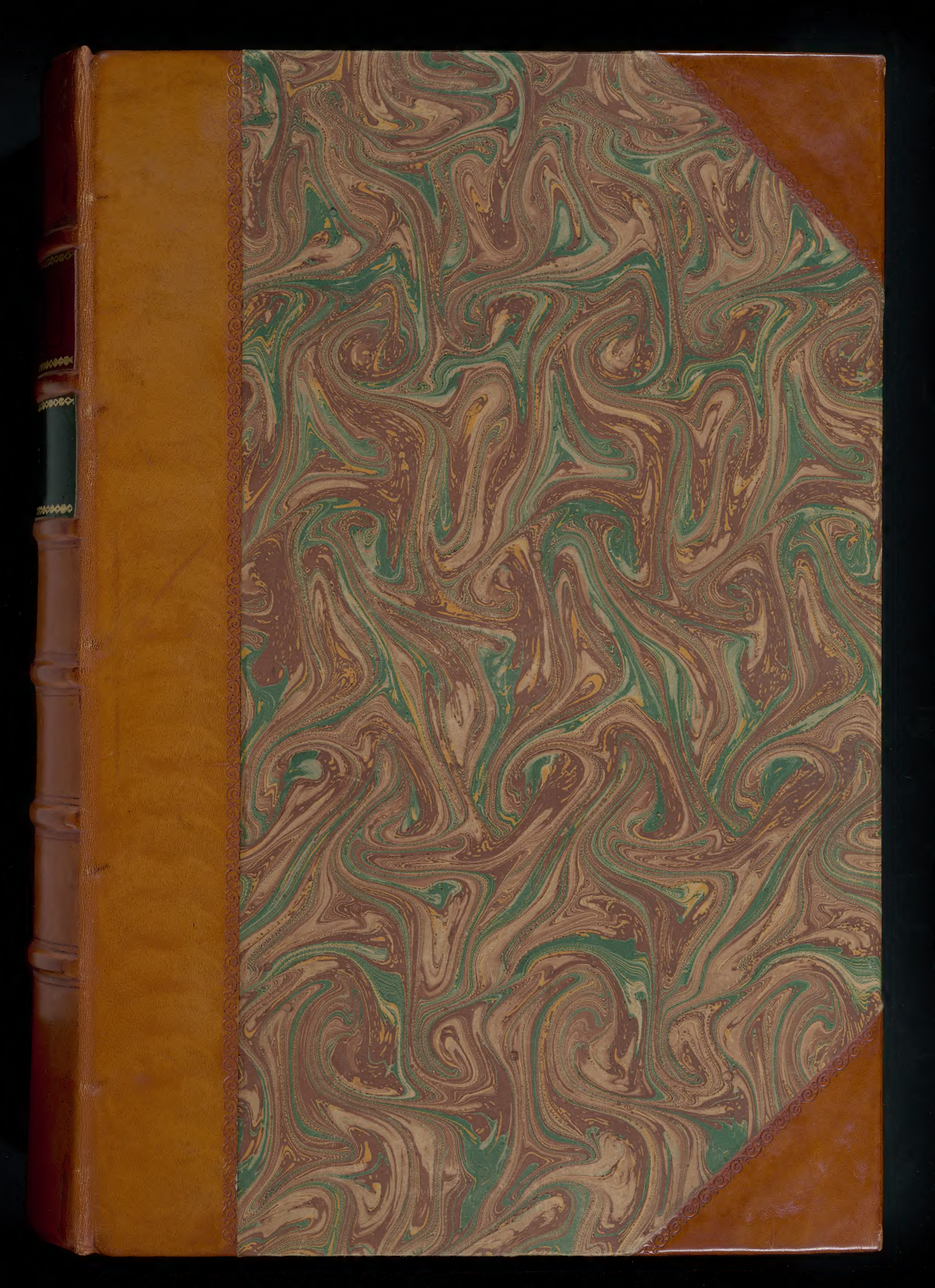
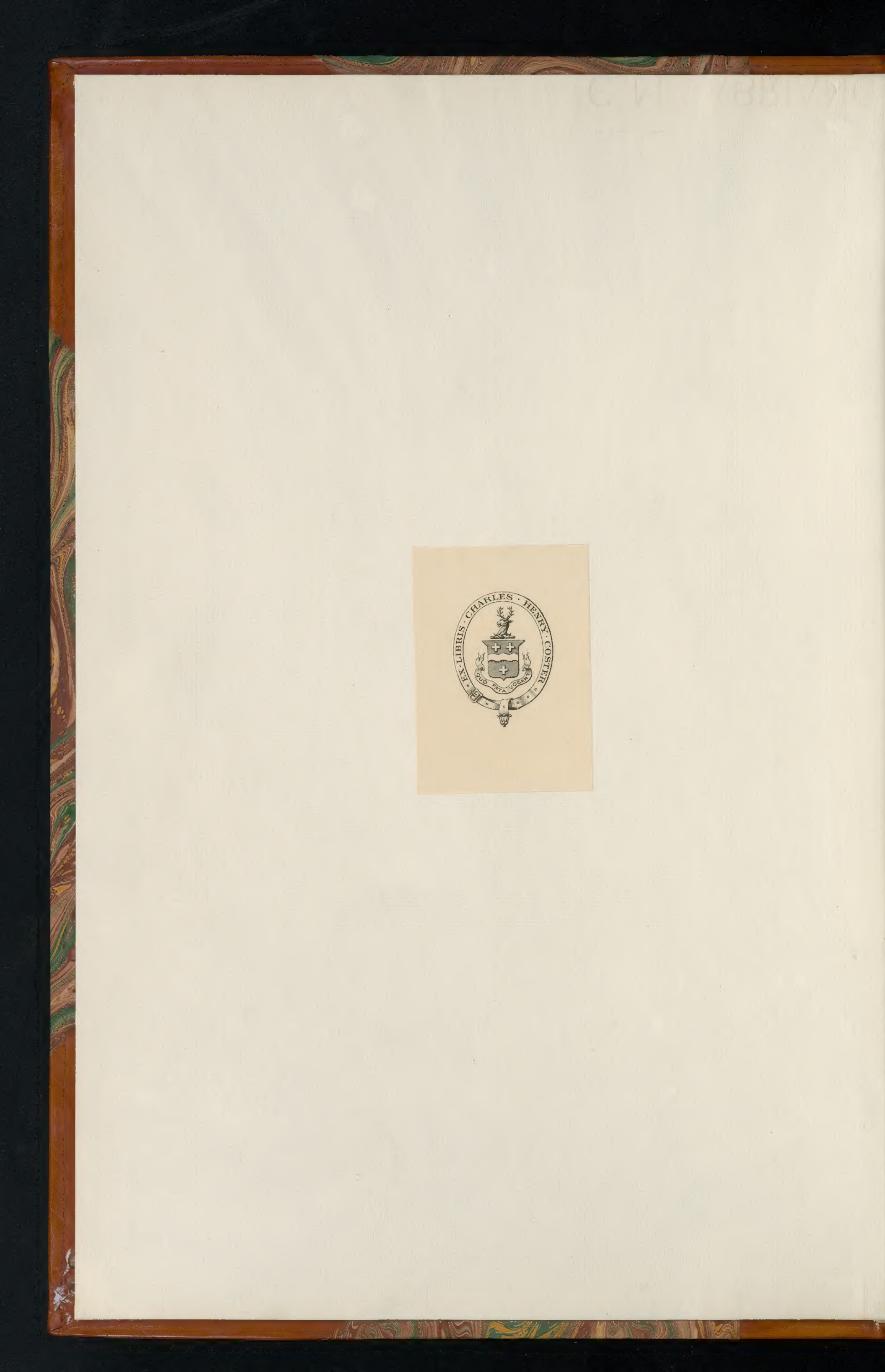



EX·LIBRIS·CHARLES·HENRY·COSTER
QUO FATA VOCANT

RERUM
GALLICARUM ET FRANCICARUM
SCRIPTORES.

TOMUS VIGESIMUS SECUNDUS.

RECUEIL
DES HISTORIENS
DES GAULES
ET DE LA FRANCE.

TOME VINGT-DEUXIÈME.

RECUEIL

DES

HISTORIENS

DES GAULES

ET

DE LA FRANCE.

TOME VINGT-DEUXIÈME,

CONTENANT

LA TROISIÈME LIVRAISON DES MONUMENTS DES RÈGNES DE SAINT LOUIS.
DE PHILIPPE LE HARDI, DE PHILIPPE LE BEL,
DE LOUIS X, DE PHILIPPE V ET DE CHARLES IV,

DEPUIS MCCXXVI JUSQU'EN MCCCXXVIII;

PUBLIÉ

PAR MM. DE WAILLY ET DELISLE,

MEMBRES DE L'INSTITUT.



PARIS.

IMPRIMERIE IMPÉRIALE.

M DCCC LXV

PRÆFATIO.

PRÉFACE.

Le volume que nous présentons au public est composé en grande partie d'éléments analogues à ceux que nous avions réunis dans la précédente livraison. Les chroniques et les comptes y figurent à peu près dans une égale proportion. Nous avions songé d'abord à y comprendre aussi un supplément aux itinéraires royaux fournis par les dates de lieux et de temps inscrites au bas des chartes; mais il a paru préférable d'ajourner ce travail pour le rendre plus complet.

Nous reconnaissons que les chroniques latines qui occupent la première partie de ce volume sont aussi peu étendues que peu importantes. On ne doit pas s'étonner qu'il en soit ainsi, puisque les savants éditeurs du vingtième volume avaient dû choisir de préférence les textes qui étaient à la fois les plus
[a] p. 1. développés et les plus instructifs. La compilation de Geoffroy de Collon[a] et celle qui est intitulée *Histoire satirique des rois, des royaumes et des souverains*
[b] p. 12. *pontifes*[b], ne sont que des opuscules de peu de valeur quand on les compare
[c] p. 16. à la chronique de Guillaume de Nangis. L'anonyme qui a écrit vers 1342[c] a du moins le mérite de fournir, sur la personne de Philippe le Bel, quelques renseignements qu'on ne rencontrerait pas ailleurs, et qui réveillent l'attention fatiguée par la monotonie ordinaire des chroniqueurs. Quant à l'écrivain que
[d] p. 21. nous avons appelé l'anonyme de Caen[d], nous inclinons toujours à croire qu'il a pu appartenir à l'ordre des frères Prêcheurs, et nous expliquons ainsi qu'il ait osé, au sein de la France, porter contre Philippe le Bel l'accusation si
[e] p. 25 b. grave et en même temps si injuste d'avoir médité la mort de Boniface VIII[e]. Il se distingue également des autres chroniqueurs français par les éloges qu'il accorde à Enguerrand de Marigny, dont il signale le supplice comme la cause des guerres et des autres calamités qui, de son temps, ont désolé le royaume.

A ces courtes chroniques succèdent deux opuscules d'un autre genre, l'un
[f] p. 26. de Gautier Cornu, archevêque de Sens[f], sur la Susception de la sainte Couronne d'épines, l'autre sur le miracle de l'hostie profanée par un Juif en
[g] p. 32. 1290[g]. Ils furent composés sans doute pour fournir des leçons destinées à être récitées devant les fidèles, et à perpétuer la mémoire des faits dont on célébrait l'anniversaire.

Tous ces ouvrages, écrits par des moines ou par des prêtres, ne trouvaient guère de lecteurs, en dehors des églises et des couvents, que parmi ces clercs laïques propres à exercer des professions libérales ou appelés à remplir les emplois qui exigeaient la connaissance de la langue latine. Peut-être aussi y avait-il un petit nombre de châteaux où le chapelain, en traduisant de vive voix quelques pages de ces textes savants, les mettait à la portée d'un noble auditoire; mais on conviendra que c'étaient là de rares exceptions, et que la langue vulgaire pouvait seule propager la connaissance de l'histoire dans la noblesse comme dans le reste de la population. On peut dire que, jusqu'au

PRÆFATIO.

Novus qui nunc in lucem prodit tomus pleraque continet iis consimilia quæ in priore colligenda curavimus. Æquam fere partem sibi vindicant chronica et rationes. Quibus quidem primum in animo habuimus adjungere quoddam regiorum itinerum supplementum, ex adscriptis cuique instrumento loci ac temporis notis conflatum; eam vero eclogam, quo amplior fieret, in aliud tempus reservare satius visum fuit.

Neque multorum verborum neque magni momenti esse fatemur chronica latine scripta quæ primam hujus tomi partem occupant. Hoc autem minime mirandum est, siquidem doctissimis viris, quibus vigesimi tomi edendi provincia obtigerat, amplissima quæque et studio dignissima præ ceteris fuerint seligenda. Gaufridi de Collone compilationem[a], necnon alteram quæ inscripta [a] p. 1.
est *Historia satirica*[b] *regum, regnorum et summorum pontificum*, levissima [b] p. 12.
opuscula esse dixerimus cum chronico Guillelmi Nangiacensis collata. Anonymum auctorem qui anno circiter 1342 scribebat[c] hoc saltem commendat [c] p. 16.
quod de Philippi Pulchri habitu quædam docet quæ nusquam alibi occurrunt, lectoresque tædiosa chronographorum cantilena defatigatos excitare posse videntur. Quod ad illum scriptorem attinet quem Cadomensem anonymum[d] [d] p. 21.
vocavimus, eo inclinare non desiit sententia nostra ut eum ordini Prædicatorum aggregatum fuisse credamus. Sic enim expedire licet quomodo, ipse in Francia degens, necis adversum Bonifacium VIII paratæ crimen et gravissimum et iniquissimum Philippo Pulchro inferre non dubitaverit[e]. Hoc præ- [e] p. 25 b.
terea inter gallicos chronicorum scriptores peculiare habet quod Ingerranum de Marigniaco laudibus extollit, ejusque supplicium bellorum cæterarumque calamitatum quæ regnum suo tempore afflixerunt causam fuisse profitetur.

Brevioribus illis chronicis duo alius generis opuscula succedunt, alterum auctore Galtero Cornuto, Senonensi archiepiscopo[f], de Susceptione sanctæ [f] p. 26.
Coronæ Spineæ, alterum de Miraculo hostiæ anno 1290 a Judæo quodam violatæ[g]. Utrumque ad id comparatum fuisse conjicimus, ut eventa quorum [g] p. 30.
anniversarius dies agi solebat, lectione coram fidelibus facta, perpetuæ memoriæ commendarentur.

Omnia illa opera, aut a monachis aut a presbyteris scripta, nulli fere extra ecclesias vel monasteria legebant, nisi e secularibus clericis quidam, ad liberalem artem exercendam idonei vel ad ea munera cooptati quæ latinas litteras requirebant. Pauca forsan erant castella ubi capellanus nonnullas docti sermonis paginas præsenti interpretatione ad rudem generosi consessus intelligentiam accommodare studebat; hoc autem raro evenisse, et historiarum cognitionem nobilibus ceterisque nullo modo, nisi vulgaris sermonis ope, propagari potuisse nemo inficias iverit. Quam quidem notitiam duodecimum usque ad seculum uno e fonte haustam fuisse haud immerito dixerimus, id

XII[e] siècle, cet enseignement fut puisé uniquement dans les chansons de geste, où la vérité, obscurcie par les nuages de la fiction, projette à peine de temps en temps quelques lueurs incertaines. Ces poëmes, autrefois populaires, tombés depuis dans l'oubli et le discrédit, remis en honneur de nos jours par notre savant confrère, M. Paulin Paris, étudiés avec ardeur au delà du Rhin par une nation rivale, ont maintenant en France un éditeur plein de zèle et de sagacité, qui, après avoir été le disciple de Raynouard et de Fauriel, se montre digne de tels maîtres dans la chaire où il explique, depuis plusieurs années, les origines de notre langue nationale. Ces textes qu'il publie aujourd'hui en grammairien consommé, il pourra, en les soumettant un jour à l'épreuve de la critique historique, y séparer la vérité de la fiction et faire jaillir, des ténèbres mêmes de l'erreur, une lumière pure qui puisse éclairer nos anciennes annales. Il montrera enfin comment la chanson de geste donna naissance aux chroniques rimées, dont les lecteurs, on doit l'avouer, trouvent plus souvent à s'ennuyer qu'à s'instruire.

Il y a longtemps que ce Recueil aurait offert un premier exemple de ce genre d'ouvrages, si les Bénédictins avaient mis à exécution leur projet de publier la chronique de Wace, connue sous le titre de *Roman de Rou*. « Notre « premier dessein, disent-ils, était d'imprimer le *Roman de Rou*. Mais, ayant « reconnu qu'il n'apprenait rien de plus que la chronique de Normandie, dont « cependant il est l'original, nous avons cru qu'il suffirait d'en mettre au bas « des pages les endroits les plus intéressants[a]. » En suivant leur première pensée, qui était peut-être la meilleure, les Bénédictins auraient été amenés à publier aussi la chronique des ducs de Normandie par Benoît, contemporain de Wace, qui a paru de nos jours pour la première fois dans le Recueil des documents inédits relatifs à l'histoire de France. Il nous suffit d'avoir rappelé ces faits pour montrer que nous ne nous écartons pas du plan conçu par les premiers éditeurs de ce Recueil, en y insérant aujourd'hui quelques chroniques rimées du genre de celles qu'ils avaient eu l'intention d'y comprendre dès la fin du siècle dernier.

[a] Histor. de Fr. XIII, p. xxv.

En examinant la vaste composition où Philippe Mousket a accumulé à la fois de nombreuses fictions empruntées aux chansons de geste et de longs récits tout à fait conformes à la vérité, on reconnaîtra clairement l'origine de ces œuvres dont les auteurs, à notre avis, n'ont pas réussi à concilier les règles de la poésie et celles de l'histoire. On cherchera vainement, dans le long fragment que nous publions[b], des vers qui offrent la moindre apparence de talent poétique ou un seul récit qui unisse la clarté à la concision : tout est décoloré et languissant; tout est noyé dans un déluge de mots qui ne semblent se multiplier que pour répandre l'ennui et l'obscurité. Cependant le lecteur ne doit pas oublier que Philippe Mousket est un témoin contemporain des faits qu'il raconte de 1226 à 1243. Selon toute vraisemblance, on peut le reconnaître dans le ménestrel *Mouquez*, qui est noté dans un compte de 1239 comme ayant reçu, au mois de juillet, deux dons de vingt sols parisis, l'un à Gisors, l'autre à Conflans-Sainte-Honorine[c]. Si l'on admet que son existence ne s'est point prolongée au delà de 1245, on sera porté à croire qu'il avait alors composé une grande partie de sa chronique, et que cette double gratification, équivalant à cinquante francs de notre monnaie, lui fut accordée pour le récompenser d'avoir fait entendre au roi quelques passages d'une œuvre qui avait alors le mérite de la nouveauté.

[b] p. 34.

[c] p. 597 d, n. 4, et 598 d.

L'auteur anonyme de la chronique de Saint-Magloire[d] n'a évité la prolixité de Philippe Mousket que pour tomber dans la sécheresse. Comme cet opuscule ne commence qu'en 1214, on pourrait croire que nous en possédons

[d] p. 81.

est ex iis carminibus quæ cantiones rei gestæ nuncupamus, ubi veritas per suffusam commentorum caliginem lumine vix maligno interdum sublucere videtur. Illis carminibus vulgo olim probatissimis, mox in oblivionem contemptumque lapsis, rursus nostra ætate a docto sodali Paulino Paris revocatis ad pristinam laudem, ab æmula gente ultra Rhenum excultis diligentissime, nunc tandem in Francia non deerit studiosissimus necnon sagacissimus editor, qui virorum illustrium Raynouard et Fauriel disciplina informatus, tantis magistris dignum se exhibet in ea cathedra unde plures abhinc annos prisca patrii sermonis explicat primordia. Quod nunc exquisita grammatici doctrina fretus pervulgat, arguto posthac historici acumine tentandum curabit, ita ut a falsis vera discernat mediisque errorum e tenebris puram eliciat lucem qua vetustarum rerum memoria illustrari possit. Idem denique ostendet quomodo a cantionibus rei gestæ suam traxerint originem chronica metrica, quorum lectoribus hoc accidere fatemur ut tædendi sæpius quam discendi locum habeant.

Primum hujus modi operum specimen jampridem exhibuisset nostra collectio, si, quemadmodum ipsis propositum fuerat, Wacii chronicon, vulgo *Roman de Rou* dictum, in lucem edidissent Benedictini. « Romanensem Rollonis historiam, inquiunt, animus primulum fuerat in collectionem nostram « inducere. Verum comparata illa cum Normanniæ chronico, cujus archetypum exemplar est, postquam nihil deprehendimus quod in hoc prætermissum fuerit, satis esse arbitrati præcipua illius historiæ capita imis paginis « apponere [a]. » Quod si priore in sententia, quæ pluribus fortasse placuisset, permansissent Benedictini, eo adducti fuissent ut insuper vulgaretur chronicon ducum Normanniæ auctore Benedicto, Wacii æquali, quod nostris temporibus primum innotuit inter Documenta inedita ad res Gallicas spectantia. Quæ quidem commemoravisse sufficit ut ostendamus nos ab ea ratione quam primi editores instituerant nequaquam deflectere, quum metrica chronica, iis consimilia quæ proximo seculo vergente in vulgus emittere ipsi cogitaverant, in hanc collectionem inducenda esse censuimus.

[a] Rer. Gall. script. XIII, p. xxi.

Cuilibet amplissimum opus consideranti ubi multa commenta a cantionibus rei gestæ adscita longasque simul narrationes cum vero penitus consentaneas coagmentavit Philippus Mousket, manifeste apparebit unde fluant hujusmodi libri quorum auctores in præceptis poeticæ et historiæ inter se conciliandis nihil profecisse dixerimus. In ea parte haud exigua quidem quam edimus [b], nullos versus poeticæ artis aliquantulum participes, nullam narrationem enucleate simul et presse scriptam reperias : omnia colore et virtute carent; omnia profluens obruit loquacitas quæ ad id tantum verba congerere videtur ut tædium et obscuritatem efficiat. Meminerit tamen lector rebus gestis quas ab anno 1226 ad annum 1243 refert æqualem fuisse Philippum Mousket. Neque omnino ab eo discernendum esse arbitramur ministerellum quemdam cognomine *Mouquez* quem anni 1239 ratio altera vice Gisortii, altera vice Confluentibus [c] viginti solidis Parisiensium donatum commemorat. Quem si ad annum 1245 nec ultra superstitem fuisse existimaveris, probabile fiet ejus chronicon sexto ante anno magna ex parte confectum fuisse, eamque pecuniæ summam, quæ nostræ monetæ quinquaginta francos pondere adæquat, ipsi datam fuisse eo quod operis sui, propter novitatem tunc commendati, locos nonnullos coram rege recitavisset.

[b] p. 34.

[c] p. 597 d, n. 4, et 598 d.

Anonymus auctor qui S. Maglorii chronicon [d] condidit, dum a supervacua Philippi Mousket loquacitate abstinet, nimia ipse siccitate arescit. Hujus opusculi ab anno 1214 initium sumentis ultimam tantum partem ad nos perve-

[d] p. 81.

seulement la dernière partie, celle qui était la plus populaire parce qu'elle se rattachait à des événements contemporains ou à ceux dont la tradition conservait encore le souvenir. Mais il est possible aussi qu'on ait voulu le restreindre dans d'étroites limites, afin qu'il fût toujours facile de le réciter d'un bout à l'autre sans fatiguer l'attention des auditeurs. Peut-être enfin une telle composition pouvait-elle servir à exercer la mémoire de quelques écoliers, auxquels on voulait donner de légères notions d'histoire.

Quant à la chronique rimée que l'on attribue généralement à Geffroi de Paris [a], elle est certainement due à un Parisien qui était contemporain et quelquefois même témoin des événements qu'il raconte. Là, il n'y a plus de place pour les fictions; l'auteur ne recherche que la vérité historique, et alors même qu'il tombe dans quelque erreur, on ne doit pas suspecter sa sincérité. Ces erreurs, d'ailleurs, ne portent guère que sur des dates, et le fond des récits inspire et mérite une entière confiance. En effet, malgré la médiocrité presque constante de ses vers, Geffroi de Paris réussit à fixer l'attention du lecteur, parce qu'il est évidemment un interprète fidèle des opinions et des sentiments qui agitaient de son temps la capitale du royaume. Il lui est même arrivé une fois de s'élever jusqu'à la poésie : après avoir raconté le désastre de Courtrai, il apostrophe le comte d'Artois [b], et, rappelant les nombreux exploits de ce prince, il le montre, comme son père au combat de Mansourah, périssant victime de son impétueux courage et entraînant dans sa perte la noblesse française, qui, plus malheureuse que les vaincus de Roncevaux, succomba sans coup férir et sans venger sa mort. Si ce n'est pas une inspiration, c'est du moins l'intérêt du récit qui le soutient quand il raconte le supplice de Jacques Molay. Lui seul nous apprend [c] que le grand maître marchant à la mort avait sur lui des pièces d'or et d'argent qu'il eût voulu donner aux pauvres, afin que Dieu prît pitié de son âme; mais qu'il ne trouva là personne qui consentît à entendre cette prière suprême. Lui seul aussi nous rappelle [d] les dernières paroles du supplicié, déjà lié au poteau fatal, protestant de son innocence, élevant contre ses juges une menace prophétique, et demandant comme grâce dernière qu'on lui laisse la liberté de joindre ses mains pour faire sa prière, et qu'on tourne son visage vers la vierge Marie, mère de Notre-Seigneur Jésus-Christ. Lui-même nous dit qu'il assistait à ce triste spectacle [e]; et on peut l'en croire, car il a trouvé pour le peindre quelques vers simples et touchants. Ailleurs, il décrit avec orgueil et complaisance les fêtes qui animèrent Paris pendant toute une semaine, quand Louis le Hutin et ses frères furent armés chevaliers [f]. Il faut lire ces pages, si l'on veut avoir une idée exacte du degré de puissance et de richesse auquel était dès lors parvenue la capitale du royaume. L'auteur nous montre les rues décorées de tentures de différentes couleurs, la noblesse changeant trois fois par jour de vêtement, et conviée à une série de festins somptueux, les bourgeois rivalisant de luxe avec les nobles et dressant jour et nuit des tables pour toute la population, le vin coulant à pleine fontaine, la musique retentissant partout, les spectacles les plus divers représentant les joies du paradis, les supplices de l'enfer, et, au milieu de mille fictions, la vie de Renard avec toute la variété de ses aventures, les bourgeoises attirant les regards par leurs parures et leurs danses; tous ces plaisirs éclairés par des illuminations qui se prolongent pendant trois nuits; un pont de quarante pieds de large construit sur la Seine en deux jours, le roi d'Angleterre déjà étonné de tant de merveilles, quand tout à coup apparaissent vingt mille cavaliers et trente mille hommes de pied, défilant devant les Anglais ébahis, qui n'auraient jamais cru que d'une seule ville pussent sortir tant et de si nobles combattants.

[a] p. 87.
[b] p. 101, vers 1343 et s.
[c] p. 144, vers 5673 à 5677.
[d] p. 145, vers 5719 à 5736.
[e] p. 145, vers 5711.
[f] p. 135 à 138.

nisse facile credideris, eam nempe quam æquales potiorem habuissent utpote ad res suo tempore gestas aut recentiori traditione notas pertinentem. Sed et verisimile videbitur eumdem libellum angustos intra limites circumscriptum fuisse quo facilius coram attentis auditoribus totus perlegeretur. Hoc demum conjectura augurari licet hujusmodi scriptum ad id comparatum fuisse ut discipulis quibus res domesticæ leviter saltem cognoscendæ erant ediscendum traderetur.

Chronicon metricum Gaufrido Parisiensi[a] vulgo tributum, nullus profecto conscribere potuit nisi civis quidam Parisiensis quem rebus a se narratis æqualem et aliquando etiam testem interfuisse constat. Nullus ibi jam commentis locus; nihil nisi verum invenire studet auctor, quem, etiam si in errorem inciderit, pro ingenuo habendum esse censemus. Is est ceterum qui nusquam fere nisi in notandis temporibus erret, summam autem de rebus ipsis fidem haud immerito faciat. In ipsa enim fere constanti versuum mediocritate Gaufridus Parisiensis id assequitur ut lectores attentos teneat, quippe qui motas suo tempore in prima regni civitate sententias et voluntates fideliter explicet. Quin illi poeticam laudem assequi semel contigit quum, Curtracensi clade narrata, Atrebatensem compellat comitem[b], et quæcumque in bello egregie gesserat recordatus, eum, exstincti apud Mansoram patris ad instar ipso fortitudinis impetu pereuntem ostendit, et in proprium exitium secum trahentem Gallicos nobiles, patribus ad Roscidam Vallem oppressis infeliciores, qui quidem absque pugna et inulta morte oppetierint. Quod si non suppetit afflatus poeticus, at saltem res ipsa animum erigit quum Jacobi Molay narrat supplicium. Ab ipso tantum accepimus[c] Templariorum magistro generali, ad mortem eunti, in voto fuisse ut aurei argenteique nummi quos apud se habebat pauperibus distribuerentur quo Deum suæ animæ misericordem faceret; neminem vero tunc adfuisse qui supremam precem audire voluerit. Eodem referente[d], novissima discimus verba morituri, funestum ad palum jam alligati, sese insontem testantis, judicibus prophetica voce minitantis et supremum hocce flagitantis nempe ut liberas manus ad cœlum tendere precanti liceret, vultusque converteretur ad Mariam Virginem, matrem Domini Nostri Jesu Christi. Infando ipse spectaculo se adfuisse affirmat[e], fide quidem dignus quum ad ea quæ vidisset exprimenda aliquot versus non simplicitate minus quam miseratione insignes in promptu habuerit. Idem alio in loco ludos quibus civitas per septem dies exsultavit, quum Ludovico Hutino ejusque fratribus collata est militia[f], describere gestit et gloriatur. Hæc legere non omittat quicumque certo scire voluerit quanta jam potestate valeret quantisque afflueret divitiis regni prima civitas. Ante oculos nobis proponit auctor vicos aulæis versicoloribus ornatos, nobiles ter die vestimenta mutantes et ad convivia lauta sæpiusque repetita vocatos, burgensium sumptus in æmulationem nobilium effusos, mensasque universæ plebi diu noctuque per eos appositas, vinum plenis e fontibus profluens, musices instrumenta ubique personantia, magnam spectaculorum diversitatem hinc gaudia paradisi repræsentantium, illinc inferni pœnas, necnon, mille inter commenta, Vulpis vitam cum omni eventorum varietate expressam, feminas cultu et saltatione admirationem moventes, tot ludos luminibus tertiam in noctem ardentibus illustratos, ponte quadraginta pedes lato Sequanam fluvium biduo junctum, regem Angliæ omnia illa jam mirantem quum subito apparent millia equitum viginti peditumque triginta, ordine transeuntia coram stupentibus Anglis, qui tot et tam generosos bellatores una e civitate emergere posse nunquam existimavissent.

[a] p. 87.
[b] p. 101, vers. 1343 et s.
[c] p. 144, vers. 5673 à 5677.
[d] p. 145, vers. 5719 à 5736.
[e] p. 145, vers. 5711.
[f] p. 135 à 138.

Personne, assurément, n'accordera le même intérêt à la cérémonie religieuse qui fut consacrée cinq ans plus tard à la translation du corps de saint Magloire [a]; cependant Gefroi des Nés ajoute quelques traits de plus à la description de notre grande cité, que l'on reconnaît avoir été, alors comme de nos jours, puissante par la richesse et l'industrie, avide de luxe et de spectacles, prompte à échanger ses vêtements de fête contre l'appareil de la guerre. Plus on étudiera de près l'histoire, plus on se convaincra que le moyen âge est étroitement lié aux siècles modernes, et que notre civilisation ne peut se comparer à une plante hâtive née d'hier sur un sol jusqu'alors stérile, mais à un grand arbre qui n'a cessé de croître et de se développer depuis les premiers temps de la monarchie.

[a] p. 166.

Les vers de Guillaume Guiart [b] valent peut-être encore moins que ceux de Geffroi de Paris; aussi n'auraient-ils guère mérité de voir le jour, si l'on n'y trouvait qu'une traduction plus ou moins exacte des anciennes chroniques latines. Mais, en s'imposant la tâche ingrate de mettre en rimes le récit d'événements qu'il n'avait pas vus, il s'était réservé ensuite de raconter en détail les guerres de Flandre auxquelles il avait assisté et pris une part honorable. Sa chronique change alors de caractère, et l'on y trouve une peinture animée de la vie des camps. Si l'art militaire s'est complétement transformé depuis le XIVe siècle, il y a quelque chose qui existait alors comme aujourd'hui, c'est le soldat français avec son courage et sa gaieté en face du péril qui l'attire [c], avec cette ardeur impétueuse qu'aucun obstacle n'arrête, et qui déconcerte souvent les plus braves ennemis [d]. C'est là ce qu'il faut chercher dans la chronique de Guillaume Guiart; c'est là aussi ce qu'y trouveront tous ceux qu'une lecture ennuyeuse ne détourne pas de la recherche de la vérité.

[b] p. 171.
[c] p. 282 et 283.
[d] p. 285, vers 19876 à 19904.

Avec la chronique de Reims [e], ce n'est plus l'ennui qui est à craindre, mais l'erreur qui se mêle trop souvent à la vérité. La prose, qu'on devrait croire plus sobre de fictions que les vers, sert ici d'écho à des légendes et à des bruits populaires. L'auteur, en les recueillant et en les insérant dans son livre, semble les prendre pour des vérités historiques et n'avoir pas d'autre souci que de raconter agréablement ce qui est venu à sa connaissance. Notre devoir était de signaler à nos lecteurs tout ce qu'il y a d'erroné dans ces récits faciles et naturels, qui peuvent d'autant mieux tromper qu'ils plaisent davantage. Quand on les compare aux vers de Philippe Mousket, on s'explique à peine qu'un même siècle ait pu produire des œuvres si différentes. L'apologue du Loup et de la Chèvre [f], que nous croyons inédit, pourra donner une idée des libertés que prend ce chroniqueur anonyme, et du charme qu'il sait communiquer à sa composition. Le succès qu'obtint cet opuscule est attesté par le nombre des manuscrits qui en subsistent encore. Outre ceux que nous avons signalés, la Bibliothèque impériale en possède deux autres d'une date plus récente [g]; tandis que souvent des chroniques fort importantes ne nous ont été conservées que par un seul exemplaire.

[e] p. 301.
[f] p. 316 b.
[g] Fonds franç. nos 5391 et 10149.

Nous n'avons rien à ajouter à ce que nous avons dit de la compilation connue sous le titre d'*Anciennes Chroniques de Flandre* [h], et nous passons aux comptes qui occupent la seconde moitié du volume.

[h] p. 329.

Quand nous avons pris la résolution de publier dans le volume précédent un certain nombre de comptes pour les entremêler aux chroniques, espérant que, malgré leur aridité, ces documents exciteraient l'intérêt des lecteurs studieux, nous ne pouvions pas savoir comment cette innovation serait accueillie. Mais des juges compétents nous ont encouragés à persévérer dans cette voie, convaincus comme nous qu'il est utile de joindre les comptes aux chroniques, dont ils permettent de rectifier les erreurs, de combler les lacunes et de dis-

Nullum profecto lectorem æque morabitur pia cæremonia quæ in transferendo beati Maglorii corpore, quinquennio elapso, celebrata est [a]; attamen Gaufridus *des Nés* nova quædam lineamenta affert huic descriptioni Parisiensis civitatis quam sicut ætate nostra, ita illo tempore, divitiis et artibus potentem, luxus et ludorum avidam, et ad festum cultum in apparatum belli mutandum promptam fuisse agnoscimus. Quo diligentius historiæ studueris, eo manifestius tibi fiet medium ævum cum novo arctissimis vinculis conjunctum esse, et humaniorem ætatis nostræ cultum, plantæ cuidam properatæ quæ solo prius arido heri nata fuerit, minime assimilandam esse, sed potius arbori proceræ quæ a primis regni seculis crescere et convalescere nunquam desiit.

[a] p. 166.

Guillelmi Guiart [b] versus pejores forsan quam Gaufridi Parisiensis dixerimus, neque profecto dignos qui in lucem ederentur, si nihil nisi chronicorum latino sermone olim scriptorum translationem plus minus exactam exhiberent. Quum autem hoc sibi ille assumpsit ut eventorum quæ non viderat narrationem vulgarium carminum modo concluderet, bella deinceps Flandriæ, quibus haud indecore interfuerat, particulatim explicanda sibi seposuit. Forma chronici tunc penitus immutata, vivam morum castrensium imaginem exprimit. Quamvis quinque abhinc seculis rei militaris scientia longe alia facta sit, priscis et hodiernis temporibus aliquid occurrit unum et idem, id est gallicus miles, animosus hilarisque et imminente periculo allectus [c], eoque præceps impetu quo omnia superari obstacula et fortissimorum hostium animi sæpius perturbari possint [d]. Ea sunt in chronico Guillelmi Guiart quærenda; ea profecto reperient quicumque ab investiganda veritate tædiosæ lectionis fastidio non avertantur.

[b] p. 171.
[c] p. 222 et 283.
[d] p. 285, vers. 19876-19904.

Remense chronicon [e] legenti non jam tædium timendum est, sed error vero sæpius commixtus. Soluta ibi oratio, quam in commentis fingendis stricta parciorem credas, legendis quas dicunt vulgique rumoribus ubique personat. Quæ quidem auctor, dum colligenda scriptisque mandanda curat, pro veris reputare videtur, nihilque antiquius habere quam ut sermonis lepore audita commendet. Hoc nobis incumbebat ut lectoribus nostris indicaremus quidquid falsi obtegant faciles et ingenuæ narrationes quæ quo magis ad placendum eo magis ad fallendum aptæ sunt. Quas si cum Philippi Mousket versibus contuleris, quomodo tam diversa opuscula eodem seculo condita esse potuerint vix expedias. Quot sibi permittat anonymus noster quantaque dicendi suavitate lectorem allicere noverit, ex uno lupi et capræ apologo [f], quem ineditum censemus, facile existimaveris. Quanta in commendatione libellus ille habitus fuerit, codicum in quibus adhuc reperitur numerus ipse ostendit. Iis enim quos notavimus duo recentiores accedunt quos Bibliotheca imperialis tenet [g]; quum sæpius majoris momenti chronica nonnisi uno exemplari nobis innotuerint.

[e] p. 301.
[f] p. 316 h.
[g] Fonds franç. nos 5391 et 10149.

Quoniam de compilatione quam Antiqua Flandriæ Chronica [h] dicunt nihil subjungendum suppetit, ad rationes quæ secundam voluminis partem occupant illico transimus.

[h] p. 329.

Quum nonnullas rationes chronicis intermiscendas tomo præcedenti edere decrevimus, studiosos lectores hujusmodi monumenta quantumvis jejuna non aspernaturos opinati, quo animo rei novæ experimentum exciperetur augurari minime licebat. Institutam autem viam ut tenere pergeremus hortati sunt magnæ auctoritatis viri, quibus sicut nobis persuasum est operæ pretium esse rationes adjungi chronicis quorum errores refellant, manca obscuraque utili supplemento augeant et pura luce illuminent. Hoc quam verum sit et

siper les obscurités. C'est une vérité que reconnaîtront tous ceux qui voudront étudier attentivement les nouveaux textes que nous publions aujourd'hui, et dont nous essayerons de fournir nous-mêmes quelques preuves. Mais il convient d'abord d'exposer en peu de mots le caractère principal des comptes que nous reproduisons, tantôt d'après des tablettes de cire, tantôt d'après des rouleaux de parchemin.

Nos tablettes de cire concernent toutes la maison du roi, mais elles se rattachent à trois classes différentes. Les unes sont analogues à celles de Jean Sarrasin, qui ont paru dans le XXI[e] volume, et, quand elles étaient complètes, elles offraient l'ensemble des dépenses distribuées par ordre de matières : nous en donnons trois exemples [a]. Les autres embrassent les mêmes dépenses, mais disposées par ordre chronologique, avec l'indication des différents services entre lesquels chaque somme d'argent a été répartie. Nous n'avons rencontré qu'un seul registre de cette espèce [b], et malheureusement il est incomplet. Nous avons même renoncé à reproduire tout ce qui en subsiste, parce qu'il s'y trouve un nombre considérable de passages si profondément altérés, qu'ils ne présentent plus de sens. Nous le regrettons d'autant plus, qu'une portion notable du texte qui a péri se rapportait à l'expédition d'Aragon en 1285. Des tablettes d'une troisième espèce [c] contiennent le détail des dépenses faites par chacun des six métiers, et les noms des personnes qui recevaient des gages dans la maison du roi. On y trouve des renseignements moins variés que dans les autres tablettes, mais les indications qu'elles fournissent sur les voyages du roi et sur la dépense moyenne de sa maison méritaient d'être recueillies aussi exactement que possible.

Les rouleaux de parchemin nous ont fourni quatre espèces principales de comptes. Les premiers sont relatifs aux recettes et aux dépenses des bailliages et des prévôtés [d]. C'est là qu'on doit rechercher des notions exactes sur les revenus ordinaires du royaume et sur les circonscriptions administratives. La forme de ces comptes devait peu varier; mais ceux du XIII[e] siècle sont assez rares pour qu'on n'hésite point à les publier intégralement. A la seconde espèce appartient le compte des dépenses de la maison du roi en 1239 [e]. Il n'est pas douteux que ces dépenses n'eussent d'abord été inscrites sur des tablettes de cire semblables à celles dont nous publions des fragments (p. 430, 544 et 555), et qu'elles n'aient été ensuite reportées sur un rouleau pour être vérifiées et contrôlées. C'est principalement dans de tels comptes que l'on rencontre des détails qui varient d'année en année, et qui peuvent contribuer à éclairer l'histoire. Les rouleaux où sont marquées les dépenses faites, à deux ans d'intervalle, pour la chevalerie du comte d'Artois [f] et du comte de Poitiers [g], méritent d'être consultés pour tout ce qui se rattache à l'habillement et à l'équipement; ces textes ont d'ailleurs l'avantage d'être peu étendus. Il n'en est pas de même de la quatrième espèce de comptes [h], qui concernent l'expédition d'Aragon; mais tout le monde reconnaîtra qu'il était de notre devoir de publier intégralement les textes qui contribuent à expliquer comment un roi de France, au XIII[e] siècle, pouvait se préparer à une guerre extérieure. Quant aux fragments qui terminent le volume [i], ils ont été presque tous fournis par des comptes analogues à ceux qui viennent d'être énumérés; il faut en excepter cependant une liste de lettres concernant les seigneurs de Franche-Comté qui s'étaient volontairement placés sous la suzeraineté du roi de France [k], un inventaire des meubles et surtout des armures [l] laissés par Louis X, enfin une liste des ports de la Normandie et des gardiens qui y furent préposés en 1324 et 1326 [m].

Il est évident que des comptes d'une nature si diverse, où l'on rencontre

[a] p. 430, 544 et 555.
[b] p. 468.
[c] p. 501 et 535.
[d] p. 565 et 623.
[e] p. 583.
[f] p. 579.
[g] p. 615.
[h] p. 672, 724 et 732.
[i] p. 736.
[k] p. 769.
[l] p. 770.
[m] p. 773.

iis qui materiem hoc in tomo editam attentius inspexerint agnoscere licebit, et ipsi nonnullis argumentis comprobare aggrediemur. Nunc autem quid imprimis notandum sit in rationibus quas modo a ceratis tabulis, modo a membraneis voluminibus mutuati sumus, breviter exponere præstat.

Ceratas tabulas quas edimus ad regium quidem hospitium pariter spectare, neque unius tamen generis esse dixerimus. Aliæ a tabulis Johannis Sarraceni, in præcedenti tomo vulgatis minime differunt, totamque, quum adhuc integræ essent, impensarum seriem ordine rerum digestam complectebantur : quarum quidem tabularum tria reperies specimina[a]. Aliæ impensas easdem describunt, sed ordine temporum dispositas, notatis tamen singulis officiis inter quæ divisa fuit unaquæque pecuniæ summa. Cujus generis unum codicem[b] et hunc mutilum invenimus. Neque, sicut prius propositum fuerat, omnia quæ adhuc supersunt reddenda esse censuimus, quoniam innumeri occurrunt loci adeo corrupti ut sensu penitus careant. Quod quidem eo infelicius accidisse dixerimus quod eorum quæ perierunt pars maxima ad bellum anno 1285 in Aragoniam motum spectabat. Tertio tabularum[c] genere impensæ ab unoquoque sex ministeriorum factæ, nominaque eorum qui mercedem regio in hospitio accipiebant tibi particulatim innotescunt. Quamvis ibi non eadem ac in ceteris tabulis rerum varietas occurrat, de itineribus regum necnon de summa, ut dicunt, media impensæ in domo regia quotidie factæ plurima reperies quæ quam maxima diligentia colligenda esse arbitrati sumus.

[a] p. 430, 544 et 555.

[b] p. 468.

[c] p. 501 et 535.

Quatuor genera sunt rationum quas membranea volumina nobis suppeditaverunt. Primæ quidem ad pecunias in balliviis et præposituris acceptas et impensas pertinent[d]. Hinc reditus in regno quotannis exactos, institutasque administrationis causa præfecturas certissime cognosces. Earum rationum forma fere constans; quæ tamen tertio decimo seculo sunt conscriptæ rarius reperiuntur quam ut diu deliberandum sit an eas integre vulgari expediat. Expensi anno 1239 in domo regia facti ratio[e] secundo generi est adscribenda. Quod quidem expensum in tabulas iis consimiles quorum fragmenta edimus (p. 430, 544 et 555) primo relatum fuisse, deinde, quo facilius inspici et probari posset, volumine conscriptum, pro certo nobis habendum esse videtur. Multa quæ in annos mutantur quæque ad historiam illustrandam valent in hujusmodi rationibus potissimum occurrere constat. Volumina quibus inscriptæ sunt impensæ propter militiam comiti Atrebatensi[f] et comiti Pictavensi[g] collatam biennio interjecto factæ, de vestimentis necnon de bellico virorum ornatu operæ pretium erit conferre; quæ præterea brevitate commendantur. De quarto rationum genere[h], ad Aragoniæ expeditionem spectante, res aliter se habet; nemini tamen dubium videbitur quin integre nobis edenda fuerint quæcumque conferunt ad expediendum quomodo seculo tertio decimo rex Franciæ ad bellum promovendum se accingere posset. Multæ rationes, iis quas modo enumeravimus consimiles, fragmenta pleraque extremis tomi paginis inserta[i] suppeditaverunt, si tamen exceperis catalogum litterarum ad quosdam comitatus Burgundiæ nobiles spectantium, qui regis Franciæ dominio sponte se subjecerant[k]; ornamentorum ac præsertim armorum a Ludovico X relictorum indicem[l]; paginulam denique ubi portus Normanniæ custodesque iisdem portibus annis 1324 et 1326 præpositos reperies[m].

[d] p. 565 et 623.

[e] p. 583.

[f] p. 579.

[g] p. 615.

[h] p. 672, 724 et 732.

[i] p. 736.

[k] p. 769.

[l] p. 770.

[m] p. 773.

Rationes tam diversi generis totque locorum et personarum nominibus re-

une si grande quantité de noms de lieux et de personnes, seront d'autant plus utiles aux études historiques, que des tables plus amples y rendront les recherches plus faciles. Notre devoir était donc de ne rien négliger pour que ce nouveau volume fournît, à cet égard, tous les secours nécessaires. Pour atteindre ce but, il a fallu donner aux tables des développements considérables, que certaines personnes pourront trouver exagérés. Nos lecteurs seront assez indulgents pour nous excuser de leur avoir offert le superflu en cherchant à ne pas les priver du nécessaire.

Enfin nous devons signaler les documents que nous avons jugé utile d'ajouter à la suite de cette préface, c'est-à-dire une évaluation de la monnaie tournois et de la monnaie parisis, depuis le règne de saint Louis jusqu'à la mort de Charles le Bel; ensuite, les leçons nouvelles que notre ami, M. Henri Bordier, a pu déchiffrer sur les tablettes de Genève, grâce à l'obligeance du bibliothécaire, M. Gas, qui voudra bien, nous l'espérons, agréer nos justes remercîments; enfin, des extraits de comptes relatifs aux itinéraires des rois de France, sujet dont nous allons parler plus amplement.

Nous avons essayé d'établir, dans le volume précédent, que les dates de lieux inscrites au bas des chartes royales sont une preuve certaine de la présence du roi dans ces lieux; nous avons averti toutefois que cette règle admettait quelques exceptions, principalement pour les actes datés de Paris. C'est dans les actes mêmes que nous avons trouvé des preuves à l'appui de notre opinion; aujourd'hui nous voulons en chercher la confirmation dans les comptes royaux, qui fournissent de nombreux renseignements sur les voyages et les résidences des rois de France. Mais, comme ces renseignements y sont souvent épars et confus, il était nécessaire de les recueillir et de les coordonner. Nous avons dû soumettre à ce travail le compte de l'an 1234, qui a paru dans le volume précédent [a], et quelques-uns de ceux que nous publions dans le présent volume. Mais il n'a pas été nécessaire d'y comprendre les tablettes de cire des années 1301 à 1304, parce que les résidences du roi y sont toujours marquées dans l'ordre chronologique. Nos lecteurs verront que nous n'avons pas toujours pu assigner un jour précis à toutes les résidences dont les autres comptes font mention; mais nous avons essayé de les intercaler à leur rang, au milieu de celles qui ont une date certaine. Nous espérons, par conséquent, avoir donné le moyen de comparer facilement les itinéraires dont les comptes fournissent les éléments avec ceux que nous avions publiés [b] d'après les chartes royales.

[a] t. XXI, p. 226.

[b] t. XXI, p. L et 406.

Nous nous occuperons d'abord des résidences autres que Paris.

Le compte de 1234 prouve que, du mois de février au mois de mai, saint Louis s'est trouvé dans huit des résidences indiquées par les chartes; celui de 1239 fournit la même preuve pour deux autres résidences. Les indications inscrites dans les tablettes de Jean Sarrasin [c] conduisent aux mêmes résultats pour quinze autres résidences. Neuf concordances sont constatées par le compte des gîtes [d], et dix-sept par les Visites d'Eudes Rigaud [e]. En résumé, les indications tirées des chartes sont confirmées cinquante et une fois par des documents d'une autre nature et d'une authenticité incontestable. Il est donc permis d'affirmer que ces indications méritent une entière confiance, et que le roi était réellement présent dans les lieux où les chartes étaient publiées en son nom.

[c] t. XXI, p. 286 et 287.

[d] *Ib.* p. 398-403.

[e] *Ib.* p. 577-593.

Puisqu'il en est ainsi, on ne devra point hésiter à se servir des chartes pour interpréter au besoin les difficultés qui se présenteraient dans les comptes. C'est ainsi, par exemple, que nous avons remarqué, dans le compte de 1239, deux mentions d'un voyage que saint Louis fit en Anjou avant

pletas, cognoscendæ historiæ eo utiliores fore manifestum est quo facilius ampliorum indicum ope inspici possint. Hoc igitur nobis incumbebat ut ad præsentem tomum hujusmodi apparatu plene instruendum nihil non faceremus. Quod ut assequeremur, tabulas impensius et, ut quibusdam fortasse videbitur, nimio opere explicare oportuit. Pro sua indulgentia nobis ignoscent lectores si supervacaneum eis dederimus ne forte necessario carerent.

Ea denique indicare opus est quæ nostræ præfationi subjungenda esse censuimus, id est Turonensis et Parisiensis monetæ æstimationem a tempore beati Ludovici usque ad Caroli Pulchri exitum; deinde novas lectiones quas e tabulis Genevensibus amico nostro Henrico Bordier eruere licuit, favente benevolentia egregii viri Gas, bibliothecarii, quem grates sibi debitas accepturum speramus; denique excerpta e rationibus ad mansiones et itinera regum spectantia : de quo quidem argumento fusius nobis dicendum est.

Hoc in præcedenti tomo demonstrandum suscepimus regis præsentiam certissime declarari locorum notis quæ regiis instrumentis adscriptæ sunt; ex hac tamen lege nonnulla excepimus instrumenta, et præsertim ea quæ Parisiis data sunt. Quam opinionem postquam instrumentis inter se collatis tueri tentavimus, nunc rationum ope, ubi multa de mansionibus et itineribus regum occurrunt, novis argumentis confirmare juvat. Quæ autem plerumque in rationibus passim et incomposite notata sunt, ea in unum colligenda et ex ordine disponenda erant. Ea mente necesse fuit elaborari anni 1234 rationem in tomo præcedenti[a] editam, necnon quasdam ex his rationibus quæ in præsentem tomum prodeunt. Tabulas autem ab anno 1301 ad annum 1304 confectas omittere licuit eo quod regum mansiones ordine temporum semper dispositas exhibeant. Lectores nostros non fugiet id nobis nonnunquam accidisse ut excerptas ceteris e rationibus mansiones certo die notare non potuerimus; quas tamen inter alias quæ ad constitutum tempus referri queunt suo ordine inserere studuimus. Quo pacto speramus fore ut hæc itinerum descriptio quam rationes suppeditant cum illa quam instrumentorum ope vulgavimus[b] facilius conferri possit.

[a] t. XXI, p. 226.

[b] t. XXI, p. 1 et 406.

Parisiensi civitate postposita, de ceteris mansionibus nunc agemus.

Inspecta anni 1234 ratione constat inter ceteras mansiones in instrumentis notatas octo esse quibus a mense Februario ad mensem Martium adfuit beatus Ludovicus; idem de duabus aliis mansionibus anni 1239 ratione comprobatur. Haud aliter de quindecim mansionibus convenit inter tabulas Johannis Sarraceni[c] et instrumenta, quæ insuper septies cum procurationum ratione[d] septiesque et decies cum Odonis Rigaudi Visitationibus[e] concordant. Ad summam, locorum notas regiis litteris adscriptas quinquagies et semel confirmant diversi generis summæque auctoritatis monumenta. Has igitur notas omni fide dignas esse, regemque iis reipsa locis adfuisse quibus litteræ ipsius nomine inscriptæ edebantur, affirmare licet.

[c] t. XXI, p. 286 et 287.

[d] *Ib.* p. 398-403.

[e] *Ib.* p 577-593.

Quæ quum ita sint, rationum interpretationem, si quem fortasse nodum expediendum præbeant, ex ipsis litteris ducere non dubitabimus. Hoc exempli gratia in ratione anni 1239 animadvertimus, iter in Andegaviam ante Ascensionem a beato Ludovico factum bis commemoratum fuisse (« quando rex ivit

l'Ascension (*quando rex ivit ad Andegavos*[a], *dum rex fuit in Andegaviam*[b]). Dans le premier passage, il est dit qu'une somme de 11 livres 17 sols fut dépensée à cette occasion, pour la nourriture des poissons du vivier d'Asnières. Nous ne pensons pas qu'on puisse considérer cette dépense comme applicable à la nourriture ordinaire de ces poissons. Rien ne prouve en effet qu'il fût nécessaire de les nourrir dans ce vivier; il n'eût pas été raisonnable, en tout cas, de rattacher à la mention d'un voyage fait en Anjou le compte d'une dépense habituelle qui n'aurait eu aucune relation avec ce voyage. Il faut donc admettre que cette dépense fut faite extraordinairement, afin de pourvoir à l'une des nécessités de ce voyage. L'interprétation la plus naturelle qui se présente, c'est qu'on retira du vivier d'Asnières des poissons qui furent transportés vivants pour alimenter la table du roi. On s'explique alors que la nourriture de ces poissons ait pu coûter 11 livres 17 sols parisis, ou 240 francs de notre monnaie. On doit en conclure aussi que la table du roi fut servie principalement en poisson; car il eût été plus facile et moins dispendieux de transporter et de nourrir des poulets et des moutons, ou de se procurer d'autres aliments gras. On est conduit enfin à penser que ce voyage se fit pendant le carême, peu de temps avant l'ouverture du compte de l'Ascension de l'an 1239. Toutes ces inductions se concilient très-bien avec les indications des chartes, qui nous apprennent qu'au mois de mars saint Louis se trouvait à Vernon et à Breteuil, c'est-à-dire sur la route qu'il devait suivre pour aller à Angers ou pour en revenir. Nous n'avons donc pas balancé à inscrire Angers en tête des résidences mentionnées par le compte de 1239, et à circonscrire dans le carême l'époque du voyage entrepris par le roi.

Les tablettes de cire de Pierre de Condé fournissent, pour les itinéraires de Philippe le Hardi, des indications nombreuses qui concordent aussi avec celles des actes royaux. Depuis le mois de juin 1282 jusqu'au commencement d'octobre 1285, on trouve vingt-sept mentions qui sont parfaitement identiques avec celles qui ont été publiées dans le tome précédent[c]. Il est donc évident que la présence de Philippe le Hardi dans les lieux autres que Paris est parfaitement constatée par les dates de ses chartes.

Pour le règne de Philippe le Bel, nous reconnaissons que certaines indications des tablettes de cire ne s'accordent pas avec les actes, mais nous montrerons que la plupart de ces discordances peuvent s'expliquer d'une manière satisfaisante. Il ne faut pas oublier, d'ailleurs, que le nombre des résidences qui sont marquées à la fois dans les tablettes et dans les chartes est relativement très-considérable, puisqu'il s'élève à huit depuis le mois d'octobre 1285 jusqu'au mois de juin 1286, à dix-neuf depuis le 28 avril 1301 jusqu'au 31 mars 1302, à quatre depuis le mois d'octobre 1303 jusqu'au mois de janvier 1304, à cinquante enfin depuis le 18 janvier 1307 jusqu'au 13 janvier 1309. C'est un total de quatre-vingt-une dates pour lesquelles il y a concordance parfaite entre les actes et les tablettes de cire. Restent, dans le même intervalle, quinze dates sur lesquelles peuvent s'élever quelques difficultés. Sur ce nombre, il y en a six pour lesquelles nous avons donné des explications dans le volume précédent[d]; nous avons montré en effet comment des conseillers demeurés à Poitiers après le 20 juillet 1308, et des magistrats tenant à Rouen, pendant le mois d'octobre, l'échiquier de Normandie, avaient publié dans ces deux villes, au nom et en l'absence du roi, des actes du genre de ceux que le conseil, le parlement et la chambre des comptes, pouvaient publier à Paris dans des circonstances analogues. Une autre difficulté porte sur quatre chartes que nous avons classées mal à propos au mois de mars 1307 (nouveau style)[e], et qui doivent être transportées à l'année

[a] t. XXII p. 594 b.
[b] p. 606 e.
[c] p. LI, 429 et 499.
[d] p. XL-XLIII.
[e] t. XXI, p. 447 l. m.

« ad Andegavos[a], dum rex fuit in Andegaviam[b] »). In priore autem loco legitur summam 11 librarum 17 solidorum eo tempore adscriptam fuisse « pro pastu « piscium de fossa Asneriarum. » Quod quidem in solitam piscium escam insumptum fuisse minime censemus. Neque enim constat eos in hac fossa sustentari oportuisse; neque consentaneum fuisset mentionem simul fieri et facti in Andegaviam itineris et sumptus consueti qui ad confectum iter nullo modo pertinuisset. Hanc igitur summam ideo expensam fuisse fateberis ut alicui ipsius itineris necessitati provideretur. Hinc probabiliorem conjecturam duces pisces ex Asneriarum fossa extractos fuisse, et ad mensam regis instruendam dum viverent transvectos. Quo posito, facilius expedies quare data piscibus esca 11 libris 17 solidis Parisiensium sive 240 francis nostræ monetæ constare potuerit. Hinc quoque concludendum regis mensam piscibus præsertim oneratam fuisse; siquidem minore opera pretioque pulli et verveces transvehi et pasci, aut ejusmodi escæ comparari potuissent. Ad hanc denique sententiam perduceris iter in Andegaviam tempore quadragesimæ factum fuisse, paulo antequam Ascensionis ratio anno 1239 inchoaretur. Quæ omnia optime convenire dixerimus cum ipsis litterarum notis quæ nos certiores faciunt Ludovicum IX mense Martio Vernone et Britolii adfuisse, eam nempe viam secutum qua ipsi Andegavos petenti aut illinc revertenti procedendum erat. Ceteris igitur mansionibus in ratione anni 1239 inscriptis Andegavos præponere, tempusque suscepti a rege itineris intra fines quadragesimæ circumscribere non dubitavimus.

[a] t. XXII, p. 594 k.
[b] p. 606 e

De Philippi Audacis itineribus multa in tabulis Petri de Condeto reperies quæ cum regiis litteris æque congruunt. A mense Junii anno 1282 ad initium Octobris anno 1285 viginti septem mentiones occurrunt iis simillimæ quas in tomo præcedenti pervulgavimus. Manifestum est igitur Philippi Audacis præsentiam quovis in loco, præter Parisios, adscriptis cuique instrumento notis certissime declarari.

Quod ad tempora Philippi Pulchri attinet, tabulas cum instrumentis nonnunquam discordare fatemur; probabilem autem interpretationem de eis quæ discrepant plerumque suppetere ostendemus. Lectorem præterea meminisse oportet magnum esse mansionum numerum quas tabulis simul et instrumentis adscriptas reperimus; octo enim computatæ sunt a mense Octobris anno 1285 usque ad mensem Junii anno 1286; undeviginti a die 28 Aprilis 1301 usque ad finem Martii 1302; quatuor a mense Octobris 1303 ad mensem Januarii 1304; quinquaginta denique a die 18 Januarii 1307 usque ad diem 13 Januarii 1309. Ad summam de octoginta notis et una litteras inter tabulasque optime convenit. Supersunt eodem temporis intervallo quindecim notæ quæ in disceptationem veniunt. Inter quas sex in tomo præcedenti[c] jam expeditæ sunt, siquidem ostendimus quo pacto consiliarii Pictavis post diem 20 Julii 1308 manentes magistratusque mense Octobris Normanniæ Scaccario Rotomagi præsidentes, in utraque civitate regis nomine, ipso tamen absente, litteras edidissent iis consimiles quas consilium, parlamentumque et camera computorum regis absentis nomine Parisiis promulgare consueverant. Nonnihil quoque ambigi potest de quatuor litteris quas mensi Martio anni 1307 novo more computati adscriptas[d], ad annum sequentem transferendas esse liquet : eædem vero, si ad suum ordinem reductæ fuerint, suspicione omni liberantur.

[c] p. XL-XLIII
[d] t. XXI, p. 447 l. m

suivante : une fois rétablies à leur rang, ces dates reprennent toute leur autorité.

Quant aux cinq dernières dates, nous les considérons comme altérées par la faute des copistes. En voici l'indication sommaire d'après notre tome XXI :

1301, 9 décembre, Lorriaci, sabbato post hyemale festum B. Nicolai (p. 439 e).
1303, 6 novembre, Pissiaci (p. 442 m).
1306, 23 mars, apud Meledunum (p. 447 l).
1307, 28 mai, Meleduni (p. 448 b).
1308, novembre, apud Pissiacum (p. 451 a).

Nous ne doutons pas que, pour la première date, on n'ait écrit par erreur *post hyemale festum* au lieu de *post octavas hyemalis festi*, c'est-à-dire qu'il faut substituer le 16 décembre au 9. Pour la seconde, le texte porte *M. CCC. tricesimo tertio* ou *1333*; mais, comme le cahier où se lit cette date ne doit, d'après son titre, contenir que des lettres de Philippe le Bel (*quaternus in quo sunt copiæ plurium litterarum Philippi Pulchri*), nous avions substitué la date de 1303 à celle de 1333, qui était inadmissible; nous croyons aujourd'hui qu'il fallait lire 1313. Nous n'avons pu vérifier la troisième date, qui est faussement indiquée comme tirée du registre L; mais nous conjecturons qu'elle appartient à l'an 1308 (nouveau style), et que l'acte original portait *M. CCC. VII*, plutôt que *M. CCC. VI*, que nous avions lu dans un des registres du Trésor des chartes. Pour le quatrième acte, nous avons déjà fait observer[a] que le mois de mai avait dû être écrit au lieu du mois de mars, en sorte que la troisième date et la quatrième se réuniraient pour attester la présence du roi à Melun le 23 et le 28 mars 1308. Dans la cinquième date enfin, nous pensons qu'il faut substituer *M. CCC. XIII* à *M. CCC. VIII*, correction qui concilie cette date avec la seconde.

[a] t. XXI, p. 448, n. 1.

En résumé, sans insister outre mesure sur des conjectures qui ne peuvent être considérées comme des preuves, nous dirons seulement que les erreurs constatées à l'aide des tablettes de cire dans les dates des actes de Philippe le Bel, sont trop peu nombreuses pour infirmer la règle posée par nous sur la sincérité des actes qui indiquent la présence du roi dans des résidences autres que Paris. Cette conclusion est d'autant plus légitime, que ces dates erronées ne nous sont connues que par des copies, et que, selon toute vraisemblance, elles n'existaient pas sur les actes originaux.

Il nous reste maintenant à examiner les actes datés de Paris, c'est-à-dire ceux qui, dans certains cas, étaient publiés au nom du roi absent par le conseil, la chambre des comptes et surtout par le parlement. Nous commencerons par rappeler que, dès le règne de saint Louis, le parlement ne suivait plus habituellement le roi dans ses voyages. Notre savant confrère M. Beugnot, en recherchant à quelle époque le parlement est devenu sédentaire, a pris soin de recueillir les notions que fournit le texte même des Olim[b]. Pour le règne de saint Louis, on y trouve, à partir de l'an 1254, l'indication précise des lieux où se tinrent chaque année les sessions du parlement. Un arrêt rendu à Orléans le 20 novembre 1254[c], un ou deux autres arrêts rendus à Pontoise probablement dans la même année[d], et la session de la Nativité de la sainte Vierge tenue à Melun en 1257[e], prouvent, il est vrai, que, dans certains cas, le parlement pouvait quitter Paris. Mais, d'un autre côté, quarante-huit sessions tenues dans cette ville, depuis la Chandeleur de l'an 1255 (nouveau[f] style) jusqu'à l'Assomption de l'an 1270[g], montrent évidemment que l'usage du parlement était dès lors de ne plus suivre le roi dans ses voyages,

[b] Olim, t. III, p. XX.
[c] Ib. t. I, p. 438.
[d] Ib. p. 439.
[e] Ib. p. 16.
[f] Ib. p. 417.
[g] Ib. p. 333 et 798.

Quinas denique loci ac temporis notas quæ supersunt amanuensium culpa corruptas fuisse arbitramur. Quas quidem summatim e tomo nostro XXI describere libet.

1301, 9 décembre, Lorriaci Sabbato post hyemale festum B. Nicolai (p. 439 e).
1303, 6 novembre, Pissiaci (p. 442 m).
1306, 23 mars, apud Meledunum (p. 447 l).
1307, 28 mai, Meleduni (p. 448 b).
1308, novembre, apud Pissiacum (p. 451 a).

Minime dubium videtur quin amanuensis prima in nota imprudens scripserit *post hyemale festum* pro *post octavas hyemalis festi;* dies igitur sextus decimus Decembris nono substituendus est. In secunda nota contextus habet *M. CCC. tricesimo tertio* sive *1333;* quum autem quaternus in quo hæc nota legitur, nihil e præscripto titulo nisi Philippi IV litteras continere debeat (*quaternus in quo sunt copiæ plurium litterarum Philippi Pulchri*), annum 1333, qui minime accipiendus erat, in annum 1303 mutandum esse censueramus; sed anni 1313 lectio potior nunc nobis videtur. Tertiam notam, quam e regesto L excerptam esse falso indicavimus, recognoscere nobis non licuit; hanc vero ad annum 1308 novo more computatum referendam esse conjicimus, ipsisque litteris inscriptum fuisse annum M. CCC. VII, potius quam annum M. CCC. VI, quem in uno aliquo Thesauri chartarum regesto legeramus. De quartis litteris jam monuimus[a] erravisse amanuensem qui mensem Maii pro mense Martii scripserit, ita ut tertia et quarta nota de hoc convenirent regem anno 1308 die 23 et 28 Martii Meleduni adfuisse. In quinta denique nota annum M. CCC. XIII anno M. CCC. VIII substituendum esse censemus; qua quidem emendatione facta eadem nota cum secunda optime congruet.

[a] t. XXI, p. 448, n. 1.

Ad summam, ne pertinacius tueri videamur quod conjectura assequi potius quam argumentis demonstrare licet, hoc unum dicemus errores quos tabularum ope in litteris Philippi Pulchri deprehendimus pauciores esse quam ut labefactare possint legem a nobis constitutam de sinceritate litterarum quæ regem alibi quam Parisiis adfuisse testantur. Quod quidem eo certius affirmare licet quod mendaces notæ de quibus agitur solis exemplaribus nobis innotuerint, easdem autem ipsis abfuisse litteris vero propius esse videatur.

Nunc ad litteras Parisiis datas accedamus, id est ad eas quas interdum regis absentis nomine Consilium, Camera computorum ac præsertim Parlamentum edere consueverant. Meminerit imprimis lector jam regnante beato Ludovico in ea consuetudine non perstitisse Parlamentum ut regem iter facientem sequeretur. Quum doctissimus sodalis noster Augustus Beugnot inquisivit quo tempore Parlamenti sedes mutari desierit, quid de hac re docerent codices *Olim* dicti colligendum esse arbitratus est[b]. Quibus quidem in codicibus, quod ad tempora beati Ludovici attinet, locorum ubi quotannis sedem habuit Parlamentum haud ambiguam mentionem ab anno 1254 reperies. Cuilibet attendenti alterum judicium die 20 Novembris anno 1254 Aurelianis latum[c], alterum eodem anno Pontisaræ[d] (cui tertium ibidem latum fortasse accessit), et conventum circa Nativitatem Beatæ Virginis anno 1257 Meleduni habitum[e], certum quidem videbitur Parlamentum, quum res postularet, Parisiis abscedere potuisse. Rursus autem, octo quadraginta conventibus in eadem civitate habitis a Purificatione anni 1255 novo more computati[f], usque ad Assumptionem anni 1270[g], evidentissime ostenditur in eam jam

[b] *Olim*, t. III, p. xx.
[c] *Ib.* t. I, p. 438.
[d] *Ib.* p. 439.
[e] *Ib.* p. 16.
[f] *Ib.* p. 417.
[g] *Ib.* p. 333 et 798.

et d'avoir pour siége véritable de ses délibérations la capitale du royaume. Les *Olim* ne donnent point, pour le règne de Philippe le Hardi, des renseignements aussi nombreux ni aussi explicites; cependant tout porte à croire que le même usage a été observé. En effet, si, pour un nombre total de vingt-cinq sessions, on a pris soin de marquer neuf fois seulement le lieu où elles furent tenues, et si ce lieu marqué neuf fois n'est autre que Paris, n'en faut-il pas conclure que le clerc omettait sans scrupule une mention qu'il aurait fallu répéter uniformément? D'autres circonstances prouvent que le parlement avait depuis longtemps perdu l'habitude des voyages : on lit en effet dans les *Olim* qu'il n'y eut pas de parlement à la Pentecôte de l'an 1262, à cause du mariage de Philippe le Hardi célébré à Clermont[a]; que le roi ne tint pas non plus de parlement à la Chandeleur et à la Pentecôte de l'an 1272, à cause de l'expédition contre le comte de Foix[b], et qu'il en fut de même en 1304 à cause de la guerre de Flandre[c], probablement parce que le roi, suivant l'observation de M. Beugnot, avait emmené avec lui la plus grande partie de son conseil[d]. Si nous ajoutons que, sous le règne de Philippe le Bel, on trouve seulement quelques arrêts rendus à Vincennes en 1303[e], à Cachant en 1309, à Pontoise en 1310[f], à Maubuisson en 1311[g]; que, sous le règne de Louis le Hutin, le parlement fut convoqué une fois à Vincennes par un ordre exprès du roi[h], nous aurons suffisamment prouvé qu'au XIV[e] siècle comme au XIII[e], les sessions tenues hors de Paris n'étaient que de rares exceptions à une règle établie par la force des choses et confirmée par un long usage.

[a] *Olim*, I, p. 154.
[b] *Ib.* p. 398.
[c] *Ib.* II, p. 467.
[d] *Ib.* p. 891.
[e] *Ib.* II, p. 462.
[f] *Ib.* III, p. 353 et 610.
[g] *Ib.* II, p. 513 et 514.
[h] *Ib.* p. 614.

Mais, ce qui nous intéresse le plus, c'est de savoir si les nombreuses sessions que le parlement tenait à Paris étaient ou non présidées par le roi.

En ce qui concerne le règne de saint Louis, nous ne publions dans ce volume que des comptes antérieurs de plusieurs années au recueil des Olim. Nous n'avons donc pas d'autres éléments, pour décider cette question, que les dates réunies dans le volume précédent. Mais nous ferons observer que ces dates sont assez nombreuses. En effet, quand on réunit en les combinant les éléments tirés des chartes royales[i], des tablettes de cire de Jean Sarrasin[k], des gîtes[l] et des Visites d'Eudes Rigaud[m], on trouve que les séjours connus de saint Louis s'élèvent, depuis son retour de la croisade, à une moyenne de quarante par an. D'un autre côté, les *Olim* indiquent, pour chaque année, pendant la même période, environ trois sessions du parlement tenues à Paris, vers la Chandeleur, la Pentecôte et la Toussaint. Il faut donc évidemment que saint Louis, s'il avait l'habitude de présider le parlement, se soit arrangé pour pouvoir passer chaque année plusieurs jours à Paris, pendant les mois de février, de mai ou de juin et de novembre. Or, en examinant avec soin et dans l'ordre des dates la série des séjours qui nous sont connus, nous avons constaté que saint Louis ne s'est jamais trouvé loin de Paris pendant que le parlement était assemblé, et qu'à ce moment même, sa présence dans cette ville est souvent attestée non-seulement par les chartes, mais encore par les comptes et par les Visites d'Eudes Rigaud. Il ne résulte pas de là une certitude absolue, mais une grande probabilité que les actes de saint Louis datés de Paris suffisent pour attester sa présence dans cette ville. Nous ne prétendons pas néanmoins qu'il y ait résidé pendant toute la durée des sessions du parlement, ni qu'il en ait présidé toutes les séances; mais nous pensons qu'il autorisait personnellement l'expédition des actes royaux destinés à consacrer les arrêts du parlement comme les délibérations de son conseil.

[i] t. XXI, p. L et LI, 408 à 423.
[k] p. 286 et 287.
[l] p. 398 à 403.
[m] p 571 à 593.

Nous avons dû penser qu'il en était de même sous le règne de son fils, lorsque, pour nous éclairer sur ce point, nous n'avions pour tout renseigne-

consuetudinem venisse Parlamentum ut regem iter facientem non comitaretur, regnique caput propriam sibi sedem usurparet. Quamvis pauciores nec ita expressæ regnante Philippo Audaci in prædictis codicibus mentiones occurrant, omnia animum ad id inclinant ut eamdem consuetudinem servatam fuisse credamus. Quod si enim e viginti quinque conventibus novem tantum reperias de quibus notatus sit locus ubi habiti fuerunt, tibique insimul constet locum novies notatum haud alium esse ac Parisios, nonne inde colliges clerico religionem non fuisse quin loci mentionem eamdem usque repetendam omitteret? Sed et aliis argumentis Parlamento morem itinerum jam pridem exolevisse comprobari potest. Etenim in codicibus *Olim* dictis legitur Parlamentum anno 1262 Pentecostes tempore non habitum fuisse propter Philippi Audacis nuptias Claro Monte celebratas[a]; idem anno 1272 tempore Purificationis et Pentecostes accidisse, rege exercitum adversus comitem Fuxi in expeditionem ducente[b]; neque magis anno 1304 moto in Flandriam bello Parlamentum convenisse[c], quia scilicet, ut recte conjicit sodalis noster Beugnot[d], rex maximam consiliariorum partem secum abduxerat. Quod si subjunxerimus pauca tantum judicia, regnante Philippo Pulchro, lata fuisse Vicenis[e] anno 1303, apud Cachant anno 1309, Pontisaræ[f] anno 1310, Mali Dumi[g] anno 1311; semelque Ludovici Hutini tempore, ipso jubente, Parlamentum Vicenas convocatum fuisse[h], satis constabit quarto decimo seculo, ut et jam tertio decimo, conventibus extra Parisios habitis derogatum fuisse raro admodum de illa lege, quæ ut necessitate constituta ita longo usu confirmata erat.

[a] *Olim*, I, p. 154.
[b] *Ib.* p. 398.
[c] *Ib.* II, p. 467.
[d] *Ib.* p. 891.
[e] *Ib.* II, p. 462.
[f] *Ib.* III, p. 353 et 610.
[g] *Ib.* II, p. 513 et 514.
[h] *Ib.* p. 614.

Sed hoc imprimis refert expedire, an iis conventibus quos Parlamentum Parisiis sæpissime habebat rex præesse soleret.

Quod ad tempora beati Ludovici attinet, nullam præsenti in tomo rationem edidimus quæ codices *Olim* dictos pluribus annis non antecedat. Nullo igitur modo rem explicare licet, nisi adhibitis loci ac temporis notis quas præcedenti tomo inserendas curavimus. Quarum tamen numerum haud exiguum esse animadvertemus. Iis enim in unum coactis et ordine compositis quæ litteræ regiæ[i], Johannis Sarraceni tabulæ[k], procurationum ratio[l] necnon Odonis Rigaudi Visitationes[m] suppeditant, circa quadragenas unoquoque anno beati Ludovici mansiones, postquam e partibus transmarinis rediit, nobis innotuisse reperies. Rursus e codicibus *Olim* dictis compertum habemus eadem tempestate ter fere quotannis, circa Purificationis, Pentecostes et Omnium Sanctorum festum, Parisiis Parlamentum convenisse. Liquet igitur oportuisse beatum Ludovicum, si Parlamento præesse solebat, providere ut dies nonnullos quotannis, intra menses Februarii, Maii aut Junii et Novembris, Parisiis peragere posset. Postquam autem mansionum quæ nobis innotuerunt seriem ordine temporum accurate inspeximus, beatum Ludovicum Parisiis procul abfuisse nunquam dum Parlamentum sedebat, eoque potissimum tempore, non regiis litteris tantum, sed etiam rationibus Odonisque Rigaudi Visitationibus, ipsius in eadem civitate præsentiam sæpius declarari nobis cônstitit. Unde, si non certo at probabili admodum argumento beati Ludovici litteris quæ Parisiis datæ sunt, regem illic commoratum fuisse evincitur. Neque tamen contendimus eum adfuisse ibidem toto tempore quo sedebat Parlamentum, aut sedenti quotidie præfuisse; sed hoc ipsi usitatum fuisse ut præsens iis litteris auctoritatem daret quibus et Parlamenti judicia et Consilii decreta consecranda erant.

[i] t. XXI, p. L, LI, 408-423.
[k] p. 286 et 287.
[l] p. 398-403.
[m] p. 571-593.

Quæ quidem haud aliter, regnante ejus filio, se habuisse nobis arbitrandum fuit quum præter litteras regias nihil ea de re nos adhuc doceret; sed nonnulla

ment que les chartes royales; mais les tablettes de Pierre de Condé nous ont prouvé que, dans certains cas, il s'est publié à Paris des actes royaux en l'absence de Philippe le Hardi. C'est ce qui est arrivé du moins aux mois de décembre 1283 et de janvier 1284. Toutefois, comme on trouve vingt-trois autres actes datés de Paris dans un temps où les tablettes prouvent que le roi pouvait s'y trouver; comme, d'ailleurs, Philippe le Hardi établit un sceau de régence pendant l'expédition d'Aragon, afin que son absence ne suspendît pas l'expédition des affaires, il paraît probable que l'usage n'était pas encore établi sous son règne de publier des actes royaux à Paris pendant l'absence du roi.

Au commencement du règne de Philippe le Bel, du mois d'octobre 1285 au mois de juin 1286, les tablettes s'accordent quatre fois avec des actes datés de Paris, sans offrir d'ailleurs aucune discordance. Mais il en est tout autrement quand on compare cette classe d'actes avec les tablettes de 1301, de 1302, de 1303, de 1304, de 1307 et de 1308 : les concordances se réduisent à trois, et les discordances s'élèvent à vingt-quatre, en sorte que les actes datés de Paris ne peuvent plus dès lors attester la présence du roi, parce qu'ils émanaient du parlement ou du conseil, qui pouvaient, pour certaines affaires, user du nom et de l'autorité du roi absent.

En résumé, les règles posées par nous, dans le volume précédent, sur la détermination des itinéraires royaux, ont à peine besoin d'être modifiées en ce qui concerne quelques actes datés de Paris sous le règne de Philippe le Hardi; mais, pour ce qu'elles ont d'essentiel, elles se trouvent, selon nous, après l'épreuve de cette discussion, confirmées par de nouveaux et solides arguments.

Si l'on peut souvent, à l'aide des comptes, déterminer avec une grande précision les dates de temps et de lieux, ils fournissent aussi quelquefois d'utiles renseignements sur l'état des mœurs et de la civilisation. Nous essayerons d'en emprunter quelques exemples au compte de 1239.

Un des événements qui préoccupaient alors les esprits, c'était la translation de la sainte Couronne d'épines, qui arrivait de Venise, portée successivement à cheval, en bateau, en litière[a]. Elle fut renfermée dans un coffre de fer protégé par plusieurs serrures, et placée dans une tour dont les fenêtres furent garnies de fil d'archal[b]. On ne croyait pas pouvoir user de trop de précautions pour conserver un trésor considéré « comme le soutien et l'appui de la « France, et même comme l'honneur de tout l'Occident[c]. » Elle fut exposée à la vénération des fidèles dans la chapelle du roi[d] et amenée plus tard dans l'abbaye de Saint-Denis[e], probablement pour donner plus de pompe à la fête annuelle du patron de la monarchie. Parmi les personnes que leur piété attira dans la capitale pour y vénérer cette sainte relique, il en est dont les dépenses furent payées par saint Louis[f]; citons seulement la dame d'Audenarde, qui reçut la somme considérable de vingt livres parisis (506 fr. 60 cent.).

Saint Louis avait, cette année même, contribué par ses dons aux dépenses d'un voyage plus long et plus périlleux. Un grand nombre de croisés partirent alors pour la Terre sainte, sous la conduite de Thibaut de Champagne, et plusieurs d'entre eux reçurent des preuves de la pieuse libéralité du roi[g]. Les uns étaient de nobles chevaliers auxquels il offrait la somme nécessaire pour acheter un cheval de bataille (32, 40, 48 ou 50 livres parisis)[h]; d'autres appartenaient aux rangs inférieurs de la domesticité[i], et avaient plus que personne besoin de secours pour accomplir l'engagement qu'ils avaient contracté. Parmi tous ces chrétiens de condition si diverse, à qui une même foi

[a] 600 h. 601 f.
[b] 601 h. j.
[c] Tillemont, *Vie de S. Louis*, II, 341.
[d] 601 l.
[e] 605 f.
[f] 601 c. d. e.
[g] 590 e à 600 g *passim*.
[h] 594 b. 595 a. c. f. j. 596 a. l. 598 k.
[i] 594 e. j. k. l.

instrumenta Philippo Audaci absente Parisiis edita fuisse Petri de Condeto tabulis compertum habuimus. Id saltem mense Decembri anno 1283 et mense Januario proxime sequenti evenisse constat. Quum autem tria et viginti insuper reperias instrumenta quæ Parisiis eo data sunt tempore quo regem hac in civitate versari potuisse ex ipsis tabulis compertum est, quumque præterea, bello Aragonensi durante, peculiare regni procuratoribus sigillum instituerit Philippus Audax ne rerum administratio ipso absente interrupta penderet, conjectura satis probabili tenendum videtur eum morem, dum regnaret, nondum invaluisse ut regiæ litteræ Parisiis, rege absente, ederentur.

Philippi Pulchri regno ineunte, id est a mense Octobri anni 1285 ad mensem Junium anni sequentis, cum tabulis quater convenire instrumenta Parisiis data comperimus, nulla ceterum repugnantia occurrente. Rem vero longe aliter se habuisse agnosces, si hujusmodi instrumenta cum tabulis annorum 1301, 1302, 1303, 1304, 1307 et 1308 conferenda curaveris: etenim viginti quatuor notis utrinque discordantibus, tres tantum convenire tibi constabit, ita ut litteræ Parisiis datæ regis præsentiam non amplius testari posse videantur, eo quod prodirent jubente Parlamento aut Consilio, quibus, ad certa negotia expedienda, regis absentis nomen auctoritatemque usurpare licebat.

Quæ igitur in tomo præcedenti de regum itineribus describendis constituimus, ea, quantum attinet ad nonnullas litteras regnante Philippo III Parisiis datas, vix immutanda sunt. Summam vero doctrinæ, disquisitione hic instituta, novis gravibusque argumentis confirmatam fuisse existimamus.

Quemadmodum rationum ope loci ac temporis notas diligentissime describere sæpe potueris, ita quoque nonnulla ibi reperies quæ tibi de morum cultusque civilis habitu inquirenti haud aspernanda esse videbuntur. Quod quidem aliquot exemplis, quæ anni 1239 ratio suppeditabit, confirmare aggrediemur.

Nihil profecto illo tempore omnibus majori curæ fuisse dixerimus quam translationem sanctæ Coronæ spineæ quæ Venetiis adveniebat equo, navigio lecticaque vicissim transvecta[a]. Hanc arca ferrea pluribus seris instructa includendam, altaque in turri, cujus fenestræ aurichalci reticulo munitæ sunt, collocandam curaverunt[b]. Neque enim cautius provideri posse existimabant tanto custodiendo thesauro qui « Franciæ præsidium et tutela, imo totius Occi« dentis decus prædicabatur[c]. » Eamdem coronam venerationi fidelium in capella regia expositam[d], in monasterium S. Dionysii deinde adductam fuisse constat[e], ea scilicet mente ut festum regni patrono dicatum solemnius celebraretur. Multos inter qui debitæ venerationis officium exsecuturi Parisios ea tempestate venerunt, quosdam reperire est quorum sumptibus providit beatus Ludovicus[f]; exemplo erit domina de Audenarde, quæ haud exiguam viginti librarum Parisiensium summam (506 fr. 60 cent.) accepit.

[a] 600 h. 601 f.
[b] 601 h. j.
[c] Tillemont, *Vie de S. Louis*, II, 341.
[d] 601 i.
[e] 605 f.
[f] 601 c. d. e.

Eodem anno ad sumptus longioris difficiliorisque itineris faciendos donis collatis contribuerat beatus Ludovicus. Multi cruce sumpta illo tempore ad Terram Sanctam, Theobaldo de Campania duce, sunt profecti, quorum non unus piam regis liberalitatem expertus est[g]. Alii qui inter milites cooptati erant bellatoris equi pretium (32, 40, 48 aut 50 libras Parisiensium[h]) dono accipiebant; alii inter infimos famulos numerati[i], majori quam ceteri ope indigebant ad votum quo se obstrinxerant exsequendum. Tot inter tam diversæ conditionis christianos, qui eadem fide instincti patriam linquere decreverant adversus religionis suæ hostes pugnaturi, occurrunt duo ministerelli, cujus-

[g] 590 e usque 600 g passim.
[h] 594 b. 595 a. c. f. j. 596 a. 598 k.
[i] 594 c. j. k l.

avait inspiré la résolution de quitter leur pays pour combattre les ennemis de
[a] 595 g. l. 600 g. leur religion, figurent deux ménestrels, le fils d'un juif[a] et une femme nom-
[b] 593 k. mée Gile d'Étampes[b], qui n'hésitait pas à risquer sa vie dans l'espoir qu'il lui
serait permis de s'agenouiller sur le tombeau du Christ. Qui ne comprend
que cette unanimité dans la foi faisait alors la gloire et la force de la société
chrétienne? Saint Louis, qui professait la même foi, n'avait rien de plus à
cœur que d'honorer ceux dont il devait un jour imiter l'exemple au prix de
sa liberté et de sa vie.

En attendant, il s'exerçait à remplir les devoirs qu'impose la religion. On
peut dire qu'il ne négligeait pas une seule occasion de pratiquer l'aumône.
[c] 588 j à 606 h. *passim.* Tous les jours, les pauvres recevaient pour une livre parisis de pain[c]; c'est
une somme qui égalait en poids 25 francs, mais dont la valeur relative pour-
rait en représenter aujourd'hui 100 ou 125. Dans tous ses voyages, alors
même qu'il allait, selon son habitude, à Saint-Germain, à Pontoise ou à Fon-
tainebleau, un écuyer de son escorte était chargé de distribuer des secours
[d] 588 f à 607 g. *passim.* aux pauvres qui se trouvaient sur la route[d]. On voit aussi qu'il se faisait
[e] 588 f à 610 f. *passim.* un devoir de venir en aide aux lépreux, dont le nombre était alors considé-
rable[e]. Il ne manquait pas non plus d'exercer sa munificence envers les nobles
qui se trouvaient réduits à la pauvreté. Contentons-nous d'en citer quelques
exemples : « Quædam pauper domina deversus Castellare juxta Meledunum,
[f] 589 a. « de dono, pro roba et pro sua familia, C. s.[f] = 126 fr. 45 cent. — Quædam
[g] 593 b. « pauper domina deversus Civilliacum, de dono, C. s.[g] — Quædam pauper do-
[h] 593 h. « mina de Ligniaco (aut Lagniaco) Sicco, XL s.[h] » = 50 fr. 65 cent. Ailleurs, il
accorde cent sols à une dame qui a trois filles, et dix livres = 253 fr. 30 cent.
[i] 597 c. à une autre qui est mère de neuf enfants[i]. De pauvres chevaliers reçoivent
[k] 590 j. 592 b. également 100 sols ou 10 livres[k]. Il est question deux fois d'un clerc anglais
qui portait la civière au milieu des ouvriers occupés à la construction de l'ab-
baye de Maubuisson : saint Louis fit acheter une étoffe pour le vêtir, et ajouta
[l] 602 k. 603 g. ensuite une somme d'argent pour l'aider à reprendre ses études[l], que la mi-
sère avait sans doute interrompues. De peur d'entrer dans de trop longs dé-
tails, qu'il nous suffise de dire d'une manière générale qu'il n'entendait jamais
parler d'accidents, de maladies, de mariages, de vœux prononcés par des re-
ligieuses, sans y voir autant d'occasions de répandre autour de lui d'abon-
dantes largesses. Il était dès lors convaincu qu'il était dépositaire et non
maître de ses trésors, et qu'il en devait user non comme d'un bien qui lui
appartînt, mais comme d'un emprunt dont Dieu lui demanderait compte un
jour au nom des pauvres.

Cependant, tout en pratiquant les devoirs de la charité chrétienne, il ne
se refusait pas ce qu'il lui semblait juste d'accorder à la dignité royale. Les
étoffes et les fourrures achetées pour ses vêtements d'apparat, pendant le
[m] 610 j. cours d'une année, coûtèrent 461 livres 10 sols parisis[m] ou 11,689 fr. 70 cent.
Si l'on supposait que, pour des marchandises de cette nature, l'argent eût, au
XIIIe siècle, cinq fois plus de pouvoir qu'aujourd'hui, il faudrait admettre que
saint Louis consacrait plus de 58,000 francs par an à son habillement. Ce
qui nous paraît plus vraisemblable, c'est que les étoffes de luxe étaient alors
fort chères, et qu'il en coûtait beaucoup plus pour se vêtir que pour se nour-
rir. Quoi qu'il en soit, cette somme de 461 livres 10 sols était certainement
considérable, comme le prouvent les faits suivants : pendant la même année,
l'habillement de la jeune reine, Marguerite de Provence, coûta seulement
[n] 610 k. 123 livres 10 sols[n], et il suffit d'une somme de 178 livres 2 sols 6 deniers
pour acheter cinq vêtements destinés au Vieux de la Montagne, et deux vête-
ments donnés aux Sarrasins qu'il avait députés à saint Louis, sans compter un

dam judæi filius[a], nec non mulier Gilla de Stampis nomine[b], quæ ea spe ut Christi sepulcrum genu tangere posset vitam suam in discrimen adducere non dubitabat. Quis in illa fidei unanimitate societatis christianæ decus et vires tunc constitisse non intelligat? Beatus Ludovicus, ejusdem fidei quum participem se profiteretur, nihil antiquius habebat quam ut eis honorem tribueret quorum exempla, libertatis et vitæ impendio, olim imitaturus erat.

[a] 595 g. 600 g.
[b] 593 h.

Idem interea ad officia quæ religio imperat exsequenda se exercebat. Eleemosynæ erogandæ ne ullam quidem ab eo occasionem prætermissam fuisse merito dixerimus. Pani pauperum emendo[c] quotidie impendebatur una libra Parisiensium, quæ pondere quidem 25 francos æquabat, pretio autem tanti quanti 100 aut 125 hodie æstimanda esset.

[c] 588 j usque 606 h. passim

Nullum beatus rex iter suscipiebat, etiam quum more solito S. Germanum, Pontisaram aut Fontem Blaudi peteret, quin equiti cuidam eum comitanti imperaretur ut pauperibus in via occurrentibus nummos distribueret[d]. Hoc quoque religioni habebat ut leprosis, quorum numerum eo tempore magnum fuisse constat, opitularetur[e]. Idem in nobiles ad inopiam delapsos munificentissimum se præbere consueverat. Cujus rei pauca huc afferre exempla satis erit: « Quædam pauper domina deversus Castellare juxta Meledunum, de dono, « pro roba et pro sua familia, C s.[f] (126 fr. 45 cent.). — Quædam pauper « domina deversus Civilliacum, de dono, C s.[g]. — Quædam pauper domina « de Ligniaco (aut Lagniaco) Sicco, XL s.[h] (50 fr. 65 cent.). » Alio in loco centum solidos dominæ cuidam trium filiarum matri et decem libras (253 fr. 30 cent.) alteri quæ novem pueros habebat[i] donavisse dicitur. Pauperes quoque milites centum solidos aut decem libras accipiunt[k]. Clerici cujusdam Anglici qui inter operarios monasterio Mali Dumi construendo occupatos feretrum portabat, bis mentio recurrit : quem beatus Ludovicus panno empto jussit vestiri, dataque pecunia providit ut studiis, propter inopiam, nisi fallimur, interruptis, iterum vacare posset[l]. Ne autem singula longius persequamur satis erit si summatim dixerimus eum nunquam de casibus, morbis, nuptiis, sanctimonialium votis audivisse, quin copiosa circa se dona largiendi occasionem sibi oblatam esse arbitraretur. Hoc jam illi persuasissimum erat divitias sibi commissas esse non datas, neque ut rem suam habendas, sed vice mutui cujus, pauperum nomine, rationem aliquando Deus ab eo exacturus esset.

[d] 588 f usque 607 g. passim.
[e] 588 f usque 610 f. passim
[f] 589 i.
[g] 593 h.
[h] 593 h.
[i] 597 e.
[k] 590 j. 592 h.
[l] 602 k. 603 g.

Attamen quum pia caritatis officia exsequenda curaret, ipse sibi non negabat ea quæ regiæ dignitati condonanda esse videbantur. Textilia pellesque ornatissimis ipsius vestimentis comparata intra unius anni spatium constiterunt 461 libris 10 solidis Parisiensium[m] (11,689 fr. 70 cent.). Quod si, quantum ad hujusmodi merces attinet, pecuniam seculo tertio decimo quinquies pluris quam hodie valere fingeres, hinc inferendum esset beato Ludovico hoc usitatum fuisse ut quotannis 58,000 francos in vestitum impenderet. Exquisita autem textilia illo tempore magno væniisse et multo majorem vestimenti quam victus impensam fuisse verisimilius nobis videtur. Utcunque res se habeat, minime dubitandum est quin hæc 461 librarum 10 solidorum summa magni esset momenti. Quod quidem his argumentis confirmari potest : eodem anno junioris reginæ Margaritæ de Provincia vestimenta nonnisi 123 libris 10 solidis constitisse[n], nec amplius quam 178 librarum 2 solidorum 6 denariorum pretio emptas fuisse quinque vestes Veteri de Montana offerendas, duas vestes Sarracenis quos ad beatum Ludovicum miserat datas,

[m] 610 j.
[n] 610 k.

vêtement pour Alfonse, comte de Boulogne, et un autre pour Adam de
[a] 611 a. b. Meulan[a].

Dans cette même année, saint Louis fit acheter pour lui quatre palefrois
[b] 611 h. j. 612 g. 613 a. et trois chevaux de chasse[b], qui coûtèrent ensemble 200 livres 12 sols =
5,081 fr. 15 cent. Il se servait habituellement de palefrois pour ses voyages;
car on ne voit nulle part qu'il soit question d'une voiture du roi. La jeune
[c] 592 f. 594 k. 606 d. reine, au contraire, avait un char qui était à son usage personnel[c]; on doit
croire qu'il en était de même de Blanche de Castille, qui paraît être désignée,
plutôt que sa bru, dans un passage où est inscrite une dépense de 9 livres
[d] 601 e. f. 13 sols faite pour couvrir en *pers* le char de la reine[d]. Toutefois, l'état des
[e] 595 k, n. 7. 603 c. routes obligeait souvent les dames elles-mêmes à se servir de palefrois[e], qui
étaient d'ailleurs moins embarrassants que des chars, quand, à défaut de
ponts, il fallait traverser les rivières sur des bacs. Le 6 juin 1239, le roi, re-
venant de Saint-Germain à Paris, fut obligé de monter en bac trois fois pour
[f] 592 k, n. 7. passer la Seine, au Pec, à Argenteuil et à Neuilly[f]. Mais on suivait quelque-
fois une voie plus courte : Charles d'Anjou, étant tombé malade à Saint-Ger-
main, fut transporté en litière jusqu'à Vincennes, en passant par Rueil où il
[g] 598 h. j, n. 9. 599 a. b. coucha[g]. Cette maladie paraît avoir inspiré de graves inquiétudes; le prince
fut confié aux soins de maître Guillaume li Escouz, qui reçut un don de
[h] 606 c. 10 livres parisis[h] = 253 fr. 30 cent. Le roi fit, à cette occasion, distribuer
aux pauvres par son aumônier, dans la cour du palais, une somme de
[i] 600 a. 25 livres[i] = 633 fr. 24 cent. Deux mois après, il fut lui-même obligé de se
[k] 606 j. faire saigner à Melun, et cette opération fut payée 100 sols[k] = 126 fr. 65 cent.
Tillemont a rapporté par erreur qu'une somme quadruple avait été payée, en
[l] *Vie de S. Louis*, II, 192. 1234, pour une saignée pratiquée à Blanche de Castille[l]; le compte original
porte seulement 20 sols = 25 fr. 33 cent. ce qui nous paraît être une rémuné-
ration convenable, puisqu'un des médecins nommés dans notre compte reçut
[m] 605 k. une somme de 40 sols pour se procurer un habillement complet[m]. Ce méde-
cin-là était un convers du nom de *Loois*, ce qui pourrait indiquer qu'il avait
[n] 605 h. eu le roi pour parrain. Un peu plus haut[n], le même compte mentionne maître
Robert au nombre de ceux qui avaient prescrit des médicaments pour une va-
leur totale de 18 livres = 455 fr. 94 cent. Il nous paraît vraisemblable que ces
médecins n'étaient pas seulement attachés à la personne du roi et aux membres
de sa famille, mais qu'ils soignaient aussi les gens de l'hôtel, et que saint Louis,
par un sentiment de piété, se chargeait d'acquitter toutes les dépenses.

L'indisposition dont il fut atteint au mois d'octobre ne dura pas longtemps,
[o] 607 d. puisqu'il était le 21 à Fontainebleau, où il donna 20 livres aux pauvres[o],
peut-être pour remercier Dieu de sa guérison. Il vint ensuite le 23 à Ne-
[p] 607 a. [q] 608 g. h. 610 a. mours[p], d'où il se rendit dans la forêt d'Orléans[q], pour se livrer aux plaisirs
de la chasse. Tillemont, qui n'a pas connu le compte de 1239, nous paraît
avoir accordé trop de confiance au chroniqueur qui rapporte que saint Louis,
« à l'âge de vingt ans, quitta tout à fait les jeux et les divertissements, même
« ceux des chiens et des oiseaux de chasse, et qu'il quitta de même les habits
[r] *Vie de S. Louis*, II, 208; Hist. de Fr. XX, 46 c. « et les meubles magnifiques pour en prendre de plus simples[r]. » Il n'est pas
douteux qu'il n'ait fini par renoncer tout à fait aux vêtements somptueux;
mais les deux historiens qui l'ont le mieux connu, Geoffroy de Beaulieu et
Jean de Joinville, assignent pour date à cette réforme son retour de la pre-
[s] *Ib.* XX, 5 e. 6 a. 290 a. mière croisade[s]. Notre compte prouve qu'en 1239 il portait encore de l'écar-
late et des fourrures de vair pour ses vêtements d'apparat, et qu'il employait
d'ailleurs pour sa personne diverses étoffes de soie et la toile de lin, qui était
[t] 609 a.-f. alors d'un prix élevé[t]. Plusieurs ouvrages d'orfévrerie, des harnais argentés

præter unam vestem Alfonso, comiti Boloniæ, et alteram Adamo de Mellento tributam[a].

Hoc ipso anno comparari sibi jussit beatus Ludovicus quatuor palefridos tresque equos venaticos[b], qui conjuncte constiterunt 200 libris 12 solidis (5,081 fr. 15 cent.). Palefridis, quum iter faceret, uti solebat; nullam enim de regis curru mentionem factam esse comperimus. Imo vero juniori reginæ carrus erat quo ipsa vehebatur[c]; conjicere licet eumdem fuisse Blanchæ de Castella morem, quæ potius quam nurus in eo loco designata esse videtur ubi inscripta est 9 librarum 13 solidorum impensa « pro persio ad carrum do« minæ reginæ tegendum[d]. » Attamen is erat viarum status ut mulieres ipsas sæpius uti oporteret palefridis[e], qui præterea minus quam carri inferebant impedimentum quum, ponte non suppetente, flumina pontonibus transgredienda erant. Die 6 Junii 1239, regi Sancto Germano Parisios revertenti necesse fuit ter pontonem ingredi ut Pecci, Argentolii et Nulliaci Sequanam trajiceret[f]. Sed illo itinere alterum brevius nonnunquam eligebatur : quum Carolus Andegavensis Sancti Germani in morbum incidisset, lectica usque Vicenas translatus, transivit per Ruellium ibique pernoctavit[g]. Propter hunc morbum animi, ut videtur, valde conturbati sunt; magister Guillelmus li Escouz, cui mandatum erat ut juvenem regium curaret, decem libras Parisiensium (253 fr. 20 cent.) dono accepit[h]. Eamdem ob causam eleemosynario suo rex præcepit ut viginti quinque libræ Parisiensium (633 fr. 24 cent.) pauperibus in aula palatii distribuerentur[i]. Ipse duobus elapsis mensibus sanguinis detractionem Meleduni passus est, eaque curatio 100 solidis constitit[k]. Erravit autem doctus Tillemont qui quadruplum solutum fuisse refert[l] ei qui anno 1234 Blanchæ de Castella venam incidit; in ipso volumine viginti tantum solidi inscripti sunt, quam mercedem æquam esse arbitramur, quoniam uni e medicis quorum nomen nostra in ratione occurrit dati sunt 40 solidi ut vestiarium sibi pararet[m]. Medico illi ad christianam fidem converso nomen erat Ludovicus; quod quidem eum rege profitente baptizatum fuisse forte significat. Magister quidam Robertus in eadem ratione paulo superius[n] inter eos nominatus est qui medicamenta 18 librarum pretio (455 fr. 94 cent.) empta præscripserant. Quibus quidem medicis id incubuisse verisimile nobis videtur ut non solum regem ejusque affines, sed etiam omnem domus regiæ familiam curarent, beato Ludovico totam in hoc, pietatis causa, pecuniam solvente.

Ea corporis ægritudine qua Octobri ineunte laboraverat mox liberatus, die 21 ejusdem mensis Fonte Blaudi adfuit ibique pauperibus viginti libras largitus est[o], ea forsan mente ut debitas Deo pro recuperata valetudine grates ageret. Nemosium[p] deinde venit, hinc Aurelianensem silvam[q] ut venationi indulgeret petiturus. Doctissimum Tillemont, cui anni 1239 ratio non innotuit, nimis credidisse arbitramur chronographo cuidam referenti beatum Ludovicum, « viginti annorum factum, dimissis omnibus jocosis, nec canibus « nec avibus ludentem, dimissis apparatibus pretiosis, simplicibus usum « fuisse[r]. » Minime quidem dubium est quin eo denique devenerit ut a vestibus pretiosis omnino abstineret. Bini autem auctores qui præ ceteris beatum regem optime noverunt, Gaufridus de Bello Loco et Johannes de Joinville, eam morum mutationem in hoc tempus transferunt quum primum e bello sacro rediit[s]. Nostra enim ex ratione constat eum anno 1239 neque cocco, neque pellibus variis ad ornatissimas vestes conficiendas abstinuisse, præterea que sericis diversi generis telaque linea, quæ magno tunc pretio vænibat, uti etiam nunc consuevisse[t]. Multa ab aurificibus facta, argentati aurative equorum ornatus, pomumque succineum triginta libris emptum, argumento

[a] 611 a. b.
[b] 611 h. j. 612 g. 613 a.
[c] 592 f. 594 k. 606 d.
[d] 601 e. f.
[e] 595 k, n. 7. 603 c.
[f] 592 k, n. 7.
[g] 598 h. j, n. 9. 599 a. b.
[h] 606 c.
[i] 600 a.
[k] 606 j.
[l] *Vie de S. Louis*, II, 192.
[m] 605 k.
[n] 605 h.
[o] 607 d.
[p] 607 a.
[q] 608 g. h. 610 a.
[r] *Vie de S. Louis*, II, 208. *Rer. Gall. script.* XX, 46 e.
[s] *Ib.* 5 e. 6 a. 290 a.
[t] 609 a-f.

et dorés, une pomme d'ambre achetée 30 livres, prouvent aussi qu'il n'avait pas encore proscrit le luxe de sa cour[a].

[a] 588 e. 608 h-m. 609 j. k.

Il n'est pas plus exact de dire qu'il eût renoncé aux jeux et aux divertissements. Au nombre des personnes qui reçurent des dons, on voit figurer, dans le compte de 1239, une chanteuse, deux joueurs de harpe[b] et des ménestrels qui ne se seraient certainement pas présentés en si grand nombre à la cour de saint Louis s'il avait eu l'habitude de ne pas les admettre en sa présence. Outre une somme de 50 livres donnée à ceux qui assistèrent aux fêtes célébrées à Melun[c], quand Alfonse de Portugal fut armé chevalier, on en trouve une vingtaine qui sont inscrits pour des dons de 20 ou de 40 sols[d], en sorte que l'ensemble de cette dépense atteignit environ 80 livres = 2,026 fr. 38 cent. Ce qui est vrai, c'est qu'on ne trouve aucun de ces nombreux ménestrels qui fût attaché à l'hôtel du roi, quoiqu'on vît alors beaucoup de seigneurs en entretenir près de leur personne.

[b] 592 b. 599 j. 602 g. 605 h.
[c] 589 e.
[d] 589 g-604 a.

Saint Louis se permettait un autre genre de distraction que la morale la plus sévère ne pourrait condamner. Il faisait nourrir quelques animaux rares qui coûtaient par jour 4 sols 11 deniers = 6 fr. 22 cent. c'étaient des lions, dont le nombre n'est pas indiqué, un porc-épic et de petits oiseaux[e], qu'il ne faut pas confondre avec ceux qui lui servaient pour la chasse, et auxquels notre compte donne les noms de tiercelet, d'autour, de faucon et d'épervier. Il est fait mention d'un seul tiercelet pris en même temps qu'un épervier dans la forêt de Lions; l'oiseleur qui apporta à Saint-Germain ces deux oiseaux reçut en don une somme de quatre livres[f]. Au mois de septembre, quatre autours furent donnés à saint Louis par les Templiers d'Albi, qui vinrent à Pontoise pour les offrir eux-mêmes[g]. Il reçut également de la part des bourgeois de Gênes quatre faucons, dont il est fait plusieurs fois mention dans le compte d'une manière spéciale[h]. Il possédait aussi un faucon d'une espèce rare, celui qui attaque la grue; les frais de garde et de nourriture de cet animal coûtaient 2 sols 2 deniers par jour[i]. Celui qui était chargé des quatre faucons de Gênes avait aussi en garde dix-sept éperviers; on dépensait à peu près 1 denier par jour pour la nourriture de chacun de ces oiseaux[k]. Le compte nomme plusieurs personnes qui furent envoyées dans la forêt de Breteuil ou ailleurs pour y chercher soit des éperviers, soit des faucons[l], afin de remplacer ceux qui mouraient ou qui s'égaraient à la chasse. Nous voyons enfin que les fauconniers, au nombre de onze, reçurent pour un mois de gages 57 livres 10 deniers, et 27 livres 10 sols pour leur habillement d'été[m]. Mais, comme les pauvres n'étaient jamais oubliés à la cour de saint Louis, il faut ajouter à ces diverses dépenses une aumône de 40 sols payée pour le premier vol des oiseaux du roi[n]. C'est ainsi que la religion lui enseignait à sanctifier jusqu'à ses plaisirs.

[e] 590 a. 592 h. 600 d.
[f] 594 d
[g] 602 k.
[h] 596 j. 598 e. 603 l.
[i] 599 d.
[k] 598 e. f
[l] 598 a. k. 601 k. 602 a. 606 g.
[m] 607 g. 608 e.
[n] 607 h.

Il consacrait en outre environ 50 sols par jour = 63 fr. 33 cent. à entretenir trois veneurs, huit archers et leur chef, neuf valets, neuf lévriers et soixante-dix autres chiens[o]. Puisqu'il se faisait acheter des chevaux de chasse, on ne peut pas douter qu'il ne se livrât personnellement à cet exercice. Notre compte nous apprend qu'au mois d'octobre il s'arrêta un jour au prieuré de la Cour Marigni, et un autre jour dans le couvent des religieuses de Chaumontois, pour y prendre un repas[p]. Il est vraisemblable qu'il avait été entraîné jusque-là en suivant une chasse dans la forêt d'Orléans; il donna dans cette circonstance au prieur et aux religieuses une somme de 40 sols = 50 fr. 63 cent. deux autres dons de même valeur sont inscrits dans le compte pour des repas que le roi eut occasion de faire chez les frères de Vincennes et dans la maison d'un prêtre[q]. Les produits de la chasse pouvaient au besoin

[o] 595 d. e.
[p] 608 g. 610 a.
[q] 599 g. 604 a.

esse possunt eum illo tempore de luxu in aula sua prohibendo nondum statuisse[a].

Neque ab eo jocosa et ludicra jam dimissa fuisse verius dici possit. Inter eos qui donis donati sunt in ratione anni 1239 reperies quamdam cantatricem, duos citharistas[b], et ministerellos qui profecto tam frequentes in regiam non concurrissent, si eos præsentia sua arcere jam fuisset solitus. Præter quinquaginta libras iis distributas qui ludis Meleduni[c] celebratis interfuerunt quum cingulo militiæ cinctus est Alfonsus de Portugallia, viginti reperies, alios una libra, alios duplo donatos[d], ita ut hujus impensæ summa octoginta libras circiter attingat (2,026 fr. 38 cent.). Hoc tamen verius animadverti potest e tot ministerellis nullum occurrere qui regiæ domus familiaris fuerit, quamvis illo tempore multorum nobilium in contubernio viverent.

[a] 588 e. 608 h-m. 609 j. k.
[b] 592 b. 599 j. 602 g. 605 h.
[c] 589 e.
[d] 589 g usque 604.

Rex præterea alius generis oblectamento indulgebat quod ne a severiori quidem morum disciplina abhorrere fatendum est. Aliquot animalia rariora, quæ quotidie quatuor solidis undecim denariis (6 fr. 22 cent.) constabant, pascenda curabat, id est leones quorum numerus non notatus est, unam hystricem et minores aves[e] ab iis quas ad aucupium adhibebat discernendas, quibusque nostra in ratione nomina hæc sunt indita, tercellus, hostorius, falco, esperverius. Unius tercelli mentio occurrit cum quodam esperverio in Leonum silva capti; aucupi qui avem utramque Sanctum Germanum attulit donatæ sunt quatuor libræ[f]. Mense Septembri quatuor hostorii beato Ludovico dati sunt a Templariis Albigensibus qui Pontisaram eos oblaturi venerunt[g]. Haud aliter a Januensibus burgensibus quatuor accepit falcones de quibus non uno in rationis loco peculiariter actum est[h]. Sed et ipsi erat rarior inventu falco qui grues morsu petit; cui quidem avi custodiendæ et alendæ duo solidi et duo denarii quotidie impendebantur[i]. Quatuor falconum Januensium custodi simul commissi erant septemdecim esperverii; uno autem denario cujusque avis pastus quotidie constabat[k]. Nonnullos nostra ratio nominatim profert in silvam Britolii aut alio missos ad quærendum quum esperverios tum falcones[l] qui mortuis aut inter aucupium amissis sufficerentur. Constat denique falconariis undecim 58 libras 11 denarios pro mensis unius mercede, et 27 libras 10 solidos pro æstivo vestimento erogatos fuisse[m]. Quum autem in regia beati Ludovici domo pauperes nunquam prætermitti possent, quadraginta solidorum eleemosynam, pro primo volatu avium regis[n] solutam, omnibus illis impensis superaddere oportet. Sic, religione magistra, ipsas oblectationes sanctitate quodammodo ornabat.

[e] 590 a. 592 h. 600 d.
[f] 594 d.
[g] 602 k.
[h] 596 j. 598 e. 603 l.
[i] 599 d.
[k] 598 e. f.
[l] 598 a. k. 601 k. 602 a. 606 g.
[m] 607 g. 608 e.
[n] 607 h.

Præterea quotidiano quinquaginta solidorum sumptu sustentabat tres venatores, octo sagittarios cum eorum duce, novem leporarios et septuaginta alios canes[o]. Quum equos venaticos sibi compararet, minime dubium est quin ipse in venando exerceretur. Nostra e ratione novimus eum mense Octobri altera die ad prioratum Curiæ de Marrigni, altera ad domum monialium de Chaumontesio ut pranderet divertisse[p]. Quem, dum prædam in silva Aurelianensi persequeretur, huc usque perductum fuisse verisimile nobis videtur. Priori autem necnon monialibus quadraginta solidos (50 fr. 63 cent.) donavit; totidem in ratione bis inscriptos reperimus quum regi accidit ut apud fratres Vicenarum et in domo cujusdam presbyteri comederet[q]. Talibus prandiis ex improviso sumptis pro rei necessitate ipse poterat suppetere venatus, quem vulgo sale asservatum fuisse, et ad aulam a valetis canum allatum reperimus[r].

[o] 595 d. e.
[p] 608 g. 610 a.
[q] 599 g. 604 a.
[r] 591 g. h. 593 f.

servir pour ces repas improvisés; habituellement on conservait la venaison
[a] 591 g. h. 593 f. en la salant, et un valet de chiens l'apportait à la cour[a]. Nous n'avons d'ailleurs rencontré que peu de renseignements sur la manière de vivre de saint Louis. Vers la fin du mois d'août, une somme de 20 sols fut employée pour
[b] 602 b. l'habillement d'un homme qui cherche des raisins pour le roi[b]; d'où il faut conclure qu'à cette époque de l'année il n'y avait guère à chercher que des grappes précoces, parce que le temps de la maturité n'était pas encore venu pour les autres. On peut affirmer enfin qu'il ne se contentait pas toujours de boire le produit de ses vignes, puisque nous trouvons, dans le compte, du vin de Saint-Jean-d'Angély qui lui fut offert en cadeau, et une dépense de
[c] 592 e. 605 k. 33 livres[c] = 835 fr. 88 cent. pour des grenades destinées à faire du vin.

Ces humbles détails ne peuvent paraître indignes de l'histoire quand ils concernent un si grand roi. Ils se rattachent d'ailleurs au temps de sa jeunesse, qui nous est encore peu connue. Si nous le jugeons digne de vénération quand, arrivé à l'âge mûr, il se montre exercé et affermi dans la pratique de la plus rude pénitence, ce n'est pas une raison pour ne pas l'admirer alors que, sollicité encore par les goûts de la jeunesse, mais ne se laissant jamais entraîner au mal, il apprend de la religion même ce qu'il est permis de concéder à la nature. A quoi bon, en effet, nous figurer saint Louis renonçant prématurément aux parures, aux jeux ou à la chasse, et parvenu dès sa première jeunesse à une vertu consommée, quand il y a plus de vérité et de grandeur à le voir s'avançant avec courage dans la voie qu'il doit parcourir jusqu'au bout, et faisant chaque jour de nouveaux efforts pour atteindre le but qu'il s'est proposé? Dieu respecte la liberté des saints en les aidant sans les contraindre, et en leur laissant le temps de lutter et de vaincre pour mieux mériter le repos et la gloire du triomphe.

Pauca ceterum de beati Ludovici victu nobis occurrerunt. Mense Augusto exeunte, viginti solidorum summam homini « qui quærit racemos regis[a] » vestiendo insumptam fuisse videmus; hinc uvas ea tempestate nonnisi præcoces quæri potuisse inferendum est, quia ceteræ tardius mitescere solebant. Hoc denique affirmare licet eum non vino tantum quod vindemiabat usum fuisse, siquidem in ratione nostra reperimus et vinum Sancti Johannis Angeliaci ipsi oblatum et poma granata ad vinum conficiendum 33 libris[b] empta (835 fr. 88 cent.).

[a] 602 b.

[b] 592 e. 605 k.

Quæ omnia, quantulacunque sint, quum tantum ad regem spectent, historia indigna esse nemo contendet; huc accedit quod ea ad ætatem ejus ineuntem pertinent, quæ parum nobis adhuc innotuit. Quem si veneratione dignum habemus quum maturitatem adeptus in usu asperrimæ pœnitentiæ exercitatior firmiorque videtur, nulla continuo causa est cur juventutis studiis adhuc sollicitatum neque tamen ad prava unquam deflexum, ex ipsa religione quid humanæ naturæ condonari liceat discentem non admiremur. Quid enim beatum Ludovicum, pretiosis vestibus jocorumque et venationis oblectationibus præpostere dimissis, jam a primo juventutis tempore cumulata virtute potitum fingamus, quum verius pulchriusque spectaculum detur cuilibet eum contemplanti in via quam emensurus est enixe procedentem, et magis atque magis nitentem ut propositum sibi finem consequatur. Sanctorum libertati ita parcere novit Deus ut se adjutos non coactos sentiant, permissoque luctandi et vincendi tempore, triumphi quietem et gloriam dignius promereantur.

NOTE SUR LES TABLEAUX

EXPRIMANT LA VALEUR INTRINSÈQUE

DE LA MONNAIE TOURNOIS ET DE LA MONNAIE PARISIS.

Nous avons essayé de déterminer, dans le volume précédent, la valeur intrinsèque de la monnaie tournois et de la monnaie parisis de saint Louis; aujourd'hui nous étendons ces calculs jusqu'à Charles le Bel, mais en les modifiant. Au lieu de les déduire uniquement du gros tournois d'argent, sans tenir compte de la monnaie d'or, nous croyons qu'il est plus exact de n'exclure ni l'un ni l'autre métal, mais d'en prendre la moyenne. Toutefois il peut se présenter aussi des problèmes historiques qui obligent à rechercher particulièrement tantôt la valeur intrinsèque de la monnaie d'or, tantôt celle de la monnaie d'argent. Il est donc nécessaire, pour s'accommoder aux diverses hypothèses, d'adopter tour à tour trois bases différentes, 1° l'or, 2° l'argent, 3° la valeur moyenne de l'or et de l'argent. C'est ce que nous avons fait dans les trois tableaux suivants.

Le premier tableau donne la valeur intrinsèque de la monnaie tournois et de la monnaie parisis, calculée sur le cours des principales espèces d'or. On pourra remarquer que, pour le règne de saint Louis, cette valeur est un peu supérieure à celle qui avait été indiquée dans le volume précédent[a]. Nous avions en effet supposé, suivant l'opinion générale, que le titre de la monnaie d'or, sous le règne de saint Louis, était à 990 millièmes; mais nous croyons plus sûr de suivre les indications fournies par les tables des ordonnances, qui admettent que l'or monnayé, au moyen âge, était souvent complétement pur, sauf la très-faible proportion d'alliage qu'il était d'usage d'y tolérer.

[a] P. LXXVII.

Le deuxième tableau, où la valeur intrinsèque est déduite de la monnaie d'argent, peut donner lieu à une observation contraire, en ce sens que cette valeur est un peu inférieure à celle qui a été marquée dans le tome XXI. Cette différence tient à ce que nous tenons compte, pour plus d'exactitude, de l'alliage toléré dans les espèces d'argent, au lieu de les supposer exactement à $\frac{23}{24}$ de fin. Du reste, nous persistons à exclure de nos calculs la monnaie d'alliage ou de billon et les deniers démonétisés, pour tenir compte uniquement des espèces principales.

Le troisième tableau donne la moyenne des évaluations inscrites dans les deux premiers. On y trouve, en regard de chaque moyenne, le rapport du cours de l'or à l'argent, qui a varié, de 1258 à 1326, entre 11 $\frac{55}{200}$ et 17 $\frac{9}{100}$; en général, l'or valait de 12 fois à 12 fois $\frac{1}{2}$ l'argent.

Ceux de nos lecteurs qui auraient besoin de plus amples explications pourront consulter un Mémoire sur les variations de la livre tournois, qui a paru dans le Recueil de l'Académie (t. XXI, 2e partie, p. 177).

Premier tableau. — *Or.*

DATE INITIALE DU COURS des principales espèces d'or.	PIED DE L'OR AU TITRE DE TOLÉRANCE pour les principales espèces*.	VALEUR INTRINSÈQUE DE LA MONNAIE TOURNOIS déduite du cours des principales espèces d'or.			VALEUR INTRINSÈQUE DE LA MONNAIE PARISIS déduite du cours des principales espèces d'or.		
		Denier tournois.	Sol tournois.	Livre tournois.	Denier parisis.	Sol parisis.	Livre parisis.
1258...........	148 $\frac{182}{191}$	9c 450	1f 13c 395	22f 67c 891	11c 812	1f 41c 743	28f 34c 863
1278, décembre..	150 $\frac{150}{191}$	9 318	1 11 820	22 36 392	11 648	1 39 775	27 95 490
1295, avril......	175 $\frac{178}{191}$	7 987	95 845	19 16 907	9 984	1 19 807	23 96 134
1296, mai.......	197 $\frac{748}{1000}$ c.	7 105	85 265	17 05 294	8 882	1 06 581	21 31 618
1296, décembre.	206 $\frac{478}{1000}$ c.	6 805	81 659	16 33 177	8 506	1 02 074	20 41 471

* La lettre c, placée après le chiffre du pied de la monnaie d'or, désigne un pied calculé, à défaut de textes, sur un cours supposé qui est généralement en rapport avec les changements intervenus dans le prix du marc de matière.

Suite du Premier tableau. — *Or.*

DATE INITIALE DU COURS des principales espèces d'or.	PIED DE L'OR AU TITRE DE TOLÉRANCE pour les principales espèces.	VALEUR INTRINSÈQUE DE LA MONNAIE TOURNOIS déduite du cours des principales espèces d'or.			VALEUR INTRINSÈQUE DE LA MONNAIE PARISIS déduite du cours des principales espèces d'or.		
		Denier tournois.	Sol tournois.	Livre tournois.	Denier parisis.	Sol parisis.	Livre parisis.
1297, juillet.....	215 $\frac{41}{100}$ c.	6^{d} 529	78^{s} 346	15^{f} 66^{s} 912	8^{d} 161	97^{s} 932	19^{f} 58^{s} 640
1298, mai.....	237 $\frac{4}{100}$ c.	5 928	71 130	14 22 609	7 409	88 913	17 78 261
1299, juin.....	250 $\frac{156}{1000}$ c.	5 617	67 406	13 48 116	7 021	84 257	16 85 145
1299, octobre....	280 $\frac{699}{1000}$ c.	5 006	60 067	12 01 341	6 257	75 084	15 01 676
1302, avril.....	293 $\frac{797}{1000}$ c.	4 782	57 389	11 47 783	5 978	71 736	14 34 728
1302, août......	324 $\frac{859}{1000}$ c.	4 332	51 982	10 39 636	5 415	64 977	12 99 544
1303, février....	363 $\frac{853}{1000}$ c.	3 864	46 365	9 27 299	4 830	57 956	11 59 124
1303, août......	433 $\frac{97}{191}$	3 241	38 894	7 77 876	4 051	48 617	9 72 344
1304, mai.....	439 $\frac{58}{100}$ c.	3 199	38 383	7 67 654	3 998	47 978	9 59 568
1304, juin......	449 $\frac{689}{1000}$ c.	3 125	37 496	7 49 919	3 906	46 870	9 37 398
1304, septembre..	450 $\frac{893}{1000}$ c.	3 117	37 400	7 47 999	3 896	46 750	9 34 999
1304, décembre..	462 $\frac{357}{1000}$ c.	3 039	36 466	7 29 324	3 799	45 583	9 11 654
1305, mars......	468 $\frac{139}{1000}$ c.	3 001	36 017	7 20 331	3 751	45 021	9 00 414
1305, avril.....	491 $\frac{350}{1000}$ c.	2 860	34 324	6 86 477	3 575	42 905	8 58 096
1306, octobre....	193 $\frac{97}{191}$	7 261	87 132	17 42 643	9 076	1^{f} 08 915	21 78 304
1308, avril......	175 $\frac{178}{191}$	7 987	95 845	19 16 907	9 984	1 19 807	23 96 134
1310, août......	227 $\frac{19}{178}$	6 187	74 241	14 84 819	7 733	92 801	18 56 024
1311, janvier.....	237 $\frac{173}{191}$	5 906	70 872	14 17 432	7 382	88 589	17 71 789
1313, sept. 15...	178 $\frac{82}{191}$	7 875	94 495	18 89 909	9 843	1 18 119	23 62 386
1316, avril.....	148 $\frac{132}{191}$	9 450	1^{f} 13 395	22 67 891	11 812	1 41 743	28 34 863
1318, mars......	223 $\frac{7}{191}$ c.	6 300	75 596	15 11 927	7 875	94 495	18 89 909
1322, mai......	237 $\frac{173}{191}$	5 906	70 872	14 17 432	7 382	88 589	17 71 789
1322, octobre....	223 $\frac{7}{191}$	6 300	75 596	15 11 927	7 875	94 495	18 89 909
1326, février....	291 $\frac{98}{191}$	4 820	57 838	11 56 755	6 025	72 297	14 45 943
1326, juillet.....	408 $\frac{24}{191}$	3 443	41 313	8 26 253	4 303	51 641	10 32 817

Deuxième tableau. — *Argent.*

DATE INITIALE des principales espèces d'argent.	PIED DE L'ARGENT AU TITRE DE TOLÉRANCE pour les principales espèces*.	VALEUR INTRINSÈQUE DE LA MONNAIE TOURNOIS déduite du cours des principales espèces d'argent.			VALEUR INTRINSÈQUE DE LA MONNAIE PARISIS déduite du cours des principales espèces d'argent.		
		Denier tournois.	Sol tournois.	Livre tournois.	Denier parisis.	Sol parisis.	Livre parisis.
1258...........	11 $\frac{487}{715}$	7^{d} 437	89^{s} 244	17^{f} 84^{s} 874	9^{d} 296	1^{f} 11^{s} 555	22^{f} 31^{s} 092
1278, décembre..	11 $\frac{487}{715}$	7 437	89 244	17 84 874	9 296	1 11 555	22 31 092
1295, avril......	14 $\frac{86}{143}$	5 950	71 395	14 27 899	7 437	89 244	17 84 874
1296, mai.......	16 $\frac{58}{100}$ c.	5 353	64 231	12 84 616	6 691	80 289	16 05 770
1296, décembre..	16 $\frac{862}{1000}$ c.	5 146	61 750	12 35 003	6 432	77 188	15 43 754
1297, juillet.....	17 $\frac{534}{1000}$ c	4 954	59 454	11 89 080	6 193	74 317	14 86 350
1298, mai.......	19 $\frac{163}{1000}$ c.	4 533	54 400	10 87 999	5 667	68 000	13 59 999
1299, juin......	20 $\frac{14}{100}$ c.	4 313	51 761	10 35 220	5 392	64 701	12 94 025
1299, octobre....	22 $\frac{421}{1000}$ c.	3 875	46 495	9 29 902	4 843	58 119	11 62 377
1302, avril......	23 $\frac{398}{1000}$ c.	3 713	44 554	8 91 073	4 641	55 692	11 13 841
1302, août......	25 $\frac{679}{1000}$ c.	3 383	40 596	8 11 921	4 229	50 745	10 14 901
1303, février.....	28 $\frac{611}{000}$ c.	3 036	36 436	7 28 717	3 795	45 545	9 10 896
1303, août......	33 $\frac{441}{538}$	2 568	30 820	6 16 401	3 210	38 525	7 70 501
1304, mai.......	34 $\frac{824}{1000}$ c.	2 495	29 935	5 98 706	3 118	37 419	7 48 382
1304, juin......	35 $\frac{86}{1000}$ c.	2 476	29 712	5 94 235	3 095	37 140	7 42 794
1304, septembre..	35 $\frac{176}{1000}$ c.	2 470	29 636	5 92 714	3 087	37 045	7 40 893
1304, décembre..	36 $\frac{76}{1000}$ c.	2 408	28 896	5 77 928	3.010	36 120	7 22 410
1305, mars......	36 $\frac{527}{1000}$ c.	2 378	28 540	5 70 792	2 973	35 675	7 13 490
1305, avril......	38 $\frac{47}{143}$	2 267	27 198	5 43 962	2 833	33 998	6 79 952
1306, octobre....	11 $\frac{487}{715}$	7 437	89 244	17 84 874	9 296	1 11 555	22 31 092
1308, avril......	12 $\frac{111}{143}$	6 800	81 594	16 31 885	8 499	1 01 993	20 39 856

* La lettre c, placée après le chiffre du pied de la monnaie d'argent, désigne un pied calculé, à défaut de textes, sur un cours supposé qui est généralement en rapport avec les changements intervenus dans le prix du marc de matière.

Suite du Deuxième tableau. — *Argent.*

DATE INITIALE du cours des principales espèces d'argent.	PIED DE L'ARGENT au titre de tolérance pour les principales espèces.	VALEUR INTRINSÈQUE de la monnaie tournois déduite du cours des principales espèces d'argent.			VALEUR INTRINSÈQUE de la monnaie parisis déduite du cours des principales espèces d'argent.		
		Denier tournois.	Sol tournois.	Livre tournois.	Denier parisis.	Sol parisis.	Livre parisis.
1310, août......	12 $\frac{111}{145}$	6^c 800	81^c 594	16^f 31^c 885	8^c 499	1^f 01^c 993	20^f 39^c 856
1311, janv.......	15 $\frac{123}{143}$	5 477	65 729	13 14 574	6 847	82 161	16 43 217
1313, sept. 15....	11 $\frac{487}{715}$	7 437	89 244	17 84 874	9 296	1 11 555	22 31 092
1316, avril......	11 $\frac{487}{716}$	7 437	89 244	17 84 874	9 296	1 11 555	22 31 092
1318, mars......	14 $\frac{128}{143}$	5 832	69 987	13 99 743	7 290	87 484	17 49 680
1322, mai......	14 $\frac{126}{143}$	5 832	69 987	13 99 743	7 290	87 484	17 49 680
1322, octobre....	17 $\frac{101}{119}$	4 867	58 406	11 68 112	6 084	73 007	14 60 140
1326, février.....	17 $\frac{101}{119}$	4 867	58 406	11 68 112	6 084	73 007	14 60 140
1326, juillet.....	24 $\frac{94}{167}$	3 586	43 034	8 60 678	4 483	53 792	10 75 848

Troisième tableau. — *Moyenne de l'or et de l'argent.*

DATE INITIALE du cours simultané des principales espèces d'or et d'argent.	RAPPORT du cours de l'or au cours de l'argent*.	VALEUR MOYENNE INTRINSÈQUE de la monnaie tournois déduite du cours combiné des principales espèces d'or et d'argent.			VALEUR MOYENNE INTRINSÈQUE de la monnaie parisis déduite du cours combiné des principales espèces d'or et d'argent.		
		Denier tournois.	Sol tournois.	Livre tournois.	Denier parisis.	Sol parisis.	Livre parisis.
1258............	12,20	8^c 443	1^f 01^c 319	20^f 26^c 382	10^c 554	1^f 26^c 649	25^f 32^c 978
1278, décembre...	12,47	8 378	1 00 532	20 10 633	10 472	1 25 665	25 13 291
1295, avril.......	11,55	6 968	83 620	16 72 403	8 710	1 04 525	20 90 504
1296, mai........	11,68 c.	6 229	74 748	14 94 955	7 786	93 435	18 68 694
1296, décembre...	11,72 c.	5 975	71 705	14 34 090	7 469	89 631	17 92 613
1297, juillet......	11,76 c.	5 742	68 900	13 77 996	7 177	86 125	17 22 495
1298, mai........	11,85 c.	5 230	62 765	12 55 304	6 538	78 456	15 69 130
1299, juin........	11,90 c.	4 965	59 583	11 91 668	6 207	74 479	14 89 585
1299, octobre.....	12. c.	4 440	53 281	10 65 621	5 550	66 601	13 32 026
1302, avril.......	12,03 c.	4 248	50 971	10 19 428	5 310	63 714	12 74 285
1302, août.......	12,10 c.	3 857	46 289	9 25 778	4 822	57 861	11 57 223
1303, février......	12,18 c.	3 450	41 400	8 28 008	4 313	51 751	10 35 010
1303, août.......	12,28	2 905	34 857	6 97 138	3 631	43 571	8 71 423
1304, mai........	12,09 c	2 847	34 159	6 83 180	3 558	42 699	8 53 975
1304, juin........	12,28 c.	2 800	33 604	6 72 077	3 500	42 005	8 40 096
1304, septembre...	12,28 c.	2 793	33 518	6 70 357	3 491	41 897	8 37 946
1304, décembre....	12,28 c.	2 723	32 681	6 53 626	3 404	40 852	8 17 032
1305, mars.......	12,28 c.	2 690	32 278	6 45 562	3 362	40 348	8 06 952
1305, avril.......	12,28 c.	2 563	30 761	6 15 219	3 204	38 451	7 69 024
1306, octobre.....	15,88	7 349	88 188	17 63 759	9 186	1 10 235	22 04 698
1308, avril.......	13,25	7 393	88 720	17 74 396	9 242	1 10 900	22 17 995
1310, août.......	17,09	6 493	77 918	15 58 352	8 116	97 397	19 47 940
1311, janvier......	14,38	5 692	68 300	13 66 003	7 115	85 375	17 07 503
1313, sept. 15....	14,64	7 656	91 870	18 37 391	9 570	1 14 837	22 96 739
1316, avril.......	12,20	8 443	1 01 319	20 26 382	10 554	1 26 649	25 32 978
1318, mars.......	14,35 c.	6 066	72 792	14 55 835	7 582	90 990	18 19 794
1322, mai........	13,99	5 869	70 429	14 08 587	7 336	88 037	17 60 734
1322, octobre....	11,98	5 583	67 001	13 40 019	6 979	83 751	16 75 024
1326, février......	15,65	4 843	58 122	11 62 433	6 054	72 652	14 53 041
1326, juillet......	16,15	3 514	42 173	8 43 466	4 393	52 717	10 54 332

* Sur la signification de la lettre c, placée après le chiffre qui exprime le rapport du cours de l'or au cours de l'argent, voyez la note placée au bas des deux tableaux précédents.

TABULARUM GENEVENSIUM

NOVA RECENSIO.

Ornatissimo juveni Leoni Gautier tabulas Genevenses recensenti hoc intempestive acciderat ut ceram pulvere aspersam lavandi nulla ei facultas esset, denegantibus iis qui bibliothecarii absentis vices illo tempore gerebant. Nuper autem amico nostro Henrico Bordier eamdem facultatem deprecante, egregius vir Gas, qui Genevensi Bibliothecæ præest, id benevolentissime concessit quod se absente denegatum fuisse ignorabat. Quascunque igitur lectiones acerrima oculorum acie perspicere licet, eæ tempore opportuno nobis præsto fuerunt; sed hoc tantum edere placuit quod ad sententiam interpretandam aut ad declaranda hominum locorumve nomina valere videbatur.

Ab iis incipientes quæ ad locos inferius editos (p. 555-565) pertinent, ea denique afferemus quæ a Johanne Senebier et a nobis omissa fuerant.

A P. 556 a, lin. 1, *pro* Boraco, *lege* Roteraco.
3, *pro* ..... novicis, *ex interpretatione legere licet* de Lemovicis.
b, lin. 3, *inter* summariorum *et* regis, *legitur* ..mer.. *id est* cameræ; *ibidem post* æqualiter *adde* VIII l.
c, lin. 2, *pro* valetus, *lege* valeti.
B d, lin. 1, *nihil vacat inter* Johannes *et* capellanus.
4, *pro* .....aldus, *lege* R[egin]aldus.
f, lin. 1, *pro* ...igiorum, *lege* pagiorum.
h, lin. 3, *pro* nuncii.....ornorum, *legitur* nuncii reg... dictorum[1].
j, lin. 2, *pro* An...an, *lege* Anelans.
C 3, *pro* Rosa, *lege* T[ol]osa?
k, lin. 1, *pro* per..... *lege* per dominum.
2, *pro* per..... *lege iterum* per dominum.
4, *nihil vacat post* XLVIII s.
l, lin. 5, *pro* Ysaci, *lege* Ysac.
D P. 557 b, lin. 1, *pro* per dominum..... lalifris? *lege* per dominum ...fla...li fratris.
3, *pro* ...lardo, *lege* Balardo.
c, lin. 3, *pro* Symonetus, *lege* Yvonetus.
e, lin. 5, *pro* Espoigner, *lege* Espoigney.
j, lin. 4, *pro* an..... *lege* Aur[elianenses].
E P. 558 d, lin. 3, *pro* Lansenient.....eda.....de Suessione, *lege* Lausement [de Sancto] Medardo Suession[ensi].
h, lin. 2, *pro* Henrica, *lege* Heremita.
k, lin. 5, *pro* Soumeria et, *lege* Soumeriaco.
l, lin. 4, *pro* Gymoiis, *lege* Gymoys.
F m, lin. 1, *pro* custos, *lege* castri.
P. 559 b, lin. 5, *post* panetaria, *adde* Sabbato sequenti, apud Longum Campum, XLVIII s. .....tue.....nitor paneteriæ.
d, lin. 1, *post* capitulo, *adde* provinciali.
g, lin. 5, *pro* Grunoin, *æque legeres* Grimoin.
G h, lin. 1, *pro* Sanchia, *lege* Sanctia.
j, lin. 3, *pro* Migne..... *lege* Oigner.....
k, lin. 2, *pro* Gemique *et* Charota, *lege* Genuque *et* Marota.
P. 560 b, lin. 5, et c, lin. 1, *pro* Johannes Crochart, *lege* Phelipus Trenchant.
e, lin. 1, *pro* Bégueule, *lege* Béguesse.

[1] *Rectius fortasse* regis Majoricarum.

P. 560 k, lin. 5, *pro* Camusius, *lege* Camusus. A
l, lin. 2, *pro* Paqueti, *lege* Piquardi.
P. 561 b, lin. 4, *nihil vacat post* sequenti.
c, lin. 3, *pro* Yvortium, *lege* Yvorzon.
f, lin. 1, *pro* VIII l. *lege* VIII.XX l.
P. 562 a, lin. 4, *pro* coma... *lege* camera. B
c, lin. 2, *pro* dominus de Vetere Ponte, *lege* dominus Robertus de Vetere Ponte.
lin. 5, *pro* Sapigneris, *lege* Sapigneiis.
P. 563 j, lin. 5, *pro* Ereriaco, *lege* Ercriaco.
P. 564 j, lin. 3, *pro* junior, *lege* juvenis.
l, lin. 5, *pro* de die, *lege* de termino. C

E pagina quinta tabularum [1].

Domus Dei Balgenciaci (lin. 24).
Johannotus Hemardi de scancionaria (lin. 28 et 29).
Jovis sequenti, apud Carnotum (lin. 30).
Domus Dei Carno[tensis] (lin. 32).
Leprosi de Bauletis (lin. 34). D
[a] 3 Febr. 1309. Lunæ [a] post Candelosam apud Pissiacum ... de domo sororum Pissiaci (lin. 35 et 36).
P. de Carnoto (lin. 38).
[b] 13 Febr. 1309. Jovis [b] ante Brandones Par[isius] (lin. 41).

E pagina sexta tabularum.

[c] 3 Januar. 1309. Veneris [c] post Circoncisionem Domini (lin. 2).
Per dominum J. de [M]acholio (lin. 3 et 4). E
Apud Castrum Novum super Ligerim... apud Balgenciacum (lin. 12).
Per Girardum de Joiaco (lin. 13 et 14).
Castri Feritatis de Vilnolio Martis sequenti (lin. 14 et 15).
Per dominum R. de Spedona (lin. 15).
[Apud Bo]nam Vallem (lin. 16). F
Per P. de Genbevilla (lin. 16 et 17).
[d] 3 Febr. 1309. G. de Flava Curia, Guiotus de... [Lu]næ [d] in crastino Candelosæ apud Pissiacum (lin. 18 et 19).
Dictus Eschine et dictus Costel de... Arnaldus de Aurelianis (lin. 21-23).

E pagina septima tabularum [2].

Restaura de termino Sancti Johannis CCCIX. G

....

Per P. de Macholio.

E pagina octava tabularum.

[Deci]mæ? de termino Nativitatis beati Johannis Baptistæ.

[1] Ad ea nunc accedimus quæ a Johanne Senebier necnon a nobis omissa fuerant.

[2] Ex iis quæ sequuntur constat harum tabularum rationes usque ad finem Junii 1309 productas fuisse.

EXCERPTA E RATIONIBUS

AD MANSIONES ET ITINERA REGUM SPECTANTIA.

1° E ratione anni M.CC.XXXIV.

A 1234 Febr. die incerta, apud Bellum Montem (XXI, 229 a. c). — Parisius (XXI, 229 d).
— apud Forestam[1] (XXI, 230 h). — apud Nemosium (XXI, 230 e). — apud
Montem Argi (XXI, 230 f). — apud Lorriacum (XXI, 230 f). — 17, apud Sanc-
tum Benedictum (XXI, 228 b, 230 g). — die incerta, apud Jargollum (XXI,
230 g). — apud Ide[2] (XXI, 232 b). — Bituris (XXI, 230 c. d. h. k. l). —
B Exolduni (XXI, 231 a. b. c. d, 243 h). — Bituris[3] (XXI, 231 a. e. f. m, 232 a.
b. f).
Martii, die incerta, apud Sanctum Satirum (XXI, 231 g). — apud Aias (XXI, 231
g). — apud Giennum (XXI, 231 g. h. j). — 7, 9, apud Lorriacum (XXI, 227 b,
228 c, 232 b; *cf.* 231 h. j, 232 c. f). — die incerta, apud Montem Argi (XXI,
C 232 g). — apud Nemosium (XXI, 232 g. h). — apud Fontem Bliaudi (XXI,
232 h). — apud Meledunum (XXI, 232 k). — apud Corbolium (XXI, 232 k).
Parisius (XXI, 232 k). — 19, Parisius (XXI, 227 b). — 21, portus Luniaci
(XXI, 232 l). — 19, 21, apud Sanctum Germanum in Laia (XXI, 227 b, 228
c; *cf.* 233 b). — 25, 26, apud Vernonem (XXI, 227 b, 233 g). — 29, apud
D Pontem Archæ (XXI, 228 d). — die incerta, apud Vallem Rodoli (XXI, 233 l,
234 a. b). — apud Gaillardum (XXI, 234 d. e). — apud Gisortium (XXI, 234 e).
April. 1, apud Gisortium (XXI, 227 b; *cf.* 234 f). — die incerta, apud Gaumeri
Fontem (XXI, 234 f). — apud Chambliacum (XXI, 234 f. h). — apud Asnerias
(XXI, 234 h. j. m). — 7, 13, 16, Parisius (XXI, 227 c, 228 d. e, 236 e;
E *cf.* 234 k. m, 235 c. d. f. k, 238 a). — 18, 20, 21, apud Vicenas (XXI, 227 c,
228 e, 236 f, 237 e). — 22, portus Nulliaci (XXI, 237 d). — 22, 23, apud
Sanctum Germanum (XXI, 228 f). — 23, portus Nulliaci (XXI, 237 d); — 24,
27, apud Vicenas (XXI, 227 c). — 27, portus de Charlevenne (XXI, 238 d).
— 27, apud Sanctum Germanum (XXI, 238 d). — die incerta, apud Sanctum
F Germanum (XXI, 239 e). — 30, apud Vicenas (XXI, 238 f).
1234 Maii 1, apud Pontisaram (XXI, 228 f). — 3, portus Luniaci (XXI, 239 f). —
die incerta, Parisius (XXI, 239 f). — apud Bellum Montem (XXI, 238 l, 239
a). — 7, portus Confluentium in reditu Belli Montis (XXI, 238 g. k, 239 a).
— 11, Parisius (XXI, 228 g). — 14, 16, apud Vicenas (XXI, 227 d. e, 240
G d; *cf.* 239 b, 241 d). — 19, Parisius (XXI, 227 e). — 21, 24, apud Fontem
Bliaudi (XXI, 228 g, 241 k). — 25, apud Pontem super Yonam (XXI, 228 g;
cf. 242 b). — apud Sanctam Columbam (XXI, 242 b). — 26, 27, 28, apud
Senones (XXI, 246 g, 247 h; *cf.* 243 b. c, 244 j. l). — die incerta, apud Mus-
teriolum (XXI, 243 c). — apud Fontem Bliaudi (XXI, 244 k, 245 a. c). —
H apud Meledunum (XXI, 245 b. f. k). — apud Corbolium (XXI, 244 j).

2° E ratione anni M.CC.XXXIX.

1239 [Tempore Quadragesimæ], apud Andegavos (594 h, 606 e).
Maii 8, inter granchiam domini Gaufridi de Capella et Fontem Bliaudi (588 f).
— die incerta, inter Fontem Bliaudi et Meledunum (588 h). — 13, 15, apud
Meledunum (586 e, 588 h, 589 a. b). — 15, batelli a Meleduno ad Parisius
I (591 c). — die incerta, Vicenis (589 f). — 18, 20, Parisius (590 e. g; *cf.*
589 g). — die incerta, Gonessæ (590 k). — 22, 25, apud Asnerias (586 f,
591 k; *cf.* 590 k). — 25, apud Bellum Montem (591 k; *cf.* 591 e). — 26,

[1] Prieuré de Forêt, près Milly (Seine-et-Oise, canton Milly). — [2] Isdes (Loiret, canton Sully); hoc nomen in Indice geographico tomi nostri XXI omissum est. — [3] Id est circa finem Februarii vel initium Martii.

inter Bellum Montem et Pontisaram (592 a). — 29, Pontisaræ (591 l, 592 b). A
— [29 aut 30], apud Pontisaram et Conflans (592 d). — 31, apud Sanctum
Germanum in Laya (586 g).

1239 Jun. 1, apud Sanctum Germanum (592 d). — 6, portus de Pecco, de Argentolio
et de Nulliaco (592 k). — 9, 11, apud Vicenas (586 g, 593 a. c. f). — die
incerta, Parisius, ad Sanctum Lazarum Parisius (593 h. j). — [18], batelli a B
Parisius ad Autolium quando rex veniebat ad Sanctum Germanum (594 j). —
18, portus de Lugniaco (593 k). — 19, 21, apud Sanctum Germanum in Laya
(586 h, 594 a. d). — 22, portus de Conflans (594 j). — [eadem die], inter
Sanctum Germanum et Pontisaram (594 k). — 29, Pontisaræ (596 a; *cf.* 595
a. c. h). — 30, batelli a Pontisara ad Medontam (596 b). — 30, apud Me- C
dontam (586 h).

Jul. 2, apud Medontam (596 e). — 3, apud Vernonem (596 f. g). — 5, batelli
a Vernone ad Vallem Rodolii (596 h). — die incerta, apud Vallem Rodolii (596
j). — inter Vallem Rodolii et Pontem Archiæ (596 k). — apud Pontem Archiæ
(596 l, 597 f). — inter Pontem Archiæ usque Rothomagum et abinde usque D
Lions (597 b). — apud Rothomagum (596 l, 597 a). — apud Lions (597 b).
— Novillæ juxta Lions (597 c). — 13, apud Gisortium (586 h, 597 e. h). —
15, 17, Medontæ (597 j. k). — [18 circiter], inter Medontam et Pontisaram
(598 c. e). — 19, Pontisaræ (598 b). — 20, portus de Conflans (598 d). —
inter Pontisaram et Sanctum Germanum (598 f). — 21, apud Sanctum Germa- E
num (598 e). — 22, portus de Lugniaco (598 f). — inter Sanctum Germanum
et Parisius (598 f). — 23, Parisius (598 g). — 25, apud Sanctum Jacobum
Parisius (598 k). — 25, 26, apud Vicenas (586 j, 599 c). — 28, apud fratres
Vicenarum (599 g). — 29, Parisius (599 f).

Aug. 3, Parisius (600 a). — inter Parisius et Fossatum et abinde usque Corbolium F
(600 c. d). — 4, apud Corbolium (586 j). — 8, apud Fontem Bliaudi (600 g).
— die incerta, apud Nemosium (600 g). — apud Villam Novam Guiardi (600
h). — apud Villam Novam Archiepiscopi (600 h). — apud Senones (600 k,
601 f). — 13, Moreti (600 l). — 14, apud Meledunum (586 k, 600 m). —
24, 25, apud Silvanectum (586 k, 601 k, 602 a). — die incerta, apud Crispia- G
cum (602 c. d. e. f).

Sept. die incerta, in redeundo a Crispiaco (603 a). — 2, apud Asnerias (602 g. j).
— die incerta, batelli Belli Montis et Pontisaræ usque Parisius (603 a). — 4,
portus de Argentolio et de Nulliaco (602 l). — 4, 6, Parisius (586 k, 603 e. f).
— 7, portus de Nulliaco (603 g). — die incerta, apud Sanctum Germanum H
603 h). — 9, portus Confluentium (603 l, 604 d). — die incerta, apud ab-
batiam Pontisaræ (603 g). — apud Guisiacum (604 a). — 12, apud Ivriacum
versus Belvacum (587 a; *cf.* 604 d). — die incerta, apud Ballolium (604 f. g).
— 19, 21, apud Bellum Montem (604 g. j). — 22, apud Pontisaram (587 a;
cf. 604 l). — circa sanctum Michaelem, pro batellis Belli Montis et Pontisaræ, J
et pro passagiis de Conflans, et pro passagiis de Argentolio et de Nulliaco (605
d. e). — Parisius ad pallamentum (605 d).

Oct. 3, Parisius (605 b). — 4, Parisius, ad Cordellas (605 f, 606 a). — 4, 5,
apud Vicenas (587 a, 605 j). — die incerta, apud abbatiam Pontisaræ (605 k).
— 8, apud Asnerias (606 a. b). — batelli ab Asneriis ad Bellum Montem (606 b). K
— [9], apud Sanctum Dionisium (606 l). — inter diem 10 et diem 16, apud
Corbolium (606 g). — 15, 16, apud Meledunum (587 b, 606 j; *cf.* 607 b).
— 21, apud Fontem Bliaudi (607 d). — inter diem 17 et diem 23, apud Nemo-
sium (607 a; *cf.* 607 e). — die incerta, apud Montem Argi (607 e, 608 f). —
apud Curiam de Marrigni (608 g). — 26, apud moniales de Chaumontesio in L
Lagio (610 a). — 27, apud Lorriacum (587 b, 609 h). — die incerta, apud
Coiesiacum (610 f).

3° E ceratis Petri de Condeto tabulis.

1282 Jun. 18, 25, Parisius (430 a. b).

Jul. 2, 7, apud Sanctum Germanum (430 b, 431 a). — 12, 13, Pontisaræ (431
b, 454 j). — 17, apud Vicenas (454 k). — 21, Silvanecti (454 k). — 26, M
Compendii (454 l). — 27, apud Pontem Sancti Maxentii (431 c). — die in-
certa, apud Bellum Montem (431 c).

A 1282 Aug. 2, 4, 9, apud Bellum Montem (431 d, 454 l. m). — 15 Pontisaræ (431 d,
455 a). — 18, apud Taverniacum (431 d). — 21, 22, apud Vicenas (437 a,
449 c). — 24, apud Sanctum Dyonisium (431 e, 437 b). — 27, 28, 29, apud
Vicenas (437 b, 455 b, 462 j).
Sept. 4, 10, 11, 13, 14, 15, 18, 19, 21, 25, Parisius (431 f. g, 437 b. c, 449 e,
B 455 c. d, 462 k).
Oct. 1, 4, apud Feritatem Milonis (431 h, 437 d, 455 d). — 6, apud Villare Col-
lum Resti (431 j, 437 d, 449 e). — 8, apud Crispiacum (462 l). — 11, apud
Sanctum Christophorum (455 e). — 13, apud Credolium (431 j, 437 e). —
17, 18, 19, 20, apud Villam Novam in Hecio (431 k, 437 e, 449 f, 455 f, 462
C m). — 22, apud Novum Mercatum (431 l). — 23, 25, 26, Gisorcii (437 f,
463 a). — 28, apud Paciacum (431 l). — 31, Vernone (431 l, 437 f).
Nov. 3, Paciaci (431 l, 463 a). — 5, Ebroicis (431 m). — 6, apud Conchas (437
f). — 14, apud Sanctum Germanum (437 g). — 19, Nogenti (455 g). — 23,
24, 26, 28, apud Sanctum Germanum (432 a, 437 h, 449 g, 455 h, 463 b).
D — 30, Parisius 437 h, 449 h).
Dec. 2, 5, 7, 12, 13, Parisius (437 h. j, 455 h. k, 463 b). — 17, Meleduni (437
j). — 22, apud Fontem Blaudi[1] (463 c). — 23, 24, Meleduni (432 b, 437 k).
— 27, 28, apud Ferrarias (432 c, 437 k, 455 k). — 31, apud Montem Argi
(449 j).
E 1283 Januar. 1, apud Montem Argi (432 d). — 2, apud Ferrarias (437 l, 455 l). — 4,
apud Fontem Blaudi (432 d, 463 d). — 6, Meleduni (437 l). — 8, 9, 15, 20,
22, 27, 29, 30, Parisius (432 e, 437 l. m, 438 a, 449 k, 450 a, 455 l. m,
456 a, 463 e).
Febr. 1, 5, 6, 13, 16, Parisius (432 e, 438 b, 463 f). — 17, apud Vicenas (450
F a). — 19, 21, 23, 26, 27, Parisius (432 e, 438 c, 456 a. b).
Mart. 3, Parisius (438 d). — 8, apud Vicenas (438 d). — 8, Parisius (450 b).—
10, apud Templum (463 g). — 11, 16, 17, 19, 21, 27, 28, 29, Parisius (432
b, 438 e. f, 450 c, 456 c, 463 g).
April. 2, apud Vicenas (450 d). — 3, Parisius (438 g). — 5, 7, apud Vicenas (438
G g, 456 d). — 9, 12, 13, apud Templum (432 j. k, 438 g, 463 h). — 16, 17,
19, apud Corbolium[2] (438 g, 450 d, 463 h). — 22, apud Samosium (432 k).
— 23, apud Nemosium (438 g, 456 d). — 24, 25, apud Lorriacum (432 l,
438 h, 450 d). — 27, apud Castrum Novum (438 j). — 28, apud Feritatem
Neberti (456 e). — die incerta, apud Remorentinum[3] (432 m).
H Maii, 1, apud Vastanum (438 j). — 3, apud Argentonium (438 k, 456 f). — 4,
apud Subterraneam (433 a, 438 k, 456 f, 463 j). — die incerta, apud Jonche-
riam et Sanctum Leonardum (433 b). — 14, Caturci (456 f). — 17, 18, 19,
21, 22, apud Mossiacum (433 b, 438 l, 450 f, 456 g, 463 k). — 29, Burde-
galis (438 l).
J Jun. 1, 2, 7, 8, 9, 10, Burdegalis (438 l. m, 439 a, 450 f, 456 g. j, 463 l. m). —
12, 13, 16, apud Langonem (433 d. e, 439 b, 456 j, 463 m). — 19, apud
Mirmandam (439 b). — 21, apud Agenum (456 k). — 24, 25, 27, apud Mos-
siacum (439 c, 456 k, 463 m). — 30, apud Montem Albanum (439 c, 456 k).
Jul. 3, apud Villam Muri (450 g, 456 k). — 4, 5, apud Buysacum *vel* Busetum
K (433 f, 439 d). — 9, 10, 12, 13, 17, Tholosæ (433 g, 439 e, 456 l, 464 a). —
23, 24, 25, 27, Carcassonæ (433 g, 439 f, 456 m, 464 a).
Aug. 1, 2, Biterris (439 g, 450 h, 456 m). — 7, 9, 12, 15, 16, 19, Carcassonæ
(433 j, 439 g. h, 457 a, 464 b). — 21, 24, 25, 29, 31, Tholosæ[4] (439 h. j.
k, 450 h. k, 457 b. c, 464 b).
L Sept. 1, 5, 7, 9, 14, 17, 18, 20, 21, 26, 28, 29, Tholosæ (433 k. l. m, 439 k. l.
m, 440 a, 450 l, 457 c. d, 464 d).
Oct. 2, Carcassonæ (434 a). — 5, 6, Biterris (434 a, 440 a, 457 d). — 10, apud

[1] Eadem die, in ratione fructuariæ (p. 449 j), inconsulto scriptum est *Parisius* pro *apud Fontem Blaudi*.

[2] *Cf.* in ratione scancionariæ (p. 432 k). ...*benedicta apud Corbolium*, id est *Jovis* aut *Veneris benedicta*.

[3] Quum regem die 29 vel 30 Aprilis Remorentinum transiisse conjecimus (p. 432 m, n. 3), memoria nostra exciderant litteræ mense Maii apud Millenceium datæ (cf. tom. nostr. XXI, p. 429 e); quas quidem litteras a Philippo III datas fuisse priusquam Remorentinum pervenisset nemini verisimile non videbitur. Regi enim australes regni provincias petenti necesse fuit venire primo Millenceium, deinde Remorentinum, denique Vastanum. Nihil autem obstabat quin decem circiter leucas, Millenceium inter et Vastanum, prima die Maii emetiretur.

[4] Regem mense Augusto Tolosæ priusquam Carcassonæ adfuisse tomo nostro XXI (p. 429 f) male notavimus.

Montem Pessulanum (457 d). — 12, 13, apud Aquas Mortuas (440 b, 464 e). A
— 16, 18, Nemausi (440 b. e, 450 l). — 19, apud Alestum (440 f). — 24, apud Podium (434 b, 440 f, 464 f). — 28, apud Clarum Montem (434 c, 440 g, 450 m). — 29, apud Ryonem (440 g, 457 e). — 31, apud Sanctum Porcianum (440 g).

1283 Nov. 1, 2, apud Sanctum Porcianum (434 c, 440 h, 450 m. 464 f). — 4, apud B
Sovigniacum (434 c). — 6, media via a Borbonio ad Colubrem (440 h). — 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 21, Bituris (434 d, 440 h. j, 450 n, 451 a, 457 f, 464 g). — 23, apud Exordunum (434 d). — 24, apud Leprosum (440 j). — 26, 29, 30, apud Castellionem (440 j, 451 a, 457 f, 464 g).

Dec. 3, 5, apud Lochas (434 f, 440 k, 451 a, 457 g, 464 g). — 10, 11, apud C
Chinonem (434 g, 464 h). — 13, 14 Turonis (434 g, 440 k, 457 h). — 16, apud Ambaziam (451 c). — 18, 19, 20, apud Blesas (440 l, 441 c, 457 g, 464 j). — 24, 25, apud Aurelianos (434 h, 440 l, 451 c, 457 j). — 28, 29, 30, apud Vitriacum in Logio (434 h, 440 m, 451 d, 457 j, 464 k).

1284 Januar. 1, apud Sanctum Benedictum super Ligerim (441 a). — 5, 7, apud Lor- D
riacum (434 j, 441 a, 457 k, 467 k). — 12, apud Chesiacum (441 b). — 13, 14, apud Senones (441 b). — 15, 16, apud Pontem super Yonam (434 j, 457 k). — 17, 18, apud Moretum (441 c, 457 l). — 19, 20, 21, 23, 24, 27, apud Fontem Blaudi (434 k, 441 c. e, 451 e, 457 l, 458 a, 464 l). — 27, 29, 30, apud Meledunum (434 l, 441 e, 458 a). — 31, Corbolii[1] (441 f). E

Febr. 1, apud Essonam[2] (464 m). — 1, 2, apud Corbolium (441 f). — 3, apud Dordanum (458 a). — 7, 11, 12, 13, 14, apud Sanctum Germanum (434 l, 435 a, 441 f. g. h, 451 f, 458 a. b, 465 a. b). — 17, 20, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, Parisius (441 h. j, 451 g, 458 c, 465 b, 469 a. b. c. f, 470 a. c, 496 c. d). F

Martii, 2, 3, 4, 5, 7, 9, 10, 11, 13, 15, 18, 19, 20, 24, 26, 28, 29, 31, Parisius (441 j. l, 442 a, 451 h, 458 d. e, 470 c. d. e. f. g. h. k. m, 471 a. c. f. g. j, 496 d. e. f).

April. 1, 2, 3, Parisius (442 a, 458 e, 470 k. l. m, 496 g). — 6, 9, 12, 13, 14, Pontisaræ (442 b. c, 451 j, 458 e, 465 d, 472 a. b, 496 g. h). — 17, 19, 20, G
23, 26, 28, 30, apud Sanctum Germanum (442 c. d, 458 f, 465 e, 472 d).

Maii, 3, 4, Parisius (442 d, 472 e. f, 496 h). — 5, 6, 7, apud Vicenas (442 e, 451 k, 458 g, 472 f, 496 j). — 9, 12, 14, 16, 18, 19, apud Meledunum (442 f, 451 l, 458 g. h, 465 f, 472 g. h. j, 496 j). — 21, apud Fontem Blaudi (442 g, 458 h, 465 f, 472 l, 496 k). — 22, 23, 25, apud Nemosium H
(442 g, 451 l, 458 h, 472 l). — 27, 28, Senonis (442 h, 473 a. c, 496 l). — 29, apud Villam Mauri (458 j). — 31, apud Troias (442 h, 473 b).

Jun. 4, apud Ferrarias (442 j). — 8, 9, 10, 12, 14, apud Montem Argi (442 j. l, 451 m, 458 l, 465 g, 473 f, 496 l. m). — 17, Meleduni (458 l, 467 h, 473 e. f). — 19, 20, 21, 22, 24, 27, 29, Parisius (443 a, 452 a, 473 f. j, J
497 a. b).

Jul. 1, 2, 6, 8, 9, 11, Parisius (443 b, 452 b, 458 m, 497 b. c). — 13, 15, apud Milliacum (443 c, 452 b, 458 m, 497 c). — 15, 17, apud Boscum Communem (452 b, 458 m, 497 d). — 19, 21, 23, 24, apud Curciacum (443 d, 452 c, 459 a, 465 j, 497 d. e). — 25, 26, 27, apud Novam Villam (443 d. e, K
497 e). — 30, apud Lorriacum (443 e).

Aug. 1, 4, apud Lorriacum (443 f, 452 d, 459 c, 465 k, 497 f). — 7, apud Milliacum (443 f. g, 497 f). — 10, apud Corbolium (443 g, 459 c, 497 g). — 12, apud Vicenas (497 g). — 13, 18, 19, 21, 22, 23, 24, Parisius (443 g. h, 452 e, 465 l, 497 g. h. j). — 26, 27, apud Sanctum Germanum (443 j. k, L
459 c). — 28, Parisius (497 j). — 30, apud Vicenas (459 d).

Sept. 1, apud Vicenas (443 k, 497 k). — 3, apud Sanctum Germanum in Laya (443 l, 459 e). — 4, 6, apud Pontisaram (443 l, 452 f, 459 e). — 10, 12, 13, 14, 18, 19, 22, apud Sanctum Germanum (443 m, 444 b, 452 g, 459 f. g. h, 465 m, 497 k. l). — 27, apud Dordanum (459 h). — 29, 30, Parisius (444 M
b. c, 466 a).

[1] Si mansiones mense Decembri et Januario tabulis nostris inscriptas attenderis, litteras regis nomine utroque mense Parisius datas, quas tomo nostro XXI (p. 429 g) notavimus, ipso absente confectas fuisse pro comperto habebis.

[2] Cf. 434 l, ubi diei nota amplius non exstat.

A 1284 Oct. 1, 2, 3, 4, Parisius (444 c, 452 h, 459 b, 497 m, 498 a). — 5, 6, 7, apud
Taverniacum (444 c, 452 j, 459 j). — 9, apud Sanctum Dyonisium (444 d). —
10, 11, apud Vicenas (498 a). — 14, apud Valles (444 e). — 16, 17, Meleduni
444 e, 459 k, 466 b). — 19, 20, apud Castellare (444 e, 452 k). — 22, apud
Mosterolum (459 k). — 23, apud Moretum (498 b). — 24, 25, apud Nemo-
B sium (444 e, 452 k, 459 l). — 29, apud Vitriacum (444 f, 459 l, 466 c).
Nov. 3, 4, 6, 8, apud Lorriacum (444 g, 459 l. m, 466 c, 498 b). — 10, apud
Montem Argi (444 g). — 11, apud Nemosium (459 m). — 13, 14, 19, 21, 22
26, 28, 30, Parisius (444 h. j, k, 452 l, 460 a, 466 c, 498 c. d. e).
Dec. 1, 2, 5, 7, 9, 11, 13, 14, 15, 16, Parisius (444 k. l, 452 m, 453 a. b, 460 a.
C b, 466 d, 498 e. f. g). — 18, apud Hodencum (460 c). — 20, 21, apud Ane-
tum (444 m, 460 c). — 23, 25, 26, Ebroicis (445 a, 460 c, 466 e, 498 g). —
27, 28, 29, 30, Britolii (445 a, 453 b, 460 d, 498 k).
1285 Januar, 1, Ebroicis (445 b, 460 d, 466 f). — die incerta, Ebroicis (498 g). — 4,
apud Mellentum (445 b). — 5, Pontisaræ (445 b, 498 h). — 7, apud Bellum
D Montem (445 c, 453 c). — 8, 10, apud Credolium (445 c, 460 e, 466 f). —
10, Pontisaræ (498 h). — 13, 15, Compendii (445 c. d, 453 c, 460 e, 466 f).
— 19, 20, Silvanecti (445 d, 453 c, 460 e, 466 g, 498 h). — 21, apud Lu-
peram (498 j). — 23, 25, 26, 28, 29, 31, Parisius (445 d. e, 460 f, 466 g. h,
498 k).
E Febr. 3, 7, 8, 9, 11, 13, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, Parisius
(445 f. g, 453 d, 460 g. h, 466 h. j, 473 j. k. l, 474 a. b. c, 498 l. m,
499 a, 501 b. c).
Martii 2, 3, 4, 5, Parisius (445 g. h, 453 e, 466 j). — 6, apud Nogentum (460 j).
— 11, Aurelianis (445 j, 460 k, 466 k, 471 f). — 13, apud Remorentinum
F 445 j, 471 g). — die incerta, in via Virsonis (445 j, 460 k, 466 l, 471 g). —
17, 18, apud Burgum Dolensem (445 j, 453 f, 460 k, 471 g, 501 e). — die
incerta, Argentonni (445 k, 466 l, 471 h). — 20, apud Subterraneam (445 k,
471 h). — 24, 25, Lymovicis (445 k, 460 k, 466 m, 471 h). — 27, apud Lu-
sarches (453 g, 471 j). — 29, apud Brivas (460 m, 471 j). — 31, apud Ruppem
G Amatoris (445 m, 471 j).
April. 1, 2, Caturci (446 a, 460 m, 467 a). — 3, apud Lacertam (471 j). — 5, 6,
apud Montem Albanum (461 a, 471 k). — 9, 10, 12, 13, 14, 16, 18, 20, Tho-
losæ (446 a. b, 453 h, 461 a, 467 b, 475 b. d, 501 g). — 22, apud Castrum
Novum de Arrio (446 b, 475 e). — 24, 25, 26, Carcassonæ (446 c, 453 h,
H 461 b, 467 b, 475 e. f. g). — 27, apud Lisignenum (461 b, 475 h). — 28, 29,
30, Narbonæ (446 c, 453 j, 461 c, 475 h).
Maii, 2, 3, Narbonæ (446 d, 475 h. j. k). — 4, in castris (475 k). — 6, in castris
prope Perpignianum (446 e, 475 l, 499 b). — 7, 8, 10, in castris (475 l. m).
— 11, in castris Perpeniani (446 e, 461 c). — 13, 15, 16, 18, 19, 20, in
J castris ultra Perpenianum[1] (446 e, 453 k, 461 c, 467 c, 476 b. d, 499 b. c).
— 22, 25, 26, 27, 28, 31, in castris Elnensibus (435 b. c, 446 g, 461
d. e, 476 e. f, 499 d).
Jun. 4, 6, in castris Palacii Templi (435 d, 446 h, 476 l). — 11, in castris in
primis vallibus Appuriæ (453 k). — 14, 16, 17, 19, 20, in castris Petræ Latæ
K (435 e. f, 446 j. k, 453 l, 461 e. f, 474 b). — 21, in castris ultra Petram La-
tam (435 g, 446 l). — 24, in castris juxta Basquarium (435 g, 447 a, 477 h).
— 26, in castris versus Gironam (461 g, 467 d). — 27, 30, in castris Gironæ
(435 h, 447 a. b).
Jul. 3, 5 usque 14, 16, 17, 19, 22, 23, 24, 26, 28, 30, 31, in castris Gironæ
L *vel* Girondæ (435 j. k. l, 436 b, 447 c. d. e. f. h, 454 a, 461 g. h. j, 467 e,
477 l, 478 a. b. d. f. j, 479 a. b, 499 e. h).
Aug. 1, 2, 3, 6, 8, 9, 10, 12 usque 26, 28, 31, in castris Girondæ (436 b. c. d.

[1] Non negaverimus fieri posse ut una eademque stativa a die 4 ad diem 20 Maii notata sint in tabulis ubi legitur modo *in castris* absolute, modo *in castris prope Perpinianum* sive *Perpiniani*, modo *in castris ultra Perpinianum.* Veri tamen similius est exercitum castrametatum fuisse, die 4 Maii, inter Narbonam et Perpinianum; deinde a die 6 ad diem 11, Perpiniani vel prope Perpinianum; denique a die 13 ad diem 20, ultra Perpinianum. Hoc saltem constat ea stativa quæ diebus 13, 15 et 19 notata sunt *ultra Perpinianum* (467 c, 476 b, 499 b) dicta fuisse die 16 *castra N* (453 k), id est incerto nomine quo Petrus de Condeto nequaquam usus fuisset si eadem intelligi voluisset stativa de quibus non uno in loco haud ambigue scripserat *in castris Perpiniani* vel *prope Perpinianum.* Cf. paulo inferius, mense Junio, *in castris Petræ Latæ* et postea *ultra Petram Latam.*

e. f. g. h. j, 447 h. j. k. l, 448 a, 454 b, 461 j. k. l, 467 f, 479 d. f. h. l. m, A
480 a. c. e. h. k. l, 499 j. k. m, 500 b).

Sept. 1, 2, 4 usque 12, in castris Girondæ (436 k. l. m, 448 b. c. d. e, 454 b. 461
l. m, 467 f, 481 c. e. j). — 13, in recessu a Gironda (482 a). — 20, 21, 22,
23, 27, in castris Novæ villæ (448 f, 454 e, 462 a. b, 467 g. h).

1285 Oct. 2, apud Volonium (462 b). — 4, 5, apud Perpenianum (448 g, 462 c, 482 B
b. d. f). — 6 apud Perpenianum in recessu (448 h, 454 e, 482 g). — 7, 8, 9,
11, 12, 13, Narbonæ (448 h. j, 462 c, 467 h, 482 h. j). — 13 Narbonæ, rege
existente Carcassonæ (483 c). — 17, 18, Narbonæ[1] (483 d. e). — 20, 21, Bi-
terris (448 l, 462 d, 467 h, 483 h. l). — die incerta, apud Ulmellos (462 e). —
die incerta, apud Lupianum[2] (462 e). — 23, apud Montem Pessulanum (467 h, C
483 l). — 25, 26, 27, Nemausi (448 l, 454 f, 462 d. f, 484 a. c. f). — 30,
apud Pradellas (484 h).

Nov. 1, 2, apud Podium (448 m, 454 f, 462 f, 467 j, 484 h. l, 485 b. c. f). —
4, apud Ysiodorum (485 f). — 5, 6, apud Montem Ferrandi (462 f, 485 j. k).
— die incerta (6 *aut* 7), apud Aquam Passam (462 g). — 7, apud Sanctum Por- D
cianum (485 l, 486 c). — 9, apud Borbonium (467 k, 486 b). — 10, 11, 12,
apud Brueriam (449 b, 454 g, 462 h, 467 k, 486 c. d). — 14, 15, Bituris
(449 b, n. 1, 486 g. k, 487 l, 500 j). — 16, apud Sanctum Palacium (486 l).
— 17, apud Albigniacum (486 m, 500 k). — 19 apud Sanctum Benedictum
(487 a). — 21, 22, Lorriaci (449 b, 454 h, 487 d. f. h). — 24, apud Montem E
Argi (487 k). — 25, Nemosii (487 l).

Dec. 1, 2, Parisius (488 a. c. d. e, 500 k). — 4, 5, Parisius sine rege (488 f. g,
489 b). — 5, apud Asnerias (489 k). — 6, Parisius sine rege (488 h). — 11,
12, Parisius (488 m, 489 b). — 15, apud Asnerias (489 k). — 16, 17, Pari-
sius (489 d. e). — 17, apud Credolium (489 l). — 19, Parisius (489 f). — 24, F
25, apud Credolium[3] (489 l, 490 b. c. d. e). — 26, 27, apud Bethisiacum
(490 e. g). — 28, apud Petram Fontem (490 h). — 29, apud Villare Collum
Resti (490 l, 491 a). — 30, apud Feritatem Milonis (491 c). — 31, apud
Longum Pontem (491 g).

1286 Januar. 2, Suessionis (491 j). — 3, apud Montem Nostræ Dominæ (491 k). — G
5, 6, Remis (491 l, 492 a). — 8, apud Dameriacum (492 d). — 9, apud Ignia-
cum (492 g). — 10, apud Cergiacum (492 g). — 11, apud Coissiacum (492 j).
—12, 13, apud Castrum Terrici (492 k. l, 493 b. d, 500 l). — 14, apud Ferita-
tem (493 c). — 15, apud Crispeium (493 c). — 17, 18, apud Trembleium
Sancti Dyonisii (493 d. h). — 20, Parisius, rege existente apud Vicenas[4] H
(493 f). — 21, 22, 26, 28, Parisius (493 h. j. m, 494 a, 500 l). — 30, apud
Vicenas (494 c).

Febr. 1, 4, 6, 8, 10, 14, 19, Parisius (494 d. f. g. h. k, 500 m, 501 a). — 19,
apud Vicenas (495 c). — 20, 21, 22, 26, Parisius (495 d. j, 500 m, 501 b).

April. 10, Parisius (495 k). J

Maii 24, apud Templum (495 k).

Jun. 2, Parisius (495 m).

4° E tabulis annorum M.CCC.VII et M.CCC.VIII.

1306 Jul. a die 20 ad diem 27, apud Jaugonam (563 c, 565 a).

1307 Januar. 18, 20, 21, apud Longum Pontem (545 a). — 21, 22, apud Corbolium
(547 j, 551 g). — 23, 24, 25, apud Longum Pontem (545 b, 547 k, 551 g). K
— 31, apud Gometum (547 l, 551 j).

[1] Regem die 18 Octobris, non Narbonæ, sed Carcassonæ adfuisse probant litteræ ea die datæ (vide tom. nostr. XXI, p. 430 b); hunc die 13 ejusdem mensis Carcassonæ versantem ostendunt nostræ tabulæ (483 c. cf. 448 j, 454 f, 462 c). Conjicere autem licet Philippum IV, postquam Narbonam liquit, ubi die 11 Octobris dedit litteras (vide tom. nostr. XXI, p. LI), eodem non rediisse, sed nonnullis diebus remansisse Carcassonæ, ut in urbe sibi subjecta de difficillimo rerum statu securius consuleret. Hinc Biterras venit, non autem Biterris Carcassonam, ut in tomo nostro XXI (p. 430 a. b) præpostere notatum est.

[2] Id est, ut nobis videtur, *Loupian* (Hérault, c[on] Mèze), non autem *Llupia* (Pyrénées-Orientales, c[on] Thuir), quod corrigendum est inferius in Indice geographico, p. 801.

[3] Petrus de Condeto, qui diebus 4, 5 et 6 Decembris Parisius sine rege se remansisse, regemque die 5 Asneriis adfuisse testatus est, in ambiguo reliquit an etiam sine rege Parisius fuerit diebus 11 et 12 ejusdem mensis. Quum autem Petrum de Condeto diebus 16, 17 et 19 Parisius adhuc remanentem, regem vero die 15 Asneriis, diebusque 24 et 25 Credolii versantem ostendant nostræ tabulæ, verisimile est Philippum IV post diem 5 Decembris Parisius non rediisse.

[4] Quamdiu rex Vicenis remanserit nequaquam conjectare licet; eadem ambigendi materia occurrit die 19 mensis proxime sequentis.

A 1307 Febr. 2, 6, apud Pissiacum (551 j. l). — 7, apud Caprosiam (548 c). — 8, apud Vallem Sarnaii (548 c, 551 l). — 10, 11, 12, apud Bercherias (548 d, 551 l). — 12, 13, apud Carnotum (545 c, 548 e, 551 m). — 15, apud Pontgoin (548 e, 552 a). — 17, apud M.... (548 f). — 18, 19, apud Vernolium (548 f, 552 a). — 20, 21, 22, apud Aquilam (552 b. c). — 26, 27, apud Merulam [super
B Sartam] (552 c. d).

Martii 1, apud Breosiam (552 d). — 3, apud Tilleyum (545 e). — [eadem die,] apud Saviniacum (552 d). — 5, apud Beuvron (545 e, 548 h). — 7, apud Abrincas (548 h; *cf.* 552 d). — 9, apud Gavraium (552 e). — die incerta, apud Cerisiacum (548 j, 554 k). — 11, apud Baiocas (552 f; *cf.* 548 k). — 12, apud Cadomum
C (548 l, 552 f). — 14, apud Falesiam (546 b, 549 a, 552 h). — 15, apud Argenten (546 b, 549 a, 552 h). — 15 in sero, 16, apud Sagias (549 b, 552 j). — 17, apud Merulam super Sartram (546 b, 549 c). — 19, apud Nogentum Retortum (549 d, 552 j). — 21, apud Bonam Vallem (546 b, 552 k). — 22, apud Feritatem Villenoil? (549 d, 552 k). — 23 *aut* 24, apud Elemosinam Cis-
D tertii (552 l). — 25, apud Magdunum (552 l). — 26, 27, 28, 29, apud Balgenciacum (546 c, 549 e. f, 552 l. m, 553 a). — 31, apud Feritatem Naberti (549 g, 553 b. c)[1].

April. [1,] apud Tremulum Vicum[2] (549 k). — apud Virsionem (546 d, 549 g, 553 c). — 3, apud Vastinum (549 h). — 4, apud Villam Dei (553 c). — 5, 6,
E 7, 8, apud Castellionem super Indram (546 d, 549 h.j). — 10, 11, 12, 13, 14, apud Lochas (546 e. f. g, 549 j. k, 553 f). — 17, apud Ligolium (549 m, 553 h). — 18, apud Hayam (546 f, 550 a, 553 h). — 19, apud Castrum Eraudi (553 j). — 21, 23 usque 30, Pictavis (550 a. b. c, 553 j. k. l, 554 a).

Maii 1, 3, 5, 10, 12, 15, Pictavis (550 c. d, 554 a. b. c. d. e).

F Jun. 1, apud Castrum Eraudi (550 j). — 4, 6, 9, apud Lochas (546 m, 550 j, 554 f). — 10, apud Sanctum Anianum (550 l). — 12, 14, 18, apud Castrum Novum super Ligerim (547 a, 551 a, 554 g). — 18, apud Villaria in Logio (551 a). — 19, apud Merellum in Bosco (547 b. d, 551 b; *cf.* 554 h). — 21, 22, apud Nibellam (547 d, 551 b. c, 554 j). — 22, apud Castrum Novum super
G Ligerim (547 d). — 23, 25, apud Lorriacum (545 c, 551 c). — 26, 27, apud Montem Argi (547 c. e).

Jul. 2, apud Don..... (554 g).

Oct. 8, apud Sanctum Christophorum in Halata (564 c).

Nov. 2, apud Yvortium (564 c). — 27, apud Fouilleyam (564 c).

H Dec. 23, 25, 31, Parisius (564 d).

1308 Januar. 23, apud Hardelotum (564 d).

Febr. 2, apud Boloniam (564 e). — 27, apud Castrum Duni (564 e).

Martii 21, apud Lilium (564 e).

April 12, 14, apud Belgenciacum (564 e. f).

J Maii 8, apud Lochas (564 f). — A die 26 ad diem 31, Pictavis (562 h. j, 564 f).

Jun. a die 1 ad diem 30, Pictavis (562 h. j, 563 g. h, 564 f. g).

Jul. a die 1 ad diem 20, Pictavis (557 b. c. d. e, 562 b. h. j, 563 a. h). — 21, apud Hayam (557 f). — 22, apud Lochas (557 g). — 25, apud Sanctum Laurentium de Rivis (557 g). — 26, apud Balgenciacum (557 h). — 26, 27, apud Buxiacum
K Sancti Lifardi (562 j). — 27, 28, apud Montpipel (557 h). — 28, 29, apud Buxiacum Sancti Lifardi (562 j). — die incerta, apud Lengenerie (557 j).

Aug. 2, 4, apud [Villaria] in Logio (557 k). — 7, apud Courciacum (557 l). — 8, apud Nibellam (557 l). — 9, Buxiis in Wastinesio (562 j). — 11, 12, 13, apud Vallem Coquatriz (557 l, 558 a, 562 k). — a die 14 ad diem 21, apud
L Pissiacum (558 a. b. c. d. e, 562 k. l). — 22, 23, apud Gisortium (558 f, 562 k). — Die incerta, apud Mediam Villam (562 k). — 25, 26, apud Longum Campum in Leonibus (558 g, 562 k). — 28, 29, apud Novum Mercatum (558 h, 562 l). — 30, 31, apud Foilleyam (558 j. k).

Sept. a die 1 ad diem 7, apud Novum Mercatum (558 l, 559 a, 562 c. l, 563 g.
M h). — 8, 9, 10, 11, 12, 13, apud Foileyam (559 a, 562 l). — 13, 14, apud

[1] Si mansiones a principio ad finem mensis Martii tabulis nostris notatas attenderis, pro comperto habebis non anno 1307, sed anno 1308 ante Pascha, datas fuisse quatuor litteras quas tomo XXI retulimus (p. 447 l. m); neque enim mense Martio anni 1307 versari potuit Philippus IV apud Fontem Bliaudi, Guerchevillam, Eschranne et Artenaium.

[2] Eo loco tabulæ habent *antea*, quia de expensa superius omissa agitur; media autem via inter Feritatem Naberti et Virsionem occurrit Tremulus Vicus.

Longum Campum (559 b, 562 d. l, 563 a). — 16, 17, 18, 19, 20, apud Pis- A
siacum (559 d. e, 563 a). — 22 apud Caprosiam (559 e). — 24, 25, apud
Longum Pontem (559 e). — 29, 30, Parisius (559 g, 563 a).

1308 Oct. 1, 2, Parisius (559 g, 563 a). — 5, apud Sanctum Dyonisium 559 h). — 6,
Parisius, (563 a). — 8, 9, apud Asnerias (563 b). — 13, 14, apud Pontem
Sanctæ Maxentiæ (559 h. j). — 15, apud Betisiacum (563 j). — 20, apud Ver- B
beriam (559 j). — 20, apud Sanctum Johannem in Bosco (559 l, 562 d). —
22, 23, apud Petrafontem[1] (559 m). — 24, apud Sanctum Johannem in Bosco
(559 l). — 26, 27, apud Yvortium (560 a. b, 562 e). — 29, apud Feritatem
Milonis (560 b). — 31, apud Longum Pontem (560 c, 563 j).

Nov. 2, 3, apud Longum Pontem (560 d). — die incerta, apud Coinssiacum (561 m). C
— 5, apud Fabarias (560 e, 563 j). — 6, 7, 8, 9, apud Jaugonam (555 c,
560 e, 562 e, 563 c, 564 l). — 9, 10, apud Castrum Tierrici (555 c, 560 f,
563 c. g). — 12, 13, apud Jotrum (556 a, 560 f. g). — 14, apud Logiam
Sancti Dionysii (556 b, 560 g). — 16, 17, 18, 19, 20, apud Beccum Avis (556
c. d, 560 h, 563 d). — 21, 22, apud Vivarium in Bria (556 e, 560 h). — a D
die 23 usque ad diem 30, apud Fontem Bliaudi (556 f. g, 560 h. j. k, 562 e,
563 d. l).

Dec. a die 1 ad diem 12, apud Fontem Bliaudi (556 h. j, 560 k. l. m, 562 e. f,
563 d. k. l). — 12, 13, apud Nemosium (556 k, 561 a, 562 e. k). — 13, 14,
apud Montem Argi (556 k, 561 b, 563 e). — 14, 15, apud Lorriacum (556 k, E
563 e). — 16, apud Oratorium super Ligerim (556 l, 561 b). — 17, 18, apud
Sanctum Gondulfum (556 l, 563 k). — 22, apud Tremblevi (557 a). — Die
incerta, apud Yvortium[2] (561 c). — 24, 25, 26, 27, 28, apud Castrum Novum
super Ligerim (557 a, 561 f, 562 f. g, 563 f. l). — 29, apud Oratorium super
Ligerim 561 f). — 30, apud Noian in Wastinesio (561 g, 562 g). — 31, apud F
Paucam Curiam (563 f).

1309 Januar. 1, 2, 3, apud Paucam Curiam (563 f, 564 a). — 4, apud Chantecoc
(563 l). — 5, 6, apud Pisonz[3] (562 h, 564 a). — 9, 12, apud Charniacum[4]
(564 b). — 13, apud Villaria Sancti Benedicti (564 b). — Die[5] incerta, apud
Castrum Novum super Ligerim (XXXIV e). — Die incerta, apud Balgenciacum G
(XXXIV e). — Die incerta, apud Castrum Feritatis de Vilnolio (XXXIV e). —
Die incerta, apud Bonam Vallem (XXXIV f). — Die incerta[6], apud Carnotum
(XXXIV c).

Febr. 3, apud Pissiacum (XXXIV f). — 13, Parisius (XXXIV d).

[1] De mansionibus regis a die 14 ad diem 23 Octobris 1308 *cf.* p. 563 b.

[2] Tabulæ habent, teste Henrico Bordier *Yvorzon;* rectius scriptum fuisset *Yvosium,* id est *Yvoy-le-Marron* (Loir-et-Cher, c[on] la Motte-Beuvron).

[3] Rectius, *Pifonz.*

[4] Male in tomo nostro XXI (p. 451 f), *Chauniaci.*

[5] Quæ sequuntur ad eam Genevensium tabularum partem spectant quam Henricus Bordier nuper legendam suscepit. (Vide supra, p. XXXIV.)

[6] Tabulæ habent *Jovis sequenti,* id est *die 23* aut *30 januarii;* neque enim de die 16 agi potest, quia tribus vix lineis interjectis legitur *Lunæ post Candelosam* (3 febr.) *apud Pissiacum.* Hinc inferre licet mendosam esse lectionem *Villamvillam* id est, ut nobis videbatur, *Illeville* (Eure) ubi rex die 29 Januarii adfuisse dicitur tomo nostro XXI (p. 451 h). Etiamsi enim regem, postquam Villaria Sancti Benedicti liquit (ubi die 13 Januarii aderat), Carnotum die 23 pervenisse fingas, vix probabile videbitur eum, triginta leucas emensum, Villamvillam petiisse ut inde Pissiacum, totidem leucas emensurus, tenderet. Hoc autem nullo modo fieri potuit, si rex Carnotum ante diem 30 Januarii non pervenit. Verisimilius ergo videtur *Bonam Vallem* pro *Villamvillam* legere, ita ut rex die 29 Januarii Bonam Vallem, et die 30 Carnotum petierit. Quibus quidem positis, minus probabile habebis *Nuylliaci* mansionem, quam tomo nostro XXI (p. 451 f) e litteris mense Januario datis notavimus, interpretandam esse *Neuilly-sur-Seine.* Has enim litteras datas fuisse conjicimus apud *Neuilly* (Yonne, c[on] Aillant-sous-Tholon), haud procul a Villaribus Sancti Benedicti, ubi rex die 13 Januarii versabatur.

SYLLABUS AUCTORUM AC MONUMENTORUM

QUÆ HOC VOLUMINE XXII° CONTINENTUR.

Pages

Præfatio I
Note sur les tableaux exprimant la valeur intrinsèque de la monnaie tournois et de la monnaie parisis XXX
Tabularum Genevensium nova recensio XXXIII
Excerpta e rationibus ad mansiones et itinera regum spectantia XXXV
Syllabus auctorum ac monumentorum XLIII
Explication de la vignette XLIV
Excerpta e chronico Gaufridi de Collone 1
Ex historia satirica regum, regnorum et summorum pontificum ab anonymo auctore ante annum M.CCC.XXVIII scripta 12
Ex anonymo regum Franciæ chronico circa annum M.CCC.XLII scripto 16
E chronico anonymi Cadomensis ad annum M.CCC.XLIII perducto 21
Opusculum Galteri Cornuti, archiepiscopi Senonensis, de susceptione Coronæ spineæ Jesu Christi 26
De miraculo Hostiæ a Judæo Parisiis anno Domini M.CC.XC multis ignominiis affectæ 32
Fragment de la chronique rimée de Philippe Mousket 34
Chronique rimée dite de Saint-Magloire 81
Chronique rimée attribuée à Geffroi de Paris 87
Extrait de la vie de saint Magloire, traduite en vers français par maître Gefroi des Nés 166
La branche des royaus lingnages, par Guillaume Guiart 170
Fragment d'une chronique anonyme dite Chronique de Reims 301
Extraits d'une chronique anonyme intitulée Anciennes chroniques de Flandre 329
Ceratæ Petri de Condeto tabulæ, rerum ordine distributæ 430
Ceratæ Petri de Condeto tabulæ adversariorum modo ab anno M.CC.LXXXIV ad annum M.CC.LXXXVI conscriptæ 468
E duobus codicibus ceratis Johannis de Sancto Justo 501
E tabulis ceratis annorum M.CCC.III et M.CCC.IV 535
E tabulis ceratis anni M.CCC.VII, olim in abbatia Sancti Germani Parisiensis, nunc in Bibliotheca imperiali servatis 544
Tabulæ ceratæ anni M.CCC.VIII, in Bibliotheca Genevensi servatæ 555
Compotus ballivorum et præpositorum Franciæ anno Domini M.CC.XXXIV, mense Junio, de termino Ascensionis 565
Expensa militiæ comitis Attrebatensis, in Penthecoste anno Domini M.CC.XXXVII, mense Junio 579
Itinera, dona et hernesia anno Domini M.CC.XXXIX, inter Ascensionem et Omnes Sanctos 583
Ea quæ distributa fuerunt in militia comitis Pictavensis, die XXIV Junii anno M.CC.XLI 615
Compotus ballivorum Franciæ de termino Omnium Sanctorum anno M.CC.LXXXV 623
Fragment d'un compte de Jehan d'Ays, en matières et en deniers, pendant l'expédition d'Aragon, en M.CC.LXXXV 672
Compte du charroi des engins pour l'expédition d'Aragon, en M.CC.LXXXV 724
Fragment de compte relatif à un convoi d'argent, mené de Paris à Toulouse, en M.CC.LXXXV, pour l'expédition d'Aragon 732
Fragmenta computorum ab anno M.CC.XXVII ad annum M.CCC.XXVI 736
Index geographicus 775
Index rerum et personarum 821
Index vocum exoticarum et infimæ latinitatis 953
Glossaire français 957
Addenda et corrigenda 969

EXPLICATION DE LA VIGNETTE.

Cette miniature se trouve dans un manuscrit de la Bibliothèque impériale, conservé sous le nº 8504 du fonds latin, et qui fut certainement offert à Philippe IV en l'an 1313. Il n'est pas douteux non plus que le personnage occupant ici la place d'honneur ne soit ce roi lui-même, qu'un peintre contemporain a représenté portant la couronne, assis sur le siége royal et dominant les autres personnes de toute la tête. A sa gauche est assis Louis, son fils aîné, héritier du royaume maternel, et portant, à cause de cela, les chaînes dont l'entrelacement particulier caractérise les armes de Navarre. Une robe ornée aux armes d'Angleterre désigne Isabelle, épouse d'Édouard II, laquelle est placée près de son père, à droite. Après elle, on voit Philippe le Long, et après Philippe, son plus jeune frère, Charles le Bel, tous deux facilement reconnaissables aux fleurs de lis sans nombre dont leurs vêtements sont semés.

Quelle est enfin la personne qui occupe la sixième place, auprès de Louis, roi de Navarre? C'est ce qui ne nous paraît pas douteux. Si l'on considère le degré de parenté et l'importance de l'homme, il semblera bien probable que c'est Charles, comte de Valois, oncle de Philippe IV. Le lambel de trois pendants de gueules, qui paraît sur la robe semée de fleurs de lis, n'empêche pas d'adopter cette opinion. Nous pensons, en effet, que ces armoiries désignent, non le comté de Valois, mais celui d'Anjou, dont le comte de Valois était en possession à cause de son mariage avec Marguerite de Sicile.

Hanc picturam exhibet codex latinus 8504, in Bibliotheca imperiali servatus, quem anno M. CCC. XIII. Philippo IV oblatum fuisse constat. Neque magis dubitandum est quin principem locum ibi teneat rex ipse, quem corona cinctum, sede regia sedentem et toto capite ceteris supereminentem, æqualis quidam artifex depingendum curavit. Huic a sinistris assidet Ludovicus, ejus filius major natu, materni regni heres, ideoque catenas gentili Navarræ more implicatas præ se gerens. Angliæ insignia vestibus intexta tibi designant Isabellam, Eduardo II, Anglorum regi, nuptam, quæ dextro latere juxta patrem collocata est. Huic proximus succedit Philippus Longus, Philippoque frater minimus natu Carolus Pulcher, ambo propter lilia vestibus aspersa cognitu faciles.

Quis sextum denique locum prope Ludovicum, regem Navarræ, teneat, minime dubium nobis videtur. Cuilibet cognationis gradum et viri auctoritatem attendenti probabilius erit hic adesse Carolum, Valesii comitem, Philippi IV patruum. Neque obstant tres pannuli rubei quos vestis liliis aspersa exhibet. His enim insignibus declarari censemus, non Valesii, sed Andegaviæ comitatum, quem propter contractas cum Margarita de Sicilia nuptias Valesii comes possidebat.



RERUM

GALLICARUM ET FRANCICARUM

SCRIPTORES.

EXCERPTA

E CHRONICO GAUFRIDI DE COLLONE.

MONITUM.

Gaufridus de Collone, Sancti Petri Vivi monachus, chronicon a nativitate Jesu Christi institutum ad annum M. CC. XCIV perduxit, ea potissimum mente ut archiepiscoporum qui diœcesi Senonensi præfuerant annales describeret. Plura tamen his intermiscuit ad historiam generalem spectantia, sed variis e chronicis promiscue sumpta,

falsisque sæpius temporum notis vel aliis erroribus deformata. Selectis autem iis quæ a minus notis auctoribus mutuatus est, vel ipse fama oculorumve testimonio edoctus retulit, ea quæ nihil novi afferre videbantur prætermittenda esse censuimus. Ipsos ceterum titulos cuique capitulo præfixos ad verbum reddidimus, ita ut ea quæ in excerptis nostris desiderantur lectori summatim innotescere possent. Si quis autem ampliora de isto chronico documenta expetierit, consultum ire velit Historiam Franciæ litterariam[a] cujus doctissimi auctores de Gaufrido nostro fusius disseruerunt[1].

[a] Tom. XXI, p. 1.

Galtherius Cornuti, Senonensis archiepiscopus. Quadragesima sexta tabula loquitur de magistro A
Petro[2] Cornuti, Senonensi archiepiscopo, de morte Philippi regis, de Ludovico rege, de Gregorio IX et de aliis summis pontificibus, de Frederico et de hiis quæ illis temporibus evenerunt.

.... Illo anno[3] domnus, immo magister Galtherus Cornuti, legitime electus, Senonensem suscepit Ecclesiam gubernandam. Eodem anno, Gregorius IX, Cam- B
panus : sedit annis XIIII apud Septisolium[4]. Eodem anno, confirmavit domnum Galtherum Cornuti, Senonensem archiepiscopum; et postea Romæ illum consecravit et honore pallii decoravit[5]. Iste Galtherus sedem Senonensem per annos XX laudabiliter gubernavit; fecit Senonis palatium novum cum carceribus in curia archidiaconi. Anno Domini M. CC. XXII[6], receptus fuit Senonis... C
Anno Domini M. CC. XXVIII, fuit magna concussio ventorum....

Illo tempore, duo principes Græcorum, etc. [7].... Et barones Constantinopolis, necessitate urgente, posuerunt apud Venetos pro pignore sanctam Coronam Domini spineam. Quo agnito in Francia, rex Ludovicus prece obtinuit a Balduino ut Coronam redimeret et Parisius reconderet; et sic factum est ut domnus Galterus D
archiepiscopus in libro quem fecit declaravit.....

Illo tempore[8], Fredericus domino papæ per duos versus hujusmodi mandatum[9] :

Roma diu titubans, longis erroribus acta,
Corruet et mundi desinet esse caput.

Illo tempore, inter Alemanniam et Lombardiam et Burgundiam, unus maximus E
mons, se dividens ab aliis montibus, per multa miliaria cujusdam vallis transiens, ad alios montes accessit, omnes in valle terra et lapidibus operiendo. Et hoc mirum nuntiatum domino papæ, qui dixit : *Omnia possibilia apud Deum.* Fredericus petiit a nigromanticis quid hoc esset. Qui dixerunt : *Antiqua superbia confrangetur, et novæ*[10] *sublimitati pro tempore adjungetur.* Fredericus intellexit de veteri superbia F
Romanorum et de suo novo regno. Unde dicitur quod multotiens dicebat, quando videbat honorare Deum et Ecclesiam Romanam : *Heu! quantum durabit hoc?* Illoque tempore aves cujusdam civitatis fugerunt, et nidos suos portaverunt in alias civitates; et ideo male præsumens de hujusmodi signis, prædictos versus mandavit domino papæ, et postea iterum mandavit duos sequentes tales : G

Fata ferunt, dicunt homines[11] aviumque volatus,
Totius in modico[12] malleus orbis ero.

[1] *Hæc fragmenta edimus e codice n° 271 Bibliothecæ Senonensis.*

[2] *Corr.* Galtero.

[3] *Id est* anno 1221, *si ad ea quæ in codice proxime antecedunt respexeris; sed revera* anno 1222.

[4] *Anno 1227, non autem 1221, electus est Gregorius IX.*

[5] *Non a Gregorio IX, sed ab Honorio III, qui nondum e vivis excesserat, confirmatus fuit et consecratus Galterus Cornuti*

[6] *Melius fort.* 1223.

[7] *Vide paulo inferius opusculum Galteri Cornuti in fine* (p. 31 K).

[8] *Melius fortasse* circa annum 1244; *nam ea carmina contra Innocentium IV edita fuisse memorantur.*

[9] *Fort.* mandavit.

[10] *Cod. male* neve.

[11] *Apud Ciacon.* Fata volunt, stellæque docent...

[12] *Ibid.* Quod Fridericus ego....

A Dominus papa remandavit Frederico contra duos primos versus istos duos:

Fata silent, nec vera docent, nec prædicat ales;
Est quoque solius scire futura Dei.

Et tunc Fredericus remandavit supradictos duos versus domino papæ, *Fata ferunt, etc.*; et dominus papa rescripsit sic :

B Fata notant et jura docent, secreta[1] loquuntur
Quod tibi vita brevis, pœna perennis[2] erit.

In illo tempore, sequenti anno, in Tolleto Hispaniæ, quidam Judæus invenit in rupe una, in medio lapidis, in concavitate nullam scissuram habente, librum unum quasi lignea folia habentem; quilibet quasi psalterium scriptus erat he-
C braice, græce et latine, et loquebatur de triplici mundo ab Adam usque ad diluvium, a diluvio usque ad Christum, a Christo usque ad Antechristum. Dicebat scriptum medium illius libri : *Filius Dei nascetur ex Maria Virgine ad salvandas gentes.* Tunc Judæus baptizatus est cum multis aliis. Quod fuit domino papæ significatum, qui dixit : *Spiritus sanctus docebit omnem veritatem.* . . . .

D Anno Domini M. CC. XXXVIII, luna visa est circa horam sextam. Fuit apud Senonis maxima tempestas. Eodem anno, apparuit in cœlo quoddam vexillum purpureum.

Anno Domini M. CC. XXXIX[3], obiit Robertus, abbas monasterii Sancti Petri Vivi; successit Thomas, qui vixit per menses X. Tempore istius Roberti, in Galliis
E multi hæretici igne cremati fuerunt per Robertum, fratrem Prædicatorem, apud Moimerillon[a]. Illo tempore, fuit maxima congregatio canum de diversis partibus Galliarum, et alibi fuit maxima congregatio avium quæ se interfecerunt invicem, sicut fecerunt canes. [a] Montmorillon (Vienne).

Anno Domini M. CC. XL, obiit Thomas, abbas Sancti Petri, cui successit domnus
F Gaufridus de Montigniaco.

Anno Domini M. CC. XLI[b], fuit eclipsis solis. Eodem anno, obiit Galterus, Senonensis archiepiscopus : in choro majoris ecclesiæ sepelitur. Cui successit Gilo Cornuti, frater suus; et dicunt quidam quod Senonensis sedes vacavit per duos annos et dimidium. . . . . [b] 6 Octobr.

G Illo tempore, venerunt Senonis fratres Prædicatores, et obtinuerunt locum, concedente Galtherio archiepiscopo, in uteri[4] foro, et Minores ad pontem Bruiant, et post in suburbio Senonensi.

GILO CORNUTI, SENONENSIS ARCHIEPISCOPUS, FRATER PRÆDECESSORIS. Quadragesima septima tabula loquitur de Gilone, Senonensi archiepiscopo, de summis pontificibus illius temporis, de regibus,
H et de hiis quæ illis temporibus evenerunt in Roma, in Galliis, ultra mare et alibi.

Anno ab incarnatione dominica M. CC. XLI, obiit Galtherus Cornuti, qui multa bona fecit Ecclesiæ Senonensi; in majori ecclesia sepelitur. Eodem anno, Gilo, frater suus, electus fuit a majori et saniori parte capituli Senonensis, quibusdam tamen paucis contradicentibus. Demum apud Lugdunum, per Innocentium papam
J consecratur et honore pallii decoratur, anno Domini M. CC. XLIIII; et eodem anno a monasterio Sancti Petri in majorem ecclesiam receptus[5] cum maxima reverentia et honore. . . . .

Anno Domini LI, quidam nigromanticus surgens, per Gallias circuiens, multum populum secum ducebat, dicens se esse ex parte Dei; sed turpissimam vitam du-
K cens, a sapientibus blasphemabatur et ab insipientibus honorabatur; illi quoque eum sequebantur; pastores vocabantur[6]. Unde versus :

M semel et bis C simul LI jungere disce;
Duxit pastorum sæva medela chorum.

[1] *Apud Ciacon.* Fata volunt, scriptura docet, peccata . . . . .

[2] *Cod.* perhempnis; *sed et aliæ occurrunt mendæ quas hic enumerare libet :* Penthecoste, Nicholaus, habundanter, ortus *pro* hortus, Byturica, dyocesis, Dyonisius, aparuit, milia, astinentiæ, troncare, nigromaticus, *etc.*

[3] *Cod. male* M. CC. XXIX.

[4] *Fort.* veteri.

[5] *Supple* est.

[6] *Fort.* illi qui eum sequebantur pastores vocabantur.

Dicebat quod ipsos volebat ducere in subsidium Terræ sanctæ; sed percepta et A
cognita malitia ipsius, in provincia Biturica occiditur. Et sic sequaces[1] sui revertun-
tur stupefati dedecoreque confusi. Illo tempore, domnus Gilo dedicavit ecclesias
fratrum Prædicatorum et fratrum Minorum.....

Anno Domini M. CC. LIIII, obiit domnus Gilo Cornuti, Senonensis archiepi-
scopus; successit domnus Henricus, nepos suus. Sanctæ memoriæ Gilo majoris[2] B
ecclesiæ in choro tumulatur.

HENRICUS CORNUTI, SENONENSIS ARCHIEPISCOPUS. Quadragesima octava tabula loquitur de domno Henrico Cornuti, Senonensi archiepiscopo, de summis pontificibus, de rege Ludovico et fratribus suis et filiis, et de hiis quæ illis temporibus evenerunt.

Anno ab incarnatione dominica M. CC. LIIII, domnus Henricus Cornuti, legi- C
time electus, per Alexandrum papam IIII Viterbii confirmatur et consecratur, et
honore pallii decoratur. Eodem anno[3], a monasterio Sancti Petri Vivi per barones
ad majorem ecclesiam defertur, et recipitur cum magna reverentia et honore.
Iste Henricus acquisivit sedi Senonensi domos Nolonis.

Anno Domini M. CC. LVI, fuit fames et carum tempus. D

Anno Domini M. CC. LVIII[4], obiit Henricus Cornuti archiepiscopus, qui contra
usurarios[5] sententias excommunicationum ostiatim viriliter per diœcesim et civi-
tatem provulgabat; et, ut dicunt quidam, veneno extinguitur. Iste, qui lucerna
erat Ecclesiæ Gallicanæ, ante altare majoris ecclesiæ sepelitur, sustentator pau-
perum et amator..... E

GUILLELMUS, SENONENSIS ARCHIEPISCOPUS, DE BROCIA PROPE HENRICUM[6]. Quadragesima nona tabula loquitur de domno Guillelmo de Brocia, Senonensi archiepiscopo, de summis pontificibus suis temporibus, de rege Francorum, de rege Siciliæ, fratre suo, de Corrardo et de hiis quæ illis temporibus evenerunt.

Anno ab incarnatione dominica M. CC. LVIII, domnus Guillelmus de Brocia F
prope Henricum[7], de mediocri genere sed nobili mente, eligitur legitime, in
curia Romana confirmatur et consecratur, et honore pallii decoratur. Anno Domini
M. CC. LIX, Senonis a monasterio Sancti Petri Vivi per milites ad majorem ecclesiam
deportatur, et ibi recipitur cum reverentia et honore.

Eodem anno[8], Urbanus IIII, Gallicus ex civitate Trecensi, papa Romanus effi- G
citur; vir simplex, amabilis, laudabilis et honestus..... Hic fecit construi Trecis,
in loco nativitatis suæ, ecclesiam canonicorum sub decano, in honore sancti Ur-
bani papæ et martyris..... Iste multos vocavit ex Gallicanis ecclesiis, de quibus
quosdam cardinales fecit, alios notarios; inter quos missus fuit a Senonis ma-
gister Petrus de Charniaco, qui magister fuerat quorumdam Cornutorum, fuitque H
officialis Senonensis, ac deinde canonicus et decanus; et dominus papa fecit
ipsum cambellarium curiæ Romanæ; et postea archiepiscopus fuit, prout in-
ferius declarabo.....

Anno Domini M. CC. LXI[9], Urbanus papa IIII regnum Siciliæ, quod Manfredus
violenter detinebat, domino Karolo, regi[10] Franciæ, comiti Andegavensi et Pro- J
vinciæ, ut illud ab eo eriperet contulit, et consilio[11] cardinalium ipsum in regem
Siciliæ coronavit, et litteris confirmavit, donans indulgentias quamplurimas cru-
cesignatis qui cum Karolo devenirent. Erant enim crucesignati de cruce alba et
rubea, et illi pro subsidio Terræ sanctæ ex rubea tantum.....

Anno Domini M. CC. LXVII, domnus Guillelmus de Brocia, Senonensis archie- K
piscopus, spontanea voluntate resignavit oneri archiepiscopatus et non honori;
et magister Petrus de Charniaco, cambellarius curiæ Romanæ, eligitur. Eodem

[1] *Cod.* secaces.
[2] *Cod. male* majori.
[3] *Melius fort.* anno sequenti.
[4] *Guill. de Nang.* 1257.
[5] *Cod.* uxurarios.
[6] *Cod.* Hericu, *compendii nota litteris* e *et* u *superposita; melius fortasse legeretur* Herici *sive* Hericiacum, *siquidem ibi videtur designari* la Brosse, près Héricy (Seine-et-Marne).
[7] *Confer præcedentem notam.*
[8] *Corr.* anno 1261.
[9] *Corr.* 1264.
[10] *Corr.* fratri regis.
[11] *Cod.* concilio.

A anno[1], tribus annis completis[2] a morte Clementis, Gregorius X, Lumbardus de Placentia, in papam eligitur et consecratur. Eodem anno, magister Petrus de Charniaco commorans ad curiam, cambellarius sedis, decanus Senonensis, electus communiter, ad supplicationem et petitionem capituli Senonensis per procuratores suos (videlicet magistrum Gilonem Cornuti et quosdam alios) libello elec-
B tionis domino papæ Gregorio[3], præsentationeque per magistrum prædictum Gilonem facta, confirmatur et consecratur, et honore pallii decoratur. Quo in via redeundi Senonis existente, eodem anno supradicto, turris ecclesiæ Senonensis cecidit. Unde versus :

Anno milleno c bis lv cum duodeno,
C In Domini Cœna[a], Senonum tam turris amœna — [a] 5 April. 1268.
Incepit cadere, per quam plures periere;
Inde die trina fuit hujus tota ruina.

Petrus de Charniaco, Senonensis archiepiscopus. Quinquagesima[4] tabula loquitur de domno Petro de Charniaco, Senonensi archiepiscopo, et de Gregorio papa et concilio Lugdunensi, de do-
D mino Karolo, rege Siciliæ, de Corrardino, de Tunis et de Ludovico rege Francorum, de summis pontificibus et de hiis quæ illis temporibus evenerunt.

Anno ab incarnatione dominica m. cc. lxviii, magister Petrus de Charniaco, præcedenti anno per Gregorium X[5] confirmatus, consecratus et honore pallii decoratus, venit Senonis, gaudentibus clero et populo, et die sancta Pentecostes[b] a mona- — [b] 27 Maii.
E sterio Sancti Petri Vivi per milites ad majorem ecclesiam deportatur, et recipitur cum maximo gaudio et cum reverentia et honore. Iste Petrus de humili fuit, sed famosus scientia, justitia et moribus, sanctitatis aspectu amabilis et factis omnibus gratiosus. Pædagogus fuit quorumdam Cornutorum, Senonensium canonicorum, per quos, post Deum, ad gradus ecclesiasticos est promotus.

F Anno Domini m. cc. lxviii, Corrardinus, olim nepos Frederici, parvi pendens domini papæ excommunicationem, contra dominum regem Karolum venit cum Theutonicis quibusdam, Lumbardis, Tuscis et Henrico, fratre regis Castellæ, Romanorum tunc senatore, et Romæ sollempniter recipitur. Post hæc, anno Domini m. cc. lxix[6], Apuliam intravit contra Karolum et Francos debellando.
G Demum, suis fugientibus, capitur cum multis, et dicitur quod rex Karolus petiit ab ipso dicens : *O Corrardine, quid de me faceres si me captum teneres sicuti te teneo?* Cui sine consilio respondit Corrardinus : *Capite te truncarem.* Ad quem rex : *Sine prudentia es, et absque consilio tu judicasti temetipsum.* Tunc cum multis nobilibus, jussu Karoli, Neapoli in sabulo decapitatur; et postea, jussu Karoli, secundum
H consuetudinem regalem[7] tumulatur.

Anno Domini m. cc. lxix, obiit domnus Guillelmus de Brocia apud Brinonem, et in die festi sanctæ Agathes[c] in majori ecclesia prope majus altare a sinistris tumulatur..... — [c] 5 Febr. 1270.

Illo tempore[d] Philippus et Franci in Franciam redierunt. Philippus Remis co- — [d] 1271.
J ronatur anno Domini m. cc. lxxii[8]. Parisius honorabiliter recipitur die Dominica[9] in vigilia sancti Michaelis; festum receptionis suæ per tres dies et noctes continuatur; et Senonis postea honorabiliter recipitur, et in multis suis civitatibus. Illo tempore fecit fieri palatium ad Montem Argi, quia libenter ad venationem ibat, præcipue ad lupos.....

K Anno Domini m. cc. lxxiiii, domnus Petrus de Charniaco, vir sanctæ memoriæ, obiit; in choro majoris ecclesiæ sepelitur. Gratiosissimus fuit, multa bona fecit, palatium quod construxerat bonæ memoriæ domnus Galtherus Cornuti, per turrim cadentem destructum, renovari fecit.....

[1] *Non eodem anno, sed anno 1271, electus fuit Gregorius X.*
[2] *Cod. male* complectis.
[3] *Corr.* Clementi IV, *qui eo tempore nondum e vivis excesserat.*
[4] *Cod. male* Quinquaginta.
[5] *Corr.* Clementem IV.
[6] *Corr.* 1268.
[7] *Cod. male* regialem.
[8] *Corr.* 1271.
[9] *Anno 1271, vigilia sancti Michaelis, id est 28 Septembris, incidit in diem Lunæ.*

Petrus de Anisiaco, Senonensis archiepiscopus, non receptus quia in via moritur. Gilo Cornuti, A
Senonensis archiepiscopus. Quinquagesima prima tabula loquitur de istis duobus archipræsulibus,
de summis pontificibus illius temporis, de rege Karolo, de Petro Arragoniæ, de quibusdam
factis Romæ Nicholai III, de Romaniala [1], de Guidone de Monteforti, de dissensione quæ fuit
Urbe Veteri per quemdam de familia regis Siciliæ, de leone marino, de Sicilia rebellante, de
dissensione inter Romanos, de conflictu militum Ecclesiæ, de Anglicis et Galensibus, de Thunicio B
et Petro Arragoniæ, de soldano et Tartaris, de Perrusinis, de principe Salernitano, de comite
Boloniæ, de Petro Arragoniæ et de Karolo Siciliæ, de Guidone de Monteforti et Guidone de
Montefeltri [2], de exercitu super Arragones, item de Romanis, item de rege Siciliæ, item de
principe Salernitano, de comite Attrabatensi [3], de comite Rubeo, de comite Anguillariæ, item
de papa Martino, de comite Jovigniacensi, de Renero Guibelino, de morte Karoli, regis Siciliæ, C
item de summo pontifice et comite Attrabatensi, de morte papæ Martini IIII, de Honorio IIII,
de Nicolao IIII, de rege Francorum Philippo, de rege Siciliæ Karolo, filio Karoli, et de hiis quæ
illis temporibus evenerunt.

Anno ab incarnatione dominica M. CC. LXIII, domnus Petrus de Anisiaco, jam
senex et debilis corpore, thesaurarius majoris ecclesiæ, unanimiter eligitur, ex D
genere mediocri, sed scientia famosus et moribus plenus, regnante super Francos
Philippo III, Romæ nullo imperante, vivente summo pontifice Johanne XIX [4], a
quo prædictus domnus Petrus de Anisiaco confirmatur, consecratur et honore
pallii decoratur. Eodem anno, idem Petrus in regressu curiæ moritur, nec Senonis
receptus est; immo in majori ecclesia Autissiodorensi, in qua canonicus fuerat, E
sepelitur.

Anno Domini M. CC. XV [5], defuncto papa Johanne XXI, Nicolaus III eligitur.
Eodem anno, magister Gilo Cornuti per viam compromissi eligitur in archiepi-
scopum Senonensem, præcentor majoris ecclesiæ, vir nobilis genere, sed nobilior
mente, magister in decretis, valde eloquens, laudabilis, prudens, pius, humilis, F
modestus. Eodem anno, Senonis, multis gaudentibus, recipitur et a monasterio
Sancti Petri Vivi in majorem ecclesiam per milites sollempniter deportatur. In
majori ecclesia tempore suo quinque habuit fratres canonicos, sufficienter litte-
ratos, optime cantantes gratioseque legentes. Ex ipsis tres fuerunt archidiaconi,
quartus præcentor, et quintus citius moritur. G

Illo tempore Nicholaus III, Romanus de domo Ursinorum, Romæ sedit.....
Iste palatium Sancti Petri multum augmentavit, et multa ædificia fecit et fontem
pulcherrimum ibi fluere fecit, clausuras murorum fecit, et jardinum mœniis et
turribus clausum et diversis arboribus decoratum.... Anno Domini M. CC. LXXX,
obiit in Suriano castro kalendis Septembris. Cessavit episcopatus V mensibus, H
diebus XXII. Post mortem ipsius Hannibaldenses [6] diviserunt Ursinos, et habuerunt
divisum dominium regimine; multa homicidia multaque mala facta sunt et multæ
dissensiones; Viterbiensesque removerunt dominum Ursum a sua potestaria.
Deinde, parum post, a Bertoldo, fratre dicti Ursi, turpiter devicti sunt ipsi Viter-
bienses; multis ex ipsis fugientibus, multi gladio perierunt. J

Anno Domini M. CC. LXXXI, in die Cathedræ beati Petri [7], Martinus IIII, natione
Gallicus de Monte Pigoci [8] in Bria, eligitur Viterbii in papam. Iste ante papatum
vocabatur Symon, tituli sanctæ Cæciliæ presbyter cardinalis; ante fuerat thesau-
rarius Sancti Martini Turonensis. Erat vero de consilio regis Francorum, et qui-
dam frater suus miles, qui dominus Guillermus de Brione vocabatur; quo [9] de- K

[1] *Cod.* Romassiola.

[2] *Cod.* Montefestri.

[3] *Cod. male* Attrabacensi *hic et inferius.*

[4] *Corr.* Gregorio X.

[5] *Temporis notam hoc in loco ab auctore indicatam et amanuensi oscitante corruptam quidam haud recens corrector restituit, superscripto anno 1275. Sed in computatione sua erravisse liquet auctorem nostrum qui eodem anno Nicolaum III et Gilonem Cornuti electos fuisse memorat; anno enim 1274, die 15 Decembris, Gilo factus est archiepiscopus Senonensis, vivente adhuc Gregorio X, qui ante annum 1276 e vivis non excessit, nedum mortuo Johanne XXI.*

[6] *Cod. male* Hambaldenses, *et paulo inferius* Hambardi.

[7] Die 22 Februarii 1281; *in hac enim temporis nota auctor noster, non a festo Paschæ vel ab Annunciatione dominica, sed a die 25 Decembris initium anni sumpsisse videtur.*

[8] *Alias* Monte Pilgoti (*cf.* Art de vérif. les dates, I, 303); *nunc fortasse* Montépilloy (Oise). *Varia hujus loci nomina occurrunt, id est anno 1075* Mons Expeliericus; *anno 1234* Mons Speculatorius, Speculatorum, Spiculatorum, etc.; *anno 1270* Montespilloir, Montepilloy, Montespilgloair, etc.; *deinde seculo XV* Mont aux Pillards (*cf.* Annuaire du département de l'Oise).

[9] *Cod. male* quod.

A functo Guillermo, alter frater suus, Gilo nomine, de Brione miles, fuit de consilio
regis prædicti.....

Anno Domini M. CC. LXXXI[1], obiit abbas Gaufridus Sancti Petri Vivi; qui monasterium suum renovavit, et fere omnes domos sui cœnobii vel novas fecit vel renovavit. In choro Sancti Petri sepelitur, ad pedes domni Hugonis, Senonensis
B boni archiepiscopi.

Anno Domini M. CC. LXXXII, in monasterio Sancti Petri Vivi, in die Ascensionis dominicæ processione facta, capsa sancti Saviniani, quæ delata fuerat ad processionem, super altare matutinale posita, de ea liquor suavis decurrit, videntibus multis, abundanter usque ad pavimentum quasi fugor[2], foraminibus vel poris non
C apparentibus.

Defuncto Gaufrido abbate, monachi duos in discordia elegerunt, suisque appellationibus factis in curia Romana, permanentes litigabant. Unus vero ex hiis duobus electis juri suo renunciavit, petens ut alter examinationi litteraturæ legitime subjaceret. Quo facto, summus pontifex de domno Symone, tunc priore de
D Joigniaco, per consilium fratris sui, domini Gilonis de Brione, providit dicto cœnobio Sancti Petri. Iste Symon per mandatum apostolicum fuit a domno Gilone II, Senonensi archiepiscopo, benedictus, et circa annum Domini M. CC. octogesimum tertium in dicto monasterio receptus cum magna reverentia et honore.....

Eo tempore, inter Romanos nobiles fuit dissensio : Ursini transtulerunt se Pe-
E nestrum; Hannibaldi[3] tenebant se contra illos, vastantes omnia usque ad muros Penestræ cum multa sanguinis effusione.....

Illo tempore, in Thunicio magna paganorum multitudo inter montes fuit depressa, astutia Petri de Arragonia; et ibi pagani occiderunt de gentibus Petri forte tria millia.....

F Illo tempore, dominus papa Martinus se transtulit apud Montem Flaconem[a]; [a] Montefiascone.
sed Romani parvi pendentes dominum papam vastaverunt circa Cornetum[b], eo [b] Corneto.
vidente, vineas, hortos et blada. Tunc Perrusini contra sententiam excommunica-
tionis domini papæ vastaverunt Fulginatum[c], destruentes quicquid extra civitatem [c] Foligno.
invenerunt. Hiis temporibus, dominus papa Martinus coronavit ad regnum Ihe-
G rusalem Karolum, regem Siciliæ[4].....

Illo tempore, quidam Romani confœderationem inierunt cum Petro Arragoniæ.....

Illo tempore[d], dominus papa Martinus, propter nequitiam Reneri, capitanei [d] anno 1284.
Urbis Veteris, se transtulit ad castrum Plebis[e], et ibi mansit usque ad festum beati [e] Città della Pieve.
H Michaelis a festo beati Johannis Baptistæ. Dehinc ad Perrusium se transtulit, ubi cum omni reverentia et honore a Perrusinis receptus fuit, gaudentibus omnibus Perrusinis.

Illo tempore[f] nobilissimus vir comes de Joingniaco, bellator strenuus suus[5], [f] anno 1284.
amator Ecclesiæ, quibusdam de suis malefacientibus, per Urbinates fraudulenter
J interfectus est. Nam Urbinates foveas fecerant, in quibus foveis, coopertis terra et sabulo, multi Franci nobiles ciciderunt, quia absque fraude devinci non poterant.

Illo tempore, Renerus de Urbe Veteri, Gibelinus, cum suis Gibelinis et suis filiis per Welphos et adjutorio domini Guidonis de Monteforti devictus est et dejectus.

K Illo tempore, rex Siciliæ Karolus, omnibus bene ordinatis, sacramentis ecclesiasticis susceptis, die septima mensis Januarii, die videlicet Dominica, in Domino requievit. Iste rex habebat in uxorem nobilissimam comitissam Tornodorensis
castri[g], quam acceperat post mortem comitissæ Provinciæ[6], matris secundi. [g] Margaritam.

[1] *Sive* anno 1282, VI calendas Augusti. (*Cf.* Gall. christ. XII, 141.) *Magna tamen fides adhibenda videtur chronographo nostro de rebus in monasterio S. Petri Vivi, se præsente, gestis disserenti, ac præsertim de obitu Gaufridi abbatis, quem vinculo consanguinitatis ipsi conjunctum fuisse perhibent doctissimi Galliæ christianæ auctores.*

[2] *Sic in cod.; fort.* fulgor, *eo quod liquor ille, nullo foramine apparente, viam sibi, vice fulguris, aperuerit.*

[3] *Cod. male* Hambardi.

[4] *Non eo tempore neque a Martino IV, sed anno 1278 a Nicolao III Carolus Hierosolymitani regni corona cinctus est.*

[5] *Vox corrupta, ut videtur; fortasse legendum :* bellator strenuus, summus amator Ecclesiæ; *nisi tamen intelligere oporteat* son guerrier courageux (bellator strenuus ipsius, *id est* Martini papæ).

[6] Beatricis, *quam auctor noster* matrem secundi *vocat, id est* matrem Karoli secundi.

Post hæc, dominus papa Martinus, lugens vehementissime præfati regis mor- A
tem, celebratis pro ipso missis, de succursu sui filii, Karoli secundi regis Siciliæ,
cum cardinalibus ordinavit, et Attrabatensi Roberto comiti, strenuissimo militi
pro rege Siciliæ laboranti[1], multum obsequium impendendo, ut dicunt quidam,
summam pecuniæ, videlicet centum millia librarum Turonensium destinavit, in-
tendens in proximo pro viribus Karolum secundum regem Siciliæ liberare. Sed B
[a] 25 Mart. 1285. parum post, videlicet in die Paschæ, quæ tunc fuit die Annunciationis dominicæ[a],
postquam celebravit solitam celebrationem, vel refectionem cum suis capellanis
[b] 28 Mart. sumpsit, morbo a fisicis incognito, die Mercurii sequente[b], ad Dominum, ut certis
opinatur indiciis, transmigravit anno Domini M. CC. LXXXIII[2], et vacavit sedes IIII
diebus. Perrusii in ecclesia Sancti Laurentii tumulatur; ad cujus tumulum, ut C
dicunt qui viderunt, multa miracula et curationes languentium affuere.

Honorius IIII, Romanus de domo Sabellorum, anno Domini M. CC. LXXXIIII[3]
eligitur Perrusii, quamvis impotens ad id crederetur; per Ostiensem[4] episcopum
cardinalem consecratur et coronatur. Hic in omnibus facta prædecessoris sui se-
quens, Attrabatensi comiti pro rege Siciliæ debellanti necessaria tribuit, et regnum D
Arragoniæ, quod bonæ memoriæ papa Martinus in dispositione regis Francorum
posuerat, idem Honorius confirmavit, donans indulgentias his qui cum rege Phi-
lippo contra Petrum Arragoniæ adirent; et voluit ut Karolus, junior regius filius,
si posset regnum de manibus Petri eripi, esset rex Arragoniæ coronatus; et senten-
tias contra dictum Petrum per sanctæ memoriæ papam Martinum latas et suos E
successores[5] de consensu omnium cardinalium confirmavit.

Anno Domini M. CC. LXXXIIII[6], illustrissimus Philippus, rex Francorum, qui in
Arragoniam magnum exercitum duxerat, capta magna parte regni, naturali in-
firmitate obiit. Cujus mors multis displicuit; nam multi, quia multa, quamvis
juvenis esset, viderat, de sua prudentia confidebant. F

Anno Domini M. CC. LXXXV, Philippus V, filius Philippi quarti[7], de Arragonia
rediens, corpus patris sui Parisius asportavit; ac deinde illud corpus cum maximo
honore in Sancti Dionysii monasterio tumulatur. Eodem anno, dictus Philippus V
Remis inungitur per domnum Petrum de Barbez, Remensium archiepiscopum, et
cum honore maximo coronatur. De receptione sua per civitates noluit fieri sol- G
lempnitatem, quia ipse et multi adhuc de morte sui patris maximis planctibus
condolebant.

Illo tempore, anno Domini M. CC. LXXXVI, soldanus Babiloniæ Turcos et maxi-
mum exercitum congregabat, ut[8] contra Christianos Terræ sanctæ debellaret.

Anno Domini M. CC. LXXXVII, soldanus intravit Suriam et quædam castra Hos- H
pitaliorum et Templariorum cepit, persequens Christianos usque ad civitatem
Acconensem.

Anno Domini M. CC. LXXXVIII,[9] obiit Honorius IIII, papa. Nicolaus IIII, Lom-
[c] 1288 mense Febr. bardus, ordinis fratrum Minorum, sedit[c] Romæ; cardinalis episcopus Prænesti-
nus fuit. Eodem anno, XV kalendas Aprilis, obiit domnus Symon de Karoloco, I
abbas Sancti Petri Vivi.

Anno Domini M. CC. LXXXIX, domnus Jacobus de Champigniaco[10] in Bria eligi-
tur per viam scrutinii post Pascha, per domnum Gilonem Cornuti confirmatur
[d] 19 Maii 1289. et benedicitur, et in die[d] Ascensionis Domini in suum monasterium recipitur. Iste
[e] Marly-le-Roi? acquisivit monasterio suo molendinos de Malleio Regis[e] cum ribaria et redditibus K
quos dictum monasterium possidet in dicta villa.

Anno Domini M. CC. LXXXX, natus est regi Francorum Philippo V filius ex uxore
[f] Johanna. sua[f], quæ filia fuit Henrici, regis Navarræ[11], comitis Campaniæ palazinique Briæ.
Quas omnes possessiones dicta regina obtinuit jure hereditario, quia pater suus

[1] *Cod.* laborenti.
[2] *Corr.* 1285
[3] *Corr.* 1285.
[4] *Cod.* Hostiensem.
[5] *Rectius, ut videtur,* decessores.
[6] *Corr.* 1285.
[7] *Sive, more nostro,* Philippus IV, filius Philippi III. *In nonnullis chronicis Philippus Pulcher ordine quintus dicitur, sicut Philippus Audax ordine quartus.*
[8] *Cod. male* et.
[9] *Corr.* 1287.
[10] *Cod.* Chapigniaco, *hodie* Champigny (Seine-et-Marne).
[11] *Cod.* Navarriæ.

A ipsam solam[1] genuit ex[a] sorore Roberti, strenuissimi comitis Attrabatensis. Quæ mater reginæ, post mortem Henrici regis, Hennonii[2] fratri Eduardi, Anglorum regis, fuit per matrimonium copulata.

[a] Blancha.

Illo tempore[b], soldanus et innumerabiles Sarraceni civitatem Acconensem ultra mare destruxerunt, muros, mœnia et turres funditus subvertentes; multos Fran-
B cos milites et fere omnes illius partis Hospitalarios et Templarios occiderunt, et fere omnem populum cum mulieribus vel in servitutem duxerunt vel[3] occiderunt. Pauci vero Christiani cum paucis militibus Hospitalariis per mare fugientes in regnum Chipri devenerunt. Sarraceni siquidem portum maris[4] destruxerunt, maximos lapides ædificiorum ad destructionem navium in littus jactantes. Quibus
C Romæ cognitis, papa Nicolaus IIII tristis efficitur, curans quamplurimum concilium adhibere.

[b] anno 1291.

Illo tempore, dominus papa in Franciam misit duos cardinales, dominum videlicet Girardum et dominum Benedictum, pro quibusdam ecclesiasticis negotiis cum domino rege Francorum Philippo V pertractandis[5].

D Illo tempore, ut communiter dicebatur, dominus papa proponebat Templarios cum Hospitalariis adjuvare; sed hoc non perfecto obiit.

Illo tempore, dominus Girardus de Parma et dominus Benedictus cardinalis ad Romanam curiam sunt reversi.

Illo tempore, dominus papa Nicolaus, pontificatus sui anno IIII, nonis Septem-
E bris, apud Urbem Veterem dedit[6] omnibus vere pœnitentibus et confessis qui ecclesiam Sancti Petri Vivi Senonensis, ordinis sancti Benedicti, in singulis[7] beati Petri apostoli, beatorum martyrum Saviniani et Potentiani, in quorum honore eadem ecclesia dicitur esse constructa, et per octo dies festivitates ipsas inmediate sequentes, necnon et in anniversario die dedicationis ipsius ecclesiæ, devote visita-
F verunt[8] annuatim, de omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli apostolorum ejus auctoritate confisus, unum annum et quadraginta dies de injunctis sibi pœnitentiis misericorditer relaxavit.

Anno Domini M. CC. nonagesimo primo, in Cœna[9] Domini obiit sanctæ memoriæ tumulatur[10] Nicolaus IIII.

G Anno Domini M. CC. nonagesimo II, obiit magister Theobardus de Senonis, dictus Beloce, archidiaconus Stempensis, qui fecit primam capellam in introitu majoris ecclesiæ a sinistris, in honore sancti Firmini et sancti Supplicii; monasterio Sancti Petri Vivi tumulatur.

Anno Domini M. CC. nonagesimo secundo, obiit bonæ memoriæ domnus et
H magister Gilo Cornuti, Senonensis archiepiscopus, qui ecclesiam Senonensem laudabiliter absque superbia mitissime gubernavit. Per ipsum major ecclesia multas possessiones adquisivit apud Villam Novam Archiepiscopi et aliis locis. In choro majoris ecclesiæ, juxta domnum Galterum avunculum suum, Senonensem archiepiscopum, tumulatur.

J STEPHANUS, SENONENSIS ARCHIEPISCOPUS. Quinquagesima secunda tabula loquitur de magistro Stephano, dicto Bequarz, Senonensi archiepiscopo, et de hiis quæ illis temporibus evenerunt, et papa Cœlestino V, de Karolo II, rege Siciliæ, de Eduardo, rege Anglorum, et de dissensione quam movit contra regem Francorum.

Anno ab institutione mundi sexies M. CCCCLXXX et XI, ab inundatione diluvii
K quater M. CCXLIX, a nativitate Habrahæ ter M. CCCVIII, ab exitu filiorum Israel de Ægypto bis M. DCCC, ab ædificatione templi sub Salomone bis M. CCC et XX, ab Urbe condita bis M. CCXLIIII, a captivitate Babilonica M. DCCCC et LXXXI, et ab

[1] *Præter hanc filiam, Henricus genuerat filium nomine Theobaldum, qui anno 1273 obiit.*

[2] *Corr.* Emmoni, *id est* Edmundo.

[3] *Cod. male* et.

[4] *Cod.* mari.

[5] *Cod.* pertractendos.

[6] *Verbum* dedit *abundare videtur; nam paulo inferius occurret verbum* relaxavit, *quod ad sententiam absolvendam sufficit.*

[7] *Suppl.* festivitatibus.

[8] *Corr.* visitaverint.

[9] Die 3 Aprilis 1292; *alias* 4 Aprilis (*cf.* Art de vérif. les dates).

[10] *Abundat verbum* tumulatur.

Incarnatione dominica M. CC. LXXX. XII, dominus Stephanus dictus Becarz, magis- A
ter in decretis, nobilis genere sed nobilior moribus, tunc decanus majoris eccle-
siæ Senonensis, per viam scrutinii communiter eligitur, et eodem anno iter arri-
puit ad curiam Romanam[1], confirmationem, consecrationem et honorem pallii
recepturus. Tunc vacabat sedes apostolica per mortem sanctæ memoriæ Nicolai
quarti, regnabatque super Francos Philippus V, filius Philippi quarti, filii Lu- B
dovici.

Illo tempore, frater Johannes de Vois, præpositus Sanctæ Columbæ, qui fuerat
electus communiter et concorditer per viam compromissi in abbatem monasterii
dictæ Sanctæ Columbæ prope Senones, et iter arripuerat ad Romanam curiam,
sub cujus jure et dominio dictum monasterium pertinet et subjacet, invenit sedem C
apostolicam vacantem; et ideo reversus[2] a curia Romana Senones, intendens
redire ad curiam audita promotione futuri summi pontificis. Sed frater Gaufridus,
camerarius[3] dicti monasterii, qui antea pro sua confirmatione et benedictione
procurator a conventu constitutus fuerat, videns forte[4] in ipso quod displicebat
antea sibi incognitum, vel forte quia electus se nimis crudeliter ingerebat, ut D
dicebat dictus camerarius, publicum instrumentum contra ipsum electum per
tabellionem curiæ Romanæ signatum fecit, proponens se opponere contra sui fir-
mationem et benedictionem, aliquos habens sequaces ex monachis monasterii
supradicti.

Anno Domini M. CC. LXXX. XIII, Eduardus, rex Anglorum, contra regem Fran- E
corum illustrissimum Philippum proponens[5] rebellare, navigia multa in mari
paravit, multa dampna mercatoribus de Francia faciendo. Tunc rex Francorum,
quia de regibus Francorum tenebat Gaschoniam et terram de Pontivo, citari fecit
ipsum per nuncios sollempnes primo, secundo et tertio : qui noluit venire; et
ideo rex Francorum hereditates quas de regno Francorum tenebat Eduardus, F
accepit tanquam suas, regnum suum quamplurimum augmentando.

Eodem tempore, dominus Karolus II, rex Siciliæ, qui de carcere exierat pro-
missa multa pecuniæ summa suisque filiis pro octagiis positis, venit in Franciam
regi Philippo illustrissimo locuturus; rediens ad Appuliam, Senonis in monasterio
Sancti Petri Vivi pernoctavit, in quo fuit sollempniter receptus. Deinde per domi- G
[a] Margaritam. nam reginam[a] relictam patris sui, Karoli regis, apud castrum Tornodorense ivit,
a bona domina receptus benignissime cum omni reverentia et honore. Deinde
Italiam transiens, aliquantulum Romæ fratres cardinales visitavit, et prope Cam-
paniam moram fecit.

[b] Henrico III. Illo tempore, Eduardus rex filiam suam comiti de Barro[b] dedit in uxorem. H

Anno Domini M. CC. nonagesimo IIII, Eduardus, rex Anglorum, per barones
Francorum judicatur terram suam, quam de regno Franciæ tenebat, amittere[6], et
tanquam proditor regis Francorum, sui domini, in fuga esse.

Illo tempore, venerunt domino regi Francorum soldarii Venetici et Genetici,
scientes debellare et defendere se in mari, qui multas naves Anglorum destruxe- J
runt.

[c] Edmundus. Illo tempore, Emmo[c], frater Eduardi, licentiatus a Francia, transivit in An-
[d] Blancham. gliam. Habebat in uxorem matrem[d] dominæ reginæ Franciæ; quæ mater in Cam-
pania Gallicana dotem tenebat; et tunc devenit in dominium regis Francorum.

[e] Guido. Illo tempore, comes[e] Flandriæ cupiebat filiam suam[f] filio Eduardi dare, et de K
[f] Philippam. ipsa cum rege Anglorum conventiones fecit : quod regi Francorum displicuit; et
ideo comitem in prisione detinuit. Qui postea liberatus est cum maxima emenda,
primo filia[7] in dominio regis Francorum tradita.

Illo tempore, comes de Barro[8], habens filiam Eduardi, contra regem Francorum
rebellavit. L

[g] Galcherus. Illo tempore, dominus[g] de Castilione, qui de Crecio[9] nominatur, duxit exerci-

[1] *Cod. male* Romam.
[2] *Supple* est.
[3] *Cod. male* camarius.
[4] *Supple* aliquid.
[5] *Cod. male* præponens.
[6] *Cod. male* actinitere.
[7] *Cod. male* filiam.
[8] Henricus III, *cui anno 1293 nupserat Elienor, filia Eduardi II, regis Angliæ.*
[9] *Sic pro* Creciaco.

A tum pro rege Francorum ad custodiendos terminos regni inter Campaniam et
Lemaniam[1].

Illo tempore, filia[2] Philippi, imperatoris Constantinopolis, ex filia regis Siciliæ
Karoli primi, venit in Gallias ad regem Francorum, sperans per ipsum regem
sponsum accipere qui imperium suum amissum posset recuperare; et viso rege
B Francorum consanguineo suo, negotioque suo enarrato, in hereditate sua propo-
suit moram facere in Francia, videlicet in castellaria Cortineti, in villa quæ Galli-
cantus[3] nominatur.

Illo tempore, Stephanus de Torigniaco, civis Senonensis, fecit fieri secundam
novam capellam in honore beati Jacobi, apostoli de Hispania, inmediate post pri-
C mam quam dominus Theobaldus de Senonis, dictus Beloce, archidiaconus Stem-
pensis, fecit fieri in honore sancti Firmini et sancti Suplicii, a dextris in introitum
majoris ecclesiæ, a parte[4] altaris sancti Johannis Baptistæ. Illo tempore, Theo-
baldus dictus Escuiers, civis Senonensis, fecit fieri tertiam in honore sanctorum
confessorum Lupi Senonensis et Germani Autissiodorensis.

D Illo tempore, communia Senonensis fecit fieri domum super portellam, prope
turrim campanarum villæ.

Illo tempore, communia Senonensis sperabat exire cum exercitu pro rege Phi-
lippo illustrissimo; et fecerunt major et cives fieri tentoria pulchra[5] quæ pavil-
liones vocantur : sed audito quod burgenses pecuniam solverent, videlicet deci-
E mam partem bonorum suorum, et quod exercitum non facerent, reposuerunt
tentoria sua in communi domo nova facta.

Anno Domini M. CC. nonagesimo quarto, cardinales Romani, qui diu dissen-
sionem habuerant, concorditer et unanimiter elegerunt in papam dominum Petrum
de Monrone, qui vitam quasi solitariam ducebat, in abstinentiis et vigiliis perse-
F verans. Familiaris erat Karoli, regis Siciliæ, et, ut dicunt quidam[6], sæpe suam
conscientiam audiebat. Cardinales fecit novos, ut dicitur, per consilium dicti regis,
inferius declarandos. Dominum, immo magistrum Stephanum, dictum Becharz,
Senonensem electum, nobilem virum prudentissimum, confirmavit, consecravit
vel consecrari fecit honoreque pallii decoravit, prout in litteris dicti archiepi-
G scopi quas misit Senones continetur. Cœlestinus V vocatur iste papa.

Anno Domini M. CC. nonagesimo quarto, die[a] Sabbati post Epiphaniam Do- [a] 7 Januar. 1295.
mini, magister Stephanus, rediens a curia Romana, receptus fuit in monasterio
Sancti Petri Vivi Senonis cum maxima reverentia, et sequenti die Dominica a
dicto monasterio ad majorem ecclesiam fuit deportatus, et a canonicis majoris
H ecclesiæ, prout moris est, fuit receptus[7].

[1] *Corr.* Alemaniam.

[2] Catharina, *quæ postea nupsit anno 1301 Carolo, Valesii comiti, Philippi III filio.*

[3] Chantecoq *prope* Courtenay (Loiret).

[4] *Cod. male,* aperte.

[5] *Cod. male,* tantoria pulcra.

[6] *Cod.* quidem.

[7] *Hic desinit chronicon Gaufridi de Collone; sed operæ pretium est nonnullos versiculos in fine codicis jam pridem additos transcribere :*

Mil et deus cenz et quatre vins
Eumes granz aies et mauvais vins,
Et fu li contens à Provins.

Mil deus cenz quatre vins et sauze
Avint an France, grant mervoille!
Que li pont de fut et de pierre
Alèrent tuit an Angleterre;
Et an l'année devant out faute
De vin plus grant trop que en une autre,
Et communemant l'en disoit
Quo ce estoit li eurs le Roi
Qui la maletoute prenoit
Et tout le monde destruioit.

L'an mil III. c. XIIII et IIII,
Fit Dieu le grant chier temps abatre
Senz vendenger ne senz blef batre.

EX HISTORIA SATIRICA

REGUM, REGNORUM ET SUMMORUM PONTIFICUM,

AB ANONYMO AUCTORE

ANTE ANNUM M. CCC. XXVIII. SCRIPTA.

MONITUM.

Quamvis nihil quod satiram redoleat in ista compilatione animadverterimus, titulum codici inscriptum immutare nobis non licuit. Sciat igitur lector hoc unum auctori nostro propositum fuisse ut scriptoris sacri, qui ex quinque Jasonis Cyrenæi libris unum librum confecit[a], exemplum secutus, tot opera historica, quorum uberior numerus fastidium movet, in brevius coactaret opusculum. Hæc enim ipse præfatus est de suo chronico sive « Historia satirica gestarum rerum « regum atque regnorum et summorum pontificum, a mundi creatione « usque in Henricum septimum, Romanorum Augustum. »

[a] *Machab.* II, XI, 24.

Ex hac epitome, quæ totum codicem 4940 in Bibliotheca imperiali asservatum implet, paucissima selegimus fragmenta quæ nonnullius momenti esse forsan videbuntur. Cuilibet autem ea legenti quæ ad captam anno M. CC. LXXVI Pampelonam spectant, facile innotescet cur hanc congeriem Philippo Valesio nondum regnante absolutam fuisse judicaverimus.

.... Cum vero papa Romæ concilium congregare vellet contra eumdem Fre- A
dericum, ille per suos complices vias claudit. Unde et duos cardinales cepit[b] missos pro subsidio Ecclesiæ, dominum Jacobum Penestrinum ad regem Franciæ et Odonem in Angliam[1], cum pluribus prælatis, per naves Pisanorum; et apud Malfin[c] mittuntur. Sanctus autem Ludovicus mandavit imperatori rogando ut sui regni captos prælatos dimitteret; cui ille rescripsit quod non miraretur si Cæsar B
illos in angusto tenebat qui Cæsaris angusta tractabant[2]. Rex vero iterum illi mandavit ne locum a potentia[3] traheret, quia regnum Franciæ non erat adeo debilitatum quod se permitteret ejus calcaribus perurgeri. Tunc, licet invitus, illos dimisit. (*Cap. CCXXXI, particula* XLIII.)

[b] 1241.
[c] Amalfi.

.... Papa vero concilium celebravit Lugduni M. CC. XLV, a Nativitate Johan- C
nis Baptistæ usque ad octabam Nativitatis beatæ Virginis, quæ octaba tunc instituta est. Dum autem concilium congregatur, imperator et summus pontifex per suos logothetas[4] invicem scribunt, fitque apologeticus in quæstionibus motis, ubi inter cætera papæ transmittuntur :

Fata monent[5] stellæque docent aviumque volatus D
Quod Fredericus ego malleus orbis ero.
Roma diu titubans, variis erroribus acta,
Concidet et mundi desinet esse caput.

Quibus responsum est :

[1] *Cod. male* Anglia.
[2] *Guill. de Nang.* qui ad Cæsaris angustias trahebantur.
[3] *Guill. de Nang.* a potentia vel voluntate.
[4] *Cod. male* logothectas.
[5] *Apud Ciacon.* Fata volunt.

A Fata silent stellæque tacent; nil prædicat ales :
Solius est proprium scire futura Dei.
Niteris incassum navem submergere Petri;
Fluctuat, et[1] nunquam mergitur illa ratis.
Quid divina manus possit sensit Julianus;
B Tu succedis ei; te tenet ira Dei.

In processu autem concilii, XVI kalendas Augusti, papa imperatorem tanquam
hostem Ecclesiæ dampnat, ipsum tam Imperio quam Siciliæ regno privat et
omnes vassallos ejus absolvit a fidelitatis præstito juramento, sicut apparet in
Sexto decretalium *De sententia et re judicata*[a], *Sacro præsente* et infra *Ad apostolicæ*, [a] *Sext. Decret.* l. II, tit. XIV, 2.
C ubi IIII causæ depositionis assignantur : prima perjurii, quod non servavit jura-
mentum quod præstitit Ecclesiæ tam de Imperio quam de regno Siciliæ ratione
feudi; secunda fuit sacrilegii in captione prælatorum tam nunc quam[2] tempore
Gregorii; tertia fuit quia notatus est de hæresi; quarta quia XI[3] annis non solvit
censum de regno quod tenebat ab Ecclesia in feudum, quod Innocentius ibidem
D ait esse speciale patrimonium sancti Petri. (*Cap. CCXXXI, partic. XLIV.*)
.... Tandem XXVII die Novembris[4], exercitus christianus contra Sarraceno-
rum exercitum de Damiata recessit, qui erat in loco dicto Mansora..... Non po-
tuit autem christianus exercitus ad Sarracenos accedere propter fluvium Tamp-
neos intermedium..... Tandem VIII Februarii quidam Sarracenus Bedoynus, qui
E ad exercitum venerat, vadum dicit esse inferius. Inde transeunt Christiani non sine
periculo, natantibus equis ripisque male dispositis : ideo multi perierunt. Deinde
facto congressu multi trucidantur Sarracenorum eorumque capitaneus. Nonnulli
usque ad civitatem Mansora eos cædendo insequuntur. Finaliter Sarraceni, con-
siderato eorum inordinato processu, resumptis viribus, irruerunt in eos et un-
F dique vallantes oppresserunt. In ipsa quoque die Sarraceni supra nostros un-
dique fluxerunt, et deficiente Christianis balistariorum subsidio, usque ad nonam
impetum sustinuerunt; vulneratis autem in magna parte vel occisis Sarraceno-
rum equis, Christiani campum habuerunt[5]. Inter ceteros mortui sunt comes Atre-
batensis et II alii comites. (*Cap. CCXXXII, partic. II.*)
G .... Dum igitur Damiatam redeunt, infinita Sarracenorum multitudo eos
insequitur, et ad quoddam casale vocatum Sermesat[6] rex Ludovicus cum duobus
fratribus suis capitur, et exercitus multitudo per terram, per fluvium, occiditur,
capitur, concrematur. (*Ibid. partic. III.*)...
Alexander, natus de Anania, sedit annis VI et dimidio; cessavit episcopatus men-
H sibus III, diebus IIII. Hic fuit Ostiensis[7] episcopus. Pauperibus pius, maxime præ-
dicantibus evangelium, ordinem Minorum valde dilexit : unde requisitus ut daret
ordini protectorem, respondit quod in vita sua non haberent alium protectorem;
ipse enim volebat esse immediatus ordinis protector. Ipse libellum dampnavit
Guillelmi de Sancto Amore, dogmatizantis quod religiosi Mendicantes non erant
J in statu salutis, quodque de licentia vel commissione Romani pontificis seu dio-
cesanorum, prædicationis officium exercere et confessiones audire absque sacer-
dotum parochialium licentia non valerent. Prædictus autem libellus coram sancto
Ludovico, convocata multitudine, combustus est[8]; et dictus Guillelmus de toto
regno Franciæ expulsus. (*Cap. CCXXXIII, partic. II.*)...

[1] *Apud Ciacon.* at *pro* et.

[2] *Voces* tam nunc quam *abundare videntur.*

[3] *Rectius fort.* IX; *ut in Decretali, ubi* per novem annos et amplius.

[4] *Apud Guill. de Nang.* vicesima die Novembris. *Joinville autem* al entré des Advens; *quod quidem anonymo nostro fere consentit, nam prima Adventus Dominica eo anno in diem 28 Novembris incidit.*

[5] *Ubi anonymus noster* balistariorum subsidium Christianis defecisse *memorat, Guillelmus de Nangiaco* deficientibus Sarracenis, et subsidio balistariorum multis illorum vulneratis, ac equis eorum pro majori parte sauciatis vel occisis, nostri, auxiliante Domino, campum obtinuerunt, suorum viribus recollectis. *Aliter autem hic locus se habet apud Vincentium Bellovacensem, cujus sententia ab utroque corrupta fuisse videtur :* Tandem deficiente nostris omnino balistariorum subsidio, multisque illorum vulneratis, et equis eorum pro majori parte sauciatis vel occisis, tamen, auxiliante Domino, campum obtinuerunt suorum viribus recollectis.

[6] *Locum ubi S. Ludovicus captus fuit* Minie Abou-Abdallah *vocant nonnulli orientales historici* (*cf.* tom. nostro XX pagg. 238 et 239); *alii autem eum captum fuisse memorant apud* Scharmesah : *neque tamen inter se magnopere dissentiunt; alterum enim locum alteri vicinum fuisse conjicere licet.*

[7] *Cod* Hostiensis.

[8] *Hunc librum Anagniæ, non autem in Gallia coram S. Ludovico, combustum fuisse anno 1255 memorat Guillelmus de Nangiaco.*

Misit Johannes papa legatos ad reges Franciæ et Castellæ, fratrem Ieronimum, A
generalem ordinis Minorum, qui postea fuit Nicholaus IIII, et fratrem Johannem
de Vercellis, magistrum Prædicatorum, ut eos concordarent. Domina enim Blan-
cha, mater sancti Ludovici, primogenita fuit regis Castellæ. Quam rex Ludovicus,
pater sancti Ludovici, ut Franci dicunt, hoc pacto accepit ut, si rex Castellæ sine
legitimo moreretur herede, domina Blancha tanquam primogenita succederet. B
[a] anno 1214. Mortuus igitur[a] reliquit filium qui Henricus vocatus est : quo ex percussione cu-
[b] anno 1217. jusdam lapilli mortuo[b], soror junior dicta Berengaria, uxor regis Legionensis,
regnum patris cum filio suo, per violentiam occupat. Tunc[1] sanctus Ludovicus
quæstionem movet regi Alfonso pro jure matris; quæ quæstio sic sedatur : dat
[c] anno 1269. enim filiam suam dictam Blancam[c] primogenito illius dicto Fernando, hac con- C
ventione quod, si Fernandus de domina Blanca haberet filium et ipse Fernandus
præmoreretur patri, filius Fernandi in regno succederet. Casus evenit, et mor-
[d] anno 1275. tuus Fernandus[d] duos ex domina Blancha reliquit filios. Rex autem Alfonsus
dicta pacta non servavit; omnes enim barones, duobus exceptis, allegabant se-
cundogenitum regnare debere secundum consuetudinem regni, quam infringere D
non valuit sine consensu baronum. Ideo cum provectæ esset ætatis, ad petitionem
dictorum baronum de toto regno se exspolians, secundogenitum vocatum San-
cium regem instituit; filiis autem dominæ Blanchæ certas terras assignavit in con-
finio Sarracenorum sive fronteria. Propter quod dicti duo barones, qui pueris fave-
bant, de regno exeunt et contra regnum rebellant. Propter quod a rege Franciæ E
annuatim recipiunt XV. M librarum Turonensium. (*Cap. CCXXXV, partic. III.*)...

[e] anno 1276. Eodem etiam anno[e], rex Franciæ exercitum parat ad intrandum Navarram pro
filio suo Philippo, qui filiam regis Navarræ accepit uxorem[2], cui ex successione de-
bebatur regnum prædictum et comitatus Campaniæ. Eunte autem illo in Navarram,
exercitus ejus Pampilonam expugnat, et certam partem destruxit propter rebel- F
lionem; et usque nunc rex Franciæ tenet Navarram[3]. (*Ibid. partic. V.*)...

[f] Karolus II, rex Siciliæ. M. CC. LXXXIX, rex Karolus[f] de carcere liberatur, mediante rege Angliæ, tribus
filiis ejus datis obsidibus pro pactis servandis. Promisit enim suo posse pacem
cum rege Francorum et Romana curia procurare. Unde ad preces ejus Karolus,
frater regis Franciæ, comes Valesii, accepta una filia Karoli regis cum comitatibus G
Andegaviæ et Provinciæ, remisit omne jus quod habebat in Arragonia et Valenciæ
regno.

Eodem anno, discordia oritur inter regem Franciæ et Odardum, regem Angliæ,
quæ magna fuit et multum duravit. Et mittuntur duo cardinales, scilicet dominus
Benedictus Gagetani et dominus Gerardus de Parma, qui super negotio nil facere po- H
tuerunt. Concordaverunt tamen clerum cum rege; propter quod aliqui dicunt eos
principaliter missos. (*Ibid partic. VII.*)...

Cœlestinus, natione Abbrutinus, sedit anno quasi dimidio. Hic vocatus Petrus
de Morone[4] heremiticam agebat vitam. Hic pontifex factus viam innocentiæ tenuit;
decipiebatur tamen in gratiis conferendis, eorum notitiam habere non prævalens, J
tum propter ætatem decrepitam, tum propter inexperientiam; et inveniebantur
ter vel quater gratiæ replicatæ et vacua membrana bullata. Hæc igitur aliqui de
collegio percipientes submurmurare cœperunt Ecclesiam fluctuare; et tandem papæ
intimant ut animæ suæ periculo caveat. Interim curia transfertur Neapolim, et
facta sollempni processione supplicatur ei ex parte regis et populi ut non cedat : K
ille annuit ni aliquid appareat. Post hæc nonnulli cardinales suasionem replicant,
ostendentes suo pallio sanctitatis posse animæ imminere periculum, quia ex sua
simplicitate multa evenirent enormia. Quibus tandem vir sanctus consentit; et
primo constitutionem facit de fratrum consilio quod papa in certis casibus resi-
gnare potest, quam constitutionem Bonifacius VIII in Sexto posuit *De Renuncia-* L
[g] l. I, tit. VII, 1. *tione I*[g]. Posthæc Neapoli, in vigilia Sanctæ Cæciliæ, in conspectu cardinalium re-

[1] *Non* tunc *sed* multis annis elapsis *hanc quæstionem motam fuisse constat.*
[2] *Hoc matrimonium, anno 1275 statutum, anno tantum 1284 celebratum fuit.*
[3] *Anonymum nostrum ante annum 1328 scripsisse hinc colligere licet, siquidem Philippus Valesius nullam in Navarra sibi jus vindicavit.*
[4] *Cod. male* Motone.

A signavit papatus oneri et honori, et papatus deponens insignia præbuit humilitatis exemplum stupendum cunctis, imitabile paucis. (*Cap. CCXXVI, partic. I.*).....

Bonifacius, natus de Anania, sedit annis VIII, mensibus IX, diebus X[1]. Cessavit episcopatus diebus XX[2]. Hic Benedictus prius vocatus est; qui longam habuerat curiæ experientiam, prius in curia advocatus, post papæ notarius, postea cardi-
B nalis; propterea in cardinalatu expeditior ad casus collegii terminandos et extraneis ad respondendum; nec habuit in hiis parem, sed ex hoc factus est fastuosus et arrogans, omnium contemptivus. Unde factus pontifex prædecessorum suorum Nicholai et Cœlestini gratias revocavit, abeuntem Cœlestinum ad heremum detinuit et in custodia posuit ad cautelam vitandi dissidii, quia aliqui musitabant quod
C cedere papatui non potuit. M. CC. XCV. de Neapoli curiam transfert Romam, et Cœlestinum recludit. Eodem anno, statuit festa apostolorum, evangelistarum et IIII doctorum esse duplicia[3]. (*Ibid.*)...

M. CCC. III, post ortam simultatem cum rege Franciæ, Anagniæ, ubi putabat esse securior, a familiaribus proditus capitur in vigilia Nativitatis beatæ Virginis.
D Sentiens autem adversariorum ingressum, quorum vexillifer fuit Guillelmus de Nugareto, pontificalibus indui voluit, tenens in manibus crucifixum. Die autem III, a populo vi armorum redemptus est. Post paucos dies, Romam ivit ad Sanctum Petrum, et XXXV die a sua captione decessit[a] ex tremore cordis; et ab omni super- [a] 11 Oct. 1303.
veniente putabat capi, et ideo in eorum oculos et facies manus mittere cupiebat.
E (*Ibid.*)

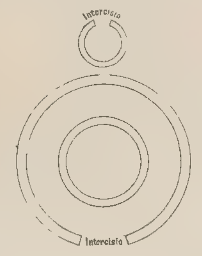
Benedictus, natione Trivisinus, sedit mensibus VIII, diebus XVII. Cessavit episcopatus mensibus X, diebus XXIX. Hic fecit fratrem Nicholaum de Prato episcopum Ostiensem. Hic etiam denunciavit excommunicatos auctores captionis Bonifacii, et nominatim Guillelmum de Nogareto et Sarram de Columpna cum VI aliis. Hic
F etiam reconciliavit, non tamen ad cardinalatum restituit, illos de Columpna, et privilegia ac libertates regi Franciæ restituit quæ Bonifacius abstulerat. (*Ibid.*)....

Mortua tunc conjuge hujus Karoli[b], duxit Katherinam, cui jus imperii Con- [b] Valesii comitis.
stantinopolitani debebatur. Ideo cum Venetis composuit pro Constantinopolitano imperio recuperando. (*Ibid. partic. III.*)...

G Eodem anno[c], Edoardus moritur senectute[4] et armorum labore pressus, ita ut in [c] 7 Jul. 1307.
lectica portaretur. Cui successit Edoardus primogenitus, qui Ysabellam, filiam regis Philippi de regina Johanna, accepit uxorem. (*Ibid. partic. IV.*)....

M. CCC. XIIII, in kalendis Martii, forte per duas horas ante auroram, impressio hic depicta apparuit in aëre, sicut ipse vidi; et apparuerunt tres lunæ crucesignatæ.
H Eadem quoque impressio in ortu solis apparuit circa ipsum[5]. (*Cap. CCXXXVIII, partic. II.*) .....

M. CCC. XX, congregatio multorum facta est valde periculosa in gallicanis partibus, qui pastorelli vocabantur. Hii omnis superioris potestatis jugum excusserant; et, ut necessitatibus suis consulerent et avaritiæ, Judæorum bona rapiebant
J si baptizari nolebant, et etiam mortem inferebant locis et castris per quæ transibant, maxime in bonis clericorum. Contra hos et fautores eorum camerarius domini papæ per religiosos mandavit prædicationes fieri; cito autem incomposita et agrestis illa multitudo evanuit. (*Ibid.*)



[1] *Corr.* diebus XVIII.

[2] *Corr.* diebus XI.

[3] *Hæc constitutio circa annum 1298 edita fuisse memoratur in Sexto Decretalium* (lib. III, tit. XXII).

[4] *Majora vero scribit anonymus noster; nam Eduardus erat octo et sexaginta annos natus cum e vita excessit.*

[5] *Figuram in codice delineatam hic exprimendam esse censuimus, qua sublata, ipsa auctoris verba sensu carent. Ibi autem descripsisse videtur lucidam coronam, gallice dictam* halo, *quam radiis repercussis duplicatam aspexerat.*

EX ANONYMO REGUM FRANCIÆ CHRONICO,

CIRCA ANNUM M. CCC. XLII SCRIPTO.

MONITUM.

Hæc fragmenta, quæ nunc primum in lucem prodeunt, suppeditavit nobis codex 5689 C in Bibliotheca imperiali asservatus (olim Regius 5222. 5, prius Baluzius 356) quem, seculo XV ineunte, ut videtur, exaratum, jam anno M. CCCC. XXVIII Jacobus Doulcet possidebat. Anonymum autem istius chronici auctorem anno circiter M. CCC. XLII scripsisse conjicimus ex eo quod ultra hunc annum rerum narrationem non produxerit, idemque de prælio Curtracensi locutus aliquam innuerit rebellionem qua Flandria suo tempore adhuc turbabatur. Cum igitur ab anno M. CCC. XXVII ad annum M. CCC. XLV Flandriam, Jacobo Arteveld duce tumultuantem, non quievisse constet, eam ex utriusque indicii convenientia conjecturam cepimus quæ a probabilitate minime abhorrere videretur.

Hæc de anonymi nostri ætate augurati, quid de ipsius auctoritate sentiendum breviter dicemus. Guillelmi de Podio Laurentii chronicon ad annum M. CC. LXXII secutus, nulla de Ludovico IX, paucissima autem de Philippo III quæ nobis seligenda essent suppeditavit. Quæcumque autem ad Philippum IV ejusque filios spectant, ea, licet brevissima, nonnullius momenti fore judicavimus, studiosoque lectori haud aspernanda.

.... Quo vix deffuncto[1], venit in exercitum Karolus rex Siciliæ, frater ejus, A cum militia magna valde; pro quo, ut veniret, sanctus Ludovicus mandaverat adhuc vivens. De cujus adventu gaudium magnum Christianis accrevit et mœstitia Sarracenis. Moxque regis fratris sui cum planctu corpore visitato, barones et populum alloquens, inter cetera dixit : *Dominum perdidimus, et dominum invenimus.* Statimque filium regis accipiens, eum in regali solio collocavit, et genuflec- B tus[a] primus ei fidelitatis præstitit juramentum et alii barones post eum...

[a] *sic.*

[b] Philippus III.

Philippus IIII[b], Ludovici sancti prædicti filius, de castris Tunisii reversus in Franciam, anno Domini M. CC. LXXI Remis inungitur et coronatur in regem die prima Septembris : in alia cronica dicitur in crastino Assumptionis beatæ Mariæ[2]...

Anno Domini M. CC. LXXXV, Philippus, rex Franciæ, cum Philippo primogenito C suo, rege Navarræ, postmodum vero rege Franciæ, necnon cum Karolo filio suo, tunc rege Aragoniæ nominato, cum domino Johanne Cauleti, cardinali legato, collecto exercitu magno valde et prædicata cruce in regno Franciæ, et concessa a papa cruce signatis plena indulgentia[3] peccatorum, vadit contra Petrum de Aragonia, regni Siciliæ invasorem, accipere ei[4] regnum. Et transivit per Tolosam D

[1] *Id est* Ludovico IX.

[2] *Alii die ipso Assumptionis, id est 15 Augusti, alii XI cal. Septembris Philippum III corona cinctum fuisse memorant.* (*Cf.* Art de vérifier les dates, t. Ier, p. 587.)

[3] *Cod. male* plenam indulgentiam.

[4] *Melius* eripere ab eo *sive* accipere ejus regnum.

A et Carcassonam et Pampilonam[1] ac montes Pireneos, pervenitque usque Geron-
dam, eamque obsedit et cepit tempore æstivo; volensque rex inde ulterius pro-
cedere contra Barchinonam, epidemia gravis exorta in exercitu impedivit....
Rex autem Franciæ, videns exercitum suum tanta ægritudine laborantem, redire
cœpit cum gente sua; et in reditu infirmatus, obiit in Perpiniano[2] pridie nonas[3]
B Octobris, anno Domini prætaxato M. CC. LXXXV. Delatum fuit de Perpiniano Pari-
sius corpus regis, et in Sancto Dyonisio tumulatum; et juxta consuetudinem seu
abusum quem religiosi ordinum paupertatis inducunt, cor ejus[4], prout ordina-
verat, in ecclesia fratrum Prædicatorum Parisius est sepultum. Karolus vero præ-
fatus regnum Aragoniæ non potuit adipisci, fuitque tandem processu temporis
C inter Romanam Ecclesiam et Jacobum, filium memorati Petri de Aragonia, de con-
sensu regis Franciæ Philippi et memorati regis Karoli, concordatum et aliter or-
dinatum.

Anno Domini M. CC. LXXVII[5], Petrus de Brussia, qui inter milites et curiales
regis Francorum Philippi, cujus etiam compater erat et consiliarius intimus, qui[6]
D nimium supra se et alios fuerat exaltatus, multis mirantibus suspendio condemp-
natur[7].

Philippus V[a], cognomento Pulcher, Philippi proximi filius, cœpit anno Do- [a] Philippus IV.
mini M. CC. LXXXV, Remis coronatus in regem, regnavitque annis XXVII[8]. Hic Phi-
lippus Pulcher cognominatus est, quia plurimum speciosus : flavus, rubicundus
E et candidus et decorus, incessu rectus et corporis statura[9] procerus, adeo quod
ubi esset quantumcumque hominum multitudo, non[10] oportebat inquirere quæ
esset regis persona, cum non solum specie vel[11] pulcritudine, sed a pectore super
aliis ut plurimum præemineret. Habuit membra pulcritudine, forma et grossi-
tudine correspondentia, ita[12] quod nusquam perpendi poterat naturam in ejus
F formatione errasse. Viribus fortis et strenuus, quod in bello Flandriæ patuit, di-
cebatur quod duos milites fortes quantumlibet, ponendo manum unam super
unius humerum et alteram super alterius, ambos comprimens, cogebât sedere in
terra. Fuit etiam conversatione humilis et modestus, generosus, largus, magni-
ficus, liberalis et pius.

G Hic Philippus, patre suo vivente, uxorem duxerat Johannam nomine, filiam et
heredem Henrici, regis Navarræ, ex qua genuerat[13] Ludovicum, quem præfecit[14]
in regem Navarræ postmodum coronari, data sibi filia[b] ducis Burgondiæ in uxo- [b] Margarita.
rem. Item habuit ex Johanna uxore prædicta Philippum et Karolum, qui habuerunt
uxores duas filias comitis Burgondiæ; item et Ysabellam, quæ fuit uxor Eduardi,
H regis Angliæ junioris. Contra uxores autem filiorum regis omnium prædictorum
de adulterio suspicione exorta, omnes tres captæ sunt et in quadrigis coopertis de
nigro ductæ ad loca fortia, custodiendo portatæ. Uxor[c] Philippi personis quas [c] Johanna.
audiebat transeuntes per viam lamentabiliter exclamabat : *Pro Deo, dicatis do-
mino meo Philippo quod ego morior sine peccato!* Contra istam nichil repertum est,
J et libere est restituta marito; aliæ duæ sunt detrusæ carceribus, et duo milites
qui dicebantur deliquisse cum eis, tracti, et eorum cuilibet una corrigia desuper
humerum et spatulam[15] elevata, cremati fuerunt.

Anno Domini M. CCC. II, mense Julii, prope Cultratum[d] fuit campestre bellum [d] Courtrai.
Gallicorum pro parte regis Franciæ contra Flandrenses, qui antea rebellaverant
K regi et adhuc[16] rebellant. Cessitque ibi fortuna inopinata Flandrensibus et casus
ac ruina Gallicis tam mirabilis quam miserabilis[17], cum flos militiæ Gallicanæ in

[1] *Corr.* Perpinianum.
[2] *Cod. male* Pirpinia.
[3] *Corr.* III nonas.
[4] *Pro* cor ejus *cod. male* corpus.
[5] *Cod. male* M. CC. LXXXVIII.
[6] *Vox* qui *in cod. abundare videtur.*
[7] *Cod. male* condempnatus.
[8] *Corr.* XXIX.
[9] *Cod. male* corpore staturæ.
[10] *Vocem* non *ab amanuensi omissam supplevimus.*
[11] *Vocem* vel *similiter supplevimus.*
[12] *Vocem* ita *ab amanuensi omissam supplevimus.*
[13] *Ludovicus X, mortuo jam Philippo III, id est anno 1289 natus est.*
[14] *Melius fortasse* præcepit.
[15] *Cod. male, ut videtur,* spatula.
[16] *Id est* circa annum 1342, *quo anonymi nostri narratio desinit : eo enim tempore Flandrenses, comiti suo Ludovico I et Francorum regi Philippo VI adhuc rebelles, Eduardi III, Anglorum regis, partes, Jacobo Arteveld duce, sequebantur.*
[17] *Cod. male* tam mirabilis quam mirabilis.

campo occiditur non tam virtute hostium quam incautela pugnantium Gallico- A
rum irruentium inconsulte. Ibique mortuus est Robertus, comes Actrebatensis, et
Robertus ejus filius[1], et Radulphus de Nigella, conestabulus[2] Franciæ, aliique
quamplurimi nobiles milites et barones, in foveis et fossatis unde cum caderent
surgere non valebant. Mortuique fuerunt circa, XII. M equitum in exercitu Galli-
corum. B

Postque triennio[3] vel circa, rex Francorum, exercitu reparato, intravit Flan-
driam, ubi campestri hinc inde congressu acriter est pugnatum. Et cum, fugien-
tibus pluribus, rex se derelictum videret, cum paucissimis (vix XVI militibus qui
secum supererant) in hostes irruit, percutiens cum tanto rigore quod, cunctis
armis offensilibus ruptis vel perditis, nichil ei remansit quo se posset deffendere, C
nisi quia quidam macelarius eidem obtulit magnum ferrum quo ambabus ma-
nibus quicquid attingeret non opportebat secundo[4]. Et cum rex, equo mortuo,
alium vellet ascendere, nec posset armorum pondere et impulsu hostium impe-
ditus, uni militi, qui descendens faciebat regi ipso scabellum inclinato[5], fuit ca-
put ab hostibus amputatum. Interim autem qui fugere cœperant, videntes regem D
in prælio et vexillum erectum, revertebantur ad pugnam; et Karolus frater regis
cum occeanis veniens irruit alter exercitus Flamingorum[6], de quibus illa die ultra
LXX. M obierunt. Et rex, obtenta victoria, mox illum macellarium nobilitavit et
fecit militem, dans ei C libras Parisienses et suis posteris perpetuo renduales;
et filio militis qui tunc pro eo caput perdiderat, augmentavit redditus in V[7]. Et E
tunc tota Flandria ad ejus obedientiam est reversa, et rex, pro emenda dampno-
rum, comitis et Flamingorum consensu, sibi retinuit tres castellanias, scilicet Bi-
tuniæ, Insulæ et Duaci.

Anno Domini M. CCC. I, Bonifacius papa VIII, qui contra regem conceperat[8]
provocatus, misit ei bullatas litteras in quibus mandabat eidem ut cum ipse papa, F
ut dicebat, esset dominus omnium in spiritualibus et temporalibus, eique subesse
de necessitate salutis deberi et sentire contrarium hæreticum judicabat[9], mandavit
eidem regi ut ei et ab eo regnum recognosceret ut vassallis[10]. Rex autem nunciis
et litteris statim respondit quod regnum Franciæ antecessores ipsius, solo Deo
eis dante, ab infidelibus gladio acquisiverant et ad cultum deduxerant fidei catho- G
licæ, et ipse regnum ipsum, sicut a parentibus receperat, a nullo tenebat neque
recognoscebat nisi a solo Deo; et si aliquis contrarium attemptaret, ipse gladio
deffenderet sicut et antecessores ipsius. Qua responsione facta, fuit mandatum
nunciis papæ ut infra X dies exivissent de regno; dataque est eis securitas et so-
cietas ne possent offendi; et litteræ Bonifacii fuerunt combustæ. Et rex fecit exitus H
custodiri ne aurum vel argentum extraheretur de regno[11]. Convocavitque rex et
fecit prælatos, duces, comites et barones personaliter, communitates etiam civi-
tatum locorum insignium per procuratores et syndicos convenire de universo regno
Parisius coram eo. Et exposito negotio in communi, Bonifacio plurima sunt ob-
jecta, videlicet ingressus illegitimus ad papatum et intrusio suo prædecessore J
vivente, titulus etiam hæresis, specificatis multis articulis qui hæresim sapiebant.
Allegata etiam extitit libertas regni a sui initio observata, et per tot decursus tem-
porum inconcussa. Demum[12] concors recedit deliberatio Bonifacio non esse paren-
dum, et facta est provocatio ad concilium generale; et regi ab omnibus est res-
ponsum quod non solum bona sed etiam personas et quicquid possent volebant K

[1] *Hic errare videtur anonymus noster; Robertus enim, comes Atrebatensis, unum filium habuisse memoratur, Philippum nomine, qui anno 1298 e vivis excesserat.* (*Cf.* Art de vérif. les dates, t. II, p. 770.)

[2] *Pro* de Nigella conestabulus *cod. male* Rugella conestabilis.

[3] *Corr.* biennio, *id est anno 1304.*

[4] *Ea est, ni fallimur, anonymi nostri sententia*, regem, hoc ferrum ambabus manibus librantem, lethalibus nec unquam iterandis ictibus quidquid attingebat percussisse.

[5] *Sic cod.; melius* cervice inclinata, *vel* seipso inclinato, en se baissant.

[6] *Pravam hanc lectionem fortasse emendaveris si legas :* Kar. fr. reg. quanto citius veniens irruit contra exercitum Flam.

[7] *Id est, ut videtur,* in quincuplex.

[8] *Aliquid eo loco supplendum videtur, ex. gr.* simultatem *sive* odium.

[9] *Corr.* judicaret.

[10] *Sic cod. amanuensi forsan oscitante, quanquam* vasalles *pro* vassalli *notat Cangius.*

[11] *Ne aurum vel argentum extra fines regni deferretur litteris anno 1296 die 17 Augusti datis prohibuerat Philippus IV; hoc autem edictum confirmavit et inviolabiliter observari mandavit anno 1302.*

[12] *Pro* demum *cod. male* dum.

A exponere pro regni libertate tuenda, eidem nichilominus protestantes quod, si ipse
vellet regnum cuicumque submittere, ipsi incolæ regem et totam ejus progeniem
potius eicerent extra regnum.

Anno Domini M. CCC. III, Guillelmus de Nugareto, legum doctor et miles, a rege
in Columpnensium, qui per papam Bonifacium fuerant exheredati, favorem missus
B est : quem unus de Columpnensibus Sarra[a] nomine conducebat. Et cum occulte [a] Sciarra.
venissent in Campaniam, ubi papa Anagniæ cum sua curia morabatur, nobilium
qui amici Columpnensibus et papæ Bonifacii etiam qui eis castrum eorum ut ne-
potibus accresceretur diversis modis exquisitis ecceperat odiosi erant secreto vo-
luntatibus exquisitis[1] (quorum nonnulli personaliter affuerunt, alii[2] suos homines
C et vassallos miserunt) regis Franciæ vexillo conficto, et sub nomine Guillelmi de
Nogareto prædicti, cum Sarra prædicto marescalcho, et aliis pluribus familiaribus
papæ et nobilibus, qui erant in civitate, consciis consentientibus et portam aperien-
tibus, civitatem intraverunt; et facto mane, modico interjecto insultu, palatium
ceperunt, et papam sub custodia, quamvis fugatis ejus familiaribus a nemine tamen
D tactum, tenuerunt[3]. Quo papa postmodum liberato et infra paucos dies mortuo sua
morte, rex eumdem Bonifacium coram Clemente papa V de hæresi accusavit,
multos articulos obiciens contra eum. Quæ discordia per Clementem papam pro-
cessu temporis sedata pacifice, et rex, præsentibus nunciis ejus, Avinione con-
sistorio publice fuit excusatus per papam de hiis quæ facta fuerant bono zelo; et
E fuerunt plures litteræ inde factæ.

Anno Domini M. CCC. VI, in festo beatæ Mariæ Magdalenæ, fuerunt capti omnes
Judæi, et eorum bona in toto regno Franciæ una die confiscata per regem, et expulsi
de toto regno.

Anno Domini M. CCC. XII, Philippus, rex Franciæ, habuit Lugdunum..... data[4]
F recompensatione[5] archiepiscopo pro jure quod sibi Ecclesia vendicabat. Super quo
papa Clemens V consultus cum archiepiscopo consensum non præbuit nec dissen-
sum[6], sed archiepiscopi et sui capituli[7] consilio et judicio hoc reliquit. Et sic Lug-
dunum ad[8] regem provenit. Processu vero temporis, quia terra quam rex in per-
mutationem dederat nimis distabat, restituit rex[9] civitatem et omnia Ecclesiæ,
G superioritatis[10] sibi tantum dominio reservato.

Anno Domini M. CCC. XIIII, in vigilia[b] sancti Andreæ apostoli, Philippus rex obiit [b] 29 Nov. 1314.
in Fontebliano, in eadem camera in qua natus fuerat; sepultus fuit[11] apud Sanctum
Dionysium; cor vero ejus, in monasterio Pissiacensi[12] prope Parisius, quod ipse
construxerat et dotavit.

H Ludovicus X, Philippi V prædicti primogenitus, cœpit anno Domini M. CCC.
XIIII, regnavitque in Francia annis duobus[13], mensibus VI, vel circa. Hic primo rex
Navarræ ex successione materna, regnum vero Francorum a patre adeptus est; et
infra mensem regni ejus vel circa uxor ejus, ducis Burgondiæ filia, quæ ob crimen
adulterii in privata custodia tunc tenebatur, defuncta est, unica remanente ex ea
J filia.

Eodem anno, die ultima Aprilis, Engerardus de Marigniaco, miles natione Nor-
mannus, qui tempore Philippi, regis Francorum prædicti, erat major post regem,
ita ut secundus regulus videretur, in pluribus accusatus, Parisius suspensus est.

Eodem anno, die ultima Julii, Ludovicus rex uxorem accepit Clemenciam, Ka-

[1] *Corruptam obscuramque lectionem eo loco exhibet cod. noster, quæ, ni fallimur, sic emendari potest, sublatis quibusdam mendis, verborumque ordine paululum immutato :* nobilium qui amici Columpnensibus et papæ Bonifacio (*pro* Bonifacii) etiam odiosi erant, qui eis castrum eorum ut nepotibus accresceret (*pro* accresceretur) diversis modis exquisitis, acceperat, secreto voluntatibus exquisitis, etc. *Meminerit præterea lector his vocibus* qui eis castrum... acceperat *anonymum nostrum uti pro* qui ab eis castrum... eripuerat; *idem enim de Philippo III Aragoniam invadente paulo superius scripsit :* vadit accipere ei regnum.

[2] *Cod. male* aliis.

[3] *Vocem* tenuerunt *in cod. omissam supplevimus.*

[4] *Post* Lugdunum, *vox corrupta* (nigere, ingere *sive* vigere) *in cod. occurrit quæ ad sententiam explendam necessaria non videtur.*

[5] *Hanc compensationem anno 1312 datam fuisse constat; fœdus autem ipsum anno 1307 fuerat firmatum.*

[6] *Cod. male* discensum.

[7] *Cod. male* et sui concilio, *omissa voce* capituli.

[8] *Pro* ad *cod. male* et.

[9] *Id est* Philippus V, *qui anno 1320 regiam jurisdictionem, feudi nomine, archiepiscopo concessit.*

[10] *Post* superioritatis *occurrit in cod. vox* Ecclesiæ *quæ male repetita abundare videtur.*

[11] *Vocem* fuit *supplevimus.*

[12] *Cod. male* Piscanensi.

[13] *Corr.* anno uno.

roli Martelli, primogeniti Karoli secundi, regis Siciliæ, filiam; et secunda Dominica[1], fuit cum ea in regem Francorum Remis inunctus et coronatus. A

Eodem anno, idem rex, Flandriam rebellantem ingressus, cum magno exercitu Cortracum[2] obsedit. Fuitque tanta aquarum inundatio et pluviarum et luta tam[3] grandia quod, equi et equites non ferentes[4], circa finem Septembris non sine multo rex incommodo et dedecore recesserit. B

Eodem anno, circa Natale Domini, stella comata apparuit circa polum, et paulo post[5] alia, licet minor, in parte orientali.

Anno Domini M. CCC. XVI, nonis Junii, obiit Ludovicus, et in monasterio Sancti Dyonisii tumulatus est, ejus uxore prægnante relicta. Gubernacula vero utriusque regni, Franciæ scilicet et Navarræ, suscepit Philippus frater ejus, comes Pictaviæ, C ut regens si puer masculus nasceretur, donec ad intelligibilem[6] ætatem pervenisset. Post hæc vero, die XIII Novembris, dicta Clementia peperit filium cujus nomen vocatum est Johannes, qui die VII a sua nativitate decessit.

[a] Philippus V. Philippus VI[a], qui cognominatus est Longus, frater secundogenitus Ludovici prædicti, cœpit anno Domini M. CCC. XVI, regnavitque super utrumque regnum D annis VI, mensibus IIII[7], vel circa. Cum igitur hic Philippus Remis pro coronatione venisset, fuit orta turbatio. Nam frater ejus junior, Karolus nomine, multis secum adjunctis nobilibus, noluit ad ejus coronationem venire Remis cum eo; sed sine eo veniens dixit ei : « Frater, vos scitis quia ego parum habeo (nil aliud quam co- « mitatum Marchiæ habebat); et ideo si vultis quod sim vobiscum, detis michi unde E « possim statum decentem tenere. » Cui Philippus rex : « Frater mi, libenter fa- « ciam[8], sed non modo; quia nolo quod possit imputari quod facerem[9] ex timore. » Karolus autem turbatus quod statim non dabat, statim cum sua comitiva magna, quia nec resistere potuisset, recessit. Quia cives, ne turbatio principum esset periculo civitatis, omnes portas, duabus exceptis, muris factis recluserant, multis F armatis appositis civitatis custodiæ et portarum, Karolus portam non permissus exire, ea parte qua murus paludibus jungebatur civitatem egressus prope murum exterius (unde non erat memoria unquam aliquem transivisse), demum ad viam relevatam quæ calciata dicitur, non sine magno suo et suorum periculo et aliorum admiratione, pervenit, et abiens fratris coronationi noluit[10] interesse; nec ex tunc G se invicem dilexerunt.

Hic Philippus fuit vir mitis, æque longus ut pater vel longior, sed exilis; et membra longitudini grossitie non[11] respondebant. Hic longa, quasi semestri, infirmitate consumptus, obiit anno Domini M. CCC. XXII, in crastino Circumcisionis Domini, nullo filio masculo sed V filiabus relictis. H

[b] Karolus IV. Karolus hujus nominis V[b], Philippi Pulcri junior filius, et prædictorum Ludovici et Philippi Longi frater, cœpit anno Domini M. CCC. XXII : regnavit autem super Franciam et Navarram annis VI. Hic ante regnum per tempora comes Marchiæ, Avinionem ad papam Clementem veniens, instanter petierat divortium ab uxore ratione adulterii pro quo etiam in carcere tenebatur, et sibi dari licentiam cum J altera contrahendi : quod tamen non potuit, sicut nec debuit, obtinere. Postmodum autem, eo sublimato in regem, repertum est quod socrus sua, mater uxoris prædictæ, eumdem Karolum de sacro fonte susceperat in baptismo; et sic per papam Johannem XXII fuit lata sententia divortii, et habuit licentiam cum altera contrahendi. Errorem autem et inadvertentiam faciebat, quia, cum reges Franciæ K et filii eorum et filiæ etiam consanguinitatis et affinitatis gradibus humana tantum lege prohibitis ex apostolica indulgentia possint[12] contrahere, non advertebant tale impedimentum obstare. Sed Johannes papa, non ex abrupto, sed maturissimo non tantum cardinalium et prælatorum, sed etiam quasi omnium auditorum et peri-

[1] *Corr.* sequenti Dominica, *id est* die 3 Augusti.
[2] *Cod. male* Corriacum.
[3] *Vocem* tam *supplevimus.*
[4] *Melius* equis et equitibus non ferentibus.
[5] *Vocem* post *supplevimus.*
[6] *Cod. male* intelligibilitatem.
[7] *Corr.* annis V, mensibus II.
[8] *Cod. male* faciem.
[9] *Melius* fecerim.
[10] *Cod. male* voluit.
[11] *Vocem* non *supplevimus.*
[12] *Cod. male* possit.

A torum curiæ Romanæ consilio, declaravit impedimentum cognationis spiritualis sub dicto privilegio non includi.

Karolus anno Domini M. CCC. XXVIII, circa festum Purificationis beatæ Mariæ, obiit sine prole, et in Sancto Dyonisio est sepultus. Cui successit Philippus comes de Valesio[1] consobrinus ipsius.

E CHRONICO ANONYMI CADOMENSIS

AD ANNUM M. CCC. XLIII PERDUCTO.

MONITUM.

Codex 4942 (*olim* 4904), in Bibliotheca imperiali asservatus, hoc chronicon, titulo et nominis auctore destitutum primisque decem foliis diminutum, exhibet. Quod quidem detrimentum parvum fuisse conjicies, si attenderis vix aliquam isto in opusculo Philippi III factam fuisse mentionem, et nihil fere aliud ibi de sancto Ludovico occurrere nisi Gaufridi a Bello Loco et Guillelmi Nangiacensis narrationes in brevius contractas, vel mirabilia quædam minus credulo scriptori prætermittenda. Nonnulla vero utilitas in iis quæ ad Philippum IV ejusque filios attinent, quamvis brevissima et accusatorie magis quam libere dicta. Provido lectori satis innotescet cur istud chronicon anonymo cuidam Cadomensi tribuendum esse censuerimus. Sed et hoc forsan simile vero videbitur in quodam fratrum Prædicatorum monasterio vixisse anonymum nostrum, qui et hunc ordinem ceteris potiorem a beato Ludovico habitum fuisse memoravit, et planissime explicuit quo artificio Philippus V cardinales, a papa eligendo abhorrentes, in monasterium ejusdem ordinis simulata causa attractos, concluserit. Codicem denique ipsum, quem vergente Philippi sexti regno exaratum fuisse conjicimus, jam anno M. CCCC. III, ex legato magistri Johannis Goulen, Carmelitarum Parisiensium bibliothecæ accrevisse constat.

B Ludovicus sanctus, rex Francorum XLVI[us], regnavit annis XL quatuor; M. CC. LXX obiit. Hic orbatus patre suo, sub tutela matris suæ, videlicet Blanchæ reginæ, quondam regis Castellæ filiæ, remansit. Quem ipsa tenerrime diligens, sub cura specialis magistri et consilio religiosorum, maxime ordinis fratrum Prædicatorum et Minorum, in moribus et scientia litterarum tradidit imbuendum.

C Demum providentia matris ac procerum, ne tam nobile regnum regali successione careret, uxorem duxit[a]; de qua susceptam sobolem generosam vir sanctus summopere studuit educari ad amorem Dei, contemptum mundi et cognitionem sui, salutaribus monitis et exemplis; et quum sibi secreto vacare poterat, eos per- [a] anno 1234.

[1] *Cod. male* Volosio.

sonaliter visitans et de eorum profectu requirens, velut alter Tobias[1], dabat eis- A
dem monita salutis, docens eos super omnia timere Deum et omni peccato jugiter
abstinere. Serta quoque de rosis seu alios capellos eos portare sextis feriis prohi-
bebat, propter coronam spineam tali die impositam capiti Salvatoris. Et quia scie-
bat quod in deliciis castitas, in honoribus humilitas et in divitiis pietas pericli-
tari solent, ideo sobrietati, humilitati et misericordiæ animum dedit, ab insidiis B
mundi, carnis et diaboli sollicite custodiens semetipsum, et exemplo apostoli
corpus suum castigans, in servitutem redigens, castigatione multiplici suo spiri-
tui servire cogebat. Multo enim tempore cilicio utebatur ad carnem, et quando,
propter nimiam debilitatem corporis, hoc dimittebat ad instantiam proprii con-
fessoris, volebat quod idem confessor in recompensationem pro qualibet die Ve- C
neris[2] XL solidos Parisienses secreto pauperibus erogaret. Jejunabat omni tem-
pore sextis feriis, et maxime in Adventu et Quadragesima. Hiis diebus a fructibus
et piscibus abstinebat; vigiliis, laboribus et orationibus et aliis secretis abstinens[3],
et disciplinis jugiter se affligens. Quolibet namque Sabbato, consueverat in loco
secretissimo quorumdam pauperum propriis manibus abluere pedes, et deinde D
tergere ac humiliter osculari, similiter et manus, cuilibet certam pecuniæ sum-
mam tribuendo. Scarleto, seu bruneta aut viridi, vel alia veste pomposa uti no-
lebat, nec pellibus variis aut nimium sumptuosis, maxime postquam de partibus
transmarinis prima vice rediit.

Dum adhuc esset juvenis, apud Pontisaram de gravi infirmitate detentus, con- E
[a] anno 1244. valescens de manu episcopi Parisiensis cum maxima devotione crucem accepit[a].
Hinc anno Domini M. CC. XLVIII transfretavit ultra mare, et fratres suos tres, co-
mites ac majores regni barones et milites secum ducens, cum exercitu maximo
applicuit in Ægyptum. Qui descendentes ad terram, illam famosam civitatem
quæ olim Helyopoleos vocata, nunc autem Damieta dicitur, et circumadjacentem F
regionem occuparunt vi armorum. Tunc enim circa Syndonem[4] multa invenit
Christianorum corpora mortuorum jam fœtida et quamplura a bestiis lacerata; hæc
propriis manibus, cum aliquorum de suis adjutorio qui vix illorum fœtorem sus-
tinere poterant, recollegit et tradidit ecclesiasticæ sepulturæ humiliter et devote.
[b] 6 April. 1250. Post paululum[5], pene omnibus suis amissis, captus fuit[b]; et non multo post G
redemptus, audita morte reginæ matris suæ, baronum suorum consilio[6] redire in
Franciam acquievit. Tunc enim cœpit fundare domos hospitales pauperum, re-
ligiosorum ædificare monasteria, et in diversis regni partibus plus aliis indigen-
tibus multas annuatim pecunias erogare. Plura etiam monasteria diversorum
ordinum ab ipso fundata ex toto magnis dotavit redditibus, in quibus miræ hu- H
militatis et caritatis officia pluries exercuit, propriis manibus serviendo infirmis
humiliter et devote. Unde, quod est mirabile dictu, cuidam monacho leproso, abo-
minabili et horribili jam effecto, ut pote naso et oculis dicti morbi corrosione pri-
vato, beatus Ludovicus, flexis genibus, in quodam ejus prandio, cibum et potum
immittendo in os ejus, absque aliqua abominatione humiliter ministravit. In ec- J
clesia vero, dum celebrarentur divina, nullius colloquium admittebat, nisi urge-
ret necessitas aut evidens utilitas appareret; et tunc, ne sua impediretur devotio,
breviter et succincte. Obprobria vero fidei christianæ audire non poterat, sed ze-
lando zelum Dei tanquam Phinees graviter puniebat. Unde quemdam civem Pa-
risiensem, qui turpiter Christum jurando blasphemaverat, juxta regale statutum K
quod de consilio prælatorum et principum contra sic enormiter blasphemantes
posuerat, in sui peccati pœnam et aliorum terrorem ferro candenti in labiis cau-
terizari[7] præcepit. Cumque audiret propter hoc nonnullos in se maledicta conge-
rere, « Vellem, inquit, quoad vixero in labiis meis talem indecentiam sustinere,

[1] *Cod.* Thobias. *Alia hujusmodi, quæ sigillatim notare longum fuisset, lectori nunc indicamus :* Abhominabilis, abhominatio, Cartago, ebdomada, peccunia, Affrica, ruppes, deffendere, Acquitania, cybus, Hyspania, dyabolus, optinere, miliaria.

[2] *Voces* die Veneris *ab amanuensi omissas supplevimus.* (*Cf. Gauf. de Belloloco*, tom. nostro XX, p. 10, § XVII.)

[3] *Sic habet codex; melius, ut videtur,* addictus *vel* devotus.

[4] *Corr.* Sidonem.

[5] *Errat ibi auctor noster; non enim ante venit Sidonem beatus Ludovicus, quam captus redemptusque fuisset.*

[6] *Cod. male* concilio, *hic et infra.*

[7] *Cod. male* cancerizari.

A « dummodo hoc pessimum jurationis vitium de regno meo penitus tolleretur. » In tantam etiam reverentiam habebat signaculum sanctæ Crucis quod desuper calcare cavebat, et a pluribus religiosis exegit ut in claustris eorum in tumbis cruces non insculperentur[1] de cetero, et jam insculptæ penitus raderentur. In regimine regni ita potenter et prudenter se gerebat quod absque aliqua personarum accep-
B tione cum diligenti causarum discussione reddebat judicium et justitiam unicuique. Timens autem ne causæ pauperum vix ingrederentur, ad eos ad minus bis in hebdomada ad[2] audiendum conquerentes in loco patenti se ponebat, et mediante justitia, plerumque misericordia, faciebat celeriter[3] expediri.

Hic non territus præteritis laboribus et expensis quas fecerat olim ultra mare,
C iterum secundo transfretavit[a] cum tribus filiis suis, comitibus, magnatibus ac nobilibus regni, et communis populi multitudine copiosa. Currente igitur navigio versus Tunicium et exercitu christiano libere capiente portum in Africa, Carthaginis castrum et adjacentem regionem vi armorum ceperunt. Deinde inter Carthaginem et Tunicium fixerunt[4] tentoria, ibi aliquandiu moraturi. Illuc enim [a] anno 1270.
D beatus Ludovicus post tot laudabilia virtutum opera lecto decubuit, febre continua fatigatus. Et tunc documenta sancta quæ prius in Gallico conscripserat domino Philippo, primogenito suo, diligenter exposuit, et imposuit efficaciter adimplenda. Ipse vero in infirmitate sua laudare nomen Domini non cessans, illam orationem quandoque interserebat : *Fac nos, Domine, prospera mundi despicere, et*
E *nulla ejus adversa formidare.* Orabat et pro populo quem secum duxerat[5], dicens : *Esto, Domine, plebis*[6] *tuæ sanctificator et custos.* Invalescente igitur morbo, sana mente, integro auditu et aspectu, psalmos dicens, sanctos invocans, devote susceptit omnia ecclesiastica sacramenta; et cum appropinquaret ad finem, suspexit in cœlum dicens : *Introibo in domum tuum, adorabo ad templum sanctum tuum, et*
F *confitebor nomini tuo, Domine.* Demum vero ad extremam horam veniens, et supra stratum cinereum in modum crucis extensus, verba proferens ultima, *Pater, in manus tuas commendo spiritum meum,* [obiit] anno Domini M. CC. LXX[7].

Verum dum vivebat, Corona Domini spinea sibi concessa est ab imperatore Constantinopolitano : quæ honorifice cum hymnis et laudibus et processione
G maxima, in capella regis Parisius collocatur anno Domini M. CC. XXXIX. In hac etiam est magna pars Crucis dominicæ.

Eo tempore quo sanctus Ludovicus crucesignatus est, Odone, Tusculano episcopo, sedis apostolicæ legato, prædicante, quidam miles transiens per quoddam nemus circa festum sancti Dionysii audivit horribiles planctus dæmonum dicen-
H tium, *væ nobis, quia omnia nostra amittimus, et jam pro magna parte amisimus quos diu possederamus*[8], scilicet illos et illos; et nominabant eos. Et audiens dictus miles nomina baronum et militum, recognoscens eos quos dæmones nominabant, descendit territus de equo, et sui armigeri, crucesignantes se et promittentes se cum rege transfretari. Qui, in signum voti, fecerunt crucem de foliis arborum, et inde con-
J fusis dæmonibus venerunt Parisius, annuntiantes omnibus quæ sic a dæmonibus audierant.

Circa illud tempus, scilicet anno Domini M. CC. LI, in octava Epiphaniæ fuit ventus vehemens, domorum subversio, arborum eradicatio, maris inundatio, gentium et pecudum maxima submersio. Gens Tartarorum[9], occupatis orientalibus
K partibus et crudeliter subactis, in duo agmina se dividentes, Ungariam et Poloniam intraverunt; ubi, campestri bello cum ipsis habito, terras illas, maxime Ungariam, redegerunt in solitudinem, ut fame præ valida matres puerorum suorum carnibus vescerentur, et plerique pulvere cujusdam montis pro farina uterentur. Ipsius et tempore, in Burgundia imperiali, per terram solutam a montibus circiter quinque
L millia hominum suffocati fuerunt. Nam unus maximus mons se dividens ab aliis

[1] *Cod. male* insculpentur.
[2] *Vox* ad *in cod. abundare nobis videtur.*
[3] *Cod. male* sceleriter.
[4] *Cod. male* finxerunt.
[5] *Cod. male* ducerat.
[6] *Cod.* plebi.
[7] *Voces* anno Dom. M. CC. LXX, *manu paulo recentiori scriptæ in margine leguntur; vocem* obiit, *ab utroque amanuensi omissam, supplevimus*
[8] *Cod. male* possideramus.
[9] *Hæc de Tartaris memorat circa annum 1243 Guill. de Nangiaco; melius autem anno 1241.*

montibus, per plura milliaria cujusdam vallis transiens, ad alios montes accessit A
in valle, omnes villas terra et lapidibus operiendo.

Eo tempore etiam, tempore Ferrandi regis, in Toleto Hispaniæ quidam Judæus, comminuendo unam rupem pro vinea amplianda[1], in medio lapidis invenit concavitatem unam, nullam penitus divisionem habentem neque scissuram, et in concavitate illa repperit unum librum quasi folia linea habentem. Qui liber tribus B
linguis scriptus, videlicet hebraice, græce et latine, tantum de littera habebat quantum unum psalterium; et loquebatur de triplici mundo ab Adam usque ad Antechristum, proprietates hominum cujusque mundi exprimendo. Principium vero tertii mundi posuit in Christo sic : « In tertio mundo filius Dei nascetur ex « virgine Maria, et pro salute hominum patietur. » Quod legens Judæus, statim cum C
tota domo sua baptizatus est. Erat etiam in libro scriptum quod tempore Ferrandi, regis Castellæ, debebat liber inveniri.

Constantinopolis, quæ olim per Gallicos et Venetos capta fuerat, per Græcorum
[a] anno 1261 imperatorem vi prælii recuperata[a] est.

Cometes tam notabilis apparuit qualem nullus tunc vivens ante vidit; ab Oriente D
enim cum magno fulgore surgens, usque ad medium hemisphærium[2] versus Occidentem comam perlucidam pertrahebat.

Multitudo Sarracenorum ex Africa per angustum mare transiens in Hispanias et adjuncti Sarracenis[3] magnam plagam in Christianos exercuerunt, intendentes quam olim perdiderant recuperare Hispaniam. Sed illarum partium Christiani adu- E
nati, et crucesignatorum ex diversis partibus auxilio adjuti, licet cum multo Christianorum sanguine, de Sarracenis triumphaverunt.

Soldanus Babiloniæ, Armenia vastata, Antiochiam, unam de famosioribus civi-
[b] anno 1267. tatibus orbis, cepit[b] et tam viris quam mulieribus occisis et captis, ipsam in solitudinem redegit. F

Dominus Matisconensis multa mala faciebat. Quodam die Penthecostes magnum fecit convivium suis militibus in manerio suo, quod erat in castro Matisconensi. Edentibus illis, ingressus est diabolus in specie hominis super equum sedentis, et dixit domino ut ascenderet super equum. Eo autem differente, diabolus sumpsit eum coram omnibus, et posuit super equum, ac in aërem detulit tormentando : G
quem postea dimisit, et cecidit mortuus. Die autem tertia, rapuit de terra senescallum illius, per quem mala faciebat, et eum diutius tormentans tandem projecit eum contra rupem, et confractus periit. Tunc filius domini venit ad sanctum Ludovicum, regem Franciæ, et reddidit ei totam terram suam, consulens eum in qua religione potius salvaret animam suam; et rex sanctus consuluit ei ordinem fra- H
trum Prædicatorum, dans ei et ordini castrum Matisconense, in quo fratres fecerunt habitationem suam et monasterium in aula qua fuit convivium[4].

Philippus III, rex Francorum XLVII[us], regnavit annis quindecim; M. CC. LXXXV obiit. Hic dimicans contra regem Arragoniæ vincit eum. Obiit autem in Perpiniano[5]. J

Philippus IIII, rex Francorum XLVIII[us], regnavit annis viginti novem; M. CCC. XIIII obiit. Hic Pulcher appellatur. Cui papa Bonifacius VIII[us] decimam Ecclesiæ, quam petebat, denegavit. Qua de causa rex præfatus viros ecclesiasticos regni sui graviter cœpit opprimere; qui super hoc a papa sufficienter monitus, noluit desistere. Quare papa sibi scripsit : « Scire te volumus quod tam in temporalibus quam K
« in spiritualibus, tanquam filius ad patrem, nobis subes, et quod ad te præbendarum collatio nulla spectat; aliud judicantes hæreticos reputamus. » Hujus lit-
[c] 11 Febr. 1302. teras, vera bulla sigillatas, rex ille de consilio baronum combussit[c], populum et

[1] *Cod. male* comminuando... ampliando.

[2] *Cod. male* emisperii. *Ejusdem cometæ, ut videtur, meminit Guill. de Podio Laurenti anno 1264* (*conf.* tom. nostro XX, p. 773), *Guill. autem de Nangiaco anno 1266.* (*Ib.* p. 561.)

[3] *Videlicet* Sarracenis in Hispania degentibus. (*Conf. Guill. de Nang. an. 1266, ib.* p. 561.)

[4] *Quamvis ex hac fictitia narratione vix aliquid elici posse videatur quod a vero non abhorreat, notandum est tamen comitatum Matisconensem anno 1240 in ditionem Ludovici IX venisse. Cum enim Alix, Guillelmi V comitis neptis et heres, ipsiusque conjux Johannes de Brana nullam sperarent sobolem, regi Francorum comitatum Matisconensem vendiderant.*

[5] *Voces* obiit autem in Perpin. *manu paulo recentiori additæ fuerunt.*

A prælatos Parisius congregans, quibus plurima convicia de domino papa fecit pu-
blicari, prælatis denuntians quod qui ex parte papæ se teneret, infra certum tem-
pus de regno suo recederet vel capite truncaretur. Quod audiens papa maledixit
eis per quos capita sanctorum Petri et Pauli combusta fuerant[1], ecclesiastico in-
terdicto regnum Francorum subiciens, misitque quemdam capellanum cum lit-
B teris qui sententiam interdicti Parisius publicaret; sed præventus et tentus a regia
potestate, litteras interdicti publicare non potuit.

Videns autem rex præfatus quod absolutionem suam non obtineret a papa nisi
per humiliationem, ipse dicto papæ dedignans supplicare, cogitavit de ipsius papæ
interitu. Et interim quidam miles, qui Longus Garetus[2] vocabatur, dictum papam
C per dolum cepit[a] et inclusit in suo palatio, propinquos ipsius interficiens coram [a] 7 Sept. 1303.
ipso. Quo facto, statim papa Bonifacius in amentiam versus, ut dicitur, expiravit[b]. [b] 11 Oct. 1303.
Inde secuta sunt regi Philippo quædam inconvenientia quæ propter peccatum
suum hujus[c] multi asserunt sibi accidisse : primum quia eodem anno quo male se [c] *Sic.*
habuit erga dictum papam, comites sui et barones, per quos litteras papæ com-
D bussit, fuerunt a Flandrensibus in bello de Mont-en-Peivere[3] interfecti; deinde
quia tres filii quos habuit, Ludovicus, Philippus et Karolus, post ipsum succes-
sive regnaverunt, sed parum temporis, et absque liberis masculis, ut infra sequi-
tur, obierunt[4]. Horum quippe tres uxores, adhuc ipso rege superstite, de adulterio
sunt convictæ. Unde uxor Ludovici et uxor Karoli in carcere clausæ perierunt.
E Uxor vero Philippi se super hoc purgavit et defendit. Præterea dum in quodam
nemore rex ille venaretur, cecidit de equo et morbum incurrit a quo reconvales-
cere non potuit. Verum rex iste Judæos omnes de regno suo expulit, et Templarii
et eorum religio dampnati sunt anno Domini M. CCC. VII. De hoc poëta Cadomensis,
famosissimus grammaticus, versificavit :

F Templis exilium dant c bis et lilium[5].

Circa hoc tempus quædam mulier habens utramque naturam et virgam viri-
lem et vulvam, notorie manifestata est Bajocis et Cadomi; convicta namque fuit
quod juvenculas corrumpebat cum quibus jacebat, quoniam pura mulier crede-
batur.

G Iste rex Philippus renovavit Palatium Parisius sicut nunc est[6].

Ludovicus X[us], rex Francorum XLIX[us], regnavit annis II; obiit[7] M. CCC. XVI. Hic
est ille filius primogenitus regis Philippi de quo dictum est proximo. Hiis diebus
erat miles strenuissimus et nimis sapiens nomine Enguerranus de Marigniaco,
quem, quamvis esset de paupere genere, rex Philippus in tantum dilexit eum[8] et
H ad tantum honorem sublimaverat quod erat summus illius consiliarius, et quod
eum præferebat omnibus, etiam filiis suis et fratri suo Karolo, comiti Karnotensi[9].
Unde filii regis et frater ei invidentes oderant eum nimis. Mortuo igitur rege Phi-
lippo, rex Ludovicus, filius ejus, et præfatus Karolus, patruus ejus, fecerunt eum
dictum militem suspendi patibulo Parisius[d] : de quo regnum fuit satis desolatum, [d] anno 1315.
J multis inde putantibus bella et alia incommoda regno evenisse. Rebellantibus
namque Flandrensibus, rex Ludovicus abiit cum magno exercitu in Flandriam,
volens Flandrenses penitus extirpare; sed tantæ fuerunt pluviæ quod fere fructus
in agris perierunt, et quod ipse necessario rediit in Franciam. Inde secuta est[e] [e] anno 1316.
maxima bladorum caristia et maxime salis : sextarius enim salis in villa Cado-
K mensi XII libris Turonensibus tunc valuit; boissellus etiam quandoque XXIIII so-

[1] *Id est capita apostolorum impressa bullæ plumbeæ quæ ab ipsis papæ litteris pendebat.*

[2] Guillelmus de Nogareto, *qui prave in quibusdam chronicis nuncupatur* Longaret.

[3] *Manifeste erravit eo loco anonymus noster, qui pugnam anno 1302 apud Curtracum a nostris infeliciter pugnatam, non autem victoriam e Flandrensibus anno 1304 apud Montem Pabulæ relatam allegare proposuerat.*

[4] *Voces* masculis *et* obierunt *manu paulo recentiori additæ fuerunt.*

[5] *In hoc versu vox* lilium *nihil significat nisi numerum 1107, qui scilicet his partibus constat :* LI = 51, *iteram* LI = 51, V = 5, M = 1000; *summa* 1107. *Atqui si* 1107, *junxeris cum* C. bis, *id est* 200, *efficies numerum* 1307, *qui annum quo capti fuerunt Templarii significat.*

[6] *Voces* iste rex, etc. *manu paulo recentiori additæ fuerunt.*

[7] *Vocem* obiit, *in codice omissam, supplevimus.*

[8] *Abundat vox* eum.

[9] *Carolus, Philippi IV frater, vulgo Valesii comes dictus, titulum quoque comitis Andegaviæ, Alensonis et Carnoti obtinebat.*

lidis vendebatur. Post hoc fuit magna hominum mortalitas; et mortuus est rex Lu- A
dovicus, una cum filio suo parvo, per venenum ut dicebatur[1].

Philippus frater ejus, rex L[us], regnavit annis V; obiit[2] M. CCC. XXI. Hic erat comes
Pictavensis. Qui dum Lugduni moraretur, tempore quo mortuus est frater ejus
Ludovicus, ut compelleret cardinales de eligendo summum potificem quia tunc
sedes Romana vacabat, et ipse non posset eos in unum congregare, rogavit singulos B
convenire penes fratres Prædicatores, ubi missam defunctorum pro fratre suo fa-
ceret decantari. At illi venerunt; et tunc, ut vir providus, fecit claudi monasterium
[a] 7 Aug. 1316. et ita custodiri quod non potuerunt exire, donec in quendam consenserunt[a] quem
Johannem XXII nominarunt. Hinc Philippus venit in Franciam, et ab omnibus
susceptus, coronatus est in regem. Sub isto Judæi redierunt in Franciam, multi- C
que, qui Pastorelli dicebantur, de universis regni partibus subito moti, venerunt
[b] anno 1320. Parisius, dicentes se in sanctam Terram abire[b]: qui usque ad Avinionem, ubi papa
Johannes XXII cum curia sua residebat, transierunt; et eorum pauci ad partes
suas redierunt, quoniam quidam eorum per inopiam, alii per fatigationem itineris
perierunt. D

Karolus, tertius filius Philippi IV[3], regnavit annis septem; M. CCC. XXVIII[4] obiit.
Iterum Judæos de regno suo fugavit. Inter istum et regem Angliæ fuit bellum in
[c] anno 1324. Vasconia[c] propter hoc quod rex Angliæ noluit personaliter accedere ad ipsum Ka-
rolum ut ipse eidem homagium pro ducatu Aquitaniæ faceret. Isto mortuo sine
herede[5], Franci sublimaverunt in regem Philippum de Valoys[6], comitem Ceno- E
manensem, filium præfati Karoli, comitis Karnotensis. Hoc tempore, natus est Ca-
domi puer habens duo corpora: qui, antequam posset afferri ad ecclesiam ut
baptizaretur, mortuus est.

OPUSCULUM GALTERI CORNUTI,

ARCHIEPISCOPI SENONENSIS,

DE SUSCEPTIONE CORONÆ SPINEÆ JESU CHRISTI.

MONITUM.

Hunc libellum, e manuscripto Puteanorum fratrum exemplari editum, eo Chesnius[d] inscripsit titulo, quem ipse codex[7] non exhibebat: *Historia susceptionis Coronæ spineæ Jesu Christi, quam Ludovicus a Balduino, Imperii Constantinopolitani herede, obtinuit, ac Parisiis reportavit anno M. CC. XXXIX, auctore Galtero Cornuto, archiepiscopo Senonensi.* Quod enim historiam dixit, ipsa exordii verba satis ostendunt nihil aliud esse nisi concionalem quemdam sermonem, populo ad anniversaria susceptæ Coronæ festa concurrenti habitum. Sed et hoc fieri potuit ut opusculum quod Galterus Cornutus beato Ludovico jubente scripserat, ab anonymo sacerdote concioni suæ assutum et coagmentatum fuerit. Quid-

[d] Franc. hist. script. t. V, p. 407.

[1] *Voces* ut dicebatur *manu paulo recentiori additæ fuerant.*
[2] *Vocem* obiit, *in codice omissam, supplevimus.*
[3] *Voces* Philippi IV, *in codice omissas, supplevimus.*
[4] Die 1 Febr. 1328 *secundum hodiernam computationem; anno autem* 1327, *si a festo Paschæ initium anni sumpseris.*
[5] *Supple* masculo; *nam Carolus IV ex tertia uxore tres suscepit filias, quarum ultima, patre jam mortuo, Kalendis Aprilis anno 1328 nata est.*
[6] *Voces* de Valoys *manu paulo recentiore additæ fuerunt.*
[7] Is codex in Bibliotheca imperiali hodie asservatur (*Coll. Dupuy*, t. XIII, p. 137). Altero nos codice usi sumus (*Lat.* n° 3282) qui ex eodem exemplari ac Puteanus descriptus fuisse videtur.

quid autem de isto exordio sentire velis, narrationem ipsam omni fide dignam, ut pote a Galtero Cornuto scriptam, satis probant pauca verba e chronico Sancti Petri Senonensis excerpta, quæ, Chesnii exemplo, vice appendicis opusculo subjungenda curavimus. Eadem verba reperire est in chronico Gaufridi a Corlone, qui hæc, fama et auditione accepta vel in quodam Sancti Petri Vivi chronico jam consignata, retulisse videtur.

A Hodiernæ festivitatis gaudia, fratres carissimi, sub annuæ celebritatis obsequio
devotissime recolentes, in primis summo hujus nostræ solemnitatis, Patri luminum (a quo omne datum optimum, et omne donum perfectum) sursum cordidibus elevatis, gratias referamus, et laudes ejus toto cordis affectu et vocis ministerio personemus. Gratias tibi, Deus, cujus immensa bonitas, oculis consuetæ
B misericordiæ sæcula nostra respiciens, hanc mundi et vitæ nostræ vesperam cœlestis gratiæ fulgore perfudit, terram nostram incomparabili thesauro ditavit, genti et regno nostro quasi summum post multos accumulavit honorem. Lætetur in iis sacris solemniis Ecclesia Gallicana, et tota gens Francorum, sine differentia sexuum, dignitatum, ac graduum, pari causa resultet, quia sufficiens omnibus
C est causa lætitiæ. Commune igitur sit omnibus gaudium, quia causa communis est gaudiorum. Hæc est illa præclara festivitas, in qua missum sibi a Domino pretiosissimum munus Francorum terra suscepit, illam videlicet sacrosanctam spineam Coronam, quam caput nostrum, Dominus Jesus Christus, pro nobis factus obediens Patri usque ad mortem crucis, tempore passionis ipsius, venerando
D capiti suo per manus impiorum permisit imponi.

Beatus itaque Johannes, qui, supra pectus Domini proclivis in Cœna, de fonte sapientiæ hausit quod scriberet (cui concordant etiam sãncti evangelistæ Mathæus et Marcus), in evangelio suo de præsenti Corona ita dicit : « Milites plectentes « spineam Coronam, imposuerunt capiti ejus. » Et rursum : « Exivit ergo Jesus, por-
E « tans spineam Coronam et purpureum vestimentum. » De ipsa etiam sacrosancta Domini Corona longe præcedenti tempore fuerat sibyllino vaticinio prædictum, sicut beatus Augustinus in libro de Civitate Dei testatur, his verbis : « Inserit Lac« tantius operi suo quædam de Christo vaticinia Sibyllæ[1]; sed quæ ipse sigillatim « posuit, ego arbitratus sum conjuncta esse ponenda, tanquam unum sit prolixum,
F « quæ ille plura connumeravit[2] et brevia. « In manus[3], inquit, infidelium postea ve« niet. Dabunt autem Deo alapas manibus incestis, et impurato ore expuent vene« natos sputos[4]. Dabit vero ad verbera simpliciter sanctum dorsum, et colaphos « accipiens tacebit, ne quis agnoscat quod verbum, vel unde venit quod inferis « loquitur[5], et Corona spinea coronetur. » Et infra : « Insipiens gens, Deum tuum
G « non intellexisti ludentem mortalium mentibus; sed spinis coronasti, et horridum « fel miscuisti. »

Sicut igitur Dominus Jesus Christus ad suæ redemptionis exhibenda mysteria terram promissionis elegit, sic ad passionis suæ triumphum devotius venerandum nostram Galliam videtur et creditur specialiter elegisse, ut ab ortu solis ad occa-
H sum laudetur nomen Domini, dum a climate Græciæ, quæ vicinior dicitur Orienti, in Galliam, partibus Occidentis contiguam aut confinem, ipse Dominus ac Redemptor noster suæ sacratissimæ passionis sancta transmitteret instrumenta. Et sic, veluti compartitis honoribus, terræ alteri alteram adæquavit. Honoratum enim gestis insignibus per multa tempora regnum Franciæ, tempore nostro, per
J sedulam regis Ludovici, necnon et religiosæ matris suæ Blanchæ vigilantiam,

[1] *Addit S. Augustini editio* (t. VII, p. 506) *a monachis S. Benedicti vulgata :* quamvis non exprimat cujus, *id est* cujus Sibyllæ.

[2] *Ib* commemoravit.

[3] *Ib.* in manus iniquas.

[4] *Rectius ib.* sputus.

[5] *Ib.* ut inferis loquatur; *quæ quidem lectio cum subjunctivo* coronetur *melius concordat.*

Corona capitis sui cum multa gloria et honore multiplici dignatus est coronare. A
Expurgatis igitur cordium oculis, imaginemur Dei filium pro salute nostra spinis coronatum, ad quod nos invitat Spiritus sanctus in libro Canticorum, ad fideles animas ita dicens : « Egredimini et videte, filiæ Sion, regem Salomonem in dia« demate quo coronavit eum mater sua. » Hoc de matre synagoga indubitanter intelligitur, de qua Christus, verus Salomon, id est pacificus, secundum originem B
carnis processit.

Qualiter autem hujus pretiosæ gemmæ thesaurus ad nos usque pervenit, cum nobis et scientia pectoris et facundia linguæ non suppetant, minime sufficimus enarrare. Verum, quia regis ad hoc accessit imperium, cui, tanquam præcellenti, secundum apostolum oportet obedire, de materia præsenti prout se habet veritas, C
quantum Dominus permiserit, præsentibus et posteris, etsi verbis rudibus, fideliter tamen conabimur aperire.

Sublatis rebus humanis Petro, prius comite Nivernensi, postmodum imperatore Constantinopolitano, et imperatrice Yolande, uxore sua, ad quam de morte Henrici fratris sui, imperatoris clarissimi, devenerat idem Imperium, superfuit ex D
eis eximiæ indolis adolescens Balduinus[1], quem eadem imperatrix pepererat in urbe Constantinopolitana. Videntes igitur Latini principes Græciæ miserabile discrimen Imperii, quod a scismatica Græcorum gente multis in locis invasum, pro majori parte violenter fuerat occupatum, multa deliberant vigilantia quod eis post Deum implorandum sit auxilium, vel unde sperari valeat angustiis suis so- E
latium exhibendum. Tandem communi consilio tam nobilium quam minorum, per auctoritatem sancti nominis Gregorii papæ, Johannes de Brena, vir approbatæ virtutis, qui, propter egregiæ probitatis industriam necnon et devotæ christianitatis merita, prius regnum Hierosolymitanum adeptus fuerat, ad impertiendum huic tanti doloris plagæ remedium, electus est concorditer advocatus. F
Desponsata enim Maria, prædicti Johannis filia, eidem heredi Imperii Balduino, ipse Johannes Imperii Constantinopolitani necnon et ipsius heredis administrationem suscepit et curam. Non solum autem administrator generalis Romaniæ factus est, sed coronatus solemniter, et ad vitam suam imperator vocatus, servata eidem Balduino, genero suo, cum ad ætatem veniret, legitima Imperii dignitate. Post- G
modum autem factis amicis duobus Græcorum majoribus satrapis, Vastachio videlicet et Auxano[2], qui prius discordes fuerant adinvicem, hostium Imperii crevit potentia, statu Latinorum plurimum imminuto. Videns itaque Johannes imperator quod hostes suos et Græcorum multitudinem a finibus suis non posset expellere, vel eorum resistere potestati, communicato cum prælatis et fidelibus H
Imperii consilio, de communi consensu generum suum Balduinum ad partes Gallicanas transmisit.

Duplex autem adventus ipsius causa dicitur extitisse : scilicet ut a rege Ludovico, de cujus sanguine ex utraque parte patris et matris ortum habuerat, et a prudentissima matre ejus Blancha, cujus neptem duxerat in uxorem, a nobilibus J
etiam regni Franciæ baronibus, consanguineis suis, in tantæ necessitatis articulo sibi et suis peteret subveniri; alia insuper causa suberat, ut hereditatem fratrum suorum, qui sine herede decesserant, adiret, marchionatum scilicet Namurcensem cum pertinentiis, et castellaniam Curtineti. Ingressus siquidem regnum Franciæ, ab ipso rege et matre sua et baronibus regni susceptus est gratanter, K
honorifice, et jocunde. Si quas etiam in adeunda hereditate difficultates reperit, per regis mandatum et potentiam penitus sunt amotæ.

Dumque in partibus Gallicanis moram faceret, hereditatis proprie detentus negotiis, et in petendo subsidio sollicitus plurimum et intentus, de partibus Romaniæ suscepit muncium qui aures ejus et animum subitis rumoribus perculit et L
turbavit. Nunciavit enim, prout res erat, virum illustrem Johannem imperato-

[1] *Balduino erant duo fratres majores natu, Philippus, Namucensis comes, qui Imperium detrectavit, et Robertus, qui, cum Petro et Yolandi successisset, anno denique 1228 fato functus est.*

[2] *Hunc Albericus, Trium Fontium monachus, dicit* Alsanum; *cui quidem nomini fere consonat* Auxanus; *male autem paulo inferius* Duxanus : *ibi enim agitur de* Johanne Asan II, *rege Bulgariæ.*

A rem, socerum suum, juxta naturæ debitum subtractum vitæ mortali : statum
etiam Constantinopolitanæ civitatis et terræ alterius, si quam extra muros ejus-
dem urbis habebat, ita per incursus hostium arctatum penitus et oppressum, quod
vix eis ad campos pateret aditus. Intus autem uxor sua, proceres et vulgus, quo-
tidianis egebant alimentis. Discurrebant etenim libere per regionem hostiles im-
B petus, non permittentes in urbe deferri victualia, congregatis turmis hoc animo
ut ipsam Constantinopolim obsiderent. Ad hæc major rem urgebat desolationis
cumulus, quia multi de populo, de nobilibus aliqui, præsentibus devicti angus-
tiis et futura metuentes pericula, noctu vel alias furtive muros civitatis exibant,
et per mare vel viarum discrimina fugientes, propter metum, se certioribus pe-
C riculis exponebant : propter quod erat dubium ne, si urbem hostilis circuiret
obsidio, non invenirent proceres quos ad munitionem murorum in propugnaculis
collocarent. Verbis hujusmodi tristibus turbatur adolescens heres Imperii. Unde
frequentius regem Francorum matremque ejus et amicos suos circuit sollicitus,
humiliter interpellans miserabiliter obsecrat ut sibi subveniant, et Imperium Ro-
D maniæ, quod per Francos potenter et gloriose fuerat acquisitum, non permittant
rursus in Græcorum infidelium redigi servitutem. Litteras exhibet papæ Gregorii,
quibus ejusdem Imperii necessitati succurrentibus eandem concedit indulgen-
tiam quam in subsidium Terræ sanctæ proficiscentibus concesserat concilium ge-
nerale. Ad hæc moventur rex et regina, de thesauris suis magnas ei pecuniæ con-
E ferunt quantitates, stipendiarios ipsi quærunt, et sociant milites, et[1] alios quos
noverant egregios bellatores. Nonnulli de consanguineis ejus, quos et pietas et
carnalis affectus induxerat, eidem se juramento confœderant, pollicentes se ipsum
pro viribus secuturos.

Perpendens igitur idem Balduinus devotionem regis et matris ipsius, de sacro-
F sancta spinea Corona facit eidem mentionem. Dicit itaque se novisse relatione
veridica proceres inclusos in urbe Constantinopoli ad hanc calamitatis inediam
devenisse, quod incomparabilem thesaurum illum Coronæ Domini (quæ totius
Imperii titulus erat et gloria specialis) oportebat eos alienis vendere, vel ad minus
titulo pignoris obligare. Unde ardenter habebat in votis, quatinus ad regem con-
G sanguineum, dominum et beneficum suum, necnon ad regnum Franciæ, de quo
parentes ipsius utrique processerant, hujus speciosæ gemmæ honor inæstimabilis
et gloria provenirent. Verum quia idem Balduinus perceperat quod, si tam pre-
tiosa res ei venderetur pecuniæ pretio, regis conscientia læderetur, affectuosa
prece cum lacrimis eidem supplicat ut munus illud honorificum ab ipso recipere
H dono dignetur et gratis. His auditis, rex prudenter intelligens id a Domino fieri,
gavisus est in hoc quod ille qui Coronam eandem pro nobis gesserat in oppro-
brium, volebat eam a suis fidelibus pie et reverenter honorari in terris, donec ad
judicium veniens eam suo rursus imponeret capiti judicandis omnibus ostenden-
dam. Gaudebat igitur quod ad exhibendum honorem hujusmodi suam Deus
J præelegerat Galliam, in qua per ipsius clementiam fides viget firmiter, et cultu
devotissimo salutis nostræ mysteria celebrantur.

Rex igitur referens grates uberrimas Balduino, gratanter annuit se munus il-
lud inæstimabile recepturum ab ipso. Mittuntur ocius a rege Constantinopolim,
pro complendo negotio, Jacobus et Andreas, fratres ordinis Prædicatorum, quo-
K rum alter, scilicet Jacobus, prior fratrum ejusdem ordinis fuerat in urbe præ-
dicta, ubi Coronam ipsam frequenter viderat, et ea quæ circa illam erant optime
cognoscebat. Mittit etiam cum eis Balduinus nuncium specialem, fide dignum,
cum patentibus litteris, quibus mandat baronibus ut nunciis regalibus sancta
Corona tradatur. Post multos itaque viarum anfractus ingredientes Constantino-
L polim, inveniunt ad pium regis propositum viam a Domino præparatam. Tanta
enim barones Imperii arctaverat angustia quod sacratissimam Coronam pro ingenti
summa pecuniæ compulsi sunt Venetis obligare. Cives autem Venetiæ, qui the-
saurum illum nobilem plurimum affectaverant, hanc obtinuerunt conditionem

[1] Et *in edit. desideratur.*

apponi, quod nisi Corona sancta per heredem Imperii vel barones redimeretur A
infra terminum, videlicet solemnitatem S. S. martyrum Gervasii et Prothasii, ipsa
caderet in commissum; ita quod illa pignoris obligatio converteretur in titulum
venditionis pro pecunia jam soluta. Apposuerunt insuper quod illud pignus inæs-
timabile Venetiam interim transferretur. Barones, lectis domini sui litteris, sancto
proposito regis Francorum et heredis Imperii plenius intellecto, devote adimplent B
mandatum domini, gerentes in votis ut de Venetorum manibus educta, si fieri
posset, in honorem cederet Ecclesiæ Gallicanæ.

Conveniunt ergo cum Venetis ut nuncii regales, quorum vita et habitus reli-
gionem testabantur, illud sacrosanctum portarent Venetiam, adjunctis sibi so-
lemnibus nunciis Imperii, præsentibus etiam magnis civibus Venetorum. Signatur C
loculus sigillis procerum; non sine lacrimarum fluviis et ejulatu publico defer-
tur ad navem. Comites itaque tam sacri pignoris, de ipsius confisi præsidio, media
hyeme, quæ solet esse nautis invia, circa Nativitatem Domini maris fluctibus se
committunt. Vastachius vero, pessimus zelator Imperii, per exploratores rem nove-
rat de transferenda Corona. Anxius igitur et intendens qualiter eam nunciis posset D
eripere, per diversos sinus maris, quibus transituri videbantur, copiam galearum
dispergit : sed nunciis venientibus in nomine Domini nihil contrarietatis obsistit.
Ingrediuntur Venetiam ovanter recepti, beatissimam Coronam, cum vase signato,
in thesauraria capellæ beati Marci evangelistæ cum diligentia et devotione depo-
nunt. Relicto ibidem fratre Andrea custode thesauri nobilis, frater Jacobus cum E
nunciis Imperii festinanter ad regem accedit, rem gestam et statum negotii regi
fideliter exprimit et reginæ. Gaudent ambo, et omnes quibus id secretum com-
municant, lætitia ineffabili, sperantes in Domino quod ipse qui cœperat, votum
eorum feliciter consummaret.

Præparant itaque nuncios solemnes et discretos cum fratre Jacobo et nunciis F
Imperii, mittentes eos Venetiam, instructos plenius et munitos de pecunia ad
redemptionem sacri pignoris obtinendam[1]. Imperatori Friderico scribitur ut, si
opus sit, nunciis regalibus conductum, consilium conferat et juvamen. Expedite
veniunt Venetiam, fratrem Andream inveniunt cum thesauro. Procurante divina
clementia, tunc temporis in partibus illis negotiabantur nati de regno Franciæ G
mercatores. Exhibitis sibi litteris regalibus, de mutuo exponunt pecuniam ad libi-
tum nunciorum. Redimitur sanctum pignus, dolentibus Venetis, sed, pro condi-
tionibus initis, non valentibus obviare. Agnitis sigillis procerum, vasculum sanctæ
Coronæ suscipiunt nuncii, se viæ laboribus committentes. Conductus securita-
tem, ubi decuit, per imperatoris ministros habuerunt; protectos insuper divini H
muneris præsentia, nihil in via contrarium contristavit. Nulla eis intemperies aeris
nocuit, nec stilla pluviæ cecidit super eos, licet ipsis susceptis in hospitio pluis-
set pluries abundanter. Præmittunt nuncios, qui jam usque Trecas munus sacra-
tissimum nunciant advenisse. Exhilaratus rex plurimum cum matre sua et fratri-
bus, assumptis secum Galthero Senonensi archiepiscopo, Bernardo Aniciensi[2] J
episcopo, et aliis baronibus et militibus quos habere subito potuit, festivus occur-
rit; in villa quæ per quinque leucas distat a Senonis, et Villa Nova Archiepiscopi
dicitur, thesaurum quem desideraverat cum nunciis invenit; consignatum vas li-
gneum reseratur, apparent circa vas argenteum sigilla baronum. Attulerunt autem
præfati nuncii sigilla procerum, cum litteris patentibus ad regem et Balduinum. K

Facta igitur collatione ipsorum cum sigillis quibus erat sacræ Coronæ vas signa-
tum, inveniunt vera esse. Fractis itaque signaculis hujusmodi, necnon sigillo
ducis Venetiæ, quod ad majorem certitudinem appositum fuerat, argenteum vas
recludunt. Inveniunt de auro purissimo loculum pulcherrimum, in quo sancta
Corona jacebat; sublato hujus operculo, visa est ab omnibus qui aderant inæsti- L
mabilis margarita. Quanta itaque devotione, quantis fletibus et suspiriis inspecta
fuerit[3] a rege et regina et aliis, vix posset perpendi. Commorantur in aspectu

[1] *Melius fortasse* obtinenda; *neque enim intelligendum est eos* pecunia instructos et munitos fuisse, *sed* litteris regiis *quarum auctoritate pecunias mutuas Venetiæ sumere possent; quod quidem paulo inferius declarabitur.*

[2] *Sive, ex annotatione editoris*, Altissiodorensi.

[3] *Edit.* fuerint.

A præ amoris desiderio, tam devotum sentientes fervorem mentium, quasi viderent
coram se Dominum spinis præsentibus coronatum. Post paululum, ipsam inclu-
dunt in vasculis; consignantur sigillo regio : quod in die festo[a] beati Laurentii [a] 10 Aug. 1239.
martyris est completum.

Anno igitur millesimo ducentesimo tricesimo nono, in crastino Laurentii mar-
B tyris, hujus pretiosæ gemmæ thesaurus Senonis deportatur, occurrentibus in via
populis universis : exultat omnis cœtus hominum sine differentia sexuum et æta-
tum. In primo civitatis ingressu, rex, nudis pedibus, sola indutus tunica, cum fra-
tre suo, Roberto comite, humiliato similiter, sacrum onus humeris suis suscipit
deportandum. Prosequuntur et præcedunt milites rejectis calceis. Exiit obviam
C jocunda civitas, clericorum conventus processionaliter veniunt : clerici matricis
ecclesiæ sericis ornati, monachi cum ceteris[1] religiosis sanctorum corpora defe-
runt, et reliquias quas imaginatur hominum devotio, tanquam sancti desiderent
occurrere Domino venienti. Certatim concrepant laudes Domini; tapetibus et pal-
liis ornata civitas res suas pretiosas exhibet, campanis et organis resonat, et po-
D puli jocundantis applausu : cerei cum candelis tortilibus per plateas et vicos singu-
los accenduntur. Defertur in ecclesiam protomartyris Stephani, populis detegitur,
et tantæ causa jocunditatis aperitur.

In die crastina, rex versus Parisius, urbem regiam, dirigit iter suum, insigne
vasculum deferens. Omnium voce laudatur dicentium. « Benedictus qui venit in
E « honore Domini, cujus ministerio regnum Franciæ tanti præsentia muneris exal-
« tatur ! » Octava die, extra muros, juxta ecclesiam B. Anthonii, in campi pla-
nitie construitur eminens pulpitum, astantibus pluribus prælatis, ecclesiarum
conventibus indutis sericis, exhibitis sanctorum pignoribus, in tanta populorum
frequentia quantam Parisius exierit[2]. Monstratur loculus ex pulpito, diei felicitas
F et causa gaudii prædicatur. Post hæc intra muros civitatis infertur a rege et fra-
tre suo, discalciatis ut prius, et præter tunicas vestimentis depositis. Omnes etiam
prælati cum clericis et viris religiosis, necnon et militibus, nudis pedibus ante-
cedunt. Quanta per urbem jucunditas, quot signa et indicia gaudiorum in con-
spectu venientium visa sint, nemo sufficeret enarrare. In pontificalem ecclesiam
G beatæ Virginis inducitur, ubi persolutis Deo et beatissimæ Matri ejus devotis lau-
dibus, cum thesauro nobili solemniter ad regis palatium revertuntur. Collocatur
in capella regia beati Nicolai cum multo gaudio Domini Corona. His itaque solem-
niter peractis, Parisius exiit fama celebris; divulgatur insigne spectaculum, pri-
mum per loca vicina, deinde per remotas civitates et villas : concurrunt festinan-
H ter ad gaudium, videre desiderant causam felicitatis præsentium temporum et
totius regionis. Quia vero non conceditur eis videre quod cupiunt, ex causis ali-
quibus abscondito thesauro Domini et fideliter consignato, certatim ad campos
confluunt, ardenter deosculantur pulpitum in quo exhibitum fuerat vas prædic-
tum. Ibi, si credendum est personis fide dignissimis, per virtutem sacri diadema-
J tis et propter devotionem fidelium, circa languentes operatus est multas virtutes
et miracula Dominus Jesus Christus, cui est laus, honor et imperium in sæcula
sæculorum. Amen.

Opusculum hoc a Galthero Cornuto, tum Senonensi archiepiscopo, qui huic negotio
adfuit et præfuit, conscriptum jussu Ludovici regis, ex manuscripto chronico Cœnobii
K S. Petri Senonensis collegimus[3]. Ita enim in eo scriptum est. « Anno Domini M. CC. XXXIV,
« frater Jordanus, ordinis Prædicatorum magister, missus ad prædicandum Sarracenis, obiit
« in portu maris. Illo tempore, duo principes Græcorum[4] Vastachius et Duxanus[5], pacem
« invicem facientes, contra Imperium Constantinopolitanum bellaverunt. Videns Johannes
« imperator quod sine Francis resistere non posset, misit Balduinum, Imperii heredem,
L « ad generositatem suam in Franciam. Consanguineus enim erat idem Balduinus regis et
« reginæ Blanchæ, et neptem habebat illius Blanchæ in uxorem. Dum pervenisset in Fran-
« ciam, Johannes obiit, cujus filiam habebat Balduinus; et barones Constantinopolitani,

[1] *Edit.* cetaris.
[2] *Fort. corrigendum* quanta unquam Parisius exierit.
[3] *Edit.* colligitur.
[4] *Vide paulo superius* (pag. 2) *eumdem locum in chronico Gaufridi de Collone.*
[5] *Corr.* Auxanus, *sive* Alsanus.

« necessitate urgente, posuerunt apud Venetos pro pignore sanctam Coronam Domini spi- A
« neam. Quo agnito in Francia, rex Ludovicus prece obtinuit a Balduino ut Coronam redi-
« meret et Parisius reconderet. Et sic factum est, ut dominus Galtherus archiepiscopus in
« libro quem fecit declaravit[1]. »

DE MIRACULO HOSTIÆ

A JUDÆO PARISIIS ANNO DOMINI M. CC. XC

MULTIS IGNOMINIIS AFFECTÆ.

MONITUM.

Hanc narrationem, quam Philippus Labbe e schedis calamo exaratis Novæ manuscriptorum librorum Bibliothecæ (t. I, p. 663) inseruit, lectori exhibemus, ut eam cum Chronico Sancti Dionysii (tomo nostro XX, p. 658), et duplici ejusdem facti expositione (tomo XXI, p. 127 B et 132 K) edita, conferre velit.

Magna quidem fuerunt beneficia quæ populo suo Deus olim contulit, sed im- B
mensa sunt quæ nobis Christianis divina largitas exhibuit, et in dies exhibet. Cui
non satis fuit filios natura iræ, sacramento baptismi filios Dei facere, nisi etiam
nobiscum usque ad consummationem sæculi permanens, suis nos alens carnibus
et suo potans sanguine, cum corpus ejus et sanguinem in sacramento eucha-
ristiæ in membra nostra recipimus, christiferos factos, tanquam membra capiti C
aptata sibi uniret[2].

De cujus eucharistiæ ad animæ vitam necessitate, ut olim, disserente Domino,
venenati parentes offensi abierunt retrorsum, ita et de veritate illius dubii persti-
terunt filii venenati Judæi. Ecce enim tibi anno Domini M. CC. XC, ipso die Pas-
chæ, II Aprilis, Parisiis urbe longe omnium celeberrima, cum muliercula quæ- D
dam tenuissimæ fortunæ vestes suas pignoris nomine pro summa XXX solidorum
Parisiensium apud Judæum quendam deposuisset, et[3] ab eo, ut inter vicinas cultior
appareat, reposceret, gratis redditurum se Judæus pollicetur, si rem illam, quam
mulier Deum suum asserebat, afferret. Quod avara mulier promittens, in ecclesia
Sancti Mederici sacrosanctum Christi corpus, receptum cum paratis[4], in ore E
absconditum ad Judæum defert, a quo vestes gratis recepit.

Tum crudelis mercator : « Sciam, inquit, an vera sint quæ de re hujusmodi in-
« sani garriunt Christiani. » Corripit ergo cultellum pennarium, quo sacrosanctum
Christi corpus, arcæ superpositum, diris transfigit ictibus, et ex ipso sacrum san-
guinem copiose fluere conspiciens, uxori et filiis factum aperuit. Ex stupendi vi- F
sione miraculi attonita substitit uxor; perterritus quoque Judæus, sed non com-
punctus, arreptam rursus hostiam, clavo et malleo transfixam, fluente, ut prius,
sanguine, flagris cecidit. Judæum, ut ab incepto desistat, increpat uxor, cujus in-
crepatione factus deterior, in ignem copiosum sacrosanctam hostiam projicit, quæ
inde integra exiliens per domum volitabat. Quam rursus cultro in frusta, integram G
semper manentem, frustra discindere conatus, appensam lanceæ, juxta latrinam

[1] *Ibi in codicibus legitur :* Jacobus Tavellus Senonensis, *qui scilicet hanc narrationem ex originali codice describendam curaverat.*

[2] *Edit.* unire.

[3] *Vocem* et *supplevimus.*

[4] *Id est* cum iis qui bene parati erant.

A totis viribus percutit. Unde, ut et prius, abunde rursus fluente sanguine, in bul-
lientis aquæ caldariam projecta[1], aqua sanguinea facta, suæ majestatis virtute
sursum elevata, in corporis Domini crucifixi specie Judæo se videndam præbuit:
cujus aspectu uxore cum filiis flentibus ex eventu prodigioso contritis, totus amens
fugiensque cubiculum suum intravit.

B Hæc qui secum perpenderit, divinam mirabundus laudabit pietatem, aliamque
Domini (licet a mortuis resurgens jam non moriatur) quasi resurrectionem dicet.
Sacrosanctam enim illam hostiam, post punctionem, transfixionem, flagella,
flammarum ardorem, discidium, lancinationem, et in bullientis aquæ caldariam
projectionem, illibatam et integram in ecclesia Sancti Joannis in Gravia, honorifice
C reconditam, portiuncula vestis Domini involutam, et ad majorem gratiam Crucis
dominicæ portiuncula ornatam; cultellum quoque pennarium prædictum, san-
guinem qui mire ex punctione profluxit et vasculum ligneum in quod insilivit, in
ecclesia fratrum Charitatis Beatæ Mariæ, in eadem vicinia, corporalibus oculis
fideles possunt intueri.

D Hæc autem domi facta sic ad populi notitiam prodierunt. Cum, hora majoris
missæ, in ecclesia Crucesignatorum nola signum daretur, ut eo conveniens po-
pulus sacrosanctum Christi corpus adoraret, filius Judæi, foras progrediens, præ-
tereuntes, quo currerent, interrogat. — Ad Mysteria sacrosancti corporis Christi
adoranda dicentibus : — Frustra in ecclesia illa Christianos Deum suum quærere
E ait, quem flagellatum, injuriis affectum et male tractatum, modo pater suus occi-
disset. Quod audiens, mulier quædam, resciendi avida, Judæi domum, horrore
plenam, signo Crucis armata ingrediens, dominicæ carnis iteratum intuetur mar-
tyrium; statimque in ligneum vasculum, quod quasi ad suos usus ignem mulier
petitura portaverat, sacrosancta hostia sacra et incolumis insiliit. Quam magna
F cum reverentia sub gremio recondens, sacerdoti Sancti Joannis in Gravia conser-
vandam detulit. Mulier autem illa, quasi vinculis constricta fuisset, ecclesiam præ-
dictam licet egredi tentaret, non potuit, quousque præfato sacerdoti [hostiam][2]
quam ferebat, videntibus multis qui jam eo facti rumore convenerant, obtulisset.
Quibus mulier factum, ut viderat, enarravit. Sacerdos autem episcopo Parisiensi
G nunciandum curavit. Ad spectaculum tota ruit civitas; Judæus cum uxore et filiis
in vincula conjiciuntur. Accersitus coram episcopo et viris ecclesiastica dignitate
insignitis, Judæus de delicto fatetur; monetur ut pœniteat, scriptum esse, *Nolo
mortem peccatoris, sed magis convertatur et vivat*, veniam speret quando pro crucifi-
gentibus se Deus olim oraverat. Uxore et filiis ad christianam fidem conversis,
H pertinax quoque Judæus igni cremandus condemnatus, ductusque ad locum sup-
plicii, cum ignem supponere vellet carnifex : « O me infelicem, exclamat, qui tam
« subito deprehensus, arma mecum assumere non potui ! » Quæ hæc essent arma
inquirenti præposito Judæus respondet : « Habeo librum in domo mea, quem si
« mecum haberem, Deus vester non posset me facere comburi. » Jussu præpositi ab
J apparitoribus allatus libellus, Judæo alligatus, igne supposito tam facile uterque
est in cineres redactus quam difficile ab infidelitate sua converti Judæus potuit.
Tum populi astante corona, Parisiensis episcopus, ubi miraculum, ut gestum
fuerat, recensuit, Judæi uxorem, filium et filiam, baptismate ablutos, sacri chris-
matis unctione signavit. Multi quoque Judæorum, tam manifesto moti miraculo,
K ad fidem conversi, baptismi sacramentum perceperunt. Quo autem in loco tam
immane facinus patratum est, Raynerius Flamingus, civis Parisiensis, capellam
quæ Miraculorum nomine nuncupata est, suis sumptibus anno Domini M. CC. XCIIII
ædificandam curavit; deinde, procurante Guidone de Joinvilla, fratribus Chari-
tatis B. Mariæ Catalaunensis diœcesis attribuit; Philippus autem, Francorum rex,
L dictus Pulcher, domo quadam prædictæ[3] capellæ vicina anno Domini M. CC. XCIX
auxit. Fratres vero prædicti ordinis tanti miraculi commemorationem Dominica in
Albis solemniter quotannis celebrari statuerunt.

[1] *Edit.* projectam. — [2] *Vocem* hostiam *supplevimus.* — [3] *Edit.* prædicta.

FRAGMENT

DE LA CHRONIQUE RIMÉE

DE PHILIPPE MOUSKET[1].

AVERTISSEMENT.

La chronique rimée de Philippe Mousket n'était connue que d'une manière bien imparfaite, lorsque la commission royale d'histoire de Belgique chargea M. le baron de Reiffenberg d'en publier une édition complète, qui parut en deux volumes in-4° de 1836 à 1838. André Du Chesne, qui fut peut-être le premier à parler de ce chroniqueur, n'en avait transcrit qu'un très-petit nombre de vers dans son Histoire de la Maison de Montmorenci[2], dans celle des Maisons de Guines, d'Ardres, de Gand et de Couci[3], enfin dans son Histoire de la Maison de Béthune[4]. Du Cange, qui le cite souvent dans son Glossaire et dans les dissertations qui accompagnent son édition de Joinville, en publia environ dix-huit cents vers, à la suite de la chronique de Geoffroi de Ville-Hardouin[5], et ces extraits, tous relatifs à l'histoire de Constantinople, furent réimprimés par M. Buchon dans le troisième volume de sa Collection des chroniques nationales. Mais ce n'était là qu'une faible partie de cette vaste composition, qui contient plus de trente et un mille vers. D'autres savants tirèrent aussi parti de ce chroniqueur. « Borel, dit M. de Reiffenberg, lui emprunte des autorités pour son « Trésor, et M. de Roquefort pour son Glossaire. La Curne de Sainte-« Palaye montre, dans ses Mémoires sur la chevalerie, qu'il ne lui était « pas inconnu. M. Paulin Paris l'appelle en témoignage pour soutenir « son opinion touchant les amours de Thibaud, comte de Champagne, « et de la reine Blanche, et pour éclaircir l'histoire de Quènes de Bé-« thune[6]. M. Raynouard le recommande comme l'historien le mieux « instruit de ce qui regarde le faux Baudouin[7]. Enfin M. Jules Berger de « Xivrey, voulant montrer par quelles gradations le français a passé du « latin corrompu à l'état où il se trouve, copie tout le morceau où est « racontée la découverte des eaux thermales d'Aix-la-Chapelle, en y « joignant une traduction latine et une interprétation en français mo-« derne. »

C'était donc servir la science que de publier une édition complète

[1] *Nous publions ce fragment d'après le ms. de la Bibliothèque impériale coté 9634* (olim 244).
[2] P. 143.
[3] P. 469.
[4] *Preuv.* p. 371.
[5] *Hist. de CP.* p. 212 et suiv.
[6] *Romancero*, p. 105, 175, 177, 193.
[7] *Journ. des Sav.* nov. 1834.

d'un texte qui avait, à différents titres, attiré l'attention d'un grand nombre d'écrivains. Deux membres illustres de l'Académie des inscriptions, MM. Amaury Duval[1] et Daunou[2], qui ont porté un jugement très-sévère et cependant très-juste sur l'ouvrage de Philippe Mousket, n'en ont pas moins reconnu l'utilité de la publication entreprise par M. de Reiffenberg. Ils ont pensé qu'un tableau complet de notre ancienne histoire serait toujours un monument curieux et important, même lorsqu'il n'aurait pas toute la vigueur, tout l'éclat des couleurs que l'on désire trouver dans les travaux de ce genre[3]; qu'on y pourrait recueillir de nouveaux documents historiques, éclairer et compléter les annales de la littérature, fournir surtout des faits positifs à l'histoire bien imparfaite encore des langues vulgaires[4]. Tillemont, d'ailleurs, dans son excellente histoire de saint Louis, invoque souvent le témoignage de Philippe Mousket[5]. Pour nous, qui devions nécessairement comprendre la dernière partie de cette chronique dans le Recueil des historiens de France, nous ne pouvons trop nous féliciter de n'avoir eu à remplir cette tâche qu'après M. de Reiffenberg. Le glossaire étendu qui termine sa publication, la table des matières, celle des noms de lieux et des noms d'hommes, les mentions qu'il a inscrites sur les marges, les commentaires qui se lisent au bas des pages, fournissent à ses lecteurs la plupart des secours qu'on est en droit d'attendre d'un éditeur éclairé et consciencieux. Si nous l'avons rarement cité quand nous profitions de son travail, c'est parce qu'il aurait fallu le faire trop souvent. Nous avons dû nous borner à signaler les passages, peu nombreux d'ailleurs, dans lesquels nous avons cru devoir nous écarter de son opinion, ou rectifier quelques détails du texte, qui est presque toujours d'une exactitude irréprochable.

Malgré toutes les recherches qu'il s'était imposées, M. de Reiffen berg avait admis, sur l'autorité de Du Chesne[6], que Philippe Mousket était le même personnage que Philippe de Gand, surnommé *Mus*, *Muus* ou *Mease*, qui devint évêque de Tournay en 1274 et mourut en 1283. Du Chesne, qui avait remarqué que le chroniqueur s'étendait complaisamment sur les événements relatifs à la ville de Tournay, crut voir dans le nom de *Mouskes* un équivalent de *Mus* ou *Muus*. Il attribua donc cette chronique à l'évêque Philippe de Gand, et son opinion, adoptée par Du Cange, fut suivie par les savants qui parlèrent ensuite de ce chroniqueur. Mais cette erreur a été dissipée par M. Du Mortier, qui a prouvé dans un excellent mémoire[7] que l'évêque de Tournay et le chroniqueur sont deux personnages différents. Il a montré que ce dernier appartenait à une famille originaire de Tournay, et il a tiré des archives de la ville plusieurs actes où des membres de cette famille sont appelés Mouskes ou Mousket, suivant que ce nom est no-

[1] *Hist. litt. de la Fr.* t. XIX, p. 861 et suiv.
[2] *Journ. des Sav.* nov. 1836, p. 685 et suiv.
[3] *Hist. littér. de la Fr.* t. XIX, p. 871.
[4] *Journ. des Sav.* nov. 1836, p. 696.
[5] *Voy. les deux premiers volumes de la Vie de S. Louis.*
[6] *Hist. de la Mais. de Béthune*, Preuves, p. 371.
[7] *Bulletins de la Commission royale d'histoire de Belgique*, t. IX, p. 112 à 145, et t. X, p. 46 à 48.

minatif ou régime. Des femmes de la même famille figurent dans quelques-uns de ces actes sous le nom de Mouskète, et c'est ce qui nous a déterminé à préférer la forme Mousket, qui donne une idée plus exacte de la racine véritable et de la signification de ce nom[1]. En effet, M. Du Mortier a remarqué, au dos d'une charte de l'an 1236, relative à notre chroniqueur, un dessin représentant trois émouchets, qui étaient évidemment les armes parlantes des Mousket. La dissertation de ce savant, et celle que M. de Reiffenberg a publiée en 1845 pour être jointe à son édition sous le titre de Supplément à la chronique rimée de Philippe Mouskes ou Mouskés, renferme, sur cette question d'histoire littéraire, aujourd'hui complétement éclaircie, de nombreux détails auxquels nous renvoyons nos lecteurs. Nous dirons seulement que la famille Mousket occupait un rang assez élevé dans la ville de Tournay. Une charte de l'an 1216 mentionne parmi les témoins Gérard Moschés, châtelain de Leuze. Dans le cours du XIII[e] siècle et au commencement du XIV[e], on trouve plusieurs membres de cette famille cités comme échevins et comme jurés de Tournay. Quant à Philippe Mousket, on ne voit pas qu'il ait occupé aucune charge, et l'on ne sait pas non plus l'époque de sa naissance ou de sa mort. Sa chronique nous apprend qu'il fut témoin de la prise de Tournay par Ferrand, comte de Flandres, en 1213[2], et ses récits, qui s'étendent jusqu'à l'an 1243, sont les seuls renseignements directs que l'on ait sur la durée approximative de son existence. Mais il est permis de conjecturer que le terme de ses récits a été aussi à peu près celui de sa vie. Philippe Mousket, qui remarque, à l'exemple de beaucoup d'autres chroniqueurs, la brillante fortune des deux filles du comte de Provence, mariées l'une à saint Louis, l'autre à Henri III, roi d'Angleterre, et qui suppose à tort qu'une troisième fille de Raymond Bérenger épousa un roi de Castille, n'aurait pas manqué de mentionner le mariage de Sancie avec Richard, duc de Cornouailles, en 1244, et celui de Béatrix avec Charles d'Anjou, en 1246, si la mort ne l'eût frappé avant le temps où ces princesses devinrent reines, comme leurs sœurs, l'une en 1257, par l'élection de Richard en qualité de roi des Romains, l'autre en 1266, par l'avénement de Charles d'Anjou au trône de Sicile. On peut dire aussi qu'il aurait probablement fait quelque allusion à la première croisade de saint Louis, s'il avait vécu jusqu'en 1248. Mais il est surtout une circonstance qui autorise à croire que son existence s'est prolongée tout au plus jusqu'en 1245. Il annonce dans les dernières pages de sa chronique[3] qu'on apprit[4] la mort de Baudouin, empereur de Constantinople, et que Geoffroy de Villehardouin devint bail de l'empire. Or cette fausse nouvelle ne tarda pas à être démentie par l'apparition de Baudouin lui-même, qui arriva en Italie dans les pre-

[1] *Quelques-uns de nos noms propres, comme Charles, Hugues, etc. ont conservé l's finale qui caractérise la forme du nominatif; d'autres, comme Jean, Matthieu, etc. se sont conservés sous la forme du cas indirect.*

[2] Vers 21229.

[3] Vers 31181 et suiv.

[4] *Du Cange* (Hist. de CP. p. 126) *dit que ce fut en 1241; mais Philippe Mousket place ce récit entre l'expédition de saint Louis contre le comte de la Marche, en juillet 1242, et l'élection d'Innocent IV en juin 1243.*

miers mois de l'année 1244, au plus tard, et qui assista, l'année suivante, au concile de Lyon[1]. Pour que Philippe Mousket ait relaté le bruit de la mort de Baudouin, sans avertir que c'était là une rumeur mensongère, il faut qu'il n'ait pas vécu jusqu'au temps où le voyage de cet empereur fut connu en France. Ce qui vient à l'appui de cette conjecture, c'est que les récits de Philippe Mousket s'arrêtent brusquement, comme un ouvrage auquel l'auteur n'aurait pu mettre la dernière main.

Quoi qu'il en soit, Philippe Mousket, qui assistait, en 1213, comme nous l'avons dit plus haut, à la prise de Tournay par le comte de Flandre, est un témoin contemporain de tous les faits relatifs au règne de saint Louis. Si l'on peut regretter qu'il n'ait pas mis plus d'ordre dans ses récits, et que, dans certaines circonstances, il n'ait pas recueilli des renseignements très-exacts, il nous paraît du moins certain que jamais sa sincérité ne peut être mise en doute. La lecture de sa chronique, toute fastidieuse qu'elle soit, est donc une tâche qu'il faut s'imposer quand on ne veut rien négliger de ce qui peut éclairer l'histoire du XIIIe siècle. Pour les temps antérieurs, le témoignage de Philippe Mousket est loin d'avoir la même importance, et cependant il est encore de quelque utilité. Au reste, l'édition complète de M. de Reiffenberg rendra toujours de grands services à ceux mêmes qui voudraient se contenter d'étudier les derniers récits de ce chroniqueur; elle fournit des termes de comparaison qui sont indispensables pour déterminer le sens des locutions obscures que l'on y rencontre souvent. Le glossaire qui termine l'ouvrage est fort varié, et il renvoie à la plupart des passages où un même mot a été employé. Quoique nous ayons remarqué quelques erreurs dans le numérotage des vers, tel qu'il a été indiqué par M. de Reiffenberg, nous nous sommes abstenu de les rectifier, afin de conserver à nos lecteurs tous les moyens de recherche fournis par une édition qui demeurera toujours en grande estime parmi les savants.

La commission royale d'histoire de Belgique, en ordonnant cette publication, a rendu un véritable service à notre histoire nationale; car Philippe Mousket embrasse hautement la cause de la France; il montre, dans plusieurs récits de bataille, que toutes ses sympathies sont pour ceux qui combattent au cri de Montjoie et Saint-Denis[2]. C'est le tableau de ces luttes sanglantes et le spectacle des tournois qui semblent surtout exciter sa verve et son admiration. On verra[3] qu'il s'étend avec complaisance sur les exploits guerriers de l'évêque de Valence, et qu'en revanche il ne se montre pas toujours très-bien disposé pour le clergé[4], ni peut-être même pour la politique des papes[5]. Dans la bouche d'un évêque de Tournay, ces opinions auraient été au moins fort extraordinaires; mais elles s'expliquent facilement aujourd'hui que

[1] *Hist. de CP.* p. 130 et 131.
[2] *On peut consulter par exemple les vers* 21833 *et* 21834, 21875 *et* 21876.
[3] Vers 30103 et suiv.
[4] *Cf.* vers 28850, 29489, 29640 et suiv.
[5] Vers 30937 et 30938.

l'auteur de la chronique est reconnu pour un de ces trouvères qui ne se crurent jamais tenus à beaucoup d'égards envers le clergé.

Lors se remist li rois[1] arière, A
Viers France, la droite carière,
Pour revéoir Blançain, sa feme,
Qui d'autres ert safirs et gemme,
Et ses fius dont il avoit VI
De leur éage bien asis, B
Et une fille bèle et gente[2],
Ki moult leur plest et atalente,
Quar il s'entr'amoient si fort
Que tout ièrent à I acort.
N'onqes mais roïne n'ama C
Son signor tant, ne réclama,
Ne tant ses enfans autresi.
Et li rois les ama ausi,
Si que pour la roïne france[3]
S'en repairoit li rois en France. D
Mais fortune ki ne voit goute
Ot sa kaïne à force route[4],
Et mauvesté et couardise,
Pour vaintre[5] ounour et gentelise,
Et pour le mont[6] maitre en balance, E
Dont li rois iert escus et lance,
Si com ses père avoit esté
(S'ot cis apriès lui poësté,
Par droit et par afaitement);
Si vous dirai com faitement. F
Felippres, li quens de Namur,
C'on tiunt à preut et asséur
(Et s'iert couzins le roi germains,
Si m'aït Dieux et sains Giermains!
Qu'il estoit et vallans et sages, G
Hardis et courageus et larges),
Fius le conte Piéron d'Auçoirre,
De ceste ost repairoit en oire[7]
Avoec son signor, son couzin,
Le roi, qui l'amoit de cuer fin. H
Mais la mors, qui nului n'espargne,
Ne ne crient vallant I escargne[8],
Pour l'envie qu'èle ot de lui
(Ne n'iert envious de nului)
L'ariesta et prist par le frain, J
Et si clama part et réclain,
Tant k'il estut morir le conte,
Dont li peules maint bien aconte[9].
Et en ces eures félenesqes[10],
Moru de Rains li arcevesqes, K
Guillaumes, ki fu de Genvile,
D'une gent haute et moult gentile.
Si moru Bocars de Marli,
Dont la cose point n'abiéli[11],
Quar il estoit sages et preus;
Ne de sa mort ne fu nus preus[12]
Se çou ne fu à Dieu là-sus,
Quar il avenoit bien çà-jus.
Et quant li rois l'a oï dire,
S'en fu si plains d'anui et d'ire
C'on ne le poroit aconter,
Et maus seroit del aconter;
Quar la mors Guion de Saint Pol
Li ot d'anuis cargié le col,
Et çou k'il ert grevés en paine,
II mois apriès la quarentaine
Sor les anemis Jhesu-Crist,
Si com l'apostoles nos dist.
Ke vaut çou que plus en diroie,
Ne mon conte en aslongeroie?
Envie et mors awec fortune,
Et haïne et leur gens commune,
Et bataille, ki les semont,
Pour plus acunciier le mont,
Qu'il voloit em pais demorer
Et sans doloir et sans plorer,
Celui ont ahiers à lor mains,
Ki plus gardoit et plus et mains.
Et çou fu fait, à verté dire,
Pour crestienté entredire
Et sainte Église adécevoir,
Ki s'iert ahierse, tot pour voir,
A Loéys, fil Phelippon,
Ki toute avoit s'entension
Mise à crestienté garder,
Et de cuer et d'ious regarder.
Or oiés quel malaventure
Et com fole desconfiture
Qui tous les maus ont tous les biens
Si desconfis que n'i faut riens.
La mors méismes, qui tot prent
Et tout déçoit et tout souprent,
Avant tous les autres, sans doute,
S'est adrécie enmi la route;
Si ahiert Loéys le roi,
Par son outrage et par desroi,
Que plus nel laisa cevaucier;
Ainc l'ariesta à Monpancier.

---

[1] Louis VIII.
[2] Isabelle.
[3] Franche, bonne.
[4] A rompu violemment sa chaîne.
[5] Vaintre *se représente plusieurs fois dans le ms. pour* vaincre.
[6] Monde, *comme au vers 27206.*
[7] A cette heure, alors.
[8] *M. de Reiffenberg a imprimé* ne ne tient, *mais il faut lire* ne ne crient, *c'est-à-dire* et ne craint, *comme dans le vers* 28568. *Le savant éditeur traduit le mot* escargne *par* économie d'avare, bagatelle. *Ce vers signifie sans doute* et ne craint pas un brave plus qu'une bagatelle; *mais on est conduit plus naturellement peut-être à ce résultat en donnant au mot* escargne *l'acception de* plaisanterie, *qui se dérive du verbe* escarnir (*plaisanter*) *et du substantif provençal* esquerna (*plaisanterie*).
[9] Dont le peuple raconte beaucoup de bien.
[10] Traîtresses.
[11] Ne plut pas.
[12] Profit.

Et quant li rois se vit ahiers A
Partout, de lonc et de traviers,
Si devisa son tenement[1]
Moult bien et moult assisement,
Et dona en maint liu del sien
Pour s'arme et pour Dieu; si fist bien. B
Puis apiela ses compagnons,
Et son clergiet et ses barons,
Si lor fist esranment jurer
De s'ainsnet fil asséurer,
Et de couronner à quintainne[2], C
Pour oster d'anuis et de painne
Et la contrée et le païs,
Et pour çou qu'il ne fust traïs.
Et il li orent encouvent,
Plorant et recéant[3] souvent D
Sa vallandise et sa bonté,
Et sa largaice et sa biauté.
Et li rois, ki bien les ooit,
Les aparloit quant il pooit.
Et Mahiu de Monmorenci E
Proia-il que, par sa mierci,
Presist en garde son enfant;
Et il l'otria en plorant.
Et Jehan de Niiele avoec
Le commanda li rois illuec, F
Et frère Garin, le saçant[4],
Ki s'aloit de duel esragant,
Et tout li autre aval l'ostel,
Pour la doutance d'un et d'el.
Mais tot esrant en Aubugois G
Commanda renvoient[5] li rois
Siergans assés et cevaliers,
Cevaus et armes et destriers.
Si fu lues[6] fait par son acort,
Quar li rois en parla moult fort, H
Com cil ki leur ot encouvent
K'i les soucorroit voirement.
Et fu mandet as garnisons
Que leur cors et leur garisons
Gardasent bien avoec l'enfant, J
Quoi que del roi fust avenant,
Quar il auroient à plain cours
Et gens et deniers et soucors.
Petit apriès que li mesage
S'en alèrent séur et sage, K
Si vint la mors, ki desfia
Le bûen roi, et il s'afia
En Dieu; s'eut toute sa droiture
Plainnement, à bonne aventure.
Et lues esrant si dévia, L
Car la mors à mort l'envia.
Si quida-on par vérité
C'on l'euist là envenimé,
Et les autres barons de l'ost,
Qui mort i estoient si tost.
N'ainc pour empereor ne roi
N'oï-on tel duel à desroi.
Puis fu mis en une litière
Pour raporter en France arière.
Et tout ensi com il venoient,
Les gens trop grant dol demenoient.
Or estoit dit à la roïne
Que li rois vient sains et cemine.
Si ot fait I car atorner,
Pour ses fius encontre mener:
Et li ainsnés, ki cevauça,
Cèle part moult tos en ala.
Mai frère Garins, qui l'encontre,
Nel laisa plus cevaucier outre,
Ains a fait retorner l'enfant
Et la roïne maintenant,
Ki se fust ocise de duel,
S'on nel tenist outre son voel.
Si fu d'ire et d'anui viermelle,
Et çou ne fu mie miervelle,
Qu'il li fu tout adiès[7] preudom,
Del commencement jusqu'à som.
Mais que vaut çou? Envie et mors
L'orent à mort perciet et mors.
S'en mena trop grant dol Felipres,
Ses frères, li sages, li vistes;
Quar la roïne ploroit tant
Que tuit en furent démentant.
Dont jou di bien, et fis en sui[8],
Que Dieux ama plus soi qu'autrui;
Quar tout le bien qui çà jus ert,
Trest avoec lui, si com il pert.
Et qui bien sa vallance glose,
C'est violaite, lis et rose,
Pour tous les biens à remirer.
Or en a fait son peule irer.
Mais sains Denis, pour mious combatre,
L'a fait là-sus el ciel enbatre.
S'en sera plus doutée s'ire
Là-sus à tous, quar cis ert sire
De la plus vallant région
Tieriiène[9], et la légion
Dieux[10] n'enpira pas Loéis,
Ains iert ses compains obéis;
S'iert tos de[11] sa loi avancier,
Et ses commans à enforcier;
Qu'il iert boins aumosniers et sages;
Débonnaires, hardis et larges;
N'en Clerivaus, à droite somme,
N'avoit nul si bon créant ome.

[1] Ses biens.
[2] Dans la quinzaine.
[3] *M. de Reiffenberg attribue à ce mot le sens de* regrettant, *interprétation qui paraît justifiée par d'autres passages de la Chronique* (*v.* 8005 *et* 15816). *Le ms. porte ici par erreur* recent.
[4] Le savant, le sage. *M. de Reiffenberg fait observer que Garin, évêque de Senlis et chancelier, est appelé* frère, *parce qu'il avait été frère hospitalier de Saint-Jean-de-Jérusalem.*
[5] *Le sens paraît exiger* renvoyer.
[6] Aussitôt.
[7] Car il lui fut toujours.
[8] Et j'en suis certain.
[9] Terrestre.
[10] *Le sens exigerait* Dieu *au cas indirect.*
[11] *C'est-à-dire* il était empressé de... *Le mot* tos *est employé ici comme adjectif, de même que dans le vers 27298.*

Ensi à dious[1], à plours, à cris,
Si que petis fu li détris[2],
L'ont à Saint Denis aporté;
Mais n'i ot[3] gaires déporté
Si que par lui preus et braidis;
Que tout li saint de paradis
Ièrent desconfit et kacié;
S'orent tant à Dieu pourkacié,
Pour force dont il n'orent point,
Si que pour aus remaitre en point,
Le toli Dieux çaus de çà-jus;
Si le douna çaus de là-sus,
Pour lui avoir en compaignie.
Quar li rois iert de la lignie
Des Flamens et des Hainnuiers,
Que[4], tout ausi com faus gruiers
Prent sa proie as cans et as bois,
Prisent la contrée as Grijois,
Et la cité vallant et noble
C'on apièle Coustantinoble;
Et là furent empereour,
Comme preudome, tamaint jor[5].
Or avoient leur volentés
Sainte Glise et crestientés
D'une estace[6] ù ils s'appuioient,
Que nule rien mais ne dotoient;
Or est l'estace à lui brisie
Et desrompue et défroisie;
Or avoient cevalier pais,
Qui guerre auront et painne et plais;
Or esroient li marcéant,
Ki seront quoit et mescéant.
Quar cis faisoit les plains marciés,
Comme rois en droiture et ciés[7].
Or gaégnoient laboureur,
Ki seront quoit et en doleur,
Or n'oseront issir des rues,
Qu'il ne pergent cors et ciérues[8],
Quar li rois Felippes et cis
Les orent ostés de miercis.
Mais triuwe et pais, à ceste fois,
Sont partout priès mis en défois[9],
Se Cieux n'i mait et ious et cuer.
Priès sera venu à cest fuer,
Se li vallant baron de France
Ne font l'oir et sa tière france;
Quar France est roiaume sofrains[10]
Et des premiers as daerrains.
Mais pour la tière entremeller,
Viles ardoir et gens fouler,
Vot guerre morteus cevaucier,
Pour pais destruire et encaucier.
Et haïne fause et lanière[11]
A Ot jà levée sa banière;
Quar Dieux iert I poi endormis
Pour asaiier ses anemis
Qui l'ont grevé, se çou ne fust
Qu'el ciel de roi mestier éust,
B Et pour itant si le volt-il
Pour son règne oster de péril;
Quar Loéys, li rois proissiés[12],
S'iert pour Dieu de la crois croissiés
D'Aubugois, et si eut esté
C Très le commencement d'esté
Jusqu'entor fieste Saint Martin
A bonne eure et à bon destin,
Par le commandement de Roume,
Qui des crestiiens est la soume.
D S'iert si lavés de ces péciés,
Qu'il n'iert mais de nul enteciés,
Ainc estoit plus que safirs fins,
Ne esmeraude ne rubins.
Et Dieux, qui bien en souvenoit,
E Le quoissi tel com il voloit.
Si le retoli convoitisse,
Et fauseté et couardisse,
Et haïne et mort et envie,
Qui l'avoient gieté de vie,
F Auques par son assentement,
Pour le roi prendre naitement,
Quar nait le savoit et lavé.
Si l'a od lui el ciel levé,
A la seniestre saint Denis;
G Quar ses père iert à destre mis.
Pour çou vot-il qu'o lui entrast,
Que jamais ça jus ne peçast,
Pour c'est li rois sains et entirs,
Posés el repos des martirs,
H Car il fu martirs et confiès[13],
En painne et en aumosne apriès.
Si est bien raisons qu'il i père,
Qu'il ait ounour si com ses père.
Dont jou di (et c'est mes recors)
J Que paradis en est si fors
Qu'il n'aimme mais le remanant
Qu'il a çà jus laiscié manant.
N'ainc paradis ne bargigna
Si bien[14], ne tant ne gaégna,
K N'ainc mais France n'ot tel desroi
Puis Carlemainne le bon roi,
Com del père cestui et cèst,
De vallandise ne d'aquest;
Quar li père ert de haute afaire,
L Et li fius, bons et débonnaire;
S'amoit sa gent autant com lui,
Et haus et bas n'i ot celui[15].

[1] Avec deuil.

[2] Délai.

[3] *M. de Reiffenberg a imprimé* ont, *leçon que le ms. n'autorise pas, et qui n'ôte rien à l'obscurité de ce passage.*

[4] *Le sens exige* qui.

[5] *C'est-à-dire pendant tant de jours. On dit en italien* tamanto; *c'est l'équivalent du latin* tam multi.

[6] Colonne.

[7] Chef.

[8] Charrues.

[9] Sont presque partout mis en interdiction; *le mot* défois *signifie proprement des terres ou des bois dont l'usage était interdit.*

[10] Souverain, *suivant l'éditeur; mais* sofrains *signifie ici, comme ailleurs,* souffrant. *Cette interprétation s'accorde avec la pensée de l'auteur, qui déplore les conséquences de la mort de Louis VIII.*

[11] Lâche.

[12] Prisé, estimé.

[13] Confesseur.

[14] Ne fit si bon marché.

[15] *Voy. la note du v. 10259 de Guillaume Guiart.*

Et sa marastre[1] li iert mère
Et il li iert et fius et père.
S'en fist tant dire et déplorer
C'on nel puist dire n'espérer.
Et la roïne iert feme et dame.
Or oïés com Dieux nos adame,
Ki tel signor nous a tolu
Ki moult valoit et a valu.
Enmi la glise Saint Denis
Fu ricement couviers et mis,
Trop fu li dras rices et gens.
Si vinrent de partout les gens.
Et la contesse, sa couzine,
Jehane[2] en plora d'amor fine;
Plora! voire., se Dieux i fust,
Di-jou que plorer l'estéust,
Voir et tout li saint par raison,
Quar là en ot liu et saisson;
Mais toutes voies li plus sages,
Pour l'enfant[3] qui n'avoit d'éage
Que XIIII ans et petit plus.
Si com il est coustume et us,
Quant parfinés fu li siervices,
Si com il diut, et haus et rices,
Au los de Dieu et de sa mère,
L'ont seveli jouste son père.
Lors fu li dios[4] tant enforciés,
Qu'il en i eust priès d'esragiés.
S'en furent li moine dolant
Trop durement et trop joiant,
Joiant de çou que si haut oste
Giurent là-dedens coste à coste,
Dolant de çou que si boin roi
Ne tiènent encor leur conroi[5].
S'en devroit plorer tous li peules,
S'il n'est et d'ious et de cuer veules[6];
Quar par aus iert la tière toute
De çà mer et de là sans doute.
Mais çou que vaut? trestot morra,
Jà riens vivans n'i demorra.
N'onques mais teus dious ne fu fès
Ne ne sera ciertes jamès
Com il ot[7] à l'entiérer
Et en apriès au desevrer[8]
Et des dames et des barons;
Mais tant i a, tout le sivrons.
Le roi laisent, sans nul délai,
Et cevalier et clerc et lai.
Mais des barons li plus sené
Ont à Paris l'enfant mené,
U li plusiour l'asséurèrent,
Ki son taion et père amèrent[9].

A La contesse Jehane iert là
De Flandres, ki l'asséura,
Et apriès Ernous d'Audenarde,
Et mesire Rasses de Gavre,
Qui portèrent et mars et livres[10],
B Dont Ferrans diut estre délivres.
Mais li consaus[11] les fist atendre
Tant que l'enfes peust sacre prendre.
Lors manda-on les arcevesques
Et les abés et les évesqes,
C Et les contes et les marcis,
K' i tout à grés et à miercis
Fusent prest à Rains, en haut liu,
Le jour de fieste Saint Andriu[12].
Et les commugnes manda-on
D Partout le païs environ,
U toute la gens crie et pleure;
Et li clergiés, à cascune eure,
Ki priès ièrent mat desconfi.
Quar nos savons moult bien de fi
E Que, de ci jusques en Surie,
Amoit-on et doutoit sa vie.
Et cil de Gresse voirement
S'i fioient trop durement.
Et Alemagne et Engletière
F Doutoient le roi et sa guierre[13],
Et la haute cités de Rome
Ne li pappe n'ama tant ome.
Mais li reubeur et li larron
Vorrent bien la mort del baron,
G Qui voldrent reuber et tolir,
Mais il i porront bien falir;
Se Dieux sauve les XII pers
De France, del siècle non pers[14].
Si di (et pour voir le set-on)
H Qu'en l'an de l'incarnation
M. et CC. [et] vint et sis
Si moru cis rois Loéys,
El novembre qu'iviers ombrage.
S'ot XL ans, sans plus d'éage;
J Et s'ot esté li rois senés
III ans et demi couronnés.
Ne puis le tans roi Dagobiert
N'ot roi en France mains cuviert[15],
Ne puis que moru Carlemainne,
K Ne quist[16] tant roi à son demainne
Ne ki de tant fust rois tenans,
S'euist encor vescu XX ans.
Al jour ki fu pris et donnés
Que li enfes fu couronnés,
L Vinrent à Rains plusior baron
De lointains païs environ.

[1] Ingeburge.
[2] Jeanne, comtesse de Flandre.
[3] Pleuraient pour l'enfant.
[4] Deuil.
[5] Compagnie.
[6] *M. de Reiffenberg interprète* veule *par* paresseux, lâche; *nous croyons que ce mot signifie plus exactement* vide, dépourvu (*voyez, dans le Glossaire de Roquefort*, t. II, p. 709, *une citation du* cantique Magnificat, *où* inanes *est traduit par* veulz.)
[7] *La mesure exigerait* com il i ot.
[8] Au moment de la séparation.
[9] *C'est-à-dire* qui aimèrent son aïeul et son père. *C'est par erreur qu'on a imprimé dans l'édition belge* peu *au lieu de* père.
[10] Marcs (d'or *ou* d'argent) et livres (tournois *ou* parisis).
[11] Conseil.
[12] 30 nov. 1226.
[13] *M. de Reiffenberg rend par* gerre *l'abréviation du manuscrit; nous préférons la forme* guierre, *qui se rencontre ailleurs* (v. 27563). *Cependant on trouve aussi* gierre (v. 29320).
[14] Sans pareils dans le siècle.
[15] Moins félon.
[16] N'acquit.

Et li jouenes dus de Bourgogne, A
Ki dolans fu de la viergogne[1],
I vint volentiers et de gré,
Quar ses père ot le sien amé;
Ausi fist li bons rois Felipres,
Quar il li fu priès à Bovines. B
Si ot prélas et arcevesques,
Abés et kanonnes et vesqes,
Et li patriacles i vint
De Jursalem[2], ensi avint.
Li cardenaus[3] i demora, C
Ki pour le roi assés plora;
S'i mist[4] al sacre de l'enfant,
Et de confort se mist engrant.
Mais ne fu mie en la compagne
Li quens Pières, qui tint Bretagne, D
Qui, pour convoitisse de guierre,
Al frère le roi d'Engletière,
Ricart, ot promise sa fille,
Si nota-on barat et gille[5].
Mais li quens Robiers i ala E
Pour faire oumage, quant fu là;
Et ses frère li trésoriers
De Biauvais, ki secons u tiers
Fu noumés de l'arcevesquié
De Rains[6], mais on l'ot atargié. F
Si n'i ot encor nul esliut;
Pour le roi ne faire nel liut,
Que li enfes n'en fust grevés,
Ançois que il fust acievés[7].
Maint rice ostel ot pris à Reins, G
Darrains, moiiens et premerains.
Et la roïne i amena
Son fil, ki duel et joie en a;
Et fu sour I kar amenés,
Entour lui des barons assés. H
Mais, à l'entrer de la cité,
L'ont sor I grant destrier monté.
Descendus est el droit palais,
Mais n'i ot sons ne cans ne lais.
S'avint que li quens de Campagne, J
De sa gent et de sa compagne
Ot envoiiés tous premerains
Prendre rices osteus à Rains,
Et il méismes i venoit,
Si qu'à II liues priès estoit. K
Mais quant la roïne le sot
Et ses fius, moult grant joie[8] en ot,
Pour son signour qu'en Aubugois
Avoit relenqui sour défois
Mauvaisement et auqes tost.
Si dist la roïne al prouvost
De Rains et as kemugnes totes
Que de Rains ostassent ses routes,
Ne que jà li quens n'i entrast
Pour prendre vallant I repast.
Et li prouvos vint as siergans
Le conte, o lui aus ne sai quans,
Si leur commanda à issir
Tout bièlement et par loisir,
Et cil disent que non feroient,
Li quens venoit, si l'atendoient.
Et quant li maire ot lor respeus,
Si fist entrer en lor osteus,
Et lor banières fors gieter,
Et trestout lor harnois oster.
Si les kacièrent si de Rains,
Que tous liés fu li premerains.
Et li quens sa mesnie esta[9],
Ki toute sa voie outre outra.
Si lor a dit[10] com faitement
Furent démené laidement,
Et li quens s'en est retornés
Tous coureciés et forsenés;
Quar tot esranment li mandèrent
Li baron, qui od l'enfant èrent,
Qu'il ne fermast castiel ne tor,
Ne[11] Campagne, ne là entour,
Et seuist bien, s'il le faissoit,
Toute France sor lui iroit.
Petit apriès fu commencés
Li siervices et adréciés
De cardenaus et d'arcevesques,
D'abés, de kanonnes, de vesques.
Et si tramist-on pour l'ampoule
A Saint-Remi; si ot grant foule,
Quar plus de CCC cevaliers
I ot armés sor les destriers.
Si l'i a l'abés aportée
A Nostre-Dame, et présentée
El liu, pour l'enfant ordener
Et bénéir et courouner.
Et li arcevesques de Sens[12]
Le reciut à droit et à sens,
Quar d'arcevesque n'i ot point
Fait à Rains donques à cel point.
Mais ses loiaus amis et fins,
Cil l'a enoint frère Garins,
Et des évesques li doiiens;
Frère Garins ki fu moiiens[13].

[1] *C'est-à-dire* qui n'aimait pas la honte.
[2] Géroud ou Giraud.
[3] Romain, cardinal légat.
[4] *Au lieu de* s'i mist *peut-être faudrait-il lire* si vint.
[5] Fourberie.
[6] *Henri, frère de Robert III, comte de Dreux, fut nommé en 1227 à l'archevêché de Reims, qui avait été refusé l'année précédente par Hugues, évêque de Liége; c'est à ce fait que font allusion les mots* ki secons u tiers fu noumés.
[7] *C'est-à-dire :* il n'y avait pas encore d'archevêque élu, et il ne fut pas loisible (liut, *licuit*) de le faire à cause du roi, de peur que l'enfant n'en souffrît avant qu'il fût achevé (sacré).
[8] *Au lieu de* joie *le sens exigerait plutôt* ire.
[9] *C'est-à-dire* arrêta. *Le verbe* stare *s'employait aussi quelquefois dans le sens actif; on trouve dans Du Cange* stare pedes.
[10] *M. de Reiffenberg croit qu'il faudrait plutôt* si lui ont dit.
[11] *Au lieu de* ne *il faudrait* en *ou* n'en.
[12] Gautier Cornut.
[13] *Tillemont pense avec raison que Philippe Mousket a voulu désigner, par le doyen des évêques, Jacques de Bazoches, évêque de Soissons; non qu'il fût le plus ancien des évêques, mais parce que l'évêque de Soissons prétend être le premier de la province, et tenir la place de l'archevêque lorsqu'il est mort ou absent. Cette prétention est exprimée sur le sceau de l'officialité de Soissons au* XIII*e siècle :*

Quant li enoindres fu finés, A
Si com il diut, et tierminés,
Si asséurèrent l'enfant
Cil ki là furent maintenant
(Qui qu'en rie ne plort ne grogne),
Et li le jouenes dus de Bourgogne, B
Et tous li clergiés à mierci,
Et li troi frère de Couchi,
Li quens de Bar et cil de Blois[1],
Et li Normant et Hurepois,
Et trestout cil de la conqueste C
Le roi Felipron, et de ceste[2].
Et fu mandé, çou sai-je bien,
Partout c'on n'en doutast de rien,
Mais gardassent viles et bors,
Et cités et castiaus et tours, D
Comme loial avoec l'enfant
Qui couronnés fu maintenant.
Et la contesse de Bielgiu[3]
I fu venue sans nul giu;
Et pour le père et pour l'enfant, E
I mena duel et joie grant.
Ensi, sans noisse et sans détris,
Fu courounés et bénéis.
A cest roi l'enfant Loéis
Poés conter XL et VI, F
Uns et autres, al règne eslius,
Que paiens, que oirs, que ballius,
Puis qu'en France ot premiers roi fet.
Mais jou conc avoec entreset[4]
Çaus ki perdirent par foiblèce G
Leur roiauté, tout par perèce
Dont mains om a esté honnis.
Si dist l'estorie[5] à Saint Denis
Qu'à cest roi sont XXX ordené
Et bénéi et courouné. H
Et si vos di et conc sans plet
Que des oirs roi Huon-Kapet,
Que[6] sans nul droit aquist le resne,
Est cis neuvismes, dont je resne[7]:
Blons fu et s'ot visage blau, J
Ausi com li oir de Hainnau.
Çou fu en l'an, ce dist l'escris,
M et CC et vint et sis
De l'incarnation Jhesu,
Et par I diemence fu,
A le saint Andriu voirement.
Mais à tot le mont proprement
Fu grans anuis et grans desrois,
Qu'en France ot en III ans III rois:
Felippron et puis Loéy,
A qui Avignons obéi,
Et Loéys, le celui fil,
Ki fu del linage gentil,
Et de par père et de par mère;
Dont li enfes la mort compère[8],
Quar il n'euist encor que faire
De maintenir si haut afaire.
Et quant cis par bonne aventure,
Ot acomplie sa droiture,
Si vint la dame de Campagne[9]
Et vint la contesse Jehanne
De Flandres, qui sa nièce estoit.
Si fisent demander, pour droit,
A porter l'espée le roi;
Mais pour abaiscier le desroi,
Saus tos drois[10], le porta méismes
Li quens de Boulogne Felipres,
Ki fu oncles à cel enfant.
Sel tenoit-on à moult vallant.
Et l'endemain si cemina
La roïne, et si remena
Loéis, son fil, à Paris.
N'à Rains ne là n'ot gu ne ris;
Et quant la roïne i parvint,
Pour le roi, dont il li souvint,
Son signour, se desconforta;
Mais pour son fil s'en esporta[11],
Quar s'èle ot duel pour son signor,
Joie ot del fil et de s'ounour.
Lors vint nouvièle que François
Orent desconfis Aubugois.
S'ièrent souvent devant Tolose,
Pour le roi que cascuns goulouse[12],
Et pour çou que par leur desroi
Ne doutassent[13] l'enfançon roi.
Et de çà fu recommencie
La noisse grans et efforcie
Deviers le conte de Canpagne,
Et viers le conte de Bretagne;

Urbs habet hæc, vere, post Remis prima sedere. *Quant au dernier vers, nous supposerions qu'il peut signifier que Garin, évêque de Senlis, servit d'assistant à l'évêque de Soissons; mais, pour rendre la phrase plus claire, il faudrait substituer* li *ou* lui *à* ki.

[1] Hugues IV, duc de Bourgogne, Enguerran III de Coucy, ses deux frères Thomas et Raoul, Henri II, comte de Bar, et Gautier d'Avesnes, troisième mari de Marguerite, comtesse de Blois.

[2] *C'est-à-dire* et de celle-ci, *ce qui désigne les conquêtes que Louis VIII venait de faire dans son expédition contre les Albigeois.*

[3] *Philippe Mousket parle de Sibylle, fille de Baudouin, comte de Flandre, et veuve de Guichard IV, sire de Beaujolais. Les sires de Beaujolais ne prenaient pas le titre de comte; mais Sibylle, en sa qualité de fille du comte de Flandre, a pu être appelée comtesse.*

[4] *C'est-à-dire* et je compte avec cependant; *le mot* conc *se représente dans la même acception sept vers plus bas, peut-être par la faute du copiste, qui aurait dû écrire* cont.

[5] *M. de Reiffenberg avertit qu'il faut lire* l'estore *à cause de la mesure; mais ce mot se représente très-souvent dans le manuscrit avec la même orthographe; il n'est donc pas vraisemblable que le copiste ait commis aussi fréquemment la même faute; il est plus probable que cet* i *restait à peu près muet, de même que dans* Onories, Grégories (v. 27893 et 27894) *et dans* gracie (v. 31060).

[6] *Le sens exige* qui.

[7] *Proprement,* dont je raisonne; *mais, par extension, ce mot se prenait dans le sens de* parler.

[8] L'enfant paye cher la mort de son pere.

[9] Agnès.

[10] Sauf tous les droits.

[11] S'en esporter *paraît avoir ici le sens de* s'en distraire.

[12] Goulouser *signifie ordinairement* désirer, *mais il paraît, ici, avoir le sens de* regretter; *car il est question, dans ce vers, de Louis VIII, et non de son fils, dont l'auteur parle deux vers plus bas.*

[13] Douter *a ici le sens d'*effrayer, *de même que, dans le vers 29632, on trouve* s'en doutèrent *pour* s'en effrayèrent

Et li quens de la Marce ausi[1],
Revenoit gueroier ensi,
Et Savaris de Maulion;
Od lui Poitevins et Gascons,
Et Ricars, li englès, awec,
Ki pour el n'iert venus aluec
De là Henri[2], roi d'Engletière,
Ki voloit commencier la guierre.
Et demandoient viers l'enfant
Cose dont n'ièrent pas tenant.
Mais li clergiés et ses consaus
Les en clamoient fos et faus.
Et li trésoriers de Biauvais
Fu darrains arcevesqes[3] fais;
Si s'aati[4] que jà desroi
Ne feroient si frère[5] au roi,
Qu'il ne leur grevast autresi,
Comme son mortel anemi.
Ensi touella li païs[6] :
Si ot d'amés et de haïs.
  Adonques en cel point esrant,
S'ont délivret conte Ferrant
Si Hainnuier et si Flamenc,
K'il n'i ot noisse ne bestenc[7].
La roïne l'en aida mout :
S'ièrent paiiet li deniers tout;
Et li quens de Blois l'en aida,
Ki moult sovent por lui plaida.
Mais avant douna-il ostages,
Et fist jurer tous les plus sages
De Flandres que, se il jamais
Viers le roi brisoit cèle pais,
Il seroit esqumeniiés
Et de ses oumes renoiiés;
Si se trairoient tuit al roi,
Pour lui aider en bonne foi.
Si r'ot l'Écluse et s'ot Doai,
Fors le castiel, de fit le sai;
Là doit-il maitre garisson,
A oes le roi, et garnisson[8],
Jusques au tierme ki fu mis.
Lors vint Ferrans en son païs,
Et moult vint de gent à sa cort;
S'i ot assés plus grant behort[9]
Qu'encontre Bertran, le pendu,
A Leur faus conte, et plus despendu
Pour les haus omes dou païs;
K'i n'iert pas venus de Rahis[10]
Mais de la prison forte et grant,
U il fu pris en combatant,
B A Bouvines, de-çà le pont,
Si com l'estore nos despont.
Mais ainc qu'il oïst tierce messe,
Trestous les dons que la contesse
Avoit dounés, fist resaisir,
C A son oes et à son plaissir.
Par quoi li sires d'Audenarde
Fu moult haïs, qui l'ot en garde.
Henri, li dus[11], çou sai-jou bien,
Ot dont guerre à çaus d'Aiengien,
D Et Hubiertmont, droit à la lune,
Mist à feu Jehans de Biétune.
Si fust le païs touelliés.
Mais d'autre part fu consilliés
Li jouenes roi k'il s'en iroit
E Droit à Cinon, et là parroit[12]
As Poitevins; et si fist-il
Pour la Rocièle oster d'escil[13],
U si homme el castiel estoient,
Ki pour Ricart[14] bien se gardoient.
F Quar puis arrière et puis avant
Aloit par le païs courant,
Et Savaris de Maulion,
Par l'otroi le conte Piéron
Et le conte Ugon de la Marce,
G Ki d'aus tous estoit li estace[15],
Très là de jusques Engolesme;
Et tout çou fu viers le quaresme.
Et li quens Renaus[16] ot tant més
En prison que mors est remés.
H   Non pas lonctans apriès cest sacre,
Si avint que li vesques d'Acre[17]
Vint deçà mer et praieça
Par le païs, et anoncha
Que l'emperère passeroit
J A la saint Jehan ki venroit,
Pour calengier Jérusalem
Et la tière de Belléem
Dont l'emperère rois estoit,
De par sa feme qu'il avoit,

[1] Pierre Mauclerc, comte de Bretagne, et Hugues X de Lusignan, comte de la Marche.

[2] *C'est-à-dire* qui n'était pas venu pour autre chose du pays de Henri.

[3] *Voy. la note du vers 27572.*

[4] *L'édition belge porte par erreur* si aati, *que M. de Reiffenberg traduit par* si zélé; *nous avons rétabli la leçon du manuscrit, qui signifie :* il fit tous ses efforts pour que, *etc.*

[5] *Henri de Dreux, archevêque de Reims, avait plusieurs frères; mais il doit s'agir principalement ici de Pierre Mauclerc, comte de Bretagne, de Robert III, comte de Dreux et probablement aussi de Jean de Braine, qui était comte de Mâcon du chef d'Alix, sa femme.*

[6] *M. de Reiffenberg pense avec raison que* touella *est pris dans le sens neutre, et signifie* fut troublé.

[7] Dispute.

[8] Garisson *et* garnisson *s'entendent également de tout ce qui sert à garnir une place; l'un de ces mots doit désigner ici* les troupes, *et l'autre* les vivres.

[9] Behort *signifie proprement les joutes qui se faisaient le premier et le deuxième dimanche de carême; ici l'auteur rattache à ce mot l'idée d'une réjouissance publique.*

[10] *M. de Reiffenberg propose deux interprétations pour le mot* Rahis. « Peut-« être, *dit-il*, est-ce une espèce de *rache* « qui selon Roquefort, signifiait *gale*, « *teigne, rogne;* ou n'est-ce pas le mot « de lieu *Rais?* » *Nous n'hésitons pas à préférer la dernière conjecture. Puisque l'auteur oppose ici la réception faite au faux Baudouin à l'accueil que reçut le comte Ferrand, il est tout naturel qu'il ajoute que Ferrand ne venait pas, comme le premier de* Rahis. *On sait, en effet, que le faux Baudouin se nommait* Bertrand de Rais *ou* de Ray; *d'autres disent, il est vrai,* de Rains; *mais il suffit que les deux premiers noms se rapprochent du mot* Rahis *pour justifier la conjecture de M. de Reiffenberg.*

[11] Henri I ou II, duc de Brabant.

[12] Parleroit.

[13] De ruine.

[14] A cause de Richard d'Angleterre.

[15] La colonne, l'appui.

[16] Renaud Ier, comte de Dammartin.

[17] Jacques de Vitry.

Ki fille estoit au roi Jehan[1].
S'ièrent acordé en cel an:
Car il ot sa feme reprise
Et laiscie sa male guise;
Et si anonça, çou me sanble,
Qu'andoi[2] paseroient ensanble.
Li jouenes rois adont i po
Si mest à Ciñon viers Poito;
S'ot parlement as Poitevins,
As Bretons et as Angevins,
Et li quens de Canpagne ot faite
Sa pais, dont auques se rehaite[3].
Adonkes si fu droit à Ais
Parlemens establis et fais,
Pour courouner comme signor
Le fil à cest empereour[4],
Et asséurer de la tière,
Qu'apriès lui n'en féist-on guierre.
Si furent mandet li baron
De tout le païs environ,
Et fu mandés li quens Ferrans,
Ki n'iert encor gaires esrans,
Ainc ert nouvièlement issus
De la prison, et revenus.
Et la triuwe fu adont prise
Jusques en Pàsques, par devise,
De Ricart et de Loéys.
Puis est en France reviertis;
Quar pris i orent li évesqe
I concille et li arcevesqe,
K'il feroient des Aubugois,
Des Poitevins et des Englois.
Puis fu la triuwe, par devise,
Jusqu'à la saint Jehan rassise,
De Loéys, le petit roi,
Pour oster l'ire et le desroi,
Et des Poitevins, une part,
Ki se tenoient, par esgart,
A Ricart, ki là se tenoit
Et moult grans dons leur prométoit,
De par son frère et de par lui;
Si que Savaris, par refui[5],
Se tint à lui, et grans partie
Des Poitevins, par aatie.
Mais par aus moult poi i conquist;
Quar li quens de la Marce i fist
Sa pais al jouene roi de France,
S'ot la Rocièle mains doutance;
Et li quens de Bretagne ausi
Refist sa pais au roi ensi
Com l'arcevesques li loa,
Ses frère[6], ki venus ert là,
Comme vallans clers et discrés.
Et petit apriès fu sacrés;
Quar li rois et toute sa gent
Vinrent en France voirement.
Et Ricars laissa cèle guierre,
Si repassa en Engletière,
Pour consel de son frère avoir,
Et auques pour requerre avoir,
Qu'il voloit rendre as sodoiers,
As siergans et as cevaliers;
K'il pensoit encor revenir
A Bourdiaus, pour guerre estourmir.
Ensi demora l'estrivance.
Lors si revint novièle en France
Que mors estoit tiers pape Onories
Si refu fais pappes Grigories[7],
Des autres Grigores nuevimes,
Si com en l'estorie véismes[8],
Qui lors, par I més[9] à ceval,
Manda Romain, le cardenal,
Qu'encor en France demorast,
Et le jouene roi consellast
Viers Poitevins et viers Englois
Et contre les faus Aubugois.
Et si fist pardon anoncier
Des crois sour aus et praiecier.
Et grant avoir i transmist-on,
Et cevaliers et guarnison.
Garins, évesques de Senlis,
Fu mors adont et sevelis[10]
(Si ot li jouenes rois damage,
Quar il l'amoit de fin corage,
Pour son taion et pour son père,
Et pour la roïne sa mère,
Ki pour ses enfans ert pensive
Et al jouene roi ententive,
Que nel grevassent si baron)
En l'an de l'incarnation
M et CC et vint et siet,
Et fu cascuns à son reciet[11].
Lues si fu la trive reprise
Jusques à I an, par devise,

[1] *Frédéric II avait épousé Yolande, fille de Jean de Brienne, roi de Jérusalem.*

[2] Que tous deux.

[3] Se réjouit.

[4] *M. de Reiffenberg fait observer que Henri, fils aîné de Frédéric II, avait été couronné dès 1222, et que l'auteur a nécessairement commis une erreur. Il est néanmoins certain que, dans les derniers jours de mars 1227 et au commencement du mois suivant, Henri tint à Aix-la-Chapelle une cour solennelle, à laquelle assistèrent Ferrand, comte de Flandre, et Jacques de Vitry, évêque de Saint-Jean-d'Acre. Un savant, versé plus que personne dans tout ce qui concerne l'histoire de Frédéric II, M. Huillard Bréholle, pense, avec toute raison, que Philippe Mousket aura confondu le couronnement de Henri avec celui de Marguerite d'Autriche, sa femme, qui eut lieu à cette même assemblée, le dimanche 28 mars 1227.*

[5] Savari de Mauléon, par détour.

[6] *Henri, archevêque de Reims.*

[7] *Honorius III mourut le 18 mars 1227; l'élection de Grégoire IX eut lieu le lendemain.*

[8] *Voyez la note sur le mot* estorie (v. 27680).

[9] Messager.

[10] 18 ou 19 avril 1227.

[11] *M. de Reiffenberg traduit* son reciet *par* son enterrement, *c'est-à-dire l'enterrement de l'évêque de Senlis. L'idée de* gîte, retraite, *qui est un des sens du mot* reciet, *n'exclut pas cette interprétation; mais on peut croire aussi que ce vers signifie simplement* et chacun retourna chez soi. *C'est un de ces remplissages insignifiants qu'on trouve exprimés, quoique en d'autres termes, il est vrai, à la fin de plusieurs récits de Philippe Mousket.* (*Voy.* v. 28318, 28669 *et* 28670.) *Quant au mot* reciet, *il l'a employé ailleurs dans le sens de* gîte, retraite. (V. 29547.)

Des Poitevins et des Englois, A
Et des Normans et des François.
Donques Romains, li cardenaus,
S'en rala par mons et par vaus,
Et mesire Inbiers de Bielgiu
Tint bien en Aubugois son liu. B
Et tant fu fait que Toulousan
I furent entré en mal an;
Quar Toulouse fu désiertée,
De mur et de portes gastée,
Et tous li païs esranment C
Se tiunt al roi délivrement.
Et Grigories, qui dont fu pape,
Ki les paratraist[1] à sa trape,
Manda que, sans point détrier,
S'en ala là pour praiecier D
Gautiers li vesqes de Tournai
Et il i ala sans délai,
Comme légas, et tant i fist
Que le païs en grant pais mist;
Et puis à Tornai s'en revint, E
Car par mal faire li convint;
Mais il ot ains à Roume esté.
Et li rois, par sa poesté,
Fist Aubugois sogire[2] à lui.
Mais en France ot I pau d'anui, F
Quar li baron se descordèrent
Al roi, et forment s'aïrèrent
Pour le conte des Campegnois
Que durement créoit li rois,
Tout par le consel de sa mère, G
Qui viers les barons iert amère.
Felippres, li quens de Bologne,
Entreprist moult cèle besogne,
Et dist que li quens de Canpagne
Lui et tous les barons desdagne, H
Et s'avoit son frère empuisniet[3]
Le roi Loéys, et laissiet
Mauvaisement à Avignon;
Et faite en avoit traïson.
Trestout li baron, à I mot, J
En dist cascuns au pis k'il sot.
De toutes pars li ceurent seure[4],
Mais li quens Ferrans, à cèle eure,
Se tiunt à l'aïde le roi
Et as Campignois de grant foi. K
Mais li quens Pières de Bretagne,
Qui le conte Tiébaut desdagne,
Fist les Englois paser deçà;
Et Ricars les i amena,
Ki fu frères le roi Henri. L
Et quant li rois de France oï
Teus nouvièles, si pourcaça
Que triuwes furent par deçà
Des Campignois et des barons;
Et tantos si les a soumons M
D'aler sour le conte Piéron
Et sor Ricart, son compagnon.
Li quens de Boulogne i ala
Et li baron, et s'i mena
Li rois le conte de Canpagne,
Que tous li mons al doit ensagne[5].
Quant li quens Felipres ce sot
Que li rois amenet l'i ot,
S'a tant atendut par loisir
Que la triuwe diut priès falir.
Lors si a pris congiet al roi,
Et fist repairier son conroi;
Partout li baron aussement,
Cascuns traist à son casement.
Gens mandèrent de totes pars,
Viles prééront[6], bors ont ars,
Voiant le conte de Canpagne,
Qui venus iert et sa compagne;
Mais n'osent à aus asanbler,
Quar tout le voloient tuer.
Mais li quens Ferrans d'autre part
Fist grant damage et grant essart
Sour la tière al conte Felippre,
Qui moult en ot cuer et cors tristre;
Et li rois fist ses anemis
Adont de ses mellors amis,
Tout pour sa mère la roïne,
Ki des barons grever ne fine.
Mais toutes voies li baron
Vesquirent, vosist-èle u non.
Mais li rois, ki nes créoit onques,
A dit al conte : « Biaus sire oncles,
« Je voel que triuwes me donnés. »
— « Aukes en iert fait vostre grés. »
Et li quens as baron parla,
Par leur consel trives dona.
En cèle triuwe fu pais faite,
Quar la roïne fu entaite[7];
Mais li quens de Bologne en ot
Quanque demander sot et pot.
Et li Englois s'en repasèrent,
Quant li baron s'entr'accordèrent.
Droit à cel point et à cel tans,
Si fu mandés li rois Jehans
D'Acre de la pape Grigore,
Si com jou le truis en estore;
Car l'emperères Flédéris,
Ki l'enfes de Pulle estoit dis,
Faissoit le pape tort et honte,
Et il et si duc et si conte.
Et li rois Jehans i ala
De France ù il iert, et trova
L'apostole droit à Perrouse,
Ki moult est forte et orgillouse.
L'apostolies al roi se plainst
De çou que l'emperère açainst
Sa tière; et tort li faisoit-il,
Ki saint Pière tenoit si vil
K'il li voloit tolir son fief.
« Sire, fait li rois, par mon cief,

[1] Qui les attira.
[2] Se soumettre.
[3] Empoisonné.
[4] Courent sus.
[5] Montre au doigt.
[6] Pillèrent. — [7] Bien disposée.

« Il méismes m'a fait anui, A
« Tel c'onques si dolans ne fui,
« Qu'il avoit ma fille espousée;
« Et si le m'a si mal menée
« Qu'èle en est morte et sevelie.
« I fil en a ki m'atenrie, B
« Si m'en souferrai pour itant[1],
« Mais toutes voies vous créant[2]
« Qu'encontre lui, à mon pooir
« (Tourt à folie u à savoir)[3],
« Vous aiderai quoi qu'en aviègne. » C
—« Biaus fius, sains Pières vous maintiègne!
« Fait li pape; et je vous doins quite
« Toute cèle tière sans luite,
« Que pape Honories vous dona. »
Ensi li uns l'autre afia. D
L'emperères guerroia Rome;
Et l'apostoles et si home,
Par l'aïde le roi Jehan,
Tinrent la tière d'an en an,
Tant que pais fu faite partout; E
Quar la pais[4] avoit duré moult.
Puis passa mer, ce m'est avis,
Cis emperères Flédéris[5],
Et tant a fait que li soudans
Reprist triuwes jusqu'à x ans, F
Si c'on peuist tout par loisir
Au Sépucre aler et venir.
Mais li mur ièrent abatu
Très çou que Damiaite fu
Prise, que moult petit dura[6]. G
Ensi l'emperère esploita;
Si s'en revint sans demorer.
Et puis si a fait courouner
I fil que il quida avoir
De sa feme comme droit oir; H
Tout droit à Ais fu amenés
Cis fius, et si fu couronnés
Et asséurés d'Alemagne[7].
Apriès, si com li voirs ensagne,
Par mais[8] et par briés saielés J
Si fu li rois Jehans mandés[9]
Pour garder l'empire de Grèse;
Quar Costantinoble ert remèse
A Bauduin I enfançon,
Ki fius iert al conte Piéron K
D'Auçoirre, et fius à la seror
De Bauduin l'empereour,
Et de Henri d'Ango [son] frère,
Ki fu apriès lui emperère,
Et puis Robiers, frère à cestui
Bauduins dont racontans sui.
Quant li rois Jehans fu mandés,
Teus fu li consaus ordenés
De l'apostole et les[10] barons
De Grèse, dont ne sai les nons,
Que, se cis Bauduins moroit
Li rois emperères seroit,
Et toutes voies le sien oir :
Ensi fu fait, al dire voir.
Mais li rois Jehans par avant
Tenoit l'empire à son vivant,
Se de son gré ne le rendoit
A Bauduin, se teus estoit
Que il péust garder l'empire[11].
Comme drois oirs et loiaus sire
Passés en est li rois Jehans,
Et garda l'empire tostans.
Or avint puis que l'emperère
Feldéris, ki moult soutius[12] ère,
Tous les Sarrasins de Sésile
Fist venir en une grant vile,
A plains cans et sans forterèce :
Là se garist cascuns et trèce[13].
Et il a Sésile fermée
Tout environ et acesmée,
Et cil ki ses fius devoit iestre[14]
Garde Alemagne ù on l'adiestre[15];
Puis prist feme gentil et rike,
Fille fu al duc d'Osterike[16].
La mors, ki partot met sa bare,
Prist adont le roi de Navare[17]
Tout maintenant, et il moru.
Comme drois oirs de tous i fu
Li quens de Canpagne mandés;
Quar il iert de sa fille nés[18].
En France vint et soujorna
Avoec le roi, ki leur conta
Qu'ès barons petit se fioit.
Li quens Felipres i estoit
De Boulogne, et tous ses consaus.
Maiz tout esrant li prist li maus
Dont il fu durement emflés,
Si c'on dist qu'il fu enierbés[19].

[1] Je me modérerai pourtant.

[2] Vous promettant.

[3] *C'est-à-dire* que cela tourne à folie ou à sagesse. *Le mot* tourt *est un subjonctif qui se présente aussi sous la forme* tort.

[4] *Au lieu de* la pais *le sens exigerait* la guerre.

[5] *Frédéric II, après s'être embarqué le 8 septembre 1227, relâcha au port d'Otrante, et ne partit qu'au mois d'août 1228.*

[6] *C'est-à-dire* mais les murs étaient abattus depuis le moment où Damiette fut prise. *On sait que, les croisés s'étant emparés de Damiette le 5 novembre 1219, le sultan fit abattre par représailles toutes les fortifications de Jérusalem, et menaça même de renverser le saint Sépulcre.*

[7] *Voy. la note du vers 27842.*

[8] Messagers.

[9] *Les vers 28078 à 28104 ont été imprimés par Du Cange dans son Histoire de Constantinople.*

[10] *Il semble que le sens exigerait* des; *mais on peut croire que la préposition* de, *qui a ici le sens de* par, *après avoir été exprimée devant* l'apostole, *est sous-entendue devant* les.

[11] *C'est-à-dire* mais (d'après les conventions) le roi Jean avait d'avance le droit de conserver l'empire sa vie durant, à moins que, de son gré, il ne le rendît à Baudouin, dans le cas où celui-ci serait capable de le gouverner.

[12] Subtil, fin.

[13] *C'est-à-dire* chacun se garnit et se retranche.

[14] Henri.

[15] *Proprement* où on se place à sa droite; *ce qui signifie* où on le protége, où on l'honore.

[16] Marguerite, fille de Léopold.

[17] 7 avril 1234.

[18] *L'auteur confond ici Sanche VII avec Sanche VI. Le comte de Champagne était le neveu et non le fils de Sanche VII, il avait pour mère Blanche, sœur de ce roi, et fille de son prédécesseur, Sanche VI.*

[19] Empoisonné.

Mors est, n'i a cel ne le plagne[1]. A
Mais sour le conte de Canpagne
Maitent sa mort tout li baron
Et tous li païs environ,
Pour çou qu'il l'ot haï ançois.
S'en furent dolent li François, B
Cevalier, bourgois et vilain,
Et trestous li païs à plain.
Mais la roïne en fu blasmée,
Et la cose fu tant alée
Que la pais demora en si[2]. C
A Saint Denis l'ont seveli,
Mais n'i fu pas li quens Tiébaus,
Ki de sa mort fu liés et baus.
Toute Canpagne al roi laisa
Pour guarder, et si s'en ala D
A Navare; s'est couronés,
El païs est sire clamés,
Et si prist la crois esranment,
Ki demora si faitement.
Apriès, si com jou truis escrit, E
Ne demora fors qu'un petit
Que la mors vint et prist esrant
A Douwai[3] le conte Ferrant,
Et fu sevelis à Markète,
Une abéie petitète F
Que sa feme i ot estorée
Defors Lille, et bien atornée
De dames de religion,
Qui là tenoient mansion.
La contesse une fille avoit G
De Ferrant[4], qu'èle moult amoit:
Apriès son père poi vesqui;
Le cors ont là enseveli.
Guillaume de Dampierre ert mors
En l'an devant[5], non mie lors, H
Et la contesse délivra
Les II fius sa seror[6], ki jà
Avoient esté en prison
VII ans et plus, sans mesproison[7].
Boucars d'Avesnes s'en péna, J
Qui les enfans forment ama.
Mesire Erkenbaus de Borbonne[8]
Lor avoit faite prison bonne.
Et si ot Margerie enfans
De son frère, jou ne sai quans[9]. K

Ensi Bocars et la contesse
De leur haïne fénelesse
Sont acordé, et li enfant
La contesse aloient servant
Comme lor dame, et si aloient
A leur père, quant il voloient.
Donques si estoit avenu
Que le vesques de Braismes fu
Desconcordés à une gent[10]
Que il haoit moult durement;
Quar son frère avoient ocis,
Qu'il avoit en lor tière mis
Manoir en I fort castiel sien.
Et le castiel, ce sai-jou bien,
Avoient abatu ausi:
Si demora la noisse ensi
Que pour le vesque ne faisoient
Rien, se çou non que il voloient,
Ne de cèle tière méisme
Ne paioient rente ne disme.
S'en furent escumeniié
Lonctans par toute la vesquié,
A cloke et à maléiçon,
Tant k'il n'i ot clerc ne clerçon,
Ne ne disoient cose voire.
Tot commencièrent à mescroire,
Et autre mescréant i vinrent;
Par quoi mauvaise loi maintinrent.
Et s'aucun preudom i alast
Ki la foi Dieu leur annonçast,
Il l'occésisent maintenant.
Ensi furent communalment
A l'anemi obéissant,
Ausi li petit com li grant.
Par nuit ensanble conversoient
En I célier, et là servoient
L'anemi en wise de kat[11].
Par vilain plait et par barat,
Lor venoit; et dont le baisoient
Enmi le cul, et puis aloient
Tot ensanble communalment
Homes et femes laidement;
N'i avoit serour ne couzine
C'on espargnast à cel termine.
Le vesques ne vot plus sofrir
Cel affaire; tout par aïr[12]

[1] Il n'y a personne qui ne le plaigue. *D'autres chroniqueurs disent qu'il périt dans un tournoi; sa mort est rapportée par les uns à l'an 1233, et plus généralement à l'année suivante, probablement le 18 janvier, jour où l'on célébrait son obit à Saint-Denis.*

[2] *C'est-à-dire* en doute, en question; *car le sens ne permet pas d'écrire* ensi *d'un seul mot et d'en faire, comme dans l'édition belge, un synonyme de* ainsi. *On trouve* si *pris substantivement dans le sens de* réserve, exception (sans nul si). *Voy.* Du Cange, *au mot* si.

[3] *Selon l'Art de vérifier les dates, Ferrand mourut à Noyon, le 12 juillet 1233.*

[4] *Selon l'Art de vérifier les dates, Ferrand serait mort sans enfants.*

[5] *Guillaume de Dampierre, qui épousa Marguerite de Flandre, en 1218, après qu'elle eut été séparée de Bouchard d'Avesnes, mourut en 1241 et non en 1232.*

[6] *C'est-à-dire* Jeanne, comtesse de Flandre, délivra Jean et Baudouin d'Avesnes, deux fils que sa sœur Marguerite avait eus de Bouchard d'Avesnes.

[7] *M. de Reiffenberg a imprimé* mesprison; *le manuscrit porte* mesproison: *leçon qui peut être conservée, puisqu'on trouve souvent* proisier *pour* priser.

[8] *Archambaud IX de Bourbon était frère de Guillaume de Dampierre, second mari de Marguerite de Flandre.*

[9] *Voici la liste de ses enfants, d'après l'Art de vérifier les dates:* Guillaume, mort en 1251; Gui, successeur de sa mère au comté de Flandre; Jean de Dampierre, tige d'une branche des seigneurs de ce nom; Jeanne, mariée, en 1245, à Thiébaut II, comte de Bar; Marie, abbesse de Flines.

[10] « Il s'agit ici, *dit M. de Reiffenberg*, des *Stadings* ou *Stadingers*, habitants de la ville de Stade, au diocèse de Brême, qui s'étaient révoltés à l'occasion du payement des dîmes, contre l'archevêque Gérard de Lippe. *Voy.* Butkens, *Trophées de Brabant*, I, 226; Car. Æm. Scharling, *De Stedengis commentatio*, Copenh. 1828, in-8°, de 153 pages. »

[11] En guise, sous la forme d'un chat.

[12] Par colère.

Ala sour aus il et sa gent : A
Maintes fois i mist son argent
As cevaliers et as sergans.
Mais diables, qui bien ert grans,
Leur faisoit la victore avoir
Sor le vesque et sor son pooir; B
Tant que le vesques s'en ala
A Roume, et le pape conta
La mescréandise de çaus.
Et l'apostolie et ses consaus
I envoia pour praiecier C
Et pour la gent faire croisier;
Et moult i douna grant pardon.
Mais pour manace ne pour don
Ne se vorent-il repentir
De lor malise maintenir; D
En çou k'il èrent d'aiwe fort[1]
Ont bonne créance et confort.
Armes quisent, si se fermèrent
Moult cointement et atornèrent.
Et li jors vint et aproisma E
Que le veskes à tous nomma.
Cil ki pour Dieu furent croisiet,
I sont alet; et pour quidiet[2]
D'aus agrever, fu jors asis[3] :
A la bataille se sont mis. F
Li mescréant furent nommet
Katier pour le livre nommet[4],
Et furent grant et orgilleus,
Plains d'anemis et vigereus.
Par orguel, sans nule destrèce G
Sont issut de leur forterèce,
A plains cans, contre les croisiés
Dont moult i avoit de proissiés.
Tant en i eut c'on en ot hisde[5].
Mais li vrais Dieux, ki bien délivre H
Les siens, i souffri à aler
A folie pour aus fouler.
Li croissiet furent ordenet
De bataille, comme senet.
Quant il vinrent[6] teus diablois, J
Ne leur sanbla mie jabois[7];
Nient plus n'en fu là I séurs
Comme à Sarrazins ne à Turs.

Assés i fu Dieux praieciés
Et renoumés et anonciés;
Et li croisiet Dieu réclamèrent,
A la bataille s'en alèrent.
Cil vinrent outrageusement
Fors de leur pooir vistement;
Et li nostre les ont véus
Auques par outrage venus.
Si fisent samblant de fuïr,
Pour aus mious à plain consuïr;
Et quant il furent fors al plain,
Si lor ceurent sus tot de plain.
Ernous de Gavre, en son venir,
Ne pot de plain sor aus férir;
A reculons i fist entrer
Son ceval, pour mious débouter;
Quar li cevaus iert tous couviers
De fier, grans et fors et apiers.
A force ès Catiers s'enbati,
Moult en occist et abati.
D'autre part Ernous d'Audenarde
D'aus à tuer pas ne se tarde,
Et Robiers de Biétune ausi[8]
Bien s'i prouva; tant i féri
K'il en fist forment à loer.
Nul des nos n'en doit-on blasmer,
Moult en i eut de bien faisans.
Mais qu'alongeroi-je mon tans?
Ernous de Gavre s'i lasa
Tant que tos les autres pasa.
Bien en i ot IIII mil mors
Ki de lonctans èrent amors[9]
A bien siervir, sans nul racat,
Le diable en guise de kat.
Et n'end i ot espargnié nul[10]
Ki nel baisast enmi le cul;
Mère, ne sereur, ne cousine
N'espargnoient à cel termine,
Que cascuns n'en féist son buen
Tot autresi com çou fust suen;
Et ki d'une part mesist Dieu,
Et d'autre part fesist grant feu,
Al feu traisisent[11] de plain vol,
Tant ièrent mescréant et fol.

[1] *C'est-à-dire* protégés par l'eau; *M. de Reiffenberg pense qu'il s'agit ici du Weser; la position de la ville de Stade, par rapport à Brême, qui est sur le Weser, indiquerait plutôt qu'il s'agit des nombreux affluents de la rive droite du Weser et de ceux de la rive gauche de l'Elbe.*

[2] *C'est-à-dire, selon M. de Reiffenberg*, dans la pensée, avec le dessein de.

[3] *Tillemont fait observer que le jour de cette bataille est marqué différemment par les auteurs, le 29 mai 1234, le 2, le 9 et le 26 juin.*

[4] *M. de Reiffenberg conjecture avec raison qu'il faudrait lire* par le livre nommet, *au lieu de* pour, *parce que l'auteur semble ici, comme dans d'autres passages, citer le livre ou l'écrit qu'il a consulté. Le savant éditeur ajoute qu'on donnait le nom de* Katier *à ces hérétiques,* « parce qu'ils rendaient un culte « au diable sous la figure d'un chat. « *Catiers* et *bougres* étaient des épi- « thètes insultantes que l'on donnait « aux Albigeois ou Vaudois. »

[5] Épouvante.

[6] *Au lieu de* il vinrent, *le sens demanderait plutôt* il virent.

[7] *Au lieu de* jabois, *on disait plus ordinairement* gabois; *ce mot signifie* raillerie, plaisanterie.

[8] « Robert de Béthune, septième « du nom, était, *dit M. de Reiffenberg*, « second fils de Guillaume le Roux et « de Mathilde de Termonde. D'Oude- « gherst, Meyer et Du Chesne disent « que la comtesse Jeanne envoya con- « tre les Stadings trois cents chevaux « et six cents hommes de pied, sous « le commandement de Robert de Bé- « thune, de Guillaume, son frère, « d'Arnoud d'Audenarde, de Rasse et « d'Arnoud de Gavre, de Thierri de « Beveren, seigneur de Dixmude, et « de Gilbert de Sotteghem. (D'Oude- « gherst, éd. de M. J. B. Lesbroussart, « II, 126, Meyer, fol. 73, A. Du « Chesne, *Hist. généal. de la maison de « Béthune*, 208.) »

[9] Attachés.

[10] *M. de Reiffenberg, qui a imprimé* n'en diot espargnie nul, *traduit* diot *par* dut, *et* espargnie *par* exemption; *mais, quand même on admettrait cette traduction, qui nous semble douteuse, le passage ainsi imprimé resterait encore fort obscur. La leçon que nous avons préférée s'explique sans difficulté.*

[11] *C'est-à-dire, selon M. de Reiffenberg*, ils jetaient l'image de Dieu dans le feu. *N'est-il pas plus exact de tra-*

Mais Dieux nel vot plus endurer, A
Ocis furent sans racater.
Et cil ki sor cevaus estoient
De lor gent, entrues s'enfuioient
Par bos, par prés et par marès;
Dont moult i ot et lès et frès[1]. B
Moult i ot gaégnié d'avoir.
Cascuns retrest à son manoir
Des croisiés; et li vesqes rot,
De son droit, quanque dire en sot.
Apriès i pau, çou dit l'escris, C
Failli la trive et li respis
Dou roi de France et de Piéron,
Qu'à signor tiènent li Breton.
Et li rois et tous ses consaus
I ala, si prist Castiel-Saus D
Et Œdon[2], mais aidans i ot.
Li quens si fist çou que il pot,
Quar li quens de Dreus estoit mors[3],
Ki auques estoit ses confors,
Et li quiens Hurepiaus Felipres, E
Ki iert assés vallans et vistes.
Pour çou fist li quens pais al roi,
Et ses fius[4] reciut son conroi
Del roi, et ses om en devint,
Et li quens sa partie en tint. F
Li rois s'en repaira en France.
Petit apriès, sans demorance,
Trest Mikios de Harnes à fin[5],
Ki le roi ama de cuer fin,
Et le père siervit avoit G
Et son taion, que moult amoit;
Et Mahius de Monmorencin
Fu trais, à cel tempore, à fin[6].
Cil fu preus et de bon consel
Qu'il n'ot en France son parel; H
Et Biertremius de Roie ausi
Apriès çaus gaires ne vesqui.
Jehans de Niiele, li grans,
Estoit encore repairans
Awec le roi et consilliers. J
Et s'ot vendue endementiers
De Bruges sa castelerie,
Ki siène estoit d'anciserie;
Mais blasmés en fu durement
Par Flandres, par France ensement. K
Dont avint-il que l'emperère
Flédéris, ki tant sages ère,
Manda as barons d'Alemagne
Que tout entresait ne remagne
Pas sire, ne rois courounés,
Cil ki par lui i fu alés[7];
Car il n'estoit mie ses fius,
A l'envoier i fu décius;
Et ki pour signor le tenroient
Ne féauté li porteroient,
Jamais ses amis ne seroit
Ne par lui aidiés ne seroit,
Ainc seroit adiès leur nuisans
En tous lius, et leur mal voellans;
Et s'il jamais là revenoit,
De male mort les ociroit.
Cascuns de cel mant[8] s'esbahi,
Et li plusiour en sont parti.
Et si eut teus ki s'aatirent
De lui aidier[9], si com il fisent,
Pour çou qu'aséuré l'avoient
Et si homme tot lige estoient,
Par le commant l'empereour;
Qu'il leur envoia par amor,
Et fist courouner comme fil
Et feme li douna gentil;
N'onques mais ce n'ot esté fait
Que çou qu'il fist orent desfait.
Et si ot aucun ki pensoit
Que jamais par nesun[10] endroit
Ne revenroient en cel liui
Que il ne leur fesist anui
L'emperère, que que nus die.
Ensi cascuns, par enresdie,
Fisent l'enfant castiel fermer
Et bours et viles acesmer,
Et quist amis et nuit et jor
Contre le mant l'empereour,
Qui ségnour et roi l'avoit fet
Comme son fil, et sans mesfet
Lor commandoit à desposer
Et fors del roiaume gieter.
Or vous dirai comment ce fu
Qu'ensi leur en est avenu.
L'emperéis[11] jadis i jour,
La feme à cest empereour,
Fu de lui ençainte, et porta
Tant que d'un fil se délivra
A son droit tierme, et fu joïe
Et ounorée et bien servie.

duire : Si quelqu'un eût mis Dieu d'un côté, et de l'autre eût allumé un grand feu, ils auraient couru de préférence vers le feu. *Le mot* trahere *signifiait souvent, au moyen âge,* aller, se diriger; *notre verbe* tirer *s'emploie encore dans cette acception.*

[1] Læsi et fracti.

[2] *Cette nouvelle expédition de saint Louis se fit en 1234; Philippe Mousket paraît être le seul qui parle, à cette occasion, de la prise de* Champtoceaux (Maine-et-Loire) *et d'*Oudon (Loire-Inférieure). *Saint Louis s'était emparé de ces deux places en 1229, et il avait pris de nouveau Oudon en 1230; mais rien n'empêche de croire qu'il les ait encore assiégées en 1234.*

[3] *Robert III, comte de Dreux, mourut le 3 mars 1234.*

[4] *C'est-à-dire* Jean, fils de Pierre Mauclerc; *il ne semble pas en effet qu'on puisse admettre, avec M. de Reiffenberg, qu'il s'agisse du fils du comte de Boulogne.*

[5] Tira à fin, mourut Michel de Harnes.

[6] *André Du Chesne, qui cite les vers 28343 à 28346 dans son Histoire de la maison de Montmorenci* (p. 143) *fixe au 24 novembre 1230 la mort de Mathieu de Montmorenci; et cette date est exacte, puisque, dès le mois de décembre 1230, Amauri, comte de Montfort, était connétable.* (Tillemont. Vie de saint Louis, t. II, p. 74.)

[7] *Henri, fils de Frédéric II, que ce prince avait fait élire roi des Romains en 1220.*

[8] Mandement.

[9] Il y en eut pourtant qui s'empressèrent d'aider Henri.

[10] *Le ms. porte* nes i, *et l'édition belge* nés i : *en lisant* nesun (aucun), *on rend fidèlement le mot que le copiste a voulu écrire.*

[11] Constance, fille d'Alphonse II, roi d'Aragon.

Mais ainc qu'èle ait géu ses mois, A
Li vint de l'enfant grans anois,
Quar il est mors à mienuit.
L'empereïs, sa mère, et tuit
En font grant dol, mais ce que vaut?
Morir estuet qui mort asaut[1]. B
L'emperère iert del païs loing;
Si ne sot mort. De cel besoing
L'empereïs ne fu pas lie,
Moult se deplaint, moult s'umilie.
As dames et as camborières C
En quiert consel et fors proières,
Tant qu'èle trouva à consel
C'on presist I enfant parel
A celui ki mors fu d'éage,
Et bien le gardast feme sage. D
Et li mors fust tot esranment
Entiérés, mais céléement.
Del mort fu pais, mais tout de plain
Fu li fius ne sai quel vilain
Gardés et par nuit et par jor E
Ausi com fius d'empereour.
Quar lonc tans eut, jel sai de voir,
N'ala l'Empires d'oir en oir,
Jusqes à cest empereour
Qui tenoit ceste grant ounor. F
Quant ses droits oirs fu défalis
Et entiérés et soupoulis,
Si fist l'empereïs cest kange,
Qu'èle n'i quéroit autre blange[2].
Son tierme jut tot plainement, G
Et servie fu liement,
Et si noblement et si bien
Con ne s'en piercuist[3] de rien
Que jà ensi fust avenu.
Tout oublié et célé fu, H
A messe ala, s'est repairie
Et fu hautement conjoïe.
L'emperères de Pulle viunt;
L'empereïs biau se contiunt,
Comme sinple dame et onniestre J
C'on ne piercuist de son iestre.
Et l'emperères demanda
L'empereïs, et coumanda
C'on li aportast cel enfant.
Et on l'aporta maintenant K
Si ricement com on devoit;
Et quant l'emperères le voit,
Si le sainna et bénéi,
Et coumanda et desfendi
Que l'enfes n'euist noureçon L
Se des plus frankes dames non.
Se l'emperères i mangea,
Ne se il biut ne couça,
Ne vos irai pas acontant.
Mais tant nori-on cel enfant
Qu'il eut XVII ans, petit mains.
Mais (s'au voir[4] dire ne me fains)
Et nuit et jour on li disoit
Si que pour voir cascuns disoit
C'onques n'issi de franc linage.
Toutes voies, en cel éage
(Fust u volentiers u envis)
Fu-il ounourés et siervis
Comme drois oirs d'empereour
Et de l'Empire. Son signor[5]
Cis afaires fu si célés
Et del tout à nient tornés,
Qu'ains de la court ne fu séue,
Descouvierte ne percéue.
Or oiés : de la mort amère
(Ki à tous est commune mère,
Et cascun remue et cascune,
Et mait del tout en sa commune)
L'empereïs entra en sain,
Moult trova son cuer fort et sain,
Mais malhaitié senti le cors,
Dont ce li fu grans desconfors;
En soi-mesme moult s'amati.
Et quant l'empereïs senti
Si grant dolour, moult se dota[6],
Et moult forment s'en esmaia.
I viel priestre a tantos mandé;
Tout coiement à recélé
Est à li li priestres venus.
Isnièlement, sans dire plus,
S'est comfiessiée et li gehi[7]
De son enfant qu'èle enfoï,
Ki de sa mort par nuit moru,
C'onques de rien grevés n'i fu.
Et quant èle vit cel damage
I enfant prist de tel éage,
Si le fist norir comme sien,
Et tout çou fist-èle pour bien,
Quar trestout l'ont asséuret;
L'empereour orent juret
Sour sains, et fiancié par foi,
Sains trécerie et sains desvoi,
Que çou qu'il ont fait par tençon
Et par commune eslection,
A tosjors mais, sans remanoir,
Iroit l'Empires d'oir en oir.
S'iert mors ses fius et sevelis,
A qui l'emperère iert falis
De droit oir; et pour tel grevance
Et pour nouvièle acoustumance
De tel cose, com de l'Empire,
Aucuns[8] par courous u par ire,

[1] Celui à qui mort s'attaque.
[2] Artifice.
[3] *M. de Reiffenberg a imprimé* perciust; *mais la leçon du manuscrit est* percuist, *ainsi que dans le vers 28448 : on disat de même* euist *pour* eût (vers 28457).
[4] *C'est par erreur que le ms. et l'édition belge portent* sauvoir *en un seul mot : le sens exige* s'au voir, *etc.* (si au vrai dire ne m'épargne).
[5] *M. de Reiffenberg a rattaché les mots* son signor *à la phrase précédente; il nous a paru plus naturel de les considérer comme un régime indirect du verbe* céler.
[6] Craignit.
[7] Lui avoua.
[8] *S'il n'y a pas de faute de copiste,* aucuns *est employé adverbialement pour* auques, *et signifie* quelque peu.

S'avoit-èle fait itel cange.
L'empereïs de rien ne blange[1]
Son priestre, mais tot li a dit
Et trop envis li a gehit
Cèles ki sorent son consel,
Qu'èles n'en furent en toel,
Jusques à tant que dit li a
Li priestres que célé sera.
Morte est la dame et sevelie
(Jou ne sai plus que vous en die)
A tel ounor, com èle diut.
L'emperères n'ot pas séut
Son afaire, k'il estoit loing,
Et teus hom a souvent besoing.
Dit li fu que morte ert sa feme,
Ki des autres ert flors et gemme,
Mais de l'enfant li ont téut,
Et l'emperère a duel éut.
Del fil cangiet ki jà fu grans,
Com d'eage de XVII ans,
Mist le en garde de cevaliers
Et de siergeans et d'esquiers.
Mais gros estoit, cors et maufès,
Comme vilains ki porte fès,
Et bien disoient li plusior,
Qu'ainc ne fu fius d'empereor.
Un jor de Roume revenoit
L'emperères, ki poinne avoit;
Qu'asés convient celui penser
Ki si grant tière doit tenser
Com à l'empire de Romagne
Et al roiaume d'Alemagne.
S'eut consail qu'il envoierait
En Alemagne, et si feroit
Cel fil porter couronne là.
Ensi fu fait; cil i ala,
Et avoec lui conte et baron
Et d'Empire et de région.
Par mans, par saiiaus et par briés[2],
Par proiières et par congiés
D'empereour et d'apostole
Et d'arcevesques à estole,
Et d'évesques, couronnés fu.
S'a plainnement son droit éu :
Rois fu et prist feme gentil
D'Osterike, çou dient cil,
Fille le duc[3]; mais puis li vint
Tel cose c'onques mais n'avint.
Li sages om ki confiessa
L'empereïs, moult apriésa[4]
De viellaice et de maladie;
N'en sai plus qu'encor vous en die.
La mors, qui nule rien n'espargne,
Ne ne crient vallant I escargne[5],
Li vint; et il s'est confiessés
De tel afaire, et a mandés
IIII haus oumes del consel
L'empereour; et si féel
Estoient cil ki vinrent là.
Uns abbés, ki le confiésa,
Li ot commandé et enjoint,
Et il ne leur en céla point,
Sauf çou que les dames n'aroient
Nul mal, ki la cose savoient,
Quar cascune fist et céla
Çou que sa dame li rouva[6].
Tout conta li priestres à çaus
Par tiesmougnage, et li consaus
Refu dit à l'empereour.
S'en ot grant ire et grant fréor.
Mors fu li priestre; si créi
Cascuns çou que il end oï[7];
Si fist l'emperère ausement,
Qui mout s'en esbahi forment.
Il eut puis autre feme éue[8],
Sage, vallant et connéue,
Ki fu fille le roi Jehan
D'Acre, et si fu morte en cel an[9] :
I fil[10] en ot ki jouenes fu.
S'a de cestui[11] grant duel éu,
Et pour la cose périlleuse
Et del céler plus dolereuse,
Cest afaire renouvela
As Alemans et saiela,
Et commanda par cruetet
C'on l'euist del roiaume ostet,
Et bien manda s'on ne l'ostoit
Qu'il méismes l'en osteroit.
Adonques manda puis cel jor
L'emperères en grant amor,
En Engletière, au roi Henri,
Qu'il li envoiast, sans détri,
Sa sereur[12]; il l'espouseroit
Et empereïs en feroit.
Et par commant cèle besogne
Fist l'arcevesqes de Colougne[13].
Si fu li vious dus de Louveng[14]
En cèle voie ses compeng,
Et autre baron avoec aus.
Li rois Henris et ses consaus
Furent liet de cel mandement;
Se li tramist tot esranment.
Ricars, ses frères, o lui[15] vint,
Et haut baron jusques à XX
La mer repasèrent de çà.
Droit à Coulogne cevauça
La demoisièle et ses conduis.
Fiestes i ot et grans déduis.
Et l'emperère avoit semons
Ses barons, si pasa les mons;

[1] Ne trompe.
[2] Par mandements, par sceaux et par brefs.
[3] *Henri épousa, en 1225, Marguerite, fille de Léopold, duc d'Autriche.*
[4] Approcha.
[5] *Voy. la note du vers 27174.*
[6] Pria, demanda.
[7] *C'est-a-dire* (quod inde audivit) ce qu'il en apprit.
[8] Yolande de Brienne.
[9] An 1228.
[10] Conrad.
[11] Henri.
[12] Isabelle.
[13] Henri de Molenarch.
[14] Henri Ier, duc de Brabant.
[15] Avec elle.

Viers Alemagne en est venus, A
Et l'arcevesques et li dus
Qui l'orent jurée à son oes,
L'en ont encontre mené lues.
Et il l'a prise et couronnée,
Si fu emperéis clamée[1]. B
Sarrasin avoit amenés
L'emperères, ki de tous lés
Le gardoient plus qu'autre gent.
Lors si fu mandés esranment
Cil rois, ki diut estre ses fius; C
Et il n'en fu de rien eskius[2],
Mar par conseil i est alés.
Mais tout ausi com avolés[3]
Fu pris et livrés esranment
Pour emprisonner fortement D
Al duc, ki là fu de Baiwière[4],
Et il en fist moult laide cière
Qu'il estoit moult laide personne.
L'emperères prist la couronne,
Sour son cief l'a mise pour voir E
Et n'i laissa rien remanoir;
Quant que cil tenoit, tout saisi,
C'onques n'en vot avoir mierci.
Dus, contes, abbés, arceveskes[5]
I ot, et prélas et évesques. F
S'i fu de Kambrai Godefrois[6],
Quant li consaus fu plus estrois,
Et Watiers de Ligne et Fastrés[7].
S'i ot d'autres barons assés,
Et s'i fu Ernous d'Audenarde[8] G
Que l'emperère moult regarde,
Qu'il en avoit oï parler.
Et la contesse i fist aler,
Pour Hainnau, Sohier de Biétune[9];
S'i ot moult d'autre gent commune. H
Tot à ceval de fier couviers,
I conduisent les mès diviers
Li cevalier et li siergant,
Tot ausi com à remanant;
Quar cascuns envoioit son keu J
Pour prendre la viande al feu,
Tel com avoir le voloient.
Congiet ont pris, si s'en partoient
Au nuit; et l'endemain repaire
Cascuns ki vot à son repaire. K
L'emperères s'en est alés,
Et li roiaumes est remés
En sa main et la main de çaus
A qui atorna ses consaus.
Et li pris, pour tel mesprison,
Demora pris en la prison
Al duc de Baiwière ki l'ot.
Là not-il pas le millour lot
De cest afaire; le lairons,
Droit à l'estore revenrons.
Li rois de France Loéys,
Ki del tout s'estoit obéis
As voloirs sa mère Blançain,
Ki le tenoit auques proçain,
Et tant l'amoit que nule mère
Pooit amer ne fil ne frère,
Viout que si baron li mandasent
Gentil feme, et le mariasent
Si que sa mère le loast.
Et èle a dit c'on li mandast
La fille au conte de Provence[10].
Quar èle estoit de tel nassence
Qu'il n'avoit feme plus gentil
Entre II mers, ce dient cil
Qui le connoisent, ne plus bièle
Ne plus courtoise damoisièle.
Et li rois en a pris consel
A çaus ki furent si féel.
Loé li ont, si l'a mandée;
Et on li a, sans demorée,
Envoiie trop liement,
Del tout à son commandement.
Quar l'arcevesques i ala,
Cil de Béourges[11], ki fu là,
Bienvenus de tous environ;
S'i furent li autre baron,
A grant fieste l'a congéée
Li rois, et si fu couronnée.
Adont fu li païs em pais,
Tout ausi com çou fust sohais,
Et recommencièrent tornoi
Et les fiestes et li dosnoi[12].
Or oiés faée mervielle,
Jamais n'aura-on sa parelle.
Li rois de Castièle n'avoit
Point de feme, jouenes estoit,
L'autre fille al conte manda
De Prouvence, et on li dona[13]

[1] *Nous ferons observer, selon la remarque de M. de Reiffenberg, que l'Art de vérifier les dates dit, à l'article des* Ducs de Brabaat, *que ce mariage eut lieu le 22 août 1235, et, à l'article des* Empereurs d'Occident, *le 20 juillet. Mathieu Paris, qui raconte avec beaucoup de détails cet événement, dit que le mariage fut célébré le dimanche 13 des calendes d'août, ce qui répondrait au 20 juillet. Mais le 20 juillet 1235 était un vendredi; et, comme une erreur a pu se glisser plutôt dans le chiffre des calendes que dans le jour de la semaine, il paraît probable que la véritable date est le 22 juillet 1235. Toutefois, Mathieu de Westminster indique le 27 mai, jour de la Pentecôte.*

[2] *C'est-à-dire* il n'en fut nullement effarouché (*voy. le Glossaire de M. Raynouard, au mot* esquiu, t. III, p. 191). *C'est à tort que M. de Reiffenberg a traduit ce mot par* détourné, *en le dérivant d'*excisus.

[3] Aventurier.

[4] *D'autres disent qu'il fut relégué dans un château de la Pouille.*

[5] *Les vers 28648 à 28659 ont été imprimés par André Du Chesne* (Histoire généal. de la maison de Béthune, Pr. p. 371). *C'est là que Du Chesne a dit que l'auteur de cette Chronique devint plus tard évêque de Tournay.*

[6] Godefroi de Condé, évêque de Cambrai.

[7] Gautier et Fastré de Ligne.

[8] Arnould d'Audenarde.

[9] *Sohier de Béthune était fils de Walon de Béthune et petit-fils de Sicher de Béthune, seigneur de Carency.*

[10] Marguerite, fille de Raimond Bérenger IV

[11] *Selon d'autres chroniqueurs, ce serait l'archevêque de Sens, et non Pierre, archevêque de Bourges, qui aurait rempli cette mission.*

[12] Amusements.

[13] *Tillemont fait observer que notre*

Moult volentiers, car ce fu drois; A
Et la tierce[1] manda li rois
Henris d'Engletière moult tos,
Quar li quens iert de trop bon los.
Oiés mervielle et grant ounor
C'uns povres quens en poi de jor B
De III filles fist III roïnes[2].
Pour lui fist Dieux miracles fines,
Qu'en mains de II ans, à droit conte,
Avint çou à I povre conte.
Mais de linage estoit gentil, C
Et si avoit I vallant fil[3].
Ensi ajue Dieux son homme,
Quant loiautés et biens le nomme.
Et que vauroit[4] or li célers?
Puis vint grans dios[5] as bacelers D
Et à çaus qui d'armes vivoient
Et qui le siècle maintenoient.
Li quens Willekins de Hollande,
Ki vesqui en proaice grande,
Avoit I fil quant il moru, E
Ki Florekins[6] apielés fu.
Gentillaice l'avoit nouri,
Et largaice l'ot encari.
Quant il ot aage, briément
Cevaliers fu fais hautement. F
Grant fieste fist et grant noblèce.
Largaice maintiunt et proèce,
Par toutes tières tournoia,
Et despendi et dosnoia.
Quant il ooit I cevalier G
Noumer, ki faisoit à proisier,
Si le retenoit de mesnie
Et dounoit à sa compaignie
Les grans dons, et as bacelers
Qui soupris avoit li esrers H
Et li tornoi k'il poursivoient :
Et pour çou toutes gens l'amoient.
Quanque sa tière li valoit
En II ans, en I despendoit;
Et s'il estoit larges donnère, J
Ausi iert-il biau despendère,
Et del sien as povres dounoit
Moult volentiers en bon endroit.
Dieu sour totes riens réclama
Et les tornois forment ama, K
Les bièles armes, les noblèces,
Les signories, les proèces.
Mais fortune et envie fole,
Qui moult de gent vaint et afole,
Le souprisent à I tornoi[7]
Qu'il ot fait prendre par dosnoi.
Tant i mena, à ses deniers,
Et banières et cevaliers,
Si qu'il eut fait par maintes fois,
Que sor lui fu tous li tornois.
Et tout le tornoi par sa main
Venqui-il au soir et au main,
Et de tous en eut-il le pris
Qu'il n'i fu ne bléciés ne pris,
Mais il perdit priès sa gent toute.
Robiers de Boves et sa route
Et Ansiaus d'Ille duel en ont,
Ausi ot Simons de Clermont.
Si com ses gens ralet en furent
Viers leur osteus, si com il durent,
Et li quens derière venoit,
Si com cil ki lasés estoit,
Priès d'un bosket seure li ceurent,
Et li grevèrent quank'il peurent;
Cascuns à son harnas tendi,
Et Florekins plus n'atendi.
Son hiaume prist et relaça,
Et çaus rapièle c'on kaça,
A aus s'eslaise, si fiert ens,
Pour resceure lui et ses gens;
Mais trop en i avoit sor lui.
Si li fisent assés d'anui;
Quar son harnas et ses gens prisent,
Et lui-méismes tant batirent
De son hiaume k'il se pasma :
Dont li peules moult les blasma.
A son ostel en fu portés :
S'en fu moult grans dious déменés,
A poines que vif demoroient
Li baceler ki là estoient.
C'estoit lor dieus et lor confors,
Et tant estoit li diols plus fors
Qu'il avoit CC ans et plus
Que si large ne trouva nus.
Mors est, moult fu plains et plorés,
En son païs fu reportés
Et sevelis à tèle ounour
Com on doit faire tel signour.
Del gentil conte me tairai,
A ma matère retrairai.
Or oiés aventure estragne
Qu'avenut fu par Alemagne.
Uns bégins mestre sermonnère,
Corans eut non, et I siens frère

chroniqueur confond les filles du comte de Provence avec celles de Simon de Dammartin, comte de Ponthieu, dont Ferdinand, roi de Castille, épousa l'aînée en secondes noces.

[1] *Ou plutôt* la seconde, Éléonor.

[2] *Les quatre filles du comte de Provence devinrent reines; mais Philippe Mousket n'aurait dû en nommer ici que deux, puisqu'il ne faut pas tenir compte de la prétendue reine de Castille. On peut, du moins, conclure de ce passage qu'il écrivait avant 1257, date du couronnement de Sancie, troisième fille de Raimond Bérenger, et femme de Richard de Cornouailles, élu roi des Romains le 13 janvier 1257 et sacré le 17 mai suivant.*

[3] *Raimond Bérenger n'avait pas de fils.*

[4] *Édit.* et que n'auroit.

[5] Deuil.

[6] Florent IV, fils de Guillaume Ier, comte de Hollande.

[7] *Florent IV périt en 1234.* « Des « écrivains modernes, *comme le fait* « *observer M. de Reiffenberg,* ont dit « qu'il fut assassiné par le comte de « Boulogne, dans un tournoi donné « suivant les uns à Corbie, suivant les « autres à Nimègue; mais Philippe « Mousket et les contemporains racon- « tent autrement la chose. *Voy.* vers « 28127. » *Tillemont pense que par* Noviomagum *il faut entendre* Noyon, *et non* Nimègue, *parce que c'étaient des Français qui avaient indiqué ce tournoi, et que leurs femmes y assistaient.* « Ainsi, « *dit-il,* c'estoit en France. »

Jacobin, par là trespassoient, A
Ki laitres de Roume aportoient
C'on presist çaus qu'il nommeront,
Quar mescréans les prouveront;
Ses[1] arsist-on tot esranment :
Ensi fu fait tot plainnement. B
A Coulougne et par le païs
En fu li peules esbahis;
Moult en arsent et conviertisent;
Mais ainc que del païs partisent,
Fu Corans gaitiés et ocis, C
Et ses compains en est fuïs.
Donqes remest cèle complote.
Puis i vint I cardenaus, Othe,
Ki vot les clers desprovender
Et les auquans[2] désordener, D
Et raiembre[3] les abéies.
Assés moustra de félonnies;
Mais tart li fu (de fit le sai)
Qu'il s'en fu fuiois[4] à Tornai,
Sains nule joie et sains conduit; E
Et cevauçoit adiès par nuit.
Et de Tournai s'en rala-il
Tout droit viers Roume, sans péril.
Adonques droit en cel tempore,
Vint de l'apostole Grigòre F
Grans pardons et commans des crois,
Dont la gent furent en effrois.
Quar haut et bas moult se croissièrent,
Ki Dieu amèrent et proisièrent;
Et des clers se croisièrent moult, G
Ki tout voelent avoir partot.
De Rome aporta ces novièles
Frère Willaumes des Cordièles.
Car on disoit que li soudans
Se feroit batisier par tans, H
Ainc c'on l'alast plus asaillir;
Et la triuwe devoit faillir
C'on eut prise très Damiaite,
Ki nos fu par péciet soustraite.
Blasmés en fu I cardénaus, J
Ne sai se çou fu ses consaus.
Del soudant et de son batesme,
Ne de son corage méesme,
N'en set nus encor dire voir;
Mais on ot parlé del movoir. K
II ans diut la triuwe durer,
Ne plus nes vot-on créanter.
Partout fu la meute anoncie;
Si fu de mainte gent joïe;
Mais des femes ot, ne sait quantes, L
Par ample le païs dolantes.

Puis revint par France I Robiers,
I Jacopins trop mal apiers,
Et dist qu'il ot més à Mélans.
Et si eut esté par X ans
En la loi de mescréandise,
Pour connoistre et aus et lor guise.
Ardoir en fist assés en oire
Droit à la Carité-sor-Loire,
Par le commant de l'apostole,
Qui li ot enjoint par estole,
Et par la volenté dou roi
De France, ki l'en fist otroi.
S'en fist allors ardoir et prendre;
Teus IIII nes séust soprendre[5] :
L'arcevesques et li clergiés
Les ont enquis et empesciés.
A Piéroune, dedens la vile,
U menée orent ceste gille,
Fist ardoir Piéron Malkasin,
Robiert et Mahiu de Lanvin;
Et avoec ces III si arst-on
Les femes Mahiu et Piéron.
Et l'endemain, ainc qu'il s'en tort,
IIII signours à Heldincourt[6].
Et Bauduins, fius Markasin,
A Valenciènes I matin
S'enfuï; mais là fu-il pris,
Et si fu à Cambrai remis.
Puis le manda li rois; si l'ot,
Et si en fist çou que lui plot.
La fille Mahiu de Lanvin
Fu prise avoec, par tel couvin.
Ençainte estoit, ne fu pas arse;
Mais ainc que fu la cose esparse,
Si le respria la roïne
(Qu'èle estoit bièle dame et fine,
Et feme estoit de cevalier,
Ki fist assés pour lui[7] proiier),
Qu'èle ot encouvent[8] loiaument
Qu'en Dieu kerroit[9] entirement.
De Piéronne à Canbrai s'en vint
Cil Robiers : o lui sergians vint;
Quar li rois le faisoit conduire,
Pour çou c'on ne li vosist nuire.
Li vesques Godefrois ausi
I ot sergians, jel sai de fi.
Une feme avoit en la vile,
Qui déciut ot tout par sa gille
Le païs; quar on quidoit bien
Que loiaus fust sour toute rien.
La contesse fille clamoit[10];
Et del sien, quant èle voloit,

[1] Ses *est mis pour* si les, *c'est-à-dire* aussi les brula-t-on, *etc.*
[2] Aucuns, quelques-uns.
[3] Rançonner.
[4] Fuiois *est le participe passé de* fuir; *on rencontre aussi dans Philippe Mousket le pluriel* fuioit (v. 29540), *le féminin* fuioite (v. 934); *on y trouve de même* enfouois *pour* enfoui (v. 976 *et* 29492).
[5] Il y en eut quatre qu'il ne put surprendre.
[6] *M. de Reiffenberg, qui a imprimé par erreur* Heloincourt, *suppose qu'il s'agit de* Honnecourt, *autrefois* Hunulcort (Nord); *mais le mot* Heldincourt, *qui est la véritable leçon, se rapprocherait plutôt de* Houdancourt (Somme), Audancourt (Nord), *ou* Audicourt (Somme).
[7] Pour elle.
[8] Promis.
[9] Croirait.
[10] *M. de Reiffenberg suppose que ce vers signifie,* elle se faisait passer pour fille de la comtesse Jeanne; *nous croyons plutôt qu'il faut entendre,* elle appelait la comtesse sa fille : *ce qui marque seulement le respect qu'elle avait su inspirer.*

Recevoit pour aumosne faire; A
C'on quidoit qu'ele vestit haire.
Non faisoit; ains ert vis diables,
Qui la gent décevoit par fables.
Conneute fu jusq'en Auçuerre,
Et faisoit Dieu barbe de fuerre[1]. B
Cil de Vaucièles et de Los[2]
Li portoient partout bon los,
Et li vesques et li clergiés.
Durement iert joians et liés
Qui pooit iestre ses acointes, C
Fussent bourgeois u dames cointes.
Et quant om u feme moroit,
Trestout çou que pour Dieu dounoit,
Avoit la diablaise en main
Pour départir et soir et main[3]. D
Aélais ot non li erbière.
Cèle vious desloiaus sorcière
Prise fu, et tout esranment
A regehi, oiant la gent;
Que, plus avoit de XL ans, E
Ne créi Dieu et ses commans.
Et autres de moult bonne cière,
Fins courtois en toute manière,
Fors tant que en Dieu ne créirent,
Prist-on assés lors et enquisent; F
Mais anemi si les tenoient
Qu'à Dieu repairier ne voloient.
Grant dol i ot d'aus ne sai quans;
Qu'il en i ot III moult vallans
Ki furent eskiévin esliut. G
Or oiés com ont endéciut
Le siècle, et si ont femes prises.
Ne puis de tout compter les guises;
XX en i eut, si com j'aesme;
Ce fu le jour de grant quaresme. H
Li arcevesques, bien le sai,
Et Watiers, vesqes de Tornai,
Et cil d'Arras et de Noion[4]
Furent à l'enquisision.
Ausi doi frère de Masteng J
Furent ars pour tel entreseng[5].
Si ot III femes ensignies,
Ki furent à Dieu convierties,
Et XVIII en laissa-on
Encore arière en la prison. K
Et s'en eut menés à Dowai,
U pris en avoit, bien le sai,
Quar il faisoient adiès guierre.
Cil ki furent pris aval tière[6]
Estoient Catier apielé, L
Qui trop avoient revélé.

Cil ki furent ars à Cambrai,
Et à Piéroune et à Douwai,
Et aillours par frère Robiert
Ars en poure tout en apiert,
Si estoient Bougre nommé,
De fause loi pris et prouvé.
Que vielles femes, que viellars,
En i ot à Douwai X ars;
Et s'en i eut de conviertis,
Femes et houmes del païs,
Qui furent bien haut roégnié[7]
Devant et derrière çroissié.
Et si en fist-on enmurer
Pour repentir et pour durer.
Et à Lille ot pris marcéans
De fieste en fieste adès esrans.
Robiers i fu de le Galie
Pris, retenus à cèle fie[8].
Mais Dam-el-Dieux l'en délivra,
Qu'il moult docement em pria;
Quar il avoit preudom esté,
Mais les femes avoit amé.
Pour une dame de Melans
Li fu frère Robiers nuisans,
Et dist qu'encor le comperroit[9]
En son païs s'il i venoit.
Robiers Le Fri del Esprivier,
Que[10] puissedi compra moult cier,
Envoiiés en fu en escil,
Droit en Coustantinoble ensi.
S'en ot pris à Ask et à Lers[11],
Et en la vile de Touflers.
S'en i ot d'enmurés et d'ars
Plains de cèle malise et d'ars.
Assés en ot ars par la tière,
Que Dieu faisoient ire et guierre.
Moult i eut grant duel à l'ardoir;
Mais çou fu grans joie, pour voir,
Quar il euissent enpuisnié
Tout le païs, et engignié.
Et Dieux maintiègne si son peule,
Que mais n'aient créance aveule,
Ainc soit à cascun vrais recors
Que Diex fu pour lui vis et mors.
Et mariage et vrai batesme
Doit cascuns croire pour lui-mesme,
Et le sacrement à l'autel,
Que nus n'en poroit faire autel,
Se priestre et Dieux méismes non :
Tel le commanda-il par non :
Qui nel croit n'est preus ne senés,
Ainc sera perdus et dampnés.

[1] *Locution proverbiale qui s'est maintenue, et qui signifie* se moquer.

[2] Les moines de Vaucelle et de Loos.

[3] *Ce vers est omis dans l'édition de M. de Reiffenberg.*

[4] Aszon, évêque d'Arras, et Nicolas de Roie, évêque de Noyon.

[5] Indice.

[6] *M. de Reiffenberg a imprimé* à Valtière, *tout en conjecturant que ce mot désigne les Pays-Bas, et qu'il vient d'*aval tière. *Mais Philippe Mousket aurait dit* en Valtière *et non* à Valtière; *nous préférons donc lire* aval tière *et entendre* dans la terre d'en bas. *L'auteur a voulu désigner par là, non les Pays-Bas proprement dits, mais le diocèse de Brême, puisqu'il nomme dans le vers suivant les Catiers, dont il a parlé plus haut fort longuement* (v. 28183 à 28320).

[7] Rasés de près.

[8] Cette fois

[9] Le payerait.

[10] *Le sens exigerait* qui *au lieu de* que : qui ensuite le paya bien cher.

[11] Ascq *et* Flers, *deux villages qui sont, comme* Toufflers, *près de Lille, et dont M. de Reiffenberg conjecture avec raison qu'il est question ici.*

Entre cest crois et cest arsin[1] A
Si avint grant joie sans fin,
Qui jà, se Dieu plest, n'iert remèse.
Pour guarder l'empire de Grèse
S'en fu alés li rois Jehans.
Là ot esté ne sai qans ans, B
Qu'il n'i ot pais faite ne guierre;
Ainc perdi priès toute la tierre.
Son or garda et ses deniers,
Aler laissa les saudoiers
U en leur tières u aillors : C
S'em pesa Dieu et les plusiors[2],
Quar ce ne fu ne preus ne sens.
Mais Vatace et li rois Ausens,
Li Micalis et li Coumain,
Et li Blac ausi tout de plain, D
Et li Toldres[3], uns om poisans,
L'oïrent dire aus ne sai quans;
Venut sont viers Coustantinoble,
L'empérial cité, la noble,
Pour le roi Jehan asségier. E
Tant i vinrent c et milier,
Qu'encor n'est nés qui les peuist
Nombrer, jà tant nes connuist.
Et quant li rois Jehans le sot,
Des siens manda quanque il pot; F
Si n'ot blous[4] que VIII.XX cevaliers,
Et cil orent leur esquiers.
Et si eut siergans à ceval
Moult poi, mais il furent loial.
Les armes de tous lor Grios prisent G
Et leur gens bien armer en fisent :
La piétalle remest dedens.
Et li rois fist lors de ses gens
III batalles; s'en issi fors.
Et li rois Ausens, par effors, H
XLV batailles fist.
Lues asanblèrent, si c'on dist;
Les III isi bien i férirent
Que le XLV venquirent :
III seulement en escapèrent, J
Q'Ausens et Vatace menèrent.
N'ainc Ector, Rollans, ne Ogiers,
Ne Judas Macabeus, li fiers,
Tant ne fist d'armes en estor
Com fist li roi Jehans ce jor, K
Et il defors et il dedens.
Là paru sa force et ses sens
Et li hardemens qu'il avoit.
Et cascuns des autres estoit
Si preus con diut à tel mescief L
Et pour la tière et pour son cief.
Jehans de Biétune[5] et li sien
Et li autre le fisent bien.
Or oiés que li Griu pensèrent,
Quant viers la cité s'en alèrent.
Si disent que jà cil dedens
Ne se tenroient à lor gens;
Mais entrues qu'il se combatroient,
Les nés qu'amenées avoient,
Plus de CCC et bien garnies,
Seroient lues aparillies;
Atout lor Grifons[6] et lor Turs,
S'iroient par la mer as murs,
U pour le prendre u pour l'ardoir;
C'en quidèrent faire[7], pour voir.
Mais quant la piétaille dedens
Vit defors bien faire lor gens,
S'alèrent as nés gaégner.
Gent i avoit de maint mestier,
Que cil defors et cil dedens
I prisent tant avoir et gens
Qu'il ne fu se miervelle non;
Ce fist Dieux proprement par non,
Qui là vot garandir son peule;
Quar le cités fu auqes seule.
Car cil del castiel, de la flame
Quant nouvièle sorent et fame
Que desconfis venoit Ausens
A çou qu'il ot od lui de gens,
Fors de son castiel s'en issi,
Mais il le laissa bien garni;
Les fuians encontre devant
S'en ocisent et prisent tant
C'on n'en sot ne conte ne fin.
Mort sont de cel darrain venin.
Cel castiel orent trespassé,
Pour çou qu'il sorent, de verté,
Que li rois Jehans i ot mis
Assés de ses mellors amis.
Cist aidièrent si leur signor
K'il en orent preut et ounor.
Des preudomes doit-on parler
Et les mauvais laisier ester;
Qu'en mauvais n'a point de saison,
Mais li biens a tousjors fuisson[8].
Lors avint que li Canpegnois,
Qui de Navare ert nouviaus rois,
Ot de sa feme[9], ki fu bonne,
La fille Erkenbaut de Borbonne,
Une fille, si com Dieu plot.
Et il, au plus tost c'onques pot,

[1] *Les vers 29026 à 29121 ont été imprimés par Du Cange dans son Histoire de Constantinople.*

[2] *Le mot* Dieu *était omis dans la copie de M. de Reiffenberg.*

[3] *Ph. Mousket mêle des noms de peuples* li Coumain et li Blac (les Comains et les Vlaques) *à des noms d'hommes,* Vatace (Jean-Ducas Vatace, empereur grec à Nicée), Ausens (Jean Asan II, roi de Bulgarie); Micalis (*peut-être* Michel, despote d'Épire), *et* Toldres (Théodore-Ange Comnène, empereur grec à Thessalonique).

[4] *C'est-à-dire* seulement, *de l'allemand* bloss; *le mot* blos *s'employait aussi en langue provençale dans le sens de* vide, privé. (*Voyez le Glossaire de* M. Raynouard.) *C'est par erreur que Du Cange avait imprimé* olous.

[5] *M. de Reiffenberg fait remarquer que Du Cange suppose à tort* (Hist. de CP. p. 98) *que ce Jean de Béthune était fils de Conon de Béthune. Dans un autre passage* (p. 113), *Du Cange dit expressément que Jean de Béthune était fils de Guillaume II, dit le Roux : il avait épousé Élisabeth, veuve de Gaucher de Châtillon, comte de Saint-Paul.*

[6] Grecs.

[7] C'est ce qu'ils crurent en faire.

[8] Foison.

[9] Marguerite.

Parla au conte de la Marce[1] A
Et à sa feme[2], ki fu large,
Qui dame ot esté d'Engletière,
Et bien voloit l'ire et la guierre.
Et li quens Jehans de Bretagne
La fille[3] al conte de Campagne B
Prist à feme, et si l'espousa[4],
Si que l'uns l'autre asséura;
Et li baron au roi de France
Se tinrent à lor séurance.
Tiébaus, li quens de Canpenois, C
Ot puis en France moult d'anois,
Quar il ot le roi encouvent,
Une fois et autre souvent,
Que sa fille n'auroit baron
Se par le congiet del roi non; D
Et cartre l'en avoit dounée
Sour III castiaus de sa contrée.
Mais li quens, qui en ot engagne,
Au fil le conte de Bretagne
Le douna, que li rois nel sot; E
Mais il s'en tiunt apriès pour sot,
Quar li rois, sans faire autre tence,
Le resoumonst de convenence,
Et si soumonst ses os pour lui.
Mais li quens, qui douta l'anui, F
Vint à mierci; qar la roïne
Li consilla, pour l'aatine[5].
Mais li rois en ot III castiaus
A sa volenté, fors et biaus,
Et si diut aler outre mer G
Et en Navare demorer
VII ans. Mais li frère le roi,
Mesire Robiers, cel desroi
Ne li vot pardoner ne s'ire.
Ainc commanda et si fist dire H
A ses vallais qu'il li féisent
Trestout le honte qu'il peuisent.
Et quant li quens s'en dut aler,
Cil li vinrent à l'encontrer,
Si fu gietés de palestiaus J
Et de cinces et de boiaus[6];
Et si li trencièrent-il doi
La queue de son palefroi.
Et il al roi le remanda,
Ki tous à prendre les rouva K
Et dist que tos fussent pendu.
Mais ses frères l'a desfendu,
Mesire Robiers, et si dist
Qu'il-méismes ses cors[7] le fist.
Délivré furent, et li quens
De Canpagne enmena les suens,
Et li rois les fist convoiier
Ses barons; et pour desvoiier,
L'enmena li quens de Bretagne
Jusqu'à Nantes, à grant compagne.
En une galie en entra,
Droit viers Navare s'en ala,
Et Campagne pour son desroi
Remest an la garde le roi.
N'onques mais n'oï-on parler
D'ensi roi et conte mener;
Mais il estoit partout haïs
Pour la mort del roi Loéis,
Qu'il laissa devant Avignon,
Et pour le conte Felippron
De Boulougne, ki mort estoit,
Et disent qu'enpuisné l'avoit.
Le vesques de Biauvais moru
Lors, dont France entredite fu[8];
Quar li rois ot de Biauvès pris
Moult des bourjois et moult ocis,
Pour I sien prouvost k'il ocisent.
Assés cruel escange i misent.
Le vesques de Cartres[9] ausi
Fu mors : si demora ensi,
Et li rois tiunt çaus de Biauvès
En prison, com faus et mauvès.
Avenut estoit ci-devant[10]
Que croisiet furent li enfant
De maint païs, maugret lor pères,
Maugret parens et maugret mères:
S'en i ot tant c'on n'en sot nombre;
Mais d'aus fu ausi com de l'ombre.
N'i ont nul confort atendut,
Par le païs sont espandut,
Cascuns sa crois bien atacie,
Portoient banières lacie.
Cà X, cà XX se hierbegoient
As boines gens que il trovoient,
Et s'eurent deniers li auquant[11].
De jour en jor alèrent tant
Qu'il sont as pors de mer venu;
Si leur est ensi avenu
Que faus marounier les pasèrent;
Vendus les ont quant arivèrent:
De X mile n'en revint XX.
Jel di pour çou qu'ensi avint.
Frère Willaumes des Cordièles
Viunt et parla des crois novièles

[1] Hugues X de Lusignan.

[2] Isabelle.

[3] Blanche.

[4] Janvier 1236.

[5] A cause, *dit M. de Reiffenberg*, de l'empressement qu'elle mettait à servir Thibaut. *Ne pourrait-on pas traduire aussi, et peut-être avec plus de vraisemblance*, à cause de la colère du roi? *C'est dans ce dernier sens que Philippe Mousket a employé le mot* aatine (v. 25215).

[6] *Au lieu de lambeaux, de guenilles et de boyaux, Tillemont fait observer* (t. II, p. 281) *que, d'après une chronique citée par Fauchet, on jeta à Thibaut un fromage mou sur le visage. (Voy. ci-après la Chronique de Reims, à l'an 1236.)*

[7] De sa personne.

[8] *Cet évêque nommé Geoffroi, mourut en 1236. L'interdit ne s'étendit pas sur toute la France; il fut prononcé à la suite du concile de Senlis, tenu, en novembre 1235, par les évêques suffragants du siége de Reims, excepté ceux de Laon et de Noyon. Geoffroi, évêque de Beauvais, voulut soutenir la cause de son prédécesseur Milon, sous lequel avaient éclaté, en 1233, les troubles dont Philippe Mousket parle dans les vers suivants. (Voy. la Chronique de Guillaume de Nangis, à l'an 1233.)*

[9] Hugues.

[10] En l'an 1212.

[11] Quelques-uns.

Pour Jérusalem délivrer. A
Mais que vaut de gens enivrer
Par parole, et faire croissier?
Çou fait moult petit à proisier,
S'il n'i a kief de signorage
Qui gart le port et le voiage B
Et l'ost, quant èle sera outre;
Peu vaut l'afaires sans le coutre[1].
Se cil enfant éussent kief,
N'euissent pas si grant mesquief.
Donques revint novèle noble[2] C
Que no gens de Coustantinoble
Soucoru à moult grant hustin
Jofrois de Vile-Harduin[3],
Et Pissant et Venissiien
Et li Genevois[4] moult très-bien; D
Quar li rois Jehans i estoit,
Ki moult grant mestier en avoit.
Par avarisse avoit laissiés
Les bons siergans et dékaciés,
Et des cevaliers grant partie, E
Ki passèrent outre en Blaquie :
Quar ensi fait ki mious ne puet,
Par convenant faire l'estuet,
Ce nos ensègne li escris.
M et II cens et XXXVI F
De l'incarnation, passa
De Coustantinoble deçà
Li jouenes enfes Bauduins,
De père et de mère orfenins,
Qui l'empire ot de Gresse là : G
Eskéu li estoit piéchà
D'oncles et de frère et de mère,
K'il estoit drois oirs de l'Empère.
Et la fille[5] au roi d'Acre avoit,
Qui pour lui l'Empire gardoit H
Et garda lonctans comme preus,
S'il vesquist encor[6]; fuse preus[7]
S'avarisse ne l'euist pris,
Quar il ot esté de grant pris.
Or ièrent[8] ceus en grant langor; J
Si loèrent si consillour
Qu'à Roume l'enfant envoiast,
Et le pappe miercit criast,
Grigorie, pour soucors avoir;
Quar il n'eut force ne pooir K

D'iestre contre ses anemis :
Perdut avoit tout le païs.
A Roume est[9] li enfes venus;
Moult ricement fu recéus,
Et la pappe, qui moult fu biel,
Li douna laitres et saiiel
C'on li rendist, de par son père,
Tous ses drois, et de par sa mère,
Et ki del sien li défauroit,
Escumeniiés en seroit.
Et fist pardon c'on s'i croisast
Grant et large, s'on i alast,
Autel u plus com d'outremer,
Pour le roi Jehan délivrer,
Et pour la tière qu'il perdoient;
Quar Sarrasin i marcisoient[10].
Ensi fu devisé à Roume;
Bauduins s'en part et si ome.
A Paris vint; sel congoï[11]
Li rois, qui sa complainte oï,
Si que, sains point d'aler en fuerre[12],
Li rendi la conté d'Auçuerre[13]
Et tout son droit; et la contesse
Ne l'en fu mie félenesse
De Flandres; mais la Viénoise[14]
Ne viout pas qu'à Namur adoise[15],
Ne à trestoute la conté.
C'est sa suer, si l'a fourconté.
Sanson et Bouvines[16] garni,
Et Namur lonctans fu ensi.
D'afolés i ot et de mors
Et grant arsin, mais ce fu tors;
Quar la suer n'i devoit avoir
Castiel ne tière ne avoir,
Puis que ses frères ert revenus
Et des barons reconnéus.
Et tous li peules se tenoit
A l'enfant qui drois çou estoit;
Et s'en ièrent entredit bien
La contesse et trestout li sien.
Mais en la fin ensi couru
Que sour la contesse mis fu[17]
De Flandres; mais èle juga
Que li enfes tout son droit a,
Parmi[18] VII mil livres d'acorde :
De tant i ot miséricorde

[1] Gardien.

[2] *Les vers 29238 a 29323 ont été imprimés par Du Cange* (Hist. de CP. p. 224).

[3] « Geoffroy de Villehardouin II, surnommé le Jeune, prince d'Achaïe. Il descendait de Jean de Villehardouin, oncle de l'historien. Du Cange, éd. de Villehardouin, in-fol. p. 243. » (*Note de M. de Reiffenb.*)

[4] Génois.

[5] Marie.

[6] *C'est-à-dire* et qui l'eût gardé longtemps en brave, s'il eût vécu davantage. *M. de Reiffenberg a terminé la phrase au vers précédent, après les mots* comme preus; *mais il ne semble pas que Philippe Mousket ait pu dire que Jean de Brienne gouverna longtemps, puisqu'il arriva à Constantinople en 1231 et qu'il mourut en 1237.*

[7] C'eût été un grand avantage, si l'avarice, etc. *Philippe Mousket a déjà blâmé plus haut* (v. 29034 et suiv.) *l'avarice de Jean de Brienne.*

[8] *Ms.* iert.

[9] *Éd. Reiff.* ert.

[10] Étaient limitrophes.

[11] L'accueillit bien.

[12] D'entrer en campagne.

[13] « Du Cange remarque, *dit M. de Reiffenberg,* « que saint Louis ne put « rendre à Baudouin ce comté, qui « appartenait pour lors aux comtes de « Nevers, auxquels il était retourné par « le décès de l'empereur Pierre, son « père, qui n'en avait eu que la jouis- « sance et non la propriété. » *Mais le roi lui rendit Courtenai et les autres seigneuries.* (Hist. de CP. p. 101.)

[14] « Marguerite de Courtenai, sœur « de Baudouin et comtesse de Vianden « (dans le Luxembourg), ici appelée « la *Viénoise,* refusa, *dit M. de Reif-* « *fenberg,* de lui réstituer le marquisat « de Namur, et voulut même le faire « passer pour un imposteur de la « trempe de l'ermite de Glançon. »

[15] *C'est-à-dire* qu'il touchât; *du latin* adhærere (*en provençal* adhesar).

[16] Les châteaux Sanson et de Bovignes.

[17] On s'en remit à.

[18] Moyennant.

Pour son despens et pour sa gierre[1];
Ensi rot li vallès[2] sa tière,
Et ses garnisons partot mist,
Ensi com ses consaus l'asist.
  Mesire Robiers, frère al roi,
Prist adont feme et grant conroi,
Ki fille ert al duc de Louveng[3];
Et, se del voir dire ne feng,
Il ot Artois et Saint-Omer,
Et sel fist li rois adouber[4]
A jour dénoumet et onnieste,
Moult hautement et à grant fieste,
A Compiègne, en la praierie.
Moult i ot grant bacelerie.
Mesire Alfons pas n'en doulouse[5];
Cil ot le droit oir de Toulose,
Et grant tière et grant casement :
Amenée fu ricement[6].
Mais à Compiegne fu doblée
La fieste, et partot dépuplée[7].
  Or oiés miervelle autresi.
Li Vious de la Montagne oï
Dire que li rois ert croisiés
De France; si n'en fu pas liés.
II siens Hakesins[8] apiela
Et II coutiaus si leur balla,
Et commanda mer à passer
Pour le roi Loéys tuer.
Assés li fist livrer avoir,
Et si fist al Temple asavoir.
Al Viel de la Montagne alèrent
Et cel afaire li blasmèrent,
Quar li rois pas croisiés n'estoit
Et frères IIII[9] encore avoit;
A sa mort ne conquerroit rien :
Tant li disent qu'il les crut bien.
  Dont prist li Vios II amiraus[10]
Nés de sa tière les plus haus,
As Templiers dist qu'il lor cargoit
Pour aler apriès çaus tout droit,
Et pour faire arière torner
Sains le roi de France tuer.
Et li Temples les prist sor lui
Pour destorner si grant anui,
Et mandèrent au roi de France
Tout l'afaire et la convenance,
Et que cil doi le garderoient
Tant que sa mort ostée aroient.
  Cil doi paien en France vinrent,
A leur guise bel se maintinrent,
Siervi furent et ounouré,
Et s'ont le roi de priès guardé.
Quant mangié et béu avoient,
Par les rues adiès aloient;
Les Hakesins pas ne trovèrent.
Par congiet à Marselle alèrent,
Trouvés les ont, et si lor disent
Del Viel ensègnes et cil risent.
Ans II[11] lor coutiaus lor dounèrent,
Et dont en France s'en ralèrent.
Petit apriès ont congié pris,
Le roi disent qu'il ert garis.
Li rois moult biaus dons lor douna
Et sauvement les renvoia,
Et à leur signor, par ses gens,
Envoia trop rices présens.
Mer repassèrent tout ensi
Li doi paien, com jou vos di;
Et si furent, foi que vous doi,
L'uns à Compiègne, u ambedoi,
A la fieste; et li Hakesis
Furent bien gardé à Paris.
  Adont en cel tempore avint[12]
Qu'en Costantinoble convint
Morir le roi d'Acre Jehan[13]
Ki tenue l'avoit maint an.
Si remandèrent Bauduin,
Le jouene empereur orfenin,
En France ù il alés estoit,
Qui son droit reciut i avoit,
Quar il ot consel de gent sage;
Et si ratendoit le passage

[1] *C'est-à-dire*, on fit remise à Baudouin d'une certaine somme (de tant) pour ses dépenses et pour les frais de la guerre.

[2] *Baudouin est qualifié* vallet, *parce qu'il n'était pas encore armé chevalier.*

[3] C'est le 14 juin 1237 que Robert épousa Mahaut, fille de Henri II ou III, duc de Brabant.

[4] *C'est-à-dire* armer chevalier. *Guillaume de Nangis rapporte ce fait à l'an 1238; mais la date de 1237, donnée par Philippe Mousket, confirmée par d'autres témoignages et adoptée par Tillemont* (t. II, p. 300 et 301), *est mise hors de toute contestation par le compte que nous publions plus loin.*

[5] Ne s'en plaint pas.

[6] « L'an 1241, *dit M. de Reiffenberg*, « le 24 juin (ou, d'après les auteurs de « l'*Art de vérifier les dates*, en 1240, « le 25 juin), le roi tint à Saumur une « cour plénière, dite *non pareille*, à « raison de sa magnificence. Il y arma « chevalier son frère Alphonse et l'in« vestit du comté de Poitou, de celui « d'Auvergne et des terres des Albi« geois, cédées, en 1229, par le comte « de Toulouse. Il semble que Ph. « Mousket met de la confusion dans « les dates. » *Le chroniqueur ne parle point ici de l'assemblée de Saumur, puisqu'il en est question plus loin* (v. 30691 et suiv.) *à l'an 1241, qui est la véritable date de cette réunion. Le fait qu'il signale ici est le mariage d'Alphonse avec l'héritière du comté de Toulouse* (le droit oir de Toulose) *qui fut, dit-il,* amenéé richement. *Son témoignage vient donc confirmer celui d'Albéric de Trois-Fontaines, sur lequel Dom Vaissète s'appuie pour fixer à l'an 1237 le mariage d'Alphonse et de Jeanne de Toulouse, que plusieurs auteurs ont mis par erreur à l'an 1241. Philippe Mousket ajoute qu'Alphonse eut* grant tière et grant casement; *cette assertion ne serait pas exacte si on l'appliquait à l'an 1237 : saint Louis ne donna d'apanage à son second frère qu'en 1241. Il a certainement commis plus loin une autre erreur* (v. 30449 et 30450), *en disant qu'Alphonse fut armé chevalier dès l'an 1239.*

[7] Dépuplée, *selon M. de Reiffenberg*, paraît être ici un substantif : « il y eut partout *dépopulation* pour assister à la fête. » *Nous croyons plutôt que* dépuplée *est un participe qui signifie* publiée, proclamée, *du latin* depublicare; *on disait dans ce sens* dépulier.

[8] Assassins.

[9] *Il faudrait* III, *puisque le quatrième frère de saint Louis était mort depuis longtemps.*

[10] Émirs.

[11] Tous deux.

[12] *Les vers 29392 à 29421 ont été imprimés par Du Cange.* (Hist. de CP. p. 225.)

[13] 23 mars 1237.

Et le soucors de gent commune. A
S'iert o lui Jehans de Biétune,
Qui droit al marc[1] en repaira,
Et o lui grant gent enmena.
Mais l'emperère, que c'on die,
S'iert adont trais viers Lombardie; B
Si ot çaus de Melans assis.
A tous les pors fu contredis
Li passages; mais tote voie
Jehans de Biétune i envoie,
Et en apriès il i ala, C
Et tant l'empereour dit a
Que il laisa sa gent paser.
Mais son cors estut demorer
A son consel ensi encor[2];
Mais nel vosist pour c marcs d'or. D
En Coustantinoble manda
Que tout asséur fusent là,
Car il aroient soucors gent
A la saint Jehan, et grant gent.
  En ceste saisson voirement E
(Ce nos dist l'estore briément),
Vot Simons de Monfort avoir
La contesse et son grant avoir[3];
Mais il ot I point trésailli
Viers le roi[4], par quoi il failli. F
D'autretel lignage et grignor
Eut puis la contesse signour,
De Flandres madame Jehane,
Le fil au duc de Moriane,
Qui quens iert ausi de Savoie[5]: G
Moult i emploia bien sa voie;
Tumas ot non, pas nel savoie.
Quant boine eure vient, Dieu avoie
Tout çaus que il violt avoiier:
Ce ne poroit nus desvoiier, H
Et Dieux cestui bien avoia,
Quar parmi Flandres s'avoia,
Et par Hainnau s'est avoiiés,
Voiiés s'il n'est bien avoiiés.
Biaus fu de menbres et de cors; J
Mais en la fin (c'est mes recòrs,
Qui bien en viout dire le voir),
Gentius om à petit d'avoir,
Oncles la roïne de France
Dut bien avoir contesse france,
Et oncles celui d'Engletière,
Qui les estrelins mait en sière,
Et oncles à cèle d'Espagne[6];
En ces III a bièle compagne.
Bien doit avoir quens de tel conte[7]
Fil d'empereour u de conte,
Voire s'èle euist III contés,
Se li drois est à droit contés.
Mais la contesse et il avant
Fisent al roi tel convenant
Que, se jamais li forfaisoient,
Ne il ne oirs, se il l'avoient,
Ne autres quens, s'il l'i venoit,
Toute la tière demoroit
Deviers le roi et li baron
E li eskiévin d'environ.
Et tout çou fu d'aus saiélet
Et d'apostole comfermet;
Et se li rois em prist avoir,
Jà n'en quier le nombre savoir[8].
Assés estoit séurs et fers[9],
Et si ot lonctans estet clers;
Cière ot hardie comme lions,
Et s'iert trésoriers de Lions,
Et autres guarissons avoit;
Mais de rien ordenés n'estoit,
Et s'atendoit aucune rien
Dont il venist à grignor bien;
Quar en sa tière tenoit pau.
Asséurés fu de Hainnau
Et de Flandres, dont le roi plot:
D'uns ne d'autres n'i ot dit mot.
  Godefrois, vesques de Cambrai,
Moru adonques, bien le sai,
K'il les ot adiès espousés[10].
Dolans en fu ses parentés,
Quar il les amoit durement;
Et s'en pesa moult d'autre gent.
Li arkanceliers de Paris
Fu adonques vesques eslis.
Bas om iert[11] et bon clers soltius;
S'en fu li capitles décius.
Sor III fu[12], s'en prisent envie;
Haïs en fu toute sa vie.

[1] *M. de Reiffenberg interprète* marc *dans le sens de* marche, frontière; *mais cette acception n'est justifiée par aucun autre exemple. Nous croirions plutôt que les mots* al marc *signifient* au mois de mars. *Du Cange dit, en effet, que Jean de Béthune partit de France vers le mois de mars 1238.* (Hist. de CP. II, p. 112.)

[2] *C'est-à-dire que Frédéric II aurait voulu que Jean de Béthune demeurât de sa personne.*

[3] *Ce projet de mariage entre Simon de Montfort et Jeanne, comtesse de Flandre, fut rompu dès l'an 1236.* (*Voy.* TILLEMONT, t. II, p. 294.)

[4] Offensé le roi.

[5] *C'est en 1237 que Thomas, fils de Thomas, comte de Maurienne et de Savoie, épousa Jeanne, comtesse de Flandre.*

[6] *Philippe Mousket répète ici l'erreur qu'il a commise plus haut* (v. 28715 à 28725).

[7] De tel prix, de telle valeur.

[8] *Thomas paya trente mille livres au roi pour le rachat du comté de Flandre.* (*Voy.* TILLEMONT, t. II, p. 314. *Voy. aussi notre tome XXI*, p. 255 B.)

[9] Ferme.

[10] *Ce passage de Philippe Mousket prouve que Godefroi de Condé ne mourut pas en 1236, comme les auteurs du* Gallia christiana *l'ont supposé, sur la foi d'un acte extrait du cartulaire de l'église de Tournai, acte qui aurait été donné par un Guillaume, évêque de Cambrai, en 1236. Les savants bénédictins confessent que ce Guillaume ne figure sur aucun catalogue; il est donc probable qu'il y a eu erreur dans la copie du cartulaire, où l'initiale* G *de* Godefridus *aura été traduite par* Guillelmus.

[11] Guiart de Laon, *élu en 1238.* « Philippe Mousket dit qu'il était *bas* « *homme*, tandis que Le Carpentier « assure qu'il tirait son extraction de « Caribert, comte de Laon, dont la « fille, Bertrade, avait épousé Pepin, « père de Charlemagne. *Hist. de Cam-* « *brai*, I, 379. » (*Note de M. de Reiff.*) *Il est plus sûr de s'en tenir au témoignage de Philippe Mousket.*

[12] *M. de Reiffenberg conjecture avec raison que ces mots signifient qu'il y avait trois concurrents.*

A Vaucièles enfouois fu A
Godefrois; nus nel socoru
Contre la mort : Dieux en ait l'arme!
Il fu large et de bon famle [1].
Ensi fu évesques Guiars,
Com jou vos di là, leurs guiars [2] B
De clergie; et de Loénois
Fu nés, ù mains om loé n'ois;
Non pourquant si fu de Loon;
Fors de clergie nel loon [3].
Clers ki set la devinitet [4] C
Ne doit porter iniquitet,
Ainc doit estre ausi com fins ors :
S'il nel fait, vilains est et ors [5].
Dont fu commandé de par Rome [6]
Qu'à la saint Jehan fu la somme D
De passer en Coustantinoble,
Quar li Blac quièrent [7] fine pople,
Et la tière ont regaégnie.
Dolante en estoit la lignie
Le conte Bauduin de Flandres, E
Qui fust I nouviaus Alixandres,
Se mors ne l'éust avanciet.
Atornet se sont li croissiet
Pour mouvoir; s'en i ot de meus :
Petis est grans, couars est preus [8]. F
Et li enfes quéroit amis,
Pour aler sour ses anemis.
Li quens de Bretagne [9] ert croisiés;
Si s'atorna, comme proissiés,
De soucorre Coustantinoble, G
Qu'asise avoient li Turcople
Et li Blacois et li Coumains,
Et tempre et tart et soir et main.
Papes Grigories li douna
Del sien, et moult promis li a. H
Li quens de Bar [10] trestot ensi,
Et li quens de Sessons [11] ausi
De passer à la saint Jehan
S'atornèrent [12]. L'arière ban
Et la gent menue ausement
Commandé fu estroitement
Et de l'apostolie et del roi;
S'atorna cascuns son conroi.
Lors vint nouvièle (g'en sui fis)
Que li Temples fu descomfis
Viers Damas, là ù il alèrent
Pour gens prendre ki leur fausèrent,
Qui cèle part ièrent fuioit [13].
A cèle quoite, sans esploit,
Fu mors Garins, li Alemans,
De tous cevaliers plus vallans
De tout le païs environ,
En l'an de l'incarnation
M et CC et XXX et siet,
Quar lonc furent de lor reciet [14].
VII.XX Templiers i eut ocis,
Et perdus M cevaus de pris,
Et M haubiers, et des Turcoples
V.C des plus vallans et nobles.
Cil de Melans furent ausi,
A cest tempore, descomfi.
Folement contre leur signor
Furent issut, l'empereour.
Mais l'emperère les a çainst;
Assés en ocist et ataint
A I aigue, priès d'un pasage;
Ne s'eurent preut de tel usage [15].
Leur karougne et leur estandart
I orent amenée en dart [16].
V mile ou VI, et encor plus [17],
I ot que mors que retenus,
Et li remanans escapa :
A force à Melans s'en rala,
U li grans force soujornoit.
Mais de çou que venu estoit
Furent dolant et plus engriès;
Si mandèrent lor voisins priès,
Et l'emperères perdi moult :
Ensi furent grevé partout [18],

[1] *Le savant éditeur traduit* famle *par* renommée. *Telle paraît être, en effet, l'idée du chroniqueur; mais nous craignons qu'il n'y ait ici une faute de copiste. La forme* famle *est tout à fait inusitée, et cette altération du mot* fame *ne rend pas la rime meilleure.*

[2] Guide, chef.

[3] Excepté de sa science ne le louons pas.

[4] La théologie.

[5] Vil, bas.

[6] *Les vers 29506 à 29535 ont été imprimés par Du Cange* (Hist. de CP. p. 225), *mais il les a placés par erreur avant les vers 29392 à 29421.*

[7] *Telle est la leçon du manuscrit; mais il faudrait peut-être supprimer* qui (li Blac èrent), *ou, en rattachant les lettres* qu *au nom précédent, lire* li Blacqu ièrent, *au lieu de* li Blac quièrent : car les Vlaques étaient un peuple rusé.

[8] *C'est-à-dire* les croisés se sont disposés à partir, et il y en eut qui partirent (meus *pour* moti, qui se moverunt) : le petit devient grand et le lâche courageux. *Nous avons cru devoir modifier la ponctuation adoptée par M. de Reiffenberg, dont la copie était, d'ailleurs, inexacte, puisqu'elle portait, dans le vers 29517,* et *deux fois répété au lieu de* est.

[9] Pierre.

[10] Henri II.

[11] Jean II.

[12] *Le départ devait avoir lieu en 1237, et ce fut alors que Pierre Mauclerc remit son comté de Bretagne à Jean, son fils; mais les croisés ne partirent qu'en 1239.*

[13] S'étaient enfuis. (*Voy. la note du v.* 28838.)

[14] *Voy. la note du v.* 27918.

[15] *M. de Reiffenberg a imprimé* ne seurent, *en rattachant ce vers à la phrase suivante; mais alors l'explication de ce passage devient à peu près impossible. Au contraire, en adoptant la leçon* ne s'eurent (aussi n'eurent-ils) *et la ponctuation que nous avons préférée, on retrouve ici une de ces froides plaisanteries trop habituelles à Philippe Mousket :* Assez il en tua et atteignit à un cours d'eau, près d'un passage (d'un bac); et ils n'eurent aucun profit de cet usage, *c'est-à-dire* du droit de péage que l'on payait en cet endroit.

[16] *Il est vraisemblable, comme le dit M. de Reiffenberg, que le mot* karougne ou karongne *désigne le* carroccio *ou* char *qui portait l'étendard des Milanais. Frédéric II, dans sa lettre à Richard de Cornouailles, reproduite par Matthieu Paris, dit que le lendemain de la bataille il s'empara du* carroccio, *que les Milanais avaient abandonné en fuyant. M. de Reiffenberg conjecture que les mots* en dart *signifient* en forme de pique.

[17] *Frédéric II, dans sa lettre du 4 décembre 1237, que nous venons de citer, porte ce nombre à environ dix mille,* decem millium fere.

[18] *C'est-à-dire* les deux partis éprouvèrent des pertes. *Frédéric II fut, en effet, obligé d'abandonner le siége de Milan pour attaquer Brescia, dont il ne put s'emparer.*

Et fu la bataille plévie[1] A
Droit al mi-mai, et aramie[2].
Li quens de Flandres fu mandés
Et li quens de Gisnes[3] dalés,
Et cevalier et baceler;
Mais il n'i vorent mie aler; B
Et là sus ont parlé de pais.
Mais jou nel sai, pour ce m'en tais.
Oiés miervelle de fortune[4]:
Mesire Jehans de Biétune
Droit en Venisse s'en ala, C
Pour croissiés faire passer là,
Dont il ot mené une mase.
Mais la mors, ki rien ne trépase,
L'a prise[5] au frain en sa prison
Et pris le tient sans mesprison, D
Dont li croisiet fisent grant duel,
Ki n'orent mie tout lor vuel.
Sevelis fut trop ricement.
Sel fisent savoir esranment,
Par I mesage, en France arière, E
L'empereór, ki sans manière[6]
En fu dolans; car il l'avoit
Amenet, et bien s'i fioit.
Si frère en furent trop dolant[7];
Mais soufrir le convient atant. F
Et li croisiet ki demorèrent,
Li plusior à Romme en alèrent,
Et s'eurent li povre congiet
Par le pape et par le clergiet.
Auquant traisent en la Morée, G
Là est leur voie demorée;
Une partie outre pasa,
Qui[8] li anuis et mers lasa.
Li dus de Vine[9] acesma
XII galies et arma; H
Jofrois de Vile-Harduin
End arma[10] X, por Bauduin
L'empereor jouene soucorre.
Outre les font aler et corre;
Car Vatace et si ome là J
Orent, deviers la mer de là,
Constantinoble asise entour
De galies de grant atour,
Et de grans gens deviers la tière :
S'avoient nuit et jor grant guière.
Li uns rit, li autres plora,
Ensi fu, ensi demora.
Si refu promise à l'autre an
La voie de la saint Jehan.
Puis que Dieux fist et ciel et nues
Sont maintes coses avenues,
Et encor moult en avenra :
Ki pora vivre, ses vera,
Comment que siècles soit doutans.
Quar il n'a mie encor lonctans
Que de C liuwes s'asanblèrent
Trestout li kien et aünèrent
Viers Mont-Huimer[11], petit et grant.
Et saciés qu'il en i ot tant
Que li païsant s'en doutèrent[12]
Et à C mile les esmèrent.
Et quant là furent embatut,
Si se sont entrecombatut,
Si que li uns l'autre estranla,
A painnes que nus s'en rala.
Toutes voies X en alèrent,
Qui moult malmis en escapèrent,
Et cil furent kien d'abaïes;
Ce tiesmougnièrent les mesnies :
Cil venquirent, et ausi fait
Li clergiés partout entresait.
Les cevaliers ont si plumés
Qu'assés leur est petit remés;
Et les bourgois et les vilains,
Tous li mons va parmi lor mains.
Jou di que dedens CC ans
Sont véues[13] coses plus grans
Qu'en C mil devant : li clergiés
End est partout li mious logiés.
Une cose griève et aliège,
Jel di pour le vesque del Liège[14],
Ki devant Poilevaque[15] sist,
Par sairement, mais pas nel prist,
Ainc i moru[16] : ensi qu'à nonne
N'i requisent barat n'ésonne,
Ne s'en furent couart bobiert[17],
Mais tous les omes saint Lanbiert[18]

[1] Promise.

[2] Jurée.

[3] Baudouin III.

[4] *Les vers 29580 à 29621 ont été imprimés par Du Cange.* (Hist. de CP p. 226.)

[5] *Il faudrait* l'a pris; *Du Cange avait imprimé* la prise.

[6] Sans feinte.

[7] « Les frères de Jean de Béthune « furent Daniel, seigneur de Béthune « et avoué d'Arras, décédé en 1226; « Robert VIIe du nom, avoué d'Arras, « seigneur de Béthune et de Ter- « monde, mort en 1248, et Guil- « laume de Béthune, seigneur de Mo- « lenbeeke et de Locres ou Lokeren, « mort en 1243, le 24 août. A. Du « Chesne, *Hist. généalog. de la maison* « *de Béthune*, pp. 178, 191-198, « 245-250. » (*Note de M. de Reiff.*)

[8] *S'il n'y a pas faute*, qui *est pour* à qui, *et* lasa *est un verbe neutre* : à qui l'ennui et la mer fut à charge.

[9] *Au lieu de* Vine *il faudrait* Venise, *ce qui rétablirait la mesure.*

[10] *M. de Reiffenberg a imprimé* en d'arma, *et plus bas* en d'est, s'en d'iroit, s'en d'aïra (v. 29651, 29816 et 30717); *nous croyons qu'il faut lire* end arma, end est, s'end iroit, s'end aïra, *car on a dit autrefois* end *et* ent *au lieu de* en. (*Voy. Fallot*, Rech. sur les formes gramm. de la langue fr. pp. 360 et suiv.) *Fallot conjecturait que* end *ou* ent *pouvait venir de* intus; *nous le dériverions plus volontiers de* inde, *ce qui est l'opinion commune.*

[11] Mont-Huimer, *depuis* Mont-Aimé, *qu'on nommait autrefois* Mons Wodemari, *au témoignage d'Albéric. Cette colline, sur laquelle était construite une forteresse, est située à une lieue environ au sud de Vertus (Marne).*

[12] S'en effrayèrent.

[13] *On aurait un sens préférable, en lisant* : seront veues *au lieu de* sont véues.

[14] Jean II d'Aps.

[15] Le château de Poilvache, près Dinant.

[16] 30 avril ou 2 mai 1238.

[17] *Ces vers paraissent signifier que la mort de l'évêque ne servit pas de prétexte pour lever le siége; mot à mot* : On n'y chercha ni empêchement ni excuse, comme on le fait pour se dispenser d'assister à none, et les gens fiers n'en devinrent pas lâches.

[18] Patron des Liégeois.

Mandèrent, et s'ont asségié A
Le castiel, et pau damagié,
Et si n'orent pas de gent pau.
Li quens Tumas çaus de Hainnau
I mena, voire les Flamens,
Qui mise éussent la flame ens B
Par samblance de gent assés,
Se priès les euist amasés.
Mais d'une pais i ot traitiet,
S'en furent tot moult rehaitiet :
Congiet orent; si s'en repaire C
Cascuns à son proçain repaire.
Li quens remest et se consaus;
Or garge[1] k'il li soit bien saus.
Non sera-il, car Walerans[2]
Ne li fu mie trop soufrans. D
Devant Poilevaqe s'en vint,
O lui de cevaliers VIII.XX;
Çaus manda qui furent devant
De Hui, de Liège et de Dinant,
Que il s'en allent; mais il disent E
Qu'ains le prendroient; el[3] n'i quisent.
Et Walerans féri entr'aus :
Relaciés i ot maint poitraus.
Toutes voies, par leur afi[4],
Sont cil des loges[5] desconfi. F
Cil del castiel isirent fors,
Quar çou fu leur joie et confors :
Plus que ne portasent XX cars
De vin, d'aigue, de pain, de cars,
Ont dedens le castiel remis. G
S'en fu le castiaus regarnis,
Et renmurés et renforcis.
Les engiens defors ont tous ars,
C'on ne menast mie à XX cars,
Et s'en ont pris, à leur plaisir, H
Fust par haste, fust par loisir.
Et li quens de Flandres moult tos
Remanda ses gens et ses os.
Entrues que les os sont mandées,
Douna li quens Tumas saudées. J
Cil del castiel sont fors issut,
N'i laisent filet ne tisut.
Là furent cil de Hui huet,
Et cil de Dinant mal disnet,
Cil de Liège sont deslogiet, K
N'i atendirent pas congiet.
Poilevake ensi les pela,
Quant Walerans les apiela.
Mais quens Tumas et sa costume
Viout que Poilevake jus tume;
Mais Walerans le siot amer,
Si le laira envis tumer[6].
Toutes voies, ce fu la somme
(En parlèrent tant li preudome),
Jusqu'à l'aoust fu pris respis,
C'on péust froiier les espis.
Mais li quens Tumas garnisons
I mist, et s'orent garisons.
S'i fu Rasses de Gavre mis.
S'ont d'une part et d'autre mis[7]
Ensi c'on dut, par jugement,
Rendre al droit oir le tenement.
Car sans droit faire, ce dist-on,
En fu mis en possession
Walerans, et s'en fist hommage
A la contesse sans damage,
Que li quens Tumas avoit prise :
Pour tant s'ot-il la cose emprise.
La dame de Misselebourc[8]
Devoit le castiel et le borc
Avoir par raisson, et ses fius,
Henris, ki assés fu gentius[9]:
Mais Walerans i fu entrés;
S'en iert envis désafeutrés[10].
Ensi atendirent le jour[11]:
Si traist cascuns à son sojor.
Mais, par le droit au roi de France,
Fu li respis et la souffrance;
Quar il le manda çaus de là,
Sel commanda à çaus de çà.
Li jors aproisma et li rois,
Ki n'ot cure de leur desrois,
Ne qui lor grevast I festuc,
Manda Galerant et le duc[12],
Et le conte Tumas manda.
Messire Robiers i ala,
Li quens d'Artois; moult i ot gent.
Et quant çou vint al parlement
D'endroit Poilevaque, fu tout
Sor le conte Robiert debout.
Et s'ot son consel plainnement
D'une part et d'autre ensement.
Et il leur a tost despondut :
Qui pierdi tout, si ait pierdut.
Mais, par convenance et par ban,
Remest par deviers Waleran
Poilevake, li fors castiaus,
Ki silla mices et gastiaus[13].
Li dus de Lemborc l'ot fremé,

[1] Qu'il prenne garde.
[2] « Waleran Ier, seigneur de Fauquemont, fils de Waleran III, duc « de Limbourg, et d'Adélaïde de Fau « quemont. » (*Note de M. de Reiff.*)
[3] Autre chose.
[4] Confiance.
[5] Ceux du camp, les assiégeants.
[6] Il ne le laissera tomber que malgré lui.
[7] Ils sont convenus de part et d'autre.
[8] *Au lieu de* Misselebourc *il faudrait* Lusselebourc (Luxembourg).
[9] *Ermansette ou Ermesinde de Luxembourg, fille de Henri II, comte de Luxembourg, avait épousé en secondes noces Waleran, duc de Limbourg, mort en 1226, qui avait eu, d'un premier mariage avec Adélaïde de Fauquemont, deux fils, dont le plus jeune est le Waleran qui est mentionné dans le récit de Ph. Mousket. Du mariage d'Ermansette avec le duc de Limbourg était né un fils nommé Henri, qui réclamait, contre son frère consanguin Waleran, le château de Poilvache, et qui, depuis 1226, avait le comté de Luxembourg, sous la tutelle de sa mère.*
[10] Henri en était dépouillé malgré lui.
[11] Le jour du jugement.
[12] Henri IV, duc de Limbourg, frère aîné de Waleran.
[13] *M. de Reiffenberg suppose que* ki silla *est mis pour* ki si a, *et que cela*

Ses pères, et bien acesmé; A
Et sel fist nommer Esmeraude.
Mais la gent enviouse et baude,
Cil de Hui et cil de Dinant,
Ki là entor ièrent manant,
Le tenoient à mal voisin, B
Ne nel prisoient I roisin.
Si l'apieloient, par corine[1],
Poilevaque, et par grant haïne,
Pour çou que devant leur estaces
Prendoient lor pors et lor vaces C
Et trestoute lor autre proie.
Par itant l'uns à l'autre proie[2]
Qu'Esmeraude soit apielés
Poilevake d'aus en tous lés.
Mais en la tière Waleran, D
Très çou qu'il fu fondés par ban,
Fu-il Esmeraude noumés :
Ensi est li castiaus remés.
Et li capitles des Liégois
(Ki mout l'orent haït ançois E
Et Poilevake le clamoient
Ausi com li autre et[3] crémoient)
Et s'en ot M livres des otes,
Pour aquiter toutes les totes.
Ne Henris de Misseleborc[4] F
N'en rot vallant I arc d'auborc[5],
Ains fu d'autre case paiiés.
Ensi fu li cris apaiiés.
Puis rot Walerans son castiel,
Qui cousta Flandres maint gastiel. G
Li quens Tumas de toute rien
Al conte Robiert se tint bien.
Li dus s'en rala com amis :
Plus perdi ki plus i ot mis.
Iceste pais de rien n'aliége H
L'orgillos capitles de Liége;
A jor noumé, si com moi sanble,
Avoient tot esté ensanble
Pour eslire vesque à lor oes,
I deluns et puis I dioes[6]. J
Une partie (et non tuit pas)
Li frère[7] à cel conte Tumas
L'esliurent et nomèrent bien.
Mais li autre n'i fisent rien,
Et noumèrent le provost d'Ais[8], K
Pour iestre le païs em pais;
Et cil de leur capitle estoit,
Pour çou mious estre le devoit.
Donques avint que li eslius[9]
Fist grans amis de lius en lius
Et par Flandres et par Hainau.
Assés quidoit avoir pour pau,
Pour son frère, ki quens estoit;
Et sa nièce[10] li rois avoit.
Si pensa qu'à l'empereour
S'end iroit à I proçain jour :
Viers son païs s'en est ralés.
Li capitles est asanlés,
Et toute la force del siége
De la grande vesquié de Liége,
Pour faire leur eslection.
Des II ki furent pris par non,
De l'esliut et del provost d'Ais,
Si s'acordèrent, por la pais,
Que évesques fu li prouvos,
Ki fu haus om et de bon los.
A çou se sont tenu sans tence,
Si l'en ont mené à Maience.
Quar l'emperère i ot laissiet,
Qu'il n'i euist droit abaisiet
Le vesque en la dissention[11].
Si l'ont mis en posession.
Li dus de Braibant[12] i ala,
Et li quens de Gelres[13] fu là,
Et l'arcevesques de Cologne[14].
Bien fu parfaite la besogne.
Reviunt et fu asséurés
Et del capitle et des fiévés[15].
Mais puis apriès, c'est vérités,
En fu desposés et ostés
Par le coumandement de Roume,
Ki tout acomplist et asoume.
Poi i eut li prouvos d'aviaus,
Si recommença plais nouviaus.
Apriès à la fieste Toussains,
S'iert encore à Roume tous sains
Li eslius évesques del Liége;
Sel prist la mors à Roume al siége[16];
Sel seut ses frère et si parent,
Et cil del Liége; et l'aparent
Partout le disent li corliu[17] :

signifie que le château était bien approvisionné; mais le savant éditeur interprète ailleurs sillièrent *comme synonyme de* essillièrent :

Et toute la cité sillierent
(v. 19437),

c'est-à-dire pillèrent toute la cité. *Nous préférons donner ici le même sens au mot* silla. *Philippe Monsket répète un peu plus loin* (v. 29790) *que* ce château coûta maint gâteau à la Flandre.

[1] Dépit.

[2] Prie, demande.

[3] *Le mot* et *a été omis par M. de Reiffenberg.*

[4] Luxembourg.

[5] D'aubier.

[6] *Au lieu de* deluns *et* dioes, *M. de Reiffenberg a imprimé* de l'uns *et* di oes, *en conjecturant que le partage des électeurs autorisait à traduire* I di oes *par* I de l'autre; *mais nous pensons qu'il faut lire* deluns *et* dioes, *c'est-à-dire* un lundi et puis un jeudi, *quoique le jour de l'élection soit marqué par Albéric au 25 juin, qui était un vendredi en 1228, et par le* Gallia christiana *au 22, qui était un mardi.*

[7] Guillaume de Savoie, évêque de Valence.

[8] Otton, *que d'autres disent prévôt de Maestricht.*

[9] Guillaume.

[10] Marguerite de Provence.

[11] *Ces vers paraissent signifier que l'empereur avait laissé des instructions pour que les droits d'Otton ne fussent pas méconnus. Tillemont dit, en effet* (t. II, p. 327), *que le lieutenant de l'empereur se trouvait à Mayence, et lui donna la régale.*

[12] Henri II ou III.

[13] Otton.

[14] Conrad de Hochstad.

[15] « M. Dewez dit positivement qu'il « ne prit pas possession de son évêché. « *Hist. de Liége*, t. I, p. 156. » (*Note de M. de Reiff.*)

[16] *D'autres disent qu'il mourut à Brescia ou à Viterbe, le 3 octobre 1239.*

[17] *Philippe Mousket emploie souvent cette locution* et l'aparent, *qui paraît être une contraction pour* et al aparent. *On trouve* (v. 9189) al aparent *dans*

S'en eut dol et joie en maint liu;
Joians en fu li prouvos d'Ais,
Qu'il quida mious avoir sa pais.
Li drois emperère orfenins[1],
Marcis de Namur, Bauduins,
Estoit à Paris; s'atendi
Nouvièles, et si entendi
Que Todres[2], Vatace et Aussens,
Et tout li Griu et leur assens,
Orent mandé l'empereour
De Roume, par moult grant amor,
Qu'il li feroient tout ommage
Comme visseus et rice et sage;
Et tenroit l'empire de lui
Tousjors Vatace, et non d'autrui;
Mais que il fesist, sans plaidier,
Costantinoble as Frans vuidier;
Et Bauduins traisist en France,
Et menast là sa mollier france,
Et tout son or et son argent,
Et tot à lor plaisir sa gent;
Et il kerroient[3] et lor oume
L'apostole et la loi de Rome.
Mais par fauseté le disoient,
Pour la tière qu'avoir voloient;
Mais la haute cité, la noble,
C'on apièle Coustantinoble,
Se tenoit encor vistement
A çou qu'il avoient de gent,
Et gardoient bien la marine
Pour Grius et pour gent Sarasine.
Et Vatace ot mandé ensi
A l'empereour Flédéri,
Droit viers Melans, ù il estoit,
Et tous esciller les voloit.
Quant l'empererès entendi
Que Vatace ot mandé ensi,
Moult forment s'en elaieça[4];
Et l'autre empereur maneça
Bauduin, s'il n'estoit ses om,
Se de Melans venoit à som[5],
Coustantinoble li toroit
Et sa volenté en feroit.
Lors fist desfendre les pasages
Partot, et as fos et as sages,
Si qu'en Gresse ne en Surie
Ne pot aler nule navie.
S'en fu mors Jehans de Biétune
D'anui, ce vot Dieux et fortune.
Des croisiés ki o lui alèrent
Demora, et s'en retornèrent,
Et s'en vint assés viers Melans,
U l'emperère ert moult dolans,
A Que il nes pooit plus grever.
Et leur fist batalle mander,
Al jour Saint-Jehan décolasse[6]:
N'en orent plus jor ne espasse.
Et cil de Melans s'atornèrent
B Pour desfendre, et lor gent mandèrent
A l'apostole orent mandé
Se de rien furent descordé,
Dorenavant bien le kerroient
Et tous les mauvais osteroient
C Et les mescréans plainnement,
Et Dieu kerroient fermement,
Par si que[7] de l'empereour
Les ostast et de sa crémour.
Li apostoles le manda
D L'empereor, mais n'i aida;
Rien ses mandemens ne valu;
Dont l'apostoles se dolu.
Ensi l'emperère remest
Par le païs; cà et là mest.
E Manda princes et cevaliers,
Manda siergans et saudoiers;
Li quens de Gisnes[8] fu mandés,
Petit apriès s'en est alés.
Mais il enquist au roi de France
F Ançois et congiet et soufrance:
Et li rois congiet l'en douna;
Moult bièlement o lui mena.
Renoumée, qui partout cort,
Vint en France (droit à la cort)
G D'Ausent, de Vatace et de Toldre,
Qu'il voloient sa tière toldre
Le jouene empereur orfenin,
Marcis de Namur, Bauduin;
Et que l'emperère prendroit
H Lor omage, quant il vodroit.
Çaus de Melans pris et vencus
Ot, dont moult [il] iert irascus.
Li rois consella son neveu,
Et pour s'ounour et pour son preu,
J Que droit à Roume s'en alast
Et à l'apostole en parlast,
Si com drois estoit et raisons;
Et quant revenroit la saisons,
Il i mettroit tout son consel.
K L'enfes a pris son aparel,
Droit à l'aoust trest cèle part.
Quar moult li est quisant et tart
K'il rait sa feme et sa tière[9],
Que contre les Blas soit en guière,
L Et, s'il en avoit le pooir,
Assés li est tart del movoir.
Qui bien commence, bien défine:

le sens de en apparence. *Toutefois, dans d'autres passages,* (v. 14692) à Ruem et partout l'aparent, (v. 17175) en Normandie et l'aparent, *et plus bas* (v. 30958) et li haut homme l'aparent, *ces mots sembleraient plutôt signifier, comme ici,* d'une manière apparente, *c'est-à-dire* ouvertement. *On peut donc traduire ici :* et ouvertement partout le disent les courriers.

[1] *Les vers 29855 à 29956 ont été imprimés par Du Cange* (Hist. de CP. p. 226); *mais il les a placés avant les vers 29580 à 29621.*

[2] Théodore Comnène.

[3] Croiraient.

[4] S'en réjouit.

[5] Venait à bout.

[6] 29 août.

[7] A condition que.

[8] Baudouin III.

[9] *M. de Reiffenberg propose de lire, pour rétablir la mesure :*

K'il rait et sa feme et sa tière.

Or avint lues miervelle fine. A
Vous avés oït le hustin
De la mort conte Florentin;
I frère avoit de lui mainné[1],
Assés et vallant et sené.
Pour çou que si enfant n'avoient B
Eage droit et peu savoient,
Fu cil de leur tière ballius
Et gardère de lius en lius;
Et si fu garde des enfans,
Dont moult jouenes fu li plus grans. C
Des dettes son frère paia,
Dont le païs moult apaia;
Et si asanbla meuble assés.
Droit en Flandres s'en est pasés
Et amena bièle compagne. D
Drois et nature li ensagne
Qu'il vot cevaliers devenir,
Comment qu'il l'en doie avenir.
Al conte Tumas est venus.
Moult bièlement fu recéus; E
Sel fist à Courtrai cevalier;
Ne l'en estut gaires proier.
Grant fieste i ot et grant dosnoi.
A Nuse[2] ot crié I tornoi :
Petit apriès s'i est ralés; F
Des banières retint assés.
Tornoier vot, car il amoit
Le tornoier; et sel crémoit,
Pour son frere ki mors i fu.
Les cevalier sont fors isu; G
Et il-méismes, à grant gent,
S'en est issus et biel et gent.
Mais fortune, ki ne soujorne
(Quar nuit et jour sa ruee torne),
Del jour li a faite la nuit. H
Or ne quidiés pas qu'il anuit
As ceveliers ki siècle amoient
Et en cel liu se réclamoient,
Qu'il voloit son frère sanbler;
Et biel le voient asanbler, J
Et biel joster et biel combatre,
Quar fortune le viout abatre.
Enmi aus tous se[3] prist al frain,
Qu'èle ot de lui envie et fain.
Mors est et li tornois remaint. K
Assés i perdirent tamaint,
Assés fu et plains et plorés.
N'i a plus cevalier morés[4],
Quant la mors a ces II ocis
Ki des armans orent miercis, L
Et çaus faisoient resbaudir
Qu'avarise faisoit gandir[5]
Et desfendre les biaus tornois,
Dont fieste venoit et dosnois,
Si com del conte Florekin
Et de son frère Willekin.
Sains Dieux asost, péceur nesun[6];
Si ait-il miercit de cascun.
Ne reponnoient[7] pas l'avoir,
Ains orent largaice et savoir.
En toutes costes furent-il
De linage et de cuer gentil.
Adonqes[8] séoit, sans consence[9],
L'emperère devant Plaisence;
Sans rien faire s'en est partis;
Sor Breske[10] ala tous aatis.
Ses bons amis et ses tenans
Manda et ses apartenans,
Et jure bien que par sa force
Torra[11] Melans fust et escorce.
Ansiaus de Wismes i ala;
D'une mellée ot grant pris là.
I jor avint que Plaisentin
Oïrent dire tel hustin,
Qu'aucuns, et François et Flamenc,
Ièrent venu à cel bestenc[12],
En l'aïde l'empereour,
Ki les avoit mis en fréor.
S'en prisent gent esliute et bonne
Et cevaucièrent sour Crémonne,
Bien connissoient le païs
Et les orent lonctans haïs.
La rière garde orent laiscie
En une bruelle[13] bien plaiscie;
Et durent par aus revenir,
Quoi que leur déust avenir.
Des esporons fiert l'avangarde;
Le païs trouvèrent sans garde,
Moult i fu petis li dépors;
Prisent vaces, brebis et pors,
Prisent dras et l'or et l'argent,
Prisent cevaus, mules et gent,
Et trestoute leur noureçon.
Ausi cargiet com yreçon,
Qui bien se carge el bos de pruns,
S'en repaire cargiés cascuns.
Venut i estoient bien main;
De toutes pars fuient vilain;
Vièneut as cans, voient l'avoir
Tel que plus n'en voilent avoir;
Si que tous leur consaus esgarde

[1] *Otton, d'abord comte de la Frise orientale, puis évêque d'Utrecht, fut tuteur des enfants de Florent; mais il eut pour adjoint son frère Guillaume; c'est de Guillaume qu'il est question ici. M. de Reiffenberg, dans la suite de ce récit, l'a désigné par erreur comme le fils de Florent IV, dont il était le plus jeune frère.*

[2] Neus.

[3] *Le sens paraît exiger* le *ou* sel (si le) *au lieu de* se.

[4] Resté, demeuré.

[5] *La copie de M. de Reiffenberg portait par erreur* gaudir; *il y a dans le manuscrit* gandir (éviter, fuir) : et faisait réjouir ceux auxquels l'avarice faisait éviter et fuir les beaux tournois.

[6] *M de Reiffenberg pense qu'il faut traduire:* sans que Dieu absolve aucun pécheur. *Nous avons cru devoir modifier la ponctuation qu'il a adoptée, et proposer une autre interprétation :* Dieu absout les saints, il n'absout aucun pécheur.

[7] Cachaient.

[8] 1238.

[9] *Mot à mot* sans consentement; *peut-être* à regret.

[10] Brescia.

[11] Enlèvera.

[12] Différend.

[13] Taillis, petit bois.

Que la voie à la rière garde A
N'iront mie, qu'il lor toroient
Çou qu'à force conquis avoient.
Une voie ceusirent[1] autre;
Là se misent lance sor fautre.
Cel jor si avint, sans fallence, B
Que li drois eslius de Valence[2]
Et li dalfin de Viénois[3],
Et Prouvenciel et Tourenois,
Avoient tenu lor séjour[4]
Devens Pavie, tamaint jour. C
Et s'i estoit li quens de Gisnes[5]
Tout ausi comme sour espines,
De çou qu'il ne pooit paser
A l'empereour, ki lasser
L'ot fait d'aler à son siervice. D
Montés ert sour I ceval rice,
Et dist à l'esliut de Valence,
Comment qu'il li tort à pénence[6],
Il voroit cevaucier le jour
Pour paser à l'empereour : E
Trop i avoient soujorné.
A çou se sont tous assené.
Armé se sont et cevaucièrent;
Et leur guieur les adrecièrent
Droit en la voie ù il aloient F
Qui[7] cargiet et laset estoient.
Tantost com il les ont percius,
Escus et hiaumes ont reçus,
Des palefrois ès cevaux montent;
Leur escuier lances lor donnent. G
Qui dame ama ne damoisièle,
Son cuer de bien faire en oisièle[8].
Gisnes escrient et *Valence :*
Autre conte ne autre tence
N'i eut; seure lor sont courut; H
Des leur furent bien socorut.
Là valu bien cel jor Valence
Sor les Plaisentins de Plaisence.
Sous lui ocisent son ceval,
Et li eslius caï aval; J
Mais li quens de Gisnes l'en guie;
Remonté l'a sa compagnie.
Là fu-il cevaliers, non clers,
As armes tos séurs et fers.
En aus refiert, crie *Valence*, K
Del branc lor carge grief pénence[9].
Li quens de Gisnes i rebroce,
Bien les ataint bien les aproce;
Gisnes au conte[10] les esmaie :
Mious amasent estre à Nimaie.
Là ù il torne son ceval,
Les fait tous enbroncier aval;
Chevaliers prent, cevaus gaagne,
Bien s'i prouva[11] cèle compagne.
Jehans de Ferlingehem point;
Bien i tint son liu et son point.
Entre Ferlingehem et Gisnes
Ne lor mostrent pas amors fines;
Maint en retinrent en prison,
Si qu'à tos jors les emprison.
Gisnes les a le jour guiés
Parmi plagnes et parmi gués;
Sans çou que nus om lor en proie,
Leur font gierpir et place et proie,
Et li dalfin de Viénois
Lor font damages et anois.
Grant noise i ot et grant hustin;
N'i plaisent mie Plaisentin,
Trestout se sont mis à la fuie.
Li quens de Gisnes siut et huie,
Et de Ferlingehem Jehans,
Qui les a mis en durs ahans.
Avant, apriès, Gisnes là conte[12];
De ses cos n'i retient nus conte[13],
Gisnes les ocist et afronte,
Gisnes les adoucist et donte,
Si k'il ne se pueent desfendre,
Mais c'on les deuist par mi fendre.
Del tiéroit[14] de Gisnes i ot
I cevalier, ki d'armes sot;
En Coustantinoble et deçà
S'en fu-il garis grant piéçà[15].
Larges fu, s'ot petit d'avoir,
Mais assés ot cuer et savoir.
Ansiaus ot non de Noheront;
Cuer et cors et armes partot
Mist-il sour aus, et fiert et malle[16],
Il nes prisse tous une malle[17].
Cil les desront, cil les descire,
Ausi com s'il fussent de cire.
Se çou fust li danois Ogiers,
Si fu-il là preus et légiers.
Ansiaus en a tant mors et pris,
Que il en ot sour tous le pris.
Esvous[18] l'estour recommenciet!
Maint tronçon i ot si trenciet,
Mainte targe estroée[19] et frainte;

[1] Choisirent.
[2] Guillaume de Savoie.
[3] Gui VII.
[4] *Le ms. porte par erreur* signour.
[5] Baudouin III.
[6] Tourne à pénitence.
[7] Où allaient ceux qui.
[8] En tressaille.
[9] De son glaive leur inflige une dure pénitence.
[10] *C'est-à-dire, comme le fait observer M. de Reiffenberg*, le cri de guerre des gens du comte.
[11] *La copie de M. de Reiffenberg portait par erreur* trouva.
[12] *C'est-à-dire* compte pour beaucoup, a du prix, de la valeur; *c'est dans le même sens que Ph. Mousket a employé plus haut le substantif* conte (v. 29452). *Nous ne croyons donc pas qu'il faille lire, avec M. de Reiffenberg*, l'aconte, *pour* l'acointe.
[13] Nul ne peut compter ses coups.
[14] *C'est probablement par erreur que le copiste a écrit* tiéroit *au lieu de* tiéroir (territoire).
[15] *M. de Reiffenberg explique* garis *dans le sens de* sauvé, échappé au péril; *mais ce mot signifiait aussi* garanti, garni.
[16] Frappe et bat.
[17] Maille, *petite pièce de monnaie; le copiste, au lieu d'écrire ce mot, l'a figuré au moyen d'un rond traversé par un trait.*
[18] Voyez-vous.
[19] *C'est-à-dire* trouée; *la copie de M. de Reiffenberg portait par erreur* estorée.

N'i eut parlet de trive en frainte[1], A
Mais de prisons rescoure et proie;
Et cil qui volentés emproie
D'amors et d'armes et d'ounour
(Graindre assés n'ot mie à I jor
Ector, pour arescoure Troie), B
Si com los d'armes l'i otroie,
Le reçoivent[2]; as fiers des lances
Lor vies maitent en balances.
Gisnes avant, *Gisnes* apriès :
Cis mos lor fu fel et engriès[3]. C
Et Jehans de Fellingehem,
S'il fust rois de Jhérusalem
Si tint-il son liu plainnement.
Valence i valu doublement;
Jà fust-il à vesques eslius, D
Bien i tint Valence ses lius,
Et de Viénois li dalfins
I fu assés vallans et fins.
Et cil ki furent avoec aus,
N'i ot nul pareceus de çaus. E
Mais li Guisnois, par son escu,
A le plus de l'estour vencu.
S'il euist quatorze chités,
Si fu-il com preudom contés.
La rière garde et li premier, F
Ki n'estoient pas costumier,
A cèle foie ne ançois,
D'atendre Flamens ne François,
S'en partent, pris et desconfis,
Qu'il n'euirent mais nul afi[4]. G
Viers Plaisence s'en vont fuiant,
Et li Flamenc apriès huant;
Si fait li eslius de Valence,
Li dalfin et cil de Provence.
Repairiet sont par leur savoir, H
Les prisons prisent et l'avoir.
Li quens de Gisnes, sans mésage,
Li délivra bien son passage;
Si fist li eslius de Valence;
De tous retinrent de Plaisence. J
Viers l'empereour ceviaucèrent,
Sans grevance s'i adrécièrent,
Liement i sont parvenu,
Quar bien leur estoit avenu.
Si porent bien canter ensi,
Doit l'on aler à son ami;
Qu'il orent avoir et prisons.
C'est drois que nous les en prisons;
Quar il fisent leur aprésure
D'armes, sans nule mesprésure.
A cest tans[5], ne tempre ne tart,
Vint noviéle que li Tatart[6],
Une gent de tière lointainne
(Jhesus lor doinst honte proçainne!),
S'adrécièrent parmi Rousie.
Si l'ont praée et défroisie[7],
Et ne sai quante autre cité,
Dont pas ne me sont recordé
Li non, ne recorder nes sai.
Mais moult destruisent sans asai[8].
De mal faire n'orent repos;
Nes tenoit rivière ne bos;
N'est nés ki nombrer les séust,
Jà tant péner ne s'en péust,
Et disoit-on que il venroient
Droit à Coulogne, et si voroient
Ravoir l'un des III rois[9], sans falle.
Et cil rois, sans adevinalle,
Fu de leur tière rois et sire,
Ki Dieu (ne sai d'or u de mire
Et d'encens) ala aourer
Et siervir, et puis onorer.
De Tarse fu li un des rois.
Ensi passoient li destrois,
Et s'en venoient viers Cologne,
Pour acomplir ceste besogne.
Gens i avoit de mainte guise;
Mais n'en sai mie la devise.
Or vous di-jou[10] que l'emperaire
Séoit encore devant Bresque[11],
Iriés et destrois[12] et dolans
K'il ne pooit avoir Melans.
De çaus de Bresque avoit assés
Deviers li prisons amasés.
Devant les portes les fist traire,
Fourkes i fist drécier et faire,
Et dist que tous les penderoit,
Se la cité tantos n'avoit.
Et cil respondirent à lui

[1] *C'est-à-dire* on ne parla de trêve dans ce tumulte; *plutôt que* de trêve rompue, *ce qui est la leçon de l'édition belge, où l'on a imprimé* enfrainte *en un seul mot.*

[2] *M. de Reiffenberg, qui ne met pas entre parenthèses les vers 30162 et 30163, termine la phrase après le mot* Troie, *et traduit ainsi ce passage :* « et celui « qui voulait remporter le prix d'amour, « d'armes et d'honneur, ne croyait pas, « en ce jour, Hector même assez re-« doutable, Hector, lorsqu'il secourait « Troie. » *Ce qui nous empêche d'admettre cette explication, c'est, d'une part, que le mot* graindre *est un comparatif, qui signifie* plus grand, *même avec l'explétif* assez *qu'on ajoutait souvent aux termes de comparaison; et, de l'autre, que* à I jor *semble ne pouvoir se traduire par* en ce jour, *puisque l'auteur aurait dû mettre* à cel jour. *Les mots* à I jor *signifient* jadis (*voy.* v. 30825). *Ce passage peut donc s'interpréter ainsi :* et ceux dont la volonté est désireuse d'amours et d'armes et d'honneur (Hector n'en eut pas jadis plus grande pour délivrer Troie) reçoivent ce que le sort (*ou* la gloire) des armes octroie. *Nous traduisons* emproie *par* est désireuse, *parce que nous considérons ce mot comme un composé du verbe* proier (prier, demander); *M. de Reiffenberg conjecture que* emproie *est mis pour* emprend.

[3] Dur et pénible.

[4] *M. de Reiffenberg a imprimé par erreur* ne virent *au lieu de* n'euirent, *et il a traduit :* nul ne songea plus à son engagement. *Notre leçon présente, ce semble, un sens plus naturel :* parce qu'ils n'eurent aucune confiance.

[5] 1238.

[6] *Ms.* Tafart.

[7] Pillée et ravagée.

[8] *M. de Reiffenberg conjecture que* sans asai *pourrait signifier* sans se rassasier; *nous ne connaissons pas d'autre exemple qui justifie cette interprétation.* Asai *ou* assai *signifie proprement* essai; *on s'éloignerait moins de cette acception en traduisant* sans hésitation *ou* sans examen.

[9] Mages.

[10] *La copie de M. de Reiffenberg portait par erreur* dirai-jou.

[11] Brescia

[12] Triste.

Que n'i auroit vallant I glui[1], A
Des prisons fesist son voloir.
L'empérères, pour aus doloir,
Les fait trestot pendre esranment,
Puis les asist destroitement;
Mais sans rien faire s'en parti. B
Del revenir moult s'aati,
Quar li iviers estoit entrés
Et de l'esté fu moult lassés.
Mesire Jehans de Cisoing
Ot dont esté en plus grant soing C
Que vilains ki sa tière ahane[2],
Enviers la contesse Jehane,
Ki l'ot fait, pour sa mesprison,
Prendre et maitre en grant prison[3].
Et fu par se court forjugiés D
De cors et d'avoir; mesplégiés[4].
Fu de son fil, ki tint prisson
Pour lui, mais à poi d'oquoison
S'en issi sans congiet. Li fius
De sa prison rompi li fius[5], E
Et li pères tant pourkaça
Par ses amis et cà et là,
Qu'il pot et aler et venir.
Si laissa le sien convenir[6];
Al roit traist, le sovrain signor, F
Pour çou qu'il vot ravoir s'onor.
S'en fu la contesse ajournée
A plait et à jour de journée,
Et li quens Tumas avoec li,
Qui la cose point n'abiéli[7]: G
Contre lui disent mainte bare[8].
Là estoit li rois de Navare,
Ki, por le signour de Niièle[9],
Le conte[10] en fist proière bièle
Et la contesse premerains, H
Voire l'arcevesqes de Rains,
Et li troi frère de Couchi.
Puis lui couvint crier mierci
A la contesse, et puis al conte,
Ki de son mesfait sot le conte. J
Cil de Boves, cil de Clermont
Proiièrent à val et à mont;
Et cascuns parens s'en offri
De proier; et li rois soufri.

Mesire Jehans s'en taisoit
De Niièle, qui moult plaisoit
La proière de tant baron
Et puis de tous çaus environ.
Tant ala puis que sour le roi
De Navare fu li desrois
Et sor l'arcevesque Henri[11],
Ki son cuer en ot atenri;
Quar il ot éu[12] grant damage.
Mais li quens reciut son omage :
Ensi fu ès diseurs[13] la pais.
De son afaire à tant me tais;
Mais tant vous di-je bien, pour voir,
Vérités fu, sans mescréoir,
Jehans de Cisoing pot bien dire :
Qui contre aguillon escaucire,
II fois se point[14]; si se doit-on
Oster d'encontrer aguillon.
On doit son signor foi porter
Et souploiier et déporter;
Ciertes ausi doit-on sa dame,
Et ki nel fait souvent s'adame;
Quar dame est dame, et sire est sire :
Cascun doit-on douter et s'ire,
Pour faire droit son bon signor
Et dames moiènes[15] grignor.
Jà n'est-il oisiaus si hardis,
Quant li aigles est escandis
Et il est monté en son tour
Pour véir entour son atour[16],
Ki dont ost[17] à sa proie tendre,
Quar il le viot avoir et prendre;
Mais quant il a la soie prise,
Lors puet faire cascuns se prise.
S'on ne doutoit les signorages,
Trop feroient li fol de rages.
Qui trop enbrace et trop entoise
Cil se desbrace à plainne toise;
Moult se griève ki trop s'avance;
Ki s'umelie moult s'eslance.
Or oiiés d'autre avission.
En l'an de l'incarnation
Mil et CC et XXVIII[18]
Si alèrent totes et tuit
Cil d'Alemagne, sans essogne[19],

[1] Gerbe de paille.
[2] Laboure.
[3] *Il manque une syllabe à ce vers.*
[4] Mal cautionné.
[5] Bois, portes.
[6] *M. de Reiffenberg traduit* convenir *par* s'accorder; *nous croirions plutôt que ce mot est pris substantivement et qu'il signifie* assignation.
[7] A qui la chose ne plut pas.
[8] Chicane.
[9] A la considération de Jean de Nesles.
[10] Au comte de Flandre.
[11] *C'est-à-dire* « la faute de Jean de « Cisoing fut soumise au jugement du « roi de Navarre et de l'archevêque « de Reims, Henri. » (*Note de M. de Reiffenberg.*)
[12] Car Jean de Cisoing avait eu.
[13] Arbitres.
[14] *M. de Reiffenberg entend* escaucire *dans le sens de* se frotter; *Roquefort traduit ce mot par* couver, échauffer, *mais sans citer d'exemple. Nous croyons qu'il signifie plutôt* regimber, *et que c'est l'équivalent du verbe provençal* caussigar, *que M. Raynouard a cité dans le même sens :* caussigar contra l'agulho. (*Lexique roman*, t. II, p. 289.)
[15] *Le mot* moiènes *paraît signifier* qui servent d'intermédiaires; *c'était par l'intermédiaire de Jeanne de Flandre que Thomas de Savoie était seigneur de Jean de Cisoing. Cela expliquerait pourquoi Philippe Mousket présente le droit des* dames moiènes *comme plus grand* (grignor) *que celui du seigneur.* (*Voy. plus haut* (v. 27646) *un autre exemple du mot* moyen.)
[16] *M. de Reiffenberg traduit* escandis *par* monté, *et* atour *par* aire. *Nous ne connaissons pas d'autre exemple du mot* escandis, *mais la finale de ce participe est justifiée par la forme du verbe catalan* descendir. *Quant au mot* atour, *il pourrait signifier* l'espace environnant.
[17] Osât.
[18] *Au lieu de* 1228, *qui est la leçon du ms., M. de Reiffenberg a imprimé* 1218; *mais la véritable date doit être* 1238 · *on ne voit pas pourquoi Philippe Mousket aurait introduit dans cette partie de la chronique un récit étranger aux autres événements de l'année 1238.*
[19] Sans excuse.

Isi com l'estore tiesmougne, A
A saint Tumas, le Dieu amis,
Qu'ocire fist li rois Henris.
En fiertre estoit mis et posés
(Içou fu fines vérités),
Et sains Quentins[1] de tière ostés; B
N'i demora os ne costés
Qui ne fust mis, voiant la gent,
En rouge or et en blanc argent.
Or est uns autres avancis
Par de là Roume, saint Francis[2]. C
A Perrouse gist li cors sains,
Ki n'ot mie mains ne piés sains
A sa mort, mais ausi perciés
Com Dieux les ot à cleus ficiés.
Il le proia, Dieu si l'oï, D
Et li cors sains moult s'en goï.
Mors fu, et fait miracles grans,
Qu'il fu passiens et souffrans.
Cil fu umles, Diex l'avança,
Et il-méismes commença E
L'ordène de ces frère Menors
Qui laisent[3] tières et ounors.
Dont revint uns autres consaus,
Car li Temples et l'Ospitaus
Et tout li baron de Surie, F
Voire et tout cil de la Berrie[4],
Par le consel de l'apostole,
Ki le conferma par estole[5],
Mandèrent en France et partot
Princes et barons sans redout, G
Et rois et contes et marcis,
Ki, pour avoir griés et miercis
De Jhesu-Crist, èrent croisiet,
Puis qu'il l'avoient tant proisiet,
Qu'aparillet fusent ains l'an, H
Droit à la fieste saint Jehan :
Et çou fu dit devant Noël.
S' eut el mandement encor el[6]
Et de l'Ospital et del Temple.
Quar ils mandèrent, par exemple,
Que puis la mort Salehadin,
Le preut, le large Sarrasin,
Ne fu la tière en si bon point
Pour avoir les cités à point.
Par devant le roi Loéys
Fu cil mandemens bien joïs[7],
Qu'il n'i ot ne respit ne bare[8].
Si jura li rois[9] de Navarre
Le passage pour la besogne,
Et apriès li dus de Bourgogne[10]
Et li quens de Bar[11] li jura,
Et tout croisiet ki furent là;
Et li rois Ricars d'Engletière[12]
Manda que sour trestous dessière[13]
Pour mener v. c cevaliers
Et siergans et arbalestriers.
Ce noncièrent li arcevesqe
Et li abet et li évesqe;
Quar l'emperères i manda
Qu'avoec aus outre s'en ira,
Et volra iestre ciés[14] de l'ost,
Mais ne sera mie si tost.
Mais al jouene duc de Bourgogne
Se tinrent franc de la besougne;
Mais pour l'amour et pour la pais,
L'est li rois de Navare fais[15].
Lors revint une autre noviéle[16]
Ki les cuers d'auquans renoviéle,
Que l'emperères Bauduins,
Marcis de Namur orfenins,
A l'apostole où il estoit
Sa besougne bien apointoit.
Et si iert Ibiers de Belgiu[17],
Ses cousins, pour faire son liu.
Et li preudom papes Grigores,
Ki n'ot cure de vainnes glores,
Çou que devant fu anonciet
Par les tières et praieciet,
Lor conferma pour Dieu l'autisme[18];

[1] *Les mots* et sains Quentins *ne présentent pas de sens; M. de Reiffenberg traduit* à Saint-Quentin, *comme s'il s'agissait d'un second pèlerinage dans cette ville; mais* Quentins *est un nominatif, et nous ne voyons pas d'ailleurs, dans cette phrase, de verbe qui signifie* allèrent, se rendirent. *Puisque la leçon ne peut subsister, nous proposerions plutôt de lire* com sains Quentins, *etc. On peut s'expliquer pourquoi le nom de S. Quentin est cité ici plutôt qu'un autre : le corps de ce saint avait été élevé de terre le 1er mai 1229 (voy. notre tome XXI*, p. 601 b), *et le souvenir de cette cérémonie était encore récent.*

[2] S. François d'Assise, *canonisé en 1228.*

[3] Quittent.

[4] *M. de Reiffenberg a imprimé* l'Alberrie, *et il conjecture que ce mot est synonyme de* Arabie; *mais* berrie (*en latin* beria) *est proprement un nom commun qui signifie* plaine, désert (*voy. notre tome XX*, p. 230 et 262; *voy. aussi* Du Cange *au mot* Beria). *Toutefois Philippe Mousket paraît employer ici le mot* Berrie *comme un nom propre de lieu.*

[5] *C'est-à-dire* solennellement; *parce que les prêtres ne peuvent accomplir sans l'étole les actes les plus solennels de leur ministère. On disait* sub stola excommunicare, jurare, *etc.* (*Voy.* Du Cange *au mot* Stola.)

[6] *C'est-à-dire* il y eut dans le mandement (dans la dépêche) encore autre chose. *M. de Reiffenberg s'est trompé sur le sens de ce vers, parce que sa copie portait* entor *au lieu de* encor.

[7] Accueilli avec joie.

[8] Chicane.

[9] *M. de Reiffenberg a imprimé par erreur* si jure le roi.

[10] Otton III ou IV.

[11] Henri II.

[12] *Richard était seulement fils et frère de roi; mais Philippe Mousket se conformait peut-être à l'ancien usage, qui permettait de donner le titre de roi aux princes de famille royale.*

[13] *C'est-à-dire, selon M. de Reiffenberg,* qu'il mérite plus que tous les autres. *Mais le verbe* desservir *fait, au présent de l'indicatif,* dessiert *ou* dessert, *et non* dessière. *Nous croirions plutôt que ce passage signifie* qu'il tire sur tous (qu'il n'épargne rien) pour mener cinq cents chevaliers. *La forme* dessière *appartient naturellement au verbe* desserrer, *qui avait, au moins dans la langue provençale, le sens que nous lui attribuons.* (*Voy.* Raynouard, Gloss. rom. t. V, p. 157.)

[14] Chef.

[15] *Voici comment Tillemont interprète ce passage :* « Il semble que les croisés souhaitassent d'avoir le duc de Bourgogne pour chef; mais, pour maintenir l'union et la paix entre eux, ils choisirent le roi de Navarre, qui n'eust pas voulu obéir au duc de Bourgogne. » (*Vie de S. Louis*, t. II, p. 358.)

[16] *Les vers 30405 à 30492 ont été imprimés par Du Cange* (Hist. de CP. p. 228).

[17] Imbert de Beaujeu.

[18] Très-Haut.

Et leur otroia le vintisme A
De III vesquiés que il vaudroit[1],
Et partout la voie vaudroit
Des cevaliers ki croisiet furent
Et des boines gens qui s'en durent
Aler soucourre et délivrer B
Coustantinoble sor la mer[2];
Quar il orent à cel tiermine
Poi de gent et moult grief famine.
Et si com il s'en repairoit,
Et uns légas, qu'il amenoit, C
Le conte Piéron encontra
De Bretagne, et tout li conta,
Sans afaire[3], de son demaine[4].
Et li quens esrant l'en ramaine
Od le légat arière à Roume, D
Pour son afaire traire à soume.
Puis revint-il en France arière;
S'ot laitres de mainte manière.
Droit al entrer de mi-quaresme,
Si com l'estore al voir aesme, E
Revint cis emperère mesme
Bauduins de Roume, et s'acesme
Droit à la fieste Saint Jehan.
Mainte painne ot et maint ahan
Pour aler en Gresse soucourre F
Çaus ù ses cuers ne poroit corre;
Mais ses cuers i ert tot adiès,
S'iert del cuer lonc et del cors priès[5].
A Meléun, ù la cour jouste[6],
Fu cevaliers à Pentecouste[7] G
Et mesire Alfons avoec lui,
Li frère au roi, ciertains en sui[8],
Et mains autres, par grant amour,
Pour joie de l'empereour.
Sa tière engaga de Namur, H
Son castiel fort, ù il n'a mur
Qui ne soit en la dure roke;
Desous, en l'aige, a mainte roque[9]
Et pesçon autre, et si a port
U les gens font maint grant aport. J

Si l'orent li Templier en garde,
Pour le roi, ki son preut regarde.
Et s'ot enkagiet Aucesrois[10];
Tout ensi li loa li rois,
Ki del tout li fu bons amis.
Al tierme meut[11] qu'il avoit mis
A V. C cevaliers senés,
Qu'il ot de ses deniers donnés[12];
Quar l'apostoles li faisoit
Grans biens et del sien li dounoit.
Siergans à ceval et à piet
Ot assés, dont moult bien li siet.
Par Alemagne s'en ala,
Sour conduit c'on li ot quis là
A l'empereour, pour le roi[13]
Ki n'i voloit faire desroi.
Q'uns qu'autres ot pris C omes[14]
Ainc qu'en sa tière li prist sommes.
Mesire Ybiers[15], cil de Bielgiu,
Tint en son ost moult bien son liu,
Ses couzins, et moult de sa gent
Assés i mist de son argent.
Et s'i fu Tumas de Couchi,
Et pour Dieu et pour sa mierci;
Et li castelains de Biaumés,
Od lui son fil, i fu remés.
Et s'i fu Guillaumes de Keu,
Uns cevaliers c'on tint à preu;
Et Wetins de le Haverie,
Et moult d'autre bacelerie[16].
Droit à la Dunée[17] passa,
Parmi Hungrie s'arouta;
Bien i fus venus hautement,
N'i soujorna pas longement.
Del prouvos d'Ais avés oï[18],
Ki moult durement s'esjoï
Com esliut pour vesque del Liège;
Mais il ne s'avoit preu[19] del siège,
Quar li drois eslius de Valence,
Ki fu nommés o lui par tence,
S'en fu tout droit à Roume alés.

[1] Voudrait.

[2] « Le pape, *dit M. de Reiffenberg,* « donna ordre que tous les deniers des « croisés des diocèses de Lyon, Mâ- « con et Châlon, qui avaient racheté « leurs vœux pour des empêchements « légitimes qui leur étaient survenus, « fussent mis entre les mains du comte « de Mâcon, pour être employés à la « solde des gens de guerre. » *Philippe Mousket fait en effet allusion aux mesures que prit le pape pour favoriser cette croisade* (*voy.* Du Cange, Hist. de CP. p. 109 et 110); *mais il en parle inexactement, puisqu'il s'agissait non du vingtième, mais de la totalité des deniers des croisés. Le savant éditeur, interprétant le vers 30420, ajoute que cette faveur* devait durer pendant toute l'expédition; *mais ce vers signifie plutôt que cette subvention* vaudrait le voyage des croisés, *c'est-à-dire* les en dispenserait.

[3] Sans difficulté.

[4] État, situation.

[5] *Il est probable que le copiste s'est trompé deux fois sur les mots* cuer *et* cors : *le sens deviendrait plus clair si on lisait :*

Çaus ù ses cors ne poroit corre....
S'iert del cors lonc et del cuer priès.

[6] Est réunie.

[7] 15 mai 1239.

[8] *Les autres chroniqueurs ne disent pas que Baudouin ait été armé chevalier par saint Louis, ce qui n'empêche pas que le fait ne soit exact. Mais Tillemont fait remarquer* (t. II, p. 344) *qu'Alphonse, comte de Poitiers, ne fut fait chevalier qu'en 1241 à Saumur; Philippe Mousket, contrairement à Joinville, à Guillaume de Nangis et à Matthieu Paris, raconte qu'Alphonse fut seulement proclamé comte de Poitiers dans l'assemblée de Saumur.* (*Voy.* v. 30691 et suiv.)

[9] *C'est-à-dire* en l'eau il y a mainte roque, *sorte de poisson nommé aussi* rosse. (*Voy.* Du Cange *au mot* Rocca.)

[10] « Du Cange a remarqué que cela « ne pouvait être, attendu que Bau- « douin ne fut jamais possesseur du « comté d'Auxerrois. » (*Note de M. de Reiff.*)

[11] *Du Cange,* al termement.

[12] Gratifiés.

[13] « Le sauf-conduit avait été expé- « dié à Crémone, le 7 décembre 1238. « Il fut obtenu par l'entremise du roi « de France, que l'empereur redou- « tait plus qu'aucun autre prince de « l'Europe. » (*Note de M. de Reiff.*)

[14] *Il manque une syllabe à ce vers; M. de Reiffenberg conjecture qu'il faudrait* CC. *au lieu de* C.

[15] Ymbert; *édit.* Yviers.

[16] *Du Cange cite avec ces chevaliers Josserand Gros, deuxième du nom, seigneur de Brancion, au duché de Bourgogne, et Guillaume de Cahieu, qui est peut-être le même que Guillaume de Keu* (Hist. de CP. p. 119).

[17] Danube.

[18] *Voy.* 29795 et suiv.

[19] Profit.

Pape Grigores fu irés A
Del prouvos d'Ais, que sans congiet
Del liu ot mis par lui son piet;
Si reciut l'eslius de Valence,
Et le prouvost mist en falence.
Si commanda qu'il fust souspens, B
Et cil de Valence fust ens
Comme sacrés et drois eslius,
Et qu'il fust al Liége recius,
Si qu'escumeniié seroient
Tout cil ki contre lui seroient. C
Li vesques Watiers[1] i ala
De Tornai, ki bien leur dist là
De par l'apostole de Roume;
S'i furent de Liége maint ome.
Li dus de Braibant[2] en aidoit D
Le prouvost; et si guerioit
Dont l'arcevesque de Cologne[3],
Ki pour lui gaires ne s'eslogne.
Bours et viles i ot moult arses,
Par quoi les gens furent esparses. E
De Coulougne n'osoit issir
Nus om, ne aler ne venir.
Tout li païs fu en grant noise,
N'iert om qui séjorner i loise[4].
S'iert avenu al Mont-Wimer[5] F
C'un jornel i orent amer
Li faus, li mescréant bobiert :
Par le commant frère Robiert[6],
Nuef xx et VII en i ot ars,
Qui là vinrent de toutes pars[7]; G
Et s'i fu li rois de Navare,
Qui n'i mist deffense ne bare,
Quar il iert sire de Canpagne.
D'autre gent i eut grant compagne.
Arcevesques, veskes i ot, H
C'onques nus foi trover n'i pot.
Mesire Alfons, qui fu d'Espagne
Venus à moult rice compagne,
Prist la dame de Boulenois[8].
Cest mariage fist li rois; J
Ses cousins fu de par sa mère,
Parèns Ferrant de par le père.
Felippes, fius roi Felipon,
L'ot éue, bien le set-on;
II filles de la dame avoit[9], K
Dont li rois sire et garde estoit.
Oï avés que l'emperère[10]
De France et Namur partis ère
De[11] soucorre Costantinoble,
L'empérial cité, la noble.
Tout droit à cest point, par congiet,
Si s'en alèrent li croissiet.
A Marselle fu li pasages
Devisés de tos les plus sages;
Quar en l'empereour de Roume,
C'on mescréant adonques noume,
Ne s'osoient de rien fier;
Qu'il traïssoit sans desfier.
Escumeniiés fu partout,
En la pape n'ot nul ascout[12];
Vesques, abés ostés avoit
Et leur drois à force tenoit.
A Sarrasins avoit couvent
Une fois et autre souvent,
Et dus et contes qu'ot mandés
Sour conduit, ot-il desmenbrés;
Et d'Alemagne ot-il son fil
Desposet et mis à exil;
Boulougne-le-Crasse asséga
Et Lombardie guerroia.
Ensi passèrent à Marselle
Li croissiet, que li rois conselle;
Li rois de Navare i ala,
Li dus de Bourgogne i pasa[13],
S'i passa li quens de Montfort[14],
De qui il orent grant confort,
Li quens de Bretagne autresi[15];
Mais li quens de Bar s'en parti[16],
Droit à l'empereour ala;
Par congiet à Brandis[17] passa.
Quant l'emperère Bauduins
De Coustantinoble, orfenins,
Par le consel del roi Jehan
Se fu de là partis l'autr'an,
Cèle Couroune proprement
Dont courounés fu asprement
Li vrais Dieux, quant en croix fu mis,
En aporta de cel païs
L'emperère, et sel mist en gages
A çaus de Venise plus sages[18],
Par le consel de son clergiet,

[1] Gautier de Marvis.
[2] Henri II ou III.
[3] Conrad de Hochstad.
[4] *M. de Reiffenberg suppose que* loise *est mis pour* laisse, *à cause de la rime; mais il vaut mieux prendre ce mot dans sa signification ordinaire, comme équivalent du latin* liceat : il n'est pas d'homme à qui il soit loisible d'y séjourner.
[5] *Voy.* v. 29630.
[6] *Voy.* v. 28871 et suiv.
[7] *Tillemont* (t. II, p. 293) *fixe la date de cet événement au 13 mai 1239*.
[8] Alfonse, frère de Sanche II, roi de Portugal, et de Ferrand, comte de Flandre, neveu de Blanche, mère de saint Louis, et roi de Portugal, en 1248. *Quelques auteurs disent que son mariage avec Mathilde, veuve de Philippe, dit Hurepel, se fit en 1235, d'autres en 1241; mais la date véritable est 1238.*
[9] *L'Art de vérifier les dates dit* un fils, nommé Albéric, et une fille, Jeanne, mariée à Gauthier IV de Châtillon, en décembre 1236.
[10] *Les vers 30547 à 30618 ont été imprimés par Du Cange* (Hist. de CP. p. 227); *mais il les a placés avant les vers 30405 à 30492.*
[11] Pour.
[12] *M. de Reiffenberg a imprimé par erreur* vot *au lieu de* n'ot. *Le savant éditeur explique la leçon* en la pape *en traduisant* il ne voulut rien écouter de la part du pape. *Mais on retrouve plus loin* (v. 30656) la pape *comme équivalent de* le pape. *Il faut en conclure que c'est tout simplement ou une faute de copiste ou une variation autorisée par l'usage.*
[13] Hugues IV.
[14] Amauri VI.
[15] Pierre Mauclerc.
[16] Henri II.
[17] Brindes.
[18] *M. de Reiffenberg donne, sur ce fait, quelques détails curieux, d'après l'Histoire de CP. de Du Cange* (p. 114). « La sainte Couronne, *dit-il*, fut engagée à divers particuliers pour la « somme de 13,134 perpres, monnaie « de l'empire, savoir, à Albertin Mo-

Qui l'en orent douné congiet. A
Al roi, son cousin, l'otroia,
Ki moult durement l'en proia.
S'envoia pourvec[1] en Venisse;
Mais grande ricoisse i ot mise.
Mout fu sagement aportée; B
Li rois par toute la contrée
Fist crier c'on alast encontre,
Et il-méismes tous les outre[2];
A piet et descaus[3] i ala.
N'onques mais nus tant ne vit[4] là C
De fieste com ot à Paris,
Et canter et déduis et ris.
A son col l'aporta li rois
Et ses frères, li quens d'Artois;
Et s'i ot moult des haus barons, D
Dont jou ne sai dire les nons.
S'i fu madame la roïne,
Ki mout par est loiaus et fine;
Et s'i fu la roïne Blance,
Ki tant par est et sage et france; E
S'i fu cèle de Danemarce[5],
Ki tant par est courtoise et sage;
S'i fu li clergiés de Paris.
Tout à I mot le vos devis :
S'i ot bourgois et cevaliers; F
Trestous li païs en fu liés. »
Atant le vos lairons ester;
D'autre cose vorrons parler.
Nouvièle autre que ne soloit,
Dont gent furent en grant soloit, G
Revint d'Acre nouvièlement,
Que li quens Ricars bièlement
Avoit esploitié en Surie
Et la pais faicte et enforcie,
Et li dus de Bourgogne ausi; H
Et que la pais iert faite ensi
Que X ans les triuwes seroient,
Et que tous les prisons rendroient.
Mais li Sarrasin, qui n'entiervent[6]
Fors que mal, trestos les enierbent[7]; J
Ses renvoient à moitié mors,
A çou se sont tousjors amors[8].
Mais toutes voies I castiel
Biaufort[9] rendirent, ce fut biel;
Mais la tour David abatirent K
(De quoi nos gens moult s'esbahirent),
A la porte de Saint Estieuene,
De quoi on cante mainte entieuene[10];
Et li félon, li desloial
Tinrent le Crak de Monroial[11].
Li quens Ricars est reposés,
Assés travelliés et lassés;
Et li dus de Bourgogne apriès,
Et tout li autre moult engriès.
Li Temples et li Ospitaux
Regarnirent la tière entr'aus;
Et li quens de Monfort moru[12],
Quant pardeça repassés fu.
A Roume vint li quens Ricars,
Ki ne fu avers ne escars;
De pais faire à l'empereor
Viers le pape mist plait et jor,
Et moult durement s'en péna.
La pape[13] as Romains en parla
Et s'en parla as sinatours;
De çou refu asisnés jors.
Et li Tartare, fort et rice,
Gueroiièrent viers Osterice
Et viers Hungrie durement.
Mais apriès avint autrement;
Car leur souverains rois Kaam
(Et ses pères ot nom Turkam[14])
Kam commanda, pour soujorner,
Toutes leur coses atraver[15],
Pour demorer à iretage.
Atorner fisent maint estage,
Quar il èrent venut de long,
S'en quidoient avoir besong.
Tières ahanent et semencent,
Leur biestes gardent et bos trencent.
De ces gens ici vous lairai
Et d'autre cose parlerai.
A Nuse ot dont I tornoi pris[16],
Moult i eut cevaliers de pris;
Mais Jacobin et Cordelois,
Ki n'orent cure de desrois,
I parlèrent des Tartarans,
Dont crestiien orent ahans;
Se desfendirent le tornoi,
Que cevalier font par dosnoi.
Mais li cevalier par effors

« rosini, podestat ou bail de Venise à « Constantinople, et à qui elle fut donnée en dépôt, pour 4175; à l'abbesse « de Notre-Dame, surnommée *Périlepte*, pour 4300; à Nicolas Cornaro « et Pierre Zanni, nobles vénitiens, « pour 2200, et aux Génois, pour « 2459. »

[1] Donc.

[2] Dépasse.

[3] Déchaussé.

[4] *Éd. Reiff.* n'éuit.

[5] *Il semble que Philippe Mousket veuille parler d'Ingeburge, veuve de Philippe-Auguste; mais, comme Du Cange le fait observer* (Hist. de CP. p. 116), *elle était morte trois ans auparavant.* (*Cf.* TILLEMONT, Vie de saint Louis, II, 314.)

[6] *M. de Reiffenberg fait observer que Roquefort explique ce mot par* soustraire, enlever adroitement, *mais qu'il semble signifier ici* songer, chercher, brasser. *Guillaume Guiart emploie plusieurs fois ce verbe, notamment dans un passage où l'on doit le traduire par* voir, regarder :

A l'approchier, quarriaus descochent
Là où leur ennemis entervent (v. 9869).

Le même sens peut convenir ici.

[7] Empoisonnent.

[8] Attachés.

[9] *C'est le nom d'un château.* (*Voy.* TILLEMONT, t. II, p. 363.) *M. de Reiffenberg a imprimé par erreur* biau fort *en deux mots.*

[10] *La mesure ne permet pas d'imprimer, comme dans l'édition belge,* Estievène *et* entievène, *puisque ces mots ne comptent que pour deux syllabes.*

[11] Le Crach Shaubec *ou* château de Montréal, *situé au sud du lac Asphaltite.* (*Voy.* Hist. occid. des croisades, t. Ier, p. XXXIII.)

[12] Amauri VI, mort en 1241.

[13] *Voy. la note du vers 30560.*

[14] « Octaï-Kan, fils de Gengis-Kan, « était alors le chef suprême des Mon« gols. » (*Note de M. de Reiff.*)

[15] Fixer.

[16] *Voy. v. 29982.*

Se misent de Nuse as cans fors; A
S'en i ot çà et là par leus[1]
Mors et estins quarante II,
Et bien de varlais autretant.
Il i eut pourre et caure[2] grant,
Dont recordé fu en maint lieu B
Que çou fu venjance de Dieu.
Cis rois de France Loéys,
Ki de tous s'estoit obéis[3]
A Dieu de cuer loial et pur,
A grant gent se trest à Saumur[4]. C
Li rois de Navare i ala,
Quar li rois par non le manda.
Et s'i vint li quens de Saint Gille,
Qui n'amoit mie l'Évangille[5],
Et li quens de la Marce apriès, D
Et cevalier et lonc et priès.
Si fist li rois son frère conte
De Poitiers[6], qui la tière donte;
Asséurés en fu par droit
Des marcis li frères le roi. E
Li rois, ses frère, en fist grant fieste;
Moult fu la cors[7] grande et onieste.
De ces ne voil or plus parler,
A autre cose voil penser.
Li papes de Roume Grigores, F
Ki n'ot cure de vainnes glores,
Toli la vesquié de Noion,
Par ire, à monsignour Carlon,
Pour çou que ses couzins li rois[8]
Ne voloit commencier desrois G
Pour lui contre l'empereour,
Ki li grevoit et nuit et jour.
Et li rois moult s'end aïra;
Si li dist qu'assés li donra,
Ne n'i auroit autre que lui, H
S'il n'i estoit à grant anui.
Et li évesques de Sesçons,
Ki dont sans faire autres sermons,
Fu..... eslection ostés
Des..... ù il s'iert acostés[9], J
Et tout çou li fisent béghin
Et papelart et Jacobin;
Li capitles de Rains apriès,
Ki de signeur furent engriès,
Refisent autre eslection.
Li millour, par dévosion,
Noumèrent l'évesque del Liége.
Si le mandèrent à lor siége;
Mais li béghin et papelart
Furent encontre d'autre part:
Si vorrent I béghin avoir
Pour les autres adécevoir.
Ensi demora moult grant pièce,
Et fu mandé à Rome, al siége.
De çou ne vos dirai or plus,
A autre cose sui venus.
Adont la mors, qui tot atrape,
Prist Grigore, le nueme pape[10].
Apriès fu pappes Célestins,
Mais à XVII jors vint sa fins,
Ce savommes-nous; entresait
En pièce apriès n'i ot plus fait.
De Coustantinoble revint[11]
Nouvièle, ki moult bien avint,
Que mors estoit li rois Ausens[12],
Ki moult ot valor et haus sens.
L'emperère en ot joie au cuer,
Ki ne l'amast jà à nul fuer.
D'autre part remoru ausi
Mesire Norjous de Tursi[13],
Ki cevaliers iert preus et biaus
Et de la tière eut estet baus.
S'en fu l'emperères dolens,
Et li canga moult ses talens.
Partout en ala la nouvièle,
As uns viés, as autres novièle.
Et li rois Ricars[14] revint d'Acre
En une nef courant et aspre;
Assés i eut fourment et orge.
A l'empereour, sen serorge[15],
S'en ala, n'i peut faire pais
De l'anui ki tant ot esté lais[16]
Entre Flédéri et le pappe.
Montés est, ses lait en la trape[17];
Au roi de France est revenus,
Assés i fu biau recéus.
Petit apriès s'en repassa

[1] *M. de Reiffenberg traduit* leus *par* loups, *mais il nous semble que* par leus *signifie ici* per loca. *Philippe Mousket emploie ailleurs* leu *dans le sens de* lieu (v. 320).

[2] Poussière et chaleur.

[3] S'était engagé. *Voyez plus haut un passage qui justifie cette interprétation*, v. 30854.

[4] Juin 1241.

[5] *Dom Vaissète a trouvé des chartes qui prouvent que Raimond n'a pas assisté à cette réunion.* (Hist. de Languedoc, t. III, Pr. p. 587.)

[6] *Voy. la note du v. 30450.*

[7] *M. de Reiffenberg a imprimé par erreur* l'acors *au lieu de* la cors.

[8] *Pierre Charlot, fils naturel de Philippe-Auguste et oncle de saint Louis, fut élu évêque de Noyon en 1240. Mais, à cause de l'opposition de Grégoire IX, il ne prit possession du siége qu'en 1243, après avoir obtenu d'Innocent IV des bulles qui le relevaient de l'illégitimité de sa naissance.*

[9] *Il y a ici quelques lettres effacées dans le manuscrit. M. de Reiffenberg propose de lire :*

Fu de l'eslection ostés
De çaus ù il s'iert acostés.

La restitution du premier vers est à peu près certaine; mais la lettre s, *qui se lit clairement après les lettres* de, *empêche d'admettre celle du second. Quoi qu'il en soit, la suite de ce récit prouve qu'après la mort de Henri II, archevêque de Reims, qui arriva le 6 juillet 1240, Jacques de Basoches, évêque de Soissons, aurait été du nombre des concurrents qui divisèrent les électeurs, puisque Philippe Mousket parle aussitôt d'une autre élection, faite par le chapitre de Reims en faveur de Robert, évêque de Liége. On sait, du reste, que ce nouveau prétendant fut également écarté, et qu'Innocent IV finit par nommer, en 1244, à l'archevêché de Reims, Juhel, archevêque de Tours.*

[10] 21 août 1241.

[11] *Les vers 30747 à 30760 ont été imprimés par Du Cange* (Hist. de CP. p. 228).

[12] Asan II, roi des Bulgares, mort en juin 1241.

[13] Norjot de Toucy.

[14] *Voy. la note du vers 30391.*

[15] Beau-frère.

[16] *Vers trop long.*

[17] *C'est à-dire* il les laisse dans l'embarras où ils étaient.

En Engletière, et remest là. A
Mais encor duroit li estris
Et la grans noisse et li détris
Del pappe et de l'empereour,
Ne n'i pooit nus mètre amor[1].
Et ciessa li siéges grant pièce, B
Qu'il n'i ot pape mis en siége.
Et cil de Mélans à lor pais
Orent tos les Lombars atrais;
Ne l'empereor ne doutoient,
S'asés mains non k'il ne soloient[2]. C
Et li fius à l'empereour
Iert en Alemagne à séjour;
Et voloit garder le roiaume,
Mais on li lisoit autre saume,
C'on i fesoit petit pour lui; D
S'en avoit ire et grant anui.
Li arcevesqes de Coulougne[3],
Qui faite avoit mainte besogne,
Fu de guerre empris à çaus d'Ais,
Ki bien quidoient avoir pais. E
A I jour les contregaita,
Tant i fist et tant esploita
Qu'en sa tière les a soupris;
S'end a assés et mors et pris
Et desconfis et tous raiiens[4], F
Si qu'à painnes lor remest riens.
Li quens de Julers[5] les laissa,
De quoi son pris moult abaissa.
Mais il avint petit enpriès
Que li quens de Julers engriès G
Et dolans fu des bourgois d'Ais,
Ki n'orent encor mie pais.
L'arceveske waita, sel prist,
Mais miervelles d'armes i fist.
En prison le tint-il et autre. H
Si ami, à lance sor fautre,
Sor le conte de Juler traisent
Et sa tière moult li dégraisent[6],
Quar il tenoit plus à signor
Le jouene fil l'empereour, J
Ki n'estoit mie rois encor.
Et à cel tans dont jou di or,
Le disent par verté plusior,
Que la feme à l'empereor
Estoit morte[7] en cèle partie K
U ses sire iert, par aatie.
Dolant en furent li Englois,
Mais ce ne furent pas François.
Li quens de Julers, qui moult sot,
Tint l'arcevesque al mious k'il sot.
Et voloit ravoir I castiel
Sour le Rin séant, fort et biel,
Qu'il toli devant à I jor
A I houme l'empereour,
Et le diut cil tenir dou roi
D'Alemagne, par boine foi.
Mais cil estoit om d'autre tière,
A l'arcevesque faisoit guierre.
A cel tans ot II cardenaus
Pris l'arcevesques[8], des plus haus;
Si ne porent li autre eslire,
Dont li Roumain èrent plain d'ire.
Ensi ciessa li siéges moult;
L'emperère i greva partout.
Et s'ièrent encor li Tartaire,
Dieu anemi, Dieu aviersaire,
En la grant tière de Roussie,
Et voloient destruire Austrie.
Adont avint apriès la Paske,
De cuer boiseour[9] et de laske,
Li quens de la Marce et li sien,
Ki le roi n'amoient de rien,
Mandèrent au roi d'Engletière
Qu'il passast, il raroit sa tière.
Li rois d'Arragonne en estoit
Voellans et bien s'i asentoit,
Et li rois de Navare ausi,
Et li quens de Toulouse ensi.
C'estoit auques sor la fiance
De l'empereur; mais deffiance
N'ot pas mandé à Loéys,
Et s'iert avoec ces obéis[10].
Li quens de Bretagne monta,
Ki I seul point ne s'oublia;
Au roi raconta tot le fait.
Si li pardouna son mesfait,
Et li douna tière moult tost;
S'en fist mariscal de son ost.
Or avint-il que Bauduins[11],
Li emperères orphenins,
Tramist roi Loéys en France,
Par droit consel et par soufrance,
La viesture que Diex avoit
Quant on à la crois le menoit;
Et li vasciaus li fu livrés
Dont en la crois fu abevrés,
Et li fiers de la lânce avoec
Qu'ot férut el costé aluec;
Et s'eut de la Crois priès d'une ausne,

[1] Concorde.

[2] *C'est-à-dire* ils ne redoutaient pas l'empereur, sinon moins encore qu'ils n'en avaient coutume. *M. de Reiffenberg a imprimé par erreur* s'à ses *au lieu de* s'asés.

[3] Conrad de Hochstad.

[4] Rançonnés.

[5] Guillaume IV.

[6] Ravagent.

[7] Isabelle d'Angleterre, morte le 10 décembre 1241

[8] *Au lieu de* l'arcevesques *il faudrait probablement* l'emperères. *On ne trouve nulle part que l'archevêque de Cologne ait retenu prisonniers deux cardinaux; on sait, au contraire, qu'Othon, cardinal diacre du titre de saint Nicolas, et Jacques, évêque de Préneste, furent emprisonnés par Frédéric II, qui rendit la liberté au premier en 1242 et au second en 1243.* (*Voy.* Raynaldi, Annales ecclés. an 1243, §§ III et IV, p. 286.)

[9] Trompeur.

[10] *Sur l'alliance de Hugues X de Lusignan avec Henri III, roi d'Angleterre, Jacques Ier, roi d'Aragon, Thibaut Ier, roi de Navarre, Raimond VII, comte de Toulouse, l'empereur Frédéric II et d'autres conjurés, voyez* TILLEMONT, Vie de saint Louis, II, 430 et s.

[11] *Les vers 30861 à 30878 ont été imprimés par Du Cange* (Hist. de CP. p. 228), *mais il les a placés avant les vers 30747 à 30760.*

Tot ausi comme cipriès gausne[1]; A
Nue sains or et sains argent,
I fu mostrée à mainte gent.
S'eut la Couroune éue ançois,
Dont moult s'esjoïrent François,
Et la Crois ausi, çou[2] vous di, B
U Dieux en Jursalem pendi.
Et si vos dirai dont ce vient.
Al tans pape Selviestre avint
Que l'emperères Coustentins,
Fius Elenains, ki Sarrasins C
Et tous les Juïs justiçoit
Et Crestiiens, quanqu'end estoit,
Voire tout le monde à I mot,
Une si grant maladie ot
Que mésiaus tout poris[3] devint. D
Pappe Selviestres à lui vint,
Qui tel mal li vit endurer
Dont nus ne le pooit curer,
Et dist, se il en Dieu créoit
Et lues batisier se faisoit, E
Que voirement seroit garis.
Et l'emperères fist I ris,
Qui moult volentiers otroia
Çou que Selviestres li proia.
Lors fu batisiés en uns prés. F
Si fu tot esranment curés
En une aigue, ès prés desos Roume :
Bien l'ont véue tamaint houme.
Onques mais n'ot esté si sains;
S'en gratia Dieu et ses sains. G
L'empire de Roume et tot l'iestre
Douna Coustentins saint Selviestre,
Et tout quanqu'à Roume apendoit,
Pour çou que Dieux garit l'avoit.
Comme sages et bien apris, H
A ses houmes a consail pris
Et dist que là mais ne manroit,
En Gresse manoir s'en iroit.
Cèle tière a-il esléue;
Va s'ent[4], et sa gens est méue; J
Son or et son argent emporte.
Quant il vint là, moult s'en conforte;
Si fonda lues Coustantinoble,
Pour Coustentin le signor noble,
Et plus grande le fist que Roume. K
De tous les biens i mist la soume
Et les III pars des saintuaire[5]
Qui furent el mont de Cauvaire,
Voire et partout Jérusalem
Et la tière de Belléem;
Et d'apostles et de martirs
I ot seulement IX entirs;
Car il i ala mainte fie[6].
S'en fist ouneur Sainte-Soufie.
Et sa mère la Crois songa[7],
Ançois que ses fius alast là,
Qui Dieu créi et saint Selviestre.
Or ne puet avenir ne iestre
Que l'apostoles cevauçast
Partout le païs ne alast;
Empereor fist d'un haut ome
Et tout quanqu'il avoit à Roume;
Mais ses om liges en estoit
Et quant son sacre pris avoit[8].
Tout ensi douna-on l'Empire,
Dont l'apostolités empire.
Or revenrai à ma matère
De Poitau, ù jou premiers ère.
En France s'en revint li rois,
Et si engien et ses carois
Demorèrent là ù lui plot.
Li rois Henris, ki mious ne pot,
Tous quois à Bourdiaus demora,
Et sa feme, qui l'ounoura.
Poi de gent avoec lui remest,
A son plaisir çà et là mest;
Et Ricars trest en Engletière,
Ki toute vot saisir la tière.
Li arcevesques de Coulogne
Fist adonques bien sa besogne;
De Nidaigle[9] issi de prisson,
N'i douna pas grant raençon[10];
Que li rois d'Ais[11], pour nul avoir,
Nel pot en sa prison avoir;
Ainc l'en gietèrent si parent
Et li haut homme l'aparent[12].
Des Tartares revint novièle
Ki par tot le monde fu bièle,
Que li rois de la tière as Blas[13]
Les ot descomfis à I pas;
D'autre part li dus de Baiwière[14],
Il et sa route et sa banière,
Les ot descomfis ausement.

[1] Jaune.
[2] *Éd.* com.
[3] Lépreux tout pourri.
[4] *C'est-à-dire* il s'en va. *Nous avons déjà dit qu'on trouvait* end *et* ent *pour* en. *M. de Reiffenberg a imprimé par erreur* sent.
[5] Reliques.
[6] Fois.
[7] Vit en songe.
[8] *Cette phrase n'est probablement pas correcte dans tous ses détails; mais le sens général n'en paraît pas douteux :* il est impossible que le pape chevauchât ou parcourût le pays; il fit d'un homme puissant un empereur pour tout ce qu'il avait à Rome; mais cet empereur en était son homme lige quand il avait reçu son sacre. *Peut-être le mot* et, *au commencement des vers 30934 et 30936, est-il une faute de copiste à laquelle il faut substituer* por *dans le premier vers, et* cis *dans le second.*
[9] *M. de Reiffenberg fait observer qu'une des portes de Cologne porte encore ce nom; mais il nous paraît bien difficile d'admettre que l'archevêque fût emprisonné dans sa propre métropole.* Nidaigle *doit désigner plutôt ici le château de* Nideck, *où Guillaume, comte de Juliers, retint son prisonnier pendant neuf mois.* (*Voyez* Magnum chronic. Belg. *dans la collection de Pistorius,* t. III, p. 259.)
[10] *Les auteurs de l'Art de vérifier les dates disent que l'archevêque de Cologne paya quatre mille marcs d'argent pour dédommagement des frais de la guerre* (t. III, p. 171).
[11] *M. de Reiffenberg conjecture que ces mots désignent Frédéric II; nous croirions plutôt qu'il faut entendre par là Conrad, fils de ce prince et alors roi des Romains.*
[12] *Voy. la note du vers 29850.*
[13] Vlaques.
[14] Otton II.

D'ambes pars perdirent grant gent,
Et fu par le monde retrait
Que l'emperères par son trait,
Flédéris, les ot fait venir
Pour crestïenté ahounir[1].
Et fist si Loéys, le roi,
Par son outrage et par desroi,
Le conte de Saint Gille enprendre[2],
Qui laitres en vint au roi rendre;
Et li quens de la Marce ausi,
Ki laitres end avoit ensi.
Et Ricars, pour avoir saudées,
En avoit laitres aportées;
Par quoi li rois Henris pasa,
Qui les deniers en destassa.
Or oiés del grant traïtour,
Com il traïssoit tot entour
Li rois, ki dut iestre ses frère,
Comme de roiaume et d'empère;
Et ses prousens li envoioit,
Par quoi le roi moult desvoioit[3];
Mais il ne s'i fioit de rien,
Quar ses consaus li disoit bien.
Cil de Lombardie entresait,
Ki viers lui s'estoient retrait,
S'en retornèrent à Mélans;
Quar percius orent ses talans
Et ses malises et ses tors;
Par quoi de lui se sont estors.
Cil de Roume, ki le haïrent,
II fois à lui se combatirent,
Et II fois l'orent desconfit
Et moult grevet, jel sai de fit.
N'encor n'avoient apostole
Ne pape ki portast estole;
II ans avoient jà ciesset,
Et s'en ièrent moult aprieset[4].
Encor tenoit-il sans congiet
De Dieu em prison le clergiet.
S'iert mors l'arcevesques de Ruen[5],
Ki moult i despendi del suen,
Et des autres i ot moult mors,
Ki n'ièrent pas de çou amors.
Ensi iert encor li contans
A De France et de Roume à cel tans.
Dont vint novièle mioudre d'autre,
Tant com li ors vaut mious d'espiautre[6],
Ki ne fu ne sure ne aspre,
De la tière de Sur et d'Acre;
B Ainc fu souhais et bons exemples.
Quar li Ospitaus et li Temples
Eurent tant mors de Béduins
Qu'il n'en fu mesure ne fins :
Li trace en fu une grant liue;
C Qu'il eurent brissie la triue
Par le consel l'empereour,
Qui del monde et de là entor
Voloit iestre par force sire,
Et par son avoir et par s'ire,
D Et par outrage et par boufoit[7],
N'à clerc n'à lai ne portoit foit,
Ainc faisoit partot les desrois.
Dont fu cis asis des II rois[8]
Cil d'Engletière et de France,
E Al mi quaresme, par soufrance,
U de la triuwe u de l'acorde
(Quar moult ot duré la descorde),
En l'incarnation de Deu
Mil et II cens XLII.
F Or s'en va de France li rois,
Et sans grevance et sans desrois,
Jusques à l'aigue de Carente[9],
Ki devoit et oumage et rente
Son frère, conte de Poitiers,
G Ki del païs iert iretiers;
Car de Flandres jusqu'à Bordiaus
Est li rois souvrains damoisiaus;
S'est[10] de la conté de Poitau,
Dont mesire Alfons, devant pau,
H Ot del roi, son frère, le don.
Pour çou vint li rois à bandon
Aidier et son houme et son frère;
Et quant li rois sor Carente ère,
Ses gens fist paser la caucie.
J Là fu grande la cevaucie,
Et si ot gent à piet assés,
Si ot d'entais[11] et de lassés,
Et si furent cil de Tournai

[1] Matthieu Paris parle de ce bruit à l'an 1244, et le réfute comme une calomnie.

[2] C'est-à-dire Frédéric est cause aussi que le comte de Toulouse a entrepris le roi de France. Cette acception du verbe entreprendre (enprendre) pour attaquer, s'est maintenue dans le langage familier. Philippe Mousket, dans les vers suivants, attribue aussi à l'influence de Frédéric II les entreprises du comte de la Marche et de Henri III contre saint Louis.

[3] Déroutait, cherchait à tromper.

[4] Accablés, affligés.

[5] Philippe Mousket veut sans doute parler de Pierre de Colmieu, qui fut fait prisonnier en 1241, lorsqu'il se rendait avec d'autres prélats au concile convoqué par Grégoire IX. Mais cet archevêque recouvra la liberté grâce aux réclamations que saint Louis adressa à Frédéric II; il occupa le siége de Rouen jusqu'en 1244, fut nommé alors cardinal évêque d'Albano par Innocent IV, et ne mourut qu'en 1253.

[6] La copie de M. de Reiffenberg portait par erreur jors au lieu de ors; mais l'épeautre ne peut guère plus se comparer à l'or qu'au jour; nous croyons donc qu'il faut substituer del piautre à d'espiautre : le mot piautre désignait un métal ou un alliage de peu de valeur, que l'on pouvait plus naturellement opposer à l'or.

[7] Orgueil.

[8] M. de Reiffenberg conjecture que asis signifie sommé, et que, par conséquent, ce passage veut dire : celui-ci (Frédéric II) fut donc sommé par les deux rois de conclure une trêve ou un accord. Mais on ne voit pas qu'il soit question dans l'histoire de cette sommation; et d'ailleurs le mot asis ne peut guère être pris dans cette acception. Assisa signifiait non-seulement une assise, mais encore les décisions rendues dans les assises; un tribut, etc. D'assisa on a fait assis, qui se rencontre dans le sens d'imposition, et qui a pu signifier aussi décision. Nous croyons donc qu'on peut traduire ici : de là cette décision des deux rois, etc. Il est certain, en effet, qu'une trêve fut conclue entre les rois de France et d'Angleterre, le 12 mars 1243.

[9] Le manuscrit porte par erreur Tarente au lieu de Carente (Charente). L'expédition que Philippe Mousket va raconter est antérieure à la trêve dont il vient d'être question.

[10] Il est aussi seigneur.

[11] Dispos.

Li troi c, tout de fit le sai. A
D'autre part èrent li Englois;
Là valu petit leur genglois[1]
Ne leur winse[2], jel sai de fit,
Quar tout i furent desconfit,
Et mis jusqu'as portes de Saintes, B
Gracie[3] à Dieu et à toutes saintes.
Jehans des Bares i fu pris,
Et d'autre part en eut le pris
Mesire Simons de Montfort.
Mais li rois ot mellor confort, C
Quar d'Englois ot plus de LX,
Et l'endemain, mon ensiantre[4],
Ot-il Saintes à son voloir.
Comment k'il l'en déust doloir,
Partis en est li rois Henris D
Et Ricars, sans gu et sans ris.
Et li rois Loéis, com sages,
Les poursuï jusqes à Blaves[5].
A Bourdiaus se fist repaser,
Pour aaissier et reposser. E
Li quens de la Marce ot consel,
S'ot de larmes ploret I sel[6];
Il et sa feme et si enfant,
Tot à pié, grant dol démenant,
Vinrent au roi crier merci; F
Et li rois moult s'en avanci[7],
Quar il les reciut docement.
Si fisent omage esranment
Au conte son frère et à lui.
Et li rois, pour le grant anui, G
Les malades de ce grant ost,
Viers Cinon retorna moult tost,
Et si garni bien ses castiaus
Les plus rices et les plus biaus,
Si com li quens li ot rendus; H
De son gret iert à lui venus.
Et s'envoia en Aubugois
Siergans, cevaliers et bourgois;
Quar li quens Romons[8] de Saint Gille,
Ki ne croit mie en l'Évangille, J
Estoit revélés et li autre;
Et aloient, lance sor fautre,
Devant les garnisons le roi,
Et faissoient honte et desroi.
En ceste ost se[9] fist l'emperère K
Prousens au roi com à son frère,
Et li manda amour et pais
Et soucors de guerre et de plais,
Au conte, son frère, et à lui :
Liet en furent, n'i ot celui[10].
Li rois Henris et quens Ricars
D'estrelins n'ièrent mie escars[11].
Mesire Jofrois de Ranscone
Fist en l'ost se partie bonne;
Le roi Henri fist deslogier.
N'i cantèrent mie d'Ogier
Li Englois en bevant ciervoise;
Mais, tote France s'en revoisse[12],
Onques ne jà, bien l'adevin,
Ciervoisse ne passera vin,
Qu'èle n'est pas de tel conroi.
Mesire Jofrois, au desroi,
La tente le roi gaégna,
N'onques à lui ne bargigna;
Et apriès lui, jel sai de fi,
En alèrent tout desconfi.
Preudom i fu Tiébaus Cabos[13]
Partout, et à cans et à bos,
Et maint des autres Poitevins
Qui les abatirent souvins[14].
En ceste ost, Dieux ait l'arme en garde!
Moru mese[15] Iernous d'Audenarde;
Et partout faisoit boine cière,
Et moult estoit boins justicière.
Par proaice et par grant savoir,
Viunt de petit en grant avoir.
Duel en ot li rois et besoing,
S'en furent si ami en soing;
Et fu bien de rois et de contes;
De çou ne puet estre faus contes.
A Éhem[16] se fist aporter,
Pour sa tière reconforter.
Quité fu la cars et li os,
Par verté dire le vos os;
Aportés fu trop ricement
Et enfouois moult noblement.
Ses cevaus i fu tous couviers
De ses armes, moult biel offriers[17];
Et uns vallés sist sus armés,
De ses armes tous acesmés :
Si ot clers, dames, cevaliers,
Tant que tous plains fu li mostiers.
Mesire Erkenbaus de Bourbonne,
Qui tenoit grande tière et bonne,
I moru, s'i ot petit més[18];

[1] Caquet.
[2] Ruse, finesse.
[3] *Voy. la note du vers 27680.*
[4] A mon escient.
[5] Blaye.
[6] Seau.
[7] *Littéralement* s'en avança, *c'est-à-dire* s'en rehaussa.
[8] Raimond VII, comte de Toulouse.
[9] *Au lieu de* se *il faudrait peut-être* si.
[10] *Voy. la note du vers 10259 de Guillaume Guiart.*
[11] Avares.
[12] *M. de Reiffenberg traduit :* que toute la France s'en convainque. *On disait en effet* revois *pour* convaincu. (*Voy.* Du Cange *au mot* revisitare.)
[13] Thibaut Chabaut.
[14] *C'est-à-dire* renversés sur le dos, *du latin* supini.
[15] *Il est à croire que* mese *est une contraction de* mesire; *car le titre de* mestre *ne se donnait guère à un chevalier; et* mesire *ne peut se restituer à cause de la mesure.*
[16] Eenaëm *ou* Eynham près Oudenarde.
[17] *M. de Reiffenberg a imprimé* offiers, *qu'il traduit par* représentées; *mais ce mot est exprimé dans le manuscrit par les lettres* offrs *surmontées d'une abréviation qui tient lieu de* ier, *comme à la fin du vers précédent, où le copiste a écrit* couus *pour* couviers. *Du mot* orfrois (broderie d'or ou d'argent) *on a fait* orfroisié, orfraire, orfrayé (couvert d'orfrois); *et, comme on disait aussi* offrois, *on a pu en dériver également les participes* offroisié, offrairé, offrayé; *à cette dernière forme se rattache naturellement* offrié (*au nominatif* offriés) *dont Philippe Mousket aura fait* offriers *à cause de la rime.*
[18] Peu demeuré.

Et li castelains de Biaumés A
Et puis li castelains d'Arras,
Dont il ne fu ne gus ne gas,
Et maint autre, de mort, non d'armes[1];
Li verais Dieux en ait les armes!
Li rois les i ot fait venir, B
Pour crestïenté soustenir.
Dont revint novièle et exemples
Que li Ospitaus et li Temples,
Li saudoier et li baron
De toute la tière environ C
Avoient entr'aus fait I roi[2]
Pour l'outrage et pour le desroi;
Que l'emperère en estoit sire,
Ki sor aus ot mostrée s'ire,
Et moult l'avoient trouvé sur; D
Mais tout cil d'Acre et cil de Sur
Ne le voloient plus souffrir
Ne mais nule amendance offrir,
Car ses fius en devoit rois estre
Et sires et drois oirs et mestre. E
Et li fius[3] à l'empereour
Qu'il ot em prison par fréour,
Estoit mors en cèle prisson[4],
Dont mains l'empereor prise-on.
Et li autres fius[5] ert senés; F
Si fu recius et assenés.
Et l'emperères mandet ot
Qu'à Ais venroit, com bien le sot,
A la Pentecouste, sans faille.
Si quist-on et viande et paille. G
De viers Grèse revint noviéle[6]
Assés périllouse et non bièle,
Que mors estoit li emperère
Bauduins[7], ki fu Robiert frère,
L'empereour mort devant lui. H
S'en ot sa feme[8] grant anui,
Qui fille fu au roi Jehan,
Qui pour Dieu ot painne et ahan.
I fil avoient moult petit[9];
Or fu mestiers ç'on li aït. J
Jofrois[10], ki la seror avoit
L'empereour ki mors estoit,
Grant gent i mena de mains lius,
Quar il en vot iestre baillius;
Et pour sa feme et pour l'enfant K
Avoir et gent i mena tant,
Et par galies et par nés;
Quar larges ert, preus et senés.
La sentense pape Grigore
Sour Flédéri duroit encore;
Ausi faisoit la Célestin[11],
Ki moru tempre, à bon destin.
Et Senesbaus, li Genevois[12],
Ki eslius iert à plainne vois[13]
Et faïs apostoles de Roume,
Bons clers estoit et fius de conte.
Estoit apielés Innocences
Li quars des autres; ès sentenses
Avoit l'empereour doublées,
Ki painnes en avoit comblées,
N'amender nel pot à nul fuer;
S'en avoit grant ire à son cuer.
Cis apostoles Innocenses
N'ot encor gaires de licenses
De Roume dont il estoit sire,
Ainc en avoit au cuer grant ire
Qu'entrer ne issir n'en pot nus,
Ne rices om ne povres nus.
Et si eut jors de pais asis,
Jou ne sai III ou V ou VI.
Et si fu en France nonciet
Et de maint frère praieciet,
Et prioit-on en mainte guise
Que Dieu soucourast sainte Glise,
Ki moult estoit en grant balance,
Qu'autre escu n'orent n'autre lance.
Li rois Loéis maintenoit
Sa tière, et em pais se tenoit.
Mesire Robiers, quens d'Artois,
Qui moult ert vallans et cortois,
Ot adonques I noviel fil
De sa feme, qu'il ot gentil.
Li rois, ses frères, le leva
De fons et son non li dona[14].
Li dus de Louveng, quant le sot,
Pour sa fille grant joie en ot,
Et puis fist fieste et d'un et d'el.
Adont apriès, devant Noël,
Revint de sa tière en sa roie[15]
Li quens Tumas, toute sa voie,
En Flandres dont il estoit quens;
Quar il avoit entre les suens
Assés plus d'un an demoré.
N'i fist pas soupes en moré[16],
Mais, par crémance et par bestenc,
I fist fermer Castiel-Flamenc :
Pour Flandres Flamenc l'apiela.

[1] *Cela signifie peut-être* non par la mort, mais par les armes.

[2] *Philippe Mousket veut parler de Raoul de Soissons, seigneur de Cœuvres, qui avait épousé Alix, veuve de Hugues I, roi de Chypre, et petite-fille d'Amauri II, roi de Jérusalem. Il réclama, en 1239, le royaume de Jérusalem pour sa femme; mais on se contenta de lui en accorder la garde, sans préjudice des droits de Conrad, fils de Frédéric II.* (*Cf.* Art de vérifier les dates, I, 453; TILLEMONT, III, p. 23 et 24.)

[3] Henri.

[4] Février 1242.

[5] Conrad.

[6] *Les vers 31181 à 31198 forment le dernier extrait de Du Cange* (Hist. de CP. p. 229).

[7] *C'était un faux bruit; Baudouin ne mourut qu'en 1273, douze années après la prise de Constantinople.*

[8] Marie.

[9] Philippe.

[10] *Geoffroi II de Villehardouin, prince d'Achaïe, avait épousé Éléonore de Courtenai, sœur des empereurs Baudouin et Robert.*

[11] Celle de Célestin.

[12] Génois.

[13] 25 juin 1243.

[14] *Ce fils, nommé Louis, n'est pas mentionné dans l'Art de vérifier les dates, probablement parce qu'il mourut en bas âge.*

[15] *M. de Reiffenberg explique le mot* roie *par* raie, ligne, sillon, chemin; *mais nous présumons qu'il y a une faute de copiste, et que Philippe Mousket a fait rimer ici comme plus haut* (v. 29432 et 29433) Savoie *et* sa voie.

[16] Boisson faite avec des mûres.

Tous les deniers ot portés là A
Qu'il ot pris en Flandres à tence.
Et la contesse de Prouvence,
Sa serour[1], fist venir en France
Pour véoir la roïne france,
Sa fille, qui moult estoit bièle; B
S'eut une fille jouvencièle[2].
Bien fu venue et hautement
(Je ne sai com plus ricement
Peuist-on dame recevoir,
Ne pour biauté ne pour avoir, C
Ne pour nule autre signorie)
As dames, as bacèlerie
Et à sa fille mesmement,
Et au roi sour tous liement;
Li rois le viout et tot le voelent; D
Si font fieste et plus k'il ne suelent.
A son plaissir i soujourna;
I jour apriès, quant ajorna,
Viers Engletière en est alée.
Quant èle eut tans, s'a mer pasée,
Pour s'autre fille la roïne
D'Engletière, et pour sa couvine[3]
Véoir et savoir à ses ious.
A l'ariver n'ot mie dious[4]
Ne cris levés, mais joie tant
Que nus poroit dire en cantant.
A cel tempore, par souffrance,
Vint li quens de la Marce en France;
Et mains des Poitevins o lui
Li rois manda, n'i ot celui;
Çou fu tout droit devant Noël,
Parlet i eut et d'un et d'el.
En la fin commanda li rois,
Pour l'outrage et pour ses desrois,
Que tous ses castiaus abatist
Li quens, que plus n'i atendist,
U li rois les feroit trestos
Abatre, et s'en rendroit les cos[5].

[1] Béatrix.

[2] Blanche, *fille aînée de Marguerite de Provence, qui n'avait pas encore donné de fils à S. Louis.*

[3] Situation.

[4] Deuil.

[5] *C'est-à-dire* et le comte de la Marche en rendrait au roi les coûts, les dépenses. *M. de Reiffenberg pense qu'on pourrait lire aussi* l'escos; *mais ce mot, comme régime singulier, aurait dû s'écrire* l'escot.

CHRONIQUE RIMÉE

DITE

DE SAINT-MAGLOIRE.

AVERTISSEMENT.

Lorsque Barbazan publia cet opuscule, en 1760, d'après le cartulaire de Saint-Magloire, il ignorait qu'une première édition en avait été donnée dès 1741 par le docte abbé Lebeuf, dans le tome II de ses Dissertations sur l'histoire ecclésiastique et civile de Paris. Méon, qui réimprima cette pièce en 1808, après l'avoir collationnée sur l'ancienne copie de Barbazan, ne parla pas non plus du travail de l'abbé Lebeuf, et se contenta de reproduire le texte et les notes de 1760. Enfin, M. Buchon inséra, en 1828, dans le tome VII de la Collection des chroniques nationales françaises, cette même chronique de Saint-Magloire, en consultant, à défaut du manuscrit dont il ignorait l'existence, l'édition de Barbazan, qu'il croyait aussi la première. C'est d'après le cartulaire original, conservé aux Archives de l'Empire sous la série LL, n° 168, que nous publions cette cinquième édition, pour laquelle nous avons d'ailleurs mis à profit les travaux de nos devanciers, et particulièrement ceux de l'abbé Lebeuf. Au texte conservé dans le cartulaire de Saint-Magloire, nous ajoutons des variantes et une continuation qui

avaient été recueillies depuis longtemps par notre savant confrère M. P. Paris, d'après le ms. 4937 de la Bibliothèque impériale. La perte déjà ancienne de ce manuscrit rend d'autant plus précieuse la communication qu'il a bien voulu nous faire. Malheureusement, M. Paris avait inscrit cette copie sur un exemplaire imprimé, qui a depuis été mutilé par le relieur, et le manuscrit même avait subi des altérations qui ne permettaient pas de le déchiffrer entièrement. Nous n'avons rétabli entre crochets qu'un petit nombre de passages dont la restitution était aussi facile qu'évidente, laissant à nos lecteurs le soin de suppléer d'autres lacunes dont le sens ou les mots ne sont pas également certains.

En résumé, nous nous sommes attaché à reproduire aussi fidèlement que possible, d'abord le texte primitif d'après le cartulaire de Saint-Magloire, puis les variantes et la continuation d'après la copie de notre savant confrère, sans prétendre rectifier les fautes de langue et de versification dont le texte original n'est pas toujours exempt. Nous nous sommes abstenu de signaler, dans les éditions précédentes, les différences qui ne consistaient que dans de simples variétés d'orthographe; cela était d'autant moins nécessaire, que ces éditions dérivent toutes du manuscrit qui sert de base à la nôtre.

L'an M. CC et X et quatre[1], A
S'ala Ferrans[2] au roy[3] combatre,
Ou mois que l'en soie[4] l'avoine;
E au jour de la Magdalenne[5]
Fu à Bouvinnes la bataille,
Où dérompu ot mainte maille. B
Li quens Ferrans liés et pris
En fu amenez à Paris,
Et maint autre baron de pris,
Qui puis ne virent leur païs.
L'an M. CC et XXIII[6], C
Fu morz Phelippes li bons rois.
L'an M. CC et vint et quatre
Fist Tibaus[7] sa monoie abatre,
La viez monnoie de Prouvins,
Où l'en boit souvent de bons vins. D
L'an M. CC et XXVI[8],
Fu mors nostre bon rois Loïs[9].
Li os[10] fu à Aveignon assis,
Pour aler sur nous[11] anemis,
Qui estoient contre la foi
De sainte Église et de sa loi,
Quant li enfant estoient né,
Ne feussent jà crestienné[12];
Et dura cèle erreur lonc-tens,
Quinze anz ou plus, si com je pens.
E lors fist l'en I croizement[13]
Dont l'en portoit la croiz devant;
Ce fu la cause et l'achoison
Par[14] qu'en ala en Avignon.
A Monpencier fu mort li rois,
En son repairé d'Aubigois.
L'an M. CC et XXVIII[15],
Ventèrent li grant vent par nuit,
La voille d'une Saint-Martin
Que yvers se trait à chemin.
L'an M. CC et XX et X,
Fu Danmartin en flamble mis;
Et sachiez que cel an meïme
Fu à Charronne la devinne[16],

[1] *C'est par erreur que M. Buchon a imprimé* mil deus cens et vingt et quatre; *l'abbé Lebeuf a supposé que l'auteur s'était trompé d'une année; mais la bataille de Bouvines fut bien livrée en 1214, et non en 1215.*

[2] Comte de Flandre.

[3] Philippe-Auguste.

[4] Scier, faucher.

[5] *C'est-à-dire* le 22 juillet; *mais la bataille fut livrée le 27; les dernières éditions indiquent par erreur la date du 15 juillet.*

[6] 14 juillet 1223.

[7] Thibaut IV, comte de Champagne.

[8] 8 novembre.

[9] Louis VIII.

[10] *M. Buchon a imprimé* l'ost *pour rétablir la mesure.*

[11] *On trouve quelquefois* nous *pour* nos

[12] *C'est-à-dire* baptisés; *le texte n'exprime pas suffisamment que les Albigeois regardaient le baptême comme inutile.*

[13] *Ms.* coizement.

[14] *Telle est la leçon du manuscrit; les derniers éditeurs ont imprimé* por.

[15] *Pour rétablir la mesure, les derniers éditeurs ont imprimé :* L'an mil deus cens et vingt et huit.

[16] *Les derniers éditeurs ont supposé que ces deux vers signifiaient que le village de Charonne, où se retiraient les diseurs de bonne aventure, fut aussi incendié cette année. L'abbé Lebeuf donne à ce passage une interprétation qui nous semble préférable :* « Un poëte du XIII[e] siècle, dit-il, dont les vers sont joints au cartulaire de l'abbaye de Saint-Magloire, nous apprend qu'en 1230,

Et les grans guerres en Champaingne : A
Jamès n'iert jour[1] que nes'en plaingne.
En tel point fu li quens Tibaut
Qu'il ala nus comme I ribaut,
I autre ribaut ovecques[2] lui,
Qui ne fu conneu de nului, B
Pour escouter que l'en disoit
De lui, et con[3] en devisoit.
Tuit le retroient[4] de traison,
Petit et grant, mauvez et bon,
Et un et autre, et bas et haut. C
Lors dist li quens à son ribaut :
« Compains, or voi-j'en bien de plain,
« Que d'une denrée[5] de pain
« Saouleroie tous mes amis;
« Je n'en ai nul, ce m'est avis, D
« Ne je n'ai en nuli fiance,
« Fors qu'en la raïne[6] de France. »
Cèle li fu loial amie;
Bien moustra qu'el le n'enhaiet mie[7].
Par li[8] fu finée la guerre, E
Et conquise toute la terre.
Maintes paroles en dist an
Comme d'Iseut et de Tristran[9].
L'an M. CC et XXXVIII,
Si con je pens et con je cuit, F
Fu la grant alé[10] des barons[11],
Dont encore[12] est li renons.
Li quens de Bar[13] n'en revint pas;
Qu'il y fu pris, ce n'est pas gas[14];
Puis lors ença[15] a esté quens G
Tibaut ses fiuz, chevaliers buens.
L'an M. CC. XLVIII,
Si con je pens et con je cuit,
Fu une alé[16] de grant bruit,
Et la prise de Damiète[17],
Qui mainte fois fu puis retraite.
Li rois fu pris à la Mazçourre[18],
Qu'il n'ot qui le péut rescourre :
Li quens d'Artois[19] pas n'en revint;
L'en ne seut onques qu'il devint,
Ou s'i fu mors, ou s'i fu pris;
Mais toutes voies ot du pis.
Et sachiez que III anz après,
Alèrent li Bergier[20] emprès,
Dont li plus male voie[21] tindrent,
N'en leur païs pas ne revindrent.
L'an M. CC. LVI,
Fu Tibaus, li quens de Bar, pris
En la bataille de Hollande,
Dont toute la gent fu dolante;
Et il i fu en l'euil bléciés,
Dont il en fu moult courouciés[22].
L'an M. CC. LXIII,
Furent abatuz li Mansois,
Li Escuciau, li Angevin;
Ausi furent li Poitevin[23].
L'an M. CC. LXIIII,
S'ala Charles li roy combatre[24]
En Puille[25] encontre Mainfroy,
Qui fu plains de mauvèse foy;
Et lors fu une croiserie[26]
Dont on portoit la croiz partie;
Les croiz furent, si comme i semble[27],

au commencement du règne de saint Louis, il y eut à Charonne une femme qui se mêlait de deviner. Le peu qu'il en dit est une marque qu'il supposait que chacun était informé de ce qu'il y avait d'extraordinaire dans cette femme. » (*Hist. de la Banlieue eccl. de Paris*, t. III, p. 166.)

[1] *Le mot* jour *est omis dans les dernières éditions; l'abbé Lebeuf a imprimé* jamès n'eist jour, *etc.*

[2] *M. Buchon a imprimé* avec *pour la mesure; Leb.* avecques.

[3] *Les derniers éditeurs ont imprimé* c'on, *c'est-à-dire* que on; *Leb.* com.

[4] *Telle est la leçon du manuscrit; telle est aussi celle qu'ont adoptée tous les éditeurs. Charpentier cite ce passage au mot* recredere *dans le Supplément au Glossaire de Du Cange, et il pense qu'il faut lire* recroient *au lieu de* retroient. *Mais* recroient *serait au présent, et le sens exige un imparfait. Il vaut donc mieux s'en tenir à la leçon du manuscrit, à moins qu'on ne suppose que le copiste a écrit* retroient *au lieu de* rectoient, rettoient, retoient, *du verbe* retter *ou* reter, accuser, *dont les exemples sont fréquents.*

[5] La valeur d'un denier.

[6] *Dans les dernières éditions,* roïne.

[7] *Nous reproduisons le texte du manuscrit, en faisant observer qu'on trouve* el *pour* elle, *et* enhaïr *pour* haïr; *mais la mesure de ce vers est fausse : pour la rétablir, M. Buchon a imprimé* haict *au lieu de* haiet (qu'ele n'en haiet).

[8] *Manuscrit,* lie, *ce qui rompt la mesure; Lebeuf,* par lie fu fines, *etc.*

[9] *L'auteur, pour faire allusion aux amours supposés de la reine Blanche et de Thibaut, emprunte les souvenirs des romans de la Table ronde. Les derniers éditeurs ont imprimé* Tristan.

[10] Expédition.

[11] *Lebeuf a imprimé* 1228, *supposant qu'il s'agissait de l'expédition dirigée alors par les barons contre Thibaut, comte de Champagne, tandis qu'il est question d'une croisade entreprise en 1239, dans laquelle Henri II, comte de Bar, fut fait prisonnier, et dont Thibaut était le principal chef.*

[12] *M. Buchon,* encores, *pour la mesure.*

[13] Henri II.

[14] *Car il y fut pris, ce n'est pas une plaisanterie.*

[15] *Ms.* en ença, *ce qui rompt la mesure.*

[16] *Les derniers éditeurs ont imprimé* alée; *le manuscrit porte* alé, *comme plus haut* (vers 67) *et plus loin* (vers 163); *le mot* bruit *compte peut-être ici pour deux syllabes.*

[17] *Damiette fut prise en 1249.*

[18] *Leb.* Mazeourre.

[19] Robert Ier, frère de saint Louis.

[20] Croisade des Pastoureaux, en 1251.

[21] *Leb.* malvoie.

[22] *Les éditeurs ont attaché trop de confiance au chroniqueur, qui place à tort cette bataille en 1256; ils ont cru qu'il s'agissait de l'expédition que Guillaume, roi des Romains, entreprit contre les Frisons, et dans laquelle il périt le 28 janvier 1256. Lebeuf se borne à renvoyer au récit de Guillaume de Nangis, qui rapporte en effet que le comte de Bar fut fait prisonnier en 1255 par Florent, comte de Hollande, quelque temps après la mort du roi Guillaume. Mais un acte du 24 mars 1253* (v. s.), *publié par Butkens* (Trophées de Brab. t. Ier, Pr. p. 93), *prouve que la captivité du comte de Bar remonte à une date antérieure. Dans la réalité, il est question ici de la bataille de West-Kappel, livrée le 4 juillet 1253 : c'est là que fut blessé et pris Thibaut II, comte de Bar, auquel les derniers éditeurs donnent mal à propos pour père Thibaut, roi de Navarre.*

[23] *Les derniers éditeurs ont supposé que ces noms désignaient des habitants de certaines provinces qui se seraient révoltés; mais l'abbé Lebeuf avait jugé avec raison qu'il s'agissait d'une réformation de monnaies.* (*Cf.* Chron. de Reims *à l'année 1263;* Cangii Gloss. *au mot* Scutatum, *et* Ordonn. t. Ier, p. 93 et 94.)

[24] *Charles d'Anjou ne quitta la France qu'en 1265.*

[25] *Leb.* Puelle.

[26] *Dans l'édition de l'abbé Lebeuf, ce vers est transposé par erreur, et se trouve placé après* de blanc et de vermeil ensemble.

[27] *Édit.* si com me semble.

De blanc et de vermeil ensemble. A
A Bonivent fu la bataille[1];
Là fu ocis Mainfroy, sanz faille,
Et sa gent toute desconfite,
Et li nostre s'en vindrent quite.
Et Charles fu roys de la terre; B
Mais ne la tint jour sanz guerre[2].
L'an M. CC. LXX,
Fu en Tunes li rois Loïs;
Mort fu raporté à Paris,
Et enterré à Saint Denis. C
Diex lui pardoinst touz ses mesfez[3],
Qu'il fu bon en dis et en fès!
En Espaingne et en Sauve Terre[4],
Ala ses fiuz folie querre.
L'an M. CC. LXXVIII, D
S'acordèrent li baron tuit
A Pierre de la Broce pendre:
Penduz fu, sanz raënçon prendre.
Contre la volenté le roy
Fu il pendu, si con je croy[5], E
Mien encient qu'il fu desfet[6]
Plus par envie que par fet,
VI jours[7] après la saint Jehan,
Que li jour sont gregneur de l'an,
C'est l'endemain de la saint Père[8]: F
Cèle journée li fu amère.
Un an après, ce m'est avis,
Fu la grant douleur à Prouvins,
Que de penduz, que d'afolés,
Que d'ocis, que de décolés. G
Mesire Jehan d'Acre fist
Grand péchié, quant s'en entremist[9].
L'an M. CC et IIII vins,
Rompirent li pont de Paris,
Pour Sainne qui crut à outrage[10], H
Et fist en main leu grant damage[11]:
Et sachiés que IIII anz après
Revint I vens grans et engrès,
Qui eraschièrent les noiers
Et dépecièrent les clochiers,
Et en demoura pou d'entiers;
L'andemain de la saint Climent[12],
Se cil qui ce conte ne ment
(Et fu au soir d'un vendredi),
Avint; si con fu, je le di.
Et aprez la saison nouvelle[13],
Vint en France une nouvelle
De la mort au bon roy Charlon[14],
Qui fu grans et de grant renon,
Et de la mort pape Martin[15]
Qui s'entre aimoient de cuer[16] fin.
Et à la Pasque vint li rois
Phelippes en Arragonnois,
Vengier la mort de ses amis,
Et de ceus qui i furent pris.
Mais tels cuide, se il li loist[17],
Venger sa honte, qui l'acroist.
Mar fu l'alé d'Arragonnois.
Ains qu'il éust passé X mois,
Burent-il de la retounée[18];
Si fu la chose bestournée,
Et ala ce devant denrière[19];
Car li roys s'en revint em bière[20],
Sa gent matée et travaillée,
La grangneur partie blécée.
De celui roy ne soi[21] que dire,
N'ai pas esté à son concire[22];
Ne ne sais riens de son afaire;
Nostre Sire li donst bien faire[23]!
L'an M. CC. IIII. XX et VII,
Si con li contes le retret,
Tarirent et puis et fontainnes,
Et si fu poi fains et avoines;
Qu'il out[24] tel sècheresce esté
Que il ne plout de tout l'esté,

[1] 26 févr. 1266 (N. S.).

[2] *M. Buchon a imprimé pour la mesure*, mais jà ne la tint, *etc.*

[3] *L'abbé Lebeuf met en note :* « Formule des anciens nécrologes; car il (Louis IX) n'était pas encore canonisé. »

[4] En 1276.

[5] *Le manuscrit 4937 porte :*

Si estoit-il moult bien de lui,
Si le créoit plus que nului.

[6] *M. Buchon a imprimé* mien entente est qu'il, *etc. Le verbe* est *paraît en effet nécessaire pour le sens; mais le mot* encient, *dont il y a d'autres exemples, doit être conservé : Lebeuf a imprimé* encieint.

[7] *Manuscrit 4937,* cinc jours.

[8] 30 juin.

[9] *Ce fait, sur lequel l'abbé Lebeuf et les autres éditeurs n'avaient trouvé aucun renseignement, a été parfaitement éclairci par le savant auteur de l'Histoire de Provins, M. Félix Bourquelot. Jean d'Acre ou de Brienne et Edmond de Lancastre furent chargés de châtier le peuple de Provins, qui s'était soulevé, et avait assassiné le maire Guillaume Pentecoste, à l'occasion d'un impôt qui se levait par ordre de Philippe le Hardi.* (*Voy.* Hist. de Provins, t. Ier, p. 235 et suiv. et t. II, p. 427.) *Le manuscrit 4937 ajoutait ici deux vers, qui sont mutilés sur la copie de M. Paris :*

Je vos di voex ce c.... ..
Qu'il en convint aler à....

[10] *Manuscrit 4937,* seur Sainne qui cort à outrage.

[11] *Le manuscrit 4937 ajoute une date, celle du 14 janvier :*

Et fu la veille de Saint Mor
Que l'on perdi argent et or.

Le même manuscrit réduit à deux les trois vers suivants :

Et sachiés que quatre ans après
Arrachièrent molt de noers.

[12] *Les derniers éditeurs ont imprimé* le landemain de saint Climent; *manuscrit 4937,* la veille d'une, *etc. mais la chronique ajoute que ce fut un vendredi soir, ce qui correspond au vendredi 24 novembre 1284, lendemain de la Saint-Clément.*

[13] *Manuscrit 4937 :*

Avint, si com je l'entendi.
Et en sos la saison nouvelle
De Pentecoste, qui ert belle.

[14] 7 janvier 1285.

[15] 28 mars 1285.

[16] *Manuscrit,* ceur; *Leb.* qui s'entremoient de ceur fin.

[17] S'il lui est permis.

[18] *Au lieu de* retounée, *on peut aussi lire* retonnée, recounée *ou* reconnée; *Barbazan a imprimé* reconnée; « mais il faut, *dit-il,* lire *retournée; boire de la retournée,* c'est *s'en revenir.* » *Le manuscrit 4937 porte* retornée; *Lebeuf a imprimé* retournée.

[19] *Dans les dernières éditions,* derrière; *la leçon du manuscrit donne peut-être une ancienne orthographe du même mot. Lebeuf a imprimé par erreur* deurière.

[20] *Méon fait remarquer que le mot* bière *est expliqué par* France *dans une traduction manuscrite du roman de la Rose; mais il semble qu'ici le sens n'est pas douteux, et que* bière *signifie* cercueil.

[21] Sais.

[22] Conseil.

[23] *Le manuscrit 4937 ajoutait deux vers :*

Et sorte seur ses an......
Si que il n'ait sor t......

[24] *Leb.* ont *au lieu de* out.

Dont terre se déust sentir;
Ensi le di-je sanz mentir.
Nès li formage de gaïn,
Furent aré et sanz saïn[1],
Pour la sècheresce du tans,
Qui ne fut mie en gaïn bons[2].
Cèle année furent vin bon,
Et blé si fu à grant lagan;
Pour IIII solz avoit l'en tel
Qui fist bon pain en grant ostel.
Cil qui avoient les guerniers
Vousisent[3] bien qu'il fust plus chiers;
Et povre gent estoient lié,
Pour ce qu'il ert à grant marchié.
L'an M. CC. IIII. XX et VIII,
Faillirent bois et vergier tuit;
Chenilles si furent en bruit,
Et li noier si furent cuit,
Et li bourgon des vignes tuit[4];
Et en l'aoust fist si chaut tans,
Que les gens mouroient aus chans.
L'an M. CC. IIII. XX et IX,
Furent en vente tonnel neuf,
Et si furent li viez ausins;
Que cèle année fu tant de vins
C'on nes avoit où herbegier;
Pour ce furent li tonnel chier.
De la bonté aus vins me tais;
Cèle année furent mauvais.
L'an M. CC. IIII. XX et X,
Fu pou de vins de petit pris;
Mès cèle année fu tant fruit,
C'onques n'en fu autant, ce cuit;
On avoit de tout le plus chier,
Pour une obole[5] plain panier.
Et cèle année, sanz doutance,
Vindrent li cardonnal en France,
En mésage parler au roy;
Mès on ne seut onques pourquoi.
Et outrageus despens fesoient,
Par touz les leus où il aloient;
Dont li prieur et li abbé
Se tenoient à mout grevé.
Bien orent en leur compaingnie
A V. C chevaus, sans leur mesnie.
En leur païs, sai-je sanz doute
Qu'il ne menoient pas tel route.
Ainsi n'ala pas Dex par terre,
Quant il vint ses amis requerre[6].
B L'an M. CCC. II moins et IIII,
Envoia les chastiaus abatre
En Gascoigne li roys françois,
En l'an nevierme[7] qu'il fu roys.
Un an après fu abatu
C Rion, et la gent confondu
Qui demouroient ou chastel.
Il i perdirent lor chatel[8];
Et en furent tout essillié.
Li roys Englais n'en fu pas lié.
D En cèle ennée, tot sanz faille,
Fist-on en France deux fois taille;
De la saint Jehan duques au karesme[9],
Prinst-on centisme et cinquantisme.
L'an M. CC et IIII vins
E Et XVI avec (que tant fu vins),
Fu tribulations au monde,
Tant comme il dure à la roonde,
De roys, de princes et de contes,
Dont je ne sai dire les contes,
F Qu'en Poitou, qu'en Angou, et que el[10] Maine,
En Gascoingne et en Touraine,
En Normandie et en Chartain,
De ce sui-je trèstot[11] certain;
Que en France et[12] en Champaingne,
G Il n'i a nul qui ne s'en plaingne,
Des coustumes qu'estoient levées
Seur blé, seur vin et sur denrées,
Et meesmement[13] sur tous mestiers,
Sur taverniers, sur boulengiers,
H Et sur drappiers, et sur freppiers;
Et si n'oubliez pas les oes[14],
Ne vaches, ne toriaus, ne beus,
Ne les pourciaus, ne les aigniaus;
L'argent en prenoit de leurs piaus.
J En cèle année, si con moi membre,
Furent les iaues grans en décembre
Si vilainnement parcréues[15]
Qu'el[16] alèrent parmi les rues;

[1] *C'est-à-dire* même les fromages d'automne furent desséchés et sans graisse. *Les dernières éditions donnent une autre leçon :*

Mais li fourages de gaain
Furent aré et saus et sain,

ce qui signifierait, selon Barbazan, que les fourrages d'automne furent bien fanés, sains et saufs; *mais cette leçon, qui est en contradiction avec les deux vers suivants, ne s'accorde pas non plus avec la variante du manuscrit 4937 :*

Nès li froumages de gaaing
Furent tuit sès et sans saïn.

[2] *Barbazan interprète ainsi ce dernier vers :* qui ne profita point aux usuriers. *Il semble que cela signifie plutôt* qui ne fut pas bon en récoltes (guaignagium, gaïn). *Au lieu de* bons, *Lebeuf a imprimé* bens; *le manuscrit 4937 porte* en gaein bans.

[3] *Leb.* voulissent.

[4] *Manuscrit 4937,* cuit; *le vers précédent manque dans ce manuscrit.*

[5] *Manuscrit 4937,* pour une maille.

[6] *Le manuscrit 4937 ajoute ici dix vers relatifs à la prise d'Acre :*

L'an M. et IIII. XX. et unze
Avec l'esté voirs..........
Que Acre cèle fort cité
Fu destruite, c'est vérité.
Certes ce fu molt grant o[utrage]
Quant onques ressut tel d[ommage].
Maudit soit cèle saison.
L'en dit ce fu par traïson,
Par convoitise et par e[nvie]
Dont cèle cité fu périe.

[7] *Telle est la leçon du manuscrit; les éditions portent* neviesme *et* neuviesme; *cette neuvième année du règne répond en effet à l'an 1294.*

[8] *Ces trois vers se lisent ainsi dans le manuscrit 4937 :*

Rion et tretot confondu
Cil qui demouroient ou chastel :
Il i perdirent lor chetel.

Chatel *ou* chetel *signifie* biens mobiliers. *La ville dont il est question est* Rions (Gironde, c^on Cadillac).

[9] *Pour rétablir la mesure, M. Buchon a imprimé* de saint Jehan jusqu'au, *etc.*

[10] *Pour rétablir la mesure, M. Buchon a imprimé* qu'en *au lieu de* et que el.

[11] *Leb.* trop tot.

[12] *Dans les dernières éditions,* que *au lieu de* et.

[13] *Édit.* mesmement, *ce qui rétablit la mesure.*

[14] *C'est-à-dire* les oies; *au lieu de* oes, *M. Buchon a imprimé* oeus.

[15] *Leb.* par crues.

[16] *Leb.* qu'il.

As mesons grant mal èles firent, A
Car pons et molins abatirent[1]
De Paris, de Miaus, d'autres villes;
Véritez est comme Euvangiles.
De parler je m'en enhardi;
Car li Noël fu au mardi. B
II jours après[2] Noel octaves,
Abati l'iaue mésons et caves[3];
Ne onques mais, si con je cuit,
Tel déluge home ne vit;
Ne ne vit-on itel yver,
Ne si felon, ne si dyver[4].
Du tens passé ci me repose,
De nouvel tens, nouvelle chose :
Quant je saurai les autres fès,
Si les metrai ovecques ces,
Et je vif tant que je les oie.
Or nous doinst Dex honor et joie,
Et si nous doinst tel chose oïr
Qui touz nous face resjoïr. *Amen.*

CONTINUATION TIRÉE DU MANUSCRIT 4937.

L'an mil IIII. XX et XVII, C
Si com li contes le retraist
(De ce vos fais-je mansion),
Fu mot grant discension
Vers la pape et les cardonaus,
Chiès et funtennes de tos maus[5]. D
La pape avoit grans guerre à Rome;
De ces païs ot maint prodome
Chevaliers qui là alèrent,
Qui onques puis n'en retornèrent.
De ceu fu il mot grant domage, E
De ce chevalier qu'ert si sage :
Guion. . . . . avoit non,
Chenùn ert son sornom.
En l'an de grace M. CCC
(Ne sai si fu folie ou sens), F
Se vint rendre li cons de Flandres[6]
A messire Charles ès kalendes
De may, un dimanche matin,
Qu'il se leva très-bon matin.
A Ardenborg s'en vint ès sales; G
Là le ressut messires Charles.
Avec li fu son fil Robert,
Et Guillaume tot en apert.
Et sachiés qu'il s'agenoillèrent,
Et tendrement merci proièrent. H
Lors prist Charles la terre toute
En la main, puis livra le conte
Et ses dui fil à trois barons,
Dont je sai bien nomer les nons,
Pour amener au roy de France J
Pour faire d'aus trois sa plaisance.
Le premier ne doi oblier,
Quar il est mot bon guerroier :
Celui est conte de Boloigne[7];
Très bien s'esprova en Gascoigne K
Quant Jehan de Saint Jehan fu pris.
Certes cil en porta le pris,
Quar tant il feri de l'espée
Que la brace en ot tot enflée.
Le segont est cons de Forès[8].
Li tiers horrés nommer après,
Si fu quens Simons de Meleun[9]
Qui por voir en fu des trois l'un.
Tant errèrent cil chevalier
Qu'à Paris vinrent sans dangier
. . . .jors devant la Pentecoste.
Mès ne vint pas à pentecoste
. . . . si grant honte
Por l'amor des amis au conte
. . . . palafrois
. . . . l'autre fu noirs
. . . . alèrent
. . . .
Ne sai pas que li rois lor dit
Ne quèle response il lor fit;
Mès quant des chevaus descendirent
. . . . ne rirent.
Au Chastelet furent mené
Por. . . . . furent amené
Cinc jor après l'Ascension,
Dont davant fu fait mansion
Le lundi[10] devant Penthecote,
Que en personne fu le conte
Et ses dos fils avecques soi
Ce fu au kalandes de mai.
En l'an mil et trois cent et set
(Tot le commun ce mot bien set)[11],
Trespassa pape Boniface,
Qui à saint Loys fit grand grâce
Por ce qu'il le canonisa;
Mot sagement se ravisa.
En l'an mil et trois cent et quatre,
S'ala li rois françois combatre
Le mardi[12] puis la mi aoust,
C'on dit qui est ou mois d'aoust.
En Flandres fut cèle bataille;
Onc ne fu dite la pareille

[1] *Manuscrit 4937*, s'en halèrent.
[2] *Manuscrit 4937*, devant *au lieu de* après, *ce qui indiquerait le 30 décembre au lieu du 3 janvier.*
[3] *Les douze vers suivants manquent dans le manuscrit 4937; mais il contient une continuation que nous donnons plus bas.*
[4] Rude, cruel.
[5] *L'auteur fait sans doute allusion aux cardinaux de la famille Colonna.*
[6] Gui de Dampierre.
[7] Robert, comte d'Auvergne et de Boulogne.
[8] Jean Ier, comte de Forez
[9] *Simon de Melun, maréchal de France, fils d'Adam III, vicomte de Melun, était par sa mère, nommée Comtesse, petit-fils d'Étienne Ier, comte de Sancerre : cette circonstance peut expliquer pourquoi on lui donne ici le titre de comte.*
[10] 23 mai 1300.
[11] *Il faut corriger* mil et trois cent et trois; *c'est en 1303, le 11 octobre, que mourut Boniface VIII.*
[12] 18 août 1304.

De roi, de prince, ne de conte,
Ainsi come chascun le conte.
Li rois n'i fu pas a soijor;
Quar il se combati cel jor,
Et li siens cors i fist tant d'armes
Qu'il fist du cors partir mot d'armes.
Mons en Péure a non la ville;
Là furent mort plus de x mille.
Riens plus dire ne vos sauroie[1].
. . . .

[1] *Venaient ensuite environ dix vers, qui n'ont pu être lus à cause de l'altération du manuscrit.*

CHRONIQUE RIMÉE

ATTRIBUÉE A GEFFROI DE PARIS.

AVERTISSEMENT.

En publiant cette chronique, nous devons rappeler qu'elle ne porte aucun nom d'auteur dans le seul manuscrit[1] qui nous en ait conservé le texte, mais qu'elle est généralement attribuée à Godefroy ou à Geffroi de Paris. Est-elle due à l'auteur de six pièces de vers français et de deux pièces de vers latins qui se trouvent dans le même manuscrit, et que tout le monde reconnaît avoir été composées par Geffroi de Paris? Faut-il, au contraire, admettre que le véritable nom du chroniqueur est Godefroy, et que ce nom désigne un écrivain autre que Geffroi de Paris? Ce sont des questions qu'il serait trop long d'examiner ici, et sur lesquelles nos lecteurs pourront consulter les ouvrages mêmes où elles sont discutées[2]. Nous dirons seulement que, selon nous, la chronique et les pièces de vers sont probablement d'un seul et même auteur nommé Geffroi de Paris, et que, par conséquent, nous maintenons les conclusions du mémoire publié sur ce point dans le XVIIIe volume du recueil de l'Académie. Nous ne sommes pas en mesure aujourd'hui d'indiquer quelque chose de plus précis sur cet auteur. Nous doutons plus que jamais qu'on puisse le distinguer parmi tous les habitants de Paris du nom de Geffroi qui figurent sur le livre de la taille levée en 1313, et nous croyons que les conjectures hasardées à cet égard n'ont pas acquis un plus haut degré de probabilité. Nous n'admettons pas davantage qu'on puisse identifier cet auteur avec maître Gefroi des Nés, clerc, né à Paris, qui écrivit, en 1319, une Vie de saint Magloire en vers français[3], et, en 1326, la traduction en prose d'une Vie de saint Guillaume[4]. Outre que ces deux compositions appartiennent à un genre tout différent, et qu'on n'y voit percer nulle part l'esprit indépendant et railleur qui éclate souvent dans les vers de notre Geffroi de Paris, on ne s'expliquerait pas pourquoi, dans les œuvres où

[1] Ms. 6812 (*olim* 267) de la Bibliothèque impériale.
[2] *Manuscrits français de la Bibliothèque du roi*, t. I, p. 325; *Annuaire de la société de l'Histoire de France pour l'année 1837*, p. 156; *Mémoires de l'Académie des inscriptions et belles-lettres*, t. XVIII; IIe part. p. 495.
[3] Bibliothèque de l'Arsenal, ms. 300.
[4] Bibliothèque impériale, ms. 7962 de l'ancien fonds français.

il lui a plu de se faire connaître, il ne se serait pas toujours caractérisé par ce surnom *des Nés*, qui était bien plus propre que le lieu de sa naissance à le distinguer de ses nombreux homonymes. Gefroi des Nés, en écrivant pour un cercle spécial et borné, obéissait à sa propre dévotion ou à de pieuses requêtes, tandis que Geffroi de Paris, mêlé aux événements politiques et agité par les passions de ses contemporains, aspirait à tous les succès d'une bruyante publicité. Il est certain, par exemple, que sa chronique devait être récitée plutôt que lue, car il interpelle souvent ceux qui devaient l'entendre[1]; il réclame leur attention, il la stimule et la réveille :

Biax seingnors, or m'en escoutez (v. 5612).....
Autre tesmoing n'en veil oïr
Mès que ce qu'oïr en porrez
Vous qui por ouir demorrez (v. 5230 à 5232).....
Et vous l'orrez bien ci après
Si de moy voulez estre près (v. 5621 et 5622).

L'audience dont il parle dans un autre passage est bien l'auditoire en présence duquel ses vers devaient être récités :

Et puisque j'ai fait remembrance
De nobles, ci en audience
Parler doi de la bourjoisie (v. 4927 à 4929).

Le fragment de la Vie de saint Magloire que nous publions plus loin permettra d'ailleurs à nos lecteurs de reconnaître que Gefroi des Nés et Geffroi de Paris ne peuvent guère être comparés que pour la médiocrité de leurs vers.

On pourrait adresser à Geffroi de Paris un autre reproche, celui d'avoir fait beaucoup de vers faux; mais il est juste de faire observer que sa chronique est restée inachevée et qu'il n'a pas eu probablement le loisir d'en revoir la transcription. La plupart de ces fautes peuvent donc être attribuées à la négligence du copiste; elles sont si nombreuses, que notre édition aurait été surchargée de notes, si nous avions entrepris de les signaler toutes à l'attention du lecteur. Nous avons dû nous borner à proposer des corrections pour celles qui altéraient à la fois le sens et la mesure. Nous nous sommes attaché, au contraire, à relever aussi exactement que possible les erreurs de date qui se rencontrent fréquemment dans cette chronique. On pourra voir que Geffroi de Paris, trompé par des souvenirs inexacts, avance ou recule les événements, et qu'il lui arrive même quelquefois d'en intervertir l'ordre réel. Tout en lui déniant ce genre d'exactitude, on peut reconnaître en lui un écho fidèle, sinon de la vérité, du moins de l'opinion populaire et des rumeurs qui étaient alors le plus accréditées : Geffroi de Paris est un témoin qui a vu souvent ce qu'il rapporte, et qui, dans certains cas, a réussi à nous tracer un tableau complet et animé des événements contemporains. Ce mérite, qui suffisait pour lui assurer une place dans ce recueil, nous a imposé l'obligation d'améliorer par

[1] Vers 2171, 3604, 3947, 4729, 4905, 4919, 5196, 5433, 5801.

une collation exacte et d'éclaircir par de courtes annotations le texte que M. Buchon a publié le premier, dans le tome IX de ses Chroniques nationales, sous le titre de Chronique rimée de Philippe le Bel[1].

[1] Nous devons avertir les personnes qui auraient à conférer les deux éditions, que M. Buchon s'était trompé dans le compte des vers de la chronique, et que son numérotage ne concorde pas toujours avec le nôtre.

En l'ennor de la Trinité, A
Qui est une en déité,
Dès M. CCC, cèle année,
Ai-je ma pensée ordenée
Par quoi je puisse rime fère
Dont l'en sache les fais retraire B
Qui sont en cest monde avenuz,
Einsi com les ai retenuz.
En celle année que j'ai dist,
A Boniface se rendist
De la Coulonne Jaque et Pierre, C
Ne ne remaint pierre sus pierre
En nulles de leurs forteresses;
Dont[1] il orent de granz destresses.
Einsi commença cil la guerre
Qui devoit mètre pais en terre; D
Et Nostre Sire Jhesu-Crist
Si le moustra par son escrit,
Quant il à saint Pierre fist mètre
S'espée ou furre : entremètre
Ne li lessa pas de bataille. E
Mès on ne prise hui une paille
Nul commandement que Diex face.
Celui dont je di, Boniface,
Saint Célestin, son devantier,
Qui père estoit par droit sentier, F
Si mena par son latinier
Que du tout le fist résinier,
Et se mist ainsi en s'office.
Par art, par fraude et par malice
Fu il fait com de leu pastour, G
Puis prist de milice la tour[2]
Et en fist seingneur le marquis
Son neveu, sans estre requis
De Roumains[3]; dont courrouciez furent,
Et puis après il li tolurent. H
Cèle année, ne plus ne[4] mains,
Cheminèrent à Romme mains :
Hors du païs, hors de leur terre,
Murent por le pardon aquerre.
Tel i ala en bèle guise
Qui s'en revint en sa chemise.
Chevaliers, barons, clers, prouvoires
Y aloient com folz à foires.
Ainsi nous a pris au lardon
Boniface par son pardon,
Qui estoit au temps de lors pape;
Fist à maint clerc lessier sa chape,
Houce et cotte et sercot
En gage lessier por l'escot;
Dont il perdirent geu et rire.
Ci se trouvèrent en l'Empire
Hébergiez en lieu dou royaume,
En leu de couste sus le chaume.
Lors alèrent plusors à Romme
Qui retornèrent mains[5] preud'ommes
Qu'i n'avoient devant esté;
Et cil qui furent arresté
A Romme, puis n'en retornèrent,
Et avec l'argent demourèrent;
Dont le pape en fu plus riche.
Icèle année[6], Mouche et Biche[7]
Reçurent à grant compaingnie,
En la terre de Lombardie,
Charlle[8], le frère au roy de France,
Qui s'en alloit pour fère aidance
En Calabre au roy de Cezille[9].
En Lombardie, mainte ville
Reçust en pais mésire Charle;
Mès à Florence ot tel bataille
Des Guibelins encontre lui;
Mès il avoit avecques lui
Les Guelfes de toute la terre,
Qui si li ont fourni sa guerre

[1] *Le ms. porte par erreur* dom, *au lieu de* dont.
[2] *M. Buchon a imprimé* l'atour, *mais la leçon que nous adoptons est justifiée par le passage suivant de Villani.* Comperò il castello delle milizie di Roma, che fu il palazzo d'Ottaviano imperadore, e quello fece crescere e reedificare con grande spendio. (Liv. VIII, ch. VI.)
[3] *Le ms. et l'édition de M. Buchon portent* n'a Roumains; *nous avons substitué* de *à* n'a, *qui ne présente aucun sens.*
[4] *Le mot* ne *manque dans le ms.*
[5] Moins; *c'est-à-dire* qui retournèrent moins sages qu'ils n'avaient; *etc.*
[6] *Le voyage de Charles de Valois en Italie se fit en 1301, et non en 1300.*
[7] *M. Buchon a imprimé ces deux mots comme si c'étaient des noms communs; mais ce sont des noms propres. On conserve au Trésor des chartes* (J. 377, pièce 12) *un acte de l'an 1319, émané des procureurs de* Mouche et Biche, chevaliers, *et portant quittance de ce qu'ils pouvaient prétendre sur Charles de Valois. Ces deux personnages sont sans doute les mêmes que les deux Lombards qu'on trouve inscrits dans le Livre de la taille de Paris pour l'an 1292, publié par M. Géraud : on y voit, en effet* (p. 1), Biche le Lombart et Mouchet le Lombart, *imposés, l'un à 40 livres, l'autre à 54. Le Blanc, dans son Traité historique des monnaies de France* (p. 218), *parle aussi de deux Florentins, qu'il nomme* Musichati *et* Bichi, *et qui conseillèrent à Philippe le Bel d'affaiblir la monnaie. Mouche et Biche sont encore nommés dans deux actes relatifs aux Lombards, l'un du mois de septembre, l'autre du 1er novembre 1295, et qui ont été enregistrés à la Chambre des comptes* (Archives de l'empire, P. 2289, pages 110 et 104). *Voyez aussi la table de notre tome XXI, aux mots* Bichius *et* Mouchetus.
[8] Charles de Valois.
[9] Charles II.

Qu'il prist Florence au IIII jour;
Ce fu le siége et le séjour.
Recéu à grant honorance
Fu mésire Challe à Florance;
Si fist les mésons IIII et quatre
Des Guibelins toutes abatre,
Dont Florance fut aféblie.
A ceuz du païs ne plust mie;
Et se[1] cèle chose séussent
François dedens entré n'éussent;
Mès qui à François II piés donne
De prendre[2] IIII s'abandonne;
Et tel coustume François ont
Que, ce que par guerre prendront,
Verser le font qu'en n'i revèle[3].
C'est coutume qui n'est nouvèle;
A Toulouse et dedens Rouen
Bien pert et perra encouen[4];
Mès encore Flamens si tiennent
Leurs forteresses et maintiennent;
Et ançois que nule en chéoit
Le comperra[5] lequel que soit.
En amour et en amistié
De Florence, cèle cité,
Parti Charles à grant honnor,
Et l'ennorèrent com seingnor.
De là vint à la vielle Sainne[6],
Où l'en li fist la feste plainne,
Et trestuit encontre li vinrent;
Les clez de Seinne li rendirent :
N'onques mès il n'avoient fet
Tèle feste com li fu fet;
Ne si large ne si plénière
Ne fu faite çà en arrière.
Et par leurs très granz acointance
L'empereris[7] à demourance
Là demoura quant enfant ot,
Et si ot quanqu'èle avoir vot[8].
A son vouloir fu si servie
Qu'il en furent toute leur vie
Tenuz por bons et pour loiax,
Et amez de tous les roiax.
Puis l'ont esprouvé et apris :
Car quant les Lombars furent pris
El royaume du roi de France[9],
Il orent tost lor délivrance;
Por quoy? car celui qui bien sert
Par droit son louier en désert[10].
Ainsi le firent li Lombart :
Par tel engin et par tel art
En sont-il amé soir et main;
Biau servise trait pain de main.
De la cité la vielle Sainne
Mistrent-il une grant semaine
Ançois qu'ils fussent dedens Roume.
De leurs despens ne fas-je somme :
Mès quant entrer à Romme durent,
Tuit cil de Romme si s'esmurent,
Chascun endroit soi, ce fut voir,
Pour monsour Charle recevoir.
Le pape méismes tant fist
Que de son palez en issist
Et en la bouche le bésa,
Et joingnant de lui assis l'a[11];
Mès ce ne fu pas de cuer fin,
Si com apparust en la fin :
Le mal que il avoit ou cors
Caçoit, et mist le biau dehors.
Mésire Charle en sa compaingne
Avoit maint filz de chastelaingne :
Là i fu le conte d'Auçoirre[12],
Ausint le conte de Sançoirre[13],
Et monseignor de Chasteillon
O maint tref et maint paveillon,
Et le conte ausint d'Armingnart[14]
O mainte saëte et maint arc.
Ausint le conte de Joingni[15]
De là aler ne se faingni;
Si maintenoit moult bèle court.
Monseingnor Jehan de Harecourt
Estoit le mestre connestable
Et sire d'ostel et de table :
Maintes foiz Charles secourust;
Mès au retorner il morust.
Je n'en di plus : ce fu damage,
Car il estoit et preuz et sage.
Challe, le bon roy de Cezille,
Vint à Romme, dedens la ville,
Et avec lui son grant barnage,
Où il trouva de son lingnage.
Puis à la sisiesme jornée
Fu la chose si atournée
Que les François firent lor moustre
A Saint Jehan du Latran oustre.
La compaingnie si fu grant;
Car François estoient engrant
De mésire Charle honnor fère.
Si furent à la moustre fère
VIII. M François, touz en armes.
S'en furent faites maintes lermes
De pitié par les ex[16] getées
Des genz qui les ont regardées;
De la noblése là trouvée
Avoit chascun joie doublée.
Au départir de la moustrée
Fu la chose apareilliée :

[1] *Au lieu de* se (si), *le ms. porte par erreur* ce.
[2] *Il semble que le sens demanderait* d'en perdre.
[3] *C'est-à-dire* le font renverser de peur qu'on ne s'y révolte. *M. Buchon avait imprimé par erreur* qu'on i revèle, *sans négation.*
[4] Désormais.
[5] Le payera cher.
[6] Sienne.
[7] Catherine de Courtenai, femme de Charles de Valois.
[8] *Éd.* quant qu'èle, *au lieu de* quanqu'èle (elle eut tout ce qu'elle voulut avoir).
[9] *L'auteur paraît faire allusion aux mesures prises, en 1311, contre les Italiens usuriers.* (Ord. t. I, p. 489.)
[10] Parce que celui qui bien sert de droit en mérite sa récompense.
[11] *Éd.* assis là.
[12] Guillaume de Châlon.
[13] Étienne II.
[14] Bernard VI.
[15] Jean II.
[16] Par les yeux.

Monseingnor Roger de Lorie A
Ot par mer la chevalerie.
En son temps si bien il le fist
Que par lui furent desconfist
Ceulz par mer à qui se prenoit;
Tel fortune li avenoit. B
Mésire Charles et sa gent,
Tuit armé acesméement,
Par terre vot son chemin prendre;
A nager en mer ne vot tendre;
Mès tant en VIII jors en ala C
Qu'en terre de guerre avala,
En Cezile, contre Fédri :
Il est voirs, si comme le di.
De lignage cousins estoient,
Et ensemble si guerréoient : D
Faire le fesoit l'apostoile,
Qui cuidoit avoir la merèle[1];
Mès, Dieu merci! ce pas n'avint;
Ne Diex nel vot, ni nel couvint;
Car (je di voir, quand je m'apense) E
Moult remaint de ce que fol pense.
Au pape en la fin meschéu,
Car en cuidant fu décéu;
Qui plus couvoite et plus pert[2],
L'on le voit souvent en apert. F
Boniface en convoitant
L'argent, en la fin en fist tant
Que il perdi cors et avoir.
Il se pensa comment avoir
Pouïst le trésor des prélas, G
Et les volt avoir en ses las.
A Romme I concile manda,
Et à touz prélas commanda
Qu'à lui venissent sanz desroy[3].
Mès de France le nostre roy H
De ses prélaz si ordena
Que à Romme nul n'en ala :
Et quant tout ce vit Boniface,
Ne sot pas bien lors que il face,
Tant que par les religions J
A fet ses amonitions
A ses prélas, comment qu'il aut[4],
Qu'il viengnent à lui sanz défaut,
Soit à cheval ou soit à pié.
Les prélaz n'en furent pas lié, K
Qui apris ont et mons et vax
A chevaucher les granz chevax.
Mès de ce ne firent-il force :
Le grain lessièrent por l'escorce.
A l'apostoile contredirent
Et au roy trestouz obéirent,
La charrue devant les beus[5],
Com de Dieu et de leur foy creus[6],
Et au temporel se retindrent;
Le spirituel déguerpirent
Et renièrent lor seingnor;
Dont il firent lor déshonnor.
Mès lor foy n'estoit pas sor mote
Ne sor pierre; ne Pierre Flote[7]
Dedenz Paris lor sermonna,
Qui ce bon conseil lor donna,
Et si les trait à sa cordèle
Qu'i lessièrent lor apostoile.
Por my ne firent une pomme;
Si firent de Paris lor Romme,
Où saint Pierre onques ne sist.
Leur mauvez cuer fère lor fist,
Quant ils renièrent lor père
Et Romme qui de touz est mère.
Quant Charles entra en Cezile,
Maint chastel prist et mainte ville;
Car Dant Fédri qui là estoit
A défense po se metoit,
Porce que de son lignage ière.
Mouvoir n'en vost avant n'arière;
Ainz li menda que il féist
Tout ou païs que il vousist,
Que jà contre lui il n'iroit,
Ne de riens ne le desdiroit.
Por ce, jusqu'au Fart de Meschines,
Furent là les villes voisines
Rendues à monseingnor Challes,
Sanz fère guerres ne batailles;
Et Fédriz, qui mal s'i contint,
En ses forterèces se tint,
Et lessa tout son païs corre,
Ne en riens ne le volt rescorre[8].
Quant mésire Karle ce voit,
Conseil a pris que il envoit
Au roy Fédric I sien mésage,
Qui[9] il déist le sien mésage.
Le mésage à Fédric vint,
Car ainsint fère li couvint;
Ce fu I nain; Robert ot non;
Petit de cors, sage en renon[10],
Et avec le conte d'Auçoirre
Estoit alez en celle terre.
Li mésagier fist son devoir
Et dist : « Fédric, il est bien voir

[1] *Cette locution, empruntée au jeu de mérelle, signifie* qui croyait avoir partie gagnée. *On trouve plus loin* (v. 7140) changer la merelle, *pour* changer la partie, tourner la chance.

[2] *Il manque une syllabe à ce vers, qui deviendrait plus correct de toute manière si on lisait :* cil plus pert, *au lieu de* et plus pert.

[3] *Les bulles de convocation sont du 5 décembre 1301.*

[4] De quelque manière que les choses aillent.

[5] *Pour que ce vers soit intelligible et fasse suite à celui qui précède, il faut supposer qu'il forme une sorte d'ablatif absolu :* la charrue étant mise avant les bœufs. (*Cf.* v. 861 à 863.)

[6] Vides.

[7] *M. Buchon a terminé ici la phrase, en imprimant* pierre flotte *comme si ces mots n'étaient pas des noms propres; mais il s'agit évidemment du chancelier Pierre Flotte : seulement, pour ôter toute obscurité, au lieu de* ne Pierre Flote, *il faudrait, comme le reste de la phrase l'indique,* car Pierre Flote. *Voy. plus loin* (v. 2189 et suiv.) *un passage relatif à la condamnation de Pierre Flotte par Boniface VIII.*

[8] *Le ms. porte par erreur* restorre.

[9] Qui *signifie ici* à qui; *on écrivait plus régulièrement* cui. *M. Buchon a imprimé* que, *en changeant la leçon du ms.*

[10] *Le ms. porte* non *au lieu de* renon, *qui est exigé par le sens et par la mesure; M. Buchon avait imprimé*

Petit de cors et sage en non.

« Que mésage ne doit avoir A
« Mal de nului, ne recevoir :
« Si te vueil mon mésage dire
« De par celui qui est mon sire,
« Charle de France et son barnage,
« Qui[1] te requiert son treuage B
« De toute ceste région;
« Car à toi la succession
« N'est pas, ne ne puet avenir :
« Des François la t'estuet tenir,
« Qui piéça l'ont par guerre aquise C
« Du commandement sainte Yglise.
« A eulz en apartient l'onneur;
« François en sont li droit seigneur[2];
« Et se nul droit avoir i cuides,
« Il couvient que ses[3] chastiax vuides D
« Et que ès chans combatre viengnes,
« Et com chevalier te maintiengnes,
« Non pas com hom enprisonné. »
Einsi le nain l'a résonné
Et requis de bataille fère, E
Ou par force le feront trère
De ces chastiax, de ces mésons,
Car trop i a de grans seisons
Demouré comme oisiax en mue.
« Si est bien droiz que te remues, F
« Pour l'air avoir nouvel et prendre,
« Et que te viengnes à Karl rendre. »
Fédric quant le mésage ouï,
Il ne fu pas moult esjoui,
Ne ne se pot tenir de rire; G
Au naim a comancié à dire :
« Dont fus-tu nez et de quiex genz?
« Es tu chevaliers ou sergenz?
« Charles, qui ici t'envoia,
« Son temps malement emploia, H
« Quant par tel personne despite
« M'a esté sa volenté dite.
« Se touz celz qui sont en s'aïde
« Te ressemblent, di li qu'il vuide
« Tost le païs et la contrée; J
« Car de mal eure i fist entrée,
« Et honte en aura et vergoingne,
« Quant il a empris tel besoingne
« Com d'encontre son sanc aler.
« Si li vausist miex reculer K
« Que plus ça venir en avant.
« Moult tost li ert mué le vent
« Qu'éu a[4] de prospérité,
« En meschief et adversité.
« Li fol ne doute jusqu'i prent; L
« Por fol tieng celui qui emprent
« La chose qu'il ne puet fornir;
« Miex ne se puet hons parhonnir.
« Charles si a la chose emprise,
« Mès au parfaire est la mestrise. M
« En droit de moi je n'en ai soing;
« Mès ceulz li faudront au besoing
« Qui l'ont en cest afaire mis;
« Car il ne sont pas vrais amis.
« Si n'a pas ci bon séjourner;
« Car quant cuidera retorner,
« De toutes pars iert si enclos
« Qu'endurer ne porra les cops.
« Naim, biax amis, tu t'en iras;
« A mésire Challes diras
« Qu'à seingnor le tieng et cousin;
« Si li requier qu'à son voisin
« N'à son ami chose ne face
« Dont envers moi de riens meffacе.
« Bien le ferrai esbanoier;
« Mès vers lui ne veil guerroier.
« Voit et viengne[5] par le païs,
« Je ne serai jà esbahis.
« Esbatre s'en voit par les chans;
« Car sages sommes et sachans
« Por nos forterèces garder.
« Di li qu'i porra bien tarder
« De retorner en douce France.
« Or li di, naim, que il s'avance. »
Ce dist Fédriz en aventure,
Mès il dist la verité pure;
Car ançois qu'il fust retourné,
Furent François mal atorné
A Courtray; dont par tens feron
Mention, quant en point seron.
Le naim du retourner pensa,
Et Fédriz de bien s'apensa;
Car il a le naim miex monté
Que tel est sire de conté[6],
Et donné de riches joiax;
Car le naim trouva-il loiax
En son mésage et en son fait;
Et por ce, Fédriz li a fet
Et courtoisie et honnor,
Et plus encor por son seingnor.
L'en dist que por le chevalier
Baise la dame l'escuier :
Et por ce que Fédriz trouva
Le naim sage et esprouva,
A lui honorer entendist.
L'en doit entendre ce qu'il dist,
Non pas que cil est qui parole;
Car moult souvent une parole
Dist i biax hons qui n'est pas bonne :
Ausi de petite personne
Ot l'en souvent bien grant sens dire.
L'en ne puet pas le sens descrire
D'un hons, s'il est biax par dehors;
Car le sens est dedens le cors,
Et le cuer est sa mansion,
Sanz avoir nule aception.
Einsinques le naim s'en revint,
Et tout ainsi comme il couvint

[1] *Éd.* qu'il, *au lieu de* qui.
[2] *Le mot* seigneur *manque dans le ms.*
[3] *Il faudrait* ces, *au lieu de* ses.
[4] *Le ms. porte par erreur* as, *au lieu de* a.
[5] Qu'il aille et vienne.
[6] *M. Buchon a imprimé* Conté *comme un nom propre de lieu, mais le sens nous paraît être :* il a mieux monté le nain que ne l'est tel seigneur de comté.

A son mésage raconté;
Si se loua de la bonté
Que Dan Fédric fète li ot.
Et quant mésire Charle l'ot,
A guerroier sa gent ensaingne;
Mès petit i ot de gaaingne;
Car les chastiax carnis[1] estoient,
Et les citez riens ne doutoient
Dont l'en les péust aségier;
Si n'estoit pas moult de légier
Prendre, car fortune clochoit,
Et l'iver ausint aprouchoit.
L'année M. CCC et I,
De France furent li commun
Esméu pour aler en Flandres.
De ce ne fu pas li roys tendres
Au prumier, mès au derrenier
En fu-il lasches et lanier[2].
Si est bien droiz que il s'en plaingne;
Car il avoit en sa compaingne
France, Poito et Picardie,
Anjou, Champaingne et Normendie,
Bretaingne, Thoreingne, Borgoingne,
Toute la terre de Gascoingne.
Mès toute iceste compaingnie
N'i fist qui vausist une alie;
Car Loys, li quens d'Ennevers,
Les amis au roy mist envers
Par dons et en autre manière,
Si comme il fu ça en arrière
Trouvé par plusors gentilz hommes
Qui le dirent, comme preud'ommes,
Au roy et encore en apert;
Mal se queuvre qui le cul pert[3].
Et ainsint nos gens riens ne firent,
Mès que par les chans se déduirent;
Et li roys si sonnoit ses cors
Par les forez, chaçanz les pors
Et les oisiax qui sont volages;
Et Flamens prenoient ostages.
Leurs villes serrent et restraingnent,
A mort mètent quanqu'il ataingnent;
Si[4] ne ne les tient-on pas por folx.
Misire Jacques de saint Polx
Si fu cause de cest outrage
Par coustume, par mal usage
Qu'il vot en Flandres alever;
Ce fist les Flamens eslever.
Par avarice et convoitise
La guerre fu en Flandre mise,
Et furent les François à Bruges[5]
Mors de nuiz et mis à déluges
Dedenz leurs lis, sanz desfiance.
Ce firent-il au roy de France;
Sanz desfier tous les ocirent.
Ainsint de Flandres s'en issirent
Celz qui eschaper vis en purent;
Autres genz ne les secoururent.
Si fu, en I jour et I main[6],
Toute Flandre mise en la main
Des Flamens, si com devise[7];
Si n'i ot le roy ne justice
Dedens Flandres, ne seingnorie;
Et si fu bien close et garnie.
Si en furent Flamenc seingnor,
Le petit comme le greingnor;
Par l'usage de Lombardie[8]
Einsi se torna la mestrie[9].
Cèle année desus nommée,
Avoit de grant gent assemblée
Devant la cité de Palerme:
Charles ce fist en peu de terme,
Et par armes i atendi
Qu'à lui la cité se rendi;
Et son fet ainsint entreprist
Que autres plusieurs chastiax prist.
Mès tozjors[10] ne pot ainsint fère;
Car venuz li est un contraire
D'une chaleur qu'el païs vint.
Fontainnes tairir en couvint,
Douces eves troubles venir
Et grosses mouches avenir
Plainnes de venin et d'ordure:
Qui poins estoit de leur pointure,
Il les couvenoit à mourir;
Que riens ne l'en povoit garir.
Ainsiques vint ceste tempeste
Qui ne lessoit chevex en teste,
Ne destrier nul qui ne fust mort;
Si en fu Challes moult mains fort.
A cel meschief fu amené,
Quant son ost n'ot dont estrené[11]
Fust de destrier qui fust de pris:
Si i fu adont entrepris[12]
Que il ne sot que fère doie.
Et adonc Fédriz li envoie
I mésage qui li a dist
Que il vuidast sanz contredist,
Ainz qu'il soit prest sanz demourée
D'avoir bataille ordenée.
Quant Charles oui la nouvèle,
Qui ne li fu mie moult bèle,

[1] *M. Buchon a imprimé* carins, *mot qui peut se lire, en effet, dans le manuscrit; mais le sens exige* carnis, *qui est ici pour* garnis. *Dans quelques autres passages on trouve le* c *substitué ainsi au* g.

[2] Indolent.

[3] *Éd.* en apart *et* part. *Quoique ces mots soient abrégés dans le ms. le sens du premier vers oblige à lire* en apert (in aperto) *et la rime amène nécessairement* pert (apparet). *Geffroi de Paris a répété presque textuellement le second vers dans ses* Avisemens au roy Loys (v. 111):

Mau se cuevre qui derrier part.

[4] *Le ms. porte par erreur* ci *au lieu de* si.

[5] *Ms.* Burges.

[6] Matin.

[7] *Il manque une syllabe à ce vers, M. Buchon a imprimé* si comme: *peut-être vaudrait-il mieux lire* si com on devise.

[8] *C'est-à-dire* par l'avarice.

[9] Ainsi se changea la seigneurie.

[10] *Le ms. porte ici par erreur* torjors; *il en est de même dans plusieurs autres passages; mais on rencontre aussi l'orthographe* tozjors, *que nous suivrons de préférence.*

[11] Gratifié.

[12] Embarrassé.

Si ot honte du refuser
Et graingnor honte du ruser;
Si se porpense que il face.
Mant[1] que Fédric en une place
Trouver pouïst, et lui ensemble.
Ce li manda, si com moi semble,
Que pendant icèle jornée
Que devoit estre l'asemblée
La gent d'entr'euz por batailler,
Qu'ensemble pouïssent parler.
Ce fu le conseil que il prist;
Et ainsi comme il le requist
Fédriz le vot[2] et otroia.
Nus d'eus conseil n'i envoia,
Mès à po de gent assemblèrent
Endui les princes et parlèrent[3].
Si a dist Fédriz et conté
A Charles le bien, la bonté
Du pape qu'envers lui avoit;
Et quant mésire Charles voit
L'entencion qu'envers lui ot,
Esbahi fu et ne dist mot.
Fédriz à Charle a révélé
Et moustré escrit seélé[4]
Comment le pape l'asoloit[5],
Et comment les François vouloit
Mètre à mort, à occision;
Et tout à ceste entencion
En Puille les avoit fait traire,
Si que nul n'en puïst retraire
De son poir, de ses liens,
Et ocis des Syciliens
Féussent trestouz, sanz requeuvre :
« C'estoit l'amor et la bonne euvre
« Pourquoy, sire, venir vous fist,
« Que tuit i fussiez desconfist
« Quanque vous estes, route à route[6];
« Et vous estes au point sanz doute,
« S'au besoing ne vous prenez garde,
« N'il n'est chose qui vous en garde.
« Vous n'avez cheval en estable :
« L'air ne vous est pas couvenable,
« N'avoir ne poez vos[7] secours.
« Vous ne poez fouïr le cours;
« Nous savons les pas, les passages;
« Si demorrez por les ostages;
« Au bar[8] vous a le pape pris. »
Adont fu Charles entrepris;
Car l'excommunication
Vit, et puis l'assolution
Du pape, qu'à Fédriz fesoit;
Comme esbahiz si se taisoit.
En apert[9] l'escomenioit;
Et puis emprès li envoioit
S'asolution[10] seélée.
Ceste voie avoit controuvée
Et ot por François mètre à mort.
« Ma conscience me remort;
« Çà, dist Fédriz, je m'en délivre. »
Et puis li jura sus le livre
Des evangèles qu'ainsi ière :
« Si est fet en ceste manière
« De vous mètre à mort le marchié. »
Adont fut Charles à meschié[11];
Car ce avoit mandé et escrit
L'apostoile par son escrit[12].
Si covint fornir et plegier
La pais que Karles fist Ogier,
Au frère au roy de Saint-Dényse[13];
Plus près m'est char que n'est chemise
« Çà dist Fédris, monseingnor Charle,
« Lessons ester nostre[14] bataille,
« Et si retornons à acort;
« Endroit de moi je m'i acort,
« Biau cousin, por la vostre amor;
« Et se le pape en fet clamor,
« Lessons son crier et son braire;
« Jà por lui ne lérons à traire[15]
« Nostre proufist, comment qu'il aille;
« Il n'iert jà tel qu'il nous assaille.
« Si sui, sire, prest d'acorder,
« Si com vous voudrez recorder;
« Je tendrai là vostre ordenance
« Pour avoir pais à ceulz de France,
« Si que de grant et de menor
« Aiés cestui jor fet honnor. »
Quant Karles vit l'umilité
De Fédriz, et la vérité
Et la grant loyauté de lui,
Si s'est joint lors plus près de lui,
Et se baisièrent en la bouche.
Ainsint l'un à l'autre se touche,
Et jurent que leurs pais feront,
Ne plus en guerre ne seront.

[1] Il mande.

[2] *M. Buchon a imprimé d'après le ms.* l'en ot; *mais c'est une faute de copiste, et nous croyons qu'on doit lire* le vot (le voulut).

[3] *M. Buchon, après avoir terminé la phrase au mot* assemblèrent, *a imprimé*
Eu dui les princes aparlèrent.
Nous avons rétabli la leçon du ms. et adopté une autre ponctuation, en donnant pour sujet au verbe assemblèrent *les mots* endui les princes (ambo principes).

[4] *Nous avons modifié la leçon du ms. qui porte par erreur :*
Fédriz a Charles révélé
Moustré escrit et seélé.

[5] Lui donnait l'absolution

[6] Troupe par troupe.

[7] *Éd.* nus *au lieu de* vos.

[8] *Éd.* var *au lieu de* bar.

[9] *Éd.* en apart.

[10] *Éd.* sa solution *au lieu de* s'asolution (son absolution).

[11] *Éd.* ameschié; *nous avons préféré lire* à meschié (à malheur).

[12] *Le ms. porte par erreur* estrit.

[13] *C'est-à-dire,* il fallut donc que le frère du roi de Saint-Denis (de France) accordât et jurât la paix que Charlemagne fit jadis avec Oger. *La même expression se retrouve plus loin* (v. 5198); *et, dans ces deux passages, il est question d'une paix forcée, qui est contractée dans des circonstances difficiles. C'est une allusion aux vers 10281 et suivants du roman d'Oger le Danois : Charlemagne, qui tenait Oger en prison, est forcé, pour obtenir son assistance contre le Sarrasin Braher, non-seulement de lui offrir la liberté et la restitution de toute sa terre, mais de livrer son propre fils à la discrétion de son prisonnier.* (*Voy.* la Chevalerie Ogier de Danemarche, *édition publiée par M. Barrois,* p. 422 et s.) *Nous ne voyons pas quel sens présenterait la leçon de M. Buchon, qui a imprimé* ogier, *comme si ce mot n'était pas un nom propre.*

[14] *Ms.* mostre *au lieu de* nostre.

[15] *Ms.* braire *au lieu de* traire.

Si ont acordé qu'en Cezille A
Fédriz n'aura chastiau ne ville,
Mès que[1] par manière de garde :
Et ainsint le conseil regarde
Que Dant Fédriz cèle tendra,
Jusqu'à tant que l'en li rendra B
Une autre terre en héritage;
Et de ce devoit-il l'omage
Fère au roy et ses successeurs.
Et du royaume les honneurs,
Et le non de roy délessoit; C
Et roy et seingnor connoissoit
Li roy Karles à tozjors mès,
Sanz aler contre lui jamès.
Forterèces, chastiax, citez,
A Fédriz touz au roy quitez; D
Riens n'i dust avoir que son vivre.
Ainsi durent estre délivre;
Et à ce chascun d'eulz s'encline.
Si en ot Fédric la saisine
Por garde, et la propriété[2] E
Au roy : si sont en amisté
Torné qui furent anemi :
Riens n'est qui vaille bon ami.
Et por ce que ce fust plus ferme,
Faire en durent, I poi de terme, F
Mariage les II parties.
En pais se sont einsi parties;
Et le pape ceste chose a
Esprouvé; mais fère n'osa
Autre chose ne contredire. G
Si se tenoit-il bien de rire,
Quant il ot failli a son esme[3];
De grant duel est tourné en pesme,
Quant ne fu fète la pensée
Que son mau cuer avoit pensée H
De la noble chevalerie.
Mès à celz cui Diex donne aïe
Ne puet au derrenier nul nuire,
Et l'en dit que cil ne puet fuire
Qui les talons a bréulez; J
Et maintes genz sont reculez
D'acomplir leur mauvez penser,
Por ce que le contrepenser
Leur pensée, qui est senestre,
Ne leur délesse à fin mètre. K
Si[4] ne pot le pape parfère
Ce qu'il cuidoit des François fère.
Charles ne volt plus séjorner,
Ainçois pensa du retorner :
Quel merveille! à chascun oisiau L
Est tozjors son ni le plus biau.
Mès au torner de Dant Fédriz
Perdi Charles l'empéreriz[5],
Jehan avec de Harecourt,
Qui mestres estoit de sa court, M
Et maint autres de maladie;
Qui sara les noms, si les die.
Ainsi en France s'en revint
Courroucié; fère le couvint.
De sa fame que perdue ot,
Se conforta le miex qu'il pot.
Cel an de M. CCC et I,
S'asemblèrent tuit li commun
Des villes de Flandres, et firent,
Ançois dis-je mès, contrefirent
En Flandres I roy de novel,
Par orgueil, bobance et revel.
Onques mès tel forsenerie
Ne fu de tèle gent oïe,
Qui lor propre seingnor lessièrent,
Et I vilain roy eslevèrent,
Et tournèrent une conté
De fet, sanz droit, en royauté.
Si orent roy, mès raatiau,
Car il n'ot cité ne chastiau:
Por ce fu mau fondé sus pierre.
Lor roy qu'il firent ot non Pierre.
I gras vilain, félon et grant,
Et ot seurnon de Tisserant.
Courtois estoit, larges, jolis,
Por ce fu-il à roy eslis;
Mès les jolis ne font pas tout;
Il se mètent plus tost au bout,
Por fuire, qu'emmi por combattre.
S'en furent Flamens folz et natre
Qui d'un chétif et d'un vilain
Firent lor seingnor souverain,
Et foy baillèrent et fiance
De lui fère obédiance,
Et d'avec lui mourir et vivre.
Si en furent bien de sens yvre,
Quant il li firent tel offerte;
Damage i ont éu et perte.
Et li roy, plain de non savoir,
Leur pramist aussi (ce fu voir)
Qu'il les garderoit sanz meschief;
Mès il leur menti, par mon chief!
Son pooir ne s'i pot estandre;
Si ne pot ce qu'il pramist rendre.
Bien i parust à Mons en Pèvre,
Où Flamenz fuirent comme lièvre;
Et lor roy devant, tout le cours,
Qui ne lor pot fère secours.
Qui ainsi pramet et ne solt,
Le cuer de son ami se tolt.
Chascun tost ordène et devise,
Mès au parfère est la mestrise.
Lor roy ne lor pot à fin mètre,
Por ce fu-il fol de pramètre.
En cel temps d'incarnation,
Orent entr'euz contention
Cordeliers; car li uns vouloient
Propre avoir, car il se douloient

[1] Si ce n'est.
[2] *Le ms. porte par erreur* prospérité.
[3] Estime, calcul.
[4] *Ms.* ci.
[5] *Charles de Valois revint de son expédition contre Frédéric d'Aragon en 1304, et Catherine de Courtenai, son épouse, ne mourut que trois ans plus tard, le 9 ou le 10 octobre 1307.*

Por ce que poi l'en leur fesoit A
De charité : l'autre disoit
Des Cordeliers la grant partie
Qu'à ce n'acorderoient mie
Qu'il éussent propriété,
Mès vouloient en povreté B
Vivre, si com l'ordre l'ordonne[1].
A ce le pape lor ordonne,
Et leur a dist par tel manière :
« Vous alez avant et arrière,
« Nonçant de Jhesu-Crist la loy, C
« Et por croistre la nostre foy
« Qui est ou monde refroidie,
« Car l'en ne quiert hui que boisdie[2].
« L'en n'a cure de préescheurs;
« Mès losengiers et lobéeurs[3] D
« Ont lor chevance au siècle toute :
« Les religions l'en déboute;
« Et puisque le temps se desvoie,
« Il couvient que l'en les porvoie
« Selonc ce que le temps se change. E
« Vous alez nus piez et en langes
« Entre vous; et por ces prélaz
« Estes moult travaillés et laz,
« Et ce que doivent fère faites,
« Ne d'eulz merciez vous n'en estes. F
« Il ne font que boivre et mengier;
« Vivre vous estuet à dangier;
« Ouïz n'estes ne escoutez,
« Mès escharnis et déboutez;
« Il ont la char et la toison, G
« A vous défaut-il la foison.
« Plus granz cures mètent en armes
« Au jor d'ui que ne font ès armes;
« Des granz robes, des granz atours,
« Mercenniers sont, non pas pastours, H
« Car ils ne quiérent que la lainne;
« Le proufist ont et vous la painne.
« Pastours sont, mès c'est por elz pestre,
« Dont maint sont qui ne sèvent l'estre;
« Et vous estes lor chapelain, J
« Mès au paier vous sont vilain;
« Et nature couvient-il vivre.
« Por ce nous couvient à délivre
« Que ne me soit de vous nié
« Riens que vous aiez esparnié, K
« Et en présant le m'aportez,
« Et de l'emploier ne doutez;
« Car vostre proufist en ferai
« Et mon honnor i garderai.
« Le chaut, le faiz portez du jor, L
« Et ces moinnes ont le séjor;
« Gros et gras sont et bien rentez,
« Et voient que vous démentez
« De vostre vivre, et ne vous oient :
« Si couvient que visitez soient, M
« Et que de leur grant habondance
« L'en vous face aucune pitance.
« Dismes ont et maladeries;
« Si sont pleinnes lor abéies,
« Et ont granges et priorez
« Où Diex est moult pou aourez :
« Si covient que l'en les retranche,
« Por ce qu'il ont vers vous main clanche. »
Quant ceste novèle ont ouï
Li frère en furent esjouï,
Quelque semblant que chascun face
Trop bien quident que Boniface
Lor veille aumosne et grace fère;
Mès il ne pense qu'à lui traire
Toute l'espargne et la[4] moisson.
Aussi prest com lièvre en buisson[5],
Apareillé fut d'eulz aidier;
Si furent pris en lor cuidier.
« Or tost, seingnors, çà, cel avoir,
« Moult bien vous renterai de voir. »
Et celz tantost li aportèrent
Tant d'argent qu'esbahis en ièrent
Ceulz qui là furent, li riche homme,
Et de l'avoir[6] et de la somme.
Quant l'argent vist et tint le pape,
Il n'a pas poour qu'il li eschape;
Si leur a dis : « Par saint Germain!
« Vous n'aurez ne hui ne demain
« Cest argent : porchaciez de l'autre,
« Et retornez en vostre piautre[7].
« Où avez-vous pris tant d'argent?
« Pas ne vous tieng à bone gent.
« Cest argent, cest trésor avez
« Par les gens que vous décevez;
« De princes, de clers et de lais,
« Prenez vos testamenz et lais,
« Dont vous avez la grant peccune
« Bonne ville n'a-il naisune
« Où ne soiez mis et plantez
« En toute la chrestientez
« Por avoir exécutions[8].
« Toutes autres religions
« Ausi avez com en despit.
« Cil qui sa foy ment et guerpit
« Ne doit nul preud'omme louer.
« N'avez-vous toz voulu voër
« Povreté et obédiance
« A Jhesu-Crist et contenance[9]?
« Vous vous voulez mal atorner,
« Quant au siècle voulez torner.
« L'Escripture vous en arguë
« Par celui qui tient la charrue
« Et puis derrière soi regarde.
« Je tieng vostre gent à musarde.
« Escripture et droit vous reprent,
« Ausi com le chien qui reprent
« Ce qu'il a geté de son cors.
« Or tost de céenz alez hors,

[1] *Éd.* lor donne.
[2] *Éd.* voisdie.
[3] *Éd.* lodéeurs.
[4] La *manque dans le ms.*
[5] *Le ms. porte par erreur* boisson.
[6] *Éd.* l'argent *au lieu de* l'avoir.
[7] Étable, chenil.
[8] Exécutions testamentaires.
[9] Continence.

« Et vostre ordre bien maintenez; A
« A ce qu'avez si vous tenez;
« Soyez à povreté amis,
« Car ainsint l'avez-vous pramis.
« Por xxx sols[1], por xx, por x,
« Pramétez aus genz paradis; B
« Mès que aésé soient li frère[2]
« Les pieds avant, la teste arrère,
« En paradis les métez sains,
« Qui sont de mauvestiez tous plains;
« L'escommeni vous absolez : C
« Ainsint tout le monde afolez
« Par truffes et par burelures[3].
« Avez chiez vous les sépultures,
« Dont povres sont prestres curez ;
« Si leurs brebiz avez curé, D
« Et ceulz qui sont de vostre site,
« Qui ainsi ne s'en iront quite.
« Trestoutes ordres mendiens,
« Estiviax, solers à liens[4],
« Visiterai, comment qu'il aille, E
« Et du grainz osterai la paille.
« Et qui pramet et point ne solt,
« Le cuer de son ami se tolt.
« Voer si est de volenté,
« Mès soldre c'est nécessité. » F
Ainsint perdirent lor avoir[5].
Si tieng touz celz à non savoir
Qui moustrent le leur en apert.
En ces Cordeliers bien apert
Qui por ce lor trésor perdirent, G
Car à l'apostoile le dirent.
De toz a paiz cil qui se tait,
Et qui respont si a le plait.
Cèle année, fu Lombardie
De richèces moult apovrie, H
Por ce que nul n'aloit à Romme :
Ci prélas mist le roy lor bomme[6];
Si n'osèrent passer les mons.
Lors commancièrent leurs sermons
A fère chevaliers en France; J
Si perdirent leur audiance
Clers; si furent mis avant lais
Et sus divinité les lais,
Les buez derrières la charrue.
Cest arguëment si s'arguë K
Tout droit par *impossibile;*
Dont le clergié est avillé[7]
Et torné devers la main pote[8] :
Et ce fu de par Pierre Flote,
Qui dedens Paris commença
A sermonner; ançois tença,
Car son sermon tençon sembla.
Je ne sai où son tieuste[9] embla,
Car en Bible ne fu pas pris.
Toutes voies assez apris
Avoit de sens et d'escripture,
Et bon sens avoit de nature;
Mès l'ordre de chevalerie
Ne requiert pas préescherie.
Mès le monde si se bestorne
Qu'il couvient que clergié se torne
Du tout à fère le fet d'armes;
Nul n'i a qui pense des armes;
Les bestes si sont sanz pastor.
Nul n'i pense qu'à bel ator
Et biau aparoi par dehors,
Et l'ame lessent por le cors.
Et por ce couvient-il et faut
Que viengnent du tout en deffaut
Les membres, puisqu'èles[10] n'ont chief.
De fin en fin, de chief en chief,
Je n'i voi au jor d'ui yglise
Qui ne soit à ceste fin mise
Qui[11] prumier n'ait paié diziesme,
Double dyziesme ou[12] cinquantiesme.
Et tout se part et si se font;
Car celz qui le prennent n'en font
Vers Sainte Yglise leur devoir :
Les recevéeurs ont l'avoir,
Et le roy a le nom de prendre.
Mès qui bien i voudroit entendre,
Le conseil le roy prent et part,
Et le roy a la mendre part.
Mès le roy ne déust plus estre
Enfant; assez pouïst connoistre
Qui li donne ou pain ou pierre.
Se li roys vousist bien enquerre,
Il trouvast tost que si sergent
Si ont le plus de son argent,
Qui en font les riches manoirs,
Dont je ne sai s'il seront hoirs;
Car l'en voit trop petit[13] avoir
Bonne fin trésor et avoir
Qui est aquis mauvèsement.
En cel an, au commancement,

[1] *Éd.* fois *au lieu de* sols.

[2] *M. Buchon a imprimé* à èse *au lieu de* aésé, *sans interrompre le sens à la fin du vers précédent. Mais nous croyons qu'il s'agit d'un nouveau grief :* pourvu que les frères (les Cordeliers) soient arrangés (dans un cercueil) les pieds avant, *etc.*

[3] Moqueries.

[4] *Boniface VIII désigne ici les ordres mendiants par les chaussures qu'ils portaient* (chaussures d'été, souliers à liens); *M. Buchon a dénaturé la véritable leçon, en imprimant :*

Estuvax, solers, aliens.

[5] *Il est douteux qu'une telle mesure ait été prise en 1301 contre l'ordre des frères Mineurs. Il est vrai qu'en l'an 1297 Boniface VIII avait déclaré, par une bulle du 3 des ides de novembre, que leurs biens étaient la propriété du Saint-Siége; mais il n'avait fait que renouveler une décision prise par Nicolas III, qui fut ensuite confirmée par plusieurs papes très-favorables à l'existence de cet ordre, et qui ne ressemblait en rien à une spoliation. Notre auteur n'est donc peut-être ici que l'écho d'un bruit populaire.*

[6] *Telle est la leçon du ms. M. Buchon avait imprimé* homme *au lieu de* bomme; *mais ce vers demeurerait encore très-obscur avec cette correction. Peut-être faudrait-il lire :*

As prélas mist le roy lors bomme;

c'est-à-dire : le roi mit alors borne (empêchement) aux prélats.

[7] *M. Buchon a imprimé* aville; *mais en lisant* avillé (avili) *on satisfait au sens, à la rime et à la mesure.*

[8] Main gauche.

[9] Texte.

[10] *Éd.* pour qu'èles.

[11] *Peut-être faudrait-il mettre* que *au lieu de* qui.

[12] *Le ms. porte par erreur* en *au lieu de* ou.

[13] Trop peu, trop rarement.

Ne s'estoient pas entr'amans A
Ne les François ne les Flamans.
Au noir Lyon la Fleur de Lis
Prist la terre de çà le Lis,
Et désérita de touz poins;
Ainsi lor eschapa des poins; B
Et droit le jeusdi absolu,
Li quens d'Artois lor a tolu
De lor gent une grant partie[1].
Entor Furnes, cèle nuitie
Où en chevauchant s'encontrèrent, C
Il ne bésièrent, n'acolèrent,
Ne ne firent chançons ne dances,
Mès des espées et des lances
Au prumier s'entresaluèrent;
Qu'il ne se tindrent, ainz versèrent. D
Aus estoiles et aus chandèles
De leurs heaumes les estancèles
Véoit on clèrement saillir.
Tuit furent près à assaillir,
Et au combatre preuz et prest, E
Et de rendre à chascun son prest;
Car de chascune part estoient
Bone gent qui se combatoient.
De nuit fut fet cel grant assaut,
Dont l'un recule, l'autre saut; F
Li uns si versent et trébuchent;
Et li François Monjoie! huchent;
Et l'autre partie s'escrie
Saint Jorge la chevalerie!
Maint poing, maint pié, mainte cervèle, G
Maint chevalier versé de selle,
Maint destrier à terre gésir,
Maint courcier qu'on ne pot saisir
Voit-on fuiant qui n'avoit mestre;
Car tout à destre et à senestre, H
Tout estoit plain de mortuaire.
Là véissiez crier et braire,
Tant i avoit grant chapléiz :
Fors furent Flamenz envéiz.
D'autre partie les Flamanz, J
Et avec eulz les Alemanz,
Ont les François[2] fort contresté,
Et orent pris et arresté
Phelippe d'Artois par vigor[3];
Dont au ravoir ot grant labor, K
Et grant doulor et grant hachie :
Mainte persone trébuchie
Y fu de vigueur et de pris.
I baron alemant l'ot pris
Phelippe d'Artois, ce fu voir : L
Son père i mist force au ravoir,
Et de Nouiers monseingnor Mile;
Le chambellant de Tanquarville
Par force d'armes i fist tant
Que il prist tantost l'Alemant,
Qui tout pris l'en cuidoit mener.
Bien[4] se savoient asséurer :
De lances, d'espées, de dars,
Se féroient de toutes pars;
Mès quant cel Alemant fu mort,
Aus Flamens fu grant desconfort,
Et en furent fort esmaiez;
Qu'il estoient forment plaiez,
N'onques puis ne tindrent centainne
Qu'il perdirent lor chevetainne.
Par la défaute de lor chief
Tornèrent il tuit à meschief;
Dont les François se resbaudirent
Et de tel part les rasaillirent,
En tèle guise, cèle nuit,
Qu'à cui que il plaise ou ennuit,
Il les couvint arrier retraire.
Si torna lor fet à contraire;
Car cèle nuit, à la vespré,
Là perdi la force le pré;
Et quant il fouïr s'en cuidièrent,
François arrière les tournèrent.
Le quens d'Artois, le bon Robert,
Si le fist[5] c'onques lor haubers
Ne leurs armes ne lor valurent;
Si conquis et desconfis furent
Et si fortune lor torna,
Que peu arriers en retorna,
De XX. M qui s'asemblèrent.
Einsi le diziesme paièrent
Destriers, palefrois et Frisons :
De hernois et de garnisons
Illuec François largement prisrent[6]
Dont leurs cors, lors villes garnirent.
Seingnors, de la[7] guerre ainsi va :
Se l'un en prent, l'autre rien n'a;
Fortune sus chacun se mue;
Et qui bien est ne se remue,
Car tel cuide l'autri avoir
Qu'il pert son cors et son avoir.
L'année M. CCC et II,
Pristrent Flamens conseil entre euz
De guerroier le roy des Frans;
Et le roy lor fu si soufrans[8],
Si cortoys et si débonère
Que de riens ne lor volt meffaire,
En plain, ne en champ, ne en rue;
Mès la courtoisie est perdue,
Car li Flamenc n'en sèvent gré.
Monté furent en haut degré :
Je ne sai se il descendront;
Mès il dient qu'ainz se vendront,
Et que leur char iert bien vendue
Ainz que soit morte ou retenue;

[1] *Il y a ici une double erreur; cette bataille du jeudi saint n'est pas de 1301, mais du 4 avril 1303 (N. S.); elle n'a pu être livrée par le comte d'Artois, qui avait péri l'année précédente à la bataille de Courtray.*

[2] *Le ms. porte par erreur* Flamens *au lieu de* François.

[3] *Cet événement arriva en 1297, et Philippe d'Artois mourut l'année suivante.*

[4] *Éd.* un *au lieu de* bien.

[5] Agit si bien, combattit si vaillamment.

[6] *Éd.* partirent *au lieu de* prisrent.

[7] *Nous avons suppléé* la *pour la mesure.*

[8] Patient.

Et dient que point n'asaudront
Le roy, mès il se deffendront
Avec lor roy, le tesserant;
Ne cheval n'auront ne ferrant,
Ançois se combatront à pié
Et lor païs tendront em pié
Et en estat, sanz avoir honte
(Car chascun si se tint por conte),
Ne plus n'i paieront servage,
Ainz deffendront lor héritage.
Si ne doivent[1] estre haïs,
Se il deffendent lor païs
A bone cause et résonnable.
Je ne sai se c'est bien ou fable;
Mès li royaus sont d'un acort
Que les Flamens en ont le tort,
Et dient qu'à la réauté
Ne firent onques loiauté,
Mès tozjors porchacié nuisance.
Aux royaus et au roy de France,
Et ont donné le leur et mis
Por fortraire au roy ses amis.
Et bien i parust d'Odouart,
Qu'il traïstrent devers leur part
(Cuidièrent[2]) par I mariage[3];
Mès le roy des Frans en fu sage,
Qui au conte le contredist.
Et l'autre partie redist
Que les Flamens en ont[4] le droit:
Je ne sai qui croire orendroit;
Mès je tieng fol celui qui cuide,
Et droit a bien mestier d'aïde.
Flamens, en cel an, se garnirent
De garnisons ce qu'il pouïrent;
Es forterèces sont retraites
Leurs genz et de batailles prestes;
Et par le païs ont fet fosses
Longues et larges, et granz et grosses,
Por fère les genz trébuchier
Dedenz les fossés et verser,
Et si que siége en leur païs
N'i pouïst estre du roy mis.
Einsi se sont il apresté
Que plus lor grant soutilveté
Que lor force lor a valu.
Plaine de fange et de palu
Est en Flandres toute la terre.
N'aimment pas là François la guerre;
Car François sont tost dissipé
Si ne combatent à sec piè;
Car trop sont norriz tendrement.
En l'ost avoit maint Alement
Qui tuit estoient soudoier;
Si les fesoit moult bien paier
Le roy Pierres de leur soudées;
Mès trop mal estoient poiées
Les gens devers le roy de France[5].
Ce lor torna à grant nuisance;
Car qui bien poie bien acroit,
Et de légier pas l'en ne croit
Celui qui pramet et ne sot[6].
Por ce le roy mie ne pot
Fère son vouloir des Flamens;
Car sa gent si sont mal parlans[7],
Et c'est au roy trop grant laidure.
S'en poier méist bien sa cure,
Il n'est ne tour ne forterèce
Qui durast contre sa noblèce;
Mès il veut à cèle fin tendre
Qu'il gaaingne tout sanz despendre
Et sanz trère lance ne targe;
Mès plus despent aver que large.
Por ce li lo, se gaingner veut,
Que il doint plus que il ne seut[8];
Car qui tout convoite tout pert.
Cel an, le bon conte Robert
Ala sus elz de par le roy,
Qui tost nous tourna à desroy
Par orgueil et par grant bobance.
Sans férir d'espié[9] ne de lance,
Sanz espée et sans faussart[10],
France mist tost à I hasart.
Je di France : ançois du monde
La flor, si comme est à la ronde,
Mist il et la chevalerie
A honte et à mort sanz folie.
En cel an que je di, sanz doute,
Se mirent li noble home en route
Pour aler Flandres guerroier,
Et avec elz maint soudoier
Du royaume et dyvers païs,
Qui s'en tornèrent esbahis
Vers Courtray. Du reaume la flor
Vint tout appareillie à flor[11] :
Borgoingne, Cascoingne, Champaingne,
Anjou, Poito, celz de Bretaingne,
De Pycardie, de Normendie
Toute la flor, la baronnie,
Là vindrent tuit apparaillié.
Devant furent la gent à pié,
Arbalestiers qui bien le firent :
A traire et à geter se mirent
De II pars angoisseusement,
Et tant getèrent vraiement
Que les saëtes lor faillirent.
Les autres genz de pié se tirent
Avant, por l'assaut envéir[12].
Là pouïst-on maint dart véir,
Et maint espié et mainte lance.
La gent de pié forment s'avance;

[1] *Ms.* si ne ne doivent; *éd.* si ne doivent point : *ces deux leçons faussent la mesure.*
[2] A ce qu'ils crurent.
[3] *Le mariage de Philippe, fille de Gui de Dampierre, avec le fils d'Édouard II.*
[4] *Éd.* n'ont.
[5] *Ms.* Franc.
[6] Et ne paye pas.
[7] *Peut-être faudrait-il* mal payans.
[8] Qu'il n'a coutume de donner.
[9] *Éd.* espic, *ici et plus bas* (v. 1133).
[10] Arme recourbée en faux.
[11] *Ce vers a été omis dans l'édition.* Appareillie à flor *signifie sans doute* équipée à neuf. (*Voy. plus bas*, v. 2804.)
[12] *Éd.* en véir *au lieu de* envéir (invadere).

Si se tiennent serréement, A
Flamens assaillent durement;
Et li Flamens fort se deffendent,
Et au miex qu'il pueent se vendent
Et les reculent à grant force.
Chascun de bien férir s'efforce; B
Et tant par force et par durté
Se[1] sont ensemble si hurté
Que les Flamens convint retraire.
François, qui bien le voldrent fère,
Par vive force les percièrent; C
Devant et derrière les fièrent;
Chascun pense d'onnor aquerre;
Des[2] Flamens ont jonchié la terre.
Et si la gent de pié le fist
Qu'auques[3] les mistrent à desconfit. D
Et quant la grant chevalerie
Vit afleibie la partie
Des Flamens, si on dist entr'elz :
« Seingnors, regardez à vos elz
« Comment nos gens de pié le font : E
« Flamens près de desconfis sont.
« Avant! seingnors grans et menors,
« Gardez que nous aions l'ennor
« Et le pris de ceste bataille.
« Faisons retraire la piétaille; F
« Il ont très bien fait lor devoir;
« Or nous couvient l'ennor ravoir. »
Le quens d'Artois ces mos a dist,
Et Pierre Flote respondi :
« Sire, encor n'est-il pas besoing G
« Que nous aillions de ci plus loing;
« Lessons aux gens de pié leur pris,
« Car il ont trés bien entrepris,
« Et, se Diex plest, bien parferont.
« Se mestier est, moult tost seront H
« Secourus, car nous sommes près,
« Qui nous i bouterons après,
« Et les sivons petitement;
« Si prendront en nous hardement,
« Et cuer de bien fère, et courage. » J
Ainsi parla cil qui fu sage,
Mès de riens ne fu escouté;
Car li sages sont débouté,
Si comme il i pert chascun jor.
Si en vint tel honte à cel jor K
Aus Frans (ne sai par quel péchié)
Que tozjors lor iert reprouchié.
Et quant Pierre Flote ot parlé,
Li quens d'Artois est outre alé;
Si se torna de l'autre part, L
Et dist : « Pierre, se Diex me gart,
« Entre vous, gens de Langue d'o,
« A il tozjors du poil du lo. »
Quant Pierre Flote l'ot ouï,
Si ne fu pas moult esjoui;
Si dist : « Conte, que dites-vous?
« De traïson n'a riens en nous;
« Ançois serons tozjors loiax
« Et avons esté aux roiax,
« Sanz traïson et sanz reprouche;
« N'en nous ne sai-je riens qui cloche.
« Et au jor d'ui l'esprouverez,
« Que jà tant avant ne serez
« Que je ne soie ausi avant,
« Et que ne soie au chief devant.
« Mès en la fin chascun verra
« A qui de cestui mescherra,
« Quant nous ostons ce que Diex donne;
« Le cuer le me dist et me sonne.
« Or i alons, Diex nous conduie! »
Adonc li quens d'Artois s'escrie :
« Retornez, gent de pié, rarrière. »
Adonc véist-on grant poudrière
Et de chevax grant huiéis.
Celz de pié furent esbahis
Quant arriers en les escria.
Chascun pense que mal i a,
Et que d'une autre part venuz
Fussent Flamans, qui retenuz
Eussent nos gens et mis à mort.
Si tornèrent à desconfort,
Et commancièrent à ruser[4],
Et les Flamens à refuser,
Et à elz ouvrir[5] et desjoindre.
Adont ne se voudrent pas foindre[6]
Les Flamens por ralier eulz;
Et celz qui furent orgueillex
Des François à cheval se meuvent,
Et nos genz à pié que il treuvent
A terre versent et trébuchent,
Et Monjoie! escrient et huchent.
Et les Flamens isnel[7] le pas
Se sont torné devers I pas[8]
Devers le Liz, que il savoient.
Adonc se rengent quant il voient
Que cil à cheval viennent seure.
Raliez ensemble en poi d'eure
Se tindrent tous, sus uns marez;
Et les François, qui sont engrez
De conquerre pris et honnor,
S'assemblèrent. Dont déshonnor
Avint au royaume[9] et grant meschief,
Car il ne torna pié ne chief.
Les Flamanz, qui le pas connurent,
Touz rengiez sus le pas esturent

[1] *Ms.* ce.

[2] *Éd.* les *au lieu de* des.

[3] Les piétons agirent si bien qu'à peu près, *etc.*

[4] Reculer.

[5] Et à s'ouvrir.

[6] Foindre *est mis pour la rime au lieu de* feindre

[7] *Ms.* et Flamens isnel, *etc. Nous avons suppléé* les *pour la mesure. M. Buchon avait voulu la rétablir en imprimant* isuel; *mais la leçon* isnel *n'est pas douteuse. Les mots* isnel le pas *forment une locution qui signifie* promptement, aussitôt.

[8] Un passage.

[9] *M. Buchon a imprimé* vint au royaume *pour rétablir la mesure; mais on trouve dans d'autres passages du ms. le mot* reaume, *qui compte pour une syllabe de moins; et, comme un assez grand nombre de vers faux se corrigent par le changement de* royaume *en* reaume, *il est à croire qu'ici, comme ailleurs, la faute du copiste se porte sur ce mot.* (*Voy. les vers* 1620, 1766, 2851, 2943, 2965. 3187, 3232, 3903, etc.)

Par leur malice et par leur art, A
Chascun tenant son goudendart,
Levez contre François les ferz[1];
Se com l'on atent les senglers,
Les Flamens François atendoient.
Ne passer à elz ne povaient[2]; B
Car il couvenoit reculer
Celz à pié, et par eulz passer :
Si se hurtoient et versoient;
Des chevax à terre versoient;
Si ne povoient redrécier, C
Ne vers les Flamans adrécier;
Car entr'euz s'esturent contraire.
Celz à pié ne porent retraire,
Ne ceulz à cheval trespasser.
Si en couvint moult trespasser D
Et morir d'entreuz voirement.
Autre n'i fu l'encombrement;
Mès aussi com sengliers se tirent,
Quant ès fers aus Flamans se mirent,
Tout ainsi la chevalerie E
Vint en marès[3] par sa folie.
Ce fu voirs, et ne sont pas jengles,
Que les chevax jusques as cengles
Se férirent dedens la fange,
Ausi le privé com l'estrange, F
Et le grant comme le petit :
De lor biau fet ainsi lor prit[4].
Et de tant comme il s'efforçoient
D'istre, et tant plus rafondoient;
Et quant l'autre aïdier cuidoit, G
Chascun d'elz arrier rechéoit.
Si furent au trébuchet pris,
Où[5] perdirent honor et pris,
Ce qu'ils quidoient conquérir.
Car onques bien n'i vit férir H
Cop de François, ne de Flamenc;
Mès de Dieu vint cest vengement,
Qui lor moustra (c'en est la somme)
Que victoire ne vient pas d'omme
Mès de Dieu, cil qui est ès ciex, J
Qui met à fin les orgueillex.
Ainsi par lor présumption
Furent mis à destruction
D'eulz en elz[6]; et plus i venoient,
De tant plus lor force perdoient, K
N'il ne se povoient tourner,
N'avant aler, ne retorner.
Quant Flamans ont ce regardé,
Il ne se sont de riens tardé[7];
Au marez se sont aprouchiez, L
A leurs bastons ont acrochiez
Les chevaliers qui là gesoient;
Et tout ainsint con les tiroient,
Les démenoient à martire.
Onques nul n'en[8] voldrent eslire,
Ne prendre vif; ainz les tuèrent
Tous celz vis que il acrochièrent.
Ançois di que jà mors estoient,
Quant défendre ne se povaient :
Si di qu'aus[9] mors (c'est chose voire)
Non pas aus vis fu la victoire;
Car elz meismes se desconfirent,
Quant dedens les marez chéirent,
I desus et autre desouz;
Non pas I seul mès auques touz
Se mirent à mort et à honte.
Li prince, li duc et li conte,
A I cop et à I hasart,
Bien se mistrent ou col la hart,
Quant il s'ocirent sanz bataille
Trestout le bon grain; et la paille
Demoura au royaume[10] de France,
Genz non sachanz et genz d'enfance,
Et le grain ès marez dedenz,
L'un sus l'autre, envers et adenz[11],
L'un le pié, l'autre la teste.
Sus les François fu la tempeste :
A tas, à monciaux assemblez,
Aussi com l'en assemble blez
Et comme gerbes en aoust,
Gesoient-il de bout en bout,
Ci XX. II. C, ci IIII. XX,
Uns en uns et autres souvins[12].
A mort sanz cop férir se mirent,
Là où il véoient et virent
Que chascun, qui là s'adreçoit,
Chéoit ne plus ne se dreçoit.
Mès chascun ainsi le fesoit,
Porce que nul si ne vouloit
Soi retraire ne retorner.
Porce que ne pouïst torner
N'à reprouche n'à vilenie,
La mort mistrent devant la vie
Hé! las! en lor hardi corage.
Orent l'ennor sanz vasselage[13]
Les Flamans, qui les regardoient
Comment entr'elz s'entretuoient.
Tel hardièce fu folie[14];
Folie? mès forsennerie;
Car de sens n'ouvrèrent-il point
A cèle heure ne à ce point.
Conte d'Artois, tu demoras[15],
Dont France doit bien dire las!

[1] Les fers levés.
[2] Les Français ne pouvaient, *etc. On rencontre quelquefois* ai *au lieu de* oi *dans ce manuscrit.*
[3] *Éd. B.* au marès.
[4] *Manuscrit,* lor petit; *nous adoptons la correction donnée par M. Buchon.*
[5] *Ed.* qui.
[6] *C'est-à-dire* les uns par les autres; *tel est, du moins, le sens que nous semble présenter cette locution. La même idée est reproduite un peu plus loin* (vers 1303 *et* 1338).
[7] *Éd.* gardé.
[8] *Éd.* ne.
[9] *Manuscrit,* qu'au.
[10] *La mesure exigerait* reaume.
[11] Les uns couchés sur le dos, les autres sur la figure.
[12] Couchés sur le dos (supini).
[13] *M. Buchon rattache ce vers à la phrase précédente; mais ces mots* eurent l'honneur sans peine *ne peuvent convenir qu'aux Flamands.*
[14] *Éd.* fut a folie.
[15] *Le manuscrit porte par erreur* demorras. *Nous ne pouvons nous empêcher de faire observer que, dans cette apostrophe au comte d'Artois et dans*

Qui avoies en toutes terres A
Esté, et forni toutes guerres.
En Puille, en Kalabre, en Cezille,
N'avoit chastiau, cité ne ville
Qui ne parlast de ta prouèce!
Encore dient-il : « Que est-ce B
« Que tex hons est ainsi finez,
« Qui ne pot estre exterminez,
« Ne par nul assaut desconfit? »
C'est voir; ce qu'il ot il le fist[1];
Il ot victoire et fu vaincu, C
Et si n'i ot percié escu;
Mès soi et les autres perdi.
Ausi son père, je le di,
Si se perdi à la Maçourre
Que nul si ne l'en pot secourre; D
Et avec celui la noblèce
De France et la plus grant richèce :
Le filz en resembla au père.
A Courtrai, France le compère[2]
De gens, de hernois, de chevax. E
Autant de bons en Roncevax,
Ce sachiez vous, ne furent mors;
Car cil vendirent bien lor mors;
Mès celz-ci piquiez demorèrent
Touz mors, ne lor mort ne vengièrent, F
N'onques puis el ne fu vengiée.
La chose est ainsi demourée :
Plus a perdu qui plus a mis,
Et les mors si n'ont nus amis.
A cel jor, quant nous meschéi, G
Maint grant gentilhome i chéi :
Mello, Renaut, Jehan de Brulas;
Chambellanc, ne te reculas;
Touz vous meistes la corde ou col.
Mésire Jaques de Saint Pol H
Fu membre à membre tout derouz :
Commencié avoit le corrouz
Par coustumes, par mal usages,
Dont à Cortray reçut ses gages,
Et maint haut homme, à grant méchié, J
Qui moururent par son péchié.
Ce fu en juignet la jornée,
Que la feste est remembrée
Saint Benéoit[3]; benéiçon
Fu tornée maléiçon K
Aus François; car Diex si le volt,
Ne contrester homme nel[4] pot.
Contre Dieu ne vaut nule force,
Et cil est fox qui s'i efforce.
La force lors ne fu pas lor; L
Si morurent à grant doulor,
Et mains autres si s'en fouïrent.
Je ne sai se lor honnor firent,
Ou lor proufit, ou lor vergoigne,
Quant il virent cèle besoingne;
De ce ne veill sentence rendre.
Miex vaut fouïr que mal atendre,
Et reculer por miex férir;
Mès l'en redist : « Miex vaut morir
« A honnor qu'à déshonnor vivre. »
En droit de moy je m'en délivre :
Cil ne muert pas honnestement
Qui se tue escientement,
Ançois le tieng[5] à homicide;
Et celui qui la place vuide
Quant il voit que riens ne puet fère,
L'en ne li doit jamès retraire
En mauvaisetié n'à couardie;
Car en combatre a il mestrie,
Et miex vaut I sage en bataille
Que celui qui fiert et qui maille.
Sens et force sont bien ensemble;
Mès force sanz sens me resemble;
Car d'aventure eu testerie
Qui mie ne vaut une alie[6].
Quens de Saint Pol, quens de Bouloigne,
Quens de Champaingne, quens de Borgoigne
Et de dyverses nascions,
Qui retornèrent les talons,
Il firent sens, non pas folie,
Quant ne lor porent fère aye :
Qui pot eschaper si fouï.
Lors furent Flamens esjoui
Quant ils virent François espars
Par le païs, de toutes pars.
Au gaaing se[7] sont adonné;
Des garnisons se sont donné,
D'arméures à grant foison
Ont chascun mis en sa méson;
De riches joiax et d'avoir
(Je le puis bien dire de voir)
Orent Flamens et le conquirent,
Qu'autres genz onques tant ne[8] firent
De grand gaaing à I seul jor.
Les destriers orent de séjor[9],
Taqles, haubers, et les espées
Les meillors, les plus esprovées :
Tuit furent ausi plain com quosse.
Sanz enterrer, sanz mètre en fosse,
Des chevaliers, des[10] damoisiax,
Remaindrent les cors aus oisiax.
S'en furent Flamens du leur riches
Dont il sont larges, non pas chiches;
Et maint homme en ont soudoier,
Car largement sèvent paier.

les vers qui la suivent, le chroniqueur s'élève jusqu'à la poésie.

[1] Il est cause de ce qui lui est arrivé.

[2] Le paie.

[3] 11 juillet.

[4] *Le manuscrit porte par erreur* nes *au lieu de* nel.

[5] *Éd.* je tieng.

[6] *C'est-à-dire* car j'ai eu d'aventure une tête qui ne vaut pas une ail. *Cette interprétation toute naturelle nous a déterminé à mettre* eu *au lieu de* ou, *qui se lit dans le manuscrit. M. Buchon avait conservé* ou, *et imprimé* que *au lieu de* qui, *en mettant une simple virgule après* alie; *mais cette leçon est difficile à justifier.*

[7] *Le manuscrit porte par erreur* ce *au lieu de* se *dans ce vers et dans le suivant.*

[8] Ne *manque dans le manuscrit.*

[9] Frais, reposés.

[10] *Ms.* de.

Mès le roy, chascun si le triche; A
En sa court avoit Mouche et Biche[1]
Qui durement l'ont esmouchié :
Si lor a le roy tout couchié;
Si en demoura sans argent.
Maint gentilhomme en est sergent, B
Qui vait trotant à pié sanz lance.
He! gentilz roy, qui or t'avance,
Pren de tes devanciers mémoire;
Met ton cuer en avoir victoire;
Ne t'atant[2] mie jusques tant C
Qu'entr'elz se voisent degastant,
Car ce seroit fole atendance.
Il sont touz gent de porvéance;
Si ne devez pas, sire, atendre
Qu'il se veillent à merci[3] rendre. D
Penser[4] devez en lor mesfet,
Et que encore n'avez riens fet
Ne pris de vos genz la venjance[5];
Dont François sont à grant vuitance[6].
Ce poise moi[7], quant je le di; E
Mès riens plus que le fa au mi
N'a nul acort ne concordance[8],
N'aura jà Flandre[9] à douce France;
Ançois sera France vangiée.
Dur temps, dur jor et dure année F
Que cel meschief fu ainsi fet!
Hélas! que t'avons-nous mesfet,
Fortune, qui a mis envers[10]
Trestouz nos courans Oliviers?
Oliviers n'avons, ne Rollanz; G
Dont nous avons les cuers dolanz.
Chétive gent et de piétaille
Des nostres ont levé la taille.
De male eure fu l'eure née
Quant il pristrent tel charbonnée H
A créance, sans rien paier.
Roy, le cuer avez eu braier;
Penssés ès fosses de Courtray :
Ce poise moi, quant le retray.
Là furent fais les granz déluges J
Sus nos genz, des Flamanz de Bruges.
Joie en ont, si en font la moe[11];
Et dient, roys, que de la joue
Dormez et celz de Flandres veillent;
Maintes genz si s'en esmerveillent, K
Quant Flamanz nous vont reprouchant.
Roy, la besoingne vet clochant;
Ne je ne autre n'i voit goute;
L'un tire avant et l'autre boute,
Et ce devant si va derrière,
Comme le gieu de la cyvière.
Vous ne povez estre sans guile;
En bourc, en i a et en ville :
En vos chastiaus, en vos citez
Sont traïtres (c'est veritez)
Dont vous estes déséritez.
Pas ne vous tiennent amistez
Vos genz, sire, se Diex n'en pense!
Trahiz estes, chascun le pense;
Car vers vous chacun se deviné[12]
Par vos chevaliers de cuysine
Qui sont delez-vous au couchier.
Se bien séussiez esmouchier[13],
Hors d'avec vous les getissiez
Et avèques vous éussiez
Genz de loiauté et d'ennor
Qui ne vousissent déshonnor,
Et vengissiez vostre grant honte
Que Flamens vous ont fet sanz conte,
Et encor font de jor en jour;
Vos gens ne lessent à séjour
Ne ne finent de menacier,
Et vous ne fètes que chacier.
Je croi, se les boys ne lessiez,
Que de vos plains lairez assez;
Car celz sont trespassez et mors
Qui au défendre estoient fors,
Dont mainte terre et maint païs
En est demourez esbahiz,
Et mainte personne orfeline
De Courtray, qui mau nous devine[14],
Et mainte dame en veuveté.
Ce fu en juingnet, en esté,
Jour saint Benéoît, je le di,
Qui lors fu à I mescredi,
Une jornée moult amère,
Où maint enfant perdi son père,
Et mainte fame son mari.
Là de mort nul n'i fu gari,
N'onques n'i orent cymetière;
Mès comme chevax en litière
Demorèrent aval les chanz,
Où motet[15] n'i sonne ne chanz;
Ne sautier por elz n'i ot lit[16],
Ne bière portée ne lit,
N'ofrande faite à chapelain.
Si demourèrent en pelain[17]
Les cors. Si ne sai que je die
Des ames; se èles sont en vie,

[1] *Même observation que ci-dessus,* v. 62.

[2] *M. Buchon a imprimé* ne n'atant, *leçon qui nous semblerait préférable.*

[3] *Éd.* ainsi *au lieu de* à merci.

[4] *Le manuscrit porte par erreur* pensez.

[5] *Éd.* veniance.

[6] Honte.

[7] Cela me pèse.

[8] *Le manuscrit porte par erreur* cordance.

[9] *Manuscrit,* Flandres.

[10] Qui as renversé.

[11] Grimace, moue.

[12] *On trouve* adeviner (*voy.* Du Cange *au mot* divinus) *dans le sens de* agacer, faire de la peine. *Le mot* deviner *paraît avoir ici le même sens :* chacun s'irrite contre vous, à cause de, *etc. On retrouve plus loin ce mot avec la même acception* (v. 1532 et 4596).

[13] Chasser les mouches, *par allusion au chevalier Lombard Mouche.* (*Voy. les vers* 1452 et 1453.)

[14] *Voy. la note du vers* 1511.

[15] *Le manuscrit porte* mot *au lieu de* motet, *qui est nécessaire pour la mesure; M. Buchon avait imprimé* messe.

[16] Lu.

[17] *Ces mots* en pelain *peuvent s'entendre* de la terre nue, *où on laissa les morts, ou peut-être aussi* de leur état de nudité. (*Voy.* Du Cange *au mot* pelanus.)

C'est en joïe ou en doulor : A
De l'une part a plus coulor[1]
Que n'a de l'autre, si m'en doute.
En Dieu tient ceste chose toute,
Qui volt que là tante persone
Perdist de France la couronne. B
Hé! roy, onques ne fu tel perte;
France des bons en est déserte :
Les couars lasches et remis
Sont demouré; mès les amis
Gisent as chanz, sanz avoir bière, C
Ne nul n'est qui lor mort requière.
Le proverbe tient son lieu fort,
Qui dist : « Qui est mort, si est mort. »
C'est mal fet, c'est malvèse tache;
Tout s'enfouï, chascun se quache. D
Merveille est que cuer ne vous fent,
Roy. Vous iestes I oliffant,
Ce me semble; dont vostre force
Ne prisent vos gens une escorce.
Por bricon vous tient et lanier[2], E
Qui déussiez estre plénier
Et large; mès come pucèle
Vous voi; car ce qu'en vostre orèle
Vous mètent chascun jor vos genz,
Tout créez ce que vos sergenz F
Vous dient. Roy, nes créez mie
Tous; car en mains est tricherie.
Entor vous a mauvèses herbes;
Se elz mises fussent en gerbes
Et puis en une ardant fornaise, G
Vostre royaume fust plus à aise;
Mès chiez vous tant conseil i a
Que vous perdez l'alleluya;
Si vous couvient tenir au trait[3].
Flamens vont tost et vous à trait[4]; H
Sire, vous dormez de l'oreille.
L'en vous met de pessiaux[5] en traille,
Quant mort en la bone Paterne
De vessie vous font lanterne;
Celz qui à destre et à senestre J
Sont entor vous et l'erbe pestre,
Sire, vous font, et de crois pile[6].
Non dis pas pour H. de Boville
Ne pour de Chambli sire Pierre;
Cil ont esté et sont com pierre, K
Vers vous entiers et vrais et fermes.
Nequedent[7] encor est li termes
Qu'en France dure Guenelon[8].
. . . .
Et por ce estes-vous, sire, tendres;
Si en viennent les granz esclandres
Dont vous en estes escharni,
Et vostre royaume desgarni.
Bien le vous ont moustré Englois
Et les Flamenz, qui plusieurs fois
Vous ont moquié et decéu :
Ce qu'onques mès ne fu véu,
Sire, au temps de vos devanciers;
Mès vos bons amis et entiers,
Sont envers vous tuit enchiéri[9].
Bien i parust à Vitteri[10],
Où les Flamanz le feu getèrent
Quant vostre gent lor ost levèrent;
Et si[11] vous i estiez présent.
En cèle année[12] voirement
De Vitteri vostre ost levastes,
Et en France vous en tornastes
Chacier ès forez de Bière.
Ceste chace iert au royaume chière!
Chascun an prenez une trièvе;
Vous en prenez, mais nul n'achièvе
Ne ne met nule chose à fin.
C'est par défaute de cuer fin,
Qui ne se veut meller de guerre;
Car avarice si l'enverre[13]
Et couvoitise sa compaingne;
Si ne voi nul qui ne s'em plaingne.
Autant font espée et hauberc
A nos François, comme chauberc[14]
Puet labourer en terre mole.
France est tornée en parabole,
Et à grant honte et à meschief,
Si c'om dist[15] : « Par défaut de chief,
« Fole créance et couvoitise,
« A France à confusion mise. »
Hé! roy, genz avez à devise,
Par mer[16], Gennes, Venise et Pise;
Mès rien de bon ne pueent faire,
Car vous voulez tout à vous traire
Sanz riens donner du vostre avoir :
Si n'en poez honnor avoir.

[1] Apparence.

[2] Je vous tiens pour malotru et avare.

[3] *C'est-à-dire* vous perdez les chants d'allégresse; il faut donc vous en tenir aux chants de pénitence. *Nous pensons en effet que l'auteur oppose ici les* alleluia, *qui se chantent dans les temps de fêtes, aux* traits, *qui se chantent en carême.*

[4] *M. Buchon a imprimé* atrait; *mais ce mot, qui serait un verbe, devrait être au pluriel comme* vont. *Il est donc plus simple d'opposer* aller vite *à* aller à trait.

[5] Échalas.

[6] *C'est-à-dire* vous envoient paître et vous font prendre croix pour pile.

Le texte du manuscrit présente ici une lacune de sept vers; mais une main contemporaine les a écrits au bas de la page en caractères fins et d'une encre fort pâle. Nous croyons avoir réussi à les déchiffrer, à l'exception du dernier, qui a été rogné par le relieur.

[7] Néanmoins.

[8] Guenelon *est le nom d'un traître qui entraîna la défaite de Roncevaux; ce nom était passé en proverbe.*

[9] *C'est-à-dire* rigoureux, difficiles; *c'est à peu près dans le même sens qu'on dit* faire le renchéri.

[10] Vitry (Pas-de-Calais).

[11] *Nous avons suppléé* si *pour la mesure.*

[12] 1302.

[13] *M. Buchon a imprimé* en verre *en deux mots, et il a fait de* si l'en verre *une phrase incidente; mais le sens exige ici un verbe pour la proposition principale, et, d'après ce qui précède, on peut conjecturer que ce vers signifie que l'avarice domine le cœur du roi. Peut-être* enverrer *pourrait-il se dériver du latin* inveratus, *que Du Cange traduit* veru firmatus; *il serait employé ici métaphoriquement dans le sens de* fixer, transpercer.

[14] Chauberc *désigne probablement un outil impropre au labourage d'une terre molle.*

[15] De sorte qu'on dit.

[16] *M. Buchon a imprimé par erreur* Parmeis *au lieu de* par mer.

Car d'aver jà n'iert[1] I biau fet; A
Mès le large tozjours bien fet;
Car tousjors vient de la largèce
Pris[2], honnor, valour et prouèce:
  Ainsi passa cel an en plour,
Et en tristèce et en doulour; B
Et les François s'en retornèrent,
Et les Flamenz s'aparaillièrent
Por elz défendre au nouviau temps.
  Cèle année, si com j'entens,
Fu l'yver grant et merveilleuz C
Et à povres genz merveilleuz[3],
Et les vins ausi preuz ne furent;
Et celz mauvez marchié en urent
Qui en cel an les achatèrent;
Mauvez furent et trop coustèrent. D
  En cel an, une grant estoile,
Devers Romme, toute novèle
Apparust de grant quantité,
Qui redevint (c'est vérité)
Toute petite et à néant; E
Ce ne puet-on aler néant[4],
Car l'en le vit communément.
Si dura III mois voirement;
Mès à l'entrée du mois IIII
Sa[5] clarté torna autre part, F
Et devint petite et oscure.
Ainsin quant siva sa nature[6]
(Et ce mois de février avint)
Mainz clercs desputer en couvint,
Por la sénefiance savoir; G
Mès cèle[7] n'avint pas en France,
Ançois avint de là les monts,
Et assez tost le vous dirons;
Mès tout ançois, une autre chose,
Por fère nostre année close. H
  La nuit de Nouvel, en cel an,
Fist-il si très grant froit à pan[8]
Que vin[9] gelèrent ès tonniax.
Cel an moururent les ainguiax,
Brebiz et autres bestes grosses, J
Es chanz, et ès tas[10], et ès fosses,
Et ès villes et par dehors;
Et en leurs lis trouvoit-on mors
Les genz par angoisse de froit.
Et partout tant de nef avoit K
C'onques mès tant n'en fu trovée.
Toute rivière fu gelée,
Par-desus sentiers et chemins,
Où l'en charioit blez et vins;
Et quant ce vint au desgeler, L
Que claçons covint charier,
Tout ce que devant elz trovoient
Versoient outre et trébuchoient.
Lors fu mainte grant nef périe[11]
Et mainte autre marchéandie,
Sanz mètre ne fère requeuvre.
Onques mès l'en ne vit tel euvre;
Dont marchéanz déséritez
Furent du leur (c'est véritez),
Et demourèrent orphelin.
Cel an trébucha maint moulin
Qui tout yver n'avoit moulu,
Que le giel lor avoit tolu.
Si gaingnièrent moulins à vent
Plus qu'i n'avoient fet devant;
En I an moulins à chevax
Refurent lors en leur aviax[12].
Si gaaingna cel an qui pot,
Et ne mie chascun qui vot.
  L'année M. CCC et III,
Por vengier le conte d'Artois,
Manda le roy de son bernage
Ce qu'il ot, et de vasselage.
Si s'en vindrent devant Douay;
Mès Flamans n'en orent esmay,
Ançois tozjors les atendirent;
Et assez de reprouches dirent
Aus François; puis distrent au roy
Que il alast devant Courtray
Es fossés sa gent péeschier,
Et puis qu'il s'en tornast couchier
Ou chacier ès boys de Bière.
En tel guise et en tel manière,
Furent devant Douay François
Comme l'espace de II mois;
Et puis une trièvе ont bastie
Qui ne valust pas une alie,
Car tout fu à recommancier,
Et la pais tornée en tencier[13].
Tiex sont les trièves aus Flamans;
Il ne font qu'esloingnier le tans,
Por fère les François despendre;
Et nostre roy n'i veut entendre,
Ançois croit tout ce que l'en dit.
Cil qui le tesmoingne et le dist,
Le vit tout ainsi con le conte;
Ce n'est mie honor mès honte.
Hélas! tant chevalier i ot
Cui ceste trièvе point ne plot,
Quant les Flamens ont véu entre
Elz passer; le cuer en lor ventre
Lor seingne or[14] de duel, de corrouz;
Car talentiz estoient touz
De la mort leurs amis vengier.
Adonc n'ot-il que lesdengier[15],

[1] *Le même éditeur a imprimé* mert; *mais le sens nous engage à lire* n'iert (car d'avare ne sera jamais un beau fait)

[2] *Éd.* ris *au lieu de* pris.

[3] *La répétition du mot* merveilleuz *est probablement une erreur du copiste.*

[4] Niant.

[5] *Éd.* la *au lieu de* sa.

[6] *M. Buchon a imprimé* qu'en sivant *au lieu de* quant siva, *et il a rattaché à la phrase précédente ce vers et celui qui suit.*

[7] *Éd.* cela.

[8] *Cette locution* à pan *se représente plus loin* (v. 3102); *elle paraît pouvoir se traduire comme ici par* tout à coup.

[9] *Ms.* vint.

[10] *Au lieu de* tas, *on peut lire aussi* teis; *ce mot est peut-être mis pour* toits: *on disait* toitel *dans le sens d'*étable, bergerie.

[11] *Éd.* partie *au lieu de* perie.

[12] Souhaits, désirs.

[13] Querelle.

[14] *Le manuscrit porte par erreur* seingnor *au lieu de* seingne or.

[15] *C'est-à-dire* injurier, blâmer;

Et de maudire ceste trièvе, A
Quant il voient que riens n'achiève;
Et à po se vont dégastant,
Car cil ennuie qui atant.
Assez pueent François atendre!
Le roy si est et dur et tendre : B
Durs aus siens et douz as estranges,
Dont ses gens se frotent aus langes[1].
Je n'en puis mès se il en vient
Honte, car ainsi le couvient;
Et drois est que cil mal l'en fasse, C
Qui le quiert et qui le pourchace.
Se le roy créust gent d'estat,
Pieça éust eschec et mat
Fet aus Flamans; mès il croit celz
Qui aus François sont haÿnelz D
Et qui sont aus Flamanz amis,
Et ce a le royaume à honte mis.
France est tornée en serveté,
Car François n'i sont escouté
Qui sont nez de la droite mère; E
Il sont au jour d'ui mis arrière.
En France n'a que corretiers,
Et unes genz qui sont ratiers[2],
Qui ne servent que de pais fère,
Por or et por argent atraire; F
Lor servise est d'oster la plume.
En France a-il or tel coustume
Que les roiax françois eslièvent
Celz qui losenges[3] fère sèvent;
S'esteut[4] que François, les drois hoirs, G
Engajent sovent leurs manoirs
Et délessent lor propre terre,
Por querre en autre lieu la guerre.
Si se pert la chevalerie,
Et demore hoqueterie : H
En France a tout plain d'avoquas.
Les chevaliers de bons estas,
Qui France voient trestournée
Et en serveté atournée,
Vuident le païs et s'en vont, J
Quant François sont et frans ne sont.
En icel an, conseil d'Anglois
A fet grant damage aus François;
Car Odouard ala et vint
Tant que trièves fère couvint; K
Et ainsi fu la trièvе prise
Que les Flamens tout à devise
De Douay hors se départirent,
Qu'onc François ne les contredirent,
Mès parmi le grant ost passèrent L
Et ce que vodrent enportèrent.
Cil qui ot perdu ot perdu,
Mès le gaaing ne sai où fu.

En cel an, si comme j'entens,
Ot il grant corrouz et contens
Entre le roy et l'apostoile.
Si ne fût mie lor querèle
En petit de temps apaisiée.
La cour séoit en cèle année
A Anagne[5], cèle cité
Dont Boniface estoit né;
Si en estoit moult amendée,
De ce qu'il avoit[6] là menée
Sa court et touz ses cardinax.
Le pape envers le roy fu max[7],
Por ce que le roy ne lessoit
A son concille, qu'il fesoit,
Les prélas à Romme venir;
Et si les fist-il couvenir
Plusieurs foiz et plusieurs jornées;
Mès les voies furent gardées,
Si que ne pouïst nus passer.
Dont le pape escommenier
Vot touz celz qui ce n'orent[8] fet;
Et l'escommeniement fet
Par les granz portes des citez
Fu mis à clox (c'est véritez),
Que chascun le pouïst savoir;
Et le roy en sot bien le voir.
Si l'en ennuia voirement :
Sus lui l'escommeniement
Prist-il que le pape fesoit;
Dont à ses genz se complaingnoit.
Et aucuns de celz qui l'ouïrent,
En après tèle chose en firent
Que li roy pas ne commanda;
Mès après celui l'amenda
Qui le fist; vous l'orrez bien dire
Se vous ci-après voulez lire.
I chevaliers qui lors estoit
(Guillaume ot non de Longaret)[9]
Preuz estoit de chevalerie,
Et en soi avoit la clergie.
Sanz réson, mès sanz plus, por plaire
Au roy de ce qu'il vouloit faire,
Outre les monts si s'en passa;
Ovec soi plusors amassa
Chevaliers de grant seingnorie;
Si s'en passèrent Lombardie,
Et à Romme dedens s'en vindrent;
Mès illuecques pas ne se tindrent.
Mès il le firent por savoir
De cèle sentence le voir :
Comment le pape l'ot donnée
Ne sus qui il l'avoit getée.
Et quant il virent et ouïrent
Que la sentence bien comprirent

M. Buchon a imprimé à tort les dengier *en deux mots.*

[1] *Cette location se représente plus loin* (v. 3094); *il semble qu'elle pourrait signifier, dans l'un et l'autre passage*, en être réduit à une extrémité fâcheuse.

[2] Ravisseurs.

[3] Tromperie.

[4] Il convient.

[5] *Le manuscrit porte par erreur* Arenge *au lieu de* Anagne (Anagni): *la même faute de copiste s'y retrouve encore plus bas, et notamment au vers 1871, où la rime exige cependant* Anagne *ou* Anaingne.

[6] *Manuscrit,* l'avoit *au lieu de* avoit.

[7] Mauvais.

[8] *Il semble que la négation altère le sens naturel de ce passage.*

[9] Nogaret.

Les mos *le roy*[1], de ville en ville, A
Avecques des genz de Sedille[2],
Dedens Naples sont-il venu.
Tuit assemblé, grant et menu,
A Naples firent parlement
Comment prendroient vengement B
De l'apostoile, qui sentence
Donnoit contre le roy de France;
Et tantost, por le roy vengier,
S'acordèrent touz sanz dangier.
Aus François trestouz s'acordèrent, C
Puis après lor voie ordenèrent;
Et tant errèrent, ce me semble,
Que pour argent, si com moi semble,
Donné aux portiers de l'Anagne,
Mistrent-il dedenz lor ensaingne : D
Et ainssi entr'elz acordée
Fu la chose qu'il ont l'entrée.
Molt de maus por argent se font,
Et por argent mains se mesfont.
Ainsi les portiers se mesfirent E
Quant le pape à argent vendirent;
Car bien certainement savoient
Que celz pas le pape n'amoient.
Toutes voies li[3] fu moustré,
Ançois que le fet fust oustré, F
Que il se gardast bien de fère
Chose qui au roy puist desplaire;
Car il estoit trop fort haïz;
Et le roy avoit ou païs
Moult d'amis, et de son lignage, G
Qui bien li porroient damage
Faire, s'il au roy mesfesoit.
Mès cil force pas n'en fesoit;
Car le pape ne cuidoit mie
Que nul osast faire envaïe H
Encontre lui, par nul pooir;
Mès il fu hors de son espoir.
Si fu decéu par cuidance,
Quant il fu pris du roy de France,
Je di mal, mès de son sergent. J
Le roy ne savoit pas tel gent
Qu'il déussent tel chose enprendre;
Si n'en doit-on le roy reprendre.
Mès d'autre part j'ai oui dire
Que le roy pas bien escondire[4] K
De ceste chose puis[5] se pout.
Je n'en sai riens, mès Diex set tout.
Mès le pape en fu decéu,
Quant les[6] cardinax n'a créu,
Qui de ce souvent l'avisèrent L
Et plusors foiz li démoustrèrent.
Mès fol ne doute jusqu'il prent;
Après fait, tart l'en se repent.

Le pape ne doutoit, si prist;
Mès tart de son fet se reprist.
Dedenz l'Anagne sanz péur
Cuida le pape estre asséur :
Mès en poi de temps fu changiée
Sa joie, et en doulor tornée :
Car à I jeusdi[7], sanz séjour[8],
Matin, bien po devant le jor,
Dedenz Anagne celz entrèrent
Qui portes ouvertes trouvèrent.
Si ne trouvèrent contredist,
Car acordé estoit et dist;
Et tout droit jusques au palez
Du pape vindrent sans relez;
Qu'onques nus si ne s'en prist garde,
Car à chascun de celz il tarde
Qu'eussent fet ce qu'orent empris.
Là vindrent sanz estre repris.
Serréure d'uis ne torèle
N'i valust pas une cenèle[9];
Tout fu à terre trébuchié.
Adonc ont crié et huchié
Touz celz qui par léenz estoient;
Mès soi deffendre ne povoient,
Car tout entor furent souzpris,
Par dehors et par dedens pris.
Chascune rue fu garnie
De pié et de chevalerie.
Le cri et le hu l'en ouait,
Mès nus hors saillir si n'osait;
Nul si n'osoit dehors saillir,
Chascun se doutoit maubaillir.
Si refu aussi alumée
Toute la ville, et embrasée
De torches, non pas de chandoiles,
Dont sailloient les estancèles.
Onques mès ne vit on fet tel.
Pris fu le pape en son ostel :
Nule défense n'i pot mètre,
Ne par porte ne par fenestre;
De toutes pars fu bien guété;
Ainsi fu le pape reté[10].
De son avoir, de sa richèce
Fu fète cel jor grant largèce
Sus toutes genz riches et povres :
Là furent overs touz les coffres.
Si pot on bien dire en apert :
« Car qui tout couvoite tout pert. »
Si li moustra l'en qu'en[11] tiex biens
Ne devoit-il réclamer riens;
Que por ce les trésors avoit
Qu'à povres donner les devoit,
Quant il estoit eure et besoing.
Por ce li sachièrent du poing

[1] *Ce passage signifie sans doute* quand ils virent que la sentence comprenait les mots LE ROY; *mais il y a quelque chose d'altéré dans le texte, où le sujet du verbe* comprirent *est un substantif singulier.*

[2] Sicile

[3] *M. Buchon a omis le pronom* li, *qui désigne ici le pape.*

[4] Excuser.

[5] *Le manuscrit porte ici le mot* paie, *qui est une faute évidente, au lieu de* puis (depuis, dans la suite).

[6] *Manuscrit,* le.

[7] *Cet événement eut lieu, non point un jeudi, mais le samedi 7 septembre 1303.*

[8] Sans retard.

[9] Prunelle sauvage.

[10] Pris au filet.

[11] *Éd.* que *au lieu de* qu'en.

Celz qui là vindrent et entrèrent, A
Et par les fenestres ruèrent
Les coffres plains d'or et d'argent :
Mestres en furent li sergent.
De draps, de joiaus et d'avoir
Povait qui en vouloit avoir; B
Et l'en i povoit bien eslire
De toutes pars sanz contredire;
Car onques apostoile ne fust
A Romme, ne qui tant éust
Com lors en avoit Boniface; C
Mès il en fu mis en espace[1].
En grant temps avoit assemblé
Ce qui fu pris, non pas emblé[2] ;
Por quoy? car il le vit[3] et sot
Cil qui le prist et cil qui l'ot. D
S'en furent les aumosnes fètes
Qui avoient esté retraites,
Por ce qu'il n'en vouloit donner,
Et touzjors vouloit moissonner.
Si s'en donnèrent largement E
Celz à qui ne cousta noient;
Et si firent de l'autri proïe
Et d'autri cuir large corroie.
Et einsi va le monde et pent :
L'un amasse, l'autre despent. F
Quant le pape son avoir vist
Que chascun en donna et prist
Et qu'il ne le pot contredire,
Lors fu plain de courrouz et d'ire,
Et vers Longaret s'adrèça; G
Et si li a dist en deça :
« E! Filiol my, qui esto?
« Que me faig tant de tempesto?
« Favelle à my qui est ton sire. »
« — Sire clerc, je le puis bien dire H
(Guillot[4] Longaret respondi;
Que[5] onques plus n'i atendi),
« Chevalier sui au roy de France,
« Qui sus touz rois a grant puissance;
« Hui porras-tu bien esprouver. J
« Riens ne t'i vaudra estriver[6].
« Cuides tu que le roy oublit
« Ce que tu li as fet despit
« Par tes paroles, par tes dis?
« Cuides-tu qu'il soit entredis? K
« Tu cuides savoir (si es nice!)
« Quant tu t'esforces[7] à ice,
« Qui le roy cuides sormonter :
« Biax amis, il t'estuet douter,
« Et délessier ceste folie
« Où trop courte sera ta vie[8].
« Le roy est puissant, ne n'a somme,
« Ne de son pooir n'a point bomme[9],
« Partout se met, partout s'estant;
« Et por ce, biax amis, en tant
« Que cest païs[10], qui est tout sien,
« Ves-ci sa banière et son seing.
« Ces flors de liz les connoiz-tu?
« Hé! clerc! maugré en aies-tu,
« Ceste cité n'est pas à toy;
« Tu n'i as riens : èle est au roy.
« Ne ne te muef, ne ne remue. »
Et cil, qui d'angoisse tressue,
Les ex rooille et puis rechingne
Quant a véu le royal signe;
Effréez fu et esbahis,
Et bien quida que le païs
Se fust trestout au roi donné.
De grant doulor n'a mot sonné.
Bien vousist estre seveliz,
Quant léans vit la flor de liz
Et estre mise sus la tour,
Et ouï[11] crier tout entour :
« Monjoie! roys, icest apostre
« Est pris, et le païs est vostre.
« De cest pape et de cest ostel
« Est vostre, roy, le temporel.
« Bien pert qu'il ne disoit pas voir
« Quant disoit que sor vous avoir
« Vouloit povoir temporelment :
« Ore me semble que il ment;
« Car il n'en a ne fait ne non. »
Le pape ne dist o ne non,
Car la force n'estoit pas seue[12].
De icestui veau ceste queue
N'estoit mie[13], ce li sembla.
Sanz avoir froit souvent trembla,
Quant il se vit en tel lien
Que pris fu ne riens n'ot du sien,
Mès départi fu à chascun.
Si en fu mestre le commun;
Et celui en fu dégeté
Qui trestout l'avoit conquesté,
Mès l'avoit aquis faussement;
Si vint à malvez finement.

[1] *On trouve* spatiatus *dans le sens de* débarrassé, *et en italien* spacciare *pour* expedire (*voy.* Du Cange *au mot* spatiatus). *Les mots* mis en espace *nous paraissent avoir le même sens :* il en fut débarrassé.

[2] Dérobé furtivement.

[3] Parce que le pape le vit. *On trouve plus haut* (v. 121) car *employé de même dans le sens de* parce que, *et comme complément de* por quoy.

[4] *Le manuscrit renferme l'abréviation* Guill. *que nous interprétons* Guillot *au lieu de* Guillaume, *à cause de la mesure.*

[5] Car.

[6] Rien ne te servira d'y résister.

[7] *M. Buchon a ajouté pour la mesure le mot* moult (tu t'efforces moult) : *on peut se contenter de lire* quand tu te esforces.

[8] *Cette phrase nous paraît signifier :* Tu t'imagines (tant tu es mal avisé!) quand tu t'efforces de cela, que tu pourras surmonter le roi : mais mon bel ami, il faut que tu en doutes (*ou peut-être* que tu craignes), et que tu laisses là cette folie, pour laquelle ta vie sera trop courte. *Ce sens serait plus clair, si on lisait* que le roy puisses *au lieu de* que le roy cuides. *M. Buchon, pour éclaircir ce passage, en avait dénaturé le texte et le sens en imprimant :*

Qui le roy cuide ton sormont.
Biax amis, il t'estuet dont
A délessier cette folie.

[9] *Le manuscrit porte par erreur* homme *au lieu de* bomme (borne); *le mot* somme, *qui termine le vers précédent, nous paraît avoir ici un sens analogue,* il n'a pas d'extrémité, de fin.

[10] Jusque dans ce pays.

[11] *Éd.* l'ouï *au lieu de* et ouï.

[12] Sienne.

[13] *Cette locution, fort obscure, pourrait signifier :* l'affaire finissait autrement qu'il n'avait pensé.

Ainsi fu parfète la prise : A
Mès que que die de la prise
De Boniface, je di bien
Qu'en sa personne, soir ne main,
Ne fu mise main de nului,
N'en homme qui fust avec lui; B
N'il ne firent esforcement
Entr'euz, ne nul revanchement.
Mès ce fu fet, et l'en le fist,
Sanz plus, por li fère despit,
Et por li donner examplaire C
Qu'il ne s'efforçast pas de faire
Au roy de France vilenie,
N'à sa gent, ne à sa mesnie :
Et por ce que pouïst connoistre
Que du temporel n'est pas mestre, D
Et que le roy riens ne l'en doit,
Ne que riens ne li en mandoit
(Car à lui riens n'obéiroit
De temporel); mès il seroit
De l'esperituel enclin[1] E
Au siége de Romme sanz fin,
Et au pape, mès qu'il féust[2]
Tel en la foy comme il déust;
Et s'il n'estoit bien en la foy,
Foy ne li garderoit ne loy, F
Ançois le pugniroit par droit :
« Por ce sui-je ci orendroit
« Venu, por pugnir ton mesfet,
« S'en la foy t'ies de riens forfet. »
Boniface, quant celui ot, G
N'a talent que il die mot.
Quant Longuaret ot exploitié,
De retorner ont pris traitié,
Et de la cité se partirent.
Au chemin de Naples se mirent; H
Et Boniface si remaint,
Qui fist et maint duel et maint plaint;
Mès son plaint ne ly fist proufist :
Ainsi se trouva desconfist.
Et quant ses genz regardé ont J
Que les François alez s'en sont,
Ensemble se[3] sont ajosté
Et dedenz la méson bouté,
En la chambre où il estoit.
Le pape qui se démentoit : K
« O my sire! nomine Dex!
« Où sont andas, Filliol my, cex
« Qui si nous ont fort tormentast?
« — Il en ont emporté le cast[4]. »
Ce li ont sa gent respondu, L
« Ou il se sont tuit escondu[5];
« Por le secours qu'il vous venoit,
« Eus s'en sont tuit fouï à net.
« Sire, ne vous desconfortez;
« Car il n'est nul homme mortez
« Qui au fort, sire, vous puist nuire.
« Si les ferons devant vous fuir
« A grant doulor et à grant honte;
« Ne de lor fet ne tenez conte. »
Ainsiques l'ont reconforté;
La banière le roy osté
Ont, qui sus le chastel estoit mise :
Chascun sa partie en a prise,
Et l'ont despeciée trestoute;
Pièce n'i ot qui ne fu route.
Einsiques du roy se vengièrent;
Et des François celz qu'il trouvèrent,
Se bien corre ou fouïr ne porent,
Mauvèses soudées en orent.
Si fouïrent François sanz prendre;
Miex vaut fouïr que mal atendre.
Toutes vois asséur n'estoit
Point le pape, mès se doutoit,
Por ce que il estoit haïz.
Si a mandé par le païs
Genz d'armes à grant compaingnie,
Qu'à lui venissent en aïe
Por lui dedens Romme conduire;
Car de là ne s'osoit esduire,
Qu'il ne féust de François pris.
Si a sa chose ainsi empris
Que par force de poësté,
Dedenz Romme, en son osté,
Fu mené par grant soudoiers,
Qui en orent de granz louiers.
Droit à saint Pierre à Romme vint;
Et ainsiques l'en i avint
Que dedens II mois il mourust,
C'onques nul ne l'en secourust,
Ne médecine ne emplastre.
Ainsi le vot la mort abatre.
De la manière de sa mort
Ne sai, mès bien sai qu'il est mort.
Dist fu (je ne le dirai jà)
Que devant sa mort enraga;
Et si oÿ dire à mains[6],
Que en mourant menja ses mains.
Si fu du tout la prophétie
Qui de lui dite fu, aemplie,
C'est à savoir qu'il entreroit
Comme renart, et règneroit
Comme lyon, et comme chien
Mourroit. De cestui ne sai rien;
Mès bien sai que par renardie
Ot de Romme la seingnorie,
Quant résiner fist le preudomme
Célestin du siége de Romme;
Comme lyon aussint régna,
Car onques hommes ne daingna.

[1] Soumis.
[2] Pourvu qu'il fût.
[3] *Ms.* ce, *au lieu de* se.
[4] *Nous conjecturons que le mot* cast *pourrait signifier* caisse, coffre-fort (*Voy. Du Cange, au mot* Castulum.) *Le mot* kasten, *en allemand, a la même signification.*
[5] Ils se sont tous retirés.
[6] *Il manque une syllabe à ce vers; mais c'est une irrégularité si fréquente, qu'on peut se demander si l'auteur ne prenait pas quelquefois la licence de compter pour une syllabe l'*e *muet suivi d'une voyelle.* (*Voy. les vers* 2177, 2190, 2204, 2219, 2265, 2266, 2294, 2381, 2423, 2441, 2475, 2499, *etc.*)

Seingnors, ce fu cel Boniface A
Qui les Coulunnieus efface,
Et lor abati leurs chastiax,
Et desposa de cardinax.
Ainsi régna comme lyon,
Qui de nus n'ot exception, B
Que droite ligne il n'alast
Por nul homme qui en parlast.
Et ose dire qu'en franschise
Fu tenue à son temps l'Yglise;
Et si croi, à vérité dire, C
Que l'en li fist tout le martyre
Por l'Yglise qu'il avoit chière.
Souventes foiz, ça en arrière,
En a fait l'Yglise complainte;
Mès riens n'i vaut, ne duel, ne plainte; D
Mourir couvient, c'en est la somme :
De la mort n'eschape nul homme.
Ce fu celui qui condempna
Pierre Flote, et ordena
Que touz ses enfanz privez fussent E
De quanque en sainte Yglise éussent,
Jusques à la quarte lingnée :
Ainsi la sentence ot donnée.
L'amour grant qu'à l'Yglise avoit
Trestout ce fère li faisoit; F
Mès la mort qui fut la contraire,
Ne li lessa ce qu'il volt fère.
Ceste mort fu au clergié dure;
Je croy que c'est vérité pure.
Et combien qu'il soit par nature G
Mort, si vit-il[1] par s'escripture;
Car de decratalles I livre
Fist, le dyziesme, à délivre,
Où bien démoustra sa clergie;
Et se il fust encore en vie, H
Mar parust; or est enfouïz.
Ce fu celui qui saint Looyz
Canonisa et releva;
Mès le sien lignage trouva
Après moult cruel anemi. J
Quant je le di, ce poise mi;
Mès voir si n'espargne nului;
Si le di, cui que soit ennui.
Après sa mort fu apostoile
I jacobin, qui la querèle K
Acorda, et ce rapela[2]
Que Boniface ot fet de là.
S'en fu Pierre Flote assoz[3]
Et touz ses filz arrières poz[4]
En estat de possession. L

Tèle fu la conclusion;
Ce que l'un fet, l'autre despièce.
Tel pape n'aura mès en pièce[5]
L'Yglise, com fu Boniface :
Si pri Dieu que pardon li face!
Ce jacobin qui papes fut
Le non de Benédic éust,
Ne longuement pas ne vesqui.
Si ne soit-on[6] après de qui
Fère pape : si en fessa
Lonctemps l'acort, et en bessa[7]
La court par temporex seingnors,
Qui moult li firent déshonnors.
D'amont, d'aval, de tout entor,
Par la défaute d'un pastor,
Furent les brebiz bertoldées[8]
Et doubles diziesmes levées
Por mettre la monnoie à point;
Mès encore ne voit-on point
Que fait soit ce qui fut pramis :
Plus a perdu, qui plus a mis.
Cel an, fu grant triboul à Romme;
Car les cardinax I preudomme
Entr'eux ne porent trouver
Por pape : ainsint couvint couver[9]
Toute sainte Yglise à meschief,
Por ce que n'avoit point de chief.
Grant temps en pénitance furent
Où pain et eue sanz plus urent;
Descouvert orent lor mansion.
Mès icelz, par nule raison,
Ne porent venir à acort.
Je ne sai qui en ot le tort
Que couvoitise et avarice :
Hélas! c'est au jor d'ui I vice
Qui sus le clergié forment règne;
Partout chevauche à lasche règne.
Por ce sont les discentions
Ou monde des prélations :
Chascun por soi là veut avoir;
L'en n'i prise sens ne savoir;
Charnalitez, visinitez[10]
Ont au jor d'ui les dignitez.
Cel an, fu monnoie en France,
Tornée en dure balance.
Tornois, parisis i ot fez
Nouviax, dont il furent mainz plez.
Parisis cornus si valoient
II parisis; mittes restoient
Por II tornois ou royaume pris[11] :
Dont le roy en fu moult repris.

[1] *M. Buchon a imprimé, d'après le ms.* si dist-il, *mais le sens exige* si vit-il (il est vivant).

[2] Rapporta, annula.

[3] Absous.

[4] Poz *est peut-être une contraction du latin* positi, *et* arrières poz *signifierait* rursum positi, *c'est-à-dire* remis en état, *etc. Il est certain, d'ailleurs, que cette pensée est celle qu'a voulu exprimer l'auteur.*

[5] De longtemps.

[6] Sait-on.

[7] *M. Buchon a imprimé* enbessa *en un seul mot, ainsi que* enfessa, *au lieu de* en bessa (baissa) *et de* en fessa *ou peut être* en cessa, *car* fessa *nous semble être une faute de copiste.*

[8] Tondues outre mesure.

[9] *Éd.* couvrer; *mais le ms. porte* couver, *qui rime mieux avec* trouver. *D'ailleurs* couver à meschief (cubare infortunio) *est une métaphore qui peut s'expliquer.*

[10] *C'est-à-dire* relations de parenté et de voisinage. *M. Buchon avait imprimé à tort* vilinitéz.

[11] *Il est évident que l'auteur fait allusion à une ordonnance de 1303, mentionnée dans un mandement royal du 20 juillet* (Ord. t. I, p. 379), *par lequel il était enjoint de recevoir le parisis simple de nouvelle fabrication pour*

Et celz qui premiers forgiez furent A
Bon pris et bonne lay[1] il eurent;
Mès moult de genz les contrefirent.
Por ce grandement i perdirent
Celz qui firent ceste monnoie.
Renier Flamenc n'en ot pas joie; B
Ce fu cil qui premier le fist :
Pas ne li tourna à proufist.
Si couvint qu'il la délessast,
Et que sa monnoie baillast
A Lombars qui i gaaingnèrent, C
Qui de foible loy la forgièrent.
S'en orent proufist li estrange,
Et d'autrui avoir furent grange[2].
L'année M. CCC et IIII,
Le roy, por les Flamens abatre, D
Fist mander la chevalerie.
Je me merveil qu'à lui n'ennuie
De tant aler, de tant venir,
De retorner, de revenir,
Assez enprendre sanz fin mètre[3], E
Et sanz rendre assez pramètre.
Car cil qui veut bien guerroier,
Doit bien ses soudoiers poier.
Et le roy a de granz péages
Por sa gent; si rent mau les gages. F
Ne di pas que le roy le face;
Car le roy si est plain de grace,
Et de doucor et de pité,
Et de droiture et d'équité.
Mès li avoir, qui se fet sage[4], G
Fet souvent au seingnor damage;
N'est pas prisiez qui trop atarge[5].
Et plus despent aver[6] que large.
Et por ce ne firent riens lors
Chevaliers qu'esbatre dehors. H
Cel an, fu terre damagiée
Et de froideur et de gelée.
Alèrent par dyverse terre
Povre gent, por leur vie querre;
Ne ne[7] savoient que devenir, J
Ne se povoient soustenir.
Si fu faute de vin, de pain,
Et de touz fruiz; et por la fain
Mourut-il mainte povre gent.
Lors furent à marchié sergent K
Qui ne quéroient que leur vivre,
Por estre de la fain délivre.
En cel an, veille Panthecouste[8],
Estoient cardonnax, sanz doute,
Touz outre les mons, dedenz Pise[9] : L
Si eslurent à lor devise
I dont pape de Romme firent.
Dex set se com preudomme firent!
Car l'esléu, cèle jornée,
N'avoit pas bone renommée;
J'en atrai chascun à garant
Que l'en le tenoit à tyrant,
A félon et à plain de maus.
Arcevesque fust de Bourdaus.
Si moustra au commancement
De son cuer le contènement,
Et comment il estoit léaux.
Tozjors sent le mortier les aux,
Et le feu moustre sa fumée.
Ceste réson est bien prouvée;
Car l'en ne puet miex esprouver
Homme, ne ce qu'i sent trouver[10],
Com l'en fet en s'auctorité.
Lort apert-il (c'est vérité)
Ou le mal de lui, ou le bien.
Quant I homme ne doute rien
Que l'en le puisse corrigier,
Lors démoustre-il de légier[11]
Ce qui en son cuer estoit mis.
S'il est amis ou anemis,
Plus est apert en la richèce
Communément qu'en la prouèce.
Ainsi fu fet de l'arcevesque
De Bordiax, de Romme l'évesque.
Si fu sa garnison alée
A Lyon, et apareilliée
Por lui à Lyon consacrer.
Là fu maint riche bacheler.
Le roy de France et li seingnor
Il[12] vindrent, por li fère honnor.
De prélaz i ot habondance,
Et moult de gent de grant vaillance,
Et moult noble assemblée i ot.
Le pape à Saint Just estot,
Le roy à Saint Jehan se tint.
Au dévaler du pape, avint[13]
Qu'un petit mur chéi à terre,
Qui mort et ocis a en l'erre
Le plus preudom de la compaingne;
Ce fu le bon duc de Bretaingne[14],
Le plus preudomme et plus honeste :
Mal à point li vint ceste feste.
Toute la feste en fu troublée,
Qui de tel mort fu estrenée.
Des royax fu porté le pape,
Revestu de moult noble chape;

l'ancien parisis double, et le tournois simple pour l'ancien tournois double. Le parisis simple est appelé ici parisis cornu, *peut-être parce que cette monnaie représentait au revers une croix terminée par des croissants. Quant au mot* mitte, *que Du Cange donne comme le nom d'une monnaie de Flandre (voy.* Mita *et* Mitta), *il désigne probablement ici le nouveau tournois simple, puisqu'il est dit que les mittes se prenaient pour deux tournois.*

[1] Aloi.

[2] *C'est-à-dire* plus grands, meilleurs. Grange *est mis sans doute à cause de la rime, au lieu de* graigneur.

[3] Entreprendre sans finir.

[4] *C'est-à-dire* l'avare, qui se prétend sage. *L'auteur mettait souvent* oi *pour* ai *et pour* e; *il écrivait* avoir *ou* aver *pour* avare.

[5] Tarde

[6] Avare.

[7] *Il faudrait, pour la mesure, supprimer la seconde négation, qui n'est pas nécessaire pour le sens.*

[8] *L'auteur commet une erreur d'un an : Clément fut élu le 5 juin, veille de la Pentecôte, en 1305, et non en 1304.*

[9] *Les cardinaux étaient à Pérouse, et non à Pise.*

[10] Ni trouver ce qu'il pense.

[11] Facilement.

[12] *Il faudrait* y, *au lieu de* il.

[13] 14 novembre 1305.

[14] Jean II.

Et sa personne ont il assise A
A Saint Jehan, la mestre yglise.
Là fu[1] assis et descendu.
Là Gascoins furent espandu
Par Lyon, la noble cyté;
Et le pape i a habité B
Par II mois en icèle ville.
L'arcevesque[2] estoit nobille
Persone de Lyon sanz doute;
Et maint gentilhomme en sa route
Avoit il et de grant courage[3] C
Qui estoient de son lignage.
Il estoit de celz de Villars,
Qui nobles sont de toutes pars.
Et le pape si ravoit lors
I neveu, qui toute nuit hors D
Parmi la ville aloit resvant[4],
Les bones filles décevant,
Espiciaument des borgoises.
Si encommancièrent les noises
Et des borgois et des Gacoins; E
Et aus espées et as poins,
Moult sovent il s'entreprenoient.
Et quant les borjois ce véoient,
A Pierre Assise[5] il sont monté;
A leur arcevesque ont conté F
Le grant despit de la vergoingne
Que fesoient ceulz de Gascoingne,
Parmi la ville, jor et nuit.
L'arcevesque, quant ce oït,
Les despis, les iniquitez G
Qui des borgois li sont ditez,
Que fesoient[6] parmi Lyon
Li Gascoins, aussi com lyon,
Adont lor jura et lor dist:
« I po me dorrez de respit, H
« Si qu'à l'apostoile le moustre;
« Et si n'est amendé tout oustre,
« A mon gré, trestout cest mesfet,
« Jamès mention n'en soit fet
« De moi que gentilhomme soie! » J
L'arcevesque tantost sa voie
Prist por parler à l'apostoile,
Et li a dist ceste nouvèle.
Mès li apostoile, de fet,
Semblant ou force n'en a fait. K
Ançois, se Gascoins maufet urent,
Après à pis fère s'esmurent;
Ne du pape onques repris
Ne furent : por ce plus espris
Estoient d'à chascun maufère. L
Quant l'arcevesque ceste afaire
A véu, qu'il ne se tendroient
De mal, et que plus en fesoient
Que n'en avoient fet devant,
Souffrir ne l pot plus en avant;
Ançois ses borgois a mandé,
Et à chascun a demandé
Que (à qui qu'en poit[7] ne ennuit)
Soient armé et jor et nuit,
Et que la ville soit gardée,
Que de nule personne née
N'ait de riens forfet à la ville.
Ainsi a tenu son concille,
Et commandé à elz deffendre,
Et qu'à nului ne se veillent rendre[8];
Et se mestier d'ayde ont
Assez en brief temps en aront:
« De ceste ville sui seingnor;
« Si devez maintenir m'onnor.
« De force bien vous garderay;
« Et j'ay des genz, et en aray
« Tant que le pape ne lairay.
« Riens ne me todront, je le cray. »
Ainsi fu la chose ordenée.
Souvent i ot mainte meslée
Et des Gascoins et des borgois;
Si n'avoit pas chascun son chois.
Une foiz les Gascoins le pris
Orent; autre foiz furent pris
Et demenez à grant vilté.
Li borgois (c'est la vérité)
Trop de forfaire se doutoient,
Et por doute se retraioient
Qu'il avoient[9] de l'apostoile.
Ceste chose ne fu pas belle[10]
A l'arcevesque qui le sot.
De son lignage mandé ot;
Si se conseillèrent entr'euz;
Et ont esléu por le mieuz
Que jor et nuit armé seront,
Et que la ville garderont;
Et se nus i vient riens forfaire,
Que celle part se voudront traire;
Ne nul home n'espargneront
Quant en forfait le trouveront,
Que il ne s'efforcent du prendre
Vif ou mort, s'il se veut deffendre.
Ainsi l'arcevesque acordé
L'a, com je vous ai recordé.
Dont les genz au pape en furent
Moult corroucié, quant il le surent;
Et entr'euz en ont fort groucié[11].
A l'apostoile l'ont noncié.
Et tout ainsi com l'en li dist,
Li apostoile l'entredist[12]
A l'arcevesque de Lyon;
Mès cil se tint comme lyon,

[1] *Le ms. porte par erreur* fils, *au lieu de* fu.
[2] Louis de Villars.
[3] *Au lieu de* courage, *il y a dans le manuscrit* prouesce, *qui est une faute évidente du copiste; nous avons cru devoir y substituer le mot* courage, *qui satisfait à la rime et au sens général de la phrase. M. Buchon a imprimé* avoit il de grant parentage.
[4] Courant.
[5] Pierre-Encise; *ce château dominait la rive droite de la Saône. Dans d'autres passages de la chronique, il est nommé plus correctement* Pierre-Cise. (*Voyez* v. 2521, 2657, *etc.*)
[6] *Le ms. porte par erreur* fesoit.
[7] A qui qu'il en pèse.
[8] *Ce vers a un pied de trop.*
[9] Et se retiraient par la crainte qu'ils avaient.
[10] Ne plut pas.
[11] Murmuré.
[12] *Le ms. porte par erreur* le tredist.

Et dist que, en défaut de lui, A
Tenoit il gent avecques lui
Por corrigier les malfaisans;
Car trop estoient forfaisans
Gascoins. « Et vous, por eulz reprendre,
« Ne m'en avez daingné entendre; B
« Et j'ai juré garder la ville,
« Et si ferai-je, par saint Gille!
« Jà n'i aura homme si haut
« Se il forfet, comment qu'il aut,
« Que je ne face tenir coy, C
« Soit à apostoile ou à roy[1].
« Et vous, sire, por réson fère
« Ne me devez estre contraire;
« Car avec ce que je sui clers,
« Sui-je d'orine[2] chevaliers : D
« Ou en guerre ou en tournoy,
« Et au mestier le prouveroy.
« Se vous m'ostez, sire, l'anel,
« Ne serez pas de vostre pel
« Moult asséur en ces païs.
« Je n'en suis de riens esbahis; E
« Se vous m'ostez le prestrerie,
« Par force la chevalerie
« Povair ne m'avez-vous d'oster.
« Par droit, sanz plus, vous doi douter. F
« Adieu vous di; je n'en di plus;
« Mès or se gardent du sorplus
« Gascoins de mesfère à mes genz,
« Homes, ne fames, ne sergenz :
« Aussitost com plus en feront G
« Plus de moi ne se moqueront.
« J'ai soufert par vostre acordance[3];
« Mès trop souffrir déséritance
« Seroit, s'en seroie repris.
« Or soit qui charra[4] si soit pris. » H
Ainsi s'en parti l'arcevesque;
Si le convoia maint évesque.
Si s'en vint droit à Pierre Cise,
Et là ot-il genz à devise;
Si leur a dist en audience : J
« Biax seingnors, sus déséritance
« Que de moi tenez[5], vous commant
« Que de cestui jor en avant
« Nul homme vous ne m'espargniez
« Mesfesant, que ne le praingniez : K
« Devant touz vous avouerai,
« Et por vous responnant serai.
« A vous touz, qui mes amis estes,
« Se bone loyauté me festes,
« Touzjors vous serai bons amis. » L
Et cil de foy li ont pramis.
 En cel temps, le roy départir
Se vot, pour en France venir,
Et jusques à Anse vint il[6];
Mès il torna por le péril,
Por la guerre et l'occision
Qui fu fète dedenz Lyon :
Si vous en dirai la manière.
 A Lyon avoit grand poudrière
De Gascoins, et li apostoille
Ot I neveu. Mainte querèle
Avoit jà dedens Lyon fète.
La gent l'arcevesque fu preste
Au contraitier. Si s'encontrèrent
Sus le pont de Sone, et trouvèrent
Gascoins qui furent haus montez.
Se[7] sont as autres affrontez,
Aussi com corrouceusement;
La gent l'arcevesque briément
Ont lor volenté connéue :
Chascun a trait l'espée nue.
Et quant les Gascoins ice virent,
Autel comme fet ont, il firent.
L'un à l'autre ont aprochié :
Le neveu le pape a brochié[8]
Son destrier, et forment assaut;
Et ceulz de la ville à l'assaut
Se[9] sont si fièrement tenu
Qu'aus Gascoins est mal avenu.
Le neveu méismes du pape
De la presse pas n'en eschape,
Ançois l'ont et occis et mort;
Et puis crièrent, à la mort!
Sus les Gascoins celz de Lyon.
Il n'en ont fet exception :
Qui fouïr ne pot, mort i fu.
Adont commença le grant hu;
Et Gascoins tout droit s'enfouïrent
A Saint-Just, si com il pouïrent.
Mès ainz que fussent là monté;
L'en leur a maint pas mesconté.
Ceulz de Lyon lors, à mon esme,
Des Gascoins pristrent le disiesme :
Le remanant ala amont;
A Saint-Just ensemble en vont.
 Quand le pape fet ce ouy,
Il n'en fu de riens esjouy.
Amont se tint[10], veille ou ne daingne.
Si ne sot à cui se complaingne
De son neveu, qui mort estoit;
Car aussi de soi se doutoit
Que il ne fust ou pris ou mort;
Car l'arcevesque estoit fort
D'avoir, de lignage et d'amis.
Et por ce au roy a tramis
Et mandé qu'à Lyon reviengne,
Por ce qu'il l'aÿde et soustiengne.

[1] *Ms.* ou roy.
[2] D'origine.
[3] *Le ms. porte par erreur* ja *au lieu de* j'ai. *Quant au mot* acordance, *auquel M. Buchon avait substitué* ordonnance, *rien n'empêche de le maintenir : il signifie sans doute* connivence.
[4] Qui que ce soit qui tombe, qui se mette en faute.
[5] De ce que vous tenez de moi.
[6] *Le mot* à *est passé dans le manuscrit. Pour rétablir la mesure, M. Buchon a imprimé* Acise; *mais il s'agit bien probablement de la petite ville* d'Anse (Rhône), *située entre Villefranche et Lyon.*
[7] *Le ms. porte par erreur* ce.
[8] Piqué.
[9] *Ms.* ce.
[10] Il se tint en haut, *c'est-à-dire* dans le château de Saint-Just.

Quand la chose li fu contée, A
Le roy sa voie a retornée,
Et dedenz Lyon se revint;
Car ainsi fère le couvint.
Au pape vint; et il li conte
Le grant damage et la grant honte B
Que l'arcevesque fet li ost;
Et li roys respondi tantost
Que l'arcevesque soit mandé.
Fait fu, si com fu commandé;
Et il i vint (c'est vérité), C
Non pas comme désérité;
Car il vint en sa compaingnie
Maint haut homme de grant lignie,
Et chevaliers, et dus, et contes,
A grant foison et à grans montes, D
Qui de son linage touz furent,
Qui devant le roy comparurent.
En la présence l'apostelle
Proposée fu la querelle
Contre l'arcevesque forment; E
Mès force n'i fist pas granment.
Quant le conseil du pape a dist,
L'arcevesque li respondit
Par la bouche son conseuil :
« Sire, de vous à vous me dueil, F
« Qui vos genz n'avez pas repris
« De ce qu'ils ont vers moi mespris,
« Et vers ma vile, et vers ma gent.
« Moustré le vous ai bel et gent[1];
« Onc de ce[2] ne me respondites, G
« Ne vengement ne m'en féistes.
« Mes genz ont mors, navrez, lédis[3];
« Ne ne les avez contredis;
« Mes bourgoises ont efforcié.
« Se j'en ai esté courroucié H
« De tel honte et de tel laidure,
« Ce n'est mie contre droiture
« De ce qui fet est orendroit;
« Car c'est en desfendant mon droit.
« Se mes gens se[4] sont deffenduz J
« A l'assau qu'en lor a renduz,
« Ils ne se sont de riens mesfet :
« Je les avoe en ce fet.
« Si croi qu'il n'i ait point d'amende,
« Seingnors, en riens c'on me demende. » K
Le roy, qui moult bien escouta,
De la chose fort se douta.
Si a à l'arcevesque dist
Que d'une part il se retraït[5]
Toute sa gent à son conseil : L
« Car au pape parler je veil
« De ceste besoingne à privé. »
L'arcevesque s'en est levé,
Et le roy parle à l'apostoille :
« Ceste chose si n'est pas bèle,
« Sire, que vos genz ont si fète.
« Je me dout que maint arme traite
« N'en soit dou corsprouchainement[6],
« Se conseil n'i est mis briément.
« Car, sire, trop mal vous féistes
« Quant vos genz vous ne repréistes.
« Si lo[7] que bon soit fait acort[8],
« Sire, à vostre honor; car le tort
« Ont vos genz, car chascun le dist. »
« — « Qui[9] faire porroit qu'il rendist,
« Ce dist le pape, Pierre Cise?
« Bien voudroie qu'en[10] tèle guise
« L'arcevesque à moi s'acordast,
« Et que de ce le m'amendast. »
Le roy dist lors : « Por vostre honor,
« L'amendera comme à seingnor;
« Mès de Pierre Cise, je doute
« Que de riens, sire, nous escoute;
« Ne je ne sai pas s'à ce traire
« Le porrai qu'il le veille faire.
« Toutes voies essaëron. »
L'arcevesque mandé a-on;
Et com riche homme i est venu,
Et moult noblement maintenu.
Si li a le roi dist en haut :
« Sire arcevesque, il vous faut
« Tout à l'apostoile amender,
« Qui vous a voulu demander,
« Et encore veut, qu'acordez
« Que de Pierre Cise rendez
« A lui les clez et tout le droit
« Qu'avoir i povez orendroit :
« Par ceste voie acort arez;
« C'est l'amende que vous ferez. »
— « Sire roy, ci faut bien conseil.
« Por ce à mes genz parler en veil;
« Par saint Jehan, qui est mon chief,
« Mon conseil, ce croy, en iert brief. »
L'arcevesque de là se part,
Lui et son conseil d'une part;
Et la fin du conseil si fu
Que jà n'en iert chastiau rendu,
Forteresce, ne méson fort;
Et celz soient mors qui sont mors,
Et qui porra vivre[11], si vive :
Car il ne doute une chive[12]

[1] Et doucement.

[2] *Le ms. porte per erreur* cen *au lieu de* ce.

[3] *C'est-à-dire* outragés; *M. Buchon a imprimé par erreur* le dis.

[4] *Ms.* ce.

[5] *M. Buchon a imprimé* retrit *pour rétablir la mesure; nous croirions plutôt devoir supprimer* se *et traduire* qu'il fit retirer tout son cortége avec son conseil.

[6] *M. Buchon a compris dans la phrase précédente les mots* je me dout; *mais le sens* je crains qu'il n'y ait mainte âme tirée du corps *ne semble pas douteux. Il est vrai que le ms. porte le mot* qui *effacé, suivi de* n'i ait, *au lieu de* que maint. *Toutefois nous n'hésitons pas à proposer la leçon* que maint, *qui est indispensable pour rendre ce passage intelligible.*

[7] Je conseille donc.

[8] *Il faudrait peut-être* que soit fait bon acort.

[9] *M. Buchon a imprimé* que; *mais* qui *est préférable* (qui est-ce qui, etc.); *car nous croyons que cette phrase est interrogative.*

[10] *Le ms. porte par erreur* en *au lieu de* qu'en.

[11] *Le ms. porte par erreur* vive *au lieu de* vivre.

[12] Ciboule.

La pais du pape ou le corrouz.
A ce se sont acordez touz
Et sont au pape retorné,
C'onques n'i ot plus séjorné;
Et ot requise l'audience
En présance du roy de France;
Et el leur a esté donnée.
Si a la parole portée.
Monseigneur Jehan de Challon;
Si dist « : Sire, moult volon[1]
« Que bon acort soit entre vous;
« Mès ce mie n'acordons nous
« Que de riens soit déserité
« L'arcevesque; car grant vuité[2]
« Seroit à lui et son lignage :
« Se il perdoit nul héritage
« De lignage qu'il ait juré
« Garder[3], il seroit perjuré;
« Ançois l'acroistra, se Dex plest!
« Ou il en vendra greingnor plest.
« Ne je ne sai homme si haut,
« Ne clerc, ne lay, comment qu'il aut,
« Le roy osté et les royaus,
« Qui ly porchaçast fère maus,
« Que moult tost ne s'en repentist. »
Lors le pape mot ne redist;
Si en a regardé le roy.
Et nostre roy, qui le desroy
Vost apaisier et la querelle,
En privé dit à l'apostelle :
« Sire, je n'i voi mie bien,
« Qu'en ce plait vous ne gaaingnez rien.
« Il n'est roy, ne papes, ne contes
« Qui puist vengier toutes ses hontes.
« Por vostre honor l'amendera
« L'arcevesque, et plus n'en fera :
« Il n'est pas tel que il vous rende
« Chastiau ne ville por amende,
« Béle parole arez assez;
« Mès jà tant fère ne sarez
« Qu'il vous veille, en nule guise,
« Rien lascher du droit de l'Yglise.
« Mès servise et humilité
« Arez-vous por auctorité,
« Et d'autres joiax[4], c'est sanz doute. »
Le pape, qui tout ce escoute
Et qui vit que plus n'en pot fère,
Si s'est[5] voulu à acort traire.
Ainsi com le roy recordé
L'ot, ensemble sont acordé.
Si en fu fait pais et acort;
Et cil qui fut mort, si fu mort.
Et li roys aussi s'en torna
De Lyon, plus n'y séjorna;
Et li autre se départirent.
Le pape et les cardinax prirent
Conseil d'à Avignon venir.
Là vouloit le pape tenir
Sa court, car c'estoit son païs;
Si n'en fu fol ne esbahis.
De Lyon se parti la court
En grant terme et non pas court :
A Avignon s'en vint le pape,
Maint jor menga sus autrui nape.
Il n'i ot ville ne cité
De quoi le pape éust pitié;
N'abéïe, ne prioré
Qui tost ne féust dévoré.
De blez, de vins, chars et poissons,
Faisoit le pape ses moissons :
S'en prist à tort et à travers
Sus touz le conté d'Ennevers
Si en fu lors le plus chargié.
Ne pas portant nul escargié[6]
N'en fu lors l'un plus, l'autre mains,
Toz ouvers avoient lor mains.
En sa venue la prumière,
Greva-il en mainte manière
L'Yglise; et fist mainte laidure,
Et sanz réson, et sanz droiture.
L'arcevesque li Augustin[7],
Cil de Borges, par Saint-Martin,
A quoy tenir moult bien s'en sot,
Car il li mit de quanqu'il pot;
Mès tout ce ne li valut riens.
Enchaenner fist-il com chiens,
Clercs et religieus en painne[8].
Bien le congnust la Souterrainne[9]
Quant il se vint là reposer.
Maint prélast vot-il desposer,
A tort, sanz plus, en soit vengant;
Et sus touz ama-il argent;
Et por l'argent, par maintes foiz,
Donna-il et croches[10] et crois.
Celz qui despit li orent fait
Ançois que il fust papes fait,
Out-il à duel et à grevance;
Car il avoit tel conscience.
Mès toutes voies celz de Lyon[11]
Ne lessa pas son pallion[12] :

[1] *Le ms. porte distinctement, mais par erreur sans doute,* Challou *et* volou.
[2] *M. Buchon a imprimé* vilté; *mais on disait aussi* viuté *et probablement* vuité, *puisque l'on trouve* vuitoyer : *le copiste a écrit* wité *ou* vuité (bassesse).
[3] *Le ms. porte par erreur* garde.
[4] Satisfactions.
[5] *Ms.* c'est.
[6] *M. Buchon a imprimé* estargié *d'après le manuscrit; mais il n'existe probablement pas d'autre exemple de ce mot. Nous pensons, au contraire, qu'on disait* escargier *pour* décharger *dans la langue du nord, puisqu'on trouve* escargar *avec le même sens dans la langue du midi.*
[7] *Gilles, archevêque de Bourges, de la famille des Colonne, était appelé souvent* Gilles de Rome, *à cause du lieu de sa naissance, et aussi* Gilles l'Augustin, *parce qu'il avait appartenu à la congrégation des ermites de S. Augustin.* (*Voy.* Gall. christ. t. II, col. 76.)
[8] Punition.
[9] *M. Buchon n'a pas reconnu que le mot* Souterrainne *était un nom de lieu. Clément V a dû passer à la Souterraine (Creuse) vers la fin d'avril 1306; car, au témoignage de Bernard Guidonis, il retourna à Bordeaux par Bourges et Limoges, où il fut le jour de la Saint-Georges, 23 avril.*
[10] Crosses.
[11] L'archevêque.
[12] Pallium.

Toute sa vie si se tint; A
Com arcevesque se contint.
Mil ccc et v, cèle année[1],
Fu chevalerie amassée
Por mètre Flamenz à desroy :
Derrenier n'i fu pas le roy; B
Avèques lui de Pycardie,
De Poito et de Normendie,
De Champaingne et de Borgoingne,
Et de bones genz de Gascoingne,
Du royaume toute la flor, C
Montez et acesmez à flor[2].
Et li Flamanz en champ estoient,
Et cloz de charrètes s'estoient,
Et de chars et de charioz.
A nommer seroit grant rioz : D
Mès si furent avironez
De trez, de fuz, que n'est homs nez
Qui les vous pouïst raconter.
Pour l'ennor de France ahonter
Assez venu, assez alé E
Y out[3], et de pais porparlé;
Mais ce ne fu pas du cuer fin,
Si com il parust en la fin;
Car celz où le roy se fioit,
Et com mésages envéoit, F
Ou champ trestout seul le lessièrent;
Si que Flamanz voie trouvèrent
Jusques au roy trestoute vuide :
Ce fu fait de malvèse estuide[4].
L'en dist que le quens de Savoie G
Ne tint pas lors la droite voie;
Ce fu cil qui Amy[5] a non.
Mès d'amy n'ot pas lors renon;
Car du fet fist-il le contraire,
Si com por voir oui retraire. H
Diex set bien comment il en fu,
Mès ce en la fin ne valu.
Et si fu le roy aprochiez
Et de son cheval eslochiez[6];
Mès toutes voies si bien y fist J
Qu'il ne versa ne ne chéist,
Mès Jaque i fu mort Gensien,
Joennes homs, non pas encien,
Qui de Paris borgois estoit,
Et les armes au roy portoit; K
Mès ançois que mort y féust,
Maint à terre[7] mort il en ust :
En la fin il i chéi mort.
Si s'escria lors, à la mort!
Ly roys : « Ne irez[8], anemis; L
« Je vous ai esté trop amis.
« Hé Diex! couvient-il que je soie
« Bouchers, » dist li roys qui avoie
Esté lonc temps en mainte guerre :
« Je sui mort, car chascun m'enserre;
« Por ce me covient-il desfendre,
« Et à ce moult très bien entendre
« Por moi et le royaume garder. »
Lors li fu baillié, sanz tarder,
De celz d'entor lui une hache;
Et le roy en féri en tache,
Que[9] cilz qui près de lui se boute,
Tost sa vie fenie a toute.
Amont, aval et de travers
Adens les métoit et envers,
Le roy, celz qui à lui venoient.
Les autrez qui fouïz estoient,
Qui virent le roy maintenir,
Si se sont pris au revenir.
Plus par doute que par amor.
« Monjoie! » ont escrié cel jor,
« Nostre roi Phelippe de France! »
Por fère des genz aliance
Qui l'avoient lessié tout seul;
Leurs nons mie nommer ne veul.
Du royaume i ot-il des gros
Qui en orent honte sanz los[10].
Donques le roy tint par la manche
La hache dont Flamanz détranche,
Comme fet bone faus la prée.
L'oriflambe fu desploiée,
Monjoie souvent escriée,
Toute la terre fut semée
De Flamans qui mors demorèrent.
Frans por le roy se ralièrent
Et se remirent en I front.
Desus, desouz, d'aval, d'amont,
Furent Flamenz navrez et mors;
Les ames partirent des cors.
Borjois avec le roy se tinrent,
Mès miex celz qui de Paris vinrent :
Au derrenier, à lor grant honte,
Y vindrent li duc et li conte.
Là fu moustré qui ami fu :
Borgois qui remaindrent au hu;
Et li gentilz après si vinrent,
Qui au premier auques[11] fouïrent.
Je croi que ce fu par couverte[12];
Encor n'en est la chose ouverte.
Borgois n'en orent pas la honte.
Là fu véu com bien[13] sormonte;
Car se li homme mal propose,
Diex, si comme il veut, le dispose.
Amor au besoing pas ne faut :
Devers borgois n'ot pas défaut.

[1] *L'auteur commet ici une nouvelle erreur de date en plaçant la bataille de Mons-en-Puelle à l'année 1305; elle a été livrée le 18 août 1304.*

[2] A neuf.

[3] *M. Buchon a imprimé* ont (il y eut) *au lieu de* ont, *qui est dans le manuscrit, probablement par une erreur de copiste; car le sens nous paraît être :* il y eut assez d'allées et de venues, de pourparlers de paix.

[4] Avec mauvaise intention.

[5] Amédée.

[6] Ébranlé.

[7] *M. Buchon a imprimé par erreur* autre *au lieu de* à terre.

[8] Vous n'avancerez pas.

[9] De sorte que.

[10] Sans louange.

[11] *M. Buchon a imprimé par erreur* oncques *au lieu de* auques.

[12] *C'est-à-dire pour* pallier leur faute. *Le mot* couverture *s'emploie aujourd'hui dans un sens analogue*

[13] *Éd.* combien; *mais il faut* com bien *en deux mots; c'est-à-dire* comment le bien l'emporte.

Et se[1] li roys propres ne fust, A
France au jor dès lors éust
Honte éu; mès il ot victoire
Si grant qu'il n'est mie mémoire
Qu'omme de son cors tant féist.
Il n'est homme qui le créist, B
Se ne féust la grant prouèce
Du roy, quant se[2] vit en destrèce.
D'autant comme de touz plus biau fu,
Autant ot-il lors plus vertu
En li qu'en nule autre personne; C
Chascun le tesmoingne et le sonne.
Là eust éu honte et damage
France, ce fust le lignage[3]
Du roy : avecques li premier
Qui le véist escremier D
De bras, de cors et de cheval,
Et par amont, et par aval,
Il n'est nul qui n'éust merveille.
Tant cors, tant chief, tante cervelle
Fu à tel jor lors espandue E
Qu'encor n'en est somme séue;
Car le nombre si est trop grant.
Cel jor fu moult le roy engrant[4]
De l'ennor de France monter,
Mex que ne vous puis raconter; F
Et l'en le doit bien ramentoivre,
Car ce fu fait à Mont en Poivre.
Ne lor valut chars ne charètes,
Ne besagues, n'espées traites,
Nule autre arme, ne godendart. G
Lor force si lor vint à tart.
Brère n'i valut ne crier,
Quant le roy refist alier
Ses genz com les berbiz pastors,
Aler les faisoit à touz tors, H
Les uns desus, autres desouz :
Que pris, que mors i furent touz.
Tant en fist le roy à mort mètre
Qu'il me faudroit au nombrer mètre
Homes et fames et enfanz; J
Ne lor valut riens lor deffanz[5].
Là porent bien example prendre
Flamens d'elz oster et reprendre
Du roy et de son royaume nuire :
Qui trop grate bien se puet cuire. K
Le roy par pitié atendra,
Mès au derrenier se vendra[6].
Li roy de France sont pitex,
En toutes places, en toz lex;
Si sont celz de Jérusalem L
. . . .[7]
Touzjors atendront jusqu'à point.
Qui regibbe II foiz se point[8];
Et sus I malvez fondement
N'est fet bon édefiement
Ne sougiet ne vient à honnor,
Qui revèle[9] à son seingnor;
Ce puet-on souvent esprouvier :
En la queue gist l'encombrier[10].
En cèle année, sanz doutance,
Mourust la roÿne de France
Et de Navarre, la très sage
Jehanne[11] : dont ce fu grant damage
A touz; car tant com fu en vie,
Ne fu France moult taillie,
Mès fu le royaume assez en pais
Trop plus qu'il n'a esté après.
De sa mort fu la renommée
Qu'èle ot esté enpoysonnée.
Ne sai s'il fu de cui séu;
Mais I moinne noir mescréu
En fu : c'est l'évesque de Trois
En Champaingne[12] : si fu des roys
Cel évesque mal arrivé;
De son temporel fu privé,
Et grant temps en fu en prison[13].
Je ne sai se ce fu raison;
Mès s'il avoit fet tel meffet
Il devroit bien estre deffet;
Car la roÿne fet l'avoit,
Et de ses secrez il savoit,
Et estoit aussi son compère.
Or ne say par quèle manière
Ce fu fait; mès de grant ennuy
Li à l'en fet, et contre luy
Mainte chose a l'en proposé;
N'encor n'est-il pas desposé
De son office esperitel,
Combien que de son temporel
Ait damage éu grandement.
Encor en pent le jugement
De sa cause en la cort de Romme;
Car l'évesque de Trois, por homme,
Ne veut à son droit résiner;
Ançois veut oïr définer
Sa cause par droite sentence[14].
Or pri à Dieu qu'il l'en avance;
Car je tieng por fol cil qui cuide[15],
Et droit si a mestier d'aïde,
En cèle année, moult venta;
Dont mainte méson adenta,

[1] *Le ms. porte par erreur* ce.
[2] *Même faute dans le ms.*
[3] *Il manque une syllabe à ce vers, qui, en outre, ne présente aucun sens. M. Buchon a rétabli la mesure en imprimant* féust, *mais l'obscurité reste la même après cette correction. Nous proposerions de lire* se ne fust le courage, *c'est-à-dire* sans le courage du roi.
[4] Désireux.
[5] Défense.
[6] *Nous ne voyons pas ce que peuvent signifier les mots* se vendra *si ce n'est, peut-être,* se fera payer cher. (*Voy. les vers* 1022 et 1023.)
[7] *Le copiste a oublié ce vers.*
[8] Se pique.
[9] Qui se révolte.
[10] La ruine se trouve à la fin.
[11] *Jeanne mourut le 2 avril 1305 avant Pâques.*
[12] Guichard.
[13] *Guichard demeura en prison de 1308 à 1313.*
[14] *Cette sentence fut sans doute rendue en 1314; car Jean II fut élu le 31 mai de cette année pour succéder à Guichard, qui mourut en janvier 1317* (N. S.).
[15] *C'est-à-dire* celui qui a trop de confiance. *En comprenant ainsi le mot* cuide *il devient inutile de rien changer au vers suivant et d'imprimer, comme l'avait fait M. Buchon,* à droit *au lieu de* et droit.

Mains arbres hors de leurs racines A
Et gybbez et forches enclines.
Lors vit-on vent si fort venir
Qu'en ne se pooit retenir
A pié n'à cheval : des jors huit
Dura cest vent, et jor et nuit. B
Et par la doutance du vent
Estoit-il crié moult souvent
Qu'à touz les huiz fust l'ève mise.
Cel an fu mainte ville esprise
De feu; et le vent ce faisoit, C
Qui nuit ne jour ne s'apésoit.
Le miex d'Auçoirre et d'Ennevers
En fu lors arz et mis envers.
Cel an, fist feu moult grant damage;
Et vit-on voler feu volage D
Cèle année souventes foiz.
Et cornuz et mittes[1] lor voiz
Perdirent, si ne furent plus pris
Comme par-devant à leur pris.
Et cèle année, par mon esme, E
Le diziesme et double diziesme
Fu pris et levé sus l'Yglise;
Mès je ne sais pas où fu mise
La peccune qu'en fu levée;
Encor n'en est encommenciée F
Chose dont l'Yglise ait honor.
De sainte Yglise li seingnor,
Ce sont celz qui en servitude
L'ont mise, dont auques chéute
Est et versée[2] sa banière : G
Nus homs ne li fet bèle chière.
Sainte Yglise si est le monde,
Si comme il est à la reonde,
Dont l'un de l'autre prent sa pièce;
Ce que l'un fet l'autre despièce. H
Saincte Yglise seut[3] estre franche;
Or est venue une main tranche
Qui toute la fait tributaire :
Li prélaz n'en osent plus faire;
Car il regardent que du chief J
Vient à l'Eglyse le meschief.
Le chief met les membres à mort;
Le chief les membres point et mort.
Si fet le chief contre nature,
Quant à ses membres norreture K
Tost, qui les déust assener[4],
Et entroduire et gouverner.
Si n'ont les brebiz nul retour[5];
Car l'en fet du leu le pastor,
Qui se pest, mès de la pasture L
Donner aux bestes n'a-il cure.
Et tel pastour si est maudist,
Si comme Ysaïe le dist.

Por coi? car[6] la char et la laine
En ont, ne si n'ont nule peine
Por leurs bestes, ne cuisançon[7].
Chascun an mis à réançon
Sont les petitz de lor seigneurs;
Les petis poissons des greingneurs
Sont en la mer, bien le voit an :
Aussi ou monde, chascun an,
Qui en puet avoir si en prent.
Nuls ne corrige ne reprend
Celz qui déussent corrigier;
Ce sont celz qui plus de légier
Et plus grandement se mesfont;
Et por ce tant de maus se font.
Toute charité est restrainte;
Car la lumière est estainte
Qui le siècle déust conduire.
Encore porra bien ce cuire;
Et porce que la foy déchiet
En chief, l'un verse, l'autre chiet
De celz qui doivent obéir.
Bien se déust certes haïr
Cil qui cause est de tant de maus.
En hennaps ouvrez à esmaus,
Ou en aucune chose cointe,
Ont plus lor intencion jointe
Que il n'ont au sauver les ames;
Et por ce sont èles enfermes[8];
Car trop malade est lor mire,
Et si que soi n'autre ne mire[9],
Et quant le chief mau se gouverne,
Je ne sui pas droit qui discerne
Ne qui die que bien autrui
Puist gouverner, qui faut à sui[10].
Et por ce se treuvent-il nus
Les sougés[11], por les droiz cornuz
Que celz font qui doivent droiture
Fère à touz, mès n'en ont cure;
Et por ce ainsi souvent se change
La monoie, dont maint au lange
Se frotent et sont de lor greniers
Aus fons. Le roy les gros deniers
En a, non touz; car le conseil
Si en prent ançois à son veil,
Et le roy a le remanant[12];
Et ce n'est pas bien avenant.
L'an M. CCC. VI, en cel an,
Furent les Juïs pris à pan[13] :
De ce ne fas-je mie doute.
Faus Juïs, qui ne voient goute
En nostre loy crestiennée,
Furent pris à une jornée,
Droit le jor de la Magdelainne[14].
Mainte grant prison en fu plainne.

[1] *C'est-à-dire* les parisis et les tournois. (*Voy. la note du vers 2271.*)
[2] *Éd.* usée *au lieu de* versée (renversée).
[3] A coutume.
[4] Pourvoir.
[5] Refuge.
[6] Parce que.
[7] Souci.
[8] *La rime exigerait* armes *et* enfarmes.
[9] Et si fort qu'il ne guérit ni soi ni autrui.
[10] Qui manque à soi.
[11] *C'est-à dire* les sujets; *M. Buchon a imprimé par erreur* les songes.
[12] Le reste; *ms.* ramanant.
[13] *Voy. la note du vers 1680.*
[14] *Bernard Guidonis donne aussi la date du 22 juillet; d'autres chroniqueurs indiquent le mois d'août.*

Et ce fist le roy voirement A
Phelippe et le pape Climent,
Qui de ceste male dragée
Ont crestienté desrengée,
Et osté le grain de la paille.
Je dis, seingnors, comment qu'il aille, B
Que l'entencion en fu bonne;
Mès pire en est mainte personne
Qui devenu est usurier,
Et en sera ça en arrier
Trop plus assez qu'estre ne seut[1], C
Dont toute povre gent se deut[2];
Car Juïfs furent débonères
Trop plus, en fesant telz affères,
Que ne sont ore crestien.
Pleige demandent et lien; D
Gages demandent, et tant estorchent[3]
Que les gens plument et escorchent.
De ceste prise est-il sailli
Or et argent; dont maint bailli
Plus ont que le roy recéu; E
Leurs rentes en ont bien créu.
Le roy de France a déjeté
Juïs; mès ils sont arrêté
En Borgoingne et en mainte terre;
Le roy si en a devers Lerre, F
Et c'est assavoir du passif,
Et les autres sont de l'auctif[4].
Mainte gent en ont desconfort;
Car il estoient contre fort,
C'est assavoir devers le fièble. G
Ainsi se mua la treslèbe.
Le roy, qui a trop de conseil
(Et por ce li troublent si eil),
Plusors retorner en a fet[5]
Por savoir le conte et le fet H
Des granz debtes c'on lor devoit.
Et por soi le roy i avoit[6]
Qui leurs granz debtes recevoit :
En son proufist chascun i voit[7].
Juïs en avoient le tiers J
(Il lor estoit assez mestiers);
Le roy avoit le remenant :
Ainsi estoit en couvenant.
J'ai trop mal dist : de ceste part
Le roy n'en ot ne tiers ne quart, K
Car ses genz en orent le tout,
Le milieu et le double bout,
La perte en aunoy et l'acoite :
Qui plus a, plus d'avoir se coite[8].
Le réaume en torne en l'empire[9];
Dont li crestien ont le pire.
Or soit Diex du tout aouré!
Mès se li Juïf demouré
Fussent ou réaume de France,
Crestien mainte grant aidance
Éussent en quoi il n'ont pas;
Dont il en sont du tout au pas[10].
Maint biau[11] marchié en sont lessié,
Et maint de richèce abessié;
Car por po trouvoit-on argent.
Or ne treuve l'en nule gent
Qui veille l'un l'autre prester:
Si couvient chascun endéter,
Et au cuer avoir grant espens[12]
Quel part il prendront leurs despens.
Car parens croissent chascun an,
Mès trop po d'amis treuve l'an :
De parole sont mains amis,
Mès que du leur n'i ait riens mis.
Ainsi les Juïs s'en alèrent;
Et en cel an prophétissèrent
Qu'ançois que passé fust grant temps,
Que il vendroit sus crestiens[13]
Plus grant meschief que il n'avoient.
Par quel esperit ce disoient?
Je ne sai; mès ils distrent voir,
Si com après porrez savoir.
Juïs qui du royaume partirent
A nous ainsi se complaingnirent :
« Seingnors, aler vous nous en fêtes;
« Encor en graterez vos testes;
« Car, puisque dire le couvient,
« Le temps iert tost et le jor vient
« Que les crestiens et lor chief
« Aront ensemble tel meschief
« C'onques mès tel ne fu oÿ.
« Si n'en soiez jà esjoÿ
« De ce que nous vuidon la terre,
« Car vous n'i povez riens conquerre.
« A tort souvent honte l'en pent[14];
« Mès nus ne set qu'à l'ueil li pent;
« En petit d'eure Diex labeure :
« Tel rit au main qui au soir pleure.
« Se nous avons pris des prumiers,
« Or vous gardez des derreniers :
« L'arc'est tendu, si destendra[15]
« Sus vous, et le jor tost vendra. »

[1] Qu'il n'était coutume.

[2] S'afflige.

[3] *Le ms. porte* escorchent *comme au vers suivant; mais nous pensons qu'il faut lire* estorchent (estorquent).

[4] *M. Buchon a imprimé* devers l'erre, *mais le sens paraît être* : le roi a aussi retenu des Juifs du côté de la Loire. *Quant aux deux vers suivants, nous supposons qu'on peut les interpréter ainsi* : c'est à savoir ceux qui ont des dettes, et les autres ont des créances. *En d'autres termes, il avait retenu les Juifs débiteurs pour les faire payer, et il avait expulsé les Juifs créanciers. Mais on va voir comment il tira aussi profit de ces derniers.*

[5] *Éd.* retournent en afet.

[6] Le roi y avait quelque chose pour lui.

[7] Chacun voit clair à ses intérêts.

[8] S'empresse.

[9] Plus grand mal.

[10] *C'est-à-dire* ils ne marchent plus qu'au pas, leurs affaires vont mal. *La même expression se représente souvent.* (*Voy. par exemple*, v. 7231 et 7246.)

[11] *Ce mot est surchargé dans le ms. M. Buchon avait lu* loiau; *mais* biau *peut se lire également, et ce mot ne rompt pas la mesure.*

[12] Pensée.

[13] *M. Buchon a suppléé, à la fin de ce vers, le mot* gens; *mais cette addition n'était pas nécessaire pour la mesure : il suffisait de rétablir, d'après le manuscrit,* que il *au lieu de* qu'il.

[14] *M. Buchon a substitué* prent *à* pent, *qui peut être maintenu* (A tort souvent on paie honte).

[15] *Le ms. porte par erreur* descendra.

Ainsi prophétissèrent-il A
Le grant meschief et le péril
Qui s'ensivi assez de près,
Si com vous orrez ci après.
En cel an M. CCC et VI,
Fu le pape Clyment requis B
De Guillaume de Longaret;
Et ce fu, ce qu'il requeret,
Que le pape qui ot esté
Boniface, féust geté
Tout hors de Saint-Pierre de Romme; C
Car pas n'avoit esté tel homme
Que la sépulture éust;
Ainz requéroit que il féust
De là getez et sanz respite,
Ses os ars comme d'un hérite[1]. D
Ainsi cil si bien se maintint
A la court du pape, et soustint
Contre Boniface maint cas,
Dont il fu au derrenier cas[2]
Et cassé par droite sentence. E
Et se ne fust le roy de France,
Autrement li fust avenu;
Mès por le roi fu soustenu.
Par sentence fu cil Guillaume
Condampné de France et du royaume, F
Por ce qu'au pape avoit mesfet,
Et por ce que le roy le fait
N'avoua pas que fet avoit.
Biax sire Diex! qui vit trop voit.
Ainsi s'asolution[3] prist G
Du pape, cil qui tant mesprist,
Si com l'en dit, et fut assolz,
Non pas por Dieu, mès por les solz;
Et assez brief fu son rapel.
Il n'i lessa riens de sa pel, H
Ne le païs moult n'esloingna,
Si viguereusement besoingna.
Cil à cui l'en tient le menton
Souef[4] noe[5], ce me dist-on;
Por ce noa il si souef; J
Car il avoit et queue et clef:
Le roy queue est de la paële,
Et la clef si est l'apostoile.

En cel an, du roy des François
Et du roy aussi des Anglois
Fu fet acort par mariage.
Donc Odouard prist rigolage
A la seur nostre roy de France
Phelippe; et là out mainte lance
Brisée au tournoiement.
A Bouloingne l'assemblement
Fu fait, et mariage aussi[6].
Si furent lors Anglois ami
Aus François, par une aparance;
Car encor n'i ot pas fiance.
S'en ot le roy hoir de son cors;
Dont en Engleterre plus fors
Furent François et redoutez;
Et miex ouïz et escoutez;
Et Escoz plus fièbles devinrent
Quant Anglois aus François se tinrent.
Et Odouart puis moult en fist
Aux Escos, et les escondist
En cel an par chevalerie;
Dont maint homme perdi la vie[7].
Mès les Angloiz, par celz de France,
Orent sus Escos audiance.
Cel an, fist le roy d'Ermenie
Au roy de Tarsse grant aïe
Encontre les paiennes genz[8].
Chevaliers tramist et sergenz;
Et mainz autres genz pélerins
Passèrent lors sus Sarrazins,
Et encore en parle-on.
Mésire Jehan de Chalon[9]
Lors i passa, et tant i fist
Que vers Triple grant terre prist,
Et i fist mainte occision
Des paiens en la région.
S'il i fust habité grant temps,
Moult éust damagié paiens[10];
Mès retorner couvint sa voie,
Por ce que le quens de Savoie[11]
Guerre avoit contre le daufin,
Aussi com du Loboren Garin[12]
Ne puet fin ceste guerre avoir[13];
Ne sai qui a tort ne qui voir.

[1] Le même fait est rapporté à l'année 1306 par Nicolas Triveth.

[2] Cas est un adjectif venant du latin cassus.

[3] C'est-à-dire son absolution; M. Buchon avait imprimé par erreur sa solution. Cette sentence d'absolution fut prononcée le 27 avril 1311.

[4] Le ms. porte par erreur soues au lieu de souef.

[5] C'est-à-dire celui à qui on tient le menton nage facilement; M. Buchon avait altéré le sens en imprimant noé au lieu de noe, et en rattachant à cette phrase le vers si viguereusement besoigna, qui appartient à la phrase précédente.

[6] Édouard Ier avait épousé, en 1299, Marguerite, sœur de Philippe le Bel; mais ce n'est pas de cette union qu'il s'agit ici. Puisque le chroniqueur parle d'un mariage célébré à Boulogne, il est évident que c'est celui d'Édouard II avec Isabelle, fille de Philippe le Bel, qui se fit dans cette ville au mois de janvier 1308 (N. S.). Cette princesse était sœur de Philippe le Long, et c'est par conséquent Philippe le Long que l'auteur appelle ici nostre roy de France Phelippe. Cette conséquence une fois admise, il faut aussi en conclure que ce passage de la chronique fut écrit au plus tôt à la fin de l'année 1316, date de l'avénement de Philippe le Long.

[7] Les avantages que le chroniqueur signale ici comme ayant été remportés par les Anglais sur les Écossais, postérieurement au mariage d'Édouard II, sont rappelés plus bas à l'an 1312 (v. 4649 et suiv.).

[8] Aboulféda place cette guerre dans les premiers jours de l'an 705 de l'hégire, qui a commencé au 24 juillet 1305; il est donc possible que Geoffroy de Paris se trompe d'une année.

[9] Il s'agit ici de Jean de Chalon, seigneur d'Arlai, et non de Jean de Chalon, seigneur de Rochefort, dit le comte d'Auxerre.

[10] M. Buchon a suppléé sans nécessité le mot gens à la fin de ce vers.

[11] Amédée le Grand.

[12] Au lieu de Garin, M. Buchon a imprimé garni, qu'il a fait rimer avec daufi au lieu de daufin. Il est évident qu'il faut maintenir le nom de Garin, héros d'un poëme fort connu, dont on doit une édition à M. P. Paris.

[13] Cette guerre ne fut définitivement terminée qu'en 1314.

En cèle guerre d'outre mer A
Que devant m'oïstes nommer,
Le roy de Tarse, le léal,
Son signe desploia royal
Sus paiens; et parmi lor terre
De feu et d'armes lor fist guerre B
Si fort que bien IIII jornées[1]
Cèles paiennes genz faées[2]
Vers les désers de Babyloingne
Lessèrent la terre à vergoingne.
Là remaint maint paien adens : C
Aussi méismes li soudens
Y fu ocis, et maint riche homme
Des paiens, dont l'en ne set somme.
Mès bien du souden vraiement[3]
Fu noble le définement : D
Il torna à ses anemis;
Si n'en fu couart ne remis,
Et contre elz se deffendi tant
Qu'il fu occis en combatant[4].
Lors le roy de Tarse trouva E
Que bien l'Ospital se prouva :
Si out-il fet (que que[5] l'en die)
Tozjors; mès maint en ont envie
Et en dient de granz errors.
Mès le bien passera tozjors[6] F
Que qu'en die : qui veut bien fère,
Il ne doit douter nul contrère
Qu'en la fin le bien ne sormonte,
Et que li malvez n'ait la honte.
Qui de bons est, aus bons se tiengne; G
Fais que dois, et que puist si viengne.
En Viennois, en cèle année,
Fu la guerre fort esfondrée
Entre le conte et le daufin,
N'encor n'est èle pas à fin. H
Mès toutes voies lors de Savoie
Le conte ot le mains de la joie.
De Chalon mésire Johan
Fu lors à sa voie malan[7] :
Feu et flambe et occision, J
Mist par toute sa région,
Et de chastiax aucuns en prist;
Et por le daufin ce emprist.
Et il en fist si son vouloir
Qu'assez de genz en fist douloir.
Puis se torna à Besançon,
Où il ot mainte grant tençon;
Car de Besançon recevoir
Celz ne le vodrent, ne avoir
A seingnor, si comme il devoient;
Mès contre lui s'appareilloient
Por lui fère nuisance et grief;
Mès ils en orent le meschief[8].
De Besançon issirent tuit;
Ce fu I jor qui moult reluit,
Tout droit el mois c'on dist septembre.
Dames demorèrent en chambre,
Et les borjois furent aus chans;
Et les dames firent leurs chans,
Si qu'en Besançon demorèrent.
Et les borgois si cheminèrent
Près de Besançon lyves[9] III
Por une forterèce abatre,
Que mésire Jehan de Chalon
Ot fermée[10] jusqu'au talon.
Por ce la vouloient desfère,
Car èle estoit à elz contrère.
L'année M. CCC et VII,
En avril, fist-il si grant froit
Que vignes en borjons gelèrent,
Ne riens cel an il ne portèrent;
Dont maintes lors l'éaue burent,
Qui puis en septembre morurent;
Ainsi en fu la vérité.
Si en fu la mortalité,
En cel an, sus les hommes grant.
Li physicien grandement
Lors gaaingnèrent : qui ne purent
En cel an vivre, celz morurent.
En cèle année[11] propre, fu
En Grèce grant cri et grant hu
Sus les Mougauvres[12] des François;
Fort i perdirent les Grégois[13]

[1] *M. Buchon a imprimé* qu'en bien quatre jornées; *la leçon du manuscrit, que nous avons rétablie, peut être maintenue : elle signifie que les Sarrasins abandonnèrent l'espace de quatre journées de marche.*

[2] Diaboliques.

[3] *Ms.* vraiment; *la mesure et l'orthographe du temps exigent* vraiement; *M. Buchon avait imprimé* vraïment.

[4] *Le chroniqueur confond ici le soudan avec l'émir qui commandait cette expédition, et qui, selon Aboul-Féda, se nommait Caschtimur. Au reste, l'historien arabe ne dit pas que cet émir ait péri; mais il constate l'avantage remporté par les chrétiens. (Voy. la traduction d'Aboul-Féda, par notre savant confrère M. Reinaud.)*

[5] *On disait* que que *pour* quoi que; *M. Buchon, en imprimant* quoi que, *ici et quatre vers plus bas, n'a pas reproduit la véritable leçon du ms.*

[6] *Ce vers a été omis par M. Buchon.*

[7] *M. Buchon a imprimé* mal an *en deux mots; mais nous croyons qu'il faut lire* malan, *et que ce mot se prend ici au figuré dans le sens de* fléau.

[8] *Chifflet, dans son Histoire de Besançon* (Vesontio civitas imperialis) *parle de certains droits que Jean de Chalon exerçait dans Besançon* (pars I, p. 235); *il parle aussi de la guerre dont il est question ici; mais il la place à l'année 1307* (*ib.* p. 237), *date qu'il établit par un diplôme d'Albert, roi des Romains. Il est donc probable que notre chroniqueur se trompe d'une année.*

[9] *Éd.* lieues.

[10] *Éd.* formée.

[11] *C'est-à-dire* en 1307; *mais Du Cange* (Hist. de CP. p. 241 et 242) *assigne avec plus de vraisemblance la date de 1312 à l'événement dont il va être question.*

[12] *Ce mot de* Mougauvres *est, pour notre chroniqueur, un nom de peuple; mais il faut y reconnaître les Almogavares dont parlent Ramon Muntaner* (t. II, p. 252, édit. de M. Buchon) *et Nicéphore Grégoras* (t. I, p. 134), *c'est-à-dire, d'après l'étymologie arabe* (Mogaver), *et selon l'explication de notre savant confrère M. Reinaud, une troupe légère, des coureurs. Ils combattaient dans les rangs de la grande compagnie Catalane qui, depuis 1303, était passée en Orient, où elle s'était mise successivement à la solde de différents princes. En dernier lieu, elle avait été employée et soldée par Gautier V, comte de Brienne, duc d'Athènes; et ce fut à la suite d'une discussion pour le payement de la solde que s'engagea la lutte dont notre chroniqueur parle avec peu d'exactitude. Au mot de* Mougauvres, *il faudrait substituer partout dans son récit celui de* Catalans.

[13] *Les Grecs ne combattirent nullement, dans cette occasion, contre les Français; les Catalans avaient pour alliés des Turcs et des Turcopoles*

De gent à pié et à cheval; A
Mès après, aus François grant mal
Avint; ce fu par traïson.
Las, ce fu à grant desraison!
Mis furent François à hasart
Par[1] I chevalier de leur part, B
Qui aus Mougauvres les vendi.
Diex son droit puis li erendi[2]:
Par mons, par roches et par vaus,
En fu-il détrait à chevaus.
Cil traître dont j'ai parlé C
Sot que li Mougauvres alé
Furent en I pas enbuscher[3] :
Li malvez, qui l'argent ot cher[4],
Les a droit au pas adréciez.
Là furent-ils mors et bléciez; D
Car quant descenduz au pas furent,
De la traïson riens ne surent,
Jusqu'à tant qu'il virent espars
Les Mougauvres de IIII parts,
Et dedenz le pas les enclorent. E
Deffendre elz ne rissir[5] ne porent;
Car la force ne fu pas leur.
Toutes voies à grant douleur
Et à force se combatirent,
Et maint Mougauvres morir firent. F
Mès li Mougauvre furent tant
Qu'il orent force en combatant;
Et de la bone renommée
Chevalerie fu tuée:
Sergenz, escuiers, chevaliers, G
Barons, dus, contes et princiers.
Le conte de Brène[6] alosé[7]
En est encor dolorosé[8].
Diex! à son temps, plus courageux
Ne vit nul homme de ses ex; H
Là mourust-il[9]; et autre maint
Dont France encore se plaint.
En cel an qu'ai dist orendroit,
Je ne sai à tort ou à droit,
Furent li Templiers sanz doutance J
Touz pris par le royaume de France.
Ou mois d'octembre, au point du jor,
A I vendredi[10], fu le jor
Que furent pris, si com j'ai dist,
Au jor que Diex en crois pendist.
Bien gaaingné l'avoient celz,
Se voirs estoit qu'en disoit d'elz,
Et trop en mal esté avoient;
Por ce au monde puïr[11] devoient.
Onques mès tèle fausseté,
S'il est voir, ne tel mauvestié
Fète ne fu, com il faisoient;
Car pires que Juïs estoient.
Diex aouroient par semblance,
Et en lui n'avoient fiance.
Si faisoient le monde pestre
Qu'il sembloient par dehors estre
Bons[12]; mès or n'est pas quanqui luist[13].
Chapitre tenoient de nuit;
Là faisoient lor sacrefice,
Lor malvestié et lor malice,
Qui plaine estoit de bouguerrie,
De doulor et de desverie[14].
Mès osté a ceste créance
Nostre roy Phelippe de France,
Et le pape, le Quint Clyment;
Car la terre et l'élément
En estoient trestout noirci.
Diex merci! or sont esclerci,
Et sevré le grain de la paille.
S'il est voir ce que l'en en baille,
Des pieurs[15] estoient li pire,
Quant il vouloient ce despire
Qu'avoient en l'espaul et ou pis[16] :
Si fesoient que Juïs pis,
Crois portant, et la crois despire.
Bien estoient des pieurs pire;
Au deable homage fère,
Et Diex croire par examplaire[17].
Bien les tenoit à sa corroie
Deable au gieu de boute-en-corroie[18]:
A soi estoient alié;
Et en lor malvestié lié
Avoient-il esté grant pièce.
Or est temps que lor orgueil chièce,
Puis qu'il ne sont à pénitance
Retornez par lor mescheance.

[1] *Éd.* por.

[2] *Ce vers signifie* Dieu lui rendit ce qu'il méritait. *Mais nous n'avons trouvé nulle part* erendre *pour* rendre; *d'un autre côté, cependant, on ne peut pas lire* lie rendi, *puisque* lie *signifie* elle *et non* à lui.

[3] *C'est-à-dire* sont allés s'embusquer; *M. Buchon a imprimé par erreur* embuschés.

[4] *M. Buchon a dénaturé le sens de ce vers en imprimant :*
Si malvez que l'argent ot chez.

[5] *Éd.* issir.

[6] Hugues V, comte de Brienne.

[7] Loué, fameux.

[8] Plaint, regretté.

[9] *Du Cange place en 1312 la mort de Hugues V, comte de Brienne; la Chronique de Morée* (p. 354, édit. de M. Buchon) *assigne à ce fait pour date l'an 6817 de l'ère mondaine de CP. et la septième indiction; ce qui concourt avec l'an 1309 de notre ère. Mais cette même chronique dit que le combat eut lieu le lundi 15 mars, ce qui concourt avec l'an 1311. Cette dernière date se rapproche beaucoup de celle qu'a indiquée Du Cange. Il est certain, d'ailleurs, que la mort du duc d'Athènes était bien récente en 1312, puisque, le 22 novembre de cette année, sa veuve, Jeanne de Châtillon, réfugiée à Naples, donnait une procuration à Gaucher de Châtillon, connétable de France, pour administrer le comté de Brienne et les autres biens appartenant à ses enfants mineurs* (Hist. de la maison de Châtillon, Pr. p. 212). *La date de 1312 nous paraît donc préférable, et nous pensons qu'il faut rejeter celle de 1309, dont les éléments ne concordent pas entre eux, et, à plus forte raison, celle de 1307.*

[10] 13 octobre 1307.

[11] Puer, être en horreur.

[12] *C'est-à-dire* ils se moquaient tellement du monde, que, *etc. M. Buchon a omis le vers* qu'il sembloient, *etc.; de plus, il a imprimé par erreur* lons *au lieu de* bons.

[13] Tout ce qui reluit.

[14] Délire, folie.

[15] Des pires (*pejorum*).

[16] Ce qu'ils portaient sur l'épaule et sur la poitrine, *c'est-à-dire* la croix.

[17] Par exemplaire *paraît signifier ici* en apparence, pour la montre.

[18] *Éd.* boute encorroie; *la leçon* boute-en-corroie *ne nous semble pas douteuse.*

Por ce apert-il : « Qui à mal sert[1], A
Malvez guerredon en désert[2]. »
Diex assez atent la retorne[3]
De l'homme qui à mal s'atorne;
Mès quant il voit que riens ne monte[4],
Adonques Diex, qui tout sormonte, B
De leur haut estat les trébuche;
Si les brise comme une cruche.
Aussi les Templiers a-il fet;
Car il s'estoient trop mesfet,
Si comme assez de genz le dient; C
Mès je ne sai se il mesdient.
Mès l'en doit tenir chose à voire
Ce qu'apostoile a voulu fère
Et du monde le grant conseil;
Por ce de ce taire me veil. D
Li frère, li mestre du Temple,
Qui estoient rempli et emple
D'or et d'argent et de richèce,
Et qui menoient tel noblèce,
Où sont-il? Que sont devenu E
Qui tant ont de plait maintenu
Que nul à elz ne s'ozoit prendre?
Tozjors achetoient sanz vendre;
Avec les royaus ajoustez[5]
Estoient, et de touz doutez[6]; F
Sus toutes genz estoient baus[7] :
Or sont chéoiz en bas de haut.
Nul riche à elz n'estoit de prise[8] :
Tant va pot à ève qu'il brise.
Aussi sont touz Templiers alé, G
Qui sont à I cop devalé;
A I seul point et à une heure
Ont-il trouvé la chante-pleure.
Diex set bien et l'eure et le point.
Si se sot bien vengier à point, H
Et rent à toz lor paiement,
Selonc lor fait, tost et briément.
Il avoient tenu lonc chant,
Mès l'en lor a fet I deschant,
Qui au premier chant mal[9] s'acorde; J
Car rompue est lor mestre corde
Et trespassée outre mesure;
Por ce de lor chant n'a-l'en cure;
Lor chant est torné par muance,
En dévalant sanz acordance. K
Le dé ont éu longuement;
Mès torné lor est autrement;
Tornée lor est la chéance
Du dé en perte et meschéance.
S'einsi est, Dieu et Nostre-Dame!
Ont-il perdu et cors et ame,
Et le mondes en put[10] bien dire,
Qu'el prumier feillet de porfire
Se[11] sont trouvé chéant à paume[12]
Aucuns. . . . . apaume.
Quoi qu'en en die, d'une chose
Se merveille l'en, dire l'ose[13],
Que lor malvestié il couvroient
De ce que par dehors faisoient,
Qui bon aux genz estre aparoit.
Si croi encor, qui lor feroit
Pis qu'il n'a encor esté fait,
Ne seroit pas bien le mesfet
Du tout en tout exterminé,
Quant s'estoient si démené
Qu'elz[14] qui de crestiens nez estoient,
Que nié[15] Jésus-Christ avoient
Et fet homage à l'anemi.
Quant je le di, ce poise mi;
Mès qui que soit joie[16] ou ennuy,
Vérité n'espargne nuluy.
Et si ne di pas par sentence
Ce que je di, mès par créance.
Par droit l'en le doit tenir ferme
Que sa sentence nul n'enferme
Qui soit ou monde temporex.
Mès Diex, celui qui est ès ciex,
Puet touz les faus droiz corrigier
Et aggrever et esligier;
Si ne le puet nul décevoir.
Vérité est, si set le voir;
Et moult de foiz, selon l'escrit,
Celz que le prélast maléist[17],
Que justement Diex les assost!
Car Diex tout voit, et si set tout.
Et mains, ou monde condempnez,
Sont lassus[18] au ciel coronnés,
Et les aime Diex et tient chers :
Devant lui ne puet nus clocher.
Mès çà aval, en ceste Yglise,
Nous couvient trestouz la devise
Tenir du pape et l'ordenance;
Et celui qui en fet doutance,
Fet une espèce de hérésie[19];
Le décret le tesmoingne et crie :
Celui qui ou prince machine,
D'érésie a en soi le signe.

[1] *M. Buchon a imprimé par erreur* qu'à mal sert *au lieu de* qui à mal sert (celui qui sert au mal).

[2] Mérite mauvaise récompense.

[3] Le retour, la conversion.

[4] Que cela ne sert à rien.

[5] Égaux.

[6] Redoutés.

[7] Fiers.

[8] Nul riche en comparaison d'eux n'avait de prix.

[9] *Le ms. porte par erreur* ma *au lieu de* mal.

[10] *M. Buchon a imprimé* le monde s'en peut; *nous croyons qu'il faut lire* le mondes en peut *ou* en put. *Le ms. porte par erreur* pus *au lieu de* peut *ou* put.

[11] *Le ms. porte par erreur* ce.

[12] Tombant sur leurs mains. *Le vers suivant, resté incomplet dans le manuscrit, ne présente aucun sens.*

[13] On s'étonne, j'ose le dire.

[14] *Édit.* quels *au lieu de* qu'elz (qu'eux).

[15] *M. Buchon a imprimé* qui nostre; *il y a dans le manuscrit* que nostre, *mais nous ne doutons pas que le copiste n'ait écrit par erreur l'abréviation du mot* nostre (nre) *au lieu du mot* nié, *qui est indispensable non-seulement pour le sens, mais encore pour la construction de toute la phrase.*

[16] A qui que ce soit une cause de joie.

[17] *C'est à-dire* ceux que le prélat maudit; *M. Buchon a imprimé par erreur* qui le parlast.

[18] Là haut.

[19] *Il faudrait, pour la mesure,* d'érésie, *comme on le trouve dans le manuscrit, trois vers plus bas.*

Si ne doit-on tenir à fable, A
Mès por voir, por ferme et estable,
Le dist du pape çà aval.
Mès garde soi bien, s'il fet mal;
Car, s'il le fet, il pèche plus
Que ne fet tout l'autre sorplus. B
Par Clyment, dont je parlerai,
Fu privée[1] la fausse loy
Des Templiers, et exterminée.
Si fu la vérité trouvée
De ce qu'avoient dist Juïs, C
Au temps qu'avoient esté pris:
Ce fust qu'en po de temps porroit
Que[2] aus Crestiens mescherroit.
Templiers crestiens aparroient[3],
Et Dieu creire se tesmoingnoient, D
Et aussi l'incarnation,
Passion, résurrection,
Et de la foy touz les articles;
Et ou cuer estoient obliques
Et plein de fausse ypocrisie, E
Et de hérites menoient vie.
Mès les Juïs disoient bien
Que de l'incarnation rien,
N'aussi des autres choses dites,
Ne croient : s'en estoient quites. F
Mès celz sont resputez hérites,
Et por faus, et por ypocrites,
Qui bons crestiens s'apeloient,
Et encontre la foy fesoient.
Mès, Diex merci! clère et aperte G
Est lor hérésie, et ouverte.
Que dyrai de la despérance
Qu'il ont éu sanz repentance
Aucuns d'euls qui puis en moururent
Et aux chanz enfouiz en furent, H
Et ont éu avisement
Sanz fère nul amendement,
Confesse ne confession?
Seingnors, selon m'opinion,
C'est-à-dire que qui aprent J
De loing le mal, ne s'en reprent,
Mès en nature l'acoustume;
Dont ne puis[4] que l'an l'acoustume,
Ne de bien fère nule force
N'i fait l'en, ne plus que d'escorce[5], K
Mès au mal tozjors se demeure;
Et en po d'eure Dieu labeure,
Qui telz genz a mis à la fin;
Riens n'i avoit ne bon ne fin.
S'aime miex autre part aler, L
Et d'autre matière parler;
Car ceste ne plaist, ne ne plust:
Qui plus esmuet merde et plus pust[6].
Plus ne veil rimer de tel gent,
Où riens n'a de biau ne de gent;
Ne telz genz ne sont à nommer,
Qui veulent nature assommer[7].
Genz[8] ne sont pas celz qui nature
Desfont por leur contrefaiture;
Et selonc m'estimation,
Maint homme de religion
En sont mains prisiez; je di lais[9],
Car des clers fas-je bien relais[10].
Si avoient-il clers et prestres,
Mès il n'en fesoient pas mestres[11];
Et toutes vois, se il savoient
La malvestié que il faisoient,
N'en riens il ne les ont repris,
Mès avec celz ont esté pris[12]
Et espris et persévéré,
Jà de ce ne descorderé[13]
Que plus ne soient à pugnir
Que les autres lais, sanz mentir,
Et puis qu'estoient d'un aquort,
Assez par réson m'i aquort
Que muirent touz com[14] malvez hommes;
Car entr'elz n'avoit nus preudommes,
Mès estoient touz à remordre,
Puisqu'en l'entrée de lor ordre
Crachoient sus les crucefiz,
Et renioient Père et Filz,
Et ausi le Saint-Esperit;
Moinne n'est pas fet por l'abit.
Maint autre abomination,
Dont l'en ne doit relation
Fère; trop en est corrumpu
De ce chascun qu'en a séu;
Por ce s'en couvient du tout taire,
Qu'en n'i praingne mal examplaire;
Car malvèse mélencolie
Sache l'en bien de bone vie[15],
Et aucuns malvez en deviennent
De ce qu'il oent[16] et retiennent
Les cas et les énormitez,
Quant il sont d'aucuns récités.
Por ce d'elz ne parle n'en mès[17],
Que li mondes en soit en pais.
De lor secte le remenant
Sera-il droit et avenant?
Que du tout vous soit desclairiée,
Quand nous vendrons à cèle année;

[1] Abolie.
[2] Il pourrait se faire que.
[3] *Éd.* aprouvoient.
[4] *Peut-être faut-il lire* depuis *au lieu de* ne puis.
[5] *C'est-à-dire* on ne se soucie pas plus de bien faire qu'on ne se soucie d'une écorce. *Cette expression* ne pas faire force *dans le sens de* ne pas se soucier de *se représente souvent.* (*Voy.* v. 229, 1890, 2420, 2612, 6810.)
[6] *M. Buchon a imprimé par erreur* qui plus esmuet monde, *et a omis le mot* pust.
[7] Détruire.
[8] Gentils.
[9] Lai *ne signifie point ici* laïc, *mais* ignorant *par opposition à* clerc.
[10] Exception.
[11] *C'est-à-dire* ils ne les élevaient pas aux dignités de leur ordre.
[12] *Le ms. porte* vont *ou* n'ont estre pris; *M. Buchon a imprimé* n'ont esté pris : *le sens nous a paru exiger* ont esté pris.
[13] Je ne disconviendrai pas.
[14] *Éd.* ces *au lieu de* com.
[15] *C'est-à-dire* car d'une bonne vie on peut bien tirer de mauvaises pensées.
[16] Parce qu'ils entendent.
[17] *Il semble que le sens exige* ne parlerai mès (je ne parlerai plus).

Selonc ce[1] qu'avenus sont les fais, A
Orrez les vous ci-après fais.
Mil CCC et VIII, cèle année,
Fu France moult espovantée
D'aucunes estoilles qui furent
Voires, et qui aparurent[2] B
Ou ciel, contre septentrion.
Dont, après, démoustration
En fu faite, non pas en France.
Des estoilles la démoustrance
Fu tout prumier en Alemaingne, C
Qui puis se torna en champaingne[3]
Par le chemin de Lombardie;
Et là fu la chose esclaircie,
Et de ces estoilles la fin
Mise fu du tout à déclin. D
En cèle année, ainsi avint
Que l'apostoille Clyment Quint
Fist et créa empereeur
D'un riche et noble poingneeur[4]
Qui conte de Lucebourc fu, E
Et roy d'Alemaingne refu[5];
Et qui en maint bon fet de guerre
A esté par dyverse terre,
Tant que par bonté et prouèce
Ot-il aquis ceste hautèce. F
Du bien le bien c'est bien la somme[6];
Car bien se tient comme preudomme,
Com drois juges et justiciers,
Et com preuz et frans chevaliers;
Et por le droit de son empire G
Mist soi et son cors à martire;
Et combien qu'assez i ait mis;
Et perdu de ses chiers amis,
Touzjors persévère et guerroie.
Dex l'aïde! si ne s'esmoie[7]. H
Or le tiengne Diex en tel guise
Que le meillor en ait l'Yglise,
Et ainssi maintenir sa guerre
Que pais en puist venir en terre.
A Poitiers, cel an que recors[8], J
Du tout en tout fu fet l'acors
Que l'empereor fust sacrez,
Qui Henri estoit apelez.
Et fu juré qu'il maintendroit
La réson de Romme et le droit. K
Et il le fist tant comme il pot,
Et aussi tant comme Diex vot.
Cel an, assembla mainte gent;
Et si donna foison d'argent
A celz qui furent soudoiers:
Bien les commanda à poier.
Genz de toutes pars li venoient,
Por ce que bien paiez estoient.
Le conte de Savoie Ami[9]
Li fu voisin et bon ami.
De cèle terre d'Alemaingne
Ot-il avec soi grant compaigne,
Et si de fort emprist son erre
Que en po de temps prist-il terre
En Lombardie, outre les mons,
Par amis, par force, par dons.
De Cezille le roy Robert,
Cel an, assembla maint haubert
Por soy garnir, por soi défendre;
Car vouloir n'avoit de soi rendre,
Ne que son droit fust amenri
De par l'empereor Henri.
A Naples tint son parlement[10].
Si furent à acordement
De elz deffendre et lor païs;
De ce furent touz envaïs,
Et aucunes de Lombardie
Villes lui furent en aïe;
C'est assavoir celz de Toscane,
Non pas la Lombardie plane,
Car dyverses parties firent;
Celz le nous[11] dient qui le virent.
Lors furent Flamens en léesce,
Quant il sorent que la hautesce
D'Empire ot Henri recéue;
Car bien cuidièrent que créue
En fust sor les François lor force;
Mès plus fors ne furent por ce,
Car l'emperière ot moult à faire[12],
Et li[13] estoient maint contraire.
Trois courones dost recevoir,
Et il les ot toutes de voir
En I jor, en une jornée;
Mès chascune ne fu livrée
Des III couronnes en I jor;
Entre l'une et l'autre ot séjor[14].
D'argent et de fer et encor
Ot la tierce coronne d'or,
L'une après l'autre en dyvers temps,
Et en l'Empire se mist ens.
A Couloingne ot-il la prumière[15],
Où feste ot de bèle manière
De toute manière de gent;
Ceste couronne fu d'argent.

[1] *Le mot* ce, *qui rompt la mesure, a été supprimé par M. Buchon.*

[2] *M. Buchon a imprimé par erreur* apparement.

[3] *C'est-à-dire* se mit en campagne; *car l'auteur veut parler de l'expédition de Lombardie, entreprise par Henri VII en 1310. C'est donc par erreur que M. Buchon a imprimé* Champaingne *comme un nom propre.*

[4] Combattant.

[5] *Henri de Luxembourg fut élu roi des Romains en novembre 1308; mais son élection ne fut approuvée par Clément V que le 26 juillet 1309, et son couronnement comme empereur n'eut lieu que le 29 juin 1312. L'auteur veut parler, non de ce couronnement, mais de la bulle du 26 juillet 1309, par laquelle Clément V ratifia l'élection de Henri VII.*

[6] *Ce vers signifie peut-être,* le bien est le résultat du bien.

[7] Qu'il ne s'inquiète pas.

[8] *Cette date est inexacte. (Voy. ci-dessus la note du vers 3688.)*

[9] Amédée IV ou V.

[10] *Ces faits ne peuvent pas non plus appartenir à l'an 1308. Robert ne devint roi de Naples qu'en 1309; il fut couronné à Avignon le 3 août 1309, et ne parut en Italie qu'au milieu de l'année suivante.*

[11] *Éd.* vous *au lieu de* nous.

[12] *Éd.* l'empereur.....affaire.

[13] *Ib.* et y *au lieu de* et li.

[14] Délai, intervalle.

[15] *Ce premier couronnement se fit le 6 janvier 1309, à Aix-la-Chapelle, et non à Cologne.*

Cèle de fer en Lombardie, A
Dedens Millan, li fu baillie[1];
Cèle de fer comme à preudomme.
Et cèle d'or ot-il à Romme[2];
Mès ainz passa mainte jornée,
Où chièrement l'ot comparée[3]. B
Cel an, chevaucha l'emperière
Partout desploiée banière;
Et tant passa planches et pons
Qu'il se trouva outre les mons
Droit en Ast[4]; et là séjorna, C
Et de guerroier s'atorna
Au nouviau temps qui li venoit.
Bien com prince se maintenoit :
Douz, larges, cortois, acointans;
Ne guères de lui à son temps D
Ne trouvoit-on plus viguereus.
Une chose ot, que[5] trop piteus
Estoit, et ce li fist damage;
Et à prince de vasselage
Apartient que douter se face, E
Et qu'il démoustre cruel face,
Enseurquetout aus anemis,
Et débonère à ses amis;
Car homme de trop grant pitié,
Est souvente foiz despitié. F
Mil ccc et ɪx[6], l'emperière
Ne torna pas le front arrière;
Ce tenons-nous, c'est véritez.
Bours, villes, chastiax et citez
Prist, et refust en Lombardie; G
Poi ot lors qui le contredie.
ɪ cardonnal avèques lui
Tozjors avoit; et por celui[7]
Plus tost en fu-il recéu,
Et grant confort en ont éu H
Et grant joie li Guibelin;
Mès trop tost torna à déclin.
Cil de Jennes et de la terre
Le vindrent à grant joie querre[8];
Et cel temps moult bien besoingna. J
Jusques à Millan s'esloingna[9];
Là prist-il de fer la couronne.
Si i ot maint haute personne;
Et une pièce séjorna,
Et puis vers l'aoust s'atorna K
De son chemin prendre à Florence[10].
Là ot-il mainte destorbence,
Et devant Florence ɪ grant temps
Demoura sanz estre dedens;
Car celz qui de sez..... estoient[11]
Avec les Tosquens se tenoient:
Sanz nombre de gens i avoit.
Et quant l'emperière ce voit,
Si a fet les engins geter.
Adonc ne porent arrester
Tosquens; mès en Florence entrèrent,
Et de défendre s'aprouchièrent.
Florence fu lors si garnie
De ce qui apartient à vie,
Et de la gent qui bone estoit,
Que l'emperière ne doutoit[12].
Et avèques soi avoit-il
Henri l'emperière, son fil,
Chevalier de haute proesce;
Et touz chevaliers de noblèce
Avoit-il en sa compaignie,
Dont Florence fu assaillie
Plusors foi; mès ils se deffendent,
Et mestier fu qu'il li entendent[13].
Florence fu lors si gardée
Que l'essue en fut devéée[14]
A celz qui par dedens estoient.
Si fort celz dehors les gardoient
Et asailloient jor et nuit,
Et en lor fet furent si duit[15]
Qu'en ᴠɪ pars leurs gens départirent,
Et de chascune part rendirent
A celz par dedens ɪ assaut,
Dont l'un bas estoit, l'autre haut.
Et quant l'une part se lassoit,
L'autre fresce[16] l'assaut prenoit;
D'autre part la tierce venoit,
Qui tout le remanant tenoit
Du jor en forment assaillir[17] :
Ainsi ne leur pooit faillir
Assaut ne de nuit ne de jor.
Les autres ɪɪɪ pars, sans séjor,
ɪɪɪ fois la nuit les assailloient
Aussi com celz de jorz fesoient,
Chascune partie à sa foiz.
Là maint cri, maint hu, mainte voiz
I estoit nuit et jor ouïe;
Mains homs i perdirent la vie
En ces assaus, je n'en dout pas,
Qui puis n'alèrent trop ne pas.
En l'ost avoit-il grant foison
De viandes, de garnison :

[1] 6 janvier 1311.

[2] 29 juin 1312.

[3] Achetée.

[4] *Henri VII entra dans Asti le 10 octobre 1310 selon Villani, et vers le 11 novembre selon Nicolas, évêque de Butrinto, qui a écrit un itinéraire de ce prince; la date de Geffroi de Paris est donc inexacte.*

[5] Il y eut une chose, c'est que.

[6] *Les événements dont Geffroi de Paris va parler sont postérieurs à l'année 1309.*

[7] *C'est-à-dire* à cause de ce cardinal; *M. Buchon a imprimé par erreur* et pour ce, lui.

[8] *Selon Villani, Henri VII vint à Gênes le 21 octobre 1311.*

[9] *Ce vers a été omis par M. Buchon.*

[10] *Geffroi de Paris confond ici l'ordre des événements. Henri VII, couronné à Milan le 6 janvier 1311, vint à Gênes à la fin de la même année, et n'assiégea Florence qu'en septembre 1312.*

[11] *Telle est la leçon du manuscrit; elle ne satisfait ni au sens ni à la mesure. M. Buchon a imprimé* de son lez, *c'est-à-dire* de son parti; *mais il est impossible d'adopter cette correction. Nous supposons plutôt qu'il faudrait substituer au mot* sez *le nom de quelqu'une des villes qui assistèrent les Florentins, par exemple celui de Césène.*

[12] Qu'elle ne redoutait pas l'empereur.

[13] *Dans le ms.* entende.

[14] *C'est-à-dire* défendue; *le ms. porte par erreur* devée.

[15] Habiles.

[16] L'autre troupe fraîche.

[17] Qui employait tout le reste du jour à assaillir fortement.

S'en avoit chascun grant marchié. A
Li Florentin à grant meschié[1]
Furent; car ils n'orent repos,
Et si souffroient les grans cops.
Et celz par dehors les expressent[2],
Ne des assaus fère ne cessent; B
Et celz se targent et deffendent,
Et souvent de biax cops lor rendent;
De lances, de dars, d'arbalestes,
Lor navrèrent et bras et testes.
Et dedens Florence, en la ville, C
Li commun maint engin atille[3]
Por geter en l'ost par dehors.
Là souvent ouïst-en les cors,
Trombes et buisines sonner,
Et dehors et dedens corner; D
Et geter de granz mangonniaus;
Et souvent commancer assaus;
Et ce dura entor III mois.
Robert, de Cezille le roys,
A ouï de ce la nouvèle; E
Mès èle ne li fu pas bèle,
Quand il ouï que tel pooir
Ot l'emperière qu'asséoir
Pot Florence de toute part;
Ne ne cuidoit pas que le quart F
Y pouïst demourer devant
Qu'esté i ot avec sa gent.
 En cèle année que j'ai dist,
A guerroier bien entendist
L'empereor et ses amis; G
Et au roy Robert a tramis
De sa noble gent mésagiers,
II prélats et V chevaliers,
Par quex l'empereor requist
Au roy Robert qu'il li[4] féist[5] H
De son royaume foy et homage[6].
Mès Robert n'en ot pas courage[7],
Ainz manda que delà se tiengne
Et que plus vers Rome ne viengne;
Et dist que foy ne li devoit, J
Et que malvez conseil avoit
Quant tèle chose avoit empris;
Car de lui n'avoit-il riens pris,
Ne d'Empire riens ne tenoit;
Et que s'en son païs venoit, K
Que bientost li feroit connoistre
Que son homme ne devoit estre;
Car son devancier por l'Yglise,
Par armes, ot la terre acquise,
Et que l'Empire la perdist L
Quant l'emperère contredist
A l'Yglise : ce fu Fędri.
S'a Robert mandé à Henri
Que sus lui n'a nule mestrie
Et que homage ne li doit mie,
N'autre foy ne li ert donnée
Se conquise n'est à l'espée,
Et que de ce est en saisine
Que de nule riens ne s'encline
Vers nului par subjection.
Et tèle en est s'opinion;
Puiqu'au pape a fait son devoir,
Nul autre hom n'i puet riens avoir.
Por ce, li mès[8] s'en retornèrent,
Qu'autre chose n'i conquestèrent.
Et tozjors le roy s'apresta,
Et de toutes pars se guéta,
Que ne li péussent meffaire
Celz qui estoient si contraire.
 Devant Florence l'emperière
Estoit lors, à mainte banière;
Mès de là partir le couvint,
Por I grant grief qui[9] li avint
De Bresse, qui se revéla[10],
En Lombardie par delà.
Si s'en issirent à paour
Toutes les gens l'empereour;
Celz de Bresse les en getèrent.
Les Guelfes, qui là demorèrent,
Et murs et fossés entor firent,
Et bien por vivre se garnirent.
Seingnors, Bresse, cèle cité,
Est en marez, c'est vérité;
Si ne puet on siège près mètre
Ne à destre ne à senestre,
Enging ruer, ne de riens trère,
Ne por assaut guères mesfère.
Ainsi a fait barat et guille
A l'empereor cèle ville.
Je ne sai plus de la réson;
Mès ce n'est mie traïson,
Si comme l'en dist, quant l'en nuit
A son anemi jor et nuit.
 Quant l'emperière l'ot séu,
De devant Florence est méu[11],
Ne là ne pot plus séjorner,
Ainz le covint à retorner.
Retorner le covint sanz doute,
Et sa compaingnie trestoute,
Jusques à tant qu'à Bresse vindrent,
Et de devant lor siége midrent.
Mès près de Bresse n'i fust-mis,
Por les granz marez du païs;
Et por ce lor fu-il besoing
Que le siége fu mis plus loing.
Mains granz assaus furent là fet;
Et uns et autres l'ont bien fet[12].

[1] Mal, souffrance.
[2] Expressent *est employé ici dans le sens de* pressent.
[3] Atille *ou* artille; *c'est-à-dire* fabrique.
[4] *Le ms. porte par erreur* si *au lieu de* li.
[5] *Éd.* fesist.
[6] *Ce fait paraît appartenir à l'année 1312.*
[7] Volonté.
[8] *C'est-à-dire* à cause de cela les messagers s'en retournèrent. *M. Buchon a imprimé par erreur* por celi, *en rattachant ces deux mots à la phrase précédente.*
[9] *Le ms. porte par erreur* qu'il *au lieu de* qui.
[10] *Selon Villani, la révolte de Brescia eut lieu en décembre 1311.*
[11] *Le siége de Florence n'était pas encore commencé. (Voyez la note du vers 3813.)*
[12] Se sont bien conduits.

Celz dehors bien i asaillirent; A
Celz dedens bien se deffendirent;
Car de bone gent i avoit;
Et chascun de dedens savoit
Que, se par force pris estoient,
Que sanz grace à mort mis seroient; B
Por ce deffendoient lor vie.
Si n'en sont à reprendre mie,
Quant lor ville ont bien deffendu
Et à leurs vies entendu,
Que d'un an l'empérière prendre C
Ne la pot, n'elz ausinques rendre.
Si i perdi l'empereor
I sien frère, bon poingneor[1];
Guy de Namur si i mourust:
Dont l'empérière moult en fust D
Yrez; et de celz de Savoie
Maint noble homme en alla sa voie.
Maint grant meschief et mainte angoisse
A fet à l'empérière Bresse;
Dont l'empereor en jura E
Que de devant ne partira
Jusqu'il en aura son vouloir;
Mès ainz le feront moult douloir
De ses amis et de sa gent,
Et despendu de son argent. F
Ainsi va guerre, c'est le conte;
L'un abesse et l'autre monte,
Une foiz bien, autre foiz mal,
Ore à pié, puis à cheval.
Quant l'empérière a véu G
Que celz n'estoient recréu,
Mès se deffendoient forment,
Grant angoisse et grant torment
Li feroient, et sanz séjor[2],
Tenu a parlement I jor, H
Et requis conseil qu'il feroit
De Bresse, qui tant se tenoit
Que l'en estoit auques alé[3]
Que l'empereor dévalé
Estoit au siége et à la guerre, J
Ne riens n'avoit péu conquerre.
Adonc dist le duc de Bavière,
Qui a parlé en tel manière :
« Sire, il sont et plains et garnis;
« Por ce sommes nos escharnis; K
« Et tant com garnison aront,
« De nous desconfiz ne seront.
« Si leur soit la terre gardée[4],
« Et la garnison devéée[5].

Selonc le conseil ainsint firent,
Et au guétier le pas se mirent,
Qu'à Bresse ne venist vitaille.
Mès toutes voies, comment qu'il aille,
Celz de Bresse moult bien se tinrent
Au premier, et tant com pouïrent;
Mès en la fin, à l'empérière
Présentèrent ceste matière,
Que volentiers il se rendroient,
Mès que leurs vies sauves soient.
Mès au premier fère ne vout,
Car il vouloit avoir le tout.
Si commença la guerre arrière
De Bresse et Henri l'empérière;
Et tant i demoura sans doute
Que Bresse et la contrée toute[6]
Se rendit à l'empereor
Por ce qu'il en éust[7] l'onnor,
Non pas comme il avoit empris,
Car à merci[8] furent tuit pris.
Le païs pris et la contrée,
La gent de l'ost s'est aprestée
Por prendre à Romme lor chemin[9].
Liez n'en furent pas li Latin,
Ne celz de la Tosquane aussi.
De la chose en alla ainssi
Que mainte ville fist douloir,
Et maint chastel à son vouloir
Prist en Tosquane voirement.
Luques doit savoir se je ment,
Car de l'empérière fu prise[10],
Et mainte grant méson jus mise
Dedens Luques, et trébuchiée,
Qui puis a esté redréciée,
Por ce que retorna chéance
A celz qui orent la grevance
Au prumier. Ainsi va la guerre,
Autre chose n'i doit-on querre.
Mès toutes voies ainsi s'efforce
L'empérière qu'il ot la force
Par tout le païs environ,
Com plus cler après le diron.
Mil CCC et X, c'est le conte,
Que Loÿs d'Annevers le conte
Fu envers le roy accusez[11],
Dont il fu de la cour rusez[12] :
Ne sai se ce fu tort ou droit,
Por ce m'en térai orendroit,
Car de ce n'ai-je riens apris;
Mès tant sai que le roy a pris

[1] *Ce frère de l'empereur se nommait* Waleran.

[2] Sans cesse.

[3] Que l'on en était venu alors à ce point que.

[4] *Le mot* soit *manque dans le ms. M. Buchon avait suppléé le mot* est, *qui ne s'accorde pas avec le sens général de la phrase :* il faut donc que la terre leur soit bloquée.

[5] Arrêtée, empêchée.

[6] *Le ms. porte par erreur* la contrée ot toute. *Nous avons supprimé le verbe* ot, *qui ne peut se construire avec le reste de la phrase.*

[7] *Le ms. porte par erreur* ot *au lieu de* éust, *que M. Buchon avait jugé, avec raison, nécessaire pour le sens et pour la mesure.*

[8] *C'est-à-dire* à miséricorde, *et non pas* à discrétion.

[9] *L'itinéraire de Nicolas, évêque de Butrinto, prouve que Geffroi de Paris est encore ici dans l'erreur: Henri VII, en quittant Brescia, se rendit à Crémone, à Plaisance, à Pavie, à Tortose, puis de là à Gênes, où il passa l'hiver.*

[10] *Cette prise de Lucques n'est pas mentionnée par Villani. Il est possible que ce soit une erreur de Geffroi de Paris.*

[11] *Selon le continuateur de Guillaume de Nangis, ce fut en 1311, et non en 1310, que Louis, comte de Nevers, fils du comte de Flandres, fut accusé d'avoir soulevé les Flamands; Jean de Saint-Victor indique la même date que Geffroi de Paris.*

[12] Éloigné.

Tout ce qu'à lui apartenoit A
Et tout ce que de lui tenoit;
Et ses enfanz en furent pris,
Qui de riens n'avoient mespris;
Ce fu une fille et I fil[1].
Ou vousist ou ne vousist-il, B
Menez furent fors de leur terre,
Et grant temps furent à Auçoirre,
Et après à Bonny sus Laire[2];
Qu'autre chose n'en pot on faire.
Ce n'est ne ne fu mie bel C
A la comtesse de Rotel[3],
Qui leur mère est et bone dame.
Les enfanz mainte foiz réclame;
Véir ne les puet; si s'em plaint,
Et de son mari se complaint, D
Qui vers lui[4] ne fet son devoir.
Je croi, c'est la cause de voir
Pourquoi maint grief li sont venu;
Car ne s'est mie à droit tenu
Vers lui en foy de mariage. E
Jonnes homs est; si est damage
Que mal souvent li est chéu;
Et est por ce qu'il a créu
Jonnes homs de malvez conseil,
Dont chascun en parle à son veil[5]. F
Comment qu'il soit, c'est véritez
Que le conte fust arêtez
De par la volenté le roy;
Il n'en pot faire autre desroy[6],
Ne soi répondre, ne fouïr; G
Si l'a convenu obéir :
Plaige n'i valust ne fiance.
Envoié fu du roi de France
Por tenir à Moret prison.
Ne sai se ce fu desréson : H
Mès je di (et c'est véritable)
Que le monde n'est point estable;
Et maintes foiz voit on faillir
Droit, là dont il doit saillir;
Souvent est il, et encor est. J
Prison tint le conte à Moret,
Puis fu à Paris amenez,
Tout ainsi fu-il démenez.
Quant pris fu le quens d'Annevers,
Contre lui furent cas dyvers K
Proposez; et s'i furent voir,
Il ne déust pas vivre voir.
Et mestre Raoul de Praëles
De par le roy dist ces querèles,
Dont de crisme estoient les cas L
Qu'ore je ne veil nommer pas :
Si contenoient déshonnor
Et tradition de seignor.
Asquiex cas ainsi proposez
De ses genz n'i ot si osez
Qui responsse en osassent fère;
Ançois les couvint trestouz tère.
Ne li volsist estre octroyé
Que de nul féust conseillé;
Ançois lui fut dit plainement
Que de son fait certainnement
A respondre li convenoit.
Et quant il vit qu'en le tenoit
Si[7] de près, lors ainsint dist a :
« Mestre Raoul, de quanqu'il a
« Proposé contre ma personne,
« Fausseté et mauvestié sonne;
« Ne ne sai homme maintenant
« Que je veil estre maintenant
« (Se il n'est roys ou des royaus)
« Que ne l'en liève[8] comme faus
« Et comme traître prouvé.
« Et por que ce soit esprouvé
« Devant touz mon gage en présent. »
Adont saillirent en présent
Bien C qui leurs gages ont tendu;
Mès li roy n'i a entendu,
Ne n'en a voulu prendre gage.
Mainte honte et maint grant damage
Au conte d'Annevers ont fet
Por ce que il s'estoit mesfet,
Si comme il dient; je ne sai,
Et por ce du tout je m'en tai.
Si fu à Moret ramené;
Tout ainsiques l'ont démené.
Mès toutes voies acordé ont
C'un jor de conseil li dorront
Pour soi deffendre ou por purgier.
S'en fu le conte plus légier
Et plus liez assez que devant,
Quant il li ot[9] ce encouvant;
Et à cel jor qui li fu mis
Envoia querre ses amis
Du monde en dyverses parties.
Aus paroles qu'il ont ouïes
Si se sont mis à cheminer,
Pour aidier et conseiller
Le conte qui lor ami ière.
Si s'en vindrent à liée chière;
Mès courrouciez s'en retornèrent;
Car leur vouloir pas ne trouvèrent.
Le roy vit le temps aprouchier
Que le conte se dust purgier;
Autre chose n'i a mandé,
Mès son jor a contremandé,

[1] Louis II de Crécy et Jeanne, *qui épousa Jean de Montfort, duc de Bretagne. Cette mesure concernant les enfants de Louis de Nevers n'est pas mentionnée dans la chronique de Guillaume de Nangis.*

[2] Bonny-sur-Loire (Loiret).

[3] Jeanne.

[4] Envers elle.

[5] *Au lieu de* veil *il faudrait peut-être* seil, *ce qui signifierait*, chacun en parle sur le seuil de sa porte. *On trouve plus loin la même expression (voy. le vers 6656). Toutefois, les mots* à son veil *présentent un sens* : à sa volonté, à sa guise.

[6] *C'est-à-dire* il ne put dès lors causer d'autres troubles.

[7] *Ms.* ci *au lieu de* si.

[8] *On disait* lever un témoin, *dans le sens de* récuser. « Il le puet lever « con faus tesmoins, et le doit lever « par le poing, et présenter son « gage, *etc.* » (*Voy.* Du Cange *au mot* Testis, t. VI, p. 568, col. 3.)

[9] *Au lieu de* ot *il faudrait peut-être* orent.

Et une autre jornée mise. A
Et quant le conte en ceste guise
Se vist, et mener son conseill[1],
N'est merveille s'il en ot deill;
Car de loing estoient venu,
Et orent assez dependu; B
Et en lor entente faillirent,
N'au conte parler ne pouïrent.
Et quant le conte a ce véu,
Malement en fu esméu.
Quant le conte vit sa besoingne, C
Et qu'ainsi son jor li esloingne,
Il a fet au roy requérir
Que son jor li vousist tenir;
Mès il ne puet ce empétrer,
Que tant[2] que sa prison muer, D
Li fist : dont, si vint à Paris,
Où moult avoit de ses amis.
En la méson donques[3] estoit,
Et léens sa prison tenoit;
Et touzjors s'aloit complaingnant, E
Et disoit que nul avenant
Fet ne li estoit de la cort,
Ançois li estoit chascun sort[4],
N'à lui ne vouloit nul entendre;
Dont il avoit grant duel ou ventre. F
Li quens fu en mélancolie
De ce que son jor ne vint mie;
Si se trouva desconseillez
Et vit ses amis travailliez[5].
Si ne fu pas de son aëse G
Quant chose ne fet qu'il li plaese.
Entrementiers[6] qu'il se pensoit
Et comment sa besoingne iroit,
Le roys I chevalier tramis
A qui encor[7] li fist pis : H
Ce fu misire Engerrant
De Marregni, si com j'entent,
Qui li a dist et raconté :
« Loÿs, de la vostre conté
« D'Anevers ne fêtes plus conte. J
« Se vous saviez que ce monte[8]
« Que fet avez nostre seingnor
« Le roy de honte et déshonnor,
« Plus ne requerriez jornée
« Que du roy vous féust livrée; K
« Car vers lui tant mesfet vous estes
« Que, se vous aviez C testes,
« Eschaper à painnes porrez.
« Sire, fère ce que vorrez
« Ne poëz vous; ci estes[9] pris, L
« Car trop fort vous estes mespris.
« Si devriez, Loÿs, vouloir
« Que vous péussiez remanoir
« En prison, au vouloir le roy;
« Je le vous di en bone foy,
« Que jusqu'au jor du jugement
« Vouloir devriez[10] vraiement
« Que vostre jornée fust mise;
« Si soiez ci en ceste guise,
« Car grace le roy vous fera,
« Tant com vivre vous lessera.
« De par le roy ce je vous di. »
Le comte a dist : « Ce poise mi;
« Force n'est droit; souffrir m'estuet,
« Car je voi bien que sor moi puet.
« Se Diex plest il, s'avisera
« Le roy, et si ordenera
« Autre chose que vous ne dites.
« De vostre mésage estes quites;
« Dist l'avez; à Dieu vous commant. »
Le conte lors pensa commant
Il puisse fère son proufist.
En son cuer pensa ce qu'il fist,
Et ont fet les rois par devant
A ses devantiers, et commant.
Là remené a son courage[11];
Adonc soi plaint et son lignage :
« Hélas! fet-il, est-ce acertes
« Que je sui sanz portes ouvertes,
« Et que l'en me tient en prison,
« Dont ne puis avoir garison?
« A portes ouvertes souloie
« Estre partout, et si avoie
« Haus homes en ma compaingnie :
« Or n'ai de ma grant seingnorie
« Qui de riens me puist proufiter,
« Et si me couvient arrester;
« Et mi ami me sont contraire,
« Ne por le roy[12] n'osent riens faire.
« Hé! biax Sire Diex, je recors
« Qu'aucuns de mes devanciers mors
« Furent en prison sanz recouvre;
« Dont Ferrant[13] en mourust au Louvre.
« Si me dout qu'autèle denrée
« Du roy ne me resoit livrée.
« Echaudé eaue chaude craint.
« Et bien sai que je sui poi plaint,
« Se n'est de celz de mon païs;
« Por ce en sui-je plus esbahis.
« Or me veille conforter Diex. »
Lors plora le conte des iex;
Et quant son plor li fu passez,
Avisez s'est et porpensez

[1] *Il faudrait peut-être* se vist mener et son conseil, *c'est-à-dire* vit qu'on le traitait de cette manière, lui et ses conseillers.
[2] Si ce n'est que.
[3] *Nous substituons le mot* donques, *qui peut se lire dans le manuscrit, à la leçon* do quens, *que M. Buchon avait admise.*
[4] Sourd.
[5] Tourmentés.
[6] *Le ms. porte par erreur* entrement.
[7] *C'est-à-dire* a envoyé un chevalier qui, *etc. Pour la mesure, il faudrait* encore, *au lieu de* encor.
[8] Ce que vaut, ce que mérite : *il faut suppléer* ce *avant* que.
[9] *Le ms. porte par erreur* estre.
[10] *Il semble que le sens exigerait ici une négation :* vouloir ne devriez.
[11] *M. Buchon a imprimé* L'a remené à son courage, *en rattachant à ce vers les mots* et comment. *La leçon que nous proposons nous a paru plus naturelle et plus claire :* là son courage est resté (l'a abandonné).
[12] A cause du roi.
[13] *Ferrand, comte de Flandre, ne mourut pas en prison; il fut rendu à la liberté en 1227.*

Comment puist saillir de léenz; A
Car s'il avoit la clef des chanz
Arriers ne vendroit des semainne.
A ce fère forment se painne.
Ce fu entour Noë sanz doute
Que le conte oreille et escoute B
Por savoir ce qu'en dist de lui.
Po de gent avoit avec lui,
Dont I espicial i ot
A cui son conseil dire vot.
Et endelz[1] ensemble s'otroient C
Du tout[2] desprisonnez seroient,
Et que de là soient jeté
Par aucune soutiveté;
Car force à ce ne vaudroit rien.
Chascun i a pensé du sien. D
Tant furent en cèle pensée
Que cèle année s'est passée.
Mil CCC et XI l'année,
Fu en guerre mainte contrée;
La Lombardie et la Tosquaine E
La Champaingne contre Alemaingne[3]
Celz de Savoie et le Daufin
De guerroier ne rorent[4] fin;
Et celz de Flandres et de France
Restoient en tèle espérance. F
En ceste année, ou premier mois,
Estoit-il partout moult de nois[5],
Et si geloit moult durement.
Le conte d'Anevers comment
De prison istroit se pensa; G
Et la Typhaine rapprocha.
Si fist moult biau contènement[6]
Et plus que n'avoit fet devant.
Roys es roÿnes là tuit firent,
Et de toutes pars vins si vinrent; H
Si menèrent granz rigolages.
Li quens, qui en son fet fu sages,
Tant a fet en icèle nuit
Qu'yvres sont ses gardes tuit
Qui de par le roy le gardoient, J
Et com pors çà et là gesoient.
Et quant ce vit, lors s'apareille;
Talent n'a mie qu'il soumeille;
Mès lui et I sien escuier
(A cui que déust ennuier) K
A chevax, qui séjornez ièrent,
Sanz congié demander, montèrent.
Si demorèrent endormies
Les gardes par leurs gloutonnies,
Et le conte, tout droit com ligne, L
Se trouva à prime à Compigne;
Et là a pris chevaus touz frez,
Car de ses amis avait luecques prez[7].
Ainsi tant jors et nuiz ala,
Par chevax que l'on li bailla,
Qu'en Flandres fu en po d'espace.
Si demora de lui la chace.
Ainsi fist, ainsi s'atorna
Que de la prison s'en torna,
Si com dist, par doute de mort.
Mex vaut l'homme estre vif que mort;
Mex vaut estre séur en route
Qu'en prison demourer en doute.
La prison tient le meschéanz
Et les sages quièrent les chanz.
Ne di pas que ce fet éust
Por nul mal qui en lui féust;
Mès quant l'en[8] charge gens de crimes,
Mortes[9] là doivent faillir rimes.
Or i mète pès Nostre Sire;
Car bien en porra tel martire
Venir qui sera damageuse;
Car de parole venimeuse
Vienne souvent mal et meschief :
Or torne ce Diex à bon chief.
Mil CCC XI, devant vendanges,
Assembla privez et estranges
Nostre joenne roy de Navarre,
Qui à Lyon volt fère guarre[10];
Car l'arcevesque[11] fet li ot
La chose dont must le riot;
Ce fut car[12] il ne vot venir
Au roy, ne de lui riens tenir
Ne veut, ne jà riens n'en tendra,
N'à son mandement ne vendra.
Et son fil i a envoié
Qui volentiers l'a otroié.
A Lyon est venu Loÿs,
Mesire Challe[13] et si amis;
Et d'autre part tout environ
Ont-il avîronné Lyon;
Et sus la Sone ont amassée
Maint fust et mainte planche lée,
Tant que sus Sone orent passage;
Dont [à][14] la ville ot grant damage
Fet. Mès quant les borjois le virent,
Tantost touz au roy se rendirent;
Ne l'arcevesque n'atendi :
Car il méisme se rendi.
Si fu en bien po de saison
Mis au dehors de sa meison,
Et droit à Paris le menèrent.
A Phelippe le présentèrent,
Qui lors de France roys estoit,
Qui de chacer s'entremétait;

[1] *C'est-à-dire* tous deux. *M. Buchon a imprimé par erreur* eu delz.
[2] *Il semble qu'au lieu de* du tout, *le sens exigerait* que tout, *ou peut-être* comment.
[3] *Nous ne savons quelle est cette guerre de la Champagne contre l'Allemagne; les autres chroniques n'en parlent point.*
[4] N'eurent.
[5] Neige.
[6] Contenance.
[7] *M. Buchon a supprimé le mot* luecques, *qui rompt la mesure. On pourrait lire aussi* . Car amis, *etc.*
[8] *Le ms. porte* le : *M. Buchon a imprimé* je; *mais le sens nous a paru exiger* l'en.
[9] *M. Buchon avait imprimé* mortés, *en faisant rapporter ce mot à* crimes.
[10] *Cette expédition eut lieu en 1310, et non en 1311.*
[11] Pierre de Savoie.
[12] Ce fut parce que.
[13] Charles de Valois.
[14] *Nous avons suppléé le mot* à, *qui est exigé par le sens et par la mesure.*

Et cil au roy s'umilia, A
Et tout son vouloir fet li a,
Et son homme s'est connéu.
Por fol se tint quant esméu
Ot le contens et le desroy :
Il est fox qui se prent au roy. B
Ainz que guières fust avespré
Sot bien que force pest le pré;
Et cil est fox qui recommance
Ce qu'il ne puet mètre à finance.
En cèle année jà nommée, C
Fu esmeue mainte mellée
Contre l'emperière Henri,
Dont de sa gent fu amenri.
Li roy Robert à Romme vint[1]
Et ainsi fère li couvint; D
Et d'autre part l'empereor
A Romme entra à grant honnor.
Lors de couronne couronnez[2]
D'or fut-il, et bien aournez.
Mès ançois que venist granment[3] E
La chose torna autrement :
Car le roy, ausint l'emperière,
A Romme orent guerre plénière;
Entr'euz II orent grant descort.
Le roys estoit à Romme fort F
Plus de genz[4] que l'empereor,
Si n'ot-il guières de peor;
Ainçois se deffendi forment;
Et le roy courageusement
Asailloit dedens et dehors. G
Le roy plus de mésons ot hors
Et dedens que de l'autre part,
Et plus de gens avoit le quart
Que l'emperière lors n'avoit.
Et quant l'emperière ce voit, H
Si a tant la chose menée
Que tel fu la trièvе donnée;
Et chascun bien mestier en ot.
Chascun ne fist pas ce qu'il vot
De l'emperière ne du roy. J
Toutes voiz dist fu, si le croy,
Que l'empereor lors perdist
Plus que le roy Robert perdist
De gent et de chevaleries,
Et le roy Robert de mesgnies. K
Le voir ne sai-je mie bien;
Car chascun si loe le sien.
Mès toutes vois, ot on bien dire
Que (qui en ot éu du pire)
Que le champ remaint l'emperière, L
Et le roy covint traire arrière.

Et après fu fète la trive,
Si comme l'escrit devant devise.
En celle année trestout droit,
L'apostoille qui sot du droit,
Climent Quint, ainsi s'apela,
Et Gascoing de la langue là
Que l'en apèle langue d'O;
Qui cler ot quant l'en li dist : Do[5],
A Vienne, la bonne ville,
Des prélaz assembla concille
(III ans devant l'avoit jà fet
Assavoir[6] ançois qu'il fust fet)
Tout droit le jor de saint Remi.
Si dura bien d'an I demi[7].
Et là, je ne sai en quel guise,
De Terre sainte, et de l'Yglise,
Et des Templiers fu ordenez
Ce qu'encor ne set homme nez,
Mès que tant que[8] condempnez sont[9],
Et li Ospitaliers resont
En saisine de leurs chatez[10];
Més ançois en a l'en gastez[11]
Largement en mainte manière,
Qui ne vendront jamès arrière.
Por ce en leurs biens sont mis ans[12],
Car il feront jusques X anz
Le grant passage d'outre-mer;
Si ne faut-il pas alumer[13] :
Le pape n'est pas si hermite
Qu'il les délessast aler quite.
En cel concille ot grant contens
Des non exens et des exens.
Si soustenoient les prélaz
Les non exens; car en leur las,
Les ont, et du leur souvent prennent,
Ne leurs cuers ne les en reprennent.
Si avoient fet leur acorde
Que volentiers touz à leur corde
Les autres exens eussent trait;
Mès lor ne plust, n'encore ne plait
A Climent, le quint apostoile,
Qui sage fist. Et quel merveille!
Le pape à soi a les exens.
S'il éust les prélaz mis ens,
A son droit éust renuncié,
Et por les prélaz pronuncié.
Por ce, ce qu'en sa main tenoit
A son pié mètre ne vouloit;
Et li exent si le férirent
Que li non exent ne pouïrent
Nule riens empétrer contre elz :
Si s'en départirent hontelz.

[1] *Ce fut en 1312, et non en 1311.*
[2] 29 juin 1312.
[3] Avant qu'il fût grand temps.
[4] Plus fort en troupes. (*Voy. les vers 4422 et 4423.*)
[5] Qui entend bien quand on lui dit : Je donne.
[6] *Clément V avait en effet convoqué ce concile trois ans auparavant.*
[7] *Ce concile ne dura pas tout à fait huit mois, puisque la dernière session se tint le 6 mai 1312.*
[8] Si ce n'est que.
[9] *La suppression des Templiers fut prononcée à la seconde session du concile, le 3 avril 1312.*
[10] Biens.
[11] Dissipé.
[12] Ans *est ici pour* ens, *qui se dérive du latin* intus (mis ens en leurs biens, *c'est-à-dire* mis en possession de leurs biens).
[13] *C'est-à-dire* illuminer, *et par conséquent* se réjouir. *L'auteur veut dire que cette donation entraînait avec soi des obligations que le pape avait imposées à l'ordre des Hospitaliers.*

Et si sa-ge[1], sanz douter rien, A
Qu'aucuns exens voudroient bien
Demourer aus prélaz sougez,
Por ce que il lor sont delès[2];
Et si porroient tost connoistre
Se bon ou malvez porroit estre, B
Et ce voudroient li menor[3],
Non mie cil qui sont seingnor
Qu'en ne séust[4] lor mauvestié,
Ne qu'il ne fussent aguétié
De celz qui souvent les verroient, C
Et rédarguër les porroient.
Mès cure non d'estre repris;
Ceste chose n'est pas de pris :
De ce n'ont cure les prélas
Qui sont exens. Hélas! hélas! D
Tant plus repris fussent souvent,
Tant tenissent-il mieux couvent;
Mès il ne veulent souverain,
Mès contenir tout en lor main,
Estre riches, les autres nus, E
Et juger par leurs drois cornuz.
Quant nous saurons le remanant
Du concille, bien avenant
Iert qu'en en face quelque chose,
Mès la bouche nous en est close; F
Et bien croi que n'en saurons plus;
Car c'est le tout et le seurplus.
Vuidié ont leurs bourses farcies;
Or pensent que soient remplies.
Je croy, la cause du concile G
Fu por atraire crois et pille[5];
Mès vuidiez en furent lors tuit,
Et si gratés que bien lor cuit.
Mil CCC et XII, cel temps,
Fruiz faillirent, si com l'entens; H
Aussi firent et blez et vins.
A Paris vinrent II devins
Qui devinoient, sanz mentir,
Que le monde devoit faillir,
Et que Entecris nez estoit. J
Mais chascun d'elz, ce croi, mentoit.
Si sont-il assez d'Antecris,
Selonc ce que dist li escris.
En cel an, astrenomien,
Et d'autre part physicien, K
Gaingnoient plus qu'il ne souloient,
Mais non pas tant comme il vouloient.
Assez en France parlé ot
De guerre, mès point n'en i ot.
Mès aucuns Templiers eschapèrent, L
Qui vers Sarrazins se tornèrent;
Et porchaçoient et porchacent
Comment à nous damage facent,
Espiciaument l'Ospital.
Mès nostre sire espirital
Gart sainte Yglise et la deffende!
Chascun li tost[6] et li demande;
Au prendre sont tuit esveillé,
Et au rendre desconseillé.
Le temps est que le fils au père
Tost, et la fille à sa mère;
Chascun si trait à son moulin;
L'en ne treuve au jor d'hui riens fin[7].
En cèle année, ont fait bydaus
Assez de griez, assez de maus,
Qui de Flandres s'en retornoient,
Tout por ce que paiez n'estoient.
Des viandes, du pain, du vin
Prenoient-il par le chemin,
Ne riens n'en vouloient paier;
Les genz faisoient esmaier,
Por ce qu'estoient trop grant nombre.
Par les chanz, dessus chascun ombre[8],
Ci V, ci IIII, et ci X,
Gesoient-il par le païs.
Si firent assez de griété:
Mès au derrenier arrêté
Furent à Borges, en Berri;
Si en fu le nombre amenri[9].
Tant alèrent et tant venirent
Que bien V. C là em pendirent :
Les gibbez en furent touz plains;
Des povres ne furent pas plains.
Si croy-je que ce fu damage
Que il moururent en tel rage;
Et di encor, et m'i acort,
Qu'en lor fist droit avèques tort.
Droit fu que il fussent desfet,
Puisque tant de mal orent fet
Comme de tolir et d'embler :
Tel mal couvient par droit jugier.
Mès quant le roy soudoiers mande,
Ou par prière ou par commande,
Et il viennent bien aprestez,
Et ont vendu de leur chatez
Por noblement estre garnis,
Et ils sont emprès escharnis
Que le roy trièves ara pris,
Celz demeurent tous entrepris[10]
Qui tout le leur ont despendu
Por venir, ne à elz rendu
N'en sera maaille ne denier;
C'est ce qui les fet deviner[11].
Et ce n'est pas bon jugement,
Quant l'en n'i regarde autrement.
Ce tort a l'en fet plusors foiz;
De ce est bien commune voiz.
Se le roy le set, c'est du pire;
Quant il n'i met autre remire[12],

[1] Et pourtant je sais : *c'est par erreur que M. Buchon avait imprimé* sage *en un mot.*
[2] Parce qu'ils sont près d'eux.
[3] Les moindres.
[4] De peur qu'on ne sût
[5] Tirer de l'argent.
[6] *Il vaudrait mieux* tolt, *c'est-à-dire* prend.
[7] Sincère, fidele.
[8] *Peut-être* partout où il y avait un peu d'ombre.
[9] Amoindri.
[10] Embarrassés.
[11] *Ce vers a été omis par M. Buchon. Sur le sens du mot* deviner, *voy. la note du vers 1511.*
[12] Attention

De ses genz en est mains amez, A
Et d'avarice réclamez.
Et le roy déust bien savoir
Car en trop tenir son avoir
Ne puet-on nus amis conquerre,
N'aussi redoutez estre en guerre, B
Ne fère chose que il veille.
Por ce li lo que il recueille
Ses amis et sa gent par dons,
Ou durs li seront com charbons.
Alixandre par dons conquist, C
Daire[1] par tenir se forfist;
Et le quens de Provence Charle
Par dons vainqui mainte bataille;
Et tant fist-il par sa largèce
Que de Cezille ot la hautèce; D
Mès son filz, qui se dimua[2]
De la largèce, pas n'en a
Partout, ne n'a[3] entièrement
Ce que son père ot voirement :
Celz de Cézille et Dant Fedri E
L'en ont d'un grant pan amendri.
Mès Robert, qui ores roys est,
De tout ravoir fort s'entremet;
Et il en a bel avantage,
Car il est de noble lingnage, F
Et de l'avoir a; si le done,
Encor ara-il la couronne
De tout le royaume de Cézille;
Puisqu'il dorra et croiz et pile,
Riens ne li porra contrester; G
Roy donnant ne fet que prester.
Je di que ce n'est mie vendre,
Quant arrières le puet reprendre
Le roy de France. Près et loing
Donnez; car se depuis besoing H
Vous vient, reprendre les porrez
De vos genz, quant vous le vorrez,
Et les aurez apareilliez
Et à vos besoings esveillez;
Car cil qui ce aime ne donne, J
Droit de proverbe escrit nous sonne
Que ce que désirre n'est mie[4].
Roy, en ce met ton estudie;
Por prendre et donner, ce me semble,
Sont mère et fille bien ensemble. K
Au bout de l'an que je recors,
Ot il entre Englois et Escos
Grant guerre et grant mortalité;
Mès li Anglois, c'est vérité,
Cel an en orent le meillor. L
Cel an, cil qui tout a valor
Et bonté (c'est Loÿs de France[5]),
Por fère entr'elz une acordance,
En Engleterre mer passa;
Dont tout le païs amassa
Por lui fère feste et solaz;
Autretel[6] firent les prélaz.
A grant joie fut recéu,
Et tant en cel païs là fu
Que les[7] Escos et les Anglois,
D'un cuer, d'un acort, d'une vois,
Ont entr'elz pris triève et juré,
Qui bien près d'un an a duré
Ainsi la triève prise entr'elz,
Mésire Loÿs, en dyvers liex
A esté de touz honorez;
Et puis après les a priez,
De par nostre roy des François,
Les hauts hommes, Escos et Anglois,
Qu'en France, por lui honorer,
Viengnent; car le roy chevalier
Fère, au nouviau temps qui venoit,
Son premier filz Loÿs devoit,
Et ses II frères ensement,
Phelippe et Charle voirement,
Et d'autre grant barnage assez,
Qui seront en France amassez,
Que, por l'amor de ses enfanz,
Fera le roy chevaliers franz.
Celz du païs de la requeste
Ont joie démené et feste;
Et ensemble acordé se sont
Que les hauts hommes celz[8] vendront
A la feste du jonne roy,
En bone amor, en bone foy.
Ensi Loÿs s'en retorna.
De chevaucher ne séjorna[9]
Jusques tant qu'il fu à Paris,
Où il a trouvé ses amis.
Ainsi passa cel an douziesme.
Dont l'en poia au roy diziesme.
C'est une serve redevance,
Qui pieçà venue est en France :
Je ne sai qui premier ce fist;
Mès il n'en vint onques proufist,
Ne ne croy que jà bien[10] en viengne,
N'escrit ne voi qui point enseigne
Que qui toste[11] veut maintenir
Que nul proufist en puist venir.
Mil CCC et XIII l'année[12],
Fu mainte gent embesoingnée

[1] Darius.
[2] *M. Buchon a imprimé* dunua, *mot dont nous ne connaissons pas d'exemple : nous préférons lire* dimua (qui se détourna).
[3] *Le manuscrit porte* en a; *M. Buchon y a substitué* n'en a; *mais la première négation oblige à mettre* ne n'a (nec habet).
[4] *Nous supposons qu'il faudrait lire* ce qu'aime *au lieu de* ce aime, *c'est-à-dire :* Celui qui ne sait pas donner ce qu'il aime, droit de proverbe écrit nous dit que ce qu'il désire n'est pas.
[5] Louis, comte d'Évreux, frère du roi.
[6] Pareillement.
[7] *Le ms. porte par erreur* qu'entre *au lieu de* que les.
[8] *Au lieu de* celz, *il faudrait peut-être* d'elz, *c'est-à-dire* les hauts hommes d'entre eux.
[9] Ne cessa.
[10] *Éd.* pieça *au lieu de* ja bien.
[11] *On trouve plus ordinairement* tolte *que* toste.
[12] *Notre savant confrère M. de Monmerqué a publié, en 1822, dans une brochure d'une grande rareté, qui est intitulée* Li Gieus de Robin et de Marion, *plusieurs passages du récit qu'on va lire, savoir les vers 4703 à 4711, 4715 à 4728, 4850 à 4858, et 4945 à 5006.*

De fère atours et hernois A
Por Looys, nostre joenne[1] roys,
Qui devoit estre chevalier.
Le roy par son royaume crier
Fist la feste, et fu enjoint
Que chascun riche en tel point B
Y venist honorablement.
Bien fu fet le commandement;
Car de toutes pars l'en i vint,
Et tout firent ce qu'il couvint.
En cel an XIII qu'ai nommé, C
Nostre Loÿs le renommé
(Cui Diex doint bone destinée!),
Droit au dimanche, la jornée
Qu'en terre le Saint Esperit
Des apostres les cuers esprist D
(Ce fu le jor de Panthecouste,
Qui fu en juing, ce n'est pas doute,
Le tiers jor, au commancement),
Chevalier fu nouvèlement.
Phelippe, ne Charle, son frère, E
N'en furent mie trait arrière,
Et d'autres dus, princes et contes,
Dont l'en ne set sommer[2] les contes.
Seingnor, en juing, à cel tiers jor,
Furent à Paris à séjor F
Trois riches roys de grant afère.
A nommer sont, non pas à tère :
Ce fu nostre roy des François,
Et Odouart roy des Anglois,
Et le joenne roy de Navarre; G
Et tant haut prince d'aultre terre
Qu'en ne les porroit pas nommer
(Car c'est nombre sanz assommer[3]
De celz qui lors i assemblèrent),
Ne le grant déport qu'ils menèrent. H
Tel déduit, tel joie, tel feste
Onques ne fu fète de testé[4].
Le roy de France et de Navarre,
Et le riche roy d'Angleterre,
Et avecques soi la roÿne; J
Gente de cors et de cuer fine[5];
Onques Anglois tèle ne ot
Comme la bèle Ysabelot,
Ançois di ma dame Ysabiau
Qui cuer a fin et le chief biau.
Hardiement bien dire ose
Que c'est des plus bèles la rose,
Le liz, la flor et l'examplaire;
A briez moz, el n'a point de paire.
De ceste feste chascun palle,
Et l'un en tost[6], et l'autre en taille,
Li un assez, li autres plus,
Li autres parlent du sorplus;
Et chascun en fet mention
Au plus près de s'oppinion.
Mès quant touz auront sermonné,
Si vous di-je qu'il n'est hons né
Qui la feste pouïst comprendre;
Si s'en couvient por vaincu rendre.
Qui nomberroit la compaingnie?
Fox est qui i met s'estudie;
Ce seroit le temps esluser[7].
Trestout ausi tost espuiser
Porroit I seul homme la mer,
Com l'en la vous porroit nommer.
Là fu mainte haute personne,
Roy et roÿne en couronne;
Là fu Charle et Loÿs de France,
Et lor grant lignage en présance;
Conte d'Anjou, conte du Maingne[8],
Duc de Borgoingne[9], duc de Bretaingne[10],
Quens de Bourgoigne et quens d'Artois[11],
Et d'autres gent maint sermantois[12];
Quens de Clermont[13], quens de Bouloingne[14],
Quens de Saint-Pol[15], quens de Gascoingne[16];
Quens de Hénaut[17] ne s'i faingni;
Et le conte de Joeingni[18],
Quens de Forez[19], et le Daufin[20];
Celz i furent de fin en fin.
Quens d'Armingnart[21], conte de Foiz[22]
S'i demoustrèrent moult de foiz;
Et de l'Isle-Adam le seingnor
S'i demoustra à grant honor;
Guillaume, li anfes d'Auçoirre[23].
D'autre part le quens de Sancerre[24],
Quens de Dreue, conte de Brène[25]
En riches atours s'i démainne;
Mès Loÿs, le quens d'Anevers
N'i fu mie, que je revers[26].

[1] *Éd.* jeusne.

[2] Additionner.

[3] Car c'est nombre à ne pas additionner que le nombre de ceux qui, *etc.*

[4] *Cette locution,* de teste, *s'explique plus facilement, si on la rapproche de celle qui se représente un peu plus loin (v. 4806)* : il n'est homme qui de sa teste ne le pensast.

[5] Sincère.

[6] *Au lieu de* tost, *on pensera peut-être qu'il faut lire* cot, *parce qu'il était assez ordinaire d'opposer ainsi les mots* coudre *et* tailler.

[7] Perdre son temps.

[8] *Il n'y avait pas, en 1313, de comte d'Anjou et de comte du Maine autre que Charles de France, frère de Philippe le Bel, qui a été nommé deux vers plus haut.*

[9] Hugues IV.

[10] Jean II.

[11] *Robert l'Enfant, fils d'Otton V, comte de Bourgogne, et de Mahaut, comtesse d'Artois, ne portait alors le titre de comte ni en Bourgogne ni en Artois.*

[12] Sermantois *est peut-être mis à cause de la rime, au lieu de* sermantés; *mais on ne voit pas pourquoi l'idée d'un serment prêté vient se mêler à cette énumération.*

[13] Robert de France, fils de saint Louis.

[14] Robert VI, comte de Boulogne et d'Auvergne.

[15] Gui IV.

[16] *Il n'y avait pas de comte de Gascogne en 1313.*

[17] Guillaume Ier.

[18] Jean II.

[19] Jean Ier.

[20] Jean II.

[21] Bernard VII, *l'un des seigneurs qui furent armés chevaliers.*

[22] Gaston Ier.

[23] *Le comté d'Auxerre était alors tenu par le fils de Guillaume de Chalon; mais ce jeune seigneur, qui sortit de tutelle en 1314, se nommait* Jean, *et non* Guillaume.

[24] Jean II.

[25] Robert V, comte de Dreux et de Braine.

[26] Autant que je cherche à me le rappeler.

Le quens de Flandres[1] n'i fu mie; A
Il n'osa, ce fu la mestrie;
Mésire Jehan de Challon
I fu, du pié jusqu'au talon.
Assez i ot d'autres sanz nombre,
Que je ne po véir por l'ombre. B
Et touz celz dont ci me souvient
Plus que dire le me couvient,
Chascun jor orent ator trèble[2]
Qui n'estoient pas à la fèble.
La joie, le déduit, la feste, C
Il n'est homme qui de sa teste
Ne le pensast ne le[3] déist;
Si n'est homme qui le créist,
N'aussi nus hons ne le séust,
S'à Paris présent ne féust. D
Car je vous di, de rue en rue
Ne véoit-on ne ciel ne rue,
Car Paris estoit tout couvert,
Blanc, noir, jaune, rouge ou vert.
Des nobles la grant compaingnie E
Ne puet nul prisier, quoi qu'en die,
La joie ne le rigolage,
La noblèce ne le parage,
Qui toute autre feste sormonte.
Tant chastelain, tant duc, tant conte, F
Sanz extimer, sanz exprimer
(Car luec me faudroit le rimer),
Le fet n'i porroie tout mètre
De cuer, de bouche ne de lètre;
Ce sont merveilles sanz pareilles. G
Ne plus que l'en puet les esteilles[4]
Conter, ne plus je raconter
Ne puis la feste, n'afronter[5].
Tant toutes voies vous en veil dire
Que du luminaire de cyre H
N'ot le conte son souverain[6].
De riches atours furent plain
Duc de Bretaingne, quens de Hénaut,
Car ces II en orent le baut :
En celz pot-on véir noblèce, J
Richèce en atours, en largèce,
En dons, en joiaus, en viandes.
Et se por savoir m'en demandes,
Le samedi et le dimanche
Mengier donna la royal branche, K
Phelippe, nostre gentil roys;
Cil n'ama onques le desrois.
Le roy de Navarre au lundi,
Qui partout largesce espandi;
Le mardi, le roy d'Angleterre, L
Ou l'en entrait, sanz aller querre,
Par trez[7], par loges longues, lées[8],
De riches draps encourtinées,
Et par-dessus toutes couvertes.
Là mangoit-on à portes ouvertes,
Et i servoit-on à cheval[9].
Si n'i avoit n'amont n'aval
Où il n'i éust parement
Et luminaire grandement,
Qui chièrement fu achaté,
Mès c'estoit fet par nobleté;
Grans torches ardre en plein mydi,
Por ce que le vi, je le di.
Et cel jor, nostre roy de France
Moustra au Louvre sa vaillance,
Car aus dames fist la disnée.
Double royne i ot couronnée.
Grant noblèce i fist et grant joie
Celui qui s'escrie Monjoie!
Partout estoient esjouiz.
De France monseingnor Loÿs[10]
Donna menger le mescredi;
Mésire Challe[11] le jeudi,
A toutes genz plénièrement,
Si noblement, si largement
Que n'i vouloit nul contredire;
Nommer le doit-on et escrire :
De noblèce et de largeté
Cel jor fu sanz chétiveté.
Si di qu'en françois n'en latin,
Ne del vespre ne dou matin,
De la noblèce n'est-il somme;
Ne ne fu n'en cors n'en cuer d'omme[12]
Qui n'en perdist sens et mémoire,
Se raconter cuidoit l'estoire
Du fet; car le commancement
Set-on et non le finement.
De noblèce i ot qualité,
Dont nul ne set la quantité.
Là se croisa le roi de France
Et ses III enfans en présence,
Et du royaume la valor,
Et d'Angleterre aussi la flor
Avecques le roy d'Angleterre,
Por fère contre paiens guerre.
Là fu le cardonnal Nichole[13],
Qui de crois lor bailla l'estole[14];
Et si rot encor avec oelz
Plusors arcevesques oisex,
Clers et lais, abbez et priex,
Et maint autres religiex.
Ceste croiserée fu fète
Le mescredi de cèle feste,
A Paris, ou pré que l'en clame
De touz l'Isle de Nostre-Dame.

[1] Robert III.

[2] *C'est-à-dire*. Ils firent trois toilettes par jour, *comme le dit Jean de Saint-Victor :* « Ornamenta tribus vicibus in die mutaverunt. »

[3] *Le ms. porte par erreur* ne ne *au lieu de* ne le.

[4] Étoiles.

[5] Ni tenter.

[6] *C'est-à-dire :* Il n'y eut jamais un compte (une dépense) de luminaire plus élevé.

[7] Pavillons.

[8] Longues et larges.

[9] *M. de Monmerqué fait observer que cet usage s'est conservé chez plusieurs nations de l'Europe.*

[10] Louis, comte d'Évreux.

[11] Charles de Valois.

[12] *Il faudrait peut-être* ne ne fu, n'encor n'est cuer d'omme.

[13] Nicolas, cardinal de Saint-Eusèbe.

[14] *Éd.* escole. *Le poëte compare sans doute à l'étole du prêtre les bandes d'étoffe en forme de croix que portaient les croisés*

Tout ce fu fet cel mescredi[1] :
Et si estoit passé midi;
Et si plut[2] bien la matinée
Du mescredi, cèle jornée.
Seingnor, por entrer en celle isle,
Celz de Paris, la noble ville,
Firent li pont pardesus Sainne
En II jours de cèle semainne.
Ce fu par devers Notre-Dame
(Einsinques fu, je n'en dout ame),
Où fu fait et drécié cel pont;
De ce mains merveillez ce sont.
Le lundi et mardi fut fait
Cel pont; VIII. XX piez ot de trait,
Et de large en ot-il XL,
Ne doutez pas que je vous mente.
Mescredi et jeudi passèrent
Sur cel pont celz qui se moustrèrent.
Seingnors, je crois que ceste feste
Fu figurée et portraite
Par la feste au roy Assuer[3].
Qui bien voudroit estudier,
Auques les festes, le merveilles
Dès lors furent à celz merveilles[4]
Qui à Paris ont esté fètes,
Dont parties vous ai retrètes.
Et puisque j'ai fait remembrance
De nobles, ci en audience
Parler doi de la borjoisie,
Qui bèle i vint et renvoisie,
Qui por la feste renvier[5]
(Or les veille Diex ravier[6],
Car je ne dirai que le voir),
Il ont fet si bien lor devoir
Que nulle gent povaient fère;
Car qui de bons est, soué flaire[7].
Si ont moustré apertement
Que le cuer ont qui pas ne ment.
Borjois tel feste démenèrent
Que les royaus les mercièrent.
Ne fet pas bon parler d'oizeuses;
Comparaisons sont hayneuses;
Por ce ne veil, ne n'est réson
De nul fère comparéson;
Mès ou fet de la borjoisie,
Ot V choses de seingnorie :
Ce fu luminaire de cire,
Richèce en atours plus que dire
Ne puis, et[8] très grant compaingnie,
A Et par nuit et par jor bien garnie,
Toutes manières d'instrumens,
Touz les mestiers en garnemenz.
Et d'autre mainte faërie
Est-il bien droit que je vous die.
B Là vit-on Dieu sa mère rire[9];
Renart, fisicien et mire;
Et si virent lors mains preudommes
Nostre Seingnor menger de pommes;
Et Nostre-Dame, sanz esloingne,
C Ovec les III roys de Couloingne[10];
Et les anges en Paradis
Bien entor IIII. XX et X;
Et les ames dedens chanter.
Et si, vous puis bien créanter
D Qu'enfer i fu noir et puant,
Les ames getant et ruant;
Dyables i ot plus de C,
Qui tuit sailloient adjecent
Por les ames à elz atrère,
E A cui faisoient maint contraire.
Là les créut-on tormenter,
Et les véoit-on démenter.
Le mescredi I vent venta
Qui les cortines adenta[11]
F Et dérompi; mès redréciées
Furent tost et apareillées.
Nostre Seignor au jugement
I fu, et le suscitement.
Là fu le tornai des enfanz,
G Dont chascun n'ot plus de X anz;
Là vit-on Dieu et ses apostres
Qui disoient leurs patenostres;
Et là les Innocens ocirre;
Et saint Jehan mètre à martire
H Véoir pot-on, et décôler;
Feu, or, argent aussi voler;
Hérode et Caÿphas en mitre;
Et Renart chanter une espitre
Là fut véu, et évangile;
J Crois et floz[12], et Hersent[13] qui file;
Et d'autre part Adam et Ève;
Et Pilate, qui ses mains lève;
Roys à fève, et homes sauvages
Qui menoient granz rigolages[14];
K Entre joennes, viex et ferranz,
Tout ce firent les tisseranz.
Corroier aussi contrefirent,
Qui leur entente en ce bien mirent,

[1] 6 juin 1313.

[2] *Ms.* plus *au lieu de* plut.

[3] *C'est-à-dire* Assuerus. *M. Buchon a imprimé par erreur* asséier.

[4] *Ce passage est probablement altéré. Nous pensons que le copiste a répété par erreur le mot* merveilles. *Si on lisait dans le premier vers* les merveilles *au lieu de* le merveilles, *et qu'on terminât le second par le mot* pareilles, *on aurait une leçon qui rendrait la véritable pensée de l'auteur :* Les fêtes et les merveilles d'alors furent pareilles à celles qui, *etc.*

[5] *Le mot* renvier *nous paraît être mis pour* envier, *et employé dans le sens de* augmenter à l'envi. *On a des exemples de cette acception du mot* envier.

[6] Ravier *doit se traduire, comme* avier, *par* mettre en bonne voie, diriger; *mais le sens paraît exiger* me *au lieu de* les.

[7] *C'est-à-dire :* Celui qui est de bonne origine sent bon.

[8] *Ms.* en; *nous adoptons la correction proposée par M. Buchon.*

[9] *M. de Monmerqué pense que cela signifie* rire avec sa mère. *Ne serait-ce pas* sourire à sa mère (risu cognoscere matrem)?

[10] *M. de Monmerqué rappelle que, selon une tradition fabuleuse acceptée par les trouvères, les trois rois mages furent enterrés à Cologne.*

[11] Renversa.

[12] *C'est-à-dire, selon la remarque de M. de Monmerqué,* des croix ornées de glands et de houpettes, qui indiquaient le départ prochain du roi pour la croisade.

[13] Femme de Renard.

[14] *Ms.* rigolas.

La vie de Renart sans faille, A
Qui menjoit et poucins et paille[1];
Mestre Renart i fu évesque
Véu, et pape, et arcevesque;
Renart y fu en toute guise,
Si com sa vie le devise : B
En bière, en crois et en cencier,
Et en maintes guises dancier.
En blanches chemises ribaus
I[2] vit-on, liez et gais et baus.
Les rousigniax, les papegais[3] C
Ouïst-on chanter de cuers gais.
Ès hales estoit le bois clos,
Où maint conin estoit enclos;
C'estoit privée sauvagine,
A cui l'en batoit bien l'eschine. D
Panunciaus, gonfanons, banières,
Estrumenz de maintes manières,
Vit-on là, et chastiax et tours;
Dames caroler[4] de biax tours.
Le grant luminaire de cire E
Onques ou Royaume n'en l'Empire
N'avoit esté regardé graindre[5];
Et par tout Paris sanz estaindre
III nuiz dura toutes entières.
Si commancièrent ces lumières F
D'entre deus pas[6] le vendredi.
Ainsi fu com je vous le di :
N'onques por ice enchiérie
Cire n'en fu, n'autre desrée[7];
Mès à mendre pris que devant. G
Tout bien a pléu à ce vant;
Tout estoit de bien resplêni[8],
Et de jor et de nuit servi.
Là pooit on boivre et mangier
Par tout Paris, sanz nul dangier; H
Et de ce fère n'i ot trève,
Ançois passée fu l'octiève :
Ce fut jusques la Trinité;
Ainsi fu-il, c'est vérité.
Plus i ot de vin la fontaine. J
Il fut III jors en la semainne,
Serainnés, cynes[9] et lyons,
Liépars, et maintes fictions,
Que borjois firent, par estrainne.
Par Paris toute la semainne, K
Là furent borjoises parées,
Balans et dansans regardées,
En cui avoit toute richèce,
Et fète aussi toute largèce.
Là fu et de Royaume et d'Empire L
La flor, tout ce qu'en pot eslire;
Là fu le grand gait[10], l'en le vit[11] :
VIII. C touz vestuz d'un abit.
Là vit-on maintes arméures,
Maintes riches desguiséures,
Qui Nostre-Dame en l'isle aloient,
Et au jeudi se moitoioient[12].
Mès ce matin, li roy anglois
N'a péu véir le françois;
Car trop dormi grant matinée
Avec la royne espousée.
Assez lors puvoit-on viser
Que il li plaisoit le ruser
Avèques lui[13]; n'est pas merveille,
Car c'est des bèles la plus bèle;
Por ce ne leva pas si main.
Dont il couvint qu'à Saint-Germain
Des Prez après disner tornassent,
Où au roy anglois se moustrassent;
Et il si firent voirement.
Dont esbahi si grandement
Furent Anglois plus qu'onques mès;
Car il ne cuidassent jamès
Que tant de gent riche et nobile
Pouïst saillir de une ville.
Ausi en furent merveillex
Touz celz qui le virent aus ex.
Et II et II ensemble aloient,
Et trestouz les mestiers mangoient,
Si comme estoit chascun, par soi[14];
Si n'i mouroit-on pas de soi.
Si n'i avoit chemin ne voie,
Qui ne féust ou vert ou bloie;
Et toute nuit feste estoit fète
De celz de Paris, sans retraite.
A cheval bien furent XX. M,
Et à pié furent XXX. M;
Tant ou plus ainsi les trouvèrent
Cels qui de là les extimèrent.
Onques, puis que Paris fu fet,
Ne fu-il pas si noble fet.
Là fu bien véu en présance
De celz de Paris la vaillance.
De ceste feste ai dist l'istoire
Si qu'à touz-jors en soit mémoire,
Et que touz celz puissent savoir
De ceste grant feste le voir,
Qui féurent et qui nestront,
Qui après nostre temps vendront,
En cel an, à la Trinité[15],
Li royal, c'est la vérité,
Puis qu'il orent esté aëse,
S'en alèrent droit à Pontèse;
Et Oudouart ensemblement;
Là tindrent il le parlement.
Et puis qu'i furent de vin gobe,
Le feu prist en la garderobe

[1] *M. de Monmerqué pense que* paille *est ici pour* poule.
[2] *Le ms. porte par erreur* il *au lieu de* i.
[3] Perroquets.
[4] Danser.
[5] Plus grand.
[6] *M. Buchon avait imprimé* par; *mais le ms. porte* pas, *qui est peut-être pour* pasts, *c'est-à-dire* entre deux repas.
[7] *Il faudrait peut-être* denrée.
[8] Rempli.
[9] *Éd.* cyves; *nous lisons* cynes *pour* cygnes.
[10] Guet.
[11] *Éd.* l'en i vit.
[12] Se partageaient, s'entremêlaient ?
[13] Se retirer, se tenir à l'écart avec elle.
[14] A part.
[15] 10 juin 1313.

Au roy d'Angleterre, sanz doute. A
Si i perdi-on mainte coute,
Harnois et riche garnison.
Avoir ne cuida garison
Odouard, car nus toute nue
La roÿne mist en la rue. B
En cèle place et en cel leu,
Fu-il hardi contre le feu,
Et comme preuz bien s'i prouva,
Et sa gent et le sien sauva,
Sus toutes choses la roÿne; C
Car cèle amoit-il d'amor fine.
C'estoit la plus bèle des bèles,
Com le soleil sur les estoiles,
La noble et sage dame Ysabiau;
Son père des biax le plus biau: D
Si est bien droite égalité[1]
Que bel engendroit grant beauté.
Le roy la sauva par proesce,
Et plusors, dont il ot destrèce;
Mès amor le fesoit ouvrer E
Por soi et les siens recouvrer.
Einsi vint cel péril d'outrage,
Dont Maubuisson i ot damage;
Si s'en sentirent une pièce,
Filz et fille, neveu et nièce. F
  Puis ensivant, à la Saint-Père[2],
Li jonne roy et tuit si frère,
Et des royaus la baronnie,
Voudrent que la chevalerie
Fust mandée, sanz délaier,
Por celz de Flandre guerroier. G
A elz se volt le roy combatre
Pour ce que ne vodrent abatre
Leurs forterèces ne leurs tours,
Où il avoient lors retours[3]. H
Dont le roy, par terre et par mer,
Fist chevalerie acesmer;
De toutes pars les vot enclorre,
Que l'en ne les li poïst torre[4].
Ainsi les vot-il acoler, J
Qu'il ne s'en pouïssent voler.
  Tout ainsi com je le vous sonne,
Le mandement fu à Péronne
De la Magdelainne l'uitiève[5];
Dont n'i ot ne respit ne triève. K
Lors disoit on apertement
Que Flamans à définement
Seroient mis; mès il en faut[6]:
I jor de respit c solz vaut.
Li roy anglois à cèle foiz L
Convenança au roy françois,
Et par foi li a-il pramis
Que du tout li sera amis;
Et je croy que si sera il;
Car au roy est il gendre et fil;
Et puisqu'il est et fil et gendre,
Ne seroit pas chose à reprendre.
Pramis a que la mer tendra,
Et de ce qui par là vendra
Aus François rendra-il réson.
Or gardent Flamens lor toison
Et se gardent de leur chéance;
S'i chiéent, c'est sanz recréance:
Il seront retez[7], nus et las;
Si trouveront trop durs prélas.
Et quant ainsint ont acordé,
Le roy anglois a au cors Dé
Commandé[8] nostre roy des Frans.
Or prie à Dieu qu'il li[9] soit frans!
Ainsint Anglois se départirent;
Et François lor voie tenirent
Por venir guerroier en Flandres,
Qui lor ont fez de granz esclandres.
Et lors i ot de François tant
Que Flamans si vindrent batant[10],
Et au nouviau roy se rendirent;
Et touz ensemble le pramidrent
Que son vouloir du tout feroient,
Les forterèces abatroient.
Ce promirent-il par fallace;
Et le roy, qui plain fu de grace,
Le reçust. Ce fu I tendis[11];
D'autez en ont-il fet jadis,
Dont deceü ont les François;
Car de grace sont trop cortois.
Celz de Flandres, qui la pez quièrent,
Tout ce que le roy vot plégièrent.
Flamens virent bien que la force
N'estoit pas leur. Seignors, por ce
Flamens firent à grand dangier
Ce que Challes fist à Ogier[12],
Car Loÿs, qui tant a de pris,
Avoit si sa chose entrepris
Qu'i ne povaient contrester;
Por ce les convint-il rester
Et faindre, et dire au roy de bouche
Ce qui à leur cuer ne lor touche.
Dont les François se retornèrent
Décéuz en ce qu'il cuidièrent;
Car les Flamans riens n'abatirent;
De ce qu'il distrent riens ne firent.
Ainsi s'ostèrent de la presse,
Et les François d'une pramesse;
S'ingrent puevent, ne sont pas sages
Celz qui durent prendre les gages.
Ce firent Flamans por passer
Yver, et por François lasser.

[1] *Ms.* égauté.
[2] 29 juin 1313.
[3] Retraite.
[4] Enlever, soustraire (tollere).
[5] Le 29 juillet.
[6] *M. Buchon avait imprimé* comme il faut; *nous avons reprodait la leçon du ms. en substituant toutefois* mès *à* me, *qui ne présente aucun sens; ce passage signifierait donc, selon nous,* mais il s'en faut.
[7] Pris au filet.
[8] *C'est-à-dire:* recommandé au corps de Dieu, *ou, en d'autres termes,* a dit à Dieu au roi de France.
[9] *Ms.* si *au lieu de* li.
[10] Courant, empressés.
[11] *C'est-à-dire* ce fut un temps fort court. *Dans sa pièce du* Songe, *Geffroi de Paris reproduit la même expression* (v. 240):
Si ne fu ce temps qu'un tandis.
[12] *Éd.* aogier *au lieu de* à Ogier. (*Voy. la note du vers 565.*)

Et le roy, qui avoit mandé A
Par tout son royaume, et commandé
De prendre argent por ceste guerre,
Fist tantost mander par sa terre
C'on ne préist riens, mès rendist
Que pris avoit; ainsi fu dist B
Et commandé de par le roy;
Et il fu fet, si com je croy.
De cestui fet que vous oëz
Fu le roy Phelippe loëz,
Quant son royaume alla atargent[1], C
Ne recéu ne a[2] l'argent
Que il devoit lors recevoir;
Mès, biax seingnors, sachiez de voir
Qu'il recula por miex férir.
Autre tesmoing n'en veil oïr D
Mès que ce qu'oïr en porrez,
Vous qui por ouïr demorrez.
En cèle année que j'ai dist,
La mort, cui nul ne contredist,
A pris à Pyse l'emperière[3]; E
Si ala ce devant derrière.
Bien s'estoit voulu avancier,
Mès ce fu au recommancier;
Car en une heure a tout desfait
Ce qu'en v anz il avoit fait, F
Quand il perdi royaume et Empire;
Ne rendre ne li pot nul mire.
Riens n'i vaut médecinement,
Ne de logique argument.
Pris l'a la mort sans recréance. G
Por or, prière, por puissance
Ne le porroit nus homs ravoir;
Il n'i vaut riens sens ne savoir,
Commandement d'empereor,
Ne de prévost, ne de meor[4]. H
La mort ne puet nus contrester;
Et li convient touz arrester,
Et obéir à chascun homme.
De duel mourust, c'en[5] est la somme,
Quant tout ne pot son vouloir fère; J
Car il avoit trop de contrère
En quachetez et en apert.
Je di le voir, et bien i pert;
Car Robert, le roy de Cesille,
En champ et en plain et en ville, K
Si li estoit à l'esperon;
Et des autres nous nous téron
Qui li aidoient par decoste[6].
Je m'en tais, car riens ne me coste.
Si fu-il d'autre part sonné L
Que il mourust enpoisonné.
Se voir fu, ce fu cas vilain
Qui fet fu de son chapelain,
D'un jacobin qui estoit prestre.
Je ne sai se de voir pot estre, M
Mès ce fu trop grant fauseté
Que mort fu par tel cruauté,
Et de celui de son ostel;
Bien seroit à pugnir cas tel.
Mau le servi cel jacobin,
Qui le servi de tel venin;
Après le cors qu'il avoit pris
De Jésus-Crist, trop fu mespris.
Et si avoit il non Nichole[7],
Cel jacobin dont je parole.
De cest empereor fu dist
Qu'en prenant le cors Jhésu-Crist
En vin, après la mort reçust,
Ne le cors vomir ne li plust
Por avoir santé corporèle;
Ançois dist par manière tèle
Que jà de lui ne jèteroit
Celui par qui santé porroit
Recevoir et d'ame et de cors.
Au jacobin en fu dist lors
Que il vuidast du tout en tout.
Autre vengement il n'en ot,
Ne nul n'en fu fait en son temps;
Mès toutes voies, si com j'entens,
En aucune part d'Alemaingne
Son filz en fist (qui que s'en plaingne)
Sus jacobins grande venjance;
Il les a à déséritance
Jetez et mis hors du païs;
Et de maint en sont plus haïs
Qui riens en ce n'ont comparé.
Le voir n'en sai, si m'en tairé.
Toutes vois, ceste oppinion
Vole par mainte région.
Si est péchié, quand preudes hommes
Portent les faiz des malvez hommes;
Mès li proverbe partout queurt
Que tel ne pèche qui enqueurt[8].
Quant ainsiques fu avenu,
Les haus hommes s'en sont venu
Que l'emperière avoit requis;
Et de ce qu'il avoit conquis,
Des bors, des villes, des citez,
Ont esté ses genz dégetez;
Et mains povres s'en retornèrent
Qui vers lui richement alèrent,
Et lor terre avoient vendu;
Dont l'argent en fu despendu,
Qui guières ne lor fist proufist.
Diex amende cil qui ce fist!
Ainsi tornèrent destroussé
Cil qui là alèrent troussé,
Et en leurs païs retornèrent;
Nule autre chose n'en portèrent :
C'est la fin qu'à[9] chascun oisiau
Tozjors tient son nix le plus biau.

[1] Donnant un répit.
[2] *Éd.* néant *au lieu de* ne a.
[3] 24 août 1313.
[4] Maire.
[5] *Ms.* s'en.
[6] *Peut-être* à côté de lui.
[7] *Ce jacobin se nommait* Bernard de Montepulciano, *et non* Nicolas.
[8] *M. Buchon avait imprimé* en queure *en deux mots; mais le sens exige* enqueurt, *du latin* incurrere, *qui signifiait* subir une confiscation, payer l'amende.
[9] *Il faudrait peut-être* que *au lieu de* qu'à.

Son filz, qui vint en Alemaingne, A
Tenu fu por roy de Baaingne[1].
Moult palle-l'en de sa proesce,
Ensorquetout de sa largesce;
Et si l'ai oui réclamer
Viguereus; si se fait amer B
Et douter à ses anemis.
En cel an, ont grant painne mis
Aucuns qu'il féust emperière;
Mès débouté en est arrière,
Sanz plus, par tel condition : C
Car l'emperière succession
N'a pas, ainz est fet par eslite,
Et por ce en est-il de ce quite.
Et mains hauz homes li plusor
Cuidèrent fère empereor D
Du conte d'Ennevers Loÿs;
Mès ils n'en furent pas oÿs.
Et mains autres, celz du plus haut,
Vodrent que le quens de Hénaut[2]
Éust la hautèce d'empire; E
Mès encor n'en set-on que dire.
Cel an, droit à la Saint-Remy[3],
Borjois[4], qui II ans et demy
Coururent, de lor pris chéoit
Sont; à mains en est meschéoit[5] F
Qui les ventes ont achaté;
I[6] perdirent de lor chaté.
Marchié furent menuement;
Mains faillirent de paiement
Qui ne sorent quel argent mètre. G
Lors vit-on petit entremètre[7]
Corretiers por marcheander;
Marchiez couvint contremander;
Nul blanc argent n'ala par foire,
Mès que sanz plus monnoie noire; H
Si ne sot-on de quoy paier;
Maintes genz couvint esmaier[8].
Le conseil que li roys ot dur
Nous mist de bémol en bédur[9].
S'en vient le monde à deschéance J
Par le change et par la muance[10];
Le conseil à nostre franc roy
Nous a touz mis à ce desroy.
Si dur nous est et si amer
Que mis nous a en haute mer. K
Si sommes touz en aventure
Hors[11] de nature et de mesure,
Et assis en la haute game.
L'en ne set à cui l'en s'en clame,
Mès qu'à Dieu, qui touz nous porvoie,
Et le roy mette en tèle voie
(Puisqu'à ce point sommes venu)
Que cilz viengnent au pain menu[12]
Qui ce ont porchacié et fait.
Amen, Amen, ainsi soit fet.
En cèle année que je conte,
Toute monnoie vint à honte,
Et touz florins condampnez furent;
Et par le royaume ne corurent
Qu'une noire double monnoie.
Parisis, et Tornois lor voie
Lors pristrent le royaume partout,
Et l'Aingnelet d'or : ce fu tout.
Touz autres florins d'or dampnez
Furent du royaume et condampnez.
Ainsi fu le monde atorné,
Et par trestout fu bestorné;
Ce fu bien chose bestornée.
Il estoit une grant marée
De fleurins, qui firent maint plé[13];
Mès trestouz vainqui l'Aingnelet
Et les a mis touz en espace.
Ci pot bien corner prise chace;
Mès de sa lainne ot bestornée[14].
Si croi qu'encor iert[15] la jornée
Que il cherra; s'esteurra faire
De li une rime contraire.
En cel an, chose merveilleuse!
Quant tel monnoie précieuse,
Revestue, dorée atour,
Fu enprisonné en la tour
Au roy, et mis en son trésor,
Ce fu tout blanc argent et or
Monnoié; et lors demora
L'Aingniau d'or que l'en aoura.
Parisis et Tornois de table
Iceste, sanz plus, fu courable.
L'en se merveilla maintes foiz :
Mittes et Nantois[16] une voiz[17]
Orent par le royaume et I pris,
Et por mailliau[18] furent pris,
Qui por II Tornois forgiez furent[19];
Et Tornois et Parisis urent
I pris, cel temps, communément;
Et lors devindrent voirement
Tornois Parisis par le royaume,
Dont mains en gésirent en chaume

[1] *Jean de Luxembourg avait été couronné roi de Bohême dès le 5 février 1311.*
[2] Guillaume Ier.
[3] 1er octobre 1313.
[4] Sorte de monnaie.
[5] *Les mots* chéoit *et* meschéoit *sont des participes employés ici au lieu de* chéu *et de* meschéu. (*Voy. ci-dessus*, p. 55, note 4, *et* p. 153, n. 12.)
[6] I *pour* ils; *éd.* y.
[7] Peu s'entremettre.
[8] S'attrister.
[9] Bédur *est l'ancien nom du* bécarre. *C'est probablement à cause de l'opposition qui existe entre les mots* mol *et* dur *que l'on disait* mettre de bémol en bédur, *pour* mettre dans une situation pire.
[10] *Éd.* nuance.
[11] *Ib.* haus *au lieu de* hors.
[12] Pain menu *signifie peut-être* demiration.
[13] Maint procès.
[14] *Geffroi de Paris, dans tout ce passage, a personnifié l'Agnelet. C'est pour cela qu'il parle de* sonner chasse prise, *de* laine perdue, *etc.*
[15] *Le mot* iert *est omis dans l'édition de M. Buchon.*
[16] *L'ordonnance de S. Louis de 1265* (t. I, p. 94) *fait aussi mention d'une monnaie Nantaise.*
[17] Voiz *paraît être mis pour* voie (cours), *à cause de la rime :* un même cours eurent par le royaume et un même prix.
[18] Mailles.
[19] *Cette valeur de deux Tournois avait été, en effet, dans l'origine, attribuée aux Mittes.* (*Voy. ci-dessus la note du vers 2271.*)

Et en vuidèrent le pays; A
Et encore en sont esbahis
Celz qui ce sèvent et le virent,
Comment les Tornois devenirent
Parisis. De ceste nouvèle,
Chascun qui l'ot[1], si s'en merveille. B
Or se gart de la prophétie
Le roy, que Mellin prophétie.
Seingnors, communément l'en dist
Que Mellin en son livre dist
Que quant le Tornois devendroit C
Parisi, que le roy perdroit
Grant part de son haut tènement.
Or se garde du remenant!
Bien li est mestier maintenant,
Si com l'on dist communément; D
Car le change de sa monnoie
Son pueple contre lui desvoie;
Son visage chascun li torne
Por son coing, qui si se bestorne.
Il pert que le roy nous enchante; E
Premier nous fist XX de LX,
Puis de IIII. XX et X, XXX[2].
Ne cuidiez pas que je vous mente;
Mès en cest an nouvellement
A fet plus fort enchantement, F
Foy que doy *Ave Maria!*
« Soufle en la boiste, riens n'i a[3]. »
Or et argent, tout est perdu,
Ne jamès n'en sera rendu
Au soufreteuz ne croiz, ne pile, G
Foy que doi saint Leu et saint Gille!
En royaume n'est cité, ne ville[4]
Qui tout son avoir ne défille.
L'Yglise a mis le sien avant
Légièrement aval le vant. H
Petit à petit[5] va le monde,
Ne riens ne voit-on qui habonde,
Ançois voit-on que tout défont[6];
Trop conseil[7] le royaume confont.
En cel an, n'estoit prise[8] Mitte; J
Marcheandise fu petite.
En cel an, por cel nouviau fet,
En furent plusors genz desfet;
Dont cause en furent li grant mestre[9]
Qui au roy firent l'erbe pestre. K
Mainte gent moururent de rage,
Et moult en devinrent volage[10]
Fors de la terre et du pays;
Si en fu le roy plus haïs,
Et touz les mestres de sa cort:
Dont tel ne pèche qui encort[11].
En décours[12] marcheanz de lainne
Se trouvèrent de lune plainne.
Touz mestiers firent leide chière;
Mise fu lor gaaingne arrière.
Si n'orent que mètre en lor bec,
Se ne fu I poi de pain sec;
D'autre chose ne porent vivre;
Sanz vin estoient souvent yvre;
Toutes aumosnes déchéirent,
Puis que les marcheanz ne vindrent.
Cèle année, de pèletiers
N'orent nule gent nus mestiers.
Le roy tout l'argent enporta,
Dont chascun se desconforta
Encor plus : car cordouennier,
Et panetier, et tavernier,
Et touz mestiers, au derrenier[13],
Ne vouloient prendre denier
Se ce n'estoit monnoie fort.
Si n'estoit pas réson, mès tort,
Quant achatoient à la foible,
Et gaigner vouloient au trèble[14].
La monnoie mua en piautre[15];
Ausi com souz chapiau de fautre[16],
Joua l'en de tout le royaume.
Des blez n'osmes-nous que le chaume,
Le blé au roy, la paille nostre;
Et ce fist le roy et l'apostre :
Le pape traime[17] et le roy cout.
Cest escot poia (que[18] qu'il cout)
Du royaume le povre monde.
Ainsi commanda que l'en tonde
Le roy les genz comme berbis;
Si leur covint gages, abis
Vendre por soustenir lor vie.
Cel an, porta moult po navie[19];
Gens de mer et gens de rivière
Getèrent hasart main arrière :
Ainsi chéi sus touz tempeste,
Dont chascun en grata sa teste,
Por le damage qu'il ot grant.
Au roy fit-on de moufle gant;
Lors fit si son royaume escumer,
Car il fut bon por tost humer.
Conte n'i fu fait ne relais;
Garde n'i fu sus clers, sus lais,

[1] L'entend.

[2] *M. Buchon avait imprimé par erreur* puis de vingt, quatre, et dix de trente. *Il est bien clair que l'auteur reproche au roi d'avoir réduit soixante à vingt et quatre-vingt-dix à trente.*

[3] *Nous avons suppléé les mots* n'i a, *qui sont nécessaires pour le sens, pour la rime et pour la mesure. Ce vers est une métaphore empruntée au langage des escamoteurs.*

[4] *Le ms. et l'édition de M. Buchon portent par erreur* n'en cité, n'en ville *au lieu de* n'est cité ne ville.

[5] Péniblement.

[6] Se dissout.

[7] Les conseillers du roi.

[8] N'était pas pris en payement.

[9] Les conseillers.

[10] Errants.

[11] *Même observation que pour le vers 5308.*

[12] En décroissance.

[13] A la fin.

[14] Au triple.

[15] *Ce mot désigne un alliage ou un métal de peu de valeur, peut-être de l'étain ou du plomb.*

[16] *Nous supposons que l'auteur fait allusion ici, comme dans le vers 5452, aux habitudes des escamoteurs. Dans sa pièce du* Songe (v. 174), *Geffroi de Paris se sert de la même location en parlant de tous les moyens qui furent employés pour s'emparer des biens des Juifs, des Templiers et des Lombards :*

L'en jouet sous chapiau de fautre.

[17] Fait la trame.

[18] *Éd.* estoc *au lieu de* escot *et* quant *au lieu de* que.

[19] *C'est-à-dire que* la navigation fut à peu près nulle.

Loy, ne décré, ne décrétale[1];
Ce font li mestre de la sale,
Chascun communément le dist.
Si le roy bien i entendist,
Autrement alast moult briément;
Mès il a tant d'embouchement[2]
Devers le roy (bien dire l'ose)
Que nul n'i puet entrer ne n'ose.
Car trop i a de grans espines;
Et par cèles males racynes,
Aus bones genz ruser[3] couvient.
Si pri à Dieu, dont tout bien vient,
Qu'à nostre roy tel voie ensaingne
Que son royaume en pais maintiengne,
Et que désormais si s'avise
Qu'en franchise vive l'Yglise;
Et briément ce dis-je por tant,
Car trop ennuie qui atant.
   Cel an, fut dist et par-devant
Par le royaume moult souvent
D'un chevalier qui lors vivoit
Et qui le royaume gouvernoit,
Que il ouvroit de mauvez art;
Je ne le sais; mès il se gart[4]!
Cil avoit à non[5] Engerrant
De Marreingni, qui bien courant
Son olivier ot tout le temps
De Phelippe, si com j'entens;
Et tant fist, tant vint, tant ala
Que plus monta que dévala,
Et tout son lignage refist.
Arcevesques, évesques fist,
Qui po avoient de science;
Car il avoit en s'ordenance
Roys et royaus et apostoille;
Touz les avoit en sa cordelle;
Si les ot à sa volenté,
Dont son linage en a renté.
Tant laboura en petit d'eure
Qu'il fu de richèce au deseure[6],
Et de l'estat de povreté
Fu tost monté en richeté :
Tant de toutes pars sermonna.
De toutes pars l'en li donna;
Ce qu'il vouloit, il estoit fet,
Et ce qu'il li plaisoit, desfet.
L'en s'en merveilla mainte foiz
De ce qu'il avoit tel[7] grant voiz;
Si en fu mainte chose dite.
Je ne sai par quel esperite,
Mès doutez fu de clers et lais.
Ce fu cil qui por les palais
Le roy fère fu mestre assis,
Qui cousta tant fin or massis.
L'en le puet véir et connoistre,
Car il est, estant à la destre
Du roy, en coiffe blanche et bèle,
Si com on monte à la chapèle.
De lui sont maintes voiz oïes.
Ce fu cil qui à Escoïes[8]
A chanoines séculiers mis;
Ce fu cil à cui fu commis
Du royaume le gouvernement;
Et en petit temps et briément
Monta, que le pape Climent
A Avignon communément
La rose d'or li présenta[9].
De mains fu dist qu'il l'enchanta.
La rose d'or li fu donnée
Mi-karesme, cèle jornée,
Et du pape li fu conté :
« Engerrant, tu es moult monté,
« Tu es de touz plus biau parlierres
« Et le très sage conseillières;
« Mès de ce douter me couvient,
« Se de Dieu ou d'autre te vient. »
A la fin lors (qui qu'en parlast
Ne comment que la chose alast),
Il estoit clef et serréure;
De tout le reaume avait la cure,
Au roy ne pooit-on riens fère
Pus qu'[10]Engerrant fust au contrère;
A lui convenoit-il aler
Ainz qu'en pouïst au roy parler.
Cortois fu, et en ce plus sages
Qu'il s'efforça par mariages
En haus hommes, par porvéance,
Qu'il li fussent en aïdance,
Et dont il féust plus doutez.
Biax seingnors, or m'en[11] escoutez :
Plusors assez parlé en ont;
Je ne sai s'en bien il le font,
Mès tant sai qu'il est réclamez
Le plus, de pou des genz amez[12].
Je ne sai comment en sera,
L'euvre en la fin le prouvera.
   Mil ccc xiiii l'année,
Avint mainte chose faée,
Et vous l'orrez bien ci après,
Si de moy voulez estre près.

[1] *C'est-à-dire :* On ne tint compte de rien, il n'y eut pas d'exception (relais); ni loi, ni décret, ni décrétale n'y servirent de garantie (garde) aux clercs ni aux laïques.
[2] *Probablement* embûches, *du latin* imboscamentum.
[3] Se tenir à l'écart.
[4] Qu'il prenne garde à lui.
[5] *Éd.* Car il avait nom.
[6] *Éd.* en deseure *au lieu de* au deseure (au-dessus).
[7] *Au lieu de* tel, *il y a dans le ms. un mot surchargé qui n'offre aucun sens* (ter *ou* tor).
[8] *C'est-à-dire* à Notre-Dame d'Écouis (Eure) : *cette fondation d'Enguerran de Marigny est rappelée plus loin* (v. 6270). *M. Buchon avait imprimé par erreur* festoies.
[9] *Le quatrième dimanche de carême, les papes avaient coutume de bénir une rose d'or, qu'ils portaient ensuite en procession solennelle et qu'ils offraient ou qu'ils envoyaient à quelque haut personnage. Alexandre III la donna à Louis VII.* (*Voy. Du Cange, au mot* Rosa.)
[10] *Il faut peut-être lire* puis que, *c'est-à-dire* après que, une fois que. *M. Buchon avait imprimé à tort* pour que.
[11] *Éd.* bien *au lieu de* m'en.
[12] *C'est-à-dire* qu'il excite beaucoup de plaintes et qu'il est aimé de peu de gens.

En cèle année, dedenz karesme[1], A
Fu assemblé, selonc mon esme,
Clergié et d'amont et d'aval,
De par Nichole cardonnal.
Le roi et de sa baronnie
I restoit à grant baronnie[2]. B
Assez i ot oppinions
Entr'eus et altercations
En la cause aux frères du Temple;
Mès en la fin se sont ensemble
Acordé en ceste manière C
Que vous orrez ci par derrière.
III manières de gens i ot
En ces Templiers, que chascun sot:
Li un ont lor fet confessé,
Et du dire ne sont cessé, D
Ançois l'ont tozjors connéu[3];
Li autre l'ont tozjours téu,
N'onques ne les pot on estordre
Que bone ne féust lor ordre;
Et li tiers leur fet confessoient, E
Mès en après trestout nioient;
Et puis ont dist communément[4]
Que, par la force du torment,
Et dist et confessé avoient
Celz de l'ordre; d'elz il mentoient, F
Mès por les tormens eschaper,
Avoient celz dist non pas per[5].
De ces Templiers les II manières
Que je vous ai dit derrenières,
Par conseil furent condampnées, G
Et les persones confessées
De leur fet sont encore en garde;
Mès poor ont c'on ne les arde
Ausi comme les autres furent,
Qui leur martyre ou feu reçurent. H
Tantost com ce fu acordé
Le grant-mestre a esté mandé,
Qui tenoit prison à Gisors
En cel temps; lors en fu mis hors:
Si fu à Paris amenez. J
Cil estoit sages et senez
(Je di au mains du sens du monde),
Et moult tenoit son orde à monde[6].
Mès quant ot assez sermonné,
En la fin fu-il condampné,
Et fu jugié qu'il féust ars.
Adonc fu pris de toutes pars.
Si fu en l'isle des Javiaus[7],
Illuec perdi-il ses aviax.
Sus li avoit or et argent
Que donner vot à povre gent,
Que Diex éust pitié de s'ame;
Mès il ne trouva là nul ame
Qui l'en vousist ouïr en rien,
Ançois le tenoient à chien.
Avecques lui furent II frères,
Non pas de semblables manières,
Ançois estoient du contraire.
Li I dist que de mal afaire
Estoient en l'ordre et hérites,
Et que nul n'en i avoit quites,
Et que chascun hérite estoit;
Et li autre dist qu'il mentoit
Et touz celz qui ce tesmoingnoient,
Et que bon crestiens estoient;
Et que par hayne et envie
Estoit abrégée lor vie.
Li mestre meismes desmentist
Le cardonnal, et si li dist
Que miex créoit Nostre Seingnor,
Et qu'aussi léal ou meillor
Crestien [ne] estoit ni ère[8];
Et s'il i avoit aucun frère
Malvez, tout ce estre pooit,
Souventefoiz dire l'ooit,
Car partout des malvez avoit;
Mès en s'ordre riens ne savoit
Qui ne féust de bone foy
Et[9] de la crestienne loy;
Ne son ordre ne guerpiroit,
Mès por Dieu mort i soufferroit
Et por justice et por droiture.
Lors n'i ot personne si dure
Qui souventefoiz ne s'en saingne[10],
Quant ainsi son ordre tesmoingne.

[1] *C'est-à-dire* en 1313, *selon le calcul que l'on suivait alors.*

[2] *C'est sans doute par erreur que le copiste a répété le mot* baronnie *à la fin du vers 5628, où le sens exigerait plutôt* compagnie.

[3] Reconnu, avoué.

[4] Publiquement.

[5] *Éd.* prouver; *ce mot rompt la mesure : la leçon* per *n'est pas douteuse.*

[6] Pur.

[7] *Jean de Saint-Victor dit que cette île était près de la Sainte-Chapelle,* sub Capella. *Le continuateur de Nangis dit que le grand maître fut brûlé dans une petite île située entre le Jardin du Roi et les Augustins,* « inter hortum regalem et ecclesiam fratrum heremitarum » (*voy. notre t. XX,* p. 609). *C'est ce que les Chroniques de Saint-Denis* (*ib.* p. 691) *appellent* l'ille devant les Augustins. *Ces trois chroniques s'accordent donc sur l'emplacement de cette petite île, qui se trouvait à l'ouest de l'île de la Cité, et plus rapprochée de la rive gauche de la Seine qu'un îlot voisin nommé* l'île du Pasteur aux Vaches, *et plus tard* l'île de Bussy; *mais, si elles en désignent la position, elles n'en font pas connaître le nom. Nous avons vainement cherché le passage où le continuateur de Nangis, au témoignage de Félibien, la nommerait* l'île aux Juifs (Hist. de Paris, t. I, p. 186). *Félibien ajoute qu'elle est appelée* l'île aux Treilles *dans des titres de 1556. Geffroi de Paris l'appelle* l'isle des Janiaus *ou* des Javiaus. *M. Buchon a imprimé* Janiaus, *et c'est en effet la leçon du manuscrit. Toutefois nous proposons de lire* Javiaus, *parce qu'on appelle encore ainsi, dans les environs de Paris, les atterrissements ou îlots qui se couvrent de joncs; et c'est probablement dans le même sens que se prenait le mot* Javellus. *Quoi qu'il en soit, l'abbaye de Saint-Germain-des-Prés avait le droit de haute et basse justice dans cette île, et Philippe le Bel déclara, dans une charte du mois de mars 1313, imprimée par Félibien* (t. III, p. 274), *qu'en y faisant exécuter les Templiers, il n'avait pas entendu porter préjudice aux droits de l'abbaye. L'île* des Janiaus *ou* Javiaus *a été réunie, ainsi que l'île* du Pasteur aux Vaches, *à celle de la Cité, pour former la place Dauphine et le terre-plein du Pont-Neuf.*

[8] *Le manuscrit porte* crestien estoit. *M. Buchon a imprimé* crestien que li estoit. *En suppléant* ne *au lieu de* que li, *on conserve au vers sa mesure.*

[9] *Éd.* ne *au lieu de* et.

[10] Ne s'en signe (n'en fasse le signe de la croix).

Le mestre, qui vit le feu prest, A
S'est dépoillié sanz nul arrest;
Et (einsi com le vi, devise)
Tout nu se mist en sa chemise
Liement et à bon semblant;
N'onques de riens n'ala tremblant, B
Combien qu'en le tire et désache.
Pris l'ont por lier à l'estache.
Cil liez[1] et joiant s'i acorde;
Les mains li lient d'une corde,
Mès ainz leur dist: « Seingnors, au mains, C
« Lessiez-moi joindre i po mes mains,
« Et vers Dieu fère m'oroison;
« Car or en est temps et seison.
« Je voi ici mon jugement,
« Où mourir me couvient brément; D
« Diex set qu'à tort et à péchié.
« S'en vendra en brief temps meschié
« Sus celz qui nous dampnent à tort:
« Diex en vengera nostre mort.
« Seingnors, dist-il, sachiez, sanz tère, E
« Que touz celz qui nous sont contrère
« Por nous en aront à soufrir.
« En ceste foy veil-je mourir:
« Véz ci ma foy; et je vous prie
« Que devers la Vierge Marie, F
« Dont Nostre Seingnor Crist fust nez,
« Mon visage vous me tornez. »
Sa requeste l'en li a fet.
En ceste guise fut desfet,
Et si doucement la mort prist G
Que chascun merveillex en fist.
Quant l'autre frère vit son mestre
Par tel mort à martyre mètre,
Si leur a dist: « Seingnors, sanz doute,
« De mon mestre ensuiré[2] la route; H
« Comme martyr occis l'avez;
« Ce que fet avez ne savez;
« Et se Dex plest, à cest jor d'ui
« En l'ordre morrai comme lui. »
Et quant les mestres tout ce virent, J
Adonc de toutes pars le pristrent,
Et cil n'en fit nule semblance;
Ainsi mourust en tel créance.
Si l'ont ars aussi com lor mestre;
Chascun le vit qui i post estre. K
Et li tiers ramenés en fut;
De ceste chose ainsi li chust.
Dyversement de ce l'en parle,
Et ou monde en est grant bataille;
Mès je ne sai que vous en die. L
Li uns dient que par envie,
Li autres dient autrement;
Ne sai qui dist voir ou qui ment:
Viengne en ce qu'en doit avenir,
Le monde convient défenir[3].
Tel vit en biau commancement
Qui a mauvez définement.
L'en puet bien décevoir l'Yglise,
Mès l'en ne puet en nule guise
Diex décevoir. Je n'en dis plus;
Qui voudra die le seurplus.
En cel an fu, en Alemaingne,
i roi nouviau (qui que s'en plaingne),
Et ce fu le roy d'Othériche[4],
Qui n'estoit ne aver ne chiche.
De touz fu la chose ordenée
Qu'à lui la coronne donnée
Seroit[5], et qu'il en fu seingnor.
Néis le filz l'empereor[6]
Qui mort estoit, et sa puissance[7],
Furent touz à ceste acordance.
A Pasques[8] la feste en fu fète,
Qui fu large non pas estrète,
Et plainne de grant compaignie,
Et de tout largement servie.
Après Pasques, à la quinzainne,
Droit au mardi de la semainne[9],
Mist à Clément, nostre apostoile,
Souz le bane la mort sa viéle[10].
Cil pape à Carpentras mourust.
Onques nul ne l'en secourust;
Porquoi? Por ce que Diex ne plost
Et que vivre plus il ne post.
Mains Gascoins espiciaument
Damage i orent grandement.
Ausinques fist sa mort grant mal
A celz qui estoient réal;
Et de Marregni Engerrant
Souventes-fois[11] en fu plorant;
Et d'autre part s'entreportèrent
Les plus d'autres, qui liez en èrent.
Ainsint, seingnors, va de ce monde!
Li un liève, li autre afonde;
Quant damage d'une part vient,
Proufist d'une autre part couvient;
Ainsi va-il de autre chose.
La bouche au pape ainsint fu close,
Et ceulz qui estoient Gascoins
Se pristrent à piez et à poins,
Et por le trésor s'entreprirent,
Et de son cors force ne firent[12].
A Carpentras moult longuement
Fu son cors sanz enterrement,

[1] Joyeux.

[2] Je suivrai; *on peut également lire* ensuivré.

[3] *M. Buchon a imprimé* de fenir *en deux mots; nous préférons lire* défenir (déterminer, décider): c'est au monde à le décider.

[4] *Frédéric III, duc d'Autriche, fut élu le 19 octobre 1314.*

[5] *Le ms. porte* sot. *M. Buchon avait imprimé* si ot; *le sens nous a paru exiger* seroit.

[6] *C'est-à-dire* même Jean, roi de Bohême, fils de Henri VII.

[7] Ses partisans.

[8] *Le continuateur de Nangis dit que le couronnement se fit vers la Pentecôte. L'Art de vérifier les dates le fixe, avec plus de raison, au 25 novembre 1314.*

[9] *Ce mardi correspond au 23 avril 1314. C'est aussi la date assignée, par Jean de Saint-Victor, à la mort de Clément V; mais l'Art de vérifier les dates fixe cet événement au samedi 20 avril.*

[10] *Allusion à la danse des morts. M. Buchon a imprimé par erreur* banc *au lieu de* bane.

[11] *Le mot* fois *est omis dans le ms.*

[12] Ne prirent aucun souci.

Jusques tant que grant et menu A
Cardonnaux fussent là venu.
A Carpentras, d'amont, d'aval,
S'asemblèrent li cardaunal.
Si cuidèrent fère apostelle :
Chascun en vost avoir la selle, B
La hautéce et l'auctorité;
Et ce n'estoit pas équité.
Ce n'est pas chose de commun,
Il n'i en puet avoir que I.
Saint Esperit ne compromis C
Encore à ce ne les ont mis,
Ne nule autre voie d'eslire
Que l'en puet trouver ne escire[1],
Que la court grant temps ne vacast.
Ce faisoit lor malvez estat D
Et lor malvèse conscience.
Si furent il en pénitance
Ensemble mis, une saison,
Et descouverte lor méson.
Mès por ce encore n'eslirent; E
Mès ensemble se combatirent
Lombars et Gascoins pelle et melle.
Ceste example donnèrent belle
Celz qui mestres sont de la lay;
Ils n'i gardérent bien ne lay. F
Cèle mellée en ceste guise
Fu, sanz plus, por la convoitise
Que chascun vouloit estre mestre :
Mès il n'en doit que I seul estre,
Et c'est celui que Diex eslist, G
Selon ce que l'escrit nous list.
Et encore après pis firent,
Car à Carpentras le feu mirent;
Et ainsint furent-il espars,
Et alèrent diverses pars; H
Et la ville en fu brulée,
Qui pas ne l'avoit comparée.
Si péust on véir com biax
Sont les faiz de nos cardonnax.
Lors se partirent par tel point J
Que puis après ne furent joint
De demi an : Diex! quex preudommes!
Li uns si vouloient à Romme
Aler, por l'apostoille eslire,
Et les autres devers l'Empire; K
D'autre part, la tierce partie
Les autres II pars contralie[2],
Et affermoit par jugement
Que là devoit premièrement
Eslire et prendre aucun acort, L
Là où l'apostoille estoit mort.

Ainsint remaint l'eslection
Grant temps, par altercation;
Si fu l'Yglise en grand esmay.
En cèle année adonc, en may,
I temps plain de jolieté
Fu tornée en adversité
Au royaume, dont l'em parlera
Tant com le monde durera.
Tout chant et baudor[3] et léesce
Torné fussent à grant destrèce,
Du cas qui lors en France avint;
Dont escorcher il en couvint
Dui chevalier, joli et gay,
Gautier et Phelippe d'Aunay.
De père, de mère[4], frère estoient.
Ce fu por ce qu'il maintenoient,
L'un la seur du duc de Borgoingne[5],
Dont il faisoit sa grant vergoingne;
L'autre frère, la fille au conte[6]
De Borgoingne, dont France a honte.
A tort partout la chose en court;
Mès tel ne pesche qui encourt[7].
La fille au conte si avoit
Une suer[8] qui riens ne savoit
De la royne et de sa suer,
Car el n'estoit pas de leur cuer,
N'au segré conseil apelée.
Si vit èle, mainte jornée,
Maint semblant qui li desplaisoit;
Mès de ce pas parler n'osoit,
Por la honte de son lignage,
Et por corrous et pour damage
Eschiver : car qui le tout taist,
De[9] touz a pais, vers nul n'a plaist.
Mès il n'est nul feu sanz fumée :
Lors est la chose ainsi alée;
Le fet fu ataint et prouvé,
Qui jà grant pièce avoit couvé;
Et en apert fu conneu
De Phelippe[10] que il géu
Ot plusors foiz, à sa veillance[11],
Et sanz force et sanz contrestance;
A la royne de Navarre;
Et tout ce que de lui[12] requerre
Vouloit, avoit entièrement.
Je ne sai par quoi ne comment
Ainsi entr'elz II acordèrent,
Mès en mainte guise en parlèrent
Les genz. Li uns communément
Distrent que par enchantement
Acordèrent; li autre dirent
Que sanz enchantr'entr'euz le firent[13].

[1] *Telle est la leçon du ms. M. Buchon avait imprimé* eslire; *mais on peut supposer que* escire *signifie* savoir.
[2] Contrarie.
[3] Réjouissance.
[4] *La mesure exigerait* de père et mère.
[5] *C'est-à-dire* Marguerite, femme de Louis le Hutin, et sœur de Hugues V, duc de Bourgogne.—*Ms.* Borgoigne.
[6] *Éd.* avonte *au lieu de* au conte. *Blanche, fille d'Othon V, comte de Bourgogne, était mariée à Charles le Bel.*
[7] *Ce vers est omis dans l'édition de M. Buchon. Voyez, sur ce proverbe, la note du vers 5308.*
[8] Jeanne, femme de Philippe le Long.
[9] *Éd.* vers *au lieu de* de.
[10] Philippe d'Aulnai.
[11] *C'est-à-dire :* il fut avoué publiquement par Philippe d'Aulnai qu'il avait couché, plusieurs fois, à sa volonté (veillance), *etc. M. Buchon avait imprimé par erreur* vaillance.
[12] D'elle.
[13] *M. Buchon a imprimé* sans enchantement le firent. *Nous avons rétabli la leçon du manuscrit, où* enchantre *est mis pour* enchanteur.

Créez lequel que vous voudrez, A
Et non pas tout ce qu'en orrez.
Mès voir est, II anz et demy
Furent amies[1] et amy.
Et son autre frère connut
Que[2] toute sa volenté hut B
De la fille au quens de Borgoingne :
Ainsi couvrirent lor besoingne.
C'estoit des II seurs la mainsnée :
Au mainsné[3] l'a le roy donnée;
Estoit Charles nommé par non, C
Conte de la Marche en sornon.
De ces II dames connéu[4]
Fu ce qui de touz est séu;
Car les dames tout tesmoignèrent
Ce que les hommes confessièrent. D
La confession ainsi fête,
L'eure ne fu pas moult retraite
Que donnée en fu la sentence;
Si furent jugié sanz doutance
Les II chevaliers de leur père[5], E
D'une sentence si amère,
Por leur traïson et péchié,
Qu'il furent vif escorchié;
Puis fu lor nature copée,
Aus chiens et aus bestes jetée; F
Et puis traïné et pendu.
Tel jugement lor fut rendu
De lor père et de plusor:
Ainsi moururent en doulor.
De cel jugement fu retrait G
Que[6] trop tost trop cruel fu fet;
Non pas portant à traïteur
Ne puet-on trop de déshoneur
Faire ne honte ne despit;
Por ce n'orent point de respit. H
A Pontaise le jugement
A esté fet communément[7];
Et puis au gibet traïné,
Ainsi furent-il défine.
Et de Navarre la röyne, J
La fille au conte, sa cousine,
Furent menées aval Sainne,
A Andeli, par bone estrainne,
De tout noble atour despoillées,
Et puis rèses[8] et rooingnées. K
Si ot chascune sa prison,
Et petite sa garnison.
Longuement en prison là furent,
Et de confort moult petit urent.
L'une ne l'autre n'i ot aëse; L
Mès toutes voies plus à mal aise
Fu la roÿne de Navarre:
En haut estoit; et à la terre
La contesse fu plus aval,
Dont èle soufroit mains de mal,
Car èle estoit plus chaudement.
Ce fu la cause voirement
Car la roÿne cause estoit
Du péchié que èle avoit fait;
Et la roÿne fère fist
A lui ce dont el se mesfit,
Et por ce en estoit plus punie.
Or est bien droit que l'en vous die
Comment avoit grant repentance;
Car en faisant la pénitance,
A touz son péchié confessoit,
Ne de dire ne se cessoit,
Et disoit que tout le torment
Qu'elle soufroit n'estoit noient
Selonc le mal et le mesfait
Dont vers le roy s'estoit mesfait.
Si estoit jor et nuit em plor,
En tristèce et en doulor,
Ne son torment point ne plaingnoit;
Mès le plus èle complaignoit
Que les nobles, les gentilz dames,
Qui bones sont et preude fames,
En seront trop plus mains prisiées;
Et au royaume reprouchiées
Les roynes seront tozjors mès;
Por ce se complaignoit le mès[9].
L'autre soufroit et enduroit,
Et jor et nuit ausi ploroit;
Mès non pas si paciaument[10]
Comme la royne vraiement
Fesoit; et, ne mie portant,
Celz qui les dames visitant
Aloient, de pitié ploroient,
Ne point tenir ne s'en povoient,
A leur très grant contricion
Et très pure confession.
Quant ainsi furent là menées
Et en tel point enprisonnées,
Le roy, par le conseil qu'il ut,
Commanda que prise en féut
De Poitiers ausint la contesse;
Là ot-il grant duel et grant presse.
Et quant la contesse ce vit,
Hautement s'escria et dist:
« Por Dieu, oëz moi, sire roy,
« Qui est qui parle contre moy?
« Je di que je sui preude fame,
« Sanz nul crisme et sanz nul diffame;
« Et se nul le veut contredire,
« Gentil roy, je vous requier, sire,
« Que vous m'oiez en deffendant.
« Se nul ou nule demandant
« Me vait[11] chose de mauvestié,
« Mon cuer sens[12] si pur, si haitié,

[1] *Éd.* aimés *au lieu de* amies.
[2] *C'est-à-dire* le frère de Philippe d'Aulnai avoua que, *etc. M. Buchon avait imprimé à tort* qui.
[3] *Charles le Bel, qui était moins âgé que Philippe le Long. M. Buchon avait imprimé par erreur* au moins ne *au lieu de* au mainsné.
[4] Reconnu, avoué.
[5] Pairs.
[6] *Éd.* qui *au lieu de* que.
[7] Publiquement.
[8] Rasées.
[9] Le plus.
[10] *Peut-être faut-il corriger* paciament.
[11] Va me demandant.
[12] *Le ms. porte par erreur* sent.

« Que bonement me deffendrai,
« Ou tel champion baillerai
« Qui bien saura mon droit deffendre,
« S'il vous plest à mon gage prendre. »
Li royal l'un l'autre bouta;
Et le roi, qui bien l'escouta,
Li a dist : « Dame, nous saron
« De ce, et droit vous en feron:
« Mès par devers nous demorrez,
« Et droit et raison en orrez. »
Adonc fu la chose ordenée
Qu'èle fu à Dourdan menée.
Et là fu menée de voir;
Mais èle ot tout son estouvoir,
Boire, mangier à son plésir;
Mès èle n'ot pas le desir
De son seingnor qu'èle vouloit[1];
Dont malement el se doloit.
A Dourdan demora dedenz
La dame une pièce et I temps,
Et de ce fet le roi enquist
Tant et le voir sut, qu'il la fist
Franche délivrer par sentance,
Dont l'en mena grant joie en France;
Car partir n'en vot autrement
Que par droit et par jugement.
Si fu à Phelippe rendue,
Qui volentiers l'a recéue;
Dont encontre li touz venirent
Li royaus, qui joie li firent.
Mès ainz que fu fet cest acort,
Estoit le roy Phelippe mort:
Si ne pot venir contre lui[2].
Le roy nouviau en lieu de lui
I vint, de Navarraz Loÿs,
Qui n'estoit pas moult esjoÿs
Et por sa fame et por son père,
Dont il faisoit plus mate chière.
Entor Noël fu ce dont parle.
Et comment qu'ainsi je vous saille[3],
C'est por vous afiner le conte
De cèle qui fu fame au conte
De Poitiers; du roy vous dirons
Qui mourut, quant nous i serons.
L'endemain[4] de la saint Jehan,
Trouva le roy Anglois malan[5];
Si le vous dirai à briez mos.
Il assembla lors aus Escos
Plus hastivement qu'il ne dust.
Et ce fu ce qu'il se déust
Qu'il cuidoit qu'il n'i eust que faire;
Mès envis s'en pot-il retraire[6].
Lors s'assembla par tel éur
A Que s'il fort ne fust et séur,
Que li Escos n'eussent victoire[7].
Et si devez savoir et croire
Que de sa grant chevalerie,
De ses sergenz, de sa mesnie,
B Ne demora pas plus de sis;
Si furent mors et desconfis
Tuit si privé et li estrange,
Le plus en marez et en fange,
Comme François à Courtrai furent :
C Tel denrée lors Anglois urent.
Po de chevaliers de valor
Remaint qui ne fu mort cel jor.
Le roy meismes ainsiques mort
I fust demouré, mès confort
D En I chevalier François prist,
Qui sain et sauf tout hors le mist;
Mès tout à pié il s'en venirent;
Autre rien fère n'en pouirent.
Et li Escos moult gaaingnièrent,
E Et ce que voudrent enportèrent.
Et que vous iroie disant?
Anglois n'i ot contredisant.
Or, argent, riche garnison,
Porta chascun en sa méson.
F Li roy Anglois s'en retorna,
Mès de sa gent entor soi n'a
Qui li soit demouré que paille :
Le grain remaint en la bataille.
Escot tout proufist et honnor
G Orent, Anglois la déshonnor;
Ainsi vait[8] de fet et de guerre
Souvent, et par mer et par terre.
Cel an fist le roy mandement
Par le royaume communément
H A gent de pié et de cheval,
Et par amont et par aval,
Pour aler contre les Flamans,
Qui tant orent de hardemans
Lorsque l'Ille entor asségièrent,
J Et près d'un mois i demorèrent.
Dont le roi ot duel et dépit
Quant Flandres tel fet entreprit
Qu'i vodrent sa ville asségier,
Mès ce vouloir fu pas légier
K Qu'i la pouïssent sitost prendre[9];
Car le roy Phelippe au deffendre
Se péna, et gent à foison
I envoya cèle saison.
De genz à pié le plus bidaus
L I ot, qui lors firent mains maus.
Le roy qui deffendre se vot,
I mist de force ce qu'il pot.

[1] « Nec ibidem, *dit Jean de Saint-Victor,* consortium viri sui potuit habere. »

[2] Au-devant d'elle.

[3] Saille *vient du verbe* saillir, sauter; *l'auteur avertit que, s'il saute quelques événements, c'est pour terminer l'histoire de la comtesse de Poitiers.*

[4] 25 juin 1314.

[5] *Voy. la note du vers 3334.*

[6] *Quoiqu'il soit difficile de se rendre compte du mot* déust (*qui est peut-être une faute de copiste, pour* déçust), *on reconnaît le sens général de cette phrase :* Et ce fut parce qu'il croyait qu'il n'y aurait rien à faire (qu'il vaincrait sans coup férir), mais à peine put-il s'en retirer. *M. Buchon avait imprimé par erreur* enuis *au lieu de* envis (*du latin* invitus).

[7] *C'est-à-dire,* s'il n'eût pas été fort de lui-même et confiant, les Écossais n'auraient pas eu la victoire.

[8] Ainsi va.

[9] *C'est-à-dire :* cette volonté ne fut pas si facile à exécuter qu'ils pussent, *etc.*

A Arras son grant mandement A
A la septembre droitement
Fu crié, et fait assavoir
Que chascun, à tout son pooir,
Noble et non noble, féust prest
Sanz retarder et sanz arrest. B
Et entrementes le roy fist
Ses villes garnir, et i mist
Des royax, celz de son lignage;
Et de ce fist-il moult que sage.
A Tornai fu monseingnor Charle, C
Son frère, et maint haubert à malle[1];
Avec lui grant chevalerie
Et de bèle bachelerie.
Loÿs de France, l'autre frère,
Avec mainte riche banière D
A l'Ille fu et séjorna;
Tant com[2] les autres demora là.
Avec soi fu le connestable
Gaucher de Créci[3], home estable,
Preuz, courageux et viguerex; E
De bones genz n'estoit pas cex[4].
Le roy de Navarre, Loÿs,
Et plusors genz d'autres païs
A Douay furent à ostage.
Robert d'Artois en vasselage F
S'i démena comme vassaut:
Bien en puet on parler en haut.
Les frères au roi de Navarre,
Phelippe et Challe, en cèle terre
Refurent devers Saint-Omer. G
Einsi fu close terre et mer,
Et le lignage au roi espars
Fu par Flandres de toutes pars.
Et que vous diroie à briez moz?
Lors furent Flamens touz encloz, H
Que pas eschapper ne povoient.
Et quand celz de Flandres ce voient
Qui sont ainsint avironnez,
Moult doucement abandonnez
Se[5] sont vers le roy de parole. J
Mès tout estoit en parabole;
Car de lor bouche une disoient,
Et en lor cuer autre pensoient.
L'ost qui lors devant li[6] estoit
Du siége moult se repentoit; K
Si vousist bien autre part estre.
Si se mistrent lors au proumètre
Au roy tout ce qu'il li plairoit.
Si pramist Flandres qu'il feroit
Tout ce que il[7] vouloit requerre, L
Por pais avoir et lessier guerre.
I chevalier estoit là lors,
Qui puis aloit ans et puis hors :
Engerran fu de Marreingny,
Qui de la pais ne se faingny
Porchacier et de terme prendre;
De ce se vouloit moult entendre.
Et tant i ala et tant vint
Qu'ainsinques fère le couvint.
Si vous dirai com faitement[8]
Mésire Engerran voirement
Donna à entendre aus réaus
(Je ne sai s'il en fust léaus)
Que Flamans acorder vouloient
Que leurs forterèces devoient
Abatre et paier les despanz
Que le roys ot fet, touz les temps
Que contre elz avoit guerroié.
Ce fu des Flamans otroié;
Et que touz les hommes rendroient
Qui la traïson fète avoient.
A Bruges ce pramistrent-il,
Por eschiver mort et péril,
Dont il estoient lors[9] moult près.
Et si pramistrent lors après
Qu'à Paris durent cheminer
Por ces choses entériner,
Et por fère ferme et estable;
Mès tout ce fu torné en fable.
De ce que l'en pramet moult faut;
I jor de respit C solz[10] vaut.
Ainsi fu faite l'acordance.
Si retornèrent celz de France
(De la moquerie ainsi va),
Et l'ost des Flamans se leva
De l'Isle par tel convenant,
Quant estoit encore venant
Le fort de la chevalerie;
Ainsi va de la moquerie.
Gentilz-homs decéuz en furent
Qui chièrement les chevax urent
Dont lor terre orent engagé.
Si en furent fort damagié,
N'onqués pitié n'i fu gardée
Lors de personne damagiée;
Mès plus toujours en retornoient[11].
Et qui bien la triève savoient
Et l'acort que l'en avoit fet,
Gagiez furent sanz droit de fait,
Quant jusques à Arraz ne venirent,
Et sus elz les amendes prirent[12].
Ce grief, ce tort et desraison
Lor fu fait en cèle saison.
En cèle année que j'ai dist,
Cil chevalier, sanz contredis,
Enguerrant ci-desus nommé,
Fu el royaume moult renommé.

[1] A mailles.
[2] *Éd.* tant que, *au lieu de* tant com.
[3] Gaucher de Châtillon, sire de Créci.
[4] *Il faudrait probablement* sex *pour* seux, *c'est-à-dire* seul.
[5] *Ms.* ce *au lieu de* se.
[6] *Au lieu de* li, *il faudrait probablement* l'Ille.
[7] Le roi.
[8] *C'est-à-dire* avec adresse, artifice. *M. Buchon avait imprimé à tort* furtement.
[9] Dont les Flamands étaient, *etc.* *Ms.* estoit lors; *éd.* estoit alors.
[10] *Éd.* cent jours *au lieu de* C solz.
[11] *M. Buchon a imprimé par erreur* retiroient *au lieu de* retornoient.
[12] *C'est-à-dire* : ceux qui, apprenant la trêve et l'accord, ne vinrent pas jusques à Arras, furent déclarés en faute, mais injustement, et on leva sur eux l'amende.

Du roy Phelippe estoit-il sire; A
Nul de riens ne l'osoit desdire.
Tout estoit fet ce qu'il vouloit.
De cèle part qu'il se couloit,
Le roy faisoit entièrement.
De tout ot le gouvernement; B
Nus vers le roy Phelippe aler
Ne pooit pas, n'à lui parler,
Se de sa volenté n'estoit.
Celui de tout s'entremétoit,
Ne les royaus riens empétrer, C
S'Enguerrant vouloit contréster,
Riens ne povaient vers le roy.
Si le tenoit-on comme roy
Lors, mès plus; car le roy sanz lui
Ne rendoit response à nului. D
Onques homme ne vit-on estre
A la cort le roy si grant mestre,
Comme fu cel Enguerrant lors.
Ce fu cil qui fist les acors
En Flandres, et tailles lever, E
Dont il fist le reaume grever;
Dont les maléiçons données
Et les aumosnes délessées
Furent, et en vint assez maus.
Ce fu cil qui fist cardonnaus. F
Et si le pape tint en ses las
Que de petitz clercs fist prélas;
Et fist priors, abbez et moinnes;
Et à Escoïes chanoinnes
Rentez[1], moustiers et granz manoirs, G
Qui ne furent pas touz aus hoirs.
Si orent mainte gent créance
Que ce par art de nigromance
Féit[2], qu'en ce monde faisoit;
Et le plus de la gent créoit H
Que du deable houce avoit,
Par quoi tout quanque li plaisoit
Faisoit par touz païs sanz doute.
Dont mainte gent n'i virent goute,
Quant de si bas estat briément J
Fu eslevé si hautement
Qui estoit I povre escuier.
Si fu serjant tout au premier
Monseingnor Hue de Bouville,
Qui de son temps régna sanz guile[3], K
Sanz barat, sanz décoivement;
Et de là fu mis voirement
Devers la roÿne Jehanne.
Ainsi vola de panne en panne[4];
Et si monta de haut en haut L
Qu'il ne pooit monter plus haut.
Mès ce n'estoit pas de cuer fin,
Si com vous orrez en la fin.
De povre estat chétive gent
Mestres fist à court; et serjent M
Huissiers fist-il; et chambellans
En la court le roy mist-il ans;
Trésoriers et mestres de contes
Fit-ils de telz qui à grant hontes
Puis, por leurs mesfez, en issirent,
Mès ançois or et argent prirent.
A briez mos en sa main tenoit
Lors Enguerrant quanqui venoit,
Et si faisoit lors son vouloir.
Si en faisoit à mains douloir
Le cuer; mès plus fère n'osoient,
Car audiance point n'avoient
Devers le roy, por ce qu'entrée
Lor estoit à touz devéee[5].
Et por ce qu'il ordenoit tout
Le royaume de bout en bout,
Touz les acors, trièves bailliées
Qui en Flandres furent baillées
Du temps passé, tout ce fist-il;
Si en ot d'elz II. C et mil
Des livres, plus que l'en ne set;
Dont de maintes pars l'en le het.
Et bien parust en cèle annéе;
Car puis que la trièvе baillée
Fu, à chars et à charios,
A granz paines, à grans rios,
Quant ces choses furent oïes,
Draps de Flandres à Escoïes
Furent amenez à sa foire.
Si sorent bien tous, et sanz croire[6],
Que tel présent li estoit fait
Por la trièvе qu'il avoit fait.
Si passa ce fait en tel guise
A damage, si com devise;
Mès le proufist ot Engerrant,
Qui avoit l'olivier courant.
En cel an, ou mois de novembre,
Faillirent au roy tuit si membre;
Car il trespassa et mourust[7],
C'onques nul ne l'en secourust.
De sa mort en mainte manière
A-l'en parlé ça en arrière
Li uns distrent (non pas des mendres)
Que por la trièvе prise en Flandres,
Qui ne li estoit honorable,
De duel mourust. Se ce fut fable
Je ne sai, mès ce fu coulor;
Car lors avoit moult de doulor
Le roy, et avoir le devoit,
Quant il le pape mort savoit,
Et de Navarre la roÿne
Prise comme garce et meschine,
Et en prison emprisonnée
A Gaillart, où el fu menée,
Dont le royaume estoit troublé.
Encor li fu son duel doublé

[1] *C'est-à-dire* : et il mit à Écouis des chanoines rentés. *C'est par erreur que M. Buchon a imprimé* et a escoles et chanoines.

[2] *Le manuscrit porte par erreur* fait; *mais le sens et la mesure obligent de lire* féit.

[3] Sans fraude.

[4] Panne *est ici pour* penne, *à cause de la rime, et signifie* sommité, pinacle.

[5] *Le ms. porte par erreur* devée *au lieu de* devéee, défendue, interdite, *de* devetare.

[6] Sans crédulité.

[7] 29 novembre 1314.

Por son filz le roy d'Angleterre, A
Qui contre Escos avoit guerre,
Et cel an ot esté vaincuz
D'elz, avec touz ses bons escuz.
Je di que des Anglois le roy
Estoit fil au roy quant en loy[1]; B
Car sa fille en mariage ot,
C'estoit la bèle Ysabelot.
Mès Ysabiau, puis-je bien dire,
Plus bèle en royanme n'en Empire,
A son temps n'estoit pas trouvée; C
Et estoit sage et avisée
Selonc le sens qui est en fame,
Et en sa biauté preude fame;
Et par lui furent maintes choses
En France puis après parcloses, D
Et mises toutes en apert.
En la royne bien apert,
Et bien encor parust après,
Et vous l'orrez ci assez près.
Quant en l'autre année serons, E
Adonc plus cler en parlerons;
Car moult de chose si révéla
A nos royaus; et descela,
Qui furent apertes trouvées
Contre maintes genz et prouvées. F
Ainsy furent mains en acort
Que[2] le roi iert de grant duel mort.
Et d'autre part fut raconté
Que le roy, en chaçant, monté
Estoit sus I corcier cheval; G
Si couroit amont et aval;
Et en courant si fort bruncha
Que le roy jus en trebucha,
Et en sa jambe fut quassé,
Où il avoit grant temps passé H
Grant mal éu et maladie,
Qui lors fu com recommancie,
Et i ot plus mal que devant.
Ses gens, qui l'aloient sivant,
De là où il s'estoit blécié J
L'ont ensemble pris et drécié[3].
A nostre roy, à nostre chief,
Avint vers Senliz cest meschief,
En une forest renommée,
Qui est....... appelée[4]. K
Puis se fist à Poissi porter
Par ève, por lui déporter
Droit à Poissi, à l'abéie
Que fète avoit et establie.
En cel temps, en cèle saison L
Dont je fais icy[5] réson,

Les barons de France assemblèrent;
Et touz ensemble s'acordèrent,
Et de France et de Picardie,
Avèques celz de Normendie,
Et de Borgoingne et de Champaingne,
D'Anjou, de Poito, de Bretaingne,
De Chartrain, du Perche, du Mainne,
Celz d'Auvergne et celz de Gascoingne,
Et de tout le royaume de France;
Et distrent que tèle soufrance
Ne porroient plus endurer;
Le pueple ne porroit durer,
Ançois du tout revéleroit,
Quer[6] autre chose n'en feroit.
Por ce acordèrent qu'il iroient
Au roy touz, et qu'il li diroient
Que plus il ne se lesseront
Taillier, ançois revéleront
Qui[7] retailler plus les voudra.
Or voit[8] comment aler porra;
Car qui plus force lor fera,
Chascun païs s'efforcera
Contre la force contrester :
« N'i a plus riens de l'arester.
« Ou nous serons touz franz en France,
« Ou il en vendra meschéance;
« Car trop nous a l'en messervi;
« Nous ne l'avons pas déservi[9].
« Nous sommes versez à revers
« Et par vilains et par convers,
« Chétive gent qui sont venuz,
« Cum[10] à court mestre devenuz,
« Qui cousent[11] rooingnent et taillent.
« Toutes bones coutumes faillent.
« De cause qui soit orendroit,
« A la court ne nous fait-on droit.
« Sers, vilains, avocateriaus,
« Sont devenuz empériaus.
« Seingnors, ensemble touz montons;
« Alons au roy; si li contons
« Que de ces choses li souviengne,
« Et que franchement nous maintiengne
« Aussi comme ses devantiers,
« Qui furent preudoms et antiers;
« Et se droit ne nous en veut[12] faire,
« Nous saurons bien qu'aurons à faire.
« C'est la fin : li roy n'a puissance
« Se nous lui sommes en nuisance. »
Ainsi fu la chose acordée,
Et devant le roi recordée;
Et si lui fu dist plainnement
Qu'aloit contre le sairement

[1] *Cette expression de* fils quant en loi, *signifiant* gendre, *est la reproduction exacte de la locution anglaise* son-in-law.
[2] Ainsi plusieurs furent d'accord, s'accordèrent à dire que, *etc.*
[3] *Les Chroniques de Saint-Denis, le continuateur de Guillaume de Nangis, Jean de Saint-Victor et Guillaume Scot, ne parlent pas de cette chute de cheval.*
[4] *Le nom de cette forêt est resté en blanc dans le manuscrit. Selon Jean des Nouelles, ce serait la forêt de Fontainebleau* (de Byère); *mais cela ne peut s'accorder avec les mots* vers Senliz, *ni avec les vers suivants, où il est dit que le roi se fit transporter par eau à Poissi. Jean de Saint-Victor dit, avec plus de probabilité, que Philippe le Bel tomba malade à Pontoise.*
[5] *M. Buchon a imprimé, pour rétablir la mesure de ce vers,* dont je fais jà ici réson.
[6] *Éd.* qui *au lieu de* quer (car).
[7] Contre qui.
[8] Aille.
[9] Mérité.
[10] *Éd.* et *au lieu de* cum.
[11] *Ibid.* cosent.
[12] *Ms.* veuz.

Que il avoit à Rains donné, A
Quant ot esté roy coronné.
Lors jura (chascun le savoit)
Qu'en la manière qu'il avoit
Trouvé le royaume tendroit;
Mès il ne pert pas orendroit B
Que il tenist bon couvenant;
Et li distrent que avenant
N'est de roy en honor durer
Qui se veut ainsi perjurer.
Moult bien le distrent à devise, C
Et li moustrent que il s'avise
Ès bones meurs ses ancesseurs,
Dont il en estoit successeurs,
Et qui les ensaingnoit par fait[1]
Se roys vouloit estre parfet; D
Car roy doit riégler à mesure,
Sanz plus, son royaume, et à droiture.
« Le royaume à tel rigle ruiglèrent
« Tous celz qui devant toy règnèrent[2];
« Ne, roy, distrent-il, ne taillèrent E
« France celz qui tant conquestèrent,
« De lor cors à grant pénitance,
« Tout le meillor que tiens[3] en France.
« Roy Phelippe[4] qui conquist Flandres,
« Dont il vient ores tant d'esclandres, F
« Et Vermandois et Picardie,
« Et la terre de Normendie,
« Anjou et Poito, et le Maine,
« Lamagne[5], Gascoingne, Aquitainne,
« Lymosin, Pierregort, Torainne, G
« Le Perche, Alançon, où ot painne,
« Mès du royaume riens ne leva,
« N'omme ne fame n'i greva.
« En lui doiz tu prendre examplaire,
« S'à Dieu et au monde veuz plaire. H
« Après toi ne fais abaier[6]
« Nul que tiengnes por soudoier.
« Lors n'aras paor c'on t'asaille,
« Ne n'ara durée bataille
« Qui contre toi puisse venir. J
« Ainsi le fist jusqu'au fenir
« Roy Phelippe dont l'en parole.
« S'en déussiez suivre s'escole[7].
« Si ne doit croire de léger
« De son bon fet deslignager; K
« Car tel a fait conquist assez.
« Et quant cil roy fu trespassez,
« Son filz Loÿs régna après,
« Qui l'ensuï par fet de près.
« Et combien c'on éust contraire, L
« Toste ne taille ne volt fère;
« Et si prist-il à grand povair,
« (Maintes genz le porent veoir)
« La grant Toulouse, et Quarcasonne,
« Le païs qui i avironne,
« Nerbonne; et jusqu'à la contrée
« D'Arragon, n'ot règne[8] tyrée
« Qui ne féust tout sien aquist.
« Et Ambygoys aussi conquist;
« Avignon et Bédiers par guerre
« Prist, et d'entor toute la terre;
« Qu'onques France n'en fu grevée,
« Ne toste, ne taille levée.
« Et ces choses toutes les tiens
« Sen plest[9], n'encor ne te retiens
« Que tu ne tailles et rooingnes
« Nobles, non nobles, clercs et moingnes[10].
« Saint Loÿs, qui fu après roy,
« En France ne fist nul desroy;
« Ne sa mère madame Blanche,
« Qui ne fu chiche ne esclanche.
« En lor temps ne fu mention
« De demander subvention,
« Ne diziesmes, ne cinquantiesmes[11];
« Dont en a pris tout à méesmes.
« I tex rois devoit on amer!
« Cil saint roy Loÿs passa mer
« Par II fois, et si i fut pris,
« Dont il poia d'avoir grant pris;
« Mès du sien il le fist bailler,
« C'onques[12] n'en volt nului tailler.
« Si i avoit-il bien raison,
« Bone cause et bone achoison;
« Mès de Dieu douta le courrouz,
« Se par lui fu son pueple rouz[13].
« A Phelippe, qui après vint,
« De son père bien li souvint,
« Saint Loÿs, miex qu'à toy ne fait.
« A son pueple ne fist torfait[14];
« Mès le mena en bone guise,
« Et Dieu ama et sainte Yglise.
« Ce fu ton père, roy Phelippe!
« Ce ne fu pas roy qui dessipe
« Sa terre ne d'or ne d'argent,
« Aussi com tu as fait ta gent!
« Si ot ton père mainte guerre,
« Comme en Foys et en Sauveterre,
« Et en la terre d'Arragon,
« Où plus hardi fu que dragon,
« Et fait i éust son vouloir;
« Mais l'en li fist son cuer douloir
« De mautalent[15], non pas de cous,
« Quant il entendi que rescous

[1] *Il semble que le sens exigerait* et qu'il les ensaingnast.
[2] *M. Buchon a imprimé* conregnèrent *au lieu de* toy regnèrent; *et il n'a fait commencer le discours que deux vers plus bas.*
[3] *Éd.* tient.
[4] Philippe-Auguste.
[5] Limagne.
[6] Aboyer, crier.
[7] *Éd.* l'escole.
[8] Rêne.
[9] *C'est-à-dire* sans contestation. *M. Buchon avait imprimé à tort* s'en plest.
[10] *Ce vers est omis dans l'édition de M. Buchon.*
[11] *Éd.* cinquiesmes. *Nous devons faire observer que toutes ces allégations sont démenties par l'histoire, et que des impôts extraordinaires furent levés sous le règne de S. Louis.*
[12] *Éd.* n'onques *au lieu de* c'onques *pour* que onques.
[13] Brisé, maltraité.
[14] Injustice.
[15] Contrariété.

« Pierre d'Arragon ot esté A
« Que l'en avoit pris aresté[1].
« L'en dit que ce mourir le fist.
« Or se gart cil qui se mesfist!
« Il mourust por le Dieu servise.
« Por ce le pape sus l'Yglise B
« Le disme li donna de voir;
« Mès il le fist si recevoir,
« Et si doucement l'acheva,
« Qu'omme ne fame ne creva[2].
« Roys, qui tu règnes maintenant, C
« Tu te doiz aler maintenant
« Si comme tes ancessors firent,
« Qui de lor royaume riens ne prirent,
« Ne ne tolirent, ne hapèrent;
« Mès du lor largement donnèrent. D
« Roy, saches de voir, sanz doutance:
« Croiserie ne pénitance,
« Aumosne, oroison ne jéune
« Ne te vaudra jà une prune,
« Se tu ne rens l'autrui avoir, E
« Tant com tu en porras avoir.
« Et quant plus avoir n'en porras,
« Tes gens[3] ainsinques secorras;
« Tu prendras les biens de ta gent[4],
« Que ont en or et en argent[5]; F
« Leurs mésons feras desdorer,
« Et les bones genz restorer;
« Car l'en dist torjors : rendre ou pendre.
« A cest proverbe doiz entendre,
« Ou l'en te tendra por malvez; G
« Que jà l'évesque de Biauvez,
« Ne li archevesque de Séns[6],
« S'il i métoient tout lor sens,
« Il ne t'en porroient assodre,
« Se tu fez aus genz le lor todre[7]. H
« Roy, de l'autrui tant as jà pris
« Que de Dieu ne d'omme n'a pris[8].
« Or as tu éu le centiesme
« Et puis après le cinquantiesme;
« Et pris tant de subventions! J
« Devant Dieu en est mentions.
« Et porquoy aras tu méson[9]
« En ciel, qui donnes achoison[10]
« A tes genz qui n'est de coutume?
« Toute France de ire alume. K
« Rois, encores as tu éu
« (Au mains l'ont ta gent recéu)
« Des Templiers et l'argent et l'or,
« Qui doit estre en ton trésor;
« Des Juïs et des usuriers, L
« Et des Lombards les granz deniers.
« Tostes et tailles as levées,
« Qui toutes ont esté paiées,
« De ta fille le mariage[11]:
« I tel ne semblable outrage
« Onques mès nul temps ne levèrent
« Les roys qui avant toi régnèrent.
« Et de ta monnoie chargie
« As-tu toute ta gent mangie.
« Puis après t'a dist ton conseil
« Que riens n'i a[12]; dont me merveil!
« Non pas portant; car bien les croy,
« Ne de riens ne les en mescroy.
« De ce les en croit-on moult bien,
« Quant il dient qu'il n'i a rien;
« Car devers elz l'ont il sachié[13]
« Et en leurs granz manoirs quachié.
« Or i pense et met ton entente,
« Et voi lor grant vessèlemente.
« Tant y a poz et escuèles
« D'or et d'argent, bones et bèles,
« Coupes dyverses et hennas,
« Que tous roys, ne tu, tant n'en as,
« Ne tant n'en poroit-on trouver.
« Bien te déusses esprouver[14]
« De telx choses à toy atraire[15];
« Car il ont du tien tout fet fère
« Jouiax, riches palez et sales,
« Qu'onques n'en Bretaingne, n'en Gales,
« N'en ot Artus autant de riches.
« Tu ne fez que chacier aus biches:
« Lesses le chacier, si t'avise,
« Et regarde lor couvoitise,
« Leurs mésons pointes[16] et couvertes,
« Dont leurs folies sont apertes;
« Et si regarde en bon fet[17];
« Et saches tout ce qu'il ont fet;
« Et prens sages genz, et oi conte[18].
« Adonc verras com à grant honte
« Tex[19] choses vont par le païs,
« Dont tu es blamez et haïs.
« A nous touz et à chascun poise
« Que le monde en mainne tel noise.
« Et tout ce t'a fait ton conseil,
« Dont chascun parole à son seil[20];
« Et par li as éu la guerre
« Une foys au roy d'Angleterre,
« Et par maintes foiz aus Flamanz.
« Car aussi com les II amans
« S'entramèrent[21], ne t'aime mie
« Ton conseil, nous n'en doutons[22] mie.

[1] *Les autres chroniqueurs racontent que Pierre d'Aragon fut blessé mortellement; mais ils ne disent pas qu'il ait été fait prisonnier, et ensuite délivré contre la volonté du roi.*
[2] Greva.
[3] Ton peuple.
[4] Tes favoris.
[5] *Ms.* en or et argent.
[6] *Ms.* Cens. *Jean, évêque de Beauvais, et Philippe, archevêque de Sens, étaient frères d'Enguerran de Marigny.*
[7] Oter, enlever.
[8] Estime.
[9] Demeure.
[10] Toi qui donnes des sujets de plainte.
[11] *C'est-à-dire* la redevance qui pouvait être exigée par le suzerain pour le mariage de sa fille.
[12] Qu'il ne reste plus rien.
[13] Tiré à eux.
[14] Tu devrais bien essayer.
[15] *Éd.* retraire.
[16] Peintes.
[17] *Éd.* ton fet.
[18] Fais-toi rendre des comptes.
[19] *Éd.* tes *au lieu de* tex.
[20] Sur le seuil de sa porte.
[21] *Tout le monde connaît la tradition des deux amants qui ont donné leur nom à une côte voisine d'Anfreville-sous-les-Monts* (Eure). (*Voy.* Gadebled, Dictionnaire topographique du département de l'Eure, Évreux, 1840, in-8°.)
[22] *Ms.* doutou.

« Ton conseil les a mesmenez; A
« S'il les éust à droit menez,
« Tu n'éusses éu contens
« Envers nului, ne en nul temps,
« Dont tu as esté méhaingné;
« Car en guerre n'as gaaingné. B
« Bien te puez estre apercéu
« Que des Flamanz n'as riens éu
« Que n'aies moult chier acheté;
« Dont l'en le tient à lascheté;
« Car trop t'ont péné et plessié[1]. C
« Et si les as en pais lessié
« Plus assez que tu ne déusses.
« Se tu léal conseil éusses,
« N'éusses pas eu tant de painne.
« Hé! gentil roy, à Charlemainne D
« Pensez et à vos devanciers,
« Qui si alèrent drois sentiers
« Que ne se voudrent entremètre[2]
« De l'autrui par devers elz mètre.
« Crois i a. Estes vous croisiez? E
« Gardez que d'autrui n'i voisiez[3];
« Car qui va en pélerinage,
« Du sien voit[4], sanz fère damage
« D'autrui chatel, d'autrui avoir.
« Si feras et sens et savoir, F
« C'est ce que nous te voulons dire.
« Or i met tost, Sire, remire[5],
« Ou perdu as pris et honnor;
« Et tost seras à déshonnor
« Se ce ne fais. Veez-ci novèle: G
« Contre toi chascun se revèle,
« Et nous lor serons en aidance,
« Tous contre toi en une dance. »
Li roy respondit doucement
Qu'il i métroit amendement; H
Et que gramment n'a pas, de voir[6],
Que séu en avoit le voir:
« Si vous en dirai tost nouvèles,
« Qui vous seront bones et bèles. »
Il en ont le roy mercié, J
Et puis pristrent de li congié.
Et le roy ne vot plus atendre:
Les males tostes fist deffendre,
Les tailles, les susventions,
N'onques puis n'en fu mencions, K
Ne plus, se Diex plest, ne sera.
Celui qui cueillir les fera
Soit perdu perdurablement,
Et qui les queudra[7] ensement;
Car qui escorche et qui[8] pié tent, L
Par une voie se contient.
Au roy, qui à Poissi malades
Estoit, furent viandes fades,
Et moult greva sa maladie;
Et aggreva, quoi que l'en die,
Ce qu'il vit trestout revéler
Encontre lui et apeler.
Si douta qu'il ne li aviengne
Perdre le reaume par méhaingne.
Por ce, I matin, à l'ajorner,
Dist li roys que plus séjorner
Illuec orendroit ne vouloit.
Miex li estoit qu'il ne souloit.
Si se vesti en I bliaut[9];
Si volt[10] à Fontainebliaut
Aler. Ses genz en la litière
Le mistrent, sanz aler arrière,
Quant contredire ne l'osèrent.
En la litière le posèrent,
Et tant le droit chemin maintindrent
Qu'elz à Fontainnebliaut vindrent,
A po de gent, po de mesniée.
Le mains encor de sa lignée
Là vint[11]; et si li aggreva
Le mal qu'onques puis n'en leva:
Car, en sa grant enfermeté,
Tour ne chastel ne fermeté[12],
Emplastre, syrop et fuisique,
Tout ce si li fu en oblique.
Quant le roy se sent si enferme
Qu'il n'i voit[13] éure ne terme,
Tantost a dist et commandé
Que ses enfanz fussent mandé,
Ses frères, ses autres amis.
Et elz au venir n'ont pas mis
Grant terme; mès tantost montèrent;
A Fontainnebliaut entrèrent,
Et en la chambre où le roy ière,
Où il avoit moult po lumière.
Et tantost com porent là estre,
Demandé li ont de son estre;
Et il respont : « De cors et d'ame
« M'est-il mal. Se la Vierge Dame
« Par sa prière ne m'eschape,
« Je voi ci que la mort m'atrape.
« J'ai tant taillié et tant tolu,
« Jamès n'en serai absolu;
« Car je n'ai povoir de tant vivre
« Que paier puïsse à délivre
« Ce que j'ai de l'autrui chastel.
« Seingnors, je me sens si atel[14]

[1] Tourmenté.
[2] *Ms.* entremètrent.
[3] *M. Buchon avait imprimé* crois; jà estes vous croisiez. *Mais la mesure et le sens semblent exiger* crois i a, *etc. Nous pensons que ces mots signifient :* il y a la croisade (que vous alléguerez peut-être pour excuse). Si vous êtes croisé, gardez-vous d'y aller avec le bien d'autrui.
[4] Y va à ses frais.
[5] Attention.
[6] Et qu'il n'y a pas longtemps, vraiment.
[7] Recueillera.
[8] *Le mot* qui, *nécessaire pour le sens comme pour la mesure, manque dans le manuscrit.*
[9] Robe, manteau.
[10] *Éd.* vost; *Ms.* vostre.
[11] *Éd.* i vint.
[12] *Le ms. et l'édition de M. Buchon portent par erreur* n'enfermeté *au lieu de* ne fermeté (ni fortification).
[13] *Éd.* vait.
[14] *M. Buchon a imprimé* à tel, *en entendant peut-être* à tel que, *dans le sens de* à tel point que; *mais nous croyons plus naturel de lire* atel *en un seul mot. En effet, on trouve* atel *employé pour* tel, *et l'on faisait quelquefois précéder* tel *de* si; *les gens du peuple disent encore* si tellement.

« Que je morrai, ce croi, en nuit; A
« Car trop me nuisent[1] et ont nuit
« Les maudissons dont sui maudit.
« De moi ne puet estre biau dis
« Estre dist n'estre raconté.
« J'ai pris, et l'en m'a mesconté : B
« A tart me sui aperceu,
« Mauvez conseil m'a déceu;
« Ne me sai comment deschargier,
« Se vous ne vous voulez chargier,
« Biau filz, por moi; car vous chargiez, C
« Ou estre le plus deschargiez[2].
« La croiserie que j'ai prise,
« N'encor je ne l'ai à fin mise;
« C'est une rien qui moult me charge.
« A cest besoing je m'en descharge D
« Et vous en charge, biax douz filz;
« Or m'en soiez loiax et fiz[3]. »
Loÿs son filz, tout en plorant,
Li respondi sanz demourant :
« Sire, bien veil estre chargié, E
« Por ce que soiez deschargié. »
Et devant touz li fiança.
Et li rôys, qui grant fiance a
En ce que son filz li otrie,
En souspirant si l'en mercie. F
Li roys, quant pot avoir s'alainne,
Ses enfanz apèle à grant painne,
Et lor pria qu'il s'entr'amassent
Et que souvent s'acompaingnassent[4].
Et puis apela ses II frères; G
En priant lor pria que pères
Fussent aus enfans bonement;
Et aus enfanz communément
Commanda que il les créussent,
Et qu'il en elz fiance éussent. H
Si s'acordent. Si s'abessa,
Et I à I touz les bésa.
Puis a pris touz ses sacremenz;
Puis a dist : « A Dieu vous commanz.
« Priez por moi, le roy de France; J
« Véez le ci, qui riens en ce
« N'a[5]. Je vous lesse tout l'érité.
« Se vers moi avez amité,
« Priez por moi touz Dame-Dex. »
La seurveille[6] de saint Andrieu, K
Le roy, com plus ne pot avant,
Miserere mei avant
Dist; et puis *in te, Domine,*
Ne pot estre par lui finé.
Quant vint à *in manu tua* L
Commendo, la mort le tua,
Fors qu'il dist, *spiritum meum.*
Prions tuit Dieu *propter eum.*

Puis les royaus desconforté
L'ont droit à Saint-Denys porté,
Et sevely moult noblement;
Puis à Poissi ensemblement
Son cuer noblement enfoïrent,
Et moult hault servise li firent.
Jacobines et Jacobins
En mangèrent de gras lopins.
Diex ses péchiez si li pardoint,
Car po en a qui por li doint,
Si n'est de son propre linage;
Car en France vint grant damage
Au temps que le royaume tenoit.
Je ne sai dont ce li venoit;
Mès encore assez l'en se plaint,
Si est de li petit le plaint[7].
En cèle année, ce me semble,
De France les princes ensemble
Au bois[8], au nouviau roy Loÿs
Vindrent, où bien furent oÿs
Et avancié de leur requeste.
Dont il en partirent à feste;
Car le roy dist qu'il les tendroit
En franchises et maintendroit;
Ne plus ne seront alevées
Tostes, ne tailles, ne levées.
Le roy[9] vost savoir en après
De celz qui li estoient près
Au bois, de son royaume avant ce
Trestout le fait et l'ordenance;
Et à touz officiax jor
Donné a, sanz plus de séjor[10],
De conter et de rendre conte.
Là fu li roy, li duc, li conte,
Et les réaus ensemblement
Por escouter lor contement.
Aucuns, mès le mains[11], bien contèrent;
Les autres, le plus, mescontèrent,
Et de lor conte défaillirent,
Qui venir à fin ne pouïrent.
De touz conter cure n'en ai,
Mès il i ot de Bordenai
Michiel, qui estoit trésorier;
Son conte fist trop empoirier.
Et Engerran de Marregny,
Je ne sai se lors se faingny;
Mès il faillirent à lor esme,
Non pas à cens, mès à millesmes.
Dont esbahi le roy devint;
Et bien ce avenir couvint;
Car riens ne trouva en trésor,
Joiax, pierres, argent, ne or.
Si leur a dist en audiance :
« De mon père, le roy de France,

[1] *Éd.* musent *au lieu de* nuisent.
[2] *C'est-à-dire* chargez-vous, pour que je sois déchargé d'autant. *Le mot* ou *est ici pour* au, à le; *c'est un équivalent de l'ancien gérondif latin, qui ne s'est pas conservé en français.*
[3] *Éd. et ms.* filz. *Le sens exige* fiz, fidèle, *de* fidus.
[4] S'aidassent.
[5] *C'est-à-dire* voici que le roi n'a plus rien ici-bas.
[6] *Ce fut la veille de Saint-André, c'est-à-dire le 29 novembre, et non la surveille, que mourut Philippe le Bel.*
[7] Le regret.
[8] Au bois de Vincennes.
[9] *Dans ce qui se rattache au procès d'Enguerran de Marigny, Geffroi de Paris semble s'être contenté de traduire ou de paraphraser le récit de Jean de Saint-Victor. (Voyez le volume précédent,* p. 659 *et suivantes.)*
[10] Retard.
[11] Le plus petit nombre.

« Qu'est son trésor tout devenu? A
« Por byche bien l'avez tenu.
« Où sont diziesmes, cinquantiesmes?
« Vous[1] en avez pris à méesmes.
« J'aurai conseil que fère en doie,
« Ançois que je praingnè autre voie. » B
De contes le roy, en cel temps,
Fu en[2] grant courroux et contemps;
Et le roy se regarda povre,
Mès ne pot avoir nul recouvre.
Si demanda ce que puet estre. C
Charles lors, son oncle, connoistre
Li va[3], et li dist que sa gent
En avoit[4] et l'or et l'argent,
Qui fait en orent les mésons,
Contre droit et contre raisons; D
Et qui le grant vessèlement
En avoient communément;
Et qui les trièves orent fètes,
Dont les peccunes orent traites
En son royaume décevant: E
« Or te va, niez, apercevant
« De celz qui ont fet cest desroy
« A ton père, cil qui fu roy. »
Li roy a moult bien escoutée
La parole qu'en a contée. F
Si en va de ce enquérant
De Marregni à Engerrant;
Et au roy dist que c'estoit voir
Que recéu avoit avoir
Por maintes foiz de celz de Flandres; G
Et ausinques greingnors et mendres
De li recéu en avoient,
Qui toutes ces choses savoient.
Quant mésire Karle a séu
Que vers lui son niez est méu[5], H
Il est venu sanz demourance
Devant li en propre présence:
« Biax niès, nous sommes entéchiez
« D'un malvez tout plein de péchiez,
« Qui est en vostre compaignie. J
« C'est damages qu'il est en vie.
« Onques il ne fist bien ne dist:
« Par lui sommes-nous tuit maudist;
« Les tostes a fait et les tailles,
« Dont sont ou royaume les batailles K
« Dont mon frère, ton père, est mort.
« Cestui li a donné la mort;
« Por ce de traïson l'apèle.
« Ainz que demeure la querèle,
« Sa traïson li moustrerai, L
« A ce mon pooir tout métrai.
« Cest Engerran de Marregny
« De nous trahir ne s'est fegny.
« Des Flamans a-il l'avoir pris,
« Dont à tort en sommes repris;
« Les sous a éu et les livres;
« Ainsi n'en sera pas délivres.
« Par lui sommes de touz haïs.
« Je dis que touz nous a trahis.
« Il a robé nostre seingnor;
« Il n'i a ne argent ne or;
« Officiaus a à court mis
« Qui ne resont pas nos amis,
« De son gré, de sa volenté,
« Qui en ont éu la planté.
« Tout ton reaume ont[6] fait esplumer.
« Tes hommes sont bons à humer.
« Il sont bien cler, chascun s'en plaint,
« Et vers nous en a fet complaint.
« Por ce soit pris, c'en est le conte;
« Car moustré li ert à sa honte
« Tout ce que ci ai proposé;
« Du desdire l'ai mert osé[7].
« Et foy que doi au roy de France!
« S'ore n'est pris, sanz atarjance,
« Sanz aler n'arières n'avant,
« Quant je le voi ice devant,
« Je ne vendrai d'or-en-avant
« Tant com l'irai apercevant
« A cort, n'à Paris, ne à sales,
« N'en mésons, n'em chambres réales. »
Son niez le roy, qui l'a ouÿ,
N'en a pas esté esjouÿ,
Mès ne l'osa pas contredire;
Si l'a fait prendre sanz plus dire.
Engerran à ce vost respondre,
Mès tart estoit por ce repondre.
L'ont fait emmener[8] droit au Louvre;
Si n'en pot avoir nul recouvre.
Toutes voies dit en venant
C'on li fesoit désavenant[9];
Et de ce qu'ou royaume ot fet
C'estoit tout du roy mort le fet,
Et tout par son commandement;
Et que bien et hardiement
S'en deffendroit, s'ainsi estoit.
Mès les royaus defors métoit[10];
Car contre elz ne proposeroit
Nule chose, qu'il n'oseroit.
Droit devant la Pasque florie
Le mardi[11], là où fu bastie
Ceste chose qu'ai devant mis,
Le jeudi après, fu tramis
Du Louvre au Temple en garnison.
Là grant pièce tint il prison;
Mès que tant que le samedi,
Après le terme que je di,
Mené au boys de Vicianne
(Vousist ou non, com prestre au senne[12])

[1] *Éd.* tous.
[2] *Le mot* en *manque dans le ms.*
[3] Va lui apprendre.
[4] *Ms.* avoir.
[5] Est irrité contre Enguerran.
[6] *Ms.* Tout ont ton reaume.
[7] *Cette leçon ne présente aucun sens; il faudrait peut-être lire* du desdire jà n'iert osé; *c'est-à-dire*, il ne sera pas assez hardi pour le démentir.
[8] *Ms.* et mener *au lieu de* emmener.
[9] *C'est-à-dire* une injustice. *M. Buchon avait imprimé par erreur* des avenant *en deux mots.*
[10] Exceptait.
[11] 11 mars 1315.
[12] Comme prêtre au synode. *Le ms. porte par erreur* cenne.

Fu-il; après lui mainte gent, A
Qui touz l'aloient agrégent[1],
Touz celz qui après lui venoient,
Que plus que mains le maudisoient,
Et disoient avant : « Renart,
« Honte te doint saint Liénart! B
« Ton barat et ta tricherie
« A touz nous a tolu la vie.
« L'avoir du réaume as emblé. »
Au boys là furent assemblé
Por Engerran, roy, dus et conte. C
I cler i ot, qui lor raconte
Les cas, les griez et les mesfaiz
Qui d'Engerran estoient fez;
Esquiex il estoit contenu
Que Engerran estoit venu D
Contre foy, contre sèrement,
Et est traitres apertement
Contre le roy, por celz de Flandres;
Et fet avoit touz les esclandres
Des monnoies et du trésor E
Le roy; pierres, argent et or,
Et joiax, tout ensemble, avoit
Ce que bel et bon i avoit;
Et d'autres, princes et princesses,
Chevaliers et chevaleresses, F
Et d'escuiers et de serjanz,
De toutes manières de genz,
Par fallace et par décevance,
Tout avoit tret à sa balance;
Et disoit de qui et combien. G
Ceste chose ne li fist bien;
Mès de touz en fu desloëz,
Et le clerc si fu avoëz;
Si que touz celz qui là estoient
Tout ce qu'il disoit otroioient. H
XXXVIII cas en s'escuëlle,
Ceste offrande Engerran ot[2] bèle,
Proposez en bèle manière
De par mestre Jehan d'Anière.
Cil I à I les arrouta[3]. J
Engerran moult bien l'escouta,
Et en demanda la copie;
Mès dist fu qu'il ne l'aroit mie,
Car de son fet parler devoit.
Et quand Engerran tout ce voit, K
Les réaus n'osa contredire,
N'en sa défense ausi riens dire.
Toutes voies de ce se douloit,
Et contre touz autres vouloit
Soi défendre[4], comme loyaus, L
Exceptez (sanz plus) les royax.
Mès à ce l'en li respondoit
Que mie ainsi aler ne doit;
Nioit ou confessoit la chose[5].
Tout ainsi li fu dist sanz glose;
Car se tel est que ni en face[6],
Tout li sera prouvé en place:
Il n'i couvendra pas muser.
Et s'en riens se veut escuser
De ce qui sera à oïr,
Volentiers l'en voudront oïr.
Il lor dist qu'à ce penseroit,
Et que bien il s'en purgeroit;
Mès il ne fu pas bien parant[7]
Quant il failli à son garant;
Son garant ne pooit parler[8];
Por ce l'en recouvint aler,
Et à grant compaingnie et emple
De là fu ramenez au Temple.
Ainsi la chose se porta,
Dont il moult se desconforta.
Et de là eust esté bany;
Mès les vox si ont tout honny[9],
Qui puis après furent ouvert.
Si fu le mal au descouvert,
Ainsinques fère le couvint;
Et ce fu le pis qui li vint;
Car por ce fu prise sa fame,
Et sa suer (ce fu grant diffame),
Qui les ensemble fet avoient.
Par ces vox de cire, vouloient
Au roy et au réau lignage
Fère grief, et honte et damage.
Ce fu encusé et prouvé,
Confessé en voir et trouvé.
Ainsint de pis en pis ala,
Et de sa fortune avala.
Si fu lors si desconfortez
Que pot estre nus homs mortez,
Quant de l'état où ot esté
Se vit du tout au bas reté[10].
Lors en France a l'en de lui dist
(Je ne sai se ce fu bien dist)
Que le deable à soi fist venir,
Et li dist : « Fai moi souvenir
« Qu'est ce, ne ce que veut ce dire.
« Mourai-je ainsi en tel martire?
« Est mon temps venu de morir?
« Ne me puez tu plus secorir? »
— « Ne te dis-je[11] que quant en France
« N'aroit roy ne roÿne en ce

[1] Accusant.

[2] *Ms.* ont, *mais le sens exige* ot; *c'est-à-dire, dans un sens ironique,* Enguerran eut belle cette offrande (trouva cette offrande belle).

[3] Défila.

[4] *Plus exactement* combattre : « obtulit se pugnaturum contra quemcunque, » *dit Jean de Saint-Victor.* (*Voy. le volume précédent,* p. 660 G.)

[5] *Le sens exigerait* niât ou confessât; *c'est-à-dire* on lui répondait qu'il fallait qu'il niât ou qu'il confessât. *C'est ce qu'on lit dans Jean de Saint-Victor :* « sed quod vellet negaret vel concederet. » (P. 660 G.)

[6] En fasse dénégation.

[7] *Éd.* bon parant *au lieu de* bien parant; *c'est-à-dire* ayant bonne apparence.

[8] *Ce garant était sans doute Philippe le Bel, qui ne pouvait plus parler en faveur d'Enguerran. Le sens de ces vers serait donc :* les choses prirent une mauvaise apparence contre lui quant son garant lui manqua.

[9] *C'est-à-dire* on se serait contenté de le bannir; mais les voults ont tout gâté. *On va voir que cette accusation d'envoûtement aggrava la position d'Enguerran.*

[10] *Au lieu de* reté, *il faudrait peut-être* jeté.

[11] *C'est-à-dire* ne t'ai-je pas dit. *M. Buchon avait imprimé par erreur* hé! *au lieu de* ne.

« Point, n'apostoile à Romme, A
« N'empereor, adonc la somme
« Aroies tu de ta fortune ?
« Ne sez tu que voiz est commune,
« Que de tout ce est il défaut ?
« Por ce orendroit morir te faut. B
« Roy, ne roÿne, n'apostoille,
« N'empereor ne sont en selle.
« Encor n'est-il nul mot sonné
« Quant Loÿs sera coronné;
« Et jusques il ait la couronne, C
« Nul por roy des Frans ne le sonne. »
Quant Engerrant vist cest afaire,
Et que touz li furent contraire,
Adonc l'arcevesque de Sens[1]
En fu aussi com hors de sens; D
Si fu l'évesque de Beauvais;
Tenu n'en fu pas por mauvez,
Mès por sages et por senez;
Mès l'autre fu soupeçonnez.
Quant il se vit lors en ce point E
Que de toutes pars l'en le point,
Aus royaus[2] a fet requérir
Qu'à mort ne le vousist férir;
Mès de tant le vousist amer[3]
Qu'il l'envoiast outre la mer F
Sans jamès retorner en arrière;
Mès l'en ne fist pas sa prière.
Mésire Karle l'escondi,
Qui ainsinques li respondi
Que là ne seroit pas tramis, G
Car trop i ot des anemis[4];
Si ne les bée pas acroistre,
Ainçois les pensoit à descroistre;
Mès selonc ce que il a fait,
Droit et réson li sera fet. H
Lors fu-il du tout esbahis,
Quant il se vit ainsi haïz,
Et requis ne fu de nului.
Espéciaument contre lui
Estoit du tout mésire Charle; J
Celui ne li tint mie falle[5],
Ainsinques d'Artois la contesse
Forment sa besoingne li presse;
Le conte de Saint-Pol après
Le tenoit malement de près ; K
Po en i ot qui se faingni.
Celz ausinques de Piquigni,
Le quens d'Armignart, cil de Fois,
Contre lui furent maintes foiz.
Tout le pueple li contrestoit : L
Au temps de lors ainsi estoit;
Trestuit li estoient itex[6].
Mès le roy li estoit pitex;
Jusques tant que une novèle
Li vint qui changea la mérèle[7].
Encore estoit emprisonnée
La roÿne à cèle jornée;
Mès lors chaï en maladie
De laquèle feni sa vie;
Et quant la mort vit aprochier
Son confessor, qu'elle avoit chier,
I cordelier, en apela,
Et ses péchiez li révéla
En si très grant confusion
De lermes, de dévotion,
Que de que èle estoit blasmée
Croit-on assez qu'el soit lavée
Et purgiée de ses mesfez,
Qu'elle ot folement charnex fez.
Diex l'aïda et Nostre-Dame;
Car dist fu qu'onques nule fame
N'ot onques greingnor repentance,
N'en Dieu si très ferme fiance.
Diex prent la gent selonc la fin,
Por ce de lui[8] mon dist défin.
Mès à son mourir si ala
Qu'unes lètres closes bailla
A son confesseur, et li dist
Qu'il les baillast sanz contredist
Après sa mort au roy de France,
Et de lui prist foy et fiance
Qu'il le feroit. Et il si fist;
Et ce fu ce qui desconfist
Engerran et mis l'a à mort :
De cet ancusement est mort.
Là furent les choses nommées
Qu'encor n'estoient révélées,
Ne le roy nel savoit encores;
Mès le lieu et le temps fut lorés
Qu'au roy féust tout révélé;
Mès à touz n'est pas espelé,
Car estre porroit trop grant honte;
Si n'en fet-on nombre ne conte
Par dehors, mès les cuers le sèvent,
Dont c'est merveilles que il crèvent.
Mès ce que ne puet amender,
Couvient-il à Dieu commander[9].
La roÿne[10] ainsi finé a,
Et à chascun merci cria[11].
Après Pasques, en cèle année,
Fu la roÿne trespassée[12],
Qui, por le cas desus dité,
Grant temps jà avoit habité

[1] *Ms.* Cens.

[2] *Au lieu de* royaus *il faudrait probablement* au roy il, *etc. En effet, le mot* royaus *obligerait de mettre au pluriel les verbes* vousist *et* envoiast; *ce qui romprait la mesure des trois vers suivants. Enguerran de Marigny n'avait, d'ailleurs, rien à espérer des princes, et Jean de Saint-Victor dit positivement que cette supplique fut adressée au roi par l'évêque de Beauvais.* (*Voy. le volume précédent*, p. 661 c.)

[3] *Le ms. porte, ainsi que l'édition,* de tout; *nous y avons substitué* de tant, *leçon qui est nécessaire pour exprimer le sens évident de ce passage :* mais qu'il le voulût aimer assez pour, *etc.*

[4] *C'est-à-dire que Charles de Valois avait trop d'ennemis outre mer.*

[5] Falle *est ici pour* faille, faute, défaut. *Ce vers doit être pris dans le sens ironique.*

[6] Tels, ainsi disposés.

[7] *Voy. la note du vers 198.*

[8] D'elle.

[9] Recommander.

[10] *Ms.* roy.

[11] *Éd.* et chascun merci crié a.

[12] *La reine Marguerite mourut le 30 avril 1315.*

Dedens Gaillart, à Andeli. A
A Vernon fu enseveli
Son cors, chez les frères Meñors,
Qui li firent assez d'onnors;
Sa sépulture noblement
Firent, et moult dévotement. B
Puis assez tost por les griétez
D'Engerran et iniquitez,
Dont le plus furent moult apertes,
Et aucunes autres couvertes,
A la requeste et à l'instance C
De touz les haus barons de France,
Le dimanche[1], sans fiction,
Qui fu devant l'Ascension,
D'Angerran a osté sa main
Le roy; et tantost l'andemain D
Au prévost de Paris rendu
Fu (qui plus n'i ot atendu)
Comme lierres, comme traîtres:
Sus li escrirent ces II titres
En lieu d'estraine et de présent. E
Et si fu jugié, li présent,
Qu'autre chose ne savoit dire
Mès que soi du roy escondire
Qui mort estoit et trespassez
(Et por ce fu à mort quassez), F
Et qu'i devoit au gibet pendre,
Car ses torsfais ne pooit rendre,
Et por la traïson du royaume,
Dont l'argent ot éu en paume.
En Chastelet icel lundi, G
Et l'andemain qu'il fu mardi,
Demora-il en Chastelet;
Mès le mescredi li fu lait;
Car en coiffe, en cote bien fête,
Fu liez en une charrète, H
En unes chauces d'un mellé
Cemelées recercelé[2].
Le dorenlot, sanz plus atendre,
Le firent monter sanz descendre.
Ainsi li courust en poi d'eure, J
Malement la fortune seure;
Et du grand trot au pas meñu
En brief espace fu venu,
Por ses griez et por ses mesfaiz
Qu'il avoit à autres genz faiz. K
Tant avoit tolu et hapé,
Qu'au derrenier est atrapé.
Son vent li est torné en bise:
Tant va pot à iaue qu'il brise.

Ainsi Engerran se décline,
Par son rat[3] et par sa rapine;
Maint biau palais ot maisonné,
Et plus tolu que n'ot donné.
Or a tant pris et bois et prez
Que son jor li est avesprez.
Tant avoit et pris et traité
Qu'ausi fu pris et arresté.
En ceste berèle[4] fu mis;
Car il avoit des anemis
Qui l'orent entor assailli.
Nez[5] ses amis li ont failli,
Dont secors avoit atendu;
Mès il i ont po entendu.
Joé li ont de la cyvière[6],
Et si l'ont lessié par derrière
A la queue de la charrète;
Du jeu de bouclier ot retrète.
Nul n'i osa contralier;
Mès l'ont fet pendre et lier,
Et mener jusqu'à Monfaucon,
Sanz porter oisiau ne faucon.
Là ot-il tel dévotion
Qu'en sa très grant confession
De sa malvestié s'escusoit,
Et les autres en acusoit;
Et si disoit que par envie
Perdoit, et sanz cause, la vie.
Por ce voloit ainsi laper[7],
Car touzjors cuidoit eschaper;
Et vraiement qui le créust
Encor eschapé s'en féust;
Mès par le pendant l'ont délivre;
Si ne pot plus aler ne vivre.
Ainsi a perdu ses biaus jors.
Reprouchié li sera tozjors
Monfaucon; là fu mis en cage,
Mat en angle[8], au plus haut estage,
Tèle sépulture esléu
N'avoit pas, s'en fu décéu.
Je ne sai se s'en ert trové[9]:
Car bien haut a esté levé;
Et puis tèle cortoisie ot,
Desouz ses piez I paviot.
En la fin d'avril lors fina,
Por ce que d'embler ne fina,
La veille de l'Ascension:
En cest an d'incarnation,
L'ouvert VI. XX et XI quines[10];
C'est en cest an; or le devines.

[1] 27 avril 1315.

[2] *Au lieu de* cemelées, *il faudrait probablement* semélées, *c'est-à-dire* munies de semelles; *c'est ce qu'on appelait, dans le latin du temps*, caligæ semelatæ. *On ne peut donc pas adopter la leçon de M. Buchon* (cemelé et recercelé), *leçon qui n'est pas dans le ms. et qui augmente l'obscurité de ce passage. Le texte de Jean de Saint-Victor peut y répandre quelque lumière* (cum cucufa alba et cicino plicato, in tunica et caligis coloratis). *Le mot* caligis *est traduit ici par* chausses, *et* coloratis *par les mots* d'un mellé, *c'est-à-dire* de couleurs mélangées. *En effet, ces sortes de chausses étaient en usage au commencement du XIVe siècle, comme le prouve ce texte de l'an 1310:* In caligis diversorum colorum mixtis (*Voy.* Du Cange, *au mot* calceus). *Quant au mot* recercelé, *qui se rapporte à Enguerran de Marigny, il paraît signifier* circumdatus, circumplexus.

[3] Rapt.

[4] Querelle, embarras.

[5] *C'est-à-dire* même. *Éd.* mès.

[6] *M. Buchon a imprimé* loé; *mais nous rétablissons* joé, *qui est dans le ms L'auteur fait allusion au jeu de la civière, dont il a déjà parlé plus haut* (v. 1501 et 1502).

[7] *Au lieu de* laper *il faudrait peut-être* japer, *c'est-à-dire* aboyer, médire.

[8] *Cette locution de* mat en angle *est empruntée au jeu d'échecs.*

[9] *Éd.* se bien s'ert trové.

[10] *Ce vers ne présente aucun sens. Il*

En cest homme praingnent example A
Cels qui d'autrui avoir sont ample;
N'aient pas malvez appétit,
Mès lor soufise lor petit.
Les poissons sont pris quant soi anglent[1];
Les grans morsiaus les gens estranglent; B
Rendre ou pendre bien i apert,
Et qui tout convoite tout pert.
Oen[2] sont cueilly cist proverbe,
Et encor demeurent en herbe.
Et por ce, Loÿs, pren de garde, C
Et i pense bien et regarde.
Puis Engerran de Marregni
Que. . . . .
D. . . . .
F. . . . . D
Roy, pourquoy rirai? bordé n'ai,
Et de Michiel de Bordenai;
Mès savoir veuz pais sanz tençon[3],
Mestre Geffroi de Briençon,
Aussi du Bois mestre Guillaume, E
Qui le tien ont éu en paume,
Sauve lors raisons, fai en droit
(Car mestier t'en est orendroit),
Et du remanant du lignage
Engerran qui t'a fet damage F
Et qui vis encore demeurent[4],
Oste les, si que plus ne queurent,
Tout[5] ont escorchié et plumé.
Chascun en crie : Heu mé!
Hé! roys, ostes les de ta route; G
Eschaudé eaue chaude doute.
Oste les chardons des espines[6],
Et toutes malvèses racines.
Ne lesses les mauvez rater[7]
(Ou encor te feront grater), H
A ce que chascun si s'en tiengne[8].
Des enchantemenz te souviengne[9],
Et des vox de cire qu'ont fet.
Il ont reconnéu lor fet;
Si n'i a mestier connoissance[10], J
Mès dire et prononcier sentance.
Pour ton preu le di, et por tant[11],
Car trop ennuie qui atant.

En cèle anée voirement,
Ne sai par quel consentement,
Ont aucuns si bien entendu
Qu'il ont Engerran despendu;
Et dépoillé fu trestout nu :
Tout ainsi l'en fu avenu[12].
Por ce commandé ra esté
Que pendu fust et remonté;
Et si fu-il en une cloche[13].
Ainsi sa besoingne li cloche;
Autrement eust esté crevé
Charles, s'il ne fust relevé.
Ce fu la veille[14] saint Jehan,
Que rependu fu en cel an.
De sa mort après en parlèrent
Aucunes gens qui en doutèrent.
L'un disoit qu'envie l'avoit
Mort[15]; cil qui le mains en savoit,
Plus en parloit : Diex set le tout;
Je ne sai pas bien, mès j'en dout.
En cel an, moult plust et venta,
Qui blez et vignes adenta
III mois continuement;
S'en fu le monde en grant torment,
May, juing, juingnet, près tout aoust[16]
Ainsi Nostre Seignor le voust.
En cel temps, les processions,
Chanoinnes et collégions
Alèrent de toute partie,
A grant doulor, à grand hachie[17]
Et trestouz nus piez et en langes,
Aus festes[18] et aux diemanches,
Roy, duc et conte, tes estas[19] :
Et autel firent les prélaz.
Partout aloient Dieu requerre
Que Dieu biau temps donnast en terre;
Mès longuement fu atendu.
De moult grant temps n'ot entendu
Dieu la requeste qu'orent fet;
Et tout estoit por le mesfet
De cest monde et por les péchiez
Que Diex envoiet tex meschiez;
Car sainte Yglise n'est amée,
Ne foi ne loiauté portée.

est certain que l'auteur a voulu désigner l'année 1315; mais, pour retrouver ce nombre, il faudrait XIII. XX et III quines, *ou* 13 fois 20 plus 3, le tout multiplié par 5; *ce qui serait exprimé encore par une correction du temps, écrite en marge :* II. C et LXIII quines. *Au lieu de* l'ouvert, *peut-être faut-il lire* l'on voit.

[1] *Ce mot doit venir de* ingulare *par contraction, de même que* étrangler *vient de* strangulare. *On disait* engouler *pour* avaler, engloutir; *le mot* angler, *employé ici comme verbe réfléchi, signifierait* se gorger. *Ce mot se retrouve dans un vieux proverbe :* Quant sak vient au molyn pouche en aungle. (LE ROUX DE LINCY, *Livre des proverbes fr.* t. II, p. 393.)

[2] Oen *s'écrit plus ordinairement* ouen et ouan; *il signifie* cette année, à présent. *M. Buchon a imprimé par erreur en deux mots* o en.

[3] *Tout ce passage est fort obscur. Nous soupçonnons que le copiste a interverti l'ordre des deux vers qui suivent la lacune, et que le vers* et de Michiel de Bordenai *terminait une phrase dans laquelle l'auteur avait cité quelques autres créatures d'Enguerran de Marigny. Nous proposons de lire ensuite :*

Roy, porquoy rire? Bordé n'ai;
Mès avoir veuz pais sans tençon;

c'est-à-dire, Roi, pourquoi rire? Je n'ai pas plaisanté; mais je veux avoir la paix sans dispute. *M. Buchon a imprimé* borde *au lieu de* bordé.

[4] Et qui sont encore vivants.

[5] *Éd.* tant *au lieu de* tout.

[6] *Il faudrait peut-être lire* les chardons, les espines.

[7] Rater *est sans doute ici pour* rapter, *de* raptare, *fréquentatif de* rapio. *Nous avons déjà rencontré, dans un sens analogue,* ratier (v. 1772) *et* rat (v. 7240).

[8] S'en abstienne.

[9] *Ms.* souvienge.

[10] Il n'y a pas besoin d'information.

[11] Et pour cela seulement.

[12] *Éd.* est *au lieu de* fu.

[13] *C'est-à-dire* vêtu d'une sorte de tunique sans manches, *appelée en latin* colobium. (*Voyez* Jean de Saint-Victor, p. 661 F.)

[14] 23 juin 1315.

[15] Tué.

[16] A peu près tout aoust; *M. Buchon a imprimé par erreur* puis *au lieu de* près.

[17] Pénitence.

[18] *Éd.* aux grans festes.

[19] Gens de telle condition

Ainsint furent communément A
Tous païs batuz malement;
Si fu grant famine et grant fain,
Et chierté de vin et de pain.
  El moys d'aoust, délivrez furent
Les trésoriers qui là esturent B
Mis en prison par Marreingny,
Bordenay et puis Latigny;
Ausi fu délivré Praëles.
Bien se portèrent ces querèles[1],
Mès grandement du lor perdirent; C
Autre rien fère ne pouirent.
Mès de la fame et de la suer
Sire Engerran, ne set-on fuer[2]
Ou s'il seront vives[3] ou mortes,
Ne s'il ont passées les portes. D
  El mois d'aoust, prist le roy fame,
Une très haute et noble dame :
C'est la fille au roy de Hongrie;
Et cèle ne le desdit mie.
Mariez furent à Saint-Lyé[4]; E
Diex doint que le royaume en soit lié
Plus qu'i ne fu de la première!
De bèle et cortoise manière
Envers tous la roÿne estoit,
Et humblement se déportoit; F
En parole et en fet fu sage.
Près de Troies le mariage
Fu, si com j'ai entériné.
Feste n'i ot, n'encortiné
Nule chose[5]; mès moult briément G
Fu parfait cest espousement;
Car Loÿs le roy haste avoit,
Qui en Flandres aler devoit.
De gent por ce n'ot habondance,
Ne si n'i ot feste ne dance. H
La roÿne avoit nom Clymence
(Son non[6] ne failli pas en ce,
Car elle estoit moult débonère;
Si ne li fu son non contraire),
Nièce au roy Robert de Cezille, J
Car de son frère èle estoit fille,
L'ainsné[7], cèlui qui estoit roys
Et gouverneur de Honguerroys.
Mès au partir de la contrée
Souffri mainte male jornée K
Dont èle ot moult le cuer amer.
Jusqu'à Marceille vint par mer;
Mès ançois qu'èle i fust venue,
Mainte grant doulor ot éue;
Car en mer[8] perdi mains joyaus, L
Des siens les meillors, les plus biax[9].
Aussi li et sa compaingnie
Furent près de perdre la vie;

Dont forment se doulourousoit,
Et par très grant doulor disoit :
« Omnipotens, biax Sire Diex,
« Qui es gouvernerres des ciex
« Et qui soustiens trestout le monde,
« Garde que ta gent ci n'afonde.
« Ne sueffre pas que ta gent muire
« Por moi; mès saus[10] les fai conduire.
« Et por elz touz ci me retien.
« Por moi ne doivent perdre rien;
« Mès por elz touz me retenez. »
Le marinier, qui fu senez,
Tant comme il pot les conforta,
Jusques tant que Diex les porta
Touz haitiez, sans drécier la velle,
Jusqu'en la cité de Marselle;
Dont puis après fut mariée,
Si com la chose ai ci contée.
  En cel aoust que j'ai jà dist,
Fu crié et mandé et dist
De par le nouviau roy Loÿs,
Par les terres, par les païs,
Que tuist fussent apareillié :
Si en furent tuit esveillé,
Chevaliers et gent à cheval.
Et par amont et par aval
I en vint si très grant compaingne,
Que plain en fu val et montaingne.
Et si i vindrent sanz contrainte;
Car le roy avait pais conjainte
Avec trestouz ses gentilzhommes.
Por ce vindrent comme preudommes,
Adoubez de bèle manière,
Et chascun de très liée chière.
Onques tant autres foiz esté
N'i ot comme en cel esté.
Les Flamens à Marquète estoient,
Qui le roy nouvel atendoient;
Mès tantost com venir[11] les surent,
Dolenz et esbahiz en furent,
Et po à po se retraïrent.
Ainsi de Marquète partirent;
Et le roy de l'Isle parti,
Et sa baronnie esparti,
Et de place en place suÿ,
Mais pas ne les aconsuÿ[12],
Car elz en leur ville se mirent,
Et dehors nos genz ruser[13] firent.
Au roy Loÿs n'en fu pas bel,
Qui venuz i estoit nouvel;
Ne lors torner ne vot arrières,
Mais lever a fet ses banières
Et ses batailles chevaucher.
Le temps fu en cel an moult chier;

[1] *C'est-à-dire* ces procès allèrent bien, se terminèrent heureusement. *Le ms. porte* ses *au lieu de* ces. *M. Buchon avait imprimé* les.

[2] Nullement.

[3] *M. Buchon a imprimé par erreur* mues *au lieu de* vives.

[4] Saint-Lyé (Aube, c^on de Troyes).

[5] *C'est-à-dire* rien ne fut tapissé, il n'y eut point d'apparat.

[6] *M. Buchon a imprimé, pour rétablir la mesure*, et son non; *mais plusieurs exemples nous autorisent à croire que Geffroi de Paris comptait ordinairement pour une syllabe le mot* ce *à la fin d'un vers.*

[7] Charles Martel.

[8] *Éd.* enui *au lieu de* en mer.

[9] *Ibid.* biaus.

[10] Saufs.

[11] *Éd.* convenir *au lieu de* com venir.

[12] Ne les atteignit pas.

[13] Demeurer.

De pain, de vin ne de vitaille, A
Ne trouvoit-on riens por maille[1];
Et d'autre part touzjors plouvoit.
Et quant le conseil le roy voit
Que le tems lor est si contraire,
Le roy leuèrent à retraire[2]. B
Le roy ne le vost consentir,
Dont puis le convint repentir :
Privé n'en vot croire n'estrange.
Si estoient-il en la fange,
En la boe jusques aus genous, C
Roy et royaus et autres tous.
En cèle fange là entrèrent,
Que le plus des genz s'en moquèrent;
Et là furent si maubailli
Que lor vitaille lor failli, D
Pain et vin, autre garison;
Si estoient comme en prison.
Fol furent de tant arrester;
Nul ne puet à Dieu contrester.
Diex combatoit et jor et nuit, E
C'est ce qui à nos gens a nuit;
Ainsint l'avoit Diex ordené.
Si n'i avoit nul homme né
Qui pouïst l'autre escharnir[3],
Ne qui se peust de riens garnir. F
Le mal temps, la pluie et le vent,
Retrait François d'aler avant.
Ne jor ne nuit ce ne cessoit;
Et la fain aussi les pressoit.
Si furent mené à tel point G
Que de vivres[4] ils n'orent point :
Si s'en tornèrent de lor voie,
Mès ne menèrent point de proie;
Mès s'en revindrent escharnis
Et descharnez et desgarnis. H
Mis s'estoient en mole terre,
Si n'i poïrent riens conquerre.
Chars et charios et charrètes
Lessièrent por paier leurs debtes;
Coffres, harnois et arméures, J
Po de gent i avoit séures.
En leurs tentes mistrent le feu,
Que les Flamens n'i eussent preu[5].
Et ainsi de nuit s'en départ
Le roy. Les Flamans d'autre part K
S'en refouïrent qui miex miex :
Nos gens le virent à leurs iex,
Qui touz esbahiz en estoient,
Ne n'i savoient que fesoient;
Mès que tant, sanz plus au torner, L
S'en vindrent sanz plus séjorner.
Du partir firent-il que sage
Por eschiver le grant damage;
Mès la manière du partir
Fu trop honteuse, sanz mentir,
Por ce que de nuit s'en tornèrent,
Et lor bon harnois délessièrent.
Se par mauvez conseil fu fait,
Diex li pardoint, qui qui l'ait fait;
Mès sui qui ne le croi pas[6].
Mès la fain mest du trot au pas
Le leu, et le fait de bois istre.
Aussi, quant cil qui amenistre
La vie faut, vuidier couvient :
En ceste année ainsint avient.
La fain et le grand plouviner
Les en a fet acheminer
Et retorner de ceste voie,
Jusques Diex autre temps envoie;
Si est demouré (qui qu'ennuie)
Le grant vent ouen por la pluie.
Et ont fet oën une moustre,
Mès il ne porent passer outre;
Dont (maugré celz qui en estrivent)
Le menaciez encore vivent[7].
Au roy Loÿs, en cèle année,
Fu mainte complainte aportée
Sus les griez et sus les mesfez
Que ses sergenz avoient fez;
Et lous estoient, non pastours.
Por ce envoia ses enquestours
Por savoir en la vérité
Et fère en droit et équité.
Sa poinne bien i emploia,
Quant partout il les envoia
Por connoistre sus usuriers,
Sus touz torfaiz et sus touz griez.
III enquesteurs dedens Roën
Furent envoié en cel an :
Tant porchacièrent et enquirent
Que II en cel an en pendirent,
Jennot le portier et Renart,
Qui joolier fu de mal art.
Et par le royaume mainte terre
Sus tel gent a l'en fet enquerre,
Dont aucuns alèrent lor voie;
Et des autres à leur corroie
Ont pendu aucuns enquesteurs;
Si en firent que messesteurs[8].
En cel an, fu mortalité
Et famine, c'est vérité :
Les genz par les rues moroient,
Ne nul secours ils ne trouvoient;
La nuit gisoient toutes nues
Les bones genz parmi les rues.

[1] Pièce de monnaie valant un demi-denier.

[2] Leuèrent *paraît être ici pour* loèrent, conseillèrent. *M. Buchon a imprimé* levèrent à retraire. *Le ms. porte* et retraire; *mais le sens exige* à *au lieu de* et *avec l'une et l'autre leçon.*

[3] Railler.

[4] *Ms.* vivre.

[5] Profit.

[6] *Il faudrait peut-être* mès sui-je qui, *etc.*

[7] *Corr.* li menacié; *c'est-à-dire* malgré ceux qui en disputent, les gens menacés vivent encore. *M. Buchon a imprimé à tort* estruient *et* ouient *au lieu de* estrivent *et* vivent.

[8] *C'est-à-dire* ils les traitèrent comme de mauvaises gens. *On trouve* mésestance *comme équivalent de* malastantia. *Le mot* mésesteur *doit répondre à* malus stator, *qui signifierait proprement* mauvais serviteur, *si l'on conservait au mot* stator *combiné avec l'adjectif* malus *le sens qu'il avait employé isolément.* (*Voy.* Du Cange, *au mot* Statores.)

De Gascoingne vint l'abondance A
Dont le royaume ot lors sustance.
Cel temps, Flamens par mer aloient;
Avec Baonnois se routoient[1];
Blez et vins assez par mer prirent,
Et moult de granz damages firent B
Aux Anglois, et moult en occirent,
Et d'autres plusors en pendirent[2].
Li roys Odouart, qui ce sot,
Ne s'i porta pas comme sot,
Ainçois lor fist puis grant grevance, C
Et tant esmut le roy de France
Que leurs genz ensemble touchièrent[3]
Et par la mer les envoièrent.
Garnis furent de mer les pors,
Que Flamans n'éussent apors D
De garnisons ne de vitailles.
Lors commancièrent les batailles,
Par la mer, deçà et delà;
Tant n'en avoit esté pieçà.
Mès la chose fu lors aperte E
Que Flamans en orent la perte :
Blez, chars, vins, joiaus et avoir,
Dromons[4], chalanz, nez (ce fu voir),
Perdirent; mors et tant[5] en furent
Que contrester lors il nel purent. F
Par tel tribouil, qui ne fina,
Cèle année se défina.
En l'an mil et[6] III. C. XVI,
Fu le parlement à Pontoise,
Por les Flamans qui renéoient [7] G
La pais au roy, et s'otroioient
Le plus tout à sa volenté.
De paroles i ot plenté,
Mès la fin fu qu'il n'acordèrent.
Por ce sus ce point retornèrent; H
Et lor fu dist outréement
Que se tout entérinement[8]
Ne vouloient tost la pais fère
Sanz contredit et sanz retreire,
Que ne venissent plus arrière. J
Et donc Flamans à mate chière,
Comme entrepris et esbahis,
S'en tornèrent en lor païs.
Toutes voies désavouèrent
Celz qui par la mer guerroièrent; K
Et de mer larrons les tenoient,
Ne de lor gré ce ne fesoient.
Ainssi communément le dirent;
Mès de ce croi-je qu'il mentirent.
Baonnois, en icèle année, L
Contre Normans firent[9] armée;
Assez en mer les empirièrent,
Mès mie moult n'i gaaingnèrent.
Cel an, fu vivre à grant danger :
Moult firent de mal boulanger,
Car assez d'ordure en pain mirent,
Dont le plus de la gent morirent.
Mès à Paris, si com j'entens,
Par I homme, Rogier Bontens,
Fu fet assavoir leur mesfet
Et le mal qu'il avoient fet.
Si furent pris et mis en roes[10],
Dont chascun lor fesoit les moes;
Et devant tout le monde, ès halles,
Assez orent de painnes males;
Et tel loier[11] encore en urent,
Qu'à touzjours mès puis bannis furent.
En cel an que j'ai dist devant,
En Lyon, vers soleil levant,
Furent les cardinax ensemble.
Le quens de Poitiers, ce me semble,
Ensemble les assembla là,
Et en cel païs ala là;
Et moult lor a dité et dist
Qu'il ostassent tout contredist,
Et que pape fust esléu;
Mès le jor n'estoit pas chéu.
En cel temps qu'estoit ceste chose,
Au rois Loÿs la vie esclose
Fu, droit au boys de Viciennes :
Là perdi-il plumes et pennes.
Ou tems passé, çà en arrière,
Disoit-on qu'en ceste manière
Mourust de maladie aguë,
Qui les sainnes genz souvent tue.
Li autres dient qu'il avoit
Joué à I gieu qu'il savoit,
A la paume; si s'eschaufa,
Et son conseil, qui le bifa,
L'en a mené[12] en une cave
Froide; et I henap l'en lave[13]
Si but trop, et froit se bouta,
Et li sitost si se coucha
Qu'au lit acouchier le convint,
Et de ce cèle mort li vint.
Trois anz fu chevalier à painne,
Quant il mourust là la semainne
Que il fu adonc chevalier[14].
Outre ne povoit plus aler.
Ce fu de juing, droit au quart jor[15].
Plus ne li donna Diex séjor,

[1] *Éd.* s'aroutoient.
[2] *Éd.* perdirent.
[3] Touchièrent *paraît signifier ici* mirent en mouvement; *on dit encore, dans un sens à peu près semblable,* toucher un troupeau.
[4] *C'est une sorte de vaisseaux.* (*Voy.* Du Cange, *au mot* Dromones.) *M. Buchon a imprimé par erreur* Drouions.
[5] *Ms.* touz *au lieu de* tant.
[6] *Ms.* en aut mile *au lieu de* en l'an mil et.
[7] *Telle est la leçon du manuscrit; mais* renéoient *contredit le sens général; nous proposerions de lire* ruévoient, *c'est-à-dire* demandaient.
[8] Entièrement.
[9] *Ms.* furent.
[10] Au pilori.
[11] Récompense.
[12] *C'est-à-dire* sa pensée, qui le trompa, le mena, *etc.; en d'autres termes,* il eut la funeste pensée de, *etc. M. Buchon a imprimé* l'en là mené.
[13] *Ce passage, qui est évidemment altéré par le copiste, ne présente aucun sens; on pourrait le rétablir ainsi :* c i à I henap plein d'iave, *etc.*
[14] *C'est-à-dire* dans la semaine correspondant à celle où il fut armé chevalier. *En effet, la cérémonie avait eu lieu le 3 juin 1313, jour de la Pentecôte, et il mourait en 1316, avant l'octave de la fête, dans la première semaine de juin.*
[15] *Jean de Saint-Victor dit* in vigilia

Mès trespassa; et Diex li face
Pardon, et ses max li efface!
Car trop légièrement il crut.
Pour ce, ce croy, pas trop ne crust.
Se creu éust conseil méur,
Vescu éust plus asséur. B
Larges estoit et volentis,
Mès n'estoit pas bien ententis
En ce que ou royaume failloit,
Si comme réson li bailloit.
Clymence veuve demora, C
Qui grant tems souvent en plora.
A la mort, la recommanda
A ses oncles que il manda,
Et à son frère de la Marche.
Cil de Poitiers en autre marche D
Lors estoit por le pape faire,
Si com vous ai voulu retraire.
Ainsi dist chascun et réclame
Que sa fille de l'autre fame [1]
Fist venir et la requenut, E
Et com preudom bone fin eut :
Et puis fu bien aparaillé,
Et comme appartient fu veillié.
Processions et luminaire
I furent fait de grant afère. F
A Saint-Denys, si com droit sonne,
Fu porté en double coronne.
Aussi li fu par droit donné,
Quant il fu fet roy couronné
De delz royaumes; par ce fet, G
Li fu en tel manière fet.
Au jor du jugement estroit
Le règne du ciel li otroit
La glorieuse Trinité,
Et nous tiengne en sa poesté, H
Et nous doint après li tel roy
Qui ne face à sa gent desroy!
Quant la chose fu avenue,
Tantost la novèle est venue
Au quens de Poitiers, à Lyon. J
Quant il ouït tel noncion,
S'esbahi fu de tel novèle [2],
Ce ne fu mie grant merveille.
Si ne sot pas que fère lors,
De demourer ou d'aler hors. K
Et quant ot à ce bien pensé,
Adonques s'est-il porpensé
Qu'il ne s'en tornera en France
Jusqu'à tant qu'ait fet ordenance [3]
De fère père et apostoile. L
Si fit tant, pour toute querèle,
Que cardineax, cèle saison,
Furent touz en une méson
Enclos, enfermé fort et ferme,
Jusqu'au point et jusques au terme A
Qu'il éussent pape acordé.
Puis les commanda au cors Dé [4],
Et pensa d'en France torner.
Mès ançois lor vot atorner
Bone garde, qu'il n'eschapassent,
Et de tiex genz que il doutassent.
Ainsi cardinax demourèrent,
Et bons chevaliers les gardèrent;
Et le quens de Poitiers s'en vint
En France : fère le convint.
La roÿne au bois lors [5] estoit,
Qui forment se desconfortoit;
Mès monseignor Loÿs de France
Li estoit de grant confortance.
Enseurquetout, monseingnor Karle
De Valois ne li fist pas farle [6];
Mès de si bon cuer la regarde
Que lui et son fruit prist en garde.
Lors venoit de Poitiers le conte
A Paris, si com je vous conte.
Maint baron contre lui alèrent,
Et moult grandement l'onnorèrent;
Et se conseilla qu'il feroit,
Et comment à Paris vendroit.
Et lors li fu-il conseillié
De bon conseil et esveillié,
Comment que la chose avenist,
Que comme roy il se tenist;
Et par droit de sa nation
Se méist en possession,
Jusques à tant que l'en véist
Comment de la chose eschéist :
Ce li dist li quens de Savoie.
Devers Saint-Denys prist sa voie,
Et fist le service son frère,
Moult dolent et à mate chière;
Et les réaus aussi i furent,
Car itèle jornée surent.
L'endemain s'en vint à Paris,
Qui lors estoit moult escharis;
Car trop chière estoit cèle année.
A I jeudi fu la jornée
Qu'il vint; et ès sales se mist,
Et comme roy se contenist.
Et il disna ens el palais
Et avec clers et avec lais;
Mès au souper pas n'i soupa.
Icèle nuit, l'en estoupa [7]
Trestouz les faus huis de la court :
Cel jor, le passage i fu cort;
Car le conseil si pourchaça
Que les merciers l'en enchaça
De la court [8], et touz autres genz.
Léens demourèrent sergenz

Trinitatis, *ce qui répond au 5 juin 1316; Louis X mourut dans la nuit du 4 au 5, et par conséquent la contradiction des deux chroniqueurs est plus apparente que réelle.*

[1] Marguerite.

[2] *C'est-à-dire* s'il fut étonné, *etc. M. Buchon avait imprimé par erreur* esbahi *au lieu de* s'esbahi.

[3] *Éd.* qu'a fait ordonnance.

[4] Les recommanda au corps de Dieu.

[5] *M. Buchon a suppléé* lors *pour la mesure.*

[6] Farle *est mis, à cause de la rime, au lieu de* faille, défaut.

[7] Ferma.

[8] *Il y avait des merciers qui faisaient*

Armez, qui la méson gardèrent; A
Ne nul autre gent n'i entrèrent.
Li quens de Poitiers le fist fère,
Car il se doutoit de contraire;
Mès le secont jor, bien briément,
Fu ouvert tout apertement. B
Si chaï la pluie et le vent,
Et refu ausi com devant.
Et là les douze pers i vindrent,
Et léans lor parlement tindrent.
Et du parlement fu la fin
Que touz, de cuer léal et fin, C
Et à ce se sont esméu
Qu'à gardien l'ont esléu.
Et ainsi conseil le regarde
Qui du royaume ara la garde, D
Se malle i a, xxiiii anz.
Ainsinques s'est il mis dedanz
Que la garde aura tant de temps;
Et les guerres et les contemps
Qui seront, il les maintendra; E
Mès les yssues[1] en prendra,
Et otroia et si vorra
Que la royne avoir porra,
Sans retranchier ne sans retraire,
Jusqu'à xx. m son douaire :
Et ce li devoit assez plaire, F
Car il est assis devers Laire[2].
L'oir masle qui de li nestroit,
Ausi comme roy connoistroit,
Et obéissance et honnor G
Li[3] feroit comme à seingnor.
Et encore fu d'acort fait
Qu'èle[4] iii mile livres ait
En héritage, chascun an,
Desus l'eschequier de Roan. H
Acordé fu en ceste guise;
Et puis fu fète la devise
En plaiz, en trésor, en requestes,
Si comme l'en voit que sont faites[5] :
Des nouviax i a l'en boutez[6], J
Et des autres a l'en ostez.
De ce qu'il fera et qu'il fist,
Diex doint qu'il en viengne proufist!
Il a fet (et si l'ordena)
Que cheval ne robe nul n'a
Chiez li, mès que les d'eus gages[7]
(Je croy que ce n'est pas damages);
Et qui gages du roy aura,
L'autre pas ne les recevra.
Et ainsi les fist-on jurer.
Or se gardent de parjurer!
Ainsi lors en sa foy entrèrent;
Et chascun tantost li jurèrent
Des hommages ce qu'ils déurent[8],
Et com gardien le reçurent;
Et ses lettres le dient bien[9].
Et Diex doint qu'il en viengne bien!
Et acordé fu, sanz descort,
Ensemble de commun acort,
Que se hoir malle le fruit n'estoit,
Le quens de Poitiers roy seroit,
Et ordeneroit de femèles
Par les résons bones et bèles
Et par coustumes esprouvées,
Si comme seroient trouvées.
Ainsi fu-il de touz pramis;
Si demourèrent comme amis.
N'ala pas puis moult demourant,
Quart jor devant la saint Lorens,
Qui cel an estoit au mardi,
Que cardinax, le samedi[10]
Devant li, furent à acort,
Par le Saint-Esprit, sans descort;
Et dirent tuit, par lor raport,
Que monseigneur Jaques du Port
Pape fust, et ainssi l'eslirent;
Et ainsi du colége prirent,
Si com l'en dist, i vaillant homme,
Qui pape Jehan or se nomme.
Briément son œuvre moustrera :
Se preudome ou mauvès sera,
Encor n'en puet on riens savoir,
Ne chose dire. Quant à voir,
Povre est de cors et d'apparance[11];
Mès il est bom de grant science.

leur commerce dans le Palais; on peut lire, sur ce point, les lettres de janvier 1358, concernant les prérogatives du concierge du Palais. (Ordonn. t. III, p. 313, art. 5.)

[1] Revenus.

[2] *C'est-à-dire* du côté de la Loire. *M. Buchon a imprimé* devers l'aire; *mais cette leçon ne présente, ce semble, aucun sens. Il résulte d'une ordonnance de mars 1319* v. s. (Ordonn. t. VII, p. 448) *que le duché d'Orléans avait été assigné en douaire à la reine Clémence : cela justifie la leçon* il est assis devers Laire.

[3] *Éd. et ms.* le *au lieu de* li.

[4] *Éd.* que li *au lieu de* qu'èle. *Jean de Saint-Victor parle de* quatre mille livres *au lieu de* trois mille (p. 663 G).

[5] *Philippe le Long a introduit des changements dans le parlement, la chambre des comptes et le trésor; c'est à ces mesures que Geffroi de Paris semble faire allusion.*

[6] *C'est-à-dire* on y a mis quelques hommes nouveaux (on a fait quelques nouveaux choix). *M. Buchon avait imprimé par erreur* l'a *au lieu de* i a.

[7] *C'est-à-dire* seulement les gages d'eux. *M. Buchon a imprimé par erreur* deux; *le sens prouve qu'il faut lire* d'eus; *et, d'ailleurs, les nombres sont presque toujours exprimés, dans le manuscrit, en chiffres romains, et non en toutes lettres.*

[8] *Le ms. porte par erreur* ce queul durèrent, *ce qui ne satisfait ni au sens ni à la rime.*

[9] *C'est-à-dire* et ses lettres le disent bien (lui donnent ce titre de gardien). *Le ms. et l'édition portent* et ses lestes li dient bien.

[10] 7 août 1316.

[11] *C'est-à-dire* quant à la vue, il est chétif de corps et d'apparence. *Entre les mots* quant à voir *et le vers* povre est de cors, *etc. on trouve, dans le ms. et dans l'édition, trois vers qui interrompent le sens, parce qu'ils forment une variante qui se rattache aux vers 7880, 7881 et 7882, mais qui entraîne la suppression du vers 7883. Voici comment le passage doit se rétablir :*

Et ainsi du colége prirent,
Si com l'en dist, i vaillant homme,
Qui pape Jehan or se nomme
(Si com l'on dist) xxiime.
S'il est itex homs com l'en esme,
Encore assez de biens fera.
Se preudome ou mauvès sera, *etc.*

Placé comme il l'est dans le ms. après les mots quant à voir, *le vers* si com l'en dist xxiime *ne présente pas de sens; en outre, le vers* encore assez de biens fera *laisse une rime incomplète, puisqu'il est suivi de* povre est de cors et d'apparance.

Puis assez tost prochainement, A
Flamans firent assemblement;
A Pontoise, vers celz de France,
Firent ne sai quèle acordance.
Je n'en saroie bien parler,
Mès la fin est qu'en voit aler B
Flamans partout; et marcheandent,
Et partout achatent et vendent.
Je ne sai comment en ira,
Ne se de ce l'en en rira.
L'en tient ceste chose à faée, C
Quant en tel guise est demenée;
Car après, sanz moult demourer,
Sont venuz tout droit à la mer
Baonnois, qui de lor part sont
(Mès Flamans dient que non sont),
Et III de nos nez ardirent
(A la baïe cela firent),
Qui atendoient là navie[1];
Mès il n'en chargèrent demie.
Ce qui n'est en nule autre terre,
Or avons pais, or avons guerre :
Je ne sai quel pais, ne quel triève.
Ceste chose trop mal s'achiève;
Le plus des genz pas ne s'en loent,
De celz qui ce voient et oent[2].
Qui qu'ait le proufist, le damage
Eusmes nous lors ou rivage;
Car sel ne autre marcheandise
N'aurons nous à notre devise.

[1] *C'est-à-dire* qui attendaient là (dans la baie) leur chargement. *Nous suivons ici une ponctuation toute différente de celle qu'avait adoptée M. Buchon.*

[2] *Ici on trouve, dans le manuscrit et dans l'édition de M. Buchon, une nouvelle transposition de huit vers, qui interrompent encore le sens, parce qu'ils ne sont pas à leur place :*

Se bien n'i pueent espérer;
Car après, sanz moult demorer,
Baonnois, qui de lor part sont
(Mès Flamans dient que non sont),
Et III de nos nez ardirent
(A la baïe cela firent),
Qui attendoient la navie.
Por ce ne set-on qu'en en die.

Ces vers ne sont qu'une variante des vers 7901 à 7908. C'est par erreur que le copiste les a intercalés dans le texte, puisqu'il y en a six qui font double emploi avec ceux qui précèdent. Cette nouvelle erreur nous porte à croire que le manuscrit de la Bibliothèque impériale a été fait d'après la chronique autographe, où se trouvaient sans doute des renvois dont le copiste ne se sera pas rendu compte. Il en résulte aussi qu'un manuscrit où subsistent de telles erreurs n'a pas été revu par l'auteur.

EXTRAIT

DE LA VIE DE SAINT MAGLOIRE,

TRADUITE EN VERS FRANÇAIS

PAR MAITRE GEFROI DES NÉS.

AVERTISSEMENT.

La Vie de saint Magloire, traduite en vers français par maître Gefroi des Nés, occupe les cent dix-huit feuillets du manuscrit 300 de la bibliothèque de l'Arsenal. C'est la paraphrase rimée d'un texte latin qui est conservé à la Bibliothèque impériale dans le manuscrit 1282 du fonds de Sorbonne; ce texte est plus développé qu'une autre Vie du même saint, rédigée à une époque antérieure, et publiée par Mabillon dans le tome premier des *Acta Sanctorum ordinis sancti Benedicti*[a]. Le chapitre que nous reproduisons, et dont nous devons la connaissance à notre savant confrère M. Léopold Delisle, est une addition au texte du manuscrit de Sorbonne; il contient le récit original d'une cérémonie célébrée, en 1318, pour l'inauguration d'une châsse d'argent qui était destinée à remplacer la châsse de bois où les reliques de saint Magloire avaient été jusqu'alors conservées. Nous ne répéterons pas ici ce que nous avons dit plus haut de Gefroi des Nés, en parlant de

[a] P. 223.

la Chronique rimée de Geffroy de Paris. On verra, d'ailleurs, qu'il a pris soin de faire connaître son nom, son surnom, le lieu de sa naissance et la date de son travail. Si le récit qu'on va lire n'excite pas un vif intérêt, il a, du moins, l'avantage de présenter le tableau exact et circonstancié d'une procession où plusieurs personnages historiques figurèrent au milieu d'une foule empressée, que la dévotion et la curiosité avaient attirée à cette solennité religieuse.

Ce texte a déjà été publié par l'abbé Chastelain dans son *Martyrologe universel* (p. 805), et son édition, qui nous a été indiquée par notre savant confrère M. Victor Leclerc, est quelquefois plus correcte que le manuscrit de l'Arsenal. Nous avons fait choix des leçons qui nous ont paru préférables, et indiqué en note celles qui pouvaient avoir quelque importance.

Coment le cors monseigneur saint Magloire fu translatté de la chasse de fust en la chasse d'argent [1].

L'an mil CCC et XV ensamble A
Tempestes de venz, ce me samble,
De mortalité, pestillence
Et famine furent en France;
Guerres, pluies si largement
Qu'auques [2] les biens communément B
Temporeus cel an se perdirent:
Dont processions maintes firent
Mains qui furent desconfortez,
Et mains cors sains furent portez
Des prélas, nuz piez et en langes, C
Par les voies et par les fanges,
A Paris espéciaument;
Car là entour plus cruaument
Cèle grant pestillence estoit,
Qui tout le païs contrestoit: D
Et lors l'abbes et le couvent
De Saint Magloire mout souvent
Le cors saint Magloire portèrent
Dévotement, et jéunèrent,
Pour la pestillence nommée, E
Souventes foiz en cèle année [3].
  Et pour ce que [4] de saint Magloire
Le cors, dont j'ai fait ci mémoire,
Avoit esté et encor ière
Du temps jadis çà en arrière F
En chasse de fust sanz mouvoir,
Diex adonques vost esmouvoir
Les cuers de ceus de l'abaïe
Que nueve chasse soit bastie
D'argent et noblement dorée, G
Et, cèle faite et consommée,
Saint Magloire tant seulement
Feust là mis honoréement.
Et ainsinc com il l'entreprirent,
De par Dieu [5] la chose parfirent;
Mise fu à perfection
En l'an de l'Incarnation
Mil trois cenz dis et huit ensamble,
Un dimenche [6] en juign, ce me samble,
Devant droit la Nativité
Saint Jehan Baptiste en esté [7].
Et en icel an mesmement,
Le diemanche proprement
Puis la saint Martin en juignet [8],
De par Dieu, qui tout ordenoit,
Le cors saint Magloire osté fust
De la vielle chasse de fust
Et [9] translaté en la nuevelle [10].
Et quant Paris sot la nouvelle,
La bone gent en fut mout liée;
S'en fu la Grant Rue [11] parée
D'arbres, de dras encourtiné:
De faire feste n'ont finé [12].
Et pour ce que j'ai mencion
Fait de ceste translacion,
Dire vous en veil la manière,
Si ques à touz çà en arrière
Qui seront en puist souvenir
Et en remembrance tenir.
  En ceste translacion faire
Ot VIII bourgois de noble afaire;
De la justice et seignorie
Estoient [13] touz de l'abbaïe;
Chascun robe ot nueve partie:
Blanc et vermeil fu la partie.

[1] *Ce chapitre commence au folio 110 verso du manuscrit: les chapitres précédents comprennent plus de cinq mille vers.*

[2] *Éd.* qu'avec.

[3] *Voy. sur les calamités de l'an 1315, la Chronique de Geffroi de Paris* (vers 7353 à 7380).

[4] *Éd.* parce que

[5] *Éd.* Diex.

[6] *Ms.* au diemenche.

[7] 18 juin 1318.

[8] 7 juillet 1318.

[9] *Ms.* en.

[10] *Ms.* nouvelle.

[11] Rue Saint-Denis.

[12] *Éd.* encourtinée... finée.

[13] *Éd.* qui estoient.

Ceus par la grant porte en alèrent, A
Et la nueve chasse portèrent
Par la Grant Rue, qui parée
Lors estoit et encourtinée;
Puis par la rue au Hoes[1] vindrent,
Et d'ilecques leur chemin tindrent B
Par la rue au Conte Damartin[2]:
Entour prime estoit au matin.
Par tout ainsint com il aloient,
Les rues parées trouvoient.
Ainsint par la porte d'arrière C
Entrèrent il u cemetière.
Adont la chasse descendirent,
Et haut sus l'eschauffaut la mirent,
Qui fut là fait de bone emprise;
Et quant ce fu fait en tel guise, D
Après vint la procession,
Mout noble, à grant dévocion,
Par la voie qu'ai dit devant,
En la nueve chasse suivant,
La croiz devant, et en après E
L'yaue benoite estoit; après,
Trois[3] cenz torches pour luminaire;
Et plus y ot qu'en ot fait faire,
Deus et deuz alanz à délivre,
Chascune de nuevième livre. F
Après ce le couvent venoit,
Qui[4] dévotement se tenoit:
Religieus et séculiers,
Chanoines, prestres séculiers,
Et clers revestuz, tous i furent, G
Et à chappes et aubes furent,
Et très dévotement chantoient
Par les rues où il venoient.
Puis le texte de l'Euvangile
D'argent doré parmi la ville H
Après portoit le soudiacre;
Après lequel fu le diacre,
Portant le bras de saint Magloire;
Puis à grant joie et à grant gloire
Portoit l'abbes de l'abbaïe, J
Qui mout avoit grant compaignie,
Le chief saint Magloire très digne;
Et ce chief portoit il en signe
Que de l'abbaïe estoit chief.
Après li vindrent de rechief K
Quatre prélaz, ce ne sont fables:
De Saint Germain premier li abbes[5],
Et cilz de Sainte Geneviève;
Chascun d'eus par devant esliève
La vielle chasse, et la portèrent; L
En laquelle[6] chasse vielle èrent
Les os de saint Magloire encors
Orent esté jusques alors[7].
De Sagonne en après l'évesques[8],
L'abbes de Saint Denis avecques;
Ces deuz portèrent par derrière.
Ainsinc vindrent u cimetière.
Après l'évesque de Laon,
Joignant à celui de Noion,
Et l'abbes de Moissac entr'euz,
Puis deuz abbez religieuz,
C'est à savoir cil de Saint Mor
Et puis celi de Saint Victor.
Puis vint en grant humiliance
La noble roïne Climence,
Et puis revint à grant arroi
La fame à Phelipe le roi[9],
Laquèle est Jehanne apelée,
Roïne des Frans couronnée,
Et de Navarrois ensement.
Après venoit dévotement
Madame Blanche de Bretaigne.
Avecques fu en leur compaigne
La contesse aussi de l'Artois[10].
Et li nobles et li courtois
Messire Robert là estoit,
Qui de mener mout s'aprestoit
Climence, roïne de France.
Puis cil de Vendosme s'avance,
La roïne Jehanne prent
A mener; nul ne l'en reprent,
Ne ne reprist de cela faire;
Quar courtois fu en son afaire.
De Dreux après vint la contesse
De Dreux[11] (aïl fu grant la presse);
Qui tout ensamble s'entretindrent.
Ainsi jusqu'à l'eschaufaut vindrent;
Et pour la presse de la gent
Garder, là avoit maint sergent.
Le prévost ausinc i estoit,
Qui la grant presse contrestoit.
Quant tout fu ainsi ordené,
De saint Magloire a sermonné[12]
L'abbes de Saint Germain des Prez.
Quant son sermon fu avesprez,
Que bien oï toute personne,
Lors li évesques de Sagonne
Béneït la chasse nuevelle;
Et quant béneïe ot cèle[13],
Tantost l'évesque de Laon,
A genouz, en dévocion,
Veni Creator commença.
Lors après chascun s'avança

[1] Rue aux Oies *ou* aux Oues, *appelée ensuite par corruption* la rue aux Ours; *éd.* rue aux Oues.

[2] *Ces deux mots, omis dans l'édition, et ajoutés après coup dans le manuscrit, rompent la mesure du vers; néanmoins il est certain qu'il s'agit ici de la rue* au Comte de Dammartin, *appelée ensuite* rue Salle-au-Comte.

[3] *Éd.* estoient après trois, *etc.*

[4] *Éd.* et *au lieu de* qui.

[5] *Éd.* ables.

[6] *La dernière syllabe de* laquelle *a été ajoutée d'une autre main.*

[7] *Le sens serait plus clair, si l'on mettait* et orent esté jusqu'alors; *c'est-à-dire* et avaient été jusqu'alors. *Ms.* encores . . . . . alores.

[8] *Ms.* de Sagonce après l'évesque; *la mesure exige* en après; *la leçon* Sagonne, *qui est la bonne, est fournie par l'édition et se rencontre plus bas dans le manuscrit. Elle désigne l'évêque de Sagone en Corse.*

[9] *Ms.* ce roi.

[10] *Ms.* d'Artois.

[11] *Ms.* Dreues.

[12] *Éd.* assermoné.

[13] *La mesure exigerait* icèle *ou* ot béneïe cèle.

De chanter très dévotement, A
Et en chantant communément,
L'abbes de Saint Magloire ouvri
Cèle chasse et la descouvri.
Lors l'évesque de Laon prent
Le cors saint, et puis entreprent B
Te Deum laudamus à dire.
Cilz cors saint dont vous m'oëz dire,
De trois samis estoit couvert:
C'est de jaune, et d'inde, et de vert;
Et quant desveloppé tout fust C
Hors de cèle chasse de fust,
Li menbre, li ossèlement
Furent moustré visiblement
A touz par la main des prélas
Lors à grant joie et à solas D
Espiritel, ceus le[1] baisoient
Qui là furent, et aouroient
En dévocion et en lermes.
Et quant passa l'eure et li termes
De l'aourer ou cimetière, E
Remis furent ensemble arrière
Tous les ossèlemenz en toille,
Et béneïe estoit celle[2];
Et puis en un ardant samit
L'un après l'autre touz les mit, F
Envelopez de bon[3] afaire
En un nuef escrin de tartaire
Cil de Laon; puis, sans retraite[4],
En cèle nueve chasse faite
Les mist; après laquèle chose G
Il a icèle chasse close
Et fermée; puis s'en revindrent[5]:
Par Quiquenpoit[6] leur voie tindrent,
Et par la Grant Rue tournèrent,
Si que par la grant porte entrèrent. H
En tel guise et tèle ordenance
Com devant ai fait remembrance
Retourna la procession,
Mès tant y ot mutacion
Qu'à quatre moines fut livrée J
La viez chasse et de eus[7] portée;
Et ceus de saint Magloire estoient.
En laquel[8] chasse qu'il portoient
Estoit et est à demourance
La moitié du cors, sanz doutance, K
Saint Sanson, de Dol arcevesque;
Les cors sains sont aussi avecque
Saint Maclou, et saint Sanator,
Et saint Corentin; et encor
Ceste chasse avoit mout de gent; L
Et devant aloit bel et gent,
Et la nueve estoit par derrière.
Et ces quatre dont fiz arrière
Mencion, qui la viez portèrent,
La nuevelle lors raportèrent
Où saint Magloire seulement
Lors estoit mis nouvellement.
Quant cèle chasse descendirent,
Devant le grant autel la mirent.
Là du pueple fu aourée
Dévotement, et honorée;
Puis quant passée fu la presse,
L'évesque de Laon[9] la messe
Chanta; l'abbes de Saint Germain
Tint cuer; avec li, main à main,
L'abbes de Sainte Geneviève;
Chascun d'euz prent le chant et liève,
Et ces deuz l'*Alleluya* dirent;
Et avecques eus ausinc firent[10]
L'abbes de Saint Denis en France,
Et li quarz fu en accordance
L'évesque de Sagonne: ensamble[11]
Ceus chantèrent, si comme samble,
L'*Alleluya* mout hautement,
Et bien, et mesuréement.
Et quant la messe fu chantée,
La chasse refu aourée.
Puis les[12] nobles dames offrirent,
E tèles offrandes i mirent:
Deus dras de soie et un fermail
Dorez, à pierres et esmail
Offri la roïne Climence;
Jehanne, roïne de France,
Deuz lampes d'argent bien dorées
A saint Magloire a présentées,
Et un noble fermail encor;
Et avec deuz riches dras d'or,
Madame Blanche de Bretaingne,
Un fermail d'or de riche ouvraigne
Et la contesse ausinc de Dreux,
Un autre; ainsi offrirent eux.
Et quant l'offrande fu passée,
La chasse fu haut eslevée
Sus le maistre autel de l'église,
Et encor i est en tel guise.
La translacion ai retraite
En la manière que[13] fu faite,
U jour dit et en cèle année.
Et sachiez qu'en cèle journée
Le temps fu cler et gracieus
(Qui mout avoit esté pluieus
Grant pièce avant) par le[14] mérite
De saint Magloire, et ce récite
Et croit commune renommée.
Or nous soit par li empetrée
Grace et gloire au définiment,
Amen! Diex l'octroy[15] bonnement
En ce temps de translacion,
Faire doi[16] bien narracion

[1] *Éd.* la.
[2] *Voyez la note du vers 166.*
[3] *Éd.* bonne.
[4] *Ms.* retraire.
[5] *Ms.* vindrent.
[6] La rue Quincampoix; *éd.* Quinquempoit.
[7] *Éd.* la vieille chasse et d'eux.
[8] *Éd.* laqueu.
[9] *On a pu remarquer que, dans ces vers, le mot* Laon *compte toujours pour deux syllabes.*
[10] *Ms.* furent; *éd.* et avec eux ainsic en firent.
[11] *Ms.* en France *au lieu de* ensamble.
[12] *Ms.* ses.
[13] *Ms.* qu'el.
[14] *Ms.* la.
[15] *Ms.* ostroit.
[16] *Éd.* dois.

De ceus qui lors seignorioient, A
Et qui les mestrises avoient.
Abbes estoit premièrement
Home de bon entendement,
Courtois et douz et débonnaire,
Et qui savoit bien son afaire, B
Mestre Gobert droit par son nom[1].
De Fraillicourt[2] est le suernom.
Baudoïn des Chanz lors prieus[3]
Estoit, home religieus,
Et qui dévotement sa cure C
Métoit en la Sainte Escripture.
Souprieur lors et chantre ensamble
Fu Jehan Durant, ce me samble;
Tierz prieur, Thomas le Cirier;
Nicholas de Braus[4], chambrier; D
Blaive le Joisne estoit prévost,
Home soutif, sage[5] et dévost;
Jehan de Rosai, chèvecier,
Qui bien savoit un chant drécier[6];
De Soupleinville[7], célerier, E
Et Jacques Guermont, aumosnier
Et pitancier (ces deux offices
Faisoit cil qui n'estoit pas nices[8]);
Jacques de Mesi, sougretains;
Jehan Berchières, ses[9] compains. F
Ceus officiaus furent lors;
Ces autres furent prieus hors :
De Sainte Crois de Bris Jehan
De la Queue prieus cel an
Estoit; et Jehan de Monci, G
De Versailles prieus ausi;
Jehan Chertain, de Galiferne[10];
Thibaut du Gastel en Gouverne
Chaumont lors tenoit en nom Dé;
Et Jehan Vie, Saint Maudé[11]; H
Prieus de Saint Berthélemi
Estoit adonc un bon ami,
Cilz Jacques de Lonc Pré clamez
De bonnes genz estoit amez,
Et courtoisement se menoit; J
Guy de Monfort Monfort tenoit.
En cèle année et en ce temps,
En pais, sanz noise et sans contens,
Estoient touz ceus ci[12] nommez,
Et touz preudommes renommez. K
Puis à la requeste et l'instance
De l'abbé[13] dont j'ai remenbrance
Fait par devant, et du prieus
Et des autres religieus,
Je qui Gefroi des Nés[14] me nomme,
Nez de Paris, de ce saint homme
Saint Magloire ai la vie traite
En la manière que retraite
Vous a esté toute rimée,
Du latin en françois tournée.
Je Gefroi fiz ce livre neuf
L'an mil CCC et dis e neuf;
Et le livrai (bien m'en remenbre)
Droit le premier jour de novembre.
Si prie à celí qui ne ment
Que, après mon définement,
Par les mérites saint Magloire,
Nous doint de paradiz la gloire[15].
Gloire nous doint qui tout forma!
C'est Diex, qui dome u ciel forme a,
Qui tout le monde vost former.
Pour ce qu'Adam[16] nous defforma
Par pechié, Diex nous reforma;
Par sa mort nous vost reformer,
Et à s'image[17] conformer :
Or ne vous veilliez[18] desformer.
Saint Magloire nous enforma,
De bien nous vost il enformer;
Peussons nous à li[19] transformer
Si com à Dieu se transforma.
Trop avons esté desformez,
Or soions vers Dieu reformez,
Et chascun en bons fais se forme,
Et saint Magloire le nous forme :
C'est la forme dont reformée
Est toute chose desformée.
Chascun en bien faire s'enforme,
Com saint Magloire nous enforme.
Car s'à ses fais nous conformons,
Et à ses meurs nous enformons,
Diex est prest qu'à li nous transforme,
Liquiex est sans nature forme,
Duquel nous avons formement,
Et tout bon autre enformement.
Et Diex nous doint si enformé
Si q'u ciel saions transformé!
Amen.

[1] *Ms.* et de religieus afaire, — mésire Gobert droit par nom.
[2] *L'éditeur a ajouté en marge* de Fragili Curte; *le ms. porte* Faillicourt.
[3] *Ms.* prieurs; *l'édition porte* prieus *même ailleurs qu'à la rime.*
[4] *Ms.* Biausse.
[5] *Entre les mots* soutif *et* sage, *le copiste a ajouté, probablement par erreur, la lettre* g. *L'édition porte* soucif.
[6] *Vers omis dans l'édition.*
[7] *Ms.* P. Souppleinville.
[8] *Ms.* rices.
[9] *Éd.* son.
[10] *Ms.* Califerne.
[11] De Maudetus, *selon l'observation de Chastelain; auj.* Saint-Mandé, canton de Vincennes (Seine).
[12] *Éd.* icy.
[13] *Éd.* l'abbes.
[14] *Éd.* de Nels.
[15] *Ici se termine l'extrait publié par Chastelain.*
[16] *Ms.* qu'à Adam.
[17] *Ms.* et s'image.
[18] *Ms.* vieillier.
[19] *Ms.* da li.

LA BRANCHE DES ROYAUS LINGNAGES,

PAR GUILLAUME GUIART.

AVERTISSEMENT.

Il serait superflu de répéter ici ce qui a été dit ailleurs sur l'auteur de cette chronique et le plan qu'il a suivi; le prologue même de l'ouvrage contient la plupart des renseignements que nos lecteurs seraient curieux de connaître. Ils pourront aussi consulter, au besoin, la notice écrite par Du Cange et imprimée par M. Buchon, en tête de son édition de Guillaume Guiart, celle que Legrand d'Aussy publia[1] en 1798, et un travail plus étendu, qui parut en 1846 dans la Bibliothèque de l'École des Chartes[2]. Nous nous bornerons par conséquent à dire quelques mots de la présente édition.

Du Cange publia, en 1668, à la suite de son Joinville, les trois mille quatre-vingt-quatre vers que Guillaume Guiart a consacrés au règne de saint Louis. Legrand d'Aussy, dans son mémoire sur l'état de la marine en France au commencement du XIVe siècle[3], fit connaître, par un résumé substantiel et un savant commentaire, la description détaillée que le même chroniqueur nous a laissée sur la bataille navale de Zierick-Sée. Trente ans plus tard, M. Buchon donna une édition complète de la *Branche des royaus lingnages;* mais il se contenta, comme Du Cange, d'en reproduire le texte, sans essayer d'y joindre aucune explication. C'était, à vrai dire, une tâche ingrate et difficile que d'appliquer la critique à une longue suite de vers où la rime est trop souvent en désaccord avec la raison, où la pensée, dépourvue d'inspiration et d'originalité, traîne péniblement à sa suite un cortége de mots obscurs ou inutiles et d'images triviales ou repoussantes. Comme il est souvent nécessaire, quand on veut comprendre Guillaume Guiart, de ne se laisser diriger ni par le bon sens ni par le bon goût, on ne s'expose que trop à s'égarer soi-même en s'engageant, sur ses traces, dans une voie si périlleuse. Ce n'est pas notre inclination, c'est notre devoir qui nous y a entraîné; et nous avons, par conséquent, quelques droits à compter sur l'indulgence des lecteurs.

Si nous leur soumettons cette édition avec une juste défiance, ce n'est pas que nous ayons rien négligé pour la rendre digne du recueil où elle paraît. Après l'avoir longuement préparée, nous l'avions soumise à M. Henschel, en l'autorisant à s'en servir pour son édition du Glos-

[1] *Notices et extraits des manuscrits*, t. V, p. 238.

[2] 2e série, t. III, p. 1.

[3] *Mémoires de l'Institut, Sciences morales et politiques*, t. II, p. 302.

saire français de Du Cange, et en lui demandant aussi de nous signaler toutes les erreurs qu'il aurait occasion d'y découvrir. C'est à la suite de cette communication qu'il s'est déterminé à citer fréquemment les vers de Guillaume Guiart, en notant, comme double moyen de vérification, les numéros que ces vers portent dans l'édition de M. Buchon, et dans la nôtre[1].

Malgré l'assentiment donné par M. Henschel à l'ensemble de notre travail, et les améliorations que nous ont suggérées quelques-unes de ses remarques, nous sommes convaincu qu'on nous reprochera encore des erreurs et des imperfections nombreuses. Nous espérons néanmoins que les lecteurs nous tiendront compte de nos efforts et de la difficulté de notre tâche. S'ils pensent que nous avons trop souvent échoué en essayant d'interpréter le langage obscur de Guillaume Guiart, peut-être, du moins, reconnaîtront-ils que nous avons mieux réussi à reproduire le texte du manuscrit unique[2] dont la Bibliothèque impériale est en possession depuis 1687, grâce à la munificence de Du Cange. Cet illustre savant, en publiant parmi les pièces justificatives de son édition de Joinville trois mille vers de Guillaume Guiart, n'avait pas ambitionné, il faut le dire, le faible mérite d'une exactitude scrupuleuse. De son côté, M. Buchon, dont les travaux se succédaient si rapidement, ne pouvait échapper aux inconvénients d'une impression trop peu surveillée. Nous aurions donc multiplié outre mesure des notes qui sont déjà fort nombreuses, si nous avions signalé toutes les variantes qui résultent de notre collation; il nous a paru suffisant d'indiquer plus particulièrement celles qui ont quelque importance pour le sens ou pour la langue. On ne nous blâmera sans doute pas d'avoir pris ce parti; nous craindrions plutôt qu'on ne se demandât s'il était bien nécessaire de publier de nouveau une chronique rimée où le récit des faits est si souvent interrompu par de longues et fastidieuses descriptions. Nous répondrons que, si Guillaume Guiart, au jugement de Du Cange, n'est pas inutile à consulter, même pour le règne de saint Louis, il mérite, à plus forte raison, de fixer l'attention du lecteur quand il parle du roi auquel il dédia son livre, et que, devenu témoin oculaire, il raconte des guerres où, en combattant pour la France, il reçut d'honorables blessures.

Ci commance le roumanz qui est apelez *La Branche des royaus lingnages*, que Guillaume Guiart d'Orliens compila, l'an de grace M. CCC. et VI, à l'onneur de Philippe le Quart, roy de France; elquel roumanz sont contenuz les faiz des rebriches qui s'ensivent, c'est à savoir :

...... Comment sainz Loÿs, après la mort du roy Loÿs son père, conquist

[1] M. Buchon a divisé ce numérotage en trois séries : la première, qui est de 496 vers, comprend le prologue; la seconde, de 8120, commence à la naissance de Philippe-Auguste et se termine à la mort de Louis VIII; la troisième, de 12527, correspond aux règnes de saint Louis, de Philippe le Hardi et de Philippe le Bel, ce qui donnerait en tout 21143 vers; mais ce total est inexact, à cause des erreurs commises dans le numérotage de la seconde et de la troisième série. Il nous a paru plus simple de réunir tous les vers de la Chronique dans une seule et même série; c'était, d'ailleurs, nous conformer à un usage généralement suivi.

[2] Ce manuscrit est conservé sous le n° 10298. 3 de l'ancien fonds français.

Saintes en Poitou et toute l'autre terre que li roy d'Engleterre avoient de çà la mer jusques à la rivière de Gironde.

Comment il conquist la cité de Damiète, qui siet en Égypte, et comment li quens Robers d'Artois fu perduz à l'Aumacourre, et comment sainz Loÿs et li sien furent desconfit.

Comment il fu pris et comment il fu délivres de la prison au soudan; comment Challes le conte d'Anjou, ses frères, conquist Marseille, Puille, Calabre et tout le royaume de Sezile.

Comment sainz Loÿs trespassa en Tunnes, et par quel acort Phelippe le tiers son filz s'en revint en France; comment li diz Phelippes, puis qu'il fu couronné, guerroia le conte de Foirs; et comment et pourquoy il ala en Arragon, où il fu mors.

Comment Phelippes li quars, son filz, fu couronnez, et puis toutes les batailles et les poingneiz qui, à son tens, avindrent en Gascoingne et en Flandres, jusques à l'an de grace M. CCC. et VI, que li roys Edouart d'Engleterre trespassa. Et commence en ceste manière :

Qui en trouver fiche s'entente[1], A
Bien se doit garder qu'il ne mente;
Car celui qui son dit contreuve
De mençonge, leidement treuve;
Et cils qui ne set[2], en sa rime
(Qu'est consonant ou lionime), B
Ne puet, comment qu'il s'en dément[3],
Avoir certain entendement.
Aucunes genz, el tens passé,
Se sont de rimoier lassé[4],
Pour leur soutil engin espandre : C
Li un, du bon roy Alixandre,
Qui prist tante[5] terre lointaigne;
Li autre, d'Artus de Bretaingne,
De ceus de la table reonde,
C'on ramentoit[6] par tout le monde. D
Cil ne ront mie esté sanz painne
Qui[7] ès romans de Chalemainne
Racontent tant d'abusion[8]
Que c'est une confusion.
Pluseurs reparlent de Guenart[9], E
Du Lou, de l'Asne, de Renart,
De faéries et de songes,
De fantosmes et de mençonges,
Et seulent avoir por tiex lobes[10]
Des granz seigneurs deniers et robes, F
Qui or leur font oreilles sourdes;
Et tout homme qui dit ces bourdes,
Tiennent por fol et por niart[11].
Par quoy je, Guillaume Guiart
D'Orliens né, de l'Aguillerie[12], G
Qui voi que leur painne est périe,
Ai ci en cest mien romans mise
M'entente à trouver, de tel guise
Et en si plaisant ordenance,
Que des faiz desquiex je roumance
(Quiex qu'il soient, granz ou menuz)
Ainz noz aages avenuz,
Sont ordenées mes repliques
Selonc les certaines croniques,
C'est-à-dire paroles voires,
Dont j'ai transcrites les mémoires
A Saint Denys, soir et matin,
A l'exemplaire du latin,
Et à droit françois ramenées,
Et puis en rime ordenées.
Des guerres après où je tens,
C'on a faites en nostre tens,
Et de la gent morte et conquise
Recui-je parler[13] en tel guise
Et si nètement, sanz mesprendre,
Que nul ne m'en devra reprendre,
Comment qu'il ait d'envie tache[14];
Car de cèles (que je le sache)
N'aura jà si chose léue
Que je n'aie enquise et séue
Par pluseurs et certainement,
Ou véu à l'ueil proprement,
Qui sanz enqueste m'en fait sage[15].
Par quoy j'ai talant et courage[16],
En mes premeraines venues[17],
Qu'ès batailles ci contenues
Et rimées selon le voir,
Doie touz-jours ramentevoir
Là où èles seront retraites,
L'année qu'èles furent faites,

[1] Fixe son attention.
[2] L'ignorant.
[3] *On dit ordinairement* démente; *l'auteur a supprimé l'*e *final pour la rime. Ce mot, qui vient sans doute du latin* dementare, *paraît signifier ici* se tourmenter, se donner de la peine.
[4] Se sont fatigués à rimer.
[5] *Éd. B.* toute.
[6] Se rappelle.
[7] *Éd. B.* sans paine; que ès romans, *etc. Cette ponctuation et la substitution du mot* que *au mot* qui *nous paraissent contrarier le sens naturel de ce passage.*
[8] Tant d'erreurs.
[9] *Ou* Guevart.
[10] Fables, sornettes.
[11] *Éd. B.* mart. *Ce mot nous est inconnu et il rompt la mesure du vers; nous avons préféré lire* niart *qui signifie peut-être* niais.
[12] *Nous avons vu sur un plan d'Orléans une rue de* l'Éguillerie; *c'est sans doute de cette partie de la ville qu'a voulu parler Guillaume Guiart : M. Buchon a imprimé* la Guillerie.
[13] Je songe à parler.
[14] Disposition.
[15] Instruit.
[16] Envie et volonté.
[17] En ma première arrivée, à mon début.

Et, en aucun lieu, la semaine A
Ou la journée très certaine.
Or me doint Diex par sa puissance
Finer l'euvre que je commance,
Si vraiement comme en ce livre
Ne vueil les truféeurs ensivre, B
Qui pour estre plus délitables
Ont leur romans empliz de fables
Et de granz mençonges apertes,
Mal polies et mal couvertes;
Et tesmoingnent qu'en maintes terres, C
Où jadis avenoient guerres,
Chevaliers qui se combatoient
Jusqu'ès braiers s'entrefendoient :
Li grant destrier, du cop donné,
Restoient par mi tronçonné. D
De tant autresi se rempirent[1]
Qu'à ceus qui onques ne nasquirent
(Tout les nomment il[2] en leur notes)
Font les genz ocire à granz flotes
Et les divers serpens méismes. E
Bien sont de mentir à méismes
Cil qui vont contant tiex noées,
Si sont èles souvent louées;
Car Gautier, Bebot et Dan Gile
Cuident que ce soit Évangile. F
Mès je truis moult poi[3] d'acordance
Ès hystoires des roys de France
A ce qu'il en content et flabent[4] :
Sachent tous que del plus i gabent.
Je qui commencie ai ceste euvre, G
Où mon povre engin se desqueuvre,
Vueil dire, ains qu'avant de ci lise,
Par quel raison je l'ai emprise.
En l'an M et CCC et quatre
(Sanz année ajouster n'abattre) H
El mois d'aoust, me séjournoie
A Arras; car navrez estoie
D'un fer d'un quarrel el pié destre,
Et d'une espée el bras senestre :
En Flandres, à la Haingnerie, J
C'on ot arse à grant crierie,
Le mois ci descrit en ma page,
Avoie éu cel avantage[5].
Adonques, por moy déporter
Et por mes maus reconforter, K
Me sui de rimer entremis
Et à cest livre faire mis,
Où mainte hystoire est recensée.
I jour fu en trop grant pensée,
Com homme d'anui mis à voie,
D'un romans que véu avoie
Ainz que je fusse à ce mené,
Que Flamanz orent ordené,
Et où le roy[6], que point n'amoient,
Et ceus de France diffamoient
En manière de non savant,
Sanz le voir des faiz mettre avant,
Fors seul à l'estimacion
Des plus faus de leur nacion,
Qui ès granz trufes s'enengloient[7].
Du meschief de Courtray jangloient
Selon leur vueil et leur commans;
Mais en celui propre romans
Iert de Furnes le voir tolu[8];
Du dan du jeudi absolu,
De Gravelingues se cessoient;
Zélande ausy entrelessoient[9].
A brief parler, toutes leurs pertes
Estoient ausi bien couvertes
Que l'en pourroit couvrir espiz,
Et li roys de France despiz[10],
Et abessiée sa noblesce.
Si en fui en trop grant destresce,
Et me prist au cuer volenté
Que, se Diex me donnoit senté,
Contre celui I en feroie
Où leurs bobes[11] adréceroie,
Et seroit comme lionime
De la raiz jusques en la cime[12],
Et si très bien conduit à ordre
Qu'il i aura poi à remordre :
Lequel roumans je commençai
Là méismes, tant m'avençai!
Lonc tèms en fui en grant riote[13];
Maint ver en fis et mainte note
Où je mis entente à l'escrire;
Et ouvroie[14] par oïr dire
Ès faiz desquiex petit savoient
Cil qui racontez les m'avoient.
Dont[15] I bon clerc se merveilla;
Qu'il dist[16], quant il me conseilla,
Que trop obscurément savoie
Les faiz que je ramentevoie;
Et que s'à Saint Denys alasse[17],
Le voir des gestes i trouvasse,
Non pas mençonges, ne favoles.
Bien tost après cestes paroles

[1] Se rempirent *pour* s'empirent. *Ce vers peut signifier:* de même ils se rendent *ou* ils deviennent tellement pires, *c'est-à-dire* ils sont tellement effrontés.
[2] Quoiqu'ils les nomment.
[3] Je trouve bien peu.
[4] *Fabulantur.*
[5] *Voy. les vers 19876 à 19906.*
[6] *Éd. B.* Or Flamanz orent ordené que où le roy, *etc. La leçon du manuscrit nous a conduit à réunir ces vers avec ceux qui précèdent, pour en former une seule phrase.*
[7] *Éd. B.* s'en engloient; *nous avons préféré lire* s'enengloient, *qui s'écrirait peut-être plus régulièrement* s'enangloient *et qui signifierait* se cachaient (*littéralement* se rencognaient).
[8] Oté, retranché.
[9] *C'est-à-dire que cette histoire passait sous silence les échecs essuyés par les Flamands à Furnes, en 1297, à Arques, le jeudi saint de l'an 1303, etc.*
[10] Méprisé.
[11] Vanteries.
[12] Du bas jusques en haut, d'un bout à l'autre.
[13] Riote *signifie ordinairement* dispute, combat; *mais ce mot paraît devoir se traduire ici par* peine; *et c'est dans ce sens que Guillaume Guiart l'a souvent employé (voyez, par exemple,* v. 9386 *et* 16777).
[14] Je travaillais.
[15] *Le manuscrit porte par erreur* dant *au lieu de* dont.
[16] Car il dit : *on rencontrera continuellement* que *pris dans le sens de* car. *C'est donc sans nécessité que M. Buchon avait imprimé* qui dist *au lieu de* qu'il dist.
[17] Si j'allais à S. Denys.

M'en vins là, et tant esploitai A
Qu'i vi[1] ce que je convoitai.
Lors alai faus[2] apercevant
Quanque j'avoie fait devant;
Si l'ardi, c'on[3] ni déust croire;
Et me pris à la vraie hystoire, B
Jouste laquelle[4] je me sis.
En l'an M et CCC et VI,
VIII jours ainz may, qui voir enterve[5],
Ai recommenciée ma verve :
Or la me doint Diex achever C
Briefment, et sans trop meschever!
Des François et de leurs franchises,
Et des terres qu'il ont conquises
Sus paiens anciennement,
Porroit-on parler longuement D
Et mainte grant guerre retraire;
Mès je nes[6] pense pas afaire[7]
A deviser quantes ne quèles.
Aus vraies hystoires nouvèles,
Tout doient èles[8] moult comprendre, E
Me vueil ordenéement prendre,
Non pas aux faiz des anciens.
Par tous païs de crestiens,
Entre Juïs qui Dieu desprisent
Et ès lieus que paiens[9] justisent, F
Si com le soleil fait sa dance[10],
Set on bien que li roys de France,
Comment que il soit façonnez,
Est li plus dignes couronez
(Sanz ce qu'aucun riens i ament[11]) G
Qui vive souz le firmament.
Et ce voit-on par raisons clères.
Diex du ciel, li souverains pères,
Si grant bonne aventure donne
A quiconques a la couronne H
De la terre ramentéue[12],
Qu'il fait, puis qu'il l'a recéue,
Tout son vivant miracles bèles;
Car il guérist des escroèles
Tant seulement par y touchier[13], J
Sans emplastre dessus couchier;
Ce qu'autres roys ne puent faire.
Sa lingnie est si débonnaire
Qu'il est poi nul[14], tant leur mefface,
Se sa paiz humblement pourchace, K
Tout soit ce qu'à eus plus ne puisse[15],
Qui par grace merci ne truisse[16],
Comment que il soit mal méu.
Et tens passé ra l'en véu[17]
(Si com le certain m'en avise)
Que toutes fois que Sainte Yglise,
C'on a souvent à tort haïe,
Estoit besoigneuse d'aÿe[18]
Et menée vilainement,
Les roys de France proprement
Et li leur aide i bailloient,
Là où touz autres li failloient.
Cil du royaume, par nature,
Resont hardiz outre mesure
Et de droite ancienneté;
Car (selon la certaineté
De l'hystoire qui pas ne ment)
Par leur outrageus hardement[19],
Dont jadis furent esméu,
S'aquitèrent-il du tréu[20]
Que li Romain entr'eus levoient,
Et qu'à l'emperière devoient.
Onques puis n'en furent pelez;
Par quoi ils sont Frans apelez
De raisonnable acoustumance,
C'est à dire sanz redevance.
Duquel fait conter ou retraire
Me vueil-je quant à ores taire :
Cis livres le ramembrera,
Si tost com tens et lieus sera.
Puis le terme ramentéu
Que quites furent du tréu
François, desquiex je vous devise,
Ont-il mainte cité conquise
Et mainte contrée loingtaingne.
Par eus fu convertie Espaingne,
Arragon, Foirs et Cateloingne,
Navarre, Agénois et Gascoingne.
D'autre partie, devers Frise,
Ont-il la créance Dieu mise,
A grant ahan[21] et à grant charche,
En Baivière et en Danemarche;
Sessoingne, Alemaingne et Hongrie
Et touz les pors d'Esclavonie
Sont par eux de foi en santé.
Poi a vile[22] en crestianté,
Que François n'aient aquitée
Et par force suppéditée[23],
Comment c'on en i truisse mainte.
Outre-mer, en la Terre Sainte,
Les ront paiens[24] souvent véuz
Et leur hardement connéuz.
En guerpissant parens et aises,
Ont là souffert maintes mésaises

[1] *Éd. B.* que vi i; *nous avons rétabli la leçon du manuscrit* que j'y vis.
[2] *Éd. B.* saus; *mais le sens exige* faus, *qui est dans le manuscrit.*
[3] Je le brûlai afin qu'on.
[4] Près de laquelle.
[5] *Roquefort cite un texte où ce mot est pris dans le sens de* soustraire; *selon Lacombe,* enterver *signifie* tenir ferme. *Raynouard traduit* intervar *par* interroger. *Ces acceptions ne peuvent convenir ici;* enterver *signifierait plutôt* voir, *comme dans le vers 9869*
[6] Ne les.
[7] *Éd. B.* à faire.
[8] Quoiqu'elles doivent : *cette acception de* tout *est très-fréquente.*
[9] *La mesure exige que le mot* paiens *forme ici deux syllabes, comme dans les vers 179 et 261.*
[10] *C'est-à-dire* sa ronde, son cercle; *voyez le vers* 16066, *où le sens de ce mot n'est pas douteux.*
[11] Corrige.
[12] De la terre rappelée, nommée ci-dessus, *c'est-à-dire* de la France.
[13] En y touchant.
[14] Qu'il n'est presque personne.
[15] Quoiqu'il ne puisse plus rien contre eux.
[16] Ne trouve.
[17] On a vu
[18] D'aide.
[19] Par leur excessive hardiesse.
[20] Ils s'affranchirent du tribut.
[21] A grand peine.
[22] Il y a peu de villes.
[23] Domptée.
[24] Payens les ont souvent vus.

Pour Jhérusalem chalengier[1]
Et pour la honte Dieu vengier,
Qui n'a fin ne commencement.
Et quant je sai certainement
Que François sont de tel afaire,
Il ne me doit mie desplaire,
Si mon courage à ce me tire[2],
Que je doie en rime descrire
De leurs faiz nouviaus quelque chose,
Selonc ce que[3] mon cuer porpose.
Si i mettrai si largement
Paine, pensée et coustement
Avec délibéracion,
Qu'en cèle compilacion,
Où li désir de moy se lace[4]
Pour qu'au souverain juge place[5]
Qui de clarté le monde alume,
Parferai un petit volume
Que j'apel, tiex est mes courages[6],
La Branche des royaus lignages;
Car, à mes rimes afaitier[7],
Ne vueil que de VII roys traitier.
Tout péussé-je ci retraire
Les faiz de plus de XIII paire.
Selonc mon rude entendement,
Li dui nommez premièrement,
Les hoirs Hue Chapet issirent;
Li V qui après les suivirent,
Par ajoustement d'autre branche[8],
Vindrent d'une tige si franche
Et en si haut lieu baliant[9]
Comme du noble roy Priant
A la savoureuse lignie,
Le père[10] Hector, qui en sa vie
Fu plus hardi que nul lyon,
Qu'Achilles par séducion
Ocist (qui que le désotroie[11])
Devant la grant cité de Troie,
Où Paris ot enclose Élaine.
De ceus iert estrait Challemaine,
Que Sarrazins si fort haïrent;
Duquel, lonc tens puis, descendirent
Li V devant ramentéuz.
Le voir des VII sera séuz,
Mès qu'à ce soit ma rime ordie
Que du père saint Loÿs die[12].
Moult ai pensé parfondément
Ainz que j'éusse fondement
De cest roumanz bel agencier[13],
Elquel mes cuers au commencier
Soit de parler habandonné[14]
Du roy Phelippe Dieu-Donné,
Qui fu plain de si grant proesce
Qu'il prit à force en sa jeunesce,
Quant commenciez fu li contandres[15],
Vermandois, maugré ceus de Flandres;
Puis conquist (que[16] qu'aucun en die)
Vendomois, Acre, Normandie,
Berri, qui n'est pas tout en plainne,
Meulant, Anjou, le Mans, Torainne,
Auvergne, où il a terre bèle,
Et Poitou jusqu'à la Rochèle,
Qui sus le ru[17] de mer se baingne.
L'emperière Othes d'Alemaingne,
O lui genz de maintes couvines[18],
Vainqui-il ès champs de Bouvines,
Et l'en fist fouïr à grant honte,
Selonc ce que ce livre conte.
Cils roys, qui tant crut[19] son royaume,
Ot I clerc qui ot nom Guillaume[20]
Qui d'engin ne fu pas desfaiz[21];
Car il versefia les faiz
Du roy qu'il vit saintement vivre,
Et les mist par vers en I livre;
Et de cèle méismes chose
En refist-il I autre en prose :
Desquiex, fors l'un seul, véu n'ai.
Mes frère Jehan de Prunai
Les ot touz II à exemplaire,
Ce dit-il, por son romans faire,
Qui gracieus est à devise.
Cils romans ensaingne et devise
Comment cils roys, par ses mérites,
Conquist les terres desus dites;
Mès n'est mie moult publié,
Ainz est comme touz oublié :
Petit en set lai, clerc ne moinne.
Par acheson de ceste essoinne[22],
Que je hè et que je desprise,
Ai-je la matire reprise
Grossètement, selonc la lètre,
Et la vueil en ce romans mètre

[1] Réclamer, revendiquer.
[2] Si ma volonté m'y entraîne.
[3] *Éd. B.* qu'on *au lieu de* que.
[4] S'attache.
[5] Pour que je plaise au souverain juge; *Éd. B.* pour qu'un *au lieu de* pour qu'au.
[6] *Éd. B.* ouvrages.
[7] Arranger.
[8] *C'est-à-dire* de la branche carlovingienne; *car Guillaume Guiart a répété, d'après ses devanciers, que la mère de Louis VIII descendait de Charlemagne, et par conséquent de Priam. Les deux premiers rois, qui ne sont issus que de Hugues Capet, sont donc Louis VII et Philippe-Auguste; les cinq autres sont Louis VIII, Louis IX et son frère Charles d'Anjou, Philippe le Hardi et Philippe le Bel.*
[9] Voltigeant.
[10] *Éd. B.* leur père *au lieu de* le père; *il y a ici quelque chose d'effacé dans le manuscrit; mais nous préférons* le *à* leur, *à cause du sens général de la phrase, qui paraît être :* Les cinq rois suivants, par l'addition d'une autre branche, vinrent d'une tige aussi franche..... que celle du noble roi Priam... père d'Hector, etc.
[11] Nie, conteste.
[12] *M. Buchon arrête le sens après* ordie, *et imprime ensuite* or du père *au lieu de* que du père; *nous avons rétabli la véritable leçon, qui nous paraît signifier que* l'auteur fait connaître la vérité sur les sept rois, quoique son travail principal commence seulement au père de saint Louis; *c'est l'idée qu'il exprime de nouveau un peu plus loin.* (*Voy.* vers 369 à 372.)
[13] *Éd. B.* engencier.
[14] Soit disposé à parler.
[15] La lutte.
[16] *Éd. B.* quoi *au lieu de* que; *la leçon du manuscrit peut être maintenue, puisque le mot* que, *dans le vieux français, a souvent le sens de* quoi.
[17] Les flots.
[18] Intrigues, conspiration.
[19] Accrut.
[20] Guillaume le Breton.
[21] Dépourvu.
[22] A cause de cet inconvénient.

Trop plus abrégée d'assez; A
Si que par les faiz trespassez
Porra l'en avoir connoissance
Comment entre Flandres et France
Mut, lonc tens a jà, l'ataÿne[1]
De félonnie et de haÿne; B
Et comme Anglois se ravoièrent
A ce que François guerroièrent[2]
Par orgueil au commencement;
Sanz ce que j'aie à sentiment
De hors de raison coulourer C
Ma rime, por France honnourer;
Ainz irai (qui que m'en rechingne[3])
Outre parmi la droite lingne
De la Branche en quoi je commance
Aveuques certaine ordenance. D
La fin rimée[4] du preud'omme
Que li voirs Dieu-Donné surnomme,
De son filz voudrai roumancier,
Qui puis fu mort à Monpancier;
Et devant ce qu'ores en di, E
Prouverai que il descendi
(Car ma volenté m'i avoie)
Du très gentil Priant de Troie,
Point à point (que qu'il m'aut[5] grevant)
Sa lignie ramentevant. F
Cis roys, qui l'escrit renouvèle,
Conquist le port de la Rochèle,
Duquel sus mer a maint quingnon[6],
Et prit la cité d'Avingnon,
Bediers[7], qui est près de Nerbonne, G
Larest[8], Lunel et Quarquasonne,
Par grant efforcement de guerre;
Puis saisi d'Aubijois la terre
(Où mainte personne est jalouse)
Jusqu'à III lieues de Thoulouse, H
Qui de ce païs est là près.
De saint Loÿs orrez après
En quel manière il conquist Saintes
Et autres bonnes viles maintes.
Bien me replest qu'en rime mète J
De la cité de Damiète,
Comment èle fu seue[9] quite,
Et com sa gent fu desconfite.
Pris fu; puis verrez en ce livre
En quel manière il fu délivre, K
Quans anz[10] outre mer séjourna,
Et le tens qu'il s'en retourna
Quant Blanche sa mère fu morte.
Désirance ai que je raporte
Les biaus faiz de son frère Challes,
Qui maintes pluies et mains halles
Souffri pour tournois et por guerres,
En sa vie, en diverses terres;
Et vainqui, el tens ensivant,
Le grant bataille à Bonivant,
Où li roys Mainfroiz fu ocis.
Prouvance tint et Anjo cis;
Fors le Mans, n'ot plus une aguille[11];
Mais il conquit Qualabre et Puille,
Où il pecoia[12] mainte vile.
Et fu après roys de Sezile.
Cils fit la grant occision
(Esplains d'Albe, en champ de Lyon)[13]
De Tiois et de ceus de Frise.
A Gauvain le conte de Pise,
Quant il ot pris Henry d'Espaingne,
Et à Courradin d'Alemaingne,
(Tout fussent-il de nobles gestes)
Fist à Naples trancher les testes,
Si com par cest roman verra
Qui ilec endroit en lira[14].
Après revendra ma matière
Au bon roy saint Loÿs arrière,
Et dirai, par raisons communes,
Comment il dévia en Tunes,
Dedenz le chastel de Cartage
Qu'il ot pris, lui et son barnage.
Puis vueil qu'ordenéement aille[15]
Com son filz vainqui en bataille
Le roy de Tunes et sa gent,
Et comme il s'en revint nagent[16]
Quant acort de pais fu donné;
Par quoy, puis c'on l'ot couronné,
Sur les Arragonois ala;
Des granz os que il mena là,
Comment ils conquistrent Eonne[17].
Puis estuet[18] qu'à dire m'abonne
(En porsivant du voir les querres[19])
Com par eus fu mort li roys Pierres
Et mainte autre noble personne,
La prise autresi de Gironne;
Ne croi[20] que nul plus voir là die
Du bon roy qui par maladie
Les monts de Pierre[21] rapassa,
Et à Parpignen trépassa.

[1] La discorde.
[2] Se remirent en voie de combattre les Français.
[3] Gronde, blâme.
[4] Après avoir rimé la fin.
[5] Aut *se disait pour* aille; *ce passage signifie donc littéralement* quoique cela aille grevant moi; *c'est-à-dire* quelque pénible que ce soit pour moi. *Guillaume Guiart a souvent employé des locutions de ce genre.* (*Voyez* v. 10647, 13229, *etc.*)
[6] Coin, angle (de muraille).
[7] Béziers.
[8] *Nous ignorons quelle est cette ville de* Larest.
[9] Sienne.
[10] Combien d'années.
[11] *Ces deux vers paraissent signifier qu'il eut la Provence et l'Anjou, et rien de plus, si ce n'est le Mans.*
[12] Ruina, saccagea.
[13] Alba, près Tagliacozzo. *La plaine où se livra la bataille de Tagliacozzo est appelée* campus Leonis *dans plusieurs chroniques latines.*
[14] *M. Buchon a imprimé* si com celi romans dira, qui le remanant en lira; *mais, quoique l'encre du manuscrit ait un peu pâli, il est certain que le premier vers commence par les mots* si com par; *on ne peut donc pas adopter pour la fin de ce vers la restitution* celi romans dira, *qu'une main récente a inscrite en cet endroit. Quant au second vers, il est tel que nous l'imprimons.*
[15] *Le sens de ce passage nous paraît être :* puis je veux qu'aillent par ordre les faits suivants, c'est-à-dire comment son fils, *etc.*
[16] Naviguant.
[17] Elne.
[18] Il convient.
[19] *Éd. B.* guerres; *nous avons rétabli d'après le ms. le mot* querres, *qui paraît signifier* recherches.
[20] Et je ne crois pas.
[21] Les Pyrénées.

Après ce, point ne targerai[1] : A
Du quart Phelippe traiterai,
En monstrant pourquoy il ot guerre
Au roy Édouart d'Engleterre,
Qui voult à Normandie tendre;
Quiex genz mistrent Rion[2] en cendre, B
Où de fust ardi mainte escharde[3];
Et comment, près de Bèlegarde,
Cil d'Engleterre orent le pire.
Joingnant de ce, sanz faus descrire,
Deviserai par quel raison, C
En quel an et en quel saison,
Li roys, de prendre Flandres os[4],
Mena sus le conte ses os.
D'ileuc en avant tant ferai
Que par ordre ramènerai D
L'un après l'autre, à droites tranches,
Touz les faiz des guerres flamanches
Avenues en noz aages.
Et ne cuit pas emplir mes pages
De trufes ne de faufelues[5] E
Dont les hystoires sont velues[6]
Et en mains lieus envenimées
Que Flamans ont de nuef rimées;
Car cest romans sera dité
Selonc la pure vérité, F
Se Diex veult soufrir par sa grace
Que j'aie du parfaire espace.
Or consente Sainz Esperiz
Que mes travaus me soit mériz[7]
(Qui grant est merveilleusement) G
Du roy, sanz qui commandement,
Je, qui tant sui povres homs, ose
Emprendre si pénible chose
Et de si forte poursivance,
Si vraiement com j'ai béance[8] H
Qu'il soit siens et qu'il le retiengne,
Ainz qu'omme vivant à ce viengne
Que, par bel parler ne par braire,
En ait copie n'exemplaire[9].
Et li vrais Diex en trinité, J
Qui por nous prit humanité,
Doint à ceste euvre avancement,
Et soit à cest commencement[10].
. . . .
. . . . K
Du roi[11] que mort mordant tria[12],
Quant à Montpancier dévia,
Demourèrent III enfanx malles,
Sainz Loïs, Robert, Alfons, Challes.
Cil firent puis en maintes terres
Contans[13], et batailles, et guerres,
Pour crestienté essaucier
Et pour la loy Dieu souhaucier.
Mainte mésaise en endurèrent,
Tant comme en cest siècle durèrent,
Et maintes granz douleurs amères.
Le mois ensivant que li pères
Que le morsel[14] de mort quassa,
Hors de cest siècle trespassa,
Où toute créature ha bonne[15],
Reçut sainz Loïs la couronne
Des mains l'évesque de Sessons;
Car (se le voir n'entrelessons[16],
Par quoi soions empéeschié)
De Rains vacoit l'arceveschié;
Là dut la couronne estre encline.
En celi méismes termine
Duquel cest livre descrit ores,
N'avoit-il pas douze anz encores;
Mès tout fust-il rois à tel haste[17],
Il iert simple, soufrant[18], et chaste,
Droituriers, plains de vérité.
Foi, Espérance, Charité
Si parfaitement le lacièrent[19],
Que du tout le saintefièrent;
Car à Dieu le puissant plaisoit[20].
Cis sainz rois chascun jour faisoit,
A l'oneur du bon roi célestre,
VI. XX povres à sa cour pestre;
Très souvent devant eux tailloit[21],
Et les viandes leur bailloit;
Pour ce faire soufroit grant painne.
Tout l'Avent et la Quarantainne[22],
Estoit, par son commant, créuz
Le nombre des ramentéuz[23].
CC (fust à chans ou à viles)
En servoit aux hautes vegiles[24],
Ainçois qu'il menjast ne béust,
Comment que talent en éust :
Miex en iert du vrai Dieu prisiés !
IIII viex hommes débrisiés[25]
Que défaut de force encoupoit[26],
Au disner et quant il soupoit

[1] Tarderai.
[2] Rions-sur-Garonne.
[3] Maint éclat de bois.
[4] Hardi, osé.
[5] Frivolités.
[6] Hérissées.
[7] Me soit un mérite auprès du roi, sans l'ordre duquel.
[8] J'ai le désir.
[9] *Ms.* n'esxemplaire.
[10] *Ici se termine le prologue; nous omettons les vers 497 à 8964 pour commencer la publication de la chronique au règne de S. Louis.*
[11] Louis VIII, *qui mourut le 8 novembre 1226.*
[12] Choisit.
[13] Luttes.
[14] Morsure.
[15] *Les premiers éditeurs ont imprimé* habonne *en un seul mot; nous préférons lire* ha bonne, *c'est-à-dire* a borne, où toute créature est bornée, limitée.
[16] Si nous ne négligeons pas la vérité.
[17] *M. Bachon termine la phrase au mot* haste; *nous préférons la ponctuation de Du Cange, parce que les mots* mès tout fust-il, *c'est-à-dire* mais quoiqu'il fût, *annoncent que ce vers ne peut compléter le sens : nous conjecturons que l'on pourrait traduire* à tel haste *par* de si bonne heure, en si bas âge
[18] Patient.
[19] L'enlacèrent.
[20] *A partir d'ici, jusqu'au vers 9066, Guillaume Guiart reproduira plusieurs passages du chapitre de Guillaume de Nangis intitulé* De operibus misericordiæ, *etc.* (*Voy. notre t. XX*, p. 406.)
[21] Découpait les viandes.
[22] Le carême.
[23] Était augmenté, par son ordre, le nombre des pauvres mentionnés ci-dessus.
[24] Aux vigiles des grandes fêtes.
[25] Estropiés.
[26] Accablait ?

(Si con si sougiet[1] les chanjoient)
En touz tens devant lui menjoient;
Et d'autiex mès les aaisoit
Comme soi méismes faisoit.
Après, leur donnoit le preudomme
Deniers une certainne somme
Desquiex il les esjoïssoit.
Cil sainz rois se reslargissoit
A autres gieux qu'à lécheries:
Car hospitaus, maladeries
De bours, de chastiaus, de citez,
Gentis hommes déshéritez,
Gennes clerz pour Dieu pain prianz[2],
Viex menesteriex mendianz
Par foiblèces aconcueillies[3],
Damoisèles desconseillies,
Povres pucelles orphelines,
Et fames mises en gésines,
Qui grevées se détortoient[4],
Tant du sien par an emportoient
Qu'au nombre[5] ne puis avenir.
Dès qu'il vint à terre tenir,
Commença-il en plusieurs guises
A faire édefier yglises
Çà et là, par sa région,
Et maisons de religion.
Pour s'ame rendre à Dieu plus clère[6].
A son gré, commença sa mère
La débonnaire, la courtoise,
Maubuisson qui siet lez Pontoise.
Cis rois, ce saige, dès ouan[7]
Fonda Saint Mahieu de Rouan.
Aussi establi-il au mont
Portelaveur[8] et Réaumont,
Par cens, par dismes, par richèce,
De Longchamp et de la Hautèce[9]
Refist-il faire les clostures,
Les paroiz et les couvertures,
Pour s'ame à l'ennemi estordre[10],
Et mist les Sachez[11] en leur ordre,
Dont puis perdirent les saisines.
Aveugles, Filles-Dieu, Bégumes,
Sainte Croiz, le Carme, Chartreuse,
Et autre gent religieuse
De laquèle nous nous taisons,
Pourvit à Paris de maisons.
Par lui rest là parfaite tèle,
En l'ostel le roi, la chapèle
Que ge ne croi que nus homs die
Qu'il véist plus bèle en sa vie.
A brief parler, ge ne pourroie
(Jà-soit ce que je le vouroie)
De sa très-précieuse vie
Conter la moitié ne denrie[12].
L'an propre (si con ci lison)
Que sainz Loïs, dont nous disons,
Fu couronnez à roi de France,
Firent contre lui aliance
Pierre Mauclerc, quens de Bretaigne,
Et Tybaut, li quens de Champaingne;
O eux, pour estre plus grant charche[13],
Hue, le conte de la Marche.
Pierre Mauclerc, selonc mon esme[14],
Fist adonques garnir Bélesme
(Où de fort fust ot maint chevron)
Et puis Saint Jaques de Bevron,
Que[15] les murs ne fussent quassez:
Li bons rois qui iert trépassez,
Les li avoit baillez en garde.
Li rois sainz Loïs plus ne tarde;
Si tost comme il oit mencion
De cèle conspiracion
Que li troi conte ont faite ensemble,
Ses oz et son povoir[16] assemble.
A lui vient (qui que s'en esloingne)
Ses oncles, li dus de Bourgoingne[17]:
Cil de Dreuës[18] le racompaingne.
Vont s'en li François vers Champaingne[19],
Banières levées à tire[20].
Quant le conte Tybaut l'oit dire,
Au roi vient en propre personne,
Merci crie; et cil li pardonne:
Car le cuer a franc et loial.
Après ce, fait par ban royal
Les II à sa court appeler,
Qui talent ont d'eus revéler[21];
Liquel distrent que tant feroient
Qu'à Chinon à lui parleroient.
En ceste guise l'otroièrent,
Mès n'i vindrent ne n'envoièrent,
Se l'istoire trufle ne preuve.
Li rois, qui défaillanz les treuve

[1] *Au lieu de* si sougiet, *Du Cange a imprimé* li sougiet; *mais la leçon du ms. paraît devoir être maintenue :* selon que ses serviteurs les changeaient, les renouvelaient.

[2] Demandant du pain pour l'amour de Dieu.

[3] *Le verbe* aconcueillir *signifie* ramasser, recueillir. *Ce vers et celui qui précède pourraient donc se traduire :* de vieux ménétriers mendiant à cause des infirmités qu'ils avaient recueillies, contractées.

[4] Se tourmentaient.

[5] *Du Cange a imprimé par erreur* que nombre.

[6] Plus pure.

[7] Alors.

[8] *Nous ignorons de quelle maison religieuse il peut s'agir ici.*

[9] *Nous ignorons aussi quel établissement a porté ce nom de* Hautèce, *que Du Cange a imprimé à tort comme un nom commun.*

[10] Arracher.

[11] *En latin* fratres Saccorum. *M. Buchon s'est mépris sur le sens de ce mot.*

[12] *M. Buchon a imprimé* la moitié ne demie; *nous rétablissons, d'après Du Cange, la leçon du ms. Nous pensons que* denrie *est mis, à cause de la rime, pour* denrée, *et signifie une fraction quelconque moindre que la moitié. La même locution se retrouve dans ce vers cité par Roquefort au mot* Denrée :

N'en sot denrée ne demie.

[13] Fardeau, embarras.

[14] Estime, calcul.

[15] Afin que.

[16] *Au lieu de* et son povoir, *il faudrait peut-être* à son povoir, *c'est-à-dire* autant qu'il peut.

[17] *Au lieu de* li dus de Bourgoingne, *il faudrait* li quens de Bouloingne; *il s'agit en effet de Philippe, comte de Boulogne.*

[18] Robert, comte de Dreux.

[19] *Il est douteux que l'armée se soit dirigée vers la Champagne plutôt que vers la Marche et la Bretagne.*

[20] Tout droit.

[21] Les deux comtes de Bretagne et de la Marche, qui ont l'intention de se revolter.

D'acorder droit et de respondre, A
Les fait par leur voisins semondre
Qu'à sa court à certain jour soient.
Cil, qui plus et plus se desvoient[1],
Se vantent seul de li mesfaire.
Au tierz apel c'on leur fait faire, B
A Vandosme, où li rois iert, viennent.
Si obéïssanz i deviennent,
Par eus escuser[2] simplement,
Qu'il ont[3] paiz entérinement.
Puis orent li baron envie C
De ce que de la tuterie
Du règne iert Blanche la réyne,
La mère le roi, en saisine;
Parquoi contre li se tournèrent
Comme touz[4], et le desfièrent. D
Ès costez devers Alemaingne
Entrèrent par force en Champaingne[5],
Li uns le pas, l'autre la course;
Tout gastèrent jusqu'à Caourse,
Qui (comment c'on i préist proies)[6] E
Siet entre Bar-sus-Saine et Troies.
La vile cuidèrent conquerre;
Mès sainz Loïs vint là grant erre[7]
A bèles genz qui le sivirent,
Et cil en l'eure s'enfuïrent. F
Tost après que cest sens ouvrèrent[8],
A leur seigneur se racordèrent.
Pierres Mauclerc resmuet la guerre,
Et Henriz, li rois d'Engleterre.
Leur routes[9], qui çà et là bruient, G
La terre saint Loïs destruient,
Qui coiteus de soi reptégier[10],
Va tantost Belesme asségier.
Son ost jusques là ne s'estanche[11];
Aveuc lui est sa mère Blanche. H
Serjanz au logier se déduisent[12];
Engingnéeurs engins chapuisent[13];
François au lancier et au traire
Font murs fondre et soudoiers braire,
Car tiex besoingnes i afièrent[14];
A force le chastel conquièrent.
Henriz, qui le sot par enquerre,
Rala adont en Engleterre,
Sanz ce qu'il pensast à rien el[15].
Lors prist la Haie Paienel[16],
Pour saint Loïs, Jehan des Vignes.
El tierz an[17], comme à droites lignes
Volentéif du roi requerre[18],
Resmuet Pierre Mauclerc la guerre;
Par ce seul son courrouz aliège[19].
Li rois met à Adon[20] le siége;
Les tours en prent et les chanciaus;
Puis va conquerre Chatanciaus[21].
Pierre Mauclerc, qui le guerroie,
Voit et connoist que il foloie;
A lui merci crier s'atire;
Et cil li repardonne s'ire[22].
L'an M CC et XXXIIII
Quant tenu se fu pour fol natre[23]
Pierre de l'euvre desus dite,
Espousa li rois Marguerite,
La fille au conte de Provence.
L'an après (selonc la sentence
Que mes cuers loe que ge tiengne)[24]
Fist-il chevalier à Compiengne
(Où donna plusieurs pennes vères[25])
Robert l'ainzné de ses III frères;
La conté d'Artois li quita,
Et puis en ce se délita[26]
Qu'il li fist prendre, après le ban[27],
Maheut fille au duc de Breban,
C'on tint à courtoise et à sage[28].
IIII anz après cel mariage[29],
Fu (par quoi France est confortée)
De Costentinoble aportée
(Si con la cronique me donne)
La très précieuse couronne,

[1] Ceux-ci, qui s'égarent de plus en plus.
[2] En s'excusant.
[3] *Du Cange*, que i ont.
[4] Presque tous.
[5] An 1228.
[6] *C'est-à-dire* quoiqu'on y prît du butin; *c'est un membre de phrase complétement inutile pour le sens : malheureusement Guillaume Guiart avait trop souvent recours à de tels expédients pour trouver la rime. C'est à tort que Du Cange a imprimé* comment c'on i prist procès.
[7] En grande hâte.
[8] Après qu'ils agirent en ce sens, de cette manière.
[9] Leurs troupes.
[10] Désireux de se munir d'un gage.
[11] S'arrête.
[12] Se déduire *signifie ordinairement* se distraire; *mais ici le sens paraît être* s'occupent des logements. *On retrouve un sens analogue dans ce passage de Philippe Mousket* (v. 22186 et 22187) :

Et no François moult se déduient
A siergans prendre et cavaliers.

[13] Taillent, disposent.
[14] Conviennent.
[15] A rien autre.
[16] La Haye-Pesnel (Manche).
[17] 1229.
[18] *M. Buchon réunit le vers* El tiers an, *etc. à la phrase précédente; mais le texte de Guillaume de Nangis prouve que cette troisième année du règne de S. Louis concourt, non avec la prise de la Haye-Pesnel, mais avec la nouvelle révolte du comte de Bretagne. Quant au sens de ces deux vers, nous supposons qu'on peut l'interpréter ainsi :* désireux de rechercher le roi comme en droite ligne, *c'est-à-dire* de l'attaquer directement, en face, de lui rompre en visière. *Guillaume Guiart emploie très-souvent* requerre *avec le sens* d'attaquer (*voy. v.* 10334, 18749, *etc.*).
[19] Soulage.
[20] Oudon (Loire-Inférieure, canton d'Ancenis).
[21] Champtoceaux (Maine-et-Loire, arrondissement de Beaupréau).
[22] *Du Cange et M. Buchon ont imprimé* sire : *le sens nous a paru exiger* s'ire *pour* sa ire.
[23] *Carpentier, qui dérive ce mot de* natrix, serpent, hydre, *lui attribue le sens* d'avare; *mais il cite un peu plus haut le mot* nadre, *qu'il dérive de la même source, et se contente de dire que c'est un terme injurieux. Roquefort fait un seul mot de* folnatre, *et conjecture qu'il a pu signifier* archifou : *quoique* natre *forme un mot à part, nous sommes porté à croire qu'il a pu avoir un sens voisin de celui que Roquefort indique. En tout cas, il est certain que la signification* d'avare *ne peut convenir ici.* (*Voy. aussi* v. 13943.)
[24] Selon l'opinion que ma volonté me conseille d'adopter.
[25] Fourrures de vair.
[26] Se plut.
[27] Après l'assemblée.
[28] *Guillaume Guiart commet ici plus d'une erreur de date; Robert d'Artois fut armé chevalier en 1238, et non en 1235; son mariage eut lieu en 1237, et ce fut par des lettres du mois de juin de la même année que l'Artois lui fut donné en apanage.*
[29] *C'est-à-dire* en 1239, *puisque Guillaume Guiart fixe le mariage à l'an 1235.*

La très digne, la très honeste, A
Que Jésu Crist ot en sa teste,
Si con Juïs l'en abrièrent[1],
Le jour qu'il le crucefièrent,
En l'umanité domagent.
De ceus de Grèce, dont la gent B
Iert adont par guerre endétée,
L'avoit sainz Loïs achetée.
A Paris, quant on li tramist,
Dedanz sa chapèle la mist;
Ileuc la fist-il encagier[2]. C
Après fist li roi desgagier
(De Dieu servir en espérance)
Le glorieus fer de la lance
Dont Longis la char Dieu sevra[3],
L'esponge à quoi l'en l'abevra, D
Et grant part de cèle crois sainte
Où sa char fu pour nous destrainte[4],
Des mains au commun de Venise,
Qui, comme par marcheandise,
Orent presté, pour les avoir, E
Aus Grezois grant plenté d'avoir,
Duquel ge ne sai dire somme.
Lors ot sainz Loïs le preudomme,
Qui tout ce (tant se travailla!)
Que l'en[5] leur devoit en bailla, F
Et les remist, quant il fu quite,
O la couronne desus dite[6],
En la gracieuse maison.
En cèle méismes saison
Que François les i ostelèrent[7], G
Cil d'Aubijois se revélèrent;
Contre ceus ensemble s'esmurent
Qui[8] de par saint Loïs là furent,
Et sus eus avoient la cure.
Quant li rois sot cèle aventure, H
Briément, comme par estouvoir[9],
Fist Jehan de Biaumont mouvoir
A grant ost, qui s'entrempressa,
Jusqu'en Aubijois ne cessa.
En la terre entrent li roial, J
Et vont asségier Montroial;
Tant s'efforcent, tant s'i ahannent[10]
Que maugré ceux dedanz le prannent,
Puis ont, de guerre amonnesté,
I autre chastel conquesté, K
Dont la gent rest emprisonnée.
Lors se rent toute la contrée.
Assez tost après ceste ouvraingne[11],
Fu Tybaut, li quens de Champaingne
(Sanz ce qu'aucun i méist barre[12]), L
Couronnez à roi de Navarre;
La roiauté à cel tour ut,
Car li rois ses oncles mourut,
Qui en celui tens dont ge palle
N'avoit hoir femèle ne malle[13].
L'an M CC XL et I
(Se du faus ne me desgéun[14]),
Ala sainz Loïs à Saumur,
Qui lors iert fermé de biau mur.
Son frère Alfons o lui mena,
Qu'à chevalier i ordena.
Cil ot à per[15] et à espouse
La fille au conte de Toulouse,
Qui richement iert hérité:
Et li ot sainz Loïs quité
Poitiers, qui li apartenoit,
Et puis tout ce que il tenoit
En Aubijois et en Auvergne,
Sanz avoir eu chastel d'espergne[16].
Cis dons, duquel nous descrion[17],
Iert sus tèle condition,
Par certainneté de promesse,
Que mort le père à la contesse[18],
Toute la terre qu'il tendroit
A son gendre Alfons descendroit,
Et en feroit au roi hommage;
Et se de celui mariage
N'estoit personne aucune née,
Toulose et toute la contrée,
Sanz parler d'autre convenance,
Vendroit au réaume de France.
Li rois, qui sus droiture marche,
Requiert le conte de la Marche,
Qui devant lui est face à face,
Que de sa terre hommage face
Au nouveau chevalier son frère.
Cil, qui resmuet la guerre amère,
Où assez poi gaaingnera,
Respont tantost que non fera;
Et sanz congié d'ileuc s'esloingne.
Bien va, ce pense, la besoingne,
Quant la noise est recommencie:
El roi d'Engleterre se fie,
La qui mère il ot espousée[19].
Or gart[20] que sa gent soit armée!
Il a l'estrif comme dejouste[21],
Car sainz Loïs ses oz ajouste;
O la gent qui li est encline
Assiet Monstereul en Gastine[22];
Là sont ses paveillons tenduz.
Tant fait que il li est renduz:

[1] Couvrirent.
[2] Enfermer.
[3] Sépara, ouvrit la chair de Dieu.
[4] Punie.
[5] *Du Cange*, s'en.
[6] *Ms.* dites.
[7] Logèrent, placèrent.
[8] Ceux qui.
[9] Nécessité.
[10] S'y fatiguent.
[11] Œuvre, fait.
[12] Empêchement.
[13] *Guillaume Guiart se trompe encore ici sur les dates : Sanche le Fort mourut le 7 avril 1234, et Thibaut, son neveu, fut couronné roi de Navarre le 7 mai suivant.*
[14] *Nous pensons qu'on doit interpréter ce mot en le dérivant de* dejejunare, rompre le jeûne, *et, par extension*, se nourrir; *c'est-à-dire* si je ne me nourris pas du faux. *Ce sens ne paraîtra pas douteux si l'on consulte plus loin le vers 14397.*
[15] Compagne.
[16] Sans épargner, sans excepter un seul château.
[17] Faisons la description, le récit.
[18] *Du Cange et M. Buchon ont imprimé* et la contesse *au lieu de* à la contesse.
[19] Dont il a épousé la mère.
[20] Qu'il prenne garde!
[21] Il a le combat comme tout près, imminent.
[22] An 1242.

Mètre i peut chastelain ou juge. A
Puis rassiet la tour de Béruge
(Où portes a forz et entières)
A mangonniaus et à périères,
Ruant pierres en eslessant [1];
Va si ceus dedanz empressant B
Qu'il se rendent sanz eus escondre [2];
Et il fait toute la tour fondre,
Et les murs craventer [3] par terre.
Tost après va Voven [4] conquerre,
Duquel tant ne quant [5] dire n'ai, C
Et met le siége à Fontenai [6].
Là ot II paires de clostures
Peuplées, par droites mesures,
A l'environ de tours espesses.
François se logent à granz presses, D
N'ont soing du chastel eschever [7].
Li rois fait tours de fust lever:
Là met serjanz qui souvent traient;
Ceus du chastel de quarriaus paient;
Et cil qui la mort leur promètent, E
De traire à eus se rentremètent.
Douteus que [8] le chastel ne praingnent,
Messire Alfons un jour ataingnent,
Qui armez iert de son atour;
D'un quarrel d'arbaleste à tour F
Li mètent el pié fust et vire [9].
Quant li rois Loÿs l'oï dire,
Grant douleur au cuer li randonne [10];
Le chastel aus siens abandonne.
François adont se désatrochent [11]; G
Les murs et les portes aprochent;
Hardiement l'assaut commancent;
Li I traient, li autre lancent
Espessement, si comme il visent.
Aucuns d'entr' eus les portes brisent, H
Enz entrent, maint homme i afrontent;
Li autre sus aus créniaus montent:
En pluseurs lieus léanz [12] frémissent,
Le chastel et la ville emplissent;
A mettre à mort entr' eus estrivent J
Grant part de ceus qu'il aconsivent [13];
La forterèce entr'eus pourprennent;
Le fils au conte bastart prennent,
Qui lors vousist estre à Méun [14],
Et chevaliers XLI
Et IIII. XX de leur piétaille,
Et grant nombre de menuaille,
C'on voit par courrouz desvoier [15].
Li rois les fait touz envoier,
Comment qu'il en aient destrèces,
En prison par ses forterèces.
Assez briément après la prise
De Fontenai dont ge devise
(Où tant ot maison et piliers),
Gaaingne sainz Loïs Viliers:
Cil iert (tout fust-il bel et fort)
En cel tens Gui de Rochefort [16].
François, qui là sont au contandre,
Font touz les murs par terre espandre.
Li rois, qui de guerre a le laz [17],
Prent puis Préic [18] et Saint-Gelaz [19];
En Mautac [20] fait sa gent embatre,
Qui tantost vont la tour abatre
Jusqu'en terre, à chascun coron [21].
Après se rent à lui Thoron [22].
Cil dedanz, esbahiz et nuz,
Sont ensemble à merci venus,
En une flote, comme en cerne [23].
Sainz Loïs reconquiert Aucerne [24],
Qui de si grant douleur enerre [25]
Qu'il le fait tout mettre par terre:
Tours et tourèles en sont fraintes.
Puis conduit ses routes vers Saintes,
Où li rois Henriz se séjourne.
La grant ost des Anglois s'atourne;
La cité lessent et le bourc;
Armez s'en vont vers Taillebourc,
Si com leur conduiz [26] le destinent.
François cèle part s'acheminent;
Coiteus de grever l'ost contraire,
Font sus I marès I pont faire
D'essiz qui à tel fait conviennent [27].
Anglois à l'encontre leur viennent,

[1] En lançant.
[2] Il va pressant tellement les assiégés, qu'ils se rendent sans se cacher.
[3] Démolir.
[4] Vouvant (Vendée). *Du Cange et M. Buchon ont imprimé par erreur* Rouen.
[5] Point du tout.
[6] *Au lieu de* Fontenai, *il faudrait* Frontenai, *qu'on a nommé depuis* Fontenai-l'Abattu, *aujourd'hui* Rohan-Rohan (Deux-Sèvres). (*Voy. sur cette localité et sur celles qui vont suivre,* Tillemont, Vie de saint Louis, t. II, p. 442 à 445.)
[7] N'ont souci d'éviter, de craindre le château.
[8] Craignant que.
[9] Le bois et le dard.
[10] Fait irruption dans son cœur.
[11] *Ce verbe vient du substantif* troche, *qui signifie* bouquet, *et, par extension,* troupe, multitude; *on pourrait donc traduire* se désatrochent *par* se déploient. *Guillaume Guiart emploie ailleurs* s'atroche *pour* se réunit, se groupe (v. 10815). *Dans un autre passage* (v. 18954), se désatrocher *signifie* se disperser.
[12] Là dedans.
[13] Attaignent.
[14] *Ce vers signifie simplement* qui aurait bien voulu être ailleurs; *le nom de la ville varierait au besoin avec la rime.*
[15] Égarés par la douleur.
[16] Il était, il appartenait alors à Gui de Rochefort.
[17] *Mot à mot,* qui a le lien de la guerre; *ce qui pourrait signifier* qui a la puissance que donnent les armes.
[18] Prahecq (Deux-Sèvres).
[19] Saint-Gelais (Deux-Sèvres).
[20] *Guillaume de Nangis appelle ce château* Mautas, *aujourd'hui* Matha (Charente-Inférieure, arrondissement de Saint-Jean-d'Angély).
[21] Coin.
[22] Torz *dans Guillaume de Nangis; aujourd'hui* Thors (Charente-Infér. canton de Matha).
[23] En une troupe, comme en cercle.
[24] Aucerrium *dans Guillaume de Nangis : il s'agit d'une localité située dans le voisinage de Saintes, et qui s'est appelée* Saint-Aucerre, Saint-Asserre, *mais non* Saint-Affaire. (*Voyez notre tome XX, p. 337, note 7.*)
[25] *Ce vers paraît signifier* qui est animé d'une si grande douleur. *Du Cange et M. Buchon ont imprimé* en erre *en deux mots; mais, dans plusieurs autres passages, on retrouve le verbe* enerrer. (*Voyez* vers 9398, 10091, 10797, 11785, 13177 et 16512.)
[26] Chefs.
[27] *Du Cange et M. Buchon terminent la phrase au vers précédent, et lisent*

Garniz pour chalenger les marches[1]. A
De lances a là pluseurs charches[2];
Maint destrier hénissant s'i vire :
Aveuc le roi Henri leur sire,
Que le grand bruit de l'ost resveille,
Est[3] ses frères de Cornoeille[4] B
Pour le garder de desconfort;
Ausi est Symon de Montfort,
Qui prise ot, pour sa bonne fame[5],
La suer le roi Henri à fame,
Et iert adont quens de Lincestre; C
Si rest le conte de Glocestre
A compaingnie parcréue,
Et celui de la Marche, Hue,
En qui Henri moult se fia.
Tant d'autres granz seigneurs i a, D
Chascun prest à guerre en sa flote,
Qui li conters seroit riote[6].
Là où li ponz est achevez[7],
Viennent bruiant, les chiés levez,
Comme genz vistes et apertes; E
D'eus sont les champaignes couvertes.
François, qui aus yex les remirent[8]
Et d'autres parties s'atirent,
Se vont vers le pont aroutant.
Entour v. c serjanz ou tant F
(Tout fust ileuc l'alée estroite)
Passent premiers outre à grant coite[9];
Le remanant de l'ost serré
S'est d'aler après enerré[10];
Riches et povres s'i assentent. G
Anglois, qui de ce s'espoventent
Et à paour de mort s'apuient,
Leur tournent les dos et s'enfuient;
A pleurs, à soupirs et à plaintes,
Retournent ensemble vers Saintes, H
Quelque volenté que il aient.
Et François adont se retraient[11],
Qui cèle méisme semainne,
Le saint jour de la Madelainne[12],
Communément, à liée chière[13], J
Passent Carente la rivière,
De leur fourriers queurent les fraintes[14];
Jusques près des portes de Saintes,
Plus vistement qu'aus assenètes[15]
Fichent les feus par les vilètes, K
Vilains tuent, fames despueillent,
Les aumailles partout acueillent :
Aingnelez bèlent, vaches muient
En pluseurs lieus, là où cil bruient.
Devant Saintes, près des issues,
Ès chans et ès voies batues
Où li François prennent les proies,
Ne sont pas les criées quoies[16];
Ainz pert que foudres i descendent,
Si comme li fourrier s'estendent;
Car li uns braît, et l'autre hue.
Aus armes court le conte Hue,
Et ceus qui à sa part[17] se tournent;
Anglois et Escos se ratournent;
Gascons dars et lances débaillent[18],
A granz floz de la vile saillent;
Mautalentis[19] et presz à guerre,
Vont les fourriers saint Loïs querre;
Désireus du bestail rescourre,
Lessent ensemble vers eus courre
Par places clères et ombrages;
Et cil leur tournent les visages
Vistement, sanz les eschever.
Pour les uns les autres grever,
Véissiéz lors estendre braces[20],
Lances brandir, descendre maces,
Hauberjons à haches descoutre[21],
Ganz fauser, targes percier outre;
Aus pesanz colées[22] enduire[23]
Juisarmes et espées bruire,
Selonc ce que l'en les desserre,
Et couvrir çà et là la terre
De divers atours dépeciez.
Tost i a tant d'ommes bléciez,
Les uns ès braz, autres ès testes,
Que li véoirs est déshonestes :
En pluseurs lieus sanc s'entrespandent.
Li fourrier trop bien se deffandent,
Poi i a qui sa proie esloingne[24];
Mès Anglois et cil de Gascoingne
Emplissent gaschières et chaumes :
D'escuz, de banières, de hyaumes,
Est jà la champaingne crespie.
Des fourriers se part une espie;
Bruiant s'en va de grant ravine[25],
Jusqu'à l'ost de France ne fine[26];
A haute voiz et à isnèle,
Le conte de Bourgoigne apèle :
« Sire, dist-il en ses complaintes,
« Mal va l'afaire devant Saintes;

dessiz *au lieu de* d'essiz; *mais nous croyons que le sens doit être* et font faire sur un marais un pont avec de petits ais (essiz) qui conviennent pour cela. (*Cf.* v. 17520.)

[1] Disputer les passages.

[2] Il y a là une grande quantité de lances.

[3] *M. Buchon a imprimé* et *au lieu de* est.

[4] Richard.

[5] Renommée.

[6] Peine.

[7] *Guillaume Guiart paraît confondre ici le pont de Taillebourg avec ceux que saint Louis avait eu d'abord la pensée d'établir sur un marais; mais Vincent de Beauvais dit positivement que le roi abandonna ce projet comme trop dispendieux, et qu'il se reporta vers Taillebourg.*

[8] Les observent.

[9] Ardeur, hâte.

[10] S'est animé, s'est excité.

[11] Rentrent dans leur camp.

[12] 22 juillet 1241.

[13] Avec gai visage.

[14] Courent les brisées, suivent les traces. *Du Cange et M. Buchon ont imprimé par erreur* queuvrent *au lieu de* queurent.

[15] Planchettes.

[16] Paisibles.

[17] Son parti.

[18] Lancent.

[19] Malveillants.

[20] Bras.

[21] Découdre à coups de hache les cottes de mailles.

[22] Coups.

[23] Assener.

[24] *C'est à tort que Du Cange a imprimé* poi ja : *le sens, comme la mesure, oblige à lire* poi i a (il y en a peu qui s'éloignent de leur proie, qui l'abandonnent).

[25] Vitesse.

[26] Ne finit pas, ne s'arrête pas.

« Car pluseurs à mort se dégratent[1]. A
« Se noz François qui se combatent,
« Qui sont hui jusque là couruz,
« Ne sont en l'eure secouruz,
« Ainz c'on la proie leur esqueue[2],
« Jamais n'en verrez pié ne queue. B
« Frans homs, fai que cest ost s'avance.
« Li rois Henriz et sa puissance
« (Tout pourprengnent-il moult grant marge[3])
« Sont touz hors de Saintes au large,
« Au viguereusement requerre; C
« Mainnent vos serjanz trop mal erre[4];
« Maintes testes i a vermeilles.
« Sire, ce n'est mie merveilles
« Se le flo d'entr'eus s'espovente,
« Car il sont contre I plus de XXX. D
« Au roi, s'il vous plest, le mandez;
« Hastez-vous, car trop atendez :
« Ne vueillez soufrir tel domage. »
Li Quens prent tantost I mésage
Qu'à[5] saint Loïs aler commande; E
Ce c'on li a conté li mande,
Et il fait aval les logètes[6]
En l'eure sonner les trompètes,
Qui voiz et alaines dégastent[7].
Tuit cil de l'ost d'armer se hastent, F
A granz routes des tentes issent,
Li champ d'ommes armez emplissent,
Et de cointises desguisées[8]
Les batailles sont devisées;
Car li floz des genz s'alia : G
Chascune son conduit[9] i a,
Par lequel èle s'asséure.
Vont s'en François grant aléure;
Poi s'est leur route desmellée
Tant qu'il viennent à la mellée, H
Qui mortel haïne resemble.
Lors se desroutent touz ensemble,
Sanz ce que des fourriers enquièrent;
Entre leur ennemis se fièrent,
Comment que il ne se deslient[10]; J
De touz lez à mort les escrient.
Ès chans où sainz Loïs arive
Et l'ost qui après lui s'abrive[11],
Garniz pour venger sa laidure[12],
Est grant la noise à desmesure[13] K
De genz d'armes et de piétaille,
Et hydeuse la commençaille[14]
Au geter tailles et reverses[15];
Car ès II parties adverses,
Où maint homme s'entradésa[16],
Plus de CC. M hommes a,
Dont l'en voit pluseurs desroier[17].
Maint preudomme, et maint soudoier,
Est là de mourir en balance.
Devers la part au roi de France,
Qui Dieu pour victoire avoir prie,
Sont Bourgoignon et cil de Brie,
Normanz, Berruiers, Orlenois,
François, Piquarz et Champenois,
Et moult d'autres que g'entrelesse.
Anglois ront de gent fière presse[18]
A cèle mortel envaïe;
Gascoingne leur est en aïe;
Si con li rois Henriz commande,
De Galles, d'Escoce, d'Illande
Et d'autres lieus bien habitez
Ra là serjanz tiex quantitez[19]
(Comment que ge nes nombre mie)
Que touz le païs en frémie.
Li hardi preudomme esléu
Sont bien ileuc aperçéu,
Car ès premiers frons s'entressaient[20];
Li mort versent, li navré braient;
Li sain, qui pour les cops gémissent,
Lancent d'avis et escrémissent[21];
Uns trenchent, autres contrepassent;
Destriers les abatuz déquassent;
N'ont ore soing de renaudie[22].
Monjoie est là si resbaudie
Que genz englesches et leur sites[23]
Sont du tout en tout desconfites;
Dont vers la vile se rabrivent[24];
Et cil de France qui les sivent,
Les vont ociant endementre.
Li rois Henriz en Saintes entre,
Si con l'ost François l'i entaite[25];
Des siens a très grant perte faite;
Maint en gist mort par les gaschières.
François qui retournent arrières,
Ont (se le voir en devisons)
XXII chevaliers prisons[26]
Au roi saint Loïs présentez,
Et III clers richement rentez
(Qui qu'en ait ire ne pesance);
Et il les en envoie en France.

[1] Se tourmentent, se maltraitent?
[2] Reprenne.
[3] Quoiqu'ils occupent un très-grand espace. *C'est par erreur que Du Cange a imprimé* targe *au lieu de* marge.
[4] Ils malmènent vos sergents.
[5] *Du Cange et M. Buchon ont imprimé par erreur* vers *au lieu de* qu'à.
[6] Tentes.
[7] Consument.
[8] Parures diverses.
[9] Son chef.
[10] Quoiqu'ils ne se désunissent pas.
[11] Se dépêche.
[12] Injure.
[13] Démesurément.
[14] Commencement.
[15] Coups de revers.
[16] Se joignit, *de* adhærere. *M. Buchon a imprimé par erreur* s'entradresa.
[17] Se mettre en déroute.
[18] Multitude.
[19] Il y a là une telle quantité de sergents de Galles, *etc.*
[20] Essaient leurs forces.
[21] *Le premier de ces deux vers est assez obscur; on ne voit pas pourquoi ceux qui ne sont pas blessés* gémissent pour les coups. *Le second signifie qu'*ils combattent avec la lance et avec l'épée. *Du Cange avait imprimé* davis; *mais nous préférons lire, avec M. Buchon,* d'avis *pour* avisément, *location qui se représente souvent.* (*Conf.* v. 11205, 11680 et 10896.)
[22] *Du Cange a imprimé par erreur* sanc, *au lieu de* soing (n'ont pas besoin de ruse).
[23] Leurs suites.
[24] Se dépêchent (s'enfuient).
[25] L'y excite?
[26] Prisonniers. *La mesure du vers exige que le chiffre* XXII *se prononce* vingt et deux.

Henriz (o lui personnes maintes) A
Part la nuit méismes de Saintes :
Charchiez d'armes, ès poins les glaives,
Vont s'en à granz routes vers Blaives[1].
Cil de Saintes, qui à pais tendent,
L'endemain au saint roi se rendent, B
Sanz li vaer[2] portes ne ponz.
Lors vint faire Renaut de Ponz,
Douteus de recevoir dommage,
Au conte de Poitiers hommage;
Après (se le voir en descharche) C
Se rent le conte de la Marche,
Qui voit que l'en le déshérite;
A mésire Alfons claime quite
Les lieus (tout ne li ait-on quis[3])
Que li rois a sus lui conquis. D
Cil qui el tens de cest ouvraingne[4]
Tindrent Mirabel et Mortaingne,
Revont tantost homage faire
Au roi, qui tant est débonnaire,
Et touz les autres (qui qu'en gronde) E
Jusqu'à la rive de Gironde,
Uns par amour, autre par craintes.
Sainz Loïs part après de Saintes,
Qui tout aussi comme par trace
Le père au roi Édouart chace, F
De li nuire est orendroit tendre[5];
Mès cil n'a talent de l'atendre.
Lui et ceus qui ses oz conduient,
Vers Bourdiaus sus Gironde fuient,
Tout soient là les voies griéves; G
Puis font tant qu'à v ans ont trièves
Par leur très grant humiliance;
Et li rois s'en revient en France.
L'année de grace (à mon esme)
M CC XLIIIiesme[6], H
Fu sainz Loïs le douz, le sade[7],
Dejouste Pontoise malade,
A Maubuisson, en l'abaïe,
D'une très cruel maladie,
Très venimeuse et très amère, J
Que l'en apèle dissintère
Es livres des phisiciens.
Cèle le tint en tiex liens,
Et le justisa[8] cel an si
Qu'il fu ausi come transi[9]. K
Le peuple entour lui amassé
L'ot une heure pour trespassé.
Mès Diex, qui pécheeurs respite[10],
Li remist el cors l'esperite,
Si qu'il ot[11] vive voiz et ferme; L
Par quoi tantost, sanz querre terme,
Prist la croiz à pleurs et à crainte,
Et voua qu'en la Terre sainte
Iroit; dont adont li souvint.
Eudes de Chastiau-Roou vint
Tost après[12], sanz grant pourloingnance[13],
Légat de par le pape en France,
Qui tant ne quant n'empeescha,
Car de la croiz i preescha
Où Juïs le Fils Dieu assistrent.
A Paris adonques la pristrent
Deus arcevesque prémerains
L'un de Bourges, l'autre de Rains,
Ausquiex on l'a ramentéue.
Après iceux l'ont recéue
Les évesques que nous loon
D'Orliens, de Biauvez, de Loon.
L'an méismes, sanz trop atendre,
La reva Robert d'Artois prendre.
Alfons, aveuc lui sa compaingne,
Saint Pol, Blois, la Marche, Bretaingne,
Se croizent, et en cest flo ci,
Dreuës, les Barres et Coci,
Et autres de pluseurs lignages.
Après eslit li rois messages
Qu'en Prouvence querre destine[14]
Biatriz la suer la réyne,
Qui, esbahie et entreprise,
Iert du roi d'Arragon assise;
Car il vouloit qu'il li pléust
C'un sien fil à fame l'éust,
Tout n'i fust èle consentant.
Mès enz en l'eure qu'il entant
Du roi saint Loïs la prière,
S'en reva en sa terre arrière;
Et li mès[15], qui d'errer se painent,
La damoisèle en France amainent,
De tost ariver i jalouse.
Challes, le frère au roi, l'espouse;
Et se ge di du voir la somme,
Chevalier le fait le preudomme
A Meleun, qui siet sus Saine;
La conté d'Anjo et du Maine,
Où mult a riche tènement,
Li quite tout outréement[16].
L'an M CC XLVIII,
Sainz Loïs et li autre tuit
Qui devant ce croiziz se furent,
Du réaume de France murent.
Puis que lores Paris lessa
Li preudons, qui vers Dieu plessa[17]
Son cuer et sa pensée nète,
Ne vesti-il vert ne brunète,

[1] Blaye (Gironde).
[2] Sans lui interdire, sans essayer de défendre. *On rencontre quelquefois* vaer *au lieu de* véer.
[3] Abandonne sans réserve les lieux, quoiqu'on ne le lui ait pas demandé.
[4] Affaire.
[5] *Roquefort suppose que, dans ce passage,* tendre *signifie* qui n'a pas la force; *mais cette interprétation contrarie le sens général, et ce mot nous paraît plutôt avoir le sens d'*enclin, disposé à, *de même que dans les vers 11049 et 14327.*
[6] *Gaillaume Guiart se trompe d'une année; c'est en 1244 que saint Louis tomba malade.*
[7] Agréable.
[8] Punit.
[9] Trépassé.
[10] Donne du répit.
[11] De sorte qu'il eut.
[12] An 1245.
[13] Délai; *Du Cange a imprimé par erreur* partoingnance.
[14] Qu'il charge d'aller chercher en Provence.
[15] Messagers.
[16] Complétement.
[17] Plia.

Ne drap (ce nous conte l'ystoire) A
Qui ne[1] traisist à couleur noire
(Dont petit se desconforta[2]),
N'en son hernois or ne porta;
Ainz faisoit pour Dieu proprement
Donner acoustuméement B
Aus povres c'on ramentevoit
Ce que li ors couster devoit,
Sus semainne ou au diemanche.
Aveuques la réyne Blanche,
Qui n'iert convoiteuse n'avère[3], C
Lessa li rois Alfons son frère[4],
Qui à enviz[5] li failli ons.
Lors iert li papes à Lyons.
Au saint roi de grâce poli
Et au peuple qui iert o li, D
Selon ce qu'il l'environna,
La beneïçon Dieu donna,
Si con droiz estoit et raison.
En cèle méisme saison
Iert de la Roche de Gui[6] sires E
Uns hons, poi trouvast on[7] de pires.
Lui et li sien, leur foiz quassanz[8],
Roboient touz les trespassanz
Qui là povoient aplouvoir[9].
Sainz Loïs fait ses oz mouvoir, F
En espérance qu'o lui aillent.
Là viennent; le chastel assaillent,
Duquel la closture murée
Ne pot avoir vers eus durée;
Car maugré ceus qui le deffandent, G
En mainz lieus par léanz s'espandent;
A grant quantité i abondent;
Murs rompent, couvertures fondent;
Pour le seigneur plus adoler[10],
Font par terre espandre et voler H
(Sanz i lessier biens ne richèces)
Près de toute[11] la forterèce.
Puis l'en saisist li rois arière,
Et le quite en tèle manière
(Ainz que il ne son ost s'en aille) J
Qu'il li jure et pléges li baille
(Qu'amenez au fiancier a[12])
Qu'omme jamais ne robera.
Acomplie sa délivrance,
Se racheminent cil de France. K
Li rois, et l'ost qui le conforte,
Entrent en mer à Aiguemorte.
O le peuple qui là habite,
Est la réyne Marguerite,
Mainte noble dame i séjourne. L
La contesse d'Artois retourne,
Pour ce qu'adont, à cèle empainte[13],
Iert du conte Robert ençainte,
Qui par Flamens ataïnez[14]
Fu puis devant Courtrai finez[15],
Si comme cest romanz tesmoingne.
La navie le port esloingne.
Par la grant mer, aveuc les nues
S'en vont les voiles estendues,
Tant qu'il sont (ce dit la leçon)
En Chypre, au port de Nimeçon[16].
Là a le vent leur flo[17] chacié
Trois jours devant la saint Macié[18];
Là n'ont doute c'on les ocie.
En la cité de Nicocie
Vont enz en l'eure pour l'iver
Séjourner après l'ariver,
Et mètent jus les armes clères.
Et si ne demoura puis guères
Qu'en icèle vile moururent
Pluseurs pélerins qui là furent
Et de gens menoient granz queues[19],
Comme Monfort, Vandosme et Dreues,
Que ge (sanz faire rapel) lo.
Bourbon, les Barres et Mello
Refurent là par mort pénez[20],
Et de Biauvez li ordenez[21].
L'an M CC XLIX,
Font leur vessiaus freter de neuf,
En tel guise comme estre seulent[22],
François qui du port issir veulent.
Li rois, et cil qui l'acompaingnent,
Errant enz en la mer s'empaingnent[23],
Convoiteus d'autre chose faire;
Mès il treuent vent si contraire
(Pour lequel entr'eus se destournent)
Qu'à Nimeçon deus fois retournent,
Qu'aucune des nés ne quassast.
Lors vint, pour ce qu'o eus passast,
O mainte arméure dorée,
Cil qui prince iert de la Morée,
Et voust estre en cèle besoingne.
Ausi fist li dux de Bourgoingne,
Qui mena gent bien atournée
Qu'il avoit l'iver sejournée
A Romme la bonne cité[24].
Le saint jour de la Trinité[25],
Partent de là communément,
Sanz trop grant esbahissement.
Si comme li vent les convoient,
Cheminent tant qu'Egypte voient,

[1] *Du Cange a imprimé par erreur* que, *au lieu de* qui ne.
[2] De quoi il s'affligea peu.
[3] Ni avare.
[4] *Le manuscrit porte par erreur* son père, *au lieu de* son frère.
[5] *Du latin* invitus, *c'est-à-dire* à regret. *M. Buchon a imprimé par erreur* à enuis.
[6] La Roche-de-Glun (Drôme).
[7] Peu en trouverait-on.
[8] Violant.
[9] Affluer; *Du Cange,* à plouvoir.
[10] Affliger.
[11] Presque toute.
[12] Qu'il a amenés pour la conclusion de son engagement, de sa promesse.
[13] Assaut, circonstance difficile.
[14] Haï.
[15] Tué.
[16] Limissol.
[17] Troupe.
[18] 18 septembre 1248.
[19] Suites.
[20] Châtiés.
[21] L'évêque.
[22] Ont coutume d'être.
[23] Se lancent.
[24] *Guillaume Guiart commet ici la même erreur que le rédacteur anonyme des Chroniques de Saint-Denis, en traduisant par* Rome *les mots* in Romanis partibus, *qui désignent* la Romanie.
[25] 30 mai 1249.

Où l'en trouvast mainte vilète, A
Et la cité de Damiète,
Que moult très volentiers préissent.
Li vessel cèle part gauchissent[1];
Garniz comme pour contancier,
Font la navie el port lancier; B
Mès près du lieu où èle arrive
A tant de serjanz sur la rive,
Les uns à pié, autres montez,
Qu'à poines seroient contez
Tant seulement li gonfanon. C
En I flun qui Nilus a non,
Qui assez près du port s'escoule,
Ra de gent merveilleuse foule
Serréement amoncelez
En divers vessiaus crénelez, D
Et armez de si bonne guise
Que ceus que sainz Loïs justise[2]
(Comment qu'aucun d'eus s'en délèche[3])
Ne peuent istre à terre sèche,
Pour essaucier de Dieu le non, E
S'à trop grant meschéance non[4].
Parquoi leur flot garni de targes[5]
Aancre[6] galies et barges;
En pluseurs lieus, près des bannières,
Veillent la nuit à granz lumières. F
Arbalestiers l'ost environnent,
Du bien garder s'entresemonnent;
Chascun d'eus en est avivé,
Li rois et son conseil privé
(Où genz a hardies et oses) G
Parlent entr'eus de maintes choses,
Et devisent que il feront
Quant il se désaancreront;
Car isue ont là trop cruèle.
La fin de leur conseil est tèle H
(Si con le courage d'eus cille[7])
Qu'assez près d'ileuc, en une ille
Où prise ot (lonc tens ainz cèle erre)
Li rois de Jherusalem terre
Et les routes[8] qui le sivoient, J
A l'endemain arriveroient.
Au matin, el point que l'aloe[9]
La douce chançonnète loe
Qu'èle chante d'acoustumance,
Se désaancrent cil de France, K
Tout ne soient leur genz conquises[10];
Du port partent les voiles mises.
Li vessel se vont essevant[11]
Vers l'ille enditée devant.
Sarrazin ausi se desrivent; L
Par mer et par terre les sivent:
Talent ont que l'issir leur véent[12].
Par les II oz qui s'entre-héent,
Oïssiez lors mainte trompète.
François, en aprochant l'illète
Où li rois veust que leur flo queure,
Vuident les grans vessiaus en l'eure;
Ès petiz batelez s'espandent:
Ainsi le veulent et commandent
Cil qui sus eus ont seigneurie.
Lors véissiez la mer fleurie
Et couverte, en diverses marges[13],
De nés, de batiaus et de barges,
Et par toutes leur ordenances
Hyaumes luire, paumoier lances,
Et bruire tuniques dorées;
Le milieu d'eus et les orées[14]
Garnies de targes entières,
De penonciaus et de banières.
Les presses des serjanz frémissent;
Cil destrier çà et là hénissent
A très longue alaine et à nète.
Li rois est en une bargète;
Nul pointet[15] ne se desconforte.
Le cardinal devant lui porte
De la vraie croix la semblance;
I autre vessel les devance,
Tout parfait d'euvre au leur pareille;
Là est la banière vermeille,
Que la gent l'oriflambe apèle.
Elquel et joignant de laquèle[16]
Sont li frère au roi en estant[17],
Qui ne vont mie contrestant
Cèle ahastie, ainçois la loent.
Plenté de chevaliers les cloent[18]
A juisarmes et à espiez,
Armez jusqu'ès plantes des piez
De chières armes et d'onnestes:
Li destrier leur sont près des testes.
Arbalestiers ra ès frontières[19],
Derrière eus et ès II costières,
Pour traire c'on[20] ne leur meffàce.
Galies les sivent par trace,
Où maint bon serjant se retarde;
Cèles sont en l'arrière-garde.
Ainsi errent la mer fendant.
Sarrazin les vont atendant
Près de l'ille sur le rivage;
Et cil tournent vers eus à nage.
Comment que li batelet hochent[21],
A l'approchier quarriaus descochent,

[1] Ils tournent les vaisseaux de ce côté.

[2] Gouverne.

[3] Quelque plaisir qu'ils y prennent; *le mot* delèche *est l'équivalent du verbe latin* delectet.

[4] Sinon en s'exposant à de trop grands malheurs.

[5] Leur troupe munie de boucliers.

[6] *C'est à tort que M. Buchon a imprimé* a ancre *en deux mots; en effet,* aancre *signifie* met à l'ancre, *comme* désaancreront *et* désaancrent (v. 9800 et 9812) *signifient* lèveront *et* lèvent l'ancre. *Du Cange avait imprimé par erreur* à amme.

[7] Pousse.

[8] Troupes.

[9] L'alouette.

[10] Abattues, découragées.

[11] Vont s'écoulant, prenant leur cours (se dirigeant).

[12] Leur défendent.

[13] En divers endroits.

[14] Bords.

[15] En nul point, nullement.

[16] Sur lequel (vaisseau) et près de laquelle (bannière).

[17] Se tenant debout.

[18] Entourent.

[19] En front.

[20] Pour tirer afin qu'on.

[21] Remuent, balancent.

Là où leur ennemis entervent[1] : A
Ceus qui des arbalestes servent,
Maint en i ocient[2] et plaient.
Sarrazin encontr'eus retraient,
N'ont ore soing qu'il s'en estanchent[3];
Quarriaus et séaites l'air tranchent, B
Endroit les targes c'on acole[4],
Plus espès que pluie ne vole.
Un poi loignet de Damiète,
Près de la devant dite illète
Où l'un des oz l'autre ataine, C
Est grant l'estrif sus la marine.
Car François, li graindre et li mendre,
Veulent à force terre prendre,
Pour mètre tout en aventure;
Et Sarrazin n'ont de ce cure. D
Parquoi il traient et menacent;
Mès riens ne vaut chose qu'il facent.
A fine force les réusent[5]
Li autre, qui des quarriaus usent,
Qui là bruient comme tonnerre. E
Le front des batiaus vient à terre,
Où l'ost le roi les enregistre.
Lors en péussiez véoir istre,
Sans querre planches ne ponciaus,
Arbalestiers à granz monciaus : F
Les arbalestes ès poins prises,
Et les targes aus cols assises,
Où il a diverses taintures,
Saillent en mer jusqu'aus çaintures;
Le péril n'en doutent là briche[6]. G
Après eus s'i lancent li riche,
Haubers vestuz, hyaumes laciez;
Li destrier resont[7] hors chaciez :
Jà sont à sec sus le rivage.
Li rois monte et tout son barnage, H
Et se rengent ès sablonnières :
Tost après meuvent les banières.
Sarrazin vont encontre et huent;
Li venz des trompes se desnuent,
Par lesquiex li cuer couart tremblent. J
Cil d'armes d'une part assemblent,
Chascun d'entr'eus lance sus fautre[8];
Et li sodoier de pié d'autre,
Courouciez[9] et mautalentis.
Là où li rois et les gentis K
(Qui comme touz ensemble poingnent[10])
Ès estriers s'afichent[11] et joingnent
Au grant flo de leur adversaires,
Commence hydeus li afaires.
Nus n'i pense ores à vantances.
Après le froisséiz des lances,
Qui jà sont par terre semées,
Giètent mains[12] à blanches espées,
Desquèles il s'entrenvaïssent.
Hyaumes et bacinez tentissent,
Et pluseurs autres ferréures;
Coutiaus trespercent arméures,
En lieus aparanz et ombrages[13];
Sanc saut de cors et de visages
Là où li cuirs et la char s'euvre;
Li sablons des abatuz queuvre[14]
Qui baaillent et sangloutissent[15].
Sarrazin comme chiens glatissent[16] :
Leur granz criz, leur horrible druge[17]
Semble le meschief du déluge,
Que Diex ait là représenté.
Cil qui sont par terre adenté[18]
Et en sanc vermeil se triboulent[19],
Si con li destrier les défoulent,
Vousissent lores estre à Naples.
De ceux de pié rest fiers li chaples[20],
Car il s'entre-désamoncèlent :
Les uns versent, autres chancèlent;
Les chars nues s'entre-descirent;
Aucuns qui par terre se virent
Braient si très haut à l'estendre,
Que c'est grant hydeur à entendre.
Fiers fu li bruiz à desmesure,
La bataille cruel et dure,
Là où li oz des crestiens
Assemblent aus Egipciens;
Maint homme est ileuc en doutance.
L'estrif en la mer recommance;
Car cil des galies françoises
Assaillent les sarrazinoises :
Jà en ont pluseurs abordées.
Là ra tel chapléiz d'espées,
De lances, d'espiez[21], de juisarmes,
Tiex criz et si doulereus charmes[22],
Aus vaines rompre et entamer,
Qu'il pert que le ciel et la mer
Pour les tourmenter et confondre
Doient là en abisme fondre :
Mainte lance i ront et defferre[23].
Ainsi sont par mer et par terre
Li François de guerre renté[24]
Pour essaucier crestienté,

[1] Voient.
[2] *Du Cange a imprimé par erreur* en Orient *au lieu de* en i ocient.
[3] Qu'ils s'arrêtent, qu'ils cessent.
[4] Qu'on suspend au cou, qu'on serre.
[5] A grande force les repoussent.
[6] N'en redoutent nullement.
[7] *Du Cange*, ne sont.
[8] La lance sur l'appui de la selle.
[9] *Le copiste a écrit par erreur* couronnez *au lieu de* courouciez; *Du Cange avait adopté cette correction.*
[10] Piquent de l'éperon.
[11] S'affermissent.
[12] Mettent la main.
[13] Ombrages *paraît signifier ici* cachés; *il est mis pour* ombragés, *à cause de la rime, comme dans le vers* 9435.
[14] Couvre des hommes abattus.
[15] *Du Cange a imprimé* s'engloutissent; *mais la leçon du ms.* sangloutissent (poussent des sanglots) *semble préférable.*
[16] Aboient.
[17] *Du Cange donne à* druge *le sens de* fuite, retraite; *mais nous penserions plutôt que ce mot signifie* bruit, *comme semblerait l'indiquer cet autre vers de la chronique de Guillaume Guiart* :

Son courroux ne tint pas à druges,

qui pourrait signifier, son courroux ne s'en tint pas à du bruit (à des menaces).
[18] Renversés
[19] S'agitent.
[20] Carnage, combat. (*Voy. un peu plus bas le vers 9956.*)
[21] Épieux.
[22] Gémissements.
[23] S'y rompt et s'y déferre.
[24] Chargés de guerre, obligés à combattre.

Que Sarrazin tiènent si basse. A
Là où li rois sainz Loïs passe
O ceus de son acointement,
A merveilleus touoillement[1] :
Si bien le fait[2] cèle bataille
Qu'à force (comment qu'il en aille) B
La presse des anemis route[3];
Lors n'a I seul contre leur route[4]
Qui à la fuie ne se mète.
O l'apostat de Damiète,
Sont mors, à cèle desevrence[5], C
II amiraus de grant puissance
Pour qui pluseurs Sarrazin pleurent.
Tel nombre d'autres i demeurent
Que couverte en est la marine.
Leur navie se rachemine; D
Galies tierces et secondes
S'en vont fuiant, fendant les ondes.
Cil de France, qui après jupent[6],
L'entrée de Nilus occupent.
Li vessel queuvrent l'yaue vive; E
Li rois se loge sus la rive,
Qui ceus qu'il a perduz regrète.
Devant les murs de Damiète,
Que Nilus le fleuve environne,
Fiche l'ost l'endemain sa bonne, F
Par qui le païs est bruïz;
Mais la nuit s'en furent fuïz,
Paoureus et deshérité,
Li Sarrazin de la cité.
François, dont ge fais mencion, G
I entrent à procession,
En passant outre la rivière
Por un pont de nés qui là ière,
Et font, sanz trop grant crierie,
Dédier la Mahommerie, H
Où entr'eus ne treuvent nul ame.
Le servise de Nostre Dame
Commencent léanz clerc et moinne.
Lors iert soudan de Babiloinne
Qui de ce fait pas ne se gieue[7], J
Malade près à une lieue,
Et fu morz en celui contemple.
Sarrazin, dont le païs emple[8],
Pour contrester l'ost qui les griége[9]
Mètent Farchadin en son siége : K
Là veulent qu'estre le conviengne,
Tant que le filz au soudan viengne
Qu'en Orient tramètent querre[10].
Li François cessent de la guerre
De laquèle ils sont entesté[11], L
Et se séjournent pour l'esté.

Car Nilus qui là habondoit
Par tout le païs seurondoit;
Ce les fait de guerroier rude[12].
Le jour saint Symon et saint Jude[13],
Oïrent en la cité messe
Alfons et d'Artois la contesse,
Qui à granz genz et noblement
Furent venuz nouvèlement.
Entour la Touz-sainz plus prochaine
S'esmeut l'ost dont la terre est plainne :
Leur route o saint Loïs s'essève[14],
Les uns par terre, autres par ève;
Mès les dames quoies remaingnent.
François, qui d'errer ne se faingnent[15],
Gastent le païs toutes voies,
Tout i truissent petit[16] de proies.
Cil qui s'entremètent de courre
Tant vont qu'il voient l'Aumaçourre
Et les oz contraires tenduz,
Qui là les orent atenduz
Toute la semaine présente.
Lors fait li rois drécer sa tente :
Sus Thanéos l'a-on[17] assise,
Qui de Nilus prent la devise[18].
Si homme de guerre aus espreuves
Se logent entre les II fleuves,
Si con chascun sa place seingne[19].
I Sarrazins puis leur enseigne
Près d'eus en Thanéos passage,
Dont il pourprennent le rivage,
Et qui courant ève et vive a.
La plus graut part de l'ost i va;
Li remananz les loges[20] garde.
Li quens d'Artois fait l'avant-garde;
Sa route i passe la première,
Puis s'en vont amont la rivière.
Trompes sonnent, destriers hénissent;
Sarrazin de l'Aumaçourre issent;
Tout li mondes est là, ce semble.
Li quens d'Artois à eus assemble,
Qui périlleus fessel embrace[21];
Veuillent ou non de champ les chace,
De sanc espandu les estraine[22] :
Ocis i est leur capitaine.
Par les tentes, dont là a tant,
Les emmainent François batant,
Desquiex li floz maint en afronte.
Aucuns distrent lores au conte
Que trop grant folie feroit
Qui plus avant les chaceroit,
Et pourroit perdre grossement;
Mès il iert de tel hardement

[1] Touoillier *paraît quelquefois signifier* remuer, rouler; *le mot* touoillement *a donc peut-être le sens d'*agitation.
[2] Se conduit si bien, se montre si courageuse.
[3] Rompt.
[4] Troupe.
[5] Déroute.
[6] Huent.
[7] *M. Buchon a imprimé* grieve; *mais le ms. porte* gieue, *qui paraît signifier* se réjouit.
[8] Est plein.
[9] Tourmente.
[10] Envoient quérir.
[11] Avides.
[12] Cela les rend incapables de guerroyer.
[13] 28 octobre 1249.
[14] S'écoule, prend son cours.
[15] Ne se ménagènt pas.
[16] Quoiqu'ils y trouvent peu.
[17] *Du Cange a imprimé par erreur* là on *au lieu de* l'a on.
[18] Le partage.
[19] Marque.
[20] Les tentes.
[21] Qui embrasse un faix (entreprend une tâche).
[22] Les étrenne, *expression ironique.*

Qu'il ne voust onc croire parole; A
Ainz point[1] après, l'escu acole
Aus dures colées escourre[2],
Entre aveuc eus en l'Aumaçourre.
Péchié fu, car puis n'en revint :
On ne sot onques qu'il devint. B
Non pourquant aucuns devinèrent
Que Sarrazin l'emprisonnèrent;
Autres en maintes places distrent
Que certainement il l'ocistrent.
Quant cil qui en la place furent C
Le domage de lui connurent,
A leur povoir se recueillirent;
Le roi saint Loïs attendirent,
Qui après eus le pas venoit,
O tel gent comme il amenoit D
Pour grever les oz entredites.
Les nouvelles du conte dites[3]
Et de la chace la manière,
S'il ot douleur nul n'en enquière[4];
Pis nel péust-on enerrer[5]. E
Lors fait sa gent plus tost errer[6];
Et chascune eschièle s'avance,
Entalentez d'avoir venjance
De ce qui leur est avenu.
Cheminent tant qu'il sont venu F
Endroit leur tentes, sus la grève
De l'autre partie de l'ève,
Où volentiers I pont féissent.
Sarrazin de l'Aumaçourre issent;
Devant eus font leur ordenance. G
Tantost, sans atendre, commance
(A qui que il doie desplaire)
L'un des oz contre l'autre à traire.
Sus Thanéos fu grant la noise,
El point que gent sarrazinoise H
S'est devant François estendue.
Mainte arbaleste ot là tendue,
Maint chaillou cornu soupesé[7],
Et maint arc de cor entesé[8]
Et d'autre manière ensement. J
Séaites volent druement,
Qui entrent là où èles fraient.
Arbalestiers de France traient
Quarriaus aguz de tel ravine[9]
Qu'à force font gent sarrazine K
(Si que nul ne s'en peut rescourre)
Réuser[10] jusqu'à l'Aumaçourre,
Comment que trop en i apleuve[11];
Puis se vont loger sus le fleuve,
Où l'endemain I pont compassent[12].
Tuit cil de leur partie passent :
Là tendent les tentes faitices[13];
Puis environnent l'ost de lices[14].
Sarrazin qui grever les reuvent[15],
Au vendredi matin s'esmeuvent.
Leur tourbe huant se desserre;
Près des tentes les vont requerre
Par divers bastons qu'il débaillent[16];
Et François à l'encontre saillent.
Tant en ocient[17] et crabacent[18]
Qu'à l'Aumaçourre les rechacent
Sanz termine de mois ou d'an[19].
Adont vint le filz au soudan,
Qui grant[20] fiertise démena.
Tel plenté de gent amena
Que par les lieus où il issoit
Tout le païs en frémissoit.
François maintes foiz assaillirent[21],
Mès touzjourz plus d'eus i perdirent;
Car cil fièrement se maintindrent.
Si longuement les contretindrent,
A batailles dures et grandes,
Qu'il n'orent mais nules viandes.
Par raison de ceste soufrète[22],
Se resmurent vers Damiète,
Où lors séjournoit la réyne.
L'Aumaçourre, pour la famine,
Par mer et par terre guerpirent;
Et Sarrazin les parsuirent.
Leur route, qui pas ne s'estanche[23],
Les va ataindre I diemanche,
A grant hue et à grant frainte.
Li rois, pour la journée sainte,
Ne voust (comment que près venissent)[24]
Que si homme se combatissent :
Parquoi à la mort escriez,
Furent touz là pris et liez,
Ainz c'on i éust tref tendu[25].
Li rois est au soudan rendu
Qui, sanz parler d'aucune essoine,
L'a fait mener en Babiloine[26].
Sa gent, qui en l'yaue s'iert mise,
Rest vaincue par force et prise :
L'ost au soudan les atrapa.
Li cardinaus en eschapa,
Qui du fait deviser s'aquite
A la réyne Marguerite,
Laquèle iert, el tens dont ge palle,
Grosse et ençainte d'enfant malle.

[1] Pique, s'élance.
[2] En lançant de rudes coups.
[3] Quand on lui eut dit des nouvelles.
[4] Personne ne demande s'il fut affligé.
[5] On ne pouvait l'affecter plus péniblement.
[6] Marcher plus vite.
[7] Maint caillou anguleux soulevé.
[8] Arc de corne tendu.
[9] Avec une telle rapidité.
[10] Reculer.
[11] Afflue.
[12] Ajustent.
[13] Bien faites.
[14] Retranchement.
[15] Désirent.
[16] Par divers traits qu'ils lancent.
[17] *Du Cange*, Orient.
[18] Renversent.
[19] *C'est-à-dire* à l'instant même; *Du Cange et M. Buchon ont imprimé par erreur* sans termine de mors ou dan.
[20] *Du Cange*, gent.
[21] Ils assaillirent souvent les Français.
[22] Disette.
[23] Ne s'arrête.
[24] Quelque près qu'ils vinssent.
[25] Avant qu'on y eût dressé les tentes.
[26] *Ce vers renferme une erreur; saint Louis, après avoir été fait prisonnier, ne fut pas emmené au Caire, que les chroniqueurs appelaient Babylone.*

Le voir dit de cèle destrèce[1], A
L'enfanta à très grant tristèce,
Et voust que nom li méist an,
Sanz rapel nul[2], Jehan Tristan.
Or fu, si con nous vous dison,
Li rois sainz Loïs en prison. B
Cil qui du garder s'entremistrent,
I sien chapelain o lui mistrent;
Léanz n'ot plus de crestiens:
Les autres qu'en tint en liens
Et que nul homme ne céla, C
Refurent menez çà et là.
Paiens, qui les emprisonnoient,
A si grant vilté les tenoient
Et à si durement amère,
Qu'en despisant Dieu et sa mère, D
Et sainz, et saintes, et images,
Leur pisoient sus les visages.
Li sainz rois, en la foi Dieu fermes,
Pleure souvent à chaudes lermes,
Pour ce qu'en icèles demeures E
N'a livre où il die ses heures,
Si comme il ot apris à faire;
Moult regrète son bréviaire,
Qu'il perdi par mésaventure
Le jour de la desconfiture; F
Mainte foiz pour lui las! se claimme.
Li souverains juges, qui l'aimme
Et le voit sanz male losange[3],
Li tramet I jour son saint ange,
Qui en la chartre li délivre G
Et rent celui méismes livre
Duquel j'ai ci mencion faite.
Tost après de paiz faire traite
(Tel vouloir li a Dieu donné)
Cil qui le tient emprisonné. H
Accordez sont tout maintenant
Entr'eus II par tel convenant:
Que sainz Loïs paier devoit
(Jà soit ce que il meschevoit,
Et que le meschief fust amer), J
Ainz qu'il alast outre la mer
Visiter Sens ou Aminois,
VIII. M besanz sarrazinois;
Et de II parz délivreroient
Ceus qui emprisonnez estoient, K
Fussent gentis ou païsanz.
Trièves ont entr'eus à X anz
Les personnes à eus souzmises;
Et couvient, quant èles sont prises[4],
Que le sainz homme se démète L
De la cité de Damiète;
Mès sauf conduit li livrera
Soudan, quant le délivrera,
Qu'aucuns[5] ne li facent vergoingnes.
Pour entériner ces besoingnes,
Qu'omme vivant[6] desbat n'i mète,
Chevauchent jusqu'à Damiète.
Sarrazin, qui la paiz demandent,
Loignet de la vile s'espandent;
Et tost après que il s'i mistrent,
Leur seigneur le soudan ocistrent.
Ainsi le servirent si homme;
Puis escrièrent au preud'homme
Qu'enz en l'heure, sanz délaiance,
Se convertist à leur créance,
Ou se ce non[7], entr'eus feroient
Que il le crucefieroient;
Jà n'eschaperoit autrement.
Et il respondi doucement,
Non pas à voiz dure n'estoute[8]:
« A mon cors, ce sai-ge sanz doute,
« Povez-vous bien tolir la vie,
« Mès l'ame n'ocirez-vous mie. »
Cèles genz de mauvès afaire
Revouloient à la paiz faire
Que li rois à ce se liast
Qu'outréement Dieu reniast,
Sa mère[9] et toute leur puissance,
S'il aloit contre l'acordance;
Et entr'eus, quant il i seroient,
Leur Mahommet renieroient.
Liquiex redist, sans trop atendre,
Que male mort le péust prendre
Se jà li moz duquel ge touche
Issoit à nul jour de sa bouche.
A briez paroles, tant parlèrent
Que Sarrazin le délivrèrent
Paisiblement, n'i ot celui[10].
Ses frères, la réyne et lui,
Et grant flo d'autres, sanz leur nuire[11],
Firent jusqu'en Acre conduire;
Mès autrement lors le déçurent:
XII. M prisonniers urent,
Desquiex (jà soit ce qu'il mespristrent[12])
CCCC sanz plus li tramistrent.
Après cest fait, dont pas n'ot joie,
Son frère Alfons en France envoie
Querre fin or, non pas léun[13].
L'an M CC LI,
Sanz nombrer à mon retour el[14],
Cheminèrent li Pastourel,
Qui à eus vanter s'atiroient
Que saint Loïs vengier iroient.

[1] Quant la vérité eut été dite sur ce malheur.
[2] Sans appel.
[3] Tromperie.
[4] Quand les trêves sont arrêtées.
[5] Afin que personne.
[6] Afin qu'homme vivant.
[7] Ou sinon.
[8] Ni arrogante.
[9] La sainte Vierge.
[10] *C'est-à-dire* il n'y en eut aucun qui s'y opposât. *Cette locution renferme, comme on le voit, une ellipse très-forte; le vieux français en fournit plus d'un exemple. C'est ainsi que Guillaume Guiart a dit* (v. 3553):

Riens n'esparnent, n'i a celi,

ce qui signifie ils n'épargnent rien et il n'y en a aucun qui s'abstienne de piller. *On lit encore dans un autre passage de sa Chronique* (v. 2297)

Vilains fuient, n'i a si os,

les vilains fuient et il n'y en a pas d'assez osé pour demeurer.
[11] *Le manuscrit porte par erreur* mire, *au lieu de* nuire.
[12] Quoiqu'ils fissent mal, quoique ce fût manquer à leur parole.
[13] Légumes.
[14] Autre chose.

Uns hons menoit cèle mesnie, A
C'on clamoit Mestre de Hongrie.
Il dépeçoient mariages,
Et faisoient pluseurs domages;
Car fol estoient et testu.
A Paris fu l'un d'eus vestu B
En guise d'évesque, à grant coite[1],
Et i fist yaue bénéoite,
Si con si compaignon requistrent;
Pluseurs clers à Orliens ocistrent.
Des biens du monde desnuez, C
Fu leur mestre à Bourges tuez.
Si sougiet plus avant n'alèrent;
En leur païs s'en retournèrent,
N'orent talent d'eus plus esbatre.
L'an M CC LIIII, D
Dit-on au roi, c'on desconforte,
Que Blanche sa mère estoit morte.
Acomplie sa délivrance,
Li preudons s'en revint en France;
Qui de forz murs ot fait parfaire E
Acre, Cayphas et Césaire,
Japhet, Sagète[2] la cité,
Et de son avoir aquité
Et tout outréement réant[3].
Maint prisonnier en Dieu créant, F
C'on véoit d'ayde en soufrète.
Dès or[4] m'esteut que m'entremète,
Pour miex l'istoire seurmonter,
Des faiz son frère raconter,
Challes, que ge pas ne dévile[5], G
Qui puis conquist toute Sezile,
Si comme vous pourrez[6] entendre
Par les vers où ge vueil descendre,
Pour qu'il plaise à Dieu que tant face
Que m'entencion se parface. H
Le retour d'outremer éu[7]
Du saint roi ci ramentéu,
Si con voust li souverains Pères,
Challes, li quens d'Anjo, ses frères,
Li preus, li plains de hardemenz, J
Li mieudres[8] en tournoiemenz,
Et le plus biau férant[9] d'espée
Qui d'aucune estrange contrée
Péust venir en sa présence,
S'en va tost après en Prouvence K
O gent de mainte nacion;
Tant fait qu'à sa subjection
(Tout le tenist-on à merveille[10])
Souzmet la cité de Marseille,
Où la grant mer a ses refuges; L
Et il lesse serjanz et juges.
Ce fait, cil de léanz s'alient[11],
La meilleur partie en ocient;
L'autre à bientost fuire s'entent.
Quant li bons quens Challes entent
Comment sa gent est mal menée,
Sanz avoir s'ire refrénée[12],
Tramet par tout ses amis querre.
Pour ceus de Marseille requerre[13],
Mètent à lui aidier science
Le plus des viles[14] de Prouvence,
Qui amainent vivres et vins;
Mansiaus viènent, et Angevins
Comme à seigneur li obéissent;
François leur contrées guerpissent,
Pour le conte passent Lyons;
Ausi font autres nacions :
Trop grant gent li est apléue[15].
Après ce, s'est l'ost esméue;
Car de cheminer s'apareille.
Challes met le siége à Marseille.
Li fourrier qui le païs tracent[16],
Et par la vilète se glacent[17]
Où il vont les feus asséant[18],
Mètent tost si tout à néant
Que, sanz conter personnes mortes,
N'est, à III lieues près des portes,
Remèse de vigne cepée[19]
Qui ne soit arse ou estrepée[20].
Arbres que divers fruiz desguisent[21],
Trenchiez joingnant de terre gisent.
Tout soit très hydeus li domages,
Par jardins et par gaaingnages[22]
Proies n'a là c'on n'ait cueillies.
En mer ra li quens ses galies,
Pour ce que vers la vile n'aille
Aucun vessel qui port vitaille :
Son travail en tel guise aliège[23].
Tant les destraint et tant les griège
Que léanz faut[24] pain et farine.
Par grant destrèce de famine
De laquèle il sont tourmenté,
Se rendent à sa volenté[25],
Et il fait punir par justise
Les principaus de cèle emprise;
L'autre gent laisse sauve et sainne.
Boniface de Castelainne,
I baron bien enlignagié,
L'ot pour Marseillois domagié;
Mès il fist tant et pourchaça
Que de Prouvence le chaça,

[1] Avec une grande robe.
[2] Caïfa, Césarée, Joppé ou Jaffa, et Sidon ou Saïde.
[3] *C'est-à-dire* et qui avait acquitté de son avoir et complétement racheté. *Le mot* réant *est un participe passé formé par contraction du latin* redemptus, *et qui appartenait au verbe* réembre, *dont la conjugaison était fort irrégulière.*
[4] *Du Cange*, dès que.
[5] Déprécie?
[6] *Le manuscrit porte par erreur* pourroiz.
[7] Après avoir obtenu le retour d'outremer.
[8] Le meilleur.
[9] Frappant.
[10] Quoiqu'on tînt cela pour une merveille.
[11] Se liguent.
[12] Sans avoir réprimé sa colère.
[13] Attaquer.
[14] La plupart des villes.
[15] Lui est arrivée en abondance.
[16] Battent le pays.
[17] Se glissent.
[18] Mettant le feu.
[19] Il n'est pas resté un cep de vigne.
[20] Arraché.
[21] Ornent.
[22] Terres cultivées.
[23] De cette manière il diminue sa peine.
[24] Que dedans manque.
[25] An 1257.

Et ceus de sa partie o li, A
Et touz ses chastiaus li toli[1].
L'an M et CC et L
Et IX (se faus ne m'atalante[2],
Par lequel on die : « il méserre! »)
Vint Henriz, li rois d'Engleterre, B
O ceus de son propre mesnage[3],
A Paris, en pélerinage[4],
Où une pièce demoura.
Li rois sainz Loïs l'onoura
Et joï[5], si comme il convint: C
Au preud'omme adonques souvint[6]
(Et si li en désabéli)
Comment si devancier et li
Orent (ès faiz jà achevez)
Les rois d'Engleterre grevez, D
Des viles arses et maumises[7],
Et des citez par force prises.
Pour voir cuida qu'estre péust[8]
Que Diex mau-gré li en séust:
Par quoi, au roi déshérité E
Donna, en don de charité
Et pour l'amour de lui avoir,
Très grant multitude d'avoir
Et terre plentéive[9] et bonne
Vers la rivière de Dordonne; F
Et otroia à cèle estrainne[10]
Qu'il fust nommez duc d'Aquitainne
Ès lettres[11] de sa demoustrance,
Et per du réaume de France,
Par couvenant[12] qu'il devenoit G
De quanque deçà mer tenoit
(Si con son propre vueil eslige[13])
Au roi saint Loïs homme lige.
Si hoir qui après lui vendroient
En cest sens se recontendroient[14]; H
Et tant con li siècles seroit,
I seul d'eus ne réclameroit
Ne n'avoueroit seigneurie
Ès contrées de Normendie,
N'ès autres deçà mer assises J
Que François éussent conquises.
Cestes convenances retraites[15],
Bonnes chartres en furent faites,
Que li roi qui les acordèrent
De II parties séellèrent. K
L'an de la paiz dessusnommée,
Selonc commune renommée
Qui mainte chose représente,
Mainfroiz, le prince de Tarente,
Se fist, par barat et par guile[16],
Couronner à roi de Sezile
En une cité près de Trapes.
Par quoi Urbains, qui comme papes
Lia le peuple et deslia,
En apert l'escommenia;
Et de cèle digne puissance
Que Diex en char et en sustance
Ot ainz à saint Père commise,
Le dégeta de Sainte Yglise
Et de touz devins seingneurages.
Après tramist certains mesages
Erranz par pluies et par halles[17],
Et fist offrir au conte Challes
Puille, où l'en treuve mainte vile,
Et Calabre, et toute Sezile,
Jusqu'au quart hoir outréement,
Par si qu'o son efforcement[18],
Et pour la honte Dieu vengier,
Venist la terre chalengier
Contre Mainfroi, qui le guerroie.
Challes reçoit l'offre à grant joie,
Quant les lètres a recueillies;
Puis fait garnir nès et galies
En la guise c'on li conseille,
Et se part du port de Marseille
Pour son otroi tenir estable[19].
Mariniers esloignent le hable[20],
Où maint homme de pitié crie.
Vers Romme s'esmuet la navie.
Tant font, sanz estre retenuz,
Qu'à port sont près de là venuz :
A l'ariver baissent[21] les voiles.
Clement iert lores apostoiles,
Qui Challes, quant il l'a véu,
A à grant joie recéu.
Pour ce que vers Dieu le sent ferme,
Le mandement Urbain conferme,
Et le fait, quant il s'en avise
(Jaçoit ce qu'il est de l'Yglise
Champion et procurateur),
De Romménie[22] sénateur.
Tost après (tant s'i abandonne[23]!)
Li assiet el chief la couronne;
Sus touz autres rois l'asséure
De tant comme Sezile dure.
L'an (se du faus ne suis noisanz)[24]
M CC LXIII anz
(Sanz plus d'incarnacion querre),
Fist venir li rois d'Engleterre

[1] Lui enleva.
[2] Ne me fait plaisir.
[3] Famille, suite.
[4] En voyage.
[5] Fêta.
[6] *Du Cange et M. Buchon ont imprimé par erreur* s'en vint, *au lieu de* souvint, *qui est dans le manuscrit et qui est exigé par le sens :* Saint Louis se souvint alors (et ce souvenir lui fut pénible) que ses prédécesseurs, etc. *Du Cange a aussi imprimé par erreur* tenancier, *au lieu de* devancier.
[7] Maltraitées.
[8] Il crut vraiment qu'il pouvait se faire.
[9] Fertile.
[10] A l'occasion de ce don
[11] Dans les actes.
[12] A condition.
[13] Comme sa propre volonté le choisit, y consent.
[14] N'auraient pas d'autres prétentions.
[15] Ces conventions ayant été mises par écrit.
[16] Fraude et tromperie.
[17] Et par vents.
[18] Pourvu qu'avec ses forces.
[19] Pour rendre stable le don qu'il a reçu.
[20] Port.
[21] *Le manuscrit porte par erreur* baisent.
[22] De Rome.
[23] Tant il y met d'abandon, de générosité.
[24] Si je ne suis débattant, discutant sur le faux.

Des fiez qui à lui apartindrent
Touz les barons qui terre i tindrent,
Lesquiex ensemble à parlement
Il pria débonnairement
Que communément s'acordassent
A ce c'une coustume ostassent
Qu'en ot, de très longue tenue,
Par son réaume maintenue;
Et vous dirai quèle en lisant.
S'uns homs, gentis ou païsant,
Fust là morz et enfanz éust,
Pléust li ou li despléust,
L'estatut à ce s'aportoit[1]
Que l'ainzné le tout emportoit,
Li autre riens ne rescousissent[2],
Alassent quel part qu'il vousissent :
Leur droiz iert ainsi devisez.
Li baron du fait avisez,
Qu'il connurent à déshonneste,
Obéirent à sa requeste,
Et voudrent (tant furent menez[3]!)
Que les enfanz d'un père nez,
S'engendrez fussent loiaument,
Partissent le leur ygaument[4]
Et selonc l'ordre qu'il devoient,
Comme cil de France faisoient.
 Escrit cel establissement,
Li rois jura premièrement
Que, dementres qu'il régneroit,
Abatre ne le lesseroit
Par créature, tant fust ose[5]!
El tesmoing de laquèle chose,
Il fist mettre en la lètre atainte[6]
De son propre séel l'empainte.
Tuit li haut homme qui l'oïrent,
Semblable sèrement refirent;
Mès comme genz petit estables[7]
Et plains de pensers variables,
Tost après (guères ne targièrent)
Quanqu'il orent fait dépecièrent;
Tout ramenèrent à néant.
Symon de Montfort ce véant,
Dist que, pour la mort endurer[8],
L'en ne le verroit parjurer,
Et quiex contrées qu'il tendroit[9]
Ce qu'il ot juré soustendroit.
Parquoi li diz rois d'Engleterre
Mut tantost contre lui la guerre,
Si con devise li espondres[10];
Mès cil de la cité de Londres
Voudrent adont de sa part estre;
Ausi voust li quens de Glocestre.
Puis ce qu'il[11] s'entredeffièrent,
A De II parz leur oz assemblèrent
Et vindrent ensemble, tant firent!
A jour nommé se combatirent.
Ileuc ot grant ocision
Des genz de cèle nacion.
B Simon (ce nous conte l'ystoire)
Ot lors à cèle foiz victoire;
Pris furent comme desconfiz
Li rois et Édouart son fiz,
Et mis (se trufle ne lison[12])
C En si aaisiée prison
Que, toutes foiz que il vouloient,
Aus chans esbanoier[13] aloient.
 El tens que d'eus iert Symon mestre,
Avint que li quens de Glocestre,
D Qu'envie ou courouz bestourna[14],
Contre le conte se tourna,
Et fist tant I vallet péner[15]
Qu'à Édouart ala mener,
Là près où il iert demourant,
E I bon destrier fort et courant,
Sus lequel l'enfant se frapa[16];
En ceste manière eschapa.
Ce séu, touz ses adversaires
Li furent douz et débonnaires;
F A sa partie s'alièrent
Et ceus de Montfort renièrent,
Désireus de leur ennui querre[17].
 Tost après vint en Engleterre,
A très merveilleuse compaingne,
G Henri, filz au roi d'Alemaingne :
Cousin germain Édouart ière,
Qui le reçut à liée chière.
Cil dui tant de peuple cueillirent
Qu'ès routes qui là les sivirent,
H Le jour qu'à cheminer s'esmurent,
Plus de CC. M hommes urent;
Car touz Anglois à eus se tindrent.
Tant firent qu'à Evesent[18] vindrent,
El chastel, qu'en viron assistrent.
J Iert Symon de Montfort, qu'il quistrent,
Povre de gent et amati[19];
A eus en champ se combati,
Tout n'éust-il pas à cèle heure
M hommes pour leur courre seure.
K Li chaples dura longuement.
Non-pourquant, au définement[20],
Avint si que li M perdirent,
Et li CC. M vainquirent.
Symon (si con l'ystoire taille)
L Fu ocis en cèle bataille.
Anglois, puis que mort l'entercièrent[21],
Par pécètes le dépecièrent,

[1] La règle était que.
[2] Reprissent.
[3] Dirigés, influencés.
[4] Partageassent leur bien également.
[5] Hardie.
[6] *Peut-être* obtenue, *ou bien* confirmée. (*Voy. Du Cange aux mots* Atinctus, Atingere *ou* Tangere cartam.)
[7] Peu stables.
[8] Quand il devrait endurer la mort.
[9] En quelque lieu qu'il se trouvât.
[10] L'exposition, le récit.
[11] Après qu'ils.
[12] Si nous ne lisons pas des mensonges.
[13] Se récréer.
[14] Changea.
[15] Se donner de la peine.
[16] Se lança.
[17] Désireux de chercher à leur nuire.
[18] Évesham.
[19] Abattu.
[20] A la fin.
[21] *C'est-à-dire* après qu'ils le virent mort, *car* entercier *signifie* voir, reconnaître, considérer. *Du Cange et*

C'on enterra, el tens présent, A
En l'abaïe d'Evesent,
Souz I tombel de pière dure,
Où Diex, qui bien connoist droiture,
A puis (car pas ne s'iert meffais[1])
Pour lui mainz biaus miracles faiz; B
Ce tesmoingnent communément
Cil du païs méismement.
Jouste le conte mort rué,
Refu Henri son filz tué,
Et Gui mis en prison oscure. C
Navré de mainte blécéure,
Ot I poi de tens là son vivre.
Après ce qu'il se vit délivre
Par acordance très amère,
Li et Phelippes, I sien frère, D
Firent tant, menant maint preudomme,
Qu'au roi Challes vindrent à Romme.
A compaingnie blanche et brune
Arrive Robert de Bétune,
Filz au conte Gui de Dampierre, E
Et de Biaumont Guillaume et Pierre,
Volentéiz d'aller en feurre[2];
O eus est l'évesque d'Auceurre,
Qui poi pense ore aus faiz saint Cosme;
Là revient Bouchart de Vandosme, F
Et maint autre bien hérité.
François bruient par la cité
Garniz, sanz le désotroier[3],
D'aler sus Mainfroi ostoier.
L'an (à la vérité rebatre) G
M CC et LXIIII,
Sanz croistre n'amenrir[4] la somme,
Se part li rois Challes de Romme[5]:
Emprise a très merveilleuse euvre.
Va s'en l'ost qui le païs queuvre, H
Où maintes personnes ahannent[6].
Le pont de Chipren[7] entr'eus prannent;
Puis font leur tentes chevillier
Devant Saint-Germain l'Aguillier.
Là ot, que viex, que jouvenciaus[8] J
(Pour contrester les Prouvenciaus,
François, et ceus devers le Mans),
De Sarrazins et d'Alemans
Métanz à guerre leur estude,
O les Puillois, grant multitude.
Garçons, qui à enviz[9] labeurent[10]
Vers les murs de la vile queurent.
Ceux qu'aus créniaus voient cliner[11]
Commencent à ataïner[12],
Et ceus qui leur courages muent[13],
Traient vers eus et pierres ruent[14]:
Perciée i ont mainte cotèle[15].
Ès tentes en va la nouvèle,
Qui assez petit se céla
Tuit cil de l'ost partent de là,
Si con l'en les en amonneste;
Leur compaingnie ne s'areste
Jusqu'au pié de la roche bise
Sus quoi la vile fu assise,
Que li faus crestien deffendent.
Cil à cheval adont descendent.
Baron, serjant et escuier
Prennent la montaingne à puier,
Qui que les aut apercevant[16].
Bouchart de Vandosme est devant,
De grant hardement éureus.
François rampent comme escureus,
Sanz faire semblant qu'il s'esmaient[17].
Arbalestiers çà et là traient;
Séaites i requeurent drues[18].
Ribauz ruent pierres cornues
Qu'amont vers les créniaus estendent[19].
Cil qui cèle bonté leur rendent[20],
Si con nous vous ramentevrons,
Relancent bas trez[21] et chevrons
Vers le flo de gent qui aproche,
Et lessent courre aval la roche,
Où tant ot Chartains et Blezois,
Quarriaus tailléiz[22], feu grézois.
Tost est morz qui ne les eschiève[23].
La noise et la criée liève
Entre gent françoise qui monte.
Bouchart de Vandosme le conte,
La qui banière[24] au vent ondoie,
Ne lest (pour chose que il voie
Vers lui venir et avaler)
Qu'il ne se trait au miex aler[25],
Le hyaume el chief, el poing l'espée,
La targe devant lui getée;

M. Buchon ont imprimé l'en trecièrent. *L'abréviation du manuscrit pourrait, en effet, s'interpréter ainsi; mais nous ne voyons pas quel sens fournirait cette leçon.*

[1] Car il ne s'était pas rendu coupable.

[2] Désireux de fourrager.

[3] Disposés, sans le refuser, etc.

[4] Ni amoindrir.

[5] *C'est en 1265 (v. s.) que Charles d'Anjou quitta Rome pour combattre Mainfroi; il y a donc ici une erreur de date.*

[6] Se fatiguent.

[7] Ceperana.

[8] Il y eut là tant vieux que jeunes.

[9] *Éd. B.* à enuis.

[10] Se donnent du mouvement.

[11] Se pencher.

[12] Molester.

[13] Excitent.

[14] Jettent.

[15] Cotte.

[16] Se prennent à gravir la montagne, qui que ce soit qui les aille apercevant (qui les aperçoive).

[17] Qu'ils s'inquiètent.

[18] Flèches y accourent serrées.

[19] Dirigent.

[20] *C'est-à-dire* qui les payent de retour, qui leur rendent la pareille. *Guillaume Guiart, dans un autre passage* (v. 1097 et 1098) *se sert de la même location :*

Por la bonté au conte rendre
Remètent le païs en cendre.

[21] Poutres.

[22] Pierres taillées, pierres de taille; *c'est par erreur que M. Buchon a séparé par une virgule les mots* quarriaus *et* tailléiz, *qui nous paraissent devoir être réunis, comme dans ce vers du roman de la Rose cité par Roquefort,*

Un mur de karriax tailléis.

[23] Esquive.

[24] Dont la bannière.

[25] *Ce vers et les deux précédents sont un peu effacés dans le ms. M. Buchon a imprimé, en partie d'après Du Cange,*

Ne lest *nule* chose que il voie
Vers lui *atraire* et avaler,
Qu'il ne *s'avance* au miex aler.

Mais nous avons cru distinguer les mots pour, venir *et* se trait *que nous avons substitués aux mots* nule, atraire *et* s'avance. *Le mot* nule *rompait la mesure; notre leçon convient, d'ailleurs,*

N'i atent chastelain ne mères[1]. A
De près le suit[2] Jehan, ses frères,
Bouchart qui ne redoute perte,
Esgarde une posterne ouverte;
Hastif de ceus dedanz trichier,
Se va par là léanz fichier, B
O lui genz de guerre esméues.
Lors véissiez, aval les rues,
Coutiaus estendre, braz hochier.
Uns fuire, autres entraprochier,
Lances à trenchanz alemèles[3] C
Embatre[4] en cointises nouvèles
Et en forz escuz enarmez[5],
Fames et hommes désarmez
Mehaingnier[6] et mètre à martire,
Maisons rober, enfanz ocire, D
Et çà et là, à l'afoler[7],
Testes et poinz et piez voler,
Sanc vermeil de char nue traire.
Et oïssiez les navrez braire
De trop desguisée[8] manière. E
Bouchart fait tant que sa banière
Est entre II créniaus assise.
Quant l'autre gent le roi l'avise,
Pour là aler s'entredéboutent[9];
Quarriaus, feu, ne pierre ne doutent. F
A criées qui i afièrent,
Par la posterne enz se refièrent[10],
La mort des condampnez quérant;
S'efforcent si, ainz l'assérant[11],
Qu'aveuc biens et marcheandise G
Est la vile toute conquise.
Ceux ausquiex il cuidoient nuire
S'en vont fuiant, qui s'en peut fuire.
El bourc Saint-Germain l'Aguillier
Qui greveus iert à essillier, H
Selonc ce que nous entendommes,
Fu li rois Challes et ses hommes.
II jours les a là séjournez;
Au tierz s'en est li oz tournez
Qu'à beneúré tient li papes. J
A eus se rendent cil de Capes[12];
Puis vont, à errer estrivant[13],
Tant qu'il avisent Bonivant;
Là fu l'ost Mainfroi estendue.
Quant François l'ont aperceue, K
En l'eure à eus logier s'atirent;
Paveillons drècent, cordes tirent
Cil qui de ce faire sont sage.
Puis mande li rois son barnage,
Qu'assez tost, sanz trop crier, a;
Et leur demande qu'il fera,
Car à trop grant gent ont afaire.
Chacun son vouloir en desclaire
Par divers diz; mès la fin est
Que l'endemain, au matinet,
Si tost con de là partiront,
Rengiez vers Mainfroi s'en iront;
La gent qui le roi Challe aveue[14]
Feront assembler à la seue[15].
En ceste guise l'asséurent,
Et aveuc ce dient et jurent
Que le plus d'entr'eus i mourra,
Ou le païs leur demourra:
D'autre paiz[16] ne veulent traitier.
La nuit se font eschaugaitier[17]
A ceus qui par droit s'i otroient;
Mès enz en l'eure que il voient
Le jour par la contrée espandre,
Li plus grand seigneur et li mandre
Se lièvent sus; plus n'i sommeillent:
Tuit communément s'apareillent.
Atournez sur les arméures
De diverses desguiséures[18],
Chascun selonc son avenant[19],
Vont li prince l'ost ordenant.
Sanz conter fables ne risées,
Ont III batailles[20] devisées
De la gent qui là lores ière.
Conduire doivent la première
Phelippes et Gui de Montfort.
O eus, pour plus de reconfort,
Soufri le[21] jour d'armes le pois
Li mareschaus de Milepois[22].
Puillois, Prouvenciaus et Rommains,
Bien X. M, poi plus ou mains,
Les sivent, sanz essoinne aucune.
En l'autre est Robert de Bétune,
Qui sa gent, pour les entroduire,
Fait à Giles le Brun conduire;
Cil iert lors mareschal de France.
Ces II ont en leur aliance
(Sanz ce qu'aucun d'eus les esloingne)
Flamens et ceus devers Bouloingne;
Aveuc ce (qui que m'en desdie[23])
Les nacions de Piquardie,
Comme noble gent et vilaine.
Li rois Challes la tierce maine,

aussi bien pour le sens: ne laisse pas (quelque chose qu'il voie venir et descendre vers lui) de se traîner pour mieux avancer, *etc.*

[1] Ni maire.

[2] *Du Cange et M. Buchon ont imprimé par erreur l'un* depuis le sire, *l'autre* d'emprès sire *au lieu de* de près le suit. *Du Cange a également altéré le texte du vers suivant en substituant* que *à* qui ne.

[3] A tranchantes lames.

[4] Enfoncer.

[5] Enarmez *paraît signifier* garnis de leurs enarmes, *c'est-à-dire* des écus munis de courroies qui servaient à les suspendre.

[6] Blesser.

[7] Afoler *signifie* blesser; *les mots* à l'afoler (au blesser) *forment une location qui doit s'interpréter* pendant qu'on blesse, au milieu du carnage.

[8] Diverse.

[9] S'ébranlent.

[10] Se lancent.

[11] Avant le soir.

[12] Capoue.

[13] Luttant à marcher.

[14] Avoue, reconnaît.

[15] Combattre avec la sienne (celle de Mainfroi).

[16] *Du Cange*, païs.

[17] Guetter, garder.

[18] Ornements.

[19] Mérite.

[20] *C'est par erreur que Du Cange a imprimé* quatre batailles.

[21] *M. Buchon a imprimé* ce *au lieu de* le; *cette correction n'était pas nécessaire.*

[22] Mirepoix.

[23] Démente.

Où poi a ores clers devins[1]. A
Là sont Mansiaus et Angevins
(Qu'esléuz ot à sa part ains),
François, Champenois et Chartains,
Bourguegnons que ci nommerons,
Blésois, Vandosmois, Biauserons, B
O ceus qui les ont amenez.
D'Auceurre est là li ordenez,
Qui les assoust de Dieu le pères,
Par tel couvent que[2] comme frères
En l'estour s'entraïderoient C
Et de férir s'efforceroient
Sus ceus qui la foi Dieu repreuvent.
François o le roi Challes meuvent,
A qui que il doie desplaire :
Huimais n'i a riens du retraire[3]. D
Les batailles des François faites
Et à leurs propres places traites,
Si con chascun conduit les guie[4],
Du flo d'eus se part une espie
Qui s'en va, dréciée la teste, E
Jusqu'au roi Mainfroi ne s'areste;
De l'ost de France dist nouvèles,
C'on renge en plains et en vaucèles[5];
Et cil, sanz son vueil refrener,
Refait ses routes ordener, F
De chaple souffrir enerrées[6],
A III granz batailles serrées,
Devant leur tentes, en la plaine.
A conduire la prémeraine
Ont cil qui s'en sont entremis G
Le conte Berthélemieu mis,
Entour lequel grant flo se cabre
De Puillois, de ceus de Calabre,
Qui démainent bèle fiertise[7].
Jourdain et le conte de Pise, H
O lesquiex trop de peuple habonde,
Resont mestres de la seconde;
O ceus (qui que me le demant[8])
Sont rengiez tuit li Alemant
Et li Sarrazin de Nochières. J
Es compaingnies desrenières,
Où gent a plus de XIII. M,
Mainne Mainfroi ceus de Sezile :
L'orgueil du règne là s'atroche[9].
L'ost au roi Challes tant aproche, K
De hardement amonnestée[10],
Qu'il n'a pas une arbalestée
Jusqu'à ceus qui les contratendent.
Lors s'arestent tuit et s'estendent,
Couvrant en lé[11] la sablonnière.
L'eschièle des François première
S'est (sanz ce qu'autre voie eslise)
Contre la Barthélemieu[12] mise.
Li rois Challes, le chief levant,
A Jourdain et Gauvain devant[13] :
El front ra[14] Robert de Béthune
Mainfroi et ceus de sa commune;
Mès (se voirs est ramentéu)
IIII tanz[15] sont li mescréu,
Et armez d'ausi bonne guise
Con cil de la part de l'Yglise,
Où gent a courageuse et fière.
Là véist on mainte banière
De fil de soie entour bordée,
Et mainte arbaleste encordée,
Mainte espée souef[16] taillant,
Et maint riche destrier saillant,
Maint bon escu seurargenté,
De hyaumes luisanz tel plenté
Que tous li païs en resclaire.
Arbalestiers prennent à traire.
Sarrazins, qui braient et crient,
Aus ars getanz[17] se restudient[18],
Desquiex il ont à leur séance[19].
Le paletéiz encommance,
Qui tost guères ne demourra;
A mortel bataille courra[20],
Qui qu'en doie estre commencierres.
Quarriaus et saiètes et pierres
Ont là en mainz lieus leur repaires;
Les targes i sont nécessaires :
Cil qui s'en queuvrent folement[21]
Reçoivent tost leur paiement :
Si comme en traiant s'entrebersent[22],
Mainz hardiz soudoiers i versent,
Qui par les II rens, ès frontières[23],
Oublient à couvrir leurs chières.
Sous Bonivant, en la planèce
Où tant a armes et richèce,
Et où l'en trait si druement,
Est hydeus l'envaïssement;
Car trop en i a qui encochent[24].
Li dui frère de Montfort brochent[25],
Comment qu'aucun les en laidenge.
Milepois aveuc eus desrenge[26],
Criant haut Monjoie! Monjoie!
Leur eschièle se met à voie;
Huimais n'atendront plus qu'il sachent[27] :
Piétons et genz d'armes destachent[28];

[1] Où il y a peu de clercs ecclésiastiques.
[2] Au nom de Dieu le Père, à condition que.
[3] *Nous pensons que ce vers est la conclusion du récit qui précède, et qu'il peut signifier*, maintenant il n'y a plus rien à dire de la disposition de cette armée. *Mais Du Cange et M. Buchon, qui n'ont mis qu'une virgule après le mot* desplaire *comme après le mot* meuvent, *ont dû adopter un autre sens.*
[4] Chaque chef les guide.
[5] Vallées.
[6] Animées à supporter le combat.
[7] Faste, pompe.
[8] Démente.
[9] Se réunit, se groupe.
[10] Exhortée à montrer du courage.
[11] En large.
[12] Contre celle de Barthélemi.
[13] En face de lui.
[14] *Du Cange*, n'a *au lieu de* ra.
[15] Quatre fois aussi nombreux.
[16] Doucement, sans effort.
[17] Arcs qui jettent, qui lancent.
[18] S'appliquent.
[19] Convenance.
[20] Il deviendra une mortelle bataille.
[21] Ceux qui s'en couvrent mal, étourdiment.
[22] Se blessent entre eux.
[23] Dans les deux armées, au premier rang.
[24] Encochent les flèches.
[25] Piquent leurs chevaux.
[26] Avance.
[27] Qu'ils dégaînent.
[28] Lancent, tirent.

Leur gent parmi le champ frémie. A
Berthélemieu les siens rescrie;
Jà meuvent ses routes prochaines.
Lors oïssiez tentir araines[1]
A voiz afilées et nètes,
Corz sarrazinois et trompètes, B
Pour assembler plus asprement,
Si très espoventablement
Que greveus en est li retraires.
El point du son des anacaires[2]
Et à l'eure c'on l'i séelle[3], C
Assemblent li renc pelle melle
Des II eschièles desusdites,
Qui furent, ès premières sites[4],
L'une devant l'autre ordenées.
Le chaple commence aus espées, D
Dont là a de maintes manières.
Sus hyaumes et sus cervelières[5]
Prennent plommées[6] à descendre,
Et hachètes, pour tout pourfendre,
Selonc ce que l'en les soupoise[7]. E
La criée enforce et la noise,
Car tiex besoingnes i afièrent.
Li malveillant s'entrerequièrent
Ès frontières si fièrement,
Au férir aviséement, F
Que granz nombre d'eus i périssent.
Uns chiéent, autres estourdissent
Par les granz cops que l'en leur donne.
Fer et acier çà et là sonne,
Quant au férir s'entracompaingnent; G
Haubers desmaillent, lances fraingnent;
Li afolé aïde huchent[8],
Et li navré à mort trébuchent,
Si tost con la bouche leur serre.
Cil du roi Challes perdent terre; H
A force est leur presse déroute[9].
Li rois vient et céus de sa route,
En espoir que leur genz resqueuent,
Tant con chevaus porter les peuent,
Criant Monjoie à longue alaine : J
Sus ceus que Berthélemieu maine
(Par lesquiex mainz prudommes meurent)
Se fièrent, et seure leur queurent[10],
Et les aissaillent aigrement. K
Lors desrengent li Alement[11] :
El flo des III eschièles jointes
Rentrent à très hastives pointes[12];
Aus François grever se dégoisent[13].
Sarrazin séaites entoisent[14].
La criée est endroit eus tèle
Qu'il pert que la terre i chancèle.
Jouste Bonivant, ès gaschières
Où les III eschièles entières
De serjanz de divers langages
S'entrassaillent près des visages,
Est la bataille forte et dure.
Alemanz, qui, selonc nature,
Sont granz et gros comme jaiant[15],
Vont là leur forces essaiant.
Mainz preudommes, aus cops qu'il jonchent,
Sus les cols des chevaus embronchent[16];
Car, les II mains en haut levées,
Giètent d'unes longues espées
Souëf trenchanz, à larges meures[17],
Tiex colées que toutes heures
Ceus qu'au férir de droit ataingnent
Font plessier[18], comment qu'il ne saingnent,
Ou jus des chevaus les estortent[19].
Li François espées reportent
Courtes et roides, dont il taillent;
Mès aux ennemis navrer faillent[20]
Sus braz, sus chiés[21] et sus eschines;
Car arméures ont très fines
Qui tailles et retraites brisent[22];
Parquoi, aucuns qui s'en avisent
Et sont séurs de leur défaute,
Prennent à crier à voiz haute:
« D'estoc! d'estoc! nul ne s'en aille! »
Adont enforce la bataille,
Et le cri hydeus est créu.
L'estoc c'on a ramentéu
Fait mètre Alemanz par javèles.
Ès chières et souz les aisèles,
Qu'assez légièrement[23] entaiment,
Les fièrent ceus qui poi les aiment
Et d'eus grever pas ne se moquent[24].
Les espées, dont il estoquent,
En cors et en visages plantent;
Par pluseurs lieus les ensanglantent;
D'estoc lancent, Monjoie crient.
Alemanz versent et dévient[25].

[1] Trompettes d'airain.
[2] Timbales.
[3] *Du Cange et M. Buchon ont imprimé* con li seele; *mais, pour construire cette phrase, il faut admettre que* séelle *est un verbe qui a pour sujet* on. *A défaut d'une interprétation meilleure, nous présumons que ces deux vers signifient :* au moment où retentit le son des timbales et à l'heure qu'on l'y imprime. *Comme les baguettes font une certaine impression sur la peau des timbales, il est possible que, pour rendre cette idée, Guillaume Guiart se soit servi du verbe* seeller, *qui rappelle l'impression du sceau sur la cire. C'est ainsi qu'il paraît avoir employé ce même verbe dans un autre passage* (voyez v. 12582), *où il représente deux rangs ennemis se scel*lant l'un dans l'autre, *pour exprimer, sans doute, qu'ils se pénètrent en se rencontrant.*
[4] Suites, rangs.
[5] Sorte d'armure de tête.
[6] Massues garnies de plomb.
[7] Soulève.
[8] Appellent.
[9] Rompue.
[10] Leur courent sus.
[11] Alors les Allemands s'ébranlent.
[12] *Le mot* pointes *nous paraît employé ici dans le sens d'*élan, *de* course rapide.
[13] Crient.
[14] Ajustent.
[15] Géants.
[16] Enfoncent, s'affaissent.
[17] *C'est-à-dire* à larges pointes. *Guillaume Guiart a dit ailleurs* (v. 17282) :
Quarriaus à meures acérées.
[18] Font plier.
[19] Ou les précipitent à bas de leurs chevaux.
[20] Mais ils ne peuvent blesser les ennemis.
[21] *Du Cange*, sus chières.
[22] *Ce vers signifie peut-être* qui émoussent les coups de taille et de retraite. *Guillaume Guiart distingue ailleurs les coups* d'estoc, de taille et de retraite; *les coups de* retraite *pouvaient être ce qu'on nomme des coups de* revers. (*Voy. vers 13650 et 14444.*)
[23] Assez facilement.
[24] Et qui veulent sérieusement leur nuire.
[25] Meurent.

Destriers trainant leur bouèles[1] A
S'en vont fuiant, vuides les sèles,
Tost con par nuit ou par jour dain.
Gauvain, Barthélemieu, Jourdain,
En leur propre sanc dédiez,
Sont de François pris et liez; B
Leur gent est morte et recréue[2].
Mainfroi a bien l'euvre véue,
Qui, de grant peuple débouté[3],
Ne s'iert encore desrouté:
Cest fait le va moult esmaiant[4]. C
En sa bataille retraiant[5],
Que paour et doutance lace,
Commence lors à vuidier place.
Si homme, qui du fait s'avisent,
De touz costez se desconfisent, D
Douteus qu'aucuns ne les accrochent.
Flamens et Piquarz adont brochent[6],
Entre lesquiex armes résonnent.
François d'autre part esperonnent,
Grant erre leur ennemis sivent, E
Ociant quanqu'il aconsivent[7],
Sanz espargnier homme vivant;
Entrent o eus en Bonivant
Que de biens ont tout desnué.
En la chace est Mainfroi tué; F
Mès onc nus homs ne sot à dire
Pour certain qui le pot ocire;
Car le jour de cèles nuisances
Porta estranges connoissances[8].
L'endemain (si con j'ai séu) G
Fu entre les morz connéu,
Et près du grant chemin ferré,
Dehors Bonivant, enterré.
Challes ot, après cel diffame[9],
Ses enfanz, sa suer, et sa fame, H
Et moult d'autres besoingnes chères;
Puis conquist Naples et Nochières,
Et tout le païs environ.
L'an après[10] (jà n'en mentiron)
Vint au roi, à bèle compaingne, J
I sien cousin, Henri d'Espaingne,
Qui, bani hors de ses contrées,
Ot en Sardaingne éu soudées[11],
Et venoit droitement de là.
Li rois Challes bel[12] l'apela; K
Et pour ce que cousin le nomme,
Le fist-il sénateur de Romme.
L'an (par certains contes getanz)[13]
M CC LXVII anz,
Fu chevalier à sa séance L
Phelippe, filz le roi de France,
O Robert d'Artois, son parent.
L'an ensivant[14] (g'en sui garent,
Comment qu'aucun le faus en pippe)
Nasqui le gracieus Phelippe,
Que la cronique Bel apèle,
Qui, si con cest rommanz révèle,
Fu puis de périlleuses guerres
Par le roy Edouart en erres.
El tens des faiz ramentéus
Qu'ès croniques ai esléuz,
Estoit o le duc de Bayvière
I neveu Mainfroi[15], qui morz ière
De vilaine mort et de pesme:
Couradin ot nom en baptesme;
De Calabre ot esté geté.
Quant il sot la certaineté
Du roi Challes et l'errement,
O merveilleus efforcement
Se mist (car on l'en reconcile)[16]
En Puille par devers Sezilé,
Désireus que la terre praingne.
Li traîtres Henri d'Espaingne,
En qui li rois tant se fia,
O les siens o lui s'alia;
Onc[17] n'en daingna faire célée[18].
Lors s'iert Nochières revélée,
Tout se fust èle ainçois rendue.
Devant iert l'ost le roi tendue,
Et li estoit si avenu
Qu'en France[19] estoient revenu
Le plus de ceus qui cèle terre
Li orent aidié à conquerre.
Non pourquant, après ces nouvèles
De ces haÿneuses querèles,
D'aler contre Couradin tendre[20],
Fait trez et paveillons destendre[21].
François partent de la contrée;
Leur gent s'est en ordre aroutée.
Tant errent droit parlant[22] et baube
Qu'assés près de la cité d'Aube[23],
El plain que cèle nacion
Apèle le Champ de Lyon,
Se logent sus une rivière.
L'ost Courradin d'autre part ière;
Mès tant qu'au main le jour connurent[24],
Les uns des autres mot ne surent:
El point que le soleil esclaire,
Ont apercéu cel afaire.
Lors ordènent, sans repentailles,
Des II parties leur batailles,

[1] Intestins.
[2] Fatiguée.
[3] Repoussé par une grande multitude.
[4] Effrayant.
[5] En ramenant en arrière ses troupes.
[6] Piquent leurs chevaux.
[7] Atteignent.
[8] Il porta les armoiries d'un autre.
[9] Honte, opprobre.
[10] An 1266.
[11] *Guillaume de Nangis ne dit pas que Henri d'Espagne arrivât de Sardaigne, mais du royaume de Tunis.*
[12] Doucement, gracieusement.
[13] En faisant des calculs certains.
[14] An 1268.
[15] *Le copiste a écrit par erreur* Gieufroi *au lieu de* Mainfroi, *qui est exigé par le sens :* un neveu de Mainfroi.
[16] Conseille.
[17] *Éd.* que *au lieu de* onc.
[18] Faire mystère.
[19] *Du Cange*, en stance.
[20] Disposé à marcher contre Conradin.
[21] *Éd.* estendre.
[22] *C'est la leçon du ms. Du Cange avait lu* par sant, *et M. Buchon* prélat; *mais le sens nous paraît exiger* parlant : *les* droit-parlant *sont opposés aux bègues*, baube.
[23] Alba.
[24] Mais jusqu'au matin qu'ils virent le jour.

Où mainz riches destriers hénissent. A
Alemanz II en establissent,
Qui selonc voir les contera.
Li faus Henriz la première a;
Rommains sont comme en ses liens,
Espaignols et Siciliens : B
Genz miex garnies d'arméures
Ne vit nus en tiex aventures,
Puis que fu morz Salehadin.
L'autre doit mener Couradin :
Cil ra (se le voir en disons) C
Bayviers, Alemanz et Frisons,
Chascun prest qu'à[1] son vueil s'assente.
Ces II conroiz (que je ne mente),
Qui chalengent Puille et Sezille,
Sont bien esmez à XXX. M. D
François, de bataille avisez,
En ront tantost II devisez,
Où l'en revoit mainte arme luire.
El primerain, pour le conduire,
Est li preuz Henriz de Cosances. E
Cel jour porta les connoissances[2]
Du roi : parquoi plus tost péri.
O lui est Jehan de Cléri;
Cil iert sage en lance et en dart.
Si rest Guillaume l'Estendart. F
Ces III ont Lombarz en leur glanne[3],
Prouvenciaus et ceus de Touscanne,
Et tiex estranges nourretures[4].
En l'autre, où genz a plus séures
Et de meilleur entendement, G
Est li rois Challes proprement,
Qui aveuc les Angevins mainne
François, Chartains et ceus du Mainne,
Qu'à preuz et à hardiz tenoit.
El droit point qu'il les ordenoit, H
Ariva là, le pas seri[5],
Mésire Erart de Valeri,
I haut baron courtois et sage,
Et plain de si grant vasselage
Que son cors et ses faiz looient J
Tuit cil qui parler en ooient.
Aveuc lui, à cèle venue,
Furent de Bauçoi Gui et Hue,
Nantueil, de Monthegni Guillaumes
O II frères, laciez les hyaumes. K
Plus de C à cheval estoient,
Qui tuit d'outremer retournoient,
Armez de fer en maintes guises.
Bien orent nouvèles aprises
Con li rois Challes iert menez; L
Parquoi, travailliez et pénez,
De jourz et de nuiz tant errèrent
Qu'en son ost o lui se serrèrent :
De leur tourbes emplist la voie[6].
Moult en mainne Challes grant joie,
Qui comme à miracle le tient;
En sa bataille les retient.
Ès II conroiz où l'ost frémie,
Plus de X. M hommes n'a mie.
Si très tost con de II parz urent
Ordenez ceus qui là s'esturent[7],
Cil des premiers conroiz s'avancent.
Prouvenciaus et Lombarz se lancent
Sus le pont de la riverète,
Que[8] Henriz outre ne se mète
O sa gent pour leur courre seure.
Arbalestiers tendent en l'eure;
Quarriaus font là maintes nuisances.
Après viennent au lonc des lances,
Desquèles aucuns s'entrefièrent.
Aval l'ève passage quièrent,
Pour ce qu'au pont passer ne purent
Cil qui aveuc Courradin furent.
Tant errent que leur route passe
Là où la rivière est plus basse,
Qu'il temptent à I penoncel[9],
Puis se tournent vers le poncel,
Où font aus Prouvenciaus aïe
Touscans et ceus de Lombardie,
Qui[10] si tost comme il les avisent,
Douteus de mort se desconfisent.
Leur flo fuiant se désacoutre,
Et li Espaignol passent outre,
Car le profit d'entr'eus i voient :
Aus cops descendre les convoient[11];
Maint en navrent, maint en estonnent.
Leur III conduiteurs esperonnent
(C'on voit ès estriers affichier)[12],
Ès Espaingnols se vont[13] fichier,
Tout aient-il poi qui les sive[14].
Là est la bataille hastive :
Çà et là s'entredéshoneurent.
Siziliens seure leur queurent[15],
Coiteus que chascun d'eus remaingne[16];
Si font Rommains, et ceus d'Espaingne :
Par cops d'espées et de lances,
Gièetent mort Henri de Cousances,
Qui emmi eus se tresportoit.
Cil (si comme j'ai dit) portoit
Bèles armes et convenables
Aus garnemenz le roi semblables;
Parquoi aucuns qui lors là furent
Et de loing les atours connurent,

[1] *Du Cange avait altéré le texte en imprimant* que *au lieu de* qu'à.
[2] Les armoiries.
[3] *Proprement*, in suo manipulo; *selon Carpentier*, avoir quelqu'un en sa glanne, *c'est* en être le maître, lui faire faire tout ce qu'on veut; *mais le mot* glanne *pourrait signifier ici* troupe, bande.
[4] Familles, races étrangères.
[5] D'un pas tranquille.
[6] La voie se remplit de leurs bandes, de leur suite.
[7] Se tinrent.
[8] De peur que.
[9] Qu'ils sondent avec [la hampe] d'une bannière.
[10] *Du Cange a imprimé* que *au lieu de* qui, *et, deux vers plus bas*, finant *au lieu de* fuiant.
[11] Ils les accompagnent en déchargeant des coups.
[12] Eux qu'on voit s'affermir sur les étriers.
[13] *Ed.* font *au lieu de* vont.
[14] Quoiqu'ils en aient peu qui les suivent.
[15] Leur courent sus.
[16] Désireux que chacun reste sur le champ de bataille.

Distrent en haut, con gent estoute[1], A
Que Challes iert ocis sans doute,
Contre lequel il estrivoient.
Quant l'Estendart et Cléri voient
Henri mourir et leur gent fuire,
Et qu'il ne peuent guères nuire B
A ceus qui les assauz leur donnent,
Vers le rois Challes esperonnent,
Qui grant erre[2] à l'eure, sanz courre,
S'iert esméuz pour les secourre
O gens qui à tiex faiz conviennent. C
Tant s'esvertuent qu'à lui viennent,
Maugré ceus qui contr'eus estrivent;
Car Lombarz et Prouvenciaus sivent[3].
Destriers et armes gaaingnant,
En vont grant flote mehaingnant; D
Henri, qui le fait en embrace,
Plus de II granz lieues les chace;
Les campaingnes[4] de mort aournent.
François vers Couradin trestournent[5]
Tost comme vent, criant Monjoie! E
Comment que chascun d'entr'eus voie
Leur gent par couardise esbatre[6],
Il ont volenté d'eus combatre.
Granz fu li bruiz là où cil brochent[7]
Qui o le roi Challes descochent, F
Car comme foudre leur rens lessent.
Alemanz contr'eus se reslessent[8].
Les luxurieux et les chastes
Buisines sonnent à tiex hastes
Qu'il pert à leur débatemenz G
Que venuz soit li jugemenz,
Et que li siècles finer doie.
Cil qui jà sont comme à II doie[9]
De perdre cors, deniers et vivres,
Ne se contiennent[10] pas comme yvres, H
Ainz font d'avis[11] ce qu'il maneuvrent;
Souvent fièrent, souvent requeuvrent[12],
N'entendent pas à sermonner.
Là véissiez aus cops donner,
Qui enseingnent doulereus syaumes[13], J
Bacinez fondre, embarrer hyaumes[14],
Haubers fauser et espaulières,
Et en traiant le sanc des chières
C'on espant par les gaaingnages,
Trencher nés et fendre visages, K
Gent par terre entretouoiller[15],
De cervèle et de sanc moillier
Fauchons[16] et coutiaus et espées,
Destriers fuire, sèles versées,
Esbahiz et plains de destrèce.
Qui lors fust en cèle planèce
De laquèle nous descrion,
Et véist la confusion
Que nul fors Dieu ne puet restraindre,
Et il oïst les navrez plaindre,
Qui, à mort féruz ou bersez[17],
Gisent par les chans enversez,
Comment qu'aucun ne li séust[18],
Jà si dur cuer el cors n'éust
(Jà-soit ce qu'il s'en detenist)
Qu'à pleurer ne li convenist.
Mainz hardiz serjanz i palissent;
Prez et rivières retentissent
C toises loing, en cèle marche[19],
Par les granz cops c'on i descharche.
L'envaïe est si très félonne
Qu'ès parz contraires n'a personne
D'escouter chant entalentée;
L'erbe vert rest ensanglentée,
Les buissons et les blez saiez[20],
Du sanc des morz et des plaiez.
A briez moz (qu'en vaut le reprandre?[21])
Puis la mort au fier Alixandre,
Qui sus Daire, le roi de Perse,
Conquist tante cité diverse,
Tant chastel, tante riche sale,
Ne fu envaïe plus male
N'emprise à mains de lascheté[22].
Pitié ne débonnaireté
N'ont là herbergemenz ne tables[23];
Durs i est li plus charitables :
S'il s'entraiment, leur amours[24] puent;
Car à granz flotes s'entretuent :
Des chéuz est plainne la lande.
Non pourquant (si con Diex commande)
La besoingne va en tel guise
Qu'Alemanz et ceus devers Frise
Sont outréement seurmontez :
Triste, pensis et ahontez,
Et douteus que là ne périssent,
S'acheminent, le champ guerpissent,
Bruianz comme lévrier en lesse.
Couradins néis[25] fent la presse;
Plus n'i gauchist ne se trestourne,
O les autres fuiant s'en tourne.
Va s'en Couradin d'Alemaingne;
Bonne achoison[26] a qu'il se plaingne:

[1] Étourdie, folle.
[2] En grande hâte.
[3] Car les ennemis poursuivent les Lombards, *etc.*
[4] *Le copiste a écrit par erreur* compaingnes.
[5] Se tournent.
[6] Se disperser.
[7] Piquent leurs chevaux.
[8] Se lâchent, s'élancent.
[9] A deux doigts.
[10] Comportent.
[11] Avisément, en gens avisés.
[12] Réitèrent.
[13] Au moment où se donnent les coups qui enseignent de douloureux psaumes (gémissements).
[14] Renverser les bassinets, enfoncer les heaumes.
[15] Rouler, se débattre.
[16] Poignards recourbés.
[17] Blessés.
[18] *Le mot* séust *nous paraît être l'imparfait du subjonctif du verbe* seuldre, *en latin* solere; *et nous supposons qu'on peut traduire :* quand même aucun n'aurait de relation avec lui.
[19] En ces confins.
[20] Ainsi que les buissons et les blés sciés.
[21] A quoi bon les redites, les répétitions?
[22] Ni entreprise avec moins de lâcheté.
[23] N'ont là ni logis ni table, *c'est-à-dire* ne peuvent se rencontrer là.
[24] *Quoique ce mot soit abrégé dans le manuscrit, la leçon ne semble pas douteuse. Du Cange avait lu* anemis, *et M. Buchon* armes.
[25] Même.
[26] Occasion.

Il cuidoit[1] son oncle vengier, A
Et de Sezile chalengier
Citez et chastiaus et vilètes;
Ore est venuz à ses unètes.
Tuit cil qui le costoient pleurent;
Et tiex M ocis en demeurent, B
Qui au matin pas ne créussent
Que cel jour dévier[2] déussent.
Prisonniers, el champ, aquité
Ront li François[3] grant quantité.
Sanz guères targier là destendent[4]; C
A gaaing n'à proies n'entendent:
Chascun d'eus pense qu'il aviengne
Qu'encor combatre les conviengne;
Parquoi pas ne se désatournent.
Romains et Espaingnols retournent; D
Qui ainz orent, hyaumes laciez,
Lombarz et Prouvenciaus chaciez,
Des François cuident que il voient
Qu'Alemanz et Courradin soient[5];
Mès quant les banières avisent E
Où les fleurs de lis d'or reluisent,
Tuit s'arestent, plus n'en enquièrent;
Ès herberges le roi se fièrent,
Ociant quanqu'il aperçoivent.
Descendent là, et le vin boivent; F
Puis sont montez, ces choses faites,
Et s'aroutent, espées traites,
Vers ceus qui en champ les atendent.
Serrez vont, pointet[6] ne s'espandent,
Et le pas, car nul nes sivoit[7]. G
Quand Érart de Valeri voit
En quel guise leur flo s'atire,
Au roi Challes commence à dire:
« Sire, fait-il, on doit entendre
« Que ceus là ne pouroit nul fendre. H
« Il convient que nous meschevons,
« Se par barat nes décevons;
« Car armez cors, chiés et genous,
« Sont bien la moitié plus de nous.
« Mal iert[8] s'ainsi les assailliez. J
« XII chevaliers me bailliez:
« Ge les voudrai si entroduire[9]
« Qu'o moi feront semblant de fuire
« Si-tost con cil aprocheront;
« Parquoi il se desrouteront, K
« Et vous vous ferrez emmi eus[10]
« El non du Père glorieus;
« Car entre nous et noz banières
« Leur retourrons tantost les chières[11],
« Comment qu'avenir nous en doie. »
Et li rois dit que il l'otroie[12].
Érart part de lui, plus ne targe;
Lui XIIme se met au large
El bout du renc, ne ne s'en hochent[13]
Tant que li Espaingnol aprochent;
Mès adonques de là gaudissent[14],
Comme se fuire s'en vousissent.
Au plus tost randonner destèlent[15].
Espaingnols se desatropèlent,
Criant, si con pour voir savons,
« A eus! à eus! nous les avons,
« Puisque leur tourbe se retaille[16]. »
Lors vient li rois et sa bataille,
Qui tant ne quant plus n'atendirent.
Érart et li sien se revirent[17],
Comment que li contraire en grondent;
En la grant presse d'eus s'escondent[18],
Diverses armes abessant;
Lors va la huée cressant.
Outre Aube, dont nous parlion,
Là où l'en dit Champ de Lion,
Commence, aval la sablonnière,
L'estour et la bataille fière
Entre Espaingnols et ceus de France.
Sanz prière et sanz suppliance
Se prennent à afélonnir[19];
Pour les uns les autres honnir[20],
Non pas comme personnes mates[21],
Fièrent sus escuz et sus plates[22]
De dures espées blanchies
Et de hachètes emmanchies.
Coutiaus i queurent comme foudre.
La fumée est tèle et la poudre,
Là où li hardi se flatissent[23],
Qu'à grant peine s'entrechoisissent;
Et li criz n'est pas amoli.
Henriz, et ceus qui sont o li,
Où qu'il soient, avant n'arrière,
Sont armez de si grant manière
Qu'entr'eus n'a chief, cors, braz ne cuisse,
Où arme esmoulue entrer puisse.
Parquoi François qui là se chauchent[24]
Et d'ancienneté chevauchent
Miex que nule autre gent vivant,
Se vont au crier estrivant:
« A braz, à braz! jus les tirons[25]!
« Autrement nes desconfirons. »

[1] *Du Cange*, an doit *au lieu de* cuidoit.

[2] Mourir.

[3] Les Français ont délivré sur-le-champ.

[4] Prennent quelque relâche, se reposent.?

[5] Ils croient que les Français qu'ils aperçoivent sont les Allemands et Conradin.

[6] Pointet *est un diminutif de* point; *on a pu remarquer plus haut* (v. 9841) nul pointet *pour* en nul point, nullement.

[7] Et au pas, car personne ne les suivait.

[8] Mal sera, cela ira mal.

[9] Je voudrai les diriger de telle sorte.

[10] Vous vous lancerez au milieu d'eux.

[11] Nous leur retournerons le visage, nous ferons volte-face.

[12] *Éd.* s'otroie.

[13] *Du Cange a altéré ce vers en imprimant :*

Ou il vont du venc ne se hochent.

[14] Se détournent.

[15] Se détachent en galopant au plus vite.

[16] Se sépare.

[17] Se retournent.

[18] Se cachent, *c'est-à-dire* disparaissent au milieu de la presse des ennemis.

[19] Agir durement.

[20] Maltraiter.

[21] Abattues.

[22] Gantelets.

[23] Se frappent.

[24] Se foulent, se pressent.

[25] Tirons-les à terre.

Lors les saisissent sanz eus faindre[1]; A
Au bien sachier et à l'empaindre[2],
Les prennent à espeluchier[3];
Tost en font tel flo trébuchier
Que li plus fier s'en espoventent.
Destriers qui descharchiez se sentent B
Et que sanc et suéur honnissent,
Fuient et leur mestres guerpissent;
Aucuns queurent pour boire au fleuve.
Diex! con Gui de Monfort se preuve!
Cil esrache, sanz faire en festes[4], C
Escuz de cols, hyaumes de testes.
Cil fait les doulereux criz nestre;
Cil tient un coutel el poing destre,
De touz costez ensanglenté.
Ha! comme il est souvent planté D
Es chières nues qu'il encerce[5]!
Maugré Espaingnols leur rens perce,
Et trop grant foison jus en tire.
A celui point qu'il se revire[6],
Li est tournée la visière E
Du hyaume ce devant derrière.
Tost li féist-on destourbance;
Mès mésire Érart là se lance
Qui le meschief a connéu :
L'yaume remet à son déu[7] F
Sanz avoir le point souzlevé[8].
Et Gui a le coutel levé;
Féru l'éust, car il l'acole;
Mès il l'entent à la parole,
Parquoi doucement l'en mercie. G
Grant est la noise et l'envaïe;
Maintes créatures i braient.
Henri et li sien se retraient,
Espéranz qu'encor assaut doingnent.
François leur bataille raloingnent[9], H
D'aler arrière au fait ireus[10],
Volentéis et désireus.
Ne demoura pas longuement,
Après le désassamblement
Des desusdites ataïnes,[11] J
Que François, les testes enclines,
Coutiaus et espées ès poinz,
Ront leurs destriers à esles poinz[12]
Entalentez qu'encor bataillent.
Espaignols et Romains leur saillent; K
L'un des rens en l'autre se lance[13];
Le mortel chaple recommance,
Où maint hardy chevalier saingne.

François mainent si[14] ceus d'Espaingne,
Comment que li destrier regiètent[15],
Que par force de champ les giètent[16].
Tuit sont desconfit sans retour.
Nul ne quiert plus là faire tour :
Soufroiteus[17] de pain et de paste,
S'enfuient près l'Aigle[18] à grant haste.
François, qui après se desrivent[19],
Se petit non[20], ne les poursivent.
Henriz o poi de gent chemine,
Tant qu'il vient à Montecassine.
Si très tost comme il puet descendre,
Fait à l'abé du lieu entendre,
Qu'il treuve vestu de griset,
Que li rois Challes ocis est,
Et comment ce fu li desclaire;
Mès l'abes sot tost le contraire.
Parquoi, au roi qui l'en proia,
Assez tost après l'envoia,
Si con la cronique révèle,
Sus une condicion tèle
Que tant comme en vie seroit,
A mort ne le condampneroit
Par homme clerc ou séculier;
Car il seroit irrégulier[21],
Se cis faiz li iert reprouvez.
Après fu Courradin trouvez,
Auquel Challes, sanz s'estanchier[22],
Fit à Naples le chief tranchier,
Non mie par férir au vain.
Jourdain, Berthélemie, Gauvain,
Et II autres, à ma créance,
Rorent autèle pénitence[23] :
Là comparèrent[24] leur folies.
Ces choses ainsi acomplies
A grant entente et à labour,
Calabre, Terre de Labour
Et Puille, où maintes villes sistrent[25],
Au roi devant dit se sousmistrent.
En Sezile rièrent enclines
A son vueil[26] Palerne et Meschines,
Où moult trouvast-on Mors et Mores.
Courrat Capuche tenoit lores
Du réaume le remenant.
Li rois tramet là maintenant
(Si con ge truis[27] ailleurs ou ci)
Biaumont, l'Estendart et Couci;
Cil de Monfort o eus alèrent :
Le far de Meschines passèrent;

[1] Sans se ménager.
[2] En tirant bien et en heurtant.
[3] Se mettent à les houspiller.
[4] Sans en faire fête, sans y attacher de prix?
[5] Qu'il recherche.
[6] Au moment où il se retourne.
[7] Comme il doit être.
[8] *Les deux éditions précédentes portent* poing *au lieu de* point; *nous avons rétabli la leçon du manuscrit, où le mot* point *nous paraît employé pour* nullement (sans l'avoir nullement soulevé)
[9] Éloignent.
[10] Ireus, *qui signifie ordinairement* irrité, *paraît être employé ici pour* desirant avec emportement, *ou, comme on dit familièrement,* enrageant de retourner à l'action.
[11] Luttes, batailles.
[12] Ont piqué leurs destriers aux flancs.
[13] *Éd.* s'avance *au lieu de* se lance.
[14] Mènent de telle sorte. *Du Cange avait altéré le texte en imprimant* li *au lieu de* si.
[15] Regimbent.
[16] *Du Cange,* de chaples giètent *au lieu de* de champ les giètent.
[17] Dénués.
[18] Aquila.
[19] Se débandent.
[20] Sinon peu.
[21] *Ce vers a été omis par Du Cange et transposé par M. Buchon.*
[22] Sans s'arrêter.
[23] Eurent la même peine.
[24] Payèrent.
[25] Sont situées.
[26] Étaient soumises à sa volonté
[27] Comme je trouve.

Tout le païs briément conquistrent, A
Et Courrat à Saint Orbe[1] assistrent,
Pris fu, ne les pot eschever;
Les II yex li firent crever,
Après ce c'on leur ot rendu;
Puis fu par la gorge pendu B
O maint autre greigneur ou mendre.
Or revueil autre chose emprendre[2]
Et conter, sans trufles nesunes[3],
Con sainz Loïs ala en Tunes,
Où pour amour[4] Dieu se lassa, C
Et en quel lieu il trespassa.
En l'an (s'au certain sui luitanz[5])
M CC LXVIII anz,
Prit sainz Loïs dont nous rimon,
La croiz du cardinal Symon, D
Qu'en France ot ainz (se ge ne ment)
Envoié le pape Clément
Et ceus qui de son conseil furent.
Ses III filz ausi la reçurent,
Phelippes, Pierres et Jehan. E
Ne ratendirent mois ne an
Plusieurs hauz hommes qui là ièrent;
Mès, présent le roi, se croizièrent[6],
Qui volentiers les esgarda.
Poi après, guères ne tarda, F
Prit la croiz, de cest fait ci baut[7],
Li rois de Navarre Thibaut,
Qui tint adont Champaingne et Brie.
Aucuns contes la ront saisie,
Comme Artois, Flandres et Poitiers, G
Ausquiex en plot li esploitiers.
Sainz Pol, que pas n'entrelessons,
Vendome, la Marche, Sessons,
Et autres dont ge n'ai rien ci,
Fienlles, Nemouz, Montmorenci, H
Preceigni (lequel ge rescoule[8]),
Baucey, Brisac, Hubert, Riboule,
Villebaion, et Sainz-Briçon
La revaïssent[9] sans friçon,
Quant on leur a ramentéue. J
L'autre an après s'est l'ost méue,
Qui vent ne pluie ne resoingne[10].
Vont s'en François parmi Bourgoingne;
Ensivant saint Loïs leur pastre[11]
Cheminent jusqu'à Chastel-Castre[12], K
Où leur routes blanches et brunes
S'acordent à aler en Thunes,
Sanz faire longue demourée;
Car li rois de cèle contrée
Devoit par droit (bien iert séu)
Au roi de Sezile tréu[13]
Que tramètre ne li daignoit.
De l'autre partie il faignoit
Qu'assez tost el tens[14] à venir
Déust crestien devenir;
Et l'avoit ainz (tant s'iert lié!)
A saint Loïs certefié
Par lètres dignes de créance.
Acomplie cèle acordance,
Partent de Chastiau-Castre à nage,
Et vont arriver souz Cartage,
I chastel bel et fort et frique[15],
Qui siet en l'entrée d'Aufrique;
Mès de grant flo de gent armée
Iert la rive toute peuplée :
Par quoi François aus cols les targes,
Entrent en batiaus et en barges,
Qu'à terre à fine force traient.
Maugré que Sarazin en aient,
Issent à sec. L'estour commance,
Où maint homme pert sa chevance;
Tost son cil de là si menez
C'on les a de fuire estrenez[16],
Et l'ost ès batiaus se recille[17].
François se logent en une ille.
Li cheval environ eus pessent;
Descouvreeurs les tentes lessent
Pour savoir quel lieu en l'ille a :
Soudoiers a plus de M là.
Tant vont la voie poi batue
Qu'entr'eus ont une tour véue
Assez gentement façonnée;
Leur voie ont cèle part tournée.
Comment que grant gent i habonde,
Il l'assaillent à la reonde,
Plus joinz[18] que personnes ne dancent.
Tant i traient et tant i lancent,
Sanz semblant de récréantise[19],
Qu'à fine force l'ont conquise.
Les deffendeeurs blons et mors;
Prennent ileuc de mort le mors;
Et François, desquiex nous dison,
S'i mètent comme en garnison.
La certaineté conneue
De la tour ci ramentéue
Que crestiens pour prise preuvent,
Cil de la contrée s'esmeuvent,
Comme genz de tiex faiz ireuses.
A compaingnies merveilleuses

[1] Centorbi.
[2] *Du Cange*, reprendre.
[3] Sans aucun mensonge.
[4] *Éd.* par amour.
[5] Luttant.
[6] *Du Cange*, se trouvèrent *au lieu de* se croizièrent.
[7] Fier.
[8] Rescouler *signifie proprement* couler, glisser; *Guillaume Guiart a employé ailleurs* (v. 19170) *le verbe* se rescouler *dans le sens de* se glisser, s'introduire; *les mots* lequel je rescoule *pourraient donc signifier* dont je glisse le nom, *c'est-à-dire* que je cite en passant.
[9] *C'est-à-dire* la prennent; *Du Cange avait imprimé par erreur* là renaissent. *Guillaume Guiart a employé ailleurs* (v. 12330) *l'expression* d'envaïr la croix *pour* prendre la croix, *et* revaïr *n'a pas d'autre sens qu'*envaïr.
[10] Ne s'inquiète ni du vent, *etc.*
[11] Pasteur, chef.
[12] *Guillaume Guiart confond ici le port de Cagliari en Sardaigne avec celui d'Aigues-Mortes, ou, du moins, il n'indique pas assez que les croisés durent s'embarquer pour arriver à Cagliari.*
[13] Tribut.
[14] *Le ms. porte par erreur* tent.
[15] Beau.
[16] Contraints.
[17] Se recueille.
[18] Plus unis.
[19] Fatigue.

Qui n'ont soing d'eus entrefaillir[1], A
Vont ceus de la tour assaillir.
Pour les desmembrer et deffaire,
Commencent de touz lez à traire.
Par cremetilleuses[2] visées
Volent saiètes empénées, B
Quant des ars getans se desmalent[3].
Cil d'en haut quarriaus redévalent[4]
Sus personnes sages et sotes,
Et lancent pierres à tiex flotes,
Là où cil de bas s'atropèlent, C
Que[5] grant plenté en escervèlent.
Li mort chiéent les chières taintes[6].
A saint Loïs en vont les plaintes.
La tençon[7] greveuse descrite,
Grant foison de gent et d'élite, D
De laquèle l'illète ondoie[8],
O ses mareschaus i envoie;
Cèle part cheminent batant.
Sarrazin dont il a là tant,
Lessent l'assaut, vers eus se virent, E
Leur rens ordènent et atirent.
Le flo d'entr'eus s'entredéboute[9];
Li huz est granz, fière la doute[10],
Quant à l'entraprocher s'esgaient[11].
Archiers et arbalestiers traient, F
Qui en tiex faiz premiers se rengent.
François bien tost après desrengent;
Petit péureus[12] de périr
Se vont ès Sarrazins férir,
Desquiex il font les rens trembler. G
La noise enforce à l'assembler.
Li couart failli se reponnent[13];
Corz et tabours et trompes sonnent.
Là où les presses sont plus drues,
Est le chaple aus espées nues, H
Aus fauchons, aus coutiaus à pointes,
Si merveilleus que les plus cointes
N'ont ores soing de vanteries.
Hyaumes, haubers, tacles[14], cuiries[15],
Fondent par les granz cops et fraingnent. J
Armes trenchanz en chars se baingnent;
L'un d'entr'eus l'autre déshonneure;
Maiz en a là qui à cèle heure
Vousissent estre à Clèrevaus.
Bas entre les piez des chevaus, K
Qui vont esmouvant la poudrière,
Est sanglente la sablonnière
Du sanc que des cors s'entretraient.
Li navré à mort si fort braient,
Si hautement et longue pièce,
Qu'il pert que le firmament chièce[16]
Là où il braient et murmurent.
François tant de painne i endurent,
Si comme au férir se soutillent[17],
Que Sarrazin fuiant s'en billent[18].
Aucuns d'eus afichent[19] et jurent
Qu'en leur vivant tel perte n'urent,
Con la journée orent éue.
Cil qui la tour ont deffendue
Descendent bas et hors s'en issent;
O les autres le lieu guerpissent.
La plenté de gent qui là ière
S'en revient toute à l'ost arrière.
Li noble, qui d'eus ont les cures,
Content au roi leur aventures
Et des Sarrazins le dommage.
L'endemain assiégent Cartage :
Là se va li oz abrivant[20].
Le premier jeudi ensivant,
Fait li rois, par le retaillier[21],
V. C arbalestiers baillier
(Qui son vouloir pas ne desdient)
A ceus qui le navie guient
Et de ce le vont entestant[22],
Et chevaliers estranges tant,
(Selonc ce que les l'en tria)
Que III batailles i a.
Li marinier moult les honneurent,
Qui tost après à l'assaut queurent.
Pardevers eus (que qu'en doie estre)
Commence la hue à nestre[23],
Laquèle fait tentir les roches;
Car quarriaus issent jà des coches,
Si con pierres les enerriflent[24];
Chailloz braient, saiètes sifflent,
Tout tiégnent les penons à cole[25];
Pierres chiéent, feu grézois vole,
Que cil des créniaus aler lessent;
Trez[26] et chevrons par terre bessent
Plus tost que tempeste ne foudre.
Serjanz meurent; li airs s'empoudre,
Comme par breuillaz ou par nièle.
En touz les vaissiaus n'a eschièle,

[1] Qui ne se soucient pas de se faire défaut.
[2] Cremetilleux *signifie ordinairement* craintif; *mais il paraît avoir ici le sens de* redoutable. *Guillaume Guiart a employé ailleurs* (v. 17112) peureux *dans le sens d'*épouvantable.
[3] Quand elles sortent des arcs qui lancent.
[4] Font descendre.
[5] *Éd.* et *au lieu de* que.
[6] Pâles.
[7] La lutte.
[8] Afflue.
[9] *C'est-à-dire* s'ébranle; *ce mot est employé plus loin dans le même sens* (v. 17443).
[10] Le cri est grand, terrible la crainte.
[11] S'animent?
[12] Peu craintifs.
[13] Se cachent.
[14] Sorte de boucliers.
[15] Cuirasses.
[16] Tombe.
[17] S'ingénient.
[18] Biller *signifie proprement* jouer à la bille, à la boule, à la balle; *mais il a ici le sens de* partir avec la rapidité d'une boule. *Guillaume Guiart a employé ce mot ailleurs* (v. 13008) *dans la même acception; il lui a donné plus loin* (v. 15085) *le sens de* tomber, se précipiter, *qui justifie l'interprétation que nous venons de proposer.* (*Voy. aussi, dans la première partie de la Chronique, les vers 3550 et 8553, ou 3158 et 7709 de l'édition de M. Buchon.*)
[19] Affirment.
[20] Dépêchant.
[21] En les séparant, en les détachant de l'armée.
[22] Tourmentant, sollicitant.
[23] *Le mot* hue *devait compter dans ce vers pour deux syllabes.*
[24] Les frisent, passent à côté d'elles.
[25] *C'est-à-dire*, quoique les plumes des flèches tiennent avec de la colle : *ce vers n'est là que pour la rime.*
[26] Poutres.

Tant soit laide ne contrefaite, A
C'on ne rait là endroit atraite;
Et seront aus murs apuiées,
Ainz qu'èles soient estuiées[1].
    Devers mer, joingnant du rivage,
Fu l'assaut hydeus à Cartage; B
Car en pluseurs lieus s'entreblècent.
Crestiens leur eschièles drècent;
Le flo d'eus aus créniaus les plante;
Jà en i a plus de LX,
Se mençonges ci n'acueillons. C
Serjanz queurent aus eschillons,
Couranz comme après souriz chates,
Qui les mains garnies de plates[2],
Les espaules d'armes fretées[3]
Et les targes sus eus getées, D
S'en vont amont au miex marchier.
Bas resont[4] li François archier,
Et ceus qui ont les arbalestes;
Aus créniaus traient, près des testes,
Où tant de gent Sarrazine a, E
Si droit[5] qu'entr'eus si hardi n'a
Qui ost esgarder vis à vis
Ceus qui vers eus puient d'avis[6],
Et de si près jà les essaient[7]
Qu'aus granz cops lancier s'entrepaient. F
Par ire et par désespérance
La noise sur les murs[8] commance,
Où nus hons ne se renvoisa[9].
Toute la gent que li rois a
Et qui s'est o lui arréée, G
Se retient d'autre part serrée
En conroi; nul ne s'en esloche[10],
Car trop grant peuple les aproche
Tout entalenté de leur nuire.
Là véissiez cointises bruire H
Et aval le vent frételer[11],
Hyaumes à or estanceler
Et clers bacinez à visières.
Tant ra penonciaus et banières
Ès oz contraires frémissanz, J
Et destriers de pris hénissanz,
Blans, noirs, bruns, baiz, baucens[12] et bailles[13],
Que tuit li renc et les batailles
En résonnent et resplendissent.
Sarrazin comme chiens glatissent.
Ménesteriex leur tons débroissent,
Trompes bondonnent, tabourz croissent[14],
Qui les II oz de guerre apèlent.
Li renc de toutes parz destèlent.
Plus tost que senglier ne va viautres[15],
Se vont les uns férir ès autres,
Comme genz de combatre gloutes[16].
Après les lances c'on a routes[17],
Desquèles il font ores planches,
Giètent mains aus espées blanches
Et à autres bastons[18] plaisanz.
Cops périlleus et meffaisanz,
C'on lesse aler aus braz virer[19],
I font maint homme soupirer,
Que mort périlleuse desvoie.
A brief parler, ge qu'en diroie?
Du camp lessier est en saisine[20]
(Qui qu'en soit lié) gent Sarrazine;
Et tout l'efforz de leur communes
Le grant cours[21] s'enfuient[22] vers Thunes,
Où II lieues ot seulement.
El point de leur département
Orent (tant se furent coitié)[23]
Li marinier si esploitié
Que comme en leur propre héritage
S'estoient féruz en Cartage
Et espanduz[24] par les charières[25].
Aus créniaus sont jà les banières,
Selonc ce que l'en les i drèce.
Li sainz rois en a grant léèce,
Qui jusqu'à la vile ne fine[26],
Où passèrent, en cel termine,
De mort dure et douteuse l'arche
Vandosme et li quens de la Marche;
Du siècle guerpirent la banne[27].
Si fist le conte de Vianne,
Tout n'éust-il plaie ne boce;
Si fist celui d'Arse[28] en Escoce[29],
Sanz ce qu'aucuns d'eus languist an[30].
Lors remourut Jehan Tristan,
Duquel nommer ge me descombre[31],
Et d'autres hauz hommes grant nombre,
Qui puis leur païs ne revirent.
    Sarrazin tant de gent cueillirent

[1] Serrées, renfermées.
[2] Gantelets de fer.
[3] Fretées *paraît signifier* chargées, *comme dans le vers 12749.*
[4] En bas sont, *etc.*
[5] Si adroitement.
[6] Montent avisément, résolument.
[7] Les éprouvent, se mesurent avec eux.
[8] *Du Cange,* mons *au lieu de* murs.
[9] Ne se réjouit.
[10] Ne s'en déplace.
[11] S'agiter.
[12] Tachés noir et blanc.
[13] Bailles *paraît être dérivé de même racine que* bai, *et a sans doute à peu près le même sens.*
[14] *Les deux éditions précédentes portent* coissent, *et le verbe* coisser *est cité d'après ce passage dans le Supplément de Du Cange; mais il faut lire* croissent; *c'est-à-dire* résonnent, retentissent.
[15] Chien de chasse.
[16] Avides.
[17] Rompues.
[18] Armes.
[19] En tournant les bras.
[20] *Le mot* saisine *est employé ici dans une acception un peu détournée;* être en saisine de *paraît signifier ici* être occupé à, être en train de. *C'est ainsi que, dans un autre passage* (v. 12373), en saisine de guerre *ne peut guère se traduire que par* occupé à faire la guerre.
[21] A grande course.
[22] *Au lieu de* s'enfuient, *les deux éditions précédentes portent, l'une* se finent, *l'autre* se fuirent.
[23] Hâtés.
[24] *Éd.* esgaudis *au lieu de* espanduz, *qui est la leçon du manuscrit.*
[25] Rues.
[26] Qui ne s'arrête pas jusqu'à la ville.
[27] *C'est-à-dire,* ils abandonnèrent la bannière du siècle; *car Guillaume Guiart paraît avoir employé* banne *pour* bannière *dans un autre passage* (v. 16085).
[28] Athol.
[29] *Les Chroniques de Saint-Denis ne parlent pas de la mort des comtes de Vendôme, de la Marche, de Vienne et d'Athol; ces renseignements ne sont fournis que par un petit nombre de chroniques.*
[30] Languît un an.
[31] Je me décharge.

Par monz et par vaus et par plaine A
Qu'ausi con[1] chascune semaine
Requistrent[2] François asprement.
La guerre enforça durement
Jour après autre; et endementre
Fu malade de flux de ventre B
Li rois o fièvre continue,
Qui de garison est si nue[3]
Que la mort à maint homme livre;
Et trespassa, selonc cest livre,
Liquiex me fait certain et sage, C
Dedanz le chastel de Cartage,
Que l'en conquist, si con ge dis,
L'an M CC LXX,
L'endemain (se faus n'est ci nostre)[4]
De saint Berthélemieu l'apostre. D
Les entrailles de lui ostées
Furent à Palerne apportées,
Où pour[5] èles, puis que là vindrent,
Plusieurs biaus miracles avindrent.
En I escrin fort et ferré[6] E
Refurent ses os enserré,
Desquiex a ores grant partie
A Saint-Denis, en l'abaïe.
Le jour et l'eure proprement.
Que Diex par son commandement F
Ot l'ame saint Loïs ravie,
Vint souz Cartage, à grant navie
Plaine d'enfanz de maintes mères,
Li rois de Sezile ses frères[7].
Du duel des François non sachanz, G
Arrivent à joie et à chanz
Mariniers, qui de ce se painent,
Diex! quel noise ès vaisiaus démainent
Tabours et trompes et léuz[8]!
Mès quant li voirs est connéuz, H
Est tost li oz désapertiz[9];
En pleurs est leur déduit vertiz,
Qui d'estre dolenz les enerre[10].
Li rois Challes descent à terre,
Et monte el palefroi amblant. J
De son conrrouz ne fait semblant,
Plus que s'il n'i donnast II minces[11].
Contre lui[12] vont barons et princes.
En soupirant et à voiz quasses[13]
Le saluent, les chières basses[14]; K
Et cil, sa raison desliant[15],
Les rebenéist en riant.
A lié voult et à raison fort,
Comme homme de grant reconfort,
Chevauche (en célant son courage)[16]
Grant aléure vers Cartage.
Pluseurs foiz en son cuer recense
Que s'il moustroit ce que il pense,
L'ost, qu'environ lui crier oit,
Plus et plus se desvoieroit
En la retournée otroiant[17],
Et en seroient tuit joiant
Sarrazin, qu'il veût c'on requière[18].
Pour ce n'en fait signe ne chière,
Ne ne s'est à ire esméu.
Tant va que son frère a véu,
Qui enz en l'eure ainz sa venue
Avoit à Dieu s'ame rendue :
Lors ne cuidiez qu'il ne gémisse.
Quant il li plaist que de là isse,
Sanz penser essoine nesune,
Vient aus plains et sa gent aüne,
Dont les rens sont en lacueillons[19].
Ses tentes et ses paveillons
Fait par ordre mètre et semer
Du lonc de la rive de mer,
En tel sens que l'autre ost eschiève[20]
Assez plus de demie liève.
I jour, pour les desbareter[21],
Vindrent Sarrazin paleter[22],
Qui nel firent pas en oiseuses.
A compaingnies merveilleuses
De genz courtoises et d'enfrunes[23],
Aveuc eus fu li rois de Thunes,
Qu'il[24] doutent comme enfanz fait verges.
Crestiens issent des herberges,
D'eus défendre touz avisez :
Tost sont en conroiz devisez.
Des réaumes et de l'Empire
Li rois Challes les siens atire,
Que joingnant des autres embarre[25];
Ausi fait li rois de Navarre,
La qui gent n'a talent de fuire,
A saint Loïs par Sens conduire[26].
Où des trompes sont granz les sons,
Est là le conte de Sessons

[1] Qu'à peu près.
[2] Ils attaquèrent.
[3] Dénuée.
[4] Si l'erreur n'est pas ici nôtre.
[5] *Éd.* par *au lieu de* pour.
[6] *Éd. B.* serré.
[7] *Le manuscrit porte par erreur* et ses frères; *le mot* et *dénature le sens.*
[8] Luths.
[9] Rembruni, attristé?
[10] Les anime, les excite.
[11] *Le mot* minces *désigne sans doute une petite monnaie appelée en latin* minuta, *qui valait un demi-denier.*
[12] A sa rencontre.
[13] Faibles.
[14] Avec les visages abattus.
[15] Déployant?
[16] En cachant sa pensée.
[17] En consentant au retour en Europe.
[18] Qu'on attaque.
[19] *La suite des idées autorise à penser que ce vers signifie :* dont les rangs sont en désordre. *Or le mot* lacueillons *est, sauf un léger changement, le même que* lequillons, *qui est employé, dans un compte de 1231, pour désigner des gens de guerre d'un ordre inférieur aux arbalétriers à pied.* (Voyez notre tome XXI, p. 223 D, E, J, *note* 2.) *Il est donc probable que ces* lequillons *combattaient en tirailleurs, sans former un corps régulier; de là l'expression de* rens en lacueillons *pour signifier* des rangs en désordre.
[20] *Littéralement* esquive, évite; qu'il évite l'autre armée, qu'il en soit éloigné de plus d'une demi-lieue.
[21] Détruire.
[22] Escarmoucher.
[23] *C'est-à-dire* renfrognées. *Du Cange a imprimé par erreur* defrunes.
[24] *Du Cange,* qui *au lieu de* qu'il.
[25] Aligne? *ou* arrête?
[26] *Il nous paraît impossible de trouver un sens à ce vers, sinon en supposant, comme Du Cange, que le mot* Sens *est un nom de ville, et que l'auteur a mis là, pour la rime, un de ces remplissages dont on a déjà vu tant d'exemples : ce passage signifierait donc que les troupes du roi de Navarre* n'ont pas envie de fuir pour conduire saint Louis par

Armez d'armes qui li afièrent, A
Sanz qui congié lors desrengièrent[1],
Plus tost que vent ne maine paille,
De cèle méismes bataille,
Hue et Gui de Baucey, II frères.
Aveuc eus li filz et li pères B
De Preceigni, qui les sivirent,
Entre Sarrazins s'embatirent,
Bruiant comme foudre et à certes[2];
Mès si con Diex seufre[3] les pertes
Plus granz, plus petites ou tèles, C
L'en ne sot puis d'entr'eus nouvèles.
Le vent, qui le sablon levoit,
François si durement grevoit
En les conduisant vers leur route,
Qu'il ne véoient comme goute; D
Par quoi, quant cil des rens s'escoudrent[4],
Li autre mouvoir ne se voudrent.
Sarrazin qui là s'arrestèrent
Sanz assembler s'en retournèrent.
Autre foiz, selonc la cronique E
Par qui li voirs tentist et clique[5]
Duquel rimer ge me renvoise,[6]
Revindrent cil menant tel noise,
Comme se maufez[7] les tenissent.
Leur voiz sonnent et retentissent F
Plus horriblement que tonnerre;
Les tentes approchent grant erre,
Où crestiens ont leur repaire.
Cil qui là les entendent braire
En leur venir premièrement, G
Crient à l'arme clèrement,
C'on ne face aus François moleste.
L'ost s'efforce, chascun s'apreste.
Personnes pales et rouventes[8]
Issent ès chans tout hors des tentes, H
Prez à guerre c'on nes assaille[9].
El premier front est la piétaille,
Qui des genz d'armes se devise.
L'oriflambe rest au vent mise,
Aval lequel va ondoiant J
Le cendal simple roujoiant,
Sanz ce qu'autre euvre i soit pourtraite.
Entour s'est l'ost de France traite,
Où mainte cointise fretèle[10].
Trompes sonnent; la noise est tèle K
Qu'il pert que terre fondre doie.
François meuvent criant Monjoie,
Pour courre à leur ennemis seure;
Et cil tournent les dos en l'eure,
C'on nes voist à la mort gagent[11]. L

Li rois de Sézile et sa gent
Va après, non pas droite voie;
Comme en poursivant les costoie,
Sanz ce qu'à eus aille assemblant;
Puis font lui et li sien semblant
Que par doutance fuire vueillent.
Li desbareté[12] se racueillent;
Après le roi Challes descochent,
Selonc le dit qu'aucuns reprochent:
« S'il est qui fuie, assez sera
« Qui pour meffaire chacera. »
François, si con ces vers descrivent,
S'en vont grant erre; et cil les sivent,
Huant aval la sablonnière,
Près de demie lieue entière.
Grant bruit mainent en leur repaires[13];
Bien va, ce pensent, li afaires:
La route d'eus son plaisir a,
Mès par tens autrement ira.
De mauvèse heure le jour virent;
Car tuit li fuiant se revirent[14],
Par signes que li rois fait faire,
Vers l'autre ost qui leur est contraire,
Plus tost que poissonnez ne noent.
Crestiens Sarrazins encloent
Comme touz[15], à cèle reprise,
Entr'eus et la mer, de tel guise,
Que ceus que l'en i hostela
Ne peuent fuire çà ne là,
Tant sachent tost esperonner.
Lors roïssiez trompes sonner,
Corz, tabourz, flageus[16] et chevrètes[17];
Et véissiez d'espées nètes
Geter en diverses manières,
Braz enciser et fendre chières,
L'un mort sus l'autre craventer[18],
Gent Sarrazine espoventer,
Qui au huer et au glatir
Vousissent lores estre à Tyr,
Ou en Lombardie à Plaisance.
Grant nombre d'eus en mer se lance.
Là les embat[19], là les empile
Li bons rois Challes de Sezile,
Et les tourbes qui s'i suplient[20];
Tant en prennent, tant en ocient,
El lieu propre où soupris les ont,
Que, sanz ceus qui noiez se sont,
Lesquiex on ne pourroit délire[21],
Ne sauroit nul le conte dire.
Bien tost puis la confusion
Que nous ores devision[22],

Sens. *M. Buchon a imprimé* sens *comme un nom commun.*
[1] Sortirent des rangs.
[2] Et de propos délibéré.
[3] Permet.
[4] S'élancèrent hors des rangs.
[5] Fait du bruit.
[6] Je me réjouis.
[7] Démons.
[8] Rouges.
[9] De peur qu'on ne les attaque.
[10] Ou maint ornement s'agite.
[11] De peur qu'on ne les aille engager, livrer à la mort.
[12] Les vaincus.
[13] Retour.
[14] Se retournent.
[15] Presque tous.
[16] Flageolets.
[17] Sorte d'instruments de musique, *en latin* capriola.
[18] Succomber.
[19] Les pousse.
[20] *Du Cange a imprimé par erreur:*

Li dous rois de Sezile
Et les tourbes qui la suplient.

Le verbe se suplier *est pris dans le sens de* s'incliner; *les mots* qui s'i suplient *signifient donc* qui s'i inclinent, qui s'y appliquent. *Guillaume Guiart a dit dans le même sens* (v. 12467) à ce se plient.
[21] *Ce mot paraît venir du latin* deligere, *et nous croyons qu'il signifie* mettre à part.
[22] Que nous racontons maintenant.

Où Sarrazins tiex pertes urent, A
En leur vessiaus par mer coururent
Aveuques les Siciliens
Touz les mariniers crestiens,
Si con li haut bomme requistrent.
Cil gaaingnèrent et conquistrent, B
A grant paine et à crierie,
Des adversaires le navie,
Qui à durs assauz et à failles [1],
Leur aportoient les vitailles,
Joingnant de rive, près des dunes. C
Après revint li rois de Thunes
(Tout nel féist-on demander),
O lui touz ceus qu'il pot mander:
Près de ceus qui les atendirent,
Tentes et paveillons tendirent; D
Et se l'istoire ne messerre [2],
Entr'eus les ralèrent requerre [3]
Assez tost, guères ne targièrent.
Mès François sus eus deschargièrent
A cèle foiz si asprement E
Et si très doulereusement,
Par places sèches et relentes [4],
Qu'en passant paveillons et tentes
Plaines de diverses ouvraingnes,
Les chacièrent jusqu'aus montaingnes, F
Sus lesquèles mains chastiaus sistrent.
D'ileuques au retour se mistrent,
Autrement qu'ommes recréanz [5]:
Par les loges des mescréanz
En merciant Dieu rapassèrent, G
Et pristrent quanqu'il i trouvèrent,
Que que le peuple de là die.
Puis courut une maladie
Sus ceus desquiex ge cont nouvèle,
Et une mortalité tèle H
Et de si venimeuse orine [6]
Que François et gent sarrazine
Qui à la mort s'entrenvioient,
Jour après autre dévioient
És plains chans, en maisons, en crotes [7], J
Soutivement et à granz flotes;
Par quoi, selonc les voir disanz,
Il pristrent trièves à x anz
Sanz plus parler d'ires aucunes,
Par couvent que li rois de Thunes K
En tel manière esploiteroit
Qu'à [8] l'oir de France paieroit
En fin or (ne targeroit guères)
Les despenz que li et ses pères
(L'ame duquel est ore en joie) L
Orent ainz fait en cèle voie
Pour leurs routes là ahannées,
Et rendroit toutes les années
(Comment qu'il i éust domage)
Au roi Challes son tréuage,
Duquel il dut estre rentiers [9]
Ausi comme ses devanciers.
Acomplies les acordances
De II parz, selonc leur séances [10],
François autrement besoingnièrent.
En mer entrent; terre esloignièrent,
Uns à duel, autres à janglois [11].
Édouart, filz au roi Anglois,
Qui souz Cartage iert arrivez
Ainz que cil fussent desrivez,
Et tint puis de terre grant acre,
Se fist d'ileuc passer en Acre
A compaingnies granz et bèles.
Après ce, li dist l'en nouvèles
Que ses pères iert trespassez:
Cil, qui en lermoia assez,
Refist apareillier son erre
Et s'en revint en Angleterre,
Où puis menja sus maintes napes.
François arrivèrent à Trapes;
Là périlla lors par tempeste
Mainte bèle nef à haut feste [12].
Li rois Tybaut (s'à faus ne fine) [13]
Mourut en icelui termine,
Tout li despléust li coitiers [14],
Et Alfons, li quens de Poitiers,
Qui riert I des plus excellens;
Si fist Pierres li chambellens:
Ces III mist la mort en son cerne [15].
L'oir de France vint à Palerne
O les routes à lui enclines;
Puis passa le far de Meschines,
Calabre, où a mainte garenne,
Et Puille jusques à Martrenne [16],
En qui [17] cité maint hostel a.
D'un cheval chaÿ près de là,
De douleur et d'angoisse aceinte,
Comme cèle qui iert enceinte,
Ysabel, femme au roi de France,
Et trespassa puis à Cousance,
Selonc ce que Diex destina.
L'ost de France tant chemina
Par païs de gent habité
Qu'il vint à Paris la cité.
Là virent aucuns ses commères.
Sainz Loïs et Alfons, ses frères,
Furent des cofres desserrez,
Et à Saint Denis enterrez;
Madame Ysabel remist an
Là endroit, et Jehan Tristan:

[1] Et au moyen de ruses.
[2] *Les deux premières éditions portent* m'esserre; *mais, comme on ne trouve pas le verbe* esserrer, *nous pensons qu'il faut lire* messerre, *ou plutôt* méserre *de* méserrer (se tromper), *que Guillaume Guiart a employé dans d'autres passages de sa chronique.*
[3] Attaquer.
[4] Humides, molles
[5] Lâches.
[6] Origine.
[7] Grottes.
[8] *Édit.* que *au lieu de* qu'à.
[9] Tributaire.
[10] Convenances.
[11] Plaisanterie.
[12] Faîte.
[13] Si je ne m'arrête pas à ce qui est faux.
[14] Quoiqu'il lui déplût de se hâter.
[15] Cercle.
[16] Martorano, *que Guillaume Guiart a tort de placer en Pouille; c'est une ville de Calabre.*
[17] *M. Buchon a lu* quel *au lieu de* qui; *Du Cange avait imprimé* quil.

Cil qui saint Loïs i asistrent A
Son chamberlenc à ses piés mistrent[1].
Or revueil rimer, sanz recroire[2],
De Phelippes le tierz l'istoire,
Et comme preudons se maintint
Tant com le règne en sa main tint, B
Et qu'après ce mordi mort sûre
A Perpeignen de sa morsure.
Après les griez et les rancunes
Que François souffrirent en Thunes,
Où sainz Loïs lessa le monde, C
Droitement l'année seconde,
Fu ses filz, Phelippes li tiers,
Couronnez[3] con droiz héritiers
Des mains l'évesque de Sessons;
Car (se mençonge n'empressons[4]) D
Morz iert à Rains, en celui terme,
Li pastres qui les rois conferme,
Sanz demander tonniaus ne pippes.
El tierz an que li rois Phelippes
Reçut la couronne en sa teste[5], E
Fit li quens de Foirs tel moleste
(Si con mautalent le renta[6])
Qu'en Toulousan li craventa[7]
I chastel, où mainte personne
Iert o Girart de Casebonne : F
Pluseurs serjanz li fist ocire.
Quant li rois Phelippes oit dire
Et l'en li a ramentéu
Le domage qu'il a éu,
Qui de guerre est commencement, G
Ses oz mande hastivement;
Tout die-on c'est pour foloier[8],
Il va sus le conte ostoier.
François errent tant qu'il i viennent[9]
Ès floz[10] qui à lui apartiennent H
Par cens, par dismes et par dètes.
Fourriers se fièrent ès vilètes,
Qui de tout perdre ardent et frient[11];
Biens saisissent, vilains ocient;
De leur sanc méismes les fardent; J
Vignes[12] estrèpent, maisons ardent;
Plusieurs bues péust-on là cuire.
Païsanz s'en vont au miex fuire;
Aucun d'eus vousist estre au Liège.
François mètent à Foirs le siège. K
Li quens, qui plus ne puet contendre,
Se vient au roi à merci rendre,
Et cil courroucié de sa paine,
En France aveuc lui l'en amaine.

Sanz courre de lance de fresne,
Fu un an entier à Biauquesne.
Li rois qui le lessa estordre[13],
Li donna de chevalier l'ordre,
L'an passé[14], si con g'entendi,
Et tout son païs li rendi.
Phelippe après ce se marie[15];
Car il prent à fame Marie
(Se fausseté ne commançons)
La fille au duc des Brebançons.
Mort, qui par son mors tout desbarre[16],
Prist puis Henri, roi de Navarre.
Cil iert (comment que l'en l'ataingne[17])
Conte de Brie et de Champaingne,
Une contrée bonne et fine.
Grant duel en mainne la réine,
A poi qu'èle ne s'en bésille[18].
Lors trament Jehanne sa fille
En France, et prie qu'au roi place[19]
Qu'o ses enfanz nourrir la face,
Car encor en berz[20] reposoit
Ne garder o soi ne l'osoit;
Et cil l'otroia doucement,
Qui, sanz trop grant pourloingnement[21],
Envoia là, come par grace,
De Biaumarchès mésire Eustace
(Pour ce que gent i a asprète[22])
Garder les droiz à la fillète,
Qu'aucun homme ne li niast;
Laquèle, ainz qu'èle déviast[23],
Fu couronnée, hors d'enfance,
De Navarre et de toute France[24].
L'an M CC puis que d'ileuques,
Et LXXV anz aveuques
(Qui qu'en aille plus desserrant),
Trespassa du siècle Ferrant
L'ainzné filz au roi de Castèle,
Qui (si com li certains révèle)
Ot à fame (que qu'aucun lise)
La suer au roi de France prise :
Duquel, quant li sien l'enterrèrent,
Alfons et Ferrant demourèrent,
Si con li voirs va remanant[25].
Cil durent, par droit couvenant,
Le réaume en leur mains tenir;
Mès nul d'eus n'i pot avenir.
Le père au mort tant faire osa
Que touz II les en desposa,
Et fist couronner son filz Sanche.
La suer au roi de France, Blanche,

[1] *C'est ici que s'arrête l'édition de Du Cange.*
[2] Sans me rebuter.
[3] Août 1271.
[4] Serrons, embrassons.
[5] *Ce n'est pas la troisième année du couronnement, mais du règne, c'est-à-dire en 1272, que le comte de Foix se révolta.*
[6] L'obligea, le poussa.
[7] Renversa.
[8] Agir en fou.
[9] *Éd.* que il viennent.
[10] Pâturages.
[11] *Le verbe* frier *veut dire* frémir *et par extension* frire; *il a ici un sens figuré comme le verbe qui précède, et signifie* désirer avec ardeur.
[12] *M. Buchon a imprimé* vèves *au lieu de* vignes; *mais, quoique ce mot soit presque effacé dans le manuscrit, nous n'hésitons pas à préférer la leçon* vignes, *à cause du verbe* estrèpent (arrachent), *qui la justifie.*
[13] Arracher, délivrer.
[14] Au bout d'un an.
[15] Août 1274.
[16] Détruit.
[17] Quoiqu'on le conteste.
[18] Peu s'en faut qu'elle n'en dépérisse.
[19] Plaise.
[20] En berceau.
[21] Délai.
[22] Dure, difficile.
[23] Avant qu'elle mourût.
[24] *Jeanne de Navarre épousa, comme on sait, Philippe le Bel.*
[25] Subsistant.

Ne pot avoir (tant séust faire[1])
En cèle contrée douaire
Pour cri ne pour ramentevoir[2].
Quant ses frères en sot le voir,
Duel en ot, mès il le céla,
Et tramist Jehan d'Acre là,
Liquiex la ramena en France.
Li quens d'Artois[3], à ma créance,
Visite Sezile à cèle erre.
Aymes, frère au roi d'Engleterre,
Espousa sa suer cèle année,
Qui[4] (selonc l'euvre disposée)
Ot esté (ce dit le savant)
Fame au roi de Navarre avant[5].
L'an (s'au certain sui adesanz[6])
M CC LXXVI anz,
Fist li rois, qui s'ire révèle,
Défier le roi de Castèle,
Et mena ses oz presz à guerre
Tost après jusqu'en Sauveterre,
Une vile bonne à devise,
A l'entrée d'Espaingne assise.
Quant li rois et li sien là furent,
Cil du privé conseil connurent
Qu'il n'iert pas tens de l'estriver[7],
Car il estoient sur l'iver,
Et la gent de leur compaingnie
Iert de viande mal garnie;
Par quoi plus ileuc ne se tindrent,
En France arrière s'en revindrent.
Ains que l'ost dont ge mie n'erre
Fust arrivez à Sauveterre,
Se riert d'ostoier abevrez[8]
Li quens d'Artois, du roi sevrez[9],
Errant par prez et par marcheis[10]
Pour Eustace de Biaumarcheis,
Qui el chastel de Pampelune
Iert asségiez de la commune,
Laquèle ne daignoit lors faire
Riens nule qui leur déust plaire;
Granz et petiz le despisoient.
O le devant dit conte estoient,
Garniz de maint destrier liart[11],
Cil de Foirs, Gasto de Biart,
Qui sougiez sont à la couronne.
De Toulouse et de Carcassonne
Rot là gent si très bèle pile[12],
C'on les esmoit bien à XX. M.

A Là est li bruiz de ceux qui tancent[13].
Les oz en Navarre se lancent:
Au feus esprendre et alumer
Font tost la contrée fumer;
Par eus i pert maint homme membre.
B La veille de la mi septembre,
Fichent par jardins et par plentes[14]
Devant Pampelune leur tentes.
Pour ceus de léanz esveiller,
Queurent engins apareillier.
C Engingnéeurs au faire suent;
Mangonniax et perrières ruent[15]
Vers la vile, où li fossé batent;
Pierres, murs et maisons abattent.
Ceus qui là dedanz se reposent
D Sueffrent l'assaut, mès issir n'osent
Une seule heure en la semaine.
Li quens d'Artois si les démaine[16]
Que presz d'amender leur outrages
Li tramètent pour paiz messages[17]
E Merci requérans à voiz mole.
Endementres c'on en parole,
Queurent li piéton à granz sortes[18]
Assaillir les murs et les portes;
Tant s'efforcent, tant i entendent
F Que léanz ès rues s'estendent,
Criant, quand ils sont ainsi ens,
A la mort! aux citéïens.
Tout tuant la vile reverchent[19];
Hommes et fames de sanc merchent[20],
G Et par charbons ardanz qui bruient
Grant part de la cité destruient.
Si malement l'ont enhasée[21]
Qu'assez tost fu[22] toute embrasée
Sanz i lessier huis ne fenestres,
H Ne fust li quens[23], qui d'eus iert mestre,
Qui en rues et en requoiz[24]
Les fist à paines estre quoiz.
De cèle grant desconvenue
La vile à son droit revenue[25]
J Selonc ce qu'elle s'estendi,
Tout le réaume se rendi.
L'an de ces choses droitement,
Fina[26] par empoisonnement
(C'on voit souvent sus les sains né)
K Loïs, le filz au roi ainsné:
Venin sa vie li descrut.
De laquel chose l'en mescrut[27]

[1] Quoi qu'elle pût faire.
[2] Malgré ses plaintes et ses représentations.
[3] Robert.
[4] *Éd.* quant *au lieu de* qui.
[5] *Blanche d'Artois avait épousé en premières noces Henri le Gras, roi de Navarre, mort en juillet 1274.*
[6] M'attachant.
[7] Combattre.
[8] S'était abreuvé de combattre (avait satisfait son ardeur).
[9] Séparé.
[10] Marais.
[11] Gris pommelé.
[12] Quantité.
[13] Querellent.
[14] Pépinières.
[15] Jettent, lancent.
[16] Les traite de telle sorte.
[17] *Nous substituons* tramètent *à* trament *qui nous paraît une faute de copiste. M. Buchon a imprimé* Li trament par païz; *mais la leçon* pour, *qui est dans le manuscrit, exclut celle de* païz (pays) *et justifie notre correction*
[18] D'une grande manière, grandement.
[19] Bouleversent.
[20] Marquent. (*Voy. le vers 12087.*)
[21] *Nous supposons que* enhaser *signifie* haïr *ou* maltraiter. (*Voy. Du Cange, au mot* Atia.)
[22] *Au lieu de* fu *il faudrait* fust *au conditionnel :* elle eût été bien vite embrasée, sans le comte qui, *etc. M. Buchon avait trouvé un autre sens à ce passage, puisqu'il termine la phrase au mot* fenestres.
[23] Si ce n'était le comte.
[24] Lieux retirés.
[25] Étant revenue à son état ordinaire.
[26] Mourut.
[27] Soupçonna.

(Si comme ès croniques véïsmes) A
I homme de la court méismes,
C'on nommoit Pierres de la Broce.
Cil (ce sot maint prélat à croce)
Si traîtreusement ouvroit
Qu'au roi d'Espaingne descouvroit B
(Que[1] l'en ne li féist nuisance)
Tous les secrez du roi de France.
Par quoi (cèle euvre connéue
Et très certainnement séue,
Selonc ce c'on en dut apprendre) C
Li rois Phelippes le fist pendre.
L'an (ce sachent clers et devins)
M et CC et IIII. XX,
Se tournèrent[2] cil de Sezile,
Qui, par I communal concile D
Qu'en leur contrées espandirent,
Au roi d'Arragon se rendirent.
Tuit li François qu'entr'eus trouvèrent,
Ocistrent et emprisonnèrent.
Li rois, plain d'ire et de pesance, E
Tramist Charles son filz en France,
De secours querre se péna;
Tant fit qu'aveuc lui emmena
Pierre (qu'en rimes ajançon[3])
Frère au roi, conte d'Alançon. F
O ceus, garniz de genz eslites[4],
Qui tindrent cestes contez quites[5],
Si comme Dammartin, Bourgoingne,
Artois, Montmorency, Bouloingne,
A voix de trompes loing oïes G
Et à banières desploïes,
Passèrent, comme gent hardie,
Touscane, après la Lombardie,
Puille, et puis (si con l'escrit donne)
Calabre jusqu'à la Gasconne[6]. H
Leur ennemis maintes foiz quistrent;
Mès onc cil à plain ne se mistrent.
El tens que François ceus quéroient
Que mètre à la mort espéroient,
Li tramist (tiex fu ses courages) J
Pierre, roi d'Arragon, messages
Par lesquiex (qui ci dira voir)
Il fit au roi Challes savoir
Que s'il osoit tel plait bastir[7]
Qu'à ce se vousist enhastir[8] K
De bon cuer et à liée chière
Qu'en juing, la journée première,
Fust (sanz querre fuites ne gandes[9])
Vers Bourdiaus sus Gironde, ès landes
Qui sont loing de là durement[10], L
O C chevaliers seulement,
Les meilleurs qu'il pourroit trouver
Et garniz pour eus esprouver
En tel guise comme il voudroient,
Il et C autres i seroient;
Et verroit l'en adont sanz faille
De C contre C la bataille,
Qui qu'en déust pleurer ne rire;
Et qui lors en auroit le pire,
Faillies fussent ses bontez[11],
Pour touz jourz mais estre ahontez.
Challes, liez[12] de cel mandement,
L'otroia très hardiement,
Comme preuz et asséurez:
Li faiz fu des II parz jurez.
Garniz d'armes et de viandes,
Vindrent au tarme mis ès landes
Challes et ceus de sa sivance;
S'i fu ses niez[13] li rois de France,
Qui moult l'ama (bien i parut);
Mès onques ne s'i apparut
Li rois Pierres (qui cèle emprise
Ot premier pourchaciée et quise
Par son orgueil si baudement)
Se ce ne fu céléement.
François VIII jourz là atendirent;
Après ce d'ileuc se partirent
Li dur maigre et li gras molet.
I cardinal, Jehan Cholet,
Véant que leur voie iert périe[14],
Préescha lors la croizerie,
Disant qui[15] la croiz saisiroit
Et sus ceus d'Arragon iroit,
Il seroit, sanz autres mérites,
De ses péchiez assouls et quites.
Mainte personne pécheresse
L'envaï[16] pour cèle promesse,
De laquèle il se renvoisa[17].
Li rois méismes se croisa;
Aveuc lui, sanz lons intervalles,
Ses II filz, Phelippes et Challes;
O ceus que nous ramentevomes[18],
Grant plenté d'autres riches hommes.
Cil de Sezile adont s'esmurent;
Par mer devant Naples coururent
A trop grant gent qu'en vessiaus mistrent:
Le prince, filz le roiz, là pristrent[19],
Qui, de gent garni povrement,
Iert issuz contr'eus folement.
Arragonnois qui l'emmenèrent
En Arragon l'emprisonnèrent.
Challes, qui lors iert de là près,
Arriva IIII jours après :
Des siens, esquiex il s'iert fié,
L'orent jà pluseurs renié
Par barat et par couardise;
Mès il en fist après justise.

[1] Afin que.
[2] Se révoltèrent.
[3] Que nous arrangeons en rimes.
[4] Choisies, d'élite.
[5] Sans contestation.
[6] *Il faudrait* la Catonne. (*Voy. notre tome XX*, p. 523, note 1.)
[7] Former tel dessein.
[8] Presser, exciter.
[9] Fuites ni détours; *éd.* suite *au lieu de* fuites.
[10] Extrêmement.
[11] Ses droits.
[12] Joyeux.
[13] Y fut aussi son neveu.
[14] Perdue.
[15] Disant que quiconque.
[16] La prit.
[17] Se réjouit.
[18] Que nous rappelons.
[19] 5 juin 1284.

Après ce, poi séjourna là : A
Vers le conte d'Artois ala,
Auquel sa venue tardoit,
Et qui lors Calabre gardoit.
Leur gent par le païs courut;
Puis avint que li rois mourut B
L'an M. CC. IIII. XX. IIII.
La mort recourut lors abatre
(Sa fauseté ne romançon)
Pierres, le conte d'Alançon[1].
Li quens d'Artois, hastif de guerre, C
Garda lores toute la terre
Par sec et quant il dut plouvoir;
Vers qui nul ne s'osa mouvoir,
Tant éust fierté ne vaillance.
Phelippe, filz le roi de France, D
Prist cêl an (ce sot mainte dame)
Jehane de Navarre à fame.
L'an de grace (au certain descoudre)
M. CC. IIII. XX. V outre,
Phelippe, qui pour Dieu se lasse, E
A Toulouse son ost amasse.
Li peuples, de guerre en saisine[2],
Vers Carcassonne s'achemine;
D'ileuc à errer s'abandonne
Tant qu'il se herberge à Nerbonne. F
Li roi si sagement i trace[3]
Que nés et galies pourchace,
Lesquèles vivres porteront
Et touz jourz les costoieront.
Assez briément sont si emplies, G
Qu'aucuns croient qu'en miex garnies
Homme vivant ne s'abria,
Puis cèle heure que dévia,
Comme à mort navré et enferme,
Li rois Artus, qui si lonc terme H
Régna el réaume de Logres.
Par la terre au roi de Maillogres
(Où lors trouvast-on maint maingnen[4])
Cheminent jusqu'à Perpaingnen.
L'ost, prest des ennemis requerre, J
Entre après en terre de guerre.
Connestables atropelez
Et ribauz nuz esturmelez,
Chascun d'entr'eus chière levée,
S'espandent aval la contrée K
Hardiement aus aventures,
Prennent les bues par les pastures,
Les moutons, les brebiz, les vaches;
Ès maisons joignant des estages[5],
Resaisissent (s'au voir alons) L
Jumenz, poulains et estalons,
Et ocient, pour tiex loiers[6],
Vilains en leurs propres foiers;
Huches rompent, maisons bruïssent[7],
Vilètes de blez desgarnissent:
L'un d'eus le vent, l'autre le donne.
Puis assiége li rois Éonne[8],
Qui, par raison de son ancestre,
Dut au roi de Maillogres estre;
Mès Arragonnois l'en destournent.
François de leur armes s'atournent.
Plus joinz[9] qu'espervier n'est en giez[10],
S'en vont vers la vile rengiez,
D'entrer léanz en espérance.
Serjanz tendent[11]; l'assaut commance
A murs, à portes et à tours;
Quarriaus se plungent en atours
Esquiex il font nouviaus domages;
Pierres traient sanc de visages,
Car li cuir et la char encisent;
Chailloz[12] targes et escuz brisent,
Et fausent pluseurs cervelières.
Li navré vuident les frontières[13].
Cil dedanz trop bien se deffendent;
Et non pourquant trièves demandent
Jusques au tierz jour seulement.
Du roi en ont otroiement;
Par pitié leur est débonnaire :
Et il queurent I grant feu faire
(Sans porter yaue en poz n'en seilles[14])
Sus une tour haute à merveilles,
Pour ce qu'Arragonnois séussent
Leur besoing et les secourussent;
Autrement n'es peuent prier.
Li rois refait l'assaut crier,
Duquel li couart s'esbahissent.
Uns et autres, qui s'estourmissent[15]
Du lonc de l'ost en frémissant,
Revont hors des tentes issant,
Et raprochant de la cité
Les tours et le mur garité[16].
Dehors Éonne l'orgueilleuse,
Qui plainne iert de gent desdaingneuse,
Poi véritable et tost tournée,
Fu moult aspre la retournée[17]
Que les oz de France maintindrent
Quant arrière à l'assaut revindrent.
Trop ot entr'eus grant crierie;
Ne tindrent pas à gaberie
Ce que cil engingnier[18] les cuident.
A l'aprochier quarriaus desvuident
Serjanz, qui la manière en sèvent[19];
Pierres vers les murs se ressèvent[20],
Unes moillies, autres sèches.
Des hauz créniaus et des bretèches

[1] *Pierre, comte d'Alençon, mourut le 6 avril 1284 (N. S.), et Charles d'Anjou le 7 janvier suivant.*
[2] En possession de faire la guerre.
[3] Cherche, s'enquiert.
[4] Chaudronnier.
[5] Dans les bâtiments près des habitations.
[6] Présents, récompenses.
[7] Brûlent.
[8] Elne.
[9] Serrés.
[10] Courroie pour attacher les oiseaux de proie.
[11] Tendent leurs arbalètes.
[12] Cailloux.
[13] Les premiers rangs.
[14] Seaux.
[15] Se rassemblent.
[16] Garni de guérites.
[17] Le nouveau choc.
[18] Tromper, surprendre.
[19] Savent.
[20] Prennent leur cours, partent.

Retraient quarriaus courz et lons. A
François sont là si très félons[1]
Et assaillent à si granz sortes[2]
Qu'il rompent huis et brisent portes.
Leur ennemis aus yex véans[3],
Se lancent à force léanz; B
Puis commencent par la cité
A faire une mortalité
Et une destruction tèle
C'onques hons ne vit plus cruèle.
De touz costez à ce se plient[4] C
Que quanqu'il encontrent ocient;
N'espargnent fame, filz ne fille.
La gent qui de leur mains escrille[5],
S'en va toute le cours fuiant[6],
En la mestre yglise estuiant[7] : D
Aucuns d'eus leur enfanz regrètent.
Cil de France aveuc eus se mètent,
Car huis et portes en refraingnent;
Bésillent[8] touz ceus qu'il ataingnent,
Au hydeusement destrochier[9]; E
Prennent à puier[10] el clochier :
Jà son saisi li eschillon.
Quant li bastard de Rousillon,
Qui là sus s'iert alé bouter,
Les voit contre mont arouter[11], F
A eus se rent, sauve sa vie,
Lui et toute sa compaignie,
Jà soit ce qu'il ne fust pas tard[12].
Par le conseil à cel bastard,
Passa li rois et ses compaingnes G
De Pirre les hautes montaingnes,
Que noif, ne vent, ne glace n'use,
Assez près du pas de l'Escluse,
Où les oz d'Arragon refurent,
Lesquiex granz tonniaus o eus urent H
Plains de sablon et pierres grosses,
Pour lessier aler comme en fosses
Vers François quant par là venissent.
Autrement ne les requéissent[13],
Selonc ce qu'il ramentevoient; J
Mès décéuz sont, car il voient
Sus les plus hauz tertres estendre
Ceus qu'il cuidoient entreprendre
Et qu'avoient tant menaciez.
Jà leur voient hyaumes laciez : K
Cest fait si fort les espovente
Que chascun d'eus guerpist sa tente;
Comme gent à guerre rebourse[14],
S'en vont entr'eus fuiant la course;
N'ont ore soing que là champartent[15].
François par les loges s'espartent;
Leur flo saisist tout, tant i grate!
Puis vont asségier Pierre-Late.
Ceus qu'adonques léanz requistrent[16]
La nuit d'après le feu i mistrent;
Quanque là iert dedanz bruïssent :
Ce fait ainsi, il s'enfuïrent[17];
Ne tindrent plait d'autre finance[18].
Phelippe, filz le roi de France,
Rechevaucha o ses banières;
En sa main se remist Figuières[19],
Et il la fist contreplégier.
Li rois va Gironne asségier.
Les tourbes qui la contregardent,
A l'ariver leurs forz-bours ardent.
En Arragon, devant Gironne,
Où pour logier fichent leur bonne[20]
A liée chière et à hardie
François et ceus de Piquardie,
Fu, si come l'ost se dégoise[21],
La criée grant et la noise
Qui tout au lonc des tentes durent;
Car li uns brait, l'autre murmure,
Quant il doivent les cordes traire.
Assez tost après cest afaire
(Selonc le dit de ma sentence)
Leur avint une pestilence
Si venimeuse et si vilaine
Qu'il estoit poi nule semaine[22]
(Tout fust li tens plains de santé)
C'on ne trouvast très grant planté,
Par lieus séchiez et par verdure,
D'ommes déviez[23] d'aventure,
Chascun d'entr'eus la bouche close.
D'ileuques jusqu' au port de Rose,
Où des François iert la navie,
N'ot pas II lieues et demie;
Ce puet savoir qui le demande.
Là aloit-on pour la viande
De laquèle (fust cuite ou crue)
L'ost le roi estoit soustenue
Par souffisante portion.
La veille de l'Assomption[24],
Vint, pour son courrouz rehaitier[25],
Pierre, rois d'Arragon, gaitier

[1] Vigoureux.
[2] Si grandement.
[3] A la vue de leurs ennemis.
[4] S'appliquent.
[5] Échappe.
[6] Fuyant à toutes jambes.
[7] Renfermant.
[8] Blessent.
[9] *M. Bachon a imprimé* descrochier, *mais le ms. porte* destrochier, *mot dont le sens est d'ailleurs peu précis. On peut toutefois conjecturer qu'il signifie à peu près* frapper *ou* lancer. (*Voy. le même mot* v. 13853.) *Dans un autre passage* (v. 16657) se destrocher *est employé avec le sens de* se lancer; *on disait aussi* se frapper *pour* se lancer. (*V.* v. 10551, 14833, *etc.*)
[10] Monter.
[11] S'acheminer.
[12] *Les vers 12485 et 12486 sont intervertis dans l'édition de M. Buchon.*
[13] Ils ne les attaqueraient pas autrement.
[14] Qui se déplaît à la guerre.
[15] Lèvent le droit de champart.
[16] Attaquèrent.
[17] *M. Bachon a imprimé* s'enfuissent *pour rétablir la rime; peut-être vaudrait-il mieux remplacer, à la fin du vers précédent, le présent* bruïssent *par le prétérit* bruïrent..
[18] Ils ne s'occupèrent pas d'une autre conclusion.
[19] *M. Buchon a imprimé* Signières, *qui se lit dans le manuscrit; mais c'est une faute de copiste.*
[20] Station.
[21] Crie.
[22] Qu'il n'était presque pas de semaine.
[23] Morts.
[24] *Le copiste a mis par erreur* l'Ascension *au lieu de* l'Assomption.
[25] Satisfaire, assouvir.

Vers le port, savoir s'il féist
C'une partie[1] en conquéist
C'on emportast o lui à sommes.
D'armes ot près de v. c hommes
A qui repléust li pilliers[2],
Et piétons plus de III milliers,
Desquiex nul n'ot cheval ne sèle.
Aus François en va la nouvèle :
Une espie en leur ost l'enfourne[3].
Roou de Néèle s'atourne
D'atour plaisant et raisonnable;
Cil iert de France connestable.
D'autre partie à l'arme court
Li preuz Jehan de Harecourt
(Si tost comme cest aprest[4] oit),
Qui mareschal de l'ost estoit.
De personnes à guerre dures
Ont VII. XX et XVI arméures.
Autrement armé que de parche
Est[5] là le conte de la Marche
Et autres qui li obéissent.
François les herberges guerpissent,
Les banières au vent desploient;
Tant errent qu'Arragonnois voient,
Joinz et séurs comme en franchise[6].
Quant li rois Pierre les avise,
Sa gent fait contr'eus essengier[7].
Lors commencent à desrengier[8],
De II parz comme gent rebelle :
L'un renc en l'autre se séelle[9];
Lances cèle assemblée achatent[10];
Unes rompent, autres esclatent;
Pluseurs en ra la defferrées.
Li recouvriers[11] est aus espées,
Que nul ne muce ne ne cache;
Chascun qui puet la seue sache[12]
C'on ne le puist de champ chacier.
Là véissiez cos deslacier
Plus cuisanz que feu n'est en cendre,
Haubers fauser, targes pourfendre,
Qui à l'encontre sont offertes;
Sanc issir de plaies ouvertes
A grant randonnée[13] et à goutes;
Destriers fuire leur resnes routes[14]
Et hors de la presse escouler,
Les chéuz ocire et fouler,
Desquiex l'un brait, l'autre soupire.

A Entr'eus a tel noise, à voir dire,
Et tiex plaintes de ceus qui meurent
Qu'il pert que déables i queurent.
Assez près de Rose le port,
Fu (sanz déduit et sanz déport
B Qu'aucun des malvueillanz i quière)
La bataille hideuse et fière,
Se fauseté ne recensomes,
Là où [les][15] VII. XX et XVI hommes
Qui sus les destriers de pris[16] sistrent,
C Aus III. M et V. C se pristrent;
Car comme à mort s'entresaluent.
Les uns pousent[17] les autres suent;
Haut crient ceus que l'en afole[18].
Feu saut[19] d'arméures et vole,
D Sus lesquèles espées glacent[20];
Hyaumes fondent, targes deffacent[21],
Mailles chiéent de gorgerètes;
Tabourz tentissent et trompètes,
Que li férant[22] ne se départent.
E François Arragonnois essartent[23];
De confondre les se chevissent[24].
Leur roi méismes envaïssent
Qu'en cèle place pris éussent
(Ce croit-on) s'il le connéussent;
F Mès péureus d'estre avisez
Ot le jour atourz desguisez,
Se les croniques faus ne sonnent.
Non pourquant cil qui l'environnent
Et ses connoissances[25] détaillent,
G Si courageusement l'assaillent,
Par divers cops que sus lui plantent,
Qu'ausi comme tout l'ensanglantent:
Si garnement[26] de sanc rougissent,
Sur lesquiex espées tentissent
H Et coutiax aguz comme alesnes.
L'un d'entr'eus va saisir ses resnes
Entalentez que de là l'ost;
Jà fust pris pour mener à l'ost
Et livré au roi par la manche,
J Quant il ses propres cors les tranche[27];
Une partie leur en lesse,
Puis espronne et fent la presse.
Sanz penser à sa blécéure
S'en va fuiant grant aléure.
K Grant nombre des siens le convoie.
Desconfiz se mètent à voie;

[1] Une partie des vivres.

[2] Le pillage.

[3] *Éd.* s'enfourne; *mais le ms. porte* l'enfourne, *c'est-à-dire* introduit, fait entrer la nouvelle.

[4] Ces préparatifs.

[5] *Le ms. porte par erreur* et *au lieu de* est.

[6] Comme en lieu privilégié.

[7] Essengier *paraît signifier ici* mettre en bataille; *ce sens peut s'appliquer aussi au vers 15245, où le même mot se représente.*

[8] Avancer.

[9] *C'est-à-dire* s'imprime, pénètre. (*Voyez plus haut la note du vers 10881.*)

[10] *Nous supposons que ce vers signifie* les lances achètent, payent cher cette rencontre, *puisqu'elles sont brisées ou déferrées.*

[11] La reprise, le second choc.

[12] Tire la sienne.

[13] Violence.

[14] Leurs rênes rompues.

[15] *Nous avons suppléé l'article* les *omis par le copiste. Cet article est nécessaire pour rappeler qu'il s'agit des* VII. XX et XVI arméures *dont il a été question plus haut* (v. 12570).

[16] *Éd.* de près; *le ms. porte* de pris, *c'est-à-dire* de grande valeur.

[17] Sont essoufflés (poussifs).

[18] Blesse.

[19] Jaillit.

[20] Glissent.

[21] Se défont, se détruisent.

[22] *C'est-à-dire* afin que les combattants (les frappant), *etc. C'est par erreur que le mot* férant *est imprimé comme un nom propre dans l'édition de M. Buchon.*

[23] Ravagent, maltraitent.

[24] Viennent à bout.

[25] Armoiries.

[26] Ses armures.

[27] *Éd.* le tranche; *le ms. porte* les tranche, *c'est-à-dire* quand lui, de sa propre personne, coupe les rênes.

Angoisse et paour asaveurent[1]; A
Li greingneur mestre[2] ocis demeurent.
Li rois Pierre (qui le large a)
Remourut, guères ne tarja;
Ses plaies de mort l'abrièrent.
Pluseurs autres redévièrent B
De ceus que François desconfirent,
Qui II des leur, sanz plus, perdirent.
Le retour d'ileuc otroiant,
Revindrent à l'ost tuit joiant:
D'eus fu liée mainte persone. C
Après ce se rendi Gironne,
C'on desfendoit à portes closes,
Sauves les vies et les choses:
Par ne sai quel enditement[3]
Ouvra lors li rois folement, D
Car il départi son navie;
Congié en ot une partie;
Et cil d'Arragon l'alouèrent,
Qui d'un tel gieu au roi jouèrent
Qu'au port de Rose, près de terre, E
Vindrent les autres vessiaus querre.
Si hardiement les requistrent
Que vins et viandes conquistrent,
Si con tesmoigne cis traitiez;
Puis refu li rois déhaitiez[4], F
Au séu de mainte personne;
Par quoi il fist garnir Gironne;
C'on ne préist la mestre tour,
Et se mist vers France au retour.
Sa gent Parpeignen rapassa. G
Li gentis rois là trespassa
De douleur enduit et plommé[5],
L'an derréainement nommé,
Elquel il vint en Narbonnois.
Tant refirent Arragonois, H
L'alée des François séue[6],
Que Gironne leur fut rendue.
Ceus que il en déshostelèrent[7]
Sauves leur choses s'en alèrent.
Chascun d'eus guerpi sa maison. J
Or reseroit-il bien raison
Que du Beau Phelippe déisse
Et que ci par ordre méisse[8],
Au miex rimer que ge péusse
Les faiz qu'entenduz en éusse. K
Cis rois, que mort contrepassa
Quant de cest siècle trespassa
Por le lancement de sa fonde,
Lessa après lui en cest monde
(Où tant aviènent de semilles[9]) L
III[10] enfanz malles et II filles:
Jà n'esteut que tesmoins en quière.
D'Ysabel, sa fame première,
Qui en Thunes soufri mainz halles[11],
Remestrent Phelippes et Challes,
Esquiex biauté n'iert pas tarie;
Et de la réïne Marie
Rièrent[12] issuz, con fruit de branche,
Loïs et Marguerite et Blanche;
Par droit ne m'est pas ce niez.
L'an que li rois fu déviez,
Reçut (sanz ce c'on l'eu repraingne)
A Rains, le jour de la Thiphaingne[13],
Véant mainte bonne personne,
Li Biaus Phelippes la couronne;
Sa fame refist ensement[14]:
Grant joie ot au couronnement.
L'an (selonc clers et païsanz)
M. CC. IIII. XX. VI anz
(Sanz en mètre I en oubliance)
Vint li rois Édouart en France:
Ne mena mie o lui gaillofres[15]
Mès granz destriers, sommiers et cofres
Plains d'esterlins, tant que c'iert rage.
Au roi Phelippe fist hommage
(Si comme il dut faire à l'estrainne[16])
De la duchée d'Aquitaine,
Qu'orendroit pour seue[17] tesmoingne,
Et de sa terre de Gascoingne
Que Gironde en mainz lieus arrouse.
L'an M. CC. IIII. XX. XII,
(Ce sache hardi ou couart)
Assembla li rois Édouart,
Qui de guerroier a envie,
Grant multitude de navie
Bèle et à hautes bordéures,
Et la raempli d'arméures
Et de gent vigueruse et bonne
De son réaume et de Bayonne.
Et dient li sage et li nice[18]
Qu'il faignoit, par droite malice,
Qu'assez tost déust à grant frainte[19]
Passer jusqu'en la Terre sainte,
Où Diex prist pour nous mort et vie.
Et il fit courre le navie
(C'on prisa[20] à maint paresi)
Vers les illes de Guernesi,
Que mer parfonde açaint[21] et lie
En l'un costé de Normendie.
Mariniers Normanz là estoient
Qui devers Gascoingne venoient,
Fretez et charchiez à leur guise
De vinz et de marcheandise,

[1] Sentent, éprouvent.
[2] Les plus grands seigneurs.
[3] Indication, conseil.
[4] Malade.
[5] Plombé (accablé?).
[6] Quand ils surent le départ des Français.
[7] Délogèrent.
[8] *M. Buchon a imprimé* ce *au lieu de* ci, *et* véisse *au lieu de* méisse; *en outre, il a omis les deux vers suivants. Quoique ce passage soit fort altéré dans le manuscrit, nous avons essayé d'en rétablir le texte.*
[9] Malices.
[10] *Éd.* quatre *au lieu de* III.
[11] Hâles.
[12] Étaient.
[13] 6 janvier 1286 (N. S.).
[14] Fit de même.
[15] Rosses.
[16] Au commencement du règne de Philippe le Bel.
[17] Pour sienne.
[18] Les niais.
[19] Bruit, fracas.
[20] Qu'on évalua.
[21] *Éd.* ataint; *nous avons rétabli la leçon du manuscrit,* açaint (ceint, entoure).

Chascun selonc son avenant. A
Sus leur queurent li survenant;
Maint en ocient et méhaingnent;
Nef n'i demeure qu'il ne praingnent:
Tout est vendengié et grapé[1].
Fuiant s'en vont li eschapé, B
Douteus que mort ne les aterre;
Et cil passent en Engleterre.
Rois Édouart, qui se revèle,
Les retramet vers la Rochèle.
Mainz ennuiz (jà n'en mentiron) C
Font ileuc et là environ :
Comme genz à mal faire aigrètes[2]
Embrasent moisons et vilètes;
Pluseurs fames sont là estaintes[3].
Li rois de France entent les plaintes D
De ces ataïneus outrages;
A Édouart tramet messages,
Et (si comme il iert avenanz[4])
En Gascoingne, à ses lieus-tenanz :
Par lètres créables leur mande E
Et comme à ses sougiez commande
Que s'à paiz veulent assener[5],
Facent des Baionnois mener
A Pierregort I certain nombre,
Lesquiex (se droit ne les descombre[6]) F
Il veust, pour venger ses injures,
Punir selonc leur forfaitures
Pour les méhaingnier ou deffaire[7];
Mès onc cil n'en voudrent riens faire.
El tens de celi mandement G
Duquel j'ai fait ramembrement
Et qu'aucun homme d'avis oit,
Jehan, qui Hénaut justisoit,
Guerréoit et grevoit yglises
En la garde le roi commises, H
Ne ne li vouloit faire hommage.
Li rois, qui ce tint à hontage
(Comment qu'à son semblant ne père[8]),
Tramet à Saint-Quentin son frère
Challes, le conte de Valois. J
Cil qui du roi vengier a lois[9],
Fait là assez prochainement
De gent si grant assemblement
Que je n'en sai nombre descrire.
Quant li quens de Hénaut l'oit dire, K
D'autre chose s'est pourvéu :
Là vient, ainz que l'ost soit méu,
O poi de gent privéement;
Son meffait amende humblement;
A Challes promet qu'il fera L
Quanque li rois devisera,
Sanz penser à barat n'à hoingne[10].
Tost après reva en Gascoingne,
Qui contre François se revèle,
Mésire Raoul de Neèle :
La guerre n'a pas apaisie;
Toute la conté a saisie
En la main le roi, pour les hontes
Que devisées a li contes[11],
Si con ge l'ai séu espondre[12].
Puis fait l'en Édouart semondre
III foiz ou IIII par criées
Et par vives voiz desliées,
Qu'à Paris viengne, au parlement,
Oïr raison et jugement
De ce c'on li demandera;
Se droit de soi escuser a,
Devant les mestres s'en deffende :
Mès ne vient ne ne contremande.
L'an des certains nombres gesanz[13],
M. CC. IIII. XX. XIII anz
(C'un trestent seul ne s'en esquippe[14]),
Mande Édouart au roi Phelippe
Que, sanz ce que il li redoingne[15],
Li quite Agénois et Gascoingne;
Par paiz n'en veust mès une bille.
Après prent à fame sa fille[16]
(Jà soit ce que il se forconte[17])
Henri, de Bar-le-Duc le conte;
Par mariage à lui s'alie.
Anglois raprestent leur navie[18],
Qui, traversant la mer, destèle[19]
Le droit chemin vers La Rochèle.
De guerroier asséuré,
Ardent toute l'ille du Ré,
N'i lessent chambrète n'estage;
Puis s'en vont vers Bourdiaus à nage,
Que volentiers a eus traisissent.
Le chastel de Blaives[20] saisissent
Et rocupent, en cel termine,
Aucuns autres sus la marine,
Esquiex pluseurs François destruient;
Uns meurent ileuc, autres fuient
Péureus que il ne périssent.
Anglois les lieus conquis garnissent
De gent courageuse et félonne.
Après se rent à eus Baionne :
Li bourjois léanz les espandent[21];
Mès François le chastel deffandent,
Qui ne le lairont mie à tèles[22].
En la saison de ces berèles[23],
Desquèles lons est li comprandres,
Gui de Dampierre, quens de Flandres,

[1] Cueilli.
[2] Vives, ardentes.
[3] Mortes.
[4] Convenable.
[5] Parvenir.
[6] Décharge.
[7] Pour les maltraiter ou les détruire (condamner à mort).
[8] Quoiqu'il n'y paraisse pas à son air.
[9] *Au lieu de* vengier a, *M. Buchon a imprimé* vengiera; *mais les deux mots sont séparés dans le manuscrit, et le sens paraît être* qui a loi de venger le roi, *c'est-à-dire* qui a l'ordre, *etc.*
[10] A tromperie ni à murmure.
[11] Que le discours, le récit a exprimées.
[12] Exposer.
[13] Couchés par écrit?
[14] Glisse, échappe.
[15] Sans qu'il lui rende.
[16] Éléonore, fille d'Édouard II.
[17] Quoiqu'il fasse un faux calcul.
[18] *Cette nouvelle expédition est de l'an 1294.*
[19] Part?
[20] Blaye (Gironde).
[21] Les répandent, les admettent.
[22] A telles gens.
[23] Querelles.

Filz (se le voir au trouver rant[1])
De la suer la fame Ferrant
Duquel j'ai, lonc tens a, rimé,
A en sa pensée estimé
Que s'au roi de France guerre a,
Artois et Hénaut conquerra,
Que, comme vins en leur chantier,
Tindrent jadis si devantier.
Pour en trouver enging ou art
S'alia au roi Édouart,
Et voust (con cil qui se pérille[2])
Marier à son filz sa fille.
Li rois Phelippe en ot pesance,
Car poi li plot cèle acordance.
Pour ce que juste demande[3] a,
Le père et la fille manda,
Que le mariage n'eschièce[4].
Prison tint li quens une pièce,
Puis s'en ala et fu délivre.
Li rois ne le daingna poursivre
De riens nule après la quitance;
Mès il retint sa fille en France,
A escient comme en hostage,
Que Gui ne li féist domage;
Combien que il déust tarder,
O ses enfanz la fist garder.
El tens que fleurissent boscages,
Que li oisel qui sont ès cages,
Ès jardins et ès buissonnez,
Enforcent leur jolis sonnez,
Que la mauviz[5] ses chanz acoustre,
Et que violète se moustre,
Qui à toute genne personne
Amoureuse léèce donne,
Si com par nature remir[6],
Que li très douz tens fait frémir
Aus amanz la char et les os,
Assemble Phelippe ses os.
L'année droitement millième
CC. IIII. XX. XIIIIme,
Le flo d'eus à terre besoingne.
Challes les conduit vers Gascoingne,
Qui briément les a à ce mis
Qu'il sont en terre d'ennemis.
Pourquoi li fourrier l'ost devancent;
Les proies à lever commancent
De touz costez en leur ataintes.
Ribauz, qui à cèles empaintes[7]
Ne vousissent pas estre à Miax,
Se refièrent par les hamiax,
Où de bastons et de coingnies
Donnent maintes dures groignies[8],
Et ne queurent à poz n'à cruches,
Ainz prennent bien et rompent huches,
Chars menjuent qui à feus boillent,
Vilains tuent, fames despoillent,
Péchié n'en doutent une frèse[9],
Et mètent les maisons en brèse,
Tout soient èles viez ou neuves.
Enfanz fuient et fames veuves,
Con se[10] ce fust abusion.
Challes met le siége à Rion,
Qui siet (tout soit l'yaue profonde)
Sur la rivière de Gironde.
L'ost à soi tost logier estrive.
D'autre partie, outre la rive,
Rot le connestable asségiée,
Par terre relente[11] ou séchiée,
Ausi comme à la reondèce[12],
Podensac, une forterèce
Qu'Anglois et Gascons deffendirent,
Qui plus de meschief lors soufrirent
Que ne firent cil de Rion.
Jour et nuit les assailli-on :
Engins, que François charpentèrent,
Souventes foiz léanz getèrent;
Serjanz, qui petit s'en retraistrent[13],
Journée après autre i retraistrent[14],
Pour prendre o eus vivres et vins.
L'an M. CC et III. XX
Et XV (ou la cronique ment),
Anglois par I acordement
Qu'entr'eus traîtreusement firent,
Leur compaingnons Gascons rendirent
Courrouciez et plains de destrèce,
Et aveuc ce la forterèce,
Par couvent qu'eus et leur mesnies
S'en iroient, sauves leurs vies,
Et François des autres feroient
Ce que faire en désireroient.
En ceste manière eschapèrent,
Et li trahi le comparèrent[15]
(C'on nombroit à plus de LX);
Car penduz furent sans atente
Les pesanz et les legerez,
Le mercredi de Pasquerez[16],
En tel lieu que li Rionnois,
Ceus d'Engleterre et Baionnois,
Ausquiex leur morz désagréoient,
Aviséement[17] les véoient.
Tierz jour puis ce qu'Anglois traïrent
Ceus que sanz déserte[18] haïrent,
Selonc les rimes ci éues,
Sot-on en Rion par les rues,

[1] Si en composant je rends la vérité.
[2] S'expose.
[3] Réclamation, grief.
[4] Afin que le mariage n'arrive pas.
[5] Mauviette
[6] Je considère.
[7] Attaques.
[8] Gourmades.
[9] *C'est-à-dire* ne redoutent nullement; *car les mots* une frèse *sont là pour signifier un infiniment petit. C'est ainsi que, dans un autre passage* (vers 6104), *en parlant des deux filles du comte de Flandre, Guillaume Guiart, voulant exprimer qu'elles ne possédaient rien, dit :*

Tout n'éussent eles II frèses,

quoiqu'elles n'eussent même pas deux fraises.
[10] Comme si.
[11] Humide, molle.
[12] A la ronde.
[13] Qui discontinuèrent peu *ou* qui s'en éloignèrent peu.
[14] Tirèrent.
[15] Payèrent.
[16] 6 avril 1295.
[17] En face.
[18] Sans qu'ils l'eussent mérité.

Où touz li fauz[1] fu raportez, A
Comment il se furent portez
Par leur très venimeus concile.
Tel duel en ont cil de la vile,
Quant les uns aus autres le dient,
Qu'à la mort aus Anglois! s'escrient B
Ménesterel et cler et prestre.
Li couart vousissent lors estre
A Paris aus frères du Carme.
L'une partie et l'autre s'arme,
Sanz entendre à asséurances[2]. C
Haches, espiez, juisarmes, lances,
Fauchons, coutiax, ars, arbalestes,
Et saiètes de traire prestes
Ne sont mie mis en ni là[3]:
Chascun prent les armes qu'il a, D
Soient pesantes ou légières.
Li hardi sont tost ès charrières[4],
Les chiés levez, quel part qu'il aillent.
Anglois et Gascons s'entrassaillent
Vistement et en mainte guise. E
La flote d'aucuns portes brisent
A coingnies bien esmoulues,
Autres se combatent ès rues,
Près à près, au lonc des espées.
Dars et saiètes barbelées[5], F
Et quarriaus par lesquiex l'air sonne,
I courroucent[6] mainte personne.
Fames, enfanz, serjanz et mestres,
Ra merveilleus nombre aus fenestres,
Qui sus ceus qui à eus contancent G
Mortiers et groses pierres lancent.
A tost acourre se rafile[7]
La gent qui dut garder la vile:
Comme portes, créniaus et brèches,
Cil guerpissent murs et bretèches; H
Et quarriaus[8] de plume ou de bourre,
Chascun d'eus, pour les siens rescourre,
Bas descendent où l'on estrive.
Là où leur compaingnie arrive
N'est pas la criée asouplie. J
L'estrif qui commence à complie
Et tant ne quant ne s'asséure[9],
Toute la nuit entière dure,
Car asprement est soustenuz;
Mès ainz que li jours fust venuz K
Ne c'on véist l'aube entr'ouverte,
Tourna sus les Anglois la perte.
Cil d'eus qui puet de là s'escrille[10]:
Jehan de Saint Jehan s'en bille[11],
Tout ait-il des siens grant compaingne; L
Ausi fait Jehan de Bretaingne
Qui voit empirier la riote,
Et d'autres merveilleuse flote.
A briez moz nul n'atent là per[12],
En espérance d'eschaper
Et pour doutance de périr,
Se vont entr'eus el port férir,
Où moult orent lors nés et barges.
Enz se lancent, aus cols les targes,
Comme gent de l'aler engresse[13];
A l'entrer est fière la presse.
Rionnois, qui en poursivant
Vont les ileuc aconsivant[14]
Et d'eus grever ne se détrient[15],
Maint riche destrier leur ocient,
Tout soit ce qu'aucuns s'en défripent[16].
Anglois en Gironde s'esquipent,
De terre esloingner ne se faingnent;
Non pourquant pluseurs en remaingnent,
Qu'à l'entrer ès nés pas n'atendent[17],
Et qui çà et là se deffendent
Que cil de Rion n'es préissent[18].
Les rues d'ommes morz emplissent,
De darz, de pierres esmiées.
Léanz refont si granz criées
Les navrez et les mehaingniez,
Qui sont en sanc comme baingniez
Et de leur meschief se déhaitent[19],
Que cil qui l'ost de France gaitent
Qu'aucun n'i face encombrement
Les oient braire clèrement.
Joianz en sont, entr'eus s'en rient
Et à Challes le certefient.
Assez tost est séu ès tentes;
Par quoi les tourbes là présentes
Se courent d'armes atourner
Si quoiement, ainz l'ajourner[20],
Que c'est merveilles à retraire.
El droit point que li jours esclaire,
Duquel cil[21] oisel s'esjoïssent,
Ordenéement ès chans issent;
Puis vont (qui qu'en aille clochant)
Rion le chastel aprochant.
Arbalestiers pour traire visent,
Mès nul homme aus créniaus n'avisent.
François à banières destortes[22]
Se vont joindre à murs et à portes.
Tant engingnent, tant se pourquièrent[23],
Que dedans la ville se fièrent,
Comme pourcelez en estoubles[24].
Lors enforce li cris à doubles.

[1] La fausseté, la perfidie.
[2] Trêve, arrangement.
[3] *Le mot* ni *est-il le substantif* nid, *et se trouve-t-il employé métaphoriquement pour l'endroit où on loge, où on serre les armes? Nous n'oserions l'affirmer; mais, en latin,* nidus *avait quelquefois un sens analogue.*
[4] Dans les rues.
[5] Munies de barbes.
[6] Blessent.
[7] Se met en file, se réunit?
[8] Coussins, matelas.
[9] Et nullement ne se calme.
[10] S'échappe.
[11] S'enfuit.
[12] Camarade.
[13] Empressée.
[14] Atteignant.
[15] Ne se retiennent pas, ne diffèrent pas.
[16] S'en contrarient?
[17] Que les autres n'attendent pas pour entrer dans les vaisseaux.
[18] Afin que ceux de Rion ne les prissent pas.
[19] S'affligent.
[20] Avant le jour.
[21] *Au lieu de* cil, *il faudrait peut-être* li.
[22] Développées?
[23] Pourchassent.
[24] Étables.

Joingnant de Gironde en Rion, A
Fu hydeuse l'ocision
Que d'Anglois i firent Gascons;
Mès de sanc crurent les flascons
Et les noises renouvelèrent,
Quant François léanz arrivèrent B
A compaingnies de values[1];
Car jà sont espanduz ès rues
Où li autres s'entrempressoient.
Ceus qu'il ataingnent, quiex qu'il soient,
Riches d'avoir ou mendiant, C
Ocient, Monjoie! criant,
Par les granz cops qu'entr'eus raportent.
Après prennent quanque il portent,
Sanz lessier braies ne chemises.
Péureus fuient aus yglises D
Cil dedanz, dont nous romançons.
Fames braient et enfançons;
Vilains soupirent et gémissent;
Soudoiers, qui la ville emplissent
Et de chaude sueur dégoutent, E
Touz armez ès hostiex se boutent.
Aucuns d'entr'eus à force brisent
Les huches où les deniers gisent,
Et en traient les choses jointes;
Autres saisissent coutepointes, F
Tapiz et sarges et linceus.
Poi resont yvres de vin ceus
Qui çà et là, sanz faire noises,
Prennent les robes aus bourjoises,
Unes fourées, autres sangles[2]. G
Les biens pris, qu'en valent les jangles[3]?
Ribauz nuz, qui là se dégratent[4],
De toutes parz les feus embatent
Ès maisons foibles et séures :
La flambe saut aus couvertures, H
Sa chaleur i va asséant,
Tout bruïst, et cil sont réant[5]
Et ocis (qu'en mentirion?)
Qui contretenoient Rion.
Comment qu'il prengnent croiz ou pile, J
Morz en sont plus de XIII. M.
Challes, à l'ost de là lever,
Reva assiéger Saint Sever,
Pour ceus de léanz à lui traire.
Tant d'assauz divers i fist faire K
Que la gent dedanz, brune et bise,
A au roi de France souzmise.
Ce fait ainsi, son erre atourne;
Joieus en France s'en retourne.
Et cil de Saint Sever que firent? L
Enz en l'eure leur foiz mentirent,
Et par I conseil qu'entr'eus pristrent,
Anglois en la vile se mistrent.
Bientost puis et à terme court,
Jehan sire de Harecourt,
Que ge nomme pour cel an ci,
Et Mahieu de Montmoranci,
Qui amiraus de la mer furent,
Jusqu'en Engleterre coururent.
Aucuns des leur à terre issirent,
Le port de Douvre tout ardirent,
Sanz lessier i biens ne viande.
Après vint Florent de Hollande
(Se ge ci ne vueil faus diter)
Paris et France visiter;
Bèle compaingnie guia;
Par fiance au roi s'alia
Contre Édouart, qu'il deshérite :
Et la réyne Marguerite,
Fame saint Loïs en sa vie,
Refu cel an ensevelie.
L'an (qui le certain nombre adèze[6])
M. CC. IIII. XX et XVI,
Rapreste (que qu'aucuns en die)
Li rois Édouart son navie.
Tant de soudoiers i empile
Qu'il sont plus de III. XX mile.
Céle gent (car plus d'autre[7] l'aime)
Merra son frère, mésire Ayme[8];
O lui (mie ne s'en desdaigne)
Son neveu Jehan de Bretaingne,
Qui de l'alée se rigole[9];
S'i riert le conte de Nichole[10];
Jehan de Saint Jehan sera
Le quart qui les gouvernera.
Li marinier en mer se coingnent[11];
Voiles dréciées, terre esloingnent;
A grant esploit fendant mainte onde,
S'en vont vers Bourdiaus sus Gironde[12],
Qu'il prendront, s'il en ont cheance.
Lors iert là pour le roi de France,
De plaiz souvent et menu[13] las,
Mésire Jehan de Brulas,
Sanz ce c'on l'en puist diffamer[14].
Amiraut riert[15] lors de la mer
(Où poi a haie ne buisson)
Mésire Oudart de Maubuisson :
Cil (si comme on m'a endité)
Garda le port de la cité,
Qu'aucun n'i féist traïson.
O ces II comme en garnison,
Ot là (qui qu'en soit li noiers[16])
Plus de X. M soudoiers
Atournez d'armes viez et fresches.
Tant cheminent les nés Anglesches

[1] De valeur.
[2] Les unes doublées, les autres simples.
[3] Les bavardages.
[4] Voy. la note du vers 15931.
[5] *C'est-à-dire* rançonnés; *le mot* réant, *comme nous l'avons déjà dit* (v. 10299), *est un participe passé formé, par contraction, du latin* redemptus : *il signifiait* racheté, *et, par extension,* rançonné.
[6] Atteint.
[7] Plus qu'autre.
[8] Son frère Edmond mènera ces troupes.
[9] Se réjouit.
[10] Aussi y sera le comte de Lincoln.
[11] Se lancent?
[12] *Guillaume de Nangis ne mentionne ni cette expédition contre Bordeaux, ni la prise de Langon et de S. Macaire.*
[13] Souvent et fréquemment.
[14] Sans qu'on pût médire de lui.
[15] *Ms.* rier.
[16] Quel qu'en soit le nier, le démenti.

Aval le vent qui bat les nues, A
Que devant Bourdiaus sont venues,
Prestes de commencier rancunes.
A terre se traient les unes;
Cil dedanz d'issir en chevissent[1];
Les autres vers le port ganchissent[2]; B
Desireus sont qu'il s'en revestent[3].
François et Bourdelois s'aprestent :
Li couart de péur baaillent,
Et li hardi des portes saillent
D'armes garniz et enerrez[4] C
Contre les Anglois aterrez
Qui leur viènent, droites les chières,
A trop grant plenté de banières,
Si con le vouloir d'eus destine.
Oudart rest devers la marine, D
Prest du port garder et défendre.
Cil ne pense pas à contendre
N'à plaidier aus Anglois par niz[5] :
Vessel n'a qui ne soit garniz
Et plain de personnes diverses; E
Unes foles et autres guerses.
Arbalestiers leur quarriaus cochent,
Et les nés contraires aprochent
A grant haste, voiles drécies,
De toutes les choses garnies F
Qui à guerre mortel conviennent.
Assez près du port se retiennent
Sanz ce c'on les i aille enduire[6].
Lors commencent quarriaus à bruire,
Que l'un renc[7] en l'autre présente, G
Plus aprement que vent ne vente;
Saiètes moult grant noise mainent;
Armes (là ou il s'entrestrainent[8])
Fausent en mainz lieus comme piautre[9].
Engins ront d'une part et d'autre H
De fust parfaiz et achevez,
En nés et en couraux[10] levez,
Desquiex grosses pierres eschapent,
Qui ceus que tant seulement tapent
Aucun poi[11], si comme èles volent, J
Tresbuchent morz et les afolent.
Trop est l'envaïe vilainne.
D'autre partie, à terre plainne[12],
Ront au droit traire et au geter
Encommencié le paleter[13] K
(Qui qu'en pleurt pour les repentailles)
Anglois et Gascons près des bailles[14].
Là n'a pas huées paisibles,
Mès si hydeuses et orribles
Et si très malement estoutes[15],
C'on n'i oit ausi comme goutes.
Hors Bourdiaus fu griez li afaires,
Là où cil des vessiaus contraires
Font l'assaut croistre et ajancer
Aus pierres des engins lancier[16]
Qui destachent[17] horriblement,
Et au traire menuement
Saiètes et quarriaus à vires[18].
Mès devers terre est li faiz pires,
Car pour venir au chapléiz[19]
Est lessié le paletéiz.
Jà sont (qui que s'en aut deuillant[20])
Pelle melle li malvueillant[21],
Serrez aussi comme en four tourtes;
D'espées longues[22] et de courtes,
De haches trenchanz emmi lées[23]
Et d'autres armes afilées,
Qu'il descharchent sanz délaier,
Se prennent[24] à entrepaier :
Sus divers atourz les abessent.
Hyaumes tentissent, hommes plessent[25]
Et en pluseurs lieus s'entrabatent;
Destriers, là où il se combatent,
Escument et de sueur moillent.
Sanc saut de corz, cervèles boillent[26];
Soudoiers en la presse estaingnent[27];
Li navré à mort se complaingnent,
Si con l'en les va abatant.
De ceus d'Engleterre a là tant,
Chascun d'armes abilité,
Qu'il rembatent en la cité
(A haste, non pas à relais)
Ceus de France et les Bourdelais
(Qui, pour la plenté d'eus, fléchissent)
Et par force à eus se jalissent
En leurs poinz les espées nues.
La bataille commence ès rues,
Esquèles li couart messiéent[28] :
Fames braient, hommes i chiéent,
Quant li trop entassé s'entreuvrent.
François et Bourdelais requeuvrent[29],
Qui le fès d'eus défendre embracent;
Anglois hors des portes rechacent :
Ès plains chans les ront entassez.
Vains et à merveilles lassez,
Sans ce qu'aucun d'eus plus i fière,
Entrent en leur vessiaus arrière.

[1] Viennent à bout d'en sortir.
[2] Inclinent.
[3] S'en emparent.
[4] Animés.
[5] *A la leçon de M. Buchon* (pour niz) *nous préférons celle du manuscrit, qui signifie* : plaider par négations, plaider en niant. (*Voy. Du Cange au mot* Ponere in negatum.)
[6] Introduire.
[7] *Éd.* rent; *nous rétablissons la leçon du manuscrit, qui est exigée par le sens.*
[8] Où ils s'étrennent entre eux, *c'est-à-dire* où ils se choquent pour la première fois.
[9] Métal ou alliage peu différent de l'étain.
[10] Vaisseaux légers.
[11] Un peu.
[12] En terre ferme.
[13] Escarmouche.
[14] Palissades.
[15] Furieuses.
[16] En lançant les pierres des engins.
[17] Qui lancent.
[18] A dards.
[19] Combat à l'épée.
[20] Qui que ce soit qui aille s'en affligeant.
[21] Les ennemis, les adversaires.
[22] *Ms.* longes.
[23] *Peut-être* à demi larges : *on trouve plus loin* (v. 14164) à merveilles lées *pour* merveilleusement larges.
[24] *Le ms. porte* et prennent ; *le sens exige* se prennent.
[25] Plient.
[26] Se répandent en bouillonnant.
[27] Meurent.
[28] Sont déplacés.
[29] Reprennent courage.

L'autre navie (qui qu'en hoingne[1]) A
Le port de la cité resloingne;
Touz ensemble à l'aler s'otroient;
N'ont mie fait ce qu'il cuidoient;
Par quoi nul n'a là qui ne gronde.
Vont s'en les nés aval Gironde, B
Serrées non pas espandues.
Les targes, c'on a hors pandues,
De jour en jour grant clarté rendent:
Li soudoier souvent descendent
(Car à leur conduiteurs agrée) C
Et destruient par la contrée
Abaïes blanches et grises,
Et ardent maisons de tiex guises
C'on n'i trouva puis cel an gon.
Puis prennent par force Langon D
Qui devant leur estoit contraire,
Et la vile de Saint-Macaire
Toute, fors la tour seulement,
Qu'en celui tens (se ge ne ment
Par parole fause ou renarde) E
Ot Tybaut de Cepoi en garde.
Lui et les siens ileuc assistrent;
Au prendre mainte paine mistrent:
A jourz ouvrables et à festes
Traistrent là d'ars et d'arbalestes; F
Engins, qu'entr'eus apareillèrent,
Si très souvent i relancièrent
Grosses pierres areondies
Qu'en plus de soissante parties
La firent desmentir[2] et fendre, G
Mès onc pour ce ne se voult rendre:
Ouvrer cuidast de foles traimes[3].
En cel tens mourut mésire Aymes.
Anglois qui la tour prendre quistrent[4]
Si longuement environ sistrent H
Sanz conquerre i chastel ne monte[5]
Que d'Artois ala là le conte,
Duquel il me plaist que ge die
Ainz qu'autre besoingne descrie.
El tens (qui le faus ne récite) J
Qu'Anglois en la tour desus dite,
Que souventes foiz domagièrent,
Tybaut de Cépoi asségièrent,
O lui ceus de sa pourvéance,
Sot leur erre li rois de France; K
Maint homme le voir en tesmoingne.
Pour deffendre vers eus Gascoingne
Et la gent que l'en i mestroie[6],
Le conte d'Artois i envoie,
Le plus franc, le plus débonaire, L
Le plus félon[7] vers son contraire,
Le plus hardi en toutes places,
Le mains doutant[8] cops ne menaces,
Et le plus large pour despendre
Qui fust puis le tens Alixandre
Entre gent noble ne vilainne.
Va s'en li quens; ses routes mainne
De gent d'armes et de piétaille.
Tant cheminent, vaille que vaille,
Que li roncin les charroiz tirent
Par la terre où estre désirent.
Aus Anglois le va on retraire:
La tour lessent de Saint-Macaire
D'ire et de paour en destrèces,
Et se fièrent ès forterèces;
Qui voudra là les aille querre.
Li quens d'Artois cercha[9] la terre
A compaingnies granz et fières,
Une heure avant, une autre arrières,
Desireus de bataille avoir;
Mès cil (qui en contera voir)
Si durement s'espoventèrent
C'onques à plain issir n'osèrent:
Quoiz se tiendrent comme gent mole.
Non pourquant li quens de Nichole
Quist vivres, l'an du quel ge di,
A granz routes le mercredi[10]
(Tout en fust puis le pire leur[11])
Devant la feste Chandeleur,
Que sainte Yglise honeure et garde:
Garnir vouloient Bèle-Garde
S'il péussent l'erre achever,
Et la vile de Saint-Sever,
Que l'ost François ne la repraingne.
Lors fu là Jehan de Bretaingne,
Qui miex s'amast à Oistrehan[12],
Et li sires de Saint Jehan.
O eus (si come aucuns me jurent)
Près de M hommes d'armes urent;
Si rot en cel assemblement
VII. M piétons largement,
Qui là font tèles crieries
Que champaingnes et praieries
Sonnent si qu'il pert[13] qu'èles fendent.
Hyaumes luisanz grant clarté rendent;
Si font escuz, haubers, cointises,
Et banières de maintes guises.
Anglois, Gascons et cil de Gales
Ont tant ileuc sommiers et males,
Viandes fresches et salées
Que plains et tertres et valées
(Comment que près à près s'entassent)
Emplissent par là où il passent.
Le jour qu'Anglois ainsi chaçoient,
O le conte d'Artois estoient
Près d'eus, à Tartois[14] en Gascoingne,
Li quens de Foirs[15], cil de Bouloingne[16],

[1] Murmure.
[2] Manquer.
[3] Il aurait cru mal faire.
[4] Cherchèrent, tentèrent.
[5] Sans résultat; *mot à mot*, sans y conquérir principal ni intérêt (*Voy. Du Cange au mot* Montare.)
[6] Gouverne.
[7] Terrible.
[8] Le moins redoutant.
[9] Parcourut.
[10] 30 janvier 1297 (N. S.).
[11] Quoique depuis le pire ait été pour eux.
[12] Qui eût mieux aimé être à Oistrehan.
[13] Retentissent tellement, qu'il semble.
[14] Tartas (Landes).
[15] Roger Bernard III.
[16] Robert VI.

Pour ceus grever qui vont en feurre; A
Refu là li quens de Sanceurre[1],
Qui volentiers vit lance ou dart;
Si fu de Maubuisson Oudart,
Et moult d'autres que g'entroublie.
Estes vous venir[2] une espie B
Qui (sanz ce que trop se reponne[3])
Le conte d'Artois araisonne
Par raisons semblables ou tèles.
« Sire, or povez oïr nouvèles :
« Li vostres affaires se mue. C
« Anglois sont issuz hors de mue[4];
« Hui cest jour, se bien les quérez,
« Tel nombre ès chans en trouverez
« Que (selonc ce que nous créommes)
« Il sont d'armes plus de M hommes, D
« Et (se le voir n'en dégetons[5])
« Environ VII. M piétons
« A querre vivres eslessiez[6].
« Juques là où les ai lessiez
« Près à guerre, testes enclines, E
« N'a pas V lieues enterines[7] :
« Jà pour eus si loing ne courrez.
« Or, faites ce que vous vourez,
« De là aler ou de remaindre;
« Nus homs ne vous en puet contraindre. » F
Li quens respont et prent à dire :
« Par la Paterne Dieu[8], biau sire,
« S'il est ainsi comme vous dites,
« Il n'eschaperont mie quites.
« Maintenant cèle part irons : G
« Ou du tout les desconfirons
« Par prouèce et par aigretez[9],
« Ou nous serons desbaretez[10]. »
Après ces moz ses barons mande
Qu'à eus tantost armer commande H
Pour ce qu'à la voie se mète,
Et refait sonner sa trompète
Qui le fait empris aviva[11].
Nus des siens adont n'estriva
A soi dormir n'à someillier : J
Tuit se queurent apareillier
Par diverses connestablies[12].
Li grant seigneur et leur mesnies
Homme qui vaille n'i mescontent[13];
Uns et autres çà et là montent : K
Jà soit ce qu'à sivre l'espie
VI. C à cheval ne sont mie,
Piétons qui s'i vont aroutant
Ne ra là fors VII. C ou tant,
A conter gent simple[14] et félonne. L
L'ost s'esmeut à heure de nonne.

Si con mes pensées devinent,
François par ordre s'acheminent;
Après lesquiex randonne et trote
De povres hommes fière flote :
Mainz ribauz i trouvast on nuz.
Tant errent que près de Bonnuz[15],
I chastel que il eschevoient,
Anglois et leur banières voient[16]
Qui, les champaingnes pourprenant,
Leur viennent tel noise menant
(Sanz ce qu'omme ne leur responde)
Qu'il pert que la contrée fonde
Par touz les lieus où il s'atrochent.
Les oz contraires s'entraprochent,
Tout soit ce qu'à pluseurs pesa.
En chascun trois batailles a.
L'eschièle des François première
(Comment qu'aucun homme s'i fière
Qui vousist estre à Estrepoi)
Doit mener Tybaut de Cepoi.
L'estrange gent qui[17] habonda
Li quens de Foirs, la seconde a;
En cèle (se ge faus ne conte)
Fu lors de Pierregort le conte[18],
Maubuison armé d'armes clères,
Et de Milepois les II frères :
Serrez sont cil con roc à fierce[19].
Li quens d'Artois conduit la tierce
Où moult a de targes nouvèles :
Ileuc se tiennent en deux èles,
Desquèles nule ne s'esloingne,
Sanceurre et celui de Bouloingne.
Anglois en ront III c'on nes praingne[20].
En l'une est Jehan de Bretaingne.
L'autre doit (qu'aucun n'i puist nuire)
Jehan de Saint Jehan conduire;
Cèle est jointe de bonne escole[21].
La tierce a li quens de Nichole,
Qui ne se va pas tapissant.
Là ot tant destrier hénissant,
Tant bon vassal assis en sèle,
Tante cointise riche et bèle
Que couleur diversse entreseingne,
Tant penoncel et tante enseingne,
Tant bacinet à evre nète[22],
Tant hauberc, tante gorgerète
Tant autre plaisant garnement
Luisant et ouvré richement
Sus chascun, selonc sa richèce,
Que tout en reluist la planèce[23],
Là où le cler soleil esclaire.
Trompètes commencent à braire,

[1] Étienne II.
[2] Voici venir.
[3] Sans trop se cacher.
[4] Hors de cage.
[5] Rejetons.
[6] Lancés.
[7] Entières.
[8] Par Dieu le Père.
[9] Ardeur.
[10] Vaincus.
[11] Vivifia, anima.
[12] Compagnies.
[13] N'oublient d'y compter.
[14] Douce, tranquille.
[15] Bonnut (B. Pyrénées).
[16] Ils voient les Anglais.
[17] Qui *paraît signifier* dont, *comme dans plusieurs autres passages* : les étrangers dont abonda le comte de Foix, formèrent la seconde échelle.
[18] Hélie VII.
[19] *Cette comparaison est empruntée au jeu d'échecs, qui était plus populaire alors qu'aujourd'hui :* ils sont serrés comme la tour près la reine.
[20] Les Anglais en ont trois, de peur d'être pris.
[21] Ajustée, rangée à bonne école.
[22] D'un travail fin.
[23] La plaine.

Qui pour la guerre esmouvoir sonnent. A
François et Anglois esperonnent,
Desquiex I seul ne s'escondist[1].
La terre croist[2] et rebondist
Comme tempeste aux rens descoudre[3].
Armes tentissent, l'air s'empoudre B
Qui fume emmi eus et aleur[4]
Pour le bruit et pour la chaleur
Des destriers, à guise de nièle[5].
Le conte d'Artois et s'eschièle
S'en vont, si comme leur flo vole, C
Contre le conte de Nichole,
Tout ait-il de gent grant plenté.
Li quens de Foirs rest esventé[6]:
Vers lequel, quant il se descoche,
Jehan de Saint Jehan rebroche. D
Cil de Cepoi (qui que s'en plaingne)
Lait courre à Jehan de Bretaingne
O lui ceus que il a éuz;
Et cil ra les siens esméuz,
Sans attendre jusqu'à prinsomme[7]. E
A brief parler, li gentil homme
S'esmeuvent tuit, chières levées,
Lances à arçons afeutrées[8].
Pour plus dures[9] colées rendre,
Tant con chevaus peuent destendre[10] F
Qui là plus tost que foudre bruient;
Mès li piéton Anglois s'enfuient,
Plains de douleur et de défautes.
François s'en vont banières hautes,
Qu'à l'assambler ne soient quasses; G
Et li autre les portent basses,
Car ne font force s'èles fraingnent[11].
Les uns rens ès autres s'empaignent[12]
(Là où la presse se destire[13])
De tel force et par si grant ire, H
A manière de genz estoutes[14],
Que les simples lances sont routes,
Et cèles des Anglois frouées[15],
Où les banières sont clouées.
Cil qui ès frontières s'ahurtent[16] J
De cors et de chiés s'entrehurtent,
En leur venir, si asprement
Et si desmesuréement,
Quant li floz d'eus s'amoncela,
Qu'il n'a cointise nule là, K
Hyaume ne targe, tant soit gente,
Qui aucun petit[17] ne s'en sente.
Li homme (se ge nes sourdi[18])
Resont de tel guise estourdi
Que les uns maugré eus chancèlent,
Li autre par terre rouèlent[19]:
Li dur encontre[20] les débrisent,
Mès en l'eure qu'il se ravisent,
Con personnes désestormées[21],
Commence l'estrif aus espées.
Souz Bonnuz, duquel ge tesmoigne,
Près de Bèlegarde[22] en Gascoingne,
A III lieues de Tartois,
Où Robert, le conte d'Artois
(Qui onc nul jour n'ama couart),
Assembla au roi Édouart,
En voies seiches ou herbeuses,
Sont les commençailles hydeuses;
Car (les lances çà et là fraites[23])
S'entrassaillent, espées traites
Et autres armes haut drécies.
Là véissiez en C parties
Cops descendre comme de gaules[24]
Sus chiés, sus braz et sus espaules,
Où l'en les fait bruire et tentir;
Haubers et hyaumes desmentir[25]
Par pertuis, par fonz et par raies;
Destriers de pris couvrir de plaies;
L'un ocire, l'autre afoler;
Chevaliers hors d'arçons voler,
Et soudoiers d'autre manières;
Chans arez, fossez et bruières
(Qui qu'en doie après ce fronchier[26])
De morz et de navrez jonchier,
C'on voit estendre et tressaillir;
Les péureus des rens saillir;
Instrumenz au débatement
Bruire et sonner hydeusement,
Car trop merveilleus escrois[27] rendent.
François ceus d'Engleterre fendent:
Serjanz et mestres capitainnes
Font espartir[28] aval les plainnes,
Et après le flo d'eus s'abrivent[29];
Banières levées les sivent;
Et cil comme nules n'en urent[30];
Descirées à terre jurent[31],
Jaunes, yndes, rouges et blanches.
Par quoi à fuites et à ganches[32]

[1] Ne se cacha.
[2] Craque.
[3] Au moment où les rangs s'ébranlent.
[4] *Éd.* à leur; *le sens nous paraît exiger* aleur *en un seul mot, pour* ailleurs.
[5] Brouillard.
[6] Est éventé, exposé au vent, *probablement à cause de sa course rapide; car il n'est pas douteux que ce vers signifie que le comte s'est aussi mis en mouvement, qu'il s'est* élancé. *C'est avec un sens analogue que le verbe* esventer *est employé dans d'autres passages.* (*Voy.* vers 15807 et 17615.)
[7] Heure du premier sommeil.
[8] Appuyées.
[9] *Ed.* plus de dures; *nous avons supprimé le mot* de, *qui rompt la mesure.*
[10] Allonger, courir?
[11] Car ils ne se soucient pas si elles rompent.
[12] Se précipitent.
[13] S'allonge, s'étend?
[14] Furieuses.
[15] Fracassées.
[16] Ceux qui se choquent aux premiers rangs.
[17] Qui un peu.
[18] *C'est-à-dire* si je ne les calomnie pas. Sourdi *vient du verbe* sourdire *ou* sordire.
[19] Roulent.
[20] Les dures rencontres.
[21] Revenus d'un étourdissement.
[22] Bonnegarde (Landes).
[23] Les lances ayant été brisées.
[24] Comme des coups de gaules.
[25] Manquer.
[26] Froncer les sourcils, être mécontent.
[27] Bruit.
[28] Disperser.
[29] Viennent promptement.
[30] Et ceux-ci (les Anglais) n'en avaient pour ainsi dire pas.
[31] *C'est du latin* jacuerunt *que vient le mot* jurent.
[32] Ruses.

Au haut menacier et au taire, A
I seul d'eus ne sait quel part traire,
Ne ne voit où bien se réduie;
Ainz tournent comme touz en fuie,
N'i gardent à val n'à montaingne [1].
Du champ part Jehan de Bretaingne, B
Que li contraire ne l'acrochent.
Tiex C aveuc lui en descochent,
D'eus garentir entalentez,
Qui tuit sont richement rentez.
François, les destriers desrivant, C
Se vont après eus abrivant
Par plains, par prez et par boscages,
Mètent à la mort fols et sages
(Comment que l'en leur contredie);
En chacent aucuns grant partie, D
A criée hydeuse et fière,
Jusques au bort d'une rivière.
La flote des Anglois là bret [2]:
Car Amanio de Labret [3],
Qui s'en raloit fuiant lassé, E
Ot le pont derrier soi quassé,
Douteus que François nes [4] préissent.
Anglois si fort s'en esbahissent
Qu'il entrent en l'yaue parfonde,
Où le nombre d'eus s'entrafonde [5]; F
Najant si vont les entassez.
Li autre, qui ne sont passez,
Reperdent en l'eure les vies.
Cestes besoingnes acomplies,
Sanz ce que plus faire i afière, G
Li chaçant retournent arrière
Cèle partie droitement
Où Anglois au commencement
Reçurent, comme d'aventure,
La première desconfiture H
De la devant dite mellée.
Jà iert la nuit au jour mellée;
Mès uns et autres conduisoit
La lune, qui si cler luisoit
Que cil qui lors à plain veilloient J
Communément s'en merveilloient.
A cèle heure qu'Anglois fuioient,
Lesquiex li François ocioient
En maint lieu à poi de parole,
Ralia li quens de Nichole K
(A qui ge croi bien qu'il en chaille)
Grant part de ceus de sa bataille.
Cil qui fu de Saint-Jehan sires
En rassembla si longues tires
Que VI. C d'armes largement L
Furent li dui ajoustement.

Devant ceus de guerre entestez,
S'iert [6] li quens d'Artois arestez
A si très poi de compaingnie
Que C hommes d'armes n'ot mie;
Non pourquant à voiz si asprète [7]
Tentissoit lores sa trompète
Qu'aus divers sons jeter et rendre
La puet-on de trop loing entendre;
Parquoi là s'aloient tournant [8]
Li chaçant et li retournant;
Mès ainçois qu'au conte pléust
Que CCC o lui en éust
Par tiex retours ne par prières,
Refait-il mouvoir ses banières.
Bruiant comme pluie ou grésille,
Le flo des Anglois se rescrille [9]
Plus tost que vent aval la plainne.
Les mains couvertes de balainne [10]
Et de ganz de plates [11] clouées,
En pluseurs parties trouées, [12]
Recommencent les envaïes
Li renc contraire et leur aïes :
Moult s'entrequeurent sus grant erre.
Aus roides espées de guerre
Où il a de sanc maintes taches,
Aus fauchons trenchanz et aus haches
Pour férir à une main faites,
S'entrenvaïssent de retraites [13],
D'estoz et de tailles diverses.
Les empaintes et les reverses
Sont à aucuns males voisines [14].
Tabours, trompètes et buisines,
Sonnent plus asprement qu'à noces;
Boucliers fendent et volent boces [15];
Hauberz faussent, bacinez fondent;
Escuz luisanz à or esmondent [16];
Coutiaus rompent, gantelez croissent [17].
François et Anglois s'entreloissent
Et par parties se raünent;
Espées et fauchons esgrunent [18]
Çà et là en chascune touche;
L'acier croist et le fer rebouche [19]
Quant sur les hyaumes s'entrataingnent;
Les arméures de sanc taingnent,
Qui de plaies saut par boillons;
Destriers volent à genoillons [20]
Par les granz cops qu'aucuns deslacent;
Chevaliers et serjanz crabacent [21]
Maugré que il onques en aient;
Li navré de tel guise braient,
Là où l'un sue et l'autre tremble,
Que l'escrois [22] d'eus tempeste semble.

[1] Et ne font attention ni à vallée ni à montagne.
[2] La troupe des Anglais gémit, se plaint là. (*Voy. un emploi analogue de ce verbe, v. 13672.*)
[3] Amanieu d'Albret.
[4] *Au lieu de* nes *il faudrait peut-être* nel (craignant que les Français ne le prissent).
[5] S'enfonce.
[6] *Éd.* s'est *au lieu de* s'iert.
[7] *Éd.* apreste.
[8] Se dirigeaient de ce côté.
[9] Se glisse, s'avance.
[10] Ayant les mains couvertes, *etc.*
[11] Lames.
[12] *Au lieu de* trouées, *le ms. porte par erreur* trouvées.
[13] A coups de revers. (*Voy. la note du vers 10945.*)
[14] Mauvaises voisines.
[15] Partie centrale et saillante du bouclier.
[16] Rompent.
[17] Craquent.
[18] Ébrèchent.
[19] S'émousse.
[20] Tombent à genoux.
[21] Succombent.
[22] Bruit.

Cèle mortel bataille dure A
Demie lieue d'erréure [1];
Mès à la fin (qui qu'en ait ire)
En ont Anglois devers le pire;
Fuiant s'en vont au desfourner [2],
N'i a mès riens du retourner [3]; B
Doutance de mort les acole.
Va s'en le conte de Nichole,
Tout n'ait-il atourz légerez;
O lui plus de xx banerez.
Pris est Jehan de Saint-Jehan, C
Et celui de Bernu Jehan,
Mésire Adan de Houstlestoune,
Noiers, Le Pui, Muse, Chandoune [4],
Et d'autres merveilleuse tire,
Desquiez ge ne sai les [5] noms dire; D
Les croniques pas ne renombrent
Hommes morz qui les plains encombrent.
Cel champ vaincu si asprement,
Anglois n'orent puis hardement
(Comment qu'el païs demourassent) E
Qu'au conte d'Artois assemblassent,
Qui ainsi les ot desconfiz.
Li quens de Hollande et son fiz,
De mort traïtreuse abonnez,
Furent cel an emprisonnez F
D'un chevalier qui les haï [6].
Aus hoirs de Hénaut eschaï,
Par achoison de cousinage,
Le droit de tout leur héritage
De cens, de rentes et de dismes. G
En celui termine méismes
(Ou faus devise li aprandres),
Se boisa si [7] li quens de Flandres,
Comme décéuz et gabez,
Qu'à Paris tramist II abez, H
Et manda au roi là endroit
Que mais rien de lui ne tendroit [8];
Et sanz autrement suplier
Le fist adonques deffier,
Pour miex connoistre où il tendist. J
Ge ne sai que li roi en dist,
Mès bientost après ses respons
Rompirent à Paris les pons.
L'an M (si con maint homme set)
CC. IIII. XX et XVII, K
Vint, pour faire aus François engaingne [9],
Le conte de Bar en Champaingne:
Mainte personne i périlla [10],
Une bonne ville essilla [11],
Que flambe et feu mist par astèles [12].
Quant li rois en oï nouvèles,
Vers Bar (poi nous en merveillon)
Tramist Gauchier de Chasteillon.
Cil resot si [13], à l'essaier,
Viles ardre et bestes praier
(Qui qu'en face moës ou hignes [14]),
Et estreper [15] arbres et vignes
De fust, de fueilles et d'escorce,
Qu'il escouvint à fine force
Que li quens, sanz guères atendre,
Venist là son païs deffendre.
Adont (droiz est qu'il m'en souviengne)
Assembla ses oz à Compiengne
Li rois, pour soi plus avoier [16]
D'aler en Flandres ostoier
Sus Gui, qui l'ot servi de guile [17].
Ainz qu'il vousist lessier la vile,
Ne la forest qui est dejouste [18],
Fist-il, le jour de Penthecouste [19],
(Duquel volentiers m'esjoïs)
Chevalier son frère Loïs
(Li quens de Dreues [20] estoit lores
O lui, si con d'aucuns sai ores
Qui cè dit au deviser m'ont),
Son cousin Loïs de Clermont,
Et VI. XX autres droitement.
Tost après cel adoubement
Des ci devant ramentéu,
S'est l'ost vers Flandres esméu.
Li rois (car tiex est ses talenz)
Trespasse Arraz et vient à Lenz.
Là se herberge l'ost de France.
Symon de Meléun s'avance,
Qui mareschaus iert cel termine;
Jusqu'au Pont-Arresse [21] ne fine,
Qui en la saison devisée
Estoit de Flandres l'une entrée.
Lors (si comme entendre devez)
Iert le pont levéiz levez;
Mès de passer les blanches [22] chaus,
Fait tant Simon le mareschaus,

[1] Demi-lieue de marche (demi-heure).

[2] Au desfourner *paraît signifier ici* en se retirant. (*Voy. un autre exemple de ce mot, v. 16191.*)

[3] Il n'y a plus qu'à s'en retourner.

[4] *Aucun de ces noms, sauf celui de Jean de Saint-Jean, n'est mentionné dans Guillaume de Nangis; on trouve en outre dans Rymer celui d'*Adam de Hudleston, *nommé ici* Houstlestoune. *C'est le texte de Rymer qui nous a engagé à modifier la leçon du manuscrit, où on lirait plutôt* Houstlestouve, *et au vers suivant* Chandouve, *ainsi que l'avait imprimé M. Buchon.*

[5] *Le ms. porte par erreur* le *au lieu de* les.

[6] *Florent V, enlevé, dans une partie de chasse, par des conjurés, dont le chef, Gérard de Velsen, avait à venger l'honneur de sa femme, périt entre leurs mains le 28 juin 1296. Son fils Jean Ier mourut de maladie le 10 novembre 1299. Le récit de Guillaume de Nangis n'est pas plus exact que celui de Guillaume Guiart.*

[7] Se parjura de telle sorte.

[8] Qu'il ne tiendrait plus rien de lui.

[9] Malice.

[10] Mit en danger.

[11] Détruisit.

[12] Astèles *signifie ordinairement* éclats, morceaux de bois; *la locution* mettre par astèles *est ici l'équivalent de* détruire.

[13] Sut si bien.

[14] Moues ou murmures.

[15] Arracher.

[16] Se mettre plus sur la voie.

[17] Servir *est employé ici dans le sens de* servir à table, donner d'un mets; *on disait* servir quelqu'un de guile (de fourberie), *à peu près comme on dit aujourd'hui* servir à quelqu'un un plat de son métier. (*Voy. aussi les vers 18920 et 20606.*)

[18] Auprès.

[19] 2 juin.

[20] Jean II.

[21] Pont-à-Raches (Nord).

[22] *Nous ne connaissons pas d'exemple de cette location* passer les blanches; *peut être y a-t-il là une erreur du co-*

Sanz atentes longues ne tardes, A
Qu'il est outre, maugré les gardes;
Laquel chose li abélist[1].
Li chastelains du chastel ist,
Et maint soudoier qui l'oneure.
Cil de France leur queurent seure : B
Le mestre d'eus de mort abrient,
Et son frère autresi ocient;
Puis ont (ce sache qui l'escoute)
Prise ou morte l'autre gent toute;
Et la maison à poi de luite C
Arse de touz poinz et destruite,
Bas giètent les paroiz torchies[2].
Après se rent à eus Orchies.
Li rois, pour tout mètre à déclin,
Reprist Vendinc[3] et arst Seclin; D
Et si fourrier, au feu esprendre,
Mètent lors l'abaïe en cendre[4]
C'on cuidoit bien contretenir.
François (que qu'il doie avenir
Du prochainement deslogier) E
S'en vont devant Lille logier.
Entr'eus touz i prennent leur giste,
La veille[5] saint Jehan Baptiste.
Léanz iert, aveuc là commune,
Mésire Robert de Béthune F
L'ainzné des enfanz Gui le conte,
Qui (jà-soit ce qu'il se forconte[6]
Par guerre folement havie[7])
Engendra VIII filz en sa vie
De II fames; et en iert l'une G
Fille à l'avoué de Béthune[8] :
Cèle ot (ce tesmoingne cest syaume)
Robert de Neverz et Guillaume,
Jehan, Baudouin et Phelippe.
L'autre[9] fu (qui qui s'en défripe[10] H
En voie, en chastel ou en bourc)
Fille au conte de Lucembourc[11],
Et porta (se par faus n'en ri)
Jehan de Namur, Gui, Henri,
Des faiz desquiex ge me desvoie, J
Pour là venir où ore estoie.
Tost après que cil se logièrent
Qui Lille en Flandres asségièrent,
Par prez, par chans et par sentiers,
Fist li rois venir charpentiers.
Cil atournèrent bèle pile[12]
D'engins pour geter vers la vile
Où li demourant se couvroient.
Endementres qu'il ouvroient,
L'un à cisel, l'autre à hachète,
Ardirent li fourier Marquète,
I lieu où grant abaïe a.
Leur tourbe à ce se ralia
(Sanz ce c'on ramentéust fèves[13])
Qu'environ Lile IIII liéves,
Assez briément (tant s'ahanèrent!)
Toute la contrée gastèrent;
Car du faire furent hardi.
L'ost reguerpissent le mardi[14]
Qui est devant la Magdelaine
Grant flo de gent noble et vilaine,
Armée couvenablement;
Non pourquant au descroissement
De l'ost de France riens ne monte[15].
De Saint Pol est là Gui le conte;
O lui, pour Flamens à mort rère[16],
Raoul de Néèle et son frère[17] :
Cil ne font pas le rière-ban.
Si rest Godefroi de Breban
A armes bel entreseingnies.
Ès premeraines compaingnies
(Se de faus ne me desgéun[18]),
S'en va Symon de Meléun.
Tant trespassent chans et gaudines[19]
Qu'il arrivent devant Commines,
Une vile de Lille arrières
III lieues granz et plénières,
Se ge mençonge ci ne lis.
Outre I pont séant sur le Lis,
Ot de Flamens très grant compaingne
Et de soudoiers d'Alemaingne
Bien armez : nul ne s'en repont[20];
Mès il ont trait à eus le pont,
Qu'à vistement deffendre entendent.
Arbalestiers de France tendent,
Desireus que il les destrochent[21];
Et li autre autresi rencochent,
Sanz plait tenir d'eus rigoler[22].
Quarriaus qui prennent à voler

piste, qui avait dû écrire planches (impatient de passer les planches du pont).

[1] Lui plaît.

[2] *Nous supposons que ce passage signifie* et après que la maison a été, sans grande lutte, brûlée entièrement et détruite, ils jettent bas les murs faits en torchis. *M. Buchon ponctue autrement : il termine le sens au mot* détruite, *et fait de* Torchies *un nom propre; mais nous n'avons pas trouvé de lieu qui portât ce nom.*

[3] Vendin-le-Vieil (Pas-de-Calais).

[4] *L'auteur veut peut-être parler de l'abbaye de Phalempin, qui était voisine de Séclin: car à Séclin même il n'y avait qu'une collégiale.*

[5] 23 juin 1297.

[6] Se cause du mécompte.

[7] Saisie, entreprise?

[8] Mathilde, fille de Robert, avoué de Béthune.

[9] Isabelle.

[10] S'en contrarie.

[11] Henri II.

[12] Quantité.

[13] *M. Buchon a imprimé* feues; *mais nous pensons qu'on doit lire* fèves, *et traduire ce vers par* sans badiner, sans plaisanter, *à cause de la locution* dire fèves, *qui signifiait* se moquer, badiner.

[14] 16 juillet 1297.

[15] *L'idée exprimée par ces deux vers est que* le nombre de ceux qui partent ne monte pas assez haut pour diminuer sensiblement l'armée; *on trouve un peu plus loin* (v. 15073) *le verbe* monter *employé dans le même sens.* (*Voy. aussi* v. 17843.)

[16] *Littéralement* pour raser à mort les Flamands, *c'est-à-dire* pour les tuer.

[17] *Le ms. porte* Raoul de Néèle son frère; *nous avons suppléé le mot* et, *qui est indispensable pour le sens, puisque Raoul de Néle n'était pas frère du comte de Saint-Paul. Cette correction est, d'ailleurs, justifiée par le passage correspondant de la Chronique de Guillaume de Nangis.*

[18] *Voy. le vers 9240.*

[19] Bois.

[20] Aucun d'eux ne se cache.

[21] *Voy. le vers 12477.*

[22] Sans s'occuper de se réjouir.

Hors des II rens qui s'entragoucent[1], A
Maintes personnes i couroucent[2] :
Qui ne se targe[3] ou trait arrière,
Tost en a d'un parmi la chière;
Doutance en ont li plus méur[4].
Flamens traississent à séur B
Si longuement comme il vousissent
Ainz que François le pont préissent,
Tant i séussent hardoier[5],
Ne fust I povre soudoier,
Qui, de los avoir en fiance[6], C
El parfont de l'yaue se lance :
Là se met, là se va tremper;
Puis prent vers le pont à remper.
A main (ne sai droite ou esclenche[7])
Au plus vistement qu'il puet trenche D
Les cordes à quoi l'en le hale;
Li ponz comme foudre dévale;
Bas descent ce qui iert deseure[8].
François esperonnent en l'eure :
I seul d'entr'eus plus ne baaste[9]; E
Vers le pont destèlent à haste.
Grant erre cèle part reviennent
Li autre qui le contretiennent,
Car de l'aventure leur poise.
Au passer fu fière la noise F
Et merveilleuse la mellée :
Maint cop i geta l'en d'espée.
Non pourquant François qui ce quistrent
A fine force outre se mistrent :
Leur ennemis place muèrent; G
Par quoi grant plenté en tuèrent
Qui puis à bataille ne vindrent,
Et pluseurs ausi en retindrent.
Pris fu Jehan (se ne di trufe)
Filz au conte de Salebrufe[10], H
Où mainte ville est jointe à mont[11];
Le filz au conte de Blamont
Fu pris, et o ceus que g'emparque[12]
Le filz au conte de la Marque.
Pris fu Rogier de Singuehan; J
Aveuc lui son frère Jehan,
Qui si courroucié ne fu onques;
Si fu pris Jaquemart de Honques :
Mainz autres i ront meschevé[13].
Cel fait en tel guise achevé K
Con nous ci endroit areston,
François destruient Varneston[14]
Et raemplissent de fumée,
Environ Ypre la contrée;
Poi i lessent maisons entières;
Puis retournent à Lille arrières.
Selonc ce que nous avisons,
Au roi délivrent les prisons[15].
El tens duquel ge vous devise
Que François orent Lille assise
(Comment que l'ost aus murs ne joingne),
Vint li quens d'Artois de Gascoingne,
Desireus que le roi sequeure;
Mès moult petit en l'ost demeure :
Congié prent (comment qu'estre doie);
Vers Saint Omer a quieust sa voie,
Volentéif à l'essever[16]
De Flamens là endroit grever,
Contre qui li rois estriva.
Ses filz Phelippes o li va,
Et pour ce des tentes s'esloingne;
Ausi fait li quens de Bouloingne[17],
Poi péureus qu'aucun l'arest;
Loïs, cil de Clermont[18], là rest;
Sanceurre[19] en leur flote se boute;
Li gennes quens d'Eu[20] s'i aroute,
Près de prendre ou de donner claques,
Et de Saint Pol mésire Jaques.
S'i fu (se ge le voir n'avile[21])
Li chamberlens de Tancarvile[22],
Que viste aus armes estimon;
O ceus[23], de Meléun Simon :
Nommer le doi ou pas ne l'ains[24].
Armez i riert li chastelains
De Bergues à son avenant,
Et li sires de Saint Venant,
Si con l'en treuve ci au lire.
Les autres ne sai-ge descrire;
Car merveilleus nombre contiennent.
Tant errent qu'à Saint Omer viennent.
Là ne font pas comme fols natres[25];
Car tost après conquièrent Watres[26]
Par traire et par lancier d'eslingues[27];
Puis cheminent vers Gravelingues,
Que cil de Calais orent arse.
Par le païs s'est lost esparse,
Comment que pluseurs s'en ennuient.
Hamiaux et hauz manoirs destruient;
Trez et chevrons charbons deviennent.
Ce fait, à Saint Omer s'en viennent.
Lors envoia li quens de Flandres
A Furnes (ce dit li aprandres),

[1] Qui se harcèlent, *ou, proprement,* s'entr'aiguisent. (*Voy. Du Cange, au mot* Aguzare.)
[2] Blessent.
[3] Quiconque ne se couvre pas de son bouclier.
[4] Les plus aguerris.
[5] Quelque vivement qu'ils pussent attaquer.
[6] Dans l'espoir d'obtenir de la gloire.
[7] Gauche.
[8] Ce qui était au-dessus, en haut.
[9] Badine?
[10] Saarbruck.
[11] *Éd.* Amont.
[12] Que je réunis?
[13] Y ont été malheureux.
[14] Warneton (Nord, arrondissement de Lille, canton du Quesnoy-sur-Deule).
[15] Les prisonniers.
[16] En prenant son cours, en partant.
[17] Robert VI.
[18] Louis, comte de Clermont.
[19] Étienne II.
[20] Jean II.
[21] Si je n'avilis pas (si je n'outrage pas?) la vérité.
[22] Jean.
[23] Avec eux.
[24] L'aime.
[25] *Voy. la note du vers 9164.*
[26] Watten (Nord, arrondissement de Dunkerque, canton de Bourbourg).
[27] Eslingue *signifie* fronde, machine; *nous ne croyons pas qu'il faille admettre la leçon de M. Buchon, qui a imprimé* Deslingues *comme un nom propre.*

Que par diz que par contremanz, A
Tant de Flamens et d'Alemanz
Que (si com aucuns hommes jurent)
Plus de LX. M furent.
De trièves prendre irréguliers[1]
Est là Guillaume de Juliers, B
Filz de la fille[2] Gui le conte,
Qui bien set que ce contremonte,
Tout ne l'en die on hu ne han;
Et le conte d'Espanehan[3]
Qui lors fust miex à Cassenove, C
Celui de Castelenne-en-Bove[4]
Où pluseurs personnes fame ont,
Et Henri, conte de Blamont;
O eus, à compaingnie bèle
De Laxau[5], li quens de Castèle[6] D
Qui ne riert mesdisanz ne havres;
Si refu là Jehan de Gavres,
Ainz c'on i éust tendu tré,
Et le prévost ausi du Tré[7],
Et autres que poi réciton. E
  Au conte d'Artois le dit on
Qui de Saint Omer descagent
S'esmeut entre lui et sa gent,
Desquiex il ot là maint tassel[8]
El val se fièrent de Cassel, F
Qu'à feu et à flambe bruissent;
Le chastel méismes saisissent;
Bergues se rend à eus à coite[9];
Puis s'en vont vers Furnes la droite.
  L'an ci devant ramentéu, G
Ainsi comme ge l'ai séu
Par l'istoire qui pas ne ment,
Le premier mardi[10] droitement
Après la sainte Assumption
De cèle que souvent prion H
Pour noz péchiez mortiex estaindre,
Vont François, li mendre et li graindre,
Tendre trez et faire logètes,
Près de Furnes, à II lieuètes.
Chascun prent place à sa séance. J
Li mareschaus qui l'ost devance,
Va les arées pourprenant[11].
O lui Bergues et Saint Venant,
Desquiex j'ai parlé ci derrières,
Vers I pont tournent leur banières, K
Où bien XX hommes d'armes voient.
Soudoiers de pié i restoient,
Mès ge ne sai de quel langage :
Garder durent celui passage;
Si font-il, mie ne le nient.
François au venir les escrient.
Cil qui ès fronz premerains ièrent
Esperonnant entr'eus se fièrent.
Li autre, qu'aucuns nes déçoivent,
El milieu du pont les reçoivent,
Sanz eus à outrage esmaier[12].
Aus cops prendre et aus cops paier
Sus les atours que l'en eschaple[13],
Péussiez lors véoir biau chaple.
Le mareschal forment batu,
Fu là du cheval abatu;
Mès si homme le redrécièrent.
A briez paroles, tant i fièrent,
Qu'à force est li pas gaaingniez;
Tuit sont ocis ou méhaingniez.
Li sergent qui garder le durent
S'enfuient; eschaper ne purent.
Il convient que là demourassent.
François le pont et l'yaue passent,
Lances roides sous les aisèles.
A Furnes en vont les nouvèles.
Flamens et Alemanz les oient
Qui ès plains chans logiez estoient
Bel et bien ordenéement.
Aus armes queurent vistement.
Le conte d'Artois moult menacent;
S'à Saint Omer ne le rechacent
Il se tiennent pour ahontez.
Li premerainement montez
Font, sans attendre ceus derrières,
Esmouvoir toutes leur banières :
Jà s'arroutent blanches et bures[14].
Le païs emplist d'arméures
Et d'atours semblables à poiles[15];
Hyaumes reluisent comme estoiles,
Tabourz et trompes se débatent;
Destriers de pris fronchent et gratent,
Et mainent tel frainte[16] au hénir
Qu'à painne les puet l'en tenir.
Sueur va soudoiers lavant.
Vers le pont, une lieue avant,
Selonc ce qu'aucuns espéroient,
Encontrent ceus que il quéroient,
Que li mareschaus va serrant
En I large chemin errant.

[1] Peu propre *ou* peu habitué à prendre des trèves.

[2] *Le ms. porte par erreur* fame *au lieu de* fille : *Guillaume de Juliers avait pour mère Marie, fille de Gui, comte de Flandre.*

[3] De Sponheim?

[4] Catzenelnbogen.

[5] *M. Buchon a imprimé* Delaxau *en un seul mot; le sens nous paraît exiger la division en deux mots* (avec belle compagnie de Laxau). *Ce nom de* Laxau *pourrait avoir été mis au lieu de* Nassau. (*Voy. notre t. XXI*, p. 184 F, n. 8.)

[6] *Le comté de Castell était situé entre les évêchés de Wurtzbourg et de Bamberg, dans l'ancien cercle de Franconie.*

[7] *M. Buchon a imprimé ici* d'Utré, *et plus loin* (v. 14260) du Tré; *nous préférons cette dernière leçon, qui est conforme au manuscrit, où les mots sont ainsi partagés dans les deux passages. Par* Utré, *M. Buchon entendait, sans doute,* Utrecht; *il serait possible, en effet, que Guillaume Guiart, peu familier, sans doute, avec les noms de lieux étrangers à la France, eût voulu, en parlant* du Tré, *désigner la ville* d'Utrecht, *ou peut-être encore celle de* Maestricht.

[8] Troupe.

[9] Avec empressement; *éd.* acoite, *en un seul mot.*

[10] 20 août 1297.

[11] Entourant l'emplacement du camp.

[12] Sans trop s'inquiéter.

[13] Que l'on taille, que l'on brise.

[14] Grises, brunes.

[15] Poiles *peut signifier ici* tapisserie; *ce mot avait, d'ailleurs, les acceptions diverses du latin* pallium.

[16] Bruit.

Là a (par quoi il i veust estre) A
Fossez à destre et à senestre,
C'on pourroit à enviz[1] saillir :
Là ne les puet nul assaillir
Sanz merveilleus encombrement,
Fors ès frontières[2] seulement, B
Où tuit li miex esprouvé bourdent[3].
Flamens et Alemanz leur sourdent[4] :
Li front d'eus se désatropèlent;
De II parz à mort s'entrapèlent.
Fiers fu li bruiz là où cil brochent C
Qui des rens contraires s'eslochent[5]
Où poi de serjanz se renvoisent[6];
Car li destrier la terre entoisent[7]
Par semblant (qui que m'en rigole[8])
Plus tost qu'esmerillon ne vole, D
Ou esprevier après acies[9].
Hyaumes mis, gorgières lacies,
Escuz aus cols, les lances basses,
S'entrencontrent cil des II tasses[10]
(Qui qu'en ait ire ne froideur) E
De si merveilleuse roideur
Et de tel force c'on doit croire
Qu'aucuns d'eus perdent la mémoire
Et le sens, si parfaitement
C'on les puet véoir longuement F
Chanceler de chéoir en doute;
Et n'oient ne ne voient goute,
Ne ne pensent à leur chatel,
Là où il assemblent à tel
Qui ne set se il va ou vient. G
Mès si tost comme il leur souvient
Des emprises jà achetées,
Il gièteut les mains aus espées
Qu'en l'eure des feurres estortent[11],
Et aus autres bastons qu'il portent, H
Si con chascun du sien est sires.
Puis s'entraprochent par granz ires,
Et lessent courre au descrouer,
De quanque il ont de pouer,
Bras estenduz, closes les paumes, J
Uns sus escuz, autres sus hyaumes,
Esquiex li soutenant se fient.
Aucuns leur chevaus s'entrocient;
Bien monstrent qu'il sont haÿ d'eus.
Li chaples commence hydeus; K
Car cil des fronz pas ne bésuchent[12].
Soudoiers d'armes qui trébuchent
Là où li combatant s'abonnent[13],
Et trompes et tabourz qui sonnent
Où les voiz embatues frient[14], L
Et cil qui leur enseignes crient
Haut et espoventablement,
Font si grant noise durement
Qu'il pert (pourquoi le céleroie?)
Que touz li mondes finer doie.
Serjanz qui de là se descontent[15],
Le fait au conte d'Artois content
Ainsi comme il iert avenuz.
Par l'ost s'arment granz et menuz
D'arméures empéeschanz;
Tost sont li gentilhomme èz chanz;
Au plus tost qu'il peuent là viennent
Où li leur le chaple maintiennent,
Qui tant de gent sus eus avoient
Qu'à fine force reculoient
En lançant d'estoz et de tailles.
Li quens ordène ses batailles.
Près du chapléiz qu'il esgarde,
Ses filz conduit la rière garde
A grant gent de combatre engresse[16].
Cil point les compaingnies lesse
Qui o lui furent là venues;
Sanz hyaumes porter et mains nues,
Aproche (car le débat oit)
Le lieu où l'en se combatoit
A hydeuse haste et à fière :
Grapin tint lez lui sa banière.
Tel presse de chevalerie
S'iert férue sus la chaucie
Pour le mortel contanz débatre,
Que là ne se povoit embatre
Personne nue ne parée.
El costé d'eus, en une arée,
Aloient, les criz escoutant,
XII Alemanz d'armes ou tant :
Guerpie orent la voie estroite.
Phelippe, qui joindre[17] convoite
C tanz[18] plus qu'acheter sapin,
Saisist les gantelez Grapin,
A grant haste ses mainz i lance,
Puis broche (qui qu'en ait pesance)
Et fait au destrier, sanz faillir,
Le travers d'un fossé saillir.
Après, la banière dreciée,
A Grapin sa voie adreciée;
Car le sien cheval i rabrive[19].
Cil dui (comment qu'aucun nes sive
De Paris ou devers le Manz)
Assemblent aus XII Alemans.
Sus la chaucie desus dite,
Fu (si con cest rommanz endite
Par très véritable nouvèle)
La bataille dure et cruèle;

[1] Avec peine.
[2] En front.
[3] Bourder *paraît avoir ici le sens de* jouter, combattre.
[4] Se lèvent contre eux.
[5] S'ébranlent.
[6] Se réjouissent.
[7] Entoiser *signifie ici* parcourir rapidement, arpenter; *la même expression se retrouve plus loin* (v. 16813).
[8] Raille.
[9] Bécasses.
[10] Troupes.
[11] Tirent des fourreaux.
[12] Ne s'amusent pas à des niaiseries.
[13] Se rencontrent?
[14] Frémissent.
[15] Se descontent *paraît signifier proprement* se discomputant, se défalquent, *c'est-à-dire* qui se séparent du gros de la troupe. (*Voy. aussi les vers* 17157 et 17164.)
[16] Avide.
[17] En venir aux mains.
[18] Cent fois autant.
[19] Dépêche.

Car mort i est à pluseurs oste[1]. A
L'estrif recommence de coste[2]
El champ plain de fleurs et de pippes[3],
Là où li gennes quens Phelippes,
Li deuxième tant seulement,
Assaut XII hommes largement B
Qui plains de courrouz et de rages
Leur resont devant les visages,
Et descendent unes espées
Longues et à merveilles lées
Si hydeusement aus cops rendre C
Qu'il pert que touz les doient fendre
Sanz lessier arméure entière.
Non pourquant cil n'en monstrent chière;
Ainz font tant qu'à force les euvrent[4].
Qui lors véist comme il se queuvrent D
A l'eure qu'emmi eus se lancent,
Les divers estoz que il lancent
Roidement par droites visées,
Aveuc les tailles desguisées[5]
Greveuses[6] en leur dévaler, E
Et les regardast estaler[7]
Contre ceus à qui il estrivent,
Et séust comme il s'entresivent
A l'aler et au reposer.
Moult les déust bien aloser[8] F
A briez moz ou à longue alainne.
Dementres qu'il sont en tel painne
Comme à mémoire ramenons,
Queurt entre François li renons
Que Flamens, qui grant bruit démainent, G
Phelippe d'Artois pris emmainent,
Qui ès rens se tenoit n'a guères.
Tel duel en a li quens ses pères,
Quant l'en l'en conte le message,
Que petit s'en faut qu'il n'enrage, H
Selonc ce que pluseurs me preuvent.
Lors esperonne et li renc meuvent;
Uns et autres se désajancent[9];
Li hardi les couarz devancent :
De tel guise est là li afaires. J
Tabourz, trompes et anacaires
Sonnent aus entrées lessier,
Non pas pour la noise abessier,
Mès en espoir qu'èle ne faille.
François aprochent la bataille, K
De touz costez communément.
Cil qui viennent premièrement
Coiteus qu'en l'estour se méissent,
Monseigneur Phelippe choisissent[10].
Lez lui, sanz ce que trop resorte, L
Grapin, qui la banière porte,
Ès mains nues et descouvertes
Ot jà pluseurs plaies ouvertes.
Qu'en vaut ci endroit le contendre?
Il n'i avoit mais fors du rendre,
Quant cil tressaillent les fossez,
Escuz pris, haubers endossez,
Les hyaumes mis, ès poinz les lances,
Arrivent pour leur délivrances.
Flamens de l'autre part rabident[11]
Pour ce qu'aus Alemanz aïdent.
Jà ont le champ, qu'avant qu'arrières,
Peuplé de plus de XX banières,
Qui là contre le vent se plient.
Les uns d'eus les autres escrient,
Chières levées, et grant erre
Se vont par ire entrerequerre,
Qui qu'en doie après ce gémir.
Lors véissiez les rens frémir
Comme se touz vousissent courre,
Fauchons drécier, lances escourre[12]
Pour plus dures colées rendre,
Espées sus hyaumes descendre,
Atours fauser que l'en descire,
Serjanz verser, destriers ocire,
Ensanglanter la terre dure
Du[13] sanc de mainte créature
Qui des plaies iert hors volez;
Et oïssiez les afolez
Soupirer au cuer desmentir[14],
Instrumenz si très haut tentir,
Que (se voir dire convoiton)
D'une grant lieue les oit-on[15].
A la resqueusse au genne conte,
Que plenté d'Alemanz seurmonte
De lui retenir envieuse,
Fu la criée merveilleuse,
Espoventeuz le huéiz
Et hydeus le trébuchéiz.
Mainz en a là endroit qui suent :
Aucuns d'entr'eus testes desnuent
De hyaumes et de cervelières,
Et plantent alenaz ès chières
En pluseurs lieus jusques ès manches;
Autres giètent[16] d'espées blanches
Qu'en braz et en ventres ambatent,
Ou jus des chevaus s'entrabatent;
Li versé maugré eus s'acouchent,
François Alemanz i esmouchent
Et ceus de Flandres en tel guise
Que raempliz de couardise,
Où leur flo se va apuiant,
S'en revont vers Furnes fuiant :
De vistement courre s'engressent.
Le prévost du Tré[17] mort i laissent.
Sus la chaucie, hors de sèle,
Gist ocis li quens de Castèle,
Et o celui d'Espanehan,
De Gavres mésire Jehan :

[1] Hôtesse?
[2] De près.
[3] Sorte de fleur.
[4] Ouvrent leurs rangs?
[5] Diverses.
[6] *Le ms. porte par erreur* greveuser.
[7] *Voy. la note du vers 20273.*
[8] Louer.
[9] Se dérangent.
[10] Distinguent.
[11] Accourent.
[12] Agiter.
[13] *Le ms. porte par erreur* de.
[14] Au moment où le cœur leur manque.
[15] *Éd.* vit-on.
[16] Frappent.
[17] *Voy. la note du vers 13974.*

Ne cuit que mais au roi meffacent. A
François, qui leur ennemis chacent
Çà et là, aval et amont,
Prennent le conte de Blamont,
Et près du lieu où à lui viennent
Guillaume de Juliers retiennent; B
Navrez de mainte plaie male,
Pris est là le Moine de Bale
(Comment que grant gent à lui joingne),
Et mésire Imbert de Couloingne :
O eus ont courtoisies tèles[1]. C
Henri du Mens[2] paira housèles
Qui miex en autre lieu s'amassent.
Li desconfit leur tentes passent
A petit nombre de banières,
Et puis de Furnes les charrières[3]. D
François aveuc eus se flatissent[4];
La vile ardent ainz qu'il s'en issent;
Riens n'i profite li deffandres.
A briez paroles, cil de Flandres
Sont (se trufles ci ne contommes) E
Descréuz de XVI. M hommes,
Qui qu'en doie avoir le cuer mourne.
Li quens d'Artois après retourne;
A Saint-Omer, son héritage,
Met celui de Juliers en cage, F
Qui puis (se l'istoire ne ment)
Fu morz assez prochainement.
Quant les nouvèles du fait vindrent
A ceus qui Lille contretindrent,
Si durement s'en esbahirent G
Qu'au roi de France se rendirent
Tuit communément, sanz descors,
Sauves les avoirs et les cors.
Paiz ot d'eus chascun et chascune.
Mésire Robert de Bétune H
(Selonc ce qu'aucuns conté m'ont)
Et li sires de Fauquemont,
Et ceus qui de gré les sivirent,
Dolenz de léanz se partirent :
Vers Bruges entr'eus cheminèrent, J
Où le roi Édouart trouvèrent,
Qui lors ot, o les Avalois[5],
Bien LX. M Galois.
Le conte et lui là devisoient
Comment du roi se cheviroient[6], K
Par lequel il ont tant de pertes;
Mès tost seront plus descouvertes;
Car jà sont de Lille méuz
Les oz devant ramentéuz :
La guerre seulement demandent. L
Cil de Courtrai au roi se rendent;
Selonc son vouloir à lui finent[7].
François vers Bruges s'acheminent :
Avoir i veulent cel an part.
Ce séu, en l'eure s'en part
Li rois Édouart d'Engleterre;
Si fait li quens Gui de Dampierre :
A Gant, qui plus fort lieu leur semble,
S'en vont les routes d'eus ensemble;
Là sera li certains refuges.
A dont s'esmeuvent cil de Bruges
D'accordance pourchacier tendre[8];
S'alèrent au noble roi rendre :
Par quoi lors en leur vile[9] vindrent
François qui la guerre maintindrent.
Un poi de tens i séjournèrent,
Et puis après vers Gant tournèrent,
A Ynglemoustier se rendirent.
Quant Édouart et Gui ce virent,
Douteus d'avoir plus granz domages,
Envoièrent au roi messages
Qui trièves à II anz requistrent;
Liquel si bien s'en entremistrent,
Comme genz par sens avoiées,
Qu'èles leur furent otroiées.
Les viles conquises garnies,
Le roi de France et ses aïes,
Qui pour lui seul là se tournèrent,
Vers leur païs s'en retournèrent.
L'an M (sanz lessier rien de vuit)
CC. IIII. XX et XVIII,
Fu le cors saint Loïs levez,
Présenz (entendre le devez)
Le roi, qui poi s'en fist requerre,
Et les prélaz de par sa terre;
La baronnie (nul n'en doute)
Y refu ausi comme toute.
Sus personnes brunes et sores[10]
Fist Diex mainz biaus miracles lores
Pour cel saint et pour ses désertes;
Bien moustra qu'il l'amoit acertes.
L'an propre que l'en l'enchassa,
Phelippe d'Artois trespassa.
Grant duel en ot li quens ses pères;
Puis ot fame (ne tarda guères),
Qui, selonc la vraie matière,
Fille au conte de Hénaut ière[11].
L'an ensivant[12], cessa la guerre
De ceus de France et d'Engleterre;
Car Édouart, qui ce goulouse[13],
Prist lors à fame et à espouse
La suer Phelippe, Marguerite.
Après le fait duquel ge dite
Et m'en vois assez tost partant,
Pourchaça li quens de Bar[14] tant
Qu'à I an (bien faire le sot)
Du roi de France trièves ot.
Quant les trièves furent faillies
C'on ot au conte Gui baillies

[1] C'est ainsi qu'ils les traitent.
[2] *Ed.* Mans.
[3] Rues.
[4] Se précipitent.
[5] Habitants des Pays-Bas.
[6] Viendraient à bout.
[7] Financent.
[8] Disposés à solliciter un accord.
[9] *Éd.* la ville.
[10] Blondes.
[11] Marguerite, fille de Jean d'Avesnes.
[12] An 1299.
[13] Qui le désire.
[14] Henri III.

Et on l'en vit poiqu'amander[1], A
Li rois refait sa gent mander !
A son frère Challes les charche,
Qui, o ceuz qu'il mainne, tant marche
Qu'entr'eus vont leur loges faisant
En la contrée meffaisant : B
Véoir en i peut-on plus d'une.
Douay saisissent et Bétune;
Les banières le roy là boutent.
Après ce, vers Bruges s'aroutent.
El tens dont ge conte nouvèle, C
Iert mésire Walepaièle
Des fiez de Bruges capitainne:
Cil meut I jour; aveuc li mainne
Bien CCCC hommes montez
(Les piétons n'ai-ge pas contez, D
Qui volentiers font mal en guerre) :
Vers Ypre cheminent grant erre.
Pour faire au conte Gui laidanges,
Embrasent vilètes et granges;
Des maisons chiéent les estaches; E
Ribauz prennent pains et formaches,
Sanz rien paier s'en desgéunent.
Cil de la contrée s'aünent :
Targes aus cols, testes armées,
Banières ès lances fermées, F
S'en vont (jà soit ce qu'il foloient)
Vers Haringues où les feus voient;
Devant là gent le roi s'atrochent.
Walepaièle et li sien brochent;
D'acordance et de paiz démis[2], G
Assemblent à leurs ennemis,
Qui là les atendent serrez.
A granz bastons pesanz ferrez
A I lonc fer agu devant,
Vont ceuz de France recevant. H
Tiex bastons qu'il portent en guerre
Ont nom *godendac* en la terre :
Goden dac, c'est *bon jour* à dire,
Qui en françois le veust descrire.
Cil baston sont lonc et traitiz[3], J
Pour férir à II mainz faitiz[4];
Et quant l'en en faut au descendre,
Se cil qui fiert i veust entendre
Et il en sache bien ouvrer,
Tantost puet son cop recouvrer[5] K
Et férir (sans s'aler moquant)
Du bout devant, en estoquant,
Son ennemi parmi le ventre.
Et li fers est aguz qui entre
Légièrement, de plaine assiète, L
Par touz les lieus où l'on en giète,
S'arméures ne le détiennent.
Cil qui ces granz godendaz tiennent,
Qu'il ont à II poinz empoingniez,
Sont I poi des rens esloingniez.
De bien férir ne sont pas lasche
Entre les genz le roi en tasche[6];
Aus destriers donnent tiex mériax[7]
Amont, parmi les hatériax[8],
Que des pesanz cops qu'il ourdissent[9]
En pluseurs lieus les estourdissent,
Si qu'a poi qu'à terre ne chiéent.
Li noble homme qui desus siéent
Leur revont courre sus grant erre :
Auz trenchanz espées de guerre
Où il a de sanc maintes taches,
Aus roides lances et aus haches
Pour férir à une main faites,
Lancent d'estoz et de retraites[10],
Si qu'ès testes, au chanceler,
Leur font les yex estanceler;
Mès hauberjons et cervelières,
Gantelez, tacles et gorgières,
Qui contre les cops retentissent,
Les armez de mort garantissent.
Le chaple assez longuement dure;
Non pourquant la desconfiture,
Le meschief, les froides nouvèles
Estendent sur Flamens leur èles.
Qui fuire s'en puet il eschape,
Et cil est mort que l'en attrape;
Car François du faire s'avisent.
Tiex IIII. XX par terre en gisent,
Roides, froiz et ensanglantez,
Qui mais ne verront bois plantez.
La bataille vaincue tèle,
Ses hommes ra Valepaièle
Menez vers Bergues, liez et gobes[11],
Si charchiez d'armes et de robes
Taintes de sanc et touoillies[12],
Que seul des cotes gambesies[13]
Povoit-on emplir maintes jalles[14].
Le frère au roi, mésire Challes
(Comment que tout l'ost ne le sive),
Tost après à Bergues arive.
L'endemain qu'o les Avalois
Fu venuz Challes de Valois,
Qui l'errer ot ainz éu franc,
S'apareillièrent cil du Franc,
I païs plain de gent estoute,
Qui ès fiez de Bruges haboute[15].
Pour le conte Challes irier
Et pour les bourjois empirier,
En vindrent plus de IIII. M :
A Saint Lorenz, hors de la vile,

[1] *Éd.* poi qu'amander; *nous avons préféré lire* poique *en un seul mot, que nous considérons comme venant du latin* paucus, *et se rattachant aux formes* poc *et* poque.

[2] Mis hors de paix, *c'est-à-dire* qui ont renoncé à la paix.

[3] Maniables.

[4] Faits exprès.

[5] Réitérer.

[6] Au hasard.

[7] Coups.

[8] Derrière de la tête.

[9] *Il semble qu'il est question dans ce passage de coups lancés dans différentes directions; le mot* ourdir *aurait donc à peu près le sens* d'entremêler, *que Guillaume Guiart lui a donné dans un autre passage* (voy. v. 18871), *et qui peut se concilier avec le sens propre et ordinaire de ce verbe.*

[10] *Voy. la note du vers 10945.*

[11] Joyeux et fiers.

[12] Souillées.

[13] Garnies, piquées.

[14] Baquets, cuviers.

[15] Est voisin.

Aus feus embatre s'esgaièrent[1] A
Par pluseurs maisons qui là ièrent.
Tost est la flambe tant créue
Que cil de Bruges l'ont véue,
Qui (sanz ce qu'il l'aillent destaindre)
S'en vont entr'eus à Challes plaindre, B
Et li prient qu'il les deffande.
Li quens sa gent armer commande :
Parquoi toutes serjanteries
S'atournent ès hostèleries;
Li destrier sont hors des estables; C
François sivent leur connestables
Plus espessement c'un e un[2].
Jouste Symon de Meléun
Li mareschaus, qui preud'homme est,
S'arme mésire Mahommet D
Et autre qui li obéissent.
Entour XXX hommes armez issent
De Bruges premerainement,
Aveuques Ourri l'Alemant.
Cis estoit lors, à ma créance, E
Serjant d'armes au roi de France.
Vers Flamens se vont adréçant;
Piétons les sivent plus de C.
Assez près des hostiex qu'il ardent
Passent I pont; là se retardent[3]; F
Leur ennemis devant eus voient
Qui, pour ce qu'envaïr les doient,
Les aprochent serrez fondant[4],
Le haut du fossé descendant,
Si très bel comme il convenoït. G
Quant ceux de pié qu'Ourri menoit
Avisent qu'entr'eus se destassent[5],
Douteuz de mort le pont rapassent;
Car ainsi leur atalenta.
Ourri set que poi de gent a : H
Pour Flamens là contretenir,
Qu'il voit si baudement venir,
Les siens refait outre glacier[6];
Et c'on ne les puist plus chacier
Communément à pié descendent; J
A l'entrée du pont s'estendent.
Qui qu'en ait profit ne domage,
Il deffendront celui passage;
Là iert leur principaus repaires,
Es-vouz venir les adversaires! K
Li plus preuz premerains s'avancent;
Sus le large du pont se lancent,
Escuz saisiz, les lances prises.
Lors véissiez en maintes guises
Descendre cops aus dévalées L
De granz godendaz et d'espées
L'un sus l'autre aviséement,
Et trenchier maint biau garnement
Coulouré d'or et azuré.
Moult éust cel estrif duré
Ainz que conquis fust li trespas[7],
Ne fust ce qu'à II autres pas[8]
Furent (si con l'en les acoutre[9])
François desireuz d'aler outre.
Lors fist (se mes tesmoinz ne ment)
Li mareschaus tel hardement
Que (jà soit ce qu'endroit lui fussent
Pluseurs Flamens qui li néussent),
Pour ce que il n'ot avantage
De trouver aaisié passage,
Il mist el fossé plein d'ordure
Son grant destrier à l'aventure.
Son hyaume el chief, el poing l'espée,
Vint d'autre partie à l'ovrée[10];
Ses ennemis qui là s'esturent
Assailli fort; mès tant li nurent[11]
Et à tel presse le conquistrent,
Que devant eus à pié le mistrent.
Pluseurs des siens lors descendirent,
En la bourbe o lui se férirent;
Le fossé par force passèrent
Maugré ceux qui les contrestèrent,
Et s'espandirent fols et sages
Çà et là par les courtillages[12],
Où s'aloient entrasaillant
Li courageus et li vaillant.
Quant cil ces choses aperçurent
Qui au pont contre Ourri s'esturent
Tant ne quant plus n'i arestèrent :
En l'eure fuiant s'en tournèrent.
François, qui là la course pristrent[13],
V. C largement en ocistrent
(Tant férirent sus eus et traistrent!),
Et puis à Bruges se retraistrent.
 Ne demoura pas longuement,
Après le desbaratement
Où maint Flamenc perdi la luite[14],
Que Challes et ceus de sa suite,
Qui à guerre mener s'afinent[15],
Vers Maldenguien se racheminent.
Mès du contredire s'afaitent[16]
Cil qui devers l'ost le pas gaitent;
Desireuz sont qu'il le deffendent.
Arbalestiers vistement tendent,
Et d'encochier se repourvaient;
Quarriaus acérez s'entretraient,
Par lesquiex mainte targe criève :
Li criz, tant con l'ost dure, liève.
François à eus armer labeurent,
Et puis vers la chaucie aqueurent.
Aucuns d'eus en l'eure se mètent
Aveuc ceuz du guet qui palètent,

[1] S'animèrent, s'amusèrent?

[2] *Éd.* c'un à un; *la lettre* e, *mise pour* et, *se représente un peu plus loin* (v. 14672).

[3] S'arrêtent.

[4] *Le ms. porte* fendant; *M. Buchon a imprimé* fondant, *qui semble une meilleure leçon.*

[5] S'ébranlent, s'élancent?

[6] Glisser.

[7] Trajet du pont.

[8] Passages.

[9] Arrange.

[10] A l'œuvre.

[11] *Éd.* murent; *nous rétablissons la leçon du ms.* Nurent *vient, comme* néussent (*voy. plus haut* v. 14544), *du verbe* neure, nuire.

[12] Jardins.

[13] *M. Buchon a rétabli la mesure en ajoutant le mot* là.

[14] Perdit la bataille.

[15] Se disposent.

[16] Se préparent à s'y opposer.

Pour les garder qu'il ne méserrent. A
Autres, escuz aus cols, se serrent
En chans qui là de II pars ièrent,
Et la chauciée costoièrent
Outre les fossez où souz l'onde
Fu l'yaue durement parfonde [1]. B
Huimais n'esteut parler d'acordes.
Qui lors véist enteser cordes
Et sus noiz [2] vistement serrer,
Quarriauz vers ceuz du Dan errer
Ès II costez et ès frontières, C
Targes fauser, entamer chières,
Sanc vermeil de plaies glacier,
Et oïst bidauz menacier
Si con leur flote se resveille,
Au cuer en éust tel merveille D
Qu'il ne séust qu'il déust dire.
Mainte personne i pert le rire.
Tant a là quarriauz eslessiez [3]
Que Flamens, d'angoisse empressiez
(Comment qu'au traire autresi visent), E
Maugré leur denz se desconfisent.
Le derreain renc d'eus s'esmeut;
Fuiant s'en va tant comme il peut :
Vers le port du Dan se resgoutent,
Mès François qui entr'eus se boutent F
Et de touz lez Monjoie huchent [4],
Si laidement les espeluchent [5],
C'on péust esmer les naiez,
Les morz, les pris et les plaiez,
Dont la chaucie n'est pas vuide, G
A CCC si comme ge cuide.
Cil qui dedanz le Dan se mistrent
Bientost après trièves requistrent,
Supliant que tant les éussent
Que leur morz enterrer péussent : H
Par François furent lors baillies;
Mès, ainz c'on les véist faillies,
D'eus et de ce que miex amèrent
Toute la vile délivrèrent.
Quant cil de l'ost Challes le surent, J
Vers les portes tantost coururent;
Enz entrèrent, si con l'en dist,
Sanz trouver qui leur deffendist
Par fait ne par commandement,
L'an M et CCC droitement, K
Et pristrent maisons et tourèles.
Tost sot li quens cèles nouvèles :
De duel en ot le cuer si tendre
Qu'au conte Challes se vint rendre
Bientost après, à I sien bourc L
Que Flamens nomment Ardenbourc;
Guillaume et Robert ausi firent,
II de ses filz, qui le sivirent;
N'ont soing c'un seul s'en escondie [6].
Chales les reçut (que c'on die) M
Par parole laide ne bèle,
Sus une condition tèle
Que ses frères d'entr'eus feroit
Ce que bon li en sembleroit.
Lors requist paiz la gent renarde
D'Ypre, de Gant et d'Audenarde.
Touz Flamenz, selonc ce qu'il distrent,
Au réaume se resouzmistrent
Comme au tens Ferrant fait avoient.
Li rois fist ceuz qui pris estoient
(Sanz autres respons leur donner)
En divers lieux emprisonner;
Car talent a que bien les tiengne.
Li quens Gui fu mis à Compiengne
En une tour qui siet sur Aise :
Homme de cuer plus à malaise
Ne vit nul, ce croi, s'ausi non.
Robert redut garder Chinon.
Cil qui Guillaume mener quistrent
En la tour d'Issoudun le mistrent.
I poi après celui termine,
Espousa Challes Katheline
Qui dut tenir (au certain dire)
De Costentinoble l'empire,
Pour ce que fille Phelippe ière,
Le filz Baudouïn l'emperière.
L'an (se du voir ne sui géun)
M aveuques CCC e I [7],
Sanz faire en de plus connoissance,
Guerpist Challes de Valois France;
Conduisant de gent bèle pile,
Va véoir le roi de Sezile.
Lui et ceus de sa compaingnie
Passent Bourgoingne et Lombardie,
Si con leur flo Paris esloigne,
Les monts des Arpes de Bouloingne
Qu'omme vivant ne leur véa [8],
Toscane où mainte cité a;
A Romme le pape visitent
Plaine de genz qui là habitent,
Et tost après vers Puille tournent.
O le roi Challes se séjournent,
Comme genz d'errer ahannée [9].
Icèle méismes année
(Ce dit du certain li espandres [10])
Fu li rois Phelippes en Flandres,
Et prist là par les seigneurages
Des gentis hommes les hommages :
Jours i séjourna plus de XX.
Non pourquant, quant il s'en revint,
Que li retourners l'empressa,
Toute la contrée lessa
Et la gent hardie et couarde
A Jaques de Saint-Pol en garde.
Puis vint au roi, douteus de guerre,
Li quens de Bar merci requerre;
Autresi fist, d'outre Avalon,
Mésire Jehan de Chalon,

[1] *Éd.* profonde.
[2] *Éd.* voiz : *il s'agit ici de la* noix *de l'arbalète.*
[3] Lancés.
[4] De tous côtés crient Monjoie.
[5] *Expression familière prise au figuré* (les houspillent).
[6] S'en excuse.
[7] *Voy. la note du vers 14493.*
[8] Empêcha, défendit.
[9] Fatiguée.
[10] La diffusion.

Qui le rot ainçois mis en ires, A
Et de Fauquemont li droiz sires.
Tant pourchacièrent et tant firent
Qu'à son gré de lui se partirent :
Plus ne vous-sai-ge dire d'euz.
L'an tout droit M. CCC et II, B
Se prent par mer à avoier,
Pour Siciliens guerroier
Et desireuz de leur grevance,
Challes, le frère au roi de France,
Qui de ce n'est pas amoli. C
Li dux de Calabre est o li;
Si rest o gent d'armes polie
Mésire Rogier de Lolie[1].
François, de guerre mener fermes,
Arrivent en Sezile à Termes[2], D
Dont la seingneurie demandent :
Cil dedanz à Challes se randent.
François (car l'en les en atice)[3]
Se fièrent el Val d'Ypolice[4];
Tout le païz de bien desnuent, E
Vignes estrèpent, vilains tuent,
Hamel n'i lessent à deffaire;
Puis ardent le Val de Masaire[5].
De touz costez, ainz qu'il se meuvent,
Tel plenté d'aumailles i treuvent F
Et tant en ot à l'ost grant presse
C'on i péust I buef de cresse[6]
(Tel foiz fu[7], ce doit-on savoir)
Pour I tournois d'argent avoir.
Autres vivres i seurondoient. G
El tenz que li François avoient
En Sezile si très bons tens,
Mut à Bruges mortel contens
Entre lez granz et les menuz;
Et fu empris et soustenuz H
(Ce dit cil sus qui ge m'acoste)
Par raison de la male-toste
C'on ot ileuques alevée;
Car la gent s'en tint à grevée.
Mainte personne i perdi vie; J
Mès tant orent forte partie
D'ommes gennes et de ferranz[8],
Laniers, foulons et tisserranz,
Qui lors nul péril ne doutèrent,
Que hors de la vile boutèrent, K
O les bourjois qui les grevoient,
Ceux qui justisier les devoient.
Tost après de Bruges issirent;
Le chastel de Malle assaillirent;
La gent le roi léanz ocistrent, L
Et quanqu'il i trouvèrent pristrent :
Rien n'espargnèrent à cèle erre.
Ainsi recommença la guerre,
Dure, périlleuse et vilainne,
Par laquèle fu puis en painne
Tant chevalier fort et hardi;
Tante forterèce en ardi
C'on ne vit de lonc tens refaite,
Et tante ame en fu de cors traite
Qu'en mainz lieus de mainz et de maintes
En durèrent lonc tens les plaintes.
El tens que Flamens dont ge palle
Saisirent le chastel de Malle,
Sot (car l'en li vint tout retraire)
Jaques de Saint-Pol leur afaire
Au feur que ge ci le pourtrai[9].
Lors fist assembler à Courtrai
O les François qu'il pot là querre
Les gentis hommes de la terre,
Pour ce qu'ileuc tant estéussent
Que li malveillant paiz éussent,
Pensant qu'en aucuns sens[10] feroit
Qu'assez tost les accorderoit.
Et cil qui leur mal i glosèrent,
A lui traïr reproposèrent :
Tuit communément sa mort quistrent.
Par quoi hors de Bruges tramistrent
Grant gent qu'à l'aise et au péner
Dut uns Pierres Li Rois mener.
Tost après qu'en cest sens[11] ouvrèrent,
A Jaques de Saint-Pol mandèrent
Que, pour chose qui avenist[12],
Ne lessast qu'à eus ne venist;
Car cil qui le roi contrestoient
Baniz eschapez leur estoient;
Doutance des autres n'éust;
Mès tout certainement séust
Que comme roi le serviroient,
Ne contre son vouloir n'iroient;
A ce s'estoient ahurté.
Garniz de cèle séurté,
Sanz plévissance[13] d'autre main,
Vindrent là François l'endemain;
Assez tost à la ville furent :
Li traïteur biau[14] les reçurent,
Qui les gaitièrent cèle nuit.
I poi devant la mie-nuit,
Coururent, à poi de resortes,
Faire sains[15] à huis et à portes
De touz les hostiex qu'il savoient
Où François herbergiez estoient.
Dementres qu'à ce lourdoièrent[16],
Pierre Le Roi querre envoyèrent
O ceus qui baraz[17] durent èstre.
Lors s'armèrent destre et senestre,

[1] Roger de Loria.
[2] *M. Buchon n'a pas vu dans ce mot un nom propre; mais il s'agit de la ville de Termini en Sicile.*
[3] On les y excite.
[4] Val di Polizzi.
[5] Val di Mazzara
[6] Graisse.
[7] Cela fut ainsi cette fois, *c'est-à-dire qu'on n'en pourrait pas citer d'autre exemple.*
[8] Grisonnants.
[9] De la façon que je le raconte ici.
[10] De quelque manière.
[11] De cette manière.
[12] Quelque chose qui arrivât.
[13] Sans garantie.
[14] *Éd.* bien *au lieu de* biau.
[15] Signes, marques.
[16] Lourdoier *paraît être un terme de mépris qui était dérivé de* lourd, lourdaud, *de même que de* lurdus *on avait fait* lordicare. *Du Cange traduit* lordicare *par* dorso curvo incedere; *le mot* lourdoier *pourrait signifier ici* s'efforcer.
[17] Traîtres.

Poissonniers, tisseranz, laniers, A
Bouchers, foulons, cordouanniers,
Et puis aveuques les maçons
Mestiers de toutes estaçons
Qui le roi courroucier désirent.
Ès maisons où ses genz dormirent B
Se vont lancier, de fer couverz,
Par les huis qu'ils treuvent ouverz.
Adont commence li martire;
Car il vont ociant à tire[1]
Chevaliers et serjanz tapiz C
Souz couverteurs et souz tapiz:
Sus eus fièrent, sus eux charpentent;
Coutes et linceus ensanglentent;
Touz nuz les font là dévier[2].
Li navré prennent à crier D
Quant voient c'on les déshoneure.
I bourjois de là queurt en l'eure
Le voir du fait qu'il voit monter[3]
A Jaques de Saint-Pol conter.
Tant le chastoie, tant le prie, E
Qu'aveuc sa privée mesnie,
Qui d'armes se va atournant,
Part de la vile à l'ajournant[4].
Ès chans s'est li flo d'eus frapez[5].
Or aillent! il sont eschapez; F
Parquoi droiz est que d'eus me taise.
Des autres et de leur mésaise,
En quel guise l'en les atire[6],
Me reste[7] la vérité dire.
En Bruges, dont traitier voulons, G
Où bouchers, teliers et foulons
A tel traïson s'enhardirent
Que François en leur liz murtrirent
Par espandre sang et cervèle,
Fu l'euvre vilaine et cruèle; H
Car les lances d'eus esloingnies,
Les godendaz et les coingnies
Mètent à mort ès herberjages
Chevaliers, escuiers et pages
Qui n'ont de quoi il se deffendent. J
Les voiz des navrez tel son rendent,
A criées poi esjoïes,
Qu'èles sont de moult loing oïes.
Esmaiance en ont li haÿ,
Parquoi crient: traï! traÿ! K
Li plus fier d'eus est triste et mourne:
Qui armes a, si s'en atourne.
Lors iert Gautier de Sapaingnies
Mareschal de leur compaingnies;
Par quoi moult de ceus qui demeurent L
Vistement à son hostel queurent:
Et cil, qui pas ne s'escheva[8],
Vers le mésire Jaques va;
Là devant s'est-il estalez[9].
Quant il voit qu'il s'en iert[10] alez,
De duel et de courroux chancèle;
Ceus qui le sivent en apèle:
« Seigneurs, dist Gautier, il me semble
« Que traïz sommes touz ensemble:
« Nostre mort venismes çà querre.
« Cil Diex qui descendi en terre
« Et voust son cors en croiz livrer
« Pour les bons d'enfer délivrer,
« Si con l'en treuve en maint ditié[11],
« Ait hui de noz ames pitié.
« Se vous onques bien le féistes
« Soiez orendroit preuz et vistes;
« Gardez que ne muirons céanz
« A manière de recréanz[12].
« Si vistement nous deffendons
« Contre ceus qu'à guerre atendons,
« Qu'omme qui soit en nostre troche
« N'en ait après sa mort reproche;
« Et plus ici ne délaions.
« Vers le grant marchié nous traions;
« Car se là nous povons estendre,
« Grant bataille devrons atendre
« Ainz que Flamens tous nous ocient. »
Et cil respondent qu'il l'otrient.
Le flo d'eus adont se remue;
Mès ainz qu'il issent de la rue
Où il poursuivent leur guiant[13],
Les vont li traître escriant,
Qui à eus mètre à mort s'adonnent.
Et cil enz en l'eure esperonnent,
Chascun d'entr'eus el poing la lance.
L'estrif et la noise commance
De la gent ileuc espartie;
Mès la querèle est mal partie:
Car cil de Bruges, à m'entente,
Sont à chascun François LX;
Espessement vers eus destachent[14].
Aucuns en leur hostiex se cachent:
Par portes et par paroiz routes[15]
Fichent lances et saqueboutes
Desquèles les destriers ocient.
Fames pas ne s'i entroublient.
Ainz se tiennent jointes ès estres,
Et lessent aler des fenestres
(Jà soit ce que haut en l'aïr batent)
Sur ceus du roi qui se combatent
Et maintiennent le féréiz,
Très, chevrons, quarriaus tailléiz[16],
Mortiers pesanz espoventables,
Cailloz, traitiaus, fourmes et tables,
Par quoi l'aler[17] à plusieurs tolent,
Destriers méhaingnent et afolent,
Et les chevauchanz estourdissent.
Li Flamenc qui bas refrémissent

[1] De suite.
[2] Mourir.
[3] Monter *paraît avoir ici le sens de* croître, se développer.
[4] Au point du jour.
[5] Lancé.
[6] On les traite.
[7] *Le ms. porte par erreur* restent.
[8] *Éd.* qui pas n'es escheva.
[9] Arrêté.
[10] *Éd.* est *au lieu de* iert.
[11] Dit, écrit.
[12] Lâches.
[13] Où ils suivent leur chef.
[14] Lancent.
[15] Rompues.
[16] Pierres de taille.
[17] La marche.

Et à tel quantité foisonnent, A
Mésire Gautier environnent;
Son destrier souz lui mis à terre,
L'ocient sanz essoinne querre :
Moult resont ses routes[1] grevées.
A cèle heure, chières levées, B
Venoient, aprochant les criz,
Ces chevaliers ici descriz
Qui n'estoient couarz ne lenz,
Comme li chastelains de Lenz;
Lez lui Ridiaus pas ne l'esloingne; C
Quesniaus, Godefroi de Bouloingne,
Jehan de Brulas s'i rempile;
Si fait Aymeri de Neuvile,
Et o le sire de Fresnières,
Postiaux et Dreue des Humières : D
Tuit cil outre Flamens s'empaingnent[2]
O ceus qui là les acompaingnent,
Et les font réuser[3] à force.
La huée adonques enforce.

Grant fu la noise emmi la rue E
Et la bataille bien férue
(Selonc ce qu'aucuns me descrivent)
Là où li devant dit arrivent;
Car leur flote ensemble se serre
Et jonchent çà et là la terre F
(Autrement qu'ommes esmaiez)
De morz, de navrez, de plaiez,
Qui d'entre les autres desroutent.
Li plus fier leur venues doutent :
Pour ce, réusanz se tapissent. G
Mès des hauz soliers[4] les honnissent
Cèles qui bas lessent venir;
Quanqu'à II poinz pevent tenir
Par èles est pris s'il avile[5].
Mésire Aymeri de Neuvile, H
Qui merveilleusement fu las,
Cil de Lenz et cil de Brulas
Et autres se vont raliant,
Quanqu'il encontrent ociant,
Et trébuchent aval les rues. J
Vièneut à l'une des issues,
Maugré ceus qui murtrir les quièrent;
Issent d'ileuc, ès chans se fièrent;
Huimais n'ièrent cil retenu.
Mès il est si mésavenu K
Aus leur qui léanz demourèrent
Que XIIII. C en tuèrent
Flamens, dont là tel foison a,
Sanz ceus que l'en emprisonna.
Les morz c'on pot puis regreter L
Firent touz morz[6] ès chans geter,
Selonc ce que bon leur sembla.
Li communs après s'assembla :
Par le conseil qu'entr'eus trouvèrent,
Guillaume de Juliers mandèrent,
Et distrent qu'il le désiroient,
Et qu'à lui seul obéiroient;
Ainsi sus touz mestres devint.
Gui de Namur ausi revint
O gent fière et combateresse;
Li Lilois, Jehan de Renesse
I refurent, et li Poissons,
Et autres que ne connoissons :
Par l'aïde desquiex tant firent
Qu'à eus sanz guerre se rendirent
Furnes, Bergues, Bourbourc, Haringues,
Ypre, Bailleux et Poperingues.
Et puis leur oz en Courtrai mistrent;
Le chastel environ assistrent,
Où li chastelains de Lenz ière.
Tost sot li rois par quel manière
Cil de Bruges, qui foi li durent,
En leur vile méismes urent
Sa gent ocise en traïson.
Pour ce que cèle mesprison[7]
Leur fust prochainement mérie[8],
Manda très grant chevalerie
De ceus qu'en sa propre marche a;
Au conte d'Artois les charcha[9],
Lequel li François tant sivirent
Que près de Courtrai s'estendirent
Où l'ost des Flamens reséoit.
Le droit jour de Saint-Benéoit[10],
Duquel l'en fait en juignet feste,
Fu leur gent à bataille preste :
Hors de la vile à plain issirent.
François leur batailles refirent,
Qui tant en poi d'eure esploitièrent
Qu'à II traiz d'arc les aprochièrent,
Et vindrent privez et estranges[11]
Sur I lonc fossé plain de fanges,
Où touz chevaus qui s'i férissent
De plaine venue chéissent
Jusques aux arçons de la sèle.
Mésire Raoul de Néèle,
Véant que maus iert li passages,
Et péureus de leur domages,
Dist lors au conte bèlement :
« Sire, sachiez certainement
« Qu'en péril noz genz embatons
« S'ileuc outre nous combatons[12],
« Pour ce qu'il n'est destrier ne mule,
« Se vers cest fossé ci recule
« En manière que dedanz aille,
« Qui jà (se meschief n'est) en saille.
« Pourquoi noz ennemis lairons,
« S'il vous plaist, et nous retrairons

[1] Troupes.
[2] Se précipitent.
[3] Reculer.
[4] Étages.
[5] *M. Buchon a imprimé* si l'a vile. *Comme le verbe* aviler *se rencontre dans d'autres passages de G. Guiart, nous préférons lire* s'il avile, *en traduisant :* Tout ce qu'à deux mains elles peuvent tenir, par elles est pris si cela peut avilir les Français, *c'est-à-dire* les outrager. *G. Guiart a dit à peu près dans le même sens :*

L'ost des François qui nous avile...
De cèle gent qui Dieu avile...

Voyez aussi le vers 13931.
[6] *Il semble que le sens exigerait ici* touz nuz *au lieu de* touz morz.
[7] Cet outrage.
[8] Payé.
[9] Confia.
[10] 11 juillet 1302
[11] Amis et étrangers.
[12] *Éd.* vos gens *et* vous combatons.

« Autres besoingnés compasser : A
« Et s'il ossent à nous passer
« L'espace d'un arpent de terre,
« Vous verrez jà biau fait de guerre. »
Li quens, qui (si c'on l'en contoit)
Touz ceus du monde seurmontoit B
De hardement et d'aigreté,
Aveuc très grant hastiveté
Respondi lors, tiex moz disant :
« Cest conseil n'est pas soufisant. »
Paroles tèles ou semblables C
Comme Raoul li connestables
Ot au conte d'Artois monstrées,
Li ont pluseurs autres contées,
Si con chascun d'eus s'i semille[1];
Mès tout ce ne vault[2] une bille; D
Onques riens n'en voust escouter,
Ainz fait sa bataille arouter,
Et touz ceus de pié qui là furent.
Arbalestiers premiers s'esmurent;
Sivant du fossé le rivage, E
Treuvent bien loing d'ileuc passage :
Outre se mètent en la plaine.
Jehan de Brulas qui les maine
Va tant leur routes conduisant
Que devant eus sont li nuisant[3]. F
Lors s'estendent grant aléure,
En tel guise que leur renc dure
D'espès le giet d'une perrète[4] :
La longueur (droiz est qu'en l'i mète[5])
Tient bien II archies[6] entières. G
Cil d'armes se rengent derrières.
Li quens d'Artois est à main destre,
Qui de la chevauchiée est mestre;
Lez lui (qu'à péril ne li tourge[7])
Jehan de Hénaut, son serourge, H
Auquel il ot cèle journée
L'ordre de chevalier donnée :
Cis ne fait pas le rièreban.
Là rest Godefroi de Breban.
Près d'ileuc ont genz bèles montes[8] J
D'Aubemalle et d'Eu les II contes.
Mainte banière reventèle[9],
O les II frères de Néèle.
Hardie gent ra vers la queue
Que Jaques de Saint-Pol aleue, K
Comment que poi par esmer mont[10].
Mésire Loïs de Clermont
Se tint d'autre part du fossé
Qu'entr'eus avoient adossé :
Estre dut en la rièregarde. L
Li quens de Saint-Pol s'i retarde,
Comment qu'à son conroi ne joingne;
Ausi fait celui de Bouloingne
O les routes qui li apendent.
Arbalestiers de France tendent,
Et ordenéement se bessent;
Vers leur ennemis aler lessent
Quarriaus, desquiex la flote bille[11]
Plus espessement que grésille,
Et qui, selonc ce qu'il se bercent[12],
Targes et chières nues percent.
El renc qui contr'eus estriva
Tant en traient, tant en i va,
Sanz mètre ententes à ruser,
Qu'il font les Flamens réuser
Plus d'arbalestée et demie;
N'encore ne leur soufist mie;
Ainz monte aus premerains ès testes,
Qu'il lancent jus les arbalestes :
Boucliers ès poinz, coifes laciées,
Et blanches espées sachiées,
Se vont vistement à l'esbatre
Entre ceus de Flandres embatre,
Qu'aus colées geter estrainent[13].
Bientost si malement les mainent,
A ce que les chars leur encisent,
C'une partie en desconfisent
Qui fuiant se désatropèle.
Quant mésire Valepaièle
Voit Flamens comme en aventure
De reçoivre honte et laidure
Ainz qu'il partent de là endroit,
Et il aperçoit qu'orendroit
Ont cil du roi bonne partie,
Au conte d'Artois haut escrie :
« Sire, cil vilain tant feront
« Que l'oneur en emporteront;
« Et s'il mètent à fin la guerre,
« Que sont li noble venu querre ?
« En vain les i a l'en lassez :
« Poingnons, car tens en est passez. »
— « Mouvez ! » dist li quens; et cil broche.
Tout le renc adonques descoche[14] :
D'aler isnèlement chevissent[15];
Parmi les piétons se flatissent[16],
Qu'à force de destriers entreuvrent;
Des leurs méismes le champ queuvrent,
Et merveilleus nombre en estaingnent[17].
De cèle venue se plaingnent
Piétons François, greigneurs et mandres;
Lors s'escrièrent cil de Flandres :
« Gentis quens, pour Dieu, car vous place
« Que pour nous[18] combatre aions place.
« S'en serez C tanz plus prisiez,
« S'en cest jour nous desconfisiez,
« De ceus qui le voir en sauront. »
Et li quens respont qu'il l'auront.

[1] S'y excite.
[2] *M. Buchon a rétabli la mesure en imprimant* vault *au lieu de* valut, *que porte le ms.*
[3] Ceux qui nuisent, *c'est-à-dire* les ennemis.
[4] Petite pierre.
[5] *Éd.* li mète.
[6] Portées d'arc.
[7] Ne lui tourne.
[8] En belle quantité.
[9] Voltige.
[10] Quoique, à l'estimer, elle soit peu nombreuse.
[11] Tombe, se précipite.
[12] Se lancent, se tirent.
[13] Qu'ils étrennent en portant des coups.
[14] Part.
[15] *Le ms. porte par erreur* chevisent.
[16] Se précipitent.
[17] Tuent; *éd.* estraignent.
[18] *M. Buchon a imprimé* et pour vous *au lieu de* que pour nous.

Lors fait tantost tourner arrières A
A très grant haste ses banières[1].
François les dos aus Flamens moustrent,
Et cil en l'eure se descoustrent[2],
Qui les vont derrière assaillant,
Diverses armes débaillant. B
A l'eure qu'au retour se mistrent
François, que Flamens entrepristrent
Par leur traïson mortel ains,
Restoit de Lenz li chastelains,
O ses serjanz granz et menuz, C
Hors du chastel à plain venuz;
Vers Courtrai s'ièrent arouté,
Et avoient le feu bouté,
A criées dures et fortes,
En l'une des plus mestres portes: D
Car à la vile arder béoient.
El droit point qu'il se retréoient,
S'aloient aucuns relevant
Des piétons nommez ci-devant,
Que li grant destrier défoulèrent. E
Quant voient ceux qui retournèrent
Et que Flamens derrière batent,
Doutanz qu'entr'eus ne se rembatent,
S'en vont l'un droit l'autre apuiant,
Le plus tost qu'il peuent fuiant. F
Lors iert abatue au desrière
Du conte d'Artois la banière,
Et (selonc ce que l'en disoit)
Jehan de Hénaut mort gisoit.
Ce séu, li preuz qui près ièrent G
Entre leur ennemis se fièrent,
Et cil de péureus semblant
Queurent vers le fossé tremblant;
Pour passer i s'entre-confondent:
Destriers chiéent, destriers afondent, H
Li plus droit i devièuent courbe,
Chevaliers versent en la bourbe
Con gent de doutance aramie[3].
Mès li quens d'Artois n'i va mie;
Ainz est (comment que l'en l'assaille) J
El plus parfont de la bataille,
Où entre ceus du Franc estale[4]:
Là monte cops, là les dévale;
Là le voit-on si remuant,
Que l'yaue qu'il va tressuant K
Jusques à son esperon bat.
Vigueureusement se combat,
Mès poi vaut chose qu'il puist faire;
Car tel plenté sont li contraire
Qu'en la tourbe ileuques présente L
En a bien contre I des siens XXX.
Tant fièrent entr'eus sus ses armes
De godendaz et de juisarmes,
Que son destrier souz lui versé,
L'ont aucuns d'eus jus enversé. M
Ocis fu lors en cèle place
Li quens d'Artois, qui pour menace
Ne fist onc trait de couardise,
Tant fust en périlleuse emprise.
Li quens d'Eu[5], li quens d'Aubemalle[6]
I moururent, desquiex l'en palle
Et parlera en mainte vile.
Si fist li preuz de Tancarvile.
O ceux reçut semblables gistes
Godefroi de Breban li vistes,
Qui puis fu plaint de mainte dame,
Et mésire Gui le vidame,
Pour lequel pluseurs recrièrent.
Cil de Néèle i dévièrent,
Se ge fauseté ci ne note.
Jaques de Saint-Pol, Pierre Flote,
Et autre gent bien atournée
Finèrent là cèle journée.
Cil qui la rière-garde firent,
A grant douleur le champ guerpirent;
Car touz leur hommes s'enfuioient,
Ne ralier ne les povoient.
Li bons quens ainsi méserra,
C'un frère Meneur enterra,
Tierz jourz puis l'ocision tèle,
Près d'ileuc en une chapèle.
Flamens, tost après ce, tant firent
Que François le chastel rendirent.
Pour les siens tint, con gentis hom,
Li chastelains de Lenz prison;
Mès par le roi fu tost délivres.
A briez moz, qu'en vaut li poursivres
De tiex faiz qu'à rimer vouai?
Gant, Lille, Cassel et Douai
Aus desus diz se rassentirent[7],
Et vers le roi leur foiz mentirent.
L'an de cèle desconfiture,
Où François par mésaventure
Reçurent si male cuisson,
Estoit Oudart de Maubuisson
De Calais mestre capitaine;
Du grief le roi vengier en paine,
Part d'ileuc (ou faus descrion)
La veille[8] de l'Assumption;
O lui (s'il ne sont forcontez)
CC hommes d'armes montez
Et V.C piétons, à m'entente.
Tuit cil cheminent droite sente,
Pour la haïne rentamer,
Vers Gravelingues sus la mer;
Près d'ileuc vient leur route entière.
Cil d'armes passent la rivière
Où tuit communément s'empaingnent[9];
Mès li serjant de pié remaingnent,
Qui n'ont or soing d'estre essengiez[10].
Li passé[11] cheminent rengiez,

[1] *Les autres chroniqueurs ne rapportent pas cette prétendue requête des Flamands, ni la générosité excessive avec laquelle le comte d'Artois l'aurait accueillie.*
[2] Se dérangent, s'ébranlent.
[3] Obligée par la crainte.
[4] *Voy. la note du vers 20273.*
[5] Jean de Brienne II.
[6] Jean Ier.
[7] S'accordèrent.
[8] 14 août 1302.
[9] Se précipitent.
[10] *Voy. la note du vers 12579.*
[11] Ceux qui ont passé la rivière.

Chascune banière au vent mise. A
La gent du port qui les avise
Et n'a d'eus paour ne doutance,
Lesse la vile, ès chanz se lance
Pour combatre à ceus qui venoient.
N'est pas merveille s'il l'otroient B
Sanz tenir en trop lonc concile,
Car de pié sont plus de II. M,
O lesquiex se revont boutant
VI. XX hommes d'armes, ou tant;
Cil les confortent, cil les guient. C
François au venir les escrient,
Comment qu'il soient genz granz masses;
Escuz aus cos[1], les lances basses,
Presz de leur flo désavancier[2],
Se vont el milieu d'eus lancier D
A très merveilleuses criées.
Les roides lances esmiées
Et par pièces à terre mises,
Espées viennent aus servises
Qui sont de diverse semblance; E
Mès François qui d'acoustumance
Les ont courtes, assez légières,
Giètent aus Flamens vers les chières[3],
Et frapent mainte foiz sus tèles
Où l'en les met jusqu'aus cervèles. F
Aucuns, qui l'acier ès chars sentent,
Trébuchent et haut se démentent;
Autre malice ne contreuvent.
Oudart et li sien si se preuvent,
En fesant là maint escamanc[4], G
Que desconfit sont li Flamanc,
Tout nes ait-on pris en desoutes[5]:
Çà et là fuient à granz routes.
François, qui ileuc les chastient,
Plus de CCCC en ocient: H
En ceste manière les trichent[6],
Et puis en la vile se fichent.
Par les maisons (comment qu'il aille)
Mètent les feus ès liz de paille:
Flambe, qui forment s'i rigole, J
Aus hautes couvertures vole;
Là va ses èles asséoir.
Chevrons commencent à chéoir,
Et le port emplist de fumée:
Tost l'ont li piéton avisée K
Qui après Oudart demourèrent
Quant cil d'armes l'yaue passèrent;
En la vile sont, ce devinent:
Parquoi cèle part s'acheminent,
Et font tant entr'eus que là viennent. L
Ce saisissent où ils aviennent,
Et vont (qui que le tiengne à lais)
O leur capitaine à Calais,
Auquel du fait l'oneur est sourse[7].
XV jours après ceste course
Fu (se voir dire en rimes os[8])
Li roi à Arraz o ses os,
Qui de tout le réaume murent.
A Vitri vindrent; là connurent
Cil qui de ce s'entremétoient,
Que trop près de l'yver estoient;
Par quoi l'ost qui là séjourna
Sanz plus faire s'en retourna.
Li roi, qui de Flandres s'esloingne,
Saisi lors Othe de Bourgoingne[9],
Ainz qu'il venist en France arière,
Des fiez au conte qui morz ière[10],
Créant qu'à droit l'en revestoit,
Car pères à sa fame estoit[11]:
Puis mist genz hardies et fières
Environ Flandres ès frontières.
Le premier yver ensivant
L'euvre que ge vois descrivant,
La vegile[12] saint Nicholas
(Pour Flamens faire en I flo las
S'on vient au commencier riotes[13]),
Part de Saint-Omer li quens Othes;
O lui, si comme ci véon,
Mésire Jaques de Béon
Et pluseurs autres qui l'oneurent.
La vallée de Cassel queurent,
Le païs ardent et bruissent:
Biens se perdent, maisons périssent;
Genz commencent partout à braire.
Assez près de la ville d'Aire,
Qu'Artésiens ès fiez d'Artois preuvent,
Plus de II. M Flamens treuvent;
Armez là endroit se tenoient.
Cil, qui premièrement les voient
Et sont de mal leur faire tendre[14],
Prennent cèle part à descendre
Par chans arez empliz de raies;
Aus lances et aus archegaies,
Que roidement sus eus esqueuent[15],
Les mainent le plus mal qu'il peuent;
A terre pluseurs en adentent[16].
Flamens ausi les retourmentent;
Sanz lors leur force là céler,
Font chevaus désatropeler,
Et desmentir outre à reprises
Tacles, hauberjonz et cointises,
Où li godendac vont fréant[17].
Non pourquant ce ne vaut néant:
François, qui les navrent et tuent,
Croissent touz jours et s'esvertuent;

[1] Aux cous.
[2] Empêcher d'avancer.
[3] Les visages.
[4] *Nous ne connaissons pas d'autre exemple de ce mot, dont il est difficile de déterminer le sens.*
[5] A leur désavantage?
[6] Tricher *signifie ordinairement* tromper; *mais ici et dans un autre passage* (vers 18903) *ce verbe paraît avoir le sens de* battre.
[7] Auquel est venu l'honneur du fait.
[8] J'ose.
[9] *Le ms. porte par erreur* Bouloingne *au lieu de* Bourgoingne.
[10] Robert II.
[11] *C'est-à-dire que Robert II était père de Mahaut, femme d'Otton IV, comte de Bourgogne.*
[12] 5 décembre 1302.
[13] Si l'on vient à commencer à se battre.
[14] Disposés à leur faire mal.
[15] Lancent.
[16] Renversent sur les dents.
[17] Brisant.

Par quoi tel foison en crabacent[1] A
Que desconfiz de champ les chacent;
Et comment que leur flo s'en raille
Poi desireus d'autre bataille,
Il ont (si con nous entendommes)
Perdu là plus de VII. C hommes; B
De tant rest[2] Flandres descréue.
Li quens qui victoire a éue,
Jut la nuit o les siens à Aire.
   En la saison de ceste affaire,
Iert encor (se ge voir compile) C
Mésire Challes en Sezile :
Destruit ot le païs de Caques,
Et s'iert à lui rendue Saques[3];
Esté rot o maint paveillon
Longuement devant Coreillon[4]; D
N'onc en lieu ne se sot embatre
Où l'en s'osast à lui combatre.
Quant on li ot déterminé
Con li quens d'Artois iert finé[5],
Grant douleur au cuer le laça; E
Par quoi il fist et pourchaça
(Si comme aucuns dient et jurent)
Que li Sicilien paiz[6] urent.
Et touz jourz avoir la povoient;
Car Frideric, qu'il avouoient, F
Prist, selonc la commune fame,
La fille au roi Challes à fame,
Par si que[7] ses homs devenoit;
Et se d'aventure avenoit
Qu'oir issist de cel mariage, G
Il tendroit quite l'éritage;
Et se mort fesoit au lier
Frédéric sanz hoir dévier,
Sezile, qui sus mer aboute,
Revendroit au roi Challes toute. H
Jurées cèles convenances,
Challes à poi de délaiances
(Si con ses cuers li destina)
Vers France se rachemina,
O les siens qui là séjournèrent. J
   Bourdelais lors se revelèrent;
François hors de leur cité mistrent,
Mès ne sai se nul en ocistrent.
   En la saison que fleurs s'esgaient,
Qu'oisillons à chanter s'essaient K
Qui n'ont cure d'autre journel[8],
Comme le melle et l'estournel,
L'aloë qui si seri note[9],
Rosignol, mauviz et linote,
Qu'en oit premièrement la caille, L
Et qu'à ordenée bataille

Puet tout prince par ostoier
Ses ennemis désavoier[10],
Vers la fin du très saint Quaresme
De François grever se racesme[11],
Con cil à qui plaist li contendres,
Guillaume de Juliers en Flandres,
Tout li venist-il miex chomer[12].
Car pour[13] asségier Saint-Omer
A souz Cassel, en la valée,
Au point Hasequin, assemblée
Si très grant ost que nous cuidommes
Qu'il sont bien III. XX. M hommes
Atournez d'armes esléues[14].
O lui sont ileuc apléues[15],
Sanz monstrer essoines aucunes,
D'Ypre et de Courtrai les communes,
Et cèle ausi de Poperingues.
A Bergues, près de Gravelingues,
Ne remest (au voir raporter)
Homme qui puist armes porter
Ne geter d'une espée traite,
Qui n'ait ileuc sa loge faite
Bon gré sien ou par estouvoir[16] :
Tost après les fait-on mouvoir.
Le pont Hasequin adossé,
Passe leur ost le Neuf Fossé[17].
Le hernois arouté devant,
Se vont en Artois essevant[18],
Con genz de guerre pourvéues.
Tost sont les nouvèles séues
A Saint-Omer, par les charrières[19],
De l'ost qui vient et des banières;
Partout en tiennent grant concile.
Adont estoient en la vile
(Se nous ci le voir asséon)[20],
O le bon Jaques de Béon,
Pour deffendre cèles frontières,
Chevaliers de pluseurs manières.
Là furent à conpaingnes gentes
Cil de Fienles[21], qui rot granz rentes,
Sanz nombrer forez ne garennes;
Renaut de Pinquegni li gennes,
Qui volentiers vit lance ou dart;
Si fu de Maubuisson Oudart;
Ausi estoit ses frères Gile
Et de Noiers mésire Mile,
Chevalier sage et d'atrempance :
Cis iert lors mareschal de France.
O ceus (car g'en suis souvenant)
Fu Havenquerque et Saint-Venant,
Duiz d'ost con de tendre resiex[22];
Et Pierre ausi de Courtesiex,

[1] Renversent.
[2] *Édit.* n'est *au lieu de* rest : la Flandre est diminuée d'autant.
[3] Sciacca.
[4] Coriglione.
[5] Mort.
[6] *Éd.* païz; *mais le sens exige* paiz.
[7] A condition que.
[8] Travail.
[9] Qui si doucement chante.
[10] Repousser.
[11] Se dispose.
[12] Quoiqu'il lui convînt mieux de se tenir en repos.
[13] *Éd.* par *au lieu de* pour.
[14] *M. Buchon a lu* eslevés *et* aplevés; *mais, outre que ces mots s'expliqueraient difficilement, il n'est pas possible de maintenir ici deux participes au masculin, puisque le premier se rapporte à* armes *et le second à* communes.
[15] Sont venues en affluence.
[16] Par nécessité.
[17] Canal entre Aire et Saint-Omer.
[18] S'écoulant, s'avançant.
[19] Par les rues.
[20] Si nous établissons ici la vérité.
[21] *Éd.* Fieules, *ici et ailleurs; mais la leçon* Fienles *est préférable.*
[22] *M. Buchon a imprimé* d'Ost

Qui par les arbalestiers duire A
En iert mestre et les dut conduire.
O les devant ramentéuz,
Porent léanz estre véuz
XIII. C d'armes[1] seulement.
Selonc le droit entendement B
D'entr'eus que mie ne fuston[2],
En la vile repéust-on
(Sanz nombrer i ne fols ne sages)
De ceus qui i ont leur messages[3]
Serjanz de pié X. M eslire. C
Quant mésire Jaques oit dire
Et il les moz a entenduz
Con Flamens se sont deffenduz[4]
Du pont où nul ne les gaja[5],
Et comment en Artois a jà D
De leur hernois mainte charrète,
Sonner commande la trompète
Qui, toute foiz qu'en la bondonne[6],
Signe de hors chevaucher donne:
Cil à qui l'euvre en est commise, E
En fait en l'eure le servise.
Soudoiers, qui le son entendent,
Les mains aus arméures tendent,
Non pas à vièles n'a rotes[7];
Hauberjonz vestent sus leur cotes; F
Gorgières à mailles triées[8]
Ne sont mie là oubliées
Pour aler à vespres n'à syaumes.
Espées, bacinez et hyaumes,
Gantelez, targes, lances, grèves[9], G
Ne ront là endroit nules trèves:
Poi i a nul[10] qui les destourne;
Chascun le miex qu'il peut s'atourne.
Serjanz de pié partout frémissent;
Li noble homme des hostiex issent, H
Sus les chevaus d'armes charchié:
S'assemblent tuit el grant marchié.
A bèles routes et serrées,
Les banières au vent levées,
Partent de là, sanz trop atendre, J
Li plus grant seigneur et li mendre;
C'un seul d'entr'euz ne s'en retaille[11]:
El premier front est la piétaille.
Tuit pensent qu'il ne fineront[12]
Tant que Flamens encontreront. K
En l'yncarnacion le père
Qui de sa fille fist sa mère,
Avoit M et CCC et II,
Quant par la hardièce d'eus
Du bourc de saint Omer s'esmurent
Ceus dont j'ai dit, qui si poi furent,
Le jour (se le voir n'est tolu)
Du très saint jeudi absolu[13]
Que chascun doit plaindre son crime.
Ausi comme à heure de prime
Personnes gennes[14] et chenues
S'en vont François aval les rues,
Et cil de la vile demeurent.
Diex comme les dames i pleurent
Et démainent grant crierie,
Pour péur que ne soit périe[15],
Ainz qu'à la nuit prochaine soient,
La compaingnie qu'èles voient,
Où moult a genz blanches et brunes!
« Alez, seigneurs, dient aucunes,
« Cil Dieu qui fait le soleil luire
« Vous vueille hui en cest jour conduire
« Sanz estre morz et sanz recroire[16],
« Et vous doint honeur et victoire
« Sus cèles tourbes ennemies,
« Si que voz genz et voz mesnies
« Ne soient par eus orphelines. »
Et cil s'en vont testes enclines,
Dont aucuns les rebenéissent.
Uns et autres de la vile issent;
La route d'entr'eus enterine[17]
Le pas vers Blandèque chemine;
D'ileuc n'i ot pas lieue entière:
Là passent d'Arques la rivière[18].
Les banières en haut levant
Se vont aus plains chans essevant[19]:
D'eus ordener font leur arroi.
Tost après voient le charroi,
Que Flamenz devant tramétoient;
Males et tentes là estoient,
Où li riche homme la nuit gisent.
Quant li serjant de pié avisent
Chars et charrètes qui là ièrent,
Enz en l'eure parmi se fièrent.
Là véissiez au remuer
Lances brandir et dars ruer,
Qui trespercent coton et bourre,
Et espées nues escourre[20]
Sus garçons et sus sommetiers,
Et mètre à la mort charretiers,
Tout aient-il les paumes sales;
Et courre soudoiers à males

comme un nom propre; mais le sens paraît être: habiles à la guerre comme à tendre des piéges.

[1] *Le ms. porte par erreur* d'autres *au lieu de la leçon* d'armes, *qui nous paraît exigée par le sens*, 1300 hommes d'armes.

[2] Fuster *signifie ordinairement* fustiger; *ce mot semble avoir ici le sens de* blâmer, critiquer.

[3] Messages *doit se prendre ici dans le sens de* maison, habitation; *le mot* mesagium *avait quelquefois cette acception.*

[4] *Il semble qu'il faudrait ici* descenduz *au lieu de* deffenduz.

[5] Combattit, arrêta.

[6] *Le verbe* bondonner, *qui est ici actif, est employé plus loin* (v. 15607 *et* 19624) *comme verbe neutre, mais toujours pour exprimer le son de la trompette. Guillaume Guiart se sert encore du verbe* bondir, *qu'il applique aussi au tambour* (*voy.* v. 15760 *et* 17262); *dans d'autres passages*, bondir *et* bondonner *ont un sens plus général.* (*Voy.* v. 19275 *et* 19279.)

[7] Instrument analogue à la vielle.

[8] Éprouvées.

[9] Armures de jambes.

[10] Il n'y a presque personne.

[11] Ne s'en sépare.

[12] Qu'ils ne s'arrêteront pas.

[13] 4 avril 1303. (N. S.)

[14] *Éd.* gentes *au lieu de* gennes.

[15] *Le ms. porte* parie; *nous reproduisons la correction de M. Buchon.*

[16] Sans vous rendre

[17] Entière.

[18] L'Aa, près d'Arques.

[19] S'écoulant, s'avançant.

[20] Lancer.

Où il a diverses besoingnes,
Ausi comme chiens à charoingnes,
Où tost vont sanz ce que il musent.
Bidaus nule riens n'i refusent,
Ainz prennent partout, comme ahurs[1],
Tentes et cofres et bahurs,
Dont il treuvent là bèle pile;
Et puis retournent vers la vile,
Espès[2] com l'en conduit aumaille[3].
A briez moz, toute la piétaille,
Chascun troussé à sa manière,
Reva à Saint-Omer arrière.
Li gentil-homme qui demeurent
Ont, el droit point que cil raqueurent
Comme mauvaises genz forfaites,
D'entr'eus touz v eschièles faites.
La premeraine à l'assener
Dut cil de Courtesiex mener;
Maint hardi homme s'i afautre;
Cil de Havenquerque est en l'autre
Qui de Flamens grever se fierce;
Et cil de Fienles ra la tierce
Jointe sanz ce qu'èle s'esparte;
Mésire Oudart conduit la quarte,
Où mainte plaisant arme tinte;
Et mésire Jacques la quinte
A qui siet bien li guerroiers;
Aveuc lui Mile de Noiers,
Presz de Flamens à la mort pestre[4].
Aucuns d'eus esgardent sus destre:
Genz d'armes, qui moult les desvoient[5],
En II batailles venir voient
Où bien a, o les trompeeurs[6],
Près de CCC chevaucheeurs.
En l'une est, à guerre ententis,
De Lenz li chastelains gentis,
Qui à banières costoier
Amast miex et à guerroier
(Ce dit-on) qu'à remuer vin;
En l'autre est Jehan de Vervin,
Le capitaine de Béthune.
De ces II aproche chascune
Pour ce qu'aïde aus François doingnent;
Vont serrez tant qu'à eus se joingnent.
Lors s'esmeut chascune bataille
Vers les ennemis fière ou faille[7],
Sanz chose nule répliquer.
Là véissiez armes cliquer
En maintes places par la plainne,
Destriers hénir à longue alainne
Qui vont le pas serréement;
Trompes tentissent clèrement,
Dont les voiz en bondonnant issent;
Hyaumes le païs resclarcissent;
Banières çà et là ondoient.
Jà sont à ce que Flamens voient,
Qui[8] d'autres genz que de contraites[9],
Ont jà V granz batailles faites
Par chans, par jardins et par fosses.
A destre sont les II plus grosses
(Où maint escu à or flamboie)
Embuschiées en une ourmoie,
En jardins et en maisonnètes:
Cil cuident François mètre en dètes[10],
Dont il seront irréguliers[11].
Là est Guillaume de Juliers,
A qui il sont touz apendanz;
O lui, l'orguel des atendanz[12].
Là sont les bèles arméures,
Les cointises, les couvertures
Qui à homme d'oneur conviennent.
Tuit li miex esléu s'i tiennent,
Et li plus viste en combatant.
De riches garnemenz a tant
Entr'eus ès jardins, souz les branches,
Comme hyaumes, espées blanches
Faites en diverses manières,
Hauberjons, tacles et gorgières,
Vestemenz touz ouvrez de soie,
Godendaz que l'en repaumoie
Ferrez et faiz à grant estuide,
Par quoi le flo d'eus s'outrecuide,
Que[13] mès, ce croi, tant n'en verrez.
Endroit ceus qui viennent serrez
Et armez d'arméures chières,
En a ès chans II granz et fières,
Où grant flo de Flamens aplomme[14].
Poi a à Bergues remès homme,
Qui de bataille amonnestez
Ne soit là endroit arestez
Pour François mètre en la bérèle[15]:
Maint penoncel là reventèle;
Diverses banières i bruient.
Aucuns de ceus qui les conduient
Les rengent à petit de fautes[16];
Entr'euz tiennent les chières hautes
Vers ceus qu'il voient aprochier.
A sénestre, près d'un rochier

[1] *Roquefort interprète ce mot par* effarouché; *le Glossaire français de Du Cange, par* voleur.

[2] Serrés.

[3] Gros bétail.

[4] *Cette locution se représente un peu plus loin* (vers 17639); *Guillaume Guiart a dit aussi* (vers 7849), *en parlant d'un cheval blessé mortellement*, la mort le prit pestre. *De ces expressions on peut en rapprocher quelques autres qu'il emploie aussi dans le sens de* tuer *ou de* mourir, *telles que* pestre de griez morsiaus (v. 20537), soingner de greveus morsiaus (v. 18697), sanglouter le morsel de mort (vers 18799), prendre mainte mauvaise prune (v. 16049), *et* boire à mauvais henap (v. 17316).

[5] Les réjouissent?

[6] Les trompettes.

[7] Faille *est peut-être pour* faillie, *à cause de la rime* (fière ou lâche).

[8] *M. Buchon a imprimé* que; *mais le sens nous paraît plus satisfaisant avec la leçon du manuscrit :* Ils sont déjà à portée de voir les Flamands qui ont, *etc.*

[9] Contrefaites.

[10] *Voy. la note du vers 20698.*

[11] Incapables.

[12] *Le mot* atendanz *doit se traduire par* ceux qui attendent les Français; *Guillaume Guiart se sert de la même expression dans un autre passage* (vers 15888); *ce vers signifie donc :* avec lui est l'orgueil (l'élite) des combattants.

[13] *Éd.* qui *au lieu de* que.

[14] Se réunit?

[15] Dans l'embarras?

[16] A peu d'intervalle.

Où assez a de repostailles[1], A
Rest la quinte de leur batailles,
De grever ceus de France engresse,
Si très longue et si très espesse
Qu'el flo qui là se soupesa[2]
Plus de XVI. M hommes a. B
Souz Cassel, près de la pourprise[3]
Qui Artois et Flandres divise,
Où par jardins et par champaingnes
Sont de Flamenz les granz compaingnes
Pour el que[4] pour gieu de pelote, C
A de gent merveilleuse flote
Selonc ce qu'en les alia;
Car V granz batailles i a
Ordenées en celui lieu.
El front de cèle du milieu D
Qui serrée iert, d'armes charchiée,
Près des rens, à mains d'une archiée,
Si comme on m'a fait entendant,
Se vont les François estendant.
Endroit aucuns, devers Dunquerque, E
Est à senestre Havenquerque,
O qui sa mesnie s'ajouste.
A main destre, comme dejouste,
I poi plus près des ennemis
Se rest mésire Jaques mis F
Le pas et non mie en poingnant[5].
Le mareschal li est joingnant,
Qui sa gent ordène et atire;
Et puis de Courtesiex li sire,
Que de l'escrit à enviz oste[6]. G
Cil de Fienles après s'acoste;
Ès rens se met de nouvel enz,
Lez lui, li chastelains de Lenz
Pensant poi qu'orendroit s'en aut[7];
Et puis de Pinquegni Renaut, H
Garni comme contre rancune.
Après assiet ceus de Bétune
Vervin, qui sus eus touz est mestre.
Au bout du renc, à la main destre,
Le nombre de sa gent ralonge J
(Dont jà ne conterons mençonge,
A tout le mains que nous[8] puisson)
Mésire Oudart de Maubuisson
Armez d'arméures très clères;
Aveuc lui est Giles ses frères K
El premerain front en la plaine,
Et Dodroïc le capitaine,
De Flamens grever atisez[9].
Ceus que j'ai ici devisez
(Tout fust leur gent bien atournée) L
N'orent pas là cèle journée,
A pourprendre tertre ne val,
XVI. C hommes à cheval
Ne XX piétons à ma créance
El commun de leur ordenance
A arbalestes n'à arçons,
Se ge ne vueil nombrer garçons
Mal vestuz et de povre afaire;
Et Flamenz qui leur sont contraire
Sont par conte (se ge ne ment)
·IIII. XX mile[10] largement,
Et est deffensable le mandre[11].
Las! onques li rois Alixandre
Qui par guerres ot tante paine,
Artus, Pépin, ne Karlemaine,
De qui si bon seurnon seuronde,
N'empérière qui fust el monde
Puis qu'Ève et Adan se meffirent,
N'empristrent tel fait con cil firent
Pour le fié d'Artois chalengier.
Çà[12] ! n'i a fors du desrengier[13];
Nule autre chose n'i véon.
Mésire Jaques de Béon
Débonnairement ceus apèle
Qui près li furent à la sèle :
« Seigneurs, dist-il, tens est de poindre;
« Alons à ces premerains joindre
« Dont les gaschières sont si plaines.
« Ainz que ces eschièles lointaines
« Qui ès jardins se sont férues
« Leur soient à secours venues,
« Seront (se bien les requérons)
« Morz, ou de champ les gèterons. »
Li noble, qui cest conseil oient,
Respondent tuit que il l'otroient :
Atant lessent le sermonner.
Buisines prennent à sonner
Qui rendent son fier et estrange.
Mésire Jaques lors desrange,
Courtesiex après se despile,
Et de Noiers mésire Mile,
Criant, si com leur son le baille :
« A eus! à eus! nul ne s'en aille!
« De male heure Flandres lessièrent, »
En ce disant entr'eus se fièrent,
Diverses armes estendues.
Qui lors véist espées nues
A clers pommiaus poi mascherez[14],
Et lances à fers acérez
Embattre en mentons et en chières,
Et trébuchier genz et banières
Que destriers, qui entr'eus se coulent,
Pour les plus tourmenter défoulent,
Les morz par soupirs aquoisier[15],
Et oïst les navrez noisier
Qui or pensent poi d'eus blondir[16],
Tabourz et buisines bondir[17],

[1] Retraites.
[2] Se souleva, se porta.
[3] Enceinte.
[4] Pour autre chose que.
[5] Au pas et non en piquant.
[6] *M. Buchon a imprimé* Qui de l'escrit à enuiz oste. *Nous rétablissons le mot* que *d'après le manuscrit, et nous lisons* à enviz, *c'est-à-dire* à regret.
[7] S'en aille.
[8] *Éd.* vous *au lieu de* nous.
[9] Animé, ardent.
[10] *Éd.* vingt-quatre mile; *nous rétablissons la leçon du manuscrit, quelque exagéré que soit le chiffre de* 80,000, *qui est probablement une erreur de copiste.* (*Voy.* vers 15948 et 16146.)
[11] Le moindre.
[12] *Éd.* là *au lieu de* çà.
[13] Il n'y a plus qu'à avancer.
[14] Peu machurés.
[15] S'éteindre en soupirant.
[16] Se rendre blond en se fardant.
[17] *Voy. la note du vers 15475.*

Se tiex faiz souvent ne hantast A
Assez tost s'en espoventast.
Après ceus dont j'ai dit arrière,
De qui la compaingnie entière
Est jà entre les Flamens toute,
Mut cil de Fienles et sa route, B
Comme genz de bataille aprises,
Garniz d'armes et de cointises
Où de soie ot lors mainte frange;
Havenquerque se redesrange:
Cil dui, non pas pour eus esbatre, C
Se revont o leur genz embatre
Entre Flamens, près de leur mestre,
L'un à destre, l'autre à senestre.
Or peuent leur ennemis dire
Que la besoingne leur empire: D
A force convient qu'il demeurent
Se leur aïdes nes sequeurent
Qui sont el bois en repostailles;
Car toutes les III batailles
Des François sont entr'eus entrées. E
Lors roïssiez tentir espées,
Armes sonner et navrez plaindre,
Et véissiez Flamens restraindre[1]
En espoir de mort eschever,
Lances brandir, bastons lever F
Ès lieus destres et senestriers
Et descharchier desus destriers
(Comment qu'aucun d'entr'eus regiète[2])
Si périlleus qu'après l'assiète[3]
Pert bien c'on a féru acertes; G
Car parmi les plaies ouvertes
En saut[4] li clers sans qui boillone,
Quant aval vers terre randonne.
Les uns chiéent, les autres plessent[5];
Plus souvent leur cops aler lessent H
Que faucheeurs qui en prez fauchent;
Maint bon serjant i deschevauchent[6],
Dont les chevaus sont afrontez[7].
Qui là endroit est desmontez,
S'à sa vie garantir bée[8], J
Charchié d'armes, el poing l'espée,
Dolent et en péril d'estaindre[9],
L'esteut en la presse remaindre
Où le flo des chevauz le fraie[10],
Tant qu'aucun sien ami l'en traie: K
Cil qui des rens issent s'esventent[11].
François i fièrent et charpentent;
Piquarz rejurent saint Guilain
Que desconfiz sont li vilain:
Pour biau néant secours atendent. L
Li grant destrier la presse fendent
Ausi come acier feroit glace;
A force perdent Flamens place.

El point que la bataille iert tèle,
Si douleureuse et si cruèle
Con j'ai devant ramentéu,
Ne s'iert encore Oudart méu.
En grant pensée iert qu'il feroit
Et quel part il assembleroit,
Ou au flo que li autre assaillent
Qui en abatant les retaillent
Selonc leurs bons entendemenz,
Ou à ceus des embuschemenz
Desquiex, ne de la quantité,
Il ne set nule vérité;
Car il ne voit de leur banières
Ne de leur genz fors les frontières,
Qui d'istre à plain poi s'apareillent.
Aucuns de ceus qui le conseillent
Disent: « Sire, s'il vous peut plaire,
« Il serait bonne chose à faire
« (Mès que de cest lieu ci issons)
« Qu'à ces Flamens assemblissons
« Dont la gent véons essorée
« Joingnant de ce bois à l'orée[12]
« Que nous povons véoir d'avis[13],
« Et qui, selonc le nostre avis,
« N'ont d'issir nule volenté.
« Là est d'entreus la grant plenté:
« Jà ne courrez autres desdire[14];
« Car qui les pourroit desconfire
« Par granz colées asséoir,
« Quanque vous en povez véoir
« (Si con le soleil les essuie)[15]
« Tourneroient en l'eure en fuie;
« Certaineté le nous espont[16]. »
Mésire Oudart adont respont
(Qui sa parole pas ne farde
Et qui à main sénestre esgarde,
Voit l'autre eschièle plus prochaine
De banières rasée[17] et plaine,
Dont les genz aprochent batanz
Pour secourre les combatanz):
« Seigneurs, par la vierge Marie!
« Mes mestres ne m'enseingna mie
« Que mes ennemis près lessasse
« Et sus les lointains chevauchasse,
« Ne que ge mes seigneurs guerpisse
« S'en péril de mort les véisse.
« Ceus que là voi, à ma créance,
« Ont d'enclorre les[18] espérance:
« Or est mestier, se nous povons,
« Qu'à c'est besoing les secourons
« Vers la gent qui là se desrive;
« Et qui m'amera, si me sive. »
A cest mot se désatropèle[19],
Routier son escuier apèle

[1] Se serrer, se replier?
[2] Rue, regimbe.
[3] Après le coup.
[4] En jaillit.
[5] Plient.
[6] Démontent.
[7] Assommés.
[8] Désire.
[9] De mourir.
[10] Le brise, le foule.
[11] *C'est-à-dire* s'élancent. (*Voyez la note du vers* 13490.)
[12] A la lisière.
[13] En face.
[14] Défier.
[15] Les sèche.
[16] Promet.
[17] Remplie à ras.
[18] De les entourer.
[19] Se détache de sa troupe, s'élance en avant.

Liéement, à hardie chière, A
Qui adont portoit sa banière :
« Meuf toi, fait-il, et si chevauche ! »
Leur eschièle adont se deschauche[1],
Qui plus ileuc ne se séjourne;
Cel lieu lesse, à sénestre tourne: B
Serrez s'en vont vers une grange
Où le flo de la gent Flamange,
Qui d'enclorre les s'aprestoit,
Tout ensemble aresté s'estoit;
Ne de là endroit ne se hoche. C
Mès quant mésire Oudart aproche
(Dont il est droiz que ge descrie[2]),
Le destrier point, sa gent escrie,
Qui o lui sont là estenduz:
« A eus ! à eus ! ils sont venduz : D
« Pour néant ci se ratropèlent. »
Communément adont destèlent[3]
Guerre et bataille demandanz,
Se fièrent sus les atandanz,
Dont cil ont la gent deffiée; E
Lors commence là la criée.
Près du Neuf Fossé, ès charrières[4],
Loing des jardinez tout arrières,
Fu (si com mes tesmoins me jure)
En II lieus la bataille dure; F
Car Noiers[5] (se voir asséon),
Fienles, Courtesiex et Béon,
Volentéis que Flamens matent,
D'une partie se combatent
Ès chans où le soleil esclaire, G
Et ont à trop grant gent afaire
Qui leur chevaus navrent et bersent[6] :
Non pourquant grant nombre en enversent
Besoingneus de parler à prestre.
Mésire Oudart rest à sénestre, H
Qui (si com ge croi à mon esme)
Rest environ lui CCC^isme
Assemblez à plus de X. M;
Jouste lui est ses frères Gile,
El premier front, et pas ne muse. J
Vrais Diex ! comme cèle eschièle use
(A l'envaïr hardiement)
De férir courageusement
Sus ceus o lesquiex il s'abonnent[7]:
Targes fendent, tacles résonnent, K
En autre sens ne s'entracolent[8];
Espées nues des poinz volent
Sus personnes noires et blondes;
Ist le sanc des plaies parfondes
Qui grant mestier ont de recoudre; L
Godendaz bruient comme foudre;
Maint destrier de pris espoventent;
Lances rompent, armes desmentent;
Tost fause li fers eschaufez;
Vilains braient comme maufez[9]
Quant aucun d'eus sent que mal a.
Pluseurs piétons françois a là
Qui pour prisonniers n'ont pas cordes,
Mès coutiaus et miséricordes[10]
Dont on doit servir en tiex festes :
Près des chevaus, joingnant des testes,
Sont touz jourz et poi se degratent[11];
Quanque cil à cheval abatent,
Qui là sont fier comme lyon,
Mètent à exécucion.
Car en levant les arméures,
Comme genz du faire séures,
Leur ont tantost ès cors plantez
Les coutiaus touz ensanglantez,
Façonnez en diverses forges,
Ou trenchiées outre les gorges :
En tel guise les vont glanant,
Et puis queurent au remanant.
Moult fu fiers le marteléiz,
La noise et le cliquetéiz,
Et périlleuse la cheance,
Là où li XVI. C de France
Sont aus plains chans, loing de la vile,
Assemblez à plus de XX. M:
Car là où il sont, en II places,
A des abatuz si granz traces
(Qui or ne chantent ne ne lisent)
Que les uns sur les autres gisent,
Si con la mort ileuc les serre,
Et queuvrent en maint lieu la terre.
François, qui la grant presse partent[12],
Trébuchent Flamens et essartent[13];
Mainz en i a qui merci crient.
Mès cil de pié en l'eure ocient
(Aux armes nouvèles empaindre)
Quanque il en peuent ataindre :
Liez doit estre qui merci treuve.
Le flo des François si se preuve
(A qui que il doie desplaire)
Qu'ès II lieus où il ont afaire,
Sont par force et par aspretez
Leur ennemis de champ getez.
Aprise ont mauvaise alleluie :
De toutes parz tournent en fuie,
Garniz de plaies et de boces,
Par terres vuides et par broces[14].
A grant haste après eus se glacent[15]
Cil de France qui les menacent :
Li péureus çà et là crient.
Ceus qu'Oudart chace se ralient,
Bastons levez, hautes les faces,
Par les jardins en maintes places;

[1] *On trouve* calcare *et* caucher *pour* ranger, *de là sans doute* se deschauche *pour* se dérange (se met en marche).
[2] Dont il est juste que je parle.
[3] S'élancent.
[4] Sur les routes.
[5] *M. Buchon a reproduit fidèlement la leçon du manuscrit en imprimant* Noïrs; *mais il s'agit ici de Milon de Noyers, nommé plus haut.* (*Voy.* vers 15744.)
[6] Percent de flèches.
[7] Ils se rencontrent.
[8] Ils n'ont pas d'autre manière de s'embrasser.
[9] Diables.
[10] Poignards
[11] *Éd.* se deguatent; *nous avons rétabli la leçon du manuscrit : le verbe* se degrater *s'y rencontre plusieurs fois avec le sens de* s'agiter.
[12] Partagent, fendent.
[13] Ravagent, maltraitent.
[14] Broussailles.
[15] Se lancent.

L'un recule, l'autre s'avance : A
L'ocision là recommance.
Flamens, sus qui François charpentent,
Maint bon destrier i ensanglantent
Par plaies qu'au férir entaillent.
Li noble homme qui les assaillent B
(Se ge vueil dire vérité)
Rabatent d'eus tel quantité
Ès lieus où il s'entredeffient,
Que li garçon qui les ocient
Font à grant paine leur resortes, C
Fors par desus personnes mortes
Qui sus l'erbe et entre les arbres,
Les chières froides comme marbres,
Gisent (sanz ce c'on les en oste)
Uns adenz[1] et autres de coste : D
Sanc saut de plaies au miex courre.
Es-vous ! pour les François secourre,
Que il cuident contretenir[2],
Renaut de Pinquegni venir
Et d'autres environ LX ! E
Leur route entre Flamens se plante,
Dont grant est là l'abatéiz.
Lors renforce le criéiz,
Où nus homs[3] qui là soit ne chante :
Mainte personne i a sanglante. F
François, qui par tout s'esvertuent,
Abatent et navrent et tuent,
A l'estaler et au poursivre[4],
Touz ceus qu'il peuent aconsivre
En chans, en jardins et en tailles. G
A brief parler, les II batailles
Que j'ai souvent ramentéues,
Sont du tout en tout recréues[5].
Sur ceus de Bergues est aperte
Plus que sur les autres la perte; H
Car par jardins et par ponciaus
Gisent les morz à tiex monciaus
Que li esgarders seulement
Est grant espoventablement.
Cèle besoingne ainsi parfaite, J
S'est la gent de France retraite
El lieu où premier se rengièrent,
Atendanz qu'entreus les requièrent :
Au miex qu'il peuènt se ratrochent[6].
Ha ! que de chevaus entr'eus clochent ! K
Et que il en ra là qui saingnent !
Li mestre en sueur se rebaingnent.
Entr'eus touz (ce puis-ge poser)
Ont grant mestier de reposer.
A l'heure que cil retournoient L
Qui leur eschièle ratournoient
Comme genz petit esgarées,
Issent des jardins ès arées
Les granz routes et les petites
Des II eschièles desus dites,
Qui souz les arbres retenues
S'estoient à destre tenues,
Où l'en ainçois les acula.
Guillaume de Juliers fu là,
Par qui Artois est chalengiez.
En II parties arengiez
(Si con leur conduiteur le reuvent)[7]
Vers la gent de France s'esmeuvent,
Qui bien les pensent à atendre[8],
Tout doie chascun homme entendre
Qu'il sont à leur remuement
Entour X. M largement
D'autres genz que de truandailles.
Tant cheminent les II batailles,
Qu'aprochiées ensemble sont
Du lieu où cil de Bruges ont
Prise mainte mauvaise prune[9].
Lors font des II eschièles une,
Ausi reonde comme pomme :
Ès rens de hors sont li riche homme
Très bien armez juques ès plantes.
Diex ! il a là banières tantes
En mainte partie au vent mises,
Et si grant nombre de cointises
Et de hernois en leur resclaire[10],
Que ge n'en sai nombre retraire
Par prières ne par requestes.
Si fort reflamboient les testes
D'aucuns d'eus qu'il pert qu'èles ardent.
Quant cil de France les esgardent
Ainsi rengiez à la reonde,
Entr'eus (sanz ce que nul s'esconde[11])
Les vont, par commune accordance,
Enclorre entour comme une dance,
Et prennent, pour les esmoier[12],
Environ eus à hardoier
En leur premerainnes venues.
Mes cil ont leur lances tendues
A pointes luisanz et moisies[13],
Et à l'environ d'eus croisies
De touz lez si très sagement
Que nus (tant aille isnèlement
Par cheval des esperons batre)
Ne s'a povoir d'entr'eus embatre,
Tant comme cèle ordenance aient;
Parquoi li François se retraient,
Qui biau loisir de parler ont,
Et s'avisent que il feront.
Guillaume de Juliers ot primes[14]
(Si com j'ai hui dit en mes rimes)
Des genz qu'il ot là amenées
V granz batailles ordenées,

[1] Les dents, la face contre terre. (*Voy. aussi la note du vers* 15343.)
[2] Que les Flamands croient pouvoir contenir.
[3] *Éd.* homme *au lieu de* boms.
[4] *C'est-à-dire* en combattant de pied ferme et en poursuivant : *cette acception du mot* estaler *paraît bien déterminée par ce passage.* (*Voy. la note du vers* 20273).
[5] Vaincues.
[6] *Éd.* se racrochent *au lieu de* se ratrochent, se rallient.
[7] Le demandent.
[8] *Éd.* à entendre.
[9] *Voy. la note du vers* 15583.
[10] Éclat ?
[11] Se cache.
[12] Inquiéter.
[13] Rouillées.
[14] En premier lieu.

Ainz qu'il partist hernois ne bannes[1]; A
Desquèles V les II méannes[2]
Furent, sanz trop d'alongement,
Desconfites outréement.
Li autre, qui se desroutèrent,
En reont se ratropelèrent, B
Si con la certaineté tinte.
Mès ceus de la bataille quinte
D'aler vers Arques s'entremistrent :
Plus de C hommes i ocistrent
Qui vers les batailles venoient, C
Et de ceus de Flandres cuidoient
Que par entr'eus passer déussent
Et que de leur partie fussent.
Mauvaisement les enterrièrent
Flamens; après ce, se rengièrent D
(Si con leur conduit les semont)
Au-desus d'Arques, sus le mont,
Près du pas où passer devoient
François quant il retourneroient;
Touz à estal[3] ileuc s'esturent. E
Cil d'armes qui ès chans refurent,
Dont tout le commun se défrote[4]
De grever la reonde flote
Où Flamens serrez se retardent,
Vers Saint-Omer ensemble esgardent, F
Et vont l'eschièle apercevant
Qui leur est venue au devant
Ausi comme à la droite sente.
Li plus hardi s'en espovente
Et en est en grand pensement; G
Non pourquant tuit communément
(Sanz ce qu'aucuns d'eus s'en descordent)
Le retourner arrière acordent
Parmi ceus qui (si comme il dient)
Au desus du pas les espient; H
Car de la reondèce[5] voient
Qu'à trop grant painne i forferoient.
Les chevaus qu'il orent menez,
Resont las et essalenez[6],
Et navrez, qui plus les empire. J
D'entreus méismes (puis ge dire,
Comment que leur flo se recueille),
Nul n'en i a qui ne s'en dueille,
Et qui n'amast le séjourner.
Pour ce prennent à retourner K
Vers Blandèque, par où passèrent
Quant contre les Flamens alèrent,
Dont grant nombre en Artois retindrent.
Cil qui sus la terre se tindrent
Et clèrement venir les voient, L
Descendent bas et se ravoient
Vers le poncel d'Arques arrière :
Ileuques passent la rivière.
Si con leur gent aus chans se moustre,
Le flo des François se racoustre
(Selonc ce qu'aucuns les atirent[7])
Sus le tertre dont il partirent,
Et voient Flamens qui s'amassent
Et qui le Neuf-Fossé rapassent;
Mès de leur gent, dont aucuns pleurent,
Près de XVI. M i demeurent.
Mar virent des bosquages l'eur[8],
Tout n'aient pas François des leur
(Selonc ce qu'entendu avommes)
Perdu plus haut de CCC hommes.
L'an (se du voir sui degoisanz)
M tout droit CCC et III anz,
Après ce que d'Artois partirent
Flamens, qui si grant perte i firent
(Con l'escrit ci-dessus desmelle),
Part de Courtrai Fouques du Melle,
Qui, el tens qu'à ce s'entestoit,
De France mareschaus estoit.
Granz genz aveuc lui se desbauchent,
Droit vers Lille en Flandres chevauchent,
De bataille trouver espris;
Soudoiers et ribauz despris[9]
S'espartent là par tropelez,
Et se fièrent par hamelez,
Sanz ce qu'à nul homme se nomment.
Aucuns d'entr'eus vilains assomment,
Et leur fames méismes tuent;
Autres chars et burre menjuent,
Et puis à prendre se ravivent
Tout ce de bon qu'il aconsivent[10].
Les choses en cest sens plumées[11],
Tost sont les viles alumées;
Car li François à ce labeurent.
Cil du païs vers eus aqueurent
Qui volentiers les retenissent;
Li malvueillant s'entrenvaïssent,
En getant colées amères.
Fauchons trenchanz, espées clères,
Godendaz, lances esmoulues,
Coutiaus, miséricordes nues,
C'on i paumoie à droites certes,
Sont là menuement offertes,
Si con li férant les abonnent[12];
Targes croissent[13], armes résonnent,
Destriers trébuchent et se plient,
Hommes sains fuient, navrez crient,
Plaies saingnent que nus ne bande.
La noise est si durement grande
Par voiz issues non pareilles,
Que li escouters est merveilles;
Mès à la parfin se desfournent[14]
Cil de Flandres, qui les dos tournent :

[1] Banne *paraît avoir ici le sens de* bannière; *ce vers signifierait donc* avant qu'il distribuât les armes et les bannières, *c'est-à-dire* avant le commencement de l'action.

[2] Moyennes, du milieu.

[3] A demeure, à poste fixe.

[4] Se frotter à *signifie* s'attaquer à; *on peut supposer que* se défrotter de *avait le sens contraire* (ne plus s'attaquer à, reculer devant une entreprise, y renoncer) : *cette interprétation paraît convenir ici.*

[5] *C'est-à-dire* le corps de troupes formé en rond.

[6] Hors d'haleine.

[7] Les disposent.

[8] Bord, limite.

[9] Méprisés.

[10] Atteignent.

[11] Les choses étant ainsi pillées.

[12] Les rencontrent.

[13] Craquent.

[14] Se retirent.

Li plus hardi couart deviennent. A
François (sanz ceus que pris retiennent,
Et que courrouz du cuer là mort)
En ont bien v. c mis à mort,
Qu'ommes de cheval que piétaille.
  Li roi (après ce que ge baille) B
Rent (si con ses vouloirs besoingne)
Au roi d'Angleterre Gascoingne;
Et ot entr'eus paiz enterine.
  Environ icelui termine
Qu'Anglois là rurent sanz loiers, C
Chevaucha Mile de Noiers
Vers Woatres[1], à grant poursivance;
Cil restoit mareschal de France.
Li serjant qui lors le suïrent
Le portal dudit lieu bruïrent, D
Où mainz assauz divers donnèrent,
Et les deffendanz embrasèrent :
Là leur fu rendu li mesprandres[2].
Mésire Phelippes de Flandres
Vint lors à très bèle mesnie E
De vers Puille, outre Romménie,
Pour qu'auz Flamens aïder doie;
Moult en menèrent cil grant joie.
  Prochainement après le terme
Que cest mien rommanz ci conferme, F
Sanz mettre i boce ne seuros[3],
Refont Flamens venir leur os
Si granz que cil qui les menèrent
A ccc. m les esmèrent.
De reguerroier Artois tandres, G
Se logent souz Cassel en Flandres :
Ileuc viennent, ileuc apleuvent,
Et puis vers Saint-Omer s'esmeuvent;
Cèle part leur banières clinent,
Juques devant Arques ne finent. H
Quant Lombarz aprocher les voient,
Qui pour le roi le pas gaitoient
Que cil outre ne se méissent,
Plus tost qu'il peuent le guerpissent
En fuiant très hastivement; J
Encontrent Ourri l'Alemant,
Qui lui viiime d'armes ière :
« Arrière, font-il, sire, arrrière!
« Pus[4] ne povons le pas tenir.
« Vez ci les ennemis venir! K
« Ainz mais n'en vit nus si grant masse. »
Ourri se taist, par entr'eus passe
Sanz penser à cèle requeste;
Au pas vient, lez i pont s'areste :
Lui et ses serjanz là demeurent. L
Es-vous Flamens qui sus leur queurent
Si tost con devant eus s'acoustrent[5]!
Divers bastons ileuc se moustrent;
Car l'un d'eus descent, l'autre entoise[6].
Li hutins commence et la noise,
Qu'aucuns volentiers eschevassent.
Godendaz brisent, lances quassent,
Targes croissent, armes desmentent,
Espées en chars se présentent;
Soudoiers de sanc s'entrefardent.
Flamenz i autre pont esgardent;
Passer vont là, guères n'i musent.
Ourri et li sien lors réusent :
Douteus que cil tant ne féissent
Qu'au tour prendre[7] les encloïssent,
Se vont, comme en eus retraiant,
Serrez vers Saint-Omer traiant;
Et Flamens, qui plus ne demandent,
Outre la rivière s'espandent,
Desiranz que plus avant aillent.
Ourri communément rassaillent;
Maugré le flo qui là le serre[8],
Le trébuchent ii foiz à terre;
Comment qu'en char guères nel blècent;
Mès si compaingnon le redrècent;
Montez est, tout s'en merveille on[9].
Es-vous Gauchier de Chasteillon,
Qui el tens de ces faiz doutables
Estoit de France connestables,
Et sera dolent s'il périst!
A grant gent de Saint-Omer ist;
La contrée d'armes esclaire :
Flamens se prennent à retraire,
Desconfortez et péureus;
Et François se fièrent sur eus.
Près des ii ponciaus qu'il repassent
A si granz flotes les entassent
Que plus de xiii. c en chiéent
En l'yaue sus quoi il se siéent.
Là se vont fichier, là s'escoulent;
Les uns d'eus les autres défoulent.
Trebuchiez ileuques se baingnent;
Piétons françois o eus s'empaingnent[10]
Qui juques à la mort les paient :
Flamens meurent, Flamens se naient:
Maugré leur denz, le siècle oublient.
Cil de France tant en ocient
Qu'au desouz, une lieue entière,
En est sanglente la rivière,
Si con li sanc s'i asséoit.
i moulin là joingnant séoit,
Où bien ccc Flamens se mistrent;
Mès François touz les i ocistrent;

[1] *M. Buchon a imprimé* Boatre; *nous avons rétabli la leçon du manuscrit.* Woatres *désigne peut-être le bourg de* Watte *ou* Watten, *sur l'Aa, appelé plus hant* Watres (v. 13944).

[2] Le tort.

[3] *C'est-à-dire* sans y mettre enflure ni exagération; *car les mots* boce (bosse) *et* seuros (suros, *en latin* superos) *sont pris dans un sens figuré.*

[4] *On disait quelquefois* pus *au lieu de* plus; *mais ce n'est peut-être ici qu'une faute de copiste.*

[5] S'arrangent.

[6] *C'est-à-dire* car l'un d'eux décharge les coups, l'autre les ajuste. *Le verbe* descendre *est ordinairement suivi d'un régime :*

Par les cops qu'il descent et drèce (v. 2711);

Aus cops descendre les convoient (v. 11150).

Mais, ici, descendre *signifie absolument* décharger un coup, *comme* entoiser *signifie* l'ajuster.

[7] En faisant le tour.

[8] Malgré ceux qui se serrent autour de lui pour le défendre.

[9] Quoiqu'on s'en étonne.

[10] Se précipitent.

Miex furent pris enz qu'à resiex[1]. A
Pierre, li preuz de Cortesiex,
Fu puis[2] (ne pot estre muez)
Outre l'un des pons morz ruez.
Flamens après ce quoiz se tindrent,
Et François vers Saint-Omer vindrent : B
Hors s'esturent au deschauchier.
Lors pensa mésire Gauchier
Que s'en Saint-Omer se féroient,
Flamens les i afameroient;
Car (tout fust la ville assez grande) C
Il i avoit lors poi viande.
Encontre I d'entr'eus, au combattre,
Estoient Flamens XXXIIII;
Si dist auz siens que miex venoit[3]
(Quant à faire le convenoit) D
Qu'ès chàstiaus d'entour se fichassent,
Que qu'à[4] tel meschief assemblassent,
Ne c'on gastast à l'aconsivre[5]
A ceus de Saint-Omer le vivre.
Parquoi François son vouloir firent ; E
Et Flamens Théroanne ardirent,
Où les feux alèrent dréçant,
Et hamiaus[6] entour plus de C.
Après (se faus au séjour n'ai)
Alèrent asségier Tournai. F
Li rois, en sa propre personne,
Jousta[7] lors ses oz à Péronne.
Vers Flandres l'os voust mettre à voie;
Mès tant fist li quens de Savoie,
Qui longuement l'en sermonna, G
Que li rois aus Flamens donna
(Selonc le voir duquel ge gouste)
Trièves juqu'à la Penthecouste.
Les acordances trespassées
Des trièves (sanz estre quassées H
D'aucune part que nous truisson),
Mésire Oudart de Maubuisson,
Qui de Calais iert capitaine,
Parti de là ainz la quinzaine
Pour la grant guerre rentamer. J
Vers Gravelingues sur la mer,
Qu'autrefoiz ot ataînée,
Chevaucha une matinée
A grant esploit serréement.
O lui fu Ourri l'Alement, K
Et pluseurs autres viez et gennes :
Renier, li amiraus de Gennes,
Chemina droit cèles parties,
Fendant la mer à V galies;
Adont i retint le sentier L
Monseur Renaut de l'Aiglentier,
Qui de capitaine ot la charche
De Saint-Omer et de la marche[8]
Où Flamens ront fait maintes vires;
Rala là de Fienles li sires,
A compaignie grant et bèle;
Cis de Havenquerque et Guistèle.
Tuit cil o leur gent tant errèrent
Que sus la rivière[9] arrivèrent
Qui (jà soit ce qu'à mer là sale)
Devant Gravelingues dévale.
Mès li floz adonques montoit,
Qui l'yaue douce seurmontoit;
Parquoi la route d'eus entière
S'aresta sus la sablonnière,
En atendant communément
De l'yaue le descroissement.
IX. C hommes d'armes montez
Porent ileuc estre contez;
De gent à pié i ot assez
Qui là se furent amassez
Du païs de chascusne vile
(Mien escient plus de II. M),
Sanz ceus dont l'amiraut iert mestre,
Qui bien reporent V. C estre,
Dont toutes les connestablies
Se tindrent quoies ès galies;
C'un seul d'eus n'en ala issant.
Là ot tant destrier hénissant
Isnel et de granz aléures,
Tant vassal charchié d'arméures
Embronc[10] sus l'arçon de la sèle,
Tante cointise riche et bèle
Que couleur diverse entreseingne,
Tant penoncel et tante enseingne,
Tant bacinet à euvre nète,
Tant hauberc, tante gorgerète,
Tant autre plaisant garnement
Luisant et ouvré richement,
Sus chascun, selonc sa hautèce,
Que toute en reluist la planèce[11].
L'eure et le jour que François vindrent
Sus la rivière où tant se tindrent
Ainz que l'yaue fust descréue
Qui pour la mer estoit créue,
Iert (se li voirs est descharchié[12])
A Gravelingues le marchié.
De la gent qui li iert prochaine
Estoit la vile comme plaine,
Qui, qu'en ne les alast requerre[13],
Estoient tuit garni pour guerre
Selonc le miex que il povoient.
Cil dedanz aveuc eus avoient
La plus viste sergenterie
Qui fust en la chastèlerie

[1] Qu'au piége.
[2] *Éd.* pris *au lieu de* puis; *nous rétablissons la leçon du ms.*
[3] Mieux valait.
[4] *Éd.* qui qu'à tel meschief, *etc. mais le sens paraît exiger* que qu'à, *c'est-à-dire* que de combattre avec un tel désavantage.
[5] *Éd.* à la consivre; *nous n'avons pu adopter cette leçon, parce qu'il n'y a pas de substantif féminin auquel la puisse se rapporter.*
[6] *Éd.* ès hamiaus; *la leçon du ms. nous paraît préférable.*
[7] Approcha.
[8] *M. Buchon a imprimé* la Marche *comme un nom propre; mais ce mot paraît avoir ici le sens de* frontière.
[9] L'Aa.
[10] Enfoncé, courbé.
[11] La plaine.
[12] Descharchier *paraît avoir ici le sens de* déposer (déclarer), *comme* descharches *a plus loin* (v. 18015) *celui de* dépositions (déclarations).
[13] Qui, de peur qu'on ne vînt les attaquer.

De Bergues n'en la circuite. A
Là ot maint soudoier d'élite
Qui, à la guerre acommunez [1],
Furent là dedanz aünez
Pour cèles marches garentir,
Tantost comme il pourront sentir B
Que nus homs doie venir anz.
Moult en i a de desiranz
Que les genz le roi les assaillent;
N'ont pas espérance [2] qu'il faillent
(Tant sachent venir soutilment) C
A les en envoier vilment [3];
Mès à leur granz domages tirent,
Et leur destruction désirent;
Et si [4] ne le croiront devant
Qu'en aient jusqu'au cuer crevant. D
Les nouvèles léanz s'espandent
Que cil de France riens n'atandent
(Qui là se sont ensemble trait)
Forz tant que li floz soit retrait,
Pour passer la vile assaillir. E
A l'assaut ne peuent faillir,
Si tost con cil passé seront [5];
Pour ce devisent qu'il feront,
Et en ont grant conseil tenu.
A la fin sont à ce venu F
Qu'enfanz et fames s'en iroient
(Car de riens là ne serviroient)
Près à une lieue, à Bourbourc;
Et ne remaindra entour bourc
Ne vilète de leur recours G
Où à ceus ne mandent secours
Qui tant ne quant les ameront;
Et tuit cil qui léanz seront
Et qui armes pourront porter,
Sanz semblant d'eus desconforter, H
En espoir que l'en les sequeure,
Istront de là dedanz en l'eure
Contre François à eus combatre,
Qui sus eus se veulent embatre.
Jà enclos ne les atendront; J
Aus chans, ce dient, leur vendront [6];
Bien istront o les connestables
III. M hommes, touz deffensables,
Et lairont la vile garnie.
Espérance d'avoir aïe K
Au bataillier et au contendre
Leur fait ceste chose entreprendre:
Bien cuident ordener leur games.
De là partent enfanz et fames:
Tantost en l'eure touz et toutes L
Vers Bourbourc s'en vont à granz routes,
Sans aler essoinne trouvant;
Le païs se va esmouvant,
Viles vuident, vilains aqueurent,
Leur lieus lessent cil qui labeurent;
Vers Gravelingues tuit descendent,
Quant le voir des François entendent.
En Gravelingues par les rues,
Où les granz genz et les menues
Font d'issir hors leur couvenanz,
Fu fiers li bruiz des seurvenanz:
Pluseurs en ot là fols et sages
De ceus dedanz et des vilages
Devers Bourbourc et de Dunquerque.
Mésire Gautier de Bruquerque
(Tout fust la vile de gent plaine)
Iert lors sus touz eus capitaine,
Comme conduiteur et menistre;
Cil les commande hors à istre
Par biaus diz, sanz les mésamer.
Selonc ce que l'en puet esmer
Et que mes pensées me baillent,
M hommes premèrains en saillent;
Chascun serré lez sa banière
Cheminent aval la rivière.
Entre ceus qui passer devoient [7]
(Que d'autre part de l'yaue voient
Et qui les revont esgardant,
Pour la péur du flo tardant [8])
Ot [9] sus une porte barrée
Une petite tour quarrée;
S'ot de chascune part delez [10],
Bons murs espès, bien crénelez;
Et porent bien avoir selonc [11]
Chascun mur V toises de lonc:
I fossé au bout du mur a,
Qui jusqu'à la vile dura.
D'autre part, devers orient,
En ra I fait à escient,
Grant et parfont à plaine terre,
Qui au pied d'une mote serre;
La mote jusqu'au plus haut eur [12]
Ot bien V toises de hauteur:
Assez large planèce [13] a sus.
Sus cèle motète [14] lasus
Sont ceus dont j'ai dit ci-derrières
Montez en sivant leur banières:
Ileuc, ce dient, se tendront
Contre touz ceus qui là vendront.
Dementres qu'il vont devisant
Et la gent le roi avisant [15]
Dont il doivent estre assailliz,
Resont de la vile sailliz
Tiex II tanz [16] de genz largement
Qu'au premerain commencement;
O ceus fut mésire Gautiers:
Nombrez estoient comme au tiers

[1] Associés.
[2] Et ils ne supposent pas.
[3] Renvoyer honteusement.
[4] Et pourtant.
[5] Ils ne peuvent manquer d'avoir un assaut, aussitôt que les Français auront passé la rivière.
[6] C'est en plaine, disent-ils, qu'ils marcheront contre eux.
[7] Qui devaient passer l'eau.
[8] Attendant, à cause de la marée.
[9] *Le manuscrit porte* et *au lieu de* ot; *nous suivons la correction proposée par M. Buchon.*
[10] Auprès.
[11] Environ.
[12] Bord.
[13] Plate-forme.
[14] *Éd.* Motèle.
[15] Regardant.
[16] Deux fois autant.

Cil qui premier vindrent serré, A
De bataille tuit enerré[1].
Ordenéement et le pas,
S'en reviennent cil vers le pas,
Qui or se revont destravant[2].
La bataille envoiée avant B
Ot en la tourèle petite,
Pour estre asprement contredite,
Tiex serjanz mis qui la tendront
Tant que la mort dedanz prendront.
Pour les fossez et pour la mote C
Est leur opinion[3] si sote,
Et pour le secours qu'il atendent,
Qu'il n'ont créance ne n'entendent
Que nus homs les puisse grever
Ne par force d'ileuc lever; D
Mès li vilains souvent recense :
« Moult remest de ce que fol pense. »
Le pas que j'ai ci devisé,
Où cil sont de guerre atisé
Qui veulent faire leur testées[4], E
Iert bien à III arbalestées
(S'au certain dire me déport)
Loing de Gravelingues le port,
Et fu ensus de la rivière
Ausi comme une archie entière : F
Là se sont li Flamenc tenu
Qui premerain furent venu;
Là atendent tuit entassé
Tant que François soient passé,
Qui d'outre l'yaue les esgardent. G
Li piéton le roi plus ne tardent;
Quant ont leur ennemis véuz
De bataille touz esméuz
Outre la rivière aroutez,
Nes ont pas pour ce redoutez; H
Ainz les en pensent à reprendre.
Arbalestiers vont quarriaus prendre
A pointes aguës et nètes,
Qui là furent en III charrètes
Venues par mésire Oudart. J
Aucuns d'eus, pleins d'enging ou d'art,
Près des fers à coutiaus les cochent[5],
Si que[6], se li féru les hochent,
Li fuz enz en l'eure fraindra
Et li fers en chars remaindra. K
Puis s'aroutent à liée chière
Communément vers la rivière;
Ne vont pas de péur tremblant;
Joiant sont et lié par semblant :
Riens née[7] fors estrif ne quièrent. L
Touz armez en l'yaue se fièrent
Cil qui pensée à l'entrer ont
Qu'aus[8] Flamens outrepasseront.
Là se mètent li soudoier
Comme en doutance de noier,
Car l'yaue est encore moult parfonde;
Mès pour péur que nul n'afonde,
Parmi les mains tuit s'entreprennent.
Li premier[9] tel place pourprennent
(Qui sont serrez et point ne s'euvrent)
Que le giet d'une pierre[10] queuvrent
En lé de plain front la rivière.
Li autre, qui viennent derrière,
Resont si joinz que s'aucun homme
Getast emmi eus une pomme,
Jamais à l'yaue ne venist
Qu'aucun poi ne la détenist[11]
Aucune des armes que tiennent
Cil qui par les mains s'entretiennent.
Les uns près des autres s'entassent;
Banières au vent l'iaue passent,
Qui ileuc endroit estoit lée
Près d'une bonne arbalestée.
Bien semblent genz vistes et fières :
De bacinez et de gorgières,
De lances et de penonciaus
Véissiez ileuc granz monciaus;
Si ot mainte bonne arbaleste.
Aucuns d'eus vont menant grant feste;
Mès l'yaue du flo qui retourne
Leur arméures mal atourne,
Qui devant estoient moult bèles.
En la mer sont jusqu'aus aisèles
Cil d'estature soufisant.
Que vous iroie-ge disant?
Se li mendre aïde n'éussent,
A petit d'achoison béussent
Ou najassent par aventure;
Mès li grant qui les ont en cure,
Quant il treuvent fosses soudaines,
Les vont soustenant comme en aines[12].
Se fermement ne les tenissent,
Ainçois qu'emmi le pas venissent
En i éust mainz d'abatuz
De ceus qui s'i sont embatuz,
Par les ondes qui les débatent
Et qui aus espaules leur batent.
Ge ne croi que nus les véist
Qui enz en l'eure ne déist :
« Par foi cist ci ne sont pas sage
« Quant il ont empris tel passage;

[1] *C'est-à-dire* ceux qui vinrent d'abord en rangs serrés, pleins d'ardeur pour le combat. *M. Buchon a imprimé autrement ces deux vers :*

Cil qui premier vindrent serre
De bataille tuï en erre.

On voit qu'il a ainsi rompu la mesure du premier vers, et qu'il ne l'a rétablie pour le second qu'en substituant tuï *à* tuit, *mot qui compte ordinairement pour une seule syllabe; nous avons donc préféré lire* serré, tuit *et* enerré, *leçon qui a, d'ailleurs, l'avantage de présenter un sens plus clair.*

[2] Destraver *signifie proprement* lever le camp, *et, par extension,* se mettre en marche, s'avancer; *c'est le sens qui paraît convenir ici. Dans un autre passage* (v. 20343), *Guillaume Guiart emploie ce mot avec l'acception de* s'éloigner *ou* s'enfuir.

[3] Leur présomption.

[4] Exécuter leurs projets.

[5] Les entaillent.

[6] De sorte que.

[7] Chose créée (ils ne cherchent chose au monde hors le combat).

[8] *Éd.* quans *au lieu de* qu'aus.

[9] Ceux du premier rang.

[10] Dans un espace égal au jet d'une pierre.

[11] Sans qu'un peu ne l'arrêtât.

[12] *Peut-être* comme en barques : *on trouve dans plusieurs glossaires* ainu *dans le sens de* naves. (*Voy. Du Cange, au mot* Ainu.)

« Car se l'yaue est parfonde et froide, A
« Rest èle si durement roide
« Qu'à grant paine s'i soustenist
« Nus homs qui el droit cours venist. »
Non pourquant par de là s'espandent.
Li gentil homme plus n'atandent, B
Dont les routes s'ièrent restraintes[1];
Desguisez d'arméures maintes,
Lances ès poinz, haubers vestuz,
Come courageus et testuz,
Les granz destriers de pris[2] avancent; C
En la rivière se relancent,
Qui[3] qu'en doie aler meschevant.
Ourri l'Alemant est devant,
Désirant de Flamens destruire;
O lui pluseurs qu'il doit conduire. D
I poi après, à granz compaingnes,
Selonc le vueil des chèvetaingnes,
Rengiez bel et serréement
Vont li autre ordenéement,
La champaingne désostagent[4]. E
Mès li amiraus et sa gent,
Par l'acordance qu'entr'eus treuvent,
De leur galies ne se meuvent[5] :
Véoir veulent que cil feront
Qui premièrement passeront. F
Là où li floz de ceus de France
En l'yaue parfonde se lance
Qui à Gravelingues ondoie,
Volentéiz qu'assaillir doie
Ceus dont j'ai dit en l'autre lesse[6], G
Fu moult merveilleuse la presse.
Jà ont li piéton leur banières
D'autre partie ès sablonnières :
Bien sont passé con gent estoute.
Tout leur hernois file et dégoute; H
Mès moult petit s'en desconfortent :
Leur cotes gambesies[7] tortent
Aucuns d'entreus, et puis s'aroutent.
Ribauz, premerains se desroutent,
Qui, selonc leur nice[8] courage, J
Cuident avoir tout d'avantage.
D'aler avant néant ne content,
L'yaue lessent, I sablon montent;
D'entre les serjanz se destrochent[9],
La mote où Flamens sont aprochent, K
De tost aler ne se détrient.
Mès cil en l'eure les deffient,
Dont aucun à crier se taille[10] :
« Or à mort, à mort, garçonnaille ! »
En ce disant, quarriaus descochent
Vers les genz nues[11] qui aprochent.
Espessement entr'eus s'adentent[12]
Ribauz, qui de ce s'espoventent;
Sanz atendre, le dos leur tournent :
Vers la rivière s'en retournent;
Contre les soudoiers rafuient.
Sainte Marie! comme il bruient
A celui point qu'il se desmellent!
Pluseurs serjanz o eus se mellent;
Aus adversaires les dos moustrent.
Flamens voient qu'il se découstrent[13]
Et que nul n'a atendu per[14];
Lors prennent si haut à japer,
En disant hou! à grant alaine,
Que d'une lieue entière en plaine,
A l'eure de ce huement,
Les oïst on légièrement.
Bien cuident, par ce que il voient,
Que tout outre desconfiz soient,
Et que la besoingne à ce court[15]
C'un seul d'entr'eus plus ne retourt.
Mès en vain s'enfiérist[16] leur troche;
Car Ourri l'Alemant aproche,
Lui et sa compaingnie entière
Qui passée ont jà la rivière,
Comment qu'aus ennemis en chaille.
Après eus, à grosse bataille,
Sanz moustrer retraite ne faute,
Mésire Oudart de Rive-Haute,
Sa gent de bien faire avivant[17];
Cil de Fienles le va sivant
De riches armes atiriez,
Qui moult est dolent et iriez
Quant le hu des Flamens escoute.
Diex! con ramaine bèle route
Et biau flo de gent et entier
Monseur Renaut de l'Aiglentier!
En chascune eschièle première
Du conduiseeur la banière
Enterine, non pas pertie,
Si que bien[18] puet estre entercie
Par les sivanz qui s'en déduisent[19].
Les riches garnemenz reluisent,
Qui cousté orent maint denier;
Penonciaus ront li disenier

[1] S'étaient resserrées, repliées.
[2] *C'est-à-dire* d'un prix élevé. *Éd.* près *au lieu de* pris.
[3] *Éd.* quoi *au lieu de* qui.
[4] Quittant (délogeant).
[5] *Ce vers est omis dans l'édition de M. Buchon.*
[6] Sur l'autre rive.
[7] Garnies de laine ou de coton piqué.
[8] *M. Buchon a imprimé* vite *au lieu de* nice; *nous rétablissons la leçon du manuscrit, qui paraît mieux convenir au sens général :* selon leur sotte présomption. *On a pu voir, d'ailleurs, que l'auteur ne parle jamais des ribauds qu'avec mépris.*
[9] *Voy. la note du vers 12477.*
[10] Se met à crier.
[11] *Les ribauds n'avaient pas d'armes défensives pour les protéger; voilà pourquoi Guillaume Gniart les appelle* genz nues, *par opposition aux* genz d'armes.
[12] Se jettent à terre.
[13] Qu'ils se dérangent, qu'ils fuient.
[14] N'a attendu ses compagnons.
[15] *On lirait plutôt* tourt; *mais la leçon adoptée par M. Buchon semble préférable. C'est à cause de la rime* court *que la désinence régulière du verbe* retourne *a été altérée : dans l'hypothèse contraire, rien n'eût empêché de mettre* tourne *et* retourne.
[16] S'enorgueillit.
[17] *C'est à-dire* animant; *M. Buchon a imprimé par erreur* arrivant.
[18] Parfaitement bien.
[19] *M. Buchon a imprimé* percie, *qui peut se lire aussi bien que* pertie; *mais nous avons préféré ce dernier mot comme opposé à* enterine. *Nous supposons que ce passage signifie que la bannière du chef peut très-bien être vue entièrement, et non en partie, par les combattants qu'elle anime* (qui s'en réjouissent).

De fin cendal, dréciez au halle[1]. A
Les genz d'armes de quoi je palle
Les destriers des esperons tapent,
Par entre les fuians se frapent[2],
Qui de péur sont à mésaise,
Criant : « Arrière, gent mauvaise, B
« Où bien et honeur se defface.
« Que redoutez-vous[3]? qui vous chace?
« Couarz, péureus et failliz,
« Tost estes arrière sailliz
« En apert non pas en requoi. C
« Asséur[4] povez estre quoi;
« Nus ne vous suit, nus ne vous boute.
« Avuglez, ne véez vous goute
« Qui si estes despourvéu?
« I seul d'eus touz ne s'est méu, D
« Et si[5] estes jà touz ès fièvres :
« Bien vous doit on tenir pour chièvres. »
Quant cil s'entendent si despire,
Li plus esbahiz se revire
Vers Flamens, dréciées les chières; E
Tournent o ceus d'armes arrières,
Qui de ce faire les conseillent.
Arbalestiers lors s'apareillent,
Qui là se vont entrempressant :
Les arbalestes jus bessant, F
Jusqu'ès coches les cordes tirent.
Flamens d'autre part se ratirent,
Pour doutance[6] qu'il ne déchiéent;
Car près des noiz[7] quarriaus assiéent,
Qu'entre François, à l'estaler[8], G
Lessent de touz costez aler.
Li navré gémissent et braient;
Les uns contre les autres traient,
Con gent de mal faire afamée[9] :
Hui mais est la guerre entamée. H
En l'an de l'Incarnacion
(Selonc vraie estimacion)
M. CCC. IIII à I mardi[10],
Passèrent couart et hardi
Et uns et autres, fols et sages, J
Qui du roi de France orent gages,
Chascun aveuc son capitaine,
Tout droit la seconde semaine
De juignet, outre la rivière
Dont je vous ai parlé derrière, K
Où la mer estoit apléue.
Moult fut fièrement esméue
Ès premiers fronz, au commancier,
La guerre au traire et au lancier.
Guillaume Guiart nous[11] tesmoingne, L
Qui vit la fin de la besoingne
Et le premier commencement,
Qu'environ midi droitement
Fu la tençon mortel emprise,
Où tante[12] personne ot ocise
(Ainz qu'èle fust du tout finée[13]
Par merveilleuse destinée)
Qu'en pluseurs lieus après cel terme
En fu pleurée mainte lerme.
Arbalestiers, qui s'entretastent,
De quarriaus descocher se hastent
Con cil qui riens ne s'entreprisent[14].
Li gentil homme se ravisent
Que[15] de faire aus Flamens domage
N'ont-il mie bon avantage;
Car petit aprocher les peuent
Pour[16] les quarriaus, que il esqueuent[17]
Sanz grant péril et sanz riote[18].
Les murz, les fossez et la mote,
Où il sont si séurement,
Leur refont grant encombrement
Et d'aler vers eus les descordent.
Par laquel raison il s'acordent
C'une partie d'eus s'en aille
Et face tant, vaille que vaille,
Qu'èle puist trouver au descorre[19]
Passage pour Flamens forclorre,
Et que leur compaingne se mète
Entre la ville et la motète,
Où cil cuident si séur estre.
Lors s'acheminent sus sénestre,
Flamens à main destre eschevant :
Ourri l'Alemant est devant,
Qui assez set de fait de guerre;
Loing de là vont passage querre
Que moult très volentiers trouvassent.
Tant errent que le fossé passent
Dont Flamens orent fait closture,
Et qui lonc iert à desmesure.
Quant outre sont serjant et mestre,
Si se retournent tuit sur destre
Serréement et à granz coites
Vers les Flamens, banières droites,
Qui granz genz pour assembler ont,
Pensanz que jà n'i dureront
En mote, en valée, n'en tour.
XII serjanz ou là entour,
D'entre les autres Flamens issent;
Vers ceus qui aprochent glatissent[20],
Dont chascun tiennent à estrange.
Robert de Bermeulles desrange;
Seul sanz autre le cheval broche,
Contr'eus comme foudre descoche.

[1] Au vent.
[2] Se lancent.
[3] *Éd.* qui redoutez-vous?
[4] *Éd.* assuré.
[5] Et pourtant.
[6] *Éd.* par doutance.
[7] *Telle est la leçon du manuscrit; le mot* voiz, *dans l'édition de M. Buchon, est une faute d'impression, puisqu'il s'agit évidemment ici des* noix *d'arbalètes*
[8] *Voy. la note du vers 20273.*
[9] *Éd.* afaitiée.
[10] 14 juillet 1304.
[11] *Au lieu de* nous, *que nous considérons comme une faute de copiste, nous proposerions de mettre* vous; *car il semblerait plus naturel que ce fût Guillaume Guiart qui adressât la parole à ses lecteurs.*
[12] *Éd.* tant de *au lieu de* tante.
[13] Avant que la bataille fût entièrement terminée.
[14] Ne s'estiment entre eux.
[15] *Éd.* qui *au lieu de* que.
[16] *Éd.* par *au lieu de* pour.
[17] Lancent.
[18] Sans peine.
[19] En courant, en parcourant le pays.
[20] Aboient, crient.

Li bon destrier la terre entoise[1], A
Comment que les armes soupoise[2],
Qu'il fait (aus esperons sentir[3])
Bruire et sonner et retentir;
Car il a le frain à bandon.
Cil qui le maine à tel randon, B
A l'eure que il se desserre,
Va ceus, la lance el poing, requerre
Qui leur compaingnies esloingnent.
Et cil en l'eure se desjoingnent :
Godendaz levez, lances prises, C
L'assaillent[4] en diverses guises;
Uns estoquent, autres rabatent;
Vueille ou non, à terre l'abatent,
Car son cheval souz lui ocient.
Là fu morz, si comme aucuns dient D
Qui de ce qu'il ot fait l'oneurent,
Quant Ourri et li autre aqueurent.
Entre ceus se sont embatuz;
II en ont par terre abatuz :
Li autre vers la mote fuient; E
O leur compaingnons se restuient.
François, qui juques là les chacent,
Branlent lances, escuz embracent,
Honteus se touz ne les conquièrent.
En la plus grant presse se fièrent F
Sanz parole de repentaille;
Adont commence la bataille.
 Hors de Gravelingues, ès chans
Dont j'ai ci ordenez mes chans
Selonc ce que cest rommanz note, G
Assez près du pié de la mote
Où sont les parties contraires,
Est moult périlleus li afaires
Et li estour bien maintenuz;
Car li François nouvel venuz H
Ne mètent pas l'euvre en soufrances,
Ainz brandissent çà et là lances
Sans ce que les Flamens eschièvent,
Et espées contremont lièvent
Desquèles là endroit a tantes, J
Et font maintes chières sanglantes,
Si con li clers sanc saut[5] des vaines
Qui au matin estoient saines;
L'acier tranche là mègre et gresse.
Mésire Oudart là les empresse; K
Loingnet de Gautier de Bruquerque[6],
Fienles, Guistèle, Havenquerque
I refièrent hardiement;
Ausi[7] fait Ourri l'Alement,
Et Rougemont et Perdrisel. L
Ne refont à mon avis el[8]
Aucuns Flamens qui là s'esturent;
Ainz seufrent les cos et endurent,
Sanz semblant qu'il s'espouvantassent
Des granz destriers qui entr'eus passent;
Car là sont li miex esprouvé
Qui péussent estre trouvé
(Par passer ponz, planches et arches)
A cèles fois, en cèles marches.
Poi a noble homme en la contrée
Qui là, à cèle rencontrée,
Où tant a de bons féreeurs,
Ne soit o les laboureeurs
Ordené[9] (qui que s'en repente) :
A cheval sont plus de LX.
Piétons ra bien là en leur tire
III. M hommes, au voir descrire,
Qui à ceus garentir rentendent.
Non pourquant li François les fendent;
Aus granz colées départir,
Les font maugré eus espartir[10];
Maint en trébuchent à cèle erre :
Le tas d'eus adont se desserre.
Quant se voient esparpeilliez,
Pour péur d'estre périlliez
A grant haste çà et là fuient :
Le plus d'entr'eus la mote puient,
Aucuns d'armes néis descendent[11],
Et vistement cèle part tendent
Où leur gent d'aler estriva;
Bruquerque méismes i va
Sanz grant nouvèle raconter.
Cil qui n'i repeuent monter
Et se doutent qu'en ne les guile,
S'en revont fuiant vers la vile.
El point qu'il se désamoncèlent,
Fienles et Guistèle destèlent;
Après eus, à hardie face,
Havenquerque autresi les chace,
Et touz les autres ensement,
Fors mésire Oudart seulement,
Qui, l'escu pris par les enarmes,
A[12] bien IIII. XX hommes d'armes,
Chascun d'eus garnie la teste,
Au pié de la mote s'areste,
Que cil d'en haut ne se deslacent[13].
Li autre, qui les fuianz chacent,
Que douleureusement destraingnent[14],
Vont ociant quanqu'il ataingnent,
Jà soit ce qu'aucun merci quiére.
Tout contreval la sablonnière
Où l'en maintient le poingnéiz,
A de Flamens tel fouléiz,
Si comme il sont là tourmenté,
Et des ocis si grant plenté,
Dont les cors gisent despiteus,
Que seul li véoir est piteus.
Morte i gist mainte créature.
L'enchauz[15] jusqu'à la vile dure,

[1] *Voy. la note du vers 14064.*
[2] Quoiqu'il supporte le poids des armes.
[3] En sentant les éperons.
[4] *Éd.* s'assaillent.
[5] *Éd.* sort *au lieu de* saut.
[6] Le chef des Flamands. (*Voyez* vers 16468 et suivants.)
[7] *Éd.* ainsi.
[8] Ne font pas autre chose.
[9] Rangé en bataille.
[10] Disperser.
[11] Quelques hommes d'armes mêmes mettent pied à terre.
[12] Avec.
[13] Ne s'échappent.
[14] Pressent.
[15] La poursuite.

Qui close iert lors mauvaisement; A
Enz se fiert Ourri l'Alement
A compaignes granz et menues.
Cil fait en l'eure par les rues
Mètre feus en feurre et en nates,
Et il[1] asprement saut aus lates. B
La grant chaleur de li bruiant
Va les biaus hostiex destruiant,
Et fait trés et chevrons chéoir.
On puet la fumée véoir
De IIII lieues loing sanz faute, C
Tant est la flambe grande et haute.
Or povons-nous bien de voir dire
Que Flamens n'ont talent de rire
Qui sont sus la mote enserrez;
De François environ serrez, D
Voient leur vile[2] ardre et esprendre,
Et ceus qui les reveulent prendre
Touz désiranz de les tuer;
Et si[3] ne s'osent remuer :
Pour chose qu'il aient éue, E
Ne s'est onques leur gent méue.
Granz est li feus qui en l'air monte
Et les couvertures seurmonte
Des gracieus herbergemenz :
La flambe et li embrasemenz F
Fait trébuchier les biaus manoirs,
Qui en pluseurs lieus sont jà noirs;
Honteusement les déshoneurent.
François par les rues requeurent
Si tost que leur chevaus en suent; G
Quanqu'il peuent encontrer tuent.
Aucuns qui de leur mains eschapent
Grant erre en l'yglise se frapent[4],
Qui merveilleusement iert forte,
Et cloënt après eus la porte H
Douteus qu'aucun d'entr'eus n'escote[5];
Et cil retournent vers la mote,
Sanz là conter autre nouvèle.
Lors iert l'assaut à la tourèle :
Des piétons, qui ileuc frémissent, J
Ceus qui sont dedanz envaïssent
Hardiement destre et sénestre.
A l'uis et à une fenestre
Mainte colée i ont rendue;
Mès asprement est deffendue K
Pour péur c'on ne la conquière;
Mès dedanz a gent viste et fière,
Qui (tant comme il se soustendront)
A homme né ne la rendront,
A félons ne à débonnaires, L
Comment qu'aucun de leur contraires
Les aut[6] de ce amonnestant.
Cil sont par léanz en estant :
A forz lances et à espées
Défendent si les II entrées,
Sanz trop sousier ne remètre[7],
Que nus homs ne s'ose o eus mètre,
Tant soit de hardie puissance.
D'eschaper ont grant espérance,
Et pour ce mie ne se rendent :
Au secours de Bergues s'atendent
Et eus et ceus desus la mote;
Més l'en leur chantera tel note,
Ainz que chemin cèle part tiengne
Nul homme qui leur apartiengne,
Que tuit cil qui les ameront
En pleurant les réclameront.
Comment que chascun se travaille,
Hui seront leur genz par bataille
Confondues et maubaillies;
Car à cèle heure sont saillies[8]
Des galies à terre toutes
Les compaingnies et les routes
Que l'amiraut ot amenées :
D'arméures bien assenées[9]
Et jointes de bonne manière,
S'acheminent vers la rivière
Où si fièrement passez furent
Cil qui premièrement s'esmurent.
En l'yaue entrent sanz terme querre,
Armez s'en vont outre grant erre ;
Et li amiraux les guia.
Ha! que d'espées il i a,
Et de lances et d'arbalestes;
Bacinez flamboians ès testes,
Et escuz et targes entières.
Ès penonciaus et ès banières
(Dont li venz tient maintes enverses[10])
Reluisent les couleurs diverses,
Comme or, azur, argent et sable;
Et chascun suit son connestable.
Cil feront, ainz la nuit oscure,
Des Flamens tel desconfiture
Que XX ans après (au voir dire)
En sera Gravelingues pire
S'au tertre peuent assener[11].
L'amiraut, qui les doit mener,
A voiz haute, clère, en riant,
Les va de bien faire priant.
Quant il issent de la rivière,
Le pas[12] s'en vont vers la costière,
Serrez, ès targes embronchiez[13];
Tout li sablon en est jonchiez.
Nus d'eus ne se désatropèle
Tant qu'il viennent à la tourèle :
Lors font la presse, à l'espartir,
Des autres soudoiers partir[14],

[1] Et le feu.
[2] *Éd.* la vile.
[3] Et pourtant.
[4] S'élancent.
[5] Escoter *signifie peut-être* payer l'écot, *et, par extension,* être victime. *Cette interprétation conviendrait à un autre passage* (v. 18609), *où Guillaume Guiart a employé la même expression.*
[6] Les aille.
[7] Sans trop s'inquiéter ni se lasser.
[8] *Le ms. porte par erreur* faillies *au lieu de* saillies.
[9] Bien pourvues.
[10] A l'envers.
[11] Atteindre.
[12] Au pas.
[13] Enfoncés, cachés derrière leurs boucliers.
[14] Partager.

Qui de la tour prendre s'efforcent. A
Li seurvenant l'assaut renforcent;
Courageusement s'i déduient[1];
Espées volent, lances bruient,
Targes bondissent, armes sonnent.
Cil de la mer si s'abandonnent B
Et ceus dedanz si fort débatent
Qu'o eus[2] (veuillent ou non) s'embatent,
Comment que il ne s'i assentent.
Lors s'entrassaillent et tourmentent;
Mès sus Flamens va si l'afaire C
Que fortune leur est contraire;
En leur propre sanc touoilliez[3],
Sont là ocis et despoilliez.
Cil qui ainsi d'eus se chevissent,
Après ce de la tourèle issent. D
Onques cil qui sus le mont furent
Pour ce du tertre ne se murent;
Onques n'en fu leur lieu changiez :
Espessement sont là rangiez
En haut, sus la mote en reont; E
Ourgueilleuse compaingnie ont.
El milieu d'eus ot v banières :
De Flandres sont les III plus chières,
De fin cendal à or semblable,
A I lyon rampant de sable. F
Ileuc se tiennent sus le mont,
Les fers des lances contremont :
Là atendront (comment qu'il aille)
Que la gent le roi les assaille,
Là se pensent-il à deffendre G
Contre ceus qui les voudront prendre;
Nul d'eus à riens autre ne bée[4].
Diex! comme leur flote est peuplée
Par semblance[5] de genz séures
Et de très bonnes arméures H
(Dont nus nes doit tenir pour nices),
Si comme de cotes faitices
De coton à poinz entailliez,
De hauberjonz menus mailliez,
De forz bacinez clers et troubles, J
De bouclierz, de gorgières doubles,
De gantelez, de targes lées :
Et les uns d'eus tiennent espées
Blanches et clères, toutes nues;
Les autres, lances esmoulues. K
Souz soleil luisant et à l'ombre
Ra de godendaz si grant nombre,
D'arbalestes (mises les cordés),
De haches, de miséricordes
Et d'autres armes nompareilles, L
Que chascun en éust merveilles,
Se lors fust là et les véist,
S'à tiex choses garde préist.
Li gentis hommes bas resont
Qui touz environnez les ont,
Ne de leur places ne se meuvent;
Car (si comme en leur conseil treuvent)
Se jusques à eus haut montoient,
Leur chevaus à l'eure perdroient
Ainz que la flote d'eus fust route[6] :
Chascun d'entr'eus de ce se doute,
Si très tost comme[7] il s'en avise.
Cil qui la tourèle ont conquise
Où tenue ont la gent pour sote,
Viennent jusqu'au pié de la mote
Dont Flamens le sommet pourprennent :
Li courageus à monter prennent,
Non pas les couarz vanteeurs.
Sus la mote ot II trompeeurs,
Emmi les autres, qui par touches[8]
Mètent tantost trompes à bouches
Pour esmouvoir ceus qui contencent.
Si très haut à tromper commencent
(Là endroit où il ont leur bonne[9])
Que tout le païs en résonne :
Les venz que cil vont embatant,
Ès trompes d'arain en batant
Ne semblent pas sons de chevrètes.
Entr'eus ront tabourz et trompètes
Ménesteriex qui les débaillent,
Dont péureus escrois resaillent[10]
A voiz grosse, non pas menue.
Bruquerque en l'eure se remue,
Et pluseurs autres de valeur
Qui hors des rens furent à l'eur[11] :
Contre ceus qui montent descendent
Li malvueillant[12], les bras estendent;
En la costière, souz le mont,
Espées drècent contremont
Aucuns qui point ne s'entreschièvent;
Plusieurs Flamens godendaz lièvent;
De tost descendre s'enhastissent.
Li montant lances rebrandissent,
Et en escouant bras et manches,
Giètent à eus d'espées blanches;
De grever les pas ne se moquent[13] :
Les uns taillent, autres estoquent,
Sanz leur ennemis eschever.
Là véissiez, aus cops lever,
Hernois en mainz lieus desmentir,
Et oïssiez armes tentir
Là où le flo d'eus s'entressaie[14];
Quant li fers à l'acier se fraie[15],
N'espargne hauberjon ne cote.
Mès tant sont cil desus la mote

[1] *Éd.* se déduient.
[2] *Éd.* qu'à eus.
[3] Souillés.
[4] N'aspire.
[5] A ce qu'il semble.
[6] Rompue.
[7] Aussitôt que.
[8] *Cette locution pourrait signifier proprement* par aiguillons, *c'est-à-dire* en aiguillonnant, en excitant; *cependant on pourrait aussi l'interpréter d'après les mots provençaux* toc *et* tocamen, *qui ont évidemment la même racine que* touches, *et qui signifiaient, l'un* coup, *l'autre* jeu d'instrument.
[9] Poste.
[10] D'où sortent des bruits épouvantables.
[11] Au bord.
[12] Les malveillants (les ennemis) descendent contre les Français qui montent.
[13] Ils ne se moquent pas de les grever, *c'est-à-dire* ils veulent sérieusement les maltraiter.
[14] Se combat.
[15] Se frotte.

Qui le fès d'eus deffendre embracent, A
Que les genz le roi bas rechacent
(Sanz ce que il chantent ne balent)
Si très tost qu'en courant dévalent.
En cest sens les font traire arrière,
Et puis remontent la costière. B
Oudart de Maubuisson avise
Que ceus qui la mote ont pourprise
Ravalent par desespérance;
Grant duel en a et grant pesance,
Qui courrouz au cuer li raporte. C
A celui qui s'enseigne[1] porte
Escrie : « Trop te traiz arrière;
« Avance moi cèle banière. »
Et cil, qui son seigneur escoute,
Point le cheval et se desroute[2]; D
Ne moustre pas semblant qu'il fuie :
Grant erre amont la mote puie[3],
Où cil sont joint qui poi s'eslochent[4],
III autres banières descochent[5],
De la valée se descontent[6]; E
Aucuns d'armes[7] aveuc eus montent :
Leur hardement là endroit preuvent.
Li galiot[8] d'autre part meuvent
Le grant pas courageusement;
Mès il sont semez clèrement; F
Poi en va haut, poi en i monte.
Le flo des Flamens se desconte[9],
Qui n'ont puissance d'eus retraire :
Trompes recommencent à braire.
Enz en l'eure que des rens saillent, G
Vistement leurs armes débaillent
Cil qui par ire s'entresgardent :
Lances brisent, bastons eschardent,
Targes fendent, serjanz frémissent,
Fauchons et espées tentissent H
Quant sus les bacinez descendent.
Cil d'amont si très fort rentendent[10]
Aus granz colées desmaler
Qu'à force refont dévaler
(Se nous le voir ici métons) J
Chevaus et mestres et piétons
Si tost con se[11] chascun déust
Gaaigner, quant il s'esméust,
Pour tost acourre M besanz.
Aucuns à godendaz pesanz, K
Dont les cops lancent et desrivent,
Jusqu'emmi le mont les poursivent;
En férant ainsi les conduient,
Et puis haut à leur rens repuient,
Diverses armes empoingnant.
Qu'iroie-ge ci esloingnant
La matière que j'ai emprise?
François (dont ge ci vous devise)
Mainte foiz la mote montèrent;
Mès tous jourz les i seurmontèrent
Flamens, qui haut leur estal[12] pristrent.
Non pourquant maint en i ocistrent
Des galies li soudoier,
Au férir et au hardoier,
A qui riens nesune n'ostèrent[13] :
Leur compaingnous les acostèrent
Près de leur rens petit janglanz[14],
Les uns sur les autres sanglanz.
En ces assauz souvent hastez,
Fu Bruquerque si près tastez
Qu'a poi que l'en ne l'afola[15];
Car II foiz par terre vola,
Si con ge connoissance en ui[16];
Et puis se rendi par ennui[17]
Navré et besoingneus de mires[18].
Jehan de Gravelingues sires,
Où moult rorent Flamens fiance,
Fu là ocis à grant viltance;
Pris i refu Jehan Sporart,
Qui (tout ausi comme l'or art
Et flamboie sus tous métaus
Que l'en vent et livre à détaus)
Iert sus touz les leur esléuz
Qui adont furent là véuz[19].
Cil escuier ot, le jour[20], mise
Sus ses armes une cointise
De gueules, sanz euvres tremées[21],
Fors molètes[22] d'argent semées.
Cis faiz, dont ge mémoire donne,
Avint entour heure de nonne.
Onc pour ce ne se desrengièrent
Cil qui la mote chalengièrent
Et qui el sommet s'estendirent,
N'onques pour ce ne s'esbahirent[23]
Qu'aucun alast apercevant[24] :
Joinz se tiennent comme devant,
D'avoir secours en espérance.
Li soudoier au roi de France
Estoient tuit[25] mates les chières[26],
Espartiz par les sablonnières :
Nus ne s'osoit mès apuier[27]
A la mote vers euz puier;
Nus n'a talent que plus i taste,
Car trop souvent et à grant haste

[1] Son enseigne.
[2] Pique le cheval et s'élance.
[3] Monte.
[4] S'ébranlent.
[5] Partent.
[6] *Voy. la note du vers 14107.*
[7] Quelques hommes d'armes.
[8] Les marins.
[9] *Voy. la note du vers 14107.*
[10] S'entendent si bien.
[11] Aussi vite que si.
[12] Position.
[13] Sans leur rien enlever.
[14] Bavardant peu.
[15] Que peu s'en fallut qu'on ne le tuât.
[16] *Au lieu de* en ui *on pourrait lire aussi* en vi; *mais nous préférons la leçon adoptée par M. Buchon et justifiée par la rime du vers suivant. Le mot* ui *paraît être ici le prétérit défini du verbe* avoir, *altéré à cause de la rime* (ainsi que j'en eus connaissance).
[17] Par fatigue, par découragement.
[18] Médecins.
[19] *Éd.* les véuz.
[20] *C'est-à-dire* ce jour-là; *on trouve plus bas* là journée *dans le même sens* (v. 19389).
[21] Tramées, tissées.
[22] Éperons.
[23] *Éd.* s'esbastirent.
[24] A ce que l'on put voir.
[25] *Éd.* touz *au lieu de* tuit.
[26] L'air abattu.
[27] Nul n'osait plus s'appliquer à.

Les ont fait aval rabessier. A
N'i a mès riens fors du leissier [1];
Cil d'armes néis le devisent [2] :
Quant aucuns qui là sont avisent
(Pour plus avancier leur querèle)
Que les murs d'emprès la tourèle, B
Que les Flamens virent mar faiz,
Sont de pierres poingnans parfaiz,
Si comme apertement le voient.
Par ces pierres, si comme il croient,
Leur ennemis desconfiront C
Li soudoier qui haut iront.
Ceste chose à ceus de pié dient,
Qui enz en l'eure se ralient.
Vers les créniàus serrez destachent,
Chailloz et pierres en esrachent; D
Chascun s'en va comme charchier :
Puis s'esmeuvent au tost marchier,
De toutes parties descochent;
Le pié de la mote raprochent;
Jà puieront sanz repentir. E
Lors roïssiez trompes tentir
Entre la vile et mer salée,
Sus le mont et en la valée,
Et tabourz dont l'escrois grondist,
Tant que touz li airs [3] en bondist [4]. F
Flamens entre leur rens se serrent,
Et cil qui amont la mote errent
Et leur amistié désaveuent [5],
A l'aprochier pierres esqueuent [6]
Roidement selonc leur usages, G
Non pas aus piez mès aus visages
Qui sont desgarniz d'arméures.
Pierres, que François ont en cures,
Ensanglantent mentons et faces,
Et font voler yex de leur places; H
Car menuement comme grelle
Les giètent entr'eus pelle melle.
Bidauz (dont bien i ot LX),
A qui ceste chose atalante,
Leur relancent aus avenues [7] J
Les dars mouluz ès chières nues,
Si que de sanc sont toutes ointes.
Aucuns ruent coutiaus à pointes
Qui bruient comme au voler ées [8];
Quarriaus à meures acérées [9] K
Rechiéent entr'eus comme en souches,
Ès yex, et ès nés, et ès bouches.
François, qui en demainent joie,
Crient environ eus Monjoie
De toutes parz et si souvent L
Qu'il en sont vermeil et rouvent.
Si fièrement sont envaïz

Qu'espoventez et esbahiz
Les vont en leur rens entreprendre
Cil de France, qui sanz atendre
El pendant [10] par terre les ruent,
Puis les ocient et desnuent,
Tout soit ce qu'il braient et pleurent,
Et tantost au grant tas requeurent.
Ausi con l'en descoutre gloe [11],
Les prennent environ à roe [12],
Mès nes emprisonnent ne lient,
Ainz les despoillent et ocient
(Comment qu'aucun de péur tremble),
Sans nul espargnier, touz ensemble.
Ne sai que plus vous en contasse;
Mès ons [13], de toute cèle tasse [14]
Dont j'ai parlé ci nu à nu,
N'eschapa genne ni chanu
Qui d'armes d'acier ou de fust
Sus cèle mote ocis ne fust,
Fors X ou XII seulement
(Ou renons par la gueule ment),
Qui navrez et de duel penez
En furent d'ileuques menez,
Tout n'i mourussent pas de France
XX soudoiers à ma créance.
El point que cil desconfiz furent
Qui à si mauvais henap burent [15]
(Con cis rommanz ci endroit note),
Restoient sus une autre mote,
Près [16] à X traiz d'arc convenables,
Bien M personnes deffensables,
C'on avoit fait ileuc acourre
Pour ceus dont j'ai parlé secourre.
Mès le poingnéiz esgardant,
S'aloient entr'eus retardant,
N'avoient soing qu'il se méussent
Tant qu'autres aïdes éussent
Qui tenissent plus grant pourprise.
Quant mésire Oudart les avise,
Sa bataille [17] à une part tire
Et à ceus d'entour lui va dire :
« Seigneurs, pour nostre erre aquiter,
« Nous esteut ceus là visiter :
« Moi et ma banière sivez. »
Lors s'esmeuvent touz abrivez [18].
Desus la mote où ils s'esturent
Bien CCC hommes d'armes furent
Qui tuit à mourir ou à vivre
Durent Oudart leur mestre sivre :
Si font il; pas ne s'en desvoient.
Quant Flamens aprocher les voient,
Comme gent à guerre rebourse,
Se mètent à fuire la course [19] :

[1] Il n'y a plus qu'à abandonner l'entreprise.
[2] *Éd.* là devisent; *mais la leçon du manuscrit nous a paru préférable :* les hommes d'armes mêmes le disent, le reconnaissent.
[3] *Éd.* grandist *au lieu de* grondist (*du latin* grundire), *et* oirs *au lieu de* airs.
[4] *Voy. la note du vers 15475.*
[5] Et sont ennemis des Flamands.
[6] Lancent.
[7] Approches.
[8] Abeilles.
[9] A pointes acérées.
[10] Sur la pente.
[11] Comme l'on taille une pièce de bois.
[12] En cercle.
[13] *Éd.* onc *au lieu de* ons (homme).
[14] Troupe.
[15] *Voy. la note du vers 15583.*
[16] Environ.
[17] *C'est-à-dire* son corps de troupes; *éd.* la bataille.
[18] Empressés.
[19] En courant.

De grant doutance sont jà tainz [1]. A
Mès bientost les ont cil atainz
Qui nes apèlent mie frères;
A coutiaus, à espées clères
(Pour ce que plus tost les conquièrent),
Près des visages les requièrent. B
Aucuns d'eus font hydeuses moes
Quant il sentent l'acier ès joes,
Qu'en leur abat là par granz ires
A trestournées et à vires [2].
Li destrier refraingnent et quassent C
Les trébuchiez sus quoi il passent.
Cil qui en alant les destraingnent [3]
Vont ociant quanqu'il ataingnent;
Car cèles genz n'ont guères chières.
Couverz sont chans et sablonnières, D
Là où leur route est définée,
D'ommes morz qui, la matinée,
Alassent bien leur yex métant
Que il vesquissent plus que tant [4]
Sanz estre ocis ne retenuz. E
Là en gist d'armés et de nuz
Par jaschières et par estoubles [5],
Les chières froides, les yex troubles
(Si con cil les vont ociant),
Plus de v. c mien escient. F
Li contanz en tel guise monte
Que li dommages et la honte
Est du tout en tout au requerre
Descendu sur ceus de la terre.
Cil peut bien eschaper tout quite G
Qui s'enfuit et n'a point de site [6];
Mès celui que l'on peut ataindre
Esteut mourir et là remaindre :
Flamens sont touz desbaretez.
Liez [7] et sanz nules laschetez, H
S'en revient Oudart et sa site
Vers l'autre mote desus dite,
Où vaincu ont le poingnéiz
Cil de pié, à grant haléiz,
Dont il ont prises les despoilles. J
Sanz conter trufles ne fardoilles,
Joieusement, à liée chière,
Repassent outre la rivière,
Les uns les autres atendant;
Vont tuit à Dieu graces rendant K
Qui les ot, la journée [8], mis
Au desus de leur ennemis.
D'ileuc partent, chascun repaire
Le droit chemin à son repaire.
Bruquerque fu lors (ce lison) L
A Saint-Omer mis en prison.
Moult fu la guerre ardant et dure,
Le contens aspre à desmesure
Qu'en maintint avant et arrières
Environ Flandres ès frontières;
Car el tens dont ge détermine,
Pour plus enforcier l'ataïne
Dont maintes personnes moururent,
En la cité d'Arraz refurent
Presz de sus [9] Flamens chevauchier,
Li preuz de Chasteillon Gauchier,
Qui de France iert lors connestables,
Et pensoit (qui qu'en fust coupables),
Sanz paine et péril eschever,
Aus ennemis le roi grever [10],
Ainz que venist la saint Martin.
Si fu li quens de Danmartin
Liez de l'ost [11], si con du jour melle,
Et mésire Fouquaut du Melle;
Aveuc lui Mile de Noiers.
Cil dui rorent certains loiers [12],
En celui tens dont ge romance,
Pour estre mareschaus de France,
Où n'orent pas de paine poi.
Là refu Tybaut de Cepoi,
Qui mestre iert des arbalestiers;
O lui ot genz de mainz mestiers.
Maint en a là preuz et viranz [13],
Qui ne sont pas si desiranz
De véoir fames cerencier [14]
Comme de guerre commencier
Et de courre aus ennemis seure :
Trop leur ennuie la demeure;
Là pensent la nuit et le di.
Parmi Arraz, i mercredi,
Fait (sanz plus terme demander)
Li connestables commander
Que soudoiers de touz estages,
Qui du roi de France orent gages,
Au point de la journée main [15],
Soient tuit garni l'endemain
Sanz faire l'endormi ne l'ivre,
Et presz des ii mareschaus sivre
Quel part que il voudront aler.
Pour ce font leur dars emmaler [16]
Cil d'armes, droit parlant et baube.
L'endemain bien matin, à l'aube,
Partent les veluz et les chaus
D'Arraz, aveuc les mareschaus.
Le flo de gent s'entredéboute [17];
Li charroiz après euz s'aroute

[1] Pâles.

[2] *Le mot* vires *ne peut signifier ici des* traits d'arbalètes, *puisqu'il s'agit de blessures faites avec des épées et des couteaux : il désigne plutôt, comme le mot* trestournées, *un changement dans la direction des coups : c'est un substantif qu'il faut rattacher au verbe* virer, *dont G. Guiart a fait usage* (v. 18243, 18558, 18807, 18951, 19187; *conf.* v. 17421).

[3] Les pressent.

[4] *Cette locution* leur yex métant que, *etc. signifie* mettant en gage, gageant leurs yeux que, *etc.*

[5] Chaumes.

[6] Poursuite.

[7] Joyeux.

[8] En cette journée.

[9] *Éd.* près dessus, *etc. Nous avons rétabli la leçon du manuscrit* presz de sus, *etc. c'est-à-dire* prêts à chevaucher contre les Flamands.

[10] *C'est-à-dire* pensait à grever les ennemis du roi; *c'est donc à tort qu'on a imprimé, dans l'édition précédente,* les ennemis *au lieu de* aus ennemis.

[11] Joyeux de la guerre.

[12] Gages.

[13] Viranz *signifie proprement* se tournant, *et, par extension,* actifs. (Cf. v. 18597.)

[14] Peigner le chanvre ou le lin.

[15] Au matin.

[16] Mettre en paquet.

[17] S'ébranle.

Qui tentes et paveillons porte.
Diex! comme il a là bèle sorte
D'ommes d'armes et de piétons,
Et grant plenté de charretons
Par estoubles [1] et par bruières!
Vers Douai s'en vont les banières.
François, qui par le pays coulent,
Embrasent viles et blez foulent,
Que [2] Flamens nes cueillent ne lient.
Cil du païs en fuiant crient,
Quant voient que leur maisons ardent;
Des murs de Douay l'ost esgardent
Qui les biens d'environ despose;
Mès nul d'eus issir ne s'en ose :
Tuit quoi se tiènent triste et mourne.
La gent le roi après retourne,
A qui qu'en soit li mautalenz.
Le samedi gisent à Lenz,
Qui de par le roi se renomme.
Là ont pris conseil li riche homme,
Si tost comme leur loisir ont,
Qu'au lundi à matin iront,
Ainz que l'ost des Flamens s'assemble,
Au pont de Vendinc [3] touz ensemble,
Où II lieues a seulement.
« Se nous, font-il, soudainement
« Povons les gardes entreprendre,
« Bien pourrons le passage prendre
« Qui de Flandres est à l'entrée;
« Et se notre ost iert là entrée,
« Sans espargnier gasterions
« Là près quanque trouverions [4]. »
« — Et ge, dist chacun, le conseil. »
A tant définent leur conseil.
Au lundi, prest de guerroier,
Se ratournent li soudoier
Dont les routes ne sont pas nues.
François issent armez ès rues;
Vers Vendinc se mètent à voie,
Si con leur conduit les avoie [5]
Qui bien a le chemin séu.
Le pont que j'ai ramentéu,
Où cil s'en vont lié et joiant,
Siet en I marès verdoiant
Qui aus Flamens est [6] la closture,
Lonc sanz conte et lé sanz mesure,
Plain d'yaue et de molières tandres [7].
En la partie devers Flandres
Où cil du pas sont demourant
A une rivière courant;
Là est li ponz, et croi qu'il fière
Devers [8] Lenz à la mareschière.
Ileuc endroit, à terre sèche,
Avoit adonc une bretèche
Pour deffendre celui passage.
El plus haut lieu ot I estage [9]
Parfait de mainte dure essèle [10]
Et une eschièle bonne et bèle
Par où l'en va haut et dévale;
En l'estage ot une espringale [11].
Là où la bretèche est haucie,
Si joint au pont une chaucie
Qui [12] le marès au travers tranche
Par devers Lenz, en lieu de planche;
Mès cil de Vendinc l'orent route [13]
En maintes parties, par doute
Qu'aucuns à cheval n'i passassent,
Qui outre le pont les chaçassent
Quant la gent i fust encruchiée [14].
Au desouz, une grant huchiée [15],
Resiet sus cèle riverète
Li viez Vendinc, une vilète
Où moult ot lores chanvre ou lin.
Là endroit séoit I moulin
Où l'en ot souvent moulu blé,
D'un mantel d'essiz [16] afublé.
Joingnant du pié de cel mantel
(Que Flamens firent cel an tel),
Dont les ais n'ièrent pas entières
Mès garnies d'arbalestières,
Ravoit une chaucie ferme
Qui par le marès, en cel terme
Dont il me plaist que ge descrive,
Retouchoit devers Lenz la rive.
Bien fu aux François endité
De ces II pas la vérité :
Parquoi il ont leur genz parties
En aprochant cèles parties
Des entrées desus retraites;
D'entr'eus ont II eschièles faites.
Cèle où sont les plus honorables
Conduit Gauchier li conestables,
A qui li autre obéir durent :
Li bidaut de l'ost i refurent,
Armés d'armes poi outrageuses.
Tuit cil (sanz tenir plait d'oiseuses)
Ont les routes d'eus assevées [17]
Vers le pont, banières levées.

[1] Chaumes.
[2] Afin que les Flamands ne les récoltent ni ne les lient.
[3] Pont-à-Vendin (Pas-de-Calais).
[4] *Les mots* gasterions *et* trouverions *comptent pour quatre syllabes.*
[5] Comme leur chef les guide.
[6] *Éd.* siet *au lieu de* est.
[7] Molière *signifie quelquefois* une carrière à meules; *mais Guillaume Guiart l'emploie ici pour désigner* un terrain marécageux. *C'est dans le même sens qu'il a dit ailleurs* (v. 8244 et 8245) :

En Merode, entre les paluz,
Où tant a marès et molières.

(*Voyez* vers 18542 à 18548 *et* 18622 à 18640.)
[8] Et je crois qu'il touche, qu'il aboutit vers Lens; *éd.* devant *au lieu de* devers.
[9] Une plate-forme.
[10] Ais, planche.
[11] *L'espringale est définie, par Carpentier et dans d'autres glossaires*, machine à lancer des pierres; *Guillaume Guiart en parle toujours comme d'une machine qui lançait des* garrots, *c'est-à-dire* de gros traits, *dont l'effet, tel qu'il le décrit, était souvent terrible.*
[12] *Le manuscrit porte* que *au lieu de* qui; *mais il est évident que c'est la chaussée qui traverse le marais.*
[13] Rompue.
[14] Lancée.
[15] A une grande portée de voix.
[16] *Éd.* dessiz; *le sens exige* d'essiz, *c'est-à-dire* un mantelet fait avec des ais
[17] *Le verbe* assever *paraît avoir le même sens qu'*essever, *c'est-à-dire* écouler, *et, par extension,* avancer, diriger.

En l'autre bataille, à senestre, A
Est des arbalestiers le mestre[1],
Si comme l'en l'en a renté[2].
Cil ra genz d'armes grant plenté,
Que li connestables li baille;
Et petit nombre de piétaille B
En cèle eschièle s'alia;
Non pourquant bons serjanz i a
A arbalestes et à lances,
Qui moult ont bonnes espérances
De Flamens faire forvoier. C
De Braine ot là maint soudoier
Si atournez con l'en peut croire.
De la cité d'Orliens sus Loire
Rot ileuc, le jour dont ge dis,
Soudoiers III. XX et X[3] D
Armez de cotes à leur tailles
Et de bons hauberjons à mailles,
De forz ganz, de coifes serrées,
De gorgerètes et d'espées;
Et chascun ot à sa séance, E
L'un arbaleste, l'autre lance,
Et touz vestuz en ces riotes[4]
Sus leur atours de noires cotes,
Dont en l'ost n'ot nule si faite;
Car en chascune ot contrefaite F
De II escuz la fourme entière,
L'une devant, l'autre derrière.
Li escuz de gueules estoient;
III chailloz d'argent i séoient:
J'ai entendu par genz séures G
Que porter seult tiex arméures,
Quant en fait de guerre venoit,
Li dus qui Orlenois tenoit.
Ces soudoiers ramentéuz
Sont o les autres esméuz, H
Qui o monseur Thybaut s'esgoutent[5].
Serrez vers le moulin s'aroutent
Quant Gauchier de Chasteillon lessent;
Jusqu'à la chaucie ne cessent,
Où cil de pié qui s'avancièrent J
(Sanz conter nouvèles) s'i fièrent.
Leur flo vers le moulin s'eslesse[6];
Mès de Flamens ot là tel presse,
Qui ainz apercéuz les urent,
Que[7] (si comme il dient et jurent) K
Pour biau néant se lasseront;
Car jà par là ne passeront
Ne eus ne homme qui les sive.
Au lonc de l'yaue, sur la rive
Où cil sont venuz à granz coites, L
A tant huis et fenestres droites
Et targes de divers afaire;
Que ge n'en sai nombre retraire.
Cil qui le pas durent deffendre,
Font leur gent au derrière estendre
Qu'en nes[8] aut au traire grevant.
Li arbalestiers sont devant,
Si joinz que li uns l'autre frote;
El moulin en ra bèle flote.
Tuit cil d'eus qui traire savoient,
Quant les François aprocher voient,
Tendent et encochent errant;
En haste vont les clés serrant;
Cordes font leur quarriaus baler,
Qui bruient au plus tost aler
Entre ceus qui (comment qu'il traient)
Touz jours vers le moulin se traient.
Joinz et souventes fois destendent;
Quarriaus empruntent, quarriaus rendent:
Quarriaus, qui en descochant volent,
I navrent maint homme et afolent;
Ceus sus qui il sont esventez[9]
Sont tost de mésaise rentez,
S'armes ne les va détenant[10].
Tant s'efforcent li seurvenant
A ce que ceus d'armes esloingnent,
Qu'au mantiau du moulin se joingnent,
Qui furent[11] dur et sanz escorce.
La criée adonques enforce.
Devers destre, à l'autre partie,
Bien près du pont, sus la chaucie
Où alez iert le connestable,
Rest l'envaïe espoventable.
Bidauz qui à celui pas furent
Maintes mésaises i endurent;
Car genz a plains de bonne tèche[12]
Sus le pont et en la bretèche;
Quarriaus traient au cliqueter,
Et font l'espringale geter.
Li garroz[13] qui lors de là ist
Les plus viguereus esbahist;
Li navrez à mort couleur muent.
Bidauz retraient et dars ruent
Qui haut vers la bretèche alèvent,
Et se queuvrent au miex qu'il pèvent
Pour les mouches[14] qui entr'eus saillent.
Cil du moulin se retravaillent
Pour l'un d'eus l'autre encouragier
De ceus qui bas sont domagier;
Grosses pierres de lancier prestes
Leur lessent chéoir sur les testes:

[1] *Celui qui est nommé plus haut* Tybaut de Cepoi (v. 17418).
[2] Comme on l'en a chargé.
[3] *En traduisant ces chiffres, M. Buchon a imprimé par erreur* quatre cens et dix.
[4] En ces combats.
[5] S'écoulent, s'avancent?
[6] S'élance.
[7] *Le manuscrit porte par erreur* qui *au lieu de* que.
[8] *M. Buchon a imprimé* nés *au lieu de* nes (ne les); *mais le sens paraît être :* afin qu'on ne les aille pas grever en tirant.
[9] *C'est-à-dire* lancés. (*Voy. la note du vers 13498.*) *Guillaume Guiart parle, dans un autre passage* (v. 1951), *de quarriaus qui* s'esventent *par les chières.*
[10] Si quelque arme défensive ne les arrête.
[11] *Ce verbe ne devrait pas être au pluriel, puisqu'il s'agit du manteau du moulin; nous proposerions de corriger cette faute en lisant :* qui fu d'ais durs, *etc.* (*Voy.* vers 17520.)
[12] Disposition.
[13] *Ce passage peut aussi justifier ce que nous avons dit plus haut de l'effet terrible produit par ces gros traits.* (*Voy. la note du vers 17504.*)
[14] Les projectiles.

Tant leur nuisent[1], tant leur mesfont,
Qu'à force réuser les font;
Dont li gentil homme s'aïrent.
Pluseurs d'eus d'aler là s'atirent,
Qui n'ont talent de couarder;
Leur chevaus baillent à garder,
Tout à pié la chaucie passent,
Joignant du mantel se rentassent;
Les escus sus les chiés getez,
Seufrent les contrariétez
Que Flamens leur font sanz oidive[2];
Et d'autre part, desus la rive
Où li floz des Flamens fu graindre,
Retraient quarriaus sans eus faindre
Pour leur ennemis à mort pestre[3].
  François orent là à sénestre,
Lez la chaucie desus dite,
Une riverète petite
Qui souz le moulin s'escouloit.
En icèle, dont il mouloit,
Dont autrefoiz ai plait tenu[4],
I ribaut mal vestu e nu,
En sa main une maçuète,
Se lance en cèle riverète,
Désirant que vers Flamens passe.
Le flo des serjans se destasse;
Armez d'atourz riches et nez[5],
Entrent après, comme quenez[6],
Sanz deschaucier solers ne botes.
Jà i sont ceus aus noires cotes,
Atournez de leur arméures,
Jusques par desus les ceintures;
Pour passer se sont desmellez :
O ceus de Braine entremellez,
S'en vont (car nul ne leur devée[7])
Touz serrez, banière levée;
Pensée ont qu'il ne fineront[8]
Tant que de l'autre part seront;
Autrement néant ne se prisent.
Quant leur ennemis les avisent,
Li plus hardiz s'en espovente;
En fuie tournent sanz atente
Vers les autres viles champestres,
Et guerpissent huis et fenestres,
Dont jà ot grant rengiée et fière,
Et cil issent de la rivière :
Les uns d'eus en l'eure bruianz
Se mètent après les fuians,
Par les jardins moult en ocient;
Autres ceus du moulin escrient.
A lances, à armes taillanz,
Sont assailliz les plus vaillanz,
Et d'orribles cops estrenez
Espoventablement menez.
Les ocient touz là méismes
Cil de France dont nous déismes,
Qui, o les chaçanz qui là ièrent,
Armez par les hostiex se fièrent
Où aucunes richèces gisent :
Prennent robes et huches brisent
Où li denier aus vilains queuvent[9];
Tost est saisi quanqu'il i treuvent,
Se du certain ne nous taisons,
Puis fichent le feu ès maisons.
  El point que cil qui s'enfuïrent
Par doutance leur lieu guerpirent,
Sanz eus plus là tenir à crèche,
Iert fort l'assaut à la bretèche[10];
Car li bidaut qui là traioient
Tant ne quant ne se retraioient.
Flamens de quarriaus eslessier[11]
Se renforçoient sans cessier :
Espoir ont d'eus contretenir
Tant que secours puisse venir;
Mès pour biau néant à ce tirent[12].
Aucuns vers le moulin se virent,
Dont encor ne s'apercevoient :
Ceus de leur part fuïr en voient
Et l'eur de l'yaue descouvrir[13];
Après raperçoivent couvrir
Les jardins et la sablonnière
Des roiaus, outre la rivière;
L'un ocit hommes, l'autre praie[14].
Li plus hardi d'eus s'en esmaie;
Moult se doutent d'estre soupris,
Si qu'ocis soient touz ou pris :
A tost descendre bas s'atournent,
O ceus du pont en fuie tournent.
Bidauz passent, que plus n'atendent,
Qui parmi la vile s'espandent[15];
A tout mètre à la mort estrivent
Sanz merci quanqu'il aconsivent :
A Flamens font maintes asprèces[16],
Poi demeurent biens ne richèces
En maisons n'en huches qu'il fraingnent,
Que tantost en l'eure ne praingnent
A ces premeraines venues;
Et puis mètent le feu ès rues
Pour ceus du pont plus desconfire.
Grant part d'eus après se ratire,
Pour ce qu'au moulin aler doie :
Cil treuvent les autres mi-voie,
Dont chascune connestablie
Leur venoit au pont en aïe.
A l'aprochier grant joie mainent;
Des pas atourner[17] se repainent

[1] *Éd.* musent *au lieu de* nuisent.
[2] Sans paresse.
[3] *Voy. la note du vers 15583.*
[4] *C'est-à-dire* dans cette rivière qui faisait tourner le moulin dont j'ai parlé autrefois. (*Voy.* vers 17514 à 17520.)
[5] Nets, propres.
[6] Jeunes canards.
[7] Ne leur défend.
[8] *Éd.* fuieront, *mais il faut* fineront, *c'est-à-dire* s'arrêteront.
[9] Couvent, sont cachés.
[10] *Éd.* et la bretèche.
[11] Lancer.
[12] Visent à cela.
[13] Et déserter le bord de l'eau.
[14] Pille.
[15] *M. Buchon a imprimé* qui plus n'attendent que, *etc. Cette leçon offre un sens très-naturel; mais nous avons dû préférer celle du manuscrit, qui signifie :* alors passent les bidaux, que les Flamands n'attendent plus, et qui se répandent, *etc.*
[16] Duretés.
[17] De réparer les passages.

Aucuns autres, et tant s'i lassent A
Que tuit li gentil homme passent,
Escuz aus cols, lances ès paumes.
Haubers et cervelières et hyaumes
Font les esgardanz esbloïr.
Las! il n'ont ores soing d'oïr B
Sons de mauviz ne de qualandres[1] :
Communément entrent en Flandres.
Plus espès qu'en marès anguiles,
Se fièrent li piéton ès viles,
Qui de chaut[2] et de sueur moillent; C
Vilains tuent, fames despoillent,
Les plus cointes de leur dras plument;
Biens saisissent, maisons alument;
A hardiement desteler
Prennent tout (qu'en vaut le celer?) D
Ce que là leur plaist et agrée[3].
Flambe clère et noire fumée,
Qui en montant va vers la nue,
Peut bien là estre aperceüe :
Ardant tout avant et arrières, E
Errent bien III lieues entières.
Flamens laissent maisons et fuient;
Li navré leur plaies essuient;
De morz nuz, sanglanz les visages,
A pluseurs par les gaaingnages, F
Et d'afolez en maintes guises.
En haut ès clochiers des yglises
En ra aucuns qui là s'encruchent[4];
Aus sainz tirer aïde huchent[5],
Non pas à parole série[6]. G
Partout a si grant sonnerie,
Si con l'en sonne à plaines cordes,
Tiex cris à viles et à bordes[7]
De ceus qui s'enfuient par craintes,
Et des navrez si dures plaintes H
Qui pour[8] leur mal ont le cuer tendre,
Que c'est grant hideur à entendre.
Feus ardanz en maint lieu esclairent.
François après ce s'en repairent,
Qu'aucuns maus[9] à leur genz n'aviengnent : J
Poi s'arestent tant qu'à Lenz viengnent.

Or resont li François à Lenz,
Que tiex tenoient ainz à lenz[10]
Qui or mie ne les desprisent;
Car plus de VII. C morz en gisent. K
Li fuiant qui braient et muient,
A granz routes vers Lille bruient :
Léanz n'a ruèles ne rues
Où tantost ne soient séues
Toutes les certainetez pures L
Des domages et des injures
Que François ont fait à cèle erre
A ceus du pont et de la terre;
A maint homme ont fait la mort prendre :
Grant duel en ont néis li mendre.
Pour briément vengier ces outrages,
Eslist le commun d'eus messages
Qui tantost à voie se mètent;
Pour secours querre les tramètent
Ès bonnes viles d'environ.
Ne sai pourquoi en mentiron :
Quant la vérité est séue,
Tost est Flandres toute esméue;
Leur ost assemblent, que qu'il couste;
Bruges tout son povoir ajouste,
Car terme n'ont de mois ne d'an.
Les III Mestiers et le Dan,
Et touz ceus d'environ la mue[11]
Du Neuf-port et de Diquemue[12],
Qui o eus sont par sèrement,
Viènent là à leur mandement
Armez pour guerre en mainte guise.
Touz les lieus que Bruges justise
(Si con le vueil du commun erre)
Se vuident, sanz essoine querre;
Chascun qui les charroiz traïnent
Partent de là, genz s'acheminent[13].
Arméures luisanz flamboient;
Banières et penons banoient[14],
Quant encontre le vent se plient;
Flamens à l'esmouvoir n'oublient
Coutel, cervelière ne gant.
D'autre part meuvent cil de Gant
Dont toute la contrée ondoie.
Ypre se remet à la voie,
Et le païs de là endroit
Qui moult petit pense orendroit
A acheter bourses n'espingues.
Furnes, Bergues, et Poperingues,
Et autres viles granz et fières,
Requeuvrent chemins et charrières;
Leur gent trop grant quantité monte.
Que vous feroie-ge lonc conte?
Poi demeure en bourc n'en vilète
Nus qui à chemin ne se mète;
Armez cors, chiés, et bras et coutes,
S'en vont vers Vendinc à granz routes,
Par biaus chemins et par femiers.
Cil de Lille i sont des premiers,
Qui tost après i arivèrent
Que[15] François le pont apassèrent.
De genz mal vestues et sotes
Avoit encor ileuc granz flotes,
Qui ès arsiz[16] le fer quéroient.
Si tost comme Flamens les voient,

[1] Grosses alouettes.
[2] *Éd.* que de chaut *au lieu de* qui, *etc. Le verbe* moillent *est ici au neutre.*
[3] *C'est-à-dire* ils prennent tout ce que là il leur plaît et agrée de prendre.
[4] S'élancent.
[5] Appellent du secours en tirant les cloches.
[6] Calme.
[7] Cabanes, chaumières.
[8] *Éd.* par *au lieu de* pour.
[9] Afin qu'aucun malheur.
[10] *M. Buchon a imprimé* alenz; *mais le sens paraît plus naturel si on lit à* lenz *en deux mots :* que certains tenaient pour des hommes lents, indolents.
[11] Mue *paraît avoir ici le sens d'association ; c'est aussi une des acceptions de* muta *et de* mota. (*Voy. Du Cange, aux mots* Muta 6 *et* Mota 2)
[12] Nieuport et Dixmude.
[13] *Éd.* trament *et* s'achemment *au lieu de* traïnent *et* s'acheminent.
[14] Voltigent.
[15] *Éd.* quant *au lieu de* que.
[16] Bois brûlés.

Sus leur queurent, pluseurs en tuent; A
Aucuns leur trovailles jus ruent [1]
Enz en l'eure que riens n'estuient [2],
Et vers Lenz le granz cours s'enfuient :
Forment se doutent d'avoir sites [3].
Là ont tantost nouvèles dites B
Con Flamens sont touz abrivez [4]
Au Pont de Vendinc arivez,
Et ont morz [5], sanz conte et sanz taille [6],
De ribauz et de menuaille,
Qui pour le fer trouver ès cendres C
Furent de demourer trop tendres [7],
Trop joieus et trop esveilliez :
François en sont touz merveilliez.
Par Lenz (où cil le voir deslient
Qui des Flamens vérité dient, D
Dont l'ost s'iert au pont abriée)
Fu grant la noise et la criée,
Car en maintes places le content.
Genz d'armes en l'eure remontent,
Volentéiz que là destèlent; E
Cil de pié o eus s'atropèlent;
Vers Vendinc leur banières clinent
Et cèle part se racheminent;
Le pas à deffendre pourposent.
Tant que là sont, ne se reposent F
Une seule eure ne demie.
Près du pont, endroit la chaucie
Dont dites ai paroles tant,
Se vont cil de France [8] arestant
Touz armez qu'en nes puist blécier [9]. G
Vallez queurent tentes drécier
Qu'en ot portées en charrètes;
Serjanz de pié refont logètes
De bèles fueillies qu'il cueillent :
Là sont (sanz ce qu'il se despueillent H
De coifes ne de gantelez)
Entassez comme pourcelez.
Plaines sont de chascune part.
Flamens, qui resont d'autre part
Venuz si très soudainement, J
Croissent desmesuréement;
Mès onc la nuit ne se hochièrent.
Cil d'Orliens adonques veillièrent
Au pas d'aval, que n'i passassent
Flamens, se là se dévalassent. K
Cil s'i tindrent et le gardèrent,
Jusqu'endemain s'i retardèrent,
Et tant i furent la journée
Qu'eure de tierce fu passée
Sanz ce qu'aucun s'entreméist L
Qu'autres gardes là asséist.
Quand virent que nus ne vendroit
Et que dormir les convendroit,
Touz ensemble le pas guerpirent;
Aus tentes vindrent, là dormirent
Flamens, qui assez tost le surent,
A granz genz au moulin aplurent :
Sans contredit le pas conquistrent,
Sus les marès outre se mistrent
Garniz pour François recevoir.
Quant cil en oïrent le voir,
Touz rengiez cèle part alèrent;
Mès quant de près les esgardèrent,
Il connurent qu'o eus avoient
Tiex v tanz [10] de genz qu'il n'estoient,
Serrez en lieu comme artilleus [11],
A chevaus mètre périlleus;
Car du grant marès adossé,
Ravoit devant eus I fossé
Dont leur gent iert bien poi lointaine :
Parquoi ès chans, à terre plaine,
Front à front d'eus, rengiez s'esturent
Cil à cheval, et ne se murent,
Se ge ci di paroles voires.
Li soudoier aus cotes noires,
Et pluseurs autres qui là ièrent,
Outre le fossé se lancièrent;
Devant les Flamens s'estendirent.
D'une part et d'autre tendirent
Arbalestiers leur arbalestes;
De quarriauz aguz comme arestes,
Que hastivement encochièrent,
A servir [12] s'entrecommencièrent.
Moult fu fiers le cliquetéiz
Des cordes au paletéiz
Où François et Flamens labeurent,
Et en traiant sus s'entrequeurent :
Maint homme s'i aventura;
Toute la journée dura
Le bruit des quarriaus qu'entreus traistrent.
François au vespre se retraistrent,
Et par pluseurs foiz là revindrent;
Près des ennemis quoiz se tindrent,
Mès onc à eus issir n'osèrent.
Et cil chascun jour paletèrent,
Qui, pour les quarriaus qu'il getoient,
Outre le fossé se métoient
D'autres serjanz accompaingnié.
Maint homme fu là mehaingnié,
Tant que l'en maintint ces bérèles [13].
Des serjanz aus noires gonnèles [14]
Ot là (ce croi) cèle semaine
Navrez une vinte-cinquaine.
Cil de Flandres touz les jours crurent
Tant que bien CC. M furent.
Trop grant espace pourprenoient
Leur genz qui au pont se tenoient :
Une journée le passèrent,
Sus la chaucie se serrèrent,

[1] Quelques-uns jettent à terre leurs trouvailles.
[2] Avant de rien serrer (mettre dans un étui).
[3] Craignent fort d'avoir une poursuite.
[4] Prompts, alertes.
[5] Ont tué.
[6] Évaluation?
[7] Trop enclins.
[8] *Éd.* les François *au lieu de* cil de France.
[9] Afin qu'on ne les puisse blesser.
[10] Cinq fois autant.
[11] Fortifié.
[12] *Voy. la note du vers 13741.*
[13] Escarmouches.
[14] Casaques.

D'outre aler faisoient semblance; A
Mès toute l'ost au roi de France
Front à front du pas se renja.
A cèle heure se desrenja [1]
(Dont ce fu pitié et douleur)
Li droiz sires de Vaucouleur [2] B
Qui n'iert vilain ni bobancier :
Cil s'ala emmi eus lancier
Sus la chaucie, et il l'ocistrent,
Ne plus en avant ne se mistrent.
Flamens ainsi se contenoient, C
Qu'à plain nule foiz ne venoient;
Et si [3] estoient (ce cuidommes)
Contre chascun François x hommes.
Li rois de France, qui le voir
En oï bien ramentevoir D
Par homme léal et créable,
Manda adont au connestable
Que pour riens ne li avenist
Qu'à mortel bataille venist;
Car jour après autre queroit E
Tant que il ses cors i seroit [4].
Parquoi François de là partirent;
Le pont lessièrent et guerpirent
De plain jour, non pas à la lune.
Les uns se mistrent en Bétune; F
Les autres à Lenz demourèrent;
Aucuns vers Arraz s'en ralèrent.
Si tost con de là partiz furent,
Flamens par le païs coururent;
Tant ne quant plus ne se tapirent; G
Genz ocistrent, viles ardirent :
Mainte en i véist-on esprise;
Mainte bèle porte d'yglise
Y fu par eus frainte et quassée.
Puis asségièrent la Bassée, H
I moult fort moustier qui là ière,
Qu'en leur rendi en tel manière
Que cil qui lors dedanz estoient
Sauves leur choses s'en iroient.
Otroié fu; ainsi le firent; J
Et Flamens celui lieu guerpirent,
Qui après ce de là tournèrent:
Vers Bétune s'acheminèrent
A ost grant et espoventeus,
Ardent [5] le païs avant [6] eus. K
El tens dont vous m'oëz conter
Que pour les François ahonter
(Desquiex j'ai faites mes descharches [7])
Issirent Flamens de leur marches
A si fière ost et à si grande,
Iert Gui de Namur en Zélande.
Par Flamens et par leur puissances
Fist ileuques tant de nuisances
Qu'il ot, puis l'entrée d'esté,
Tout celui païs conquesté
Et mis à son commandement,
Fors une vile seulement
Sur la rive de mer fermée,
Qui Ciricé [8] est apelée,
Où il a petite pourprise,
Laquèle il ot [9] entour assise
(Si comme [10] par tesmoinz savommes)
A plus de IIII. XX. M hommes
Qu'il avoit touz en sa baillie.
Souvent fu la vile assaillie
Des siens; bien i surent entendre;
Mès pour riens ne se voudrent rendre
Cil dedanz, qui se deffendirent :
La volenté Dieu atendirent;
Léanz soufrirent douleurs maintes.
Li gentis rois, qui les complaintes
Oit par ces guerres esmeues
Du conte de Hénaut [11] éues,
De qui la cité desus dite
Devoit estre tenue quite
Se cil Gui [12] ne li fust si maus,
Ot dit à Renier des Grimaus [13]
Qu'à Calais plus ne séjournast,
Mès cèle partie tournast
Et féist ses galies courre
Pour ceus de Ciricé secourre;
A Jehan Pedogre [14] autresi
Qu'il ne lessast ne si ne si [15]
Qu'o l'amiraut ne conduisist,
En espoir qu'aus Flamens nuisist,
Toutes les granz nés (ce me semble)
Qu'à Calais pouroit mètre ensemble [16].
Par la raison que ge devise,
A l'amiraut sa voie prise
Vers Zélande premièrement.
Tant fist, que le contènement [17]
Sot des Flamens, puis retourna.
A Calais petit séjourna,
Que [18] les nés furent aprestées
Que Pedrogue ot là arestées.
Ce ne furent mie nacèles,
Mès XXXVIII nés granz et bèles,
Riches et plaisanz et entières,
A chastiaus devant et derrières,

[1] Sortit des rangs.
[2] « Nobilis quidam Gallus, *dit Meyer;* cognomen Genvilla erat. » *Ce seigneur était, en effet, neveu de l'historien de saint Louis; il s'intitule* Gautiers de Joinville, sires de Vauquelour, *dans une charte datée du mois de septembre 1298.* (Arch. de l'Empire, M. 868.)
[3] Et pourtant.
[4] Il y serait de sa personne.
[5] *Au lieu de* ardent *il faudrait peut-être* ardant.
[6] *Éd.* devant *au lieu de* avant.
[7] *C'est-à-dire* mes dépositions. (*Voy. la note du vers 16393.*)
[8] Zierik-sée.
[9] *Éd.* il a *au lieu de* il ot.
[10] *Le manuscrit porte par erreur* con *au lieu de* comme, *qui est nécessaire pour la mesure.*
[11] Jean d'Avesnes.
[12] Le comte de Flandre.
[13] Grimaldi.
[14] *Guillaume Guiart le nomme partout ailleurs* Pedrogue.
[15] *Cette locution paraît signifier* qu'il ne négligeât aucun moyen de conduire, *etc.*
[16] *Ici commence, sur la bataille de Ziérik-sée, un récit dont presque tous les détails sont éclaircis dans le mémoire de Legrand d'Aussy, sur l'état de la marine en France au XIVe siècle.* (Mémoires de l'Institut national, sciences morales et politiques, t. II, p. 302 et suiv.)
[17] La situation.
[18] Jusqu'à ce que.

Selonc raison longues et lées, A
Et de touz costez crénelées
Pour miex deffendre qu'en[1] nes praingne.
Les VIII en estoient d'Espaingne
Pour marchéandises venues;
A gages furent retenues B
De par le roi, o le navie[2]
De Calais et de Normendie,
Dont el port furent là les XXX.
XI galies, à m'entente,
Rot là l'amiraut à séjour. C
Entr'eus ont devisé le jour
Quant il veulent que de là issent.
Endementières se garnissent
(Selonc ce qu'il leur escouvient)
De ce qu'à tel chose couvient, D
Où assez sourdent d'aventures,
Comme de bonnes arméures
Desquèles on doit estre engrandes[3],
De bevrages et de viandes
Dont l'en i porte mainz fessiaus. E
Li serjant entrent ès vessiaus,
Sanz eus de riens aler doutant :
Bien furent là X. M ou tant.
Tabours sonnent, et flagiex[4] pipent,
Li marinier en mer s'esquipent; F
De terre ont leur nés essevées[5];
Ès mas sont les voiles levées;
Le vent vente, qui de leur place
Les nés désaancrées chace
Sanz les maumètre n'entamer. G
Là où Meuse chiet en la mer,
Qui de lointains lieus se desrive,
Viennent les genz le roi à rive.
A une vile près de là,
Que on Esquiden[6] apela, H
Iert (aveuc lui personne mainte)
En cel tens et en cèle empainte,
Guillaume de Hénaut li sages.
Cil fist faire mainz avantages
A ceus qui là arrivez furent; J
Li et li sien biau les reçurent,
Tant comme ileucques demourèrent;
L'amiraut sus touz honourèrent.
I jour li prent l'enfant à dire
(Qui de son domage ot grant ire, K
Dont cil de Flandres sont copables)
Cestes paroles ou semblables.
« Amiraut, dist le filz au conte[7],
« Bien savez l'ennui et la honte,
« La destrucion, le domage L
« Qu'en me fait en mon héritage
« Et à ceus qui souz moi habitent.
« Cil de Flandres me déshéritent;
« Mi homme lige proprement
« Sont o eus en mon nuisement;
« Grant terre ont jà sus moi aquise,
« Et Cirícé ma vile assise;
« Cil dedanz, qui là se deffendent,
« Nul secours fors le mien n'atendent :
« Par moi cuident estre délivres.
« Gentis homs, jà leur faut li vivres;
« Ne peuent durer longuement;
« Se là ne sui prochainement,
« A force convient qu'il se rendent :
« Et nos genz qui ci sont entendent
« Et tiennent ceste chose à voir
« (Et ge le recuide savoir)
« Que les vessiaus qu'avons véuz
« Sont touz aveuc vous esméus
« Par le commant au roi de France,
« Pour empétrer la délivrance
« De ceus de qui ge fais mémoire.
« Sire, pour Dieu et pour sa gloire,
« Le plus que pourrez vous hastez;
« Car il seufrent trop de lastez[8] :
« Alez là sanz atargement,
« Ou ils sont perdus autrement.
« Frans homs, en vous ai m'espérance;
« Ge n'ai en nul autre fiance :
« Vous estes mes droiz avouez,
« Zélande rendre me pouez,
« Que toute ai perdue à délivre[9]
« Se Dieu et vous ne la me livre.
« Sire, se cèle vile est prise,
« Jamais ne sera reconquise
« Sus Gui de Namur qui l'aura :
« Li rois néis, quant le saura
« Et l'euvre li iert descouverte,
« Sera courroucié de la perte.
« Gentil de cuer, loial personne,
« A vous me rens, à vous me donne;
« Faire me povez duel ou joie.
« O vous irai en ceste voie;
« Au siége oster[10] estre vourai
« O tel gent comme avoir pourai,
« Comment que du revenir aut[11]. »
— « Sachiez, sire, dist l'amiraut,
« Qui li respont sanz terme querre,
« Que de délivrer votre terre
« Ferons nous ce que nous pourrons;
« O moi et ma gent i mourrons
« Touz ensemble de mort soubite,
« Ou vous raurez Zélande quite,
« Qui que s'en doie démenter[12].
« Gui de Namur se puet venter

[1] *Éd.* c'on *au lieu de* qu'en.
[2] *Éd.* o la navie.
[3] *C'est-à-dire* désireux; *c'est par erreur que l'édition de M. Buchon porte* en grandes *en deux mots. Guillaume Guiart a mis* engrandes *au lieu de* engrand, *à cause de la rime.*
[4] Flageolets.
[5] Écoulé, fait glisser.
[6] Schiedam.
[7] *Guillaume de Hénaut était fils de Jean d'Avesnes, comte de Hénaut et de Hollande.*
[8] D'incommodités.
[9] A délivre *paraît être ici pour* délivrement, *qui signifie* promptement, sans empêchement.
[10] *M. Buchon a imprimé* ostex *au lieu de* oster, *qui est dans le manuscrit. Ce passage nous paraît signifier :* je voudrai être à faire lever le siége, *c'est-à-dire* y coopérer.
[11] Aut *est encore ici pour* aille; *ces mots,* de quelque manière qu'il aille du retour, *peuvent s'interpréter* quoi qu'il doive en résulter pour moi.
[12] Désespérer.

« Que, sanz trop lointaines atentes, A
« Verra tant de testes sanglentes
« (Mès que là soit nostre navie)
« C'onques tant n'en vit en sa vie.
« Dedanz nos vessiaus, ès frontières,
« Li moustrerons tiex C banières B
« Dont tuit cil qui sivre les béent
« De mortel haïne le héent
« Et li et sa mesnie toute.
« Or n'aiez ne péur ne doute;
« Ça[1] pour vengier votre laidure, C
« Métrons les cors en aventure
« De mourir ou d'autres ocire. »
Li enfes, qui ce li oit dire
Si bien et si apertement,
L'en mercie moult doucement, D
Et tost après aïde mande
Par tout son païs de Hollande.
Dejouste Esquiden, en la Meuse,
Qui tant est là parfonde et creuse,
Où les nés sont et les galies, E
Assemble ses connestablies
L'oir de Hénaut, qui moult désire
Que sus Flamens puist venger s'ire.
Hollandois pas ne se tapissent :
Filz de bourjois les bours guerpissent, F
Qui riens fors ostoier ne reuvent;
O les gentis hommes s'esmeuvent.
A celui lieu que nous disons,
Grant nombre i revient de Frisons,
Dont li enfes nule ire n'a. G
Tant en i vient et tant en a
Que (sanz nombrer i clerc ne prestre)
Peuent bien X. M hommes estre,
Aval au port, souz la vilète;
Mès n'a pas nés où il les mète. H
Tout en trouvast on là granz masses;
Èles sont si courtes et basses
Qu'à grant meschief s'i combatroit
Qui pour guerre s'i embatroit,
Fust gentis homs ou païsanz; J
N'en i a fors V soufisanz.
Cèles garnist l'enfant premières
De genz courageuses et fières
Dont il ot la bèle commune.
Pour soi méismes en prist une K
Bèle et bien faite et avenant;
Puis fait metre le remenant
De sa gent ès nés crénelées
Que Pédrogue ot là amenées,
Que ne conduist pas par sotie : L
Chascune en reçoit sa lotie.
Aveuc les genz le roi s'espartent;
Tost après du port se départent :
A chascun pert que trop atande.
Vont s'en les vessiaus vers Zélande,
Où il a entrées estroites;
Briément i sont, les voiles droites.
Sanz ce qu'aucun essoine i quière,
Entrent en Goude[2], la rivière
Qui devers Ciricé dévale.
A greveuse peine et à male
Cheminent par ileuc à ourne[3];
Car li floz qui va et retourne
Leur fait là si grant destourbance
Qu'en VIII jourz, selonc ma créance,
N'errent pas IIII lieues plaines.
S'orrez pourquoi raisons certaines :
Tant con l'yaue leur est contraire
Séjournent, riens ne peuent faire;
Quant le flot la refait virer,
A batiaus font leur nés tirer;
Car il n'ont vent qui riens leur vaille.
Gui de Namur, qui se travaille
Qu'il ait Ciricé aquité,
Set très bien leur nécessité,
Et combien il sont genz, et quèles.
De jour en jour en oit nouvèles;
Mès petit s'en lesse abourder[4];
Ainz refait ses vessiaus hourder[5],
Dont il ot là (quoques et barges,
Et granz nés parfondes et larges,
Chascune fermée à chaable[6])
Plus de V. C dedanz le hable[7].
Là voudra-il, sanz soi reprendre,
La navie qui vient atendre :
Bien en doit avoir volonté;
Car il a gent à tel plenté
Que, pour le droit du lieu débatre,
Peut mètre contre I homme IIII.
Aucuns aus gens le roi l'encusent[8],
Qui pour ce mie ne réusent;
Car l'assembler à eus désirent.
Tant vont les batiaus, tant les tirent,
Que cil qui les avirons hochent
La navie aus Flamens aprochent,
Qui de gent courageuse et saine
Fu, en moult petit d'eure, plaine
Et ajoustée en I tenant[9];
Lors vont leur vessiaus ordenant.
A ordener les nés françoises,
Qui par conte orent maintes toises[10]
En la longueur de leur pourprise,
Couvint grant sens et grant mestrise,
Quant cil dedanz Flamenz choisirent[11]
Qui en leur nés les atendirent,

[1] *Éd.* car *au lieu de* çà.
[2] *Au lieu de* Goude *on pourrait lire* Gonde; *mais ni l'un ni l'autre de ces noms ne figure sur les cartes comme appartenant au bras oriental de l'Escaut. On ne peut pas douter pourtant que ce ne soit le fleuve dont il est ici question, et non, comme l'avaient supposé quelques auteurs, la rivière de Gouwe, qui se jette dans le petit Yssel, près de la ville de Gouda ou Ter-Gouw, située en Hollande, à trois lieues N. E. de Rotterdam, fort loin de Zierik-sée.*
[3] En ordre, l'un après l'autre; *la forme* aorne *ou* à orne *est plus ordinaire.*
[4] Tromper, amuser?
[5] Munir.
[6] Affermie avec des câbles.
[7] Port.
[8] L'annoncent.
[9] Attachée sans solution de continuité.
[10] *M. Buchon a imprimé* coises, *qui peut se lire également; mais le sens nous paraît exiger* toises.
[11] Quand ceux qui étaient sur les vaisseaux distinguèrent les Flamands.

Où tant ot banières[1] enclines, A
Dras enarmez[2] à euvres fines
Environ les borz espandus,
Lances droites, escuz panduz,
Blans haubers, cervelières gentes,
Tacles qui puis furent en ventes B
Par les compaingnies averses,
Et autres noblèces diverses,
Que (qui du voir ne se taira[3])
L'yaue en mainz lieus en esclaira.
En la place que cil chalengent, C
Cil du roi leur navie rengent,
Dont aviséement chevissent.
IIII eschièles en establissent
L'amiraut[4] et li souverain.
En cèle du front premerain, D
A XV nés ensemble jointes;
Devant en sont les mestres pointes[5]
A chascun bout enchastelées[6]
Et de touz costez crénelées,
Si con l'en cuide que bien aut[7]. E
Là est li enfes de Hénaut
O grant gent, pour Flamens requerre,
Qui s'afiche que de sa terre
(Qu'il puisse) ne leur fera lais[8].
Si rest Pedrogue de Calais, F
Qui n'a pas nef à garçonnaille.
Vrais Diex! comme cèle bataille
Chemine par semblant à certes[9];
Les pointes devant sont couvertes
Et au desouz des créneleures G
De riches dras à enarmeures[10]
Atachiez comme à bastonceaus,
Targes, banières, penonceaus,
Selonc ce que les nés brandèlent[11],
En M parties i fretèlent; H
De loing les voit on ondoier.
Aus créneaus[12] sont li soudoier,
Qui or ne pensent pas à dances,
Garniz d'espées et de lances,
Et d'autres arméures prestes, J
Les bacinez fermés ès testes,
Sanz conter fables ne nouvèles.
Après en va XV trop bèles,
Forz, parfondes et emmi larges[13],
Où tant a bacinez et targes, K
Haubers luisanz, gorgières clères,
Et enfanz de diverses mères,
Les uns fols et les autres sages,
Que touz en sont plains les estages :
Moult est leur compaingnie gente.
XIIII en resivent ces XXX.
Là n'a il pas genz acourbies,
Mès serjanz à lances fourbies,
Pour combatre en mer et en chans
A bons fauchons clers et tranchans,
A coutiaus, à espées blanches.
Cil n'ont sus eus ne braz ne manches
Où il n'aient mis au lacier[14]
Fer, coton, baleine ou acier,
Pour doutance que l'en n'i[15] fière.
En la bataille derrenière
Revont les galies à route
Où l'amiraut a sa gent toute,
Dont à viste se tient le pire.
De cèle vous puis ge bien dire
Qu'èle est si plaisant et si bèle
Qu'à peine verra l'en mais tèle.
Hauberjons et tacles entières,
Escuz, bacinez à visières,
Espées d'estoz et de taille,
Cotes gambesies[16], ventailles,
Ganz de plates et de balaines,
Lances roides, juisarmes saines,
Et autres atours qui blanchissent,
De touz costez i resplendissent.
Les vessiaus sont si bel menez,
Que ge croi que miex ordenez
Ne vit homs nus en I tas tel.
Au bout des mas sont li chastel,
Bien crénelez, à IIII quierres[17],
Garniz de quarriaus et de pierres
Que on là endroit aüna.
III bons serjanz en chascun a,
Entalentez, au haut monter[18],
S'il onques peuent, d'affronter
Touz leur ennemis, biaus e[19] lez.
En pluseurs lieus ra batelez[20]
Qui emmi les mas ont leur gistes,
Où il ra bons serjanz et vistes
(En chascun VI ou V ou III),
Touz armez comme pour combatre,
Qui ront ileuc, aus avenues,
Quarriaus et pierres poi menues,
Et chascun d'eus une arbaleste.
Cil feront seigner mainte teste,
Si comme il jurent et afichent,
Ainz que Flamens o eus se fichent.
En chascune nef, bone et male,
Ra-il au mains une espringale.

[1] *Éd.* barrières *au lieu de* banières.
[2] Draperies armoriées.
[3] *M. Buchon a imprimé* qui qui *au lieu de* que qui; *il a, en outre, terminé la phrase après les mots* se taira : *nous croyons que le sens justifie la leçon du manuscrit et la ponctuation que nous avons adoptée*, où il y eut tant de banières, *etc.*....... que (pour qui ne taira pas la vérité), *etc.*
[4] *Le ms. porte par erreur* l'amirat.
[5] *Les mots* mestres pointes *désignent sans doute les* proues; *on trouve plus loin, dans le même sens*, le mestre bout (v. 18620).
[6] Munies de châteaux.
[7] Que cela aille bien.
[8] Abandon.
[9] Avec assurance.
[10] *M. Buchon a imprimé* a en armeures; *mais cette expression de* dras à enarmeures *répond à ce qui est dit un peu plus haut* (v. 18280) dras enarmez à euvres fines. *Le mot* enarmeures *signifie* armoiries.
[11] Remuent.
[12] *Le ms. porte par erreur* créneas.
[13] A demi larges.
[14] En l'attachant.
[15] *Éd.* ni *au lieu de* n'i.
[16] Plastronnées.
[17] Angles.
[18] En montant haut.
[19] *On trouve encore ici dans le manuscrit* e *pour* et.
[20] *M. Buchon a imprimé ici et plus bas* (v. 18444) rabatelez *en un mot, au lieu de* ra batelez (il y a des batelets).

Sous Ciricé, en la rivière, A
Fu l'euvre espoventable et fière,
Là où François font au haler
Leur nés vers Flamens dévaler,
Qui font l'yaue tentir et croistre.
Pour les uns les autres connoistre B
A trébuchemenz et à tours[1],
Ont entr'eus touz sus leur atours,
Et les granz genz et les menues,
Escherpètes blanches cousues :
Ainsi s'en vont, Diex les conduie ! C
Halas ! comme cis faiz ennuie
Aus couarz et aus péureus !
Mès à ceus qui sont éureus
D'estre hardiz et bien faisanz[2],
Est li afaires si plaisanz D
Que li atendre les empire :
Chascun d'eus assembler désire;
Convoiteus en sont et ardant.
Jà vont ceus de près esgardant
Qui de leur meffaire afichiez E
Se sont jà ès vessiaus fichiez,
Ardanz de guerre comme brèse.
Aus tentes rest tel gent remèse
Qui sont bien pour les garentir
XL. M, sanz mentir : F
De ceus dut gouverner les tires
Cil qui de Pichoan fu sires,
Que Gui de Namur tint à sage.
Tel nombre en rot sus le rivage,
Près des vessiaus, à terre sèche, G
Que ge n'ai du deviser tèche[3].
Les granz nés furent ès frontières
Et les petites derrenières,
Qu'èles n'alassent meschevant.
Gui de Namur se tint devant H
Emmi la route premeraine :
Sa nef est la plus souveraine;
Grant gent a là amoncelée;
Èle est si bel enchastelée
Et hourdée orgueilleusement J
De serjanz plains de hardement
Et de mesnie à guerre duite[4],
Qu'èle ne craint assaut ne luite
D'aucuns qui envaïr la doient.
Les autres qui la recostoient K
Resont si noblement garnies
D'armes et de connestablies,
Que cil plus que hardiz seront
Qui par mal les esgarderont.
Jointes se tiennent en leur bouges. L
Couleurs jaunes, yndes et rouges,
Verz, vermeilles et desguisées,
Peuent ileuc estre avisées
Ès cointises[5] qui leur apendent.
Li chastel haut ès mas rependent
Ès plus bèles et ès plus riches,
Garniz de quarriaus et de briches[6]
Pour geter à chace et à fuite;
Les ont faites de terre cuite :
Sus leur mas en a mainz mailloz[7].
Et cis de France ont durs chailloz
Dont à escerveler les pensent;
N'ont espoir que de ce les tensent[8]
Coifes de fer ne chapelez.
Au desouz d'eus ra batelez
Emmi les mas penduz à cordes,
Où cil resont qui ès descordes
Pensent au traire et au geter
Pour les François desbareter,
Qui au voir ont de tant le pire
Que Flamens, pour leur contredire
Le lieu où leur navies ont,
Plus de IIII. XX mile sont;
Et entr'eus, pour les périllier,
Ne sont pas XXI millier,
S'ensemble estoient touz contez :
Non-pourquant pour[9] trop ahontez
(Si comme les courageus content)
Se tendront, s'il ne les surmontent.
A l'approchier que François firent
Du lieu où leur ennemis virent,
N'ot gieu, ne ris, feste ne gogue[10].
Devant les siens s'en va Pedrogue
A IIII bèles nés sus destre,
Qui premeraines veulent estre,
Comment qu'il aut à la besoingne.
Leur flote des autres s'esloingne,
Qui assez tost s'est tant hastée
Qu'il n'a pas une arbalestée
Jusqu'aus ennemis de grant chose;
Non pourquant point ne se repose,
Tost i fust, se nous ne fablon[11];
Mès èle fiert sus I sablon
Où les III ensemble serrées
Sont à fine force aterrées,
Si qu'il n'a mie en cèle place
De parfont[12] de mer une brace :
Là couvient-il qu'èles se tiengnent
Tant que les ondes du flo viengnent
Qui d'ileuques les gèteront.
Cil de l'autre navie ront
Les nés qu'il orent amenées
I poi au-desus arestées.
La flote espandue s'aüne;
De leur III batailles font une.

[1] Au moment des chutes et de la lutte.
[2] Se comportant bien.
[3] Disposition.
[4] Habile à la guerre.
[5] *Éd.* et cointises.
[6] *Les continuateurs de Du Cange ont cité ce passage au mot* Bricola, *en traduisant* Briche *par* machine à jeter les pierres, espèce de fronde; *mais il est évident que* briches *signifie ici des projectiles en terre cuite, probablement des* briques. (*Voyez les vers 18664 à 18668.*)
[7] Mailloz *paraît signifier ici* tas; *ce mot offre quelques rapports avec le latin* madillo, *de même que* muyot *avec* muiolus, mullio, mullo *et* mullonus, *qui ont la même acception.* (*Voyez ces différents mots dans le Glossaire de Du Cange*).
[8] Garantissent.
[9] *M. Buchon a imprimé* par *au lieu de* pour.
[10] Amusement.
[11] Si nous ne contons des fables.
[12] *Éd.* profond.

Les XLIIII qu'il guient, A
A chaables ensemble lient :
Jointes sont si qu'en puet saillir
De l'une en l'autre sans faillir ;
Et est, pour péur de marée,
Chascune au II bouz aancrée, B
Si que flo qui doie aplouvoir
Ne les a povoir de mouvoir,
Ne vent autresi qui i fière.
Les galies sont au desrière
Qui se raancrent vistement, C
Près à près ordenéement,
Et qu'aucun à ce ne s'apuie[1]
Que sa nef guerpisse et s'enfuie
Son domage lessant à tel[2],
Environ les nés n'a batel D
(Tant soit bien fermé à loquet),
Petite barge ne coquet
Où nus homs se puisse acoster,
Que l'amiraut ne face oster
Et mètre (c'on n'en ait riote[3]) E
Loing du navie en une flote.
En cest sens atendent sanz faille
Les genz le roi c'on les assaille.
En l'incarnacion celi
Qui nous fist en fourme de li, F
Et qui quanqu'en cest monde a voit,
M. CCC et IIII anz avoit,
Quant François, de guerre enticé,
Arrivèrent souz Ciricé,
Touz apareilliez de combatre G
Pour l'orgueill des Flamens abatre
Qui n'estoient pas encor enz[4].
La veille de la saint Lorenz,
A I lundi[5] (se voir ci di),
Environ heure de midi, H
Furent leur vessiaus ordenez.
Gui de Namur ra assenez[6]
Des siens les seconz et les tiers ;
Jà traient ses arbalestiers,
Tuit communément, fol et sage, J
Des nés et de sus le rivage,
Où de Flamens ra granz fessiaus[7].
Vers les IIII premiers vessiaus,
C'on ot fait el sablon férir,
Pour ceus dedanz faire périr K
(Qu'il apèlent gloutons et lierres[8])
Lessent aler quarriaus des serres[9] ;
Dont le grant flo d'eus se fiercist[10]
Si espès que l'air en nercist,
Qu'endroit eus de clarté desrobent.
Li autre pas ne les relobent[11].
Qui ès IIII nés sont espars ;
Ainz descochent de toutes pars,
Les bruns, les vermaus et les pales,
Et font geter leur espringales.
Çà et là sonnent li clairain.
Li garrot empené d'arain
Lessent leur lieus (de ce me vent)
Plus tot que tempeste ne vent :
Quant entre Flamens se vont coutre[12],
IIII ou V en percent tout outre
Qu'aus mortiex colées sentir
Ne peuent armes garentir ;
D'aucuns voit on bien les bouèles.
Flamens font emplir II nacèles
De poiz, de saïn et de busche :
Leur gent huile et feu i enbusche.
Cil qui en cest sens les atirent
Amont le rivage les tirent ;
Au desouz du vent à l'escourre[13]
Les font vers les IIII nés courre ;
Mès pour leur afaire empirier,
Les fait Dieu le puissant virier ;
Par la force du vent qui vente,
Emmi leur flote les adente[14]
Vers la queue si roidement
Que la flambe et l'embrasement
C'on peut là véoir, au voir dire,
Mainte bonne nef i empire.
Li charbon vif les granz ais plument ;
Unes ardent et autres fument.
Aucuns Flamens sont là estainz[15].
Ainz que li feus fust bien destainz[16]
Par quoi la route d'eus meschiève,
Fust on alé une grant liève[17].
Cel feu ardant de quoi les branches
Se férirent ès nés flamanches,
Où le vent les mist comme à bonne[18],
Fu environ heure de nonne :
Mainte nef i fist entamer.
Après vint le flo de la mer
Qui la rivière a bestournée[19] :
Le cours après l'a retournée[20] ;

[1] Et pour qu'aucun ne s'applique à ce que, *etc.* (pour que personne ne songe à quitter sa nef).

[2] A n'importe qui.

[3] De peur qu'on n'en ait peine, inconvénient.

[4] Dans la ville.

[5] *Guillaume Guiart commet ici une erreur en faisant correspondre à un lundi la veille de la saint Laurent : le 9 août, veille de la saint Laurent, était un dimanche en 1304.*

[6] A placé.

[7] *Le manuscrit porte* outre Flamens *au lieu de* où de Flamens. *M. Buchon avait maintenu la leçon* outre *en mettant un point après* sage. *Il nous a paru que, pour donner un sens aux deux vers suivants, il était indispensable de modifier cette ponctuation, et de corriger le mot* outre, *qui doit être une faute de copiste.*

[8] Larrons.

[9] Des doigts qui les serrent.

[10] Se lança.

[11] Relober *ou* lober *signifie* railler ; *on peut l'entendre ici dans le sens de* plaisanter, *c'est-à-dire :* les autres ne plaisantent pas avec eux. *La même interprétation peut convenir au vers 19817.*

[12] Frapper.

[13] En lançant.

[14] Applique.

[15] Morts.

[16] Éteint.

[17] *C'est-à-dire :* on aurait pu faire une grande lieue avant qu'ils eussent éteint le feu qui leur cause tant de mal.

[18] Comme à poste fixe ?

[19] Bouleversé.

[20] *M. Buchon a imprimé* la retournée *au lieu de* l'a retournée; *il n'a mis, d'ailleurs, aucun signe de ponctuation après le mot* bestournée. *La leçon que nous adoptons nous semble moins obscure :* Après vint le flot de la mer qui a fait refluer la rivière ; plus tard le cours naturel l'a retournée.

L'yaue, qui vers Flamens ala, A
Aus nés françoises dévala,
Bruiant comme foudre ou tempeste.
Gui de Namur adont s'apreste
De ses ennemis aprochier,
Dont moult petit a le flo chier[1]; B
Car à eus n'à trièves n'acordes.
Li et li sien lachent les cordes
Qui ès autres furent laciées;
Se dévalent à granz braciées
Vers les nés le roi premeraines. C
Qui lors oïst tentir araines
Qu'en fait par les II oz sonner,
Tabours croistre, corz bondonner,
Flagiex piper et trompes braire,
Et véist les couarz retraire D
Sanz semblant d'aventurer eus,
Et avancier les vigureus,
Qui çà et là se vont virant,
Leur arméures remirant
Pour eus à guerre apareillier, E
Forment s'en péust merveillier.
Li hardi ès fronz des nés passent.
Arbalestiers quarriaus destassent[2]
Selonc ce que chascun d'eus vise;
Espringales font leur servise, F
Dont li garrot en maint lieu saillent;
A eus entregeter se taillent[3]
Cil des II oz par tiex nuisances
Que tost seront au lonc des lances,
Qui que doie entr'eus escoter[4]. G
La mer refait les nés floter
Qu'en avoit ainçois aterrées;
Du sablon les a desserrées
El droit point de ces entrefaites,
Et se resont vers les leur traites H
Où de serjanz a grant plenté,
Chascun prest et atalenté
Que la nef où il est resqueue.
Pedrogue ot là dedanz la seue,
A cèles envaïes males, J
El mestre bout, II espringales;
Très bien getant en est chascune.
I garrot est sailli de l'une
Qui, si très tost comme il eschape,
En une nef des Flamens frape K
Que l'en l'Orgueilleuse nomma,
Où de Bruges maint riche homme a;
Fils de bourgeois s'i vont targent[5];
O eus ont les trompes d'argent:
Là les voit qui bien les enterce[6].
Li garrot le chastel tresperce,
Dont el front sont les aleeurs[7],
Et se fiert sus les trompeeurs;
Le braz fait à l'un d'eus descoutre[8],
Par le cors à l'autre passe outre,
Et entre d'alée légière
Ès essiz du chastel derrière,
Qui furent forz et enterines :
Et cil chiéent o leur buisines.
Le mort se taist, li navré pleure;
La noise de ces II demeure[9].
Tost après que li cops chaï
Qui aus trompeeurs eschaï
En non de doulereuses rentes,
Se joingnent les nés descendentes
(Où ore a poi déduiz ne joies)
A cèles qui se tiènent quoies,
De les grever entalentées.
Si serré les ont endentées[10]
(Sanz ce qu'aucune en fraingne et quasse)
Qu'èles sont comme en une tasse;
L'un front l'autre, que près a, mort[11].
Lors s'entrescrient à la mort
Cil des deffenses premeraines[12],
Qui pour veilles et pour estraines[13]
Que les uns d'eus aus autres baillent,
Viguereusement s'entrassaillent.
Là véissiez, à l'entaschier[14],
Cops de divers bastons laschier
Maus et orribles et cuisanz
Sus atours oscurs et luisanz,
Où il les se font entrescondre[15];
Targes fauser, bacinez fondre,
Cotes gambesies maumètre,
Et ceus des hauz mas entremètre
D'entre leur ennemis semer,
Les genz le roi, chailloz de mer
Plus durs qu'acier, gros comme miches,
Et ceux devers les Flamens, briches[16] :
Ès plus granz flotes les emploient.
Grant nombre d'eus quarriaus renvoient,
Dont ceus d'aval mainte foiz frapent
(Quant des arbalestes eschapent)
Ès yex, ès bouches et ès nés;
Cil qui resont bas par les nés

[1] *Éd.* flochier *en un seul mot.*
[2] Lancent?
[3] Se mettent.
[4] *Voy. la note du vers 16959.*
[5] Targent (se couvrant de leurs targes), *participe présent dont l'orthographe est altérée à cause de la rime.*
[6] Les considere.
[7] Les galeries.
[8] Arracher, enlever,
[9] *Ce vers paraît signifier que ces deux hommes sont hors de combat;* demeurer *a le sens de* cesser, *comme dans le vers 18765, et* noise *se rapporte au son des trompettes.* (*Conf.* v. 19278)
[10] Acostées?
[11] *M. Buchon a imprimé* que pris amort; *le mot* près, *quoique abrégé dans le manuscrit, ne paraît pas douteux, et il fournit un sens plausible quand on lit* que près a, *c'est-à-dire* qu'il a près de lui.
[12] *Par* deffenses premeraines, *il faut entendre* postes avancés; *Guillaume Guiart se sert souvent du mot* défense *pour désigner les positions occupées et défendues sur chaque vaisseau par les combattants.* (*Voy.* v. 18702, 19098, 19124, 19243, 19293.)
[13] Pour fêtes et étrennes; *ces mots ont un sens ironique.*
[14] *C'est-à-dire* en visant, en dirigeant; *tel est, du moins, le sens que paraît avoir ici le verbe* entaschier. *Cette acception peut convenir dans deux autres passages* (v. 20876 *et* 21168).
[15] Se cacher, s'abattre.
[16] *Le mot* briches *reparaît ici avec le sens que nous lui avons attribué plus haut* (v. 18436); *malgré une construction un peu embarrassée, il est facile de voir que ce passage signifie* les hommes postés au haut des mâts lancent au milieu de leurs ennemis, savoir : les gens du roi, des cailloux de mer, et ceux du parti des Flamands, des briques.

De les encochier se ressaient: A
Li I targent[1], li autre traient
Vers ceus qui haut sus les mas jouchent.
Quarriaus entrent là où il touchent :
Cil n'a mie bon avantage
A qui il fièrent le visage, B
Ainz est vilment pris au hoquet;
Poi i a chastel ne quoquet[2]
Pendu à mas à grant estude,
Où il n'en ait grant multitude,
Comment qu'aucun ne les ataingne. C
Devers destre a III nés d'Espaingne,
El front des François, dont les piautres[3]
Sont I poi plus avant des autres :
En cèles n'a pas genz faillies;
Mès aigrement sont assaillies, D
Ès costez et devers les pointes,
D'autres VII nés bèles et cointes[4],
Longues et larges et hautaines,
De la gent Gui de Namur plaines,
Qui de greveus morsiaus les soingnent[5]. E
De tel aïr à eus se joingnent,
Que des plus vistes en esbrueillent[6] :
Cil qui sont dedanz les recueillent
(Aus granz cos que sus eus encruchent[7])
Si bien que maint mort en trébuchent. F
Chascun d'eus garentist et tense[8]
De tout son povoir sa deffense[9] :
I seul d'eus n'entent à rien el.
Bien sont deffendu li crenel
Et les entrées escondites[10] G
De cèles trois nés desus dites
Encontre qui les VII contendent;
Si dures offres[11] s'entrerendent,
Que pluseurs en leur sanc se moillent.
Uns chiéent, autres s'agenoillent, H
Et aucuns estourdiz[12] chancèlent;
Par les créniaus s'entresbouèlent;
Li mort sont tost jus adentez ;
En mainz lieus sont ensanglentez
Du sanc des navrez li planchier, J
Qui n'ont loisir d'eus estanchier.
Emmi la rivière de Goude,
Où li acier trenche et dessoude
Maintes plaisanz armes triées[13],
Furent orribles les criées. K
Çà et là ès nés ennemies,
Lourdement et à escremies
Diverses et forz et légières,
S'entrenvaïssent ès frontières.
Cil qui fièrent sanz repentir
Font les biaus atours desmentir
Par les granz cops qu'il s'entretendent,
Si qu'en mainz lieus les chars se fendent,
Dont le cler sanc contreval file.
Pédrogue fu devers la vile
Au costé des vessiaus contraires;
Sa nef (où genz a maintes paires)
Fu en cèle emprise douteuse
Bort à bort contre l'Orgueilleuse,
Qui fu si très durement grande;
Aveuques li, une Normande
Que on nomma la Jehannète.
Là a gent viguereuse et nète :
Là revéist on bataillier,
Fraper et férir et maillier[14].
Jà sont (tout soit ce leur refuges)
Assailliz les meilleurs de Bruges
Par griez assauz qui i afièrent :
Cil de ces II nés les requièrent
Si fièrement[15] que les plus vistes
Sont entre eus esbahiz et tristes.
Leur créniaus lessent par doutance :
Li plus hardiz, à ma créance,
Vousist lors estre en Vermandois.
Calaisiens, Normanz, Hollandois,
Dont les II nés ès fronz s'esgoutent[16],
En l'Orgueilleuse nef se boutent :
Une grant partie en ocient.
Les autres là méismes lient,
Qui seul jusqu'endemain vesquirent,
Et la nef hors des autres tirent,
Où maint homme jut mort sanz bière.
Perdue ont, en ceste manière,
D'avoir aïde fameilleus[17],
L'Orgueilleuse li orgueilleus.
A l'eure que cil s'esbahirent
Qui l'Orgueilleuse nef perdirent
A grief et à dure mellée,
Iert jà la nuit au jour mellée.
L'estrif pour ce pas ne demeure[18] :
De touz lez[19] s'entrequeurent seure,
Ausi con par désespérances;
D'espées, de fauchons, de lances,
Fièrent sus ventres et sus joes.
Pédrogue fait lors lancier gloes[20]
Grant nombre en feu, et i met garde
Que nule, fors à l'un bout, n'arde;
En II nés les a fait esprendre,
Et puis à granz bracies prendre

[1] Se servent du bouclier.
[2] Barque.
[3] *Le mot* peautre *ou* piautre *s'emploie encore, mais il a le sens de* gouvernail, *qui ne peut convenir dans ce passage, où il désigne plutôt une pièce située à l'avant du navire : ce serait, selon M. Jal* (Archéol. navale, t. II, p. 527), *ce qu'on appelle* bec de nef *ou* éperon.
[4] *Les vers 18691 et 18692 sont intervertis dans l'édition de M. Buchon.*
[5] *Voy. la note du vers 15583.*
[6] Troublent.
[7] Lancent.
[8] Protége.
[9] *Voy. la note du vers 18653.*
[10] Empêchées.
[11] Offres *signifie ici* offrandes, cadeaux; *il est pris ironiquement. (Voy. la note 13 de la page précédente.)*
[12] *Éd.* esblouis.
[13] Éprouvées, choisies.
[14] Frapper avec un maillet, une massue.
[15] *Le ms. porte* si fièrent; *M. Buchon a conservé cette leçon, en terminant le sens à la fin du vers précédent nous avons pensé qu'il fallait, au contraire, supprimer toute ponctuation entre ces deux vers, et substituer* fièrement *à* fièrent, *qui est une faute de copiste inconciliable avec le sens et avec la mesure.*
[16] S'écoulent, s'avancent en tête?
[17] Affamés, très-désireux?
[18] Ne cesse pas.
[19] De tous côtés.
[20] Bûches, morceaux de bois

Par les parz entières et saines; A
Ès nés des Flamens plus prochaines
(Où de gent ot ensemble tant)
Les vont embrasées getant,
Si que le plus d'eus l'arsiz flairent,
Et leur granz tourbes en resclairent. B
Cler les voient par tropelez[1]
De chastiaus et de batelez
Qu'en ot fait haut ès mas guinder;
Par quoi aus chailloz eslinder[2],
Qu'il font souvent entr'eus chéoir, C
Et à leur quarriaus asséoir
Sus visages nuz et sur cos,
Sevent trop miex viser leur cos.
A mainz Flamens les chières percent,
Que par le feu ardant entercent[3]. D
Li chailloz les joes leur rompent;
Trompeeurs sanz reposer trompent;
Cil qui sont de sanc entouchiez[4],
Sont entre les autres couchiez
O les morz; nul ne les désarme. E
En criant : wacarme! wacarme!
Qui vaut autant con dire halas!
Gisent aucuns çà et là las,
Qui le morsel de mort sangloutent[5].
Leur genz, qui les briches desroutent, F
Par les nés le roi au jonchier
Refont maint serjant embronchier[6],
Car par grant aïr les reversent;
Maugré eus pluseurs en enversent,
Mès assez petit en ocient; G
Car sus le dur acier esmient,
Plustost que cochet[7] ne se vire.
Par les durs chailloz, au voir dire,
Voit-on bien les cervèles boudre;
Et les briches deviènent poudre H
A prendre leur certaine assiète[8].
Les gloes ardanz que l'en giète,
Qui des II nés françoises issent,
Flamens si forment esblohissent
Là endroit où èles ondoient, J
Qu'à males peines s'entrevoient,
Tout n'aient-il qui les débout[9].
Devers senestre, à l'autre bout,
Où sont les III nés espaignoles,
Ne ra mie criées moles; K
Car genz hardies et osées
Les assaillent par reposées[10] :
O eus (tant s'en entremétront,
Si comme il jurent) se métront.
Cil qui de tiex moz les desdient[11] L
I navrent maint homme et ocient,
Et maint ausi des leur i perdent.
Li afolé leur plaies terdent[12],
Qu'en aucuns lieus hors des rens bendent;
Et li sain leur vessiaus deffendent,
Diverses armes empoingnies[13]
Contre Flamens, qui à coingnies
Et à haches (dont là a tant)
En vont les créniaus abatant.
Ces III nés ont si empirées
Et si malement atirées,
Et tant i font pertuis et brèches,
Qu'il n'a ais entier ès bretèches,
Ès mestres bouz et ès costez,
Qui ne soient rouz[14] ou ostez
Et versez en l'yaue fenduz,
Ou par les vessiaus estenduz.
Là resont li mort lez à lez
En pluseurs lieus amoncelez;
L'un sus l'autre, sanglenz et roides,
Gisent armez, les chières froides.
Cil qui les font ainsi geter
Entendent poi à regréter :
Nul ne les plaint, nul ne les baise;
D'autre chose sont à malaise;
Chascun (qu'en vaut le flatement[15]?)
A péur de soi seulement.
Devant Ciricé en Zélande,
Où Normanz et cil de Hollande
(Dont il ot là maint escuier)
Et Calaisien et Henuier,
A Flamens, que mie ne flatent,
En la rivière se combatent
Con gent hardie et viguereuse,
Fu l'envaïe merveilleuse
Et la bataille moult estoute.
Li plus hardi de touz se doute;
Chascun se voit en aventure
De tourner à desconfiture :
Nul n'a espoir d'avoir victoire.
Moult est la nuit oscure et noire;
Ne pour ce point ne se retraient;
Car des hauz mas lancent et traient
Li serjant ausi asprement
Comme au premier commencement.
Ainsi con les nés sont ourdies[16],
A tant personnes estourdies
Enversées par les estages,
Qui se plaingnent en leur langages,
Que sanz[17] les morz sus quoi l'en monte,
N'en sauroit nul dire le conte;

[1] Petits groupes.
[2] Lancer.
[3] Découvrent.
[4] Blessés jusqu'à effusion de sang.
[5] *Voy. la note du vers 15583*
[6] S'affaisser.
[7] Coq de girouette.
[8] *Ce vers signifie* au moment où elles frappent, *parce qu'à ce moment, un obstacle les arrêtant*, elles prennent leur assiette. *Guillaume Guiart a dit de même* asseoir des quarriaus sur visages nuz (v. 18786, 20611, 20612) *et* asseoir chailloz entre Flamens (vers 19092).
[9] Débout *est sans doute mis pour* déboute, *à cause de la rime :* quoiqu'ils n'aient rien qui les repousse, qui les empêche. *M. Buchon avait imprimé* que les debout.
[10] *C'est-à-dire* à tour de rôle, en se relayant; *la même idée est exprimée encore un peu plus loin* (vers 18902).
[11] Défient.
[12] Essuient.
[13] Diverses armes étant empoignées.
[14] *Éd.* ronz; *mais il faut* rouz, *c'est-à-dire* rompus.
[15] A quoi bon flatter?
[16] *Voy. la note des vers 14435 et 14436*
[17] *Éd.* sauf *au lieu de* sanz.

Comment qu'il s'i fust essaiez.
En diverses guises plaiez
En a maint avant et arrière.
L'un a un quarrel en la chière
Duquel tant ne quant ne se loe;
L'autre a abatue la joe :
Maintes mésaises i aviennent.
Là où les Espaingnols se tiennent,
A si grant tribulacion,
Tel noise et tel ocision,
Et tant a Flamens entour eus,
Que vain sont li plus amoureus[1].
Des leur (qui moult les espovente)
Sont morz plus de C et L;
En III nés gisent par javèles.
Douteus d'avoir soudées tèles,
D'eus deffendre ne se détrient.
Espaingnols qui ces III nés guient,
Où moult a de hardiz vassaus,
Ont aveuc eus en ces assaus
Hollandois en leur compaingnie;
Mès tant est lasse et mehaingnie
Des uns et des autres la flote,
Et plaine de dure riote,
D'ententes[2] et d'assauz estranges
Par Flamens qui ont genz à changes[3],
Qu'entr'eus se tiennent pour trichiez[4];
Car cil se sont o eus fichiez,
Qui comme touz les mesconnurent.
Quant li serjant qui dedanz furent
Se voient si désavancier[5],
Ès autres nés se vont lancier;
Et Flamens ont lors à eus traites
Les III qu'il ont comme deffaites.
A l'eure que Flamens tant firent
Qu'Espaignol les III nés guerpirent
Qui le roi durent avouer,
Et que chascun de son pouer
Ot deffendues au sien tour,
Iert mie-nuit ou là entour.
Pour ce mie ne s'entresloingnent :
Cil des mas sanz cessier besoingnent,
Leur soudées très bien déservent;
Ceus qui sont bas de chailloz servent[6]
Et de briches qu'entr'eus dévalent.
Quarriaus de touz costez rebalent[7];
Maintes chières en sont quassées.
Gloes ardanz et embrasées
Que Pédrogue a là esléues,
Là[8] sont en pluseurs lieus véues;
Li sien sus Flamens les aournent.
Cil qui ès fronz des nés séjournent,
Ront bien leisir de trouver maus :
A Grant nombre en i a de vermaus
De sanc dont a maintes goutes.
Leur lances sont fraintes et routes
Souz eus à granz monz aünées,
Et les espées esgrunées :
B Faillies sont les plus séures
Assez près des enhendéures[9],
Tant en ont asprement trenchié.
Li bouclier resont desmanchié,
Les targes fraintes et fendues,
C Qu'en a contre les cops tendues.
Chailloz et granz bastons quarrez
Ront les bacinez embarrez[10].
Poi vont mais leur cops entesant[11]
Uns ne autres, tant sont pesant,
D Vain et lassé et estourdi,
Et de plus férir engourdi :
Mestier ont de paiz et d'acordes.
Par quoi Flamens laschant[12] les cordes,
S'en revont chascun triste et mourne
E Contreval l'yaue qui retourne.
Mès en autre guise se virent[13]
Qu'au venir vers François ne firent;
Car joinz furent en aprochant,
Et or s'en vont désatrochant[14] :
F Les uns avant, autres arrière,
S'espartent aval la rivière.
Il pert, quant leur flo se despueille,
Que chascun d'eus fuïr s'en veuille;
Et aucuns font, au retrenchier[15],
G Les chaables des nés trenchier :
N'ont cuer de François plus desdire[16].
Gui de Namur quant il l'oït dire,
N'en maine gieus, déduiz ne tresches[17];
Aus tentes tramet pour genz fresches,
H Et ses hommes morz i envoie.
Messagiers se mètent en voie,
Qui aus autres le fait devisent.
Mès quant li sain les morz avisent
Et des navrez la grant plenté,
J Tuit perdent cuer et volenté
De là aler dont l'en[18] aporte
La gent mehaingnie et la morte :
Uns fuient, autres se tapissent;
Li vigureus les rens remplissent[19].
K El point qu'ès nez et ès nacèles
Se remistrent les genz nouvèles,
Par semblant fresches et légières,
Iert ainz jour II lieues[20] entières :
En aucuns lieus se ratropèlent.
L Penonciaus par leur floz ventèlent
Et mainte banière i balie.
En l'ost de France n'a galie

[1] Languissants sont les plus ardents.
[2] D'attaques.
[3] De rechange.
[4] *Voy. la note du vers 15283.*
[5] Se voient ainsi repousser.
[6] *Voy. la note du vers 13741.*
[7] *Littéralement* sautent, *c'est-à-dire* sont lancés.
[8] *Éd.* jà *au lieu de* là.
[9] Poignées.
[10] Enfoncé.
[11] Ajustant leurs coups : *M. Buchon a imprimé par erreur* corps.
[12] *Éd.* lachent.
[13] Se tournent, s'en vont.
[14] Se dispersant.
[15] En se retirant?
[16] Ils n'ont plus envie de défier les Français.
[17] Danses.
[18] *Éd.* s'en *au lieu de* l'en; *le sens justifie la leçon du manuscrit :* d'aller là d'où l'on apporte.
[19] *Le manuscrit porte par erreur* rempissent.
[20] Heures.

(Tant i ait-il grant noise éue) A
Qui encore se soit méue :
Au derrier des nés retardées
Les a li amiraux gardées
Qui sus touz les vessiaus est mestre,
Et qui redoit à chascun estre B
Au besoing refuge et recours.
Se Flamens ont nouviaus secours
De genz saines et esveillies,
Cil ra routes poi travaillies
Qui, ainz que le soleil esclaire, C
Leur moustreront qu'il sevent faire,
En recommençant le riot.
L'amiraut en I galiot
Fait entrer o li, sanz atente,
Arbalestiers entour XL. D
Ainz qu'à[1] Flamens face ataïne,
Veut apercevoir leur couvine,
Et con leur rengie[2] est parfaite.
Bien set que leur ost est retraite,
Aus criz qu'il oit assouagier[3]; E
Pour ce se fait vers eus nagier,
Tant qu'il va avisant leur route
En maint lieu esparse et déroute :
Une nef est çà, autre là.
Si tost comme véue l'a, F
Revient, en fesant liée chiére,
A ses X galies arrière.
Par son vueil, sanz autre doutance
(C'est de guerre senefiance[4])
Cil qui ès galies sommeillent G
Saillent tuit sus et s'apareillent;
Armez sont par toutes les marges;
Mès cil prennent lances et targes
Entières et bien enarmées.
Les compaingnies d'eus armées H
D'armes reluisanz et salies,
Vont désaancrant les galies.
Tost sont saisi li aviron,
Et garnies à l'environ
De hardiz serjanz les costières J
Et les chastelez des frontières :
D'estre viguereus s'entreduient.
Aucuns d'eus haut ès mas repuient
Pour traire et pour lancier à plain :
Chastel et coquet[5] sont jà plain K
D'autres genz que de garçonciaus.
Quarriaus a là si granz monciaus
A pointes clères et oscures,
Chailloz pesanz et pierres dures,
Qu'il n'est nul qui le conte en sache. L
Se d'eus atendre ont Flamens tache[6]

Qui les cuidoient endurer,.
Hardiement peuent jurer
Qu'ainçois que l'autre nuit leur viengne,
N'i aura nul (tant fort se tiengne
Ne qui tant ait la char séure)
Qui ne vousist entre en Esture[7]
Où mainz pèlerins se commandent;
Car cil, qui jà sont prest, n'atandent
Fors que li jours soit par le monde,
Qu'entr'eus se métront[8], qui qu'en gronde.
Joingnant de Ciricé, el fleuve
Où le flo de la mer se treuve
Ès hautes ondes et ès plates
Sont les II oz vaines et mates,
Estourdies et débatues[9],
Qui la nuit se sont combatues,
Si con j'ai ci-desus glosé.
Garniz[10] resont li reposé
Ès II parz, chascun sur sa cote,
Pour recommencier la riote;
Car nul ne leur va destournant.
Qui lors fust là à l'ajournant,
Poi après que l'aloë crie,
Et il esgardast la navie
Où l'en a les assauz donnez,
De quarriaus véist bourjonnez
Les hauz mas qui les nés devisent
Et les chastiaus qui desus gisent,
Sanz ce qu'aucuns les mains i tendent[11].
Ès batiaus qui emmi rependent
En ra en mainz lieus tel foison,
Que près à près[12] comme toison
Les voit qui au-desouz s'abesse,
Tant en est l'assemblée espesse!
Tost après qu'en voit le jour luire,
Font galioz[13] avirons bruire,
Qui de touz lez en mer flatissent;
Les galies leur lieus guerpissent :
Jà feront maint Flamenc dolant.
De tel randon s'en vont volant,
Là où il passent à l'escoudre[14],
Que l'escrois d'èles semble foudre
Qui du ciel aille descendant.
Vers une nef s'en vont fendant,
Que loing des autres seule avisent :
S'or ne l'ont[15], néant ne se prisent.
Grant erre cèle part randonnent;
Toutes ensemble l'environnent
Pour assaillir ceus qui la guient.
Li malvueillant s'entredeffient :
Fauchons (dont il sont en saisines),
Lances roides, espées fines,

[1] *Éd.* ainz que.

[2] *M. Buchon a imprimé* tengie, *qui peut se lire dans le manuscrit aussi bien que* rengie, *mais qui ne présente point un sens très-clair.*

[3] S'adoucir, diminuer.

[4] *M. Buchon a réuni ce vers et celui qui précède à la phrase* si tost comme véue l'a, *etc. en ne plaçant qu'une virgule après le mot* arrière : *nous avons cru devoir adopter une autre ponctuation.*

[5] Petites barques.

[6] Ont envie.

[7] *M. Buchon a imprimé* esture *comme un nom commun; nous pensons que ce mot désigne l'Asturie. Les exemples analogues abondent dans la chronique de Guillaume Guiart. (Voyez* v. 9329, 9939, 11607, *etc.)*

[8] Pour se jeter au milieu des Flamands.

[9] *Éd.* esbatues.

[10] Armés.

[11] *Éd.* rendent.

[12] *Éd.* près après.

[13] Marins.

[14] En agitant.

[15] S'ils ne s'en emparent à cette heure.

Les uns d'eus aus autres présentent; A
Li navré à mort se démentent
Quant d'eus esgardent le sanc istre.
Cil des galies font besistre,
Qui ès hauz mas pas ne messiéent;
Entre Flamens chailloz assiéent B
En la nef jaunes, bis et verz,
Tant qu'il en sont comme couverz;
Mains en ocient et afinent :
Les uns chiéent, les autres clinent;
Aucuns resont si enlaciez C
Que des deffenses[1] sont chaciez.
Vueillent ou non, o eus s'abrivent[2]
L'amiraut et cil qui le sivent,
Qui, ainz que de léanz se meuvent,
Ocient tout quanqu'il i treuvent, D
Con genz de courrouz emmalies[3];
Puis se refièrent ès galies.
  Si tost con la gent fu ocise
De la première nef conquise
Où sus Flamens verti li maus, E
Se resmeut Renier des Grimaus
O les vessiaus dont il est sires :
Vont s'en les meilleurs et les pires
Tost comme vent (nul ne s'estanche)
Jusqu'à une autre nef Flamanche F
Qui, de gent plaine et abevrée[4],
Rest de la grant flote sevrée[5].
El lieu où èle se repose,
La ront les galies enclose
De plaine venue, à bas sauz. G
Là recommence li assauz :
Les criées i renouvèlent.
Là nef croist, galies chancèlent
Qu'en a joignant des borz assises.
De tuniques et de cointises H
Bruient sus serjanz li giron;
Par les deffenses[6] d'environ
S'entrocient et déshoneurent :
Chailloz descendent; quarriaus queurent,
Qui maint Flamenc par force adentent. J
Cil des créniaus se respoventent;
Leur lieus vuident : o eus se fichent
Cil qui d'eus destruire s'afichent.
Sanz ce qu'à merci nul en praingnent,
Vont ociant quanqu'il ataingnent; K
Doulereusement à eus finent[7],
Et vers la tierce s'acheminent
Qu'en ra des autres esloignie.
Jà recevront mainte groingnie
Cil dedanz, ainz que il s'estordent[8] L
Aus galies qui les rabordent,
Si con l'amiraut le commande.
Mar vindrent onques en Zélande,
Où lonc tens se sont abriez;
Car à mort les a escriez M
Le flo des genz qui là les lie.
Des mas de chascune galie
Que Renier l'amiraut i ot
Giètent entr'eus li galiot[9]
(D'avis, non pas aus aventures)
Chailloz cornuz et pierres dures.
Quarriaus i refont tiex berèles
Qu'à pluseurs entrent ès cervèles :
Mainz en estonnent et abatent.
Cil de bas pas ne les reflatent,
Ainz les assaillent près des chières
En maintes diverses manières.
Front à front sont li plus séur
Et loing de ceus qui ont péur.
Les uns crient, les autres huent;
Environ la nef s'entretuent.
Li aciers qui en char dévale
Fait maint homme devenir pale;
Près des créniaus s'entresbouèlent.
Li mort légièrement rouèlent,
Et li navré en chancelant
Se vont tantost destropelant :
De greveuses doutes coupables,
Giètent les criz espoventables,
Quant de leur sanc sentent le ru;
Tost trébuchent li bien féru;
Des abatuz est grant la foule.
La gent l'amiraut se rescoule[10]
Aveuques cèle qui habite
En la tierce nef desusdite
Qui des autres se deslia,
Et rocient quanqu'il i a,
Ainz que nus d'eus de là se parte;
Puis se resmeuvent vers la quarte.
  Quant Gui de Namur a véues
III de ses nés si tost perdues
Qu'o les autres là amena,
Tel duel et tel[11] courrouz en a
Que tout en rougist et afoue[12].
Le tref fait drecier de la soue[13];
Ainz que sa gent soit plus grevée,
Se combatra voile levée;
Hui mais nel fera autrement;
Car il connoist certainement
Que les galies que l'en vire
Pourront bien ses nés desconfire
Assez tost sanz ce qu'il i faillent;
Se chascune seule en assaillent,
N'en estordront[14] blanches ne grises.
Autres ront là leur voiles mises;
De leur propres lieus remuées,
S'esmeuvent entre les nuées;
Lessent vers les galies courre
Pour entr'eus méismes secourre :
Jà i aura granz déceplines[15].
Qui lors oïst tentir buisines

[1] *Voy. la note du vers 18653.*
[2] Se précipitent.
[3] Exaspérées.
[4] *Littéralement* abreuvée (remplie).
[5] Séparée.
[6] *Voy. la note du vers 18653.*
[7] S'arrangent, concluent.
[8] Se soustraient.
[9] Les marins.
[10] Se glisse.
[11] *Éd.* qu'à les autres *et* tel duel ou
[12] Devient fou.
[13] De la sienne.
[14] Échapperont.
[15] Souffrances.

Trompes sonner, corz grelloier, A
Et véist les nés avoier,
Tost déist (sanz s'estre téu)
C'onques tel fait ne fu véu,
Ne bataille nule si fière.
La nef Gui de Namur première B
S'en va le cours aus escueillies,
Et se fiert entre les galies,
Comment qu'avenir li en doie.
Cèle où l'amiraut est, costoie
De tel aïr au trespasser, C
Qu'éle en esmie et fait quasser
Du lonc de l'un costé les èles.
A granz courses et à isnèles,
Bruiant comme foudre ou tempeste,
La suit une autre, qui s'arreste D
A celui, lequel ot maumis
Et par pièces de nouviau mis.
Li serjant qui cèle nef guient
L'amiraut et sa gent escrient
A laiz cris, non pas en riant, E
Et cil les revont deffiant
Qui en l'eure estoquent et taillent :
Orgueilleusement s'entrassaillent.
Là repéust-on esgarder
Godendaz croistre et escharder[1], F
Lances tronçonner et tortir[2],
Espées bruire et ressortir,
Armes desmentir au sonner,
Cops recevoir et cops donner,
L'un coulourer, l'autre blanchir, G
Aucuns soupirer au ganchir[3]
Quant le vermeil sanc de li pert.
S'il s'entrehéent, bien i pert[4]
Par les grans cops que il dessemblent[5]
Les galies aus nés assemblent, H
El grant flo se vont enanglant[6].
Jà en i aura maint sanglant
D'autres saingnies que de jarses[7];
Là où èles se sont esparses,
Seules et sanz autres aïes, I
Recommencent les envaïes
Où maintes genz sont atrapées.
Serjanz sont au lonc des espées
Près des deffenses[8] en estant
Qui se vont entretempestant. K
Soudoiers, qui ont leur repaires
Çà et là par les mas contraires,
Chascun endroit soi en sa celle[9],
Lancent et traient pelle melle;
En autre sens ne se déduient[10] : L
Quarriaus siflent et chailloz bruient,
Qui méhaingnent et estourdissent
Maint homme là où il flatissent[11].
Souz Ciricé, jouste le hable[12],
Fu le contanz espoventable
Par divers bastons c'on débaille,
Et merveilleuse la bataille
Là où les nés des Flamens plaines
(Dont là a maintes quarantaines,
Unes brunes, autres palies)
Sont bort à bort près des galies.
Mainte personne i a enverse,
L'une sanglante, l'autre perse;
Car cops vont comme à chevauchons :
Espées blanches et fauchons
Montent en mainz lieus et descendent;
Lances trònçonnent, targes fendent,
Bacinez fondent, bouclìers faillent,
Haubers et gorgières desmaillent.
Cil des premiers fronz s'entrafolent;
Briches chiéent, chailloz revolent[13];
Quarriaus à pointes esmoulues
S'embatent ès presses plus drues,
Maintes choses font qui déplaisent.
Uns crient haut, autres se taisent;
Borz de nés et targes bondissent[14];
L'air et la rivière tentissent
Environ eus plus de c toises;
Instrumenz refont si granz noises
Par les vessiaus en bondonnant,
Que l'en n'i oïst Dieu tonnant.
Li hardi au férir s'essaient,
Et li péureus se retraient
Pour doutance qu'en nes afront[15].
Cil qui l'amiraut ont à front
Ne semblent mie gent faillie.
Sa galie est si assaillie
De Flamens qui à li contancent,
Qu'aucuns d'entr'eus dedanz se lancent
Qui hardiement s'entracueillent;
Mès si asprement les recueillent
Cil qui de paiz les escondient[16],
Qu'en poi d'eure touz les ocient
Et à leur deffenses[17] retournent
Cil des nés le roi se ratournent
De Gui de Namur mètre en dètes[18];
Car ès batiaus et ès bargètes
Qui des nés estoient lointaingnes
Sont jà d'entr'eus les granz compaingnes :
Ceus des galies secourront,
Ce dient, ou touz i mouront.
Luisent hyaumes et cervelières.
Diex! tant il i a de banières
Qui ne sont pas de couleurs seules!
Or, argent, et azur et gueules,

[1] Se briser en éclats.
[2] Se tordre.
[3] *Éd.* ou ganchir *au lieu de* au ganchir (en s'esquivant).
[4] *C'est-à-dire* s'ils s'entrehaïssent, bien y paraît. *M. Buchon a imprimé par erreur :*
S'il s'entrehéent, bien a pert.
[5] Déchargent.
[6] Se faufilant.
[7] Garsa *ou quelquefois* jarsa *se rencontre comme synonyme de* scarificatio; *c'est ainsi qu'il faut entendre le mot* jarse.
[8] *Voy. la note du vers 18653.*
[9] A son poste.
[10] Ils ne s'amusent pas d'une autre façon
[11] Se précipitent.
[12] Le port.
[13] *Éd.* Brichent chiéent, chailloz relèvent.
[14] *Voy. la note du vers 15475.*
[15] De crainte qu'on ne les attaque.
[16] Les repoussent.
[17] *Voy. la note du vers 18653.*
[18] *Voy. la note du vers 20698.*

De quoi èles sont mi-parties, A
I flamboient en M parties,
Là où les raiz du soleil poingnent.
Li batel les granz nés esloingnent,
Si comme avirons l'yaue encisent.
Quant Flamens venir les avisent, B
De péur frémissent et tremblent :
Les routes d'eus se désassemblent.
Cèles qui sont ès nés petites
Fuient çà et là desconfites;
Riens ne les puet assouagier[1] : C
Terre esloingnent au tost nagier;
Jamès jour retourner ne reuvent.
Mès cil des granz nés ne se meuvent;
Car à eus deffendre s'avivent.
Ès-vous les vessiaus qui arrivent, D
Plains de gent de tout bien priée[2] !
Adont renforce la criée.
Pour leur tolir à touz les vies,
L'amiraut et ceus des galies
En l'un costé sus eus charpentent; E
Ceus des batiaus les retourmentent,
Aus granz cops geter les débaillent[3] :
En pluseurs lieus aveuc eus saillent,
Sanz montrer retraite ne fuite.
Sus les borz des nés est la luite : F
Mainz en a là endroit qui saingnent;
En la rivière se rempaingnent;
Granz nombres d'entr'eus i ondoient;
Les uns noent[4], les autres noient
Qui en assez poi d'eure[5] afondent. G
Par les nés s'entrereconfondent :
Chascun i fiert, chascun i fautre;
I seul d'eus n'a pitié de l'autre
Pour meschief qu'avenir li doie.
La oïssiez crier Monjoie! H
Ès rens de l'aprise[6] plus grande,
Calais! Normendie! Hollande!
A voiz si hautes et si clères,
Espouventables et amères,
Que Flamens qui les granz cops sentent J
De touz costez s'en espoventent.
Les griez assauz que il reçoivent,
Et la male sueur qu'il boivent,
Et la grant crainte de mourir,
Les font si fort espaourir, K
Qu'emmi leur nés, sans eus deffendre,
Les vont li serjant le roi prendre,
Dont il pert que le floz tressaille,
Quant il pensent à la bataille
De Courtrai, où la fleur de France L
Fu ocise à si grant viltance
Et à tel meschief c'onques[7] n'urent
Merci nul de ceus qui là furent,
Pour chose que il requéissent
Que Flamens touz nes océissent[8] :
De reançon n'avoient cure.
Pour cèle grant desconfiture,
Ont cil du roi en tel manière
Toute pitié getée arrière
Que pleurer, ne merci crier,
Ne débonairement prier,
Ne promètre, ne souploier[9],
N'en peut guères nul avoier
Qu'enz en l'eure ne les ocient[10].
En reprochant souvent leur dient :
« Nous n'avons cure de vous prendre.
« Autel merci povez atendre
« Con li bons quens d'Artois trouva
« (Jà soit ce que point n'en rouva).
« Entre vous, vilains, l'océistes;
« Onc tel folie ne féistes :
« Hui vengerons la baronnie
« Qui par vous fu morte et honnie. »
Tiex paroles ramentevant,
Leur vont les armes soulevant;
Les miséricordes aguës
Et les espées esmoulues,
Les coutiaus trenchanz et les lances
Leur embatent parmi les pances.
Li sans en saut, par qui défaut
La vertu et la force faut[11].
Tantost con pour morz les entercent[12],
Les sachent et tirent et hercent,
Et du sanc des ocis se soillent;
Car tout leur hernois leur despoillent.
Chascun d'eus ausi nu demeure
Comme il estoient à cèle heure
Qu'il furent nez premierement;
Trop achatent là chièrement
Ce qu'il s'osèrent otroier
Au roi de France guerroier[13].
En Goude, au dire vérité,
Fu fière la mortalité,
Quant Flamens desbaretez furent :
Greveuses paines i endurent;
Car sanglant et descoulouré
Est là maint des leur acouré[14],
Qui le matin, puis l'aube esclose,
Ne cuidast mie cèle chose.
En grant sueur sont et en chaut
Cil du roi, à qui il n'en chaut
De les tuer touz, forz et foibles,
Plus qu'il féist de cueillir yèbles :
Les vis ocient, les morz foulent,
Aucuns d'eus en la mer s'escoulent[15],
Qui de paour braient et grondent :
Là se naient, là s'entrafondent.

[1] Calmer.
[2] Exhortée à toute belle action.
[3] Débailler *doit signifier ici* repousser de la baille, *c'est-à-dire* du poste avancé.
[4] Nagent.
[5] En peu de temps.
[6] *C'est-à-dire* de l'entreprise; *éd.* la prise.
[7] *Éd.* conques.
[8] *Ib.* ne les oceissent.
[9] *Ib.* souplier.
[10] N'en peut amener aucun à ne pas les tuer aussitôt.
[11] *Éd.* saut *au lieu de* faut, *qui signifie ici* manque.
[12] *C'est-à-dire* les considèrent comme morts; *éd.* enterrent.
[13] En guerroyant le roi de France.
[14] Mort.
[15] Se coulent, se lancent.

Là rest, de doutance sourpris,
En sa nef Gui de Namur pris
Par I des soudoiers Pédrogue :
Cil l'emmaine joieus et gogue;
Mès ne connoist mie sa prise.
I serjant l'amiraut l'avise,
Enz en l'eure lez li s'acoste,
A celui qui le conduit l'oste;
Son haubert seulement li lesse,
Et le tire hors de la presse :
Vain et de douleur tourmenté
L'a à l'amiraut présenté
Qui en sa galie l'enserre,
Puis fait les vessiaus mètre à terre.
Les genz le roi, qui là frémissent,
Des nés et des galies issent;
Ès poinz les espées sanglentes,
S'acheminent tuit vers les tentes;
Mès n'i a fors personnes mortes.
Cil de la vile euvrent les portes :
L'oir de Hénaut, si comme il durent,
Et sa gent à joie reçurent;
Tous ceus qui o li arrivèrent
Selonc leur povoir honourèrent.
II jourz à séjour léanz furent;
Au tiers jour, ensemble s'esmurent
Leur conestablies communes.
A I lieu c'on nommoit les Dunes [1],
Sur la mer, avoient leur bones [2].
M. V. C et XV personnes
De Flamens, qui là afuïes
Avoient leur tentes guerpies :
Tuit cil ensemble se rendirent;
C'onques assaut n'i atendirent,
Selonc ce c'on m'a endité.
Quant cil du Rort [3], une cité,
Qui orent par fause promesse
Recéu Jehan de Resnesse [4]
A seigneur commé parjuré
Et l'oir de Hénaut forjuré,
La fin de la bataille surent [5],
Enz en l'eure seure coururent
Aux Flamens qui là séjournèrent :
Grant plenté en emprisonnèrent,
Et pluseurs ausi en ocistrent.
Aveuc Resnesse en mer [6] se mistrent
Cil qui de leur mains eschapèrent;
Mès tost après qu'il s'esquipèrent,
Par la gent qui là habonda
Leur nef en la mer afonda :
Honteusement esparpeilliez
Furent touz ileuc périlliez.
Cil qui leur seigneur renièrent
De rechief à lui s'alièrent :
Chascun son forfait rapela;
Pui parti l'amiraut de là,
O lui emmena (que c'on die)
Gui de Namur et sa galie,
Plain de douleur et de vergoingne :
Arriver ala à Bouloingne,
Et Pédrogue à Calais revint.
A chevaucheeurs plus de XX
Fu Gui (de granz courrouz pené)
A Paris en prison mené.
Si con l'ost des Flamens bruiant
Reva d'autre part destruiant
Tout le païs d'entour Bétune
Sanz espargnier vile nesune,
Est (o pluseurs de ses privez)
Li rois à Arraz arivez,
Desiranz de vengier sa honte.
Se rassemblent là duc et conte,
Dont chascun est plus de li quart [7].
A Arraz viènent li Piquart,
Désireus d'estre en la besoingne;
Ausi fait li dus de Bourgoingne,
Qui très grant plenté de gent mainne;
D'Anjou, de Chartain et du Mainne
Ra ileuc mainte connoissance [8]
Challes le frère au roi de France;
Ausi comme en leur compaingnie
Sont Champenois et cil de Brie;
Limozin et Berri s'esmeuvent;
Normanz de touz costez rapleuvent;
De Toulouse et devers Saint-Gile
Vuident soudoiers mainte vile;
D'autre part se resmeut Bretaingne.
De Navarre et devers Espaingne
Reviennent bidauz à granz routes,
Desquiex les compaingnies toutes,
En guerre, par accoustumance,
Portent II darz et une lance,
Et I coutel à la ceinture;
D'autres arméures n'ont cure.
Tant i vient gent et si grant nombre
Que li peuples la vile encombre,
En tel guise que par les rues
Sont les compaignies si drues
Qu'à peine s'i peut l'en tourner.
Par la vile font ratourner
Li soudoier leur arméures :
Les uns font faire enhendéures [9]
Ès espées toutes nouvèles,
Et font fourbir les alemèles [10];
Aucuns encordent arbalestes,
Pour estre en bataille plus prestes;
Li autres cousent leur banières
En lances roides et entières,

[1] *Cette partie de la Zélande est appelée* Scondia, *selon Meyer :* « Scondia « vocatur; dicta tamen a nonnullis « Scaldia, a fluvio Scalde abs quo cir- « cumflui solebat. »

[2] Station.

[3] *Telle est la leçon du manuscrit; mais, selon Meyer, au lieu de* du Rort, *il faudrait* d'Utrecht : *il nous paraît en effet probable que le copiste a commis une faute.*

[4] *M. Buchon a imprimé par erreur, ici et plus bas,* Resvesse *au lieu de* Resnesse.

[5] *Le manuscrit porte par erreur* furent *au lieu de* surent.

[6] *Selon Meyer, Jean de Renesse ne s'embarqua pas sur mer, mais sur le Leck, bras du Rhin qui coule au sud de la ville d'Utrecht.*

[7] Lui quatrième.

[8] Bannière, armoiries.

[9] Poignées.

[10] Lames.

C'on ne les puist tost aterrer[1]; A
Aucuns refont leur dars ferrer
Et apointier les fers des lances
Pour miex entrer ès connoissances[2].
Garçons resont en trop grant paine
De pourchacier fain et avaine B
A leur chevaus que garder doivent.
Ribauz d'autre partie boivent
(Sanz demander chambre ne sale)
Parmi les rues la godale.
Tel noise font et tel plait tiennent C
Li soudoier qui vont et viennent
Et les uns aus autres sermonnent,
Que toutes les rues en sonnent.
A Arraz est li rois de France,
Et maint homme de grant puissance : D
Toute est de gent la vile plaine.
VIII jourz après la Magdelaine,
Fait li rois, qui de touz iert sire,
Par la vile crier et dire
Que l'endemain à l'ajournée[3], E
Soit toute la gent atournée,
Une et autre, grant et menue,
Qui à gages est là venue,
Si comme el doit estre establie,
Chascun en sa connestablie F
Où il s'est otroié et mis,
Pour aler sus leur ennemis;
Et que le pas[4] serréement
Sivent tuit ordenéement
Les mareschaus et leur banières G
Qui devant l'ost iront premières.
De ce font li serjant grant feste.
Au matinet li oz s'apreste.
Qui lors véist par les charrières
Genz armez avant et arrières H
En flotes, comme bergeries,
Issir hors des herbergeries,
Chars charchiez d'armes ateler
Et destriers de pris enséler,
Viandes mètre sus brouètes, J
Et il oïst bruire charrètes,
Chevaus hénir et trompes braire,
Garçons, qui ne se sevent taire,
Noisier et de joie chanter,
Ge me puis bien de ce vanter, K
Tout fust-il de courrouz en voie,
Si li levast le cuer de joie.
Soudoier, qui d'armes se vestent,
D'aler vers les Flamens s'aprestent
Pour leur faire descouvenue. L
Mès nouvèle est au roi venue
Et à ceus qui o lui séjournent
Que si ennemi s'en retournent :
Jà ont tuit (tant se sont lassé!)
Le pont de Vendinc repassé; M
Là veulent que François les truissent,
Si que vers eus aler ne puissent;
Là sont de guerre apareillié.
Mès on a au roi conseillié
Que, s'il leur veust faire domage,
Querre couvient autre passage;
Ileuc où leur ost est à tire[5]
Ne les pourroit nus desconfire :
Trop est le pas greveus à prendre.
Parquoi li rois fait, sanz atendre,
Ses oz trestourner d'autre part.
Li peuples qui d'Arraz se part
De guerroier tout afiné[6],
S'est vers Fampons[7] acheminé.
Granz est li bruiz quant l'ost s'aroute :
Les compaignies, route à route,
Par devers Douai d'Arraz issent;
Li chemin queuvrent et emplissent
(Si que l'un à l'autre se serre)
De genz armez et presz à guerre.
D'Arraz se partent duc et conte,
Baron, chastelain et visconte,
Serjanz d'armes et séneschaus.
Les banières aus mareschaus
Desploïes contre le vant
Sont enz el premier front devant :
Si très grant plenté vient après
Joingnant et serrés près à près,
Et si grant fès[8] de baronnie,
Par mons, par vaus, par terre onnie[9],
Qu'il n'est nus homs qui les prisast
Ne qui le nombre en devisast,
Tant en a de long et de lé!
Diex! con li destrier ensélé,
Que li garçon en destre mainent,
Orgueilleusement se démainent!
Et con li escucel des sèles,
Frains seurorez et compenèles[10],
Et eschelètes et lorains[11],
Sus ceus dont ge parlai orains,
Qui s'en vont si joieusement,
Sonnent mélodieusement.
Clers chantent motez, bidauz dancent,
Vieilles plaident, cherretiers tancent,
Gennes fames janglent et rient,
Serjanz hoquètent, hérauz crient,
Charroiz comme foudre randonnent,
Tabourz croissent, trompes bondonnent,
Banières cliquent et frémissent,
Asnes braient, chevaus hénissent,
Les armes tentissent qui poisent,
Ribauz huent et garçons noisent ·
Tout le païs entour résonne
Du grant escrois que l'en li donne.
Connestables et capitaines
Des compaingnies premeraines

[1] *Éd.* acerrer.
[2] Habits de guerre armoriés.
[3] *Éd.* à la journée *au lieu de* à l'ajournée (au point du jour).
[4] Au pas.
[5] En masse.
[6] Disposé.
[7] Fampoux (Pas-de-Calais).
[8] Si grande quantité.
[9] *Éd.* ounie *au lieu de* onnie (unie).
[10] Sonnettes.
[11] Clochettes et brides

Fichent pour eus logier leur bonnes[1], A
De là Arraz, II lieues bonnes;
Et cil qui les sivent à traces
Ront ordenéement leur places :
Par arées et par seillons
Tendent tentes et pavillons; B
Comme en forz maisons et en sales,
Mètent dedanz cofres et males.
Cil à pié, qui n'ont mie rentes
Ne denier dont il aient tentes,
Queurent les arbres esbranchier : C
Là véissiez rainsiaus tranchier
Et aus serjanz atraïner[2]
Et petites entes[3] cliner,
Et faire loges et fueillies
De branches qu'il orent cueillies. D
Ainz que fussiez alé gramment
(Se Guillaume Guiart n'en ment),
Péussiez véoir estendues
Tantes tentes ès chans tendues,
Que plus d'une grant lieue dure E
L'aceinte[4] entour et la closture.
Entre les autres, par mestrises,
Sont les tentes le roi assises,
Plaisanz, avenantes et bèles,
A la circuite desquèles F
Li serjant d'Orliens, qui là ièrent,
Armez chascune nuit veillièrent;
O eus une connestablie
De soudoiers de Piquardie.
En l'ost çà et là, par les rues, G
Resont les bonnes gens menues
Qui du travail de leur cors vivent,
Et qui, pour gaaingnier, l'ost sivent :
Cil font petiz forniaus et fors
Ès fossez près des quarrefors; H
Moult se sont du faire hastez;
Là cuisent tartres et pastez.
Taverniers, dont mainz sont en dètes[5],
Ront tonniaus de vin en charrètes,
Qu'aus soudoiers qui en demandent J
Troubles (atout la lie) vendent.
Li autre leur godales crient,
Qui est d'Arraz, si comme il dient.
Çà et là roïssiez vieillotes
Crier haut à diverses notes, K
Les unes pour fourmages vendre,
Autres pour pain blanc dur et tendre.
Cil cuisinier ces poz rescument;
Les loges de toutes parz fument.
Ribauz, qui portent les berlenz, L
Ne resont pas de jouer lenz;
Moult démainent grant braiterie[6]
A chascune baraterie[7] :
Dez plains, dez vuidiez, dez mespoinz[8]
Saillent aus ribauz hors des poinz,
Quant il ont trouvé leur renaut;
Mès comment que la chance en aut,
Il veulent avoir l'avantage.
L'un met sur le berlenz son gage,
Et l'autre met argent encontre;
L'un dit de VII, l'autre rencontre :
Cil qui gaaingnent à eus traient,
Et li perdant crient et braient.
Tel i a qui maugraie et jure
Le sanc, le foie et la fresure,
Que, si comme chascun le set,
Que son argent aloit de VII,
Et que ses compainz avoit IIII.
Lors les véissiez entrebattre,
Et donner mériaus[9] et poingnies,
Et muselées et groingnies[10]
(En lieu de gastelez rasiz)
Si très granz que par les nasiz
Leur saut le sanc plénièrement;
Mès paiz font si légièrement
Qu'il ne couvient que de leur dète[11]
Prévost ne baillif s'entremète.
A Fampons sont François tenduz[12],
Qui par les chans sont estenduz.
Toulousan ont là, comme amis,
Maint soudoier au roi tramis.
L'ost, qui III jourz ileuc séjourne,
Tout ordené au quart[13] s'en tourne,
Vitri passent, Douai costoient;
Là s'arestent cil qui ostoient :
Leur gent s'est au logier esparse
Lez une petite vile arse.
D'autre part, outre la rivière[14],
Se sont près d'une mareschière
Li Flamenc tenduz à grant presse
El lieu c'on dit le Pont Aresse[15].
Mès que[16] l'ost le roi vers eus n'aille
En espérance[17] de bataille,
Et c'on ne les alast grevant,
Tout fust la rivière devant
Où à paine s'osast nus traire,
Il firent I grant fossé faire
Qui (au voir conter, ou selonc)[18]
Ot près d'une lieue de lonc,
D'yaue plain en chascune marge,
Et durement parfont et large,
Si que François (tant s'i lassassent[19]!)
Pour riens nule à eus ne passassent.
A Douay restoient si fortes
Et les clostures et les portes,
Qu'omme vivant ne la préist,
Se trop durement n'i séist;

[1] Stations.
[2] Et traîner vers les sergents.
[3] Rameaux.
[4] *Éd.* la ceinte.
[5] *Voy. la note du vers 20698.*
[6] Criaillerie?
[7] Tromperie.
[8] Marqués de faux points?
[9] Soufflets.
[10] Coups sur la figure (sur le museau et le groin).
[11] *Voy. la note du vers 20698.*
[12] Ont dressé leurs tentes, sont campés.
[13] Le quatrième jour.
[14] La Scarpe.
[15] Pont-à-Raches (Nord).
[16] Mais pour que.
[17] En attente.
[18] Ou environ.
[19] Malgré tous leurs efforts.

Par quoi, sanz i jà mètre main, A
L'ost se part de là l'endemain,
Qui est si grant que par les plaines
Dure de lonc III lieues plaines
Et bien (ce croi) une de lé,
Serréement atropelé. B
Vont aval l'yaue cheminant
Jour après autre, devinant
Que (sanz estre trop empiriez)
Feront leur ennemis iriez.
Mès Flamens, pour donner encontre[1], C
Leur sont chascun jour à l'encontre,
Si que cil en nule manière
Ne peuent passer la rivière :
Moult leur desplaist cèle besoingne.
Lors vont vers les bois de Viscoingne[2]; D
Bien près de Valenchiennes passent;
Cil qui volentiers ordenassent
Con Flamens fussent vergondé,
L'Escaut trespassent à Condé.
Parmi Hénaut va l'ost fendant[3]; E
Devant Tournay se vont tendant;
II jourz i est l'ost séjournée;
Au tierz jour est d'ileuc tournée :
Hui-mais convient que li rois erre
Touz les jourz par païs de guerre. F
Flamens, dont l'ost se vante si,
Estoient au pont autresi[4]
Et au pas du pont de Bouvines :
Des II lieus ièrent en saisines,
Où lors avoit entrées tèles G
Qu'el monde n'a genz si isnèles
(Comment que grant quantité fussent)
Qui jusqu'à eus passer péussent
Par aucun de ces II passages,
Sans recevoir trop griez domages. H
Par quoi li rois et ses mesnies
S'acheminèrent vers Orchies.
L'ost, qui de l'aler s'entremet,
En la terre aus Flamens se met :
II granz lieues dedanz se fièrent. J
Ramailles[5] pour[6] logètes quièrent
Li serjant à pié vistement;
Li riche homme communément
Refont en l'eure, sanz atendre,
De toutes parz leurs tentes tendre. K
Outre l'ost une lieue entière,
A compaignie grant et fière,
Sont de France li coureeur
Et fourrier et descouvreeur :
Sanz eus de riens aler tardant, L
Vont toute la contrée ardant;
Le païs mainent malement.
Devant est Ourri l'Alemant,
Qui à tout gaster se deffautre,
Ymbert de Roumanz et maint autre.
Ceus doit li roisamis clamer,
Joïr et chérir et amer;
Car pour li et à sa séue
Ont mainte paine recéue,
Jà soit ce que nul ne s'en plaingne.
Houliers et ribauz de Champaingne,
Qui sont si liez et si gaillart,
Et ribauz de four et paillart,
Qui gaaing en guerres atandent,
Par les chans çà et là s'espandent,
Volentéiz d'aler en feurre[7];
L'un tient une espée sans feurre[8],
L'autre I maillet, l'autre une hache :
El païs ne demeure vache,
Mouton, beuf, oie ne geline
Dont il ne prengnent la saisine
Erraument à cel nouviau gieu.
Mès li soudoier de Biaugieu,
Qui d'armes ne sont mie nuz
Et sont nouvèlement venuz,
Çà et là (sanz ce qu'il les lobent[9])
De ce qu'il portent les desrobent;
Ne treuvent pire ennemi d'aus[10].
D'autre part viennent les bidaus,
Qui de tout essarter se hastent;
Le païs destruient et gastent
En faisant les vilains fuïr,
Et moulins ardoir et bruïr
Sanz lessier couverture nauve[11].
Bien refont leur partie sauve
Li autre serjant d'embraser
Et de tout par terre raser
Lieus et maisons où il s'abutent.
Flamens fuient, Flamens se cutent[12];
François çà et là les ocient;
Enfanz braient et fames crient :
Là où la gent le roi s'adrèce,
Tout le païs est en détrèce.
Grant fu le meschief à l'entrée
Que l'ost de France fu entrée
En Flandres, en passant la bonne[13]
Des ennemis de la couronne;
Car cil qui sont en feurre alé
Toutes parz, à lonc et à lé,
Vont le païs métant en brèse :
La terre ont si de biens esrèse[14]
Où il ont en courant esté,
Que puis jusqu'au XXme esté[15]
Ne fu qu'èle ne s'en sentist.
Chascun qui péut se garentist;
En fuiant partout se destournent;
Et li fourier à l'ost retournent,

[1] Pour livrer bataille.
[2] Vicogne (Nord).
[3] *Éd.* pendant *au lieu de* fendant (traversant).
[4] Pareillement.
[5] Branchages.
[6] *Éd.* par *au lieu de* pour.
[7] D'aller fourrager.
[8] Sans fourreau.
[9] *Voy. la note du vers 18536.*
[10] D'eux.
[11] Neuve.
[12] Se cachent.
[13] Limite.
[14] Dépouillée.
[15] *Si l'on prenait ces mots à la lettre, il en résulterait que Guillaume Guiart aurait écrit en 1324 au plus tôt; mais il est certain qu'il dédia sa Chronique à Philippe le Bel. On ne doit donc voir dans ce passage qu'une exagération.*

Qui pour leur gaaing se confortent. A
Li I arméures aportent
D'ommes ocis toutes sanglentes,
Qu'il désirent à mètre en ventes,
Et en feront très grant marchié;
Li autre viènent tuit charchié B
Et troussez comme hériçons
De robes et de péliçons.
Bidauz Navarrois, Espaingniaus
Ramainent vaches et aingniaus;
Aucuns d'eus viènent par les voies C
Troussez de gélines et d'oies.
Ribauz, cui l'en a tout osté
En feurre de chascun costé,
Raportent gonz et vertevèles[1],
Verrouz et clouz, et tiex bérèles[2] D
Qu'il orent trouvez en la cendre
Des arsiz, et les veulent vendre.
Li autre aportent jonc et herbe
Ou avainne liée en gerbe,
Qu'il ont cueillie ès gaaingnages. E
El païs est tiex li domages,
Où la journée[3] ont fait le tour,
Que jusqu'à lonc tens sanz retour
(Se dire en vueil la vérité)
Est comme tout déshérité : F
Mainte personne i a périe.
Lors fu prise la Haignerie,
Une maison enclose d'ève,
Qui la value d'une fève[4]
Ne doutoit de l'ost la puissance G
Par assaut d'escu ne de lance.
Lors vi-ge, qui fis ceste hystoire,
I serjant né d'Orliens sur Loire
Qui se mist en tèle aventure
(Comme s'il n'éust de soi cure, H
Tout l'en alast aucun loant)
Qu'au travers d'un fossé noant,
Qui bien iert XL piez large,
Sanz avoir bacinet ne targe,
Entra enz à hardie chière, J
En ses mains d'Orliens la banière.
Bidauz, dont mainz sevent noer
Et c'on doit en tiex faiz loer,
Quant le virent outre endroit eus,
De li secourre couvoiteus K
El parfont fossé se lancièrent;
Tant firent et tant s'avancièrent,
En noant au miex que il purent,
Que là dedanz aveuc li furent
Par I paliz qui clooit l'estre. L
Mès jà iert navrez el pié destre
Cil qui s'iert aventuré si,
Et el braz sénestre autresi[5];
Non pourquant la maison fu prise
Et la gent comme toute ocise :
Grant meuble fu léanz ravi,
Selonc ce que ge lors là vi.
L'ost qui vers le roi s'inclina,
L'endemain se rachemina.
Les batailles très bien rengies
Passèrent à joingnant d'Orchies,
Qui envers le roi s'ostaja;
Par quoi nul ne la domaja[6].
François costoiant mainte selve,
Se vont logier souz Monz-em-Pelve,
Tout au lonc d'un larriz[7] sauvage
Plain de fossez, près de boscage.
En l'an M et CCC et III,
Se logièrent prest de combatre
François, du grief le roi marriz,
Souz Monz-em-Pelve, en I larriz,
Le mardi[8] (s'au voir ne chancèle)
Devant la feste à la Pucèle
Qui mi-aoust est appelée,
Qu'en apert et en recelée
Doivent touz crestiens amer
Et à leur besoing réclamer.
A celui jour que ge devise,
Se restoit l'ost des Flamens mise
Au Pont-à-Marque droitement,
A une lieue seulement
Près des tentes au roi de France.
La tourbe des fourriers s'avance,
Entalentée que tout arde :
Biauté de maisons n'i esgarde.
Li feus qui là est acostez
Art le païs de touz costez;
Maint riche manoir i alume;
Poi i a vile qui ne fume;
Très[9] chiéent, couvertures fondent,
Fames braient, vilains s'escondent;
Car li François leur queurent seure :
Qui fuïr peut pas n'i demeure,
Ainz met au tost aler s'estuide.
Cel jour (selonc ce que ge cuide,
Qui adont en l'ost me jouai)
Ne remest jusques à Douay
Ne jusques à Lille vilète[10],
Forterèce ne maisonnète
Qui ne fust arse et mise en cendre.
On ot bien fait au roi entendre
En quel endroit Flamens estoient;
Par quoi cil qui le conseilloient
Loèrent qu'il ne se méust,
Jusqu'à tant que pour voir séust
Que[11] li Flamens voudroient faire,
D'aler avant ou d'eus retraire.
Par cèle raison que ge di,
Séjourna l'ost le mercredi[12];

[1] Pentures.
[2] Débris, butin?
[3] Pendant la journée.
[4] *Éd.* feue *au lieu de* fève.
[5] *Le sergent qui avait risqué sa vie pour tenter ce coup d'audace n'est autre que Guillaume Guiart.* (Voy. les vers 101 à 110.)
[6] *Éd.* l'adomaja.
[7] Terre inculte.
[8] 11 août.
[9] Poutres.
[10] *M. Buchon a imprimé* L'ile-Vilète, *mais le mot* vilète *ne peut être considéré ici comme un nom propre :* il ne resta jusqu'à Lille ni ferme, ni forteresse.
[11] Ce que.
[12] 12 août.

Li Flamenc le jeudi [1] s'esmurent, A
Au miex rengiez qu'il onques purent;
Mi voie de l'ost le roi vindrent.
Sus I marès serrez se tindrent,
En tel lieu que sanz l'eschever
Ne les péust nus homs grever: B
Par quoi François qui là tournèrent,
Sanz bataille s'en retournèrent;
Et cil ralèrent par les sentes
Rengiez ensemble vers leur tentes,
Qui, par le conseil qu'entr'eus pristrent, C
II Cordeliers au roi tramistrent,
En espérance qu'il séussent
Quel volenté François éussent.
Ordené fu le vendredi [2]
Que l'endemain, au samedi, D
Le jour de la feste, on feroit
Volentiers c'on en parleroit,
Loingnet de l'ost, près de l'yglise
Qui souz Monz-em-Pelve est assise.
Là vint maint homme renommé E
De par le roy, au jour nommé,
Dont chascun son ennui resoingne [3].
Ileuc fu li dux de Bourgoingne [4],
Qui nul faus trait faire ne daingne;
Et li gentis dux de Bretaingne [5], F
Qu'ainçois ramentéu avoie;
Si fu le conté de Savoie [6],
Que cil de Flandres bien connurent;
Li dui mareschal [7] i refurent,
Et Guillaume de Harecourt; G
Et (se mensonge ci ne court
Dont mon rommanz seroit boeus)
Fouques de Regni fu o eus;
S'i refu li Bruns de Vernueil:
Plus n'en peut cuer deviser n'ueil, H
Qui de la part le roi là fussent.
Flamens desiranz qu'il séussent
Du roi de France le courage,
Furent tramis comme en message
Là endroit d'Escornai le sire, J
Guérart le Mor, qui n'est pas pire
Pour I fait faire sagement,
Alart de Robais ensement,
Qui moult petit en recula;
Cil de Soutanguien refu là, K
Et XII bourjois en leur route.
La journée gastèrent [8] toute,
Qu'entr'eus touz paiz trouver ne purent;
L'endemain ensemble refurent,
Pour faire ce qu'il couvoitièrent; L
Mès onques riens n'i esploitièrent :
Cil qui les paroles maintindrent,
Sanz acordances s'en revindrent.
Aus oz retournent les messages,
Qui des ennuiz et des hontages,
Et des torfaiz qu'aucuns aveuent,
Voie de paiz trouver ne peuent.
Quant Flamens ceste [9] chose entendent,
Au lundi matin [10] se destendent;
Touz ordenez comme à bataille,
Conduient charroiz et vitaille
Jusqu'au lieu (de guerre entesté [11])
Où li parlemenz ot esté,
Qui fina sanz paiz et sanz triève.
Près du roi, à demie liève,
Se vont cil de Flandre logent [12],
Qui tant orent en leur flo gent
C'on les péust, à l'acesmer [13],
A plus de CC. M esmer,
Dont nul n'a talent qu'il se rendent.
Paveillons drècent, tentes tendent,
Desiranz du roi vergoignier,
Qui, sans les seues [14] esloingnier,
Les peut véoir tout clèrement.
Lors fait faire commandement
Par le bannier qui en l'ost crie,
Que tout homme de sa partie
Face tant (comment qu'il la tranche)
Qu'il soit seigniez [15] d'escherpe blanche,
Pour estre au férir connéuz.
Quant li voirs en fu esméuz,
Uns et autres, povres et riches,
Vilains, courtois, larges et chiches,
Sont de laz blans et de ceintures
Escherpés sur leur arméures;
Néis li ribaut les ont mises
Faites de leur propres chemises.
Ainz que li midiz fu tournez,
Fu tout l'ost le roi atournez
Sus biaus garnemenz et sus ferpes [16],
Çà et là de blanches escherpes.
Onc cel jour ne s'entremeffirent
Les II oz, qui bien s'entrevirent;
Mès chascune se tint garnie,
Pour doutance d'estre escharnie [17].
Quant li clers jour son tour fait a,
Le conte de Saint-Pol gaita :
O sa gent (ce me dit la lètre)
S'ala entre les II oz mètre;
Et que [18] Flamens tant ne féissent
Qu'en aucun sens li mefféissent
Jusqu'à la valeur d'une nièle [19],
Li rois li tramist de s'eschièle

[1] 13 août.
[2] 14 août.
[3] Craint le mécontentement du roi.
[4] Robert II.
[5] Jean II. *Éd.* Bretons *au lieu de* Bretaingne.
[6] Amédée V.
[7] *Ces maréchaux étaient Foulques du Merle et Miles IV, seigneur de Noyers* (vers 17412 à 17415).
[8] Perdirent.
[9] *Éd.* cèle *au lieu de* ceste.
[10] 17 août.
[11] Avides de guerre.
[12] Logeant.
[13] *Le verbe* acesmer *est dérivé de* schema (forme, apparence); *il est employé ici substantivement et peut se traduire* à l'apparence.
[14] Les siennes.
[15] Distingué.
[16] Vieux habits.
[17] Inquiétée.
[18] Et pour que.
[19] *On appelait* nièle *ou* néret (*en latin* nigellus *ou* neretus) *une petite monnaie noire de peu de valeur; le sens de ce passage n'est donc pas douteux, et c'est par erreur que M. Buchon a imprimé* vièle.

Bien v. c Normanz deffensables; A
Gauchier, qui refu connestables,
Entour v. c l'en[1] renvoia
D'autres; mès li quens les proia
Ainz jour tant que touz s'en alèrent,
Et li et li sien demourèrent. B
Lonc tens après (non mie poi),
Vint monseur Tybaut de Cepoi
Aus granz routes[2] qui là se mistrent:
Le conte et sa gent en tramistrent[3],
Qui cèle nuit veillié avoient. C
A cèle heure se deslojoient[4]
Flamens, qui sus la montaingne ièrent;
Dont le plus[5] des François cuidièrent
Qu'adonques pour ce le féissent
Qu'ès forterèces se méissent; D
Mès toute autre chose pensoient
Cil qui leur tentes jus lançoient;
Car quant èles sont abessies,
Ès propres lieus les ont lessies
Où il orent la nuit géu. E
Sanz avoir le hernoiz méu
Qui çà et là fu espartiz,
Sont du lieu desusdit partiz:
Vers François i poi[6] se dévalent,
En pluseurs lieus leur charroiz halent; F
Au rengier mètent leur estuides.
De chars et de charrètes vuides
Qu'à grant diligence ont atraites,
Ont entr'eus iii rengiées faites,
En tel sens, par ordre commune, G
Que le derrière de chascune
Est mis (si con nous estimons)
A l'autre entre les ii limons.
Cil renc (ce vois-ge tesmoingnant)
Ne sont pas joingnant à joingnant, H
Quant parfaite est la route d'eus;
Ainz puet-on aler entre ii,
Tant con ces iii rengiées durent,
Qui de lonc, à mon avis, urent
m pas entiers et plus de xxx. J
Li autre charroiz, à m'entente,
Ordené si comme il devoit,
Au derrier bien c pas tenoit,
Tant iert leur route espesse et bèle;
Mès parmi ot mainte ruèle K
Que de hardiz serjanz emplirent
Cil qui la bataille atendirent.
En mainz lieus avant et arrières
Avoit penonciaus et banières
Qui hors des charz en l'air issoient; L
Li riche atour resplendissoient
Et li gracieus parement
Par pluseurs places clèrement.
Souz Monz-en-Pelve, en i pendant[7]
Où Flamens se vont estendant
Et maint escu pourtrait a fesse[8],
Entre les chars fu grant la presse
De serjanz bons et bien métables.
Mès les routes espoventables
C'on ne préist mie par roiz[9],
Furent au-devant des charroiz
Où touz en estant se tenoient;
Le lonc des iii rens pourprenoient:
Rengiez jamès miex ne verrez,
Et joingnant à joingnant serrez.
Ot[10] leur gent (se du voir ne cesse)
Entour lx piez d'espesse;
Néant est c'on la doie fendre[11]:
Bien cuide grant bataille rendre,
Ainz qu'elle puist être atrapée.
Là ot tante trenchante espée
Entr'eus el pendant d'un moncel,
Tant fort escu, tant penoncel,
Tant biau bouclier, tant bacinet
Cler comme voirre et aussi net,
Tant baston de chesne et de charme,
Tant godendac, tante juisarme,
Tante cervelière aaisie
Et tante cote gambaisie,
Tant hauberjon, tante gorgière,
Tante lance roide et entière,
Tant espié[12], tante saqueboute,
Que de[13] touz lez en reluist toute
La closture d'eus et la haie
Pour le soleil qui desus raie[14].
Qui les véist, dire péust
Que grant orgueil les esméust.
Serrez se tiennent en estant;
Et cil les vont amonnestant
De bien faire, comme senez[15],
Qui là les orent amenez.
Ainsi les font serrez tenir
Cil qui là les firent venir;
Et en alant et en venant
Vont le premier front ordenant,
Et priant qu'il ne se descloent;
C'est la chose que plus leur loent.
Au dehors des rens, à l'issue,
Ont leur haie ourdie et tissue
De forz targes longues et lées,
Dont tant a là atropelées
Que par droit lancier ne par traire
Ne leur peut-on granment meffaire;
Ce sai-ge bien certainement:
Jà s'il se tiennent sagement,

[1] Li en (lui en).
[2] Avec les corps nombreux.
[3] En renvoyèrent.
[4] *Éd.* se desloioient *au lieu de* se deslojoient (levaient le camp).
[5] La plupart.
[6] *Éd.* con poi *au lieu de* i poi.
[7] Pente.
[8] Fasce, pièce d'armoirie.
[9] Avec des rets.
[10] *Éd.* o *au lieu de* ot.
[11] *C'est-à-dire* elle nie qu'on la doive percer (qu'on puisse la rompre, l'entamer). *M. Buchon a imprimé par erreur* con *au lieu de* c'on.
[12] *Telle est la leçon du manuscrit. M. Buchon a imprimé par erreur* tante espée *au lieu de* tant espié, *qui est nécessaire pour la mesure et qui convient aussi bien pour le sens.*
[13] *Nous avons suppléé le mot* de, *omis dans le manuscrit.*
[14] Rayonne.
[15] Sages.

Leur gent ne sera dessemblée[1].
El haut bout de cèle assemblée,
Furent de Lile les compaingnes,
O lesquiex, comme chevetaingnes,
Iert Jehan qui Namur justise,
Et cil de Cuc en cèle emprise :
Cil sont leur mestres et leur juges.
Après estoient cil de Bruges,
Dont moult tint en lonc li espandres :
Ceus conduit Phelippe de Flandres;
Aveuc eus les IIII Mestiers,
Ou grant fès[2] ot d'arbalestiers.
Gant après iceus se tenoit,
Que Robert de Nevers menoit.
D'Ypre ot Guillaume de Juliers
Au bout d'aval les séculiers,
Qui partout les dut avoier[3].
Là rot entr'eus maint soudoier
De Breban, de Huy, de Dinant;
Mès n'en quier aler devinant,
Car g'en feroie la gent pestre[4].
A pié furent li plus grant mestre;
Li garçon qui aveuc eus vindrent
Loing d'ileuques leur chevaus tindrent
Outre les charroiz au derrière,
Vers le plus haut de la costière.
Cil d'Ypre, qui aval estoient,
I fossé devant eus avoient
Qui forment les asséura;
Jusques vers ceus de Gant dura.
I autre fossé près d'eus rurent
Plain d'yaue, où à leur vouloir burent.
En tel guise con ge vous baille
Atendent Flamans la bataille.
A cèle heure que cil de Flandres,
Ausquiex plut du roi li atandres,
Près des chars où il se tenoient
Leur granz batailles ordenoient,
Dont moult furent longues les èles,
En sorent li François nouvèles;
Par quoi, au plus tost[5] que il purent,
Tuit ensemble aus armes coururent :
Trop ont, ce pensent, séjourné.
Li rois néis s'est atourné
D'arméures bèles et gentes;
Puis fait dire parmi les tentes
Que chascun des siens crier doie
En férant : Saint-Denis! Monjoie!
Apresté sont hastivement
Povre et riche communément,
Espéranz que le jour s'essaient[6];
Vers leur connestable se traient
En pluseurs places par le val
Cil de pié et cil de cheval.
Nul ne pense ore à lécherie.
Pluseurs vont à l'artillerie,
Qui fu (sanz ce que trufle lise)
Près des tentes le roi assise.
Artillerie est le charroi
Qui par duc, par conte ou par roi,
Ou par aucun seigneur de terre,
Est charchié de quarriaus en guerre,
D'arbalestes, de dars, de lances,
Et de targes d'unes semblances.
De tiex hernois là prendre seulent
Li desgarni qui prendre en veulent :
Cil qui le délivrent, en baillent
A ceus à qui tiex choses faillent,
Sanz penser que l'en leur rendroit.
Bidauz, qui el point d'orendroit
N'ont nul courage de dancier,
Se charchent de dars pour lancier;
Piétons de targes se garnissent;
Aucuns d'entr'eus lances saisissent
Qu'il paumoient légièrement :
Cil s'aroutent premièrement;
De guerroier duiz et charmez
Issent des tentes touz armez
D'armes qui mie ne leur luisent[7].
Diex! con li bacinet reluisent,
Et con li penoncel fretèlent!
Les banières au vent ventèlent;
Tabours sonnent, trompes tentissent;
Escuz et targes resplendissent
Pour le soleil, qui par le plain[8]
Fiert sus les armez tout de plain.
Là viennent (car nul nes détient)
Où Tybaut de Cepoi se tient,
Que mestre d'eus[9] de pié apèlent;
A joingnant de lui s'atropèlent;
Et cil si les estent et renge,
Sanz vilains moz et sanz laidenge,
Selonc ce que son sens li preste :
De bien faire les ammoneste,
Et moult doucement les em prie.
Le front de ceus (que que l'en die)
Dont la tourbe fu arestée,
Ot de lonc une arbalestée,
Si con ge croi certainement,
Et d'espès c piez largement.
Là où leur presse iert plus estroite
Entr'eus ot mainte lance droite
Dont leur multitude se père[10],
Maint coutel, mainte espée clère,
Maint bon fauchon pour estal rendre[11],
Mainte arbalaste fort à tendre,

[1] Désunie.

[2] Grand nombre.

[3] Conduire.

[4] Faire pestre *se disait dans un sens analogue à celui d'*envoyer paître (traiter comme une bête); *c'est ce que prouve un passage du* Lay d'Aristote *cité par Roquefort :*

Or vous puet-on bien mener pestre
Tout issi comme beste en pré.

[5] *M. Buchon a suppléé le mot* tost *omis dans le manuscrit.*

[6] Mesurent leurs forces.

[7] *Le copiste paraît avoir écrit par erreur* luisent *au lieu de* nuisent.

[8] La plaine.

[9] *C'est-à-dire* d'eux piétons (que les piétons appellent leur chef).

[10] Se pare.

[11] Rendre estal *est une locution que Guillaume Guiart a employée plusieurs fois dans le sens de* combattre :

Onques Gauvain ne Perceval...
En guerre n'en tournoiement
Plus hardi estal ne rendirent.
(v. 56[illegible] à 5691)

En la presse entrent fièrement
Ou li Barrois se deffendoit

Qu'il tiennent haut non pas à l'ombre,
De dars et de quarriaus tel nombre
Que nul, par soi bien aviser,
N'en séust le tierz deviser.
De bidauz touz nuz en leur cotes
Rot ileuc merveilleuses flotes;
Arbalestiers, serjanz à lances,
Rot là de maintes connaissances;
O eus (si comme aucuns murmurent)
Près de M hommes d'armes urent
Atournez en maintes manières :
Cil feront[1] les routes premières.
Loingnet de l'ost où cil atendent
Qui o monsieur Tibaut s'estendent
Dont les faiz ci-après arons[2],
Arrivent princes et barons;
A leur gent rengier s'abandonnent.
Li biau destrier qui d'armes sonnent,
Çà et là, avant et arrière,
Mainnent grant frainte et grant poudrière,
Tout nes mète l'en pas en ventes.
Genz d'armes, qui vuident les tentes
Et de Flamens grever s'atisent,
Leur conroiz par les chans devisent,
Sanz tenir conte de ribaut.
Joingnant de mésire Tybaut
(Qui, prest de commencier l'ouvraingne,
Ot maint bidaut en sa compaingne
Mal garni d'armes et deschaus)
S'arestent les II mareschaus[3];
O eus, pour estre au feréiz,
Monseur Gieufroi du Plesséiz
Le non duquel est véu[4] ci,
Paienel, Adan de Cuci,
Grenville, Choisel, Waregni,
Tilli, Coulombiers, Montegni;
S'i fu Gieufroi le Bouteillier
Et maint autre dont merveillier
Se péust qui les esgardast,
S'un poi devant eus se tardast
Pour leurs biaus atours couvenables.
Après se met li connestables
Volentéif d'aidier le roi,
Et Nichole de Rouveroi,
Couflans bien armé à cheval,
Briquaut, Dampierre[5], Longueval,
Flavencourt à riche arméure,
Ausnai, Huiermont, Angléure.
Après ceus, à bataille preste,
Le conte de Saint-Pol s'areste
A grant gent qui o lui randonne :
En sa tourbe ot mainte personne,
Filz de chevalier et de dame.
Ileuc fu d'Amiens le vidame,
Bien atourné, li tiers de frères,
A biaus destriers, à armes clères :
Cis vidames, s'au voir finon,
Ot Renaut de Pinquegni non.
De Fienles refu là li sires,
Cui Flamens ont fait maintes ires.
Aveuc eus, Jehan de Warennes,
Li viex de Hangest et li gennes,
Furent lá, car dire l'oÿ,
Pois, Vervin, Aucor et Moÿ,
Qu'à enviz[6] trespasserion,
Et li sires de Novion,
Si con pluseurs le me tesmoingnent.
Li Toulousan après se joingnent;
O eus, que nul ne s'en destrave[7],
Bernart Rémon et Marquefave;
Cil ont leur mestre capitaine :
Et puis li visquens de Touraine[8]
O gent vigueureuse et estoute.
Li quens de Bouloigne[9] et sa route
S'i restent (il li abéli)[10] :
Ses filz Robert fu jouste li.
O celui de Marueil hyaumez[11]
Et de Biauvez et de Biaumez
Li chastelain à riche atour,
Heilli, li sires de la Tour,
Gile Esselin (au voir rimer)
Et puis de Neuvile Aÿmer,
Brion, que ge mie n'espergne,
Et Guillaume Conteur[12] d'Auvergne
Refurent ileuc amassez,
Et autres chevaliers assez
D'Artois et devers Aubemalle.
Près d'eus se met mésire Challe,
Qui à sa route lieu rasène[13];
Aveuc li le conte de Brène[14].
Vers ce (me devisent mes chartres)
Bauçoy, le vidame de Chartres,
Que nous ci son homme apelon,
Grés, le Cor et Matefelon,
Armé pour Flamens esveillier.
S'i fu Ansiau le Bouteillier,
Selonc ce qu'en escrit véon,
Boissoi, Reneval et Créon,
Et maint riche baron d'essai[15]
(Jà soit ce que nommer nes sai,

Qui trop hardi estal rendoit.
(v. 7669 à 7672.)

On trouve aussi dans d'autres auteurs livrer estal; *et le verbe* estaler, *dans Guillaume Guiart, paraît avoir souvent le sens de* rendre estal. *Mais on y rencontre aussi* s'estaler *pour* s'arrêter, *ce qui est une acception plus voisine de l'étymologie du mot.* Rendre estal *comme* estaler *se rattachent au sens de* s'arrêter *et signifient proprement* combattre de pied ferme. (*V. la note du v. 16005.*)

[1] *Éd.* furent *au lieu de* feront.

[2] Aurons.

[3] *Voy. la note du vers 19988.*

[4] *Éd.* venu.

[5] *Le manuscrit porte par erreur* Dapierre.

[6] *Éd.* enuiz.

[7] *Voy. la note du vers 16515.*

[8] Raimond VII, vicomte de Turenne.

[9] Robert VI.

[10] *M. Buchon a imprimé :*
Si restent-il li abéli.
Nous croyons que ce passage doit se traduire : s'y arrêtent (cela lui plaît).

[11] *Dans l'édition de M. Buchon, le mot* hyaumez *est imprimé comme un nom propre; nous croyons plutôt qu'il signifie* couvert d'un heaume.

[12] *M. Buchon a imprimé par erreur* Couteux *au lieu de* Conteur, *nom qui se retrouve dans les listes de combattants que renferment les registres XXXV et XXXVI du Trésor des chartes.*

[13] Assigne.

[14] Gautier V, comte de Brienne.

[15] D'épreuve, éprouvé.

Comment que ge pas ne m'en faingne). A
La bataille au duc de Bretaingne,
Qui de l'escrit n'est pas ostée,
Se reste après ceus acostée
Où li dux les atropela.
O li de Bèlevile[1] là B
Très bien atournez à devise
Guillaume et mésire Morise,
De Guergolle monseur Jouhan,
Rochefort et Alain Gouan,
Monfort, et de Coiquien Raou C
Dynan, Bodivez, Discaou[2],
Henri d'Avaugor, Biaumanoir,
Et autres qui de remanoir[3]
Se mètront ainz en aventure
Que leur dus ait mal ne laidure. D
Jouste les Bretons, coste à coste
(Desquiex nombrer li mien cuer s'oste,
Car jà n'esteut que g'en contance),
Se met li preuz Loïs de France;
Aveuc li garni d'arméures E
(Si comme pluseurs créatures
Tesmoingnié au deviser m'ont)
Son cousin Loïs de Clermont,
Qui moult très volentiers féist
(Jà soit ce que riens n'en déist) F
Flamens chanter d'autre Martin.
S'i fu li quens de Dammartin[4],
Qui de joie porte le pois,
Chanteilli, Mailli, Mirepois,
Gui le Bouteillier et Crespin, G
Qui d'eus onbraier[5] après pin
N'ont pas, ce dist-on, tel courage
Comme d'estre de guerre sage.
Après ceus (dont ge pas ne hoingne),
Se renge li dus de Bourgoingne[6], H
A gent preste d'aler en feurre.
Là se tint le conte d'Auceurre[7],
Cis de Foresz[8] (s'au voir alon)
Et le preuz Jehan de Chalon,
Challo, qui n'iert mie vilain, J
Vergi, Melle, Chastiauvilain,
Marcellas, qui rot armes bèles.
Joignant du duc et de ses èles,
A compaingne série et coie,
Iert lors le conte de Savoie[9] K
Et Guichard de Biaugieu li sires.
Li rois, et de gens bèles tires
Qui environ lui se tenoient,
Près d'eus sus destre chevauchoient
A compaingnie gracieuse.
Aussi li sires de Chevreuse
Porta l'oriflambe vermeille,
Par droite semblance pareille[10]
A cèle (se le voir esgarde)
Que l'abés de Saint-Denis garde.
Là fu de Dreues (ce créon)
Li quens[11] et Jacques de Béon,
Marcueil qui bel à cheval est,
Et mésire Jehan Malet.
Guistèle (g'en suis souvenant),
Le Brun de Vernueil, Saint-Venant,
Rouveroi, Hostot et Préaus
Furent là aveuc les réaus.
Chambli, qui lors iert bien de court,
S'i retint; si fist Harecourt,
Mouton[12] le sire de Blévile,
Patriz et Hue de Bovile,
Goujon de Bauçoy ensement
Et mésire Ourri l'Alemant,
Anjorran de Maregni, Clère[13],
Jehan de Machaut et son frère.
En ces eschièles desus dites
Que j'ai soufisaument descrites,
Rot (jà soit ce que nul n'en nomme)
Maint autre chevalier preudomme;
Car prouèce et bien les acole.
El flo de ceus dont je parole
N'ot pas (et fussent touz contez)
X. M hommes d'armes montez;
Mès l'en povoit bien faire taille
A C. M entre la piétaille[14].
Et pour ce que Flamens savoient
Que le tierz plus de genz avoient,
Atendirent-il (nul n'en doute)
Près des chars le roi et sa route,
Pensant (se g'en vueil dire voir)
A li honnir et décevoir,
Tout fust-il de très noble estrace[15];
Mès Diex li fist honeur et grace,
Qui vers les siens a le cuer tendre,
Si comme vous pourroiz entendre,

[1] *M. Buchon a imprimé* bèle vile; *mais nous pensons qu'il est question ici de deux seigneurs du nom de* Belleville, Guillaume *et* Maurice.

[2] *Ce vers et celui qui précède sont un peu effacés dans le manuscrit; nous reproduisons le texte de l'édition précédente, excepté pour le mot* Coiquien, *que nous substituons à* Coiguien : *ce léger changement rapproche ce nom de celui de* Coaquen, *qui se trouve dans le registre XXXV du Trésor des chartes, à la pièce 117.*

[3] D'y rester, de périr.

[4] Jean de Trie.

[5] Qui de se mettre à l'ombre. *On pourrait lire aussi* oubraier, *comme l'a imprimé M. Buchon.*

[6] Robert II.

[7] Guillaume de Chalon.

[8] Jean Ier.

[9] Amédée V.

[10] *Ce vers est omis dans l'édition de M. Buchon. Guillaume Guiart, comme on le voit, déclare ici que l'oriflamme portée par Anselme, sire de Chevreuse, à la bataille de Mons-en-Puelle, n'était pas celle que l'on gardait à Saint-Denis. Il le répète plus clairement dans un autre passage* (vers 21296), *où il dit que cette oriflamme était* contrefaite. *En cela il n'est pas d'accord avec les autres chroniqueurs; il est seul aussi à reconnaître que l'étendard royal tomba entre les mains des Flamands. (Voyez plus loin, vers 21296 et 21298. Cf.* Histor. de France, t. XX, p. 591 B, *et* t. XXI, p. 24 F, 205 A *et* 643 H.)

[11] Jean II.

[12] *M. Buchon a imprimé par erreur* Moutou *au lieu de* Mouton; *le nom de* Mouton de Blainville *se rencontre plusieurs fois dans le registre XXXV du Trésor des chartes.*

[13] *Le même registre mentionne un seigneur de* Clère; *c'est donc par erreur que M. Buchon n'avait pas considéré ce mot comme un nom propre.*

[14] *L'expression de* faire taille à cent mille *est une métaphore tirée de la taille des monnaies, c'est-à-dire que, dans la masse des piétons, on pouvait bien trouver cent mille hommes.*

[15] Race.

Ainz qu'à dire mète ma cure A
Des Flamens la desconfiture.
Hors des tentes, emmi les plaines
Où l'ost des eschièles prochaines
S'est pour l'amour du roi refrainte[1],
Fu des destriers fière la frainte[2]; B
Car, les routes eslargissant[3],
Vont en pluseurs lieus hénissant.
François, qui la bataille reuvent,
De toutes parties s'esmeuvent;
Chascun conroi, lente aléure, C
S'en va joint comme en quarréure,
Si bien que s'un gant préissiez
Et entr'eus haut le getissiez,
Il paroit qu'à son asséoir
Ne déust mie tost chéoir. D
A l'aler est bèle la route
De ceus qui bien gisent sanz coute[4]:
Les atours de diverses guises,
Les paremenz et les cointises
Dont li floz d'eus est assené[5], E
Ne deviseroit homme né,
Comment que il i entendist.
Le païs luist et resplendist,
Ausi clèrement comme esparz[6]
De genz armez de toutes parz; F
Car le soleil s'est embatuz
Ès garnemenz à or batuz
Que cil ont sus leur arméures
A bèles entrelacéures,
Si très gentes que c'est merveille, G
De soye ynde, blanche et vermeille,
Jaune, vert, sore, ardant et perse,
Nétoiée, de tache terse;
Et n'est pas mise par monciaus.
Qui bien prent garde aus lionciaus, H
Aus oiselez, aus bestelètes,
Qui d'euvres polies et nètes
Sont là par diverses couleurs,
Ne li souvient de ses douleurs.
Or fin, qui tant est agréable, J
Rose, sinople, argent et sable,
Vermeillon et azur et mine[7],
Qui les biaus atours enlumine,
Reflamboient par estancèles
En riches escuz[8] et en sèles, K
En çaintures et en tissuz,
Sus ceus qui sont aus chans issuz.
Bacinez bruniz à visières,
Fers de lances et cervelières,
Hyaumes luisanz à or sanz pailles, L
Haubers, gorgerètes, ventailles,
Tacles, gréves et gantelez,
Estriers, lorains, frains nételez[9],
Dont l'ost n'est pas trop[10] essarté[11],
Giètent d'autre part tel clarté
Qu'il pert, qui de loing les esgarde,
Que chascun homme d'armes arde.
Tabours sonnent et anacaires
(Car il en a là pluseurs paires
Qui les orribles tons espuisent);
Trompes les plus pensis déduisent,
Dont l'en fait les granz escroiz nestre.
Au bout des rens, à main sénestre,
Endroit la derrenière pointe,
S'en va devant serrée et jointe
La gent que monseur Tibaut maine,
Que Diex gart d'ennui et de paine!
Bidauz targiez, les dars levant,
Et arbalestiers sont devant
Pour Flamens de griez morsiaus pestre[12].
Desrière eus, va le renc sus destre,
Ausi con se nous dision
De midi à septentrion,
Où les conroiz sont estenduz
Dont les nons avons entenduz.
Que vous iroie-ge contant?
Tant vont François le mont montant,
Que front à front des ennemis
S'est le renc de leur route mis,
Si près c'on peut une pelote
Geter de l'une à l'autre flote
Tantost les arbalestes tendent
Li venant et cil qui atendent.
El point dont[13] vous m'oëz retraire,
Que cil s'aprestoient de traire
De touz costéz communément,
Iert entour tierce droitement,
Si con ge croi, qui lors là ière[14].
Près du roi devant sa banière,
Mètent François III perdriaus
Getanz pierres aus enniaus[15]
Entre Flamens, grosses et males.
Joingnant d'eus rot II espringales,
Que garçons au tirer avancent;
Endroit eus à lancier commancent,
Selonc ce que voudrent li mestre.
Tibaut refu devers sénestre;
O les arbalestiers devant
Va les Flamens apercevant
Sus l'eur[16] du fossé par les marges,
Et voit leur front garni de targes,
Et les tourbes d'entr'eus peuplées
De grant godendaz et d'espées,
D'enseignes de pluseurs semblances,
D'espiez, de haches et de lances,
En touz lieus si serréement
Qu'à pié, n'à cheval, n'autrement,

[1] Arrêtée.
[2] Bruit.
[3] Au moment où les troupes se déploient, s'avancent.
[4] Sans matelas.
[5] Pourvu.
[6] Éclairs.
[7] Minium.
[8] *M. Buchon a imprimé par erreur* atours *au lieu de* escuz, *et* taintures *au lieu de* çaintures.
[9] Nets, luisants.
[10] *Éd.* très *au lieu de* trop.
[11] Dépouillé.
[12] *Voy. la note du vers 15583.*
[13] *Éd.* que *au lieu de* dont.
[14] *C'est-à-dire* comme je le crois, moi qui étais alors là; *ce passage n'a plus le même sens dans l'édition de M. Buchon, qui a imprimé à tort* que *au lieu de* qui.
[15] Aux gens importuns, incommodes.
[16] Sur le bord.

Par soutilleté compasser[1], A
Ne pourroit nul entr'eus passer
(Comment qu'efforcier s'en déust)
Que grant domage n'i éust[2]
Ainz qu'il péust tourner arrière.
Lors dist à ceus de sa banière : B
« Véez, seigneurs, en quel pourprise
« Cèle gent s'est contre nous mise :
« Pourvéu se sont comme sage,
« De combatre ont grant avantage;
« Cel fossé qui est devant eus C
« Fait leur flo plus espoventeus
« Que s'en lieus fussent ayvez[3].
« Si vous pri que vous me sivez;
« Car autre entente leur baudrons[4];
« A cel bout là les assaudrons D
« Où d'eus voi la queue espandue,
« Tout i soit leur gent jointe et drue!
« Là n'a-il fossé ne rivière;
« Là vueil-ge que l'en les requière
« Ainz que ma bataille retourne. » E
Après ces paroles s'en tourne
Vers sénestre, outre le coingnet
Et du rens des Flamens loingnet;
O sa gent, qui après s'entasse,
Isnèlement le fossé passe F
Sus quoi Flamens sont en estant[5],
Qui d'armes se vont aprestant :
Les uns les autres en criant
S'entrevont à mort deffiant.
Arbalestiers, qui en tiex festes G
Servent d'un mès des arbalestes[6],
Tendent vistement et encochent;
De toutes parties descochent
Pour eus plus tost entrafoler.
Là véissiez quarriaus voler, H
Qui s'assiéent en pluseurs places
Sus visages nuz et sus faces[7];
Bidauz menacier et huer,
Et dars menuement ruer
Qu'ils font entre les Flamens bruire; J
L'un avancier et l'autre fuire;
Targes desmentir, fers glacier[8]
Et resortir contre l'acier
Quant outre ne peuent jalir;
Soudoiers çà et là palir K
Sus qui quarriaus agus s'adentent[9],
Par la grant angoisse qu'il sentent.
Flamens (comment que il s'escusent)
Jusqu'au grant tas des leurs réusent,
Où li François, en menaçant, L
Les mainent maugré eus chaçant;
O leur compaingnons les rembatent,
Et en alant maint en abatent.
Aucun serjanz sus ceus[10] s'arestent
Qui les ocient et desvestent,
Puis se rassemblent et se rengent,
Courrouciez si le roi ne vengent
Qu'entreus tiennent ore pour mestre.
Près des arbalestiers, sus destre,
Est li quens de Saint-Pol, qui pense
Qu'avantage ont de grant deffense
Flamens qui sus le fossé s'estent.
Li ne li sien plus ne s'arestent :
Leur destriers les galoz menant,
S'en vont joinz comme en I tenant[11];
Près de Tibaut de Cepoi passent,
Derrière les charroiz s'amassent;
Li mareschal après randonnent;
Moult d'autres les chars environnent
Qui au le desouz vont derrière.
Le connestable et sa banière,
O les siens[12] qui li sont joingnant,
S'en revont d'autre part poingnant;
Au de desus[13] reprent sa voie
Et passe outre (criant : Monjoie!)
Par assez périlleus passage,
Entre Flamens, en I boscage.
Cis passages iert I destroit
Peuplé de fossez et estroit :
Li connestables s'en va outre;
Derrier les chars ses gens acoutre[14],
Dont longues furent les entalles.
Après passe mésire Challes,
O li touz ceus de sa sivance.
Li courageus Loïs de France
Outre les chars ausi se boute.
Li dux de Bretaingne[15] et sa route
Les suit, si con l'escrit tesmoingne;
Et puis li bons dux de Bourgoingne[16],
Qui très bèle gent remenoit.
Li rois, qui lentement venoit,
Fist lors bien (tiex fu son talent!)
CCC chevaliers en allant
De combatre touz avivez;
Ne n'iert pas encore arrivez;
Par quoi, quant cil se desroutèrent,
Li enging tout seul demourèrent
Qui pierres et garroz getoient.
Quant Flamens sanz garde les voient,
D'aler tost cèle part s'atisent;
A eus les sachent et les brisent;

[1] En y employant de l'adresse.
[2] Sans y éprouver grand dommage.
[3] Inondés.
[4] Nous leur baillerons autre chose à penser, *c'est-à-dire* nous leur donnerons d'autres occupations. (*Voyez* vers 20743.)
[5] Sont debout
[6] *Voy. la note du vers 13741.*
[7] *Voy. la note du vers 18811.*
[8] Glisser.
[9] S'appliquent.
[10] *Éd.* eus *au lieu de* ceus.
[11] Sans interruption.
[12] *Éd.* et les siens.
[13] *Au lieu de* au de desus, *il faudrait peut-être* au le desus; *on vient de voir, quatre vers plus haut*, au le desouz, *et l'on retrouvera bientôt* (vers 21316) au le desus. *Il est probable que ces mots signifient* au-dessus *et* au-dessous; *mais, pour se rendre compte de ces locutions, il faut supposer que l'article* le *se confondait avec les mots* dessus *et* dessous, *comme on a fini par l'incorporer au mot* endemain : *il est donc probable qu'on pouvait dire* du le dessus, au le dessus, *de même qu'on est venu à dire* du lendemain, au lendemain.
[14] Arrange.
[15] Jean II.
[16] Robert II.

Tost après, devant eus s'areste A
Li rois o gent de guerre preste.
Au desouz des rens qui là furent,
Où li arbalestier s'esturent
Qui vers Flamens ont grant haïne,
Fu doulereuse l'ataïne; B
A leur povoir s'entredestruient :
Quarriaus et dars qui en l'air bruient
Maint soudoier anéantissent.
Li hardi serjant des rens issent
Pour commencier la mortel dance, C
L'un à juisarme, l'autre à lance;
Par pluseurs parties se mètent,
Emmi le champ o eus palètent;
D'assaillir l'un l'autre s'angoissent.
Li malvueillant s'entreconnoissent D
Par le saing[1] des escherpes blanches.
De haches trenchanz à lons manches
Forgiées comme besaguës,
D'espées, de lances aguës
(Dont là a granz avaloisons), E
S'entrepaient leur livroisons[2]
Qui à pluseurs dures eschiéent.
Entre les rens çà et là chiéent,
Ci I, ci II, ci III, ci IIII.
Qui peut son ennemi abatre F
Et vers les rens de sa part traire,
N'i vaut merci crier ne braire,
Promesse, foi ne couvenant,
Qu'il ne l'ocie maintenant;
Puis le desvest emmi[3] la presse, G
Ce qu'il a prent, et nu le lesse;
En autre guise ne l'oneure :
Mort et sanglent ileuc demeure.
Bidauz maint Flamenc i aterrent
Des dars qu'il lancent et desserrent H
El flo contraire druement;
Car il vont si très roidement
Là endroit où cil les esqueuent[4];
Car mès détenir ne les peuent :
Ceus que de plain cop en ataingnent J
Ont bien achoison qu'il se plaingnent,
Tout ne leur queure on mie sus.
Sus sénestre, I poi au desus
Des bidauz aux hardies chars[5],
Se sont au desrière des chars K
Li dui mareschal[6] arestez.
Là se sont Flamens tempestez
Si forment que d'angoisse suent.
Genz de piez leur charroiz remuent
Qui viguereusement i euvrent : L
Vueillent ou non il les desqueuvrent,
Tout soit ce qu'à deffendre entendent.
Soudoiers à cheval descendent,
Qui d'eus destruire s'enhastissent;
En leur renc souvent se flatissent,
Comment que moult i aient paine.
Li connestables mal les maine;
Maint Flamenc par sa gent meschiève.
Li quens de Saint-Pol les regriève
Li et sa route à l'empressier.
Cil les assaillent sans cessier;
Tost muert qui par eus est hapé :
Maint Flamenc i ot atrapé,
Qui puis ne vit enfant n'espouse.
Li soudoier devers Toulouse
Assez granz ententes[7] leur baillent;
Cil de Biaugieu s'i retravaillent
Qui o eus ès charroiz se fièrent;
Bretons d'autre part les requièrent
Dont il ont la malevueillance.
Challes, le frère au roi de France,
O lui Mansiaus et Angevins,
Rassaut bourjois et eschevins :
Souventes foiz sus eus descharchent.
Bourgoingnons, qui leur duc emparchent[8],
Les mètent en désespérance;
La bataille Loïs de France,
Qui à eus assaillir se preuve,
I refait mainte fame veuve;
Mès cil, pour les ires vengier
Et pour leur vies chalengier,
Viguereusement se deffendent;
Vers les charroiz les braz estendent;
Ne semble pas gent esbahie;
De toutes parz fièrent ahie[9].
Sanz plait tenir d'autres finances[10],
Espées, hachètes et lances
Plessent sur les chars près des roes,
Plus tost que ne volent aloes
Quant en haut en l'air se gaudissent.
Serjanz de sanc vermeil rougissent;
Limons tentissent et ridèles;
François se mètent ès ruèles
Que Flamens, comme genz senées,
Orent ès charroiz ordenées
En bellivant, non mie droites,
Si greveuses et si estroites
Qu'on ne s'i peut, pour contancier,
Fors l'un après l'autre lancier.
Cil qui s'i mètent par ardure
Sont ausi comme en aventure
D'estre là en l'eure afrontez[11];
Car Flamens sont ès chars montez

[1] Au signe.

[2] *C'est-à-dire qu'ils se rendent coups pour coups, en tâchant de ne pas être en reste les uns avec les autres*, de payer ce qu'ils ont reçu : *voilà pourquoi Guillaume Guiart dit ailleurs* mettre son ennemi en dettes, *pour* lui donner plus de coups qu'il n'en peut rendre. (*Voy.* vers 15618 *et* 19295.) *Le mot* dette *paraît avoir la même acception dans le vers 19709; mais, dans deux autres passages* (v. 19671 *et* 21483), *il est plutôt pris dans le sens de* perte.

[3] *Éd.* parmi.

[4] Lancent.

[5] Chars *paraît signifier ici* mine, contenance; *il est sans doute mis pour* chère, *à cause de la rime.*

[6] Foulques du Merle et Miles de Noyers.

[7] Pensées, occupations. (*Voyez* vers 20589.)

[8] Entourent?

[9] Portent secours.

[10] Sans s'occuper d'autre conclusion.

[11] Assommés.

Qui (les juisarmes esloingnies, A
Les godendaz [1] et les coingnies)
Périlleus cops entr'eus destachent.
Aucuns d'eus souz les chars se cachent;
Les soudoiers d'armes espient;
Leur biaus destriers souz eus ocient, B
Sanz faire vantances ne moes;
Car par entre les raiz des roes
Fichent lances près des moiaux
Et leur abatent les boiaus.
Li cheval pour la mort s'estendent, C
Et li mestre à terre descendent,
Sus qui Flamens fièrent et frapent;
Se de là par force n'eschapent
Et on les peut haper ne prendre,
Morz sont sanz reançon atendre : D
Mar aront en ami fiance.
Pour ce, s'est toute l'ost de France,
Dont il ot là banière mainte,
Environ les charroiz restrainte [2],
Pensant que touz quoiz se tendront E
Tant que cil hors des chars vendront.
  Li gentis rois qui France tint
D'autre partie se retint.
Sa route iert, de guerre entestée [3],
Endroit ceus de Lille arestée, F
Volontéiz que vers eus poingnent,
Se tant ne quant les chars esloingnent
Où guères estre ne pourroient,
Car prochainement i mourroient
De male soif et de famine. G
Cel jour fist-il si grant chaline
Que li plus puissant s'en plaingnoient :
De chaut et de soif estaingnoient
(Se ge hors de voir ne recule)
Maint preudomme, qui pour riens nule H
Leur compaingnie ne lessassent;
Vis leur fust [4] que trop s'abessassent.
Moult fu cèle journée male :
D'yaue, de vin et de godale
Avoient li plus grant soufraite [5]. J
Par l'achoison que j'ai retraite,
Où tant ot douleurs et remors,
Fu là li quens d'Auceurre mors;
Ileuc remourut, sanz aloingne [6],
Le frère au conte de Bourgoingne K
Et I de ceus de Mirepois.
Le grant fès d'armes et le pois,
La soif, la chaleur et l'ordure,
I ocist mainte créature.
Flamens, qui d'autre part estoient, L
Tel mal et tel mésaise avoient
Que de nul ne seroit créu,
S'il ne l'avoit aus yex véu :
De dire en le voir ne me chaut.
La douleur de soif et le chaut
Les plus vigureus tourmentoit;
L'un à l'autre se démentoit,
Si con g'el sai par eus méismes.
« Las ! faisait aucun, nous venismes
« De mauvaise heure en ceste place.
« La grant douleur qui or me chace
« Me fait le cuer espaourir.
« Cest jour m'esteut de soif mourir;
« La mort me va jà destraingnant. »
En tel manière complaingnant,
Entre les autres s'abessoient;
A terre chéoir se lessoient.
Çà et là, les visages tainz [7],
Trébuchoient morz et estainz;
Le chaut les faisoit dévier.
Aucuns, pour leur soif oublier,
Qui grant estoit à desmesure,
Et pour querre I poi de froidure,
Le fer à leur denz engouloient;
Li autre, qui boire vouloient,
Si con nécessité gent chace,
Transgloutissoient leur pissace.
En tel guise se contenoient
Moult de ceus qui là se tenoient.
  Emmi les II oz et aleur [8],
Fu grant la soif et la chaleur
Que pluseurs seufrent et endurent.
Flamens qui endroit Tibaut furent
N'orent pas contr'eus gent souève;
Près d'eus fu [9] le fossé à l'ève,
Qui celi jour iert ausi trouble
Comme charrée [10], ou plus au double.
Pour boivre en souvent leur lieus lessent:
Mès bidaux envers eus s'eslessent [11]
Ainz qu'il s'i soient adenté,
Et giètent dars à grant plenté,
Dont I seul d'eus ne s'alentist,
Que touz li airs en retentist.
Arbalestiers quarriaus relaschent [12],
Par pluseurs places les entaschent [13];
Et li autre contr'eus retraient,
Et pour boire au fossé se traient.
Qui là peut venir s'i abesse
Et boit tant que sa soif li cesse;
Mès tel s'i met qui enz en l'eure
Saut sus [14] ainçois qu'il l'asaveure,
Et convient qu'il ait grant destrèce :
Il s'enfuit quant il se redrèce.
Flamens boivent quant boire peuent :
Li autre, qui le roi aveuent,
S'en resaoulent à leur guise
Quant à eus en est la mestrise.
La coustume est là endroit tèle;
Souvent i a noise nouvèle;

[1] Allongeant les juisarmes, les godendaz, *etc.*
[2] Arrêtée.
[3] Avide.
[4] Il leur eût semblé.
[5] Besoin.
[6] Sans retard.
[7] Pâles.
[8] *M. Buchon a imprimé* à l'eur; *mais nous préférons lire* aleur *pour* ailleurs.
[9] *Éd.* est *au lieu de* fu.
[10] Cendre qui a servi à couler une lessive.
[11] S'élancent.
[12] *Éd.* eslachent.
[13] *Voy. la note du vers 18657.*
[14] Sursaute, se relève.

Maint homme i est à mort charmé[1]. A
En péril sont li désarmé
Qui l'eur du fossé contretiennent :
Les targes que les bidauz tiennent
Leur ont lors grant mestier éuz[2].
Bien sont ileuc reconnéuz B
Li hardi; car chascun se boute
Devant en la première route,
Front à front de leur ennemis;
Ne se sont pas derrière mis;
Car au paletéiz entendent, C
Con cil qui nule riens n'atendent
Fors à l'un l'autre entr'assaillir,
Se les quarriaus peuent faillir.
Qui lors fust[3] là, véoir péust
(Se s'entente mise i éust) D
Et connoistre certainement
Que li drap ne li garnement,
Les biaus atour ne la richèce,
La force ne la gentillèce,
Par quoi pluseurs s'enorgueillissent E
Et dont li mauvais orgueil issent,
Qui ne sont en cest[4] monde preuz[5],
Ne font l'omme viste ne preuz;
Car, si comme li autour dient,
Touz hommes se diversefient, F
Juis, paiens et chrestiens;
Et selonc les naturiens,
L'omme est sanguin ou[6] colérique,
Fleumatique ou mélancolique.
Cestes III complessions G
Queurent par toutes régions.

Sanc vermeil sanz saveur amère
Est humeur chaude, moiste et clère
Qui el cuer a son nessement[7],
Et donne droit asssénement H
(Quant il habonde à créature)
D'estre large et lié par nature,
Riant, charnu, fames hantant,
Vermeil, débonaire, chantant,
Et qu'assez hardiz estre doie. J
Cole gist el fiel, près du foie,
Si comme en toute chose née
L'a li vrais juges ordenée;
Ële est humeur de grant manière,
Chaude, sèche, aguë, légière, K
Rouge en couleur, clère en substance,
Et fait avoir par sa puissance
A l'omme, soit grand ou petit,
Soif, de mengier foible apétit,
Remembrable condicion, L
Très isnèle digestion,
Couleur jaune ou rouge, mégrèce,
Débonnaireté et largèce,
Ire, vistèce, hardement,
Bon enging, sain entendement.
Fleume siet, comme sus sa sèle,
El pommon et en la cervèle,
En l'estomac (qui qu'en enquière),
El sommet du chief au derrière,
Ès boiaus par places oscures,
Ès neuz de l'eschine, ès jointures;
Car nature là la[8] remboiste.
C'est humeur chaude, froide et moiste,
Que (quant il avient qu'èle habonde)
Fait homme vivant par le monde,
Rude, gras, blanc, dormant, poi vistes,
Très débonnaire, à enviz[9] tristes,
Paréceus, bien menjant, pensif,
Froit (se les naturiens sif[10])
Et n'a talent qu'il se combate.
Mélancolie est en la rate
Où Diex par son vouloir la lie :
C'est du sanc naturel la lie
Qui se tient au fonz, pas ne noe[11].
Ele est comme de couleur bloe,
El sénestre costé gesant,
Et fait l'omme maigre et pesant,
Souvenant, sanz soi trop changier,
Envieus, sec, prest à mengier,
Couart, noir, volentiers ireus,
Traïtre et d'avoir désireus.
Ainsi ont genne et chanu meurs
Selonc l'estat de leur humeurs;
Dont l'en peut véoir clèrement
Que tel est vestu povrement,
De petite fourme et de maigre,
Et vit de lasse vie et d'aigre,
Qui plus a largèce et bonté
Que tel maintient une conté.
Nel di pour nul homme despire;
Mès cèle journée, au voir dire,
Se souz Monz-en-Pelve fussiez,
Pluseurs véoir en péussiez,
Qui par défaute de deniers
Dont il n'orent pas plains greniers,
Furent en armes si déroutes
C'on pourroit bien véoir leur coutes;
Non pourquant si forment se prisent
Que li renc pas ne leur soufisent;
Ainz en issent, el champ se fièrent,
Con cil qui demandent et quièrent
Bataille, pour eus esprouver,
Que moult désirent à trouver.

El point que ge vois descrivant
Qu'ainsi s'aloient abrivant
Les légerez et les lassez,
Iert (ce m'est vis) midi passez.

[1] *C'est-à-dire* maint homme y est mortellement ensorcelé (y est tué). *Guillaume Guiart, dans un autre passage* (v. 21155), *emploie, à peu près dans le même sens, la locution* laidement charmer.

[2] Rendu grand service.

[3] *Éd.* fu *au lieu de* fust.

[4] *Ib.* ce *au lieu de* cest.

[5] Profits, avantages.

[6] *Éd.* et *au lieu de* ou.

[7] *C'est-à-dire* sa naissance, son origine; *c'est par erreur que M. Buchon a imprimé* essement.

[8] *Éd.* les *au lieu de* la.

[9] *M. Buchon a imprimé* à enuiz, *mais le sens nous paraît exiger* à enviz (malgré lui).

[10] Sif *est mis au lieu de* suis, *à cause de la rime.*

[11] Pas ne surnage.

Li piéton le roi, dont trestant
A derrier les chars en estant,
Qui sanz riens faire se retardent,
Les tentes des Flamens esgardent,
Où ore a moult biens et richèces.
Cèle part prennent leur adrèces[1];
A granz routes parmi se frapent[2];
Quanqu'il[3] i treuvent de biens hapent;
De diverses choses se troussent
Si forment que d'angoisse poussent[4];
Mès du gaaing se reconfortent.
Tentes et paveillons emportent,
Coutes pointes bèles et larges,
Riche tapiz, linceus et sarges,
Cofres à euvres souveraines[5],
Males de pluseurs choses plaines,
Comme de robes, par les angles,
De chiers dras fourrées et sangles[6].
Vers les terres le roi s'aroutent
Si espès que il s'entreboutent[7].
Les uns au bout d'amont s'entassent
Entre Flamens et le bois passent;
Aucuns de leur rens se deslient,
Pluseurs povres vallez ocient,
Dont li fessel[8] çà et là versent
Quant pour la dure mort s'enversent,
Laquèle prent là son tréu.
Le navré qui se voit chéu
Vousist lors estre à Touchepoi.
Par devers Tibaut de Cepoi,
En revéissiez abillier[9]
Maint c charchié, maint milier:
Leur fès sur leur espaules tiennent.
Cil qui le fossé contretiennent
En faisant retraites et chaces,
Guerpissent en l'eure leur places;
Aveuc Tibaut plus ne demeurent;
De touz costez au gaaing queurent;
Nus d'eus juques là ne s'areste.
Jument ne poulain, n'autre beste
Ne lessent là endroit, ne vivre
Qu'il puissent aus poinz aconsivre.
Cil de pié, qui çà et là bruient,
Aus tentes le roi tout conduient
Les biens qu'à leur parties[10] tournent.
Li 1 vont, li autre retournent;
Ainz fu près d'eure de complie
Que leur erre fust accomplie
De pesanz fessiaus et de sommes.
Li bons rois ne les gentishommes
De leur places ne se mouvoient.
Cil de pié qui ce qu'il trouvoient
Métoient en tentes en cernes[11]
S'enivroient par les tavernes,
Et pensoient entr'eus d'entendre
A leur choses çà et là vendre.
Du roi, qui iert en aventure,
N'avoient ne soussi ne cure;
En vain en seroient prié:
Aucuns l'ont si entroublié
Que pour menacier ne pour batre[12]
Nes verra l'en mais-hui combatre.
Mès li hardi serjant s'atournent;
Vers le chapléiz se retournent:
Cil sont (comment que l'en s'en plaingne)
Cler semez aval la champaingne.
A l'eure, selonc mes ententes,
Que perdues furent les tentes
Et les biens d'environ levez,
Estoient moult Flamens grevez
Et péureus de leur déluges[13];
Car il ne voient nus refuges.
D'autre part il ont granz domages
Ès viandes et ès bevrages
Que François en orent portez;
Par quoi, comme desconfortez,
Pluseurs d'eux aus François crioient,
Qui comme à mort les deffioient
(Ce puis-ge bien rapporter ci):
« Merci[14], seigneurs François, merci!
« Vueilliez envers le roi tant faire
« Qu'il nous soit douz et débonnaire:
« Tout le vueil (ce créanterons)
« De mésire Challes ferons. »
Par tiex diz, petit véritables,
Fu tant mené li connestables
Qu'au roi l'alla dire grant erre,
Et il tramist[15] ses frères querre
Et le conte Aymé de Savoie,
En espérance que il oie
Leur volonté de cel afaire.
Longues seroient à retraire
Leur raisons; meller ne m'en quier;
Mès, selonc le voir que g'enquier,
Messagiers qui de ce parloient,
Venoient souvent et aloient,
Et disoit-on ès rens de France
Que paiz se feroit sanz doutance.
Pour ceste chose descendoient
Mainz de ceus qui là se tenoient;
Leur hyaumes à terre ruant,
Aloient leur chiés desnuant:
Tuit ensemble avoient pensée
C'on n'en férist jamais d'espée.
Li rois néis, se voir en di,
Sus l'eur d'un fossé descendi
Par achoison d'orine faire,
Dè boire et puis d'oïr retraire
Que cil de Flandres responnoient
De ce dont il le semonnoient.

[1] Leur direction.
[2] Se lancent.
[3] *Éd.* quant qu'il.
[4] Sont essoufflés.
[5] D'un travail supérieur.
[6] Simples.
[7] S'entrepoussent.
[8] Les fardeaux.
[9] Abillier *paraît signifier* arriver en hâte; *ce verbe est un composé de* billier *et de la préposition* à (ad). (*Voy. la note du vers 11618.*)
[10] A leur profit.
[11] En cercles, en tas.
[12] Malgré les menaces et les coups.
[13] Ruine.
[14] Miséricorde!
[15] Et le roi envoya, *etc.*

Cil qui aveuc lui descendirent, A
Le chief tout nu boire le firent;
Puis tramist, douteus de domages,
Au conte de Saint-Pol messages,
Qui encor iert desrier les chars
Et n'ot pas de gent à eschars[1], B
Par lesquiex il li fit savoir
Que, s'il vouloit s'amour avoir,
Là endroit plus ne se tenist,
Mès el front des Flamens venist;
Et cil, sanz parler de demeure, C
Fist les siens esmouvoir en l'eure.
Pluseurs autres après s'esmurent :
En la rière garde après furent
(Qu'aucuns agrever[2] ne les doie)
Toulousans et ceus de Savoie. D
Quant li Flamenc des charroiz voient
Piquarz qui serrez dévaloient,
Leur lieus guerpissent, plus ne quièrent,
Entre les derreains se fièrent
(Les cors métant en abandon) E
De si très merveilleus randon
Que, par cops roidement catir[3],
Les font sus les Piquarz flatir,
Qui près de Tiébaut s'escouloient,
Où touz arester se vouloient, F
D'eus là tenir en espérance.
La bataille ileuques commance.
Au desouz ot, si con ge dis,
Milliers de Flamens plus de x.
Guillaume de Juliers, à l'eure G
Que cil s'entrecouroient seure,
Quant voit leur genz des chars issue
Qu'aucuns ont poi contretenue
Qui l'aler ne leur contrestoient,
Et cil voit que François n'estoient H
En bon point[4] à cèles venues,
Mès grant part d'eus, les testes nues,
Des chevauz descenduz à terre
Pour aucun poi de vent aquerre,
Lors pense et dit en son courage J
Qu'ore en ont Flamens l'avantaeg :
Ceste aventure li est bèle.
Ceus d'entour li tantost apèle :
« Seigneurs, dist-il, de ci saillons;
« Tens est que nous nous en aillons. K
« Jà seront laidement charmez[5];
« Car poi d'eus ont les chiés armez,
« Ne n'ont comme point[6] de piétaille,
« Or, est-il tens c'on les assaille;
« Trop avons hui éu mésaise. » L
Lors trait l'espée et la croiz baise,
Le fossé saut, el champ se boute :
Sa gent après li se desroute;
Plus de vii. c de là s'en issent.
Les tourbes des bidauz frémissent, M
Qui là endroit sont en estant.
Le premerain front d'eus estant
Quarriaus et dars et pierres laschent;
Vers ceus qui viennent les entaschent[7],
Qu'à la mort hautement escrient :
De touz costez s'entredeffient.
Li dar, qui menuement volent,
Navrent maint Flamenc et afolent;
Et cil viènent serréement
Et si abandonnéement,
Sanz autre partie muser,
Qu'à force les font réuser
Plus d'arpent et demi de terre.
La gent le roi lors se desserre;
Destriers et serjanz de pié bruient;
Uns ganchissent[8] et autres fuient,
De là mourir en grant doutance.
La bataille Loïs de France
Broche, car l'estrif pas n'esloingne;
Ausi meuvent cil de Bourgoingne,
Les mareschaus des rens destèlent;
Piquarz se redésatropèlent[9],
Comme gent en tiex faiz estable;
Si fait l'eschièle au connétable :
Tuit lessent, pour bidauz secourre,
Vers Guillaume de Juliers courre,
Qui contr'eus se va aroutant,
O li vii. c hommes ou tant.
Cil d'Ypre sivre le devoient;
Mès quant François revenir voient,
Les retours desquiex les destraingnent,
Arrière au fossé se restraingnent.
Li autre sont mené male erre;
Car l'en flatist Guillaume à terre,
Qui, par la gent le roi tué,
Est de son hernois desnué.
Li sien s'enfuiant n'eschapèrent;
Morz et froiz i redemourèrent;
Ne leur valut crier ne braire.
Assez tost après ceste afaire,
Commencièrent des rens à istre
Foulons et ceus qui sevent tistre,
Et autres de pluseurs manières.
Bruient penonciaus et banières,
Dont tant a là de desguisées
Qu'estre ne peuent devisées.
Tuit s'esmeuvent; nul ne s'aquoise :
L'air retentist pour la grant noise.
Cil qui lez chiés nuz jus gesoient
Et de ce pas ne s'avisoient,
Saillent lors sus et vuident place :
L'un en alant sa coife lace
Et de tantost monter s'apreste,
L'autre met son hyaume en sa teste;
Pour laquel chose il se destournent.
Les genz de pié en fuie tournent,

[1] En petite quantité. *On disait aussi* à escharriz (*Chron. des ducs de Norm.* v. 32776 et 33456).

[2] *Ed* à grever *au lieu de* agrever (aggravare).

[3] *C'est-à-dire* en déchargeant rudement les coups; *le mot* catir *signifie proprement* presser, serrer.

[4] En bon état.

[5] *Voy. la note du vers 20891.*

[6] Presque point.

[7] *Voy. la note du vers 18657.*

[8] Se détournent.

[9] Se détachent de la troupe, s'élancent en avant. (*Voy.* vers 13867.)

Sanz parler de contretenue. A
Qu'en feroie-ge retenue?
Flamens, qui paiz orent requise,
Ont si l'ost de France souprise
Par leur très soutaine menace,
Qu'ausi comme touz perdent place. B
A l'issue que Flamens firent,
Quant de joingnant des chars issirent,
Fu grant la noise et la criée.
L'une part d'eus s'est aliée
En l'eure, à poi de deffaillir, C
A aler le roi assaillir;
Cil vont, sanz avoir tenu chant[1],
Au desrouter, en haut huchant
El langage qu'il ont appris :
« Au roi! au roi! jà sera pris! » D
Li rois et ceus qui l'environnent
Oient l'escrois que Flamens donnent:
Li plus hardiz la couleur mue.
Li rois saut sus la teste nue;
Son bacinet en son chief lance; E
Vers Morel son destrier s'avance,
Qui fu grant et fort et plenier,
Dont lors ne préist nul denier[2];
Onc tant ne l'ama celi an.
Jaques et Pierres Gencian, F
II bourjois de courtois lingnage,
De Paris nez, qui leur aage[3]
En mainte place servi l'urent,
A cèle heure à l'estrier li furent
Tant qu'il fu à cheval sailli. G
A la première fois failli
Li bons rois, qui trop se coita;
Mès à l'autre, si esploita
Que par grant force et par isnèle,
Fu le chief sans hyaume en la sèle. H
Entour lui (car certains en sommes)
N'avoit pas adont XL[4] hommes.
Lors esgarde avant et arrières,
Et voit couvertes les gaschières
Des siens, qui serrez vers le val J
S'en vont à pié et à cheval,
De vuidier le champ apensez[5].
Comme homme iriez et trespensez[6]
Qui n'a ore talent de rire,
Commence adonques haut à dire K
Par dit qui n'iert simple ne gent :
« Biau sire Diex, qu'a ceste gent? »
. . . .
. . . .[7]
Si con li rois à soi estrive, L
Le grant flo des Flamens arive,
Qui riens née fors li ne quièrent[8];

Sus li et sus les siens se fièrent
Si serrez et si roidement
Qu'au premerain commencement
Leur ont fait, au tost remuer,
Vueillent ou non, estal muer[9].
Aucuns près du roi lors s'esturent,
Touz à pié, qui[10] nus chevaus n'urent;
Car li garçon les pourmenoient,
Qui loing d'ileuques se tenoient,
Se mençonge ne me remort.
Par ce fu là ocis et mort,
Quant des Flamens vit la grant pile,
Mésire Hue de Bovile,
Qui aveuc le roi maint esté
Ot mestre chamberlain esté,
Dont la cure ot et le lian[11].
Jaques et Pierre Gencian,
Rorent la mort ataïneuse;
Ansiau le sire de Chevreuse
Fu, si comme nous apréismes,
Estainz en ses armes méismes,
Où trop grant chaleur ot retraite;
Et l'oriflambe contrefaite[12]
Chaï à terre, et la saisirent
Flamens qui après s'enfuïrent.
A celi point refu là mors
Le Brun de Vernueil qui[13] amors[14]
Iert à bien, se voir ne refrain;
Cil menoit le roi par le frain.
Grant est la noise et déshonneste
Là où li gentis rois s'areste,
Qui li quarantiesme n'est mie.
Sa gent environ li frémie;
De touz costez Monjoie crient.
Li fuiant adont se ralient,
Qui de douleur font leur complaintes,
Voyant les armes le roi paintes
El penoncel brodé de soie,
Et escoutent crier Monjoie
Entour le roi à voiz plénières.
Lors se retournent les bannières
Qui font Flamens d'angoisse boudre.
Au le desus[15], plus tost que foudre,
Meuvent cil d'Anjou et du Maine,
Que Challes, le frère au roi, maine.
El premier front, au deschauchier,
Est li quens de Brainne, Gauchier[16],
De grever ceus de Flandres chaus.
Aval devers les mareschaus,
Recommencent les envaïes,
En plus de LX parties.
Lors desrengent, vaille que vaille,
Loïs de France et sa bataille;

[1] *Peut-être* sans avoir tenu école de chant, *c'est-à-dire* en poussant des cris désordonnés, *comme cela est exprimé dans les deux vers suivants. Mais il est possible aussi que le mot* chant *ait été mis au lieu de* champ, *à cause de la rime.*

[2] Dont il n'aurait alors accepté aucun prix.

[3] Qui pendant leur vie.

[4] *Éd.* cinquante *au lieu de* XL.

[5] Occupés.

[6] Inquiet.

[7] *Lacune de deux vers dans le ms.*

[8] Qui chose créée excepté lui ne cherchent.

[9] Changer de position.

[10] *Éd.* que.

[11] Lian *est mis pour* lien, *à cause de la rime, et signifie sans doute* obligation.

[12] *Voyez, sur la fausse oriflamme, la note des vers 20426 à 20430.*

[13] *Éd.* que.

[14] Attaché.

[15] *Voy. la note du vers 20649.*

[16] Gautier V, comte de Brienne.

Leur genouz relessent aler A
Sus ceus qu'il voient dévaler,
Desquiex aucuns de péur tremblent.
Bretons et Piquarz se rassemblent,
Iriez et plains de cuisançon.
Liève la noise et la tançon, B
Le contanz et la descordance
Entre Flamens et ceus de France,
Qui sont ès plains chans loing de vile.
Là n'ot mestier barat ne guile,
Ne devision[1] de gent fole, C
Courrouz ne vilaine parole;
Riens n'i profite le tancier,
Mès le hardiement lancier,
Le courageusement atendre,
Le bien[2] couvrir, le biau deffendre D
Pot bien ileuques, sanz mentir,
Maint homme de mort garantir,
A destournées et à chaces[3].
Là véissiez, par pluseurs places,
Lances acérées brandir, E
Serjanz trestourner et gandir[4],
Et en maint lieu, à la volée,
Donner mainte dure colée
Pour les uns les autres mater[5];
Targes percier et esclater F
A l'estoquer et au taillier;
Haubers dérompre et desmailler;
Les afolez gémir et plaindre,
Et arméures en sanc taindre;
Serjanz mourir sanz mire querre[6]; G
Destriers de pris voler par terre;
Bacinez fondre et entamer,
Et aus empressiez réclamer
Hautement, pour ce que l'en l'oie,
L'un, Flandres! et l'autre, Monjoie! H
Qui de là pot sain revenir
Lonc tens l'en dut puis souvenir.
Fiers fu li criz à desmesure,
La bataille cruel et dure
Et périlleuse la chéance, J
Là où les genz d'armes de France,
Qui par prouèce se travaillent,
Le grant flo des Flamens assaillent,
Ausquiex il n'ont or paiz ne triève.
L'eschièle le roi moult les griève K
Par lancier d'estoc et de taille.
Challes et ceus de sa bataille
Sus eus se vont comme esragent.
Loïs, ses frères, et sa gent
Maintiennent bien là la besoingne. L
Cil de Bretaingne et de Bourgoingne
I refièrent à droit caable[7].
Les mareschaus, le connestable,
La nacion de Piquardie
Et ceus qui leur sont en aïe,
Refont bien ileuc leur devoir.
De toutes parz, au dire voir,
Fièrent et frapent et martèlent :
Boucliers fendent et escartèlent,
Qui aus visages sont couvercles;
Volent boces, destachent cercles,
Percent gorgières et ventailles,
Des hauberjons chiéent les mailles,
Coutiaus brisent, lances tronçonment,
Plataines[8] et tacles résonnent,
Fendent escuz, bastons esclatent.
Destriers entre Flamens s'embatent,
Desquiex l'un verse, l'autre plesse;
Aus travers d'eus rompent la presse
En tel manière qu'en alant
Va leur frontière dévalant,
A plus de III. XX banières,
Jusqu'ès tentes le roi premières :
Ne sai quanz[9] vallez i ocistrent,
Et ce que il trouvèrent pristrent.
Leur compaingnons qui haut estoient,
Où entr'eus serrez se tenoient,
Voient leur genz percier et fendre
Et les premiers par terre estendre
Que li gentil de France empressent;
En fuie tournent, les chars lessent,
Lassez, vainz et plains de sueur.
Le jour va perdant sa lueur;
Par devers Lille el val s'abessent;
Maint homme des leur mort i lessent,
Qui pui furent mengiez des vers.
O eus fuit Robert de Nevers,
Quiex qu'en doie estre li reprandres.
Ausi fait Phelippe de Flandres,
Guérart le Mor, Cuc, Escornai,
Et maint autre dont encor n'ai
Connoissance n'enseignemenz :
De fuïr ont les erremenz,
Comment que leur doie chaloir.
Flamens (qui miex cuident valoir,
Par l'orgueil qui en eus habonde,
Que gent qui soit en tout le monde)
De leur demourée se plaingnent;
Et que[10] François ne les ataingnent
Qui les ont menez malement,
A celui desbaratement
Lessent aucuns par les gaschières
Leur haubers et leur cervelières
Et ce qui leur va ennuiant.
A grant esles s'en vont fuiant.
A l'eure que cil s'enfuioient
Ausquiex les charroiz ennuioient
Pour paour de male aventure,
Iert jà la nuit brune et oscure;

[1] Frénésie.
[2] *Éd.* biau
[3] *C'est-à-dire* dans la retraite et dans la poursuite; *la même idée est exprimée un peu plus haut* (v. 21033).
[4] S'esquiver.
[5] Tuer.
[6] Sans demander de médecin.
[7] Caable *signifie ici* coup, action de frapper; *c'est de là que vient le verbe* accabler.
[8] Plataines *signifie* des lames de métal; *ce mot peut désigner ici ces gants de combat que Guillaume Guiart appelle ailleurs* plates. (*Voyez vers* 11671.)
[9] Combien.
[10] Et de peur que.

Par quoi François à l'entasser A
Ne voudrent les charroiz passer;
Ainz vindrent, au plus tost qu'il purent,
Entr'eus touz là où le roi surent
De grace rendre à Dieu ardant.
Vont vers leur tentes esgardant B
Loingnet de là où il estoient :
Ceus de Flandres revenir voient
Qui là s'estoient dévalez,
A l'issir des chars, lez à lez.
Bien leur a l'en nouvèles dites C
Comment leur genz sont desconfites
Qui fuient vers Lille à granz coites :
Pour ce s'en vont banières droites,
Touz serrez, joingnant à joingnant,
Les routes le roi esloingnant D
Qui près est des chars tout amont,
Sans ce c'un seul d'entr'eus là mont;
S'en vont cil èn loing sus sénestre,
Qui bien XX. M peuent estre.
François d'aler là s'apareillent; E
Mès li sage qui les conseillent
Leur font cèle emprise lessier;
Car il dient[1] qu'à l'empressier,
Quant entre Flamens se métroient,
Petit s'entrereconnoistroient. F
Cil l'otroient; atant demeure
Que nul ne leur va courre seure :
Trop est la nuit oscure et tainte.
Li rois, qui sa gent a restrainte
Qui entour li est apléue, G
Et qui de l'oneur qu'a éue
Va Dieu de bon cœur aourant,
Tramet querre torches courant :
Alumées sont sanz atentes;
Joieus s'en retournent ès tentes H
Cil qui la bataille ont vaincue.
Li rois descent, qui, de venue[2],
Ses chapelains à li apèle
Et fait chanter en sa chapèle
Te Deum laudamus en l'eure,
Con cil qui Jhesu-Crist aeure
De la victoire qu'a éue.
Au tierz jour s'est l'ost esméue,
Qui se reva tost, à l'estendre[3],
Devant les murs de Lille tendre.
Flamens, douteus de plus granz dètes[4],
Vindrent adonques à Marquètes :
Là fu paiz faite en tel manière
Que li rois s'en revint arrière.
Poi après[5], prist par mort finance
Jehanne reÿne de France.
Puis furent (ce me dit li livres)
Robert, Guillaume et Gui[6] délivres;
Mès le procès de leur finance,
Duquel ge ne sai l'ordenance,
N'est mie ci endroit gisanz.
L'an M et CCC et VI anz,
Ot à Paris joie nouvèle;
Car li rois mist en sa chapèle[7],
Que Saint-Loïs fist tèle faire
Qu'à tout le monde devroit plaire,
Le chief de lui, si richement
Et si très honourablement
Que, par raison de la bèle euvre
Que li douz saintuaire queuvre,
Le vessel où l'en l'a mis prisent
Toutes personnes qui l'avisent.
L'an ensivant[8], fu mis en terre
Édouart li rois d'Engleterre.
Or puis-ge bien dire et gloser
Qu'il est tens de moi reposer,
Tant qu'au souverain Juge place
Que ge plus avant de ci face.

Ci fenist le Romanz qui est apelez la Branche des Réaus Lignages.

Explicit expliceat ludere scriptor eat.

[1] *M. Buchon a imprimé* virent *au lieu de* dient; *cet endroit est altéré dans le manuscrit.*
[2] A son arrivée.
[3] En se développant.
[4] *Voy. la note du vers 20698.*
[5] 2 avril 1305 N. S.
[6] *C'est-à-dire trois des fils de Gui de Dampierre, qui mourut le 7 mars 1305; Robert lui succéda comme comte de Flandre; il fut délivré, en même temps que ses deux frères, au mois de juin 1305.*
[7] 17 mai 1306.
[8] 7 juillet 1307.

FRAGMENT D'UNE CHRONIQUE ANONYME

DITE

CHRONIQUE DE REIMS[1].

AVERTISSEMENT.

Tout en insérant dans le Recueil des Historiens de France un fragment de cet opuscule anonyme, nous ne dissimulerons pas qu'il était destiné à l'amusement plutôt qu'à l'instruction des lecteurs. L'auteur ne se faisait pas scrupule de prêter à ses personnages des discours dont l'authenticité n'était pas certaine, et l'on peut affirmer qu'il ne s'est pas condamné à rechercher péniblement la vérité : il s'est contenté de l'accueillir lorsqu'elle se présentait à lui. C'est probablement entre les années 1260 et 1265 qu'il a entrepris de retracer librement ce qu'il savait du règne de Louis le Jeune et de ses successeurs. Arrivé au temps de saint Louis, il ne change pas de méthode; mais, comme il raconte des faits récents, mieux connus de lui et de ses lecteurs, il est moins exposé à l'erreur et en même temps plus sobre de fictions. S'il se laisse encore entraîner par son imagination, c'est surtout dans le récit des événements de la croisade; mais, en revanche, il fournit des détails curieux sur les faits qui se sont passés plus près de lui. Il y aurait donc de l'injustice à rejeter dans la classe des romans un opuscule qui offre souvent les caractères d'un récit historique. Tel est aussi le jugement qu'en ont porté, il y a peu d'années, les savants auteurs de l'Histoire littéraire de la France[a]. Dès 1833, M. Paulin Paris avait exprimé le vœu d'en voir paraître une édition complète[b], et il avait proposé de l'intituler *Chronique de Reims*, « parce que, dit-il, les détails « minutieux qu'on trouve dans ce curieux monument sur l'échevinage « de Reims, le sacre des rois et les démêlés de l'archevêque Henri de « Braine avec les bourgeois, ne peuvent se rencontrer que chez un « historien du diocèse, sinon de la ville de Reims[c]. » M. Louis Paris répondit le premier à cet appel, et publia ce texte en 1838, d'après le manuscrit 454 du fonds de Sorbonne. Un manuscrit conservé à Bruxelles a servi de base à une autre édition que M. J. J. de Smet donna, en 1856, au nom de la commission royale d'histoire de Belgique[d]. Quoique ce savant ait substitué au titre de *Chronique de Reims* celui de *Chronique de Flandre et des croisades*, « qui se justifie mieux, « dit-il, par l'ensemble de ce monument historique, » nous n'avons point hésité à maintenir le titre que le premier éditeur avait adopté,

[a] T. XXI, p. 711 à 717.
[b] *Romancero françois*, p. 222.
[c] *Ibid.* p. 145.
[d] *Recueil des chroniques de Flandre*, t. III, p. 573.

[1] Nous publions ce fragment d'après le manuscrit 454 du fonds de Sorbonne.

et sous lequel l'ouvrage est déjà cité dans l'Histoire littéraire de la France[1].

Notre texte ne ressemblera pas toujours à celui de M. Louis Paris, parce qu'il n'entrait pas dans son plan de reproduire aussi exactement que nous avons tâché de le faire l'orthographe du manuscrit de Sorbonne 454. Il diffère également du texte belge, qui est écrit dans un autre dialecte; mais il se rapproche peut-être un peu plus des leçons conservées par le manuscrit 7103 du Musée britannique. Grâce à M. Louis Blancard, archiviste paléographe, nous avons eu à notre disposition la copie complète de ce manuscrit et les variantes fournies par un autre volume qui est conservé dans le même dépôt[a]. Nous avons cité aussi quelques leçons d'une chronique anonyme qu'on s'accorde depuis longtemps à nommer *Chronique de Flandre*[2], et dont le manuscrit 8380 de la Bibliothèque impériale fournit une copie moins incorrecte, à notre avis, que l'édition de Sauvage. A l'aide de ces divers rapprochements, nous avons essayé d'éclaircir et d'améliorer le fragment qui paraît aujourd'hui pour la troisième fois. Nous avons assez multiplié les notes dans le premier alinéa pour montrer en quoi diffèrent les divers manuscrits de cette chronique anonyme; mais nous n'avons pas eu la prétention de continuer jusqu'à la fin une collation littérale qu'auraient rendue impossible les différences de dialecte et la liberté dont usaient les copistes du moyen âge dans la transcription des textes en langue vulgaire.

[a] n° 11753.

Coument[3] li rois Loeys régna de son vivant[4].

Or vous dirons dou roi Loeys ki onkes[5] n'ot gaires de repos[6]. Nouvièles[7] li vin- A
rent que cil[8] d'Avegnon estoient revelé contre lui, et avoient pris et ocis de ses gar-
nisons ki marcissoient à aus[9]. Et li rois i envoia et lor manda que il li venissent
amender; et il remandèrent[10] au roi k'il n'en feroient riens pour lui, ne[11] à lui ne
se tenoient il pas[12]. Quant li rois oï l'orguel que cil d'Avignon li mandoient[13], si en
fu moult iriés[14], et fist[15] semonre ses amis et ses fiévés, et par houmage[16] et par B
amours[17], et assembla si grant ost que ce fu miervelles[18]. Et i fu[19] li archevesques

[1] Nous ferons observer que tous les manuscrits sont dépourvus à la fois de titre et de nom d'auteur. Quant à l'ouvrage même, il nous paraît difficile d'y trouver la preuve qu'il ait été rédigé en Flandre. C'est une question que M. de Smet a tranchée sans la résoudre, parce qu'il ne l'a pas discutée.

[2] C'est la seule chronique qui soit désignée dans nos notes sous le titre de *Chronique de Flandre*. Les variantes, empruntées à l'édition de M. Paris et à celle de M. J. J. de Smet, sont précédées des initiales *P.* et *Sm.* ou de l'indication du manuscrit, soit de Paris, soit de Bruxelles. Quant aux manuscrits 7103 et 11753 du Musée britannique, ils sont désignés, l'un par la lettre *A*, l'autre par la lettre *B*.

[3] *P.* comment. *Ce mot, qui est abrégé ici dans le manuscrit de Sorbonne, pourrait se lire aussi* comment; *mais, dans d'autres passages, on trouve écrit en toutes lettres* coument, *de même que* coumandement, douner, souner, nounains, *etc.*

[4] *Au lieu de ce titre, qui manque dans les mss. A et B, on lit dans l'édition de M. de Smet :* Comment chil d'Avegnon revelerent contre le roi.

[5] *P.* qui onques. *M. Paris a généralement substitué les lettres* qu *au* k *: ces deux formes sont employées concurremment dans le manuscrit de Sorbonne; la première est préférée dans les mss. A et B.*

[6] *Sm.* n'eut repos se peu non.

[7] *A*, nouvèles.

[8] *Sm.* chil. *Nous avertissons, une fois pour toutes, que la substitution du* ch *au* c *est habituelle dans le texte publié par M. de Smet.*

[9] *A*, ochis de ses garnisons qui marchissoient à yaus.

[10] *A*, manderent.

[11] *P.* ni.

[12] *Sm.* n'obéiroient il pas.

[13] *A*, le grant orgueil. . . . . mandèrent.

[14] *A*, irés; *B et Sm.* enflés.

[15] *B*, fait.

[16] *P.* homage.

[17] *A*, amis; *B*, amors.

[18] *Sm.* assanbla une si grant ost que che fu une mervelle; *A*, asamla en poi d'eure une si grant host que ce fu merveilles; *B*, fu une merveille.

[19] *A*, et y vint.

A Guillaume[1] de Joenville[2] moult enforciement[3], et li quens Guis[4] de Saint Pol, ki moult estoit biaus chevaliers et preus et loiaus[5], et moult de grant signour[6] avoec[7] lui. Et s'en ala[8] à Avignon et l'assist. Et cil dedens estoient bien garni[9] et poi les doutoient[10]; et sist li rois devant[11] demi an et plus[12], et poi les adamaga. Et coumanda qu'on assalist à la cité[13], et furent li engien dreciet[14], et gietèrent[15] grosses
B pières en la cité[16]. Et li quens de Saint Pol fist[17] en celle nuit le gait. Et cil dedens faisoient aussi gieter lor engiens à ceaus defors[18]; si avint par mescéance que li quens Guis de Saint Pol estoit[19] alés veoir les gieteours[20] des engiens, et une pière des engiens à ceaus dedens li chéi sour la tieste[21]; et fu[22] tous esciervelés[a], et fu[23] portés au tref le roi. Et quant li rois le vit mort, si en fu si très durement[24] coure-
C ciés[25] que fu ausi coume fors dou sens[26], ne nus hons vivans ne le peust[27] adont apaisier; car il l'amoit forment[28]. Car ciertes[29] il faisoit trop[30] à amer[31], car il estoit enteciés[32] de toutes boines tèches[33].

[a] Vers le 15 août 1226.

Li cors le conte de Saint Pol fu désarmés et fu vuidiés et embaussemés[34], et fu mis en I lonc coffre, et fu portés en Longhe Iaue desous Castellon[35], en une priorie
D de nounains qu'il avoit fondée[36], et là fu[37] enfouis honerablement. Et li assaus[38] fu remés et furent trives dounées des uns as autres XL[39] jours[40]; et jura li rois devant tous que se li castiaus[41] ne li estoit rendus dedens[42] le tierme des trives, et il les pooit prendre par force, il les feroit tous ocire et mètre à l'espée[43].

Quant cil d'Avignon virent que li rois ot juré pour le courouch dou conte qui
E mors estoit[44], si orent consel qu'il renderoient la cité au roi, sauve lor vies. Car il savoient bien que à la parfin[45] ne le poroient il mie tenir, et le rendirent. Et li rois en fist abatre les murs et mist ens ses garnisons à lor coust et se parti d'iluec[46] au plus tost qu'il pot; car li lius estoit tous corrompus, et moult i ot mors de gens[47]; et i fu mors li quens de Namur[b], dont ce fut grans damages, et moult d'autre rice
F home.

[b] Philippe II de Courtenai.

Si coume li rois[48] et li archevesques de Rains s'en revenoient, si les prist maladie grans, et furent mis en litière et furent porté jusques[49] à Monpancier, un fort castiel le roi, et ne porent avant aler. Et là moru li rois[c] dont Diex ait l'ame! Et[50] fu

[c] 8 novembre 1226.

[1] Guillaume II de Joinville, archevêque de Reims. *Le mot* Guillaume *n'est fourni que par le ms. B.*
[2] *A et B*, Joinville.
[3] *A*, efforchiement.
[4] Gui II; *ce nom est omis dans l'édition de M. Paris.*
[5] *A*, et hardis.
[6] *P.* moult grant signor; *A*, moult de grant seignour; *B*, moult d'autre grant seignour.
[7] *A*, aveuc.
[8] *B*, s'en alèrent.
[9] *Sm.* garnis.
[10] *B*, pou le doutèrent.
[11] *Sm.* et fu devant; *B*, et fu bien devant; *A*, en tel manière fist li os devant Avignon.
[12] *B*, ou plus. *Le siége ne dura pas plus de trois mois.*
[13] Et poi les damagièrent, tant que li rois vaut que on assalist un jour à la cité; *B*, et po les domaga, tant que, *etc. Sm.* tant que.....à le chité.
[14] *P.* dreciés; *A*, drechiet; *Sm.* levé.
[15] *A*, getèrent; *B*, getèrent durement; *Sm.* getoient.
[16] *Sm.* à le chité.
[17] *A*, *B*, *Sm.* faisoit.
[18] *Sm.* à chiaus de dehors : *ces mots manquent dans le ms. A.*
[19] *A*, par grant meschéance que il estoit.
[20] *A*, geteours; *B*, tiriors; *Sm.* traieurs.
[21] *Sm.* une pierrière.....li cay sur le tieste.
[22] *A*, si fu.
[23] *B*, *Sm.* et en fu.
[24] *Sm.* en fu trop durement.
[25] *A*, courechiés.
[26] *Sm.* et en fu aussi com tout hors du sens.
[27] *A*, *B*, pooit.
[28] *A*, trop forment; *B*, trop durement; *Sm.* mout forment.
[29] *A*, et ciertes; *B*, et voir; *Sm.* et chertes.
[30] *A*, bien; *B*, mout.
[31] *Sm.* trop amer.
[32] *A*, quar.....entechiés.
[33] *B*, bones taches; *A*, boines tèches, courtois et loiaus. *Le ms. A ajoute ici en titre :* De la mort le conte de Saint-Pol. *Dans l'édition de M. de Smet, ce titre est ainsi conçu :* Comment li corps le conte de Saint Pol fu entérés.
[34] *A*, embaussumés; *Sm.* wardiés et enbauffumés.
[35] *A*, Longhe Yaue desous Chasteillon.
[36] « Longueaue, prieuré de filles dont Guy de Chastillon fut, non pas le premier fondateur, mais le plus « généreux bienfaiteur. Nous conservons aux archives de « Reims sa charte de 1188, par laquelle il confirme le « don et aumosne de Gaucher, son aïeul, du lieu où la « maison conventuelle est bâtie. C'est donc à tort que les « historiens de la province indiquent Thibaut II, comte « de Champagne, comme fondateur de cette maison. » (*Note de M. L. Paris.*)
[37] *A*, et là endroit fu il.
[38] *A*, abssaus.
[39] *B*, XV; *Sm.* dessi à XL.
[40] *Il y avait eu des pourparlers, avant la mort du comte de Saint-Pol, pour la reddition de la place; mais on ne conclut pas une trêve de quarante jours.*
[41] *Sm.* se le chités; *B*, se la citez.
[42] *Le manuscrit de Sorbonne porte par erreur* deves *au lieu de* dedens.
[43] *Sm.* que il les mèteroit tous à l'espée. *Vient ensuite, dans la même édition, un nouveau titre de chapitre :* Comment chil d'Aveignon se rendirent au roy, sauve leur vies.
[44] *A*, pour le courouch que il ot du conte de Saint Pol qui estoit mors.
[45] *A*, longement; *B*, au lons; *Sm.* au loing.
[46] *A*, à lor frait et s'en départi.
[47] *A*, moult y moroient grant plenté de gens.
[48] *A*, ensi come li rois de France
[49] *Sm.* aporté dessi.
[50] *A*, et là endroit.

acomplie la prophésie que on dist que Merlins avoit dit; car il dist que li dous A
lions de France morroit à Monpancier. Et voirement estoit il li dous lions, et estoit[1]
hardis outre mesure; ne n'afféroit pas à roi çou que il faisoit[2]. Et fu li cors em-
bausemés de bausme et aportés à Saint-Denis, ù il fu enfouis [richement près de
son père. Et l'arcevesque ne vesqui que III jorz après le roy, et fu aportez à Clè-
revaus, et fu enfoïz][3] en cimitère coumune[4]. B

Chi vous lairons ester des mors[5], si parlerons des vis. La roine Blance menoit
mervellous duel[6]; et ce n'estoit pas mervelle[7], car elle avoit moult pierdu[8]. Car si
enfant estoient petit, et elle estoit seule femme et d'estraigne contrée[9]; et avoit à
marcir à grans signours[10], au conte Phelippe Hurepiel de Boulougne, au conte
Robiert de Droes, au conte de Mascon, sen frère[11], au signour de Courtenai[12], à C
monsignour Engherrant de Couchi, et à tout le grant lignage ki lors estoit. Si les
resougna[13] moult; si manda les princes dou roiaume ù elle se fioit plus,[14] et lor dist:
« Signour, me sires est mors[15], dont çou est mes damages[16] et li vostres! Si vous
« demant conselg que je ferai, car j'en ai grant mestier! » — « Par foi, dient-il,
« Dame, vous ferés[17] vostre filg Loeis coroner à Rains, et irons là tout armé; et sera D
« coronés, cui que il em poist[a]. » Et fu[18] li jours de l'enfant coroner pris, au jour de
le saint Andriu[b], l'an de l'incarnation nostre Signour M. CC. et XXVI ans; et n'avoit
adont que XIIII ans; et vinrent à Rains simplement[19]. Et fu li enfes coronés par
le main le vesque de Soisçons[c], car adont estoit li sièges vaghes[20]. Et furent fait li
houmage au roi et à la roine, tant com elle tenroit la baillie[21]. Et de çou orent li E
baron grant[22] envie. Et en cel tempoire fu elleus Henris de Braine[d] à archevesque
de Rains ki tant fist de mal as bourgois[23], car onkes n'orent pais[24] tant com il
vesqui. Et fu archeveskes XIIII ans, et moru entour le saint Jehan[25], l'an M. CC. et
XL ans.

[a] pèse.

[b] 30 novembre.

[c] Jacques de Bazoche.

[d] Février 1227.

Or[26] vous redirons de l'esleut de Biauvais, auquel li apostoles avoit bailliet à tenir F
les vaux d'Alisse, qui s'en revint en France par Canteleu[27]. Et i estoit adont li car-
donnaus[28], et preéchoit des crois. Et li évesques preéchoit d'autre cose; quar il preé-
choit et pourcachoit[29] que nus des archevesques ne des évesques dou roiaume ne
respondist par devant le roy. Et en tenoient[30] souvent lor parlement à Saint Quentin
en Vermandois; et fu au tans l'archevesque Henri de Braine, qui bien s'i acordoit, G
et moult des autres évesques aveuc lui. Et avint que la roine le sot par aucun des
évesques qui ne se voloient mie accorder. Et enquore fist li esleus de Biauvais pis
assés; quar il mist sus la roine que elle estoit toute grosse dou cardonnal Roumain;

[1] *A*, estoit il bien li dous lyons; quar il estoit.

[2] *A*, à tel roy, *etc.* *B*, à roi que il feist les hardemens que il faisoit.

[3] *Les mots placés entre crochets et dont l'omission dénature le récit du chroniqueur, sont tirés du ms. B.*

[4] *Le ms. A ajoute ici en titre :* De la roine sa femme, *et l'édition de M. de Smet :* Comment le roine Blanche fist couronner Loeys sen fil à Rains.

[5] *A*, des mors dont Dieux ait merchi.

[6] *Sm.* des demourans en vie, de le roine Blanche qui démenoit son grant duel.

[7] *A*, grant doel . . . . . grans merveille.

[8] *A*, elle avoit son seignour pierdu; *B*, elle avoit trop perdu.

[9] *A*, en estrange countrée; *B*, une seule fame d'estranges contrées.

[10] *A*, et si avoit à marchir as grans seignours, c'est à savoir, *etc. Le mot* marcir *signifie proprement* être voisin, limitrophe; *ici on doit le prendre dans le sens de* être en contact, avoir affaire.

[11] *Jean de Braine, frère de Robert III, comte de Dreux, était comte de Mâcon, du chef d'Alix sa femme. Dans le manuscrit reproduit par M. Paris, les mots* son frère, *placés après le mot* Droeus, *faisaient du comte de Dreux un frère du comte de Boulogne. Le manuscrit de Bruxelles et ceux de Londres rectifient cette erreur.*

[12] *Sm.* Courtrai.

[13] *A*, resoignoit.

[14] *Sm.* où èle se fioit moult et les plus preudommes.

[15] *A*, mesire li rois est trespassés.

[16] *A*, grans damages.

[17] *A*, nous vous loons que vous faites, *etc.*

[18] *A*, la roine s'i acorda, et fu, *etc.*

[19] *A*, à cel jour assez simplement.

[20] *Sm.* li siéges d'archevesque waques.

[21] *Sm.* le bail.

[22] *A*, li baron de France trop grant.

[23] *Sm.* bourgois de Rains.

[24] *A*, ne onques n'orent pais à lui.

[25] *Henri de Braine, archevêque de Reims, mourut le 6 juillet 1240.*

[26] *La fin de ce chapitre, qui manque dans le manuscrit de Sorbonne, est reproduite ici d'après le ms. A. Ces récits, où l'histoire est profondément altérée, occupent une autre place dans le ms. B et dans celui de Bruxelles; ils sont, mal à propos, mentionnés au milieu d'événements relatifs au règne de Philippe-Auguste.* (Voy. l'édit. de M. de Smet, p. 624.) *Cette première partie du récit forme, dans l'édition de Bruxelles, un chapitre intitulé :* Comment li eslus de Biauvais mist sus à le royne Blanche que elle estoit grosse du cardonnail Rommain.

[27] *Sm.* Or vous avons dit comment li eslus de Biauvais fu sacrés. Et li donna li papes à tenir les vaux d'Alise, et les tint une grant pièche, ne onques n'i fist se mal non. Et convint qu'il s'en revenist par Chanteleu, car il peust bien trop demourer, et s'en vint en Franche. *Milon, évêque de Beauvais, reçut du pape, vers 1228, le duché de Spolette et la Marche d'Ancône, c'est ce qui est appelé ici* les vaux d'Alisse *ou* d'Alise.

[28] *Sm.* li cardinaus Roumains.

[29] *Sm.* pourcachoit à sen pooir.

[30] *Sm.* et entretenoient.

A dont il se mentoit. Mais la roine n'en faisoit nulle samblance, anchois le couvroit en son cuer, et pensoit que elle li mèteroit bien en lieu et en tans[1]. Et souffri la roine jusques à I jour que cil de Biauvais se vinrent plaindre de lor évesque à la roine, qui les escumenioit et à tort et sans raison; et li proiièrent que elle les en fesist asseurer, et que ils estoient prest de faire droit partout où drois les menrroit[2].

B Quant la roine entendit chou, si en fu moult joians; quar elle savoit bien que ce revenroit ore à point[3] que il avoit dit de li. Et li manda que il asseurast[4] les bourgois de la cité de Biauvais et les traitast par droit. Li évesques li remanda que il n'en feroit rien pour li de sa crestienté[5]. Et quant la roine oï son mandement, si le fist adjourner par devant li; et il en fu défaillans, quar il n'i vint ne C envoia[6]. Lors fist la roine semonrre tous ses foiables barons et les prélas, et ausi l'évesque de Biauvais, et tout vinrent au parlement. Et la boine royne si s'apensa de grant sens, et n'avoit pas oublié la grant vilonnie que li évesques de Biauvais li avoit mise sus; quar elle se deffubla em pure sa chemise, et s'afubla d'un court mantel[7]. Et issi de sa chambre, et vint en la sale où li prinche et li grant prélat D estoient; et fit faire pais par les huissiers[8]. Et quant la noise fu apaisie, elle monta sour une table dormant à II piés et dist, oiant l'évesque[9] de Biauvais, qui là estoit tous présens: « Seignour, esgardés tout à moi. Aucuns[10] dist que je sui en« chainte d'enfant. » Et laissa son mantel cheoir sour la table; et se tourna devant et derrière tant que tout l'orent bien veue; et moult bien paroit que elle n'avoit point E d'enfant ou ventre[11].

Et quant li baron virent lor dame qui nue estoit, si en orent moult grant pitié. Si salirent avant, et li afublèrent son mantel, et l'enmenèrent en sa chambre, et le fisent vestir; et puis revint au parlement; et moult y ot parlé d'unes coses et d'autres[12]. En la fin furent mandé li bourgois de Biauvais, et se plainsent de lor évesque F qui les escumenioit à tort et à mauvaise cause. Et la roine fist appeler l'évesque, et li demanda pour quèle raison il escumenioit ensi les bourgois le roi[13]. Li évesques respondi que à li n'estoit il pas tenus de respondre. « Comment, dist la roine, « dont n'estes vous pas hom le roy? et ne ferés vous mie droit par devant nous « qui avons le bail dou royaume à garder? » — « Par monseignour saint Pierre, dist G « li évesques, je voel bien que tout cil de chaiens le sacent que je n'ai seignour el « monde fors que l'apostole, en cui protexion je sui, ne par devant autre seignour « ne responderoie[14]. »

Quant la royne l'oy ensi parler, si li fu moult biel; car elle savoit bien que il erroit[15]. Et lors dist en audience: « Seignour vous oés bien que li évesques dist; je H « voel que vous en soiiés recordant en tans et en lieu. Et jou orai conseil[16] selonc « chou qui est dit et vous le savez. » Atant départi li parlemens, et en ala cascun en sa terre. Et la roine assambla son conseil, et lor demanda que il estoit à faire de l'évesque de Biauvais, qui ensi avoit ouvré encontre la couronne de France. Et ses consaus dist puisque il noioit l'ommage le roi que la roine pooit bien par droit J saisir le fief que il tenoit dou roi. Et la roine fist tout errant escrire unes lettres, et les envoia au baillieu de Biauvoisis, et li commanda à saisir toute la conté de Biauvais. Et quant li évesques vit chou, si en fu trop esbahis; ne onques pour chou en riens il ne se humilia ne cria[17] merchi à la roine: car li très grans orgueils de

[1] *B*, li mèteroit en point, en lieu, *etc.* *Sm.* li mèteroit en lui quant poins en venroit.

[2] *B*, et li didrent : « Dame, nostre évesques nous « escumunie à tort et sen raison. Dame, pour Dieu, « faites nous en assoure. » *Sm.* et monstrèrent li bourgois assés de boines raisons et de vraies contre l'évesque, et disent qu'il estoient prest de prendre droit par le court. *Vient ensuite un chapitre intitulé* : Comment le royne Blanche mist jus son mantel, et remest en pur se chemise.

[3] *B*, qu'il venroit à point; *Sm.* car or venoit à point che.

[4] *Sm.* assausist.

[5] *Sm.* de son espirituel.

[6] *Sm.* et il fu défaillans par ploiseurs fois.

[7] *Sm.* et affula un mantel.

[8] *Sm.* et les fist tous taire, et se teurent tout.

[9] *Sm.* dist à l'évesque.

[10] *Sm.* chascuns.

[11] *Dans l'édition de Belgique, l'alinéa suivant forme un chapitre intitulé* : Comment li bourgois de Biauvais se plainsent de leur évesque.

[12] *Sm.* et d'un et d'el.

[13] *Sm.* pourquoi il les excommenioit.

[14] *Ici commence un nouveau chapitre dans l'édition de Belgique* : Comment le roine Blanche fist saisir le conté de Biauvais.

[15] *Sm.* qui il estoit.

[16] *B*, conseil en liu et en tens.

[17] *B*, ne se vout humilier ne requerre.

son cuer ne li laissa, ains li tauli les ieux dou cuer, si que il ne vit goute. Et c'est A
li visces qui[1] plus destruit en homme raison et droiture.

Quant li évesques vit que ce fu acertes, si fist aprester son oirre, et fist arroi que
il ot[2] deniers et chevaus; et issi à grant compaignie de Biauvais, à tel heure c'onques puis n'i entra. Et ala tant par ses journées que il vint à Thorins, une boine
cité en Lombardie, et là endroit se herbrega et tint moult biel hostel. Et l'ende- B
main par matin se leva, et oy messe; puis s'en ala son chemin. Et n'ot mie grant tans alé quant il trouva I homme en une vigne fouant, qui avoit grand couronne et I anel d'or en son doit. Li évesques s'aresta et sa compaignie; si le salua et li dist: « Biaus sires chiers, qui estes vous qui en ceste vigne foués? » — « Ciertes, sire, dist
« le preudom, je suis li évesques de Thorines, qui gaaigne ci mon pain. » — « Com- C
« ment, sire, dist li évesques de Biauvais, il n'affiert pas à évesques qu'il soit fouères « en vigne. » — « En non Dieu, sire, dist li évesques de Thorines, me éveschies est « si povre que elle ne souffit mie à mes despens; si me convient faire au miex que « je puis. » Adont li dist li évesques de Biauvais: « Sire, pour Dieu, priés pour moi,
« quar jou en ai grant mestier. » Et li évesques de Thorines dist que si feroit il D
moult volentiers, et se il li plaisoit, il proiast ausi pour lui. Et puis li demanda son non; et li évesques de Biauvais li dist que il avoit à non Milles, et estoit évesques de Biauvais. Atant se départi de lui; et s'autre maisnie[3] le suivoit après à XVIII sommiers tous cargiés. Et li évesques qui fouoit ès vignes lor demanda à cui il estoient. Et il respondirent que il estoient à l'évesque de Biauvais qui là estoit
passés. Et quant li preudons les entendi, si geta jus sa besche et s'en courut après E
l'évesque de Biauvais, et li escria à haute vois: « Sire évesques, pour Dieu, atendés moi, atendés[4]! » Li évesques s'aresta et li demanda que il voloit. Et li preudom li dist: « Sire vous m'aviés encouvent que vous proieriés pour moi; biaus « sire chiers, je vous en relaisse et vous en claim cuite à tous jours. » — « Dieu
« merchi, dist li évesques de Biauvais, quèle intention i entendés vous[5]? » — « En F
« non Dieu, dist li preudon, je le vous dirai: il me samble que vous estes trop en-« besoigniés et avés tant à faire de vos besoignes que vous ne porriés à la moie en-« tendre. » Li évesques de Biauvais en ot grant ris et toute sa maisnie[6].

Atant se partirent li doi évesque li uns de l'autre, et li évesques de Biauvais erra
tant par ses journées que il vint à Assise, où sains Franchois fu nés et où li cors de G
lui gist. Là li prist une grans maladie diverse; quar une apostume li leva lès l'eskine par dedens son cors, et tant crut k'elle li fendi l'eskine dès le crepon jusques as épaules; et ouvri ausi comme se il fust baconnés. Et ensi vesqui IIII jours à tel dolour, et puis morut; et fu enfouys comme évesque en la mesme[7] église d'Assise;
et sa maisnie fisnet havot[8] de quanques il avoit. Et ensi vont les coses de chiaus[9] H
qui ne prendent garde à lor afaire. Et se ralérent la maisnie l'évesque de Biauvais arrière en lor païs, et nonchièrent la mort l'évesque lor segnor.

Coument li baron revelèrent contre la roine de France[10].

Or revenrons as barons[11] ki ne pensoient, se mal non, enviers la roine de France,
et faisoient souvent parlement ensamble: et disoient k'il n'estoit en France ki les J
peust grever, et véoient que li rois estoit jouenes et si frère, et poi prisoient la mère[12]. Si s'aloièrent ensemble et fisent entendant au conte[13] de Boulougne que il en feroient roi. Et il n'estoit mie moult sages, si les crut[14]. Et prisent conselg que il se prenderoient premiers au conte Tiébaut de Champaigne, et li mèteroient sus le

[1] *Sm.* ch'est li vices du monde que, *etc. Cette phrase est suivie, dans la même édition, d'un titre de chapitre qui est ainsi conçu :* Comment li évesques de Biauvais vint à Torins, et comment il trouva l'évesque de Torins fouant ès vingnes.
[2] *B*, seroi (*sic*) qu'il avoit; *Sm.* tant qu'il eut.
[3] *B*, et s'amie.
[4] *B*, entendez moi, entendez moi.
[5] *Sm.* i avés vous?
[6] *Cette phrase manque dans l'édition belge; l'alinéa suivant y forme un chapitre intitulé :* Comment li évesque de Biauvais morut.
[7] *B et Sm.* mère.
[8] *Sm.* havoit.
[9] *B*, les choses au clers.
[10] *Sm.* De l'assanlée des barons contre le roy.
[11] *A*, or vous dirons des barons de France.
[12] *Sm.* et peu le prisoient.
[13] *A*, entendant, si que on dit, le conte.
[14] *A*, si les en crut moult bien.

A mort le roi Loeys, pour çou que il l'avoit[1] laissiet à Avignon, et s'en estoit partis mauvaisement coume traitres; et s'il l'avoient mort u pris, il n'averoient mais nul contredit au roiaume conquerre. Ensi fu atourné. Et li quens de Boulougne ala[2] deffier le conte Thiébaut par II chevaliers, et li demanda entresait la mort son frère. Li quens en fu moult esbahis, et fist semonre ses houmes, et lor demanda conselg
B que il feroit. Et si houme li respondirent malement[3], car il estoient tout tournet[4] deviers les barons. Et quant li quens vit et entendi lor mauvais cuers[5] et lor mauvais respons, si ot tout le cuer pierdu; et nequedent il fist millour ciére que il ne pensa et coumanda à deffaire une arche dou pont de Basson[6], et fist faire, par deseure[7] le pont, barbacanes et deffenses, et coumanda le pont[8] à garder au conte
C Huon de Retel, ki gaires n'en fist sa partie boine; et garni Fimes et en fist kièvetain Simon de Trealeu[9], et fist garnir Moiemer[10], et ce fu la garnisons qui mius se prouva enviers lui. Et se traist à Prouvins et fist le bourc fremer hastéement, et se tint là; car il ne savoit à qui se fier[11].

Chi vous lairons I poi dou conte Tiébaut et dirons des barons, ki assamblèrent
D une si grant ost que c'estoit miervelles à veoir. Et vinrent droit à Fimes[12] et fu assise, et furent devant grant pièche. En la fin lor fut rendue, et le fisent miner et boutèrent le fu dedens. Mais la tours estoit si boine c'onques ne se desmenti[13]. Et puis se traisent droit au Pont à Basson[14], et là ne porent passer, car il estoit moult bien hourdés. Et quant li quens de Saint Pol[a] vit k'il ne passeroit pas au pont, si
E contremonta I poi Marne, juskes endroit Ruel[15], et là passa il premerains entre lui et sa gent. Mais I poi i ot de contredit d'entour X chevaliers ki estoient de la maisnie au conte de Retel, qui contredisent le passage tant com il porent. Mais il ne lor valu noient; car li quens de Saint Pol estoit jà passés. Et quant li quens de Retel le vit[16] outre, si tourna le dos et s'enfui. Et li Mòines de Longon[17] i fu navrés et
F pris. Atant passèrent tout, car Marne estoit adont petite, et puis alèrent à Asprenay[18] et le brisièrent, et entrèrent ens par force et i gaegnièrent grant avoir; et moult en vint à Rains, dont teus i ot ki bien en fisent lor fiéret[19]. Et puis alèrent à Dameri et fu tensée[20]; et d'enki alèrent à Susane[21], et le trouvèrent toute vuide, car li quens i avoit fait le fu bouter. Et bien saciés de voir que cil de Moiemer les
G contralioient durement. Et puis s'en alèrent viers Prouvins, mais la vitaille lor aloit aukes falant, et cil de Moiemer hapoient[22] quank'il lor venoit de viers Rains, et c'estoit li lius dont plus de biens lor venoit[23]; car li archevesques lor aidoit de tout son poir; et ensi ardoient le pays de Campaigne, ne nus n'i métoit conselg[24].

[a] Hugues V.

[1] *Le manuscrit de Paris porte par erreur* l'avoient. *La fin de cette phrase manque dans le ms. A.*

[2] *Sm.* envoia.

[3] *A*, li respondirent mauvaisement, « le ferés. »

[4] *B*, tuit truchiet.

[5] *A et Sm.* lor mauvaises chières.

[6] *A*, Baison, *et plus loin* Bason; *Sm.* Baisson; *aujourd'hui* Binson (canton de Dormans, département de la Marne).

[7] *Sm.* Dessous.

[8] *A*, le pas.

[9] *A et Sm.* Traileu; *M. Paris avait adopté cette orthographe; B*, Treloir; *Chron. de Flandre (ms. 8380)*, la Thieuloie.

[10] *Le manuscrit de Paris porte ici* Moiteier; *B*, Monwimer; *A et Sm.* Moiemer. *M. Paris a préféré cette dernière leçon, qui se représente un peu plus loin, dans le manuscrit de Sorbonne.* Moiemer, *que Philippe Mousket appelle* Mont Huimer *et* Mont Wimer (*en latin* Mons Wodemari), *a été nommé depuis* Mont-Aimé : *c'est une colline près de Vertus (Marne), sur laquelle était construit un château. Au lieu de* Moiemer, *il y a dans la Chronique de Flandre* Mont Vuinoc, *qui pourrait être une erreur de copie, au lieu de* Mont Wimer; *mais, dans la suite du récit, cette chronique rattache à Mont Vuinoc les événements qui, selon la Chronique de Reims, se sont passés à Binson. Le témoignage du chroniqueur de Reims doit être préféré.*

[11] *La Chronique de Flandre ajoute quelques détails à ce récit :* Et fist le bourg fermer, et illec se tint ou chastel; car il ne savoit en quy prendre fiance. Sa femme et son estat tenoit à Troyes, son filz aisné à Chalon, et la cité de Rains se gardoit tout par soy. *On verra tout à l'heure que Reims favorisait les ennemis du comte de Champagne. Ce qui suit forme, dans le manuscrit de Bruxelles, un autre chapitre :* Comment li baron assirent Fimes.

[12] *Chron. de Flandre*, Fumières; *c'est une mauvaise leçon.*

[13] *Sm.* c'onques ne s'en desmenti, et est boine encore; *B*, et encor tient.

[14] *Chron. de Flandre*, Mont Vuynoc.

[15] *Sm.* Reul, *aujourd'hui* Reuil (canton de Châtillon-sur-Marne).

[16] *Sm.* vint *au lieu de* le vit.

[17] *A*, li Moignes de Longon; *Chron. de Flandre*, le Moisne de Mignon (*ms. 8380*). *Cette phrase est omise dans le manuscrit de Bruxelles.*

[18] *A*, droit à Espernay.

[19] *A et Sm.* feret.

[20] *B*, cassée; *Sm.* tenssée, *c'est-à-dire* pillée. *M. L. Paris a imprimé par erreur* reusée. *Chron. de Fl.* Et d'illec chevauchièrent devers Damery, que ilz rasèrent tout jus.

[21] *A*, Sezane; *Sm.* Sesane.

[22] *B*, hapisoient.

[23] *Chron. de Fl.* car la garnison de Mont Venoy destroussoient journellement leurs vitailliers, et tout emmenoient en leur place, qu'ilz tenoient pour le conte Thiébault.

[24] *A*, conseil ne nulle remède; dont c'estoit grans pités; *Sm.* et si ardoit le pays de Champaigne, que nus n'i métoit consel ne aide. *Cette édition ajoute, comme titre d'un nouveau chapitre :* Comment le royne Blanche fist assanler une grant ost à IIII liues de Troyes.

En la fin sot la roine Blance que ce faisoient il[1] pour le roiaume avoir, et A
bien sot que mésires Engherrans de Couchi avoit jà fait faire la corone dont il
devoit[2] iestre coronés; jà fusce[3] que il fesiscent entendant le conte de Boulougne
que il en feroient roi. Mais on dist piécha: Cui Diex voet aidier, nus[4] ne li puet
nuire. Si ot la roine conselg k'elle aideroit à deffendre Campaigne et la terre de
Brie. Car li quens de Campaigne estoit ses parens et hons le roi[5]. Et fist as- B
sambler une grant ost à III liues de Troies; et i fu li rois et elle. Et manda au
conte de Boulougne et as barons qu'il ne fuscent si hardi que il meffesiscent riens
sour le fief le roi. Et bien lor manda que elle estoit apparellie de faire plain droit
dou conte se il li savoient que demander. Et il respondirent que il n'en plaideroient
jà, et que c'estoit coustume de femme que celui ki li averoit son mari mourdri, re- C
prenderoit elle plus volentiers que I autre[6]. Lors respondi li quens de Boulougne,
ki s'estoit piercheus de la traison, et dist[7]: « Par foi, vous dites mal, et ce n'est pas
« esclairiet que vous métés sus au conte; et d'autre part, nous seriens parjur viers
« le roi, se nous dès-ore-en-avant meffaisiens[8] sour la deffense ki nous est faite;
« ensourquetout que li rois est mes niés, fius de mon frère, et si est mes liges sires, D
« et je suis ses liges hom. Si vous faic bien asavoir que je ne serai plus de vostre
« alianche ne de vostre acort; ançois serai deviers le roi de tout[9] mon loial pooir. »

Quant li baron entendirent ensi le conte parler, si regardèrent li uns l'autre et
furent tout esbahi, et disent au conte, ki lor cièvetains estoit: « Sire, dont nous
« avés mal bailli[10], car vous raverés la pais la roine, et nous averons pierdu tière[11]. » E
— « En non Diu, dist li quens, mius vaut folie laissie que folie maintenue[12]. » Atant
fait escrire unes lettres, et manda à la roine que son coumandement ne voloit pas
trespasser, ne le coumandement le roi, ançois est apparelliés de faire lor vo-
lenté[13]. Quant la roine le sot, si en fu moult lie, et li quens de Boulougne se parti
des barons, et li baron s'en partirent et ralèrent cescuns en sa tierre à mésaise de F
cuer, pour çou qu'il n'avoient mie accompli lor volenté et avoient aquis la male
[a] méritaient. amour la roine, ki bien savoit amer et haïr à ceaus ki le desiervoient[a], et guere-
douner selonc lor œvres[14].

Ensi fu cis contens apaisiés[15], et li quens de Campaigne demora em pais. Et ne
targa gaires apriès que la contesse Blance, ki sa mère estoit, moru; et puis I an G
7 avril 1234. apriès[b] moru li rois[16] de Navarre, qui ses oncles estoit. Et fu li quens envoiés querre

[1] *A*, que ce ne faisoient il fors que.

[2] *Sm.* cuidoit.

[3] *A*, jà fuisse cose; *Sm.* jà soit che.

[4] *B*, mauvais hons.

[5] *Chron. de Fl.* Incontinent que la royne de France fut advertie de l'ordonnance et intention du conte de Boulongne, du conte de Saint-Pol et des aultres seigneurs allyés, et comment ilz avoient secrétement ordonné de couronner monseigneur Enguerran de Coucy roy de France, et desjà avoient fait faire la couronne, combien qu'ilz certiffioient au conte Phelippe de Boulongne que c'estoit pour luy, elle fut par les nobles du roiaulme conseillie qu'elle aideroit à son povoir à deffendre la terre de Champaigne; car le conte Thiébault estoit son parent et homme et per de la couronne de France.

[6] *Ch. de Fl.* que c'estoit toute coustume de femmes que à ceuz quy avoient leur mary murtry, elles aideroient plus tost que à ung aultre.

[7] *Chron. de Fl.* Mais le conte de Boulongne, quy soubtil estoit, fut tout infourmé du contraire, et comment l'en vouloit avanchier à la couronne de France messire Enguerran de Couchy et non pas luy, *etc.*

[8] *A*, mesfaisiemes riens.

[9] *A*, le roi, mon neveu, dou tout en tout à; *Sm.* ferai devers le roy de. *Suit le titre d'un nouveau chapitre :* Comment li contes de Boulongne et tout li autre baron s'en alérent chascun en son liu.

[10] *B*, nous avez vous maubalı.

[11] *Sm.* raveriés... ariens; *A*, vous raverés votre pais à la roine, et nous averons perdu nostre terre.

[12] *Sm.* poursuivie; *A*, folie à laissier que folie poursuirre.

[13] *A*, ne le commandement le roi, son chier neveu et son seignour; anchois estoit apparilhés à faire en toutes coses lor volenté; *Sm.* lor quemandement.

[14] *Sm.* dessertes. *Voici le passage correspondant de la Chronique de Flandre :* « Certes, seigneur, dit le conte, « trop mieulx vault folle emprinse délaissiée que main-« tenue. » Adont envoia le conte de Boulongne son poursieuvant pardevers le roy, auquel il dist que le conte Phelippe de Boulongne le vouloit de lors en avant servir comme son seigneur et nepveu, et que pour Dieu il voulsist avoir pitié de luy. Lors la royne lui manda que il venist hardiement devers elle et que Dieu devant (donnant?) bien feroit sa paix. Adont se party le conte de Boulongne de ses compaignons, ausquels, comme dit est, il avoit donné congié, et s'en ala à petite compaignie par devers le roy. Et quant il vint assez près des tentes, il descendi de son cheval; si se ordonna sans chainture et sans chapperon, et ainsi furent plusieurs chevalliers, qui aveuc lui estoient venus, et en telle ordonnance approchièrent le roy et la royne. Quant le jeune roy vit le conte, son oncle, et tant de chevalliers venir en telle humilité par devers luy, il ala encontre eulz; si prist le conte Phelippe, son oncle, par la main, et le leva de genoulz tout droit. Si le mena en sa tente, et là luy pardonna, et aus chevalliers qui là estoient venus, son maltalent. Et les aultres barons allyés s'en retournèrent, chacun en sa contrée, à mésaise et grant douleur en cœur. »

[15] *A et Sm.* Ensi fu li courous abaissiés; *B*, Einsi fu li covanz abaissiez. *Cet alinéa porte pour titre, dans l'édition de Belgique :* Comment li quens de Champaigne fu rois de Navare.

[16] *A*, li rois Sanche (Sanche VII).

A des barons de Navare, et en fisent roi à Pampelune, selonc le manière[1] dou pays. Et ot à femme la contesse d'Aubourc[a], ançois que il fust rois, et l'avoit renvoiie, et pris le fille[b] monsignour Ymbiert de Biaugieu[2], ki estoit nièche le roi; et moru celle, et en remest une fille[c] qui fu mariée au filg[d] le conte Piéron le Clerc, ki puis fu[3] quens de Bretaigne. Et puis se maria à la fille[e] Erkembaut de Bourbon. Et de B celle dame ot il VI enfans, dont li ainsnés ot non Tiébaus, li secons Pières, li tiers Henri, et li quars Guillaume[4]; et l'ainsnée damoisièle Aelis, et l'autre Cecille[5].

[a] Gertrude de Dagsbourg. [b] Agnès. [c] Blanche. [d] Jean I[er]. [e] Marguerite.

Or vous lairons ester dou roi de Navare, et vous dirons dou roi de Franche, ki estoit en l'eage de XX ans; et ot la roine conselg de lui marier; et prist à femme le fille le conte de Prouvenche l'ainsnée[f], dont il avoit IIII[6]. Et maintenant[7] li rois Henris C d'Engletierre prist la seconde[g]; et li quens Richars ses frères, ki puis fu[8] rois d'Alemaingne, prist la tierce[h]; et li quens Charlles[9], frères le roi de France, ot la daeraine, et ot le contei de Provence. Car tèle estoit[10] la coustume dou pays que li daerains enfes a tout, s'il n'i a hoir malle[11]. Et ot non celle que li rois de France prist à femme Margherite[12], ki moult fu boine dame et sage; et ot del roi VIII enD fans, V fius et III filles, dont li ainsnés des fius ot non Loeys, li second Phelippes, li tiers Pières, li quars Jehans, et li quins Robiers; et l'ainsnée des damoisièles ot non Ysabiaus, et fu mariée au roi de Navare[13]; et la seconde ot non Margherite[14] et la tierce ot non Blance[15].

[f] Marguerite. [g] Éléonore. [h] Sancie.

Or vous lairons ester des enfans, cui Diex gart! et revenrons au roi de Navare, E ki avoit fait mariage de se fille au [filg le] conte de Bretaigne[16]; et moult furent bien ensamble, et usoit li rois de Navare del tout par son conselg. Et li quens li fist entendant que li rois de France li faisoit tort d'un fief, de Blois; et s'aloia à lui et dist que il li feroit ravoir se il voloit[17]. Car il avoient bien pooir entr'eaus deus par eaus et par lor amis. Li rois de Navare le crut, si fist que fols[18]. Car il en eust F esté mal baillis se la roine Blance ne fust, ki fist tant k'il fu apaisiés à son filg[19].

Huimais orés coument li rois de Navare ouvra par mauvais conselg et fist fremer le chité de Miaus et garnir ses chastiaux[20], et requist au roi qu'il li rendist ses fiés de Blois dont il li faisoit tort, si com il disoit[21]. Li rois respondi et dist qu'il ne l'en faisoit nul tort, et se il li savoit que demander[22], il l'en feroit droit[23] par ses pers. G Li rois de Navare n'en vot riens faire; ançois dist qu'il s'en adrèceroit quant il poroit, et entra en saisine des fiés. Quant li rois le sot, si fist semonre ses fiévés et

[1] *B*, la coustume.
[2] *Le manuscrit de Sorbonne porte par erreur* Biaugien; *Sm. et B*, Biaugeu; *A*, et l'ot renvoiiet en son païs, et avoit eue après celi la fille monseignour Imbert de Byagieu.
[3] *Sm. et B*, qui ore est. *Cette variante indique une rédaction antérieure au 8 octobre 1286, date de la mort de Jean I[er].*
[4] *Ce quatrième fils n'est pas mentionné dans l'Art de vérifier les dates.*
[5] *Selon l'Art de vérifier les dates, les deux filles issues de ce mariage sont* Marguerite de Navarre, femme de Ferri III, duc de Lorraine, et Béatrix, qui épousa Hugues IV, duc de Bourgogne. *Le manuscrit de Bruxelles ajoute ici en titre :* Comment le royne Blanche maria le roy son fil par le conseil de ses barons; *A*, Du mariage le roi.
[6] «C'est-à-dire l'aînée de ses filles, qui étaient au nombre de quatre.» (*Note de M. L. Paris.*) *Sm.* dont il en avoit IIII; *A*, dont il en i avoit IIII.
[7] *A*, et tantost après.
[8] *B*, qui ore est. *Cette variante indique une rédaction antérieure au 2 avril 1271, date de la mort de Richard.*
[9] *Le ms. de Paris et le ms. A portent par erreur* Guis; *Sm.* et li quens d'Angau, qui ot a non Charlles, prist le quarte et le mainsnée. Li quens estoit fréres au roy de Franche, et ot la conté, *etc.*
[10] *A*, quar c'est.
[11] *Ce n'est pas en vertu de cette prétendue coutume, mais à cause du testament de son père, que Béatrix succéda, en 1245, au comté de Provence, dont la possession lui fut d'abord contestée par saint Louis, du chef de Marguerite, fille aînée de Raymond Bérenger IV.*
[12] *A*, et sachiés de voir que celle demoisèle que..... ot à non Margherite.
[13] *A*, et fu assés tost après chou k'elle ot son eage mariée à, *etc. B*, et est mariée au roi de Navarre.
[14] *Le ms. A ajoute :* et fu donuée au fil le duc de Braibant; *B*, et est donnée, *etc. Sm.* fu donnée au duc de Braibant (Jean I[er]).
[15] *Le chroniqueur omet trois des enfants de saint Louis, qui a eu deux fils du nom de Jean, deux filles du nom de Blanche, et enfin une autre fille nommée Agnès, qui naquit en 1260, et qui épousa Robert II, duc de Bourgogne. On lit ici, dans le manuscrit de Bruxelles, le titre suivant :* Comment li contes Mauclerc de Bretaigne fist entendant au roy de Navare que li roys de Franche li faisoit tort d'un de ses fiés de Blois.
[16] *Sm.* au conte Mauclerc de Bretaigne. *Il faut encore ici* au filg le conte, *etc. Ces mots* filg le, *que nous avons suppléés entre crochets, ont été omis par les copistes; car le chroniqueur a désigné un peu plus haut Jean I[er] comme l'époux de Blanche de Navarre. Néanmoins le reste du récit se rapporte à Pierre Mauclerc, qui entraîna le roi de Navarre dans une nouvelle conspiration.*
[17] *Sm.* se il le voloit croire.
[18] *Sm.* faus.
[19] *Sm.* car èle l'apaisa à son fil le roi de Franche. *Le manuscrit de Bruxelles ajoute le titre suivant :* Comment li rois de Navare manda au roi de Franche qu'il li rendist les fiés de Blois.
[20] *Les mots* le chité *jusqu'à* chastiaus *sont omis dans le ms. de Paris.*
[21] *A*, Si comme on li avoit donné à entendre.
[22] *Sm.* et se il l'en savoit aucune chose à demander.
[23] *A*, oïr droit.

[a] Aumale. fist apprester[1] perrières et mangouniaus et la grant trébuce d'Aubemarle[a] que li A
quens de Boulougne avoit fait faire à Mousteruel[2]; et li rois fist conduire son ost
sour le roi de Navare[3]. Quant la roine vit que li rois s'esmovoit, si l'en pesa; et
manda[4] au roi de Navare que il venist à li, et elle en feroit le pais[5]. Et il i vint sans
délai. Et ensi com il entra en la sale à Paris, il fu apparelliés qui le féri d'un
froumage en fissièle[6] emmi le visage, par le conselg le conte d'Artois, qui onkes B
ne l'ama. Et li rois s'en ala devant la roine tous embroiiés et li dist que[7] ensi l'a-
voit on atourné en son conduit. Quant la roine vit çou, si l'en pesa, et coumanda
que cius fust pris qui çou li avoit fait, et c'on le mesist en Castelet; et averoit on
conselg c'on en feroit. Et fu cius pris; et sitost coume li quens d'Artois le sot, si
le fit délivrer. Et toutes voies la roine li fist sa pais en tèle manière que il rende- C
roit tous les despens que li rois avoit fais pour celle ocoison, et li quiteroit les
fiés[8]; et en tint li rois Mousteruel et III castiaus, tant que il rot tous ses despens.

Puis avint là apriès[9] que li quens Pières Mauclers revéla contre la court et dist
velenie à la roine et se parti de court vilainement; et quant li rois le sot, si en fu
moult dolans, et fist le conte ajourner à XL jours de faire droit de çou c'on[10] li sa- D
roit à demander. Li quens dist qu'il n'iroit ne envoieroit; et envoia le roi deffier
par I priestre et ses lettres[11]. Et quand li XL jour furent passet de la semonse, li
rois assambla ses os et s'en ala sour le conte et assist Bellesme[12] et le prist par
force, ne onkes puis ne fu rendue: et quant li quens vit son damage apparoir, si
vint à la mierchi le roi, sauf tous les cous le roi et le castiel pierdu; et vient au E
piet la roine et lui cria mierchi.

Puis avint une pièche apriès, que li quens de la Marce ki prendoit les deniers le
roi, cescun an trois mille livres de tournois, pour garder les marces deviers Bour-
diaus, et li envoioit li rois pour çou qu'il voloit que il fust ses boins amis, si avint
que li quens refusa à prendre les deniers le roi[13]. Et on dist piécha : tant grate F
kièvre que mal gist. Et envoia querre le roi d'Engletierre, et vint à Bourdiaus,
et devisèrent[14] k'il enterroient en Poito; et quidoient bien que li rois n'eust pooir
à aus : et entrèrent en Poito, et fourfisent sour le roi. Mais quant li rois le sot, si
[b] 1242. n'en fu pas esbahis, ains lor ala à l'encontre[15] à Poitiers[b], et issi de Poitiers moult
ricement armés[16]. Et quida li quens de la Marce que il deust tourner à Lezin- G
non[17], I sien castiel ki estoit trop fors. Mais li rois ot conselg que il prenderoit
[c] piller. ançois les plus foibles et les garniroit, et puis après feroit tous le pays préer[c] et si
garder ke vitaille n'i poroit aler de castiel à autre : ensi les poroit avoir[18]. Quant li
quens de la Marce vit que li rois ouvroit ensi, si le douta moult, car il vit bien
qu'il estoit sages. Si se traist vers Saintes et le fist garnir de chevaliers et de sier- H
gans, pui s'en ala à Pons ù li rois Englois se tenoit. Et là parlèrent dou roi ki ve-
noit moult efforchiement sour aus, et bien virent que il n'avoient pooir au roi[19].
[d] Crozant (Creuse, canton de Dun-le-Palleteau). Et li rois françois ne s'oublia pas, ains prist par force[20] le Crosane[d], I castiel le
conte, puis vinrent droit devant Saintes; et li quens d'Artois venoit ou premier

[1] *A*, et y fist mener.
[2] *A*, Moustereul au For d'Yone; *Sm.* Monsteruel en Fourdion, *leçons qui désignent clairement* Montereau-faut-Yonne.
[3] *A*, et faisoit aler son host là tout droit.
[4] *Sm.* Quant la roine vit que che fu achertes et que il voloit user de son propre conseil, si manda, *etc. A*, user de tel conseil.
[5] *A*, parler à li et elle li feroit sa pais.
[6] *A*, froumage frés en fissièle; *Sm.* fourmage enfoisselé; *peut-être vaut-il mieux lire* en foissèle (en panier).
[7] *Sm.* tout emboés devant la roine, et se plainst que.
[8] *Sm.* et que il cuiteroit les fiés; *A*, et que il quitteroit volentiers les fiés de Blois..
[9] *A*, l'an après. *C'est par erreur que le chroniqueur place cette révolte du comte de Bretagne après celle du roi de Navarre; les faits qu'il va raconter remontent à l'an 1234.* (*Voy.* Tillemont, t. II, p. 218.) *Ce récit est intitulé, dans le manuscrit de Bruxelles :* Comment Pierres Mauclers revéla contre le court.
[10] *A*, adjourner à sa court à XL jours de chou que li rois.
[11] *A et Sm.* et par ses lettres.
[12] *Ms. de Paris*, Berlignin; *A*, Bierleginen; *Sm.* Bierlegnie; *ces noms sont altérés : le ms. B porte* Bellesme, *qui est la bonne leçon.*
[13] *Sur la pension payée au comte de la Marche par saint Louis, voyez la chronique de Baudoin d'Avesne.* (Hist. de France, t. XXI, p. 164 F *et* note 8.)
[14] *A*, et atournèrent.
[15] *A*, à l'encontre et assambla.
[16] *A*, si richement que onques rois de France n'issi si richement de ville pour aller en host.
[17] *C'est la leçon du ms. B; ce nom est altéré dans les autres manuscrits* (Lerinon, Lorinon).
[18] *Sm.* feroit tout le pays gaster et si bien garder que viande ne porroit entrer en Lerinon (*B*, Lezinon; *A*, ens au castel de Lorinon); et ensi le porroit avoir; car il savoit bien que le garnisons i estoit grande, et li castiaus estoit trop fors.
[19] *A*, pooir à lui de tout lor effort. *Le manuscrit de Bruxelles ouvre ici un nouveau chapitre intitulé :* Comment li quens d'Artois et li roial prisent Saintes.
[20] *Sm.* Atant ès vous les roiaus qui avoient pris.

A cief, banière desploie. Et cil dedens issirent fors contre aus à grant fuison de
chevalerie; et ot enki grant poingneis, et i ot pierdu et gaegniet et d'une part et
d'autre. Mais cil dedens[1] en orent le piour; car li quens d'Artois se féri en la cité
atout grant chevalerie[2], et fu la cités prise[3].

Quant li rois d'Engletierre sot ces nouvièles si s'en ala à Bourdiaus, et fist les
B nés bien garder, car il avoit paour que li rois ne passast outre; et au plus tost
que il pot il s'en ala en Engletierre et se tint pour musart quant il en estoit
issus.

Quant li quens de la Marce vit qu'il ot pierdut Saintes et IIII castiaus, et que
li rois Englois li estoit falis, et li sires de Pons[4] falis, et li sires de Taillebourc,
C et li sires de Mirabiel, si se pensa k'il avoit mal esploitiet, et au plus tost k'il pot
fist pais au rois et vint à sa mierchi, sauf les despens au roi et çou qu'il[5] avoit
conquesté; car c'est la coustume au roi de France que s'il va en ost sour aucun
baron, çou k'il conquiert par force li demeure propre à tous jours[6]; et couvient
celui rendre tous les despens avant que il viengne à pais au roi. Ensi atournoit
D li rois tous ceaus qui contre lui revéloient; et fist garnir Saintes et les autres
IIII castiaus moult bien, et s'en revint en France; et n'estoit roiaumes ki contre
lui s'osast croller[a]. [a] remuer.

Adont[7] avint une pièche apriès que li rois fu malades[b] si qu'il quida morir[8]. [b] 1244.
Et en celle heure se croisa pour aler outremer, et respassa et atourna sa voie, et
E fist préechier des crois. Et moult se croisièrent de haut homme[c]; li quens[9] d'Ar- [c] 1245.
tois, li quens de Poitiers, li quens d'Ango, li quens de Flandres, li quens de
Bretaigne, li quens de Droes, li quens de Saint-Pol, li quens de Monfort, li quens
de Vendosme, li quens de la Marce[10], mesire Gautiers de Castellon, Oliviers de
Tiermes[11], mesire Raous de Soissons et tant d'autre grans seigneurs, que France[12]
F en demoura vuide si k'encore i pert[d]. Car une cose fist li rois dont il ne vint nus [d] y parait.
biens; car il s'acorda au respit de III ans que li chevalier requisent au légat qu'il
orent respit de paiier les dettes que il devoient as bourgois[13]; et sour çou il s'en
alèrent outre mer. Et ensi n'ouvra mie Godefrois de Buillon, ki vendi sa ducée
à tousjours, et i ala purement dou sien, et n'emporta riens de l'autrui; si esploita
G moult biens. Et l'Escriture dit que Diex ne voet pas iestre siervis de tolte ne de
rapine.

Coument li rois de France ala outre mer entre lui et ses frères[14].

Quant li rois ot atournet sa voie, si prist s'eskerpe et son bourdon à Nostre-Dame
à Paris; et li canta sa messe li évesques : et se mut de Nostre-Dame[e] entre lui et la [e] 1248.
H roine et ses frères et lor femmes, descaus et nus piés; et toutes les congrégations
et li peules de Paris les convoiièrent jusques à Saint-Denis, en larmes et en plours[15].
Et là prist li rois congiet à aus, et les renvoia à Paris, et plora assés au départir.
Mais la roine sa mère demoura avec lui et le convoia III jors maleoit gret le roi[16],
et li dist adont : « Bièle très douce mère, par celle foi que vous me devés, retournés
J « désoremais. Je vous lais mes III enfans en garde, Loeys, Phelippe et Ysabiel : et
« vous lais à garder le roiaume de France, et je sais de fit[17] que il sera bien gardés
« et bien gouvrenés. » Adont li dist la roine en plorant : « Biaus très dous fius, cou-
« ment pora li miens cuers endurer la départie de moi et de vous? Ciertes il sera

[1] *Ms. de Paris*, devens.
[2] *A*, grant foison de chevaliers.
[3] *La ville de Saintes se rendit après la bataille; elle ne fut pas prise de vive force.*
[4] *Sm.* mesire Renaus de Pons.
[5] *Sm.* et che perdu che que li rois, *etc.*
[6] *A*, chou que il prent par force dou sien li demeure perpétuelment.
[7] *La phrase précédente forme, dans l'édition de Bruxelles, un court chapitre intitulé :* De che meismes. *On ne trouve pas, dans la même édition, le récit qui va suivre sur la maladie de saint Louis, ni les deux chapitres relatifs à sa première croisade.*
[8] *A*, et fu presque à la mort; *B*, et fu malade com près de mort.
[9] *A*, de haut homme et poissant. Primers se croisa li quens, *etc.*
[10] *Le ms. A ajoute :* li quens de Bouloigne, li quens de Ponthieu.
[11] *Le ms. B ajoute :* messires Raous de Cousi, messires Rogiers de Rosoi.
[12] *A*, que douche France.
[13] *B*, pour avoir respit des dètes qu'il devoient as bourgois, saus ce que li légaz ne pourprenoit pas lor foiz; *A*, et n'en prendoit mie li liégas lor fois dou paiier.
[14] *Dans l'édition de M. L. Paris, ce titre a été placé en tête de l'alinéa précédent.*
[15] *A*, en grans plours.
[16] *A*, III journées loins maugré le roi.
[17] *C'est-à-dire* certainement. *A*, je sai bien.

« plus durs que pière se il ne fent[1] en II moitiés, car vous m'avez estet li miudres A
« fius ki onkes fust à mère. » A ce mot chéi pasmée, et li rois le redrécha et l'en-
leva[2], et prist congiet à li en plorant[3]. Et la roine se repasme, et fu une grant
pièche en pamisons; et quant elle fu revenue si dist : « Biaus tenres fius, jamais
« ne vous vérai; li cuers le me dist bien. » Et elle dist voir, car elle fu morte avant
qu'il revenist[4]. B

Or vous dirons dou roi, ki tant ala par ses journées qu'il vint en Aigre-More[5],
I sien port priès de Marselle, et fu sa navie apparellie et entra ens[6], et si frère et
lor femmes entrèrent cescuns en le lor et li autre baron ausi, et partirent dou
port par I mardi matin[7] à XXXVIII naves plaines de boines gens et de haus hommes,
et sans les mainsnies et les menues gens, et celles as viandes et as chevaus. Et C
nagièrent tant, par le grasse de Dieu, qu'il arrivèrent en Cypre, et prisent port
à Limechon[a], une cité ki est en Cypre; et là fu priès d'un an. Dont vot li rois
que tout rentraissent ès naves; et fu fait quant il l'ot coumandé; et envoia à cascun
des signours des naves unes lettres closes, et lor coumanda que il ne les leuscent
mie, si fuscent meut[8] de port. Et quant il furent meut, cescuns brisa sa lettre, et D
virent que li rois coumandoit que tout alaissent à Damiette. Et maintenant cou-
manda cescuns as maroniers que il s'i adreçassent[9]; et li maronier disent que si
feroient il volentiers, et alèrent si droit à Damiette qu'il vinrent en X jours à port[10].
Et furent venues toutes les naves en jour et demi, et prisent port; mais li pors
estoit mal aaisiés à prendre, car les naves ne pooient aprocier la rive à mains E
d'une lance[11].

[a] Limisso.

Quant cil de Damiette s'apierchurent, si coururent as armes et fisent souner
I graille[b], et vinrent au rivage et coumencièrent à traire sajettes as ars turçois
moult menuement[12], et Crestien arriestèrent[13]. Et quant li rois vit que Crestien
arriestoient, si fu tous ausi coume foursenés[14], et joinst ses piés et saut en l'aighe, F
tous armés, l'espée el puing, l'escu[15] au col, et ot de la mer juskes à la chainture;
et vint à rive si que Dieu plot[16], et se met entre Sarrasin, et fist tant d'armes que
c'estoit mervelles. Et le regardoit on de toutes pars pour son bien faire[17]. Et quant
Crestiien virent le roi ensi maintenir, si se férirent tout à I tas en mer, et prisent
tierre et escriièrent : *Monjoie*[18]! et se férirent entre Sarrasins, et tant en ocisent G
c'on nes poroit nombrer; et adiès[19] issoient des naves Crestiien.

[b] trompette à son aigu.

Quant Sarrasin virent que il ne poroient endurer[20], si tournèrent les dos et
s'enfuirent, et se férirent en Damiette, et closent les portes; et Crestiien se lo-
gièrent et herbregièrent[21], et assisent la cité, et furent enki une pièche dou tans. Et
vot li rois que li engien gietaissent, et furent dréciet[22]; et gietèrent en la cité III H
jours et III nuis[23], sans ciesser, et ne fesoit on el castiel nul samblant de deffendre[24].
Quant ce virent les gardes de l'ost, si vinrent au roi et li disent : « Sire, il nous
« est avis que il n'ait nului en la cité, car nus n'apert as portes, ne as murs, ne
« as crestiaus[25], ne nuit ne jour. Et s'il vous plaisoit, nous feriesmes drécier es-
« chièles as murs pour savoir[26] coument il lor est. » Li rois respondi que c'estoit J

[1] *A*, part.
[2] *A*, le redrecha et le baisa.
[3] *Le ms. B ajoute :* Et li frère le roy et lor fames prinsent congiet à la royne tout en pleurant.
[4] *A*, ciertes elle dist voir; quar elle morut avant que il revenist d'outre mer.
[5] *A*, par petites journées que il vint à Aighe Morte.
[6] *A*, entra ens entre lui et sa maignie sans plus.
[7] *Le roi s'embarqua le mardi 25 août, mais il ne mit à la voile que le vendredi suivant.*
[8] *A*, jusques à tant que il fuissent meut.
[9] *A*, que il s'i adrechaissent au plus droit que il porroient.
[10] *Cette traversée dura plus de quinze jours, selon Guillaume de Nangis; mais Joinville lui assigne à peu près la même durée que notre chroniqueur.*
[11] *A*, de bien une lance et de plus enquore. *On trouve ensuite dans ce manuscrit le titre* Damiète.
[12] *B*, ausi menuement comme plueve chiet dou ciel.
[13] *A*, arrestèrent I poi.
[14] *B*, touz forsenez d'ire et de mautalent qu'il en ot.
[15] *Ms. de Paris*, l'escul.
[16] *B*, au rivage ausi comme Dieu plot.
[17] *Joinville dit, au contraire, qu'on empêcha le roi de s'engager dans la mêlée.*
[18] *A*, Monjoie Saint Denis.
[19] *A*, et tous jours.
[20] *A*, endurer le fais.
[21] *A*, se logièrent tout environ.
[22] *A*, et li rois commanda que li mangonnel fuissent geté en la cité; et li engien furent dréchiet errant que li rois l'ot commandé.
[23] *Les Sarrasins évacuèrent la ville pendant la nuit, et les croisés s'en emparèrent, sans coup férir, le lendemain du débarquement.*
[24] *A*, ne ne faisoient cil dedens nul samblant du deffendre.
[25] *A*, creniaus.
[26] *A*, nous y feriemes monter par eschièles et entrer par dedens, et si sariemes, *etc.*

A boin à faire, et fist crier que tout fuscent aprestè l'endemain pour assalir. Et furent
dréchies les escièles, et montèrent as murs[1], et entrèrent en la cité sans contredit:
car cil de laiens s'en estoient tout alé par nuit, fors la vielle gent et la malade.
Et quand il furent ens, si cierkièrent la vile et le trouvèrent bien garnie de
viandes; et vinrent as portes, si les ouvrirent[2]. Et furent menées les dames as
B maistres estages, et li rois et li prince demourèrent defors. Et avint que la roine
s'acoucha[3] et se délivra d'ung filg; et fu apielés en baptesmes Pières, et ot non[4]
Pières Tristrans. Car il ne targa gaires que Damiette fu rendue par une aventure
ki avint au conte d'Artois, si coume vous orés.

Ensi avint que Damiette fu conquise; dont crestiien furent baut et joiant. Et vint
C li quens d'Artois au roi et li dist: « Sire, que séjournerons chi? Si vous me voliés
« croire, nous chevauceriens entre nous et ceaus du Temple et de l'Hospital; et
« saciés de voir que la tierre ert nostre, ne jà ne trouverons ki le nous contredie. »
— « Ciertes, biau frère, dist li rois, si vous m'en creiés vous souferriés encore: si
« aprenderiens à counoistre la tierre et le pays, qui moult est fors à conquerre; et
D « li Turc sont sage et boin guerroiier. » — « Sire, dist li quens d'Artois, il nous
« couvient passer le flun Jourdain[5], et se nous aviens passé le flun Jourdain, nous
« ariens conselg coument nous esploiteriens. » — « En non de moi, dist li rois,
« biau frère, je conoisc tant vo hardement et tant redout vostre corage, que se
« vous aviés passé le flun Jordain, vous n'i atenderiés ne cauf ne kevelu. » —
E « Ha! dist li quens, je vous jure[6] que je vous atenderai tant que vous serés outre
« passés. » Li rois en prist le sairement et li otria le congiet de passer le flun; mais
s'il seust çou k'il l'en avint, il ne li eust otriiet pour tout l'or del mont.

Coument li quens d'Artois fu mors u pris, et Damiette rendue.

F En celle nuit[a] avint que li quens d'Artois fist sa gent armer et Templiers et · 8 févr. 1250.
Hospitaliers, et passèrent le flun. Atant ès vous I crestiien renoiet venut au conte[7],
qui bien savoit les passages et le pays, et dist au conte d'Artois: « Sire, se vous
« me volés croire, je vous ferai à nuit gaegnier le plus grant trésor del monde, ki
« chi est en une vile que on apièle la Maroune[8], ù toutes les gens de cest pays l'ont
G « enfoui. » — « Alons i, dist li quens. » — « Ha! Sire, dist li maistres dou Temple,
« que c'est que vous dites? Pour Dieu mierchi, vous ne savés que ce monte. Car
« quant vous quiderés que Sarrasin soient desconfit, si ne garderés l'eure[9], si en
« serés tous avirounés. Mais pour Dieu, Sire, atendés que li rois soit passés[10]; et vous
« li avés encouvent que vous ne vous mouverés si sera passés, et il passera le ma-
H « tin[11]. » — « Hai, hai[12]! dist li quens, voirement, se dist on voir, adiès avera en
« Templiers dou poil de l'ours[13]. » — « Voire, dist li maistres, ki moult estoit preus
« et hardis, or chevauciés quel part que vous vorrés et nous vous sivrons. Ne jà ne
« porés, se Dieu plaist, à Templier reprouver trayson ne mauvaistiet; par couvent
« c'onkes crestiientés ne rechut si grant damage comme elle rechevra hui cest jour,
J « si comme mes cuers le me devine[14]? »

Atant fièrent chevaus des esporons et s'en vont viers Maroune[15], et entrèrent ens;
et lor sambla qu'il n'i eust nului. Mais ciertes si avoit[16]: toutes les rues[17] estoient

[1] *Ces détails sont inexacts. Les croisés entrèrent dans la ville par un pont que les Sarrasins avaient négligé de rompre.*

[2] *A*, de vins et de viandes à grant plenté; et vinrent....ouvrirent, et entrèrent ens cil de l'host.

[3] *A*, et avint à la roine que li maus dou ventre li prist.

[4] *A*, et puis fu nommés, *etc. Il se nommait* Jean Tristan, *et non* Pierre; *il naquit le 8 avril 1250, dix mois après la prise de Damiette.*

[5] *Le fleuve qu'il s'agissait de passer était une branche du Nil.*

[6] *A*, Ha! sire, dist li quens, je vous jure sour sains.

[7] *A*, et hors vint uns crestiens renoïiés au conte d'Arthois; *B*, et furent passet au jour par I crestien renoiet.

[8] *A*, la Marone; *B*, li Amosore, *et un peu plus bas*, la Mansora (Mansoure).

[9] *A*, où vous cuiderés... . ne garderés vous l'eure; *B*, jà ne garderés l'eure; *mot à mot*, vous ne regarderez pas l'heure, *c'est-à-dire* avant que vous puissiez vous en apercevoir.

[10] *A*, atendons le roi qui doit enki passer.

[11] *A*, que vous ne vous mouveriés, devant chou que il seroit passés.

[12] *A*, ahai, ahay!

[13] *B*, dou leu.

[14] *Le ms. A ajoute*, or chevauchiés de par la Mère Dieu.

[15] *B*, la Mansorra.

[16] *A*, avoit grant plenté de lor anemis.

[17] *B*, terraces.

[a] salles.
[b] herses.
plaines de Sarrasins en soliers[a] et en loges, et estoient garni de grosses pières et A
de peus[1] agus, et les entrées[2] estoient bien garnies[3] de bares couleices[b]. Et main-
tenant qu'il furent tout ens, les portes furent fremées et toutes les barres coulées[4]:
et coumenciérent Sarrasin[5] à gieter grosses pières et peus agus, et viersoient par
les feniestres aigue boullant pour Crestiiens escauder : et li tans estoit caus, et
crestiiens estoient en priesse et estoient si à destroit, k'il n'avoient pooir de aus def- B
fendre[6]. Et quant Sarrasin les virent à tel mescief, si s'enforcièrent de plus en
plus[7] et tant k'il les misent à la mort priesque tous. Et li rois, ki de tout çou ne
savoit mot, passoit le flun; et quant il fu passés, si quida son frère trover; si ne
le trouva mie. Et lors dist li rois : « Ha! frère, comme je quit que vos orgiols vous
« grèvera encore et fera de mesciés[8]! » C

Atant ès vous I de ceaus ki estoit escapés, et vint au roi, et li escrie : « Ha! Sire,
« malement est[9] : mors est li quens d'Artois et toute la chevalerie ki od lui estoit,
« et li maistres dou Temple et cius de l'Hospital[10]; et saciés, Sire, que je vous di
« voir, car je les vis ocire. » Quant li rois l'oï ensi parler, si pensa I poi[11], et sous-
pira, et dist : « S'il est mors, Diex lui fasse pardon de ses péciés, et lui et tous les D
« autres! » — Atant coumanda li rois que li tref et li pavellon fuscent dréciet, si se
reposeroit li os dou flun k'il avoient passé ki estoit[12] parfons et rades. Et si tost
com Sarrasin sorent que li rois ot passé le flun, si fisent clore lor escluses et fisent
tenir le flun[13]; et fu si grans en poi d'eure que nus n'i passoit ki ne fust noiiés. Et
[c] Eude, évêque de Tusculum.
li légas[c] dist au roi : « Sire, venés ent à Damiette en cest galie, si serons à sau- E
« veté. » — « Hé Diex! dist li rois, coument poroit çou avenir que je lairoie chi cel
« peule que j'ai amenet[14], et m'en iroie à sauveté? Ciertes, sire légas, je n'en ferai
« noient; ançois atenderai la mierchi Diu, et voel faire autel fin comme il feront. »
Quant li le légas vit qu'il ne s'en mouveroit, si se parti de lui, et entra en la ga-
lie, et s'en ala à Damiette[15]. Et li rois demoura; et Sarrasin fisent bien garder le F
rivage que nus vaissiaus n'i peust passer, s'à peine non que il ne fuscent ars[16]
de feu griois. Et les avoient si avirounés de toutes pars que il ne se pooient mou-
voir, et moult avoient poi à mangier[17]. Ensi furent de la Tousains jusques au
[d] Carême-prenant (mardi-gras).
quaresme prendant[d] en tel destrèce; et lor fali del tout viande; et tout çou fu par
monsignour Jehan de Biaumont ki deffendi le pas à garder par ù il estoient si G
constraint[18].

[e] affligé.
Quant li soudans de Babylone vit que li rois estoit si adolés[e], si li manda qu'il
se rendist à lui, et li rois dist : « Ne place à Dieu que jà me rende à paien ne à Sar-
« rasin. » — « Hé, Sire, dist li quens de Poitiers et li quens d'Ango, pour Dieu si
« ferés; car vous véés bien que nous n'avons que mangier, ains morons chi de fain H
« et de meskief[19], et bien pora avenir que nous serons délivre par raenchon. » Tant
li priièrent tout cil ki là estoient que li rois rendi s'espée au soudant, et li quens
de Poitiers, et li quens d'Ango, et tout li autre baron. Et fu li rois prisoniers x jours
au soudant de Babylone; n'onques ne fu remués de son siége[20], mais il estoit bien

[1] *A*, d'espeus.
[2] *A*, les rues à toutes les entrées; *B*, les entrées de la ville.
[3] *A*, fort lachies; *B*, laciées.
[4] *A*, lachies et coulées; *B*, coulées et fermées.
[5] *A*, commenchièrent cil des soliers et des hautes loges; *B*, cil des terraces.
[6] *A*; estoient empressés et enclos des barres couleiches; et si ne povoient avenir as Sarrazins, et estoient à si grant destroit que il n'avoient pooir d'iaus secourre ne aidier en nulle manière.
[7] *A*, de plus en plus d'iaus grever, quar il en avoient bien le pooir.
[8] *A*, Ha! quens d'Arthois, chiers frères, comme je croi que votre grans orgueils vous grèvera et fera de grant anui. *La suite forme, dans ce manuscrit, un chapitre intitulé :* De la mort le conte d'Arthois.
[9] *A*, malement vous va.
[10] *Guillaume de Sonnac, grand maître du Temple, perdit un œil à cette bataille, et il périt trois jours après dans une nouvelle action. Quant au grand maître de l'Hôpital, Guillaume de Châteauneuf, il fut pris par les Sarrasins, et resta près de dix-huit mois en captivité.*
[11] *A*, si pensa I poi et à grant destrèce à son cuer.
[12] *A*, quar li os estoit trop travillié dou flun qui estoit, *etc.*
[13] *A*, il fisent tenir les escluses et fisent le flun reculer; *B*, si font corre à lor escluses.
[14] *A*, qui sont venu morir pour l'amour de moi.
[15] *A*, à Damiète, dont il aporta grant doel as crestiens que il trouva.
[16] *A*, ars et bruis.
[17] *C'est surtout vers Pâques (27 mars) que le manque de vivres se fit le plus vivement sentir.*
[18] *Le chroniqueur impute ici une faute à Jean de Beaumont; les mots* ki deffendi le pas à garder par ù, *etc. semblent signifier* qui empêcha de garder le passage par où les chrétiens étaient si resserrés. *M. L. Paris a imprimé* par eau *au lieu de* par ù, *et il a omis les mots* il estoient, *etc.*
[19] *A*, mésaise.
[20] *A*, de son tref.

A gardés de Sarrasins. Et avint que li soudans le fist raençouner[1], et fu raiiens de
VIII. C. mil besans; et l'en fist bien seur par le Temple et par l'Ospital[2].

Quand li soudans de l'Escamèle[3], et li soudans de Damas, et cius de Halape
sorent que li soudans de Babilone ot raençounet le roi sans eaus et sans lor conselg,
si vinrent tout armé à son tref et li disent k'il voloient iestre parchounier[a] à la raen- [a] partageant.
B chon le roi. Et li soudans respondi orghelleusement[4] et dist k'il n'i partiroient[b] jà. [b] partageraient.
Et quant li soudan virent l'orguel de lui, si l'occisent maintenant; et en alèrent
au tref le roi tout enflamé d'ire et d'ardour, et avoient les iols rouges coume car-
bons[5]. Et vinrent au tref le roi et li fisent dire[6] par I latimier que il avoient le sou-
dant de Babilone ocis, et pour çou qu'il ne les laissoit partir à la raenchon. Or
C voloient iestre en son point[c], et voloient que les couvenences fuscent à aus trois[7]. [c] à sa place.
Et li rois respondi maintenant, ki bien avoit pierchut lor foursenerie à lor chière
et à lor semblant, si dist que il le voloit bien; et fu faite li couvenence à aus trois;
et fu li couvens teus qu'il renderoient[8] tous les prisons délivres sans raenchon.
Et li rois lor ot encouvent que dedens le quinsaine qu'il seroit venus à Damiette
D k'il feroit vuidier les crestiiens[9] et seroit délivrée as Sarrasins. Et furent rendu
li prisonier ançois que li rois se voisist mouvoir, au reis[d] de monsignour Gautier [d] à l'exception.
de Castellon, que on ne pot trover.

Atant se parti li rois des soudans et entra en une nave[10] entre lui et ses frères,
et li autre entrèrent tout en plusiours vaissiaus, et vinrent à Damiette, et furent
E recheu liement et dolentement : liement pour le roi et pour ses frères que on
ravoit, et dolantement pour le conte d'Artois ki estoit mors, et pour le grant da-
mage que crestiien avoit recheut. Lors coumanda li rois que tout vuidaissent la
vile et s'en alaissent à Acre; et fist prendre la roine, ki gisoit d'enfant, et le fist
mètre en une nave et mener à Acre. Et fu Damiette vuidie et rendue ès mains des
F Sarrasins. Et puis ne targa gaires que li soudans le fist toute araser et abattre pour
çou que il avoient sorti[e] que encore une fois le raveroient crestiien. Et li rois fu en [e] appris par le sort.
Acre; et quant crestiien repairoient de caitivisons tout nu, il les fesoit reviestir se-
lonc çou qu'il estoient[11]. Ensi fu[12] li rois en la tière de Surie, et fist fremer Césarré
et Saiette[f] et Mont Musart[13], une rue d'Acre ki moult fait de biens à moult de gens. [f] Sidon.
G Ensi demora li rois en la tierre d'outre mer VI ans.

Et avint que la roine sa mère li manda pour Dieu k'il revenist, car elle estoit
moult malade; et se elle moroit, li roiaume seroit en aventure[14]; car li prince dou
roiaume estoient mellé[15], et elle ne gardoit l'eure k'elle morust[16]. Quant li rois en-
tendit la parole que sa mère li mandoit, si fu meus en pitié, et renvoia le conte
H d'Ango, qui souvent estoit malades[17].

Coument la terre de Flandres et de Hainau fu partie as enfans la contesse[18].

Adont avint une aventure en France d'un jugement ki fu rendus en la court à

[1] *A*, mettre à raenchon; *B*, raaimbre.

[2] *Sur la rançon de saint Louis, voyez notre tome XX*, p. 243, note 2.

[3] *A*, Lercamele; *B*, Leschemele : *c'est la ville que d'autres chroniqueurs appellent* La Chamelle *ou* Camel, *et que l'on croit être* Émèse. (*Voyez notre tome XX*, p. 270, note 10.)

[4] *A*, beubenchièrement. *Après cette phrase commence, dans le même manuscrit, un chapitre intitulé :* De la mort le soudan de Babilone. *Ce récit n'est pas exact : on sait que le soudan fut assassiné par ses mameluks.*

[5] *A*, tous flamboians comme carbons ardans.

[6] *A*, et fisent dire au roi de France, qui moult se douta quant il les vit venir en tel manière.

[7] *A*, et que il ait la convenenche à iaus, ou se ce non il feroient de lui autel que il avoient fait du soudan.

[8] *Le ms. A porte par erreur* que li rois renderoit.

[9] *A*, que il le feroit wuidier des crestiens.

[10] *Le ms. A ajoute*, dolans et courchiés de la perte que il avoit faite.

[11] *A*, et à fait que crestiens revenoient de chaitivisons, les faisoit li rois revestir et mètre sus selonc chou que il estoient; quar il revenoient tout nut.

[12] *A*, Ensi se démena.

[13] *C'était une partie de la ville d'Acre.* (*Voyez notre tome XX*, p. 68 et 103.) *Le manuscrit de Paris porte par erreur* et Mont Musart et une rue *au lieu de* et Mont Musart, une rue, *etc. qui est la leçon du ms. A.*

[14] *A*, et se il avenoit riens de li, li roiaumes estoit en grant péril.

[15] *A*, mellé ensamble; *B*, se mellent ensamble.

[16] *B*, et elle ne garde l'eure que elle muyre.

[17] *A*, et li renvoia le conte de Poitiers et le conte d'Ango, qui estoient moult malade souvent. Et li rois demoura en Acre pour sa femme, qui gisoit d'enfant, et pour sa raenchon.

[18] *C'est ici que reprend le texte du manuscrit de Bruxelles; le titre de ce chapitre y est ainsi conçu :* Comment on rendi un jugement en le court de Franche des enfans le contesse de Flandres; *A*, Des enfans la contesse de Flandres.

Paris, des enfans la contesse de Flandres, k'elle avoit eus de monsignour Bouchart[1] A
d'Avesnes, ki gentius hons et vaillans estoit; c'est à savoir Jehan et Bauduin. Et
après monsignour Bouchart, ot la contesse à marit monsignour Guillaume de
Dampières, douquel elle ot III fis : Guillaumes, Guion et Jehan. Et ot discort entre
aus, et se misent en diseurs en la roine[2] de France et en grans signours. Et fu dit
par acort et assentit à Paris[3] que Jehans, ki estoit de monsignour Bouchart, tenroit B
Hainau[4]; et Bauduins, ses frères, tenroit autre terre encontre; et Guillaumes ki fu
de monsignour Guillaume de Dampière, averoit le contet de Flandres apriès le
déciès de sa mère[5].

Quant Jehans et Bauduins oïrent ce jugement, si se partirent de court au plus
tost k'il porent, et vinrent à I castiel lor mère ki séoit en la marche de Flandres et C
de Hainau, et entrèrent ens, et misent fors les garnisons la contesse et le garnirent
bien. Et quant la contesse le sot, si en fu trop dolante et assambla ses os, et ala
devant le castiel et l'assist. Mais il n'estoit hons en l'ost ki li aidast de boin cuer,
car il amoient mius Jehan et Bauduin que li. Quant la contesse vit k'ensi estoit, si
se partist de l'ost, et i laissa kièvetain monsignour Guion de Dampière, sen filg. D
[a] 6 juin 1251. Car mésires Guillaumes, ses frères[6], estoit mors[a], ki estoit ainsnés : et s'en vint à
court à la roine, et li chéi as piés et li dist : « Dame, pour Dieu mierchi, Jehans et
[b] Rupelmonde. « Bauduins, mi filg, m'ont tolut Riplemonde[b] I mien castiel, et me béent à désy-
« reter. Dame, si i métés conselg[7], car je sui vostre femme lige, et sui cousine ger-
« maine au roi, et sui preste et apparellie de croire vostre conselg et de mètre ma E
« tierre en vostre main. » — « Dame, dist la roine, vous parlerés au conte d'Ango,
« et je li manderai entresai que il i mète conselg[8]. »

Atant se parti la contesse de la roine et trouva le conte[9] à Saint Germain en Laie,
et li moustra sa besoingne, et li proia pour Dieu k'il i mesist conselg. Et li quens
[c] l'embarrassé. fist l'ensouniiet[c] et respondi molement[10]. Quant la contesse vit et apierchut son co- F
[d] intention. rage[d], si l'en proia de recief et li dist[11] : « Biaus niés, aidiés moi de bon cuer, et je
« voel que vostre paine i soit bien sauve, car je vous donrai le contet de Hainau, qui
« bien vaut XX. M livres par an, et voel ke vous en soiiés maintenant en possession,
« et vous en donrai mes lettres pendans. » Quant li quens l'oï ensi parler, si li es-
claira li cuers, et dist à la contesse : « Dame, se vous me tenés[12] çou que vous m'avés G
« dit, je vous renderai le castiel et vous ferai tenir vostre tierre en pais à tousjours
« mais. » Et la contesse dist que oïl, [et l'en donna boines lettres pendans] seélées
de sen seel[13]. Atant se parti la contesse dou conte, et s'en ala droit à Risplemonde,
et trouva l'ost[14] si coume elle les avoit laissiés, et poi i avoit pierdu né gaegniet[15].

Or vous weil dire I essemple sor çou que la contesse avoit quis ajue[16] au conte H
de Poitiers et au conte d'Anjo.

Il fu une foiz I leus qui avoit II jourz de terre ahennable; et vint à une chièvre
qui avoit II chevresons; si li dit : « Chièvre, j'ays II jourz de bone terre ahen-

[1] *A*, Boussart; *ms. de Paris*, Boissart. *La leçon* Bouchart *est fournie par le ms. B et par l'édition de Belgique.*

[2] *Sm.* en roy.

[3] *Sm.* et fu dit par assentement et furent assenti à le court à Paris.

[4] *Ce jugement est de l'an 1246.*

[5] *Le ms. B ajoute :* Et furent forjugiet Jehans et Bauduins, parce que lor pères avoit prise lor mère et espousée maauvaisement; car il estoit soudiacres. Et d'autre part la damoisèle li fu chargie en garde por sauf faisant que sa lige dame estoit par les parz de Hainaut. Mais on li fist grace, dont on fist mal. *Ce qui suit forme, dans le manuscrit de Bruxelles, un chapitre intitulé :* Comment Jehans de Hainau et Bauduins, ses frères, alèrent prendre Ripemonde, I castel qui estoit leur mère.

[6] *A*, ses fiex.

[7] *A*, Dame, pour Dieu! or i métés hastéement conseil. *Cette phrase commence, dans l'édition belge, un chapitre intitulé :* Comment le contesse de Flandres donna le conté de Hainaut au conte d'Angiau. (*Voyez, sur ces faits,* TILLEMONT, Vie de saint Louis, t. IV, p. 14 et suiv.)

[8] *A*, au conte de Poitiers et au conte d'Ango, et je lor manderai entresait que il mètent conseil à vostre besoigne.

[9] *A*, le conte de Poitiers.

[10] *A*, molement et li conte d'Ango aussi.

[11] *Sm.* et trouva le conte de Poitiers à Saint Germain en Laie et le conte d'Angiau, où li quens de Poitiers estoit dehaitiés; et parlla à aus et leur monstra sen besoing. Et il respondirent molement. Quant le contesse vit et perchut lor corages, si traist le conte d'Angiau d'une part et li dist.

[12] *B*, se vous me faites.

[13] *Nous avons suppléé, d'après le ms. A, les mots placés entre crochets, qui sont indispensables pour le sens. Voici la leçon de ce manuscrit :* et la contesse li donna maintenant la conté de Haynau par devant le conte de Poitiers, et l'en donna boines lettres pendans de son seel; *B*, chartre en son seel.

[14] *A*, trouva sa gent.

[15] *A*, perdu ne gaaigniet de chiaus du castel ne de l'autre partie. *L'apologue qui fait suite à ce récit est tiré du ms. B.*

[16] *Ms.* ajus.

A «nable d'aragis de vigne; si te lo que tu le faces à moitié; et sachiez de voir que
«la terres est si crasse qu'elle portera froment tout adès, sens fiens mètre. Et sa-
«chies de voir que je la feisse plus volentiers que je ne la donnasse à moitié; mais
«j'ais I grant plait en la cort mon seignor noble le lion contre Belin le mouton et
«II berbiz siènes, que il dit que je les ays mangiées. Si me convient que chascune
B «semaynne aille à plait[1], et estre en grant painne de querre mon conseil.» —
«Ciertes, dit la chièvre, je n'oseroye.» — «Pourquoy?» dit li leus. — «Par foi,
«dit la chièvre, porce que vous estes I grant sires et fors, et bien enparentez; et
«je suis une petite chose et de poivre afaire. Si n'avroye nuil bon plait encontre
«vous.» — «Ha! dit li leus, chieuvre, belle amie, or ne me resoigne de rien. Je
C «te jur par la foi que je doy dame Hersant, ma fame, et mes XII enfans que j'ays
«de lui touz vis, que je te serai bons personniers, ne jà en ma vie tort ne te fe-
«rai.» — «Par foi, dit la chièvre, je[2] le ferais; mais adès me douterais que vous
«ne me faites tort.» Atant s'en parti li leus de la chièvre. Et la chièvre fist la terre
et ahena de froment; et mouteplia, et fu en point de messoner; et vint au leu et
D dit[3]: «Leus, nostre froment est en point de cuiedre; venez i vous, ou i envoiez[4].»
— «Par foi, dit li leus, je ne puys aler ne n'i puys envoier; mais fay lo messoner:
«si fai mètre le froment d'une part, et la paille d'autre; et quant je revenrais de
«mon plait, si partirons bonnement.» La chièvre n'en pot plus porter dou leu,
et s'en revint; et mesona le froment et le fist batre, et mètre le grain d'une part
E et la paille d'autre. Atant ez vous le leu où vient, qui n'atendoit autre chose; et
vient à la chièvre, si li dit moult fièrement: «Ore, dame, partirons nous nostre
«despuille?» — «Oi, dist la chièvre, voir, biaus sires, se vous volez. Vez ci le
«grain d'une part et la paille d'autre, si comme vous me commandastés; si penrez
«la moitié de l'un et la moitié de l'autre.» — «Va à diables, sote beste! tu ne sez
F «que tu dis. Ainsi ne sera il pas.» — «Comment dont?» dit la chièvre. — En non
«Dieu, dit li leus, jou te dirais. Je suis I granz hons, et ais moult grant maisnie;
«et me convient assez plus qu'il ne fait toy; car tu ies une lache criauture: si
«auras de poy assez. Tu auras la paille et je aurais le grain.» — «Ains, mi sire,
«dit la chièvre, vous ne dites mie bonne rayson. Mais por Dieu, prenez vostre
G «part et moi laissiez la moye.» — «Par la laingue Dieu, dit li leus, je n'en ferais
«noyant. Et bien te conseille, que je revenrais ci le matin; et tu me saches à dire
«se tu le feras ou non.» Atant s'en parti li leus; et la chièvre demoura toute es-
baubie. Et se pensa de II viatres qu'elle avoit norri de son lait à sa mamelle, qui
estoient d'une abaïe de Citiaus qui estoit près de lui menant. Dont li uns des
H chiens avait non Taburiaus, et li autres Roniaus. Et s'en va droit à aus, et les
trova à l'entrée de la porte. Et quant Taburiaus et Roniaus virent venir lor mère,
si li vont à l'encontre et la font bienvaingnant; et li demandent quex[5] besoinz
l'a amenée. Et elle lor dit coment li leus la voloit mener. «Voire, dit cascuns des
«chiens, par nos botes, ainsi n'ira il pas. Or vous en ralez, et nous vous avons
J «enconvant que nous i serons le matin bien main à la person de vous et d'Isen-
«grin; et se Dieus plait-il, ne vous sera jà tort ne outrage là où nous soiens.»
Atant s'en ala la chièvre et s'en vint à son ostel, et trouva ses II chevresons
plorant, et les rapaisa; et se coucha dormir: mais poi reposa, et se leva bien
matin et proia Dieu qu'il la conseillat. Atant ez vous les II frères Taburial et Ro-
K nial; et la saluent, et li demandent se Ysengrins est venuz. Et la chièvre dit:
«Nenil encore.» — «Or vous dirons, belle mère, dient li chien, que nous ferons.
«Nous nous[6] reponrons en cest burial d'esteule et serons là tuit quoi, et bien ver-
«rons et orrons que Ysengrins voudra faire. Car se il nous savoit à séjor il n'i ven-
«roit pas espoir, ains atendroit tant que nous n'i serions pas.» — «Par ma foi,
L «dit la chièvre, mi enfant, vous dites bien.» Et li chien s'en vont et se mucent
ou burial d'esteule. Atant ez vous Ysengrins le leu où vient et amainne Renart,
son compère et son conseil, qui maintes mauvaises taches li avoit faites, et dit à

[1] *Ms.* si mi comment que chascune semayne à plait.
[2] *Ms.* et je.
[3] *Ms.* et vint au dit.
[4] *Ms.* venez ou vous i envoiez.
[5] *Ms.* quis.
[6] *Ms.* nous vous.

la chièvre : « Ore, Dame, estes vous conseillée? » — « Dont, respondi la chièvre, A
« quel conseil voulez-vous que j'aye? Prenez vostre part et me laissez la moye. » —
« Voire, di li leus, en as-tu grocie? Certes, dit-il, ne sera autrement. » Et ende-
mentiers que la chièvre et li leus betensoient, Renarz gite ses iex vers le burial
d'esteule, et voit les queues des viatres, et dit à Ysengrin : « Biaus compères,
« prenez vous près de vostre afaire, car je voys tèle chose en vostre afaire que vous B
« ne veez pas. » — Par le cuer beu, dit li leus, sire Renart, il ne sera autrement :
« j'arais le grain, et elle aura la paille. » — « En non Dieu, dist Renart, biaus
« compères, je n'en dis se por bien non, et bien vous en couvieigne. Prenez ci
« garde; je m'en voys. » Et se part Renart d'Isengrin, et monte en I tertre près
d'enqui pour veoir la fin que ses compères fera. Et Ysengrins prent ses sacs entre C
lui et son chèreton, et les emplissoit dou froment. « Par la mère Dieu, dist la
« chièvre, ore estas [1] l'aides; » et escrie [2] Roenel et Taburel : « Mi enfant, vous veez
« comment il est. » Et li chien salent hors de l'esteule, et ne demandent qui ot
donné. Et assemblèrent au leu de cors et de piz, et le portent à terre le ventre
deseure; et li montent sor la mormelante, et li font plus de C plaies sor le cors de D
lui; et faisoient les flocons de son poil voler vers le ciel; et l'atornèrent enqui en
telle manière que on ne sentoit ni pous ne aleine, et le cuidoient avoir mort. Et
prisent le froment et le portèrent au grenier à la chièvre; et endementiers que il
portoient le blé, li charretons prist Ysengrin, et le mist au plus tost que il pot sor
la charrète à grant paynne; et se part d'enqui tantost, et le meynne vers son recept. E
Atant ez vous Renart qui vient à l'encontre, qui tout avoit veu, et qui mout en
estoit liez; car c'estoit sa nature. Il estoit liez quant maus adersoit, et venoit à son
conpère, qui mout estoit maumenez, et li dit en fayngnant : « Biaus compères, il
« me poise mout de vostre mésestance, et se vous m'en eussiez creu il fust autre-
« ment qu'il n'est; car je vous disoie bien que vous prissiez garde à vostre afaire, F
« que je veoye tel chose en vostre afaire que vous ne veiez pas. » — « Renart, Re-
« nart! qui dist Ysengrins, qui n'a plus d'ami que vous il n'en a point. On m'a fait
« honte; je l'amenderais quant je porrays. » Atant se part Ysengrins de Renart; et
Renars li fait la loupe; et Ysengrins s'en va en son ostel, où sa fame, dame Hersenz,
l'atendoit et si enfant. Et quant il le virent venir gisant sor la charète sor I poi d'es- G
train, si le conmencèrent [3] à moquier, et li dirent : « Plus appareillie chose remaint
« que ceste. Est çou li fromenz que vous nous deviez ameneir pour faire des gastiaus
« en quaresme? » Ainsi disoient li maisnie Ysengrin, et on dit piéça : « Cui il mes-
« chiet, tuit li mésoffrent. » Et Ysengrins descent de la charrète touz bleciez, et s'en
va le col bassant couchier en son lit; ne puys ne fu il wariz de ses plaies en V mois H
de l'an. Or revenons à Roenel et à Taburel et à la chièvre, qui orent porté le fro-
ment ou grenier, et dirent : « Bèle mère, nous nous en irons en maison qui est assez
« près de ci, et se vous avez mestier de nous, nous serons adès appareillié de vous
« aidier. Et veez ci I cor que vous sonnerez s'il vous est besoyng, et tantost comme
« nous l'orrons sonner, nous acourons à vous. » — « Granz mercis, dit la chièvre, I
« bel enfant. Benoite soit l'eure que je vous aletays premiers. » Atant prindrent
le chien congiet et s'en alèrent en lor abaïe.

Or vous dirons porquoy je vous ais conté cest exemple : por Jehan d'Avesnes
que je di qui fu li leus; et sa mère fu la chièvre; et li quens d'Anjo et li quens
de Poitiers furent Roeniaus et Taburiaus. Et Jehans d'Avesnes voloit avoir le grain K
et voloit sa mère laissier la paille; car il li voloit tolir sa terre où il n'avoit droit,
et la voloit déshériter. Mais sa mère [4], que je conpère à la chièvre, n'en [5] pot sou-
frir, ains ala au conte d'Anjo et au conte de Poytiers, que je di qui furent Roe-
daus et Taburiaus, et fist tant envers iaus que il li aidièrent son droit à retenir
envers son fil, qui est comparez au leu. Et li foula on si sa vendenge qu'il n'ot L
pooir ne talent de reginber, si comme vous orrez ça en avant se j'ais leu et tens
dou dire.

[1] Sic. *Peut-être faudrait-il lire* estez à l'aide, *ou* esteut l'aides.
[2] *Ms.* escie.
[3] *Ms.* conmencent.
[4] *Ms.* me.
[5] *Ms.* non.

A Or[1] revenrons à nostre matère, et dirons dou conte d'Ango, ki assambla moult
grant ost[*] et s'en ala à Risplemonde[2]; mais ançois qu'il i venist, s'en fu alés Jehans * 1253.
d'Avesnes en Alemaigne au roi, sen serourge[3], et li requist aide. Et li rois respondi
que encontre sa mère ne li aideroit il pas, et couvint que li castiaus fust rendus
au conte d'Ango. Et li quens i laissa sa garnison, et vinrent à Valenciènes et il et
B la contesse, et trouvèrent les portes fremées[4]. Et la contesse manda le majeur et
les jurés[5], et lor demanda pourquoi il avoient fremées les portes. Et il respondirent, pour droit faisant à cescune partie, et pour le pays qu'il véoient tourbler,
et le discorde mouvoir entre li et ses enfans[6]. « Bien avés fait, dist la contesse;
« ouvrés les portes, et je vous jur sour sains que jou, ne li quens d'Ango, ne ferons
C « mal ne griété à ceaus de la vile. »

Et maintenant furent les portes ouviertes, et entrèrent ens la contesse et li
quens à toute lor gent. Et mandèrent le provost et le majeur et les jurés, et dusques à cent des milliours[7] de la ville; et coumanda la contesse qu'il fesiscent
féauté[8] au conte d'Ango. Quant il oïrent çou, si furent tout esbahi, et bien virent
D que il n'aroient pooir : si fisent féauté au conte, vosiscent u non. Et fu li quens
saisis de Valenciènes et de la forterèce. Et manda à ceaus de Mons en Hainau que
il li venissent faire féauté, par la lettre la contesse et par la soie; et cil de Mons
li mandèrent[9] que il n'en feroient riens pour lui ne pour la contesse. Et l'endemain li quens fist son ost mouvoir, et s'en ala asseoir Mons; et cil dedens estoient
E bien bourdé ki poi les prisoient. Et li quens fist gieter pières[10] et mangouniaus
jour et nuit, et tant les destrainst k'il l'ot par force. Et puis fist tant k'il fu saisis
de[11] Hainau, au rès de Binch[12], ù li femme Jehan gisoit d'enfant (et pour çou le
laissa), et au reis d'Enghien, I castiel ki estoit monsignour Sohier, ki cousins
estoit à Jehan d'Avesnes; cius ne vaut au conte obéir ne faire feauté. Quant li
F quens d'Ango ot saisi Hainau, si i laissa kièvetain pour garder la tierre, et s'en
revint en France, et trouva sa mère moult malade si coume au lit de la mort[13].
Et fist son testament, et laissa moult grant cose pour Dieu, et moru en la foi et
en l'estat de sainte Église coume boine dame et sage k'elle estoit; et fu portée à
Maubuisson s'abbeye, et là fu ensevelie hounerablement[14].

G Désoremais vous dirons de Jehan d'Avesnes, qui estoit avoec le roi d'Alemaigne,
sen serourge, et li disoit souvent : « Sire, pour Dieu, laisserés vous désyreter vostre
« serourge et vos neveus, ki sont mi enfant[15], qui doivent iestre hoir apriès le déciès
« ma mère? Et vous poés veoir k'elle l'a mis[16] en main le conte d'Ango, et en est
« saisis et en a pris les fianches ausi que de la soie[17]. Pour Diu, Sire, coument
H « soufrés vous çou? Et d'autre part, çou est de vostre fief, et i est entrés sans
« vostre seu[18] et en est meffais enviers vous. » Tant fist le roi entendre[19] d'unes et
d'autres que il fist semonre tout Alemaingne et vint à ost en Hainau à VI liuwes[20]
priès de Valenciènes. Et quant li quens d'Ango sot que li roi d'Alemaigne estoit
en Hainau, si refist une grant semonse et vint à Saint Quentin[21], et là se tint et
J atendi sa gent. Et quant il furent venu, si ot conselg[22]; et ses consaus li loa qu'il

[1] *Ce qui suit forme, dans le manuscrit de Bruxelles, un chapitre intitulé :* Comment li quens d'Angiau eut Valenchiennes et Mons; *et dans le ms. A :* Chi ensieut du conte d'Ango.

[2] *A*, Ripemonde.

[3] *Jean d'Avesne avait épousé Alix, sœur de Guillaume II, comte de Hollande, élu roi des Romains en 1247.*

[4] *Sm.* closes et fermées.

[5] *A*, et les eskevins.

[6] *Sm.* Et il respondirent que ch'estoit pour sauf faisant, « car nous véons le païs triboulé, et le descort qui « est entre vous et vos enfans. » *A*, ...si triboulé... vos enfans que pour chou l'avons nous fait.

[7] *A*, des plus souffisans.

[8] *A*, foiauté et hommaige.

[9] *A*, remandèrent.

[10] *B*, perrières.

[11] *A*, de toute la conté de.

[12] *C'est-à-dire* à l'exception de Binch; *la chronique de Flandre nomme* Bouchain *au lieu de* Binch.

[13] *Cette expédition de Charles d'Anjou ne fut entreprise qu'en 1253, et la reine Blanche était morte à la fin de novembre 1252. Elle fut enterrée à Maubuisson le 29 de ce mois.*

[14] *A*, moult honnerablement, la Dieu merchi. *L'alinéa suivant est intitulé, dans le manuscrit de Bruxelles,* De Jehan de Hainaut.

[15] *A*, Hé! très chiers sires, pour Dieu, me lairés vous ensi déshyreter qui suis vos serourges, et vos biaus neveus que jou ai de vostre serour; *B*, déshériter vostre sereur et vos neveus que j'ais de li.

[16] *A*, veoir et sentir que elle a mis tout Haynau.

[17] *Sm.* et les feutés en a prises à tous jours comme de le soie.

[18] *A*, sans votre seur.

[19] *A*, tant fit entendant mésires Jehans d'Avesnes le roi d'Alemaigne.

[20] *Sm.* à VIII lieues.

[21] *A*, Saint-Quentin en Vermandois; *B*, à Doay.

[22] *Sm.* si atendi et prist conseil que il feroit.

tenist coi[1], dusques à tant que il saroit que li rois feroit; et li démoustrèrent boine A
raison et disent : « Sire, vous iestes saisis de la tierre, et il n'a encore riens meffait
« sour vous. Et d'autre part il a amour entre le roi de France, vostre frère, et le roi
« d'Alemaigne. Si ne seroit mie boin que vous coumencissiez la mellée, ne brisis-
« siez l'aloiance. » A cest conseig s'acordèrent tout et séjournèrent à Saint Quentin[2]
une grant pièche; puis ne demoura gaires que li rois d'Ais[3] fist destendre ses B
très[4] et s'en rala ensi com il vint[5], et li quens d'Ango s'en revint en France.

Coument li rois d'Alemaingne fut mort en Frise[6].

Or vous dirons dou roi d'Alemaingne, ki fu ralés en son pays. Il oï dire que Frise[7]
estoit sans signour, et li prist talens d'aler; et assambla son ost et ala en Frise,
I pays anieus[8], et le vot prendre par force, mais il n'en savoit pas bien le tour[9]. C
Si avint I jour qu'il chevauçoit tous armés sour I grant cheval et avoit avoec lui
poi de sa gent (car il estoit auques seus, et mal aféroit à si grant signour com il
estoit que sa gens ne li fust plus priès), si avint[10] k'il vit, outre I grant fossé, un
fouc[11] de paysans armés à la guise dou pays. Et li rois, par son grant hardement[12],
féri cheval des esperons et quida passer outre le fosset; mais ce ne peut iestre, car D
li fossés estoit trop larges[13], et il estoit pesantment armés. Si sali emmi[14] le fosset,
[a] Dans la vase. — et affondra li chevaus el brai[a] jusques al ventre, et par la grant force de lui et
dou cheval se touwella il ens, en tel manière qu'il estoit avis as paysans qu'il fust
englués. Et li sien ne li porent aidier. Quant li paysant virent k'il estoit en lor
[b] 28 janvier 1256. — nasse, si alèrent celle part et le sacièrent deviers aus à graus de fier[15], et l'ocisent[b], E
dont ce fu damages[16].

Si coume li rois de France revint d'outre-mer[17].

Chi vous lairons ester dou roi d'Alemaigne et dirons del roi de France, ki outre
mer estoit. Nouvièles li vinrent des maistres de court que sa mère estoit morte; si
vit bien que besoins estoit que il s'en revenist en France, et fist apparellier ses F
[c] 25 avril 1254. — naves et entra en mer[c]. Et s'ent vint par la grasse de Dieu sans destourbier, atout
[d] Jean, Pierre et Blanche. — III enfans[d] que il ot[18] en la tierre de Surie, et arriva à Aighe-Morte[19]; et erra tant
par ses journées k'il vint en France, et fu recheus coume sires à grant hounour[20].

Chi vous lairons I poi ester dou roi; si vous dirons dou conte d'Ango, ki manda
au signour d'Ainghien[21] k'il li venist faire houmage. Et il li manda[22] que jà hou- G
mage ne li feroit. Et li quens assambla quanke il pot avoir de gens et par hou-
mage et par deniers, et fu avoec lui li archevesques Thumas de Rains, qui le sier-
voit à son pooir. Car il en quida tel cose estraire dont il li fali[23]; et on dist piécha :
Biaus samblans fait musart liet. Et s'en ala devant Ainghien et l'assist, et bien
avoit pooir dou prendre et espéranche. Mais li sires d'Ainghien pourcacha tant H

[1] *A*, que il se tenist quois.
[2] *B*, à Doay.
[3] *Le mot* rois *est omis dans le manuscrit de Paris. A*, li rois d'Alemaigne.
[4] *A*, destraver tous ses très et ses pavillons, et fist arrouter sa route.
[5] *Le ms. B ajoute :* à meins d'avoir et à plus de honte.
[6] *A*, De la mort le roi d'Alemaigne.
[7] *B*, li Danois. *Le même manuscrit nomme encore par erreur, dans un autre passage, le* Danemarche *au lieu de la* Frise.
[8] *B*, javvex.
[9] *Dans la Chronique de Flandre* (édit. de Sauvage), *on lit :* mais il n'en savoit mie les tours. *Le ms. 8380 donne l'explication de cette location :* mais il ne savoit ne le pays ne la condition d'icelluy.
[10] *A*, si avint par sa mésaventure.
[11] *C'est-à-dire* une troupe; *Sm.* un tropel; *A*, I grant tropiel.
[12] *Le ms. A ajoute* et par son outrage.
[13] *A*, trop larges et perfons.
[14] *A*, si sailli bien IIII piés dedens.
[15] *A*, crocs de fer.
[16] *A*, damages à chiaus de son païs; *B*, et l'ocient : ainsi gaaigne qui mal brace.
[17] *Sm.* Comment li rois de Franche oï nouvèles de se mère qu'èle estoit morte.
[18] *A*, ot engenrés.
[19] *C'est la leçon du manuscrit A ; le manuscrit de Sorbonne porte* Aigremore. *Saint Louis voulait descendre à Aigues-Mortes, mais il consentit à débarquer à Hyères.* (*Voy. notre tome XX*, p. 287 et 288.) *Le manuscrit A ajoute :* Et là li dist on que la roine sa mère estoit morte; dont il fu moult dolans.
[20] *Autre chapitre dans le manuscrit de Bruxelles :* Comment li contes d'Angiau manda au seigneur d'Enggien qu'il li venist faire hommage.
[21] *Sm.* Enggien; *A*, à monseigneur d'Ainghien.
[22] *A*, remanda.
[23] *A*, il en cuidoit traire tel bonté où il failli; *Sm.* il en cuida trouver.

A par I sien ami, k'il mist Ainghien en le main le roi. Et li rois remanda au conte
d'Ango que il s'en revenist sans targier; et faire li couvint, puisque li rois le vot:
et s'en revint arière tous dolans[1].

Or vous dirons apriès de Jehan d'Avesnes, ki estoit si dolans que a poi qu'il
n'erragoit tous vis pour çou k'il avoit fali à son pourpos, et dou roi d'Alemaigne
B ki mors estoit, ki estoit ses serourges, si comme vous avez oï, et de l'amour sa
mère, ù il avoit fali, et de la contei de Haynau dont il estoit hors à tous jours, ce
li sanloit, et il et si hoir, dont il li estoit plus que de toutes les autres coses; et es-
toit sans tierre, povres et au desous et sans espérance de recouvrer jamais. Et
avint que maladie li prist et moult fu grant pièche en langour[2]. Et en la parfin
C moru à Valenciènes[a], et fu ensevelis en la glise Saint Pol à Valenciènes à grant [a] 24 décembre 1256.
hounour et à grant signourie, si com il afféroit à tel homme com il estoit[3]. Quant
Bauduins vit que ses frères fu mors[4], si pensa k'il kerroit[5] sa mère, et vint à li et
li chéi as piés et cria mierchi[6]! Et la contesse respondi : « Bauduin, Bauduin, à
« quèle eure venés? En non Dieu trop a cousté, et à tart counissiés vostre folie! »
D — « Ha! biele mère[7], pour Dieu mierchi! Ce ne fesoie je mie, ains le faisoit mes
« frères : si voel[8] dès ore mais obéir à tous vos coumandemens[9]. »

Quant sa mère le vit si humilier, si fu meute en pitiet[10], car elle estoit mère. Et
tout li chevalier et les dames ki illuec estoient s'agenoullièrent devant li à ses piés
et li crièrent mierchi pour son filg. Et la contesse li pardouna; et fu tous sires de
E court[11].

Or revenrons au conte d'Ango, ki tenoit le contei de Haynau, et sambla au roi son
frère que il ne le tenoit pas raisnablement; car il estoit entrés ens sans le gret au
signour de qui on le tenoit [et sans lui faire hommage. Si vaut li boins rois tout
outréement que il le remesist en la main la contesse de Flandres, et il feroit tauxer
F les despens que il y avoit fais. Et fu mandée la contesse,][12] et taxa on les despens
à C mil livres de tournois à reprendre dedens V ans en la tierre de Haynau. Et la
contesse refu saisie de sa tierre[13].

Chi vous lairons ester de la contesse de Flandres, ki assés ot paine et travail en
sa vie. Si vous dirons de l'empereour Bauduin de Coustantinoble, qui fu fius le
G conte Piéron d'Aucerre. Et fu envoiiés en Coustantinoble, et fu sacrés et enoins à
empereour. Et fu mariés à la fille le roi Jehan d'Acre que il ot de la serour le roi
d'Espaigne[14] : et estoit nièche la roine Blanche[15]. Et fu baus[b] li rois Jehans pour la [b] bail, tuteur
jouenèche de lui, tant com il vesqui : mais il estoit de grant eage et moru coume
preudom[c] et boins crestiiens, et fu ensevelis devant le maistre autel Sainte Soufie. [c] 13 mars 1237.
H Et l'emperères Bauduins estoit jouenes et enfantius; si despendi largement et ne
prist pas garde à son afaire, si fu povres et endettés et n'ot que douner as che-
valiers[16] ne as siergans; si s'empartirent de lui une grant partie, et s'en ralèrent en
lor pays. Et quant li emperères vit k'ensi estoit, si ot conselg k'il venroit en France
à l'apostole, ki estoit à Lions, et à la roine, ki estoit ante à sa femme[17], et requerroit

[1] *L'alinéa suivant est intitulé dans le ms. de Bruxelles :* Comment Jehan d'Avesnes mourut sans tère, et comment Bauduins d'Avesnes, ses frères, vint crier merchi à sa mère.

[2] *A*, et avint que dou grant anoi que il avoit que une maladie le prist, et chéi en langor.

[3] *B*, et langui grant pièce. Et à la pardefin morut à Bins, en Hainaut, en grant pouvretet; et ce fu à bon droit: que qui ne porte père et mère hounour, il pert la soie; car Dieus le dist en l'Évangile, et dist : « Honoure ton père et ta mère, et tu en seras honorez et « en puez aquerre le règne des ciex. »

[4] *B*, fu mors et que il ot à touz biens failli.

[5] *Ms. de Sorb.* créroit.

[6] *A*, kerroit madame la contesse sa mère, et venrroit à li, et li crieroit merchi, et il vint à li et li chéi as pies; *Sm.* querroit sa mère, et qu'il venroit à li, et li cayroit as piés, et li crieroit merchi; et le fist.

[7] *A*, ha! gentiex dame, vous estes ma mère.

[8] *A*, Jehans, mes frères, qui mors est. Très vaillans dame et mère, si voel, *etc.*

[9] *L'alinéa suivant est intitulé dans le ms. de Bruxelles.* Comment le contesse de Hainau pardonna son mal talent a Bauduin sen fil.

[10] *A*, meue à grant pité.

[11] *A*, de court par la volenté madame la contesse sa mère; *Sm.* et fu tous sires de le court le contesse. *Ici commence, dans cette édition, un chapitre intitulé :* Comment li quens d'Angiau rendi le conté d'Hainau.

[12] *Les mots placés entre crochets manquent dans le manuscrit de Paris.*

[13] *Sm.* de se tère aussi comme devant. *Vient ensuite un nouveau titre de chapitre :* De l'empereur Bauduin de Constantinoble; *A*, De l'empereour que on appeloit Bauduwin de C.

[14] *Baudouin épousa, en 1234, Marie, fille de Jean d'Acre et de Bérengère, sœur de Ferdinand III, roi de Castille.*

[15] *Le ms. B ajoute :* et l'emmena à Constantinoble; *ce passage est altéré dans le ms. A et dans celui de Bruxelles, où on lit :* à Acol *et* à Col.

[16] *A*, chevaliers de la contrée.

[17] *C'est la leçon du ms. A; celui de Sorbonne porte par erreur* ante sa mère. *Marie, femme de Baudouin, était nièce de Blanche de Castille par sa mère* Bérengère.

aide à l'apostole et à la roine. Et monta sour mer au plus tost k'il pot et au plus A
coiement, pour Watache, ki le guerroioit et moult le tenoit court, et trop désiroit à
avoir la saisine de Coustantinoble et l'empire. Et s'en vint à Marselle, et descendi
[a] 1245. à la Roche et chemina tant que il vint à Lions[a], ù il trouva le pape, et li moustra
sa nécessité. Et li apostoles en fu trop meus, et li douna III ans le disme as clers[1].
Et en vint à la roine, ki volentiers le vit, et lit dist son essonne. Et la roine dist que B
volentiers i mèteroit conselg, et le retint une grant pièche avoec li; et le trouva en-
fantiu en ses paroles; si li desplot moult : car à empire tenir couvient moult sage
homme et vighereus. « Dame, dist l'emperères, il me couvient deniers; car je ne
« puis pas tenir l'empire sans grande coustenghe; si me couvient vendre le contei
« de Namur, ki me vient de naisçant de mon yretage. » — « En non Dieu, dist la C
« roine, je ne voel pas que vous le vendés. » — « Dame, et que ferai-jou dont? » — « Par
« ma foi, dit la roine, je vous presterai XX. M livres à reprendre sour les reçoites de le
« contet[2], et ensi sera sauvée à vous et as vos hoirs, en tèle manière que vous me jur-
« rés sour sains que dedens le mois que vous serés repairiés en Coustantinoble, vous
« m'envoierés l'empéreis, car je le désir moult à veoir[3]. » — « Ciertes, dist cius, ki ne D
« se sot garder, volentiers. » Et li jura[4], et la roine li délivra XX. M livres; et prist con-
giet à li, et au plus tost qu'il pot s'en rala en Coustantinoble. Et saciés de voir que
il n'avoit que targier. Et quant il fu revenus si dist à l'empéreis : « Dame, la roine
« m'a presté XX. M livres sour le contei de Namur, en tèle manière qu'il me couvint
« jurer[5] que je vous envoieroie à li dedens le mois que je seroie revenus. » — « Sire, E
« dist la dame, ki i désiroit à aler, vous l'en tenrés bien couvent, et sauverés vostre
« sairement, se Dieu plaist. » Lors fist l'emperères apparellier IIII naves armées et
fist mètre dedens çou que mestiers fu; et fist entrer l'empéreis dedens et cheva-
liers et arbalestriers; et le coumanda à Dieu, à tèle eure c'onkes puis ne le vit.
Et en alèrent costiant tierre et nagant tant k'il vinrent à port de salu[6]. F

Adont furent apparellies chevauceures bièles et rices, et errèrent tant par lor
journées k'il vinrent à Pontoise. Quant la roine le vit, si li fist très grant joie, et
demoura avoec li, tant com elle vesqui. Et quant la roine moru, si rendi à l'em-
péreis le contei de Namur; et en refu en possession, et en prist les houmages des
frans hommes et le féauté des bourgois; et le tint jusques à I jour que mauvaise G
renoumée couru des fius des bourgois de Namur de grant lignage[7]. Si en ot plainte
des moiiènes gens de la vile, et fist mander les pères à ceaus ki en estoient oqui-
souné[8]. Si lor coumanda qu'il castiascent lor enfans, en tèle manière que mais
n'en oïst mauvais reclaim; et se il ne le fesoient, il couvenroit k'elle i mesist con-
selg. Et li bourgois disent : « Dame, vous dites bien, et nous dirons à nos enfans H
« qu'il se tiègnent en pais; et se il ne le voelent faire[9], si en faites çou que Diex
« vous ensègne[10] et que vos consaus vous aportera. » Atant s'en partirent li bour-
gois, et[11] coumandèrent à lor enfans qu'il se castiaiscent et laissaiscent lor folie; et
il n'en fisent noient, ançois furent piour que il n'avoient esté devant[12].

Or vous dirai que il faisoient : il aloient en la tavierne il X u il XII et despen- J
doient XX solz ou XXX[13] ou plus ou mains, et mandoient à I preudhome de petit li-
gnage de la vile, auques riche, que il paiast lor despens. Aucuns i avoit ki les
paioient de paour[14], et aucuns ki ne les voloient paiier : celui batoient et faisoient
vilounie, et toloient le sien à force[15]. [Et quant Hues ou Wautiers avoit une belle

[1] *A*, et li donna le disime sour les clers trois ans. *Le manuscrit de Sorbonne porte par erreur* XXX ans.

[2] *A*, je vous presterai du mien XX. M livres à rendre as issues.

[3] *Tout ce récit est inexact. Quand Baudouin vint en France au concile de Lyon, S. Louis n'était pas encore parti pour la croisade, et par conséquent ce serait avec lui, et non avec la reine Blanche que Baudouin aurait contracté un emprunt. D'après l'Art de vérifier les dates, c'est à son voyage précédent, en 1237, que Baudouin hypothéqua le marquisat de Namur à S. Louis, pour une somme de cinquante mille livres. Quant au voyage de l'impératrice, il eut pour objet de défendre le marquisat de Namur contre les prétentions que Jean d'Avesne éleva en 1248.* (*Voy.* Art de verifier les dates, *tome III, p. 119.*)

[4] *C*, créanta.

[5] *A*, jurer sour sains.

[6] *A*, à droit port de salut.

[7] *A*, as bourgois des grans lignages de Namur.

[8] *A*, blasmé.

[9] *A*, faire pour nous.

[10] *B*, ce que vous cuidez que bon soit.

[11] *A*, revinrent à Namur et.

[12] *Titre de chapitre dans le manuscrit de Bruxelles* : Comment li enfant des bourgois de Namur ochirent le bailliu l'empéreis.

[13] *Sm.* XX livres ou XXX.

[14] *A*, paiioient pour lor cremanche.

[15] *A*, si estoient battu et fourmené, et toloient le leur à force. *Le même manuscrit nous a fourni le passage qui*

A fille, li doi ou li troi le gaitoient tant que èle aloit ou marchiet ou en sa besoigne;
et dont disoient : « Happe, Diex le me doinst! » Et puis l'an menoient en I destour
et en faisoient lor volentés; et le tenoient tant comme il lor plaisoit. Et puis le
ramenoient à le maison lor pères ou lor mères, et se on ne les reprendoit on estoit
batu. Et faisoient avoir en couvent as pères et as frères que pour chou pis ne lor
B feroient. Et tex enfances faisoient li boin enfant de Namur, nam! nam!] Quant
l'empéreis oï ces plaintes, si en fu moult courecie et coumanda à I sien bailliu,
ki estoit boins chevaliers, que il les presist et mesist en tel liu ù il ne peuscent
faire mal[1]; et tant que li baillius les fist gaitier, et sot ù il aloient. Et il i ala fo-
lement et mal garnis, et les quida prendre. Mais il se deffendirent vighereusement
C et ocisent le bailliu, et puis se destournèrent et misent à sauveté. Quant l'empé-
reis le sot, priès k'elle ne pierdi le sens[2], et dist : « Voirement sui-jou sans amis,
en estrange contrée? » Et fist l'endemain semonre devant li la coumune de Na-
mur, et vinrent pardevant li. Et elle lor demanda la mort de son bailliu, et les
mourdreours ki mourdri l'avoient. Li bourgois respondirent que de la mort du
D bailliu lor pesoit et k'il n'en estoient pas coupable, et bien voloient que cil ki
avoient fait ce cas fuscent puni. « En non Dieu, dist l'empéreis, ensi n'ira il pas.
« Vous les mes[3] renderés, et en sera cascuns de vous à ma volenté de cors et d'a-
« voirs. » — « Ha! dame, coument porroit çou iestre que cius comperra le fait ki
« coupes n'i ara! Ciertes, dame, droit ne l'aporte mie, et, se Dieu plaist, ce ne sera
E « jà soufiert[4]. »

Coument Namur fu mise en la main le conte de Lussembourc[5].

Atant se partirent li bourgois de le court l'empéreis, sauf çou qu'il s'offroient
bien à droit[6]. Et li empéreis dist que jà n'en seroit dis[7] autres drois que sa volen-
tés. Ensi demourèrent[8] les coses une pièce. Et l'empéreis faisoit prendre dou leur.
F Si orent les bourgois conselg[9] qu'il envoieroient au roi pour savoir s'il i vorroit
mètre conselg. Et elleurent IIII des plus sages d'eaus, et les envoiièrent au roi. Et
cil moustrèrent la besoigne et la desraison que lor dame lor faisoit. « Pour Dieu,
« sire, disent il, cor i métés conselg[10]! » — « Ciertes, dist Pières de Fontaines, je
« vous dirai que vous ferés et quel conselg vous en devés avoir. Vous en irés arière
G « et prendera cascuns bourgois de Namur une hart[11] et le loiera entour son col;
« puis irés devant l'empéreis et dirés : « Dame, véés chi vos mourdreours, faites
« ent çou k'il vous plaist. » Quant les bourgois oïrent çou, si furent tout esbahi; et
li rois les regarda, si les vit tous muer. « Mésire Pières, dist li rois, vous ne par-
« lés mie bien ne par conselg : li bourgois s'en revoisent à lor dame et facent
H « pais[12], si feront que sage. » — « Sire, dient li bourgois, ki désiroient l'aler, vous
« dites bien. » Et se partirent de court, coume cil ki puis n'i orent talent de reve-
nir; et vinrent à Namur, et contèrent çou qu'il avoient trouvé[13]. « Par foi, dient li
« autre, là n'a point de resort. Il nous couvient querre avoé. » — « Et non Dieu, dist
« li uns d'eaus, j'ai entendu des anciens bourgois que la contés de Namur doit
J « iestre monsignour Henri de Lussembourc, et que on l'en fait tort. Si loeroie
« en boine foi que on l'envoiast querre : se li fesisciens tout feauté, et il nous. Et
« saciés k'il le fera volentiers, car c'est la riens el mont qu'il plus désire[14]. »

fait suite à cette phrase, et que nous avons placé entre crochets, parce qu'il manque dans le ms. de Sorbonne.

[1] *A*, mal à nului faire.

[2] *Sm.* pour un peu que èle n'issi de sen sens; *A*, a poi que elle ne derva le sens.

[3] *Sm.* vous le mes; *A*, vous les me.

[4] *Sm.* nus drois nel aportés, ne che n'iert jà souffert, se Diu plaist; *A*, nus drois ne l'aporte... il ne sera jà souffert ensi.

[5] *Sm.* Comment l'emperris fourmenoit les bourgois de Namur.

[6] *Sm.* s'offrirent bien de estre mené à droit.

[7] *Sm.* fais ne dis.

[8] *A*, wacrèrent.

[9] *B*, dou leur, et les malmenoit moult durement. Quant li bourgois de Namur virent k'ensi estoit, si orent conseil.

[10] *Au lieu* cor i métés conselg, *M. Paris a imprimé* à ce métés conseil. *B*, si i métez conseil; *A*, et por Dieu que il y vausist mettre son conseil.

[11] *A*, une fort hart.

[12] *A*, s'en revoisent arrière et faichent pais à la dame; *Sm.* et s'acorgent; *B*, s'en iront et s'accorderont à lor dame.

[13] *A*, conment il avoient ouvré; *B*, erré.

[14] *Titre de chapitre dans le manuscrit de Bruxelles* : Comment li bourgois de Namur envoièrent querre monseigneur Henri de Lussembourc.

A cel conselg s'acordèrent tout, et fu envoiiés querre; et il i vint sans délai; et li A
[a] 24 déc. 1256. fisent féauté, et il aus[a]. Et s'en rala en son pays, et emprunta deniers, et assambla
grant gent. Et quant l'empéreis sot que il avoient fait houmage à monsignour
Henri, si fist garnir[1] le castiel et mist kièvetain ens, preudoume et sage. Et mé-
sires Henris vint à Namur atout son ost, et li bourgois le rechurent volentiers[2], et
li misent à abandon cors et avoir et ville. Et il tint son siége enki, et hourda si bien B
le bourc que nus ne pot el castiel entrer ne issir[3]. Ensi tint le siége grant pièche.
Et l'empéreis pourcacha à la contesse de Flandres, de qui elle tenoit Namur, et à
ses amis, et assambla une grant ost ù il ot moult de chevaliers[4] et de grans si-
[b] 1258. gnours[b]. Si i fu li quens de Dreu, li quens de Monfort[5], li quens[c] de Joigni, mésire
[c] Guillaume III. Érars de Valeri pour les Campegnois et la contesse pour sa partie : et fist ciève- C
tain de Bauduin d'Avesnes, son filg, dont il ne vint nus bien. Et aprocièrent Na-
mur à IIII liues et l'endemain i vinrent. Et coumanda l'empéreis[6] c'on assesist le
bourc. Et assalirent Flamenc et Haynuier fainticement; car mésires Bauduins
d'Avesnes déportoit monsignour Henri de quank'il pooit. Et plus i pierdirent ses
gens k'il n'i gaegnièrent. Dont pourcacha mésire Bauduins d'Avesnes une trives à D
XL jours, en tel manière c'on ne mèteroit ne porteroit riens el castiel dedans les
trives[7].

Quant li Flamenc virent la besoingne[8] et le déport de Bauduin d'Avesnes, si
s'acordèrent entr'aus qu'il s'en retourneroient arrière; et maintenant furent appa-
relliet, et s'escrièrent : helpe, helpe[9]! et se férirent en le keue des Campegnois E
parmi le harnois le conte de Joingni, et li fisent grant damage de harnois, d'ar-
meures et de chevaus; et plus n'en fu fait[10]. Ensi se départi li os[11] assés vilaine-
ment pour l'ocoison[12] des Flamens. Et mésires Henris tint son siége, ki onkes ne
se mut[13]; et destraingnoit forment ceaus dou castiel, et fu devant I an et plus.
Et quant li cièvetains dou castiel vit k'il n'averoit nul secors et que viandes li F
apetiçoient, et sa garnisons moroit de maladie, si fu à grant mésaise de cuer; car
il savoit bien que mésire Henris le haoit forment. Atant ès vous I chevalier ki
hurte à la porte; et on vint as creniaus[14], et li demanda on que il voloit. Et il dist
que mésires Henris voloit parler au kièvetain. Li messages li ala dire, et il res-
pondi k'il i parleroit volentiers; et vint apoier au mur[15]. Quant mésires Henris le G
vit, si li dist : « Cièvetains, vous me faites paine et damage; et bien saciés que
« vous n'averés jamais aide ne secours. Et saciés de voir que je ne me mouverai ja-
« mais de chi tant com je vive; si averai[16] le castiel. Et saciés que se je vous prenc
« par force, que je ne vous en sarai gré. Et se vous ore le me rendés[17], je vous
« pardonrai mon mautalant. Et si véés bien[18] que vous n'i averés dès ore mais point H
« de honte[19]. »

« Sire, dist li kièvetains, je m'en consellerai, et dedens XV jours le vous lairai
« savoir. » Et mésires Henris li otria. Adont envoia li kièvetains à l'empéreis, et li
manda coument il li estoit; et elle li remanda k'elle n'en pooit plus faire. Et au

[1] *Le ms. A porte par erreur :* et mésires Henris fist garnir.

[2] *A*, volentiers et de cuer.

[3] *A*, le bourc, et garda si l'entrée dou castel que nus n'i pooit entrer ne issir.

[4] *A*, que elle assambla une grant host où il avoit moult de cavalerie.

[5] *Il n'y avait pas alors de comte de Montfort; Béatrix, héritière de ce comté, le fit passer en 1259 dans la maison de Dreux, en épousant Robert IV, comte de Dreux. Au lieu du comte de Dreux, le manuscrit de Bruxelles nomme le comte d'Eu, qui était alors Jean de Brienne Ier; B*, li quens de Diu.

[6] *A*, la contesse.

[7] *Sm.* que on n'osteroit ne ne mèteroit riens (*A*, en la ville) dedens les trives. *Suit un titre de chapitre :* Comment mésire Henris de Lussembourc parlla au chièvetain du chastel.

[8] *Sm.* Quant li Champenois virent le traïson. *Le ms. B nomme aussi les Champenois.*

[9] *Sm.* et li Flamenc s'escrièrent. *A*, qu'il repairoient arrière en Flandre, et dont s'escrièrent helpe! helpe! bi Gode! *B*, et s'en repairoyent arrière quant li Alemant escrièrent helpe! helpe!

[10] *Dans la Chronique de Flandre, ce sont les Champenois qui se décident les premiers à partir, et ils sont pillés non par les Flamands, mais par les troupes de Henri de Luxembourg.*

[11] *Sm.* li os des Champenois.

[12] *Sm.* par le mauvaiseté.

[13] *Sm.* qu'onques ne le mut; et passèrent les trives, ne nus ne revint.

[14] *Sm.* crestiaus.

[15] *A*, et vint as crestiaus.

[16] *A*, desci adont que j'averai.

[17] *A*, nul gré; et si le porrés bien compérer. Et se vous le me rendés de vostre gré.

[18] *A*, et sachiés de voir.

[19] *A*, de blasme. *Ce qui suit forme dans le manuscrit de Bruxelles un chapitre intitulé :* Comment li chastelains rendi le chastel à monseigneur Henri de Lussembourc.

A cief de la quinsaine, li cièvetains rendi le castiel[a] à monsignour Henri, sauve sa vie. Et mésires Henris i entra, et le tint puis ce di[1]. [a] 22 janvier 1259.

Coument li rois Loeys rendi Normendie au roi d'Engletierre[2].

Chi lairons ester de Namur, ki gist en mauvais costei; si dirons dou roi Loeys le preudoume, qui adont régnoit[3]. Sa conscienche le reprist[4] de la tierre de Nor-
B mendie, que li rois Phelippes avoit conquis sour le mauvais rois Jehan d'Engletière, ki fu pères au roi Henri[5]; jà fusce que li rois Phelippes le tenist par le jugement des pers de France, et en fu rois Jehans semons par ses pers. Mais aucunes gens disoient[6] pour çou que se il défali à la court le roi son signour, n'avoit il pas fourfaite tierre à pierdre; car il n'avoit fet enviers le roi nul fait criminal. Si disoient
C que li rois de France pooit saisir par raison la tierre au roi Jehan pour sa défaute, et prendre les issues; mais se li rois Jehans u si hoir vosissent venir au roi et requerre saisine de sa tierre parmi faisant droit, et vosist amender les défautes par le jugement des pers, il le deust ravoir. Et pour ceste raison et pour autre[7], fist li rois pais au roi d'Engletierre et boine acorde. Et vinrent en France li rois et sa
D femme et ses fius, et furent à Paris entour le saint Martin, l'an de grasse Nostre Signour M. CC. LIX ans. Et fu ordené par boine pais que li rois d'Engletierre aroit et tenroit perpétuelment et si hoir le contet de Cahors, et le contet de Pièregort, et le ducée[8] d'Aginois, qui contiènent VI cités. Et de çou li fist li rois d'Engletierre houmage à Paris en sa maison[9], voiant tout le peule. Et quita boinement toute la droi-
E ture qu'il i avoit ne avoir pooit, et tout le remanant de la contet. Et de çou li douna il sa carité roial[10]. Et li rois François[11] li douna CC mil livres et L[12] pour porter et despendre en la tierre d'outremer dont il estoit croisiés. Et fu li couvens teus que li rois Englois le devoit venir[13] siervir II fois l'an à sen frait et XL jours à la requeste[14] le roi de France; et que li quens de Poitiers seroit quites de l'houmage
F que il devoit de la tierre que il tenoit de[15] ces III conteis. Ensi furent apaisiet li doi roi, et furent fait boin ami; et la conscience le roi de France fu apaisie. Et bien saciés en verité, ki est sans conscience k'il vit coume bieste. Et on dist piécha :

Cui conscience ne reprent,
Plus tost au mal[16] c'au bien entent.

G Atant s'en partirent li rois d'Engletierre et la roine et lor fius dou roi de France, son serourge, ki moult les avoit hounerés[17] par sa tierre, et s'en ralèrent en Engletierre; mais il laissièrent le roi et la roine tous dolans pour Loeys, lor aisnet filg, ki mors estoit[b] sour l'eage de XVI ans[18], et avoit esté mervelles[19] sages et grassieus; et en menoient tel duel que nus ne les pooit apaisier. Et estoit la roine en- [b] Janvier 1260.
H çainte d'enfant, priès de l'agésir[20]. Ensi com li rois menoit son duel de son enfant, k'il avoit moult amé[21], atant ès vous l'archevesque Rigaut[a] ki le vint veoir et confor- [a] Eudes Rigaud, archevêque de Rouen.

[1] *A*, et l'a tenu tous jours puis ce di, cui qu'il en soit lait ne cui biel. *B*, le tient encore qui qu'en poit ne soit bel. *Ces diverses leçons indiquent une rédaction antérieure à l'an 1265. En effet, au mois de mars 1265, Henri de Luxembourg renonça au comté de Namur pour le donner en dot à sa fille Isabelle; celle-ci épousa Gui de Dampierre, héritier du comté de Flandres, auquel l'impératrice Marie avait vendu ses droits sur le marquisat de Namur.*

[2] *Sm.* Comment li rois Loeys de Franche et li roys d'Engletère firent pais et acors ensanle.

[3] *Les mots* qui adont régnoit *ne sont pas dans le manuscrit de Bruxelles.*

[4] *Sm.* le remorst.

[5] *B et Sm.* Henri qui ore est.

[6] *Sm.* dient.

[7] *A*, et pour ceste doubte et pour autres raisons.

[8] *A*, et la cité.

[9] *A*, en la sale à Paris.

[10] *Sm.* qu'il avoit ne pooit avoir en le conté et en le duché de Normendie, et en donna se lettre roial au roi de Franche; *A*, sa chartre roial. *Le manuscrit de Paris, qui porte ici* carité *au lieu de* chartre, *fournit, dans le chapitre suivant, un nouvel exemple de cette acception du mot* carité.

[11] *A*, Englois.

[12] *Sm.* Et li rois Franchois otria. II. C. M et L livres.

[13] *A*, et fu li rois mis à serment et fut convenenchiet que il venrroit.

[14] *Sm.* à le semonse.

[15] *B*, tenoit en.

[16] *Sm.* plus à mal, *ce qui rompt la mesure du vers. Vient ensuite un titre de chapitre :* Du duel que li rois et le roine faisoient de Loeys, lor ainsné fil.

[17] *B*, honorez et festiez.

[18] *A*, en l'aage; *Sm.* XV ans.

[19] *Le mot* mervelles *est pris ici dans le sens adverbial: on trouve plus bas* mervelles lie *pour* merveilleusement joyeuse.

[20] *A*, d'agésir.

[21] *Sm.* Enssi menoit li rois son duel de son enfant, qu'il mout amoit, et estoit si tristes que nus n'en pooit parole prendre ne traire. *Suit un titre de chapitre :* Comment li archevesques Rigaus vint veoir le roi et conforter, et comment il li conta un essample d'une mésengue.

ter, et moult li disoit de boins mos de l'Escriture et de la patienche Job[1]. Et li A
conta I example d'une masenghe ki fu prise à un masenghier, ou gardin d'un paysant. Quant li paysans le tint, si li dist k'il le mengeroit. « Hé! dist li masenghe, « se tu me mangoies, tu ne seroies[2] gaires saoulés de mi; car je suis une petite « cose[3]. Mais se tu me voloies laissier aler, je t'aprenderoie III sens ki t'averoient « grant mestier, se tu les voloies à œvre mètre. » — « Par foi, dist le paysans, et je B
« te lairai aler. » Et lasque le main, et la masenghe saut sour une brance, et fu mervelles lie[4] de çou k'elle fu escapée[5]. « Or, dist-èle au paysant, je t'appren« derai ces III sens, se tu voes[6]. » — « Oil, dist-il, voir. » — « Or escoute, dist la « masenghe, je te di[7] que çou que tu tiens en tes mains, ne giètes à tes piés; et « que ce ne croies pas, quanke tu os[8]; et que tu ne maines duel de çou que tu ne C
« pues recouvrer[9]. » — K'est-ce, dist li vilains, ne diras tu eil[10]? Par le cuer beu[11]! « se je te tenoie tu ne m'escaperoies huimais. » — « En nom de moi, dist la ma« senghe, tu averoies droit, car jou ai en ma tieste une pière aussi grosse com uns « œs de geline, qui bien vaut cent mars[12]. » — Quant le paysans l'oï, si détorst ses puins[a] et deschira ses cheviaus[13] et démena le plus grant duel dou monde[14]. Et D
la masenghe respondi en riant[15] : « Sos vilains, mauvaisement as entendu et mis à « œvre les trois sens que je t'avoie dit : [chertes bien pert s'alleluye qui à cul de « buef le chante][16]. Saches que tu ies de tous III décheus. Tu me tenoies en tes mains, « et tu me gietas à tes piés quant tu me laissas aler; et m'as creu de çou que je « t'ai fait entendant que jou avoie en ma tieste une pière précieuse ki estoit ausi E
« grosse com uns œs de geline, et jou toute ne sui mie ausi grosse com uns œs; « et si maines tel duel de moi que tu ne raveras[17] jamais; car je me garderai mius « que je ne me sui gardée. » Atant bati ses eiles et s'envola, et laissa le paysant son duel[18]. « Sire, dist li archevesques, vous vées bien que vous ne poés recouvrer « à vostre filg, et bien devés croire k'il est en paradis. Si vous devés conforter. » F
Li roi vit que li archevesques disoit voir, si se conforta et oublia auques de son duel[19].

[a] ses poings.

Coument li archevesques perdi la garde de Saint Remi à Rains[20].

Or, vous dirons de l'archevesque Thumas de Rains[21] qui tout convoitoit; et on dist el proverbe : Ki tout convoite tout piert. Il avoit eut la garde de Saint Remi G
de Rains de lonc tans, il et si ancissour[22]; et les menoient trop malement, et les raenchounoient. Et ot bien li archevesques, si que on dist, III mil[23] livres de l'abbé Ghilebiert. Et voloit prendre tout à fuer quankes Sains Remis avoit vaillant[24]. Mais on dit piécha que la soursoume abat l'asne. Et avint que li abbés et li couvens ne porent plus endurer. Et prisent garde à lor priviléges se par aventure H
trouveroient aucunes coses ki lor euscent mestiers[25]. Si trouvèrent les chàrtres de VI rois de France ki disoient que li église de Saint Remi et li castiaus estoient des aumosnes as rois[26], et l'avoit cescuns roi renouvelé par sa carité[27] jusques au roi

[1] *A*, saint Job.
[2] *Sm.* et le mésengue respondi au paīsant : « Ha! se tu me mengues, tu ne seras. *A*, se tu me tuoies et mangoies, *etc.*
[3] *B*, chosète; *A*, petite bieste.
[4] *A*, lie à grant mervelles.
[5] *Sm.* escapée de le main au paīsant.
[6] *Sm.* mes III sens, se tu les veus oïr.
[7] *Sm.* je t'apreng; *B*, je te lo, et si le retien bien.
[8] Tu entends. *Sm.* tu orras.
[9] *B*, que tu ne maines mie trop grant doel de la coze que tu ne porras avoir ne recouvrer.
[10] *A*, ne me diras-tu el?
[11] *A*, bieu.
[12] *Sm.* œf de gueline... livres.
[13] *Sm.* Ses puins et ses caviaus.
[14] *A*, si grant doel que plus ne pot.
[15] *Sm.* commencha à rire trop fort, et li dist.
[16] *Addition du manuscrit de Bruxelles.*
[17] *Sm.* à cui tu ne recouverras; *A*, ou tu ne revenrras.
[18] *A*, son duel faisant.
[19] *Les savants auteurs de l'Histoire littéraire* (XXI, 717) *ont signalé l'invraisemblance de ce récit; on doit en conclure seulement que l'affection de saint Louis pour l'archevêque de Rouen était connue de tous, et qu'il lui demanda les consolations dont il avait besoin dans sa douleur.*
[20] *Sm.* Comment li abbés de saint Remy et ses consaus alèrent au roi pour avoir aide contre l'archevesque Thumas de Biaumès.
[21] *Sm.* de Biaumès; *le ms. A porte par erreur* Biauvais.
[22] *A*, il avoit en la garde... il et si anchissour grant avoir.
[23] *Sm.* et ot bien pris... IIII. M.
[24] *Sm.* et voloit tousjours prendre et pillier plus et plus.
[25] *Sm.* il aroient cose qui leur peust aidier ne avoir mestier.
[26] *A*, estoit fondés de l'aumosne des rois.
[27] *Voyez, dans le chapitre précédent* (p. 325, n. 10), *un autre exemple de cette acception du mot* carité.

A Phelippe ki en ala outre mer, et le coumanda[1] à garder à l'archevesque Guillaume
Blance-Main, son oncle. Et puis l'orent tenu li archevesque de Rains en garde par
la nicheté des abbés[2] jusques au tans l'archevesque Thumas. Et quant li abbés et
li couvens virent k'ensi estoit, si alèrent au roi et li proiièrent pour Dieu que il
mésist conselg[3] à l'église Saint Remi dont il estoit sires et rois; et estoit fondée de
B ses ancissours, et bien en estoient privilegiiet de VI rois. Les chartres furent leutes
et moustrées devant le conselg, et dist li rois k'il i entenderoit volentiers. Et fu li
archevesques semons et ajournés devant lui contre l'abbé et le couvent de Saint
Remi. Li archevesques contremanda une fie et autre et tierce, et ot[4] tous ses con-
tremans, et délaia[5] bien I an c'onkes ne respondi. A la parfin li archevesques fu
C semons[6] et li jours fu assignés ciertains que il i fust. Et quant li archevesques vit
qu'il ne pooit guencir, si l'i couvint aler[7]. Li abbés et li procureur dou couvent
furent présent. Et dist li rois à l'abbé et au couvent : « En qui garde iestes-vous, u en
« la moie, u en l'archevesque[8]? » Li abbés respondi et dist : « Sire, nous soumes
« en vostre garde et devons i estre, et bien en soumes chartret et privilégiiet[9]. »
D Lors dist li rois : « Sire abbés, ralés vous-ent. Li plais n'est mie à vous, ains est à
« moi; et se li archevesques voet dire cose ki li puist valoir, si le die, et nous l'en
« ferons volentiers droit en nostre court[10]. »

Quant li archevesques vit k'il ne pot escaper[11], si prist I jour à dire ses raisons;
et quant vint au jour, si contremanda I jour de déport[12], et à celui jour vint; et
E volentiers présist encore jour s'il le peust avoir, mais il ne pot. Et quant respondre
le couvint, si demanda la moustrance des coses que li rois clamoit. Et fu li jours assi-
gnés à faire la moustrance : et moustra à la gent l'archevesque, l'église Saint Remi
et le castiel et des villes Saint Remi jusques à XXIIII[13]. Et lor dist k'encore lor en
mousterroit se il voloient; et il disent k'il s'en tenoient bien paiiet atant. Lors fu
F li jours assignés devant le roi pour dire droit as parties sour les erremens à ces-
cun. Et fu li archevesques présens atout quank'il pot avoir de conselg. Lors se leva
maistre Vilains[14] de Piérone et dist : « Sire archevesques, volés oïr droit liquels
« doit avoir la garde Saint Remi, u vous u li rois[15]? » Li archevesques respondi et
dist : « Oïl. » Lors regarda mésire Vilains[16] tout le prociès, très k'en la fin, et dist,
G par droit et par jugement des maistres[17], que li rois aroit la garde Saint Remi et del
sien[18]. Et avoir le doit par les priviléges de ses ancissours et par le recounissance
« de vous, sire archevesques : car vous baillastes, à I jour ki passés est, vostre
« lettre pendant à madame la roine[19], et parole ensi[20] : »

« Thumas, par la grasse de Dieu, archevesques de Rains, à tous ceaus ki ces
H « présentes lettres véront et oront, salus en nostre Signeur. Sacent tout que jou
« Thumas, archevesques de Rains, recounois que je tieng en coumandement[21] de
« monsignour le roi de France, la garde Saint Remi de Rains, et recounois que[22]
« je ne le tieng fors tant com lui plaira[23]. »

[1] *A*, par sa chartre jusques au roy Phelippe; mais li rois Phelippes, quant il ala outre mer, le commanda.

[2] *A*, des abbés et du couvent de Saint Remi qui orent puis esté.

[3] *A*, hastieu conseil.

[4] *Le mot* ot *manque dans le manuscrit de Paris.*

[5] *Sm.* et pourlonga.

[6] *A*, li rois le fist semonrre.

[7] *Sm.* que il ne porroit plus guenchir, si ala à sen jour.

[8] *Le ms. A porte par erreur* ou en la garde de saint Remi ou en la moie.

[9] *B*, et bien en somes previlégié de voz anciseurs. Et furent moustré li privelége.

[10] *Titre de chapitre dans le manuscrit de Bruxelles :* Comment li archevesques de Rains prist jour pour dire ses raisons.

[11] *Sm.* qu'il ne porroit autrement besongnier.

[12] *Sm.* il contremanda, et tant eut de jours que loi porte. Et li fu assignée journée chertaine sans contremant; *A*, il contremanda et ot enquore I jour.

[13] *A*, et quant il vit que respondre li couvenoit, si demanda la moustrée des coses que li rois clamoit; et fu jours assignés de faire la moustrée. Et vint li prouvos de Loon à Rains, et fist la moustrée en lieu de roi, et moustra, *etc. Sm.* les viles Saint Remi dessi à XIIII.

[14] *Au lieu de* Vilains *il faudrait sans doute* Julien; *B*, Viliens; *Sm.* mésires Juliens Vilains de Péronne : *Maître Julien de Péronne est nommé dans les tablettes de Jean Sarrazin* (voy. Hist. de Fr. t. XXI, 325 d, 349 b).

[15] *Cette question manque dans le manuscrit de Bruxelles.*

[16] *Sm.* Vilains ou Juliens.

[17] *Sm.* pour droit et par le jugement des maistres de le court.

[18] *Sm.* et de ses appertenanches; *A*, et de ses coses.

[19] *B*, vostre lettre pendant et veez les ci.

[20] *La charte commence, dans le ms. de Bruxelles, un chapitre intitulé :* De che meismes.

[21] *A*, en conmande.

[22] *B*, et m'otroye à çou que, *etc.*

[23] « Cette charte, *dit M. L. Paris*, n'est point une in« vention de notre auteur : M. Varin, secrétaire du co« mité de l'Histoire de France, qui prépare en ce mo« ment-ci une importante publication sur l'histoire de « Reims, en a retrouvé l'original aux archives du royaume; « il a bien voulu nous en communiquer la copie. » *Nous devons faire observer cependant que la traduction du chro-*

Quant li archevesques oï la lettre lire, si li chéi li nés[1] et fu li plus esbahis A hons del monde et il et tout li sien. Lors se leva et s'alla consellier, et dist à sen conselg : « Biel signour, que porai-jou dire? Par foi, je serai hounis[2] se ensi de- « meure, et arai pierdu ma cité; car tout mi bourgois iront manoir à Saint Remi. » — « En non Dieu, sire, dist uns de son conselg, vous dirés que vous ne volés pas « que cis jugemens soit estaules, pour çou que il n'est pas fais ne rendus par vos B « pers; et vous iestes pers, si devés iestre jugiés par eaus. » Et tout li autre dou conselg[3] s'i acordèrent. Et li archevesques vint devant le roi, et li conta Pières Halos sa parole, et dist ensi : « Par foi, sire, li archevesques est pers de France, « et doit iestre jugiés par ses pers. Cis jugemens n'est pas fais par ses pers : si ne « voet pas k'il li soit griès. » Et Pières de Fontaines respondi[4] : « On vous en dira C « droit[5], se vous volés, se il doit valoir u non. » Li archevesques dist que bien le voloit, et se traist arrière. Et li maistre se traisent arrière[6] et disent que li jugemens estoit boins[7] et resnaules; car li querièle dont li jugemens estoit fais, n'estoit pas de l'empire[8]; et pour çou, couvenoit qu'il fust tenus[9]. Atant se parti li archeveskes de Rains de court, sans congiet prendre[10] et se mist en sa cambre, D et i fu II jours c'onkes n'en issi. Et puis s'en vint à Rains et requist as évesques de sa provinse k'i li aidaiscent enviers le roi. Et il disent [qu'il estoient homme le roi][11], ne contre lui n'iroient il mie, ne il ne tenoient mie que on li fesist tort[12].

Or vous dirons de l'abbé ki demoura à court et requist au roi[13] qu'il envoioit garde à Saint Remi pour la tierre et l'église garder. Li rois respondi k'il en aroit E conselg et qu'il atendist juskes à septembre au parlement. Lors s'en vint li abbés à Rains; et quant li archevesques le sot, si le fist tempter[14] en moult de manières par coi il relaissast çou k'il avoit entrepris. Mais il n'en pot à cief venir; ains en ala au parlement et requist la garde au roi; et li rois li bailla, et il s'en revint à Saint Remi baus[15] et liés. Et ot conselg boin et loial ki li dist : « Sire, vous iestes F « hors de la main de l'archevesque quant à la laie justice; vous n'averés riens fait « se vous n'iestes hors de sa crestiienté. Si vous couvient tant faire à l'apostole et « as ses frères que vous soiiés assols et vostre tierre[16]. Et pour Dieu, travelliés i, « si ferés que sages[17]; et vous en avés jà boin avantage. Et si averés la proiière le roi « ki moult vous vorra[a]. Et bien avés pooir de déservir à court[18]; et la cours prendera G « volentiers; et vous, soiiés larges de douner : car jà ne sarés tant douner que assés « ne vous demeure. Et bien saciés de voir que li doi millour avocas de la court[19] « par qui vous exploiterés plus tost de vostre besoigne aciever, c'est ors et argens[20]. « Si faites que vous les aiiés de vostre conselg, et je vous afi que vostre besoigne « sera faite. » H

A cel conselg s'acorda li abbés et li couvens[21]; et se pourvéi de çou k'il estoit mestiers, et ala privéement parler au roi, et li dist ensi. Et[22] li rois li carga sa lettre de proiière et d'acroire, s'il en avoit mestier. Et quant li archevesques le sot, si fu

[a] vaudra

nigueur n'est pas exacte. On va voir, en effet, que l'archevêque, au lieu de reconnaître dans cette charte les droits du roi, se borne à laisser la question en suspens :

« Thomas, Dei gratia Remensis archiepiscopus, universis præsentes litteras inspecturis, salutem in Domino. Notum facimus, quod nos custodiemus abbatiam « Sancti Remigii Remensis nunc vacantem et bona ejusdem, salvo jure domini regis, si quod habet ibidem : « volentes et concedentes quod per hoc nullum domino « regi præjudicium generetur. Datum Parisius anno Domini M. CC. L. IIII, mense Maio. » (*Archives de l'Empire*, J. 206.)

[1] *Sm.* si li cay li heis.

[2] *A*, je suis exilliés.

[3] *Sm.* du consel l'archevesque.

[4] *A*, que si li puist grever en riens. » Et Pierres de Fontaines, I maistres, si respondi.

[5] *Sm.* on vous en respondera droit et voir.

[6] *A*, se conseillièrent.

[7] *A*, boins et loiaus.

[8] *Sm.* de le pairie. *Cette leçon semble préférable.*

[9] *Les trois phrases suivantes sont mal à propos rejetées, dans le manuscrit de Bruxelles, à la fin de la chronique; elles y forment un dernier chapitre intitulé :* Comment li archevesques de Rains requist as évesques de se province qu'il li aidassent envers le roi.

[10] *Le ms. A ajoute* tout plourant.

[11] *Addition du ms. de Bruxelles et du ms. A.*

[12] *Sm.* ne il n'entendoient mie que li rois li fesist tort. *Ce qui suit est précédé d'un nouveau titre de chapitre dans le ms. de Bruxelles :* Comment li abbés de Saint Denis (*corr.* Saint Remi) requist au roi et à le court qu'il envoiast garde à Saint Remi.

[13] *Sm.* au roi et à la court.

[14] *B*, taster.

[15] *A*, baus et joiaus.

[16] *Sm.* et as frères que vous soiés assols de sen espirituel en vostre tère.

[17] *Sm.* si ferés amosne; *B*, grant aumosne.

[18] *Sm.* servir le court; *A*, de déservir envers la court de Roume.

[19] *A*, de la court de Roume.

[20] *A*, c'est chil que je vous dirai : aurum et argentum.

[21] *A*, et ses couvens et tous ses consaus.

[22] *Sm.* et mut privéement et s'en ala par le roi et prist congié au roi; et dist on que.

A à mésaise de cuer[1], et proia à tous ceaus que il avoit avanciés[2] et ki si ami devoient iestre, cescun par lui, qu'il alaissent pour lui à Roume contre l'abbé ki le voloit désyreter. Mais il n'en i ot un ki i mot respondist, fors seulement uns[3] ki dist : « Sire, je voi bien coument il est : je suis apparelliés de faire vostre volenté « de çou que je porai faire. » Et li archevesques l'en merchia, et li fist livrer
B quankes mestiers li fu; et s'en ala à Roume, et i demoura grant pièche[4].

EXTRAITS D'UNE CHRONIQUE ANONYME

INTITULÉE

ANCIENNES CHRONIQUES DE FLANDRE.

AVERTISSEMENT.

Cette chronique ne diffère point essentiellement de celle que Denis Sauvage publia en 1562[a]. Les erreurs de chronologie n'y sont pas moins fréquentes, et le texte n'en est pas plus correct. On peut en accuser à la fois et le compilateur, qui n'est peut-être pas antérieur au XV[e] siècle, et les copistes, qui ont ajouté encore aux imperfections de son travail. L'édition de Sauvage n'a pas assez remédié à ce double inconvénient; et quoique nous n'ayons rien négligé pour rectifier les erreurs qui se rencontrent, pour ainsi dire, à chaque ligne, nous craignons d'en avoir laissé encore subsister un grand nombre. Toutefois cette nouvelle édition porte assez de traces de nos efforts pour nous donner quelques droits à l'indulgence du lecteur.

[a] *Chronique de Flandres, anciènement composée par auteur incertain.* Un vol. in-fol. Lyon, 1562.

Peut-être nous reprochera-t-on d'avoir entrepris cette tâche ingrate pour donner place dans ce recueil à une compilation relativement récente et, de notre aveu, si souvent inexacte. Mais les personnes qui ont consulté l'édition de Sauvage ont pu reconnaître que ce texte, tout défectueux qu'il soit, fournit souvent, et particulièrement pour l'histoire des guerres de Flandre, des documents précieux, qui sont évidemment empruntés à des auteurs contemporains dont les ouvrages ne sont point parvenus jusqu'à nous. Le docte Tillemont, qui a consacré tant de veilles à recueillir les matériaux dont il a fait usage dans sa Vie de saint Louis, n'a pas négligé la Chronique de Flandre, quoiqu'il fût

[1] *A*, si fu moult à mésaise de tout son cuer.
[2] *Sm.* que il avoit fais.
[3] *Sm.* fors seulement li archediacres Guillames de Bray; *le ms. A porte par erreur* li archevesques de Bray.
[4] *Le ms. B ajoute :* et s'en revint. *Les prétentions de l'archevêque Thomas furent soutenues plus heureusement par son successeur Jean de Courtenai, à qui le parlement de Paris adjugea, en février 1268, la saisine de la garde de l'abbaye de Saint Remi. On peut consulter, sur l'histoire de ce procès, le savant ouvrage de feu M. Varin* (Archives admin. de la ville de Reims, t. I, p. 757, 790 et 897). *Après la dernière phrase du texte on lit, dans le ms. A :* Explicit li romans de chou qu'il avoit (*corrigez* avint) après la mort Gaudefroi de Buillong. *Le ms. B se termine ainsi :* Hic liber est scriptus; qui scripsit sit benedictus. Amen.

plus capable que personne d'en connaître les défauts. Cette autorité nous dispense de toute autre justification.

Il est facile, d'ailleurs, de comprendre que, si cette chronique n'a pas été inutile à l'excellent travail de Tillemont, elle doit acquérir un nouveau degré d'importance quand on arrive au règne de Philippe le Bel, signalé par tant de combats livrés aux Flamands. On verra que le compilateur s'est attaché surtout à raconter avec détail l'histoire de nos démêlés avec la Flandre; non qu'il soit lui-même Flamand, car il donne plus d'une preuve de son dévouement à la France, mais sans doute parce qu'il avait un penchant naturel pour les souvenirs de ces luttes sanglantes. Si nous ajoutons que cette chronique excite souvent l'intérêt et qu'elle n'est pas toujours dépourvue d'un certain mérite littéraire, on reconnaîtra que nous avions un motif de plus pour ne pas l'exclure d'un recueil consulté par des hommes qui savent allier les plaisirs du goût à la sévérité des recherches scientifiques. Les lecteurs éclairés discerneront ce qu'il y a d'utile dans ce mélange de vérités et d'erreurs, et nous sauront gré peut-être d'avoir publié de nouveau un texte déjà consulté avec fruit par plus d'un savant.

Au reste, notre édition n'est pas une simple reproduction de celle de Sauvage. Si le fond des récits est généralement le même, la forme diffère tellement, que nous avons dû nous abstenir d'en signaler les innombrables variantes. Nous nous sommes bornés à mentionner celles qui portent sur des noms propres ou sur des circonstances de quelque intérêt.

Notre texte est établi sur le ms. 8380 de la Bibliothèque impériale (*olim* 298); quand nous y substituons d'autres leçons plus correctes, nous avons soin d'en avertir le lecteur. Ces variantes sont empruntées de préférence au ms. 1006 (*olim* 1307) du fonds de Sorbonne, qui renferme une rédaction analogue à celle de Sauvage, mais généralement plus abrégée. Ces deux manuscrits paraissent être du XV[e] siècle; celui qui provient du fonds de Sorbonne est peut-être un peu plus récent que l'autre. Ils fournissent tous deux un texte plus pur que celui de l'édition, puisque Sauvage avoue, dans sa préface, avoir *aucunement adoucy ce qui se fust trouvé rude aux délicates oreilles de son temps.* Nous nous sommes, au contraire, attachés à reproduire fidèlement le manuscrit 8380.

Telles sont les observations principales que nous avions à présenter sur le plan de cette édition : en prenant connaissance de notre travail, on jugera si nous avons réussi, comme nous le désirions, à la rendre moins incorrecte que la précédente.

Nous aurions voulu arriver à quelque conjecture probable sur l'auteur de cette compilation; mais il nous a été impossible de vérifier ce qu'il peut y avoir d'exact dans l'opinion de Fontette[a], qui suppose, sans rien affirmer, que la chronique renfermée dans le ms. 8380 pourrait être de Jean de Guise. En comparant les articles 39360, 39366 et

[a] *Bibl. histor. de la France*, III, n° 39360.

39369 de la Bibliothèque historique, nous avons trouvé des hypothèses, mais rien de positif, sur l'identité qui existerait entre un texte authentique de Jean de Guise et les compilations connues sous le titre banal d'*Anciennes Chroniques de Flandre.* Ce qui est dès à présent certain, c'est que ces différents textes ont été remaniés et successivement accrus. Le manuscrit cité par Fontette[a], d'après Prosper Marchand, [a] *Ib.* n° 39366.
comme portant le nom de Jacques, et non plus de Jean de Guise, a été fait, dit-on, en 1346; et cependant l'auteur n'est mort qu'en 1398. D'un autre côté, les récits atteignent l'an 1347 dans le ms. 1006 de Sorbonne, l'an 1380 dans l'édition de Sauvage, l'an 1385 dans notre ms. 8380; en outre, quoique ces chroniques, dans les parties qui leur sont communes, s'accordent en général pour le fond, quiconque les examinera de près reconnaîtra qu'elles ne peuvent être l'œuvre d'un seul et même compilateur. Il nous a donc paru plus sage, jusqu'à plus ample information, de les considérer comme anonymes.

A Comment le roy Loys, soy croisant pour aler en Surie, laissa le gouvernement de son roialme à sa mère, la noble royne[b]. [b] f° 70 v° col. 1.

Quant le roy fut retourné de Poitou à Paris, il fut adverty que les Sarrazins estoient descendus par mer en l'empire de Constantinoble et qu'ilz oppressoient fort le pays; dont il fut moult desplaisant. Et ne demoura guaires après que au
B noble roy Loys survint une si très griefve maladie qu'il en fut près de la mort[c]. [c] an 1244.
Et en celle maladie print la croix pour aler oultre mer se jamais povoit recouvrer santé. Mais Dieu le espargna et guéry; et quant il fut fort pour monter à cheval, lors se croisièrent[d] plusieurs haulz princes et barons, ainsi que le conte de Flandres, [d] an 1245.
le conte d'Artois, le conte de Ponthieu[1], le conte de Bretaigne, le conte de Poit-
C tiers, le conte de Dreux, le conte de Monfort, le conte de Vendôme, le conte de la Marche, monseigneur Gaultier de Chastillon, messire Olivier de Thermes, messire Imbert[2] de Beaujeu, messire Raoul de Coucy, messire Gaultier de Choisy[3], messire Raoul de Soissons, le maréchal de France que l'on nommoit messire Aubry Clément; et plusieurs aultres s'apparcillèrent pour aler en cest saint voiage.
D Si donna le roy respit à tous ceulz qui aloient aveuc luy de leurs debtes pour payer trois ans. Mais bien est à entendre que ainchois que le roy alast guerroier en Poithou estoit mort le conte Fernande de Flandres, et si avoit le roy remarié la contesse Jehanne de Flandres à monseigneur Thomas de Savoie[4].

Quant le bon roy Loys eust préparé son partement, il prist escherpe et bour-
E don en la grant église de Nostre Dame à Paris, et la royne sa compagne aveuc luy[e]. Après ce ilz s'en alèrent à Saint Denys en France; et toutes les pourcessions [e] an 1248.
de Paris, les bourgois et la communaulté[5] convoièrent le roy et la royne en pleurs et larmes jusques à Saint Denys. Et quant ilz furent venus jusques là, le roy et la royne prindrent congié à eulz. Si fut grant pitié de veoir la départie. Adont se mist
F le roy au chemin, et sa bonne mère, qui demoura pour garde et pour gouverner le roiaulme, malgré lui le convoia loings par quatre journées. Adont luy dist le roy : « Ma bonne mère, par la foy que vous me devez, retournez désormais. Trop « prendez de traveil. Je vous laisse trois enfans en garde, Loys, Phelippe et Ysa-

[1] *Matthieu de Montmorenci était devenu comte de Ponthieu en 1243 par son mariage avec Marie, veuve de Simon de Dammartin; il mourut en 1250 : on ne voit pas qu'il ait pris part à la croisade de 1248. Le manuscrit de Sorbonne 1006 fait figurer avec moins de raison encore parmi les croisés un comte de Vermandois.*

[2] *Ms.* Hubert.

[3] *Ms. Sorb. 1006*, Croisi.

[4] *Le comte Ferrand était mort le 27 juillet 1233; la comtesse Jeanne, remariée en 1237 à Thomas de Savoie, mourut elle-même en 1244*

[5] *Il faudrait* les communautés.

« bel. Je ne les vous recommande aultrement, car je suis tout certain qu'ilz se- A
« ront bien gardez et mon roiaulme bien adreschié et gouverné. » Adont la royne
respondi en plourant moult tendrement : « Beau très chier filz, que m'avez vous
« dit : retournez désormaiz? Comment pourra mon cœur endurer la dure départie
« de vous et de moy? Certes il sera plus dur que fer se il ne fend par le mylieu,
« car vous m'avez esté aussi bon filz que jamais feust enfant à mère. » Et à ce mot B
fondy la noble dame toute pasmée. Lors le roy son filz la prist hastivement entre
ses bras. Si tost qu'elle se fut revenue, si se mist à genoulz et dist en prendant
congié à luy : « Beau filz, hellas! je ne vous verray jamais plus en ce siècle mortel! »
[a] peut-être. Elle disoit plus vray, espoir[a], qu'elle ne pensoit; car, comme cy après sera dit,
elle fut trespassée avant que le roy son filz retournast en France. Et atant fut C
faicte leur départie[1]...

Comment la fille du conte Robert d'Artois fut haultement mariée, et comment le roy saint Loys monta sur mer à Marselles[b].

[b] f° 80 v°.

... Après ce que la contesse Jehanne de Flandres fut trespassée et honnoura-
blement enterrée en l'abbaye dite Marquette emprès Lille, avoit le conte Robert D
[c] an 1237. d'Artois prins à femme[c] l'une des suers du duc Anthoine[2] de Brabant, quy estoit
suer à la dame de Courtray qui fut femme à Guillemme de Dompierre[3]. Si en ot
le conte d'Artois ung très beau filz et une moult belle fille. Lequel filz ot nom
Robert et la fille Blanche. Et laissa le conte son filz Robert en la garde de la dame
de Courtray lorsqu'il passa la mer avec le roy saint Loys[4]; et fut la fille mariée au E
roy de Navarre[5], qui en ot une fille, laquelle fut depuis royne de France.

En ce temps, le roy saint Loys, lequel avoit préparé toute son ordonnance pour
aler en la terre sainte de promission, party, comme dit est, en grant arroy de sa
cité de Paris. Et tant ala par ses journées qu'il arriva en la cité de Marseilles[6]. Et
illec trouva ses navires et sa nef toute appareillée. Il y entra incontinent et la F
royne sans plus, avec le maistre de la nef et sa femme. D'aultre part entrèrent les
frères du roy et leurs femmes, chascun en sa nef, et les autres barons pareille-
ment. Si alèrent par ung matin hors dudit havre jusques à trente huit grosses nefs
pleynes de bonnes gens et haulz hommes, sans les aultres nafvées des aultres gens
et les bateaulz chargiés de chevaulz et de vitailles. Si nagièrent tant par leurs jour- G
nées que ilz prindrent port en Chypre, à une cité nommée Lymechon. Et illec sé-
journèrent près de deux ans[7]. Puis commanda le roy que chascun rentrast en sa
nef, et quant ilz y furent tous rentrez, le roy fist baillier à chascun maistre des
nefs unes lettres, et commanda que nulz ne les ouvrist jusques ad ce que tous se-
roient partis du port. Mais incontinent que ilz furent esquipez en mer, chascun H
patron rompy la closture de la lettre et leurent les paroles qui contenoient que
chascun d'eulz se adreschast vers Damiette. Et quant les patrons entendirent la
voulonté du roy, ilz respondirent que voulontiers le feroient. Tantost levèrent
leurs voilles et se prindrent à nagier et par dix journées errèrent vers Damiette à
grant dilligence, tellement que à l'onzième jour ilz y arrivèrent, où ilz se tindrent J
devant tous rengiés ung jour et une nuit[8] en eulx assemblant et attendant l'un
l'aultre. Mais celluy port estoit pour gros vaisseaulz moult difficile à prendre terre;
car les nefs ne povoient approchier à la rive à une lance près, tant estoient mal
pourveues de parfondeur d'eau, dont tous estoient esbahis.

[1] *Tout ce récit ressemble, pour le fond, à celui de la Chronique de Reims; il manque dans le ms. de Sorbonne 1006.*

[2] *Le frère de Mathilde, comtesse d'Artois, se nommait* Henri *et non* Antoine.

[3] *Béatrix, sœur de Mathilde comtesse d'Artois, avait épousé en premières noces Henri Raspon, landgrave de Thuringe; elle se remaria ensuite à Guillaume de Dampierre.* (*Cf.* Art de vérifier les dates, t. III, p. 105 et 368.) *Si le chroniqueur l'appelle dame de Courtrai, c'est parce que cette ville lui avait été assignée en douaire.*

[4] *Robert partit laissant sa femme enceinte de ce fils, qui ne vint au monde qu'après le départ des croisés; Mathilde, qui rejoignit plus tard les croisés avec Alphonse, comte de Poitiers, a pu seule confier la garde de ses enfants à sa sœur Béatrix.*

[5] *Blanche d'Artois épousa, en 1269, Henri Ier, roi de Navarre, et lui donna une fille nommée Jeanne, qui devint ensuite femme de Philippe le Bel.*

[6] *Ms. 1006,* à ung sien chastel appellé Age-Morte. *L'édition de Sauvage indique aussi, avec raison, le port d'Aigues-Mortes comme le lieu où saint Louis s'embarqua pour la croisade.*

[7] *Saint Louis ne séjourna en Chypre que huit mois, du 17 septembre 1238 au 19 mai 1249.*

[8] *Édit. et ms. 1006,* un jour et demy.

Comment le roy saint Loys prist terre devant Damiette, où il desconfist maint Sarrazin; la prinse de Damiette, et d'un beau filz dont la royne s'acouça.

A Quant le noble roy saint Loys eust approchié Damiette, comme dit est, et que
ceulx de la ville eurent recogneu que c'estoient crestiens, incontinent coururent
aux armes; car ilz estoient en Damiette venus ung grand nombre de Sarrazins que
le souldan y avoit envoiés, tous à souldées, pour garder la ville et le port, que les
crestiens n'y descendissent. Adonc firent Sarrazins sonner par toute la cité ung
B gracle[1] de cuivre et vindrent faire leur assemblée devers le rivage. Lors prindrent
à tirer sur les crestiens de leur trait turquois[2], que des sajettes ce sembloit comme
grésil quy venist d'en hault, et couvint aux crestiens eulz arrester par force. Le noble
roy fut moult desplaisant quand il apperchen que, pour le trait des Sarrazins, les
crestiens s'arrestoient sans marchier avant. Adonc, comme tout oultré de courroux,
C il joindi ses deux piés ensemble et de sur le bort de sa nef sailly en l'eaue tout
armé, l'escu au col et la lance ou poing. Si se retrouva en la mer jusques à la chain-
ture, et ainsi comme Dieu le voult aidier, il parvint jusques à terre sèche, et tout
mouillé se vint bouter entre les paiens, et fist illec tant d'armes que ceulz qui là
estoient eurent grant merveilles comment ung corps de chevallier povoit achiever
D tant de vaillances[3]. Et quant les barons crestiens veirent que leur roy et seigneur se
habandonnoit ainsi, ilz saillirent des nefs en l'eaue comme luy et vindrent prendre
terre, crians tous à haulte voye *Monjoie saint Denis,* et en ce cry faisant se férirent
tant ayréement parmy les Sarrazins que ilz les reculèrent et firent perdre terre.
Adonc les Sarrazins, considérans la grant vigueur et hardement des crestiens, tan-
E tost congneurent bien que à leurs vaillances ne pourroient résister. Lors se prindrent
à se desconforter et desconfire en fuiant en leur ville, où ilz perdirent maint
homme en chassant; et ceulx qui rentrèrent en la ville closrent leurs portes. Si
furent illec tant de Sarrazins occis que nulz ne les peust nombrer. Ce fait, les
crestiens tendirent leurs tentes entour la cité, et le roy commanda que l'on dres-
F chast engins à tous les lieux plus propices pour plus grever la ville, laquelle chose
fut moult tost faite. Si jettèrent pierres et mangonneaulz par trois jours et trois
nuyts sans arrester[4]. Mais en ce tandis nulz ne s'aparut dedens la cité ne ne fist
semblant de la deffendre.

Quant ceulz qui ordonnez estoient pour faire le guet en l'ost des crestiens de
G jour et de nuyt veirent que nulz Sarrazins ne s'amoustroient aux deffenses pour
parler ou traire ou lanchier, ilz vindrent au roy et lui disrent : « Sire, il nous est
« adviz qu'il n'y a personne en la cité; car depuis que voz engins ont commencié
« à tirer, nulz ne s'est apparut ne de jour ne de nuyt, et pour tant se c'est vostre
« plaisir nous ferons monter par eschielles, si saurons comment ilz se ordonnent. »
H Adonc le roy le ottroia et fist cryer par tout son ost que tout homme fust appa-
reillié pour assaillir l'endemain au plus matin. Ainsi en advint; car l'aube du
jour apparant, incontinent firent apporter eschielles et puis dreschier à la mu-
raille, dont ilz entrèrent en la ville sans contredit; car les Sarrazins s'en estoient
fuys de nuyt et n'y estoient demouré fors les povres gens, jeunes enffans, anchiens,
J malades et grant nombre de femmes.

Quant les crestiens furent dévalez des murs en bas, ils cerchièrent par la cité,
entrèrent ès maisons hault et bas, que ilz trouvèrent la pluspart bien pourveues.
Tantost coururent aux portes dont ilz rompirent les serrures, si les ouvrirent, et
incontinent entra l'ost des menues genz en la cité, et la royne atout ses dames et
K damoiselles y entra entour heure de vespres moult noblement accompaigniée;
mais le roy demoura logié dehors en ses tentes. Et tantost que la royne fut entrée
en Damiette, elle commença à traveillier d'enfant, si ot ung moult beau filz dont

[1] *On trouve plus ordinairement* graile, *ou, comme dans le manuscrit 1006*, graisle : *c'est une trompette d'un son aigu.*

[2] *Ms. 1006*, de ars (arcs) turquois.

[3] *Joinville dit, au contraire, qu'on empêcha le roi de prendre part au combat.*

[4] *Les croisés entrèrent dans Damiette le lendemain du débarquement, sans coup férir.*

le roy et toute sa baronnie furent tous joieulz; mais pour tant que la royne ot, A
comme cy après sera déclaré, grant desplaisance en son cœur et grant tristesse
ainchois qu'elle se relevast, l'en appella son filz Tristan [1].

Comment le conte Robert d'Artois, par son oultrage, perdi sa vie meschamment.

Moult furent joieulz le roy de France, la royne et toute leur compaignie quant
ilz eûrent la cité de Damiette en leurs mains et que la royne estoit acouchiée B
d'un beau filz; mais icelle joie ne dura pas longuement, si comme l'en trouvera
cy après par escript. Car toute la compagnie fut moult troublée et tout par le
conte Robert d'Artois, lequel vint ung jour devers le roy de France, son frère,
et luy dist tout hault : « Sire, que séjournez vous icy? et, se croire me voulez, nous
« chevaucherons avecques les Templiers et les Hospitaliers. Et sachiés pour vray C
« que ceste province est toute nostre, ne nous jà ne trouverons qui la contredie. »
— « Certes, beau frère, dit le roy, si croire m'en voulez, nous attendrons encoires
« ung petit; si aprendrons tant plus du pays, lequel, à mon advis, est moult fort
« à conquerre; car les Turcs sont soubtilz et bons guerroieurs. » — « Sire, dist le
« conte d'Artois, il fault que nous passons le fleuve, et lorsque passé l'arons, il D
« fauldra adviser comment nous yrons avant, car pour icy ainsy tousjours de-
« mourer, nous ne povons acquérir honneur ne prouffit. » Adont le roy respondi :
« Certes, beau frère, je redoubte moult vostre hardement et grant courage; et si
« j'ay grant doubte que, se nous avions passé cest fleuve, vous n'attendriés ne
« après moy ne aultruy. » — « Ha a! sire, respondi le conte, je vous jure sur sains E
« que je vous attendray tant et si longuement que vous et voz gens serez oultre
« passez. » Adont le roy en prist le sèrement, et luy donna congié de luy et sa
compaignie passer le fleuve; dont le conte Robert fut tout joieux. Et quant la
nuyt fut venue, le conte d'Artois fist ses gens armer et monter, et luy meismes
se misrent à passer le dit fleuve aveuc les Templiers et Hospitalliers, droit au point F
du jour; et estoient une bonne compaignie. Si furent conduis par ung crestien
renoyé, lequel savait trop bien les destroits et les passages; et quant tous furent
passez oultre, il dist au conte d'Artois pour luy trahir et toute sa compagnie
(comme ilz furent, dont ce fut pitié, et comme vous orrez) : « Sire, se vous me
« vouliés croire, je vous feroie gaingnier avant que il fust nuyt le plus grant avoir G
« du monde; car les gens de tout le pays à l'environ ont apporté tout leur avoir
« et tous leurs biens en une ville, non pas moult loings de icy, nommée la Masoure,
« et n'y a que pour six heures de chemin. » — « Alons y doncques », dist le conte
d'Artois, qui à nul barrat n'y pensoit. — « Ha a! sire, respondi le maistre des
« Templiers, mais qu'est ce que vous et que voulez vous faire? Il me semble bien H
« que pas n'estes encoires apris comment les Sarrazins sout duits de mener leur
« guerre; car quant vous cuiderez que ilz s'en soient fuys, adont en serez vous
« advironné de toutes pars. Et pour Dieu, sire, attendez le roy, quy brief doit
« passer le fleuve, ainsi que vous lui avez promis. » — « Ha a! dist adont le conte
« d'Artois, voirement dist l'en bien vray que tousjours il a ès Templiers du poil J
« du leu. » — « Sire, dist lors le maistre des Templiers, qui estoit chevallier vail-
« lant et vertueuz, or ça, sire, vous poez chevauchier quel part qu'il vous plaira,
« car nous tous vous ensieuvrons, ne jà vous ne pourrez aux Templiers repro-
« chier nulle mauvaistié ou lascheté, par telle intention que je doubte qu'il nous
« redondera à très grant dommaige et desplaisir [2]. » Sans plus mot parler, le conte K
Robert d'Artois fist sonner ses trompettes pour monter à cheval et ses banières
desploier. Si s'en ala tout baudement le grant trot vers la Masure, et bien sem-
bloit à sa contenance que jamais n'y cuidoit venir assez par temps. Et incontinent
que ilz vindrent à la ville, ilz, sans quelque advis, se boutèrent tout dedens; si
trouvèrent, à leur semblant, que la ville estoit comme toute habandonnée et vuide L
de gens. Mais, quant ilz furent tous entrez en la ville, les Sarrazins, qui furent

[1] *Jean Tristan naquit le 8 avril 1250, dix mois après la prise de Damiette.*

[2] *Ms. 1006*, combien que nous recheverons grant dommage, ainsi que mon cuer le me dist.

A muchiés dedens les croutes et celliers dessoubz terre, saillirent en hault et tirèrent
leurs barrières avant, que ilz deffendirent et fermèrent tellement que nulz ne les
sceust ouvrir fors eulx meismes. Et les plusieurs en grant nombre se misrent aux
fenestres, et jettoient du hault en bas grosses pierres, barreaulz de fer aguz, pots
de terre plains de chaulz vifve et eau bouillante pour ces povres crestiens es-
B taindre et tuer; et estoient noz gens tant enserrez et pressez qu'ilz ne se povoient
aidier ne à pié ne à cheval. Or regardez la grant douleur en quoy le conte d'Ar-
tois, par non vouloir uzer de bon conseil, bouta maint vaillant homme, dont ce
fut pitié et dommage; car la plus part y perdirent la vie, et je vous diray com-
ment. Quant les Sarrazins les eurent bien longuement versez et traveilliés par en
C hault et plenté de mors[1], et que en eulz n'avoit comme point de deffense, ilz
saillirent de leurs hostelz tous armez et embastonnez; si les occirent piteusement
autant qu'ilz en trouvèrent.

Comment le roy saint Loys passa le fleuve où il sceut la mort de son frère et sa compaignie.

Le roy de France, qui avoit donné congié au conte d'Artois, son frère, de
D passer le fleuve sur sa promesse, comme dit est, non sachant encoires sa doulou-
reuse adventure et cuidant trouver son frère, se mist en son grant ost oultre le
fleuve, qui ne fut pas sans grant traveil. Mais quant il ot passé oultre et il ne le
trouva point, il en fut moult desplaisant; si dist en regardant vers le chiel : « Ha a!
« mon Dieu, mon créateur, que peult estre mon frère devenu et toute sa noble
E « compaignie? Ha a! beau frère, je faiz grant doubte que votre présumption et
« oultrecuidance ne vous aient mallement décheu. » Et ainsi que le roy faisoit ses
regrets, aulcuns gentilz hommes, qui de la compaignie du conte d'Artois estoient
eschappez de ce dangier, luy vindrent dire : « Sire, il fault tout prendre en gré
« et de tout loer Dieu; le lamenter n'y vault, plourer ne regretter n'y ont plus
F « point de lieu. La besoigne se porte trop mallement; car le conte d'Artois, vostre
« frère, et toute la chevallerie qui aveuc luy estoit, est la plus part morte et mur-
« trie à douleur comme ceulx qui aidier ne se povoient ne eulz deffendre. Et s'il
« en y a reschappez ung cent, c'est au mieulz venir, dont nous sommes d'iceulz
« bien eureuz. Et au regart du conte, vostre frère, ne vous y attendez plus; car
G « il a passé le pas, et sachiés pour vray que nous l'avons vu occir et mourir. »
Quant le roy saint Loys ot entendu iceulz gentilz hommes ainsi parler, il se print
à souspirer moult tendrement, et puis dist : « S'il est mort, Dieu luy voeulle ses
« péchiés pardonner et pareillement à tous les aultres! » Après il ordonna que tentes
et pavillons feussent tendus, et que tout homme se reposast; car moult avoient eu
H les plusieurs grant traveil et péril au passer le fleuve.
Quant les Sarrazins sceurent que le roy de France et son armée avoient passé
le fleuve, bien s'apensèrent que moult tost tiendroient les crestiens en grant dan-
gier, comme ilz firent. Car ilz se misrent aux escluses en grans multitude, et re-
tindrent les eaues; pour quoy le fleuve fut en petit de jours si très gros que nulz
J ne l'eust sceu passer à guez sans périllier. Et si couroit tant fort que nulz bateaulz
ne sceust nagier contremont.
Incontinent que le légat, qui en l'armée du roy estoit envoié par le saint Père,
percheut le grant dangier où le roy et les prinches s'estoient simplement boutez
et luy meismes, il fut tout esbahy; et quant il sceut que, pour son corps saulver,
K il y avoit encoires ung bon remède, il s'en vint au roy et luy dist : « Sire, je congnois
« le péril et dangier auquel vous et toute vostre compagnie estes boutez pour sieuvir
« et complaire à feu vostre frère, qui point n'a voulu croire bon conseil; et je ne
« treuve en nostre cas que ung bon remède pour saulver vostre personne et moy,
« c'est que nous deux entrons en ceste gallée, que j'ay tousjours fait sieuvir après
L « moy, et retournons à Damiette; et là nous aurons advis comment l'en pourra
« aidier à saulver de ce dangier toute ceste compagnie. » — « Ha a! respondit le

[1] *Il semble qu'il faudrait* et virent qu'il y en ot plenté de mors.

« noble roy au légat, comment se pourroit ce faire que je habandonneroie icy en A
« grant douleur et péril ceste compaignie que j'ay levé en mon pays et puis amené
« par dechà aveuc moy? Certainement, sire, mon coeur ne s'i pourroit adonner,
« et riens n'en feray. Ainchois en attendray la voulenté et le plaisir de Nostre Sei-
« gneur; car je suis résolu de faire toute telle fin que les aultres feront, et aultre-
« ment ne vous y attendez. » B

Quant le légat eust entendu la voulenté du noble roy, il luy remonstra comment,
lui venu à Damiette, il se pourroit assez mieulz adreschier que illec, et que il se
y retrairoit; et le roy lui accorda. Atant il print congié du roy et entra et toute
sa compaignie en sa gallée, et s'en ala prendre terre à Damiette.

Quant les Sarrazins entendirent que le légat s'en estoit ainsi eschappé, trop C
en furent desplaisans; et de ce jour en avant firent tellement garder le rivage que
nulz n'y pouvoit hanter sans leur congié, fors à moult grant dangier. Car en petit
de temps ilz advironnèrent tellement le roy et sa compaignie de toutes pars que
mouvoir ne se pouvoient de la place où ilz avoient fait leurs premiers logis de là
le fleuve. Et si leur commencièrent moult tost leurs vivres à faillir, pour quoy il D
leur couvint grandement[1]; et là furent en grant douleur et mélenconie depuis
environ la Toussains jusques au Quaresme ensieuvant. Et dist l'en que touchant
leur famine messire Jehan de Beaumont y ot grant coulpe pour tant qu'il reffusa
de garder le passage par où la vitaille devoit venir en l'armée des crestiens.

Comment le roy saint Loys et plusieurs barons se rendirent au souldan de Babilonne, et comment ce souldan fut occis. E

Le souldan de Babilonne, qui faisoit tenir l'ost des crestiens si enclos qu'ilz
ne se povoient eslargir de nul sens, fut adverty que le roy de France et toute sa
compaignie estoient à si très grant nécessité de vivres que plus n'en povoient sans
l'âme rendre; adont il lui manda par ung truseman que il se rendist à luy. Lors F
le noble roy dist à ses barons qui ce lui avoient dit, que jà ne pleust à Dieu que
il se rendist à ung Sarrazin. Atant vint le conte de Poittiers, aveuc lui le conte
d'Anjou son frère, et doulcement luy remonstrèrent en disant : « Sire, regardez
« en pitié ceste povre et désolée compaignie que de si loingtaine marche vous
« avez amenée par deçà, laquelle n'a plus que mengier ne boire fors eaue; ne G
« vivres ne nous peuent de quelque part venir sans le dangier des Sarrazins. Se
« vous rendez vous et nous, bien pourra advenir que nous serons mis à raenchon
« courtoise; car jusques à présent nous ne leur avons point fait trop grant op-
« pression pourquoy ilz doient uzer sur nous de cruaulté, et vous povez consi-
« dérer que en tel cas la première offre est par coustume la plus courtoise. Noz H
« ennemis scevent nostre[2]. . . . .; il fault au besoing sçavoir faire son prouffit
« de l'adversité et de la prospérité. » Tellement luy remonstrèrent que le roy crut
conseil, car enfin et à moult grant regret il rendi son espée au souldan[3]; et le
[a] 6 avril 1250. conte de Poittiers, ainsi le conte d'Anjou, firent semblablement[a]. Et quant le roy
de France se fut ainsi rendu prisonnier au souldan de Babilonne, oncques pourtant J
ne l'en fist changier son estat[4] ne partir de sa tente, fors tant que luy ne nulz de
sa compaignie de ce jour en avant ne chaindi illec espée ne enchargea armes;
ainchois luy envoia des vivres pour leurs deniés; toutes voies avoit le souldan
nuit et jour grans gardes sur lui et sur ses barons qu'ilz ne luy eschapassent.
Après fist le roy traittier pour sa raenchon et de toute sa compaignie, et fut icelle K
raenchon accordée à huit mille besans d'or, dont il bailla au souldan bonne sceurté
par le maistre du Temple et le maistre de l'Hospital, qui en firent leur debte.

Incontinent que le soudan de Come[5], le soudan de Halappe, le soudan de Damas

[1] *Il semble qu'après le mot* grandement *il faudrait suppléer quelque chose, comme* souffrir de la faim, *pour compléter le sens.*

[2] *Il faut suppléer ici un mot, comme* destresse *ou* nécessité.

[3] *Saint Louis ne se rendit pas au soudan;* « Il demanda « quartier, *dit Tillemont,* à Gémal-eddin, l'un des prin- « cipaux seigneurs d'Égypte. »

[4] *On raconte pourtant qu'il fut enchaîné.*

[5] *Édit.* la Tonie; *Chron. de Reims,* de l'Escamèle (la Chamelle). *C'est par ses mamelucks, comme nous l'avons dit plus haut, que le soudan de Babylone fut assassiné.*

A et le soudan de Perse entendirent que le souldan de Babilonne avoit raenchonné le
roy de France à si grant finance sans leur faire savoir, moult en furent courrouciés.
Ilz prindrent chascung leurs gens et tous quatre vindrent en armes jusques dedens
le tref du souldan, et lui dirent et remonstrèrent comment par grant présomption
et orgueil il, sans leur sceu et accord, ne sans avoir envoié vers eulz, dont il tenoit
B tout son povoir, avoit mis le roy de France et ses barons à raenchon pour une
grant finance, à laquelle, comme raison estoit, ilz vouloient estre parchonniés
ainsi avant comme luy. Adont le souldan leur respondi que le roy de France l'es-
toit venu assaillir en sa terre sans luy deffier, et qu'il l'avoit tellement guerroié
que rendu s'estoit à luy et l'avoit raenchonné; en quoy faisant ilz ne luy avoient
C envoyé confort ne ayde, et au regard d'icelle raenchon jà ilz n'y partiroient.
Quant iceulz souldans entendirent la dure response du souldan de Babilonne,
ilz luy coururent sus tous à ung fais, et tant luy donnèrent de coups qu'ilz le
tuèrent en son tref[a], car pour lui deffendre ame ne s'en avancha. Sitost que ce [a] 4 mai 1250.
souldan fut mort, iceulz quy occis l'avoient s'en alèrent à la tente du roy de France
D tous enflambez de yre et maltalent, et firent dire au roy par ung crestien renoys,
qui parloit tous langaiges, comment eulz quatre avoient occis le souldan de Ba-
bilonne, et qu'il et toute sa compaignie estoient leurs prisonniers et nul aultre[1],
et tendroient son lien, et qu'il desservoit bien tel payement que receu en avoit.

Comment le roy de France accorda aux quatre souldans Sarrazins ce qu'ilz vouloient.

E Quant saint Loys, roy de France, qui se tenoit en sa tente et ses barons et
toute sa compaignie comme prisonniers au souldan de Babilonne et non à aultre,
entendirent le trucheman, tant furent esbahis que merveilles. Lors le roy pensa
ung petit, et considérant que ilz estoient mal meuz et le dangier où ilz estoient,
il respondi que, au regard de luy, il ne savoit riens de leurs besoignes, mais,
F touchant sa raenchon et délivrance, il estoit aussi content de avoir à besoignier
aveuc eulz que aultrement; et que aveuc lui, qui estoit principal marchant et à
qui la besoigne compétoit et touchoit pour toute sa compaignie seul et pour le
tout, ilz ne trouveroient fors tout bon compte; et que il se accordoit à leur de-
mande. De celle response furent les quatre souldans et leurs admiraulz moult
G bien contens. Adont fut la convenance du tout transportée et faitte à eulz quattre;
et parmy paiant la devant ditte somme de VIII. M besans d'or, iceulz quatre ad-
miraulz devoient rendre tous prisonniers crestiens quelzconques qui seroient
trouvez estre de la compaignie du roy; et le roy leur avoit encouvent qu'en dedens
les quinze jours après ce qu'il seroit revenu à Damiette, il feroit la cité vuider de
H tous les crestiens et délivreroit la cité sans empirier à iceulz souldans ou leurs
commis. Ainsi tous les prisonniers crestiens que les Sarrazins tenoient par la ditte
raenchon et appointement furent rendus aux crestiens, ainchois que le roy se
partist du lieu où il avoit esté et sa compaignie près de six mois, excepté messire
Gaultier de Chastillon, qui ne povoit estre trouvé ne vif ne mort. Adont se party
J le roy au congié des quatre souldans, si entra en une nef aveuc ses deux frères
le conte de Poittiers et le conte d'Anjou, et les barons chevalliers et aultres en-
trèrent en aultres plusieurs vaisseaulz; si vindrent tout d'un train à Damiette, où
ilz furent joieusement recheuz et par espécial de la royne, quant elle fut advertie
de la délivrance du roy son seigneur. Adont commanda le roy que tous crestiens
K vuidassent leurs biens de la cité de Damiette en dedens quatre jours, et s'en alassent
demourer en la cité d'Acre, où le roy de France fist dilligemment mener la royne,
qui avoit illec nagaires accouchié et géu d'enfant. Si fut au terme que dit estoit
Damiette délivrée aux Sarrazins, lesquelz assez tost après la fisrent destruire et
toute démollir.

L Comme entendre povez, demoura le bon roy saint Loys de France oultre la
mer l'espace de sept ans[2] en moult grant tribulation et périlz pour luy et pour

[1] *Les mots* nul autre *sont au cas indirect* (estoient leurs prisonniers et non à nul autre).

[2] *L'absence de saint Louis ne se prolongea point au delà de six ans.*

sa compaignie; pendant lequel temps, la royne Blance, sa mère, lui avoit par A
plusieurs fois mandé et requis que pour Dieu il revenist par dechà et pour entendre au gouvernement de son roiaulme; car elle estoit fort encline à maladies, et s'il advenist de sa personne aultrement que bien, son roiaulme seroit en grant péril de avoir moult à souffrir; car les princes et les barons du roiaulme se rebelloient de jour en jour l'un contre l'aultre. Si tost que le roy saint Loys fut par B
les lettres de la royne, sa mère, adverty comment de plus en plus par son grant eage et par malladies elle affoiblissoit de plus en plus, et qu'en son roiaulme il avoit ung piteux gouvernement, il y renvoia dilligamment ses deux frères, le conte d'Angou et le conte de Poittiers, pour prendre garde partout jusques à son retour.

Comment le roy saint Loys et la royne retournèrent en France, et comment la conté de Haynau C
vint ès mains du conte d'Angou[1].

Quant le roy saint Loys et la royne, sa compaigne, furent partis de Damiette et venus à Acre, le roy y fist ses ausmones grandes partout, et ainsi qu'il estoit ung jour en devises aveuc ses barons sur le contenu des lettres qu'il avoit recheues venans de la royne Blanche, sa mère, nouvelles lettres luy vindrent de France D
comment sa mère estoit trespassée et que tout le roiaulme se contournoit en toute tribulation. Adont il conclut de retourner en son pays. Ses vaisseaulx furent incontinent apprestez, si se misrent sur mer lui, la royne et toute sa compaignie; et tant firent par leurs journées qu'en assez brief terme (car ilz eurent le temps à souhait) qu'ilz entrèrent ou port dit Aigue-Morte[2]; et de là vindrent le roy, la E
royne et la pluspart des barons en France par terre, où ilz furent recheuz à grant joye. Mais ainchois que le roy fust revenu en son pays, s'estoit traitte la contesse Marguerite de Flandres et de Haynau par devers la royne Blance, mère du roy saint Loys, et se estoit mise à ses piés en luy moult humblement requérant que pour Dieu elle la tenist en droit comme son homme liege; et grandement se com- F
plaint de Jehan d'Avesnes et de Bauduin, son frère, lesquelz avoient pourveu à leur poste et garny de genz et d'artillerie le fort chastel de Ruplemonde, ou grant préjudice du jugement qui fut fait et rendu par sentence diffinitifve en la court de parlement à Paris, que les enfans d'Avesnes aroient Haynau et[3] que les enfans de Dompierre aroient Flandres. «Chière dame, dist la contesse, vous devez savoir G
«que je suis cousine germaine au roy, vostre filz[4].» — «Dame, dist la royne, vous «povez aler au conte de Poittiers et au conte d'Angou, ausquelz vous estes de lignaige; si leur requérez et dittes de par moy que ilz y mettent provision et «conseil.» Atant la contesse party de la royne et s'en vint à Saint Germain en Loye, où elle trouva les deux princes qui estoient en conseil, si leur racompta H
bien au long son affaire; mais ilz luy firent moult simple réponce[5]. Lors la contesse Margueritte, qui estoit soubtille et clairvoiant, apparchevant leur courage, elle tira le comte d'Angou à part, si lui dist: «Beau cousin, vous entendez bien «comment l'on me voeult faire force et tort; et pour tant voeulliés moy aydier à «garder mon droit, tellement que je m'en perchoive et m'en portez tout oultre, J
«et je vous transporteray et donneray en pur don toute la conté de Haynnau; «et en ce n'ara point de faulte, moyennant que vous me entretendrez en mon «droit et ferez raison à l'encontre de mes propres enffans, qui à tort me veulent «déshériter.»

Quant le conte d'Angou eust entendu la pétition de la dame et le grant offre K
qu'elle lui faisoit, il respondi et dist: «Dame, s'il vous plaist à moy faire telle «courtoisie, sachiés que je me conduiray tellement en priant mes amiz que vostre «terre de Flandre vous demourra paisiblement[6].» Adont furent les convenences

[1] *Le manuscrit porte par erreur* de Poittiers.

[2] *Saint Louis débarqua à Hyères.*

[3] *Les mots* que les enfans d'Avesnes aroient Haynau et *sont omis dans le ms. 8380; nous les suppléons d'après l'édition de Sauvage et le ms. 1006.*

[4] *Édit.* cousine germaine du roy de France.

[5] *Édit.* assez pauvre response. (*Voy. plus haut, p. 216, le récit de la Chronique de Reims.*)

[6] *Ms. 1006*, je vous ferai tenir vostre terre franchement, et rendre tout ce que on vous a tollu.

A fermées entre eulx et bons instrumens fais et passez; et quant le conte d'Angou eust le don du pays de Haynnau, moult en fut joieulz, mais bien entendi pour quoy la dame le faisoit. Adont il assembla grans gens des pays d'Artois, de Flandres et de Haynnau, et mena la dame jusques auprès de Ruplemonde, que Guy de Dompierre, son filz, avait assiégié, lequel, quant il sceut que le conte
B d'Angou venait sur lui à puissance, il se retray et ses gens en Brabant[1].

Or vous dirons de messire Jehan d'Avesnes, quy estoit seigneur de Beaumont en Haynnau et de Crièvecoeur en Cambrésis. Il se maria à Blanche[2], suer du roi d'Allemaigne, lequel avoit esté conte de Hollande. Ce messire Jean d'Avesnes estoit par sa libéralité moult amé de tous chevalliers et gentilz hommes, et luy
C aidoient les plusieurs moult à ses guerres fournir. Il eut ung filz appellé Jehan, qui fut en son temps moult cremeu et amé, et fut conte de Haynnau[3], comme cy-après sera déclairé; et si ot une fille nommée Margueritte, laquelle fut mariée à l'aisné filz monseigneur Henry de Luxembourg nommé Antboine[4]. Et tant fist messire Jehan d'Avesnes que par faveur[5] il occupa le pays de Haynnau, dont
D il vint après sa mort en la main de Jehan son filz.

Comment le conte d'Angou fut mis en possession de toute la conté de Haynnau.

Or vous voeul racompter du conte Charles d'Angou, frère du roy saint Loys de France, lequel, comme dit est, avoit assemblé ung grant ost, et vint pour aidier à la contesse Margueritte de Flandres, sa cousine. Si chevaucha avec la dame jus-
E ques devant Ruplemonde et fut le chastel délivré du siége[6]. De illec il print son chemin tout droit devers Valenchiennes, et la contesse Margueritte aveuc luy. Mais quant ilz vindrent devant la ville, si trouvèrent les portes fermées. Adont manda la contesse à ceulx de la ville que ilz luy feissent ouverture. Lors ilz respondirent que point n'avoient fermé leurs portes contre elle, mais pour tant que
F avoir ne vouloient nulle question à messeigneurs ses enfans. Adont respondy la contesse que moult bien avoient fait, et bon gré leur en sçavoit. Atant furent les portes de Valenchiennes ouvertes; si entrèrent dedens la contesse Margueritte et le conte Charles d'Angou à tout leur ost. Et quant ilz eurent illec séjourné ung jour et deux nuits, la contesse commanda aux bourgois et à toute la communaulté
G de la ville que ilz feissent féaulté et hommage au conte Charles d'Angou comme à leur seigneur. De ceste parole furent ceulx de Valenchiennes moult esmerveilliés, mais pour tant que la force n'estoit pas pour eulx, ilz obéirent, et firent le serement au conte d'Angou comme à leur seigneur.

Comme entendre povez, fut le conte Charles d'Angou recheu à seigneur en
H Valenchiennes: et le lendemain manda la contesse Margueritte et le conte d'Angou à ceulx de Mons que ilz rendissent la ville; mais ilz respondirent que jà ne la rendroient[7] ne à la contesse ne au conte d'Angou. Adont le conte Charles fist appareillier canons, bricoles et aultres engiens[8], puis à grant ost s'en ala mettre son siége entour la ville de Mons et fist jetter d'engiens nuit et jour sur la ville,
J et tant les baty d'engiens et par assaulz que il prist la ville par force. Après se rendi au conte Charles toute la conté de Haynnau, réservé Bouchain[9], là où adont la feme Jehan d'Avesnes couchoit d'enfant; et pour tant n'y vouloit pas le conte Charles donner assault. Mais quant il ot tout conquis Haynnau, il retourna en

[1] *Les mots* lequel quant il sceut, *etc. sont une addition maladroite : Gui de Dampierre assiégeait Rupelmonde dans l'intérêt de sa mère, Marguerite de Flandre, et le comte d'Anjou lui venait en aide.*

[2] *La femme de Jean d'Avênes se nommait* Alix, *et non* Blanche.

[3] *Ms. 1006*, de Hollande. *Jean d'Avênes devint comte de Hainaut en 1280, et il hérita, en 1299, du comté de Hollande.*

[4] *On ne voit pas qu'il y ait eu un prince de la maison de Luxembourg qui se soit nommé Antoine et qui ait épousé une fille de Jean d'Avênes.*

[5] *Ms. 1006*, plus par amours que par force.

[6] *Édit.* et luy fut le chastel rendu; *ms. 1006*, tantost lui fut rendu. *Ces deux leçons doivent être préférées, puisque la ville de Rupelmonde était occupée et non assiégée par les troupes de Jean d'Avênes.*

[7] *Nous suppléons, d'après l'édition, les mots* que jà ne la rendroient, *omis dans le ms. 8380.*

[8] *Édit.* feit appareiller ses osts. *Le mot* canons *aura été introduit mal à propos par le dernier compilateur de la chronique; car nous ne pensons pas que ce mot ait servi à désigner aucune des machines de guerre qu'on employait avant la découverte de la poudre.*

[9] *C'est la ville de* Binch *qui est désignée dans le passage correspondant de la Chronique de Reims.*

Angou, car il estoit adverty que le roy saint Loys, son frère, retournoit en A France[1].

Comment le roy d'Allemaigne vint en Haynnau et comment il ala en Frise, et de sa mort.

Désormais voulons ung petit parler de Jehan d'Avesnes, qui en ce temps estoit alé par devers le roy d'Allemaigne, son serourge, et souvent luy remonstroit en disant : « Sire, lairez vous déshériter vostre suer et les enfans que j'ay de luy, les- B « quelz doibvent estre héritiers de la terre après le trespas de ma mère? Et à pré- « sent l'a elle mis en la main du conte Charles d'Angou. Pour quoy se en ce fait « vous ne nous confortez et aydiés de voz gens, jamais ne revendrons à nostre « droit; et d'aultre part est-il de vostre fief, ouquel il est entré sans vostre congié « et licence contre l'auctorité de saint Pierre et contre la souveraineté de vostre C « majesté impérialle. » Tellement exploitta Jehan d'Avesnes par ses remontrances que son dit serourge fist semondre toute Allemaigne en armes; si conduist ses osts jusques à six lieues près de Valenchiennes.

Quant le conte Charles d'Angou, qui adont estoit en France, entendi que le roy d'Allemaigne estoit venu à grant ost en Haynnau, il assembla grans gens D d'armes, qu'il amena par France jusques entour Douay, et là il se conseilla qu'il estoit de faire[2], ou s'il combatroit ses ennemis, ou s'il se bouteroit en Valenchiennes. Adont fut illec conclut que le conte Charles se tendroit à Douay jusques à ce qu'il verroit que le roy d'Allemaigne vouldroit faire; car encoires n'avoit-il riens fourfait sur luy, fors tant qu'il estoit venu sans son congié logier sur sa terre. Et en E tel estat se maintindrent les deux princes plus de cinq septmaines l'un contre l'aultre sans riens entreprendre par courses, ne mander, deffier, ou aultrement. Mais enfin le roy d'Allemaigne, considérant que le conte Charles ne venoit aultrement avant, ne savoit que penser, et d'aultre part luy venoient souvent nouvelles comment les Frisons et les Danois estoient depuis naguaires sans seigneur, et que F le premier qui leur vendroit ilz le prendroient. Adont il laissa Haynnau, et en grant pompe se mist atout son armée vers la terre de Frise. Et estoit son intention telle que il conquerroit et prendroit le pays par force, mais il ne savoit ne le pays ne la condition d'icelluy[3]. Dont il advint ung jour ainsi qu'il estoit armé de toutes pièces et monté sur un puissant coursier entre ses batailles, il percheu G non pas moult loing devant luy une bien grande multitude de paysans qui estoient armez selon la mode de leur pays; et le roy, qui cuidoit estre roidement sieuvy, et qui riens ne sçavoit d'un long et large fossé que ilz avoient fait devant eulz, l'empereur féry son cheval d'esperons et cuida passer oultre jusques parmi eulx. Mai son cheval chey ou fossé, et lui aveuc; et tantost y accoururent les paysans; H [a] 28 janvier 1256. si le tirèrent dehors et le tuèrent incontinent[a] sans pitié ni merchy. Car ses gens, pour le fossé, ne lui pouvoient bonnement secourir.

Comment le roy saint Loys remit la conté de Haynnau en la main de la contesse Marguerittte.

Quant le conte Charles d'Angou entendi que le roy d'Allemaigne estoit party J du pays de Haynnau, et Jehan d'Avesnes, filz de la contesse Marguerittte, qui lui avoit amené, s'estoit retrait en sa ville d'Avesnes, il manda au seigneur d'Enghien qu'il lui venist faire hommage de sa terre, et pour tant qu'il le reffusa, mena le conte Charles son ost devant Enghien; et tandis qu'il y estoit à siége, nouvelles lui vindrent de la mort de l'empereur et comment les paysans de la terre de Frise K l'avoient occis. Le seigneur d'Enghien, qui ainsi se véoit assiégié, fit tellement que aulcuns amis qu'il avoit à la court pourchassièrent tant, devers le roy de France, qu'il manda au conte Charles, son frère, qu'il délaissast son siége d'Enghien et que tout incontinent il venist parler à luy; laquelle chose le conte d'Angou ne ouzast

[1] *Cette expédition se fit en 1254, et non avant la mort de la reine Blanche, comme le dit la Chronique de Reims.*

[2] *C'est-à-dire* sur ce qu'il était bon de faire.

[3] *Édit.* mais il n'en sçavoit mie les tours.

A pour nulle rien reffuser[1]. D'aultre part Jehan d'Avesnes, qui se tenoit en sa ville d'Avesnes moult desplaisant, et encoires plus quant il sceut la mort du roy d'Allemaigne, son serourge (car bien percheu que lors il avoit failly à son intention), chey par grant mélanconie et une mortelle langueur. Il mist sa femme et ses enfans en bonne garde; et quant il eust fait ses ordonnances et recheu ses sacremens, B il trespassa et fut enterré à l'abbaye de Lessies[2] en Haynnau.

Quant Bauduin d'Avesnes, son frère, sceut ce, il fut si bien conseillié que il vint lors crier merchi à la contesse Margueritte, sa mère, et lors elle dist : « Ha a! « quelle heure[3], ou nom de Dieu! trop a cousté, et à tart vous cognoissiés vostre « folie. » — « Ha a! belle mère, dist-il, pour Dieu merchy, ce n'a point été ma C « coulpe; car tout le discort qui a esté à vostre desplaisir, Jehan, mon frère, en « estoit cause. Et vous playse à moi pardonner, et d'ores en avant je ne désir fors « de obéir à vous. » Atant la contesse Marguerite, comme mère, fut esmeue à pitié envers son enfant; et aussi tous les nobles hommes et les dames et damoiselles quy là estoient se misrent en genoulx et prièrent pour Bauduin, et la bonne D dame moult débonnairement lui pardonna son maltalent et le rechupt en son bon amour; si luy donna de beaulz dons.

Quant le noble roy saint Loys de France entendi comment le conte Charles d'Angou, son frère, tenoit ainsi la conté de Haynnau, comme dit est[4], il manda la contesse Margueritte de Flandres et luy enquist de tout le fait. Adont le noble E roy, considérant qu'elle avoit signé et que son fils Bauduin vouloit obéyr doulcement à sa mère, ordonna, par l'advis et délibération de son conseil, que sa conté de Haynnau lui seroit rendue, moiennant que les despens que le conte d'Angou avoit soustenus, tant à la requeste de la contesse comme au conquerre le pays, seroient tauxez; et furent aterminez de payer à cinq ans.

F Comment la contesse de Namur guerroia ses hommes et comment elle fut pourmenée.

En ce temps que l'on comptoit l'an de Nostre Seigneur mil CC cinquante et noeuf, advint que madame Jehane, contesse de Namur, laquelle aveuc son mary avoit esté couronnée empéreis de Constantinople, comme dit est devant, mais après le trespas de son seigneur estoit retournée pardechà en son pays, où elle fut G d'aulcuns recheue à grant joye[5]; mais elle trouva que ceulx de la ville de Namur avoient occis ung sien bailly en son office faisant; pour quoy elle les callengua de avoir fourfait[6] corps et biens. Adont vindrent plusieurs des bourgois de la ville devers elle pour eulz gracieusement excuser; mais tout ce riens ne leur valut, car elle leur respondi durement en toutes paroles de menaches; si s'en retour- H nèrent en Namur, et racomptèrent tout ce qu'ilz avoient trouvé en la contesse leur dame. Adont ilz entendirent à fortiffier leur ville de gens d'artillerie et de toutes pourveances. Et d'autre part, la contesse souldoya moult grant nombre de genz d'armes, qu'elle paya de ses deniers; et aveuc tout ce rescripsi et pria à la contesse Margueritte de Flandres, qui sa bonne amie et cousine estoit, que à ce J grant besoing pour maintenir justice elle la voulsist aidier et conforter de ung nombre de gens : à laquelle elle ottroia tout sen ayde d'amis et d'avoir.

Quant ceulz de Namur appercheurent que nul bon traittié ne moien trouver ne povoient, mais toute rigueur et aigreur, et qu'ilz avoient pourveu à leur ville, comme dit est, ilz mandèrent à mon seigneur Henry de Luxembourg leur affaire, K lequel, désirant embrachier la seignourie de iceulz Namurois, assambla secrètement tout ce qu'il poeult recouvrer de bonnes genz d'armes; si s'en vint bouter

[1] *L'édition de Sauvage ajoute* : si s'en vint doulent et courroucé devers le roy.

[2] *Édit.* Los; *la Chronique de Reims dit qu'il fut enterré à Valenciennes dans l'église de Saint-Paul, ce qui est justifié par une épitaphe que rapporte Outreman dans son Histoire de Valenciennes* (p. 456).

[3] *Édit.* à cette heure; *ms. 1006*, à bonne heure.

[4] *L'édition et le ms. 1006 ajoutent* : et qu'il y estoit entrez sans faire hommaige à son seigneur.

[5] *La comtesse de Namur se nommait* Marie, *et non* Jeanne; *elle revint en France avant la mort de la reine Blanche, probablement vers 1249, pour défendre le comté de Namur contre les prétentions de Jean d'Avênes, et non à cause de la mort de Baudouin II, son époux, qui vécut jusqu'en 1273.*

[6] *Le ms. 8380 porte* confisqué *au lieu de* fourfait; *nous rétablissons le mot* fourfait *d'après le ms. 1006 et d'après l'édition.*

dedens la ville de Namur[1]. Toutes voyes l'empéreris et la contesse de Flandrès, A
qui de long temps moult s'entramoient, assemblèrent ung grant ost à merveilles
et où il ot en grant nombre de haulz hommes; encoires y vindrent le conte de
Huy[2], le conte de Joingny, le conte de Montfort et monseigneur Evrart de Saint-
Wallery[3]. Fist l'en de tout l'ost de l'empéreris cappitaine messire Bauduin d'A-
vesnes, filz de la contesse Margueritte de Flandres, lequel avoit à femme la suer B
de messire Henry de Luxembourg. Les osts de l'empéreris firent tant par leurs
journées qu'ilz vindrent logier à quatre lieues près de Namur, et l'endemain misrent
siége devant la ville assez faintement. Car messire Bauduin d'Avesnes déporta
moult messire Henry de Luxembourg de tout ce qu'il povoit, et plus y perdirent
les gens de l'ost qu'ilz n'y gaingnièrent. Adont messire Henry pourchassa devers C
messire Bauduin une trèves pour ceulx de Namur[4] à durer quinze jours[5], par telle
ordonnance que l'en ne prendroit riens ne ne mettroit dedens le chastel de Namur
icelles tresves durant.

Quant les Champenois percheurent que les besoingnes aloient tout estrange-
ment et que l'empéreris qu'ilz estoient venus servir pour son argent estoit mal D
assistée, ilz prindrent congié et se partirent pour retourner en leur pays; et les
Allemans de messire Henry de Luxembourg, qui ainsi les virent partir du siége,
se férirent en la queue[6]; si gaingnièrent plusieurs des chevaulz du conte de
Joingny, qui les menoit, et la pluspart de son bagaige, puis retournèrent ou chas-
tel[7]. Quant la noble dame se percheu que ses gens luy commençoient ainsi à le E
habandonner, elle ama mieulz laissier le siége tempre que tard.

Comment messire Henry de Luxembourg eust la ville et le chastel de Namur,
et de la lignée du conte Guy de Flandres.

Quant les tresves furent données pour xv jours, messire Henry de Luxembourg,
qui par ledit traittié estoit party du chastel de Namur, sitost qu'il percheut que F
l'empéreris habandonnoit son siége, luy meismes assiéga la ville et le chastel où
les gens de l'empéreris estoient et les fist durement assaillir[8]; et tant qu'ilz firent
traittier à luy. Alors messire Henry leur dist que hardiement ilz envoiassent par
devers leur dame qu'elle les secourust en dedens quinze jours, ou, se ce faire
ne vouloit, que le chasteau luy feust rendu. Ainsi fut accordé d'une part et d'aultre; G
et quant ceste chose fut nonchiée à l'empéreris, elle respondi aux messages que
de riens ne les povoit secourir; et ainsi fut au bout de quinze jours rendu le fort
chastel de Namur, leurs vies et leurs bagues saulves. Par telle manière que en-
tendre povez parvint messire Henry de Luxembourg à la seignourie de Namur, que
il tint ung espace de temps; mais depuis fut trouvé ung mariage de une sienne H
fille et de messire Guy de Dompierre, qui estoit filz de la contesse Margueritte de
[a] Mathilde. Flandres[9]. Mais par avant avoit ledit conte Guy eu à femme[a] la fille de l'advoué
de Béthune, de laquelle luy estoient demourez quatre filz et trois filles, desquelz
[b] Robert III, dit de Béthune. le premier filz avoit nom Robert[b], qui eust à femme la fille du conte Charles
d'Angou et en eust deux filles; depuis fut remarié à la contesse de Nevers, de la- J
[c] Louis Ier, dit de Nevers. quelle il eust deux filz et quatre filles, dont le premier eust nom Loys[c] et l'aultre

[1] *L'édition ajoute :* et ceux de la ville le receurent à grand joye. Tantost feit messire Henry fermer la ville, et bien garder l'entrée du chastel, que nul n'y pouvoit entrer n'issir.

[2] *Il n'y avait pas de comte de Huy; la Chronique de Reims nomme* le comte de Dreux, *ou, suivant le manuscrit de Bruxelles,* le conte d'Eu.

[3] *Édit.* Conrad; *mais il faut* Erard de Valeri, *comme dans la Chronique de Reims. Pour le comte de Montfort, voyez la note du passage correspondant de la Chronique de Reims.*

[4] *Édit.* Dont pourchacea Baudouin une trêve à ceux de dedans.

[5] *La Chronique de Reims et le ms. 1006 fixent à quarante jours la durée de la trêve.*

[6] *D'après la Chronique de Reims, ce seraient les Flamands qui auraient pillé les Champenois.*

[7] *Ou plutôt* à la ville; *car le château n'était pas au pouvoir des Allemands.*

[8] *Le chroniqueur confond encore ici les faits : pendant la trêve, Henri de Luxembourg avait dû, non partir du château, où il n'était pas, mais en cesser le siége; après la trêve il l'assiégea de nouveau, mais il n'eut point à attaquer la ville, dont il était maître plus que jamais après le départ des troupes commandées par Baudouin d'Avesnes. L'édition de Sauvage dit plus exactement :* Depuis, le sire Henry feit assaillir le chasteau après les trêves.

[9] *Ce mariage de Gui de Dampierre avec Isabelle, fille de Henri de Luxembourg, amena un traité de paix, qui fut conclu au mois de mars 1265.*

A Robert. Et l'aisnée fille fut mariée au conte de Bloys [1], la seconde au seigneur de Couchy, la tierce au seigneur d'Enghien, la quarte à Mahieu de Loheraine. Le second filz [2] fut nommé Jehan et fut évesque de Liége. Le tiers fut nommé Guillemme et eust pour femme la fille du seigneur de Neelle. Le quart fut appellé Phelippe et fut marié à la contesse de Crète [3]. L'aisnée des filles fut mariée à Jehan, B duc de Brabant; la seconde au conte de Juliers, et la tierce au conte Flourens de Hollande [4].

Comment la contesse Marguerittte de Flandres se contenoit, et sa fin et de son filz.

Or revendrons à la contesse Marguerittte de Flandres, de laquelle tous iceulx enfans descendirent, comme dit est. En sa noble personne estoient quatre con- C ditions quy moult font à recommander. Premièrement elle estoit une des plus grans dames de lignage de tout le roiaulme de France ne d'Allemaigne. Secondement elle estoit la plus sage et discrète et la mieulx gouvernant terres et seignouries que l'en sceust loing ne près. Tierchement car elle estoit très grant trésorière [5] à merveilles et moult bien pourveue de riche vaisselle et joiaulz, et si D estoit contesse de Flandres et de Haynnau bien obéye et amée. Et quartement elle estoit pourveue en très grant largesse là où elle savoit que bien estoit employé, et tenoit tant riche court que mieulz sembloit cour de royne que de contesse. Et quant la bonne dame eust longuement vescu, ainsi comme vous avez peult oyr, et que moult anchienne estoit, il lui couvint mourir; car une forte maladie de E fièvres continues l'assailly et tellement le consuma que plus ne povoit vivre. Si trespassa de ce monde [a] et fut honnorablement enterrée en l'abbaye de Flynes, qu'elle avoit fondée; et moult tost après morut Bauduin, son filz, en la ville de Valenchiennes, et là fut enterré aux Cordeliers. Pour quoy le conté de Flandres et de Haynnau [6] demourèrent au conte Guion de Flandres, dit de Dompierre, filz F moinsné à la devant ditte contesse Marguerittte, par droitte succession.

[a] 10 février 1280.

Comment le roy saint Loys restaura au roy Henry [7] d'Angleterre plusieurs seignouries.

Or vous voeult-je ung petit racompter d'une grant courtoisie et bonté dont le noble roy de France saint Loys voult besoingnier, à quy sa conscience remordoit. Car combien que le roy Jehan d'Angleterre avoit au roy [b] et par plusieurs fois G induement pourchassié moult de contraires, et que par droitte contumasse il avoit perdu toute Acquitaine, si luy voult-il récompenser [8] la conté de Caours, la conté de Pierregort et la conté d'Agenois, dont le roy Henry lui sceut grant gré et fut par tant paix accordée entre les deux roys ou mois de septembre l'an de grace mil CC et LV [9]. Tantost après ce vint le roy Henry d'Angleterre à Paris, où le roy H saint Loys le festoia grandement par plusieurs fois et le tint à Paris tout aise, depuis la saint Martin d'yver jusques au Quaresme ensieuvant, et après firent les deux roys leurs pasques à Saint-Omer [10].

[b] Philippe Auguste.

[1] *Hugues de Châtillon, comte de Blois, épousa Béatrix, fille de Gui de Dampierre et d'Isabelle de Luxembourg; le chroniqueur la compte par erreur parmi les filles de Robert de Béthune, qui étaient seulement au nombre de trois, et qui épousèrent, l'une Enguerran de Couci, l'autre Gautier d'Enghien, la troisième Mathieu de Lorraine, sire de Florines.*

[2] *Le chroniqueur revient ici aux enfants de Gui de Dampierre : il omet le troisième fils, Baudouin, qui ne se maria pas; Jean était le quatrième, et Guillaume le second.*

[3] *C'est une faute de copie pour* Thiète (*aujourd'hui* Chieti) : *cette ville est nommée* Thieta *dans les chroniques latines; l'édition de Sauvage porte* Tièce.

[4] *Dans la chronique latine des comtes de Flandre, la comtesse de Hollande est citée comme la seconde fille, et la comtesse de Juliers comme la troisième; l'Art de vérifier les dates désigne la comtesse de Hollande comme l'aînée. Ces détails sont remplacés, dans le ms. 1006, par une liste incomplète et fautive des enfants de Jean, comte de Namur.*

[5] *Édit.* large vivandière.

[6] *Le Hainaut avait été garanti à Jean d'Avênes, mort en 1256, et son fils, nommé aussi Jean, succéda dans ce comté à Marguerite de Flandre.*

[7] *Le manuscrit porte par erreur* Jehan *au lieu de* Henry; *nous avons rectifié la même erreur dans plusieurs passages du chapitre.*

[8] *Il faudrait* si voult-il récompenser à Henri, fils de Jean.

[9] *Cette date est inexacte; le chroniqueur veut sans doute parler de la ratification du 5 septembre 1259. Dans l'édition de Sauvage, la conclusion du traité est reculée, par erreur, jusqu'à la Saint-Martin de l'an 1260.*

[10] *Édit.* et puis le convoya jusques à Sainct-Omer, et là feirent leurs pasques ensemble; et puis prirent congé l'un à l'autre, et ala chacun en son royaume.

Comment le conte Guy de Flandres fut prisonnier au conte Flourent de Hollande, et comment il en fut délivré. A

Pour tant que dessus avons traittié de Frédérich l'empereur, et comment lui et toute sa lignée fina misérablement, et quelz princes les détruisirent et la manière comment et tout ensieuvant, retourner voeul à nostre principalle matière, c'est du conte Guion, fils de la contesse Margueritte, lequel, après le trespas de B
sa mère et de Bauduin, son frère, il succéda comme droit héritier de la conté de Flandres et de la conté de Haynnau. Et quant il se retrouva paisiblement obéy en Flandres et Haynnau[1], il assembla un grant ost et vouloit aler à main armée conquérir les contez de Hollande et de Zeellande sur le bon conte Flourens, qui moult estoit amé de ses hommes et de ses voisins. Le conte Guion luy demandoit C
aulcunes anchiennes redevances qu'il trouvoit par lettres obligatoires faisans mention comment les pays de Hollande et de Zeelande estoient obligiés à la conté de Flandres en une somme de flourins, chascun an, dont en long temps rien n'avoit esté payé; de quoy le conte Flourent s'excusoit moult, disant qu'il en estoit innocent. Toutes voyes le conte Guion, qui estoit jeune et de grant voulenté, se mist D
et ses gens aux champs, et s'en vint efforciéement bouter en la terre du conte Flourens, lequel ne luy ala pas au devant à puissance; ainchois tout courtoisement le laissa venir et entrer si avant en sa terre que luy ne ses hommes retourner ne s'en povoient à leur voulenté. Et quant le conte de Hollande, qui bien entendoit son fait, vey son ennemy, qui à tort luy vouloit mener guerre, ainsi E
fourprins, il avoit plusieurs grans bateaulz armez et pourveuz de bonnes gens de mer à plenté et fort pourveuz de gros arbalestres, dont il leur vint courir sus; et sans perdre nul de ses hommes fut par leur trait le conte Guion de Flandres
[a] 4 juill. 1253. desconfy et retenu prisonnier[a]. Car tant furent iceulz Flamens bersilliés du trait des Hollandois, qui tiroient de sur leurs bateaulz (et si ne les povoient approchier), F
que nullement ne se savoient où muchier ne saulver; et tous les povoient occir se ilz voulsissent, ce que non; car à cause de marchandise Flandres et Hollande ont de long temps fort communiquié ensemble. Et ainsi le conte Flourens et les seigneurs de Hollande et Zeellande, quy le conte Guyon et iceulz Flamens avoient comme à leur voulenté, ne les vouloient pas avoir occis. Ainchois les nobles et G
riches hommes retindrent prisonniers; et gracieusement furent traittiés, parmi paiant grant, dont Hollandois furent tous riches; et les povres compaignons ilz despoullèrent tous en chemise, et en tel estat les renvoièrent en leurs pays, et au partir disrent : « Beaulz seigneurs, plus n'avez que faire de retourner en Hol- « lande pour guerroier se la coustume n'en savez pour vous premier conseiller, H
« qui est telle que pour la première fois on treuve à boire eau doulce, mais à la « seconde toute y est sallée. » Et tandis que le conte Guion et les Flamens furent prisonniers en Hollande, ung traittié de paix fut trouvé entre eulz, mais ce ne fut pas si tost; car ilz furent an et jour prisonniers[2], ainchois que le conte Flourens voulsist oncques entendre à nul traittié de paix pour le conte Guion ne pour J
les aultres, qu'il tenoit moult destroittement. Et quant l'en luy parloit aulcunement pour la délivrance du conte Guion et ses compaignons, il respondoit : « Beaus seigneurs, j'ay promis à Dieu et à mon pays que pour ung an entier le « conte Guion ne fera point de guerre au pays de Hollande ne Zeelande. » Toutes voyes tant fut parlé de traittier qu'en la fin ung bon appointement fut trouvé K
[b] 21 oct. 1256. entre les parties[b], tellement conditionné que le conte Guion de Flandres donneroit au conte Flourens de Hollande à femme une sienne fille nommée Margueritte[3], et encoires moiennant une grant somme de flourins qu'il lui couvint paier avant sa délivrance. Et les aultres prisonniers, chascun en leur endroit, furent mis à

[1] *Nous avons déjà dit qu'à la mort de Marguerite, en 1280, ce fut Jean d'Avênes qui succéda à son aïeule dans le Hainaut; nous ajouterons que l'expédition dont il va être question fut entreprise en 1253, vingt ans avant la mort de Marguerite. Cette erreur chronologique n'existe pas dans le texte publié par Sauvage.*

[2] *Leur captivité dura trois ans.*

[3] *Corr.* Béatrix.

A finance et payèrent raenchon, puis eurent congié de retourner en leur contrée.
Ceste desconfiture advint ou mois de septembre[1] l'an de grâce mil CC. LIII.

Comment le roy saint Loys de France trespassa en Barbarie et le couronnement de Phelippe son filz.

Or revendrons au bon roy Loys de France, lequel ou mois de juing l'an de
B grace mil CC soixante et ung, le roy Loys de France, après qu'il eust grande-
ment festoié le roy Henry[2] d'Angleterre et qu'il fut retourné de Saint Omer en
son roiaulme et le roy Loys en France, voulenté prinst au roy Loys de aler con-
querre le roiaulme de Thunes en Barbarie. Et pour tant qu'il estoit jà tout anchien
et moult souvent enclin à maladies, il entreprendoit celluy voiage contre l'oppi-
C nion de tout son conseil; si ne fut nulz quy luy sceust destourner que il ne as-
semblast ung grant ost de mainte nation entour Marseilles; et entre aultres y avoit
pour gens de mer le plus Jennevois. Et quant son armée et navires furent prests,
il monta sur mer ou mois de septembre l'an de grace mil CC soixante et nœuf[3],
et de Marseilles[4] ala à grant ost arriver par mer devant la ville de Thunes en Bar-
D barie. Et quant il eust la cité de Thunes conquise, il s'en ala plus avant, et assist
une grande ville nommée Morienne, que il conquist par force[5]; et moult y gain-
gnièrent les compaignons grant avoir. Il y avoit pour lors en icelle province ung
tant malvais ayr et tellement corrumpu que quy ne l'avoit accoustumé eureuz
estoit qui n'en devenoit malade. Et de fait le roy devint moult malade, et en petit
E de temps fut si affoibly que l'en luy conseilla de faire ses ordonnances, comme vou-
lentiers il fist, voire si notables, si bonnes et si bien ordonnées que pour ung tel
prinché oncques ne furent telles; lesquelles ne sont encoires icy déclairées. Et
après ce qu'il eust recheu son derrenier sacrement, il rendi moult dévottement
son esprit à Notre Seigneur[a], si comme il est depuis évidentement apparu au [a] 25 août 1270.
F monde, et par espécial ou roiaulme de France, par les beaulz miracles que Dieu
a moult de fois faits pour l'amour de luy.

En ce temps, le roy Charles de Secille, son frère, quant il entendi comment il
avoit passé la mer jusques en Barbarie, fist ses pourvéances moult belles de nefs
et de carraques qu'il print à Jennes et à Venise, et à très grant ost ala devers luy;
G et quant il sceut sa mort, moult en fut doulent. Il reconforta la compaignie du
roy son frère, au puis fist ordonner le corps du noble roy et enbalsmer; si le ra-
mena en France[6], et fut honnourablement enterré à Saint-Denis en l'an de Nostre
Seigneur mil CC soixante et dix[b]. Adont Phelippe, son filz, fut couronné à Rayns [b] 22 mai 1271.
et aussi la royne[7], sa femme, qui fut fille du roy Alphons d'Arragon, dont il avoit
H Phelippe le Bel et Charles et une fille nommée Marie. Après le trespas de celle
dame, il espousa Marie, suer au duc Jehan de Brabant, dont il ot Loys, conte
d'Évreuz, et Ysabel, qui depuis fut mariée au roy Édouard d'Angleterre[8].

Le roy saint Loys fist en son temps plusieurs moult belles et bonnes éditions
par tout son roiaulme, et entre aultres en fist ung tel que quiconque renoieroit
J ou maulgréroit Dieu ou sa mère ou ses saints, il seroit de ung chault fer flastry
en la joue ou en toutes deux, selon l'énormité du péchié. Dont il advint ung [jour]
en la cité de Paris que ung chevallier de son hostel et natif de la conté de Cham-
paigne, ainsi comme il jouoit aux tables, par chaude colle il maugréa Dieu. Le
roy, qui en fut adverty, le fist prendre; moult de seigneurs prièrent pour le che-
K vallier. Le roy respondit une fois pour toutes : « J'aroie plus chier que l'en me
« deust flatrir en chascune des cinq parties de mon corps, que de ma bouche fust
« party une telle parole. » Et quant la justice fut accomplie, le chevallier s'en ala
oultre mer; et oncques depuis ne fut veu en France.

[1] *Corr.* juillet.
[2] *Ms.* Jehan.
[3] *Corr.* au mois de juillet 1270.
[4] *Corr.* Aigues-Mortes.
[5] *Saint Louis s'empara de Carthage, et non de Tunis; il n'assiégea pas de ville nommée* Morienne.
[6] *Charles d'Anjou ne ramena pas le corps de son frère en France.*
[7] *Isabelle d'Aragon était morte à Cosenza le 28 janvier 1271.*
[8] *Le chroniqueur omet Blanche, mariée à Rodolphe, duc d'Autriche.*

Cy parle de la ligniée du conte d'Artois, frère saint Loys, et du roy Phelippe, dit le Bel, de France. A

Vous avez bien peult oÿr icy devant comment le conte d'Artois, frère du roy
de France, par non vouloir user de conseil, morut et sa compaignie oultre mer,
à une ville nommée la Masure. Il avoit adont espousée l'ante du duc de Brabant
et à la royne Marie; si en avoit ung filz et une fille. Le filz fut nommé Robert B
et eust à femme la dame de Courtenay[1], de laquelle il eust ung filz appellé Phe-
lippe et une fille nommée Mehault; lequel Phelippe espousa madame Blance,
fille du conte de Bretaigne; si en eust ung moult beau filz qui fut appellé Robert,
et en son temps fut conte de Beaumont en Haynnau[2]; si en eust trois belles
filles, dont la première fut mariée à Loys, dit le Hustin, qui depuis fut roy de C
France, et en la noble dame il engendra le roy Navarre nommé Charles[3]; la du-
chesse de Brabant et la duchesse de Bourgogne[4]. La seconde fille de Philippe
d'Artois[5] fut donnée au conte de Fois, et la tierce fut donnée au conte Jehan de
Namur. Phelippe le Bel prist à femme la fille du roy Henry[6] de Navarre, dont
il eust trois filz; le premier fut nommé Loys le Hustin, le second Phelippe le Long D
et le tiers Charles le Bel; encoires en eust une fille nommée Ysabeau, laquelle
fut mariée au roy Édouard d'Angleterre, surnommé de Windesoire, de laquelle
il eust ung filz appellé Édouard et deux filles. Le filz, qui en son temps fut re-
nommé en vaillance sur tous les princes du monde, quant il fut couronné roy
d'Angleterre, prist à femme la fille du conte de Haynnau qui ot a nom Phelippe, E
et l'aisnée fille fut mariée à ung très gentil prince d'Allemaigne nommé Regnault,
conte de Gheldres, et l'autre fille fut mariée au roy David d'Escoche.

Or vous parleray de la mère du conte Robert d'Artois : quant son mary fut
mort, ainsi comme dessus est dit, elle se remaria au conte Guy de Saint Pol; si
n'eurent point de génération, et pour ce je m'en taiz à tant. F

Comment le duc de Brabant desconfist par bataille le duc de Guerles et les trois frères de Luxembourg.

Désormais revendrons à nostre première matière, car quant monseigneur Henry
24 déc. 1274. de Luxembourg fut alé de vie par mort[a], duquel vous avez devant oÿ parler, il
remest de luy et de sa compaigne troiz moult beaulz filz[7], desquelz le premier fut G
conte de Luxembourg et ot à femme la fille de Jehan d'Avesnes, de laquelle il
eust le très noble empereur Henry, le conte de Luxembourg. Lesquelz trois frères
dessus nommez, par l'enhortement de leurs deux suers, la contesse de Flandres et
la contesse de Haynnau, se retrairent par devers leur oncle, le conte de Guerles,
et moult instamment luy prièrent qu'il leur voulsist aidier à l'encontre du duc Jehan H
de Brabant, lequel par sa force à tort leur tolloit la conté de Lemborg et ne leur
en vouloit faire nulle raison.

Quant le conte Regnault de Gueldres ot entendu la complainte de ses trois

[1] *Le manuscrit porte par erreur* Courtray.

[2] *Ms. 1006*, Beaumont le Rochier. *Robert devint en effet comte de Beaumont-le-Roger en Normandie, et non de Beaumont en Hainaut.*

[3] *Il y a ici une erreur grossière provenant sans doute d'une omission de copiste. Il faudrait rétablir ainsi ce passage :* dont la première fut mariée à Louis d'Évreux, et eut un fils nommé Philippe, qui épousa Jeanne, fille de Louis le Hutin, roi de France, de laquelle il engendra le roi de Navarre nommé Charles.

[4] *Le chroniqueur paraît continuer ici l'énumération, d'ailleurs incomplète, des enfants de Louis d'Évreux : une de ses filles, Marie, épousa, en 1314, Jean III, duc de Brabant; une autre, Marguerite, devint, en 1325, non duchesse de Bourgogne, mais comtesse de Boulogne* (manuscrit 1006), *par son mariage avec Guillaume XII, comte de Boulogne et d'Auvergne.*

[5] *Nous avons dû rectifier le manuscrit, qui porte par erreur* laquelle fille du conte d'Artois, *au lieu de* la seconde fille de Philippe d'Artois, *qui n'avait pas le titre de comte.*

[6] *Le ms. 8380 porte par erreur* Thiébault *au lieu de* Henry; *le ms. 1006 répète la même faute, mais on y trouve le passage suivant, qui est nécessaire pour rattacher à la généalogie de la maison d'Artois ce qui est dit du mariage de Philippe le Bel :* De Mehault, qui fut seur messire Phelippe d'Artois, laquelle fut mariée à Otte le conte de Bourgoingne, et en eut deux filles, dont l'une fut mariée au roi Philippe de France (Philippe V), et l'autre à son frère, Charles de la Marche. La seur germaine du comte Robert (II) d'Artois fut mariée au roy Henry (*ms.* Thibault) de Navarre, et en eut une fille, laquelle le roi Phelippe le Beaulx prinst à femme, et en eut trois filz, *etc.*

[7] *L'Art de vérifier les dates en compte quatre, indépendamment de deux fils naturels.*

A nepveulz, il ot grant merveilles de son cousin le duc de Brabant[1]. Il prist tantost
ceste chose fort à coeur, si manda partout parens et amis, et assembla grant ost,
si s'esmut en armes pour destruire la duchié de Brabant par feu et par fer. Incon-
tinent que le duc Jehan de Brabant entendi que si grans gens venoient sur luy à
main armée, il n'en sceut que penser; lors il assembla tant de gens comme il en
B poeult recouvrer. Après se traist vers le pays de Lembourg et se bouta en une ville
appellée Enromme[2].

Le conte Guy de Flandres, [qui] entendi comment ces haulz hommes se armoient
l'un contre l'aultre, fust de ceste chose moult desplaisant, car ilz estoient pro-
chains parens. Si en parla moult acertes à la contesse de Flandres, sa femme, et
C à la contesse de Haynnau, suers germaines, lesquelles soustenoient à leur povoir
leurs troiz frères d'avoir et aultrement, et eust le conte Guy moult volontiers trouvé
quelque gracieux appointement entre eulz et une bonne paix; car grandement
usoient leurs trois frères par le conseil des deux contesses. Mais quant le conte
Guy en eust beaucoup parlé à elles, si respondirent au conte : « Ha a! sire, pour
D « Dieu ne nous en parlez plus, et de leur différent ne vous en travailliez plus;
« car les fèves ne sont mie encoires meures. » Et le bon conte, oiant ce que dit est,
n'en parla plus avant. Ne demoura gaires après, si s'entrapprouchièrent les deux
osts, quy estoient moult grans et redoubtables; car en l'ost de Jehan, duc de Bra-
bant, avoit grand nombre d'Allemans de sur le Rin, et les Brabanchons à belle
E compaignie, qui faisoient ung grant ost. Et d'aultre part, en l'ost du conte de
Gueldres et des trois frères Luxembourg, estoient les Gueldrelois, les Clevois et
grans gens d'armes de Luxembourg, de Flandres, de Haynnau, de Namur et de
Liége. Et combien que le duc de Brabant atout ses aidans se fust mis aux champs,
comme dit est, si attendoit il ung moult grant ost qui devoit venir de France en
F son ayde, mais il n'en ot point[3]. Et quant le duc de Guerles en fut adverty par
ses espies, qu'il avoit en France, moult en fut joieulz, et bien cuidoit que ses
ennemis ne lui dureroient comme rien; car il estoit de sa personne hardi et fort
aventureux. Quant les deux batailles furent rengiées l'une contre l'aultre, tous les
champs, deux lieues à la reonde, en estoient couverts. Adont le conte de Gueldres
G fist ses banières et pennons marcher avant; et d'aultre part, le duc de Brabant
se ordonna pour combattre. Lors commença la bataille forte et cruelle*, et lon- * 5 juin 1288.
guement fut continuée en très grant occision des deux parties, que l'en ne sa-
voit penser ne estimer quy en avoit l'avantage. Mais le duc Jehan de Brabant avoit
en sa compaignie ung chevallier de son pays, nommé messire Guillebert de Zouave[4],
H qui faisoit tant d'armes que chascun s'en povoit esmerveiller; si rencontra le conte
de Luxembourg, lequel à ung poindre que il fist fut de coup de lance porté par
terre, et là fut occis par ses ennemis, quy longuement l'avoient ce jour pour-
sieuvy. Et combien que le conte de Gueldres fust illec venu en plus grant nombre
de gens que le duc de Brabant, ainsi que il pleust à Dieu toutes voyes furent le
J conte de Gueldres et ses gens desconfis, et là furent les trois frères de Luxembourg[5]
abatus par terre et occis, et plusieurs aultres barons et chevalliers. Si fut prins
illec l'archevesque de Coulongne et autres prélats quy furent préservés de mort
pour leur dignité. Incontinent que le conte de Gueldres percheu que ses batailles
ne tenoient point plus de ordonnance et que tous se mettoient en fuite, plus ne
K voult là séjourner, ainchois se mist à la voie à petite compaignie, et bien se cui-
doit saulver. Mais le conte Guy de Saint-Pol, qui le recongnut, le prinst à sieuvir

[1] *Le comte de Gueldre était déjà en guerre, pour le même sujet, avec le duc de Brabant, lorsque le comte de Luxembourg se décida à prendre les armes.*

[2] *Ce nom est aussi dans l'édition de Sauvage; on y voit également à la fin du chapitre, comme dans le manuscrit 1006, que la bataille se donna à* Romme en Brabant; *au contraire, dans le manuscrit 8380, le lieu de la bataille est appelé* Leveure, *et il semble, par conséquent, que le chroniqueur ait voulu le distinguer de cette ville de* Romme ou Enromme. *Quoi qu'il en soit, c'est dans les plaines de* Woringen *que les deux armées se rencontrèrent,* in campo Woron, *dit Gille li Musis; et les mots* Enromme, Romme et Leveure ou le Veure, *ne doivent être considérés que comme des fautes de copistes.*

[3] *Il eut au moins avec lui plusieurs seigneurs français* (voy. Art de vérifier les dates, t. III, p. 173); *mais il est possible que tous les renforts ne fussent pas arrivés.*

[4] *Selon l'Art de vérifier les dates* (t. III, p. 121), *le chevalier qui frappa le comte de Luxembourg se nommait* Wautier de Bisdome.

[5] *L'Art de vérifier les dates* (t. III, p. 120) *cite comme ayant péri à cette bataille, avec le comte de Luxembourg, son frère légitime, Waleran, sire de Ligni et de Roussi, et ses deux frères naturels.*

moult asprement, lui douzième; si le rattainst, et fut saisy et amené en la prison A du duc de Brabant, et ceulz qui aveuc luy estoient.

Quant le duc Jehan de Brabant fut audessus de ses ennemis, il en rendi graces à Nostre Seigneur. Après fist lever du champ les trois frères de Luxembourg et porter en la grant église à Lembourg, où ilz furent bien honnourablement enterrez. Après ces choses et que le duc Jehan eust prins la possession de la duchié B de Lembourg, il fist esquarteller ses armes de Brabant et de Lembourg et laissa son cry de Louvain, et depuis crya : *Lembourg à celluy qui l'a conquis*[1] ! Si tost que le conte Guy de Flandres ouy les nouvelles de la desconfiture du conte de Gueldres et de la mort des trois frères de Luxembourg, il vint à la contesse, sa femme, qui riens n'en sçavoit. Adont elle luy demanda : « Sire, avez vous ouy C « nulles nouvelles? » Le conte respondi : « Certes, dame, nouvelles y a largement « et non pas bonnes; les fèves sont meures, car le conte de Gueldres est desconfy « et prins, et l'archevesque de Coulongne prins, et voz trois frères sont mors en « bataille. » Lors entra la noble dame en sa chambre en faisant grand deuil. En icelle bataille morurent d'une part et d'aultre plus de trente-six mille hommes[2], D que le duc Jehan donna congié d'enterrer chascun où il vouldroit. Tost après les amis des deus parties qui véoient la guerre mal séant firent tellement traittier de la paix qu'elle fut accordée, et fut la paix trouvée par ainsi que Henry, qui fut filz du conte de Luxembourg qui mort estoit en icelle bataille, prendroit à femme la fille au duc de Brabant[3]. Si en ot ce conte Henry ung filz et une fille. Le filz E fut nommé Jehan, et eut à femme la royne de Behaigne, et la fille eust à mary le roy Charles le Bel[4]. Et le conte de Guerles et l'archevesque de Coulongne, quy prins avoient esté en la bataille, comme dit est, furent raenchonnez à grans sommes de flourins. Ceste bataille advint emprès la ville de le Veure[a], en Brabant, l'an de grâce mil deux cens quatre vings [et huit[5].] . . . . . . F

Comment Pierre de la Broce fina durement, et la mort du duc Jehan de Brabant à Brouxelles[b].

Le roy Loys de France[c], dès son jenne eage, avoit eu ung gouverneur moult soubtil homme et mallicieux et trop avaricieux, nommé Pierre de la Broche; et tant présumptueux estoit qu'il vesty ses enfans ainsi et d'autel draps comme il G voioit habillier les enfans du roy, dont grant envie et malinvoeullance s'en conchupt encontre luy tout secrètement. En cel temps, advint que le conte d'Artois, qui cousin germain estoit du roy de France[d], et le duc Jehan de Brabant, qui frère estoit de la royne, quéroient ensemble partout les armes (ce qu'ils ne povoient faire sans grands despens[6]), et Pierre de la Broche, qui tout gouvernoit H devers le roy, ne leur vouloit fors à dangier administrer tant de deniers comme ilz obtenoient d'en avoir par l'ordonnance du roy et que bien mestier leur fust. Dont il advint que par aulcuns celluy Pierre fut accusé[7] par devers le roy de plusieurs fais moult horribles, et tellement fut procédé contre luy que il fut jugié à éstre pendu et estranglé à Montfaulcon emprès Paris[8]. Et ainsi fina[e] ses jours le J malleureuz Pierre de la Broche, qui en son temps avoit eu tant de crédence envers son seigneur; et furent ses biens confisquez et donnez par le roy à Thiébault et Martin[9].

[a] Woringen.
[b] F° 98 v°.
[c] Louis IX.
[d] Philippe III.
[e] 1277.

[1] *Ms. 1006*, Lembourg concquis à l'espée.

[2] *Baudoin de Ninove réduit plus vraisemblablement le nombre des morts à mille.*

[3] *Ce mariage fut célébré le 28 mai 1292.*

[4] *Édit.* Et eut à femme la royne de Behaigne, et en eut un fils qui fut empereur, quatrième du nom de Charles, et une fille mariée au roi Jehan de France. Ce Henry de Luxembourg eut aussi une fille nommée Marie, qui fut femme seconde du roy Charles le Bel, de laquelle il eut un fils mort incontinent après son baptesme; comme aussi la mère trespassa peu après. *Ajoutons que Henri de Luxembourg eut encore une fille du nom de Béatrix, qui épousa Charles, roi de Hongrie.*

[5] *Les manuscrits et l'édition portent par erreur la date de 1280.*

[6] *Cette phrase incidente, qui manque dans le manuscrit 8380, est tirée du manuscrit 1006; la même idée est exprimée, en d'autres termes, dans le texte publié par Sauvage.*

[7] *Ms. 1006*, pourquoy ils le prindrent en hayne et l'accusèrent devers le roy.

[8] *Édit.* et tantost fut mis sur une charrette; et le comte d'Artois chevauchoit d'un costé, et le duc de Brabant à l'autre costé; et le menèrent chantant à Montfaucon, et là fut pendu.

[9] *C'est-à-dire* donnés à différentes personnes.

A Après ces choses se retrouvèrent le duc Jehan de Brabant et le conte Robert d'Artois à une fortes joustes[a] en la ville de Bar[1]; mais d'un rencontre de lance ledit duc Jehan y fut si durement navré que tost après il en morut, mais il pardonna au chevallier de bon coeur sa mort[2]. Et lorsqu'il eust rendu âme, il fust honnourablement enterré aux Jacopins à Brouxelles.

[a] 1294.

B La mort du roy Charles de Naples, le couronnement son filz Charles et de sa lignie.

Quant le roy Charles de Naples et de Secille ot, comme dit est, ramené le corps du roy son frère de oultre mer en France, il fut au couronnement du roy Phelippe, son nepveu[3], puis retourna en Secille, où il régna depuis haultement l'espace de trèze ans. Après luy prinst une forte maladie de fièvres dont il jà tout anchien fut C si uzé qu'il en rendi âme ou mois de janvier[4] l'an de grace mil CC. IIII. XX et quatre. Si remest de luy ung filz nommé Charles, dit le Clop[b], lequel succéda à son père.........[5]

[b] le Boiteux.

En ce temps le roy Pierre[6] d'Arragon envahy par armes le roiaulme de Secille contre la volenté de sainte Église; pour quoy le pape Martin tantost le condempna D et excommunia, et envoya ung légat en France quy requist au roy d'emprendre icelle querelle pour Charles le Clop, son cousin, quy roy droiturier en estoit et confermé de par le saint siége apostolique[7].

Comment le roy Phelippe de France conquist Arragon et Jennes, et de sa mort, et du couronnement de Phelippe, son filz.

E Quant le roy Phelippe de France entendi la requeste du saint Père, il fut moult courrouchié sur le roy Pierre d'Arragon, et lui manda que incontinent se déportast de plus entreprendre sur le roy Charles, son beau cousin, où il n'avoit point de querelle, ou aultrement bien savoit qu'il en pensoit à faire. Et lors que le roy Phelippe perchut qu'il n'en faisoit riens, il assembla ung grant ost à mer- F veilles...... Adont vint par devers le roy l'évesque de Jennes[8], nommé messire Jehan Adourne[9], et se complaignoit pour tant que le roy d'Arragon par sa cruaulté et sans cause l'avoit débouté de son évesché. Lors le noble roy Phelippe en rescripsy à ceulz de Jennes, et quant il entendi que pour lui riens n'avoient les Jennevois voulu faire ne rechepvoir leur évesque, qu'ilz déboutoient sans cause, il G s'en vint à grant ost mettre le siége entour la cité de Jennes, et tant y fist assaillir que la cité fut prinse[10]. Et l'évesque il restablit en son hostel; et pour la garde de la ville, il mist en la tour de Codepha et ailleurs grans gens.......

[1] *Le manuscrit porte par erreur* Brouxelles.

[2] *La leçon du ms. 1006, à peu près conforme à celle de l'édition, renferme quelques détails de plus que celle du ms. 8380 :* Après fist le conte de Bar crier unes grandes joustes à Bar-le-Duc. Illec jousta le duc de Brabant contre un vaillant homme nommé messire Pierre de Beauffromont; et fut le duc attains de la seconde lance ou cras du bras, et lui furent tous les nerfz portez hors. Après fut portez à son hostel, et jut sept jours; et manda le chevalier devant lui et lui pardonna sa mort, et au VIII[e] jour trespassa de ce siècle.

[3] *Nous avons dit plus haut que Charles d'Anjou ne revint pas en France après la mort de saint Louis.*

[4] *Le manuscrit porte par erreur* septembre; *Charles d'Anjou mourut le 7 janvier 1285 N. S.*

[5] *Nous laissons de côté des détails inexacts ou incomplets, relatifs au couronnement et à la lignée de Charles le Boiteux.*

[6] *Le manuscrit porte par erreur* Jehan.

[7] *Ms. 1006,* et envoya en France ung cardinal légat qui par preschement fit prendre au roy de France et à ses deux filz Phelippe et Charles, qui estoient nepveux au dit roy d'Arragon, la croix pour aller sur le roy d'Arragon; et fist deffendre sur paine d'excommuniement que nul ne l'appelast roy, mais seullement Pierre d'Arragon.

[8] *Les mots* Jennes *et* Jennevois *désignent la cité d'Elne et ses habitants; cette mauvaise leçon se retrouve dans beaucoup de chroniques.*

[9] *Le nom de cet évêque ne figure pas dans le* Gallia christiana; *mais on ne peut rien affirmer d'un renseignement fourni par une chronique qui est si souvent en faute.*

[10] *Voici quelques additions du ms. 1006, à peu près conformes au texte publié par Sauvage :* Là vindrent les prestres portant le corps Nostre Seigneur en les mains; et les femmes enchaintes haulchoient leurs draps, moustrans leurs ventres; les mères et les pères portoient les petils enffans sur leurs testes pour estre espargniez. Mais les cardinaux, qui illec estoient montez sur leurs grans destriers, commandèrent de par Dieu et de par l'auctorité du pape que tous méissent à l'espée, prestres, clers, hommes, femmes et enffans; et absoloient tous ceulz qui les tuoient de par saint Pierre et saint Pol. Quant tous furent mors, moult fut piteuse chose à veoir.

Comment, par la élection d'ung roy d'Allemaigne, ung estrange incident advint qui tost pacifia[a]. A

[a] F° 101 r°.

[b] Rodolphe. — [c] 1er mai 1292. — [d] 1294.

En ce temps, morut le roy d'Allemaigne[b], quy moult fut regretté; pourquoy se assemblèrent les électeurs de l'Empire à Coulongne sur le Rin[1] et esleurent[c] ung très vaillant homme et prudent nommé Adolphus. Et quant il fut couronné, il remoustra aux princes et barons d'Allemaigne comment le roy de France tenoit B aulcunes parties de l'Empire et en jouissoit tout paisiblement, laquelle chose il ne povoit ne devoit faire, par le sèrement qu'il avoit à l'Empire. Incontinent furent esleuz deux chevalliers pour aler en ambaxade devers le roy de France, ausquels avec crédence il baillia[d] unes lettres closes adreschans au roy, contenans ceste fourme : « Adulphus, par la grace de Dieu, roy des Rommains tous jours accrois- C « sant, à très hault et excellent prinche Phelippe, roy de France. Come par vous « les possessions, les droittures et juridictions sont indeuement détenus par moult « de temps et oultrageusement fourtraites, ainsi et par la manière que tout ce ap- « pert playnement en plusieurs et divers lieux, ce que nous ne pourrions passer « ne endurer soubz dissimulation, nous vous signiffions par ces présentes lettres D « que nous ordonnons à aler contre vous atout notre puissance en parfurnissant « et résistant à voz emprinses et récompensant de nostre grant injure, ce que « plus endurer ne povons. Donné à Maubeuge en Haynnau, la seconde kalende « de novembre[2], l'an de grace mil cc quatrevings et quatorse. »

Quant le roy Phelippe, dit le Bel, de France, ot veu le contenu des lettres du E roy Adulphe d'Allemaigne, il les mist en conseil. Après fut [baillée[3]] aux deux chevalliers Allemans qui les lettres luy avoient apportées, une fourme de lettres closes en signe de response, lesquelles lettres estoient ployées assez grandes; mais quant elles furent ouvertes rien ne fut trouvé dedans escript, synon deux mots, c'est assavoir : *pouf alemant*[4]; laquelle response fut mise avant par sire Robert d'Ar- F tois ou grant conseil du roy. Et quant le roy Adulphe et son conseil eurent veu la response de France, moult en furent desplaisans, et tindrent grand conseil pour adviser comment ilz s'en pourroient vengier. Toutes voyes ne demoura guaires après quant tellement fut traittié que une bonne paix y fut trouvée; car journée fut prinse du roy de France et du nouveau roy d'Allemaigne à estre tous deux à G Vaucoulour, et illec fu ordonné et accordé le mariage et alliance du roy Adulphe d'Allemaigne et de madame Marguerite, suer du roy de France[5]; et par tant fut la paix confirmée, puis s'en retourna chascun en son pays à grant joye.

Le trespas du pape Nycolas et le couronnement du pape Célestin, et de la tromperie du cardinal qui depuis fut esleu pape et nommé Boniface. H

[e] 4 avril 1292.

En icelle saison, morut pape Nicolas[e], dont ce fut dommage; car il estoit de bons meurs pourveu et dilligent pour le bien de chrestienté exaulchier. Et quant

[1] *Corr.* à Francfort.

[2] *La lettre originale, que l'on conserve au Trésor des chartes* (J. 610), *est datée de Nuremberg, le 2 des calendes de septembre; le sens en est, d'ailleurs, exactement rendu par notre chronique.*

[3] *Nous avons suppléé le mot* baillée, *qui manque dans le manuscrit.*

[4] *Ms. 1006*, trompt, trompt, Allemant; *édit.* trop, Allemand. *Selon Mezerai, Daniel, Velly, etc. la réponse de Philippe le Bel aurait été :* cela est trop allemand; *c'est, en effet, l'interprétation naturelle des mots* trop alemant, *qui se lisent dans les chroniques de Saint-Denis. La leçon* pouf alemand (bourrade allemande) *exprime, au fond, la même pensée. Les auteurs de l'Art de vérifier les dates* (t. I, p. 588) *révoquent en doute ce récit, et ils en donnent pour raison que l'on conserve au Trésor des chartes une réponse de Philippe le Bel conçue dans des termes tout différents. Mais ils n'ont pas remarqué que cette réponse est datée du mercredi avant la Mi-Carême (9 mars 1295); c'est-à-dire qu'elle est postérieure de plus de six mois au défi du roi des Romains. Il semble peu probable que Philippe le Bel ait attendu aussi longtemps avant de répondre à ce défi, et nous pensons que la lettre du mois de mars, conçue dans des termes fort mesurés, tendait à détruire l'effet qu'avait produit une réponse beaucoup plus vive que Philippe le Bel avait adressée sous le coup de la provocation. Il est certain, en effet, que les menaces d'Adolphe n'eurent aucune suite, et que les deux rois finirent par conclure un traité qui se préparait peut-être déjà au mois de mars 1295, et qui fut conclu en 1297.*

[5] *Les chroniques de Saint-Denis parlent aussi de ce mariage, qui d'ailleurs ne se réalisa pas : Marguerite épousa, en 1299, Édouard Ier, roi d'Angleterre. Mais on sait qu'Adolphe de Nassau avait péri l'année précédente, et rien n'empêche de croire que Philippe le Bel ait proposé successivement ce projet d'alliance au roi des Romains et au roi d'Angleterre, pour les détacher de la ligue qu'ils avaient formée avec les Flamands.*

A il ot rendu âme, les cardinaulz se assemblèrent pour faire pape, mais ilz ne se
sçavoient tellement accorder que l'un de eulz demourast pape; pour quoy le saint
siége apostolique demoura vague par l'espace de deux ans ou plus. Mais telle-
ment fut la besoingne démenée que par accord les cardinaulz laissièrent toute
leur eslection sur deux cardinaulz, dont l'un fut nommé monseigneur Pierre de
B la Coulombe, Romain, et l'aultre monseigneur Bénédic de Garitran, Napoulitain[1].
Ces deux fisrent élection; si esleurent par accord[a] ung hermitte qui se tenoit en 5 juill. 1294.
ung bois, non pas moult loing de Romme, et estoit appellé frère Pierre de Moi-
ron. Moult simple homme estoit; si n'eussent jamais plusieurs cardinaulz pensé
que ainsi en fust advenu, et mieulz amassent la élection pour eulz que pour
C aultre.

Quant ceste élection fut ainsi faitte, ceulz qui à ce estoient ordonnez s'en alèrent
hastivement et amenèrent le preudhomme hors de son hermitaige en la cité. Adont
il fut mis sur une grant mulle, puis fu mené au palais du Lattran, et là fut il con-
sacré à pape; si fu nommé Célestin. Si tost que pape Célestin fut consacré, il re-
D mercia moult de foiz les deuz cardinaulz de leur élection, et retint pour son con-
seiller principal ledit Caïetan, lequel voiant et considérant que pour celle fois ne
pourroit à la papalité parvenir, dont il avoit grant doeul en son coeur, si ce n'estoit
par quelque fraude, adont il s'apensa de une grant tromperie. Premièrement il se
tenoit à son povoir très bien de tous ceulz qui servoient au plus près de la per-
E sonne du pape; dont il advint que ung jour il entra en la chambre du pape
tandis qu'il se gesoit sur son lit. Lors il regarda la manière de son gesir, et bien
avoit tous les chambellans à sa voulenté. Et quant il ot bien pourjetté son fait, il
fist trouer la parroy de la chambre du pape à l'endroit du chevès de son lit, et
mettre en ce trou une buisine d'arain, de laquelle le buhot s'estendoit jusques là
F où le pape par coustume tenoit son chief quant il estoit couchié pour reposer; et
au par dehors aloit si avant la buisine que monseigneur Bénédic mettoit sa bouche
aisiéement au trou et bout de la buisine, dont le plus graile bout aloit par dessus
au long du chevès du pape Célestin. Et chanta en la buisine ainsi : « Résigne, Cé-
« lestin, résigne, car tu ne es mie propice ne souffisant pour gouverner le monde. »
G Et ainsi le ouy pape Célestin, estant de nuyt sur son lit, par plusieurs fois, et
tellement que il s'en descouvry privéement au cardinal meisme, qui en fist fort
l'esmerveillié et luy respondi : « Père saint, vous m'avez parlé d'une matière moult
« nouvelle; et, là où Dieu voeult ouvrer, ses mistères sont très grans et incongneuz
« aux créatures; et pourtant il m'est advis que le moins parler en vault le mieulz[2]. »
H Le pape Célestin, qui moult simple personne estoit, fut bien content de la response
du cardinal; et tost après il fist assembler consistoire et y furent tous les cardinaulz.
Et quand il les vey tous assemblez, pleynement il leur dist que plus il ne vouloit
estre pape; car le Saint-Esprit luy avoit vraiement démonstré qu'il n'en estoit point
digne; et d'aultre part lui meismes cognoissoit moult bien que, pour telle dignité
J exerciter, il n'estoit pas sage ne lettré. Les cardinaulz, quant ilz entendirent le
pape ainsi parler, furent tous esbahis, et moult l'en blasmèrent et lui conseillièrent
et enhortèrent les plusieurs à ce qu'il voulsist demourer en si hault estat que Dieu
l'avoit voulu exaulcer. Et ce disoient ilz pour tant que ilz faisoient une partie de
leurs voulentez avec luy. Mais pour remonstrance que l'en luy sceust oncques
K faire ne dire, il ne s'en voult conseillier ne demourer en la papalité; ainchois la
résigna de tous poins en la main de monseigneur Bénédict de Caïetan, Napoulitain,
combien que tous les cardinaulz le contredeissent par moult de raisons; mais
tousjours en respondi ainsi que de premier avoit aprins, ne oncques il n'en voult
son propos changier; et pour tant que il avoit povoir de lyer et deslyer, il com-
L manda à tous les cardinaulz, sur peyne de désobéissance, que sire Bénédic ilz re-
cheussent à pape, et il luy mist tantost l'annel ou doy et le revesty de la papa-

[1] *Benoît Caïetan (et non* Garitran) *était d'Anagni; il n'est pas vrai que les cardinaux lui eussent remis leurs pouvoirs : Célestin V fut élu par le collége réuni.*

[2] *Quoique cette anecdote se retrouve dans quelques autres chroniques, elle n'en est pas moins invraisemblable; mais elle prouve que Boniface VIII passait pour avoir agi plus que tout autre sur l'esprit de son prédécesseur, afin de le déterminer à l'abdication.*

lité[1]. Quant les cardinaulz veirent que nullement reffuser ne le povoient, selon A
droit et raison, tantost le consacrèrent et fut nommé Boniface. Tost après fist pape
Boniface prendre le simple hermitte qu'il avoit ainsi abusé, et tant d'honneur
luy avoit fait; si le fist garder moult destroittement en ung fort chastel le remanant de sa vye. De quoy il fut fort souspechonné et moins prisié. Et quant frère
Pierre Moiron se vey ainsi enclos et durement traittié, il print à doubter que il B
ne fust aulcunement desvoié et soubourné; si requist par plusieurs fois à ses
gardes (car, par le commandement du pape, à nul autre ne parloit) que pour
Dieu l'en le laissast retourner à son hermitaige, pour là paruzer le remanant de
sa vie comme intention avoit quy ne luy eust destourné. Maiz ce fut pour néant;
car onques plus de celle place ne party en vye. C

Comment le roy Phelippe de France attraist à son amour les Columbois rommains
pour grever pape Boniface de tout son povoir.

En ce temps que l'on comptoit l'an de grace mil deux cens quatre vings et
onze[2], advint que le roy Phelippe de France estoit bien amé de tous les cardinaulz
de court de Romme, et en povoit avoir du grant ayde. Ce considérant, il fist D
moult instamment requérir au pape Boniface que le précieux corps monseigneur
saint Loys, pour lequel Dieu avoit monstré tant de beaulz miracles en sa plaine
vie, à son trespas et depuis, feust par luy eslevé et canonifié. Le pape assembla
consistoire, et illec furent remoustrez les miracles que Dieu avoit fais pour le
noble roy, et quant et comment. Mais le pape Boniface, qui n'amoit point le roy E
Phelippe, dist que pour cause que le roy Loys avoit durant son règne mis les
offices de son royaulme, comme bailliages, prévostez et aultres, à ferme, de quoy
maint bon mesnage estoient durement traittiés et avoient à porter grans dommages
par estre déshéritez, pour quoy le saint Père maintenoit qu'il ne l'oseroit lever à
saint; mais en la parfin il en laissa convenir sur la conscience des cardinaulz[3], F
[a] 1297. et tost après fut accordé que le saint corps fust eslevé et feust tenu pour saint[a].
Et pour icelle cause ot le roy Phelippe le coeur moult enflé vers le pape : adont
le roy retint tout le lignage de ceulz de la Coulombe rommains à ses souldées, à
celle fin qu'ilz lui aideroient contre le pape; dont moult de maulz advinrent depuis, comme cy après sera plus au long déclairé. G

Comment à la prière du roy d'Angleterre le conte Guion, sans le congié du roy de France,
lui accorda sa fille.

Désormais voulons retourner aux gestes de Flandres, de France et d'Angleterre
et des grans guerres qui en ce temps advinrent en iceulz pays, car sur ce est
nostre matière principalement ordonnée. Il advint doncques en ce temps, que l'en H
comptoit l'an de grace mil CC et onze[4] que le roy Édouard d'Angleterre, surnommé
de Windesoire, fust moult desplaisant et ot grant desdaing que le roy de France
tenoit et jouissoit de aulcunes grans parties de terres dont par avant avoient paisiblement jouy ses anchiens prédécesseurs roys d'Angleterre; et comme à luy
estoit d'avis, elles luy debvoient de droit appartenir; et, nonobstant tout ce, bien J
entendoit que nullement il n'en pourroit parvenir à son intention s'il n'avoit le
confort d'aulcuns des barons de pardechà; si estoit la royne, sa femme, adont
trespassée, laquelle, comme dit est, fut fille du bon roy Alphons d'Espaigne et
mère au jenne Édouard et à la contesse Margueritte de Bar[5]. Et, toutes choses
considérées, par l'advis de son conseil, il envoya son cousin l'évesque de Lincolle K

[1] *Célestin V n'abdiqua point en faveur de Boniface VIII, qui fut élu par tout le collége réuni.*

[2] *Cette date est nécessairement inexacte, puisque Boniface VIII ne fut élu que le 24 décembre 1294.*

[3] *Ms. 1006*, mais pour ce que les cardinaulx estoient de la partie du roy, ils moustrèrent assez de miracles dont il devoit estre eslevez; le pape le laissa en leurs consciences, et fut accordé, *etc.*

[4] *C'est une erreur du copiste : il faut substituer à cette date* l'an 1294.

[5] *Éléonore de Castille, première femme d'Édouard Ier, roi d'Angleterre, avait pour père Ferdinand III, et non Alfonse, roi de Castille. Une de ses filles épousa, en effet, Henri III, comte de Bar; mais elle se nommait Éléonore. Celle qui s'appelait Marguerite fut mariée à Jean II, duc de Brabant.*

A et le seigneur de Grénésie[1] par devers le conte Guyon de Flandres, auquel ilz
présentèrent lettres de crédence de par leur seigneur le roy d'Angleterre. Si
s'en vindrent à Douvres et à Calais, puis à Bruges; et là leur fut dit que le conte
Guyon ilz trouveroient à Wynendalle emprès Gand, comme ilz firent. Et quant
là furent venus, le conte les rechupt moult honnourablement. Adont ils présen-
B tèrent leurs lettres en disant au conte, quant il ot veu le contenu : « Sire, le roy,
« nostre souverain seigneur, est bien adverty que vous avez une moult belle fille
« à marier, nommée Phelippe; pourquoy il vous requiert moult instamment que la
« lui envoyez[2]; car sur toutes aultres la desire de avoir à femme : si la fera royne
« d'Angleterre[3]. »

C Quant le bon conte Guion entendi leur créance, il respondi : « Beaulx seigneurs,
« vous soiés les bien venus; s'il vous plaist, vous yrez à Gand reposer ung jour ou
« deux, et en tandis j'entenderay et besoigneray sur vostre pétition; car combien
« que moult y puis, par moy ne vous en puis respondre. » Lors ces deux seigneurs
anglois furent contens; si s'en vindrent à Gand faire grant chière. Et tandis le
D conte Guyon fist assembler de ses parens, barons, chevalliers, prélats et bonnes
villes; si leur remoustra ce que dit est, et tant fut la matière pourparlée que tous
s'accordèrent à ce que le conte Guion, pour plusieurs raisons, ne povoit ailleurs
sa fille mieulz emploier que au roy Édouard d'Angleterre; et lorsque le conte en
ot parlé à sa fille, qui lui en respondi bien et à point (car moult sage et discrète
E estoit), elle fu au roy Édouard ottroyée. Adont les deux ambaxadeurs du dit roy
d'Angleterre eurent l'ottroy du conte et de tout Flandrès; lors ilz prindrent pour
et ou nom du roy Édouard la foy de la damoiselle, et, ce fait, s'en retournèrent
en Angleterre.

Incontinent que iceulz ambaxadeurs furent partiz de Flandres, le conte Guyon
F fist faire moult bel appareil pour plus richement faire conduire sa fille en Angle-
terre; mais le roy de France, Phelippe le Bel, fist par ung sien chevallier tout
couvertement dire et remoustrer au conte de Flandres, aussi comme se ce ne ve-
nist mie de par luy, que moult s'en tiendroit le roy de France pour mal content
(et ainsi luy estoit adviz) se il envoiast sa fille marier oultre mer sans prendre
G congié au roy, considéré qu'il estoit son souverain seigneur; et de fait lui con-
seilla. Adont le bon conte, qui à nul mal n'y pensoit, s'en conseilla à ses barons,
qui lui confortèrent que ainchois qu'il envoyast sa fille en Angleterre, que il alast
par devers le roy de France, et y menast bon estat et sa fille aveuc luy. Et pour
tant l'en dit conseilliers ne sont poieurs, et bien paru lors; car ainsi en fist le
H bon conte Guyon, dont jamais ne fist si grant folye, comme cy après sera plus
au long contenu.

Comment le roy de France retint le conte Guion de Flandres et sa fille prisonniers;
et comment par traittié le conte fu délivré, et sa fille non.

Le conte Guyon de Flandres, moult joieulz de l'aliance qu'il cuidoit avoir en
J Angleterre, pensant que jamaiz plus ne seroit subget au roy de France, pareille-
ment Phelippe, sa fille, firent leur appareil moult grant et honnourable; car ilz
menèrent avecques eulz plusieurs barons, chevalliers et escuiers de Flandres et
de Haynnau bien montez et en point. Si partirent de Flandres à plus de cent et
cinquante chevaulz, et tant firent par leurs journées que ilz arrivèrent en brief
K terme à Corbueil sur Seyne, où ilz trouvèrent le roy de France et la royne Jehanne,
son espouse.

Quant le conte Guyon fut venu à Corbueil, il enquist de l'estat du roy et l'en-

[1] *Édouard Ier chargea de cette négociation, non l'évêque Lincoln, mais Antoine, évêque de Durham : il ne paraît pas qu'en 1294 il lui ait adjoint une autre personne* (*Cf.* Rymer, t. I, p. 803 et 826). *Gautier, évêque de Chester, et Hugue le Dépensier, participèrent, avec l'évêque de Lincoln, aux nouvelles négociations qui eurent lieu en 1297* (*Ibid.* p. 852 et 856).

[2] *C'est la leçon du manuscrit de Sorbonne et de l'édition; le ms. 8380 porte par erreur* voeuilliez.

[3] *Guillaume de Nangis raconte aussi que le roi d'Angleterre voulait épouser la fille du comte de Flandre; mais les actes cités plus haut* (Rymer, t. I, p. 802, 826, 852 et 856) *prouvent qu'il ne recherchait cette alliance que pour son fils.*

demain matin; après messe oye, but ung coup, puis print sa fille par la main, et, A
accompagnié de ses nobles, la mena devant le roy. Or vous diray du jour devant;
car incontinent que le roy sceut la venue du conte Guyon de Flandres à Corbueil, il commanda que l'en tenist secrètement fort guet sur le conte de Flandres
et sa fille, tellement que sans congié ne partissent d'illec; et il ainsi se fist. Si tost
doncques que le conte Guion fust et sa fille venus devant le roy, il dist : « Chier B
« sire, véez icy vostre petite cousine, qui, par mon conseil et de tout Flandres,
« pour mieulx faire que laisser, a plévy [1] Édouard, roy d'Angleterre; si ne vouldroit
« nullement partir hors de vostre roiaulme sans venir prendre congié à vous. »
Tantost le roy respondi : « En nom de Dieu, sire conte, je croy moult bien que
« vostre fille n'a point fait telle alliance et si préjudiciable à nous et nostre royaulme, C
« sans vostre ordonnance : mais ainsi n'en ira il pas; car vous avez fait alliances à
« mon ennemy, sans mon sceu et sans recognoistre votre souverain seigneur; pour-
« quoy vous et vostre fille demourrez encoires aucun temps par devers moy. » Quant
le conte Guion et sa fille entendirent la parole du roy, moult furent esbahis et
desplaisans. Lors le conte Guyon se cuida ung petit excuser; mais le roy com- D
manda que incontinent il fust mené au Louvre en prison, et sa fille aveuc luy.
Si donna congié à tous les gentilz hommes de Flandres et de Haynnau, qui là
estoient venus aveuc leur seigneur, de retourner ou pays; et le conte Guion et sa
fille, moult tendrement plourans et souspirans, furent menez par sergens royaulz
en la grosse tour du Louvre [2] à Paris, où depuis tous deux firent maint regret, E
comme l'on peult assez penser.

Quant le roy Édouard d'Angleterre fut adverty que ainsy estoit advenu de sa
fiancée, que il moult desiroit d'avoir (car belle et sage damoiselle estoit à merveilles),
il en fut très desplaisant et ayré; si dist que tel mal seroit brief vengié. Adont il
commanda que à toute dilligence son armée par mer fust mise et bien pourveue F
de gens, de vivres et d'artillerie, et que ilz feissent la plus forte et aspre guerre
qu'il leur seroit possible sur le roiaulme de France. Après ce il envoia en Gascoingne [3] par devers monseigneur Jehan de Labreth [4], capitaine général de par
luy oudit pays, et au seigneur de Saint Jehan, que à toute dilligence et effort ilz
menassent bonne guerre à leurs voisins tenans le party du roy des Franchois, et G
que nulz n'en fust espargnié.

D'aultre part, le conte Guy de Flandres, qui se véoit ainsi attrappé, comme dit
est, et sa fille Phelippe en la tour du Louvre à Paris, trouva des amis par lesquels
il fist tellement traittier devers le roy Phelippe le Bel et son conseil, que sa délivrance pour sa personne seulement luy fut accordée, par une telle condition entre H
aultres que se jamais pour quelconque action il s'eslevoit encontre la couronne
de France, luy aveuc tous ses enffans et aydans feussent excommuniez du saint
Père et de son autorité. Et sur ce fut il délivré de prison et s'en retourna en
Flandres. Mais Phelippe, sa fille, qui estoit demourée en prison, quant elle percheu
que si grant honneur avoit perdu comme de avoir failly à la couronne d'Angle- J
terre, quy par mariage luy estoit promiz, en print tant de mélencolie et desplaisance en coeur que une forte maladie luy vint, de quoy en briefs jours elle rendi
âme [5]. Adont fist le roy appareillier le corps moult noblement, et fut enterré aux
Cordeliers à Paris. En celle année fut né, de la royne Jehenne, Loys, le premier
fils du roy Phelippe le Bel, l'an de Nostre Seigneur mil deux cens quatrevings et K
douze [6].

[1] *Édit.* a pleu; *mais il faut maintenir la leçon des manuscrits*, a plévy (a fiancé).

[2] *Ms.* dit au Louvre.

[3] *Il est possible que la conduite de Philippe le Bel ait déterminé Édouard Ier à pousser la guerre avec plus d'activité; mais il est certain que l'expédition de Gascogne était décidée avant l'emprisonnement du comte de Flandre et de sa fille.* (Rymer, tome I, p. 801.)

[4] *Le chroniqueur veut sans doute parler d'*Amanieu de Labret, *c'est-à-dire d'*Albret. (*Voy.* Rymer, t. I, p. 829.)

[5] *Elle vécut au moins jusqu'en 1304.*

[6] *Louis X était né dès l'an 1289.*

A Comment le roy d'Angleterre respondi aux messages du roy de France, et comment le duc Edmond
descendi en Guienne, où il mist ung siége.

Quant le roy de France oÿ les nouvelles des complaintes quy de toutes parts
luy venoient, pour les maulz et grans dommages que commettoient en son
royaulme les gens du roy d'Angleterre, moult en fut ayré et desplaisant, et bien
B dit que jamais ne seroit pardonné tel oultrage sans pugnition. Il fist incontinent
assembler et venir devers luy les pers de France; si leur remonstra les grans dom-
mages et injures que le roy d'Angleterre à toute heure luy faisoit. Adont il les
conjura tous que droit luy en deissent; si jugièrent les douze pers de France que
l'en envoiast en Angleterre par devers le roy deux des pers. Adont furent esleuz
C pour aler en icelle légation l'évesque de Beauvais et l'évesque de Noyon, ausquelz
furent bailliées lettres de crédence adreschans au roy d'Angleterre. Et quant ilz
furent prests pour partir, ilz se mirent à chemin, et ne finèrent de exploittier
leur oyrre [a], si vindrent ou roialme d'Angleterre, et tant firent par leurs journées [a] erre (marche).
que ilz trouvèrent le roy Anglois en ung sien manoir nommé Windesoire. Si luy
D présentèrent leurs lettres, qu'il rechupt; et quant il ot regardé le contenu en icelles,
si lui dist l'évesque de Beauvaiz : « Sire, les pers de France en la présence du roy
« ont jugié que l'on vous adjourne sur les demandes que le roy fait sur vous; et
« nous, quy sommes pers de France, vous y adjournons que en dedens quarante
« jours vous venez respondre à ces choses [1]. »
E Quant le roy d'Angleterre ot entendu la charge et crédence que avoient les deux
prélats, il leur respondi et dist : « Vous pourrez retourner devers vostre maistre et
« seigneur, et luy dittes que, au regard de moy aler par delà, je m'y retrouveray
« plus tost que bel ne luy seroit. » Les deux prélats prindrent congié du roy An-
glois, si retournèrent en France par devers le roy et leurs compaignons, et leur
F firent relation de tout ce qu'ilz avoient peult exploittier en Angleterre. Adont dist
le roy qu'il y pourverroit de remède, comme il fist. Ne tarda pas moult longue-
ment après quant le roy d'Angleterre fist appareillier son navire et pourveoir de
bonnes gens d'armes, de tous vivres et artillerie, et en fist chief et gouverneur le
duc Emond de Lancastre, son frère [2], quy sage chevallier fut en son temps, et
G avoit à femme la mère du roy de France [3]. Si luy bailla pour soy accompaignier
le conte Licole, le seigneur de Mortemer, le seigneur de Scanfort [4] et plusieurs
aultres seigneurs, et [5] grant nombre de bons chevalliers et escuiers, qu'il envoya
par mer prendre terre en la duché de Gascoingne.
Quant iceulz barons se trovèrent à terre, ilz ne vouldrent point séjourner;
H ainchois deschargièrent leurs bateaulz et assemblèrent ce qu'ilz peurent sur le
pays recouvrer de gens de guerre, et alèrent à grant puissance mettre siége de-
vant ung fort chastel appartenant au roy de France, nommé Saint-Maquaire [6],
lequel chastel estoit par le roy baillié en garde à ung moult vaillant chevallier et
sage, appellé messire Thiébault de Cheppoy.
J Le duc Emond, tantost que il ot environné Saint-Macquaire, il y fist dres-
chier douze grans engiens quy jettoient nuyt et jour grosses pierres, dont ilz ef-
fondroient les combles et les planchiers des portes et des tours, et n'y demouroit
toit ne maison que tout ne fust effondré jusques en terre; et y ot plus de cent
personnes tuez par iceulz engiens. En la fin, se tenoient femes et enfans à grant
K destroit dedens les vaussures; et aveuc ce il n'estoit jour que les Anglois ne leur
livrassent ung fort assault ou deux. Mais ceulz du chastel se contretindrent si très

[1] *Cet ajournement est rapporté, par Guillaume de Nangis, à l'an 1292; Rymer insère la sommation du roi de France à l'an 1293. Il est donc certain que cette mesure est antérieure à l'arrestation du comte de Flandre.*

[2] *Edmond de Lancastre ne fut point chef de la première expédition, qui eut lieu en 1294, et dans laquelle les Anglais, après avoir ravagé l'île de Ré, s'emparèrent de Blaie et de quelques autres places : il était encore en Angleterre le 1er décembre 1295.* (Rymer, t. I, p. 833.)

[3] *Il faudrait* la belle-mère du roi, *ou, comme dans l'édition*, la mère de la royne : *Edmond de Lancastre avait épousé la veuve de Henri Ier, roi de Navarre*

[4] *Ce nom doit être altéré.*

[5] *Ms.* en *au lieu de* et.

[6] *Ce siége se fit en 1296; Edmond de Lancastre mourut pendant les opérations : la nouvelle de sa mort était parvenue en Angleterre le 15 juillet.* (*Cf.* Guill. Guiart, v. 13298, et Rymer, t. I, p. 842.)

vaillamment que pour icelle fois les Anglois ne sceurent la place conquérir, com- A
bien que tout y fust par continuation tellement effondré que ceulz du fort ne se
savoient plus où guarantir pour le jet des pierres, synon en aulcunes petites
arches de la muraille du fort qui encoires tenoient.

Quant le roy de France entendi comment son chastel de Saint-Macquaire
estoit assiégié et oppressé, et comment messire Thiébault de Chepoy vaillamment B
l'avoit jà longuement deffendu, il jura par monseigneur saint Denys que à toute
dilligence il seroit secouru, ou il cousteroit la vye de dix mille combatans. Adont
il manda au conte Robert d'Artois que incontinent il se pourveist de mil hommes
d'armes et d'arbalestriers à l'avenant, pour lui aler lever le siége de Saint-Mac-
quaire, et pour maintenir la guerre en ces parties : ce qu'il fist de bon cœur, car C
moult desiroit à soy vengier sur les Anglois pour aulcuns outrages que les plu-
sieurs avoient commis en son pays.

Si tost que le conte Robert ot sa charge apprestée, il s'en vint à tout son arroy,
qui estoit bel et grant et bien en point, jusques à la ville de Bédiers[1]; et là s'ar-
resta par deux jours pour ung petit raffreschir ses gens, qui fait en haste avoient D
fait[2] grant chemin. Mais lors que le duc Emond de Lancastre entendi comment
Robert, conte d'Artois, venoit celle part moult puissant, il rompy son siége de
Saint-Macquaire, et commanda de chargier ses engiens, tentes et pavillons et
tous bagages, puis s'en retourna vers Bourdeaulz.

Comment le conte Robert d'Artois conquist Bourdeaulz et toute la duchié de Guiène
en petit de temps. E

Après ce que le conte Robert d'Artois fut, comme dit est, entré en Gascoingne
et qu'il fut adverty comment le duc Edmond de Lancastre avoit son siége haban-
donné et party d'entour Saint-Macquaire, comme dit est, il fut desplaisant de ce
qu'il ne l'avoit attendu; et quant il percheut qu'il ne seroit pas bien acquittié s'il F
ne faisoit parler de luy, si s'apensa qu'il yroit mettre siége par devant le fort chas-
tel de la Ryolle[3], comme il fist, et bien se fortiffia de toutes pars. Endementiers
qu'il se tenoit audit siége de la Ryolle, il fut adverty par ses espies que les An-
glois ses ennemis se tenoient fort ensemble, et que ilz avoient juré que à Belle-
garde, à Sodoyne et à Saint-Quinterre[4] ilz mèneroient des vivres et pourveances G
à main armée, qui que savoir le voulsist, en dedens la Chandeleur.

Quant le conte d'Artois ot pensé sur ce fait, il s'en conseilla, puis ordonna de
toute l'armée deslogier, et chevaucha atout son oste jusques à une petite ville à
deux lieues près de là, nommée Byerne, où il avoit deux bons chasteaulx, l'un
nommé Tylly et l'aultre Estyvaulx[5]. Il mist à Tylly le chastellain de Berghes et H
messire Jaques de Layre[6], en leur délivrant cent et cinquante hommes d'armes,
et à Estyvaulz mist messire Rogier de Maulion[7] et messire Anthoine de Créqui
à cent et cinquante hommes d'armes: car entre ces deux chasteaulz convenoit les
gens d'armes ennemis passer, et si les povoit l'en très bien veoir venir de deux
lieues loing. Dont il advint que le conte Robert, qui tousjours estoit sur ses J
1er févr. 1297. gardes, fut adverty la propre veille de la Chandelleur[8], ainsi qu'il avoit oy sa
messe et que il estoit entré en conseil pour le fait de la guerre, par ung sien

[1] *Édit.* Bédiers; *ms. Sorb.* Bédurs. *Tous ces noms sont altérés.*

[2] *C'est probablement par erreur que le mot* fait *se trouve répété dans le manuscrit.*

[3] *Guillaume Guiart ne fait pas mention de ce siége de la Réole.*

[4] *Édit.* à Sodoye, à Bellegarde et Sainct-Quitere; *Ms. Sorb.* à Bellegarde et à Saint; *Guill. Guiart,* Belegrade *et* Saint-Sever. *Ce dernier auteur dit, un peu plus loin, que* Bellegarde *est située près de* Bonnuz *et à quatre lieues de* Tartas; *nous croyons que c'est le lieu appelé aujourd'hui* Bonnegarde (Landes) *et qui est voisin de* Bonnut (Basses-Pyrénées). *Au lieu de* Saint-Quinterre *ou* Saint-Quitere, *il faut sans doute lire* Saint-Sever; *mais nous ne voyons pas ce que peut désigner* Sodoye, Sodoyne *ou* Sindoine; *cette dernière leçon se présentera un peu plus loin.*

[5] *Ces deux derniers noms doivent être* Tilh *et* Estibeaux (Landes), *non loin de* Bonnegarde. *Le nom de* Byerne *doit être altéré; le ms. de Sorbonne y substitue* Artées, *qui paraît aussi incorrect, mais qui pourrait désigner* Orthès en Béarn. *On aurait altéré le nom de la province pour en faire un nom de ville; c'est en effet près d'Orthès que l'engagement eut lieu.*

[6] *Ms. Sorb.* Jacque Laire. *Le registre de la Chambre des comptes coté* P. 2288, *renferme* (p. 400) *un acte daté de janvier 1295, relatif à un don de 80 livres tournois de rente, fait par Philippe le Bel à Jacques, dit* Laire, *sergent d'armes.*

[7] *Ms. Sorb.* Ogier de la Maloye.

A chevaucheur, qui venoit moult hastisvement. Si entra en la chambre du conseil
tout effrayé, et dist au conte d'Artois, de par messire Jacques de Layre, que les
ennemis moult puissans à cheval et à piet venoient roidement celle part, et que
nagaires les avoit veus, et que le cas requéroit briefve conclusion; car grant be-
soing estoit.

B Quant le conte Robert entendi ce que dit est, moult en fut joieulz et fist in-
continent ordonner ses batailles et sonner ses trompettes; si fut le conte tantost
armé en ses pleynes armes, et avoit adont pour sa compaignie environ sept cens
hommes d'armes bien en point, et sept cens piétons à lances et arbalestres. Telle-
ment chevaucha en bonne ordonnance de bataille, qu'il encontra ses ennemis à
C une lieue près de Bellegarde, chevauchans fort serrez, qui eurent grant merveille
de là trouver leurs adversaires, ce qu'ilz ne cuidoient pas encoires. Sitost qu'ilz
en veirent la fachon, ilz tournèrent sur main senestre et chevauchièrent jusques
près de Sindoine, et s'arrestèrent près d'un bois qu'ilz adossèrent, et se misrent
incontinent en trois batailles. Et estoient nombrez à huit cens hommes d'armes
D et VI.C hommes de pié; et estoit illec tout leur povoir, car il y avoit douze ban-
nières d'Angleterre et douze de Gascoingne.

Adont le conte d'Artois ordonna de ses gens trois batailles, dont première con-
duist Gaston, conte de Foix, qui à ce matin estoit illec arrivé à belle compaignie
de gens d'armes; la seconde bataille mena le conte Robert d'Artoiz, dont il fist
E deux esles, l'une du conte de Boulongne et la seconde du conte de Sansoirre; et
la tierche bataille conduist messire Thiébault de Cheppoy, qui avoit nagaires si
vaillamment deffendu Saint-Macquaire, et fut constitué en lieu de mareschal; et
sire Ponsses de Nuilly leva et porta ce jour banière. D'aultre part messire Wale-
paye leva ce jour et porta l'une des banières du conte Robert d'Artois[1], quy lui
F donna ce jour cinquante livres de rente héritable, et messire Sanson de Maulion[2]
porta l'autre banière dudit conte, qui lui donna soixante livres de rente à vie.

Iceulz Anglois, Gascoings et Navarroiz avoient rengié leur première bataille
entre les boiz et ung pas, tellement que la bataille du conte de Foix ne povoit
aler jusques à eulz. Et le conte de Foix s'avancha et cria Monjoie à haute voix,
G puis assembla à ses ennemis, et disoient ceulz qui veoir le povoient qu'il n'estoit
homme, tant couard feust, s'il regardast la contenance du conte et son maintien
qu'il tenoit à l'assembler, que grant courage n'en prendist. Les batailles des enne-
mis furent ouvertes, et tost fut mise à desconfiture la bataille des Gascoings de la
partie des Anglois, car trop tost se misrent en fuite quy mieulz mieulz vers Bour-
H deaulz. Après assembla la seconde bataille, laquelle ne se contint gaires. La tierce,
où le conte Nicole[a] estoit, assembla après; là encommença l'estour aspre et cruel [a] Lincoln.
et longuement dura; mais en la fin les Anglois et Navarrois furent desconfis et se
misrent en fuite par les champs et par les bois là où mieulz se cuidoient saulver.
Là furent prins messire Jehan de Saint-Jehan, et messire Guillemme de Morte-
J mer le jenne, et bien jusques à soixante gentilz hommes tous Anglois; et des
Gascoings furent prins en fuyant, le visconte de Mirenpois[3] et aultres chevalliers.
Si dura la chasse jusques à deux heures en la nuyt, et le conte Robert d'Artois
comme victorien se traist à Orthais[4], et l'endemain il revint sur le champ, à tout
ses batailles ordonnées, pour veoir se ses ennemis s'estoient point raliés ou se ilz
K se vouloient vengier; mais ilz n'en avoient talent. Lors furent nombrez les mors;
et trouva l'en qu'il y avoit, tant mors comme prins, jusques à trois mille sept
cens[5]; et furent toutes leurs bagues prinses et emmenées, et leurs vivres et pour-
veances toutes perdues.

Après icelle victoire, se retraist le conte d'Artois devers la cité de Bourdeaulz.
L Si avoit grans gens; et avant que il meist siége, elle lui fut rendue; car de jour en

[1] *Édit.* La tierce bataille conduisoit sire Tibaud de Chepoy devant le lieu du mareschal, et sire Ponce de Moulli : et leva là sa bannière le sire Vallepaye, qui porta une des bannières du conte d'Artois.

[2] *Édit.* sire Sanson de Cinqormes.

[3] *Édit.* Maurepas.

[4] *Sauvage a imprimé* en son logis, *en avertissant que le manuscrit portait* en Artois; *dans le manuscrit de Sorbonne il y a* vers Bordeaulz : *la leçon* à Orthais (Orthès) *doit être maintenue.*

[5] *L'édition porte* sept cens, *ce qui est plus vraisemblable.*

jour croissoit son povoir. Et si s'en estoit party et retourné en Angleterre, plus A
avoit de quinze jours, monseigneur Emond, fils du roy[1]. Illec vindrent de toutes
les bonnes villes de Guienne gens devers le conte Robert; si lui fut toute Gas-
coingne rendue, qu'il rechut amiablement pour le roy de France, qui à ce faire
l'avoit commis.

Comment le conte Guion, adverty de la mort de sa fille prisonnière, rompy sa promesse et de nouvel se alya au roy d'Angleterre. B

Cy dessus avez peu entendre comment le conte Guy de Flandres estoit party
de la prison du roy de France, où il avoit longuement esté[2], et ce sur une moult
forte et pesante caution; car pour avoir sa délivrance il s'estoit obligié en la sen-
tence en quoy le conte Thomas de Savoie et la contesse Jehenne s'estoient obligiés C
par devers la court de Romme et pardevant l'apostole, que se jamais se levassent
contre la couronne de France ou aulcuns de leurs successeurs, que sentence fust
incontinent jettée sur eulz et toute leur terre interditte. Et pour tant que le saint
siége appostolique de Romme estoit moult loings du roiaulme de France, avoit le
pape Honoré estably exécuteurs pour luy à cognoistre des rebellions de Flandres, D
c'est à entendre l'archevesque de Rayns et l'évesque de Senlis[3]. Aveuc tout ce avoit
juré le conte Guy de Flandres que jamaiz ne feroit aliances avec le roy d'Angle-
terre ne aveuc nulz aultres quelzconques ennemis du roialme de France. Mais
tantost que le conte Guy fut de sa prison retourné en Flandres, et il fut adverti
comment sa fille estoit morte[4] en la prison du roy de France à Paris, il res- E
cripvy au roy d'Angleterre toute sa fortune et de sa fille, et comment elle estoit
morte en prison à Paris, en luy requérant pour l'amour de Dieu il ne lui voulsist
faillir à ce besoing, ainchoiz lui aidast à vengier le grant oultrage que à tort et
sans cause le roy de France leur avoit fait. Et le roy d'Angleterre, qui jà piéçà estoit
adverty de l'emprisonnement du conte Guyon et de sa fille, luy accorda. Si fut F
alors une alliance jurée et confermée entre le roy d'Angleterre et le conte de
Flandres, quy guaires ne dura.

Incontinent que le roy de France fut informé de la nouvelle aliance du roy
d'Angleterre et du conte Guion, il manda ses pers et moult par loisir leur re-
moustra la très grant injure que le conte de Flandres avoit faitte au roialme de G
France. Adont tous jugièrent que tantost et sans délay il fust adjourné en propre
personne par main mise pour amender l'oultrage que il avoit fourfait envers la
couronne de France. Tantost fut mandé le prévost de Moustreul sur la mer,
nommé Symon Monnequin, et ung sergent[5] de Beauquesne quy s'appelloit Jehan
de Bours, ausquelz furent délivrées les commissions. Ce fait ilz partirent du roy, H
se misrent au chemin et tant alèrent par leurs journées que ilz arrivèrent à Wi-
nendalle, où ilz trouvèrent le conte Guyon et ses enfans aveuc un grant nombre
de haulz hommes. Ainsi que le conte Guyon partoit de sa chappelle et avoit ouy
sa messe, les sergens le saluèrent et lui moustrèrent à lire leur povoir devant luy,
et puis misrent la main à la personne du conte et luy commandèrent que il li- J
vrast son corps prisonnier dedens quinze jours prochains en Chastelet à Paris
sur quanques il povoit meffaire, ou se non il devoit bien penser qu'il lui en en-
sieuvroit.

Quant Robert, le filz du conte Guyon, et ses frères veirent que ces sergens
avoient mis main au conte, leur père, ilz disrent que aultre gaige n'y laisseroient K
fors le poing, et que il leur aprendroit à mettre la main à si hault homme que
le conte de Flandres et en son hostel et pays. Maiz le conte dist à ses enfans :
« Beaulz seigneurs, que demandez vous à ces povres serviteurs, quy à leur sei-

[1] *Edmond de Lancastre était frère du roi; nous rappelons qu'il était mort depuis plus de six mois.*

[2] *Cette captivité ne dura pas longtemps.*

[3] *Le pape Honorius III avait, en effet, donné cette commission à l'archevêque de Reims et à l'évêque de Senlis, et soixante ans plus tard, en 1297, les deux prélats qui occupaient alors ces deux siéges s'appuyèrent sur cette bulle pour procéder contre Gui de Dampierre. Le procès-verbal de leurs actes est déposé au Trésor des chartes, J. 543, p. 9.*

[4] *Nous avons déjà dit que la fille du comte de Flandre ne mourut que plusieurs années après.*

[5] *Édit.* un seigneur.

A «gneur obéissent loyalment, et faisant ce qu'il leur commande? Il n'appartient
«point que vous prendez la vengance sur eulz; mais lors que vous vendrez aux
«champs et vous trouverez ceulz qui ces choses conseillièrent au roy, si vous ven-
«giés sur eulx.» Tantost commanda le conte que l'en ne leur fesist quelque oul-
trage; et, pour leur seurté, il les fist conduire jusques au Noeuf-Fossé.

B Quant le conte Guyon entendi depuis que le roy de France procédoit tousjours
sur luy, il fist rescripre unes lettres qu'il bailla à l'abbé de Gemblout en Brabant
et à l'abbé de Seneffe [1], tous deux du diocèse de Liége; si leur ordonna de aler
par devers le roy de France et lui présenter ses lettres de par lui; car ilz n'estoient
manans ne subgets du roiaulme de France, en disant : «Chier sire, vécy unes
C «lettres que le conte Guyon de Flandres nous a chargié de vous présenter.» Si
lui baillièrent leurs lettres; le roy alors les fist ouvrir dont la teneur s'ensieult.

Copie d'unes lettres que le conte Guion envoia par deux abbez du pays de l'Empire au roy Phelippe [2].

«Nous Guis, cuens de Flandre et marchis de Namur, faisons savoir à tous et
D «espiecïaument à très haut homme et poissant le roi Phelippe de France, que nous,
«religieus hommes honnourables, le..... abbei de Gemblos, et le..... abbei de
«Floreffe [3] de le dyocèse de Liége, porteur de ces lettres, et chascun de eaus pour
«le tout, en teil manière que cius de eaus ki se mellera de le besongne n'en puist
«par ce l'autre oster [4], faisons et estaulissons et avons fait et estauli nos messages
E «pour dénonchier et dire de par nous et en nostre nom au roi deseure nommé que
«nous par le meffait et le deffaute de lui, sommes desliiet, asols et délivre et nous
«tenons pour desliiet, asol et délivre de tous liiens, de toutes alloiances, de toutes
«obligations, de toutes convenances, de toutes obéissances, de tous services [5] et
«de toutes redevanches, en quoi nous avons estei oblegié [6] et tenu envers lui en
F «quelconque manière et par quelconque cause nous i avons estei tenus ou oble-
«gié, et pour dire [7] et pour faire çou qu'il verront que à teil besongne apparten-
«dra, et aurons ferme et estaule çou que li doi, ou li uns de eaus en diront et
«feront, et volons que il en soiient creu, ou li uns de eaus, en teil manière que
«nous meismes seriens, se nous i estiens en propre personne, et ke li mande-
G «mens et li pooirs que nous leur avons donnei par ces présentes lettres s'estende
«sans plus as choses ki sont contenues en l'escrit qui est saeleis de nostre petit
«saiel, et nient à chose ki soit hoirs de cel escrit, ne encontre chose ki contenue
«i soit, ne à plus ne à mains ke à chou ke escrit i a [8]. En tesmongnage de laquel
«chose, ces lettres sont saelées de no saiel qui furent données l'an de l'Incarnation
H «Nostre Signor mil deus cens quatre vins et sèze, le merquedi apriès le trézéme
«jour dou Noel [9].»

Comment le roy Édouart d'Angleterre, en soy aliant par mariage à la suer du roy Phelippe le Bel, failly de promesse au conte Guion à son grant besoing.

Après que les deux abbez de Gemblouz et de Floreffe [10], du dyocèse de Liége,
J eurent, comme dit est, au commandement du conte Guyon de Flandres, fait leur

[1] *Le second abbé était l'abbé de Floreffe; ces lettres, du mois de janvier 1296* (V. S.), *sont au Trésor des chartes* (J. 543).

[2] *Les lettres originales du Trésor des chartes sont presque toujours, pour le fond et pour la forme, semblables au texte de la chronique; nous les reproduisons comme plus correctes, en nous contentant d'indiquer en note les variantes les plus saillantes du ms. 8380.*

[3] *Ms.* Seneffle.

[4] *Ib.* par telle manière que se l'un ne le poeult faire que l'aultre en soit creu.

[5] *Les mots* de toutes convenances *jusqu'à* de tous services *manquent dans le manuscrit.*

[6] *Ms.* callengiés.

[7] *Ms.* et avons donné à nos devant dis procureurs plain povoir pour dire.

[8] *Ms.* en ce présent escript et non pour aultres quelzconques, lequel est scellé de nostre petit seel. *Cette leçon du manuscrit est inexacte : les deux envoyés, comme l'indique le texte original, étaient porteurs de deux actes distincts : 1° des lettres de créance que nous venons de transcrire, et qui sont scellées du grand sceau du comte; 2° d'un autre écrit, scellé du petit sceau, qui renfermait les griefs du comte, et qui ne fut ouvert qu'en présence du roi. Le texte du manuscrit mentionne ensuite l'apposition du seing manuel du comte; mais cette signature n'existe ni sur les lettres de créance, ni au bas du rouleau original où sont énumérés ces griefs.*

[9] *Ms.* Donné en nostre chastel de Male, l'an, *etc.* le mercredy après la Tiephane. *L'une et l'autre date correspondent au 9 janvier 1297.*

[10] *Le manuscrit répète par erreur* Seneffle.

devoir et message par devers le roy Phelippe de France, ilz se partirent de sa A
court. Si manda le roy deux prélats et pers de France, c'est assavoir l'archevesque de Nerbonne et l'évesque de Senlis[1], lesquelz il envoya devers le conte Guion de Flandres, soubz bon saufconduit. Et quant ilz furent venus à Bruges et que le conte Guion en fut adverty, il vint tantost par devers eulz à Bruges, et leur fist grant honneur. Après ce, les deux prélats demandèrent au conte Guion s'il ad- B
vouoit ce que les deux abbés avoient dit de par luy au roy, ensemble le contenu d'unes lettres closes qu'il avoient baillies au roy. Adont le conte Guion respondi que voirement il les advouoit, et que se le roy vouloit aulcune chose, qu'il[2] venist aux confins de sa terre, et là luy respondroit. Atant les deux prélats voyans le conte Guyon moult tourblé sur le roy et son conseil, prindrent ung gracieux et C
brief congié, partirent de Bruges et retournèrent en France, et racomptèrent au roy et ses princes et barons leur message, et comment le conte de Flandres leur avoit respondu par très grant courrouz et félonnie, par laquelle response povoit la guerre estre tout ouverte; dont le roy ot grant merveilles. Toutes voyes manda il incontinent les pers et barons de France pour sur ceste matière avoir leur conseil D
et leur advis, et pour savoir leur intention et qu'il en avoit à faire; lesquelz conseillièrent qu'il mesist main à la paste et qu'il n'en povoit moins faire.

Or vous dirons du conte Guyon de Flandres, qui fut adverty comment le roy Phelippe se disposoit et apprestoit à la guerre contre luy et son pays. Adont il manda au roy d'Angleterre de tout son estat, et que pour Dieu il le venist secou- E
rir; car très grant besoing avoit de son conseil et secours.

Quant le roy d'Angleterre entendi ce que dit est, il en assembla son conseil, auquel fut remonstré la pétition du conte de Flandres; si fut décrété et conclut que il le convenoit conforter. Adont fist le roy son mandement grant et bien en point, et ot son estat et son escuierie tantost preste sur son navire, puis monta[3] F
et à belle compaignie vint arriver au port de l'Escluse, où il fut très honnourablement recheu du conte et de ses enffans, qui de là à belle compaignie l'amenèrent à la ville de Gand.

Endementiers que le roy d'Angleterre estoit à grant estat arresté à Gand, le conte de Savoie y vint pour, de par le roy de France, traittier unes briefves G
trêves[4], lesquelles furent accordées entre les deux roys et leurs allyés. Mais le roy de France, qui ne pensoit à toute heure synon comment il pourroit rompre les aliances du roy Anglois et du conte de Flandres, fist moult secrètement traittier devers le roy d'Angleterre par le conte de Savoie que il voulsist prendre Margueritte, sa suer, à femme, qui estoit belle et vertueuse à merveilles, et par tant H
feust bonne paix perpétuelle entre eulz.

Le roy d'Angleterre [y consentit][5], considérant que plus haultement il ne se pourroit allier, par telle condition que le roy de France le feroit absouldre du pape
* 30 juin 1298. de son sèrement avant toute oeuvre, laquelle condition luy fut ottroyée[a].

Endementiers que le roy d'Angleterre séjournoit en la ville de Gand, encom- J
mencièrent les Gallois et Angloiz de l'ostel du roy à avoir débat et question à ceulz de la ville de Gand, tellement que tout à coup ilz s'armèrent l'un contre l'aultre, et tantost encommencièrent une bataille très dure et forte, et tellement que les Anglois furent reboutez jusques à l'ostel du roy que l'en nomme la Posterne. Et quant le roy entendy ceste chose, il se arma tout au blanc, puis monta sur son K
destrier couvert de ses armes; et tandis, plusieurs gentilz hommes de son hostel se armèrent et montèrent. Lors yssy le roy dehors sur la rue à banières desployées, en criant : Guienne! à haultè voix, et en marchant avant, se féry en la commune, où il fut en grant dangier; car trop estoit le peuple esmeu, en armes et en grant

[1] *Ces deux prélats étaient l'évêque d'Amiens et l'évêque du Puy.*

[2] Qu'il *manque dans le ms. 8380.*

[3] *Édouard s'embarqua le 22 août 1297.* (Rymer, t. I, p. 876.)

[4] *Le comte de Savoie a pu contribuer aux trêves successives, puis à la paix et au mariage de Marguerite de France avec Édouard Ier; mais il est bon de rappeler qu'il était dans le parti du roi d'Angleterre, et qu'il fut un de ses représentants auprès de Boniface VIII, dans les négociations qui aboutirent à la sentence arbitrale prononcée par le pape entre Philippe IV et Édouard Ier.* (Rymer, t. I, p. 888, 894, 896, 904, etc.)

[5] *Nous suppléons les mots* y consentit.

A nombre, qui pas ne s'i faindoient, et tousjours leur venoient gens de toutes pars.
Adont le conte de Flandres, qui lors tenoit son tynel[a] à l'ostel dit *à le Walle,*
qui fut adverty de ceste aventure, monta à cheval et ses gens qui mieulz mieulz,
et à course de bon cheval se vint bouter en la meslée, et tant fist par doulces
paroles que le hutin cessa et desparty les ungs des aultres; mais ce ne fut mye
B sans grant traveil et dangier. Toutes voies il remena le roy, qui moult fut espar-
gnié ce jour, en son hostel, et fut très desplaisant quant il fut adverty que tant
de ses Gallois y avoit demourez mors sur la rue; et ne fust la venue du conte
Guyon, tous y feussent mors, et le roy en grant péril.

Ne demoura guaires de jours après ce que le roy d'Angleterre prist congié au
C conte de Flandres, quy riens encoires ne savoit du mariage qu'il avoit enconve-
nenchié aux François. Si se party et ses gens de la ville de Gand et chevaucha
hastivement jusques à Meldebourg[1], où il monta sur mer et retourna en Angle-
terre[b]. Et là lui fut la dame suer du roy de France honnourablement envoiée et
richement accompaignée, laquelle il espousa en grant solempnité[2], et depuis en
D eust deux beaulz filz, dont l'un fut nommé le conte Marteau[3] et l'aultre le conte
de Quent[c].

[a] sa maison.

[b] 14 mars 1298. (Rymer, t. I, p. 889.)

[c] Edmond, comte de Kent.

Comment le conte Guyon faisant son amaz de gens à Ypre, le roy Phelippe le Bel vint à grant ost mettre siége devant Lille en Flandres.

Or vous lairons à parler du roy d'Angleterre, qui avoit intention de aler faire
E grant chière à ses nopces en Angleterre[4], pour racompter du roy de France, c'est
assavoir Phelippe le Bel, et du conte Guyon de Flandres, qui s'estoit grandement
mis en la male grace du roy et de tout son royaulme. Adont le roy Phelippe fist
ung mandement général par tous ses pays que tous le venissent servir en armes
qui armes portoient et povoient porter.

F Quant le conte Guyon de Flandres entendi que le roy d'Angleterre se alioit
par mariage à la suer du roy de France et que il le habandonnoit à son grant
besoing[5], et d'aultre part il fut adverty que le roy Phelippe faisoit ung très grant
mandement pour venir sur luy et conquerre son pays, il ot plusieurs ymagina-
tions. Adont il pria tous ses amis de Flandres, de Brabant, de Haynnau et d'ail-
G leurs que ilz luy voulsissent aidier à garder son bon droit et son héritage de
Flandres, que le roy Phelippe de France à tort et par sa force luy vouloit tollir.
Le conte Guy fut réconforté de plusieurs grandes promesses, mais de fait néant.
Toutes voies il fist moult bien pourveoir la ville de Lille de vivres et d'artillerie,
et après y envoia messire Robert, son ainsné filz, à grant nombre de bonnes gens
H d'armes pour la ville garder. D'aultre part, le roy de France, qui sollicitoit fort
ses osts pour venir en Flandres conquérir le pays, ne arresta ne jour ne nuyt tant
qu'il se vint logier à moult grant povoir devant Lille[d], et y mist incontinent le
siége de toutes pars. Et le conte Guy de Flandres, qui se tenoit à Ypre, avoit jà
eu ung grant nombre d'Allemans qui le venoient servir pour gaingnier souldées,
J dont il fut moult joieulz; et si avoit entour luy grant plenté des nobles et aultres
de son pays, si attendoit illec l'aventure de Dieu pour les employer quelque part
à son avantage.

[d] 23 juin 1297.

Endementiers que le roy de France estoit au siége devant Lille, retourna le
conte d'Artois, nepveu du roy[6], de la marche de Gascoingne à bonne compaignie
K de gens d'armes, par devers le roy, son oncle, au siége de Lille; et avoit par delà
laissié en son lieu messire Robert Brunel, seigneur de Saint Venant[7]. Et quant

[1] *Édit.* Middelbourg. *Cette ville est située entre l'Écluse et Damme; Jean Desnouelles dit qu'Édouard Ier se rendit à Damme pour prendre la mer.*

[2] *Le mariage se fit en 1299, entre le 3 août et le 10 septembre.* (Cf. Rymer, t. p. 911 et 912.)

[3] *Éd.* Martans; *ms. 1006*, Mareschal : *c'est* Thomas, comte de Noriolk.

[4] *Les événements dont le chroniqueur va parler sont de l'an 1297, et, par conséquent, antérieurs au retour d'Édouard Ier en Angleterre.*

[5] *Le comte de Flandre s'appuyait, au contraire, sur son alliance avec le roi d'Angleterre, qui alors ne songeait pas à l'abandonner, et qui n'était même pas encore arrivé en Flandre.*

[6] *Le comte d'Artois était cousin germain du père de Philippe le Bel.*

[7] *Jean Desnouelles dit que Robert d'Artois avait laissé en Guyenne Orry l'Allemand, et Guillaume Guiart cite le seigneur de Saint-Venant comme ayant pris part, cette année, à la guerre de Flandre.*

le roy et les seigneurs de France le veirent en bonne santé et bien accompaignié, A moult en furent joieulz; et là fut de tous recheu très haultement.

Tost après, quant le conte d'Artois fut adverty que messire Robert, filz du conte Guion, estoit de par son père capitaine et gouverneur de la ville, il requist au roy que il luy pleust qu'il alast parler au conte de Nevers à la porte de Lille, pour savoir se il le pourroit tant attraire que il rendist la ville au roy comme à B luy appartenant. Le roy luy ottroya.

Adont monta le conte tout désarmé sur ung palefroy richement ensellé, et tout le petit trot s'en vint devers la porte, tousjours faisant signe de son chapperon; et quant ceulz de la ville faisans le guet sur les portes et tours le percheurent et son signe, ilz luy firent signe d'asseurement, puis lui demandèrent : « Sire, que C « alez vous quérant? » Car bien véoient qu'il estoit homme de grant auctorité. Lors il dist : « Je vouldroie bien parler au conte de Nevers, quy a la garde de « ceste ville, de par[1] le conte de Flandres, son père. » Incontinent fut cest message fait au conte Robert, qui vint à la porte et fist le guichet ouvrir, et party hors; et quant le pont fut avalé, il alla parler au conte d'Artois à la barrière. Tan- D tost que le conte d'Artois le percheu, il descendi de son pallefroy, et parlèrent assez longuement ensemble; mais en la fin par nul tour ne se peurent accorder, ainchois se départirent sans riens conclurre.

Atant le conte Robert de Nevers rentra dedens la ville tout maltalent, et le conte d'Artois remonta à cheval; si s'en revint en l'ost du roy, son seigneur, au- E quel il racompta comment il avoit parlé au conte de Nevers, qu'il avoit trouvé dur à entamer, rigoreux et plain de grans douléances. « Dieux y aist part! dist « le roy; le jour viendra que sa rigueur ne luy aura lieu, ne à ses Flamens leur « orgueil, dont ilz sont si plains et d'oultrecuidance, que Dieu les pugnira. »

Comment le conte Robert d'Artois party du siége de Lille et chevaucha ou pays de West Flandres F à grant ost.

Quant le conte Robert d'Artois entendi que le roy, son oncle, n'avoit quelque voulenté de traittier aux Flamens s'ilz ne venoient à luy à obéissance, dont ilz n'avoient nulle voulenté, et que par devers le conte de Nevers il ne prouffiteroit riens, il requist au roy qu'il luy livrast une quantité de ses gens d'armes pour G chevauchier en une partie de West Flandres et pour aprendre à cognoistre le pays, et qu'il s'en passeroit très bien, car tant y avoit de monde que sans nombre. Le roy luy ottroia de bon coeur, et grant gré luy sceut de ce que ainsi se vouloit emploier. Adont le conte d'Artois requist pour aller aveuc luy le conte Regnault de Boulongne, le conte Othevin[a] de Bourgoingne, qui avoit sa fille[b] espousée; H car ilz avoient chascun bonnes gens de guerre. Et si mena aveuc luy monseigneur Phelippe, son filz, qui vaillant chevallier estoit; et si ot plusieurs grans banières et foison de bons chevalliers et gentilz hommes, tellement que il assembla très bien mil hommes d'armes et plusieurs brigans[2], qui riens tant ne désiroient fors de gaingnier. Adont il party du roy et amena sa compagnie en la ville de Saint- J Omer, où il fut honnourablement receu des bourgois et de la communaulté, comme raison fut, car il estoit leur seigneur naturel. Et l'endemain, entour heure de pryme, ainsi que ordonné estoit, il commanda de sonner sa trompette et de chargier et apprester toutes manières de vivres et artillerie, et tantost il chevaucha hors de Saint-Omer, ses banières ventelans et desploiées en hault et en ba- K tailles ordonnées. Si conduisoit la première bataille monseigneur Symon de Melun[3], banneret et mareschal de France. Après yssy la seconde banière et la bataille après, en laquelle estoit le conte d'Artois, monté sur son destrier, armé d'un fin jazeron d'achier et d'une haulte gorgière, et par dessus portoit une manteline de satin pers couverte de fleurs de lis d'or. Par devant luy aloient à cheval ses trom- L

[a] Othon IV.
[b] Mahaut.

[1] *Le manuscrit porte par erreur* et par.
[2] *Édit.* deux mille hommes; *ms. 1006*, deux mille hommes d'armes.
[3] *Le manuscrit porte par erreur* Maulyon; *nous préférons la leçon de l'éditeur, qui est confirmée par Guillaume Guiart.*

A pettes et aultres instrumens sonnans et demenans grant friente[a]; et bien sembloit [a] bruit.
que ceulz debvoient grandement estre asseurez qui tel capitaine avoient; car il
estoit sage, vaillant et moult bien duit aux armes. La tierche bataille conduisoit
monseigneur Phelippe d'Artois et le conte de Boulongne. Adont les trois batailles
du conte Robert d'Artois ainsi ordonnées s'en alèrent devant Cassel, et pour tant
B que ceulz de la ville[1] n'attendoient pas de secours, ilz se rendirent au conte d'Ar-
tois et il les rechupt bénignement sans leur souffrir faire aulcun grief. Et l'ende-
main matin se party le conte Robert de Cassel, toute sa compagnie avec luy, et
en bonne ordonnance de bataille chevaucha jusques à l'abbaye de Watenes[b], séant [b] Westine
à deux lieues de Saint Omer, et là entour se loga tout son ost et son estat; et son (Vastina).
C corps fut logié en hault en l'abbaye. Illec se vindrent à luy rendre tout le poeuple
du terroir de Berghes et de la chastellerie de Bourbourg.

Quant le conte d'Artois ot séjourné à Watenes par quatre jours, il en party et
toute son armée, et chevaucha devers Berghes Saint Winoch en grant ordonnance
de bataille. Car il avoit secrètement ouy certaines nouvelles comment monsei-
D gneur Guillemme de Julliers, nepveu[2] au conte Guion de Flandres, le conte
Jehan de Clèves, le conte de Chastillon, le conte d'Esparnam[3], le seigneur de
Blancmont et messires Jehan de Gavres, qui portoit les pleines armes du preu
Roland, nepveu de Charlemaine, et plusieurs aultres chevalliers d'Allemaigne et
d'ailleurs, estoient desjà venus à moult grant compaignie de gens d'armes à che-
E val et à pié logier en la ville de Furnes sur la mer, en voulenté et intention de
livrer bataille au conte d'Artois s'il chevaulchoit celle part.

Quant le conte Robert et son ost furent logiés à Berghes et à l'entour, il envoia
hastivement devers ceulz de Saint Omer que sans quelque délay ilz le venissent
conforter et secourir d'un nombre de gens le plus gros qu'ilz pourroient; lesquelz,
F incontinent que ilz sceurent l'entreprinse de leurs ennemis et le mandement du
conte d'Artois, leur seigneur, ilz luy envoièrent cent hommes d'armes bien en point,
noeuf vings arbalestriers et douze cens hommes[4] de piet. Et tant errèrent iceulz
Artisiens en bonne ordonnance que l'endemain après nonne ilz arrivèrent aux
portes de Berghes, où ilz trouvèrent le conte Robert et les autres barons; si furent
G les bienvenus et gracieusement receuz.

Comment, à l'emprise du conte Robert d'Artois, le conte Guillemme de Julliers fut prins
et sa compagnie desconfitte et occis par monceaulz.

Depuis que le bon conte Robert d'Artois et les nobles barons François aveuc
H belle compaignie de chevalliers, escuiers et grant nombre de bons gens d'armes
furent venus logier en la ville de Berghes Saint Wynoc, nouvelles venoient de
jour en jour au conte Robert et à la chevallerie que les ennemis s'enforçoient de
plus en plus en la ville de Furnes et à l'environ.

Quant le conte d'Artois en fut adverty, il fist sonner sa trompette à ung matin,
J et commanda son ost à deslogier de Berghes pour chevauchier encontre leurs
ennemis. Mais en leur chemin, à trois lieues de Furnes, trouvèrent une forte
église qui grandement estoit mise à deffense, où ung grant nombre de Flamens
et Allemans s'estoient boutez; car ilz l'avoient pourveue de vivres et de bons ar-
balestres et autres bastons : si la vouloient tenir; et appelloit on ce moustier
K Heromynes[5]. Toutes voies fut elle advironnée tellement que en peu d'heure, par
force d'assaillir, les Franchois la conquisrent et entrèrent dedens à puissance; et
furent tous mis à l'espée ceulz que ilz trouvèrent dedens. Après ce, le conte d'Artois
et les seigneurs alèrent disner à une forte maison appartenant au chastellain de
Berghes, nommé Burlescamp[c]. Mais endementiers que ilz estoient assis au men- [c] Bulscamp.
L gier, nouvelles vindrent à leur table que leurs ennemis estoient sur les champs

[1] *Le ms. 1006 ajoute* et ceulz de la chastellerie.
[2] *Il était petit-fils et non neveu du comte de Flandre.*
[3] *Édit.* Espanain; *c'est le comte de* Sponheim, *que Guillaume Guiart nomme* Espanehan.
[4] *Les mots* et douze cens hommes *manquent dans l'édition.*
[5] *Ms. 1006,* et appelloit on l'église Herengues; *ces noms sont probablement altérés.*

très puissans, et jà courroient sus à leurs gens. Adont le conte d'Artois envoia A
ses coureurs devant pour savoir que ce pouvoit estre; lesquels furent rachassiés
par force et en y ot plusieurs de ruez jus.

Quant le mareschal de France en vey la manière, incontinent monta à cheval
et sa bataille, et bien dit que jamais ne retourneroit celle part, si auroit combatu
aux ennemis. Atant passa il outre le pas, et ne demoura guaires quant il trouva B
une grant compaignie d'ennemis la plus part Allemans, dont Guillemme de
Zouave [1], ung hardi cappitaine allemant, estoit conducteur; et de première venue
des deux parties il y eut porté par terre jusques à douze hommes d'armes, qui
oncques puis n'en levèrent, car ilz finèrent à douleur entre les piés des chevaulx.

Tandis que le mareschal se combatoit très vaillamment aux ennemis qui fort C
résistoient, yssirent ceulz de Furnes à grant foison, banières [2] et estandars et gens
d'armes sans nombre. Et quant le mareschal perceu que la force n'estoit pas sienne,
il se retray tantost sur le pas pour le tenir, et demanda secours au conte d'Artois,
que il ne povoit aultrement soustenir. Mais monseigneur Phelippe, filz du conte
Robert, qui fut logié plus avant sur les ennemis, estoit à ceste heure armé et D
monté à grans gens; car de tout estoit bien adverty, et jà venoit le grant trot
pour secourir le mareschal; et tost après crioit on aux armes par tout l'ost du
conte d'Artois. Adont monseigneur Phelippe, qui percheu venir les ennemis, s'en
ala de première venue, comme trop aventureuz, assembler à eulz; pour quoy la
meslée remforca durement d'une part et d'aultre. Celle part povoit l'en veoir ba- E
chiniets effondrer, testes escherveler et poings couper, chevaulz craventer; et là
avoit si grant estourmie des gens crians l'un son enseigne, l'aultre que il fust
aidié à relever, l'aultre raenchon, que c'estoit une trop piteuse chose à oÿr.
D'aultre part estoit monseigneur Phelippe tellement avanchié et bouté parmy ses
ennemis, où il et ses gens se combatoient moult vaillamment; maiz là estoient F
survenus ses ennemis en si grant nombre que la force ne povoit estre sienne.
Dont il advint que ses ennemis à une empainte s'embatirent à ung fais [3] que il
ne sceut soustenir; si fut reculé et encloz, et en combatant fut prins et puis créanté
prisonnier, voulsist ou non, s'il ne vouloit illec estre occis.

Quant le conte d'Artois, quy venoit tout galopant, entendi que son filz estoit G
prins en tel exploit d'armes, il passa oultre le pont à la forche du bon cheval et
à la roideur de sa lance. Là peust on veoir au passaige maint homme tresbuchier
en l'eaue pour cuidier sieuvir leur capitaine, et commença illec la meslée moult
aspre et mortelle. Mais tout ainsi que le conte [4] se combatoit par grant vigueur et
ardeur, une route de ceulz de sa compaignie se partirent hors de la grant bataille H
en chassant ung gros nombre de leurs ennemis, quy desjà avoient tourné le dos;
si rattaindrent ceulz quy tenoient monseigneur Phelippe, et qui bien le cuidoient
emmener en la ville de Furnes. Si l'avoient désarmé et mis sur ung petit cheval;
mais par force d'armes, il fut rescoulz et ramené entre ses amis à saulfveté; et
quant le conte d'Artois en fut adverty, moult en fut joieulx. Adont il prist en luy J
courage et s'escrya Monjoye à haulte voix, puis se féry parmy ses ennemis en la
plus forte presse, en départant du tranchant de son espée les horrions si grans
que plus ne les povoient endurer; ainchois à l'ayde des bons chevalliers francois,
lesquelz, à l'example du bon conte Robert, firent tant d'armes qu'il estoit possible
à corps humain, tous se misrent en desconfiture. Là fut leur bataille ouverte K
et perchiée en plusieurs lieux, et tellement en furent mattez et rompus qu'en
eulz n'avoit plus point de courage ne vigueur, ainçois habandonnoient tout et se
mettoient à la fuite parmy les champs pour eulz mettre à saulveté; et là n'avoit ne
haye ne buisson qui n'en fust fourré [5]. Illec fut prins et créanté prisonnier Guil-
lemme de Julliers, qui à celle besoingne moult vaillamment se porta et fut en L
plusieurs lieux durement navré. Et li seigneur de Blammont [6] et plusieurs aultres

[1] *Édit.* Guillaume Braquette.
[2] *Édit.* à grand foison de bannières.
[3] *Édit.* s'embatirent tous sur luy à ung faix.
[4] *Ms. 8380*, compte.
[5] *Le ms. 1006 ajoute :* les Franchois les chassèrent jusques aux Dunes.
[6] *Édit.* le sire de Beaumont; *c'est de* Henri, comte de Blamont, *qu'il s'agit.*

A chevalliers allemans se retrayrent tous devers Yppre, où ilz trouvèrent le conte Guyon de Flandres et ses quatre filz, avecques eulz grant chevallerie de Flandres et grant nombre de communes qui furent moult desplaisans de celle desconfiture. Encoires environ heure de vespres, en chassant et occiant ses ennemis à force, le conte d'Artois, à grans gens qui le sieuvoient, se bouta en la ville de
B Furnes et obtint le marchié en grant effusion de sang. Illec se combaty bien longuement et vaillamment ung gentil chevallier Allemant nommé monseigneur Jehan, conte de Grave[1], qui nullement rendre ne se vouloit; mais en la fin plusieurs bidaulz lui saillirent au col par derrière, qu'il ne s'en donnoit de garde; si le tirèrent par terre et occirent.

C Quant le conte Robert d'Artois percheu qu'il estoit pour ce jour au dessus de ses ennemis comme victorien, il en rendi grans graces à Nostre Seigneur. Il loga ce soir en la ville de Furnes, et l'endemain il fist sonner ses trompettes au plus matin, et fist armer son ost et mettre aux en bonne ordonnance. Ce fait, il commanda que l'en boutast les feuz par toute la ville de Furnes; et furent tous les
D manans emmenez prisonniers aveuc grant avoir, qui fut illec gaingnié; et les envoia tous à Saint Omer en fortes prisons.

Cette victoire obtint le conte Robert d'Artois le mardi après la saint Laurens, au mois d'aoust[2], l'an de grace mil deux cens quatrevings dix et sept.

Et quant le conte fut retourné et ses gens à Berghes Saint Wynoch, où il et
E son ost reposèrent par deux jours, il donna congié à ceulz de Saint Omer qui l'estoient venus servir, comme dit est, de retourner sur leurs lieux; et puis party atout son ost de la ville de Berghes, et se mist au chemin par devers le roy, son oncle, qui encoires estoit au siége devant Lille, quy de sa victoire estoit bien adverty; si le rechupt honnourablement, et luy fist grant chière et à toute sa
F compagnie.

Comment le conte de Nevers, filz du conte Guyon, rendi la ville de Lille au roy de France et se retray en Flandres.

Or vous voeul-je bien racompter du jenne conte Robert de Nevers, l'aisné filz du conte Guyon de Flandres, lequel, comme dit est, se tenoit en la ville de Lille
G au commandement de son père, capitaine et gouverneur d'icelle; si menoit illec ung moult bel estat. Toutes voies s'apperchut il clèrement que le povoir du roy de France multiplioit de jour en jour, et que le conte, son père, n'avoit mie gens pour lever le siége des François de devant Lille; considérant encoires la perte qu'il avoit eue à Furnes, en Flandres, de ses amis et allyés, et la prinse de Guil-
H lemme de Julliers et d'aultres barons d'Allemaigne, et que plus ne lui apparoit secours de nulle part, adont il fist traittier au roy de France par ses deux cousins, le conte Anthoine[3] de Savoie[4] et le conte Jehan de Haynnau, en la fourme et manière qu'il s'ensieult : c'est assavoir que le roy Phelippe dit le Bel luy donnoit congié de partir hors de la ville de Lille atout ses gens de guerre et atout ses
J habillemens et son harnois, sans en avoir quelconques empeschement, et le feroit le roy conduire par ses gens, se mestier estoit, jusques en lieu saulf et tel où il se vouldroit retraire.

Quant leur traittié fut ainsi accordé et passé et que bonne sceurté en fut donnée d'une part et d'aultre, le conte de Nevers prist congié aux bourgois et à la
K communaulté de Lille. Et quant il eust dit et déclairé devant tous pour quelle raison il les laissoit et mettoit leur ville en la main du roy, tous prindrent à larmoier et plourer, et à détordre leurs mains en grant douleur.

Atant le jenne conte fist trousser ses bagues; car il estoit illec venu tenir la frontière en moult grant et noble estat; et tout premièrement fist partir son

[1] *Ms. 1006*, Jehan de Gavre; *c'est la bonne leçon; il n'avait pas le titre de comte.*

[2] *C'est-à-dire* le 13 août; *Guillaume de Nangis et Guillaume Guiart indiquent le mardi après l'Assomption, qui répond au 20. C'est le 13 août qui est marqué dans l'Art de vérifier les dates.*

[3] *Corr.* Amédée.

[4] *Le ms. 1006 et l'édition ajoutent* le comte d'Artois.

charroy, après ses sommiers, et puis ses grans chevaulz; en après yssi son es- A
cuierie, deux à deux, et puis ses gens de guerre, et les nobles quy en sa com-
paignie estoient[1]; et il s'en venoit à cheval derrière tout désarmé, au costé de
monseigneur Guy de Neelle, mareschal de France, lequel l'avoit prins en saulf-
conduit et toute sa compaignie.

Comment le roy de France rechupt la ville de Lille par composition, et comment les Gantois B
et autres envoièrent à luy.

Quant les bourgois et la communaulté de la ville de Lille veirent qu'ilz avoient
perdu leur jenne seigneur, ilz envoièrent par devers le roy luy faire remoustrer
comment il estoit leur souverain, et que encontre lui nullement ne se vouloient
tenir ne rebeller, considéré que nulz ne les y contraindroit, et qu'il luy pleust C
de les rechepvoir en sa bonne grâce. Adont le roy, quy fut piteuz et débonnaire,
accepta leur requeste, qu'il prist bien en gré; et ainsi ceulx de Lille, bourgois,
manans et habitans, se rendirent au roy, leurs corps, leurs membres et leurs
biens dedens et dehors saulves, et, sur telle condition, les rechupt le roy. Et le
conte Robert de Nevers se retray et sa compaignie à Yppre[2] devers le conte Guyon, D
son père, quy doulcement le rechupt; car il estoit adverty de tout le traittié qu'il
avoit fait aveuc le roy, et assez s'en contentoit, puis que mieulz ne povoit aler
pour lui, considérant que sa ville demouroit et ses hommes sains et entiers.

Quant le roy vey la bonne volenté du poeuple de Lille, il commanda à une
partie de ses gens entrer dedens la ville, où l'en leur fist bonne chière, dont le E
roy fut bien. Et lors se démoustrèrent bourgois et communaulté tous à luy[3]; pour
quoy le roy meismes entra à son estat en Lille, et se ala logier à l'ostel du conte,
dit *à le salle*, emprès Saint Pierre, et voulentiers se y tint plus de ung mois. Ses
barons estoient logiés parmy la ville, et ses capitaines et gens d'armes, dont il
avoit illec sans nombre, estoient logiés sur les champs, par les villages entour F
Lille.

Endementiers que le roy de France se tenoit en la ville de Lille, furent les
bonnes villes de Flandres en grant doubte et esbahissement pour le povoir du
roy, quy tant estoit redoubtable que remède nul n'y savoient; car le conte Guyon,
leur seigneur, depuis la desconfiture et prinse Guillemme de Julliers et la rendi- G
tion de Lille, il ne s'estoit nulle part démoustré pour son héritage deffendre. Et
quant les Gantois en veirent la manière, ilz envoièrent par devers le roy à Lille
remoustrer que ilz ne se vouloient tenir ne clorre contre luy, et que, pour Dieu, il
les voulsist rechepvoir en sa bonne grâce et merchy[4]. Le roy, qui fut moult joieulz
de ces nouvelles, les rechupt très bénignement et leur promist de les entretenir H
en leurs franchises, previlléges et libertez accoustumées. Lors le roy envoya à
Gant, pour y prendre possession de par luy, son mareschal de France, mon-
seigneur Guy de Neelle, à grant nombre de gens d'armes pour rechepvoir la ville
ou nom du roy. Sitost que il fut venu devant leurs portes, ilz le recheuprent et
toute sa compaignie à grant joie, et grandement se remerchièrent[5] à luy ou nom J
du roy ceulz de Gand. Adont le mareschal constitua et mist, de par le roy, en
Gand baillis et aultres officiers nouveaulz. Lors monseigneur Guy de Neelle, qui
bien cuidoit avoir converty les Gantois, prist congié de eulx et s'en retourna à Lille
devers le roi, auquel il racompta comment il avoit exploittié : de quoy le roy fut
bien joieulz. K

[1] *Ms. 1006*, et tous les chevaliers désarmés.

[2] *Guillaume Guiart dit que Robert se dirigea vers Bruges, où il trouva le roi d'Angleterre.*

[3] *Édit.* et moustrèrent tout à luy; *ms. 1006*, et se sermentèrent tous à luy.

[4] *Le chroniqueur mêle ici les événements de l'an 1300 à ceux de l'an 1297; Gand ne se soumit point en 1297. Philippe le Bel, après s'être emparé de Lille, prit possession de Courtrai; il marcha ensuite sur la ville de Bruges, d'où le comte de Flandre sortit, avec le roi d'Angleterre, pour se replier sur Gand. Bruges se soumit, et ce fut alors que le roi d'Angleterre et le comte de Flandre demandèrent une trêve, qui fut conclue le 9 octobre 1297* (Rymer, t. I, p. 878), *et plusieurs fois prorogée, en sorte que les hostilités avec la Flandre furent suspendues jusqu'en 1300.*

[5] *Édit.* se remeirent; *ms. 1006*, se sermentèrent.

A **Comment la ville de Bruges se rendy au roy Phelippe, et comment le roy vouloit retourner en France.**

Quant ceulz de Bruges, qui adont estoient tous desconfortez de secours pour
tant que le roy d'Angleterre avoit, comme dit est, tourné le dos au conte Guion[1]
et au pays de Flandres à son grant besoing, entendirent que les Ganthois s'estoient
B renduz au roy de France et que moult bénignement il les avoit recheuz, ilz en-
voièrent plusieurs de leurs bourgois des plus notables de la ville requérir que il
les voulsist recepvoir en sa grâce; car ilz, considérans que le conte Guion avoit bien
à faire à soy garder et la ville d'Yppre, et que de par luy ne povoient avoir point
de confort, aussi que leur ville estoit mal murée, foible et de grant garde, mal
C pourveue de borne et riche et playne de tous biens, tellement que se le roy
atout son povoir venoit devant, il l'emporteroit et pourroit paier de eulz, mieulz
amoient de quérir leur traittié que eulz laissier destruire et perdre. Adont iceulz
bourgois, par conseil que ilz eurent et par moien, s'adreschièrent à monseigneur
Charles de Vallois, frère du roy, et moult humblement luy requisirent que il
D voulsist obtenir leur traittié par devers le roy, son frère, en la fourme et manière
que ceulz de Gand l'avoient obtenu. Adont le gentil prince fist pour ceulz de
Bruges tant devers le roy que ilz eurent en leur endroit tout autel traittié comme
ceulz de Gand; ce qu'il obtint à grant payne, car le roy luy remoustra plusieurs
fois comment il estoit adverty que Bruges estoit moult riche et mal murée et pis
E pourveue de deffense, et qu'elle pourroit très bien paier son armée pour ung an
largement, et le plat pays aveuc les bonnes villes aussi pour ung an. Toutesvoies
monseigneur Guy de Neelle, mareschal de France (qui avoit, comme dit est,
prins, de par le roy, possession de la ville de Gand ung petit par avant), à la re-
queste de mondit seigneur Charles de Vallois, le roy luy commanda qu'il allast
F sèrementer ceulz de Bruges; et il tantost y ala, et quant il y ot commis nouveaulz
officiers et recheu le sèrement de tous en général, il retourna en l'ost du roy. Un
jour advint que le roy estant en ses gogues, il appella monseigneur Charles et
luy dist : « Comment, beau frère, vous m'avez amené guerroier en Flandres, qui
« est par renommée l'un des riches pays du monde, et se n'y ay ne mes gens riens
G « prouffité; il faut que, à ma bien venue, ces Flamens me facent ung ayde de deux
« cens mille francs[2]. Mais combien vous ont donné ceulz de Bruges pour vostre
« payne quant si bon traittié leur avez pourchassé? Se ilz vous ont donné moins
« de cent mille francs, mal vous ont sallarié. » — « Sire, dist-il, ce qu'ilz m'en ont
« moins donné, c'est mon dommage. Flamens par renommée sont fiers, et par
H « doulceur les convient attraire. » — « Vous en sarrez bien faire, dit le roy; or il
« parra comment ilz vous obéiront et seront cy après aimables. »

Quant ceulz de Douay[3] entendirent que les villes de Gand et de Bruges s'es-
toient rendues au roy de France, plus ne se vouldrent clorre ne tenir contre luy;
ainchois se vindrent rendre sans aultre contrainte; et le roy les rechupt amia-
J blement, car ilz firent sèrement au roy, lequel y laissa une bonne garnison. Et
quant le roy vey qu'il avoit Gand et Bruges en son obéissance et que la saison de
l'yver commenchoit fort de approuchier, il dist à ses barons qu'il vouloit re-
tourner en France, et que l'ayr de Flandres ne lui estoit point agréable; si ne
voult plus séjourner en Flandres. Adont il envoia monseigneur Charles de Vallois
K à Bruges atout deux mille hommes d'armes; car bien estoit l'intention du roy
que les Bruguelins payeroient une partie de son armée de Flandres pour celle
saison; mais il en ala bien autrement, comme cy-après sera déclairé. En oultre
il engoinst à son dit frère que tousjours il tenist ceulz de Gand en amour, et que
il ne povoit au demourant mal faire. Et ainsi le roy Phelippe constitua le conte

[1] *Nous avons déjà eu occasion d'avertir que le roi d'Angleterre était alors* (1297) *en parfaite intelligence avec Gui de Dampierre.*

[2] *Cette rédaction doit être postérieure à l'an 1360, date de la première émission des francs d'or, qui eurent généralement cours pour une livre tournois : de là l'expression de* deux cens mille francs *pour* deux cens mille livres, *qui n'était point usitée auparavant.*

[3] *Guillaume de Nangis rapporte la soumission de Douai à l'an 1299* (v. st.), *après l'expiration de la trêve.*

Charles, son frère, capitaine général de toute sa nouvelle conqueste en Flandres, A
lequel incontinent que le roy se fut mis au retour vers France, il s'en ala à toute
sa compaignie à Bruges, où il fut moult honnourablement recheu de toute la
ville. Mais le conte Guy de Flandres, qui s'estoit longuement tenu à Yppre rongant
son frain, incontinent qu'il entendi comment le roy Phelippe s'estoit party de
Flandres [1] et retourné en France, fist ses gens, dont il avoit en grant nombre, B
souvent courir devers Bruges, que à la fois se rencontroient Francois et Flamencs;
et y avoit fait de bonnes appertises d'armes [2] d'un costé et d'aultre, l'une fois à perte
l'autre à gaing, ainsi que aventure le mayne. Dont il advint ung jour que le sei-
gneur de Maldeghem s'estoit party hors de sa ville, où il tenoit bonne frontière
à l'encontre des Franchois, et avoit en sa compaignie une bonne route de gens C
d'armes et grans adventuriers pour tenir fort guet sur les gens de monseigneur
Charles, conte de Vallois, quy ce jour avoient couru devant Yppre, et prins pri-
sonniers et assemblé grant butin et bestail.

Quant le mareschal du conte Charles fut adverty que les Flamens tenoient em-
busce sur luy, il fist chasser son butin devant par les garchons, puis atout ses D
gens tira celle part où il savoit l'embusche, si les envahy. Illec se commença ung
estour terrible et mortel pour chacune partie, et qui longuement fut continué;
maiz en la fin les Francois, qui estoient trois contre ung, obtindrent; et les Fla-
mens, quy plus ne povoient furnir, furent ouvers et mis en desconfiture. Et pour
ce qu'ilz ne vouldrent fuir, tous furent mors et détrenchiés sur le champ; toutes- E
voyes y perdirent les Franchois plusieurs vaillans hommes et grant nombre de
chevaulz.

Ne demoura guaires de jours après que les gens du conte Charles de Vallois,
pour vengier leur domage sur les Flamens, partirent de Bruges une belle com-
paignie à ung matin, et se vindrent le soir logier à deux lieues de Yppre; mais F
environ my nuyt deslogièrent et approuchièrent Yppre, et à l'aube du jour bou-
tèrent les feuz par tous les faubourgs. Ame n'y demouroit adont; mais quelque
homme ne party de la ville pour le feu estaindre. Après le mareschal et sa com-
paignie retournèrent à Bruges, les plusieurs à pié; car devant Yppre ilz avoient
perdu plenté de leurs chevaulz du trait de gros arbalestres que ceulz de la ville G
leur envoièrent de leurs creneaulz et guérittes.

Comment le conte Guion de Flandres fut mis en forte prison, à Compiègne, et aussi ses enfans, et aultres chevalliers de Flandres, en divers lieux.

Quant le conte Guion de Flandres et ses quatre filz se furent toute celle saison
tenus à grans gens et grans despens en sa ville d'Yppre et à petit d'exploit, et que H
vivres y commenchoient fort de amendrir, il envoia une partie de ses gens de
guerre à Tenremonde et à Alost pour tenir frontière contre les Ganthois [3], quy
tous les jours couroient jusques à leurs portes. Si leur furent les bien venus et
leur firent grant chière, et tost après resveillièrent le pays d'entour Gand de
courses et par ardoier. Et moult gaingnièrent les compaignons; car ilz trouvoient J
le pays tout riche et plain de biens; mais tousjours en y demouroit des mal
montez.

Quant le conte Guion veit que riens ne exploittoit à Yppre, et que les com-
paignons se tanoient et l'abandonnoient petit à petit, il recommanda la ville
d'Yppre en la garde de aulcuns gentilz hommes du West Flandres et des bour- K
gois et communaulté de la ville, qui grandement en firent leur devoir, puis se
party le conte Guyon et ses enfans, à belle compaignie, de sa ville d'Yppre et

[1] *Philippe le Bel quitta la Flandre en 1297, vers la Toussaint, et les hostilités dont il va être question ne commencèrent que plus de deux années après, dans les premiers mois de l'an 1300. En outre, Guillaume Guiart, dont le témoignage mérite plus de confiance, ne raconte pas ces engagements dans le même ordre que notre chronique: selon lui, l'affaire de Maldeghem précéda immédiatement la reddition de Dam et la soumission du comte de Flandre; elle n'eut lieu qu'après l'expédition d'Ypres et après un combat livré près de Bruges. Notre chronique omet ce combat, et place à tort l'expédition d'Ypres après celle de Maldeghem.*

[2] *Le manuscrit porte par erreur* d'ames.

[3] *Il faudrait* les Brugeois, *puisque Gand n'était pas au pouvoir des Français.*

A s'en alla tenir à Tenremonde[1], où il se tint tout l'yver. Et quant il entendi que
le roy faisoit sur le printemps mettre sus grans gens, il doubta que ce ne fust
pour retourner en Flandres[2], et que lors il aroit tout perdu; car il ne s'attendoit
point que secours de gens ne d'argent luy deust venir de nul pays. Et ainsi le
conte Guyon et ses enffans eurent sur ung jour toute leur espérance d'estre se-
B couruz perdue; car aveuc tout ce leurs amis et leurs hommes et souldoyers leur
deffailloient de toutes pars.

Adont s'apensa le conte que il remettroit luy, ses enfans et ses nobles et toute
sa terre en la bonne grâce du roy, et que il aroit pitié de luy; dont il fist trop
grant folie. Et pour cuidier bien amender sa besoigne, il fist par aulcuns de ses
C amis traittier par devers monseigneur Charles, conte de Vallois, frère du roy, que
pour Dieu il voulsist impétrer par devers le roy, son frère, qu'il luy pleust, par
sa débonnaireté et grâce, le recepvoir à merchy et avoir pitié de luy et de son
pays de Flandres.

Quant le roy Phelippe, dit le Bel, entendi ces nouvelles de par le conte, son
D frère, qui fort s'entremettoit de traittier la paix du conte Guyon, il fist assembler
son conseil, auquel il remonstra comment le conte de Flandres, son adversaire,
luy avoit fait par son frère requérir que il le voulsist rechepvoir en sa bonne grâce
et merchy. Et quant la chose ot esté fort pourparlée, il fut déterminé par le con-
seil du roy que, se le conte Guyon de Flandres et ses enfans vouloient venir à
E Paris et eulz mettre en la voulenté du roy, que ainsi seroient recheuz, aultrement
non.

Quant monseigneur Charles, conte de Vallois, quy encoires se tenoit à Bruges,
eust receu la response finable du roy en la ville de Bruges, luy et le conte de Sa-
voie partirent de Bruges à belle compaignie de gens d'armes et s'en alèrent esbatre
F jusques à Gand, où ilz furent très honnourablement receuz et bien festoiés; et de
Gand ilz envoièrent à Tenremonde devers le conte de Flandres la response du roy
de France. Si fut tant celle besoingne démenée et traittiée que le conte Guyon,
comme abusé et trop mal conseillié, et messire Robert de Béthune, son filz, et
messire Guillemme, comme folz et gens que l'en ne povoit aydier, se accordèrent
G à cest traittié, combien que assez leur feust dit et remoustré que nulz estant en
son franc arbitrage ne se doit mettre en la voulenté de son adversaire. Et le conte
Charles, aveuc luy adjoint le conte de Savoie, les asseuroient que leurs vies aroient
saulves et que le roy estoit débonnaire et miséricordieux. Mais messire Phelippe, le
tiers filz du conte Guyon, quy estoit soutil et fier, et qui tousjours avoit descon-
H seillié ce traittié à son père et à ses frères, et bien disoit que à son père par
espécial mal lui en prendroit, ne s'y voult nullement accorder, disant que c'estoit
toute déception; et quant il percheu que son père ne ses frères n'en feroient aultre
chose et que obstinez estoient en telle folie, il se pourvey d'argent et de chevaulz,
et avant le partement de son père il se absenta du pays, où il se tint ung espace
J de temps ouquel il trouva des bonnes adventures, car il estoit très hardy et en-
treprenant.

Quant ce traittié fut accordé, comme dit est, et que le conte de Flandres ot
disposé de ses besoignes pour partir et aller devers le roy, il dist aux deux contes
de Vallois et de Savoie : « Vecy la seconde fois que, à la male paix de mon cœur,
K « je voy par devers le roy, mon souverain seigneur; Dieu doinst que, à ceste fois,
« mieux m'en prende que à la première ! Se lors j'eusse creu mon cœur, espoir ma
« fille seroit encoires vivant[3] en grant honneur. Dieu m'en doinst si bien besoin-
« gnier que Phelippe, mon fils, qui m'a habandonné, me retrouve brief plus con-
« solé que à présent je ne puis estre. » — « Sire conte, respondi monseigneur
L « Charles, je ne sache personne qui à ce party prendre vous aist contraint, fors
« vous meismes, qui en avez esté le premier motif; et si est en vous de le tenir

[1] *Guillaume Guiart et Guillaume de Nangis ne parlent pas du séjour de Gui de Dampierre à Ypres et à Dendermonde; Jean Desnouelles dit positivement qu'il était à Gand lorsqu'il se rendit.*

[2] *Les hostilités racontées dans le chapitre précédent venaient d'avoir lieu au printemps de l'an 1300, à l'expiration de la trêve conclue en 1297, lorsque le comte de Flandre prit le parti de se rendre à discrétion.*

[3] *Sa fille vivait encore. Tout ce discours est omis dans l'édition et dans le manuscrit de Sorbonne.*

« ou de quérir aultrement vostre mieulz. Nulz ne vous en presse que bien à point, A « affin que cy après n'en chargiés âme que bien à point. »

Atant le conte Guyon, aveuc ses deux fils, messire Robert et messire Guillemme, et plusieurs bons chevalliers de son pays qui tousjours luy avoient tenu compaignie[1], se partirent de Tenremonde et s'en alèrent dilligamment par devers le roy, qui adont estoit à grant estat en son palais en la cité de Paris, et la royne pareil- B lement. Mais le jour que le conte de Flandres entra en Paris, si tost qu'il percheu de loing la cité, il devint tant pensif et mélencolieux, que quant l'en parloit à luy il ne sçavoit que respondre; si ne sçavoit penser qu'il lui povoit être advenu; et depuis, lui estant en prison à Compiègne, où il fina ses jours, en parla moult de fois. C

Quant les nouvelles vindrent ou palais à Paris que le conte Guion de Flandres et ses deux filz, avecques eulz plusieurs chevalliers, se venoient rendre en la voulenté du roy, la royne se mist aux fenestres du palais pour les regarder venir; mais quant ilz passèrent oultre devant la royne, qui par pitié les regardoit, oncques le conte ne messire Robert, son filz, ne la regardèrent ne inclinèrent; ainchois D passèrent oultre leurs chiefs baissiés[2]. Mais messire Guillemme, en regardant contrement, descouvry son chief et salua la royne; et il n'y perdi riens.

Quant ilz furent venus au perron en la grant court du palais, le conte Guyon et ses deux filz misrent piet à terre; adont ilz montèrent les degrez en hault aveuc le conte de Savoie, qui les mena devant le roy. Lors ilz se misrent tous trois à deux E genoulz devant le roy, et en grant signe de humilité se rendirent à luy et se recommandèrent en sa bonne grâce, en eulz mettant du tout à sa noble voulenté.

Le roy très bien les regarda, mais oncques ung seul mot ne leur dist; ainchois les fit partir de devant sa présence. Adont furent ilz tous esbahis que le roy n'avoit point parlé; car ilz voulsissent estre au bout du monde, et bien pensèrent (et par F espécial le conte de Flandres) que rigueur leur seroit plus prochayne que courtoisie; si se tenoient très grandement pour abusez, car incontinent furent tous trois menez en une chambre à part, et les chevalliers de leur compaignie en une aultre; puis fut dit à leurs serviteurs qu'ilz povoient bien retourner dont ilz estoient venus, et que le plaisir du roy estoit tel que leurs maistres demourroient encoires G illec. Lors se prindrent tous iceulz à plourer moult tendrement, et à tant se misrent au retour vers Flandres, où ilz racomptèrent de leurs maistres ce qu'ilz en sçavoient. Ou palais du roy disnèrent le conte Guyon et tous les prisonniers en un lieu nommé la Conciergerie. Et à l'après disner, le roy ordonna, par la délibération de son conseil, que le conte de Flandres seroit tantost mené à Compiègne, et là seroit cons- H titué prisonnier en une forte tour de gros merrien tellement ordonnée et charpentée que par dehors chascun le povoit veoir et regarder; dont il avoit souvent si grant vergoingne que il voulsist estre mort : et si estoit jà tout anchien et chenu. Et messire Robert, son filz, fut mené tenir prison ou chastel de Chynon en Thouraine, qui est moult forte place; et messire Guillemme, qui fut moult courtois J chevallier tout son temps, fut mené ou chastel dit Mont Lehéry, emprès Estampes[3]. Et les aulcuns de iceulz chevalliers de Flandres furent, au commandement du roy, menez en prison en Auvergne ou chastel dit Loches et ailleurs à la Nonnette[4], et à Chierbourg en Normendie.

Après ces choses, les villes de Yppre, de Audenarde, de Tenremonde, de Alost K et aultres plusieurs, comme Dunkerke, Gravelines et Bourbourg, furent moult esbahis quant ilz ouyrent racompter l'empeschement que leurs seigneurs avoient en France par leur folie et sans besoing. Quant monseigneur Charles de Vallois, quy se tenoit le plus à Bruges atout grant nombre de gens d'armes, entendi comment le conte de Flandres et les siens estoient demourez en France, il party de L

[1] *Ms. 1006*, et pluiseurs autres chevaliers de son pays, assavoir le seigneur de Guistelle, le seigneur de Hondescote, le seigneur de Haveskerke, et pluiseurs autres grans chevaliers.

[2] *Ibid.* ains tindrent leurs chapperons sur leurs testes et passèrent oultre.

[3] *Guillaume Guiart indique la tour d'Issoudun.*

[4] *Il semble qu'il y a ici une transposition et qu'il faudrait mettre* à la Nonnette en Auvergne, *comme dans le manuscrit 1006 et dans l'édition, où il n'est, d'ailleurs, question, non plus que dans les autres chroniqueurs, ni du château de Loches ni de Cherbourg.*

A Bruges à belle compaignie et s'en vint devant Yppre, où l'en estoit tout adverty
comment leur conte et ses deux filz, aveuc plusieurs chevalliers du pays, estoient
demourez prisonniers en France, dont fort estoient desplaisans et desconfortez.
Et quant il fut venu à une lieue près de Yppre, tantost envoya sommer la ville
par deux héraulz que ilz se rendeissent amiablement au roy, et que jamais si
B bon traittié n'arroient. Ceulz de la ville se conseillièrent, et tout considéré et que
nulz secours n'attendoient, ilz se rendirent corps, membres et tous biens saulves.
Adont le conte Charles entra en la ville à petite compaignie, et y constitua nouveaulz officiers de par le roy.

Après ala le conte Charles devant les aultres villes de Flandres qui encoires se
C tenoient closes contre le roy; et, lorsqu'elles furent mises en l'obéissance du roy,
l'en y estably officiers et tous mandemens de par le roy de France, lesquelz furent
gracieusement obéys par ung espace de temps par tout Flandres.

Comment Robert de Breuz, soi voiant débouté de la couronne d'Escoce, occist Jehan Com[1], et comment il demoura roy d'Escoce.

D Or lairons ung petit à parler du roy Phelippe de France, dit le Bel, quy pour
lors jouissoit assez paisiblement de la conté de Flandres, et de monseigneur Charles
conte de Valloiz, son frère, qui de par lui avoit le gouvernement de toute la terre
de Flandres, pour un petit racompter du roy Édouard d'Angleterre, quy avoit
empris de ordonner du jugement de la couronne et du roiaulme d'Escoche. Car
E il advint, après la mort de Alexandre, roy d'Escoce[a], Jehan de Bailleul se présenta pour hoyr de la terre comme ainsné hoir masle de par sa femme; et Robert [a] 1286.
de Breux, qui estoit descendu de hoyr masle, chalenga la terre d'aultre part[2].

Le roy Édouard d'Angleterre, qui est prochain voisin du roiaulme d'Escoche,
considérant la contention de ces deux barons du roiaulme d'Escoce, leur requist
F que leur différent ilz voulsissent du tout mettre en sa main et le laissier sur lui,
et que pour en bien ordonner selon droit et raison, sans faveur, il appelleroit à
conseil douze des plus notables barons d'Escoce, et, selon leur bon advis et le
sien, il en ordonneroit.

Quant les deux jennes princes eurent entendu la bonne voulenté du roy d'An-
G gleterre, que ilz cognoissoient pour bon prinche, sage et preudhomme, ilz se y
accordèrent[b], et par ainsi ot le roy tout leur différent en sa main pour en déterminer; mais pour tant que Robert de Breuz[3] nullement ne se voult assentir de [b] 1290.
tenir le roiaulme de lui, il l'en fourjuga[c], et par ainsi donna le roy d'Angleterre [c] 1292.
nuement le roiaulme d'Escoce à Jehan[4] de Bailleul. Après, le roy d'Angleterre
H voiant les divisions qui estoient ou roiaulme d'Escoce, il y ala si très puissant, que
il mist tout le pays en sa subgection. Il prist tous les haulz hommes d'Escoce qui
avoient encontre luy murmuré, si les envoia, par maistre Estienne de Duresme,
par deçà la mer, et ceulz vindrent à Saint Omer faire leur résidence, où ilz se
maintindrent si gracieusement que moult en firent à prisier. Et quant ilz eurent
J là demouré par l'espace de ung an tousjours faisans grant chière, ilz firent requérir et traittier au roy d'Angleterre que il luy pleust tant faire pour eulz que ilz
peussent retourner en leur pays par telle condition qu'en toute leur vye ne seroient
pour nulle rien contre lui ne l'ordonnance de sa majesté roial. Si tost que le roy
d'Angleterre fut de ceste requeste et promesse infourmé, il ot pitié de eulz et recheu
K le sèrement solempnel de chascun l'un après l'aultre; il fut assez content que ilz
s'en retournassent paisiblement en leur pays, comme ilz firent.

Or advint que Robert de Breuz, quy avoit le cœur moult despit et enflé pour
tant que le roy Édouard l'avoit, comme dit est, fourjugié du roiaulme d'Escoce,
adont il congneu bien que jamais n'y recouvreroit se n'estoit par le moyen et bon

[1] *Ms 1006*, de Commin (*ordinairement* Cumyn). *La chronique a confondu Robert Brus, qui pretendit à la couronne d'Écosse, de 1286 à 1292, avec son fils, qui, après avoir tué Jean Cumyn, en 1306, réussit en effet à monter sur le trône.*

[2] *L'un et l'autre descendaient, par les femmes, de David Ier, roi d'Écosse.*

[3] *L'édition ajoute* qui estoit de Quieric; *ms. 1006*, qui estoit conte de Kericque, *c'est-à-dire* de Carrick.

[4] *Le ms 8380 porte par erreur* Guillemme.

ayde de Jehan Com, quy pour lors estoit le plus puissant homme de toute la terre. A
Lors il lui fist requerre que luy, avecques les aultres barons du roiaulme, voulsist
estre aux Jacopins sur ung certain jour en la ville de Perth en sa faveur, et que les
aultres barons y seroient pour donner la couronne et la terre au droit; et ilz y
vindrent tous.

Quant tous les barons furent venus à Perth et assemblez au jour et lieu dénom- B
mez, Robert de Breuz, aveuc lui toute sa compaignie, entrèrent dedens tous armez
et embastonnez à la couverte; et là, présens tous ceulz qui estoient illec assemblez,
il remonstra à Jehan[1] que il voulsist emprendre la couronne et le roiaulme d'Es-
coce, et il lui promettoit que de corps et d'avoir il luy aideroit à parfaire son
emprinse ou il mourroit en la poursieute; ou, se ce faire il ne vouloit, au moins C
que il luy voulsist aydier, et il franchement l'entreprendroit. Mais il ne sceut
oncques pour prière le dit Jehan Com ne pour remontrance ad ce convertir, et en
la fin dist que jà pour nulle rien il ne faulseroit le sèrement que une fois il avoit
fait au roy d'Angleterre.

Quant Robert de Breuz entendi ceste response finale où il n'avoit remède nul, D
comme princhе de grant courage et courroucié durement, il tira son espée et le
occist, présens tous ceulz qui là estoient, et se saulva lui et ses compaignons tout
francement. Mais depuis il fut fort poursieuvy et ne se savoit nulle part tenir seu-
rement ou pays pour le grant lignage Jehan Com, auquel il avoit à respondre.
Et quant il congneu le grant péril pour sa personne où il se trouvoit, tout secrè- E
tement se party du roiaulme d'Escoce, si se retray en Irlande par devers le conte
de Houlvestier[2], duquel il avoit la fille espousée; et illec se tint seurement et en
paix tant et si longuement que, l'un par dons, l'autre par promesses ou aultre-
ment, il eust attrait de son accord une partie des haulz barons du royaulme d'Es-
coce. Après ces choses, il se vint tout secrètement rebouter ou pays, où il se tint F
ung temps en grant doubte; car le roy d'Angleterre et le fort lignage du mort le
faisoient guettier de toutes pars pour luy faire du grant dangier[3]. Tellement se
y conduisy messire Robert de Breuz par son sens et grant dilligence que il attraist
par devers luy et tout à son accord la greigneur partie de toute Escoce, et fu venu
quérir moult honnourablement et mené par les haulz barons du roiaulme en G
l'abbaye d'Escoing[4], où jadis l'en souloit couronner les roiz d'Escoce; et là fut à
[a] 25 mars 1306. grant solempnité couronné roy[a]. Et quant il se retrouva au dessus et obéy, il ala
à grans gens conquerre les chasteaulz et forteresses d'aulcuns à luy rebelles sur
le pays, et sans deport en fist plusieurs abatre et arraser.

Comment le roy mena la royne à grant ost esbattre en Flandres, où il commist messire H
Jacques de Saint Pol cappitaine du pays.

Nous lairons ung petit, quant à présent, à parler du roy Robert de Breuz, le-
quel, comme dit est, avoit, par son sens et grant emprinse, esté couronné roy
du roiaulme d'Escoce, pour racompter du roy Phelippe de France, dit le Bel,
qui pour lors estoit en son roiaulme à séjour; car par l'aliance de sa suer au roy J
d'Angleterre, qu'il luy avoit de nouvel envoiée moult honnourablement, ilz n'avoient
point de guerre l'un encontre l'aultre. Adont prist au roy Phelippe talent de aler
par son plaisir visiter ce bon gras pays de Flandres. Si fist ordonner ung moult
grant et riche appareil pour luy et pour la royne; si partirent de Paris, vindrent
à Beauvais, à Amiens, puis à Arras et à Lille[5], où partout ilz furent moult hon- K
nourablement recheuz, et espécialement à Lille. Et quant ilz eurent séjourné à

[1] *Ms. 1006*, comment eulz et toute la terre estoient en servaige, et que pour Dieu il vaulsist, *etc.*

[2] *Édit.* Holvestier; *ms. 1006*, Helvestre : *il faudrait* Ulster. *Robert Bras, après avoir perdu sa première femme, Isabelle, fille de Donald, comte de Marr, épousa, en 1302, Élisabeth de Burgo, fille de Richard, comte d'Ulster.* (Voy. *Peerage of Scotland*, t. I, p. 319.)

[3] *Le ms. 1006 ajoute :* Et on dist qu'il n'estoit que lui IIII[e] de compaignons, à la fois dix, à la fois douze, et par jour se tapissoit ès bois, et par nuit couroit sur ses ennemis là où il les cuidoit trouver.

[4] *Édit.* Ostoing; *le véritable nom de cette abbaye est* Scone ou Scoon.

[5] *Les Tablettes de Jean de Saint-Juste, publiées par Antoine Cocchi, et dont nous donnons plus loin des extraits, prouvent, en effet, que Philippe le Bel était à Lille le 16 mai 1301; mais elles n'apprennent pas qu'il ait passé par Beauvais, par Amiens, ni par Arras.*

A Lille trois ou quatre jours, ilz en partirent et vindrent par Flandres jusques à
Winendalle, et là s'arrestèrent; car plusieurs chevalliers de Flandres, pour le roy
et la royne sollacier et resjouir toute sa compaignie, joustèrent à sa venue, dont
le roy leur savoit bon gré. De Winendalle party le roy et la royne quant là eurent
couchié quatre nuyts, et à belle compaignie s'en alèrent à Bruges [1], où tous les
B hommes des mestiers vindrent en très belle ordonnance en parures au devant de
luy, et moult honnourablement le menèrent en grant joye et solempnité en leur
ville; et adont joustèrent plusieurs bourgois de la ville à tous survenans du dehors.

Après icelle feste se partirent le roy, la royne et toute leur assemblée de la ville
de Bruges, et s'en alèrent à Gand [2], où ilz furent honnourablement receuz à belle
C procession des bourgois et du poeuple, et luy firent de beaulz dons; mais quant le
roy ot là séjourné aulcuns jours, il en party et chevaucha tout droit à Douay [3]; et
là il donna à la ville plusieurs previléges servans au bien commun des pays de
Flandres, d'Artois, de Haynnau, de Hollande, de Zeellande et aultres pays, tou-
chant l'estaple des blez et aultres grains, et aussi touchant la rivière et le naviage.

D Quant le roy eust fait pourveoir à la fortiffication de la muraille et du circuite
de la bonne ville de Douay, il en party et ala ce jour à Lille [4], où il demoura plu-
sieurs jours; car il y fist le mariage du conte Robert d'Artois et de madame Mar-
guerite, la fille du bon conte Guillemme de Haynnau [5]. Après ces choses, le roy
de France laissa capitaines et gardiens de toute la conté de Flandres monseigneur
E Jaques de Saint Pol et monseigneur Godefroy de Boulongne [6].

En ce temps, monseigneur Jaques de Saint Pol, qui estoit capitaine général de
Flandres de par le roy Phelippe de France (car monseigneur Godeffroy de Bou-
longne, qui avoit avec monseigneur de Saint Pol charge de douze cens hommes
d'armes, de par le roy, pour garder le pays et les Flamens de rebeller ne tourner
F contre lui, fut par le roy mandé qu'il venist à Paris devers luy), adont monsei-
gneur Jaques de Saint Pol, considérant qu'il estoit seul entre ces Flamens et si
n'avoit pas de ségur lieu où à ung besoing il se peust retraire, fist remonstrer au
roy et à son conseil toutes ces choses, et que jadis, tout joindant à la ville de Lille,
avoit eu ung chastel qui par les guerres de Flandres fut abatu, qui moult fist aux
G Flamens de grans destourbiers, et qu'il seroit moult propice, pour tousjours garder
l'entrée et une yssue ou pays de Flandres et ou pays d'Artois, d'en y avoir ung bon
fort et grant, pour au besoing y bouter et tenir une bonne garnison et frontière.

Quant le roy fut infourmé de cest advis, qui moult lui plaisoit, il l'envoia à son
conseil, quy moult prisoit que ainsi se fesist. Adont le roy ordonna à monseigneur
H Jaques de Saint Pol que il levast les deniers des revenues de la conté de Flandres,
et que ilz feussent convertis à estaurer ung chastel auprès de la ville de Lille, le-
quel se clorroit contre la ville; et si aroit deux entrées, l'une dedens la ville, et
l'aultre sur les champs, devers Flandres.

Incontinent que le capitaine de Flandres ot recheu celle commission de par le
J roy, il manda partout engienneurs, maistres machons et maistres charpentiers;
si pourprist une place grande et spacieuse pour encomenchier ledit chasteau, et
tellement se y emploia, qu'en dedens trèze mois il fut tout en une masse si hault
eslevé hors de terre, qu'il fut dit estre à deffense d'escu et de lance. Dont Flamens,
quant ilz veirent ceste oeuvre encommenchiée, murmurèrent fort et disoient que
K oncques ne fut encommenchiée fors pour eulz grever et tenir tousjours en plus
grant subjection. Toutesvoyes fut le chastel de Lille parfait bien et bel et en
brief terme, comme encoires il appert. Et en tandis demouroient le conte Guion
et ses deux filz prisonniers en France, à grant desplaisir, comme dit est devant.

[1] *Philippe le Bel était arrivé à Bruges dès le 29 mai, et c'est après avoir quitté cette ville qu'il se rendit à Winendale le 4 juin.*

[2] *Philippe était arrivé à Gand dès le 22 mai; il ne paraît pas qu'il y soit revenu ensuite.*

[3] *Les Tablettes de cire ne mentionnent qu'un passage du roi à Douai, sous la date du 13 mai.*

[4] *Les mêmes Tablettes ne parlent pas d'un second séjour du roi à Lille.*

[5] *Il y a ici double erreur : Marguerite n'était pas fille de* Guillaume, *mais de* Jean d'Avesnes, *comte de Hainaut; son mariage avait eu lieu trois années auparavant.*

[6] *Le ms. 1006 et l'édition ajoutent* à douze cens hommes d'armes; *mais toute la fin du chapitre y est omise.*

Comment, au pourcas du roy Phelippe de France et à l'ayde des Columbois Romains, le pape Boniface fut tellement fourmené, que tost après il moru. A

Nous lairrons ung petit à parler des affaires de Flandres, et dirons que quant
le roy de France fut retourné de Flandres en sa cité de Paris, où il séjourna tout
l'yver et entendi à décorer les besoingnes de son royaulme, et que le mois d'avril
avec le printemps furent venus aussi, il ne luy estoit mye advis qu'en celle saison B
n'en long temps lui deuist survenir guerre encontre nulz de ses voisins. Mais il
n'avoit pas encoires oublié le grant desplaisir et oultrage qu'il se donnoit entendre
que le pape lui avoit fait, en tant que à sa pryère il ne avoit nullement voulu hon-
nourer et canonisier le roy saint Loys de France, ne mettre ou catalogue[1] des
sains. Pourquoy le roy Phelippe, oyant les difficultez que le pape y mettoit[2], C
avoit attrait de son aliance monseigneur Pierre de la Coulombe, ung grant baron
romain, et ainsi toute la parenté des Colombois lors demourans en la cité de Rome,
qui adont estoit la plus forte maison et la plus cremeue de Toscane ne de Rome.
Et fist le roy Phelippe dire par monseigneur Pierre Flotte, prothonotaire de toute
France[3], à la Université de Paris, que le pape estoit hérite et que il constituoit D
moult de choses contre la foy.

Après ces choses, le roy Phelippe envoya à Rome ledit prothonotaire et maistre
Guillemme Longuaret, évesque de Paris[4], qui remonstrérent aux Columbois la
querelle et la cause du roy Phelippe de France, et moult estoient affectez de
tousjours produire la querelle du roy à son avantage; et les Columboiz, qui trop E
en valloient de mieulz, faisoient grant honneur aux ambaxadeurs du roy.

Incontinent que le pape, qui cognoissoit le povoir des Columbois, fut adverty
de ce que dit est, il party de Rome tout secrétement, et s'en ala tenir sur ung sien
chastel nommé Araynes[5]. Et quant les Columbois et les ambaxadeurs du roy Phe-
lippe entendirent que il s'estoit là rettrait, ilz le sieuvirent à grant foison [de] gens F
d'armes, et quant ilz vindrent près de la forteresse, si conclurent que ilz yroient
jusques à la porte, comme ilz firent, si l'envahirent et la rompirent par force.
Si tost que le pape, qui desjà estoit adverty de leur venue, vit qu'il avoit le champ
perdu[6], il se revesty des armes de saint Pierre, et mist la mittre papale[7] sur son
chief, et descendi en croix par devers la porte[8]. Lors les Columbois et les gens du G
roy entrèrent dedens le chastel à grant foule de gens. Adont le pape, voiant la
violente oppression qui luy estoit faitte en sa personne et domicille, s'escria à
haulte voix, disant : « Je attens la mort comme Jhesu Crist[9]. » Tantost lui levèrent
les Columbois la mittre du chief, et là le pressèrent si fort que merveilles[10]. Et
ne demoura gaires de temps après que le pape prist une si grant douleur en son H
coeur, tant de ses bléceures comme de desplaisir et courrouz, que, en petit de
[a] 11 oct. 1303. jours après, il en rendi l'âme[a]. Aucuns ont dit que ce pape mauldist adont les roys
de France jusques à la septième ligniée, et que depuis moult d'apparences en ont
esté expérimentées; toutesvoies je m'en rapporte à la vérité[11]. Mais quant le pape
fut trespassé, les ambaxadeurs du roy de France fisrent les cardinaulx mettre en J
[b] 22 oct. 1303. conclave, et ilz esleurent un pape de l'ordre des Prescheurs[b]; et fut appellé Bé-
nédict, et fut de la nation de Thervise en Lombardie, que tiennent Venisciens.

[1] *Ms.* catrilogue.

[2] *On sait que la canonisation de saint Louis était déjà prononcée, et que le différend de Boniface VIII et de Philippe le Bel eut une tout autre cause.*

[3] *Ms 1006*, Perron Flotte, ung sien conseillier.

[4] *Lisez* Guillaume de Nogaret; *cet agent du roi n'était pas évêque de Paris. Sa mission en Italie est de l'an 1303, et non de l'année qui suivit immédiatement le voyage de Philippe le Bel en Flandre.*

[5] Anagni; *ms. 1006*, Anengne.

[6] *Les mots* vit qu'il avoit le champ perdu *sont omis dans le ms. 8380.*

[7] *Le même manuscrit porte par erreur* principale.

[8] *Ms. 1006*, et mist le mittre papale sur le chief, qui estoit moult riche, et s'alla estendre en croix contre la parroit.

[9] *Ibid.* ainsi que Dieu fist.

[10] *Ibid.* si fort qu'ilz le laissèrent gésir en pamoison.

[11] *Cette phrase manque dans le ms. 1006 et dans l'édition.*

A Comment messire Jaques de Saint Pol se sauva hors de Bruges, où il eut occis maint bon gentil homme.

Vous avez bien ouy cy dessus comment monseigneur Jaques de Saint Pol demoura, de par le roy Phelippe de France, dit le Bel, souverain capitaine et gardien de tout le pays de Flandres, lequel, quant il cuida estre le mieulz estre[1]
B asseuré et audessus du poeuple de Flandres, il s'abusa grandement. Car, sur icelle espérance, lors qu'il eust fort pressé le pays par tailles et aydes l'espace de quatre ans[2], que lors le chastel de Lille estoit de tous poins assouvy, et y avoit constitué pour la garde du lieu cent souldoiers à gaiges, il encommença de faire ès bonnes villes et sur le pays moult de ses voulentez par tailles et autres oppressions extraor-
C dinaires et non accoutumées qu'il vouloit lever sur le poeuple, qui moult estoit traveillié par la guerre qui jà avoit longuement duré. Pourquoy ceulz de Flandres par tout le pays commencièrent à murmurer, et nomméement les manans de la ville de Bruges, et par leur grant maulvaistié ilz se pourpensèrent d'une merveilleuse trahison; car ilz avoient intention de, ung jour qui fut dit, murtrir tous
D les chevalliers et nobles hommes qui, de par le roy de France, estoient dedens Bruges en garnison, et tous leurs aidans autant que ilz en trouveroient. Mais, pour tant que les plus grans bourgois de la ville, qui point n'estoient de la conspiration, s'en prindrent garde qui avoient l'administration de la justice[3], empeschièrent l'emprinse, laquelle par leur cause fut délayée. Mais bien trois cens des
E bons riches bourgois de la ville, qui bien véoient que la chose ne povoit gaires bien aller, pour non estre nottez de quelque maléfice, partirent secrètement de Bruges, et se trairent au Dam[4].

En ce tandis, se tenoit monseigneur Jaques de Saint Pol à Winendale, tous les jours alant au gibier. Et adont ceulx de la loy de Bruges lui mandèrent que pour
F Dieu il se venist pour aulcuns jour moustrer; car le commun, qui se véoit sans chief, encommenchoit à murmurer; et, luy venu, tout s'appaiseroit. Incontinent que monseigneur Jaques entendi ceste chose, il manda messire Godeffroy de Boulongne, lequel au commandement du roy se tenoit à grans gens d'armes à Douay, que il venist à Bruges parler à luy; et il y vint, et là trouvèrent l'un l'aultre; si
G communiquèrent ensemble de leurs affaires. Et jà avoit monseigneur Jaques espies par la ville en plusieurs lieux qui estoient aux escoutes; mais, quant il approcha vers le soir, monseigneur Jaques estant en son hostel à Bruges, où il n'estoit mie trop bien asseur, aulcuns ses bons amis luy firent secrètement savoir que, pour Dieu, il s'en retournast à Winendalle ou aultre part hors de Bruges,
H et que le commun de la ville avoit en propos que ilz occiroient[5] tous les chevalliers et aultres souldoiers qu'ilz trouveroient en la ville.

Quant monseigneur Jaques entendi ces nouvelles, il monta tantost à cheval et party tout quoyement de Bruges; et lorsque il fut aux champs, il fist savoir à tous les haulz hommes quy en la ville estoient que le poeuple estoit secrètement
J en armes pour eulz destruire, et que chascun se saulvast hors de la ville au mieulz que ilz pourroient. Si tost que les bourgois de Bruges, quy sur bonne intention s'estoient trait au Dam, entendirent que tel fait debvoit advenir, tantost les plusieurs s'apensèrent qu'il y auroit grand butin, et que ces souldoiers franchois, qui estoient plains d'or et d'argent, de vaisselle, de joiaulz et de bons chevaulz,
K et que tout leur venoit de la despoulle du poeuple de Flandres, estoient aussi bons mors que en vie, et qu'ilz seroient bien malheureux s'ilz n'estoient à la mort de ceulz qui avoient par force violé leurs maisons et prins leurs biens. Tout ce remoustrèrent à leurs compaignons, qui tantost furent de leur accord pour le pillage; et ainsi espris d'une male voulenté, partirent du Dam, si rentrèrent à

[1] *Le mot* estre *est répété ici par erreur.*

[2] *La sédition dont il va être question éclata la seconde année du gouvernement de Jacques de Saint-Paul, c'est-à-dire en 1302.*

[3] *Ms. 1006*, s'en apperchurent qui avoient la loy à gouverner; *édition*, l'aperceurent qui la loy avoient à garder.

[4] *Selon Jean Desnouelles, ceux des Brugeois qui se retirèrent à Dam venaient d'être compromis dans une émeute.*

[5] *Ms. 1006*, que dedens la nuit ilz tueroient.

Bruges, et le commun de la ville se bouta incontinent avecques eulz; si coururent A
aux hostels des gentilz hommes et froissèrent les huis, si les prindrent et occirent[1].
Là peust on veoir les gentilz hommes despouiller et fuyr leur voye. Tant firent
aucuns qu'ilz issirent de la ville, et les aultres furent mors ou pris; et par espécial
messire Godefroy de Boulongne et le chastellain de Lens se sauvèrent, et furent
moult doulens pour tant que perdu avoient plusieurs vaillans hommes. Si recueil- B
lièrent ce qu'ilz en peurent avoir, et se retrairent quoiement vers Courtray; et
quant ilz furent fort eslongiés et que le jour commença à esclairier ung petit, ilz
veirent de loings approchier banières. Adont dist le chastellain de Lens à messire
Godeffroy : « Sire, regardés les ennemis qui desjà nous ont fourclos; il fault bien
« que nous les ruons jus ou que nous y demourons[2]. » Tantost s'accordèrent iceulz C
chevalliers à la bataille. Ilz descendirent pour rechengler leurs chevaulz, et se
ordonnèrent pour combatre; mais, quant ilz furent approchiés, tantost congneurent
que c'estoient les banières à monseigneur Jaques de Saint Pol, firent grant chière
l'un à l'aultre[3], et tant errèrent tous ensemble que ilz vindrent à Courtray. Là mist
monseigneur Jaques un chastellain avec trèze chevalliers et escuiers, et de arba- D
lestriers autant que mestier estoit[4]; et fist prendre à plenté des pourveances qui
dedens la ville estoient, si les fist mener ou chastel, qu'il fist garnir de pierres en-
tour la muraille et d'aultres estoffes; puis s'en partirent et chevauchièrent à grant
dilligence devers le roy, pour luy remoustrer la trahison que ceulz de Bruges
avoient fait; et quant le roy l'entendi il manda tous ses barons pour savoir qu'il E
en feroit. A cest conseil fut ordonné que tous ses barons du roiaulme se appareil-
lassent pour tost guerroier.

Comment, après la mort des François à Bruges, ceulz de Bruges mandèrent souldoiers
et guerroièrent Flandres.

Or vous dirons de ceulz de Bruges, qui par droit avoient fourfait corps et F
avoir, et bien pensèrent que la chose ne povoit ainsi demourer. Ilz envoièrent
quérir Guillemme de Julliers, le frère de Guillemme[5] qui fut prins à la bataille
de Furnes, que, pour Dieu, il venist devers eulz et que il entrepreist la guerre de
la délivrance du conte Guy, son oncle[6]. Ilz lui présentèrent or et argent à grant
plenté. Tantost eut Guillemme tel conseil que il vint devers eulz à tout l'effort G
qu'il povoit avoir[7]. Puis mandèrent le conte Jehan de Namur, messire Guy et
messire Henry, ses frères, lesquelz incontinent emprindrent la guerre avec eulz.
Adont assembla Guillemme de Julliers son ost, si prist une partie de ceulz de
[a] Dixmude. Bruges et s'en vint à Diskemue[a], à Yppre et à Furnes, qui tout se rendi à luy, et
puis se traist vers Berghes à tentes et à pavillons. Quant messire Walleran de H
Prelles[8] le sceut, qui de par le conte d'Artois y estoit, et entendi que ceulz de la
ville avoient envoié à l'encontre pour eulz rendre, il fist armer ses gens et se dé-
party de la ville; si s'en vint à Cassel. Il trouva tout vuidié le chastel. Illec fist
entrer de par le roy messire Jehan de Haveskerke et son frère, messire Gilles. Si
les fist pourveoir d'artillerie, de tous vivres et aultres nécessitez; et, quant il ot J
ce fait, il vint atout le remanant de ses gens à Saint Omer[9]. Guillemme de Juil-
liers, qui jà avoit gaingnié la ville de Berghes, fist apprester tout son ost et s'en

[1] *Le ms. 1006 ajoute :* Monseigneur Godefroy de Boulongne et le chastellain de Lens, avecques une partie de leurs gens, s'en allèrent vers l'ostel de messire Jaque de Saint Pol, et le trouvèrent en voie; et trouvèrent de ses chevaliers qui jà estoient murdris en leur hostel de ceulz de la ville; et estoient jà montez sur leurs solliers et leurs nocquières (gouttières), et jectoient pierres sur eulz.

[2] *Ms. 1006*, qui jà nous ont fourclos le pas; il n'y [a] aultre chose que nous le gaignons sur eulz ou que nous morons.

[3] *Le même manuscrit ajoute :* mais ilz estoient fort dolens de la bonne chevalerie qu'il avoient laissie derrière.

[4] *Ms. 1006*, le chastellain de Lens à XIIII hommes d'armes, avecques archiers et arbalestriers tant comme mestier estoit.

[5] *Nous suppléons, d'après le ms. 1006 et l'édition, les mots* le frère de Guillemme, *omis à tort dans le manuscrit 8380 : il y avait en effet deux frères qui portaient le nom de Guillaume.*

[6] *Il faudrait* son aïeul; *il avait pour mère Marie, fille de Gui de Dampierre.*

[7] *Ms. 1006*, et ayans fait leur légation, il print conseil sur ceste besongne, et, quant il se fut conseilliez, il y vint atout son effort.

[8] *Édit.* le sire de Wallepaye. *C'est le même personnage que Guillaume Guiart nomme ailleurs* Walepaiele (vers 14462).

[9] *L'édition ajoute* pour garder la ville.

A vint à Cassel; si assist de toutes pars le chastel et y commença à donner grans
assaulz, et ceulz de dedens vaillamment se deffendoient. En tandis que Guillemme
de Julliers fut devant Cassel à siége, le conte Jehan de Namur, qui avoit aveuc
luy ses deux frères[1] et moult d'autres chevalliers, il prist en son ayde ceulz de
Gand, ceulz du Franc et les Quatre Mestiers, et ala à tout son ost assir le chastel
B de Courtray.

Comment messire Robert d'Artois emprist de lever le siége à Courtray,
et comment il vint en Flandres.

Or lairons à parler de ce que dit est pour racompter du roy de France, qui
avoit envoyé à Saint Omer messire Raoul de Neelle, connestable de France, à
C xv.c hommes d'armes pour lever le siége de Cassel. Mais, quant il fut là venu,
rapporté lui fut par ses espies qu'il n'avoit pas gens assez pour le siége lever, et
tantost le nonça au roy. Quant le roy l'entendi, il manda au conte Robert d'Ar-
tois qu'il venist entreprendre ceste besoigne, et il lui délivreroit tant de gens que
mestier seroit. Le conte Robert, qui moult hardy estoit, lui ottroya; si prist toute
D la bonne chevallerie de France aveuc luy, et mut de Paris pour venir à Saint
Omer. Maiz quant il fut venu en Arras atout son ost, il trouva les messages du
chastellain de Lens qui lui prièrent de par leur maistre que pour Dieu il les venist
à son besoing secourir; car grant mestier en avoit. Le conte d'Artois, qui moult
aymoit le chastellain de Lens et moult d'aultres chevalliers qui dedens le chastel
E de Courtray estoient, il mua son conseil et commanda son ost à tirer devers Lille,
et manda au connestable de France que incontinent venist par devers luy.

Quant Guillemme de Julliers entendi que le conte d'Artois tiroit devers Lille,
il laissa le siége de Cassel et s'en vint au siége de Courtray. Et quant le connes-
table de France sceut que le siége estoit levé à Cassel [il yssi de Saint Omer et
F vint à Cassel][2]; et messire Jehan de Havesquerque party de Cassel, si dist[3] que
plus n'y vouloit demourer, pour tant qu'il n'y avoit point de garde. Adont le con-
nestable y mist nouvel chastellain de par le roy, et puis s'en ala atout son ost à
Lille[4], où il trouva le conte d'Artois, qui moult bel le rechut. Le conte d'Artois
party de Lille atout son ost, et s'en ala logier à deux lieues de Courtray, et là
G demoura deux jours; puis envoia le mareschal de France courir devant Courtray[5].
Si estoient jà les Flamens yssus à bataille rengiée, mais le conte d'Artois n'avoit
mie conseil de combatre ce jour; ains fist ses genz logier. Quant les Flamens
veirent que ilz se logoient, ilz se trairent oultre le Liz; si cuidièrent les Franchois
qu'ils s'enfuissent. L'endemain, à l'aube du jour, furent les mareschaulz montez
H et armez pour aler veoir l'ordonnance des Flamens, que ilz trouvèrent logiés au
long d'un fossé près de la ville. Adont le nonchièrent au conte, qui jà estoit à sa
messe. Le conte manda son conseil[6]. Si en y ot plusieurs qui la bataille deslouoient;
mais la plus sayne partie s'i accorda[7].

[1] *Le ms. 1006 ajoute* le seigneur de Renenses et messire Henri de Longy, qui estoient moult vaillans, monseigneur Therri de Hondescote. *Le seigneur de Renesse sera nommé dans le récit de la bataille de Courtrai.*

[2] *Ce membre de phrase, omis dans le ms. 8380, est tiré du ms. 1006.*

[3] *Ms. 1006*, et messire J. de H. qui avoit esté au chastel, issit hors et dist, *etc.*

[4] *Ibid.* auquel il bailla gens d'armes pour la place garder et deffendre comme il appartenoit; puis s'en alla à Bailleul et de là à Lille.

[5] *Ibid.* et envoya les deux mareschaulz de France atout leurs batailles pour courre devant Courtray et pour prendre place. Après vint le conte d'Artois atout ses gens devant la ville.

[6] *Ibid.* Mais l'endemain, au point du jour, quant les mareschaulz allèrent celle part, ilz n'y sceurent si tost venir qu'ilz ne trouvèrent leurs ennemis qui estoient yssus de la ville et s'estoient tous arengiés sur ung fossé qui estoit ung pau hautelet devers eulz, mais par dessoubz avoit rasques (mare, bourbe) et estoit l'erbe crute par desseure, et n'estoit pas le fossé moult larges. Quant les marescheaulz les veirent illec arengiez, ilz mandèrent au conte d'Artois, qui jà estoit à la messe, que les ennemis estoient ainsi issus. Ces nouvelles oÿes, le conte manda son conseil, auquel il exposa ce que les marescheaulz lui avoient mandé; si leur pria que sur ceste besongne lui vaulsissent bailler conseil.

[7] *Le ms. 1006 ajoute :* si que il couvint qu'elle feust faitte.

Comment par fortune le conte Robert d'Artois et maint baron furent occis emprès Courtray par les Flamens. A

Quant la conclusion fut prinse, comme dit est, de aler combatre le conte de Namur, qui menoit ceulz du Franc et des Quatre-Mestiers et ceulz de Gand, dont il avoit assiégié le fort chastel de Courtray, le conte d'Artois fist sonner ses trompettes, et party hors de son tref; si monte sur ung bien puissant coursier tout B armé de ses pleynes armes. Et en icelle compaignie poeust l'en veoir toute la fleur de la baronnie et chevallerie de France[1]. Aussi montèrent tous barons, chevalliers et autres, et se ordonnèrent en belles batailles.

Quant le conte Robert fut atout ses batailles sur les champs si avant devers Courtray que il percheu les Flamens arrengiés en grant ordonnance, moult luy C crust le coeur ou ventre. Adont aulcuns des haulz hommes lui vindrent dire, comme ceulz qui tendoient à honneur : « Sire, que attendez vous plus? Noz gens « de pié, quy de près nous sieuent, s'avanceront tellement, que ilz en auront la « victoire, et nous ne y acquerrons point d'honneur[2]. »

Quant le conte Robert entendi ce que dit est, il fit marchier avant ses banières D jusques dedens le parc des Flamens; et lorsque les Franchois et leurs banières et pennons furent passez le fossé, les Flamens, qui estoient à pié, armez et embastonnez, se férirent tous à ung fais sur eulz, tellement qu'ils n'eurent mie espace de ordonner leurs gens. Et si ne povoient retourner hors pour la sieute de leurs gens; et tant furent illec reculez vers la rive du fossé, que, incontinent que les E premiers cuidoient poindre d'esperons, tresbuchoient en ce fossé (qui moult estoit large et parfont) l'un sur l'aultre. Et les Flamens, qui véoient leurs ennemis en tel péril et dangier, les oppressèrent tellement, que tous les firent renverser par si grant randon que tous y furent estains et mors[3]. Et quant iceulz Flamens les veirent ainsi perdre place et tresbuchier, hommes et chevaulz sans nombre, si F que relever ne aidier ne se povoient, ainchois craventoient et estaindoient l'un l'aultre en piteuz cris et regrets, ilz coururent sur eulz à hache et à macques[4], à lances et espées, et mirent illec tout à mort[5]. Là peust l'en veoir toute la noblesse de France gésir morte en ung parfont fossé, dont les plusieurs estoient estains dessoulz leurs grans coursiers, qui sur eulz gesoient leurs piés contremont[6]. G Le conte Robert d'Artois, accompagnié de plusieurs barons et chevalliers, quy moult vaillamment se combatoit sur ceulz[7] de Bruges, fut en la fin bouté et renversé sur la crupe de son coursier; et tantost ung le féry de sa mache[8] au travers du visage, qu'il avoit descouvert. Et ainsi que le bon conte Robert cryoit : « Prendez, prendez le conte d'Artois, il vous fera riches! » Ung s'avancha, l'espée H traite, dont il lui abaty le dextre bras tout jus à terre. Puis tresbucha le vaillant conte, et tant recheupt de coups de glaive parmy le corps qu'il fut illec occis à douleur, et tous ceulz quy revengier le vouldrent y furent mors. Là peust l'en veoir maint barons, chevalliers et escuiers gésir par terre detrenchiés. Et sire Jehan de Ravenesse[9], quy estoit là aveuc les Flamens, avoit amené de son pays J aveuc lui jusques à quatre cens[10] fors hommes Hollandois et oultrageuz quy firent ce jour maint coeurs doulens[11]; et autant que les Flamens peurent acconsieuvir de Franchois, tous les occirent et oncques n'y prindrent homme à raenchon.

[1] *Ms. 1006*, toute la fleur de France adoubée de si riches atours que c'estoit merveilles.

[2] *Le ms. 1006 ajoute :* Faittes passer vos banières; si leur courons seure.

[3] *Ms. 1006*, et ceulz qui premier poingnoient, chéirent en ces rasques et trébuchèrent l'un sur l'autre de si grant radeur que ilz furent tous estains.

[4] *Édit.* maces.

[5] *Ms. 1006*, et n'espargnèrent nullui qu'ilz ne mesissent tout à la mort.

[6] *Ibid.* gisant à terre, la guelle baée (la bouche ouverte), et les grans destriers les piez amont, et les chevaliers dessoubs.

[7] *Ibid.* contre les macheclercs; *édit.* macecliers (bouchers).

[8] *Ms. 1006*, hache.

[9] *Ms. 1006*, Renense; *édit.* Renesse. *Jean de Renesse, seigneur hollandais, est nommé souvent dans Rymer* (t. I, p. 847, 853, 855).

[10] *Ms. 1006*, quatre mille; *édit.* deux cens.

[11] *Au lieu des mots* quy firent, *etc. on lit dans le manuscrit 1006 :* lesquelz, quant ilz virent la desconfiture, se trairent vers les tentes des François, et tous ceulz qui eschappèrent et qui cuidoient avoir passé le péril, vinrent cheoir en la main de ces Hollandois, lesquelz tuoient sans quelque mercy, feust gentil ou villain.

A Quant monseigneur Loys de Clermont et le conte de Boulongne, qui estoient illec à belle compaignie faisans l'arrière garde, veirent le dangier où l'avant garde et la bataille s'estoient boutez folement et la douloureuse desconfiture qui s'en ensieuvoit, ilz partirent de là moult desplaisans, et se retrairent hastivement devers Lille.

B Là[1] peussiés veoir ces Flamens despouillier ces nobles chevaliers et emporter leurs riches armures. Oncques si douloureuse chose ne fut veue; car ilz ne finèrent toute la journée d'espandre gentil sang, quelque raenchon ou pris qu'ilz vaulsissent donner. Car souvent crioient, pour leur vies sauver, que on les prensist à raenchon, laquelle chose riens ne leur valloit. Le gentil connestable de France, qui C estoit nommé Raoul de Neelle, s'estoit embatus sur ceulz de Gand, où il se combatoit par fière vertu; lesquelz Gantois eussent voulentiers sauvé ledit connestable. Mais oncques, pour chose qu'ilz lui sceussent dire, ne se vault rendre; ains dist qu'il ne vouloit plus vivre quant il véoit toute la fleur de crestienneté morte. Puis se férit en eulz, si les abatit par deux, par trois; et quant ilz veirent que ainsi les D mettoit à mort, ilz l'abatirent de son cheval, et illec le tuèrent.

S'ensieuvent les noms des plus grans qui furent occis emprès Courtray.

A cette douloureuse bataille, qui advint, comme dit est, emprès la ville de Courtray, morurent premièrement le comte Robert d'Artois, le conte Anthoine[2] d'Eu, le conte d'Aubmarle, sire Godeffroy, frère du duc Pierre de Brabant[3], sire Jehan, E l'aisné filz du conte Bauduin[4] de Haynnau, sire Jehan de Challon[5], sire Jaques de Saint Pol, sire Raoul de Neelle, sire Guy son frère, sire Symon de Melun, mareschal de France, et plusieurs aultres haulz hommes et barons, jusques à cinquante et deux banières, sans la bonne chevallerie : dont ce fut pitié et dommage.

F Celle piteuse mésadventure advint emprès Courtray par ung mercredi, le jour de la translation saint Benoit[a], ou mois de jullet, l'an de Nostre Seigneur mil ccc et deux. Et quant les Flamens furent au dessus de leurs ennemis, ilz rentrèrent en la ville de Courtray à grant conqueste de bonnes bagues et plenté de belles armeures. Ilz relevèrent toutes les banières des seigneurs françois que ilz G trouvèrent sur le champ, et les apportèrent en la ville[6] pour plus esbahir ceulz quy le chastel tenoient, qui rendirent l'endemain la forteresse, leurs corps et bien saulves.

[a] 11 juillet 1302.

Comment Jehan, conte de Namur, besoigna pour le corps du conte Robert d'Artois avoir sépulture.

H Et l'endemain matin du jour de la douloureuse bataille, vint ung frère cordelier de Saint Omer, qui estoit du couvent d'Audenarde[7] devers le conte Jehan de Namur, et moult lui requist que, pour Dieu, il voulsist endurer que le conte Robert d'Artois peust avoir sépulture. Adont le conte de Namur demanda au religieux de quel pays il estoit, et il respondi que il estoit natif de la conté d'Artois, J d'une petite ville nommée Suches[8]. Alors dist le conte de Namur que moult luy pesoit de la mort du conte d'Artois, et que, au regard de sa requeste, il n'en tenoit point à luy, ainchois en convenoit parler à monseigneur Guillemme de Julliers et à ung tisseran de Bruges appelé Pierre le Roy, lequel avoit à icelle journée esté fait chevallier; et que il, à son povoir, se traveilleroit de bon coeur pour K obtenir ce que il requéroit.

[1] *Cette fin du chapitre est tirée du ms. 1006.*
[2] *Le comte d'Eu se nommoit Jean de Brienne.*
[3] *Godefroi était frère de Jean Ier.*
[4] *Le comte de Hainaut était Jean d'Avesnes.*
[5] *Ms. 1006*, Berson; *édit.* Verson. *Guillaume de Nangis cite aussi* Jean de Vierson, *fils de Godefroi de Brabant; il ne nomme pas* Jean de Chalon.
[6] *Ms. 1006*, et les pendirent devant le chastel.
[7] *Guillaume de Nangis dit que cette démarche fut faite, le troisième jour après la bataille, par le gardien des Frères mineurs d'Arras.*
[8] *Probablement* Souchez, *canton de Vimy* (Pas-de-Calais). *L'indication de cette localité n'est fournie que par le ms. 8380.*

Alors le frère cordelier, oyant ce que dist est, se traist par devers sire Guillemme A
de Julliers et luy pria que, pour l'amour de Dieu et de noblesse, il luy pleust
que seurement il peust prendre le corps du conte Robert d'Artois pour luy don-
ner sépulture. A ce respondi sire Guillemme, disant : « Beau frère, que me re-
« quérez-vous? Sachiés que au conte d'Artois feray autelle courtoisie comme il a
« fait à mon frère [1], ce que nullement ne puis oublier. » B

Endementiers que sire Guillemme se complaindoit au religieux, survint illec
le conte de Namur et sire Guy, son frère, lesquelz, avec le cordelier, traittièrent
tellement à sire Guillemme de Julliers, que il luy accorda de prendre et lever du
champ d'entre les mors le corps du conte Robert d'Artois et de deux aultres [2],
lesquelz qu'ilz vouldroient choisir, pour en faire à leur voulenté. C

Quant le frère cordelier eust ce impétré, il fut moult joieux; adont il remerchia
toute la compaignie, et puis fist mener ung charriot couvert et bien athellé de
bons chevaulz aveuc luy, et vint sur le champ où la bataille avoit esté [3]. Illec fut
levé de terre le corps du conte d'Artois avec deux aultres haulz barons, c'est assa-
voir le conte d'Eu et sire Symon de Melun, mareschal de France [4]; et furent ces D
trois barons menez entre le Liz vers Lille, bien et seurement [5]; car sire Guillemme
les fist par ses gens conduire jusques auprès de Menin, puis retournèrent à Cour-
tray.

De la rendition du chasteau de Courtray et des villes de Lille, Douay et Cassel.

Quant les gens que sire Jacques de Saint Pol et sire Godeffroy de Boulongne E
avoient jà pieçà laissiés en garnison ou chastel de Courtray furent infourmez de
la desconfiture du conte d'Artoiz et de tant noble baronnie, moult en furent dou-
lens et esbahis, comme ceulz qui se sentoient advironnez de leurs ennemis sans
quelque espérance de secours.

[[6] Ces choses ainsi advenues, les Flamens se mirent à chemin, et vinrent de- F
vant le chastel de Courtray [7], et envoièrent monseigneur Thierri de Hondescote
et le chastelain d'Allost à ceulz du chastel, adfin qu'ilz se vaulsissent accorder que
le conte de Namur et Guillame de Jullers peussent parlementer à eulz. Le chastel-
lain de Lens, conseilliet avec ses chevaliers, leur accorda. L'endemain vinrent les
Flamens à la porte du chastel tous désarmés, et ceulz du chastel avallèrent leur G
pont et yssirent trois chevaliers, dont l'un estoit le chastelain de Lens, l'un des
aultres messire Estevène de Mourmay [8] et le tiers messire Michiel de Raucourt [9].
Assez parlèrent ensemble, mais ilz ne peurent trover accord et fut la journée re-
mise jusques à l'endemain.]

Adont ilz firent tellement parlementer que ilz eurent bon saufconduit, en ren- H
dant la place, de partir d'illec et aler à pié et sans armeures ne or ou argent ne
aultres bagues où bon leur sembleroit, tenant leur party [10]; et ainsi fut rendu le
chastel de Courtray aux Flamens. Et le lendemain, sire Guillemme de Julliers se
party de Courtray atout son ost [11], et chevaucha devers Menin pour aler mettre

[1] *Ms. 1006*, telle amour qu'il fist à mon frère lui feray.

[2] *Ms. 1006*, et deux autres corps de princes.

[3] *Ms. 1006*, il mena avec lui ung car, et print deux des chambellans du conte, et allèrent entre les mors, et tant quirent qu'ilz trouvèrent le corps du conte, l'ung brach couppé. Et tantost les chambellans se laissèrent cheoir sur lui et firent le plus grant dueil du monde, et le mirent sur le car. *Cette leçon est à peu près conforme à celle de l'édition.*

[4] *Au lieu de* Simon de Melun, *le ms. 1006 et l'édition nomment* le comte d'Aumale.

[5] *Ms. 1006*, et puis les menèrent en une abbaye delez Courtray, que on appelle Groninghes. Illec les mist [on] en trois auges [de plomb], et furent ensevelis devant le grant autel. *Cette leçon se trouve aussi dans l'édition, d'après laquelle nous avons suppléé les mots placés plus haut entre crochets. La chronique de Guillaume de Nangis, sans nommer l'abbaye de Groningue, rapporte que Robert d'Artois fut enseveli près de Courtrai, dans une abbaye de femmes.*

[6] *Nous intercalons entre crochets un passage omis dans le ms. 8380, et tiré du ms. 1006, qui est ici à peu près d'accord avec l'édition.*

[7] *Les mots* devant le chastel de Courtray *sont fournis par l'édition, et remplacent les mots* de Courtray à Cassel, *qui se lisent dans le ms. 1006, quoique toute la suite du récit se rapporte à Courtrai, et non à Cassel.*

[8] *Édit.* Mortenay; *il faut sans doute* Mornay.

[9] *Édit.* Rayecourt.

[10] *Ms. 1006*, et tant traitèrent ensamble qu'ilz s'accordèrent de rendre le chastel moiennant qu'ilz feussent conduis sain et saulf ou royaulme de France. Puis au tiers jour s'en yssirent et furent conduis, ainsi que dit est, oultre le Liz.

[11] *Ibid.* Guillaume de Julliers ne laissa point dormir sa bonne adventure, ains yssit atout son ost de la ville de Courtray.

A siége devant la ville de Lille, comme il fist. Et quant ceulx de Lille se veirent ad-
vironnez de leurs ennemis, foiblement se misrent au deffendre, car sans autre op-
pression ilz rendirent la ville, leurs corps et biens saulves[1]; et à tant les capitaines
et Flamens entrèrent dedens et misrent leurs banières sur les portes.

Après chevauchièrent sire Guillemme de Julliers et ses gens par devers Douay,
B et les Flamens sieuvirent; mais le conte de Namur fut ordonné pour demourer
à Lille et fortiffier la ville. Et quant ceulz de Douay sceurent la venue des Fla-
mens, tantost leur vindrent encontre atout les clefs de la ville, que ilz présen-
tèrent, et se rendirent, par telle condition comme ceulz de Lille, et ilz y furent re-
cheus et gardés. Et tantost après fut rendu aux Flamens le fort chastel de Cassel,
C et les François qui l'avoient longuement gardé se retrairent à Saint Omer. Adont les
Flamens s'en retournèrent chascun à son lieu[2].

Comment le roy de France refist nouvel mandement pour revenir guerroier en Flandres très efforciéement.

Quant ceulx qui avoient rendu aux Flamens le fort chastel de Courtray, comme
D dit est, furent retournez en France, ilz racomptèrent de la douloureuse desconfi-
ture des seigneurs de France devant Courtray, et comment il en estoit piteuse-
ment advenu; de quoy tout le roiaulme fut moult desplaisant, et par espécial le
roy et tous les princes et barons. Et quant le roy fut bien adverty de la piteuse
bataille et de la mort de tant de nobles hommes, il fist crier son arrière ban,
E contenant que tous nobles et non nobles feussent en toute dilligence appareilliés
pour aller aveuc luy en armes vengier icelle honte. A cest mandement vindrent
tout premièrement ses deux frères, c'est à entendre monseigneur Charles, conte
de Vallois, d'Alenchon, du Perche et de Chartres, et monseigneur Loys, conte
d'Évreux[3]. Encoires y vindrent le duc Jehan[4] de Bretagne; Robert, duc de Bour-
F goingne; Jehan[5], conte de Dreux, Guy, conte de Saint Pol; le conte Othenin de
Bourgoingne, le conte de Bar[6], le conte de Savoie, le conte daulphin son frère[7],
le conte de Vendosme, le conte de Roussy, le conte de Joingny[8], le conte de Bou-
longne, le conte de Clermont, qui estoit filz de saint Loys, et sire Loys son filz;
le conte de Sanssoire[9], sire Gaultier de Chastillon, conte de Porsien[10], qui estoit
G nouveau connestable de France[11]; et tant d'aultres haulz hommes, que trop long
seroit de les tous nommer. Tous iceulz seigneurs vindrent au mandement du roy
en armes pour lui servir et aler en sa compaignie en Flandres.

Comment les Flamens requisrent au roy d'Angleterre son ayde contre la France.

Quant les Flamens se furent retrais chascun en son lieu, comme dit est, ne
H demoura gaires après, si furent advertis comment le roy de France faisoit la plus
grant assemblée que jamais il se fist pour venir sur eulz à main armée; moult

[1] *Ms. 1006*, moult se deffendirent vaillamment; mais, quant ilz veirent que les Flamens leur livroient assaulz continuelz, tantost firent traittié de rendre la ville saulf corps et biens.

[2] *Ms. 1006*, quant tout ce fut fait, et leurs garnisons bien ordonnées, ilz départirent leur ost et s'en allèrent en leur pays.

[3] *Le copiste avait transposé par erreur les mots* d'Alenchon, *etc. à la suite du mot* Évreux. *Les comtés d'Alençon, du Perche et de Chartres appartenaient au comte de Valois. Selon les auteurs de l'Art de vérifier les dates* (t. II, p. 806), *Louis n'aurait eu le titre de comte d'Évreux qu'en 1307; mais l'évaluation de son apanage avait été faite en octobre 1298, et les lettres de Philippe le Bel, enregistrées à la chambre des comptes* (P. 2288, fol. 11), *lui donnent le titre de comte d'Évreux.*

[4] *Les manuscrits portent par erreur* Pierre *et* Pierron; *le ms. 1006 substitue au titre de* duc *celui de* comte; *mais Philippe le Bel avait érigé la Bretagne en duché par ses lettres du mois de septembre 1297.*

[5] *Les manuscrits portent par erreur* Robert.

[6] *Ms. 1006*, le duc de Bar, monseigneur Perron, son frère. *Le comte de Bar, Henri III, mourut en 1302, au retour d'une expédition en Chypre; son fils était alors en bas âge. Cette indication est donc inexacte.*

[7] *Le comte de Savoie n'avait pas de frère qui fût dauphin. Le ms. 1006 porte* le daulphin de Vianne; *mais les auteurs de l'Art de vérifier les dates semblent croire que le dauphin Jean II n'a pas pris part à la campagne de 1302.* (Voy. t. II, p. 447.) *Nous devons faire observer seulement qu'il figure sur une liste de seigneurs qui paraît se rapporter à la campagne de 1304.* (Trés. des chartres, reg. XXXV, n° 134, et reg. XXXVI, n° 131.) *Le ms. 1006 ajoute* le duc de Lorraine.

[8] *Le même ms. ajoute* le conte d'Aussoirre.

[9] *C'est-à-dire* Sancerre; *c'est la leçon du ms. 1006; l'autre manuscrit et l'édition portent par erreur* Santers.

[10] *C'est-à-dire* Porcean; *cette leçon est aussi tirée du ms. 1006; l'autre manuscrit et l'édition portent* Ponthieu.

[11] *Le ms. 1006 ajoute* : messire Mille de Noyers, messire Fouccard de Marle (Foucaud de Mello), qui nouvellement mareschal estoit.

doubtèrent sa venue. Si prindrent par conclusion que ilz envoyeroient par devers A
le roy d'Angleterre luy prier que, à ce grant besoing, il les voulsist aidier à l'en-
contre du roy de France, quy les traveilloit indeuement; et bien luy firent re-
moustrer que, considéré l'amour et aliance que l'Angleterre et Flandres avoient
de long temps ensemble à cause de la marchandise, iceulz pays estoient tenus de,
en tous leurs affaires, conforter l'un l'aultre, et que, se à ce grant meschief il ne B
mettoit remède, tout le pays estoit en péril d'estre pillié, ars et destruit. Inconti-
tinent que le roy Édouard eust ouy et entendu les messagiers ou ambaxadeurs
que le pays et les bonnes villes de Flandres luy avoient envoiés, il pensa sus ung
petit, puis leur dit : « Beaus seigneurs, vous retournerez demain par devers moy,
« et me ramentevez vostre besoigne, laquelle, comme j'entens, désire briefve expé- C
« dition [1]. » De celle response furent iceulz ambaxadeurs tous reconfortez, et de tant
que le roy Édouard leur avoit fait bonne chière; si s'en retournèrent à leur
hostel. Et l'endemain ilz retournèrent devers le roy, mais ilz ne parlèrent point
à luy, ne le jour ensieuvant. Et tout ce faisoit le roy à propos, dont iceulz Fla-
mens, qui roidement poursieuvoient leur response, furent moult esbahis. Et en D
ce tandis, la royne d'Angleterre, suer au roy de France, qui voulentiers enqué-
roit des nouvelles pour en rescripre au roy son frère, fist enquérir que iceulz
ambaxadeurs aloient quérant et dont ilz estoient; mais riens n'en povoit savoir;
et si les véoit parler au roy; si en avoit grant merveille, considéré aussi que ilz
n'estoient habilliez comme nobles hommes, mais commme bourgois et marchans. E

Comment le roy Édouard secouru les Flamens, qui ne s'en donnèrent de garde pour celle foiz.

Quant il sembla bon au roy Édouard, il dist aux ambaxadeurs de Flandres :
« Beaulz amis, j'ai grandement pourveu à vostre pétition et requeste, tellement
« que bien brief, vous et tout Flandres en sera grandement secouru. » Adont il
leur dit : « Vous me recommanderez à mes bons voisins de Flandres, et que ilz F
« ne soient en doute de riens; car au besoing ne leur pourroie faillir, ce dont ilz
« se perchevront en temps et lieu. » Lors iceulz bourgois retournèrent à leur logeis,
dont ils partirent au plus matin; si retournèrent en Flandres et racomptèrent
comment ilz avoient exploitié.

Et le roy de France, à très grant ost, chevauchoit dilligamment vers Flandres, G
tant que il vint logier partout en Artois; puis se loga le roy à Arras.

Et quant le roy Édouard se senti ainsi deschargié de iceulz Flamens, il entra
en la chambre de la royne et fist semblant d'estre durement courrouchié; mais
quant la royne le vey ainsi pensif, tantost s'en vint à lui et dist en telle manière :
« Chier sire, pour Dieu, que vous est-il advenu? Il m'est bien advis que vous avez H
« quelque grant desplaisir au coeur, et, se ainsi est, que ne le me dittes vous? »
Tantost respondi le roy : « Certes, Madame, ce n'est pas merveilles se j'ai le coeur
« doulent. » — « Haa! chier sire, dist la royne, descouvrez-vous à moy; si en arez
« le coeur plus allégié. » Le roy Édouard, qui soubtil estoit, en fist ung petit de
reffus [2], pour mieux parvenir à son intention, et puis lui dist : « Madame, sachiés J
« que je ne vous quier à céler chose qui me puist advenir, et par espécial ung tel
« desplaisir que je porte et tout pour l'amour de vous; et je le vous diray, moien-
« nant que vous me prometez que jamais ne le direz à personne du monde. » Et la
royne lui ottroia; mais le roy savoit bien qu'elle feroit le contraire. « Madame, dist
« le roy, il est tout vray que le roy vostre frère a fait un moult grant mandement K
« pour aler destruire Flandres; mais il se va perdre et bouter en la geule des loups,
« se desjà il n'y est tout dedens. Et quant il sera ou pays en, et qu'il cuidra estre
« le mieulz accompaignié et assisté, il se trouvera décheu; car ses princes l'ont
« vendu et le livreront aux Flamens, qui l'ont achaté à bons deniers comptans. Et
« qu'il soit vray [3] : vous avez icy veu aucuns estrangiers; ce sont Flamens à moy L

[1] *Ms. 1006*, seigneurs, ralez-vous ent, et se je puis je vous ayderay. *Le même manuscrit ajoute, ainsi que l'édition :* tantost les messaiges se départirent, *mais on n'y trouve aucun des détails qui, dans le récit du manuscrit 8380, précèdent la conversation attribuée au roi et à la reine d'Angleterre.*

[2] *Ms. 1006*, en fist ung pau de dangier.

[3] *Cette phrase n'est fournie que par le ms. 8380.*

A « envoiés de par tout Flandres, prier que leur voulsisse prester par decà la mer
« quelque fort chastel, pour y tenir et garder prisonnier le roy vostre frère, qu'ilz
« ont achaté, et leur doit estre délivré à la première bataille qu'ilz aront contre les
« Francois : ce que reffusé leur ay pour vostre amour. »

Quant le roy Édouard eust ce dit, il manda ses chevaulz et dist à la royne qu'il
B vouloit aler esbatre aux champs, comme cellui qui bien savoit qu'elle en feroit
tout ainsi qu'il le desiroit[1]. Incontinent que le roy fut party de la royne, elle, qui
n'avoit mie son coeur à la paix, manda un sien secret conseiller, et lui fist escripre
unes lettres adreschans au roy, son frère, quy contenoient tout ce que le roy Édouard,
son seigneur, lui avoit nagaires dit, comme oÿ avez; et quant elles furent closes, elle
C les bailla à un sien message très féal, auquel elle dist qu'il, à toute dilligence, ne
finast, ne jour ne nuyt, jusques qu'il seroit venu en l'ost du roy de France et lui
baillast ces lettres; et qu'il les visitast[2] secrètement à part. Ce message vint à Douvres,
passa la mer et à Boulongne print terre, puis demanda où il pourroit trouver le
roy de France. Il lui fut certiffié entre Arras et Mons en Peule. Le message se
D mist à chemin, et trouva le roy de France à grant ost où l'en lui avoit dit[3]. Et
estoit à conseil pour l'endemain aler mettre siége devant Lille ou combatre les
Flamens, qui jà avoient tenu les champs à deux lieues de son ost plus de VI jours.
Il entra en la tente du roy, qu'il salua humblement et les princes et barons, puis
tira le roy d'une part et lui bailla ses lettres, et dist, de par la royne, sa suer,
E que, pour Dieu, il les leust secrètement. Lors le roy entra en sa chambre[4] et ou-
vry ses lettres, lesquelles contenoient que pour icelle saison il n'alast plus avant;
car pour certain il estoit vendu, et le devoient ses chevalliers livrer aux Flamens.
Incontinent que le roy entendi ceste chose, il ot grant merveille. Adont lui ala
souvenir que le jour devant, il avoit envoié devers les Flamens remoustrer com-
F ment ilz n'estoient pas puissans pour le attendre à bataille, et que, pour éviter
l'effusion du sang humain, ilz voulsissent venir à traittié gracieux, et il les re-
chepvroit doulcement et bénignement; sur quoy ilz avoient respondu que ilz le
combatroient, et que nul aultre moien ne aloient quérant. Sur ce pas, il print
merveilleuse ymagination et manda incontinent son conseil, auquel il dist tout
G en publique : « Seigneurs, face chascun ce qu'il peult, mais je m'en retourneray
« en France plus brief que je ne cuidoye[5]. »

Quant les princes et barons eurent ouy le roy ainsi parler, il se prindrent à
regarder l'un l'aultre; mais ilz n'en ozèrent dire leur intention[6], fors le duc de
Bourgoingne[7] qui dist : « Sire, si vous ne voulez deffendre vostre terre, quy la def-
H « fendra ? Ce ne feray-je pas. » Adont dit le roy : « Duc de Bourgoingne, assez sera
« qui sans vous la deffendra. » Atant se departy le roy de illec à petit estat, et tout
son ost le print à poursievir comme gens à demy desconfis; et s'en retournèrent
en France. Et d'aultre part, les Flamens, qui ainsi veirent les Francois départir,
en eurent grant merveille. Adont se prindrent à dire les plusieurs folz et oultre-
J cuidiés, que le roy et ses Franchois ne les avoient ozé attendre à bataille. Toutes
voies, quant ilz les veirent ainsi départir, si les sieuvirent jusques à une petite ville
nommée Hanyn Lietart[8], et occirent plusieurs Francois mal montez et vitailliers
et garchons à pié; et, au départir, boutèrent les feux en la ville de Hanin Liétart,
puis retournèrent en Flandres sans fortune ou péril nul.

K Comment le roy de France envoia bonnes garnisons sur les frontières de Flandres.

Quant le roy de France fut retourné en son pays, il ordonna aveuc les barons

[1] *Ms. 1006*, et bien pensoit que la royne ne se tairoit pas.

[2] *Ibid.* qu'il les leust.

[3] *Ibid.* et ne fina de chevaulchier tant qu'il vint en l'ost du roy de France, qui estoit logiez à Vitri en Artois. *Jean Desnouelles rapporte que le roi était alors devant Douai.*

[4] *Ibid.* le roy ayant les lettres, se traist tantost en sa garde robe.

[5] *Ms. 1006*, Seigneurs, je me suis avisez; chascun face le mieulz qu'il peut : je m'en vueil raler en France.

[6] *Ibid.* ilz regardèrent l'un l'autre comme gens effrayés, ne nul ne osa demander au roy la cause de ce soubdain partement.

[7] *Ibid.* le conte de Bretaigne, *ici et dans la phrase suivante.*

[8] *Ibid.* Han; *l'édition nomme aussi Henin Liétard* (Hennilietart).

de establir garnisons sur les frontières de Flandres. Si envoia à Saint Omer ung A moult vailliant chevallier tenant le lieu du connestable de France, qui fut appellé sir Jaques de Baionne, et ung moult riche baron, nommé messire Berault de Marcuel[1], et les deux mareschaulz de France, sire Mile de Noyers et sire Foucaut de Melle[2], avecques plenté d'aultres banières; et misrent à Calais sire Oudart de Maubuisson, et à Lens le bon chastellain de Lens; en la ville de Béthune, sire B Robert[3] Brunel, seigneur de Saint Venant.

Tandis que iceulz haulz hommes estoient venuz aux frontières de Flandres, ainsi comme dessus est dit, Othon le conte de Bourgoingne et madame Mahault, sa femme, estoient venuz à Saint Omer. Là vindrent les nouvelles que les Flamens avoient fortiffié[4] une église que l'on appelloit Bonnesaires[5], à deux petites lieues C de Thérouanne, et faisoient souvent de grans courses sur la conté d'Artois; tellement que sire Jaques de Baionne, le conte Othevin de Bourgoingne et sire Mille de Noyers partirent ung jour bien matin de la ville de Saint Omer, à belle compagnie de gens d'armes et des gens de la ville, et s'en alèrent assaillir icelle église; mais elle estoit tant bien pourveue que riens n'y sceurent conquiester. D

Comment le pays de Cassel fut ars, et d'un groz nombre de Flamens qui furent ruez jus.

[a] Renescure?

Si tost que les François percheurent que à Bonnesaires[a] rien ne prouffitoient, ilz passèrent oultre au mont de Cassel. Si ardirent le pays à l'environ; mais en leur retour devers Saint Omer, ilz rencontrèrent un convers de l'ordre de Clervaulz[6]. Aucuns jennes bacellers vindrent à luy en picquant d'esperons, et luy de- E mandèrent dont il venoit, et se il avoit trouvé en son chemin quelque compaignie de Flamens; lequel leur dist : « Vous en verrez venir incontinent une grant mul- « titude tous en armes ceste part, car ilz ont veu les feuz bouter; si viennent pour « savoir dont ce poeult venir[7]. »

Quant les jennes baceliers eurent entendu le convers, ilz s'adreschièrent aux F capitaines des batailles et leur racomptèrent ce qu'ilz avoient trouvé. Tantost se meisrent les Franchois en bonne ordonnance; si chevauchièrent leurs batailles rengiées sur une petite montaigne nommée Balemberch[8], et quant ilz furent illec montez, tantost percheurent les Flamens, qui s'estoient rengiés auprès du mont en deux grosses batailles[9]. Et lorsque le conte Othon et les autres haulz hommes les G veirent ainsi approchiés tout à ung fais et par bonne ordonnance, ilz vindrent férir sur eulz, chascun criant son cry[10] à haulte voix. Adont encommença l'estour moult horrible et cruel, quy dura longuement fort combatu. Mais par une bataille de gens de pié furent iceulz Flamens enclos par derrière, et tellement furent envahiz que plus ne povoient endurer ne soustenir les fais d'armes des Francois; ainchois H se misrent en desconfiture par tel désarroy que en celluy estour il y en eust occis plus de deux mille; et jà n'en fust homme eschappé se la nuyt ne fust si tost venue quy les fist départir. Adont firent les seigneurs sonner la retraite; si rentrèrent[11] en la ville de Saint Omer dont ilz estoient ce jour partis.

Incidens du temps. J

Assez tost après se party le conte Othon de Bourgoingne de la terre d'Artois, et se mist au chemin par devers son pays; mais quant il vint en une petite ville

[1] *Le ms. 1006 et l'édition portent par erreur, l'un* Bernard de Marqueneu, *l'autre* Bernard de Marteulg.
[2] *Il y a dans le ms. 8380* Phelippe *et* Michault *au lieu de* Miles *et* Foucaut; *le ms. 1006 porte* Mire *et* Foccard : *nous avons suivi les leçons plus correctes fournies par l'édition.*
[3] *Ms. 1006,* Oudart *au lieu de* Robert.
[4] *Ms. 1006,* bataillié.
[5] *Ibid.* Ruescurre; *probablement* Renescure.
[6] *Ms. 1006,* de l'abbaye de Clermarez.
[7] *Ms. 1006,* auquel ilz demandèrent s'il ne sçavoit nulles nouvelles; le convers respondi : « Seignieurs, si « fay; les Flamens sont hors, si que jà tost les verrez « venir sur vous. »
[8] Balemberg, *montagne située au sud de Rubrouck, canton de Cassel* (Nord). Balemberch *est la leçon du manuscrit 1006; le manuscrit 8380 porte par erreur* Ravembergh.
[9] *Le ms. 1006 ajoute :* et venoient le grant pas, banières desploiées, contre les Franchois.
[10] *Ms. 1006,* son enseigne.
[11] *Ibid.* et entrèrent à grant joye de leur victoire.

A nommée Canteleu[1], une forte fièvre le print dont il fina ses jours[a]. Et fut son corps [a] 17 mars 1303.
porté sépulturer en son pays[2].
En ce temps morut[b] le conte Jehan de Haynnau, et vint sa terre sur Guillame, [b] 22 août 1304.
son filz[3], qui depuis[c] eust à femme l'aisnée fille à monseigneur Charles de France[4]. [c] 19 mai 1305.

Comment les Franchois gaignièrent devant Tournay, et comment ilz perdirent emprès la Bassée.

B En ce temps estoit capitaine en la ville de Lille, de par les communes de
Flandres, ung moult vaillant chevallier qui fut nommé Courtrisien[5]. Celluy che-
vallier, avecques la garnison et les manans de la ville de Lille, fist plusieurs grans
courses jusques devant les portes de Tournay, et tellement les destraingnoit, que
nulz vivres ne autres biens[6] n'y povoient pas venir fors à moult grant meschief et
C dangier. Et quant ilz furent advertis que les garnisons du roy estoient venues sur
les frontières de Flandres[7], ilz envoièrent par devers messire Jaques de Bayonne,
qui se tenoit à Saint Omer; si lui firent remoustrer les très grans oultrages que les
garnisons de la ville de Lille leur faisoient. Adont ledit messire Jaques ordonna
que messire Foucault de Merle, mareschal de France, s'en yroit pour garder Tour-
D nay, en sa compagnie, quatorze cens hommes d'armes[8], comme il fist.
Quant le mareschal de France fut venu à belle compagnie, moult secrètement,
en Tournay, si que nulles villes voisines ne se donnèrent garde de sa venue, ceulz
de Lille, qui de ce fait ne se doubtoient[9], assemblèrent ung jour une grant route
de gens d'armes à cheval et à pié pour courir devant Tournay comme ilz avoient
E accoustumé. Et quant le mareschal de France en fut adverty[10], il se traist tout
doulcement hors de la ville atout ses gens, et s'en ala embuscher entre grans
arbres, près du chemin par où les Flamens devoient repasser[d]. Les Flamens firent [d] 18 avril 1303.
leur course devant la cité en très grant beubant[11]. Adont les manans de Tournay,
tous advisez de leur fait, saillirent et leur vindrent à l'encontre pour les ensonnyer;
F toutesfois se[e] y ot il grant meslée. Maiz, quant le mareschal percheu que ilz estoient [e] sic.
assemblez et que ilz se combatoient au plus fort, il se vint férir entre eulz o toute
sa route[12]; et tellement se maintint qu'en la fin les Flamens, qui plus ne pouvoient
soustenir l'estour, se desconfirent et se misrent au retour vers Lille, fuiant tant
que chevaulz en povoient tirer. Mais ainsi ne s'en retournèrent pas tous; ainchois
G y laissièrent jusques à cinquante quatre[13] des plus grans de leur compaignie[14], ou
mors ou pris. Après ce rentrèrent les Franchois à Tournay, où ilz menèrent les
prisonniers à grant joye. Illec demoura ledit mareschal de France et sire Mahieu[15]
de Ligne, mareschal de Haynnau, capitaines[16] de Tournay.
Sire Liebaut de Baufremont[17], sire Hubert[18] de Beaujeu et le sire de Vaucou-
H lour[19] se partirent de Tournay[20] à moult belle compaignie pour aller assaillir l'église
de le Bassée, qui estoit tant fort bataillée que merveilles[21].

[1] *Ms. 1006*, Saint Leu; *cette leçon est préférable. Il y a un village de Saint-Leu près de Melun, et c'est à Melan qu'Othon mourut des suites d'une blessure qu'il avait reçue à la bataille de Cassel.* (Art de vérifier les dates, t. II, p. 508.)

[2] *Le corps d'Othon resta déposé, jusqu'en 1309, à l'abbaye du Lis; apporté ensuite au monastère des Saints-Jaumes, près de Langres, il fut transféré, le 3 mai 1310, à l'abbaye de Charlieu, au diocèse de Besançon.* (Ibid.)

[3] *C'est la leçon du ms. 1006; le ms. 8380 renferme une erreur manifeste :* si succéda à luy, par faulte de hoir de son corps, Guilleme son nepveu.

[4] *C'est-à-dire* Jeanne, fille de Charles de Valois.

[5] *Ms. 1006*, Courtoisien.

[6] *Le ms. 8380 répète par erreur* vivres.

[7] *Ms. 1006*, mais quant ceulz de Tournay veirent la nécessité en quoy ceulz de Lille les mettoient.

[8] *Ibid.* à quattre cens hommes d'armes.

[9] *Ibid.* Quant le mareschal fut à ce ordonné, il se partit de Saint Omer lui et toute sa compaignie, et tant cheminèrent qu'ilz vindrent à Tournay, où ilz furent receus à grant joye de ceulz de la cité. Or advint que ceulz de Lille ne sceurent point la venue du mareschal; et si n'en eurent si tost quelque advertence. Pourquoy ilz assamblèrent, *etc.*

[10] *Ms. 1006*, mais le mareschal qui le sceut par ses espies.

[11] *Ibid.* à grant beubanche, ainsi comme par avant avoient accoustumé.

[12] *Le ms. 1006 ajoute :* lesquelz firent ung grant esparsin

[13] *Guillaume de Nangis porte la perte des Flamands à deux cents cavaliers et trois cents hommes de pied.*

[14] *Ms. 1006*, des plus grans bourgois de Lille.

[15] *Ibid.* Michiel.

[16] *Le ms. 8383 porte par erreur* et capitaine.

[17] *C'est la leçon de l'édition; ms. 8380*, Lubault; *ms. 1006*, Thibault de Boffromont.

[18] *Ms. 1006*, Jullers; *plus probablement* Humbert *ou* Imbert.

[19] *Le ms. 8380 et l'édition portent par erreur* Walcourt; *mais un peu plus bas ils nomment le seigneur de* Vaucouleur, *qui a pris part, en effet, aux guerres de Flandre.*

[20] *Ms. 1006*, qui à Lens estoient.

[21] *Ibid.* si fort emparée que merveilles estoit de la regarder

Quant tous furent passez le Pont à Wendin et ainsi comme ils approchoient ceste église, tantost percheurent approchier les batailles des Flamens toutes en bonne ordonnance. Si tost que les Franchois les percheurent avanchier, ilz chevauchièrent sur eulz pour les cuidier combatre; et les Flamens, qui se sentoient en fort pays, se retraissent sur costière à leur avantage; et lors iceulz François les prindrent fort de assaillir. Là encommença ung cruel et merveilleux estour. Toutesfois furent en la fin les Franchois mis en desconfiture; car les Flamens, qui savoient les adresces du pays, de toutes pars les enclosrent, tellement que à paines s'en povoit nulz eschapper. Illec furent mors le seigneur de Vaucoulour et de Wendin; et les aultres chevalliers françois se desconfirent et se misrent en fuite. Aulcuns se saulvèrent et aulcuns non; car les Flamens ne chassièrent pas longuement, pour tant que ilz n'osèrent passer le Pont à Wendin. Et sire Lubault[a] de Baufremont fut tel atourné, sans estre prins, que l'endemain il se fist porter en la ville d'Arras, et là moru de ses navreures. Si fut par son ordonnance enterré aux Cordelliers.

[a] Thibault ou Liebaut.

Comment Guillemme de Juilliers à grant baronnie et plenté des communes de Flandres se logièrent près de Saint Omer.

Désormais vous parlerons des emprinses de Guillemme de Julliers[1], quy, comme dit est, avoit voué que il yroit quérir le corps de son frère, lequel gesoit à Saint Omer aux Cordelliers, et le feroit porter en Flandres maulgré[2] la chevallerie qui dedens Saint Omer estoit, et de tous les manans et habitans de la ville. Le jeudi[b] devant la septmaine péneuse, vint à belle compaignie Guillemme de Julliers à Cassel. Si avoit amené aveuc lui le seigneur de Cuc, monseigneur Henri de Lonchy, monseigneur Therri de Hondescote[3], sire Guillemme de Nyvelle[4] et plusieurs aultres haulz hommes. Pareillement y vindrent des communes de Flandres ceulz du West Franc[5], d'Ypre, de Poperingue, de Disquemue, de Furnes, de Berghes et de la chastellerie de Cassel. Tous iceulx furent pour ung jour assemblez au mont de Cassel; si partirent d'illec le lundi[c] de la septmaine péneuse. Si vindrent jusques à ung gros vivier[6], non pas moult loing de Saint Omer, joindant à ung village nommé Arques; et là se logièrent celle nuyt au long de ce vivier[7].

[b] 28 mars 1303.
[c] 1er avril

Comment les François partirent de Saint Omer pour deslogier Guillemme de Julliers de Arques.

Quant sire Jaques de Bayonne et le mareschal de France, qui pour lors estoient dedens Saint Omer en garnison, entendirent comment Guillemme de Julliers et les Flamens estoient venus logier si près de leur garnison, ilz mandèrent toutes les garnisons quy estoient en icelle marche de par le roy de France. Et le jour du blanc jeudi[d] sonna la trompette de la ville de Saint Omer et fut partout cryé aux armes. Illecques peust l'en veoir maint vaillant homme eulz confesser et appareillier comme pour prestement mourir; si estoient les prestres revestus par tous les carrefours de la ville, et bailloient absolution à tous ceulx[8] qui vouloient aler en bataille contre les ennemis. La première bataille des François mena le mareschal de Noyers, la seconde conduist sire Jaques de Bayonne, la tierche mena le seigneur de Fiennes avecques ceulz de la ville, et la quarte le seigneur de Saint Venant[9].

[d] 4 avril 1303.

[1] *Ms. 1006*, qui fut nepveu du conte de Flandres.
[2] *Ibid.* en despit de.
[3] *Le ms. 8380, probablement par une omission de copiste, ne fait pas mention du seigneur de Lonchy, et nomme, après le seigneur de Cuc,* sire Henry d'Ondescote; *l'édition porte* Alency *au lieu de* Lonchy.
[4] *Ms. 1006*, Nielles.
[5] *C'est la leçon de l'édition; le ms. 8380 porte* Wef Franc.
[6] *Le ms. 1006 ajoute :* que on appelle Stondebronc, qui est à l'abbaye de Clermarez; *édit.* Stoudebrouc, *et par erreur,* Clervaux. *Au lieu de* Stondebronc *ou* Stoudebrouc, *on trouve* Schoubrouck *sur la carte de Cassini, près de l'abbaye de Clairmarais.*
[7] *Ms. 1006*, Le merquedy se deslogèrent, et vinrent à batailles ordonnées, jusques à une ville que on appelle Arcques, et illec se logèrent.
[8] *Ibid.* et les prestres estoient revêtus atout l'estolle au col, et jectoient l'absolution sur tous ceulz, *etc.*
[9] *Le ms. 1006 ajoute :* et monseigneur Oudart de Maubusson. *Guillaume Guiart* (v. 15571 et suiv.) *ne donne pas tout à fait les mêmes renseignements.*

A Quant doncques toutes ces batailles furent parties de la ville, ilz ne se sceurent
tant haster que la grosse bataille des communes d'Yppre, lesquelz estoient tous
en paremens rouges, ne fust jà passée oultre Arques devers Saint Omer; et avoient
tout pourprins la champaigne pour venir tollir et occuper la place de leurs
ennemis.

B Comment ung grant nombre de Flamens furent ruez jus emprès Saint Omer.

Quant les haulz barons françois veirent la grant dilligence et emprinse des
Flamens, ilz firent partir hors tout le remanant de la ville qui armes povoit porter;
si le ordonnèrent en une grosse bataille devant la maladrie[1], puis passèrent
les banières oultre et laissièrent les batailles de Yppre à senestre. Si chevau-
C chièrent jusques à une petite ville nommée Blendecques, et de là se trairent
amont vers les champs où les Flamens s'estoient logiés. Là encontrèrent une
moult forte bataille des Flamens de Furnes et du Franc.

Tantost les Franchois approuchièrent, et assembla le seigneur de Fiennes de
première venue à eulz[2]; illec encommença une très dure bataille, et longuement
D se deffendirent les Flamens comme se chascun d'iceulz eust esté ung droit Roland;
mais tant fut l'estour continué qu'enfin les Flamens se desconfirent. Le maistre
des arbalestriers de France, accompaignié des gens de pié, assembla à une aultre
bataille de Flamens, en laquelle estoient ceulz de Bruges et toute la basse Flandres,
lesquelz gardoient les logeis; mais en la fin se desconfirent et s'enfuyrent vers le
E Noeuf-Fossé. Les gens d'armes à cheval les sieuvirent, et tant en occirent que
petit nombre s'en saulva. Adont les piétons de France et de Saint Omer entendirent
au gaingnage et se chargièrent d'armeures, de vestemens et d'aultres bagues,
que ilz apportèrent en Saint Omer. Maiz ceulz de Gand, de Tenremonde et Alost[3],
qui avoient entendu les nouvelles de la desconfiture de leurs compaignons, se
F misrent au retour sans combatre, et tous les François et aultres qu'ilz rencontrèrent
misrent à mort. Et ainsi que ilz retournoient aux logeis, une forte bataille
de Franchois à cheval les apercheurent; si vindrent férir sur eulz, criant à haulte
voix leur cry. Et les Flamens se deffouquèrent, et se misrent en fuite, qui mieulz
mieulz, par devers ung bon chastel nommé Ruhout[4]; et là en occirent une quan-
G tité, et le remanant leur eschappèrent.

Comment, pour ce jour, les François qui se retrairent à Saint Omer laissièrent le champ aux Flamens.

Quant sire Jaques de Baionne vey que le soleil se avaloit fort, considérant que
pour ce jour ilz avoient grandement besoingnié, il fist sonner sa trompette. Si
H rassembla ses gens et les mist en bonne ordonnance pour retourner vers Saint
Omer, et reposer sa chevallerie et adouber les bléchiés; car eulz et leurs chevaulz
avoient fort traveillié, comme ceulz qui estoient sur les champs contre leurs ennemis
depuis prime jusques à haulte nonne[5]. Mais, ainsi comme ilz devoient
partir du champ, ilz percheurent partir hors d'une villette un très groz nombre
J de banières et une grant bataille de gens à cheval de environ à sept mille hommes
d'armes[6]. Et estoit icelle bataille ordonnée en guise d'un escu, la pointe devant;
si s'estoient entrelachiés l'un parmy l'aultre affin qu'on ne les peust si tost per-
chier; et venoient le grant pas devers les batailles des Franchois.

Incontinent que messire Mille de Noyers les percheu ainsi venir, il mist ses
K batailles en ordonnance et tous ceulz de pié ainsi. Adont ilz coururent sus à leurs
ennemis les glaives baissiés, mais ne les peurent entamer, fors tant que à ce poindre

[1] *Ms. 1006*, maladerie.

[2] *Ibid.* en eulz de venue.

[3] *Ibid.* mais ceulz d'Ippre. *Cette leçon est préférable : il s'agit, comme le fait remarquer Sauvage, du corps de Flamands qui s'était avancé, au delà d'Arques, vers Saint-Omer, pour occuper la plaine, et qui, apprenant la victoire des Français, voulut retourner au camp sans combattre.*

[4] *Ibid.* et les Flamens s'enfuirent en ung bosquet qui est devant le chastel de Ruhoud.

[5] *C'est la leçon du ms. 1006; le ms. 8380 porte par erreur* depuis heure de nonne.

[6] *Ms. 1006*, laquelle contenoit bien VI mille hommes.

fut gaingnié le cheval que Guillemme de Julliers chevauchoit. Quant le gentil ca- A
pitaine perchut que il ne les pourroit rompre[1] et que le soleil aloit fors vers terre,
il commanda aux banières que ilz se retrayssent; et incontinent les banières se
retrayrent les unes après les aultres, et tout le petit pas, ainsi qu'elles estoient
ordonnées. Quant les Flamens les veirent reculer, si les sieuvirent. Et tantost que
sire Jaques les vyt venir, il commanda de retourner ses banières, les visages de- B
vers les Flamens[2]; et les Flamens poursievans, les Franchois se retraioient. Et en
telle manière firent les Franchois par six estours[3]; et enfin quant les Flamens
veirent aux François faire telles envahies et retraites, et que la nuyt approchoit
fort, si les escrièrent tout hault, disant : « Seigneurs, où alez vous? Pourquoy ne
« assemblez vous à nous? Car icy sont les gentilz hommes. Vous n'avez encoire C
« combatu que tous povres villains. » Adont sire Jaques de Bayonne leur respondy :
« Seigneurs, demain retournerons sur les champs. »

Comment les Franchois furent advertis de la départie des Flamens, et du nombre des mors que l'en trouva.

Comme entendre poez, se départirent les François et retournèrent à Saint Omer[4]. D
Illec peust l'en veoir de ceulz de la ville en grant nombre qui cuidoient pour vray
avoir perdu leurs parens et amis; mais moult furent joieulx quant ilz les veirent
revenus sains et haitiés. Et fut adonc ordonné le guet pour la nuyt; mais, quant
les plus grans barons se furent un petit raffreschis et but ung coup, ilz alèrent
à conseil pour l'endemain combatre les ennemis, combien que il estoit le jour E
du bon venredi. Et ainsi le matin, au point du jour, les capitaines envoièrent de-
hors Oury[5] Lalemant, quy Berruyer estôit, pour adviser l'ordonnance des Flamens,
lequel ne demoura pas longuement, ainçois retourna assez tost arrière et leur ra-
compta qu'il n'avoit trouvé ame, ainçois s'en estoient tous départis, et si avoient
habandonné leurs tentes et la pluspart de leurs habillemens à tous costez. Tost F
après montèrent les capitaines et les plus haulz hommes à cheval, et alèrent ad-
viser les mors qui gesoient par terre sur les champs, lesquelz furent nombrez à
quinze mille. Et affin que l'air ne devenist corrumpu, firent ilz faire grans fossez
où l'en jetta les mors, et fut donné pour chascun millier enterrer cinquante livres
monnoie d'Artois. Ceste bataille advint non pas moult loing de Saint Omer, l'an G
mil trois cens et II[6].

Comment les filz du conte Guy, quant exploittier ne peurent riens, retournèrent tenir prison.

Quant le roy Phelippe fut adverty de la perte que les Flamens avoient eue en-
tour Saint Omer, il semont ses osts[7] et chevaucha jusques à Péronne en Vermen-
dois à la quinzaine après Pasques[8]. Et d'aultre part les Flamens[9] s'estoient mis H
ensemble ung grant nombre entour la ville d'Orchies. Adont monseigneur Charles
de Vallois et le conte de Savoie alèrent tenir parlement au conte de Namur et à
sire Phelippe de Flandres; si accordèrent unes tresves jusques à la Magdelène[10]
ensieuvant, par condition que le conte Guy et ses enffans s'en yroient en Flandres
sur leur foy, et mettroient toute dilligence et peyne à leur povoir que les Flamens J
vendroient à vraie obéissance au roy, leur souverain seigneur; et, se ce ne povoient
faire, ilz seroient tenus de venir tenir prison quinze jours avant les tresves faillies.

[1] *Ms. 1006*, Quant messire Jacques de Baionne vit qu'il ne les povoit entamer.

[2] *Ibid.* il fist retourner les battailles et les visaiges.

[3] *Ibid.* Et quant les Franchois alloient avant, Flamens les sieuvoient; et ainsi firent par cinq ou par VI foiz.

[4] *Ms. 1006*, et laissèrent le champ aux Flamens.

[5] *Le ms. 8380 porte par erreur* Amaury.

[6] *C'est-à-dire* le 4 avril 1303, avant Pâques. *La date est tirée du ms. 1006; le ms. 8380 porte par erreur :* ou mois d'octobre l'an mil deux cens soixante et cinq.

[7] *Ms. 1006*, Quant le roy de France sceut la nouvelle de ceste bataille, il fist assambler un grant ost, pensant que, pour la perte qu'ilz avoient faitte à la bataille devant ditte, que de légier (facilement) les concquerroit.

[8] Au commencement de septembre, *selon le continuateur de Guillaume de Nangis.*

[9] *Le ms. 1006 ajoute :* qui de ce estoient advertis.

[10] *Ibid.* jusques à l'octave de la Magdelaine. *Le continuateur de Guillaume de Nangis indique pour terme de la trêve la fête de la Pentecôte de l'an 1304.*

A Quant le roy eust ainsi accordé les tresves, il ne s'endormy pas sur ses affaires, ainchois appareilla son partement et chevaucha devers la terre de Thoulouse pour apaisier les guerres quy en icelle province avoient desjà longuement duré[1]. Mais incontinent qu'il fut venu sur le pays, il appaisa[a] une grant guerre qui grant temps avoit continuée d'entre le conte de Fois et le conte d'Armaignac; et après ce les B nobles du pays de la Languedoch ottroièrent au roy quatre mille hommes d'armes et douze cens piétons[2]. Après ce vint le roy à Bédiers; là vindrent ceulz de Millan[3]; si se convenencièrent à lui en partie. En après il fist assembler les prélats et la chevallerie de Nerbonne, qui lui ottroyèrent de grans aydes. Si tost que il eust ainsi ordonné de tous affaires en icelle province[4], il s'en retourna en la France C deçà la rivière de Loire, et ordonna le connestable de France monseigneur Gaultier[5], à grant nombre de bonnes gens d'armes, pour venir à Saint-Omer tenir frontière; car très bien avoit entendu que incontinent que les trèves seroient faillies, que par là entreroient les Flamens et Allemans en Artois, se il n'y avoit contredit.

[a] arrêt du 23 janv. 1304.

En ce temps estoit venu en Flandres messire Phelippe, filz au conte Gui de qui D avez oÿ dessus[6], lequel revenoit des marches de Lombardie, et avoit par de là prins à femme la contesse de Chiete[7]. Moult furent les Flamens joieulz pour sa venue[8], et le conte Guy et ses filz, qui sur leur foy estoient recreus[b], congneurent assez tost que ilz ne povoient les Flamens incliner ne contraindre à la voulonté du roy; pourquoy ils retournèrent en la prison du roy[c]. Si racomptèrent, en eulx excu- E sant, comment par nulle voye du monde ilz ne avoient sceu trouver fachon de riens exploittier de leur charge envers leurs gens, dont moult leur desplaisoit. En ce temps la bonne royne Jehenne de France moru[9], dont ce fut grant dommage; et pour icelle mort fist le roy retarder sa semonse; toutesvoyes fut elle entretenue.

[b] élargis.

[c] avril 1304.

F Comment, une garnison de François venue à Saint Omer, les Flamens s'assemblèrent à Cassel.

Au faillir des trèves dont dessus est parlé[10], vint le connestable de France à Saint Omer à quatre mille hommes d'armes et grant nombre de gens de pié, et d'aultre part les Flamens firent leur assemblée au mont de Cassel. Illec vindrent monseigneur Phelippe de Flandres et le conte de Namur, messire Guy et messire Henry, G ses deux frères, Guillemme de Juilliers, le seigneur de Cuc et autres plusieurs chevalliers et barons. Là vindrent ceulz de la terre d'Alost, ceulz des Quatre-Mestiers, ceulz de Gand, ceulz de Douay, ceulz du Franc, ceulz de Courtray, ceulz de Bruges, ceulz d'Yppre, ceulz de Furnes, ceulz de Berghes, ceulz de Lille et tout le terroir de Cassel[11]; et dist l'en que jamais ne fut si grant ost assemblé des Fla- H mens, car l'en les estimoit très bien à deux cens mille hommes de pié et douze mille hommes d'armes[12], sans ceulz qui menoient le charroy des vivres et artillerie. Guillemme de Julliers envoya unes lettres par deux Cordelliers à monseigneur Gaultier de Chastillon, connestable de France, contenans ceste fourme : « Guillemme « de Julliers, nepveu du conte de Flandres, au seigneur de Chastillon, lieutenant[13] J « du roy de France. En cognoissance de vérité qu'il soit ainsi que vous venez en « nostre pays pour ardoir les povres gens en tant que nous n'y sommes pas, si vous

[1] *Le même chroniqueur dit, avec raison, que ce voyage eut lieu dans l'hiver de 1303 à 1304.*

[2] *Ms. 1006,* trois mille hommes d'armes et XII.M hommes de piet.

[3] *Philippe le Bel fit probablement quelque convention avec les Milanais pour en obtenir des troupes. Villani parle, en effet, de cavaliers et de piétons lombards qui combattaient contre les Flamands.* (Muratori, XIII, 410.)

[4] *Édit.* en la terre d'Auvengnois. *Sauvage suppose qu'il faut lire* Agenois.

[5] *Ms. 1006,* Gaultier de Chastillon.

[6] *Les mots* messire Philippe, *jusques* avez oÿ dessus, *sont tirés du ms. 1006; ils remplacent les mots* le conte Guy, *qui se lisent dans l'édition comme dans le ms. 8380, et qui rendent ce passage inintelligible.*

[7] *C'est-à-dire* Chieti, *autrefois* Teate. *C'est la leçon du ms. 1006; on lit dans l'édition* Thiete, *et dans le ms. 8380* Crète.

[8] *Le continuateur de Guillaume de Nangis dit que Philippe de Flandre arriva vers la Saint-Jean* (24 juin) *de l'an 1303, et, par conséquent, avant la trêve dont il a été question plus haut.*

[9] *La reine ne mourut que le 2 avril 1305.*

[10] *Guillaume Guiart, contemporain des événements, dit que le combat dont il va être question fut livré en 1303, avant la conclusion de la trêve.*

[11] *Le ms. 1006 nomme aussi* ceulz du pays du Wast; *mais il omet* Courtray *et* Cassel.

[12] *Ms. 1006,* et douze cens hommes d'armes.

[13] *Ms. 8380,* nepveu.

« mandons, se vous voulez les besoignes abrégier, si venez en nostre terre brief- A
« ment, nous vous livrerons plaine[1] ou nous venrons en la vostre[2]. »

Quant le connestable eut receues les lettres, il fist les messages aler faire bonne
chière; puis leur dist qu'il n'estoit pas bien conseillié pour leur bailler response
sur leur parture[3], mais chascun en fesist ainsi que Dieu leur en conseilleroit et en-
seigneroit. Et quant les deux frères furent retournez à Cassel et ils eurent racompté B
leur message, incontinent se deslogièrent les Flamens et troussèrent leurs tentes
et harnois; si se vindrent logier sur la rive du vivier qui est de l'abbaie de Cler-
marès, emmy voye de Cassel et de Saint Omer. Là demourèrent deux jours. Au
tiers jours se deslogièrent et passèrent le Noeuf Fossé o toutes leurs batailles[4]; mais
Aury[5] Lalemant et Pertrisot[6], et ung chevallier qui fut capitaine des Berruiers de C
France, que l'on appelloit Burgault[7], estoient yssus de Saint Omer. Si leur faisoient
en leurs courses assez de dommages; mais leur force ne povoit avoir durée, car
ceulz de Gand les firent reculer à force de gens jusques à la maladrie de Saint
Omer.

Comment ceulx de Gand eurent moult à souffrir, et la mort du maistre des arbalestriers. D

Quant les nouvelles furent venues en la ville de Saint Omer que les Flamens
en grant multitude se logoient ès plains champs dessoubz Arques, et comment
ceulz de Gand avoient gaingnié les passages et approchoient en venant devers la
ville, la trompette fut incontinent sonnée, et fut haultement crié à l'arme par toute
la ville. Et le premier quy en party en armes ce fut messire Mille de Noyers o toute E
sa bataille, et après messire Pierre de Courtriseaulz[8], maistre des arbalestriers.
Tantost que ilz furent yssus tout au dehors des fourbourgs, ils apperceurent la ba-
taille des communes de Gand qui s'estoient rengiées dessoubz Arques. Incontinent
se adrescha le mareschal sur eulx; si encommença des deux costez la bataille moult
dure, aspre et cruelle. Là n'avoit mestier de nul recréant, couard ne paoureux; F
car à la verité chascune partie se combaty moult hardiement et longuement; mais
en la fin furent les Flamens desconfis[9]. Si reculèrent jusques à la rivière et cui-
dièrent passer le pont; mais il leur fut trop estroit pour passer si à coup, si les
couvint tresbuchier en l'eaue. Et là furent les plusieurs noiés; et estoient si en-
tassez en la rivière que l'eaue fut exclusée; si lui couvint desriver et courir par G
aultre place. Endementiers que l'en les tenoit à ce molin qui est illec, et que ilz
se mettoient en fuite comme tous desconfis, le maistre des arbalestriers, aveuc luy
ung sien escuier[10] passèrent le pont d'aultre part, et cuidièrent que l'on les deust
ensieuvir. Et quant les Flamens les veirent si près de eulz ainsi esseulez, et que
personne ne les sieuvoit, ils retournèrent sur iceulz et de première venue[11] ilz frois- H
sièrent la jambe au cheval du maistre des arbalestriers. Mais, quant le chevallier
fut cheu par terre, si chayrent sur luy tout à ung fais les plusieurs, tant venoient
à fureur. Toutesfois ilz le tuèrent, ensemble son filz et son escuier. Tantost en-
voia messire Mille de Noiers quérir le corps du maistre et de son filz à force de
gens d'armes, et fut porté à Saint Omer; si furent enterrez en l'église du Saint- J
Sépulcre[12].

[1] *Ms. 1006*, nous livrerons place.
[2] *Le ms. 1006 ajoute ce commencement de date :* Données aux tentes, *etc.*
[3] *Ibid.* et dist qu'il n'estoit point avisez de faire responce.
[4] *Le ms. 1006 ajoute :* et s'en vinrent devant Arques. *Le reste du chapitre manque dans ce manuscrit.*
[5] *C'est la leçon de l'édition; le ms. 8380 le nomme par erreur* Amaury, *comme plus haut; Guiart le cite souvent sous le nom de* Ourri.
[6] *Éd.* Pertrissors.
[7] *Ibid.* Burgant.
[8] *Guillaume Guiart le nomme* Cortesiex.
[9] *Ms. 1006*, mais en la pardefin les Flamens ne peurent souffrir l'estour, et d'eux mêmes se desconfirent.
[10] *Ibid.* et son fil et un escuier.
[11] *Ibid.* et du premier cop qu'ilz férirent après lui.
[12] *Ibid.* et l'endemain furent enterrez moult honnourablement à Saint-Sépulcre.

A Comment les François et les Flamens furent l'endemain en bataille aux champs l'un devant l'aultre.

Les Flamens, qui estoient logiés au dessus de Arques, firent leurs courses l'endemain devant Saint Omer; mais le seigneur de Bayonne party dehors o toute sa bataille, et les fist par armes retraire jusques à la rivière. Si fist illec le guet par
B jour jusques à nonne[1], et après une aultre bataille de nonne jusques à la nuyt; et puis revint à la ville.

Le dimence à l'aube du jour, s'estoient les Flamens arengiez ou champ où ilz estoient logiés, et avoient fait trois batailles moult grandes. Adont fist le connestable sonner sa trompette, et partirent les batailles françoises ordonnéement de la
C ville de Saint Omer. Si conduisy la première bataille le seigneur de Noiers, la seconde mena messire Bérault de Marcuel[2], la tierce conduist messire Jacques de Baionne, la quarte le seigneur de Fiennes[3], la quinte le connestable de France, en laquelle estoient maints haulz hommes, et la sixième mena le seigneur de Saint Venant, avecques les Artisiens et les Flamens qui devers le roy estoient, et ceulz
D aussi qui venoient en Thérouenne[4]. Quant ilz furent venus sur une petite montaigne qui est au dessus de Saint Omer[5], moult furent grans gens à veoir; car l'en les estimoit bien à cinq mille[6] hommes d'armes et trente mille hommes de pié, et avoient la rivière entre eulz et les Flamens. Illec furent les ungs contre les aultres de pryme jusques à haulte nonne, toutes les batailles arrengiées, sans rien faire.
E Et là furent les Lombars qui venoient de Thérouenne, dont Castruce[7] estoit chievetaine, qui depuis fut grant maistre en Lombardie; iceulz Lombars portoient glayves de XXXII piés de long[8].

Comment le connestable de France habandonna Saint Omer, et comment le Seigneur de Marcueil la reconforta.

F Le connestable de France, qui moult soubtil estoit sur fais de guerre, voyant que les Flamens ne demandoient riens aultre chose fors la bataille et eulz mettre en l'ordonnance de fortune[9], il ne vouloit les gens qu'il avoit mettre en aventure; et ne lui sembloit mie bon, considérant la grant perte que le roy avoit eu nagaires devant Courtray. Et d'aultre part considéroit que, s'il retournoit en la ville de Saint
G Omer à toute sa compagnie, que incontinent les Flamens les venroient en grant puissance assiégier; et d'aultre part il estoit bien adverty qu'il n'avoit mye vivres assez dedens la ville pour tant de gens longuement entretenir; si trouva en son conseil que pour le mieulz il se mettroit à la voye à toute sa compaignie, et laisseroit le plat pays à l'aventure de Dieu. Mais il ne savoit penser comment il pour-
H roit[10] avoir leurs armeures et aultres habillements hors de la ville, qui tenoient pour leurs despens que ilz avoient fais. Adont pour ravoir leurs bagues ilz donnèrent entendre que ilz aloient logier entre Arques et Saint Omer; et pour tant leur fut laissié trousser et vuidier leurs habillements et leurs tentes.

Quant le connestable entendi que toutes leurs bagues estoient apportées hors de
J la ville, il fist commandement à ses gens d'armes que tout homme le sieuvist de par le roy. Illec peust l'en veoir maint hault homme courir et aler parmi les champs comme à demy desconfis; et s'en aloient, l'un ça, l'aultre là, traversant sans espargnier ces beaulz blez et aultres pourveances que tout ne despoullassent pour donner à leurs chevaulz, qui plus en gastoient que n'en mangoient[11]. Toutes voyes

[1] *Ms. 1006*, jusques à haulte nonne.

[2] *Ibid.* Bernard de Marcqueneul; *édit.* Bertrand de Marteulg : *ce sont deux mauvaises leçons.*

[3] *Le ms. 1006 porte par erreur* Senlis.

[4] *Ms. 1006*, sans les Lombards qui de Theruanne vindrent.

[5] *Le ms. 1006 ajoute :* et près d'Arcques.

[6] *Ibid.* VIII mille.

[7] *C'est la leçon de l'édition; ms. 8380*, Castrure; *ms. 1006*, Casterache.

[8] *Le chroniqueur fait sans doute allusion aux longues lances dont parle Villani :* « Toscani, Lombardi et Romagnoli, con lance lunghe, e tutti bene armati alla nostra guisa, onde i paesani di là si maravigliarono molto, e di loro haveano grande pavento. (*Murat.* XIII, 410.)

[9] *Ms. 1006*, et de mettre tout contre tout.

[10] *Ibid.* Mais les hommes de son armée ne sçavoient comment ilz pourroient, *etc.*

[11] *Ibid.* et s'en alloient sans arroy, et ne sçavoient où; et n'espargnoient ne bledz ne avaines que tous ne deffoullassent.

le seigneur de Fiennes s'en retourna en la ville et toute sa bataille, et se disposa A
que illec en attendroit l'aventure[1]. Et pareillement que vous diroie du seigneur
de Marcueil? Car quant il percheu que le connestable et les François s'en aloient
ainsi, il appella messire Pierre de Beaufremont, qui moult estoit vaillant cheval-
lier, et lui demanda son conseil ou pour aler ou pour demourer; lequel luy con-
seilla que mieulz vailloit qu'il rentrast en la ville, et que là attendist l'aventure B
aveuc les bourgois et manans, qu'il sentoit tous de bonne voulenté plains, que de
sieuvir les aultres quy ainsi s'en aloient. Adont le bon chevallier commanda de re-
tourner son charroi, et en ce point s'en rala en la ville à toute sa bataille. Mais
moult furent ceulz de la ville desplaisans et courrouciés, pour tant que le connestable
et les aultres seigneurs s'en estoient ainsi partis, et qu'ilz avoient emporté tout ce C
qu'ilz leur devoient. Toutesfoiz le gouverneur[2] de la ville les appaisa tellement,
qu'en dedens le soir tous se tiendrent pour bien contens.

Quant les Flamens[3] veirent que le connestable et les François s'en retournoient
ainsi sans bataille, ilz en furent moult esbahis; car bien entendoient que s'ilz ve-
noient logier oultre la rivière et plus près de la ville de Saint Omer, que le con- D
nestable, qui dehors s'en estoit bouté, leur pourroit faire moult de dommages,
et souvent empeschier et tollir leurs vivres, et aussi venir sur eulz, et souvent faire
des fortes courses, et après retourner à saulveté. Et pour tant ne se meurent de leur
lieu; mais souvent leurs coureurs s'aventuroient jusques aux barrières de Saint
Omer, et les archiers de la ville yssoient hors; si leur aloient à l'encontre, tellement E
que à la fois y perdirent et à la fois y gaingnièrent[4].

Comment les Flamens, partans d'entour Saint Omer, ardirent Thérouenne et Lilliers.....

Or vous dirons comment, après la départie du connestable, la ville de Saint Omer
fut gouvernée et gardée. Et premièrement à la porte dite Boulisienne[5] fut ordonné
pour la garde d'icelle messire Thiébault de Cepoy[6], aveuc luy ung certain nombre F
des bourgois de la ville; à la porte de Thérouenne, le seigneur de Fiennes[7],
atout ung nombre de bourgois; à la porte devers Ayre[8], ung chevallier d'Auvergne
nommé messire Pons de Bisac; et à la porte de l'eaue, qui va vers Gravelinghe[9],
fut ordonné messire Jehan de Haveskerke seigneur de Watènes[10]. Et estoient tous
bannerets; si avoient tous une quantité des bourgois de la ville avec eulz. Et pour G
la garde des grosses tours qui estoient sur la muraille à l'entour de la ville estoient
certaines gardes de par la ville. Monseigneur de Fiennes et monseigneur de Mar-
cueil, et les plus grans bourgois de la ville, aloient par nuyt, de lieu en aultre, pour
visiter les gardes.

Un jour advint que les Flamens, o toutes leurs batailles ordonnées, vinrent ap- H
prochant devers la ville; et quant ceulx de la ville l'appercheurent, ils yssirent hors
des portes, et boutèrent le feu par tous les faubourgs de la ville à celle fin que les
Flamens ne s'y logassent. Tantost firent les Flamens arrester leurs grosses batailles
sans riens faire, fors que escarmuchier l'un contre l'aultre; et ainsi furent jusques
à vespre[11], sans aultrement livrer nul assault; et quant la nuyt approcha, les Fla- I
mens se retrayrent oultre l'eau à leurs logeis. Et ainsi alèrent et vindrent par deux
jours, sans plus avant entreprendre.

Quant les Flamens eurent tenu leur siége devant Saint Omer par dix jours[12]; et
ce vint à l'eure de my nuyt, les gaittes de la ville oÿrent grant murmure en l'ost
des ennemis[13]. Si le firent savoir aux capitaines, qui tantost firent armer leurs gens; K

[1] *Ms. 1006*, et dist que illec vouloit prendre l'adventure telle que Dieu lui vouldroit envoier.
[2] *Ms. 1006*, les gouverneurs.
[3] *Le ms. 1006 ajoute :* qui estoient logiés à Arcques.
[4] *Ms. 1006*, Si se deslogèrent dont ils estoient, et s'en vinrent logier plus près de la ville qu'ilz n'estoient; et firent souvent de belles coursses devant la ville. Et les archiers de la ville couroient à l'encontre, si que à la fois y perdoient les ungs et l'endemain y gaignoient, ainsi que en tel cas advient.
[5] *Ms. 1006*, à la porte vers Boullongne.
[6] *Ibid.* Cypoy.
[7] *Ibid.* Penes.
[8] *Ibid.* à la porte du Brulle.
[9] *Ibid.* à la porte du hault pont.
[10] *Ibid.* Hanoskerke... Watines.
[11] *Nous reproduisons la leçon de l'édition; le ms. 8380 porte par erreur* jusques au jour.
[12] *Ibid.* IX. jours.
[13] *Ibid.* ils leur print voulenté de deslogier; pourquoy

A car ils se doubtoient des Flamens qu'ilz ne se voulsissent de là deslogier pour de plus près approchier la ville : combien que la chose ala aultrement; car ilz boutèrent les feux en leurs logeis et se misrent au chemin vers Thérouenne. Et affin que ceulz de la ville ne se férissent en eulz, ils laissièrent une grant compaignie de gens à cheval contre ceulz de Saint Omer sur la montaigne, jusques à tant que
B leurs bagaiges et leur charroy fust oultre passé. Et quant ilz furent venus jusques à Thérouenne[a], ilz boutèrent les feus par toute la cité[1]; puis tirèrent devers Lillers, [a] juillet 1303.
que ilz ardirent et tout à l'environ. Après vindrent au Pont à Wendin, que ilz passèrent oultre, et se logièrent sur le plain pays; et moult tenoient grant place, si gastoient fort le pays par tout où ils s'arrestoient.

C Comment les Flamens assiégèrent Tournay, et des assaulz que ilz y livrèrent.

Tant errèrent les Flamens à grant ost que ilz vindrent devant Tournay, qu'ilz assiégèrent; et maint grant assault y livrèrent, et ceulz de la ville moult bien se deffendirent. Si advint que ung jour y fut donné ung moult grant et fort assault, tellement que, par force de combatre, les Flamens gaingnèrent l'une des portes; et
D estoient les deffendans du tout mattés et desconfis, tellement qu'en eulz n'avoit point plus de deffense. Adont se tenoit dedens Tournay ung escuier de Flandres, quy s'estoit tenu celle saison de la partie du roy de France; si estoit nommé Franchois d'Estaples, et avoit douze compaignons aveuc luy[2]; si estoit nagaires alé boire en une taverne au vin, ses compaignons après luy. Et quant il entendi les cris
E comment les Flamens entroient en la ville, il sailly dehors et ses gens; si tira celle part, et tantost percheu que les gens de la ville s'enfuyoient devers le marchié, et que jà les Flamens les chassoient tout au long de la rue. Incontinent celluy Franchois sailly avant atout ses compaignons, et s'en ala combatre iceulz Flamens; et tellement les envahy que par force il les fist reculer jusques hors de la porte, au
F moien du bon secours que il eust[3]. Si fut à celle fois la ville préservée d'estre destruite; et estoit le roy Phelippe de France de tout ce très bien adverty.

Comment les François ruèrent jus les Flamens sur la mer de Zéelande.

Tandis que les Flamens estoient au siége devant Tournay[4], les nouvelles leur vindrent que l'admiral de la mer nommé messire Regnault de Grimalde, Jenne-
G vois[5], qui adont estoit du tout gouverneur de l'armée par mer du roy de France, estoit à plusieurs navires arrivé en Zéelande au port de une bonne ville appellée Zéricsé. Les bonnes villes de Flandres envoièrent contre luy messire Guy de Namur à grant plenté de gens d'armes.

Quant l'admiral fut adverty de l'armée des Flamens, il se mist en mer o toute
H sa navie. D'aultre part messire Guy de Namur se mist en mer à l'Escluse, et ala incontinent assembler à la navie du roy de France[6]. Illec encommencièrent une bataille très cruelle; mais l'admiral, quy plus savoit l'affaire de la mer que les Flamens, si les envahy à son avantaige par telle fachon que ses ennemis ne peurent longuement continuer l'estour; pourquoy ilz furent en petit d'espace desconfis[b]. [b] août 1304.
J Illec fut prins messire Guy de Namur[7] et foison de ses gens; si fut mené à Calais, et de là à Paris, où il tint prison au Louvre.

à ceste heure ilz mirent leurs bagues à point. Si commencèrent à faire grant noise. Quant les escarguettes de la ville les oïrent, ilz le firent assavoir, *etc.*

[1] *Ms. 1006*, ilz boutèrent le feu partout et l'ardirent toute en pouldre.

[2] *Le ms. 1006 ajoute :* qui estoient moult adventureux.

[3] *Ms. 1006*, et tantost lui vint secours de la ville, par quoy la porte fut rescousse.

[4] *Le siége de Tournai, dont il vient d'être question dans le chapitre précédent, est de l'an 1303; il fut interrompu par la trêve conclue au mois de septembre de la même année. Au contraire, la bataille de Zierik-Sée et celle de Mons-en-Puelle, dont le chroniqueur va parler, furent livrées en 1304, au mois d'août, après l'expiration de la trêve.*

[5] *Corr.* Renier Grimaldi, Génois.

[6] *Ms. 1006*, et messire Gui, qui avoit fait amener toute la navie de l'Escluse, se mist ens et s'en alla assallir la navie du roy de France.

[7] *Le ms. 1006 ajoute :* en bon convenant.

Comment les Flamens rompirent leur siége de Tournay, et comment ilz furent desconfis à Mons en Peule. A

Désormais vous dirons des faits du roy Phelippe de France, qui avoit entendu que les Flamens exilloient son pays[1]. Il assembla son ost[2] et s'en vint vers Tournay pour lever le siége[3]; mais les Flamens, qui sceurent sa venue, ne l'attendirent pas; ainchois se deslogièrent et se retrairent devers ung bon village nommé Mons B en Peule.

Quant le roy l'entendy, incontinent sieuvy et tant chevaucha que il percheu les tentes et logeis des Flamens, lesquelz s'estoient logiés sur ung pas; et le roy atout son ost estoit logié devers la montaigne[4]. Et si comme les deux osts estoient logiés les ungs contre les aultres, les Flamens, qui ne cessoient de quérir et de C prendre leur avantaige et de quérir à sourprendre leurs ennemis despourveuement, avoient à ung matin fait armer leurs gens, et vindrent chaudement, une[5] bataille ordonnée, courir sus au conte d'Armeignach, quy pour ce jour faisoit le guet; lequel comme vaillant chevallier les recheult bauldement[6]. Endementiers l'on cria à l'arme par tout l'ost du roy, et se armèrent dilligamment tous les haulz hommes D de l'ost, et alèrent par bonne ordonnance assembler aux Flamens[7]. Adont encommença l'estour si très horrible et cruel que il couvint les François reculer; si furent occis à celle bataille plusieurs notables chevalliers. Et lors furent les Franchois comme à demy desconfis; pour quoy ilz se commenchièrent fort de ouvrir et esparpiller, et eulz espardre parmy les champs. E

Quant les Flamens en veirent l'ordonnance, comme ceulx qui cuidoient avoir tout gaingnié, se retrairent par devers la bataille du roy de France et moult asprement lui coururent sus. Le noble et vaillant roy estoit monté sur ung hault destrier tout armé de ses pleynes armes roiaulz, et tenoit une mace de fer à une main. Lors il marcha si avant que tout incontinent les Flamens eurent occis[8] deux jennes F bourgois de Paris, appellez les Gentiens, qui à son frain estoient. Et si avoient tué messire Guillebault de Chevreuse[9], ung moult vaillant chevallier qui gesoit mort par terre devant luy atout l'oriflambe entre ses bras. Si escria lors le noble roy : Montjoye saint Denys! et à tant se féry parmy ses ennemis, sa mace en sa main[10], dont il fist merveilles en ce jour; car ceulz qu'il attaindoit à plain coup G n'avoient que faire de mirre. Certes il fist tant d'armes par sa vaillance que par son propre corps et à son emprise, sans aultre, furent ce jour les Flamens desconfis. Car quant les haulz hommes, quy jà estoient reculez, perceurent le propre corps du roy qui s'estoit si avanchié et quy tant faisoit d'armes, ilz se reboutèrent à ung faiz sur les Flamens; et illec se recommença une bataille forte et crueuse. H Maiz les Flamens, qui tout ce jour s'estoient combatus, ne se povoient plus soustenir[11]; ainchois se desconfirent, et en y eust tant de tuez que tous les champs en estoient jonchiés.

Comment Guillemme de Julliers fut occis et sa bataille morte, et les Flamens du tout desconfiz.

Guillemme de Julliers, quy à celle journée estoit le chief de tout l'ost des Fla- J mens, lequel s'estoit trait moult en parfont entre ses ennemis et avoit jà occis en

[1] *Ms. 1006*, que les Flamens gastoient et destruisoient tout son païs, et qu'ilz avoient mis le siége devant la ville de Tournay.

[2] *Ibid.* Pour quoy il fist faire mandemens par tout son royaume que tous ceulz qui avoient accoustumé à suir la guerre que tost et sans délay venissent vers lui.

[3] *Nous rappelons que la ville de Tournai n'était plus assiégée alors par les Flamands.*

[4] *Ms. 1006 :* Quant les deux ostz s'entrevirent, qui s'entrehaioient de mortelle hayne, grant desir eurent de combattre. Si s'estoient les Flamens logiez sur ung hault pas, et le roy au piet de la montaigne.

[5] *Ibid.* d'une.

[6] *Ibid.* au conte de Dreux et au conte d'Erminacq, qui faisoient le gait du jour, lesquelz les receurent moult vaillamment.

[7] *Le ms. 1006 ajoute :* la bataille du roy Charles (Philippe) de France s'assambla à une autre bataille des Flamens.

[8] *Au lieu de* lors il marcha, *etc. on lit dans le ms. 1006* et vit que les Flamens avoient jà tué, *etc.*

[9] *Ms. 1006* Renereuses; *édit.* Gillebert de Thenereuse : *la véritable leçon est* Anseau de Chevreuse.

[10] *Ms. 1006* frappant à tors et à travers de sa maue.

[11] *Ms. 1006*, ne povoient plus souffrir les grans cops du roy.

A grant nombre de François, entendy que ses gens aloient à desconfiture; si cuida retourner à toute sa bataille, qui estoit si très lassée de chault et de soif que plus ne povoient; mais le conte de Boulongne, quy les apperchut, les environna de toutes pars[1]. Adont le conte Guillemme de Julliers se deschaussa tout nuds piés, et tous ses gens aussi, et boutèrent les pommeaulz de leurs espées en leurs bouches pour B leur soif estanchier; et ainsi attendirent la mort.

Quant le conte de Boulogne les vey à si grant meschief, si leur couru sus moult asprement, et furent tous détrenchiés; et à messire Guillemme de Julliers fist trenchier la teste[2]. Le très noble roy par sa grant vaillance estoit le principal causeur de celle tant bonne victoire. Il fist chacier après ses ennemis jusques à la noire C nuyt; et s'enfuyoient Flamens et Thieois devant ceulz de France comme la brebis devant le loup. Et puis revint à ses tentes, et ses princes et barons, à très grant joye. Illec vindrent aulcuns sergens qui portoient la teste du conte Guillemme de Julliers sur une lanche; si la présentèrent devant le roy, mais il tourna sa face d'aultre part et ne tint compte de la regarder. L'endemain fut trouvée l'oriflambe D sur la champaigne, où elle avoit jeu toute la nuyt; et estoit pertuisée[3] en deux lieux. Ceste grant victoire obtint le bon roy Phelippe le Bel à ung village dit Mons en Peule, ou mois de septembre[4], l'an de grace mil CCC et IIII[a]. [a] 18 août 1304.

Comment paix fut trouvée d'entre le roy et les Flamens, et comment Robert, filz du conte Guy, fut recheu conte de Flandres.

E En ce mesme temps[5], yssit le sire de Fiennes hors de la ville de Saint-Omer[6], et messire Renier, qui estoit capitaine des Genevois[b], et s'assamblèrent à Gravelinghes. [b] Génois. Illec trouvèrent ceulz de Berghes, de Bourbourg et du bas terroir de Flandres, qui estoient sur une grant motte près de la mer. Si leur coururent seure atout leur battaille; mais les Flamens se deffendirent vigoureusement, et tellement qu'ilz F furent moult fors à concquerre. Mais les Genevois leur livrèrent si grant assault d'artillerie, et les gens de piet les gettèrent de pierres sicque[c] ilz demourèrent [c] si bien que. illec tous mors sur celle place.

Quant le roy de France eust, comme dit est, eu celle victoire à Mons en Peule, il se délibéra de l'endemain remuer son ost, comme il fist; car il ala mettre son G siége devant la ville de Lille. Mais le conte Jehan de Namur, qui avoit esté desconfy, avoit ralyé tous les gens qu'il avoit sceu recouvrer qui de la bataille estoient eschappez, et s'en vint au VI[e] jour après la bataille logier droit à l'encontre du roy de France, sur ung pas nommé le Pont à Tressin, assez près de Lille, et manda incontinent au roy qu'il vouloit avoir bataille; de quoy moult de haulz hommes le H tindrent à bien grant vaillance. Mais le conte de Savoie, quy estoit de lignage aux deux parties, ala tant traittier à l'un lez [et] à l'aultre que unes trèves furent accordées de huit jours, pendant lesquelz[7] fut trouvée une paix parmi[d] vingt mille livres [d] moyennant. de rente par an que le pays de Flandres seroit tenu de payer au roy de France; et en seurté de ce luy livreroient Lille, Douay, Courtray et le chastel de Cassel[8], J jusques à ce qu'ilz auroient livré et assigné seurement autant de bonne rente en aultre lieu bien et convenablement[9]. Item lui livreroient jusques à six cens hommes de la ville de Bruges[10], quy seroient tenus de aler en tels pellegrinages là où le roy les vouldroit envoier, jusques à son rappel; et paieroient au roy trois cens mille livres[11] ou cas que jamais se rebelloient contre luy; et aveuc tout ce enconvenence-

[1] *Ms. 1006*, quant le conte de Boullongne l'appercent, il laboura de toutes pars pour le mettre à mort.

[2] *Ibid.* et illec en découppèrent plusieurs, et trenchèrent à Guillame de Jullers la teste.

[3] *Ibid.* trauee.

[4] *Corr.* ou mois d'aoust. *Le ms. 1006, qui indique aussi le mois de septembre, commet une autre erreur en reculant jusqu'à 1313 la date de la bataille.*

[5] *Ce récit de l'expédition de Graveline, qui est placé ici dans le ms. 1006, manque dans l'édition et dans le ms. 8380. Selon Guillaume Guiart, cette expédition eut lieu après l'expiration de la trêve, et par conséquent avant la bataille de Zierik-Sée et avant celle de Mons-en-Puellè.*

[6] *Guillaume Guiart dit que l'expédition partit de Calais, sous les ordres d'Oudard de Maubusson; toutefois il nomme aussi le seigneur de Fienne.*

[7] *La paix ne fut définitivement conclue qu'au mois de juin 1305.*

[8] *Il faut y ajouter* Béthune.

[9] *D'après le traité ces rentes furent assises sur le comté de Rethel.*

[10] *Le traité dit* trois mille hommes.

[11] *Les Flamands s'engagèrent à payer* quatre cent mille livres *par le traité même, et non en cas de rébellion.*

roient la sentence[1] qui jadis fut donnée par l'apostolle Honnouré à la requeste de A
la contesse Jehenne et de Fernant et de Thomas de Savoie, ses deux maris[2]; et par
tant délivreroit le roy sire Robert de Flandres, conte de Nevers, messire Guillemme[3],
seigneur de Neelle, et messire Guy de Namur, son frère, et tous les aultres prisonniers de Flandres, par ainsi que tous jureroient à tenir icelle paix. Le conte Guy
de Flandres estoit desjà mort en la prison du roy de France, à Compiégne, quant B
ledit accort fut ainsi fait et apporté à messire Robert et à ses frères : incontinent
l'accordèrent, et fut la paix jurée et confermée. Si entra le roy à Lille et à Douay[4],
et envoia aucuns de ses chevalliers à Courtray et à Cassel en la manière devant ditte.
Après ce, le roy desparty son ost et s'en revint en France. Et si tost qu'il fut venu
à Paris, il délivra les prisonniers de Flandres ainsi que ordonné estoit[5]. Après ce, C
vint messire Robert de Flandres au roy et luy requist que il le recheust à son hommaige de la conté de Flandres[6], et incontinent le roy le rechut à conte de Flandres
parmy les convenences dessus dites. Adont le conte Robert de Flandres fist prendre
le corps de son père, le conte Guy, puis le fist appareillier moult richement; si le
fist mener enterrer honnourablement en l'abbaye de Flynes delez la contesse D
Margueritte, sa mère.

Après vint le conte Robert en son pays de Flandres, où il fut recheu à grant
honneur comme seigneur de la terre; si luy firent tous feaulté et hommage. Adont
fut la paix cryée entre le roy de France, d'une part, et le conte Robert avecques
le pays de Flandres d'aultre, laquelle paix ne dura pas longtemps. E

Comment pape Clément fut esleu et comment il fut festoié, et la mort du conte de Bretaigne.

Désormais lairons nous ung petit à parler des contes de Flandres pour racompter du roy Phelippe de France, quy pas ne s'endormi sur ses besoingnes; car
il fist tellement par devers monseigneur Jehan et monseigneur Jacques de la Coulombe, qui cardinaulz estoient, que ils attrairent tous les aultres cardinaulz à F
venir tenir le siége appostolique ou royaulme de France après le trespas du pape
Nicolas[7]. Adont tous les cardinaulz passèrent la mer et s'en vindrent logier à Lyon
sur le Rosne. Là envoia le roy de France le duc Robert de Bourgoingne pour
eulz requerre que ilz voulsissent faire ung pape à la pryère du roy[8]. Les cardi-
[a] 5 juin 1305. naulz de bon cœur se y accordèrent et firent consistoire; si esleurent[a] de com- G
mun assentement un gentilhomme de Gascoingne quy avoit esté archevesque de
Bourdeaulz, et fut nommé monseigneur Bertrand du Got; et quant il fut consacré,
l'en le nomma pape Clément.

En ce temps, le roy Phelippe avoit traittié ung mariage de Loys, roy de Navarre,
son aisné filz, et de mademoiselle Jehenne de Bourgoingne, l'aisnée fille de la H
contesse Mehault d'Artois. Mais, lorsque le duc Robert de Bourgoingne fut revenu
de la cité de Lyon sur le Rosne, il fist tant envers le roy que ce mariage fut anichillé; et fut la damoiselle donnée à son aultre fils le conte Phelippe de Poittiers[9],
[b] 23 sept. 1305. et la fille du duc de Bourgoingne eust le roy de Navarre[b]. Après ce, fist le roy de
France son arroy et assembla entour luy tous les haulz hommes; si chevaucha à J
moult grant compaignie pour aler jusques à Lyon sur le Rosne devers le pape.
Et quant il fut venu jusques près de Lyon la cité sur le Rosne, les cardinaulz
vindrent encontre luy en bien grant multitude de gens; si entrèrent tant de personnes en la ville que l'en ne les savoit où hébergier. Le roy ala descendre tout

[1] *Édit.* et encourroyent en la sentence; *ms. 1006*, et querroient en la sentence : *en d'autres termes, les Flamands se soumettaient à l'excommunication en cas de révolte. Ce passage devrait être rétabli ainsi :* et aveuc tout ce, ou cas que jamais se rebelleroient contre luy, encourroient la sentence, etc.

[2] *Ibid.* son baron. *La sentence d'Honorius III, mort en 1227, n'avait pu être provoquée par Thomas, qui n'épousa la contesse Jeanne qu'en 1237.*

[3] *Ibid.* Guillame de Flandres.

[4] *Le roi était maître de Lille et de Douai avant la conclusion du traité, qui est du mois de juin 1305.*

[5] *Le chroniqueur confond toujours la trêve préliminaire et le traité définitif. Le roi rentra en France après la trêve conclue au mois de septembre 1304, mais les prisonniers ne furent délivrés qu'après le traité : en effet, Gui de Dampierre mourut au mois de mars 1305, sans avoir recouvré la liberté.*

[6] *Robert ne fit hommage du comté de Flandres qu'en 1320.*

[7] *C'est le nom que Benoît XI portait avant d'être pape.*

[8] *L'élection se fit à Pérouse, et l'on ne dit pas que le duc de Bourgogne y ait eu aucune part.*

[9] *Le mariage de Philippe le Long se fit en 1307.*

A droit au palais pour saluer le saint père, qui adont estoit en consistoire. Lors le roy entra ens et l'enclina[1], et le pape le prist entre ses bras par grant amour; si le baisa à bouce, et tous les haulz hommes de la compaignie du roy luy baisièrent la main. Après ce prist le roy congié et s'en ala en son hostel. Mais ainchois, le pape, quy vouloit le roy festoier et porter honneur, luy dist que il venist disner
B aveuc luy en ung sien hostel, qu'il avoit nouvellement fait estaurer; et le roy luy ottroia[2]. L'endemain[a] vint atout ses gens pour convoier le pape et son estat. Si estoit monté le pape sur son blanc pallefroy, et aloient tous les sergens à mache[3] armez en pleynes armes à pié entour luy; et porta ung escuier par devant luy ung pavillon de pourpre sur ung fust comme de lance[4]. Si le mena par le frain à
C l'un lez monseigneur Charles de Vallois, frère du roy de France, et à l'aultre lez le conte Jehan[5] de Bretaigne; et après le saint père, chevaucha le roy de France à grant plenté de prélats et de prinches. Et ainsi comme ilz chevauchoient au long de une rue, il y avoit ung hault mur de pierre sur lequel estoient montez grant plenté de gens pour regarder le pape passer, et tant que celluy mur se fondi tout
D à cop[6]; si tumba sur le conte de Bretaigne, et le acraventa tout en ung mont. Mais il ne morut point incontinent; le pape luy donna absolution de peyne et de coulpe[7], puis moru tost après. Et quant le roy eust très bien fait ses besoignes par devers le saint père, il s'en retourna en son pays à grant joye.

[a] 14 nov. 1305.

E
Comment le roy Phelippe de France donna Ysabel, sa fille, par mariage au roy Édouard d'Angleterre, et de la grant feste qui tenue y fut.

Quant le roy Phelippe fut revenu de devers le pape Clément en France, si vindrent d'Angleterre par devers luy l'archevesque de Cantorbie, monseigneur Aymmart de Valence, le conte de Peimebroch et messire Robert de Cliffort[8], mareschal d'Angleterre; si apportèrent lettres de créances du roy d'Angleterre
F que ilz lui présentèrent. Et quant le roy ot visité leurs lettres, iceulz haulz hommes si lui disrent: « Sire, le roy d'Angleterre nous envoie par devers vous « et vous supplie que vous luy voeulliés ottroyer madame Ysabel, vostre fille, à estre « sa compaigne à royne d'Angleterre. » Quant le roy de France entendi ces nouvelles, il en parla à son conseil; si considéra que plus haultement ne la povoit
G marier en toute chrestienté, pour quoy il s'accorda à leur requeste[9]. Après ilz ordonnèrent et conclurent que le roy d'Angleterre viendroit par decà la mer pour espouser sa femme, et faire hommage au roy de France de sa terre que il tenoit par decà la mer. Adont iceulx ambaxadeurs requisrent au roy que il ne voulsist pas icelle feste célébrer trop avant en son royalme[10], pour tant que les Escots
H s'estoient de nouvel rebellez contre le royaulme d'Angleterre[11]. Adont fut ordonné par commun assentement que les nopces seroient et la feste célébrées à Boulongne sur la Mer, le jour de la conversion saint Pol, ou mois de janvier l'an de grace mil CCC et sept[b].

[b] 25 janv. 1308.

Le roy Phelippe fit ordonner et faire son appareil moult estofféement à Bou-
J longne; car il manda tous les haulz barons de son royaulme et les haultes dames en si noble arroi comme il estoit possible pour l'amour de sa fille. Si vous dirons les noms des haulz hommes et des haultes dames qui à icelle feste furent. Et premièrement le roy de France, le roy de Navarre et la royne, sa femme; Phelippe, le conte de Poittiers, et Charles, conte de la Marche, filz du roy, et leurs

[1] *Édit.* s'enclina; *la leçon du manuscrit doit être maintenue : on disait* inclinare aliquem *et* encliner quelqu'un *pour* le saluer.

[2] *Le chroniqueur semble ignorer que la cérémonie dont il va faire le récit eut lieu à l'occasion du sacre de Clément V.*

[3] *Ms. 1006*, archiers à piet.

[4] *Ibid.* sur une estache.

[5] *Le chroniqueur nomme par erreur* Pierre *au lieu de* Jean II.

[6] *Ibid.* et ainsi comme le pape passoit, le mur se fondra.

[7] *Le ms. 1006 ajoute :* et de tout le povoir que Dieu lui avoit donné en terre.

[8] *Le ms. 8380 porte par erreur* Ymart *et* Callefort *au lieu de* Aymart *et* Cliffort.

[9] *Philippe le Bel avait consenti depuis longtemps à ce mariage, qui était arrêté dès l'an 1298, et dont les fiançailles avaient été célébrées le 20 mai 1303.* (*Voy.* Rymer, I, 894 et 954.)

[10] *Ms. 1006*, que pour Dieu ne feist la feste trop parfont en son royaulme.

[11] *Le même manuscrit ajoute :* et n'osoit bonnement eslongnier le royaulme d'Engleterre.

femmes, qui furent filles de la contesse d'Artois: et y furent le conte de Vallois, le conte d'Évreux[1], frères du roy de France; maistre Anthoine[2], le patriarche de Jhérusalem; messire Robert[3] de Courtenay, arcevesque de Rayns[4]; messire Loys de Clermont et sa femme[5]; le duc de Bourgoingne; Hugues, Heudes et Robert, ses trois frères[6]; le conte de Flandres, luy sixième de frères[7]; le duc Jehan de Brabant et sa femme, qui, comme dit est, estoit suer au roy d'Angleterre; le conte Guillemme de Haynnau et messire Jehan, son frére; messire Robert d'Artois, quy fut filz du bon conte Othevin de Bourgoingne; les enfans du conte de Vallois, Phelippe et Charles; Robert d'Artois, qui fut filz de messire Phelippe[a]; Jehan de Clermont; Loys, conte de Nevers; Guy, conte de Saint Pol; le conte de Dreuz; Raoul, conte d'Eu; le conte de Savoie[8], et tant de haulz hommes que à peines les peust l'en nombrer, quy vindrent à la feste. Et d'aultre part y furent le roy Édouard d'Angleterre, le conte mareschal; le conte de Kent, son frère; la royne, sa marrastre, quy estoit suer du roy de France; le conte de Lancastre; messire Jehan de Beaufort; messire Henry, son frère, quy estoit oncle[9] du roy d'Angleterre, et tous les haulz barons d'Angleterre. Quant tous ces haulz princes, tant de France comme d'Angleterre, furent venus à Boulongne sur la Mer et que la jeune dame fut espousée, le roy de France s'en ala seoir à son hault doys, quy estoit le plus magnifique de tous[10]. Là peust l'en veoir moult richement servir, et tant noblement y estoit tout le mistère[b] ordonné que ce seroit chose merveilleuse à racompter. Si dura la feste en grant triumphe par six jours entiers; puis prist le roy congié à sa fille, et s'en retourna devers Paris. Et le roy d'Angleterre party de Boulongne; si passa la mer, et mena sa femme aveuc luy en son pays, où elle fut moult honnourablement recheue. Icelle royne Isabel fut mère du puissant roy Édouard surnommé de Windesoire. . . . .

[a] Philippe de Conches.

[b] service.

Pourquoy l'ordre des Templiers fut deffait, et donné toutes leurs rentes aux Hospitaliers.

En ce temps advint une trop merveilleuse adventure ou roiaulme de France; car l'ordre des Templiers fut accusée de ypocrisie par devant le pape Clément et le roy de France : si fut ordonné que tous feussent en grant dilligence amenez à la court jour et nuyt[c]. Et quant tous furent amenez devers le roy[11], ilz furent amiablement questionnez. Si recongneurent les aucuns leurs fais sans torture ne contrainte; car ilz gehirent que quant ilz debvoient faire ung nouveau frère, ilz menoient en une chambre loing de gens, et là le faisoient dévestir en sa chemise, et sur leur foy leur faisoient promettre de jamaiz dire ce que faire leur convendroit[12]. Après ilz apportoient illec un crucifix et le mettoient par terre; puis luy faisoient oster les braies et seoir au cul nud sur la Croix, et puis crachoient par trois fois dessus; et ainsi ilz renoyoient[13] par trois fois le Filz de la Vierge très glorieuse mère de Dieu tout puissant. Ce fait, ilz luy donnoient les draps de l'ordre et le rechepvoient à profession de leur ordre.

[c] 12 oct. 1307.

Tous ceulz qui de telle desrision se confessèrent comme vrays repentans, le pape leur donna absolution et les rechupt à la foi catholique, par ainsi que ilz prendroient aultre nouvel ordre. Toutes voyes monseigneur de Beaujeu[14], qui

[1] *Ms. 8380*, Dreux; *ms. 1006*, Berenses *au lieu d'*Évreux.

[2] *Ms. 1006*, Anthoine Becq.

[3] *Édit. et ms.* Pierre.

[4] *Le ms. 1006 ajoute :* et pluiseurs autres évesques.

[5] *Louis de Clermont épousa, en 1310, Marie, fille de Jean d'Avênes : on ne dit pas qu'il ait été marié auparavant.*

[6] *Le ms. 1006 omet avec raison le nom de* Hugues, *qui était celui du duc de Bourgogne : ses frères se nommaient* Eudes, Louis *et* Robert.

[7] *Le ms. 1006 ajoute :* de qui l'ainsné après lui avoit à nom messire Guillame, et sa femme dame de Neelle; messire Phelippe et messire Jehan de Namur, monseigneur Gui et monseigneur Henri, tous frères.

[8] *Ms. 1006*, Sanssoire, *probablement pour* Sancerre, *au lieu de* Savoie.

[9] *Ibid.* lesquelz estoient oncles.

[10] *Ms. 1006*, et ilz eurent esté à l'église faire les espousailles comme il appartient, le roy alla seoir à table.

[11] *Ms. 1006*, tantost fut commandé que tous feussent prins de jour et de nuit, et menez vers la court du roy. Quant tous y furent, *etc. Cette leçon a l'avantage de ne pas faire supposer que Philippe le Bel ait présidé aux interrogatoires.*

[12] *Ibid.* ce que faire on lui feroit.

[13] *Ibid.* et rasquier par trois fois dessus et ainsi renoier, *etc.* (et le faisaient cracher par trois fois, *etc.*)

[14] *Ibid.* messire Loys de Beaugieu. *Le vingtième grand maître du Temple avait été* Guillaume *ou* Guichard de Beaujeu; *le chroniqueur le confond avec le vingt-deuxième et dernier, qui était, comme tout le monde sait,* Jacques de Molay.

A adont estoit souverain maistre du Temple, et plusieurs aultres des plus grans,
pour tant que ilz ne vouloient recongnoistre leur iniquité et dempnée intention,
furent menez en l'ille Nostre Dame à Paris, et là furent ars[a], combien que ce [a] 18 mars 1314.
grant maistre des Templiers feust compère[1] du roy de France.

Ceste justice ainsi exécutée, fut, par l'appostole Clément, deffait et adnichillé
B par sa sentence l'ordre du Temple à toujours mais[2], et fut tout leur avoir donné
et transporté aux Hospitalliers.

Comment le roy de France et moult d'aultres barons prindrent la croix pour aler en la terre de promission.

Le roy Phelippe fist a ung jour de la Penthecouste[b] l'une des plus grans festes [b] 3 juin 1313.
C quy oncques feust faitte ou roiaulme de France, et y fist semondre tous les haulz
barons de son royaulme. A ce jour fist ses trois filz chevalliers[3], et furent toutes les
grans rues de Paris tendues et encourtinées; et furent tous les plus gros de la
ville en paremens, et vindrent à la feste de toutes pars en grans routes chevalliers
et nobles barons. Si porta ce jour le roy Phelippe couronne, et séoit à table ainsi
D couronné.

Après icelle grant feste fut fait un grant eschaffault ou parvis devant l'église
Notre Dame à Paris. Là vindrent le roy de France et le cardinal Nicole[4], qui fut
de l'ordre des Prescheurs, et tant de princes et de prélats que merveilleuse chose
estoit à les regarder. Si prescha illec le cardinal Nicole sur le voiage d'oultre mer.
E Là prist le roy de France la croix tout le premier, et puis ses trois filz, après le
conte de Vallois, monseigneur d'Évreux, ses frères[5], monseigneur Loys de Cler-
mont et la plus part des grans princes du roiaulme, excepté le duc de Bretaigne
et le conte de Flandres, qui respondirent que jà ne se croiseroient s'ilz ne véoient
le voiage plus avanchié.

F Comment la guerre se resmeult d'entre le roy de France et le conte de Flandres.

Comme entendre povez prindrent le roy de France et ses barons la croix. Et
le pape Clément, quy fut adverty que le roy de France et ses princes s'estoient
croisiés pour aler oultre mer, en fut moult joieulz; mais tantost pensa que le conte
de Flandres avoit laissié[6] à prendre la croix et de venir à la feste du roy pour tant
G que son coeur n'estoit mie encoires appaisié pour Lille, Courtray et aultres places
que le roy tenoit en Flandres, et doubta moult que quant le roy seroit occupé et
eslongnié en son voiage, qu'il pourchasseroit aulcun desplaisir sur le roiaulme. Et
pour tant envoya il ung légal à Paris, nommé sire Gaultier, évesque de Albanye[7];
et lorsque il fut venu à Paris, le roy Phelippe luy fist moult grant honneur. Après
H luy moustra le cardinal son povoir, et luy requist de par le saint Père que il peust
tellement traittier devers le conte de Flandres que la paix d'entre le roy et le conte
feust bien asseurée; mais le roy respondi que le conte luy avoit tant meffait, que
jà paix n'en feroit, se il ne l'amendoit à sa voulenté[8]. Le cardinal d'Albanye[c] party [c] de S. Eusèbe.
de Paris et ala jusques à Arras; et là mist journée aux genz du roy et au conte de

[1] *Jacques de Molay avait été parrain d'un des enfants de Philippe le Bel; le ms. 8380 porte par erreur* prochain parent *au lieu de* compère.

[2] *L'abolition de l'ordre du Temple avait été prononcée le 3 avril 1312.*

[3] *Le ms. 1006 ajoute :* et veillèrent la nuit en l'église Notre Dame à Paris.

[4] Nicolas, prêtre cardinal du titre de S. Eusèbe; *il avait été confesseur de Philippe le Bel. Le ms. 8380 porte par erreur, ici et plus bas,* de Lincole.

[5] *L'édition et le ms. 8380 portent* le conte de Dreux *sans ajouter les mots* ses frères *qui sont fournis par le ms. 1006; mais, dans ce manuscrit, le comte de Valois est appelé à tort* Philippe, *et le mot* Évreux *changé en* de Verenses. *Il est néanmoins certain qu'il s'agit des deux frères du roi.*

[6] *Ms. 1006.* Le conte de Flandres, qui avoit entendu que le roy de France avoit prins la croix et tous les haulz barons de France, fut moult liez. Mais bien pensa le roy que le conte avoit laissiet, *etc.*

[7] *Il n'y avait pas alors d'évêque d'Albano du nom de Gautier; le légat du pape était le même Nicolas qui venait de prêcher la croisade. Les auteurs de l'Art de vérifier les dates* (III, 18) *supposent que le pape envoya en Flandre un cardinal du nom de Josceran; mais le seul cardinal dont le Trésor des chartes ait conservé des actes relatifs à cette mission, est Nicolas, prêtre cardinal du titre de S. Eusèbe* (J. 560, p. 3 et 4). *Le cardinal Josceran n'est autre sans doute que le cardinal Goncelin, appelé aussi Josselin, qui fut nommé par Jean XXII, et qui négocia, six ans plus tard, la paix entre les Flamands et Philippe V.*

[8] *Cette phrase et celle qui précède manquent dans le ms. 1006, qui attribue à Philippe le Bel l'envoi du légat.*

Flandres. Sy y vindrent de par le roy l'archevesque de Nerbonne[1] et sire En- A
guerran de Marigny, qui estoit moult familier du roy, et messire Thomas de
Morfontaine[2]. D'aultre part vint le conte de Flandres et plusieurs de son pays et
bonnes villes de Flandres. Là requisrent les genz du roy au conte que sur le sère-
ment que il avoit au roy et sur la sentence en quoy il estoit obligié, que il feist
abatre toutes les forteresses de Flandres et délivrast au roy six cens hommes B
d'armes.

Quant le conte entendy ceste demande, moult en fut desplaisant, et dit que le
roy estoit très mal advisé et mal conseillié quant telle demande [faisoit[3],] et in-
continent se party d'Arras par maltalent, et les gens du roy semblablement[4]. Mais
le cardinal traitta tant aux gens de Flandres, que les procureurs du conte et ceulz C
des bonnes villes vindrent par devers le roy pour savoir se aulcune doulceur peus-
sent trouver en luy; mais le roy ne leur voult oncques faire nulle grace, ainchois
fist assembler ses pers de France, et fut le conte appellé pour venir aux drois du
roy de France en personne; et y eust devers le roy plusieurs haulz hommes qui se
présentèrent pour luy, mais oncques ne peurent estre receuz. Adont fut prononchié D
en la présence du roy et des procureurs de Flandres, par la bouche maistre Guil-
lemme Nogaret[5], que toute la terre que le conte de Flandres tenoit du roiaulme
de France seroit appliquée au roy, et que tantost le ala saisir par force d'armes[6].

Quant les procureurs de Flandres entendirent telles nouvelles, incontinent
montèrent à cheval et s'en retournèrent en Flandres; si racomptèrent au conte ce E
qu'ilz avoient trouvé devers le roy et son conseil. Adont fist le conte grant appareil
pour son pays deffendre.

Comment le roy de France assembla ses osts pour venir en Flandres, et d'unes trèves accordées sur espérance de paix.

Après ce que dit est, fist le roy de France adjourner tous les haulz hommes de F
son royaulme que ilz feussent à Paris en armes à toute dilligence. Et quant tous
furent venus, le roy ordonna trois osts, de quoy monseigneur Loys, son aisné filz,
roy de Navarre, et le connestable de France, menoient le premier et[7] vindrent à
Douay. Le second ost mena messire Phelippe, filz du roy et conte de Poitiers,
aveuc lui le conte de Saint Pol, et vindrent à Saint Omer. Le tiers ost mena G
messire Charles, filz du roy et conte de la Marche, aveuc luy messire Loys de
France, et vindrent ceulz à Lille[8].

Quant le noble roy eust ainsi ordonné ses frontières, il envoia à Saint Omer
l'archevesque de Rains et l'abbé de Saint Denis, et assemblèrent tous les évesques
et les prélats du pays, tous revestus en leurs aornemens ecclésiastiques; et les pour- H
cessions estoient en marche de tous les colliéges de la ville; encoires y estoient le
conte de Poittiers à tous ses barons. Et lors que le poeuple fut là présent, si fut
[a] 1er août 1314. sentence jettée sur le conte de Flandres et sur tous ses aidans[a]. Mais le cardinal
[b] de S. Eusèbe. de l'Albanye[b], qui devers le roy estoit, fist tellement de toutes pars que les osts ne
se bougièrent ne d'une part ne d'aultre; puis furent faittes unes asseurances. Si J
party le cardinal et s'en ala en Flandres, aveuc luy ung des conseilliers du roy;

[1] *Édit.* Véronne.

[2] *Le ms. 8380 porte par erreur* Mèrefontaine; *il est certain que Thomas de Morfontaine prit part aux affaires de Flandre sous Philippe le Long. Toutefois les actes conservés au Trésor des chartes ne mentionnent, comme représentants du roi en 1313, que Louis d'Évreux, Louis de Clermont, Gui, comte de S. Paul, et Gaucher de Châtillon. L'archevêque de Reims, l'évêque de Senlis et l'abbé de S. Denys étaient, en outre, chargés par le pape de prononcer l'excommunication du comte de Flandre, s'il violait la paix jurée.* (J. 560, p. 1 et 2.)

[3] *Nous suppléons le mot* faisoit.

[4] *Le chroniqueur confond ici, comme les auteurs de l'Art de vérifier les dates semblent l'avoir fait, les événements de l'an 1313 et ceux de l'an 1314. En 1313, le comte de Flandre se soumit aux prétentions de Philippe le Bel, et jura, le 31 juillet, à Arras, en présence du cardinal légat, qu'il observerait fidèlement les conditions faites par Louis d'Évreux et les trois autres représentants du roi. Mais, au bout d'un an, la guerre devint de nouveau imminente; et c'est à cette seconde phase que se rapporte la suite du récit.*

[5] *La mention de Guillaume de Nogaret, que le ms. 8380 appelle par erreur* Bouguaret, *est omise dans le ms. 1006.*

[6] *Ms. 1006* et fut dist au roy que tantost l'aillast saisir sans délay par force d'armes.

[7] *Les mots* menoient le premier et *manquent dans le ms. 8380.*

[8] *Le continuateur de Guillaume de Nangis énumère quatre corps d'armée; il dit que le troisième, confié à Charles le Bel et à Charles, comte de Valois, se rendit à Tournai; et que le quatrième, commandé par Louis, comte d'Évreux, vint à Lille.*

A si parlèrent tellement au conte de Flandres et au conseil des bonnes villes, que
unes trèves furent accordées jusques à la saint Jehan Baptiste prochainement ve-
nant. Et ce fait, se départirent les osts[1]; si retourna chascun en son lieu. Et avoit
ledit légal traittié une journée pour trouver une bonne paix finable, dont pour
tout bien faire les villes de Flandres devoient venir devers le roy de France, à Paris
B ou ailleurs, à son plaisir[2].

Comment le roy Phelippe le Bel, en chaçant le cherf, fut bléchié, dont il moru tost après.

Après ce que le roy Phelippe, à la prière de l'évesque d'Albanye, cardinal[3] et
légal du saint Père, eust accordé les trefves aux Flamens, luy estant à Corbueil,
ung jour lui prinst voulenté de aler chacier le chierf; et en ce point qu'il avoit
C levé ung grant cerf, ainsi que il vey venir acourant le cherf vers luy, il tira son
espée et fery son cheval des esperons très aigrement. Il cuida tantost férir le cherf
de son espée; mais son cheval ainsi point print le frain à bons dens et s'eslancha,
et porta le roy encontre un gros arbre par si grant randon que le noble roy, en
luy deffaillant sens et povoir, se laissa verser jus du cheval par terre, et fut moult
D durement bléchié jusques au cœur[4]. Ses gens y accoururent, quy moult douce-
ment le prindrent et le relevèrent, et sur une littière, qu'ilz envoièrent hastive-
ment quérir, le portèrent souefvement droit à Corbueil. Il eut plusieurs bons mé-
dechins et cirurgiens, mais en la fin ce fut pour néant; car sa douleur agravoit
de jour en jour, et enfin fut de tous médichins habandonné. Et quant il fut fort
E affoibli et il congneu que la mort l'approchoit, il fist ses ordonnances et prist ses
derreniers sacremens; si voulu mourir à Fontainebliaut[5]. Dieu en aist l'ame[a]. Si [a] 29 nov. 1314.
tost que le roy Phelippe le Bel fut trespassé, son corps fut richement embalsmé,
et puis fut porté à Paris en l'église Saint Bernard. Et illec fut fait ung moult riche
lit où il fut couchié dessus, tout vestu de roiaulz vestemens, une moult riche cou-
F ronne sur le chief et le ceptre en la main; et ainsi fut porté en l'église Notre Dame.
Si partirent l'endemain toutes les pourcessions de Paris, et fut porté le corps
moult honnourablement parmi la grant rue Saint Denys; et les plus grans bour-
geois de Paris tenoient chascun une torche en leurs mains, jusques au nombre de
quatre cens et plus. Ainsi fut porté le corps ensevelir moult dévotement en l'abbaïe
G de Saint Denis emprès Paris.

Comment Loys, roy de Navarre, fut couronné roy de France aprez son père, quèle femme il prist, et la mort de Enguerran de Marigny.

Quant le roy Phelippe, dit le Bel, fut enterré à Saint Denis emprès son père,
Loys, son fils ainsné, roy de Navarre, emprist le roiaulme; il fut surnommé le
H Hustin. Et combien que du vivant de son père il fust roy de Navarre, toutes voies
requist il aux barons de France que ilz voulsissent aler avecques luy à Rains à
son couronnement; et incontinent luy accordèrent la plus grant partie. Et quant
tout fust appresté, il party de Paris en bon estat, et à noble compaignie s'en ala
à Rains, où il fut honnourablement recheu et festoié et consacré roy de France[b] [b] 3 août 1315.
J par les mains de monseigneur Pierre de Courtenay, archevesque de Rains[6]. Après
son sacre, retourna le roy Loys à Paris; si trouva que madame sa femme, quy
avoit par avant esté emprisonnée ou chastel Gaillard, comme dit est dessus,
estoit alée de vie par mort[c]; et en estoit demourée une moult belle fille nommée [c] 30 avril 1315.
Jehenne, laquelle fut depuis royne de Navarre de par son père et fut donnée à

[1] *Ms. 1006*, et quant les ostz eurent séjourné six sepmaines, ils se départirent.

[2] *L'arrangement conclu par Enguerran de Marigni fut accepté par Louis, fils du comte de Flandre, le 3 septembre 1314.*

[3] *Nous rappelons que ce cardinal n'était pas évêque d'Albano.*

[4] *Ce récit se retrouve dans d'autres chroniques, notamment dans celle de Geffroi de Paris; mais il n'est pas suffisamment justifié.*

[5] *Le ms. 8380 porte par erreur* Fontainebeliant; *ce dernier vœu de Philippe le Bel n'est pas rapporté dans le ms. 1006.*

[6] *Le ms. 1006 ajoute :* et porta à ce jour l'espée devant lui monseigneur Phelippe, son frère, conte de Poitiers.

femme à messire Phelippe, filz messire Loys de France; si fut roy de Navarre de A par elle. Les barons de France s'advisèrent qu'il seroit bon que le roy de France fust marié. Adont ilz envoièrent querre une moult noble dame qui estoit fille[1] du roy de Honguerie, et avoit à nom Clémence; et quant elle fut venue en France, [a] 31 juill. 1315. le roy la prist à femme[a], et porta couronne[2].

Après ces choses[3], s'encommenchièrent à naistre des grans tribulations parmi B le roiaulme de France, comme il sera déclairé cy après. Le roy Phelippe le Bel, père du roy Loys, avoit eu longuement ung officier à luy moult agréable; car par son conseil il avoit moult ouvré, comme déclairé est cy dessus; et si avoit le roy Phelippe si bien atourné, que tout l'estat du roiaulme se conduisoit par ses mains. Sire Charles de Vallois, qui moult avoit prétendu à la couronne de France[4], le C prist très fort en hayne; si proposa tant de maulvais fais contre luy, que le roy le [b] 30 avril 1315. fist pendre au gibet de Paris[b]. Et estoit nommé Enguerran de Marigny.

Comment une grant conspiration se machina contre la contesse d'Artois, dont le roy en cuida depuis avoir fait.

Or parlerons ung petit de la contesse d'Artois, quy avoit ung conseillier ouquel D elle adjoustoit grant foy, nommé maistre Thierry de Horichon[5]; mais sur icelluy les nobles de la conté d'Artois encommencièrent avoir moult grant envye et firent ensemble aliances; si disoient que la contesse les menoit hors de leurs coustumes[6]. Adont ilz se retrairent par devers monseigneur Charles de Vallois[7], en lui requérant que pour Dieu il voulsist tenir la main et aidier à leur droit. Et il respondi E que il, de bon cœur, se y emploieroit. Ausquelles aliances ne furent mie seulement ceulz de la conté d'Artois, ainçois y furent ceulz de Vermandois, ceulz de Ponthieu, ceulz de Corbie et une partie de Champaigne, et aussi par l'enhortement de aulcuns de la couronne[8]. Et combien que ilz feussent tous alyés et jurez ensemble, si n'estoient ilz pas tous d'une voulenté; car les aulcuns tendoient F ad ce que les maulvaises coustumes feussent mises jus, lesquelles plusieurs seigneurs avoient eslevées en leur pays; les aulcuns prétendoient de aydier à leur seigneur pour parvenir à leurs intentions, et les aulcuns prétendoient à metre les bonnes villes et le plat pays au bas, tellement que ilz en peussent estre maistres.

Or vous nommerons les chievetaines qui estoient de celle alliance : premièrement G de Champaigne y estoit messire Érart de Nantuel[9]; de Vermandois, le seigneur de Hangest et le seigneur de Raynneval; de Cambrésis, le seigneur de Walincourt[10]; de Corbie, le seigneur de Hely[11] et messire Jehan de Mailly; de Amiennois[12], le seigneur de Picquigny[13], messire Gérart et messire Ferry, ses frères; de Pontieu, messire Anseau de Cayeu[14] et messire Aymery[15]; de la conté de Saint Pol, le sei- H gneur de Beauvoir[16] et le seigneur de Souastre[17]; de la conté d'Artois, le seigneur de Renty, le seigneur de Fiennes, le seigneur de Haultpont[18], le chastellain de Berghes et le seigneur de Willerval[19].

[1] *Ms. 1006*, seur. *Clémence était sœur de Charobert, qui régnait alors.*

[2] *Les dates et les faits sont altérés dans le récit qui précède. Hugue de Boville partit dès le 8 décembre 1314 pour aller chercher la princesse Clémence; Marguerite vécut jusqu'au 30 avril 1315; le second mariage de Louis X eut lieu trois mois après, c'est-à-dire le 31 juillet, et son sacre, le 3 août suivant.*

[3] *Il faudrait, au contraire,* avant ces choses.

[4] *Ms. 1006*, qui tendoit au royaulme; *édit.* qui tendoit tousdis pour le royaume de France; *c'est-à-dire, selon Sauvage :* qui ne prétendoit toujours qu'au profit public. *Il est évident que cette pensée n'était pas celle du chroniqueur.*

[5] *Édit.* Bérichon; *ms. 1006*, Hirechon. *Cette dernière leçon est préférable; le conseiller de Mahaut d'Artois était Thierri de Hérisson, qui, de prévôt d'Aire, devint plus tard évêque d'Arras.*

[6] *Ms. 1006*, coustumes anchiennes.

[7] *Sauvage propose de lire* Robert d'Artois; *mais il n'est pas douteux que Charles de Valois était entré dans cette ligue.*

[8] *Édit.* et ce par l'enhortement d'aucuns nobles de la couronne.

[9] *Nous avons substitué le nom d'Érard de Nanteuil aux trois leçons suivantes, qui nous ont semblé défectueuses : ms. 8380*, Gérar de Mantuel; *édit.* Martoulg; *ms. 1006*, Liénart de Nampteul.

[10] *Ms. 1006*, Wallecourt.

[11] *Ibid.* Helli, *aujourd'hui* Heilly.

[12] *Le ms. 1006 porte par erreur* en Annoys.

[13] *Ibid.* le vydame de Pikingui.

[14] *Édit.* Autain de Cayen; *c'est une mauvaise leçon.*

[15] *Ibid.* Aiqerry; *ms. 1006*, monseigueur de Querqui.

[16] *Édit. et ms. 1006*, Beauval.

[17] Souastre, canton de Pas-en-Artois (Pas-de-Calais); *l'édition porte par erreur* Sonaistre.

[18] *Ms. 1006*, Haupontlieu.

[19] *Le même manuscrit ajoute :* et plusieurs autres grans chevaliers.

A Tous iceulz se assemblèrent en la ville de Béthune, et là ilz jurèrent tous par
foy et par sèrement de maintenir leur alliance. Aprez ilz envoièrent aux bonnes
villes en eulz admonestant que ilz se voulsissent alyer avecques eulz. Les aulcunes
s'y accordèrent secrètement, et les aulcunes ne s'y vouldrent consentir. Et quant le
roy fut adverty de ceste aliance, il manda tous iceulz seigneurs par devers luy, et
B d'aultre part manda la contesse d'Artois; et en la présence de messire Phelippe de
Poittiers, de messire Charles de la Marche[1], messire Loys de France, messire
Jehan de Clermont, messire Robert d'Artois, le conte de Savoie[2] et plusieurs aultres,
le roy leur requist que ceste chose ilz voulsissent laissier du hault et du bas sur luy
et sur son conseil. Adont la contesse d'Artois respondi que toujours elle avoit voulen-
C tiers creu le roy son seigneur et ses amiz, ne jà n'yroit contre son conseil. Pareil-
lement tous les alyés respondirent au roy que du tout s'en mettoient sur luy.
Adont fist le roy jurer bonne paix à la contesse d'Artois, à Robert, son filz, et à
tous les alyés; mais ceste paix ne dura pas bien longuement, ainsi comme vous
orrez[3].

D Comment le roy de France vint en Flandres à grant ost, puis s'en retourna à petit
de conquest.

Or vous dirons du roy Loys de France, qui congneu que le temps approchoit
que les trèves devoient faillir de luy et du conte Robert[4] de Flandres. Il fist deux
nouveaulz mareschaulz pour et ou lieu de monseigneur de Noiers et de monsei-
gneur Foucault de Merle[5], c'est assavoir monseigneur Jehan de Biaumont, dit de
E Loheraine, et monseigneur Jehan des Grez[6]; puis fist faire une grant semonce
telle que tous nobles et non nobles feussent montez et armez en dedens la my
aoust, et tous prests à Arras ou là entour. Et d'aultre part fist le conte de Flandres
sa semonce moult grande à Courtray.

Environ la my aoust[a], le roy avoit assemblé son ost, qui fut moult puissant; [a] 1315.
F si s'en ala logier entre Lilers et Hanin Liétart[7], sur ces beaulz plains champs. Et
là il fut bien adverty comment les Flamens se rassembloient à Courtray, et jà
avoient passé la rivière du Lis. Adont le roy atout ses batailles se traist vers Lille,
et fist logier son ost à ung petit village que l'on appelle Bondues; et n'avoit illec
que une moult petite rivière entre son ost et les Flamens. En ce tempore que le
G roy Loys et ses osts estoient là logiés, survindrent si très grant quantité de pluyes[8],
que il ne cessa de plouvoir ne jour ne nuyt si longuement que le roy et son armée
se tindrent illec. Et à celle cause povoit l'en veoir là endroit grant pitié et douleur,
car les riches destriers de grant pris gesoient en l'eaue ou estoient debout jusques
aux ars ou à my jambe[9]; et les barons et chevalliers aloient en la fange jusques
H près du genoul et souvent se trouvoient en l'eaue jusques au nombril; et le char-
roy, qui à tres grant dangier amenoit leurs vivres et pour leurs chevaulz, ne po-
voit ne hors ne ens des chemins[10], tant estoient effondrez; et quant les haultz
hommes cuidoient estre au secq et à repos, l'eaue dégoutoit à tout lez parmy les
tentes sur eulz et leurs bagages.

[1] *Le ms 1006 ajoute ici les mots* et monseigneur Charles, *qui doivent vraisemblablement désigner Charles de Valois.*

[2] *Le ms. 1006 nomme en outre* le conte de Boulongne, le conte de Fois, le seigneur de Marcqueneul (Mercœur), le seigneur de Noiers, le seigneur de Sulli et monseigneur Herpin de Trie.

[3] *Ms. 1006.* La samblable requeste fist le roy aux aliez, qui lui respondirent que du tout le lairoient en lui. Et incontinent fist le roy jurer bonne paix et obéissance à la ditte contesse par les aliez; et pareillement fist jurer la dite contesse et Robert, son filz, bonne paix et amour ausdis aliez, laquelle gaires ne dura, comme vous orrez ci aprez. *Les mots* Robert, son fils, *qui se trouvent dans les deux manuscrits ainsi que dans l'édition, ne peuvent être maintenus; le chroniqueur a pris pour le fils de Mahaut son neveu, Robert d'Artois, qui était son compétiteur et le chef des alliés.*

[4] *Ms.* Phelippe *au lieu de* Robert.

[5] *Ms. 1006*, Foucard de Marle: *Édit. et ms. 8380*, Nesle *et* Neelle.

[6] *C'est la leçon du ms. 1006; l'édition et le ms. 8380 portent par erreur* de Gresse. *Le père Anselme mentionne ce personnage comme ayant eu le titre de maréchal de France dès l'an 1308; il le nomme* Jean de Corbeil, dit de Grez, seigneur de Jalemain (*Hist. gén. de la maison de Fr.* VI, 657). *Il mentionne également* (*p. 658*) Jean de Beaumont dit le Deramé, seigneur de Clichi et de Courcelles la Garenne, *mais sans parler du surnom de* Loheraine. *D'après un acte du Trésor des chartes, le véritable surnom de Jean de Beaumont serait* Des Rames (J. 163, p. 48).

[7] *Ms. 1006*, s'en alla logier emprez Lens.

[8] *Ibid.* si grant pestillence de pluie.

[9] *Ms. 1006*, gisoient en l'eau jusques au garet; *édit.* jusques aux jarrets.

[10] *Ms. 1006*, ne povoient hors; *édit.* ne se povoient tirer hors.

Comme entendre povez, furent illec tourmentez le roy de France, ses princes A et tout son ost. Et les Flamens, quy si près d'eulz estoient et qui savoient le pays et tous les passages, se boutoient chascun jour en l'ost du roy; mais les François ne les povoient grever se petit non, car ilz ne se povoient bonnement aidier pour tant que à pié ne à cheval ilz ne savoient comment saillir de leur ost par nul sens[1]; et le roy, qui véoit le dangier où il et tant de haulz princes et barons s'es- B toient boutez, en avoit le cœur doulent. Adont il prist conseil aveuc ses haulz hommes; car il savoit que ses gens et chevaulz mouroient de famine et de povreté. Lors luy fut conseillé qu'il se deslogast. Le roy desloga, et troussèrent leurs bagages à moult grant douleur, et se départirent de là en grant redoubt qui mieulz mieulz. Illec peust l'en veoir maint bel destrier effondrer et gesir en la fange que C n'en povoient partir[2]; et sachiés que les François quy premier partoient et aloient devant n'attendoient pas les derreniers. Ainsi se party le roy Loys de France du pays de Flandres à son très grant dommage, combien que ce ne feust mie sans cause[3]. Adonc les Flamens, qui apperceurent le deslogement des Franchois, se mirent oultre le pas; si gaingnièrent tentes, pavillons, joiaulx d'or et d'argent, et D tant de bonnes armeures que ce fut merveille à penser; et puis se retrairent à bel aise en leur lieu. Adont vint le cardinal et légat de nostre Saint Père, lequel rappella la sentence[4] quy jettée estoit, et fist unes trèves entre le roy de France et le conte de Flandres à durer jusques à la Magdalène prochainement venant. Et tantost après ce que icelles trèves furent données, vindrent les nouvelles par deçà les E mons au roy de France et aux princes et barons que le pape estoit trespassé[5].

Comment le roy Loys de France envoia devers les cardinaulz pour faire élection, à quoy ilz ne se povoient accorder.

Quant le roy Loys de France fut adverty que pape Clément estoit trespassé, il en fut moult desplaisant, car il entendi tantost que les cardinaulz n'estoient F pas bien unis, pour quoy il assembla son conseil. Après, luy fut dit que les cardinaulz estoient jà départis l'un de l'aultre; si régnoit l'envye si grande entre eulz tous secrètement, que nulle convocation ne vouloient faire, et ne tendoient à faire paix de nul d'eulz. Les aulcuns s'estoient retraits en leurs chasteaulz ou maisons de plaisance, et les aultres en cloistres ou abbayes; et là passoient le temps en soulas et consolation. Pourtant le roy, de tout ce bien adverty, ordonna G d'envoier son frère le conte de Poittiers, à bonne compaignie de gens d'armes, pour aler devers eulz, et commanda le roy au conte, son frère, que par bons moyens il feist tant que la crestienté ne fut jà desvoiée ne destruite par la présumption et orgueil des cardinaulz, et que premièrement il les attraist par amour ou les contrainsist par force, se aultrement n'en povoit chevir[a], tellement que ilz H feissent pape.

[a] venir à bout.

Adont le conte Phelippe de Poittiers assembla moult belle compaignie de gens, la plus part nobles hommes; si party de Paris et chevaucha dilligamment jusques à Lyon sur le Rosne, et quant il se fut logié, il meismes ala parler aulz cardinaulz, ceulz qu'il trouva en la ville. Si leur dist que le roy Loys, son frère, l'avoit J illec envoié pour eulz prier que pour Dieu ilz ne voulsissent laissier périr sainte Église ne chrestienté, et que, pour l'amour de Dieu, ilz voulsissent faire convocation ensemble. Mais ilz luy respondirent assez rogament et félonneusement, en disant qu'il ne tenoit point à eulz; mais assemblast les aultres, et ilz prestement feroient la voulenté du roy. Atant le conte de Poittiers ala en personne partout, K aux chasteaulz et aux abbayes; si fist tant qu'il les attraist tous à Lyon sur le Rosne, et les assembla au chapitre des frères Myneurs. Là leur remoustra par belles paroles comment le loup couroit par les champs et ravissoit les brebis par faulte

[1] *Ms. 1006*, car ilz ne povoient hors de nulz lez.

[2] *Ibid.* là peussiez vous voir maint chariot enfondrer, maint coffre et maint destrier gesir en la boue qu'ilz ne povoient hors.

[3] *Édit.* comment que ce ne fust mie par sa cause.

[4] *Édit.* la sentence d'excommuniement.

[5] *Les dates et les faits sont encore ici dénaturés : Clément V était mort le 20 avril 1314, près d'Avignon.*

A de pasteur, et moult leur pria que pour Dieu et pour l'amour du roy de France, ilz voulsissent eslire pape; puis yssy le conte, et furent les cardinaulz deux jours ensemble. Mais nullement ilz ne sceurent estre d'accort; et le conte de Poittiers aloit de hostel à hostel des cardinaulz, et chascun luy promettoit moult; mais quant ilz se retrouvèrent ensemble, comme dessus, chascun lui failly de conve-
B nant[1].

De la mort du roy Loys de France et de la élection du pape Jehan, qui à grant difficulté se trouva.

Or vous dirons ung petit du roy Loys de France, quy estoit de nouvel venu en ung sien manoir que l'on dist le boys de Vincennes, où il prendoit ses déduits.
C Ung jour advint qu'il avoit joué à la paulme et estoit moult eschauffé; si lui print grant voulenté de boire, et l'en lui apporta d'un bon vin; mais il estoit aussi froit que glace, car il venoit d'une bove[a] très parfonde[2]. Et sur la challeur qu'il avoit, ([a] cave.) il en but trop largement; là en devint sa graisse tant reffroidye et son oint si fondu, qu'il ne se sceut remettre à point. Pour quoy il chey en unes fièvres, et
D tantost agrava sa maladie, tellement que au septième jour il en rendi l'ame[b], et ([b] 5 juin 1316.) fut son corps porté à Saint Denis, où il fut enterré emprès son père. Ainsi trespassa le roy Loys quy fut surnommé Hustin. Ung petit filz luy estoit demouré de la royne Clémence, sa femme, nommé Jehan; et ne avoit que ung mois au trespas de son père[3].

E Or revendrons au conte de Poittiers, quy à Lyon sur le Rosne estoit, où il séjournoit pour faire pape. Adont luy vindrent nouvelles que le roy Loys, son frère, estoit trespassé au bois de Vincennes; mais il n'en fist quelque semblant, ainchois fist mettre aux portes de Lyon bonnes gardes, et ne voult souffrir que nulz messages entrassent en la ville. Les cardinaulz, qui riens ne savoient de ceste besoigne,
F avoient grant merveille pour quoy le conte les oppressoit tant que ilz feussent ensemble; et il fist tant devers eulz que ilz lui prommisrent que l'endemain ilz seroient en l'église des Jacobins et illec feroient convocation. Si leur disoit encoires le conte de Poittiers que le roy avoit envoié lettres contenans que moult s'esmerveilloit que si très longuement mettoient les cardinaulz à faire élection. L'endemain donc se assemblèrent tous les cardinaulz en icelle église, et chascun son chappellain aveuc luy, ainsi que l'en a accoustumé de faire à la élection des papes.
G Adont party le conte dehors et fist fermer l'église de tous lez, et fist machonner tous les huys fors ung; lors il manda ses gens d'armes, et fist vuidier[4] toute la famille des cardinaulz hors de l'église[5]. Et quant les cardinaulz eurent illec esté jusques à nonne, et ilz ne peurent estre d'accord, si vindrent aux huys; et bien cuidoient partir ainsi que ilz souloient, mais ilz les trouvèrent tous fourbatuz[6].
H Et tantost alèrent au grant huys, que ilz véoient ouvert, par lequel ilz cuidièrent tantost yssir[7]; mais le conte y estoit armé de ses pleynes armes à tous ses gens entour luy, et lors jura par la couronne de France que jamais de là ne partiroient, jusques à tant que ilz auroient fait pape. Quy adont eust oÿ ces cardinaulz souspirer et braire moult peust avoir grant joye. Alors le conte fist ce grant huys
J fourbatre[8] haut et bas jusques à ung petit trou, pour eulz donner à menger et à boire, puis laissa le séneschal de Beauquaire atout sept cens hommes d'armes, et lui commanda que il feist tout descouvrir par dessus eulz. Ce fait, il retourna en France pour la mort du roy, son frère. Et quant les cardinaulz veirent que ilz se retrouvoient à si grant destresse, ilz se compromisrent à deux cardinaulz qui es-
K leurent le cardinal d'Avignon à pape[c], lequel estoit natif de la ville de Caours; si ([c] 7 août 1316.)

[1] *L'édition ajoute :* et estoit tout néant.

[2] *Ms. 1006*, et pour ce faire alla en une cave bien parfonde, et but du vin aussi froit que glaisse. *D'autres chroniqueurs donnent les mêmes détails.*

[3] *Jean naquit plus de six mois après la mort de son père.*

[4] *Le copiste a écrit par erreur* fist vuidier l'église, *en ajoutant plus loin* hors de l'église.

[5] *Ms. 1006*, hors des portes.

[6] *Ms. 1006*, foubatus.

[7] *Ibid.* ilz vindrent accourant, et cuidèrent issir.

[8] *Ms. 1006*, fourbarer.

avoit nom sire Raymon Hosse[1]. Et tantost crièrent : Pape ! Si ala on ouvrir l'uys, A
et le portèrent à l'église Nostre Dame, où ilz le consacrèrent à pape, et le nommèrent Jehan le XXIIe de ce nom.

Comment Phelippe de Vallois[2], conte de Poittiers, fut fait régent de France par amour et par force.

Quant le conte Phelippe de Poittiers eust en la cité de Lyon exploittié sur tous B
les cardinaulz, comme dit est, il se mist à chemin pour retourner vers France; et quant il vint en la conté de Chartres, il encontra son oncle, le conte de Vallois; le conte de la Marche, son frère, et le conte Guy de Saint Pol. Tantost se traissent[3] à part, si lui disrent : « Sire, véez cy vostre oncle, le plus aisné de la couronne;
« si vous louons que vous accordez à luy[4], car trop seroit le roiaume chargié d'un C
« enfant de si jenne age, quy ne scet terre gouverner, et qui est d'estrange pays « de par sa mère. » Incontinent que le conte de Poittiers les entendi, il respondi que il l'entreprendroit[5]; et si tost qu'il fut venu à son hostel et que ses chevaulz eurent repeu, il fist brider ses chevaulz; si vint à Paris au plus tost que il poeult.
Quant messire Loys de France et le connestable messire Gaultier de Chastillon D
sceurent sa venue, si alèrent à l'encontre de luy[6], et le menèrent au Louvre. Là oÿ nouvelles que le conte de Vallois et le conte de la Marche avoient mis gens d'armes ou palais pour deffendre l'entrée au conte de Poittiers[7]. Tantost manda les bourgois de Paris; et ilz vindrent, et jurèrent incontinent aveuc luy[8]. Le
connestable de France tantost se traist vers le palaiz à belle compaignie de gens E
d'armes; mais trouva les portes fermées[9]; si fist huchier et busquier. Incontinent vindrent avant gens armez aux fenestres, quy demandèrent au connestable qu'il vouloit; et il respondi que ou palais vouloit entrer, pour léans faire mettre à point contre la venue du régent de France. Adont ceulz luy respondirent que point n'y
entreroit, si ce n'estoit par la voulenté de ceulz quy les y avoient mis. Alors manda F
le connestable des charpentiers et des mareschauz[10] pour faire abatre et rompre les feuillets des portes, qui fors estoient à merveilles; et leur dist que se ilz ne se rendôient amiablement, que il feroit à tous les testes trenchier[11].

Quant celluy quy la garde avoit du palais entendi ces paroles, il parlementa
tant au connestable, que il fut conseillé de rendre le palais; lors y entra le con- G
nestable à moult belle compaignie. Après, le conte de Poittiers vint à belle route de barons et chevaliers; si alla descendre au palais, et là voult tenir son estat et fist office roial[12]. Puis manda tous les haulz hommes du roiaulme pour luy faire féaulté ou nom de son jenne nepveu[13], quy estoit droit héritier de la couronne de
France. Incontinent que le conte de Vallois, le conte de la Marce et le conte de H
Saint Pol furent advertis que le conte de Poittiers estoit par oeuvre de fait estably et recheu pour estre gouverneur du roiaulme, et que il avoit desjà attrait la plus part des barons à son accord, si vindrent à luy querre paix; et il leur pardonna moult débonnairement; si luy firent féaulté comme les aultres, et bonne loyaulté
luy tindrent. J

Comment le conte Phelippe de Poittiers fist guerroier en Flandres et de son couronnement.

Le conte Robert de Flandres, adverty de la mort du roy de France et du gouvernement du conte Phelippe, son frère, ou lieu de Jehan, son jenne nepveu, et

[1] *Jean XXII se nommait* Jacques d'Euse, *et non* Raimond; *on trouve quelquefois* Ossa *au lieu de* Euse, *ce qui explique la leçon* Hosse. *Le chroniqueur l'appelle* cardinal d'Avignon, *parce que Jean XXII avait été archevêque d'Avignon avant d'être évêque de Porto.*

[2] *Les mots* de Vallois *doivent être supprimés.*

[3] *Ms. 1006*, le trairent.

[4] *Le ms. 1006 ajoute :* et qu'il ait le gouvernement du royaulme.

[5] *Ms. 1006*, qu'il s'en adviseroit.

[6] *Ibid.* ils vinrent à tout leur effort contre lui.

[7] *Ibid.* pour contrester à l'encontre lui.

[8] *Ibid.* qui incontinent jurèrent qu'ilz lui aideroient.

[9] *Ibid.* la porte fermée contre lui.

[10] *Édit.* se feit mander ses charrettes; *ms. 1006*, il fist mander des marteaulx.

[11] *Le ms. 1006 ajoute :* quon (*pour* com, combien) nobles qu'ilz feussent.

[12] *Ibid.* tenir son tinel et y fist ses offices royaulx.

[13] *Nous rappelons que cet enfant n'était pas encore né.*

A qui ne cuidoit mie que les choses deussent ainsi tourner, encommença de guer-
roier sur le roiaulme de France, et dist playnement que au régent de France il
ne rendroit convenences du chastel de Courtray et de Cassel, que rendre il devoit
au roy de France par une paix qui nagaires avoit esté faitte entre le roy Loys et
lui. Assez tost après, fut le régent adverty que le conte Robert de Flandres pré-
B tendoit de faire guerre à la couronne sur l'espérance d'aulcuns alyés quy de sa
partie estoient. Adont il envoia monseigneur Loys, son oncle, et messire Bérault
de Marcueil, atout grant nombre de gens d'armes, tenir à Saint Omer. Si leur
commanda que ilz courussent et feissent du pis qu'ilz pourroient sur le pays de
Flandres; et ainsi en firent, car ilz ne finèrent de ardoir et courir tout le pays de
C Cassel et à l'environ[1]. Or advint en ce tandis en France que maladie prist au
jenne roy Jehan dont assez tost il moru[a]. [a] nov. 1316.

Quant le conte Phelippe, qui régent estoit, vey ce, il manda le conte de la
Marche, son frère, et son oncle le conte de Vallois. Si leur remoustra comment
il estoit le plus prochain héritier de la couronne; pour quoy il leur requist que ilz
D luy voulsissent assister et accompaignier à son sacre. Tous luy accordèrent libé-
ralement, les aulcuns par amour et aultres par doubtance[2]. Si se mist au chemin
à moult belle compaignie et ne fina de chevauchier; si vint à Rains et la royne,
sa femme, aveuc luy. Adont fut il couronné et sacré à roy de France[b]. A cest [b] 9 janv. 1317.
sacre fut fait chevallier le duc Eudes de Bourgoingne[3], et plusieurs aultres haulz
E hommes. Si fut illec chargié au connestable de France et au duc Eudes de Bour-
goingne et au conte de Comminge[4] que à tous leurs efforts se traissent vers Saint
Omer, où le conte d'Évreuz, oncle du roy, estoit[5].

[La vigille Nostre Dame mi-aoust[c] issit de la ville de Saint Omer messire Loys [c] 14 août 1317.
atout ses batailles ordonnées, et alla ardoir toute la basse Flandres jusques près
F de Berghes. Et là vindrent à lui le duc de Bourgoingne et le connestable atout
leur ost; et trouvèrent leurs ennemis arengiez sur ung très fort pas; par quoy les
François ne povoient avenir à eulz. Et pour ce se retrairent ilz, et vindrent à Saint
Omer à IIII.XX et III bannières desploiées, entre lesquelles fut le jenne Robert
d'Artois, qui fut filz au conte de Bourgoingne[6]. L'endemain leur vindrent nou-
G velles que Robert, filz au conte de Flandres, avoit assamblé moult grant ost à
Paupringhes, et jurent là quinze jours sans riens faire. Mais monseigneur Loys de
Nevers, filz au conte de Flandres, s'estoit trais vers le conte de Vallois, et avoit
commencié à traictier ung mariage de Loys, son filz, et de la fille monseigneur
Charles. Et pour ce furent une trèves publiées jusques à la Penthecouste, par ainsi
H que le roy de France et le conte de Flandres envoieroient devers le pappe, et ce
que le pape en vauldroit ordonner ilz le tendroient[7].]

[Comment le chastel de Cassel et de Courtray furent abatus.

Désoremais vous dirons du roy Phelippe de France, qui envoia messire Henri
de Sulli et maistre Pierre de Coppes[8] vers Avignon à l'encontre monseigneur Ro-
J bert, filz du conte de Flandres, et des bonnes villes de Flandres, qui illec estoient

[1] *Cette expédition n'est pas mentionnée par le continuateur de Guillaume de Nangis.*

[2] *Ms. 1006,* et leur requist qu'ilz lui vaulsissent aydier à maintenir le royaulme et qu'ilz vaulsissent estre à son sacre à Rains; et tous s'i accordèrent par amours. *Le comte de la Marche vint à Reims, mais il quitta brusquement la ville avant la cérémonie.*

[3] *Le duc de Bourgogne avait, au contraire, refusé d'assister au sacre.*

[4] *Le ms. 1006 nomme seulement le duc de Bourgogne; mais ce prince n'a pu accepter une mission du roi que dans le courant de l'an 1317, lorsque leur dissentiment fut apaisé, ce qui n'avait pu se réaliser avant le milieu du mois d'août, époque assignée, par la chronique, au commencement des hostilités.*

[5] *Au lieu de* où le conte d'Évreux, *etc. on lit dans le ms. 1006* pour refrener l'orgueil des Flamens. — *La fin de ce chapitre et le chapitre suivant manquent dans l'édition de Sauvage et dans le ms. 8380. Les détails qu'on va lire se retrouvent dans Meyer, mais il en a souvent altéré les dates, notamment en plaçant au mois d'août 1316, au lieu de 1317, une expédition qui, d'après son propre récit, est postérieure au sacre de Philippe le Long.*

[6] *Lisez* qui fut fils à Philippe de Conches. *Toutefois il est douteux que Robert d'Artois ait pris part à cette expédition, puisqu'il n'avait été délivré de prison, au commencement de l'an 1317, qu'à la condition de ne pas approcher de l'Artois.* (*Voy.* Géraud, Chron. G. de Nang. t. I, p. 433.)

[7] *Meyer place tous ces événements à l'an 1316; mais c'est une erreur évidente, contredite par le texte du continuateur de Guillaume de Nangis et par l'enchaînement des faits.*

[8] *Meyer l'appelle* Petrus Cappa.

venus; mais oncques ne purent estre d'accord pour chose que le pape en feist. A
Et pour ce messire Robert s'en départit, et s'en vint à son père, et lui compta
tout ce que fait avoit. Quant le conte de Flandres l'entendit, il fist mettre gardes
devant le chastel de Cassel et de Courtray, et les destraint si par famine sans traire
et sans lanchier qu'ilz n'avoient de quoy vivre.

Quant le roy sceut ce, il envoia ung sien conseillier au conte, et furent d'ac- B
cord que on metteroit toute l'artillerie de Cassel à Saint Omer et celle de Cour-
tray à Lille. Et puis firent tous deux abattre les deux chasteaulx et raser jusques
en terre[1].]

Comment, au moien des seigneurs alyés, plusieurs villes se rendirent à messire
Robert d'Artois. C

Or vous voeul bien racompter des seigneurs alyés, quy menèrent grant guerre
* 1316. à madame la contesse d'Artois. Car ilz envoièrent quérir messire Robert d'Artois*,
qui se tenoit le plus en France, et bien luy mandèrent à dire que, se il vouloit venir
en la conté d'Artois, ilz l'en feroient conte et luy délivreroient toute la terre quitte
et délivre. Quant messire Robert d'Artois, quy nouvellement avoit espousé la fille D
monseigneur de Vallois[2], entendy ces nouvelles, il en fut moult joieux. Si assem-
bla des bonnes gens d'armes autant qu'il en sceut recouvrer, et s'en vint à grant
ost vers la conté d'Artois. Et quant messire Robert fut venu en la conté d'Artois[3]
devant une ville nommée Dourlens, les seigneurs alyés luy alèrent au devant, et à
grant joye le recheuprent. Il ordonna deux mareschaulz en son ost, c'est assavoir E
monseigneur Jehan de Beauval et le seigneur de Campenlieu[4]. Après fist des-
ploier ses banières, et s'en vint à grant ost devant Hesdin. Ceulz de la ville luy mous-
trèrent ung petit de contredit; mais en ce jour meismes ilz le recheuprent et le
menèrent devant le chastel, quy luy fut incontinent délivré. Adont il entra et
plusieurs aultres dedens, et y furent prins plusieurs riches joiaulz[5] que la con- F
tesse y avoit. Après fist messire Robert commandement à tous les nobles de la
conté d'Artois, quy bien luy vouloient, que ilz feussent montez et armez sans heure
ne délay pour chevauchier aveuc luy. Atant il s'en party de Hesdin, et s'en ala
devant le chastel d'Avesnes le Conte, qui tantost luy fut rendu; puis s'en ala de-
vant Arras, où le connestable estoit. Et quant ceulz de la ville oïrent les nouvelles G
de monseigneur Robert d'Artois, ilz yssirent à l'encontre de luy. Alors fist il des-
ployer ses bannières et sonner ses trompettes; si le menèrent ceulz d'Arras à très
grant joye en leur ville. Lorsque le connestable de France, quy en Arras estoit,
entendy ces nouvelles, il, atout son estat, party d'Arras par l'aultre porte, et
s'en ala à Paris nonchier tout ce fait au roy. Messire Robert d'Artois, quy ne s'en- H
dormoit pas sur ceste besoingne, chevaucha atout son ost devant Thérouenne.
Si envoia d'illec à Saint Omer deux chevalliers et deux escuiers, et leur bailla lettres
de créance, lesquelles ilz présentèrent à ceulz de la ville; puis disrent que le conte
Robert d'Artois leur mandoit que ilz feussent appareilliés pour venir à l'encontre
de luy et le rechepvoir comme leur seigneur, et il leur promettoit à estre bon et
loial seigneur et les entretenir en toutes leurs libertez et franchises. Ceulz de la
ville demandèrent aux deux chevalliers se le roy avoit messire Robert recheu à J
conte d'Artois; ilz respondirent que ilz ne savoient. Adont disrent ceulz de Saint
Omer : « Beaulx seigneurs, sachiés que nous ne sommes mye faiseurs des contes
« d'Artois; mais se le roy l'eust recheu à conte d'Artois, certes nous le amerions
« autant comme ung aultre[6]. » Adont les deux messages respondirent à ceulz de
Saint Omer : « Puisque il ne vous plait dire aultre chose[7], nous vous deffions de K

[1] *Ce fait, placé par Meyer à l'an 1317, nous paraît devoir être daté de 1318. — C'est ici que se termine l'addition fournie par le ms. 1006.*

[2] *Le mariage de Robert d'Artois ne se fit qu'en 1318, et les événements que raconte ici le chroniqueur sont de l'an 1316*

[3] *Les mots* en la conté d'Artois *manquent dans l'édition, et doivent être supprimés, puisque la ville de Doullens ne dépendait pas de l'Artois.*

[4] *Édit.* Champenlieu.

[5] *Édit.* et là fut pris le bel joyel.

[6] *Ms. 1006*, respondirent que... ils l'aroient plus chier que ung autre.

[7] *Ibid.* puisque autrement ne voulez obéir.

A « par luy. » Puis s'en alèrent dire leur response. Et l'endemain matin party messire Robert d'Artois atout son [ost][1] de entour Thérouenne, et chevaucha jusques à ung chastel assez tenable appellé Esquerdes[2], et là mist garnison. Après chevaucha devant le Montoille[3], qui lui fut rendue, puis se traist vers Calais; mais ceulz de la ville fermèrent leurs portes contre luy. Adont arriva devers luy ung chevallier de
B par le roy de France, en moult grant haste, quy luy apporta lettres contenans que tantost et sans délay il venist par devers luy[4]; puis s'en retourna le chevallier. Alors messire Robert assembla les plus grans maistres de son aliance[5], si leur dist et moustra comment aler luy convenoit devers le roy, et qu'il ne lui ozeroit désobéyr.

C Quant les seigneurs alyés entendirent ces nouvelles, moult furent doulens et esbahis; si luy disrent : « Ha a! sire, que devendrons nous puisque ainsy nous « habandonnez? » Et il leur respondy : « Seigneurs, moult m'en poise, quant ainsi « m'encouvient partir. » Puis prinst congié d'eulz, et s'en ala tout d'un train devers le roy. Et lors se départirent aucuns des alyés qui se retrayrent tout simplement
D à l'hostel; bien appercheurent que la querelle messire Robert n'estoit pas bonne, et que au persévérer mal en advendroit[6]. Et les plusieurs demourèrent guerroiant contre la bonne ville de Saint Omer, contre Ayre et contre Calaiz, et dura la guerre depuis ce près de trois ans, comme cy après sera déclairé. Car le roy de France fist tous iceulz alyés appeler à ses droits, ausquelz ilz ne daignièrent venir
E ne comparoir; et pour tant furent les aulcuns banys de tout le roiaulmme de France, et prit le roy toute la contrée d'Artois en sa main. Alors il y envoya de par luy un gouverneur nommé messire Hugues de Conflans[7], qui depuis ne vesqui pas longuement. Après luy, en fut le gouverneur le Borgne des Barres[8]. Adont envoya le roy son mareschal le sire de Beaumont à Saint Omer, à deux cens hommes
F d'armes, lequel guerroia moult asprement les alyés en les ardant et exillant à tous costez, et en fist mourir autant que il en sceut attraper. Toutesfoys le conte de Flandres les entretenoit et soustenoit à son povoir.

Comment le connestable de France vint à Saint Omer, et, après le traittié, retourna devers le roy.

G Or vous dirons du roy Phelippe de France, quy bien savoit que le temps approchoit que les trèves d'entre France et Flandres debvoient faillir[9]. Si estoit ung cardinal venu du Saint Père à Paris pour jetter sentence sur le conte de Flandres et ses aidans; et envoia le roy son connestable de France à grant nombre de bonnes gens d'armes à Saint Omer. D'aultre part, le conte Robert[10] de Flandres assem-
H bla ses gens d'armes et communaultez sur le mont de Cassel; toutesfois la communaulté par espécial y aloit moult à regret pour la doubte de la sentence cy devant ditte[11]. Et quant il eust grant ost assemblé autour la ville de Cassel, il fist estendre ung drap vermeil sur un charriot, puis monta dessus, et fist illec apporter ung petit coffret de cuyr, que il ouvrit à une petite clef, et en tyra hors unes
J lettres scellées du scel Loys le Groz, jadiz roy de France, contenans comment le conte de Bauduyn de Flandres avoit jadis mis en gaige les villes de Saint Omer et Ayre le terme de cent ans pour une somme de deniers que ledit roy Loys luy avoit prestée lorsque il ala en Constantinople[12]. Icelle lettre moustra devant tous

[1] *Nous suppléons le mot* ost.
[2] *Ms. 1006*, Esperlecque; *ce sont deux localités voisines de Saint-Omer.*
[3] *Édit.* l'Emontoire; *ms. 1006* Montoire. *Cette dernière leçon paraît préférable; on trouve la* haute *et la* basse Montoire *sur la carte de Cassini au sud-est d'Ardres.*
[4] *M. 1006*, que tantost et sans délay, toutes choses laissies, il venist devers le roy aussi chier qu'il avoit son honneur.
[5] *Ibid.* ceux de son alliance.
[6] *Cette phrase manque dans le ms. 1006, où le chapitre se termine par les mots suivants :* Et les alliez demourèrent guerroiant la conté plus de trois ans ainsi que vous orez; mais le conte de Flandres les soustint de tout son povoir.
[7] *Édit.* Esconflans.
[8] *Édit.* Baires.
[9] *Ms. 1006*, que les trèves devoient faillir à la Penthecouste.
[10] *Le ms. porte par erreur* Philippe.
[11] *Le ms. 1006 ajoute :* mais le conte de Flandres leur disoit qu'il avoit la sainte Église avec lui.
[12] *A l'erreur évidente que le chroniqueur commet en faisant de Louis le Gros un contemporain de Baudouin de Constantinople, il en ajoute une autre sur la date et les causes de la cession des villes d'Aire et de Saint-Omer : Fernand,*

ceulz quy là estoient, en disant : « Seigneurs, regardez se à bonne cause je puis A
« et doy conquerre les villes de Saint Omer et d'Ayre, quy me doit appartenir[1];
« car les cent ans sont passez; pour quoy je vous prie à tous que aydier me voeul-
« liez à saulver mon héritage. » Les aulcuns lui accordèrent sa requeste, et les
aultres disoient que par ung aultre traittié de paix, quy avoit été accordé depuis,
estoit ce traittié cassé. Tant furent les besoingnes ainsi démenées, que le conte de B
[a] 1319. Nevers, avecques ceulz des trois villes de Flandres, vint à Ayre[a], et traittièrent
illec au seigneur de Sully que le mariage seroit deffait quy traittié avoit esté d'entre
Loys, filz du conte de Nevers, et la fille du conte de Vallois; et fut illec accordé le
mariage de icelluy Loys et de Marguerittе, la maisnée fille au roy de France[2]. Et
sur ce fut la paix accordée et faitte, et se départirent les deux osts, saulf ce que C
le conte de Flandres devoit venir à Paris devers le roy, et ledit Loys ravestir de la
conté de Flandres, à quoy se consentirent Robert, filz du conte de Flandres, et
[b] Jeanne, femme d'Enguerran de Coucy. madame[b] de Coucy, sa suer, moyennant la grant assignation qui leur fut faitte[3].
Puis s'en retourna le connestable par devers le roy, et laissa le mareschal de Beau-
mont à Saint Omer contre les seigneurs allyés, quy ne se déportoient point de D
guerroier la bonne ville[4].

Comment le seigneur de Fiennes failly de promesse, dont il eust ses chasteaulz abattus.

Comme entendre povez, persévéroient les aliés tousjours en leur emprinse, les
ungs plus, les aultres moins; dont il advint que le mareschal de Beaumont party
à ung bien matin de Saint Omer atout ses compaignons, et chevaucha jusques à E
Saint Venant[5]. Si trouva que ceulz du chastel estoient yssus dedens la ville, et
illec les surprint, tellement que Guillemme de Vernon[6], quy estoit garde du chas-
tel, rentra dedens le fort à très grant peyne, lui quatriesme, et tous les aultres
furent ou mors ou prins. Lors assist le mareschal celle place, et au quart jour
tant les oppressa, que Guillemme se rendi à sa voulenté. Adont il y mist nouvel F
chastellain de par le roy, puis fist mener son prisonnier à Saint Omer, là où il
demoura[7] en prison moult longuement.

Le connestable de France, qui voyoit comment les seigneurs alliez trop mal
meuz persévéroient tousjours en leur arrogance, fist advertir le seigneur de Fiennes
que pour son bien il voulsist venir à parlement devers luy; lequel luy ottroia. Si G
misrent journée à Monstreul sur la mer, où ilz assemblèrent, et fut la chose à ce
menée que le seigneur de Fiennes promist au connestable que il iroit cryer mer-
chy au roy. Quant le connestable fut venu devers le roy, il lui dist que le sei-
gneur de Fiennes devoit à son plaisir venir à sa merchy; et sur ce il prist ung jour
de parlement entre les seigneurs allyés et la contesse d'Artois à Choisy, où la be- H
soigne fut tant démenée, que paix fut trouvée entre eulx. Mais oncques le seigneur
de Fiennes ne daigna venir à sa journée, ainchois fist faire après piz que devant.
Quant le roy l'entendi, il dist au connestable que belle paix avoit faite entre luy
et les alyés, quy jusques à ce jour n'avoient fyné[8] de ardoir et rober le pays. Le
mareschal de Beaumont, qui de par le connestable avoit dit les nouvelles du sei- J
gneur de Fiennes au roy[9], ainsi qu'il s'en cuidoit retourner à Saint Omer, une

comte de Flandre, et Jeanne, sa femme, les cédèrent, en 1211, à Louis VIII, comme lui appartenant du chef de sa mère (Hist. de Béthune, Pr. p. 88). *Toutefois il est probable que le fond de ce récit renferme quelque chose de vrai, et que le comte de Flandre fit valoir la violation de quelque traité.*

[1] *Ms. 1006*, se nous avons bonne cause d'aller concquerre la ville de Saint Omer qui à nous doit estre.

[2] *Le ms. 8380 porte par erreur* la fille de Flandres; *nous y avons substitué la leçon du ms. 1006 et de l'édition, mais en maintenant* maisnée (puînée) *au lieu de* ainsnée *qui est dans le ms. 1006, ou de* la plus jeune *qui est dans l'édition.*

[3] *Ms. 1006*, parmi le grant asseurement qu'ilz en eurent.

[4] *Les faits dont le récit va suivre sont présentés comme postérieurs à la paix conclue entre le comte de Flandre et Philippe le Bel; ils sont, au contraire, antérieurs à ce traité, c'est-à-dire à l'an 1320 et peut-être à l'an 1319; quelques-uns de ces faits doivent même remonter à l'an 1317. Le chroniqueur dira bientôt qu'avant d'accepter la soumission du seigneur de Fiennes, on voulut attendre que le comte de Flandre eût fait la sienne; par conséquent cette guerre des alliés dut avoir les mêmes phases et la même durée que la guerre de Flandre.*

[5] *Le ms. 8380 porte par erreur* S. Amant.

[6] *Édit.* Noyon.

[7] *Édit.* ses prisonniers . . . là où ils geurent.

[8] *Édit.* qui oncques ne finirent; *ms. 1006*, qui oncques puis ne finèrent. *Ces deux leçons signifient que la paix fut bientôt violée; c'est en effet ce qu'indique la suite du récit.*

[9] *Ms. 1006*, qui avoit eu nouvelles du roy; *édit.* qui ces nouvelles avoit dit au roy.

A griefve maladie le print, dont il moru[a] en la cité d'Amiens[1]. Après lui, fut ma- [a] juill. 1318.
reschal de par le roy messire Mahieu de Trye, qui se retray incontinent à belle
compaignie à Saint Omer et maintint la guerre an et demy contre les allyés; car
il conquist sur iceulz le chastel de Renty, qu'il fist mettre jus au rez des terres.
Après ala assaillir le chastel de Zuvene Ghehem[2], où il donna grans assaulz; mais
B ceulz du chastel s'en partirent de nuyt, et au plus matin fut trouvée la place toute
vuide. Si entrèrent ens et ravirent tout; puis fist le mareschal abattre celle place.

Le connestable de France, quy estoit moult desplaisant en cœur pour tant que
le seigneur de Fiennes lui avoit, comme dit est, failly de convenant, assembla
autant de bonnes gens d'armes qu'il en povoit recouvrer[3] et les mena en la ville de
C Saint Omer; et tantost après il s'en ala à belle compaignie assaillir le fort chastel
de Tingry, qui estoit au seigneur de Fiennes, où il tint siége par huit jours; si
lui fut rendu par ceulz quy le tenoient, et ilz s'en alèrent corps et biens saulves[4].
Adont fist le maréchal abatre tout le chastel, et d'illec mena son ost devant
Fiennes, qu'il emporta de première venue; si le fist à coup tout raser. Ce fait, il
D retourna à Saint Omer; et cuidoit tousjours que les seigneurs aliés deussent venir
à merchy, maiz ilz n'en avoient talent. Et quant le connestable vey que iceulz
aliés ne vouloient entendre à raison, de rechef il assembla grant ost, ouquel il
avoit grant nombre de bien haulz hommes et puissans, tant de Languedoch comme
de Franchois, et plusieurs de ses parents[5]. Si ala mettre siége à ung chastel du
E seigneur de Fiennes, que l'on appelloit Rameghien[6], séant à trois lieues de Saint
Omer; et là furent par six jours, maiz gaires n'y eust de assaulz donnez. En la par-
fin le chastel fust rendu, et le connestable le fist raser; puis retourna en bonne
ordonnance à Saint Omer.

Comment la contesse d'Artois revint à son héritage, et du traittié du seigneur de Fiennes.

F Or vous voulons racompter de la contesse d'Artois, quy de par le roy avoit
ordonnance de retourner sur son héritage. Elle assembla de toutes pars autant
de gens de guerre qu'elle povoit recouvrer, et tant fist qu'elle ot bien six cens[7]
hommes d'armes; si les amena aveuc elle en Arras, où l'en luy fist ouverture. La
vindrent aulcuns des Artisiens à merchy à elle, lesquelz elle rechupt moult béni-
G gnement, combien que elle amenast maistre Thierry en sa compaignie, auquel
les plusieurs estoient moult contraires. Puis vint la contesse à Ayre, et là elle fut
advertie que les seigneurs alyés estoient assemblez[8] pour ruer jus les gens de la
contesse; mais oncques pour ce ne laissa son chemin de aler tout droit à Saint
Omer, et le connestable de France yssy encontre elle jusques au my chemin de
H Ayre et Saint Omer à bien douze cens hommes d'armes[9]. Or vous dirons la ma-
nière comment elle vint ordonnéement en la ville de Saint Omer. Premièrement
entra la bataille des Bourgoignons à douze banières desployées, et puis[10] la contesse,
qui séoit sur ung char; et par devant elle alloient trèze[11] banières, et vint ou con-
duit du connestable. Après entra la bataille des mareschaulz[12] à six banières; et
J puis vint maistre Thierry ou conduit de plusieurs hardis chevalliers, qui de long
temps avoient sa mort jurée. Après ce la contesse se fist mener par toute sa conté,
où elle constitua baillis et receveurs, et aultres officiers de par elle. En après,

[1] *Les mots* en la cité d'Amiens *manquent dans l'édition et dans le ms. 1006. Le P. Anselme dit qu'il mourut à Saint-Omer.*

[2] *Édit.* Zinnighem, *peut-être* Seninghem, canton de Lumbres (Pas-de-Calais).

[3] *Ms. 1006*, tant de Langhedoc comme de France.

[4] *Le ms. 1006 ajoute:* et oudit chastel estoit Robert de Fiennes et madamoiselle sa seur, qui furent délivrez à la contesse de Boulogne.

[5] *Au lieu de* ouquel il avoit, *etc. le ms. 1006 renferme l'énumération suivante :* c'est assavoir monseigneur Gaultier de Chastillon et monseigneur Jehan, son filz; le conte d'Eu, le conte de Roussi, le conte d'Ammarle (Aumalle), le seigneur de Couchi, monseigneur Enguerran, son frère; monseigneur Mathieu de Trie, le Borengue (le Borgne) des Bares, mareschal de France; le conte de Moloson (*sic*), monseigneur Regnault de Poix et maint autre homme.

[6] *Édit.* Rumighem; *ms. 1006*, Ringhem; *probablement* Ruminghem, canton d'Audruicq (Pas de-Calais).

[7] *Ms. 1006*, cinq cens.

[8] *Édit.* estoient à conseil; *ms. 1006*, à Cassel.

[9] *Le ms. 1006 ajoute :* et fut receute à Saint Omer à grant joye. *La description qui va suivre manque dans ce manuscrit.*

[10] *Le ms. 8380 porte par erreur* et pour.

[11] *Édit.* douze.

[12] *Édit.* du mareschal.

elle s'en ala séjourner en sa ville de Hesdin. Et d'aultre part, le seigneur de Fiennes A fist traittier au mareschal de France par le conte d'Eu et le conte de Roussy, tellement que, quant le conte de Flandres seroit venu à paix au roy, adont seroit sa paix faite[1].

Incidens du temps.

En ce temps estably le pape Jehan à célébrer la feste du Saint Sacrement de l'au- B tel, laquelle avoit esté ordonnée dès long temps par avant. Mais ce pape Jehan la fist publier et annonchier pour l'une des plus haultes festes de tout l'an[2].

Comment le conte Robert de Flandres et le seigneur de Fiennes eurent leur traittié au roy.

Désormais vous dirons du conte Robert de Flandres, quy fist moult grant appareil pour aler par devers le roy Phelippe de France, son souverain seigneur; C car il mut de son pays de Flandres à grant plenté de chevalliers et nobles hommes et de gens des bonnes villes. Et ainsi comme il devoit entrer en Paris, nouvelles luy vindrent que le roy venoit incontinent celle part. Tantost ala le conte Robert encontre luy à tous ses gens, et sitost qu'il perchut le roy, moult humblement le inclina; mais le roy pour celle fois ne lui fit quelque semblant, ainchois tourna D son chief d'aultre part. Et l'endemain ala le conte Robert à la court, où le roy luy
[a] 5 mai 1320. fist assez bonne chière; et fut la paix confermée[a] du roy et du conte Robert, et
[b] 2 juin. assez tost après fut le mariage tout accordé[b] de Loys, fils du conte de Nevers, et de la fille du roy Phelippe[3]. Ce fait, le conte Robert de Flandres s'en ala par devers le roy, et moult humblement luy supplia que pour Dieu il eust pitié et mer- E chy du seigneur de Fiennes, son cousin; et le roy, qui tantost fut meu en pitié, le recheupt à merchy, par ainsi que du hault et du bas il se meist à sa voulenté. Adont fut le seigneur de Fiennes mandé et requist merchi au roy très humblement; lors le roy le rechupt en grâce, saulf ce que tous ceulz quy avoient esté de la partie du roy seroient comprins en icelle paix. Ce fait, le conte Robert de F Flandres prist congié du roy, et s'en retourna en son pays.

Comment Robert de Flandres cuida faire morir Loys, conte de Nevers, son nepveu.

Messire Robert, filz du bon conte Robert de Flandres, avoit le cœur moult emflé et desplaisant par le conseil[4] d'aulcuns des seigneurs alyés[5], lesquelz n'avoient pas encoires leur traittié au roy, de ce que Loys, filz de son frère, estoit ahiretez G de la conté de Flandres; mais il n'en ouzoit moustrer nul semblant pour doubte de son père et de son frère, père de Loys. Si vous dirons du grant malice dont messire Robert se advisa et qu'il emprist à faire.

Un jour[6] estoit le jenne conte Loys de Nevers alé à ung parlement contre le duc de Brabant, et si comme il debvoit revenir en Flandres, messire Robert avoit H mis une grosse embusce de gens d'armes en un bosquet près du chemin; et incontinent que l'embusce vey venir le conte Loys, à petite compaignie et non armez, comme celluy qui de riens ne se doubtoit, tantost lui coururent sus et le

[1] *Ms. 1006*, mais il lui fut respondu que quant le conte de Flandres seroit venu au roy, que adoncques seroit la paix faitte.

[2] *Il n'est pas certain que Jean XXII ait rien statué sur la fête du S. Sacrement; le chroniqueur lui attribue peut-être par erreur la mesure que Clément V prit, en 1312, pour la célébration de cette solennité, instituée longtemps auparavant par Urbain IV. Toutefois une chronique anonyme, qui se termine en 1383 et que nous avons publiée dans le tome précédent, dit que la fête du S. Sacrement commença d'être célébrée en France en 1318; une autre chronique ajoute que cette solennité concourut avec la cessation miraculeuse d'une peste et d'une famine qui sévissaient depuis deux ans.* (*Voy. notre tome XXI*, p. 143 B *et* et 152, note 6.)

[3] *Ms. 1006*, et assez tost fut le mariage parfaiz de Loys, [filz du] conte de Nevers, et de la fille du roy; et fist le conte de Flandres la feste du mariage où il y eut maint hault homme et mainte haulte dame. *Ce mariage fut célébré le 22 juillet 1320.*

[4] *Ms. 1006*, par l'ennort (enhortement, exhortation) et conseil.

[5] *Le continuateur de Guillaume de Nangis nomme, à cette occasion, Ferri de Picquigni et les seigneurs de Fiennes et de Renti.*

[6] *Le récit qu'on va lire diffère beaucoup de celui du continuateur de Guillaume de Nangis et de la version des Chroniques de Saint-Denys* (Hist. de France, XX, 627 et 703). *On y trouve d'ailleurs bien des circonstances qui sont loin d'être vraisemblables.*

A abatirent jus de son cheval, et moult le traveillièrent et villonèrent; puis l'em-
menèrent en prison[a] ou chastel de Viane[1]. Adont vint messire Robert au conte [a] 1320.
de Flandres, son père, et luy dist : « Sire, mon frère, vostre filz[2], le conte de Ne-
« vers, a esté à l'encontre de vous à ung parlement en Brabant; et pour tant sire
« que je me doubtoie que vous n'en eussiés pas sceu la vérité, je l'ay fait arrester
B « et prendre; si pourrez trouver en luy comment la besoigne est allée. » Le conte
respondy que bien avoit fait. Après ce, fist messire Robert escripre unes lettres de
par le conte et sans son sceu dont la teneur fut telle : « Robert de Flandres, conte,
« à nostre chastellain de Viane, nous vous mandons que ces lettres veues, sans dé-
« lay, vous faites tranchier la teste à Loys, nostre fils[3], et, se vous ne le faittes, nous
C « nous en prendrons à vous[4]. » Puis vint à celluy qui tenoit le scel et lui commanda
à seeller la lettre; mais celluy respondy que jà riens n'en feroit se n'estoit par le
commandement du conte. Et quant il s'en vey longuement oppressé, il print le
seel de son sain, et le jetta par terre aux piés de messire Robert; lequel le releva
et par ung aultre en fist seeller les lettres, et par propre message les envoia au chas-
D tellain de Viane. Et quant le chastellain les ot leutes, il s'en ala au conte Loys de
Nevers; si luy dist : « Sire, moult me poise de ce que faire me convient; véez icy
« que monseigneur le conte m'envoye, et lisiés. »

Comment le conte Loys de Nevers eust la vie respitée par la bonté du chastellain de Viane.

Le conte Loys de Nevers print les lettres, regarda le sceau et le contenu en
E icelles; mais, en lisant, il devint à demi mort, puis dist : « Ha a! pour Dieu, chas-
« tellain, ne vous voeuillez haster, car je ne croy pas que monseigneur sache riens
« de ce fait, ne du destourbier que je rechoy à tort. » Adont le bon chastellain,
meu de pitié, luy dist : « Sire conte, pour l'amour de vous je mets mon corps et
« mes biens en moult grant aventure, et m'en voy pour savoir à monseigneur
F « vostre père[5] se il a commandé ces lettres; et s'ainsi est que il les adveue, ain-
« chois que grief vous feisse, je bailleray ce chastel en garde à aulcun gentilhomme,
« et m'en yray à la garde de Dieu[6]. » Lors le chastellain monta à cheval, et ne
fina tant que il vint à Male, où le conte de Flandres estoit. Si lui moustra les
lettres, disant : « Sire, j'ay fait vostre commandement, car je ne l'ozay trespasser. »
G Quant le conte eust regardé les falses lettres, il dist comme tout esbahy : « Ha a!
« chastellain, est Loys, mon filz, mort[7]? » Lors encommença de cryer et mener
grant dueil, et le chastellain voiant ce, dist : « Sire, pour Dieu, soyés en paix,
« vostre fils est encoires vivant. » De ce fut le conte tout reconforté; puis le chas-
tellain lui compta le fait ce qu'il en savoit.
H Tantost fist messire le conte assembler ceulz des bonnes villes, et ainsi sire
Robert, son filz[8], et leur moustra la très grant trahison que l'en vouloit faire au
conte Loys, son filz; mais chascun s'en excusoit : ainsi n'en savoit le conte Robert
à qui demander. Adont il commanda que son filz fut mis à pleyne délivrance. In-
continent les plus grans du pays alèrent au chastel de Viane, et là disrent au conte
J Loys de Nevers, de par le conte de Flandres, leur seigneur, que bonne paix feust
entre lui et son frère, messire Robert, et tous les conseillers de Flandres, et par-
tant, seroit délivré.
Quant le conte de Nevers vit que aultrement ne povoit estre, il s'y accorda et à
tant fut délivré. Si retourna devers son père, et après prist congié du conte Ro-
K bert, car il lui convenoit aler en France[9]. Mais, quant il fut venu à Paris, une
maladie le print dont il moru[b]; dont ce fut dommage, car bon chevallier et sage [b] 1322.
estoit.

[1] *Probablement pour* Vianden; Viane *est dans le ms. 1006 et dans l'édition; dans le ms. 8380 il y a* Vienne *ici et plus bas.*
[2] *C'est la leçon de l'édition; les deux manuscrits renferment une erreur évidente* (vostre nepveu *et* vostre frère).
[3] *Ms. 8380*, nepveu; *ms. 1006*, frère.
[4] *Ms. 1006*, nous en prenderons à vous la vengance.
[5] *Ms. 8380*, grant père; *ms. 1006*, frère, *ici et plus bas.*
[6] *Ms. 1006*, et m'en yrai à tout mon mesnaige en estrange terre pour vostre vie sauver.
[7] *Le ms. 1006 ajoute :* Certes oncques plus grande douleur ne me advint.
[8] *Le même manuscrit ajoute :* qui à Warneston estoit.
[9] *Ms. 1006*, et vint à la court de son frère (père), qui le recheut honnourablement; et aussi fist Robert, son nepveu, lequel print congié pour aller en France.

Comment le roy Phelippe, dit le Long, chey en une langueur; de sa maladie et de sa mort. A

En ce temps, que l'en comptoit l'an de grâce mil CCC et XXI, chey le roy de
France Phelippe le Long en une maladie, tellement que par icelle, qui lui tourna
en longue et mortèle langueur, son beau corps petit à petit se consuma comme à
néant, si qu'en fin l'en ne véoit sur luy fors la peau et les os. En celle langueur B
coucha il bien demy an[1]; et tous les jours faisoit ouvrir les huys de son palais et
de sa chambre, et faisoit venir jusques à son lit les passans et les officiers de son
hostel petis et grans; si se faisoit descouvrir et disoit : « Mes bons amyz, véez icy
« le roy de France, vostre souverain seigneur, voirement le plus povre de tout son
« royaulme; car il n'est nul de vous à qui je ne voulsisse avoir changié. Pour Dieu C
« merchy, mes enfans, mirez vous à vostre prince temporel, à vostre roy; et en
« pensant à sa débilitation, ayés tous le coeur à Dieu; car, quant il lui vient à plai-
« sance, ainsi se poeult il jouer de ses créatures du monde. » Après, quant il fut
fort affoibly, il fist ses ordonnances et très dévotement rechupt ses sacremens.
[a] 3 janv. 1322. Après rendi son esperit à Nostre Seigneur. Ainsi morut[a] le roy Phelippe, dit le D
Long[2], ou mois de juing l'an de grace mil CCC. XXII[3]; et fut enterré à Saint Denis
emprès son père et son frère[4].

Comment Charles le Bel fut couronné roy de France après la mort du roy Phelippe, son frère.

Quant le roy Phelippe, surnommé le Long, fut mort sans hoir de son corps E
et enterré comme dit est, son frère, monseigneur Charles, surnommé le Bel, quy
estoit conte de la Marche, se mist en possession du roialme de France. Tantost fist
adjourner tous les pers de France et tous les princes et barons du royaulme, par
le conseil de messire Robert d'Artois et de messire Gaultier de Chastillon; lors leur
fist commander que tous fussent à Rayns à son sacre, le dimence devant les Bran- F
dons. Quant tous furent venus, ils menèrent le roy en l'église Nostre Dame, où il
[b] 21 fév. 1322. fut couronné et sacré[b] par les mains de messire Robert[5] de Courtenay, archevesque
de Rayns, lequel avoit en sa compaignie l'archevesque de Nerbonne et l'arche-
vesque de Sens, avec quatorse[6] évesques, et tant de barons et chevalliers que sans
nombre. Si jousta l'en ce jour et l'endemain en la cité de Rains; et après ces choses, G
se retray le roy à Paris, où il fut honnourablement recheu.

La mort du conte Robert de Flandres, et comment le conte Loys de Nevers fut adhérité de Flandres.

Or vous dirons du conte Robert de Flandres, qui voulentiers se tenoit à Cour-
tray, en son hostel qu'il avoit de nouvel fait estaurer. Dont il advint à ung matin, H
ainsi qu'il estoit levé jus de son lit et ainsi qu'il devoit marchier, il bouta son pié
ou ploy d'un grant tapis qui estoit bas étendu devant son lit; si chey du visage sur
le planchier si roidement qu'il en fut fort traveillié et desrompu[7]. Ses chambre-
lens y accoururent qui tantost le levèrent, si le recouchièrent sur son lit très fort
[c] 17 sept. 1322. douloureuz et tant que, au huitiesme jour, il rendy son ame[c] quant il ot esté conte J
de Flandres XVII ans. Si fut enterré à Saint Martin, en la ville d'Yppre.
Quant le conte Loys de Nevers sceut ce, il s'en ala hastivement devers le roy

[1] *Les détails qui suivent et les paroles prononcées par Philippe le Long manquent dans le ms. 1006.*

[2] *Édit.* le Borrengne, *c'est-à-dire, selon Sauvage,* le Borgne.

[3] *Il faudrait* janvier *et, selon le calcul du temps,* mil CCC. XXI.

[4] *Le ms. 1006 ajoute :* Et en ce temps vint monseigneur Phelippe, l'ainsné fil au conte de Vallois, de Lombardie, là où il eut moult de souffrances et de povretez; par quoy il le couvint revenir. *Le continuateur de Guillaume de Nangis met le retour de Philippe de Valois en 1320.*

[5] *Dans le manuscrit et dans l'édition* Pierre *ou* Perron.

[6] *Édit.* trèze.

[7] *Ms. 1006,* et ainsi qu'il devoit passer entortilla son piet en ung tapit qui devant son lit gisoit, et chei moult pesamment, si qu'il rompit son pauch (*édit.* son polx), *c'est-à-dire* son pouce.

A de France et calenga la conté de Flandres sienne, disant qu'il en estoit vray héritier par le mariage qui avoit jà piéçà esté fait de la fille du roy Phelippe et de luy. Puis vindrent messire Robert de Flandres, et madame de Couchy, et madame de Flourines, qui avoit espousé monseigneur Mahieu de Loraine[1], comme enfans du conte, quy la conté de Flandres callengièrent. Si en demoura le plait par devant le B roy Charles; mais en la fin fut la conté de Flandres jugée pour Loys, conte de Nevers[a]. Si fut incontinent ordonné son appareil, et party de Paris; puis vint à belle compaignie jusques à Lens, en Artois. Illec vindrent les bonnes villes de Flandres encontre luy et les gentilz hommes du pays, qui honnourablement le menèrent en Flandres à Gand, où il fut recheu à grant joye, et de là le menèrent à Bruges, C puis à Yppre[2], à Furnes et Courtray. Après rechupt l'hommage du conte de Namur, du seigneur de Neelle et de tous les haulz hommes de Flandres; puis renouvella les loix et constitua les bailliz et aultres officiers[3] par tout Flandres, où il fut tenu à seigneur[4].

[a] 29 janv. 1323.

D Comment les Bruguelins emprisonnèrent le conte de Namur dedens le belfroy de Bruges.

Or vous dirons de ceulz de Bruges, qui vindrent au conte de Namur, quy s'estoit longtemps tenu à l'Escluse et à Bruges, et lui disrent que ceulz de l'Escluse les vouloient empescher[5] en aucunes droitures, lesquelles leur appartenoient; à quoy le conte respondi que il enquerroit des besoingnes et qu'il leur en feroit droit. E Quant les Bruguelins entendirent telle response, ilz s'en tindrent à mal contens, si en rapportèrent la response à Bruges. Incontinent que ceulz de Bruges l'entendirent, trop en furent desplaisans. Ilz firent sonner leur cloche, et quant ilz furent assemblez, ilz ordonnèrent une moult grant bataille de leurs gens; et là fut commandé que ilz alassent ardoir la ville de l'Escluse toute jus. Si tost que le conte F de Namur entendi la venue et l'ordonnance de ceulz de Bruges, il assembla autant de gens comme il en povoit recouvrer; si party en bataille hors de l'Escluse à l'encontre d'eulz, et assembla à eulz par grant vertu[b]. Là encommença une bataille très fière; mais le conte n'estoit mie pourveu de gens pour contrester à eulz, et finablement lui deffaillirent ses gens, tellement que sur le champ il ne se re- G trouva que luy onzième[6]; puis lui coururent sus ceulz de Bruges tout à ung fais, et tant que ilz le prindrent par force et le menèrent ou belfroy de Bruges tenir prison[7].

[b] 1322.

Comment la royne d'Angleterre eschapa et son filz et messire Rogier de Mortemer, et vindrent en France.

H En ce temps, avoit le roy Édouard d'Angleterre en souspechon sa femme, suer du roy de France, par l'enortement d'un sien faulz conseillier, nommé messire Hugues le Despensier, lequel estoit bien creu du roy de ce qu'il lui disoit[8]; et pour icelle souspechon fist le roy prendre monseigneur Rogier de Mortemer, que il fist emprisonner en la tour de Londres. Et la royne[9] moult doulente estoit de ce J qu'elle voioit et ouoit, et si ne se sçavoit à quy descouvrir, fors au bon conte de Quent, qui son cousin germain estoit[10].

[1] *Les mots* et madame de Flourines, *etc. manquent dans le ms. 8380.*
[2] *Ms. 1006*, à Yppre et ès autres bonnes villes.
[3] *Édit.* et puis feit ses loix et ses baillifs.
[4] *Ms. 1006*, et lui firent tous les seigneurs hommaige, excepté monseigneur Robert, son frère (son oncle); mais, à la pardefin, fut la chose tant démenée, qu'il vint à son hommaige.
[5] *Ms. 1006*, empescher sans cause.
[6] *Édit.* luy huictième.
[7] *Ms. 1006*, mais le conte n'avoit pas gens assez pour longuement soustenir l'estour; pour quoy la plus grant partie tourna en fuitte; si n'en demoura que chinc cens avec lui, lesquelz se deffendirent vaillamment; mais en la pardefin fut prins. Si ardirent toute l'Escluse, et menèrent le conte en prison à Bruges ou béfroy. *Meyer fixe au mois d'août 1323 l'incendie de l'Écluse, et il conjecture que cette ville avait été prise l'année précédente, au moment de la défaite du comte de Namur. Des lettres du comte de Namur, datées du mercredi veille de saint Simon et saint Jude* (27 octobre) 1322, *prouvent qu'il était dès lors prisonnier des Brugeois.*
[8] *Ms. 1006*, et estoit le roy si assotés de luy, qu'il le créoit de ce que lui disoit.
[9] *Nous supprimons le mot* qui, *ajouté par erreur dans le ms. 8380; pour le maintenir, il faudrait retrancher* et si *après* ouoit.
[10] *Le ms. 1006 ajoute* frère au roy.

En ce tandis, nouvelles vindrent à monseigneur Rogier de Mortemer que le roy A
Édouard avoit commandé que l'endemain l'en luy tranchast la teste. Si fist telle-
ment besoignier aveuc ung maronnier de Londres qu'en celle nuyt il mena sa nef
dessoubz la tour; et fist monseigneur Rogier cordes de ses linges dont il se dévala
[a] août 1323. par les fenestres en la nef[a]. Le maronnier leva incontinent son voille, et tant sin-
gla jour et nuyt qu'en brief terme ilz arrivèrent au port de Dunquerke[1]. B
Quant le roy d'Angleterre entendi que le chevallier lui estoit ainsi eschappé,
moult en fut desplaisant. Adont il eut conseil de faire emprisonner la royne; mais
tantost que advertie en fut, elle print Édouard, son filz, et troussa ses meilleures
bagues, puis se mist secrètement sur ung passagier avec moult grant trésor; si
emmena le bon conte de Quent pour luy tenir compaignie[2]. Ilz passèrent la mer C
sans dangier et arrivèrent au port de Boulongne. La royne, après qu'elle eust vi-
sité la Vierge Marie, monta à charriot à bonne compagnie et se mist au chemin
vers Paris en grant dilligence[3], et tant fist par ses journées que elle trouva le
roy de France, son frère, en la place ditte Montbeliart[4], quy nouvellement estoit
marié à la suer du roy de Behaigne[5]. Et quant la royne d'Angleterre et ses gens D
furent descendus et logiés, elle envoia secrètement pour sçavoir l'eure quant elle
pourroit aler par devers le roy, son frère. Si tost qu'elle vey son point, elle vint
entrer en la chambre du roy Charles, son frère, menant son filz par la main. Si
luy dist : « Sire frère, grandement je me plains à vous du roy, mon mary, lequel
« par l'enortement d'uns desloial et faulz traytre me a maulvaisement et à tort cuidié E
« faire emprisonner et destruire; pour quoy force m'a esté de moy absenter hors
« de sa terre[6]. » Adont le roy respondi et dit : « Ma belle suer, vous demourrez en
« mon manoir au bois de Vincennes jusques à tant que nous ordonnerons que l'on
« fera de vous et de vostre besoingne. »

Comment le conte Loys de Flandres et messire Robert, son oncle, furent accordez, et la délivrance du conte de Namur. F

Le conte Loys de Flandres n'estoit pas encoires accordé à monseigneur Robert,
son oncle, pour le dangier en quoy il avoit esté[7] ou chastel de Viane, comme dit
est. Et d'aultre part, la contesse de Namur poursieuvoit roidement le conte Loys
pour la délivrance de son mary, quy prisonnier estoit ou belfroy de Bruges. G
Toutesvoies nullement n'en povoit à chief venir. Et pour tout bien faire fist la
noble contesse d'Artois requérir au conte Loys de Flandres et à messire Robert
de Flandres, son oncle, qu'ilz voulsissent estre, à ung jour nommé, en sa ville de
Saint Omer pour sur toutes choses besoingnier amiablement et remettre en bon et
[b] 1323. estable appointement; et tous luy ottroièrent sa requeste[b]. Au jour que dit estoit, H
vindrent à Saint Omer le conte Loys de Flandres et le dit messire Robert, à grant
nombre de bien haulz hommes et puissans et de notables gens des bonnes villes
de Flandres. Et tant fut traittié entre les parties que la paix fut faitte et confer-
mée du conte Loys et de son oncle messire Robert, par le bon pourchas de la
contesse d'Artois. Et si comme ilz traittoient à Saint Omer pour la délivrance du J
conte Phelippe de Namur, nouvelles leur vindrent que il estoit eschappé de la
prison de Bruges par la manière que vous orrez[8].

[1] *Édouard II ordonnait, le 6 août 1323, de rechercher et d'arrêter Roger de Mortimer, qui s'était échappé de la tour de Londres; le 1er octobre suivant, il écrivait à Jean de Fiennes pour lui commander d'arrêter le fugitif, qui s'était arrêté en Picardie* (Rymer, II, p. 538 et 536).

[2] *Le penchant de la reine pour Roger de Mortimer n'est que trop certain; mais il n'est pas exact qu'elle se soit enfuie à sa suite. Elle quitta l'Angleterre au mois de mars 1325* (*cf.* Rymer, II, p. 595 et 596), *chargée par son mari de négocier un traité avec la France; son fils ne la rejoignit que le 12 septembre suivant. Quant à Edmond, comte de Kent, il dut quitter l'Angleterre avant la reine, puisque Édouard II notifiait* (*ibid.* p. 547), *le 20 juillet 1324, à ses sujets d'Aquitaine, de le reconnaître comme son lieutenant. Deux ans plus tard, Edmond rentra en Angleterre avec la reine, dont il soutint la cause.*

[3] *Ms. 1006*, de là s'en alla en Ponthieu, et puis mut pour aller en France.

[4] *Ms. 1006*, à la Fontaine-Bliart; *éd.* à Fontainebleau; *le roi n'était pas à Montbéliard en mars 1325.*

[5] *Charles le Bel avait épousé, le 21 septembre 1322, Marie, sœur de Jean, roi de Bohême; mais, quand la reine d'Angleterre arriva en France, il était marié depuis le 5 juillet 1324 avec Jeanne d'Évreux.*

[6] *Ces plaintes ne purent être faites par la reine qu'à la fin de l'an 1325, c'est-à-dire lorsque, après avoir accompli sa mission, elle refusa d'obtempérer aux ordres de son mari, qui la rappelait en Angleterre.*

[7] *Il faudrait :* en quoy avoit esté son père; *ces mots* pour le danger, *etc. manquent dans le ms. 1006 et dans l'édition.*

[8] *La conférence du comte de Flandre et de Robert de*

A Le conte de Namur, tandis que il estoit prisonnier à Bruges, avoit ung amy se-
crètement en la ville auquel il avoit parlé et conclut pour sa délivrance. Celluy
avoit fait mener troiz chevaulz en ung lieu en la ville [1] par ung dimence, et avoit
dit au conte qu'en celle nuyt il exploitast de yssir, et il l'attendroit en la court,
où il avoit fait ung trou par lequel il devoit partir, en soy dévalant en bas par
B une corde qu'il faisoit de ses draps de lit. Et lorsque ses gardes, quy de riens ne
se doubtoient, furent couchiés et endormis, il se leva et s'en ala tout secrètement
en une garderobe où il avoit fait le trou, par lequel il se dévala en bas [2]. Et quant
il vint à la moienne, celluy qui dessoubz estoit le tyra à luy parmy la fenestre;
et quant ilz furent hors du pourpris, tout coyement se tapirent en une estroitte
C ruelle, pour le gait de la ville qu'ilz n'en feussent rencontrez; et au point du jour
s'en alèrent où leurs chevaulz furent; si montèrent et se misrent à chemin [3].

Comme entendre povez eschappa Phelippe, conte de Namur, du belfroy et de
la ville de Bruges. Et quant les nouvelles en furent venues jusques à Saint Omer,
ceulz du lignaige de Flandres en démenèrent grant joye, et ceulx de Bruges es-
D toient en grant doubte à Saint Omer; maiz pour tant que ilz y estoient venus sur
le saulfconduit de la contesse d'Artois, elle les fist reconduire seurement à saul-
veté. Adont fut déposé l'abbé de Saint Marc [4] de Soissons, du conseil du conte
de Flandres. Atant se departy le parlement de Saint Omer [a], quy avoit duré huit [a] octobre 1323.
jours entiers.

E Du grant oultrage que sire Jourdain de Lille commist sur les officiers d'armes du roy,
dont il fut pugny; et d'autres faiz.

En ce temps, les barons de la Languedoc se commencièrent à rebeller contre
le roy de France, et tout par l'enortement de messire Jourdain de Lille, pour
cause du mariage du conte de Fois, qui prist à femme la suer du conte de Com-
F minges contre la voulenté du roy [5]. Pour ce envoia le roy deux sergens d'armes
pour adjourner messire Jourdain et aultres; mais quant ilz vindrent en la présence
du dit Jourdain, tantost les fist prendre par ses serviteurs et despouiller tous nuds;
puis leur fist par force tumber les testes en bas, et leur bouter leurs propres
maches, c'est à entendre leurs bastons roiaulz, dedens leurs fondemens, et en tel
G estat les fist mourir [6].

Quant le roy et les princes et barons du roiaulme furent advertis d'une tant
détestable inhumanité et violence non racomptable, moult en parlèrent et moult
en furent desplaisans; ne pour quelque chose que l'on en parlast au roy, il n'en
respondi ung seul mot et n'en fist nul semblant [7]. Si vint celluy Jourdain, après
H ces choses, à Paris; car point ne cuidoit ce qu'il luy advint [8]. Car incontinent que
le roy sceult qu'il estoit à Paris, il le fist prendre, et sans bouter en prison com-
manda que l'on le loiast par mains et par piés, et ainsi le fist traynner au gibet, où
il fut tantost pendu et estranglé [b]; de quoy toutes gens de bien furent joieulz. [b] 21 mai 1323.

Après la mort du dit Jourdain, fist le roy ses osts semondre; car il envoia le
J conte Charles de Vallois, son oncle, en la terre d'Aginois, contre le seigneur de
Labret [c] et aultres barons de Gascoigne qui s'estoient rebellez à l'encontre de luy. [c] Albret.

Cassel dut commencer au mois de septembre et se prolonger jusqu'au commencement du mois suivant, puisqu'ils étaient à Saint-Omer quand se répandit la nouvelle de l'évasion du comte de Namur, qui s'échappa de prison dans les derniers jours de septembre 1323. Au reste, leur réconciliation ne dura pas longtemps.

[1] *Ms. 1006*, dehors la ville.

[2] *Ibid.* yssi par une fenestre et se avala d'une corde.

[3] *Tout ce récit est peu intelligible dans l'édition de Sauvage; la version de Meyer* (p. 125) *s'accorde, pour le fond, avec celle de notre manuscrit.*

[4] *Il faudrait* Saint Maard (S. Médard); *Nicolas de Chivres fut en effet remplacé en 1323 par Jean Flotte.*

[5] *L'Art de vérifier les dates* (II, p. 312) *dit qu'Éléonore de Comminges fut la seconde femme de Gaston II, comte de Foix; mais il ne nomme pas la première. Olhagaray, dans son Histoire des comtes de Foix* (p. 257), *ne donne pas à Gaston II d'autre femme qu'Éléonore de Comminges. Il fixe à l'an 1324 la date de ce mariage, qui aurait été, par conséquent, postérieur d'un an au supplice de Jourdain de l'Isle. On ne voit nulle part que Charles le Bel se soit opposé à cette union. Le ms. 1006 omet ce qui est relatif à ce mariage.*

[6] *Ms. 1006*, tantost les fist prendre et les fist brocquier la teste à val et ainsi les fist morir; *édit.* et leur feit bruncher les testes à val, et puis leur bouta leurs masses au fondement, *etc.*

[7] *Le ms. 1006 ajoute :* mais bien pensoit en soy meismes que une fois s'en vengeroit.

[8] *Le continuateur de Guillaume de Nangis dit, au contraire, et avec plus de vraisemblance, que Jourdain de l'Isle fut cité en jugement à Paris.*

Assez tost après entra le conte Charles en la terre d'Aginois, où il conquist en peu A
[a] 1324. de temps tout le pays[a]. Ce fait, il entra en Gascoingne et conquist une partie de
la terre. Après mist le siége devant le fort chastel de la Ryole, où il donna plenté
de grans assaulz; si luy fut en la fin rendu. Et ainsi que il eust conquis par armes
toute icelle terre, le froit temps d'yver approchoit; si se party de là, et mist par-
tout bonnes gardes aux places qu'il vouloit tenir. Ce fait, il retourna atout son B
grant ost en France, où chascun s'en rala sur son lieu.

En ce temps, la royne de France ot voulenté de aler à Montargiz; et ainsi qu'elle
charrioit dedens son charriot, le fons en chey par terre, et elle avec, si doulou-
reusement que toute en fut sa personne traveilliée. Si fut ramenée à Paris toute
[b] février 1324. malement disposée, et tellement qu'en brief terme elle rendi âme[b] quant elle ot C
fait ses ordonnances belles et grandes; et fut très honnourablement enterrée aux
Cordeliers à Paris[1].

Ne demoura gaires après que le conte Charles de Vallois, frère du roy Phelippe
le Bel et oncle du roy Charles, fut par une fièvre continue envahy, dont brief
[c] 16 déc. 1325. après il trespassa[c], et fut notablement enterré aux Prescheurs à Paris. D

Comment ung Flamenc mist le pays de Flandres en troubles.

[d] 1324. En ce temps[d], les communes de Flandres recommencièrent à eulz esmouvoir;
car ung jeune homme nommé Colin Sannequin, natif du terroir de Furnes[2],
mist en avant et maintenoit que les gouverneurs en Flandres ne gouvernoient
point le pays aux usages anchiens. Si eust en petit d'espace attrait grant nombre E
de communes et par espécial de Berghes, de Furnes, de Popringue, de West
Flandres à son accord[3]. Si encommencièrent de occire et mettre à mort, sans con-
dition ou raison, les baillis et gouverneurs du pays; et tantost ce Colin ot ceulz
de Bruges attrait à son accord. Et messire Robert de Flandres, lequel se tenoit
pour lors à Dunkerke[4], rassembla les gens de là entour contre ledit Sannequin et F
ses complices; lesquelz se présentèrent si puissans et tellement ordonnez contre
ledit messire Robert, que tous ceulz quy aveuc luy estoient se desconfirent et mis-
rent en fuite. Et meismes messire Robert, retourné à Dunkerke, la nuyt venue,
troussa derrière luy sa femme sur un ronchin, et ne fina si fut venu à son chastel à
Nieppe; et là se tint ung espace. Maiz l'en disoit qu'il estoit assez content de la G
meute et du trouble quy ainsi s'eslevoit, quelque semblant qu'il en feist; et bien
s'en véoient les apparences.

Quant celluy Sannequin vey qu'il avoit de son party ung grant poeuple assem-
blé (car il avoit[5] toute la basse Flandres à son accord), il s'en ala vers Cassel
atout grans gens, et là fist tout le pays jurer aveuc luy. Puis s'en ala jusques à Po- H
pringue, et de là il manda à ceulz de Bruges comment ceulz d'Yppre emforchoient
leur ville contre luy, et que ilz luy venissent à secours. Ceulz de Bruges reman-
dèrent que voulentiers le feroient; et lors s'assemblèrent ceulz de Bruges, et à
grosse compaignie se vindrent joindre aveuc l'ost du dit Sannequin, et s'en alèrent
logier entour Yppre. J

Quant ceulz de Yppre se sentirent avironnez de toutes pars, ilz mandèrent au
conte Loys de Flandres que il venist à Yppre, et que ilz estoient assez fors, moien-
nant son ayde, pour contrester à ses rebelles et ennemis. Adont le conte Loys
manda tous ses gentilzhommes que sans point targier ilz feussent en armes par de-
vers luy à Yppre. Et lorsque tous furent en Yppre assemblez, le conte Loys trouva K
en son conseil de aler assiégier la ville de Courtray, pour tant que nouvellement
[e] 1325. s'estoit rebellée contre luy[e]. De première venue que le conte Loys vint devant

[1] *Ce passage renferme plus d'une erreur : Marie, seconde femme de Charles le Bel, mourut à Issoudun des suites d'une fausse couche; elle revenait alors de Toulouse, et fut enterrée à Montargis.*

[2] *Ms. 1006*, car ung qui estoit appellé Collin Zanekin et s'estoit eslevez ou terroir de Furnes; *édit.* estant éleu au terroir de Furnes.

[3] *Ms. 1006*, et avoit trait grant partie du commun peuple à son accort.

[4] *Ibid.* qui à une sienne ville estoit qui se nomme Dicquesmue (Dixmude); *Meyer est d'accord avec le manuscrit 8380, et nomme* Dunkerque.

[5] *Ibid.* qu'il avoit tout son ost assamblé et qu'il avoit, *etc.*

A Courtray, il entra dedens les faubourgs et y bouta les feuz; et après entra en la
ville par force, et y fist aussi bouter les feuz. Adont ceulz de Courtray voians que
plusieurs maisons se alumoient et que leur ville commenchoit de ardoir, ilz cou-
rurent aux armes et se prindrent de envahir le conte asprement et ses gens de
toutes pars, et là fut trait le seigneur de Neule d'un quarreau d'arbalestre et navré
B à mort[1]. Adont le conte Loys voiant la fureur de celluy poeuple, cuida eschap-
per par une porte; mais il y trouva si grant deffence, que il y perdy la plus part
de ses gentilz hommes, lesquelz furent l'endemain menez devant le conte; si furent
tous découpez devant ses yeulz[2]. Ceulz de Bruges, qui sceurent telz affaires, vin-
drent incontinent à Courtray, où ilz prindrent le conte Loys, leur seigneur droit-
C turier, et de là le menèrent comme prisonnier à Bruges, et l'enfermèrent ou bef-
froy. Adont s'en ala Colin Sannequin à grans gens vers Yppre, et quant ceulz de
sa partie, qui dedens la ville estoient, en furent advertis, ilz lui alèrent à l'en-
contre et à grant joye le menèrent en la ville[3]. Et messire Robert de Flandres s'en
party de la Mote au Bois, et ala hastivement à Bruges, si fist alliance aux Bru-
D guelins, et d'illec mena les communes devant Gand. Mais les Gantois se tindrent
si bien, que à ce siége riens n'y gaingnia le dit Sannequin ne sa compaignie.

Cy est déclairée la cause dont la guerre recommença d'entre le roy de France
et cellui d'Angleterre.

L'istoire raconte que Phelippe nommé le Beau, de France roy, eust trois filz
E aveuc la royne Ysabel dont dessus est parlé; et furent iceulz trois filz moult beaulz
prinches. Desquelz l'aisné eust nom Loys, et fut, du vivant de son père, couronné
roy de Navarre, et l'appelloit on le roy Hustin; le second ne[4] fut appellé Philippe
le Grant, dit le Long, et le tiers eust nom Charles. Si furent tous trois roys de
France après la mort du roy Phelippe, leur père, par droitte succession l'un après
F l'aultre, sans avoir hoyr mascle de leur corps engendré par voie de mariage. Tel-
lement que, après la mort du dernier roy Charles, les douze pers et les barons de
France ne donnèrent point le roiaulme à la suer, qui estoit royne d'Angleterre,
par tant que ilz vouloient dire et maintenir et encoires voeulent que le roiaulme
de France est bien si noble, que il ne doit pas aler à femelle, ne par conséquent
G au filz du roy d'Angleterre, son aisné filz; car, ainsi comme ilz voeulent dire, le filz
de la femelle ne povoit avoir droit ne succession de par sa mère, venant là où sa
mère n'a point de droit. Et ainsi, par icelles raisons, les douze pers et les barons de
France donnèrent de leur commun accord le roiaulme de France à monseigneur
Phelippe, nepveu jadis au beau roy Phelippe de France dessus nommé; si en dé-
H boutèrent la royne d'Angleterre et son filz Édouard, qui estoit hoir mascle : si es-
toit filz de la suer du derrenier roy Charles. Ainsi ala ledit roialme hors de la droitte
ligne. Ce semble à moult de gens pour quoy grans guerres en sont nées et adve-
nues, et trop grans destructions de gens et de provinces ou roialme de France et
ailleurs, comme cy après sera au long déclaré[5].

J Comment le roy de France se déportoit gracieusement de secourir la royne d'Angleterre,
sa suer.

Comme dit est, recheupt le roy de France la royne d'Angleterre, sa suer; et
lorsqu'il eust oÿ par plusieurs fois ses lamentations, car en plourant souvent luy
remoustroit sa besoigne, et tant que ung jour il lui dist en telle manière : « Ma
K « belle suer, appaisiés vous; car par la foy que je doy à Dieu et à monseigneur

[1] *Édit.* et en celle bataille fut frappé d'un coup de trait le sire de Neelles, et le sire de Nivelles navré à mort.

[2] *Selon Meyer, les seigneurs qui furent massacrés sous les yeux du comte étaient au nombre de six.*

[3] *Ms. 1006*, et ceulz qui de la partie du conte estoient s'enfuirent, et adont lui fut la ville rendue.

[4] *Au lieu de* ne, *il faudrait peut-être* en.

[5] *Ce chapitre, qui n'est ni dans le ms. 1006 ni dans l'édition, ne prépare nullement aux récits qui vont suivre, puisqu'ils sont antérieurs à la mort de Charles le Bel. L'auteur de la compilation renfermée dans le ms. 8380 a emprunté ces réflexions à Froissart. C'est à la même source qu'il a puisé, tout en les abrégeant, la plupart des détails contenus dans les onze chapitres suivants.*

« saint Denys, sachiés que nous y pourverrons de remède. » Adont la dame, en soy A
agenouillant tout bas, dist : « Mon très chier sire et beau frère, Dieu vous en voeulle
« bien oÿr. » Lors la prist le roy entre ses bras en la surlevant; si luy fist le roy
délivrer or et argent pour son estat maintenir. Depuis ne demoura gaires de temps
que sur cellui estat le roy Charles assembla plusieurs grans seigneurs et barons de
son roialme, pour avoir bon conseil et advis comment il pourroit ordonner pour B
le mieulz sur la besoigne de la royne, sa suer. Adont il fut conseillié au roy pour
le mieulz que il povoit laissier madame sa suer pourchacier amis et confortans
en son royaulme et ailleurs, et se faingnist de ceste emprinse; car de guerre es-
mouvoir au roy d'Angleterre et de mettre son roialme pour tel fait en hayne et
tribulation, ce n'estoit pas chose raisonnable ou appartenant; maiz très bien la C
povoit aidier secrètement d'or et d'argent, car c'est le métal par lequel l'en acquiert
l'amour des gentilz hommes et des vaillans baceliers. A ce conseil et advis s'accorda
le roy Charles, et le fist ainsi dire à la royne, sa suer, par messire Robert d'Artois,
quy adont estoit l'un des plus grans de France.

Comment messire Hues Despensier pourchassa que la royne Ysabel fut déboutée D
du secours de France.

Or vous parlerons de sire Hues Despensier, qui fort gouvernoit en Angleterre.
Et quant il vist qu'il avoit le roy Édouard à sa voulenté, si qu'il ne lui contredi-
soit à chose que il ne voulsist dire ou faire, il fist depuis tant de vaillans hommes
mettre à mort et plusieurs décapiter sans loy et sans jugement, pour tant qu'il E
les tenoit suspects encontre luy, et tant commist d'oultrages par son grant or-
gueil, que les barons et le poeuple ne le pouvoient plus endurer. Car les plusieurs
se alièrent ensemble et firent secrètement savoir à la royne d'Angleterre, qui avoit
jà demouré en France l'espace de trois ans[1], que s'elle povoit souldoier et eslever
jusques à mile armeures de fer et elle voulsist ramener son filz ou royalme d'An- F
gleterre, tantost se trairoient vers luy et à luy obéiroient. Et quant la royne eust
receu lettres d'Angleterre contenans ce que dit est, si les moustra au roy Charles
son frère, lequel l'en respondi : « Ma belle suer, Dieux y ait part! de tant vallent
« voz besoignes mieulz. Or vous, priez de mes hommes jusques à la somme que
« voz aidans d'Angleterre vous ont signiffié; je consentiray très bien cestuy voiage G
« et leur feray faire délivrance d'or et d'argent tant que ilz vous serviront de bon
« coeur. » Sur ce que dit est, la noble dame tant pria, donna et promist, qu'elle
eust de bien grans seigneurs et de vaillans chevalliers et escuiers de son accord qui
lui promisrent de la remener à main armée en Angleterre. Si ordonnoit la royne
tout secrètement son affaire et ses pourvéances; mais oncques si secrètemeut ne H
s'i sceut conduire que sire Hugues le Despensier ne le sceust. Adont il s'advisa
que par dons il séduiroit le roy de France. Lors il luy envoia par messages se-
crets et affaitiés grant plenté d'or et d'argent, et joiaulz riches et espéciaulz, et
aussi à son plus privé conseil; et tant fist en brief terme, que le roy Charles et tout
son conseil furent aussi frois de aidier la dame comme ilz avoient esté en bien grant J
voulenté. Et de fait le roy rompy tout ce voiage, car il deffendi sur à perdre le
roiaume qu'il ne fust nulz de ses subjets qui aveuc la royne d'Angleterre se meist
à chemin pour elle aydier à remettre en Angleterre. Encoires se advisa le dit sire
Hues pour rattraire la royne en Angleterre et remettre en son dangier et du roy
son mary; il fist le roy Édouard rescripre au saint Père en suppliant bien affec- K
tueusement qu'il voulsist rescripre et mander au roy de France qu'il lui renvoiast
sa femme; car il s'en vouloit acquitter devant Dieu et devant le monde, et que
ce n'estoit pas sa coulpe qu'elle s'estoit partie de luy, car il ne luy vouloit fors
bon amour et loiauté, telle que l'en doit tenir par léal mariage. Aussi furent es-
criptes pareilles lettres aux cardinaulz du pape[2], lequel il mena tellement par ses L

[1] *La reine avait quitté l'Angleterre au mois de mars 1325; elle y rentra en septembre 1326.*

[2] *On trouve en effet dans Rymer* (II, 616) *des lettres adressées au pape et aux cardinaux, le 5 décembre 1325, et par lesquelles Édouard II accrédite Guillaume de Weston pour leur exposer en détail ses intentions.*

A dons, qu'il rescripsy au roy de France que sur peyne d'excommuniement il renvoiast sa suer, la royne Ysabel d'Angleterre, devers le roy son mary. Ces lettres furent apportées par devers le roy de France par l'évesque de Saintes en Poitou, que le pape y envoioit en légation. Et quant le roy ot leues les lettres du pape, il fist dire à sa suer (car jà de grant temps il ne parloit point à elle) qu'elle incon-
B tinent vidast son royaulme, ou il l'en feroit partir à honte.

Comment la royne Ysabel fut contrainte de partir de France, et comment elle entra en l'Empire.

Quant la royne Ysabel entendi ce que le roy Charles de France, son frère, luy mandoit, elle ne sceut que respondre ne quel bon advis prendre; car desjà fort
C l'eslongoient tous seigneurs de France par le commandement du roi. Si n'avoit de nul conseil ne retour, fors seulement à son chier cousin messire Robert d'Artois; mais secrètement la confortoit et conseilloit ce qu'il povoit, autrement ne l'ouzoit[1] faire pour doubte du roy, qui si grant deffense y avoit mis. Et bien savoit que la royne avoit à tort tel desplaisir, dont courrouchié estoit; si estoit mes-
D sire Robert si bien du roy qu'il vouloit, toutefois il ne lui en ouzoit parler; car bien avoit ouy dire au roy et jurer que qui lui en parleroit, quel qu'il fust, il lui touldroit la terre et le banniroit de son royaulme. En ces jours, il fut adverty que le roy estoit en voulenté de faire prendre la royne, sa suer, et Édouard, son filz, le conte de Kent et messire Rogier de Mortemer, et de les mettre ès mains du roy
E d'Angleterre et de sire Hugues le Despensier; et ainsi le vint il dire de nuyt à la royne d'Angleterre, et l'adverty du grant péril où elle estoit. Adont fut la dame moult esbahie, et tout en plourant requist conseil au dit messire Robert, et il lui dist: « Je vous conseille de retraire vous et vostre estat devers l'Empire, où il a plu- « sieurs grans seigneurs qui bien vous pourroient aidier, et par espécial le conte
F « Guillemme de Haynnau et messire Jehan, son frère. Ces deux sont grans seigneurs « preudhommes et bien amez, cremus et redoubtez. » Adont la dame fist préparer son partement, et si tost que tout quoiement elle ot partout payé, elle, o toute sa compaignie, party de Paris et se mist à la voie devers Haynnau. Si vint premier en Cambrésis, dont elle fut bien joieuse quant en l'Empire se retrouvoit; et
G de là entra en Haynnau, et vint logier à Aubrecicourt[a] en l'hostel d'ung petit chevallier, sire de la terre, lequel et sa femme recheurent liement la royne et tout son estat, que ilz tindrent tout aise à leur povoir; et depuis leur fut bien récompensé.

[a] Auberchicourt (Nord).

Comment la royne Ysabel fut receue en Haynnau du conte Guillemme et de la contesse.

H La venue de la royne d'Angleterre, qui descendoit en Haynnau, estoit bien sceue en l'hostel du bon conte Guillemme de Haynnau, qui lors se tenoit à Valenciennes; et sceut messire Jehan de Haynnau l'eure qu'elle arriva en l'hostel du sire d'Aubrecicourt. Il, quy estoit encoires de jenne eage, désirant honneur, monta tost à cheval, party de Valenciennes et vint le soir à Aubrecicourt, et fist à la royne et
J sa compaignie grant révérence. La dame triste et esgarée se complaindi ou chevallier douloureusement, dont il ot grant pitié. Si dist à la dame: « Certes, dame, « véez icy vostre chevallier, quy ne vous fauldra pour y mourir quant tout le monde « vous fauldroit. Ainchois feray le mieulz que pourray de vous et de vostre filz con- « duire et restablir en vostre premier et deu estat en Angleterre, à l'ayde de Dieu
K « et de voz bons amis de par delà; et je, et tous ceulz que je pourray prier, y met- « trons la vye, et, au Dieu plaisir, nous aurons gens d'armes à plenté sans le dan- « gier du roy. » Adont la dame remerchia moult le chevallier de la grant offre qu'il luy présentoit. Lors dist le chevallier: « Madame, soiés certaine que je vous tendray ma « promesse, et soiés toute reconfortée, et ainsi vostre compagnie; si vendrez veoir le

[1] *Le manuscrit porte par erreur* le louzoit.

« conte de Haynnau, mon frère, et sa femme, qui vous feront bonne chière; et jà A
« leur en ay ouy parler. » Et à tant le chevallier prist congié à la royne jusques à
l'endemain, et s'en vint ce soir souper et gesir à Denain. Et l'endemain après messe
et boire, il retourna devers la royne, qui à grant joye le rechut; et jà avoit disné,
et estoit preste pour partir. Et quant prins ot congié à son hoste et hostesse et remer-
chiez de leur bonne chière, elle se mist à la voye ou conduit du sire de Beaumont, B
quy joieusement le mena à Valenchiennes. Si leur vindrent encontre plusieurs des
bourgois de la ville pour elle plus honnourablement rechepvoir; ainsi fut elle me-
née devers le conte Guillemme et la contesse de Haynnau, qui la recheurent et
festoièrent à leur povoir, comme ceulz quy bien le savoient faire. Lors avoit le dit
conte Guillemme quatre filles : Marguerite, Phelippe, Jehanne et Ysabel. Dont C
le jenne prince Édouard s'adonnoit le plus et s'enclinoit de regart et d'amour sur
la seconde, nommée Phelippe [1], que sur nulle des autres; et ainsi la jenne damoi-
selle trop plus le conjouissoit et tenoit plus grant compagnie que nulle de ses suers.
Ainsi la royne Ysabel demoura en Valenchiennes l'espace de huit jours emprès le
[a] femme du comte de Hainaut.
conte et la contesse Jehanne de Vallois [a]; et tandis fist elle appareillier son parte- D
ment et ses besoingnes. Et messire Jehan de Beaumont fist rescripre lettres moult
affectueusement aux barons, chevalliers et compaignons où il avoit plus grant
fiance, en Haynnau, en Brabant et en Behaigne [2]; et leur prioit très acertes qu'ilz
venissent avec luy en ceste emprinse; si en y ot en grant nombre qui pour l'amour
de luy alèrent. Toutefois le conte Guillemme, son frère, et plusieurs de son con- E
seil lui cuidièrent destourner, pour tant qu'il leur estoit bien advis que l'emprise
seroit si haulte et si périlleuse, selon les discors et grans haynes qui adont estoient
entre les haulz barons et les communes d'Angleterre, et selon que Anglois sont par
custume envieux sur tous estrangiers, quant ilz se voient audessus et par espé-
cial en leur pays; chascun doubtoit fort icelle emprise, et que le sire de Beaumont F
ne y demourast. Mais combien que l'en lui blamast ou desconseillast, oncques ne
s'en voult déporter, et dist que il n'avoit que d'une mort à mourir, qui estoit en
la voulenté de Dieu, et tous chevalliers à leur povoir doibvent aidier à toutes dames
et pucelles déchaciées et desconfortées [3].

Comment messire Jehan de Haynnau remena la royne Ysabel et son filz Édouard G
en Angleterre.

Comme entendre poez, faisoit messire Jehan de Haynnau sa semonce des Hayn-
nuiers à estre à Hal et les Brabanchois à estre à Breda, les Behaignois [4] au mont
[b] Gertruydemberg.
Sainte Gertrude [b] et les Hollandois, dont il ot aulcuns, à Dourdrecht. Adont la royne
d'Angleterre prist congié au conte de Haynnau et la contesse, si les remercia gran- H
dement de l'onneur et amour que fait lui avoient, et au départir les baisa. Aiñsi
se mist à la voye la noble dame et Édouard, son filz, et toute leur route, accom-

[1] *Selon l'Art de vérifier les dates, Philippe était la troisième : elle épousa en effet Édouard III, roi d'Angleterre.*

[2] *Le chroniqueur veut peut-être parler de secours demandés par Jean de Beaumont au roi de Bohême, qui était en même temps comte de Luxembourg. M. Buchon, dans son édition de Froissart, a imprimé* Hasbain, *nom qui désigne une partie de l'ancien État de Liége.*

[3] *Ce chapitre et les trois précédents sont remplacés, dans le ms. 1006 et dans l'édition, par un court récit, que nous transcrivons d'après le ms. 1006 :*

Ores vous lairons à parler du conte de Flandres, qui en prison estoit à Bruges; si vous dirons de la royne d'Engleterre, qui estoit au bois de Vinsaines, et tousdis requéroit au roy, son frère, qu'il lui vaulsist aidier; mais oncques le roy n'en tint conte. Et pour ce, se départit de la court et s'en alla droite voye au conte Guillame de Haynnau qu'il le (qui la) receut le plus honnourablement qu'il lui fut possible en lui recommandant quanques il povoit faire. Après traitèrent ensamble la royne d'Engleterre et le conte de Kent et le seigneur de Mortemer, le conte de Haynnau et monseigneur son frère, sur le mariage de monseigneur Édouard, le filz du roy d'Engleterre, et de la fille du conte de Haynnau. Et sur ce, emprinst messire Jehan de Haynnau d'aller avec la royne d'Engleterre pour concquerre tout le royaulme pour monseigneur son filz, lequel ilz vouloient faire roy. Puis fist le conte de Haynnau (*il faudrait* Jehan de Haynnau) son appareil, et s'en alla à Durdrech. Illec assambla messire Jehan de Haynnau tout son povoir; et quant ilz furent tous assamblez, la royne prinst congiet au conte de Haynnau, et aussi fist Édouard, son filz, et tous ceulz de leur compaignie. Puis montèrent sur mer et esquippèrent, et furent environ VII. C. hommes d'armes.

La fin de ce passage diffère un peu de l'édition de Sauvage, où on lit: Puis feit le comte de Hainaut mander toutes les nefs de son païs, et les feit charger d'armeures et de victuailles, et les feit mener à Dourdrech. Là s'assamblèrent messire Jehan de Hainaut et la royne d'Angleterre; et tous les siens s'équipèrent, et furent environ sept mille hommes d'armes.

[4] *Dans l'édition de Froissart de M. Buchon,* Hasbaignons.

A pagnie du gentil baron, lequel à grant durté et envis avoit eu congié du conte,
son frère, auquel il dist au départir : « Mon chier frère, je suis jenne et encoires à
« faire; si croy que Dieu m'aist pourveu de ceste emprinse pour mon avancement,
« et je pense pour vray que à tort et sans cause l'en a ceste bonne dame et son filz
« constrains de habandonner leur héritaige. Si est grant mérite devant Dieu d'adres-
B « chier les desvoiés et conforter les desconfortez, et espécialement si haulte et si noble
« dame comme ceste, qui fut fille de roy et descendue de la plus roial ligniée; et
« nous sommes de son sang et elle du nostre. Certes j'aroie plus chier de avoir re-
« nonchié à tout ce que Dieu m'a presté et aler oultre mer sans jamaiz retourner,
« que la noble dame fust partie de nous sans confort et ayde; si me donnez congié
C « de bon coeur, et vous ferez bien, et ma besoigne en vauldra mieulz. »

Le conte Guillemme, oyant la bonne voulenté de son frère, luy accorda sa re-
queste. Lors party à belle compaignie de Haynnau, et vint à Dourdrecht en Hol-
lande, où l'espécial mandement se faisoit. Là se pourvey de vaisseaulz, qu'ilz char-
gièrent de chevaulx et de toutes pourvéances; puis se misrent au nagier vers
Angleterre. Mais une si dure tempeste se leva, qui tellement les desvoia de leur
chemin, qu'ilz ne sceurent en deux jours où ilz estoient; et ce fut leur grant bien,
D car le port où ilz tendoient à descendre estoit si pourveu de leurs ennemis, qui là
les attendoient, que tous feussent mors. Mais, au bout de deux jours que la tour-
mente cessa, les maronniers percheurent les dicques d'Angleterre; ilz se traissent
celle part; si prindrent terre sur le sablon sans havre*, et là demourèrent trois * 26 sept. 1326
jours[1]. Puis se meisrent au chemin à l'aventure de Dieu, tant qu'ilz vindrent à
E une abbaye de noirs moisnes nommée Saint Hamon[2], et là se raffreschirent par
trois jours.

Comment la royne d'Angleterre assiéga le roy son mary en la ville de Bristo[3].

Adont s'espandirent les nouvelles de leur venue sur le pays, tant qu'elles par-
vindrent à ceulz par qui seurté et mandement la royne estoit rappellée; si s'ap-
F prestèrent du plus tost que ilz peurent pour venir en armes devers son filz, que
ilz vouloient avoir à seigneur. Le premier qui vint devers la royne et son filz, ce fut
le conte Henry de Lancastre au Tort-col, à grant compagnie de gens d'armes.
Après y vindrent de toutes pars tant de contes, barons et chevalliers à gens d'armes,
que tantost furent asseurez. Adont eurent conseil que ilz iroient atout leur povoir
G devant Bristo, qui bonne ville estoit séant sur mer qui flotte à l'entour. Là se te-
noit le roy et sire Hues le Despensier et aultres; et se misrent la royne, son filz
Édouard, monseigneur Jehan de Haynnau, et toute leur compagnie et l'armée
d'Angleterre, à chemin pour tirer celle part, et y parvindrent; si l'assiégèrent de
toutes pars[4].

[1] *M. Dacier, dans son édition de Froissart, cite un passage de Robert d'Avesbury, qui fixe la date et le lieu de débarquement de la reine* : « Die Veneris proxima ante fes« tum sancti Michaelis, anno Domini 1326, apud Ore« welle in portu de Herewich, navigio veniens Angliam « intravit. »

[2] *Froissart* (*edit. de Buchon*) : Saint Aymon *pour* Saint Edmond (Saint Edmundsbury, dans le comté de Suffolk).

[3] *Le ms. 8380 porte, ici et plus bas, par une erreur de copiste*, Brisco *au lieu de* Bristo (Bristol).

[4] *Nous continuons à donner le texte du ms. 1006, qui est puisé à d'autres sources.*

Si furent IIII jours sur mer, et au ve jour vint une tempeste, si que il leur couvint passer et arriver à ung port en Engleterre, que on appelle Norewelle, à l'eure de nonne. [Si] mirent hors leurs chevaulz et leurs harnas à grant paine, puis prindrent terre, et fut minuit avant ce qu'ilz eussent les nefs délivrées. Quant ilz furent venus à terre ne trouvèrent ne bois ne maisons [où ilz peussent héberger]; et les gens et les chevaulz avoient si grant froit, qu'ilz ne se povoient aidier. Et couvint faire à la royne une maison de IIII glaives, et le couvroit on desseure de draps et autres choses (*édit.* et feit on à la royne et à son fils un logis de quatre tapiz, et estoit tout découvert dessus). Et firent feu des nefs qui brisies estoient, et les [bonnes] nefs, qui deschargies estoient, se mirent tantost au retour vers leur pays; car la navie du roy d'Engleterre sçavoient jà leur venue. — A grant malaise fut l'ost toute celle nuit; mais l'endemain, au point du jour, meurent d'illec à bannières desploiées, et vindrent à une petite ville, et illec trouvèrent fouraige d'estrain; et estoient les gens tous enfuis. Illec se reposèrent et aisèrent leurs chevaulz. L'endemain meurent d'illec et vindrent à une grande (*édit.* petite) ville champestre. Illec trouvèrent moult de riches maisons et bien garnies de vivres et de garnisons; et les gens de la ville s'en estoient fuis. Si envoièrent leurs fouriers sur le païs, et tous ceulz qu'ilz trouvèrent les menèrent vers l'ost, et autant de vivres qu'ilz trouvèrent firent aussi mener vers l'ost. De quoy il advint que les gens à qui ilz avoient prins aucune chose s'en vindrent plaindre à la royne. Et quant la royne les eut tous devant elle, elle leur demanda combien valloit ce que les gens d'armes avoient prins du leur; et puis si tost qu'ilz se furent arrestez d'une somme, elle leur fist payer en argent comptant.

Comment la ville de Bristo fut rendue à la royne d'Angleterre. A

Le roy Édouard et sire Hues, le filz, se tenoient voulentiers ou chastel de Bristo; et le vieil sire Hues le Despensier, le père, et le conte d'Arondel se tenoient en la ville. Et lorsque les bourgois de la ville veirent le povoir de la royne si puissant, et que la plus part d'Angleterre estoit de son accord, en considérant le grant péril et dommage qui leur estoit apparant, ilz eurent conseil qu'ilz se rendroient, B
et la ville aveuc, à la royne, saulf leurs biens et leurs membres. Si envoièrent traittier par devers la royne Ysabel et son conseil, ausquelz ilz ne se peurent accorder aultrement se ilz ne délivroient ledit sire Hues et le conte d'Arondel à la voulenté de la royne, et que pour de iceulz avoir raison estoit elle là venue.

Quant les hommes de Bristo veirent que aultrement ilz ne povoient venir à C
traittier ne saulver leurs vies et leurs biens, au destroit ilz se y accordèrent et ouvrirent leurs portes; tellement que la royne, messire Jehan de Haynnau et tous les barons, chevalliers et escuiers entrèrent dedens et y prindrent leurs hostels; et ceulz qui n'entrèrent en Bristo se logièrent au dehors. Adont fut ledit sire Hues le Despensier[a] prins, et ainsi le conte d'Arondel[1], et amenez par devant la royne D
pour en ordonner à son plaisir. Aussi lui furent illec amenez Jehan, son filz, et ses deux filles[2], que veuz n'avoit de long temps; car ilz furent trouvez dedens Bristo en la garde du dit sire Hues le Despensier. La royne fut moult joieuse quant elle trouva ses enfans en bonne santé, et ainsi furent ses amiz. Adont povoient avoir grant dueil le roy Édouard, sire Hue le Despensier le filz, quy se retrouvoient en E
ce fort chastel encloz, et véoient tout le roiaulme tourner du costé de la royne et de son filz ainsné[3].

[a] le père.

De sire Hues le Despensier, le père, et du conte d'Arondel, et comment ilz furent justiciés.

Quant la royne et les barons, chevalliers et aultres furent dedens Bristo et dehors herbergiés à leur aise, ilz assiégèrent le chastel au plus près que ilz purent. F
Puis manda la royne sire Hues le Despensier, le vieil, et le conte d'Arondel par devant son filz Édouard et devant tous les barons qui là estoient, et leur dist que de par elle et son filz droit et loy leur seroient administrée selon leurs œuvres. Adont dist sire Hues : « Haa! madame, Dieu nous voeulle donner bon juge et bon « jugement; et se nous ne le povons avoir en ce monde, si le nous doinst en l'aultre. » G
Adont se leva messire Thomas Vuague[b], bon chevallier, sage et courtois, mareschal de l'ost. Si leur racompta illec tous leurs fais par escript, et adrescha la matière à ung anchien chevallier en drois et en lois, qui là estoit présent, à celle fin que il rapportast sur sa féaulté que à faire il avoit de telz personnes et de telz fais par jugement. Adont l'ancien chevallier se conseilla aux aultres barons et che- H
valliers, et rapporta que bien avoient mort desservie par plusieurs très horribles fais que ilz avoient là en droit oÿs racompter, et les tenoient pour vrais et tous

[b] Wake.

—Quant les gens du païs entendirent que la royne paioit si bien, ilz amenèrent si grant foison de vivres, que tout l'ost en fust remplis. Puis se mut l'ost et alla vers une ville que on appelle Oynefort (Oxford), où on tenoit escolle de théologie et de gramarie. Et vint toute le Université contre eulz à procession, et la menèrent en la ville à grant joye; et puis se partit d'illec. Et ainsi que l'ost erroit, ilz virent de loings venir bien soixante hommes d'armes. Et tantost issirent les coureurs et apperceurent que cestoit ung chevallier que on appelloit messire Robert de Witenelle (*édit.* Watonesville, *ou plutôt* Wateville), lequel envoia devers la royne et fist traittier de sa paix, laquelle lui fut ottroiée. Et puis vint en l'ost, et le retint la royne avecques tous ses gens.—Tantost vint le conte de Lancastre atout son povoir soy rendre à la royne, et le conte mareschal (*le comte de Norfolk, grand maréchal*) et messire Thomas Vacque (Wake), le conte de Clocestre et le conte de Harefort, et messire Édouard de Beaux (*édit.* de Vaux), son frère, et tous les haulz barons d'Engleterre; et elle les rechut tous à grace. —Quant la royne et messire Jehan de Haynnau veirent qu'ilz avoient si grant assamblée et qu'ilz avoient bien deux mille (*édit.* dix mille) hommes d'armes, et que tousdis aloient traversant le païs d'Engleterre, adont leur fut rapporté par leurs espies que le roy d'Engleterre et messire Hue le Despensier estoient en ung chastel que on nommoit Bruxstam (Bristol). Si firent mouvoir leur ost pour venir asségier le chastel.

[1] *On verra que, d'après le récit du ms. 1006, le comte d'Arundel seroit tombé au pouvoir de la reine avant la prise de Bristol; tandis que Hugues Spenser, père du favori, aurait été fait prisonnier dans le château de Bristol, dont le siége n'est raconté que dans le chapitre suivant.*

[2] *D'après le ms. 1006, les enfants de la reine étaient dans le château, sous la garde de Hugues Spenser.*

[3] *Suivant le même ms. le roi et son favori n'étaient plus dans le château; ils l'avaient quitté et s'etaient embarqués avant l'arrivée de la reine.*

A clèrement approuvez. Si avoient desservy par dyversité de leurs fais à estre jus-
ticiés en trois manières : premièrement à estre traynnez, après décollés[1], et puis
pendus à ung gibet. Tout en telle manière que ilz furent jugiés, furent ilz tout in-
continent justiciés droit devant le chastel de Bristo, voyans le roy Édouard, sire
Hues le filz et tous ceulz de léans. Ceste justice fut faitte l'an de grâce M. CCC. XXVI,
B le jour de Saint Denys en octobre[2].

Comment le roy Edouard et sire Hues le Despensier furent prins sur mer
et présentez à la royne.

Après ce que ceste justice fut accomplie, si comme vous avez oÿ, le roy et mes-
C sire Hues le Despensier, le jenne, qui se véoient assiégiés à grant douleur et mes-
chief (car ilz ne savoient quelque confort quy leur peust là endroit de nulle part
venir), si se misrent à une matinée entre eulz deux, à petit nombre de gens, sur
un passagier en mer par derrière le chastel, pour cuidier esquiper ou roiaulme
de Galles se ilz peussent. Je ne sçay par quelle adventure, maiz ilz furent par onze
D jours tous entiers sur ce batelet, et s'esforchoient de nagier autant comme ilz po-
voient; mais ilz ne sceurent si loing nagier que tous les jours le vent, qui leur
estoit contraire par la voulenté de Dieu, les ramenoit toujours, et par chas-
cun jour une fois ou deux, à moins de la quarte partie d'une lieue près du dit
chastel de Bristo dont ilz estoient partis. Au derrenier advint que messire Henry
E de Beaumont, filz au visconte de Beaumont en Angleterre, entra dans une barge
et aveuc luy aulcuns compaignons. Si se fist nagier par devers iceulz, et tant na-
gièrent et si fort, que oncques les maronniers du roy ne peurent si rapidement
fuir devant eulz que finablement ilz ne feussent rattains et prins atout leur batel,
et ramenez en la ville de Bristo, et délivrez à la royne Ysabel[3] et à Édouard, son
F filz, comme prisonniers[4].

[1] *Nous suppléons d'après Froissart les mots* après décollés.

[2] *M. Dacier pense que cette date du 9 octobre ne peut pas être exacte :* Le 15 du même mois, dit-il, Isabelle n'était point encore partie de Wallingford pour aller à Bristol; mais elle était en possession de cette ville le 26 au plus tard, jour où les seigneurs de son parti élurent le jeune Édouard gardien ou régent du royaume; et il paraît qu'alors le vieux Spenser et le comte d'Arundel avaient été exécutés. On peut donc placer leur mort entre le 15 et le 26 octobre.

[3] *M. Dacier fait remarquer que le roi fut arrêté, le 16 novembre, par le comte de Lancastre, et conduit directement au château de Kenilworth.*

[4] *Nous reprenons le texte du ms. 1006 :* Quand le roy d'Engleterre sceut leur venue, il yssi hors du chastel, lui et messire Hue le Despensier le jenne, lequel estoit tout quancques le roy povoit faire. Ilz se mirent à toute leur compaignie sur la mer et trouvèrent deux grosses nefz que le roy avoit fait appareillier, et se mist dedens avec ses gens; mais il n'eslonga guères le port (*édit.* que tous dis il ne veist la terre). Messire Hue le Despensier le vieux ne vault oncques issir du chastel et dist que illec prenderoit son adventure.—Ainsi que la royne aloit atout son ost vers le chastel de Bruxstan (*Bristol*), elle y fist mener (*édit.* luy fut amené) le conte d'Arondel, qui de la partie du roy estoit, et fut attrappez ainsi qu'il devoit aller à ses gallées (*édit.* ainsi qu'il cuidoit aler en Galles); et puis le fist la royne mener en prison. Puis vint la royne devant le chastel de Bruxstan, et le fist assiégier de toutes pars; mais tous dis ceulz qui à terre estoient véoient bien les nefs du roy qui couroient parmi la mer. — Quant la royne eut assis VIII jours le chastel, il lui fut rendus tout à sa voulenté. (*Édit.* Là furent trouvées les deux filles du roy, qui estoient moult pauvrement gardées; et aussi y estoit messire Hugue le Despensier.) Illec fut messire Hue le Despensier prins et amené devant la royne, et illec fut jugiés des barons à trayner et à pendre. — Quand celle justice fut faitte, la royne trouva au chastel ses deux filles, qui s'agenoullèrent devant elle. Et quant la royne les vit, elle commença moult tendrement à plourer, et les prinst entre ses bras, et les baisa moult de fois; puis les fist mener en une chambre et les vestir comme il appartenoit à elles. Et le jenne Édouard les acolla quant il sceut que c'estoient ses sœurs, et leur fist moult grant feste. (*Édit.* Vray est que le jeune Édouard, leur frère, ne les recongnut de première veue; mais, quand il les recongnut, il leur feit moult grand feste.) — Le roy Édouard, qui sur la mer estoit, ne sçavoit que faire. Et vint ung tempeste de temps, lequel les fist ressortir en ung port qui est en la terre de la conté de Lanclastre; puis vint à terre et s'enfui en une église. Quant le conte de Lanclastre, qui la marine gardoit, le sceut, le alla prendre en l'église et le mena en prison en ung sien chastel. Mais messire Hue le Despensier le jenne s'enfuit avec deux chevaliers (*édit.* machiers) du roy; lequel fut attrapez d'un chevalier du pays, et le mena en prison en ung sien manoir. — Quant la royne sceut que le roy estoit prins, elle vint au chastel où il estoit atout son ost, puis entra dans la chambre où il estoit et s'agenoulla devant lui, et lui requist que pour Dieu il vaulsist reffroidier son yre; mais oncques le roy ne lui vault faire responce ne regarder sur elle. Et adont le fist mener la royne vers le chastel du Tourf (*édit.* du Cerf; *il faut* de Corff; *cette translation ne se fit qu'après le couronnement d'Édouard III*); et là le fist mettre en une forte prison. Après envoia son ost concquerre ung moult fort chastel qui estoit au conte d'Arondel, lequel fut rendus, et grant trésor qui dedens estoit; et fist au conte d'Arondel copper la teste.

Comment sire Hues Despensier le filz fut justicié et mort par trois horribles fachons. A

Quand le roy fut présenté, comme dit est, il fut bien et honnestement gardé de près; et sire Hues le filz rechupt maint vitupée. Si fut mené après la royne à Harfort, et la feste de Tous Sains passée, il fut par ung matin amené par devant la royne et les barons et chevalliers qui là estoient assemblez. Illec luy furent recordez ses faits par escript très énormes et criminelz, mais oncques en riens ne B dist à l'encontre. Adont fut-il jugié par sentence plénière de tous iceulz princes et barons et clercs en droit, à estre justicié et mis à mort par la manière qu'il s'ensuit. Premièrement il fut trayné sur ung bahu à trompes et à trompettes par toutes les rues de la ville de Harfort, et puis fut amené sur une place grande et ample ou mylieu de la ville, où tout le poeuple estoit assemblé. Là endroit fut il loyé C par le col, par les bras et par les jambes hault sur une eschelle, tellement que chascun petis et grans le povoient veoir; et avoit esté fait en la ditte place ung bien grant feu. Et quant il fut ainsi loyé, le bourreau lui coupa tout premièrement le vit et les génitoires pour tant que il estoit hérétique et sodomitte, ainsi comme l'en disoit, et meismement aveuc le roy; et pour tant avoit le roy déchacié la royne D en sus de luy et par son enortement. Et si tost que le bourreau luy eust le membre et les génitoires coupées, il les jetta au dit feu pour ardoir. Et après, lui fut ouverte la poittrine et coupé le coeur hors du ventre et jetté ou feu, pour tant que il estoit trouvé faulz et traytre en son coeur, et que par son traittre conseil et enhortement le roy avoit moult désolé son roiaulme et mis à grant meschief, et avoit E fait décoler plusieurs des plus grans barons d'Angleterre, par lesquelz le roiaulme devoit estre maintenu et deffendu; et aveuc ce il avoit tellement enorté le roy, qu'il ne povoit ne vouloit veoir la royne, sa femme, ne son filz ainsné, qui par droit devoit succéder à la couronne d'Angleterre, ainchois, pour tant que il les doubtoit fort, les avoit fait ainsi débouter hors du pays. Et quant le dit sire Hues F fut ainsi atourné, comme dit est, l'en luy trencha la teste; si fut envoiée en la cité de Londres. Puis fut-il découpé en quatre quartiers, et furent incontinent envoiés aux quatre meilleurs citez d'Angleterre après Londres[1].

Comment le jenne roy Édouard fut par grant délibération de conseil couronné roy d'Angleterre, après qu'il fut ordonné de son père. G

Quant les gentilzhommes et compaignons du pays de Haynnau veirent que la royne et son filz estoient au dessus de leur intention, tous vouldrent retourner au pays, comme ilz fisrent; mais ainchois furent grandement paiés de leurs gaiges, et eurent de beaulz dons. Toutesfois, à la requeste de la royne, le dit messire Jehan de Haynnau demoura par delà, à petite compaignie de ses gens, où fait luy estoit H grant honneur. Et quant les Haynnuiers furent partis, la royne donna congié aux Anglois de retourner chascun à l'ostel, fors aulcuns barons et chevalliers, qu'elle retint de son conseil; et pria aux nobles que tous feussent au Noël prochain à Londres, à la feste que tenir y vouloit, comme elle fist; car prélatz, ducs, contes, barons et chevalliers, y furent en grant nombre[2]. A cette feste fut advisé que le J roiaulme ne povoit longuement ester sans seigneur, et que l'en bailleroit par es-

[1] *Continuation du texte du ms. 1006 et de l'édition.* Le chevalier qui tenoit messire Hue le Despensier (*édit.* et les deux machiers du roy) en sa prison, le fist savoir à la royne, disant que s'elle lui vouloit donner bons gaiges que il lui enseigneroit son ennemi. Si lui envoia la royne grant trésor pour le avoir, puis lui fut livrez, et fut pendus par les piez, et après osté et coppé la teste, et après esquartellez; et furent les quattre quartiers pendus aux quattre bous du royaulme d'Engleterre. (*Édit.* Et incontinent la royne le feit mener devant les barons; et là fut jugé ainsi que vous orrez. Premièrement les escuyers furent atelés à la queue de deux fors chevaux par les piés; et avoient par derrière une soustenance, par quoy ils ne povoient choir; et tenoit l'un en sa main la bannière de messire Hugue le Despensier, le chef à val. Après, fut messire Hugue le Despensier, vestu d'un tornicle de ses armes; et ainsi furent menés au gibet; et furent les escuyers premièrement pendus. En après, messire Hugue le fut par les aisselles, et sa bannière lez luy; et puis le feit on avaler tout auprès de la terre; et alors on luy coupa la teste. Et après, fut il escartelé en quatre pièces, et en pendit on aux quatre bouts d'Angleterre un quartier.)

[2] *Ainsi que M. Dacier le fait remarquer, la reine célébra la fête de Noël à Wallingford, et ne vint à Londres que peu avant l'Épiphanie.*

A cript comment le roy, quy prisonnier estoit, s'estoit gouverné et le roiaulme, et
par qui conseil, et comment il en estoit advenu, affin que en plain palais il fust
publiquement déclairé, et après advisé de gouverner le pays au prouffit et hon-
neur de tous. Et quant le gouvernement et les fais énormes et en plusieurs et di-
verses fachons malvaises et dempnables dont le roy avoit long temps uzé furent
B illec leuz et déclairez, les prélats, barons et le conseil du pays se misrent ensemble,
et par grande et meure délibération et meisme des plus haulz princes, quy du gou-
vernement du roy savoient parler à la vérité, fut dit que tel homme n'estoit digne
de jamais porter couronne ne avoir nom de roy[a]. Maiz ilz s'accordèrent à ce que [a] 20 janv. 1327.
Édouard, son filz aisné, quy là estoit présent, et son droit hoir, feust couronné et
C incontinent ou lieu du père, mais que il presist bon conseil et sage entour luy,
par quoy le roiaulme et le pays feust de là en avant mieulz gouverné que esté
n'avoit; et que le père feust bien gardé et honnestement tenu, tant que vivre
pourroit, selon son estat. Ainsi que accordé fut par les plus haulz barons et par
les consaulz des bonnes villes fut-il fait; et fut adonc couronné de couronne roial
D ou palaiz de Westmoustier, delez Londres, le jenne Édouard, qui tant a esté
eureux et bien fortuné en armes. Ce fut en l'an de grâce mil CCC. XXVI, par le jour
de Noël; et povoit adont avoir environ XXVI ans d'eage[1]. Et après celle feste, fut
messire Jehan de Haynnau adverty d'un tournoy quy se devoit tenir à Condé, où
il ne vouloit faillir; si prist congié du roy et de sa mère, la royne, qui luy firent
grans dons; et ainsi retourna en son pays à grant honneur.
E En cel an[b], le roy d'Escoce deffia le jenne roy d'Angleterre; pour quoy il remanda [b] avril 1327.
messire Jehan de Haynnau, qui leva grant noblesse en Haynnau et en Flandres,
et le ala secourir. Aussi y allèrent plusieurs princes de l'Alemaigne, qui au jenne
roy firent très grant secours; car il rebouta ses ennemis bien avant en pays à leur
très grant perte, déshonneur et dommage. Si advint en ce temps que Édouard,
F qui longuement avoit esté roy d'Angleterre et quy estoit prisonnier, comme dit
est, si comme il fut ung jour monté en une haulte loge, ceulz quy l'avoient en
garde lui boutèrent la teste aval; ne sçay par quel conseil ilz le firent, mais ainsi
le précipitèrent de hault en bas[2], et là morut[c]. Certes il estoit mal pacient, et non [c] 21 sept. 1327.
cognoissant sa coulpe, tousjours blasphémant, plain d'yre[3]. . . . .

G Comment par vertu des lettres du roy de France, le comte de Flandres
fut mis à pleyne délivrance.

Désormais vous dirons du roy de France, Charles quatriesme de ce nom, lequel
par maulvais conseil avoit prins en hayne la royne d'Angleterre, sa suer, qui à
l'ayde de Dieu se pourvey de remède, comme dist est. Et ainsi qu'elle s'estoit ret-
H traite en l'Empire, nouvelles vindrent au roy que tout Flandres estoit fort esmeu[4],
et meisme que ceulz de Bruges avoient emprisonné leur conte[d], et tout par le con- [d] juin 1325.
seil de messire Robert de Flandres. Adont il manda son conseil, puis rescript une
lettres à messire Robert de Flandres et au commun du pays[5] dont la teneur suit[6] :
« Charles, par la grâce de Dieu roy de France et de Navarre, au bailly d'Amiens,
J « salut. Comme il soit venu à notre cognoissance par commune renommée, la-
« quelle par évidence de fait notoire est publique non pas tant seulement en nostre
« roiaulme mais en plusieurs aultres lieux, que malfaiteurs de la ville de Bruges

[1] *M. Dacier fait observer qu'Édouard III fut couronné le 1er février 1327, et qu'il était tout au plus dans sa quinzième année.*

[2] *Ce n'est pas la version la plus accréditée sur la fin misérable de ce prince. (Voy.* Art de vérifier les dates, I, 809.)

[3] *C'est ici que s'arrêtent, dans le ms. 8380, les emprunts faits au texte de Froissart. Voici la portion du ms. 1006 qui répond à ce dernier passage :* Après se traist la royne vers la cité de Londres, lesquelz sachant sa venue, allèrent contre elle, et la receurent à grant joye. Puis menèrent Édouard en l'église Saint Pol à Londres, et illec le couronnèrent tous les barons à roy d'Engleterre, et luy promirent tous les haulz hommes féaulté et obéissance. — Et le roy d'Engleterre qui en prison estoit, ainsi qu'il estoit ung jour monté sur une loge, ceulz qui le gardoient le firent cheoir de hault en bas (*édit.* je ne sçay par quel conseil ils le feirent); et ainsi morut. — Et messire Jehan de Haynnau, qui avoit aydié à concquerre l'Engleterre, print congié au roy et à la royne, puis s'en revint en son pays.

[4] *Isabelle n'avait pas encore quitté la France quand ces nouveaux troubles éclatèrent.*

[5] *La lettre citée est adressée au bailli d'Amiens, et non à Robert de Flandre.*

[6] *Cette lettre a été publiée en latin par Meyer* (fol. 128 verso).

« et aultres avec eulz ont prins par force d'armes leur seigneur, c'est à savoir nostre A
« amé et féal nepveu, Loys, conte de Flandres et de Nevers, en sa ville de Cour-
« tray, et en la fin l'ont comme prisonnier amené à Bruges et baillé aux gouver-
« neurs d'icelle ville, lesquelz le ont tenu longuement et encoires le détiennent en
« prison fermée, en faisant chartrier de leur propre seigneur[1], èsquelles choses
« faire Robert de Flandres, oncle[2] du dit conte, leur donne[3] hardement, ayde, B
« conseil, faveur et auctorité, par le mandement et soubz umbre de luy ont fait
« les choses dessus dittes, toutes lesquelles sont ou grant grief, préjudice et dom-
« mage de nostre nepveu et en l'offense de la majesté roial, comme il soit nostre
« homme sans moien, per de France et conjoind à nous par grant affinité; nous qui
« ces choses dessus dittes ne devons dissimuler, vous mandons et commandons C
« que vous en personne de par nous[4] commandez à ceulz de Bruges et audit Ro-
« bert que sur tout autant qu'ilz se peuent meffaire à nous, ilz vous rendent et
« délivrent sans quelque délay le dit conte[5] pour le amener par devers nous, le-
« quel nous orrons à droit pour accomplissement de justice et de raison, et[6] tous
« ceulz qui de riens vouldroient opposer ou dire contre luy; et néantmoins ad- D
« journez et faittes adjourner le dit Robert et ceulz de Bruges par devant nous à
« Paris aux octaves saint Andry, pour respondre à nostre procureur sur les choses
« dessus dittes comme de raison sera, à laquelle journée nous les orrons voulon-
« tiers en toutes leurs raisons et deffenses que ilz vouldront proposer[7]. Et leur
« faittes intimations de par nous que se ilz ne obéissent aux choses dessus dittes, E
« nous procéderons contre eulz par une voie convenable; et de tout ce que fait en
« aurez aveuc leur response nous rescripsiés bien au long. Donné au bois de Vin-
« ciennes, le XIX[e][8] jour de septembre l'an mil III. C. XXV. »

Comment la paix fut faitte d'entre le roy de France et les Flammens, et la mort du dit roy.

Incontinent que le mandement du roy fut venu en Flandres et que il fut publié, F
messire Robert de Flandres assembla son conseil et les membres du pays avec le
conseil des bonnes villes; si ordonnèrent tous ensemble, par la délibératien de leur
conseil, que au commandement du roy ilz délivreroient de prison le conte Loys,
[a] déc. 1325. leur seigneur. Et à tant fut le conte délivré de prison[a], et il tantost monta à cheval
et s'en ala devers le roy à petite compaignie. Mais pourtant ne demoura pas que G
le roy ne tenist sa journée contre les Flamens, lesquelz ne daignèrent aler ne en-
voier; et pour ce envoia le roy grans gens d'armes à Saint Omer, soubz le conduit
de monseigneur Alphonse d'Espaigne, de messire Mille de Noiers et du mareschal
de Trye. Adont madame de Couchy ala en grant estat à Saint Omer par devers
monseigneur Alphonse, et moult luy requist qu'il voulsist endurer que le pays H
de Flandres et messire Robert peussent avoir une journée pour traittier par de-
vers luy. A quoy monseigneur Alphons respondy que, sans la voulenté du roy, ne
l'ozeroit accorder; pour laquelle chose il envoia par devers le roy. Incontinent que
le roy en fut adverty, il accorda la requeste de la dame, par ainsi que le conte
Guillemme de Namur, à qui la matière touchoit, y seroit appellé[9]. Après, envoia J
le roy[10], aveuc ceulz qui à Saint Omer estoient monseigneur Andry de Flourence,
qui depuis fut évesque de Tournay, et messire Pierre de Congières[11]. Si se tint
le dit parlement à une petite ville près de Saint Omer, nommée Arques. Là vint
messire Robert de Flandres et les esleuz des bonnes villes et des chasteaulz de

[1] *Nous avons reproduit ici la leçon du ms. 1006, qui répond au texte latin* facientes servum de suo proprio domino. *Le ms. 8380 porte par erreur* et en chartre leur propre seigneur.

[2] *Ms. 1006*, chevalier, oncle, *etc.*

[3] *Ibid.* leur a donné.

[4] *Au lieu des mots* de par nous *fournis par le ms. 1006 et répondant au latin* nostro nomine, *il y a dans l'édition* à ce convenable; *la leçon du ms. 8380* (et à convenable) *ne présente pas de sens.*

[5] *Les mots* le dit conte *sont omis dans le ms. 8380.*

[6] *Le ms. 8380 porte par erreur* à *au lieu de* et.

[7] *Ms. 1006*, raisons, excusations et deffences qu'ilz vaudront raisonnablement proposer.

[8] *Il y a* XXIX *dans le ms. 8380; mais la date* XIX *est fournie à la fois par le ms. 1006, par l'édition de Sauvage et par Meyer.*

[9] *Ms. 1006*, le conte de Flandres et le conte de Namur y feussent appelez, à qui la chose touchoit.

[10] *Le ms. 1006 ajoute* pour parlementer pour lui.

[11] *Ms. 1006*, Cagnières; *édit.* Cougnières; *le véritable nom est* Cugnières.

A Flandres. Si encommença le parlement le dimence[a] après les brandons, et dura jusques à l'endemain de Pasques[1]. Là fut faitte une paix quy ne guaires de temps durer ne povoit, et vint messire Robert de Flandres le jour de Pasques[b] en la ville de Saint Omer, où il disna avec messire Mille de Noyers. Si fut bonne paix criée entre le roy de France et les Flammens.

[a] 16 févr. 1326.
[b] 23 mars 1326.

B En ce temps, se maria le roy Charles de France, et prist à femme la suer du roy de Navarre[2]. Et moult tost après[3] que le conte de Vallois fut mors, prist au roy de France une maladie moult griefve, dont tost après il morut[c]. Si fut enterré à Saint Denys; mais ce dist roy ne fist guaires de prouesses en son temps.

[c] 1er févr. 1328.

[1] *Le ms. 1006 ajoute* : et [y] furent les gens du roy, le conte de Flandres et le conte de Namur.

[2] *Le ms. 8380 porte* Phelippe *au lieu de* Charles; *mais, avec l'une ou l'autre leçon, ce dernier paragraphe renferme toujours de graves erreurs. En maintenant le mot* Phelippe, *il s'agirait du mariage de Philippe de Valois avec Blanche de Navarre, en 1349. Quant à Charles le Bel, c'est au mois de juillet 1324 qu'il épousa Jeanne, sœur de Philippe d'Évreux, qui ne prit le titre de roi de Navarre qu'en 1328.*

[3] *Il faudrait* deux ans après.

CERATÆ PETRI DE CONDETO TABULÆ,

RERUM ORDINE DISTRIBUTÆ[1].

MONITUM.

Cuilibet attendenti his in tabulis quinque ministeriorum, id est scancionariæ, coquinæ, ceræ sive fructuariæ, avenæ sive scutiferiæ ac denique forrariæ, rationes ordine conscriptas fuisse, et in fine quædam occurrere quæ nonnisi inversa pagina legi possunt, plura huic codici cum Johannis Sarraceni tabulis convenire manifestum videbitur. Iis igitur omissis quæ de consimili argumento jam dicta sunt[2], satis erit si utilitatem quæ ex his Petri de Condeto tabulis percipi possit breviter ostenderimus.

Primo quidem animadvertet eruditus lector plurimas ibi occurrere locorum ac temporum notas quæ a mense Junio anni MCCLXXXII ad mensem Novembrem anni MCCLXXXV certissima de variis Philippi III et Philippi IV itineribus indicia suppeditant. Hinc præterea quædam in bello Aragoniæ gesta innotescunt quæ in chronicis, præcipue de oppidorum obsidionibus, vel obscurius narrata fuerant, vel etiam omissa. Neminem quoque fallet quotidianos quinque ministeriorum sumptus triennii spatio diligentissime notatos fuisse, ita ut hujusmodi impensa regnante Philippo III probabiliter æstimari possit. Plura autem nec minoris momenti documenta, præsertim de nuptiis Philippi IV anno MCCLXXXIV celebratis, idem nobis codex suppeditavisset, nisi omnino periissent eæ tabulæ quæ de donis, itineribus et eleemosynis conscriptæ fuerant. Ea tamen fragmenta quæ supersunt studio digna et ad illustrandos Philippi III annales apta judicavimus.

I.

[SCANCIONARIA. § 1-28.]

§ 1. [Sancionaria] debet in tabulis præcedentibus, usque [ad] Sabbatum ante sanctum Barnabam, CXVIII l. [III s. IX d.]. A

Item, Herbetus Brunus, Jovis in festo sancti Barnabæ octogesimo primo[3], VIII. XX l. per [...]

[a] 18 Jun. 1282. [Item,] Jovis[a] ante Nativitatem beati Johannis octogesimo secundo, Parisius, II. C l. per Marcellum[4].

[b] 25 Jun. 1282. Item, Jovis[b] in [crastino beati] Johannis, Parisius, VIII. XX l. per Marcellum. B

[c] 2 Jul. 1282. Item, Jovis[c] post octabas sancti Johannis, apud Sanctum Germa[num, VIII. XX l.] per Marcellum.

[1] Olim dictæ *Jesuitarum tabulæ*, quia apud Jesuitas Parisienses servatæ; easdem habet nunc Bibliotheca imperialis (Suppl. lat. n° 1384).

[2] *Cf.* tomum nostrum XXI, p. 284.

[3] *Corrige* octogesimo secundo; *non enim anno* 1281, *sed anno* 1282, *sancti Barnabæ festum in diem Jovis incidit.*

[4] *Ejusdem Marcelli, nisi fallimur, nomen occurrit initio tabularum quæ apud Carmelitas olim servabantur:* Marcellus et socii, etc. (*Cf. paulo inferius,* Tabulas Petri de Condeto adversariorum modo conscriptas.)

A Summa nobis[1], vii. c. iiii. xx. xviii l. iii s. ix d.
Ei, pro xxii diebus usque ad Domini[cam[a] in v]igilia apostolorum Petri et Pauli, vi. c. ix l. ii s. vii d. [a] 28 Jun. 1282.
§ 2. Debet ix. xx. ix l. xiiii d.
[Item, Ma]rtis[b] post sanctum Martinum æstivalem, apud Sanctum Germanum, viii. xx l. [b] 7 Jul. 1282.
B per Marcellum.
Item, pro Johanne..... lxxiii l. xi s. x d. ad mutuum ipsius Johannis in.....
Item, Dominica[c] ante sanctum Arnulphum, [Pont]isaræ, c l. per Marcellum. [c] 12 Jul. 1282.
Item, Martis[d] in vigilia Ma[gdalenæ] Guillotus de Spedona, c l. per [Marce]llum. [d] 21 Jul. 1282.
Summa nobis, vi. c. xxii l. xiii s.
C Ei, [pro x]xiiii diebus [usque Merc]urii[e] in festo Magdalenæ, [iiii. c.] vi l. iii s. vi d. [e] 22 Jul. 1282.
§ 3. Debet ii. c. xvi l. ix s. vi d.
[Item,.....] post Magdalenam, Compendii, [iiii. xx l.] per Marcellum.
Item, Lunæ[f] post Magdalenam, apud Pontem Sancti Max[entii], iiii. xx l. per Marcellum. [f] 27 Jul. 1282.
Item,....., ante sanctum Petrum ad vincula, apud Bellum Montem, viii. xx [l. per Mar]-
D cellum.
Item, Martis[g] [in cra]stino sancti [Step]hani, ibidem, viii. xx l. per Marcellum. [g] 4 Aug. 1282.
Item, Mercurii[h] ante Assumptionem, viii. xx l. per Marcellum. [h] 12 Aug. 1282.
Item, die Assump[tionis][i], Pontisaræ, iiii. xx l. per Marcellum. [i] 15 Aug. 1282.
Item, Martis[j] post Assumptionem, apud Taverniacum, c l. per Marcellum. [j] 18 Aug. 1882.
E [Summa] nobis, mxxxvi l. ix s. vi d.
Ei, pro xxiiii diebus usque ad diem Assumptionis[k] beatæ Virginis [vii. c.] xxxii l. vi s. vii d. [k] 15 Aug. 1282.
§ 4. Debet iii. c. iiii l. ii s. xi d.
Item, Lunæ[l] in festo sancti Bartholomæi, apud Sanctum Dyonisium, viii. xx l. per Marcellum. [l] 24 Aug. 1282.
F Item, pro Johanne Poucin, cambellano, xxi l.
Item, [Lunæ][m] in vigilia sancti Ægidii, apud..... viii. xx l. per Marcellum. [m] 31 Aug. 1282.
Item, Veneris[n] post Nativitatem beatæ Virginis [P]arisius, xviii. xx l. per Marcellum. [n] 11 Sept. 1282.
Summa nobis, m l. cii s. xi d.
Ei, pro xxiiii diebus usque Martis[o] in Na[tivi]tate beatæ Virginis, vi. c. lxxiii l. vii s. x d. [o] 8 Sept. 1282.
G § 5. Debet iii. c. xxxi l. xv s. i d.
Item, Martis[p] [in] crastino sanctæ Crucis, Parisius, ii. c l. per Marcellum. [p] 15 Sept. 1282.
Item, Lunæ[q] in festo sancti Mathæi, Parisius, Guillotus de [Sp]edona, viii. xx l. per Marcellum. [q] 21 Sept. 1282.
Item, Veneris[r] ante sanctum Michaelem, Parisius, Guillotus de Spedona, c l. per [Mar]- [r] 25 Sept. 1282.
H cellum.
Item, Jovis[s] in festo sancti Remigii, apud Feritatem Milonis, Guillotus prædictus, iiii. xx l. per Marcellum. [s] 1 Oct. 1282.
[Sum]ma nobis, viii. c. lxxi l. xv s. i d.
Ei, pro xx[ti] diebus usque Lunæ[t] in vigilia sancti Michaelis, v. c. lxxii [l. ii s.] i d. [t] 28 Sept. 1282.
J § 6. Debet, xiiii. xx. xix l. xiii s.
Item, Martis[u] ante sanctum Dyonisium, apud Villare [Collum] Resti, iiii. xx l. per Marcellum. [u] 6 Oct. 1282.
Item, pro [O]dardo, cocco mortuo, iiii. xx l. reddendas domino regi ad istos.....
Item, Herbertus, Martis[v] post sanctum Dyonisium, apud Credolium, iiii. xx l. per Mar- [v] 13 Oct. 1282.
K cellum.
Item, Sabbato[x] in vigilia [sancti] Lucæ, apud Villam Novam in Hecio, iiii. xx l. per Marcellum. [x] 17 Oct. 1282.
Summa nobis, vi. c. xix l. xiii s.
Ei, pro [xx[ti] diebus] usque ad Dominicam[y] in festo sancti Lucæ, xiii. xx l. lxxvii s. [y] 18 Oct. 1282.
L § 7. Debet iii. c. lv l. xvi s.
[Item, J]ovis[z] post sanctum Lucam, apud Novum Mercatum, iiii. xx l. per Marcellum. [z] 22 Oct. 1282.
Item, Mercurii[aa] ante Omnes Sanctos, apud [Pac]iacum, iiii. xx. l. per Marcellum. [aa] 28 Oct. 1282.
Item, vigilia[bb] Omnium Sanctorum, Vernone, iiii. xx l. per Marcellum. [bb] 31 Oct. 1282.
Item, Martis[cc] post [Omnes Sanctos], Paciaci, iiii. xx l. per Marcellum. [cc] 3 Nov. 1282.
M Item, Jovis[dd] sequenti, Ebroicis, iiii. xx l. per Marcellum. [dd] 5 Nov. 1282.
Item, per [magistrum] Michaelem, me existente ad compotum[2], ix. xx l. in compoto suo.

[1] *Id est* summa quam scancionaria debet nobis Petro de Condeto; *etenim scancionaria ab eo acceperat* 798 l. 3 s. 9 d. Par. *Idem Petrus scancionariæ tunc debebat, pro expensa 22 dierum,* 609 l. 2 s. 7 d. *Supererant igitur* 189 l. 14 d. *quos scancionaria Petro de Condeto debebat* (§ 2). *Plura his similia occurrent quæ eodem modo sunt interpretanda.*

[2] *Id est* rationes reddente.

SUMMA nobis, IX. C. XXXV l. [XVI s.]. A

[a] 8 Nov. 1282. Ei, pro XXI. diebus usque ad octabas[a] Omnium Sanctorum, IIII. C. LVII l. VIII s. XI d.

§ 8. DEBET IIII. C. [LXXV]III l. VII s. I d.

[b] 24 Nov. 1282. Item, Martis[b] in crastino sancti Clementis, apud Sanctum Germanum, IIII. XX l. per Marcellum.

[c] 28 Nov. 1282. [Item, S]abbato[c] ante sanctum Andream, apud Sanctum Germanum, VIII. XX l. per Marcellum. B

SUMMA nobis, VII. C. [XVIII] l. VII s. I d.

[d] 29 Nov. 1282. Ei, pro XXI diebus usque ad vigiliam[d] sancti Andreæ, IIII. C. LXI l. V s[1]. II d.

§ 9. [DEBET] II. C. LVII l. XXIII d.

[e] 24 Dec. 1282. Item, vigilia[e] Natalis, Meleduni, C l. per Marcellum.

[f] 27 Dec. 1282. Item, Dominica[f] [post N]atale, apud Ferrarias, IIII. XX l. per Marcellum. C

[g] 26 Dec. 1282. De garnisionibus Johannis de Ays[2] usque ad crasti[num][g] Natalis, IIII. C. XVII l. XVI d.

SUMMA nobis, VIII. C. LIIII l. III s. III d.

[h] 26 Dec. 1282. Ei, pro XXVII. diebus [usque ad] crastinum[h] Natalis, VI. C. XLIX l. VIII s. II d.

§ 10. DEBET II. C. IIII l. XV s. I d.

[i] 1 Jan. 1283. [Item,] Herbertus, Veneris[i] in octabis Natalis, apud Montem Argi, IIII. XX l. per Marcellum. D

[j] 4 Jan. 1283. Item, Lunæ[j] ante Epy[phaniam,] apud Fontem Blaudi, IIII. XX l. per Marcellum.

Item, de guarnisionibus Johannis de Ays in duobus [vadiis] usque Lunæ post sanctum Vincentium, V. C. XLVIII l. XIIII s. IX d.

SUMMA nobis, IX. C. XIII l. [IX s.] X d. E

[k] 25 Jan. 1283. Ei, pro duobus vadiis usque Lunæ[k] post sanctum Vincencium, VIII. C l. LXXV s. X d.

§ 11. DEBET CIX l. XIIII [s.].

[l] 29 Jan. 1283. Item, Veneris[l] ante Candelosam, Parisius, VIII. XX l. per Marcellum.

[m] 16 Febr. 1283. Item, Martis[m] [in qui]ndena Candelosæ, P[arisius, II]II. XX [l. per] Marcellum.

Item, de guarnisionibus Johannis de Ays, IIII. C. [LXXIX l. XIIII s.] III d. F

SUMMA nobis, VIII. C. XXIX l. VIII s. III d.

[n] 9 Febr. 1283. Ei, pro XV diebus usque ad oc[tabas[n] Candelosæ, VI. C l.] LXXVIII s. V d.

§ 12. DEBET XI. XX l. CIX s. X d.

[o] 23 Febr. 1283. Item, Martis[o] in vigilia [sancti Ma]thyæ, Parisius, XXXIX l. XVI d. cum misiis Candelosæ per Marcellum. G

[p] 3 Martii 1283. Item, de guar[nisionibus] Johannis de Ays in XXII. diebus usque ad Cineres[p], IIII. C. LXI l. VIII s. VI d.

SUMMA nobis, [VII. C.] XXV l. XIX s. VIII d.

[q] 3 Martii 1283. Ei, pro XXII diebus usque ad Cineres[q], V. C. LXXV l. XVI s. VII d.

§ 13. DEBET [CL] l. III s. I d. H

[r] 16 Martii 1283. Item, Martis[r] post Reminescere, Parisius, IIII. XX l. per Marquerum.

[s] 28 Martii 1283. Item, Dominica[s] [in Media] Quadragesima, Parisius, IIII. XX l. per Marquerum.

[t] 26 Martii 1283. Item, de guarnisionibus Johannis de Ays in XXIII diebus usque [Veneris[t] in] crastino Annunciacionis, V. C. LXXVIII l. [XIII] s. IX d.

SUMMA nobis, VIII. C. IIII. XX. VIII l. XVI s. [X d.]. J

[u] 26 Martii 1283. Ei, pro XXIII diebus usque Veneris[u] in crastino A[nnunci]acionis, VI. C. LXVII l. XIIII s. IX d.

§ 14. DEBET [XI. XX l.] XXII s. I d.

[v] 9 April. 1283. Item, Guillotus de Spe[dona], Veneris[v] ante Ramos Palmarum, apud Templum, IIII. XX l. [per Mar]querum.

Item, de garnisionibus Johannis de [Ays] in vadiis Paschæ octogesimo tercio, III. C. LXV l. VII s. [X d.]. K

[x] 13 April. 1283. Item, Guillotus de Spedona, Martis[x] ante [Pasc]ha, apud Vicenas, IIII. XX l. per Marquerum.

Item, idem..... benedicta, apud Corbolium, VIII. XX l. per Marquerum.

[y] 22 April. 1283. Item, Herbertus, Jovis[y] post Pascha, apud Samosium, [C l.]

[z] 25 April. 1283. Item, Dominica[z] in octabis Paschæ, apud L[orriacum], Herbertus, C l. per Marquerum. L

SUMMA nobis, [XI. C. VI] l. IX s. XI d.

[aa] 19 April. 1283. Ei, pro duobus vadiis de [XXI]III diebus usque ad crastinum[aa] Paschæ octogesimo tercio, VI. C. XLIX l. XIX s. IIII d.

§ 15. DEBET IIII. C. LVI l. X s. VII d.

Item,.....[3] post octabas Paschæ, apud Remorentinum, Herbertus, II. C l. per Marquerum. M

[1] *Tab. male*, VI s.

[2] *Sæpe fiebat in hospitio regis ut garnisiones (eo nomine vocabant vinum, cibaria, etc.) pecuniæ loco, æstimatione prius facta, scancionibus, coquis aliisque ministris traderentur. His autem garnisionibus tunc præerat Johannes de Ays, qui, belli Aragonensis tempore, id est anno 1285, eodem munere adhuc fungebatur. Rationem a Johanne de Ays tunc redditam inferius require.* (Compte des garnisons livrées par Jehan d'Ays en 1285)

[3] *Suppl.* Jovis *vel* Veneris *post, etc. id est* 29 *vel* 30

A [Item, Martis[a]] in crastino sanctæ Crucis, apud Subterraneam, c l. per Marquerum. [a] 4 Maii 1283.
Item, de guar[nisionibus] Johannis de Ays, xx l.
Summa nobis, [v]ii. c. lxxvi l. x s. vii d.
Ei, pro xxv diebus [usque] Veneris[b] ante mensem Paschæ, iii. c. iiii. xx. xvii l. vi s. vi d. [b] 14 Maii 1283.
§ 16. Debet iii. c. lxxix l. [iiii s.] i d.
B Item, elemosinarius pro ipso, Mar[tis[c] post] mensem Paschæ, apud Mossiacum, xv l. xix s. x d. [c] 18 Maii 1283.
. . . . . per . . . . . de residuo vini præ[sentati] apud Subterraneam, Joncheriam et Sanctum Leonar[dum,] xxii l. xv s. ii d. quos reddo d[omino re]gi ad Ascensionem octogesimo tercio.
C Hactenus iiii. c. xvii l. xix s. i d[1].
Item, pro Simone de Villagenis[2], scancione, [x l.] mutui in quintis tabulis.
[Item, Johannes de] Ays, pro potis et vitreis, xxxvii l. v s.
Item, pro eodem de Gitarin . . . iii. c. xii l. xvi s. quos reddo in compoto dicti Johannis.
Summa ab alia, iii. c. l[x l. i s.]
D Summa nobis, vii. c. lxxviii l. i d.
Ei, pro duobus vadiis usque ad c[rastinum[d] Pentecostes, i]iii. c. [l]xxvi l. iii s. v d. [d] 7 Jun. 1283.
§ 17. Debet iii. c l. xxxvi s. viii d.
Item, Dominica[e] [in octabis] Penthecostes, apud Langonem, Herbertus, iiii. xx l. per Marcellum. [e] 13 Jun. 1283.
E Item, idem, Mercurii[f] post octabas [Penthecostes, apud] Langonem, liii l. viii s. per Marcellum . . . . . misiis Ascensionis. [f] 16 Jun. 1283.
Item, Lunæ[g] ante sanctum Johannem, apud . . . . . Herbertus iiii. xx l. per Marcellum. [g] 21 Jun. 1283.
Item, de guarnisionibus et præsentiis vini per Johannem de Ays in . . . . . vi. xx. vi l. vi s. in vadiis usque ad octabas[h] sancti Johannis. [h] 1 Jul. 1283.
F Item, de debitis Johannis de Ays per . . . . . cocum, Lunæ[i] in crastino Translationis sancti Martini, apud Busetum, xlvi l. x[v s. vii d . . . . .] in compoto dicti Johannis. [i] 5 Jul. 1283.
Summa nobis, [vi. c.] iiii. xx. viii l. vi s. iii d.
Eis, pro xxiiii [diebus usque ad] octabas[j] sancti Johannis, iiii. c. xxx l. xii s. v d[3]. [j] 1 Jul. 1283.
§ 18. Debet xii. xx. xvii l. xiiii s. iii d.
G [Item,] Sabbato[k] post octabas apostolorum Petri et Pauli, Tholosæ, c l. per Marcellum. [k] 10 Jul. 1283.
Item, Dominica[l] in festo [sanctorum] Jacobi et Christofori, Carcassonæ, c l. per Marcellum. [l] 25 Jul. 1283.
Pro uno dolio vini capto d . . . . . Buseti, xl s. quos reddo domino regi ad Omnes Sanctos futuros.
H Item, pro Johanne de Ays, li[ii l. ii s.] i d. quos reddo in compoto suo.
Summa nobis, v. c. xii l. xvi s. iiii d.
Ei, pro xxiiii diebus [usque] Dominicam[m] post Magdalenam, ii. c. lix l. xv s. vi d. [m] 25 Jul. 1283.
§ 19. Debet xii. xx. xiii l. x [d.]
Item, pro P[etro de] Fontanis, viii l. xvi s. quos ei reddo in compoto suo pro vino capto
J in . . . . .
Item, Sabbato[n] ante sanctum Laurentium, Carcassonæ, iiii. xx l. per Marcellum. [n] 7 Aug. 1283.
Item, in festo Assumptionis[o], Carcassonæ, iiii. xx l. per Marcellum. [o] 15 Aug. 1283.
Pro P. de Sancto Dyonisio, ix l. xii s. in compoto suo.
Summa nobis, iiii. c. xxxi l. viii s. x d.
K Ei, pro xxiiii[or] diebus usque Mercurii[p] post Assumptionem, xiii. xx. x l. v s. vi d. [p] 18 Aug. 1283.
§ 20. Debet viii. xx l. xxiii s. iiii [d.]
Item, pro mutuo facto Hugoni de Alne . . . . . misso Tholosam pro vinis emendis septim[an]a ante Assumptionem beatæ Virginis, ix. xx. iiii l. pro R. . . . . . in compoto suo.
Item, Mercurii[q] in festo sancti [Ægi]dii, Tholosæ, iiii. xx l. per Marcellum. [q] 1 Sept. 1283.
L Item, pro Petro de Fontanis, xl l. quas ei reddo in compoto suo.
Item, in crastino[r] Nativitatis beatæ Virginis, Tholosæ, iiii. xx l. per Marcellum. [r] 9 Sept. 1283.
Item, Veneris[s] ante sanctum Mathæum, Tholosæ, iiii. xx l. per Marcellum. [s] 17 Sept. 1283.
Summa nobis, [vi. c. xxv l.] iii s. iiii d.
Ei, pro xxx. diebus usque Veneris[t] ante [sanctum] Mathæum, iiii. c. lix l. [t] 17 Sept. 1283.
M § 21. Debet [viii. xx.] vi l. iii s. iiii d.
Item, Lunæ[u] in vigilia [sancti] Mathæi, Tholosæ, iiii. xx l. per Marcellum. [u] 20 Sept. 1283.
[Item,] Martis[v] in vigilia sancti Michaelis, Tholosæ, iiii. xx [l. per Mar]cellum. [v] 28 Sept. 1283.

Aprilis; *rex enim, relicta Feritate Neberti, quo 28 Aprilis pervenerat, Remorentinum transiit antequam Vastanum calendas Maii peteret.*

[1] *Hic desinit primæ tabulæ prior pagina.*
[2] *Tab.* Villagen. *addita compendii nota.*
[3] *In hac summa 5 den. abundant.*

Item, Petrus de Fontanis pro G. . . . . compoto suo, IIII. XX l. A

[a] 29 Sept. 1283. Item, die[a] sancti Michaelis, ... IIII. XX l. per Marcellum.

[b] 2 Oct. 1283. Item, Sabbato[b] p[ost sanctum Remi]gium, Carcassonæ, IIII. XX l. per Marcellum.

6 Oct. 1283. [Item,] Mercurii[c] ante sanctum Dyonisium, Biteris, L[II. . . . .] eq. . . Rogeri de Bena et uno . . . . . barillarii[1] ad elemosinas per Marcellum.

Item . . . . . sancti Dyonisii, Nemausi, IIII. XX [l. . . . .] B

SUMMA nobis, VI. C. IIII. XX. XVIII l. III s. IIII d.

[d] 13 Oct. 1283. [Ei, pro XX] VI diebus usque Mercurii[d] post sanctum [Dyonisium,] IIII. C. XXXIII l. XVI s. III d.

§. 22. DEBET XIII. XX. IIII l. VII s. I d.

[e] 24 Oct. 1283. Item, Dominica[e] ante sancto[s Si]monem et Judam, apud Podium, VIII. XX l. per Marcellum. C

[f] 28 Oct. 1283. Item, Jovis[f] ante Omnes Sanctos, apud Cl[arum] Montem, IIII. XX l. per Marcellum.

[g] 2 Nov. 1283. Item, Martis[g] in crastino Omnium Sanctorum, apud sanctum Porcianum, [IIII. XX l.] per Marcellum.

[h] 4 Nov. 1283. Item, Jovis[h] post Omnes Sanctos, apud Sovigniacum, Guillotus de Spedona, III[I. XX. l.] per Marcellum. D

[i] 16 Nov. 1283. Item, Guillotus de Spedona, Martis[i] post sanctum Martinum, Bituris, [IIII. XX l. per] Marcellum.

[j] 23 Nov. 1283. Item, Martis[j] in festo sancti Clementis, apud Exordunum, IIII. XX l. per Marcellum.

[Item, pro vi]no empto Bituris per tabernas, VIII. XX. IIII l. VII s. II d. quos reddo ballivo Bituricensi . . . . . l. . . ad mutuum cum aliis denariis quos recepi ab ipso. E

Item, pro Johanne de Ays [de guarni]sione Castellionis, IIII. XX. XIII l. XXI d. quos reddo dicto Johanni in sexta tabula ad . . . . .

SUMMA nobis, M. IIII. XX. l. XXXVI s.

[k] 2 Dec. 1283. Ei, pro duobus vadiis de L diebus usque Jovis[k] post sanctum Andream, MXXXV l. XII s. I d.

§ 23. DEBET XLVI l. III s. XI d. F

[l] 5 Dec. 1283. Item, Dominica[l] [in vigilia] sancti Nicholai, apud Lochas, VIII. XX l. Guillotus de Spedona per Marcellum.

Item, tunc ibidem, [pro Johanne] de Ays de guarnisione Castellionis per eumdem, IIII. l. [VIII s.] supra l. . . . . quas reddo dicto Johanni in sexta [tabula].

[m] 10 Dec. 1283. Item, Guillotus de Spedona, Veneris[m] post sanctum Nicholaum, apud Chinonem, [IIII.] XX l. per Marcellum. G

[n] 14 Dec. 1283. Item, Martis[n] in crastino sanctæ Luciæ, Turonis, idem, IIII. XX l. per Marcellum.

SUMMA hic, III. C. LXX l. XI s. XI d. per me P. de Condeto[2].

Infer[ius per mag[istrum] Michaelem.

[o] 24 Dec. 1283. Item, vigilia[o] Natalis Domini, apud Aurelianos, VIII. XX l. per Guillelmum (habuit per . . . . . . ionem). H

[p] 25 Dec. 1283. Item, die[p] Natalis, apud Aurelianos, II. C l. per Herbertum Brunum (habuit . . . . . nem Aurel . . . . .).

[q] 30 Dec. 1283. Item, die Jovis[q] post Natale, apud Vitriacum, VIII. XX l. (habuit per me Herber . . . . . de denariis ballivi Aurelianensis)[3]. J

[r] 7 Jan. 1284. Item, Veneris[r] in crastino Epiphaniæ Domini, apud [Lor]riacum, II. C l. (habuit Herbertus le Brun per Micaelem de Neaffla).

SUMMA, VII. C. [XX l.] per magistrum Michaelem.

[s] 16 Jan. 1284. Item, Dominica[s] post octabas Epyphaniæ, apud Pont [[4] . . . . . C l.] per Michaelem de Nealpha. K

SUMMA nobis, [X]I. C. IIII. XX. X l. XI s. XI d.

[t] 19 Jan. 1284. Ei, pro tri[bus vadiis] usque Mercurii[t] ante sanctum Vincentium, [M]XII. l. XVII s. IIII d.

§ 24. DEBET [VIII. XX.] XVII l. XIIII s. VII d.

[u] 24 Jan. 1284. Item, Lunæ[u] [post] sanctum Vincencium, apud Fontem B[laudi, C l.] per St. de Salice[5].

[v] 27 Jan. 1284. Item, Jovis[v] ante Candelosam, apud Meledunum, C l. per St. de Salice. L

[x] 30 Jan. 1284. [Item,] Dominica[x] ante Candelosam, ibidem, C l. per St. de Salice.

[Item,] Guillotus de Spedona [. . . . . Can]delosam, apud Essonam, IIII. XX l. per St. de Salice.

[y] 7 Febr. 1284. Item, Herbertus, Lunæ[y] post Can[delosam apud] sanctum Germanum, C l. per Marcellum.

[z] 9 Febr. 1284. Item, Herbertus, Mercurii[z] in octabis Ca[ndelosæ . . . . .] C l. per Marcellum. M

[1] *Tab.* barillar. *adjecta compendii nota.*

[2] *Inde constat has tabulas jare a nobis Petri de Condeto nomine inscriptas fuisse; paucis enim diebus ipsius vice magistrum Michaelem functum fuisse liquet.*

[3] *Sequitur una linea ab amanuensi deleta :* Item Mercurii in vigilia Epiphaniæ Domini . . . Lorriacum . . . per Gilonem . . . rel.

[4] *Id est, ut videtur,* apud Pontem super Yonam. (*Cf.* § 146.)

[5] *Tab.* Salic. *addita compendii nota.*

A Item, de guarnisionibus [Johann]is de Ays, xvi l.
SUMMA nobis, [vii. c. lx]xiii l. xiiii s. vii d.
Ei, vi. c. lxvii [l.] xi s. ix d.
§ 25. DEBET cvi l. [ii s. x d.]
Item, Dominica[a] post octabas [Candelosæ] apud [Sanctum Ger]manum, ii. c l. per Mar- [a] 13 Febr. 1284.
B cellum.
[Item,] Sabbato[b] ante Cineres, P. . . . . per Marcellum. [b] 19 Febr. 1284.
Item, Mercurii[c] Cinerum, P[. . . . . per] Marcellum[1]. [c] 23 Febr. 1284.
. . . .
§ 26. Item, Guillotus [de Spedona], Dominica[d] in quindena Penthecostes, in castris El- [d] 27 Maii 1285.
C nensibus, iiii. xx. xviii l. vi s. iii d. Tur.[2] cum misiis Ascensionis per Guodelichium.
Item, Gu. . . . . . . de denariis de civitate Elnensi, Martis[e] post quindenam Penthecostes, [e] 29 Maii 1285.
xxxv l. iii s. viii d. Tur. in [Tur]onensibus grossis et minutis.
Item, Jovis[f] post quindenam Penthecostes, in castris Elnensibus, c l. Tur. per Guo[deli- [f] 31 Maii 1285.
chium.]
D Item, pro elemosynario, lxiii l. xviii s. vi d. Tur. quos reddo ei ad Omnes Sanctos octogesimo quinto, in compoto suo.
Item, Lunæ[g] post tres septimanas Penthecostes, in castris Palacii Templi, ii. c l. Tur. per [g] 4 Jun. 1285.
Guodelichium.
Item, eadem die Lunæ post prandium, ibidem, unde missum fuit Narbonam pro vino,
E iii. c. xii l. x s. Tur. per Guodelichium, in Turonensibus grossis.
Item, pro elemosynario, xxiii l. iii s. Tur. per G. de Spedona, quos capio super ipsum ad vinum in vadiis sancti Barnabæ.
Item, Dominica[h] post sanctum Barnabam, in castris Petræ Latæ, c l. Tur. per Guodeli- [h] 17 Jun. 1285.
chium.
F Item, Martis[i] ante Nativitatem beati Johannis, ibidem, c l. Tur. per Guodelichium. [i] 19 Jun. 1285.
SUMMA nobis, xvi. c l. lxxi s. xi d.
Ei, pro xxx diebus usque ad Mercurii[j] post sanctum Barnabam, xiii. c. xviii l. xv s. ix d. [j] 13 Jun. 1285.
Tur.
§ 27. DEBET xiiii. xx. iiii l. xv s. ix d. Tur.
G Item, Jovis[k] ante Nativitatem beati Johannis, in castris ultra Petram Latam, vi. xx l. c s. [k] 21 Jun. 1285.
Tur. per Guodelichium.
Item, Dominica[l] in festo prædicto, in castris juxta Basquarium, cxv l. per Guodelichium, [l] 24 Jun. 1285.
cum aliis denariis pro Herberto Bruno per Guodelichium.
Item, tunc ibidem, de invencione castelli de Laribus prope Petram Latam, xvii l. vi s. ii d.
H Tur. quos reddo domino regi ad Omnes Sanctos octogesimo quinto.
Item, Mercurii[m] post sanctum Johannem, in castris Gironæ, c l. per Guodelichium. [m] 27 Jun. 1285.
Item, Veneris[n] in festo apostolorum Petri et Pauli, Herbertus Brunus, pro vino quod emerat, [n] 29 Jun. 1285.
l l. Tur. in Turonensibus grossis, per Guodelichium.
Item, Sabbato[3] in crastino[o] apostolorum Petri et Pauli, in castris Gironæ, G. de Spedona, [o] 30 Jun. 1285.
I ii. c l. Tur. per Guodelichium.
Item, pro elemosynario, lxvii l. viii s. Tur. quos ei reddo in compoto suo Omnium Sanctorum octogesimo quinto.
Item, Guillotus de Spedona, Sabbato[p] post octabas apostolorum Petri et Pauli, in castris Gi- [p] 7 Jul. 1285.
ronæ, c l. per Guodelichium.
K Item, Lunæ sequenti[q], ibidem, c l. Tur. per Guodelichium. [q] 9 Jul. 1285.
Item, Mercurii sequenti[r], ibidem, c l. Tur. per Guodelichium. [r] 11 Jul. 1285.
Item, Sabbato[s] ante sanctum Arnulphum, ibidem, ii. c l. per Guodelichium. [s] 14 Jul. 1285.
Item, Jovis[t] ante Magdalenam, ibidem, ii. c l. Tur. per Guodelichium. [t] 19 Jul. 1285.
Item, idem in Tholosanis et Magalonensibus[4], die Magdalenæ[u], ibidem, xi. xx. xii l. Tur. [u] 22 Jul. 1285.
L per Guodelichium.
Item, Martis[v] post Magdalenam, ibidem, ii. c l. Tur. per Guodelichium. [v] 24 Jul. 1285.
Item, Jovis[x] post Magdalenam, ibidem, ii. c l. Tur. per Guodelichium. [x] 26 Jul. 1285.

[1] *Post nomen* Marcellum, *pauca desiderantur quæ ultimam hujus paginæ lineam complebant. Deest præterea una tabula cui rationes scancionariæ inter diem 23 februarii 1284 et diem 27 maii 1285 inscriptas fuisse liquet. Eam tamen tabulam quæ nunc proxime sequitur secundam dicimus quoniam earum quæ perierunt certum numerum statuere non licet. Desunt enim tres circiter tabulæ quæ panetariæ rationes complectebantur, ita ut codex quindecim saltem tabulis constiterit, iis omissis quæ, ut videtur, spectabant ad hernesia, dona, eleemosinas, equos et roncinos, robas, balistarios et servientes, cæterasque rationes in ceratis Johannis Sarraceni tabulis inscriptas* (*Cf.* tomum nostrum XXI, p. 284 et seq.)

[2] *Hactenus usurpati fuerant Parisienses denarii, quibus nunc succedunt Turonenses.*

[3] *Tab. male* Lunæ, *quod cum temporis nota proxime antecedente discordat.*

[4] *Id est* in denariis Tholosanis et Magalonensibus.

Item, pro elemosynario, LXX l. Tur. quas reddo ei in compoto Omnium Sanctorum octoge- A
simo quinto.
SUMMA nobis, II. M. III. C. LXI l. IX s. XI d. Tur.
[a] 19 Jul. 1285. Ei, pro XXXVI diebus usque Jovis[a] ante Magdalenam, XIX. C. VI l. XIII s. VII d. Tur.
§ 28. DEBET IIII. C. LIIII l. XVI s. IIII d. Tur.
[b] 28 Jul. 1285. Item, Guillotus, Sabbato[b] post Magdalenam, in castris Girondæ, II. C l. per Guodeli- B
chium.
[c] 30 Jul. 1285. Item, Lunæ[c] ante sanctum Petrum ad Vincula, ibidem, II. C l.
[d] 2 Aug. 1285. Item, Jovis[d] in vigilia sancti Stephani, ibidem, C l. Tur. per Guodelichium.
[e] 3 Aug. 1285. Item, Veneris[e] in dicto festo, ibidem, VI. XX l. C s. Tur. quas habui a Nicholao de Turonis,
cui reddo eas[1] super regem ad Omnes Sanctos octogesimo quinto. C
6 Aug. 1285. Item, Lunæ[f] ante sanctum Laurentium, ibidem, III. C l. Tur. per Guodelichium.
[g] 8 Aug. 1285. Item, Mercurii[g] sequenti, ibidem, III. C l. Tur. per Guodelichium.
10 Aug. 1285. Item, Veneris[h] in festo sancti Laurentii, ibidem, II. C l. Tur. per Guodelichium.
[i] 14 Aug. 1285. Item, vigilia[i] Assumptionis, in castris Girondæ, II. C l. Tur. per Guodelichium.
[j] 15 Aug. 1285. Item, die Assumptionis[j], ibidem, C l. Tur. per Guodelichium. D
[k] 17 Aug. 1285. Item, Veneris[k] sequenti, ibidem, C l. Tur. per Guodelichium.
[l] 18 Aug. 1285. Item, Sabbato[l] sequenti, ibidem, II. C l. Tur. per Guodelichium.
[m] 20 Aug. 1285. Item, Lunæ[m] sequenti, ibidem, C l. Tur. per Guodelichium.
[n] 23 Aug. 1285. Item, Jovis[n] in vigilia sancti Bartholomæi, ibidem, III. C l. Tur. per Guodelichium.
Item, pro Bernardo Fage, Bernardo Johannis, Guillelmo de [M]ari, Arnaudo Furnario, et E
[o] 25 Aug. 1285. Remondo de Tholosa, per unam litteram ad P. de Sancto Dyonisio factam Sabbato[o]
sequenti, ibidem, VIII. XX. XV l. XII s. Tur.
Item, Guillotus de Spedona, tunc ibidem, X[L] l. Tur. super burellum, quas receperam a
Guillelmo Quinel super Templum.
[p] 26 Aug. 1285. Item, Dominica[p] sequenti, ibidem, XL l. Tur. F
Pro Bidaudo Loubière, per litteram factam tunc ibidem ad P. de Fontanis, IIII. XX. XIX l.
XV s. Tur.
Pro Bernardo Fage, per litteram factam tunc ibidem ad eumdem P. IIII. XX l. XV s. Tur.
Pro Nemerico Verac, per litteram factam tunc ibidem ad eumdem P. XXVIII l. V s. Tur.
[q] 28 Aug. 1285. Pro Poncio d'Ybeline LV l. Tur. per litteram factam ad P. de Sancto Dyonisio, Martis[q] post G
sanctum Bartholomæum.
Pro domino P. de Petra Campi, capellano archiepiscopi Rothomagensis, III. C l. Tur. quas
tradidit Guilloto in castris Girondæ, de quibus habuit litteram ad Templum factam ibidem,
[r] 28 Aug. 1285. Martis[r] post sanctum Bartholomæum.
Item, pro elemosynario, CVI l. XX d. Tur. quos ei reddo in compoto suo Omnium Sancto- H
rum octogesimo quinto.
Item, pro Remondo Durandi, IIII. XX l. LXV s. Tur. per litteram ad P. de Fontanis factam
[s] 31 Aug. 1285. Veneris[s] post Decollationem sancti Johannis, ibidem.
Item, pro Johanne Belino, XXXV l. Tur. per litteram ad eumdum P. de Fontanis factam tunc
ibidem. J
[t] 31 Aug. 1285. Item, eadem die Veneris[t], ibidem, Guillotus, XX l. Tur. super burellum.
[u] 1 Sept. 1285. Item, pro Remondo[u] de Bresac et quinque aliis, per unam litteram ad P. de Fontanis factam
die sancti Ægidii, LXVIII l. Tur.
Item, pro Guillelmo de Lysegnen et XIIII[cim] aliis, per unam litteram ad P. de Sancto Dyo-
nisio factam tunc ibidem, VII. XX. XIX l. XV s. Tur. K
Item, Guillotus de Spedona, tunc ibidem, XX l. Tur. per Guodelichium.
[v] 2 Sept. 1285. Item, pro Remondo Rodelli, XII l. V s. per litteram factam Dominica[v] sequenti, ibidem.
Item, XXXVI l. XIX s. Tur. pro Bernardo Poncii, Verel et quatuor aliis, per unam litteram ad
P. de Sancto Dyonisio tunc factam.
[x] 4 Sept. 1285. Item, Martis[x] ante Nativitatem B. Virginis, ibidem, XXX l. Tur. per Guodelichium. L
[y] 5 Sept. 1285. Item, Mercurii[y] sequenti, ibidem, Guillotus, C l. Tur.
[z] 6 Sept. 1285. Item, Laurens Sevillier, per litteram ad P. de Fontanis factam Jovis[z] ante Nativitatem beatæ
Virginis, LX l. X s. Tur.
[aa] 7 Sept. 1285. Item, Guillotus, Veneris[aa] sequenti, ibidem, C l. Tur. per Guodelichium.
[bb] 8 Sept. 1285. Item, Sabbato[bb] in Nativitate beatæ Virginis, ibidem, C l. Tur. per Guodelichium. M
Item, pro Ernaudo Faure, XX l. Tur.; pro Rem. Carente, VII l. XVI s. Tur.; ambo per litteram
[cc] 12 Sept. 1285. ad P. de Sancto Dyonisio factam Mercurii[cc] sequenti, ibidem.
Item, pro Ernaudo . . . rene, XXV l. Tur. per litteram ad P. de Fontanis factam tunc.

[1] *Rectius* quos . . . . eos; *hoc autem mendum in tabulis sæpius occurrit.*

A SUMMA hic, IIII. M. VI. C. IIII. XX l. LXXV s. Tur.
Recurre ad sextam paginam præcedentem[1].

[COQUINA, § 29-77].

§ 29. COQUINA[2] DEBET in tabulis præcedentibus IIII. C. XXVII l. XV s. I d.
Item, Sabbato[a] in octabis Assumpcionis, apud Vicenas, XIII. XX l. [a] 22 Aug. 1282.
B Item, Lunæ[b] in festo sancti Bartholomæi, apud Sanctum Dyonisium, VIII. XX l. [b] 24 Aug. 1282.
Item, Veneris[c] post sanctum Bartholomæum, apud Vicenas, XIII. XX l. per Marcellum. [c] 28 Aug. 1282.
Item, Veneris[d] post sanctum Ægidium, Parisius, IIII. C l. per Marcellum. [d] 4 Sept. 1282.
Item, Jovis[e] post Nativitatem beatæ Virginis, Parisius, III. C l. [e] 10 Sept. 1282.
SUMMA nobis, XVIII. C. VII l. XV s. I d.
C Ei, pro XXIIII diebus usque Martis[f] in Nativitate beatæ Virginis, XI. C. LXIIII l. XIII s. III d. [f] 8 Sept. 1282.
§ 30. DEBET VI. C. XLIII l. XXII d.
Item, Lunæ[g] in Exaltacione sanctæ Crucis, Parisius, II. C. l. per Marcellum. [g] 14 Sept. 1282.
Item, Sabbato[h] ante sanctum Mathæum, Parisius, XII. XX l. per Marcellum. [h] 19 Sept. 1282.
Item, Veneris[i] ante sanctum Michaelem, Parisius, IIII. C l. per Marcellum. [i] 25 Sept 1282.
D Item, Jovis[j] in festo sancti Remigii, apud Feritatem Milonis, IIII. XX l. per Marcellum. [j] 1 Oct. 1282.
SUMMA nobis, XV. C. LXIII l. XXII d.
Ei, pro XX[ti] diebus usque Lunæ[k] in vigilia sancti Michaelis, MXLIIII l. X s. VIII d. [k] 28 Sept. 1282.
§ 31. DEBET V. C. XVIII l. XI s. II d.
Item, Martis[l] ante sanctum Dyonisium, apud Villare[3], XIIII. XX l. per Marcellum, [l] 6 Oct. 1282.
E Item, Martis[m] post sanctum Dyonisium, apud Credolium, XIII. XX l. per Marcellum. [m] 13 Oct. 1282.
Item, Sabbato[n] in vigilia sancti Lucæ, apud Villam Novam in Hecio, XIII. XX l. per Marcellum. [n] 17 Oct. 1282.
SUMMA nobis, XIII. C. XVIII l. XI s. II d.
Ei, pro XX[ti] diebus usque ad Dominicam[o] in festo sancti Lucæ, VII. C. IIII. XX l. LXIII s. IX d. [o] 18 Oct. 1282.
§ 32. DEBET V. C. XXXV l. VII s. V d.
F Item, Veneris[p] post sanctum Lucam, Gisorcii, IIII. XX l. per Marcellum. [p] 23 Oct. 1282.
Item, Dominica[q] ante sanctos Symonem et Judam, Gisorcii, VIII. XX l. per Marcellum. [q] 25 Oct. 1282.
Item, Sabbato[r] in vigilia Omnium Sanctorum, Vernone, III. C. LX l. per Marcellum. [r] 31 Oct. 1282.
Item, Veneris[s] post Omnes Sanctos, apud Conchas, III. C l. per Marcellum. [s] 6 Nov. 1282.
Item, per magistrum Michaelem, me existente ad compotum, XIIII. XX l. in compoto suo.
G Item, Sabbato[t] ante sanctum Clementem, apud Sanctum Germanum, XII. XX l. per Marcellum. [t] 14 Nov. 1282.
SUMMA nobis, XIX. C. LV l. VII s. V d.
Ei, pro XXI diebus usque ad octabas Omnium Sanctorum, IX. C. IIII. XX. XVII l. XI s. VII d.
§ 33. DEBET. IX C. LVII l. XV s. X. d.
H Item, Jovis[u] ante sanctum Andream, apud Sanctum Germanum, XII. XX l. per Marcellum. [u] 26 Nov. 1282.
Item, Lunæ[v] in festo sancti Andreæ, Parisius, XIII. XX. IX l. IIII s. cum robis et misiis Omnium Sanctorum, per Marcellum. [v] 30 Nov. 1282.
Item, Sabbato[x] in vigilia sancti Nicholai, Parisius, IIII. C l. per Marcellum. [x] 5 Dec. 1282.
SUMMA nobis, XVIII. C. LXVI l. XIX s. X d.
J Ei, pro XXI diebus usque ad vigiliam[y] sancti Andreæ, M. IIII. XX. IX l. X s. II d. [y] 29 Nov. 1282.
§ 34. DEBET VII. C. LXXVII l. IX s. VIII d.
Item, Sabbato[z] in vigilia sanctæ Luciæ, Parisius, IIII. C. l. per Marcellum. [z] 12 Dec. 1282.
Item, a Templo per litteram factam Meleduni Jovis[aa] post sanctam Luciam, IIII. C l. per ipsum Johannem Savarici. [aa] 17 Dec. 1282.
K Item, Mercurii[bb] ante Natale, Meleduni, XII. XX l. per Marcellum. [bb] 23 Dec. 1282.
Item, Dominica[cc] post Natale, apud Ferrarias, II. C. l. per Marcellum. [cc] 27 Dec. 1282.
SUMMA nobis, II. M. XVII l. IX s. VIII d.
Ei, pro XXVII diebus usque ad crastinum[dd] Natalis, XVI. C. IIII. XX. XII l. XV s. II d. [dd] 26 Dec. 1282.
§ 35. DEBET III. C. XXIIII l. XIIII s. VI d.
L Item, Sabbato[ee] ante Epyphaniam, apud Ferrarias, XII. XX l. per Marcellum. [ee] 2 Jan. 1283.
Item, die Epyphaniæ[ff], Meleduni, VIII. XX l. per Marcellum. [ff] 6 Jan. 1283.
Item, Veneris[gg] post Epyphaniam, Parisius, IIII. C l. per Marcellum. [gg] 8 Jan. 1283.
Item, Veneris[hh] post octabas Epyphaniæ, Parisius, XVI. XX l. per Marcellum. [hh] 15 Jan. 1283.
Item, Lunæ[ii] ante sanctum Vincentium, XII. XX l. per Marcellum. [ii] 18 Jan. 1283.
M Item, Veneris[jj] in festo sancti Vincencii, Parisius, XIII. XX l. per Marcellum. [jj] 22 Jan. 1283.

[1] *Hæc pagina amplius non exstat (vide annotationem nostram, p. 435). Eo loco desinit tabulæ secundæ prior pagina, sive pagina tertia.*

[2] *Incipit tabulæ secundæ pagina posterior, sive pagina quarta.*

[3] *Sive* Villare Collum Resti. (*Cf. superius*, § 5.)

Summa nobis, xix. c. xliiii l. xiiii s. vi d. A
[a] 25 Jan. 1283. Ei, pro duobus vadiis usque Lunæ[a] post sanctum Vincencium, xvii. c. lxxix l. xiii s. vi d.
§ 36. Debet viii. xx l. ci s.
[b] 27 Jan. 1283. Item, Mercurii[b] ante Candelosam, Parisius, xi[ii.] xx l. per Marcellum.
[c] 30 Jan. 1283. Item, Sabbato[c] ante Candelosam, Parisius, ix. xx l. per Marcellum.
[d] 1 Febr. 1283. Item, Lunæ[d] in vigilia Candelosæ, Parisius, xiiii. xx l. per Marcellum. B
[e] 5 Febr. 1283. Item, Veneris[e] sequenti, ibidem, xiii. xx l. per Marcellum.
[f] 13 Febr. 1283. Item, Sabbato[f] post octabas Candelosæ, Parisius, xviii. xx l.
Summa nobis, xv. c l. ci s.
[g] 9 Febr. 1283. Ei, pro xv diebus usque ad octabas[g] Candelosæ, ix. c. xxvi l. xvii s. ii d.
§ 37. Debet v. c. lxxviii l. iii s. x d. C
[h] 19 Febr. 1283. Item, Veneris[h] ante Cathedram sancti Petri, Parisius, iii. c. l. per Marcellum.
[i] 23 Febr. 1283. Item, Martis[i] in vigilia beati Mathyæ, Parisius, viii. xx. vi l. vii s. per Marcellum, cum misiis Candelosæ.
[j] 27 Febr. 1283. Item, Sabbato[j] ante Cineres, Parisius, xii. xx l. per Marcellum.
[k] 3 Martii 1283. Item, Mercurii[k] Cinerum, Parisius, xiii. xx l. per Marcellum. D
[l] 8 Martii 1283. Item, Lunæ[l] post Brandones , apud Vicenas, viii. xx l. per Marquerum.
Summa nobis, xvii. c. iiii l. x s. x d.
[m] 3 Martii 1283. Ei, pro xxii diebus usque ad Cineres[m], mlxxii l. xix s. x d.
§ 38. Debet vi. c. xxxi l. xi s.
[n] 11 Martii 1283. Item, Jovis[n] post Brandones, Parisius, xiii. xx l. per Marquerum. E
[o] 16 Martii 1283. Item, Martis[o] post Reminiscere, Parisius, iiii. c l. per Marquerum.
[p] 19 Martii 1283. Item, Veneris[p] ante Annunciacionem Dominicam, Parisius, xiii. xx l. per Marquerum.
[q] 21 Martii 1283. Item, Dominica[q] ante Annunciacionem, Parisius, iii[i.] c [l.] per Marquerum.
[r] 27 Martii 1283. Item, Sabbato[r] Mediæ Quadragesimæ, Parisius, xii. xx l. per Marquerum.
[s] 29 Martii 1283. Item, Lunæ[s] post [Medi]am Quadragesimam, Parisius, iiii. c l. per Marquerum. F
Summa nobis, ii. m. v. c. iiii. xx. xi l. xi s.
[t] 26 Martii 1283. Ei, pro xxiii diebus usque Veneris[t] in crastino Annunciacionis, xvi. c. iiii. xx. x l. xiii s. xi d.
§ 39. Debet ix. c l. xvii s. i d.
[u] 3 April. 1283. Item, Sabbato[u] sequenti, ibidem, xiii. xx l. per Marquerum. G
[v] 7 April. 1283. Item, Mercurii[v] ante Ramos Palmarum, apud Vicenas, xiii. xx l. per Marquerum.
[x] 12 April. 1283. Item, Lunæ[x] ante Pascha, apud Templum, v. c l. per Marquerum.
[y] 17 April. 1283. Item, vigilia[y] Paschæ, apud Corbolium, xviii. xx l. per Marquerum.
[z] 23 April. 1283. Item, Veneris[z] post Pascha, apud Nemosium, ii. c l.
Summa per Johannem Savarici ante recessum suum, ii. m. iiii. c. iiii. xx l. xvii s. i d. H
[aa] 24 April. 1283. Item, Adam Boarz, Sabbato[aa] post Pascha, apud Lorriacum, ii. c l. per Marquerum.
Summa nobis, ii. m. vi. c. iiii. xx l. xvii s. i d.
[bb] 19 April. 1283. Ei, pro duobus vadiis de xxiiii diebus usque ad crastinum[bb] Paschæ octogesimo tercio, xvii. c. lviii l.
§ 40. Debet ix. c. xxii l. xvii s. i d. super Adam Boart. I
[cc] 27 April. 1283. Item, Martis[cc] post octabas Paschæ, apud Castrum Novum, Adam Boarz, ii. c l. per Marquerum.
[dd] 1 Maii 1283. Item, Sabbato[dd] in festo apostolorum Philippi et Jacobi, apud Vastanum, Adam Boarz, ii. c l. per Marquerum.
[ee] 3 Maii 1283. Item, Lunæ[ee] in Invencione sanctæ Crucis, apud Argentonium, idem, c l. per Marquerum. K
[ff] 4 Maii 1283. Item, Martis[ff] sequenti, apud Subterraneam, idem, c l. per Marcellum.
Summa nobis, xv. c. xxii l. xvii s. i d.
[gg] 14 Maii 1283. Ei, pro xxv diebus usque Veneris[gg] ante Mensem Paschæ, xiiii. c. liii l. xiii s. x d.
§ 41. Debet lxix l. iii s. iii d. quos debuit Adam Boarz.
[hh] 17 Maii 1283. Item, idem Adam, Lunæ[hh] post Mensem Paschæ, apud Mossiacum, viii. c. iiii. xx l. per Marcellum. L
[ii] 22 Maii 1283. Item, Sabbato[ii] ante Ascensionem, ibidem, idem, xiii. xx l. per Marcellum.
[jj] 29 Maii 1283. Item, Sabbato[jj] post[1] Ascensionem, Burdegalis, Adam, xvi. xx l. per Marcellum.
[kk] 1 Jun. 1283. Item, Martis[kk] ante Penthecosten, Burdegalis, Adam Boarz, vi. c. xl l. per Guillelmum Johannis in compoto suo. M
[ll] 2 Jun. 1283. Item, Mercurii[ll] sequenti, ibidem, idem, viii. xx l. per Guillelmum Johannis in compoto suo.
[mm] 7 Jun. 1283. Item, Lunæ[mm] in crastino Penthecostes, Burdegalis, iiii. c. iiii. xx l. per Guillelmum Johannis in compoto suo.

[1] *Tab. male* ante.

A Summa nobis, ii. m. viii. c. ix l. iii s. iii d.
Ei, pro duobus vadiis usque ad crastinum[a] Penthecostes, ii. m. iiii. c. liii l. x s. viii d. [a] 7 Jun. 1283.
§ 42. Debet iii. c. lv l. xii s. vii d.
Item, Jovis[b] post Penthecosten, Burdegalis, xii. xx l. per Guillelmum Johannis in compoto suo pro Adam Boart. [b] 10 Jun. 1283.
B Item, Adam Boarz[c], Sabbato post Penthecosten, apud Langonem, viii. xx l. per Marcellum. [c] 12 Jun. 1283.
Item, idem, Mercurii[d] post octabas Penthecostes, apud Langonem, vi. xx. xiii l. iii s. per Marcellum, cum misiis et roncinis. [d] 16 Jun. 1283.
Item, idem, Sabbato[e] sequenti, apud Mirmandam, viii. xx l. per Marcellum, de denariis Guillelmi Johannis. 19 Jun. 1283.
C Item, Jovis[f] in Nativitate beati Johannis, apud Mossiacum, iiii. c l. per Marcellum, de denariis Guillelmi Johannis. [f] 24 Jun. 1283.
Item, Veneris[g] in crastino sancti Johannis, apud Mossiacum xvi. xx l. per Marcellum, de denariis[1] Guillelmi Johannis. [g] 25 Jun. 1283.
Item, Mercurii[h] in crastino apostolorum Petri et Pauli, apud Montem Albanum, xii. xx l. [h] 30 Jun. 1283.
D per Marcellum.
Item, Dominica[i] in Translacione sancti Martini, apud Buysatum[2], xvi. xx l. per Marcellum. [i] 4 Jul. 1283.
Summa nobis, ii. m. iii. c. xxviii l. xv s. vii d.
Ei, pro xxiiii diebus usque Jovis[j] in octabis sancti Johannis, ii. m. ii. c. x l. xiiii s. v d. [j] 1 Jul. 1283.
§ 43. Debet cxviii l. xiiii d.
E Item, Veneris[k] post octabas apostolorum Petri et Pauli, Tholosæ, xiiii. xx l. per Marcellum. [k] 9 Jul. 1283.
Item, Martis[l] ante sanctum Arnulphum, ibidem, iiii. xx l. per Marcellum, traditas tunc Pullario[3]. [l] 13 Jul. 1283.
Item, Sabbato[m] ante Magdalenam, Tholosæ, xiii. xx l. per Marcellum. [m] 17 Jul. 1283.
F Item, Veneris[n] post Magdalenam, Carcassonæ, iiii. c. xx l. Adam Boarz per Marcellum. [n] 23 Jul. 1283.
Item, Martis[o] post Magdalenam, Carcassonæ, xiii. xx l. per Marcellum. [o] 27 Jul. 1283.
Summa nobis, xiiii. c. xviii l. xiiii d.
Ei, pro xxiiii diebus usque ad Dominicam[p] post Magdalenam, xiii. c. lxxvi l. ii s. viii d. [p] 25 Jul. 1283.
§ 44. Debet xli l. xviii s. vi d.
G Item, pro Johanne de Ays, xlviii l. ix s. vii d. quas tradidit mutuo Giloni Osmont, quas reddo dicto Johanni in compoto suo.
Item, Guiotus, Lunæ[q] in vigilia sancti Stephani, Biterris, vi. xx. ix l. xii s. per Marcellum, cum dono coquinæ quod idem Marcellus debebat adhuc. [q] 2 Aug. 1283.
Item, Lunæ[r] in vigilia sancti Laurencii, Carcassonæ, ix. xx l. per P. de Sancto Dyonisio in [r] 9 Aug. 1283.
H compoto suo.
Item, Jovis[s] ante Assumptionem, Carcassonæ, xii. xx l. per Marcellum de denariis P. de Sancto Dyonisio. [s] 12 Aug. 1283.
Item, Lunæ[t] in crastino Assumptionis, Carcassonæ, viii. xx l. per Marcellum. [t] 16 Aug. 1283.
Item, Sabbato[u] post Assumptionem, Tholosæ, viii. c. xx l. per Marcellum, de denariis Sy- [u] 21 Aug. 1283.
J monis de Roseto.
Item, Martis[v] in festo sancti Bartholomæi, Tholosæ, iiii. c l. per Marcellum, de denariis Symonis de Roseto. [v] 24 Aug. 1283.
Summa nobis, ii. m. xx l. i d.
Ei, pro xxiiii diebus usque Mercurii[x] post Assumptionem, xii. c. xliii l. vii s. x d. [x] 18 Aug. 1283.
K § 45. Debet vii. c. lxxvi l. xii s. iii d.
Item, Dominica[y] in Decollatione beati Johannis, Tholosæ, Guiotus iiii. c l. per Marcellum. [y] 29 Aug. 1283.
Item, Dominica[z] ante Nativitatem beatæ Virginis, Tholosæ, Guiotus, xii. xx l. per Marcellum. [z] 5 Sept. 1283.
Item, Martis[aa] in vigilia Nativitatis beatæ Virginis, Tholosæ, xvi. xx l. per Marcellum, de [aa] 7 Sept. 1283.
L denariis Guillelmi Johannis.
Item, Martis[4] in Exaltatione sanctæ Crucis[bb], Tholosæ, iiii. c l. per Marcellum. [bb] 14 Sept. 1283.
Summa nobis, ii. m. vi. xx. xvi l. xii s. iii d.
Ei, pro xxx diebus usque Veneris[cc] ante sanctum Mathæum, xix. c. iiii. xx. xiiii l. xviii s. ii d. [cc] 17 Sept. 1283.
M § 46. Debet vii. xx l. xxxiiii s. i d.
Item, Martis[dd] in festo beati Mathæi, Tholosæ, iiii. c l. per Marcellum. [dd] 21 Sept. 1283.
Item, Dominica[ee] ante sanctum Michaelem, Tholosæ, xviii. xx l. per Marcellum. [ee] 26 Sept. 1283.

[1] *Incipit tabulæ tertiæ prior pagina, sive pagina quinta.*
[2] *Alias* Busetum (*vide* p. 433 F); *id est* Buzet, canton de Montastruc (Haute-Garonne).
[3] *Tab.* tradit. *et* pullar. *addita ultimæ litteræ utriusque vocis compendii nota.*
[4] *Tab. male* Mercurii.

Item, LX l. quas magister Alermus tradidit Parisius Johanni Savarici pro salmonibus emendis, quas reddo[1] dicto magistro ad debitum. A

[a] 29 Sept. 1283. Item, II. C l. per litteram factam ad Templum die[a] sancti Michaelis, Tholosæ, traditam Adæ Boart.

[b] 5 Oct. 1283. Item, Martis[b] ante sanctum Dyonisium, Biterris, Guiotus, III. C. IIII. XII l. cum octo libris pro Remondo Segueri ad dona per Marcellum. B

[c] 12 Oct. 1283. Item, Martis[c] post sanctum Dyonisium, apud Aquas Mortuas, idem Guiotus, XII. XX l. per Marcellum.

[d] 16 Oct. 1283. Item, idem, Sabbato[d] in octabis sancti Dyonisii, Nemausi, XII. XX l. per Marcellum.

SUMMA nobis, II. M. XXXIII l. XIIII s. I d.

[e] 13 Oct. 1283. Ei, pro XXVI diebus usque Mercurii[e] post sanctum Dyonisium, XVI. C. XXXVIII l. VII s. X. d. C

§ 47. DEBET III. C. IIII. XX. XV l. VI s. III d.

De quibus capio super Symonetum inferius, pro expensa quinque dierum, II. C. IIII. XX. VI l. XVI s. III d.

Item, ei, pro Gilone Osmont, XXXII l. quas capio ad mutuum super ipsum.

Item, pro Jacobo de Vernolio, X l. ad mutuum super ipsum. D

DEBET LXVI l. X s.

De quibus pro Johanne Savarici super regem, ad Ascensionem octogesimo IIII°, XLII l. XVI s. III d. Per deffectum denariorum capio ad hernesia Ascensionis octogesimo IIII°.

RESTANT XXIII l. XIII s. IX d. super Adam Boart.

De quibus capio ad dona Tholosæ XII l. E

DEBET XI l. XIII s. IX d. — Capio ad mutuum in septima tabula.

[f] 18 Oct. 1283. § 48. HIC INCEPIT SYMONETUS PAGAM, et habuit pro ipso Guillelmus Pullarius, Lunæ[f] in festo sancti Lucæ, Nemausi, IIII. XX l. per Marcellum.

Brequinus salsarius, tunc ibidem, C s. super burellum.

[g] 19 Oct. 1283. Item, Martis[g] sequenti, apud Alestum, C l. Symonetus per Marcellum. F

[h] 24 Oct. 1283. Item, Dominica[h] ante sanctos Symonem et Judam, apud Podium, XVI. XX. l. per Marcellum.

[i] 13 Oct. 1283. Item, pro Adam Boart, pro expensa quinque dierum a die Mercurii[i] post sanctum Dyo-

[j] 18 Oct. 1283. nisium[2] usque Lunæ[j] sequenti, qua die Symonetus incepit pagam, cum vadiis, II. C. IIII. XX. VI l. XVI s. III d. G

[k] 28 Oct. 1283. Item, Jovis[k] ante Omnes Sanctos, apud Clarum Montem, IIII. XX l. per Marcellum.

[l] 29 Oct. 1283. Item, Veneris[l] ante Omnes Sanctos, apud Ryon, VIII. XX l. per Marcellum.

[m] 31 Oct. 1283. Item, [Dominica[m] in] vigilia Omnium Sanctorum, apud Sanctum Porcianum, VIII. XX l. per Marcellum.

1 Nov. 1283. Item, die[n] Omnium Sanctorum, apud Sanctum Porcianum, VIII. XX [l. per Mar]cellum. H

[o] 6 Nov. 1283. Item, Gir. Carnifex, Sabbato[o] post Omnes Sanctos, media vi[a] a Borbonio ad Colubrem qui ibat a. . . catum, XL l. per Marcellum.

[p] 10 Nov. 1283. Item, Mercurii[p] in vigilia sancti Martini, Bituris, IIII. C. IIII. XX l. X[X] s. quas debebat mihi Marcellus in minuta pecunia in sextis tabulis ad mutuum.

[q] 14 Nov. 1283. Item, Dominica[q] post sanctum Martinum, Bituris, XVI. XX l. per Marcellum. I

[r] 18 Nov. 1283. Item, Jovis[r] in octabis sancti Martini, cum robis coquinæ Omnium Sanctorum, VI. XX. XI l. per Marcellum.

[s] 24 Nov. 1283. Item, Mercurii[s] in crastino sancti Clementis, apud Leprosum, IIII. C l. per Marcellum.

[t] 29 Nov. 1283. Item, Lunæ[t] in vigilia sancti Andreæ, apud Castellionem, [II]II. C. l. per Marcellum.

SUMMA nobis, III. M. VI. XX l. LXXVI s. III d. K

Ei, pro duobus vadiis de [L][3] diebus, III. M. LX l. XI s. VIII d.

§ 49. DEBET LXIII l. IIII s. VII d.

[u] 5 Dec. 1283. Item, Dominica[u] in vigilia sancti Nicholai, apud Lochas, IIII. C l. per Marcellum.

[v] 13 Dec. 1283. Item, Lunæ[v] in festo sanctæ Luciæ, Turonis, VIII. XX l. per Marcl um.

[x] 18 Dec. 1283. Item, Sabbato[x] ante Natale, apud Blesas, V. C. l. per Marcellum. L

SUMMA nobis hic, XI. C. XXIII l. IIII s. VII d. per me P. de Condeto.

Inferius [per m]agistrum Michaelem.

[y] 25 Dec. 1283. Item, die[y] Natalis Domini, Aurelianis, II. C l. Simonetus (habuit per Gilonem Aurelianensem).

[z] 28 Dec. 1283. Item, die Martis[z] post Natale, apud Vitri in Logio, VII. XX. X l. (habuit per Gilonem Aurelianensem). M

[1] *Verbum* reddo *omissum supplevimus.*

[2] *Tab. male* post octabas sancti Dyonisii; *quod quidem non concordat cum* die qua Symonetus pagam incepit. *De hac summa* 286 l. 16 s. 3 d. *vide superius* (§ 47).

[3] *Litteram* L, *quamvis deletam, pro certa habemus, quia unius litteræ spatium vacat; hæc autem vadia 50 dierum a die 14 Oct. ad diem 2 Dec. computanda sunt.* (*Cf.* § 22.)

A Item, die Sabbati[a] in Circoncisione Domini, apud Sanctum Benedictum super Ligerim, xvi. xx l. (habuit per Gilonem Aurelianensem). [a] 1 Jan. 1284.

Item, die Mercurii[b] in vigilia Epiphaniæ Domini, apud Lorriacum, iiii. xx l. (habuit Simonetus de denariis ballivi Aurelianensis). [b] 5 Jan. 1284.

Item, Veneris[c] in crastino Epiphaniæ Domini, apud Lorriacum, iii. c l. (habuit Simon per B M. de Neaffla). [c] 7 Jan. 1284.

Item, die Mercurii[d] post Epiphaniam, apud Chesiacum, c l. (habuit Simon per Michaelem de Neaffla). [d] 12 Jan. 1284.

Item, die Jovis[e] in octabis Epiphaniæ, apud Senones, c l. per Michaelem de Neaffla. [e] 13 Jan. 1284.

Summa, xii. c. l l. per[1] magistrum Michaelem.

C Item, Veneris[f] post octabas Epyphaniæ, Senonis, c l. per Michaelem de Nealpha. [f] 14 Jan. 1284.

Item, Lunæ[g] ante sanctum Vincencium, apud Moretum, c l. per M. de Nealpha. [g] 17 Jan. 1284.

Item, l l. quas tradidi Symoneto in recessu meo a Blesis, Dominica[h] ante Natale, de denariis quos habui a Marcello de dietis levatis, in sextis tabulis ad mutuum. [h] 19 Dec. 1283.

Item, Mercurii[i] ante sanctum Vincentium, apud Fontem Blaudi, ii. c l. per Michaelem de D Nealpha. [i] 19 Jan. 1284.

Summa[2] nobis per totum, ii. m. viii. c. xxiii l. iiii s. vii d.

Ei, pro tribus vadiis usque Mercurii[j] ante sanctum Vincentium, ii. m. vii. c. iiii. xx. vii l. xiii s. iii d. [j] 19 Jan. 1284.

§ 50. Debet xxxv l. xi s. iiii d.

E Item, a Templo St. Hermeri per litteram factam Jovis[k] ante sanctum Vincentium, apud Fontem Blaudi, viii. xx l. [k] 20 Jan. 1284.

Item, Dominica[l] post sanctum Vincencium, apud Fontem Blaudi, iii. c l. per St. de Salice. [l] 23 Jan. 1284.

Item, Sabbato[m] ante Candelosam, apud Meledunum, c l. per St. de Salice. [m] 29 Jan. 1284.

Item, Dominica[n] ante Candelosam, ibidem, c l. per St. de Salice. [n] 30 Jan. 1284.

F Item, Johannes de Aurelianis, clericus Jacobi de Corbolio, a Templo per litteram factam Corbolii Lunæ[o] ante Candelosam, c l. [o] 31 Jan. 1284.

Item, Martis[p] in vigilia Candelosæ, apud Corbolium, c l. per St. de Salice. [p] 1 Febr. 1284.

Item, die[q] Candelosæ, ibidem, c l. per Marcellum, de denariis St. de Salice. [q] 2 Febr. 1284.

Item, Lunæ[r] post Candelosam, apud Sanctum Germanum, iii. c l. per Marcellum. [r] 7 Febr. 1284.

G Summa nobis, xii. c. iiii. xx. xv l. xi s. iiii d.

Ei, pro xxi diebus usque ad octabas[s] Candelosæ, xii. c. lviii l. x s. ii d. [s] 9 Febr. 1284.

§ 51. Debet xxxvii l. xiiii d.

Item, Veneris[t] post octabas Candelosæ, apud Sanctum Germanum, ii. c. lvi l. xiiii s. xi d. cum misiis et roba Omnium Sanctorum, vadiis Candelosæ et dono Stephani Hermeri de H via Tholosæ. [t] 11 Febr. 1284.

Item, Dominica[u] post octabas Candelosæ, apud Sanctum Germanum, ii. c l. per Marcellum. [u] 13 Febr. 1284.

Item, Jovis[v] ante Cineres, Parisius, xiii. xx. viii l. per Marcellum, cum dono Ysembardi cocci ad dona Tholosæ. [v] 17 Febr. 1284.

Item, Dominica[x] ante Cineres, Parisius, iiii. c. l. per Marcellum. [x] 20 Febr. 1284.

J Item, Veneris[y] in festo sancti Mathiæ, Parisius, v. c. l. per Marcellum. [y] 25 Febr. 1284.

Item, Dominica[z] Brandonum, Parisius, iiii. c. l. per Marcellum. [z] 27 Febr. 1284.

Item, Martis[aa] post Brandones, Parisius, iiii. xx l. per Marcellum. [aa] 29 Febr. 1284.

Item, Jovis[bb] sequenti, ibidem, v. c l. per Marcellum. [bb] 2 Martii 1284.

Summa nobis, ii. m. vi c. xli l. xvi s. i d.

K Ei, pro xiiii diebus usque ad Cineres[cc], xii. c. lviii l. x s. [cc] 23 Febr. 1234.

§ 52. Debet xiii. c. iiii. xx l. lxvi s. i d.

Item, Dominica[dd] qua cantatur Reminiscere, iiii. c. iii. xx l. per Marcellum. [dd] 5 Martii 1284.

Item, Martis[ee] post Reminiscere, Parisius, et pro misiis, v. c l. per Marcellum. [ee] 7 Martii 1284.

Item, Lunæ[ff] post Oculi mei, Parisius, iiii. c l. per Marcellum. [ff] 13 Martii 1284.

L Summa nobis, ii. m. vii. c. lxiii l. vi s. i d.

Ei, pro xxiii diebus usque Veneris[gg] ante Mediam Quadragesimam, ii. m. iiii. c. lxvi l. x s. vi d. [gg] 17 Martii 1284.

§ 53. Debet xiiii. xx. xvi l. xv s. vii d.

Item, Dominica[hh] in Media Quadragesima, Parisius, iii. c. iiii. xx. vi l. cum xiiii[3] libris M pro crasso pisce ad hernesia per Marcellum. [hh] 19 Martii 1284.

[1] *Hic iterum incepit scribere Petrus de Condeto.*

[2] *Incipit tabulæ tertiæ posterior pagina, sive pagina sexta. Hæc autem summa comprehendit quod receptum fuit 1° a Petro de Condeto post diem 29 Novembris usque ad diem 18 Decembris; 2° a Magistro Michaele usque ad diem 13 Januarii 1284; 3° a Petro de Condeto post reditum suum.*

[3] *Numero* xiiii *superaddita sunt quædam signa quæ interpretari non potuimus; cæterum hanc impensam* pro crasso pisce *factam comprehendunt 386 libræ ibidem notatæ.*

[a] 24 Martii 1284. Item, Veneris[a] in vigilia Annunciationis, Parisius, c. l. per Marcellum. A
[b] 26 Martii 1284. Item, Dominica[b] in Passione Domini, Parisius, III. c l. per Marcellum.
[c] 31 Martii 1284. Item, Veneris[c] ante Ramos Palmarum, Parisius, IIII. c l. per Marcellum.
[d] 2 Apr. 1284. Item, die[d] Pasquæ Floridi, Parisius, c l. per Marcellum.
[e] 3 Apr. 1284. Item, Lunæ[e] ante Pascha, Parisius, V. c l. per Marcellum.
[f] 6 Apr. 1284. Item, Jovis[f] absoluta, Pontisaræ, II. c l. per Marcellum. B
[g] 9 Apr. 1284. Item, die[g] Paschæ, Pontisaræ, IX. XX l. per Marcellum.
SUMMA nobis, II. M. IIII. C. LXII l. XV s. VII d.
[h] 10 Apr. 1284. Ei pro XXIIII diebus usque ad crastinum[h] Paschæ, XIX. C. L l. II s. II d.
§ 54. DEBET V. C. XII l. XIII s. V d.
13 Apr. 1284. Item, Jovis[i] post Pascha, Pontisaræ, II. c l. per Marcellum. C
[j] 17 Apr. 1284. Item, Lunæ[j] post octabas Paschæ, apud Sanctum Germanum, III. c l. per Marcellum.
[k] 23 Apr. 1284. Item, Dominica[k] in festo sancti Georgii, apud Sanctum Germanum, XIII. XX l. per Marcellum.
[l] 26 Apr. 1284. Item, Mercurii[l] sequenti, ibidem, VIII. XX l. per Marcellum.
[m] 28 Apr. 1284. Item, Veneris[m] sequenti, ibidem, VIII. XX l. per Marcellum. D
[n] 3 Maii 1284. Item, Mercurii[n] in Inventione sanctæ Crucis, Parisius, II. c l. per Marcellum, de denariis magistri Michaelis.
[o] 4 Maii 1284. Item, Jovis[o] sequenti, ibidem, c. l. per Marcellum.
SUMMA nobis, XVIIII. C. IIII. XX. XII l. XIII s. V d.
[p] 5 Maii 1284. Ei, pro XXV diebus usque Veneris[p] post Inventionem sanctæ Crucis, XV. C. IIII. XX l. XLVI s. VII d. E
§ 55. DEBET III. C. X l. VI s. X d.
[q] 7 Maii 1284. Item, Dominica[q] post sanctum Johannem ante Portam Latinam, apud Vicenas, IIII. c l. per Marcellum.
[r] 16 Maii 1284. I[tem, M]artis[r] ante Ascensionem, Meleduni, II. c l. per Marcellum. F
[s] 18 Maii 1284. Item, die[s] Ascensionis, Meled[uni, II. c l. per Ma]rcellum.
[t] 20 Maii 1284. Item, Sabbato[t] sequenti, c l. quas P. de Meleduno tradidit tunc Par..... me..... per M[arcell]um.
Item, Johannes de Aurelianis, clericus piscis maris, a Templo per litteram factam apud
[u] 21 Maii 1284. [Fon]tem Blaudi, Dominica[u] post Ascensionem, c l. G
[v] 22 Maii 1284. Item, Lunæ[v] ante Penthecosten, apud Nemosium, c l. per Marcellum.
[x] 23 Maii 1284. Item, Martis[x] sequenti, ibidem, c l. per Marcellum.
SUMMA hic, XV. C. X l. VI s. X d.
Per magistrum Michaelem inferius.
[y] 27 Maii 1284. Item, Sabbato[y] in vigilia Penthecostes, Senonis, XII. XX l. per Petrum de Meleduno (habuit Simon). H
[z] 28 Maii 1284. Item, die[z] Penthecostes, Senonis, IIII. XX l. per dictum Petrum.
Item, tunc ibidem, c l. per dictum Petrum.
[aa] 31 Maii 1284. Item, Mercurii[aa] p[ost] Penthecostem, apud Troias, XL l. per dictum Petrum (Simonetus habuit). J
[bb] 4 Jun. 1284. Item, die Trinitatis[bb], apud Ferrarias, XII. XX l. (habuit Baudetus per me).
[cc] 8 Jun. 1284. Item, Jovis[cc] post Trinitatem, apud Montem Arg[i] in abbacia, III. c l. per P. de Meleduno (Simon habuit).
SUMMA hic, per magistrum Michaelem, M [l.]
[dd] 31 Maii 1284. Item, per me P. de Condeto St. Hermeri, adjutor, Mercurii[dd] post Penthecosten, Parisius, per Templum, ubi eram tunc pro compoto[1], II. c l. per Marcellum. K
[ee] 1 Jun. 1284. Item, Johannes Medicus, adjutor, Jovis[ee] sequenti, ibidem, pro coquina, II. c l. per Marcellum.
[ff] 2 Jun. 1284. Item, Veneris[ff] sequenti, ibidem, c l. traditas Simoni de Pissiaco per Marcellum.
SUMMA nobis, III. M. X l. VI s. X d. L
[gg] 29 Maii 1284. Ei, pro duobus vadiis usque ad crastinum[gg] Penthecostes, XV. C. LXV l. X s. IIII d.
§ 56. DEBET XIIII. C. XLIIII l. XVI s. VI d.
[hh] 10 Jun. 1284. Item, Sabbato[hh] post octabas Penthecostes, apud Montem Argi, II. c l. per Marcellum.
[ii] 12 Jun. 1284. Item, Lunæ[ii] post sanctum Barnabam, ibidem, c l. per Marcellum.
SUMMA nobis, XVII. C. XLIIII l. XVI s. VI d. M
[jj] 18 Jun. 1284. Ei, pro XX[ti] diebus usque ad Dominicam[jj] ante Nativitatem beati Johannis, MXXXIII l. II s. II d.
§ 57. DEBET VII. C. XI l. XIIII s. IIII d.

[1] *Cf. ejusdem Petri de Condeto tabulas adversariorum modo conscriptas* (§ 14).

A Item, Mercurii[a] ante Nativitatem beati Johannis, Parisius, IIII. C l. per Marcellum et P. de Meleduno. [a] 21 Jun. 1284.

Item, Martis[b] post sanctum Johannem, Parisius, II. C l. per Marcellum. [b] 27 Jun. 1284.

Item, Jovis[c] in festo apostolorum Petri et Pauli, Parisius, VIII. XX l. per Marcellum, cum pictancia Perretæ, sororis suæ. [c] 29 Jun. 1284.

B Item, Dominica[d] sequenti, ibidem, XIIII. XX l. per Marcellum. [d] 2 Jul. 1284.

SUMMA hic, XVII. C. LI l. XIIII s. IIII d.

Item, Johannetus, nepos meus, pro ipso, Sabbato[e] post octabas sancti Petri, Parisius, III. C. l. per Marcellum et P. de Meleduno. [e] 8 Jul. 1284.

Item, Guillelmus et Alexander, pullarii, vel alter eorum, a Templo per litteram factam
C apud Milliacum, Jovis[f] ante sanctum Arnulphum, VII. C l. [f] 13 Jul. 1284.

Item, Johannetus, Jovis[g] ante sanctum Arnulphum, apud Milliacum, C l. per Marcellum. [g] 13 Jul. 1284.

SUMMA nobis hic, II. M. VIII. C. LI l. XIIII s. IIII d.

Ei, pro XXIIII diebus usque Mercurii[h] ante sanctum Arnulphum, XI. C. IIII. XX. XVI l. X s. X d. [h] 12 Jul. 1284.

§ 58. DEBET XVI. C. LV l. III s. VI d.

D Item[1], Symon de Pissiaco, per litteram factam apud Curciacum, Mercurii[i] ante Magdalenam, a Templo, VIII. C l. [i] 19 Jul. 1284.

Item, Symonetus, eadem die Mercurii, apud Curciacum, II. C l. per Marcellum.

Item, Veneris[j] in vigilia Magdalenæ, apud Curciacum, IIII. C l. per Marcellum. [j] 21 Jul. 1284.

Item, Martis[k] die sancti Jacobi, apud Novam Villam, C l. per Marcellum. [k] 25 Jul. 1284.

E Item, Mercurii[l] sequenti, ibidem, C l. per Marcellum. [l] 26 Jul. 1284.

Item, Adam Boarz a Templo, per litteram factam apud Novam Villam, Jovis[m] sequenti, VI. C l. [m] 27 Jul. 1284.

Item, Dominica[n] ante sanctum Petrum ad Vincula, apud Loriacum, IIII. XX l. per Marcellum. [n] 30 Jul. 1284.

SUMMA nobis, III. M. IX. C. XXXV l. III s. VI d.

Ei, pro XVIII diebus usque ad Dominicam[o] ante sanctum Petrum ad Vincula, VIII. C. IIII l. VII s.
F VII d. [o] 30 Jul. 1284.

§ 59. DEBET III. M. VI. XX. X l. XV s. XI d.

Item, Veneris[p] in crastino Inventionis sancti Stephani, apud Lorriacum, II. C l. per Marcellum. [p] 4 Aug. 1284.

Item, Alexander pullarius, per litteram factam apud Milliacum, Lunæ[q] ante sanctum Lau-
G rentium, a Templo, II. C l., quæ littera tradita fuit Guillelmo pullario tunc. [q] 7 Aug. 1284.

Item, Symonetus, tunc ibidem, C l. per P. de Meleduno.

Item, Symon de Pissiaco a Templo, per litteram factam apud Corbolium, die[r] sancti Laurentii, II. C l[2]. [r] 10 Aug. 1284.

Item, Dominica[s] sequenti, Parisius, VI. C l. per Marcellum. [s] 13 Aug. 1284.

H Item, Symon de Pissiaco a Templo, per litteram factam Parisius, Veneris[t] post Assumptionem, pro piscibus emendis, M l. [t] 18 Aug. 1284.

Item, Symonetus, Sabbato[u] post Assumptionem, Parisius, C l. per Marcellum. [u] 19 Aug. 1284.

Item, Mercurii[v] in vigilia sancti Bartholomæi, Parisius, VI. C l. per Marcellum. [v] 23 Aug. 1284.

Item, Jovis[x] in festo sancti Bartholomæi, Parisius, VI. C l. per Marcellum. [x] 24 Aug. 1284.

J SUMMA nobis hic, VI. M. VII. C. XXX l. XV s. XI d.

Ei, pro festo et nuptiis domini[3] P[hilippi] ad Assumptionem[y], V. M. VII. XX. XVI l. VII s. I d. [y] 15 Aug. 1284.

§ 60. DEBET XV. C. LXXIIII l. VIII s. [X d.]

Item, Sabbato[z] post sanctum Bartholomæum, apud Sanctum Germanum, II. C l. per Marcellum. [z] 26 Aug. 1284.

K Item, Dominica[aa] [sequenti,] ibidem, V. C l. per Marcellum. [aa] 27 Aug. 1284.

SUMMA nobis, II. M. II. C. LXXIIII l. VIII s. X d.

Ei, pro XV diebus usque ad vigiliam[bb] Assumptionis, VI. C. IIII. XX. XVIII l. XII s. VI d. [bb] 14 Aug. 1284.

§ 61. DEBET XV. C. LXXV l. XVI s. IIII d.

Item, Veneris[cc] in festo sancti Ægidii, apud Vicenas, IIII. C l. per Marcellum. [cc] 1 Sept. 1284.

L Hactenus per m[e.....]

Item, Dominica[dd] post festum beatorum Ægidii et Lupi, apud Sanctum Germanum in Laya, VII[I.] XX l. per Martinum. [dd] 3 Sept. 1284.

Item, Mercurii[ee] ante Nativitatem beatæ Mariæ, apud Pontisaram, C l. (habuit Simon per [Marcel]lum). [ee] 6 Sept. 1284.

M Item, Dominica[ff] post Nativitatem beatæ Mariæ, apud Sanctum Germanum, IX. XX l. per Marcellum. [ff] 10 Sept. 1284.

[1] *Hic incipit tabulæ quartæ prior pagina, sive pagina septima.*

[2] *Eo loco addiderat Petrus de Condeto :* Item, Dominica ante Assumptionem, Parisius, III. C l. per P. de Meleduno. *Quod quidem transversa linea deletum est nec in sequenti summa comprehensum.*

[3] *Philippus Pulcher et Johanna de Navarra die 16 Augusti 1284 matrimonio juncti sunt.*

S[umma, iii. c. xl] l. per magistrum Michaelem, me absente pro obitu domini Roniaci. A

Summa nobis, ii. m. [iiii. c. xv] l. xvi s. iiii d.

[a] 10 Sept. 1284. Ei, pro xxiiii diebus[1] usque ad Dominicam[a] post Nativitatem beatæ Virginis, ii. m. lx[iii l. ii s.] iii d.

§ 62. Debet iii. c. lii l. xiiii s. i d.

[b] 14 Sept. 1284. Item, Jovis[b] in Exaltatione sanctæ Crucis, [apud Sanctum] Germanum, iii. c l. per Marcellum, me existente ad compotum Johannis d'Ays. B

[c] 18 Sept. 1284. Item, Lunæ[c] sequenti, ibidem, [iiii. c l.] per Marcellum.

[d] 29 Sept. 1284. Item, Veneris[d] in festo sancti Michaelis, Parisius, ii. c l. quas idem recepit de domina Roniaci.

[e] 30 Sept. 1284. [Item, Sab]bato[e] in vigilia sancti Remigii, Parisius, habuit ii. c l. per Marcellum. C

[f] 3 Oct. 1284. Item, Johannes Medicus, adjutor, Martis[f] [post] sanctum Remigium, Parisius, pro præda paganda, c l. per Marcellum.

[g] 4 Oct. 1284. Item, Mercurii[g] sequenti, ibidem, Symonetus, [ii. c l.] per Marcellum.

[h] 6 Oct. 1284. Item, Veneris[h] ante sanctum Dyonisium, apud Taverniacum, c l. per Marcellum, me existente Parisius pro medicina. D

[i] 9 Oct. 1284. Item, die[i] sancti Dyonisii, apud Sanctum Dyonisium, ix. xx l. per Marcellum.

Summa nobis, ii. m. xxxii l. xiiii s. i d.

[j] 2 Oct. 1284. Ei, pro xxii diebus usque Lunæ[j] in crastino sancti Remigii, xiii. c. xx[xi]ii l. xvi s. iiii d.

§ 63. Debet vi. c. iiii. xx. xviii l. xvii s. ix d.

[k] 14 Oct. 1284. Item, Sabbato[k] post sanctum Dyonisium, apud Valles, xiiii. xx l. per Marcellum. E

[l] 17 Oct. 1284. Item, Martis[l] in vigilia sancti Lucæ, Meleduni, ii. c l. per Marcellum.

[m] 20 Oct. 1284. Item, Veneris[m] post sanctum Lucam, apud Castellaria[2], c l. per Marcellum.

[n] 24 Oct. 1284. Item, Martis[n] ante sanctum Symonem, apud Nemosium, Johannes Medicus, iiii. xx l. per Marcellum.

Summa nobis, [x]iii. c. lviii l. xvii s. ix d. F

[o] 20 Oct. 1284. Ei, pro xxiii diebus usque Veneris[o] post sanctum Lucam, ix. c. xxix l. vii s. i d.

§ 64. Debet iiii. c. xxix l. x s. viii d.

[p] 29 Oct. 1284. Item, Dominica[p] ante Omnes Sanctos, apud Vitriacum, ix. xx. ix l. iii s. vi d. per Marcellum, cum misiis Omnium Sanctorum.

[q] 3 Nov. 1284. Item, Johannes de Aurelianis a Templo, per litteram factam apud Lorriacum, Veneris[q] post Omnes Sanctos, viii. xx l. G

[r] 4 Nov. 1284. Item, Sabbato[r] sequenti, apud Lorriacum, Symonetus, iii. c. iiii. xx l. lxii s. xi d. quas receperam a vicecomite Turennæ[3] ad mutuum.

[s] 10 Nov. 1284. Item, Veneris[s] in vigilia sancti Martini, apud Montem Argi, lx l. per Marcellum.

[t] 14 Nov. 1284. Item, Martis[t] post sanctum Martinum, Parisius, xiiii. xx l. quas habui mutuo a ballivo Aurelianensi in tabulis Marcelli. H

Item, eadem die Martis, Parisius, c l. per Marcellum.

[u] 21 Nov. 1284. Item, Martis[u] ante sanctum Clementem, Parisius, cxvii l. x s. quas receperam eadem die a vicecomite Turennæ.

Item, tunc ibidem, xii. xx l. per Marcellum. J

[v] 26 Nov. 1284. Item, Dominica[v] ante sanctum Andream, Parisius, pro coquina, iiii. c l. per Marcellum.

Summa nobis, ii. m. iii. c. lix l. vii s. i d.

[x] 8 Nov. 1284. Ei, pro xix diebus usque ad octabas[x] Omnium Sanctorum, ml l. xviii s. vi d.

§ 65. Debet xiii. c. viii l. viii s. vii d.

[y] 30 Nov. 1284. Item, die[y] sancti Andreæ, Parisius, iiii. xx l. per Marcellum. K

[z] 5 Dec. 1284. Item, Martis[z] in vigilia sancti Nicholai, Parisius, ix. xx l. per Marcellum.

[aa] 7 Dec. 1284. Item, Jovis[aa] in crastino sancti Nicholai, Parisius, iiii. xx l. per Marcellum.

[bb] 9 Dec. 1284. Item, Sabbato[bb] post sanctum Nicholaum, Parisius, iii. c l. per Marcellum.

[cc] 11 Dec. 1284. Item, Lunæ[cc] sequenti, ibidem, c l. per Marcellum.

Summa nobis, ii. m. xlviii l. viii s. vii d. L

[dd] 2 Dec. 1284. Ei, pro xxiiii diebus usque ad Sabbatum[dd] post sanctum Andream, xi. c. lvii l. x s. iiii d.

§ 66. Debet viii. c. iiii. xx. x l. xviii s. iii d.

[ee] 14 Dec. 1284. Item, Jovis[ee] post sanctam Luciam, Parisius, ii. c l. per Marcellum.

[ff] 16 Dec. 1284. Item, Sabbato[ff] sequenti, ibidem, ii. c l. per Marcellum.

[gg] 21 Dec. 1284. Item, Jovis[gg] ante Natale, apud Anetum, ii. c l. per Marcellum. M

[1] *Id est a die 18 Augusti ad diem 10 Septembris; quum autem impensa ultra diem 14 Augusti prius non computata sit, nuptias triduo celebratas fuisse, et summam 5156 l. 7 s. 1 d. superius* (§ 59) *notatam, sumptibus a die 15 ad diem 17 Augusti factis adscriptam fuisse constat.* (*Cf.* § 156, *ubi occurrit hæc mentio :* Pro tribus diebus in militia et nuptiis domini Philippi.)

[2] *Tab.* Castellar. *addita compendii nota.*

[3] Raimundo VI, *cujus mentio paulo inferius iterum occurrit.* (*Cf.* 21 Nov.)

A Item, die[a] Natalis, Ebroicis, II. C l. per Marcellum. [a] 25 Dec. 1284.
Item, Mercurii[b] sequenti, Britolii, C l. per Marcellum. [b] 27 Dec. 1284.
Item, Jovis[c] sequenti, ibidem, C l. per Marcellum. [c] 28 Dec. 1284.
SUMMA nobis, XVIIII. C. IIII. XX. X l. XVIII s. III d.
Ei, pro XXIIII diebus usque ad crastinum[d] Natalis, XV. C. LXXII l. IX s. XI d. [d] 26 Dec. 1284.
B § 67. DEBET III. C. XVIII l. VIII s. IIII d.
Item, Lunæ[e] in octabis Natalis, Ebroicis, XII. XX l. quas..... a Michel au Dous super regem ad Candelosam sequentem. [e] 1 Jan. 1285.
Item, Jovis[f] ante Epyphaniam, apud Mellentum, C l. per Marcellum. [f] 4 Jan. 1285.
Item, Veneris[g] sequenti, Pontisaræ, C l. per Marcellum. [g] 5 Jan. 1285.
C Item, Dominica[h] post Epyphaniam, apud Bellum Montem, II. C l. per Marcellum. [h] 7 Jan. 1285.
Item, Stephanus Hermeri a Templo, per litteram factam apud Credolium, Mercurii[i] post Epyphaniam, II. C. l. [i] 10 Jan. 1285.
Item, Symonetus, tunc ibidem, IIII. XX l. per Marcellum.
Item, Sabbato[j] in octabis Epyphaniæ, Compendii, C l. per Marcellum. [j] 13 Jan. 1285.
D Item, Lunæ[k] post octabas Epyphaniæ, Compendii, II. C l. per Marcellum. [k] 15 Jan. 1285.
Item, Veneris[l] sequenti, Symonetus, IIII. XX l. per Marcellum. [l] 19 Jan. 1285.
Item[1], dicta die Veneris, Silvanecti, de grossis denariis meis, VIII. XX l. in tabulis ad mutuum.
Item, Martis[m] post sanctum Vincentium, Parisius, IIII. C l. per Marcellum. [m] 23 Jan. 1285.
E Item, Jovis[n] in Conversione sancti Pauli, Parisius, II. C l. per Marcellum. [n] 25 Jan. 1285.
SUMMA nobis, II. M. III. C. LXXVIII l. VIII s. IIII d.
Ei, pro XXIIII diebus usque Veneris[o] ante sanctum Vincentium, XVII. C. LXIII l. XVII s. XI d. [o] 19 Jan. 1285.
§ 68. DEBET VI. C. XIIII l. X s. V d.
Item, Lunæ[p] ante Candelosam, Parisius, IIII. C l. per Marcellum. [p] 29 Jan. 1285.
F Item, Sabbato[q] in crastino Candelosæ, Parisius, XIX. XX l. per Marcellum. [q] 3 Febr. 1285.
Item, Mercurii[r] Cinerum, Parisius, IIII. C l. per Marcellum. [r] 7 Febr. 1285.
Item, die[s] Brandonum, Parisius, II. C l. per Marcellum. [s] 11 Febr. 1285.
Item, Martis[t] post Brandones, Parisius, III. C l. per Marcellum. [t] 13 Febr. 1285.
SUMMA nobis, II. M. II. C. IIII. XX. XIIII l. X s. V d.
G Ei, pro XVI diebus usque Veneris[u] in octabis[2] Candelosæ, XVIII. C. XXIII l. VIII s. [u] 9 Febr. 1285.
§ 69. DEBET IIII. C. LXXI l. II s. V d.
Item, Martis[v] ante Cathedram sancti Petri, Parisius, V. C. XLII l. II s. XI d. cum misiis dampno[3] Ambianensi craspasis[4], baconum et alecum per Marcellum. [v] 20 Febr. 1285.
Item, Veneris[x] ante Mediam Quadragesimam, Parisius, VI. C l. per Marcellum. [x] 2 Martii 1285.
H Item, Dominica[y] in Media Quadragesima, ibidem, VI. C [l.] per Marcellum. [y] 4 Martii 1285.
Item, Lunæ[z] sequenti, ibidem, in recessu a Parisius, III. C l. per Marcellum. [z] 5 Martii 1285.
SUMMA nobis, II. M. V. C. XIII l. V s. IIII d.
Ei, pro XXIIII diebus usque Lunæ[aa] post Mediam Quadragesimam, II. M. VI. XX. XVI l. VIII d. [aa] 5 Martii 1285.
§ 70. DEBET III. C. LXXVII l. IIII s. VIII d.
J Item, Dominica[bb] in Passione Domini, Aurelianis, II. C l. per Marcellum. [bb] 11 Martii 1285.
Item, Martis[cc] sequenti, apud Remorentinum, II. C l. per Marcellum. [cc] 13 Martii 1285.
Item, per magistrum Michaelem in via Virsonis cum rege Navarræ[dd], X l. per Joh[annem] Guillore. [dd] Phil. Pulchro.
Item, die[ee] Paschæ Floridi, apud Burgum Dolensem, XII. XX l. per Marcellum. [ee] 18 Martii 1285.
K Item, Martis[ff] ante Pa[scha], apud Subterraneam, C l. per Marcellum. [ff] 20 Martii 1285.
Item, Johannes Guillore, pro rege Navarræ, [ab] Argentonno usque Lemovicas, L l. per magistrum Michaelem.
Item, Symonetus, vigilia[gg] [Pas]chæ, Lymovicis, XII. XX l. per Marcellum. [gg] 24 Martii 1285.
Item, die[hh] Paschæ, ibidem, pro Pullario, XII. XX l. [per Marcel]lum. [hh] 25 Martii 1285.
L SUMMA nobis, XVI. C. LVII l. IIII s. VIII d.
Ei, pro II vadiis de XXI diebus [usque ad] crastinum[ii] Paschæ octogesimo quinto, XIII C. LXI l. III s. VII d. [ii] 26 Martii 1285.
§ 71. [DEBET II. C.] IIII. XX. XVI l. XIII d. Par. Valent, III. C. LXX l. XVI d. Tur.
INCIPIUNT TUR[ONENSES.]
M Item, Sabbato[jj] post Pascha, apud Ruppem Amatoris, C l. per Johannetum Nepotem [super Marcel]lum. [jj] 31 Martii 1285.

[1] *Incipit pagina octava.*
[2] *Tab. male* post octabas.
[3] *Id est* Domino; *tab.* dapno.
[4] *Tab.* craspas *addita ultimæ litteræ compendii nota.* *Hæc autem barbara vox idem sonat ac* crassus piscis : *intelligendum est igitur in hac summa* 542 l. 2 s. 11 d. *comprehensos fuisse sumptus factos a domino Ambianensi, qui emerat crassum piscem, bacones et aleces.*

[a] 2 Apr. 1285. Item, Lunæ[a] post octabas Paschæ, Caturci, IIII. C l. Tur. per Johannetum Nepotem super A
[Marcellum.]
Item, Adam Boarz pro rege Navarræ, a Lemovicis usque ad Montem Albanum, [CX l. V]III s.
X d. Tur.
[b] 9 Apr. 1285. Item, Lunæ[b] post quindenam Paschæ, apud Tholosam, V. C l. Tur. per Marcellum.
[c] 10 Apr. 1285. Item, Martis[c] sequenti, ibidem, II. C l. Tur. per Marcellum. B
[d] 13 Apr. 1285. Item, Veneris[d] sequenti, ibidem, IIII. C l. per Marcellum.
[Item, ...] post tres septimanas Paschæ, Tholosæ, III. C l. Tur. per Marcellum.
[e] 22 Apr. 1285. Item, Dominica[e] in Mense Pasc[hæ, apud C]astrum Novum de Arrio, II. C l. Tur. per Guodelichium.
SUMMA nobis, II. M. V. C. [IIII.] XX l. X s. II d. C
[f] 19 Apr. 1285. Ei, pro XXIIII diebus usque Jovis[f] ante Mensem Paschæ, II. M. III. C[1]. XXVII [l. X s.] XI d.
§ 72. DEBET II. C. LII l. XIX s. III d. Tur.
[g] 26 Apr. 1285. Item, Jovis[g] post sanctum Marcum, Carcassonæ. . . . . l. Tur. per Guodelichium.
[h] 30 Apr. 1285. Item, Lunæ[h] ante Ascensionem, Narbonæ, C. l. Tur. per Guodelichium.
Item, pro Johanne le [M]engnen, X l. Tur. quas habuit a P. de Fontanis per litteram suam D
sibi redditam, quas eidem P. reddo in compoto suo in ta[bulis. . . . .]
[i] 2 Maii 1285. Item, de denariis pugnatorum[2] vigilia[i] Ascensionis, Narbonæ, III. C. IIII. XX l. C s. Tur.
quas custodiebat G[. . . . .]
[Item, ...] ibidem, IX. XX l. Tur. quas receperamus a P. de Fontanis.
[j] 6 Maii 1285. Item, Herbelinus de Gyenno [. . . . . per litteram] factam Dominica[j] post Ascensionem, in E
castris, C l. Tur.
[k] 11 Maii 1285. Item, Veneris[k] ante Penthecosten, in castris. . . . . . per Guodelichium.
[l] 13 Maii 1285. Item, die[l] Penthecostes, in castris ultra Perpenianum, III. C. XII l. X s. Tur. per. . . . . Speciarium[3] de præda Symonis de Pyssiaco in duobus vadiis usque ad crastinum Penthecostes. . . . . quas dicto Symoni reddo in septimis tabulis ad mutuum. F
[m] 17 Maii 1285. Item, Jovis[m] post Penthecosten. . . . . II. C l. Tur. per Guodelichium.
SUMMA nobis[4], II. M. IX. XX. XIII l. XIX s. III d.
[n] 14 Maii 1285. Ei, [pro XXV diebus usque ad] crastinum[n] Penthecostes, II. M. IIII. XX. XVII l. VII s. II d.
§ 73. DEBET IIII. XX. XVI l. XII s. [I d.]
[o] 22 Maii 1285. [Item,] Martis[o] post octabas Penthecostes, in castris Elnensibus, C l. Tur. per Guodelichium. G
Item, a Joh[. . . . . pro] vetere ære vendito Parisius ante recessum, XXV l. Tur. quas reddo
domino regi ad O[mnes Sanctos octogesimo] quinto.
[p] 27 Maii 1285. Item, Dominica[p] in quindena Penthecostes, in castris Elnensibus V. C. LXXI l. XV s. IX d.
cum[. . . . . per] Richardum Speciarium et Marcellum.
[q] 4 Jun. 1285. Item, Lunæ[q] post tres septimanas Penthecostes, in castris Palacii Temp[li], C l. Tur. per H
Guodelichium.
[r] 6 Jun. 1285. Item, Mercurii[r] ante sanctum Barnabé, ibidem, III. C l. Tur. per Guodelichium.
[s] 17 Jun. 1285. Item, pro elemosynario, VI. XX l. LVII s. Tur. pagatas[5] usque ad Dominicam[s] ante Nativitatem beati Johannis Baptistæ, quas reddo ei in compoto suo Omnium Sanctorum sequentium. J
[t] 14 Jun. 1285. Item, Jovis[t] post sanctum Barnabam, in castris Petræ Latæ, ducentos florinos auri de coffro. . . . . valent C l. XVI s. VIII d. Tur[6].
Item, pro Symone de Pissiaco et Jacobo Ysembardi, IIII. C. VII l. [XIIII] s. Tur. quas reddo
dicto Simoni in rotulo convencionum militum de extra hospicium[7] in via Arragoniæ.
Item, per Adam Boart, VI. XX. IIII l. XII s. Tur. quas reddo[8] eidem Adæ in dicto rotulo. K
[u] 19 Jun. 1285. Item, Martis[u] ante Nativitatem beati Johannis, in castris Petræ Latæ, C l. per Guodelichium.
SUMMA, II. M. XLIX l. VII s. VI d.
[v] 13 Jun. 1285. Ei, pro XXX[ta] diebus usque Mercurii[v] post [sanctum] Barnabam, ei[9] II. M. V. C. VI l. XXII d. Tur.
RESTANT ei IIII. C. LVI l. XIIII s. IIII d. Tur. L
[x] 21 Jun. 1285. De quibus habuit, Jovis[x] ante Nativitatem beati Johannis, in castris, C l. Tur. per Guodelichium.

[1] *Tab. male* II. C. III. C. *pro* II. M. III. C.

[2] *Tab.* pugnatarum.

[3] *Tab.* Spec. *addita compendii nota quam hic et inferius eodem modo interpretati sumus.*

[4] *Hujus summæ partes quædam superius desiderantur.*

[5] *Tab.* pagat. *superaddita ea compendii nota quæ vulgo* us *significat; sed pro* pagatus *corrigere oportet* pagatas; *hic enim locus sic interpretandus esse nobis videtur:* Coquina pro elemosynario accepit summam 120 l. 57 s. solutam usque ad diem 17 Junii, quam summam Petrus de Condeto reddit elemosynario in compoto Omnium Sanctorum.

[6] *Id est unus florinus pro 10 s. 1 d. Tur. Hos autem nummos extra regnum cusos fuisse arbitramur.*

[7] *De militibus* extra hospitium. (*Cf.* tomum nostrum XXI, p. 516.)

[8] *Vocem* reddo *omissam supplevimus.*

[9] *Tabulæ vocem* ei *bis exhibent.*

A Item, die[a] Nativitatis sancti Johannis, in castris juxta Basquarium, c l. Tur. per Guode- [a] 24 Jun. 1285.
lichium.

Item, Mercurii[b] sequenti, in castris Gironæ, II. c l. Tur. quas habueram a domino Symone [b] 27 Jun. 1285.
Briseteste ad convenciones Arragoniæ.

Item, eadem die Mercurii, residuas LVI l. XIIII s. IIII d. — QUITTE.

B § 74. Item, debuit pro Gir. carnifice de jure bestiarum XXX l. Tur. quas reddo ad Omnes
Sanctos octogesimo quinto.

Item, pro Symone de Pissiaco, cocco, pro pullariis, II. C. LXXIII l. XIX s. II d. Tur. quos
reddo ei in rotulo convencionum Arragoniæ.

Item, Lunæ[1] in crastino[c] apostolorum Petri et Pauli, in castris Gironæ, habuit Symonetus [c] 30 Jun. 1285.
C II. c l. Tur. per Guodelichium.

SUMMA hic, V. c l. LXXIX s. II d. Tur.

Quære in quinta pagina sequenti[2].

De coquina in quinta pagina sequenti. Debet V. c l. LXXIX s. II d. Tur.

Item, Martis[d] post festum apostolorum Petri et Pauli, in castris Gironæ, VIII. XX l. Tur. quas [d] 3 Jul. 1285.
D habueram a domino Guillelmo de Chesneio ad deposita Arragoniæ[3].

Item, pro Adam Boart, adjutore in coquina, II. C. VI l. XVII s. Tur. quos reddo eidem Adæ in
rotulo conventionum militum de extra hospicium pro via Arragoniæ.

Item, Martis[e] post octabas apostolorum Petri et Pauli, in castris Girondæ, habuit Symonetus [e] 10 Jul. 1285.
c l. Tur. per Guodelichium.

E Item, idem, Mercurii[f] sequenti, ibidem, IIII. C. VII l. X s. Tur. de denariis grossis quos serva- [f] 11 Jul. 1285.
verat mihi Marcellus in septima tabula ad mutuum.

Item, tunc ibidem, LXXVIII florinos; valent XXXIX l. XIII s. Tur[4].

Item, tunc ibidem, VI. XX challotinos[5]; valent LXXV l. Tur. de coffro meo.

Item, pro Adam Boart, VIII. XX l. Tur. quas tradidit Symoneto in pecunia numerata, de qui-
F bus idem Adam habuit litteram ad Templum de eis reddendis præposito . . . . . Odardo
de Villa Nova, factam Lunæ[g] ante sanctum Arnulfum in castris Girondæ. [g] 16 Jul. 1285.

Item, i[dem, die] Magdalenæ[h], in castris Girondæ, c l. Tur. [h] 22 Jul. 1285.

Item, pro Gir. carnifice de jure bestiarum, [XXVI]II l. XV s. VI d. Tur. super regem.

Item, pro Symone de Pissiaco, MIX l. IX s. Tur. [quos] reddo dicto Symoni in rotulo conven-
G cionum stipendiariorum.

SUMMA nobis, II. M. VII. [C. IIII.] XX. XI l. III s. VIII d. Tur.

Ei, pro XXX[6] diebus usque Jovis[i] ante Magdalenam, III. M. [VII. XX.] XIII l. XII s. XI d. Tur. [i] 19 Jul. 1285.

DEBENTUR ei hic III. C. LXII l. IX s. III d. Tur.

De quibus reddo elemosynario pro ipso in compoto Omnium Sanctorum octogesimo quinto,
H c l. XLVII s. VI d. Tur. [et] Symonetus residuas XIII. XX l. XXI d. Tur. habuit Sabbato[j] post [j] 28 Jul. 1285.
Magdalenam in castris Gironæ per Guodelichium.

§ 75. Item, pro Symone de Pissiaco, VII. C. LIII l. XI s. VIII d. Tur. quas reddo dicto Symoni
in rotulo convencionum stipendiariorum Aragoniæ.

Item, Jovis[k] in vigilia sancti Stephani, in castris Girondæ, habuit Symonetus, c l. Tur. per [k] 2 Aug. 1285.
J Guodelichium.

Item, Lunæ[l] ante sanctum Laurentium, ibidem, IIII. c l. Tur. per Guodelichium. [l] 6 Aug. 1285.

Item, Veneris[m] in festo sancti Laurentii, ibidem, II. c l. Tur. per Guodelichium. [m] 10 Aug. 1285.

Item, Lunæ[n] ante Assumptionem, ibidem, III. c l. Tur. per Guodelichium. [n] 13 Aug. 1285.

Item, Veneris[o] post Assumptionem, ibidem, ç l. Tur. per Guodelichium. [o] 17 Aug. 1285.

K Item, pro Johanne Coipel, per litteram ad Templum factam Lunæ[p] post Assumptionem, in [p] 20 Aug. 1285.
castris Girondæ, XL l. Tur.

Item, pro Remondo de Nirabello de Appamiis, per litteram domini regis ad P. de Fontanis
factam tunc ibidem, CXVI l. et VIII sol. Tur.

Item, pro Rad. de Bello Loco, per litteram domini regis ad P. de Fontanis factam tunc ibi-
L dem, LXXV l. Tur.

Item, Lunæ[q] post Assumptionem, in castris Girondæ, II. c l. Tur. per Guodelichium. [q] 20 Aug. 1285.

Item, Mercurii[r] in octabis Assumptionis, II. C. VIII l[7]. Tur. quas receperam a domino Gua- [r] 22 Aug. 1285.
lardo[8] de Moy in octavis tabulis ad debitum.

[1] *Corr.* Sabbato.

[2] *Hic desinit pagina 8; quæ sequuntur paginæ 12 inscripta sunt.*

[3] *Id est* quas a domino Guillelmo de Chesneio acceperam ut inter deposita a quibusdam ex eis qui viam Aragoniæ ingressi fuerant credita collocarentur; *quæ deposita Petri de Condeto custodiæ commissa fuisse conjicimus.*

[4] *Id est unus florinus pro 10 s. 2 d. Tur.* (*Cf. paulo superius*, p. 446, n. 6.)

[5] *Tab.* Challotin. *addita compendii nota. Horum nummorum, qui valebant singuli 12 s. 6 d. Tur. mentio apud Cangium desideratur.*

[6] *Corr.* XXXVI.

[7] *Tab. male* II. c l. VIII l.

[8] *Tab.* Guolardo.

[a] 24 Aug. 1285. Item, Veneris[a] in festo sancti Bartholomæi, in castris Girondæ, c l. Tur. per Guodelichium, A
Item, pro Remondo sellario de Tholosa, c l. Tur. quas tradidit Jacobus de Vernolio apud
Castellionem; de quibus habuit litteram dictus Remondus ad P. de Fontanis factam domi-
[b] 26 Aug. 1285. nica[b] post sanctum Bartholomæum[1].
[c] 26 Aug. 1285. Item, Dominica prædicta[c], Symonetus ibidem, L l. Tur per Guodelichium.
[d] 4 Sept. 1285. Item, Johannes de Braia, Martis[d] ante Nativitatem beatæ Virginis, pro vectura coquinæ pa- B
ganda, XIII l. XVI s. Tur. per magistrum Michaelem (habuit per Guodelichium).
[e] 5 Sept. 1285. Item, Sanducrois[2], missus ad Castellionem, Mercurii[e] sequenti, ibidem, c l. per Guode-
lichium.
[f] 6 Sept. 1285. Item, Jovis[f] sequenti, ibidem, II. c l. Tur. Symonetus per Guodelichium.
[g] 7 Sept. 1285. Item, Veneris[g] sequenti, ibidem, L l. Tur. per Guodelichium. C
Item, Renerus Bordon, per litteram ad Templum factam vigilia Nativitatis beatæ Virginis,
ibidem, LX l. Tur.
[h] 9 Sept. 1285. Item, Dominica[h] post Nativitatem beatæ Virginis, in castris Gironæ, II. C. l. per Guodeli-
chium.
Pro Guillelmo Maucustiaus et P. Feste, mercatoribus, VI. XX. IIII l. XV s. Tur. per litteram ad D
[i] 10 Sept. 1285. P. de Sancto Dyonisio factam Lunæ[i] post Nativitatem sanctæ Virginis, ibidem.
SUMMA nobis hic, III. M. III. C. IIII. XX. XI l. X s. VIII d. Tur.
Recurre ad principium istius paginæ[3].
Coquina nobis in fine istius paginæ, III. M. III. C. IIII. XX. XI l. X s. VIII d. Tur.
[j] 10 Sept. 1285. Item, Lunæ[j] post Nativitatem beatæ Virginis, in castris Gironæ, c l. Tur. per Guodelichium. E
Pro Petro de Comminis[4] et Guillelmo Rivelli, mercatoribus, per litteram ad P. de Sancto
[k] 12 Sept. 1285. Dyonisio factam Mercurii[k] post Nativitatem beatæ Virginis, ibidem, XLIX l. V s. Tur.
Item, tunc ibidem, Symonetus, L l. per Guodelichium.
SUMMA nobis hic, III. M. V. C. IIII. XX. X l. XV s. VIII d. Tur.
28 Aug. 1285. Ei, pro XL diebus usque Martis[l] post sanctum Bartholomæum, III. M. IX. C. XXVI l. II [d.] Tur. F
§ 76. RESTANT ei III. C. XXXV l. IIII s. VI d. Tur.
[m] 20 Sept. 1285. De quibus habuit Symonetus, Jovis[m] in vigilia sancti Mathæi, in castris Novæ Villæ, X l. Tur.
super burellum.
[n] 21 Sept. 1285. Item, Veneris[n] in festo sancti Mathæi, ibidem, XX l. Tur. super burellum.
Item, pro Bernardo Venderelli de Castellione, VIII. XX. VIII l. XII s. Tur. per litteram ad G
[o] 26 Sept. 1285. P. de Sancto Dyonisio factam Mercurii[o] post sanctum Mathæum.
[p] 4 Oct. 1285. Item, Jovis[p] post sanctum Remigium, apud Perpenianum, Symonetus, c l. Tur. per Mar-
cellum pro Alex. pullario.
[q] 5 Oct. 1285. Item, Veneris[q] sequenti, ibidem, V. c l. Tur. per Marcellum.
[r] 6 Oct. 1285. Item, Sabbato[r] post sanctum Remigium, apud Perpenianum, in recessu, II. c l. Tur. per H
Marcellum.
[s] 8 Oct. 1285. Item, Lunæ[s] in vigilia sancti Dyonisii, Narbonæ, V. c l. Tur. per Marcellum.
[t] 11 Oct. 1285. Item, Jovis[t] post sanctum Dyonisium, Narbonæ, II. c l. Tur. per Marcellum.
[u] 12 Oct. 1285. Item, Veneris[u] sequenti, Narbonæ, LII l. Tur. quas receperam a Saudecrois[5] pro homini-
bus de Castellione ad debitum in octavis tabulis. J
[v] 13 Oct. 1285. Item, Johannes de Chambliaco, Sabbato[v] sequenti, ibidem, II. c l. Tur. per Marcellum.
Item, Carcassonæ, per Magistrum Michaelem in rotulo suo, II. C. L l. Tur.
SUMMA nobis hic, II. M. II. c l. XII s. Tur.
[x] 7 Oct. 1285. Ei, pro XL diebus usque ad Dominicam[x] post sanctum Remigium, cum vadiis, II. M. VII. C.
LXXVIII l. X s. X d. Tur. K
[y] 14 Oct. 1285. Item, ei, pro VII diebus usque ad [Dominica]m[y] post sanctum Dyonisium, cum vadiis,
VII. C. LI l. XVI d. Tur.
Item, ei, pro resto præcedenti, III. C. [XXXV l.] IIII s. VI d.
SUMMA ei hic per totum, III. M. VIII. C. LXIIII l. XVI s. VIII d. Tur.
RESTANT ei hic XVI. C. LXIIII l. IIII s. VIII d. Tur[6]. L
[z] 20 Oct. 1285. § 77. De coquina post sextam paginam sequentem[7] habuit Henricus Bigue, Sabbato[z] post
sanctum Lucam, Biterris, VI. XX l. per Marcellum.
[aa] 26 Oct. 1285. Item, Veneris[aa] ante Omnes Sanctos, Nemausi, V. c l. Tur. habuit Rich. de Credolio per
Marcellum.
[bb] 1 Nov. 1285. Item, die[bb] Omnium Sanctorum, apud Podium, V. c l. Tur. idem per Marcellum. M

[1] *Hunc locum delevit P. de Condeto, et supra lineam inscripsit :* Reddidit litteram.

[2] *Idem qui paulo inferius* Saudecrois.

[3] *Quum duodecimæ paginæ principium vacuum reliquisset P. de Condeto, ab ultima ejusdem paginæ linea ad primam recurrit.*

[4] *Tab.* Comm. *vel* Comin. *addita duplici compendii nota.*

[5] *Idem qui paulo superius* Sanducrois.

[6] *Quæ sequuntur paginæ 17 inscripta sunt.*

[7] *Melius, ut videtur,* præcedentem, *quoniam a pagina decima septima ad duodecimam recurrere oportet ut ea quæ proxime antecedunt reperias.*

A Item, pro mutuo facto Symoni de Pissiaco et Johanni de Chambliaco pro garnisione Omnium Sanctorum facienda apud Podium, in octavis tabulis ad mutuum, c l. Tur.

Summa nobis hic, xii. c. xx l. Tur.

Ei, pro xxv diebus de xxxii diebus usque ad octabas[a] Omnium Sanctorum, cum vadiis, ii. m. ix. xx. xi l. iiii s. iiii d. — [a] 8 Nov. 1285.

B Restant ei ix. c. lxxi l. iiii s. iiii d. Tur.

De quibus habuit Rich. de Credolio, Lunæ[b] in crastino sancti Martini, apud Brueriam, v. c l. Tur. per Marcellum. — [b] 12 Nov. 1285.

Item, Jovis[c] sequenti, ibidem[1], idem, iiii. c l. Tur. per Marcellum. — [c] 15 Nov. 1285.

Item, Jovis[d] in vigilia sancti Clementis, Lorriaci, habuit residuas lxxi l. iiii s. iiii d. Tur. C idem Rich. per Marcellum. — [d] 22 Nov. 1285.

[Fructuariá. § 78-124.]

§ 78. Cera[2] debet in tabulis præcedentibus iiii. xx l. li s. x d.

Item, Veneris[e] post Assumptionem beatæ Virginis, apud Vicenas, ii. c l. per Marcellum. — [e] 21 Aug. 1282.

Summa nobis, ii. c. iiii. xx l. li s. x d.

D Ei, pro xxiiii diebus usque ad diem[f] Assumptionis, ii. c. lxviii l. viii s. ix d. — [f] 15 Aug. 1282.

§ 79. Debet xiiii l. iii s. i d.

Item, a Jacobo de Ligniaco, ii. c l. quas debebat constabulario pro comite Flandriæ; et habuit per Marcellum, qui tradidit ei litteram dicti constabularii; et reddo eas Johanni Poucin pro domino constabulario in compoto suo ad mutuum in quartis tabulis[3].

E Item, Veneris[g] post Nativitatem beatæ Virginis, Parisius, viii. xx l. per Marcellum. — [g] 11 Sept. 1282.

Summa nobis, xviii. xx. xiiii l. iii s. i d.

Ei, pro xxiiii diebus usque Martis[h] in Nativitate beatæ Virginis, xiiii. xx l. cii s. ii d. — [h] 8 Sept. 1282.

§ 80. Debet iiii. xx. ix l. xi d.

Item, Martis[i] ante sanctum Dyonisium, apud Villare Collum Resti, ii. c l. Leodegarius per F Marcellum. — [i] 6 Oct. 1282.

Summa nobis, xiiii. xx. ix l. xi d.

Ei, pro xx diebus usque Lunæ[j] in vigilia sancti Michaelis, xii. xx. x l. xvi s. ii d. — [j] 28 Sept. 1282.

§ 81. Debet xxxviii l. iiii s. ix d.

Item, Lunæ[k] in crastino sancti Lucæ, apud Villam Novam in Hecio, xii. xx per Marcellum. — [k] 19 Oct. 1282.

G Summa nobis, xiii. xx. xviii l. iiii s. ix d.

Ei, pro xx diebus usque ad Dominicam[l] in festo sancti Lucæ, xi. xx. ix l. xi s. i d. — [l] 18 Oct. 1282.

§ 82. Debet xlviii l. xiii s. viii d.

Item, Lunæ[m] in festo sancti Clementis, apud Sanctum Germanum, iii. c l. per Marcellum. — [m] 23 Nov. 1282.

Summa nobis, iii. c. xlviii l. xiii s. viii d.

H Ei, pro xxi diebus usque ad octabas[n] Omnium Sanctorum, iii. c. viii l. xxi d. — [n] 8 Nov. 1282.

§ 83. Debet xl l. xi s. xi d.

Item, Nicholaus, Lunæ[o] in festo sancti Andreæ, Parisius, iii. c. lxi[iii] l. viii d. de denariis quos Marcellus tradidit mihi tunc pro domino Ebr[4]. in quintis tabulis ad debitum, cum misiis Omnium Sanctorum. — [o] 30 Nov. 1282.

J Summa nobis, iiii. c. iiii l. xii s. vii d.

Ei, pro xxi diebus usque ad vigiliam[p] sancti Andreæ, iii. c. xxxvii l. xiiii s. vii d. — [p] 29 Nov. 1282.

§ 84. Debet lxvi l. xviii s.

Item, Nicholaus, Martis[q] ante Natale, Parisius, l l. per Marcellum. — [q] 22 Dec. 1282.

Item, Jovis[r] post Natale, apud Montem Argi, iii. c l. per Marcellum. — [r] 31 Dec. 1282.

K Summa nobis, iiii. c. xvi l. xviii s.

Ei, pro xxvii diebus usque ad crastinum[s] Natalis, iii. c. iiii. xx. xiii l. xiiii s. v d. — [s] 26 Dec. 1282.

§ 85. Debet xxiii l. iii s. vii d.

Item, Sabbato[t] post Epyphaniam, Parisius, xii. xx l. per Marcellum. — [t] 9 Jan. 1283.

Item, Mercurii[u] ante sanctum Vincencium, Parisius, xii. xx l. per Marcellum. — [u] 20 Jan. 1283.

L Summa nobis, v. c [l.] lxiii s. vii d.

Ei, pro duobus vadiis usque Lunæ[v] post sanctum Vincencium, iiii. c. iiii. xx. viii l. ii s. iiii d. — [v] 25 Jan. 1283.

[1] *Erravit Petrus de Condeto scribens* ibidem *pro* Bituris. (*Cf. ejusdem tabulas adversariorum modo conscriptas* § 50.)

[2] *Hic incipit pagina nona (prior quintæ tabulæ).*

[3] *Qua diligentia hujusmodi rationes perscriberentur ex hoc loco potest intelligi. Etenim dilucide docet P. de Condeto ducentas libras, quæ a comite Flandriæ constabulario debebantur, solutas fuisse a Jacobo de Ligniaco; syngrapham autem quam constabularius habuerat, eidem Jacobo redditam fuisse a Marcello, qui denarios acceptos fructuariæ tradidit; denique eamdem pecuniæ summam constabulario adscriptam fuisse in ratione quadam spectante ad mutua quæ Johannes Poucin, ejusdem constabularii nomine, a Petro de Condeto sumpserat.*

[4] *Id est, ut videtur,* pro episcopo Ebroicensi Nicolao d'Auteuil.

§ 86. Debet xv l. xv d. A
[a] 30 Jan. 1283. Item, Sabbato[a] ante Candelosam, Parisius, Nicholaus, viii. xx l. per Marcellum.
[b] 17 Febr. 1283. Item, Mercurii[b] post quindenam Candelosæ, apud Vicenas, xii. xx l.
Summa nobis, iiii. c. xv l. xv d.
[c] 9 Febr. 1283. Eis, pro xv diebus usque ad octabas[c] Candelosæ, apud Vicenas, xii. xx. viii l. v s. xi d.
§ 87. Debet viii. xx. vi l. xv s. iiii d. B
[d] 8 Martii 1283. Item, Lunæ[d] post Brand[ones, P]arisius, Nicholaus, xii. xx l. per Marquerum.
Summa nobis, iii. c. vi l. xv s. iiii d.
[e] 3 Martii 1283. Ei, pro xxi[i diebus] usque ad Cineres[e], iii. c. xiiii l. xix s. i d.
§ 88. Debet iiii. xx. xi l. xvi s. iii d.
[f] 21 Martii 1283. Item, Dominica[f] [ante] Annunciationem, Parisius, Nicholaus, xiiii. xx l. per Ma[rqu]erum. C
[g] 27 Martii 1283. [Item, Sa]bb[ato][g] Mediæ Quadragesimæ, Parisius, [Leo]degarius, iiii. xx l. per Marquerum.
Summa nobis, iiii. c. li l. xvi s. iii d.
[h] 26 Martii 1283. Ei, pro xxiii diebus us[que] Veneris[h] in cra[stin]o Annunciacionis, iii. c. iiii. xx l. li s. iiii d.
§ 89. Debet lxix l. iiii s. xi d.
[i] 2 April. 1283. Item, Veneris[i] post [Me]diam Quadragesimam, apud Vicenas, xii. xx l. per Marquerum. D
[j] 19 April. 1283. Item, a Templo per litteram factam apud Corbolium, in crastino[j] Paschæ, per... de Pontisara, iiii. c l.
[k] 25 April. 1283. Item, Leodegarius, Dominica[k] [in] octabis Paschæ, apud Lorriacum, c l. per Marquerum.
Summa nobis, viii. c. ix l. iiii s. xi d.
19 April. 1283. Ei, pro duobus vadiis de xxiiii diebus usque ad crasti[num][l] P[aschæ] octogesimo tercio, iiii. c. iiii. xx. vi l. x s. ix d. E
§ 90. Debet xvi. xx l. liiii s. [ii] d.
[m] 14 Maii 1283. [Ei,] pro xxv diebus usque Veneris[m] ante Mensem Paschæ, iii. c. xvii l. vii s. vi d.
§ 91. D[ebet] cvi s. viii d.
[n] 19 Maii 1283. Item, Mercurii[n] post Mensem Paschæ, apud Mossiacum, xx l. per Marcellum. F
[o] 22 Maii 1283. [I]tem, Sabbato[o] ante Ascensionem, apud Mossiacum, iiii. xx l. per Marce[llum].
[p] 8 Jun. 1283. Item, Martis[p] post Penthecosten, Burdegalis, [iiii. xx. x l.] per Marcellum.
Item, P. de Fontanis, pro ipsis, in compoto ejusdem, xii. xx l.
Summa nobis, iii[i. c. xxx]v l. vi s. viii d.
[q] 7 Jun. 1283. Eis, pro duobus vadiis usque ad crastinum[q] Penthecostes, iiii. c. xx l. xvii s. i[i d.] G
§ 92. Debet xiiii l. ix s. vi d.
[r] 3 Jul. 1283. Item, Sabbato[r] post octabas sancti Johannis, apud Villam Muri, xliiii l. [xv]iii d. cum misiis Ascensionis per Marcellum.
Item, Petrus de Fontanis, pro ipsis, in compoto suo, iiii. c l.
Summa nobis, iiii. c. lviii l. xi s. H
[s] 1 Jul. 1283. Eis, pro xxiiii diebus [usque] ad octabas[s] sancti Johannis, iii. c. i[iii]. x[x. vi l.] xiiii s. [i] d.
§ 93. Debet lxxi l. xvi s. xi d.
Item, [P.] de Fontanis, pro ipsis, in compoto suo ...... tabulis, v[ii]i. xx l.
[t] 2 Aug. 1283. Item, Nicholaus, Lunæ[t] in vigilia sancti Stephani, Biterris, iiii. xx l. per Marcellum.
Summa nobis, [iii. c. xi l.] xvi s. xi d. J
[u] 25 Jul. 1283. Ei, pro xxiiii diebus usque ad Dominicam[u] post Magdalenam, xiii. xx. xix l. [xv d.]
§ 94. [Debet] xxx[ii l. x]v s. viii d.
Item, Guillelmus Seguin et Bernardus, fratres, a Templo per [litteram factam] Tholosæ,
[v] 24 Aug. 1283. die[v] sancti Bartholomæi, et traditam tunc Nicholao, xiiii. xx l.
Summa nobis, iii. c. xi[i l. x]v [s.] viii d. K
[x] 18 Aug. 1283. Ei, pro xxiiii diebus usque Mercurii[x] post Assumptionem, xiii. xx l. xxxvii s. [xi d.]
§ 95. Debet l l. xvii s. ix d.
[y] 31 Aug. 1283. Item, Martis[y] in vigilia sancti Ægidii, Tholosæ, iiii. xx l. per Marcellum.
[Item,] Petrus de Fontanis, pro ipsis, in compoto suo, xv[i.] xx l.
Summa nobis, iiii. c. l l. xvii [s. ix d.] L
[z] 17 Sept. 1283. [Ei,] pro xxx diebus usque Veneris[z] ante sanctum Mathæum, iiii. c [l. l]ix s. xi d.
§ 96. Debet xlvii l. xvii s. x d.
[aa] 28 Sept. 1283. Item, Martis[aa] in vigilia sancti Michaelis, Tholosæ, Nicholaus, iiii. xx l. per Marcellum.
[bb] 16 Oct. 1283. Item, Sabbato[bb] in octabis sancti Dyonisii, apud Nemausum, xii. xx l. per Marcellum.
Summa nobis, iii. c. lxvii l. xvii s. x d. M
[cc] 13 Oct. 1283. Ei, pro xxvi diebus usque Mercurii[cc] post sanctum Dyonisium, iii. c. lxvi l. vii s.
§ 97. Debet xxx s. x d.
[dd] 28 Oct. 1283. Item, Jovis[dd] ante Omnes Sanctos, apud Clarum Montem, iiii. xx l. per Marcellum.
[ee] 1 Nov. 1283. Item, die[ee] Omnium Sanctorum, apud Sanctum Porcianum, iiii. xx l. per Marcellum.
[ff] 9 Nov. 1283. Item, Martis[ff] ante sanctum Martinum, Bituris, viii. xx l. per Marcellum. N

A Item, die[a] sancti Martini, ibidem, VIII. XX l. per Marcellum, de denariis Harcheri. [a] 11 Nov. 1283.
Item, Veneris[b] post sanctam Catherinam, apud Castellionem, cum........... suis et robis, [b] 26 Nov. 1283.
III. XX. XI l. per Marcellum.
Item, a Templo per litteram factam Veneris[c] post sanctum Andream, apud Lochas, XVI. XX l. [c] 3 Dec. 1283.
quæ littera tradita fuit Nicholao.
B Item, idem Nicholaus, Veneris prædicta, ibidem, III. XX l. per Marcellum.
SUMMA nobis, IX. C. LXXII l. X s. X d.
Ei, pro duobus vadiis de L diebus usque Jovis[d] post sanctum Andream, IX. C. XXVIII l. VI s. [d] 2 Dec. 1283.
VIII d.
§ 98. DEBET XLIIII l. IIII s. II d.
C Item, Jovis[e] post sanctam Luciam, apud Ambaziam, Nicholaus, III. XX l. per Marcellum. [e] 16 Dec. 1283.
SUMMA hic, VI. XX. IIII l. IIII s. II d. per me P. de Condeto.
Inferius per magistrum Michaelem.
Item, vigilia[f] Natalis Domini, apud Aurelianos, VIII. XX per Nicholaum (habuit per Simonem). [f] 24 Dec. 1283
D Item[1], apud Vitriacum in Logio, Mercurii[g] post Nata[le], III. XX l. (habuit Liger per Gilonem Aurelianensem). [g] 29 Dec. 1283.
SUMMA, XII. XX l. per magistrum Michaelem.
SUMMA nobis, III. C. LXIIII l. IIII s. II d.
Ei, pro tribus [vadiis] usque Mercurii[h] ante sanctum Vincencium, VIII. C. XLV l. VI s. [h] 19 Jan. 1284.
E RESTANT [ei] IIII. C. III. XX l. XXI s. X d.
De quibus habuit Nicholaus Lunæ[i] post sanctum Vincencium, a[pud F]ontem Blaudi, [i] 24 Jan. 1284.
III. XX l. per St. de Salice.
Item, tunc ibidem, XXI s. X d. idem super burellum.
Item, idem a Templo per litteram factam tunc ibidem, III. C l. — QUITTE HIC.
F § 99. Item, Lunæ[j] post Candelosam, apud Sanctum Germanum, Nicholaus III. XX. IIII l. [j] 7 Febr. 1284.
II s. per Marcellum, cum misiis Omnium Sanctorum præteritorum.
Item, Nicholaus de Pontisara a Templo per litteram factam apud Sanctum Germanum,
Veneris[k] post octabas Candelosæ, III. C l. [k] 11 Febr. 1284.
SUMMA nobis, III. C. IIII. XX. IIII l. II s.
G Eis, pro XXI diebus usque ad octabas[l] Candelosæ, III. C. XIII l. VII s. III d. [l] 9 Febr. 1284.
§ 100. DEBET LXX l. XIIII s. IX d.
Item, Jovis[m] [ante] Cineres, pro cera, C l. [m] 17 Febr. 1284.
Item, Martis[n] post Brandones, Parisius, III. C l. per Marcellum. [n] 29 Febr. 1284.
SUMMA nobis, IIII. C. LXX l. XII[II s. IX] d.
H Ei, pro XIIII diebus usque ad Cineres[o], [III. C.] XXVIII l. IIII s. IX d. [o] 23 Febr. 1284.
§ 101. DEBET VII. XX l. L s.
Item, [Mercu]rii[p] ante Mediam Quadragesimam, Parisius, III. C l. per Marcellum. [p] 15 Martii 1284.
Item, Sabbato[q] Mediæ Quadragesimæ, Parisius, C l. per Marcellum. [q] 18 Martii 1284.
SUMMA nobis, VI. C. XLII l. X s.
J Ei, pro XXIII diebus usque Veneris[r] [ante] Mediam Quadragesimam, V. C. LXVIII l. IX s. XI d. [r] 17 Martii 1284.
§ 102. DEBET LXXIIII l. I d.
Item, a Templo [per l]itteram factam Pontisaræ, Jovis[s] post Pascha, traditam Nicholao, [s] 13 April. 1284.
III. C l.
Item, Nicho[laus, J]ovis post Pascha, Pontisaræ, C l. per Marcellum.
K SUMMA nobis, V. C. LXXIIII l. I d.
Ei, [pro X]XIIII diebus usque ad crastinum[t] Paschæ, V. C l. CV s. IIII [d.] [t] 10 April. 1284.
§ 103. DEBET LXVIII l. XIIII s. [IX] d.
Item, Nicholaus a Templo per litteram factam apud Vicenas, Dominica[u] post festum beati [u] 7 Maii 1284.
Johannis ante Portam Latinam, III. C l.
L SUMMA nobis, III. C. LXVIII l. XIIII s. IX d.
Ei, pro XXV diebus usque Veneris[v] post Invencionem sanctæ Crucis, III. C. LXIII l. XVIII s. V d. [v] 5 Maii 1284.
§ 104. DEBET CIIII l. XVI s. IIII d.
Item, Veneris[x] in crastino Asce[nsionis], Meleduni, XX l. per Marcellum. [x] 19 Maii 1284.
Item, Martis[y] ante Penthecosten, apud Nemosium, III. XX l. per [Ma]rce[llum]. [y] 23 Maii 1284.
M Item, Leod[egarius, Sabbato[z] [post] octabas Penthecostes, apud Montem Argi, VIII. XX l. per [z] 10 Jun. 1284.
[Marc]ellum.
[SUM]MA nobis, III. C. [LX]IIII l. XV[I s. IIII] d.
Ei, pro duobus vadiis usque ad cra[st]inum[aa] P[en]thecostes, III. C. XLVII l. VI s. X d. [aa] 29 Jun. 1284.

[1] *Hic incipit pagina decima.*

§ 105. DEBET xvii l. ix s. vi d. A

[a] 20 Jun. 1284. Item, Martis[a] ante Nativitatem beati Johannis, Parisius, Nicholaus, iii. c l. per Marcellum.
SUMMA nobis, iii. c. xvii l. ix s. vi d.

[b] 18 Jun. 1284. Ei, pro x[x] diebus usque ad Dominicam[b] ante Nativitatem beati Johannis, xii. xx l. lxv s. ii d.

§ 106. DEBET lxxiiii l. iiii s. iiii d.

[c] 6 Jul. 1284. Item, Nicholaus, Jovis[c] post sanctum Martinum æstivalem, Parisius, ii. c l. B

[d] 13 Jul. 1284. Item, [a] Templo per litteram factam apud Milliacum, Jovis[d] ante sanctum Arnulphum, iiii. c l.

[e] 17 Jul. 1284. Item, Leodegarius Lunæ[e] ante Magdalenam, apud Boscum Communem, xx l. per Marcellum.
SUMMA nobis [h]ic, vi. c. iiii. xx. xiiii l. iiii s. iiii d. C

12 Jul. 1284. Ei, pro xxiii diebus usque Mercurii[f] ante sanctum Arnulphum, [iii. c.] x l. xvii s. [x d.]

§ 107. DEBET iii. c. iiii. xx l. lxvi s. vi d.

[g] 21 Jul. 1284. Item, Leodegarius, Veneris[g] in vigilia Magdalenæ, apud Curciacum, xl l. per Marcellum.
SUMMA nobis, iiii. c. xxiii l. vi s. vi d.

[h] 30 Jul. 1284. Ei, pro xvii[i] diebus usque ad Dominicam[h] ante sanctum Petrum ad Vincula, xi. xx. xi l. xxiii d. D

§ 108. DEBET ix. xx. [xii l.] iiii s. vii d.

[i] 4 Aug. 1284. Item, Leodegarius, Veneris[i] in crastino Invencionis sancti Stephani, apud [Lorriacum], xx [l de. . . . . magistri Reginaldi, clerici dominæ reginæ, per Marcellum.

[j] 23 Aug. 1284. Item, Nicholaus de [Pon]tisara [a Templ]o per litteram factam Parisius, Mercurii[j] in vigilia sancti Bartholomæi, viii. c. l. E
S[UMMA n]obis, [hic] mxii l. iiii s. vii d.
Ei, pro milicia et nuptiis domini Philippi, [v. c. xxxix l. iii s.] vi. d.

§ 109. DEBET iiii. c. lxxiii l. xiii d.

[k] 14 Aug. 1284. Ei, pro xv diebus usque ad vigiliam[k] [Assu]m[ptionis beatæ Virginis, ix. xx.] x l. xi s. x d. F

§ 110. DEBET. xiiii. xx l. xlix s. [iii] d.
Hactenus per me. . . . .

[l] 4 Sept. 1284. Item, die Lunæ[l] ante Nativitatem beatæ Mariæ, apud Pontisaram, lx l. per Martinum (habuit Ni[cholaus.])
SUMMA per magistrum Michaelem, per se. G

[m] 13 Sept. 1284. Item, per me P. de Condeto, Mercurii[m] post Nativitatem beatæ [Mariæ], apud Sanctum Germanum, Nicholaus iii. c. l[x]ii l. v s. x d. cum misiis Ascensionis præteritæ et expe. . . . .tus Meleduni re . . . per Marcellum.
SUMMA nobis, vii. c. iiii l. xv s. i d.

[n] 10 Sept. 1284. Ei, [pro xxi]iii diebus[1] usque ad Dominicam[n] post Nativitatem beatæ Virginis, iiii. c. iiii. xx. xviii l. i d. H

§ 111. DEBET ii. c. vi l. xv s.

[o] 1 Oct. 1284. Item, Nicholaus, a Templo per litteram factam Parisius, die[o] sancti Remigii, iii. c l.
Item, die sancti Rem[igii], Parisius, [i]dem, xx l. v s. vi d. per Marcellum, cum . . . comitis Alenconis ad hernesia. J

[p] 7 Oct. 1284. Item, Nicholaus, Sabbato[p] ante sanctum Dyonisium, apud Taverniacum, xx l. me existente Parisius pro medicina.
SUMMA nobis, vi. c. xlvii l. vi[2] d.

[q] 2 Oct. 1284. Ei, pro xxii diebus usque Lunæ[q] in crastino sancti Remigii, iiii. c. lxxviii l. xiii s. iiii d.

§ 112. DEBET viii. xx. viii l. vii s. ii d. K

[r] 19 Oct. 1284. Item, Jovis[r] post sanctum Lucam, apud Castellaria N.[3] iiii. xx l. per Marcellum.

[s] 24 Oct. 1284. Item, Martis[s] ante sanctum Symonem, apud Nemosium, ii. c l. per Marcellum.
SUMMA nobis, iiii. c. xlviii l. vii s. ii d.

[t] 20 Oct. 1284. Ei, pro xviii diebus usque Veneris[t] post sanctum Lucam, iii. c. xlvii l. ii s. i d.

§ 113. DEBET ci l. v s. i d. L

[u] 22 Nov. 1284. Item, a Templo per litteram factam Parisius, Mercurii[u] in vigilia sancti Clementis, iii. c l.
Item, Nicholaus, pro ciphis vicecomitis Turenæ venditis genero suo ad quitationem dicti vicecomitis, x[v] l. ix s. vii d.
SUMMA nobis, v. c. xvi l. xiiii s. viii d.

[v] 8 Nov. 1284. Ei, pro xix diebus usque ad octabas[v] Omnium Sanctorum, iii. c. iiii. xx. xix l. xvi s. ii d. M

§ 114. DEBET[4] cxvi l. xviii s. vi d.

[x] 1 Dec. 1284. Item, Veneris[x] in crastino sancti Andreæ, Parisius, xii. xx l. per Marcellum.

[1] *Cur 24 dierum potius quam 27 ratio habita fuerit, vide superius (§ 61), adnotationem nostram.*
[2] *Tab. male* vii.
[3] *Sive* Castellare; *tab.* Castellar. N, *addita litteræ* r *compendii nota. De littera* N *cf. paulo inferius*, § 121.
[4] *Hic incipit pagina undecima.*

A Item, Lunæ[a] post sanctum Nicholaum, Parisius, IX. XX l. LXXVIII s. IIII d. cum misiis Omnium Sanctorum et uno . . . no. [a] 11 Dec. 1284.

SUMMA nobis, V. C. XL l. XVI s. X d.

Ei, pro XXIIII diebus usque ad Sabbatum[b] post sanctum Andream, III. C. LXVIII l. IIII s. X d. [b] 2 Dec. 1284.

§ 115. DEBET VIII. XX. XII l. XII s.

B Item, Veneris[c] post sanctam Luciam, Parisius, IIII. XX l. per Marcellum. [c] 15 Dec. 1284.

Item, Veneris[d] post Natale, apud Britolium, II. C l. per Marcellum. [d] 29 Dec. 1284.

SUMMA nobis, IIII. C. LII l. XII s.

Ei, pro XXIIII diebus usque ad crastinum[e] Natalis, IIII. C. LII l. IX s. VI d. [e] 26 Dec. 1284.

§ 116. DEBET II s. VI d.

C Item, Dominica[f] post Epyphaniam, apud Bellum Montem, Leodegarius, XX l. per Marcellum. [f] 7 Jan. 1285.

Item, Sabbato[g] in octabis Epyphaniæ, Compendii, Nicholaus, IIII. XX l. per Marcellum. [g] 13 Jan. 1285.

Item, a Templo per litteram factam Silvanecti, Sabbato[h] ante sanctum Vincencium, V. C l. per Nicholaum. [h] 20 Jan. 1285.

SUMMA nobis, VI. C l. II s. VI d.

D Ei, pro XXIIII diebus usque Veneris[i] ante sanctum Vincentium, V. C. LIIII l. XVI s. V d. [i] 19 Jan. 1285.

§ 117. DEBET XLV l. VI s. I d.

Item, Nicholaus de Pontisara a Templo per litteram factam Parisius, Veneris[j] post Brandones, VI. C l. [j] 16 Febr. 1285.

SUMMA nobis, VI. C. XLV l. VI s. I d.

E Ei, pro XXI diebus usque ad Veneris[k] in octabis[1] Candelosæ, V. C. XLIIII l. X s. IX d. [k] 9 Febr. 1285.

§ 118. DEBET C l. XV s. IIII d.

Item, Dominica[l] in Media Quadragesima, Parisius, M l. per Marcellum, qui dimisit eas Templo tunc. [l] 4 Martii 1285.

SUMMA nobis, XI. C l. XV s. IIII d.

F Ei, pro XXIIII diebus usque Lunæ[m] post Mediam Quadragesimam, VI. C. LXIII l. X s. II d. [m] 5 Martii 1285.

§ 119. DEBET IIII. C. XXXVII l. V s. II d.

Item, die[n] Paschæ Floridi, apud Burgum Dolensem, Leodegarius IIII. XX l. per Marcellum. [n] 18 Martii 1285.

Item, Johannes de Arragonia, pro rege Navarræ, de Argentonno usque Lemovicas, XV l. per magistrum Michaelem.

G Item, Martis[o] post Pascha, apud Lusarche[2], Nicholaus IIII. XX l. per Marcellum. [o] 27 Martii 1285.

SUMMA nobis, VI. C. XII l. V s. II d.

Ei, pro XXI diebus usque ad crastinum[p] Paschæ octogesimo quinto, IIII C. XVII l. III s. IIII d. [p] 26 Martii 1285.

§ 120. DEBET IX. XX. XV l. XXII d. Par. valent XII. XX. l. LXXVII s. III d. Tur.

INCIPIUNT TURONENSES.

H Item, Johannes de Arragonia, pro rege Navarræ, a Lemovicis usque ad Montem Albanum, XX l. Tur. per Johannem Nepotem et Marcellum.

Item, Jovis[q] post quindenam Paschæ, Tholosæ, LVI l. XI s. XI d. Tur. cum robis sociorum et valletorum suorum et misiis per Marcellum. [q] 12 April. 1285.

Item, Martis[r] in crastino sancti Georgii, Carcassonæ, C l. Tur. per Guodelichium. [r] 24 April. 1285.

J Item, III. C l. Tur. quas reddo Petro de Fontanis pro Nicholao in tabulis Arragoniæ.

SUMMA nobis, VII. C. XX l. IX s. II d. Tur.

Ei, pro XXIIII diebus usque Jovis[s] ante Mensem Paschæ, VI. C. XLVIII l. XII s. V d. [s] 19 April. 1285.

§ 121. DEBET LXXI l. XVI s. IX d. Tur.

Item, Lunæ[t] ante Ascensionem, Narbonæ, C l. per Guodelichium. [t] 30 April. 1285.

K I[tem, Mer]curii[u] post Penthecosten, in castris N.[3] C l. Tur. per Guodelichium. [u] 16 Maii 1285.

SUMMA nobis, XIII. XX. XI l. XVI s. IX d.

Ei, pro XXV diebus usque ad crastinum[v] Penthecostes, II. C. XIX l. III s. III d. Tur. [v] 14 Maii 1285.

§ 122. DEBET LII l. XIII s. VI d.

Item, Lunæ[x] in festo sancti Barna[bæ], in castris in primis vallibus Appuriæ[4], C l. Tur. per [x] 11 Jun. 1285.
L Guodelichium.

Item, Mercurii[y] ante Nativitatem beati Johannis, in castris Petræ Latæ, L l. Tur. per Guodelichium. [y] 20 Jun. 1285.

SUMMA nobis, II. C l. LIII s. VI d. Tur.

Ei, pro XXX diebus usque Mercurii[z] post sanctum Barnabam, VIII. XX l. X s. IX d. Tur. [z] 13 Jun. 1285.

M § 123. DEBET XLII l. II s. IX d. Tur.

[1] *Tab. male* post octabas; *quæ lectio cum numero 21 dierum non convenit.*

[2] *Tab.* Lusarch. *addita compendii nota; hoc autem nomine ibi significatur* Uzerche.

[3] *Id est, nisi fallimur,* in castris ultra Perpenianum (§ 168 *et* 214); *hic iterum occurrit littera* N, *qua Petrus de Condeto nomen sibi ignotum significavisse nobis videtur, sicut paulo superius* (§ 112) *cognomen quoddam loco* Castellaria *dicto superaddendum esse monuerat.*

[4] *Tab.* Appur. *addita compendii nota.*

[a] 26 Jul. 1285. Item, Nicholaus, Jovis[a] post Magdalenam, in castris Girondæ, LX l. Tur. per Guodelichium. A
SUMMA nobis, CII l. II s. IX d. Tur.
[b] 19 Jul. 1285. Ei, pro XXX[1] diebus usque Jovis[b] ante Magdalenam, IX. XX. XIII l. XII s. IX d. Tur.
DEBENTUR ei IIII. XX. XI l. X s. Tur.
[c] 6 Aug. 1285. De quibus habuit Nicholaus, Lunæ[c] ante sanctum Laurentium, in castris Girondæ, L l. [Tur.] per Guodelichium. B
[d] 14 Aug. 1285. Item, in vigilia[d] Assumptionis, ibidem, residuas XLI l. X s. Tur. per Guodelichium. — QU[ITTE].
[e] 8 Sept. 1285. § 124. Item, die[e] Nativitatis beatæ Virginis, in castris Girondæ, habuit Nicholaus X[L l. Tur.] per Guodelichium. C
SUMMA nobis, XL l. Tur.
[f] 28 Aug. 1285. Ei, pro XL diebus usque Martis[f] post sanctum Ba[rtholomæum, II. C] l. LXX s. IX d. Tur.
RESTANT ei VIII. XX l. LXX s. IX d. Tur.
De quibus debet de [. . . m]isiis Johann[is] d'Ays XLVIII s. Tur.
Item, pro legato domino regi facto, L l. Tur. quas reddo ad Omnes Sanctos octogesimo [quinto.] D
RESTANT ei hic CXI l. II s. IX d. Tur.
Item, ei, pro Ludovico, magistro forrariæ, XXX l. Tur. quas . . . de uno equo vendito capio super forrariam in tabulis sequentibus.
SUMMA ei hic, VII. XX l. XXII s. IX d. Tur. Quære in nonis tabulis ad debita. E
[g] 20 Sept. 1285. § 124 bis. Leodegarius, Jovis[g] in vigilia sancti Mathæi, in castris Novæ Villæ, [C s. Tur.] super burellum.
[h] 6 Oct. 1285. Item, idem, Sabbato[h] post sanctum Remigium, apud Perpenianum, C l. [Tur. per Ma]rcellum.
Item, Symonetus de Nealpha, per magistrum Michaelem, Carcassonæ, VI. XX l. C s. Tur. in rotulo s[uo.] F
[i] 26 Oct. 1285. Item, Symonetus, Veneris[i] ante Omnes Sanctos, Nemausi, II. C l. Tur. per Marcellum.
[j] 2 Nov. 1285. Item, Veneris[j] in crastino Omnium Sanctorum, apud Podium, Symonetus de Nealpha, C l. Tur. per Marcellum.
[k] 11 Nov. 1285. Item, Symonetus, Dominica[k] in festo sancti Martini, apud Brueriam, II. C l. Tur. per Marcellum. G
SUMMA nobis per Leodegarium et Symonetum, VII. C. XXX l. Tur.
[l] 7 Oct. 1285. Ei, pro XL diebus usque ad Dominicam[l] post sanctum Remigium, cum vadiis, XII. XX. IX l. III s. I d. Tur.
[m] 8 Nov. 1285. Item, ei, pro XXXII diebus usque ad octabas[m] Omnium Sanctorum, cum vadiis, IIII. C. IIII. XX. XV l. XVI s. I d. Tur. H
SUMMA quam debui eis, VII. C. XLIIII l. XIX s. II d. Tur.
[n] 22 Nov. 1285. RESTANT eis XIIII l. XIX s. II d. Tur. (habuit Symonetus de Nealpha, Jovis[n] in vigilia sancti Clementis, Lorriaci, per Marcellum, cum centum libris Tur. de mutuo in tabulis sequentibus)[2]. J

[SCUTIFERIA. § 125-171.]

§ 125. Avena[3] debet in tabulis præcedentibus V. C l. XVIII s. II d.
[o] 13 Jul. 1282 Item, Lunæ[o] ante sanctum Arnulphum, Pontisaræ, Hermerus et Johannes Catus, IIII. XX l. per Marcellum.
[p] 17 Jul. 1282. Item, Veneris[p] in vigilia sancti Arnulphi, apud Vicenas, Hermerus et Johannes clericus, II. C l. per Marcellum. K
[q] 21 Jul. 1282. Item[4], Martis[q] in vigilia Magdalenæ, Silvanecti, iidem, C l. per Marcellum.
SUMMA nobis, VIII. C. IIII. XX l. XVIII s. II d.
[r] 22 Jul. 1282. Eis, pro XXIIII diebus usque Mercurii[r] in festo Magdalenæ, V. C. XV l. VI s. V d.
§ 126. DEBET III. C. LXV l. XI s. IX d. L
[s] 26 Jul. 1282. Item, Dominica[s] post Magdalenam, Compendii, Hermerus et Johannes Catus, IIII. XX l. per Marcellum.
[t] 2 Aug. 1282. Item, Dominica[t] in vigilia sancti Stephani, apud Bellum Montem, iidem, C. l. per Marcellum.
[u] 4 Aug. 1282. Item, Martis[u] in crastino dicti festi, ibidem, IIII. XX l. per Marcellum. M
[v] 9 Aug. 1282. Item, iidem, Dominica[v] in vigilia sancti Laurentii, ibidem, VIII. XX l. per Marcellum.

[1] *Corr.* XXXVI.
[2] *Hic desinit pagina undecima.*
[3] *Hic incipit pagina tertia decima.*
[4] *Tab. male,* idem.

A Item, Sabbato[a] in Assumptione beatæ Virginis, Johannes de Castellario, Pontisaræ, VIII. XX l. per Marcellum. [a] 15 Aug. 1282.
Summa nobis, IX. C. XLV l. XI s. IX d.
Eis, pro XXIIII diebus usque ad diem[b] Assumptionis, IIII. C. IIII. XX. X l. VIII s. II d. [b] 15 Aug. 1282.
§ 127. Debet IIII. C. LV l. III s. VII d.
B Item, Johannes de Castellario, Sabbato[c] in Decollacione beati Johannis, apud Vicenas, XII. XX l. per Marcellum. [c] 29 Aug. 1282.
Summa nobis, VI. C. IIII. XX. XV l. III s. VII d.
Eis, pro XXIIII diebus usque Martis[d] in Nativitate beatæ Virginis, IIII. C. IIII. XX. XVII l. XV s. II d. [d] 8 Sept. 1282.
C § 128. Debet IX. XX. XVII l. VIII s. V d.
Item, Dominica[e] in vigilia sanctæ Crucis, Parisius, II. C l. Johannes de Castellario per Marcellum. [e] 13 Sept. 1282.
Item, Veneris[f] ante sanctum Mathæum, Parisius, Johannes de Castellario, XII. XX l. per Marcellum. [f] 18 Sept. 1282.
D Item, Johannes de Castellario, Lunæ[g] in festo sancti Mathæi, Parisius, VIII. XX l. per Marcellum. [g] 21 Sept. 1282.
Item, Veneris[h] ante sanctum Michaelem, Parisius, Johannes Catus, C l. per Marcellum. [h] 25 Sept. 1282.
Item, Dominica[i] post sanctum Remigium, apud Feritatem Milonis, Dyonisius cum clericis, VIII. XX l. per Marcellum. [i] 4 Oct. 1282.
E Summa nobis, MLVII l. VIII s. V d.
Eis, pro XX diebus usque Lunæ[j] in vigilia sancti Michaelis, XIX. XX l. XXV s. V d. [j] 28 Sept. 1282.
§ 129. Debet VI. C. LXXVI l. III s.
Item, Dominica[k] post sanctum Dyonisium, apud Sanctum Christophorum, Johannes Catus, VIII. XX l. per Marcellum. [k] 11 Oct. 1282.
F Item, Dominica[l] in festo sancti Lucæ, apud Villam Novam in Hecio, Dyonisius et Johannes Catus, VIII. XX l. per Marcellum. [l] 18 Oct. 1282.
Summa nobis, IX. C. IIII. XX. XVI l. III s.
Eis, pro XX diebus usque ad Dominicam[m] in festo sancti Lucæ, III. C. XLIII l. II d. [m] 18 Oct. 1282.
§ 130. Debet VI. C. LIII l. II s. X d.
G Item, per magistrum Michaelem, me existente ad compotum, VIII. XX l. in compoto suo.
Item, Dyonisius scutifer, Jovis[n] ante sanctum Clementem, Nogenti, C l. per Marcellum. [n] 19 Nov. 1282.
Summa nobis, IX. C. XIII l. II s. X d.
Eis, pro XXI diebus usque ad octabas[o] Omnium Sanctorum, IIII. C. XXXVIII l. IX s. V d. [o] 8 Nov. 1282.
§ 131. Debet IIII. C. LXXIIII l. XIII s. V d.
H Item, Jovis[p] ante sanctum Andream, apud Sanctum Germanum, IX. XX l. per Marcellum Dyonisius scutifer. [p] 26 Nov. 1282.
Item, Mercurii[q] post sanctum Andream, Parisius, duo Johannes clerici, C l. per Marcellum, de denariis residui compoti mei de termino Omnium Sanctorum. [q] 2 Dec. 1282.
Item, Lunæ[r] in crastino sancti Nicholai, Parisius, Ro....... scutifer et Johannes Catus, [r] 7 Dec. 1282.
J II. C. XI l. VI s. VII d. per Marcellum, cum denariis ad hernesia pro hernesio fratris Johannis de Samoisio, amotis XL l. pro palefrido.
Summa nobis, IX. C. LXVI l.
Ei, pro XXI diebus usque ad vigiliam[s] sancti Andreæ, IIII. C. XLV l. XVI s. II d. [s] 29 Nov. 1282.
§ 132. Debet V. C. XX l. III s. X d.
K Item, Dominica[t] in festo sanctæ Luciæ, Parisius, Hermerus et duo clerici, II. C l. per Marcellum. [t] 13 Dec. 1282.
Item, Lunæ[u] post Natale, apud Ferrarias, Dyonisius scutifer, C l. cum Johanne Cato per Marcellum. [u] 28 Dec. 1282.
Summa, VIII. C. XX l. III s. X d.
L Ei, pro XXVII diebus usque ad crastinum[v] Natalis, V. C. LVI l. II s. IX d. [v] 26 Dec. 1282.
§ 133. Debet II. C. LXIIII l. XIII d.
Item, Sabbato[x] ante Epyphaniam, apud Ferrarias, duo Johannes clerici, C [l.] per Marcellum. [x] 2 Jan. 1283.
Item, Veneris[y] post Epyphaniam, Parisius, Johannes de Castellario, C l. per Marcellum. [y] 8 Jan. 1283.
M Item, idem, Lu[næ[1]] in festo[z] sancti Vincencii, Parisius, XIII. XX l. per Marcellum. [z] 22 Jan. 1283.
Summa nobis, VII. C. XXIIII l. XIII d.
Ei, pro duobus vadiis usque Lunæ[aa] post sanctum Vincencium, VI. C. XXX l. XII d. [aa] 25 Jan. 1283.
§ 134. Debet IIII. XX. XIIII l. I d.

[1] *Corr.* Veneris.

[a] 30 Jan. 1283. Item, Sabbato[a] ante Candelosam, Parisius, duo Johannes clerici, IIII. C l. per Marcellum. A
SUMMA nobis, IIII. C. IIII. XX. XIIII l. I d.
[b] 9 Febr. 1283. Eis, pro XV diebus usque ad octabas[b] Candelosæ, III. C. XXXI l. VIII d.
§ 135. DEBENT VIII. XX l. LIX s. V d.
[c] 19 Febr. 1283. Item, Veneris[c] ante sanctum Mathyam, Parisius, Dyonisius et Johannes clericus, II. C l. per Marcellum. B
[d] 21 Febr. 1283. Item, Dominica[d] sequenti, Parisius, ipsi, II. C l. per Marcellum.
[e] 26 Febr. 1283. Item, Veneris[e] ante Cineres, Parisius, Rogerus et J. clericus, XII. XX l. de denariis domini Guidonis Albiensis, in quintis tabulis ad debita.
SUMMA nobis, VIII. C l. LIX s. V d.
[f] 3 Martii 1283. Ei, pro XXII diebus usque ad Cineres[f], IIII. C. XLIIII l. X s. XI d. C
§ 136. DEBET III. C. LVIII l. VIII s. VI d.
[g] 17 Martii 1283. Item, Mercurii[g] post Reminiscere, Parisius, XVII. XX l. per Marquerum (habuit Dyonisius cum duobus clericis).
SUMMA nobis, VI. C. IIII. XX. XVIII l. VIII s. VI d.
[h] 26 Martii 1283. Eis, pro XXIII diebus usque Veneris[h] in crastino Annunciacionis, IIII. C. LXXIX l. XVII s. IX d. D
§ 137. DEBET II. C. XVIII l. X s. IX d.
[i] 5 April. 1283. Item, Lunæ[i] ante Ramos Palmarum, apud Vicenas, IIII. C l. per Marquerum.
[j] 23 April. 1283. Item, Veneris[j] post Pascha, apud Nemosium, Hermerus et Johannes clericus, C l. per Marquerum.
SUMMA nobis, VII. C. XVIII l. X s. IX d. E
[k] 19 April. 1283. Eis, pro duobus vadiis de XXIIII diebus usque ad crastinum[k] Paschæ octogesimo tercio, V. C. L l. II s. IX d.
§ 138. DEBET VIII. XX. VIII l. VIII s.
[l] 28 April. 1283. Item, Mercurii[l] post octabas Paschæ, apud Feritatem Neberti, Hermerus, C l. per Marquerum. F
[m] 3 Maii 1283. Item, apud Argentonum, Lunæ[m] in Invencione sanctæ Crucis, idem, C l. per Marquerum.
[n] 4 Maii 1283. Item, idem, Martis sequenti[n], apud Subterraneam, C l. per Marquerum.
[o] 14 Maii 1283. Item, Johannes de Castellario, Veneris[o] ante Mensem Paschæ, Caturci, C l. per Marcellum.
SUMMA nobis, V. C. LXVIII l. VIII s.
[p] 14 Maii 1283. Ei, pro XXV diebus usque Veneris[p] ante Mensem Paschæ, IIII. C. LX l. IX d. G
§ 139. DEBET CVIII l. VII s. III d.
[q] 21 Maii 1283. Item, Veneris[q] ante Ascensionem, apud Mossiacum, Johannes de Castellario, IX. XX l. per Marcellum.
[r] 1 Jun. 1283. Item, Martis[r] ante Penthecosten, Burdegalis, Johannes de Castellario, VIII. XX l. per Marcellum. H
Item, tunc ibidem, CXVI l. XV s. II d. quas habuerunt pro feno et litteria Burdegalis, per Guillelmum Johannis in compoto suo.
Item, pro Johanne de Ays, de avena garnisionis suæ, V. C. XLIX l. VI s. in compoto ipsius Johannis.
[s] 7 Jun. 1283. Item, Lunæ[s] in crastino Penthecostes, Burdegalis, XII. XX l. per Marcellum. I
SUMMA nobis, XIII. C. LIIII l. VIII s. V d.
[t] 7 Jun. 1283. Eis, pro duobus vadiis usque ad crastinum[t] Penthecostes, XII. C. XXII l. XVII s. X d.
§ 140. DEBET VI. XX. XI l. X s. VII d.
[u] 13 Jun. 1283. Item, Dominica[u] in octabis Penthecostes, apud Langonem, XII. XX l. per Marcellum.
[v] 21 Jun. 1283. Item, Lunæ[v] ante Nativitatem beati Johannis, apud Agenum, VIII. XX l. per Marcellum. K
[x] 27 Jun. 1283. Item, Dominica[x] post sanctum Johannem, apud Mossiacum, VIII. XX l. per Marcellum.
[y] 30 Jun. 1283. Item, Mercurii[y] in crastino apostolorum Petri et Pauli, apud Montem Albanum, IIII. XX l. per Marcellum.
[z] 3 Jul. 1283. Item, Hermerus, Sabbato[z] sequenti, apud Villam Muri, VIII. XX l. per Marcellum.
SUMMA nobis, IX. C. XXXI l. X s. VII d. L
[aa] 1 Jul. 1283. Eis, pro XXIIII diebus usque Jovis[aa] in octabis sancti Johannis, VI. C. LXXIII l. XVII s. IIII d.
§ 141. DEBET XII. XX. XVII l. XIII s. III d.
[bb] 12 Jul. 1283. Item, Lunæ[bb] ante sanctum Arnulphum, Tholosæ, XIIII. XX l. quas habui a Petro de Boigues[1] de Sancto Antonino.
[cc] 24 Jul. 1283. Item, Hermerus cum clericis, Sabbato[cc] post Magdalenam, Carcassonæ, IX. XX l. per Marcellum. M
[dd] 1 Aug. 1283. Item, Dominica[dd] in festo sancti Petri ad Vincula, Biterris, IX. XX l. per Marcellum.
SUMMA nobis, VIII. C. IIII. XX. XVII l. XIII s. III d.

[1] *Sive* Boignes.

A Eis, pro xxiiii diebus usque ad Dominicam[a] post Magdalenam, v.c. xl vi l[1]. vii s. vi d. [a] 25 Jul. 1283.
§ 142. Debet iii. c. li l. v s. ix d.
Item, Johannes clericus, Jovis[b] post Assumpcionem, Carcassonæ, viii. xx l. per Marcellum, de denariis P. de Sancto Dyonisio. [b] 19 Aug. 1283.
Summa hic, v. c. xi l. v s. ix d. per me P. de Condeto.
B Item[2], Martis[c] in festo sancti Bartholomæi, Tholosæ, viii. xx l. per Marcellum, de denariis Symonis de Roseto. [c] 24 Aug. 1283.
Summa nobis, vi. c. lxxi l. v s. ix d.
Eis, pro xxiiii diebus usque Mercurii[d] post Assumpcionem, iiii. c. iiii. xx. xii l. xii s. i d. [d] 18 Aug. 1283.
§ 143. Debet viii. xx. xviii l. xiii s. viii d.
C Item, Martis[e] in vigilia sancti Ægidii, Tholosæ, iiii. c. xl l. per Marcellum. [e] 31 Aug. 1283.
Item, Sabbato[f] ante sanctum Mathæum, Tholosæ, viii. xx l. per Marcellum. [f] 18 Sept. 1283.
Summa nobis, vii. c. lxxviii l. xiii s. viii d.
Ei, pro xxx diebus usque Veneris[g] ante[3] sanctum Mathæum, vi. c. xxiii l. vi d. [g] 17 Sept. 1283.
§ 144. Debet vii. xx. xv l. xiii s. ii d.
D Item, Martis[h] in festo sancti Mathæi, Tholosæ, xii. xx l. per Marcellum. [h] 21 Sept. 1283.
Item, Mercurii[i] in festo sancti Michaelis, Tholosæ, xii. xx l. per Marcellum. [i] 29 Sept. 1283.
Item, Mercurii[j] ante sanctum Dyonisium, Biterris, viii. xx l. per Marcellum. [j] 6 Oct. 1283.
Item, Dominica[k] in crastino sancti Dyonisii, apud Montem Pessulanum, viii. xx l. per Marcellum. [k] 10 Oct. 1283.
E Item, Johannes de Ays, pro ipsis, pro cremento avenæ expensæ Tholosæ, xxiiii l. xvi s.
Summa nobis, ix. c. iiii. xx l. ix s. ii d.
Eis, pro xxvi diebus usque Mercurii[l] post sanctum Dyonisium, vi. c. lxxviii l. iiii s. iiii d. [l] 13 Oct. 1283.
§ 145. Debet iii. c l. xliiii s. x d.
Item, Veneris[m] ante Omnes Sanctos, apud Ryonem, vii. xx l. per Marcellum, cum sedecim
F libris ad equos pro Symone de Medunta, et cum quatuor libris ad dona pro G. de Atrebato. [m] 29 Oct. 1283.
Item, Sabbato[n] post sanctum Martinum, Bituris, viii. xx l. per Marcellum. [n] 13 Nov. 1283.
Item, Dominica[o] ante sanctum Clementem, Bituris, xii. xx l. per Marcellum. [o] 21 Nov. 1283.
Item, Veneris[p] post sanctam Katherinam, apud Castellionem, iiii. xx l. Johannes clericus
G per Marcellum. [p] 26 Nov. 1283.
Item, Veneris[q] post sanctum Andream, apud Lochas, xii. xx l. Dyonisius scutifer per Marcellum. [q] 3 Dec. 1283.
Summa nobis, xi. c. lxii l. iiii s. x d.
Ei, pro duobus vadiis de l diebus usque Jovis[r] post sanctum Andream, xi. c. xxiiii l. x s.
H iiii d. [r] 2 Dec. 1283.
§ 146. Debet xxxvii l. xiiii s. vi d.
Item, Johannes clericus, Martis[s] post sanctam Luciam, Turonis, viii xx l. per Marcellum. [s] 14 Dec. 1283.
Summa hic, ix. xx. xvii l. xiiii s. vi d. per me P. de Condeto.
Inferius per magistrum Michaelem.
J Item, die Lunæ[t] ante Natale Domini, apud Blesensem[4], Johannes clericus, viii. xx l. (habuit per Simonem de Neaffla). [t] 20 Dec. 1283.
Item, die[u] Natalis Domini, Aurelianis, ii. c l. per Simonem de Neaffla. [u] 25 Dec. 1283.
Item, Mercurii[v] post Natale, apud Vitriacum in Logio, ii. c l. (habuit Johannes de Castellario per Gilonem de Aurelianis). [v] 29 Dec. 1283.
K Item, die Veneris[x] in crastino Epiphaniæ Domini, apud Lorriacum, iii. c l. (habuit Johannes de Chastellier per Michaelem de Neaffla). [x] 7 Jan. 1284.
Summa, viii. c. lx l. per magistrum Michaelem.
Item, per me P. de Condeto, Sabbato[y] post octabas Epiphaniæ, apud Pontem super Yonam, Johannes clericus et Symon de Nealpha, c l. per Michaelem de Nealpha. [y] 15 Jan. 1284.
L Item, Martis[z] ante sanctum Vincencium, apud Moretum, Johannes clericus, c l. per Michaelem de Nealpha. [z] 18 Jan. 1284.
Item, Veneris[aa] in vigilia sancti Vincencii, apud Fontem Blaudi, c. l. per Michaelem de Nealpha. [aa] 21 Jan. 1284.
Summa nobis, xiii. c. lvii l. xiiii s. vi d.
M Eis, pro tribus vadiis usque Mercurii[bb] ante sanctum Vincencium, xii. c. iiii. xx. vi l. xv s. i d. [bb] 19 Jan. 1284.
§ 147. Debet lxx l. xix s. v d.

[1] *Tab. male* v. c. xlv l.
[2] *Hic incipit pagina quarta decima.*
[3] *Tab. male* post.
[4] *Tab.* Blesen. *superaddita litteræ* n *compendii nota quam interpretari oportet* Blesense castrum *vel* Blesensem urbem. (*Cf.* § 192.)

[a] 27 Jan. 1284. Item, Jovis[a] ante Candelosam, apud Fontem Blaudi, Johannes de Castellario, II. c l. per St. de Salice. A

[b] 30 Jan. 1284. Item, Dominica[b] ante Candelosam, Meleduni, c l. per St. de Salice.

[c] 3 Febr. 1284. Item, Jovis[c] in crastino Candelosæ, apud Dordannum, Johannes Catus, c l. per Marcellum.

[d] 7 Febr. 1284. Item, Johannes de Castellario, Lunæ[d] post Candelosam, apud Sanctum Germanum, II. c l. per Marcellum. B

SUMMA nobis, VI. C. LXX l. XIX s. V d.

[e] 9 Febr. 1284. Eis, pro XXI diebus usque ad octabas[e] Candelosæ, VI. C. XII l. V s. II d.

§ 148. DEBET LVIII l. XIIII s. III d.

[f] 12 Febr. 1284. Item, Sabbato[f] post octabas Candelosæ, apud Sanctum Germanum, XII. XX l. per Marcellum. C

[g] 27 Febr. 1284. Item, die Brandonum[g], Parisius, III. c l. Johannes de Castellario per Marcellum.

SUMMA nobis, V. C. IIII. XX. XVIII l. XIIII s. III d.

[h] 23 Febr. 1284. Eis, pro XIIII diebus usque ad Cineres[h], IIII. C. LI l. IIII s. VI d.

§ 149. DEBET VII. XX. VII l. IX s. IX d.

[i] 5 Martii 1284. Item, Dominica[i] qua cantatur Reminiscere, Parisius, III. c l. per Marcellum. D

[j] 10 Martii 1284. Item, Veneris[j] post Reminiscere, Parisius, Johannes de Castellario, II. c l. per Marcellum.

[k] 15 Martii 1284. Item, Mercurii[k] ante Mediam Quadragesimam, Parisius, Hermerus, IIII. c l. per Marcellum.

SUMMA nobis, MXLVII l. IX s. IX d.

[l] 17 Martii 1284. Eis, pro XXIII diebus usque Veneris[l] ante Mediam Quadragesimam, VI. C. LXXIII l. IX d.

§ 150. DEBET III. C. LXXIIII l. IX s. E

[m] 28 Martii 1284. Item, Martis[m] ante Ramos Palmarum, Parisius, III. c l. per Marcellum.

[n] 1 April. 1284. Item, Sabbato[n] in vigilia Paschæ Floridi, Parisius, XII. XX l. per Marcellum.

[o] 9 April. 1284. Item, die[o] Paschæ, Pontisaræ, II. c l. per Marcellum.

SUMMA nobis, XI. C. XIIII l. IX s.

[p] 10 April. 1284. Eis, pro XXIIII diebus usque ad crastinum[p] Paschæ, VI. C. XXXV l. IIII s. II d. F

§ 151. DEBET IIII. C. LXXIX l. IIII s. X d.

[q] 19 April. 1284. Item, Mercurii[q] post octabas Paschæ, apud Sanctum Germanum, XII. XX l. per Marcellum.

[r] 30 April. 1284. Item, Dyonisius et Johannes Catus, Dominica[r] post sanctum Marcum, ibidem, XII. XX l. per Marcellum.

[s] 6 Maii 1284. Item, Sabbato[s] sequenti, apud Vicenas, Johannes clericus, IIII. XX l. per Marcellum. G

SUMMA nobis, MXXXIX l. IIII s. X d.

[t] 5 Maii 1284. Ei, pro XXV diebus usque Veneris[t] post Invencionem sanctæ Crucis, VI. C. LXXI l. XIII s. XI d.

§ 152. DEBET III. C. LXVII l. X s. XI d.

[u] 14 Maii 1284. Item, Dominica[u] ante Ascensionem, Meleduni, VIII. XX l. per Marcellum.

[v] 18 Maii 1284. Item, die[v] Ascensionis, Meleduni, III. C. l. per Marcellum. H

[x] 21 Maii 1284. Item, Dominica[x] post Ascensionem, apud Fontem Blaudi, c l. per Marcellum.

SUMMA hic, IX. C. XXVII l. X s. XI d.

Inferius per magistrum Michaelem.

[y] 25 Maii 1284. Item, Jovis[y] ante Penthecosten, apud Nemosium, VIII. XX l. per Petrum de Meleduno (Dionysius scutifer habuit). J

[z] 29 Maii 1284. Item, die Lunæ[z] in crastino Penthecostes, apud Villam Mauri, c l. per dictum Petrum (dictus Dionysius habuit).

[aa] 2 Jun. 1284 Die Veneris[aa] post Penthecosten, Senonis, c l. per dictum Petrum (idem Dionysius habuit).

[bb] 6 Jun. 1284. Item, die Martis[bb] post Trinitatem, apud Ferrarias, II. c l. per P. de Meleduno (idem Dionysius habuit). K

SUMMA per magistrum Michaelem, V. C. LX l.

SUMMA nobis, XIIII. C. IIII. XX. VII l. X s. XI d.

[cc] 29 Maii 1284. Eis, pro duobus vadiis usque ad crastinum Penthecostes[cc], VI. C. IIII. XX. IIII l. XXIII d.

§ 153. DEBET VIII. C l. LXIX s.

[dd] 14 Jun. 1284. Item, Johannes clericus et Symonetus, Mercurii[dd] post sanctum Barnabam, apud Montem Argi, c l. per Marcellum. L

[ee] 17 Jun. 1284. Item, ipsi, Sabbato[ee] sequenti, Meleduni, c l. per Marcellum.

SUMMA nobis, M l. LXIX s.

[ff] 18 Jun. 1284. Ei[1], pro XX diebus usque ad Dominicam[ff] ante Nativitatem beati Johannis, V. C. LXXI l. IIII s. I d. M

§ 154. DEBET IIII. C. XXXII l. IIII s. XI d.

[gg] 8 Jul. 1284. Item, Sabbato[gg] post sanctum Martinum æstivalem, Parisius, II. c l. per Marcellum.

[hh] 15 Jul. 1284. Item, Sabbato[hh] ante sanctum Arnulphum, apud Boscum Communem, apud Milliacum, c l. Johannes Catus per Marcellum.

[1] *Hic incipit pagina quinta decima.*

A Summa nobis, vii. c. xxxii l. iiii s. xi d.

Eis, pro xxiiii diebus usque Mercurii[a] ante sanctum Arnulphum, v. c. lxii l. xv s. xi d. [a] 12 Jul. 1284.

§ 155. Debet viii. xx. ix l. ix s.

Item, Johannes Catus, Dominica[b] in crastino Magdalenæ, apud Curciacum, ii. c l. per Marcellum. [b] 23 Jul. 1284.

B Item, de garnisionibus [A]urelianensibus pro J[ohanne de] Ays, cxii l. xvi s. iii d.

Summa nobis, iiii. c. iiii. xx l. xlv s. iii d.

Eis, pro xviii diebus us[que ad] D[omini]cam[c] ante sanctum Petrum ad Vincula, iiii. c, xv l. xiii s. viii d. [c] 30 Jul. 1284.

§ 156. Debet lxvi l. xi s. vii d.

C Item, [de] garnisionibus granarii Aurelianensis pro Johanne d'Ays, xl l. vi s. iii d.

Item, Veneris[d] post Invencionem sancti Stephani, apud Lorriacum, Johannes Catus, c l. per Marcellum. [d] 4 Aug. 1284.

Item, die[e] sancti Laurencii, apud Corbolium, iiii. xx l. per P. de Meleduno. [e] 10 Aug. 1284.

Item, Dominica[f] post sanctum Bartholomæum, apud Sanctum Germanum, c l. per Mar-
D cellum. [f] 27 Aug. 1284.

Item, Mercurii[g] post Decollacionem sancti Johannis, apud Vicenas, iiii. c l. per Marcellum. [g] 30 Aug. 1284.

Summa nobis, vii. c. iiii. xx. vi l. xvii s. x. d.

Eis, pro tribus diebus in milicia et nupciis domini Philippi, lxxii l. vii s. ii d.

Item, eis pro xv diebus usque ad vigiliam[h] Assumpcionis, iii. c. iiii. xx l. lxvii s. viii d. [h] 14 Aug. 1284.

E § 157. Debet iii. c. xxxi l. iii s.

Hactenus per me P.

Item, per me Michaelem, Dominica[i] post festum sancti Ægidii, apud Sanctum Germanum, c l. per Martinum (habuit Dionisius et Johannes Ca[tu]s). [i] 3 Sept. 1284.

Item, Mercurii[j] ante Nativitatem beatæ Mariæ, apud Pontisaram, c l. per Marcellum (Dio-
F nisius scutifer habuit). [j] 6 Sept. 1284.

Summa ii. c l. per magistrum Michaelem, me absente pro obitu domini Roniaci.

Item, per me P. de Condeto, Mercurii[k] post Nativitatem beatæ Virginis, apud Sanctum Germanum, Johannes de Castellario, ii. c l. per Marcellum. [k] 13 Sept. 1284.

Summa no[bis, v]ii. c. xxxi l. iii s.

G Eis, pro xxiiii diebus[1] usque ad Dominicam[l] post Nativitatem beatæ Virginis, [vi. c. vii l. i]x [s. viii d.] [l] 10 Sept. 1284.

§ 158. Debet vi. xx l. lxxiii s. iiii d.

Item, Johannes de Castellario, Martis[m] [ante sanctum Mat]hæum, [apud S]anctum Germanum, ii. c l. per Marcellum. [m] 19 Sept. 1284.

H Item, Veneris[n] in crastino sancti Mathæi, [apud Sanctum] Germanum, Rogerus cum clericis, c l. per Marcellum. [n] 22 Sept. 1284

Item, Mercurii[o] ante sanctum [Michaelem, apud] Dordannum, c l. duo clerici per Marcellum. [o] 27 Sept. 1284.

Item, die[p] sancti Remigii, Parisius, D[yonisius ii. c] l. per Marcellum. [p] 1 Oct. 1284.

J Item, Jovis[q] ante sanctum Dyonisium, apud Taverniacum, viii. xx l. per Marcellum, me existente Parisius pro medicina. [q] 5 Oct. 1284.

Summa nobis, viii. c. iiii. xx l. lxxiii s. iiii d.

Eis, pro xxii diebus usque Lunæ[r] in crastino sancti Remigii, vi. c. xiiii l. iiii s. ix d. [r] 2 Oct. 1284.

§ 159. Debet ii. c. lxix l. viii s. vii d.

K Item, Lunæ[s] in octabis sancti Dyonisii, Meleduni, ii. c l. (habuit Johannes clericus per Marcellum). [s] 16 Oct. 1284.

Item, Dominica[t] ante sanctum Symonem, apud Mosterolum, Symonetus de Nealpha, iiii. xx l. per Marcellum. [t] 22 Oct. 1284.

Summa nobis, v. c. xlix l. viii s. vii d.

L Eis, pro xviii diebus usque Veneris[u] post sanctum Lucam, v. c. vii l. xiiii s. vi d. [u] 20 Oct. 1284.

§ 160. Debet xli l. xiiii s. i d.

Item, Mercurii[v] ante sanctum Symonem, apud Nemosium, viii. xx [l. per Ma]rcellum. [v] 25 Oct. 1284.

Item, Dominica[x] ante Omnes Sanctos, apud Vitriacum, ii. c l. per Marcellum. [x] 29 Oct. 1284.

Item, Sabbato[y] post Omnes Sanctos, [Lorriaci,] Johannes clericus, c l. per Marcellum. [y] 4 Nov. 1284.

M Item, Lunæ[z] post Omnes Sanctos, apud Lorriacum, Dyonisius, viii. xx l. per [Marcellum]. [z] 6 Nov. 1284.

Item, pro feno de garnisionibus Lorriaci Johannis d'Ays, xi l. iiii s. quos reddo in compoto Omnium Sanctorum oc[togesimo] quarto.

Item, Sabbato[aa] in festo beati Martini, apud Nemosium, Johannes clericus, xl l. per Ma[rcel]lum. [aa] 11 Nov. 1284.

[1] *Vide superius (§ 61 in fine) annotationem nostram.*

Summa nobis, vii. c. xii l. xviii s. i d. A

[a] 8 Nov. 1284. Ei, pro xix diebus usque ad octabas [a] Omnium Sanctorum, v. c. iiii. xx. [viii] l. xvi s. i d.

§ 161. Debet vi. xx. iii l. ii s.

[b] 30 Nov. 1284. Item, die sancti Andreæ [b], Parisius, Johannes de Castellario, xii. xx l. per Marcellum.

5 Dec. 1284. Item, Martis [c] post sanctum Andream, Parisius, iiii. c l. per Marcellum.

Summa nobis, vii. c. lxiiii l. ii s. B

[d] 2 Dec. 1284. Eis, pro xxiiii diebus usque ad Sabbatum [d] post sanctum Andream, vi. c. vi l. ix s. vi d.

§ 162. Debet vii. xx. xvii l. xii s. vi d.

[e] 15 Dec. 1284. Item, Veneris [e] post sanctam Luciam, Parisius, iiii. c l. Johannes Catus et Symon de Nealpha per Marcellum.

[f] 18 Dec. 1284. Item, Lunæ [f] sequenti, apud Hodencum, Symonetus, xxx l. per Thomam et Marcellum. C

[g] 20 Dec. 1284. Item, Johannes Catus, Mercurii [g] ante Natale, apud Anetum, c l. per Marcellum.

[h] 23 Dec. 1284. Item, Sabbato [h] ante Natale, Ebroicis, c l. Symonetus per Marcellum.

[i] 25 Dec. 1284. Item, die Natalis [i], Ebroicis, duo clerici, c l. per Marcellum.

Summa nobis, viii. c. iiii. xx. vii l. xii s. vi d.

[j] 26 Dec. 1284. Eis, pro xxiiii diebus usque ad crastinum Natalis [j], vi. c. xxviii l. iii s. D

§ 163. Debet xii. xx. xix l. ix s. vi d.

[k] 30 Dec. 1284. Item, Sabbato [k] post Natale, Britolii, c l. per Marcellum.

[l] 1 Jan. 1285. Item, die Lunæ [l] in octabis Natalis, Ebroicis, Johannes Catus et Johannes clericus, ii. c l. per Marcellum.

[m] 8 Jan. 1285. Item, Lunæ [m] post Epyphaniam, apud Credolium, Johannes clericus, viii. xx l. per Marcellum. E

[n] 15 Jan. 1285. Item, Lunæ [n] post octabas Epyphaniæ, Compendii, c l. Dyonisius per Marcellum.

[o] 20 Jan. 1285. Item, Sabbato [o] ante sanctum Vincencium, Silvanecti, de denariis meis albis, in tabulis ad mutuum, iiii. xx l. per Dyonisium scutiferum.

Item, tunc ibidem, idem... pro scutiferis dominæ reginæ, xx l. per Marcellum, cui red- F
[p] 23 Jan. 1285. didi eas, Martis [p] sequenti, Parisius.

[q] 26 Jan. 1285. Item, Veneris [q] post sanctum Paulum, Parisius, ii. c l. per Marcellum.

Summa nobis, xi. c. xix l. ix s. vi d.

[r] 19 Jan. 1285. Eis, pro xxiiii diebus usque Veneris [r] ante sanctum Vincencium, vi. c. [lv l.] viii s. vi d.

§ 164. Debet iiii. c. lxiiii l. xii d. G

[s] 9 Febr. 1285. Item, Veneris [s] post Cineres, Parisius, [Johannes] de Castellario, iii. c l. per Marcellum.

[t] 17 Febr. 1285. Item, Sabbato [t] post Brandones, Parisius, iii. c l. per Marcellum.

Summa nobis, mlxiiii l. xii d.

[u] 9 Febr. 1285. Ei, pro xxi diebus usque Veneris [u] in octabis [1] Candelosæ, vi. c. xx l. v s.

§ 165. Debet iiii. c. xliii l. xvi s. H

[v] 21 Febr. 1285. Item, Mercurii [v] ante Cathedram sancti Petri, Parisius, iiii. c l. per Marcellum.

[x] 23 Febr. 1285. Item, Veneris [x] ante Oculi mei, Parisius, xlv l. xvi s. xi d. cum residuis compotorum Omnium Sanctorum et Candelosæ, et denariis pro fratribus Laurentio et Johanne de Cenomannis ad hernesia per Marcellum.

[y] 6 Martii 1285. Item, Martis [y] post Mediam Quadragesimam, apud Nogentum, Johannes clericus, c. l. per Marcellum et Thomam. J

Summa nobis, ix. c. iiii. xx. ix l. xii s. xi d.

[z] 5 Martii 1285. Eis, pro xxiiii diebus usque Lunæ [z] post Mediam Quadragesimam, vii. c. xxvi l. vii s. vi d.

§ 166. Debet xiii. xx l. lxv s. v d.

[aa] 11 Martii 1285. Item, Dominica [aa] in Passione Domini, Aurelianis, Dyonisius, ii. c l. per Marcellum. K

Item, per magistrum Michaelem, in via Virsonis cum rege Navarræ, x l. per Johannem clericum.

[bb] 18 Martii 1285. Item, die [bb] Paschæ Floridi, apud Burgum Dolensem, Dyonisius, ix. xx l.

[cc] 24 Martii 1285. Item, vigilia [cc] Paschæ, Lymovicis, Dyonisius, xii. xx l.

Summa nobis, viii. c. iiii. xx. xiii l. v s. v d. L

[dd] 26 Martii 1285. Ei [2], pro ii vadiis de xxi diebus usque ad crastinum [dd] Paschæ octogesimo quinto, vi. c. vii l. ii s. ix d.

§ 167. Debet xiiii. xx. vi [l. ii] s. viii d. Par. Valent. iii. c. lvii l. xiii s. iiii d. Tur.

Incipiunt Turonenses.

[ee] 29 Martii 1285. [Item,] Jovis [ee] post Pascha, apud Brivas, Dyonisius, c l. Tur. per Johannetum nepotem et Marcellum, cum decem libris Par. ad hernesia pro Gir. cursore. M

[ff] 2 April. 1285. Item, Lunæ [ff] post octabas Paschæ, Cat[ur]ci, Dyonisius, ii. c l. Tur. per Johannetum nepotem et Marcellum.

[1] *Tab. male* post octabas. — [2] *Hic incipit pagina sexta decima.*

A Item, apud Montem Albanum, Jovis[a] post octabas Paschæ, idem, c l. Tur. per Johannetum super Marcellum. [a] 5 April. 1285.
Item, Johannes clericus, pro rege Navarræ, a Lemovicis usque ad Montem Albanum, xl l. Tur. per eosdem.
Item, Sabbato[b] post quindenam Paschæ, Tholosæ, ii. c l. Tur. per Marcellum. [b] 14 April. 1285.
B Summa nobis, [ix. c.] iiii. xx. [xvii] l. xiii s. iiii d. Tur.
Ei, pro xxiiii diebus usque Jovis[c] ante Mensem Paschæ, vii[i]. c. iiii. xx. iiii l. x s. x d. Tur. [c] 19 April. 1285.
§ 168. Debet cxiii l. ii s. vi d. Tur.
Item, Mercurii[d] in festo sancti Marci, Carcassonæ, iii. c l. Tur. per Guodelichium. [d] 25 April. 1285.
Item, Veneris[e] sequenti, apud Lisignenum, c l. per Guodelichium. [e] 27 April. 1285.
C Item, Lunæ[f] ante Ascensionem, Narbonæ, Johannes de Castellario, ii. c l. per Guodelichium. [f] 30 April. 1835.
Item, Veneris[g] ante Penthecosten, in castris Perpeniani, idem, iii. c. xii l. x s. Tur. per Rich. Speciarium et Marcellum in compoto suo. [g] 10 Maii 1285.
Item, Martis[h] post Penthecosten, in castris, iii. c l. Tur. per Guodelichium. [h] 15 Maii 1285.
D Summa nobis, xiii. c. [xx]v l. xii s. vi d.
Ei, pro xxv diebus usque ad crastinum[i] Penthecostes, mlii l. vi s. vii d. Tur. [i] 14 Maii 1285.
§ 169. Debet ii. c. lxxiii l. v s. xi d. Tur.
Item, Sabbato[j] post octabas Penthecostes, in castris Elnensibus, iiii. c l. Tur. per Guodelichium. [j] 26 Maii 1285.
E Item, Lunæ[k] post quindenam Penthecostes, in castris Elnensibus, viii. xx l. l s. Tur. per Guodelichium, cum aliis denariis super regem Navarræ, et x libris Par. ad hernesia pro fratribus Minoribus de exercitu[1]. [k] 28 Maii 1285.
Item, Sabbato[l] post sanctum Barnabam, in castris Petræ Latæ, ii. c l. [Tur. per] Guodelichium. [l] 16 Jun. 1285.
F Item, Mercurii[m] ante Nativitatem beati Johannis, in castris Petræ Latæ, ii. c l. Tur. per Guodelichium. [m] 20 Jun. 1285.
[Summa nobis, x]ii. c. xxxv l. xv s. xi d. Tur.
Eis, pro xxx diebus usque Mercurii[n] post sanctum Bar[nabam, xi. c. iiii. xx l. lvii s. iii] d. Tur. [n] 13 Jun. 1285.
G § 170. Debet lii l. xviii s. viii d. Tur.
Item, Martis[o] post sanctum Johannem, in [castris versu]s Gironam, ii. c l. Tur. per Guodelichium. [o] 26 Jun. 1285.
Item, Jovis[p] post sanctos Petrum et Paulum, in cas[tris Gir]onæ, ii. c l. Tur. per Guodelichium. [p] 5 Jul. 1285.
H Item, Veneris[q] ante sanctum Arnulphum, in castris eisdem, iiii. c [l. Tur. per] Guodelichium. [q] 13 Jul. 1285.
Item, Martis[r] sequenti, ibidem, viii. xx l. per Guodelichium. [r] 17 Jul. 1285.
Item, pro Baldoino de Pyano, [xl l. Tur.] ad mutuum in septimis tabulis.
Item, Johannes de Castellario, Martis[s] post Magdalenam, in c[astri]s Girondæ, c l. Tur. [s] 24 Jul. 1285.
J Summa nobis, xi. c. lii l. xviii s. viii d. Tur.
Ei, pro xxxvi diebus usque Jovis[t] ante Magdalenam, xi. c. xlv l. iiii s. vii d. Tur. [t] 19 Jul. 1285.
§ 171. Debet vii l. xiiii s. i [d. Tur.]
Item, Martis[u] in vigilia sancti Petri ad Vincula, ibidem, viii. xx l. Tur. per Guodelichium. [u] 31 Jul. 1285.
Item, Lunæ[v] ante [beatum] Laurencium, [ibidem,] vi. c l. Tur. per Guodelichium. [v] 6 Aug. 1285.
K Item, Dominica[x] ante Assumpcionem, in castris Girondæ, Johannes de Castellario, c [l. Tur.] per Guodelichium. [x] 12 Aug. 1285.
Item, Veneris[y] post Assumpcionem, in castris, c l. Tur. per Guodelichium. [y] 17 Aug. 1285.
[Item, ... s]equenti, ibidem, c l. Tur. per Guodelichium, Johannes clericus.
Item, Dominica[z] post sanctum Bart[holomæum, ibidem], c l. Tur. per Guodelichium. [z] 26 Aug. 1285.
L Item, Dyonisius, Veneris[aa] post Decollacionem beati Johannis, ibidem, x[x] l. Tur. super burellum. [aa] 31 Aug. 1285.
Item, Johannes clericus, Sabbato[bb] sequenti, ibidem, xx l. Tur. super bu[rell]um. [bb] 1 Sept. 1285.
Item, Mercurii[cc] ante Nativitatem beatæ Virginis, ibidem, x l. Tur. per Guodelichium. [cc] 5 Sept. 1285.
Item, Jovis[dd] sequenti, [i]bidem, Dyonisius et Johannes clericus, ii. c l. per Guodelichium. [dd] 6 Sept. 1285.
M Item, Veneris[ee] sequenti, ibidem, pro avena emenda a[pud Ca]stellionem, ii. c l. Tur. per Guodelichium. [ee] 7 Sept. 1285.
Item, Lunæ[ff] post Nativitatem beatæ Virginis, ibidem, c s. Tur. [su]per burellum. [ff] 10 Sept. 1285.
Item, Martis[gg] post Nativitatem beatæ Virginis, ibidem. c s. Tur. super burellum. [gg] 11 Sept. 1285.

[1] *Id est* qui exercitum comitabantur, *ut scilicet sacerdotum munere apud bellantes fungerentur. Quod quidem munus eis cum fratribus Prædicatoribus commune fuisse probant tabulæ quæ proxime sequuntur.*

S[UMMA] nobis, XVI. C. XXVII l. XIIII s. I d. Tur.
[a] 28 Aug. 1285. Ei, pro XL diebus usque Martis[a] post sanctum Bartho[lomæum, X]IX. C. XXXV l. XI d. Tur.
RESTANT eis III. C. VII l. VI s. X d. Tur.
[b] 20 Sept. 1285. De quibus habuit Dyonisius, Jovis[b] in vigilia sancti Mathæi, in castris Novæ Villæ, C s. Tur. pro magistro Johanne marescallo, [æg]rotante Castellione, super burellum.
[c] 23 Sept. 1285. Item, Dominica[c] post sanctum Mathæum, ibidem, XXX l. Tur. qua[s rece]peram a Guil- B lelmo Anglico, barbitonsore, Parisius, ad deposita Aragoniæ.
[d] 27 Sept. 1285. Item, Jovis[d] ante sanctum Remigium, ibidem, X l. Tur. per Dyonisium et Gualterum marescallum, pro ferris emptis.
[e] 2 Oct. 1285. Item, Johannes clericus, Martis[e] post sanctum Remigium, apud Volonium, L l. Tur. quas receperam a P. Genciano, ad debita in octavis tabulis. C
[f] 4 Oct. 1285. Item, Jovis[f] post sanctum Remigium, apud Perpenianum, dominus Johannes de Castellario, VI. C l. Tur. per Marcellum.
[g] 11 Oct. 1285. Item, Jovis[g] post sanctum Dyonisium, Narbonæ, IIII. C l. Tur. per Marcellum.
Item, Carcassonæ, per magistrum Michaelem in rotulo suo, VI. C. L l. Tur.
[h] 20 Oct. 1285. Item, Sabbato[h] post sanctum Lucam, Biterris, L l. Tur. per Marcellum. D
[i] 27 Oct. 1285. Item, Sabbato[i] ante Omnes Sanctos, apud Nemausum, dominus Johannes de Castellario, II. C l. per Marcellum.
Item, IIII. C l. Tur. quas habuerunt apud Perpenianum in recessu, quæ positæ fuerant ad misias, et jusserunt eas poni hic.
Item, a Johanne d'Ays, apud Ulmellos, de denariis quos ei tradiderat magister Michael E Carcassonæ, IX. XX. XV l. XVIII s. V d. Tur. quas reddo a tergo rotuli ejusdem magistri Michaelis.
Item, a domino Stephano capellano, apud Lupianum, me absente, C l. [Tur.] quas reddo ei in octavis tabulis ad mutuum.
[j] 26 Oct. 1285. Item, Veneris[j] ante Omnes Sanctos, apud Nemausum, VI. C l. Tur. (habuit Dyonisius per F Gencianum in rotulo Narbonæ, cum quadringentis libris ad misias Candelosæ sequentis).
[k] 2 Nov. 1285. Item, Veneris[k] in crastino Omnium Sanctorum, apud Podium, VI. C l. Tur. (habuit Dyonisius scutifer per Marcellum).
[l] 6 Nov. 1285. Item, Martis[l] post Omnes Sanctos, apud Montem Ferrandi, Dyonisius, III. C. XXV l. Tur. per Marcellum, in uno sacco grossorum Turonensium. G
Item, II. C l. Tur. quas dux Burgundiæ reddidit Petro de Chambliaco de mutuo sibi facto ad convenciones, et idem Petrus fecit eas tradi Dyonisio scutifero apud Aquam Passam.
SUMMA quam habuerunt scutiferi, IIII. M. IIII. C. XV l. XVIII s. V d.
[m] 8 Nov. 1285. Ei, pro II vadiis de LXXII[1] diebus usque ad octabas[m] Omnium Sanctorum, IIII. M. VI. C. XXIII l. XIX s. II d. H
Item, eis[dem] restant supra III. C. VII l. VI s. X d.
SUMMA eis hic, IIII. M. IX C. XXXI l. VI s. Tur.
[n] 12 Nov. 1285. RESTANT eis hic V. C. XV l. VII s. VII d. Tur. quas habuit Dyonisius Lunæ[n] in crastino sancti Martini, apud Brueriam. — QUITTE.

[FORRARIA, § 172-220.] J

§ 172. Forraria[2] debet in tabulis præcedentibus, LVI l. [XII s. XI] d.
[o] 27 Aug. 1282. Item, Jovis[o] post sanctum Bartholomæum, apud Vicenas, III. XX l. per Marcellum.
SUMMA nobis, VI. X[X. XVI l. XI]I s. XI d.
[p] 8 Sept. 1282. Ei, pro XXIIII diebus usque Martis[p] in Nativitate beatæ Virginis, IIII. XX. XVI l. VI s. VII d.
§ 173. DEBET XL l. VI s. IIII d. K
[q] 13 Sept. 1282. Item, Dominica[q] in vigilia sanctæ Crucis, Parisius, C l. per Marcellum.
SUMMA nobis, VII. XX l. VI s. IIII d.
[r] 28 Sept. 1282. Eis, pro XX diebus usque Lunæ[r] in vigilia sancti Michaelis, LXXIII l. VIII s. IIII d.
§ 174. DEBET LXVI l. XVIII s.
[s] 8 Oct. 1282. Item, Guillotus, nepos magistri Roberti, Jovis[s] in vigilia sancti Dyonisii, apud Crispiacum, L IIII. XX l.
SUMMA nobis, VII. XX. VI l. XVIII s.
[t] 18 Oct. 1282. Ei, pro XX diebus usque ad Dominicam[t] in festo sancti Lucæ, CV l. X s. VI d.
§ 175. DEBET XLI l. VII s. VI d.
Item, Robertus, custarius de Parisius, pro lignis emendis habuit apud Templum C l. per M
[u] 20 Oct. 1282. litteram factam apud Villam Novam in Hecio, Martis[u] post sanctum Lucam, quæ littera tradita fuit magistro Roberto de forraria tunc ibidem.

[1] *Tab. male* LXXVI. — [2] *Hic incipit pagina octava decima.*

A Item, Lunæ [a] ante Omnes Sanctos, Gisortii, IIII. XX l. per Marcellum. [a] 26 Oct. 1282.
Item, Martis [b] post Omnes Sanctos, Paciaci, Guillotus, nepos magistri, C l. per Marcellum. [b] 3 Nov. 1282.
Item, per magistrum Michaelem, me existente ad compotum, C l. in compoto suo.
SUMMA nobis, IIII. C. XXI l. VII s. VI d.
Ei, pro XXI diebus usque ad octabas [c] Omnium Sanctorum, VIII. XX. XII l. VI s. III d. [c] 8 Nov. 1282.
B § 176. DEBET XII. XX. IX l. XV d.
Item, Guillotus, nepos magistri Roberti, Jovis [d] ante sanctum Andream, apud Sanctum Germanum, LX l. per Marcellum. [d] 26 Nov. 1282.
Item, Mercurii [e] post sanctum Andream, Parisius, C l. per Marcellum, de denariis quos idem mihi attulit de residuo compoti mei Omnium Sanctorum præteritorum. [e] 2 Dec. 1282.
C SUMMA nobis, IIII. C. IX l. XV d.
Ei, pro XXI diebus usque ad vigiliam [f] sancti Andreæ, IX. XX. XVIII l. III s. III d. [f] 29 Nov. 1282.
§ 177. DEBET II. C. X l. XVIII s.
Item, Martis [g] ante Natale, apud Fontem Blaudi, CXIIII l. XV s. cum aliis denariis ad dona pro domina de Courtreio per Marcellum. [g] 22 Dec. 1282.
D SUMMA nobis, III. C. XXV l. XIII s.
Ei, pro XXVII diebus usque ad crastinum [h] Natalis, XII. XX l. LXIX s. I d. [h] 26 Dec. 1282.
§ 178. DEBET IIII. XX l. XLIII s. XI d.
Item, Lunæ [i] ante Epyphaniam, apud Fontem Blaudi, C l. per Marcellum. [i] 4 Jan. 1283.
Item, II. C l. quas magister Robertus cepit apud Templum sine littera antea pro lignis emen-
E dis, quas reddo domino regi ad Candelosam octogesimo secundo.
Item, Lunæ [1] in festo [j] sancti Vincencii, Parisius, habuit C l. per Marcellum. [j] 22 Jan. 1283.
SUMMA nobis, IIII. C. IIII. XX l. XLIII s. XI d.
Ei, pro duobus vadiis usque Lunæ [k] post sanctum Vincencium, III. C l. IIII s. VII d. [k] 25 Jan. 1283.
§ 179. DEBET IX. XX l. XXXIX s. IIII d.
F Item, Sabbato [l] post Candelosam, Parisius, C l. per Marcellum. [l] 6 Febr. 1283.
Item, Veneris [m] post octabas Candelosæ..... C l. per Marcellum et magistrum Michaelem. [m] 12 Febr. 1283.
SUMMA nobis, III. C. IIII. XX l. XXXIX s. IIII d.
Ei, pro XV diebus usque ad octobas [n] Candelosæ, VI. XX. XVI l. V s. IIII [d.] [n] 9 Febr. 1283.
§ 180. DEBET XII. XX l. CXIIII s.
G Ei, pro XXII diebus usque ad vadia, II. C l. LII s. VIII d.
§ 181. DEBET XLIII l. XVI d.
Item, Mercurii [o] post Brandones, apud Templum, LXXV l. VII d. cum misiis Candelosæ per Marquerum. [o] 10 Martii 1283.
Item, Sabbato [p] Mediæ Quadragesimæ, Parisius, C l. per Marquerum. [p] 27 Martii 1283.
H SUMMA nobis, II. C. XVIII l. XXIII d.
Ei, pro XXIII diebus usque Veneris [q] in crastino Annunciacionis, VIII. XX. XVII l. IIII s. II d. [q] 26 Martii 1283.
§ 182. DEBET XL l. XVII s. IX d.
Item, Veneris [r] ante Ramos Palmarum, apud Templum, C l. per Marquerum. [r] 9 April. 1283.
Item, Veneris benedicta [s], apud Corbolium, C l. per Marquerum. [s] 16 April. 1283.
J SUMMA nobis, XII. XX l. XVII s. IX d.
Ei, pro duobus vadiis usque ad crastinum [t] Paschæ octogesimo tercio, IX. XX. IIII l. VII s. VI d. [t] 19 April. 1283.
§ 183. DEBET LVI l. X s. III d.
Item, Martis [u] in crastino sanctæ Crucis, apud Subterraneam, C l. per Marcellum. [u] 4 Maii 1283.
K Item, Lunæ [v] post Mensem Paschæ, apud Mossiacum, II. C l. per Marcellum. [v] 17 Maii 1283.
SUMMA nobis, III. C. LVI l. X s. III d.
Ei, pro XXV diebus usque Veneris [x] ante Mensem Paschæ, IX. XX l. VII s. II d. [x] 14 Maii 1283.
§ 184. DEBET VIII. XX. XVI l. III s. I d.
Item, per Guillelmum Johannis in compoto ipsius habuerat Guillotus, nepos magistri,
L XLVIII l.
Item, Martis [y] ante Penthecosten, Burdegalis, IIII. XX l. per Marcellum. [y] 1 Jun. 1283.
SUMMA nobis, III. C. IIII l. III s. I d.
Ei, pro duobus vadiis usque ad crastinum [z] Penthecostes, XIIII. XX. VIII l. IIII s. V d. [z] 7 Jun. 1283.
§ 185. DEBET XV l. XVIII s. VIII d.
M Item, Mercurii [aa] post Penthecosten, Burdegalis, IIII. XX l. per Marcellum, de denariis Rich. Speciarii. [aa] 9 Jun. 1283.
Item, Mercurii [bb] post octabas Penthecostes, apud Langonem, C l. per Marcellum. [bb] 16 Jun. 1283.
Item, Veneris [cc] in crastino sancti Johannis, apud Mossiacum, LXIIII l. per Johannem de Ays in compoto suo. [cc] 25 Jun. 1283.

[1] *Corr.* Veneris.

Summa nobis, xii. xx. xix l. xviii s. viii d. A
[a] 1 Jul. 1283. Ei, pro xxiiii diebus usque ad octabas[a] sancti Johannis, vii. xx. xix l. ix s. xi d.
§ 186. Debet c l. viii s. ix d.
[b] 9 Jul. 1283. Item, Veneris[b] post octabas apostolorum Petri et Pauli, Tholosæ, iii. xx l. per Marcellum.
[c] 27 Jul. 1283. Item, Martis[c] post Magdalenam, Carcassonæ, c l. per Marcellum.
Summa nobis, xiiii. xx l. viii s. ix d. B
[d] 25 Jul. 1283. Ei, pro xxiiii diebus usque ad Dominicam[d] post Magdalenam, cxix [l.] xi s. ix d.
§ 187. Debet viii. xx l. xvii s.
[e] 9 Aug. 1283. Item, Lunæ[e] in vigilia sancti Laurencii, Carcassonæ, iii. xx l. per Marcellum.
[f] 25 Aug. 1283. Item, Mercurii[f] in crastino sancti Bartholomæi, Tholosæ, iii. xx l. per Marcellum, de denariis Symonis de Roseto. C
Summa nobis, xvi. xx l. xvii s.
[g] 18 Aug. 1283. Ei, pro xxiiii diebus usque Mercurii[g] post Assumptionem, ciiii l. ii s. ii d.
§ 188. Debet ii. c. xvi l. xiiii s. x d.
Ei, pro duabus domibus factis apud Langonem et Burdegalis pro domino rege[1], ad hernesia Omnium Sanctorum octogesimo tercio, viii. xx. xi l. xiii s. viii d. D
§ 189. Debet xlv l. xiiii d.
[h] 9 Sept. 1283. Item, Jovis[h] in crastino Nativitatis beatæ Virginis, Tholosæ, iii. xx l. xv s. viii d. cum dono magistri Roberti et misiis Ascensionis.
[i] 17 Sept. 1283. Item, Veneris[i] ante sanctum Mathæum, Tholosæ, iii. xx l. per Marcellum.
Summa nobis, ii. c l. cxvi s. x d. E
[j] 17 Sept. 1283. Ei, pro xxx diebus usque Veneris[j] ante[2] sanctum Mathæum, vi. xx. vi l. xiii s. x d.
§ 190. Debet lxxix l. iii s.
[k] 13 Oct. 1283. Item, Mercurii[k] post sanctum Dyonisium, apud Aquas Mortuas, iii. xx l. per Marcellum.
Summa nobis, vii. xx. xix l. iii s.
[l] 13 Oct. 1283. Ei, pro xxvi diebus usque Mercurii[l] post sanctum Dyonisium, vi. xx. vi l. iii s. viii d. F
§ 191. Debet xxxii l. xix s. [iii]i d.
[m] 24 Oct. 1283. Item, Dominica[m] ante sanctos Symonem et Judam, apud Podium, iii. xx l. per Marcellum.
[n] 2 Nov. 1283. Item, Martis[n] in crastino Omnium Sanctorum, apud Sanctum Porcianum, lxvi l. viii s. cum aliis denariis ad elemosinas et ad equos.
[o] 15 Nov. 1283. Item, Lunæ[o] post sanctum Martinum, Bituris, iii. xx l. per Marcellum. G
[p] 21 Nov. 1283. Item, Dominica[p] ante sanctum Clementem, Bituris, c l. per Marcellum.
[q] 30 Nov. 1283. Item, die[q] sancti Andreæ, apud Castellionem, iii. xx l. per Marcellum.
[r] 3 Dec. 1283. Item, Guillelmus de Pontisara, Veneris[r] post sanctum Andream, apud Lochas, iii. xx l. per Marcellum.
Summa nobis, v. c. xix l. vii s. iiii d. H
[s] 2 Dec. 1283. Ei, pro duobus vadiis de l diebus usque Jovis[s] post sanctum Andream, iiii. c. xli l. xix s. iii d.
§ 192. Debet lxxvii l. viii s. i d.
[t] 11 Dec. 1283. Item, Sabbato[t] ante sanctam Luciam, apud Chinonem, ubi derobati fuerunt, iiii l. per Marcellum. J
Summa hic, iiii. xx l. xxviii s. i d. per me P. de Condeto.
Inferius per magistrum Michaelem.
[u] 20 Dec. 1283. Item, die Lunæ[u] ante Natale Domini, apud Blesensem, Guilotus de forreria, viii. xx l. per Simonem de Neaffla.
[v] 28 Dec. 1283. Item, die Martis[v] post Natale, apud Vitriacum in Logio, c l. (habuit magister Robertus per Gilonem de Aurelianis). K
[x] 7 Jan. 1284. Item[3], die Veneris[x] in crastino Epiphaniæ Domini, apud Lorriacum, c l. (habuit magister Robertus per Michaelem de Neaffla).
Summa per me, iii. c. lx l. per magistrum Michaelem.
[y] 14 Jan. 1284. Item, Veneris[y] post octabas Epyphaniæ, Senonis, c l. per Michaelem de Nealpha. L
Summa nobis hic, v. c. xli l. viii s. i d.
[z] 19 Jan. 1284. Ei, pro tribus vadiis usque Mercurii[z] ante sanctum Vincencium, v. c. xxx l. xvi s. ix d.
§ 193. Debet x l. xi s. iiii d.
[aa] 24 Jan. 1284. Item, Lunæ[aa] post sanctum Vincencium, apud Fontem Blaudi, iii. xx l. xxxv s. viii d. cum misiis Omnium Sanctorum et dono Tholosæ. M
[bb] 1 Febr. 1284. Item, Martis[bb] in vigilia Candelosæ, apud Essonam, c l. per Stephanum de Salice.

[1] *Id est circa finem Maii, quo tempore Philippus III Burdigalam venit, ibique vel in confinio usque ad medium mensem Junii mansit cum Carolo Andegavensi, qui ad certamen singulare a Petro, Aragoniæ rege, provocatus et prælium inire paratus, eum frustra in campo pugnæ exspectavit.* (*Cf. tomum nostrum XX*, p. 522 et seq.)

[2] *Tab. male* post.

[3] *Hic incipit pagina nona decima.*

A Item, Veneris[a] post octabas Candelosæ, apud sanctum Germanum, Guillelmus de Ponti- [a] 11 Febr. 1284.
sara et clericus, c l. per Marcellum.
SUMMA nobis, XIIII. XX. XII l. VII s.
Ei, pro XXI diebus usque ad octabas[b] Candelosæ, XIII. XX. XV l. XIII s. II d. [b] 9 Febr. 1284.
§ 194. DEBET XVI l. XIII s. X d.
B Item, Lunæ[c] post octabas Candelosæ, apud Sanctum Germanum, c l. per Marcellum. [c] 14 Febr. 1284.
Item, Jovis[d] post Cineres, Parisius, c l. per Marcellum. [d] 24 Febr. 1284.
Item, VII. XX. XII l. quas reddo domino regi ad Ascensionem octogesimo quarto, pro restitucione Guilloti, nepotis quondam magistri Roberti de forraria.
SUMMA nobis, III. C. LXVIII l. XIII s. X d.
C Ei, pro XIIII diebus usque ad Cineres[e], IX. XX l. LV s. V d. [e] 23 Febr. 1284.
§ 195. DEBET IX. XX l. CXVIII s. V d.
Ei, pro XXIII diebus usque Veneris[f] ante Mediam Quadragesimam, VII. XX. XV l. XVI s. VI d. [f] 17 Martii 1284.
§ 196. DEBET XXX l. XXIII d.
Item, Veneris[g] in vigilia Annunciacionis, Parisius, IIII. XX. VI l. XXII d. cum misiis Cande- [g] 24 Martii 1284.
D losæ per Marcellum.
Item, Jovis Absoluti[h], Pontisaræ, c l. per Marcellum. [h] 6 April. 1284.
SUMMA nobis, II. C. XVI l. III s. IX d.
Ei, pro XXIIII diebus usque ad crastinum[i] Paschæ, VIII. XX. XII l. XIII s. XI d. [i] 10 April. 1284.
§ 197. DEBET XLIII l. IX s. X d.
E Item, Jacobus clericus, Jovis[j] post octabas Paschæ, apud Sanctum Germanum, c l. per Marcellum. [j] 20 April. 1284.
Item, Dominica[k] post sanctum Marcum, ibidem, c l. per Marcellum. [k] 30 April. 1284.
SUMMA nobis, XII. XX l. LXIX s. IX d[1].
Ei, pro XXV diebus usque Veneris[l] post Invencionem sanctæ Crucis, IX. XX. VIII l. XVII s. XI d. [l] 5 Maii 1284.
F § 198. DEBET LIIII l. XI s. X d.
Item, Dominica[m] ante Ascensionem, Meleduni, c l. per Marcellum. [m] 14 Maii 1284.
Item, Dominica[n] post Ascensionem, apud Fontem Blaudi, c l. per Marcellum. [n] 21 Maii 1284.
Item, Veneris[o] post Penthecosten, Parisius, ubi eram pro compoto, c l. quas misit Adam [o] 2 Jun. 1284.
panetarius a Parisius magistro Roberto, et habuit apud Templum per Marcellum.
G Item, Guillelmus de Pontisara Veneris[p] post octabas Penthecostes, apud Montem Argi, c l. [p] 9 Jun. 1284.
per Marcellum.
SUMMA nobis, IIII. C. LIIII l. XI s. X d.
Ei, pro duobus vadiis usque ad crastinum[q] Penthecostes, II. C l. XVI d. [q] 29 Maii 1284.
§ 199. DEBET II. C. LIIII l. X s. VI d.
H Item, Sabbato[r] post sanctum Barnabam, apud Meledunum, c l. per Marcellum. [r] 17 Jun. 1284.
SUMMA nobis, III. C. LIIII l. X s. VI d.
Ei, pro XX diebus usque ad Dominicam[s] ante Nativitatem beati Johannis, VI. XX. XVII l. XV s. [s] 18 Jun. 1284.
VI d.
§ 200. DEBET II. C. XVI l. XV s.
J Item, Guillelmus de Pontisara, Mercurii[t] ante Magdalenam, apud Curciacum, c l. per Marcellum. [t] 19 Jul. 1284.
SUMMA nobis, III. C. XVI l. XV s.
Ei, pro XXIIII diebus usque Mercurii[u] ante sanctum Arnulphum, IIII. XX. XV l. I d. [u] 12 Jul. 1284.
§ 201. DEBET II. C. XXI l. XIIII s. XI d.
K Eis, pro XVIII diebus usque ad Dominicam[v] ante sanctum Petrum ad Vincula, CXI l. XIII s. [v] 30 Jul. 1284.
XI d.
§ 202. DEBET CX l. XII d.
Hic incepit Ludovicus[2], qui habuit, Veneris[x] post Invencionem sancti Stephani, apud Lorriacum, c l. per Marcellum. [x] 4 Aug. 1284.
L Item, Sabbato[y] post Assumpcionem, Parisius, c l. per Marcellum. [y] 19 Aug. 1284.
SUMMA nobis hic, III. C. X l. XII d.
Ei, pro XV diebus usque ad vigiliam[z] Assumpcionis, CIIII l. II s. IIII d. [z] 14 Aug. 1284.
§ 203. DEBET II. C l. CXVIII s. VIII d.
Hactenus per me P.
M Item, per me Michaelem, Domini[ca][aa] post Nativitatem beatæ Mariæ, apud Sanctum Germanum, c l. [aa] 10 Sept. 1284.
SUMMA per se per magistrum Michaelem, me ab[se]nte pro obitu domini Roniaci.
SUMMA nobis, III. C l. CXVIII s. VIII d.

[1] *Rectius* x d. — [2] *Is erat* magister forrariæ. (*Vide superius*, § 124.)

[a] 10 Sept. 1284. Ei, pro xxiiii diebus[1] usque ad Dominicam[a] post Nativitatem beatæ Virginis, vii. xx l. lxvii s. vi d. A
§ 204. Debet viii. xx l. li s. ii d.
[b] 30 Sept. 1284. I[tem], Sabbato[b] in vigilia sancti Remigii, Parisius, c l. per Marcellum.
Summa nobis, xiii. xx l. li s. ii d.
[c] 2 Oct. 1284. Ei, pro xxii diebus usque Lunæ[c] in crastino sancti Remigii, vi. xx. xii l. v s. i d. B
§ 205. Debet vi. xx. x [l.] vi s. i d.
[d] 16 Oct. 1284. Item, Ludovicus, Lunæ[d] in octabis sancti Dionysii, Meleduni, c l. per Marcellum.
Summa no[bis,] xi. xx. x l. vi s. i d.
[e] 20 Oct. 1284. Ei, pro xviii diebus usque Veneris[e] post sanctum Lucam, cxix l. iiii s. v d.
§ 206. Debet cxi l. xx d. C
[f] 29 Oct. 1284. Item, Dominica[f] ante Omnes Sanctos, apud Vitriacum, c l. per Marcellum.
[g] 8 Nov. 1284. Item, Mercurii[g] in octabis Omnium Sanctorum, Lorriaci, lx l. per Marcellum.
[h] 19 Nov. 1284. Item, Dominica[h] ante sanctum Clementem, Parisius, c l. per Marcellum.
Summa nobis, iii. c. lxxi l. xx d.
[i] 8 Nov. 1284. Ei, pro xix diebus usque ad octabas[i] Omnium Sanctorum, viii. xx. iiii l. iiii s. xi d. D
§ 207. Debet ii. c. vi l. xvi s. ix d.
[j] 2 Dec. 1284. Item, Sabbato[j] post sanctum Andream, Parisius, lxxix l. xvi s. iiii d. cum misiis Omnium Sanctorum per Marcellum.
[k] 13 Dec. 1284. Item, die[k] sanctæ Luciæ, Parisius, c l. per Marcellum.
Summa nobis, iii. c. iiii. xx. vi l. xiii s. i d. E
[l] 2 Dec. 1284. Ei, pro xxiiii diebus usque ad Sabbatum[l] post sanctum Andream, vii. xx. xiii l. xi s. ix d.
§ 208. Debet xi. xx. xiii l. xvi d.
[m] 25 Dec. 1284. Item, die[m] Natalis, Ebroicis, c l. per Marcellum.
Summa nobis, iii. c. xxxiii l. xvi d.
[n] 26 Dec. 1284. Ei, pro xxiiii diebus usque ad crastinum[n] Natalis, xii. xx. ix l. xviii s. v d. F
§ 209. Debet iiii. xx l. lxii s. xi d.
[o] 1 Jan. 1285. Item, Lunæ[o] in octabis Natalis, Ebroicis, c l. per Marcellum.
[p] 8 Jan. 1285. Item, Lunæ[p] post Epyphaniam, apud Credolium, c l. per Marcellum.
[q] 13 Jan. 1285. Item, Sabbato[q] in octabis Epyphaniæ, Compendii, iiii. xx l. per Marcellum.
[r] 20 Jan. 1285. Item, Sabbato[r] ante sanctum Vincencium, Silvanecti, iiii. xx l. per Marcellum, de denariis ballivi Silvanectensis. G
[s] 26 Jan. 1285. Item, Veneris[s] in crastino sancti Pauli, Parisius, c l. per Marcellum.
Summa nobis, v. c. xxiii l. ii s. xi d[2].
[t] 19 Jan. 1285. Ei, pro xxiiii diebus usque Veneris[t] ante sanctum Vincencium, iii. c. lxiiii l. xviii s. ix d.
§ 210. Debet vii. xx. xviii l. iiii s. ii d. H
[u] 31 Jan. 1285. Item, Mercurii[u] ante Candelosam, Parisius, iiii. xx. xi l. cum dampno garnisionis Ambianensis ad hernesia.
[v] 7 Febr. 1285. Item, Mercurii[v] Cinerum, Parisius, c l. per Marcellum.
[x] 16 Febr. 1285. Item, Veneris[x] post Brandones, Parisius, c l. per Marcellum.
Summa nobis, iiii. c. xlix l. iiii s. ii d. J
[y] 9 Febr. 1285. Ei, pro xxi diebus usque Veneris[y] post octabas Candelosæ, ii. c. lxii l. xix d.
§ 211. Debet ix. xx. vii l. ii s. vii d.
[z] 23 Febr. 1285. Item, Veneris[z] ante Oculi mei, Parisius, iiii. xx. xv l. v s. cum misiis Candelosæ.
[aa] 3 Martii 1285. Item, Sabbato[aa] Mediæ Quadragesimæ, Parisius, vi. xx l. quas magister balistariorum reddidit mihi ad mutua Arragonniæ in tabulis. K
Summa nobis, iiii. c l. xlvii s. [vii] d.
[bb] 5 Martii 1285. Ei, pro xxiiii diebus usque Lunæ[bb] post Mediam Quadragesimam, xii. xx. xv l. v s. vi d.
§ 212. Debet vii. xx. v[ii] l. ii s. i d.
[cc] 11 Martii 1285. Item[3], Dominica[cc] in Passione Domini, Aurelianis, liiii l. vi s. viii d. cum denariis pro magistro Roberto de forraria super regem per Marcellum. L
Item, per magistrum Michaelem, in via Virsonis cum rege Navarræ, vii l. per Nicholaum forrarium.
Item, Nicholaus prædictus pro rege Navarræ, de Argentono usque Lemovicas, x l. per magistrum Michaelem.
[dd] 24 Martii 1285. Item, Ludovicus, vigilia[dd] Paschæ, Lymovicis, c l. per Marcellum. M
[ee] 26 Martii 1285. Summa nobis, pro ii vadiis de xxi diebus usque ad crastinum[ee] Paschæ octogesimo quinto, iii. c. xviii l. viii s. ix d.
Ei, de vadiis prædictis, xi. xx. ix l. v s. ii d.

[1] *Vide superius (§ 61 in fine) de nuptiis Philippi Pulchri annotationem nostram.*

[2] *Partes superius notatæ efficiunt* 543 l. 2 s. 11 d.

[3] *Hic incipit pagina vicesima.*

A § 213. DEBET IIII. XX. IX l. III s. VII d. Par.

Item, Dominica[a] in octabis Paschæ, Caturci, IIII. XX l. Par. per Johannetum nepotem et Marcellum. [a] 1 April. 1285.

Item, Nicholaus pro rege Navarræ, a Lemovicis usque ad Montem Albanum, XXV l. IX s. Par.

SUMMA hic, IX. XX. XIIII l. XII s. VII d. Par. valent XII. XX l. LXV s. IX d. Tur.

B Item, Sabbato[b] post quindenam Paschæ, Tholosæ, C l. Tur. per Marcellum. [b] 14 April. 1285.

SUMMA nobis, III. C. XLIII l. V s. IX d. Tur.

Ei, pro XXIIII diebus usque Jovis[c] ante Mensem Paschæ, XIIII. XX. IX l. XVII s. V d. [c] 19 April. 1285.

§ 214. DEBET LIII l. VIII s. III d. Tur.

Item, Jovis[d] post sanctum Marcum, Carcassonæ, C l. Tur. per Nicholaum Guodelichium. [d] 26 April. 1285.

C Item, Martis[e] post Penthecosten, in castris ultra Perpenianum, II. C l. Tur. per Guodelichium. [e] 15 Maii 1285.

SUMMA nobis, III. C. LIII l. VIII s. III d. Tur.

Ei, pro XXV diebus usque ad crastinum[f] Penthecostes, II. C. XII l. XVII s. III d. [f] 14 Maii 1285.

§ 215. DEBET VII. XX l. XI s. I d. Tur.

D Ei, pro XXX diebus usque Mercurii[g] post sanctum Barnabam, VII. XX l. LXV s. Tur. [g] 13 Jun. 1285.

RESTANT ei LIII s. XI d. Tur. quos habuit Ludovicus, Jovis[h] ante Nativitatem beati Johannis, in castris super burellum. — QUICTE HIC. [h] 21 Jun. 1285.

§ 216. Item, Martis[i] post Nativitatem beati Johannis, in castris versus Gironam, CV l. Tur. quas die præcedenti receperam a Guillelmo de Moranda super P. de Sancto Dyonisio, ad

E deposita Arragoniæ in tabulis. [i] 26 Jun. 1285.

Item, Lunæ[j] in crastino Magdalenæ, in castris Girondæ, LX l. per Guodelichium. [j] 23 Jul. 1285.

SUMMA nobis, VIII. XX l. C s. Tur.

Ei, pro XXXVI diebus usque Jovis[k] ante Magdalenam, VII. XX. VIII l. VII s. X d. Tur. [k] 19 Jul. 1285.

§ 217. DEBET XVI l. XII s. II d. Tur.

F Item, Veneris[l] in Invencione sancti Stephani, in castris Girondæ, XXXV l. X d. Tur. per Guodelichium. [l] 3 Aug. 1285.

Item, Mercurii[m] in octabis Assumpcionis, in castris Girondæ, XXX l. Tur. per Guodelichium. [m] 22 Aug. 1285.

Item, die[n] Nativitatis beatæ Virginis, ibidem, LX l. Tur. per Guodelichium. [n] 8 Sept. 1285.

SUMMA nobis, VII. XX l. XXXIII s. Tur.

G Ei, pro XL diebus usque Martis[o] post sanctum Bartholomæum, VII. XX. IIII l. XIIII s. Tur. [o] 28 Aug. 1285.

RESTANT ei LXI s. Tur. quos habuit Ludovicus, Sabbato[p] in crastino sancti Mathæi, in castris Novæ Villæ. — QUICTE. [p] 22 Sept. 1285.

§ 218. Item, eodem Sabbato[q], ibidem, habuit idem Ludovicus, CVIII s. IIII d. Tur. quos ibidem receperam tunc a marescallo Morgnevallis, ad debita in octavis tabulis. [q] 22 Sept. 1285.

H Item, Jovis[r] ante sanctum Remigium, ibidem, X l. Tur. idem, super burellum, præsente clerico. [r] 27 Sept. 1285.

Item, Dominica[s] ante sanctum Dyonisium, Narbonæ, C l. Tur. per Marcellum. [s] 7 Oct. 1285.

Item, Sabbato[t] post sanctum Lucam, Biterris, C l. Tur. per Marcellum. [t] 20 Oct. 1285.

Item, Ludovicus, apud Montem Pessulanum, ubi inveni eum ægrotantem Martis[u] sequenti,

J XX l. Tur. per Marcellum; et St. de Sa[lice] portavit ei. [u] 23 Oct. 1285.

SUMMA nobis hic, XI. XX. XV l. VIII s. IIII d.

Eis, pro XL diebus usque ad Dominicam[v] post sanctum Remigium, VIII. XX. XIII l. X s. V d. Tur. [v] 7 Oct. 1285.

§ 219. DEBET hic LXI l. XVII s. XI d. Tur.

Item, Veneris[x] post Omnes Sanctos, apud Podium, II. C l. Tur. (habuit Guillelmus de Pon-

K tisara per Marcellum). [x] 2 Nov. 1285.

Item, Nicholaus, Veneris[y] ante sanctum Martinum, apud Borbonium, C s. Tur. per Marcellum. [y] 9 Nov. 1285.

Item, Guillelmus de Pontisara, Lunæ[z] in crastino sancti Martini, apud Brueriam, C l. Tur. per Marcellum. [z] 12 Nov. 1285.

L SUMMA nobis, III. C. LXVI l. XVII s. XI d.

Ei, pro XXXII diebus usque ad octabas[aa] Omnium Sanctorum, III. C. X l. VIII s. III d. Tur. [aa] 8 Nov. 1285.

§ 220. DEBET LVI l. IX s. VII d. Tur. per G. de Pontisara.

Quære in tabulis sequentibus.

Expensæ dominæ[1] reginæ per XI dies inter octabas Omnium Sanctorum et Candelosam

M octogesimo t[ertio]. — Debita ministeriis.

§ 221. Pa[netaria, LXXIIII l. XIIII s.] VII d.

Vadia, XLIIII s.

[1] *Hic incipit pagina vicesima prima.*

Item, IIII. XX. XV l. V s. V d. A
Vadia, LI s. VII d.
SUMMA, VIII. XX. XIIII l. XV s. VII d.
Debuit magister Renaudus CX l. XVI s. IIII d.
RESTANT ei LXIII l. XIX s. III d.
§ 222. Coquina, II. C. LXVII l. VII s. V d. B
Vadia, LXXI s. IIII d.
SUMMA pro coquina, II. C. LXX l. XVIII s. IX d.
Debebat XIIII. XX l. L s. V d. Terricus.
DEBET XI l. XI s. VIII d.
§ 223. Fructus per P. Alloudi, LXXIX l. XII s. VI d. C
Vadia, XVIII s. VII d.
SUMMA, IIII. XX l. XI s. XI d.
Item, debebatur ei IX l. XI s.
SUMMA quæ [debetur] Petro Alloudi, IIII. XX. X l. II s. I d.
§ 224. Avena per Hermerum, XL[VI l. XV] s. IX d. D
Vadia, IX l. II s. VIII d.
SUMMA, LV l. XVIII s. V d.
Debebat LIX l. [X s.]
DEBET LXXI s. VII d.
§ 225. Camera, LIIII l. VI s. X [d.] E
[Vadia,] XIIII s. X d.
SUMMA pro forraria, LV l. XX d.
§ 226. SUMMA ministeriorum s[ine vadiis], VI. C. XVIII l. II s. VI d.
SUMMA vadiorum, XIX l. III s.
SUMMA cum vadiis, VI C. [XXX]VII l. V s. VI d. sine præsentiis (XIX m. X s.[1]) æstimatis XXVII l. XV s. VII d. et sine avena vigilia et die Natalis computata super regem. F
Expensa dietæ in omnibus præmissis, LX l. IX s. II d.
§ 227. Item, expensæ dominæ reginæ pro XXI diebus usque ad crastinum Paschæ anno Domini M. CC. octogesimo quarto, cum vadiis.....unt XIII. C. IIII. XX. IIII l. XI s. III d.
Expensa dietæ in omnibus, LXV l. X[VIII s.] VIII d. G

§ 228. Compotus[2] relictæ magistri Roberti de forr[aria] factus [........] post sanctum Martinum.

Debebat idem Robertus, ad vadia obitus sui, CX l. XII d.
De quibus Jaquetus clericus debuit ei XLVI l. XIX d.
Guillelmus de Pontisara, XVIII l. VI s. I d.
RESTANT XLV l. XIII s. IIII d. super dictam relictam. H
SUMMA CX l. XII d.

CERATÆ PETRI DE CONDETO TABULÆ

ADVERSARIORUM MODO

AB ANNO M. CC. LXXXIV AD ANNUM M. CC. LXXXVI CONSCRIPTÆ[3].

MONITUM.

Quamvis hæ tabulæ, necnon illæ quæ proxime antecedunt, ab eodem perscriptore confectæ fuerint, rerumque ac temporum conve-

[1] *Id est, ut videtar,* XIX modiis, X sextariis. *Ea autem mentio supra lineam est addita.*
[2] *Hæc nonnisi inversa tabula legi possunt.*
[3] Olim *Carmelitarum tabulæ* dictæ, quia tunc apud Carmelitas Parisienses servatæ; easdem nunc habet Bibliotheca imperialis (Suppl. lat. n° 1385).

nientia persimiles esse videantur, hoc tamen inter se differunt quod priore in codice quot impensarum genera totidem occurrunt rationes, propriis distinctæ titulis ac suo ordine dispositæ; in posteriore autem omnia quantumlibet diversa singulis diebus promiscue notata fuerunt et ab initio ad calcem uno quasi tenore continuata. Etenim si eam exceperis codicis partem vulgari sermone dictam *Tor de Tables* (§§ 67-75), ubi denarios regi vel Templo a se debitos inscripsit Petrus de Condeto, nihil jam supererit nisi una eademque perlonga ratio quæ totam hospitii regii administrationem complectitur. Hæc autem ille in tabulas referenda curabat : qua die per litteras regias pecuniæ accipiendæ facultas sibi data fuisset, quot dierum intervallo, quot et quantis pensionibus hanc pecuniæ summam exegisset, quos denique in usus singulas distribuisset pensiones. Duplicem igitur in instituendis perscriptionibus viam secutus, hunc et illum codicem ita disponebat Petrus de Condeto, ut sive rerum, sive temporum fieret disquisitio, idoneus suppeteret investigandi modus, collatisque rationibus nihil jam obscurum vel incertum remanere posset. Quod si uterque codex ad nos integer pervenisset, alterutrum edere satis habuissemus; quoniam autem multa in utroque desiderantur, operæ pretium fuit hinc et illinc colligi quidquid ad suppeditandam rerum vel personarum notitiam aptum esse videbatur.

Marcellus et socii sui post octabas Candelosæ octogesimo tercio.

A § 1. De III. M l. a Templo, per litteram factam Parisius die[a] Cinerum habui : [a] 23 Febr. 1284.
Primo, Veneris sequenti[b] in festo beati Mathiæ, ibidem, C l. = De quibus Hermerus scu- [b] 25 Febr. 1284.
tifer, ad dona Tholosæ, XXIIII l. — Dominus Guillelmus Granche, ad debitum suum pro
P. de Reclosis, XX l. — Et ego, LVI l.
Item, tunc ibidem, C l. = De quibus Malegeneste, pro roncino reddito, XIIII l. — Et ego,
B IIII. XX. VI l.
Item, tunc ibidem, pro elemosinario ad vadia Cinerum et elemosinis pro anniversario reginæ Ysabellæ, et in compoto suo, II. C l.
Item, tunc ibidem, pro coquina, V. C l.
Item, Sabbato sequenti[c], ibidem, C l. = De quibus Robertus de Marchia, ad vadia Cine- [c] 26 Febr. 1284.
C rum, XVI l. VII s. IX d. — Abbas Nealphæ, ad mutuum, X l. pro elemosina quadragesimali. — Magister Gualterus de Chambliaco, pro pallio Natalis et vadiis Cinerum, XXX l. — Et ego, XLIII l. XII s. III d.
SUMMA, M l.
Item, die[d] Brandonum, Parisius, pro pane, II. C l. [d] 27 Febr. 1284.
D Item, tunc ibidem, C l. = De quibus moniales Pontisaræ, ad elemosinam pro amigdalis, X l. — Quadrigarii coquinæ, pro vadiis Cinerum, XIIII l. XIIII s. — Baldoinus de Pyano, ad vadia sua Candelosæ, XXXIII l. XII s. VIII d. — Laurencius de Pyano, pro eodem, XIIII l. XIII s. III d. — Colardus Doay, ad eadem vadia, X l. — Et ego, XVII l. I d.
Item, tunc ibidem, elemosinarius in compoto suo Candelosæ, C l.
E Item, tunc ibidem, pro avena, III. C l.
Item, tunc ibidem, pro coquina, IIII. C. l.
Item, tunc ibidem, C l. = De quibus magister Guillelmus de Crispiaco, ad mutuum, XXXII l. — Cancellarius Peronæ, ad mutuum, pro se et pro magistro Gilone, came[rario, X] l. — Et ego, LVIII l.
F Item, Lunæ[e] post Brandones, Parisius, C l. = De quibus G. Granche, ad debitum suum, [e] 28 Febr. 1284.
C. s. — Goupillus, ad mutuum in sextis tabulis, pro residuo misiarum Candelosæ, XVII l. XVIII s. VIII d. — Et ego, LXXVII l. XVI d.

29 Febr. 1284. Item, Martis[a] sequenti, ibidem, c. l. = De quibus dominus Johannes de Denisiaco, ad vadia Cinerum, xxxiiii l. v s. vii d. — Et ego, lxv l. xiiii s. v d. A
Item, tunc ibidem, pro vino, c l.
Item, tunc ibidem, pro cera, iii. c. l.
Item, tunc ibidem, c l. = De quibus, pro coquina, iiii. xx l. — Johannes Guilore, ad dona Tholosæ, xii l. — Et ego, viii l. B
Item, tunc ibidem, c l. = De quibus Johannes de Ays, mutuo suo in sextis tabulis, pro Henrico de Putheo, xxxii l. — Dominus Guodefridus de Brebanto, ad vadia Cinerum, xxiiii l. xvi s. viii d. — Marrescallus Campaniæ, ad hernesia, xl l. — Et ego, lxiii s. iiii d.
Summa, ii. m l. — Summa hic, iii. m. l.

b 29 Febr. 1284. § 2. De ii. m l. per litteram factam Parisius, die Martis[b] post Brandones, habui: C
c 2 Mart. 1284. Primo, Jovis[c] sequenti, Parisius, ii. c. l. = De quibus Johannes de Ays, mutuo suo in sextis tabulis, pro Rustano de Solario, xvi l. — Witardus et Baudetus de Craon, falconarii, mutuo, x l. — Dominus Jacobus de Bolonia, ad vadia Cinerum, xxix l. v s. — Frater Johannes de Cenomannis, mutuo de denariis meis, in parvis tabulis, xxiiii l. — Vicedominus Carnotensis, ad debitum suum in septimis tabulis, xxxii l. — Stephanus, marescallus balistariorum, ad mutuum suum Ascensionis in rotulo, xxiiii l. — Et ego, lxiiii l. xv s. D
Item, tunc ibidem, pro coquina, v. c l.
d 3 Mart. 1284. Item, Veneris[d] sequenti, ibidem, pro Johanne de Ays, ad debitum in septimis tabulis, c l.
e 4 Mart. 1284. Item, Sabbato[e] sequenti, elemosinarius in compoto suo, c l. E
Item, tunc ibidem, c l. = De quibus dominus Guido de Roy, pro pallio Natalis et ad vadia Cinerum, xix l. — Et ego, iiii. xx l. xx s.
Summa, m l.
f 4 Mart. 1284. Item, Sabbato[f] prædicto, ibidem, c. l. = De quibus, pro pane, iiii. xx l. — Odinus de Villari, pro palefrido et cremento viæ Navarræ, xiiii l. xi s. — Et ego, cix s. F
g 5 Mart. 1284. Item, Dominica[g] qua cantatur Reminiscere, Parisius, c l. = De quibus Forrarius Vernolii, mutuo et pro vadiis Mediæ Quadragesimæ, vii l. x s. vi d. — Johannes de Bria, pro palefrido, ix l. xv s. — Odinus de Bituris, pro equo, xxxii l. — Et ego, l l. xiiii s. vi d.
Item, tunc ibidem, v. c l. = De quibus, pro coquina, iiii. c. iiii. xx l. — Et ego, xx l. G
Item, tunc ibidem, pro avena, iii. c l.
Summa, m l. — Summa hic, ii. m l.

h 5 Mart. 1284. § 3. De iii. m l. a Templo per litteram factam Parisius, Dominica[h] qua cantatur Reminiscere, habui:
i 7 Mart. 1284. Primo, Martis[i] sequenti, Parisius, c l. = De quibus Beguinæ Parisienses xvi, ad elemosinas, xiiii l. viii s. — Crasse Joe, ad dona, viii l. — Et ego, lxxvii l. xii s. H
Item, tunc ibidem, pro domino Philippo, ad mutuum suum, ii. c l.
Item, tunc ibidem, pro pane, c l.
Item, tunc ibidem, pro eodem, v. c l.
Item, tunc ibidem, iiii. c l. = De quibus Petrus de Broce, ad vadia Ascensionis octogesimo quarto, xiiii. xx. vi l. vii s. vii d. — Vicedominus Carnotensis, ad debitum suum, xlviii l. — Laurencius de Pyano, ad dona Tholosæ, xx l. — Bastellus, ad mutuum suum, x l. — Robinus de Aussiaco, cursor, pro uno roncino, ad debitum in sextis tabulis, viii l. x d. — Et ego, xxvii l. xi s. vii d. J
j 9 Mart. 1284. Item, Jovis[j] sequenti, ibidem, c l. = De quibus magister G. de Novilla, ad vadia Mediæ Quadragesimæ, xxxi l. iii s. iiii d. — Colinus Brito[1], ad dona Tholosæ, viii l. — Odinus de Bituris, ad mutuum suum, x l. — Et ego, l l. xvi s. viii d. K
k 10 Mart. 1284. Item, Veneris[k] post Reminiscere, ibidem, iii. c l. = De quibus Symonetus arcuarius, pro craspase ad hernesia, et pro alecibus et baconibus ad elemosinas, ii. c l. lxxii s. iii d. — Robertus de Chambliaco, ad dona, xii l. — Mathæus de Belvaco, aurifaber, ad mutuum, xx l. — Johannes de Bello Monte, ad mutuum, x l. — Et ego, liiii l. vii s. ix d. L
Item, tunc ibidem, pro avena, ii. c l.
Item, tunc ibidem, c l. = De quibus, pro pane, iii. xx. iiii l. — Et P. de Chaloto, ad dona, xvi l. M
Summa, ii. m l.
11 Mart. 1284. Item, Sabbato[l] post Reminiscere, Parisius, pro elemosinario in compoto suo, c l.
Item, tunc ibidem, iiii. c l. = De quibus Gaufridus, brodizator de Parisius, pro vestimentis

[1] *Ibi supra lineam additum est :* qui emit vina.

A dominæ reginæ ad hernesia, XIII. XX. XI l. XII s. — Magister Johannes de Putheolis, pro residuo compoti ad hernesia, XIII l. XVII s. V d. — Dominus Rosniaci, ad mutuum suum in septimis tabulis, pro P. de Fontanis, LVI l. traditas Richardo Gruelli. — Et ego, LVIII l. X s. VII d.

Item, Lunæ[a] ante Mediam Quadragesimam, Parisius, pro coquina, IIII. C l. [a] 13 Mart. 1284.

B Item, tunc ibidem, C l. = De quibus dux Burgundiæ, pro pallio Natalis et vadiis Mediæ Quadragesimæ, XLII l. [V s.] VIII d. — Minatores, ad hernesia, XXIIII l. XII s. VI d. — Dominus Johannes de Bello Monte, ad hernesia, pro via Valencenarum, XXX l. — Et ego, LXI s. X d.

SUMMA, M l. — SUMMA, III. M l.

C § 4. De III. M l. a Templo per litteram factam Parisius, Lunæ[b] ante Mediam Quadragesimam habui : [b] 13 Mart. 1284.

Primo, Mercurii[c] ante Mediam Quadragesimam, Parisius, pro avena, IIII. C l. [c] 15 Mart. 1284.

Item, tunc ibidem, C l. = De quibus dominus P. de Salice, ad dona, XL l. — Et ego, LX l.

Item, tunc ibidem, III. C l. = De quibus Richardus Speciarius[1], pro pugneiis, pro se
D quinto valletorum cameræ, IIII. XX. XVI l. XVI s. VIII d. — Portarii IIII, Julianus, Guodez, Bruandus et Port... pro pugneiis, LXXV l. IX s. IIII d. — Ostiarii IIII, Guillelmi duo, Theobaldus et Symon, pro eodem, LXXVII l. IX s. IIII d. — Et ego, L l. IIII s. VIII d.

Item[2], tunc ibidem, pro vino cum misiis..... Martinus Parvus..... Yvanus Carpentarius, ad equos, LXV l. XV s...... Guido de Roy, ad vadia Mediæ Quadragesimæ, CXV s......
E P. de Castris, balistarius..... per Philippum de Domibus..... Rodulfus de Nigella, ad vadia Mediæ Quadragesimæ..... Henricus, talliator dominæ reginæ..... Adam armariarius, ad hernesia pro auquetonis..... Rossellus et Constancius, pro pugneiis..... P. de Castris, pro P. de Sancto Dyonisio, ad vadia Candelosæ..... P. de Chambliaco, ad debitum in sextis tabulis, LXIII l...... pro crasso pisce ad hernesia, IIII. C l. Item,
F Lunæ[d] post Mediam Quadragesimam, Parisius..... SUMMA, M l. — SUMMA, III. M l. [d] 20 Mart. 1284.

§ 5. De III. M l. a Templo per litteram factam Parisius, Dominica[e] in Media [Quadragesima]..... Johannes de Ays, ad debitum in septimis tabulis..... Henricus Bit[uricensis], ad mutuum Ascensionis per magistrum Johannem de Salice, XX l..... [pro v]adiis Mediæ Quadragesimæ et pauperibus religionibus ad elemosinas..... Renaudus [e] 19 Mart. 1284.
G de Sagio, ad equos, XVI l..... Magister Stephanus Motel, ad hernesia..... in vigilia[f] Annunciacionis, Parisius, pro forraria cum misiis..... Magister G. de Polliaco, pro pallio Natalis et vadiis Mediæ Quadragesimæ..... Colardus Doay, mutuo Ascensionis..... [f] 24 Mart. 1284.
Item, Dominica[g] in Passione Domini, ibidem..... Johannes de Mustellis, ad equos..... Guillelmus Johannis de Caturco, ad mutuum, XVI l. Juhana lavandaria..... P. de Ma- [g] 26 Mart. 1284.
H cholio..... Johannes de Ays, mutuo suo, XX l. Constabularius, mutuo in septimis tabulis..... Guossequinus, pro vadiis Omnium Sanctorum et Candelosæ et mutuo..... Robinus de Boninnes, falconarius, pro vadiis Candelosæ, XVII l. VIII s. IIII [d.]..... Leodegarius, J. de Arra[gonia]..... Johannes de Ays, ad debitum, XVI l. Pro persona sancti Boni..... Johannes Poucin, ad mutuum in septimis tabulis, C s..... Stephanus de
J Corbolio, pro scutellis ad expensas meas, LIX l. XI s. (capio super me ipsum)..... Tacinus, quadrigarius panetariæ, XI l. XIIII s...... SUMMA, M l...... — SUMMA hic, III. M l.

§ 6. De III. M l. a Templo per litteram factam Parisius, Mercurii[h] ante Ramos [Palmarum], habui : Primo, Veneris[i] sequenti, ibidem, IIII. C l..... Magister Gir. de Malo Monte, [ad vadia] Paschæ, XVIII l. VIII s..... Magister Gautier de Chambli, ad eadem vadia, X l. II..... [h] 29 Mart. 1284. [i] 31 Mart. 1284.
K Constabularius, ad eadem vadia, XLII l..... Item, Sabbato[j] in vigilia Ramorum Palmarum, ibidem..... Fratres Minores Parisienses, ad elemosinas, III. XX l..... Gualterus de Sorello, pro Harchero in quintis tabulis ad debitum, CI s..... SUMMA, M l..... Dominus Guillelmus G...... in sextis tabulis ad exequias suas, L l. Vicecomes Turennæ..... Peregrinus de Chambliaco, mutuo, XIIII l. Vicedominus Carnotensis, III. XX l. [j] 1 April. 1284.
L de debito suo. Vitardus [et Baudetus] de Craona et Robinus de Boninnes, falconarii, mutuo suo æqualiter, XX l. D[ominus..... ca]pellanus dominæ reginæ, ad mutuum, XX l..... Item, Lunæ sequenti[k], ibidem..... Guido de Tornebu, pro pallio Natalis ad hernesia et ad vadia Paschæ, XXVI l...... Johannes de Salice, mutuo Ascensionis, VIII l. Johannes de Castellario, pro fratre Guarne[rio...]. SUMMA, M l..... Johannes de [k] 3 April. 1284.
M Ays, mutuo suo..... Perrotus de Tornehen, ad equos et pro roba, X l. X s.[3].....
Item, Jovis[l] Abso[luti]..... SUMMA, M l. — SUMMA, III. M l. [l] 6 April. 1284.

§ 7. ..... [per litteram] factam Parisius, Lunæ[m] post Ramos Palmarum...... Dominus [m] 3 April. 1284

[1] *Tab. Spec. superaddita compendii nota.*
[2] *Hic incipit pagina secunda, quæ ne unam quidem lineam integram exhibet. Nos igitur pauca seligemus quæ et intelligi posse et utile quoddam documentum afferre videantur.*
[3] *Hic incipit pagina tertia.*

Rob. de Bosco Gualteri ad mutuum..... Dominus Nigellæ, ad vadia Paschæ, et Guio- A
[a] 10 April. 1284. tus..... Comes Pontivi[1], ad eadem vadia, xxx l...... Summa, m l. Item, Lunæ[a] in
[b] 12 April. 1284. crastino Paschæ..... Item, Mercurii sequenti[b], Pontisaræ, c l. de quibus Guiotus de
Cerilliaco, ad vadia.... Magister Johannes de Putheolis, ad hernesia pro inquest[is]...
Salomon de Spedona, de veteri debito, xxx l..... Item, tunc ibidem, dominus Phi-
lippus, ad mutuum suum..... Elemosinarius, pro elemosina communi Veneris Bene- B
dicta et pro familia sua..... Summa, xiiii. c l. [— Summa, ii. m. iiii. c l.]
[c] 14 April. 1284. § 8. [De iii. m. ii. c l. a] Templo per litteram factam Pontisaræ, Veneris[c] post Pascha, ha-
[d] 17 April. 1284. buit Johannes..... Item, Lunæ[d] sequenti, ibidem..... Magister Julianus, aurifaber,
ad hernesia..... Dominus Montis Morenciaci, pro vadiis diei Paschæ, xxxi l. xix s.
[e] 18 April. 1284. viii d...... Item, Martis[e] sequenti, ibidem..... Martinus Parvus, pro vadiis Ascen- C
cionis, xx l. xi..... Bateste, mutuo suo, x l..... P. de Chambliaco, ad hernesia pro
[f] 23 April. 1284. negociis privatis, c...... capellano dominæ Blanchæ. Item, Dominica[f] in festo sancti
[g] 24 April. 1284. Georgii, apud.... Colardus Doay, mutuo suo, Lunæ[g] sequenti..... Rogelli, luparius,
[h] 25 April. 1284. tunc ibidem, mutuo suo, c s. Venatores, mutuo suo, die sancti M[arci[h]]..... Petrus
de Chambliaco per Cornutum, ad mutuum in septimis tabulis, xxxii l..... Summa ab D
alia, xii. c l..... post sanctum Marcum, apud Sanctum Germanum..... Item, Do-
[i] 30 April. 1284. minica[i] post sanctum Marcum, ibidem..... Bateste, Senglarius, Bernardus Favoille,
Poncius de Monte Rodat et Radulfus de..... pro residuo vadiorum suorum, iii. xx.
[j] 1 Maii 1284. xvii l. vii d... Magister Dyonisius de Aurelianis, Lunæ[j] sequenti, mutuo, viii l. Johan-
[k] 2 Maii 1284. nes..... ad mutuum suum, xxx l. per Robertum Boutarium, Martis[k] sequenti..... E
elemosinarius in compoto suo, c l. Summa, m l. — Summa, iii. m. ii. c [l.]
§ 9. [Den]arii quos habui a magistro Michaele de Morgneval. [De v]iii. c. iiii. xx l. quas
attulit Marcellus a Templo pro magistro Michaele [de Morg]neval habui primo : Mer-
[l] 3 Maii 1284. curii[l] in Invencione sanctæ Crucis, Parisius, pro p..... Felisius, sellarius, mutuo....
Goupillus, ad mutuum suum, c s...... [Summa], viii. c. iiii. xx l. quas reddidi dicto F
magistro Michaeli in septimis tabulis ad mutuum.
[m] 3 Maii 1284. § 10. [De ii. m] l. a Templo per litteram factam Parisius, Mercurii[m] in Invencione sanctæ
[n] 5 Maii 1284. Crucis, habui..... Item, Veneris[n] sequenti, apud Vicenas, ii. c l..... Guiotus de
Cerilliaco, pro Philippo de Attrabato, mutuo, cx s..... Magister Yvanus, carpentarius,
pro vadiis Ascensionis, xxiii l. xiiii s..... Dominus Philippus, mutuo suo, iiii. xx l..... G
c l. de quibus Cæci Parisienses, ad eleemosinas, xxiiii l. Moniales de Sancto Cyrio, pro...
[o] 7 Maii 1284. Radulfus, furetarius, pro residuo vadiorum..... Item, Dominica[o] post sanctum Johan-
nem ante Portam Latinam, apud........ Magister summulariorum Rob. de Cham-
[p] 9 Maii 1284. bliaco, ad mutuum..... Item, Martis[p] in Translacione sancti Ni[colai, apud Me]le-
[q] 12 Maii 1284. dunum, elemosinarius, pro vadiis et in compoto suo, c l...... Item, Veneris[q] ante H
Ascensionem, Meleduni,.... Domini Guido de Roy et G. de Pruneio, ad hernesia pro
inquestis, iiii. xx l. Dominus Philippus..... Johannes de Denisiaco, ad mutuum, xiiii l.
[r] 14 Maii 1284. Dominus buticularius...... Item, Dominica[r] ante Ascensionem, Meleduni,......
Summa, ii. m l.
[s] 7 Maii 1284. § 11. [De ii. m. vi. c.] l. a Templo per litteram factam Dominica[s] post sanctum Johannem J
[t] 14 Maii 1284. ante Portam Latinam, apud..... Dominica[t] ante Ascensionem, Meleduni, ii. c l.[2].....
Pro Adam Boart, ad mutuum..... Bastellus, pro..... [fal]conarius, pro vadiis Ascen-
[u] 16 Maii 1284. sionis et ad dona, xxxi l. ii s..... Item, Martis[u] ante Ascensionem, Meleduni, c l.....
Magister Gualterus, marescallus, ad equos... [Bal]doinus de Pyano, mutuo suo, xiiii l.
[v] 19 Maii 1284. viii s..... Duo fratres de Sancto Paulo..... Summa, m l. Item, Veneris[v] in crastino K
[x] 21 Maii 1284. Ascensionis..... Dominus Philippus, mutuo suo, iiii. xx l..... Dominica[x] post Ascen-
sionem, ibidem, pro forraria, c l..... Robinus de Bonines..... Summa, ii. m. vi. c l.
a Templo.
§ 12. De iii. m. ii. c l. a Templo per litteram factam Mele[duni]..... Pro coquina, c l.
quas P. de Meleduno tradidit..... Venatores, de vadiis Ascensionis, xx l..... Item, L
[y] 21 Maii 1284. Dominica[y] post Ascensionem, apud Fontem [Blaudi]..... Item, Lunæ[z] ante Penthe-
[z] 22 Maii 1284. costen, apud Nemosium..... Beschavene, pro vadiis Ascensionis..... Venatores, pro
residuo vadi[orum]..... in septimis tabulis per Rob. Bouta[rium]..... Summa, m l.....
[aa] 25 Maii 1284. Item, Jovis[aa] ante Penthecosten...... Debet mihi Marcellus de residuo ii. m l. quas
tradidit...... [Summa], iii. m. ii. c l. a Templo[3]. M
§ 13. [Ex]pensa per magistrum Michaelem. [De] duobu millibus libris quas di misit Pe-

[1] *Comitatum Pontivi tunc obtinebat Eduardus I, Angliæ rex; attamen Johannes de Nigella, qui Johannam, ejus matrem, secundis nuptiis sibi conjunxerat, eumdem comitis titulum, quamdiu vixit, honoris causa retinuisse videtur. Is est honorarius comes qui vadia in hospitio Philippi III accipiebat.*

[2] *Quæ sequuntur e pagina quarta sunt extracta.*

[3] *Hic incepit scribere magister Michael.*

A trus..... Item, Jovis[a] ante Penthecosten..... Item, Sabbato[b] in vigilia Penthecostes, [a] 25 Maii 1284. [b] 27 Maii 1284.
apud Senones, III. C l..... Item, die Penthecostes[c], apud Senones..... Theobaldus [c] 28 Maii 1284.
de Corbolio..... Pro pallio domini Johannis de Harecuria, C s..... Pro domo Dei
de Villa Nova Regis, XLVIII s..... Pro abbatissa de Pomeriata[1], XII l. III s. VII d.....
Pro pallio domini Johannis de Rupe Forti, C s...... Pro Martino Roiz de Navarra,
B XIX..... Item, die Lunæ[d] in crastino Pen[thecostes]..... Item, elemosinarius ad [d] 29 Maii 1284.
mutuum super..... Mercurii[e] post Penthecosten, apud Tr[ecas]..... de Soisi, ad [e] 31 Maii 1284.
mutuum..... Johannes de Karro, III. XX. XII l. Dominus P. de Monjai..... [Si]mon
le Flament, C s. Pro lupellis, III l. XV s...... Veneris[f] post Penthecosten, C l. pro [f] 2 Jun. 1284.
Johanne Picc[ardo]..... [Pro] Petro de Chalun, pro restauro palefridi, X l..... Pro
C regina Navarræ..... Domina Blancha, XXXII l. Item, frater Johannes Dovinaus.....
Item, regina, II. C l..... [apud] Montem Argi, in abbatia, XII. XX l..... [SUM]MA[2] hic
per magistrum Michaelem, III. M. VIII. C l. de quibus habuit..... M l. De archiepi-
scopo Senonensi, VIII. C l. SUMMA per ipsum, III. M. VI[II. C. l.]

§ 14. ..... Senonis[3], die[g] Penthecostes..... [die..... post] Penthecosten, Parisius, [g] 28 Maii 1284.
D ubi eram pro compoto[4]. Item, Jovis..... misit eas magistro Roberto Meledunensi.....
[Johannes] de Ays, mutuo suo in septimis tabulis, XL l..... Magister Johannes de Se-
renz..... [Magister] Michael de Morgneval, quamdiu fui ad comp[otum]..... Item,
Veneris[h] post octabas Penthecostes..... SUMMA hactenus, II. M l..... Rog. de Es- [h] 9 Jun. 1284.
pières..... Regina Navarræ domina Johanna, ad mutuum, XLVIII l..... Caronus, ser-
E viens, pro residuo vadiorum Ascensionis..... [De guarnision]ibus Johannis de Ays,
novo mutuo per Henricum Droconem..... Johannes Pocin, pro elemosinis privatis,
ad elemosinas, C l..... Sabbato[i] sequenti, apud Meledunum, pro forraria, C. l..... [i] 17 Jun. 1284.
SUMMA, M l.

§ 15. .....DENARII BALLIVI AURELIANENSIS..... per litteram factam apud Montem Argi,
F Mercurii[j] post..... Sabbato sequenti[k], Meleduni, pro pane, C l..... beati Johannis [j] 14 Jun. 1284. [k] 17 Jun. 1284.
Parisius, C l......Dominus Deauratus.....

§ 16. .....[per li]tteram factam Parisius, Lunæ[l] ante Nativitatem beati Johannis..... [l] 19 Jun. 1284.
Johannes de Castellario, pro residuo compoti sui..... SUMMA, M l..... Pro elemosinario,
in compoto suo et ad vadia, C l..... [Magister Michael de M]orgneval, ad debitum suum
G in septimis tabulis, CIII..... Baudetus..... Goupillus, pro misiis..... de Bituris et
Wisemare, pro residuo vadiorum Ascensionis... [Berna]rdus Favoille, Guillotus Sen-
glier, Ponz de Monte [Rodat]... et Guerinus, clericus eorum, pro misiis Ascensionis...
Magister Johannes de Nibell..... Moniales de Giffo, pro decima..... Johannes d'Ays,
ad mutuum suum, XX l..... Radulfus de Paciaco, pelliparius, pro forraturis..... de
H Nigella et marescallus Campaniæ, ad hernesia pro via ad..... idem dominus Radulfus,
pro cremento expensi sui et fratres..... pro se et magistro Yvone Britone, XXIX l. XII s.
..... P. guantarius, pro misiis Ascensionis..... Rob. de Silvanectis, ad hernesia pro via
Piccardiæ, XX l...... P. de Vallibus, ad hernesia pro via Cathalonensi, XII l..... Qua-
drigarius dominæ reginæ, ad vadia tunc, XVI l. XIII s...... Item, die[m] sancti Johannis, [m] 24 Jun. 1284.
J Parisius..... Ballivus Aurelianensis, pro magistro Guillelmo[5]..................
....

§ 17. ..... [Ma]gister Guillelmus de Poilli..... SUMMA.....

§ 18. De II. M l. a Templo per [litteram]..... Item, Veneris[n] post Brandones, Pa[risius]... [n] 16 Febr. 1285.
Sabbato[o] sequenti, ibidem, pro avena..... magistrum Milonem de Broce. [o] 17 Febr. 1285.

K § 19. De III. M l. a Templo per litteram..... Dominus Philippus, ad mutuum suum.....
Guantarius, ad misias, XXXIII l. II..... Mercurii[p] sequenti, ibidem, pro ave[na]..... [p] 21 Febr. 1285.
Frater Laurentius, ad debitum.... Richardus Speciarius, ad misias Candelosæ....
ad nupcias domicellæ Attrabatensis[6]..... Potarius, ad dona..... Wisemare, ad vadia
Candelosæ..... Guerinus clericus, pro misiis Can[delosæ]...... Goupille ad......
L Hervici Britonis et Odolini...... [do]micellæ Attrabatensis per Guodelichium......
Guido d'Ybelin, ad mutua Arragoniæ..... St. Meneri[7], ad equos VIII l...... Item,
Veneris[q] sequenti, Pa[risius]..... Magister balistariorum, pro duobus constabulariis [q] 23 Febr. 1285.

[1] *Sic pro* Pomaria, *gallice* la Pommeraye; *hoc monasterium, tunc prope Senones situm, intra muros civitatis sæsculo XVII translatum est.*

[2] *Hic iterum incepit scribere Petrus de Condeto.*

[3] *Incipit pagina quinta.*

[4] *Cf. tabulas antecedentes* (§ 55).

[5] *Hic desinit pagina quinta, cui succedebant olim quatuor circiter tabulæ nunc penitus deletæ. Tres autem tabulas litteris A, B et C dudum signatas, ei tabulæ antecedere quæ binas paginas numeris 6 et 7 notatas exhibet, ex ipsa temporum serie facile agnoveris. Pauca igitur e tabulis A, B, C, nobis seligenda sunt antequam ad paginam sextam accedamus.*

[6] *Ex hoc loco evidentissime constat Mathildis Atrebatensis cum Othone, Burgundiæ comite, nuptias post initium anni 1285 non dilatas fuisse.* (*Cf.* Art de vérifier les dates, t. II, p. 506.)

[7] *Tab.* Mener. *addita compendii nota.*

[a] 23 Febr. 1285. ad mutua Arragoniæ..... St. gueta, pro misiis uxoris suæ..... Veneris[a] prædicta, A
Parisius, II. C l. de quibus rex Navarræ, ad mutuum suum, VIII. XX [l.].... Armariarius,
pro VII auquetonis ad hernesia, XIIII l..... Pro fratribus Laurentio et Johanne de Ce-
[b] 24 Febr. 1285. nomannis..... Item, Sabbato[b] in [festo sancti] Mathiæ, Parisius, pro elemosinario in
compoto suo, C l..... ad nuptias domicellæ Attrabatensis, XII l. VIII s. IIII d. Johannes
Borren, borr..... St. de Perona..... St. de Corbolio..... St. marescallus balista- B
[c] 25 Febr. 1285. riorum, ad mutuum suum, XVII l..... Item, Dominica[c] qua cantatur Oculi mei, Pari-
sius..... Rad. de Gancuria[1] et P. de Braia, ad hernesia, XL l..... [Ra]dulphus præ-
dictus, ad dona, XVI l. Dominus Johannes de Cusanciis, miles, ad mutua Arragoniæ...
Hydeus de Pressiaco, valletus, ad eadem mutua, XXXII l. P. de C..... et Rob. de Sil-
vanectis, ad hernesia pro via Flandriæ, IIII. XX l. SUMMA, M l. — SUMMA, III. M l. C
§ 20. De III. M l. a Templo per litteram factam Parisius, die sancti Mathiæ, habui [primo]
[d] 26 Febr. 1285. Lunæ[d] sequenti, ibidem, III. C. l. de quibus Mathæus de Belvaco, aurifaber, ad herne-
sia..... Bateste, ad equos, XXXI l. XV s. Moniales de Hedera, ad debitum pro decima,
XXX..... [Guillot]us de Spedona, pro misiis Candelosæ scancionariæ et pro dampno
[e] 27 Febr. 1285. Ambianensi, LI l. IIII d..... Item, Martis[e] sequenti, III. C l. de quibus Tacinus falco- D
narius, pro residuo vadiorum..... Baudetus de Craona, VII l. V s. IIII d. Robinus de
Bonig[nes,] Rich. Gruelli, pro me et quibusdam de hospitio, in sept[imis tab]ulis ad
debitum, XVII l. VII s. VI d. Caronus, pro vadiis Candelosæ et novo mutuo, XXXIII l. II s.
..... Bastellus, ad mutuum Ascensionis, XVI l. Vincencius de hospitio, scutifer, ad her-
[f] 28 Febr. 1285. nesia, pro via Arragoniæ..... Quadrigarii IIII, ad mutuum, Mercurii[f] sequenti, XXVII l. E
Henricus de Bituris, ad mutuum[2]..... ibidem, pro elemosina communi, Sabbato præ-
cedenti, C l.
[g] 3 Mart. 1285. § 21. ..... Sabbato[g] ante Mediam Quadragesimam..... Rex Navarræ, ad mutuum suum,
VIII. XX l..... elemosinarius, pro cremento elemosinæ communis..... Regina tunc, ad
[h] 5 Mart. 1285. mutuum suum, III. C [l.]..... Dominus Nigellæ.... Item, Lunæ[h] sequenti, ibidem..... F
Nogenti, pro avena, C l..... Henr. de Bituris..... de Hyenvilla, ad mutuum..... Au-
[i] 11 Mart. 1285. relianis, pro pane, C l..... Eadem Dominica[i], ibidem, pro avena, II. C l..... Domus
Dei Parisius, ad elemosinam, XVI l..... Martinus Parvus, pro residuo vadiorum Cande-
[j] 13 Mart. 1285. losæ..... Frater Laurentius, confessor, ad..... Item, Martis[j] ante Ramos Palmarum,
[k] 17 Mart. 1285. apud Re[morentinum]..... [Sabbato] in[k] vigilia Paschæ Floridi, apud Burgum Do- G
len[sem].... Magister Mic[hael de Morg]neval, pro denariis traditis ministeriis in via
[l] 19 Mart. 1285. Vir[sionis]...., Item, [die] Paschæ Floridi, apud Burgum Dolosum, VI. C. l..... Lunæ[l]
ante Pascha, apud Sanctum Marcellum..... Johannetus, nepos meus, in compoto
[m] 20 Mart. 1285. suo in parvis tabulis..... SUMMA sexta, M l. Item, Martis[m] ante Pascha, [apud Subter-
[n] 24 Mart. 1285. r]aneam, pro coquina, C l. Item, vigilia Paschæ[n], Lymovicis, III. C l. De quibus G. et H
Alex[ander,] ad hernesia, XL l. Ministeria, pro rege Arragoniæ[3], de Argentonno usque Le-
m[ovycas] per magistrum Michaelem, CX l. Rex Navarræ, ad mutuum suum, IIII. XX l....
Pro elemosina, XII. XX l. Radulphus Einzné, constabularius, ad mutua Arragoniæ.....
[o] 25 Mart. 1285. Item, die Paschæ[o] Lemovicis, II. C l. De quibus rex Navarræ, ad [mutuum] suum, IIII. XX l.
[p] 27 Mart. 1285. Elemosinarius, Veneris benedicta, pro elemosina communi... Item, Ma[rtis[p] sequenti,] J
[q] 29 Mart. 1285. apud Lusarches, II. C l.... St. de Villari, ad mutuum.... Item, Jovis[q] sequenti, apud
Brivas..... SUMMA, II. M l. SUMMA hic.....
§ 22. ..... [apud Rupem A]matoris[4]..... [apud] Caturcum, pro forraria, C l. Tur.....
[r] 3 April. 1285. [SUMMA] hic, II. M l. Tur... Item, Martis[r] [post octabas Pa]schæ, apud Lacertam, C. l. Tur.
[s] 5 April. 1285. De quibus Guillelmus Ysarne, pro residuo vadiorum..... Item, Jovis[s] post octabas K
[t] 6 April. 1285. Paschæ, apud Montem Albanum..... SUMMA, M l. Tur. Item, Veneris[t] prædicta, apud
Montem Albanum, V. C l. Tur. De quibus ministeria..... Pro rege Navarræ, a Lemo-
vicis usque ad Montem Albanum.... Item, rex Navarræ, ad mutuum suum, VII. XX. VIII l.
[u] 9 April. 1285. XIII..... Hic dimisit Johannetus nepos. Item, Lunæ[u] post quindenam Pa[schæ.....]
[v] 10 April. 1285. domina regina, ad mutuum suum, IIII. C l. Tur..... SUMMA, II. M l. Tur. Item, Martis[v] L
sequenti..... De quibus Appariatus, ad vadia Omnium Sanctorum et Candelosæ præ-
teritæ, VI. XX l. XX d. Tur.... De quibus Rog. Espières, pro residuo Omnium Sanctorum
et ad vadia Candelosæ [et ad mutuum suum] Ascensionis, XLVI l. VII s. X d. Tur. Tacinus
falconarius, ad mutuum suum Ascensionis, XV l. Tur. An....us cerurgicus, ad mu-
[x] 11 April. 1285. tuum, XV l. Tur..... Item, Mercurii[x] sequenti, ibidem, C. l. Tur. De quibus magister M
somelariorum, ad mutuum..... Dominus Henr. Rayer, ad mutua Arragoniæ in rotulo,

[1] *Idem qui inferius* de Goncuria.
[2] *Hic desinit tabulæ A prior pagina.*
[3] *Id est* pro Carolo, Philippi III filio, *cui Aragoniæ regnum, Petro III excommunicato, Martinus IV tribuerat.*
[4] *Incipit tabulæ B prior pagina. Hactenus usurpati fuerant Parisienses denarii, quibus nunc succedunt Turonenses, quia in eas regni provincias ventum erat ubi Parisiensis monetæ usus non invaluerat.*

A x l. Tur..... Pro elemosinario, ad vadia Mensis Paschæ et in compoto suo, c. l. Tur....
[N]icholaus de Pontisara, pro misiis Candelosæ, robis Paschæ et sociorum et pro cera,
c l..... Laurentius de Pyano, pro vadiis Candelosæ, xxx l. xvi s.... [Domi]nus Johannes
de Soisiaco, ad vadia Paschæ, xxxix l. xix s. vii d. Tur..... Summa, ii. m l. Item, Jovis[a] [a] 12 April. 1285.
prædicta... Nicholaus Guodelichius, pro vectura denariorum ad hernesia, vi. xx l. Tur...
B facto Radulpho Einzné, constabulario, vi l. v s. Tur... [W]isemare, ad equos, xl l. Tur...
St. marescallus, ad mutuum..... P. de Castris, P. de Arguerre[1]..... Caronus, ad mu-
tuum Ascensionis, ix. xx. iiii l. x..... Johannes de Salice, ad mutuum Candelosæ præ-
teritæ..... Item, Veneris[b] sequenti, ibidem..... Arnulphus de Wisemare, mutuo [b] 13 April. 1285.
super regem, ii. c l..... Sabbato[c] sequenti, Tholosæ..... de Braia, ad hernesia [c] 14 April. 1285.
C pro uno roncino, xvi l. Tur..... Johannes Poucin, Dominica[d] in tribus septimanis [d] 15 April. 1285.
Paschæ...... Familia elemosinarii, ad elemosinas, xv l. Tur...... [Summa, viii. m.]
vii. c. l l. Tur. valent vii. m l. Par.

§ 23. Denarii ballivi Aurelianensis. De xix. c. xxv l. Par. quæ valent ii. m. iiii. c. vi l. v s. Tur.
a bal[livio Aurelianensi]..... Dominus Johannes de Bella Pertica, Lunæ[e] post tres [e] 16 April. 1285.
D septimanas Paschæ, Thol[osæ]..... Dominus rex Navarræ, ad mutuum..... [Merc]urii[f] [f] 18 April. 1285.
sequenti, ibidem, rex Navarræ, ad mutuum suum, ii. c l. Tur..... Pro domina regina,
iiii. c l. Tur. Summa, m l..... Martinus Parvus, ad equos..... Poncius de Monte Rodat,
ad mutuum Ascensionis, x l. Tur..... Veneris[g] sequenti, Tholosæ, c l. Tur. De quibus [g] 20 April. 1285.
Baudetus de Craon et Rob. de...... Dominus Guillelmus de Chesneio, ad hernesia
E pro via ad regem...... xii fratres Minores[2]..... Jodetus, valletus quondam Johannis
d'Ays, de debito suo in septimis tabulis, xv l...... Item, Dominica[h] in Mense Paschæ, [h] 22 April. 1285.
apud Ca[strum No]vum de Arrio, pro coquina, ii. c l. Tur. Item, Martis[i] in crastino [i] 24 April. 1285.
sancti Georgii, Carcassonæ..... Summa totalis, ii. m. iiii. c. vi l. v s. Tur. valent xix. c.
xxv l. Par...... [balliv]io Aurelianensi.

F § 24. ......Guiotus[3] de Haloto.... Guido de Granchia...... [Mercurii[j] in fe]sto sancti [j] 25 April. 1285.
Marci, Carcassonæ..... Guossequinus, pro eodem, xxxi l. xix..... Johannes Felis,
serviens armorum, ad mutuum suum..... Mathæus de Aubencuria, pro ii sommariis
ad equos armorum redditis, xx l. Tur. Domina Blanca..... reg..... ad dona vi. xx l.
c s. Tur. Colardus Doay, serviens, xii l. x s. Tur. ad mutuum suum..... Item, Jovis[k] [k] 26 April. 1285
G prædicta, Carcassonæ...... Theobaldus de Corbolio, ad hernesia, xx l...... Pro Ra-
dulpho Einzné, ad mutuum, x l. Tur. Robinus de Macholio, ad vadia..... Domini
Renaudus Broarz, Guido de Haloto.... llus, ad vadia usque Jovis post Mensem Paschæ,
xlii l. xvii s. xi d. Tur. Bernardus...... de Narbona, pro duobus pannis aureis[4] ad
hernesia, viii l. Tur. Frater Laurentius, ad hernesia..... Item, Veneris[l] sequenti, apud [l] 27 April. 1285.
H Lisignenum, pro avena, c l..... [Item,] Sabbato[m] ante Ascensionem, Narbonæ, pro [m] 28 April. 1285.
pane, c l..... Item, Dominica[n] ante Ascensionem, Narbonæ..... Tacinus summula- [n] 29 April. 1285.
r[ius....] ad mutuum in septimis tabulis, xl l. Tur..... Item, vigilia[o] Ascensionis, [o] 2 Maii 1285.
Narbonæ, iii. c l. De quibus, pro pane, lx l. Tur. et bali[starii]..... de Challiaco,
Fortis de Navarra, Senglarius, Poncius de Monte Rodat, Bastel, Ca........ de Villeta
I et Wisemare, pro residuo vadiorum Ascensionis; item Wisemare pro præced[endo]....
P. de Arguerre, pro præcedendo; Henricus de Bituris, pro palefrido et præcedendo,
ix. xx..... Goupillus, ad mutuum suum in septimis tabulis, xx l. Tur. Tacinus falco-
narius..... Baudetus de Craona..... Summa, iii. m l. Tur. Item, vigilia[p] Ascensionis, [p] 2 Maii 1285.
Narbonæ, Theobaldus de Corbolio, pro sommariis ad [equos], c l. Tur. Item, die[q] [q] 3 Maii 1285.
K Ascensionis, Narbonæ, vi[cec]omes Turenæ, ad mutuum in septimis tabulis..... Com-
munitas Narbonæ, pro papillione, xx l. Tur. Johannes de Ferro, ad her[nesia].... Item,
Veneris[r] sequenti, in castris, pro pane, c l. Tur.... pro ingeniis, ad mutuum in septimis [r] 4 Maii 1285.
tabulis...... Sommularii cameræ, ad dona, xxxvi l. Tur..... Summa, m l. Tur.

§ 25. [...... a Gen]ciano et Richardo Speciario. [De ii. m l. Tur. a Gen]ciano et Richardo
L Speciario captis per Guodelichium Narbo[næ]..... ad misias suas, Dominica[s] post As- [s] 6 Maii 1285.
censionem, in castris, iiii. c l. Tur..... Rex Navarræ, ad mutuum suum..... Guill.
de Rusticali, ad hernesia..... Guerinus, clericus balistariorum, pro misiis Ascensio-
nis..... Dominus Amarricus de Proemo[nte]..... Martinus Ducoie, ad hernesia,
c s. Tur...... Lunæ[t] ante Penthecosten, in castris..... Item, Mercurii[u] ante Pen- [t] 7 Maii 1285. [u] 8 Maii 1285.
M thecosten, ibidem, c l..... Henricus Rahier, miles, ad mutuum in rotulo Arragoniæ,
x l. Tur.. P. de Br..... pro denariis ei debitis pro Johanne de Ferro, Guilloto Scoto
et Robino Cathal...... Philippotus, frater Goupilli, ad dona, c s..... Item, Jovis[v] [v] 10 Maii 1285.

[1] *Tab.* Arguer. *addita compendii nota.*
[2] *Ii fortasse qui exercitum sequebantur.*
[3] *Incipit tabulæ B posterior pagina.*
[4] *Tab.* pan. aur. *addita duplici compendii nota.*

ante Penthecosten, ibidem, rex Navarræ, ad mutuum suum, iiii c. l. Tur..... Magister A
Renerus, ingenia[tor]..... Summa, ii. m l. a Genciano et Richardo Speciario.
§ 26. De [iii. m] l. a Richardo Speciario et Marcello captis per Guodelichium in castris
Perpeniani...... Penthecostes, habuit primo dominus Gaucher de Creci, ad mutua
Arragoniæ, in rotulo super tertium se[xtum]..... Domino [... de] Campo Archam-
[a] 13 Maii 1285. baudi, ad hernesia, xx l. Tur..... Item, die[a] Penthecostes, in castris ul[tra] Perpenia- B
num, magister G. de Trappis, pro ingeniis, ad mutuum in septimis tabulis, iii. c l. Tur...
Tacinus, summularius cameræ, pro summariis, ad mutuum in septimis tabulis, xx l. Tur.
Domino..... de Branches, ad equos armorum, xxv l. Tur..... Rad. de Junchères.....
Dominus Odo de Monhodoul, miles, ad mutua Arragoniæ.....Magister..... ad mutuum
pro ingeniis, ii. c l. Tur...... Summa, ii. m l...... Symon[1] li Flamant, ad mutuum C
suum et [ad] equos, xlv l. Tur...... Jocetus, qui fuit [fa]mulus Johannis de Ays, ad
[b] 16 Maii 1285. debitum, xv l..... Mercurii[b] sequenti, ibidem rex Navarræ, ad mutuum suum, c. l. Tur.
Summa, m l. Tur. [Summa, iii. m l.] Tur. a Richardo Speciario et Marcello.
[c] 16 Maii 1285. § 27. [De iii. m. viii. c] l. Tur. captis per Guodelichium Mercurii[c] post [Penthecosten],
[d] 18 Maii 1285. habuit P. de..... Item, Veneris[d] post Penthecosten, in castris..... Johannes Poucin, D
ad [hernesia] pro via in Franciam..... Th[eobaldus] de Corbolio per Bertaudum de
Lauduno, ad mutuum in septimis [tabulis]....... Johannes de Castaneto[2], ad dona
x l. Tur...... Dominus [Montis] Maurenciaci, pro residuo vadiorum Penthecostes et
pallio, et Erardus, frater [s]uus, pro roba Pa[schæ et] pro vadiis militiæ suæ et aliis ad
[e] 25 Maii 1285. vadia Penthecostes in tabulis, xli l. vii s. i d..... Item, Veneris[e] post octabas Penthe- E
costes, in castris Elnensibus, pro restitutione... per decanum Turonensem, iii. c l. Tur.
ad hernesia. Item, rex Navarræ, ad mutuum suum..... eadem restitutione, c l. Tur.....
Johannes d'Ays, ad debitum suum in septimis tabulis, pro domino legato, c l. Tur.....
Dominus Johannes de Soisy, ad vadia Penthecostes, xxxix l. xix s. vii d. Tur. Dominus
Eustachius de Mellenguyen, ad equos, xxv l. Tur. Dominus Jordanus Ferroil, miles, ad F
equos et ad mutuum suum in rotulo, xxx l..... Johannes d'Ays, ad mutuum suum,
[f] 28 Maii 1285. pro domino Gau[frido] de Prulliaco, cix l. Tur.....Item, Lunæ[f] post quindenam Pen-
thecostes, in castris Elnensibus, c l. Tur. De quibus dominus Remundus de Tho[a]s,
ad dona, x l. Tur. Domini Rocelinus de Membreleroliis[3]? P. de Aussi et Arnaudus de
Alnardiis... [l]a Caubière, ad equos, lxxv l. Tur. Dominus Rob. de Bosco Jocelini, ad G
mutua Aragoniæ in rotulo, c s. Tur. Item, tunc ibidem, Jaquetus de forraria, ad mu-
[g] 28 Maii 1285. tuum suum in septimis tabulis....... Item, Lunæ[g] post quindenam Penthecostes, in
castris, dominus Johannes Mutone[4], [ad] mutuum faciendo[5] quadrigariis in septimis
tabulis, c l. Tur..... Dominus [Ab]elardus de Hetiis, ad equos, xxv l. Tur. Rex Na-
varræ, ad mutuum suum pro scutiferis [domin]i regis, vi. xx l. c s. Tur. Dominus G. Cris- H
pini, pro expensis captivorum Elnensium [ad] hernesia, liiii l.....i s. iiii d. Tur.....
Johannes de Castellario, pro fratribus Minoribus [de] exercitu..... Tacinus summu-
larius, ad mutuum suum, x l. Tur..... Th. de Challiaco, Bateste, P. de Castris, Hen-
ricus [de] Bituris, P. de Arguerr[e,] Poncius de Monte Rodat, Bastel, Symon Flam[ent]
et Colar[du]s Doay et Johannes de Braia, ad vadia Ascensionis et mutua Omnium Sanc- J
torum, viii. xx l. xxxix s. viii d. Tur....... Summa, iii. m. viii. c l. Tur. a Richardo
Speciario.
[h] 29 Maii 1285. § 28. De iii. m l. Tur. captis per Guodelichium a Richardo Speciario, Martis[h] post quin-
denam Penthecostes, habuit primo Gilo de Compendio, ad depositum suum Arragoniæ,
c l. Tur..... Dominus P. de Guargiis, ad equos, xxv l. Tur..... Dominus Henricus de K
Soliaco, ad mutuum suum in rotulo, et dominus [Ludo]vicus de Saumeri, miles ejus,
ad equos, vi. xx l. c s. Tur. Item, tunc ibidem, Michael de Nealpha, pro domino Johanne
[i] 1 Jun. 1285. Mutone, ad mutuum, c l. Tur. Item, Veneris[i] sequenti, ibidem, c l. De quibus elemosi-
narius in [comp]oto suo, l l. Tur. per Guillelmum Britonem, ostiarium. Bateste, ad
mutuum suum, die præcedenti, vi l. Tur..... Michael de Nealpha, ad mutuum sui et L
domini Johannis Mutone.... Item, Gilo de Compendio, ad depositum suum Arragoniæ,
[j] 3 Jun. 1285. per dominum B. capellanum Radulfi de Nigella, Dominica[j] in tribus septimanis Pen-
thecostes, in castris Palacii Templi, ii. c l. Tur..... Jaquetus de forraria, ad mutuum
suum in septimis tabulis, c l. Tur.... Magister G. de Crispiaco, pro duobus palliis et
ad vadia Penthecostes, xiii l...... M

[1] *Incipit tabulæ C prior pagina.*
[2] *Tab.* Castan. *addita compendii nota.*
[3] *Rectius fortasse* Membreroliis *sive* Membroliis, *id est, ut videtur,* Membrolles, canton d'Ouzouer-le-Marché (Loir-et-Cher).
[4] *Tab. non uno loco* Muton. *addita compendii nota. Hic autem agitur de* Johanne Mouton, domino de Blainville, *cujus mentio in ratione inferius edita occurrit.* (*Cf.* Compte du charroi, *etc.* § 13.)
[5] *Sic; corrige* faciendum.

A § 29 ..... Johannes[1] de Roseio..... [Fratres] Prædicatores[2] de exercitu, ad hernesia,
XVIII l. XII s. Tur...... Yvo Barbier, ad mutuum...... Rog de Boeli...... Marcus
Guoselin, balistarius, ad vadia Ascensionis..... Johannes de Ferro..... Dominus
P. de Mongeio, ad convenciones Arragoniæ in ro[tulo]..... Dominus Guido de Gran-
chia..... Veneris sequenti, [el]emosinarius in compoto suo per G. Britonem, C s. Tur...
B Jovis[a] post sanctum Barnabam, in castris Petræ Latæ, dominus Johannes Muto[ne]..... [a] 14 Jun. 1285.
Huetus de Lineriis, Rad. de Haluto, Johannes de Boichoirron? Guillotus de T..... ad
equos, tunc ibidem, C l. Tur. Item, Dominica[b] post sanctum Barnabam, tunc ibidem, [b] 17 Jun. 1285.
C l. [De] quibus domini G. de Bello Villari et Gaut. de Ernaudi Sacco, ad equos, L l.
Tur..... P. de Comminis, ad vadia armorum in tertia paga, LX l. Tur..... Dominus
C Rob. de Proemonte? ad equos, XXV l. Tur..... Dominus Johannes d'Achièles, ibidem,
XXI l. Tur...... Præpositus Sy[m]on de Ripparia et Alermus de Caurières, ad equos,
IIII. XX. XIIII l. XIII..... Dominus Renaudus de Collanduno[3], ibidem, XXV l. Tur. Bal-
doinus de Pyan, ibidem..... Item, Martis[c] ante Nativitatem beati Johannis, dominus [c] 19 Jun. 1285.
Johannes Mu[tone] et Michael de Nealpha, ad mutuum suum, III. C l. Tur..... Robinus
D Biot, ad equos, XXV l. Tur. Magister Michael de Accon, ad mutuum in octavis tabulis,
L..... SUMMA, III. M l. Tur. a Rich. Speciario et Marcello.

§ 30. De III. M l. a Rich. Speciario et Marcello quas cepit Guodelichius, Martis[d] ante Na- [d] 19 Jun. 1285.
tivitatem beati Johannis habui tunc, pro coquina, C l. Tur..... Johannes de Villari,
Johannes de Y...choil, Perrotus de Claya, Ernaudus Andreæ, ad equos, IIII. XX. IX l.
E XIII s. IX [d.] Dominus [Johannes] Muto et Michael de Nealpha, ad mutuum, LX l. Tur...
Tacinus summularius, ad mutuum suum in septimis tabulis, XX l. Tur. Dominus Guill.
de Chesneio, ad hernesia...... Magistri Joh. de Salice et Yvanus carpentarius, pro
residuo compoti sui de [in]geniis[4] et v[ad]iis carpentarii in minori rotulo, III. C. XVII l.
III s. III d. Tur. Dominus Erna[udus] de Monte Acuto, ad mutua Arragoniæ in rotulo,
F XX l. Tur....... Domini P. de Arteneio, Jordanus Ferroil et Arnaldus del M[as][5], ad
equos, XXV l. Tur. Huetus de..... ad vadia armorum in secunda et tertia paga.....
Dominus Hugo de Villari, pro palliis Penthecostes et pro vadiis militiæ filii sui et valle-
tariæ ad vadia armorum, XVII l. XV s. Tur..... Bastardus de Rosselione, ad hernesia,
XX l. Tur....... Veneris[e] sequenti, ibidem, Jaquetus Passans Aquam, Johannes de [e] 22 Jun. 1285.
G Bello Monte, Huetus de Marcoville et G[uil]lardus Cabien, ad equos, C l..... Poncius
Benedicti et Johannes de R..... Dominus Guido Pauque, miles, ad mutuum in septimis
tabulis, XII l..... Baldoinus Banel, pro residuo vadiorum Ascensionis et ad crementa
Omnium Sanctorum sequentium, XXI l. X s. Tur....... Hugo d'Alone? Eustachius de
Veci,.... Giraldus Rosset de Torroella, ad hernesia, XX l. Tur..... Item, Dominica[f] [f] 24 Jun. 1285.
H in Nativitate beati Johannis, in castris juxta Basquarium.... Magister Guill. de Trappis,
ad mutuum suum in septimis tabulis, C l. Tur..... Jaquetus de forraria, ad mutuum
suum, C l. Tur. Item, Guillotus de Sp[edona, pro] vino et pro Herberto Bruno ad her-
nesia, II. C l. Tur..... Hugo Guesdin, Jaquetus de Harbonneriis....... Guillelmus
Guoitant, ad equos, XX l. Tur.....

J § 31. [De[6] III. M l. a Rich. Speciario et Ma]rcello quas cepit Guodelichius, Martis[g] post [g] 26 Jun. 1285.
Nativitatem [beati Johannis], habui primo pro domino Ferrico de Vallecouse[7], ad dona,
C l. Tur..... Perrinus de Reclenvilla, ad equos, XXV l. Tur..... Guillelmus balistarius
de Montigniaco..... Symon de Trecis, ad hernesia, VIII l. Tur..... Singlarius, ad
mutuum suum, X l. Tur.... Dominus Joh. Mutone et Michael de Nealpha, ad mutuum
K suum, IIII. C l..... Joceranus de Noneta et Andreas Co[nver]sus, ad equos, L l. Caronus
serviens, ad mutuum suum, X l. Tur. Michael de..... pro..vrardo. Rich. et Hugueto,
quadrigariis, ad debitum in septimis tabulis, XVIII l. IIII s. IX d. Tur. Dominus P. de Mesa-
lane[8], ad deposita Arragoniæ, XX l. Tur..... Guillelmus de Trappis et Perrotus Ronc.[9],
ad equos, L l. Dominus Ber[en]garius de Ponbon, ad vadia armorum militum Tholosæ
L et ad equos, XLV l. XII s. VII d. Tur..... Item, Jovis[h] prædicta, C l. Tur. De quibus do- [h] 5 Jul. 1285.
minus Berengarius de Ponbon, ad dona, XL l. Tur. Dominus ....ndus de Trebaucourt,
ad equos, XXV l. Tur..... Dominus Joh. Mutone, ad convenciones Arragoniæ..... Item,
Veneris[i] in octabis a[postolorum Petri] et Pauli, in castris Gironæ, III. C. l. Tur. De qui- [i] 6 Jul. 1285.

[1] *Incipit tabulæ C posterior pagina.*

[2] *Qui exercitum comitabantur, ut scilicet sacerdotum munere, cum fratribus Minoribus, apud bellantes fungerentur. Hos de exercitu Parisius rediisse eædem tabulæ testantur.* (*Cf.* § 54.)

[3] *Tab.* Collandun. *addita compendii nota; fort.* Colandon *prope* Glos, canton de Lisieux (Calvados).

[4] *Tab. male* [in]genii.

[5] *Idem, ut nobis videtur, qui inferius dictus est* Ernaudus de Masso.

[6] *Incipit pagina sexta.*

[7] *Sic eo loco; inferius autem* Walleboure *et* Walle de Bouse.

[8] *Tab.* Mesalan. *addita compendii nota.*

[9] *Sic, addita litteræ c compendii nota, nisi potius legere oporteat* Rout. *pro* Routier.

bus dominus Joh. Mutone et Michael [de Ne]alpha, ad mutuum suum [in] septimis tabulis, A
ii. c l. Dominus Guill. de Chimilenniis[1]? et Dyonisius de Scagoil, ad equos..... Item,
[a] 8 Jul. 1285. Dominica[a] post octabas apostolorum P[etri] et Pauli, ibidem, domini Petrus de Helli,
Mathæus? de Guillencuria, et G. de..... et Rob. de Condon, ad equos, c l. Tur.....
Marinarii ad hernesia, lxii l. x s. Tur..... Henricus Chastillione, ad equos, x l. Joh.
Forcaillier, ad equos, x..... P. de Fontanis, ad debitum Arragoniæ, cxv l. xi s. viii d..... B
[per] magistrum G. de Espiaco. Gualioti[2], ad hernesia, vi. xx l. c s..... Summa hic, iii. m l.
a Rich. Speciario et Marcello.

§ 32. Denarii quos debebat mihi Rich. Speciarius. De ix. c l. Tur. quas solvit mihi Rich.
[b] 9 Jul. 1285. Speciarius in tabulis de recepta s[ua Arra]goniæ, Lunæ[b] post octabas apostolorum Petri
et Pauli, habui primo, eadem die, in castris [Giron]dæ, pro vino, c l. Tur. Item, domi- C
nus J. Mutone et Michael de Nealpha, ad m[utuum suum], c l. Tur. Item, dominus
Crispinus de Ruppe Forti, ad convenciones Aragoniæ..... Magister G. de Lupara, ad
mutuum in octavis tabulis....... Johannes de Braia, servi[ens], ad mutuum suum,
x l. Tur..... Summa, ix. c l. quas debebat mihi Rich. Speciarius.

[c] 11 Jul. 1285. § 33. De iii. m l. Tur a Rich. Speciario et Marcello quas cepit Guodelichius, Mercurii[c] post D
octabas apostolorum Petri et Pauli, in castris Girondæ, habui...... Gualeoti, ad her-
nesia, lxiiii l. xiii s. iiii d. Tur. Theobaldus de Challiaco, ad mutuum suum, x l. Tur.
Rog. de Espières ibidem, c s. Tur..... Tacinus summularius, ad mutuum, x l. Tur.
Domini Rad. de Peroi, Bernardus de Sancto Michaele et Ph. de Hodencuria, ad equos,
lxxv l. Tur. Felisius sellarius, ad depositum suum Arragoniæ, l l. Tur. Gualioti, a tergo E
hernesiorum, viii. xx l. l s. Tur..... Dominus Joh. Mutone, ad convenciones Arrago-
niæ, xx l. Rob. Manteville, Renaudus de Esglenterio et Tacinus falconarius, pro tribus
summariis, xxx l. Tur. Mahietus de Soisi, ad equos, xx l. Tur. Michael de Nealpha, ad
mutuum suum, xx l. Tur. Herbertus Brunus, ad equos, x l. Tur..... Dominus Joh. de
Acri Villa, ad vadia armorum, pro militibus hospicii in via Arragoniæ, xxii l. xviii s. F
vii d. Tur. Magister G. de Trappis, ad dona, x l. Tur. Domini Rich. de Ruppe, Hellinus
de Bosco, ad equos, l l. Tur. Philippotus de Paciaco, x l. Tur..... Item, Jaquetus, cle-
[d] 16 Jul. 1285. ricus forrariæ, ad mutuum suum in octavis tabulis, ii. c l. Tur. Item, Lunæ[d] ante sanc-
tum Arnulphum, ibidem, iii. c l. De quibus Johannes, cursor comitis Flandriæ, ad dona,
x l. Tur. Dominus P. Boniau, ad equos, xxv l. Tur. Dominus P. de Mesalane, ad depo- G
situm Aragoniæ, xl l. Tur. Dominus Hugo de Serincuria, a tergo hernesiorum, xxvi l.
viii s. Joh. de Bello Menillio, ad equos, xii l. v s. Tur..... Dominus Joh. de Custura,
ad equos, xxv l. Tur...... Dominus Joh. Bigon, ad equos, xxv l. Tur. Dominus Helyas
Coral, ad convenciones, xx l. Tur. Bertaudus de Lauduno, ad[3] mutuum in septimis
tabulis, xl l. Tur..... Dominus Joh. de Balliolo, ad mutuum, x l. Tur..... Dominus H
Berengarius de Ponbon.... Dominus P. Eschalaz, xix l. v s. xi d. Tur... Dominus Joh.
Rosselli, a tergo hernesiorum, xv l. iii s..... Bastardus de Rossellone[4], ad dona, x l. Tur.
P. de Macholio..... Dominus Guido Pauque, pro residuo...... Dominus Herbertus
de Mesamion..... Pro xxii equis quorumdam qui remanserunt cum domino Philippo
de Montibus in Cathalonia, vii. c. lx l. Tur.[5] Dominus Joh. de Salleville, ad equos, J
xxv l. Tur. Dominus Ph. de Galarduno[6], ad convenciones, x l. Tur..... Summa, iii m. l.
a Rich. Speciario et Marcello.

[e] 12 Jul. 1285. § 34. De iii. m. ii. c l. Tur a Rich. Speciario et Marcello quas cepit Guodelichius, Jovis[e]
ante [sanctum] Arnulphum, in castris Girondæ, habui eadem die, ibidem, pro pane,
c l..... Guillelmus Lombardus et quinque alii scutiferi sequentes in rotulo qui reman- K
serunt...... Cathalonia, ad equos, vii. xx. x l. Tur. Johannes de Lauduno[7], ad vadia
armorum in quarta paga..... Gualeoti, ad hernesia pro cremento expensarum, ix l.
vii s. Tur..... Dominus Jordanus de Insula, pro vadiis armorum ad convenciones....
Gilebertus de Estamines, ibidem, lv l. Tur. Dominus Remont Berna[rdi].... Ernaudus
de Monte Acuto, lx l. Tur..... Dominus Bernardus de Sancto Michaele, l l. Tur..... L
Dominus Gir. Dunant, ibidem, xxv l. Tur..... Dominus Secardus de Miremont, lvi l.
Tur. ibidem. Dominus G. [de] Montmaut ibidem, xi l. Tur. Dominus Gar. de Roque-
fort, xl l. Tur. Dominus [Ernau]dus de Marquefave, ibidem, xxxv l. Tur. Dominus
Remont Guillelmi, xlviii l. Tur. Dominus Poncius [de] Villa Muri, xlviii l. Tur. ibidem.
Remondus de Alta Rippa, scutifer, ibidem, liii l. Tur. Dominus Bernar[dus] de Mire- M

[1] *Sive* Thunilenniis? *Potior videtur prior lectio, quæ significare potest* Chimilin, canton de Pont-de-Beauvoisin (Isère).

[2] *Id est* nautæ.

[3] *Incipit pagina septima.*

[4] *De hoc armigero, vide tomum nostrum XX*, p. 530 D, 532 A, B.

[5] *Id est* 35 l. 11 s. Tur. *pro quolibet equo.*

[6] *Tab.* Galardun. *addita compendii nota.*

[7] *Tab.* Laud. *addita compendii nota.*

A mont, xxiiii l. Tur. ibidem. Dominus Armannus de Monte Acuto, lxiiii l. Tur. Jordanus
de [Mont]fort ibidem, viii l. Tur. Summa pro istis Tholosanis, ix. c l. x sol..... Item,
Martis[a] post Magdalenam ibidem, c l. Tur. De quibus dominus Johannes de Bella..... [a] 24 Jul. 1285.
ad convenciones Aragoniæ, x l. Tur. Summularii, ad vadia sancti Arnulphi..... Do-
minus Renaudus de Sancto Medardo, ad convenciones, xx l. Tur..... St. marescallus
B balistariorum, c s..... Junctus marescallus, ad equos, xxv l. Tur. Berengarius Riche[ri,]
ad hernesia, c s. Tur. Guill. Belugue, ad dona, x l. Tur. Dominus P. de Mesa[lane], ad
depositum suum Aragoniæ, xx l. Tur. Dominus P. de Donna Maria, ad convenciones,
x l. Tur. Bogisius, ad mutuum balistariorum hospitii, c s. Tur. Dominus Johannes
Muto, ad convenciones, xx l. Tur..... Item, Sabbato[b] sequenti, ibidem..... Beren- [b] 28 Jul. 1285.
C garius Richeri, ad hernesia, viii l. Tur. Dominus Jordanus de Insula, ad convenciones,
xxx l. Tur..... Summa, iii. m. ii. c l. Tur. a Rich. Speciario et Marcello.

§ 35. De mxvi l. xiii s. iiii d. Tur. Rich. Speciarii et Marcelli habueram primo, pro pane,
Jovis[c] post Magdalenam, c l. Tur..... Johannes de Parisius, ad equos, xxv l. Tur..... [c] 26 Jul. 1285.
Colardus Doay, ad mutuum suum, c s. Tur..... Item, Mercurii[d] in festo sancti Petri [d] 1 Aug. 1285.
D ad Vincula, ibidem, c l. Tur. De quibus mercatores pro illis qui custodiebant ecclesiam
Girondæ super aquam, xviii l. ii s. vi d. Tur. Remondus Sarrazin, ad deffectus balista-
riorum peditum in octavis tabulis, xiiii l. xi s. viii d. Tur. per Johannem de Carro.
St. Avenarius, ad vadia armorum in quarta paga, xii l. v s. Tur. Johannes Felis, ad
mutuum suum, c s. Tur. Magister Johannes de Salice, c s. Tur. Dominus Johannes de
E Campo Johannis, ad convenciones Aragoniæ, x l. Tur..... Gualterus Haparz et Rogerus
de Halu, ad equos per Johannem Lupum, l l. Tur. Henrietus Longa Denariata, ad
hernesia, xx l. Tur. Guill. de Vernone, ad mutuum suum in tabulis Aragoniæ, xx l. Tur.
Magister Yvanus, ad vadia Omnium Sanctorum, x l. Tur........ Summa, mxvi l. xiii s.
iiii d. Tur. a Rich. Speciario et Marcello.

F § 36. Incipit Gencianus. De iii. m l. Tur. quas Guodelichius cepit a Genciano, Lunæ[e] ante [e] 6 Aug. 1285.
sanctum Laurentium, in castris Girondæ, habuit eadem die, ibidem, pro pane, iii. c l.
Tur...... Dominus P. de Mesalane, ad depositum suum Aragonniæ, xx l. Tur.....
Bateste, ad mutuum suum, xv l. Tur..... Rog. de Espières, ad mutuum suum et ad
equos, xxx l. Tur..... Johannes de Hodonvilla, ad vadia armorum quarta paga et robas
G Paschæ, xxx l. vii s. vi d. Tur. Bastellus, ad mutuum suum, x l. Tur. Chaufecire, pro
iiii cartis ducis Burgundiæ et una Rogeri de Espières, xviii l. xv s. Tur. quas capio super
ipsos in compotis suis in rotulis. P. de Curteneto, ad vadia armorum, xxvii l. Imb. de
Kyontese[1] et Guiotus de Corcelle, ibidem, xviii l. Tur. Johannes de Yapre? Johannes[2]
Harcherus et Perrotus de Torneh[am], ibidem, xxvii l. Tur. Dominus P. de Donna Maria,
H ad convenciones, c s..... Dominus Symon de Mesalane, miles, ad equos, xxv l. Tur.
Baudetus de Craon, ad mutuum suum, x l. Tur..... Item, Mercurii[f] ante sanctum [f] 8 Aug. 1285.
Laurentium, in castris Girondæ, c l. Tur. De quibus Johannes Felis, ad equos, xl l. Tur.
Robinus de Nova Villa ibidem, xx l. Baleranus de Carcassona, ad mutuum in octavis
tabulis, xv l. Tur. Magister Michael de Accon, a tergo hernesiorum Omnium Sanctorum
J octogesimo quinto, c s. per Guerinum, clericum balistariorum..... Robertus de Tor-
nella, ad vadia armorum, ix l. Dominus P. de Esglentario, ad convenciones Aragonniæ,
xxxiii l. vii s. vii d. Tur. Magister Johannes de Bethisiaco, ad equos, x l. Tur. Bastardus
de Rossellone, ad dona, x l. Tur. Dominus Symon de Meleduno, ad convenciones,
x l. Tur. Major de Paillart, ibidem, x l. Tur..... Johannes Felis, ad mutuum suum,
K xx l. Tur. Rad. Bacheler, Matheus de Albencuria, Anglicus de Ravenello et Theob. de
Chepeio, valleti scutiferi, ad mutuum suum in parvo rotulo, æqualiter, xl l. Tur. P. de
Mostonaria, ad vadia armorum quarta paga, xv l. Tur. Magister Michael de Accon, ad
vadia carpentariorum et attiliatorum, x l. Tur. Petrus de Chambliaco, ad mutuum in
septimis tabulis, x l. Tur. Dominus P. de Donna Maria, ad convenciones, c s. Tur.....
L Summa hic, iii. m l. Tur. a Genciano.

§ 37. De m l. Tur. quas cepit Guodelichius a Genciano in castris Girondæ, die[g] sancti [g] 10 Aug. 1285.
Laurentii, habui Dominica[h] sequenti ibidem, c l. Tur. De quibus G. de Crispiaco, ad [h] 12 Aug. 1285.
dona, x l. Tur. Dominus Symon Senescallus, ad convenciones, x l. Tur. Dominus
Gualterus de Roya, ad convenciones, xxv l. Tur. Baldoinus de Meso, ad vadia armo-
M rum quarta paga, xvi l. x s. Tur..... Johannes de Carro, ad equos, xl l. et ad mutuum
suum, x l. Tur..... Michael de Nealpha, ad mutuum suum, ii. c l. Tur..... Summa,
m l. a Genciano.

§ 38. De xv. c. xlv l. Tur. quas cepit Guodelichius a Genciano, Martis[i] in vigilia Assump- [i] 14 Aug. 1285.

[1] *Sive* Kyouces, *addita compendii nota.* — [2] *Hic incipit pagina octava.*

tionis, habui tunc, ibidem, II. C l. Tur. De quibus dominus Droco de Plesseio, ad con- A
venciones, XX l. Tur..... Vicecomes Meleduni, ad convenciones, L l. Tur. Dominus
Ferricus de Wallebouse, ad convenciones, XL l. Tur. Tacinus summularius, ad mutuum
[a] 15 Aug. 1285. suum, XX l. Tur.... Item, dominus Choselli, die[a] Assumptionis, ibidem, II. C l. Tur. ad
convenciones..... Michael de Nealpha, ad mutuum suum, II. C. L l. Tur. Tres fratres de
Lancais, ad mutuum Guerini, clerici balistariorum, in octavis tabulis, XX l. XV s. Tur. B
Dominus Joh. de Villasavoir, XXX l. Tur........ Pueri de Sancto Paulo, pro domino
Jacobo, fratre suo, ad convenciones, XXX l. Gir. Lacorre, ad vadia armorum quarta paga,
IX l. Tur. Dominus P. de Mesalane, ad mutuum in octavis tabulis, XX l. Tur. Milites II
et scutiferi VI. XX et XVI de ecclesia Girondæ, a tergo hernesiorum, XIIII l. Tur. Henricus
de Pyano, ad mutuum suum in rotulo, C s. Tur..... Dominus Offemontis, ad con- C
venciones, XL l. Tur...... SUMMA hic, XV. C. XLV l. Tur. a Genciano.

§ 39. De II. M. V. C l. Tur. quas tradidit Gencianus ad custodiendum pro convencione do-
[b] 19 Aug. 1285. mini Montis Morenciaci, ut patet in rotulo Genciani[1], habui primo, Dominica[b] post
Assumptionem, in castris Girondæ, III. C l. Tur. De quibus custodes ecclesiæ Girondæ,
a tergo hernesiorum Omnium Sanctorum octogesimo quinto, VIII. XX l. XV s. XI d. Tur. D
Dominus Rad. de Claro Monte, ad convenciones, L l. Tur. Dominus Rob. de Chaver-
nello, ad equos, XXV l. Tur. Robinus de Macholio, ad vadia armorum quarta paga,
IX l. Tur. Martinus Parvus, ad vadia Ascensionis præteritæ, XVI l. V s. Tur. Major de
Pallardo, ad convenciones, X l. Tur. Dominus Fuquerus de Valennes, ad convenciones,
X l. Tur..... Dominus Rob. de Gaudonvillari, ad mutuum in octavis tabulis, X l. Tur. E
Colinus de Ermenovilla, ad mutuum, ibidem, C s. Tur. Dominus Joh. de Conti, ad
convenciones, XX l. Tur. Guacotus Maldeden, ad mutuum in octavis tabulis, X l. Tur.
[c] 21 Aug. 1285. Dominus de Cressonessart, ad convenciones, XL l. Tur..... Rex Navarræ, Martis[c] se-
quenti, ibidem, II. C l. ad mutuum suum in octavis tabulis..... Dominus Guillelmus
Paennel, ad convenciones, XX l. Tur. Dominus Poncius de Bonac, ad convenciones, F
LX l. Tur. Dominus Johannes de Walencuria, ad convenciones, XXX l. Tur. Vicedominus
Carnotensis, ad convenciones, XXX l. Tur. Guerinus, clericus balistariorum, pro mutuo
facto XIIII servientibus de hospicio ad mutua sua, eadem die Martis, LXX l. Tur. Michael
de Nealpha, ad mutuum suum, XXV l. Tur. Joh. de Castaneto, ad debitum suum in
octavis tabulis, X l. Tur. Dominus Joh. de Ballolio, ad mutuum in octavis tabulis, X l. G
Tur. Joh. Felis, ad mutuum suum, C s. Tur. Dominus Armandus de Monte Acuto, ad
convenciones, X l. Tur..... Dominus G. de Botenvillari, ad convenciones, XX l. Tur.
Dominus Odo de Barris, ad convenciones, XL l. Tur. Dominus Theob. de Malliaco,
XL l. Tur....... Michael de Nealpha, ad mutuum suum, XLIII l. X s. Tur. Huetus de
Villari, ad mutuum scutiferorum valletorum, X l. Tur. Dominus Ernaudus de Marque- H
fave, ad convenciones, C s. Tur. Joh. de Rebec[2], Colinus Chevrel, Guiotus de Monte-
poingnant et Robinus de Manteville, scutiferi valleti, ad mutuum suum æqualiter,
[d] 22 Aug. 1285. XL l. Tur..... Item[3], Mercurii[d] prædicta, in castris Girondæ, d[ominus] Radulphus de
Nigella, II. C l. Tur..... Michael de Nealpha, ad mutuum suum, C l. Tur..... Magister
Guill. de Lupara, pro vadiis muletorum, ad vadia l[a]thomorum et carpentariorum, J
II. C. XII l. XI s. IX d. Tur. Petronilla lavandaria, ad mutuum, X l. Tur. Dominus Rob. de
Oenvilla, X l. Tur. ad convenciones. Dominus Rog. Socian, X l. Tur. ibidem. Dominus
Montis Morenciaci, per dominum P. de Chaneveriis, ibidem, XX l. Tur. Dominus Guido
de Cerilliaco, ibidem, X l. Tur. St. de Compendio, ad mutuum suum in tabulis Aragoniæ,
VI l. XV s. Guillotus de Trappis, ad equos, VI l. Tur. Dominus Gui d'Ybelin, ad conven- K
ciones, X l. Tur..... SUMMA totalis, II. M. V. C. L l. Tur. a Genciano.

[e] 17 Aug. 1285. § 40. De M l. a Rich. Speciario, qui suscepit Guodelichium, Veneris[e] post Assumptionem,
habuit Guerinus, clericus balistariorum, et magister Michael in castris Girondæ, pro ser-
vientibus equitibus, III. C l. Tur. Item, die Assumptionis, habueram ibidem, pro vino,
C l. Tur. quæ sunt radiatæ in pagina præcedenti, pro eo quod Guodelichius oblitus fuerat L
[f] 24 Aug. 1285. ponere illas in scripto suo illa die. Item, Veneris[f] in festo sancti Bartholomæi, in castris
[g] 25 Aug. 1285. Girondæ, pro coquina, C l. Tur. Item, Sabbato[g] sequenti, ibidem, rex Navarræ, ad mutuum
suum, C l. Tur..... Dominus Johannes de Sancto Martino, ad convenciones, XX l. Tur.
Deauratus, ad convenciones et pro pallio Penthecostes, XXXIIII l. XIX s. VIII d. Tur. Jaquetus
de Forraria, ad mutuum suum in octavis tabulis, XXXVIII l. Tur.... SUMMA, M. l. Tur. a M
Rich. Speciario.

[1] *Magna tunc in difficultate nummaria Francorum exercitum fuisse ex hoc loco conjicere licet. Hic enim agitur de quadam pecuniæ summa quam ad id comparatam fuisse ut inita cum domino Montis Morenciaci pacta servarentur, urgente autem necessitate ad alios usus detortam fuisse confitetur Petrus de Condeto.*

[2] *Inferius* de Rebez.

[3] *Hic incipit pagina nona.*

A § 41. Item, Gencianus per Marcellum. De ix. c. lxv l. Tur. a Genciano quas attulit Mar-
cellus de Castellione, Jovis[a] in vigilia sancti Bartholomæi, habuit primo dominus [a] 23 Aug. 1285.
Montis Morenciaci, ad convenciones, v. c l. Tur. Item, Dominica[b] post dictum festum, [b] 26 Aug. 1285.
comes Fuxi, ad convenciones, ix. xx. x l. Tur..... Item, dominus Guill. de Chesneio,
miles, ad depositum suum in tabulis Arragoniæ, xl l. Tur. Dominus Ferricus de Loupi,
B ad equos, xxv l. Tur. Item, dominus Remon Rogeri, ad convenciones, Dominica[c] ante [c] 19 Aug. 1285.
sanctum Bartholomæum, c l. Tur..... Summa, ix. c. lxv l. Tur. a Genciano.

§ 42. Item, Rich. Speciarius. De iii. c. xxv l. Tur. quas cepit Gudelichius a Rich. Spe-
ciario, Sabbato[d] in festo sancti Ægidii, quas idem Rich. habuerat a domino Castri [d] 1 Sept. 1285.
Bruandi, cum aliis ducentis quas idem Rich. retinuit, habui primo eodem Sabbato,
C pro pane, lx l. Tur..... Jonhannes de Borrone[1], stipendiarius, ad mutuum in octabis
tabulis, x l. Tur..... Dominus Arnaudus de Monte Acuto[2], Mercurii[e] sequenti, ibi- [e] 5 Sept. 1285.
dem, vi l. xi s. Tur..... Robinus de Villa Nova, valletus scutifer, ad mutuum suum,
x l. Tur. Guillelmus de Guonsenvilla, ad equos et super Guerinum, cx s. Tur. Major
de Pallardo tunc, ad convenciones, x l. Tur. Dominus Ferricus de Walle de Bouse, ad
D convenciones, xx l. Tur. Item, Forrarius Vernolii, Jovis[f] sequenti, ibidem, ad equos, [f] 6 Sept. 1285.
xxv l. Tur. Michael de Nealpha, ad mutuum suum per fratrem G. Anglicum, x l. Tur.
Dominus Guido Pauque, ad equos, xxv l. Tur..... Summa, iii. c. xxv l. Tur. a Rich.
Speciario.

§ 43. Item, Rich. Speciarius. De m. l. a Rich. Speciario, quas cepit Guodelichius, Mer-
E curii[g] ante Nativitatem beatæ Virginis, in castris Girondæ, eadem die, pro vino, c l. Tur. [g] 5 Sept. 1285.
Pro coquina, per Sauducrois, c l. Tur..... Dominus Joh. de Choisello, ad conven-
ciones tunc, c l. Tur..... Dominus Joh. de Harecuria pater, cl l. Tur..... Summa,
m l. Tur. a Rich. Speciario.

§ 44. De ii. m l. a Rich. Speciario, quas cepit Guodelichius, Veneris[h] in vigilia Nativitatis [h] 7 Sept. 1285.
F beatæ Virginis, habuit eadem die dominus Gaucherus de Creciaco, ad convenciones, c. l.
Tur. Marescallus Campaniæ defunctus, ad convenciones, c l. Tur. Vicedominus Carno-
tensis et Henricus li Baacles, ad convenciones, æqualiter c l. Tur..... Dominus Guillelmus
de Mesalane, ad equos, xxv l. Tur. Rog. de Espières, ad mutuum servientum, x l. Tur.
Dominus Ph. de Meuduno, ad convenciones, x l. Tur. P. de Chambliaco, ad mutuum
G suum, x l. Tur. P. de Vallibus, ad mutuum suum, x l. Tur..... Dominus G. de Bo-
tenvillari, ad convenciones, xx l. Tur. Dominus Droco de Sallevilla, ad convenciones,
l l. Tur. Dominus Theob. de Foilleuse, ibidem, xxx l. Tur..... Item, tunc ibidem,
Forrarius de Vernolio, ad convenciones, c. l. Tur..... Dominus Ozcole Hugonis, ad
dona, xx l. Tur...... Dominus Theob. de Malliaco, ad convenciones, c l. Tur......
H Domini Johannes de Denisiaco[3] et Johannes de Soisiaco[4], ad convenciones, æqualiter
c l. Tur....... Dominus Johannes de Warenis, l l. Tur. Dominus Hugo de Villari,
ad..... Sauducrois[5], ad..... coquinæ, ad equos, xii l. x s. Tur..... Baldetus de
Craon..... Guerinus, [clericus] balistariorum, pro magistro Michaele de Acc[on, a
ter]go hernesiorum Omnium Sanctorum octogesimo quinto..... [Dominus Of]femontis
J et dominus Rob. de Pynon, ad convenciones, æqualiter c. l. Tur..... Dominus [Le-
bau]dus de Beffremonte, ad convenciones, c l. Tur....... Summa, ii. m l. a Rich. Spe-
ciario.

§ 45. De ii. m. c l. Tur. a Rich. Speciario, quas cepit Guodelichius, Dominica[i] post Nativi- [i] 9 Sept. 1285.
tatem beatæ [Virginis, in ca]stris Girondæ, habui eadem die, pro coquina, ii. c. l. Tur.
K Dominus Hugo de Burgundia, ad convenciones tunc, c l. Tur. Comes Burgundiæ, ad
convenciones, c l. Tur..... Episcopus Lyngonensis, ad convenciones, l l. Tur. Nuncii
papæ duo, ad dona, xl l. Tur..... Bougisius, balistarius, ad mutuum suum, x l. Tur.
Dominus Henricus de Mari, ad dona, c l. Tur..... Oliverus de Briencon, ad mutua
valletorum scutiferorum..... Dominus Guido de Cerilliaco, ad convenciones, x l. Tur....
L Dux Brebanti, iii. c l. Tur. ad convenciones..... Dominus Deauratus, ad convenciones,
l l. Tur..... Senglarius, ad mutuum suum..... Guerinus, clericus balistariorum,
ad mutuum..... Guillelmus de Ternant, ad convenciones, x l. Tur. Major de Pallardo,
ad convenciones....... Rob. de Bosco Gualteri, x l. Tur. ad convenciones. Dominus
P. Rigaut, ad convenciones..... Dominus Rob. de Oenvilla, ibidem, x l. Tur......
M Jaquetus de Forraria, ad mutuum suum..... St. de Morgnenval, ad equos, xv l. Tur.
Michael de Nealpha, ad mutuum suum per fratrem G. Anglicum, c s. Tur..... Do-
minus Johannes de Soisiaco, ad mutuum suum, l l. Tur. Item, Michael de Nealpha,

[1] *Tab.* Borron. *addita compendii nota.*
[2] *Idem fortasse qui superius dictus est* Armannus *et* Armandus.
[3] *Tab.* Denis. *addita compendii nota.*
[4] *Item,* Sois. *addita compendii nota.*
[5] *Hic incipit pagina decima.*

[a] 13 Sept. 1285. Jovis[a] in recessu a Gironda, II. C l. Tur.. . . . Constabularius defunctus, ad convencio- A
nes, pro Laurentio, furnario de Chambliaco, VI l. Tur. Rex Navarræ, ad mutuum suum,
[b] 14 Sept. 1285. Veneris[b] sequenti, L l. Tur. Dominus Gaucherus de Creciaco, ad convenciones, XX l. Tur.
Fratres Prædicatores de exercitu, ad hernesia, VIII l. Brunus de Vernolio, ad conven-
ciones, XXX l. Renerus Bordon, ad equos, XII l. X s. Tur. Magister Michael de Morgne-
val, ad debitum suum in octavis tabulis, XXIII l. Tur. Et ego, L l. X s. Tur. quas capio B
ad debitum in octavis tabulis.

§ 46. Hic resumpsit Marcellus denarios. — Denarii Johannis d'Ays reddendi Genciano. De
[c] 4 Oct. 1285. VII. M. VII C l. Tur. a Johanne d'Ays quas cepit Marcellus, Jovis[c] post sanctum Remigium,
apud Parpenianum, habuit eadem die, ibidem, dominus Rad. de Nigella, ad conven-
ciones, VIII. C l. Tur.. . . . Major Pallardi, ad convenciones, XX l. Tur. Dominus Johannes C
de Villesavoir, ad convenciones, XX l. Tur. Dominus P. de Mongeio, ibidem, XX l. Tur.
Dominus Ph. de Meuduno, ibidem, X l. Tur. Dominus Rad. de Goncuria[1], X l. Tur.
Deauratus, ibidem, L l. Tur. Jaquetus de Forraria, ad mutuum suum, XL l. Tur.. . . .
Dominus Johannes de Choisello, ad convenciones, C l. Tur. Item, rex Navarræ, ad mu-
tuum suum, VII. C l. Tur.. . . . Magister Rich. Lathomus, ad mutuum suum in rotulo, D
XX l. Tur. Magister Johannes de Roseio, ad mutuum suum in septimis tabulis, C. s. Tur.
Dominus Rob. de Proemonte, ad equos, XXV l. Tur. Oliverus de Briencone, ad mutua
valletorum scutiferorum, XX l. Tur. Dominus Crispinus de Ruppe Forti, ad convenciones,
[d] 5 Oct. 1285. XX l. Tur. Dominus Symon de Calida Joca, ibidem, X l. Tur.. . . . Item, Veneris[d] se-
quenti, ibidem, comes Domni Martini, ad convenciones Aragoniæ, C l. Tur.. . . . Guil- E
lelmus de Fontanis, ad debitum suum in septimis tabulis, XXX l. Tur. Dominus Henricus
Rabier, ad convenciones, C s. Tur. Bougisius serviens, ad mutuum suum, C. s. Tur.. . . .
Domini Mathæus de Villa Beonis et Forrarius Vernolii, ad convenciones, æqualiter
C l. Tur. Item, tunc ibidem, dominus Harecuriæ pater, ad convenciones, C l. Tur. Item,
[e] 5 Oct. 1285. tunc ibidem, comes Marchiæ, ad convenciones, C l. Tur.. . . . . . Item, Veneris[e] post F
sanctum Remigium, apud Perpenianum, C l. Tur. De quibus dominus Symon de Mele-
duno, ad convenciones, XX l. Tur. Brunus de Vernolio, ad convenciones, LXIX l. XII d.
Tur. Dominus P. de Domna Maria, ad convenciones, X l. Tur.. . . . Dominus Guode-
fridus de Brebanto, tunc ibidem, ad convenciones, IIII. C l. Tur.. . . . Dominus Scolæ,
ad convenciones pro se, XX l. Tur. Dominus Rob. de Bosco Jocelini, ad convenciones, G
X l. Tur. Dominus Rog. Socian, ibidem, X l. Tur. Summularii, ad vadia sancti Bartho-
[f] 6 Oct. 1285. lomæi, pro XL diebus, LIX l. XV s. X d. Tur.. . . . Item, rex Navarræ, Sabbato[f] sequenti,
ibidem, ad mutuum suum, III. C l. Tur.. . . Item, Sabbato prædicto, ibidem, scutiferi,
ad misias suas in rotulo, III. C l. Tur.. . . . Item, tunc ibidem, vicecomes Turennæ, ad
[g] 7 Oct. 1285. convenciones, C l. Tur.. . . . Item, Dominica[g] ante sanctum Dyonisium [Narb]onæ, pro H
[h] 8 Oct. 1285. forraria, C l. Tur.. . . . Item, Lunæ[h] sequenti, ibidem, dominus Guodefridus de Bre-
banto, ad convenciones. . . . . . de quibus retinui super burellum, X l. X sol. Tur. pro
[i] 8 Oct. 1285. dicta. . . . . Item[2] Lunæ[i] in vigilia sancti Dyonisii Narbonæ, pro elemosinario in com-
poto suo, C l. Tur.. . . . . Archidiaconus Sygaloniæ habuit a tergo hernesiorum. . . . . .
Summa hic, VII. M. VII. C l. Tur. a Johanne d'Ays [quas] reddo Genciano in compoto suo. J

§ 47. Item, de XII. M. VII. XX. XII l. XII s. VIII d. Tur. a Genciano captis Narbonæ, [Bi]terris
[j] 9 Oct. 1285. et Nemau[si,] habui p[rimo], Martis[j] in festo sancti Dyonisii, ibidem, II. C l. Tur. De
quibus P. de Macholio, ad mutuum s[uum in] septimis tabulis, X l. Tur. Robinus de
Meuduno, ad debitum suum in eisdem tabulis, XV. . . Dominus Guillelmus de Chesneio,
ad deposita Aragoniæ, VI. XX l. Tur. Michael Audous. . . . . Dominus Johannes de For- K
telicia, ad convenciones. . . . . P. de Arguerre, ad equos, XII l. X s. Tur.. . . . Dominus
Ingerrandus de Byen, ad dona, LX l. Tur. Dominus [Robertus] de Bosco Jocelini, ad con-
venciones, XX l. Tur. Philippotus Goupille, pro malis, ad hernesia, X l. Tur.. . . Bogisius,
balistarius, ad mutuum suum, X l.. . . . Symon li Flamant serviens, ibidem, X l. Tur.
Elemosinarius, ad debitum suum in octavis tabulis, pro Wisemare, XV l. Tur. Renaudus L
de Cauda, ad dona, XX l. Tur. Clerici Sancti Justi Narbonensis, ad dona, X l. Tur.
Johannes de Soisiaco, ad debitum in octavis tabulis, C s. Tur. Theobaldus de Foilleus,
ad dona, LX l. Tur. Dominus G. de Paceio[3], ad convenciones, X.. . . Dominus Rad. de
Gancuria, ad convenciones, XXX l. Tur. Dominus G. de Paceio juv[enis]. . . . . Dominus
Johannes de Ballolio, ad mutuum in octavis tabulis, XX l. Tur.. . . clericus de capella, ad M
debitum in octavis tabulis, XX l. Tur. Imbertus de Bello Joco [et Johannes] de Mustellis,
ad mutuum in octavis tabulis, æqualiter XX l. Tur. P. de Curtineto. . . . . Bastardus de
Rossellone, ad dona, X l. Tur. Fatuus [regis?] Majoricarum, C s. Tur. ad dona. Vice-

[1] *Alias* de Gancuria. — [2] *Hic incipit pagina undecima.* — [3] *Etiam legeres* Pateio.

A dominus Carnotensis, ad convenciones..... Guillelmus Ysarni, serviens, ad vadia sua
Ascensionis præteritæ, xxx l. Tur. Fatuus...... Lyngonensis, ad dona, c s. Tur. Rich.
carpentarius, ad hernesia, xii l. Tur. Servien[tes] regis Majoricarum quinque, ad dona,
l l. Tur. Dominus Yonus de Guarencères, ad [mutuum,] xx l. Tur. pro uno cipho. P. de
Carpaia, ad mutuum in octavis tabulis, xx l. Tur. [Perro]tus de Salice, ad mutuum in
B rotulo vadiorum ad arma a tergo, c s. Tur. Gui[otus de] Corcellis, ibidem, x l. Tur.
Rex Navarræ, ad mutuum suum in octavis tabulis, xl l.... Guillelmus de Lupara, attil-
liator, ad mutuum in octavis tabulis, lx l. Tur. Fratres [Mino]res Girondæ, ad hernesia
et super constabularium Imb. de Bello Joco, ad con[ven]ciones, li l. xi s. vi d. Tur.
Martinus Parvus, Poncius de Monrodat et Bastellus, ad mutuum suum, æqualiter xxx l.
C Tur..... Dominus Montis Morenciaci, [ad] convenciones tunc, iiii c. l. Tur..... Item,
Sabbato[a] sequenti, ibidem, rege existente Carcassonæ, pro coquina, ii. c l. per Johan- [a] 13 Oct. 1285.
nem de Chamb[liaco.] Item, dominus Johannes de Harecuria, miles, ad mutuum in
octavis tabulis, pro vassalla[mento] suo redimendo[1], ii. c l. Tur. Comes Albæ Mallæ
tunc, ad convenciones, c l. Tur..... Johannes Felis, ad mutuum in octavis tabulis,
D pro lathomis et carpentariis pag[an]dis, vii. c. xxxiiii l. ix s. ix d. Tur. P. de Cominis,
lathomus, super eumdem Johannem, c s. Tur. Fortis de Navarra, P. de Arguerre,
Colardus Doay et Guill. de M[ar]quetane et Rauletus de Juncheriis, ad mutuum suum,
et Guillotus Senglarius, æqualiter lx l. Tur..... Item, Mercurii[b] in vigilia sancti Lucæ, [b] 17 Oct. 1285.
Narbonæ, ad m[utuum] in octavis tabulis, Symon de Pissiaco et Johannes de Chambliaco,
E c l. Tur.... Pro pane per G. de Vernone, xxx l. Tur. Alanus, constabularius noster, ad
mutuum suum, c s. Tur. Colinus de Wavillari, ad vadia armorum sexta paga, x l. Tur...
Item, Jovis[c] in festo sancti Lucæ, Narbonæ, vi. c l. De quibus Guill. Brito, ad mutuum [c] 18 Oct. 1285.
in octavis tabulis, xv l. Tur. Tacinus, summularius, ad mutuum suum, c s. Tur. Relicta
Guillelmi Petri, ad elemosinas, x l. Tur. Religiones Biterrenses, ad elemosinas, xxviii l.
F xvi s. iii d. Tur. Elemosina communis Narbonæ, ad elemosinas, xxxviii l. viii s. Tur.
Bonafoncia de Vinellis, ad hernesia, x l. Tur. Bertaudus de Campis, ad hernesia, pro
via Navarræ, vi l. v s. Tur. Nicholaus Guodeliche, ad debitum suum in octavis tabulis,
pro Philippa lavandaria, c s. Hydeus de Pressiaco, ad debitum suum in tabulis Ara-
goniæ, xx l. Tur. Dominus Ph. de Chaneveriis, ad dona, lx l. Tur. Huetus de Soudoi,
G ad vadia valletorum scutiferorum, xxvi l. v s. Tur. Co[li]nus Chevrel, ibidem, xxii l. v s.
Robinus de Manteville, xvii l. v s. Tur. Renaudus de Esglentario, xvii l. v s. Huetus de
Villari et Monachus, ibidem, ciii l. Colardus de Mortariis, ibidem, x l. Tur. Guill.
Goullez, xvii l. x s. Tur. ibidem. Robinus de Novilla, ibidem, xv l. Tur. Guillelmus
de Rossellone, novus serviens, ad mutuum servientum, xl l. Tur. et ad dona, x l. Tur.
H Cursor principis, x l. Tur. P. de Vallibus, ad mutuum in septimis tabulis, xxxvi l. vi d.
et ad dona, xx l. Tur. Rich. de Amblevilla, novus carpentarius, ad mutuum suum, xx l.
Tur..... Johannes Picardus, pro garnisione Girondæ, ad mutuum in octavis tabulis
per Odinum de Bituris, ii. c l. Tur. Bertaudus de Lauduno, ad mutuum suum in
septimis tabulis, c l. Tur. Item, Sabbato[d] post sanctum Lucam, Biterris..... Dominus [d] 20 Oct. 1285.
J Rad. de Nigella tunc, ad convenciones, ii. c l. Tur. Comes Domni Martini, ad conven-
ciones, ii. c l. Tur..... Dominus Johannes de Harecuria, marescallus, ad mutuum in
octavis tabulis, xxx l. Tur. Dominus Theob. de Foilleuse, ad convenciones, l l. Tur.
Dominus Stephanus de Antisiodoro, ad mutuum in octavis tabulis, ii. c. x l. Tur. quas
portavit post regem. Guichardus, ministerallus comitis Sancti Pauli, ad dona, x l. Tur.
K Guerinus, clericus balistariorum, ad mutuum suum in rotulo, xxxviii l. Tur. Dominus
Mathæus Veron? ad convenciones, xx l. Tur. Magister[2] Michael de Pampelona, ad dona,
l l. Tur. Burellus, ad debitum in octavis tabulis, x l. Tur. P. de Arguerre, ad dona et
mutuum suum, xxv l. Tur. Fortis de Navarra, ad equos, lxii l. x s. Tur. et ad mutuum
suum, xx l. Tur. P. de Castris, ad equos, x l. Tur...... Item, vicecomes Turennæ,
L Biterris, Dominica[e] sequenti, c l. Tur. ad convenciones...... Dominus Jordanus de [e] 21 Oct. 1285.
Insula, mutuo super equos in rotulo equorum a tergo, x l. Tur. Gautier ad Dentes,
xl s. Tur..... Petrus de Castris, ad mutuum suum, xv l. Tur..... Item, Martis[f] præ- [f] 23 Oct. 1285.
dicta, apud Montem Pessulanum, dominus Rad. de Nigella, ad convenciones, ii. c. l.
Tur..... Adam de Mellento, panetarius, ad debitum in octavis tabulis, xx l. Tur. Guill.
M du Rant, valletus scutifer, ad vadia armorum quinta et sexta paga, xviii l. xv s. Tur.
Rog. de Espières, pro vadiis militiæ suæ et pro domino Jordano de Insula, a tergo
equorum, xv l. Tur. Johannes de Heudonvilla, ad vadia armorum quinta et sexta paga,

[1] *Quia vassallamentum pecuniæ comparandæ causa pigneraverat; confer, paulo superius,* dominus Yonus de Guarencères, ad [mutuum,] xx l. pro uno cipho. *Magnam enim argenti inopiam eo tempore fuisse nostræ tabulæ non uno ostendunt argumento.*

[2] *Hic incipit pagina duodecima.*

xviii l. xv s. Tur. Dominus Guido d'Ybelin, ad convenciones, xxx l. Tur...... Item, A
[a] 25 Oct. 1285. Jovis[a] ante sanctos Symonem et Judam, Nemausi, iii. c l. Tur. De quibus dominus
P. de Mongeio, ad convenciones, xx l. Tur. Dominus Rob. de Bosco Jocelini, ad con-
venciones, xv l. Dominus Rich. Bordon, ad dona, x l. Tur. Huetus, quadrigarius herne-
siorum, ad debitum in octavis tabulis, x l. Tur. Dominus Guillelmus de Paceio senior,
ad convenciones, xxx l. Tur. Robinus de Meuduno, ad debitum in octavis tabulis, c s. Tur. B
Dominus Symon Briseteste, ad debitum in octavis tabulis, xlviii l. Guillotus de Soisiaco,
ad debitum in octavis tabulis, x l. Tur. Dominus Poncius de Villa Muri, a tergo rotuli
equorum, x l. Tur. Rog. scutifer, pro valletis equorum regis ante obitum patris, ad dona
hospicii, xxvi l. xv s. Tur. Dominus Symon de Meleduno, pro residuo convencionum,
tribus equis ad equos armorum, et vadiis hospicii ad crementa balistariorum Omnium C
Sanctorum, viii. xx l. xxvi s. vii d. Tur. Dominus Renaudus de Sancto Medardo, ad con-
[b] 26 Oct. 1285. venciones, xx l. Tur..... Item, Veneris[b] ante Omnes Sanctos, Nemausi, pro pane, per
P. de Chaloto, c l.... Guillelmus Briensis, ad mutuum in octavis tabulis, xl l. Tur.
Dominus Remondus Rogeri, ad convenciones, vii. xx l. v s. Tur. Dominus Johannes de
Harecuria, ad mutuum in octavis tabulis, lxx l. Tur. Dominus Guillelmus de Paceio D
junior, ad convenciones, xxx l. Tur..... Bertran[dus de] Lauduno, ad mutuum suum
in septimis tabulis, c l. Tur. Item, tunc ibidem, dominus [Joh. de] Denisiaco, ad con-
venciones, c l. Tur..... Dominus Remon[dus de] Villaire, a tergo equorum, x l. Tur.
Jaquetus Ysemberti, ad equos, xx l. Tur. Gui[otus] de Montpoignant, ad vadia armorum
sexta paga, viii l. Tur. Theob. de Challiaco, ad mutuum suum, x l. Tur. Comes Fuxi, E
ad convenciones Aragoniæ, ii. c. xxxv l. x s. Dominus Rob. de Bosco Gualteri, ad con-
venciones, xxx l. Tur. Andreas de Baselle[1] de Collibrio, ad hernesia, xii l. Tur. Pro
denariis in coffris in octavis tabulis, ad mutuum, xxv l. Tur. Dominus Guillelmus de
Vicinis et Ansellus Jorri, ad vadia sancti Dyonisii in tabulis, ix l. xv s. x d. Tur. Epi-
scopus Guaden.[2] ad hernesia, et Aton, valletus post ipsum, ibidem, xxxii l. Tur. Capella- F
[c] 26 Oct. 1285. nus Nemausi, ad elemosinas, lx s. Tur..... Item, dominus Ph. de Montibus, Veneris[c]
ante Omnes Sanctos, Nemausi, c l. Tur. Rich. Speciarius, ad debitum suum in octavis
tabulis, c l. Tur. Item, vicecomes Turennæ, ad convenciones, Sabbato sequenti,
[d] 27 Oct. 1285. ii. c l. Tur.... Item, Sabbato[d] ante Omnes Sanctos, Nemausi, domini Symon de Me-
leduno et Johannes de Denisiaco, pro via Januensi, ad hernesia, iii. c. l. Tur....... G
Dominus St. de Antisiodoro, ad mutuum suum in octavis tabulis, c l. Tur. pro expensa
hospicii. Item, Guerinus, clericus balistariorum, pro mutuo servientibus faciendo, c. l.
Tur. in rotulo suo...... Dominus Jordanus Ferroil, Tholosæ, ad equos, xxv l. Tur.
Gileberdetus et Johannes de Gressi, ad dona, xx l. Tur. Dominus Guillelmus de Monte
Rotondo, ad convenciones, c s. Tur. Magister Johannes de Roseio, phisicus, ad mutuum H
[e] 30 Oct. 1285. suum in septimis tabulis, x l. Tur..... Item, Martis[e] ante Omnes Sanctos, apud Pra-
[f] 1 Nov. 1285. dellas, pro pane, per P. de Chaloto, c l. Tur..... Item, die[f] Omnium Sanctorum, apud
Podium, comes Domni Martini, c. l. ad convenciones...... Guillelmus de Pesnis et
G. filius ejus, pro vadiis Omnium Sanctorum, xxvii l. ix s. vi d. Tur. Appariatus, ad
mutuum suum, xx l. Tur. Dominus Guillelmus de Monte Rotondo, iiii. xx l. liiii s. I
iiii d. Tur. Rob. de Manteville, Johannes de Rebez, Rob. de Nova Villa et Guill. Goulez,
pro vi roncinis, ad equos, lx l. Tur. Dominus Jordanus de Insula, pro residuo equorum
de exercitu, a tergo equorum Omnium Sanctorum, ix. xx l. Tur. Dominus Alexander
de Loasiaco, ad convenciones, xx l. Tur. P. de Chambliaco, cambellanus, ad mutuum
suum in octavis tabulis, xx l. Tur. Magister Johannes de Salice, pro summario, ad equos, K
x l. Tur. Henricus de Bituris, Martinus Parvus, Bastel, Symon Flamant et Appariatus,
pro residuo vadiorum et equis et summariis, ad equos Omnium Sanctorum, et Pontius
de Monte Rodat, pro eodem; item, Johannes Felis et Colardus Doay, pro residuo va-
diorum Omnium Sanctorum, et Guill. de Marquestane, ad mutuum in octavis tabulis,
iiii c. v l. v s. v d. Tur. Guillelmus de Vernone, ad mutuum suum in tabulis Aragoniæ, L
xx l. Tur. Dominus Henricus de Soli, ad convenciones, pro archidiacono Sigaloniæ,
x l. Tur. Dominus Ph. de Attrabato, ad hernesia, pro uno persio, xxiiii l. Tur. per P. de
[g] 2 Nov. 1285. Aragonia. Forrarius Vernolii, ad equos, xxv l. Tur........ Item, Veneris[g] in crastino
Omnium Sanctorum, ibidem, vicedominus Carnotensis, ad convenciones, c l. Tur.
Item, tunc ibidem, dominus Ph. de Rubeo Monte, ad dona Narbonæ, c l. Tur...... M
Rex heraudorum Campaniæ, ad dona hospicii, xxx l. Tur. Berengarius, furnarius, ad
convenciones, xxxiiii l. xv s. Tur. Dominus Guill. de Paceio, ad convenciones, xl. l. Tur.
Guiotus de Haloto, ad debitum in octavis tabulis, xxvi l. xv s. Tur. Gaufridus de Rareio,

[1] *Tab.* Basell. *addita compendii nota.* — [2] *Sic, addita compendii nota; id est, ut videtur,* Guadensis (de Cadix).

A ad equos, x l. Tur. Perrotus de Salice, ad equos, xx l. Tur. Oliverus de Briencone, ad vadia armorum valletorum scutiferorum, xlix l. xv s. Tur. Dominus P. de Mongeio, ad convenciones, viii l. x s. xi d. Tur. Guillotus Tritan, ad[1] vadia armorum sexta paga, xxxiiii l. xv s. Rad. de Jognano[2], ad vadia armorum sexta paga, xxi l. v s. Tur. Petrus de Chaloto, ad equos, xii l. x s. Tur..... Summa hic, xii. m. vii. xx. xii l. xii s. viii d. Tur.
B per Gencianum.

§ 48. Rich. Speciarius. De viii. c l. Tur. quas Marcellus recepit a Rich. Speciario Narbonæ, quas idem Rich. ceperat a legato, habui primo, Veneris[a] post Omnes Sanctos, apud Podium, pro avena, vi. c l. Tur. Item, tunc ibidem, pro forraria, ii. c l. Tur. Summa, viii. c l. Tur. a Rich. Speciario in compoto suo. [a] 2 Nov. 1285.

C § 49. De viii. c l. Tur. quas Johannes d'Ays tradidit Marcello, quas magister Michael tradiderat dicto Johanni Carcassonæ, ut patet a tergo rotuli quem mihi misit magister Michael, habui primo, Veneris[b] in crastino Omnium Sanctorum, apud Podium, pro vino, c l. Tur. Item, dominus St. de Antisiodoro, ad mutuum suum in octavis tabulis, iii. c l. Tur..... P. de Curtineto, ad vadia armorum a tergo, xxv l. xvii s. viii d. Tur. Dominus
D Symon de Folleello, ad convenciones, xx l. Tur. Guallardus de Bangnellis, ad vadia armorum, xvi l. Tur. Johannes Harcher, xxiii l. xv s. Tur. P. de Mostonnaria, ibidem, xxiii l. x s. Tur. Johannes Hennequin, ibidem, xvi l. xv s. Tur. Chenilletus, lix l. v s. Tur. Jaquetus, coccus, ibidem, xxix l. v s. Tur. Guerinus, falconarius, ad equos, x l. Tur. Dominus Rog. de Insula, ad dona hospicii, lx l. Tur. Henr. de Villeta, ad mutuum
E suum, xxx l. Tur. Frater Nicholaus de Guorren[3], ad hernesia, x l. Tur. Michael de Marrocca, ad dona hospicii, xl l. Tur. Andreas Savarici, ad dona, x l. Tur. magister Julianus, aurifaber, super regem ad Omnes Sanctos, xx l. Tur..... Summa hic, viii. c l. Tur. a Johanne d'Ays, pro magistro Michaele in rotulo suo. [b] 2 Nov. 1285.

§ 50. De xi. m. ix. c. xxxv l. Tur. a Genciano, quas cepit Marcellus apud Podium et inde
F usque Bituris, habui primo, Veneris[c] in crastino Omnium Sanctorum, apud Podium, pro cera, c l. Tur. Dominus Johannes Popin, ad dona hospicii, c l. Tur..... Dominus Guillelmus de Sancto Martino, ad dona hospicii, l l. Tur. Dominus Poncius de Villa Muri, ad equos, xxv l. Tur..... Item, Dominica[d] post Omnes Sanctos, apud Ysiodorum, v. c l. Tur. De quibus elemosinarius, ad elemosinas, pro elemosinis pagatis per seipsum,
G cv l. ii s. Tur. ad elemosinas Omnium Sanctorum octogesimo quinto. Ansellus de Castaneto, ad equos, xxiiii l. xiii s. ix d. Tur. Philippa, lavandaria, super Guodelichium ad debitum, c s. Tur. Dominus Eustachius de Novilla, ad convenciones, l l. Tur. Dominus Johannes de Bella Pertica, ad hernesia pro via Angliæ, lx l. Tur. Rogerus de Calido Monte, scutifer, ad dona, lx l. Tur. Major de Pallardo, ad convenciones, xxx l.
H Tur. Dominus P. Gaulus, ad equos, xxv l. Tur. Robinus de Meuduno, ad debitum suum in septimis tabulis, xv l. Tur. Magister Johannes de Bethisiaco, ad equos et ad vadia sancti Remigii, xxviii l. xix s. ii d. P. de Chaloto, ad dona, xl l. Tur. Renaudus de Goullone, ad equos, xxv l. Tur. Colardus de Mortario, ad vadia armorum, vii l. x s. Tur. Burellus, ad dona, pro duobus ministerallis et pro vadiis sancti Remigii, xiii l. xix s.
I vi d..... Item, Lunæ[e] sequenti, apud Montem Ferrandi, ii. c l. De quibus Philippotus Portier[4], ad debitum in octavis tabulis, pro Hueto, quadrigario, xx l. Tur. Dominus Guido de Cerilliaco, ad convenciones, xx l. Dominus Gilo de Mailliaco, ad convenciones, xx l. Tur. Guallardus de Baingnellis, ad equos, xxxv l. Tur. Frater Laurentius, pro necessariis, et frater Johannes, socius ejus, pro infirmitate sua, ad hernesia, viii l. ix s. Tur. Giletus Du-
K donis, ad vadia armorum a tergo, c s. Tur. Frater Johannes de Villasavoir, ad convenciones, xiii l. Rad. Bacheler, ad vadia armorum, cxv s. Robinus de Lisegni, ix l. ix s. Huetus, quadrigarius, ad debitum in octavis tabulis, x l. Tur. Guillelmus Briensis, quadrigarius, ad mutuum suum in eisdem tabulis, xx l. Tacinus, summularius, ad mutuum suum in septimis tabulis, c s. Tur..... Item, Martis[f] post Omnes Sanctos, apud Montem
L Ferrandi, dux Burgundiæ, ad convenciones, ii. c l. Tur..... Dominus Stephanus, capellanus, ad mutuum in octavis tabulis, iiii. c. xxxviii l. Tur. Petrus Gregorii de Ponte Varii, ad dona, xxx l. Tur..... Item, Mercurii[g] post Omnes Sanctos, apud Sanctum Porcianum, v. c l. De quibus Odardus de Villari, ad dona balistariorum, xxx l. Tur. Guillotus[5] de Soisiaco, valletus, pro vadiis armorum, ad debitum in octavis tabulis,
M xxxvi l. xv s. Tur. Gir. la Corre, ad vadia armorum sexta paga, xvii l. xv s. Tur. Guillelmus et St., falconarii dominæ Montis Panceri, ad dona, xx l. Tur. Imbertus de Bello Joco, ad vadia armorum et robas Paschæ, et Imbertus[6], pro duobus roncinis, cxi l.

[c] 2 Nov. 1285.
[d] 4 Nov. 1285.
[e] 5 Nov. 1285.
[f] 6 Nov. 1285.
[g] 7 Nov. 1285.

[1] *Hic incipit pagina tertia decima.*
[2] *Tab.* Jognan. *addita compendii nota.*
[3] *Alias* de Gorrenc, *Philippi IV confessor.*
[4] *Tab.* Port. *addita compendii nota.*
[5] *Tab.* Gullotus.
[6] *Fort. alter quidam Imbertus cujus cognomen abest.*

VII s. VI d. Gilletus Dudonis, ad vadia armorum, VII l. Tur. Bogisius, pro residuo va- A
diorum Omnium Sanctorum, VI l. X s. I d. Dominus Stephanus, capellanus, ad mutuum
suum in octavis tabulis, II. C. XXV l. Tur. St. marescallus balistariorum[1], ad mutuum
suum, C. s. Tur..... Guerinus, clericus balistariorum, ad mutuum suum in rotulo,
pro servientibus Lugduni deliberandis, XVII. C. l. Tur. Dominus Johannes de Harecuria,
[a] 9 Nov. 1285. marescallus, ad convenciones, C l. Tur. Item, Veneris[a] post octabas Omnium Sancto- B
rum, apud Borbonium, III. C l. Tur. De quibus Guillelmus de Marquetan, pro residuo
vadiorum Omnium Sanctorum, XVIII l. XIIII s. IX d. Tur. Dominus P. de Secheri Villa,
miles, ad dona hospicii, LX l. Tur. Dominus Rob. de Bosco Jocelini, ad convenciones,
XL l. Tur..... Magister Guillelmus de Crispiaco, ad debitum in octavis tabulis, IIII. XX.
VII l. XVIII s. X d. Tur. Johannes, castellanus Yenvillæ, ad dona hospicii, XX l. Tur. Bas- C
tellus, pro palefrido, XII l. X s. Tur. Yvo Barbier, ad vadia sancti Remigii et sequentia,
IX l. VIII s. VIII d. Tur. Dominus Guillelmus de Monte Rotondo, pro equo, XXV l. Tur.
[b] 7 Nov. 1285. Rich. Scoticus, ad dona, X l. Tur..... Item, pro pane, Mercurii[b] post Omnes Sanctos,
[c] 10 Nov. 1285. apud Sanctum Porcianum, C l. Tur. Item, pro pane, Sabbato[c] in vigilia sancti Martini,
[d] 11 Nov. 1285. apud Brueriam, C l. Tur. Item, die[d] sancti Martini, ibidem, C l. Tur. De quibus Ar- D
chembaudus d'Espoissonville, ad vadia armorum sexta paga, X l. Tur. Guetechemin,
ibidem, X l. Tur. Hervicus Gaulus, ibidem, VIII l. VIII s. IX d. Tur. Perrinus[2] de Mar-
cilliaco, ibidem, VII l. XIII s. IX d. Tur. Rob. Beschavene, ad debitum in octavis tabulis,
VIII l. X s. V d. Tur. Rad. de Jognano, ad equos, XXV l. Tur. Raoletus de Juncheriis, ad
vadia balistariorum Omnium Sanctorum, XXV l. V d. Tur..... Item, dominus P. de Ty- E
verniaco, ad dona Narbonæ, C l. Tur..... Dominus Lebaudus de Beffremont, ad con-
venciones, L l. Tur. Lysionus, fructuarius, ad equos, X l. Tur. Gilo de Compendio, ad
depositum suum Aragoniæ, LX l. Tur. Magister P. cirurgicus, ad dona hospicii, XX l. Tur.
Imbertus de Villepyon, scutifer, ad vadia armorum, X l. Tur. Robinus de Novilla, ad
eadem vadia, X l. Tur...... Colinus, cursor comitis Attrabatensis, ad dona hospicii, F
X l. Tur. Johannes de Rebez, Theob. de Cepeio et Mathæus d'Abencuria, ad vadia ar-
[e] 12 Nov. 1285. morum, æqualiter XXXIII l. XV s. Tur. Perrotus de Salice, in crastino[e] sancti Martini, ad
vadia armorum, XI l. X s. Tur. Odardus de Bituris, pro residuo vadiorum Ascensionis
præteritæ, XX l. Tur..... Item, dominus Stephanus de Antisiodoro, ad mutuum regis
[f] 14 Nov. 1285. Navarræ, C l. Tur. Item, Mercurii[f] sequenti, Bituris, pro pane, C l. Item, eadem die G
Mercurii, ibidem, III. C l. Tur. De quibus Johannes Poucin, ad mutuum in octavis ta-
bulis, XX l. Tur. Summularii, pro duobus vadiis usque ad octabas Omnium Sanctorum,
VI. XX. VI l. VIII s. IX d. Tur. Magister Julianus, aurifaber, super regem, ad Omnes Sanctos,
XX l. Tur. Guillelmus Briensis, pro vadiis quadrigarum suarum et scancionum de octabis
Omnium Sanctorum, XXXIX l. X s. X d. Tur. Dominus Guillelmus de Paceio juvenis, ad H
dona Aragoniæ, XXX l. Tur. Guillelmus Scrimisse[3], ad eadem dona, XX l. Tur. Johannes
de Camera, clericus, ad dona hospicii, XX l. Tur. Pro denariis in coffris super Omnes
Sanctos, CIIII s. II d. Tur..... Dominus Guillelmus de Paceio, ad convenciones, XXVII l.
XV s. VIII d. Tur. Venatores, ad mutuum in octavis tabulis, XXX l. Tur. Robinus de Bo-
nignes, falconarius, ad mutuum suum, X l. Tur. Renerus de Coiffi, ad vadia balista- J
riorum, XI l. XIIII s. VII d. Tur. Henricus Alemannus, ibidem, XII l. VIII s. IIII d. Tur.
Thomas de Montesclare, ibidem, XI l. XIIII s. VII d. Tur. Hugo de Beceio, ibidem, XI l.
XIIII s. VII d. Tur. Urricus Alemannus, VIII l. XV s. V d. Tur. Symonetus de Cornou, ad
vadia armorum, X l. X s. Tur. Martinus Parvus, ad equos, XII l. III s. IX d. Tur. Dominus
Lancelotus de Sancto Medardo, ad convenicones, XX l. Tur. Dominus Ingerrandus de K
[g] 16 Nov. 1285. [h] 15 Nov. 1285. Ballolio, Veneris[g] sequenti, XXV l. ad convenciones. Item, Jovis[h] prædicta, Bituris, pro
cera, C l. Tur. quas capio super dominum St. ad mutuum suum in octavis tabulis.....
Item, Jovis prædicta, Bituris, pro avena, III. C. l. Tur. quas capio super dominum Ste-
phanum, ad receptam suam. Item, pro militibus stipendiariis pagatis Narbonæ, III. M.
V. C. XXII l. XI s. VIII d. Tur. (partes in rotulo suo Narbonæ). Item, Gaufridus, gueta, ad L
[i] 16 Nov. 1285. dona Aragoniæ, X l. Tur. Dominus Guillelmus de Monte Rotondo, Veneris[i] post sanctum
Martinum, apud Sanctum Palacium, L l. Tur. ad dona Aragoniæ. Adam Heron, ad vadia
armorum scutiferorum, X l. XV d. Tur. Fichonus, ad mutuum in octavis tabulis, C s. Tur.
Dominus Craciaci, ad convenciones, XXV l. Tur..... SUMMA hic, XI. M. IX. C. XXXV l. Tur.

§ 51. BALLIVUS BITURICENSIS. De XI. C l. Tur. quas Marcellus recepit a ballivo Bituricensi M
[j] 17 Nov. 1285. per litteram ad Templum factam apud Albigniacum, Sabbato[j] post sanctum Martinum :

Pro elemosinario, C l. Tur. = De quibus capio in compoto suo, LXVII l. VIII s. — Et pro elemosina communi Bituris ad elemosinas Candelosæ, XXXII l. XII s. Tur. super dominum Stephanum.

[1] *Tab. eo loco,* balestariorum; *alias vero* balistariorum. — [2] *Hic incipit pagina quarta decima.* — [3] *Alias* Escrimisse.

A Item, pro cera tunc, apud Albigniacum, c l. Tur.

Item, tunc ibidem, ii. c l. = De quibus mercatores xii pro garnisionibus Girondæ, pagati per Marcellum in rotulo suo Narbonæ, ix. xx. xv l. xix s. Tur. — Et ego, iiii l. xii d. Tur.

Item, Lunæ[a] ante sanctum Clementem, apud Sanctum Benedictum, pro vino, ii. c. l. Tur. [a] 19 Nov. 1285.

Item, pro pane, tunc ibidem, ii. c l. Tur.

B Item, tunc ibidem, iii. c l. Tur. = De quibus Nicholaus de Turonis, ad dona hospicii, xx l. Tur. — Arn. de Mecco, ibidem, xxx l. Tur. — Dominus Guido de Cerilliaco, ad convenciones, xviii l. xxi d. — Johannes de Amblevilla, ad vadia Omnium Sanctorum in tabulis, xiiii l. v s. ix d. Tur. — Johannes cordoenier[1], pro vadiis valleteriæ suæ, ad eadem vadia, xxxi l. xvi s. ii d. — Huetus, quadrigarius hernesiorum, xvi l. xiii s. ii d.
C Tur. — Quadrigarius fructus, ad debitum in octavis tabulis, x l. iiii s. ii d. Tur. — Guiotus de Haloto, ad vadia armorum sexta paga, viii l. Tur. — Guillelmus de Castris, ad vadia Omnium Sanctorum et dona Aragoniæ, xxx l. Tur. — Dominus Henricus Rahier, ad equos, xxv l. Tur. — Magister Julianus, aurifaber, apud Lorriacum, ad dona hospicii, xx l. Tur. — Rocherus, ad vadia, quinta et sexta paga, xv l. Tur. — Elemo-
D sinarius, in compoto suo Omnium Sanctorum, l l. Tur. — Et ego, x l. xix s. Tur.

Summa hic xi. c l. Tur. a ballivo Bituricensi, quas reddo Templo ad Candelosam octogesimo quinto.

§ 52. Hic reincipiunt Parisienses. De ii. m l. Par. a ballivo Aurelianensi habui :

Primo Mercurii[b] ante sanctum Clementem, apud Lorriacum, iii. c l. Par. = De quibus St. [b] 21 Nov. 1285.
E marescallus balistariorum, ad vadia sua Omnium Sanctorum in rotulo, viii l. v s. Par. — Pirum Molle, hastator in coquina, ad debitum in octavis tabulis, vii l. xii s. Par. — Baldoinus Banel, ad mutuum suum, c s. Par. — Tacinus, falconarius, ad vadia istorum Sanctorum Omnium, x l. xviii s. Par. — Rich. Speciarius, ad debitum suum in octavis tabulis, iiii. xx l. et idem, ad vadia Omnium Sanctorum, xxiiii l. x s. vii d. Par. — Do-
F minus Guido d'Ybelin, ad equos, xx l. Par. — Thomas, clericus capellæ, ad dona Aragoniæ, xvi l. — Martinus, Michael et Bernardus de Guarris[2], xv l. xv s. Par. ad equos. — Pro coquina, lvi l. xix s. vi d. Par. — Et ego, liiii l. xix s. xi d. Par.

Item, Jovis[c] in vigilia sancti Clementis, ibidem, iiii. c l. = De quibus Thomas de Monte [c] 22 Nov. 1285.
Esclare, Henricus Alemannus, Renerus de Coiffi, balistarii, ad equos Omnium Sanc-
G torum, vi. xx l. xxv s. Par. — Dominus Henricus Rahier, miles, ad dona Aragoniæ, xl l. — Dominus Karolus, ad mutuum in octavis tabulis, xvi l. — Jocetus, novus valletus, ad vadia armorum valletorum, xlvi l. xvi s. — Comes Domni Martini, de dono Aragoniæ, iiii. xx l. Par. — Pro cera tunc, iiii. xx l. Par. — Item[3], pro cera, de restis Omnium Sanctorum præteritorum in tabulis præambulantibus, xi l. xix s. iiii d. Par. — Et ego,
H lxxix s. viii d.

Item, Jovis[d] prædicta, ibidem, iiii. c l. Par. = De quibus pro avena, xii. xx l. Par. — Pro vino tunc, viii. xx l. [d] 22 Nov. 1285.

Item, tunc ibidem, iiii. c l. Par. = De quibus pro pane, iiii. xx l. — Dominus St. de Antisiodoro, ad mutuum suum in octavis tabulis, xi. xx l. c s. Par. — Item, idem do-
J minus Stephanus, ad dona Aragoniæ, xxiiii l. Par. — Mathildis, lavandaria, ad elemosinas, iiii l. — Capellanus Lorriaci, ad elemosinas, viii l. — Martinus, quadrigarius denariorum, ad vadia Omnium Sanctorum et præcedentia, xxxviii l. xvii s. ii d. — Dominus Ph. de Meuduno, ad convenciones et vadia Omnium Sanctorum in tabulis, xvi l. xix s. v d. Par. = Et ego, lxxiii s. v d.

K Item, Sabbato[e] post sanctum Clementem, apud Montem Argi, pro coquina, iiii. c l. Par. [e] 24 Nov. 1285.

Item, tunc ibidem, c. l. Par. = De quibus pro pane, Baudetus, iiii. xx l. Par. — Bogisius, ad equos, viii l. Par. — Johannes de Famichon, ad vadia armorum scutiferorum, vii l. xvi s. — Et ego, iiii l. iiii s. Par.

Summa, ii. m l. a ballivo Aurelianensi. Reddo Templo.

L § 53. Denarii a Templo. De ii. m l. Par. a Templo, per litteram factam Bituris, Jovis[f] post sanctum Martinum, per St. de Salice habui : [f] 15 Nov. 1285.

Primo, Lunæ[g] ante sanctum Andream, Nemosii, c l. Par. = De quibus P. de Chambliaco, ad mutuum suum in septimis tabulis, viii l. — Comes Augi, ad pallium Penthecostes præteritæ, c s. — Johannotus nepos, ad mutuum suum in octavis tabulis, iiii. xx l. — [g] 26 Nov. 1285.
M Et ego, vii l. Par.

Item, tunc ibidem, ii. c l. Par. = De quibus pro vino, pro restis debiti in octavis tabulis, liii l. xvii s. viii d. Par. — Dominus Thomas de Monte Pessulano, ad equos, xx l. Par. — Elemosinarius, pro xxi domicellis, ad elemosinas, xvi l. xvi s. Par. — Thomas, cle-

[1] *Tab.* cordoen. *addita compendii nota.* — [2] *Tab.* Guarr. *addita compendii nota.* — [3] *Hic incipit pagina quinta decima.*

ricus capellæ, ad equos Omnium Sanctorum, x l. Par. — Maria, lavandaria, ad dona A
hospicii, xvi l. — Venatores, ad mutuum Candelosæ, apud Nemosium, xvi l. — Et ego,
lxvii l. vi s. iiii d. Par.

[a] 1 Dec. 1285. Item, Johannotus nepos, tunc pro elemosinis, c l. ad mutuum suum, Sabbato[a] in crastino sancti Andreæ, Parisius.

Item, tunc ibidem, pro pane, c l. B
Item, tunc ibidem, pro vino, c. l.
Item, tunc ibidem, pro forraria, c l.
Item, tunc ibidem, pro coquina, iii. c l.
Summa, m l.

[b] 1 Dec. 1285. Item, Sabbato[b] prædicto ibidem, pro cera, c l. C

Item, tunc ibidem, ii. c l. = De quibus dominus Deauratus, ad convenciones, xxxii l. —
Salceia in compoto elemosinarii Omnium Sanctorum, pro ipso, xvi l. — Dominus Rad.
Cornelii, miles, ad elemosinas Candelosæ, xvi l. — Perrotus de Tornehan, Johannes
Andreæ, Huetus de Villari, Rad. de Balliaco et Huetus de Sauprisio, ad vadia armorum
ultima paga, vi. xx l. ciiii s. — Et ego, x l. xvi s. D

Pro avena, iii. c l.

[c] 2 Dec. 1285. Item, Dominica[c] post sanctum Andream, Parisius, iii. c. l. = De quibus Briensis, Martini
duo, quadrigarii quadrigæ dinerii et scancionariæ, ad equos, xi. xx. xvi l. — Bernardus
gueta, ad debitum in octavis tabulis, viii l. — Guillelmus Anglicus, barbitonsor, ad de-
posita Aragoniæ, xxiiii l. — Martinus Michaelis, Bernardus de Guarris, Guarsias Ar- E
naudi et Sanctio Lupi, balistarii, ad vadia Omnium Sanctorum, xxvi l. viii [s.] Par. —
Et ego, cxii s.

Summa, m l. — Summa, ii. m l. a Templo.

[d] 1 Dec. 1285. § 54. De iii. m l. a Templo, per litteram factam Parisius, Sabbato[d] post sanctum Andream,
per Marcellum habui : F

[e] 4 Dec. 1285. Primo, Martis[e] post sanctum Andream, Parisius, pro pane, ii. c l.
Pro vino tunc, ii. c l.
Pro coquina tunc, iiii. c l.
Pro forraria tunc, c l.

5 Dec. 1285. Item, Mercurii[f] in vigilia sancti Nicholai, Parisius, c l. = De quibus fratres Minores qui G
redierunt de exercitu, ad elemosinas Omnium Sanctorum, xix l. — Johannes, mercator
de Monte Argi, ad hernesia Candelosæ, c s. — Forrarius Vernolii, ad convenciones,
xvi l. — Dominus Gualterus de Roya, ad convenciones, xvi l. — Fratres Prædicatores
qui redierunt de exercitu, ad elemosinas Omnium Sanctorum, xvii l. xvi s. — Filiæ
Dei Parisienses, ad elemosinas Candelosæ, xii l. — Domus Dei de Sancta Katherina et H
de Sancto Gervasio et leprosi de Rotulo, æqualiter xii l. ad elemosinas. — Et ego,
xliiii s.

Summa, m l.

[g] 6 Dec. 1285. Item, in dicto festo[g], Parisius, ubi remansi sine rege, iiii. c l. = De quibus fratres Prædi-
catores Parisienses, ad pictanciam sepulturæ regis, xxii l. xiii s. — Fratres Vallis Scolarium, I
ibidem, vii l. iiii s. — Dominus Symon Briseteste, ad debitum suum in octavis tabulis, xxx l.
xi s. v d. — Rich. Normannus, ad debitum in eisdem tabulis, iiii l. ix s. ix d. — Fratres
Sancti Augustini Parisiensis, ad pictanciam sepulturæ regis, vii l. xvi s. — Johannes
Peruce et Ambrosinus de Lymosio, ad hernesia Omnium Sanctorum, lxxii l. — Frater
Johannes de Cenomannis et serviens ejus, ad hernesia Omnium Sanctorum, vii. l. — K
Fratres Trinitatis Parisiensis, ad pictanciam sepulturæ regis, vi l. — Dominus Mathæus
de Rou, ad convenciones, xiiii l. viii s. iii d. — Magister P. René, clericus, ad dona
[h] 9 Dec. 1285. Omnium Sanctorum, xxxii l. — Dominica[h] post sanctum Nicholaum, Gilo de Compen-
dio, ad depositum suum Aragoniæ, xlviii l. — Magister G. de Erqueto, ad dona hos-
picii, l l. Par. — Capud Bovis, ad vadia sua in rotulo, ix l. vii s. viii d. — Dominus L
Deauratus, ad convenciones, xvi l. — Archidiaconus Sigaloniæ, ad debitum suum in
octavis tabulis, xxxii l. — Domicella Gila, nuctrix dominæ reginæ, ad dona hospicii Can-
delosæ, xvi l. — Johannes Hennequin, ad equos Omnium Sanctorum, viii l. — Johannes
de Carro, ad mutuum Candelosæ, xl s. — Matricularii Parisienses, ad dona Candelosæ,
iiii l. — Et ego, x l. ix s. xi d. M

[i] 11 Dec. 1285. Item, Martis[i] post sanctum Nicholaum, Parisius, c l. = De quibus Beguinæ Parisienses,
ad elemosinas, xii l. xvi s. — Magister Johannes de Serenz, ad mutuum suum Cande-
losæ, xii l. — Magistri Laurentius et P. de Bituris, notarii, ad mutuum in octavis ta-
bulis, vi l. — Castellanus de Duaco, ad convenciones, xii l. x s. vi d. — Johannes
d'Oisseri, cviii s. ad vadia armorum. — Magister Fulco, phisicus, ad mutuum in octavis N

A tabulis, xii l. — Perrotus de Salice[1], ad mutuum in octavis tabulis, iiii l. — Frater Laurentius, confessor, pro se et fratre Guossoino, in tabulis Aragoniæ et in octavis tabulis ad debitum, xxxiii l. x s. v d. — Et ego, xxxv s. i d.

Item, tunc ibidem, dominus Hugo de Montigniaco, ad convenciones, c l. Par.

Item, iii. c l. Par. quas Marcellus tradidit Johannoto, nepoti meo, ad portandum ad curiam quando remansi Parisius, Martis[a] post sanctum Andream Parisius. (Capio ad mutuum in octavis tabulis super Johannotum.) [a] 4 Dec. 1285.

B

Summa, m l. Par.

Item[2], Mercurii[b] post sanctum Nicholaum, Parisius, ii. c l. = De quibus ipse Marcellus, pro vectura denariorum et expensa a Nemauso usque Parisius, li l. vii s. x d. Par. de quibus capio octo libras ad minuta in duobus locis, et residuum ad hernesia Omnium Sanctorum. — P. de Curtineto, ad mutuum, viii l. in octavis tabulis. — Dominus Stephanus de Antisiodoro, ad mutuum suum in octavis tabulis, xx l. — Guossequinus, serviens, ad vadia Omnium Sanctorum, xvi l. iiii s. x d. — P. de Macholio, ad debitum in octavis tabulis, c s. Par. — Rich. Speciarius, ad debitum suum in octavis tabulis, iiii. xx l. c s. iii d. Par. — Et ego, xiiii l. vii s. i d. [b] 12 Dec. 1285.

C

D

Item, elemosinarius, pro elemosina communi Parisius et apud Sanctum Dyonisium in sepultura domini regis, ad elemosinas Omnium Sanctorum otogesimo quinto et in compoto suo, ii. c l. Par.

Item, Dominica[c] post sanctam Luciam, Parisius, c l. = De quibus Johannes, cordoenier, ad dona Omnium Sanctorum præteritorum, xxxii l. — Baudetus de Crois, ad vadia armorum ultima paga et vadia Omnium Sanctorum in tabulis, viii l. iii s. ix d. — Colinus de Ermenovilla, Lunæ[d] sequenti, ibidem, viii l. Par. a tergo rotuli vadiorum armorum valletorum. — Giletus Dudonis, ad equos Omnium Sanctorum, xxxvi l. — Et ego, xv l. xvi s. iii d. [c] 16 Dec. 1285. [d] 17 Dec. 1285.

E

F Item, Mercurii[e] ante Natale, Parisius, c l. = De quibus dominus Rob. de Bosco Jocelini, ad dona Narbonæ, xl l. Par. — St. marescallus balistariorum, ad vadia sua Omnium Sanctorum, xl l. Par. — Dominus Droco de Sailleville, ad convenciones, pro residuo, xi l. iii s. vi d. — Et ego, viii l. xv s. vi d. [e] 19 Dec. 1285.

Item, tunc ibidem, iiii. c l. = De quibus, pro pane, l l. — Dominus Guill. de Brecons, ad dona hospicii Omnium Sanctorum, xvi l. Par. — Huetus, quadrigarius hernesiorum, ad equos Candelosæ, per Gaufridum de Mongison, xvi l. — Domini Johannes Rosselli, Guill. d'Erni, Alerme de Guebienfai, Hugo de Morchies, Rob. d'Anebaut, Galo[3] de Sorello, ad equos Aragoniæ, et Guillelmus[4] Lupelli, ad vadia, vi. xx. xvii l. vi s. ii. d. — Dominus Rob. de Bosco Gualteri, ad convenciones et ad mutuum in octavis tabulis, xiii l. xi s. iiii d. Par. — Petrus de Carpaia, ad vadia sancti Andreæ, xxvi l. vii s. v d. Par. — Johannes Passavant, Guill. de Coiffi, pro vadiis et ad mutuum in octavis tabulis; Sanctio Lupi et Garsias Arnaudi, ad mutuum in octavis tabulis; Johannes de Stella, ad vadia Omnium Sanctorum et equos Candelosæ, et Martinus Michaelis, ad equos Candelosæ, vi. xx. vii l. vi s. iii d. — [Fratres[5] Prædicatores Parisienses, pro pictantia in sepultura cordis regis et frater Laurentius, ad hernesia, xx l. x s. — Dominus Guido de Haloto, ad mutuum in octavis tabulis, et Guiotus, filius ejus, ad equos Omnium Sanctorum, per G. de Drocis, xvi l. Par.] — Robinus de Bosco de Bouciis, pro Guodelichio, iiii l. Par. ad debitum in octavis tabulis. — Philippa, lavandaria, pro eodem, de residuo depositi, ibidem, iiii l. xvi s. — Et ego, iiii l. xii s. x d. Par.

G

H

I

K Summa, m l. Par. — Summa hic, iii. m l. Par. a Templo.

§ 55. Gencianus. Memorare quod viii. c l. Par. quas habui a Genciano hic et misi eas a Parisius ad curiam, apud Asnerias, vigilia[f] sancti Nicholai, capio super Johannotum, nepotem meum, in octavis tabulis ad mutuum, et reddo eas Genciano in rotulo suo. [f] 5 Dec. 1285.

§ 56. De viii. m. l. Par. a Templo per duo paria litterarum factarum apud Asnerias, Sabbato[g] post sanctam Luciam, et apud Credolium, Lunæ[h] sequenti, habui: [g] 15 Dec. 1285. [h] 17 Dec. 1285.

L

Primo, die[i] Natalis, pro avena, vi. c l. Par. [i] 25 Dec. 1285.

Pro vino, tunc ibidem, iiii. c l.

Summa, m l.

Item, tunc ibidem, pro coquina, vi. c l. Par.

M Item, tunc ibidem, ii. c l. = De quibus, pro forraria, ix. xx l. — Et ego, xx l. Par.

Item, pro pane, tunc ibidem, iii. c l. Par. per Marcellum.

Item, tunc ibidem, iii. c l. Par. = De quibus fratres Prædicatores Parisienses, pro pic-

[1] *Tab. male, ut videtur,* Salce.
[2] *Hic incipit pagina sexta decima.*
[3] *Tab. male* Galon. *addita compendii nota.*
[4] *Tab. male* Guillelmo.
[5] *Quæ uncis inclusimus, transversa linea in tabulis delota sunt.*

tantia in sepultura cordis, radiati supra[1], xx l. x s. — Dominus Guido de Haloto, radiatus A
supra, xvi l. — Johannes de Challiaco, ad vadia sua Omnium Sanctorum præteritorum,
[a] 22 Dec. 1285. Sabbato[a] præcedenti, xl l. xv s. iii d. — Renaudus de Amelio, pro equo, in octavis tabulis ad debitum, tunc, xx l. — Gilo de Aurelianis, ad equos Omnium Sanctorum, tunc ibidem, viii l. Par. — Bruandus, ostiarius, tunc, ad mutuum in octavis tabulis, c s. —
[b] 25 Dec. 1285. Dominus Karolus, die[b] Natalis, ad mutuum suum in eisdem, xxxii l. — Johannes de B
Carro, ad mutuum suum Candelosæ, xx l. Par. — Dominus Montis Morenciaci, ad conventiones Aragoniæ, iiii. xx l. — Et ego, lvii l. xiiii s. ix d.

Item, tunc ibidem, pro cera, c l. Par.

Item, tunc ibidem, pro palliis, ego, c l. Par. super burellum.

Item, tunc ibidem, c l. = De quibus frater Gilo, frater Minor qui fuit in Aragonia, ad C
elemosinas Omnium Sanctorum præteritorum, xv l. viii s. — Gilo de Compendio, ad deposita Aragoniæ, xvi l. Par. — Et ego, lxviii l. xii s.

Item, tunc ibidem, pro avena, sero, c l.

Item, tunc ibidem, c l. = De quibus quadrigarius panetariæ Tacinus, ad equos Candelosæ,
pro iiii roncinis, xlviii l. — Bogisius, balistarius, ad mutuum Candelosæ, c. s. — De- D
[c] 24 Dec. 1285 narii in coffris vigilia[c] Natalis, per Guillelmum Britonem, iiii l. iiii s. iii d. in Turonensibus grossis. — Et ego, xlii l. xv s. viii d. Par.

Item, tunc ibidem, pro elemosinario in compoto suo, c l. (Habuit idem tunc? per Marcellum.)

Summa, ii. m l. E

[d] 25 Dec. 1285. Item, die[d] Natalis sero, ibidem, pro coquina, ii. c l. Par.

[e] 26 Dec. 1285 Item, in crastino[e] Natalis, apud Bethisiacum, iii. c l. Par. = De quibus, pro coquina, ii. c. l l. — Johannes de Manta, ad dona Candelosæ, viii l. — Quinque clerici qui missi fuerunt pro orationibus impetrandis super regem ad Omnes Sanctos[2], xxv l. Par. —
P. de Castris, balistarius, ad vadia Omnium Sanctorum, x l. — Et ego, vii l. F

Item, tunc ibidem, c l. Par. = De quibus habuit Perrotus de Tornehan, pro equis, ad debitum in octavis tabulis, xx l. — Magister P. medicus, pro roncino[3], ad equos Candelosæ, viii l. — Summularii, pro vadiis Natalis et præcedentibus, retentis centum solidis per me, lxi l. — Dominus Gualterus, cambellanus, ad pallium Natalis, c s. —
Et ego, vi l. G

[f] 27 Dec. 1285. Item, Jovis[f] sequenti, apud Bethisiacum, c l. = De quibus Stephanotus Bequez, ad equos Candelosæ, viii l. — Domini Johannes et Nicholaus, capellani, ad dona Aragoniæ, xlviii l. — Et ego, xliiii l.

Item, tunc ibidem, c l. super burellum.

[g] 28 Dec. 1285. Item, Veneris[g] sequenti, apud Petram Fontem, pro vino, ii. c l. H

Summa, m. l.

Item, Veneris prædicta, ibidem, pro pane, c l.

Pro coquina, tunc ibidem, iii. c l.

Pro forraria tunc, c l.

Item, tunc ibidem, c l. = De quibus Forrarius Vernolii, ad vadia Natalis, xxxi l. xix s. I
viii d. — Gilebertus de Lupara, ad vadia Omnium Sanctorum in[4] rotulo balistariorum, ix l. vii s. viii d. Par. — Et ego, lviii l. xii s. viii d. Par.

Item, tunc ibidem, pro avena, iii. c l.

Summa, m l.

Item, tunc ibidem, c l. = De quibus dux Burgundiæ, ad mutuum in octavis tabulis, K
iiii. xx l. — Moniales Silvanectenses, pro decima Natalis, ad hernesia Candelosæ, xx l. Residuum habuit[5] de meo.

Item, tunc ibidem, c l. = De quibus venatores, ad mutuum suum Candelosæ, xx l. — Renaudus de Belvaco, cerurgicus, ad dona Aragoniæ, xxxii l. — Vicedominus Carnotensis,
ad vadia Natalis, xxxii l. et pro pallio Natalis, c s. — Dominus Guillelmus de Gonessa, L
ad pallium Natalis antea, c s. — Et ego, vi l.

[h] 29 Dec. 1285. Item, Sabbato[h] sequenti, apud Villare Collum Resti, c l. = De quibus Odetus de Sancto Queso, pro vadiis armorum ultima paga et roba Omnium Sanctorum et vadiis Natalis cum præcedentibus, xi l. xiiii s. vii d. — Magister clericus, ad pallium Natalis et vadia
Natalis et præcedentia, xv l. xiii s. iiii d. — Et ego, lxxii l. xii s. i d. Par. M

[1] *Vide* § 54, *in fine.*

[2] *Post obitum Ludovici IX, Gaufridus de Bello Loco, Guillelmus Carnotensis et alii a Philippo III missi sunt per regnum ut orationum suffragia pro defuncto rege postularent.* (Du Chesne, *Hist. Fr. script.* t. V, p. 441.) *Eadem mentio paulo inferius iterum occurrit.* (*Cf.* 1 Jan. 1286.)

[3] *Tab.* ron. *superaddita litteræ* n *compendii nota.*

[4] *Hic incipit pagina septima decima.*

[5] *Sic; melius fortasse* habuerunt.

A Item, Sabbato[a] sequenti, apud Villare Collum Resti, II. C l. Par. = De quibus dominus [a] 29 Dec. 1285.
St. de Antisiodoro, ad mutuum suum in octavis tabulis, IIII. XX l. Par. — Guillelmus
Scrimisse, ad mutuum suum in septimis tabulis, pro vadiis Natalis et præcedentibus,
XIII l. XII s. — Gautier, ostiarius, pro eodem, ad debitum in octavis tabulis, XIIII l. X s.
— Andreas Anglicus, balistarius, ad vadia Omnium Sanctorum, IX l. VII s. VIII d. Par.
B — Philippotus de Paciaco, ad eadem vadia armorum et Natalis, VII l. XII s. — Guiotus, ne-
pos Gualerani Britonis, ad convenciones, pro domino Gileberto de Estamines, LXXIII s.
VII d. Par. — Guillelmus de Marquatano, ad mutuum Candelosæ, C s. Par. — Domini
Symon de Meleduno et Johannes de Denisiaco, pro abbate Massiliæ, ad mutuum in octavis
tabulis, XLV l. IIII s. — Symonetus de Quinque Ulmis, ad vadia armorum et Natalis cum
C præcedentibus, VIII l. XV s. XI d. — Odardus de Chambliaco, scutifer, per Peregrinum,
ad mutuum in octavis tabulis, C s. — Et ego, VII l. IIII s. X d.

Item, Dominica[b] post Natale, apud Feritatem Milonis, C l. = De quibus ipse Marcellus, [b] 30 Dec. 1285.
ad vadia armorum ultima paga et robam Omnium Sanctorum et vadia Natalis cum præ-
cedentibus, XXXIII l. XIX s. — Guillelmus de Rosselhone, ad mutuum suum Candelosæ
D in rotulo balistariorum, XXIIII l. — Magister summulariorum Rob. de Chambliaco, pro
domino Gir. de Carnoto, ad debitum in octavis tabulis, et pro robis trium summulario-
rum capellæ et aliorum septem et sua, XXXI l. XIIII s. — Et ego, X l. VII s.

Item, tunc ibidem, III. C l. = De quibus Michael de Morgneval, ad mutuum suum, pro
expensa dominæ reginæ in octavis tabulis, VIII. XX l. — Quadrigarius dinerii, ad vadia
E Natalis et præcedentia per G. Briensem, XII l. V s. — Quadrigarius scancionariæ, ad vadia
Natalis et præcedentia et ad equos Candelosæ, XXI l. XIII s. IIII d. — Quadrigarius dena-
riorum, pro eodem, XVI l. — Quadrigarius hernesiorum, pro vadiis Natalis, X l. — Qua-
drigarius fructus, pro eodem, XIII l. III s. IIII d. — Fichonus, pro residuo vadiorum Om-
nium Sanctorum in rotulo, XIX l. XVIII s. III d. — Johannes Barbier, ad equos Candelosæ,
F XI l. XV s. — Moniales Sancti Johannis de Bosco, pro decima ad hernesia Candelosæ, X l.
V s. VI d. — Bernardus de Guarris, ad equos Candelosæ, X l. — Moniales de Collonnan-
tiis, ad elemosinas Candelosæ, IIII l. — Odelina bertatrix[1], ad dona, VIII l. — Et ego,
LIX s. VI d.

Item, tunc ibidem, pro coquina, C l.

G SUMMA, M l. Par.

Item, Lunæ[c] sequenti, apud Longum Pontem, C l. = De quibus Thomas de Montesclare, [c] 31 Dec. 1285.
ad equos Candelosæ et ad mutuum suum Candelosæ, XVI l. — Johannes Passavant, ad
equos Candelosæ, XLI l. X s. — Guillelmus de Coiffi, ibidem, IX l. XV s. — Guarsias Er-
naudi, ibidem, VII l. XV s. — Raoletus de Juncheriis, ad mutuum Candelosæ, XL s. —
H Valleti ad canes VII, ad dona Candelosæ, XIIII l. — Et ego, IX l.

Item, tunc ibidem, pro pane, C l.

Item, Martis[d] in octabis Natalis, C l. = De quibus V clerici missi pro orationibus impe- [d] 1 Jan. 1286.
trandis pro domine rege defuncto, super regem ad Omnes Sanctos, XXV l. — Petrus de
Castris, ad mutuum suum Candelosæ, X l. — Et ego, LXV l. Par.

J Vade ad paginam sequentem[2].

Item, Mercurii[e] post octabas Natalis, Suessionis, C l. = De quibus dominus buticula- [e] 2 Jan. 1286.
rius, ad vadia et pallium Natalis, LXIIII l. XII s. VIII d. — Guillelmus de Fontanis, ad de-
bitum in octavis tabulis, XVI l. — Et ego, XIX l. VII s. IIII d.

Item, tunc ibidem, C l. = De quibus Giletus de Lauduno, major, ad vadia armorum ultima
K paga et ad robas Omnium Sanctorum, XXXVIII l. II s. — Johannes de Bethisiaco, ad equos
hospicii Omnium Sanctorum, CX s. — Rob. de Tornella, ad vadia armorum ultima paga
et ad robas Omnium Sanctorum, XXIIII l. XVIII s. — Et ego, XXXI l. X s.

Item, Jovis[f] ante Epyphaniam, apud Montem Nostræ Dominæ, pro cera, C l. [f] 3 Jan. 1286.

Item, tunc ibidem, IIII. C l. = De quibus domina regina, ad mutuum suum per ma-
L gistrum Michaelem, III. C. XXXIII l. II s. VI d. — Denarii in coffris tunc per Robinum
Barbier, IIII l. IIII s. IIII d. — Petrus de Curtineto, ad equos hospicii Omnium Sancto-
rum, XXVIII l. — Et ego, XXXIIII l. XIII s. II d.

SUMMA, M l.

Item, vigilia[g] Epyphaniæ, Remis, pro pane, III. C l. [g] 5 Jan. 1286.

M Item tunc ibidem, pro coquina, VII. C l.

SUMMA, M l. — SUMMA hic, VIII. M l. a Templo.

[1] *Sive potius* bercatrix; *quod quidem, nisi fallimur, significare posset* la berceresse, *id est* la berceuse. (*Vide inferius* Compotum de termino Omnium Sanctorum anno 1285, § 2 d.)

[2] *Id est* ad paginam 18; *etenim in ultima parte pag. 17 alteram Petrus de Condeto inscripsit rationem cui titulus :* Domino regi de termino Ascensionis octogesimo quinto. (*Vide infra*, § 73.)

§ 57. Denarii ballivi Viromandiæ. De ii. m. iiii. c. lxxii l. vi s. ii d. Par. ballivo Viroman- A
diæ Remis traditis habui :

[a] 6 Jan. 1286. Primo die[a] Epiphaniæ, Remis, pro avena, iiii. c l.

Item, tunc ibidem, v. c l. = De quibus Guillotus de Soisiaco, valletus, ad equos hospicii
Omnium Sanctorum octogesimo quinto, xvi l. — Pictantiæ Remis et elemosinæ ad co-
ronamentum pagatæ Remis, ad elemosinas Candelosæ, xlvi l. ii s. — Moniales de Saciaco, B
ibidem, iiii l. — Dominus Hugo de Villari, ad convenciones, xvi l. — Rich. Speciarius,
ad mutuum in octavis tabulis, xl l. — Pro septem novis militibus, ad coronamentum
pagatis per Marcellum, xxvii l. — Dominus Johannes de Denisiaco, ad convenciones,
iiii. xx. viii l. v s. ii d. — Domini Renaudus de Mitri, Droco de Plesseio et Johannes
Ector, ad pallia Natalis, xv l. — Ministeralli de coronamento, ad dona Candelosæ, viii. C
xx l[1]. — Ernaudus, nuncius regis Majoricarum, ibidem, xlviii s. — Dominus Guiterus
de Jupillis, ad vadia Natalis, viii l. xii s. iiii d. — Domini Yonus de Guarencères, Johan-
nes de Warenis, Renaudus de Mitri, Johannes de Denisiaco, li Baacles de Meuduno,
Philippus de Meuduno et Johannes de Messi, ad vadia Natalis, amotis pugneiis, xxvii l.
xvi s. ii d. — Stephanus, magister clericus capellæ, ad equos Omnium Sanctorum hos- D
picii, x l. — Johannes Henequin, ibidem, xx l. — Renerus Bordon, pro expensa in ri-
paria, ad hernesia Candelosæ, ciiii s. — Et ego, xiii l. xii s. iiii d.

[b] 8 Jan. 1286. Item, Martis[b] post Epyphaniam, apud Dameriacum, ii. c l. = De quibus habuit dominus
St. de Antisiodoro, ad mutuum regis Navarræ, viii. xx l. — Dominus Ingerrandus de
Ballolio, ad vadia Natalis, xii l. ii s. x d. — Dominus Guodefridus de Brebanto, ad E
vadia Epyphaniæ, xiiii l. xviii s. — Trublatus ministerallus, ad dona Candelosæ, viii l.
— Et ego, iiii l. xix s. ii d.

Item, tunc ibidem, c l. = De quibus Symon Flamant, ad vadia Candelosæ, xx l. — Pe-
trus de Macholio, ad debitum in octavis tabulis, iiii. xx l.

Item tunc, c l. = De quibus Odinus de Sancto Queso, ad equos Omnium Sanctorum hos- F
picii, xx l. — Dominus Alexander de Loasiaco, super thesaurum, in octavis tabulis ad
mutuum, x l. — P. de Mostonaria, ad equos hospicii Omnium Sanctorum, viii l. —
Adam Heron, ibidem, xxviii l. — Perrotus de Salice, ibidem, xvi l. — Et ego, xviii l.

Item, tunc ibidem, pro avena, c l. Par.

[c] 9 Jan. 1286. Item, Mercurii[c] post Epyphaniam, apud Igniacum[2], c l. = De quibus Renaudus de Bel- G
vaco, ad equos hospicii Omnium Sanctorum, xviii l. — Johannotus de Bethisiaco,
ibidem, viii l. — Comes Augi, ad convenciones, pro residuo, lxxii l. — Et ego, xl s.

[d] 10 Jan. 1286. Item, Jovis[d] sequenti, apud Cergiacum[3], c l. = De quibus, pro pane, iiii. xx l. — Tacinus,
falconarius, ad mutuum Candelosæ, lx s. — Et ego, xvii l.

Item, tunc ibidem, c l. = De quibus Symonetus de Menou, ad vadia armorum ultima H
paga, ix l. iiii s. — Petrus de Parisius, cerurgicus, ad equos Omnium Sanctorum, et
ad vadia sancti Andreæ et Natalis, xxxv l. xvi d. — Et ego, lv l. xiiii s. viii d.

Item, tunc ibidem, c l. = De quibus tres fratres de Sancto Paulo, ad vadia Epyphaniæ,
x l. v s. xi d. in tabulis. — Peregrinus, ad robas Omnium Sanctorum et vadia sancti
Andreæ et Epyphaniæ, vii l. viii d. — Elemosinarius in compoto suo Candelosæ, pro J
Guillelmo de Jogniaco, viii l. — Robertus de Juncheriis, balistarius, ad mutuum Cande-
losæ, x l. — Guillelmus Escrimisse, ad equos hospicii Omnium Sanctorum, xviii l. —
Et ego, xlvi l. xiii s. v d.

[e] 11 Jan. 1286. Item, Veneris[e] post Epyphaniam, apud Coissiacum[4], iii c l. = De quibus dominus Ph. de
Attrabato, ad mutuum suum in octavis tabulis, iiii. xx l. Par. — Dominus Montis Mo- K
renciaci, ad convenciones Aragoniæ, iiii. xx l. — Pro cera, iiii. xx l. — Renerus de
Coiffi, balistarius, ad equos Candelosæ, viii l. — Moniales de Carmo[5], ad elemosinas,
viii l. — Henricus, falconarius, ad dona Candelosæ, xx l. — Et ego, xxiiii l.

[f] 12 Jan. 1286. Item, Sabbato[f] post Epyphaniam, apud Castrum Terrici, c l. = De quibus balistarii et
servientes xvii, ad mutuum Candelosæ in rotulo, æqualiter iiii. xx l. c s. — Et ego, xv l. L

[g] 13 Jan. 1286. Item, Dominica[g] in octabis Epyphaniæ, apud Castrum Terrici, c l. = De quibus dominus
P. de Mongeio, ad equos Aragoniæ, xx l. — Dominus Robertus de Bosco Jocelini,
ad vadia Epyphaniæ, ix l. xix s. ix d. — Dominus Robertus de Gaudonvillari, ad vadia
sancti Andreæ et Epyphaniæ, x l. iii s. viii d. — Et ego, lix l. xvi s. vii d.

Item, tunc ibidem, c l. = De quibus magister Guillelmus de Crispiaco, ad pallium Na- M
talis et vadia Epyphaniæ, xi l. x s. viii d. — Dominus Johannes, capellanus decani Turo-
nensis, pro dominis Forrario de Vernolio et Guidone de Cerilliaco, pro duobus cartis,

[1] *Id est circiter* 4053 fr. *nostræ monetæ.*
[2] Igny-le-Jard, canton de Dormans (Marne).
[3] Sergy, canton de Fère-en-Tardenois (Aisne).
[4] Coincy, canton de Fère-en-Tardenois (Aisne).
[5] Le Charme aux Nonnains, *vulgo* de Charmis; *nunc* Charmes, canton de La Fère (Aisne).

A cx s. (Capio ad convenciones super ipsos.) — Dominus Radulphus Flamant, pro expensis ad coronamentum, LXVIII l. IIII s. IX d. — Et ego, XIIII l. XIIII s. VII d.

Item, LXXII l. VI s. II d. residuas. = De quibus li Baacles de Barbe, ad pallium Natalis et vadia Epyphaniæ, XI l. XVII s. I d. — Pro pane, Dominica prædicta, LX l. — Et ego, IX s. I d.

B SUMMA, II. M. IIII. C. LXXII l. VI s. II d. a ballivo Viromandiæ. Debeo reddere in rotulo Templi, ad Candelosam octogesimo quinto.

§ 58. RENERUS LA COURRE. De IIII. C l. Par. a Renero la Courre apud Castrum Terrici traditis habui :

Primo; Dominica[a] in octabis Epyphaniæ, ibidem, II. C l. = De quibus moniales de Castro [a] 13 Jan. 1286.
C Terrici, ad elemosinas, XX l. — Domus Dei, ibidem, IIII l. — Pro vino, Lunæ[b] sequenti, apud Feritatem[1], L l. — Pro foraria, tunc ibidem, XXX l. — Pro coquina, Martis[c] sequenti, apud Crispiacum[2], III. XX l. = Et ego, XVI l. [b] 14 Jan. 1286. [c] 15 Jan. 1286.

Item, Martis prædicta, ibidem pro avena, II. C l.

SUMMA hic, IIII. C l. Par.

D Item, ei pro vicedomino Carnotensi, III. XX l. Par. ad convenciones.

SUMMA ei, IIII. C. III. XX l. Par. quas reddo ei in nonis tabulis, ad debitum suum.

§ 59. De[3] II. M l. Par. a Templo, per litteram factam Dominica[d] in octabis Epyphaniæ, apud Castrum Terrici, habui : [d] 13 Jan. 1286.

Primo, Jovis[e] sequenti, apud Trembleium Sancti Dyonisii[4], C l. = De quibus dominus [e] 17 Jan. 1286.
E Johannes de Harecuria, marescallus, pro expensis coronamenti in octavis tabulis, ad mutuum, XLIX l. XIIII d. Domina Margareta de Thoriaco, ad elemosinas Candelosæ, XVI l. — Dominus Johannes de Sancto Quentino, capellanus, pro pallio Natalis, et super constabularium defunctum in octavis tabulis, ad mutuum, X l. — Et ego, XXIIII l. XVIII s. X d.

F Item, tunc ibidem, pro avena, II. C l.

Item, tunc ibidem, apud Trembleium, pro cera, C l.

Item, Dominica[f] ante sanctum Vincentium, Parisius, rege existente apud Vicenas, C l. = De quibus venatores, mutuo suo, XX l. — Et ego, III. XX l. [f] 20 Jan. 1286.

Item, Dominica ante sanctum Vincentium, Parisius, C l. = De quibus dominus Robertus
G de Bosco Jocelini, ad dona Aragoniæ, XL l. — Forrarius Vernolii, ad vadia [Epi]phaniæ, X l. XIX s. III d. — Johannes Picta Barba, XXVII l. XIIII s. VIII d. — Et ego, XXI l. VI s.

[Item], tunc ibidem, pro vino, II. C l.

Item, tunc ibidem, pro forraria, II. C l.

SUMMA, M l.

H Item, vigilia[g] [sancti] Vincencii, Parisius, pro pane, II. C l. [g] 21 Jan. 1286.

Item, tunc ibidem, pro avena, II. C l.

Item, Mar[tis][h] in festo sancti Vincentii, Parisius, pro coquina, IIII. C l. Par. [h] 22 Jan. 1286.

Dominus Stephanus de Ant[issi]odoro, Veneris[i] præterita, apud Trembleium, II. C l. Par. quas portavit post dominum regem [apud] Livriacum[5] et Vicenas; de quibus reddit com- [i] 18 Jan. 1286.
I potum in octavis tabulis ad mutuum.

SUMMA, M l. — SUMMA, II. M l.

§ 60. DENARII GUILLELMI JOHANNIS. De II. M l. Tur. a Guillelmo Johannis quas tradidit Sabbato[j] post sanctum Vincentium, Parisius, habui : [j] 26 Jan. 1286.

Primo, eadem die, per ipsum Guillelmum liberantem, pro avena, XII. XX l. Par.

K Pro coquina, V. C. LX l. Par.

Item, tunc ibidem, pro pane, VIII. XX l. Par.

Item, tunc ibidem, elemosinarius in compoto suo Candelosæ octogesimo quinto, IIII. XX l. Par.

Item, pro cera tunc, IIII. XX l. Par.

Item, pro forraria tunc, IIII. XX l. Par.

L Item, ego tunc per Liant, III. XX l. [Par.]

Item, dominus Gauterus de Roya, ad convenciones, Dominica[k] ante Candelosam, LXIII[I l.] Par. [k] 27 Jan. 1286.

Dominus Guido de Novilla, pro comite Fuxensi, ad convencionem dicti co[mi]tis, III. XX l. Par.

M Dominus Guido de Chanteneio tunc, IIII. XX l. Par. ad dona Narbonæ, pro residuo suo.

Item, ego, Lunæ[l] ante Candelosam, Parisius, in camera mea per Liant, IIII. XX. XVI l. [l] 28 Jan. 1286.

[1] La Ferté-Milon, canton de Neuilly-Saint-Front (Aisne).
[2] Crépy-en-Valois, arrondissement de Senlis (Oise).
[3] *Hic incipit pagina nona decima.*
[4] Le Tremblay, canton de Gonesse (Seine-et-Oise).
[5] Livry, canton de Gonesse (Seine-et-Oise), *qui locus prope* Trembleium Sancti Dionysii *situs est; tab. male* Luriacum.

SUMMA, xvi. c l. Par. A

§ 61. STEPHANUS DE SALICE. De iii. m l. Par. a Templo, per litteram factam Parisius, die
[a] 21 Jan. 1286. Lunæ[a] ante festum beati Vincencii, nomine Marcelli habui :

[b] 28 Jan. 1286. Primo, Lunæ[b] ante Candelosam, Parisius, c l. = De quibus Symonetus de Cornon, ad equos hospicii Omnium Sanctorum octogesimo quinto, xx l. Par. — St. gueta Parisius, pro Johanne de Carreria de vadiis Candelosæ, x l. — Huetus, quadrigarius hernesii, B ad equos Candelosæ, xvi l. — Dominus buticularius, ad vadia Epyphaniæ, xiiii l. xviii s. — Moniales de Hedera, ad debitum in octavis tabulis, ciii s. v d. pro decima. — Frater Johannes Guainau[1], ad elemosinas Candelosæ, xii l. — Et ego, xxi l. xviii s. vii d.

Item, elemosinarius, ii. c l. Par. quas sumpsit apud Templum, pro elemosina communi et pro seipso in compoto suo. C

[c] 30 Jan. 1286. Item, Mercurii[c] ante Candelosam, apud Vicenas, c l. = De quibus Radulfus de Aurelianis habuit, ad vadia Candelosæ, xxvii l. iii s. i d. — Et ego, lxxii l. xvi s. xi d.

[d] 31 Jan. 1286. Item, Jovis[d] sequenti, frater Guillelmus de Sancto Evurcio, ad hernesia Candelosæ, c l. pro negociis regis.

Item, tunc ibidem, pro coquina, iii. c l. D

Item, tunc ibidem, pro forraria, xx l.

Et ego, iii. c. iiii. xx l. Par. quas[2] tradidi Johannoto, qui reddidit eas mihi nonis tabulis ad debitum.

[e] 1 Febr. 1286. Item, vigilia[e] Candelosæ, Parisius, pro vino, iii. c l.

Item, tunc ibidem, pro pane, ii. c l. E

Item, tunc ibidem, ii. c l. = De quibus dominus Mathæus de Mequelingues, ad convenciones, liii l. i d. = Johannes de Passavant, ad vadia Candelosæ, xvi l. ix s. iii d. — Guillotus de Coiffi, ad eadem vadia, xiii l. ix s. iii d. — Odin de Bourges, xl l. — Dominus Radulfus Beschavène, ad convenciones, per Gillotum de Aurelianis, xlv l. — Thomassinus de Monte Esclart, pro residuo vadiorum Candelosæ, xii l. iii d. — Domi- F nus Philippus de Ulmo, ad equos Aragoniæ, xviii l. viii s. — Et ego, xxiii s. ii d.

[f] 4 Febr. 1286. Item, Lunæ[f] post Candelosam, Parisius, pro avena, ii. c l.

Item, tunc ibidem, pro coquina, iii. c l.

Item, elemosinarius, pro familia hospicii, ad elemosinas Omnium Sanctorum et istius Candelosæ, iiii. c l. G

[g] 6 Febr. 1286. Item, Mercurii[g] sequenti, ibidem, ii. c l. = De quibus Herbertus Brunus, ad dona Omnium Sanctorum præteritorum, xvi l. viii s. — Et ego, ix. xx l. lxxii s. (et sic debuit hic Stephanus, viii sol.) de quibus tradidi domino P. de Mallone in nonis tabulis ad debitum, pro expensis hospicii, centum libras Parisiensium, et habui residuum.

SUMMA hic, iii. m. l. Par. a Templo. H

[h] 8 Febr. 1286. § 62. De iiii. m l. Par. a Templo per litteram factam Parisius, Veneris[h] post Candelosam, per Marcellum habui :

[i] 10 Febr. 1286. Dominica[i] sequenti, Parisius, pro pane, ii. c l.

Pro vino, iii. c l.

Pro coquina tunc, iiii. c l. J

Pro forraria, c l.

SUMMA, m l.

Item, tunc ibidem, dominus P. de Mallone, ad mutuum suum in nonis tabulis, iiii. c l. Par.

Item, pro avena, iii. c l.

Item, pro cera tunc, ii. c l. K

Item, tunc ibidem, c l. = De quibus Domus Dei Parisiensis, ad elemosinas Candelosæ, iiii. xx l. — Et ego, xx l.

SUMMA, m l.

[j] 14 Febr. 1286. Item, Jovis[j] post octabas Candelosæ, Parisius, iiii. c l. = De quibus Johannotus, nepos meus, ad mutuum in nonis tabulis, viii. xx l. — Magister Philippus Conversus, filiolus L domini regis, ad hernesia Candelosæ, vii l. xiiii s. — Marcellus, ad hernesia, pro vectura denariorum, viii l. iii s. x d. — Item, idem, pro dolio ferrato, xi l. — Colinus de Montibus, ad deposita in tabulis Aragoniæ, xx l. — Idem Marcellus, pro deffectu denariorum grossorum Genciani, c l. xxxv s. v d. (Capio in compoto ipsius Genciani.) — Venatores, pro residuo vadiorum suorum Candelosæ, lxxviii l. ii d. — Item, Marcellus[3], M ad equos Candelosæ, viii l. — Et ego, cvi s. vii d.

Item[4], Dominus Petrus de Mallone, ad mutuum suum, xii. c. l.

[1] *Etiam legeres* Guamau *vel* Guaniau.
[2] *Tab.* in quas.
[3] *Tab. male, ut videtur,* Marellus.
[4] *Hic incipit pagina vicesima.*

A Item, iiii. c l. = De quibus debui ei inferius vii. xx. xii l. xviii d. — Et ego, xii. xx. vii l.
xviii s. vi d. Par. (Capio inferius; habui[1] per Johannem de Trambleio.)
Summa ab alia, ii. m l. — Summa a Templo, iiii. m l. Par.
§ 63. Marcellus mihi debuit supra immediato, xii. xx. vii l. xviii s. vi d.
Item, debuit mihi, pro domino Radulfo Beschavène, ix. xx. xix l. iiii s. ii d. Par. ad con-
B venciones Aragoniæ.
Pro domino Symone Briseteste, ad convenciones de retencione pro Johanne d'Ays, xii l.
xiiii s. v d.
Item, de denariis nimis traditis domino P. de Donna Maria, ad convenciones, iii s. vi d. Par.
Item, pro domino Petro de Mallone, cxi l. v s. Par. quas reddo ballivo Viromandiæ super
C regem, ad Candelosam octogesimo quinto.
Summa nobis, v. c. lxxi l. v s. vii d. Par. quas tradidit Johanni de Trambleio de Parisius[2],
qui reddit eas mihi in nonis tabulis ad mutuum.
§ 64. De ii. m l. quas cepi nomine meo, pro balistariis pagandis, per litteram factam apud
Vicenas, Martis[a] ante Cathedram sancti Petri, habui : [a] 19 Febr. 1286.
D Mercurii[b] sequenti, Parisius, xvi. c l. per Marcellum. = De quibus balistarii et servientes [b] 20 Febr. 1286.
hospicii pagati dicta die in rotulo Candelosæ octogesimo quinto, et Johannes de Bria
in rotulo Omnium Sanctorum præteritorum, mlxviii l. ix s. viii d. Par. — Item, falco-
narius tunc Witardus, vi l. xv s. viii d.; Tacinus, xvii l. viii s. viii d.; Baldoinus Banel,
xix l. ix s.; Robinus de Boninnes, xxxii l.; Johannes Andreæ, xlvii l. ix s.; Perrotus de
E Tornehan, xxxiii l. vi s. vi d., omnes ad vadia Candelosæ prædictæ. — Petronella, la-
vandaria, ad mutuum suum in octavis tabulis, viii l. — Guiotus de Haloto, pro residuo
equorum, ad mutuum patris sui in octavis tabulis, xx l. — Quadrigarii hospicii, pro
quadrigatione totius anni, xviii l. ad hernesia Candelosæ. — Dominus Gaucher de Creci,
ad convenciones, xl l. — Valleti de fructu, ad robas Omnium Sanctorum, ix l. — Ra-
F dulfus de Bailli, falconarius, ad vadia falconariæ Candelosæ, xix l. viii d. — Johannes
de Soisiaco, major, ad debitum in octavis tabulis, xxii l. viii s. — Dominus Droco de
Plesseio, xxiii l. xii s. v d. ad convenciones. — Guillelmus Ysarne, ad vadia balistario-
rum Candelosæ, xlix l. xiiii s. i d. — Henricus de Bituris, ad equos Candelosæ, pro se,
Gileberto de Luparis, Urrico Alemanno et Guillelmo de Rossellone, vi. xx. xvii l. v s.
G Par. — Symonetus de Luparis, ad vadia falconariæ Candelosæ, xxiii l. v d. — Dominus
Gualerus d'Aussonviller, xxxi l. viii s. viii d. Par. — Dominus Henricus li Baacles de
Meudono, ad convenciones, xiii l. iii s. ix d. Par. — Frater Johannes de Villasavoir, ad
convenciones, xx l. xvi s. — Dominus Colardus de Molano, xii l. vi s. ad convenciones.
— Dominus Ernaudus de Masso, ad convenciones, viii l. x s. viii d. — Adam Boart,
H ad hernesia istius Candelosæ, c s. — Colinus de Ermenovilla, ad debitum in nonis ta-
bulis, viii l. — Dominus Hemericus de Ruppe Choardi, ad convenciones, xi l. iii s.
iiii d. Par. — Robertus de Besevilla, capicerius, ad hernesia Candelosæ, iiii l. ii. s. —
Philippus Danyel de Sancto Germano, ad debitum in nonis tabulis, c s. per uxorem
suam. — Item Gir. carnifex, pro coquina, super Symonetum post recessum suum,
J xxxvii l. xii s.
Summa hactenus, xvii. c. lii l. xviii d.
Sic debui hic Marcello, vii. xx. xii l. xviii d. quas solvi ei superius in principio istius paginæ.
Restant mihi hic iiii. c l. Par. quas retinuit Templum de duobus millibus libr. suprascriptis.
= De quibus tradidit Templum Petro Genciani, Martis[c] in die Carniprivii, Parisius, [c] 26 Febr. 1286.
K ii. c l. Par. super misias scutiferiæ Candelosæ. (Non potuit habere; ego habui eas Mer-
curii[d] ante Pascha, Parisius, per Petrum Rosselli, et tradidi eas Richardo Gruelli ad [d] 10 April. 1286.
expendendum in nonis tabulis ad mutuum.)
§. 65. De iiii. m l. Tur. quas magister Gaufridus et magistri fecerunt mihi tradi Veneris[e] [e] 24 Maii 1286.
post Ascensionem octogesimo sexto, apud Templum, sine littera, feci reddi tunc ibidem
L domino Johanni de Castellario, m l. Tur. (Capio in compoto scutiferiæ ad Omnes Sanc-
tos octogesimo quinto.)
Item, Aguata la Briesche, pro relicta Johannis Bovis de Remis, ii. c l. Tur. per cedulam
traditam magistro Alermo. (Capio super Herbertum Brunum in compoto coronamenti.)
Item, Rich. Gruelli, Dominica[f] post Ascensionem, per cedulam sibi traditam, m l. Tur. [f] 26 Maii 1286.
M quas reddit mihi in nonis tabulis ad debitum.
Restant hic nobis, xviii. c l. Tur. quas habuit Marcellus, die Penthecostês, Parisius. (Va-
lent xiiii. c. xl l. Par. quas reddit mihi Marcellus in nonis tabulis ad debitum.)
§ 66. De[3] denariis qui inventi fuerunt in bougis Guodelichii habuit Johannotus, serviens

[1] *Voces* habui, *etc. supra lineam superadditæ sunt.*
[2] *Rectius fort.* Johanni de Trambleio, Parisius.
[3] *Hic incipit pagina vicesima prima, cujus initio pauca occurrunt de denariis qui in bougis sive saccis Guodelichii*

meus, unum sacculum quem dicebat esse Rich. Normanni, ubi erant xxiiii s. ii d. Tur. A
et habuit eos idem Johannotus.

Item, Saccetus, ibidem, habebat unum sacculum ubi erant xv s. Tur.

Item, pro Ogero, serviente meo, l s. viii d. Tur. quos retinui, et sex sol. et octo den. quos Johannotus, serviens meus, retinuit.

Item, pro Pepino, forrario nostro, vii l. Tur. in uno sacco, quos retinui. B

Item, pro Gualtero, in alio sacco, iiii l. ii s. vi d. Tur. quos habuit Johannotus, serviens meus.

Item, pro Rogero Normanno de salsaria regis Navarræ, in duobus sacculis, lix s. iii ob. quos retinui.

Et totum quod retinui, reddo ad debitum in octavis tabulis. C

§ 67. Templum[1] de termino Ascensionis octogesimo quarto.

[a] 17 Febr. 1284. Johannes de Castellario, per litteram factam Parisius, Jovis[a] ante Cineres, iii. m l. ad misias Candelosæ præteritæ.

[b] 23 Febr. 1284. A Templo, per litteram factam die[b] Cinerum, iii. m l. per Marcellum.

[c] 25 Febr. 1284. Item, Johannes de Castellario, per litteram factam Parisius, die[c] sancti Mathyæ, xii. c l. D
ad misias Candelosæ præteritæ.

[d] 29 Febr. 1284. Item, a Templo, per litteram factam Parisius, die Martis[d] post Brandones, ii. m l. per Marcellum.

[e] 5 Martii 1284. Item, a Templo, per litteram factam Parisius, Dominica[e] qua cantatur Reminis[cere,]
iii. m l. per eumdem. E

[f] 13 Martii 1284. Item, a Templo, per litteram factam Parisius, Lunæ[f] ante Mediam Quadragesimam, iii. m l. per [......].

[g] 15 Martii 1284. Dominus constabularius, per litteram factam Parisius, Mercurii[g] sequenti de residuo [.......] Ascensionis, iiii. c l. xl s. (Capio hic in quintis tabulis, ad mutuum suum.)

[h] 19 Martii 1284. Item, a Templo, per litteram factam Parisius, Dominica[h] in Media Quadragesima, iii. m l. F
[per......]

[i] 29 Martii 1284. Item, a Templo, per litteram factam Parisius, Mercurii[i] ante Ramos Pal[marum, iii. m l. per.....]

[j] 31 Martii 1284. Fratres Prædicatores Parisienses, iiii. xx l. per litteram factam Veneris[j] sequenti, ibidem.
(Capio ad el[emosin]am....) G

[k] 3 April. 1284. Item, a Templo, per litteram factam Lunæ[k] post Ramos Palmarum, Parisius, ii. m. [iiii. c l. per Ma]rcellum.

[l] 13 April. 1284. Rogerus scutifer, per litteram factam Pontisaræ, Jovis[l] post Pascha, viii. c l. ad misias scutiferiæ.

[m] 14 April. 1284. Item, a Templo, per litteram factam Veneris[m] sequenti, ibidem, iii. m. ii. c l. per Marcellum. H

Nicholaus de Fructu, per litteram factam Pontisaræ, Jovis post Pascha, iiii. c l. (Super ceram capio.)

Summa hic, xxviii. m. iiii. c. iiii. xx l. xl s.

[n] 3 Maii 1284. Item, a Templo, per litteram factam Parisius, Mercurii[n] in Invencione sanctæ Crucis,
ii. m l. per Marcellum. J

[o] 7 Maii 1284. Item, Nicholaus de Fructu, per litteram factam apud Vicenas, Dominica[o] post sanctum Johannem ante Portam Latinam, iiii. c l. super [ceram].

Item, a Templo, per litteram factam tunc, ibidem, ii. m. vi. c l. per Marcellum.

[p] 18 Maii 1284. Item, a Templo, per litteram factam Meleduni, die[p] Ascensionis, iii. m. ii. c l. per P. de
Meleduno. K

[q] 21 Maii 1284. Johannes de Aurelianis, clericus piscis maris, per litteram factam apud Fontem Blaudi, Dominica[q] post Ascensionem, c l. super coquinam.

Summa hic, a Templo, xxxvi. m. vii. c. iiii. xx l. xl s. (Solutum ad Ascensionem octogesimo quarto.)

§ 68. Item, Templum de termino Omnium Sanctorum octogesimo quarto. L

[r] 28 Maii 1284. A Templo, per litteram factam Senonis, die[r] Penthecostes, iiii. m l. per Marcellum.

[s] 12 Jun. 1284. Stephanus, marescallus balistariorum, per litteram factam apud Montem Argi, Lunæ[s] post sanctum Barnabam, pro fabrica sua, xl l. ad mutuum in septimis tabulis.

[t] 14 Jun. 1284. Ballivus Aurelianensis Johannes de Caprosia, per litteram factam Mercurii[t] post sanctum
Barnabam, apud Montem Argi, iii. c. lx l. per Marcellum. M

inventi fuerant. Hæc autem vivente adhuc Philippo III scripta fuisse probat titulus regis Navarræ *Philippo IV attributus.*

[1] *Hic incipit pagina quæ inverso codice prima occurrit, sive pars codicis gallice dicta* Tor de tables, *in qua denarios sibi a Templó traditos notabat Petrus de Condeto. Falsa enim veri similitudine decepti sumus quum eos denarios qui in hac codicis parte inscribi solebant e thesauro regio in Templum transferendos esse arbitraremur.* (*Cf. tomum nostrum XXI*, p. 285.)

A Item, a Templo, per litteram factam Parisius, Lunæ[a] ante Nativitatem beati Johannis, III. M l. per Marcellum. — a 19 Jun. 1284.

Johannes de Castellario, per litteram factam Parisius, Jovis[b] sequenti, M l. ad misias scutiferiæ. — b 22 Jun. 1284.

Item, a Templo, per litteram factam Parisius, die[c] Nativitatis santi Johannis, III. M l. per B Marcellum. — c 24 Jun. 1284.

Item, Johannes de Castellario, Martis[d] sequenti, ibidem, M l. ad misias scutiferiæ. — d 27 Jun. 1284.

Item, a Templo, per litteram factam, Sabbato[e] post festum apostolorum Petri et Pauli, Parisius, III. M l. per Marcellum. — e 1 Jul. 1284.

Item, Johannes de Castellario, per litteram factam Parisius, Dominica[f] post octabas dicti C festi, III. M l. ad misias scutiferiæ. — f 9 Jul. 1284.

Item, a Templo, per litteram factam Parisius, Martis[g] sequenti, III. M. DII. C l. per Marcellum. — g 11 Jul. 1284.

Guillelmus et Alexander, pullarii, vel alter eorum, per litteram factam apud Milliacum, Jovis[h] ante sanctum Arnulphum, VII. C l. super coquinam. — h 13 Jul. 1284.

D Nicholaus de Pontisara, per litteram factam tunc ibidem, IIII. C l. (Capio super ceram.)

Magister Reginaldus, clericus dominæ reginæ, per litteram factam apud Boscum Communem, Lunæ[i] ante Magdalenam, C l. quas tradidit tunc super burellum. — i 17 Jul. 1284.

Symon de Pissiaco, cocus, per litteram factam apud Curciacum, Mercurii[j] ante Magdalenam, VIII. C l. super coquinam. — j 19 Jul. 1284.

E SUMMA Templo hactenus, per litteras, XXIII. M. VIII. C l.

Adam, panetarius, pro mappis et manutergiis emptis, pro militia et nuptiis domini Philippi, per litteram factam apud Curciacum, Lunæ[k] post Magdalenam, MXXV l. XV s. VI d. ad misias. — k 24 Jul. 1284.

Adam Boarz, adjutor in coquina, per litteram factam apud Novam Villam, Jovis[l] sequenti, F VI. C l. super coquinam. — l 27 Jul. 1284.

Item, a Templo, per litteram factam apud Loriacum, die[m] sancti Petri ad Vincula, M l. per P. de Meleduno et Thomam de Nealpha. — m Aug. 1284.

Alexander, pullarius, per litteram factam apud Milliacum, Lunæ[n] ante sanctum Laurencium, II. C l. super coquinam. — n 7 Aug. 1284.

G Item, Johannes de Castellario, per litteram factam apud Corbolium, die[o] sancti Laurencii, VI. C l. pro equis, ad misias scutiferiæ. — o 10 Aug. 1284.

Item, Symon de Pissiaco, cocus, per litteram factam tunc ibidem, pro piscibus emendis, II. C l. [super] coquinam.

Item, a Templo, per litteram factam apud Vicenas, Sabbato[p] ante Assumptionem, III. M H [......] — p 12 Aug. 1284.

Item, Symon de Pissiaco, per litteram factam Parisius, Veneris[q] post Assumptionem, pro piscibus emptis, [M l.] — q 18 Aug. 1284.

Item, a Templo, per litteram factam Parisius, Lunæ[r] post Assumptionem, III. M. V. C l. per M[arcellum.] — r 21 Aug. 1284.

J Item, Johannes de Castellario, per litteram factam Parisius, Martis[s] sequenti, VI. C [l.] ad misias scutiferiæ. — s 22 Aug. 1284.

Item, Nicholaus de Fructu, per litteram factam, Mercurii[t] in vigilia sancti Bartholomæi, Parisius, VIII. [C] l. super [ceram]. — t 23 Aug. 1284.

Item, a Templo, per litteram factam Parisius, Lunæ[u] post sanctum Bartholomæum, III. M l. K per Marcellum. — u 28 Aug. 1284.

Item, a Templo, per litteram factam apud Vicenas, die[v] sancti Ægidii, II. M l. per Marcellum. — v 1 Sept. 1284.

Item, a Templo, per litteram factam apud Sanctum Germanum, Martis[x] post Nativitatem beatæ Virginis, III. M. II. C l. per P. de Meleduno. — x 12 Sept. 1284.

L Item, Johannes de Castellario, per litteram factam tunc ibidem, VIII. C l. ad misias scutiferiæ.

Ph. viarius de [P]arisius, pro logiis factis in jardino Parisius et apud Luparam, ad militiam domini Philippi, VIII. C. LXXVIII l. VIII s. VI d. quas capio ad militiam prædictam.

Item, a Templo, per litteram factam apud Sanctum Germanum, Martis[y] ante sanctum Mathæum, II. [M l.] per Marcellum, qui ivit pro eis. — y 19 Sept. 1284.

M Item, a Templo, per litteram quam Johannes Poucin fecit fieri, Mercurii[z] in vigilia sanctæ Crucis, me existente tunc ad compotum Johannis d'Ays, II. M l. per P. de Meleduno, de quibus tradidit domino G. de Bearnio? XV. C l. — z 13 Sept. 1284.

[Item][1] Nicholaus de Pontisara, per litteram factam Parisius, die[aa] sancti Remigii, IIII. C l. super ceram. — aa 1 Oct. 1284.

[1] *Hic incipit pagina quæ inverso codice secunda occurrit.*

[a] 2 Oct. 1284. [Item, a T]emplo, per litteram factam Parisius, Lunæ[a] in crastino sancti Remigii, III. M. A
II. C l. per Marcellum.
[b] 10 Oct. 1284. [Item, Johannes] de Castellario, per litteram factam apud Vicenas, Martis[b] post sanctum
Dyonisium, II. M l.
[c] 11 Oct. 1284. [Item, a] Templo, per litteram factam apud Vicenas, Mercurii[c] sequenti, II. M. II. C l. per
Marcellum. B
[d] 23 Oct. 1284. [Item, a] Templo, per litteram factam apud Moretum, Lunæ[d] ante sanctos Symonem et Judam, III. M. IIII. C l. [per] Rob. de Chambliaco.
[e] 3 Nov. 1284. [Item, J]ohannes de Aurelianis, pro coquina, per litteram factam Lorriaci, Veneris[e] post
Omnes Sanctos, VIII. XX l. super coquinam.
SUMMA ab alia XXXVII. M. VII. C. LXIIII l. IIII s. C
SUMMA TOTALIS receptæ a Templo, LXI. M. V. C. LXIIII l. IIII s.

§ 69. [IT]EM, TEMPLUM DE TERMINO CANDELOSÆ OCTOGESIMO QUARTO.

[Pro]residuo compoti Omnium Sanctorum, XIX. C. LXIIII l. XIII s. amoto constabulario[1].
[f] 13 Nov. 1284. [A] Templo, per litteram factam Parisius, Lunæ[f] post sanctum Martinum, III. M l. per
[Mar]cellum. D
[g] 22 Nov. 1284. [Item, N]icholaus fructuarius per litteram factam in vigilia[g] sancti Clementis, ibidem,
IIII. C l. super [ceram].
[h] 28 Nov. 1284. [Item,] a Templo, per litteram factam Parisius, Martis[h] ante sanctum Andream, II. M l. per
[Marcellum.]
[i] 30 Nov. 1284. [Guille]lmus Aurelianensis, per litteram factam Parisius, die[i] sancti Andreæ, XIIII. XX l. super E
Marcellum.
[j] 2 Dec. 1284. [Item,] a Templo, per litteram factam Parisius, Sabbato[j] post sanctum Andream, II. M l.
per [Marcellum.]
[k] 5 Dec. 1284. Johannes de Castellario, per litteram factam Parisius, in vigilia[k] sancti Nicholai, V. M l.
[per....] F
[l] 7 Dec. 1284. [I]tem, a Templo, per litteram factam Parisius, Jovis[l] post sanctum Nicholaum, III. M l. per
M[arcellum.]
[m] 15 Dec. 1284. [I]tem, a Templo, per litteram factam Parisius, Veneris[m] post sanctam Luciam, [II]II. M l.
[per....]
[n] 16 Dec. 1284. [I]tem, Johannes de Castellario, a Templo, per litteram factam Parisius, Sabbato[n] sequenti, G
V[..] C [l...]
[o] 26 Dec. 1284. [I]tem, a Templo, per litteram factam Ebroicis, in crastino[o] Natalis, III. M. II. C l. per.....
de quibus retinuit XII. C l, quas debet Marcello. (Solvit...to....)
[p] .. Jan. 1285. Ballivus Gisortii P. de Baloise, per litteram factam Ebroicis, post[p] octabas Natalis,
IX. C. LX l. super Marcellum infra. H
[q] 5 Jan. 1285. [Item,] Johannes de Castellario, per litteram factam Pontisaræ, vigilia[q] Epyphaniæ, M l. ad
misias sc[utiferiæ.]
[r] 10 Jan. 1285. [I]tem,...mer..per litteram factam ibidem, Mercurii[r] sequenti, II. C l. super coquinam.
[s] 20 Jan. 1285. Nicholaus, fructuarius, per litteram factam Silvanecti, Sabbato[s] ante sanctum Vincencium,
V. C l. super ceram. J
Ballivus Silvanectensis Adam Hallot, per litteram factam Silvanecti, Sabbato....
[t] 21 Jan. 1285. Item, a Templo, per litteram factam apud Luperam, Dominica[t] ante sanctum Vincencium....
[u] 23 Jan. 1285. Item, Ballivus Silvanectensis, pro Michaele Audous, per litteram factam Martis[u] sequenti,
[v] 27 Dec. 1284. Parisius, X[.... l. quas a M]ichaele receperam Mercurii[v] post Natale, Britolii, et tra- K
didi eas pro coquina Lunæ....
[x] 26 Jan. 1285. [Item,] a Templo, per litteram factam Parisius, Veneris[x] post sanctum Pa[u]lum, II. M l.
[y] 28 Jan. 1285. [I]tem, Johannes de Castellario, per litteram factam Parisius, Dominica[y] ante Candelosam,
II. M l.
[z] 3 Febr. 1285. [Item,] a Templo, per litteram factam Parisius, in crastino[z] Candelosæ, II. M l. per Mar- L
cellum.
[aa] 5 Febr. 1285. [Item, Johannes de Castellario, per litteram factam Lunæ[aa] post Candelosam, V. M [l....]
[SUMMA a Templo], XL. M. III. C. IIII. XX l. per litteras.
SUMMA a Templo cum resto, XLII. M. [III.] C. XLIIII l. XII[I s.]

§ 70. [ITEM, TEMPL]UM DE TERMINO ASCENSIONIS OCTOGESIMO QU[INTO.] M

[bb] 8 Febr. 1285. [A Templo,] per litteram factam Parisius, Jovis[bb] post Cineres. II. M l. per....
[cc] 11 Febr. 1285. [Item, Johannes] de Castellario, per litteram factam Parisius, die[cc] Brandonum.....
[dd] 13 Febr. 1285. [Item, a Templo,] per litteram factam Parisius, Martis[dd] sequenti, II. M l. per Marcellum.

[1] *Cf. paulo superius* (§ 67, 15 Martii 1284).

A [Item,] Nicholaus de Pontisara, per litteram factam Parisius, Veneris[a] post B[randones....] [a] 16 Febr. 1285.
[Item, a] Templo, per litteram factam Parisius, Lunæ[b] ante Cathedram sancti P[etri....] [b] 19 Febr. 1285.
[Item, a Templo per, litteram factam Parisius, die[c] sancti Mathiæ, III. M l. [c] 24 Febr. 1285.
[Item, J]ohannes de Castellario, per litteram factam Parisius....
Item, a] Templo, per litteram factam Sabbato[d], M[ediæ Quadragesimæ.....] [d] 3 Martii 1285.
B [Item,] ballivus Aurelianensis [Johannes] de Caprosia[1],.....

§ 71. RECEPTA A TEMPLO DE TERMINO OMNIUM SANCTORUM OCTOGESIMO QUINTO.

Herbelinus de Gyenno, piscionarius, per litteram factam in castris prope Perpegnianum, C l. Tur. super ceram, Dominica[e] post Ascensionem. [e] 6 Maii 1285.

Johannes Poucin, per litteram factam Sabbato[f] post Penthecosten, in castris ultra Perpe- [f] 19 Maii 1285.
C nianum, II. C. LIIII l. X s. Tur. ad debitum in octavis tabulis, si tamen ceperit eas.

Prior fratrum Prædicatorum Parisiensium, per litteram factam Dominica[g] in octabis Pen- [g] 20 Maii 1285. thecostes, in castris, XXXI l. V s. Tur. pro fratribus Prædicatoribus qui sequuntur exercitum, ad hernesia.

Johannes Poucin, pro domino P. de Gaune, per litteram factam Dominica[h] sequenti, in [h] 27 Maii 1285.
D castris Elnensibus, L l. Tur. quas tradidit idem [P.....] super burellum.

Petronilla, uxor Jaqueti de Forraria, per litteram factam tunc ibidem, XX l. Tur. quas tradidit idem Jaquetus super burellum.

Jaquelina, uxor Gir. talliatoris domini Rad. de Nigella, per litteram factam Lunæ[i] sequenti [i] 28 Maii 1285. ibidem, XV l. Tur. (Tradidit idem Gir. super burellum.)

E Felisius sellarius, per litteram factam in castris Girondæ, Veneris[j] ante sanctum Arnul- [j] 13 Jul. 1285. phum, VIII. XX l. Tur. quas tradidit ad depositum Arragoniæ.

Gir. [c]ursor, per litteram factam Jovis[k] ante Magdalenam, ibidem, VI. XX l. Tur. ad debi- [k] 19 Jul. 1285. tum in septimis tabulis.

Adam Boarz, adjutor in coquina, vel præpositus Parisiensis nomine ipsius, VII. XX l. Tur.
F per litteram........de ipsis tradendis dicto præposito, quas capio super coquinam tunc ibidem.

.......relicta Radulphi de Orgemont de Monte Desiderii, per litteram factam Martis sequenti, ibidem, VI. XX l. C s. Tur. quas........Mathæo de Tornella, super quem capio eas ad convenciones Arragoniæ.

G ......Bocutus, armariarius de Parisius, per litteram factam Jovis ante Magdalenam, ibidem.....Tur. super burellum.

......de Chambliaco per Johannem de Lauduno, per litteram factam in castris Girondæ, Jovis ante.....II. C l. Tur.

[.......de L]auduno et Peregrinus, per litteram tunc factam, CX l. Tur.

H ....nche, per litteram tunc ibidem factam, IIII. XX l. Tur. (Capio totum hoc[2] in compoto scutiferiæ ad Omnes Sanctos octogesimo quinto.)

.........et Gilo Collum Rubeum, per litteram tunc factam [....(Ca]pio ad equos Omnium Sanctorum octogesimo quinto.)

.......orel de Parisius, per litteram factam in castris Girondæ, Lunæ[l] ante sanctum [l] 30 Jul. 1285.
I Petrum ad [Vincula...] XL l. Tur. super burellum.

.......Nicholaus de Turonis, armariarius, per litteram factam ibidem, die[m] Invencionis [m] 3 Aug. 1285. sancti Stephani, [VI.] XX l. C s. Tur. quas eadem die tradidi pro vino.

........de Esglenterio C l. per litteram factam in castris Girondæ, vigilia[n] sancti Lau- [n] 9 Aug. 1285. rentii, ad [convencione]s Aragoniæ.

K ....Dausseriaco? XV l. VII s. IIII d. Tur. per litteram factam in crastino[o] Assump- [o] 16 Aug. 1285. tionis, ibidem, ad convenciones.

[....Ja]cobus de P[o]nte Remigii, XX l. Tur. per litteram factam Veneris[p] sequenti, ibi- [p] 17 Aug. 1285. dem, ad convenciones.

[.......]ovilla, L l. Tur. pro duobus equis ad Omnes Sanctos octogesimo quinto, per
L litteram [factam......] post Assumptionem, ibidem.

.....pa....gerius, XVII l. VI s. VIII d. Tur. per litteram factam Sabbato[q] [sequenti.] [q] 18 Aug. 1285.

..........litteram factam Lunæ[r] post Assumptionem, XL l. Tur. quas capio super [r] 20 Aug. 1285. coquinam.

......o panetarius, C l. Tur. per litteram factam tunc ibidem. (Capio super scutiferiam
M in compoto......)

..[Gu]alardus de Moy, V. C l. Tur. per litteram factam Martis[s] sequenti, ibidem. (Capio [s] 21 Aug. 1285. ad [debitum in oc]tavis tabulis.)

[1] *Hujus paginæ pars ultima desideratur; postea incipit pagina quæ inverso codice tertia occurrit.*

[2] *Id est* hanc summam et duas quæ proxime antecedunt.

.....at de..... Guillelmi de Waugontart, xxv l. Tur. per litteram [factam tunc] ibidem, ad equos. A
.....Baillon, xx... l. Tur. per litteram tunc ibidem factam, ad equos.
.....et Rob... filius ejus, per litteram factam tunc ibidem, xlv l. Tur. } Capio super...
.....eres stipendiarius, xx l. Tur. per litteram factam tunc ibidem. } ...clericum.
[.....stipen]diarius..... per litteram factam tunc ibidem, ad equos. B
[a] 23 Aug. 1285. [............, per litteram fact]am Jovis[a] sequenti, ibidem, ad equos.
............v s. Tur. per litteram factam tunc ibidem, ad equos.
[........ per] litteram factam tunc, xv...... in compoto magistri Gau....
[b] 24 Aug. 1285. ....xxv l. Tur. per litteram factam [die[b]] sancti Bartholomæi, ibidem.
...... attilliator, lxx l. Tur. per litteram factam tunc ibidem, miss...... super burellum tunc ibidem. C
.... de Parisius, ii. c. l. Tur. per litteram factam tunc.....
.... G. ad conventiones (Capio ad.....).
.... per Guill. pullarium nostrum, c. l. Tur. per litteram factam tunc.
.... l. Tur. per litteram factam tunc ibidem. ([Trad]idi pro.....) D
.... Avrilliaci, iiii. xx l. per litteram factam ibidem, Sabbato post[1]....
....

Symonetus Ga....... pro residuo vadiorum, super Guer.. et pro equo, xxix l. Tur. }
[c] 25 Aug. 1285. Johannes Menardi de residuo.... xxiii l. Tur. ad equos, } per duas litteras factas Sabbato[c] post sanctum Bartholomæum. E

[d] 26 Aug. 1285. Philippotus de Marolio, xxv l. ad equos, }
Petrus de Chalitre, xxv l. ad equos, } per tres litteras factas Dominica[d] post sanctum Bartholomæum.
Petrus Catus, xxv l. Tur. ad equos, }

Baldoinus de Faus, xx l. ad equos, F
Perrotus de Mota? xxxviii l. ad equos et de residuo vadiorum,
[e] 27 Aug. 1285. Colardus Waignart, Guerardus de Proart, } l l. Tur. ad equos, per unam litteram,
Johannes de Burcant, xxv l. Tur. ad equos,
Sym[onetu]s de Cardineto, Co[lard]us de Waumeses, } ad equos et de residuo vadiorum, lxxiii l. Tur. per unam litteram, G
Robinus Præpositus, xxv l. Tur. ad equos,
} per litteras factas Lunæ[e] post sanctum Bartholomæum, vel circa.

Jacobus de Belian, xxv l. ad equos, }
Rob. de Lorroi, xxii l. xv s. Tur. ad equos, } per ii litteras factas Lunæ post sanctum Bartholomæum.

Gaufridus de Coulières, xxii l. ad equos, per litteram factam tunc. H
Petrus de Petra Campi, iii. c l. Tur. per litteram factam tunc. (Capio super vinum.)
Johannes Malehoingne, Rob. Malehoigne, } l l. Tur. ad equos, per litteram factam tunc, ibidem.
Summa ab alia, vii. c. lxxiii l. xv s. Tur.
Summa totalis, hic, iiii. m. iiii. c. lxxvii l. iiii s. Tur. J
Quære residuum in pergameno.

§ 72. Recepta a Templo de termino Candelosæ octogesimo quinto.

[f] 15 Nov. 1285. Item, a Templo, per litteram factam Bituris, Jovis[f] post sanctum Martinum, ii. m l. Par. per St. de Salice.
[g] 17 Nov. 1285. Ballivus Bituricensis Renaudus Crassus, per litteram factam apud Albigniacum, Sabbato[g] post sanctum Martinum, xi. c l. Tur. per Marcellum. K
[h] 1 Dec. 1285. Ballivus Aurelianensis Johannes de Caprosia, per litteram factam Parisius, Sabbato[h] post sanctum Andream, ii. m l. Par. per Marcellum.
Marcellus, per litteram factam Parisius, Sabbato post sanctum Andream, iii. m. l. super se.
[i] 12 Jan. 1286. Bernardus Seguini de Parisius, per litteram factam apud Castrum Terrici, Sabbato[i] post Epyphaniam, vi. c l. Par. (Capio super ceram.) L
[j] 13 Jan. 1286. St. de Salice, per litteram factam Dominica[j] in octabis Epyphaniæ, apud Castrum Terrici, ii. m l. Par. super Marcellum.
[k] 21 Jan. 1286. Marcellus, per litteram factam Parisius, Lunæ[k] ante sanctum Vincentium, iii. m l. Par.
Ego P. de Condeto, ii. m l. Par. pro balistariis pagandis, [per litteram] factam Parisius, M
[l] 19 Febr. 1286. Martis[l] ante Cathedram sancti Petri.
[m] 21 Febr. 1286. Bernardus Seguini de Parisius, ii. m l. per litteram factam Parisius, Jovis[m] ante Cineres. (Capio super ceram in tabulis ministeriorum.)

[1] *Hujus paginæ pars ultima desideratur: postea incipit pagina quæ inverso codice quarta occurrit.*

A Item, Marcellus, VIII. M l. Par. per duo paria litterarum.

Item, Marcellus, IIII. M l. per litteram factam Parisius, Veneris[a] post Candelosam. — [a] 8 Febr. 1286.

SUMMA, XXIX. M. VIII. C. IIII. XX l. Par.[1]

§ 73. DOMINO[2] REGI DE TERMINO ASCENSIONIS OCTOGESIMO QUINTO.

De Judæis Drocensibus, pro VIII scutellis argenti, recuperatis a Salomone Judæo suspenso, B quæ ponderaverunt XXVI marcas et dimidiam argenti, LXIIII l. XVIII s. VI d. (Debent XXVI s. VI. d. — Solvit Marcellus.)

De quadam restitutione, per fratres Minores de Stampis, XXXIII l. VII s. IX d. Jovis[b] in Cathedra sancti Petri, Parisius super burellum, per Richardum Speciarium, qui attulit eas de camera. — [b] 22 Febr. 1285.

C A magistro Gualtero de Chambliaco, de residuo centum libr. Tur. quas habuit ad hernesia Candelosæ præteritæ, pro via ad stallos Campaniæ quo non ivit, LXVIII l. quas reddit super burellum, Lunæ[c] ante Mediam Quadragesimam, Parisius. — [c] 26 Febr. 1285.

Pro Guilloto Scoto de hospicio, scutifero, de residuo XXX l. Tur. quas habuit pro via Appuliæ, ad hernesia Candelosæ præcedentis, L Turonenses grossos, valentes XLII s. Car- D notensium, super burellum.

De sigillo, per dominum Johannem, capellanum domini decani, LI l. VIII s. ibidem super burellum.

De communitate Castri Radulphi, pro X doliis vini annui redditus quos debent, appreciatis per ballivum Aurelianensem, ut dicebant, LXX l. de mandato domini G. de Chesneio, E die[d] Paschæ Floridi, apud Burgum Dolensem, per P. Chaudrier super burellum. — [d] 18 Martii 1285.

Pro senescallia abbatis de Mosaco in Alvernia, X l. Lunæ[e] ante Pascha, apud Sanctum Marcellum, super burellum cum aliis porcionibus. — [e] 19 Martii 1285.

Pro Theobaldo de Corbolio et Symone de Roseto, de residuo centum libr. Tur. quas habuerunt ad hernesia Candelosæ præteritæ, pro marinariis capiendis in Normannia, VIII s. F X d. super burellum.

Pro pallio Johannis de Chambliaco, de termino Natalis præteriti, C s.

Item, de sigillo, per dominum Johannem, capellanum domini decani, XL l. VII s. VIII d. Par. quas capio ad vadia Paschæ octogesimo quinto.

Item, de dono Johannis La Broille, novi panetarii facti Tholosæ, XII. XX l. quas capio super G P. de Fontanis in tabulis Arragoniæ, de compoto Genciani et Rich. Speciarii[3].

A magistro Juliano, aurifabro, pro III. marcis et I uncia peciarum scutellarum argenti redditis, per fratrem Johannem de Cenomannis et Ysembertum coccum, eidem traditis Jovis[f] post quindenam Paschæ, Tholosæ, X l. II s. — [f] 12 April. 1285.

SUMMA hic, III. C. LV l. XIIII s. IX d.

H De dono Johannis La Broille, novi panetarii facti Tholosæ, in via Arragoniæ, XII. XX l. quas capio super P. de Fontanis, in primo compoto suo de via prædicta.

SUMMA hic, V. C. IIII. XX. XV l. XIIII s. IX d. Par. quas reddo in compoto Ascensionis octogesimo quinto.

E DUOBUS CODICIBUS CERATIS

JOHANNIS DE SANCTO JUSTO.

MONITUM.

Cur duos codices, quorum alter Florentiæ servatur, alter e monasterio Sancti Victoris Parisiensis in Bibliothecam imperialem[a] pervenit, una edendos esse duxerimus, nemo sane mirabitur quandoquidem ipsam tabularum Florentinarum continuationem exhibent tabulæ Vic- — [a] Suppl. lat. 1386.

[1] *Partes superius notatæ efficiant tantum 29480 l.*

[2] *Hic incipit paginæ septimæ decimæ pars altera, ubi denarios regi debitos inscripsit Petrus de Condeto.*

[3] *Hunc locum transversa linea delevit Petrus de Condeto et paulo inferius inscripsit, mutatis tantum vocibus* in tabulis Arragoniæ, *etc.*

torinæ. Easdem enim rationes illis usque ad diem 28 Octobris M. CCCI, his a die 29 ejusdem mensis inscribendas curavit Johannes de Sancto Justo, id est sumptus particulatim digestos qui tum ad panetariam, scancionariam cæteraque ministeria, tum ad vadia familiaribus hospitii regii concessa spectabant. Hoc autem singulis diebus præsertim notandum curabat, quota fuisset cujusque ministerii impensa quibusque in locis rex et regina constitissent. Certis temporibus has ministeriorum impensas per capita recensebat confectaque simul summa vadiorum quæ regii hospitii familiaribus interdum soluta fuerant, medios unius diei sumptus, sive, ut ipsius verba usurpemus, expensam dietæ, peræqua proportione computabat. Mox ipsa vadia diligentius consideraturus, regii hospitii familiares tripartito dividebat. Prima quidem relatione complexus eleemosynarium et pauperes, quadrigarios, ministeriorum famulos, clericos, notarios, parlamenti consiliarios, medicos, chirurgos, capellanos, ac nonnunquam viros qui summis muneribus in regno fungebantur, deinde ad milites accedebat, ac denique ad valetos. Valetorum autem nomine vocabat non modo famulos infimis ministeriis addictos, sed etiam adolescentes nobili loco natos, qui militiæ cingulum appetebant.

Nulla fuit causa cur institutum a Johanne de Sancto Justo ordinem mutaremus; hoc tamen nobis sumpsimus ut iis quæ minimi vel nullius momenti erant omissis, ea tantum seligeremus quæ lectoribus nostris haud indigna esse videbantur. Nemo quippe mirabitur quod panis, vini, cæterorumque ministeriorum impensas, tercentis et amplius diebus notatas, toties referendas esse non censuerimus; hæc enim uno exemplo, quod die 28 Aprilis M. CCCI Florentinæ præbent tabulæ, satis innotescunt. Neque magis iterandi erant tot rationum loci ex quibus eamdem semper pecuniæ summam eleemosynario, pauperibus, quadrigariis tributam fuisse constat. Quod ad cæteros hospitii regii familiares attinet, eorum nomina ubi primum occurrerunt retulimus, subjectisque annotationibus lectori significavimus quibus tabularum locis eorumdem mentio requiri posset, quotque dies suo quisque ministerio functus fuisset. Neque tamen, quia iteratas ejusdem nominis mentiones omittere in proposito fuit, minori diligentia varias retulimus lectiones quas alteruter codex nobis suppeditavit. Victorinas tabulas cum apographo Florentiæ descripto conferentibus nobis sæpe proclive erat alterum codicem alterius ope interpretari, et plures tollere mendas quæ olim Antonio Cocchi[1], Florentinas tabulas edenti, ac nuperrime ornatissimo juveni Leoni Gautier, Academiæ jussu easdem tabulas describenti, fucum fecerant. Quis autem, nisi fortasse hujusmodi tabulas nunquam tractaverit, miretur quod in nominibus locorum ac personarum enucleandis hærere potuerit lector ille acutissimus, nosque, viam antea tritam secutos majoribusque auxiliis adjutos, postulare nihilominus deceat ut ignoscatur quidquid aliis reliquerimus emendandum.

[1] Lettera critica sopra un manoscritto in cera, 1 vol. in-4°.

A TABULÆ QUÆ INCEPERUNT VENERIS POST SANCTUM MARCUM CCCI,

ET DURAVERUNT

USQUE[1]..... FESTUM SANCTORUM APOSTOLORUM SYMONIS ET JUDÆ CCCI.

Veneris[a] post sanctum Marcum, apud Asnerias; regina commorante[2] in..........apud a 28 April. 1301.
Pontisaram[3]. — Panis, XI l. XI s. VI d. Regina, XXXII l. II s. III d. Vectura, XXI s. IIII d.
B Rex, XII s. IIII d. Vadia, XVII s. VI d. Panis fetiz, XXX s. — Vinum, VII. XX. XVI l. VIII s.
IIII d. Scanciones, XXXVI s. VI d. Vectura, III l. V s. VI d. Vadia, XXIII s. IX d. Garnisio,
I modius, I sextarius. — Coquina, VIII. XX. V l. VIII s. III d. Rex et regina, LXIX l. XVII d.
Vadia, XXX s. IX d. Pictanciæ, VIII l. — Cera, XLII l. XIX s. VI d. Fructus, IX l. XV s.
Vectura, LI s. X d. Vadia, IX s. III d. — Avena, XII l. XVI s. Fenum, LXXVIII s. VIII d.
C Literia, IIII l. V s. VI d. M[4]...... XXVII s. Vectura, XX s. Vadia, LIX s. — Camera, XI l.
VI s. Regina, XXIX l. XVI s. VIII d. Vadia, XII s. X d.
Sabbato sequenti, ibidem, et regina[5].
Dominica sequenti, ibidem et regina.
Lunæ[b] festo sanctorum Philippi et Jacobi, apud Sanctum Christophorum in Halata, et re- b 1 Maii.
D gina commorante apud Pontem Sanctæ Maxentiæ. — Martis sequenti, ibidem, et regina.
— Mercurii sequenti, ibidem, et regina.
Jovis[c] sequenti, apud Verberiam, et regina. — Veneris vigilia Decollationis beati Johannis c 4 Maii.
Baptistæ, ibidem, et regina. — Sabbato sequenti festo Decollationis[6] beati Johannis,
ibidem, et regina.
E Dominica[d] in crastino festi prædicti, apud Chosiacum, et regina. d 7 Maii.
Lunæ[e] sequenti apud Ursicampum, et regina. e 8 Maii.
Martis[f] sequenti, apud Fresniches, et regina. f 9 Maii.
Mercurii[g] vigilia Ascensionis, apud Montem Sancti Quentini, commorante et regina. — g 10 Maii.
Jovis Ascensionis, ibidem, et regina.
F Veneris[h] sequenti, apud Bapalmam, et regina. h 12 Maii.
Sabbato[i] sequenti, apud Duacum, et regina. — Dominica post Ascensionem, ibidem, et i 13 Maii.
regina. — Lunæ[7] sequenti, ibidem, et regina.
Martis[j] sequenti apud Insulam, et regina. — Mercurii sequenti, ibidem, et regina. j 16 Maii.
Jovis[k] sequenti, apud Tornacum, et regina. k 18 Maii.
G Veneris[l] sequenti, apud Curtracum, et regina. l 19 Maii.
Veneris ante Pentecosten, apud Curtracum, fuit computatum de XXII diebus.
Panis, VII. C. XXIX l. XII s. IIII d. — Vinum, XV. C. LXX l. VII s. IX d. — Coquina, III. M. IIII. C.
IIII. XX. XVIII l. XI s. X d. — Cera, VIII. C. IIII. XX. XIX l. VII s. III d. — Avena, IX. C.
LIIII l. XIII s. III d. (Regina, LXIX l. IX s. Summa[8].....). — Camera, V. C. XXXIIII l. XVI s.
H X d. — Garnisio Asneriarum reddenda regi pro Maceleto, III modii, II sextarii (LX s. pro
modio[9]) : IX l. VII s. VI d. — Garnisio Sancti Porciani, Duacensis, Insulensis, Curtraci,
XLIIII mod. XII sext. (C s. pro modio[10]) : II. C l. LXXV s. — Alia garnisio eorumdem loco-
rum, XIII. XX. VI mod. XII sext. (C s. pro modio) : XIII. C. XXXIII l. XV s. — Avena granarii
Insulensis, XIIII mod. IIII raseriæ (XL s. pro modio[11]), XXVIII l. XIII s. — Fenum garni-
I sionis ibidem, VII l. VII s. — Avena granarii Curtraci, XIII mod. (L s. pro modio) : XXXII l.
X s. — Æstimatio vini præsentati, IIII. XX. XIIII modii, æstimati III. C l.
SUMMA ministeriorum[12], IX. M. VIII. C. l. LV s. X d.
SUMMA vadiorum, MLXIIII l. XVI s. VIII d.

[1] *Inter* usque *et* festum *vox quædam occurrit quæ legi non potuit; tabulas autem Florentiæ servatas a 28 Aprilis ad 28 Octobris 1301, id est ad* festum sanctorum apostolorum Simonis et Judæ *duravissé constat.*

[2] *Sic interpretati sumus compendii notam* ̃, *id est* com*e*, *quæ sæpissime occurrit. Post* in *vox incerta quam non legimus.*

[3] *Quæ proxime antecedant tabularum margini sunt inscripta; quæ autem sequuntur, ea maximam ceræ partem occupant, ita ut hinc reperias cujusque diei notam sinistro codicis latere breviter inscriptam, illinc quotidianam sex ministeriorum impensam in totidem lineas distributam.*

[4] *Eam compendii notam, in ratione scutiferiæ sæpius usurpatam, interpretari difficile nobis videtur.*

[5] *Iterum eo loco similiterque diebus sequentibus sex lineas tenet sex ministeriorum impensa, quam deinceps transcribere longum et minus utile fuisset; quidquid autem de itineribus et mansionibus Philippi IV ad marginem codicis conjectam est, seligendum esse duximus.*

[6] *Bis eo loco erravit scriptor qui* festum beati Johannis ante Portam Latinam mense Maii, *non autem* Decollationem beati Johannis Baptistæ mense Augusti *celebratam notare debuisset.*

[7] *Incipit pagina secunda.*

[8] *Hæc summa non confecta est.*

[9] *Id est* pro modio frumenti; *ea enim* garnisio *ad panetariam spectare videtur.*

[10] *Id est* pro modio vini, *sicut in loco proxime sequenti. Vini necnon frumenti modium sexdecim sextariis eo tempore constitisse manifestum est.*

[11] *Id est* pro modio avenæ, *qui modius duodecim raseriis constabat.*

[12] *Hæc summa non comprehendit æstimationem vini præsentati.*

SUMMA minutorum, CX s. IX d. A
SUMMA TOTALIS, X. M. VIII. C. LXXXIII l. III s. III d.
Expensa dietæ in omnibus[1], V. C. XII l. VIII s. IIII d.
Et sine vadiis et minutis, IIII. C. XLV l. XI s. VII d.

[a] 20 Maii 1301. § 2. Vadia nova, vigilia[a] Penthecostes, apud Pethengen, et regina commorante apud Audenart. — Dominica festi Penthecostes, ibidem, et regina. B

[b] 21 Maii. Die[b] Penthecostes, apud Petenguien, fuit computatum de vigilia et ipsa die.

Panis, VII. XX. XVII l. II s. IX d. — Vinum, II. C. X l. IIII s. X d. — Coquina, V. C. IX l. XXI d. — Cera, IIII. XX. IIII l. VI d. — Avena, CXII l. XIIII s. II. d. — Camera, CX l. XIIII s. II d. — Garnisio reddenda regi pro Maceleto, VI. XX. XV modii (C sol. pro modio) : VI. C. LXXV l. C

SUMMA ministeriorum, XVIII. C. LVIII l. XVIII s. II d.
SUMMA vadiorum, II. C l.
SUMMA minutorum, XXI s. III d.
SUMMA TOTALIS, II. M. LIX l. XIX s. V d.
Expensa dietæ in omnibus, MXXIX l. XIX s. VIII d. D
Et sine vadiis et minutis, IX. C. XXIX l. IX s. I d.[2]

VADIA. Elemosinarius, de toto, XXII l. VIII s. — Sexdecim pauperes, IX l. XII s. — Alii pauperes, pro XVI diebus, XII s. per diem, et VIII Veneris et Sabbati, XLV s. per diem, amotis III s. pro vigilia Ascensionis et Penthecostes, XXVII l. IX s. — Symon, de toto. — Summa pro elemosina, LX l. XIII s. (habuit ad computum suum)[3]. E

Quadrigarii hospicii, de toto, LXV l. III s.[4] (habuerunt super burellum).

Vadia ministeriorum[5]. Panis, XXV l. III s. IIII d. — Vinum, XXVI l. XVIII s. [V] d. — Coquina, XXXIX l. IX s. V d. — Cera XI l. XI s. — Avena, LXXVI l. XIII s. — Camera, XV l. VIII s. — Minuta, CVI s. VI d. — Summa vadiorum ministeriorum et minutorum, II. C. l. VIII d.

Magister[6] Richarius de Monte Desiderii, pro IX. XX. II diebus in pallamento Parisius usque F ad finem pallamenti, et X diebus in curia[7], LV l. XIII s. VIII d. (habuit per cedulam). — Magister Michael de Morgneval, de toto computo de vadiis præcedentibus, cum summario de totidem, IX l. VII s. X d. (habuit cum pallio Penthecostes)[8]. — Capellani, dominus Ægidius de Condeto[9], dominus J. de Fonte[10], dominus Rad. de Spadona[11], de toto, æqualiter IX l. XII s. — Clerici capellæ, Johannes Belin[12] et dominus Ste. de Aurelianis[13], G de toto, æqualiter LXXVI s. (habuerunt omnes super burellum et pallia et d. . . . .). — Bruyandus[14], de toto, LX s. (habuit super burellum). — Rad. de Medonta[15] pro XVI diebus usque ad vadia, XXV s. VI d. (habuit cum cera et pallio super burellum). — Galterus hostiarius[16], de toto computo de vadiis præcedentibus, VII l. VII s. VI d. (habuit super burellum). — Nicholaus de F.[17], pro XVI diebus in curia et VIII diebus ad [negocia,] H LXXII s. (habuit super burellum). — Magister Petrus de Cerilliaco, pro LX diebus usque ad vadia, IIII l. XV s.[18] (habuit super burellum) — Magister Guill. de Aureliaco, pro XXVIII diebus usque ad vadia, LXXIIII s. VIII d.[19] (habuit Colinus, ejus valetus, cum pallio

[1] *Ibi ratio habita est vini præsentati, siquidem* 512 l. 8 s. 4 d. *per* 22 *multiplicati efficiunt* 11273 l. 3 s. 3 d.

[2] *In majoribus solemnitatibus impensam ad duplum vel circiter crescere ex his apparet.* (*Cf.* § 10 *et* 14.)

[3] *Inde inferre licet quotidianam eleemosynæ impensam sic ordinatam fuisse : eleemosynario, 18 sol. 8 den.; sexdecim pauperibus, 8 sol.; aliis pauperibus, 12 sol. (vel 45 sol. qualibet die Veneris et Sabbati, deductis 18 denariis quotiescumque jejunium servabatur); Simoni denique, 1 sol. Etenim hæ voces* Symon de toto *idem significant ac* Symon de 24 diebus; *si autem 24 sol. pro totidem diebus Symoni tribueris, summam 60 l. 13 s. conficies*, prius amotis 3 solidis pro vigilia Ascensionis et Pentecostes, *id est* pro duobus jejuniis; *in simili ratione paulo inferius reperitur :* amotis IIII s. VI d. pro tribus jejuniis IIII Temporum. *Quæ igitur in sequentibus ceris de eleemosina omisimus iisdem partibus constabant.*

[4] *Apographum male,* LXV l. XII s. *Quotidie enim quadrigariis tribuebantur* 2 l. 14 s. 4 d. *sicut apparet e multis locis quos edere sine usu fuisset.*

[5] *Id est* vadia famulorum qui in panetaria, scancionaria, coquina, fructuaria, scutifera et camera ministrabant. *Hujusmodi impensam non omnino sibi constare ex sequentibus ceris apparebit, quia scilicet famulorum numerus idem semper non erat.*

[6] *Incipit pagina tertia.*

[7] *Id est* 6 sol. per diem in parlamento, et 2 sol. 2 den. per diem in curia, sive cum rege.

[8] *Sæpissime occurrit magister Michael, omisso nonnunquam cognomine* de Morgneval; *bis autem inter valetos inscriptus est* (§§ 4 et 5) : *ipse tamen clericus erat, et 2 sol. 8 den. per diem accipiebat, sicut capellani quorum mentio proxime sequitur.*

[9] *Inscriptus § 3 pro 20 diebus; § 4 pro 13 diebus usque ad festum Nativitatis beati Johannis Baptistæ quo recessit; § 11 pro 120 diebus.*

[10] *Cf. §§ 3, 4, 5, 11, 14 et 17, pro 260 diebus.*

[11] *Cf. §§ 3, 4, 11 et 14, pro 192 diebus.*

[12] *Cf. §§ 3, 4, 5, 10, 11, 14 et 17, pro 362 diebus.*

[13] *Cf. §§ 3, 5, 6, 8 et 17, pro 287 diebus.*

[14] *Cf. §§ 3-10, pro 164 diebus; legitur autem* § 7 Bruiandus hostiarius : *idem igitur ac* Guill. Bruiant hostiarius, *qui tabulis Sancti Victoris (§ 15) inscriptus est pro 95 diebus. Quotidie 2 sol. 6 den. accipiebat.*

[15] *Unus e clericis capellæ, qui sicut Joh. Belin et Stephanus de Aurelianis, 1 sol. 7 den. per diem accipiebat. Inscriptus est pro 185 diebus, §§ 3, 4, 8, 14 et 17.*

[16] *Cf. §§ 3-6 et 10-17, pro 330 diebus, cum salario quotidiano 2 sol. 6 den.*

[17] Nicolaus de Fonte Bliaudi, hostiarius, *qui accipiebat quotidie 2 sol. 6 den. in curia et 4 sol. extra curiam. (Cf. §§ 3, 7, 8, 10, 12, 14, 15 et 17, pro 202 diebus.)*

[18] *Cf. §§ 4 et 14, pro 164 diebus.*

[19] *Cf. § 14, pro 43 diebus; idem quoque, nisi fallimur, inscriptus est pro 9 diebus § 8, ubi apographum habet* C. de Aureliaco *pro* G. de Aureliaco.

A Penthecostes super burellum). — Dominus de Tria[a], panetarius Franciæ, pro festo [a] Matthæus.
Penthecostes, xxxii l.[1] (habuit ad computum suum). — St. Id. . . . . .[2] pro xliii diebus
usque ad vadia, xxi l. x s. (habuit ad mutuum suum). — Summa a ministeriis citra, vii.
xx. xv l. xiiii s. ii d. — Summa totalis hactenus, iiii. c. iiii. xx. ii l. viii d. — Magister
Henricus de Amonda Villa, pro xii. xx. xiiii diebus cum liberis regis et in curia, et ix die-
B bus extra usque ad vadia, xli l. ii s. iiii d.[3] (habuit per J. Britonem). — Magister Guill.
de Sancto Ylario[4], pro cvi diebus usque ad vadia, xi l. ix s. viii d. — Magister Jacobus
de Sasseignes a crastino Brandonum, pro xliiii diebus cum sigillo et xlvii diebus in
curia[5] usque ad vadia, xviii l. v s. x d. (habuit ad mutuum suum cum pallio Penthe-
costes et restauro). — Magister J. de Claro Monte, pro xx diebus Parisius cum sigillo et
C xlviii diebus in curia usque ad vadia, xi l. iiii s. (habuit super burellum). — Summa ab
alia, iiii. xx l. xli s. x d.

Summa totalis istorum vadiorum, v. c. lxiiii l. ii s. vi d.

Milites. Amfredus Strabo, pro xxxvii diebus usque Mercurii ante Ascensionem qua reces-
sit, vii l. viii s. (habuit super burellum). — Henricus de Sancto Audoeno, pro xxii diebus
D usque tunc, iiii l. viii s. (habuit super burellum). — Yterius de Molli Curia[6], pro
xxxii diebus de veteri, vi l. viii s. (habuit super burellum). — Hostriz de Herecruz[7],
pro xxxiiii diebus usque Lunæ post Ascensionem, vi l. xvi s. (habuit super burellum).
— Petrus de Sancta Cruce[8], pro xlvii diebus usque tunc, ix l. viii s. (habuit J. de Go-
nessia super burellum). — Gobertus de Helleville[9], pro lx diebus, xii l. (habuit vi l.
E xv s. per J. . . . . et Gilo Luietus Cf.[10]). — Eustachius de Flavani Curia[11], pro xlvii die-
bus usque ad Ascensionem, ix l. viii s. (habuit super burellum). — Johannes de Jaai-
gniaco, pro [iiii. c diebus] per partes, ut dicit, usque ad crastinum Penthecostes, iiii. xx l.
(habuit de Henrico de Champigniaco per cedulam). — Elyas Flamenc, pro xlii diebus
[usque ad] vadia, viii l. viii s. (habuit per cedulam factam die Penthecostes). — Dominus
F Stephanus de Compendio[12], de toto computo de vadiis præcedentibus, ix l. xvi s.
(. . . . .magister Michael ad computum suum). — Summa pro vadiis hactenus,
vii. xx. xiiii l. — Petrus de Hedonvilla[13], pro lxviii diebus usque ad diem Lunæ ante
Ascensionem [xii]i l. xii s. (habuit super burellum). — Guillelmus de Mota[14], de toto,
iiii l. xvi s. (habuit Giletus de Birdia[15] super burellum). — Petrus de Vallibus[16], de toto,
G iiii l. xvi s. (habuit super burellum cum vadiis præcedentibus). — Johannes [de] Mansi-
gniaco[17], pro lx diebus usque ad vadia, xii l. (habuit super burellum). — Robertus
Hoquerel[18], pro xxxv diebus, vii l. (habuit Robinus, valetus domini J. Clus.[19], super
burellum). — Johannes de Bestisiaco, pro lxxii diebus usque Veneris post Ascensio-
nem, xiiii l. viii s. (habuit Martinus Marcelli cum pallio Penthecostes). — Summa ab
H alia, lvi l. xii s. — D. . . .tius de Vallibus, de toto, iiii l. xvi s. (habuit ejus valetus
super burellum cum vadiis præcedentibus). — Reginaldus de Roboreto[20], pro xxxii die-
bus usque ad vadia, vi l. viii s. (habuit super burellum). — Philippus de Castellari,
pro xxiiii diebus, iiii l. xvi s. (habuit dictus Reginaldus super burellum). — Reginaldus
de Monte, pro iiii. xx. x diebus usque Dominicam ante Ascensionem, xviii l. (habuit
J super burellum). — Johannes Torchul. . . pro lxxii diebus usque tunc, xiiii l. viii s.
(habuit super burellum). — Summa ab alia, xlviii l. viii s.

Summa totalis militum, xii. xx. xix l.

Valeti. Johannes Gruerius[21], pro xxv diebus usque Dominicam ante Ascensionem, xxvii s.
i d. (habuit per J. Britonem.) — Robinus de Plesseio, retentus Dominica ante Ascen-

[1] *Tantumdem* pro festo Natalis § *14, ubi habuit præterea 85 l. 10 s. pro 171 diebus.*

[2] *Sic in apographo, addita compendii nota cujus interpretatio non suppetit. Hic autem St. Id. . . . qui 10 sol. per diem accipiebat, facile dignoscitur ab altero St. Id. . . cui 16 den. tantum tribuebantur* (§ 7). *Occurrit quoque* Id. . . . Campaniæ cocus *cum quotidiano 4 sol. Tur. salario.* (§ 10.)

[3] *Id est 3 sol. 2 den. per diem in curia et 2 sol. extra curiam.* (*Cf. §§ 5, 6, 8, 11, 14 et 17, pro 290 diebus vel circiter.*)

[4] *Cf. §§ 4, 5, 6 et 14, pro 130 diebus.*

[5] *Id est 6 sol. per diem cum sigillo, et 2 sol. 2 den. in curia.*

[6] *Cf. §§ 3 et 12, pro 73 diebus.*

[7] *Paulo inferius in eodem apographo § 12,* Hosceriz de Hes. . .uz. . . *pro 41 diebus.*

[8] *Cf. § 12, pro 60 diebus.*

[9] *Cf. § 7, pro 36 diebus.*

[10] *Sic in apographo; rectius* cv s.

[11] *Idem ac* Eustachius de Flavarcourt *vel* de Flavardi Curia, *incriptus §§ 4, 11 et 17, pro 111 diebus.*

[12] *Cf. §§ 4, 5, 10, 14 et 16, pro 197 diebus.*

[13] *Cf. §§ 5, 6, 7, 8, 11, 12 et 14, pro 204 diebus. Huic nepos quidam erat nomine* Johannes *vel* Johannotus.

[14] *Cf. §§ 3, 6, 8, 11, 14 et 16, pro 163 diebus.*

[15] *Paulo inferius (§ 3) pro Guillelmo de Mota, dicitur accepisse* Giletus de Buxerri, *idem nisi fallimur ac* Giletus de Birdia : *in utroque loco corrigendum videtur apographum; rectius fort.* Buxeria.

[16] *Cf. §§ 11 et 12, pro 224 diebus.*

[17] *Cf. § 4, pro 41 diebus.*

[18] *Cf. §§ 5 et 15, pro 104 diebus.*

[19] *Sic in apographo, superaddita duplici compendii nota; rectius fort.* Clars. *pro* Clarers.

[20] *Idem ac* Renaudus de Roboreto, *inscriptus* § *10 pro 24 diebus.*

[21] *Cf. §§ 8 et 12, pro 54 diebus.*

sionem, pro xix diebus; Galterus de Alneto[1], miles, pro vi. xx diebus ante tempus mi- A
litiæ suæ, vii l. x s. vii d. (habuit R. de Meudone per J. Britonem, cui reddidit). — Joh.
de Bosco Menardi[2], pro xxvi diebus, xxviii s. ii d. (habuit super burellum). — Adam
gueta[3], de toto computo de ii vadiis præcedentibus, lxxvi s. xi d. (habuit super bu-
rellum). — Magister Guill. aurifaber[4], pro xxiiii diebus usque Lunæ post Ascensionem,
xxvi s. (habuit super burellum cum xlv s. ad mutuum). — Stephanus Bateste[5], pro B
xxxix diebus usque ad vadia, xlii s. iii d. (habuit super burellum). — Stephanus Coli-
ruber[6], pro xxx diebus parvis usque Sabbatum ante Ascensionem; calefaciens ceram[7],
pro xxxix diebus usque ad vadia; Guillotus, ejus filius, pro totidem usque tunc, xv l. xv s.
(habuerunt super burellum). — Johannes de Bacoello[8], pro lvi diebus parvis[9], lx s.
viii d. (habuit super burellum). — Jacobus de Saudemont[10], pro iii. c diebus usque ad C
vadia, xvi l. v s. (habuit ad mutuum suum). — Petrus de Bachambre[11], pro liiii diebus
usque ad vadia; Robinus de Cultura[12], pro totidem; Henricus de Compendio[13], pro xxxv die-
bus usque ad vadia; Walo de Hedovilla[14], pro xix diebus usque tunc; Johannes de Nova
Villa[15], pro xxxii diebus usque Veneris post Ascensionem; Br. . . .ardus[16], pro. . . diebus
usque tunc. . . . . . . .pro[17] xlix diebus usque ad vadia; Furetus de Joziaco[18], D
pro xlvii diebus et ii diebus missus ad quærendum dominas usque ad vadia; Giletus
de Pontellis[19], pro xxxix diebus usque tunc; Johannes de Toutencourt[20], de toto com-
puto de vadiis præcedentibus; Miletus de Meleduno[21], de toto; Johannes Targenier,
de toto; Ernoletus de Novo Vico[22], de toto; Guill. de Sintellis, de toto; Ferricus, ejus
frater, de toto; Johannes de Seez? pro xxii diebus usque tunc; Perrotus de Villari[23], E
pro xiii diebus usque tunc; Colinus de Courcellis[24], pro xlvii diebus usque Veneris post
Ascensionem; Johannetus de Remireio? pro xlvi diebus usque tunc; Johannes, frater
domini Stephani de Compendio, pro iiii. xx. xv diebus; Lancelotus de Bosco Galteri[25],
pro xxxviii diebus usque tunc, xlii l. viii s. ii d. (habuerunt super burellum). — Johannes
de Champdenier[26], de toto; Henrietus de Guinemont[27], pro xvii diebus usque ad vadia; F
Florentius de Mica, pro xxx diebus usque Veneris post Ascensionem; Johannes de Res-
bacco[28], pro lxv diebus usque ad vadia; Guillelmus[29] et Poncius[30], trumpatores, de toto
computo de vadiis præcedentibus; Antonius de Tilleyo, pro xxi diebus usque Veneris
post Ascensionem; Mathæus de Monsterolio[31], pro xxi diebus usque ad vadia; portarii
Oliverius[32], Johannes Victoris[33], Perrotus de Carnoto[34], Rogerus[35], Johannes de Gisor- G
cio[36], Vivianus[37], æqualiter de toto, xxii l. xii s. x d. (habuerunt super burellum, sed?

[1] *Idem, ut videtur, qui xii annis elapsis adulterium in domo regia commissum horrendo supplicio cum fratre piavit.*

[2] *Alias* Johannotus. (*Cf.* §§ *7, 10, 14, 17, pro 125 diebus.*)

[3] *Cf.* §§ *3-17, pro omnibus diebus.*

[4] *Cf.* § *14, pro 28 diebus.*

[5] *Cf.* § *15, pro 46 diebus.*

[6] *Apogr.* Colirubes; *alias* Col rouge. (*Cf.* § *4, pro 36 diebus.*)

[7] *Dictus alias* Johannes *et inscriptus, una cum filio suo Guilloto, pro 238 diebus* (§§ *5, 8 et 15*). *Legitur autem* § *8* calefaciens oleum : *unde conjicere licet hoc in usu fuisse ut cera sigillis imprimendis apta fieret, non ad ignem admota, sed oleo calefacto mersa.*

[8] *Apogr. male* Bacrello; *alias* Bacoel. (*Cf.* §§ *6, 7, 8, 10 et 15, pro 139 diebus.*)

[9] *Id est* 13 den. per diem; *quod quidem salarium valetis plerumque tribuebatur* in curia *sive* pro diebus parvis; *majus autem salarium* extra curiam *vel* pro diebus grossis *accipiebant.*

[10] *Cf.* §§ *3 et 11, pro 43 diebus.*

[11] *Alias*, Perrotus. (*Cf.* §§ *3, 4, 10, 11, 14, 15 et 16, pro 180 diebus.*)

[12] *Alias*, Robertus. (*Cf.* §§ *3, 4, 7, 10, 11, 14, 15 et 16, pro 200 diebus vel circiter.*).

[13] *Cf.* §§ *3 et 15, pro 49 diebus.*

[14] *Cf.* §§ *3, 4, 8, 10, 12, 14 et 15, pro 130 diebus vel circiter.*

[15] *Cf.* §§ *4, 5, 8, 12 et 14, pro 135 diebus. Occurrit quoque* §§ *6 et 7, pro 50 diebus*, Johannes de Novilla, *idem fort. ac* Joh. de Nova Villa.

[16] *Id est*, Brognardus, Brognard, Brugnardus *vel* Bruignardus. (*Cf.* §§ *4, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 15 et 17, pro 194 diebus.*)

[17] *Incipit pagina quarta.*

[18] *Alias*, Fuyretus de Joyaco, de Jociaco. (*Cf.* §§ *3, 4, 11, 12 et 14, pro 138 diebus.*)

[19] *Alias*, Pontillaus. (*Cf.* §§ *3, 4, 8 et 14, pro 104 diebus.*)

[20] *Cf.* §§ *4, 5, 8, 10, 11 et 14, pro 160 diebus vel circiter. Idem, ut videtur, ac* Johannotus. (§§ *15 et 17, pro 45 diebus.*)

[21] *Alias*, Milo. (*Cf.* §§ *4, 5, 6, 7, 10, 14, 15 et 17, pro 200 diebus vel circiter.*)

[22] *Alias*, Ernulphus. (*Cf.* §§ *3, 4, 5, 7, 8, 10, 11 et 17, pro 202 diebus.*)

[23] *Apographum habet hic* Perretus; *sed occurrit paulo inferius pro 61 diebus* Perrotus de Villari, *qui etiam inscriptus est pro 150 diebus vel circiter,* §§ *3, 5, 8, 11, 12 et 14; idem, ut videtur, ac* Petrus de Villari. (*Cf.* §§ *4, 6, 7 et 15, pro 178 diebus.*)

[24] *Cf.* §§ *4, 8, 15 et 17, pro 140 diebus vel circiter.*

[25] *Idem fort. ac* Ansellus de Bosco Galteri. (§ *10, pro toto.*)

[26] *Alias*, Chamdenier, Chandenier. (§§ *4, 8, 10, 14 et 15, pro 160 diebus vel circiter.*)

[27] *Alias*, Henriotus, Henricus. (§§ *3, 4, 11, 12, 14 et 15, pro 150 diebus vel circiter.*)

[28] *Alias*, de Rebez. (*Cf.* §§ *4, 5, 6, 7 et 15, pro 140 diebus vel circiter.*)

[29] *Cf.* §§ *3, 12, 14, 15 et 17, pro 167 diebus.*

[30] *Cf.* §§ *3, 4, 12, 14, 15 et 17, pro 179 diebus*

[31] *Alias*, Mahietus. (*Cf.* §§ *3, 4, 15, 16, 17, pro 91 diebus.*)

[32] *Cf.* §§ *3, 4, etc. pro 365 diebus.*

[33] *Alias*, Johannotus Victoris. (*Cf.* §§ *3, 5, 7, 8, 11, 12, 14, 15, 16 et 17, pro 203 diebus.*)

[34] *Alias*, Petrus (*Cf.* §§ *3, 5-8, 10-12, 14-17, pro 232 diebus.*)

[35] *Cf.* § *16, pro 29 diebus in curia et 84 diebus Parisius. Idem fort. ac* Rogerinus, § *10; vide etiam* § *4*, R. . . .inus portarius.

[36] *Cf.* §§ *3, etc. pro 183 diebus.*

[37] *Cf.* §§ *3-8, 10, 11, 14-17, pro 247 diebus.*

A J. Brito pro portariis). — *Familia reginæ*. Giletus furetarius[1], de toto computo de
vadiis præcedentibus, XLIX s. — Agnes lotrix[2], pro totidem, XLIX s. — Galterus opera-
rius[3], pro totidem, IIII s. per diem, IX l. XVI s. — Johannes[4], filius domini Stephani
de Compendio, pro totidem, LIII s. I d. — Petrus Palmerii[5], speciarius, pro XLII diebus,
XLV s. VI d.; pro IIII diebus in curia et XLII diebus extra ad negocia, IIII s. per diem, VIII l.
B XIIII s. VIII d.; minuta, C s. (habuit totum magister Michael). — Robertus li Keisnes,
pro VI. XX diebus; Symon Bruissier, pro XXXVIII diebus; Guifredus de Courtemanche,
pro XXX diebus usque ad diem Veneris post Ascensionem, X l. III s. VIII. d. (habuerunt
super burellum). — Guichardus, pro XLVIII diebus usque ad vadia; Johannes Sathanas[6],
de toto; Guill. de Baudressent[7], de toto, CIIII s. (habuerunt super burellum). — Tu[r-
C que]tus[8], pro XL diebus usque ad vadia; Perrotus de Bosco[9], pro XXIX diebus usque
Veneris post Ascensionem; Gobinus de Aciaco, pro IIII. XX. XII diebus usque tunc; Dooni-
situs de Bestisiaco[10], pro VI. XX. VIII diebus usque Dominicam post Ascensionem;
Johannes de Macholio[11], pro XXX diebus usque Veneris post Ascensionem; Galterus de
Bosco[12], pro VII diebus usque tunc; Mathæus Bruni[13], pro XXXII diebus usque ad vadia;
D Joh. de Chaloto[14], pro LXXVIII diebus usque Veneris post Ascensionem; Odinus li Baacles[15],
pro XXXII diebus usque ad vadia; Symonetus Flamingus[16], de toto; Perrotus Bougiz[17], de
toto, XXVII l. XIX s. (habuerunt super burellum). — Caperon[18], pro XXIII diebus usque
ad vadia; Petrus de Autolio[19], pro totidem usque tunc; Guill. de Percon[20], pro XLVI die-
bus usque ad vadia; Odinus de Trapis[21], de toto; Poncius de Thelisa, pro LXXVII diebus
E usque ad vadia; Petrus de Orenge[22], pro XXXVI diebus usque Veneris post Ascensionem;
Adam de Chemigni, pro IIII. XX. XV diebus; Guillotus le Ber[23], pro XLVIII diebus usque
ad vadia; Johannes de Gouetra[24], pro XXIIII diebus usque Veneris post Ascensionem;
Guill. Diex le Benie[25], pro LXXI diebus usque ad vadia, XXVI l. VII s. V d. (habuerunt
omnes super burellum). — Dictus Joliz de Ambianis, pro XXI diebus usque ad vadia;
F Symon de Bulliaco[26], pro XXII diebus usque tunc; Bignetus pro XLIIII diebus usque
tunc; Johannes de Alneto[27], pro LXVII diebus usque ad vadia; Guill. de Fontanis[28],
pro XXV diebus usque ad vadia; Petrus de Odonis Mara[29], pro XII diebus parvis; Hen-
rietus de Bouvignes[30], pro XIX diebus; Ernouletus de Bouvignes[31], pro XIX diebus
usque ad vadia; Tassinus le Haigne[32], pro XII diebus usque tunc; Gueroudus de
G Bernieu[33], pro XXXIII diebus usque tunc, XVI l. II d. (habuerunt super burellum). —
SUMMA hactenus, XI. XX. XVI l. XIX s. II d. — Johannes de Chavencon[34], pro CXVIII diebus;
Robinus de Champigniaco[35], pro IIII. XX. XII diebus usque ad vadia; Johannes Cossez,
pro XXIIII diebus usque tunc; Guillelmus Durant, pro LII diebus; Philippotus de Bel-
vaco[36], pro LXVIII diebus, XIX l. XXII d. (habuerunt super burellum). — Robertus de
H Berneville[37], pro XXVI diebus, XXVIII s. II d. (habuit super burellum). — Stephanus gueta[38],
de toto cum summario; Petrus[39], de toto, LXXVI s. (habuit totidem Stephanus super bu-
rellum). — Girardus Menerii[40], de toto, XXVI s. (habuit super burellum). — Malagerne[41],

[1] *Vel* furetarius reginæ, *1 sol. per diem.* (*Cf. §§ 4, 5, 10, 14 et 16, pro 274 diebus.*)

[2] *Vel* lotrix reginæ. (*Cf. §§ 4, 5, 10, 14 et 16, pro 274 diebus.*)

[3] *Alias*, operator. (*Cf. §§ 4, 5, 10, 14 et 16, pro 274 diebus.*)

[4] *Cf. §§ 4, 5, 10, 14 et 16, pro 198 diebus.*

[5] *Cf. §§ 4, 5, 14 et 16, pro 150 diebus vel circiter.*

[6] *Cf. §§ 4, 10, 11 et 12, pro 102 diebus.*

[7] *Cf. §§ 8 et 12, pro 51 diebus.*

[8] *Cf. §§ 3, 5, 8, 11 et 12, pro 97 diebus. Idem fort. ac* Renaudus Turqueti *vel* Turquet. (*§§ 10, 14, 15 et 16, pro 112 diebus.*)

[9] *Cf. § 5, pro 22 diebus.*

[10] *Alias*, Dyonisetus. (*Cf. §§ 4, 8, 10, 11 et 15, pro 111 diebus.*)

[11] Pater Johannoti de Macholio. (*Cf. §§ 4, 5, 11 et 15, pro 414 diebus.*)

[12] *Cf. § 10, pro 24 diebus.*

[13] *Alias*, Mahietus. (*Cf. §§ 6, 11 et 12, pro 120 diebus.*)

[14] *Alias*, Johannotus. (*Cf. §§ 3 et 14, pro 15 diebus.*)

[15] *Alias*, Bacles. (*Cf. §§ 4, 6, 7 et 12, pro 143 diebus.*)

[16] *Alias*, Flaminger. (*Cf. §§ 3, 4 et 5, pro 74 diebus.*)

[17] *Alias*, Petrus. (*Cf. §§ 3-5, 7, 8, 11, 14-16, pro 246 diebus.*)

[18] *Cf. §§ 3, 4, 6, 7, 10, 12 et 15, pro 194 diebus.*)

[19] *Cf. §§ 3 et 10, pro 47 diebus.*

[20] *Cf. §§ 11 et 15, pro 123 diebus in curia*, et XI diebus ad quærendos falcones.

[21] *Cf. §§ 3-8, 10-12, 15 et 17, pro 279 diebus.*

[22] *Apogr. hic, necnon §§ 4 et 5 (pro 45 diebus)*, Creuge, *inferius autem (§ 6, pro 25 diebus)*, Orenge, *quæ lectio sincera nobis videtur.*

[23] *Cf. §§ 3, 4 et 12, pro 110 diebus.*

[24] *Idem, nisi fallimur, ac* Johannotus de Goetra (*apogr.* Goccra) *qui inscriptus est § 8 pro 21 diebus.*

[25] *Cf. §§ 4, 5, 14 et 15, pro 150 diebus.*

[26] *Cf. §§ 3, 4, 8, 10-12 et 14, pro 131 diebus.*

[27] *Cf. §§ 10 et 11, pro 54 diebus.*

[28] *Cf. § 4, pro 38 diebus.*

[29] *Alias*, Edonis Mara. (*Cf. §§ 4 et 5, pro 45 diebus.*)

[30] *Alias*, Henricus. (*Cf. §§ 11, 12, 14 et 17, pro 121 diebus.*)

[31] *Alias*, Ernoletus de Bouvingnes. (*Cf. §§ 4, 11, 12 et 17, pro 111 diebus.*)

[32] *Alias*, le Hane. (*Cf. §§ 4 et 11, pro 55 diebus.*)

[33] *Alias*, Geroldus (*Cf. §§ 6, 7, 10, 12 et 17, pro 153 diebus.*)

[34] *Cf. §§ 3 et 14, pro 101 diebus.*

[35] *Cf. § 17, pro 84 diebus.*

[36] *Cf. §§ 8, 10, 11 et 17, pro 161 diebus.*

[37] *Cf. § 4, pro 34 diebus.*

[38] *Cf. §§ 3-8, 10-12, 14-17, pro 284 diebus.*

[39] Petrus gueta. (*Cf. §§ 3-8, 10-12, 14-17, pro 294 diebus.*)

[40] *Alias*, Menier. (*Cf. §§ 4, 7, 8, 11, 12, 16 et 17, pro 222 diebus.*)

[41] *Alias*, Malengerne, valetus cameræ, *sæpius cum*

de toto; Therricus de Oisiaco, pro XXVIII diebus, usque Veneris post Ascensionem; Jo- A
hannes de Castineyo[1], pro XIII diebus usque tunc; Johannes de Compendio[2], pro totidem;
Perrotus de Cepoi[3], pro totidem; Guill. de Vicinis, pro XXX diebus usque tunc; Guyotus
de Borda[4], pro XXV diebus usque tunc; Rad. de Sihier, pro LXVII diebus usque tunc;
Guill. de Fontellis, valetus cameræ, de toto computo de vadiis præcedentibus; Guill.
de Macholio, valetus cameræ[5], pro totidem; Johannes Barbier[6], de totidem cum sum- B
mario; Guill. de Sancto Petro[7], de toto; Odardus de Wirmes[8], pro XII diebus usque
ad vadia; Rad. ejus filius[9], pro totidem; Robinus Barbier[10], pro LVI diebus usque ad
vadia; Guill. de Mallinguehem, pro XXVII diebus; Calvellus[11], pro XXXI diebus usque ad
vadia; Gervasius Calvelli[12], pro totidem usque tunc; Petrus de Remino[13], pro XLIII die-
bus; Stephanus de Liziaco[14], pro XXXV diebus usque ad vadia; Henrietus de Cerilliaco[15], C
pro LXX diebus usque Veneris post Ascensionem; Giletus de Marrigniaco[16], pro LXX die-
bus usque ad vadia; Malum Trahens, pro XIII diebus usque Veneris post Ascensionem;
Chaumardus[17], pro LXX diebus usque ad vadia; Guillotus Hernays[18], pro XXIX diebus
usque tunc, LIIII l. V s. IIII d. (habuerunt omnes super burellum). — Ertaudus[19], pro
XIII diebus usque Veneris post Ascensionem; Johannetus de Machol[20], pro XXXI diebus; D
Johannes Bevel[21], pro X diebus usque ad vadia; Johannes Lorin[22], pro XLIII diebus
usque tunc; Girardus Lupi[23], pro LXXVII diebus; Mathæus de Foy, pro XLIX diebus
usque tunc; Johannes de Mait, pro XXII diebus usque Sabbatum post Ascensionem;
Hemardus de Valeta[24], pro XXXIII diebus usque ad diem Pentecostes qua fuit retentus,
et Arferretus Tacher[25], de toto; Johannes de Teré[26], pro X diebus usque Veneris post E
Ascensionem; Johannes de Croy[27], novus, pro VII diebus usque ad vadia; Philippotus
de Querqui[28], pro LX diebus; Jaquetus de Chambli, pro LI diebus; Malus Clericus de
Pargniaco, novus, pro XLV diebus, XXVI l. X s. X d. (habuerunt omnes super burellum).
— Huetus Barbier[29], pro VI. XX. X diebus usque ad vadia; Guyetus Gessequen, pro
CII diebus usque tunc; Robinus de Mellento[30], pro XXIIII diebus usque Veneris post F
Ascensionem; Huetus de Confluentiis[31], de toto; Eustachius[32], pro XVI diebus usque ad
vadia; Giletus de Escuriaco[33], de toto; Johannes de Hedovilla[34], pro LXIII diebus; Ge-
fernus de Auro? pro XIIII diebus usque Veneris post Ascensionem; Philippotus de
Sancto Lupo[35], pro LXI diebus; Johannes de Bestisiaco[36], pro totidem usque ad vadia;
Sinaudetus et ejus socii[37], de toto; Girardinus Maloré[38], pro vadiis IIII canum et hospi- G
talagio, XVI d. per diem, pro XLIX diebus; magister . . . .[39], XX s. Perrotus
de Chesnoi[40], pro XIII diebus usque Veneris post Ascensionem; Petrus de Duiaco,
pro XL diebus, XXXVII l. XVIII s. V d. (habuerunt omnes super burellum). — Johan-

summario inscriptus. (*Cf. §§ 3, 5-7, 10-12, 14, 16 et 17, pro 270 diebus vel circiter.*)

[1] *Cf. §§ 3 et 15, pro 63 diebus.*

[2] *Cf. §§ 3, 4 et 15, pro 66 diebus.*

[3] *Alias*, Petrus. (*Cf. §§ 5, 6, 12 et 16, pro 100 diebus vel circiter.*)

[4] *Cf. §§ 4, 10, 11 et 15, pro 65 diebus.*

[5] *Alias*, valetus portæ. (*Cf. §§ 3, 4, 6 et 16, pro 156 diebus.*)

[6] *Alias*, Joh. Barberius, valetus cameræ. (*Cf. §§ 3, 4, 6, 8, 10, 11, 14, 16 et 17, pro 290 diebus vel circiter.*)

[7] *Cf. §§ 3 et 4, pro 40 diebus.*

[8] *Alias*, Virmes. (*Cf. §§ 8, 10, 11, 12, 14 et 15, pro 134 diebus.*)

[9] *Alias*, Raoletus. (*Cf. §§ 8, 10, 11, 12, 14 et 15, pro 129 diebus.*)

[10] Valetus cameræ, filius Johannis Barbier. (*Cf. §§ 3, 4, 6-8, 10, 11, 14, 16 et 17, pro 300 diebus vel circiter.*)

[11] *Idem, nisi fallimur, ac* Gaufridus Calvelli, *alias* Chauvel. (*Cf. §§ 3, 10 et 15, pro 65 diebus.*)

[12] Nepos Gaufridi Chauvel. (*Cf. §§ 3, 10 et 15, pro 79 diebus.*)

[13] *Alias*, Perrotus. (*Cf. §§ 4, 11, 12 et 14, pro 142 diebus.*)

[14] *Alias*, Lissiaco, Lizi. (*Cf. §§ 8 et 11, pro 48 diebus.*)

[15] *Cf. § 5, pro 16 diebus.*

[16] *Cf. §§ 4, 8 et 10, pro 75 diebus vel circiter.*

[17] *Cf. §§ 3, 14 et 17, pro 127 diebus.*

[18] *Cf. §§ 6, 8, 14, 15 et 17, pro 197 diebus.*

[19] *Alias*, Hertaudus, *vel* Huguelious Hertaudi *sive* Ertaudi. (*Cf. §§ 4, 6-8, 10, 11, 14, 15 et 17, pro 274 diebus.*)

[20] *Cf. §§ 4, 8, 15 et 16, pro 178 diebus.*

[21] *Cf. §§ 4 et 17, pro 58 diebus.*

[22] *Cf. §§ 8, 10 et 15, pro 102 diebus.*

[23] *Cf. §§ 5 et 11, pro 112 diebus.*

[24] *Apogr.* Hernardus de Valeta, *et inferius* Hemardus de Valata. (*§ 8, pro 30 diebus in Flandria*).

[25] *Idem forte ac* Ferricus Tachier, *inscriptus §§ 6, 8, 11 et 14, pro 140 diebus.*

[26] *Sive fortasse* de Ceré; *vix enim, tempore Johannis de Sancto Justo, literæ* t *et* c *differebant.*

[27] *Alias*, Johannotus de Croyaco. (*Cf. §§ 3, 12, 14, 15 et 17, pro 138 diebus.*)

[28] *Alias*, Kerqui, Crequi. (*Cf. §§ 4, 8, 15, 16 et 17, pro 151 diebus.*)

[29] Filius Johannis Barbier. (*Cf. §§ 3, 4, 6-8, 10 et 15, pro 182 diebus.*)

[30] *Alias*, Robinetus *vel* Robinus de Meullento. (*Cf. §§ 5 et 11, pro 78 diebus.*)

[31] Nepos Hugonis de Confluentiis, marescalli Campaniæ. (*Cf. §§ 3, 5-8, 11, 12, 14 et 16, pro 257 diebus.*) *Occurrit præterea* (*§ 8*) Huetus de Confluentiis, filius marescalli.

[32] *Alias*, Eustachius de Confluentiis. (*Cf. §§ 5-8, 11, 12, 14 et 16, pro 278 diebus.*) *Occurrit præterea* (*§ 11*) Eustachius de Confluentiis, filius marescalli.

[33] *Cf. §§ 3, 4, 7, 11, 12, 14 et 16, pro 209 diebus.*

[34] *Alias*, Johannotus, nepos Petri de Hedovilla. (*Cf. §§ 5-8, 11, 12 et 14, pro 224 diebus.*)

[35] *Cf. § 3, pro 32 diebus.*

[36] *Cf. §§ 10 et 15, pro 102 diebus*

[37] *Cf. §§ 5, 10-12, 15-17, pro 200 diebus vel circiter.*

[38] *Alias*, Girardus *vel* Maloratus et ejus socii. (*Cf. §§ 5-8, 11, 12, 14 et 17, pro 200 diebus et amplius.*)

[39] *Apographum corruptam lectionem exhibet* novum pro cord. . . .

[40] *Alias*, Petrus de Chesnoye, de Chesneio. (*Cf. §§ 4, 6, 7, 8 et 10, pro 121 diebus.*)

A nes de Baali[1], pro XII diebus usque ad vadia, XIII s. (habuit super burellum). — Summa ab alia, VII. XX l. LXXI s. V d. — Rad. de Morriaco, de toto; Robinus de Bertiaumecourt[2]; de toto, LII s. (habuerunt super burellum). — Victor talliator[3], pro XX diebus in curia usque ad vadia, XXVIII s. IIII d. (habuit super burellum cum VII l. VIII s. ad hernesia). — Johannes Vicecomes[4], pro XXX diebus usque ad vadia; Ernulphus
B d'Isque, pro XXII diebus usque tunc; Gilo Hoviaus, pro XXVIII diebus parvis; Johannes[5] et Felizetus[6], hostiarii dominæ reginæ, quilibet de toto; Perrotus de Villari[7], pro LXI diebus usque ad vadia; Perrotus de Javerciaco[8], pro XIII diebus usque Veneris post Ascensionem; Yvo de Papillonibus[9], de toto computo de vadiis præcedentibus, et summarius de totidem; Galvanus Bonus et Bellus[10], a prima die Januarii usque ad
C vadia, pro VII. XX. I diebus; Georgius[11], ejus filius, pro totidem usque tunc, XXXII l. II s. IX d. (habuerunt omnes super burellum). — Petrus de Jambeville[12], pro LXV diebus usque ad vadia, LXX s. V d. (habuit de Thoma super burellum). — Martinus Marcelli[13], pro XXVI[14] diebus usque ad vadia, XXVIII s. VI d. (habuit ad debitum suum). — SUMMA ab alia XLI l. II s. — SUMMA totalis hactenus valetorum, IIII. C. XXI l. XII s. VII d. — Co-
D lardus de Pice[15], pro XIII diebus usque Veneris post Ascensionem; Johannes du Pleys[16], retentus Veneris post Trinitatem, pro XVIII diebus, XXXIII s. VII d. (habuit super burellum). — Petrus de Villiaco[17], pro XLIX diebus usque ad vadia, LIII s. I d. habuit super burellum). — Philippus de Pennis[18], pro XVI diebus usque Veneris post Ascensionem, XVII s. IIII d. (habuit super burellum). — Johannes de Abrincis, speciarius[19], pro
E LXXI diebus cum summario de totidem usque ad vadia; Hervetus Brito, qui portat poma granata, pro CXVI diebus, VIII d. per diem; portator aquarum rosæ[20], pro XVIII diebus, VIII d. per diem et XL s. pro gallinis et pullis præsentatis regi, XIIII l. XVII s. VII d. (habuit retentis XL s. ad mutuum suum). — SUMMA, XX l. XIX d.

SUMMA totalis valetorum, IIII. C. XLI l. XIIII s. II d.

F SUMMA omnium vadiorum, XII. C. LXIIII l. XVI s. VIII d. (de quibus pono ad XXII dies M. LXIIII l. XVI s. VIII d. et ad vadia prædictæ Penthecostes, II. C l.)

§ 3. V idus[21] Maii, Lunæ[a] in crastino Penthecostes, apud Gandavum, et regina. — Martis sequenti, ibidem, et regina. — Mercurii sequenti, ibidem, et regina. — Jovis sequenti, ibidem, et regina. — Veneris sequenti, ibidem, et regina. — Sabbato sequenti, ibidem, — [a] 22 Maii 1301.
G et regina.

Dominica[b] die Trinitatis, apud Ardenbourc, et regina. — [b] 28 Maii.

Lunæ[c] sequenti, apud Brugas, et regina. — Martis sequenti, ibidem, et regina. — Mercurii sequenti, ibidem, et regina. — Jovis sequenti, ibidem, et regina. — Veneris sequenti, ibidem, et regina. — Sabbato sequenti, ibidem, et regina. — [c] 29 Maii.

H Dominica[d] in octabis Trinitatis, apud Winendale, et regina. — Lunæ sequenti, ibidem, et regina. — Martis[22] sequenti, ibidem, et regina. — Mercurii sequenti, ibidem, et regina. — Jovis sequenti, ibidem, et regina. — Veneris sequenti, ibidem, et regina. — Sabbato sequenti, in vigilia beati Barnabæ, apostoli, ibidem, et regina. — [d] 4 Jun.

Sabbato[e] ante festum beati Barnabæ, apostoli, apud Winendale, fuit computatum de — [e] 10 Jun.
J xx diebus.

Panis, IX. C. XXV l. VI s. I d. — Vinum, XVII. C. XXIIII l. VIII s. II d. — Coquina, IIII. M. XIIII l. X s. I d. — Cera, VII. C. XLVIII l. II d. — Avena, XIIII. C. XIIII l. V s. I d. (Regina, LIIII l. XI s. SUMMA, XIIII. C. LXVIII. l. XVI s. I d.) — Camera, V. C. XX l. XLIIII s. VIII d. — Garnisio reddenda regi, pro Girardo Barillay, VII. C. VII modii, V sextarii (garnisio, III. M. V. C. XXXV l.

[1] *Alias*, Johannotus de Baailliaco. (*Cf.* § *17, pro 41 diebus.*)

[2] *Apogr. male ibi* Bertiaumeceint; *inferius*, Bertiaumecourt, *sicut in tabulis Parisiensibus ubi etiam* Betiaumecourt *et* Robinetus. (*Cf.* §§ *3, 10, 11, 14-16, pro 135 diebus.*)

[3] *Cf.* §§ *10 et 15, pro 81 diebus.*

[4] *Cf.* §§ *3, 10 et 11, pro 74 diebus.*

[5] *Cf.* §§ *4, 5, 8, 11, 12, 14-16, pro 195 diebus.*

[6] *Alias*, Phelizetus, Felizius. (*Cf.* §§ *4, 6-8, 10, 14-16, pro 213 diebus.*)

[7] *Cf.* §§ *3, 5, 8, 11, 12 et 14, pro 150 diebus vel circiter.*

[8] *Alias*, Petrus. (*Cf.* §§ *4, 6, 7, 8 et 11, pro 139 diebus.*)

[9] *Unus e valetis cameræ, nonnunquam missus* ad negocia. (*Cf.* §§ *3, 6, 8, 10, 11 et 14, pro 210 diebus vel circiter.*)

[10] *Cf.* §§ *3 7, pro 100 diebus.*

[11] *Cf.* §§ *3-7, pro 100 diebus.*

[12] *Alias*, Perrotus. (*Cf.* §§ *4, 10, 12 et 14, pro 112 diebus.*)

[13] *Cf.* §§ *3, 8, 12, 14-16, pro 152 diebus.*

[14] *Apogr. male* XXVIII.

[15] *Cf.* §§ *8, 11 et 15, pro 67 diebus.*

[16] *Alias*, de Ploys (*Cf.* §§ *4, 8, 11, 12 et 14, pro 120 diebus vel circiter.*)

[17] *Alias*, de Williaco. (*Cf.* §§ *5-7, 11 et 17, pro 200 diebus vel circiter.*)

[18] *Alias*, de Pennes, de Panes. (*Cf.* §§ *3, 10 et 15, pro 139 diebus.*)

[19] *Sæpe inscriptus* cum summario specierum. (*Cf.* §§ *3, 5, 8, 10, 11, 14 et 17, pro 270 diebus vel circiter.*)

[20] *Paulo inferius* (§ 5) : Duo valeti, quorum unus defert poma granata, alter aquas rosaceas, quilibet VIII d. per diem.

[21] *Incipit pagina quinta.*

[22] *Incipit pagina sexta.*

XI s. III d. SUMMA[1], V. M. II. C. XL l. XIX s. V d.). — Præsentiæ vini, VII. XX. VIII modii A
IIII sestarii, æstimati C s. pro modio, VII. C. XLI l. V s.; cera præsentata Brugis, II. M. LXI l.
ceræ, æstimatæ XXI d. pro libra, IX. XX l. VI s. IX d. SUMMA, IX. C. XXI. l. XI s. IX d.

SUMMA ministeriorum, XII. M. IX. C. IIII. XX. XIX l. XVI s. VI. d.

SUMMA vadiorum, VIII. C. LXXV l. XIII d.

SUMMA minutorum, IX l. XVII s. VII d. B

SUMMA totalis, XIII. M. VIII. C. IIII. XX. IIII l. XV s. II. d.

Expensa dietæ in omnibus, VII. C. XL l. VI s. IIII d.

Et sine vadiis et minutis, VI. C. XLIX l. XIX s. X d.

. . . .

Vadia ministeriorum. Panis, XXV l. VII s. VIII d. — Vinum, XXVI l. VI s. VII d. — Coquina, C
XXXV l. III s. IIII d. — Cera, IX l. V s. — Avena, LIX l. — Camera, XIIII l. X s. VIII d. —
SUMMA vadiorum ministeriorum, VIII. XX. IX l. XIII s. III d.

Magister Guill. de Rivo[2], die Jovis festo sancti Clementis, pro LXVIII diebus Parisius cum
sigillo, et CVI diebus in curia usque ad vadia, XXXI l. XVII s. VIII d. (habuit ad mutuum
suum). — Dominus Nicholaus de Cathalano, archidiaconus Remensis, pro VII. XX. XII die- D
bus in curia, et XL diebus Parisius in parlamento, XXXVI l. V s. IIII d.[3] cum VI l. ad her-
nesia . . . . — Symon de Medunta[4], pro LV diebus usque ad vadia, VI l. XVII s. VI d.
— Rad. de Sancto Germano[5], de toto computo de vadiis præcedentibus, CX s. (habuit
super burellum) . . . . — Magister Jacobus de Senis[6], pro LIIII diebus in curia et
XV diebus extra usque ad vadia, X l. XII d. (habuit Johannes Brito super burellum). — E
SUMMA a ministeriis citra, IIII. XX. XVIII l. XVIII d. — SUMMA totalis hactenus, III. C. LXXVII l.
III s. IX d. — Magister Johannes de Padua, cirurgicus, a crastino Brandonum, pro
XVII diebus in curia et IIII. XX. XIIII diebus extra curiam, XII l. XXII d. (habuit per ce-
dulam). — Magister J. de Divyone[7], pro XX diebus in curia et XXIII diebus Parisius ad
negotia, usque Veneris post sanctum Barnabam, IX l. XVI d. (habuit cum pallio Penthe- F
costes per J. Britonem). — Magister J. de Pruvino[8], retentus Dominica ante Nativitatem
beati Johannis Baptistæ, pro IIII. XX. XV diebus cum sigillo et XXV diebus in curia, XXXI l.
IIII s. II d. (habuit per cedulam, retentis X l. ad mutuum) . . . . — Dominus J. de
Tur? de toto computo de vadiis præcedentibus, IIII l. XV s. III d. (habuit per J. Brito-
nem). — Dominus J. d'Argence, de toto, XLIII s. IIII d. (habuit per J. Britonem). — G
Dominus Stephanus de Granchia[9], pro LI diebus usque ad vadia, VI l. XVI s. (habuit
per J. Britonem). — Guill. de Biaune[10], miles, cambellanus Flandriæ, pro XL diebus
usque Veneris vigilia Nativitatis beati Johannis Baptistæ, XII s. VI d. per diem, XXV l.
(habuit Guill. de Maneville, scutifer, super burellum). — Dominus Petrus d'Argencii[11],
pro CVI diebus usque ad festum Nativitatis beati Johannis Baptistæ, qua die recessit, H
XI l. IX s. VIII d. (habuit super burellum). — SUMMA ab alia, CXV l. V s. VIII d.

SUMMA totalis istorum vadiorum, IIII. C. IIII. XX. XII l. XIX s. V d.

MILITES[12]. Joh. de Buciaco, pro VIII diebus de parvis vadiis curiæ, XXXII s. (habuit super
burellum). — Guill. de Roboreto, pro VI diebus, XXIIII s. (habuit super burellum). . . .
— Dominus de Insula, pro LXIX diebus per partes in curia et XI diebus in pallamento, J
XIX l. VI s. (habuit ad mutuum suum). — Ansellus de Malla[13], pro VI diebus de veteri,
XXIIII s. (habuit Juanetus de Champdenier super burellum). — Joh. de Insula dominus
de Lon. . . . . pro XVIII diebus de veteri, LXXII s. (habuit Galterotus Barbier super burel-
lum). — Baldoynus de Aubrechicourt, pro LI diebus usque Lunæ post sanctum Bar-
nabam, X l. XIII s. (habuit Baudetus de Cancellis super burellum). — Dominus J. de K
Insula, pro XVIII diebus, LXXII s. (habuit per J. Britonem). — Joh. de Sancto Martino,
pro VIII diebus, XXXII s. (habuit Caperon super burellum). — Petrus de Robertcourt,
pro LI diebus usque Lunæ post sanctum Barnabam, X l. IIII s. (habuit super burellum).
— Johannes de Ysembourc[14], novus, retentus Jovis post sanctum Barnabam, pro V diebus,
XX s. (habuit super burellum). — SUMMA pro vadiis hactenus, LXI l. XVIII. s. — Joh. de L

[1] *Id est* garnisionis æstimatio impensæ vini addita.

[2] *Cf. § 15, pro 76 diebus cum sigillo et 90 diebus in curia.*

[3] *Id est 2 sol. 8 den. per diem in curia et 8 sol. per diem in parlamento; cf. § 15 pro 179 diebus in curia et 33 diebus in parlamento.*

[4] *Cf. §§ 5 et 8, pro 55 diebus.*

[5] *Hostiarius, qui 2 sol. 6 den. per diem accipiebat. (Cf. §§ 4, 5, 8, 12, 14-17, pro 182 diebus.)*

[6] *Cirurgicus, qui 3 sol. 2 den. per diem in curia et 2 sol. extra curiam accipiebat. (Cf. §§ 6, 7, 8, 11, 12, 14 et 15, pro 171 diebus in curia et 34 extra.)*

[7] *Apographum*, Druyone; *quam lectionem emendandam esse censuimus. (Vide infra* § 15.)

[8] *Cf. § 9, pro 132 diebus cum sigillo et 16 diebus in curia.*

[9] *Cf. §§ 4, 11, 15 et 16, pro 214 diebus.*

[10] *Apogr.* Bianne *vel* Lianne?

[11] *Cf. § 6 et 17, pro 85 diebus. Idem, nisi fallimur, ac* Petrus d'Argentoi *vel potius* d'Argençoi, *qui inscriptus est § 8 pro 46 diebus.*

[12] *Incipit pagina septima.*

[13] *Cf. § 15, pro 19 diebus.*

[14] *Cf. §§ 11, 12, 14 et 16, pro 93 diebus.*

A Villa Petrosa, pro xxxii diebus, vi l. viii s. (habuit Joh. li Bacles per J. Britonem). —
Gaufridus de Mahomet[1], pro xxxv diebus usque Veneris post sanctum Barnabam, vii l.
(habuit per J. Britonem). — Guill. de Flavarcourt[2], pro iiii. xx. vi diebus, usque Dominicam
post Nativitatem beati Johannis, xvii l. iiii s. (habuit per J. Britonem). —
Johannes de Campis, pro iiii. xx. xv diebus, xix l. (habuit per cedulam dictus Henricus
B de Champigniaco)..... — Ernaudus Barez[3], pro xxxv diebus ante viam Flandriæ, vii l.
(habuit Huguetus[4] le Serre super burellum). — Guill. de Ruppe, retentus vigilia Nativitatis
beati Johannis, pro xxiiii diebus, iiii l. xvi s. (quitus super burellum). — Valterus
de Baizies? pro xxx diebus usque tunc, vi l. (habuit Ansellus de Aigremont, iiii l.
super burellum). — Petrus de Lauduno[5], retentus vigilia Nativitatis beati Johannis
C Baptistæ, pro cxvii diebus, xxiii l. viii s. (habuit per J. Britonem). — Summa ab alia,
iiii. xx. xiii l. iiii s.

Summa militum, vi. xx. xv l. ii s.

Valeti. Guillerotus, pro xxxii diebus usque ad octabas Trinitatis, xxxiiii s. viii d. (super
burellum). — Guill. Banel[6], pro xxiiii diebus usque ad octabas Trinitatis, xxvi s. (ha-
D buit super burellum). — Gaufridus Calvelli, retentus Jovis ante sanctum Barnabam,
pro xvii diebus; Gervasius, ejus nepos, retentus tunc pro totidem, xlv s. iiii d. (habuerunt
per cedulam cum vadiis avium et falconum)....... — Joh. Lupi, pro lix diebus
usque ad vadia, et viii diebus grossis, lxxix s. xi d.[7] (habuit super burellum).... —
Johannotus Bourdon, novus, retentus Sabbato ante sanctum Barnabam, pro xxii diebus,
E xxiii s. x d. (habuit super burellum). — Eustachius de Ronquerolles[8], pro xxviii diebus
de veteri ante viam Flandriæ, xxx s. iiii d. (habuit super burellum). — Amiotus de
Vernone[9], pro vii. xx. xiiii diebus in curia et xxxvi diebus in armis in via Flandriæ,
xv l. x s. x d.[10] (habuit per Adamum de fructu, cui reddidi). — Rad. de Bono Villari[11]...
de toto...... — Johannes de Chevillon, retentus Martis post sanctum Barnabam, pro
F xxv diebus; Perrotus de Giroliis[12], pro xxvii diebus; Joh. de Fessart, pro xxi diebus....
Joh. Mathæi[13], pro xviii diebus ante viam Flandriæ..... — Guill. de Monlaon[14], pro
xxxiii diebus; Galenus de Mota[15], pro totidem ante viam Flandriæ, viii l. iiii d. (habuerunt
super burellum). — Henricus de Cousanciis, pro iiii. xx. vi diebus usque ad vadia,
iiii l. xiii s. ii d. (habuit super burellum). — Valeti cameræ..... Droco[16], de toto cum
G summario cum duplicibus vadiis; Guill. de Sancto Bl... de toto, eadem cum summario......
(habuit Guillotus, nepos Johannis de Abrincis, totum super burellum). —
Guyotus de Magniaco, pro lxix diebus usque ad vadia; Rogerus de Calvo Monte[17], pro
xxiiii diebus.... Gilotaut de Brugis, pro lviii diebus usque ad vadia; Jacobus de Mota,
pro xxxv diebus usque ad vadia..... Guill. le Dainc, pro iiii. xx. iii diebus; Johannes
H Jaqueti[18], pro lviii diebus; Joh. de Courcellis[19], pro liii diebus...... Mathæus de
Sa...aco, de toto...... Guyotus de Croisilles, pro xxiiii diebus...... Giletus le
Calcre, pro ix. xx. ix diebus; Joh. de Croyaco, de toto, per Mathæum de Boncurt[20].....
— Robinus de Albigniaco, retentus tunc, pro li diebus, lv s. iii d. (habuit super burellum).
— Girardus Jordain[21], retentus tunc, pro iiii. xx. xvii diebus, cv s. i d. (habuit
J per cedulam). — Guyardus de Pontisara, pro iiii. xx. ii diebus usque tunc, iiii l. viii s.
x d. (habuit per cedulam). — Vivianus portarius, de toto, xxi s. viii d. (habuit Robinus,
valetus ejus, super burellum). — Summa hactenus, vii. xx. xiii l. xviii s. x d. — Stephanus
de Sancto Martino, pro vii. xx. iii diebus usque Jovis post sanctum Barnabam.....
— Joh. de Insula, pro lxviii diebus usque ad vadia, lxxiii s. viii d. (habuit Thomassi-
K nus de Caudan, constabularius, per cedulam). — Guill. de Fonte Blaudi[22], retentus
Veneris post sanctum Barnabam, pro xxv diebus.... Petrus d'Escoz[23], pro xxxii diebus
(habuerunt super burellum);... de Fonte Blaudi, de toto, iiii l. xx s. viii d. (habue-

[1] *Cf.* § 16, *pro 30 diebus.*

[2] *Cf.* §§ 6, 11 *et* 15, *pro 182 diebus.*

[3] *Sive* Baraz (*vide* § 4, *ubi inscriptus est pro 49 diebus*).

[4] § 4, Hugo.

[5] *Cf.* §§ 8, 15 *et* 17, *pro 161 diebus.*

[6] *Inferius* Bunel. (*Cf.* §§ 4 *et* 8, *pro 70 diebus.*)

[7] *Id. est* 13 den. per diem pro 59 diebus parvis, et 2 sol. per diem pro 8 diebus grossis.

[8] *Apogr.* Ronquerelles.

[9] *Inscriptus pro 25 diebus* (§ 7); *sic quoque legendum, nisi fallimar, paulo inferius* (§ 6), *ubi apographum habet* Amiotus de Vion... pro xiiii diebus.

[10] *Id est* 13 den. per diem in curia, et 4 sol. per diem in armis.

[11] *Cf.* §§ 11, 14 *et* 16, *pro 64 diebus.*

[12] *Apogr. male* Cuel... *et inferius* Curliis (§ 5); *lectionem* Giroliis *vel* Giroles *sæpius exhibent nostræ tabulæ.* (*Cf.* §§ 5, 10-12 *et* 14, *pro 110 diebus.*)

[13] *Cf.* §§ 4-7, *pro 92 diebus.*

[14] *Cf.* §§ 8 *et* 10, *pro 74 diebus.*

[15] *Cf.* § 5, *pro 36 diebus.*

[16] *Alias*, Droco Gueta, valetus cameræ. (*Cf.* §§ 4, 6, 8, 10, 12, 14 *et* 17, *pro 274 diebus.*)

[17] *Cf.* §§ 5 *et* 6, *pro 63 diebus*

[18] *Cf.* §§ 12 *et* 15, *pro 59 diebus.*

[19] *Cf.* § 12, *pro 11 diebus.*

[20] *Occurrit inferius inter valetos* (§ 4) Mathæus Tabencourt; *fortasse legendum* de Boncourt.

[21] *Cf.* §§ 10 *et* 17, *pro 103 diebus.*

[22] *Unus e valetis cameræ.* (*Cf.* §§ 4, 11, 12 *et* 14, *pro 80 diebus.*)

[23] *Alias*, Perrotus. (*Cf.* §§ 5, 10 *et* 16, *pro 58 diebus*)

runt super burellum). — Joh. Cassine[1], de toto computo de vadiis præcedentibus, XLVII s. VIII d. (habuit super burellum). — Guill. falconarius, de toto. . . . . — Anseletus de Cantu Meruli[2], retentus Dominica post Nativitatem beati Johannis, pro CIIII diebus; Garinus de Cugiaco[3], pro C diebus usque tunc; Joh. Drinart, die Veneris ante Pascha, pro IIII. XX. VI diebus, XV l. XIIII s. VI d. (habuerunt, retentis IIII l. pro Garino de Cugiaco de mutuo suo). — Anseletus de Nogento, pro LVI diebus de veteri, LX s. VIII d. (habuit Parisetus, clericus, cum patre? Parisius). — Thomas Paste[4], pro XXVIII diebus usque tunc, XXX s. IIII d. (habuit per J. Britonem). — Adam Heron[5], retentus vigilia Nativitatis beati Johannis Baptistæ, pro LXXVIII diebus per partes[6]. . . . . . . Johannes de Corbolio[7], pro IIII. XX. III diebus usque ad vadia. . . . . . . — Robertus de Danemois? pro XLVIII diebus usque tunc. . . . . — Rad. de Cilver[8]? pro CIIII diebus tam de vetere quam de novo usque Veneris vigilia beati Johannis Baptistæ, et L s. per II alios computos, VIII l. II s. VIII d. (habuit super burellum cum vadiis Flandriæ). — Jaquetus de Valle Pendenti, retentus vigilia Nativitatis beati Johannis Baptistæ, pro XXXII diebus, XXXIIII s. VIII d. (habuit per J. Britonem). — SUMMA ab alia, LXXIII l. VIII d. A B C

SUMMA omnium valetorum istorum, XI. XX. VI l. XIX s. VIII d. D

SUMMA omnium vadiorum, VIII. C. LXXV l. XIII d.

[a] 11 Jun. 1301. § 4. Vadia nova, Dominica[a] festo beati Barnabæ, apud Winendale, et regina. — Lunæ sequenti, ibidem, et regina.

[b] 13 Jun. Martis[b] sequenti, apud Ypram, et regina. — Mercurii sequenti, ibidem, et regina. — Jovis sequenti, ibidem, et regina. F

[c] 16 Jun. Veneris[c] sequenti, apud Herquehinguem.

[d] 17 Jun. Sabbato[d] sequenti, apud Betuniam, et regina.

[e] 18 Jun. Dominica[e] ante Nativitatem beati Johannis Baptistæ, apud Pernes, et regina.

[f] 19 Jun. Lunæ[f] sequenti, apud Hisdinium, et regina. — Martis sequenti, ibidem, et regina.

[g] 21 Jun. Mercurii[g] sequenti, apud Lucheium[9], et regina. — Jovis[10] sequenti, ibidem, et regina. I

[h] 23 Jun. Veneris[h] vigilia beati Johannis Baptistæ, Ambianis, et regina.

[i] 24 Jun. Sabbato[i] festo Nativitatis beati Johannis Baptistæ, apud Picem, et regina. — Dominica sequenti, ibidem, et regina commorante apud abbatiam Belli Becci.

[j] 26 Jun. Lunæ[j] sequenti, apud Formerias, et regina commorante ut supra.

[k] 27 Jun. Martis[k] sequenti, apud Bellam Osannam, et regina. G

Mercurii sequenti, apud Foilleiam, et regina. — Jovis festo apostolorum Petri et Pauli, [ibidem] et regina. — Veneris ultima Junii, ibidem, et regina.

[l] 30 Jun. Veneris[l] post festum apostolorum Petri et Pauli, apud Foilleiam, fuit computatum de XX diebus.

Panis, VI. C. IIII. XX l. XVII s. I d. — Vinum, XIIII. C. XXV l. VI s. XI d. — Coquina, II. M. IIII. C. XXX l. X s. X d. — Cera, III. C. LXXIII l. X s. V d. — Avena, IX. C. IIII. XX. VIII l. XIIII s. V d. (Regina, LX l XIX s. SUMMA, M. XLIX l. XIII s. V d.) — Camera, V. C. XXXIIII l. XI s. XI d. — Garnisio, III. C. LXIIII modii, XV sextarii (LX s. pro modio) M. IIII. XX. XV l. — Cera præsentata, IIII. M. VI l. ceræ, æstimatæ III. C. LXVII l. III s. X d.; æstimatio præsentiarum comitis Atrebatensis, IX. C. LVI l.; æstimatio præsentiarum comitis Sancti Pauli, XII. C. XXX l.; SUMMA æstimationis præsentiarum, II. M. V. C. LIII l. III s. X d. H J

SUMMA ministeriorum, VII. M. V. C. IIII. XX. IX l. IX s. VII d.

SUMMA vadiorum, MLVII l. XXII d.

SUMMA minutorum, VII l. II s. IIII d.

SUMMA totalis, VIII. M. VI. C. LIII l. XIII s. IX d. K

Expensa dietæ in omnibus, V. C. LX l. VI s. X d.

Et sine vadiis et minutis, III. C. LXXIX l. IX s. VIII d. . . . . . .

Vadia ministeriorum. Panis, XIX l. V s. VIII d. — Vinum, XXIIII l. IIII s. II d. — Coquina, XXVII l. III s. — Cera, VIII l. XX d. — Avena, LIX l. — Camera, XII l. XVI s. IIII. — Minuta, IIII l. — SUMMA, VII. XX. XVI l. XI s. II d. . . . .[11] I

. . . . . — Dominus J. Clarers[12]? retentus Lunæ post Nativitatem beati Johannis Baptistæ, pro CIIII diebus in curia, et IX diebus rege existente apud Vicenas, XIII l. XIX s. IIII d.[13]

[1] *Alias*, Johannotus. (*Cf.* §§ *10 et 15, pro 61 diebus.*)
[2] *Apogr. male*, Taumetuli; *Cf.* § *15*, Ansellus de Cantu Meruli, *pro 73 diebus.*
[3] *Cf.* §§ *6, 7, 10 et 15, pro 182 diebus.*
[4] *Cf.* § *12, pro 22 diebus.*
[5] *Cf.* §§ *10 et 16, pro 25 diebus.*
[6] *Hic incipit pagina octava.*
[7] *Cf.* §§ *6, 10 et 14, pro 205 diebus.*
[8] *Apographum habet* Cilu . . *vel* Cilv . . *addita eu compendii nota quæ valgo er significat; hanc autem lectionem pro sincera non habemus.*
[9] *Apogr.* Luchem, *addita compendii nota.*
[10] *Hic incipit pagina nona.*
[11] *Incipit pagina decima.*
[12] *Apogr.* Clars *addita compendii nota.* (*Cf.* § *8, pro 70 diebus.*)
[13] *Id est, 2 sol. 2 den. per diem in curia, et 6 sol. per diem extra.*

A (habuit super burellum). — Magister J. de Hospitali[1] a die Lunæ post sanctum Vincentium, pro iii. xx. xviii diebus Parisius cum sigillo, et lvi diebus in curia usque ad vadia, xxxv l. ix s. iii d. (habuit per cedulam xxx l. et per J. Britonem cix s. iii d.).... — Magister Gir. de Alta Aure[2], pro iiii. xx. xii diebus usque ad vadia, vii l. iiii s. i d. (habuit cum pallio per cedulam). — Magister Rad. de Peredo[3], pro iiii. xx. xii diebus
B usque tunc, ix l. xvii s. ii d. (habuit cum pallio Penthecostes per cedulam). — Magister Henricus de Tornodoro[4], pro iiii. xx. xi diebus usque ad vadia, vii l. iiii s. i d. (habuit cum pallio Penthecostes per cedulam)...... — Cancellarius Campaniæ magister Martinus, pro cxii diebus in curia usque ad vadia, xiiii l. viii s. viii d. (habuit cum pallio et expensa per cedulam). — Magister Ægidius de Remino[5], pro iii. xx diebus Parisius
C cum sigillo et vi. xx diebus in curia, xli l. xiiii s. viii d. (habuit ad mutuum cum pallio Penthecostes et Nativitatis). — Magister Ambrosius[6], pro lxi diebus in curia et xxviii diebus extra curiam usque ad vadia, xii l. ix s. ii d. (habuit per cedulam). — Ego J. de Sancto Justo[7] a Dominica Mediæ Quadragesimæ usque ad primam diem Julii, pro iii. xx. vi diebus in curia et x diebus rege existente apud Vicenas, et xv diebus Parisius
D per partes ad negotia, summarius scriptorum, pro cxi diebus usque tunc, ii valeti non comedentes[8] ad curiam de eodem tempore, xlviii l. vi s. x d. — Dominus J. de Trecis[9], de toto, xliii s. iiii d.... — Summa a ministeriis citra, ii. c. xix l. xvi d.

Summa totalis hactenus, iiii. c. iiii. xx. vii l. ii s. vi d.

Milites. Petrus de Blenosco, retentus die Nativitatis beati Johannis, pro vi. xx diebus in
E curia et xxv diebus in pallamento Parisius, xxxvi l. x s. (habuit per cedulam cum ii palliis). — Ægidius de Rebenco? retentus tunc, pro xvi diebus, lxiiii s. (habuit super burellum). — Guill. de Feniz? retentus tunc, pro xxi diebus, iiii l. iiii s. (habuit super burellum). — Picard de Salice[10], pro xxi diebus usque tunc, iiii l. iiii s. — Joh. Feynon[11], pro xxi diebus de veteri, iiii l. iiii s. (habuit rex[12] Robertus super burellum)...
F —Hernardus de Cithiac, retentus Mercurii post Nativitatem beati Johannis, pro iiii. xx diebus per partes, xvii l. xii s. (habuit Helyas..... ejus clericus, per cedulam). — Petrus de Plaailliaco[13], retentus die Apostolorum, pro xviii diebus, lxxii s. (habuit super burellum). — Guido de Courcellis, pro xlii diebus usque ad vadia, viii l. viii s. (habuit super burellum)....... — Mathæus de Kahieu, retentus Lunæ post Apostolos, pro
G xx diebus, iiii l. (habuit super burellum). — Petrus li Orribles, pro lxvi diebus, xiii l. iiii s. (habuit Robertus Barbier super burellum; lxx s. habuerat super burellum). — Robertus de Veteri Ponte, pro iiii. xx. iiii diebus, xvi l. xvi s. (habuit Joh. de R. super burellum)..... — Joh. de Sasiaco, pro xxviii diebus usque ad vadia, cxii s. (habuit Chambrier[14] de camera nostra super burellum). — Galcherus de Mutriaco, pro xv die-
H bus de veteri, lx s. (habuit Huetus Barbier, valetus elemosinarii reginæ, super burellum). — Philippus de Marrigniaco, pro xiiii diebus, lvi s. (habuit super burellum). — Castellanus Belvacensis, pro iiii. xx diebus usque Lunæ post Apostolos, xvi l. (habuit magister Guill. de Rivo super burellum). — Summa hactenus, viii. xx l. cii s. — Bernardus de Famechon, pro xxxv diebus usque ad diem obitus sui, vii l. (habuit Buguardus[15]
J super burellum). — Robertus de Hetonio, retentus Mercurii post Apostolos, pro xlv diebus, ix l. (habuit super burellum). — Alanus de Mansigniaco, pro xiiii diebus usque tunc, lvi s. (habuit super burellum)..... — Summa ab alia, xxvii l.

Summa totalis militum, ix. xx. xii l. ii s.

Valeti. Odinus de Monte Moranci, retentus die Nativitatis beati Johannis, pro lxvi diebus;
K Bertrandus Feuquières, retentus tunc, pro totidem; Joh. du .... retentus tunc, pro xxxiii diebus; Surianus[16], pro xxix diebus usque tunc; Guillotus de Puicemon, pro xlvi diebus usque tunc; Paulus de Tholosa[17], pro xxxiii diebus usque tunc; Robinus Præpositi[18], pro liii diebus usque tunc; Joh. de Ambianis[19], pro xxxii diebus usque tunc........ Gilo Broiencas[20], pro x diebus usque tunc; rex Robertus, pro

[1] *Cf. §§ 6, 11 et 15, pro 182 diebus cum sigillo et 11 diebus in curia.*

[2] *Cf. §§ 8 et 16, pro 349 diebus.*

[3] *Cf. §§ 8 et 16, pro 193 diebus.*

[4] *Cf. § 8, pro 99 diebus. Inscriptus est etiam pro..... diebus § 16, ibique dictus* magister liberorum.

[5] *Cf. § 14, pro 60 diebus cum sigillo et 100 diebus in curia.*

[6] *Cf. §§ 9 et 16, pro 220 diebus vel circiter.*

[7] *J. de Sancto Justo, qui has tabulas exaravit, iterum occurrit § 14.*

[8] *Apogr. male* credentes.

[9] *Cf. §§ 5, 12, 14 et 17, pro 137 diebus.*

[10] *Cf. § 16 pro 55 diebus.*

[11] *Rectius fort.* Fuynon. (*Vide infra* § 10.)

[12] *Id est* rex heraudorum Campaniæ (§ 10). *Cf. altimam hujus paginæ lineam.*

[13] *Cf. § 11 pro 40 diebus.*

[14] *Apogr.* Chamb. *addita compendii nota.*

[15] *Fort. legendum* Brognardus *vel* Brugnardus.

[16] *Alias,* Surianus de Novion. (*Cf. §§ 8 et 11, pro 72 diebus.*)

[17] *Cf. §§ 6, 7, 11, 14-16, pro 201 diebus.*

[18] *Alias,* Robertus. (*Cf. §§ 7, 12 et 14, pro 78 diebus.*)

[19] *Cf. §§ 7, 11, 15 et 16, pro 120 diebus vel circiter.*

[20] *Alias,* Broyecas. (*Cf. § 12, pro 46 diebus.*)

IIII. XX. XIII diebus usque tunc, XXVII l. III s. X d. (habuerunt super burellum). — A
Malus Clericus de Jangniaco, pro XXXII diebus usque tunc, XXXIIII s. VIII d. (habuit
super burellum)........ — Adenetus de Taverniaco[1], pro LIX diebus usque tunc,
LXIII s. XI d. (habuit super burellum). — Guill. de Bosco, novus, pro VIII diebus; Pe-
trus Huquedieu, pro LIII diebus usque tunc, LXVII s. I d. (habuerunt per J. Britonem).
— Matheus Coloniæ[2], XI l. IIII s..... — SUMMA parva hæc, LI l. V s. VII d..... — Lam- B
bertus talliator[3], pro XXXVI diebus ad negocia et IIII diebus in curia usque ad vadia,
VII l. X s. VIII d..... — R....inus[4], portarius, retentus Jovis festo apostolorum[5] Petri
et Pauli, pro XXXVIII diebus, XLI s. II d. (habuit super burellum). — Mathæus Taben-
court[6] de toto, XXI s. VIII d. (habuit super burellum). — Guill. de Fontanis, pro
XXXVIII diebus usque ad diem pr. Apostolorum[7] qua recessit, LX s. II d. (habuit super C
burellum)..... Droco Gueta et Guill. de Fonte Blaudi, valeti cameræ, de toto, æqua-
liter LVI s. VIII d.; summarius, de toto, XX s. (habuit Droco pro se et summario, Guill.
pro se). — Robinus de Jonqueriis[8], pro XXXI diebus usque ad vadia; Sinaudetus et ejus
socii, de toto computo de vadiis præcedentibus, CXIII s. VII d. (habuerunt super burel-
lum). — Malziacus, pro vadiis cameræ, de totidem, LIII s. IIII d. (habuit super burellum) D
.... — Odinus de Nealpha[9], pro LV diebus usque ad vadia, LIX s. VII d. (habuit
Symon, ejus frater, super burellum). — Guill. Rothiel[10], pro LVII diebus usque ad va-
dia..... Philippotus de Villecrane[11], de toto computo de vadiis præcedentibus; Fer-
ricus de Fonte Blaudi[12], de toto...... Jaquemardus de Genliaco[13], pro XLVI diebus
usque tunc..... Johannes de Flavarcourt[14], pro LXXVI diebus..... Perutus de Mon- E
guigniart, pro XV diebus...... — Colinus Chasteillon[15], pro IIII. XX. II diebus usque
Dominicam post Apostolos..... Petrus de Houpelines[16], pro LXIII diebus usque Lunæ
post Apostolos; Odinetus Barbète[17], pro IIII. XX diebus usque ad vadia per magistrum
Ansellum....... — Robertus Barbier[18], de toto, et summarius...... — Guillotus,
pro XXV diebus et XVI diebus de veteri..... Johannes Chasteillon[19], pro IIII. XX diebus F
usque Lunæ post Apostolos...... Robertus de Longo Rege[20] pro XLVIII diebus.....
Magister carnificum[21], pro XXXIII diebus usque Lunæ post Apostolos..... — *Familia
domini Ludovici comitis Ebroicensis.* Thib. de Fresnoi[22], pro LXIII diebus; Rad de Sou-
viller[23], pro LVIII diebus; Maquetus, pro XLIIII diebus; Hennierius[24], pro XIIII diebus;
Blassellus[25], pro XXII diebus; Jaquetus de Granceyo, pro LXI diebus; Joh. de Salicibus, G
pro XLIX diebus usque Lunæ post Apostolos, XVI l. XVII s. X d. (habuit Gilebertus Fa-
mularius[26], pro omnibus super burellum). — *Familia liberorum.* Huguelinus de Auge-
ren[27], pro LXXII diebus integris; Garinus d'Escrone[28], pro totidem; Joh. de Marsilliaco[29],
pro totidem; Guill. de Tumberel[30], pro totidem; Tassinus de Fossis[31], pro totidem;
Jaquetus, hostiarius[32], pro totidem usque Lunæ post Apostolos, XXV l. IIII s. (habuit H
pro omnibus Joh. de Marcilliaco super burellum)..... — Joh. Saymel[33], pro C die-
bus...... — Gacotus de Gosainvilla[34], pro VI. XX. IX diebus, VI l. XIX s. IX d. (habuit
super burellum). — Michael du Manz de Baiona, pro III. C. L diebus per partes ad cu-
riam a quinquennio citra usque ad vadia, XVIII l. XIX s. II d. (habuit Robertus Barbier
super burellum). — Guillemetus le Turc[35], pro XXXII diebus usque ad vadia; Petrus J

[1] *Cf.* §§ *8, 10, 15 et 16, pro 220 diebus vel circiter.*

[2] *Apogr.* Colen. *addita compendii nota, inferius autem* colon. *et* de Colonia; *nostræ tab.* Colonia *et* Colonna. (*Cf.* §§ *6, 8, 11 et 12, pro 100 diebus vel circiter.*)

[3] *Cf.* §§ *5, 10, 14 et 16, pro 200 diebus vel circiter.*

[4] *Fort.* Rogerinus. (*Cf.* § *10.*)

[5] *Incipit pagina undecima.*

[6] *Sic in apogr. rectius fort.* de Boncourt.

[7] *Rectius fortasse* usque ad Dominicam post Apostolos.

[8] *Alias*, Joncheriis, Joncier. (*Cf.* §§ *6, 8, 10, 11, 14, 15 et 17, pro 200 diebus vel circiter.*)

[9] *Cf.* §§ *6, 7, 8 et 17, pro 172 diebus.*

[10] *Alias*, Rostiel, Rotiel. (*Cf.* §§ *5-8, 11, 12, 14-16, pro 230 diebus vel circiter.*)

[11] *Alias*, Philippus *et* Villacrane. (*Cf.* §§ 8 *et 10.*) *Hoc cognomen sumptum esse videtur a loco dicto* Villecresnes, canton de Boissy-Saint-Léger (Seine-et-Oise).

[12] Frater Guillelmini de Fonte Bliaudi. (*Cf.* §§ *5 et 11, pro 103 diebus.*)

[13] *Cf.* §§ *8 et 16, pro 48 diebus.*

[14] *Cf.* § *10, pro 22 diebus.*

[15] *Cf.* §§ *5, 7, 8, 11, 12, 14, 15 et 17, pro 230 diebus vel circiter.*

[16] *Alias*, magister Petrus de Houpelines. (*Cf.* §§ *8 et 11, pro 50 diebus.*)

[17] *Cf.* § *16, pro 65 diebus.*

[18] *Cf.* §§ *5, 6, 11, 12 et 14, pro 151 diebus.*

[19] *Cf.* §§ *5-8, 14 et 15, pro 100 diebus et amplius.*

[20] *Alias*, Lonroy. (*Cf.* §§ *6, 10, 12 et 15, pro 100 diebus vel circiter.*)

[21] *Dictus* Dyonisius (§ *16*).

[22] *Alias*, Theobaldus de Fresneyo. (*Cf.* §§ *8 et 14, pro 22 diebus.*)

[23] *Cf.* § *14, pro 24 diebus.*

[24] *Apogr.* Hermerius; *rectius* § *19,* Hennierius *pro 19 diebus.*

[25] *Alias*, Blacellus. (§§ *6 et 8, pro 72 diebus.*)

[26] *Rectius fort.* Somularius.

[27] *Cf.* §§ *5, 8, 10, 11 et 16, pro 223 diebus.*

[28] *Apogr. male* de Seronc. (*Cf.* §§ *5, 8, 10, 12 et 16, pro 232 diebus.*)

[29] *Alias* de Marcilliaco. (*Cf.* §§ *5, 8, 11 et 16, pro 210 diebus*).

[30] *Cf.* §§ *5, 8, 10, 11 et 16, pro 215 diebus.*

[31] *Cf.* §§ *5, 8, 10, 11 et 16, pro 234 diebus.*

[32] *Cf.* §§ *5, 8, 11 et 16, pro 210 diebus.*

[33] *Cf.* §§ *6 et 11, pro 91 diebus.*

[34] *Alias*, Gasso, Gazo de Gousainvilla. (*Cf.* §§ *6, 16 et 17, pro 193 diebus.*)

[35] *Cf.* §§ *14, 15 et 17, pro 86 diebus.*

A Divon[1], pro xiiii. xx diebus, xvi l. xviii s. (habuerunt super burellum). — Guill. de Tornehem[2], pro xxvi diebus, lxxviii s. ii d. (habuit per J. Britonem)...... — Tassinus de Suquerque[3], pro xxxvi diebus et xxviii diebus in ripparia...... Thomassinus du Buisson, pro xli diebus; rex ribaldorum[4], pro lxiiii diebus...... — Girardus Acurrii, pro xliii diebus usque ad festum Apostolorum...... — Lupinus, ministerallus, pro
B lxx diebus, lxxv s. x d. — Summa ab alia, xii. xx. xix l. x s. — Summa totalis valetorum hactenus, iii. c. xlv l. xviii s. viii d. — Renaudus Turlitus, de toto; Joh. de Teles, de toto, æqualiter xliii s. iiii d. (habuerunt super burellum). — Joh. Brito[5], pro xi. xx. xvii diebus usque ad vadia, viii d. per diem....... — Perrinetus de Sergines[6], de toto...... Gencianetus[7], retentus Jovis in octabis Apostolorum pro lv diebus......
C Stephanus Renterii, pro lxiii diebus usque tunc...... — Gefrinus de Sergines[8] pro xv diebus usque ad vadia, xvi s. iii d. (habuit ejus frater Gil. super burellum)....... — Summa ab alia, xxxi l. xviii s. viii d.

Summa omnium valetorum, iii. c. lxxvii l. xvii s. iiii d.

Summa omnium vadiorum, mlvi l. ii d.

D § 5. Vadia[9] nova Sabbato prima die[a] Julii, apud Novum Mercatum, et regina. — Dominica ii Julii, ibidem, et regina. [a] 1 Julii 1301.

Lunæ iii Julii, apud Vaumain, et regina commorante apud Gisortium.

Martis iiii die Julii, festo sancti Martini æstivalis, apud Maineville, et regina.

Mercurii v die Julii, apud Longum Campum, et regina.

E Jovis vi die Julii, apud Nealpham, et regina. — Veneris vii Julii, ibidem, et regina. — Sabbato viii Julii, ibidem, et regina.

Dominica ix die Julii, apud Vinolium, et regina.

Lunæ x Julii, apud Pissiacum, et regina. — Martis xi[10] Julii, ibidem, et regina. — Mercurii, xii Julii, ibidem, et regina. — Jovis xiii Julii, ibidem, et regina.

F Veneris[11] xiiii Julii, apud Challiacum, et regina.

Sabbato xv, apud Hospitale juxta Corbolium, et regina. — Dominica xvi, ibidem, et regina.

Lunæ xvii Julii, apud abbatiam Lilii juxta Melodunum, et regina.

Martis xviii, apud Fontem Bliaudi, et regina.

G Mercurii xix, apud Nemosium, et regina.

Jovis xx Julii, apud Paucam Curiam, et regina.

Veneris xxi Julii, apud abbatiam monialium prope Montem Argi, et regina. — Sabbato xxii, ibidem, et regina.

Dominica xxiii Julii, apud Lorriacum, et regina.

H Lunæ xxiiii Julii, apud Castrum Novum, et regina. — Martis xxv Julii, ibidem, et regina.

Martis[b] post Magdalenam, in die xxv[12] Julii, apud Castrum Novum, fuit computatum de xxv diebus. [b] 25 Julii.

Panis, vii. c l. xxv s. ii d. — Vinum, xvii. c. xxii l. x s. v d. — Coquina, iii. m. liii l. iii d. — Cera[13] viii. c. lvi l. x s. vi d. — Avena, xi. c. xxvi l. xi s. ii d. (Et regina, lxviii l.
J xix s. x d. Summa, xi. c. iiii. xx. xv l. xi s.) — Camera, vi. c. viii l. vi s. vii d. — Garnisio reddenda Maceloto, lxv modii, ix sextarii (lx s. pro modio), ix. xx. xvi l. iii s. x d. — Cellarium Pissiaci, v modii, vi sextarii, iiii l. vi s.

Summa ministeriorum, viii. m. iii. c. xxxvii l. xiiii s. viii d.

Summa vadiorum, xi. c. lxxi l. vii s. v d.

K Summa minutorum, iiii l. vi s. vi d.

Summa totalis, ix. m. v. c. xiii l. v s.[14] vii d.

Expensa dietæ in omnibus, iii. c. iiii. xx l. x s. viii d.

Et sine vadiis et minutis, iii. c. xxxiii l. x s. ii d.

....

L Vadia ministeriorum. Panis, xvi l. xiii s. ix d. — Vinum, xiiii l. xix s. x d. — Coquina, xxix l. ix s. ii d. — Cera, ix l. xiii s. ix d. — Avena, lxxiii l. xv s. — Camera, xii l. xviii s. iiii d. — Summa vadiorum ministeriorum, vii. xx. xvii l. ix s. x d.

[1] *Alias*, Dyvon. (*Cf. §§ 5 et 8, pro 81 diebus.*)
[2] *Alias*, Guillelmetus, Willemetus. (*Cf. §§ 5, 8, 10-12, 14, 16 et 17, pro 205 diebus.*)
[3] *Alias*, Sukerque. (*Cf. §§ 12, 14, 15 et 17, pro 89 diebus.*)
[4] *Cf. §§ 5-8, 11, 12, 14 et 15, pro 203 diebus.*
[5] *Cf. §§ 10 et 14, pro 184 diebus.*
[6] *Alias*, Perrotus. (*Cf. §§ 8, 10 et 17, pro 81 diebus.*)
[7] *Cf. § 14, pro 20 diebus. Idem forte ac* Gencianetus Tristan, *inscriptus § 8 pro 22 diebus.*
[8] *Alias*, Gaufridus. (*Cf. §§ 8, 10 et 17, pro 100 diebus.*)
[9] *Incipit pagina duodecima.*
[10] *Tab. male* Martis x *pro* Martis xi, *et sequenti die* Mercurii xi *pro* Mercurii xii, *etc. usque ad diem 22 Julii: quos errores emendavimus.*
[11] *Incipit pagina tertia decima.*
[12] *Tab. male* xxiiii.
[13] *Incipit pagina quarta decima.*
[14] *Sic in apographo; partes autem superius notatæ efficiunt* 8 sol

Magister Robertus de Marchia a Dominica qua cantatur Oculi mei, pro vi. xx. xv diebus A
Parisius usque ad vadia, xliii l. iiii s. (habuit per cedulam cum pallio Penthecostes et
lvi s. ad hernesia). — Magister Rad. de Joyaco[1], pro iiii. xx. xi diebus Parisius cum
sigillo et ad negocia usque ad festum Magdalenæ, xxvii l. vi s. (habuit per cedulam).
— Magister Petrus de Bituris[2] a crastino Paschæ usque ad crastinum Magdalenæ, pro
ciii diebus Parisius et viii diebus in curia, xxxi l. iii s. iiii d. (habuit per cedulam cum B
pallio Penthecostes). — Magister Reginaldus de Belvaco, pro iiii. xx. ix diebus usque ad
vadia, xiiii l. xxii d. (habuit per cedulam). — Magister Amisius de Aurelianis[3], pro iii.
xx. xiii diebus Parisius cum sigillo et lxxi diebus in curia usque ad vadia, xxxv l. xi s.
x d.; magister Guill. Charité[4], pro xlviii diebus cum sigillo et xli diebus in curia usque
tunc, xviii l. xiii s. vi d.; magister Gaufr. de Fraxinis[5], pro iii. xx. ix diebus Parisius cum C
sigillo et xviii diebus in curia usque tunc, xxviii l. xiii s. (habuerunt omnes per cedulam
unam). — Magister J. Picard[6], a festo sancti Lucæ retro usque ad vadia, pro vii. xx.
xviii diebus in curia et vi. xx diebus extra curiam, xxxvii l. iiii d. (habuit per cedulam).
— Magister Johannes la Vroue[7], capellanus liberorum, pro ciii diebus usque ad vadia,
viii l. iii s. (habuit per cedulam cum pallio Penthecostes)....... — Summa a ministeriis D
citra, xii. xx. xiiii l. viii s. xi d..... Magister Petrus de Pra...to[8], pro xlii diebus Parisius cum sigillo et lvii diebus in curia usque ad octabas Magdalenæ, xviii l. ix s. vi d.
(habuit per cedulam). — Archidiaconus Brugensis, a Veneris post Omnes Sanctos usque
ad diem Sabbati ante Magdalenam, pro vi xx. xvii diebus Parisius cum sigillo, xii s.
per diem, et xlix in curia, iii s. vi d. per diem, c l. lv s. vi d. (habuit per J. Britonem). E
— Summa ab alia, vii. xx l. lv s. vi d. — Summa totalis hactenus, vi. c. iiii. xx. vi l. xix s.
vii d. — Magister Guill. de Erqueto[9], pro xxix diebus in curia et viii diebus Parisius cum
sigillo, cx s. x d. (habuit super burellum cum pallio Penthecostes)....... — Magister
Rad. de Fossatis[10], pro lxx diebus cum sigillo Parisius et xl diebus in curia usque ad
primam diem Augusti, xxv l. vi s. viii d. — Summa ab alia, xxxi l. F

Summa totalis istorum vadiorum, vii. c. xx l. xix s. vii d.

Milites. Castellanus Belvacensis, pro x diebus superius parum computatis, xl s. (habuit
per cedulam cum iiii. xx diebus super vadiis præcedentibus). — Helyas Flamenc, pro
xxvi diebus usque Veneris post sanctum Barnabam qua obiit, ciiii s. (habuit prior Montis
Rubri, exequtor ejus testamenti, per cedulam)...... — Robertus de Herant, pro vi diebus, xxiiii s.; Gilo de Malo Dumo[11], pro xxvii diebus, cviii s. (habuerunt per J. Britonem).... — Symon de Triagnello[12], pro xxvi diebus usque ad vadia, ciiii s. (habuit super
burellum). — Henricus le Venier[13], pro ii. c. xii diebus usque ad vadia, xlii l. viii s. (habuit super burellum). — Petrus li Baacles[14], pro xl diebus usque ad vadia, viii l.
(habuit super burellum)..... — Symon de Hemeriaco, pro xxxv diebus per partes H
usque ad vadia, vii l. (habuit super burellum)..... — Summa parva hactenus, ciiii l.
xvi s....... — Petrus de Heilliaco, pro liii diebus, x l. xii s. (habuit Thomas m....
super burellum). — Guill. Belle a vigilia apostolorum Symonis et Judæ ccc usque
ad vadia, pro iiii. xx. xiii diebus, liiii l. xii s. (habuit per cedulam). — Dominus de
Gienvilla[15], senescallus Campaniæ, pro xxv diebus per partes usque Sabbatum ante sanctum Petrum ad Vincula, xx l. (habuit Galterus de Baerna, ejus scutifer, per J. Britonem). J
— Summa ab alia, iiii. xx. xviii l. viii s.

Summa totalis militum, ii. c l. lxiiii s.

Valeti[16]...... Joh. Suavis de Autissiodoro, pro iiii. xx. xiii diebus per partes usque ad
vadia, ci s. (habuit per cedulam). — Droynus de Melloto[17], pro xlii diebus et iiii diebus K
Parisius; Guiotus Malveisin[18], pro xliii diebus et iiii diebus Parisius, iiii l. xii s. i d.
(habuerunt per cedulam cum vadiis Flandriæ). — *Familia liberorum regis*, computum

[1] *Cf.* § *15, pro 103 diebus cum sigillo.*

[2] *Cf.* §§ *6 et 15, pro 298 diebus tam cum sigillo quam in curia.*

[3] *Apogr.* Aurel. *addita compendii nota. Idem, omisso tamen cognomine, occurrit* § *16 pro 133 diebus cum sigillo et 41 diebus in curia.*

[4] *Cf.* § *15, pro 172 diebus cum sigillo et 54 diebus in curia.*

[5] *Cf.* §§ *8 et 15, pro 145 diebus cum sigillo et 30 diebus in curia.*

[6] *Cf.* §§ *9 et 16, pro 163 diebus extra curiam et 40 diebus in curia.*

[7] *Apogr.* la Orone, *sed paulo inferius* (§ *8, pro 73 diebus*) Lavione; *idem capellanus occurrit* § *16* (*pro 132 diebus*), *ubi legere licet* la Vroue, la Vrone, la Vioue *vel* la Vione.

[8] *Sic in apographo; fort. corrigendum* Pruneto. (*Vide* §§ *10 et 15.*)

[9] *Cf.* § *14, pro 24 diebus cum sigillo et 72 diebus in curia.*

[10] *Cf.* §§ *10 et 16, pro 150 diebus cum sigillo et 42 diebus in curia.*

[11] *Cf.* § *15, pro 40 diebus.*

[12] *Cf.* §§ *6 et 7, pro 374 diebus.*

[13] *Vel* Venerius. (§§ *14 et 16, ubi inscriptus est pro 100 diebus.*)

[14] *Cf.* § *14, pro 15 diebus.*

[15] Johannes, beati Ludovici historicus, *iterum inscriptus* § *15 inter familiares hospitii regii.*

[16] *Incipit pagina quinta decima.*

[17] *Cf.* § *15, pro 69 diebus.*

[18] *Alias*, Mauvoisin. (*Cf.* § *15, pro 69 diebus.*)

A usque ad vadia. Guyotus de Rie[1], pro xxxi diebus; Joudetus[2], pro iiii. xx. xiii diebus: Joh. de Bracon[3], pro lxvii diebus; Hanequinus de Haya[4], pro iiii. xx. xiii diebus; Joh. l'Ange[5], pro iiii. xx. xiii diebus; Joh. de Noisiaco[6], pro iiii. xx. xii diebus; Renaudus de Liziaco[7], pro iiii. xx. xiii diebus, xxix l. xviii s. (habuerunt per cedulam). — Guill. de Villari[8], retentus Sabbato post sanctum Martinum æstivalem, pro xxxviii diebus; Joh.
B de Villari[9], pro lv diebus usque tunc; Robinus Chasteillon[10], pro vii. xx. ii diebus; Guillotus de Bello Monte[11], pro iiii. xx. ix diebus usque tunc..... — Joh. de Moreto novus[12], pro iiii. xx diebus usque ad vadia; Philippotus Mauricii[13], pro lvii diebus usque tunc... Jaquetus de Corbolio, pro lx diebus usque ad vadia...— Philippotus de Galardon, pro xxxiii diebus usque ad vadia; Joh. de Galardon, pro xxiiii diebus usque tunc.....
C — Rad. de Silva[14], pro xviii diebus usque ad vadia; Guillelminus de Fonte Bliaudi[15], de toto..... Henricus de Villataint[16], pro lxxv diebus usque ad vadia..... — Johannetus Tacher[17], pro xxvi diebus de veteri..... — Lambertus, talliator, de tota expensa, iiii s. per diem, et pro parva summa computi; viii l. viii s. — Minuta, xl s. — Summa per magistrum Michaelem, xxiiii l. iii s. iii d. (habuit ad computum suum). — Summa hacte-
D nus, viii. xx. xvi l. viii d...... — Gaufridus de Castro[18], pro ciiii diebus usque ad vadia..... — Pallealogus Zacariæ, pro vii. xx diebus per partes, xiii l. (habuit Robinus de Baudovilla super burellum)..... — Joh. Picard[19], pro xxvii diebus usque ad vadia, xxix s. iii d. (habuit super burellum). — Summa parva ab alia, xxxvi l. vii s....... — Magister de Disiaco, pro vi. xx. i diebus usque ad vadia, cxvii s. vii d. (habuit super
E burellum). — Erardus de Gourpillières, retentus Dominica ante sanctum Petrum ad Vincula, pro iii. xx diebus, iiii l. vi s. viii d. (habuit super burellum)...... — Joh. Thibaudi, pro xxi diebus usque ad vadia..... — Gilo de Lixiaco, pro lx diebus usque ad vadia, lxv s. (habuit super burellum). — Herveus de Savigni[20], pro xxxii diebus usque Jovis post Magdalenam, xxxiiii s. viii d. (habuit super burellum). — Thyardus de Cham-
F bliaco[21], pro xxxvii diebus, xl s. i d. (habuit super burellum)...... — Summa ab alia, xxxiiii l. xvi s. ii d.

Summa totalis valetorum, xii. xx. vii l. iii s. x d.

Summa omnium vadiorum, xi. c. xlii l. xviii s. iii d.

§ 6. Vadia[22] nova Mercurii[a] post Magdalenam apud Novum Castrum, et regina. [a] 26 Jul. 1301

G Jovis[b] sequenti apud Novillam in Lagio, sine regina commorante Aurelianis. — Veneris sequenti, ibidem, sine regina commorante ut supra. — Sabbato sequenti, ibidem, sine regina commorante ut supra. — Dominica ante sanctum Petrum ad Vincula, ibidem, sine regina commorante ut supra. [b] 27 Jul.

Lunæ[c] sequenti ultima Julii, apud Buciacum, sine regina. [c] 31 Jul.

H Martis[d] sequenti festo sancti Petri ad Vincula, apud Baugenciacum, sine regina. [d] 1 Aug.

Mercurii[e] sequenti, apud Eleemosinam Cisterciensem. — Jovis festo sancti Stephani, ibidem. — Veneris sequenti, ibidem, et regina. [e] 2 Aug.

Sabbato[f] sequenti, apud Sarmoise, et regina. [f] 5 Aug

Dominica[g] sequenti, apud Blesas, et regina. — Lunæ sequenti, ibidem, et regina. — [g] 6 Aug.
I Martis sequenti, ibidem, et regina.

Mercurii[h] vigilia beati Laurentii, apud Monthis, et regina. [h] 9 Aug.

Jovis[i] festo beati Laurentii, apud Montem Trichardi, et regina. [i] 10 Aug.

Veneris[23] sequenti[j], apud Villam Louain, et regina. [j] 11 Aug.

Sabbato[k] sequenti, apud Loches, et regina. — Dominica ante Assumptionem beatæ Mariæ, [k] 12 Aug.
K ibidem, et regina. — Lunæ vigilia Assumptionis beatæ Mariæ, ibidem, et regina. — Martis festo Assumptionis beatæ Mariæ, ibidem, et regina. — Mercurii sequenti, ibidem,

[1] *Apogr. male*, Bre; *alias*, Rye. (*Cf.* §§ *10, 11, 12 et 16, pro 229 diebus.*)
[2] *Alias*, Joudetus de Lonvillari. (*Cf.* §§ *8, 10, 12 et 16, pro 189 diebus.*)
[3] *Cf.* § *16, pro 64 diebus.*
[4] *Cf.* §§ *8, 12 et 16, pro 169 diebus. Idem, ut videtur, ac* Johannes Hanequini, *qui inscriptus est* § *12 pro 40 diebus.*
[5] *Cf.* §§ *8, 10, 12 et 16, pro 182 diebus.*
[6] *Cf. ibidem, pro 159 diebus.*
[7] *Alias*, Reginaldus de Lizi. (*Cf.* §§ *8, 10, 12 et 16, pro 209 diebus.*)
[8] *Cf.* § *15, pro 18 diebus.*
[9] *Cf.* § *11, pro 62 diebus.*
[10] *Cf.* §§ *7, 8, 10 et 15, pro 155 diebus.*
[11] *Cf.* §§ *7, 8, 11 et 15, pro 155 diebus.*
[12] *Apogr. male*, Mereto nenus. (*Cf.* § *14, pro 47 diebus*); *legitur alias*, Johannotus. (*Cf.* §§ *11 et 15, pro 130 diebus.*)
[13] *Alias*, Morisii, Moris. (*Cf.* §§ *11, 14 et 16, pro 100 diebus vel circiter.*)
[14] *Alias*, Raoletus. (*Cf.* §§ *7, 15 et 17, pro 115 diebus.*)
[15] Frater Ferrici de Fonte Bliaudi. (*Cf.* § *11, pro 48 diebus.*)
[16] *Alias*, Villetaint. (*Cf.* § *12, pro 48 diebus.*)
[17] *Alias*, Joh. Tachier. (§ *14, pro 41 diebus.*)
[18] *Cf.* §§ *6, 8, 12, 14, 15 et 16, pro 160 diebus vel circiter.*)
[19] *Alias*, Picardi, Picardus. (*Cf* §§ *6, 7, 8, 15, 16 et 17, pro 180 diebus.*)
[20] *Cf.* § *11, pro 63 diebus.*
[21] *Cf.* §§ *10 et 15, pro 107 diebus.*
[22] *Incipit pagina sexta decima.*
[23] *Incipit pagina septima decima.*

et regina. — Jovis sequenti, ibidem, et regina. — Veneris sequenti, ibidem, et regina. A
— Sabbato sequenti, ibidem, et regina.

19 Aug. 1301. Sabbato[a] post Assumptionem beatæ Mariæ, apud Loches, fuit computatum de xxv diebus.

Panis, v. c. xliii l. ii s. vi d. — Vinum, ix. c. xlviii l. viii s. viii d. — [Coqui]na, ii. m. viii. c.
iiii l. xv s. iii d. — [Cera], vii. c. lxxviii l. vi s. vi d. — [Avena, . . .] iii. c. xxxiiii l. xiii d.
(Regina, xl l. xi s. xi d.) — [Camera, . . .] xxii l. ix s. x d. — Garnisio Maceloti Lochis, B
vi. xx. xii modii, xiii sextarii (lx s. pro modio), iii. c. iiii. xx. xviii l. — Cellarium, ibi-
dem, lxx modii, xiii sextarii (xx s. pro modio), lxx l. xvii s. — Avena granarii Aurelia-
nensis, cx modii, iii sextarii (xii s. pro modio), lxxii l. xiii s.

[Summa m]inisteriorum, vi. m. vii. c. xxv l. xi s. x d.
[Summa vadiorum, ix. c. ix] l. iiii s. i d. C
[Summa] minutorum, xi l. xi s. viii d.
Summa totalis, vii. m. vi. c. xlvi l. vii s. vii d.
Expensa dietæ in omnibus, iii. c l. cxvii s. i d.
Et sine vadiis et minutis, xiii. xx. ix l. v d.

. . . . D

Vadia ministeriorum. Panis, xv l. viii s. iii d. — Vinum, xiiii l. viii s. iii d. — Coquina,
xxxii l. v s. viii d. — Cera, ix l. iiii s. viii d. — Avena lxxiii l. xv s. — Camera, xv l.
xii s. vi d. — Summa vadiorum ministeriorum, viii. xx l. xiiii s. iii d.

. . . . . — Magister Gaufridus Gornit a crastino Penthecostes ccc usque ad primam diem
Septembris, pro iiii. c. xxv. . . . . Parisius et ii palliis, vi. xx. xvii l. x s. (habuit per ce- E
dulam). — Magister Joh. [Hel]lequin[1], a xix die Aprilis usque ad primam diem Septem-
bris, pro cvi diebus in curia, pallio Penthecostes et de Parisius et expensa eundo[2] in. . . .
Aurelianos pro Philippo rege Marint.[3] et apud Castrum Novum, xxiii l. xiii s. vi d. (ha-
buit per cedulam). . . . . — Johannes[4] Grand[5], hostiarius, retentus Dominica ante
Assumptionem, pro xlix diebus, vi l. ii s. vi d. . . . . — Dominus Johannes de Tria, de F
toto, liiii s. ii d. . . . . Summa, xxxix l. xiii s. viii d.

Summa istorum vadiorum, vi. c. xli l. xii s. v d.

Milites. . . . . Odardus de Malo Dumo[6], pro lvi diebus usque Lunæ ante sanctum Lauren-
tium; Raymondus Bruni, dominus Acris Montis, pro xxii diebus usque Dominicam ante
Assumptionem beatæ Mariæ; Gaufridus de Monte Tyardi[7], usque festum Assumptionis G
beatæ Mariæ, pro xiiii diebus; Almarricus de Narbona[8], pro xxiii diebus usque tunc;
Guido de Cromeriis, pro xliii diebus usque tunc; Baldoinus de Heimelinghem, pro
xx diebus usque tunc. . . . . Joh. de Brabancia usque Mercurii ante sanctum Bartholo-
mæum, pro xxviii diebus; Ph. de Viana, pro xxx diebus usque tunc; Symon de Chan-
denier[9], pro lxv diebus usque sanctum Ludovicum. . . . . H

Summa, iiii. xx l. viii s.

Valeti. Joh. de Sancto Benedicto, pro l diebus Parisius et pro festo et li diebus in curia,
vii l. xv s. iii d.; Perrotus de Bautellu? pro xix diebus Parisius et xxxv. . . . . (habuit totum
Gaufridus Cocatriz per cedulam). — Jaquetus de Serento[10] pro iiii. xx. v diebus, iiii l.
xii s. i d. (habuit per cedulam). . . . . — Guilleminus Latimerii[11], pro xvi diebus usque J
tunc. . . . . Rad. de Setaiz[12], pro xxx diebus usque tunc. . . . . Andreas de Chauvingni[13],
pro xlii diebus. . . . . . Joh. de toto; Tenct[14]. . . . . . de toto. . . . . Henrietus de Glaises,
pro xxxvii diebus. . . . . Petrus de Touly[15], pro xxviii diebus; Ranulphus de No[16] pro
lviii diebus; Mathæus Pinet, pro xviii diebus. . . . Theobaldus Theaut, pro iiii. xx. iiii
diebus. . . . Petrus Routier[17], pro xxxi diebus. . . . Petrus de Garlanda, de toto; Guiotus K
de Bondi, de toto; Guilleminus de Meudone[18], de toto. . . . . Godefridus de Parisius[19],
novus, pro xx diebus; Petrus de Villebeon[20], pro lxxiiii diebus. . . . . . Macelotus, pro
ciiii diebus. . . . . Gilo Dudonis[21], pro xxvi diebus. . . . . Joh. de Jonb? pro lxxvii diebus;
Odinetus Coci[22], de toto; Raoletus de Salviaco, de toto. . . . . viii. xx. xiiii l. xvi s. iiii d.

[1] *Idem, ut videtur, ac* J. Hellequin, *inscriptus § 16 pro 76 diebus in curia et 36 diebus . . . . .*
[2] *Rectius fort.* et expensa eundo de Parisius.
[3] *Sic in apogr.*
[4] *Incipit pagina octava decima*
[5] *Cf. §§ 8, 11 et 12, pro 75 diebus in curia et 18 diebus in domo sua.*
[6] *Cf. § 17, pro 155 diebus.*
[7] *Vel* Montiart. (*§ 11, ubi inscriptus est pro 15 diebus.*)
[8] *Cf. § 3, pro 24 diebus.*
[9] *Vel* Champdenier. (*§ 14, ubi inscriptus est pro 66 diebus.*)
[10] *Cf. §§ 10, 15 et 17, pro 153 diebus.*
[11] *Alias*, Guillelminus Latimerius, *vel* le Latimier. (*Cf. §§ 11, 16 et 17, pro 118 diebus et amplius.*)
[12] *Alias*, de Setoiz. (*Cf. § 14, pro 24 diebus.*)
[13] *Apogr. male*, Chamingai; *alias* (*§ 16*), Chauveigni.
[14] *Lectio dubia.*
[15] *Alias*, Toulli, Touliz, Perrotus de Toulliaco. (*Cf. §§ 10, 11, 14 et 15, pro 154 diebus.*)
[16] *Alias*, Ernulphus de Noe. (*Cf. § 15, pro 50 diebus.*)
[17] *Alias*, Routerii. (*Cf. § 16, pro 25 diebus.*)
[18] *Cf. §§ 7, 8, 11 et 12, pro 90 diebus.*
[19] *Alias*, Godefridus de Juleriis de Parisius. (*Cf. §§ 7, 8, 10 et 15, pro 95 diebus.*)
[20] *Alias*, de Villa Beonis. (*Cf. § 14, de 28 diebus.*)
[21] *Cf. §§ 7, 12, 15 et 17, pro 75 diebus et amplius.*
[22] *Cf. § 7, pro 10 diebus.*

A SUMMA totalis valetorum, IX. XX. VII l. I s. VIII d.

SUMMA omnium vadiorum, IX. C. IX l. IIII s. I d.

§ 7. Vadia[1] nova Dominica[a] post Assumptionem, apud Villam Loain[2] et regina. — Lunæ sequenti, ibidem, et regina. — Martis sequenti, ibidem, et regina. [a] 20 Aug. 1301.

Mercurii[b] sequenti, apud Blaci, et regina. [b] 23 Aug.

B Jovis[c] festo beati Bartholomæi, apud Majorem[3] Monasterium, et regina. — Veneris festo sancti Ludovici, ibidem, et regina. [c] 24 Aug.

Sabbato[d] sequenti, apud Mailliacum, et regina. [d] 26 Aug.

Dominica[e] sequenti, apud Rilla[4], et regina. [e] 27 Aug.

Lunæ[f] sequenti, apud Montem Hominum, et regina. — Martis festo Decollationis beati [f] 28 Aug.
C Johannis Baptistæ, ibidem, et regina. — Mercurii sequenti, ibidem, et regina.

Jovis[g] sequenti, apud Mug, et regina. [g] 31 Aug.

Veneris[h] festo sanctorum Ægidii et Lupi, apud..... et regina. — Sabbato sequenti, ibidem. [h] 1 Sept.

Dominica[i] ante Nativitatem beatæ Mariæ, apud Vaug...[5] et regina. [i] 3 Sept.

Lunæ[6] sequenti[j], apud Flicam, et regina. [j] 4 Sept.

D Martis[k] sequenti, apud Fontem Sancti Martini, et regina. — Mercurii sequenti, ibidem, et regina. — Jovis vigilia Nativitatis beatæ Mariæ, ibidem, et regina. — Veneris festo Nativitatis beatæ Mariæ, ibidem, et regina. — Sabbato sequenti, ibidem, et regina. — Dominica post Nativitatem beatæ Mariæ, ibidem, et regina. [k] 5 Sept.

Lunæ[l] sequenti, apud Suzam, et regina. — Martis sequenti, ibidem et regina. [l] 11 Sept.

E Mercurii[m] sequenti, apud Vadum de Malo Nido, et regina commorante apud Cenomanos[7]. [m] 13 Sept.

Mercurii post Nativitatem beatæ Mariæ, apud Vadum de Malo Nido, fuit computatum de XXV diebus.

Panis, V. C. LXXVII l. XVII s. IIII d. — Vinum, XIII. C. VII l. XII s. VIII d. — Coquina, II. M. VII. C. XIX l. XV s. IIII d. — Cera, MXLVI l. III s. IIII d. — Avena, VI. C. LXXIIII l. VI s. IIII d.
F (Regina, LXXIIII l. XVIII s. X d.) — Camera, III. C. IIII. XX. XVII l. XIIII s. VI d. — Garnisio Maceloti Lochis et Fonte Sancti Martini, LVII modii VIII sextarii (LX sol. pro modio), VIII. XX. XII l. X s. — Præsentiæ Majoris Monasterii, V modii æstimati C sol. — Præsentiæ de Mailliaco, XXXVIII modii, æstimati XXVIII l. — Præsentiæ civitatis Turonensis, III modii æstimati LX sol.

G SUMMA ministeriorum, VI. M. IX. C. LXI l. II s. III d.

SUMMA vadiorum, VI. C. LXI l. V s. XI d.

SUMMA minutorum, XI l. XI s. VIII d.

SUMMA totalis, VII. M. VI. C. XXXIII[8] l. XIX s. X d.

Expensa dietæ in omnibus, III. C l. CVII s. II d.

H Et sine vadiis et minutis, XIII. XX. XI l. X s. IX d.[9]

....

Vadia ministeriorum. Panis XV l. VI s. VII d. — Vinum, XVIII l. II d. — Coquina, XXXV l. — Cera, X l. II s. I d. — Avena, LXXIII l. XV s. — Camera, XVI l. X d. — SUMMA vadiorum ministeriorum, VIII. XX. VIII l. IIII s. VIII d.

J Magister Petrus de Lauduno, retentus die Nativitatis beatæ Mariæ, pro CXVIII diebus, XV l. XIIII s. VIII d. — .... de Drocis, hostiarius, a prima die Januarii usque ad vadia, XII. XX. XVI dies, XXXII l..... — SUMMA, LX l. XVI s. IIII d.

SUMMA istorum vadiorum, III. C. LVI l. VII s. V d.

MILITES[10]. Henricus de Mota, pro CXVIII diebus, XXII l. XII s. — Odinus Postel[11], pro XV
K diebus, LX s. (habuit...... per cedulam)..... — Hugo de Feritate[12] Bernardi, pro XLVIII diebus usque Nativitatem beatæ Mariæ; Nicolaus de Bosco Roufini[13], pro LII diebus usque tunc; Joh. de Beevilla[14], pro XIX diebus usque Lunæ post Exaltationem sanctæ Crucis..... Joh. de Verzilla[15], pro LII diebus usque tunc; Gaufridus de Baine[16], pro LIII diebus usque ad vadia..... Guill. de Villari, pro XXV diebus usque ad sanctum
L Michaelem; Guill. le Borne[17], pro XVII diebus usque tunc; Guido de Genvilla, pro XXX

[1] *Incipit pagina nona decima.*
[2] *Alias*, Villam Louain.
[3] *Sic pro* Majus.
[4] *Sic in apographo.*
[5] *Rectius fortasse* Baug.... *id est* Baugé (Maine-et-Loire).
[6] *Incipit pagina vicesima.*
[7] *Apographum* Cenomon. *addita compendii nota.*
[8] *Apogr. male*, VII. M. VII. C. XXXIII.
[9] *Rectius, ut videtur*, 278 l. 8 s. 11 d.
[10] *Incipit pagina vicesima prima.*
[11] *Vel* Odo. (*§ 16, ubi inscriptus pro 42 diebus.*)
[12] *Idem fort. ac* Hugo de Feritate, § 11.
[13] *Apogr. male hic* Basco Roncini; *cf. §§ 8, 11 et 14, pro 41 diebus; ibidem occurrunt* Johannes de Sancto Avito *et* Philippotus li Camus.
[14] *Cf. §§ 8 et 16, pro 74 diebus.*
[15] *Alias*, Verzilles *et* Virzilles (*§§ 14 et 15, ubi inscriptus est pro 104 diebus.*)
[16] *Cf. § 16, pro 46 diebus.*
[17] *Alias*, li Borgnes; *apogr. male* Boine. (*Cf. §§ 15, 16 et 17, pro 53 diebus.*)

diebus usque tunc; Rob. de Ruppe[1], pro xx diebus usque tunc; Rad. de Jaunaio, pro lii diebus usque sanctum Dyonisium..... Summa, iiii. xx. xiiii. l. iiii. s. A

Summa totalis, viii. xx. xix l. xvi s.

Valeti..... Robinus de Meudone, pro xxxix diebus usque ad vadia; Guido de Porta, pro xiii diebus..... Henricetus de Calaurarde, novus, pro x diebus; Bernardus de Feritate[2], pro xl diebus; Auboinus de Urmianico (?), pro xiiii diebus..... Guillelminus, B pro iiii. xx. xix diebus..... Johannotus de Contencin, de toto..... St..... Id..... pro iiii diebus, xvi d. per diem, de toto..... Stephanotus de Bienfete[3], pro iiii. xx. ix diebus usque ad vadia..... Micheletus de Navarra, retentus pro vi. xx. vii diebus usque sanctum Mathæum..... Petrus de Camera, pro xxxv diebus usque tunc..... Joh. de Menillio[4], pro xxi diebus usque ad vadia; Ren. de Morinant, pro xlvi diebus C usque tunc..... Ægidius de Montrodat, pro xix diebus usque ad vadia..... dictus Boort de Petragora, pro lvi diebus usque tunc..... Philippus dou Charme[5], pro l diebus usque tunc..... summarius specierum, pro l diebus usque tunc.

Summa, vi. xx l. cii s. vi d.

Summa omnium vadiorum, vi. c. lxi l. v s. xi d. D

[a] 14 Sept. 1301. § 8. Nova[6] vadia Jovis[a] post Nativitatem beatæ Mariæ, apud Montem Colani, et regina commorante apud Bonum Stabulum. — Veneris sequenti, ibidem, et regina.

[b] 16 Sept. Sabbato[b] sequenti, apud Belesme, et regina.

[c] 17 Sept. Dominica[c] sequenti, apud Mauves, et regina.

[d] 18 Sept. Lunæ[d] sequenti, apud Quercum Brunam, et regina. E

[e] 19 Sept. Martis[e] sequenti, apud Britolium, et regina. — Mercurii sequenti, ibidem, et regina.

[f] 21 Sept. Jovis[f] sequenti, apud Avrilliacum, et regina.

[g] 22 Sept. Veneris[g] sequenti, apud Paciacum, et regina. — Sabbato sequenti, ibidem, et regina.

[h] 24 Sept. Dominica[h] post sanctum Mathæum, apud Vernonem, et regina.

[i] 25 Sept. Lunæ[i] sequenti, apud Torny, et regina. F

[j] 26 Sept. Martis[j] sequenti, apud Nomercatum, et regina. — Mercurii sequenti, ibidem, et regina. — Jovis sequenti, ibidem, et regina. — Veneris[7] sequenti, ibidem, et regina. — Sabbato sequenti, ibidem, et regina. — Dominica sequenti, ibidem, et regina.

[k] 2 Oct. Lunæ[k] sequenti, apud Nealpham, et regina.

[l] 3 Oct. Martis[l] sequenti, apud Longuesse, et regina. G

[m] 4 Oct. Mercurii[m] sequenti, apud Sanctum Germanum, et regina.

[n] 5 Oct. Jovis[n] sequenti, apud Sanctum Dyonisium, sine regina.

[o] 6 Oct. Veneris[o] sequenti, apud Vicenas, et regina. — Sabbato sequenti, ibidem, et regina. — Dominica sequenti, ibidem, et regina.

[p] 8 Oct. Apud Vicenas, Dominica[p] ante sanctum Dyonisium, fuit computatum de xxv diebus. H

Panis, vi. c. iiii. xx. iiii l. viii s. v d. — Vinum, xix. c. lvi l. xvii s. i d. — Coquina, ii. m. vi. c. x l. xii s. iii d. — Cera, ix. c. iiii. xx. xiiii l. xi d. — Avena, viii. c. iiii. xx. xix l. ii s. x d. (Regina, lxv l. xv s. ii d.) — Camera, iiii. c. xliiii l. xiiii d. — Garnisio Maceloti reddenda regi, iiii. xx. iii modii, xv sextarii, ii. c. iiii. xx l. xxxvi s. iii d.

Summa ministeriorum, viii. m. xvi l.[8] xiiii s. i d. J

Summa vadiorum, mvi l. xix d.

Summa minutorum, xi l. xi s. viii d.

Summa totalis, ix. m. xxxiiii l. vii s. iiii d.

Expensa dietæ in omnibus, iii. c. lxi. l. vii s. vi d.

Et sine vadiis et minutis, iii. c. xx l. xiii s. iiii d. K

....

Vadia ministeriorum. Panis, xviii l. iiii s. x d. — Vinum, xvii l. ii d. — Coquina, xxxi l. vi s. viii d. — Cera, x l. iiii s. iii d. — Avena, lxxiii l. xv s. — Camera, xvi l. x d. — Summa vadiorum ministeriorum, viii. xx. vi l. xi s. ix d.

..... Magister Robertus Faber, pro v. c. vi diebus in curia usque ad vadia, lxvii l. ix s. L iiii d. et pro præcedenti (?) computo, xxviii l. xvi s..... Romain, pro iiii. xx diebus usque ad vadia, xx l. (habuerunt per cedulam).....[9].—Hugo de Confluentiis[10] marescallus Campaniæ, usque Veneris post sanctum Lucam, pro lviii diebus, x s. Tur. per diem, xxiii l. iiii s. (habuit Huetus, ejus nepos, super burellum). — Guill. de Gresso[11],

[1] *Cf.* § 15, *pro 40 diebus.*
[2] *Cf.* § 11, *pro 72 diebus.*
[3] *Apogr. male,* Bienfere. (*Cf.* § 11, *pro 28 diebus.*)
[4] *Apogr.* Mevillio.
[5] *Alias,* de Carmo. (*Cf.* § 11, *pro 37 diebus.*)
[6] *Incipit pagina vicesima secunda.*
[7] *Incipit pagina vicesima tertia.*
[8] *Apogr. male,* viii. m. xvi. xx l.
[9] *Incipit pagina vicesima quarta.*
[10] *Cf. inter milites* § 5, *pro 33 diebus, et* § 14, *pro 32 diebus, ubi dicitur accepisse* pro festo Natalis duplum, *id est* 20 sol. Tur. (*Vide etiam* § 15.)
[11] *Cf.* §§ 8, 10, 11 *et* 14, *pro 120 diebus in curia et 84 diebus extra curiam, præter 30 dies in Flandria. Pro*

A medicus, a Mercurii post sanctum Petrum ad vincula qua fuit retentus medicus, pro
LXVIII diebus in curia, X. l. XV s. IIII d. . . . . — Dominus J. de. . . . . de toto computo
de vadiis præcedentibus, CVIII s. IIII d. (habuit super burellum). — Johannes, medicus
de Parisius, a Veneris post sanctum Marcum, pro IIII. XX. IIII diebus in curia et IIII. XX
diebus extra curiam usque ad vadia, XXI l. VI s. (habuit XXVI s. super burellum [et XX l.]
B ad mutuum suum). . . . . — Magister Reginaldus de Albigniaco[1], pro IIII. XX. X [. . . . .
diebus] cum sigillo et IIII. XX diebus in curia usque Mercurii . . . . . beati Lucæ evange-
listæ, XXXVI l. II s. (habuit per cedulam). . . . . — SUMMA a ministeriis citra, III. C. XV l.
II s. V d.

SUMMA hactenus totalis, VI. C. XI l. II s. VIII d.

C MILITES. Joh. de Voise, pro XLII diebus usque Lunæ ante sanctum Lucam, VIII l. VIII s.
(habuit super burellum). — Joh. Poire[2] pro XX diebus usque Veneris post sanctum
Lucam, IIII l. . . . . (habuit super burellum). . . . . — Guill. de Centeignonville[3] pro
XLII diebus usque tunc, VIII l. VIII s. (habuit Robinus de Landreville super burellum). —
Guill. Longa Spada, pro XXXVIII diebus usque tunc, VII l. XII s. (habuit Johannetus
D Baillet (?) super burellum). . . . . — Joh. de Domna Petra, pro XVII diebus de veteri,
LXVIII s. (habuit Guill. de Mailliaco cum vadiis Henr. de Lizo val. . . . ad val. . . . .) —
Guill. . . . . pro XXX diebus usque Dominicam post sanctum Lucam, VI l. (habuit Ade-
netus de Moranglo super burellum). . . . . — Guido de. . . . . pro XVIII diebus usque
tunc, LXXII s. (habuit super burellum) . . . . . — Joh. de Lavercines[4], pro XXV diebus
E usque tunc, C s. (habuit ejus filius super burellum). — Joh. de Lusarchiis, pro XXXIX
diebus. . . . . [V]II l. XVI s. (habuit Petrus Fascii, draperius de Silvanecto, super burel-
lum). — SUMMA hactenus, C l. XLVIII s. — Joh. de R. . . . . [pro X]LVII diebus, IX l. VIII s.
— Rad. de Sanctis, pro XXXI diebus, VI l. IIII s. (habuit David de Sancto Sansone super
burellum). — Gaufr. de Montaut, pro XX diebus, IIII l. — Baldoynus de Noiele, pro
F XV diebus, LX s. (habuit per J. Britonem). — SUMMA ab alia, XXII [l.] XII [s.]

SUMMA totalis militum, VI. XX l. C s.

VALETI. Jocetus d'Escaillon, pro XXX diebus, XXXII s. II d. (habuit per cedulam) . . . . . —
Ernulphus de Sukerquo[5], pro X diebus usque tunc; Robinus de Noione[6], pro XIX usque
Sabbatum sequens. . . . . Johannotus Chasteillon[7], pro XIX diebus usque ad vadia. . . .
G — Joh. Morelli, pro XXXI diebus usque ad vadia. . . . . Jaquemardus de Milonis Villa[8],
pro XXII diebus; Joh. de Gresso[9], pro XLII diebus. . . . . Bernardus de Ripparia, pro
XLVI diebus usque ad vadia. . . . . — Baudetus B. . .nel, pro XLVII diebus usque Ve-
neris post sanctum Dyonisium, LXXVIII s. XI d. (habuerunt super burellum). — Huetus
de Confluentiis, filius marescalli, pro LVIII diebus usque Veneris post sanctum Lucam,
H LXII s. X d. (habuit Hugo de Confluentiis super burellum). . . . . — Ogerius de Monte
Rodati[10], de toto. . . . . Joh. de Oainvilla[11], pro XXXV diebus et XX diebus de veteri. . . . .
— *Familia liberorum*. . . . . Jacobus Latimerii[12], pro CVI diebus usque tunc. . . . . Phi-
lippus de Leufredi Monasterio, pro IX diebus. . . . . — SUMMA hactenus, VI. XX. XIIII l.
IIII s. IIII d. . . . .[13] — Guill. de. . . . . Nicholaus, de toto computo de vadiis præce-
J dentibus, LXVIII s. X d. (habuit super burellum). —. . . . . Joh. de Sixta, pro LXII diebus,
omnes usque ad vadia, XIII l. XVI s. VI d. (habuerunt super burellum). . . . . — Joh.
d'Aig. . , pro XXI diebus usque ad vadia. . . . . Joh. de Ermenonville[14], pro XXX diebus;
Almaricus, dominus de Credonio[15], pro XXI diebus, totum usque ad vadia, XIIII l. XIII s
VII d. (habuerunt omnes super burellum). — Joh. Lonb. . . de Duoli, retentus Domi-
K nica post sanctum Lucam, pro CX diebus, CXIX s. II d. — Johannes Pimorin[16], pro III.
C diebus, XVI l. V s. (habuit ejus pater super burellum). . . . . — SUMMA ab alia, IIII.
XX l. XXXIX s. IX d. — Joh. Chasteillon, pro VI diebus ad quærendum spreverium re-
ginæ, XVIII s.; Henricus de Lizo, pro XXVIII diebus Parisius de veteri et LXXII diebus in
curia, VI l. XIIII s. . . . . — Guill. pro XXIX diebus usque Lunæ post sanctum Lucam;

Gress., *quod interpretati sumus* Gresso *propter locum dictum* Gressum; *etiam legeres* Gross.

[1] *Cf.* § 15, *pro 92 diebus cum sigillo et 22 diebus in curia.*

[2] *Vel* Povie, Povre?

[3] *Cf.* § 15, *pro 44 diebus.*

[4] *Cf.* § 17, *pro 20 diebus.*

[5] *Alias*, Ernoletus de Suquerque. (*Cf.* §§ *11, 15 et 17, pro 79 diebus.*)

[6] *Cf.* §§ *11, 14 et 15, pro 71 diebus.*

[7] *Idem fort. ac* Joh. Castellon, *qui inscriptus est* § *11, pro 20 diebus.*

[8] *Alias*, de Mileville. (*Cf.* §§ *11, 12, 14, 15 et 16, pro 159 diebus.*)

[9] *Apogr.* Gross... (*Cf.* §§ *11 et 12, pro 30 diebus vel circiter.*)

[10] *Alias*, Ogerus. (*Cf.* §§ *10, 11, 12, 14 et 15, pro 103 diebus.*)

[11] *Apogr. male*, Camvilla. (*Cf.* §§ *10-12, pro 110 diebus.*)

[12] *Cf.* §§ *10, 11 et 16, pro 110 diebus.*

[13] *Incipit pagina vicesima quinta.*

[14] *Alias*, de Ermenovilla. (*Cf.* § *12, pro 30 diebus.*)

[15] *Cf.* § *12, pro 32 diebus.*

[16] *Cf.* § *12.*

Joh. de Oisseriaco, pro xxxii diebus usque ad vadia. . . . . — Robinus Paquet[1], pro ix. A
xx. vi diebus usque tunc. . . . . — Summa ab alia, liii l, [xv s. vii d.]

Summa totalis valetorum, ii. c. lxix l. xviii s. xi d.

Summa totalis vadiorum, mvi l. xix d.

[a] 9 Oct. 1301. § 9. Vadia nova Lunæ[a] festo sancti Dyonisii, apud Vicenas, et regina.

[b] 10 Oct. Martis[b] sequenti, apud Asnerias, et regina. — Mercurii sequenti, ibidem, et regina. — B
Jovis sequenti, ibidem, et regina.

[c] 13 Oct. Veneris[c] sequenti, apud. . . . . . . et regina.

[d] 14 Oct. Sabbato[d] sequenti, apud Sanctum Christophorum, et regina commorante apud Silvanectum. — Dominica post sanctum Dyonisium, ibidem, et regina commorante ut supra. — Lunæ sequenti, octabis sancti Dyonisii, ibidem, et regina commorante ut supra. — Martis se- C
quenti, ibidem, et regina commorante ut supra. — Mercurii festo sancti Lucæ, ibidem, et regina commorante ut supra. — Jovis sequenti, ibidem, et regina commorante ut supra.

[e] 20 Oct. Veneris[e] sequenti, apud Silvanectum, et regina. — Sabbato sequenti, ibidem, et regina. — Dominica post sanctum Lucam, ibidem, et regina. — Lunæ sequenti, ibidem, et D
regina. — Martis sequenti, ibidem, et regina. — Mercurii sequenti, ibidem, et regina. — Jovis sequenti, ibidem, et regina. — Veneris sequenti, vigilia apostolorum Symonis et Judæ, ibidem, et regina. — Sabbato, festo apostolorum Symonis et Judæ, ibidem, et regina[2].

[Dominica sequenti. . . . . .] E

[f] 30 Oct. Lunæ[f] ante Omnes Sanctos, apud Silvanectum, et regina.

Apud Silvanectum, Lunæ ante Omnes Sanctos, fuit computatum de xxii diebus.

Panis, vii. c. iiii. xx l. xvi d. — Vinum, ii. m. iiii. c. xxi l. vii s. viii d. — Coquina, iii. m. v. c. iiii. xx. xiii l. xi d. — Cera, xiiii. c. iiii. xx. xviii l. xvi d. — Avena, xiii. c. xxvi l. vii s. v d. (Regina lix l. x s. iiii d. [Summa] xiii. c. iiii. xx l. cxvii s. ix d.) — Camera, F
v. c. xxxiiii l. vii s. vi d. — Garnisio, vi. xx. xvii modii, v sextarii (lx sol. pro modio) iiii. c. xiiii l. xix s. ix d.

Summa ministeriorum, x. m. vi. c. xxvii l. xvi s. iii d.

Summa vadiorum, xii. c l.

Summa minutorum, viii l. iii s. iiii d. G

Summa totalis, xi. m. viii. c. xxxv l. xix s. vii d.

Expensa dietæ in omnibus, v. c. xxxviii l. xx d.

Et sine vadiis et minutis, iiii. c. iiii. xx l. lxi s. viii d.

§ 10. Vadia, Martis vigilia Omnium Sanctorum ccc primo.

[g] 31 Oct. Martis[g], vigilia Omnium Sanctorum, apud Silvanectum, et regina; nova vadia. — Mer- H
curii, festo Omnium Sanctorum, ibidem, et regina.

[Apud] Silvanectum, die Omnium Sanctorum, fuit computatum de vigilia Omnium Sanctorum et ipsa die.

[Panis,] vi. xx l. lvii s. vi d. — [Vinum,] iiii. c. xli l. iiii s. ii d. — [Coquina,] vii. c. xxiiii l. ix s. ix d. — [Cera,] ix. xx. xviii l. xv s. i d. — [Avena,] viii. xx. iiii l. v s. x d. — J
[Ca]mera, lix l. iii s. — Garnisio reddenda regi pro Maceloto, xxxv modii. . . . . (lx sol. pro modio) cvi l. xiii s. ix d. — Piscis regalis Noviomi, vi. xx l. ciii s.

Summa ministeriorum, xviii. c. xvii l. ix s. i d.

Summa vadiorum, vi. xx. xi l. xix d.

Summa minutorum, xliiii s. K

Summa totalis, xix. c. l l. xiiii s. viii d.

Expensa dietæ in omnibus, ix. c. lxxv l. vii s. iiii d.

Et sine vadiis et minutis, ix. c. viii l. xiiii s. . . . .

. . . .

[Vadia] ministeriorum. Panis, xx l. xix d. — Vinum, xxiii l. x s. — Coquina, xxxix l. vii d. I
— Cera, x l. x[iii d.] — Avena, lxx l. xvi s. — Camera, xv l. vii s. — Summa vadiorum ministeriorum, viii. xx. xviii l. xvi s. iiii d. — Minuta, iii l. . . . .

. . . . . Constabularius Flandriæ Mahilvins[3], pro xxviii diebus per quos rex fuit in Flandria, xii s. vi d. per diem, xvii l. x s. (habuit idem super burellum). . . . . — Magister Gaufr. de Plexeio, pro iiii. xx. x. diebus Parisius. . . . . xliiii l. viii s. (habuit per cedulam, M

[1] *Rectius forte legeres* Piquet. (*§ 11, pro 25 diebus.*)

[2] *Hic desinunt tabulæ Florentiæ in Musæo Officiorum servatæ; iisdem succedunt tabulæ ceratæ e monasterio Sancti Victoris in Bibliothecam imperialem translatæ.* (n° 1386 suppl. lat.)

[3] *Sive fort.* Mahilvius

A retentis xvi l. ad mutuum suum). . . . . — . . . . . de Sens, de toto, iiii l. (habuit super
burellum). . . . . — . . . . . vadiis præcedentibus, viii s. iiii d. (habuit super burel-
lum). . . . . xl[1] l. (habuit per cedulam). — Dominus P. de Wirmes, pro iii. c. iiii.
xx diebus in curia usque ad vadia . . . . . lxxvi l. — Item Id . . . . . cocus Campaniæ, pro
totidem, iiii s. Tur. per diem, lx l. xv s. (habuit ad computum suum). — Magister
B Nicholaus de Insula[2], pro xxxi diebus in curia a Veneris post sanctum Marcum, iii s. ii d.
per diem, et vii. xx. xvii diebus extra [curiam] usque ad vadia, xx l. xii s. ii d. (habuit
per cedulam). . . — Magister Petrus de Pruneto[3], a festo Magdalenæ usque ad octabas
beati Martini hyemalis, pro xl[vi] diebus cum sigillo et xvii diebus in curia, xv l. xvi s.
x d. (habuit per cedulam). — Summa a ministeriis citra, iii. c. xlvi l. ii s. — [Summa]
C totalis hactenus, v. c. lii l. ii s. . . . . — Minuta per magistrum Michaelem, lx s. —
Summa ab alia, lxxii l. xiiii d.

Summa totalis istorum vadiorum, vii. c. xxiiii l. iii s. ii d.

Joh. de Tornella, pro xl diebus usque ad vadia per partes, viii l. (habuit Perrotus de Fer-
rariis super burellum). — Joh. Fuynon, pro xxxviii diebus usque tunc, vii l. xii s. (ha-
D buit rex heraudorum Campaniæ[4] super burellum). — Henricus li Markiz, pro iii. xx.
vii diebus usque tunc, xvii l. viii s. (habuit super burellum). — Guill. des Briex[5], pro
xlv diebus usque tunc, ix l. (habuit super burellum). — Robertus de Couardon, pro
iii. xx. xi diebus usque tunc, xviii l. iiii s. (habuit super burellum). — Guydo de Mon-
pongnant, pro xxviii diebus usque tunc, cxii s. (habuit dominus J., socius meus, super
E burellum). — Antelmus de Wareignies, pro xxv diebus, c s. (habuit super burellum).
— Joh. de Villa Petrosa, pro xxii diebus, iiii l. viii s. (habuit Robinus, ejus filius, super
burellum). — Ansellus Buticularius, pro lx diebus usque ad vadia, xii l. (habuit super
burellum). — Joh. de Choisello, pro xvi diebus, lxiiii s. (habuit Renoudus de Cham-
pignol super burellum). — Guido Chaudo (?), pro xliiii diebus, viii l. xvi s. (habuit
F ejus filius super burellum). — Bridelius de [Her]mont[6], pro ix diebus, xxxvi s. (habuit
[J.] de Bacoello super burellum). — Guill. de Villari, pro liiii diebus, x l. xxi s. (ha-
buit super burellum, retentis viii l. pro Philippo de Fontanis). — Guill. de Sancto Ci-
rico, pro xxv diebus, c s. (habuit super burellum). . . . . — Joh. de Rubeo Monte, pro
xxxiiii diebus, vi l. xvi s. (habuit Joh. Vicecomes super burellum). . . . .

G [Summa] hactenus, vi. xx. xiiii l. xii s.

Valeti. Rogerinus, portarius, pro lxvii diebus Parisius cum magistris per partes et xlii diebus
in curia per partes usque ad vadia, viii l. xix s. vi d. (habuit per cedulam). — Regi-
naldus, ministerallus ducis Burgundiæ, pro lv diebus per partes usque ad vadia; Ma-
hietus de Fayaco Archiepiscopi, pro xx diebus duplis et xxxvi diebus in curia usque
H tunc. . . . . — Joh. Gencian, pro xxx diebus in Flandria, vi diebus duplis et xxiiii diebus
in curia, vii l. xviii s. (habuit super burellum cum restauro). — Gir., falconarius, pro
xxiiii diebus usque ad vadia. . . . . Dyonisetus de Meleduno[7], pro lx diebus; Ægidius
de Courcellis[8], [pro] xx diebus. . . . . . Guill. de Belna, pro xxxiii diebus. . . . . . —
Guill. . . . Imerii, pro xlv diebus; Philippus de Soisiaco, pro cxvi diebus usque ad
J vadia; Guill. Courtoisie, pro xxvii diebus. . . . . — Johannes de Bovilla[9] et Huetus[10],
ejus frater, quilibet pro viii. xx diebus usque ad vadia; Odinus. . . . . vere, pro xxiiii
diebus. . . . . — Joh. de Erqueto[11], pro xxxv diebus, xxxvii s. xi d. (solutum per J.
Britonem). — [Jo]h. Giroudi, nuncius, pro ii. c. lx diebus usque ad vadia, lxxv s. (ha-
buit super burellum). . . . . — Jacobus li Ladres, pro xxxii diebus usque ad vadia;
K Joh. . . . lot, de toto. . . . . Claquerins (?), retentus Sabbato post Omnes Sanctos, [pro]
vi diebus. . . . . Joh. Alemannus[12], de toto . . . Philippus de Noientello, pro xliiii diebus
usque Sabbatum post Omnes Sanctos; Joh. de. . . . . diebus tunc; Joh. de Levevilla,
pro xxvii diebus usque tunc; Giletus Agnecard (?), pro xlv diebus usque. . . . . Joh.
de Gallande, pro xxiii diebus usque tunc; Perrinus de Al. . . . .[13] Guill. de. . . pro. . . .
L diebus usque tunc. . . . . . — Jaqueminus de Insula, pro lvi diebus. . . . . Perrotus
de Chambliaco, filius domini de Wirmes, a Dominica ante Exaltationem sanctæ Crucis
ic usque ad diem Veneris post Omnes Sanctos ccci, pro iii. c. l diebus, xxxviii l. vii s.
xi d. (habuerunt super burellum, sed Perrotus de Chambliaco ad computum patris sui).

[1] *Incipit pagina secunda, olim numero 24 perperam notata*

[2] *Cf. §§ 14 et 16, pro 104 diebus in curia, et 6 diebus extra curiam.*

[3] *Cf. § 15, pro 60 diebus cum sigillo, et 16 diebus in curia.*

[4] *Nomine* Robertus (§ 4).

[5] *Cf. §§ 11, 14, 15, 16 et 17, pro 122 diebus.*

[6] *Idem ac* Brido de Hermont (*§ 17, pro 10 diebus*).

[7] *Cf. § 16, pro 53 diebus*

[8] *Alias*, Gilo. (*Cf. § 16, pro 44 diebus.*)

[9] *Cf. § 16, pro 31 diebus.*

[10] *Cf. § 16, pro 12 diebus.*

[11] *Cf. § 15 et 16, pro 46 diebus.*

[12] *Alias*, Johannotus. (*Cf. §§ 11 et 12, pro 24 diebus.*)

[13] *Incipit pagina tertia, olim numero 25 perperam notata*

— Summa hactenus, ix. xx. xvi l. xii s. iiii d..... — Guill. de Tressencourt, de A
toto..... Colinus de Ferroso[1], de toto..... Joh. de Villefau[2], de toto; Joh. de Cas-
tineto, retentus Dominica post Omnes Sanctos, pro xlv diebus; Robinus Chapiau, pro
xvi diebus usque tunc..... Robinus Rogo, pro xxxi diebus..... Joh. de Martois,
pro xlvi diebus; Gilebertus le Guete, pro xxxii diebus; Godefridus de la Laque (?),
pro xxiii diebus usque tunc; Bertrandus Antier[3], pro xxi diebus; Berna[rdus de] Monte B
Mauri, pro lxx diebus per partes; Odinus de Monte Mauri[4], pro xviii diebus; Guill.
Tristan, pro lviii diebus usque..... Guill. Cordubanarius[5], pro xiiii diebus et vi diebus
missus Parisius... Michael de Bestisiaco[6], pro iiii. xx. xviii diebus usque ad vadia...
— ... de Sancto Johanne, retentus Dominica post Omnes Sanctos, pro xx diebus...
— Joh. deu Crebernier (?), pro..... [C]olinus de la Laque, pro xxxii diebus usque C
ad vadia..... Philippus de F..... vadia; Joh., ejus filius, pro totidem..... Guyotus
de Longa Villa[7]..... Perro[tus de....] Villa, retentus..... Guill. de Castineyo...
— Evrardus de..... pro xxiiii diebus..... — ..... [de] Triagnello..... iiii l.
xvii s. vi d. (habuit super burellum). — Jaquemardus de Villari, pro xxii diebus.....
— Philippus de Bosquello[8], de toto... — Ingerrannus de Lopo (?), pro l diebus..... D
J. Gross..... — Lambertus, talliator, pro iiii. xx. xi diebus extra curiam, iii s. [per
diem, et pro v]iii diebus in curia, xx d. per diem, xviii l. xvii s. iiii d.; Perrotus, ser-
viens aquæ[9], pro cxvii diebus usque tunc, ii d. per diem, xix s. v[i d.]..... — Summa,
ab alia, xi. xx. xi l. iiii s. x d. — [Summa tota]lis hactenus, iiii. c. xxvii l. xvii s. ii d. —
Magister Stephanus de Autissiodoro, a crastino Resurrectionis usque [..... pro ii. c.] E
xiii diebus, iii s. per diem, xxxi l. xix s.; Joh., ejus filius, pro totidem, xiii d. per diem,
xi l. x. s. ix d. ([habuit totum...] Stephanus ad mutuum suum). — Petrus Freron, pro
xviii diebus, xix s. vi d. (habuit ejus valetus per Yvonetum). — Summa [ab alia xliiii l.]
ix s. iii d.

Summa totalis valetorum, iiii. c. lxxii l. vi s. v d. I

Summa omnium vadiorum, xiii. c. xxxi l. xix d. (de quibus pono ad vadia xxii dierum xii.
c l. et ad vadia vigiliæ et diei Omnium Sanctorum vi. xx. xi l. xix d.)

[a] 2 Nov. 1301. § 11. Nova[10] vadia Jovis[a] post festum Omnium Sanctorum, apud Silvanectum, et r[egina.]
— Veneris sequenti, [ibidem,] et regina. — Sabbato sequenti, [ibidem,] et regina. —
Dominica post Omnes [Sanctos,] ibidem, et regina. — Lunæ sequenti, ibidem, et regina. G

[b] 7 Nov. Martis[b] sequenti, apud Bestisiacum, et regina. — Mercurii sequenti, [ibidem,] et regina.
— Jovis sequenti, ibidem, et regina.

[c] 10 Nov. Veneris[c] sequenti, apud [Petr]afontem, et regina. — Sabbato sequenti, ibidem, et regina.
— Dominica sequenti, ibidem, et regina. — Lunæ sequenti, ibidem, et regina. —
Martis sequenti, [ibidem, et] regina. H

[d] 15 Nov. Mercurii[d] sequenti, [apud C]rucem [Sancti A]udoeni, et regina. — Jovis sequenti, [ibidem,
et regina.]

[e] 17 Nov. Veneris[11] sequenti[e], apud Pontem Sanctæ Maxentiæ, et regina. — Sabbato sequenti, ibidem,
et regina. — Dominica ante sanctum Clementem, ibidem, et regina.

[f] 20 Nov. Lunæ[f] sequenti, apud Credulium, et regina. J

[g] 21 Nov. Martis[g] sequenti, apud Asnerias, et regina.

Martis ante sanctum Clementem, apud Asnerias, fuit computatum de xx diebus.

Panis, vi. c. iiii. xx. xiiii l. xiii s. vii d. — Vinum, xviii. c. xix l. xiii s. ix d. — Coquina,
ii. m. viii. c. iiii. xx l. lxxii s. — Cera, xii. c. lii l. xviii s. ix d. — Avena, mxxxiii l. xii d.
(Regina xlvii l. xvii s. viii d.) — Camera, vi. c. xxiiii l. iii s. iii d. — Garnisio Maceloti, K
lxxv modii, xv sextarii (lx s. pro modio) xi. xx. vii l. xvi s. iii d.

Summa ministeriorum, viii. m. v. c. iiii. xx l. lxxvi s. iii d.

Summa vadiorum, ix. c. lxxiiii l. xix s. x d.

Summa minutorum, xii l. xix s.

Summa totalis, ix. m. v. c. lxxi l. xv s. i d. L

Expensa dietæ in omnibus, iiii. c. lxxviii l. xii s. iii d.

Et sine vadiis et minutis, iiii. c. xxix l. iii s. ix d.

....

Ministeria. Panis, xv l. x s. viii d. Vinum, xix l. vi s. vi d. — Coquina, xxxiiii l. ii s. xi d.

[1] *Alias*, Colinetus. (*Cf. §§ 12 et 15, pro 58 diebus.*)
[2] *Cf. § 16, pro 35 diebus.*
[3] *Cf. § 15, pro 50 diebus.*
[4] *Cf. § 15, pro 51 diebus.*
[5] *Alias*, Guillotus *vel* Johannes Guillotus. (*Cf. §§ 11, 14, 16 et 17, pro 116 diebus.*)
[6] *Cf. §§ 15 et 17, pro 118 diebus.*
[7] *Cf. §§ 12 et 15, pro 62 diebus.*
[8] *Hic iterum inscriptus est § 16, pro 85 diebus, ibique dictus* Philippus de Boscheel; *ibidem occurrit inter eos ministros qui liberis regis famulabantur.*
[9] *Cf. § 16, pro 110 diebus.*
[10] *Incipit pagina quarta.*
[11] *Incipit pagina quinta.*

A — Cera, viii l. xiiii s. v d. — Avena, lix l. — Camera, xi l. xvi s. viii d. — Summa ministeriorum, vii. xx. viii l. xi s. ii d. . . . .
. . . . . — Rad. Netement (?), de toto computo de vadiis præcedentibus, cx s. (habuit super burellum). . . . . — Summa a ministeriis citra, cxi l. ii s. ii d.

Summa totalis hactenus, iii. c. lxvi l. iii s. iiii d.

B Milites [1]. Jacobus. . . . . pro ix diebus usque Jovis ante sanctum Martinum; Petrus de Courtiseus [2], pro xx diebus usque tunc; Michael Coupliau [3], pro xv diebus usque Martis post sanctum Martinum; Johannes de Blainvilla, pro lii diebus usque Jovis sequentem; Regin., cambellanus, pro l diebus usque tunc. . . Raymundus Arnaudi, pro xvi diebus usque tunc. . . . . Hugo de Feritate, pro lxvii diebus usque ad vadia. . . . . (habuerunt
C omnes per dominum J. Clarers et J. Britonem). Summa hactenus, lxix l. xii s. . . . . — Comes Armigniaci, pro xlviii diebus [us]que Martis post sanctum Martinum hyemalem, ix l. xii s. (habuit ejus clericus Petrus de Verduno per cedulam). — Comes Convenarum, [pro] lxx diebus usque tunc, xv l. (habuit idem Petrus per cedulam). — Bernardus Hugonis, pro cv diebus usque Mercurii ante sanctum Martinum, [xxi] l. (habuit J. Pane-
D vaire per cedulam). — Gilebertus de Marconville, pro liiii diebus usque Veneris ante sanctam Catherinam, x l. xvi s. ([habuit] per J. Britonem). — Ansellus dominus de Bellaincourt [4], pro xv diebus pro milite suo in via Flandriæ, vi l. (habuit ejus scutifer [per J.] Britonem. — Stephanus de Chantenai, retentus Sabbato festo sanctæ Catherinæ, pro xxiii diebus, iiii l. xii s. (habuit per J. Britonem). — Joh. . . . . le, retentus Dominica
E post sanctam Catherinam, pro xxxii diebus, vi l. viii s.; Robertus de Hanin, retentus tunc, pro lxxv diebus, xv l. (habuerunt per J. Britonem). . . . . — Petrus Picardi, pro xxix diebus usque sanctum Andream, cxvi s. . . . . — Robertus de Gaudonvillari, pro xxxix diebus usque tunc, vii l. xvi s. (habuit super burellum). . . . . — Hugo de Feritate, retentus Jovis festo sancti Andreæ, pro viii diebus. . . . . — Jacobus de Bayona, pro
F ix diebus, xxxvi s. (habuit Emardus, portarius dominæ reginæ, cui dedit). — Petrus Infant, retentus Veneris post sanctum Andream, pro l diebus, x l.; Guill. de Moit. . . pro lxvi diebus usque tunc, xiii l. iiii s. (habuerunt per J. Britonem). . . . . — Joh. de Burgondia, pro xl diebus de veteri, viii l.; Petrus de Fouilloy, pro xxiiii diebus de veteri, iiii l. xvi s. (habuit totum J. de Hyenvilla per cedulam). — Dominus de Haricuria, pro
G lxii diebus usque Dominicam post Omnes Sanctos, xii l. viii s. . . . . Dominus Blavius [5] Lupi, pro xxii diebus usque Lunæ sequentem, vii l. viii s. (habuit Bertaudus, valetus portæ, pro se et sociis suis totum per cedulam).

Summa totalis istorum militum, iii. c. vii l. viii s.

[Valeti.] . . . . Adam de Villari [6], pro xix diebus usque tunc. . . . . Joh. de Trembleio [7],
H pro xxxv diebus usque tunc. . . . . Galterus de Franconville, pro xiii diebus usque tunc. . . . . Giletus, medicus, pro liiii diebus usque tunc. . . . . Henricus de Colardi Valle [8], pro liiii diebus usque tunc, xlv l. xii s. (habuerunt omnes per J. Britonem). — Joh. de Alneto, pro xxx diebus in via Flandriæ, vi l. (habuit per J. Britonem). — Gastonetus, filius comitis Ermigniaci, pro xlviii diebus usque Martis post sanctum Marti-
J num, xlviii s. (habuit Petrus de Verduno, clericus, per cedulam). — Joh. Panevaire [9], retentus Dominica post sanctam Katherinam, pro xi. xx. xii diebus, xi l. xix s. iiii d. (habuit per cedulam). . . . . — Giletus de Compendio, pro iii. xx. vii diebus usque Sabbatum festum sanctæ Katherinæ; Ogerus de Valle, pro lxxiiii diebus usque tunc. . . . . — Henricus de Monrières [10], pro lxxii diebus usque ad festum sanctæ Katherinæ; Symon
K de Mesniliis, pro xl diebus usque tunc, vi l. xvi d. (habuerunt per J. Britonem). — Petrus Heuse [11], pro xli diebus usque tunc. . . . . — Summa hactenus, vi. xx. xvii l. x s. v d. — *Familia liberorum*. . . . . Philippotus de Sancto Martino, de toto. . . . . Gilo. . . aiaus, retentus festo sancti Andreæ, pro lxxiiii diebus usque tunc. . . . . Adenetus de Capriaco [12], pro lxvi diebus usque ad festum sancti Andreæ [q]ua die recessit. . . . .
L Eustachius, quondam filius marescalli, pro xxviii diebus antea, xlv l. vii s. iiii d. (habuerunt omnes super burellum). . . . . — Philippus de Cranes, de toto. . . . . [Ja]quetus de Mercato [13], pro xiiii diebus usque ad vadia. . . . . Guill. Bridaine (?), pro xl diebus usque tunc. . . . . Giletus de. . . . . mardo, pro lxxii diebus usque tunc. . . . . Joh. de

[1] *Incipit pagina sexta.*
[2] *Alias*, de Courtisex. (*§ 16, ubi inscriptus est pro 30 diebus*).
[3] *Cf. § 16, pro 40 diebus.*
[4] *Cf. § 15, pro 26 diebus*, Ansellus de Insula, dominus de Bellencourt.
[5] *Legeres quoque* Blanius.
[6] *Cf. § 16, pro 28 diebus.*
[7] *Alias*, Johannotus. (*Cf. §§ 12, 14, 15 et 16, pro 83 diebus.*)
[8] *Tab.* Colardi Valde.
[9] *Cf. § 12, pro 29 diebus.*
[10] *Sive fort.* Mourières.
[11] *Alias*, Perrot. (*Cf. § 15, pro 15 diebus*)
[12] *Cf. § 14, pro 24 diebus.*
[13] *Cf. § 15, pro 18 diebus*

Benc, pro XLII diebus usque tunc..... Guill. de Castanea, pro LXXV diebus usque ad A
vadia; Perrotus de Roussig[niaco, retentus] festo sancti Andreæ, pro LI diebus......[1] — Patris de Chaonitis, pro XL diebus usque tunc (habuit Philippotus li Camus per J. Britonem)..... — Joh. de Goncourt, pro X diebus antea, X s. X d. (habuit Guill. clericus...)...— Joh. de Sancto Germano[2], de toto... — Garinus de Montesclar... retentus Veneris post sanctum Andream, pro XLIII diebus... Marcotus de Feugières[3], pro B
XLVI diebus usque tunc; Bernardus de Loriz, pro XLII diebus usque tunc.... Renaud de Courguilleron[4], pro IIII. XX. II diebus usque ad vadia... Bernardus Soubiran, pro LII diebus usque tunc.... Guillotus, barberius comitis Clari Montis, pro IIII. XX. XIIII diebus usque Veneris post sanctum Andream... — Joh. li Baacles[5], pro VIII. XX. XVI diebus usque Veneris post sanctum Andream, IX l. X s. VIII d. (habuit super burellum)... — Guill. C
Boviel[6], pro XXVI diebus...— Petrus de Vallibus, pro XXI diebus... — Huetus de Villari juxta Restum, pro XXI diebus, XXII s. IX d. (habuit dictus (?) Ægidius super burellum). — Guichardus, ministerallus, pro XXXVI diebus, XXXIX s. (habuit per J. Britonem)..... — Joh. Malegeneste, pro tempore valleteriæ suæ de XXX diebus... — Joh. de Gienviller[7], pro XXVIII diebus usque ad vadia, CXII s. VIII d. (habuerunt per cedulam). D
— SUMMA ab alia, VII. XX. XVII l. XVIII s. I d.

SUMMA totalis valetorum, II. C. IIII. XX. XV l. VIII s. VI d.

SUMMA omnium vadiorum, IX. C. LXXIIII l. XIX s. X d.

[a] 12 Nov. 1301. § 12. Vadia nova Mercurii[a] ante sanctum Clementem, apud Asnerias, et regina. — Jovis festo sancti Clementis, ibidem, et regina. — Veneris sequenti, ibidem, et regina. — E
Sabbato festo sanctæ Katherinæ, ibidem, et regina. — Dominica sequenti, ibidem, et regina.

[b] 27 Nov. Lunæ[b] sequenti, apud Sanctum Germanum in Laia, et regina. — Martis sequenti, ibidem, et regina. — Mercurii vigilia sancti Andreæ, ibidem, et regina. — [Jovis festo] sancti Andreæ, [ibidem, et] regina. — Veneris[8] post sanctum Andream, ibidem, et regina. — I
Sabbato sequenti, ibidem, et regina. — Dominica post sanctum Andream, ibidem, et regina. — Lunæ sequenti, ibidem, et regina.

[c] 5 Dec. Martis[c] sequenti, apud Challiacum, et regina.

[d] 6 Dec. Mercurii[d] festo sancti Nicolai, apud Yonvillam, et regina.

[e] 7 Dec. Jovis[e] sequenti, apud Fontem Bliaudi, et regina. — Veneris sequenti, ibidem, et regina. G
— Sabbato sequenti, ibidem, et regina. — Dominica sequenti, ibidem, et regina. — Lunæ post sanctum Nicolaum, ibidem, et regina.

[f] 11 Dec. Apud Fontem Bliaudi, Lunæ[f] ante sanctam Luciam, fuit computatum de XX diebus.

Panis, V. C. LXXVII l. XI s. VII d. — Vinum, XIIII. C. LXXVI l. XVI s. VII d. — Coquina, II. M. VII. C. XXXIII l. XI s. VIII d. — [Cera,] M. LXXVIII l. XI s. I d. — [Avena,] IX. C. XLVIII l. H
IX. s. VII d. (Regina, LI l. XI s. II d.) — [Camera,] V. C. IIII. XX. XVIII l. VI s. X d. — Garnisio Maceloti reddenda regi, XLII modii, XI sextarii (LX sol. pro modio), VI. XX. VIII l. XV d. — Garnisio Montis Pessulani, VI modii (VI l. pro modio), XXXVI l. — Cellarium Pissiaci, XLVIII modii (XVI s. pro modio), XXXVIII l. VIII s. (reddo in cedula[9].........)

[SUMMA mini]steriorum, VII. M. VI. C. LXVII l. VII s. IX d. J

[SUMMA vad]iorum, VII. C. XVI l. X s. II d.

[SUMMA] minutorum, XXIII l. XIII s. IIII d.

[SUMMA totalis, VIII. M.] IIII. C. VII l. XI s. III d.

Expensa[10] dietæ in omnibus, IIII. C. XX l. VII s. VII d.

Et sine vadiis et minutis, III. C. IIII. XX l. LXXIIII s. IIII d. K

....

Vadia ministeriorum. Panis, XIIII l. IIII s. IIII d. — Vinum, XV l. XIIII s. V d. — Coquina, XXVIII l. VII s. VIII d. — Cera, VIII l. VI s. XI d. — Avena, LIX l. — Camera, XII l. XIII s. IIII d. — SUMMA vadiorum ministeriorum, VI. XX. XVIII l. VI s. VIII d.

Dominus J. de Trecis..... L

SUMMA hactenus, XII. XX. XIX l. XII s. II d.

MILITES..... — Guydo de Nigella, marescallus Campaniæ, pro CXVIII diebus per partes usque Dominicam post sanctum Andream, XXIII l. XII s. (habuit Nichasius de Helleya per J. Britonem). — Jacobus Latimerius, pro XXII diebus usque tunc, IIII l. VIII s. (habuit

[1] *Incipit pagina septima.*

[2] *Alias*, Johannotus. (*Cf.* §§ *12, 14 et 15, pro 99 diebus.*)

[3] *Alias*, de Feugeriis. (*Cf.* § *12, pro 21 diebus.*)

[4] *Alias*, Courguilleroi. (*Cf.* § *14, pro 26 diebus.*)

[5] *Alias*, Johannotus. (*Cf.* § *12, pro 18 diebus.*)

[6] *Alias*, Guillemetus (*cf.* §§ *15 et 17, pro 73 diebus*). *Pro* Boviel *æque legeres* Boivel, Bomel, Boinel, Boniel.

[7] *Alias*, de Gienwillier. (§ *15, pro 25 diebus.*)

[8] *Incipit pagina octava.*

[9] *Quæ proxime sequuntur legi non potuerunt.*

[10] *Incipit pagina nona.*

A Adam de Bona Curia per J. Britonem). — Joh. Basset, pro XXVIII diebus usque Lunæ
post sanctum Andream, CXII s. (habuit per J. Britonem). — Joh. de Virsione, pro XXIX
diebus, CXVI s. (habuit Ste. Burgundus super burellum). — Petrus de Boucli et Robertus,
ejus filius, pro VI. XX. XI diebus per partes de veteri, XXVI l. IIII s. (habuit per cedu-
lam)..... — Milo de Nucariis[1], pro XIIII diebus, LVI s. (habuit Morellus, valetus portæ,
B pro se et sociis suis super burellum).....

SUMMA hactenus, IIII. XX. XI l. XVI s.

VALETI..... — Gir. Balene, pro XIIII. XX diebus de tempore præterito; Helyas, comes Pe-
tragoræ, pro LX diebus usque Lunæ post sanctum Andream, XVIII l. III s. IIII d. (habuit
Robertus Barbier cum robis eorum de termino Omnium Sanctorum). — Thomas de
C Berguètes, pro IIII. XX. X diebus, IIII l. XIX s. VI d. (habuit super burellum. — Rex
heraudorum Campaniæ[2], pro XI. C. XXXVI diebus usque Lunæ ante sanctum Nicholaum,
LVI l. XII s. VI d. (habuit per cedulam). — Joh. de Atrebato, pro minutis vadiis, XIII l. X s.
(habuit ejus uxor per cedulam)..... — Joh. de Pissiaco, pro LXVIII diebus usque
tunc..... — Andreas Luchau, pro IIII. XX. XIIII diebus[3], CI s. X d. (habuit ad mu-
D tuum)..... — .....us de Meleduno, pro XVI diebus usque ad vadia.....[4] — Item,
Colinus [Ch]asteillon, pro VII diebus ad quærendos falcones, XII s. I d..... — Huetus
de Courcellis, pro XXVIII diebus..... — SUMMA hactenus, II. C. XII l. XI s. VIII d.....
— Oliverius Petrus (?), pro CVII diebus, CXV s. XI d. (habuit cum roba Omnium Sanc-
torum, retentis IIII l. XVII s. VII d. ad mutuum suum)... — Joh. Bouche, de toto....
E Alboynus d'Enchaus (?), pro XXII diebus..... — Petrus Ernaudi de Vasconia, pro XX
diebus, XXI s. VIII d. (habuit Morellus pro se et sociis suis). — SUMMA ab alia, XLIIII l.
II s. VI d.....

SUMMA totalis valetorum, II. C. LXV l. II s.

SUMMA omnium vadiorum, VII. C. XVI l. X s. II d.

F § 13. Nova vadia Martis[a] ante sanctam Luciam, apud Nemosium, et regina. [a] 12 Dec. 1301.

Mercurii[b] sequenti, apud Paucam Curiam, et regina commorante apud Montem Argi. — [b] 13 Dec
Jovis sequenti, ibidem, et regina.

Veneris[c] sequenti, apud Montem Argi, et regina. — Sabbato sequenti, ibidem, et regina. [c] 15 Dec.

Dominica[d] sequenti, apud Lorriacum, et regina. — Lunæ[5] sequenti, ibidem, et regina. — [d] 17 Dec
G Martis sequenti, ibidem, et regina.

Mercurii[e] sequenti, vigilia sancti Thomæ apostoli, apud Oratorium, et regina. — Jovis [e] 20 Dec
sequenti, festo sancti Thomæ, ibidem, et regina.

Veneris[f] sequenti, apud Castrum Novum, et regina. — Sabbato ante Nativitatem Domini, [f] 22 Dec.
ibidem, et regina.

H Apud Castrum Novum, Sabbato[g] ante Nativitatem Domini, fuit computatum de XII diebus. [g] 23 Dec.

Panis, III. C. VIII l. VIII s. VII d. — Vinum, VI. C. IIII. XX. VII l. XII s. III d. — [Coquina],
XVIII. C. XII l. X s. II d. — [Cera], IIII. C. XL l. III s. VI d. — [Av]ena, IIII. C. IIII. XX. XIX l.
IX s. X d. (Regina, XXX l. XVII s. X d.) — [Ca]mera, II. C. LXIII l. XII s. — Cellarium
Lorriaci, XVIII modii, IIII sextarii, æstimati XIIII l. XII. s. Item, XI l. XIII s. V d.

J SUMMA ministeriorum, IIII. M. LXVIII l. XIX s. VII d.

SUMMA vadiorum, VII. C l.

SUMMA minutorum, XII l.

SUMMA totalis, IIII. M. VII. C. IIII. XX l. XIX s. VII d.

Expensa dietæ in omnibus, III. C. IIII. XX. XVIII l. VIII s. III d.

K Et sine vadiis et minutis, III. C. XXXIX l. XIX d.

§ 14. [Vadi]a nova Dominica[h] vigilia Nativitatis Domini, apud abbatiam Sancti Benedicti, [h] 24 Dec
sine regina. — Lunæ die Nativitatis Domini, ibidem.

Apud abbatiam Sancti Benedicti, die[i] Nativitatis Domini, fuit computatum de vigilia et [i] 25 Dec
ipsa die.

L Panis, CXI l. IIII s. IIII d. — Vinum, II. C. LXIIII l. XIII s. VIII d. — Coquina, V. C. IIII. XX. l.
VI s. — Cera VII. XX. XVIII l. V s. VI d. — Avena, C l. LVI s. IIII d. (Regina, XXVII l. XII s.)
— Camera, IIII. XX l. XXIIII s. II d.

SUMMA ministeriorum, XIII. C. XXXVI l. II s.

SUMMA vadiorum, II. C l.

M SUMMA minutorum, LX s.

SUMMA totalis, XV. C. XXXIX l. II s.

Expensa dietæ in omnibus, VII. C. LXIX l. XI s.

[1] *Alias*, de Nuceriis. (*Cf.* § *16*, *ubi inscriptus est pro 7 diebus.*)

[2] *Nomine* Robertus. (*Cf.* §§ *4 et 10.*)

[3] *Cf.* §§ *14*, *pro 96 diebus.*

[4] *Incipit pagina decima.*

[5] *Incipit pagina undecima.*

Et sine vadiis et minutis, VI. C. LXVIII l. XII d. A

[a] 26 Dec. 1301. [Martis[a]] crastino[1] [Nativitatis] Domini, apud....... — [Mercu]rii sequenti, [ibidem, et] regina. — [Jo]vis sequenti, ibidem, et [regina].

[b] 29 Dec. Veneris[b] sequenti, apud Oratorium, et regina. — Sabbato sequenti, ibidem, et regina.

[c] 31 Dec. Dominica[c] vigilia [Cir]concisionis Domini, [apud] Castellionem [super] Lupam, fuit computatum de VI diebus. B

[Pa]nis, II. C. XVIII l. IIII s. II d. — [V]inum, IIII. C. XXVIII l. XV s. X d. — [Coqui]na, MXXII l. XII s. II d. — [Ce]ra, III. C. LXIX l. III s. I d. — [A]vena, III. C. LXXIIII l. XVIII s. IX d. (Regina, XV l. II s. VI d.). — [Ca]mera, VII. XX. IX l. XIII s. IIII d. — Garnisio Maceloti reddenda regi, XV modii, IX sextarii (XLVIII sol. pro modio), XXXVII l. VII s.

[SUM]MA ministeriorum, II. M. VI. C. XV l. XVI s. X d. C

[SUM]MA vadiorum, III. C. XLI l. II s. VII d.

SUMMA minutorum, IIII l. XVIII d.

SUMMA totalis, II. M. IX. C. LXI l. XI d.

Expensa dietæ in omnibus, IIII. C. IIII. XX. XIII l. X s. II d.

Et sine vadiis et minutis, IIII. C. XXXV l. XIX s. VI d. D

....

Vadia ministeriorum. Panis, XVI l. II s. — Vinum, XVIII l. II s. X d. — Coquina, XXXIII l. XII s. IIII d. — Cera, VIII l. VI s. X d. — Avena, LXIIII l. XVIII s. — Camera, XII l. XVI s. VIII d. — Minuta, IX l. XIIII s. — SUMMA vadiorum ministeriorum, VIII. XX l. XXI s.

[Dominu]s de Tria, panetarius Franciæ, pro festo Natalis, XXXII l. (habuit ad computum E
suum). — Ansellus de Caprosia[2], pro eodem, XXXII l. ([habuit per] cedulam). — Dominus Castellionis[3], pro XXXII diebus computatis dupliciter pro festo Nativitatis Domini, XXV l. XII s. (habuit per cedulam)..... — SUMMA hactenus, V. C. LXXI l....... d. — Ego J. de Sancto Justo, pro LVI diebus Parisius ad negocia et pro com....... LXVI l. VIII s. X d.; II val..., LX diebus, IIII l.; summarius scriptorum, de toto termino, X l. X s. F
VIII d. — Dominus Petrus Targ... pro LIII diebus, CXII[II] s. X d..... J. Britonem.

SUMMA istorum vadiorum, VI. C. LV[III] l..... s. VI d.

MILITES[4]..... Joh. de..... pro XXI diebus usque tunc, IIII l. IIII s.; Petrus d'Athies[5], pro V diebus usque tunc, XX s. (habuerunt super burellum). — Hemericus de Gars[6], pro XII diebus, XLVIII s. (habuit Philippus de Biereville super burellum; amodo percipiet G
extra). — Robertus de Heccourt, pro XI diebus, XLIIII s. (habuit super burellum). — Cambellanus de Tanquarvilla, pro VI. XX. XII diebus usque ad crastinum Nativitatis Domini, XXVI l. VIII s. (habuit per cedulam). — Philippus Judæus[7], pro XLVI diebus per partes usque tunc, IX l. IIII s. (habuit Jaquetus de Chinoto pro domino Odardo de Chambliaco per cedulam cum vadiis suis). — Guill. de Loisiaco, pro XXXIII diebus usque ad H
crastinum Nativitatis Domini, VI l. XII s. (habuit per cedulam cum domino de Castellione). — Robertus de Grenayo, pro XXX diebus usque tunc, VI l. (habuit Jougletus super burellum). — Petrus de Ambardo novus, retentus Veneris post Nativitatem, pro VI diebus, XXIIII s. (habuit per cedulam cum pallio). — Rob. d'Ilou, retentus tunc, pro XXIII diebus, IIII l. XII s. (habuit per cedulam). — Guill. de For, pro XIX diebus, LXXVI s.; Hugo de J
Castellione, pro XX diebus usque Veneris post Nativitatem, IIII l. (habuerunt per J. Britonem). — Mathæus de Tria, filius, retentus Sabbato post Nativitatem, pro XVII diebus, LXVIII s. (habuit super burellum). — Otho de Montaut, retentus tunc, pro CII diebus, XX l. VIII s. (habuit Robertus Barbier super burellum). — Symon de Pissiaco, retentus Sabbato post Nativitatem, pro XIIII diebus, LVI s. (habuit super burellum). — Bertrandus K
del Fangaz, pro IIII. XX. XIIII diebus, XVIII l. XVI s. (habuit super burellum)..... — Guido de Salice, pro XVI diebus, LXIIII s. (habuit per J. Britonem)..... — Ogerus de Malo Leone[8], pro XLV diebus, IX l. (habuit Chusquetus S... ans). — Dominus de Insula, pro IIII. XX diebus per partes, XVI l. (habuit apud Castrum Novum antea per Ansellum de Brecourt (?). — SUMMA VIII. XX l. LXVIII s..... — Guill. de Courguilleré, pro L
XX diebus usque vigiliam Epiphaniæ, IIII l. (habuit Ph. de Alneto[9] super burellum). — Galcherus de Giroliis, retentus die Epiphaniæ, pro XIII diebus, LII s. (habuit super burellum). — Vicecomes Meleduni, antea pro C diebus, XX l. (habuit ad mutuum suum).... — SUMMA ab alia, IIII. XX l. XX s. — SUMMA hactenus totalis militum, XII. XX. IIII l. VIII s.

[1] *Incipit pagina duodecima.*
[2] *Magnus coquus.*
[3] *Id est, nisi fallimur,* Galterus de Castellione, Franciæ constabularius. *Inscriptus est quoque inter milites pro 19 diebus* (§§ 5 et 7).
[4] *Incipit pagina tertia decima.*
[5] *Cf.* § *16, pro 51 diebus.*
[6] *Vel fort.* Gais.
[7] *Cf.* § *16, pro 35 diebus,* Philippus de Meudone, Judæus.
[8] *Cf.* § *16, pro 45 diebus.*
[9] *Frater* Galteri de Alneto. (*V.* p. 506, n. 1.)

A — Guill. de Amplo Puteo[1], pro xi diebus usque ad vadia, xliiii s. (habuit super bu-
rellum). — Gaufr. Aguillon[2], pro lxxvi diebus usque Lunæ post Epiphaniam, xv l. iiii s.
(habuit per J. Britonem).

Summa totalis, xiii. xx l. lxvi s.[3]

Valeti. Joh. de Sancto Germano, pro lvi diebus usque ad crastinum Nativitatis Domini,
B pro liiii diebus[4], iiii l. v s. vi d. (habuit ejus filius super burellum lx s.; residuum retinui
pro Hueto Lothoringo)..... — Renaudus de Geriaco, pro iii. xx diebus, iiii l. vi s. viii d.
(habuit Robertus de Meudone super burellum)..... — Jaquetus de Chinoto, pro liii die-
bus..... — Renaudus de Leardo, pro xlvii diebus; Perrotus de Pastureages, pro xxxviii
diebus, iiii l. xii s. i d. (habuerunt super burellum)..... — Joh. de Fraxinis, pro lxi die-
C bus.... — Guillotus Vigorosus, pro x diebus in ripparia, xxx s. (habuit Joh. de Bosco
Menardi super burellum)..... — Guill. Bordiau[5], retentus Veneris post Nativitatem Do-
mini, pro xx diebus, xxi s. iii d. (habuit cum paga domini sui de Caprosia)..... — Guill.
de Villa Mauri, pro iii. xx. vi diebus in curia et xxxiiii diebus grossis per partes usque
ad Omnes Sanctos..... — Joh. Charn.., pro lx diebus usque ad vadia, lxv s. (habuit
D super burellum)..... — Summa hactenus, lxxix l. viii s. iiii d..... — Coletus de
Spadona, [pro] xxv diebus.......luellus, pro xli diebus usque ad vadia; Giroudus de
Anen (?), pro xxiiii diebus usque ad vadia..... — Colinus de Baailliaco[6], pro xxxvii
diebus, xl s. i d. (habuit super burellum). — Gilo de..... de toto, xxi s. viii d. (ha-
buit super burellum). — Summa ab alia, lxiii l. ix s. vii d..... — Petrus de Remis,
E pro lx diebus usque ad vadia..... de toto.....[7] — Joh. de Gienvilla, de toto com-
puto de vadiis præcedentibus..... Gode[fridus.....] annus, pro li diebus..... —
Robinus de Jonqueriis, pro xxx diebus in Flandria, vi l. (habuit super burellum). —
Micheletus, custos cibariorum[8], [pro iii. c. xx]xvii diebus usque ad vadia, xviii l. v s. i d.
— Johannotus Dargencius, pro iiii. xx diebus usque ad vadia iiii l. [vi s. v]iii d. (ha-
F buit super burellum)..... — Joh. de..... pro xxxvi diebus usque ad vadia, xxxix s.
(habuit super burellum). — Renaudus de Courguilleroi, retentus Dominica post Epi-
phaniam, pro xxvi diebus; Philippus et Robertus, ejus fratres, pro iii. xx. xv diebus
usque tunc..... — Jaquetus Boardi (?), pro xi. xx. xvii diebus, xii l. xviii s. ix d.
(habuit super burellum). — Joh. de Corbolio, novus, pro xx diebus..... Guillemetus
G des Briex[9], pro xxvi diebus usque ad vadia, xv l. xvi s. iiii d. (habuerunt super burel-
lum)..... — Summa ab alia, vi. xx. xv l. v s. ii d. — Summa totalis hactenus, xiii. xx.
xviii l. iii s. i d..... — Theobaldus de Sancto Lupo, retentus Lunæ post Epiphaniam,
pro lxxvi diebus, iiii l. ii s. iiii d. (habuit per J. Britonem).....

§ 15. Vadia nova Lunæ prima die Januarii[a], apud Villare Sancti Benedicti, et regina, die [a] 1 Jan. 1302.
H Circoncisionis Domini. — Martis sequenti, ibidem, et regina.
Mercurii[b] sequenti, apud abbatiam Es[ca]lleyarum, et regina. [b] 3 Jan.
Jovis[c] sequenti, apud Curtinacum, et regina. [c] 4 Jan.
Veneris[d] vigilia Epiphaniæ, apud Heseyum, et regina. [d] 5 Jan
Sabbato[e] die Epiphaniæ, apud Esmantium, et regina. [e] 6 Jan.
J [Dominica[10] sequenti,[f]] apud [M]onsterolium, et regina. [f] 7 Jan.
Lunæ[g] sequenti, apud Nengiz, et regina. — Martis sequenti, ibidem, sine regina. [g] 8 Jan.
Mercurii[h] sequenti, apud Rosaium in Bria, sine regina. [h] 10 Jan.
Jovis[i] sequenti, apud Vivarium, et regina. — Veneris sequenti, ibidem, et regina [i] 11 Jan.
Sabbato[j] in octabis Epiphaniæ, apud Vallem Comitissæ, et regina. [j] 13 Jan.
K Dominica[k] post octabas Epiphaniæ, apud Villam Novam Sancti Georgii, et regina. [k] 14 Jan.
Lunæ[l] sequenti, festo sancti Mauri, apud Vicenas, et regina. [l] 15 Jan.
Martis[m] sequenti, Parisius, apud Templum, et regina. — Mercurii sequenti, ibidem, et [m] 16 Jan.
regina. — Jovis sequenti, ibidem, et regina. — Veneris sequenti, ibidem, et regina. —
Sabbato sequenti, ibidem, et regina. — Dominica[11] vigilia sancti Vincentii, ibidem, et
L regina. — Lunæ festo sancti Vincentii, ibidem, et regina. — Martis sequenti, ibidem,
et regina. — Mercurii sequenti, ibidem, et regina. — Jovis sequenti, ibidem, et regina.
Apud Templum, Parisius, fuit computatum de xxv diebus Jovis[n] post sanctum Vincentium. [n] 25 Jan.
Panis, viii. c. vi l. ii s. vi d. — Vinum, ii. m. lxxvii l. xiii s. i d. — Coquina, iiii. m. viii.
xx. vii l. xii s. iii d. — Cera, xiii. c. xiii l. ii s. — Avena, xi. c. vi l. xvi s. ii d. (Regina,

[1] *Cf.* § *16, pro 61 diebus.*
[2] *Cf.* § *15, pro 33 diebus.*
[3] *Partes superius notatæ efficiunt tantummodo,* xiii. xx l. xxxvi s.
[4] *Sic tabulæ; neuter autem numerus* 56 *vel* 54 dierum *concordare videtur cum summa* 4 l. 5 s. 6 d.; *valeti enim 13 denarios quotidie accipiebant.*
[5] *Alias,* Bordeau. (*Cf.* § *15, pro 28 diebus.*)
[6] *Alias,* Colardus. (*Cf.* § *17, pro 40 diebus.*)
[7] *Incipit pagina quarta decima.*
[8] *Cf.* § *17, pro 67 diebus.*
[9] *Cf.* §§ *15, 16 et 17, pro 70 diebus.*
[10] *Incipit pagina quinta decima.*
[11] *Incipit pagina sexta decima.*

lvi l. xvi s. viii d.) — Camera, viii. c. xlviii l. xv s. vi d. — Garnisio reddenda regi A
pro Maceloto, lxi modii, v sestarii (lx sol. pro modio), ix. xx l. lxxviii s. ix d. — Gar-
nisio Girardi pro boutis et boutellis adjuvandis, vi. xx. x modii (iiii l. pro modio), v.
c. xx l. — Cellarium Parisiense, ii modii, lxx s. — Præsentiæ ducissæ[1] Burgundiæ,
iiii modii, ii sestarii, æstimati xvi l. x s.

Summa ministeriorum, xi. m. iiii. xx. vi l. vi s. xi d. B

Summa vadiorum, xiiii. c. iiii. xx. xvi l. xiii s.

Summa minutorum, x l. iiii s.

Summa totalis, xii. m. v. c. iiii. xx. xiii l. iii s. xi d.

Expensa dietæ in omnibus, v. c l. lxxiiii s. vii d.

Et sine vadiis et minutis, iiii. c. xliii l. ix s. i d. C

. . . .

Vadia ministeriorum. Panis, xix l. xix d. — Vinum, xx l. vii s. iii d. — Coquina, xxxviii l.
xviii s. x d. — Cera, xi l. vi s. vi d. — Avena, lxxiii l. xv s. — Camera, xvi l. x d. —
Summa vadiorum ministeriorum, viii. xx. xix l. x s. — Summa hactenus, iii. c. xiii l. x s.

Notarii. Magister Gaufr. de Fraxinis, a festo sancti Dyonisii usque Dominicam ante sanc- D
tum Vincentium, pro iiii. xx. xix diebus cum sigillo et vi diebus in curia, xxx l. vii s.
(habuit per cedulam). — Magister Petrus de Bituris, a crastino Magdalenæ usque [ad]
primam diem Januarii, pro viii. xx. ii diebus, amotis xix diebus in negotiis propriis,
xlix l. ii s. (habuit per cedulam). — Magister Richarius de Monte Desi[der]ii, a festo
Ascensionis usque Dominicam ante sanctum Vincentium, pro ix. xx. xviii diebus cum E
sigillo et xxviii diebus in curia in via Flandriæ, [lx]vii l. viii s. viii d.[2] (habuit cum pallio
Natalis per cedulam). — Marescallus Campaniæ[3], pro lvii diebus, xxii l. viii. s. (habuit
per cedulam). . . . . — Magister Guill. de Dolio[4], pro ix. xx. iii diebus cum sigillo et
iiii. xx. xiiii diebus in curia, lxv l. iii s. iiii d. (habuit per cedulam cum pallio Natalis). . .
— Archidiaconus Brugensis[5], pro viii. xx diebus in curia cum rege et xxxv Parisius in F
pallamento, xii s. per diem, usque Sabbatum post sanctum Vincentium exclusive, xlix l.
(habuit ad computum suum). — Magister J. de Dyvione, pro xl diebus cum sigillo et
viii diebus in curia usque ad octabas Omnium Sanctorum (et tunc fuit retentus de con-
silio), xii l. xviii s. vi[ii] d. (habuit per cedulam cum pallio et restauro). . . . . — Do-
minus Stephanus de Trecis, de toto, liiii s. ii d. . . . . — Johannetus, medicus[6], pro G
[. . diebus in] curia, et lxxiii diebus extra usque tunc, xiii l. . . . . — Magister. . . . .
pro xxxv diebus in curia et ix. xx. xix diebus extra curiam usque ad Candelosam, xxv l.
viii s. x d. (habuit per. . . . .). . . . — Magister. . . . . [pro[7]] xxxiii diebus in curia et
cxvii diebus Parisius cum sigillo, xxxviii l. xiii s. vi d. (habuit per cedulam). . . . . —
Summa ab alia, vi. c. xxix l. xiii s. iii d. H

Summa istorum vadiorum, ix. c. xliii l. iii s. iii d.

Milites. . . . . — Odo de Fouens (?), pro lxvi diebus usque Mercurii post sanctum Mau-
rum, xiii l. iiii s. (habuit per J. Britonem). . . . . — Joh. de Faiaco, pro lxx diebus usque
tunc, xiiii l. (habuerunt per J. Britonem). — Petrus Femon, pro iiii. xx. xii diebus,
xviii l. viii s. (habuit per cedulam). — Petrus de Canaberiis[8], pro lx diebus per partes J
usque Mercurii post sanctum Vincentium, xii l. (habuit per J.). . . . . — Petrus de Sancto
Patricio, pro lvi diebus per partes usque tunc, xi l. iiii s. (habuit per cedulam). . . . .
— Thomas de Marfontaine, pro xxvi diebus, ciiii s. (habuit per J. Britonem). — Joh.
de Tria, pro xxxvii diebus usque Lunæ ante Candelosam, vii l. viii s. . . . . — Joh. dou
Chastele, pro xxxiiii diebus usque tunc, iii l. xvi s. — Hugo de Castro, pro xxx diebus K
usque tunc, vi l. — Guill. de Furnis[9], pro iiii. xx. xii diebus usque tunc, xviii l. viii s. . .
— Ægidius de Ponville, pro xxxvi diebus usque tunc, vii l. iiii s. . . . . Guill. de Dou-
meci, pro xxv diebus usque tunc, c s.

Summa istorum militum, ii. c. xv l. xii s.

Valeti. . . . Guilleminus de Langloe, pro iiii. xx. v diebus usque tunc, iiii l. xii s. i d. . . L
Perrotus Chauvel, usque tunc, pro xvi diebus, xvii s. iiii d. . . . . Miletus de Malle, pro
xviii diebus usque Mercurii post sanctum Maurum, xix s. vi d.; Petrus de Ferreriis, pro
iiii. xx. x diebus usque tunc, iiii l. xvii s. vi d. . . Giletus Boviel[10], novus, retentus tunc;

[1] *Tab.* duxissæ.

[2] *Id est 6 sol. per diem cum sigillo, 2 sol. 2 den. per diem in Flandria, et 5 l. pro pallio.*

[3] *Utrum Guido de Nigella an Hugo de Confluentiis, incertum est.*

[4] *Tab.* Dol. *cum compendii nota.*

[5] Stephanus de Suisiaco, *qui regii sigilli custodiæ præfectus est primum anno 1292, iterumque, Petro Flotte mortuo, ab anno 1302 ad annum 1304; eumdem anno 1305 cardinalem effectum fuisse memorat Bernardus Guidonis* (Tom. nostr. XXI, p. 716 c.)

[6] *Idem fort. ac* Johannes de Parisius.

[7] *Incipit pagina septima decima.*

[8] *Cf.* § *16, pro 95 diebus.*

[9] *Cf.* § *17, pro 20 diebus.*

[10] *Cf.* § *17, pro 24 diebus*

A pro x diebus, x s. x d.; Guillemetus Boviel, recedens tunc, pro xxxiii diebus, xxxv s. ix d...
— Joh. de Moritoiles, pro ii. c diebus per partes usque Dominicam ante sanctum Vincentium, x l. xvi s. viii d. (habuit per J. Britonem). — J. de Credulio dictus Boudin, falconarius comitis Atrebatensis, pro xxii diebus usque tunc, xxiii s. x d.... Joh. de Cleva, pro lxviii diebus usque ad vadia, inclusis x diebus Parisius... — Summa hactenus, lxxiiii l.
B xvii s. — Philippotus de Buciaco, pro xviii diebus usque ad vadia.... Joh. de Vannes, pro cii diebus [et] xviii Parisius; Micheletus de Fillainnes, pro xxii diebus et x diebus Parisius usque ad vadia..... Philippotus de Veres, pro xxxv diebus et viii diebus Parisius; Guill. Grenouille, pro xviii diebus et xii Parisius usque tunc; Johannotus Mainnier[1], pro xxvi diebus et v diebus Parisius usque tunc; Gaufr. de Sancto Alvaireio,
C pro xiiii diebus et totidem Parisius usque tunc..... Guiotus Chevrier[2], pro xv diebus et xiiii diebus Parisius; Landericus de Bonaio, pro lxvi diebus et xii [diebus Parisius] usque tunc; ...ale de Prunaio, pro xlii diebus et xx diebus Parisius usque tunc..... Robinus de Petra Fixa..... usque tunc.... Ph. de Tria, pro xlviii diebus et xiii Parisius usque Martis..... Joh. de Coutes, pro xxvi diebus usque tunc; Ernulphus de
D Granchia, novus, pro ix diebus et vi Parisius...[3] Colinus Pa..... pro xvi diebus et xiiii diebus Parisius usque... Hernoys, pro cviii diebus et xv Parisius usque tunc... Gazo de Bouconvilla, pro xix diebus usque tunc..... Odinetus de Vuissemain, pro xviii diebus et xiiii diebus Parisius usque tunc; Gazotus de Insula, pro xviii diebus et xix Parisius..... Joh. de Nouilli, de toto.... Ludovicus de Challoel, pro xxx diebus
E et vii Parisius; Johannotus .....es, pro vi diebus et viii Parisius..... Perrotus Balu, pro xxvi diebus et iii Parisius..... Johannotus de Buciaco, pro xv diebus..... Parisius..... Huguelinus de Castellione, pro xxi diebus et xv Parisius..... Guill. le Thiois, pro xx [diebus] et x Parisius; Perrotus de Alneto, pro xv diebus et x Parisius; Bertrandus Varnace, pro x diebus Parisius..... Ph. de Crenne, pro xxiiii diebus et
F ii diebus Parisius... Ernaudus Karlon[4], pro lx diebus et x Parisius usque tunc.....
— Summa ab alia, xiii. xx. iii l. viii d.

Summa totalis valetorum, iii. c. xxxvii l. xvii s. ix. d.

Summa omnium vadiorum istorum, xiiii. c. iiii. xx. xvi l. xiii s.

§ 16. Nova vadia die Veneris[a] post sanctum Vincentium, Parisius apud Templum, et 26 Jan. 1302.
G regina.

Sabbato[b] sequenti, ibidem, et regina. [b] 27 Jan.

Dominica[c] sequenti, apud Sanctum Dyonisium, regina apud Templum. [c] 28 Jan.

Lunæ[d] sequenti, apud Vicenas, et regina. — Martis sequenti, ibidem, et regina. [d] 29 Jan.

Mercurii[e] sequenti, apud Parisius apud Templum, et regina. — [Jovis] vigilia [Can]delosæ, [e] 31 Jan.
H [ibidem, et] regina. — [Veneris festo] Candelosæ, [ibidem, et regina.] — Sabbato[5] sequenti, ibidem, et regina. — Dominica post Candelosam, ibidem, et regina. — Lunæ sequenti, ibidem, et regina. — Martis sequenti, ibidem, et regina. — Mercurii sequenti, ibidem, et regina. — Jovis sequenti, ibidem, et regina. — Veneris in octabis Candelosæ, ibidem, et regina. — Sabbato sequenti, ibidem, et regina. — Dominica post oc-
J tabas Candelosæ, ibidem, et regina. — Lunæ sequenti, ibidem, et regina. — Martis sequenti, ibidem, et regina. — Mercurii sequenti, ibidem, sine regina.

[Jovis[f]] sequenti, apud [Vicenas,] et regina. — Veneris sequenti, ibidem, et regina. — [f] 15 Febr.
Sabbato[6] [sequenti,] ibidem, et [regina. — Dominica] sequenti, ibidem, [et] regina. — [Lunæ] ante Cathedram sancti Petri, ibidem, et regina.

K Apud Vicenas, Lunæ[g] ante Cathedram sancti Petri, fuit computatum de xxv diebus. [g] 19 Febr.

Panis, viii. c. xxxvii l. xiiii s. iii d. — Vinum, ii. m. vii. c l. xlii s. ix d. — Coquina, iiii. m. iiii. c. iiii. xx. xiiii l. xix s. i d. — Cera, xvi. c. xlvi l. iiii s. — Avena, xv. c. xxi l. xiiii s. i d. (Regina, li l. xiii s. iiii d.) — Camera, ix. c. xxxvii l. v s. i d. — Garnisio reddenda regi pro Maceloto, xxxvi modii, ix sestarii (lx sol. pro modio), cix l. xiii s.
L ix d. — Cellarium, ii modii, vii sestarii, iiii l. x s. — Præsentiæ, vi modii, iiii sestarii de ducissa[7], æstimatæ xxv l.

[Summa] ministeriorum, xii. m. iii. c l. cxvi s. iiii d.

[Summa] vadiorum, xv. c. xvi l. x s. vii d.

Summa minutorum, viii l. viii s.

M Summa totalis, xiii. m. viii. c. xxx l. xiiii s. xi d.

Expensa d[ietæ in] omnibus v. c. liii l. iiii s. vii d.

[1] *Alias*, Joh. Menerii. (*Cf.* § *16, pro 32 diebus.*)
[2] *Idem, ut videtur, ac* Guyotus Chevri *qui paulo inferius occurrit* (p. 532 J).
[3] *Incipit pagina octava decima.*
[4] *Cf.* § *17, pro 43 diebus.*
[5] *Incipit pagina nona decima.*
[6] *Incipit pagina vicesima.*
[7] *Tab.* duxissa.

Et sine vadiis et minutis, iiii. c. iiii. xx. xii l. iiii s. viii d. A

. . . .

Vadia ministeriorum. Panis, xxii l. vi s. iii d. — Vinum, [x]xx l. xi [. . . . .] — Coquina,
l l. x s. v d. — Cera, xi l. xi s. iii d. — Avena, lxxiii l. xv s. — Camera, xvii l. v
[. . . . . Summa vadio]rum ministeriorum, ii. c. vi l. vi s. ii d.

Dux Burgundiæ [1], retentus Veneris in octabis Candelosæ. . . . . lvi l. v s. (habuit Hemericus B
cum palliis Penthecostes et Natalis per J. Britonem). — Joh. dominus de Gienvilla ,
[sen]escallus Campaniæ, pro. . . . . post octabas Candelosæ, xlix l. xii s. (habuit Waterin
de Baerna per cedulam). — Magister Petrus. . . . . diebus extra curiam et xxviii diebus
in curia usque ad festum Cathedræ sancti Petri. . . . . xviii s. v. . . . . — Summa a minis-
teriis citra, xii. xx. iiii l. xvi s. vi d. . . . . — Magister J. de Crispeyo, pro ii. c. xlii C
diebus in curia et cxiii diebus Parisius cum sigillo, lxii l. ii s. iiii d. (habuit, amotis
xlviii l. ad mutuum suum.) — . . . anus, de toto computo de vadiis præcedentibus, vi l.
xviii s. iiii d. (habuit ad computum suum). . . . . — Magister Joh. de Paveilli, phisicus li-
berorum, ab octaba apostolorum qua fuit retentus, pro xi. xx. ix diebus, xviii l. . . . .
vii d. (habuit per cedulam). . . . . — Summa ab alia, [iii. c. x] l. ii s. xi d. D

Summa istorum vadiorum, vii. c. lxi l. xix s. vii d.

[Milites. . . . . .] pro [3] xxxix diebus per partes, vii l. xvi s. (habuit, retentis c s. . . . .) —
. . . . . de Villa. . . . . octabas Candelosæ, pro xlvii diebus per partes, vii l. viii s. (ha-
buit per. . . . . J.) — Guydo de Dongens, pro. . . . . . xii l. (habuit per cedulam). —
Stephanus, comes Sacri Cæsaris, pro cii diebus usque tunc, xx l. viii s. (habuit. . . . . E
[cum pa]llio Natalis). — Gaufr. Pokaire, pro xxx diebus usque tunc, vi l.; Guill. de
Rubeo Monte, pro xviii diebus usque. . . . . ([habuerunt] per J. Britonem). — Guill.
de Prunayo, pro xlix diebus usque tunc, ix l. xvi s. (habuit per J. Britonem). —
Guill. . . . . xliii diebus, viii l. xii s. (habuit per J. Britonem). . . . . — Joh. dominus
de Falou, pro xx diebus, iiii l. (habuerunt omnes per J. Britonem). — Summa, iiii. xx. F
x l. — Petrus [de F]ontaneto, pro xlii diebus usque ad vadia, viii l. viii s. . . . . —
Johannes Vigerii, major Burdegalensis, pro vii. xx. xviii diebus per partes usque ad
[vadia xxx] l. xii s. (habuit per J. Britonem). — Symon de Marchesio, pro lxii diebus
cum rege usque ad principium pallamenti, xii l. viii s. (habuit cum ii palliis Penthecostes
et Natalis). . . . . — Gilo de Aciaco, miles, pro xlviii diebus de veteri, ix l. xii s. (habuit G
Henricus piscionarius per J. Britonem). . . . . — Joh. Vigerii [4], retentus Dominica post
sanctum Mathiam, pro v diebus, xx s. (habuit per J. Britonem). . . . . — Ferricus
Paste, pro xx diebus, iiii l. (habuit per J. Britonem cum palliis Natalis et Penthe-
costes). . . . . — Odo de Chastineio, pro xliii diebus usque tunc, viii l. xii s.; Ren. de
Noisiaco, vicarius Biterrensis, pro xiii diebus usque tunc, lii s.; Hugo de Susanna, pro H
iiii. xx. ii diebus usque tunc, xvi l. viii s. (habuerunt per J. Britonem). — Summa ab
alia, xii. xx. ix l. xii s.

Summa totalis istorum militum, iii. c. xxxix l. xii s.

Valeti. Rigaudus de Courguetaines, retentus Jovis post Candelosam, pro xl diebus; Petrus
de Mesnilio, pro lviii diebus usque tunc, cvi s. ii d. (habuerunt per J. Britonem). — J
Joh. de Musigniaco, pro xvi diebus extra Parisius cum rege et xxiiii diebus Parisius;
Giletus de Fontanis, retentus Veneris in octabis Candelosæ, pro xvi diebus Parisius;
Joh. de Pomart [5], pro totidem; Joh. de Auvillari, pro x diebus; Guyotus Chevri, pro
xi diebus usque tunc, viii l. xi s. iiii d. (habuerunt Giletus de Fontanis et Hemonetus,
valeti ducis (?), pro J. . . . .) — Joh. de Chaulistre, retentus Sabbato post octabas Can- K
delosæ, pro xxiii diebus Parisius et xv diebus in curia, lxi. . . ii d. (habuit per J. Bri-
tonem). . . . . — Robinus de. . . . . nuncius, pro. . . lxiiii diebus usque ad vadia, iiii l.
xi s.; Franciscus, nuncius, pro vii. c. xxx diebus usque. . . . . . vi d. (habuerunt per J.
Britonem). — Hugo de Lesdain, pro iiii. xx. x diebus in curia et xviii diebus Parisius
usque ad vadia. . . . . vi d. (habuit cum roba et restauro roncini per J. Britonem). L
— Martinus Ca. . . . . Monguignardus, quilibet pro totidem usque tunc; item M. . . . .
pro ii. c diebus in curia per partes, xxii l. xvi s. viii d. (habuit Barbier per J. Britonem).
— Aper de Liquides [6], pro xxxiii diebus. . . . . octabas Candelosæ; Mic[hael] de Ju-
melli Villa, pro xxv diebus in curia et xxxiii diebus Parisius usque tunc; Ful. . . . . An-
dron. . . pro xi. . . Parisius usque tunc, vii l. xvi s. x d. (habuerunt per J. Britonem). M
— Eustachius de. . . diebus. . . . . Henrietus de Jaaigniaco, pro ix. xx. . . lxiiii diebus

[1] Robertus II, magnus camerarius.
[2] *Vide* § 5 *inter milites.*
[3] *Incipit pagina vicesima prima.*
[4] *Vel* Vigier. (*Cf.* § 17, *ubi inscriptus est pro 19 diebus.*)
[5] *Alias*, de Ponmar; *iterum inscriptus est paulo inferius cum* Gileto de Fontanis *et* Joh. de Auviller.
[6] *Cf.* § 17, *pro 55 diebus. Iterum inscriptus est pagina sequenti, ibique dictus* Aper de Liques.

A Parisius.....dus de Castinerio, pro XXX diebus et XXVI diebus Parisius..... — SUMMA hactenus, VI. XX l. XVII s. IX d..... — Guill. G..... de Erigniaco, pro XIII diebus in curia et VIII diebus Parisius, XXX s. I d. (habuit per J. Britonem)..... — Rad. Vigerii, pro XXI diebus in curia et XXIX diebus [Parisius usque] ad vadia, IIII l. IX d. (habuit per J. Britonem).....— Item, familia liberorum de vadiis istis usque Martis ante Cathe-
B dram sancti Petri..... Perrinetus Haton, de toto..... pro[1] XXIIII diebus in curia et XXIX diebus Parisius, IIII l. IIII s. (habuit per J. Britonem). SUMMA ab alia, C l. XVII s... perdiceps, pro VI. XX. VI diebus usque tunc, XII d. per diem..... Renaudus de Monstelleto, pro XI. XX...II diebus et XXXIII diebus Parisius; Aper de Liques[2], pro XXXIII diebus... Joh. de Mora, retentus Dominica post Cathedram sancti Petri, pro IX diebus
C in curia et XVIII Parisius..... Ernaudus de Dameriaco, pro XXIIII diebus Parisius et XVI diebus in curia usque tunc..... Perrinus de Amponville, pro XXXII diebus in curia usque tunc; Guill., ejus frater, pro XXIIII diebus usque tunc..... Joh. Vigerii, pro V diebus usque tunc..... Guill., summularius de Fonte Bliaudi, retentus Dominica post sanctum Mathiam, pro LV diebus..... — Raouletus, retentus Dominica post
D sanctum Mathiam, pro XXXIIII diebus in curia et XXII diebus Parisius..... Joh. Postel, pro XXXIIII diebus in curia et XXVIII diebus Parisius... — Jaquetus de Veres, retentus pro XXVI diebus et XVI diebus Parisius usque Dominicam post sanctum Mathiam..... Odinetus de ...astenaio et Almarricus, ejus frater, quilibet pro XLVIII diebus antea deservitis..... — Guillotus Batel, pro LIX diebus et X diebus Parisius usque tunc.....
E — SUMMA ab alia, XXXV l. XIX s. VII d.

SUMMA totalis valetorum, IIII. C. XIIII l. XIX s.

SUMMA omnium vadiorum, XV. C. XVI l. X s. VII d.

§ 17. [Nova] vadia[3] Martis[a] ante Cathedram sancti Petri, apud [Vicenas.] [a] 20 Febr. 1302.

Mercurii sequenti, ibidem, et regina. — Jovis festo Cathedræ sancti Petri, ibidem, et
F regina. — Veneris sequenti, ibidem, et regina. — Sabbato, festo sancti Mathiæ, ibidem, et regina.

Dominica[b] sequenti, apud Latigniacum, et regina. [b] 25 Febr.

Lunæ[c] sequenti, apud Creciacum, et regina. [c] 26 Febr.

Martis[d] sequenti, apud Jorram, et regina. [d] 27 Febr.

G Mercurii[e] sequenti, apud Nogentum Ertaudi, et regina apud Castrum Theodorici. [e] 28 Febr.

Jovis[f] sequenti, apud Castrum Theodorici, et regina. — Veneris sequenti, ibidem, et regina. — Sabbato sequenti, ibidem, et regina. — Dominica ante sacros Cineres, ibidem, et regina. [f] 1 Mart.

Lunæ[g] sequenti, apud Jaugonnam, et regina in..... apud Castrum Theodorici. — [Mar-
H tis[4] sequenti.....] [g] 5 Mart.

[Mercurii[h]] die sacrorum [Ciner]m apud [abbatia]m de Orbez [et regina.] [h] 7 Mart.

[Jovis[i]] sequenti apud .....iam, et regina. — [Vener]is sequenti, ibidem, [et regina.] [i] 8 Mart.

Sabbato[j] sequenti, apud Guaiam, et regina. — Dominica in Brandonibus, ibidem, et regina. [j] 10 Mart.

J Apud Gayam, die Dominica[k] in Brandonibus, fuit computatum de XX diebus. [k] 11 Mart.

Panis, V. C. XLIX l. VIII s. III d. — Vinum, XV. C. LXIIII l. XVI d. — Coquina, III. M. IX. XX. XI l. XV s. XI d. — Cera, IX. C. XLVI l. IX s. II d. — Avena, VIII. C. LVIII l. IX s. X d. (Regina L l. VIII s. X d.) — Camera, V. C. LXV l. V s. V d. — Garnisio, VII modii, V sestarii, XV l. XVII s. VI d. — Cellarium Creciaci, XXXVI modii, XXXVI l.

K SUMMA ministeriorum, VII. M. VI. C. LXXVII l. XVI s. III d.

SUMMA vadiorum, VIII. C. LXXIIII l. IX s. XI d.

SUMMA minutorum, IX l.

SUMMA totalis, VIII. M. V. C. LXI l. VI s. II d.

Expensa dietæ in omnibus, IIII. C. XXVIII l. XV d.

L Et sine vadiis et minutis, III. C. IIII. XX l. LXXVII s. X d.

....

Vadia ministeriorum. Panis, XIII l. XII s. IIII d. — Vinum, XVII l. XVII s. VII d. — Coquina, XXVI l. X d. — Cera, VIII l. XV s. VI d. — Avena, LIX l. — Camera, XIII l. XVI s. I d. — SUMMA vadiorum ministeriorum, VI. XX. XIX l. II s. IIII d.

M .... — SUMMA ministeriorum citra, LVII l. XIIII s. I d.

SUMMA totalis hactenus, II. C. IIII. XX. XIX l. XVII [s. V d.]

[MI]LITES[5]..... Joh. de Cabilone, dictus comes Antisiodorensis, pro XXXIIII diebus usque

[1] *Incipit pagina vicesima secunda.*

[2] *Paulo superius (p. 532 L) dictus est* Aper de Liquides. (*Cf.* § 17, *pro 55 diebus.*)

[3] *Incipit pagina vicesima tertia.*

[4] *Locus deletus initio paginæ vicesimæ quartæ.*

[5] *Incipit pagina vicesima quinta.*

ad vadia, vi l. xvi s. (habuerunt omnes per J. Britonem). — Guydo de Nogento, pro A
lxxix diebus usque ad quindenam Candelosæ, xv l. xvi s. (habuit magister Parisetus per cedulam cum ii palliis).

Summa, iiii. xx. iiii l. xii s.

Valeti. . . . . Petrus de Cardoneto, pro xvii diebus et xxiii diebus Parisius usque tunc. . . Guill. Forrez, retentus Veneris post Brandones, pro lvii diebus et xxviii diebus Pari- B
sius. . . . . Raoletus Vigier, retentus tunc, pro xix diebus. . . . . Thomassinus de Dumo, pro xxxiiii diebus usque tunc. . . . . Jaquetus de Chinon, pro xxv diebus usque tunc et xxviii diebus Parisius. . . Jordanus de le Berz, pro xxviii diebus Parisius et xiiii diebus in curia usque tunc. . . . . summarius specierum, pro lxx diebus usque tunc; Joceranus de Sancto Gerano, pro lxiii diebus et xxviii diebus Parisius usque tunc. C
Johannotus de Barris, pro xxx diebus et xv Parisius; Bernardus de Ravignen, pro xxxvi diebus et xxviii Parisius usque tunc. . . . . Raoletus de Bruilliaco, pro xli diebus et xxviii Parisius usque tunc. . . Petrus de Mon. . . pro xxxviii diebus et xxviii diebus Parisius usque tunc; Guilleminus Lupi, pro xxxvi diebus et xxii diebus Parisius usque tunc. . . . . D

Summa, xi. xx. x l. vi d.

[a] 12 Mart. 1302. § 18. Nova vadia Lunæ[a] in crastino Brandonum, apud Guayam, et regina.

[b] 13 Mart. Martis[b] sequenti, apud Feram Campaniæ, et regina.

[c] 14 Mart. Mercurii[c] sequenti, apud Virtutes, et regina.

[d] 15 Mart. Jovis[d] sequenti, apud Confluentes, et regina. E

[e] 16 Mart. Veneris[e] sequenti, apud Colam, et regina.

[f] 17 Mart. Sabbato[f] sequenti, apud Sonceyum, et regina.

[g] 18 Mart. Dominica[g] qua cantatur Reminiscere, apud Larcicuriam, et regina.

[h] 19 Mart. [Lunæ[h]] sequenti, apud . . . ser. . . et regina.

[i] 20 Mart. Martis[i] se]quenti[1], apud [Sanct]um Remigium, [et regina.] F

[j] 21 Mart. Mercurii[j] sequenti, apud Vitriacum en Pertois, [et] regina.

[k] 22 Mart. Jovis[k] sequenti, apud . . . . . gniacum, et regina. — [Veneris] sequenti, ibidem, et regina.

[l] 24 Mart. Sabbato[l] sequenti, apud Jalon, sine regina.

[m] 25 Mart. Dominica[m] qua cantatur Oculi mei, apud Espernetum, sine regina.

[n] 26 Mart. Lunæ[n] sequenti, apud Castellionem super Maternam, et regina. G

[o] 27 Mart. Martis[o] sequenti, apud Castrum Theodorici, et regina. — Mercurii sequenti, ibidem, et regina.

[p] 29 Mart. Jovis[p] sequenti, apud Othencum, et regina.

[q] 30 Mart. Veneris[q] sequenti, apud Firmitatem Milonis, et regina.

[r] 31 Mart. Sabbato[r] sequenti, apud Nantolium, et regina. H

Die Sabbati post Annunciationem dominicam, apud Nantolium, fuit computatum de xx diebus.

Panis, v. c. vi l. ix d. — Vinum, xiiii. c. xlvi l. xii s. iii d. — Coquina, iiii. m. vi. c. l l. iiii s. viii d. — Cera, ix. c. xiii l. vii s. viii d. — Avena, vi. c. liiii l. x s. xi d. (Regina, xlvii l. xii s.) — Camera, v. c. xxi l. iii s. ii d. — Garnisio reddenda regi pro Maceloto, I
ii modii, viii sextarii, vii l. x s.

Summa ministeriorum, viii. m. vii. c. xlvii l. ii s. v d.

Summa vadiorum, xi. c. iiii. xx l. cxvi s. vi d.

Summa minutorum, xii l. viii s.

Summa totalis, ix. m. ix. c. xlv l. vi s. xi d. K

[Ex]pensa dietæ in omnib[us, iii. c. iiii. xx.] xvii l. v s. [iii d.]

Et sine vadiis et minutis, iiii. c. xxxvii l. vii s. i d.

. . . .

Vadia ministeriorum. . . . . [Vin]um, xiii l. xii s. — Coquina, xxxii l. vii s. vi d. — Cera, vii l. . . . . — [Camera. . . . .] iiii l. vii s. — Summa, vi. xx. xix l. xi s. . . . .

[1] *Incipit pagina vicesima sexta.*

E TABULIS CERATIS

ANNORUM M. CCC. III ET M. CCC. IV.

MONITUM.

Quomodo uni tabulæ ceratæ, quæ numero 1387 Supplementi latini in Bibliotheca imperiali signata est, octo tabulas in bibliotheca Remensi servatas subjungere nobis contigerit, paucis exponemus, ne collati beneficii immemores esse videamur. Quum enim egregio juvene Gustavio Servois indicante, Remenses tabulæ nobis innotuissent, ejus condiscipulus, iisdem studiis in imperiali chartarum Schola nuper deditus, Henricus de l'Epinois harum tabularum exemplar, Academia jubente, accuratissime descriptum ad nos detulit. Quem quidem contextum perlegentibus nobis manifestum fuit Lutetiæ Remisque servari unius codicis reliquias olim dispersas et injuria temporis exesas, quas cogere ac componere operæ pretium fuit. Quoniam autem hæ tabulæ iis simillimæ sunt quas a Johanne de Sancto Justo conscriptas fuisse constat, nulla est causa cur de eodem argumento iterum disseramus. Eruditum igitur lectorem hortamur ut ad ea recurrere velit quæ præcedente monito fusius exposita sunt.

E TABULIS CERATIS[1] ANNORUM M. CCC. III ET M. CCC. IV.

A § 1. Expensa[2] dietæ in omnibus [I]II. C. LXIII l. II s. VIII d.
Et s[ine vadiis] et minutis III. C. X.....
VADIA. Elemosinarius, de toto, IX [l.] VII s. VI d. — XX pauperes... l. V s. — Alii pauperes
pro XIX diebus..... et Sabbati XLV s. per [diem], amotis VI s. pro III jejuniis IIII^or Temporum et vigilia sancti Mathæi, XX s..... — SUMMA pro elemosinario, L l. IIII s. VI d.
B (habuit ad computum suum). — Symon de toto, IIII l. XV s. X d. — Valeti.....
Quadrigarii hospicii, de toto, LXVII l. XVIII s. IIII d.
Vadia ministeriorum. Panis, L l. IX s. XI d. — Vinum, LIX l. IIII s. VI d. — Coquina, C l. XLVIII s. X d. — Cera, [XXI l. VIII s. IIII d.] — Avena, LXV l. — Camera, XXVIII l. XIX s. II d. — SUMMA vadiorum ministeriorum, III. C. XXVII l. X s. IX d.
C Dominus.........a Dominica post sanctum Barnabam apostolum usque ad vadia[3], pro c[X diebus], XXI l. XX d.; Dominus......... [de toto computo de] vadiis præcedentibus, XIIII l. VII s. VI d.; Joh. Belin, de totidem, III [s. X] d. per diem, IX l. XI s. VIII d.; Rad. de Medo[nta], retentus..... post sanctum Mathæum, pro XL diebus, VII l. XIII s. IIII d.; Dominus J. de ... nte, a die Inventionis sanctæ Crucis usque ad vadia, pro VII.
D XX. [XIIII diebus,] XLIIII l. V s. VI d.; Dominus Ægidius de Condeto, pro CXV diebus usque tunc, XXXIII l. XV s. (habuerunt omnes per Templum). — [Magister] Joh. de Pruvino a

[1] *Prima tabula Parisiis in Bibliotheca imperiali, cæteræ in bibliotheca Remensi asservantur.*

[2] *Incipit tabula in Bibliotheca imperiali servata.*

[3] *Id est* usque ad diem Veneris post sanctum Remigium, *sive* tertium diem Octobris 1303 *quo nova inceperunt vadia.*

festo sanctorum Ægidii et Lupi usque ad vadia, pro xx[xii]i diebus in curia, ix l. xviii s. A
(habuit per litteras regis). — Magister Reginaldus de Forraria, novus, a die Magdalenæ
usque tunc, pro lxxiiii diebus, xxi l. xviii s. (habuit per litteras regis). — Magister
Ma..... de Crepon, a prima Septembris usque ad vadia, pro xxxiii diebus, [ix l.] xviii s.
(habuit per litteras regis). — Magister Petrus de A..... pro iiii. xx. vi diebus usque
tunc, xxv l. xvi s. (habuit per cedulam et litteras regis). — Magister Guill. de Erqueto, B
a prima die [Julii usque Veneris] ante sanctum Dyonisium, pro iiii. xx. xv diebus,
xxviii l. x s. (habuit per cedulam). — Magister Gaufridus de Fraxinis, pro iiii. xx. viii
diebus usque..... post sanctum Remigium, xxvi l. viii s. (habuit per Templum). —
Symon de Medonta, hostiarius, pro xlix diebus usque festum sancti Michaelis, ix l.
vii s. x d. (habuit per Templum). C

Summa istorum vadiorum, v[ii.] c. xvii l. vi s. ii d.

Milites. Herveus le Coc, pro xxx diebus in curia usque Dominicam post sanctum Remi-
gium, vi l. (habuit per Guill. clericum?). Dominus..... de Pikegniaco, pro xl diebus
antea in curia, viii l. (habuit Stephanus, gueta, cum vadiis suis, socii et summarii, per
Templum). — [Dominus] Rad. de Jaunaio, pro lxxvi diebus usque ad vadia, xv l. iiii s.; D
Guillelmus de Co[ur]ceio, pro lxvi diebus usque tunc, [xiii l.] iiii s. (habuit totum P., ca-
pellanus domini H. de Bovilla, per cedulam). — Rigaudus de Semur, pro cxv diebus
usque ad vadia, xxi l. (habuit..... de Sarmicellis qui mutuaverat ad dictum?).

Summa, lxiii l. viii s.

Valeti. Dictus Scutifer, de toto, xxv s. (habuit per G.) — Ertaudus, retentus Lunæ in E
crastino sancti Michaelis a Jangonia veniendo et redeundo cum rege, per xxxviii dies
in armis, viii s. per diem, et iiii. xx. xiiii dies ante in curia, xxxiiii l. (habuit per litteras
regis). — Guill., cordubanarius, a crastino Penthecostes usque ad vadia, pro cxvii die-
bus in curia et xiii dies ad negocia, xiii l. iii s. iii d. — Johannotus Coci, a Mercurii
in Sacris Cineribus usque ad vadia, pro xi. xx. viii diebus, xi l. viii s. — Henr. de F
Ca.... pro cremento vadiorum de lvi diebus usque ad vadia, lvi s. per dominum Ma-
thæum de Tria et Morellum (habuit per dominum J. Cl.....) Stephanus, gueta, pro
vi. xx. x diebus..... Petrus de totidem cum summario, a crastino Penthecostes usque
ad vadia, xxxvii l. vi...s...d. — Johannotes de M....ia, pro liiii diebus, iii s. x d.
per diem, et lxxv, vi s. per diem usque ad vadia, xxxii [l. x] vii s. (habuit per dominum G
J. Cl.....)— Symonetus Chalopin, pro cxvi diebus usque ad festum [sancti] Remigii,
xxiii l. iiii s. (habuit). — Joh. de Gaillart, avicularius regis, pro cremento vadiorum
suorum, pro xii. xx. iii diebus, a vigilia Omnium Sanctorum c[ccii] usque ad primam
diem Julii, ccciii [xi]i l. iii s. (habuit per cedulam). — Joh. Picardi, pro ii. c. xviii die-
bus usque Jovis ante sanctum Lu..... xii s. (habuit per Templum). — [G]uarinus H
Bonin, pro lxvi diebus usque Sabbatum post sanctum Remigium, xii l. iiii s. — Jac.
de M....... xv diebus usque tunc, xix l. (habuit per Templum). — Guill. Diex le
Benie, pro iiii. xx. xv diebus a prima die Julii....... xix l. (habuit ad computum
[suum]).

[Summa ist]orum va[letorum, xiii. xx] l. lix s. ix d. J

Summa omnium vadiorum, mxliii l. xiii s. xi d.

[a] 4 Oct. 1303. § 2. Nova vadia die Veneris[a] post sanctum Remigium, apud Castrum Theodorici. — Sab-
bato sequenti, ibidem. — Dominica ante sanctum Dyonisium, ibidem.

[b] 7 Oct. [Lunæ[b]] sequenti, apud [Jot]rum Monialium[1].

[c] 8 Oct. Martis[c] vigilia sancti Dyonisii, apud Sanctum Fiacrum. K

[d] 9 Oct. Mercurii[d] festo sancti Dyonisii, apud Creciacum. — Jovis sequenti, ibidem. — Veneris
sequenti, ibidem. — Sabbato sequenti, ibidem.

[e] 13 Oct. Dominica[e] post sanctum Dyonisium, apud Villam Novam Sancti Dyonisii.

[f] 14 Oct. Lunæ[f] sequenti, apud Vivarium[2].

[g] 15 Oct. Martis[g] ante sanctum Lucam, apud Corbolium. — Mercurii sequenti, ibidem. — Jovis L
vigilia sancti Lucæ, ibidem. — Veneris festo beati Lucæ, ibidem. — Sabbato sequenti,
ibidem. — Dominica post sanctum Lucam, ibidem. — Lunæ sequenti, ibidem.

[h] 22 Oct. Martis sequenti[h], apud Milliacum.

[i] 23 Oct. Mercurii sequenti[i], apud Castrum Nantbonis.

[j] 24 Oct. Jovis sequenti[j], apud Montem Argi. — Veneris sequenti, ibidem. — Sabbato sequenti, M
ibidem.

[k] 27 Oct. Dominica[k] ante festum sanctorum Symonis et Judæ, apud Lorriacum. — Lunæ sequenti,
festo sanctorum Symonis et Judæ, ibidem.

[1] *Hac die inter expensas ceræ sive fructuariæ, legitur:* Anniversarium regis Philippi patris, iiii l. iiii s.

[2] *Hic desinit pagina secunda; quæ sequuntur e tabulis Remensibus excerpta sunt.*

A Lunæ[a] festo sanctorum Symonis et Judæ, apud Lorriacum, [computatum fuit de xxv diebus.] [a] 28 Oct. 1303.

[Panis], III. C. LXVI l. XI s. V d. — [Vin]um, XIII. C. XIII l. II s. V d. — [Coquina], XVIII. C. XIII l. III s. IX d. — Cera, VIII. C. XXXVIII l. XIIII s. I d. — [Avena], VI. C. [XL] l. III s. VIII d. [Camera], VIII. XX. XIX l. XVIII s. IIII d.

B [SUMMA[1] mini]steriorum, V. M. VIII. XX. XI l. XIII s. VIII d.

[SUMMA va]diorum, XI. C. LXX l. XVII s. I d.

[SUMMA] minutorum, IX l. III s.

[SUM]MA totalis, VI. M. III. C. XXXI l. XIII s. [IX d.]

Expensa dietæ in omnibus, XII. XX. XIII l. V [s. IIII d.]

C Et sine vadiis et minutis, II. C. X l. XVI d.[2]

VADIA. Magister Petrus de Bituris, pro VI. XX. [IIII diebus] usque ad festum Omnium Sanctorum, XXXVII l. IIII s. (habuit per cedulam cum XL s. ad hernesia). — Mathildis, lotrix liberorum majorum, pro VI. XX. X diebus usque [ad fest]um Omnium Sanctorum, XXVI l. (habuit per Templum). — Magister J. de Hospitali, a die Veneris ante Magda-
D lenam usque Dominicam post sanctum Lucam, pro IIII. XX. XIIII diebus, XXVIII l. IIII s. (habuit cum pallio Penthecostes per Templum. — Magister Guill. Charité, pro L diebus usque ad festum Omnium Sanctorum, XV l. (habuit per Templum.) — Magister G. de Dolio, pro LXI diebus usque tunc, XVIII l. VI s. (habuit per Templum). — Archidiaconus Brugensis, a die sancti Laurentii usque Veneris ante Omnes Sanctos, pro
E LXX diebus, LVI l. (habuit cum XXVIII l. II s. VI d. ad hernesia per Templum) . . . . . — Magister Guill. de Aureliaco, pro XII. XX. II diebus usque Veneris ante sanctos Symonem et Judam, LXXIIII l. XI s. VI d. (habuit per cedulam). — Magister J. Hellequin, pro XVII diebus usque Veneris festo Omnium Sanctorum, XXXIII l. XII s. IX d. (habuit cum LXX s. ad hernesia per cedulam). — Magister Henricus de Amondavilla, pro VI. XX. X die-
F bus per partes, XXXIIII l. VII s. VI d. (habuit per cedulam). — Vadia ministeriorum. Panis, XXIX l. XVIII s. — Vinum, XXVII l. XX d. — Coquina, LIX l. XIII s. VII d. — Cera, XIX l. V s. V d. — Avena, LXV l. — Camera, XXIX l. XIX s. II d. — SUMMA vadiorum ministeriorum, II. C. XXXIX l. XVI d. — Quadrigarii hospicii, de toto, LXVII l. XVIII s. IIII d. — Magister Gaufridus de Fraxinis, pro III. XX. VIII diebus usque Veneris post sanctum Remigium,
G XXVI l. VIII s. (solutus per cedulam). — Symon de Medonta, hostiarius, pro XLIX diebus usque ad festum sancti Michaelis, IX l. VII s. X d. (habuit per cedulam).

SUMMA istorum vadiorum, VII. C. XXVIII l. VII s. III d.

MILITES. Guido de Mompaignant[3], pro LXII diebus per partes in curia usque ad Omnes Sanctos, XII l. VIII s. (habuit per Templum).

H SUMMA, XII l. VIII s.

VALETI . . . . . Walterus Grosekin, pro vadiis trium valetorum suorum, XX s. VIII d . . . . . — Johannes de Macholio frater, pro II. C. VI diebus per partes in curia . . . . . — Johannes de Attrebato, nuntius, pro CIIII diebus . . . . . — Perrotus de Carnoto, pro III. XX. X diebus . . . . . — Johannes Angeli, pro XII. XX. IIII diebus usque ad festum Nativitatis
J beatæ Mariæ . . . . . — Robertus Barbier, pro VIII. XX. XII diebus usque Jovis post Nativitatem beatæ Mariæ . . . . . — Theb. de Silva, pro vadiis de tempore præterito, XXXI l. XVI s . . . . . — Stephanus, gueta, pro VI. XX. X diebus . . . . .

SUMMA, III. C. XXX l. [XXI d.]

SUMMA omnium vadiorum, XI. C. LXX l. XVII s.

K § 3. Nova[4] vadia die Martis[b] in crastino sanctorum Symonis et [Judæ apostolorum, apud Lorriacum]. — Mercurii sequenti, ibidem. — Jovis vigilia Omnium Sanctorum, ibidem. Veneris festo Omnium Sanctorum, ibidem. [b] 29 Oct.

Sabbato[c] in Commemoratione Mortuorum, apud Castrum Novum super Ligerim. — Dominica sequenti, ibidem. [c] 2 Nov.

L Lunæ sequenti[d], apud Vitriacum in Logio. [d] 4 Nov.

Martis sequenti[e], apud Nibellam. — Mercurii sequenti, ibidem. [e] 5 Nov.

Jovis[f] ante sanctum Martinum hyemalem, apud Castrum Novum super Ligerim. — Veneris sequenti, ibidem. — Sabbato sequenti, ibidem. — Dominica vigilia sancti Martini hyemalis, ibidem . . . . . [f] 7 Nov.

M Martis[5] sequenti[g], [apud] Feritatem Ne[berti.] [g] 12 Nov.

[Mercurii] sequenti[h], apud . . . . . em Naim . . . . . [h] 13 Nov.

[Jovis] sequenti[i], apud . . . . em Feraudi[6]. — Veneris sequenti, ibidem. [i] 14 Nov.

[1] *Hic incipit pagina quarta.*
[2] *Apogr. male*, II. C l. V s. XVI d.
[3] *Apogr.* Mompaignane.
[4] *E pagina quinta.*
[5] *E pagina sexta.*
[6] *Lectio dubia.*

[a] 16 Nov. 1303. Sabbato sequenti [a], apud [C]hemeriacum. A
[b] 17 Nov. Dominica sequenti [b], apud Villam Louain.

Dominica post sanctum Martinum, apud Villam Louain, fuit computatum de xx diebus.

Panis, iii. c. xxxiii l. x s. xi d. — Vinum, [v]iii. c. xxvii l. xiii s. v[iii] d. — Coquina, xiiii. c. xiiii l. x s. ii d. — Cera, v. c. lxxix l. ii s. ix d. — Avena, v. c. x l. v s. x d. — Camera, vii. xx l. xxi s. vi d. — Garnisio reddenda regi pro Maceloto, xvii modii, iiii sex- B
tarii; item iiii modii, xiiii sextarii (c s. pro modio), cx l. x s. — Item pro garnisione Rupp. iii modii, xiii sextarii[1] (iiii l. pro modio), xxx l. x s. — Summa pro Maceloto, vii. xx l. xx s. — Cellarium Lorriaci, ix modii, xiii l. x s. — Summa, vii. xx. xiiii l. x s.

Summa ministeriorum, [i]ii. m. ix. c. lxii l. xiii s. x d.

Summa vadiorum, [iii. m.] vii. xx. iii l. xii s.[2] vi d. C

Summa minutorum, vii l. ix s.

Summa totalis, vii. m. cxiii l. xv s. iiii d.

Expensa dietæ in omnibus, iii. c. [l]v l. xiii s. ix d.

Et sine vadiis et minutis, ix. xx. xviii l. ii s. viii d.

Vadia..... [Panis], xxvi l. xii s. ii d. — Vinum, xxxiiii l. viii d. — Coquina, [lx]ii l. iiii d. D
— Cera, xv l. viii s. iiii d. — Avena, lii l. — Camera, xi l. iii s. iiii d. — Summa vadiorum ministeriorum, ix. xx. x[i] l. iiii s. x d. — Magister Gaufridus de Plexeio, pro vii. xx diebus per partes, iiii. xx. iiii l. (habuit per cedulam). — Magister G[aufridus] de Fraxinis, pro xlvi diebus usque ad vadia, xiii l. xvi s. (habuit per cedulam).

Summa, iii. c. i[iii]. xx. xiiii l. E

Milites[3]. Radulphus de Janua, miles, pro lxxvi [diebus,] xv l. iiii s. (habuit per Templum). — ..... miles, pro lxvi diebus, xiii l. iiii s. (habuit per Templum).

Summa, xxviii l. viii s.

Valeti. Joh. de Toutencourt, pro lxxvi diebus usque ad vadia; Joh. de Parisius et J. de Pontisara, valeti fabricæ, pro iiii. xx diebus usque tunc; Joh. de Carcassona, trumpa- F
tor, pro lxx diebus usque tunc; Ren., ejus socius, pro xlvi diebus usque tunc; rex ribaldorum, pro totidem usque tunc; Joh. de [G]izortio[4], portarius, pro ii. c. lxix diebus; Vivianus, portarius, pro cxvii diebus usque tunc; Guillotus de Meudone, pro xxx diebus ante ordinationem[5] et ii. c...iii diebus ab ordinatione citra usque tunc; Guillelmus, trumpator, pro c. iiii. xx. viii diebus usque tunc; Ro[b]inus de Joncheriis, pro xxii die- G
bus usque tunc; magister.....raco, pro iiii. c. iiii. xx. v diebus usque crastinum beati Martini hyemalis; avicularii duo, pro iii. c. xxii diebus usque tunc;...... cordubanarius, pro...ii. c. xvi diebus [in curia et] xxxvii diebus ad negotia regis; Johannes Grandis, hostiarius, pro iiii. xx. xviii diebus ante ordinationem et iii. c. iiii. xx. xiii diebus ab ordinatione citra usque ad crastinum beati Martini; Petrus Malengerne, Joh. Barbier et H
Droco, gueta, quilibet pro viii. xx. xv diebus, et pro summariis pro totidem æqualiter; Joh. Abbatis, pro totidem [cum] summario; Petrus, gueta, pro totidem cum summario usque ad crastinum beati Martini; Stephanus, gueta, pro totidem usque tunc; Robinus Barbier, pro totidem cum summario usque tunc; summa, v. c. iiii. xx. xi l. xvi s. iii. d. — Tres summularii cameræ regis, pro tot diebus usque ad vadia; Petrus de Carnoto, I
pro iiii. xx. v diebus usque tunc; Robinus Barbier, pro vii. xx. vii diebus usque tunc; Odinus de Nealpha, pro ciii diebus usque tunc; Robinus de Noient, pro viii. xx. vi diebus usque tunc; Giraudetus Anlore? et Monachus, quilibet pro c diebus usque tunc; Joh. de Trembleio, pro iiii xx. iii diebus usque tunc; Colinus de Ferroso, pro totidem usque tunc; Robinus Chastellon, pro l diebus ante ordinationem et ii. c. lxvii diebus usque ad K
crastinum beati Martini; Guillotus de Bello Monte, pro totidem usque tunc; Johannetus de...... pro liiii diebus usque tunc; Ogerus de Monte Rodati, pro viii. xx. xi diebus usque tunc; Gualerus de Gaulegre? pro xl diebus usque tunc; Guill. Bovi[el], pro lxiiii diebus usque tunc; Ernulphus de Novo Vico, pro vi. xx. vi diebus usque tunc; Thomas de Dumo, pro lxiii diebus usque tunc; Guill. de Flandria, pro xii diebus usque L
ordinationem; Giletus Boviel, pro lxxviii diebus usque tunc; Joh. de Medonta, pro ix. xx. vii diebus usque tunc, Tassinus le Have, pro lviii diebus usque tunc; Ægidius de Ailliaco, pro xlix diebus usque tunc; Nicholaus Senex, pro lviii diebus usque tunc; Robinus, nepos Symonis de Gannes, pro ix. xx. xii diebus usque tunc; Rad. de Bono

[1] *Rectius, ut videtur,* vii modii, x sextarii.
[2] *Apogr. male,* vii l. xxii s.
[3] *Incipit pagina septima.*
[4] *Apogr.* ..izono.
[5] *Facile conjici potest hac ordinatione, cujus mentio pluries recurrit, novum aliquid in regio hospitio, præsertim de stipendiis, statutum fuisse; ex altera autem mentione quæ proxime sequitur probabiliter conficimus hoc decretum mense Octobri anno 1302 latum fuisse, siquidem Johanni Grandi, ostiario, stipendia numerata sunt* pro 393 diebus ab ordinatione citra usque ad crastinum beati Martini, *sive* diem 13 Novemb. ann. 1303.

A Villari, pro LI diebus usque tunc; Colardus Alavardon, pro XXXIIII diebus usque tunc;
Bernardus de Monasterio, pro XXIX diebus usque tunc; Joh. Richarii, pro IX. XX. XVII die-
bus usque tunc; Girardus Jordani, pro VII. XX. II diebus usque tunc, Colinus de Spa-
dona, pro L diebus usque tunc; Galterus Grosekin[1], pro CXIX diebus usque tunc; Bau-
detus Boviel, pro LIX diebus usque tunc; Ernulphus de Sukerque, pro VII. XX. VII diebus
B usque tunc; Joh. Boviel, pro LVI diebus usque tunc; Joh. de Attrebato, pro XLVI diebus
usque tunc; Guarinus de Cugiaco, pro II. C. LXXI diebus usque tunc; Joh. Panevaire, pro
XL diebus usque tunc; Guill. Garsie de Espières, pro VIII diebus usque tunc; SUMMA ab
alia, VII. C. LXXXIX l VI s. VIII d. — Odinus Cæci, pro VIII. XX. IIII diebus usque ad vadia;
Gentianus [Tri]stan, pro XI. XX. XIIII diebus usque tunc; Guill. Rotiel, pro IIII. XX. XII die-
C bus usque tunc, XXIIII d. per diem; Joh. de Mach[ol]io, pro II. C. VI diebus et XVII diebus
comedens in curia; Joh. de Pontisara, pro III. C. XXXVI diebus usque tunc; Guillemetus
le Turc, pro [. .] C. III diebus usque tunc; Ernoletus de Bovignes, pro totidem usque
tunc; Seur. de Novo Vico[2], pro VIII. XX. XII diebus usque tunc; Mathæus Pinel, pro XVI die-
bus usque tunc; Landericus de Bonaio, pro XVIII diebus usque tunc; Joh. Andreæ, pro
D VIII. XX diebus usque tunc; Henricus de Bovingnes, pro II. C. III diebus usque tunc; Pe-
trus de Tornehem, pro XLIX diebus usque tunc; Tassinus de Sukerque, pro IX. XX diebus
usque tunc; Guill. Petri, pro CVI diebus usque tunc; Rogerus de Novo Vico, pro VIII.
XX. . . diebus usque tunc; Giletus de Bumelet, pro totidem usque tunc; Colardus de
Barailhaco, pro II. C diebus usque tunc; Perrotus de Roussillione, pro XXXV diebus us-
E que tunc; Joh. de Fraxinis, pro IX. XX. IIII diebus usque tunc; Joh. dou Pleys, pro IX.
XX. II diebus usque tunc; Odinus ly Baacles, pro VI. XX. XII diebus usque tunc; Guietus
de Borda, pro LX diebus usque tunc; Oliverus, hostiarius, pro VI. XX. VII diebus usque
tunc; Rad. de Sancto Germano, pro LIIII diebus usque tunc; Hugo, barberius, pro IX.
XX. XVIII diebus usque tunc; Ægidius de Clamardo, pro XX diebus usque tunc; Joh. d'An-
F gletquener? pro XX diebus; Petronilla, lavandaria, pro LXX diebus usque tunc; Joh. de
Macholio, pro II. C. LXXII diebus usque tunc; Adam de Muchelec, pro VIII. XX. III diebus
usque tunc; Joh. d'Argentii, pro XXX diebus usque tunc; tres summularii capellæ, pro
VIII. XX. XV diebus et LXXI vigiliis et festis usque tunc; Guill. de Tournehem, pro VI. XX.
VIII diebus usque tunc; Havardus, valetus fratris Guillelmi de Parisius, VIII d. per diem,
G pro II. C. XI diebus, cum XXX s. pro..... gistis et V s. IIII d. pro duplicibus festis usque
tunc; Joh. [d]u Ceillier, pro VII. XX. XI diebus usque tunc; magister Guill. de Sancto
Germano, marescallus, pro II. C. LXII diebus usque tunc; Guill., summularius valeto-
rum ca[meræ,] pro IX. XX diebus usque tunc; Jaquetus de Serento, pro IIII. XX. III die-
bus usque tunc; Paulus de Tholosa, pro VIII. XX. XV diebus usque tunc; Gaufr. Ma.....
H pro VII. XX. XIII diebus usque tunc; Joh. de Erbleio, pro XLII diebus usque tunc; Inger-
rannus, valetus leporariorum, pro IIII. XX. XVIII diebus usque tunc; Renold[us...]no, pro
CL diebus usque tunc; Petrus de Cardoneto, pro XLIX diebus usque tunc; Joh. Viceco-
mes, pro XLIII diebus usque tunc; Guilleminus de Bos[co M]enardi, pro CIX diebus us-
que tunc; Joh. Saymel, pro IIII. XX. I diebus usque tunc; Jaquetus de Grana, pro toti-
J dem usque tunc; Odinetus, v[aletus] leporariorum liberorum regis, pro IIII. XX. IX diebus
et XLIX diebus pro leporariis; Colinus Brito, pro IX. XX. XIX diebus, VIII d. per diem,
usque tunc; Guillotus de Mailliaco, but[icu]larius liberorum regis, pro III. C. IIII. XX. XVI
diebus, XII d. per diem; Thomas et Guiotus, summularii cameræ denariorum, pro LXV
diebus usque Dominicam ante sanctum Lucam[3]; Renardus de Francovilla et Robinus,
K ejus socius, quilibet pro LVI diebus, pro cremento vadiorum suorum; Giletus Vair[on],
pro IX. XX. XII diebus usque tunc; SUMMA.... (habuerunt omnes per dominum J. Clis. . .)
—*Familia liberorum*. . . II. XX. III l. XIX s. VI d.[4] — Jordanus de lou Bere, pro LIIII die-
bus usque Martis post sanctum Lucam; Petrus de Autolio, pro LXIX diebus usque Martis
vigiliam Nativitatis Domini; Odinus de Trapis, pro LXXIII diebus usque Dominicam ante
L Natalem; Petrus de Javerciaco, pro. . . X diebus usque Martis prædictam; Nic. de Auro[5],
pro VIII. XX. X diebus usque tunc; Mathæus de Mosterolio, pro IX. XX diebus usque tunc
(habuerunt omnes per do[minum J.] Clis[6]. . .).

SUMMA, II. M. VII. C. XX l. X s. VI d.

§ 4. [Nova[7] vadia] Lunæ[a] in octabis sancti Martini hyemalis apud Villam Louain. [a] 18 Nov. 1303.

[1] *Vel* Creskin. *ex annotatione ad marginem apographi conjecta.*

[2] *Apographum habet* Novomeo, Novonico *vel* Novovico; *hic autem* Seur. de Novo Vico *non alias esse nobis videtur ac* Surianus de Novion *qui in tabulis Sancti Victoris inter valetos inscriptus est.*

[3] *Voces* Thomas et Guiotus *usque* Lucam *transversa linea deletæ sunt.*

[4] *Hic locus quoque deletus est.*

[5] *Apogr.* Aur. *addita compendii nota.*

[6] *Sæpe occurrit lectio* Clars.....

[7] *Incipit pagina octava.*

[a] 19 Nov. 1303. Martis sequenti[a], apud Senneverias, regina[1] commorante, apud Lochias. — Mercurii se- A
quenti, ibidem. — Jovis sequenti, ibidem. — Veneris sequenti, ibidem.

[b] 23 Nov. Sabbato[b] festo sancti Clementis, apud Lochias. — Dominica post sanctum Clementem, ibidem. — Lunæ festo sanctæ Katherinæ, ibidem. — Martis sequenti, ibidem. — Mercurii sequenti, ibidem.

[c] 28 Nov. Jovis sequenti[c], apud Haiam in Turonia. B

[d] 29 Nov. Veneris sequenti[d], apud Castrum Er[audi.]

[e] 30 Nov. Sabbato sequenti[e], [apud] Diceium s[ubtus] Pictavis.

[f] 1 Dec. Dominica[f] post [sanctam] Katherinam, apud Pic[tavis.][2].....

[g] 3 Dec. Martis sequenti[g], apud Vivon[nes].

[h] 4 Dec. Mercurii sequenti[h], apud abbatiam Valanciæ. C

[i] 5 Dec. Jovis sequenti[i], vigilia beati Nicolai, apud Syvrai.

[j] 6 Dec. Veneris[j] festo sancti Nicolai hyemalis, apud Nantolium in Pictavia.

[k] 7 Dec. Sabbato sequenti[k], apud Roquam Fulcaudi.

Die Sabbati post sanctum Nicolaum hyemalem, apud Nantollium, fuit computatum de
xx diebus. D

Panis, iii. c. xxxviii l. xix s... d. — Vinum, v. c. lxxvi l. xiiii s. ii d. — Coquina, xi. c. xlii l. v s. ix d. — Cera, vii. c. xxxiiii l. xviii s... d. — Avena, v. c. lxxviii l. iiii s. iii... — Camera, ix. xx. xvi l. xiii s. i... d. — Cellarium Lochiarum, xix modii xiii sextarii [x]xxii s. pro modio, xxxi l. xiiii s. — Avena granarii Lochiarum, v modii, lxxi s. pro
modio xiii l. viii s.[3] E

Summa ministeriorum, ii[i. m. vi. c.] xiii l. xvii s. viii d.

Summa vadiorum, vi. c. [lii l.]

Summa minutorum, xi [l. xiiii s. ii d.]

Summa totalis, i[iii.] m. [ii. c. lxx[vii l. x]i s. x d.

Expensa dietæ [in omnibus, ii. c. xi]ii l. xvii s. vii d. F

Et sine vadiis et minutis, ix. xx l. xiii s. x d.

Vadia..... Panis, xviii l. x s. x d. — Vinum, xxxv l. ix s. ii d. — Coquina, lix l. vi s. viii d. — [Cera... — Avena...] — Camera, xxiii l. x s. — Summa vadiorum ministeriorum, ii. c. iiii l. xv s. — ..... Symon de Medonta, hostiarius, pro xxx... cxv s.
(habuit per cedulam). — Magister J. de Pruvino, pro lxii diebus usque ad festum... G
— Magister Joh. de Hospitali, pro xliiii diebus usque Veneris post Nativitatem Domini... — Magister Martinus de Qu... ano, pro lxi diebus, xviii l. vi s. per cedulam... J. Clars... ix l. xviii s. (habuit per Templum). — Magister Gaufridus de Fraxinis...

Summa istorum vadiorum, iiii. c. lxxiiii l. viii d.

Milites[4]. — Valeti. Johannes calefaciens ceram, pro ix. xx. xix diebus usque ad vadia, H
xxxix l. (habuit... per cedulam). — Renaudus de Gommarville, pro xxviii diebus ante ordinationem et iiii. xx ab ordinatione [usque] ad festum sanctæ Luciæ, xvii l. x s. iiii d. (habuit per cedulam). — Rogerinus portarius, pro xxx diebus in curia et x..i diebus Parisius cum magistris usque ad quindenam sancti Martini, ix l. vii s. vi d. (habuit per
cedulam). — Lambespinis? de stabulo, pro xv diebus, iiii s. per diem, et ix. xx diebus, I
xii d.[5], xv l. (habuit per cedulam). — *Familia liberorum majorum.* Adam Heron, pro xxxi diebus usque Martis ante sanctum Clementem, iii s. x d. per diem; Petrus Divon, pro lxxi diebus usque tunc, xxiii d. per diem; Jacobus Latimerii, pro lxvi diebus usque tunc, xxiii d. per diem; Guarinus d'Escrenes, pro xxvi diebus, xxiii d. per diem,
usque tunc; Philipponus dou Boscheel, pro lx diebus, xxiii d. per diem, usque tunc; K
Johannotus de Marcelli pro lxx [diebus...] d. per diem, usque tunc; Perrotus de Charine, pro lxxi diebus, xxiii d. per diem, usque tunc; Guiotus de Mom.....; Jaquetus, hostiarius, pro totidem sic usque tunc; Guill. de Tumberel, pro totidem sic..... nostrorum dominorum; Petrus de Aurel.., pro lxxi diebus, xii d. per diem,
usque tunc; Rooletus Ba...; Colinus, valetus garderobæ, R. de Attrebato, pro lxxi L
diebus sic usque tunc; Helyotus de G..... Thomas et Gongeretus, quilibet, pro ix. xx. ix diebus usque Dominicam ante sanctam.....

Summa omnium vadiorum, vi. c. lii l.

[l] 8 Dec. § 5. [Nova vadia Dominica[l] post festum sancti Nicolai hyemalis apud...]

[m] 9 Dec. Lunæ[6] sequenti[m], apud Engolismam. — Martis sequenti, ibidem. — Mercurii sequenti, M
ibidem.

[1] *Apographum*...henerii, *omissa voce* regina, *quæ sine dubio restituenda est.*

[2] *Incipit pagina nona, cujus initio una linea deest.*

[3] *Hæc summa cum numero modiorum non constat.*

[4] *Incipit pagina decima. Nullus miles hic inscriptus est.*

[5] *Id est* xii d. per diem.

[6] *Hic incipit pagina undecima, cujus initio unam lineam periisse conjicimus.*

A Jovis sequenti[a], apud Monberons. [a] 12 Dec. 1303.
Veneris sequenti[b], apud Nontron[1]. [b] 13 Dec.
Sabbato sequenti[c], apud Sanctum Johannem de Cole. [c] 14 Dec.
Dominica[d], apud Yssidolium. — Lunæ sequenti, ibidem. [d] 15 Dec.
Martis sequenti[e], apud Terrencon[2]. [e] 17 Dec.
B Mercurii[f], apud Marteaux[3]. [f] 18 Dec.
Jovis... regina Ma...
Veneris sequenti[g], apud... [g] 20 Dec.
Sabbato[h], apud... [h] 21 Dec.
Lunæ[i], apud Frontonium[4]. [i] 23 Dec.
C Lunæ ante Nativitatem Domini, apud [Fr]ontonium, fuit computatum de XVI diebus.
Panis, II. C. LXXIIII l. XIII s. IX [d.] — Vinum, III. C. IIII. XX. XI l. XVI s. IIII d. — Coquina, IX. C. LX l. XI s. XI d. — Cera V. C. IIII. XX. X l. XIX s. XI d. — Avena, IIII. C. LXXVII l. XXII d. — Camera, II. C. XXII l. II s. II d.
Summa ministeriorum, II. M. IX. C. XII l. VIII s. [XI] d.
D Summa vadiorum, XIII. C. XXI l. XV [s. VI]II d.
Summa minutorum, CIII s.
Summa totalis, IIII. M. II. C. XXXIX l. [V]II s. V d.
Expensa dietæ in omnibus, II. C. L[X]V [l.] II d.
Et sine vadiis et minutis, IX. XX l. XL s. VII d.
E § 6. Nova vadia die Martis[j] in vigilia Nativitatis Domini, apud Tholosam. — Die Mercurii in festo Nativitatis Domini, ibidem. [j] 24 Dec.
Die Mercurii in festo Nativitatis Domini, apud Tholosam, fuit computatum de vigilia et ipsa die.
Panis, VI. XX. XII l. VII s. VII d. — Vinum, II. C. VI l. VI s. VIII d. — Coquina, IIII. C. XXIX l.
F VI s. III d. — Cera, C l. LXVII s. VI d. — Avena, LXXIX l. XVII s. VI d. — Camera, XLV l.
Summa ministeriorum, IX. C. IIII. XX. XVI l. V s. VI d.
Summa vadiorum, V. C. XX l.
Summa minutorum, XLV s.
Summa totalis, XV. C. XVIII l. X s. VI d.
G Expensa dietæ in omnibus, VII. C. LIX l. V s. III d.
Et sine vadiis et minutis, IIII. C. IIII. XX. XVIII l. II s. IX d.
§ 7. Nova vadia die Jovis[k] in crastino Nativitatis Domini, apud Tholosam. — Veneris sequenti, ibidem. — Sabbato sequenti, ibidem. — Dominica post Nativitatem Domini, ibidem. — Lunæ[5] sequenti, ibidem. — Martis vigilia [Circoncisionis Domini], ibidem. [k] 26 Dec.
H [Martis vigilia Circon]cisionis Domini, apud Tholosam, fuit computatum de VI diebus.
[Panis.....] II l..... — Vinum, VIII. XX. XV [l.....] II d. — Coquina, II. C. IIII XX l..... — Cera, XIIII. XX. XI..... — Avena, II. C. XVIII..... — Camera, C l
Summa min[isteriorum XIIII. C. IIII. XX. XV]III l. VII s. VI d.
Summa va[diorum, V. C. l.]
J Summa mi[nutorum, VI l. VII s.]
Summa totalis, II [M. IIII l. XIIII s.] VI d.
Expensa dietæ in omnibus, III. C. XXXIIII l. II s. V d.
Et sine vadiis et minutis, II. C. XLIX l. XIIII s. VII d.
......Vadia ministeriorum. Panis, XX l. VII s. II. d. — Vinum, XLIX l. X s. IIII d. — Co-
K quina, C l. LXXVII s. IX d. — Cera, XX l. XIII s. IIII d. — Avena, LXVII l. XII s. — Camera, XXVII l. XVI s. — Summa ministeriorum, II. C. IIII. XX. IX l. XV s. X d. — Dominus Ægidius de Condeto, pro IIII. XX. IX diebus usque ad vadia; Dominus Rad. de Spadona, pro totidem usque tunc, æqualiter LI l. III s. VI d.; Dominus J. de....., pro LXV diebus usque tunc, XVIII l. XIII s. IX d.; Rad. de Medonta, pro C diebus usque tunc, XIX l. III s.
L IIII d.; Dominus Stephanus de Auro, pro LXXVII diebus usque tunc, XIIII l. XV s. II d.; Joh. Belin, pro totidem usque tunc, XIIII l. XV s. II d. (habuerunt per dominum J. Clis...). — Magister Martinus de Creponio, a tertia die Octobris usque ad vadia, pro IIII. XX. X diebus, XXVII l. (habuit per cedulam cum pallio Nativitatis). — Addere[6] Dominus J. Clis..., pro VIII. XX diebus usque ad vadia, XXXI l. XVIII s. II d. (retinuit ad computum
M suum). — Summa hactenus, V. C. IIII. XX l. CXVI s. XI d. — Magister Gaufridus de

[1] *Apogr.* Nautron.
[2] *Apogr.* Terronton *vel* Terrencon; *ibi fort. agitur de* Terrasson (Dordogne, arr. de Sarlat).
[3] *Apogr.* Marceaux; *rectius, ut videtur* Marteaux *pro* Martel (Lot).
[4] *Apogr.* Frontenium; *magis placet lectio* Frontonium *pro* Fronton (Haute-Garonne, arr. de Toulouse). *Hic incipit pagina duodecima.*
[5] *Incipit pagina tertia decima.*
[6] *Apogr.* adde *adjuncta compendii nota.*

Fraxinis, pro xlix diebus usque Dominicam post Circoncisionem Domini, xiiii l. xiiii s. A
(habuit per cedulam cum pallio Nativitatis). — Magister [J.] Picardi, cirurgicus, pro
xl diebus, vii l. xiii s. iiii d. (habuit per cedulam cum tribus robis). — Magister Gaufridus de Fraxinis, xix l. xiiii s. (habuit per Templum). — Magister J. de Hospitali,
xviii l. iiii s. (habuit per Templum). — Victor, talliator, pro vii. xx. xii diebus Parisius
ad negocia et xxv diebus in curia usque ad vadia, xxxv l. iii s. x d. (habuit per do- B
minum J. Clars..., xvi l.; residuum ad debitum). — Magister Guill. de Rivo, pro iiii.
xx. xii diebus in curia usque ad festum sanctæ Agathes, xxvii l. xii s. (habuit cum pallio
Natalis). — Matildis, lotrix liberorum, pro lx diebus a crastino Omnium Sanctorum
usque ad vadia, xii l. (habuit super burellum). — Summa ab alia, vi. xx. xv l. xiiii d.

Summa istorum vadiorum, vii. c. xx l. xviii s. i d. C

Milites. Guill. de Flavarcourt, pro lxix diebus usque Jovis post Nativitatem Domini,
xxvii l. xii s. (habuit per dominum J. Clis...) — Hugo de Bauceio, pro vii diebus
xxviii s.; Rigaudus de Semur, pro xxvii diebus usque Lunæ post octabas Epiphaniæ,
cviii s.; Symon de Ædua, pro totidem usque tunc, cviii s.; Dominus Hugo de Conflans,
pro lxxii diebus, viii s. per diem, xxviii l. xvi s.; Ren. de Rouceio, pro cxix diebus, D
xxiii l. xvi s.; Rad. de Jaunaio, pro lxi diebus, xii l. iiii s.; Alanus de Monte To...,
pro cx diebus, xxii l.; Guill. de Cavale..., pro ix. xx diebus, xxxvi l.; Renaudus de
Nantoillet, pro iiii. xx. vii diebus, xvii l. viii s.; Ymbertus Conradi? pro xlix diebus,
ix l. [xvi s.]; ....dus de Monte Acuto, pro lxiii diebus, xii l. xii s. (habuerunt
omnes per J. Clis...). E

[Summa istorum militum, ii.] c l. xlviii s.

[Valeti.]..... Robertus[1] Bouterii? pro lx diebus usque Sabbatum festum sanctorum Innocentium; Guill. de Flandria, pro xlii diebus usque Dominicam sequentem; Joh. de
Nova Villa, pro xviii diebus usque tunc; Petronilla lavandaria, pro xxxviii diebus usque
Jovis post Nativitatem Domini; Guillemetus le Turc, pro toto usque tunc; Joh. et Bau- F
detus Boviel, Ernoletus de B[ouvi]gnes et Jocetus[2], quilibet, pro xxxviii diebus usque
tunc; Joh. Richardus, pro lxviii diebus usque tunc; Joh. de Baailliaco, pro iiii. xx.
xix diebus usque tunc; Thomassinus de Ermenovilla, pro xii diebus usque tunc; Joh. ly
Marcheis, pro xxviii diebus; Joh. du Pleys, pro xxxviii diebus; Ernoletus de Novo Vico,
pro totidem; Gir. Menerii, pro iiii. xx diebus usque ad crastinum Nativitatis; Thom. G
de Dumo, pro xxxviii diebus usque tunc; Gil. Vuran, pro xviii diebus usque tunc; Perrotus de Roussilione et Ernoletus de Sukerque, quilibet pro xxxviii diebus usque tunc;
dictus Crasse Joe cum præposito[3] ribaldorum, quilibet pro cviii diebus usque tunc;
Ernulphus Rousselli, pro. xi. xx. xvi diebus usque Dominicam festum sancti Ludovici,
xii d. per diem, et inde usque ad crastinum Nativitatis Domini, pro xvii diebus, xviii d. H
per diem; Stephanus Burgondi, pro totidem usque tunc; Symonetus de Sperna, dictus
Gormant, dictus Petit, Dyonisius d'Argentii, quilibet pro totidem usque tunc; Tassinus, scancionarius liberorum, pro lxxii diebus usque tunc; dictus Perdriel, pro
lxx diebus usque ad vadia; Giletus Boviel, pro xxxviii diebus usque tunc; Guillemetus
Boviel, pro xxvii diebus usque tunc; Rob. de Joncheriis, pro xxxviii diebus usque J
tunc; Johannotus Coci, pro xi. xx. xi diebus usque ad crastinum Nativitatis, xii d. per
diem; Rad. de Condeto, pro ix. xx diebus usque tunc; Guill. de Macholio, pro ii. c.
lxi diebus cum summario usque tunc; Droco, gueta, pro xxxviii diebus cum summario
usque tunc; Guill., summularius, pro totidem usque tunc; Joh. Abbatis, pro totidem
cum summario; Joh. Barberius, pro totidem cum summario usque tunc; valeti fabricæ K
ii, quilibet pro xxxviii diebus usque tunc; Thomassinus Alemannus, pro xii. xx. v diebus, xii d. per diem; Odardus de Chambliaco et Henrietus de Monte Martirum, quilibet pro totidem sic; Oliverus, hostiarius, pro xxx diebus, iii s. x d. per diem; Nicolaus
de Fonte Bliaudi, hostiarius, pro lxii diebus usque Lunæ post Epiphaniam; *Familia
liberorum :* Adam Heron, pro xliiii diebus usque ad vadia; Petrus Dyvon, Jacobus le L
Latimier, Guarinus d'Escrenes, Jaquetus, hostiarius, Philippotus de Bestisiaco, Joh. de
Marcella, Perrotus de Charni, Guiotus de Momblain, Guill. de Tomberel, Perrotus de
Auro, xii d. per diem, quilibet pro lxii diebus usque tunc; Barberius, Colinus, valeti
cameræ, R. de Attrebato, Helyotus, xii d. per diem, per idem tempus usque tunc; Petrus
et Stephanus, guetæ, quilibet pro xxxviii diebus cum summario usque ad crastinum Na- M
tivitatis; Petrus de Carnoto, portarius, pro xliiii diebus usque ad vadia; Guill. de Fontanis, pro vi. xx diebus usque ad crastinum Nativitatis; Guillotus le Ber, pro ii. c. lxxiiii
diebus usque tunc; Gentianetus Tristan, pro xxxviii diebus usque tunc; Guill. Hernoys,

[1] *Incipit pagina quarta decima.* — [2] *Apogr.* Joretus. — [3] *Apogr.* pripositus.

A pro LXXII diebus ante ordinationem et LXIII diebus ab ordinatione citra usque tunc; Go-
defridus Poulain, pro LIII diebus usque tunc, Guillotus de Sancto Germano, Guillotus
Abbatis, Richardinus, summularii cameræ, quilibet pro XLIII diebus usque ad vadia;
Nicolaus de Auro et Mahietus de Monsterolio, quilibet pro XIII diebus; Guill. de Ro-
tiel, pro XLIIII diebus, XXIII d. per diem; Guarinus Bonin, pro IIII. XX. VIII diebus usque
B ad vadia; Petrus de Tornehem, pro XLII d. pro vadiis, et Guillemetus[1], ejus filius, pro
totidem, IIII s. per diem; summularii capellæ, III. C. XLIIII dies et XXIIII festa et vigiliæ;
Thomassinus de Ham, pro x diebus usque ad crastinum Nativitatis; Petrus de la
Chambre, pro XVIII diebus usque tunc; Guill. cordubanarius, pro XXXIIII diebus et
x diebus ad negocia; Colinus Bute, pro XLIIII diebus usque ad vadia; Joh. de Gisortio,
C pro totidem usque tunc, XXIII d. per diem; Guillotus Claret, pro CXII diebus, XII d. per
diem, et XLIX diebus, III s. VI d. per diem, usque ad vadia; Baldoinus Alemannus, pro
XII. XX. XII diebus, XII d. per diem usque tunc; Synaudetus, Maloré et Monachus, qui-
libet pro XLIIII diebus usque tunc; Galterus, hostiarius, pro XXXIIII diebus usque ad
crastinum Nativitatis; Odinus de Nealpha, pro XLIIII diebus usque ad vadia; Robinus
D Barberus, pro totidem usque tunc; Bidaldus, Poncius et Gaillardus de Portu, quilibet
pro XL diebus usque Lunæ in octabis Epiphaniæ; Joh. Pance et Bernardus Ogeri, qui-
libet pro XXI diebus usque tunc; Hamo de Papillionibus, pro LVI diebus usque ad
vadia; Blainotus, valetus stabuli, pro IIII. XX. IIII diebus, XII d. per diem, et XIIII diebus,
XVIII d. per diem, usque ad Epiphaniam; Petrus Bernardi, pro IX. XX. diebus, XII d.
E per diem, usque ad vadia; Odinus, valetus leporariorum liberorum regis, pro XLIIII
diebus cum vadiis VI leporariorum usque tunc; magister Junetus, pro XII. XX. II diebus
usque ad vadia; Robinus de Meullento, pro XII. XX. diebus usque ad crastinum Nativitatis;
Joh. Victoris, portarius, pro VI. XX. XVI diebus; Vivianus, portarius, pro XXXVIII diebus
usque tunc; Pasqueletus, nuncius, pro CX diebus usque ad vadia; Paulus de Tholosa,
F pro XXXVIII diebus usque tunc; Math. Coloingne, pro C diebus usque tunc; Joh. Cha-
rinus, pro IX. XX diebus usque tunc; Joh. Gir., nuncius, pro VII. XX. x diebus usque tunc;
Rad. de Silva, pro XXVIII diebus ante ordinationem et LXXVII diebus ab ordinatione citra
usque ad vadia; Colardus de Pice, pro VI. XX. V diebus usque tunc; Guichardus, minis-
terallus, pro LIII diebus ante ordinationem et VII. XX. IX diebus ab ordinatione citra
G usque ad vadia; Philippotus Mauricii, pro C diebus usque tunc; Petrus Malengerne, pro
XLIIII diebus cum summario usque tunc; Guill. Petri, pro LXII diebus usque Dominicam
post Epiphaniam; Joh. de Attrebato, nuncius, usque ad vadia, III s. VI d. per diem, Robi-
nus Cathalanus, quilibet pro VIII. XX. VI diebus sic usque tunc; Franciscus, nuncius, pro
VIII. XX. IIII diebus sic usque tunc; Robinus de Andegavis, nuncius, pro IX. XX. XV diebus
H sic usque tunc; trumpatores II, quilibet pro XLIIII diebus usque tunc, XXIII d. per diem;
Ernulphus de Sukerque, pro LIII diebus usque tunc; Joh. de Chavancon, pro CXV die-
bus usque tunc; Landericus de Bonay, pro XLIIII diebus usque tunc; Guillotus Garsie,
pro totidem usque tunc; Guill. de Monte Loduno, pro IIII. XX diebus ante ordinationem
et CX diebus citra usque ad vadia; Orlandus? Karlon, pro XLII diebus usque Jovis post
J sanctum Vincentium; Hemardus Soubirant, pro XVIII diebus usque tunc; dictus Malus
Clericus, pro II. C. XIIII diebus usque ad festum sancti Vincentii, XVIII d. per diem; Pe-
trus de Subter Ulmo, pro IX diebus usque Jovis post sanctum Vincentium; Guill. Bou-
guier, pro totidem usque tunc; Thomassinus de Hermenovilla, novus, pro XXXI diebus;
Symon Peregrini, pro IIII. XX diebus usque ad vadia; Guill. Lupi, pro XVI diebus usque
K tunc; Amicus David, pro VI. XX. XVI diebus usque tunc; Raymundus dou Fagar, pro
XXVIII diebus usque tunc; Joh. de Chanvillier, pro XLVIII diebus usque ad vadia; Ph.
Burg..., pro IX. XX. XVI diebus, XII d. per diem, usque Dominicam festum sancti Lu-
dovici, et XIIII diebus citra, XVIII d. per diem, usque ad crastinum Nativitatis Domini;
Guill., trumpator, pro XXXVIII diebus usque tunc, III s. x d. per diem.
L Summa totalis valetorum istorum, XIIII. C. XVIII l. XV s. V d.
Summa omnium vadiorum, II. M. III. C. XLII l. XVIII d., de quibus pono ad vadia XVI dierum
XIII. C. l.

§ 8. Hic[2] incipiunt vadia nova Nativitatis beati Johannis Baptistæ[3] trecentesimo quarto.
Nova vadia die Mercurii [a] in festo Circoncisionis Domini apud Tholosam. — Jovis sequenti, [a] 1 Jan. 1304.
M ibidem. — Veneris sequenti, ibidem. — Sabbato sequenti, ibidem. — Dominica in vi-
gilia Epiphaniæ, ibidem. — Lunæ sequenti, ibidem. — Martis sequenti, ibidem. —
Mercurii sequenti, ibidem. — Jovis sequenti, ibidem. — Veneris sequenti, ibidem. —

[1] *Apogr. male*, Guill. procretus.
[2] *Incipit pagina quinta decima.*
[3] *Id est* de termino Nativitatis beati Johannis Baptistæ.

Sabbato sequenti, ibidem. — Dominica post Epiphaniam, ibidem. — Lunæ sequenti, A
in octabis Epiphaniæ, ibidem. — Martis sequenti, ibidem. — Mercurii[1] sequenti, ibidem. — Jovis sequenti, ibidem. — Veneris sequenti, ibidem. — Sabbato sequenti, ibidem. — Dominica ante sanctum Vincentium, ibidem. — Lunæ sequenti, ibidem. — Martis sequenti, ibidem. — Mercurii festo sancti Vincentii, ibidem.

[a] 23 Jan. 1304. Jovis sequenti[a], apud Avinonam[2]. B

[b] 24 Jan. Veneris sequenti[b], apud Prullacum.

[c] 25 Jan. Sabbato sequenti[c], apud Carcassonam.

Die Sabbati post festum sancti Vincentii, apud Carcassonam, fuit computatum de XXV diebus.

Panis, IIII. C. LXXIIII l. VIII s. I d. — Vinum, VI. C. LXXIII l. XIIII s. — Coquina, II. M. VI. C. LXXV l. IX s. III d. — Cera, XII. C. IIII. XX. VI l. XVII s. IX d. — Avena, XI. C. XXXIX l. IIII s. C
VI d. — Camera, III. C. XX l. . . . . d.

SUMMA ministeriorum, VI. M. VI. C. LXIX l.[3]

SUMMA vadiorum, IX. C. XXV l. XVIII s. III d.

SUMMA minutorum, III l.[4] IX s.

SUMMA to[talis VII. M.] V. C. IIII. XX. XVIII l. VII s. III d. D

Expen[sa dietæ in omnibus I]II. C l. LXXVIII s.[5] VIII d.

Et sine vadiis et minutis, II. C. LXVI l. XV s. II d.

VADIA[6]. Elemosinarius . . . — Coquina, CVI l. XIX s. VII d. . . — Capellani . . . — . . . usque ad primam die Junii.

MILITES. Guill. de Flavarcourt, pro XXXI diebus usque ad vadia, XII l. VIII s. (habuit, re- E
tentis VII l. XIX d. ad mutuum sibi factum). — Symon de Cauda, magister hos[pitii] liberorum, pro II. C. XIII diebus usque ad diem Brandonum, IIII. XX. VII l. XVIII s. (habuit . . .). — Symon de Menoue, pro [LX]VII diebus usque Lunæ post Cineres, X[I]II l. VIII s. (habuit per cedulam factam IX Februarii). — . . . Mell . . ., pro VI. XX. X[V diebus usque] ad Brandones, XXVII l. (habuit Henricus de Danonville per Gui . . . . .). — Johannes F
d'Oiseler, pro . . . . . (habuit per C. clm . . . [7]).

[SUMMA] istorum militum, VI. XX . . .

VALETI. Joh. de . . . — Gobelinus de Go . . . — Ernouletus de . . . — Guill. Diex le benie, pro VII. XX. III diebus . . .

SUMMA istorum [valetorum] . . . G

SU[MMA omnium vadiorum, IX. C. XXV l. X]VIII s. III d.

[d] 26 Jan. § 9. Dominica[d] post sanctum Vincentium, apud Carcasso[nam, nova vadia].

Vadia prima? Dominica post Conversionem sancti Pauli, apud Carcasso[nam.] — Lunæ[8] sequenti, ibidem. — Martis sequenti, ibidem. — Mercurii sequenti, ibidem.

[e] 30 Jan. Jovis[e] ante Candelosam, apud Beigiacum[9]. H

[f] 31 Jan. Veneris sequenti[f], apud Narbonam. — Sabbato vigilia Candelosæ, ibidem. — Dominica in festo Candelosæ, apud Narbonam.

E TABULIS CERATIS ANNI M. CCC. VII,

OLIM IN ABBATIA SANCTI GERMANI PARISIENSIS,

NUNC IN BIBLIOTHECA IMPERIALI SERVATIS[10].

MONITUM.

E cerato codice cujus reliquiæ in bibliotheca Sancti Germani a Pratis sæculo proxime elapso servabantur vix ullam excerpere lineam

[1] *Incipit pagina sexta decima.*

[2] *Sic in apographo; id est, nisi fallimur,* Avignonet (Haute-Garonne).

[3] *Partes superius notatæ efficiunt* 6569 l. 13 s. 7 d.

[4] *Apogr.* XIII l.

[5] *Apogr.* XXVIII s.

[6] *Incipit pagina septima decima.*

[7] *Sic in apographo; oportet fortasse legere* G. *id est* Guill. clericum. (*Cf.* p. 536 c.)

[8] *Incipit pagina octava decima.*

[9] *Sic in apographo; fort. corrigendam* Lezignanum.

[10] Suppl. lat. n° 1388.

nobis licuisset, nisi tabulas, suo jam tempore partim consumptas, verbo ad verbum transcripsissent doctissimi monachi qui de re diplomatica novissime disseruerunt. Quasdam enim tabulas postea periisse constat, nullamque ad nos pervenisse quæ graviorem temporis injuriam non fuerit experta. Ne totum quidem apographum reddere potuimus, eo quod nonnulli omittendi fuerunt loci qui sensu penitus carebant. Quo facilius autem intelligi possint fragmenta quæ nunc in lucem prodeunt, ea in octo divisimus particulas quarum titulos, vel ex ipso codice vel e conjectura, hic enumerare libet. Primæ particulæ præscribendum esse titulum hunc, *Itinera et hernesia,* satis probant plures ejusdem particulæ loci ipsaque verba, *Item hernesia,* quæ initio secundæ particulæ quoddam rei jam inchoatæ supplementum significare videntur. Sic quoque voces, *Item dona*, nobis indicant alterius capitis continuationem, quam quidem extra locum suum translatam fuisse arbitramur eo quod post quartam particulam, donis, nisi fallimur, reservatam, satis amplum spatium scriptori deficeret. Cuilibet denique ultimas particulas attentius perlegenti verisimile fiet quintam et sextam ad *Eleemosynas* spectare, septimam ad *Equos et Roncinos,* octavamque ad *Decimas panis et vini.* Si autem particulas quæ de itineribus, donis et eleemosynis agunt, inter se conferre volueris, omnes fere Philippi IV mansiones a mense Januario ad mensem Junium anni M. CCC. VII noscere tibi continget.

A § 1. Ymbertus, confessor liberorum, pro expensis. . . — Mercurii[a] post sanctum Maurum. . . [a] 18 Jan. 1307.
apud Longum Pontem, pro IX duodenis flechiarum. . . — Guillelmus, confessor, missus
de Longo Ponte, Veneris[b] sequenti. . . — Pauperibus in Vastinensi. . . uacino et alibi. . . [b] 20 Jan.
— P. de Condeto. . . — Sabbato[c] post sanctum Vincentium, apud Longum Pontem. . . [c] 21 Jan.
— Nicolaus. . . . . pro XXIIII lampredis præsentatis cardinalibus Brugensi et Biter-
B rensi[1]. . . . . pro qualibet lampreda III l., III[c]. XX. XVI l. — Dominus P. de Stampis. . . . .
— Martis[d], apud Longum Pontem, pro scriptura novi ordinarii de. . . . . — Renau- [d] 24 Jan.
detus de Po. . . . . Guilleminus de Ris. . . . . [ad]quærendum quemdam falconem. . .
Summularius capellæ, pro expensis pro eundo Parisius pro vestimentis. . . . . — Jo-
hannes Popardi de Trapis, pro qua[dam]. . . . . jugulata a canibus domini Ludovici,
C filii regis, XL s. . . . . — Dominus de Givencuria et uxor. . . . , [Johannotus] de Toten-
curia, missus ad. . . . . — Apud Carnotum, Lunæ[e]. . . . . — . . . [de Suq]uerque, mis- [e] 13 Febr.
sus de March. . . . . — Yvo et Theobaldus, clerici domini Ludovici. . . . . pro robis
emendis, pro anno, æqualiter XL l. . . . . — Guillotus Viguorosus. . . . . — Frater Guil-
lelmus, confessor. . . . . — Dionisetus d'Argent, pro expensis suis. . . . . cum domino
D J. de Macholio, infirmo. . . . . — Quinque portantes capam, tres barillarii. . . . . — Pagii
et pueri coquinæ XXVI, duo hostiarii. . . . , pro anno CCCVI, pro quatuor terminis. . . . .
— . . . scus de gardaroba, pro hernesio cameræ regis ducendo. . . . . reducendo apud
Abrincas, LVI s. — Petrus de Bosco [et]. . . . . hostiarius, missi ad hospicia a Vernolio
usque. . . . . — Expensæ liberorum[2] regis eundo. . . . . ad videndum uxores suas et
E redeundo ad curiam. . . . . — . . . us de Torneham et. . . inus de Suquerque. . . . .
ante sanctum Gregorium, de Baiocis. . . . . — . . . . . Jovis[3] Media Quadragesima[4] apud
Macelotum de Gre. . . . . — Veneris sequenti[f], de Tilleyo ad reginam Navarræ. . . . . [f] 3 Martii.
— Franciscus, nuncius regis, missus de Bevron. . . . . [Dominica] Mediæ Quadrage-
simæ[g]. . . — Johannotus, valetus. . . . . — . . . . . de Abrincis Parisius ad Galterum [g] 5 Martii.

[1] Stephanus de Suisy, Brugensis archidiaconus, *et* Berengarius III Fredoli, Biterrensis episcopus, *ad cardinalatum anno 1305 evecti.*

[2] *Ibi agitur de* Ludovico X, Philippo V et Carolo IV, *Philippi IV filiis, qui nuptias, vix ineunte adolescentia, contraxerant.*

[3] *Incipit pagina secunda.*

[4] *Corr.* ante Mediam Quadragesimam.

de Beussevilla. . . . . — Germondus[1], missus inde tunc ad reginam. . . . . — Dionisetus A
d'Argent, inde tunc ad dominum I. . . . . — Brito, missus de Bono Fossato ad episco-
[a] 9 Martii 1307. pum. . . . . — . . . . . Jovis[a] sequenti, XL s. — Dictus Jolis Cuer, missus de. . . . . —
. . . . .tinus Sones et Guillelmus de Viridario, servientes. . . . . — . . . . . missus inde
tunc ad dominum Johannem de Macholio. . . . . — . . . . . Rogerinus de Fructu, mis-
[b] 11 Martii. [c] 13 Martii. sus inde, Sabbato[b] sequenti. . . — Hanesius de Vurmis, missus Lunæ[c] sequenti. . . . . B
[d] 15 Martii. — Perrotus de Andeliaco, missus de Falesia. . . . . — Claretus, missus Mercurii[d] se-
quenti de Argentano. . . . . ad comitem Sancti Pauli, X l. XVIII s. — Batardus de Map-
pis, missus inde tunc. . . . . — Gobelinus, missus de Merula super Sartam. . . . . ia
negocia ex parte fratris Guillelmi, confessoris, cum litteris. . . . . — Stephanus Burgun-
[e] 21 Martii. dus, missus de Bona Valle, Martis[e] post Ramos Palmarum. . . . . — . . . . . de Balgen- C
[f] 29 Martii. ciaco, Mercurii[f] post Pascha. . . . . — Guillelmus de Cambremer, missus. . . . . —
Ansellotus. . . . . missus de Merula super Sartam ad ballivum Ca. . . . . — . . . . .
missus de Balgenciaco, Mercurii post Pascha, ad. . . . . constabularium Franciæ. . . . .
— Johannes Corraldi, missus. . . . . Ingeranum de Marigny. . . . . — Gobelinus, missus
inde. . . . . ad comitem Drocensem. . . . . — Stephanus Burgundus, missus. . . . . D
sequenti ad comitem Sancti Pauli. . . . . — Barronetus Brito. . . . . de Virsione Pari-
sius, ex parte domini Ludovici, filii regis. . . . . — Stephanus Burgundus, missus de
[g] 5 April. Casi. . . . . mercurii sequenti[g], ad thesaurarium[2] Capellæ regiæ Parisiensis. . . . . —
[h] 6 April. Johannes Corraldi, missus inde, Jovis sequenti[h], ad dominum comitem de Flandria. . .
[i] 7 April. — . . . . . de Andeliaco missus inde, Veneris sequenti[i], ad magistrum C. . . . . de. . . . . E
[j] 8 April. — . . . . .us Anglicus, missus inde, Sabbato sequenti[j], ad Robertum de Samise. . . . .
[k] 10 April. — Viguorosus, missus de Lochis, Lunæ[k] post quindenam Paschæ. . . . . apud Picta-
[l] 12 April. vis. . . . . — Dictus Grillet, missus inde, Mercurii sequenti[l]. . . . . in Flandria ad cus-
[m] 14 April. todem garnisionum. . . . . — Franciscus. . . . . Veneris sequenti[m] ad gubernatorem
Navarræ et Petrum de Diciaco. . . . . — . . . . . de Planis, missus antea de Castellione F
super Yndram ad dominum Ma. . . . . ad quædam negocia. . . . . — Colinus Brito, mis-
sus de Lochis. . . [post] quindenam Paschæ, ad magistrum Philippum Conversum[3]. . .
[n] 18 April. — Guillelmus de Can. . . . . de Haya, Martis[n] ante sanctum Georgium, ad dominos
J. de Gaillon et. . . . . milites. . . . . — Dionisetus d'Argent, inde tunc ad constabula-
rium. . . . . — Stephanus Burgundus, inde tunc ad comitem Boloniæ. . . . . — Miche- G
letus de. . . . . lneoro. . . . . de Lochis ad comitem Sancti Pauli. . . . . — Dictus Joliets,
[o] 23 April. missus de. . . . . rarium Th. . . . . Dominica[o] ante sanctum Marcum. . . . . — Germon-
dus, missus. . . ad faciendum. . . sellas et capellos de filtro, pro domino rege. . .
[p] 27 April. — . . . . . Jovis sequenti[p] ad ballivum Aurelianensem. . . . . — Raoletus de Condeto,
missus. . . . . Droc[as] et inde Parisius. . . . . — Tierricus Almannus[4] et Gobelinus, H
[q] 3 Maii. missi. . . . . ad comitem Drocensem cum d. . . . . de Chambl. . . . . — . . . . . vigilia[q]
Ascensionis Domini ad dominam. . . . . — Perrotus, missus inde. . . . . — . . . . .us[5]
[r] 9 Maii. Parvus, missus Martis sequenti[r] ad dominum Philippum. . . . . — . . . . . de Cambre-
[s] 10 Maii. mer. . . missus inde tunc ad comitissam Mari. . . — . . .inde, Mercurii sequenti[s], ad
[t] 12 Maii. decanum Sancti Martini Turonensis. . . — . . . missus inde, Veneris sequenti[t]. . . . . J
in Navarram. . . . . — Robinus. . . . . missus inde tunc ad senescallos Carcassonæ et
Bellicadri[6]. . . . . — Gobelinus. . . . . ad dominum Philippum, filium regis. . . . . —
Dictus Lausement, missus. . . . . Lochas ad eumdem. . . . . — Dictus Cambremer, mis-
sus inde. . . . . en . . . . . Hispanica. . . . . — Dionisius d'Argent, inde tunc ad. . . . .
— Dictus Lausement, missus inde tunc ad. . . . . — Michael de Stampis, missus inde, K
[u] 18 Maii. Jovis[u] sequenti. . . Ambianen. . . et plures alios. . . — [D]ictus Strabo, inde tunc. . .
olos Ruthinenses et quosdam alios. . . . . — Perrotus de Com. . . . . ad quinque balli-
vos Normanniæ. . . . . — Guillotus Jolis. . . . . inde tunc. . . . . Tur[onensem] et Matis-
conensem. . . . . — Theobaldus, famulus fratris Gau. . . . . missus antea de Pictavis
apud Strabourc in Alemania. . . . . alle fratrum Prædicatorum. . . . . — Dictus Jolis L
Cuer, missus de Lochis. . . præpositum Parisiensem. . . — Perrotus de Andeliaco. . .
inde tunc ad episcopum Carnotensem. . . . . — Petrus Hastator, missus inde. . . . . ibus
avibus aportandis. . . . . — Tierricus Almanus, inde. . . . . tunc ad com[item] Bolo-
[v] 6 Junii. niensem. . . . . — Guillotus Viguorosus, missus. . . . . Martis[v] ante sanctum Barna-
bam. . . . . — Guillelmus de C. . . . . [ad] magistros compotorum Parisienses. . . . . M
— Raoletus. . . . . nus . . . . . missus antea de Pictavis ad dominum Philippum, filium
[x] 9 Junii. regis. . . . . — Franciscus, nuncius, missus de Lochis, Veneris[x] ante sanctum Barna-

[1] *Apogr* Gormondus, *hic et infra.*
[2] *Apogr.* thesaurum.
[3] *Apogr.* Commisum.
[4] *Sic in apogr. hic et inferius.*
[5] *E pagina tertia.*
[6] *Apogr.* Belligeri.

A bam... Sanctium de Charmeia... — Guillotus Clareti, missus... via itur... ad dominum papam..... — ..... Parquele..... missus ad vicecomitem Ebroicensem et ballivum Gisortii..... — ..... efrid..... inde tunc Blesis ad videndum universa..... domino reg..... — ..... Dominica[a] post sanctum Barnabam, de Castro [Novo super Ligerim] ad episcopum Si..... — Huetus..... Normanni inde tunc ad [a] 18 Junii 1307.
B Johannem...—Perrotus... tunc apud Lochas ad dominum Ubermondum...—Dionisetus d'Argent..... apud Albigniacum, pro potis vitreis apórtandis..... — Guillotus..... missus inde, Martis sequenti[b], ad dominum de Menoto in Normannia..... [b] 20 Junii.
— ..... Grasse..... ante missus de Lochis apud Pictavis, pro quibusdam negotiis... — ..... us..... Gonessam missus de Merello, Lunæ[c] ante Natalem sancti [c] 19 Junii.
C Johannis..... —Dictus Lausement, missus inde, Martis sequenti[d], ad... Aut..... [d] 20 Junii.
— Dictus Jolis Cuer, missus inde tunc ad episcopum Lunensem[1]... — ... missus inde tunc ad ballivos Calvi Montis et Vitriaci... — ... missus de Lorriaco, Dominica[e] [e] 25 Junii.
post Natalem sancti Johannis... — ... tus de Planis, inde tunc ad Reginaldum[2] de Royaco... — ... essa, missus de Monte Argi, Martis sequenti[f], ad Johannem de... [f] 27 Junii.
D § 2. Item, hernesia[3]..... Richardinus, nepos Ficheroni, missus de [Castro Novo] super Ligerim, Jovis[g] ante Natalem beati Johannis, in Normanniam... —Guillotus le Moine, [g] 22 Junii.
de Merello in Bosco, Lunæ[h] ante Natalem sancti Johannis, in Campaniam..... pro [h] 19 Junii.
domino Ludovico, filio regis..... — Henricus de Fonte Bliaudi, missus de Nibella Parisius, pro potis et aliis vasis argenteis domini Ludovici... — Guillotus Viguorosus,
E missus de Monte Argivi... Lunæ[i] post Natalem beati Johannis Baptistæ, ad adducendum [i] 26 Junii.
domino regi... Lorriacum[4], xxx l. per dominum Mathæum de Tria. — Turricus...
Mercurii sequenti[j], inde ad dominam Blancham de Hispania..... — Perrotus de [j] 28 Junii.
Planis, missus inde..... pro alio cervo præsentando, xxxiii s. — Dictus..... tunc ad episcopum Autissiodorensem [per] dominam Mariam, pro quatuor cervis præsentandis..... — ..... Villiaco, pro pluribus apothecis emptis Aurelianis per dominum
F de... pro infirmitate imperatricis Constantinopolitanæ[5] et lib[erorum]... — Thomas, summularius cameræ denariorum, pro incausto Pontin..... [et al]iis minutis de hoc termino, vii l. xi s. vi d. — Dominus Guillelmus..... ricus co...ius Franciæ[6]..... pro jure suo..... pro festo..... cccvi et Resurrectione Domini cccvii, lxiiii l. —
G Item, pro eodem festo Pentecostes immediate sequenti, iii. xx. xvi l. — Jaquetus, summularius..... pro..... erandis cofris honerandis et deshonerandis et aliis..... sanctis pro capella, xxi l. v s. — Johannes Perinon de Paris, pro uno equo empto pro Raouleto, barberio liberorum, xlviii l... — Guesots, nepos confessoris, pro vadiis... suos usque ad primam diem Julii.....
H § 3. Item, dona de eodem termino. Agnes dicta Pioille de Pau..... post Natalem beati Johannis, ibi, iiii l. xvi s. per R. de Meudone. — P... ione clericus, pro vestimentis suis emendis pro ingressu in abbatiam Sancti Benedicti super Ligerim, ibi tunc, xxiiii l. per regem. — ..... Chenois antea apud Lochas, iiii l. xvi s. per Droconem.
§ 4. ..... [per domi]num[7] Jofredum..... — ..... ibi, xxxii s. per Laurentium...
I — ..... lampredas ex parte ducis Britanniæ..... — ... tur de Tolosa, ibi tunc, pro læsura sua, iiii l..... — ..... Gaufridi de Plesseio, qui præsentavit regi.....
[fes]to[k] sanctæ Agnetis, apud Corbolium, xlviii s. per G..... — ..... de salsaria, [k] 21 Jan.
ibi tunc, de dono domini Ludovici, filii regis, xx s... — ..... de gardaroba domini Caroli, filii regis, ibi tunc, viii l... — Servientes hospitii liberorum minorum regis,
K ibi tunc, xxxii l... — ... ardus de Brolio[8], ministeralli, qui interfuerunt festo... filii regis, ibi tunc, xii. xx l. (habuit dominus Herpinus d'Ercri). — Dominus... capellanus liberorum minorum, ibi tunc, xxxiiii l. per dominum regem..... — ..... Bi....o, clericus, nepos quondam abbatis Sancti Benedicti de Monte Cassino.....
[festo[l]] Conversionis sancti Pauli, apud Longum Pontem, xvi l. per fratrem G. confes- [l] 25 Jan.
L sorem... — Renaudetus, ministerallus comitissæ Burgundiæ... — Thomas, capellanus castri Montis Letherici..... iii l. per dominum J. de Fonte. — Dictus Chevrete, ministe[rallus]... Navarræ, Lunæ sequenti[m], ibi, viii l. per regem. — Giletus et Robinus, [m] 30 Jan.
valeti reginæ ibi tunc, æqualiter viii l. per regem. — Petrus de Longo Ponte, pauper,
M[artis] sequenti[n], apud Gometum, xxxii s. per Laurentium, barberium. — Bernar- [n] 31 Jan.

[1] *Sic in apogr.*
[2] *Apogr.* Regnealdum.
[3] *Sic emendandum erat apogr. ubi legitur* hnesu *addita compendii nota. Quæ proxime sequuntur e pagina quarta excerpta sunt.*
[4] *Apogr.* Lorbcecum.
[5] Catherina, *Carolo de Francia, Valesii comiti, nupta, quæ anno 1308 e vivis excessit.*
[6] *Fortasse* Guillelmus de Haricuria, coquus magnus Franciæ.
[7] *E pagina quinta.*
[8] *Apogr.* Brolia.

dus .....eri de Malo Leone, ibi tunc, xxiiii s. per dominum P. de la..... — ..... A
[a] 1 Febr. 1307. valeti leporarorium, Mercurii[a] vigilia Purificationis beatæ Mariæ, apud... — Tevenotus
et Robinus, pagii dictorum leporariorum..... per Ægidium Granche. — Johannotus
dictus Pernus de Four... per dominum de Vurmis et Johannotum de Fonte Bliaudi,
[b] 5 Febr. summularium..... — G..... operarius de Parisius, Dominica[b] post Purificationem
beatæ Mariæ, ibi, pro capellis prædi... Ludovico, filio regis, lxviii s. per ipsum dominum B
Ludovicum et Stephanum, ejus ho... — ... Guillelmus de Mota, miles, pro recompensatione unius girfaudi ex parte dicti militis, ibi tunc, xii. xx l. per dominum Chambliaci. — Falconarius comitissæ Atrebatensis, pro uno falcone præsentato..... filio
regis, ibi tunc, viii l. per dominum J. de Villa Petrosa. — Giletus, valetus [regi]næ de
Navarra, ibi tunc, iiii l. — Domicella Johanna de Rumilliaco.., ibi tunc, iiii l. totidem C
[c] 7 Febr. per dominam Blancham de Britannia. — Lucia de..... Martis sequenti[c], apud Caprosiam, xxxii s. per dominum Ludovicum, filium regis... — Guillelmus de Nova Villa,
capellanus..... reg. Parisius, ibi tunc, viii l. per dominum Ægidium de Condeto. —
[d] 8 Febr. Johann... et Guillotus Havardi, servientes forestæ de Osta, Mercurii die[d], apud Vallem
Sarnaii, æqualiter iiii l. xvi s. per P. de Totencuria. — ..... s, curatus de Esparnone, D
[e] 10 Febr. Veneris sequenti[e], apud Bercherias, xxxii s. [per]... de Condeto. — Perrotus Mailliard,
subspiliator regis, ibi tunc, xvi l. per Rober[tum de Meud]one. — Helyas, curatus de
[f] 12 Febr. Bergeriis, Dominica die[f] Brandonum, ibi, iiii l. per dominum... Ægidium de Condeto.
— Johannes de Bello Castro, Richardus de Castro in Mari et Johannes... qui præsentaverunt domino regi quatuor falcones ex parte comitis .....[1] eodem die, apud Car- E
notum, iii. xx. vi l. per dominum Champion. — Jaquetus...rgi, valetus cursariorum
[g] 13 Febr. domini Ludovici, filii regis, Lunæ sequenti[g], ibi..... tunc per dominum Ludovicum
prædictum et Ægidium de Sarginiis. — Guillelmus Brito..... Sancti Johannis in Valle
[h] 15 Febr. Carnotensi, Mercurii sequenti[h], apud Pontgoin..... viii l. per dominum Ægidium de
Condeto. — Dominus Eustachius de Humeroles, miles, ibi tunc, xlviii... — Magister F
[i] 17 Febr. Yvo, notarius domini Ludovici, filii regis, Veneris sequenti[i], apud M... pro infirmitate
sua, iiii l. per fratrem Ymbertum. — Richardinus..... summularii domini Ludovici,
[j] 18 Febr. Ansellus et Oliverus, summularii domini Philippi, Sabbato[j], apud Vernolium, æqualiter
[k] 19 Febr. xvi l. per fratrem Imbertum. — Galifardus, capellanus... Vernolii, Dominica[k] post
[l] 21 Febr. Brandones, ibi, iiii l. per dominum Ægidium de Condeto. — ...rius, Martis[l] sequenti, G
ibi x..... s. per P. Malagrene. — ..... nus, ibi tunc, pro uno falcone regis evolato
versus partes illas et reperto..... per R..... etem.....et ostiarium. — Johannes
[m] 23 Febr. de Summerosis, barberius..... Jovis[m] crastino Cathedræ sancti Petri, per dominum
Ingirannum. — ..... falconarius comitis Nivernensis et Colinus..... [qui præsenta-
[n] 24 Febr. verunt] girfaudum regi, Veneris[n] a[pud]..... [per] Robertum de Meudone et Rogerium H
de..... — ..... nuncius[2] regis Majoricarum..... per Petrum Routerii. — Jorge-
[o] 4 Martii tus.... præsentato domino Ludovico, filio regis, Sabbato sequenti[o]..... — .....ta
[p] 5 Martii. hospitissa liberorum regis, apud Beuvron..... Dominica[p]..... per dominum.....
[q] 7 Martii. de Cauda. — Colinus de Villa Petrosa..... Martis sequenti[q], apud Abrincas, iiii l. per
magistrum..... — Rex heraudorum..... — Ægidius de Condeto, capellanus..... J
castri de Ca..... iiii l. per dominum Ægidium de Condeto. — Hallinus de..... per
dominum Symonem de Cauda. — Robinus Fo..... [minist]erallus... sequenti, apud
Cerisiacum, xx s. per dominum Ludovicum et Stephanum, ejus hostiarium. — Dictus
Dieu de..... eria, ibi tunc, iiii l. per dominum P. de [Vurm]is juniorem. — Johannes
de Sepefor, pro quodam falcone regis evolato..... invento ibi..... iii l. per dominum K
G..... ion et Colinum, valetum portæ. — Renaudus de P..... fredi..... domini
Philippi, filii regis... sero apud Baiocas, pro infirmitate sua, iiii l. per fratrem Ymbertum.
— .....notus de Mola, capellanus in ecclesia Baiocensi, ibi tunc, pro qu..... ii l.
xvi s. per dominum Ludovicum, filium regis, et Symonem, ejus hostiarium. — ....
domini Ludovici prædicti, ibi tunc, xxxii s. per fratrem Ymbertum. — Arnoldus de... L
[r] 12 Martii. Dominica[r] in Passione Domini, apud Cadomum, xliii s. per J. de Yenvilla. — .....
defuncti Symonis Flamingi..... — Bertaudus.....presbyter, ibi tunc, de dono domini
Ludovici, iiii l. per dominum Symonem de Cauda. — Johannes dictus Gogo, pro leporariis præsentatis domino Ludovico ex parte domini Fo[lq]ueri de Chantilliaco, xxxii s.
per dictum dominum Symonem. — Dictus Be...e de garderoba, ibi tunc, viii l. per M
[s] 13 Martii. dominum Fulcaudum de Merula. — Dictus Hechine, Lunæ sequenti[s]... xx s. per Laurentium, barberium. — Renaudus, capellanus castri Cadomi, ibi tunc, xli l. per dominum Ægidium de Condeto. — Raoletus Cohier, qui præsentavit regi unum..... [ex

[1] *Apographum habet* comitis Cambisiæ; *forte corrigere oportet* Valesiæ. — [2] *E pagina sexta.*

A parte] episcopi Bajocensis, ibi tunc, XLVIII s. — Henrietus de l'Anglet, qui præsentavit
leporarios ex parte Guill. de Villari, XXIIII s. . . . . — . . . . . cæcus a nativitate, Martis[a] [a] 14 Martii 1307.
ante Ramos Palmarum, apud Falesiam. . . per. . . . . de Tria. — Surianus, falconarius
domini Caroli, ibi tunc, IIII l. per eumdem. . . . . — Baudetus et Brochetus, servientes
ga. . . . . doaldi, Mercurii[b] ante Ramos Palmarum, apud Argenten, æqualiter XII l. . . . . [b] 15 Martii.
B per Ph. Conversum, qui eos habuit. — Guillermus, capellanus, et Robinus, eodem die
in sero, apud Sagias. . . — Robinus Fessardi, Jovis sequenti[c], ibi, VIII l. . . Johannotus, [c] 16 Martii.
filius dicti d'Argent, quondam scutiferi. . . . ibi tunc, pro quadam littera aquitanda ad
sigillum regis. . . per Michaelem et dictum Jaquetum. — Guillotus Crispini, valetus. . .
— Frater Stephanus de. . . viaco, [qui dese]rvit capellæ castri de Falesia, ibi tunc, IIII l.
C per dominum Ægidium de Condeto. — Johannes de Villari, miles domini Mathæi de
Tria, Veneris sequenti[d], apud Merulam super Sartram, XXXII l. per dominum Guill. de [d] 17 Martii.
Flava Curia. — Guillermus Ranulfus de Merula super Sartram, ibi tunc, XXIIII s. per
eumdem. — Dictus Laurent. . . . . pro pomis. . . . . aportandis pro rege, XLVIII s. per
J. l'Abbé. — Sanc[tius]. . . . . gardaroba domini Caroli, filii regis, ibi tunc, XXXII s. per
D fratrem Ymbertum. — Guillotus le Coc, hospes regis apud Merulam super Sartram, ibi
tunc, XLVIII s. per dominum de Flava Curia. — Dictus Coqu, adjutor fourreriæ, Domi-
nica[e] in Ramis Palmarum, apud Nogentum Retortum, XL s. per dominum G. de Flava [e] 19 Martii.
Curia (habuit Jordanus, v[aletus] portæ). — Dionisius, capellanus castri. . . oil, Mercurii
sequenti[f], apud Vil. . . oil[1], XLVIII s. per dominum Ægidium de Condeto. — . . . lotus [f] 22 Martii.
E dictus. . . . . Castroduni, ibi tunc, IIII l. per Routerium. — . . . . . armiger. . . . . qui
præsentaverunt quatuor falcones ex parte dicti principis. . . Paschæ, apud Belgenciacum,
æqualiter IIII. XX l. — Quatuor alii valeti. . . armigeris, æqualiter XXXII l. . . . — . . .
abbatis Sancti Caleti. . . . . — . . . . . de[2] Meudone, Johannes Rousselli, ... et
Alfonsus de Villari, lathomi, Gaufridus B. . . . . Johannes de Gisortio, carpentarii. Lunæ
F sequenti[g]. . . per litteras, æqualiter XII. XX l. per dominum Ingerrannum. — Gilebertus [g] 27 Martii.
le Conte, ibi tunc. . . . . per Laurentium, barberium. — Robinus de Mota, qui præsen-
tavit domino Ludovico, filio regis, duos falcones ex parte Johannis Naguet. . . . . ibi
tunc, VIII l. per Palmerium et P. Haton. . . . . — Monachi Elemosynæ Cisterciensis,
Mercurii[h] [post] Pascha, apud Balgenciacum, XLVIII l. per dominum G. de Flava Curia. [h] 29 Martii.
G — Symonetus, nuncius regis Majoricarum, Veneris sequenti[i], apud Feritatem Naberti, [i] 31 Martii.
XLVIII s. per dominum P. de [Vurmis] juniorem. — Girardus de Bello Forti, ibi tunc,
XII l. per Henricum de Fonti[bus,] servientem armorum. — Frater Jacobus de Bisontio,
pro vestibus et aliis antea sibi datis. . . VIII l. per dominum regem et R. de Roiaco. —
Dictus Houlier, ministerallus reg[inæ M]ariæ[3], Dominica[j] post Pascha, apud Virsionem, [j] 2 April.
H XV. . . per regem et Jordanum, valetum [po]rtæ. — Galterus Roue, miles de Flandria,
Lunæ sequenti[k], apud Vastinum, XXIIII l. [per] R. de Roiaco. — Hugo, capellanus castri [k] 3 April.
de Castellione super Yndram, Jovis[l] post Quasimodo, ibi, IIII l. per dominum Ægidium [l] 6 April.
de Condeto. — Philippotus de Loduno, qui præsentavit regi canes ex parte Petri de la
Touche, Veneris sequenti[m], ibi, XLVIII s. . . — Acelina de Castellione, Veneris sequenti, [m] 7 April.
J ibi, IIII l. per Symonem. — Perrotus, clericus comitis Sancti Pauli, custos domus Montis
Feraldi, Sabbato sequenti[n], ibi, XII l. per dominum Ingerrannum. — Dominus Bertaudus [n] 8 April.
Gombaudi, presbyter, ibi tunc, IX l. per dominum Harpinum d'Ercri. — Laurentius, ca-
pellanus castri de Chinone, Martis[o] post quindenam Paschæ, apud Lochas, IIII l. per [o] 11 April.
dominum Ægidium de Condeto. — Guillelmus de Serena, morans Parisius, antea apud
K Tremulum Vicum, IIII l. per Laurentium, barberium. — Arnoletus de Bovingnes, valetus
falconum, Mercurii[p] post quindenam Paschæ, apud Lochas, XXXII l. per dominum P. de [p] 12 April.
Vurmis juniorem. — Domicella Johanna de Furquis, Veneris sequenti[q], ibi, XXIIII l. per [q] 14 April.
dominum Ingerrannum. — Surianus, falconarius, ibi tunc, XLVIII l. per dominum Inger-
rannum. — Robinetus, pagius equorum fratris Guillelmi, confessoris, ibi tunc, pro infir-
L mitate sua, LXXII s. per confessorem prædictum. — Tres nuncii reginæ Angliæ, qui præsen-
taverunt regi antea unum girfaudum et quatuor canes ex parte reginæ Angliæ, æqualiter
IIII. XX. XVI l. per dominum regem et R. de Roiaco. — Gaufridus, capellanus de Lochis,
ibi tunc, IIII l. XVI s. per Victorem, tailliatorem. — Petronilla, lotrix mapparum, ibi tunc,
XVI l. per R. de Roiaco. — Michael Garsie, qui præsentavit domino Ludovico, filio regis,
M unum equum ex parte gubernatoris Navarræ, Lunæ sequenti[r], apud Ligolium. . . l. XVI s. [r] 17 April.
per dominum Harpinum d'Ercri. . . . . — [Q]uid[am] nuncius papæ, qui attulit rumores
domino regi de captione fratris Dul[cini[4], Mart]is[s] ante sanctum Georgium, apud [s] 18 April.

[1] *Fort.* Villenoil, *id est* la Ferté-Villeneuil, canton de Cloyes (Eure-et-Loir).

[2] *E pagina septima.*

[3] *Id est* Mariæ de Brabantia *quæ Philippo III nupserat.*

[4] *Hoc nomen sic complendum esse nobis videtur, quamvis Bernardus Guidonis, in exquirendis temporibus diligen-*

Hayam, XLVIII l. per dominum Ingerrannum. — Richardus. . . pauper clericus, Veneris A
[a] 21 April. 1307. sequenti [a], apud Pictavis, IIII l. XVI s. per Laurentium, barberium. — Robinetus, valetus
fratris Guillelmi, confessoris, ibi tunc, pro infirmitate sua, LXXII s. per eumdem confes-
[b] 23 April. sorem. — Henricus de Novo Vico, Dominica [b] ante sanctum Marcum, ibi, pro equo
emendo. . . . . per dominum G. Champion. — Nicolaus, capellanus castri de Loduno,
[c] 24 April. Lunæ sequenti [c]. . . III l. per dominum Ægidium de Condeto. — Ægidius de Carnoto, B
[d] 25 April. qui scripsit novum. . . . . capellæ regis, Martis sequenti [d], ibi, XX l. per dominum P. de
Stampis. — Stephanus. . . . . [quo]ndam de gardaroba regis, ibi tunc, XIIII l. per Mala-
grene. — Petrus Mo. . . . . et Gaufridus dictus Cavetier, qui fecerunt pratellos pro
[e] 27 April. domino rege apud Pictavis, Jovis sequenti [e], ibi, æqualiter XIIII l. VIII s. per G. de Macho-
[f] 29 April. lio. — Trompatores regis, Sabbato [sequen]ti [f], ibi, pro trompis emendis, IX l. XII s. ex C
[g] 1 Maii. dono domini Ludovici. — Guillelmus Siccus de forreria[1], Lunæ [g] ante Ascensionem
Domini, ibi, XXIIII l. per dominum Ingerrannum. — Bernardus, valetus. . . . . capellani
de Insula, ibi tunc, IIII l. XVI s. per J. de Yenvilla. — Dictus Pié de Fer, cubicularius
domini Caroli, filii regis, ibi tunc, IIII l. per fratrem Ymbertum. — Dictus Sarra. . . . .
pro roba pro ipso empta apud Pictavis cum furratura, XIII l. XVI s. per dominum regem. D
— Molinendarius de Pinu, ibi tunc, LX s. per dominum J. de Villa. . . — Sanctius et Ro-
bertus, gueta, qui præsentaverunt domino Ludovico unum. . . ium et unum leopardum ex
parte domini Remundi[2], cardinalis, ibi tunc. . . l. XII s. per dominum Herpinum. — Johan-
[h] 5 Maii. notus de Ranboilleto, summularius capellæ regis, Veneris [h] post Ascensionem, ibi, XII l.
per dominum Radulfum de Spedona. — . . . trompator principis Tarentæ, XXIIII l. per. . . E
[i] 6 Maii. — Guill. Champion, pro equo emendo pro se, Sabbato sequenti [i]. . . . . per dominum
Ingerrannum. — Johannotus de Duaco, ministerallus, IIII l. ex dono domini Ludovici. —
gaufridus le Buggle de Remo. . . pro quodam falcone domini Ludovici, filii regis, evolato,
ab ipso invento [et reporta]to ad curiam, XII l. per dominum Herpinum. — Guido de
[j] 8 Maii. Viridario, c. . . . . de Lochis, Lunæ [j] ante Penthecosten, ibi, IIII l. XVI s. per dominum F
G. de Flava Curia cum P. Chap. . . . . — . . . . . onetus et dictus le Sage, ministeralli
[k] 11 Maii. principis [Taren]tæ, Jovis sequenti [k], æqualiter IIII. XX. XVI l. per dominum Ingerrannum.
— . . . . . Raoletus Boule. . . . . — . . . . . XLVIII[3] l. per dominum Ingerrannum. —
. . . . . ibi, XXIIII l. per R. de Royaco. — . . . . . [Stephanotus de Bene]facta, valetus fal-
conum. . . . . — . . . . . cantans coram ymagine be. . . . . — . . . . . XXXII s. per domi- G
[l] 21 Maii. num Symonem. — . . . . . Trinitatis[l], ibi, VIII l. IIII s. . . . . . . — . . . . . [chirur]gicus
[m] 22 Maii. regis, Lunæ sequenti [m]. . . . . — . . . . . ministerallus reginæ Angliæ, Jovis [n] post Trini-
[n] 25 Maii. tatem. . . — Colinus. . . totidem per P. de Macholio. . . — Dictus Chevallier. . . —
Magister P. de Regina. . . . . — . . . . . rgolio, ibi tunc, XII l. per Radulfum de Med. . .
— Galterus, Feli[zetus]. . . . . hostiarii regis, ibi tunc, æqualiter XLIII l. IIII s. — Dictus H
Netement, ibi tunc . . . . . — . . . ingus et Johannotus, quadrigarii coquinæ, Perrotus,
quadrigarius den[ariorum], ... inetus, quadrigarius mapparum, et Robinus, quadri-
garius fructus, ibi [tunc,] æqualiter LX l.; Nutritura et Johannes de Soisiaco, quadriga-
rius. . . . . æqualiter XIX l. IIII s. totum per dominum regem et R. de Roiaco. — Johan-
[o] 1 Junii. notus. . . . . de fourreria, Jovis sequenti [o], apud Castrum Eraudi, VII l. IIII s. per. . . . . J
[p] 4 Junii. — Guillelmus. . . . . Poignart, capellanus in ecclesia de Lochis, Dominica [p] ante sanc-
tum. . . IIII s. per dominum P. de Stempis. — Johannes dictus Boutier, armiger. . . . .
guerra Flandriæ, ibi tunc, IIII. XX. XVI l. per dominum J. de Villa Petrosa. — . . . . .
[q] 6 Junii. crandis de Parisius, Martis sequenti [q], ibi, VI l. per dominum P. de Stempis. — Domina. . .
Venantio, ibi tunc, ex dono domini Ludovici, VII l. IIII s. per eumdem dominum Ludo- K
[r] 7 Junii. vicum. — Johannes. . . . . cenis, Mercurii sequenti [r], ibi, ex dono domini Ludovici, filii
regis, VII l. IIII s. [per eumdem] dominum Ludovicum. — Guillelmus de Condeto in
[s] 8 Junii. comitatu Blesensi, Jovis sequenti [s], ibi, LXXII l. per dominum de Tria. — Philippus Bur-
gensis de scutiferia, pro quadam littera aquitanda ad sigillum regis, XL s. per P. de
Macholio. — Guillelmus Remundi, ministerallus regis Majoricarum, ibi tunc, XLV l. XVI s. L
per dominum de Tria. — Dictus Brisepot, ministerallus regis Siciliæ, ibi tunc, XII florenos
valentes XIX l. IIII s. per dominum J. de Bovilla. — Bertaudus de Villa Nova, quondam
[t] 10 Junii. serviens Moleriæ, Sabbato sequenti [t], apud Sanctum Anianum in. . . . . pro quadam
littera aquitanda ad sigillum regis, VII l. XIII s. per J. de Yenvilla. — . . . . . Coquelin,

tissimus, Dulcinum, Novariensem hæresiarcham, anno 1308 captum esse memoret. (*Cf.* tom. nostr. XXI, p. 717.) *Major eo loco fides adhibenda Guillelmo Nangiacensi qui annum 1306 ante Pascha secundum antiquam computationem notat.* (Tom. nostr. XX, p. 594.) *Etenim, teste Bernardo Guidonis, Dulcinus die Jovis sancta captus est, id est die 23 Martii anni 1306-1307 : hoc autem die 18 Aprilis regi innotuisse verisimile videbitur.*

[1] *Apographum*, Ferreria.

[2] Remundi de Goth, *quem Clemens V, ejus patruus, ad cardinalatum anno 1305 evexerat.*

[3] *E pagina octava.*

serviens Calidi Nidi, ibi tunc, IIII l. XVI s. per Andream Tiardi. — Droco, g[ueta,] tunc
XXVIII l. . . per regem. — Gaufridus, magister arcuum, Mercurii[a] post sanctum Barnabam, [a] 14 Junii 1307.
apud Castrum Novum super Ligerim, XXIIII l. per dominum de Tria. — Garsias de. . .
Dominica[b] ante Nativitatem beati Johannis, apud Villaria in Logio, pro quibusdam litteris [b] 18 Junii.
aquitandis ad sigillum regis, LXXII s. per P. de Macholio. — Perrinetus de. . . . . fidolo,
valetus domini Caroli, filii regis, Lunæ sequenti[c], apud Merellum in Bosco, VII l. IIII s. [c] 19 Junii.
per fratrem Ymbertum, confessorem liberorum. — Dictus Fougelée, Colinetus et R. . .s
de salsaria regis, Mercurii sequenti[d], apud Nibellam, æqualiter XXI l. XII s. per dominum [d] 21 Junii.
J. de Yenvilla. — Ingeran[nus,] valetus leporariorum domini regis, et Rogeretus de Vi-
triaco, ibi tunc, æqualiter. . . . . — Stephanus, luparius, ibi tunc, XII l.; Arnaldus de
Aragonia, ibi tunc, ... s.; totum per dominum J. de Macholio. — Oliverus, sum-
mularius domini Philippi, filii regis, ibi tunc, IIII l. XVI s. per dominum Mignotum de
Veteri Ponte. — Johanna. . . . . relicta Guillelmi Hareno, Jovis sequenti[e], ibi, VII l. IIII s. [e] 22 Junii.
per Routerium. — . . . . . Bosco, luparius regis, Veneris sequenti[f] [vigilia beati] Johannis [f] 23 Junii.
Baptistæ, apud Lorriacum. . . . . per dominum J. de Macholio et Ebrardum. — . . . . .
de Macilliaco, ibi tunc, pro [littera aquitanda] ad sigillum regis, LXXII s. per . . . . . —
Hodierna la Taupin. . . . . na la Blondèle de Monte A[rgi. . . . . p]ost Nativitatem
sancti Johannis, ibi. . . . . IIII s. per P. Malagrene. — Domicella Ysabellis de Bro-
ci[a], ... per dominum P. de Totencuria. — Petrus. . . . . Audomarus, capellanus
[capel]larum domini regis de S. . . . . [B]osci communis, ibi tunc, æqualiter. . . . . per
. . . . . de Medunta. — Petrus. . . . . capellani sancti Nicolai de . . . . . æqualiter XIIII l.
VIII s. per dominum J. de Fonte. — Edelin. . . . . cust[os]. . . . . ibi tunc, VI l.; Guil-
lelmus Bois. . . . . anus Henrici et Johann. . . . . Johannotus et Perri. . . . . [omnes]
isti per dominum. . . . . — . . . . . Castrum Novum de. . . . . — Johannes de Serra,
ibi tunc. . . . .

§ 5. . . . . . . Jovis[1] sequenti[g], ibi, XLVIII l. per elemosynarium. — Fratres Sanctæ Crucis [g] 19 Jan.
Parisiensis. . . . . post sanctum Maurum, ibi, pro pitancia. . . . .; Emenianus de Mas. . .
Mich[el]etus de Fonte Bliaudi, valetus fourreriæ, ibi tunc, XL s.; Ere. . . de Granchiis,
ibi tunc, XLVIII s. totum per elemosynarium. — Nutritura, quadrigarius. . . . . IIII l. per
Symonem. — Herbertus, summularius capellæ, ibi tunc, IIII l. . . . . — . . . . . cus de
Sabaudia, patiens morbum regium, Dominica[h] festo sancti Vincentii, apud. . . . . — [h] 22 Jan.
G., hostiarius domus Dei de Corbolio, ibi tunc, IIII l. per elemosynarium. — Ysa[bel-
lis]. . . . . patiens morbum regium, ibi tunc, XX s. per Vivianum. — Jaquetus de Pis-
siaco. . . . . ibi tunc, IIII l. per elemosynarium. — Michael de Pampilonia, scolaris Pari-
siensis, Lun[æ[i] post sanctum Vincentium,] apud Longum Pontem, IIII l. per Symonem. [i] 23 Jan.
— Philippus de Moncellis, pauper. . . . . per elemosynarium. — Johanninus de Parma,
Lombardus, patiens morbum regium. . . . . XX s. per J. Victoris. — Domicella Ysabellis
de Curia Renaudi. . . . . per Symonem. — Læticia de Canapi Villa, de ordine Filiarum
De[i]. . . . . (habuit frater R., socius confessoris). — Johanneta la Hunée de. . . . . ibi
tunc, IIII l. per Symonem, qui habuit. — Giletus de elemosyna liberorum minorum. . .
VIII l. per elemosynarium. — Mathildis, lotrix liberorum majorum, ibi tunc VIII l. per
. . . . . — . . . Lunæ sequenti[j], ibi, XLVIII s. per Symonem. — Johannotus de Moriaco, [j] 30 Jan.
[Martis sequenti[k],] apud Gometum, XLVIII s. per Symonem. — Galterus de Charioto, [k] 31 Jan.
serviens regis. . . . . Jovis[l] festo Purificationis beatæ Mariæ, apud Pissiacum, XLVIII s. per [l] 2 Febr.
elemosynarium. — Galterus. . . . . iaco, custos castri de Turia. . . . . in Albigesio, ibi
tunc, IIII l. per. . . . . — [Rog]erus, socius fratris Ymberti, confessoris liberorum regis,
ibi tunc, VIII l. per eumdem. . . . . — Sorores Pissiaci, ibi. . . . . beatæ Mariæ, XXIIII l.
per elemosynarium (habuit Robinus Brito). — Soror Johanna de Leonibus, soror. . . . .
sequenti, ibi, IIII l. per Symonem (habuit Johannotus. . . . . prioris). — Domina. . . .
ocia de Buris et. . . de Caprosia, ibi tunc, æqualiter XXXII l. per Symonem (habuit. . .).
— . . . . . de Hobermare, pro fractione tibiæ suæ, ibi tunc. . . — Item, pauperes. . .
Lunæ[m] post Purificationem, apud Pissiacum, IIII l. per Symonem. . . . . — Mercurii[n] [m] 6 Febr. [n] 8 Febr.
die Cinerum, apud Vallem Sarnaii. . . — . . . . . de forreria liberorum, ibi tunc, pro
læsu[ra] s[ua] . . . . . [per. . . . . de] Brueria. — Sabbato sequenti[o], apud Bercherias. . . [o] 11 Febr.
Oliveta de Constantiis, p[atiens] mor[bum] regium . . . . . per Jaquetum, valetum portæ.
— Fratres Prædicatores. . . et fratres Minores, Lunæ[p] post Cineres, apud Carnotum, [p] 13 Febr.
æqualiter XVI l. . . . . . — . . . et domus Cæcorum ejusdum loci, ibi tunc, æqualiter. . .
— Carnotense hospitale Sancti Lifardi et beguinæ Carn[otenses] . . . . . Cachefetu,
æqualiter VII l. IIII s. — Daniel, adjutor elemosynæ, ibi. . . . . — Domicella Edelina de

[1] *E pagina nona.*

Cambero..... ibi tunc, XL s. per elemosynarium. — Moniales de B..... Mercurii A
[a] 15 Febr. 1307. [sequenti[a], apud] Pontgoin, IX l. XII s. — Domicella Edelina de Curva Villa..... —
[b] 18 Febr. Philippotus de Chesnebrun, filiolus regis, Sabbato sequenti[b], apud Vernolium, VIII...
— [Fratres] Minores Pruvini XX, ibi tunc, pro robis emendis, æqualiter VI. XX l. per
[c] 19 Febr. elemosynarium. — F..... Vernolii, Dominica[c] post Brandones, ibi, VIII l. per elemo-
synarium. — Domus Dei Vernolii, ibi..... per elemosynarium. — Gaufridus Macelini B
de Mandres, pro mutilatione manus suæ..... — Colinus Grossus, hostiarius coquinæ,
[d] 20 Febr. ibi tunc, pro infirmitate sua, VIII l.; ..... sa Dei, apud Aquilam, Lunæ sequenti[d],
ibi, VIII l.; Ranuchia relicta...; ... portarius castri Vernolii, ibi tunc, XLVIII s. totum
per elemosynarium. — Domina Agnes de E[ssar]tis, soror episcopi[1] Ebroicensis, Martis
[e] 21 Febr. sequenti[e], ibi, XVI l. per elemosynarium. — Marieta de Sancto..... to in Navarra, C
[f] 22 Febr. patiens morbum regium, Mercurii sequenti[f], ibi, XXXII s. per ... — Radulfus Taurini
de Villa Anseris, ibi tunc, pro domo sua..... IIII l. per elemosynarium. — Gilebertus,
[g] 26 Febr. conversus de Vernolio, Dominica[g] post sanctum Mathiam, apud Merulam.....; Fratres
Minores Sagienses, ibi tunc, XVI l. totum per elemosynarium. — Moniales de A.....
[h] 27 Febr. juxta Argenten, Lunæ[h] ante Mediam Quadragesimam, ibi, XVI l. per elemosynarium. — D
[i] 1 Martii. ..... serviens in coquina, Mercurii sequenti[i], apud Breosiam, pro infirmitate... —
Fratres Minores Reo..... apud Saviniacum, VIII l.; domicella Johanna de Spin.....
VIII l. totum per elemosynarium. — ..... gueta et Philippotus, portarius de Abrin-
cis..... Quadragesimam, apud Abrincas, æqualiter VIII l..... Domus Dei ejusdem
loci... per elemosynarium. — Johannes, gueta, et Robinus, po[rtarius]..... æqualiter E
VIII l. per Symonem..... — Prior Sancti Ja[cobi]..... — ..... de[2] Gavraio.....
— ..... cudet de Valogniis..... per elemosynarium. — ..... de Gavraio, Jovis
[j] 9 Martii. sequenti[j] ..... — Moniales ..... pro pitancia... domini Ludovici, filii regis, XI l.
XII s. per eumdem dominum Ludovicum (..... us solvit). — Godefridus de Pissiaco,
[k] 10 Martii. leprosus, Veneris sequenti[k] ..... emendo ad intrandam leprosariam Pissiaci..... — F
[l] 11 Martii. — Fratres Minores Bajocenses, Sabbato sequenti[l], apud Bajocas, pro pitancia...;...
Sancti Augustini ejusdem villæ, ibi tunc, pro pitancia, XXVII s. totum per Simonem ele-
[m] 12 Martii. mosynarium. — ..... de fructuaria, Dominica[m] in Passione Domini, apud Cadomum,
XXXII s. per Symonem. — ..... us et Radulfus, portarii castri de Cadomo..... —
..... leprosaria de Cadomo..... ibi tunc, æqualiter XVI l.; fratres Minores Cado- G
menses, ibi totidem;..... fratres Sanctæ Crucis ejusdem loci, ibi tunc, pro eodem,
XXVII s.; fratres Carmel..... ibi tunc, pro eodem, XXX...; fratres Prædicatores, ibi
tunc, pro eodem, LXVI s. totum per elemosynarium... — Gui, custos halarum Cadomi...
— ..... ordini..... pro capitulo suo generali, ibi tunc, VIII l... — Ægidius, præ-
positus Sancti Georgii de Cadomo..... — Domus Dei de Falesia; Car...us ..... H
[n] 14 Martii. portarius, et Yvonetus... castri ejusdem villæ, Martis sequenti[n], apud Falesiam, æqua-
liter II l.; Johannes, porta[rius, et]..... gueta castri de villa, ibi tunc, æqualiter.....
— ... patiens morbum regium, ibi, XX s. per Ebr[ar]dum, portarium..... Fratres
[o] 15 Martii. Prædicatores d'Argenten, Mercurii[o] ..... — ..... gueta castri de villa ..... —
[p] 16 Martii. Domus Dei..... — ..... Jovis sequenti[p], apud Sagias, pro læsura sua..... — J
Fratres Minores..... — Perrotus, conversus de Cadomo, ibi tunc, XLVIII s..... —
..... dis, relicta defuncti Guillelmi Rogerin, pro marito suo interfecto in exercitu
[q] 19 Martii. Flandrensi, XLVIII s. per elemosynarium. — Moniales de Claretis, Dominica[q] in Ramis
Palmarum, apud Nogentum Retortum, XVI l. per Symonem..... — Perrotus de Beti-
siaco et Laurentius de Boutis..... summularii, apud Bonam Vallem, æqualiter..... K
— ..... vius, Gerardus et Guillermus, custodes capellæ regis, ibi tunc, III l. XVI s...
— Parrochiani villæ de Buria prope Balgenciacum, [pro ecclesia] sua combusta reæ-
dificanda, ibi tunc, VIII l. per elemosynarium (habuit Guido, curatus dictæ ecclesiæ).
[r] 22 Martii. — Fratres Minores Castriduni, XXIIII s. Mercurii sequenti[r], apud Fe..... — .....
[s] 23 vel 24 Mart. sequenti[s], apud Elem[os]inam Cistertii, VIII l. per elemosynarium, et dictus Colpin, ibi L
tunc, VIII s. per Symonem..... — Johanna..... eresia et Johanna de Coignières,
[t] 25 Martii. Sabbato[t] vigilia Paschæ, æqualiter VIII l. per elemosynarium. — Johanna de Vicinis,
eodem die, apud Magdunum[3]..... — Fratres Prædicatores Podie[4], pro capitulo pro-
[u] 26 Martii. vinciali..... id... lil... ide..... die Paschæ[u], apud Baugenciacum, XX l. per ele-
mosynarium (habuit frater Mam. de Pratis, procurator). — Moniales Sancti Martini de M
[v] 27 Martii. Magduno, Lunæ sequenti[v], ibi, IIII l. per Symonem. — Domicella Læticia et duæ filiæ

[1] *Apogr. male* conventus; *sedem Ebroicensem tunc obtinebat Matthæus de Essartis.*
[2] *E pagina decima.*
[3] *Nomen* Magdunum *inter uncos, quasi dubium, in apographo positum est.*
[4] *Sic in apographo.*

A suæ, ibi tunc, æqualiter. . . — Fratres Minores Aurelianenses [1]. . . ie crastino Paschæ,
apud Balgenciacum, pro pitancia, LXVII s. VI d. per elemosynarium. — Fratres Prædica-
tores Aurelianenses, ibi tunc, pro eodem, LXII s.; Galterus, valetus portæ, Martis [a] post [a] 28 Martii 1307.
Pascha, apud. . . . . liacum, pro quadam patiente morbum regium. . . . . XX s.; domus
Dei Balgenciaci, ibi tunc, XVI l.; Petronilla de Navarra, sorores. . . . . la. . . ari Aurelian.
B ibi tunc, XX l. et totum per elemosynarium. — Michael de. . . . . ejugio, serviens villæ,
ibi tunc, XLVIII s. per elemosynarium. — Radulfus, presbyter leprosariæ [de] Feritate
Naberti [2], et Stephanus, scholarius Lorriaci, ibi tunc, æqualiter pro elemosyna, III l. VI s.
per Symonem. — Moniales de Magdalena juxta Aurelianos [3], ibi tunc, X l. II s. per ele-
mosynarium. — Daniela. . . . . p. . . . . Orelie. . . . . Veneris sequenti [b], apud Feritatem [b] 31 Martii.
C Naberti, X l. II s.; Johannotus. . . . . ibi tunc, XLVIII s. totum per Symonem. — Dioni-
sius, scholarius Parisiensis, ibi tunc, VIII l. per elemosynarium. — Moniales de Remo-
rentino. . . . . Dominica [c] qua cantatur Quasimodo. . . . . apud Virsionem, pro ecclesia [c] 2 April.
sua reparanda, XXIIII l. per elemosynarium. — Fratres Minores Castri Radulfi, Martis
sequenti [d], apud Villam Dei, VII l. (habuit Symon, provisor); Theobaldus Garchon, [d] 4 April.
D quondam de. . . an. . . era. . . tunc, VII l. totum per elemosynarium. — Johanna Co. . . ssa
de Castellione super Yndram, Jovis sequenti [e]. . . . . — Johannotus le Houlier . . . . . e [e] 6 April.
coquina. . . . . — Johannotus, portarius castri de Castellione. . . . . — Johannotus [4],
custos bosci Ro. . . . . Renaudus Bernardi, Corraldus et dictus. . . . . apop. . . . . ne, ibi
tunc, æqualiter IIII l. XVI s. totum per Symonem. — Johannes Mala. . . . . [apud] Lochas,
E pro infirmitate sua, VII l. X s. per elemosynarium. — Fratres Minores Turonenses. . .
ibi, pro pitancia, VIII l. II s.; fratres Sancti Augustini ejusdem loci, ibi tunc . . .; fratres
Prædicatores ejusdem loci, ibi tunc, pro eodem, IX l. XVIII s.; sex. . . . . de Turonis,
Mathæus de Lochis, Johannotus de Canda, Perrotus R. . . de Biturigibus et Johannes
de Lochis, ibi tunc, æqualiter XVIII l. totum per Symonem. — . . . . . Venel, clericus
F ecclesiæ de Lochis, Mercurii sequenti [f], ibi, XII l. per elemosynarium. — Quatuor. . . [f] 12 April.
partibus Veneciæ, patientes morbum regium, ibi tunc, æqualiter V l. per Andream. —
Fratres Minores de Lochis, Jovis sequenti [g], ibi, XII l.; Arnaudus de Vitr[iaco], pro pede [g] 13 April.
suo amputato, ibi tunc, IIII l. XVI s.; Johannes, conversus de Oie. . . . . LX s. totum per
Symonem. — Petrus, gueta castri de Lochis, Sabbato sequenti [h]. . . . . IIII s.; Mathæa [h] 15 April.
G dicta l'Avisée de Turonibus, ibi tunc, LXXII s. ambo per. . . . . — . . . . . tia dicta Bon-
lidoue de Lochis, ibi tunc, IIII l. XVI s. per Symonem. — P. . . . . le Bourrelier, valetus
elemosynæ [5], Dominica [i] qua cantatur Jubilate, ibi, VII. . .; Johannes le Plumgeur, cleri- [i] 16 April.
cus, ibi tunc, XII l.; Guillelmus, heremita. . . Ogeri, ibi tunc, IIII l. XVI s. per elemosy-
narium. — Stephanus, gueta de Turonibus, IIII l. XVI s. per elemosynarium. — Thomas
H de Brocourt, pauper cæcus, ibi tunc, IX. . . . . domini Ludovici. . . . . — Domus Dei de
Lochis, ibi tunc, VII l. IIII s.; domus Dei de Bello Loco, ibi tunc, XII l. totum per elemo-
synarium. — Duæ domus Dei de Ligolio, Lunæ sequenti [j], ibi, æqualiter VII l. IIII s. per [j] 17 April.
elemosynarium. . . . . Item, moniales de Rippis prope Hayam, Martis sequenti [k], apud [k] 18 April.
Hayam. . . XXIIII l.; Galterus, portarius, et Yvo, gueta castri de Loduno, ibi tunc, æqua-
I liter XIIII l. VIII s. totum per elemosynarium. — Fratres Minores de Castro Eraudi, Mer-
curii sequenti [l], apud Castrum Eraudi, XII l. per Symonem. — Quatuor patientes morbum [l] 19 April.
regium de partibus Lombardiæ et Navarræ, ibi tunc, æqualiter XII l. per J. Victoris. —
Thomassinus, valetus summulariorum capellæ regis, Veneris sequenti [m], apud Pictavis, [m] 21 April.
IIII l. XVI. . . per elemosynarium reginæ. — Fratres Prædicatores Pictavienses, Dominica [n] [n] 23 April.
K ante sanctum Marcum, ibi, VI. XX l. per Symonem. — Fratres Minores ejusdem villæ, ibi
tunc, XLV l. per Symonem. — Soror Agnes, Cordeliera [6] de Burdegalis, patiens morbum
regium, ibi tunc, XII l. per J. Victoris. — Margareta de Maso in Lotharingia et Gueber-
tus, patientes dictum morbum, Lunæ sequenti [o], ibi, æqualiter VI l. per Vivianum. — [o] 24 April.
Hemericus de Nova Villa prope Sagias, p[auper] miles, ibi tunc, XII l.; Thomas, nebularius,
L ibi tunc, XVIII l.; Renaudus, portarius, et Johannotus, gueta castri de Pictavis, ibi tunc,
æqualiter XIIII l. VIII s.; . . . . . Nic. . . . . infirmus, ibi tunc, VII l. IIII s. totum per ele-
mosynarium et P. Costart. — Rac. . . . . custos, Garcias. . . . . Laven., Veneris sequenti [p], [p] 28 April.
ibi, VII l. IIII s.; Colinus, gueta castri de Monsterolo Bonini, pro maritagio filiarum suarum,
ibi tunc, XII l. totum per Symonem. — Jocelinus, serviens forestæ de Haya, Veneris
M sequenti, ibi, VII l. IIII s. per Symonem. — Guillotus Amorosus de scancionaria. . . . .
ibi tunc, VII l. IIII s. per elemosynarium. — Johannes de Noyaco in Anglia, ibi tunc, VII l.
IIII s. per elemosynarium. — Clara de Bononia, Crassa et Maria de Hispania, patientes

[1] *Apogr.* Aurelie *hic et infra.*
[2] *Apogr.* Huberti.
[3] *Apogr.* Madalegna juxta Aureliam.
[4] *E pagina undecima.*
[5] *Apogr.* ecclesiæ.
[6] *Apogr.* coriaria

morbum regium, ibi tunc, æqualiter vi l. per Vivianum. — Garsiotus de Navarra, patiens A
[a] 30 April. 1307. morbum regium, Dominica[a] ante Ascensionem, ibi, lx s. per Oliverum, hostiarium. —
[b] 1 Maii. Johannotus, portarius castri de Monsterolo Bonini, Lunæ sequenti[b], ibi, iii l. xvi s. per
[c] 3 Maii. Symonem. — Perrotus, poterius, Mercurii[c] vigilia Ascensionis, ibi, pro infirmitate sua,
vii l.; Oliverus, hostiarius, ibi tunc, pro infirmitate sua, xii l.; Symonetus, pagius coquinæ, ibi tunc, iiii l. xvi s. totum per Symonem. — Stephanotus, summularius capellæ B
regis, ibi tunc, vii l. iii s. per elemosynarium. — Thomas Jolis, patiens morbum regium,
[d] 5 Maii. Veneris sequenti[d], ibi, xxx s. per Vivianum. — Sanctius de Tarascon, patiens eumdem
morbum, ibi tunc, xx s. per Vivianum prædictum. — Esca[1] pauperum servientum hospitii regis de terminis beati Johannis et Natalis Domini cccvi, ibi tunc, iii l. — Milo de
[e] 8 Maii. Lethia in Tosquania, patiens morbum regium . . . Lunæ sequenti[e], lx s. per Vivianum. C
— Fratres Prædicatores Condomenses, ibi tunc, pro capitulo provinciali ibidem celebrando, lx s. per elemosynarium. — Magister Johannes, artilliator de Niorto, Mercurii
[f] 10 Maii sequenti[f], ibi, xii l. per elemosynarium et Costart. — Alfonsus de Hispania, patiens
morbum regium, ibi tunc . . . per J. Victoris. — Margareta de Tholosa, patiens eumdem
morbum, ibi tunc, lx s. per dominum Herpinum . . . . . — . . . . . iadrates, forrerius D
[g] 12 Maii capellanorum regis, Veneris sequenti[g], ibi . . . . . per elemosynarium. — Johannes le
Houlier, ibi tunc, vi l. per elemosynarium. — Domicella Johanna de Torre, patiens
morbum regium, ibi tunc, lx s. per Vivianum. — Huetus, custos castri de Niortio[2],
ibi tunc, vi l. per elemosynarium. — Jacoba de Losanna, patiens morbum regium . . .
[h] 15 Maii. Lunæ[h] ante Trinitatem . . . . . ibi, lx s. per Vivianum . . . . . E

§ 6. . . . . . Corbolium[3] . . . . per Raoletum, barberium liberorum. — . . . . . Bran-
[i] 22 Febr donum, per Henricum . . . . . — . . . . . Mercurii[i] festo Cathedræ sancti Petri . . . . . —
Item, domino Carolo, filio regis, ibi tunc, pro . . . — . . . latomum regis, xxiii s. ix d.
per Laurentium, barberium. — . . . . . apud Lochas, cvi s. iiii d. per Raoletum, barberium . . . . . — . . . . . pro Ludovico Ver . . . . . domino comiti R. Atrebatensi et Phi- F
lippo de . . . . . udo reg . . . . . xix l. xvi s. . . . . — Item, Veneris sequenti . . . . . xx l.
[j] 26 April. xviii s. per H. de Fontibus. — Item, Palmerio, cambellano, vii l. xvi s. ix d. Mercurii[j]
post sanctum Marcum . . . — . . . pro domino Ludovico, ii florenos valentes lxvi s. . .
[k] 6 Junii. — Droco, gueta . . . . . — . . . Martis[k] ante sanctum Barnabam, apud Lochas, pro Ludovico xx . . . — . . . reg. ibidem, lxxii l. (habuit Malagrene). — Dominus Ludovicus, G
[l] 21 Junii. filius . . . . . Mercurii[l] ante Nativitatem beati Johannis, iiii l. xix s. . . — beati Johannis,
[m] 2 Julii. apud Lorriacum, pro eodem, iiii l. v s. iiii d. . . . . — . . . . . Dominica[m] ante sanctum
Martinum æstivalem, apud Don . . . . . — . . . . . antea, apud Lochas, vii l . . . — . . .
[n] 12 Junii. Minorum Castri Eraudi, Lunæ[n] post sanctum Barnabam, apud Castrum Novum . . . . .
iiii l. per fratrem Durandum, confessorem quondam reginæ. — Quatuor beguinæ Ar . . . H
æqualiter xvi l. xvi s. per elemosynarium. — Dictus Gambe, adjutor elemosynæ[4], ibi . . .
— Fratres Minores Aurelianenses xlvii . . . . . — . . . . . per fratrem Ymbertum, confessorem liberorum. — . . . . . ibi tunc, pro uno arpenno bosci eisdem a domino rege . . .
— Girardinus, summularius . . . . . sequenti, apud Merellum in Bosco, æqualiter . . . . .
[o] 21 Junii. — . . . . . patiens morbum regium, ibi tunc, xxx . . . . . — . . . . . Mercurii sequenti[o], I
apud Nibellam . . . . . Freminetus, portans capam, ibi tunc . . . . . — [Di]ctus Poiremolle,
J. Bataille . . . . . Robinus, summularii . . . . . ibi tunc, æqualiter, xiiii l. viii . . . . . —
[p] 23 Junii. Robinus . . . . . regis Navarræ, Veneris[p] vigilia Nativitatis [beati Johannis] . . . ciii l. per
elemosynarium reginæ. — Henricus, valetus . . . . . — Maria, conciergia Lorriaci . . . . .
Domus Dei Lorriaci . . . . . K

§ 7. . . . . . . [pro] . . . . . roncinis[5] mortuis Jovis ante . . . . . — . . . . . ctus, quadrigarius maparum, pro . . . . . nored . . . . . apud Cerasiacum, xii l. per Hermerum . . . — . . .
pro summario mortuo apud Belesme . . . . . — . . . . . Heliam de Nemosio, pro palefredo
mortuo, x l. per Ægidium Granche . . . . . — . . . . . pro equo reddito apud Feritatem
Naberti, xii l. per Hermerum . . . . . — . . . . . Johannes prope Balgenciacum . . . . . — L
Johannes Belines, clericus capellæ, pro summario reddito, xxiiii l. per Hermerum . . .
— Magister P. de Albigniaco, pro palefredo et . . . mortuis apud Pictavis, liiii l. . . . .
— . . . . . us de Marigni, pro palefredo et summario mortuis apud . . . . . — . . . . . de
Crispeio, pro palefredo . . . . . ibi, xxx l. per Hermerum . . . — . . . . . us de Brunebec,
pro eodem . . . . . ibi, xiiii l. per P. de Macholio . . . . . — . . . . . per dictum P. de M
Medunta . . . . . — . . . . . candelarius coquinæ . . . . .

§ 8. . . . . . . post[6] quindenam Pentecostes . . . fortis monetæ valentes viii. xx l. v s. . . . . .

[1] *Apogr.* esta.
[2] *Apogr.* Mortio.
[3] *E pagina duodecima.*
[4] *Apogr.* ecclesiæ.
[5] *E pagina tertia decima.*
[6] *E pagina quarta decima.*

A — ..... [pro decima] panis et vini, apud Castrum Novum, Lunæ..... — .....
Leprosi de Lorriaco... — Antonius, presbyter liberorum... Salceiæ[1] pro decima...
— ..... Jovis[a] ante sanctum Vincentium..... — J. de Gaillon, pro valetis suis, [a] 19 Jan. 1307.
pro xxxi..... — Guillelmus Longuespée, miles..... — ..... de Chambliaco, pro
cx diebus..... — ..... per[2] magistrum Ansellum..... — ..... [et] Dionisetus,
B hostiarii, pro xxi..... — ..... missus ad dominum Guerardum de..... — .....
Valon, missus de Lochis ad..... — ..... debilis monetæ valentes ix. m. vii. c. l l.
[fort]is monetæ... — Item de ducentis mille..... — Remondus de Lomangne.....
dominum magistrum Lud..... apud Burdegalas[3].....

TABULÆ CERATÆ ANNI M. CCC. VIII,

IN BIBLIOTHECA GENEVENSI SERVATÆ.

MONITUM.

Quemadmodum ceratum codicem Florentiæ servatum Antonius Cocchi jam pridem publici juris fecit, sic etiam tabulas ejusdem generis in bibliotheca Genevensi depositas, Johanne Senebier edente, multis abhinc annis innotuisse constat[4]. Nobis igitur, quorum partes in externis regionibus præoccupatæ fuerant, hoc unum supererat ut ea quæ docti æmuli inceperant meliora reddere contenderemus. Florentini quidem codicis, favente bibliothecarii benevolentia, accuratissimum exemplar ornatissimo juveni Leoni Gautier describere licuit; tabulæ autem Genevenses tanta religione custodiuntur, ut pulveris, quo scriptura plerumque obruta latet, tollendi facultas ei denegata fuerit. Eosdem tamen viros, qui nimia anxietate cerato codici invigilant, benignissimos expertus est quum vetus optimumque codicis illius apographum ea mente inspiciendum rogavit ut editum a Johanne Senebier contextum complere necnon emendare posset. Quod quidem, recognitione facta, ei contigisse eo liberius profitemur quod nihil inde nostram in laudem averti possit.

---

§ 1. [Dona.] ..... bet..... pro quodam vulture præsentato regi apud C..... h.....
C sanctos, iiii l. per dominum P. de Vurmis juniorem. — Nicolaus dictus le..... die
sancti Mi[chae]lis[b], xlviii s. per dominum de Stampis qui habuit. — Robertus, armiger... [b] 29 Sept. 1308.
enen..... [mi]litis, [pro] quodam falcone præsentato regi ex parte dicti militis [J]ovis[c] [c] 7 Nov.
[post Omnes Sanct]os, apud [Jau]gonam, iiii l. per dominum G. Champion. — Baudetus[5],
falconarius regis..... Dominica[d] vigilia sancti Martini, apud Castrum Tierrici, xxiiii l.; [d] 10 Nov.
D Thomas, summularius cameræ[6] denar[iorum]... pro infirmitate sua, viii l.; Johannes

[1] *E pagina quinta decima.*
[2] *E pagina sexta decima.*
[3] *Apogr.* Burdegalias. *Pauca sequuntur quæ sensu omnino carent.*
[4] Catalogue raisonné des manuscrits de la bibliothèque de Genève, 1 vol. in-8°, 1779.
[5] *Ed.* Haudetus.
[6] *Ed et apogr.* capellæ.

d'Auviller[1] et . . . . . er dictus . . . . . er, ibi tunc, æqualiter VIII l. totum per R. de Boraco[2]. A
[a] 12 Nov. 1308. — Perrotus . . . . . de lar . . . . . Longo Campo in Leonibus, Martis sequenti[a], apud
[b] 13 Nov. Jotrum . . . . . VIII s.; J. Alexander . . . . . novicis? valetus regis, Mercurii sequenti[b], ibi,
pro equo emendo . . . . . III l. per dominum P. de Vurmis juniorem. — Johannes, minis-
terallus abbatiæ de Lo . . . . . ibi tunc . . . . . IIII s. per Andream Tiardi. — Julianus de
[c] 14 Nov. Novo Mercato in Normannia, Jovis sequenti[c], apud . . . Logiam Sancti Dionysii, XXXII s. B
per Andream Tiardi. — Guillotus Normannus, Oudardus, Johannetus Courtois et Her-
noetus[3] Brito, custodes summariorum . . . . . regis ibi tunc æqualiter . . . . . l. per domi-
num P. de Vurmis juniorem. — Adam Faussart . . . . . retus . . . . . dicti . . . . . venatores
domini Caroli, fratris regis, ibi tunc, æqualiter XXIIII l. Perro . . . . us Pla . . . . . . jusdem,
ibi tunc . . . . . Richardus, valetus leporariorum . . . . Johannotus . . . . . letus C
Rob . . . . et Gilotus, valetus canum dicti domini Caroli, ibi tunc, æqualiter XII l.
. . . dus, Johannotus et Guillotus, pagii dictorum canum, ibi tunc, æqualiter LXII s. totum
[per . . . . .]em. — . . . . . co . . . . . el . . . [Hu]golinus, Galterus et Oudinus, servientes
[d] 17 Nov. forestæ de . . . . . p . . . . . [Domi]ni[ca[d] post sanctum] Martinum, apud Becum Avis,
æqualiter VIII l. per dominum de Vurmis juniorem. — Johannes . . . capellanus castri D
[e] 18 Nov. de Creciaco, Lunæ sequenti[e], XLVIII s. per dominum R. de Spedona. — Philippus de
[f] 20 Nov. Yvortio, venator domini de Tria, [Mercur]ii sequenti[f], ibi, VIII l.; Perrotus dictus le
Lièvre, valetus canum dicti domini, ibi tunc, IIII l.; . . . . . aldus de Nibella, mares-
callus, ibi tunc pro equo emendo, IIII l. totum per dominum P[4]. de Vurmis juniorem.
— Octo servientes forestæ de Creciaco, Reginaldus de Monte . . . . . heri, Jametus, Per- E
[g] 21 Nov. rotus, Johannes Fillon, dictus Champion, Galterus . . . . . alengiaco, Jovis sequenti[g],
apud Vivarium in Bria, æqualiter XVI l.; Johanno . . . . . ni . . . . . de c[amer]a regis, ibi
tunc, XLVIII s. totum per dominum de Vurmis juniorem. — Simo . . . . . longi . . . . .
22 Nov. rius forestæ Senar . . . . . Veneris sequenti[h], ibi, VI l. VIII s. per Dro . . . . . g . . . . . —
Guillotus . . . . . u . . . r . . . . . igiorum de palefridis regis, ibi tunc, XXXII s. per Mala- F
grene. — Renaudus de Prato, serviens forestæ Creciaci, et Petrus, sufflator coquinæ,
[i] 27 Nov. [Mercurii][i] ante sanctum Andream, apud Fontem Bliaudi, æqualiter V[III] l. per Lauren-
tium, barberium. — . . . nto, Guillotus N . . . e, Dionisetus dictus Sapiens, Johannotus
de Mar . . . . . Johannotus de Yvortio, Guillotus Durandi et Durandus le Pelé, valeti
canum regis, ibi tunc, æqualiter . . . . .; Johannotus Bosquerain, Gaufridus le Sage, G
. . . . . n . . . Brunetus . . . . . otus le Goupilleur, pagii dictorum canum, ibi tunc . . . . .
xx . . . . . [per] dominum regem. — . . . . . us de Carnoto, serviens regis apud Xantonias,
[j] 30 Nov. Sabbato[j] [in festo sancti] Andreæ, ibi, XXXII s. per Laurentium, barberium. — Colardus
Fatuus, valetus venatorum, ibi . . . . . s.; Ingerrannus, valetus leporariorum regis, Domi-
[k] 1 Dec. nica[k] post sanctum Andream, ibi, IIII l. totum per Andream Tiardi. — . . . . . dictus H
Quarrez, quondam fourrerius capellanorum, ibi tunc, XL s. per dominum de Spedona.
— Quidam nunci[i . . . . . oruo[rum] qui præsentaverunt antea apud Vivarium regi
poma granata ex parte . . . . . apud . . . . . tam pro dono quam pro expensis suis, XXXVII l.
per dominum G. de Nogareto. — . . . . . n . . . . . ninus, falconarius comitissæ Hollan-
[l] 9 Dec. diæ, [qui] præsentavit domino Philippo, filio regis, unum falconem, Lunæ[l] post sanc- J
tum Nicolaum, apud Fontem Bliaudi, VIII l. per dominum de Tria. — Petrus An . . . . .
an, pauper stipendiarius de Rosa, ibi tunc, et P. de . . . roy . . . . .; Nicolaus, jardinarius
12 Dec. regis Fonte Bliaudi, Jovis[m] . . . . . sequenti, III l. . . .; dictus Cressonarius ejusdem loci,
ibi tunc, VIII s. totum per Malagrene. — . . . . . de Annonains, stipendiarius Flandriæ,
ibi [tunc . . . . . per . . . . .] Ingerrannum. — E . . . . . castellanus castri de Nemosio, K
[n] 13 Dec. Veneris[n] festo [sanctæ] Luciæ, apud Nemosium, XLVIII s. per . . . . . Ægidium de Car-
[o] 14 Dec. noto. — Avelina dicta la Blonde de Monte Argi, Sabbato sequenti[o], apud . . . Montem
Argi, XLVIII s. . . . . . per Malagrene. — Stephanus, capellanus domus regis de Lorriaco,
[p] 15 Dec. Dominica[p] ante festum sancti Thomæ apostoli, apud Lorriacum, IIII l.; Johannes et
Petrus, capellani capellæ Sancti Nicolai de Lorriaco, ibi tunc, æqualiter, IIII l. XVI s. L
totum per dominum R. de Spedona. — Johannes, quadrigarius coquinæ regis, Lunæ
[q] 16 Dec. sequenti[q], apud Oratorium super Ligerim, IIII l. per dominum G. de Flava Curia. —
[r] 18 Dec. . . . . . dictus Maulorez, valetus leporariorum regis, Mercurii sequenti[r], apud Sanctum
Gondulfum . . . . . oni . . .; dictus Ysaci et Inguerrannus, valeti dictorum leporariorum,
ibi tunc, æqualiter . . . t . . . dictus Sanglier, Stephanus Normanni et Robinus, pagii M
eorumdem leporariorum, ibi tunc, æqualiter VI s. totum per dominum de Macholio.
— Guillelmus et Johannes, artilliatores castri Montis Argi, ibi tunc, æqualiter LXIIII s.;

[1] *Ib.* Danviller.
[2] *In apogr. ex conjectura*, Rotaco.
[3] *Rectius fort.* Hernoletus.
[4] *Apogr. male, ut videtur* R.

A Matildis de Monte Argi, dicta . . . ceto, ibi tunc, xlviii s. per dominum J. de Macholio.
— Ysabellis . . . . . peli . . . . . Dominica[a] ante Nativitatem Domini, apud Tremblevi[1], [a] 22 Dec. 1308.
xxxii s. per regem et m . . . . . J. de . . . . . ino. — Philippotus . . . . . regis Arragonum,
die[b] Nativitatis Domini, apud Castrum Novum super Ligerim, iiii l. per dominum P. de [b] 25 Dec.
Vurmis. — Johannes et Martinus . . . . . pa . . . . . Guillermetus vi . . . . . regis, ibi
B tunc, æqualiter xii l. per dominum . . . . . lalifris? — . . . . . ibi tunc, c s. per dominum
de Vurmis . . . . . — Johannes . . . . . n . . . . . dicta Cortonna . . . . . tunc xxxii s. . . . . .
ra . . . . . lardo ibi . . . . . viii s. per J. . . . . . — . . . . . ni p . . . . g . . . . . fanus su . . . . .
§ 2. Elemosinæ[2] de eodem termino. Perrotus dictus Balistarius de scancionaria, Lunæ[c] [c] 1 Jul.
prima die Julii, apud Pictavis, xxxii s. per elemosinarium. — Maria et Dorinda de
C Sancto Salvatore in Hispania, pacientes morbum regis, Martis sequenti[d], ibi, æqualiter [d] 2 Jul.
xxx s. per Rogerum, portarium. — Domus Dei Sancti Germani in Laya, ibi tunc, pro
reparatione domorum suarum, viii l. per elemosinarium. — Symonetus Brito de Nan-
netis, paciens morbum regis, Martis[e] post sanctum Martinum æstivalem, ibi, xx s. per [e] 9 Jul.
dominum G. de Marcilliaco. — Margareta Guillelmi de Guingano in Britannia, paciens
D morbum regis, Mercurii sequenti[f], ibi, xx s. per Jaquetum, portarium. — Huetus, cus- [f] 10 Jul.
tos garennæ de Niorcio, Jovis sequenti[g], ibi, xxxii s. — Reginaldus[3] et Johannes fratres, [g] 11 Jul.
filii defuncti Roberti de Beco, ibi tunc, æqualiter iiii l. per elemosinarium. — Regi-
naldus, rector ecclesiæ de Bonnis prope Pictavis, Dominica[h] post translationem sancti [h] 14 Jul.
Benedicti, ibi, iiii l.; Stephanus de Boortis[4], ibi tunc, xl s.; Raouletus, pagius equorum
E capellanorum regis, ibi tunc, xxxii s. totum per elemosinarium. — Petronilla de Sub-
terrana, paciens morbum regis, Dominica sequenti[5], ibi, xx s. per P. de Carnoto. —
Arnaldus de Rivis de comitatu Fuxensi t . . . . . sus Mercurii sequenti[i], ibi, xl s. per [i] 17 Jul.
elemosinarium. — Domus Dei Sancti Petri Pictaviensis, Veneris[j] ante Magdalenam, [j] 19 Jul.
ibi, iiii l.; Domus Dei de Caritate, ibi tunc, xl s.; Perrotus de Espoigner . . . . . de
F fourreria regis, ibi tunc, pro infirmitate sua, xlviii s. Colinus dictus [C]heval, adjutor[6]
elemosinæ, ibi tunc, pro eodem, xxxii s.; Guillotus le Bugle de elemosina, ibi tunc, xx s.
totum per [elemosinarium.] — Moniales de Rippis et fratres Minores Castri Eraldi, Domi-
nica[k] ante Magdalenam, apud Hayam, æqualiter viii l.; Piquardus de elemosina, ibi tunc, [k] 21 Jul.
xxxii s.; Oudinus de Braonnis antea apud Pictavis, xlviii s. totum per elemosinarium.
G — Fratres Minores de Lochis, Lunæ[l] festo Magdalenæ, apud Lochas, pro pitancia, [l] 22 Jul.
xxxix s. per elemosinarium. — Fratres Minores Blesenses, Jovis sequenti[m], apud Sanc- [m] 25 Jul.
tum Laurentium de Rivis, iiii l. per elemosinarium. — Cordelarius, coquus regis, pro
luminario et sepultura defuncti Gileti dicti Houlier, quondam de coquina regis, qui
obiit apud Pictavis, lx s.; Johannes de Chavencon, scancionarius, pro luminario et sepul-
H tura defuncti Jaquemini de Remis, quondam de scancionaria, qui obiit ibidem, iiii l.
xii s. vi d. totum per elemosinarium. — Duo fratres Minores de Marchia, pacientes
morbum regis, Veneris sequenti[n], apud Balgenciacum, xl s. per elemosinarium. — [n] 26 Jul.
Johannes de Villa, Ambianensis diocesis, Sabbato sequenti[o], apud Montpipel, xxxii s. [o] 27 Jul.
per elemosinarium. — Girardus, custos summariorum capellæ regis, Thomassinus, vale-
J tus summulariorum capellæ, ibi tunc, æqualiter xii l. xvi s.; et domina Persoidis de
Symonis Villa in Belsia, Dominica[p] ante ad Vincula sancti Petri, ibi . . . . . per elemo- [p] 28 Jul.
sinarium. — Guillelmus, Johannotus et Adenotus de Bosco regis, fratres scholares
an . . . . . sequenti, apud Lengenerie[7], æqualiter xxxiii l.; domicellæ Perrocha, Marga-
rita [et . . . . .]na de Grisiaco, sorores, et Ysabellis de Rosariis, ibi tunc, æqualiter iiii l.;
K fratres Minores Nivernenses, ibi tunc, viii l.; Thomassa, uxor Dyoniseti carnificis . . . . .
totum per elemosinarium. — Frater Ægidius, elemosinarius reginæ Angliæ, Veneris
sequenti[q], [apud . . . . .] in Logio, viii l. per elemosinarium. — Ermineta de Orbino [q] 2 Aug.
in Marchia Anconitana, paciens morbum regis, ibi tunc, xx s. per P. de Carnoto. —
Johannota, conversa . . . . . Dominica[r] post sanctum Petrum ad Vincula, ibi, xx s.; [r] 4 Aug.
L domicella Amelote de Brochia . . . . . iiii s. totum per elemosinarium. — Philippus de
Veneta, Mercurii sequenti[s], apud Courciacum in Lo[gio], pro domo sua combusta, [s] 7 Aug.
xxxii s. per elemosinarium. — Domus dei de Nivella, Jovis sequenti[t], a[pud Niv]el- [t] 8 Aug.
la[m] . . . . . per elemosinarium. — Emelina, baptizata de Rhotomago, Lunæ[u] post [u] 22 Aug.
sanctum Laurentium, apud Vallem Coqua[triz,] xxxii s.; fratres Sanctæ Crucis de
Cadomo, ibi tunc, xlviii s. per elemosinarium. — Domus Dei Corbo[lii] et Johanna de

[1] *Apogr.* Trenblein *hic et inferius. Sed occurrit alibi* Tremulus vicus, *id est* Tremblevic *vel* Tremblevi.

[2] *Incipit pagina secunda.*

[3] *Hic locus in edit. desideratur.*

[4] *Edit.* Bonis.

[5] *Rectius* eadem Dominica, *id est* 14 Julii; *etenim paulo inferius occurrit* dies 19 *ejusdem mensis.*

[6] *Edit.* Hennaladus rector; *apogr.* . . . heval adu . . tor.

[7] *Nunc* Langennerie *prope* Chevilly, canton d'Arthenay (Loiret).

Sancto Audomero dicta de Moncenis, Martis sequenti, ibi, æqualiter VIII l. . . . .; Theo- A
baldus de Videllis, pauper miles, ibi tunc, VIII l. totum per elemosinarium. — Fratres
[a] 15 Aug. 1308. Minores de Medunta et Johanna, relicta defuncti Guillelmi Tiecelin de Pissiaco, Jovis[a]
Assumptione beatæ Mariæ, apud Pissiacum, æqualiter VIII l.; Guillelmus de Palefredis de
Sancto Germano in Laya, ibi tunc, XLVIII s.; David, leonarius aularum regis Parisius,
ibi tunc, XXII s. totum per elemosinarium. — Margareta de Hans in Campania et Johan- B
nes de Methis in Lotharingia, pacientes morbum regis, ibi tunc, æqualiter XX s. per
Jaquetum, portarium. — Ada, baptizata de Corbolio, XX s.; Maria de Trecis et Johannes
de Falesia, conversi, ibi tunc, æqualiter XX s. per dominum. . . . . — Beguinæ de
Medunta, Veneris sequenti, ibi, XXXII s. per elemosinarium. — Agnes de Ellebeuf,
paciens morbum regis, Sabbato sequenti, ibi, XX s. per Johannem, portarium. — Oudar- C
dus de Cham. . . . . valetus stabulorum, et Galterus, hostiarius, pro infirmitate sua, ibi
tunc, æqualiter XV. . . . . Johannes Champion de Parisius, ibi tunc, pro eodem, IIII l.;
Aelidis, relicta defuncti Philippoti de Palefredis, et domina Rocia de Buris, ibi tunc,
æqualiter IIII l. XVI s. totum per elemosinarium. — Remondus de Monte Pessulano,
paciens morbum regis antea apud Buxias, XX s. per Jaquetum, portarium. — Johannes D
[b] 18 Aug. de Verona in Lombardia, paciens dictum morbum, Dominica[b] post Assumptionem
beatæ Mariæ, apud Pissiacum, XX s. per Johannem, portarium. — Huetus Lansenient[1]. . .
eda. . . . . de Suessione, Lunæ sequenti, ibi, XLVIII s.; moniales de Giffo, ibi. . . III l.;
Perrinetus de salsaria, ibi tunc, pro infirmitate sua, XL s. totum per. . . . . — Moniales
de Alta Brueria, Martis sequenti, ibi, VIII l. per elemosinarium. — Margarita, relicta. . . E
e. . . . . [d]e Bosco, quondam suflatoris coquinæ, ibi tunc, IIII l. per elemosinarium. —
Johannes de C. . . . . unidia, paciens morbum regis, Mercurii sequenti, ibi, XX s. per
J. . . . . — . . . . . [de] Monte Argi, valetus fourreriæ, ibi tunc, XLVIII s. per elemosi-
narium. — Fratres Minores. . . fratres Sancti Augustini Parisius, ibi tunc, æqualiter VIII l.
per elemosinarium. — . . . . dia de Sancto Germano in Laya et Philippotus de F
Bouti. . . . . ibi, æqualiter VII l.; Maria conversa de Corbolio, ibi. . . . . [et]. . . . . con-
versa ejusdem villæ, ibi tunc, XX s. totum per elemosinarium. — Inguerannus. . . . .
[c] 23 Aug. leprosi[2] de Gisortio, Veneris sequenti[c], apud Gisortium, æqualiter. . . . . — Johanna,
[d] 25 Aug. relicta defuncti Guillelmi de Monte Argi, Dominica[d] [in festo beati Ludovici, apud]
Longum Campum in Leonibus, XLVIII s.; domus Dei de Gisortio, ibi tunc, . . . per do- G
minum P. elemosinarium. — Margareta et Matildis, filiæ defuncti Richardi dicti Clerici
de. . . . . Lunæ post sanctum Ludovicum, ibi, æqualiter VIII l.; per dominum P. elemosi-
narium et dominum G. de Flava Curia. — Arnaldus de Oimora? in Tholosano[3], paciens
morbum regis, ibi tunc, XX s. per Johannem, portarium. — Reclusa de Leonibus et
Johanna, relicta defuncti Gileti dicti le Houlier, ibi tunc, æqualiter IIII l. XVI s. per do- H
minum P. elemosinarium. — Henrica Sanctæ Helenæ prope Novum Mercatum, Jovis
[e] 29 Aug. sequenti[e], apud Novum Mercatum, XVIII s. per dominum P. elemosinarium. — Fran-
quotus de Yvoria et B. . . . . de Romania, pacientes morbum regis, ibi tunc, æqualiter
XXX s. per Johannem, portarium. — . . . ncon et domicella Emelina de Boutencuria, ibi
tunc, æqualiter. . .; . . . . . filii x. . . baptizatorum de Rhotomago quos sanctus Ludo- J
vicus quondam adduxit de ultramare, ibi tunc, XVII l. XII s.; Thomas Rogeri, serviens
forestæ. . . . . ibi tunc, XXXII s. totum per dominum P. elemosinarium. — Moniales
[f] 30 Aug. Sancti Albani prope Gornayum, [Veneris] sequenti[f], apud Foilleyam, IIII l.; Anselotus,
summularius cameræ domini Philippi, filii regis, ibi tunc, XLVIII s. totum per dominum
P. elemosinarium. — Frater Guillelmus, heremita de Valle Sancti Petri, Sabbato K
sequenti, ibi, XLVIII s.; frater Johannes, heremita de Sancto Ægidio prope Rothomagum,
ibi tunc, XXXII s.; Johanna, relicta defuncti Jaquemini de Remis quondam [de] scanciona-
ria, ibi tunc, VIII l.; frater Richardus Feret, capellanus capellæ regis de Foilleya, ibi tunc,
XLVIII s. totum per dominum P. elemosinarium. — Petrus Maugier de Soumeria[4] et
[g] 1 Sept. Manasserus, heremita de. . . . . deliaco, et Galterus de Carnoto, Dominica[g] festo sancti L
Ægidii, apud Novum Mercatum, æqualiter IIII l. XVI s.; Perrota de. . . . . leto, ibi tunc,
pro læsura sua, XLVIII s. totum per dominum P. elemosinarium. — Jaqueta de Sancto
Valeriano in Burgundia et Johannotus de Gymoiis in Tolosano, pacientes morbum
regis, Lunæ sequenti, ibi, æqualiter XL s. per J. portarium. — Johannes Balduini,
portarius custos Archiarum, ibi tunc, XLVIII s.; domus Dei et leprosaria de Gornaio, M
ibi tunc, æqualiter LXIIII s.; Johanna, conversa, et Richeudis la Sergente de Gornaio, ibi
tunc, æqualiter LXIIII s. totum per dominum P. elemosinarium. — Frater Reginaldus,

[1] *Sive fortasse* dictus Lausement. (*Conf. Tabulas anni M. CCC. VII*, p. 546 J. K. *et* 547 C.)

[2] *Incipit pagina tertia.*

[3] *Sic in apographo; edit.* Ocmora de Tholosano.

[4] *Sic in apogr. recenti;* vetus *apogr.* Boumoria; *edit.* Monoria : *fort. legendum* fourreria.

A heremita Sancti Germani in Leonibus, Jovis sequenti, ibi, xxxii s. per dominum P. ele-
mosinarium. — Liberi defuncti..... mimerii de Bosco Galteri prope Foilleyam,
Sabbato sequenti, ibi, c. s. per dominum P. elemosinarium. — ......ellus de paneta-
ria, Dominica[a] die Nativitatis beatæ Mariæ, apud Foileyam, xxii s. per dominum P. ele- [a] 8 Sept. 1308.
mosinarium. — Fratres prædicatores Rothomagenses, Lunæ sequenti, ibi, pro pitancia,
B cii s. ibi per fratrem Ymbertum, confessorem regis Navarræ. — Maria, reclusa Novi Castri
de Lincourt, et dictus Mauniz de panetaria regis, Veneris sequenti[b], apud Longum Cam- [b] 9 Sept.
pum, æqualiter iiii l. xvi s.; Acelinus, gueta ca[stri] Rothomagi, ibi tunc, xxxii s.; Petrus,
portarius de Foilleia, ibi tunc, xl s. totum per dominum P. [elemosinarium.] — Dictus
Joliz de panetaria, ibi tunc, xxxii s. per P. elemosinarium. — Gileta dicta Castellana,
C de Monasteriolo super Mare, paciens morbum regis, ibi tunc, xx s. per P. de Carnoto.
— Guillelmus dictus Tornai[1], pauper miles, et Johannes de Modra, summularius scan-
cionariæ, ibi tunc, æqualiter viii l.; Maria, relicta defuncti Guermondi, quondam servientis
in foresta Leo[num,] ibi tunc, æqualiter iiii l. xvi s.; Ysabellis dicta Valée, ibi tunc... s.
totum per dominum P. elemosinarium. — Fratres Prædicatores Sancti Quintini, pro
D capitulo ..... nere celebrando ibidem, xl l.; frater Berardus de Cuciaco, de conventu
fratrum Prædicatorum Parisiensum, Mercurii[c] post Exaltationem sanctæ Crucis, apud [c] 18 Sept.
Pissiacum, xl s. totum per fratrem G. confessorem. — Jaquetus de Trecis, quondam de
fourreria reginæ, Bartholomæus de elemosina[2], Guillelminus et Johannes, pagii elemosi-
narii, ibi tunc, æqualiter ix l. xii s. — Johannes..... de Or..... enillari, Veneris
E sequenti, ibi, iiii l. per P. elemosinarium. — Robinus Fabri, summularius, [Dominica[d] [d] 22 Sept.
festo beati] Mauricii, apud Caprosiam, xlviii s.; Jordanus de scancionaria, ibi tunc.....
per P. elemosinarium. — Maria de Garda in Esturia, paciens morbum regis, Martis
sequenti[e]; apud Longum Pontem, xx s. per P. de Carnoto. — Matildis la Chevalière [e] 24 Sept.
de Rothomago, Mercurii sequenti, ibi, xl s. per P. elemosinarium. — Beguinæ Silva-
F nectenses, pro tunicis et lignis emendis... Sanctum Michaelem Parisius, iiii l.; Johanna
dicta Muletière, ibi tunc, pro quadam littera aquitanda ad[3] sigillum regis, lx s.; Oudi-
nus dictus Damoisiaus, ibi tunc, pro eodem, iiii l. xi s. .....ateni, de scutiferia, ibi
tunc, xlviii s.; moniales Sancti Remigii de Landis.....; Guillotus Chaufecire de fruc-
tuaria, ibi tunc, xlviii s. totum per elemosinarium. — Olive[rus] ...rius et Johanneta,
G lotrix domini Philippi, filii regis, Mercurii sequenti[f], ibi... ii l. Richeudis, relicta de- [f] 2 Oct.
functi Petri Belevigne, ibi tunc, viii l.; pauperes .....es Parisius, Lunæ festo Reli-
quiarum capellæ regis, ibi, pro pitancia parte... lix s.; Guillelmus de Yvrigniaco super
Alteiam, Martis vigilia sancti Dyonisii..... iiii l. per elemosinarium. — Aelidis, relicta
defuncti Henrici Grunoin quondam de panetaria..... debitorem cujusdam summæ
H pecuniæ dicto Henrico debitæ ab antiquo..... de Sancto Salvatore et Sanchia Petri
de Hispania, ibi tunc... — Elemosina communis apud Sanctum Dyonisium, die anni-
versarii Philippi, patris regis, lxx l.; Johannes d'Arqueil, Rogerinus de Pissiaco et.....
Philippi, filii regis, Dominica[g] post sanctum Dyonisium, apud Pontem Sanctæ Maxentiæ, [g] 13 Oct.
æq[ualiter]......; ..... summularius capellæ domini Philippi prædicti, ibi tunc,
J xlviii s.; domina Maria de Sois..... [et] domicella Ysabellis de ultra Pontem Sanctæ
Maxentiæ, ibi tunc, xxxii s. totum per elemosinarium. — D..... Sanctæ Maxentiæ,
Lunæ sequenti, ibi, iiii l. per elemosinarium. — Domus Dei de Migne..... Dominica
sequenti[h], apud Verberiam, xxxii s. per elemosinarium. — Guillelmus, concergius castri [h] 20 Oct.
de Bi..... — Domicellæ Johanna de la Baconne, Maria dicta Javele, pro se et... ta[4],
K filia sua, et Avelina, filia Johannis Broulart, pro se et liberis suis, ibi tunc, æqualiter
vi l. viii s.; domicellæ Edelina la Gemique, Marota, ejus soror, Charota de Aude,
Johanna de Vaucellis, Matildis, filia Renaudi le Bouc, et Ysabellis de Sancto Germano,
ibi tunc, æqualiter vi l.; domina Gila de la Bacone, ibi tunc, xlviii s.; domicella Avelina
de Vivario, ibi tunc, xxiiii s. totum per elemosinarium. — Ysabellis, relicta defuncti
L Johannis Perceval, militis, Jovis sequenti[i], apud Sanctum Johannem in Bosco, viii l.; [i] 24 Oct.
domus Dei de Petrafonte et de Betisiaco, ibi tunc, æqualiter, iiii l. xvi s.; fratres Prædi-
catores de Compendio, ibi tunc, pro pitancia, xlii s.; fratres Minores ejusdem loci, ibi
tunc, pro eodem, xxv s. vi d.; domus Dei de Cruce Sancti Audoeni, Dominica[j] post [j] 20 Oct.
sanctum Lucam, ibi, xlviii s. per elemosinarium. — Johannes[5] dictus Mala Bestia,
M Martis sequenti[k], apud Petrafontem, iiii l.; domus Dei de Compendio, ibi tunc, viii l. [k] 22 Oct.
totum per elemosinarium. — Fratres ordinis sanctæ Trinitatis, pro capitulo suo gene-
rali celebrando apud Cervum Frigidum, Mercurii sequenti, ibi, viii l.; fratres de Verberia

[1] *Edit.* Tornar.
[2] *Edit. et apogr. non uno loco, sicut in tabulis anni 1307,* ecclesia *pro* elemosina.
[3] *Edit. et apogr.* secundum *pro* ad.
[4] *Incipit pagina quarta.*
[5] *Hic locus in edit. desideratur*

ejusdem ordinis, ibi tunc, v l.; Perrotus Burgundus de fourreria, ibi tunc, pro quadam A
littera aquitanda ad sigillum regis, LI s. totum per elemosinarium. — Ranuchius et
Flora de Mediolano, pacientes morbum regis, ibi tunc, æqualiter XL s. per P. de Car-
noto. — Dominus Richardus, decanus ecclesiæ Sancti Jacobi de Petrafonte, ibi tunc,
[a] 26 Oct. 1308. XLVIII s. per elemosinarium. — Domicella Ysabellis de Autolio, Sabbato sequenti[a],
apud Yvortium, XXXII s. per elemosinarium. — Domicellæ Aelidis de Yvortio et Maria B
de Boillanto[1], Dominica ante Omnes Sanctos, ibi, æqualiter LXIIII s. per elemosinarium.
[b] 29 Oct. — Johannes, portarius, et Petrus, gueta castri de Feritate Milonis, Martis sequenti[b],
apud Feritatem Milonis, æqualiter LXIIII s.; Theobaldus de Turno, serviens forestæ
Resti, ibi tunc, VIII l.; moniales de Couloignances, moniales de Longo Prato et Johannes
Crochart, qui facit glutinum ad capiendas aves, ibi tunc, æqualiter XII l.; domus Dei de C
Feritate Milonis, ibi tunc, XLVIII s. totum per elemosinarium. — Otinus, valetus fabricæ
[c] 31 Oct. regis, et Johannes dictus la Bulle de Villariis prope Longum Pontem, Jovis[c] vigilia
Omnium Sanctorum, apud Longum Pontem, æqualiter IIII l. XV s. per elemosinarium.
— Fratres Minores Suessionenses, fratres Minores Laudunenses et hospitale pauperum
infirmorum abbatiæ Longi Pontis, Sabbato crastino Omnium Sanctorum, ibi, æqualiter D
XXIIII s.; dictus Visage de scancionaria regis, ibi tunc, XXXII s. totum per elemosinarium.
— Radulphus dictus Netement, hostiarius, Dominica post Omnes Sanctos, ibi, XVI l.;
moniales de Aureo Monte prope Fimas, ibi tunc, IIII l.; domicellæ Aelidis, Ysabellis et
Aelidis, omnes de Boillanto prope Crispeyum, ibi tunc, æqualiter IIII l. XVI s. totum per
[d] 5 Nov. elemosinarium. — Johanna dicta la Bégueule, de Sancto Germano in Laya, Martis[d] E
post Omnes Sanctos, apud Fabarias, XLVIII s. per elemosinarium. — Flavinellis de gar-
[e] 8 Nov. daroba domini Philippi, filii regis, Veneris[e] ante sanctum Martinum hiemalem, apud
Jaugaunam, XXXII s. per elemosinarium. — Fratres Vallis Scolarium Remenses, Sabbato
[f] 10 Nov. sequenti, ibi, VIII l. per elemosinarium. — Domus Dei de Castro Thierrici, Dominica[f]
vigilia sancti Martini hiemalis, apud Castrum Tierrici, IIII l. per elemosinarium. — F
Girardus et Faschius de Placentia, pacientes morbum regis, ibi tunc, æqualiter XL s.
per P. de Carnoto. — Moniales de Carmo prope Coinssiacum, ibi tunc, IIII l.; moniales
de Barra, ibi tunc, XVI l. totum per elemosinarium. — Guillotus, valletus fratris Ymberti,
[g] 12 Nov. confessoris domini regis Navarræ, Martis sequenti[g], apud Jotrum, XXXII s. per elemosi-
narium. — Stephanus, hasta[tor,] et Maciotus de salsaria, Mercurii sequenti, ibi, æqua- G
liter VIII l.; domus Dei et domus leprosorum de Jotro, ibi tunc, æqualiter VIII l. totum
per elemosinarium. — Sorores Minores de Nogento Artaudi, ibi tunc, XXIIII s. per ele-
[h] 14 Nov. mosinarium. — Jaquetus de Pissiaco, portarius Jovii? Jovis sequenti[h], apud Logiam
Sancti Dionysii, pro equo emendo, XX l. per elemosinarium. — Domicella Johanna de
[i] 17 Nov. Ulmellis, Dominica[i] post sanctum Martinum, apud Beccum Avis, XLVIII s. per elemosi- H
narium. — Aigneletus de Romania, paciens morbum regis, Lunæ sequenti, ibi, XX s.
[j] 22 Nov per [P.] de Carnoto. — Perrotus Mouton et Morellus de scancionaria, Veneris[j] post
octabas sancti Martini, apud Vivarium, æqualiter IIII l. XVI s. per elemosinarium. —
[k] 27 Nov. Dictus Courci et dictus Torcillon, de panetaria, Mercurii[k] ante sanctum Andream, apud
Fontem Bliaudi, æqualiter IIII l. XVI s. per elemosinarium. — Ti..... relicta defuncti J
Johannis Raguier, ibi tunc, IIII l. per elemosinarium. — Margareta dicta Salneria, Ste-
phanus de Albigniaco, Petronilla la Maulorée, Ysabellis la Fromonde et J... quondam
filia defuncti Reginaldi dicti Veillart, Jovis sequenti, ibi, æqualiter XX l.; ..... de
Condeto, clericus capellæ, ibi tunc, VIII l. totum per elemosinarium. — Beguinæ de
Meleduno, Veneris sequenti, ibi, XXXII s. per elemosinarium. — Rogerus, valetus four- K
reriæ, Sabbato festo sancti Andreæ, ibi, IIII l. — Frater Gregorius de Gando[2] prope
Perusium, ordinis sancti Augustini, paciens morbum regis, Dominica post sanctum
Andream, ibi, XLVIII s. per Ebrardum, portarium. — ..... relicta defuncti Robini
Corneprise, ibi tunc, IIII l. per elemosinarium. — Camusius de fructu, famulus do-
mini..... filii regis, Lunæ sequenti, ibi, XLVIII s. per elemosinarium. — Girardus L
Paqueti, custos summariorum capellæ, Jovis sequenti, ibi, pro quadam littera aquitanda
ad sigillum regis, XL s. per elemosinarium. — Moniales de Gaudio et Beguinæ Cado-
menses, Lunæ sequenti, ibi, æqualiter VIII l. per elemosinarium. — Filiæ Dei et Beguinæ
Rothomagenses, ibi, pro lignis[3] emendis, æqualiter VIII l.; item, Beguinæ Rothomagen-
ses, tunc, pro tunicis emendis, LXIIII s.; Margareta dicta P..... ville de Fonte Bliaudi, M
ibi tunc, IIII l. totum per elemosinarium. — Almarriettus de scancionaria, Mercurii
sequenti, ibi, VIII l.; liberi defuncti Lambequini quondam de scutiferia regis, ibi tunc,
IIII l. totum per elemosinarium. — Magister Balduinus, magister domini Caroli, filii

[1] *Edit.* Boillante; *vetus apogr.* Boillanta. — [2] *Vel* Gaudo. — [3] *Hic locus in edit. desideratur.*

A regis, ibi tunc, viii l. per elemosinarium. — Hugo dictus Chauderon, miles pauper, et
Margareta, relicta defuncti Johannis du Fer, quondam valeti stabulorum regis, Veneris[a] [a] 13 Dec. 1308.
festo sanctæ Luciæ, apud Nemosium, æqualiter viii l.; Johanna, portaria castri de Nemo-
sio, ibi tunc, xxiiii s. totum per elemosinarium. — Guillelmus de Alba in Bigorra,
paciens morbum regis, ibi tunc, xx s. per Petrum de Carnoto. — Dictus Lansement[1],
B portarius, Philippotus, gueta, et Maria Carpentaria de Monte Argi, Sabbato sequenti[b], [b] 14 Dec.
apud Montem Argi, æqualiter iiii l.; sorores ordinis Prædicatorum de Monte, ibi tunc,
viii l.; Bertaudus, artilliator Luparæ Parisius, ibi tunc, viii s. totum per elemosina-
rium. — Carpentarii[2] et alii operarii domorum regis de Lorriaco, Lunæ sequenti[c]. . . [c] 16 Dec.
apud Oratorium super Ligerim, iiii l.; Dionysetus, portarius, ibi tunc, xxxii s. totum
C per elemosinarium. — Johannotus de Hericon et Petronilla, molendinaria de Sancto
Bricio, ibi tunc, æqualiter lxiiii s. per elemosinarium. — Domicella Maria de Tre-
mulo[3] Vico . . . . . . ante Nativitatem Domini, apud Yvortium, pro maritagio suo,
viii l.; Philippus de Brontis? ibi tunc, iiii l. totum per elemosinarium. — Girardus,
puer capellæ regis . . . . Nativitatem Domini, apud Castrum Novum super Ligerim,
D xxxii s. per elemosinarium. — Adam dictus P. . . . . de Soliaco, ibi tunc, xlviii s. per
elemosinarium. — Pueri chori Sanctæ Crucis Aurelianensis. . . . . iiii l. per elemosina-
rium. — Domus Dei de Castro Novo et leprosi de Lorriaco, ibi tunc, æqualiter iiii l.
xvi s. per elemosinarium. — Frater Petrus de Parisius, de conventu fratrum Prædicato-
rum Aurelianensium, ibi tunc, iiii l. per fratrem G. confessorem. — Gobinus de coquina
E regis, ibi tunc, xxvi s. per elemosinarium. — Soror Maria, monialis de Mortalio[4] in
Normannia, antea . . . . . apud Montem Argi, xlviii s. (habuit procurator sororum Mon-
tis Argi per elemosinarium). — Frater Ymbertus, confessor liberorum regis, pro qui-
busdam minutis elemosinis datis per ipsum pro dominis Philippo et Carolo filiis, xx s.
(habuit apud Tremblevi)[5]. — Sorores ordinis Prædicatorum de Monte Argi, Sabbato[d] [d] 28 Dec.
F post Nativitatem Domini, apud Castrum Novum super Ligerim, viii l. per regem et
elemosinarium. — Domus Dei de Lorriaco et Thomas Rogeri, serviens forestæ de Buro
in Normannia, Dominica[e] post Nativitatem Domini, apud Oratorium super Ligerim, [e] 29 Dec.
iiii l. xvi s. per elemosinarium. — Edelina, relicta defuncti Johannis de Monte Argi,
quondam de fourreria regis, et Aelidis, pedissequa castellani Castri Novi super Ligerim,
G Lunæ sequenti[f], apud Noian, æqualiter viii l.; Perrotus de Betisiaco, de scancionaria [f] 30 Dec.
regis, ibi tunc, xl l. totum per elemosinarium[6]. . . . . . .

§ 3. Restaura[7] equorum de eodem termino. Magister P. Barrerii, pro equo roncino reddito
Pictavis, viii l. per G. Latimier. — Magister P. de Latilliaco, pro summario reddito ibi,
viii l. per G. Latimier. — Perrotus, quadrigarius denariorum, pro equo reddito ibidem,
H xii l. per P. . . . . — Berengarius Capud Porci, pro palefredo ibi reddito, x l. per P. . .
— Sanson Lopini, pro palefredo mortuo ibi, x l. per J. de Yenvilla et G. de Joi. . . . .
— Jacobus Coquatriz, pro summario reddito ibi, viii l. per P. de Genbevilla. — Johan-
nes Pinon, valetus regis, pro roncino mortuo, viii l.[8] per P. de Genbevilla. — Guillelmus
de Sancto Germano, marescallus, pro palefredo et roncino mortuis, xviii l. per P. de
J Genbevilla. — Perrotus de Montigniaco, valetus regis, pro roncino reddito, apud Pissiacum,
viii l. per Ægidium Granche. — Guillelmus Girardi, valetus regis, pro roncino reddito,
apud Longum Campum, viii l. per Ægidium Granche. — Magister Andreas de Fonte
Bliaudi, pro summario mortuo, viii l. per P. de Genbevilla. — Michael de Cambeville,
valetus regis, pro roncino mortuo, viii l. per P. de Genbevilla. — Johannes Chaufecire,
K pro roncino reddito, viii l. — Johannotus de Marcilliaco, valetus regis, pro roncino
mortuo, x l. per P. de Macholio. — Guillelmus de Meleduno, marescallus, pro pale-
fredo mortuo, x l. per P. de Genbevilla. — Robinus de Nogione, valetus regis, pro
roncino mortuo, viii l. per P. de Genbevilla. — Petrus de Monte Beliardi, pro magno
equo mortuo, xxxii l. per P. de Genbevilla. — Johannes, quadrigarius coquinæ, pro
L equo reddito, xvi l. per Ægidium Granche. — Guillelmus Fetu, pro roncino mortuo,
viii l. per Ægidium Granche. — Dominus Balduinus, capellanus domini Philippi, filii regis,
pro summario reddito, viii l. per P. de Genbevilla. — Dominus P. de Lauduno, pro
palefredo reddito, apud Yvortium, x l. per P. de Genbeville. — Stephanus de Meul-
lento, valetus regis, pro roncino reddito, viii l. per Ægidium Granche. — Robertus de
M Courguillerai, pro roncino mortuo, apud Coinssiacum, viii l. per Ægidium Granche. —

[1] *Vel fort.* Lansenient, Lansement.
[2] *Incipit pagina quinta.*
[3] *Edit.* Tremuli
[4] *Rectius fort.* Mortolio, *id est* Mortain (Manche).
[5] *Edit. et apogr. iterum* Tremblein, *vel* Trenblein.
[6] *In ultima parte paginæ quintæ et in pagina sequenti, nihil superest quod legi possit.*
[7] *Incipit pagina septima.*
[8] *Ibi super linea legitur :* roncino reddito Parisius, viii l.

Guillelmus, quadrigarius mapparum, pro equo reddito, apud Jaugonam, XII l. per A
G.[1] Latimier. — Robinus, quadrigarius fructus, pro equo mortuo, apud Jotrum, XII l.
per G. Latimier. — Magister P. Barrerius, notarius, pro palefredo mortuo, X l. per
G. Latimier. — Dominus Alexander de Coma . . . denariorum[2], pro palefredo reddito,
apud Fontem Bliaudi, X l. per G. Latimerii. — Guillelmus de Pontisara, pro palefredo
reddito, apud Tremblevi[3], ... l. per G. Latimier. — Arnoletus de Novo Vico, pro B
roncino reddito ibidem, VIII l. per G. Latimier. — Dominus Radulphus de Medunta,
pro roncino mortuo, VIII l. per Ægidium Granche. — Petrus, gueta, pro roncino reddito,
apud Castrum Novum, VIII l. per Ægidium Granche[4]. . . . . . .

[a] 6 Julii 1308. § 4. PARTES[5] DENARIORUM IN COFRIS DE PRÆDICTO TERMINO. Sabbato[a] post Translationem
sancti Martini, apud Pictavis, tam pro oblationibus quam pro ludo, XL l. (habuit domi- C
nus de Vetere Ponte). — Dominus rex, pro ludo, Martis post Translationem sancti
Benedicti, XL florenos in valore de XXII l. (habuit dominus Inguerrannus). — Dominus
[b] 4 Sept. Carolus, filius regis, Mercurii[b] ante Nativitatem beatæ Mariæ, apud Novum Mercatum,
XXXVIII s. IX d. per dominum Hugonem de Sapigneris (habuit magister Balduinus, ma-
[c] 14 Sept. gister suus). — Oblationes domini regis, Sabbato[c] festo sanctæ Crucis, apud Longum D
[d] 5 Oct. Campum, XII s.; item, oblationes ejusdem, apud Sanctum Dionysium, die anniversarii[d]
regis Philippi, patris sui, XXVI s. (habuit dominus P. de Vurmis, junior). — Item, obla-
[e] 20 Oct. tiones regis, apud Sanctum Johannem in Bosco, Dominica[e] post sanctum Lucam, VI l.
XVI s. (habuit dominus J. de Macholio). — Dominus Carolus, filius regis, pro ludo, apud
[f] 26 Oct. Yvortium, Sabbato[f] ante sanctos Simonem et Judam, XXII s. VIII d. (habuit Anselotus de E
[g] 7 Nov. Flava Curia). — Item, pro oblationibus domini regis, Jovis[g] post Omnes Sanctos,
apud Jaugonam, VII s. per dominum P. de Stampis, qui habuit ad computum suum. —
[h] 26 Nov. Dominus rex, pro ludo, apud Fontem Bliaudi, Martis[h] ante sanctum Andream, XXX s.
(habuit Johannotus, summularius). — Dominus Carolus, filius regis, Dominica crastino
sancti Andreæ, ibi, pro ludo, XLVII s. (habuit dominus Pié de Fer). — Dominus Philip- F
pus, filius regis, pro ludo, apud Fontem Bliaudi, Lunæ post sanctum Andream, LX s.
(habuit Thomas Belon). — Dominus Carolus, ibi tunc, pro ludo, XXX s. per Coste. —
[i] 24 Dec Dominus Philippus prædictus, Martis[i] vigilia Nativitatis Domini, apud Castrum Novum,
pro ludo, C s. (portavit ei Thomas, summularius). — Dominus Carolus, frater ejus, ibi
tunc, pro eodem, X l. (portavit ei Thomas, summularius M. . . . .) — Dominus rex, pro G
[j] 25 Dec ludo, die[j] Nativitatis Domini, apud Castrum Novum super Ligerim, XXX florenos Pari-
sinos, valent XVII l.; idem, Veneris sequenti, ibidem, pro ludo, C florenos Parisinos,
valent LVI l. XIII s. IIII d. (habuit P. de Vurmis, junior. . . . . dentia per regem). —
[k] 30 Dec. Item, dominus rex, Lunæ[k] ante Circoncisionem Domini, apud Noi . . . in Wastinasio,
[l] 6 Jan. 1309 pro oblationibus, C s. (habuit dominus de Macholio). — Item, pro oblationibus, die[l] H
Epiphaniæ Domini, apud Pisonz, unum florenum durum, valet XXII s. VIII d. (habuit
dominus de Vurmis, junior)[6]. . . . . . .

§ 5. DECIMÆ[7] DE EODEM TERMINO. Fratres de Valolia et de Trousseya, ordinis Grandis Mon-
[m] 26 Maii 1388. tis, Pictaviensis dyocesis, pro decima panis, apud Pictavis, Dominica[m] ante Panthecosten
[n] 20 Julii. usque Sabbatum[n] ante Magdalenam, per LV dies, IIII. XX. XV l. XV s. VIII d. — Moniales J
[o] 26 Julii. de Vicinis, pro decima panis et vini, apud Buxiacum Sancti Lifardi, Veneris[o] ante ad
Vincula sancti Petri[8], Sabbato, Dominica et Lunæ sequentibus, XVII l. IX s. IX d. —
Leprosi de Buxiis in Wastinasio, pro decima panis et vini, pro dinerio regis ibidem,
[p] 9 Aug. Veneris[p] vigilia sancti Laurentii, XXXII s. II d. — Leprosi de Corbolio, pro decima
[q] 11 Aug. panis et vini, apud Vallem Coquatriz, Dominica[q] et Lunæ ante Assumptionem beatæ Ma- K
riæ, VIII l. — Moniales de Gomeri Fontibus, pro decima panis et vini, apud Gisortium,
[r] 22 Aug. Longum Campum et Mediam Villam, Jovis[r] post Assumptionem beatæ Mariæ, Veneris,
Sabbato, Dominica et Lunæ sequentibus, XLVIII l. II s. IIII d. — Moniales Sancti Cirici, pro
[s] 14 Aug. decima panis et vini, apud Pissiacum, Mercurii[s] vigilia Assumptionis beatæ Mariæ et per
septem dies immediate sequentes, XLVI l. X s. X d. modio Sancti Per[9] æstimato LXX s. L
— Moniales de Nemosio, pro decima panis et vini, apud Novum Mercatum et Folleyam,
[t] 28 Aug. a die Mercurii[t] post sanctum Ludovicum usque ad Veneris[u] vigiliam Exaltationis sanctæ
[u] 13 Sept. Crucis, scilicet per XVI dies, CXLVIII l. XVII s. VIII d. — Item, moniales de Gomeri Fontibus,
pro decima panis et vini, apud Longum Campum, Veneris post Nativitatem beatæ Mariæ et

[1] *Apographum male, ut videtur,* S. *pro* G.
[2] *Fort* de camera denariorum.
[3] *Ed. et apogr. sicut superius* Tremblein *vel* Trenblein.
[4] *Pars ultima paginæ deleta est.*
[5] *Incipit pagina octava.*
[6] *Pars ultima paginæ deleta est.*
[7] *Incipit pagina nona.*
[8] *Sic in edit. et in apographo, pro* ante festum sancti Petri ad Vincula
[9] *Sic apographum; edit.* sancti per; *utraque lectio rejicienda; supplendum autem esset nomen cujusdam loci ubi usurpabatur modius de quo agitur.*

A pro prandio Sabbati[a] sequentis, XII l. XV s. — Item, moniales Sancti Cirici, pro decima [a] 14 Sept. 1308.
panis et vini, apud Pissiacum, a die Lunæ[b] post Exaltationem sanctæ Crucis usque ad [b] 16 Sept.
diem Veneris sequentem inclusive, XXXVI l. X s. VIII d. — Hedera, pro decima panis,
Parisius, Dominica[c] die sancti Michaelis, Lunæ, Martis et Mercurii sequentibus, et [c] 29 Sept.
pro magno dinerio ibidem, Dominica[d] ante sanctum Dionisium, X l. XIX s. VI d. — Sal- [d] 6 Oct.
B ceia, pro decima vini ibidem, per idem tempus, et pro medietate garnisionis; moniales de
Giffo, pro alia medietate garnisionis, per idem tempus[1]. — Moniales de Borranto, pro
decima panis et vini, apud Asnerias, vigilia et die[e] sancti Dionisii, XI l. II s. — Moniales [e] 8 et 9 Oct.
Sancti Johannis in Bosco, pro decima panis et vini, apud Verberiam, Betisiacum, Sanc-
tum Johannem in Bosco et Petrafontem, die Lunæ[f] post sanctum Dionisium et per IX dies [f] 14 Oct.
C sequentes, LXIII l. XVIII s. X d. — Moniales de Barra, pro decima panis et vini, apud
Jaugonam et Castrum Tierrici, Mercurii[g], Jovis, Veneris et Sabbati post Omnes Sanctos, [g] 6 Nov.
et pro dinerio Dominicæ sequentis, XX l. XVII s. VIII d. — Item, dictæ moniales, pro
decima panis et vini, ibidem, die Mercurii[h] ante Magdalenam anno CCCVI et per sex dies [h] 20 Jul. 1306.
continue sequentes, XL l. VIII s. II d. debilis monetæ, valent XIII l. IX s. XI d. fortis
D monetæ. — Moniales de Ponte Dominarum, pro decima panis et vini, apud Beccum
Avis, Sabbato[i] ante festum[2] sancti Clementis, Dominica, Lunæ et Martis sequentibus, [i] 16 Nov. 1308.
XVII l. XVII s. — Leprosi de Moreto et de Curto Dumo[3], pro decima panis et vini apud
Fontem Bliaudi, a die Sabbati[j] ante sanctum Andream usque ad diem Mercurii ante [j] 23 Nov.
sanctam Luciam inclusive, videlicet per XIX dies, IIII. XX. XVIII l. VIII s. II d. — Moniales
E de Nemosio, pro decima panis et vini, apud Nemosium, Jovis[k] ante sanctam Luciam, [k] 12 Dec.
IIII l. VIII d. — Moniales de Montgonten[4], pro eodem, Veneris sequenti[l], apud Montem [l] 13 Dec.
Argi, pro uno souperio, XL s. — Moniales de Chaumontois et de Gandelan et leprosi de
Lorriaco, pro decima panis et vini apud Lorriacum, Sabbato sequenti[m], et pro parvo [m] 14 Dec.
dinerio Dominicæ sequentis, CX s. (frater Philippus habuit). — Prior de Vado Ulmi,
F pro[5] decima panis et vini apud Castrum Novum super Ligerim, vigilia[n] et die Nativi- [n] 24 Dec.
tatis Domini et pro duobus diebus sequentibus, XXV l. XI s. — Moniales de Mongonten,
pro decima panis et vini apud Paucam Curiam, Martis[o] post Nativitatem Domini, Mer- [o] 31 Dec.
curii, Jovis et Veneris sequentibus, XIIII l. XIII s. (frater Philippus habuit).

§ 6. NOVI MILITES DE EODEM TERMINO. Odo de Columba, banneriatus, factus novus miles,
G apud Novum Mercatum, Dominica[p] festo sancti Ægidii, pro vadiis, C s.; pro freno deau- [p] 1 Sept. 1308.
rato, XX s.; equum ba . . . . . palafredum nigrum reg . . . . . — Gilebertus de Termines,
Caturicensis diocesis, novus miles banneriatus, apud Castrum Tierrici, Dominica[q] vigi- [q] 10 Nov.
lia sancti Martini, pro vadiis, C s.; pro freno deaurato, XX s.

§ 7. Inguerranus[6] de Vaucellis, retentus valetus regis, apud Pictavis, Sabbato[r] post sanc- [r] 15 Jun.
H tum Barnabam, per Routerium et Bertaudum, pagium. — Dominus J. Chantecler, reten-
tus miles regis, Pictavis, crastino die[s] apostolorum Petri et Pauli, per dominum J. de [s] 30 Jun.
Villa Petrosa. — Helias de Forgiis, valetus retentus, Pictavis, Martis secunda die Julii,
per J. de Hyenvilla et Colinum, valetum portæ. — Guiotus de Chenac, valetus retentus,
apud Novum Mercatum, Martis[t] post sanctum Ægidium, per J. de Yenvilla. — Guiotus [t] 3 Sept.
J de Boulonnois, valetus retentus, apud Betisiacum, Martis[u] post sanctum Dionysium, [u] 15 Oct.
per R. de Meudone[7]. — Huetus de Ordeis, valetus retentus, apud Longum Pontem,
Jovis[v] vigilia Omnium Sanctorum, per dominum de Macholio. — Johannotus de Cour- [v] 31 Oct.
cellis, valetus retentus, apud Fabarias, Martis[x] post Omnes Sanctos, per Guiardum de [x] 5 Nov.
Joiaco et Johannem le Grand, valetum portæ. — Dominus Philippus de Ereriaco[8], reten-
K tus miles regis, apud Fontem Bliaudi, Mercurii[y] ante sanctam Luciam, per R. de Meu- [y] 11 Dec
done et Bertaudum, pagium. — Philippotus[9] de Nemosio, valetus retentus, apud Nemo-
sium, die[z] sanctæ Luciæ, per J. de Yenvilla. — Johannes Brocart, valetus retentus, [z] 13 Dec.
Martis[aa] post sanctam Luciam, apud Sanctum Gondulphum, per dominum de Macholio [aa] 17 Dec.
et Bertaudum, pagium. — Johannes de Barris, miles retentus, ibi tunc, per dominum
I de Tria et Bertaudum, pagium. — Guillerminus de Chevillon, retentus valetus, apud
Castrum Novum, die[bb] Nativitatis Domini, per Routerium. — Guillerminus Foillée, va- [bb] 25 Dec.
letus retentus, apud Fontem Bliaudi, Martis[cc] post sanctum Clementem, per dominum [cc] 26 Nov.
G. Chanpion. — Robinus Gaignart, retentus ibidem, Dominica[dd] post sanctum Andream, [dd] 1 Dec.
per R. de Meudone. — Johannes Dentart, valetus retentus, apud Chantecoc, Sabbato[ee] [ee] 4 Jan. 1309.

[1] *Nulla eo loco summa inscripta est.*
[2] *Edit. et apogr. male* festo *pro* ante festum.
[3] *Edit. male* Carto dono; *nunc* Courbuisson *prope* Samois, canton de Fontainebleau (Seine-et-Marne).
[4] *Sic in apographo; edit.* Montgontem.
[5] *Ibi duæ circiter lineæ in edit. desiderantur.*
[6] *Quæ proxime sequuntur, ea paginæ undecimæ prius, deinde paginæ decimæ inscripta sunt; quum autem ordinem temporum servare potius sit, ab iis incipiemus quæ mediam paginæ undecimæ partem occupant.*
[7] *Edit.* Mendona.
[8] *Sic in editione; rectius fort.* Ercriaco *pro* Erqueriaco (Erquery).
[9] *Hic incipit pagina decima.*

ante Epiphaniam Domini, per elemosinarium. — Guillotus la Marre, retentus valetus, A
[a] 5 Jan. 1309. vigilia[a] Epiphaniæ, apud Pisonz, per dominum G. de Flava Curia. — Niger de Mau-
[b] 20 Jul. 1308. rons, retentus serviens armorum, apud Pictavis, Sabbato[b] ante Magdalenam. — Guil-
[c] 1 Jan. 1309. lerminus de Moncello, retentus valetus, apud Paucam Curiam, die Circoncisionis[c]
Domini; Guillotus de Gonseinville, retentus valetus, ibi tunc; ambo per dominum de
[d] 9 Jan. Vurmis juniorem. — Jaquetus Bruninc, retentus valetus, Jovis[d] post Epiphaniam, apud B
Charniacum, per dominum de Tria. — Johannes de Miniaco, retentus, ibi tunc, per
P. de Brocia. — Dominus Richardus d'Argentenay, retentus miles regis[1], Dominica
sequenti, ibi, per dominum de Tria et Bertaudum, pagium. — Richardus de Villa
[e] 13 Jan. Nova, retentus valetus regis, Lunæ sequenti[e], apud Villaria Sancti Benedicti, per domi-
num G. de Flava Curia. C

[f] 8 Oct. 1307. § 8. Dominica[f] vigilia beati Dionysii, apud Sanctum Christophorum in Halata, computatum
[g] 2 Nov. fuit de XXV diebus, IIII. M. IIII. C. LIX l. IIII s. VIII d. — Jovis[g] crastino Omnium Sancto-
rum, apud Yvortium, fuit computatum de XXV diebus, III. M. IX. C. XXIX l. X s. III d. —
[h] 27 Nov. Lunæ[h] ante sanctum Andream, apud Fouilleyam, fuit computatum de XXV diebus, III.
[i] 23 Dec. M. VI. C. IX l. VII s. V d. — Sabbato[i] ante Nativitatem Domini, apud Parisius, fuit com- D
[j] 25 Dec. putatum de XXVI diebus,..... — Lunæ[j] die Nativitatis Domini, Parisius, fuit com-
[k] 31 Dec. putatum de vigilia et ipsa die, VII. C. XXV l. XVIII s. XI d. — Dominica[k] post Nativitatem
[l] 23 Jan. 1308. Domini, Parisius, fuit computatum de VI diebus, XIIII. C. LXIX l. XI s. VII d. — Martis[l]
post sanctum Vincentium, apud Hardelotum, fuit computatum de XXIII diebus, V. M. II. C.
[m] 2 Febr. VIII. l. XIIII s. VII d. — Sabbato[2] die[m] Candelosæ, apud Boloniam, fuit computatum de X E
[n] 27 Febr. diebus. — Martis[n] die Carniprivii, apud Castrum Duni, fuit computatum de XXV diebus,
[o] 21 Martii. IIII. M. IX. C. XXXVIII l. VI s. III d. — Jovis[o] post sanctum Benedictum[3], apud Lilium, fuit
[p] 12 Apr. computatum de XXIII diebus, IIII. M. V. C. XI l. XVII s. II d. — Veneris[p] die Parasceves, apud
[q] 14 Apr. Belgenciacum, fuit computatum de XXII diebus, V. M. II. C. XXXV l. X s. — Dominica[q] die
Paschæ, apud Belgenciacum, fuit computatum de vigilia et ipsa die, VII. C. LI l. XVIII s. F
[r] 8 Maii. VIII d. — Mercurii[r] ante sanctum Nicolaum æstivalem, apud Lochas, fuit computatum de
[s] 31 Maii. XXIIII diebus, IIII. M. VII. C..... III l. XIIII s. V d. — Veneris[s] ante Panthecosten, apud
[t] 2 Jun. Pictavis, fuit computatum de XXIII diebus, IIII. M. VIII. C l. XXXV s. VI d. — Dominica[t] die
Panthecostes, apud Pictavis, fuit computatum de vigilia et ipsa die, VII. C. XXVIII l. XVIII s.
[u] 30 Jun. VI d. — Dominica[u] post festum apostolorum Petri et Pauli, apud Pictavis, fuit compu- G
tatum de XXVIII diebus, VIII. M...... III l. XVII s. I d.

§ 9......... usque ad primam die Julii CCCVIII, computati sunt capellani, clerici capellæ,
clerici et notarii domini..........[ex]ceptis P. de Stampis, G. Charité et R. de Albi-
gniaco. — Computati sunt etiam usque a...... capellanus, clericus, summularius ca-
pellæ, barberius et lotrix domini Philippi, filii regis,.....s et Guiotus, summularii H
nostri, Johannes Bomel, Petrus, gueta, Guiotus de Momblain....... eron, Johannes
de Bonneyo, Mellinus, Guillelmus, cordubanarius, Stephanus, hostiarius regis Navarræ,
XXVIII s. II d. — Gualterus, J. Victor, Guillelmus, Radulphus, Felisetus et Oudardus et
Symon de Medunta, hostiarii; Ebrardus et Rogerus, portarii; Adam, Stephanus et Ha-
cheta, guetæ; Scutifer et Crasse Joe....... Johannes de Tota Curia..... Reginaldus, J
custos ciborum, Malagrene et quinque summularii cameræ.

§ 10. Petit[4] dominus Mathæus de Tria junior, pro expensis suis per XXIIII dies eundo de
Parisius in Angliam, morando illuc et redeundo Parisius, VII. XX. X l.; item, pro uno
palefredo et duobus roncinis mortuis in dicto viagio, VI. XX l. — De hoc recepit IIII.
XX l. Restant ei IX. XX. X l. K

Raoletus de Silvanecto, valetus regis, petit LIIII l. ex una parte et XXI l. XII s. debilium ex
alia, sibi debitas de tempore magistri J. de Sancto Justo, ut dicit; item XX l. XVI s. debilium
[v] 17 Sept. pro vadiis Flandriæ, de quibus habuit cedulam cantoris Milliaci; item a die Martis[v] post
sanctam Crucem Septembris usque ad sanctum Martinum hiemalem, per LV dies, II s.
VI d. per diem, VI l. XVII s. VI d. L

Otolinus, missus de Jaugona Parisius ad reginam Navarræ[5] et quosdam alios, XV s.

[x] 7 Nov. Compotus domini P. de Stampis factus, apud Jaugonam, Jovis[x] post Omnes Sanctos. —
Debemus ei pro vadiis servicii in magnis tabulis ad vadia Omnium Sanctorum, XXXVIII l.
V s. IX d.; pro pensione sua de die sancti Johannis Baptistæ ultimo præterito, XX l.; pro
pluribus scripturis factis de mandato regis per ipsum, LXXII s.; pro oblationibus domini M
regis mutuatis ab ipso, VII s.; item, XLVIII s. pro dono facto Nicolao le Faé, mutuato ab

[1] *Edit.* rec...aules reg.
[2] *Corr.* Veneris.
[3] *Corr.* Jovis, festo sancti Benedicti, *etenim si 23 dies post 27 Februarii anno bissextili computaveris, in diem 21 Martii incides, id est in ipsum sancti Benedicti festum, quod anno 1308 die Jovis celebratum est.*
[4] *Hic incipit pagina undecima.*
[5] Margaritam de Burgundia.

A ipso; item, pro quodam nuncio misso de Longo Ponte abbatia ad dominum Inguerrannum, x s. Summa LXV l. II s. IX d.[1]

Computentur et reddantur monialibus de Barra pro decima panis et vini apud Jaugonam anno CCCVI, a die Mercurii[a] ante Magdalenam usque ad aliam diem Mercurii facientem per VII dies, XL l. VIII s. II d. debilis monetæ. [a] 20 Jul. 1306.

B Debemus pro vadiis defuncti Droconis, coqui, per CCXXIII dies usque ad Jovis[b] festum beati Andreæ, LV l. XVII s. VI d. [b] 30 Nov. 1308.

Claretus, missus de Balgenciaco ad comitissam Namusci, XVI s. ad primam diem.

Arnoletus de mappis, apud Belgenciacum, VI l. XII s.

Debemus Guillelmo de Fonte Bliaudi, valeto cameræ, pro CV diebus usque ad sanctum An-
C dream, VII l. VIII s. IX d.

Petrus de Bello Forti, antea missus de Novo Mercato apud Belvacum pro Flamingis hosp. . . . . . ., XVIII s.

COMPOTUS

BALLIVORUM ET PRÆPOSITORUM FRANCIÆ,

ANNO DOMINI MILLESIMO DUCENTESIMO TRICESIMO QUARTO,

MENSE JUNIO,

DE TERMINO ASCENSIONIS.

MONITUM.

Postquam ceratarum tabularum reliquias quæ exstant undique collegimus, in id maxime nobis incumbendum erat ut rationibus in præcedenti tomo editis aliæ adjungerentur quæ utilia studioso lectori documenta affere possent. In primis succurrebat præsens ratio quam minime prætermittendam esse censuimus, licet cum Magna recepta anni M. CC. XXXVIII[c] ac præsertim cum Compoto de termino Ascensionis M. CC. XLVIII[d] sæpissime convenire videatur. Si quis enim ea documenta diligentius conferre voluerit, multa quidem similia, paucissima autem quæ unum et idem sint animadvertet. Neminem præterea fallit plura esse illis in rationibus quæ interpretationem aliquam vel emendationem desiderent, nihilque commodius esse quam similia similibus conferre quotiescumque obscura explicare necesse est, nominaque ab amanuensibus corrupta restituere. Sed et alia erat causa cur nostræ collectioni accrescerent hujusmodi documenta, quorum magnam hodie penuriam esse dixerimus. Verisimile enim videtur abhinc centum et amplius annos in Camera computorum incendio deleta fuisse vetera publicarum rationum volumina quorum auctoritate doctissimus vir Brussel juris feodalis instituta describere susceperat. Horum numero tria quæ ad Philippi Augusti regnum spectabant, necnon et novem quæ Ludovici tempore fuerant exarata, periisse constat, nisi fortuito quodam

[c] T. XXI, p. 241.
[d] Ib. p. 260.

[1] *Quæ proxime in eadem tabula sequuntur paulo superius edidimus (§ 7).*

atque insperato casu olim servatâ, secretissimis in latebris adhuc recondita lateant. Ea vero quæ nunc exstant doctissimo Brussel ignota fuisse videntur, quia scilicet e Camera computorum clam ablata in privatam bibliothecam jamdudum pervenerant. Neque enim aliter expedire possis quare, quum ballivorum nomina qui ab anno M. CC. II instituti fuerant maxima diligentia undique perquireret [a], Johannem Jaucum anno M. CC. XXXIV ex præsenti ratione in ballivia Aurelianensi, vel e rationibus in tomo nostro XXI jam editis Andream Juvenem anno M. CC. XXXVIII [b] in ballivia Viromandensi [1], et Judocum de Bonnis anno M. CC. XLVIII [c] in ballivia Turonensi, referre omisisset. Quæ quum ita sint (neque enim de re minime dubia longius disserendum est) eo majoris facienda sunt hujus modi exemplaria quorum ope optimum opus novis confirmari argumentis vel paucis erroribus purgari posse videatur.

[a] *Usage des fiefs*, t. I, p. 486.
[b] T. XXI, p. 253.
[c] P. 280.

I. Compotus præpositorum anno Domini millesimo ducentesimo tricesimo quarto, mense Junio, A
de termino Ascensionis.

§ 1. PARISIUS [2], II. M. VI. C. XXXIII l. VI s. VIII d.

Expensa. — Symon de Pissiaco, pro tertio, XL l. — Sanctus Lazarus, pro tertio, IIII. XX l.
— Brolium [3], pro tertio, XXX l. — Giffus et Vallis Profunda, pro tertio, XV l. — Foo-
tellum [4], pro tertio, XV l. — Confraria regis, II s. VIII d. — Custos R[oboreti, pro] tertio, B
VI l. XX d. — Buticularius, pro tertio, X l. — Magister Symon de Lainguetone [5], pro
tertio, XL l. — Domus Dei Parisiensis, XX s. per diem, de VI. XX. XVI diebus ab octabis
Candelosæ [usque ad diem] sancti Johannis Baptistæ, VI. XX. XVI l. [6] — Villare et Porroys,
XXXIII l. XV s. — Droco de Sancto Germano, pro feodo, XX l. — Liberationes Luparæ,
XVI s. per diem, de eodem termino, CVIII l. — Gui....... illa Escoubl....... XII d. C
per diem, de eodem termino, VI l. XV s. — Symon Chevillon, VI l. XV s. — Pueri Odonis
de Laya, VI l. XV s. — Portarius Parisiensis, VI l. XV s. — Agnes de Platea, VI l. XV s. —
.... de Ippra, VI l. XV s. — Domina Odelina de Castaneto, VI l. XV s. — Roge-
rus [de] scutiferia, VI l. XV s. — Colinus de Camera, VI l. XV s. — Radulfus Huberti,
VI l. XV s. — Bernerus Mancus, LXVII s. et dimidium. — Domus Dei de sancto Germano, D
de dono pro paschasio, LXVII s. et dimidium. — Odo Salsarius, LXVII s. et dimidium. —
Hubertus de jardino, LXVII s. et dimidium. — Terricus de coquina, LXVII s. et dimidium.
— Jaquelinus, oblearius, LXVII s. et dimidium. — Richardus, barbitonsor, LXVII s. et
dimidium. — Relicta Eustachii, falconarii, LXVII s. et dimidium. — Gueta puerorum,
VIII d. per diem, de eodem termino, IIII l. X s. — Stephanus de Lorriaco, II s. Tur. per E
diem, de eodem termino, XIII l. X s. Tur. valent X l. XVI s. Par [7]. — Consergius Sancti
Germani in Laya, IIII s. per diem, de eodem termino, XXVII l. — Capella Sancti Ger-
mani in Laya, pro medietate, VII l. — Vallis Scolarium, II s. [VI d.] per diem, de eodem
termino, XVI l. XVII s. et dimidium. — Marescallus de Trapis, XX l. V s. — Falconarii
sejornantes a die Cinerum usque ad eumdem terminum, XXIIII s. VIII d. per diem, VI. F
XX. XIII l. IIII s. — Burgenses ante pueros jacentes [8], VI l. XII d. minus. — Laurentius,
cocus, XII d. per diem, VI l. XV s. — Abbatia Curiæ Nostræ Dominæ juxta Senones, XV d.
de eodem termino, VIII l. VIII s. IX d. — Guillelmus, panetarius, pro medietate bladi
Gonessiæ, XX l. — Pro factione vinearum Novæ Villæ, XXXVIII l. — Pro equis conductis

[1] Qui quidem, nisi fallimur, balliviæ Viromandensi anno 1236 jam præerat. Falsa enim lectione deceptum fuisse arbitramur doctissimum Brussel, qui anno 1236 notavit « André de Meun. (Andræas Mueñ); » quum pro *mueñ.* legere debuisset *iuueñ.* id est *Juvenis.*

[2] *Subaudi* recepta.

[3] *Sive* Brolium Benedicti, abbaye du Breuil-Benoît, *prope* Marcilly-sur-Eure (Eure, canton de Saint-André).

[4] *Nomen abbatiæ* Malæ Noæ *datum, quod perperam interpretati sumus* tomo nostro XXI, p. 839, *voce* Footelle, *ubi pro* La Fortelle, *etc. corrigere oportet* abbaye de Malenoue, près Champs (Seine-et-Marne, canton de Lagny).

[5] *Stephani de Langton, Cantuariensis archiepiscopi, frater erat, nisi fallimur, hic magister Simon, cui annua eo tempore præstabat beatus Ludovicus.*

[6] *Rectius* de VI. XX. XV diebus... VI. XX. XV l. *ut ex pluribus locis qui proxime sequuntur apparet. Anno autem 1248, idem terminus, propter bissextum,* 136 diebus *constitit.* (*Cf.* tom. nostr. XXI, p. 261 et 262.)

[7] *Inde liquet monetam Parisiensem in hac ratione usurpatam esse.*

[8] *In ratione anni 1248,* jacentes ad curiam.

A et nunciis, VIII l. IIII d. minus. — Pro operibus halarum Parisiensium, VI. XX. VI l. XV s.
— Pro operibus Vicenarum, IX l. XVII s. et dimidium. — Pro aliis minutis operibus,
XXI l. XIII s. II d. minus. — Pro filio cujusdam feminæ nutriendo, XII s. — Fratres
militiæ, IIII d. per diem, de eodem termino, XLV s. — Pro aqua quictata abbati Sancti
Germani, C s.

B SUMMA, M. IIII. XX. XI l. IIII s. I d.[1]

DEBET, M. V. C. XLII l. II s. VII d.

§ 2. BELLUS MONS, CHAMBLIACUM, ASNERIÆ, CAMPANIA[2] et aliæ villæ appendentes, VII. C. LXVI l. XIII s. IIII d.

Expensa. — Consergius Asneriarum, XII d. per diem, de eodem termino, VI l. XV s. —
C Custos Balloylii, III s. per diem, de eodem termino, XX l. V s. — Custos Parci, pro
toto, XL s. — Consergius Belli Montis, XII d. per diem, de eodem termino, VI l. XV s. —
Elemosinæ de eodem termino, LIX l. XIII s. VIII d. — Sex servientes in foresta, pro ter-
tio, VI l. — Custos bosci Quayæ[3], VIII d. per diem, de eodem termino, IIII l. X s. —
Ille qui habuit crus fractum[4] in quarreria Regalis Montis, VI d. per diem, de eodem
D termino, LXVII s. VI d. — Pro uno lupo, XX s. — Filius Anquetini, pro robba, XL s. —
Pro summis[5] sancti Leonorii, XXI l. — Custos prisonum Campaniæ, XX s. — Pro fac-
tione vinearum, pro Michaele de Chambliaco, LXX l. — Pro operibus, LXI l. VII s. II d.

SUMMA, XIII. XX l. CXIII s. IIII d.

DEBET V. C l. XX s.

E § 3. SILVANECTUM, II. C. X l.

Expensa. — Cereus beatæ Mariæ, pro tertio, LXVI s. VIII d. — Capellanus, VI l. — Domus Dei, pro medietate, C s. — Petrus de Barris, pro medietate feodi, VII l. X s. — Herbertus, cocus, XII d. per diem, de eodem termino, VI l. XV s. — Pro balistis adductis de Credulio apud Parisius, XIIII l. XII s. — Pro lupo, XX s.

F SUMMA, XLIIII l. III s. VIII d.

DEBET VIII. XX l. CXVI s. IIII d.

§ 4. PONS SANCTÆ MAXENTIÆ, VIII. XX. VI l. XIII s. IIII d. computi[6].

§ 5. BESTISIACUM ET VERBRIA, II. C. LXX l.

Expensa. — Pro operibus, XX l. XV s. — Manasserius de Conduno, de dono, L s.

G SUMMA, XXIII l. V s.

DEBET XII. XX. VI l. XV s.

§ 6. CRYSPIACUM ET FERITAS MILONIS[7], IIII. C. LXVI l. XIII s. IIII d.

Expensa. — Moniales Parci, pro tertio, XXXIII l. VI s. VIII d. — Moniales Longi Parci[8], XL s.
nigellorum; moniales Fonteneti[9], L s. nigellorum; Petrus de Coylloliis, XL s. nigello-
H rum; Ren. de Pomponne, LXX s. nigellorum; pueri Radulfi le Turc, X l. nigellorum;
Arnulfus de Yvorcio, L s. nigellorum; abbas Sancti Judoci, C s. nigellorum : summa,
LXV l. X s. nigellorum; valent XXXIX l. VI s. Par[10]. — Forestarii Resti, X s. per diem, de
eodem termino, LXVII l. X s. — Custos Feritatis, II s. per diem, de eodem termino, XIII l.
X s. — Burgonellus, VIII d. per diem, de eodem termino, IIII l. X s. — Pro operibus,
J XLV l. XVII s. VII d. — Pro factione vinearum, VI l. XVI s. — Pro lupis, III l. V s.

SUMMA, II. C. XV l. XV d.

DEBET II. C. LI l. XII s. I d.

§ 7. PETRAFONS, IIII. C. XXXVI l. XIII s. IIII d.

Expensa. — Pro operibus, XX l. XVI s. III d. — Pro lupis, XL s.

K SUMMA, XXII l. XVI s. IIII d.

DEBET IIII. C. XIII l. XVII s. I d.

§ 8. COMPENDIUM, III. C. XVI l. XIII s. IIII d.

Expensa. — Forestarii Cuysiæ, XX s. per diem, de eodem termino, VI. XX. XV l. — Pro operibus, VI l. XII d. minus. — Pro lupis, LV s.

[1] *Partes superius notatæ efficiunt* 1101 l. 6 s. 11 d.

[2] Champagne (Seine-et-Oise), canton de l'Isle-Adam.

[3] *In ratione anni 1248*, Coyæ.

[4] *Vol.* fractus.

[5] *In ratione anni 1248*, pro asino. *Monachis Sancti Leonorii de Bello Monte primum a comitibus Belli Montis, deinde a regibus Franciæ concessum fuerat ut tantum lignorum pondus haberent quantum asinus singulis diebus ad usum eorum afferre posset.* (Mém. de la Soc. des Antiq. de Picardie, t. IV, p. 130 et 133.)

[6] *Linea proxime sequenti, legitur* expensa, *quamvis nulla impensa notata fuerit; hanc igitur vocem, hic et inferius similibus in locis, pro supervacanea habuimus.*

[7] *Crispiacum et Feritas Milonis necnon Petrafons inter præpositaras in ratione anni 1248 non occurrunt.*

[8] *Rectius, ut videtur,* Longi Prati, *id est* Longpré, *nomen abbatiæ sitæ prope* Largny (Aisne, canton de Villers-Cotterets).

[9] *Vol. eo loco habet* Fonten. *superaddita ultimæ litteræ compendii nota; quod quidem etiam significare potest* Fontenellarum.

[10] *Id est* 5 sol. nigellorum pro 3 sol. Parisiensium, *quod aliis documentis confirmatur. Summa autem* 65 l. 10 s. nigellorum *confici non potest nisi paulo superius monialibus Longi Prati vel Petro de Coyllolis* 40 libras (*non* 40 solidos) *adscribas.*

Summa, vii. xx l. lxxiiii s. A

Debet viii. xx. xiii l. viii d. minus.

§ 9. Roya et Resons, iiii. c. lxvi l. xiii s. iiii d.

Expensa. — Pro operibus, xvi l. xiiii s.

Debet iiii. c. l l. viii d. minus.

§ 10. Mons Desiderii, cxvi l. xiii s. iiii d. et de communia, ii. c l. B

Expensa. — Pro operibus, viii s.

Debet iii. c. xvi l. v s. iiii d.

§ 11. Choysiacum et Thorota, ii. c. l l.

Expensa. — Pro operibus, terris et aliis, xxxvi l. iii s. ix d.

Debet ii. c. xiii l. xvi s. iii d. C

§ 12. Sanctus Quintinus, Calniacum et Ribemons[1], v. c. iiii xx l. lxvi s. viii d.

Expensa. — Liberationes Ribemontis, x s. per diem, de eodem termino, lxvii l. x s. — Calniacum, viii s. per diem, de eodem termino, liiii l. — Girardus de Ribecuria, pro feodo, x l.[2] — Ren. de Montegniaco, pro recessu suo iii dierum, xviii s. — Castellanus Calniaci, pro robba, l s. D

Summa, vi. xx. xiiii l. xviii s.

Debet iiii. c. xlviii l. viii s. viii d.

§ 13. Laudunum, iii. c. xxxiii l. vi s. viii d.

Expensa. — Pro operibus, vii l. viii s.

Debet iii. c. xxv l. xviii s. viii d. E

§ 14. Ambiani, Bella Quercus, Perona, Brayum, Monsterolium, Sanctus Richerus, Atheiæ, Dullendum et Capiacum, et aliæ, xiii. c. iiii. xx. vi l. viii d. — De expletis, iii. c l.

Summa, xvi. c. iiii xx. vi l. viii d.

Expensa. — Castellanus Peronæ, ii s. per diem, de eodem termino, xiii l. x s. — Gueta, viii d. per diem, de eodem termino, iiii l. et dimidiam. — Relicta Garrini ? de Helliaco, F pro toto, c s.[3] — Custos Bellæ Quercus, iiii d. per diem; custos bosci Braii, iiii d.; summa, viii d. per diem, de eodem termino, iiii l. x s. — Pro operibus castri Peronæ, molendini et aliorum, lii l. xiiii s. viii d.

Summa, lxxv l. iiii s. viii d.

Debet xvi. c. x l. xvi s. G

§ 15. Attrebatum[4], xxxv l. v s. iiii d. — Asvernes[5] et Fanum Plutonis et Colemons, xxx l. xxv d.

Summa, lxv l. vii s. v d.

Expensa. — Custos forisfactorum Attrebati, pro tertio, xii l. — Hospitalis sancti Johannis de Attrebato, xxv l. — Robertus, scancio, pro feodo, xlvii l. — Baldoynus de Meta, pro H feodo, lxxiii l. xvi s. — Johannes de Croysilles, lxxiii l. xvi s. — Ren. de Croysilles, pro feodo, lxxiii l. xvi s. — Almalricus de Fontenellis, pro feodo, xxxv l. — Nevelo de Attrebato, pro feodo, xlii l. — Jacobus de Oysin, pro feodo, xlv l. — Robertus de Cerisiaco, pro eodem, xiii l. viii s.

Summa, iiii. c. xlii l. xvi s. J

Debetur ei iii. c. lxxvii l. viii s. viii d.

§ 16. Sanctus Audomarus, Aria, Warennæ[6] et terra inter Gratum[7] et Gravelinas, xi. xx l. xvii s.

Expensa. — Canonici Ariæ, pro tertio, xl l. — Hugo de Pontisara, iiii l. et dimidiam. — Custos bosci de Ruhosto[8], pro tertio, c s. — Liberationes Ariæ, x s. iiii d. per diem, K de eodem termino, lxix l. xv s. — Consergius Ariæ, viii d. per diem, de eodem termino, iiii l. x s. — Ren. de Parisius, xviii d. per diem, de eodem termino, x l. ii s. vi d. — Liberationes castri Sancti Audomari, xvi s. vi d. per diem, de eodem termino, cxiii l. xii s. vi d. — Domina Mali Alneti, pro toto, c l. — Liberationes Boloniæ et Ca-

[1] *Vol. male* Ribemont. *addita compendii nota.*

[2] *In ratione anni 1248*, Robertus de Rubercuria, pro feodo, x l. *Melior fort. lectio* Ribecuria.

[3] *Hic locus deletus est.*

[4] *Attrebatum et aliæ præpositurœ quæ proxime sequuntur* (§§ 15 et 16) *in ratione anni 1248 non reperiuntur, quia scilicet ad Robertum, comitem Atrebatensem, translatæ fuerant.*

[5] *Vol.* Asuerns. *vel* Asners. *addita compendii nota; magis placuit lectio* Asvernes, *quæ nobis videtur significare* Avesnes-le-Comte, *haud procul a* Coullemont, Colemons (Pas-de-Calais, canton d'Avesnes-le-Comte). *Cui quidem interpretationi favet doctus vir Brussel* (Usage des fiefs, p. 450). *Idem vero* Fanum Plutonis *interpretatur* Saint-Python : *qui locus extra comitatum Atrebatensem, in diœcesi Cameracensi situs erat.* Fanum Plutonis *nobis videtur esse* Fampoux (Pas-de-Calais, canton d'Arras).

[6] *Vol.* Waren. *addita compendii nota; apud Brussel* (p. 450) Garennes.

[7] *Etiam legeres* Gracum. *Brussel*, la terre d'entre Grat et Gravelines (p. 450).

[8] *Hanc boscum situm esse conjicimus haud procul a monasterio Sancti Bertini, cui vicinum erat castellum quoddam dictum* Ruhoult.

A leti a vigilia sancti Petri usque ad Brandones et ab eodem die, xx s. per diem, usque ad eumdem terminum, ciiii l.

Summa, iiii. c. iiii. xx l. xxx s.

Debetur ei xiii. xx l. xiii s.

§ 17. Gasquemolin[1], xx l.

B § 18. Gornayum, iiii. c. lxvi l. xiii s. iiii d.

Expensa. — Custos turris, pro tertio, xx s. — Leprosi Trium Domorum, xlix s. — Canonici[2], pro tribus minis bladi, xvi s. et dimidium. — Pro lupis et lupellis, lx s. — Pro muris factis inter duo vivaria, xxxii l. x s. — Moniales de Gellenfonte[3], de dono, lxiiii l.

C Summa, ciii l. xv s. vi d.

Debet iii. c. xlii l. xviii s. x d.

§ 19. Lyons, vii. xx. xiii l. vi s. viii d.

Expensa. — Pro decima præpositure, xv l. vi s. viii d. — Pro lupis, ix l. — Pro operibus, xviii l.

D Summa, xlii l. vi s. viii d.

Debet cxi l.

§ 20. Gysorcium, lx l.

Expensa. — Capellanus, c s.

Debet lv l.

E § 21. Calvus Mons, c l. computi.

§ 22. Pontisara[4], viii. xx. vi l. xiii s. iiii d.

Expensa. — Pro operibus domus regis, lxxviii s. ix d.

Debet viii. xx l. liiii s. vii d.

§ 23. Pissiacum, ii. c l.

F Expensa. — Cambellanus, vi d. per diem, de eodem termino, lxvii s. et dimidium. — Aelydis de Templo, xii d. per diem, de eodem termino, vi l. xv s. — Evrardus, cursor, lxvii s. et dimidium. — Matildis de Aubemalle, iiii d. per diem, xlv s. — Petrus Auriga, viii d. per diem, iiii l. et dimidiam. — Galo, cocus, vi d. per diem, de eodem termino, lxvii s. et dimidium. — Pro operibus, xi l. — Pro factione clausi, vii l.

G Summa, xxxviii l. v s.

Debet viii. xx l. xxxv s.

§ 24. Mellentum, iiii. c. xxxiii l. vi s. viii d.

Expensa. — Pro operibus molendini, xxvii l.

Debet iiii. c. vi l. vi s. viii d.

H § 25. Medonta, iiii. c. xxxiii l. vi s. viii d.

Expensa. — Sanctus Chorentinus, ii s. et dimidium, per diem, de eodem termino, xvi l. xvii s. et dimidium. — Monachi de Cruce Regis, xv d. per diem, de eodem termino, viii l. viii s. ix d.

Summa, xxv l. vi s. iiii d.

J Debet iiii. c. viii l. v d.

§ 26. Verno, viii. c. lxvi l. xiii s. iiii d.

Expensa. — Guerricus, ii s. per diem, de eodem termino, xiii l. x s. — Castellanus, pro tertio, vi l. xiii s. iiii d. — Richardus Billon, ii s. per diem, xiii l. x s. — Racicotus, xiii l. et dimidiam. — Haymo Brito, xiii l. et dimidiam. — Ludovicus de Gallies, xiii l.
K x s. — Gaufridus de Lehus, iiii d. per diem, xlv s. — Pro lupis, vii l. — Pro equis conductis, xii s.

Summa, iiii. xx. iiii l. iiii d.

Debet vii. c. iiii. xx l. liii s.

§ 27. Andeliacum, v. c. xvi l. xiii s. iii d.

L Expensa. — Capellanus Gallardi, pro tertio, vi l. xx d. — Evrardus de Mosterolio, pro tertio, ix l. ii s. et dimidium. — Pro operibus, ix l. xii s. ii d.

Summa, xxiiii l. xvi s. iiii d.

Debet iiii. c. iiii. xx. xi l. xvii s.

§ 28. Ebroycæ, iiii. c l.

M Expensa. — Liberationes castri, vi s. iiii d. per diem de lix diebus usque ad eumdem terminum, xviii l. xiii s. iiii d. — Custos forestæ, iii s. per diem, de eodem termino, xx l. v s. — Pro tertio præbendæ Guillelmi de Guillarvilla, iiii l. xvi s. — Pro anniver-

[1] *In ratione anni 1248*, Vasquemolyn.
[2] *Ibid.* canonici Gornaii.
[3] Gaille-Fontaine (Seine-Infér. canton de Gournay.)
[4] *Pontisara, necnon Pissiacum et Mellentum, quorum nomina proxime sequuntur, inter præpositaras, in ratione anni 1248, non occurrunt.*

sario comitis, c s. — Domus Dei, pro blado, lxiiii s. — Sanctus Salvator, pro flaconibus, xl s. Tur. — Item Domus Dei, pro tertio, xiii l. vi s. viii d. Tur[1]. — Savigniacum, pro toto, xl s. Tur. — Rogerus Harenc, pro medietate feodi, xxx s. Tur. — Pro coopertorio ecclesiæ Ebroicensis, lx s. — Pro decima herbagii forestæ, iiii l. — Pro operibus molendini, xxi l. viii s. A

Summa, iiii. xx. xv l. vii s. viii d. B

Debet iii. c. iiii l. xii s. iiii d.

§ 29. Paciacum, viii. xx. xiii l. vi s. viii d.

§ 30. Brehevallis[2], vii. xx. xiii l. vi s. viii d.

Expensa. — Castellanus, pro tertio, lxvi s. viii d.

Debet vii. xx. x l. C

§ 31. Anetum, cx l.

Expensa. — Castellanus, pro tertio, lxvi s. viii d. — Pro operibus, ix l. iiii s. — Pro lupis, xlv s.

Summa, xiiii l. xv s. viii d.

Debet iiii. xx. xv l. iiii s. iiii d. D

§ 32. Mons Calveti, xx l.

§ 33. Nogentum, vi. xx l.

Expensa. — Pro operibus castri et molendini, xvi l. viii s. iiii d.

Debet ciii l. xi s. viii d.

§ 34. Mons Leherici, viii. xx. vi l. xiii s. iiii d. E

Expensa. — Castellanus, pro tertio, vi l. xiii s. iiii d. — Bancelinus de Linays, ii s. per diem, de eodem termino, xiii l. x s. — Pro operibus castri, xxviii l. — Pro furno Castrarum, lx s. — Pro una corda ad puteum, xxx s.

Summa, lii l. xiii s. iiii d.

Debet cxiiii l. F

§ 35. Stampæ[3], v. c. lxvi l. xiii s. iiii d.

Expensa. — Capellanus Sancti Jacobi, pro medietate, xii l. x s. — Guillelmus, gueta, vi d. per diem; Thomas Parvus, vi d. per diem : summa per diem xii d. de eodem termino, vi l. xv s. — Pro factione vinearum de Auvers, xvi l. xv s. — Pro operibus, x l. xii d. minus. G

Summa, xlvi l. xii d. minus.

Debet v. c. xx l. xiiii s. iiii d.

§ 36. Hyenvilla, iiii. xx. xvi l. xiii s. iiii d.

§ 37. Curciacum, x l.

§ 38. Bituricæ et Centiconium, xi. xx. xiii l. vi s. viii d. H

Expensa. — Custos turris, pro tertio, xx l. — Forestarius, iiii s. per diem, de eodem termino, xxvii l. — Pro factione vinearum, xxiiii l. — Pro una porta juxta turrim novam, l l. — Pro operibus, xix l. xi s. et dimidium.

Summa, vii. xx l. xi s. et dimidium.

Debet iiii. xx. xii l. xv s. ii d. I

§ 39. Monasterium, cxiiii l. vi s. viii d.

Expensa. — Pro custode hæreticorum, xx l.

Debet iiii. xx. xiiii l. vi s. viii d.

§ 40. Dunum, lxvi l. xiii s. iiii d.

Expensa. — Petrus Burgondus, pro tertio, cxiii s. iiii d. — Custos turris, viii d. per diem, iiii l. x s. — Pro operibus, vi l. vi s. viii d. K

Summa, xvi l. ix s.

Debet l l. iiii s. iiii d.

§ 41. Albigniacum[4], vi. xx. xiii l. vi s. viii d.

Expensa. — Capellanus, pro medietate, ix l. iii s. — Forestarius, ii s. per diem, de eodem termino, xiii l. et dimidiam. L

Summa, xxii l. xiii s.

Debet cx l. xiii s. viii d.

§ 42. Lorriacum in Boscagio, xxxi l. xiii s. iiii d. M

Expensa. — Pro operibus, vi l. iii s.

Debet xxv l. x s. iiii d.

[1] *Vocem* Tur. *e ratione anni 1248 supplendam esse censuimus.*

[2] *In ratione anni 1248*, Brehevallis et Villare.

[3] *Eo loco, in ratione anni 1248, occurrunt pro Stampis* Aureliani *et* Nova Villa. *Aurelianos, anno 1234, dotalitii nomine tenebat Ingeburga de Dania.*

[4] *Post Albigniacum occurrit, in ratione anni 1248, Exoldum præpositura, quæ hic desideratur.*

A § 43. Gressio[1] et Capella, iiii. xx. xiii l. vi s. viii d.
Expensa. — Pro operibus, cv s.
Debet iiii. xx. viii l. xx d.
§ 44. Senones, iiii. c. xxxiii l. vi s. viii d.
Expensa. — Stephanus de Senonibus, ii d. per diem, de toto anno, lx s. x d. — Pro ope-
B ribus, lvii l. vi s.
Summa, lx l. vi s. x d.
Debet iii. c. lxxiii l. ii d. minus.
§ 45. Villa Nova juxta Senones, iii. c. xxxv l.
Expensa. — Castellanus, pro tertio, xiiii l. vi s. viii d. — Pro operibus, lvii l. xv s. et di-
C midium.
Summa, lxxi l. ii s. ii d.
Debet ii. c. liii l. xvii s. x d.
§ 46. Vallis Maura et Fossa Maura et Ripparia, lxvi l. xiii s. iiii d.
§ 47. Cheseyum, Lyssiacum et Voux, iiii. xx. vi l. xiii s. iiii d.
D Expensa. — Pro operibus, xiii l. iiii s.
Debet lxxiii l. x s. iiii d.
§ 48. Dymons, xxiii l. vi s. viii d.
§ 49. Flagiacum, xx l.
§ 50. Casteller. . .[2] lxi l. xiii s. iiii d.
E Expensa. — Pro operibus, xx s.
Debet lxv l. xiii s. iiii d.
§ 51. Moretum et Samesium, iii. c. xxxiii l. vi s. viii d.
Expensa. — Ren. Salsarius, pro tertio, lxxi s. — Pro culcitris reparandis, xxx s. — Pro defectu molendini, cxiii s. iiii d. — Pro restauratione anguillaris, xv l.
F Summa, xxv l. xiiii s. iiii d.
Debet l.ii c. vii l. xii s. iiii d.
§ 52. Meledunum[3], v. c. xxxiii l. vi s. viii d.
Expensa. — Forestarius Byeriæ, iiii s. per diem, de eodem termino, xxvii l. Gervasius et Stephanus de Nemore, xvi d. per diem, de eodem termino, ix l. et dimidiam. — Ste-
G phanus Fornerius, ii s. per diem, de eodem termino, xiii l. x s.
Summa, xlix l. et dimidia.
Debet iiii. c. iiii xx l. lxxvi s. viii d.
§ 53. Corbolium, xiiii. xx l. lxvi s. viii d.
Expensa. — Guillelmus de Bosco, xii d. per diem, vi l. xv s. — Pro graneriis conductis,
H lx s. — Pro operibus, vi l. xv s.
Summa, xvi l. x s.
Debet xiii. xx. vi l. xvi s. viii d.
§ 54. Castrum Nentonis, ii. c l.
Expensa. — Pro operibus, xxvii s.
J Debet ix. xx. xviii l. xiii s.
§ 55. Mons Argi et Cepeyuni, viii. xx l.
Expensa. — Pro culcitris reparandis, vii l. — Pro operibus, xvi l. xii d.
Summa, xxiii l. xii d.
Debet vi. xx. xvii l. xii d. minus.
K § 56. Gyenum, ii. c. xiii l. vi s. viii d. computi.
§ 57. Lorriacum in Gastinesio[4], vii. xx. xiii l. vi s. viii d.
Expensa. — Maltidis de Lorriaco, xii d. per diem, de eodem termino, vi l. xv s. — Relicta Symonis de Attrebato, vi d. per diem, lxvii s. et dimidium. — Luparius, vi l. xv s. — Guillelmus, falconarius, pro tertio, vi l. xiii s. iiii d. — Pro lupis, xx s. — Pro
L expensa militis qui pro rege episcopum Aurelianensem portavit, xx s. — Pro operibus, iiii l. vii s. et dimidium. — Pro prisionibus ductis Moretum, xxx s.
Summa, xxxi l. viii s. iiii d.
Debet vi. xx l. xxxviii s. iiii d.
§ 58. Boscus Communis, xxxv l.

[1] *In ratione anni 1248*, Gressum.
[2] *Sic in volumine, addita compendii nota; hanc præpositaram doctus vir Brussel vocat* Châtellier (p. 45). *Nullus autem illius nominis locus occurrit prope Flagiacum, Moretum vel Samesium; sed in ea regione reperitur vicus quidam nunc dictus* le Châtelet-en-Brie (arr. de Melun, Seine-et Marne), *ad quem hanc mentionem pertinere conjicimus. Ea autem præpositura in ratione anni 1248 non apparet.*
[3] *Ibidem desunt Meledunum, Corbolium et Castrum Nentonis.*
[4] *In ratione anni 1248 desiderantur Lorriacum in Gastinesio, Boscus Communis, Vitriacum, Faycum* (Fayacum) *et Burgum Novum.*

Expensa. — Thiboudus, barbitonsor, vi l. xv s. A
Debet xxviii l. v s.
§ 59. Vitriacum, viii l. xiii s. iiii d. computi.
§ 60. Faycum, xv l. computi.
§ 61. Burgum Novum[1], lxvi s. viii d. computi.
§ 62. Evera, l l. B
Expensa. — Castellanus, pro tertio, xiii l. vi s. viii d. — Pro operibus, lii s.
Summa, xv l. xviii s. viii d.
Debet xxxiii l. xvi d.
§ 63. Buxiæ[2], xxx l.
§ 64. Braya[3], ix. xx l. lxvi s. viii d. — De terra Odonis Cambellani, viii l. xiii s. — De census, xii s. — Summa, ix. xx. xii l. xii s. viii d. C
Expensa. — Canonici Luparæ, vii l. et dimidiam. — Liberationes castri, xii d. per diem, de eodem termino, vi l. xv s. — Forestarius[4], pro medietate, xl s. — Pro terris excolendis, vi l. x s. — Et pro semine, vi l. v s. minus.
Summa, xxviii l. et dimidia. D
Debet viii. xx. iiii l. ii s. viii d.
§ 65. Summa tertii præpositurarum, xviii. m. iii. c. xxvi l. xvii s. ix d.
§ 66. Expensa totalis præpositurarum, iiii. m. vi. xx. xix l. viii s. iiii d.
§ 67. Debita præpositurarum, xiiii. m. ix. xx. vii l. ix s. v d.; et pro debito præpositurarum Attrebati et Sancti Audomari[5]. E

II. — Compotus ballivorum Franciæ anno Domini millesimo cc. tricesimo quarto.

§ 68. Præpositus Parisiensis, de Alodiis et Moleriis, xx l. — De consergeria Gonessæ, iiii l. — De majoria Balneoli, vi l. — De gisto Villæ Novæ, l l. — De bosco canonicorum Sanctæ Crucis Aurelianensis, viii. xx. xiii l. vi s. viii d. — De bosco Brayæ, ii. c. l l. — De bosco episcopi Aurelianensis, l l. — De venda Gometi, iii. c. xl l. — De Roorteyo, m l. — De venda Halatæ, viii. c l. xiii s. iiii d. — De venda Belli Montis, iii. c. xlvi l. xiii s. iiii d. — De bosco Ballolii, vi. xx l. — De foresta Britolii, vii. c. xvi l. xiii s. iiii d. Tur. — De pessona Bieriæ et Resti, iiii. c. l l. — De supprisiis boscorum Germigniaci[6], iiii. xx. x l. — De supprisiis Gometi, xxx l. vii s. — De supprisiis Arableiæ, lvi l. — De supprisiis Hervei de Porta, x l. — Item, de bosco episcopi Aurelianensis, vi. xx. viii l. xi s. v d. — De rachato terræ Rogeri de Villa d'Avray, xxxiiii l. — De mortuis manibus Villæ Novæ Regis et Leaorcinarum[7], xiii l. v s. F G
Summa, iii. m. ix. c. lxxii l. xvi[8] s. ix d. [Par.] et vii. c. xvi l. xiii s. iiii d. Tur. H
Expensa. — Monachi Lyræ, pro decima vendæ Britolii, lvi l. xiii s. iiii d. Tur. — Pro incheramento Britolii, lxxv l. Tur. — Pro incheramento pessonæ Byeriæ, xvii l. x s. — Pro griagio Halatæ, xl l. viii d.
Summa, lvii l. x s. viii d. Par. et vi. xx. xi l. xiii s. iiii d. Tur.
Debet iii. m. ix. c. xv l. vi s. i d. Par. et v. c. iiii. xx l. c s. Tur. I
§ 69. Radulfus Airondelli de Compendio[9]; ii. c l. Par. et vii. xx l. viii s. iiii d. Tur. — De terra Buissonnis, iiii l. — De Villa Nova Sancti Mellonis, xxiiii l. — De magisterio bolengariorum Pontisaræ, lxvi s. viii d. — De terra Gilonis de Plesseio, xlvi l. xiii s. iiii d. Tur. — De minutis redditibus boscorum Vernonis. . . . .[10] — De terra dominæ Kalliaci, ii. c. l l. Tur. — De terra Carnicasii, xv l. Tur. — De hominibus Longæ Villæ, c l. Tur.[11] — De gisto Andresiaci, pro medietate, c l. — De gisto Lyencuriæ, xxx l. — De rachato filii Petri de Alneto, c l. — De venda Croti, viii xx. xv l. — De pessona Vernonis et de Blasruto[12], lx l. — De pessona Meriaci, vi l. x s. — De pessona Ebroy- K

[1] *Id est, ut videtur,* Bourgneuf de Loury (Loiret, canton de Neuville-aux-Bois).

[2] *Id est* Boesse (Loiret, canton de Puiseaux). *Male autem, in tomo nostro XXI* (p. 830), *corrigendam censuimus* Buxeriæ. (*Cf.* Brussel, p. 439, nota *d.*).

[3] *Ubi sita sit hæc præpositura satis non liquet.* Brabyam, *in ballivia Ambianensi, memorat anno 1231 doctissimus Brussel* (p. 454); *vix autem intelligi potest cur balliviæ Ambianensis vicus in ratione nostra prope Ambianos* (§ 14) *non inscriptus fuisset. Vero igitur similius videtur hanc præposituram esse* Bray-sur-Loire (Loiret, canton d'Ouzouer-sur-Loire), *haud procul a vico dicto* Sully, *cujus locum inter præposituras fortasse occupabat. Nulla enim Soliaci mentio, teste Brussel* (p. 445, nota *c*) *post annum 1217 in rationibus occurrit. Braya deest in ratione anni 1248.*

[4] *Vol. male, ut videtur,* fostar. *addita in fine compendii nota.*

[5] *Nihil eo loco notatum est, quia scilicet in præposituris Attrebati et Sancti Audomari plus expensum fuerat quam acceptum.* (Cf. §§ 15 et 16.)

[6] *Vol.* Gungn. *vel* Gmign. *addita primæ et ultimæ litteræ compendii nota.*

[7] *Vol.* Leaorcinar. *addita in fine compendii nota.*

[8] *Vol. male* xiii s. *pro* xvi s.

[9] *Supple* ballivus Gisorcii. (*Cf. rationes anni 1238,* § 5, *et anni 1248,* § 74, tomo nostro XXI, p. 253, *et* 277.)

[10] *Spatium ibi vacuum reliquit amanuensis.*

[11] *Locus ab amanuensi deletus.*

[12] *Vol.* Blasrut. *addita compendii nota;* Blaru (Seine-et-Oise, canton de Bonnières), *prope* Vernon.

A censi, XXX l. Tur. — De bosco Cruyæ[1], XLVIII l. — De bosco Radulfi Lesesiel, XLII l. Tur.[2]
— De supprisiis Britolii...... — De expletis boscorum Paciaci...... — De expletis
bosci Aneti......[3] — De tertio boscorum militum venditorum, XXXVIII l. XIIII s. — De
terra Charmeiæ, L s. Tur. — De feodis Garniaci et Moleineri[4]....... — De releveio
Symonis Harenc, LXXV s. Tur. — De tertio aquæ de Baudemonte, IIII l. VI s. VIII d. —
B De IIII. C. LX cuniculis de garenna Baudemontis, XVIII l. — De poteriis Paciaci, pro terra,
L s. — De serjenteria[5] Albini Potin, VI l. Tur. — De terra de Fenis[6], XX s. — De redditu
barræ Nealfæ, XX l. — De operibus pontis Andeliaci nimis computatis, C s. — De expletis
forestæ Ebroycensis, XII l. Tur. — De expletis bosci Aneti, LX s. — De expletis Layæ,
de venda ejusdem villæ[7], XXXI s. — De VII modiis bladi de Calvo Monte venditis, XXV l.
C IIII s. — Et de II modiis et II sextariis avenæ venditis, VII l. — De expletis, L l. — De
supprisiis Croti, LXXII l.

SUMMA, M l. CII s. IIII d.[8] [Par.] et V. C. VI l. VI s. VIII d. Tur.

Expensa. — Liberationes Gallardi, VIII s. IIII d. per diem[9]; Paciacum et foresta, VII s. VIII d.;
foresta Vernonis, VII s.; custos bosci Normanvillæ, VIII d.; custos parci Andeliaci, IIII d.;
D foresta Aneti, II s.; custos guarennæ et aquæ Baudemontis, XVIII d.; custos boscorum
Gysorcii, IIII d.: SUMMA, XIX s. VI d. per diem, de eodem termino, VI. XX. XI l. XII s. VI d.
— Liberationes Gallardi, XI s. IIII d. per diem, de IIII. XX. XIII diebus usque ad diem Sab-
bati post Johannem Latinum[10], LII l. XII s. IIII d. — Mater Droconis de Carentan, II s. per
diem, de eodem termino, XIII l. X s. — Relicta Carnicas, pro tertio, C s. — Pro victu
E puerorum de Plesseio, XXXIII s. IIII d. Tur. — Pro decima terræ Buissonis, LX s. —
Custos Etæ, pro medietate, VI l. — Relicta Gilonis de Plesseio, pro tertio, XV l. XI s.
Tur. — Item, novus castellanus, IIII s. IIII d. per diem, ab eadem die sancti Johannis
usque ad eumdem terminum, IX l. II s. — Stephanus, præpositus Vernonis, VI d. per
diem, de eodem termino, LVII s. VI d. — Liberationes de Fontanis usque ad Annuncia-
F tionem Dominicam, LVIII l. III s. IX d. — Et a dicta die usque ad eumdem terminum,
IIII s. VIII d. per diem, de IIII. XX. XI diebus, XXI l. IIII s. VIII d. — Liberationes Ebroy-
carum, III s. IIII d. per diem, a die Lunæ ante Mediam Quadragesimam usque ad eum-
dem terminum, XII l. X s. — Custos Nealfæ, XX d. per diem, de VI. XX. VI diebus usque
ad eumdem terminum, XII l. II s. — Pro decima terræ de Gallione, VI l. — Pro decima
G pessonæ Paciaci, XIII s. — Pro decima pessonæ Ebroycensis, LX s. Tur. — Pro quarto
canonicorum Vernonis de pessona forestæ, X l. — Johannes de Domibus, pro robba,
L s. — Pro expensa trium prisonum Belvaci, VI l. VII s. IX d. — Pro expensa scutiferiæ
domini Alfonsi, XXVIII s. — Pro thoiis[11] emptis ad culcitras Paciaci, IIII l. IIII s. — Pro
operibus Aneti, C l. — Pro minutis operibus balliviæ, XLIX l. X s. IX d.

H SUMMA, V. C. VIII l. XVIII s. III d.[12] Par. et XX l. IIII s. IIII d. Tur.

DEBET IIII C. IIII. XX. XVI l. IIII s. I d. Par. et IIII. C. IIII. XX. VI l. II s. IIII d. Tur.

Frater Johannes[13], II. C. IIII. XX. XVI l. IIII s. I d. Par. et IIII. C. IIII. XX. VI l. II s. IIII d. Tur.

DEBET II. C l. Par.

§ 70. RENAUDUS DE BERONNE[14]. — De serjanteria de Wasquemolino, XXX s. VIII d. — De debito
I Evæ de Kaneto, XII l. — De terra de Serincuria, XIIII l. — De terra empta apud Cal-
niacum, XI l. III s. — De cuniculis Cuysiæ, XX l. XVI s. VIII d. — De caponibus et gal-
linis venditis, XXVII l. II d. — De venda Cuisiæ, IX. C. IIII. XX l. LXVI s. VIII d. — De
venda Resti, ML l. — De boscis Ribemontis, XXXVIII l. VI s. VIII d. — De boscis Calniaci,
LVII l. XVII s. VI d. — Et de alio termino, IX s. II d. — De boscis de Ressons, XLI l.
K VIII s. VII d. — De boscis de Giromes[15], L l. — De boscis de Baudemonte, LXVI l. XIII s.
IIII d. — De bladis et avenis venditis, XVI. C. IIII. XX. X l. XVIII s. V d. — De prato de
Luciaco, X l. de termino Candelosæ. — De bosco episcopi Silvanectensis, XXII l. III s.
IIII d. — De carbone Cuysiæ, XVII l. — De gurgite de Ponte Rotondo, IIII l. — De vi-

[1] *In ratione anni 1248* venda Cruyæ *inter reditus a præposito Parisiensi perceptos inscripta est; quum autem hunc boscum intra balliviam Gisorcii situm esse ex præsenti ratione constet, fieri non potest ut nomini* Cruyæ *respondeat* Crouy (Seine-et-Marne), *sicut in tomo præcedenti* (p. 836) *dubitanter interpretabamur.*

[2] *Locus ab amanuensi deletus.*

[3] *Post voces* Britolii, Paciaci *et* Aneti *quoddam vacat intervallum.*

[4] *Etiam legeres* Molemeri. *Hunc locum delevit amanuensis; ibidem spatium quoddam vacat.*

[5] *Vol.* sejenteria.

[6] *Vol.* Fen. *addita compendii nota.*

[7] *Sic; fort. corrigendum* forestæ.

[8] *Partes superius notatæ efficiunt* 999 l. 2 s. 4 d.

[9] *Hic locus in vol. deletus est et paulo inferius translatus.*

[10] *Sic pro* festum sancti Johannis ante Portam Latinam.

[11] Tayes.

[12] *Partes superius notatæ efficiunt* 508 l. 8 s. 3 d.

[13] *Sabaudi* accepit a ballivo Gisorcii. *Hic autem frater Johannes nobis videtur fuisse eo tempore Templi Parisiensis thesaurarius. Eodem munere postea functus est frater Gilo, qui anno 1248* (tom. præced. p. 279 f.), *magnam pecuniæ summam a ballivo Gisorcii similiter accepit.* (De fratre Gilone *vel* Ægidio *cf. eumdem tomum,* p. 533 b. e. 535 n. 1, *et* 539 j.)

[14] *Supple* ballivus Viromandensis. (*Cf. rationes anni 1238, § 4 et anni 1248, § 70,* tomo nostro XXI, p. 253 *et* 275.)

[15] *Legeres quoque* Giroines.

variis de Heu et de Marivalle, vi l. — De racato portus Belli Montis, lx s. — De cor- A
veiis Viriaci, xx s. — De serviciis bosci Calniaci, xiii l. iiii s. et dimidium.— De bosco
abbatis Sancti Eligii in Fonte, pro primo quarto, xxv l. — De mortuis manibus, xxx l.
— De sergenteria de Ravenello, xiii s.

Summa, iiii. m. ix. xx. xvii l. xi s. viii d.

Expensa. — Comes Montis Fortis, pro expensa ad filiam comitis Britanniæ adducendam, B
xl l.[1] — Pro operibus Ribemontis, vi. xx. x l. — Pro incheramento bosci de Gyromes,
vi l. v s. — Pro ultima medietate incheramenti pessonæ Cuysiæ, c s.

Summa, ix. xx l. xxv s.

Debet iiii. m. xvi l. vi s. viii d.

§ 71. Gaufridus de Milliaco[2]. — De vivario Atheiarum, vi l. xiii s. iiii d. — De expletis C
balliviæ, xl l. — De bladis terrarum Bellæ Quercus venditis, xiiii l. — De proventibus
terræ Stephani de Selinguehen, l l. — De feodo de Harinis[3] minus computato, lx l.
x s.

Summa, viii. xx. xi l. iii s. iiii d.

§ 72. Johannes Jaucus[4]. — De pontigniagio Stamparum, pro toto, xvii s. — De foresta D
Ebroycensi, v. c. l l. Tur. — De venda bosci Campi[5], ii. c. xxxiii l. vi s. viii d. — De
pessona de Lyons, xl l. — [De bosco regalium Aurelianensium in defenso[6] Marol. . .[7],
lxx l. — De bosco Gaud. . . de eisdem regalibus, xvi l.[8]] — De blado et avena Stam-
parum et Dordanni venditis, iii. c. xlvi l. xiiii s. viii d. — De duobus acris et dimidio
bosci Britolii palitio captis[9], iiii. xx l. Tur. — De expletis, xl l. E

Summa, vi, c. lx l. xviii s. iiii d. Par. et vi. c. xxx l. Tur.

Expensa. — Pro decima forestæ Ebroycensis, li l. v s. Tur. — Pro operibus Dordani, ciiii s.

Debet vi. c. lv l. xiiii s. iiii d. Par. et v. c. lxxviii l. xv s. Tur.

§ 73. Nicholaus de Alto Villari[10]. — De aqua Montis Argi, xxv l. — De firma Maalaii,
xx l. — De halis Samesii, xv l. et de vindesiis, x l. — De rachato Odonis de Monte F
Acuto, pro tertio, c l.[11] — De homine Chambleyarum facto milite, ii. c l.[12] — De gysto
Sancti Benedicti, c l. — De venda Poocuriæ, iii. c. l l. — De venda Chaumontesii, ii. c.
xxxiii l. vi s. viii d. — De bosco Sancti Veranni, vi. xx l. c s. — De bosco abbatis Sancti
Benedicti, c l. — De bosco Palestelli, c l. l s. — De venda Othæ, vi xx. xiii l. vi s. viii d.
— De supprisia bosci de Bougi, xiii l. vii s. — De blado et avena balliviæ venditis, vii. c. G
viii l. v s. ii d. — De expletis, xl l.

Summa, ii. m. ii. c. lxxv l. xv s. vi d.

Expensa. — Castellanus Senonensis, pro tertio, vi l. xiii s. iiii d. — Guillelmus de Lorriaco,
xii d. per diem de eodem termino, vi. l. xv s. — Pro medietate supprissiæ de Bosco de
Bougi data magistro Martino, vi l. xiii s. et dimidium. — Avelina de Lorriaco, xii d. H
per diem, de eodem termino, vi l. xv s. — Pro incheramento bosci capituli Aurelia-
nensis, xxxvii l. x s. — Pro incheramento bosci de Bousicampo, xx l. — Pro factione
vinearum de Bussiaco, xx l. x. s. — Pro factione vinearum Senonensium, xx l. — Pro
factione vinearum Lorriaci, xi l. — Pro factione vinearum Bosci Communis, xiiii l. —
Luparius de Monte Argi, xii d. per diem, de eodem termino, vi l. xv s. — Pro operibus J
Poocuriæ, lxv l. — Pro coquina Senonum et aliis operibus, iiii. xx. xix l. ii s. — Pro

[1] *Inde conjicere licet Hyolandem de Britannia, inter Candelosam et Ascensionem anni 1234 ab Amalrico VI, Montis Fortis comite, adductam fuisse, ut obsidis nomine in custodia Ludovici IX remaneret, donec ille de inducus producendis vel pace firmanda cum Petro, Britanniæ comite, statuisset. Nostræ tamen conjecturæ non favet doctissimus Tillemont, qui nullam ante mensem Augustum conditionum mentionem factam fuisse memorat.* (*Vie de saint Louis*, II, 214 et seq.)

[2] *Supple* ballivus Ambianensis. (*Cf. rationes anni 1238, § 2, et anni 1248, § 66,* tomo nostro XXI, p. 252 *et* 271.)

[3] *Vol.* Harins., Harnis., *vel* Harms., *addita compendii nota.*

[4] *Supple* ballivus Aurelianensis. (*Cf. rationes anni 1238, § 7, et anni 1248, § 68,* tomo nostro XXI, p. 254 *et* 272.)

[5] *Vol.* Camp. *addita compendii nota.*

[6] *Vol. male,* defensio.

[7] *Sic, addita compendii nota, id est* Marolii *vel* Maroliarum.

[8] *Quæ uncis inclusimus, subscripta linea delevit amanuensis.*

[9] *Vol.* pal. capt. *additis compendii notis.*

[10] *Supple* ballivus Senonensis. (*Cf. rationes anni 1238, § 6, et anni 1248, § 69,* tomo nostro XXI, p. 254 *et* 273.)

[11] *Hunc locum subscripta linea delevit amanuensis.*

[12] *Habes ibi perantiquum collatæ militiæ sive nobilitatis exemplum, quod conferre juvat cum duobus judiciis anno 1279 et 1281 in parlamento Parisiensi latis :*

Comes Nivernensis emendam fecit domino regi quod fecerat militem unum de filiis Philippi de Borbonio, et scriptum fuit comiti Flandrensi quod duos filios dicti Philippi, factos milites, visis litteris, ad dominum regem mitteret. (*Olim*, t. II, p. 144, anno 1279.)

Quia duo filii Philippi de Borbonio, non existentes adeo nobiles ex parte patris quod milites fieri deberent, se fecerunt fieri milites, emendaverunt hoc domino regi; et solvet eorum quilibet mille libras Turonenses, et milites remanebunt. *Eo loco, in margine, additam est :* Et comes Nivernensis, qui eos milites fecit, hoc regi emendavit. (*Olim*, t. II, p. 191, anno 1281.)

Hoc, nisi fallimur, inter filios Philippi de Borbonio et hominem Chambleyarum interest quod quum illi rege inscio ad militiam obrepsissent, mille libris mulctati sunt; hic autem, rege annuente, inter milites cooptatus, ducentas libras, non pœnæ nomine, sed ex præscripto solvisse videtur.

A operibus balliviæ, xxxix l. xiii s. — Pro ponte de Monte Argi, xxv l. — Domus Dei de Souppis, de dono, x l. — Pro expensa reginæ facta apud Novam Villam, cvi l. viii s. — Pro conductu domini Andreæ de Vitriaco per Nicholaum de Alto Villari et Philippum Nemosii, vi l. — Pro lupo, xx s. — Pro expensa Petri de Polleto[1], ix l. xiii s.

Summa, v. c. xviii l. vii s. x d.

B Debet xvii. c. lvii l. vii s. viii d.

§ 74. Petrus de Roceyo[2]. — De burgensibus Bituricensibus, xi. c. l. — De burgensibus Duni, pro prima mediate, c l. — De Albigniaco, pro prima medietate, ii. c l. — De Monasterio[3], pro prima medietate, c l.[4] — De gisto Lerei, c l. — De Gilone Blanche[5], iii. c. xxx l. — De venda Vevræ, iiii. xx l. — De foresta Bituricensi, ii. c. xxv l. — De
C blado et avena venditis, viii. xx l. xviii s. — Guillelmus de Bello Joco, pro fine suo, v. c l. Tur.

Summa, ii. m. iii. c. iiii. xx. xv l. xviii s. Par. et v. c l. Tur.

Expensa. — Comes Tholosanus, pro expensa sua quando fuit ad curiam, iiii. xx. vii l. xiiii s. et dimidium.

D Debet ii. m. iii. c. viii l. iii s. et dimidium [Par.] et v. c l. Tur.

§ 75. Petrus Tristandi[6], de ballivia Atrebatensi. — De blado et avena venditis, et gallinis et caponibus, viii. c. lviii l. xiiii s. ii. d. — De lxv mensuris bosci de Colemonte, vii. xx. vi l. v s. — De xxvii mensuris bosci Avesnarum, lxvii l. et dimidiam. — De expletis, xvii. xx l.

E Summa, xiiii. c. xii l. ix s. ii d.

Expensa. — Liberationes balliviæ, xx s. per diem de eodem termino, vi xx. xv l. — Pro debito præposituræ Attrebatensis, iii. c. lxxvii l. viii s. vii d. — Pro operibus calceiarum et aliis, l l. — Pro defectu quinque tabularum scambii Atrebatensis, xxviii l. xvi s.

Summa, v. c. iiii. xx. xi l. iiii s. vii d.

F Debet viii. c. xxi l. iiii s. vii d.

§ 76. Idem, de ballivia Sancti Audomari et Ariæ. — De blado et avena venditis, ix. xx l. xlv s. — De terra de Cominis, li l. — De xxi mensuris bosci de Metenque[7], xxxv l. xiiii s. — De expletis, lxx l.

[Summa, iii c. xxxviii l. xix s.]

G Expensa. — Pro eo quod debetur ei de præpositura Sancti Audomari, xiii. xx l. xiii s. — Pro decheio vinorum[8] et foragii, cv s. viii d. — Pro defectu scambiorum Sancti Audomari, vii l. — Pro operibus, xii l. xiiii s.

Summa, xiiii xx l. cxii s. viii d.

Debet liii l. vi s. iiii d.

H § 77. Petrus Baro[9], de ballivia Turonensi. — De compoto, iiii. m. vi. c. xix l. xvi s. vi d.
— De foresta Chynonis, vi. xx l. — De foresta Moleriarum, xi. xx l. lxvi s. viii d. — De
pessona ejusdem forestæ, l l. — De præpositura Turonensi, pro medietate, ii. c. lxii l.
x s. — De præpositura Chynonensi, pro prima medietate, viii. xx. xv l. — De præposi-
tura Salmuri cum terra de Murdarto, pro prima medietate, ii. c. lxxv l. — De præpo-
J situra Losduni, pro prima medietate, ii. c. l. — De præpositura Pictavis et Warennæ,
pro medietate, cl l. — De terra de Monte Basonis et Monte Sorelli et Columberiæ[10],
iiii. xx. x l xiii s. iiii d. — De medietate rachati Mirmandæ, pro cl marcis argenti, iiii. c.
xii l. et dimidiam[11]. — De terra Ionis filii comitis[12], pro medietate, xxv l. — De expletis,
c l. liii s. iiii d. — De incheramento Moleriarum minus computato, vi l. v s.

K Summa, vii. m. cxii l. xiiii s. x d.[13]

Expensa. — Liberationes ballivi, xx s. per diem, de eodem termino, vi. xx. xv l. — Castellanus Turonensis, pro medietate, lxii l. et dimidiam, et pro robba, lxii s. et dimidium.

[1] *Sive fort.* Nolleto; *prima enim hujus nominis littera nobis incerta videtur.*

[2] *Supple* ballivus Bituricensis. (*Cf. rationes anni 1238, § 3, et anni 1248, § 67,* tomo nostro XXI, p. 253 et 272.)

[3] *Id est* de Sancto Petro Monasterii, Saint-Pierre-le-Moutier (Nièvre, arrondissement de Nevers).

[4] *Hanc pecuniæ summam necnon eas quæ superius notatæ sunt, in ballivia Bituricensi, auxilii nomine Ludovico IX, bellum adversus Britanniæ comitem et regem Angliæ paranti, solutas fuisse conjicimus.* (*Cf. rationem anni 1248,* tomo nostro XXI, p. 272 a. b.)

[5] *Vol.* Blanch. *addita compendii nota.*

[6] *Cur Atrebati et Sancti Audomari balliviæ in rationibus anni 1238 et anni 1248 non reperiantur, paulo superius exposuimus* (§ 15).

[7] *Fort.* Mentques-Nort-Bécourt (Pas-de-Calais, canton d'Ardres).

[8] *Vol. male, ut videtur,* vivar. *vel* vinar. *addita compendii nota.*

[9] *Cf. rationes anni 1238, § 24, et anni 1248, § 82,* tomo nostro XXI, p. 258 et 280.

[10] *Vol.* Columber. *addita compendii nota.*

[11] *Id est* 2 l. 15 s. *pro qualibet marca; quod quidem paulo inferius* (§ 78) *iterum occurrit. Hinc inferre licet Ludovicum IX in reformanda moneta magnis temperamentis usum fuisse, siquidem argenti marca, quam postea 54 solidis æstimandam esse censuit, ejusdem fere pretii in præsenti ratione esse reperitur, nulla adhuc monetæ mutatione facta.*

[12] *Vol.* com. *addita compendii nota.*

[13] *Partes superius notatæ efficiunt* 6712 l. 14 s. 10 d.

— Gueta Turonensis, vi l. — Robertus de Bometo, pro feodo, cl l. — Ham. filius Ivonis, pro eodem, c l. — Radulfus Huberti, miles, pro eodem, xvi l. — Guillelmus Torpini, pro medietate feodi, l l. — Herbertus Torpini, pro medietate, l. l. — Bartholomæus de Haya, pro medietate, xxv l. — Gaufridus de Buigne, pro medietate, xx l. — Petrus Paumardus, pro medietate, xx l. — Bernerus Servant, pro medietate, x l. — Petrus de Arguese[1], pro medietate, xii l. et dimidiam. — Lupillio, xii l. et dimidiam. — Bernerus de Arguese, xii l. x s. — Helyas de Navarra[2], xxv l. — Herbertus Bellant, xx l. — Gaufridus de Argent. . .[3] vi. xx l. c s. — Fratres de Bosco Raherii, pro medietate, l l. apud Turones, et apud Chynonem xxv l. — Boni homines de Pomo Acri[4], xviii l. vi s. — Boni homines de Moonnais, pro medietate, xviii l. vi s. — Leprosi Chynonis, pro medietate, xix l. xvi s. et dimidium. — Moniales de Raleyo, pro medietate, c s. — Canonici Besochiæ, pro medietate, c. s. — Moniales de Chaufornays, pro medietate, c s. — Moniales de Fonte Sancti Martini, pro toto, xx l. — Abbatia de Moriau, pro toto, x l. — Templum in nundinis Pictavorum, pro toto, xv l. — Pro luminari Sancti Maximi de Chinone, pro toto, xx s. — Cereus Sancti Mauricii de Turonibus, pro toto, x l. xii s. — Capellanus Losduni, pro medietate, c s. — Fons Ebraudi, apud Losdunum, pro medietate, xxv l.; apud Pictavos, xxv l.; apud Chynonem, xxxv l.; apud Salmurum, xii l. x s. Et pro pelliciis in nundinis Salmuri, lx l. — Liberationes Montis Basonis, xiii s. v d. per diem, de eodem termino, iiii. xx. x l. xi s. iii d. — Robba castellani, lxii s. et dimidium. — Pro burgo abbatis Monasterii Novi Pictavis, vii l. x s. — Pro victu puerorum Montis Basonis, iiii. xx l. — Pro totis feodis Montis Basonis et pertinenciarum cum elemosynis, vii. xx. x l. x s. — Pro expensa servientium qui custodiunt terram, xx l. — Pro halis Salmuri reparandis, xx l. — Pro minutis operibus, vii l. xii s. — Guillelmus de Aurelianis, pro incheramento Moleriarum, xxxv l. — Adam, panetarius, pro liberationibus Pictavorum, xi. xx. x l.

Summa, xviii. c. lxiiii. l. xviii s. ix d.

Debet v. m. ii. c. xlvii l. xvi s. i d.

§ 78. Idem, de ballivia Andegavensi[5]. — De abbate Sancti Albini, pro residuo emendæ, xviii l. — De burgensibus Andegavensibus, de dono, pro fortericia, v. c. l.[6] — De Petro de Chamilliaco, pro ii. c. l marcis argenti, vi. c. iiii. xx. vii l. et dimidiam[7]. — De venda Valeiæ, cxii l. x s. — De præpositura Andegavensi, pro ultima medietate, vii c. l. — De terra Ivonis de Sancto Albino, pro toto, vii l. — De venda Plesseii Bellæ Pollæ, pro prima medietate, xlv l. — De terra de Vermicon, pro toto, xvii l. — De prima medietate rachati terræ de Escherbot, lv l. — De rachato Mathæi de Novilla, xl l. — De terra Ingrandæ, vii. xx. iiii l. vii s. — De expletis, iiii. xx l. xl s. viii d.

Summa, ii. m. iiii. c. viii l. vii s. viii d.

Expensa. — Duo servientes in Moonesio et Valleya, v s. per diem, de eodem termino, xxxiii l. xv s. — Boni homines de Haya Andegavensi, pro medietate, xii l. iiii s. — Sanctus Maurus, pro medietate, xx l. — Fons Ebraudi, pro medietate, xxv l. — Abbatia de Oratorio, pro medietate, viii l. — Episcopus Andegavensis, pro porta Carnificum, lxiiii l. — Pro restauramento unius domus dirutæ, pro fortericia Andegavensi, l l. — Magistri P. et Thomas Pigris, pro operibus castri Andegavensis, iiii. m. iiii. c. xxii l. ix s. viii d.[8] — Pro factione vinearum Andegavensium, vi. xx. x l. — Michael Trenchent, apud Bellum Fortem, vi s. iii d. per diem, de eodem termino, xlii l. iii s. ix d. — Et pro robba sua, lxii s. et dimidium. — Pro operibus Belli Fortis, xx l. — Pro minutis operibus Andegavis, lii s.

Summa, iiii. m. viii. c. xxxiii l. vii s. i d. minus.

Debetur ei ii. m. iiii. c. xxv l. ix d. minus.

§ 79. Idem, de ballivia Cenomanensi[9]. — De venda Longi Alneti, vi. xx. xiii l. vi s. viii d. — De præpositura Cenomanensi, pro tertio, v. c l. — De xvii acris plus captis in Longo Alneto, xi. xx. xviii l.

Summa, viii. c. lxxi l. vi s. viii d.

Expensa. — Custos turris Cenomanensis, ii s. per diem, de eodem termino, xiii l. x s. — Sanctus Remigius de Plano, v s. per diem, de eodem termino, xxxiii l. xv s. — Libe-

[1] *In ratione anni 1248*, de Argueria.
[2] *Ib.* de Naure.
[3] *Sic, addita compendii nota.*
[4] *Rectius fort. in ratione anni 1248*, Pomerio Acri.
[5] *Cf. rationem anni 1238, § 25*, tomo nostro XXI, p. 258.
[6] *Vide paulo inferius impensam a rege factam.*
[7] *Id est 2 l. 15 s. pro qualibet marca. (Cf. § 77.)*
[8] *Nemini dubium videbitur quin ea tempestate maximi momenti fuerint castri Andegavensis opera, si attenderit quingentas libras a burgensibus donatas fuisse et multo majorem pecuniæ summam e regio thesauro collatam, ut, imminente bello, fortissimum Britanniæ comiti propugnaculum opponeretur.*
[9] *Cf. rationem anni 1238, § 26*, tomo nostro XXI, p. 258.

A rationes Lavallis, xxxiii s. ix d. Tur. per diem, de eodem termino, xi. xx. vii l. xvi s.
iii d. — Senescalla[1], pro ciffis, xxv l. — Vicecomes Belli Montis, pro toto feodo, xxx l.
— Moniales de Fonte Sancti Martini, pro toto, xx l. — Abbatia Pietatis, pro toto, l l.
— Pro aniversario comitis Britanniæ, pro toto, x l. — Capellanus comitis, pro medie-
tate, xx l. — Boni homines de Vado Bruneti, xviii l. vi s. — Abbatia de Perseigne, pro
B medietate, xx l. — Pro robba castellani Sancti Remigii, lxii s. et dimidium. — Aubertus
de Argentolio in foresta Longi Alneti, v s. per diem, de eodem termino, xxxiii l. xv s. —
Et pro robba, lxii s. et dimidium. — Pro robba castellani et duorum servientum Lavallis,
ix l. vii s. et dimidium. — Dominicus, viii d. per diem, de iiii. xx. viii diebus usque ad
eumdem terminum, viii l. xviii s. viii d. — Guillelmus de Fougeriis, pro tallia reddita
C executoribus reginæ Cenomanis, iiii. xx. l. vii s. — Idem Guillelmus, pro liberatione
sua de xx diebus, xx l.

Summa, vi. c. xxvii l. v d.

Debet ii. c. xliii l. vi s. iii d.[2]

§ 80. Idem, de ballivia Castri Eraudi et Montis Conterii[3], pro medietate redditus et aliis,
D vii. c. l l. — De venda warennæ et bosci, c l. — De Judæis Castri Eraudi et Montis
Conterii, xxx l. — De alta justicia, vii l. — De terra Bormant, pro toto, x l.

Summa, viii. c. iiii. xx. xvii l.

Expensa. — Filius Ivonis, pro toto feodo, xxx l. — Ren. Barbe, pro medietate, x l. —
Filius domini de Chingi, pro toto, xxx s. — Filius Symonis Laguffe, pro toto, xxx s.
E — Templum, pro toto, xxv s. — Canonici Castri Eraudi, vii l. Et pro thure, iii s. —
Et pro cocia panis de iii minis bladi, xviii s. — Et pro x sextariis frumenti, pro medie-
tate, vii l. — Templum, pro iii sextariis frumenti et tribus sextariis siliginis, pro me-
dietate, lvii s. — Gilebertus, fistulator, pro v sextariis frumenti, pro medietate, lxx s.
— Moniales Louduni, pro uno sextario frumenti et uno sextario siliginis, pro medie-
F tate, xxv s. — Prior Sancti Johannis, pro toto, vii s. — Moniales hospitalis Aurelianen-
sis, pro toto, c s.

Summa, lxxii l. vi s.

Debet viii. c. xxxiiii l. xiiii s.[4]

§ 81. Summa totalis debiti Petri Baronis, vi. m. iiii. c. xvi l. xvi s. iiii d.[5]

G Inde cadunt pro eo quod debetur ei de ballivia Andegavensi, ii. m. iiii. c. xxv l. ix d. minus.

Restat quod debet iii. m. viii. c. iiii. xx. xi l. xvii s. ii d.

§ 82. Adam Panetarius[6]. Recepta. — De Petro Barone, xi. xx. x l. — De Judæis Turonen-
sibus per Templum, vi. xx l. — De expletis Moleriarum, xx l. — De defectu vadiorum
castellani Losduni, ix l.

H Summa, iii. c. lxxix l.

Expensa. — Liberationes Chynonis, iiii l. iii s. i d. minus per diem; Salmurum, xxii s. et
dimidium; Losdunum, l s. v d.; Musterolium Bellaii, xv s.; Pictavi, xxx s. : Summa ve-
teris marchiæ per diem, x l. x d. — Liberationes Niorti, lxiii s. x d.; Sanctus Maxencius,
xxiii s. i d. minus; Rupella, iiii l. xii s. et dimidium : Summa novæ marchiæ[7], viii l. xix s.
J iii d. per diem. — Tres servientes et quatuor balistarii equitantes cum senescallo, xlv s.
v d. per diem; Girardus Erberti, v s. per diem; Lupillio, iiii s. : Summa minutarum
liberationum, liiii s. v d. per diem. — Summa totalis harum liberationum per diem,
xxi l. xiii s. et dimidium, de eodem termino, ii m. ix. c. xxxii l. xvii s. et dimidium. —
Castellanus Losduni, pro adventu suo, de viii diebus, lx s. — Johannes Latimarius, de
K adventu suo apud Niortum, de xv diebus, cxii s. et dimidium. — Pro uno milite de gar-

[1] *Id est* uxor senescalli *de quo inferius* (§§ 82 *et* 83).

[2] *Rectius* 244 l. 6 s. 3 d.

[3] *Sic; fort. corrigendum* Montis Contorii. *Nulla hujus balliviæ anno 1238 mentio; aliam rursus quæ hic desideratur* (balliviam ultra Ligerim) *in ratione anni 1236 inscriptam memorat doctissimus Brussel* (p. 455, nota b).

[4] *Rectius* 824 l. 14 s.

[5] *Partes superius notatæ efficiunt* 6325 l. 16 s. 4 d.; *sublatis autem erroribus quos paulo superius notavimus* (§§ 79 et 80), *vera summa fiet* 6316 l. (*non* 6416) 16 s. 4 d.; *inde si subtraxeris* 2424 l. 19 s. 3 d. *restant* 3891 l. 17 s. 1 d.

[6] *Cf. rationem anni 1238, § 30*, tomo nostro XXI, p. 259.

[7] *Quænam esset Adami Panetarii provincia ex ratione anni 1238* (tomo nostro XXI, p. 259 A) *conjicere non licuisset. Nunc autem minime dubium est quin tractum quemdam regeret, Chinonem inter et Rupellam situm, quem illo tempore veterem et novam marchiam dicebant. Cujus tamen imperii participes habebat Petrum Baronem et Hardoinum de Malliaco. Alterum enim, qui non Turonensi tantum, sed etiam Cenomanensi et Andegavensi balliviæ præerat, de præposituris Chinonis, Salmuri, Losduni ac Pictavorum, quamvis in veteri marchia inclusis, curavisse constat* (§ 77); *alterum de præposituris Rupellæ et Niorti* (§ 83), *quæ ad novam marchiam pertinebant. Omnes præterea, nisi fallimur, dignitate præstabat senescallus ille quem ratio nostra cum tribus servientibus et quatuor balistariis equitantem ostendit.* (*De senescallo Turonensi, Cenomanensi et Andegavensi litteras Philippi Augusti, anno 1204 editas, vide* tomo XI Ord. p. 288 et 486.) *Ne autem multiplici ex administratione discordia oriretur, verisimile est suas cuique partes diligentissime adscriptas fuisse, ita ut ille rei civili, ille militari operam daret, omnesque ad pacem regionis nuperrime regno adjunctæ stabiliendam conspirarent.*

nisione Niorti, de XLII diebus usque ad diem Jovis post sanctum Georgium, et de IIII die- A
bus pro castellano Niorti, XVII l. V s. — Castellanus Rupellæ, pro vadiis de XLII diebus
usque ad eumdem terminum, XXI l. — Item castellanus, se tertio, pro recessu suo, de
VIII diebus, IX l. — Adam Panetarius, pro expensa sua de LII diebus, XXVI l. — Hamericus
de Bleu, pro feodo de termino Candelosæ præteritæ, L l. — Ebolus de Ruppe Forti, pro
feodo Ascensionis, C l. — Pro pallio castellani et XXIIII paribus robbarum, IIII. XX. XIII l. B
XV s. — Adam Panetarius, pro palefrido, XII l. et dimidiam. — Pro vectura denariorum,
IIII l.

SUMMA, III. M. II. C. LXXV l.

Expensa. — Liberationes Andegavorum, LIII s. II d. per diem, de eodem termino, III. C.
LVIII l. XVII s. V d. — Robertus de Los, pro pallio, et Thomas de Bestisiaco, pro robba, C
IX l. VII s. et dimidium.

SUMMA, III. C. LXVIII l. V s.

SUMMA TOTALIS expensarum, III. M. VI. C. XLIII l. V s.

DEBETUR EI III. M. II. C. LXIIII l. V s.

§ 83. HARDOYNUS DE MALLIACO[1], de computo, M. IIII. XX. X l. II s. IX d. — De præpositura D
Ruppellensi, IIII. C. IIII. XX. XVII l. XVI s. IX d. — De præpositura Niorti, XIII l. XIII s. VIII d.
— Item, de eadem præpositura et terra de Forz, de primo tertio, VII. XX l. C s. — De
redditu Alnesii, XXXIIII l. XII s. II d. — De sale vendito, III. C. VIII l. X s. — De vino Rup-
pellæ vendito, VII. C. XXX l. — De Judæis, II. C. l. — De expletis, CXIII l.

SUMMA, III. M. VI. XX. X l. XV s. IIII d.[2] E

Expensa. — Liberationes balliviæ[3], LX s. per diem, ab octabis Candelosæ usque ad octabas
Ascensionis, de CXIX diebus, III. C. LVII l. — Pro pingui pisce et sepiis emptis apud
Ruppellam, XIIII. XX l. CXIII s. et dimidium. — Magister Thomas Pigris, pro operibus
Andegavorum, VI. C l. — Abbas Sancti Leonardi, de termino Paschæ, pro medietate,
XII l. et dimidiam. — Guillelmus de Mausiaco, pro toto, VI l. — Templum, C s. pro F
medietate. — Pro muro Niorti refaciendo, XV l. — Domina Amicia, pro expensa, IIII l.
— Et pro palefrido, X l. — Pro emenda reddita mercatoribus de Ispania, XXVIII l. V s. —
Johannes Boute, pro medietate, C s. — Guillelmus Meigot, C l. — Rad. de Lurron, pro
palefrido, XII l. X s. — Odo de Turonibus, pro eodem, XII l. X s. — Johannes de Los-
duno, pro eodem, X l. — Bernerus de Bestisiaco, pro roncino, X l. G

SUMMA, XIIII. C. LXXIII l. VIII s. et dimidium.

DEBET XVI. C. LVII l. VI s. X d. de quibus Adam Panetarius debet habere VIII. C l.

RESTANT VIII. C. LVII l. VI s. X d. quas debet senescallo.

§ 84. MELEDUNUM. Recepta de Templo, XLVII l. V s.

Expensa. — Liberationes castri, VII s. per diem, de eodem termino, XLVII l. V s. H

§ 85. OPERATORIUM MELEDUNI[4]. Recepta de Templo, LXX l. XVII s. et dimidium.

Expensa. — Liberationes, X s. et dimidium per diem, de eodem termino, LXX l. XVII s. et
dimidium.

§ 86. NOGENTUM. Recepta de Templo, L l. XII s. et dimidium.

Expensa. Liberationes, VII s. et dimidium per diem, de eodem termino, L l. XII s. et di- I
midium.

§ 87. MONS ARGI. Recepta de Templo, IIII. XX. X l.

Expensa. Liberationes, XIIII s. IIII d. per diem, de eodem termino, IIII. XX. X l.

§ 88. FORESTARIUS POOCURIÆ[5]. Recepta de Templo, XLVII l. V s.

Expensa. — Liberationes, VII s. per diem, de eodem termino, XLVII l. V s. K

§ 89. FORESTARIUS LAGII. Recepta de Templo, LXXIIII l. V s.

Expensa. — Liberationes, XI s. per diem, de eodem termino, LXXIIII l. V s.

§ 90. CONSERGIUS SANCTI GERMANI IN LAYA[6]. Recepta de Templo, IIII. XX. XIIII l.

Expensa. — Pro novo essarto, muro faciendo, domibus regis reparandis[7], XXXI l. XIII s. —
Pro aliis operibus, XXVII l. VII s. — Pro factione vinearum, XXXV l.

SUMMA, IIII. XX. XIIII l.

[1] *Cf. rationem anni 1238, §§ 27, 28 et 29,* tomo nostro XXI, p. 258.

[2] *Partes superius notatæ efficiant* 3132 l. 15 s. 4 d.

[3] *Id est* balliviæ Rupellensis, *cui præerat Hardoinus de Malliaco. Hunc annis 1231, 1234, 1236, 1237 ac 1239 senescallum Rupellensem fuisse memorat doctissimus Brussel* (p. 490); *rectius fortasse dixisset* ballivum *vel* balliviæ præfectum. *Etenim paulo inferius* (§ 83 in fine) *Hardoinus de Malliaco quamdam pecuniæ summam soluturus esse dicitur* senescallo, *eidem, nisi fallimur, de quo mentio facta est in ratione Adami Panetarii* (§ 82). *Anno igitur 1234 senescalli nomine neque Adamus, neque Hardoinus appellabantur.*

[4] *Cf. rationem anni 1248, § 87,* tomo nostro XXI, p. 282.

[5] *Cf. rationem anni 1248, § 85,* tomo nostro XXI, p. 282.

[6] *Cf. rationem anni 1248, § 86,* tomo nostro XXI, p. 282.

[7] *Vol.* reparandis.

EXPENSA MILITIÆ COMITIS ATTREBATENSIS

IN PENTHECOSTE,

ANNO DOMINI M. CC. XXX. VII.

MENSE JUNIO.

MONITUM.

Quamvis Expensa in militia Philippi III, anno M. CC. LXVII facta, tomo nostro XXI in lucem prodierit[a], neminem profecto tædebit quod duas præterea ejusdem generis rationes edendas curaverimus. Hæc enim documenta omnino similia non esse, et quo attentius collata eo magis utilia fore paucis ostendemus. Licet Johannes de Joinvilla, qui solemnibus anno M. CC. XLI Salmuri celebratis interfuit, spectaculi illius, quo nihil unquam pulchrius se vidisse testatur[b], magnificentiam verbis extulerit, majorem tamen sumptum quadriennio ante in militia Roberti Atrebatensis, quia scilicet is Alfonsum fratrem ætate præcellebat, factum fuisse comperimus. Quemadmodum autem anno M. CC. XXXVII, septingentæ circiter libræ Parisiensium amplius quam anno M. CC. XLI expensæ fuerunt, sic etiam, quum filium suum primogenitum futurumque regni heredem militiæ cingulo anno M. CC. LXVII cinxit, sumptibus quibus novam Alfonsi militiam cohonestaverat quinque millia librarum vel paulo minus superaddenda curavit beatus Ludovicus. Ipse vero, quantumvis modestum, imo humilem, se præberet, vestibus quas die festi erat induturus XLIV libras Parisiensium (sive auri vel argenti pondus quo 1118 franci nostræ monetæ constant) impendere non dubitavit. Neque enim quum a magnificis vestibus postquam a Terra sancta rediit abstinuisse dicitur, intelligendum est eum adeo austerum fuisse ut nihil unquam regiæ condonaret dignitati. Hoc tamen notandum est largitionem, anno M. CC. XXXVII maximam, multo minorem vero quadriennio post, nullam denique anno M. CC. LXVII ministerellis factam fuisse, quos scilicet pro histrionibus habendos arbitrabatur. Cæterum eruditos lectores non fallit illis in solemnibus, etiam quum festivis ministerellorum cantibus resonarent, de magnis seriisque rebus actum fuisse. Neque enim quum fere universam regni nobilitatem, magnam armatorum copiam, alios denique cives numero quasi infinito Compendium anno M. CC. XXXVII convocavit beatus Ludovicus, hoc unum, teste doctissimo Tillemont[c], sibi proposuisse videtur ut fraterno decori consuleret, sed etiam ut Frederico imperatori, reges ac principes publicum ad colloquium prope Valles Colorum invitanti, regio ac bellico apparatu verecundiam faceret.

[a] P. 393.

[b] Tom. nostr. XX, p. 205 B.

[c] *Vie de S. Louis*, t. II, p. 303.

Sed hæc hactenus. Rationem anni m. cc. xxxvii in lucem edimus ex originali volumine quod habet Bibliotheca imperialis (Supplem. lat. n° 1437, 4°).

---

§ 1. Summa panis. Pro lxx milibus panum, per Nicholaum Eroude[1], xiiii. xx. xvii l. x s. — A
Summa panum regis. Pro xxiii. c[2], xiii l. iiii s. vi d. — Pro flaconibus, xxxvi s. — Pro vectura et alia expensa, xlv s. — Pro vadiis panetariæ, lxvi s. — Pauperes, per elemosinarium, xl s. — Panetarius, l s. — Pro barillis et salle et aliis, xl s. — Summa mapparum et tolleiarum, per Guillelmum, panetarium, vi. c. xxiii l. x s.

Summa panetariæ, ix. c. xlviii l. xviii d. B

§ 2. Summa vini, per Nicholaum Eroude, xiii. xx. vi l. ix s. — Summa de bouz et de boucellis, barillis et stupis, per Tibaudum de Gravia, xxxvi l. xvii s. — Et pro robis familiæ scancionariæ, xiii l. x s. — Pro vadiis scancionum, de duobus diebus, xlviii s. — Pauperes, per elemosinarium, et pro vectura, xlviii s.

Summa scancionariæ, xvi. xx l. xxxii s. C

§ 3. Summa coquinæ, per Adam, coquum, cum[3] omnibus suis necessariis, mille iii. xx. xi l. ii s. viii d.

§ 4. Summa ceræ, lxii l. xii d.

§ 5. Summa avenæ, de granerio[4]. — Summa vadiorum scutiferiæ, vii l. — Summa de sellis, loranis, scutis[5], halinis[6] et aliis, per scutiferos, vi. xx. xiiii l. iii s. viii d. D

Summa scutiferiæ, vii. xx l. xxiiii s. viii d.

§ 6. Summa pro equis novorum militum et pro equis regis, per scutiferos, mille v. c. iii. xx l. — Et pro sommariis comitis Attrebatensis, per eosdem, xiii. xx. xi l. v s. — Et pro expensa eorumdem equorum, cxiiii l. ix s. iii d. — Summa equorum novorum militum paguatorum per magistrum Petrum sine vadiis militum, xviii. xx. xv l. — Pro quodam E
sommario fructuariæ comitis, xiiii l. Summa decimarum, lxxiii l. v s.

§ 7. Summa camerariæ, xxxv l. — Pro culcitris perditis, lxv s. — Summa vadiorum hospitii[7], pro duobus diebus, iii. xx l. xlv s. vii d. — Summa minutarum, x l. xvii s. viii d. — Summa folleiæ[8] factæ per Radulfum, clericum, xi. xx. xvii l. xii s.

§ 8. Summa ministerellorum pagatorum ad Compendium per Petrum, clericum, et Galterum F
de Allous, xi. xx l. xii s. — Et pro æstivatore[9] imperatoris[a], pagato ad Crespiacum per Adam de Mellento, c s. — Pro trompatoribus magistri Januensis, c s.

[a] Balduini.

§ 9. Summa vadiorum novorum militum pagatorum per Petrum, clericum, die Penthecostes, iii. c. xxxv l.[10] — Post ad Crespiacum, pro Monaco de Corbolio, c s. — Et pro Adam de Bello Monte juvene, x l. — Pro domino Novi Burgi, x l. G

§ 10. Summa servientum peditum, lxxv l. vi s. per Petrum, clericum.

§ 11. Summa pro roba lingia comitis et necessariis in sua capella, et pro sedibus sericis, per Adam, cambellanum, cxiii l. xvii s. x d. — Et pro robis sericis novorum militum et cendato ad easdem robas et culcitris pictis[11], per eumdem, ii. c. xvi l. x s. — Et pro aliis robis sericis datis aliis militibus de hospitio regis et dominabus, per eumdem, viii. xx. H
xiii l. x s. vi d. — Summa per Adam de Mellento, v. c l. lxxviii s. iiii d. — Pro duabus ceinturis auri de quibus rex habuit unam, xxxiii l. xii d. minus.

§ 12. Summa de pannis sericis habitis per fratrem Ribaudum et per dominum Petrum Tris-

[1] *Idem qui dicebatur* Nicolaus Herodes. (*Cf. tom. nostr. XXI*, p. 227 d.)

[2] *Id est* pro 2300 [panibus,] 13 l. 4 s. 6 d. *sive pro centenis panibus regiæ mensæ appositis* 11 s. 6 d. *Centeni autem panes a Nicolao Eroude soluti* constiterunt 8 s. 6 d. *ita ut 17 panes regis tanti valerent quanti 23 panes cæteris mensis appositi.*

[3] *Vol.* coqum com.

[4] *Id est* summa avenæ nihil, quia de granerio sumpta est.

[5] *Vol.* scut. *addita compendi nota; rectius fortasse* fren. *id est* frenis.

[6] *Apud Cangium occurrit vox* allenæ, *quam interpretatur* corrigiæ frenorum; *eadem vox ibi, mutatis quibusdam litteris, scripta fuisse nobis videtur.*

[7] *Vol.* ospitii *hic et inferius.*

[8] *Cf. Expensam in militia Philippi* (*tom. nostr. XXI*, p. 394 c), *ubi camera* pro logiis jardini *solvisse dicitur* 756 l. 1 d. *Hinc conjicere licet quanto apparatu* hæ logiæ *sive* folleiæ *construerentur, quarum tamen nomen a* foliis *sive frondibus quibus ornari et cooperiri solebant* (*non autem, ut Cangio placuit, a gallica voce* folie) *sumptum fuisse arbitramur.*

[9] *Id est* qui æstiva canit (joueur de cornemuse); *vox Cangio ignota.*

[10] *Etiamsi hæc summa solis vadiis constaret, 67 milites quinis libris ex more donati 335 libras accepissent; tres qui sequuntur numerum 70 non exsuperarent. Vero igitur majora narravisse videtur Albericus, Trium Fontium monachus, qui 140 milites creatos fuisse memorat* (*tomo nostro XXI*, p. 719 e) : *horum enim vadia non minus quam 700 libris constitissent. Si autem attenderis vadiorum nomine 413 libras in ratione anni* m. cc. xli *inscriptus esse, quamvis novi milites minus quadraginta illo anno cingulo cincti fuisse videantur, Albericum falsis testimoniis deceptum fuisse pro comperto habebis.*

[11] *Sic in volumine; nonnulli enim pro* culcitræ punctæ *scribebant* culcitræ pictæ.

A tandi, et per Guillelmum de Braia, et pro roba domini Petri de Viriaco, VII. XX. XIII l. XVI s.

§ 13. SUMMA de robis datis familiæ hospitii regis, quas Petrus, clericus, pagavit cum aliquibus vadiis dominarum, II. C l. XXV s. — Post Penthecosten, ad Crespiacum, pro valeto Doree, pro Ph. Harcherio, pro Robino Aubrain, LX s. teste Adam de Mellento.

B § 14. SUMMA pro folleia facta in domibus regis ad Compendium, et tabulis et tretellis factis pro rege, et tabulis et tretellis paratis in folleia pratorum per consergium, XXX l. IIII s. — Pro expensa juvenis reginæ ad Compendium, per magistrum Martinum, CXVIII s.

§ 15. Pro buretis argenti et bacinnis argenti, et incensario argenti pro capella comitis, et expensa illorum qui hæc attulerunt ad festum, XIII l. II d. minus. — Pro duabus justis
C argenti de XXV marcis, et platellis ad fructum deferendum, LXXV l. VII s. — Pro pavilionibus portandis ad Compendium et reportandis, et pro tendendis, et pro expensa Roberti Grossi, VII l. XII s. VI d.

§ 16. Magister Januensis, pro suo custo de festo Penthecostes, XL l. — Pro quodam[1] equo mortuo in festo, in servitio panetariæ, C s. teste Nicholao Eroude.

D § 17. Item, pro quodam sommario nigro empto ad Leindiacum[2], per Guillelmum de Braia, pro coffris comitis, XII l. — Pro uno alio liardo, XIIII l. — Pro uno alio sorio, XVIII l. — — Pro alio qui fuit Simonis Parvi, XIIII l. — Pro alio qui fuit magistri Martini, XII l.

SUMMA sommariorum, LXX l.

E § 18. Item, pro aliis equis emptis, per eumdem Guillelmum, ad Leindiacum. — Pro uno palefrido empto pro Johanne, clerico, IX l. — Et pro uno nigro et alio liardo ad quadriguam comitis, XXVI l. — Pro duobus aliis similiter ad quadriguam, XVII l.

SUMMA, LII l.

§ 19. Item pro bannis ad quadriguam et saccis, XXIIII s. — Pro sella Johannis, clerici, XX s.
F — Pro frenis, strepis ad Johannem, clericum, et pro Guidone l'Angevin, et defectu denariorum, XVIII s. — Pro hernesio equorum et quadrigæ comitis, IX l. VIII s. IIII d.

SUMMA, XII l. X s. IIII d.

§ 20. Item, pro uno fermallo auri quem comes habuit die suæ militiæ ad suum collum,
G XII s. — Pro uno capello auri de IX unciis et V estellingis, XXI l. VIII s. per Guillelmum de Braia. — Pro uno alio de VII unciis et IX stellingis, XVII l. III s. — Pro duobus cifis torchatis[3] et uno plano, de quibus uxor comitis habuit unum, XVIII l. X s. — Pro una ceintura auri de dimidia marca et XIII denariis et obolo[4], quam comitissa Sancti Pauli habuit, XI l. V s. — Pro uno fornamento argenti super corium album, per dominam
H Matildem, X s. — Pro tribus emeraudis de quibus comitissa Blesensis habuit unam et uxor domini Ingorrandi unam, XL l. — Item, pro una ceintura auri, XII l. — Pro aliis duobus cifis argenti, XI l. XIIII s. — Hæc omnia habita fuerunt per Guillelmum de Braia et suum clericum.

SUMMA VI. XX. XIII l. II s.

J § 21. Pro expensa eorum qui fuerunt cum eo et pro Bernardo, clerico, CV s. IX d. — Pro supertunicali perdito, XX s.

§ 22. SUMMA TOTIUS[5], XIII. XX. XIII l. XVIII s. I d.

§ 23. Post, apud Parcum, pro familia uxoris Johannis Frogeri, pro duabus ceinturis deauratis de duabus marcis et una uncia, VI l. XV s. — Pro V fermallis auri de tribus fertonnis[6],
K et X s. pro valetis qui hoc attulerunt, XIII l. XVIII s. — Pro duabus ceinturis deauratis de Johanne Goudriche de XV unciis, VI l. — Pro radiato empto ad sedes comitis, XXXV s.

§ 24. Pro vessalamento coquinæ comitis empto ad Leindiacum per Adam, coquum, XX l. — Pro mappis, pittallis[a], mortariolis et aliis, CXII s. VI d. [a] Pilons.

§ 25. Item pro coffris et ciffariis[7], X l. IX s. — Pro capa Johannis, clerici, et stabulis ad
L scribendum[8], XLIX s. VIII d. — Pro duabus paraturis ad albas et fanons et poingniaus, VIII l. V s.

[1] *Vol.* quodem, *hic et inferius.*

[2] *Id est, nisi fallimur, ad nundinas quas gallice dicebant* Landit; *sæpius tamen occurrit nomen* Landicum *vel* Landitum.

[3] Cifus torchatus *idem nobis significare videtur ac* cifus torchis ornatus. *Vox autem* torcha, *teste Cangio, interpretanda est* ornatus quidam in rugas concinnatus et contortus.

[4] *Id est* quæ pendebat dimidiam marcam, XIII denarios et obolum, *sive* 4 uncias $\frac{27}{85}$.

[5] *Hæc summa comprehendit ea quæ superius notata sunt a § 17 ad § 21.*

[6] *Id est* sex unciis; *quatuor enim fertonnis marca constabat.*

[7] *Apud Cangium reperitur* cipharius (faiseur de henaps); *nostro autem in volumine hæc vox significat* étui à henaps.

[8] *Sive* pro tabulis ad scribendum; *nam et* stabellum *pro* tabularium (tablier) *sumebatur, necnon fortasse* stabulata *pro* tabulata.

§ 26. Item, pro xv paribus robarum escalatæ pro novis militibus, per Petrum Sarracenum, A
roba lxxvi s. et pro xx coopertoriis, coopertorio lxv s., summa xi. xx. xiiii l.[1]

§ 27. Pro iiii pennis erminarum et iiii collis de sebellinnis pro domino Petro de Curtiniaco,
Guichardo de Bello Joco et duobus fratribus Montis Morenciaci, xl l. — Pro aliis sex-
decim pennis erminarum et xvi collis genestarum ad alios novos milites, vii. xx. iiii l. —
Pro forratura coopertoriorum ad eosdem, coopertorio vi l. x s., summa vi. xx. x l.[2] — B
Item, pro xlv pennis grossi varii ad eadem coopertoria et xlv collis genestarum, coo-
pertorio et collo vi l. x s.[3], summa vii. xx. vi l. v s.

§ 28. Summa robarum novorum militum, per Petrum Sarracenum et Radulfum de Paciaco,
vi. c. iiii. xx. xiiii l. v s.[4]

§ 29. Robæ regis in Penthecouste, per Petrum Sarracenum[5], vii l. ii s. minus. — Per Ra- C
dulfum de Paciaco, penna erminarum et sebelinnarum ad mantellum de sametio ver-
mellio et ad capam de sametio vermellio, et forratura de minuto vario ad supertunicale
et ad robam escalatæ violetæ, summa xliiii l. ii s. minus.

Summa pro corpore regis, l l. xvi s.

§ 30. Robæ juvenis reginæ. Pro stanno[6] forti, per Petrum Sarracenum, lxxii s. — Per Ra- D
dulfum de Paciaco, erminæ et sebelinnæ ad mantellum et supertunicale, et minutum va-
rium ad pellitium, summa xxiii l. x s.

Summa pro juvene regina, xxvii l. ii s.

§ 31. Robæ comitis Attrebatensis. Escalata violetta, saia violetta, escalata vermellia, duo
coopertoria, per Petrum Sarracenum, lxiii l. iii s. — Et per Radulfum de Paciaco, mi- E
nutum varium et grossum varium, et ermina per eumdem, viii. xx l. cxi s.

Summa pro comite, xi. xx. viii l. xiiii s.

§ 32. Robæ pro pueris. De stanno forti ad domicellas, escalata radiata ad dominum Caro-
lum[7], per Petrum Sarracenum, xiii l. v s. vi d. — Per Radulfum de Paciaco, ermina ad
uxorem comitis Attrebatensis et ad domicellam Tholosæ[8], et minutum varium et grossum F
ad coopertoria, lxxi l. x s.

Summa pro pueris, iiii. xx. iiii l. xv s. vi d.

§ 33. Robæ datæ. Escalata radiata ad comitem Tholosæ, per Petrum Sarracenum, xiii l.
iiii s. — Per Radulfum de Paciaco, ermina et minutum varium ad dominum Adam de
Bello Monte, et ad dominam Belli Joci, et ad dominam de Rameru, et minutum varium ad G
Thibaudum de Pissiaco, lxiii l.

Summa robarum datarum, lxxvi l. iiii s.

§ 34. Summa omnium istarum robarum[9], xi. c. lxi l. xvi s. vi d.

§ 35. Pro vi saubuis, per Johannem Goudriche, viii l. x s. — Pro capellis de pavone et ou-
rillieris[10] ad sedendum super saubuas, xi l. xiiii s. — Pro aliis minutis, per scutiferos, H
vii l. — Pro cendatis, per Odonem de Cormallis, de Johanne Goudriche, x l. xix s. —
Et pro uno cameloto, l s. — Pro laqueis et estachiis auri et sine auro, et aliis minutis,
cxi s. vi d.

§ 36. Pro soumario in capella comitis, xvi l. teste Poinceto. — Pro soumario in stabulo co-
mitis, x l. teste Poinceto. — Pro quodam roncino Radulfi de Veris, qui est ad comitem, J
vii l. teste Poinceto. — Pro roncino ad lavanderiam et sella, vi l. x s. teste Poinceto. —
Pro duobus roncinis ad capellanum comitis, xx l. teste Poinceto. — Pro expensa istorum
roncinorum, xiii l. per Poincetum. — Pro vi soumis pro comite, iiii l. xvi s. — Pro vi
cuireiis, iii l. iiii s. — Pro bougiis, xvii s. — Pro uno sacco, uno quarterio, una lu-
meria et stabulis, xviii s. — Pro frenis, esperonnis, loris et longiis, xxxii s. — Pro K
duabus spatis, xxv s. — Pro duodecim frenis deauratis oblitis ad computandum, vi l.

Summa, iiii. xx. xii l. ii s.

§ 37. Summa[11], viii. m. vii. c. xlviii l. iiii s. iiii d.

§ 38. Pro viii. xx. xiiii marcis et dimidia argenti in scutellis, iiii. c. xxvi l. xi s. vi d. —

[1] *Numerus et pretium robarum et coopertoriorum cum hac summa non concordant.*

[2] *Vol. male* vi. xx l. x s. *Etenim viginti coopertoria* ad eosdem (*id est* ad quatuor et sexdecim *qui prius notati fuerant*) *efficiunt* vicies 6 l. 10 s. *vel* 130 l.

[3] *Corrige* penna et collo iii l. v s. *Etenim ibi agitur de* 45 pennis grossi varii et 45 collis genestarum; *ut autem ex multiplicatione illius numeri efficias* 146 l. 5 s. *necesse ut unius pennæ et unius colli pretium sit* 3 l. 5 s.

[4] *Hæc summa comprehendit ea quæ superius notata sunt* §§ 26 *et* 27.

[5] *Quoniam pleraque officia eo tempore hereditaria fuisse constat, verisimile est Petrum Sarracenum qui, anno 1237, cambellani vices in regio hospitio agebat, patrem fuisse Johannis Sarraceni quem Tabulæ ceratæ anni 1256 eidem ministerio vacantem nobis ostendunt.* (*Cf. tom. nostr. XXI*, p. 284 et s.)

[6] *Id est* staminea; *quod quidem vernaculo sermone olim dicebatur* estain, *nunc autem* étamine.

[7] Ludovici IX fratrem.

[8] Johanna, *quæ postea Alfonso de Francia nupsit.*

[9] *Hæc summa comprehendit ea quæ superius notata sunt* (§§ 26-33).

[10] *Id est* pulvinis. *Hujus vocis exemplum unum affert Cangius ex nostra ratione sumptum.*

[11] *Quidquid hactenus notatum est hæc summa capit.*

A Pro drapis emptis per Johannem Goudriche, III. C. XVI l. II s. Tur. qui valent XII. XX. XII l. XVII s. VII d. Par.[1] — Pro libris in capella comitis, XXV l.

§ 39. SUMMA[2], IX. M. IIII. C. LII l. XIII s. V d.

ITINERA, DONA ET HERNESIA

ANNO DOMINI M. CC. XXXIX,

INTER ASCENSIONEM ET OMNES SANCTOS[3].

MONITUM.

Cuilibet hanc rationem cum altera quam tomo nostro XXI edidimus[a] conferenti, utramque ejusdem esse generis manifestum erit. Animadvertet quoque eruditus lector eadem utrique volumini præfixa esse verba, id est *Itinera, dona et hernesia*, quæ nobis immutare placuerat eo quod satis patere non viderentur. Nunc autem, interpretatione potius quam emendatione egere arbitramur hunc titulum quem non fortuito cujusdam amanuensis arbitrio excogitatum, sed usitato more institutum fuisse probat alterius exempli auctoritas. Hoc nihilominus pro certo habemus quemadmodum in volumine anni M. CC. XXXIV, ita etiam in nostro, notata fuisse quæcumque ad procurandam domus regiæ administrationem accepta vel expensa fuerunt[b]. Quod quo evidentius appareat de præcipuis hujus rationis partibus breviter nobis disserendum est.

[a] P. 226.

[b] T. XXI, p. 226 et 227.

[1] *Hinc constat Parisiensem monetam in hac ratione usurpatam fuisse; quod quidem in rationibus quæ ad hospitium regium spectabant pro usitato habendam est.*

[2] *Totius rationis elementa nunc recognoscere juvat, quo facilius similia similibus conferri possint. Neque enim omnia optime ordinanda neque partes semper consummandas curavit amanuensis. Singula igitur capita percurremus, quatuor tantum omissis (§§ 22, 28, 34 et 37) quæ summas prius notatas iterum exhibent :*

§	1. Panetaria	948l.	1s.	6d.
	2. Scancionaria	321	12	//
	3. Coquina	1,091	2	8
	4. Cera sive fructuaria	62	1	//
	5. Scutiferia	141	4	8
	6. Equi novorum militum et sommarii comitis Atrebatensis	2,427	19	4
	7. Cameraria	369	//	3
	8. Ministerelli, æstivator et trompatores	230	12	//
	9. Vadia novorum militum	360	//	//
	10. Servientes pedites	75	6	//
	11. Roba lingia, sedes sericæ, robæ sericæ, ceinturæ auri	536	17	4
	12. Panni serici, roba serica	153	16	//
	13. Robæ datæ familiæ hospitii	204	5	//
	14. Folleia; tabulæ et tretelli, expensa reginæ	36	2	//
	15. Argentea supellex, pavilliones	95	19	4
	16. Magistri Januensis expensa; equus mortuus	45	//	//
	17. Sommarii	70	//	//
	18. Palefridi	52l.	//s.	//d.
	19. Bannæ et sacci, etc. hernesium	12	10	4
	20. Aurea et argentea ornamenta, cifi, emeraudæ	133	2	//
	21. Varia	6	5	9
	23. Ceinturæ deauratæ, fermalli aurei, radiatum ad sedes	28	8	//
	24. Vessalamentum coquinæ; mappæ, pittalli et mortarioli	25	12	6
	25. Coffri, ciffarii, capa, stabulæ ad scribendum, paraturæ	21	3	//
	26. Robæ et coopertoria novorum militum	234	//	//
	27. Erminæ, sebellinæ, genestæ, grossum varium; forratura coopertoriorum	460	5	//
	29. Robæ pro corpore regis	50	16	//
	30. Robæ pro regina	27	2	//
	31. Robæ pro comite Atrebatensi	228	14	//
	32. Robæ pro pueris	84	15	6
	33. Robæ datæ comiti Tolosæ et aliis	76	4	//
	35. Saubuæ, capelli de pavone, ourilleræ ad sedendum, etc.	46	4	6
	36. Soumarii et roncini; hernesium	92	2	//
	38. Argentea supellex, drapi, libri in capella comitis	704	9	1

Partes superius notatæ efficiunt, nisi fallimur, 9452 l. 12 s. 9 d. quod quidem cum summa ab ipso amanuensi inscripta fere concordat.

[3] Hoc volumen in Bibliotheca imperiali, supplement latini numero 1437. 6°. signatum servatur.

Primo quidem omnem pecuniæ summam quæ sumptibus domus regiæ suppeditandis necessaria fuit e Templi thesauro, exceptis LXXX libris, extractam fuisse evidentissime ostendunt hæ voces *Recepta de Templo*. Hinc certissima interpretatione explicari possunt verba in volumine anni M. CC. XXXIV, necnon in ceratis Johannis Sarraceni tabulis ambigue scripta, *Recepta Templi, Templo per litteras*[a] quæ de pecunia in thesaurum Templi collata aut ex eodem thesauro extracta æque dici potuisse videbantur. Illa enim et cætera ejusmodi verba, quæ alias fortasse occurrent, quamvis aliquatenus dissimilia videantur, unum idemque declarant, id est nummos a thesaurario Templi certis temporum intervallis traditos, prout variis domus regiæ impensis erat providendum. Inde fit ut in nostra ratione reperias (§ 3) « compotum factum « apud Templum inter fratrem Gilonem de Templo et Guillelmum de « Braia, » qui scilicet anno M. CC. XXXIX, haud aliter ac Johannes Sarracenus annis M. CC. LVI et M. CC. LVII, acceptam e thesauro Templi pecuniam sumptibus in domo regia factis compensavit.

Quod si ad varia impensarum genera accedamus, pleraque in volumine nostro cum ceratis Johannis Sarraceni tabulis optime convenire apparebit. Id enim *Palliorum* nomine (§§ 5 et 6), significavit Guillelmus de Braia, quod Johannes Sarracenus *Mantellos*[b] appellavit; de *Donis* autem et *Hernesiis*, quibus eleemosynæ continentur (§§ 7-19), de *Robis* (§§ 20-25), *Equis* (§ 16) et *Balistariis* (§§ 27-40), eadem in volumine nostro ac in ceratis tabulis (p. 351, 353, 355, 357 et 360) scripta esse constat. Hoc unum interesse videbitur quod Guillelmus de Braia itinera, omissis sex ministeriis, et Johannes Sarracenus sex ministeria, omissis itineribus, notanda curavit. Dummodo autem quotidianum itinerum impensam 109 libris anno M. CC. XXXIX constitisse attenderis, rursusque 100 libras vel circiter a Johanne Sarraceno unaquaque die expensas fuisse ut panetariæ, scancionariæ, coquinæ, fructuariæ, scutiferiæ et cameræ sumptus persolveret, minime dubitabis quin alter itinerum, alter sex ministeriorum nomine easdem impensas in rationes suas induxerit. Neque hoc tibi mirandum erit quod nomina tam dissimilia promiscue usurpari potuerint, si memineris itinerum et sex ministeriorum impensas quasi communes fuisse, quia nimirum hoc in more positum erat ut regem iter facientem sex ministeria comitarentur.

Redditas igitur anno M. CC. XXXIX rationes de impensis in domo regia inter Ascensionem et Omnes Sanctos factis exhibet volumen nostrum, quod, si pauca exceperis verba in Cangii Glossario notata, hactenus ignotum remansisse judicabis. Plura tamen, nisi fallimur, ibi reperies quæ historiæ ac moribus Ludovici IX illustrandis eo magis utilia videbuntur quod ea doctissimo Tillemont, tam curioso rerum ad vitam illius beati regis pertinentium investigatori, perlegere non contigerit.

[a] T. XXI, p. 227 et 387.

[b] P. 359

A

I. [RECEPTA[1].]

§ 1. Recepta de Templo.

Die Mercurii[a] ante Penthecousten, mille v. c l. — [a] 11 Maii 1239.
Die Sabbati vigilia Penthecoustes, vi. c l.
Die Lunæ[b] in crastino Penthecoustes, mille l. — [b] 16 Maii.
B Die Jovis post Penthecousten, mille l.
Die Veneris[c] post Penthecousten, per Dinisium[2], scutiferum, v. c l. — [c] 20 Maii.
Die Sabbati post Penthecousten, mille l.
Die Martis[d] post octabas Penthecoustes, mille l. — Per Hamericum Bordon, ii. c l. — [d] 24 Maii.
Die Veneris post octabas Penthecoustes, viii. c l.
C Die Mercurii[e] post quindenam Penthecoustes, vi. c l. — Pro fabrica, c l. — [e] 1 Jun.
Die Sabbati post quindenam Penthecoustes, vi. c l.
Die Jovis[f] ante sanctum Barnabam, viii. c l. — [f] 9 Jun.
Die Lunæ post sanctum Barnabam, mille l.
Die Jovis[g] post sanctum Barnabam, mille l. — [g] 16 Jun.
D Die Veneris ante sanctum Johannem Baptistam, vi. c l.
Die Martis[h] ante sanctum Johannem Baptistam, viii. c l. — [h] 21 Jun.
Die Veneris in festo sancti Johannis, viii. c l.
Die Lunæ[j] post festum sancti Johannis Baptistæ, mille l. — [j] 27 Jun.
Die Veneris post festum apostolorum Petri et Pauli, xii. c l.
E Die Jovis[k] in crastino octabarum Petri et Pauli, mille l. — [k] 7 Jul.
Die Veneris ante Magdalenam, mille l.
Die Sabbati[l] in crastino Magdalenæ, mille l. — [l] 23 Jul.
Die Mercurii post Magdalenam, mille l.
Die Martis[m] in crastino sancti Petri ad Vincula, mille l. — [m] 2 Aug.
F Die Veneris post Inventionem sancti Stephani, viii. c l.
Die Lunæ[n] ante sanctum Laurentium, vii. c l. — [n] 8 Aug.
Die Veneris post Assumptionem beatæ Mariæ, mille l.
Die Sabbati[o] post Assumptionem beatæ Mariæ viii. c l. — Eadem die, pro Petro Sarraceno et Andrea de Paciaco, iiii. c l. — [o] 20 Aug.
G Die Mercurii in festo sancti Bartholomæi, mille l.
Die Sabbati[p] post sanctum Bartholomæum, mille l. — [p] 27 Aug.
Die Mercurii vigilia Nativitatis beatæ Mariæ, mille l.
Die Jovis[q] in Nativitate beatæ Mariæ, iii. m l. — [q] 8 Sept.
Die Martis post sanctum Remigium, mille l.
H Die Lunæ[r] in crastino sancti Dionisii, mille l. — [r] 10 Sept.
Die Veneris post sanctum Dionisium, xii. c l.
Die Mercurii[s] in crastino sancti Lucæ, xii. c l. — [s] 19 Sept.
Summa receptæ de Templo, xxxv. m. ii. c l.

§ 2. Recepta sine Templo.

J Pro sigillo, lxx l. viii s. v d. — Pro senescalcia episcopi Belvacensis, x l.

II. [RECEPTÆ ET EXPENSÆ COMPENSATIO.]

§ 3. Compotum factum apud Templum inter fratrem Gilonem de Templo, ex una parte, et Guillelmum de Braia, ex alia.

Recepta de Templo, xxxv. m. ii. c l.
K Templum debuit pro expensa istius termini, xxxiii. m. iii. c. xxxi l. x s. i d. minus.
Et ita debuit Guillelmus de Braia Templo xviii. c. lxviii l. x s. i d.

[1] *Hunc titulum et quosdam alios, quos uncis inclusos reperies, supplendos esse censuimus.*

[2] *Vol.* Dinis. *superaddita compendii nota; idem qui inferius dictus est semel* Dinisotus, *et pluries* Dinisius.

[a] Alfonsi de Portugallia.

Item, Guillelmo[1] de Braia, pro militia comitis[a] Boloniæ, v. c. iiii. xx. xii l. xiiii s. x d. — Pro conductu fontis Vicenarum, lx l. — Pro caminis Vicenarum, x l. — Pro scacario sancti Michaelis, xxx l. — Pro chaufacio facto pro Corona[2], xlvii l. ix s. — Pro abbatia Sacræ Cellæ, c l. — Pro Nicholao de Sorello, milite, l l. — Expensa domini Caroli[3] pro xlviii diebus, xiiii. xx l. xxiiii s. — Pro terris vivarii Vicenarum emptis, xxiiii l. — Pro vadiis comitis Boloniæ de xxxix diebus, ix. xx. xv l. — Pro vinis[4] factis ad Mellentum per Petrum, c l. — Pro garnisione Castri Novi per Guillelmum Goudart, viii. xx l. — Pro vadiis domini Fulcaudi de ix. xx diebus, xxvii l. — Pro debito reginæ, xiii. c. lxxviii l. xix s. iii d.

Summa, iii. m. lxvi l. vii s. i d.[5]

Item, Templo[6], pro monialibus Villaris, ii. c l. quas debebat regina. — Similiter, pro abbate de Selincort, pro debito reginæ, l l. — Pro domina Marguarita de Nemosio, pro debito reginæ, c l. — Pro Herberto, scutifero, xii. xx. xv l. — Pro Mathæo Brunello, ii. c l. — Pro Boiessuino, iiii. c l. — Pro coquina, iiii. xx l. — Pro sigillo, lxx l. viii s. v d. — Pro senescalcia[7] Belvacensi, x l. — Pro roba reginæ per Johannem d'Ermenouville, lviii l. xv s.

Summa, xiiii. c. xxiiii l. iii s. v d.

Et ita debuit Guillelmus de Braia Templo in omnibus, iii. m. ii. c. iiii. xx. xii l. xiii s. vi d.

Et Guillelmo debitum fuit iii. m. lxvi l. vii s. i d.

Quibus remotis debuit Guillelmus de Braia Templo xi. xx. vi l. vi s. v d. quas habuit.

III. [EXPENSA.]

ART. I. ITINERA.

[b] 15 Maii 1239. § 4. Apud Meledunum, die[b] Penthecoustes, computum[8] fuit de iiii. diebus, videlicet de vigilia Penthecoustes et de die, et de die Jovis et de die Veneris præcedentibus, ad vadia, xi. c. xxxiiii l. xii s. ii d. — Et pro cremento ultra mille libras captas pro æstimatione de x diebus[9] liberationis præcedentis, xxxii l. iii d. — Summa totius, xi. c. lxvi l. xii s. v d.

[c] 22 Maii. Apud Asnerias, Dominica[c] in octabis Penthecoustes, computum fuit de vii diebus ad vadia, mille iiii l. ix s. ii d.

[d] 31 Maii. Apud Sanctum Germanum in Laya, die Martis[d] post quindenam Penthecoustes, computum fuit de ix diebus ad vadia, mille xvi l. iiii s. vii d.

[e] 11 Jun. Apud Vicenas, die Sabbati[e] in festo sancti Barnabæ apostoli, computum fuit de xi diebus ad vadia, xi. c. x l. viii s. x d.

[f] 19 Jun. Apud Sanctum Germanum in Laya, Dominica[f] ante sanctum Johannem Baptistam, computum fuit de viii diebus ad vadia, ix. c. lii l. vi s. x d.

[g] 30 Jun. Apud Medontam, die Jovis[g] in crastino apostolorum Petri et Pauli, computum fuit de xi diebus ad vadia, xii. c. xxxi l. xiiii s. i d.

[h] 13 Jul. Apud Gisortium, die Mercurii[h] post Translationem sancti Benedicti, computum fuit de xiii diebus ad vadia, xii. c. xxvii l. v s. viii d.

[i] 25 Jul. Apud Vicenas, die Lunæ[i] post Magdalenam, computum fuit de xii diebus ad vadia, xii. c. xxxvi l. xvi s. ix d.

[j] 4 Aug. Apud Corbolium, die Jovis[j] ante sanctum Laurentium, computum fuit de x diebus ad vadia, xii. c. xxvi l. xii s. vii d.

[k] 14 Aug. Apud Meledunum, computum fuit, Dominica vigilia[k] Assumptionis beatæ Mariæ, de x diebus ad vadia, ix. c. iiii. xx. vii l. ix s. i d.

[l] 24 Aug. Apud Silvanectum, die Mercurii[l] in festo sancti Bartholomæi, computum fuit de x diebus ad vadia, xiii. c. xliii l. vi s. ix d.

[m] 4 Sept. Apud Parisius, Dominica[m] ante Nativitatem beatæ Mariæ, computum fuit de xi diebus ad vadia, xi. c. xl l. xvi s. ix. d.

[1] *Subaudi* debetur, *quia scilicet ea quæ sequuntur a Guillelmo de Braia expensa fuerant.*

[2] *Id est* scafaldo *vel* eminenti pulpito pro sancta Corona. (*Vide supra*, p. 31 E.)

[3] *Ibi agitur de Carolo, Ludovici IX fratre.*

[4] *Rectius fort.* vineis.

[5] *Partes superius notatæ efficiunt tantummodo* 3056 l. 7 s. 1. d.

[6] *Subaudi* debetur.

[7] *Vol. male* senescaltia. *Quæ* pro sigillo *et* senescalcia Belvacensi *Templo debita esse notavit amanuensis, ea paulo superius* (§ 2) *inscripta reperies.*

[8] *Vol. modo* cumputum, *modo* cunputum.

[9] *Id est* ultra 1000 l. in antecessum acceptas pro 10 diebus quorum expensæ conjectura facta æstimatæ fuerant

A Apud Ivriacum versus Belvacum, die Lunæ[a] ante festum Exaltationis sanctæ Crucis, computum fuit de viii diebus ad vadia, viii. c. vi l. xv s. viii d. [a] 12 Sept. 1239.

Apud Pontissaram, die Jovis[b] in crastino sancti Mathæi, computum fuit de x diebus ad vadia, viii. c. xlii l. ix s. ii d. [b] 22 Sept.

Apud Vicenas, die Martis[c] ante sanctum Dionisium, computum fuit de xii diebus ad vadia, xii. c l. xxv s. xi d. [c] 4 Oct.

B Apud Meledunum, die Sabbati[d] post sanctum Dionisium, computum fuit de xi diebus ad vadia, mille xxxiii l. x s. xi d. [d] 15 Oct.

Apud Lorriacum, die[e] Jovis ante festum Omnium Sanctorum, computum fuit de xii diebus ad vadia, mille iiii l. xviii s. i d. minus. [e] 27 Oct.

C Summa itinerum[1] de viii. xx. ix diebus absque æstimatione[2], xviii. m. v. c. xxxiii l. iii s. i d. — Et cum æstimatione de xi diebus[3], xi. c l.

Summa totalis cum æstimatione, de ix. xx diebus ab octabis Ascensionis usque ad octabas Omnium Sanctorum, xix. m. vi. c. xxxiii l. iii s. i d.

ART. II. [PALLIA.]

D § 5. Pallia militum.

Dominus Robertus de Curtiniaco[4], pro pallio, xv l.
Comes Montis Fortis[5], pro eodem, x l.
Dominus Johannes de Nigella, pro eodem, x l.
Dominus Stephanus de Sacro Cæssaris[6], pro eodem, x l.
E Dominus Buchardus de Monte Morenciaco, pro eodem, c s.
Dominus Johannes de Bello Monte[7], c s.
Dominus Adam de Bello Monte, pater, c s.
Johannes Marescallus, pro eodem, c s.
Guido de Rupe, pro eodem, c s.
F Urxio de Berciaco, pro eodem, c s.
Gaufridus de Capella, pro eodem, c s.
Renaudus de Triecoc, pro eodem, c s.
Petrus Tritandi, pro eodem, c s.
Ferricus Pate, pro eodem, c s.
G Adam de Milliaco, pro eodem, c s.
Adam de Bello Monte, juvenis, pro eodem, c s.
Dominus Urxio de Merevilla, pro eodem, c s.
Dominus Johannes de Botervilla, pro eodem, c s.
Simon de Botervilla, pro eodem, c s.
H Galterus de Nantolio, pro eodem, c s.
Petrus de Roceio, pro eodem, c s.
Ericus Falconarius, pro eodem, c s.
Hugo de Crisperiis, pro eodem, c s.
Jaquelinus de Ardenna, pro eodem, c s.
J Johannes Jaucus, pro eodem, c s.
Gaufridus de Sengligniaco, pro eodem, c s.
Odo de Macholio, pro eodem, c s.
Johannes de Campania, pro eodem, c s.
Guillelmus de Barris, pro eodem, c s.
K Jaquelinus de Malliaco, pro eodem, c s.
Petrus de Viriaco, pro eodem, c s.

§ 6. Pallia clericorum.

Archiepiscopus Senonensis[8], pro pallio, x l.

[1] *Vol. male* itinerorum.
[2] *Id est* exceptis xi diebus quorum impensæ conjectura facta erant æstimandæ. *Vol. male* abque.
[3] *Usque ad diem 7 Novembris quo desinebat Ascensionis terminus.*
[4] Buticularius, *qui hoc anno e vivis excessit.*
[5] Amalricus VI, constabularius Franciæ.
[6] *Idem qui buticularii munus ante annum 1248 a Cangio obtinuisse dicitur. Hunc autem ab anno 1239 magno quodam munere functum fuisse conjicimus, siquidem pro pallio decem libras ut constabularius, non quinque tantum ut plerique milites, accipiebat.*
[7] *Teste Cangio, camerarius post Bartholomæum de Roya factus.*
[8] Galterus III Cornutus, *qui opusculum de Susceptione sanctæ Coronæ scripsit.* (*Cf. supra*, p. 26.)

Episcopus Silvanectensis[1], pro eodem, c s. A
Decanus Turonensis[2], pro eodem, c s.
Capellanus regis[3], pro eodem, c s.
Elemosinarius, pro eodem, c s.
Magister Martinus, pro eodem, c s.
Magister Petrus Lombardus, c s. B
Magister Robertus de Lissiaco, c s.
Magister Guillelmus Senonensis, c s.
Magister Gillo Hispanus, c s.
Magister Odo de sancto Dionisio, c s.
Magister Guillelmus de Limoges, c s. C
Magister Robertus de Campellis, c s.
Magister Johannes Pullus, c s.
Radulfus de Mellento, c s.
Magister Droco de Belvaco, c s.
Magister Simon de Cenomanis, c s. D
Magister Stephanus Baatell..., c s.
Hemardus de Silvanecto, c s.
Magister Petrus de Lissiaco, c s.
Magister Simon de Domibus, c s.
§ 7. SUMMA PALLIORUM, XIIII. XX l. C s.[4] E

ART. III. [DONA ET HERNESIA.]

§ 8. Pro quodam pomo de ambra habito per moniales de Monsterolio in Terachia[5], xxx l.
teste Guillelmo de Braia. — Hudanc, pro suis vadiis de LIII diebus a Pascha Florido usque
ad octabas Ascensionis[6], LIII s. — Bernardus de stabulo, pro eodem, de eodem termino,
xxvi s. vi d. — Johannes Bufez, pro eodem, de eodem termino, xxvi s. vi d. — Doreta, F
pro eodem, de eodem termino, LIII s. — Uxor Radulfi Trichier Fontis Bliaudi, de dono,
c s. teste domina Ysabella Cornuta. — Elemosina data, per Johannem, scutiferum, et
Perrinum de Penillo, inter granchiam domini Gaufridi de Capella et Fontem Bliaudi,
[a] 8 Maii 1239. Dominica[a] post Ascensionem, xl s. teste Ren., clerico. — Leprosi de Angervilla, tunc
de dono, xl s. teste elemosinario. — Johannes Meigredos, tunc de dono pro roba, L s. G
teste Tibaudo de Pissiaco. — Relicta Hugonis de Senonibus, tunc de dono, xl s. teste
domino Petro Tritamdi. — Quædam femina de Bosco Regis, tunc de dono, xx s. teste
filio Jaquelini de Ardenna[7]. — Gaubertus de scancionaria[8], tunc de dono, xx s. teste
domino Petro Tritamdi. — Consergius Fontis Bliaudi, de dono pro roba, L s. teste Ti-
baudo de Pissiaco. — Elemosina inter Fontem Bliaudi et Meledunum, per Johannem, H
scutiferum, xxiiii s. — Stephanus Rabel, pro roba, L s. — Moniales albæ de Bello Prato
[b] 13 Maii. versus Attrebatum, de dono ad Meledunum, supervigilia[b] Penthecoustes, x l. teste Guil-
lelmo de Braia. — Pro decem radiatis emptis pro familia domini Alfonsi[9] vestienda in
Penthecouste, xvii l. xxvi d. — Pro octo capis ad scutiferos, x l. — Pro octo sellis ad
eosdem, vii l. x s. — Pro uno lorano ad dominum Alfonsum et coopertura ad hæc om- I
nia, LXXIIII s. viii d. — Pro tribus baccis[10] et tribus cuireiis ad eosdem, iiii l. iiii s. —
Pro una ymagine[11] empta ad Turones, ducta ad sanctum Germanum, xii l. teste Guil-
lelmo de Braia. — Et pro illo qui eam duxit, pro redeundo, xxv s. — Ille qui capit tal-
pas, de dono, xl s. teste Adam de Mellento. — Elemosinarius, pro pane elemosinæ
de x diebus usque ad octabas Ascensionis, x l. — Pro roba turpis vetulæ Fontis Bliaudi K
et roba alterius vetulæ, similiter xxxvii s. — Pro quodam leproso posito in leprosaria
Bosci Communis, LX s. teste Tiboudo Culpi. — Perrinus Tritandi, pro roba, L s. —

[1] Adam I de Chambliaco.

[2] *Rectius fortasse* Sancti Martini Turonensis decanus, *id est* Johannes de Curia d'Aubergenville; *postea episcopus Ebroicensis et regii sigilli custos, quem anno 1239 beati Ludovici consiliarium fuisse arbitramur, sicut non uni e successoribus ejus evenisse constat* (*v. Gall. Christ.* t. XIV, p. 181 *et seq.*); *si autem de Turonensi decano agitur,* Galeranus, *qui anno 1239 Gaufrido IV successit.*

[3] *Occurrit inferius* (§ 9) *mentio* Petri, capellani, *qui pauperi cuidam militi 100 solidos donat.*

[4] *Partes superius notatæ efficiant, nisi fallimur,* 290 l. *id est* pro palliis militum 180 l. *et* pro palliis clericorum 110 l.

[5] *Gallice* Montreuil-les-Dames, Montreuil-sous-Laon *vel* la Sainte-Face. *Hæc abbatia anno 1136 in Teorachia prope Avesnas condita, postea subtus mœnia Lauduni translata fuit.*

[6] *Vol.* Ascentioins *non uno in loco.*

[7] *Jaquelinus de Ardenna inter milites regii hospitii pallio donatos paulo superius inscriptus est* (§ 5).

[8] *Vol.* scantionaria, *non uno in loco.*

[9] *Id est* Alfonsi de Portugallia, *qui die Pentecostes militiæ cingulo cinctus fuerat.*

[10] *Id est* clitellis; *eadem vox inferius occurrit* (§ 19). *Vide apud Cangium* Bacellus 2.

[11] Sculpta *potius quam* picta, *nisi fallimur.*

A Quædam pauper domina deversus Castellare juxta Meledunum[1], de dono pro roba et
pro sua familia, c s. teste domino Petro Tritamdi. — Petrus de Halla, pro roba, L s.
— Johannes de Sancto Bricone, Denisotus, nepos magistri Martini, et Guillelmus de
Wissant[2], pro robis, VII l. X s. — Bartholinus, pro roba, L s. — Pro V lupellis appor-
tatis ad Meledunum in Penthecouste[a], XXV s. teste domino Petro Tritamdi. — Renardus [a] 15 Maii 1239.
B de stabulo Fontis Bliaudi, Simon Anglicus et Garinus Chaguée[3], condam cursores, de
dono pro blado, vigilia[b] Penthecoustes, IX l. teste domino Petro Tritamdi. — Dominus [b] 14 Maii
Guillelmus de Virsione, pro suo feodo[4] de Penthecouste, ad Meledunum, XX l. teste
decano Turonensi. — Terricus de scancionaria, tunc de dono, XX s. teste Tiboudo de
Gravia. — Dominus Baldoinus, imperator, miles in Penthecouste[5], pro suis vadiis, C l.
C teste decano Turonensi. — Dominus Philippus de Atheiis, pro eodem, C s. — Girardus
de Espinolio, gener Matildis de Lorriaco, pro sua militia in Penthecouste, XL l. — Do-
minus de Charroc, similiter pro eodem, L l. — Tibaudus de Campania, similiter pro
eodem, XLV l. — Guillelmus de Uriaco, tunc pro suis vadiis, C s. — Filius Guidonis
de Corguillereio[6], tunc pro eodem, C s. — Hugo de Monte Leardo, pro eodem, C s.
D — Filius domini Johannis de Bourrit, tunc pro eodem, C s. — Faber de Nongento qui
attulit ferra ad sagittas[7] in Penthecouste, de dono, XL s. teste Adam de Mellento. —
Castellanus Meleduni, Thomas, suus frater, filius Guillelmi de Lorriaco, Gervasius Au-
relianensis, filius Gauberti, operarii in ballistis ad Meledunum, pro suis robis æstatis,
XII l. X s. — Guiardus de Chambliaco, castellanus Nongenti, pro sua roba, L s. — Pro
E foulleia[8] facta ad Meledunum in Penthecouste per Johannem Pincon, XLIX l. — Pro mi-
nisterellis tunc pagatis in militia domini Alfonsi nepotis, per Petrum Aurigue[9], L l. —
Namericus de Nerbonna, pro suis vadiis in sua militia Penthecoustes, X l. — Scancio-
nes, pro tribus paribus magnorum[10] henapelariorum in Penthecouste, VI l. — Et pro
stupis, XX s. — Pro barillis novis et affecturis in Penthecouste, XLVI s. teste Tiboudo
F de Gravia. — Guillelmus de Faiaco, ministerellus, de dono ad Vicenas, XX s. teste
Adam de Mellento. — Coci, pro mappis et toalliis in Penthecouste, VIII l. VIII s. — Pro
mortariolis et pitallis, XLVIII s. — Pro saccis ad scutellas portandas et bannis, LXII s. —
Pro vassis coquinæ parandis, VIII l. XIIII s. — Pro IIII coffris ad ceram portandam et
fructus, IIII l. X s. — Pro expensa Saracenorum[11], per fratrem Simonem Hospitalis, XXXII l.
G teste decano Turonensi. — Duo fabri Vitriaci consanguinei qui attulerunt ferra ad sa-
gittas, de dono, IIII l. teste Adam de Mellento. — Pro roba de serico domini Johannis
de Botervilla in Penthecouste, IIII l. teste Adam de Mellento. — Johannulus de Burgo,
pro suis vadiis de XLVI diebus a Pascha usque ad octabas Ascensionis, XLVI s. — Heim-
baudus li Escoulliet, ministerellus, de dono ad Parisius, XX s. teste Adam de Mellento.
H — Jouce qui fuit gueta Heisdini, tunc de dono, XL s. teste Petro de Mirovaudo[12]. —
Quædam femina Aurelianensis quæ petebat filium suum monachari, de dono, XX s. teste
Herberto, scutifero. — Radulfus li Coutiers, pro suis vadiis de IIII. XX. X diebus a Pas-
cha usque ad sanctum Johannem Baptistam, per diem VIII d., LIII s. IIII d.[13] — Re-
noudus li Moucheus de coquina, de dono, XX s. teste Tiboudo le Coup. — Vincentius
J clericus, filius consergii Vitriaci, pro suis vadiis de XIII septimanis a Dominica Brando-
num usque ad Penthecousten, XXXIX s. — Leprosi de Samesio, de dono, C s. teste ele-
mosinario. — Item, elemosinarius, pro pane elemosinæ de vigilia Penthecostes et de
die et de duobus diebus præcedentibus, IIII l. — Et pro pane ipsius festi, C s. — Sub-
capellanus et clericus capellæ, pro robis, X l. — Allanus Brito, qui fuit cursor, de
K dono, XL s. teste Adam de Mellento. — Renaudus Testa Cocta, pro suis vadiis de XLVI
diebus a Pascha usque ad Penthecousten, IIII l. XII s. — Esglenterius, ministerellus,
tunc de dono, XX s. teste Petro Juveni. — Pro una casula empta Parisius de quodam

[1] *Forte* le Châtelet, près Melun; *neque enim ullus prope Meledunum occurrit locus nomine* le Chatellier.

[2] *Etiam legeres* Mussant, Niussant, Nuissant; *aliam lectionem prætulimus, quia hujus Guillelmi cognomen sumptum esse videtur a loco dicto* Wissant (Pas-de-Calais, canton de Marquise).

[3] *Sive* Chagnée.

[4] *Eo loco in margine voluminis legitur :* Feoda, novi milites in Penthecouste.

[5] *Recte igitur Balduinum, die Pentecostes, anno 1239, militem factum fuisse memoravit Philippus Mousket, quamvis idem falso asseruerit de Ludovici IX fratre, quem a comite Boloniæ, Alfonsi nomine deceptus, discrevisse non videtur* (v. 30450).

[6] *Vol.* Corguiller. *addita compendii nota; nunc* Corguilleroi, *prope* Montargis (Loiret).

[7] *Vol.* sagitas *hic et inferius.*

[8] *Ex ipso hujus foulleiæ pretio conjicere licet novæ militiæ festum multo minori hominum concursu anno 1239, quam biennio ante celebratum fuisse.* (*Cf. rationem anni 1237, § 7 in fine.*)

[9] *Etiam legeres* Ourigue *hic et inferius; potior autem lectio* Aurigue, *quia in præcedenti ratione* (p. 569 F) *occurrit* Petrus Auriga.

[10] *Vol.* mangnorum.

[11] *Id est* Saracenorum ad christianam religionem conversorum. (*Cf. apud Cangium, voces* Baptizati *et* Conversi).

[12] *Vol.* Mirovaud. *addita compendii nota.*

[13] *Aliquid eo loco emendandum est; etenim 8 denarii per 90 dies efficiunt 3 libras; 7 vero denarii efficerent tantummodo* 52 s. 6 d.

homine Lemovicensi[1], c s. teste Renaudo Testa Cocta. — Pro pastu porc espic[2] pro ii. A
c diebus, per diem iii d., a sancto Andrea usque ad sanctum Johannem, l s. — Clericus, frater Gaufridi de Malo Boiesonno[3], pro sua liberatione de xiii septimanis a Pascha usque ad sanctum Johannem, xxxix s. — Petrus de Sancto Clodoaldo, pro iiii. xx. x diebus usque ad sanctum Johannem, xlv s. — Cardons, panetarius, pro suis vadiis
de iiii. xx. x diebus a Pascha usque ad sanctum Johannem, xiii l. x s. — Loois, con- B
versus, pro roba, de dono, xl s. teste Guillelmo de Haubervilla. — Stephanus Gibosus et suus socius, pro roba æstatis, c s. — Pro quadam Normanda vestienda posita in abbatia de Footel, x l. teste abbatissa sancti Antonii. — Pro quodam armariolo facto in domibus Parisius ad reponendum pannos reginæ, xiiii l. xv s. — Dominus Floranz de
Villa, de dono ad unum equum, xl l. teste domino Petro de Roceio[4]. — Dominus Ph. de C
Melloy[5], tunc de dono pro eodem, xl l. teste Gilloto de Bria. — Pro biffis emptis per Odonem de Cormalliis ad vestiendum feminas reginæ, xxiii l. iii s. viii d. — Rodricus, presbiter Hispanus, et Petrus, suus socius, pro suis liberationibus pro xiii septimanis a
[a] 26 Jun. 1239. Pascha usque ad Dominicam[a] post sanctum Johannem Baptistam, per septimanam[6] iii s.,
lii s. — Et pro suis areragiis quando ipsi debebant habere quinque solidos per septi- D
manam[7], xxxvi s. — Pro tribus infulis de serico datis per Guillelmum de Braia, et duabus stollis, una ad aurum et alia sine auro, ix l. vii s. (Vincentius de Mellento tradidit). — Bufez, pro roba, l s. — Doreta, pro vadiis de xliiii diebus ab octabis Ascensionis usque ad sanctum Johannem, xliiii s. — Filius Johannis de Botervilla et Stephanus May, pro
roba, c s. E

Primus[8]. Summa, viii. c. iiii. xx. iiii l. x d.[9]

[b] 18 Maii. § 9. Moniales de Paraclito, de dono, die Mercurii[b] post Penthecousten, ad Parisius, xxx l. teste regina. — Simon et Stephanus de Lupara, tunc pro roba æstatis, c s. — Philippus qui fuit ad Nicholaum de Camera, de dono ad transfretandum, xl s. teste elemosinario.
— Fillegros, quæ facit filum[10] ad ballistas, pro xl pelotis fili ad ballistas, xl s. — Et F
pro roba, xl s. teste Adam de Mellento. — Pro una conversa quæ fuit Judæa, posita in domo Dei Parisius, xl s. teste elemosinario. — Pellez, ministerellus domini Roberti de Curtineio, tunc de dono, xl s. teste Petro Juveni. — Dominus Henricus Bullicans, de dono pro uno equo, xl l. teste Dinisoto, scutifero. — Magister Guillelmus de Limoges, pro uno equo quando ivit Romam, xx l. teste Guillelmo de Braia. — Pro una G
penna minuti varii quam dominus rex dedit domino Johanni, marescallo, in Penthecouste, ciii s. teste Adam de Mellento. — Moniales albæ de Barro super Albam, de dono, Pa-
[c] 20 Maii risius, die Veneris[c] post Penthecousten, x l. teste Poinceto, scutifero. — Item, Bernardus de stabulo, pro suis vadiis de xliiii[11] diebus ab octabis Ascensionis usque ad
sanctum Johannem, xxii s. — Pro una culcitra de serico ad generum Matildis de Lor- H
riaco in sua militia, lii s. per Odonem de Cormalliis. — Pro octo candellariis positis in capella Sancti Germani in Laia, viii l. teste Adam de Mellento. — Item, pro loranis domini Alfonsi nepotis, die Veneris post Penthecousten, iiii l. iii s. minus. — Nepos Agnetis de Gisortio, clericus, tunc de dono, xl s. teste Matildi de Lorriaco. — Duo pau-
peres clerici Hispani, iiii l. teste domino Dominico. — Quidam[12] pauper miles deversus J
Braiam, de dono, per dominum Petrum, capellanum, c s. — Petrus la Berbiz de Parisius, de dono ad suam filiam maritandam, lx s. teste Dinisoto, scutifero. — Pastus leonum[13], pro x diebus ab octabis Ascensionis usque ad Dominicam in octabis Penthecoustes, xl s. — Henricus, consergius, pro roba, xl s. — Mater Fifelouti, de dono, xl s.
teste Adam de Mellento. — Maria Stulta, quæ solebat facere robas regis, de dono, xl s. K
— Quædam conversa de novo, ad Gonnessam, xx s. teste Tibaudo de Sancto Dionisio. — Tourchardus de coquina, de dono ad suam filiam maritandam, x l. teste Guillelmo de Braia. — Quædam leprosa de Boiesiaco Laleriaco[14], de dono, ad Asnerias, xx s. teste Lubino. — Pro calice capellæ Campaniæ juxta Bellum Montem reparando, et pro or-

[1] *Vol. male,* Lemovienc. *addita compendii nota.*

[2] *Hoc animal, leonum ad instar* (§ 9), *regio sumptu, utpote rarum visu, nutritam fuisse conjicimus. Cf.* (§ 9 *in fine*) *expensam pro custodia minutarum avium.*

[3] *Sive* de Mau Boieson, *ut in margine legitur. Etenim ad marginem voluminis breves interdum conjectæ sunt notulæ quas reddere inutile erat quia plerumque nihil novi afferunt.*

[4] *Vol.* Roc. *addita compendii nota. Petrus* de Roceio *inter milites hospitii regii inscriptus est* (§ 5)

[5] *Etiam legeres* Malloy.

[6] *Vol. male* per diem *quod cum summa 52 solidorum convenire non potest.*

[7] *Vol. iterum, amanuensi oscitante,* per diem.

[8] *Sic in volumine, subaudita voce aliqua ut* articulus.

[9] *Partes superius notatæ efficiunt, nisi fallimur,* 884 l 1 s. 10 d.

[10] *Vol.* fillum.

[11] *Vol. male* xlii.

[12] *Vol.* quidem.

[13] *Vol.* leon. *addita compendii nota, quam interpretari licet* leonis; *sed unius leonis pastus 4 solidis quotidie non constitisset; præterea volumen habet inferius* (§ 14) pastus leonum *conjecta ad marginem voce* leones.

[14] *Nunc* Boissy-Laillerie (Seine-et-Oise, canton de Pontoise).

A namento illius capellæ, LIIII s. VI d. teste elemosinario. — Capellanus ejusdem capellæ,
pro roba, LX s. teste elemosinario. — Frater Gaufridus, capellanus reginæ, pro roba,
C s. — Dominus Johannes d'Arneiau, pro feodo Penthecoustes, XX l. teste Guillelmo de
Duaco. — Johannes, gueta, pro roba, L s. — Valetus Petri Aurigue, de dono quando ivit
ultra mare, C s. teste domino Petro Tritamdi. — Pro quadrigis novis in coquina et her-
B nesio illarum in Penthecouste, XXII l. XVIII s. teste Adam, coquo. — Richardus de ca-
mera, pro factione robarum et expensa in Penthecouste, LXXIIII s. — Item, elemosina-
rius, pro pane elemosinæ de VII diebus usque ad diem Lunæ[a] in crastino octabarum [a] 23 Maii 1239.
Penthecoustes, VII l. — Sommularius mapparum, pro cremento suæ panetariæ, de dono,
XX s. teste Guillelmo de Braia. — Roseta, lavendaria, pro sua roba, LX s. teste Adam de
C Mellento. — Pro batellis in Penthecouste, ad Meledunum, ad Parisius, per Dinisotum,
scutiferum, LXXIX s. — Et tunc pro elemosina, per eumdem, XXIX s. — Pro sejorno
equorum domini Alfonsi, comitis Boloniæ, et factione robarum et caparum suæ familiæ
in Penthecouste, et sella Stephani Yvaigne, VII l. XVI d. — Hugo, pagius, qui fuit ad
pueros Acon[1], de dono quando ivit ultra mare, XL s. teste domino Petro Tritamdi,
D ultra quoddam debitum quod persolutum fuit ad Templum. — Pro domino Alfonso
nepote, C s. teste decano Turonensi. — Pro VI garcionibus comitis Boloniæ repatriandis,
XVIII l. teste Petro Aurigue. — Johannes de Aaliaco, ministerellus domini Simonis de
Claro Monte, de dono, in nuptiis comitis Boloniæ, XL s. teste Richardo, camerario. —
Johannes de Burs, pro factione duarum navium argenti ponderantium XI marcas et di-
E midiam et XII estellingos, habitos per Templum[2], IIII l. — Et pro factione unius crucis
cum pede argenti ponderantis VIII marcas et V uncias, habitas per Templum, VIII l. —
Et pro dechelo et XXXII estellingis positis ultra, XVIII s. — Et pro auro posito in navi et
in cruce ultra aurum captum propter hoc ad Templum, XXX s. — Et pro estutiis[3]
eorumdem, XXV s. — Et pro VI lupellis apportatis a Hallata ad Bellum Montem, in cras-
F tino nuptiarum comitis, XXX s. teste Thoma Touque. — Petrus Haurigue[4], de dono,
XL l. teste decano Turonensi. — Gaufridus, clericus juvenis reginæ, et Girardus, vale-
tus comitissæ Attrebatensis[5], pro robis, C s. — Galterus de Brebam, valetus comitis At-
trebatensis[b], missus ad ducem[6] de Brebam die Mercurii post octabas Penthecoustes, XL s. [b] Roberti.
teste decano Turonensi. — Pro quodam leproso domus Dei Asneriarum posito cum
G leprosis de Chambliaco, LX s. teste elemosinario — Guillelmus, valetus Johannis, pa-
netarii, de dono quando duxit uxorem, XL s. teste elemosinario. — Venatores tres et
quinque valeti de III s. per diem, et XLVIII canes de IIII s. per diem, pro suis vadiis de
XLII diebus ad octabis Ascensionis usque ad sanctum Johannem, per diem XVI s., et pro
collariis[7] cervorum, XXX s., et pro sale[8] et corda, X s. Summa, XXXV l. XII s. — Arcuarii
H octo[9] et duo valeti de XV d. per diem, et XXII canes de XXII d. per diem, et IX leporarii
de XVIII d. per diem, et duo valeti eorumdem de XII d. per diem, pro suis vadiis de
eodem termino, per diem XXIX s. VII d., et pro sale et corda, XX s. : summa, LXIII l. II s.
VI d. — Hugo Noant, ministerellus, de dono, ad Bellum Montem, die Mercurii[c] post [c] 1 Maii.
octabas Penthecoustes, XX s. teste Adam de Mellento. — Mignoz, ministerellus domini
I Nargot de Feins, tunc de dono, XL s. teste Adam de Mellento. — Filius Galonis, co-
qui, tunc de dono, XL s. teste Dinisito, scutifero. — Capellanus de Villari Cou de Rast,
tunc de dono pro sua roba, LX s. — Moniales albæ de Bella Aqua juxta Montem Mirabi-
lem, tunc de dono, ad Bellum Montem, XX l. teste abbatissa Sancti Antonii. — Domus
Dei de Bello Monte, tunc de dono, C s. teste elemosinario. — Quidam homo de Bello
K Monte, de dono pro suo equo læso in servitio regis, XX s. teste Giloto de Bria. — Al-
lelmus, ministerellus comitis Nivernensis[10], tunc de dono, ad Pontysaram, XX s. teste
Laurentio, gueta. — Collinus qui fuit ad pueros Acon, de dono pro eundo ultra mare,
XL s. teste Petro Tristandi. — Passerellus, ministerellus, de dono, ad Asnerias, die
Mercurii[d] post octabas Penthecoustes, XL s. teste Guillelmo de Morenciaco. — Abba- [d] 26 Maii.
L tissa de Pentemont, de dono, ad Pontisaram, Dominica[e] in quindena Penthecoustes, X l. [e] 29 Maii.
teste abbatissa Sancti Antonii. — Pro VI supertunicalibus emptis apud Pontisaram, pro

[1] *Sic in volumine, addita compendii nota. Fortasse interpretari oportet* pueros Aconenses, *id est* pueros Johannis de Acon, *qui præter Mariam, Balduini imperatoris uxorem, tres filios (Alfonsum, Johannem et Ludovicum) a secunda uxore, Berengera de Castella, suscepit.*

[2] *Intelligere debes totum argenti pondus Johanni de Burs a Templo traditum fuisse.*

[3] *Id est* étuis; *apud Cangium occurrit* estugium.

[4] *Idem qui superius* Aurigue *vel* Ourigue; *dictus etiam* Origue *vel* Oringue. (*Cf. indicem tomi nostri XXI.*)

[5] Mathildis, filia Henrici II *vel* III, Brabantiæ ducis.

[6] *Vol.* duccem.

[7] *Id est* pro bajulis qui gestaverunt cervos. *Cf.* (§ 13) pro collariis qui apportaverunt dominum Carolum.

[8] *Vol.* salle, *hic et inferius.*

[9] *Subaudi* de XXIIII s. per diem, *id est 3 sol. pro quolibet arcuario, sicut paulo superius pro quolibet venatore.*

[10] *Vol.* Nius. *addita duplici compendii nota; emendato amanuensis errore, legere oportet* Nivernensis. *Illo autem tempore Guido V erat Nivernensis simul ac Forensis comes.*

saracenis, camisiis, braccis, sotularibus et caligis, per Philippum consergium, et pro A
factione, CIII s. — Guarinus, quadrigarius, de dono pro sua infirmitate, LX s. teste
[a] 26 Maii 1239. Guillelmo de Braia. — Pro batellis inter Bellum Montem et Pontisaram, die Jovis[a] post
octabas Penthecoustes, et pro trublariis[1] et elemosinis per Dinisotum, scutiferum, LV s.
VI d. — Pro quadam femina maritata ad Pontisaram de mandato reginæ, per magistrum
Richardum de Tornaco, pro suis vadiis de VII. XX. XVIII diebus a Natali usque ad pri- B
mam diem Junii, per diem VIII d.: summa, CV s. — Moniales de Villarciaus, de dono,
ad Pontisaram, Dominica in quindena Penthecoustes, X l. teste magistro Richardo de
Tornaco. — Melanz, cantatrix, quæ fuit circa comitissam Blesensem, tunc de dono,
C s. teste decano Turonensi. — Terricus Torcheboef, pauper miles, de dono, ad Sanc-
[b] 30 Maii. tum Germanum, die Lunæ[b] post quindenam Penthecoustes, X l. teste Guillelmo de Braia. C
— Duo servientes domini papæ qui tunc apportaverunt litteras ad dominum regem,
XL s. teste decano Turonensi. — Ille qui capit abulas, de dono ad unum batellum
emendum, XL s. teste domino Ferrico Pate. — Quidam homo de Pissiaco, de dono pro
suo equo perdito in servitio juvenis reginæ, IIII l. teste consergio Sancti Germani. —
Portus de Conflans[2] et batelli de Pontisara, die Lunæ post quindenam Penthecoustes, D
per Dinisotum, scutiferum, CI s. — Pro quodam equo mortuo in servitio abbatiæ Pon-
tisarensis ad fornillam portandam, XL s. teste magistro Richardo. — Moniales nigræ de
[c] 1 Jun. Foissiaco versus Trecas, de dono, ad Sanctum Germanum, die Mercurii[c] post quinde-
nam Penthecoustes, X l. teste Guillelmo de Braia. — Johannes de Penillo, missus ad
[d] Raimundum VII. comitem Tholosæ[d] eadem die, IIII l. — Et pro roncino, VIII l. teste decano Turonensi. E
— Marsillus, tunc missus ad comitem Attrebatensem, XX s. — Guillelmus de Corbolio
[e] Remplage. de coquina, tunc de dono, C s. teste Guillelmo de Braia. — Pro vectura et amplegia[e]
vini Sancti Johannis Angeliaci dati, XXV s. teste Philippo, consergio. — Item, elemosi-
narius, pro pane elemosinæ de IX diebus usque ad diem Mercurii post quindenam Pen-
thecousties, IX l. — Philippus de Mez, de dono ad unam capam, XL s. teste Adam de F
Mellento. — Ille qui ducit carrum juvenis reginæ, de dono, XL s. teste rege. — Ille qui
facit tapitia[3] regis, de dono pro eundo ultra mare, C s. — Laurentius, gueta, et Michael
Cheiu, pro suis robis, C s. — Gallo de scancionaria, de dono, LX s. teste Guillelmo de
Braia. — Gillebeloz de furno, crucesignatus, de dono, XL s. teste Guillelmo de Braia. —
Collinus de salsaria, tunc de dono, XL s. teste Adam de Mellento. — Guillelmus de Braia, G
pro roba, C s. — Francoies, pro roba, L s. — Capellanus Crispiaci, pro roba, LX s. —
Richardus de Compendio, crucesignatus, de dono, XL s. teste Adam de Mellento. —
Relicta Cristiani Pissiaci, de dono ad filiam suam maritandam, C s. teste Guillelmo de
Braia. — Porcherus et Guillemarz, qui custodiunt canes domini Alfonsi, de dono pro
robis, XL s. teste Guillelmo de Braia. — Saracenus de carro, de dono ad quamdam H
domum suam emendam[4], X l. teste Guillelmo de Braia. — Castellanus de Sancto Ger-
mano, pro custodia minutarum[5] avium pro VI. XX. XVI diebus a die Cinerum usque ad
sanctum Johannem Baptistam, per diem, VIII d. : IIII l. X s. VIII d.

SECUNDUS. SUMMA, VI. C. LI l. VII s. VI d.

§ 10. Pro pargameno empto ad Edictum[6], per magistrum Johannem Pullum, XXIII l. III d. J
— Pro vadiis magistri Galteri, clerici imperatoris, ad Sanctum Germanum, septimana
ante sanctum Barnabam; per Odardum de Villaribus, LXVI s. — Petrus de Perona, pro
areragio suorum vadiorum de tribus mensibus quando custodiebat boscos Sancti Evurcii
Aurelianensis, per diem II s. : summa, VIII l. VIII s. — Filia Aalitiæ Torelle, Pissiaci, de
dono pro roba, quando fuit maritata, X l. et post XL s. teste rege. — Portus de Pecco K
[f] 6 Jun. juxta Sanctum Germanum in Laya, die Lunæ[f] ante sanctum Barnabam, per Dinisotum,
scutiferum, XLVI s. — Portus de Argentolio et de Nulliaco[7], eadem die, XL s. — Bur-
gundius, cursor, de dono quando rediit de Roma, XL s. teste decano Turonensi. — Item,
Johannes Bufez, pro suis vadiis de XLIII diebus[8] ab octabis Ascensionis usque ad sanctum
Johannem, XXI s. VI d. — Guillelmus de Fiscanno, de dono pro sua infirmitate, XL s. teste L
Adam de Mellento. — Pro una penna ad robam uxoris Marcheant, XL s. teste Renaudo
Testa Cocta. — Gaufridus de Meleduno, missus ad dominum Baldoinum, imperatorem,
die Jovis ante sanctum Barnabam, XX s. — Dominus Petrus, capellanus, de dono, XL l.
teste decano Turonensi. — Abbatissa Gratiæ Nostræ Dominæ versus Montem Mirabilem,

[1] *Vol.* trublar. *addita compendii nota. Vox autem* trublarii *idem fortasse sonat ac* trublatores, *id est* qui trubla piscabantur.

[2] *Vol.* Comflans; *sic quoque* Tritamdi, portamdam.

[3] *Sic in volumine; rectius fortasse* capitia, *id est* tegmina capitis.

[4] *Vol.* emandam.

[5] *Vol.* minutorum.

[6] *Id est* ad Indictum, *gallice* Lendit.

[7] *Liquet ea die Sequanam ter trajectum fuisse a rege, qui Parisius tendebat.*

[8] *Eo loco in margine legis* : liberationes Johannis Bufez, *quia scilicet vox* liberationes *idem fere ac* vadia *sonabat.*

A de dono, apud Vicenas die Jovis[a] ante sanctum Barnabam, x l. teste regina. — Nepos [a] 9 Jun. 1239.
decani, pro roba, L s. — Odo qui fuit salsarius regis Philippi, de dono tunc, XL s. teste Petro Tritandi. — Sex garciones sequentes curiam, videlicet Marcellus, Chiardus, la Soubre, Garnotus, li Bornes, Alanus Anglicus, de dono pro eundo in Constantinopolim, VI l. x s. — Item, Renaudus Testa Cocta, pro XLIII diebus ab octabis Ascensionis usque
B ad festum sancti Johannis Baptistæ, IIII l. VI s. — Quædam pauper domina deversus Civilliacum, de dono C s. teste decano Turonensi. — Filius Isambardi, coqui, de dono pro emandamento[1] equi, C s. teste Dinisoto, scutifero. — Filius domini Ferrici de Botervilla, clericus, pro sua liberatione de XI septimanis a Pascha usque ad mensem Penthecostes[2], XXXIII s. — Pro quodam equo mortuo ad portandum coffros magistri Roberti,
C LX s. teste domino Johanne de Bello Monte. — Milles qui fundat abbatias[3], de dono ad Vicenas, de quodam dono regis, XX l. teste regina. — Petrus, serviens comitis Tholosæ, de dono quando recessit a Vicenis die Sabbati[b] in festo sancti Barnabæ, XL s. teste de- [b] 11 Jun.
cano Turonensi. — Petrus de Penillo, missus ad comitem Tholosæ et ad ballivos[4] Carcassonæ et Belli Quadri, IIII l. — Pro tretellis in festo Penthecostes per consergiam
D Meleduni, XXIIII s. — Odo de Cormalliis, pro roba, L s. — Et pro factione robarum reginæ in Quadragesima, in Pascha, in Penthecoste, et pro domicellis et pueris et militibus comitis Boloniæ, et vectura dictarum robarum, XI l. VIII s. — Item, elemosinarius, pro pane elemosinæ de XI diebus usque ad Dominicam in crastino sancti Barnabæ, XI l. — Bernardus, quadrigarius coquinæ, de dono, XL s. teste Guillelmo de Braia. —
E Elemosinæ per Guillelmum de Braia et Dinisium, scutiferum, inter Argentolium et Parisius, septimana ante sanctum Barnabam[5], XXXIIII s. — Pro LXX clavibus ad balistas, per Stephanum de Lupara, et pro suis follibus[6] reparandis, IIII l. V s. — Item, Simon de Moretto, pro custodia falconum gruariæ et pro suis vadiis de XLIII diebus ab octabis Ascensionis usque ad sanctum Johannem Baptistam, IIII l. XIII s. II d. — Bernardus, mi-
F nisterellus domini Imberti de Bello Joco, de dono, XL s. teste Adam de Mellento. — Pro quadam puella vestienda quæ intravit religionem apud Bellam Aquam juxta Montem Mirabilem, X l. teste abbatissa Sancti Antonii. — Quidam garcio qui est ad canes venatorum, de dono, ad Vicenas, quando attulit venationem, XX s. teste Petro Juveni. — Bartholotus et Guillotus pro eundo in Constantinopolim[7], XL s. teste Richardo, came-
G rario. — Thomas, valetus domini Guillelmi de Bello Monte, et Robinus, valetus Hugonis Marescalli, similiter pro eundo, XL s. teste domino Johanne de Bello Monte. — Johannes, valetus, Bigotus de Porta, Johannes li Escoz, Calabre, Galterus Anglicus, Thomasinus de scutellaria et Collinus de Calla, similiter pro eundo ultra mare, VI l. teste domino Johanne. — Roellon[8] qui capit latrones, de dono, XX s. teste elemosinario
H comitis. — Quædam pauper domina de Ligniaco Sicco[9], XL s. teste fratre Gillone de Templo. — Johannes Burgundius, qui est ad imperatorem Constantinopolis, de dono quando attulit Parisius pannos sericos, X l. teste domino Petro Tritamdi. — Pro vadiis magistri Galteri, clerici imperatoris, ad Parisius, septimana post sanctum Barnabam, XIII l. X s. teste decano Turonensi. — Girardus, pauper miles deversus Mauritanum in
J Pertico, de dono pro eundo ultra mare, C s. teste Adam de Mellento. — Pro roba unius leprosi, per elemosinarium, ad Sanctum Lazarum Parisius, LX s. — Moniales nigræ de Fotan. . .[10] juxta Meldis, tunc de dono, X l. teste Petro Tritamdi. — Stephanus de Seringuehan, miles crucesignatus, de dono, XXXII l. teste decano Turonensi. — Valetus Hugonis Asneriarum, crucesignatus, de dono, XL s. teste Laurentio, gueta. — Gilla de
K Stampis, crucesignata, quæ fuit ad reginam Aurelianensem[11], de dono, C s. teste Hemardo Clerico. — Renaudus de Tria, de dono, L l. teste domino Johanne de Bello Monte. — Valetus fratris Rogeri, elemosinarii comitis, de dono, XL s. teste elemosinario. — Odo de Turonis, pro suis vadiis de XLIII diebus ab octabis Ascensionis usque ad sanctum Johannem, VI l. IX s. — Portus de Lugniaco[12], die Sabbati[c] ante sanctum Johan- [c] 18 Jun.

[1] *Sic in volumine; vulgo* emendamentum.

[2] *Id est* usque ad quartam Dominicam post Pentecosten, *quemadmodum* mensis Paschæ *significat* quartam Dominicam post Pascha.

[3] *Ejusdem Milonis mentio inferius occurrit* (§ 16).

[4] *Eo tempore* ballivi *nonnunquam dicebantur ii qui postea dicti sunt* senescalli.

[5] *Id est* durante septimana, *non autem* septima die ante, *etc. Etenim paulo superius vidimus hoc iter die 6 Junii, id est quinta die ante sanctum Barnabam, factum fuisse.*

[6] *Vol.* fallibus.

[7] *Hic in margine voluminis legitur :* Garciones qui iverunt Constantinopolim ; *eadem notula paulo superius margini inscripta est.*

[8] *Vol.* Roello, *addita compendii nota.*

[9] *Sic in volumine; rectius, ut nobis videtur,* Lagniaco Sicco.

[10] *Sic, addita in fine compendii nota.*

[11] *Id est* ad Ingeburgam de Dania, *quæ dotalitii nomine Aurelianos tenuerat usque ad annum 1237 quo e vivis excessit.*

[12] *Ejusdem loci mentio occurrit t. nostr. XXI* (p. 232 L et 239 F), *ubi lectionem* Luniacum *mutandam esse censuimus in* Limiacum; *huic autem mutationi obstat præsentis rationis lectio, quæ absque dubio præferenda est :* Lugniacum *enim,* Luniacum *vel* Nulliacum *æque significant* Neuilly-sur-Seine, *ubi flumen trajiciebant qui a villa Sancto Germano ibant Parisius et e contrario.*

[a] 19 Jun. 1239. nem, xx s. — Domina de Boumez, de dono, ad Sanctum Germanum, Dominica[a] ante A
sanctum Johannem, pro suis vadiis, x l. teste Guillelmo de Braia. — Tondu, missus
[b] Hugonem IV. eadem die ad ducem[b] Burgundiæ, pro quodam mercatore, xx s. — Scutiferi, pro jure
suo in militia comitis Boloniæ, x l. teste decano Turonensi. — Verons, qui fuit ad
Henricum de Sancto Dionisio, crucesignatum, et duo alii, de dono pro eundo Constan-
tinopolim, lx s. teste Guillelmo de Haubervilla. — Roterus, ballistarius, de dono pro B
eundo ultra mare, xxxii l. teste Guillelmo de Braia. — Et pro sua paga de xiiii diebus
usque ad quindenam sancti Johannis, lvi s. teste decano Turonensi. — Johannes Biere,
quando rediit a Roma, lx s. teste Guillelmo de Braia. — Pro gantis domicellæ et co-
mitissarum circa sanctum Johannem, per filium Gileberti, gantarii, xxxvi s. iii d. teste
Guillelmo de Braia. — Johannes de Burs, pro suis vadiis de xliii diebus ab octabis C
Ascensionis usque ad sanctum Johannem, xliii s. — Item, elemosinarius, pro pane ele-
[c] 20 Jun. mosinæ de viii diebus usque ad diem Lunæ[c] ante sanctum Johannem, viii l. — Et pro
leprosis de Chalevanne, c s. — Guiotus, qui fuit ad Petrum Carnem Porci, cruce-
signatus, de dono, xx s. teste Petro Juveni. — Perriaus de Lorriaco et Haletus, valetus
domini Caroli, de dono, pro eundo ultra mare, c s. teste Petro Juveni. — Quædam fe- D
[d] 21 Jun mina de Chaciaco, quæ petebat unum furnum apud Chaciacum, de dono, die Martis[d]
ante sanctum Johannem, apud Sanctum Germanum, xl s. teste domino Petro, capellano.
Herbertus de Lions, avicularius, qui attulit esperverium, eadem die, apud Sanctum Ger-
manum, de foresta de Lions, xl s. teste Petro Juveni. — Et pro uno tercello[1] quem
similiter apportavit, xl s. — Johannes d'Amors, tunc similiter missus pro domino Guil- E
lelmo de Lay ad comitem Nivernensem, xxv s. — Relicta Gaufridi de Marolio, militis,
tunc de dono, c s. teste magistro Martino. — Boievins, valetus Hugonis, cambellani[2],
crucesignatus, de dono, xx s. teste Philippo, consergio. — Castellanus de Sancto Ger-
mano, de dono ad suam filiam maritandam, xlii l. teste rege. — La Clarembaude de
Pissiaco, de dono ad suam neptem maritandam, x l. teste magistro Martino. — Pro tri- F
bus albis novis in capella juvenis reginæ, lix s. teste Guillelmo de Braia. — Petrus Oullez[3],
qui fuit in panetaria, de dono quando ivit ultra mare, xl s. teste Adam de Mellento. —
Quidam vetus homo qui venit ad regem de Hispania, ad Sanctum Germanum, pro sua
[e] Sanciam de Aragonia. infirmitate, de dono, xx s. teste Dinisoto, scutifero. — Dionisius, qui est ad comitissam[e]
Tholosæ, de dono pro roba, xl s. teste domino Gaufrido de Seulligniaco[4]. — Frater G
Gaufridus de Cordellis, pro expensa apud Romam, xvi l. teste decano.

Tertius. Summa, v. c. xliii l. xiii s. ii d.

§ 11. Pro vi magnis[5] calderiis emptis, xviii l. x s. — Pro xiii calderiis mediocribus, xviii l.
xvi s. — Pro vi magnis potis, lxvi s. — Pro xvi mediocribus, lv s. — Pro tribus cal-
deriis ad scutellas lavandas[6], xxviii s. — Pro xlii paellis ad bouz, xii l. xi s. — Pro xii H
paellis ad caudas, xxii s. — Pro xviii paellis ferri ad frisseria facienda, lxxii s. — Et pro
ligatura de ferro ad eadem vassalamenta, xxii l. xvii s. — Pro vassalamento in hospitio ju-
venis reginæ, c s. teste Adam, coquo, de toto. — Et pro pastu piscium de fossa Asneria-
rum, quando rex ivit ad Andegavos, per Adam, coquum, xi l. xvii s. — Et pro duabus
saemiis[7], una posita ad Asnerias et alia alibi pro vivariis, iiii l. xvii s. — Stephanulus, J
valetus Looberti, crucesignati, de dono, xx s. teste Alfonso. — Johannes, qui est ad
Totequeset, crucesignatus, de dono, xx s. teste elemosinario. — Rossellus de Samesio,
[f] 22 Jun. crucesignatus, de dono, xx s. teste elemosinario. — Portus de Comflans, die Mercurii[f]
ante Sanctum Johannem, et batelli a Parisius usque ad Autolium, quando rex veniebat
ad sanctum Germanum, et elemosinæ per Dinisotum, scutiferum, inter sanctum Germa- K
num et Pontisaram, cx s. — Martinus, qui est ad carrum juvenis reginæ, de dono pro
roba, xx s. teste Hamelino. — Robertus, conversus Parisius, qui habet neptem Angnetis
vetulæ, et Petrus, conversus Hispaniæ, de dono, die Mercurii ante sanctum Johannem,
lx s. teste Petro Juveni. — Durandus de furno comitis Attrebatensis, crucesignatus,
de dono, xx s. teste Petro Juveni. — Gaufridus de Meleduno, missus pro Gaufrido de L
[g] Mathildem. Bulliaco ad comitem et comitissam[g] Nivernensem et dominum Gaufridum de Arseio,
xx s. — Guillelmus li Borgoies, qui portat ciffos, de dono, xx s. teste Adam de Mellento.
— Quædam pauper domina de Vulgassigno, de dono, c s. per magistrum Richardum,
[h] 24 Jun. die[h] sancti Johannis. — Guillelmus de Monte Argi, crucesignatus, de dono, xx s. teste

[1] *Vel* tertiolo; *nobis* tiercelet. *Vox* tercellus *apud Cangium non occurrit.*
[2] *Vol.* canbellani.
[3] *Æque legeres* Cullez.
[4] *Vol.* Seullign. *addita in fine compendii nota.*
[5] *Vol.* mangnis *non uno loco, quemadmodum* Angnes pro Agnes. *Hic in margine legitur:* Vassalamentum coquinæ emptum.
[6] *Vol.* lavendas.
[7] *Æque legeres* soemiis; *rectius fortasse* saeinis *vel* saennis; *hac enim voce nobis significari videtur quoddam rete vulgo dictum* sagena, *gallice* seine.

A Adam de Mellento. — Dominus Renaudus de Triecoc, pro expensa facta ad Pontissaram[1],
quando fuit ibi pro quodam affario domini Hugonis, IIII l. III s. teste decano Turonensi.
— Dominus Petrus li Bruns, de dono, quando ivit ultra mare, XL l. teste domino Johanne
de Bello Monte. — Doreta, pro suis vadiis de LII diebus a festo sancti Johannis usque
ad Assumptionem beatæ Mariæ, LII s. — Adeninus de quadriga hernesiorum, cruce-
B signatus, de dono, XX s. teste Hamelino. — Magister Odo de Sancto Dionisio et dominus
Ph. de Plesseio[2], missi ad Tornacum pro quodam negotio, pro expensa, C s. — Odo
de Cormalliis, de dono, septimana ante sanctum Johannem, pro sua infirmitate, ad
Sanctum Germamum, C s. teste Guillelmo de Braia. — Odardus de Villaribus, de dono,
quando ivit Constantinopolim, pro uno equo, XL l. teste domino Johanne de Bello Monte.
C — Et pro suis vadiis de XV diebus a die Jovis vigilia sancti Johannis usque ad quin-
denam, per diem V s., summa, LXXV s. — Ivo Senonensis, similiter crucesignatus, de
dono, XX l. teste domino Johanne de Bello Monte. — Magister Droco, missus ad Po-
dium pro quodam negotio, pro expensa, C s. — Dominus Radulfus de Seinz, cruce-
signatus, de dono, apud Pontissaram, pro uno equo, XL l. teste domino Johanne de Bello
D Monte. — Et Johannulus de Attheiis, similiter pro eodem, XX l. teste domino Johanne.
— Radulfus, sommularius capellæ regis, de dono ad se decrucesignandum[3], XL s. teste
domino Gaufrido, capellano albo[4]. — Item, venatores tres et quinque valeti de III s. per
diem, et XLVIII canes de IIII s. per diem, pro vadiis de LII diebus a festo sancti Johannis
usque ad Assumptionem beatæ Mariæ, XVI s. per diem; et pro corda et sale, XXIII s.; et
E pro una die dimissa ad computandum liberatione eorumdem præcedenti, XVI s. : summa,
XLIII l. XI s. — Item, arcuarii octo et duo valeti eorum de XV d. per diem, et XXII canes
de XXII d. per diem, et IX leporarii et duo valeti eorum de II s. et VI d. per diem, et
pro domino Girardo de Espinolio per diem, III s., pro vadiis de eodem termino XXXII s.
VII d.; et pro una die dimissa ad computandum in liberatione præcedenti, XXIX s. VII d.;
F et pro sale, X s. : summa, IIII. XX. VI l. XIII s. I d. minus. — Tibaudus de Pissiaco, de
dono ad se decrucesignandum, XL l. — Item, Rodricus, presbiter, et Petrus, suus so-
cius, pro suis liberationibus de VII septimanis a Dominica post sanctum Johannem usque
ad Dominicam ante Assumptionem beatæ Mariæ, VI s. per ebdomadam, XLII s. — Do-
minus Johannes de Barris, crucesignatus, de dono ad unum equum, L l. teste domino
G Johanne de Bello Monte. — Guillelmus, ministerellus comitis Boloniæ, crucesignatus,
de dono, LX s. teste Adam de Mellento. — Magister Stephanus de Sarcuz, de dono, sep-
timana post sanctum Johannem, quando ivit ultra mare, XXXII l. teste domino Johanne
de Bello Monte. — Et pro vadiis de XVI diebus a die Jovis vigilia sanctis Johannis usque
ad quindenam, IIII l. — Item, Perriaus et Hallez, qui sunt ad dominum Carolum, de
H dono ex parte dominæ reginæ, C s. teste Guillelmo de Braia. — Stephanulus de Lor-
riaco, firitarius*, crucesignatus, de dono, X l. teste Guillelmo de Braia. — Dominus * Fureteur.
Mathæus de Marliaco, de dono ad unum equum, LX l.[5] teste domino Johanne de Bello
Monte. — Dominus Ansellus de Insula, pro eodem, L l. teste domino Johanne. — Ro-
dricus, presbiter Hispanus, et Petrus, suus socius, tunc ad Pontissaram, ultra vadia sua
I pro se acquitando, C s. teste Guillelmo de Morenciaco. — Gaufridus, valetus Hugonis
de Asneriis, de dono, XX s. teste Hamelino. — Burgundus, quondam[6] cursor, tunc de
dono, XX s. teste Guillelmo de Braia. — Dominus Henricus de Pissiaco, crucesignatus,
tunc de dono ad unum equum, XXXII l. teste Guillelmo de Braia.

QUARTUS. SUMMA, VII. C. XLI l. XVIII s. I d. minus.

K § 12. Gillo, sommularius in camera reginæ, de dono, quando ivit ad Sanctum Jacobum,
LX s. teste Guillelmo de Braia. — Mathiotus de quadriga coquinæ, crucesignatus, de
dono, XL s. teste Guillelmo de Braia. — Pro uno paupere infanti nutrito apud Ponti-
saram, per magistrum de Bouconvilla, XL s. teste Guillelmo de Braia. — Pro uno valeto
qui custodiebat palefridum domicellæ[7], crucesignato, XX s. teste Richardo de camera. —
L Gaufridus, sommularius domini Johannis de Bello Monte, crucesignatus, de dono, XX s.
teste Guillelmo de Braia. — Andreas Contredit, miles ministerellus[8] crucesignatus, de
dono, LX s. teste Guillelmo de Braia. — Simon, qui fuit ad Thomam Touquini, cruce-

[1] *Vol. modo* Pontissara, *modo* Pontisara.
[2] *Vol.* Pless. *addita compendii nota.*
[3] *Id est* ad redimendum crucis transmarinæ votum; *gallice* se descroisier. *Latinum verbum Cangius non notavit.*
[4] *An* capellano ordinis albi, *id est* ordinis sancti Augustini?
[5] *Animadvertendum est equos anno 1239, propter bellum sacrum quod instabat, multo pluris quam solito constitisse; nam 60 libræ Parisienses, 1520 francorum pondus æquant.*
[6] *Vol.* condam.
[7] *Hic absolute* domicella *dicitur Ludovici IX soror Isabella, eo tempore annos quatuordecim nata, quæ postea Longi Campi monasterium ingressa est.*
[8] *Hinc concludere licet nonnullos, usque ad regnum beati Ludovici, milites exstitisse qui ministerellorum munere fungebantur.*

signatus, de dono, xx s. teste Thoma Touquini. — Morellus de coquina, missus ad A
comitissam Nivernensem pro Guillelmo de Lay, xx s. — Duo operarii qui faciunt les
[a] 29 Jun. 1239. harz ad abbatiam, de dono, in festo[a] apostolorum Petri et Pauli, ad Pontisaram, xl s.
teste Guillelmo de Braia. — Buchardus de Marliaco, crucesignatus, de dono ad unum
equum, xxxii l. teste Guillelmo de Braia. — Johannulus, valetus Gillonis scancionis, cru-
cesignatus, de dono, xx s. teste Renaudo, clerico. — Pro batellis a Pontisara usque ad B
[b] 30 Jun. Medontam, die Jovis[b] post festum apostolorum Petri et Pauli, et elemosina per viam
per Dinisotum et Herbertum, scutiferum, lii s. ix d. — Gaufridus, qui est ad Ferran-
dum, scutiferum comitis Boloniæ, Guillelmus qui fuit ad Henricum de Soliaco, Hoieselez,
Isembardus, qui fuit ad Johannem, marescallum, Hugo de Aquila, Martinus qui fuit ad
firitarium, Totanus et Galterus, qui fuit Roberti scancionis, crucesignati, de dono, viii l. C
teste Adam de Mellento. — Giroudus, gueta, crucesignatus, de dono ad Medontam, c s.
teste Adam de Mellento. — Pro zucara, per Petrum Carnem Porci infra octabas apo-
stolorum Petri et Pauli, c s. — Item, elemosinarius, pro pane elemosinæ de xi diebus
[c] 1 Jul. usque ad diem Veneris[c] post festum apostolorum Petri et Pauli, xi l. — Relicta Mar-
tini de Lalier, de dono tunc, lx s. teste Guillelmo de Braia. — Elemosina per viam inter D
[d] 30 Jun. Pontisaram et Medontam, die Jovis[d] post festum apostolorum Petri et Pauli, xxviii s.
— Gillebertus, gener Garini de panetaria, leprosus, de dono, eodem die, ad Medon-
tam, c s. teste elemosinario. — Moniales albæ de Salvatorio Nostræ Dominæ versus
Laudugnum, tunc de dono, xx l. teste Guillelmo de Braia. — Bordinus de scancionaria,
de dono, xx s. teste Richardo cameræ. — Guillelmus, qui fuit ad[1] Tibaudum de Gra- E
via, crucesignatus, xx s. teste Thoma Touquini. — Magister Guillelmus de Cordellis,
pro quodam negocio regis, quando ivit ultra mare, lx l. teste Guillelmo de Braia. —
Gaufridus de Verbria, qui fuit in Hispaniam[2] cum Garsia, clerico, crucesignatus, xx s.
[e] 2 Jul. teste Hamelino. — Fratres Minores Medontæ, de dono, die Sabbati[e] post festum apo-
stolorum Petri et Pauli, x l. teste regina. — Pauperes Vernonis, pro elemosina, Domi- F
[f] 3 Jul. nica[f] post festum apostolorum Petri et Pauli, c s. — Dominus Adam de Milliaco, missus
pro quodam negotio in Attrebatesium, pro expensa, lx s. — Simon, qui est ad Ti-
baudum de Pissiaco, crucesignatus, xx s. teste Petro Juveni. — Perceval, nepos Simonis
de Bestissiaco, crucesignatus, de dono, lx s. teste Adam de Mellento. — Magister Bar-
tholomæus, clericus domini Baldoini, imperatoris, de dono, ad Vernonem, xl s. teste G
magistro Odone de Sancto Dionisio. — Guillelmus de Sancto Benedicto, crucesignatus,
xx s. teste Petro Juveni. — Escalez, cursor, de dono pro sua infirmitate, xl s. teste do-
mino Stephano de Sacro Cæssaris. — Elemosina data per viam inter Medontam et Ver-
nonem, xxxiii s. vi d. per Herbertum, scutiferum. — Pro cremento expensæ magistri
Odonis[3] et domini Ph. de Plesseio, quando fuerunt ad Tornacum[4] pro negotio domini H
Baldoini, imperatoris, xxxvi s. — Carpentarius Vernonis, qui habuit pedem abscisum[5],
pro sua infirmitate, xl s. teste magistro Guillelmo de Senonibus. — Peregrini cruce-
signati, ad Vallem Rodolii, de dono, xl s. teste Hamelino. — Pro batellis a Vernone
[g] 5 Jul. usque ad Vallem Rodolii, per Herbertum, scutiferum, die Martis[g] post festum aposto-
lorum Petri et Pauli, xxvi s. vi d. — Petrus, nuntius[6] Januensis, ad Vallem Rodolii, J
quando attulit falcones ex parte burgensium, de dono, lx s. teste magistro Guillelmo
Senonensi. — Perrinus, qui fuit ad Johannem, pullularium, crucesignatus, xx s. teste
Petro Juveni. — Johannes Biere[7], missus ad Mezois[8] ad dominum Baldoinum, impe-
ratorem, pro sciendo numerum crucesignatorum, xl s. — Johannes de Castellari, missus
pro eodem ad crucesignatos, ad Ludugnum, lx s. — Batelli a Medonta usque ad Ver- K
nonem, et elemosina per viam inter Vallem Rodolii et Pontem Archiæ, per Dinisotum,
scutiferum, lix s. — Leprosi Vallis Rodolii, per magistrum Richardum de Tornaco, x l.
— Johannes de Penillo, missus ad Almaricum de Corcellis pro quadam inquesta con-
tramandanda, xl s. — Item, peregrini deversus Fiscannum crucesignati, de dono, ad
Rothomagum, xl s. teste Tibaudo de Sancto Dionisio. — Pauperes Pontis Archiæ de L
dono, quando rex fuit ibi, per elemosinarium, x l. ix s. — Dominus Petrus de Mar-
liaco, crucesignatus, de dono ad unum equum, l l. teste Adam, coquo. — Pauperes
Rothomagi, de dono, quando rex fuit ibi, per magistrum Richardum de Tornaco, xx l.
— Pro roba cujusdam leprosi parvi, tunc positi in leprosaria Rothomagi, lx s. teste
elemosinario. — Gueta Rothomagi, tunc de dono, xx s. et portarius similiter, xx s. teste M

[1] *Vocem* ad *supplevimus.*
[2] *Eo tempore* fuit *pro* ivit *sæpius usurpabatur; quapropter* Hispan. *eo loco* Hispaniam *interpretamur.*
[3] *Id est* Odonis de Sancto Dionisio. (*Cf. paulo superius*, § 11.)
[4] *Nota iterum* fuerunt *pro* iverunt.
[5] *Vol.* abcissum, *hic et inferius.*
[6] *Vol.* nontius, *hic et inferius.*
[7] Biere *est fort. pro* Bieræ, *id est* de Biera.
[8] *Æque legeres* Mezeis.

A Richardo cameræ. — Quædam pauper domus Dei Rothomagi, de dono per magistrum
Richardum de Tornaco, c s. — Moniales albæ de Boudevilla juxta Rothomagum, de
dono ad domum suam firmandam, xxx l. teste[1] domino Richardo de Tornaco. — Fratres
Minores Rothomagi, de dono, quando rex fuit ibi, xxiiii l. teste magistro Richardo de
Tornaco. — Prædicatores ejusdem villæ similiter, xxiiii l. teste eodem. — Elemosina
B per viam per Dinisotum, scutiferum, inter Pontem Archiæ usque ad Rothomagum et
abinde usque ad Lions, xlviii s. vi d. — Ministerellus domini Gillonis de Bello Meso,
ad Lions, xx s. teste Richardo cameræ. — Paenotus, qui est cum arcuariis, de dono
ad unum equum, vii l. teste Dinisoto, scutifero. — Stephanus Tampeste, qui est ad
Rothomagum, de dono, c s. teste magistro Richardo de Tornaco. — Domina de Crica[2]
C juxta Lions, quæ habet ix pueros, de dono, x l. teste magistro Richardo. — Alia domina
ad tres domicellas, tunc de dono ibidem, c s. teste eodem. — Alia domina Odelina de
Sancto Luciano, tunc de dono, c s. teste eodem. — Domina Maltidis de Novilla[3] juxta
Lions, de dono, quando rex fuit ibi, lx s. teste magistro Richardo de Tornaco. — Mi-
chael de Edera, ministerellus, de dono ad unam robam, xl s. teste Richardo cameræ.
D — Frater Matiesarius, Hospitalarius, pro quodam negotio Hispaniæ, xvi l. teste Guil-
lelmo de Braia. — Pauperes in anniversario regis Philippi, xx l. per elemosinarium. —
Mouquez[4], ministerellus, de dono, ad Gisortium[5], xx s. teste Adam de Mellento. —
Leprosi de Gorneio, de dono tunc, x l. teste magistro Richardo de Tornaco. — Leprosi
de Gisortio, tunc de dono, c s. teste elemosinario, et domus Dei similiter, c s. — Gi-
E rardus, ministerellus castellani Attrebatensis, de dono, xx s. ad Gisortium, teste Ri-
chardo de camera. — Homo de Lions qui habuit pugnum abscisum pro bestiis quas
capiebat, de dono, xx s. teste Dinisoto, scutifero. — Comes Montis Fortis[a], pro lorica [a] Amalricus VI.
et caligis ferreis et coperturis in recessu suo, xxii l. teste Dinisoto, et pro sella ad equum
et coopertaris lingiis, lx s. — Pro una sella ad equum et coopertaris lingiis ad domi-
F num Buchardum de Marliaco, liiii s. per dominum Alfonsum. — Item, elemosinarius,
pro pane elemosinæ de xiii diebus usque ad diem Jovis[b] post translationem sancti Be- [b] 14 Jul. 1239.
nedicti, xiii l. — Peregrini de ultra mare pagati per elemosinarium ad Pontem Archiæ,
lx s. — Quædam femina de Troussevilla[6] versus Lions, pro bosco suo quem vendidit
regi, xxiiii l. teste Henrico, forestario. — Leprosi de Lions, de dono ad suum victum,
G lx s. teste magistro Richardo de Tornaco. — Pro uno[7] calice in capella Vallis Rodolii
per magistrum Richardum de Tornaco, iiii l. — Rousellus de stabulis dominæ reginæ,
crucesignatus, de dono, c s. — Quidam scutifer de Longo Campo, insansatus[8], de dono,
c s. teste magistro Richardo.

Quintus. Summa, v. c. iiii. xx. ix l. vii s. iii d.[9]

H § 13. Moniales albæ de Sancto Albino juxta Gorneium, de dono, ad Gisortium, quando
rex fuit ibi, c s. teste magistro Richardo, de Tornaco. — Guillelmus de Corvilla[10] in
foresta Vernonis, tunc de dono, c s. teste magistro Richardo. — Moniales de Claro
Ruissello, ubi regina posuit unam monialem, de dono, xx l. teste magistro Richardo.
— Pro expensa domini Caroli, pro xiii diebus a die Sabbati[c] post festum apostolorum [c] 2 Jul.
J Petri et Pauli usque ad diem Veneris ante Magdalenam, quando ipse remansit ad Me-
dontam, per magistrum Martinum et Guillelmum de Moranciaco, xxxii l. v s. — Qui-
dam capellanus crucesignatus, qui solebat esse ad Asnerias, de dono, ad Medontam,
die Veneris[d] ante Magdalenam, xl s. teste priore Sancti Jacobi. — Johannulus, quidam [d] 22 Jul.
clericulus fratris Guillelmi de Cordellis[11], qui habet duos solidos per ebdomadam[12], pro
K xx septimanis a Pascha usque ad Assumptionem beatæ Mariæ, xl s. teste fratre Hen-
rico de Sancto Jacobo. — Juliana de Danfront et sua soror, de dono, ad Medontam,
Dominica[e] ante Magdalenam, x l. teste domina Angnete Cornuta[13]. — Dominus Radulfus [e] 17 Jul.
de Tilleio, crucesignatus, tunc de dono pro uno equo, xlviii l. teste Guillelmo de Braia.

[1] *Vocem* teste *supplevimus.*

[2] La Crique, *prope* Bezancourt (Seine-Inférieure, canton de Gournay).

[3] La Neuville, *prope* La Feuillie (Seine-Inférieure, canton d'Argueil).

[4] *Fieri potest ut hic* Mouquez, *idem sit ac* Philippus Mouskez : *hanc conjecturam docto lectori æstimandam relinquimus. Ejusdem ministerelli paulo inferius mentio occurrit* (§ 13).

[5] *Vol. hic* Gissortium; *alias* Gisortium.

[6] *Fort.* Touffreville (Eure, canton de Lions). *Fieri enim potest ut amanuensis male scripserit* Troussevilla *pro* Trouffevilla.

[7] *Vol.* una, *hic et inferius.*

[8] *Id est* insensé; *vox Cangio ignota, apud quem tamen occurrit* sensatus.

[9] *Partes superius notatæ efficiunt tantummodo* 587 l. 7 s. 3 d.

[10] Corville *prope* Panilleuse (Eure, canton d'Écos).

[11] *Cf. chronicon Philippi Mousket*, v. 28852.

[12] *Vol.* edomadam.

[13] *Eadem fortasse cujus mentio bis occurrit tomo nostro XXI* (p. 239 E et 247 F) *omisso tamen cognomine* Cornuta; *utraque enim pro teste impensarum in domo regis habita est; attamen paulo inferius reperies* dominam Agnetem de Uriaco *testem doni facti die 26 Julii apud Vicenas. Agnetem Cornutam proxima cognatione Galtero Cornuto, Senonensi archiepiscopo, junctam fuisse conjicimus.*

— Dominus Fulco de Compendio, IIII l. quas regina ei attulerat. — Gillo, scancio, et A
Johannes d'Amors, missi ad esperverios quærendos ad forestam Britholii, XL s.—Guil-
lelmus de Braia, pro vaccis[1] parci Asneriarum, X l. —Aalitia, de Pissiaco, quæ nutrivit
parvum comitem Attrebatensem[2], de dono ad Pontisaram, ad suam filiam maritandam,
X l. teste Tibaudo de Pissiaco. — Domina Stellinga, quæ est circa comitissam Attreba-
tensem, pro sua roba et suis calciamentis dimissis ad computandum, XI l.—Richardus B
[a] 19 Jul. 1239. Porchaz de Vernone, pauper miles, de dono, ad Pontisaram, die Martis[a] ante Magda-
lenam, C s. teste magistro Richardo de Tornaco. — Leprosaria de Bordiniaco versus
Rothomagum, combusta, similiter C s. teste eodem. — Pauperes jacentes de Gorneio,
tunc per eundem, X l. — Ille qui cepit chachiam[3] capellæ Vernonis, de dono per eun-
dem, X l. pro suis perditis. — Quædam femina de Pontisara quam regina maritavit, per C
magistrum Richardum, similiter de dono, XL s.—Item, elemosinæ per Dinisium, scu-
[b] 17 Jul. tiferum, inter Medontam et Pontisaram, Dominica ante Magdalenam[b], XXVII s. VI d. —
Pro VI paribus housellorum saracenorum abbatiæ[4], per Dinisium, scutiferum, XXXVIII s.
— Filia Echacerii Asneriarum, de dono ad se maritandam, XV l., et domus Dei Asne-
riarum similiter, C s. teste magistro Guillelmo de Senonibus. — Pro VI ulnis viridis filiæ D
Echacerii et pro penna ad suum matrimonium, LXXI s. — Collinus Cholez Parisiensis,
crucesignatus, de dono, XX s. teste Harchero de Corbolio. — Portus de Comflans, die
[c] 20 Jul. Mercurii[c] ante Magdalenam, IIII l. XIII s. teste Dinisio, scutifero. — Item, Mouquez,
ministerellus, de dono, XX s. teste Renero clerico. — Quidam nuntius reginæ Arago-
[d] 21 Jul. niæ[5], de dono, ad Sanctum Germanum, vigilia[d] Magdalenæ, XL s. teste decano Tu- E
ronensi.—Item, pro expensa domini Caroli, pro tribus diebus ad Sanctum Germanum,
[e] 17 Jul. quando rex venit a Medonta ad Pontisaram, Dominica[e] ante Magdalenam, per magis-
trum Martinum, XIIII l. V s. VII d. — Et pro expensa suorum equorum de III diebus,
XXIIII s. VI d. — Chatellons de Sancto Germano, pro custodia IIII falconum Januensium,
pro XX diebus usque ad Magdalenam, et pro XVII esperveriis de eodem termino, XXXIII s. F
IIII d. — Et pro custodia aliarum minutarum avium de uno mense usque ad eundem
[f] 22 Jul. terminum, XXIII s. IIII d. — Portus de Lugniaco, die[f] Magdalenæ, XX s. teste Dinisio,
scutifero. — Elemosinæ per Dinisium, scutiferum, inter Pontisaram et Sanctum Ger-
manum, die Mercurii ante Magdalenam, et a Sancto Germano usque Parisius, ipsa die
Magdalenæ[6], LIIII s. VI d. — Dominus Guillelmus de Ulmeio[7], de dono, quando ivit in G
Albigesium ad balliviam Carcassonensem, XXXII l. teste decano Turonensi. — Radulfus
[g] Hugonem de Turre. li Bouviers, tunc missus ad episcopum[g] Claromontensem, XX s. — Johannes Vetus, con-
[h] 23 Jul. versus, de dono, ad Parisius, die Sabbati[h] post Magdalenam, per Tiboudum Culpi, pro
sua infirmitate, XL s. — Crassinus de Meleduno, tunc de dono, XX s. teste Tiboudo
Culpi. — Petrus de Sancto Clodoaldo, pro suis vadiis de LII diebus a sancto Johanne H
usque ad Assumptionem beatæ Mariæ, XXVI s. — Johannes Hudanc, pro suis vadiis de
IIII. XX. XVI diebus ab octabis Ascensionis usque ad Assumptionem beatæ Mariæ, IIII l.
XVI s. — Clericus, frater Gaufridi de Malo Boiesonno[8], pro VI septimanis a sancto
Johanne usque ad crastinum Nativitatis beatæ Mariæ, XXXIII s. — Pro collariis[9] qui appor-
taverunt dominum Carolum a Sancto Germano usque ad Vicenas, XXVII s. per Dinisium, J
scutiferum. — Et pro batellis pro eodem Carolo per Dinisium, scutiferum, XXV s. —
Magister Januensis, pro suis vadiis[10] de XXXI diebus a prima die Julii usque ad primam
diem Augusti, VII l. XV s. — Johannes Bufez de Lupara, pro suis vadiis de LII diebus a
sancto Johanne usque ad Assumptionem beatæ Mariæ, XXVI s. — Bernardus de stabulo,
pro eodem, XXVI s. — Cardons, panetarius, de eodem termino, VII l. XVI s. — Et pro me- K
dietate doni filii sui, clerici[11], C s. — Radulfus, coustarius, pro suis vadiis de LII diebus
a sancto Johanne usque ad Assumptionem beatæ Mariæ, XXXIII s. IIII d. — Ille qui quærit
esperverios per forestam Britolii, de dono, XX s. teste domino Erico, falconario. —
[i] 25 Jul. Quidam clericus Hispanus, de dono, die[i] sancti Jacobi, dum rex esset ad Sanctum Ja-

[1] *Vol.* vacis.

[2] *Id est* primogenitum Roberti, comitis Atrebatensis, filium, *in chronicis prætermissum quia scilicet infans e vivis excessit.*

[3] *Id est, nisi fallimur,* capsam.

[4] *Hic fortasse agitur de abbatia Mali Dumi, quam ante annum 1241 conditam fuisse nonnulli arbitrantur.* (*Cf.* Tillemont, Vie de saint Louis, II, 475.)

[5] *Id est* Eleonora de Castella, *reginæ Blanchæ soror, quæ a Jacobo I, Aragonum rege, anno 1229 repudiata fuerat; neque enim* Hyolendem de Hungaria, *alteram ejusdem Jacobi uxorem, ibi laudatam fuisse arbitramur.*

[6] *Animadvertendum est 20 solidos pro portu de Lugniaco solutos fuisse ipsa die Magdalenæ qua rex a villa Sancto Germano Parisius ivit; recte igitur conjecimus* Lugniacum *idem esse ac* Neuilly.

[7] *Hujus ballivi vel senescalli Carcassonensis non meminit doctissimus Brussel.*

[8] *Vel* de Maubuisson *sicut in margine voluminis inscriptum legitur.*

[9] *Id est* pro bajulis *qui Carolum, regis fratrem, ægrotantem et lectica cubantem portaverunt.* (*Cf.* p. 599 A, *die 25 Julii,* pro domino Carolo portando in leteriam, etc.)

[10] *Vocem* vadiis *supplevimus.*

[11] *Hic in margine legitur:* Cardons, panetarius, pro se et pro filio, medietate anni.

A cobum[1], xl s. teste Hamelino. — Et batelli, eadem die, per Dinisium, scutiferum, et
pro domino Carolo portando in leteriam a Parisius usque ad Vicenas, et pro elemosinis,
xlv s. — Pro uno pavillione facto pro domino Carolo, vi l. teste Guillelmo de Braia.
— Pro tribus batellis, qui sunt Parisius, reparandis, vi l. viii s. teste Guillelmo de Braia.
— Pro telis novis in culcitris Asneriarum, iiii l. xii s. teste Guillelmo de Braia. — Mo-
B rellus de coquina, de dono, xl teste domino Petro de Roceio. — Item, expensa domini
Caroli quando ipse jacuit ad Ruellium, lxxviii s. viii d. — Nicholaus cameræ, pro sua li-
beratione de xlii diebus, a die Lunæ post sanctum Barnabam usque ad diem Martis in
crastino sancti Jacobi, xlii s. — Pauper femina Parisius, quæ faciebat capellos regis de
coutonno, de dono, xx s. teste Tibaudo de Pissiaco. — Domina Mabila de Jovigniaco,
C de dono, ad Vicenas, die Martis[a] in crastino sancti Jacobi, x l. teste domina Angnete de [a] 26 Jul. 1239.
Uriaco. — Valetus dominæ de Audenarde, tunc de dono, xl s. teste decano Turonensi.
— Genesta, tunc de dono, xl s. teste domino Petro Tritamdi. — Leprosi de banlivia
juxta Parisius, tunc de dono, c s. teste elemosinario. — Dominus Ivo, capellanus, qui
fuit ad dominum Mauritium, de dono ad robam, quando intravit religionem, c s. teste
D domino Petro, capellano. — Simon de Moreto, pro suis vadiis de lii diebus a sancto
Johanne usque ad Assumptionem beatæ Mariæ, et pro falcone gruariæ, cxii s. viii d. —
Pro uno radiato empto pro pueris Radulfi Huberti vestiendis, et pro illo qui custodit
le deffoies[2] de Bello Videre in Leons[3], xxxv s. teste Guillelmo de Braia. — Pro una
capa ad magistrum Richardum de Tornaco, et pro cendato ad dominum Alfonsum, per
E Guillelmum de Braia, xlviii s. — Moniales de Footel, pro quodam dono regis, xxx l.
— Renerus Testa Cocta, pro suis vadiis de lii diebus ab sancto Johanne usque ad As-
sumptionem beatæ Mariæ, ciiii s. — Pro breviariis emptis in capella Parisius, xxi l. —
Haimericus Bourdon, pro cremento argenti positi in scutellis et potis in coquina, et
factione et decheio, circa Magdalenam, vii l. iiii s. teste Adam, coquo. — Item, relicta
F Martini de Lalier de Britolio, de dono, ad Parisius, die Veneris[b] in octabis Magdalenæ, [b] 29 Jul.
c s. teste Dinisio, scutifero. — Petrus, conversus, filius Johannis, conversi, de dono,
xx s. teste Petro Juveni. — Item, elemosinarius, pro pane elemosinæ de xii diebus usque
ad diem Martis post Magdalenam, xii l. — Johannes de Burs, pro suis vadiis de lii diebus
a sancto Johanne usque ad Assumptionem beatæ Mariæ, lii s. — Pro uno calice empto
G pro capella Asneriarum, vi l. teste Guillelmo de Braia. — Pro una justa argenti quam
dominus Alfonsus habuerat ante suam militiam, ponderante iii marcas, vi uncias et
iii estellingos, ix l. xiii s. — Fratres Vicenarum, de dono, quando rex comedit ibi ad
prandium, die Jovis[c] post Magdalenam, xl s. teste Tibaudo de Pissiaco. — Leprosi de [c] 28 Jul.
Chalevanne, tunc de dono, c s. teste elemosinario. — Consergius Sancti Germani, pro
H sua roba æstatis, l s. — Quædam pauper conversa de Castro Forti, de dono, xx s. teste
Petro Juveni. — Maria Parisiensis, quæ faciebat robas lingias regis, de dono pro sua
infirmitate, xl s. teste Adam de Mellento. — Petrus Domerici, Hispanus claudus, de
dono, quando repatriavit a Parisius, vigilia[d] sancti Petri ad Vincula, xvi l. teste Guil- [d] 31 Jul.
lelmo de Braia. — Et pro equo Ren. Salsarii quem secum duxit, xvi l. — Quædam
J conversa Parisius, uxor Guillelmi, scriptoris, tunc de dono, xx s. teste Tibaudo de
Pissiaco. — Johannes, juvenis conversus, qui fuit missus ad imperatorem, tunc de dono,
xl s. teste Petro Juveni. — Quidam pauper clericus Brito, tunc de dono per capella-
num regis, xl s. — Bouriaus, ministerellus domini Arnulfi de Audenarde, tunc de dono,
xl s. teste Guillelmo de Hauberville. — Philippus, harpator[4] comitis Flandriæ, tunc
K de dono, xl s. teste Guillelmo de Hauberville. — Dominus Renaudus de Triecoc, pro
expensa, quando fuit missus ad terram domini Hugonis Tirelli assedandam[5], xliii s. teste
decano Turonensi.

Sextus. Summa v. c. xlii l. vi s. v d.

§ 14. Pro uno equo Petri Martini, quem comes Attrebatensis dedit domino Johanni de
L Barris, lxiiii l. — Idem Petrus Martinus[6], de dono, xxxii l. teste Guillelmo de Braia. —
Renaudus, sommularius quondam capellæ, pro suis vadiis de lii diebus a sancto Johanne
usque ad Assumptionem beatæ Mariæ, per diem viii d. : xxxiiii s. viii d. — Nepos domini
Vincentii, clericus, pro xxviii septimanis a Pascha usque ad festum Omnium Sanctorum,
iiii l. iiii s. — Pro expensa Petri Martini et Mercatoris, et aliorum sociorum ipsius, pro
M vii diebus circa Magdalenam, per Odinum Erneis, lxvii s. vi d. — Magister Guillelmus

[1] *Id est* ad conventum fratrum Prædicatorum Parisiensium.

[2] *Id est* defensum, *gallice* le défens.

[3] Beauvoir-en-Lions (Seine-Inférieure, canton d'Argueil).

[4] Qui harpam pulsat.

[5] *Sic pro* assidendam, *id est* asseoir la taille, les revenus. (*Vide Cangii Glossarium, voce* assidere.)

[6] *Sic in volumine, licet secundum nomen in genitivo casu vulgo poneretur* (Petrus Martini).

de Limoges, pro cremento expensæ quando fuit Romam, VIII l. teste Guillelmo de Braia. A
— Johannes Biere, missus in Hispaniam cum pannis quos mittebat illuc, XVI l. teste
[a] 3 Aug. 1239.
Guillelmo de Braia. — Moniales de Longo Prato, de dono, ad Parisius, die[a] Inventio-
nis sancti Stephani, X l. teste domino Petro Tritamdi. — Pauperes Parisius, de dono,
in curia regis, per elemosinarium, quando dominus Carolus fuit infirmus, XXV l. —
Galterus de Pissiaco, de dono, die Inventionis sancti Stephani, C s. — Pro uno calice B
empto pro capella Vernonis, CVI s. II d. minus, teste elemosinario. — Guillelmus de
Conquevilla, tunc de dono ad unum equum, C s. teste elemosinario. — Pro roba ma-
gistri Galteri Stulti, XXIX s. teste Philippo, consergio. — Bernardus de stabulis, pro
suis vadiis de XLVII diebus ab Assumptione beatæ Mariæ usque ad sanctum Remigium,
XXIII s. VI d. — Pro roba cujusdam pauperis puellæ de ante portam Parisius, ad suum C
matrimonium, LX s. teste elemosinario. — Doreta, pro sua roba hiemis, LX s. — Her-
merus Balbus, de dono, die Inventionis sancti Stephani, X l. teste Petro Juveni. — Do-
mus Dei de Sancto Gervasio Parisius, tunc de dono, C s. teste domino Petro, capellano.
— Johannes Ragis, crucesignatus, de dono, quando rex jacuit ad Fossatum, LX s. teste
[b] 3 Aug.
Alfonso de Paciaco. — Elemosinæ inter Parisius et Fossatum, die Mercurii[b] in festo D
sancti Stephani, et abinde usque ad Corbolium; et pro batellis et pro portu Fossati,
LVIII s. VI d. — Pro duabus novis boutis ad aquam afferendam[1] in coquina, circa sanc-
tum Stephanum, XL s. teste Adam, coquo. — Et pro scutellario scutellarum reginæ,
XXXVI s. teste Adam, coquo. — Pastus leonum[2], pro LXX diebus a Dominica in octabis
Penthecostes usque ad Dominicam in vigilia sancti Petri ad Vincula, per diem IIII s.: E
summa, XIIII l. — Item, elemosinarius, pro pane elemosinæ de X diebus usque ad diem
Veneris post sanctum Stephanum, X l. — Pro domo elemosinæ Parisiensis reparanda,
IIII l. XIIII s. — Elemosina data per Guillelmum de Braia, quando regina ivit de Mele-
duno[3] ad Corbolium pro eundo ad Vicenas ad dominum Carolum, LI s. IX d. — Et
tunc, pro batellis Meleduni et Corbolii, per Dinisium, scutiferum, XXXIIII s. — Relicta F
Gaufridi de Monsterolio, pro suo dono, pro VII. XX. I diebus a Pascha usque ad Assump-
tionem, LXX s. VI d. — Magister Odo de Sancto Dionisio et dominus Jaquelinus de
Ardenna, missi in Alverniam pro quadam inquesta facienda, pro expensa, XXIIII l. teste
decano Turonensi. — Quidam pauper homo de Meleduno, de dono ad unam navem,
XXX s. teste Guillelmo de Braia. — Filius Meroti, judæi, crucesignatus, de dono, XL s. G
teste Adam de Mellento. — Johannes Toufous[4] de Fonte Bliaudi, de dono tunc, XX s.
teste Guillelmo de Braia. — Pauperes Fontis Bliaudi, de dono per elemosinarium, die
[c] 8 Aug.
Lunæ[c] ante sanctum Laurentium, X l. X s. — Quidam capellanus qui fuit ad Fontem
Bliaudi, de dono ad unam robam, XL s. teste elemosinario. — Moniales de Nemosio,
de dono ad suum dormitorium, LX l. teste regina. — Leprosi de Villa Nova Guiardi, H
de dono ad suam domum combustam, LX s. teste elemosinario. — Quidam valetus qui
adduxit sanctam Coronam ad equum, de dono ad Villam Novam Archiepiscopi, XX s. teste
Guillelmo de Hauberville. — Domina Belli Joci, de dono pro suis vadiis quando reces-
sit a Villa Nova Archiepiscopi, XX l. — Clericus qui attulit crucem coram sancta Corona
a Villa Nova usque ad Senones, de dono, XX s. teste domino Adam de Bello Monte. — J
[d] Petrum II de Colmieu.
Pro duabus viis quas Tondu fecit ad archiepiscopum[d] Rothomagensem et ad dominum
Stephanum de Sacro Cæsaris, XXVI s. — Magister Johannes Pullus et Petrus de Miro-
vaudo, missi ad Lingones pro quadam inquesta facienda, C s. — Capellanus Senonensis,
pro sua roba, LX s. teste capellano regis. — Marsilles, missus ad comitem Montis Fortis,
quando rex fuit ad Senones, LX s. — Relicta Simonis lou Pelé, militis, de dono, ad K
Senones, pro roba duarum filiarum suarum monachandarum, C s. teste[5] . . . . . Prædi-
catores Senonenses, tunc de dono, XL l.; fratres Minores Senonenses, tunc de dono,
XX l.; abbatia Sancti Pauli Senonensis, tunc de dono, X l.; leprosi Senonenses, tunc
de dono, X l.; domus Dei Senonensis, tunc de dono, X l.; domus Dei quam Garnerus
de Pratis fundavit, de dono, LX s.; Filiæ Dei Senonenses, tunc de dono, C s., teste ele- L
mosinario de toto. — Pro vadiis uxoris domini Adæ de Bello Monte, XX s. apud Seno-
nes. — Pauperes Senonenses, tunc de dono, X l. teste elemosinario. — Et pauperes ja-
centes, tunc per elemosinarium comitis, XV l. — Magister Chevelerius Senonensis, tunc
[e] 13 Aug.
de dono ad unam capam, XX s. teste regina. — Pro pauperibus Moreti, die Sabbati[e]
ante Assumptionem beatæ Mariæ, L s. per Guillelmum de Braia. — Domina de Monte M
Acuto, de dono, ad Senones, XL l., et pro suis vadiis, C s. — Magister Droco, pro cre-
[f] 14 Aug.
mento suæ viæ de Podio, XXXII s. — Pro centum pauperibus, ad Meledunum, vigilia[f]

[1] *Vol.* afferamdam.
[2] *Eo loco in margine legitur,* leones.
[3] *Vol. male* ad Meledunum ad Corbolium.
[4] *Etiam legeres* Toufaus.
[5] *Testis nomen omissum est, quia hanc impensam, cum aliis quæ sequuntur, testatus est elcemosynarius.*

A Assumptionis beatæ Mariæ, l s. teste elemosinario. — Pro quodam equo perdito in ser-
vitio scancionariæ, xxxv s. teste Tiboudo de Gravia. — Item, Simon de Moreto qui cus-
todit unum falconem, pro suis vadiis de xlvii diebus ab Assumptione beatæ Mariæ ad
sanctum Remigium, et pro falcone, ci s. x d. — Panetaria, pro xl mappis operatis, in
Assumptione beatæ Mariæ, xl l. — Pro viii duodenis touellarum, xii l. — Et pro xxvi
B tam saccis quam capis ad panem deferendum, lxv s. — Et pro expensa et vectura, xv s.
— Pro cereis pro Corona usque ad Meledunum, lix s. — Item, elemosinarius, pro pane
elemosinæ de x diebus usque ad Assumptionem beatæ Mariæ, x l. — Pro duobus au-
quetonnis factis pro domino Carolo, xxiiii s. per Odonem de Cormalliis. — Femina de
Poocort quæ dicit *Pater noster*, de dono, ad Meledunum, xx s. teste consergio de Poo-
C cort. — Quidam capellanus, pro una capa habenda ad Meledunum, xxx s. teste Guil-
lelmo de Braia. — Quidam homo de Samesio, qui fuit læsus ad currendum post canes,
de dono, xx s. teste Guillelmo Poadras[1]. — Domina de Audenarda, pro vadiis, quando
fuit ad Coronam videndam, xx l. teste Guillelmo de Braia. — Pro canibus domini Al-
fonsi usque ad Assumptionem beatæ Mariæ, lx s. teste Guillelmo de Braia. — Mathæus
D de Campaus, tunc missus ad comitem[2] et ad comitissam Flandriæ, xx s. — Item, Car-
dons[3], panetarius, ab Assumptione beatæ Mariæ usque ad sanctum Remigium, pro xlvii
diebus, vii l. xii s. — Charboniaus, qui capit abulas, de dono pro roba, xxv s. teste Phi-
lippo, consergio. — Domina de Rameru, pro vadiis suis, quando fuit Parisius pro Co-
rona videnda, iiii l. teste Guillelmo de Braia. — Johannes Maigredos et Berthelinus,
E missi pro esperveriis quærendis ad Corbeiam, xl s. — Guillelmus de Chamilli, missus
pro eodem ad Laudunum, xxvii s. — Relicta Baldoini de Corbolio, pro vadiis suis,
quando fuit Parisius pro Corona videnda, xix s. — Item, Nicholaus cameræ, pro vadiis
suis de xxvii diebus a sancto Jacobo usque ad diem Lunæ in octabis Assumptionis
beatæ Mariæ, xxvii s. — Pro persio ad carrum dominæ reginæ tegendum et pro aliis
F ad hoc necessariis, ix l. xiii s. teste Dinisio, scutifero. — Item, Rodricus, presbiter, et
Petrus, ejus socius, pro vadiis de vii septimanis a Dominica ante Assumptionem usque
ad Dominicam post sanctum Michaelem, xlii s. — Pro batellis a Senonibus usque ad
Parisius pro Corona apportanda, per Dinisium, scutiferum, xii l. ix s. vi d. — Pro le-
teria quæsita Parisius propter hoc et equis quæsitis per eundem Dinisium, lxix s. —
G Capellarius qui est in camera juvenis reginæ, de dono pro roba, xl s. teste Tibaudo de
Pissiaco. — Pro tribus succintis[4] emptis per fratrem Gaufridum pro capella, xxxvi s.
— Filius Bertoudi, clericus, de dono ad unam robam, xl s. teste Petro Carne Porci. —
Pro ornamentis capellæ Pontis Archæ[5], videlicet pro panno de serico, superlitio, rocheto,
stolla et toalliis, lxix s. teste elemosinario. — Houchede[6] de Lorriaco, de dono, xl s.
H teste Tiboudo Culpi. — Pro expensa fratris Jacobi qui adduxit Coronam inter Senones
et Parisius, xl s., et pro roba cujusdam sui valeti, xl s. teste Guillelmo de Braia. —
Pro roba Johannis Biere, quando ivit in Hispaniam, lxxvi s. — Et pro roba Bartholo-
mæi qui fuit sommularius, et pro suis calciamentis, xxv s. — Pro una archa ferrata ad
Coronam reponendam, et pro sarrueriis[a], et pro pœna hominum qui ad hoc faciendum [a] Serrures.
J interfuerunt, et pro estuciis ubi primo posita est, et pro turre curanda, et pro fenestris
turris interligandis de filo[7] auricalci, x l. xxi d. — Pro roba cujusdam clerici leprosi,
positi in leprosaria de Jovisiaco[8], et pro suo pastu, c s. teste domino Petro, capellano.
— Forrez et Guillelmus de Greinvilla, forestarii in Cuisia, pro robis æstatis, c s. —
Et pro octo forestariis peditibus ejusdem forestæ, pro toto anno, iiii l. — Gillo, scu-
K tifer, et Johannes d'Amors, missi ad Peronam pro esperveriis, xl s. — Consergius de
Villari justa Raiest et consergius de Vivariis[9], forestarii in Resto, similiter pro robis æs-
tatis, c s. — Johannes, quidam ministerellus comitis Suessionensis[10], de dono, ad Silva-
nectum, die[b] sancti Bartholomæi, xx s. teste Richardo de camera. — Eglenterius, alius [b] 24 Aug. 1239.
ministerellus, tunc de dono, xl s. teste Tiboudo Culpo. — Pro tribus paribus coffrorum
L in panetaria et pro pane regis portando, vi l. xv s. teste Guillelmo, panetario. — Item,
scancionaria pro vi bouz et iiii boucellis, circa sanctum Bartholomæum, viii l. x s. —
Et pro barillis et affecturis, iiii l. xii d. — Et pro henepelario et coupario, xix s. teste
Tiboudo de Gravia. — Pro capella Parisiensi incortinanda et pro uno tabernaculo facto

[1] *Æque legeres* Poodras.
[2] Thomam de Sabaudia, *cui, mortuo Ferrando, Johanna, Flandriæ comitissa, anno 1237 nupsit.*
[3] *In margine voluminis legitur :* Cardons de Monte Mor. (*id est* Morenciaco).
[4] *Rectius* succinctis *vel* subcinctis, *unde* surceint, sursainte, soubzsainte *pro* ceinture. (*Cf. Cangium, voce* subcinctorium.)
[5] *Superius, non uno in loco, vol. habet* Archiæ.
[6] *Æque legeres* Hauchode.
[7] *Vol.* fillo.
[8] *Æque legeres* Jevisiaco; *potior autem lectio* Jovisiaco *quoniam agitur de vico nunc dicto* Juvisy (Seine-et-Oise, canton de Longjumeau).
[9] Vivières, canton de Villers-Cotterets (Aisne)
[10] Johannis II de Nigella

de cendato, per Petrum Carnem Porci, in adventu Coronæ, LVIII s. — Item, elemosinarius, pro pane elemosinæ de X diebus usque ad diem Jovis in crastino sancti Bartholomæi, X l. — Guillelmus Meinniers et alius, missi ad Ambianos pro esperveriis, XX s. — Soror Fraessaus[1], abbatissa de l'Amour Domini juxta Castellionem super Marnam, A
[a] 25 Aug. 1239. de dono, ad Silvanectum, die Jovis[a] in crastino sancti Bartholomæi, XX l. teste Guillelmo de Braia. — Mathæus, cambellanus juvenis reginæ[2] Castellæ et Tholeti, tunc de B
dono, C s. teste Guillelmo de Braia. — Magister Tierricus, capellanus comitis[3], et frater Aygulfus, pro cremento suæ expensæ, quando quæsierunt Coronam, LIIII s. IIII d. teste decano Turonensi. — Item, magister Januensis, pro XXXI diebus a prima die Augusti usque ad primam diem septembris, VII l. XV s. — Collinus, qui quærit racemos regis, de dono pro roba, XX s. teste Guillelmo de Braia. — Moniales de Favarchiis, de C
dono, ad Silvanectum, X l. teste regina. — Goulu de coquina et Gaufridus de Lorriaco, de dono pro infirmitate, XL s. — Johannes de Ponte Sanctæ Mauxanciæ, conversus, de dono, XX s. teste Adam de Mellento. — Quidam homo de Samesio, tunc de dono, ad Crispiacum, per Petrum de Villari, XL s.

SEPTIMUS. SUMMA, VIII. C. LIX l. IX s. VIII d.[4] D

§ 15. Pauperes jacentes in villa Crespiaci, de dono, per elemosinarium comitis Attrebatensis, CIII s. — Johannes Conputator, de dono, ad Crespiacum, XL s. teste Richardo de camera. — Quidam valetus canum, qui quæsivit unum canem bersserot[5] ad Johannem de Britannia, XX s. — Quidam clericus leprosus, positus in leprosaria Crespiaci, de dono ad robam, LX s. teste elemosinario. — Pro uno pratulo[6] facto ad Crespiacum E
per consergium, L s. teste domino Johanne de Bello Monte. — Et pro uno infante nutrito ad Crespiacum, per consergiam, XX s. teste Matildi de Lorriaco. — Quidam homo de Crespiaco depilatus[7], de dono, XX s. teste Guillelmo de Braia. — Filia Burgondi, quondam cursoris, tunc de dono ad suum matrimonium, LX s. teste Guillelmo de Braia. — Pro beguinis Crespiaci, per consergiam, XL s. — Eustachius de Nova Villa, de dono ad F
unum equum, XL l. teste decano Turonensi. — Sauvache, ministerellus ejus, tunc de dono, LX s. — Johannes Jaucus[8], tunc missus ad Aurelianos pro una inquesta, XL s. — Pro uno carro novo facto ad Villare juxta Restum, IIII l. IIII s. teste Guillelmo de Braia. — Frater Manaserius Hospitalis, missus in Angliam pro quodam negotio, pro expensa, XVI l. — Alesandre, harpator, tunc de dono pro sua infirmitate, XL s. teste Adam de G
Mellento. — Quidam valetus domini Roberti Malet, qui attulit litteras dominæ reginæ ad Asnerias, septimana ante Nativitatem beatæ Mariæ, de dono, XX s. teste Guillelmo de Braia. — Et valetus domini Buchardi de Marliaco, similiter XX s.; et similiter quidam valetus regis Navarræ, tunc pro eodem, XX s. teste Guillelmo de Braia de toto. — Robertus qui est in camera juvenis reginæ, qui fuit ad reginam Aurelianensem, tunc H
de dono, XL s. teste Guillelmo de Braia. — Robertus Grossus, magister sommulariorum qui remansit tunc ad Asnerias, de dono, XL s. teste Adam de Mellento. — Odo, pauper clericus monachorum Asneriarum, de dono tunc, XX s. teste domino Petro, capellano. — Margarita de Lusarchiis, quædam pauper femina nobilis, tunc de dono, XL s. teste Marcheant de stabulis. — Domus Dei de Bello Monte, tunc de dono, C s. teste J
regina. — Gaufridus de Meleduno, tunc missus ad comitissam Nivernensem pro quodam
[b] 2 Sept. mercatore, XX s. — Pauperes Asneriarum, per elemosinarium comitis, in crastino[b] sancti Ægidii, LX s. teste...[9] — Pro quodam nepote Jeuberti Conque, facto monacho ad Burgolium, pro suo vestimento, VII l. IIII s. teste elemosinario. — Pro uno burello tunc empto ad Pontisaram, pro uno clerico qui portabat le boieart[10] vestiendo, et pro K
tunicis datis, L s. teste Guillelmo de Braia. — Pro vadiis uxoris Stephani, fuiretarii, videlicet IIII d. per diem, pro IIII. XX. XII diebus a die Veneris post sanctum Petrum ad Vincula[11] usque ad primam diem Octembris, XXX s. VIII d. — Quatuor valeti qui attulerunt ad Pontisaram quatuor hostorios cum Templariis Albigensibus qui eos præsentaverunt, de dono, IIII l. teste elemosinario. — Portus de Argentolio et de Nulliaco Do- L
[c] 4 Sept. minica[c] ante Nativitatem beatæ Mariæ, XLIIII s. teste Dinisio, scutifero. — Et pro quodam

[1] *Æque legeres* Fraessans.

[2] Johanna de Pontivo *quæ biennio ante Fernando III, Castellæ regi, nupserat.*

[3] *Id est, ut videtur,* Roberti, comitis Atrebatensis.

[4] *Partes superius notatæ efficiunt* 860 l. 8 d.

[5] *Genus canum a Cangio non notatum. Vocem autem* bersserot *a* bersare (chasser), *fortasse flexam fuisse conjicies.*

[6] *Vox* pratulum, *a Cangio omissa, idem forte ibi significat ac* pratellum, *gallice* préau.

[7] *Id est* spoliatus, *potius, ut videtur, quam* decalvatus.

[8] *Idem qui anno 1238 ballivi Aurelianensis munere fungebatur* (cf. tomum nostrum XXI, p. 254 G); *huic, teste Brussel, anno 1239 successerat* Petrus Descanteilli. (*Usage des fiefs*, I, 488.)

[9] *Testis nomen consulto omissum fuisse arbitramur quia denarii ab ipso elemosinario dati fuerant.*

[10] *Id est* bayart *vel* boyard (civière); *unde, nisi fallimur,* bard, bardeur *et* débardeur. *Cf. paulo inferius,* clericus Anglicus qui portat le beart.

[11] *Corrige* post festum apostolorum Petri et Pauli, *id est* a prima die Julii usque ad primam diem Octobris.

A paupere homine navigante[1], de dono, xx s. teste Dinisio. — Jordanus de Fonte Bliaudi,
de coquina regis, tunc de dono, Parisius, xl s. teste Adam de Mellento. — Vincentius,
filius consergii Vitriaci, clericus, pro xxv septimanis a Penthecoste usque ad Dominicam
post Omnes Sanctos, lxxv s. — Pro batellis Belli Montis et Pontissaræ usque Parisius
in redeundo a Crespiaco, septimana ante Nativitatem beatæ Mariæ, et pro beardoribus[2]
B abbatiæ Pontisaræ, et elemosinis per viam per Dinisium, et tunica cujusdam stulti, li s.
— Pro vadiis Bartholeti, sommularii, per ix. xx dies ab octabis Ascensionis usque ad
octabas Omnium Sanctorum, per diem iiii d. : summa, lx s. — Pro decem sargiis emptis
per Guillelmum de Braia, et pro burello empto ad robam sororis Johannis de Bonolio,
viii l. xi s. — Item, Doreta, pro vadiis de xlvi diebus ab Assumptione beatæ Mariæ us-
C que ad sanctum Remigium, xlvi s. — Nicholaus de camera, pro vadiis de xix diebus
a die Sabbati post Assumptionem beatæ Mariæ usque ad ejus Nativitatem, xix s. —
Quidam valetus qui adduxit ad reginam unum palefridum ex parte comitissæ Flandriæ,
de dono, xx s. teste Guillelmo de Braia. — Item, Ren. Testa Cocta, pro vadiis de xlvii[3]
diebus ab Assumptione beatæ Mariæ usque ad sanctum Remigium, iiii l. xiiii s. — Ra-
D dulfus Costarius[4], pro vadiis de eodem termino, per diem viii d. : xxxi s. iiii d. —
Item, Johannes Hudanc, pro vadiis de xlvii diebus ab Assumptione beatæ Mariæ usque
ad sanctum Remigium, xlvii s. — Item, Johannes Bufez de Lupara, de eodem termino,
per diem, vi d. : xxiii s. vi d. — Item, Johannulus de Burs, pro vadiis de eodem ter-
mino, xlvii s. — Philippus, consergius, pro suis vadiis de xv diebus, quando remansit
E cum aliis qui custodiebant Coronam, lxxv s. — Robertus, talliator comitis Attrebatensis,
de dono ad auxilium cujusdam suæ neptis maritandæ, c s. — Pro quodam texto regis
illuminando[5], lx s. — Abbas Johannes de Sancto Victore[6] Parisiensi, de dono, die
Martis[a] ante Nativitatem beatæ Mariæ, xl l. teste decano Turonensi. — Quidam miles, [a] 6 Sept. 1239.
qui est ad infantem Portugaliæ, tunc de dono, xvi l. teste decano Turonensi. — Item,
F elemosinarius, pro pane elemosinæ de xi diebus usque ad diem Lunæ ante Nativitatem
beatæ Mariæ, xi l. — Clericus nepos domini Vincentii, de dono pro roba, x l. teste
Tibaudo de Pissiaco, Parisius. — Hispanulus clericus qui manet cum domino Mathæo,
capellano regis, Parisius, de dono ad robam, xl s. teste Renerio Testa Cocta. — Item,
Renaudus, quondam sommularius capellæ regis, pro suis vadiis de xlvii diebus ab As-
G sumptione beatæ Mariæ usque ad sanctum Remigium, per diem viii d. : summa xxxi s.
iiii d. — Adam de Correia, Parisius, de dono, xl s. teste Adam de Mellento. — Ma-
gister Galterus, clericus imperatoris, tunc de dono et pro suis expensis factis in sua in-
firmitate Parisius, xlviii l. — Portus de Nulliaco, vigilia[b] Nativitatis beatæ Mariæ, xx s. [b] 7 Sept.
teste Dinisio, scutifero. — Clericus Anglicus qui portat le beart[7], ad abbatiam Pontis-
H saræ, pro addiscendo, de dono, per priorem Sancti Jacobi, xx s. — Ph. de Mez[8], de dono,
ipsa die Nativitatis beatæ Mariæ, xx l. — Capellanus Parisiensis, pro sua roba, lx s. —
Hugo Anglicus, qui fuit nuntius, tunc de dono, ad Sanctum Germanum, lx s. teste
G. de Braia. — Item, Johannulus, conversus, qui fuit missus ad imperatorem, de dono
ad uxorem suam relevandam, xl s. teste Petro Juveni. — Maria Cambellana, pro suo
J dono Quadragesimæ, xix l. ii s. minus. — Item, arcuarii viii et Girardus de Espinol, et
duo valeti de xv d. per diem, et xxii canes de xxii d. per diem, et ix leporarii et duo
valeti eorum de ii s. vi d. per diem, pro vadiis de xlvii diebus ab Assumptione beatæ
Mariæ usque ad sanctum Remigium, per diem, xxxii s. vii d.; et pro penellis parandis
et pro sale, xlviii s. : summa, iiii. xx l. xix s. v d. — Pro residuo doni filiarum Mar-
K garitæ Fontis Bliaudi maritandarum, xxviii l. — Item, pro canibus domini Alfonsi, die
Nativitatis beatæ Mariæ, xxxiiii s. teste Guillelmo de Braia. — Petronilla Barbara, de
dono, xx s. — Chatellons de Sancto Germano, pro custodia unius falconis et pro
duobus esperveriis de xlvii diebus a Magdalena usque ad Nativitatem beatæ Mariæ, et
pro uno alio falcone de xxxiii diebus usque ad eundem terminum, xxv s. vi d. — Et
L pro tribus falconibus de Januis et uno hostorio de xx diebus, et pro tribus hostoriis
de iii diebus usque ad eundem terminum, xviii s. — Blanchardus de scantionaria, de
dono pro se talliando[9], xl s. teste Adam de Mellento. — Quidam mercennarius cæcus,
de dono, xxx s. teste Tibaudo de Pissiaco. — Subcapellanus de Sancto Germano, de
dono, xx s. teste Petro Juveni. — Portus Confluentium, in crastino[c] Nativitatis beatæ [c] 9 Sept.

[1] *Vol.* navig. *addita compendii nota.*
[2] *Id est* bardeurs (*cf.* p. 602, n. 10). *Hujus vocis, quam pro incerta habebat Cangius, lectio minime dubia.*
[3] *Vol. male* xlvi.
[4] *Vol.* Costar. *addita compendii nota; idem paulo inferius* (§ 16) *dictus est* Radulfus li Coutiers.
[5] *Id est* evangeliorum codice picturis ornando.
[6] *Vol.* Sancto Victorio.
[7] *Cf. paulo superius :* pro uno clerico qui portabat le boieart (p. 602 K).
[8] *Vol. male* Met; *inferius autem* Mez (p. 608 A).
[9] *Id est, ut videtur,* pro solvendo suæ talliæ tributo.

Mariæ, IIII l. XV s. teste Dinisio. — Gaufridus de salsaria regis, de dono, XL s. teste A
Adam de Mellento. — Presbiter de Guisiaco, in domo cujus rex comedit ad prandium,
de dono, XL s. teste elemosinario. — Simples d'Amors, ministerellus comitis[a] Provin-
ciæ[1], de dono ad Ivriacum, XX s. teste Adam de Mellento. — Ren., forestarius Belli
Montis, de dono ad unum equum, VI l. teste Philippo, consergio. — Item, magister
Januensis, pro XXX diebus a prima die Septembris usque ad primam diem Octembris, B
VII l. X s. — Pro uno equo de Leonibus mortuo ad venationem portandam, LX s. teste
domino Johanne de Bello Monte. — Pro vectura denariorum, quando rex debuit ire in
Bolonesium, XXXVII s. IX d. — Pro vassis coquinæ parandis, circa Nativitatem beatæ Ma-
riæ, per Adam, coquum, VI l. — Et pro mappis et toalliis in coquina, per eundem,
IIII l. XII s. — Droinus de Pissiaco, pro cremento equi, de dono, XL s. teste Adam de C
Mellento. — Faber de Ivriaco, qui cessavit ad fabricandum pro regina, de dono, XXX s.
teste G. elemosinario. — Item, elemosinarius, pro pane elemosinæ usque ad diem Martis
ante Nativitatem beatæ Mariæ, pro VIII diebus, VIII l. — Pro terra empta pro uno pi-
lario assidendo in coquina Crispiaci, XX s. teste Adam coquo. — Duæ Hispanulæ infirmæ,
de dono, ad Ivriacum, XXX s. teste elemosinario. — Fratres Trinitatis juxta Ivriacum, D
tunc de dono, C s. teste elemosinario. — Leprosi ejusdem villæ, tunc de dono, XL s.
teste elemosinario. — Pro unguento viridi, per Adam de Mellento, LVI s. — Vetula Ro-
thomagensis quæ petebat filiam suam maritari, de dono tunc, XX s. teste Guillelmo de
Braia. — Elemosina data ad portum Confluentium, in crastino[b] Nativitatis beatæ Mariæ,
et pro trublatoribus, XXIX s. VIII d. teste Guillelmo de Braia. E

OCTAVUS. SUMMA, V. C. XVII l. III s. II d.[2]

§ 16. Henricus, scutifer, de dono pro quodam præstito facto eidem ex parte domini re-
gis, XXXII l. teste domino rege. — Item, venatores tres et quinque valeti de III s. per diem,
et XLVIII canes de III s. per diem, pro vadiis de XLVII diebus ab Assumptione beatæ
Mariæ usque ad festum sancti Remigii, per diem XVI s.; et pro heusaus[3], XXX s.; et pro F
sale et corda, XX s.; et pro rectibus[4] reparandis, XL s. : summa, XLII l. II s. — Quidam
serviens comitissæ de Lautre[5], de dono ad Ballolium, XX s. teste Guillelmo de Braia.
— Pro vadiis domini Ferrandi et domini Petri, militum Hispanorum, pro duobus diebus,
ad Chambliacum, quando rex jacuit ad Ballolium, per Matifas, XXXII s. I d. minus. —
Quidam valetus domini Baldoini, imperatoris, de dono, ad Ballolium, XX s. teste de- G
cano et XX s. teste rege. — Leprosi de Chambliaco, de dono, C s. teste Guillelmo de
Braia. — Pauperes de Ballolio, de dono, per elemosinarium, XXVII s. IIII d. — Radulfus
li Bouviers de coquina, missus ad episcopum Claromontensem, de dono pro sua infir-
mitate, XX s. teste[6] Bance. — Quædam vetula Gisortii, de dono, ad Bellum Montem,
die Lunæ[c] post Exaltationem sanctæ Crucis, XL s. teste Guillelmo de Braia. — Magister H
Johannes de Burs, qui habet præbendam Meleduni, de dono tunc, C s. teste magistro
Gillone Hispano. — Johannes de Remis, missus ad ballivum Carcassonæ, pro episcopo
Agathensi[d], XL s. — Relicta Goubini, quondam cursoris, de dono, XX s. teste Guillelmo
de Braia. — Quædam domina de Crasmenillo quæ adduxit secum suos pueros ad Bel-
lum Montem, de dono, XL s. teste Philippo, consergio. — Pauperes jacentes Belli Mon- J
tis, die[e] Mercurii in festo sancti Mathæi apostoli, C s. teste elemosinario. — Radulfus
li Bouviers, missus ad comitem Flandriæ pro negotio ducis Lovani, XX s. — Milles qui
fundat abbatias[7], de dono pro sua infirmitate, X l. — Pro pauperibus puellis Pontis-
saræ maritandis, per magistrum Richardum, C s. — Johannes d'Ermenonvilla, pro fac-
tione robarum reginarum, comitissæ, domicellarum, domini Caroli, puerorum Acon, K
circa sanctum Mathæum, una aumurcella, quarellis rubeis, et uno auquetonno ad co-
mitissam Tholosæ, et expensa ipsius de VII diebus, et pro equo locato, LXXIIII s. —
Johannes Meigredos, pro cremento viæ quam ipse fecerat ad Lugdunum pro sciendo
de militibus crucesignatis, XX s. — Item, elemosinarius, pro pane elemosinæ de X diebus
usque ad diem Jovis post sanctum Mathæum, X l. — Et pro burellis ad tunicas datas L
per ipsum ad Pontissaram, L s. — Fratres Minores Vernonis, de dono, X l. teste ma-
gistro Richardo de Tornaco. — Item, pro canibus domini Alfonsi de XV diebus usque
ad Dominicam post sanctum Mathæum, XXXII s. — Pro uno leproso posito in leprosaria
de Longumel[8], et una leprosa posita in leprosaria de Ettrichiaco, per elemosinarium,
VI l. — Item, mater Fifelotæ, de dono, XX s. teste Tiboudo le Coup. — Item, Doreta, M
pro suis vadiis de XXXVIII diebus a sancto Remigio usque ad octabas Omnium Sanctorum,

[a] Raimundi Berengarii.
[b] 9 Sept. 1239.
[c] 19 Sept.
[d] Bertrando de Sancto Justo.
[e] 21 Sept.

[1] *Vol. male* Provintiæ.
[2] *Partes superius notatæ efficiant* 536 l. 2 s. 2 d.
[3] *Æque legeres* hausans *vel* heuseiis.
[4] *Sic pro* retibus; *item paulo inferius* (§ 17) rectium.
[5] *Vox corrupta, ut videtur.*
[6] *Vocem* teste *supplevimus.*
[7] *Cf. superius*, p. 593 c.
[8] *Sic pro* Longjumel.

A xxxviii s. — Radulfus li Coutiers, pro suis vadiis de eodem termino, viii d. per diem,
xxv s. iiii d. — Petrus de Sancto Clodoaldo, pro suis vadiis de xlv diebus ab Assump-
tione beatæ Mariæ, vi d. per diem, usque ad eundem terminum, xxii s. vi d. — Ma-
gister Guillelmus de Auneel[1], pro suis vadiis de xxxvi diebus a die Veneris post sanc-
tum Bartholomæum usque ad primam diem Octembris, lxxii s. — Quidam monacus de
B Catursingno, de dono, Parisius, in reditu de suo capitulo Cisterciensi, lx s. teste Di-
nisio, scutifero. — Item, Rodricus, presbyter, et Petrus, suus socius, pro vadiis de
vi septimanis a Dominica post sanctum Remigium usque ad Dominicam post sanctum Mar-
tinum, vi s. per ebdomadam, xxxvi s. — Filia Alesandri, harpatoris, de dono, Parisius,
die Lunæ[a] post sanctum Remigium, xl s. teste Tibaudo de Pissiaco. — Simon de Pullia [a] 3 Oct. 1239.
C de scantionaria, de dono ad suum matrimonium, c s. teste Guillelmo de Braia. — Pro
quodam præstito quondam[2] facto pauperibus per dominum Petrum, capellanum, lx s.
— Renaudus, sommularius, qui fuit circa capellanum, pro suis vadiis de xxxviii diebus
a sancto Remigio usque ad octabas Omnium Sanctorum, viii d. per diem, xxv s. iiii d.
— Herbertus, pargamenarius, pro quodam ordinario abbatiæ reginæ[3] illuminando et
D retegendo, xl s. — Simonetus, qui fuit in sommularia, de dono, xl s. teste Tiboudo
le Coup. — Quidam pauper homo qui fuit læsus, pro præpositis de Dimon, de dono,
xl s. teste domino Petro, capellano. — Pro batellis Belli Montis et Pontissaræ, quando
rex ivit ad pallamentum Parisius, circa sanctum Michaelem, xliiii s. — Et pro passagio
de Comflans, tunc per Dinisium, scutiferum, lxix s. — Et pro passagiis de Argentolio
E et de Nulliaco, tunc per eundem Dinisium, xlvi s. — Et pro batellis Parisius in illa
via, et pro quodam Hispano, et pro elemosinis per viam per Dinisium, xlii s. vi d. —
Item, Nicholaus cameræ, pro vadiis de lxi diebus a Nativitate beatæ Mariæ usque ad
octabas Omnium Sanctorum, lxi s. — Dominus Ferrandus et dominus Petrus, milites
Hispani, de dono in recessu suo a Parisius, die Lunæ post sanctum Remigium, xlviii l.
F teste decano Turonensi. — Renerius Testa Cocta, pro cereis factis ante sanctam Coro-
nam ex quo adducta fuit usque ad sanctum Dionisium, lxx s. — Pro tela habita ad
albas per Renerium Testam Coctam, lxxvii s. vi d. — Idem, Renerius Testa Cocta, pro
suis vadiis de xxxviii diebus a sancto Remigio usque ad octabas Omnium Sanctorum,
lxxvi s. — Fratres Minores Parisienses, de dono, die[b] sancti Francisci, ad bladum [b] 4 Oct.
G emendum, xl l. teste regina. — Quidam leprosus positus in leprosaria Parisius, tunc
de dono pro suo pastu et sua roba, c s. teste elemosinario. — Item, leones, pro pastu
suo de lxi diebus a prima die Augusti usque ad primam diem Octembris, xii l. iii s.
— Galterus, frater Gaufridi de Malo Boiesonno, pro suis vadiis de x septimanis a cras-
tino Nativitatis beatæ Mariæ usque ad octabas sancti Martini, xxx s. — Pro xvii marcis
H et dimidia argenti et xxxv estellingis positis in scutellis argenti coquinæ, et factione et
decheio, xli l. xii s. — Pro sementiatis, rosatis, gariofilatis[4] factis Parisius, xx l. teste
Tiboudo de Gravia. — Pro medicinis per magistrum Robertum et alios phisicos, xviii l.
— Pro una casula, una alba et uno amicto pro capella Crespiaci, lxiiii s. teste elemo-
sinario. — Quidam pauper clericus, de dono per elemosinarium et fratrem Henricum
J de Sancto Jacobo, xl s. — Magister Guillelmus Senonensis et dominus Jaquelinus de
Ardenna, missi ad Aneras[5] pro quadam inquesta facienda, pro expensa, xl s. — Mo-
niales albæ de Vivario Nostræ Dominæ versus Naimurtium, de dono, ad Vicenas, die
Mercurii[c] ante sanctum Dionisium, x l. teste domino Petro Tritandi. — Et aliæ mo- [c] 5 Oct.
niales albæ de Argenton versus Valenciennes[6], de dono similiter, x l. teste eodem. —
K Loois conversus, phisicus, de dono ad robam, xl s. teste Adam de Mellento. — Pro
houciis equorum quadrigæ coquinæ, iiii l. vi s. — Pro pomis granatis et vino pomorum
granatorum, per Petrum Carnem Porci, pro toto anno, xxxiii l. — Adam, quidam His-
panus, de dono ad abbatiam Pontissaræ, xx s. teste Guillelmo de Braia. — Et vetula
Carnoti, tunc de dono, xx s. teste eodem. — Item, elemosinarius, pro pane elemosinæ
L de xii diebus usque ad diem Mercurii ante sanctum Dionisium, xii l. — Pellis Anseris
de dono, lx s. teste Adam de Mellento. — Richardus li Cortoies, de dono, xl s. —
Crespinus li Besiliez, de dono, lxx s. teste Guillelmo de Braia. — Richardus de ca-
mera, de dono pro sua infirmitate, lx s. teste Tibaudo de Pissiaco. — Aubondetus,
de dono pro roba, l s. teste Guillelmo de Braia. — Abbatissa de Cellis versus Altisio-

[1] *In margine legitur* Guill. de Aunela, *addita compendii nota quæ fortasse abundat.*

[2] *Vol.* qomdam; *alias* condam.

[3] *Id est* abbatiæ de Maubuisson, *quam ante annum 1242 conditam fuisse jam diximus.*

[4] *Hic locus voce* Sementiatum *occurrit apud Cangium, qui pro* sementiatis *legendum censet* semicinctiis. *Nobis autem sincera videtur lectio* sementiatis, *quæ interpretanda est, nisi fallimur,* semine aspersis; *etenim intelligendum est tria pannorum genera empta fuisse : primos quidem quasi semine vel granis aspersos, secundos rosis, tertios garyophyllis ornatos.*

[5] *Æque legeres* Averas.

[6] *Rectius* versus Namurcium.

dorum, de dono, x l. teste domino Petro Tritamdi. — Pro uno burello dato paupe- A
[a] 8 Oct. 1239. ribus Asneriarum, vigilia[a] sancti Dionisii, xxxii s. vi d. teste Guillelmo de Braia. —
Crassinus, qui facit cameram, de dono pro sua infirmitate, xx s. teste Adam de Mel-
lento. — Pontenarius des Aubeins, de dono, xx s. teste Guillelmo de Braia. — Pro
[b] 4 Oct. batellis Parisius die[b] sancti Francisci eundo ad Cordellas[1], et pro batellis eundo ab
Asneriis ad Bellum Montem pro videndo dominum Johannem de Bello Monte, et pro B
tunica cujusdam stultæ, et pro elemosinis per viam, et pro tunica illius qui custodit
batellos Belli Montis, per Dinisium, scutiferum, lxxvii s. — Moniales de Borranc, de
dono, ad Asnerias, Dominica[2] vigilia sancti Dionisii, x l. teste regina. — Et duæ do-
micellæ de Lusarchiis, tunc similiter de dono, c s. teste priore de Asneriis. — Item,
pro canibus domini Alfonsi a Nativitate beatæ Mariæ usque ad diem Martis post sanc- C
tum Dionisium, xlviii s. — Magister Guillelmus li Escouz, de dono pro suo servitio
quod fecerat circa dominum Carolum, x l. teste magistro Martino. — Cardons de Monte
Morenciaco, pro suis vadiis de xxxviii diebus a sancto Remigio usque ad octabas Om-
nium Sanctorum, cxiiii s. — Adam de Alneio juxta Parisius, cæcus, de dono, xx s.
teste domino Petro, capellano. — Guibertus le mazelinier, pro quodam cifo murreo D
quem dominus Alfonsus dedit in anno præterito, xlv s. vi d. — Pro quadriga nova in
hospitio juvenis reginæ et suo carro reparando, xix l. iii s. teste Guillelmo de Braia. —
Hugo de Asneriis, de dono ad fabricam domus suæ, xxx l. teste elemosinario. — Pro
pastu parvi clericuli Hispani dum fuit cum capellano Parisiensi, xxxiii s. — Simon de
Lupara, de dono pro sua filia maritanda, x l. teste Guillelmo de Braia. — Pro uno E
equo Gonnessæ perdito in servitio panetariæ dum rex fuit in Andegaviam, c s. teste
Guillelmo panetario. — iiii valeti qui custodiunt portas, de dono ad robam, iiii l. teste
Adam de Mellento. — Pro duobus paribus huessarum ad dominum Alfonsum, xl s.
teste Guillelmo de Braia. — Item, magister Januensis, pro suis vadiis de xxxi diebus
usque ad primam diem Novembris, vii l. xv s. — Item, clericus, filius Ferrici de Bo- F
tervilla, pro suis vadiis de xxi septimanis a Dominica in mense Penthecostes usque ad
Dominicam ante octabas Omnium Sanctorum, lxiii s. — Abbas Johannes de Sancto
Victore, de dono ad distribuendum pauperibus, x l. — Duæ pauperes puellæ Corbolii,
filiæ cujusdam mulieris cæcæ, de dono ad suum matrimonium, x l. — Capellanus Me-
leduni, pro roba, lx s. — Pro quatuor paribus gantorum ad dominum Alfonsum, per G
Johannem de Lorriaco, xx s. — Relicta Terrionis de Corbolio, de dono, ad Corbolium,
[c] A die 10 ad diem 16 Oct. septimana[c] post sanctum Dionisium, xl s. teste Guillelmo de Braia. — Magister Richar-
dus de Tornaco, pro tradendo magistro parvi clericuli Hispani, xl s. — Eustachius,
frater Guillelmi, falconarii, missus ad Johannem de Domibus pro falconibus quærendis,
xxx s. teste Tibaudo de Pissiaco. H

Nonus. Summa. vi. c. lxxviii l. ix s. v d.[3]

§ 17. Elemosinarius, pro pane elemosinæ de xi diebus usque ad octabas sancti Dionisii,
xi l. — Pro quodam coopertorio ad uxorem Marchaant, xxx s. — Idem Marchaandus,
de dono ex parte regis, c s.; et ex parte domini Alfonsi, xl s. — Magister de Boucon-
villa[4], de dono, quando rex fuit minutus ad Meledunum, c s. — Filiæ Dei Meleduni, J
[d] 16 Oct. de dono in octabis[d] sancti Dionisii, c s. teste capellano regis. — Et magister ejusdem
villæ, de dono pro roba, xl s. — Item, venatores tres et quinque valeti de iii s. per
diem, et xlviii canes de iiii s. per diem, pro vadiis de xxxviii diebus a sancto Remigio
usque ad octabas Sanctorum, per diem xvi s.; et pro vectura rectium, xxviii s. : summa
xxxi l. xvi s. — Item, arcuarii octo et dominus Girardus de Espinolio, pro vadiis de K
eodem termino, per diem xxxii s. vii d.; et duo valeti de xv d. per diem, et xxii canes
de xxii d. per diem, et ix leporarii de xviii d. per diem, et duo valeti de xii d. per
diem, et pro panellis, ix s. : summa, lxii l. vii s. ii d. — Relicta Gaufridi de Mou-
terolio[5], pro suis vadiis de iiii. xx. v diebus ab Assumptione beatæ Mariæ usque ad
octabas Sanctorum, xxxii s. vi d. — Robinus, chaufecire, de dono, xx s. — Johannes L
de Penillo, pro expensa, quando ipse ivit ad burgenses Sancti Antonini, iiii l. — Abbas
de Retorta, Hispanus, de dono, ad Meledunum, x l. — Relicta Hugonis de Sauz, mi-
litis, tunc de dono, c s. — Quidam frater Marchaandi de stabulis, de dono, lx s. teste
Guillelmo de Braia. — Pro sex bissantiis oblatis ad sanctum Dionisium, xxxvii s. —

[1] *Id est* ad ecclesiam fratrum Minorum Parisiensium, *gallice* les Cordeliers; *quæ ecclesia sita erat in vico olim dicto* des Cordelles, *nunc* rue de l'École-de-Médecine. *Male autem monasterium sororum Minorum eodem nomine significari potuisse conjecimus.* (*Vide tomum nostrum XXI*, p. 835, *voce* Cordellæ.)

[2] *Corr.* Sabbato; *anno enim 1239 vigilia sancti Dionysii in diem Sabbati incidit.*

[3] *Partes superius notatæ efficiunt* 655 l. 19 s. 5 d.

[4] *Sive* Bouconvillari.

[5] *Ibi in margine legitur* de Moterolio; *rectius, ut videtur,* Monterolio.

A Houbes de sommularia, de dono pro infirmitate, xl s. teste Adam de Mellento. —
Galterus qui duxit canes, de dono, xx s. teste eodem. — Domina Margarita de Nemo-
sio, pro suis vadiis, quando fuit ad Nemosium, septimana[a] post octabas sancti Dio- [a] A die 17 ad diem 23 Oct. 1239.
nisii, xxvi s. — Gillo, scutifer, tunc missus ad comitem et comitissam Boloniæ, xx s.
— Item, Crassinus, de dono pro sua infirmitate, xx s., et pro roba, xx s. — Item, mo-
B niales de Nemosio, de dono ad suum dormitorium perficiendum, ad Meledunum, sep-
timana[b] ante sanctum Lucam, xxx l. teste regina. — Abbatissa de Monterolio in Te- [b] A die 11 ad diem 17 Oct.
reschia, tunc de dono pro repatriando, c s. — Et soror Beatrix, monialis sua, similiter
de dono ad unum coopertorium emendum, lx s. — Quædam conversa quæ fuit bapti-
zata ad Castrum Forte, tunc de dono, xx s. teste Adam de Mellento. — Petrus Guillelmi,
C Hispanus, tunc de dono ad Meledunum, xx s. — Johannes Barbarus[1], tunc de dono,
xl s. teste Adam de Mellento. — Hugo de Fonteneto, pauper miles, de dono, ad Fon-
tem Bliaudi, c s. — Simon de Moreto, pro suis vadiis de xxxviii diebus a sancto Re-
migio usque ad octabas Sanctorum, et pro falcone, iiii l. ii s. iiii d. — Quidam homo
qui custodit porcos abbatiæ Sancti Antonii Parisiensis in foresta Bieriæ, de dono, ad
D Fontem Bliaudi, xx s. — Pauperes Fontis Bliaudi, de dono, die Veneris[c] post sanctum [c] 21 Oct.
Lucam, x l. teste elemosinario. — Et capellanus Fontis Bliaudi, pro dando pauperibus
ubi melius videbit, x l. — Et pro sua roba, lx s. — Et pro uno leproso assignando[2],
lx s. — Filius Petri, avicularii, de dono, xx s. teste Adam de Mellento. — Pro escran-
nis factis ad Meledunum, xx s. — Dominus Jaquelinus et magister Guillelmus Seno-
E nensis, missi ad Stampas ad consilium clericorum, lx s. — Petrus de Coudra de co-
quina, de dono, apud Nemosium, xl s. teste Petro Juveni. — Quidam pauper homo
de Samesio, tunc de dono, xx s. teste elemosinario. — Petrus de Chantriaus juxta
Ferrerias, tunc de dono, xl s. teste Nicholao de Alto Villari. — Domina de Monte
Acuto, pro suis vadiis, quando fuit ad reginam ad Montem Argi, xl s. — Duo valeti
F qui attulerunt duos falcones ad dominum Alfonsum ex parte Johannis de Vineis, de
dono, xx s. — Quædam domina de Montloom juxta Montem Argi, tunc de dono, c s.
— Pro vectura denariorum, quando rex ivit in Gastinesium, xxxii s. — Renaudus de
Dordivis, carnifex, de dono ad suas filias maritandas, per monacos Sacræ Cellæ, x l.,
et pro suo victu, xl s. — Pro batellis a Parisius pro regina in veniendo ad Corbolium,
G et pro priore Sancti Jacobi reducendo per aquam a Meleduno ad Parisius, septimana
ante festum Simonis et Judæ, et elemosinæ tunc per viam per Dinisium, scutiferum,
xxiii s. — Pro vino operariorum abbatiæ de Nemosio, et alia elemosina per Dionisium,
xxx s. — Barbuet de stabulis, de dono, xx s. teste Adam de Mellento. — Falconarii
xi, pro vadiis de xxx diebus a sancto Dionisio usque ad octabas Sanctorum, per diem
H xxxvii s. x d.: summa, lvii l. x d. — Quidam pauper Normandus, cui Judæi extorse-
rant[3] suam hereditatem, de dono, xx s. teste Mathæo de Compans. — Elemosina pro
primo volatu avium regis, xl s. — Duo venditores nemorum et duo mensuratores, pro
vadiis de ix. xx diebus de isto termino, per diem xvi s.: summa, vii. xx. iiii l. — Re-
gina, pro suis robis istius termini, c l.; et pro robis suæ familiæ, c l. — Pro quodam
J præstito facto Evelinæ de Castellari, xl s. teste Petro Juveni. — Garsias, clericus, pro
quodam præstito suo, ex parte reginæ, xl s. — Pro blado quod dominus rex dedit
Baldoino Collon[4], anno præterito, iiii l. viii s. — Magister Nicholaus, illuminator, su-
per debitum quod petit, c s. teste decano Turonensi. — Pro culcitris regis Parisius re-
parandis, iiii l. — Renoudus li Moucheus, de dono, xl s.
K Decimus. Summa, vi. c. iiii. xx. xv l. iiii s. x d.[5]
§ 18. Avicularius et furetarius, pro suis robis et suæ familiæ pro toto anno, xiiii l. — Ti-
boudus Culpus, Herbertus Abbas, Richardus de camera, Johannes de Ermenonvilla,
pro robis, x l. — Magister Pinel et Loobertus, pro eodem, c s. — Marsilles, l s. —
Johannes d'Amors, xl s. — Venatores tres et quinque valeti, de quibus iii pedites ha-
L bent iii l. et unus eques xxx s.: summa, xiii l. — Arcuarii octo et dominus Girardus
de Espinolio, et duo valeti, de quibus Philipotus habet xxx s.: summa pro robis xxv l.
— Piscatores, de quibus Gaufridus habet iii l. et Pichons lxx s.: summa, vii l. x s.,
et pro tramallis suis, iiii l. — Quatuor sommularii scantionariæ, pro robis, vi l. —
Quinque sommularii panetariæ, pro robis, vii l. x s. — Alfonsus de Paciaco et oblea-
M rius, pro robis, c s. — Johannes de Murat, Giletus, scutifer, Guillelmus Vellardus, fo-
restarii Ebroicenses, pro eodem, vii l. x s. — Lucas, clericus elemosinarii, pro roba,
lx s. — Sommularii cameræ xx, pro eodem, xxx l. — Cursores xii, pro robis, vi l. —

[1] *Vol.* Barbar. *addita compendii nota.*
[2] *Id est* pro dono ad victum unius leprosi præstandum constituto.
[3] *Vol.* extorxerant.
[4] *Vol.* Collo. *addita compendii nota.*
[5] *Partes superius notatæ efficiunt* 696 l. 4 s. 10 d.

Duæ[1] guetæ, c s. — Simon de Lupara et Stephanus Faber, c s. — Tres fructuarii, pro A
robis, xlv s. — Guillelmus Tade, pro roba, l s. — Ph. de Mez et magister de Boucon-
villa, c s. — Familia coquinæ, pro robis pro toto anno, xxx l. — Johannes de Pingato[2],
l s. — Garinus de scantionaria, xl s. — Scutiferi xiii, de quibus decem sunt ad servi-
tium et tres per forestam, et duo marescalli, pro robis, xxxvii l. x s.; et xiii valeti eo-
rum, pro toto anno, xix l. x s. — Et pro Marchaando de stabulis, xl s. — Robinus de B
Bello Monte, Maubuisson et Johannes de Lorriaco, pro eodem, vii l. x s. — Magister
Guillelmus de Auneel et Cheni[3], pro eodem, c s. — Nicholaus cameræ, l s. — Girar-
dus, valetus comitissæ Attrebatensis, pro roba l s. — Qui Quærit[4] et Michael Ederæ,
pro eodem, iiii l. — Denisetus, qui est ad dominum Carolum, et Gaufridus, clericus,
pro eodem, iiii l. x s. — Quinque operarii ad ballistas morantes ad Meledunum[5], cas- C
tellanus, suus frater, filius Guillelmi de Lorriaco, filius Radulfi de Aurelianis et filius
Gauberti, xii l. x s. — Mautainz et Adam, consergius, c s. — Henricus, consergius, pro
eodem, xl s. — Odinus Camusus, xl s. — Johannes de Sancto Bricone, l s. — Duo
Stephanuli, valeti puerorum Acon, pro eodem, c s. — Magister Januensis, l s. — Jo-
hannes de Longuevilla et Mathæus de Compans, c s. — Guillelmus de Nemosio et Guil- D
lelmus de Wissant, pro eodem, c s. — Henriculus, filius marescalli, l s. — Robinus
de Alencon, xl s. — Johannes de Boterville et Harcherus et Johannes d'Esperbec, pro
eodem, vii l. x s. — Thomas Touque, l s. — Guarinus, quadrigarius, xl s. — Johannes,
panetarius, pro se et pro familia sua, vi l. — Odinus de Pissiaco et Galterus de Nemosio,
c s. — Forestarius de Poocort, l s., et vi valeti forestariorum peditum ejusdem forestæ, E
pro toto anno, iiii l. — Simon de Moreto, pro roba, l s. — Elemosinarius, pro robis
suæ familiæ pro toto anno, xii l. — Falconarii xi, pro suis robis, xxvii l. x s. — Ro-
bertus Truia, pro roba, l s. — Duo cognati de Chamilliaco et Robertus, scantio, pro
robis, vii l. x s. — Quatuor valeti qui faciunt cameram, pro robis, iiii l. — Guillelmus
Normandus, pro eodem, xl s. — Capellanus de Poocort, xl s. — Ille qui capit lupos F
in Poocort, xl s. — Uxor Petri de Perona, ballistarii, de dono, ad Montem Argi, xl s.
teste capellano albo. — Uxor Guillelmi, ballistarii de Lorriaco, de dono tunc, xl s.
teste domino Fulcone de Conpendio. — Fulco Passardus, miles deversus Montem Argi,
tunc de dono, x l. teste regina. — Radulfus de Panetaria, tunc de dono, c s. teste Guil-
lelmo de Braia. — Johannes d'Amors, tunc de dono, c s. teste Adam de Mellento. — G
Guillelmus, verrarius Montis Argi, tunc de dono, xl s. teste Guillelmo de Braia. —
Filia portarii Montis Argi, de dono ad suum matrimonium, x l. teste regina. — Pro
uno burello empto pro dando pauperibus Montis Argi, per castellanum, l s. — Daniel
de coquina, de dono, xl s. teste Guillelmo de Braia. — Prior de Curia de Marrigni,
de dono, quando rex comedit ibi ad prandium, xl s. teste Adam de Mellento. — Summa, H
iiii. c. lxvii l. v s.

Compotus[6] Haimerici Bordier. Pro uno cifo ad goudez deaurando, xxx s. — Pro duobus
paribus fermatoriorum ad libros reginæ ponderantium iii uncias et xi stellingos, xxvi s. —
Pro uno calice dato monachis Sancti Victoris Noviomensis, lvii s. — Pro una ferratura
quæ ponderat tres uncias[7] et vii stellingos, xxii s. — Pro xxxiii duodenis nattulorum per J
Odonem de Cormalliis et Johannem d'Ermenonville, lxxv s. — Pro tribus morsibus ad
capas ponderantibus tres marcas et xxx stellingos, viii l. xv s. — Pro xlvi paribus bou-
cletarum argenti, iiii l. xii s. — Pro uno fermallio auri ponderante xii stellingos, xxxi s.
— Pro una cupa hospicii juvenis reginæ reauranda, xxx s. — Pro cifo auri juvenis re-
ginæ reficiendo, et pro cremento auri posito in cifo et decheio, lviii s.; pro factione, K
xx s. — Pro duobus fornemanz pro pueris Acon, ponderantibus tres uncias et v stel-
lingos, xxiiii s. — Pro una navi argenti ponderanti unam marcam et xiii stellingos, lvii s.
— Pro duabus fornaturis argenti juvenis reginæ, et pro duobus fermallis auri et pro
quatuor anulis auri, cxv s. — Et pro duabus fornaturis argenti et duobus fermallis auri,
quæ juvenis regina dedit Blanchæ[8] quando fuit desponsata, vii l. v s. — Comitissa At- L
trebatensis, pro una fornatura argenti pro quatuor fermatoriis ad libros et pro le tessuz,
xl s. — Et pro uno fermallio auri et pro una fornatura argenti, xl s. — Comitissa Tho-
[a] Isabella. losæ, pro una ceintura argenti et duobus trecouers, xxxiii s. — Soror[a] regis, pro una
ceintura argenti, xxii s. — Pro cifis argenteis scantionariæ brunandis et potis coquinæ
reparandis, et aliis minutis, xiiii l. xii s. x d. — Colinus Paalée, pro roba, l s. M

[1] *Id est* duo vigiles.
[2] *Æque legeres* Piugaco *vel* Puigaco.
[3] *Æque legeres* Chevi.
[4] *Vol.* quiquer. *addita in fine compendii nota; hoc autem interpretati sumus* Qui Quærit, *quia ejusdem generis cognomina nonnunquam invenimus.*
[5] *De operatorio Meledunensi, sive regia armorum officina Meleduni constituta, non una mentio in tomo nostro XXI facta est* (p. 239 m, 245 g, 282 g).
[6] *Vol.* conpotus.
[7] *Vol.* ontias, *hic et inferius.*
[8] *Quænam sit hæc Blancha satis non liquet.*

A COMPOTUS ADÆ DE MELLENTO. Pro tribus drappis ad aurum de Januis quos rex habuit ad
granchiam domini Gaufridi de Capella, XVIII l. — Pro una purpura ad castella, VII l. —
Et pro VI purpuris de Januis, XVIII l. — Pro roba lingia domini Alfonsi, LXIIII s. — Pro
roba lingia regis, III l. XVIII s. — Pro duobus paribus pannorum lingiorum regis, VII l.
XII d. minus. — Pro uno cameloto ad robam regis, LXXV s. — Et pro cendato ad for-
B randum, XXXIIII s. — Pro roba domini Alfonsi de cameloto et cendato, LXX s. — Pro
cendato ad forrandam tunicam pannis sericis domini regis, XX s. — Et pro cendato ad
forrandum supertunicale de tiranteinne et supertunicale ad boscum, XL s. — Pro tape-
tiis in garderoba regis, VI l. XV s. — Pro duabus [1] capis de escallata regis, et tunica et
supertunicali, forratis de cendato, III l. X s. — Pro uno coopertorio regis de cendato,
C IIII l. XIIII s. — Pro forratura domini Alfonsi de cendato ad capam et supertunicale, XL s.
— Pro quatuor auquetonnis domini regis, LXVIII s. — Pro una stola [2] broudata ad ca-
pellam Sancti Germani, IIII l. — Item pro alia stola, LXX s. — Pro una paratura toalliæ
altaris, LX s. — Pro duobus paribus frangiarum, XII s. — Pro uno sametio vermello et
pro duabus purpuris ad faciendum unam culcitram pictam regis, XXVIII l. — Pro drapis
D rotatis ad offerendum [3] positis in coffris, XL l. — Pro aliis duobus rotatis ad offerendum,
XII l. — Pro quinque petiis aurifrigii de Venisia, XIIII l. — Pro duobus corsatis oblitis [4]
ad computandum, XX s. — Pro uno cameloto domini Stephani de Sacro Cæsaris, L s.
— Pro factione culcitræ regis, et tela, et pro cendato, VIII l. II s. minus. — Pro matri-
tio [5] regis, VII l. VI s. — Pro uno coopertorio de cendato viridi deforis et deintus ad
E dominum Johannem de Bello Monte, IIII l. — Pro fornatura de custodiis capellæ Sancti
Germani, LXXII s. — Pro uno samitio posito in coffris, XVIII l. — Pro fornatura duarum
albarum et duarum stolarum juvenis reginæ, IIII l. — Pro sex camisiis domini Alfonsi,
XXX s. VI d. — Pro duobus pannis sericis quos dominus rex dedit ecclesiæ de Villa Nova
Archiepiscopi, quando Corona fuit ibi recepta, IIII l. — Pro uno drappo de serico ad
F Coronam, XL s. — Pro una culcitra picta de serico in garderoba, VII l. — Pro laqueis,
almoneriis, capellis de pavone et de filtro et de coutonno, XIIII l. X s. — Pro coieffis
et toalliis, LXIIII s. — Pro tabulis et tabulariis, XXVIII s. — Pro speciebus [6], XLV s. — Pro
esperonnis, XLII s. — Pro calciamento regis, CXII s. — Pro gantis de cervo et aliis gantis,
XIIII l. X s. — Pro cendato ad sex corsetos regis et comitis Boloniæ, LX s. — Pro uno
G samitio viridi quem regina dedit comitissæ Boloniæ, XII l. — Pro tribus paribus coffro-
rum et pro quatuor escrinis, VII l. — Pro duobus sametiis, uno viridi et alio vermello,
positis in coffris, XL l. — Pro factione robarum et comitis Boloniæ, et novorum militum
in Penthecoste, VIII l. XVII s. — Pro bouclis et noellis argenti et pro una ceintura auri,
et pro tessutiis [7] habitis per relictam Johannis Frogeri, VIII l. XII s. — Pro duobus boutis
H eboris ferratis de argento et pro XII duodenis nattulorum, LXXVIIII s. — Pro forratura
cendati ad unam capam viridem, XXII s. — Pro duobus auquetonnis ad dominum Johan-
nem de Bello Monte, XXXV s. — Pro heusiis domini Johannis de Bello Monte, XVI s.
UNDECIMUS. SUMMA IX. C. XXV l. VI s. IIII d. [8]
§ 19. Relicta Ferr. de Jenouliaco, de dono, ad Lorriacum, vigilia [a] Simonis et Judæ, X l. [a] 27 Oct. 1239.
I teste Guillelmo de Braia. — Pro VI valetis canum, pro houssellis, de dono, XXXVI s. teste
Tiboudo Culpi. — Scutiferia, pro XXV sellis et tribus sanbuis, XXXVII l. XI s. — Pro cin-
gulis, supercingulis et antraviis [9], XIIII l. XIII s. — Pro una bougia et una cuireia, XXXI s.
— Pro duobus sommis, XXVIII s. — Pro una almurcella, XX s. — Pro capistris [10] de co-
rio, CIII s. — Pro spatis novis et parandis, LVII s. — Pro XIII loranis et uno petrallo
K deaurato ad equum, XXIII l. VII s. — Pro frenis ad palefridum et ad roncinum, strepis,
petralis et calcaribus [11] ad aurum et ad argentum, XXIII l. XIIII s. — Pro burellis ad hou-
tias ad equos stabulorum, XXVII l. — Pro barbariis [12], XX s. — Pro sejorno equorum, vi-
delicet Parisius, Meleduni, Sancti Germani et alibi, LXXIII l. XVII s. — Fabrica hospitii,
et pro suis cloariis [13] et suis valetis, CIX l. XIX s. — Fabrica servientium et ballistariorum
L XXX l. VI s. — Et pro hernesio suo, videlicet baccis [14] et cuireiis, et suis affecturis, IX l.
V s. — Sommularii, pro XXV baccis, XXVIII l. — Pro affecturis et amurcellis, VI l. XII s.
— Pro borra, tela, cingulis, capistris et corrigiis ad coffros, et aliis minutis, XIX l. V s.

[1] *Vol.* duobus.
[2] *Ib.* stolla.
[3] *Ib.* offerandum.
[4] *Ib.* obblitis, *et linea sequenti* Cæssaris.
[5] *Sic in vol. pro* matratio.
[6] *Vol.* spetiebus.
[7] *Vulgari sermone* tessuz. (*Cf. paulo superius compotum Haimerici Bordier in fine.*)
[8] *Partes superius notatæ efficiunt* 928 l. 16 s. 4 d.
[9] *Æque legeres* ancraniis; *placuit magis lectio* antraviis, *id est, ut videtur* entraves: *utraque vox Cangio ignota.*
[10] *Vol. male,* capristris.
[11] *Ibid.* scalcaribus.
[12] *Vol.* barbar. *addita compendii nota.* Barbarium *vel* barbutam *dicebant quoddam capucii genus.*
[13] *Id est* qui clavos affigunt.
[14] *Vide superius*, p. 588 J.

— Pro coopertoriis sommariorum, x l. — Pro robis ad valetos, xl s. — Moniales de A
26 Oct. 1239. Chaumontesio in Lagio, de dono, quando rex comedit ibi ad prandium, die Mercurii[a]
ante sanctum Simonem et Judam, xl s. teste Adam de Mellento. — Isambardus, cor-
dubannarius de Lorriaco, de dono, xx s. teste Marquiero. — Pro coopertoriis pellium
emptis ad Lorriacum ad domum Dei, per Petrum de Brandis[1], l s. — Pro calciamento
reginarum, comitissarum et puerorum, xxvi l. — Guillelmus Tibaudi, pro roba, B
xxx s. — Duo clerici decani et clericus domini Johannis de Bello Monte, pro ro-
bis, vii l. x s. — Ernaudus de Mesnillo, de dono, lx s. teste domino Ferr. — Guillel-
mus, nepos decani, pro roba, l s. — Scutiferi, pro capellis de filtro, de pavone et aliis
minutis per Johannem Goudriche[2], xiii l. vi d. minus. — Relicta Challouel, de dono,
c s. teste decano Turonensi. — Faber de Vitriaco, qui attulit ferra ad sagittas, de dono, C
ad Lorriacum, xx s. teste Adam de Mellento. — Stultus, archidiaconus Aurelianensis,
de dono ad robam, lx s. teste Adam de Mellento. — iiii boutarii in scancionaria, pro
robis, xl s. — Johanna, soror Maltidis[3] de Lorriaco, de dono, lx s. — Neptis Renaudi,
salsarii, de dono ad suum matrimonium, lx s.

Compotus Johannis Goudriche. Pro xliii cendatis ad forrandum robas reginarum, comitis- D
sarum, et ad coopertoria, lviii l. x s. — Et pro vii camelotis habitis per eumdem Jo-
hannem ad reginas et comitissas, xiiii l. — Pro liiii duodenis laqueorum, et pro esta-
chiis habitis per Odonem de Cormalliis et Johannem d'Ermenonville, cxiiii s. — Pro
almoneriis per Guillelmum de Braia, lx s. — Pro roba magistri Roberti de Lissiaco de
camelot, xl s. — Juvenis regina, pro serico et fillo[4] auri a compoto Candelosæ usque E
ad compotum Sanctorum, xiiii l. x s. iiii d. — Comitissa Attrebatensis, de dicto ter-
mino, pro serico et fillo auri, et aliis minutis quæ transmisit in suam patriam, xii l.
xviii s. i d. — Domicella Ysabella, similiter de eodem termino, pro eodem, iiii l. xv s.
vi d. — Comitissa Tholosæ, pro eodem, de eodem, termino, iiii l. — Dominus Al-
fonsus, similiter per Johannem de Lorriaco, pro laqueis, almoneriis et aliis minutis, F
de eodem termino, lxx s. — Et pro aliis minutis, sicut aurum et fillum de serico, xv l.
ix s. i d. — Leprosi de Coiesiaco, de dono, lx s. — Et domus Dei ejusdem villæ, xl s.
teste elemosinario. — Magister Januensis, pro custodia domus de Croi, x l.

Duodecimus. Summa, vi. c. lxix l. x s. vi d.

§ 20. Summa donorum et hernesiorum, viii. m. ii. c. lxxi l. xvii s.[5] G

ART. IV. [ROBÆ.]

§ 21. Robæ domini regis de duobus terminis, videlicet de Ascensione Domini et de com-
poto Omnium Sanctorum, summa, lxi l. xii s. — Pelleteria, videlicet grossum varium
et minutum varium, summa, liii l. vi s. — Summa de termino Ascensionis, cxiiii l.
xviii s. H

Item, pro rege, pro termino Omnium Sanctorum, videlicet escallata vermella et alii panni,
et duæ escalatæ violetæ et una vermella quæ sunt in custodia Testæ Coctæ, et duo
persii qui sunt in sua custodia, et una bruneta nigra, et unum persium et unum viride
similiter in custodia Testæ Coctæ; summa, xii. xx. xix l. xiii s. — Pelleteria ad easdem
robas forrandas, iiii xx. vi l. xix s. — Summa pro corpore regis istius termini, iii. c. J
xlvi l. xii s.

Summa pro corpore regis de duobus terminis, iiii. c. lxi l. x s.

§ 22. Robæ juvenis reginæ de termino Ascensionis, summa xxii l. ii s. vi d. — Pelleteria
ad easdem robas, summa xxiii l. viii s. — Summa pro corpore juvenis reginæ, xlv l.
x s. vi d. K

Item, juvenis regina de compoto Omnium Sanctorum, bruneta rosata, persium, summa
xxxii l. vii s. vi d. — Pelleteria ad easdem robas forrandas, summa, xlv l. xii s. —
Summa pro juveni regina de isto termino, lxxvii l. xix s. vi d.

Summa pro corpore juvenis reginæ de duobus terminis, vi. xx l. lxx s.

§ 23. Item, robæ domini Alfonsi, comitissarum, domicellæ Ysabellæ, de termino Ascensio- L
nis, summa lxviii l. xiiii s. — Pelleteria ad easdem robas forrandas, summa lxv l. vii s.
— Summa de termino Ascensionis, vi. xx. xiiii l. xii d.

Item, robæ domini Alfonsi, comitissarum, domicellæ Ysabellæ, de termino Omnium Sanc-
torum, summa, vii. xx. xi l. vi s. vi d. — Pelleteria ad easdem robas forrandas, summa
ix. xx. vi l. ix s. — Summa istius termini, xvi. xx. xvii l. xv s. vi d. M

[1] *Vol.* Brand. *addita compendii nota.*
[2] *Vol.* Goudr. *addita compendii nota.*
[3] *Sic pro* Mathildis.
[4] *Sic pro* filo.
[5] *Duodecim summæ quas amanuensis superius notavit* (§§ 8-19) *efficiunt* 8297 l. 17 s.

A Summa pro corpore puerorum de duobus terminis, IIII. C. LXXI l. XVI s. VI d.

§ 24. Robæ datæ de termino Ascensionis: pro Veteri de Moussa[1], duæ escallatæ, unum viride et duo persii pro eodem; escalatæ et persium, ad Saracenos qui hic fuerunt[2]; bruneta, pro comite Boloniæ et pro roba Adæ de Mellento; summa, VI. XX. XII l. XII s. VI d. — Pelleteria ad easdem robas forrandas, summa XLV l. X s. — Summa istius
B termini, VIII. XX. XVIII l. II s. VI d.

Item, robæ datæ de termino Omnium Sanctorum: escalata vermella et viride, ad comitem Boloniæ; viride, ad suos milites; persium, ad Marchaant et ad servientes Hyspanos; bruneta, ad sambuas; escallata, ad Blancham, et persium, ad suum matrimonium; bruneta, ad suum coopertorium; camelinum, ad dominam Ysabellam de Chamquelle[3];
C summa, VI. XX. IIII l. II s. — Pelleteria, ad easdem robas forrandas, summa VII. XX. XI l. V s. — Summa istius termini, XIII. XX. XV l. VII s.

Summa robarum datarum de duobus terminis, IIII. C. LIII l. IX s. VI d.

§ 25. Robæ novorum militum de termino Candelosæ, VII l. VI s. — Robæ novorum militum: escalata, ad imperatorem et ad novem alios novos milites, et pro coopertoriis
D duorum, XLIX l. XVII s. VI d. — Pro roba de serico imperatoris, comitis Boloniæ, Namerriaci[4] de Nerbonna, domini de Charroc, LXX l. — Forratura ad easdem robas, VIII. XX. VI l. V s. — Summa pannorum de serico et aliorum pannorum et pelleteriæ novorum militum, II. C. IIII. XX. XIII l. VIII s. VI d.

§ 26. SUMMA omnium robarum, XVIII. C l. LXXIIII s. VI d.

E ART. V. [EQUI.]

§ 27. Pro uno chacaatore[a] comitis Boloniæ, XXII l. teste Guillelmo de Braia.

Ph. de Attheiis, dum esset valetus, pro roncino, VIII l. teste Dinisio scutifero.

Baldoinus, imperator, pro equo in sua militia, LX l.; et pro palefrido, XXI l. teste Dinisio.

F Comes Boloniæ, pro equo in sua militia, LXXV l.; et pro palefrido, XX l. teste Dinisio.

Namercus de Narbonna, pro equo similiter, XLV l.; et pro palefrido, XVI l. teste Dinisio.

Hugo de Monte Leardo, similiter pro equo, XXV l.; et pro palefrido, XII l. teste Dinisio.

Filius Guidonis de Corguillereio, pro equo, XL l.; et pro palefrido, XIIII l. teste Dinisio.

G Guillelmus de Uriaco, similiter pro equo, XXXV l.; et pro palefrido, XIIII l. teste Dinisio.

Ph. de Attheiis, pro palefrido in sua militia, XII l. teste Dinisio.

Filius Johannis de Borriz, similiter pro equo, XL l.; et pro palefrido, XII l. teste Dinisio.

H Et pro expensa istorum equorum et frenis, IX l.

Martinus Andolle, pro equo, XL l. teste Dinisio, scutifero.

Item, comes Boloniæ, pro palefrido per Henricum Boloniæ, XXII l. teste Poinceto.

Pro uno palefrido liardo regis, XXV l. teste Poinceto, scutifero.

Henricus, filius marescalli, pro roncino, XII l. teste Dinisio.

J Pro uno chacaatore regis, XXVI l. teste Poinceto.

Dinisotus, qui est ad dominum Carolum, X l. teste Dinisio, scutifero.

Girardus de Esperbec, pro equo, XX l. teste Dinisio.

Mathiotus, arcuaricus, pro roncino, X l. teste Dinisio.

Guillelmus de Corbolio, de coquina, pro roncino, VIII l.

K Magister Landricus, pro roncino, VIII l. teste Dinisio.

Malus Clericus de coquina, pro roncino, VIII l. teste Adam, coquo.

Gillo de Bria, pro roncino, VIII l. teste Dinisio.

Guillelmus de Morenciaco, pro roncino, VIII l. teste Dinisio.

Tiboudus Culpi, pro roncino, X l. teste Dinisio.

L Alfonsus de Paciaco, pro roncino, X l. teste Richardo de camera.

Guillelmus de Ardenna, pro roncino, VIII l. teste Dinisio.

Pro uno soumario in capella regis, XX l. teste Dinisio.

[a] Cheval de chasse.

[1] *Id est* Veteri de Montana, *qui, postquam conceptum scelus repudiavit, a rege munera accepisse dicitur.* (*Cf.* Ph. Mousket, v. 29382 et s.)

[2] *Id est, ut nobis videtur,* ad nuntios Veteris de Montana.

[3] *Hoc cognomen sumptum est, nisi fallimur, a loco nunc dicto* Champcouelle, *prope* Villiers-Saint-Georges, arrondissement de Provins (Seine-et-Marne).

[4] *Æque legeres* Nemerriaci; *idem, paulo inferius* (§ 27) *dictus est* Namercus de Narbonna; *superius autem* (p. 589 E) Namericus. *Hic fortasse agitar de vicecomite Narbonæ,* Amalrico I, *vel* Aimerico IV, *sive* Manrico.

Loois de Acon[1], pro palefrido, XIII l. teste Dinisio. A
Sevinnus de scancionaria, pro roncino, VIII l. teste Dinisio.
Matthæus de Compans, pro roncino, VIII l. teste Dinisio.
Poincetus, scutifer, pro roncino, X l. teste Dinisio.
Hemardus, clericus, pro palefrido, XIII l. teste Dinisio.
Loois de Joncheriis, pro roncino, VIII l. teste domino Fulcone. B
Consergius Sancti Germani in Laia, pro roncino, X l. teste Dinisio.
Guillelmus de Bestissiaco, pro roncino, XII l. teste Dinisio.
Petrus de Halla, pro roncino, VIII l. teste Dinisio.
Magister Stephanus de Sarqueuz, pro equo, XXX l. teste Dinisio.
Johannes de Corbolio, pro roncino, X l. teste Dinisio. C
Pro uno sommario in camera reginæ, per Galterum, XVI l. teste Dinisio.
Pro uno chacaatore domini Caroli, XX l. teste Dinisio, scutifero.
Guillelmus Vellardus, pro roncino, X l. teste Dinisio.
Malingres, arcuarius, pro roncino, X l. teste Dinisio.
Matrinus de Curia, pro roncino, quando ivit ultra mare, XVI l. D
Mala Genesta, pro roncino, X l. teste Dinisio.
Guillelmus de Nemosio, pro roncino, VIII l. teste domino Johanne.
Pro quodam equo mortuo in quadriga coquinæ, XVI l. teste Adam, coquo.
Renardus, coquus, pro roncino, X l. teste Adam, coquo.
Petrus, coquus, pro roncino, X l. teste eodem. E
Guillelmus Faifreim, pro roncino, X l. teste eodem.
Torchardus de coquina, pro eodem, X l. teste Adam, coquo.
Collinus Paalée, pro roncino, X l. teste Adam, coquo.
Droinus de Pissiaco, de coquina, pro roncino, VIII l. teste Adam, coquo
Guillelmus de Sullia, ballistarius, pro palefrido, X l. teste Dinisio. F
Guillelmus de Braia, pro palefrido, XVI l. teste Dinisio.
Panetarius, pro sommario elemosinæ, XVII l. teste Dinisio.
Radulfus de Senonibus, pro roncino, VIII l. teste Dinisio.
Guillelmus, coquus nepos, pro roncino, VIII l. teste Dinisio.
Pro uno chacaatore baio regis, per Poincetum, XXXVII l. XII s. teste Dinisio. G
Pro uno alio chacaatore qui venit de Tholosa, per eumdem, XXXII l. teste Dinisio.
Pro duobus palefridis liardis regis, per Poincetum, LIIII l. teste Dinisio.
Simon, marescallus, pro palefrido, X l. teste Dinisio.
Guillelmus Bateste, pro roncino, VIII l. teste Dinisio.
Stephanus Rabel, pro roncino, X l. teste Dinisio. H
Franciscus, pro roncino, VIII l. teste Dinisio.
Isambardus, coquus, pro roncino, XI l. teste Dinisio.
Richardus de camera, pro roncino, X l. teste Tibaudo de Pissiaco.
Nevelonus, vulpicularius, pro roncino, X l. teste Dinisio.
Jaubertus, coquus, pro roncino, X l. teste Dinisio. I
Hugo, cambellanus[2], pro palefrido, X l. teste Dinisio.
Stephanus Mangnus, qui est ad pueros Acon, pro roncino, X l. teste G. de Braia.
Pro uno chacaatore domini Alfonsi, XXX l. teste Dinisio.
Guillelmus Tibaudus, de panetaria, pro roncino, X l. teste domino Johanne de Bello Monte. K
Consergius Albigniaci, ejus sororius, pro roncino, X l. teste domino Johanne.
Galterus Bille, pro roncino, X l. teste Dinisio, scutifero.
Raimondus, venator, pro eodem, X l. teste Dinisio.
Guillelmus de Hauberville[3], pro roncino, VIII l. teste Dinisio.
Galterus, clericus capellæ, pro equo, X l. teste Dinisio. L
Pro quodam sommario quem Johannes Bierre duxit in Hispaniam, XIIII l.
Et pro souma et cuireia ad eumdem sommarium, XXXVI s.[4]
Pro quodam roncino magistri Guillelmi le Galoies, qui est in stabulis, IIII l. per dominum Carolum, teste Dinisio, scutifero.
Pro uno equo empto ad Silvanectum pro carro, XIII l. M
Petrus de Villari, venator, pro roncino, X l. teste Dinisio.
Johannes Pincons, scutifer, pro roncino, X l. teste Dinisio.

[1] *Unus e filiis Johannis de Acon.* (*Vide* p. 591, n. 1.)
[2] *Vol.* canbellanus.
[3] *Vol.* Haubvill. *addita duplici compendii nota.*
[4] *Hic locus subscripta linea deletus est.*

A Magister Martinus, pro palefrido, xv l. x s. teste Dinisio.
Johannes, panetarius, pro sommario ad furnum, xv l. teste Dinisio.
Ericus, falconarius, pro palefrido, xii l. teste Dinisio.
Pro uno palefrido liardo pomelé regis, xxvi l. teste Dinisio.
Pro uno roncino ad quarrum, xiiii l. teste Guillelmo de Braia.
B Elemosinarius, pro duobus roncinis, xxiiii l. teste Dinisio.
Johannes de Hermenonville, pro roncino, xi l. teste Dinisio.
Johannes, panetarius, pro alio sommario, xii l. teste Dinisio.
Petrus Pinel, pro roncino, x l. teste Dinisio.
Joucelinus de coquina, pro roncino, x l. teste Adam, coquo[1].
C Poillebate, parvus coquus, et Pelletiers, valetus coquinæ, pro roncino, ix l. teste Adam, coquo.
Pro uno roncino quadrigæ coquinæ, xviii l. teste Adam, coquo.
Roubertus Aoustinus, pro roncino, viii l. teste Dinisio.
Johannes d'Averdoi, venator[2], pro roncino, x l. teste domino Johanne.
D Guillelmus de Valle Viridi, pro roncino, viii l. teste Dinisio.
Johannes de Murat, pro roncino, viii l. teste Dinisio.
Guillelmus, falconarius, pro roncino, x l. teste Dinisio, scutifero.
Johannes de Belna, pro roncino, x l. teste Dinisio, scutifero.
Johannes de Mellento, pro roncino, x l. teste Dinisio, scutifero.
E Boiedinus, pro roncino, x l. teste Dinisio, scutifero.
Croupe d'Arne, pro roncino, x l. teste Dinisio, scutifero.
Renaudus, falconarius, pro roncino, x l. teste Dinisio, scutifero.
Pro uno palefrido liardo domini Alfonsi, xx l. teste Dinisio, scutifero.
SUMMA EQUORUM, XVII. C. XXXVI l. II s.

F

ART. VI. [BALISTARII ET SERVIENTES.]

§ 28. Ballistarii xv, de quibus Cristianus Pellerins[3] fuit sine equo; nomina eorum sunt hæc, dominus Fulco, Simon de Bestissiaco, Radulfus de Senonibus, Cristianus Pelle-
G rins, Gillo de Bria, Odinus Erneis, Guillelmus de Sullie, Paine[4], Guillelmus Bateste Lubinus, Michael Tranchant, Conpainz, Loois de Jonchières, Ernaudus de Livrone, Petrus Servant; et xvii servientes, de quibus Radulfus de Atriche fuit sine equo; nomina eorum sunt hæc, Guillelmus de Morenciaco, Faber, Girardus d'Esperbec, Hubertus de Mintriaco, Galterus d'Allos, Imgorrandus de Autolio, Odardus de Villari, Hacelinus,
H Hamelinus, Radulfus de Atriche, Matifas, Hellinus, Guillelmus de Hauberville, Mallardus, magister Stephanus, Tibaudus de Sancto Dionisio, Robertus Aoustinus, pro vadiis de xiiii diebus ab octabis Ascensionis usque ad diem Jovis post octabas Penthecostes, et pro sommariis, per diem viii s. vi d.; et pro Drocone, gueta, Ivone de Senonibus, Jordane de Ebroiis et clerico, per diem viii s.; summa vi. xx l. xliii s.[5] Et pro
J Roberto Aoustino, quando rediit a custodia terræ Clugniacensis, pro xxv diebus, videlicet a mense Paschæ usque ad octabas Ascensionis præteritæ, vi l. v s.; et pro sua roba æstatis, l s.

SUMMA, VI. XX. X l. XVIII s.

§ 29. Item, ballistarii xv, de quibus Cristianus Pellerins fuit sine equo, et servientes xvi,
K de quibus Radulfus de Attriche fuit sine equo; et hæc sunt nomina, Guillelmus de Morenciaco, Faber, Girardus d'Esperbec, Hubertus de Mintriaco, Galterus d'Allos, Ingorrandus de Autolio, Odardus de Villari, Hacelinus, Hamelinus, Radulfus de Atriche, Matifas, Hellinus, Guillelmus de Hauberville, magister Stephanus, Tibaudus de Sancto Dionisio, Robertus Aoustinus, pro vadiis de xiiii diebus a die Jovis post octabas Pen-
L thecostes usque ad diem Jovis ante sanctum Barnabam; et pro sommariis, per diem viii s. vi d.; et pro Drocone, gueta, Jordane de Ebroiis, Ivone de Senonibus et clerico, viii s. per diem.

[1] *Vol.* couquo.

[2] *In tabulis J. Sarraceni occurrit* (tomo nostro XXI, p. 334 D) Johannes de Daverdein vaneur, *quem eumdem esse ac* Johannem d'Averdoi venatorem *conjicimus.*

[3] *Vol.* Peller. *addita compendii nota.*

[4] *Æque legeres* Pavie *vel* Panie.

[5] *Quibus elementis hæc summa constet breviter exponemus. Cristianus Pellerin, balistarius sine equo, accepit quotidie 4 solidos; 14 balistarii, suis equis instructi, acceperunt quotidie 3 libras et 10 solidos; Radulfus de Atriche, serviens sine equo, accepit similiter 4 solidos; 16 servientes, suis equis instructi, acceperunt 4 libras. Quibus si addideris 8 solidos et 6 denarios pro summariis, et 8 solidos pro Drocone, gueta, et tribus aliis, totalis cujusque diei impensa constabit 8 libris, 14 solidis et 6 denariis; habebis igitur pro 14 diebus 122 l. 3 s. De summariis, qui ad balistarios non autem ad servientes pertinebant, vide tomum nostrum XXI* (p. 251, not. 1).

Summa, cxviii l. xiii s. A

§ 30. Item, ballistarii xv, de quibus Cristianus Pellerins fuit sine equo, et servientes xvi, de quibus Radulfus de Atriche fuit sine equo, pro vadiis de xiiii diebus a die Jovis ante sanctum Barnabam usque ad diem Jovis in vigilia sancti Johannis Baptistæ; et pro sommariis, per diem viii s. vi d.; et pro Drocone, gueta, Jordane de Ebroiis, Ivone de Senonibus et clerico, viii s. per diem. B

Summa, cxviii l. xiii s.

§ 31. Guillelmus de Charronna, pro vadiis de xx diebus quando rediit a custodia castri Calesii, videlicet a die Veneris post octabas Penthecostes usque ad diem Jovis[1] in vigilia sancti Johannis Baptistæ, et pro sommario de xvi diebus, cv s. iiii d. — Guillelmus Goudart similiter, quando rediit a custodia castri de Esseio, pro xxv diebus a die Jovis C
post octabas Penthecostes usque ad eundem terminum[2], per diem iiii s.: summa, c s. — Adam de Foiesellis similiter, pro xviii diebus quando rediit a custodia castri de Alba Mala, a Dominica ante sanctum Barnabam usque ad diem Jovis in vigilia sancti Johannis Baptistæ, per diem v s., iiii l. x s. — Et Loois de Joncheriis quando fuit missus in Albigesio ad custodiam Rupis de Mort, pro xxix diebus a die Jovis in vigilia sancti D
Johannis Baptistæ usque ad Magdalenam, vii l. v s.

Summa, xxii l. iiii d.

§ 32. Item, ballistarii xv[3], de quibus Cristianus Pellerins fuit sine equo; nomina eorum sunt hæc, dominus Fulco, Simon de Bestissiaco, Radulfus de Senonibus, Cristianus Pellerins, Gillo de Bria, Odinus Erneis, Guillelmus de Sulie, Paine, Guillelmus Bateste, E
Lubinus, Compainz, Tranchant, Ernaudus de Livrone, Petrus Servant, Guillelmus de Charronna; servientes xvi, de quibus Guillelmus Goudart et Radulfus de Atriche fuerunt sine equo; nomina eorum sunt hæc, Guillelmus de Hauberville, Tibaudus de Sancto Dionisio, Guillelmus de Morenciaco, Faber, Girardus de Esperbec, Hubertus de Mintriaco, Galterus d'Allos, Ingorrandus de Autolio, Hecelinus, Matifas, Radulfus de Atriche, F
Hellinus, Hamelinus, Robertus Aoustinus, Guillelmus Goudart, Adam de Foiesellis, pro vadiis de xiiii diebus a die Jovis in vigilia sancti Johannis usque ad diem Jovis in crastino octabarum apostolorum Petri et Pauli; et pro sommariis, per diem viii s. vi d.; et pro Drocone, gueta, Ivone de Senonibus, Jordane de Ebroiis, et clerico, per diem viii s. G

Summa, cxviii l. xii d. minus.

§ 33. Item, ballistarii xv, de quibus Cristianus Pellerins fuit sine equo; et servientes xvi, de quibus Radulfus de Attriche et Guillelmus Goudart fuerunt sine equo, pro vadiis de xiiii diebus a die Jovis in crastino octabarum apostolorum Petri et Pauli usque ad diem Jovis in vigilia Magdalenæ; et pro sommariis, viii s. vi d. per diem; et pro Ivone H
de Senonibus, Drocone, gueta, Jordane de Ebroiis et clerico, viii s. per diem.

Summa, cxviii l. xii d. minus.

§ 34. Item, ballistarii xv, de quibus Cristianus Pellerins fuit sine equo; et servientes xvi, de quibus Radulfus de Attriche et Guillelmus Goudart fuerunt sino equo, pro vadiis de xiiii diebus a die Jovis in vigilia Magdalenæ usque ad diem Jovis in crastino Inventionis sancti Stephani; et pro sommariis, per diem viii s. vi d.; et pro Drocone, gueta, J
Jordane de Ebroiis et clerico, vi s. per diem.

Summa, cxvi l. xiii s.[4]

§ 35. Item, ballistarii xv, de quibus Cristianus Pellerins fuit sine equo; et servientes xvi, de quibus Radulfus de Attriche, Guillelmus Goudart et Robertus Aoustinus fuerunt sine K
equo, pro vadiis de xiiii diebus a die Jovis in crastino Inventionis sancti Stephani usque ad diem Jovis post Assumptionem beatæ Mariæ; et pro sommariis, per diem viii s. vi d.; et pro Drocone, gueta, Jordane de Ebroiis et clerico, vi s. per diem.

Summa, cxv l. xvii s.

§ 36. Item, ballistarii xv, de quibus Cristianus Pellerins fuit sine equo; servientes xvi, de L
quibus Radulfus de Attriche, Guillelmus Goudart, Robertus Aoustinus fuerunt sine equo, pro vadiis de xiiii diebus a die Jovis post Assumptionem beatæ Mariæ usque ad diem Jovis in festo sancti Ægidii; et pro soumariis, per diem viii s. vi d.; et pro Drocone, gueta, Jordane de Ebroiis et clerico, vi s. per diem.

Summa, cxv l. xvii s. M

§ 37. Item, ballistarii xv, de quibus Cristianus Pellerins fuit sine equo; et servientes xvi, de quibus Radulfus de Attriche, Guillelmus Goudart, Robertus Aoustinus fuerunt sine

[1] *Id est* a die 27 Maii usque ad diem 23 Junii, *quod quidem viginti dierum numeram excedit.*

[2] A die 26 Maii ad diem 23 Junii, *sive per 28 dies; hoc igitur loco iterum erravisse nobis videtur amanuensis.*

[3] *Vol. male* xvi; *etenim* xv *tantum nomina sequantur.*

[4] *Rectius, at videtur,* xi s.

A equo; pro vadiis de xiiii diebus a die Jovis in festo sancti Ægidii usque ad diem Jovis
in octabis Nativitatis beatæ Mariæ; et pro sommariis, per diem viii s. vi d.; et pro Dro-
cone, gueta, Jordane de Ebroiis et clerico, vi s. per diem.

Summa, cxv l. xvii s.

§ 38. Item, ballistarii xiii, de quibus Cristianus Pellerins fuit sine equo, videlicet dominus
B Fulco, Simon de Bestissiaco, Radulfus de Senonibus, Cristianus, Odinus Erneis, Guil-
lelmus de Sulie, Paine, Guillelmus de Bateste, Lubinus, Tranchant, Ernaudus de Li-
vrone, Petrus Servant, Guillelmus de Charrona; et servientes xvi, de quibus Radulfus
de Attriche, Guillelmus Goudart, Robertus Aoustinus fuerunt sine equo; et pro som-
mariis per diem, vii s. x d.; et pro Drocone, gueta, Jordane de Ebroiis et clerico, vi s.
C per diem, pro vadiis de xiiii diebus a die Jovis in octabis Nativitatis beatæ Mariæ usque
ad diem Jovis ante sanctum Remigium.

Summa, cviii l. vii s. viii d.

§ 39. Item, ballistarii xiii, de quibus Cristianus Pellerins fuit sine equo; et servientes xvi,
de quibus Radulfus de Attriche, Guillelmus Goudart, Robertus Aoustinus et Guillelmus
D de Morenciaco fuerunt sine equo, a die Jovis ante sanctum Remigium usque ad diem
Jovis post sanctum Dionisium, et pro sommariis, per diem vii s. x d.; et pro Drocone,
gueta, Jordane de Ebroiis et clerico, vi s. per diem.

Summa, cvii l. xiii s. viii d.

§ 40. Item, ballistarii xiii, de quibus Cristianus Pellerins fuit sine equo; et servientes xvi,
E de quibus Radulfus de Attriche, Guillelmus Goudart et Guillelmus de Charona de xvii
diebus (et de paga Guillelmi Goudart fuerunt remoti xxviii s.), Robertus Aoustinus,
Guillelmus de Monte Morenciaco fuerunt sine equo, pro vadiis de xxvi diebus a die
Jovis post sanctum Dionisium usque ad octabas Omnium Sanctorum; et pro sommariis,
per diem viii s. ii d. minus; et pro Jordane de Ebroiis, Drocone, gueta, et clerico, vi s.
F per diem; summa, ii. c l. xv s. viii d. — Et pro robis de xxix servientibus et pro cle-
rico, lxxv l. — Et pro Johanne de Lorriaco quando rediit ab Albigesio, pro lxviii
diebus a sancto Ægidio usque ad octabas Omnium Sanctorum, et pro sua roba, xix l.
x s.

§ 41. Summa ballistariorum et servientum pro ix. xx diebus, xvi. c l. xxxiii s. iiii d.

G § 42. Summa donorum et hernesiorum et itinerum[1] de isto termino absque æstimatione,
xxxii. m. ii. c. xxxi l. x s. i d. minus. — Et pro æstimatione, xi. c l.

Summa totius expensæ quæ continetur in isto rotulo pro ix. xx diebus, xxxiii. m. iii. c. xxxi l.
x s. i d. minus[2].

EA QUÆ DISTRIBUTA FUERUNT
IN MILICIA COMITIS PICTAVENSIS

[DIE XXIV JUNII, ANNO M. CC. XLI].

MONITUM.

Hanc rationem paucis abhinc annis in lucem edidit[3] et commentatus est egregius juvenis E. Boutaric, qui susceptum opus tanta perfecit dili-

[1] *Vol.* itinerorum.

[2] *Hujus summæ partes hic repetere juvat:*

Itinera	19,633 l	3 s	1 d
Pallia	285	"	"
Dona	8,271	17	"
Robæ	1,803	14	6
A reporter	29,993	14	7
Report	29,993 l	14 s	7 d
Equi	1,736	2	"
Ballistarii et servientes	1,601	13	4
Summa	33,331	9	11

[3] *Bibliothèque de l'École des Chartes*, troisième série, t. IV, p. 22.

gentia ut facta post eum exemplaris[1] recognitione vix aliqua invenerimus quæ emendanda esse viderentur. Johannis de Joinvilla auctoritate fretus, Alfonsum, Pictaviæ comitem, die XXIV Junii, anno M. CC. XLI, militiæ cingulo cinctum, cœtumque solennem, quem *curiam plenariam* dicebant, a beato Ludovico simul celebratum fuisse ostendit. Hanc igitur temporis notam, in volumine omissam, supplere non dubitavimus. Quanto apparatu solennia illa celebrata fuerint, quantumve in discrimen ea tempestate res venissent, Henrico III, rege Angliæ, bellum meditante ut Pictaviam, Alfonso nuper concessam, sibi vindicaret, dicere omittimus, lectores nostros hortantes ut vividam Johannis de Joinvilla descriptionem[2] et ea quæ doctus editor optime præfatus est consultum ire velint.

EA QUÆ DISTRIBUTA FUERUNT IN MILICIA COMITIS PICTAVENSIS. A

§ 1. PRIMO IN ROBIS DATIS FAMILIÆ.

Tres valleti de porta, pro robis, LX s. — IIII^or valleti domini Alfonsi, qui sunt ad canes,
pro eodem, IIII l. — Renoudus Muscosus, pro eodem, XXX s. — Baldoinus Collons, pro
eodem, XL s. — Quadrigarius de bouz et Houchet qui portat ciphos, Martinus qui portat
potos, pro eodem, XXX s. — Quinque garciones domini Karoli, pro eodem, L s. — Gar- B
silles et Hubouz, pro eodem, XX s. — Guillelmus Pollardus, pro eodem, X s. — Motet,
qui est ad dominum Alfonsum, XXX s. — Duo gartiones de carro et nepos Sarraceni,
XL s. — Aalicia de Pissiaco, X l. — Familia elemosinarii[3], IX l. — Perrinus de camera
reginæ, XXX s. — Quadrigarius de hernesio et sua familia, XL s. — Quatuor hastatores
de coquina dominæ reginæ, IIII l. — Quinque hastatores coquinæ domini regis, C s. — C
Undecim hastatores militum[4], XI l. — Sex salsarii, VI l. — Sexdecim pagii coquinæ,
VIII l. — Tres valleti salsariæ[5], et Clemencons et duo hastatores, LX s. — Baraz et Ro-
gras de coquina, XX s. — Quadrigarius et pullelarius[6] coquinæ, C s. — Ille qui facit
pastillos coquinæ, et piscionarius et sufflatores coquinæ, VII l. — Galterus, qui ducit
canes domini regis, X s. — Tres pagii qui sunt circa equos stabulæ dominæ reginæ, XXX s. D
— Renaudus, salsarius dominæ reginæ, XL s. — Crispinus de scantionaria, XL [s]. —
Anquetinus de panetaria, XL s. — Robinus de carro, XX s. — Sarracenus de carro,
XL s. — Chetiviaus de scantionaria, X s. — Chevaliers de stabula, XXX s. — Rogerus de
porta, XL s. — Britò[7] domini Alfonsi et suus pagius, et Dinisotus, L s. — VIII^to sum-
melerii cum clericis in scantionaria, VIII l. — Quinque boutarii et VII barillarii in scan- E
tionaria, VI l. — Gales, qui emit vinum, et Garinus, qui facit pagas, IIII l. — [Sex] val-
leti qui faciunt cameras, LX s. — Decem et novem summularii, XXXVIII l. X s. — Lau-
rencia, famula Rosetæ, lavendariæ, X s. — Quatuor Manus, XX s. — Duo portarii, LX s.
— Johannes de Ermenovilla, LX s. — Tres pagii de stabula regis, XXX s. — Pagius de
stabula domini Karoli, X s. — Quatuor pagii de stabula summelariorum regis, XL s. — F
Johannes Barbarius, qui tundit equos domini regis, XX s. — Pollanus, X s. — Quatuor
[a] Forge. valleti de fabrica[a] scutiferorum, IIII l. — Chantegrèle, XX s. — Oblearius, XX s. — Sum-
mularius capellanorum[8], XXX s. — Chatons, Perriaus de Lorriaco, Perrinus qui est in
camera domini Karoli, LX s. — Octo coci, XL l. — Quatuordecim adjutores, XLII l. —
Tres summularii panetariæ, VI l. — Sex portechapes, LX s. — Et pro Johanne, filio Bal- G
duini Collon, XL s.

SUMMA XIIII. XX l. CX s.

Et pro Roberto de Jardino, XL s.

[1] Hanc rationem volumini inscriptam habet Bibliotheca imperialis. (*Sappl. lat.* n° 1437 7°.)
[2] *Tomo nostro XX*, p. 205 et 206.
[3] *Vol.* elemos. *addita compendii nota; edit.* elemosine.
[4] *Id est* qui carnes militibus apponendas assabant.
[5] *Vol.* salsar. *addita compendu nota; edit.* salsarii.
[6] *Vulgo dictus* le poulaillier, *cui altilium cura incumbebat.*
[7] *Edit. male, ut videtur,* Buto.
[8] *Vel* capellani.

A § 2. VADIA NOVORUM MILITUM.

Vicecomes Meleduni et frater suus[1], pro vadiis et hernegio in milicia[2] sua, xv l. — Hugo de Antogniaco, pro eodem, xxxii l. — Guillelmus le Gouz, c s. — Guido de Voile, c s. — Milo de Nealfe, c s. — Guillelmus de Tornella, c s. — Guillelmus de Ardenna, c s. — Arnulfus li Bougres, c s. — Duo fratres de Corbolio[a], x l. — Johannes de Bou- [a] Johannes et Milo
B terviller, c s. — Crispinus, frater magistri de Hospitali[3], c s. — Guillelmus de Nemosio, c s. — Robertus de Chamilliaco[4], c s. — Girardus de Castellerio, c s. — Johannes de Bliencourt, pro sua milicia xl l., et pro vadiis, c s. — Petrus de Sancto Galeriaco, pro vadiis et hernesio, c s. — Robertus de Bello Monte, pro eodem, c s. — Adam de Monte Gonberti, pro sua milicia et vadiis, xlv l. — Radulphus Burgundio[5], pro eodem,
C xlv l. — Renaudus Tristandi, pro vadiis et hernesio, c s. — Ponz de Largue[6], pro vadiis et hernesio, xxxii l. — Secardus de Muro Veteri[7], pro eodem, xxiiii l. — Comes Drocensis[b], pro eodem, xlviii l. — Odo de Rosario[8], pro eodem, c s. — Jamet de Castro Gonteri, pro eodem, x l. — Comes Petragoricensis[c], pro eodem, xxxii l. [b] Johannes. [c] Helias VI.

§ 3. Pro quadrigis quæ adduxerunt robas ad festum miliciæ per Richardum de camera
D et coffros domini comitis Pictavensis, et pro tribus valletis qui custodiebant quadrigas xii l. xii d. — Pro corboliis emptis pro pane elemosinæ, xvi s. — Pro ministerellis pagatis per Hardoinum de Malliaco, xlviii l., et per Petrum, clericum, x l. — Pro expensa domini Ferrici Paste, qui ivit apud Salmurum pro supervidendo apparamenta, x l. viii s. — Quidam homo qui perdidit suum supertunicale subtus reginam ad festum, xx s. —
E Johannes de Ermenovilla, pro factione robarum pro festo, et vectura et expensa, vi l. ix s. — Pro viginti targis emptis apud Pictavos, ix l. xii s. — Pro vectura denariorum per Philippum Corraudum apud Turones[9] pro duabus viis, et pro una alia apud Chinonem; et pro Henrico Salvo, qui pro denariis quærendis fuit illuc similiter missus, et pro dolio ad denarios reponendos, lxii s. — Item, pro vectura denariorum a Francia
F adductorum, per Herneis, pro xxv diebus, per diem pro v equis v s., vi l. v s. — Pro quadriga paranda et custodienda, lxi s. — Pro quinque quadrigis ad pavilliones portandos per Robertum Grossum, pro xvii equis de xxxii diebus, et pro duobus custodibus de eodem termino, per diem ii s.[10], xxx l. viii s. — Pro expensa Roberti Grossi qui hæc custodiebat, xlii s. — Pro affectura quadrigarum, xxxiiii s. — Pro pavillionibus
G de ultra mare parandis, xliiii s. — Pro libris capellæ comitis vestiendis, xiii s. — Pro vassallamento coquinæ comitis Pictavensis empto Landiaci[d] per Adam, cocum, xvii l. vii s. vi d. — Pro quadriga coquinæ ipsius comitis per dictum Adam, coqum, xv l. v s. viii d. — Summularii panetariæ[11], pro cremento suæ panetariæ, c s. [d] Foire du Landit.

§ 4. Panis, pro vigilia festi miliciæ et pro die apud Salmurum, xi. xx. x l. — Panis datus
H elemosinæ, lxiiii l. viii s. — Gagia, xlviii s. — Panetarius[12], xvi s. — Frumentum, ii s. — Vectura panis et Stephanus Briesche[13], viii l. ix s. — Episcopus Silvanectensis, x s. — Sal, sinapium, acetum, vi l. xii d. — Casei, iiii l. x s. — Panis regis, ii. m pro rege, et ii. m pro elemosina, xxii l.[14] — Pro saccis ad farinam regis, pro cureis et coffris ad panem portandum, x l. x s. — Pro vii. xx. viii mappis operatis, vii. xx. viii l. — Pro

[1] Adam III et frater ejus, Guillelmus de Meleduno.

[2] *Vol.* im milicia.

[3] *Alias dictus* Crispinus de Hospitali.

[4] *Edit. eo loco*, Chamilleio, *sed paulo inferius* Chamilliaco.

[5] *Vel* Burgundus.

[6] *Edit.* Pons d'Olargue, seigneur languedocien.

[7] *Edit.* Sicard de Villemur, en Languedoc.

[8] *Vel* de Rosariis. *Hic autem inter novos milites equis donatos* (§ 23) *non occurrit; neque magis eorumdem numero adscripti sunt* Guillelmus le Gouz, Johannes de Bliencourt, Adam de Monte Gonberti *et* Radulphus Burgundio. *Rursus inter eos qui vadia acceperant non reperiuntur* Johannes de Ruppe, Guillelmus le Bouc, filiaster Jaquelini de Malliaco et Vincentius de Templo, *qui inter novos milites equis donatos numerati sunt, ita ut collatis hinc et illinc nominibus, novos milites* xxxii, *præter Alfonsum de Pictavia, factos fuisse constet. Quibus denique superaddendus est* Huguelinus de Macons, *qui quum vadiorum vel equorum particeps non fuerit, calcitra picta ornatus fuisse dicitur.* (*Vide* § 16.)

[9] *Edit.* Turonim *et paulo superius* Pictavim; *vol.* Pict. *et* Tur. *addita compendii nota.*

[10] *Id est* ii s. per diem pro duobus custodibus, *præter expensam equorum* xvii *pro quibus computandi sunt* xvii s. per diem, *ut summam* xxx l. viii s. *obtineas.*

[11] *Edit.* panetarii.

[12] *Id est* magnus panetarius; *edit.* panetarii, *quod famulos* panetariæ *significare videtur; illis autem famulis* xlviii s. *pro gagiis, loco proxime antecedenti, tributos fuisse censemus.*

[13] *Edit. male, ut videtur,* Buesche.

[14] *Id est* 1000 panes pro mensa regis vigilia festi, et totidem ipsa die, *præter 2000 panes pauperibus tributos. Quemadmodum autem inde colligere licet centenos panes regiæ mensæ appositos* ii *solidis constitisse, ita pretio 230 libr. quæ paulo superius inscriptæ sunt panes 41,800 emptos vel confectos fuisse liqueret, si panes ejusdem pretii fuissent. Quum autem anno* m. cc. xxxvii *17 panes regis tanti valerent quanti 23 panes cæteris mensis appositi* (*cf. rationem anni* m. cc. xxxvii, § 1), *verisimile est anno* m. cc. xli, *non 41,800 panes tantum, sed 56,500 vel circiter, extra mensam regiam biduo consumptos fuisse. Quod quidem minime mirandum est, quoniam, teste Johanne de Joinvilla* (tom. nostr. XX, p. 206 A), *militum tria millia admodum illis solemnibus aderant. Si autem episcoporum, dominarum, equitum, servientium, famulorum, aliorumque æstimationem feceris, facile quindecim millia hominum attinges.*

VII. XX. XIIII toalliis, XXI l. XV s. — Pro VI. C peciis telarum ad chevancia facienda, IX. XX l. — Pro LX tam saccis quam capis ad panem portandum, VIII l. X s. — Pro sarpillariis, cordis et liguariis[1] et expensa familiæ, VII l. II s. — Pro IIII^or tabulis de Aurelianis, LX s. — Pro vectura istius tocius, XVIII l. et VIII s. A

SUMMA, VII. C. XXXVI l. IX s.

§ 5. Vinum emptum per scantiones similiter pro duobus diebus festi miliciæ, IIII. XX. XII l. IIII s. — Gagia, XXXIX s. — Scantiones, XXVI l. — Vectura, C s. XII d. — Adjutores, XL s. — Vinum pro coquina, LXIIII s. — Pro expensa, XV l. B

Summa per scantiones, VII. XX l. CVIII s. Par.

Pro XX doliis vini de Oblanc[2] emptis per dominum Gaufridum Pagani[3], IX. XX l. Tur. — Pro alio vino per eumdem, videlicet vinum Salmurense, IIII. XX l. LI s. Tur. — Pro C doliis implendis, CVII s. IIII d. Tur. — Custodia cellarii, XL s. Tur. — Pro vino Sancti Porciani, XIX l. XII d. Tur.

Summa per dominum Gaufridum Pagani, XIIII. XX. VIII l. XIX s. IIII d. Tur.; valent XI. XX. XI l. III s. VI d. Par.

Summa tocius vini, III. C. LXXVI l. XI s. VI d. — Et pro bouz et boucellis et barillis, VII l. V s. D

§ 6. Coquina de duobus diebus festi miliciæ, IIII. C l. — Pro vectura et alia expensa, per Adam, coquum, LXX l. XVII d. — Pro L bobus, per Gaufridum Pagani, LXXVII l. IIII s. — Pro VII. XX. X ulnis de chanevaciis et XXVI toalliis, IX l. XVII s. — Pro saccis, pistallis, mortereriolis[4] et scutellis X l. XIII s. — Pro duobus bouz ad aquam portandam, XL s. — Pro vasis parandis, XVI l. VIII s. — Pro episcopo Silvanectensi, XX s. — Pro depertito anserum[5], C s. E

SUMMA, V. C. IIII. XX. XII l. III s. V d.

§ 7. Cera de II diebus miliciæ, XXXIX l. — Fructus, CV s. — Vectura et expensa, VI l. X s. — Pro toalliis, XXX s. F

SUMMA, LII l. V s.

§ 8. Avena de II diebus miliciæ, LX l. XVII s. VII d. — Gagia, CIIII s.

SUMMA pro scutiferis, LXVI l. XIX d.

§ 9. Camera de II diebus miliciæ, XXIIII l.

§ 10. Gagia, de II diebus miliciæ, pro hospicio, XL l. G

§ 11. Summa pro folleia facta apud Salmurum, et pro palicio facto et halis[6] parcandis, et domibus regis reparandis et turri similiter, et pro cellario facto in halis, V. C. VI l. XIX d. Tur.; valent IIII. C. IIII l. XVII s. III d. Par.

§ 12. DONA.

Guichardus de Bello Joco, C l. Tur., teste decano Turonensi. H

Gaufridus de Rancone, C l., teste decano Turonensi.

§ 13. Summa argenti ponderantis scutellarum domini comitis Pictavensis, VI. XX. VI marchas argenti, videlicet :

Pro magna scutella suæ elemosinæ, XXVII marchas; pro factione et decheio, L s., et deauratura, XV s. : summa pro magna scutella, LXVIII l.[7] V s. J

Et pro XVII scutellis ponderantibus XXXIX marchas et unum fierconnum marchæ[8], XLVIII s. : summa, IIII. XX. XIIII l. IIII s.

Et pro XXVIII aliis scutellis de LX marchis, XXV stellingis[9] minus marchæ; et pro factione et decheio XLVIII s. : summa, VII. XX l. XXV s.

[1] *Vol.* liguar. *potius quam* lignar. *addita compendii nota; vox* liguaria *eadem videtur ac* ligaria, *quam licet interpretari* lien.

[2] Le Blanc en Berri, *ex optima editoris conjectura.*

[3] *Vol.* Pagan. *addita compendii nota; quod quidem interpretandum esse* Pagani *doctus editor non uno exemplo comprobavit.*

[4] Pilons et mortiers; *edit. male, ut videtur,* morterenolis.

[5] Depertitum *vel* deperditum, *teste Cangio,* damnum *significat; anserum autem depertito declarari videtur* anserum damnosus in agros incursus.

[6] *Halarum nomine animadvertit doctus editor eo loco significari, non forum macellumve, sed, teste Johanne de Joinvilla, spatiosas ædes ab Henrico II, Angliæ rege, in figuram claustri exstructas, ubi solemnia commode celebrari possent.* (*Cf.* Bibl. de l'École des chartes, 3e série, t. IV, p. 26, et tom. nostr. XX, p. 205 D.) *Ne autem intra muros claustri major hominum concursus fieret, halarum ambitus septis munitus est vel* parcatus. *Hæc enim verbi* parcare *significatio, quamvis Cangio ignota fuerit, nemini dubia videbitur.*

[7] *Edit. male,* XLVIII l. *Si factionis, decheii et deauraturæ pretium subtraxeris, restant* 65 libræ, *id est* 2 l. 8 s. Par. pro marca, *quia scilicet argento purissimo hæc scutella confecta fuerat; nam argenti regii marca constabat* 58 sol. Tur. *vel* 46 sol. $\frac{2}{5}$ Par. *In sequentibus locis argenti marca neque pluris* 46 sol. $\frac{4}{5}$ *neque minoris* 43 sol. $\frac{2}{5}$ *æstimata fuisse videtur.*

[8] *Id est* 2 uncias *sive quartam marcæ partem. Eo loco recte animadvertit doctus editor ab amanuensi omissas fuisse voces* et pro factione et decheio, *ad quas pertinet pretium* 48 solidorum, *sicut in loco proxime sequenti.*

[9] *Uncia 20 stellingis constabat, marca 160.*

A Et pro duobus scutellariis[1], LXX s.

SUMMA pro scutellis, III. C. VII l. IIII s.

Et pro duabus justis argenti in scantionaria ipsius comitis ponderantibus XX marchas, VI uncias et X stellingos marchæ; pro argento et decheio, XLIIII s. VI d.: summa per Tiboudum de Gravia, XLVII l. IX s. — Et pro factione, CII s.

B Et pro quodam poto argenti ad couvercle ponderante IIII marchas et dimidiam VIII stellingis minus; et pro decheio, XVIII stellingos: summa, X l. V s. — Et pro factione, XXII s.

Et pro quodam alio poto sine couvercle ponderante III marchas, XXX stellingis minus: summa, VII l. II s. minus.

C SUMMA pro potis scantionariæ, LXX l. XVI s.

§ 14. Pro quodam magno pavellione ad comedendum, et una camera jacendo[2], et una garderoba, factis per Richardum de camera, LXIII l. IX s. V d. — Et pro suis vadiis de XXXV diebus, CV s.

§ 15. EA QUÆ ADAM DE MELLENTO FECIT HABERI.

D Pro duobus camelotis de Tripe[3] et pro uno cendato quæ comes Pictavensis dedit domino
Eustachio de Novilla, VI l. XII s. — Pro duobus drappis de serico, uno ad aurum et alio
sine auro, XXVI l. — Pro VI samiciis, IIII vermeus, uno viridi et alio violato, LXXIIII l. —
Pro duobus baudequins albis, XIIII l. — Pro roba regis forranda[a] de samicio violato, XXVI s. [a] Pour doubler.
— Pro duabus purpuris de Januis, VI l. — Pro una purpura dupla, VII l. — Pro roba
E de cameloto quam dominus rex dedit domino Stephano de Sacro Cæsaris forranda de
cendato, XXII l. — Pro una penna de minuto vario ad robam domini Gaufridi de Rancone, VII l. — Pro roba comitis Pictavensis de samitio capto in coffris domini regis forranda[4] de cendato, XXVI s. — Et pro roba ejusdem de duobus drappis luisanz captis in
coffris forranda, XXVI s. — Et pro roba unius purpuræ de Hyspania, quam domina re-
F gina dedit eidem, forranda de cendato, XXVI s. — Pro supertunicali cujusdam[5] drappi
luisant, quem Adam Forre vendidit, XIII l. — Pro roba de cendato nigro et pro cendato
ad robam forrandam, IIII l. — Pro uno tapecio ad ponendum coram lecto comitis Pictavensis, LX s. — Pro duobus parvis tapeciis, XLV s. — Pro uno drappo rotato[6] ad offerendum, C s. — Et pro tribus drappis rotatis ad offerendum, qui erant in coffris domini
G regis, et pro una culcitra picta, XI l. X s. — Et pro una alia culcitra picta, VIII l. X s. —
Pro materatio, VI l. — Pro XII ulnis telæ ad faciendas camisias de Carnoto, XXV s. —
Pro duobus quarrellis de corio, L s. — Pro IIII [paribus] coffrorum[7] et duobus scriniis
VIII l. X s. — Pro duobus bacinis argenti, ponderantibus quinque marchas et XXXII stellingos, XII l. IX s. — Pro uno drappo ad altare et pro frontali[8], III l. X s. — Et pro roba
H lingia et pro duobus auquetonnis, C et XVI s. — Pro una duodena toalliarum, XXXVI s.
— Pro III^or corsetis de cendato, XL s. — Pro robis forratis de cendato, VII l. V s. — Pro
duobus paribus scaquariorum et duobus paribus scacorum eburneorum, pro duobus paribus tabulariorum et pro duobus paribus tabularum de Madica, VI l. — Pro frangiis pro
tela ad toalliam altaris, XII s. — Pro factione robarum, IX l. XVII s. — Pro duabus cul-
J citris pictis quæ fuerunt post tergum domini regis apud Salmurum ad prandium, VII l.
— Pro samecio caligarum comitis Pictavensis, C s. — Pro drappo qui fuit oblatus ad
ecclesiam Nostræ [Dominæ[9]] Parisiensis, XVIII l. — Pro duobus drappis aureis oblatis
quando comes ivit apud Rupellam, XII l.

SUMMA, III. C. XIIII l. II s.[10]

K § 16. ROBÆ NOVORUM MILITUM.

Jamezt[11], pro roba de samicio, XII l.; pro cendato, XXII s.[12], pro sua culcitra picta, VIII l. X s.

Johannes de Drocis, pro roba de samecio vermeil capto in coffris domini regis forranda,

[1] *Id est, ex editoris interpretatione,* étuis pour les écuelles.

[2] *Edit.* jacenda; *vol.* jacend. *addita compendii nota;* camera jacendo *vel* ad jacendum *significat* chambre à coucher.

[3] *Rectius fort.* de Triple, *id est* de Tripoli.

[4] *Vol.* forrenda *hic et inferius.*

[5] *Edit. male* ejusdem.

[6] *Vernaculo sermone* roé *vel* roué, *id est* rotis *vel* circulis ornato. (*Cf. Cangii Glossarium, vocibus* Rotatus et Rota 3.)

[7] *Vocem* paribus *ex editoris conjectura supplevimus.*

[8] *Edit. male* frontale. *De* frontalibus altarium *vide Cangium.*

[9] *Vocem* Dominæ *ex conjectura editoris supplevimus.*

[10] *Partes superius notatæ efficiant* 320 l. 11 s.

[11] Jamezt de Castro Gonteri. (*Vide infra,* § 23.)

[12] *Vol. male* XXII l.

XXVI s.; et pro roba de serico ad opus ipsius, XIII l.; pro cendato, XXVI s.; et pro sua culcitra picta, VII l. X s. A

Comes Petragoricensis, pro roba de samecio capto in coffris forranda, pro cendato, XXVI s.

Johannes de Ruppe, pro roba de samecio capto in coffris, pro cendato, XXVI s.

Pro culcitra picta Huguelini de Macons, VIII l. B

Pro culcitra picta Johannis de Ruppe, VI l.

Adam de Meleduno, pro roba de samecio qui fuit dominæ reginæ[1], pro cendato, XXVI s.; et pro sua culcitra picta, VI l.

Guillelmus de Nemosio, pro roba de serico, IIII l.; pro cendato XXVI s.; pro sua culcitra picta, VII l. C

Robertus de Bello Monte, pro roba de serico, IIII l.; pro cendato, XXVI s.; pro sua culcitra picta, LXXV s.

Milo de Corbolio, pro roba de serico, IIII l.; pro cendato, XXVI s.; pro culcitra picta, LXXV s.

Guillelmus de Meleduno, pro roba de serico, IIII l.; pro cendato, XXVI s. D

Duo milites de Albigesio[2], pro robis de serico, VIII l.; pro cendatis, XLII s.

SUMMA, VI. XX. XII l. XV s.

§ 17. ROBÆ DATÆ MILITIBUS[3].

Petrus Tristandi habuit unum drappum aureum et unam pennulam de minuto vario, VII l. E

Gaufridus de Capella, unum samecium vermeil et unam pennulam erminarum, VIII l.

Renaudus de Triecot, unum samecium vermeil et unam pennulam erminarum, VIII l.; et unum camelotum ad supertunicale, et pro cendato, XXII s.

Ursio de Berciaco, unum pannum aureum et unam pennulam de minuto vario, VII l.

Guido de Folloel, pro roba de serico, VI l. X s.; et pro cendato, XXVI s. F

Johannes de Campania[4], pro roba de serico, VI l. X s.; et pro cendato, XXVI s.

Adam de Soesiaco, pro roba de serico, IIII l.; pro cendato, XXVI s.

Fulco de Compendio, pro roba de serico, IIII l. X s.; et pro cendato, XXVI s.

Almaricus de Meudone, pro roba de serico IIII l.; et pro cendato, XXVI s.

Ferricus Paste, unum drappum de Januis ad aurum, captum in coffris, et unam pennulam de minuto vario, VII l. G

Petrus de Urriaco[5], unum drappum aureum et unam pennulam variam, VII l.

Gazo de Pissiaco, unum drappum aureum et unam pennulam variam, VII l.

Philippus de Nemosio, unum drappum aureum qui erat in coffris; pro pennula, VII l.

Johannes Mareseallus, unum drappum aureum captum in coffris; pro pennula, VII l. H

Adam juvenis de Bello Monte, unum pannum aureum captum in coffris; pro pennula, VII l.

Adam de Bello Monte, pater, unum samecium vermeil et unam pennulam de minuto vario, VIII l.

Hericus Falconarius, pro roba de serico, IIII l.; et pro cendato, XXI s. J

Symon de Boterviller, pro roba de serico IIII l.; et pro cendato, XXI s.

Johannes Jaucus[6], pro cendato suæ robæ sericæ, XXII s.

Galterus de Nantolio, pro cendato suæ robæ sericæ, XXII s.

Petrus de Roceio, dimidium samecium vermellium; pro pennula varia, VIII l.

Adam de Milliaco, dimidium samecium vermeil; pro pennula de minuto vario, VIII l. K

Pro cendato robæ domini Petri, capellani[7], XXI s.

Petrus, cambellanus, pro roba de serico, IIII l.; pro cendato, XXII s.

Pro una purpura de Hyspania pro juveni regina ad supertunicale, et ad domicellas et comitissas[8] similiter, XXX l.

Pro uno cendato, XXII s. L

[a] Alfonsum. Pro uno cendato viridi ad comitem Boloniæ[a], XXI s.

SUMMA, VIII. XX. IX l. XIIII s.

§ 18. Pro tribus cendatis de petia et dimidia emptis[9] in milicia per Johannem de Erme-

[1] *Id est* de samecio capto in coffris dominæ reginæ.

[2] *Id est, ex conjectura editoris,* Pons d'Olargue et Sicard de Villemur *quorum mentio superius facta est* (§ 2).

[3] *Id est* militibus hospitii, *non autem novis militibus.*

[4] *Vol.* Campan. *addita compendii nota.*

[5] *Edit.* Viriaco.

[6] *Edit.* Janous.

[7] *Vol.* capell. *addita compendii nota; edit.* Capelle.

[8] *Vol. male, ut videtur,* et domicellas et ad comitissas

[9] *Vol. male* emptum.

A novilla, et pro IIIIor stritis et pro IIIIor parvis, et pro cameloto et dimidio, XVIII l. — Et pro viginti duodenis laqueorum[1], et pro octo peciis stachiorum ad aurum[2] et pro duobus paribus sine auro, LX s. — Pro unciis[3] de serico, et pro una libra fili, et pro duabus ulnis et dimidia telarum XIX s.

SUMMA, XXII l. XII d. minus.

B

§ 19. ROBÆ COMITIS PICTAVENSIS.

Viride, persium et camelinum ad capas; escallata vermeillia ad coopertorium : summa, XXXII l. III s.

Pelleteria. Erminæ, sebilinum, minutum varium, grossum et erminæ ad coopertoria : summa, VII. XX. VI l. VI s.

C SUMMA pro corpore comitis, VIII. XX. XVIII l. IX s.

§ 20. PELLETERIA PRO CORPORE REGIS.

Minutum varium, erminæ, sebelinum : summa, XXI l. XIII s.

§ 21. ROBÆ DATÆ.

Bruneta ad Johannem de Lorriaco; viride ad guetam comitum et ad Isabellam, sororem
D ejus; bruneta pro magistro Roberto et pro Hamelino; XXXVIII ulnæ, tam viride quam persium et radiatum, ad sedes faciendas; escallata ad Gerardum de Esparbec et ad dominum Guimardum de Lyoin[4] : summa, XXXIX l. IIII s.

Pelleteria. Minutum varium et grossum pro duabus sororibus; minutum varium ad dominum Johannem, et pro mantello magistri Roberti; et minutum scurellum ad supertu-
E nicale; et minutum varium ad ducem de Merant[5], et ad comitissam Carnotensem[6], et ad dominum Karolum[7], et pro Gerardo de Esparbec et Guimardo de Lyon : summa, LXX l. II s.

SUMMA pro robis datis, CIX l. VI s.

§ 22. ROBÆ NOVORUM MILITUM.

F Escallata[8] pro XXIX militibus, roba LXXVI s. : summa, CX l. IIII s.

Et pro X coopertoriis de escallata, coopertorio LXIII s. : summa, XXXI l. X s.

Pelleteria. Pro duabus pennulis erminarum Johannis de Drocis, XXI l.

Pro coopertorio de grosso vario ad eundem, IX l. X s.

Pro XII pennulis de erminis et sebellino pro XII militibus novis, VIII l. X s. pro pennula :
G summa, CII l.

Pro IX coopertoriis varii pro eisdem militibus, pennula coopertorii VIII l. X s. : summa, LXXVI l. X s.

Pro XXIX pennulis varii et pro XXIX oris de genetis pro XXIX militibus, pennula IIII l. V s. : summa, VI. XX l. LXV s.

H SUMMA pennularum, IIII. C. LXXIII l. XIX s.

SUMMA de omnibus istis robis[9], VII. C. IIII. XX. l. LXVII s.

§ 23. EQUI NOVORUM MILITUM IN MILICIA.

Comes Pictavensis, pro equo, IIII. XX. X l.; pro duobus palefridis, XXXVI l.

Comes Drocensis, pro equo, LX l.; pro palefrido, XVIII l.

J Robertus de Bello Monte, pro equo, L l.; pro palefrido, XV l.

Renaudus Tristandi, XLV l. pro equo; et pro palefrido, XVI l.

Hugo de Antogniaco, pro equo, LX l.; pro palefrido, XVI l.

Johannes de Ruppe, pro equo, LV l.; pro palefrido, XVI l.

Guillelmus de Tornella, pro equo, XXX l.; pro palefrido, X l.[10]

[1] *Vol.* leqorum *compendii nota litteræ* q *superaddita; edit.* lequiorum. *Quum autem vox* lequiorum *vel* lequeorum *penitus ignota sit, legere oportet* laqueorum.

[2] *Edit.* ad aurem.

[3] *Unciarum numerus ab amanuensi omissus fuisse videtur.*

[4] *Idem qui paulo inferius* Guimardus de Lyon.

[5] Otto III vel IV, Burgundiæ comes et Meraniæ dux.

[6] Maria Blesensis et Carnotensis comitissa, *quæ hoc anno e vivis excessit.*

[7] Karolus, Ludovici IX frater.

[8] *Vol. eo loco*, escalleta.

[9] *Hæc summa comprehendit quæ superius notata sunt*, §§ 19-22.

[10] *Vol. male* X s.

Johannes de Bouterviller, equum de equis Symonis Parvi; pro palefrido, XIIII l. A
Guillelmus de Ardenna, pro equo, XXX l.; pro palefrido, XII l.
Adam de Meleduno, equum domini Fulconis de Compendio; pro palefrido, XVI l.
Guillelmus, frater ejus, pro equo, XLV l.; pro palefrido, XVI l.
Comes Petragoricensis, pro equo, LX l.; pro palefrido, XV l.
Milo de Nealfla, equum de equis Symonis Parvi; pro palefrido, XII l. B
Guillelmus le Bouc, equum de equis Symonis Parvi; pro palefrido, XII l.
Arnulfus li Bougres, pro [equo,][1] XXXV l.; pro palefrido, XIIII l.
Robertus de Chamilliaco, pro equo, XXXVII l.; pro palefrido, XIIII l.
Crispinus de Hospitali, equum de equis Symonis Parvi; et pro palefrido, XIIII l.
Johannes de Corbolio, pro equo, XL l.; pro palefrido, XVI l. C
Milo, frater ejus, equum de equis Rupellæ; pro palefrido, XIII l.
Girardus de Castellario, equum de equis Symonis Parvi; pro palefrido, XIIII l.
Guillelmus de Nemosio, equum de stabula domini regis; pro palefrido, XVI l.
Petrus de Waleriaco[2], equum de equis Symonis Parvi; et pro palefrido, XIII l.
Ponz de Largue, pro equo, XL l.; pro palefrido, XVI l. D
Secardus de Muro Veteri, equum de equis Symonis Parvi; pro palefrido, XV l.
Jamezt de Castro Gonteri, pro equo, L l.; pro palefrido, XVIII l.
Filiaster Jaquelini de Malliaco, equum de equis de Rupella; pro palefrido, XIIII l.
Vincentius de Templo, equum de equis Rupellæ; pro palefrido, XVIII l.
Guiotus de Voille, equum de equis Symonis Parvi; pro palefrido, X l. E
SUMMA equorum novorum militum, XI. C. LV l.[3] — Et pro frenis equorum, XIX l. XVI s.
SUMMA omnium equorum cum expensis[4], XVII. C. LV l. III s.

§ 24. HERNESIA COMITIS PICTAVENSIS.

Pro VII sellis, pro cureiis, longiis et duabus[5] armucellis[6], XIIII l. II s. — Pro XV summis, X l. X s. — Pro frenis, cingulis et capistris, LXX s. — Pro tribus loranis et petallis deauratis, X l. — Pro duobus scutis, CX s. — Pro duabus spatis, XX s. — Pro duabus espalleriis et duobus corsetis, L s. — Pro laqueis, XLV s. — Pro duabus paribus strumeleriarum et uno bacino, XL s. — Pro IIII^or^ baneriis, duabus tunicis ad armandum, duabus paribus coopertūrarum et V paribus bracellorum, XX l. X s. — Pro coopertura domini Karoli, duabus paribus tunicarum et tribus paribus bracellorum, VIII l. X s. G
SUMMA, IIII. XX. XI l. XII s.[7]
Pro duobus gambesonnis comitis Pictavensis, IX l. IIII d. minus. — Pro III cendatis ad bannerias, C s. — Pro duobus hyaumis deauratis, IIII l. — Pro uno bacinno, X l. — Pro borra de serico, XXV s. — Pro espalleriis de cendato indo, XII s. — Pro tela inda, XII s. Pro trumeleriis, X s. — Pro aliis minutis hernesiis, XXVIII l. XVIII s. III d. H
SUMMA, L l. VII s.[8] — Et pro quadrigatu qui hoc totum duxit, XXXIII l. VII s.
SUMMA tocius pro equis et aliis hernesiis, XIX. C. XXIX l. XVIII s.

§ 25. CALCIAMENTA COMITIS PICTAVENSIS.

Pro XVI paribus estivallorum per Johannem de Lorriaco, CXII s. — Pro quodam coissino de pluma, X s. — Pro IIII^or^ paribus housiarum, LXXV s. — Pro duabus duodenis sotularium, XL s. I
SUMMA, XI l. XVII s.
§ 26. Pro militibus stipendiariis qui fuerunt citati pro veniendo ad miliciam, et pro trecentis servientibus peditibus et pro equis redditis[9].
SUMMA totalis, VIII. M. VII. C. LXVIII l. XX d. K

[1] *Vox* equo *in volumine desideratur.*
[2] *Idem qui superius* de Sancto Galeriaco (§ 2); *hic igitur legere oportet* de Sancto Waleriaco.
[3] *Partes superius notatæ efficiunt* 1156 l.
[4] *Id est* cum expensis avenæ, fœni, *etc. pro equis omnibus qui ad festum adducti fuerant.*
[5] *Edit. male* duobus.
[6] *Id est* petite aumusse. *Edit. legendum censebat* aumucellis; *sed* armucella *pro* aumucella *dici potuit, siquidem* armutia *occurrit pro* almucia *vel* aumucia.
[7] *Partes superius notatæ efficiunt* 80 l. 7 s.
[8] *Partes superius notatæ efficiunt* 59 l. 16 s. 11 d.
[9] *De equis redditis hoc nobis sentiendum videtur. Multi qui officii sui necessitate ad equitandum adstricti erant, equos a scutiferis regis commodatos accipiebant, tradita prius, pignoris titulo, quadam pecuniæ summa quam, equis redditis, recuperabant. Inde fit ut equi redditi inter impensas hospitii regii sæpius occurrant. Hæc autem impensa, necnon stipendia citatis militibus ac trecentis servientibus peditibus soluta, quæ amanuensis non notavit,* 1582 l. 3 s. 4 d. *æstimanda sunt ut summam totalem quam volumen exhibet conficere possis. Quod ut evidentius appareat totius rationis partes ad calculos summatim revocabimus :*

§ 1. Robæ datæ familiæ	287 l.	10 s.	// d.
2. Vadia novorum militum	413	//	//
3. Quadrigæ, ministerelli, vassalamentum coquinæ, etc.	185	9	2
A reporter	885	19	2

COMPOTUS BALLIVORUM FRANCIÆ

DE TERMINO OMNIUM SANCTORUM,

ANNO [MILLESIMO DUCENTESIMO] OCTOGESIMO QUINTO[1].

MONITUM.

Pauca nobis de hoc monumento dicenda sunt postquam de ratione anni M. CC. XXXIV, quæ ejusdem generis est, paulo superius disseruimus. In utraque enim ratione agitur de pecunia quam ballivi et præpositi nomine regis acceperunt vel expenderunt; prior Ludovico IX regnum velut auspicante reddita est, altera Philippo III vitæ curriculum conficiente, post bellum in Aragonia magno sumptu nullaque utilitate gestum. Cuilibet igitur attentius inquirenti quid interjecto quinquaginta annorum spatio in administratione regni mutatum aut servatum fuerit, necessarium videbitur novissimam hanc rationem cum iis conferre quas ballivi præpositique annis M. CC. XXXIV, M. CC. XXXVIII et M. CC. XLVIII exhibuerant. Eruditum autem lectorem non fallet nostra in ratione nominatos non fuisse Normanniæ ballivos, neque senescallos qui terras ab Alfonso, comite Pictaviæ, olim possessas, aliasque ultra Ligerim sitas, pro rege administrabant. Multum igitur abest ut omnes regni provincias complectantur publicarum rationum exemplaria quæ hactenus edidimus; sed inceptum opus in sequentibus tomis continuare nobis in animo est.

[I. PRÆPOSITURÆ.]

[Art. 1. Præpositura Parisiensis.]

§ 1. RECEPTA. De ministerio[2] piscium, pro primo tertio, VI. C. XXXIII l. VI s. VIII d. — De ministerio pannorum, pro primo tertio, VII. XX. X l. — De stallagiis hallarum et altis bannis, pro primo tertio, III. C. LXVI l. XIII s. IIII d. — De ministerio bladorum et ave-
B narum, pro primo tertio, III. C. L l. — De busta[3] Castelleti, pro primo tertio, II. C l. — De chantelagio[4], pro primo tertio, IIII l. — De archa Magni Pontis, pro ultimo tertio,

Report.........	885l	19s	2d
4. Panetaria....................	736	9	″
5. Scancionaria..................	383	16	6
6. Coquina......................	592	3	5
7. Cera vel fructuaria...........	52	5	″
8. Avena vel scutiferia..........	66	1	7
9. Camera.......................	24	″	″
10. Gagia pro hospicio...........	40	″	″
11. Folleia, palicium, domus regis, etc.	404	17	3
12. Dona.........................	180	″	″
13. Scutellæ comitis Pictavensis......	378	″	″
14. Pavellio ad comedendum, camera et garderoba..................	68	14	5
15. Ea quæ Adam de Mellento fecit haberi........................	314	2	″
16. Robæ novorum militum..........	132	15	″
17. Robæ datæ militibus..........	179	14	″
18. Cendata, laquei, filum, etc.......	21	19	″
19. Robæ comitis Pictavensis.......	178	9	″
A reporter.......	4,639	5	4
Report.........	4,639l	5s	4d
20. Pelleteria pro corpore regis......	21	13	″
21. Robæ datæ....................	109	6	″
22. Robæ novorum militum..........	473	19	″
23. Equi novorum militum et expensæ omnium equorum............	1,755	3	″
24. Hernesia comitis Pictavensis......	174	15	″
25. Calciamenta comitis Pictavensis....	11	17	″
26. Milites stipendiarii, servientes pedites, equi redditi..............	[1,582	3	4]
SUMMA TOTALIS........	8,768	1	8

[1] Hanc rationem edimus e codice in Bibliotheca imperiali servato. (*Fonds de Gaignières*, n° 558. 2.)

[2] *Gallice* métier.

[3] *Id est, Cangio teste,* arcula in qua emendas aliaque minuta expleta congerebant. *Sic quoque de* archa Magni Pontis, *cujus mentio proxime sequitur.*

[4] *Quoddam tributum pro vino vendendo exsolutum.*

iii. c. iiii. xx l. lxvi s. viii d. — De Gonessia, pro primo tertio, cvi l. xiii s. iiii d. — A
De . . . . pro primo tertio, lx l. — De Villa Nova, pro primo tertio, x l. — De
stallagiis piscium subtus Castelletum, pro primo tertio, x l. — De censu Moncelli[1], pro
primo tertio, lxii l. xiii s. iiii d. — De denariis receptis per Templum, pro feodis et
elemosinis præposituræ perficiendis[2], iiii. c. xx l.

Summa, ii. m. vii. c. lvi l. xiii s. iiii d. B

§ 2 a. Expensa ad hereditatem. Moniales Meleduni, pro tertio feodi Symonis de Pissiaco,
xl l. — Buthicularius, pro tertio feodi, x l. — Theobaldus de Sancto Germano, pro medietate feodi, xx l. — Guillelmus, panetarius, pro medietate feodi, xx l. — Sanctus Lazarus, pro tertio, iiii. xx l. — Gif et Vallis Profunda, pro tertio, xv l. — Footellus[3], pro
tertio, xv l. — Domus Dei Parisiensis, xx s. per diem, de vi. xx. xvii diebus, vi. xx. C
xvii l. — Monachi Sancti Germani in Laya, pro medietate, vii l. — Porresius[4], ii s. vi d.
per diem, de hoc termino, xvii l. ii s. vi d. — Vallis Scolarium, xvii l. ii s. vi d. —
Salceya, pro toto, lxxviii s. — Episcopus Parisiensis, pro toto, xx l. — Capellani Nostræ
Dominæ, pro toto, c s. — Karoli Locus, pro toto, xl s. — Sanctus Victor, pro toto, xl s.
— Sanctus Medericus, pro restauratione cujusdam stalli, xv s. — Sanctus Martinus de D
Campis, pro usuagio nemoris Vicenarum, pro toto, vi l. — Sanctus Dyonisius de Carcere, pro censu turris novæ, xxx s. — Capellanus altaris reginæ Ysabellæ[5], pro toto,
xxv l. — Elemosinæ Moncelli, pro toto, viii l. v s. — Robertus de Senvile, pro restauratione cujusdam stalli, xii s. — Capitulum Nostræ Dominæ et Barbeel, pro Galtero
Juvene, pro toto feodo, xx l. — Capellanus altaris filii[6] regis, pro medietate, vii l. x s. E
— Pro anniversario, pro toto, c s. — Abbatia Montis Martirum, pro fine usuagii nemoris Roboreti, x l. — Et pro antiqua elemosina, c s. — Domus Dei Parisiensis, pro
coopertoribus, xx l. — Canonici de Pissiaco, pro toto, c s. — Domus curiæ Nostræ Dominæ juxta Senones, xv d. per diem, de hoc termino, viii l. xi s. iii d. — Capellanus
de Vicenis, pro tertio capellaniæ, c s. — Et pro roba et luminari c s. — Stephanus Ma- F
thæi, pro domino Fulcone de Compendio, pro medietate, x l. — Item, pro concergio
de Corbolio, pro medietate, x l. — Et pro Ysembardo, coco juniore, pro medietate,
xv l. — Boni Pueri, pro heredibus Hugonis comitis, pro toto, xv l. — Relicta Johannis
Mathæi, pro medietate, xx l. — Erneis, pro medietate, xv l. — Domus Dei Parisiensis,
pro Nicholao de Soisiaco, pro medietate, x l. — Sanctus Maturinus Parisiensis, pro G
eodem Nicholao, pro medietate, c s. — Curatus de Trianun, pro ipso Nicholao, pro medietate, c s. — Savaricus et ejus uxor, pro medietate, x l. — Relicta Droconis de Meleduno, pro medietate, xx l. — Johannes Sarracenus, pro tertio, xiii l. xiii s. iiii d. —
Et de viginti libris Yvonis, pelliparii, xii l. — Petrus de Hors, ex eisdem viginti libris,
de dono ejusdem Johannis, xl s. — Sanctus Victor, ex eisdem, pro ipso Johanne, vi l. H
— Capellanus Sancti Pauli, pro capella beguinarum, pro medietate, vii l. x s. — Et de
dono regis, pro medietate, xl s. — Stephanus de Podio, pro medietate, x l. — Inclusæ
Roboreti, pro tertio, vi. xx. xiii l. vi s. viii d. — Dominus Johannes le Latimier, pro
toto, xl l. — Domus Dei Parisiensis, pro Thoma Thegulario, pro toto, x l. — Capellanus capellaniæ reginæ Ysabellis, fundatæ in Capella regis, pro medietate, x l. — Et I
pro roba, pro toto, lx s. — Relicta Maturini de Curia, pro toto, xii l. — Capellanus
Cæcorum, pro medietate, viii l. — Curatus Sancti Andreæ de Arsiciis, pro fratribus Saccorum, pro medietate, xxxv s. — Martinus de Attrebato, pro medietate, vi l. — Johannes
de camera, pro medietate, xl s. — Johannes, cordubanarius, pro toto, x l. — Item, de
dono regis, pro medietate, x l. — Guillelmus, tailliator, pro medietate, x l. — Abbatia K
Sancti Petri Vivi Senonensis, pro Ermenjarde la Pooline, pro toto, iiii. xx l. — Johannes
Poucin et Petrus de Chambliaco, cambellani regis, pro escambio Aurelianensi, pro toto,
viii. xx l. — Rogerus, armiger, et ejus uxor, pro medietate, xii l. — Reginaldus Barbou,
pro toto, xl l. — Ysembardus, cocus, pro escambio Droconis, baptizati de Silvanecto,
pro medietate, c s. L

Summa, xii. c. iiii. xx l. cxi s. iii d.

§ 2 b. Expensa ad vitam. Dominus Jacobus, capellanus in capella regis, pro medietate, vii l.

[1] *Id est, teste Brassel,* Monceau-Saint-Gervais.

[2] *Hanc pecuniæ summam a Templo suppletam fuisse manifestum est, quia denarii aliunde recepti impensis præpositaræ Parisiensis persolvendis non suffecissent. Illæ enim impensæ, quæ anno* m. cc. xlviii *non amplius quam 1137 libris constiterant, ad 2704 libras in hac ratione ascendunt.* (*Cf. paulo inferius,* § 2 *j,* in fine, *cum tomo nostro XXI,* p. 263.)

[3] *Id est* abbatia de Malenoue; *cujus quidem nominis falsam interpretationem tomo nostro XXI reperies* (p. 839).

[4] *Id est* abbatia de Port-Royal. (*Cf. tom. nostr. XXI,* p. 261, n. 1.)

[5] *Hic laudatur* Isabella de Aragonia, *Philippi III prior conjux, anno* m. cc. lxxi *Cusentiæ mortua. Alterius capellani, pro eadem regina in capella regia orantis, mentio paulo inferius occurrit.*

[6] *Hic agitur de* Ludovico, *Philippi III et Isabellæ filio primogenito, qui anno* m. cc. lxxvi *e vivis excessit.*

A x s. — Agnes Sarracena, pro parte ipsam contingente in feodo sibi et Johanni[1] Sarra-
ceno dato, pro medietate, xl l. — Stephanus Barbète, pro tertio medietatis viariæ Pa-
risiensis[2], xx l. — Petrus Scotus, pro tertio, x l. — Filius Michaelis de Edera, pro tertio,
iiii l. — Magister Laurencius de Guisegnies, pro toto, xii l. — Michael Cæcus, pro me-
dietate, lxx s. — Dominus Johannes de Soisiaco, pro toto, xl l.[3] — Stephanus Bar-
B bète, ii s. per diem, xiii l. xiiii s. — Petronilla de Noisiaco, xiii l. xiiii s. — Et pro roba,
pro medietate, c s. — Margareta de Villaribus, pro medietate, xii l. — Confratria[4] regis
ii s. vi d. — Ermenjarde la Pooline, pro roba, pro toto, xx l. — Dominus Johannes
Granche, miles, iiii s. per diem, xxvii l. viii s. — Et pro mantello, c s.

§ 2 c. Expensa ad voluntatem. Liberationes Luperæ. Filius Gervasii, attilliatoris, ibidem,
C xviiii d. per diem, x l. v s. vi d. — Et pro roba, l s. — Stephanus Faber, ibidem, xii d.
per diem, vi l. xvii s. — Et pro roba, pro medietate, l s. — Guillelmus de Meduno[5],
primus portarius, viii d. per diem, iiii l. xi s. iiii d. — Gueta, ibidem, iiii l. xi s. iiii d.
— Philippus de Chailliaco, iii s. per diem xx l. xi s. — Et pro roba, pro medietate, l s.
— Guillelmus Guillore, xx l. xi s. — Et pro roba, pro medietate, l s. — Alfonsus bap-
D tizatus, xx l. xi s. — Milardus, concergius de Vicenis, xx l. xi s. — Et pro roba, pro
medietate, l s. — Alanus Brito, custos cellarii[6], ii s. per diem, xiii l. xiiii s. — Et pro
cappa, pro toto, lx s. — Custos forestæ Layæ, xiii l. xiiii s. — Et pro roba, pro me-
dietate, l s. — Sex servientes in eadem foresta, cuilibet vi d. per diem, xx l. xi s. —
Garnerus, cocus, ii s. per diem, xiii l. xiiii s. — Arnulphus de Mez, helmarius, xiii l.
E xiiii s. — Et pro roba, pro medietate, l s. — Symon de Villa Genardi, xiii l. xiiii s. —
Et pro roba, pro medietate, l s. — Guillelmus de Parvo Ponte, xiii l. xiiii s. — Et pro
roba, pro medietate, l s. — Henricus de Ultra mare, concergius Vallium, xiii l. xiiii s.
— Aalipdis de Loogniaco, xiii l. xiiii s. — Et pro roba, pro medietate, lxx s. — Ysa-
bellis de Campis, xiii l. xiiii s. — Et pro roba, pro medietate, lxx s. — Phelicius, sel-
F larius, pro medietate, c s. — Stephanus gueta, custos cameræ, xviii d. per diem, x l.
v s. vi d. — Et pro roba, pro medietate, l s. — Johannes Cato, xviii d. per diem, x l.
v s. vi d. — Et pro roba, pro medietate, l s. — Johannes de Pontissara, x l. v s. vi d. —
Droco Charpi, x l. v s. vi d. — Et pro roba, pro medietate, l s. — Petrus de Trino[7], pro
roba, pro medietate, xxx s. — Guiotus de camera, x d. per diem, cxiii s. ii d. — Symon,
G barrillarius, cxiii s. ii d. — Agnes, relicta Paschalis, castellani, pro roba, pro medietate,
l s. — Guillotus et Johannes, liberi Richardi de Pontissara, conversi, pro toto, lx s. —
Duo liberi Stephani, filii concergii Vitriaci, pro toto anno, x l. — Guillelmus de Bi-
terris, xx d. per diem, xi l. viii s. iiii d. — Et pro roba, pro medietate, cx s.

Summa, v. c. lxxvii l. xiii s. iiii d.

H § 2 d. Personæ xliiii. Cuilibet xii d. per diem; de hoc termino, cuilibet vi l. xvii s.

Ad vitam.

Guillelmus Guillore.
Relicta Ludovici de Pissiaco.
J Relicta Johannis de Falledia.
Pueri Katherinæ.
Maria, uxor Guillelmi, coci.
Petrus de Sancto Dyonisio.
Avelina, nutrix.
K Johannes de Pissiaco, clericus.
Johanna de Sourdon.
Garnerus, cocus.
Maria la Bercerresse de Sancto Germano, et pro roba, pro medietate, l s.
L Petrus de la Cella.
Relicta Petri de Pontibus.
Relicta Gaufridi Mireligot.

Ad voluntatem.

M Portarius Parisiensis, et pro roba, l s.
Item, pro roba sui servientis, xx s.
Custos bosci Roboreti.
Henricus, medicus, et Vincentius, ejus filius.
Relicta Guillelmi Juliani.
Agnes de Nigella, et pro roba, pro medietate, c s.
Agnes de Curia Renoudi, et pro roba, pro medietate, c s.
Johannes de Rota, et pro roba, pro medietate, c s.
Aalipdis de Sancto Quintino, beguina, et pro roba, pro medietate, c s.
Avelina, nutrix, et pro roba, pro medietate, c s.
Petronilla, filia Philippi de Mez.
Johannes de Stampis.
Relicta Guillelmi, quondam[8] concergii de Vicenis.
Relicta Roberti, scutifferi.

[1] *Vol. male*, Johanne.
[2] *De Stephano Barbète, Joh. Sarraceni genero, qui medietatem viariæ Parisiensis eo tempore obtinebat, vide Brussel (Usage des fiefs*, t. II, p. 739).
[3] *Hunc locum delevit quidam rationis corrector, voce* obiit *superscripta.*
[4] *De simili confratria vide rationem anni* M. CC. XLVIII, *in tomo nostro XXI* (p. 261 B).
[5] *Sic; fortasse corrigere oportet* Meleduno.
[6] *Vol.* celarii.
[7] *Legeres quoque* Crino.
[8] *Vol.* quomdam.

Renardus de Calvo Monte, et pro roba, pro medietate, L s.
Cappa, somelerius.
Michael de Mappis, et pro roba, pro toto, XXX s.
Concergius Sancti Germani in Laya.
Stephanus de Grangiis.
Almarricus de Pissiaco, et pro roba, pro toto, L s.
Petrus de Alencone.
Oliverus Brito, et pro roba, pro medietate, L s.
Alanus Perrerius, et pro roba, pro medietate, L s.
Agnes, uxor Pipeti, et pro roba, pro medietate, L s. A
Maria, uxor Philippi, coci, et pro roba, pro medietate, L s.
Ysabellis, filia Philippi, coci.
Agatha la Bercerresse, et pro roba, pro medietate, L s. B
Emelina la Bercerresse, et pro roba, pro medietate, L s.
Stephanus, elemosinarius.
Radulphus Casselli. C
Stephanus Hermer.
SUMMA, III. C. LIII l. XVIII s.

§ 2 e. PERSONÆ XXXIIII. Cuilibet VIII d. per diem; de hoc termino, cuilibet IIII l. XI s. IIII d.

Ad vitam

Jacobus, clericus de panetaria, et pro roba, pro medietate, L s.
Nichasius[1] Ruffus.
Relicta Johannis, tailliatoris.
Rogerus, gueta.
Basilia, relicta Coraldi, somelerii.

Ad voluntatem.

Adenotus, gueta curiæ, et pro roba, pro toto, XL s.
Andreas, gueta curiæ, et pro roba, pro toto, XL s.
Uxor Radulphi Scoti.
Robertus, sufflator.
Thomas de Alpecco.
Guillelmus, portarius.
Colinus de Turonis, et pro roba, pro medietate, L s.
Johanna, obstetrix.
Johanna, relicta Roberti, marescalli.
Robertus, jardinarius de Vicenis.
Guillelmus Brito, de camera. D
Morellus, cursor.
Jardinarius de curia, et pro roba, pro toto, XL s.
Petrus Quarteri.
Relicta Petri le Maingnen. E
Radulphus, somelerius.
Johannes de Aurelianis, nuncius.
Philippus de Templo.
Johannes Pipet.
Johannes de Housseyo, serviens in garenna. F
Johannes de Jardino, serviens ibidem.
Johannes de Stampis.
Perrotus de Musterolo, serviens in garenna Vicenarum.
Janequinus de camera reginæ. G
Magister Petrus de Meleduno, attilliator.
Relicta Theobaldi Boudren.
Richardus Normannus, nuncius.
Bertaudus de Fructu.
Johanna, obstetrix. H
SUMMA, VIII. XX. VI l. V s. IIII d.

§ 2 f. PERSONÆ LIII. Cuilibet VI d. per diem; de hoc termino, cuilibet LXVIII s. VI d.

Ad vitam.

Martinus, poulaillerius.
Robinus Marescalli.
Ysabellis, neptis Odelinæ, operatricis.
Symon le Danois.

Ad voluntatem.

Relicta Reneri, guetæ.
Relicta Johannis, coci.
Uxor Guillelmi Tuebeuf.
Robertus, hostiarius.
Johannes de Aragone.
Yvo de camera comitis Nivernensis.
Ogina, lotrix.
Petrus Brito.
Renaudus Bercherius.
Radulphus, poulaillerius.
Guillelmus la Mare.
Emelina, uxor Petri, marescalli.
Aalipdis de Berron.
Guillelmus, hostiarius. J
Petrus Brito, sufflator.
Robertus de Haya.
Relicta Jacobi, coci.
Guillelmus, l'escremisseeur.
Radulphus, cordelerius. K
Radulphus, poulaillerius reginæ.
Benedictus de camera.
Ysabellis, uxor Guillelmi de Bello Monte.
Relicta Gilonis de Pruvino.
Liberi Baldoini, piscionarii. L
Guillelmus de Pontissara, de coquina.
Relicta Bigoti, somelerii, et ejus liberi.
Robertus de Meleduno.
Nicholaus de Vernone, et pro roba, pro toto, XL s. M
Yvo Grosseteste.
Petrus Gombaudi.
Johannes de Moreto.

[1] *Vol.* Nichus, *compendii nota litteræ* h *adjuncta*

A Johannes de Sancto Germano.
Uxor Nicholay de escancionaria.
Johannes Flamingus.
Thomas de Ermenodi Villa.
Relicta Galteri, guetæ.
B Gaufridus, gueta.
Giroudus, gueta.
Philippotus, filius Odardi de Joncheriis.
Johannes Rex.
Guillelmus, filius Guillelmi, barbitonsoris.
Girardus, nuncius.
Relicta Radulphi Picardi.
Hugo, quadrigarius.
Uxor Hugonis, somelerii.
Uxor Johannis de Breban.
Uxor Chamlardi.
Johanna, lotrix.
Ansellus, joculator.
SUMMA, IX. XX l. LXX s. VI d.

C § 2 g. PERSONÆ XXXIIII. Cuilibet IIII d. per diem; de hoc termino, cuilibet XLV s. VIII d.

Ad vitam.

Robinus de Porta.
Guillotus Parvus.
Philippotus, filius Coraldi, sonmelerii.

D *Ad voluntatem.*

Johannes Pootel.
Johannes Sarracenus.
Constantia, uxor Guillelmi Burgundi.
Juliana de Pontissara.
E Guillotus, baptizatus.
Johannes, filius Symonis de Pissiaco.
Guillelmus, ejus frater.
Petronilla, eorum soror.
Gascelinus de forreria.
F Johannes, filius Tierrici de mappis.
Benedictus de carro.
Agnes, jardinaria.
Johanna, cuffaria[1].
Stephanus et Ysabellis, liberi Hugonis, por-
G tarii.
Maria, conversa.
Thomas de Novo Castello.
Johannes Belot.
Philippus, le boutier.
Johanna, relicta Guillelmi de Castro Landonis.
Laurentius Dives.
Relicta Johannis de Campania.
Petrus de Corbolio.
Johannes, gueta.
Johannes, filius Guillelmi, tailliatoris.
Anquetinus Doublet.
Renaudus Picardus.
Michael de fructu.
Fauquetus, le perdrieur.
Guillelmus, porte chape.
Ligerus de Carnoto.
Michael de Malo Alneto.
SUMMA, LXXVII l. XII s. VIII d.

§ 2 h. PERSONÆ XIII. Cuilibet III d. per diem; de hoc termino, cuilibet XXXIIII s. III d.

Ad vitam.

Petrus, porte chape.

Ad voluntatem.

H Stephanus, baptizatus.
Johannes le Droiturier.
Uxor Hugonis, bouterii.
Yvanus de fructeria.
Guillotus de forreria.
Uxor Jeuberti, haubergerii.
Hugo, porte chape.
Renaudus, filius Johannis Grassi.
Margareta, ejus soror.
Relicta Johannis de Sancto Dyonisio.
Relicta Garneri Haquin.
Renaudus Bellus Pater.
SUMMA, XXII l. V s. III d.

§ 2 j. AD VOLUNTATEM. Colinus de forreria, II d. per diem, de hoc termino, XXII s. X d.
J — Uxor Jacobi[2], nebularii, XXII s. X d. — Jursacus, clericus, III s. per septimanam,
de viginti septimanis, LX s. — Johanna, baptizata, pro tertio vadiorum suorum, VIII d.
per diem, XXX s. V d. — Dominus Johannes Turquet, III s. per septimanam, LX s. —
Robinus de Noisiaco, LX s. — Johanna de Gornayo, XII d. per septimanam, XX s. —
Petrus de Argento, II s. per septimanam, XL s. — Adenotus Philippi, V d. per diem;
K de hoc termino, LVII s. I d. — Galterus Daniel, LVII s. I d. — Nicholaa de Verbria,
IIII [d.] Tur. per diem; de hoc termino, XLV s. VIII d. Tur.; valent Par. XXXVI s. VI d. —
Symon, elemosinarius, de IIII. XX. XVI diebus, VIII d. per diem, LXIIII s. et obiit. — Johannes Popini, de XVIII diebus, XVIII s. et obiit. — Radulphus, cordelerius, de IIII. XX.
XVIII diebus, II s. per diem, IX l. XVI s. — Richardus Normannus, nuncius, de V diebus,
L VIII d. per diem, III s. IIII d.

SUMMA, XXXVII l. VIII s. I d.
SUMMA totalis expensæ, II. M. VII. C. IIII l. IIII s. V d.[3]
DEBET LII l. VIII s. XI d.

[1] *Cf.* § 136 c, *circa finem*, de quinque stallis ad cufarias.

[2] *Amanuensis prius scripserat* Jeuberti.

Partes superius notatæ efficiunt 2702 l. 4 s. 5 d

Art. 2. Mons Letherici. A

§ 3. [Recepta[1].] De præpositura ibidem, pro primo tertio, IX. XX. VI l. XIII s. IIII d. — De senescallia[2], VI l.
Summa, IX. XX. XII l. XIII s. IIII d.
§ 4. Expensa. Castellanus ibidem, pro tertio, VI l. XIII s. IIII d. — Capellanus ibidem, pro B
tertio, C s. — Et pro roba, LX s. — Bartholomæus Tritan, pro medietate, X l. — Bartholomæus Chaillou, pro uno modio frumenti, pro toto, LX s. — Moniales de Villaribus, II s. VI d. per diem; de hoc termino, XVII l. II s. VI d. — Sanctus Maturinus Parisiensis, pro legato domini comitis Pictavensis, pro medietate capellaniæ, VI l.
Summa, L l. XV s. X d. C
Debet VII. XX l. XXXVII s. VI d.

Art. 3. Gisortium.

§ 5. [Recepta.] Pro tertio, LXVI l. XIII s. IIII d.
§ 6 a. Expensa. Capellanus, pro tertio, C s. — Gueta, VIII d. per diem, IIII l. XI s. IIII d. —
Portarius serviens villæ, VI d. per diem, LXVIII s. VI d. — Robertus Emmeline, LXVIII s. D
VI d. — Heloysis, ejus soror, LXVIII s. VI d.
§ 6 b. Ad voluntatem. Johannes de Pissiaco, IIII d. per diem, XLV s. VIII d. — Anicia[3] de Quiteriaco, XVIII d. per septimanam, XXX s.
Legatum comitis. Ecclesia Sancti Clari, pro una capellania, pro medietate, VI l.
Summa, XXIX l. XII s. VI d. E
Debet XXXVII l. X d.

Art. 4. Lyons in Mortuo Mari.

§ 7. [Recepta.] Pro tertio, II. C. XXX. VIII l. XVII s. X d.
§ 8. Expensa. Abbas Cerisiaci, pro decima præposituræ, XXIII l. XVII s. IX d. — Capellanus F
ibi, pro medietate, L s. — Et pro luminari, pro toto, XX s.
Summa, XXVII l. VII s. IX d.
Debet II. C. XI l. X s. I d.

Art. 5. Andeliacum.

§ 9. [Recepta.] Pro tertio, IIII. C. IIII. XX l. LXVI s. VIII d. G
§ 10. Expensa. Capellanus Galhardi, XII d. per diem, VI l. XVII s. — Portarius et gueta, quilibet VIII d. per diem, IX l. II s. VIII d. — Radulphus Moulheri, V d. per diem, LVII s. I d.
Summa, XVIII l. XVI s. IX d.
Debet IIII. C. LXIIII l. IX s. XI d.

Art. 6. Calvus Mons. H

§ 11. [Recepta.] Pro tertio, C l. receptæ. — De senescalcia, pro toto, C s. receptæ.
Summa, CV l.
§ 12. Expensa[4].

Art. 7. Medonta.

§ 13. [Recepta.] Pro tertio, III. C l. J
§ 14 a. Expensa. Capellanus, pro medietate, C s. — Et pro roba, pro toto, LX s. — Muciacum in Fonte, pro medietate, CIIII s. — Et pro alectibus, pro toto, XX s. — Robertus de Ybreyo, pro toto, VII l. — Moniales Pontisaræ, pro medietate, L l. — Constantia de Vernone, pro roba, pro toto, VIII l.
§ 14 b. Ad vitam. Sanctus Corentinus, II s. VI d. per diem, XVII l. II s. VI d. — Monachi de K
Cruce, XV d. per diem, VIII l. XI s. III d. — Guillelmus, latomus, II s. per diem, XIII l. XIIII s. — Castellanus, XII d. per diem, VI l. XVII s. — Et pro roba, pro medietate, L s. — Bertaudus Mouton, VIII d. per diem, IIII l. XI s. IIII d. — Filia Guerini, quadrigarii, III d. per diem, XXXIIII s. III d.

[1] *Quæcumque uncis inclusa reperies, ea supplenda esse censuimus.*

[2] *De hoc tributo, quod nonnullæ præposituræ senescallo Franciæ, et deinde, vacante senescalli dignitate, regi solverunt, consulendus est doctissimus vir Brussel (Usage des fiefs*, t. I, p. 508).

[3] *Legeres quoque* Avicia.

[4] *Nihil eo loco ab amanuensi notatum est, quia scilicet inter Ascensionem et Omnes Sanctos nulla impensa facta fuerat. Quotiescumque in rationibus quæ sequuntur nulla occurret impensarum mentio, vocem* expensa *brevitatis causa omittemus.*

A Legatum comitis[1]. Ecclesia Beatæ Mariæ de Pissiaco, pro medietate, viii l.
Summa, vii. xx l. xliiii s. iiii d.
Debet vii. xx. xvii l. xv s. viii d.

Art. 8. Mons Calveti.

§ 15. [Recepta.] Pro tertio, xxxiii l.

B Art. 9. Brehevallis.

§ 16. [Recepta.] Pro tertio, vii. xx l. xxxiii s. iiii d.
§ 17. Expensa. Abbatia Ybriaci, pro toto, c s. — Monachi de Becco, pro toto, in denariis,
xx s. — Et in blado, pro toto, xxviii s. — Monachi Sancti Germani, pro toto, v s. —
Capellanus, pro toto, vii l. — Alta Brueria, pro toto, lvi s. — Monachi Columbarum,
C pro toto, in blado, xlii s. — Custos Dyanæ silvæ[2], ii s. per diem, xiii l. xiiii s.[3] — Duo
servientes ibi, quilibet vi d. per diem, vi l. xvii s.
Summa, xl l. ii s.
Debet ci l. xi s. iiii d.

Art. 10. Anetum.

D § 18. [Recepta.] Pro tertio, viii. xx. xvii l. xv s. vii d.
§ 19. Expensa. Capellanus, pro medietate, c s. — Sanctus Petrus Carnotensis, pro toto,
vi l. — Guillelmus de Ulmeio, pro uno modio bladi, pro toto, lx s. — Castellanus,
qui est forestarius, iii s. Tur. per diem, xxi l. xviii s. iiii d. Par. — Et pro roba, pro
medietate, xl s. — Tres servientes in foresta, quilibet vi d. per diem, x l. v s. vi d. —
E Gueta, qui est portarius, viii d. per diem, iiii l. xi s. iiii d.
Summa, lii l. xv s. ii d.
Debet vi. xx. v l. v d.

Art. 11. Nogentum.

§ 20. [Recepta.] Pro tertio, vi. xx. vi l.
F § 21. Expensa. Petrus de Divite Burgo, pro toto, c s. Carnotensium; valent iiii l. Par. —
Monachi Columbarum, pro medietate capellæ castri, vi l. — Presbyter villæ Nogenti, pro
oblationibus, pro medietate, xx s. — Capellanus castri, pro medietate, xvi l. — Castel-
lanus, pro medietate, xx l. — Bernardus Guete, xii d. per diem, vi l. xvii s. — Et pro
roba, pro medietate, L s. — Gueta et portarius, quilibet vi d. per diem, vi l. xvii s. — Et
G pro robis eorum, pro toto, xxx s. — Perrota, neptis fratris Guillelmi de Carnoto, viii d.
per diem, iiii l. xi s. iiii d. — Uxor Bernardi Guete, vi d. per diem, lxviii s. vi d. —
Filius dicti Cuer de Roy, lxviiii s. vi d. — Et pro roba, pro toto, L s.
Summa, lxxviii l. xii s. iiii d.
Debet xlvii l. vii s. viii d.

H Art. 12. Ebroicæ.

§ 22. [Recepta.] Pro tertio, iiii. c. x l.
§ 23. Expensa. Dominus Alliaci, pro toto, ix l. Tur. — Domus Dei, pro tertio, xiii l. vi s.
viii d. Tur. — Et pro blado, lxiiii s. Par. — Et pro stallis, pro toto, x s. — Leprosi,
pro toto, c s. Tur. — Et pro cremento, L s. Tur. — Casa Dei, pro uno modio bladi, pro
J toto, iiii l. xvi s. — Et in denariis, pro toto, xx s. — Lampas ecclesiæ Ebroicensis,
pro toto, iiii l. — Pro tertio præbendæ Guillelmi de Guillervilla, iiii l. xvi s. — Sanctus
Salvator, pro decima census, pro toto, lx s. — Sanctus Taurinus, pro toto, in denariis,
lx s. — Et pro xi sextariis bladi, pro toto, iiii l. viii s. — Decanus Ebroicensis, pro
parte sua decimæ stallorum Ebroicensium, lx s. — Et pro decima molendini fullato-
K rum, pro toto, x l. — Capellanus Ebroicensis, pro toto, xi l. xvi s. — Et pro roba, pro
toto, xlviii s. — Forestarius Ebroicensis, ii s. per diem, xiii l. xiiii s. — Et pro roba,
pro medietate, L s. — Custos boscorum Normanvillæ, viii d. Tur. per diem, lxxiii s. i d.
Par. — Baptizati duo, xviii d. per diem, x l. v s. vi d. — Et pro locagio domorum sua-
rum, pro toto, xix s. iii d.

[1] *Id est* Alfonsi, Pictavensis comitis, *cujus legata Philippo III, ipsius heredi, solvenda incumbebant.* (*Cf. paulo superius*, § 4.)

[2] *Ejusdem silvæ mentio jam occurrit tomo nostro XXI* (p. 254 B) *in ratione anni* M. CC. XXXVIII. *In hoc quidem nomine interpretando ob eam causam hæsimus quod de loco ubi silva sita esset ambigebatur; nunc autem quoniam de præpositura Brehevallis agitur, minime dubium est quin* Dianæ silvæ *vernaculum nomen sit* Désœuvre. *Jam pridem agnovit bonæ memoriæ sodalis noster Le Prevost* (Dictionn. des anciens noms de lieu du département de l'Eure) Villaria in Diana Silva *idem esse ac* Villiers-en-Désœuvre (Eure, canton de Pacy). *Delenda est igitur altera conjectura quam tomo nostro XXI fecimus* (p. 836, col. 3).

[3] *Sic emendatam in vol. pro* xviii d. per diem, x l. v s vi d.

Summa, cx l. xvii s. ii d.[1] A
Debet ii. c. iiii. xx. xix l. ii s. x d.

Art. 13. Paciacum.

§ 24. [Recepta.] Pro tertio, vi. xx. vi l. xiii s. iiii d. — De expletis, pro tertio, xv l.
Summa, vii. xx l. xxxiii s. iiii d.
§ 25. Expensa. Monachi de Becco, pro toto, xii l. — Et in blado, pro toto, viii l. — Le- B
prosi, pro toto, iiii l. vi s. — Monachi de Cruce, pro toto, in blado, lxxii s. — Archi-
diaconus Ebroicensis, pro blado et aliis, pro toto, xi l. — Capellanus Paciaci, pro lu-
minari et aliis, pro toto, vii l. vi s. — Capitulum Ebroicense, pro ii modiis bladi, pro
toto, vii l. iiii s. — Templum, pro toto, vii s. — Monachi de Ybreio, pro uno modio
frumenti, pro toto, lxxii s. — Loobertus, pro feodo, pro medietate, x l. C
Summa, lxvii l. vii s.
Debet lxxiiii l. vi s. iiii d.

Art. 14. Pontisara... Mellentum... Pissiacum... Vernon... Stampæ... Feritas Alesiæ... Dordanum... Corbolium...

Reginæ[2]. D

Art. 15. Gournayum[3].

§ 26. [Recepta.] Pro tertio, v. c. xxxiii l. vi s. viii d.
§ 27. Expensa. Canonici, pro toto, xxxvi l. v s. viii d. — Leprosi Trium Domorum, pro
tertio, xlix s. — Abbatia Luchiaci, pro toto, xxxii s. — Moniales Guellenfontis, pro toto,
c s. — Custos turris, pro tertio, xx s. — Regalis Mons, pro medietate, c l. — Custos E
Feritatis, pro toto, lx s. — Capellanus regis, pro medietate, c s. Tur. — Et pro roba,
pro medietate, xxx s. Tur. — Et pro luminari, pro medietate x s. Tur.
Summa, vii. xx. xiiii l. xviii s. viii d.[4]
Debet iii. c. lxxviii l. viii s.

Art. 16. Silvanectum. F

§ 28. [Recepta.] Pro tertio, ii. c. xvi l. xiii s. iiii d.
§ 29. Expensa. Domus Dei, pro medietate, c s. — Capellanus, ad hunc terminum, vi l.
x s. — Et pro luminari, pro toto, xx s. — Sanctus Christoforus, pro toto, xl s. —
Cereus beatæ Mariæ, pro tertio, lxvi s. viii d. — Abbatia Victoriæ, pro anniversario
regis Philippi[5], pro toto, x l. — Sanctus Vincentius, pro toto, xl s. — Petrus de Barris, G
pro medietate, vii l. x s. — Droco, baptizatus, iii s. per diem, xx l. xi s. — Et pro roba, pro
medietate, l s. — Henricus, falconerius, ii s. per diem, xiii l. xiiii s. — Et pro roba,
pro medietate, l s. — Idem, de veteri, viii d. per diem, iiii l. xi s. iiii d. — Relicta
Bartholomæi, baptizati, xii d. per diem, vi l. xvii s. — Relicta Rougelli, vi d. per diem,
lxviii s. vi d. — Relicta Nicolai, baptizati, iiii d. per diem, xlv s. viii d. — Guyotus, H
filius Johannis Assac, iii d. per diem, xxxiiii s. iii d. — Baptizati quinque, ii s. vii d.
per diem, xvii l. xiii s. xi d. — Et pro locagio domorum suarum, pro medietate, xlv s. —
Beguinæ sex, vii s. vi d. per septimanam, vii l. x s.
Summa, vi. xx l. lvii s. iiii d.
Debet iiii. xx. xiii l. xvi s. I

Art. 17. Bellus Mons, Chambliacum et Asneriæ.

§ 30. [Recepta.] Pro tertio, vi. c. xxxiii l. vi s. viii d.
§ 31. Expensa. Petrus, filius Petri de Chambliaco, pro medietate, xxxii l. x s. — Presby-
teri decanatus Sancti Leonorii, pro toto, lxv s. — Ecclesia Belli Montis, die sancti Cu-
naudi[6], pro toto, v s. — Prior Belli Montis, die Assumptionis beatæ Virginis, xxv s. vi d. K
— Et in Nativitate ejusdem, xxxii s. vi d. — Et in festo sancti Johannis, c s. — Et in
festo sancti Petri ad Vincula, x s. — Et in banno, xxv s. — Et in festo sancti Remigii,
xii l. — Et in festo sancti Dyonisii, xxvi s. — Et in festo sancti Calixti, v s. — Sanctus

[1] *Supple* Parisiensium; *etenim Turonenses denarii, qui interdum notati sunt in hac voluminis parte quæ ad ballivos Franciæ pertinet, in Parisienses converti debent ut unaquæque summa numeris antecedentibus respondeat.*

[2] *Id est, nisi fallimur,* ad reginam dotalitii nomine pertinent. (*Cf. tom. nostr. XXI*, p. 565 g.)

[3] *Eo loco in margine legitur* Caletum.

[4] *Partes superius notatæ efficiant* 149 l. 18 s. 8 d.

[5] *Id est* Philippi Augusti *qui hanc abbatiam condiderat, teste Ludovico VIII. Vide cartam libertatum Asneriis concessam*, art. xxv (Ord. t. XII, p. 314).

[6] *Sic in volumine; gallice* saint Guenau.

A Fiacrius, pro toto, xx s. — Monachi de Lacu, pro medietate, xx l. — Prior Bornelli,
pro toto, v s. — Capellanus beatæ Mariæ de Campania[1], pro toto, lxx s. — Leprosi de
Chambliaco, pro toto, xi s. vi d. — Et pro quatuor modiis vini pressorii, nihil modo.
— Domus Dei Belli Montis, pro decem modiis vini pressorii, nihil modo. — Leprosi
ibi, pro toto, xv s. — Capellanus turris, pro medietate, xl s. — Et pro roba, pro toto,
B lx s. — Eremburgis de Martinis, pro censu, pro toto, v s. — Ecclesia Sancti Laurentii,
pro toto, xx s. — Presbyter de Campania, pro toto, v s. — Regalis Mons, pro medietate,
xxviii l. — Moniales Vallis Cœlorum, pro uno modio bladi ad mensuram Parisiensem,
cx s. — Prior de Morangulo, pro medietate, xx s. — Theobaldus de Cormeliis et Jo-
hannes de Courciaco pro feodis, c s. — Moniales de Borrenco, pro toto, vii l. vi s. —
C Odo de Lusarchis, pro toto, lx s. — Capellanus Magdalenæ, pro toto, xl s. — Et pro
roba, pro toto, lx s. — Canonici beatæ Mariæ de Campis, pro quatuor modiis vini, lx s. —
Filius Anquetini, pro duobus modiis vini, xxx s. — Monachi de Asneriis, pro uno modio
vini, xv s. — Petrus de Chambliaco pro feodo, pro toto, xvii l. x s. — Capellanus de
Campania, pro medietate, xl s. — Et pro roba, pro toto, lx s. — Capellanus Vallis
D Pendentis[2], pro tertio, xl s. — Guillelmus Daniel, pro tertio, vi l. xiii s. iiii d. ad vitam[3].
— Johannes Poucin, iii s. per diem, xx l. xi s. — Et pro roba, pro medietate, l s. ad
vitam. — Idem, pro redditu quem Johannes, filius Petri Louvel, percipiebat in præ-
positura Bonorum Molendinorum, pro toto, xiii l. iiii s. — Idem, pro redditu quem
heres Alermi, coci, percipiebat ad Ascensionem apud Bellum Montem, pro toto, xlviii s.
E — Petrus de Chambliaco, pro custodia Asneriarum, iii s. per diem, xx l. xi s. — Et
pro roba, pro medietate, l s. ad voluntatem. — Forestarius Vallis Pendentis, ii s. per
diem, xiii l. xiiii s. — Et pro roba, pro medietate, l s. — Sex servientes ibi, pro tertio,
xviii l. — Domus Dei de Asneriis, xii d. per diem, vi l. xvii s. — Ysabellis, filia Gau-
fridi Poucin, viii d. per diem, iiii l. xi s. iiii d. — Concergius Belli Montis, vi d. per
F diem, lxviii s. vi d. — Pueri Bernardi, loricarii, lxviii s. vi d. — Relicta Petri, castel-
lani, lxviii s. vi d. — Uxor Stephani, fructuarii, lxviii s. vi d. — Adam, filius quondam
dicti Stephani, lxviii s. vi d. — Amalricus de Chambliaco, lxviii s. vi d. — Guillotus
de Nemosio, lxviii s. vi d. — Lucia, relicta Petri dicti Præpositi, lxviii s. vi d. — Re-
nerus, conversus, iii d. per diem, xxxiiii s. iii d. — Liberi defuncti Biere tres, quilibet
G ii d. per diem, lxviii s. vi d.

Legatum comitis. Abbatia Sancti Dyonisii, pro uno cereo continue ardente ante corpus
beati Dyonisii, pro medietate, viii l. — Et pro una capellania, pro toto, viii l. — Ec-
clesia Sanctorum Cosmæ et Damiani de Lusarchis, pro una capellania, pro medietate,
vi l. — Domus Dei Parisiensis, pro sustentatione pauperum et pro una capellania ibi
instituenda, pro medietate, xx l. — Prior Belli Montis, pro herede Theobaldi de Cam-
H pania, militis, pro toto, xvi l. — Et pro Johanne de Hala, pro toto, xlviii s.

Summa, iii. c. lxxvi l. xi s. vii d.

Debet xii. xx xvi l. xv s. i d.

Art. 18. Crispeyum.

J § 32. [Recepta.] Pro tertio, iii. c. xvi l. xiii s. iiii d.

§ 33. Expensa. Feoda et elemosinæ ad hunc terminum, iii. c. xxxvii l. xvii s. ix d. nigel-
lorum; valent ii. c l. lxvi s. viii d. Par. — Abbatia Parci, pro tertio, xxxiii l. vi s. viii d.
— Abbatia Longi Pontis, pro toto, viii l. — Templum, pro toto, x l. — Fons Ebraudi,
pro toto, x l. — Abbatia Noæ Fortis[4], pro toto, xx s. — Capellanus de Villari[5], pro
K toto, c s. — Capellanus Sancti Nicolai de Crispeyo, pro toto, vi l. — Et pro roba, pro
toto, lx s. — Concergius de Villari, pro toto, lx s. — Serviens eques Resti, pro roba,
pro toto, l s. — Servientes pedites Resti, pro eodem, pro toto, cx s. — Custos vivarii
Antilliaci, vi d. per diem, lxviii s. vi d. — Et pro tunica, pro toto, x s. — Stephanus
de Aurelianis, lxviii s. vi d.

L Summa, xiiii. xx. xviii l. iiii d.

Debet xviii l. xiii s.

Art. 19. Feritas Milonis.

§ 34. [Recepta.] Pro tertio, vi. xx. xiii l. vi s. viii d.

§ 35. Expensa. Sanctus Vulgesius, pro pastu, xxvi s. viii d. — Idem, pro pastu quatuor

[1] Champagne, canton de l'Isle-Adam (Seine-et-Oise).

[2] Valpendant, commune de Presles, canton de l'Isle-Adam (Seine-et-Oise).

[3] *Hic locus transversa linea deletus est.*

[4] Noéfort, près Saint-Pathus, canton de Dammartin (Seine-et-Marne). *Rectius, ut videtur, prioratus quam abbatia.*

[5] *Sive fort.* de Villaribus.

gastellorum et quatuor sextariorum vini et dimidii porci, xvi s. — Abbatia Charmeii, pro toto, xlviii s. — Abbatia Fontanarum, pro toto, xlviii s. — Prior Marisiaci Sanctæ Genovefæ[1], v s. nigellorum; valent iii s. Par. — Odelina la Bercherresse, xii d. per diem, vi l. xvii s. — Foubertus Pellutus, viii d. per diem, iiii l. xi s. iiii d. — Portarius et gueta, quilibet vi d. per diem, vi l. xvii s. A

Summa, xxv l. vii s. B

Debet cvii l. xix s. viii d.

Art. 20. Pons Sanctæ Maxentiæ.

§ 36. [Recepta.] Pro tertio, ii. c. viii l. vi s. viii d.

§ 37. Expensa. Symon Ruffus, pro toto, c s. — Domus Dei, pro uno modio bladi, liiii s. — Regalis Mons, pro medietate, xxv l. — Pro censu domorum regis, v s. vii d. C

Summa, xxxii l. xix s. vii d.

Debet viii. xx. xv l. vii s. i d.

Art. 21. Compendium.

§ 38. [Recepta.] Pro tertio, xii. xx. x l.

§ 39. Expensa. Capellanus Petræ Fontis, pro toto, c s. — Petrus de Monasteriis, pro toto, lx s. — Anniversarium Haoysiæ, pro toto, xx s. — Frater Deodatus, pro toto, xl s. — Renaudus l'Eschacier[2], pro toto, iiii l. — Capellanus Compendii, pro toto, iiii l. x s. — Et pro roba, pro toto, lx s. — Liberationes Cusyæ, ix s. viii d. per diem, lxvi l. iiii s. iiii d. — Baptizati quatuor, ii s. vi d. per diem, xvii l. ii s. vi d. — Et pro locagio domorum suarum, pro toto, iiii l. vi d. D E

Legatum comitis. Ecclesia Sancti Eligii Noviomensis, pro una capellania, pro medietate, vi l.

Summa, cxv l. xvii s. iiii d.

Debet vi. xx. xiiii l. ii s. viii d.

Art. 22. Bestisiacum et Verbria. F

§ 40. [Recepta.] Pro tertio, xiii. xx. vi l. xiii s. iiii d. — De senescalcia, ix l. x s.

Summa, xiii. xx. xvi l. iii s. iiii d.

§ 41. Expensa. Sanctus Adrianus, pro toto, x s. — Capellanus, pro toto, l s. — Sanctus Clemens, pro toto, xv s. G

Summa, lxxv s.

Debet xiii. xx. xii l. viii s. iiii d.

Art. 23. Petra Fons.

§ 42. [Recepta.] Pro tertio, iiii. c. lxxv l.

§ 43. Expensa. Pomponium, pro toto, xxvii l. — Sanctus Johannes in Bosco, pro toto, c s. — Abbatia Charmeii, pro toto, xx s. — Sanctus Maximus, pro toto, xx s. — Moniales de Coloygnanco, pro toto, xx s. — Trolliacum, pro toto, x s. — Tallia Fontis, pro defensibus, pro toto, vi s. vi d. — Abbatia Pontisaræ, pro medietate, l l. — Abbatia Parci, pro toto, xx s. — Capellanus Petræ Fontis, pro roba, pro toto, lx s. — Sanctus Gervasius Suessionensis, pro xxv l. ceræ, pro toto, l s. — Pro turre Ambligniaci, pro toto, x l. H I

Summa, cii l. vi s. vi d.

Debet iii. c. lxxii l. xiii s. vi d.

Art. 24. Chosiacum et Thorota.

§ 44. [Recepta.] Pro tertio, xiii. xx. xvii l. xv s. vii d.

§ 45. Expensa. Capellanus, pro toto, lx s. — Et pro roba, pro toto, lx s. — Petrus de Riberti Curia, pro toto, c s. per cartam. — Karoli Locus, pro toto, vi l. viii s. viii d. — Domus Dei de Compendio, pro toto, xx l. — Duo forestarii Lesguæ, quilibet vii d. per diem, vii l. xix s. x d. K

Summa, xlv l. viii s. vi d.

Debet xi. xx. xii l. vii s. i d.

[1] Le Grand-Marizy *sive* Marizy-Sainte-Geneviève, canton de Neuilly-Saint-Front (Aisne).

[2] *Id est qui* grallis (*gallice* échasses) *utitur; vol.* lesehac. *addita in fine compendii nota.*

A Art. 25. Laudunum[1].

§ 46 [Recepta.] Pro tertio, v. c l.

§ 47. Expensa. Capellanus, pro toto, lx s. — Et pro roba, pro toto, lx s. — Heres Petri de Suessionibus, pro toto, xx l. — Robinus Picardus, vi d. per diem, lxviii s. vi d. — Gilebertus Empirevile, lxviii s. vi d. ad vitam. — Baptizati sex, iii s. ii d. per diem,
B xxi l. xiii s. — Et pro locagio domorum suarum, pro tertio, xl s. ii d. — Hugo de Alneyo, ad vitam, ii s. per diem, pro cxv diebus, xi l. x s. — Et pro roba, pro medietate, l s.

Summa, lxx l. x s. ii d.

Debet iiii. c. xxix l. ix s. x d.

C Art. 26. Wasque Molendinum.

§ 48. [Recepta.] Pro tertio, xxvi l. xiii s. iiii d. receptæ.

Art. 27. Villa Nova in Belvacinio.

§ 49. [Recepta.] Pro toto, c l. receptæ.

Art. 28. Mons Desiderii.

D § 50. [Recepta.] Pro tertio, lv l. xi s. ii d. — De communia ibi, ii. c l. receptæ.

Summa, ii. c. lv l. xi s. ii d.

§ 51. Expensa. Dominus Droco de Milliaco, pro feodo, pro toto, x l. — Pro vino altaris, pro toto, xvi s. — Custos boscorum, pro tertio, x s.

Summa, xi l. vi s.

E Debet ii. c. xliiii l. v s. ii d.

Art. 29. Roya et Ressonum.

§ 52. [Recepta.] Pro tertio, iiii. c. xl l.

§ 53. Expensa. Pro feodo de Hangesto, pro toto, xl l. — Capellanus de Ressono, pro toto, v s. — Custos boscorum, vi d. per diem, lxviii s. vi d.

F Summa, xliii l. xiii s. vi d.

Debet iii. c. iiii. xx. xvi l. vi s. vi d.

Art. 30. Sanctus Quintinus et Ribemons.

§ 54. [Recepta.] Pro tertio, iiii. c. iiii. xx l. lxvi s. viii d.

§ 55. Expensa. Henricus de Alta Villa, pro toto, x l. — Capellanus Ribemontis, pro toto,
G c s. — Et pro roba, pro toto, lx s. — Ecclesia Sancti Quintini, pro toto, lx s. — Capellanus, pro toto, xxv s. — Capellanus Mechinarum, pro toto, x l. — Mathæus de Bello Videre, pro toto, xxx l. — Capellanus regis in ecclesia Sancti Quintini, pro medietate, xii l. x s. — Concergius, pro toto, lx s. — Filius Odardi de Cheriaco, pro toto, xx s. — Dominus Radulphus de Goocuria, pro feodo Fayelli, pro toto, c. s. —
H Baldoinus Fasentator[2], xii d. per diem, vi l. xvii s. — Et pro roba, pro medietate, l s. ad voluntatem. — Custos boscorum Ribemontis, iiii d. per diem, xlv s. viii d. — Baptizati septem, xvi d. per diem, ix l. ii s. viii d. — Et pro locagio domorum suarum, pro medietate, xxv s.

Summa, cv l. xv s. iiii d.

J Debet iii. c. lxxvii l. xi s. iiii d.

Art. 31. Calniacum.

§ 56. [Recepta.] Pro tertio, ciiii l. xiii s. iiii d. — De explectis ad hunc terminum, xxi l. ix s.

Summa, vi. xx. vi l. ii s. iiii d.

K § 57. Expensa. Johannes de Uriaco, pro feodo, pro toto, x l. — Leprosi Calniaci, pro toto, c s. — Ecclesia Hani, pro toto, xv s. — Capellanus Calniaci, pro medietate, vi l.

[1] *In margine voluminis eo loco legitur* Viromandia.

[2] *Vox Cangio ignota, quæ idem sonat, nisi fallimur,* ac fazendarius (*occitana lingua* faseire, fazedor) *id est* le Faiseur.

— Et pro roba, pro toto, LX s. — Et pro luminari, pro toto, XX s. — Castellanus, IIII s. A per diem, XXVII l. VIII s. — Et pro roba, pro medietate, L s. — Forestarius Cinceniaci, XII d. per diem, VI l. XVII s. — Baptizati Noviomi tres, XXII d. per diem, XII l. XI s. II d. — Et pro locagio domorum suarum, pro medietate, XL s.
SUMMA, LXXVII l. XIIII d.
DEBET XLIX l. XIIII d. B

Art. 32. Perona.

§ 58. [RECEPTA.] Pro tertio, VII. C l.
§ 59. EXPENSA. Dominus Robertus de Pinon, pro feodo Roberti de Drocis, pro toto, C l. — Pro feodo Hernarum, pro toto, LX l. X s. — Carus Locus, pro toto, C s. — Monciacum, pro toto, XII l. — Pro feodo de Honocurte, pro toto, X l. — Pro feodo de C Buris, pro toto, XLV l. — Heres Juliani de Perona, pro feodo, pro toto, XL l. — Moniales de Avesniis, pro toto, XX l. — Capellanus Sancti Johannis Attrebatensis, pro toto, XXV l. X s. — Abbatissa Euressandis[1], pro toto, C s. — Sanctus Augustinus Morinensis, pro toto, C s. — Prior Capiaci, pro toto, XX s. — Sanctus Cornelius Compendii, pro toto, XII s. — Sanctus Furseus Peronæ, pro toto, XIIII l. VI s. VIII d. — Sanctus Leodegarius Peronæ, pro toto, XXX s. — Fons Ebraudi, pro toto, XX l. — Moniales Charmeii, D pro toto, XX l. — Furseus de Roya, pro feodo Herberti de Villari, pro toto, XL l. — Gueta, VIII d. per diem, IIII l. XI s. IIII d. — Baptizati quatuor, X d. per diem, CXIIII s. II d. — Et pro locagio domorum suarum, pro tertio, VIII s.
SUMMA, IIII. C. XXXVI l. II s. II d. E
DEBET II. C. LXIII l. XVII s. X d.

Art. 33. Brayum et Capiacum.

§ 60. [RECEPTA.] Pro tertio, VI. XX. XIII l. VI s. VIII d.
§ 61. EXPENSA. Cereus beatæ Mariæ, pro toto, LXV s. — Custos boscorum Braii, IIII d. per diem, XLV s. VIII d. F
SUMMA, CX s. VIII d.
DEBET VI. XX. VII l. XVI s.

Art. 34. Atheyæ.

§ 62. EXPENSA. In ballivia.

Art. 35. Aroese. G

§ 63. [RECEPTA.] Pro tertio, LXVI s. VIII d. receptæ.

Art. 36. Ambiani.

§ 64. [RECEPTA.] Pro tertio, II. C. IIII. XX l. LXVI s. VIII d.
§ 65. EXPENSA. Vicedominus Pinquegniaci, pro toto, XVII l. XV s. — Cereus beatæ Mariæ, pro CIIII l. ceræ, VIII l. XVI s. IIII d. receptæ[2]. — Alypdis, beguina, XVIII d. Tur. per H septimanam, XXIIII s. Par. — Baptizati duodecim, VI s. XI d. per diem, XLVII l. VII s. VII d. — Et pro locagio domorum suarum, pro tertio, L s.
SUMMA, LXXVII l. XII s. XI d.
DEBET II. C l. CXIII s. IX d.

Art. 37. Bella Quercus. J

§ 66. [RECEPTA]. Pro tertio, II. C. XXV l. VI s. VIII d. — De expletis, XXIIII l.
SUMMA, II. C. XLIX l. VI s. VIII d.
§ 67. EXPENSA. Comes Sancti Pauli, pro censu Bellæ Quercus, V s. — Custos boscorum, IIII d. per diem, XLV s. VIII d. — Droco, falconerius, II s. per diem, XIII l. XIIII s. — Et pro roba, pro medietate, L s. — Custos præpositurae, pro tertio, X l. K
SUMMA, XXVIII l. XIIII s. VIII d.
DEBET II. C. XX l. XII s.

Art. 38. Dullendium.

§ 68. [RECEPTA.] Pro tertio, CXIII l. VI s. VIII d.
§ 69. EXPENSA. Ecclesia Sancti Richerii, pro toto, XL s. — Templum de Siryello, pro toto,

[1] *Fort.* de Eversham, *Yprensis diœcesis.* — [2] *Delenda est, nisi fallimur, vox* receptæ, *siquidem hic de expensa agitur.*

A xl s. — Hospitale de Fyeffes, pro toto, xl s. — Dominus Johannes de Amban.[1], iiii s. per diem, xxvii l. viii s.

Summa, xxxiii l. viii s.

Debet lxxix l. xviii s. viii d.

Art. 39. Monsterolium et Sanctus Richerius.

B § 70. [Recepta.] Pro tertio, ii. c l. cviii s. xi d. — De expletis, xlii l.

Summa, ii. c. xlvii l. viii s. xi d.

§ 71. Expensa. Portarius, iiii d. per diem, xlv s. viii d. — Custos præposituræ, pro tertio, x l.

Summa, xii l. v s. viii d.

C Debet ii. c. xxxv l. iii s. iii d.

Art. 40. Senonis.

§ 72. [Recepta.] Pro tertio, iii. c. xxxiii l. vi s. viii d. — De senescalcia, xlvi l. xvii s. vi d. — De expletis, ad hunc terminum, xxv l.

Summa, iiii. c l. ciiii s. ii d.

D § 73. Expensa. Capellanus, pro toto, xx s. — Et pro roba, pro toto, lx s. — Leprosi, pro toto, l s. — Moniales Nemosii, v s. per diem, xxxiiii l. v s. — Custos boscorum de Diloto, xx d. per diem, xi l. viii s. iiii d. — Martinus de Fourreria, xii d. per diem, vi l. xvii s. — Guyardus Malet, vi l. xvii s. — Ricardus, apothecarius, vi d. per diem, lxviii s. vi d. — Alypdis de Senonis, lxviii s. vi d. — Petronilla de Senonis, iiii d. per
E diem, xlv s. viii d. — Tres liberi Ægidii Parvi, xlv s. viii d. — Baptizati tredecim, vi s. vi d. per diem, xliiii l. x s. vi d. — Et pro locagio domorum suarum, pro tertio, xlv s. iiii d. — Pro senescalcia, xlvi l. xvii s. vi d.

Summa, viii. xx. x l. xix s.

Debet ii. c. xxxiiii l. v s. ii d.

F Art. 41. Granchiæ.

§ 74. [Recepta.] Pro tertio, xxx l.

Art. 42. Villa Nova juxta Senones.

§ 75. [Recepta.] Pro tertio, ix. xx. xiiii l. xv d. — De expletis ad hunc terminum, xx l.

Summa, ii. c. xiiii l. xv d.

G § 76. Expensa. Domus Dei, pro toto, c. s. — Capellanus, pro toto, iiii l. — Pro censu Portebarbe, pro toto, ii s. — Forestarii Othæ et Bercheriarum, iii s. i d. per diem, xxi l. x s. v d. — Odo Damee, serviens villæ, xii d. per diem, vi l. xvii s.

Summa, xxxvii l. xvii d.

Debet viii. xx. xvi l. xix s. x d.

H Art. 43. Vallis Maura, Fossa Maura, Ripperia et Maaleyum.

§ 77. [Recepta.] Pro tertio, cxvi l. xiii s. iiii d.

Art. 44. Cheseyum, Lissiacum et Voes.

§ 78. [Recepta.] Pro tertio, iiii. xx. xi l. xiii s. iiii d.

§ 79. Expensa. Jacobus, apothecarius, pro tertio terræ Lissiaci, ad vitam, xix l. iii s. iiii d.
J — Relicta Johannis Marsilii, vi d. per diem, lxviii s. vi d. — Johannes Tabourelli, lxviii s. vi d.

Summa, xxvi l. iiii d.

Debet lxv l. xiii s.

Art. 45. Dooletum.

K § 80 [Recepta.] Pro tertio, ci s. viii d.

Art. 46. Flagiacum.

§ 81. [Recepta.] Pro tertio, xxx l.

[1] *Sic in vol. compendii nota litteræ n superaddita; fort. corrigendum* Ambian. *pro* Ambianis.

Art. 47. Lorretum in Boscagio. A

§ 82. [Recepta.] Pro tertio, xxxii l. x s.

Art. 48. Dymons.

§ 83. [Recepta.] Pro tertio, xlv l.

Art. 49. Nemosium.

§ 84. [Recepta.] Pro tertio, xxvi l. xiii s. iiii d. B
§ 85. Expensa. Garnerus, cocus, pro toto, x l. — Capellanus castri, pro vino, pro toto, xxx s. — Castellanus, ii s. Tur. per diem, x l. xix s. ii d. Par.
Summa, xxii l. ix s. ii d.
Debet iiii l. iiii s. ii d.

Art. 50. Moretum et Samesium. C

§ 86. [Recepta.] Pro tertio, iii. c. lxvi l. xiii s. iiii d. — De senescalcia, iiii l. — De expletis, pro tertio, xxxvi l. xiii s. iiii d.
Summa, iiii. c. vii l. vi s. viii d.
§ 87. Expensa. Capellanus Fontis Bliaudi, pro toto, iiii l. — Et pro roba, pro toto, lx s. — Cereus Barbelli, pro toto, x l. — Johannes Mirovaut, pro medietate, x l. — Heres D Henrici de Castellari, pro medietate, x l. — Johannes de Castellari, pro medietate, x l. — Trinitas Fontis Bliaudi, pro medietate, xx l. — Concergius Fontis Bliaudi, pro roba, pro toto, l s. — Relicta Guillelmi Rungemailhe, xii d. per diem, vi l. xvii s. — Relicta Gaufridi Errant, vi l. xvii s. — Custos vivarii, vi l. xvii s. — Johannes dictus Beaus Oncles, vi l. xvii s. — Helissandis sine Naso, xii d. Tur. per diem, cix s. vii d. Par. — E Relicta Radulphi Estrilhe, vi d. per diem, lxviii s. vi d. — Chapelotus de Samesio, lxviii s. vi d. — Relicta Girardi de Volta, lxviii s. vi d. — Relicta Droconis, summularii, lxviii s. vi d. — Dyonisius de Mappa, iiii d. per diem, xlv s. viii d.[1] — Radulphus de Reclosis, xlv s. viii d. — Gaufridus de Villa Beonis, xlv s. viii d. — Johannes Niger, xlv s. viii d. — Quinque pueri Solva, quilibet i d. per diem, lvii s. i d. F
Legatum comitis. Renaudus de Meleduno, pro medietate, iiii l.
Summa, vi. xx. xii l. xvi d.
Debet ii. c. lxxv l. v s. iiii d.

Art. 51. Gressium et Capella.

§ 88. [Recepta.] Pro tertio, lxxiii l. vi s. viii d. — De senescalcia, iiii l. G
Summa, lxxvii l. vi s. viii d.
§ 89. Expensa. Castellanus de Gressio, ii d. per diem, xxii s. x d. — Philippus[2], Robinus, Ferricus, Guillelmus, Johannes et Margareta, liberi Heloysis, quondam nutricis domini Philippi[a], quilibet iiii d. per diem, xi l. viii s. iiii d.

[a] Philippi IV.

Summa, xii l. xi s. ii d. H
Debet lxiiii l. xv s. vi d.

Art. 52. Milliacum.

§ 90. [Recepta] Pro tertio, xli l. xiii s. iiii d.
§ 91. Expensa. Canonici, pro censu, pro toto, x l. — Et in pedagio, pro tertio, c s. — Et in halis, pro tertio, vi l. xiii s. iiii d. — Capellanus Sancti Valentini, pro tertio, xx s. J — Talpinus, pro toto, xx s. — Curatus ecclesiæ Beatæ Mariæ, pro toto, v s. — Prior forestæ, pro pedagio, pro toto, x s. — Et pro censu, pro toto, xv s. — Heres Guillelmi de Sancto Martino, pro toto, xlvi s. viii d.
Summa, xxvii l. x s.
Debet xiiii l. iii s. iiii d. K

Art. 53. Meledunum.

§ 92. [Recepta.] Pro tertio, iiii. c. l l.
§ 93. Expensa. Abbatia Jardi, pro medietate, lx s. — Capellanus, pro toto, vii l. x s. — Et pro roba, pro toto, lx s. — Cereus beatæ Mariæ, pro toto, xx s. — Domus Dei, pro

[1] *Eo loco bis superadditæ sunt voces* et obiit; *hujus tamen impensæ ratio habita est.*

[2] *Hujus Philippi, cujus nomini verbum* obiit *superadditum legitur, ratio non habita est.*

A toto, x l. — Sanctus Lazarus, pro medietate, vi l — Monachi Cistercii, pro toto, xl l. — Abbatia Lilii, pro medietate, x l. — Heres Roberti Vaccæ, pro medietate, x l. — Heres Renaudi, filii castellanæ, pro medietate, x l. [1]. — Bertrandus, marescallus, xviii d. per diem, x l. v s. vi d. — Et pro roba, pro medietate, l s. — Johanna Putefin, ii s. per diem, xiii l. xiiii s. — Concergius, xii d. per diem, vi l. xvii s. — Johannes Catus,
B vi l. xvii s. — Robertus de Branlis, vi l. xvii s. — Et pro roba, pro medietate, l s. — Robertus Painmol, vi l. xvii s. — Et pro roba, pro medietate, l s. — Johannes li Pages, vi l. xvii s. — Et pro roba, pro medietate, l s. — Johannes Rochète, xii d. Tur. per diem, cix s. vii d. Par. — Uxor Theobaldi de Corbolio, viii d. per diem, iiii l. xi s. iiii d. ad voluntatem. — Portarius, vi d. per diem, lxviii s. vi d. — Gueta, lxviii s. vi d.
C — Et pro tunicis eorum, pro toto, xxx s. — Relicta Johannis de Meriaco, lxviii s. vi d. — Renaudus de mappis, lxviii s. vi d. — Et pro roba, pro toto, xxx s. — Relicta Gervasii, guetæ, lxviii s. vi d. ad voluntatem. — Guillelmus Coypin, lxviii s. vi d. — Et pro roba, pro toto, xxx s. — Uxor Petri, conversi, iiii d. per diem, xlv s. viii d. — Vincentius de Cessonno, xlv s. viii d. — Liberi Philippi de Loco Sancto, xlv s.
D viii d. — Ricardus de Castello, xlv s. viii d. — Relicta Brisebarre, ii d. per diem, xxii s. x d. — Duo liberi de Germeneyo, xxii s. x d.

Legatum comitis. Ecclesia Parisiensis, pro anniversario comitis, pro medietate, c s. — Et pro quadam capellania, pro medietate, x l. — Prioratus de Essona, pro eodem, pro medietate, vi l. — Ecclesia Sancti Fiacrii, pro eodem, pro medietate, vi l.

E Summa, xi. xx. xii l. iiii s. ix d.

Debet ii. c. xvii l. xv s. iii d.

Art. 54. Castellare.

§ 94. [Recepta.] Pro tertio, xlvi l. xiii s. iiii d.

§ 95. Expensa. Cereus de Barbeello, pro toto, c s.

F Debet xli l. xiii s. iiii d.

Art. 55. Aureliani.

§ 96. [Recepta.] Pro tertio, v. c. l l. — De expletis, ad Candelosam [2]. — De sergenteriis venditis, iiii. xx l. liii s.

Summa, vi. c. xxxii l. xiii s.

G § 97. Expensa. Curia Dei, pro medietate, x l. — Prior Chantolii, pro medietate, lx s. — Moniales hospitii, v s. per diem, xxxiiii l. v s. — Luca, monialis, pro toto, vii l. x s. ad vitam. — Stephanus Mesnier, xviii d. per diem, x l. v s. vi d. — Et pro roba, pro medietate, l s. — Girardus de Molendino, xii d. Tur. per diem, cix s. vii d. Par. — Johannes Coypin, clericus, iii s. per septimanam, lx s. — Duæ relictæ duorum bapti-
H zatorum Radulphi et Amiraudi, pro toto, lxiiii s. — Beguinæ novem, xii s. iiii d. per septimanam, xii l. vi s. viii d. — Baptizati duodecim, v s. vi d. per diem, xxxvii l. xiii s. vi d.

Legatum comitis. Ecclesia Aurelianensis, pro una capellania, pro medietate, vi l. — Custos præposituræ, v s. per diem, xxxiiii l. v s.

J Summa, viii. xx. ix l. ix s. iii d.

Debet iiii. c. lxiii l. iii s. ix d.

Art. 56. Castrum Novum.

§ 98. [Recepta.] Pro tertio, xxiiii l. vi s. xiii d.

§ 99. Expensa. Vincentius, quondam garennarius, iiii d. per diem, xlv s. viii d.

K Debet xxii l. xii d.

Art. 57. Novilla.

§ 100. [Recepta.] Pro tertio, xxxvi l. xiii s. viii d.

§ 101. Expensa. Bernardus Caville, ii s. per diem, xiii l. xiiii s. — Et pro roba, c s. pro Ascensione præterita et termino isto. — Relicta Quadri, vi d. per diem, lxviii s.
L vi d.

Summa, xxii l. ii s. vi d.

Debet xiiii l. xi s. ii d.

Art. 58. Courciacum.

§ 102. [Recepta.] Pro tertio, xxii l.

[1] *Eo loco superadditum est verbum* obiit, *et impensæ ratio non habita est.* — [2] *Id est* ad rationem Candelosæ recurre.

Art. 59. Fayacum. A

§ 103. [Recepta.] Pro tertio, xvii l. vi s. viii d.
§ 104. Expensa. Moniales hospitii, pro toto, x l.
Debet vii l. vi s. viii d.

Art. 60. Vitriacum.

§ 105. [Recepta.] Pro tertio, xiii l. vi s. viii d. B
§ 106. Expensa. Domus Dei, pro medietate, c s.
Debet viii l. vi s. viii d.

Art. 61. Burgus Novus.

§ 107. [Recepta.] Pro tertio, cx s.

Art. 62. Gyemium. C

§ 108. [Recepta.] Pro tertio, iii. c. xxix l. xiii s. viii d.
§ 109. Expensa. Domus Dei, pro medietate, c s. — Canonici, pro nundinis, pro medie-
tate, c s. — Duo forestarii gryeriæ, quilibet vii d. per diem, vii l. xix s. x d. — Portarius
Lorriaci, iiii d. per diem, xlv s. viii d. — Pater et mater Richardi, barberii regis, vi d.
per diem, lxviii s. vi d. D
Summa, xxiii l. xiiii s.
Debet iii. c l. cxix s. viii d.

Art. 63. Mons Argi.

§ 110. [Recepta.] Pro tertio, ii. c l.
§ 111. Expensa. Domus Dei, pro medietate, c s. — Castellanus, ii s. per diem, xiii l. xiiii s. E
— Et pro roba, pro medietate, l s. — Petrus de Cepeyo, xiii l. xiiii s. — Et pro roba
pro medietate, l s. — Johannes de Castro Renardi, miles, ii s. Tur. per diem, x l. xix s.
ii d. Par. — Custos garennæ, xii d. per diem, vi l. xvii s. — Johannes Cerviau, vi l.
xvii s. — Gueta et carpentarius, quilibet vi d. per diem, vi l. xvii s. — Portarius, viii d.
per diem, iiii l. xi s. iiii d. — Et pro tunicis eorum trium, pro toto, xlv s. — Stepha- F
nus de Argento, vi d. per diem, lxviii s. vi d. — Petrus Nevelonis, lxviii s. vi d. —
Petronilla, filia Stephani de Monte Argi, lxviii s. vi d. — Dictus Espiniaus, iiii d. per
diem xlv s. viii d.[1]. — Relicta Guillelmi de Corbolio, xlv s. viii d. — Relicta Talpini,
xlv s. viii d. — Puer Afrigni, ii d. per diem, xxii s. x d.
Summa, iiii. xx. xiii l. xix s. x d. G
Debet cvi l. ii d.

Art. 64. Cepeyum.

§ 112. [Recepta.] Pro tertio, xvii l. vi d.

Art. 65. Lorriacum.

§ 113. [Recepta.] Pro tertio, viii. xx l. — De senescalcia, vii l. x s. H
Summa, viii. xx. vii l. x s.
§ 114. Expensa. Duo capellani Sancti Nicolai, pro medietate, xii l. x s. — Capellanus re-
gis, pro toto, lx s. — Et pro robis eorum trium, pro toto, ix l. — Sanctus Benedictus,
pro toto, c s. — Sanctus Sulpicius, pro toto, c s. — Abbatia de Roseto, pro toto, x s.
— Leprosi de Fessardo, pro toto, x s. — Gaufridus de Alto Villari, pro censu, pro J
toto, iii s. — Domus Dei, pro medietate, c s. — Capellanus ibi, pro toto, iiii l. —
Heres Guillelmi Flourici de Suria, pro toto, xiii l. vi s. viii d. — Johannes, quondam
garennarius Lorriaci, xii d. per diem, vi l. xvii s. — Custos garennæ et vivarii, vi l. xvii s.
— Renaudus Renardi de Molineto, viii d. per diem, iiii l. xi s. iiii d. — Stephanus, lu-
perius, iiii l. xi s. iiii d. — Thomas Potin, vi d. per diem, lxviii s. vi d. — Dictus Broie- K
fort, iiii d. per diem, xlv s. viii d. — Liberi dicti Motet duo, iiii d. Tur. per diem,
xxxvi s. vi d. Par.
Legatum comitis. Heres Johannis de Lorriaco, pro medietate, iiii l. — Heres Stephani de
Auxiaco, pro medietate, iiii l. — Heres Guillelmi de Lorriaco, pro medietate, iiii l.
Summa, c l. vii s. L
Debet lxvii l. iii s.

[1] *Eo loco bis superadditæ sunt voces* et obiit; *hujus tamen impensæ ratio habita est.*

A Art. 66. Boscus Comitis.

§ 115. [Recepta.] Pro tertio, LIII l. VI s. VIII d. — De senescalcia, C s.
Summa, LVIII l. VI s. VIII d.
§ 116. Expensa. Domus Dei, pro medietate, C s. — Capellanus regis, pro toto, VI l. — Prior, pro toto, XX s. — Guillelmus de Manchecuria, pro censu, pro toto, VIII s.
B — Prior de Flotano, pro censu, pro toto, II s. — Præpositus Belnæ, pro toto, II s. — Johannes Bricart, IIII d. per diem, XLV s. VIII d.
Summa, XIIII l. XVII s. VIII d.
Debet XLIII l. IX s.

Art. 67. Evra.

C § 117. [Recepta.] Pro tertio, LVII l. — De senescalcia L s.
Summa, LIX l. X s.
§ 118. Expensa. Relicta Thomæ de Monteliart, pro toto, XXX l. — Herbertus de Villa Beonis, II s. per diem, XIII l. XIIII s. — Castellanus Evræ, XIII l. XIIII s.[1]. — Albericus de Sarcellis et ejus uxor, XII d. per diem, VI l. XVII s. — Laurentius de Arnovilla, VIII d.
D per diem, IIII l. XI s. IIII d.
Summa, LV l. II s. IIII d.
Debet IIII l. VII s. VIII d.

Art. 68. Buxiæ.

§ 119. [Recepta.] Pro tertio, XXVI l. XIII s. IIII d.
E § 120. Expensa. Domina Butigniaci, pro toto, XV l.
Debet XI l. XIII s. IIII d.

Art. 69. Hyenvilla.

§ 121. [Recepta.] Pro tertio, VI. XX l. — De senescalcia X l.
Summa, VI. XX. X l.
F § 122. Expensa. Ecclesia Carnotensis ex legato comitis, pro una capellania, pro medietate, VIII l.
Debet VI. XX l. XL s.

Art. 70. Castrum Nantonis.

§ 123. [Recepta.] Pro tertio, II. C. VIII l. VI s. VIII d. — De senescalcia, XII l.
G Summa, XI. XX l. VI s. VIII d.
§ 124. Expensa. Sanctus Johannes de Sabbato, pro toto, XX l. — Sanctus Severinus, pro censu, pro toto, XIX s. III ob. — Sanctus Andreas, pro censu, pro toto, V s. II d. ob. — Dictus Chamau, pro censu, pro toto, II s. — Pro censu poliarum, pro toto, XII d. — Heres Galteri de Pinu, pro toto, V s. — Pons Feraudi, pro toto, X s. — Petrus Rique-
H don, pro medietate, XXX s. — Domus Dei, pro toto, X s. — Guillelmus de Cornone et ejus liberi, XII d. per diem, VI l. XVII s. — Sulpitius de Ferreriis, VI d. per diem, LXVIII s. VI d.
Summa, XXXIIII l. VII s. X d.
Debet IX. XX [l.] CXVIII s. X d.

J Art. 71. Bituricæ.

§ 125. [Recepta.] Pro tertio, VII. XX l. — De senescalcia, X l.
Summa, VII. XX. X l.
§ 126. Expensa. Robertus de Bometo, pro toto, XX l. — Boni homines de Bleron, pro toto, L s. — Capellanus forestæ, pro toto, C s. — Capellanus turris novæ, pro toto, L s. —
K Et pro luminari, pro toto, XXX s. — Concergius turris novæ, pro toto, LX s. — Forestarius Bituricensis, II s. per diem, XIII l. XIIII s. — Gueta, VIII d. Tur. per diem, LXXII s. XI d. Par. — Et pro roba, pro toto, XX s. — Baptizati XXVII, XI s. VIII d. Par., IIII d. Tur. per diem[2], III. XX l. XXXIIII s. X d. — Et pro locagio domorum suarum, pro medietate, VI l. VI s.
L Summa, VII. XX l. XVII s. IX d.
Debet IX l. II s. III d.

[1] *Ibi superscriptæ sunt voces* in ballivia, *quæ docent hanc impensam ad rationem balliviæ transferendam esse.*

[2] *Id est* per diem, *primo* 11 s. 8 d. Par., *secundo* 4 d. Tur.

Art. 72. Centiconum. A

§ 127. [Recepta.] Pro tertio, vi. xx. vi l. xiii s. iiii d.

Art. 73. Monasteria.

§ 128. [Recepta.] Pro tertio, ii. c l.

Art. 74. Dunum Regis.

§ 129. [Recepta.] Pro tertio, lxvi l. xiii s. iiii d. B
§ 130. Expensa. Castellanus, xii d. per diem vi l. xvii s.
Debet lix l. xvi s. iiii d.

Art. 75. Albigniacum.

§ 131 [Recepta.] Pro tertio, ii. c. x l.
§ 132. Expensa: Forestarius, ii s. per diem, xiii l. xiiii s. — Capellanus, pro roba, pro toto, lx s. — Duo servientes in foresta, quilibet iiii d. per diem, iiii l. xi s. iiii d. C
Summa, xxi l. v s. iiii d.
Debet ix. xx. viii l. xiiii s. viii d.

Art. 76. Exoldunum.

§ 133. [Recepta.] Pro tertio, xi. xx. xiii l. vi s. viii d. D
§ 134. Expensa. Odo Troussebois, pro toto, xii l. — Guillelmus de Viriaco, pro toto, viii l. Abbas Exolduni, pro toto, xii l. — Domus Dei de Duno, pro toto, viii l. — Fons Ebraudi, pro toto, xiii l. vi s. viii d. — Hospitale Exolduni, pro toto, liii s. iiii d. — Casa Dei, pro toto, lxxiii s. viii d. — Abbatia Sancti Paterni, pro toto, xxvi s. viii d. — Domus Dei de Exolduno, pro toto, iiii l. — Ecclesia Sancti Cirici, pro toto, xxvi s. E viii d. — Priorissa de Ursano, pro toto, liii s. iiii d. — Hugo Poulayn, pro toto, viii l. — Ecclesia Sancti Dyonisii, pro toto, xxvi s. viii d. — Petrus de Sancto Palladio, pro tertio, xxvi s. viii d. — Castellanus, qui est custos garennæ et stagnorum, xii d. per diem, vi l. xvii s. — Portarius, qui est gueta, viii d. per diem, iiii l. xi s. iiii d.
Summa, iiii. xx. xi l. ii s. F
Debet vii. xx l. xliiii s. viii d.

Art. 77. [Repetitio.]

§ 135. Summa receptæ præpositurarum, xvii. m. ii. c. xiii l. ii s. viii d.
Summa expensæ earumdem, vi. m. ix. c. iiii. xx l. lxii s. viii d.
Summa debiti earumdem, x. m. ii. c. xxx l. G
Feoda, elemosinæ et aliæ expensæ per præpositos, v. m. viii. c. l l. xvii s. ii d.[1]
Liberationes per eosdem, viii. c l. lvi s. xi d.
Baptizati per eosdem, iii. c. xxix l. viii s. vii d.

[II. BALLIVIÆ.]

Art. 78. Ballivia. O. de Nova Villa, præpositus Parisiensis. H

§ 136 a. [Recepta.] De compoto, m l. — De debito Ægidii de Compendio, c l. — Celarii Parisius, de termino Ascensionis præteritæ, xiii. xx. vi l. ii s. xi d. — De debito Johannis Biguæ, xvi l. xiii s. iiii d. — De debito relictæ Adæ de Ebula, c s. — De debito Johannis Barbète, xx l. — De debito Johannis de Sarneyo, l l. — De debito relictæ Michaelis de Burgello, xx l. — De debito Henrici Chaucon, xxxiii l. vi s. viii d. — De debito relictæ Petri Normanni, xxxiii l. vi s. viii d. — De debito Yvonis Barberii, l l. — De debito Theophaniæ la Connime, xxxiii l. vi s. viii d. Tur.; valent Par. xxvi l. xiii s. iiii d. — De debito Janciani, lvi l. xiii s. iiii d. Tur.; valent Par. xlv l. vi s. viii d. — De debito Johannis de Aquis, lx l.[2] — De legato facto Terræ sanctæ ab Ansello[3] de Mardilli, iiii. xx l. — De debito relictæ Theobaldi Boudren, x l. — De debito Richardi Auveræ et sociorum suorum, pro duobus terminis, ii. c l.[4] — De debito prioris Sancti Sepulchri I K

[1] *Si hanc pecuniæ summam necnon duas quæ proxime sequuntur una computatione comprehenderis, totam reperies præpositurarum expensam quæ superius notata est:* 6980 l. 62 s. 8 d.

[2] *Hunc locum subscripta linea delevit amanuensis.*

[3] *Vol.* Anssello.

[4] *Hujus summæ rationem habendam non esse linea subscripta monuit amanuensis.*

A in Allemannia, xvi l. —De domino de Sancto Yone, pro racheto terræ de Ulmeyo, viii.
xx l. xlviii s. ix d. — De debito Guillelmi Bourdon, iiii. xx l. — De debito Johannis
Roussel, c l. — De debito Johannis le Gastelier, iiii. xx l.[1] — De debito Phelicii, se-
larii, lx l. — De abbate Sanctæ Genovefæ Parisiensis, pro quadam confirmatione, ii.
c l. — De respectu domini Galcheri de Creciaco, ii. c. xxiiii l. — De respectu Stephani
B de Gueto, lx l. — De respectu Roberti qui Biau Marche, ii. c l. — De respectu Petri,
coci, iiii. xx l.[2] — De mercatoribus aquæ, pro operibus Sancti Mauritii Senonensis,
c l. — De Jacobo Bonaventura, Lombardo, in dyocesi Meldensi, pro dono facto regi,
ii. c l.

§ 136 b. Vendæ boscorum. De venda Roboreti, pro quarto quinto, vii. xx. xvi l. xvi s. —
C De venda Cruyæ, pro secundo quinto, lxvii l. iiii s. — De venda magni bosci Layæ, pro
primo octavo, ii. c. iiii. xx l. lxxvi s. — De quadam pecia bosci in eadem foresta,
pro primo octavo, xvi l. xviii s. xi d. — De venda cadibuli in eadem foresta, pro toto,
xlv l. — De expletis forestæ Layæ, viii l.

§ 136 c. Domania. De dietis carpenthariorum et rothagio Parvi Pontis, vii l. — De theloneo
D circulorum, xii l. xv s. — De censu vinearum Sancti Stephani, iiii l. — De venda ibi-
dem, ii s. vi d. — De censu magistri Roberti, coci, xxv s. v d. — De censu sexdecim
arpentorum terræ in frichia, sitorum apud Villam Novam, xxxii s. — De censu vinea-
rum de Vanvis, ix s. — De censu vinearum Villæ Novæ de Montibus, xxxvii s. — De
censu Vallium, xvii s. iii ob. — De censu domorum Stephani de Acon et Radulphi, so-
E melerii, ii d. — De domo Gaufridi, panetarii, ii bisumptios (xiiii s.)[3]. — De domo ma-
gistri Yvonis, ii bisumptios (xiiii s.) — De domo Jacobi, coci, i bisumptium (vii s.).
— De domo Guillelmo Poucin, pro Matheo Hamelin, ii bisumptios (xiiii s.). — De censu
empto a relicta Mathæi Brunelli, pro duobus terminis, lx s. — De censu empto ab he-
redibus Johannis Popin, pro duobus terminis, xv s. ix d. — De Stephano Mathæi, pro
F l l. redditus quas emit a concergio de Corbolio et de Ysembardo coco, juniore, xii d.
— De iiii. c l. redditus quas Johannes Sarracenus emit super villa Parisius, et de qua-
tuor modiis et quinque sextariis frumenti captis apud Villam Novam, et pro decem modiis
avenæ captis apud Gonnessiam, ii s. vi d. — De censu legato a relicta Petri Scoti, pro
medietate, xx s. — De redditu de Palatiolo, pro tertio, vi l. xiii s. iiii d. — De redditu
G de Maciaco, pro tertio, xiii s. iiii d. — De terra Fontaneti, pro tertio, x l. xiii s. iiii d.
— De quarreriis de Laorcinis et de Murellis, pro tertio, xiii l. — De Allodiis et Mo-
leriis, xx l. — De terra Morinensi, pro medietate hujus termini, xv l. — De stallis car-
nificeriæ et domibus ibidem, pro tertio, vi l. xiii s. iiii d. — De falconagio de Nulliaco[4],
de Soresniis, de Corneliis et de Chavenolio, xlvi s. — Et de triginta gallinis ibidem,
H x s. — De Radulpho Normanno, pro quadam platea sita Parisius in Gravia, pro toto
anno, x s. — De Roberto Bulloe, pro quadam platea ascenssata ibidem, pro tertio,
xvi s. viii d. — De Guillelmo, clerico, pro eodem, xvi s. viii d. — De Johanne Tonse,
pro eodem, xvi s. viii d. — De terra Guilloti de Villa Offlain, x s. — De Jaquelina de
Palatiolo, pro terra Johannis Hamelin, ix s. — De quinque stallis ad cuffarias[5] juxta
J halas Parisius, liii s. vi d. — De medietate viariæ Parisiensis, ad hunc terminum, xviii l.
— De salliis, xxv s. — De villa Gonnessiæ, pro tallia, iiii. xx l. — De bonis Bajoe fo-
refactis, xlv s. — De avena forefacta, viii s. — De expletis fratris Guillelmi Autissiodo-
rensis, quorum particulæ sunt a tergo[6], iii. c. xxxvii l. x s. Tur.; valent Par. xiii. xx. x l.
— De Guillelmo de Gonnessia, armigero, pro uno racheto, x l.

K § 136 d. Mons Letherici. De quodam racheto apud Codreyum, pro terra quam Hecardus
de Saligni et ejus frater tenent in præpositura Montis Letherici, lxvii l. vi s. — De quodam
racheto apud Bendevillam[7], in eadem præpositura, de feodo quod Johannes de Hanchis
tenet, xvi l. vi d. — De bonis Natalis, aurifabri, xx s. i d. — De censu cujusdam peciæ vineæ
sitæ [apud] Baudemont, iiii d. — De censu cujusdam insulæ sitæ apud Choisiacum, x d.
L — De equo Richardi Scoti vendito, viii s. — De equo Johannis de Sub[8] Ulmo vendito,
xxviii s. — De equo Arnulphi Winque, xxxii s. — De sigillo Castelleti, iiii. xx. xiiii l.
xviii s. — De jeolagio Castelleti, ad hunc terminum, xxvii l. — De minutis expletis
ibidem, iiii. xx. iiii l. iii s. — De foreffactura parvorum paneriorum, xiii l. ix s. — De
noctibus gueti, liii l. vi s. x d. — De defectibus servientum gueti[9], xiiii s. — De venda

[1] *Hunc locum, necnon duos qui proxime sequuntur, linea subscripta delevit amanuensis.*

[2] *Locus linea subscripta deletus.*

[3] *Byzantiorum æstimatio supra nomen ipsum addita est ab illo cui hujus rationis corrigendæ cura incumbebat; sic quoque in locis qui proxime sequuntur.*

[4] *Legeres quoque* Milliaco.

[5] *Id est* vendeuses de coiffes; *eadem significatione apud Cangium reperitur* cucufaria.

[6] *Hæ particulæ adverso volumini non inscriptæ sunt.*

[7] Bandeville *prope* Saint-Cyr-sous-Dourdan, canton de Dourdan (Seine-et-Oise).

[8] *Vol.* sul.

[9] *Vol.* guieti.

census escambii de Sancto Germano de Pratis, et census quem concergia Parisius solebat colligere, ad hunc terminum, LI l. VIII s. — De amortisatione domus Guillelmi de Sancto Queso[1], IIII. XX. X l. — De censu cujusdam peciæ vineæ sitæ apud Murellos, pro toto, VII s.

§ 136 e. De magnis expletis. De Petro Rousselli, LX s. — De Reginaldo d'Avignon, LX s. — De Petro de Sancto Yone, XX s. — De Jaqueto Burgundi, LX s. — De Petro Bone Fille, C s. — De Radulpho de Bondies et Roberto de Pontissara, et eorum sociis allutariis et forbitoribus, XXII l. — De uxore Nicholay Magni, XXX s. — De Richardo, taillatore robarum, LX s. — De Johanne Gastellario, X l. — De Adam Lombardo, LX s. — De Odardo Arrode, LX s. — De Johanne Helie, LX s. — De Stephano Priore, LX s. — De Johanneto Piperario, et Jaqueto, ejus fratre, XX l. — De Colino Coco, C s. — De emenda magistri Adæ Rigaut, XL l.

Summa, IIII. M. VI. C. IX l. XI s. I d.[2].

§ 137 a. Expensa. Episcopus Parisiensis, pro nundinis Sancti Lazari, XXV l. — Sanctus Lazarus, pro eisdem nundinis, LX l. — Item, episcopus Parisiensis, pro censu domorum Cæcorum, pro toto, C s. — Pro censu Nigellæ, XXX s. VI d. — Monachi Karoli Loci, pro censu terræ Morinensis, XX s. — Johanna de Monte Forti, pro petra ad pisces subtus Castelletum, pro toto, IIII l. — Clerici Castelleti, X l. — Magister Salvus, pro salario suo, XL l. — Magister Yvo, advocatus, II s. per diem, XIII l. XIIII s. — Panis prisionum Castelleti, XIII l. XIIII s. — Pro expensa Sediliæ de Ruppe et Torti Pedis, XXII s. — Pro expensa Marliaci, pro Burgale et Belvaco, per præpositum, XXXVIII s. — Item, pro Burgale, XXIII s. IIII d. — Item, pro Marliaco, XXXIII s. IIII d. — Item, pro Belvaco, per eundem, XXXIII s. IIII d. — Pro expensa Richardi Anglici, murtrarii, qui venit de Monte Letherico, XV s. IIII d. — Pro expensa Plantefolie, XV s. VI d. — Pro expensa Robini Petit Cul, monetarii, XXVII s. VI d. — Pro expensa Guillelmi Gast, nuncii regis de Espania, LII s. VI d. — Pro quodam homine boulito[3], III s. VI d. — Pro quadam femina boulita, III s. VI d. — Pro expensa cujusdam conversæ et ejus filii in prisione, XVI s. VI d. — Pro expensa Laurentii, conversi, XLV s. IX d. — Pro expensa Abrahæ, XLIII s. IX d. — Pro expensa Benedicti le Navarrais, XLIIII s. VI d. — Pro expensa Salomonis de Stella, XXXVI s. VI d. — Stephanus de Vindocino, pro salario suo, pro medietate, VI l. — Pro scriptura facta in curia officialis et Senonis in litte[4] ecclesiæ, X l. VII s. X d. — Alanus de Lambalia, pro tertio sui salarii, VI l. XIII s. IIII d. — Pro expensa duodecim servientum pedes et eques[5], missorum circa metas nundinarum Edicti*, XIII l. IIII s. — Capellani capellæ regis, pro duobus modiis bladi, XIII l. XVI s. — Capellanus Sancti Michaelis, pro uno modio bladi, VI l. XVIII s. — Capellanus capellæ comitis Augi, pro emendatione trium modiorum bladi, LVIII s. — Pro Allodiis et Moleriis, pro dote reginæ, XX l. — Pro dono Jacobi, coci, pro eodem, I bisumptinum (VII s.) — Pro tunicis servientum Luperæ, LXX s. — Pro roba servientis viariæ Parisiensis, pro toto, XL s. — Templum, pro domo fratrum de Albis Mantellis, XL s. — Pro servientibus missis pro latronibus, murtrariis, falsis monetariis quærendis Parisius et extra Parisius, IIII. XX. XIII l. XII s. IIII d. — Pro restauro equi Johannis de Bello Monte, X l. — Pro restauro magni equi magistri de gueto, XXXII l. — Pro restauro equi Richardi Scoti, X l. — Pro restauro equi Johannis de Sub Ulmo, X l. — Pro restoro equi Arnulphi Winque, X l. — Pro uno equo empto magistro Reginaldo, clerico monetarii, pro eundo cum servientibus in Flandriam et Lothoringiam, CXI s. — Pro pluribus nunciis missis regi et reginæ et diversis locis[6] pro negocio exercitus, et pro aliis diversis negociis faciendis, XLII l. VII s. — Pro expensis equorum redditorum, XV s. — Mathæo Pichet, pro monitionibus servandis in curia officialis, C s. — Pro roba Almarrici de Pissiaco, oblita computari ad Ascensionem præteritam, L s. — Magistro Philippo Suardi, pro inquestis videndis, V s. per diem, de LXIIII diebus, XVI l.[7] — Magistro Johanni Ducis, pro eodem, XVI l. — Magistro Laurentio Vicini, pro eodem, XVI l.

* Foires du Landit.

§ 137 b. Expensa Montis Letherici. Panis prisionum ibidem, XLI s. — Pro jeolia et domibus ibidem reparandis, XXVII s. VI d. — Pro furno de Castris faciendo, IX l. X s. — Pro litte ecclesiæ, XL s. — Pro prisionibus adductis Parisius, et pro justitia facienda, LV s.

§ 137 c. Expensa Gonnessiæ. Panis prisionum ibidem, VII s. — Pro justitia facienda ibidem, XV s. — Pro graneriis et puteo reparandis, LVIII s. — Pro quinque minis ad molendina

[1] *Vol.* Qso. *superaddita litteræ* Q *compendii nota. Hoc autem cognomen a loco dicto* Saint-Quaize (Nièvre) *sumptum esse nobis videtur.*

[2] *Rectius* I d. ½.

[3] *Id est* ad supplicium aquæ bullientis damnato.

[4] *Sic non uno in loco; rectius,* pro lite; *cf.* § 142 b, *in fine,* pro placitis ecclesiæ.

[5] *Sic pro* peditum et equitum.

[6] *Sic pro* in diversa loca.

[7] *Locus subscripta linea deletus.*

A et pro ferreura eorum, XLI s. — Pro litte et scriptura ecclesiæ, XX s. VI d. — Pro merreno
empto ad molendina Gonnessiæ, X l. — Pro vectura et operaria [1] molendinorum, XII l.
VIII s. VIII d. — Pro misiis per Manasserum non computatis ad Ascensionem præteritam,
VIII l. IX s.

§ 137 d. Expensa Castri Fortis. Panis prisionum ibidem, XXVI s. — Pro litte ecclesiæ,
B XXII s. — Pro justitia facienda ibidem, XXXVI s. — Pro una scala ad patibulum, III s. —
Pro vicecomitissa, XX s.

§ 137 e. Expensa Sancti Germani in Laya. Pro gagiis fontenarii, pro tertio, VI l. — Pro merreno
empto pro priore Sancti Germani in Laya [2]. — Pro merreno empto pro torculario
de Musterolo, XIII l. — Item pro vectura et operaria trium torcularium, XXII l. XIX s.
C I d. — Pro operibus Nigellæ et fonte, LII s. — Pro operibus Magni Castelleti, XIX l. IX s.
V d. — Pro operibus Parvi Castelleti et muris ibidem retinendis et sustinendis, XXV l.
XI s. VI d. — Pro operibus Longi Campi per magistrum Odonem de Musterolo, XVIII l.
XVIII s. VI d. — Pro operibus domorum Vallium, XV l. — Pro operibus domorum Sancti
Germani in Laya, LVII l. XIII s. IIII d. — Item, per concergium, XVIII l. IX s. III d. —
D Pro operibus domorum de Livriaco, VII l. V s. — Pro torcularibus de Livriaco, pro merreno
et vectura, et operaria, XVI l. XI s. VI d. — Pro patibulo Parisiensi, pro carpentaria
et maconaria, II. C. XXX l. XX d.

§ 137 f. Guetum. Sexdecim servientes eques [3], XXXII s. per diem, II. C. XIX l. IIII s. — Viginti
sex servientes pedes, XXVI s. per diem, VIII. XX. XVIII l. II s. — Custos gueti, X s.
E per diem, LXVIII l. X s. — Et pro roba, pro medietate, X l. — Pro gagiis præpositi, pro
tertio, VII. XX. VI l. XIII s. IIII d. — Petro la Pie, pro vadiis suis, pro tertio, XIII l. VI s.
VIII d. — Philippo de Sancto Justo, pro vadiis suis, pro tertio, X l. — Pro censu vinearum
de Vanvis, IX s. — Pro censu abbatiæ de Gerciaco, XVII s. III ob. — Guillelmus Brito,
custos hallarum, VI d. per diem, LXVIII s. VI d. — Pro gagiis Arnulphi, cervisiarii, de
F LVI diebus, LVI s. — Abbatia de Yvernolio, pro uno sextario nucum, pro domo Vallium,
VIII s. — Rogerus de Soisiaco, pro tertio, VI l. XIII s. IIII d. — Pro salario Johannis Canèle,
qui custodit parvos panerios, C s. — Pro villa Parisiensi custodienda, pro duodecim
servientibus, de XXIIII diebus, XIIII l. VIII s. — Pro dono facto Petro Piste, XL l. —
Pro denariis datis abbatissæ de Gerciaco, pro quodam sanctuario, XXIII l. VII s. — Mo-
G nialibus Montis Martirum, pro quodam sanctuario, VI l. X s. — Pro dampno quinque
quadrigarum ad viginti duos equos, quæ fuerunt captæ pro denariis ducendis, et retentæ
apud Templum per quinque dies, CXV s. — Pro dampno cujusdam equi capti pro
latronibus quærendis, III l. — Magistro Johanni de Villaribus, pro inquesta Fossatorum,
X l. — Johanni Point l'Asne, pro eodem, X l. — Magistro Richero, pro inquesta domini
H Mathæi d'Eron, de terra quam advoabat tenere de rege, C s. — Herveus de Trinitate,
pro scriptura inquestæ Fossatorum, XX s. — Magistro Johanni de Villaribus, pro inquesta
inter regem et abbatem Sancti Victoris, C s. — Pro nimis computato de pillario
Magni Pontis ad Candelosam præteritam, XLV s. — Pro denariis puerorum qui debuerunt
cantare *Gloria lax* [4], non computatis ad Ascensionem præteritam, XX s. — Pro va-
J diis Nicholaæ de Verbria, oblitis computari ad Ascensionem præteritam, de VI. XX. XV
diebus, III. [d.] Tur. per diem, XLV s. Tur.; valent Par. XXXVI s. VI d. [5] — Pro fontenario Nigellæ,
pro fonte retinendo, per totum annum, XX s. — Pro denariis traditis Simoni, falconario,
per Johannem Poucin, pro falconibus regis, XI l. X s. — Pro expensa fratris Guillelmi
Autissiodorensis, XL l. — Pro expensa fratris Guillelmi de Sancto Secano, X l. —
K Pro denariis traditis uxori Grasse Joe per Johannem Poucin, X l. — Pro denariis datis
uxori Johannis de Sancto Germano, IIII l. — Pro salario Johannis de Warennis, procuratoris
in curia Romana, VIII l. — Pro denariis traditis pro pavamento in vico Sancti Martini
de Campis faciendo super burgenses, XVI l. — Pro vinea Philipoti de Belvaco colenda et
pro vinis torcularis colligendis, pro operaria et aliis necessariis, VIII l. VIII s. — IX dolia
L vini super magistrum Rogerum [6]. — Pro gisto molendinorum de Gonnessia pro XXVII
sextariis bladi, pro quolibet sextario IX s. IIII d. Valent XII l. XII s. — Pro via aperienda
ad quarrerias de Laorcinis, VIII l. — Pro denariis traditis Johanni Champion et Johanni
d'Aire, servientibus eques [7], pro canibus domini regis quærendis et adducendis, VII l.
X s. — Pro octo quadrigatis bosci datis Garnero, coco, quatuor molis pro qualibet qua-
M drigata, XVIII d. pro quolibet molo, XLVIII s.

[1] *Id est* corvée.
[2] *Nulla impensa notata est.*
[3] *Sic pro* equites, *quemadmodum in loco proxime sequenti* pedes *pro* pedites.
[4] *Rectius, ut videtur,* gloria laus, *etc. Hic enim cantus die Dominica in Ramis palmarum, per processionem, sæpius iteratur.*
[5] *Rectius* XXXVI s.
[6] *Nulla impensa ibi notata est.*
[7] *Sic pro* equitibus.

SUMMA, XIX. C. IIII. XX. XVII l. XI s. II d.[1] A
DEBET II. M. VI. C. XI l. XIX s. XI d.
THESAURARIUS, XVI. C. XI l. XIX s. XI d.
RESTAT QUOD DEBET M l. in debitis.

Art. 79. Compotus Petri de Balleus, ballivi Gisorciensis, de termino Omnium Sanctorum, anno Domini M° CC° octogesimo quinto. B

§ 138 a. RECEPTA. De debito Ricardi Piquet, C s. — De debito domini Guillelmi de Bal-
neolis, X l. V s. XI d. — De debito Johannis de Bello Monte, XX l. — De debito Petri
majoris Sagiaci, II. C l. — De debito Guillelmi Thiebot et Johannis de Parisius[2], II. C l.
— De debito Petri, filii Baldoini de Mori, quondam castellani de Leonibus, XX l. —
De debito Bauderici de Bello Loco, XVI l. — De respectu Vincentii Esmeraude, XXXVIII l. C
— De respectu Ricardi de Valle, IIII. XX l. — De respectu Roberti de Meisnillio, XXX l.
— De respectu Roberti Baude et Johannis, tailliatoris, IIII. XX l. — De respectu Dro-
conis Hamelini, XXX l. — De respectu Petri de Portu, LIII l. VI s. VIII d. — De respectu
Roberti Ferart, XV l. — De respectu domini Roberti de Bosco Galteri, L l.

§ 138 b. DOMANIA. De barnagio et terris de Gisorcio, pro tertio, XXVI l. — De minagio D
ibidem, pro tertio, VII l. VI s. VIII d. — De terra Huaudi du Tuit, militis defuncti, pro
medietate, LIIII s. — De jardino de Vezillon, pro medietate, IIII s. V d. — De sigillis
balliviæ Gisorcii, de hoc termino, XXXIX l. XVI s. — De sigillo Paciaci, de hoc termino,
LXX s. VII d. — De minutis redditibus forestæ Andeliaci in blado vendito, pro toto, LXXII s.
— De vinagio Gaaniaci, pro toto, XXXII l. VIII s. — De terra Anglicorum Velliaci, pro E
medietate, LXIIII s. — De terra Longi Campi, pro toto, C s. — De novis essartis et ve-
teribus in foresta de Leonibus, de hoc termino, XLIII l. III s. IX d. — De censu alneti
Calvi Montis, pro toto, VIII l. — De stanno Montis Calveti, pro parte regis, pro toto,
L s. — De pontenagio pontis Meullenti pro tertio, XL l. — De terra de Espauborc per-
petuo adcensata, pro medietate, LXXVIII s. — De terra Henrici de Fonte noviter ad- F
censata, pro toto, IIII s. — De terra Symonis de Rico in laudis, pro toto, XXXIX s. II d.
— De terra de Villas, quæ solet dici Forestella, de hoc termino, VI l. II s. VI d.

§ 138 c. APUD BREEVALLEM. De prato Gilæ, pro toto, XX s. — De censu hostiarum Sancti
Hylarii de Bosco[3], de Bello Loco et aliis ibidem, pro toto, XVII l. V s. — De feodo au
Berous, pro medietate, XX s. — De jardino Breevallis, pro toto, XL s. — De admodia- G
tione Paceoli, pro toto, III s.

§ 138 d. APUD ANNETUM. De molendino fullatorum Anneti, pro medietate, IIII l. — De terris
de la Chanoie, pro toto, XLII s.

§ 138 e. APUD PACIACUM. De figulis Paciaci, pro medietate, VIII s. — De quadam platea
juxta atrium Paciaci, pro toto, V s. — De thegulariis ibidem, pro medietate, IIII l. H

ᵃ Halle. § 138 f. APUD NOGENTUM. De vinea et torculari Nogenti, pro toto, C s. — De censu chouæ ᵃ
ibidem, pro toto, XX s. — De censu domus Petri le Feron, pro toto, V s. — De censu
domus Roberti le Chenevacier, pro toto, XXIIII s. — De stallo Leodegarii Rubei, pro
toto, V s. — De molendino Berengerii empto, pro tertio, VI l. XIII s. IIII d. — De quarta
parte havagii ibidem pro rege noviter empta, pro medietate, LVI s. — De furno Odonis J
ibidem, pro toto, VI s. — De terra quæ fuit Guilloti de Sancto Laurentio, forestarii, pro
toto, V s. VII d.

§ 138 g. APUD MEDONTAM. De expletis terræ Nostræ Dominæ de Medonta, de hoc termino,
IIII l. II s. — De expletis viariæ ibidem, pro tertio, XIII l. VI s. VIII d. — De censu de
Felins[4], pro toto, IIII s. VI d. — De censu Logelli, pro toto, XII s. — De furnis Medon- K
tensibus, soluta decima priori Sancti Georgii, de hoc termino, VII l. III s. — De ex-
pletis præposituræ Medontensis perpetuo adcensatis, pro tertio, IIII. XX l.

§ 138 h. EXPLECTA. De explectis in Vulgassino Gallico, pro tertio, LXX l. — De explectis
castellani de Leonibus, de hoc termino, XX l. III s. — De explectis castellani Longi Campi,
de hoc termino, XI l. VI s. — De explectis castellani Belli Videre, de hoc termino, XVII l. L
II s. — De explectis boscorum Andeliaci, de hoc termino, VIII l. X s. — De explectis
boscorum Baudimontis, de hoc termino, LIIII s. — De explectis forestarum Dianæ Silvæ
de hoc termino, XLV s. — De explectis boscorum Paciaci, de hoc termino, VI l. XII s.
— De minutis explectis in vicomitatu Gisortii, de hoc termino, XLIX l. VIII s. — De bladis
et avenis balliviæ Gisortii, LIIII l. XIX s.

[1] *Partes superius notatæ efficiunt, nisi fallimur,* 2007 l. 11 s. 2 d. ½.
[2] *Vol. Par. addita compendii nota.*
[3] *Nunc* Saint-Illiers-le-Bois, canton de Bonnières (Seine-et-Oise); *amanuensis autem scripsit male* de Basca.
[4] *Æque legeres* Felnis *vel* Felvis; *magis autem placet lectio* Felins, *quæ significare nobis videtur* Flins, canton d'Houdan *vel* canton de Meulan (Seine-et-Oise).

A § 138 j. Balla. De ballo terræ liberorum domini Gaufridi de Gamachiis, soluto victu, pro
medietate, xxv l. — De ballo terræ heredum domini Malliaci apud Tooni, pro medie-
tate, lxx l. — De ballo terræ heredum domini de Cheuvincuria, solutis dote et victu,
et maneriis sustentatis, pro medietate, xx l.

§ 138 k. Vendæ boscorum. De Venda bosci Baqueti, pro prima medietate ordinationis,
B lxii l. ix s. viii d. — Venda Anneti supra Crot, pro prima medietate ordinationis, lxi l.
x s. x d. — De venda deffensus Bosci Hugonis, pro primo tertio ordinationis, cv l. xvi s.
x d. — De venda Bouleiæ supra Nolenval[1], pro ultimo quinto, xxvi l. — De venda fo-
restæ Paciaci, pro secundo quinto, ii. c. xv l. iiii s. — De venda deffensus Belli Videre
in Leonibus, pro primo quinto, iiii. xx l. lxiii s. ii d. — De litteris ejusdem vendæ,
C li s. — De cadibulo forestæ Andeliaci, pro ultima medietate, xii l. — De quodam ca-
dibulo vendito in garda castellani Belli Videre, vii l. — De bosco cadibuli in garda cas-
tellani Longi Campi vendito, pro toto, cv s. ii d. — De cadibulo RipparIæ in garda cas-
tellani de Leonibus, pro toto, xi l. xvii s. — De haiis Braii venditis, pro ultima medietate,
xxv s.

D § 138 l. Tertia boscorum. De tertio et dangerio bosci domini Henrici de Ferrariis, pro
secundo tertio, xvii l. vi s. viii d. — De inchiramento ejusdem, pro secundo tertio,
ciiii s. — De tertio et dangerio bosci domini Mathæi de Tria, pro tertio sexto, xvii l.
vi s. viii d. — De tertio et dangerio bosci domini Stephani Crispini, pro secundo sexto,
xxi l. xiii s. iiii d. — De tertio et dangerio bosci magistri Johannis de Meullento, pro
E prima medietate, x l. xvi s. viii d. — De tertio et dangerio bosci domini Alani de Man-
seingniaco, pro prima medietate, vi l. xviii s. viii d. — De tertio et dangerio bosci
Gaufridi de Villeta, pro prima medietate, viii l. xiii s. iiii d. — De tertio et dangerio
bosci Johannis Morehier, pro prima medietate, viii l. xiii s. iiii d. — De inchiramento
ejusdem, pro prima medietate, xlv s. — De tertio et dangerio bosci Roberti de Plays-
F seyo, pro prima medietate, cxvii s. — De inchiramento ejusdem, pro prima medietate,
xi s. vi d. — De tertio et dangerio bosci Guillelmi Espaillart, pro prima medietate, vii l.
xvi s. — De tertio boscorum monachorum de Becco Helloini, quitato eisdem tertio per
regem, pro prima medietate, lxvi l. xiii s. iiii d. — De tertio et dangerio minutarum
partium boscorum quorum partes a tergo, pro toto, xlviii l. xix s. vi d.[2] — De rachato
G terræ deffuncti Talpini de Ulmeyo, pro toto, xxxii l. — De forifactura Colini de Pa-
risius, clerici fugitivi, pro toto, xx s. — De emenda Gervasii Regis et Gileberti Karie,
x l. — De emenda domini Hugonis de Flavacuria, c s. — De emenda domini Roberti de
Proemonte, c s. — De equo viridarii Andeliaci vendito, xxv s.

Summa, ii. m. iiii. c. lxvii l. xiii s. v d.

H § 139. Recepta ad Turonenses. De debito domini Guillermi de Coudreyo, vii. xx. x l. —
De debito Symonis Evroudi, iii. c. xxxiii l. vi s. viii d. — De respectu Rogeri de Ha-
seyo, vii. xx l. — De censibus et terris de Gravingniaco, pro medietate, xxxvi s. — De
novis stallis Ebroicensibus in manu regis, de hoc termino, liii s. iiii d. — De quodam
alio noviter tradito, pro toto, iii s. — De novis ballis seu essartis in foresta Ebroicensi,
J pro medietate, ix l. xiiii s. iii d. — De aqua de Aneriis, pro medietate, cxv s. — De
ballo heredis de Sancto Lucio, pro medietate, xiii l. vi s. viii d. — De quadam dote
ibidem escheeta, pro toto, xiii l. vi s. viii d. — De ballo heredis de Meisnillio Pagani,
pro toto, xx l. — De explectis forestarum Ebroicensium, de hoc termino, xxi l. xi s.
— De explectis vicecomitatus Ebroicensis, de hoc termino, xxxv l. xv s. — De sigillo
K ibidem, de hoc termino, viii l. xvi s. vii d. — De redditu quem habet dominus rex in
molendino de Quiquempoit, ratione excambii facti cum domino Roberto de Bosco Jan-
celini super terram quam dominus rex habebat in vicecomitatu Auribecj, pro toto, vi l.
vi s. — De tertio et dangerio et inchiramento bosci domini Philippi de Roucia, pro
quinto sexto, l l. — Pro tertio et dangerio boscorum monachorum de Noa, pro secundo
L quarto, xxi l. xiii s. iiii d. — De emenda hominum de Gravingniaco, pro toto, x l. —
De emenda Laurentii Vincentii, c s. — De emenda Rogeri Sebourt, pro toto, c s. —
De emenda filii Serée, pro toto, c s. — De venda terræ Johannis Mareuill, pro toto, lv s.
— De quatuor ovibus espavatis, pro toto, xviii s. — De aqua fossatorum Ebroicensium
vendita, pro primo duodecimo, xvi l. xiii s. iiii d.

M Summa, viii. c. lxxix l. ix s. x d. Tur.

§ 140 a. Expensa. Forestarius boscorum Andeliaci, xviii d. per diem; tres servientes in
eisdem boscis, xviii d.; custos boscorum Baudimontis et Ethæ, ii s.; castellanus de
Leonibus, iii s.; portarius castri ibidem, vi d.; castellanus Longi Campi, iii s.; castel-

[1] Boulay *prope* Nolléval, canton d'Argueil (Seine-Inférieure). — [2] *Cf.* § 182.

lanus Belli Videre, II s.; duodecim servientes in foresta de Leonibus, VI s. : summa per A
diem, XIX s. VI d.; de hoc termino, VI. XX. XIII l. XI s. VI d. — Pro custode deffensus
Belli Videre, VI d. per diem, LXVIII s. VI d. — Tres servientes in boscis Baudimontis et
Ethæ, XII d. per diem, VI l. XVII s. — Forestarius Paciaci, II s. Tur. per diem, XIII l.
XIIII s. Tur.; valent X l. XIX s. III d. — Quatuor servientes in eadem foresta, II s. per diem,
XIII l. XIIII s. — Quatuor servientes in foresta Ebroicensi, II s. per diem, XIII l. XIIII s. B
— Vicecomes Ebroicensis, III s. per diem, XX l. XI s. — Pro gagiis cujusdam servientis
in castellania Ebroicensi, XII d. Tur. per diem, CIX s. VII d. — Vicecomes Vulgassini
Normanni, pro tertio, XVI l. XIII s. IIII d. — Duo servientes equites et duo pedites in
Vulgassino Normanno, III s. per diem, XX l. XI s. — Quidam serviens eques in castel-
lania de Leonibus, XII d. per diem, VI l. XVII s. — Castellanus Gallardi, pro tertio, XVI l. C
— Duo servientes in villa Ebroicensi, pro medietate, IIII l. — Relicta Remondi de Longo
Campo, II s. per diem, XIII l. XIIII s.[1] — Pro roba castellani Baudimontis, pro toto, LX s.
— Pro robis forestariorum Andeliaci et Paciaci, pro medietate, IIII l. X s. — Pro robis
castellanorum de Leonibus, Longi Campi et Belli Videre, pro medietate, VII l. X s. — Pro
robis cappellanorum Gisortii et Gaillardi, pro toto, VI l. — Pro tunicis guetæ et portarii D
Gallardi, pro toto, XX s. — Pro luminari capellæ Gallardi, pro toto, XXX s. — Pro feodo
domini Mathæi de Warcliva, pro toto, XL s. — Pro feodo relictæ Renaudi Gaullart, pro
medietate, XVI l. — Pro feodo de Alba Via, pro medietate, IIII l. — Pro censu feodi au
Berous pro toto, II s. I d. — Relicta Jacobi, conversi, a Dominica ante Nativitatem beati
Johannis Baptistæ usque ad Dominicam post Omnes Sanctos, per XX ebdomadas, X d. E
per ebdomadam, XVI s. VIII d. — Pro custode membri loricæ juxta Gallonem, VI d. per
diem, LXVIII s. VI d. — Pro custode prisionum Calvi Montis, VI d. per diem, LXVIII s.
VI d. — Duo servientes pedites in foresta de Thelis, XII d. per diem, VI l. XVII s. — Pro
denariis datis custodi prisionum Breevallis, XX s. — Pro denariis datis custodi prisionum
Anneti, XX s. — Pro denariis datis custodi prisionum Paciaci, XX s. — Portarius castri F
Paciaci, VIII d. per diem, IIII l. XI s. IIII d. — Custos Aduræ, VI d. per diem, LXVIII s.
VI d. — Quidam serviens in Haya Richeri, VI d. per diem, LXVIII s. VI d. — Pro victu
heredum domini Malliaci, pro medietate, XX l. — Pro gagiis castellani Paciaci, IIII s.
per diem, XXVII l. VIII s. — Pro decima figulorum Paciaci, X d. — Pro decima thegula-
riorum ibidem, VIII s. — Pro decima explectorum forestarum Ebroicensium, de hoc G
termino, XXXIIII s. VI d. — Abbati Cerasii, pro decima vendarum deffensus Bosci Hu-
gonis, Boueliæ[2] supra Nolenval et vendæ deffensus Belli Videre, deductis IX l. IX s. pro
quodam inchiramento, de hoc termino, XX l. X s. VIII d. — Eidem abbati, pro decima
explectorum castellanorum de Leonibus, Longi Campi et Belli Videre, et minutorum
cadibulorum venditorum in gardis eorumdem, de hoc termino, VII l. VII s. X d. — Eidem H
abbati, pro decima terræ Essartorum, terræ Symonis de Rico in laudis et terræ de Es-
pauborc, de hoc termino, IIII l. XVIII s. I d. — Pro placito ecclesiæ in curiis Rothomagi,
Carnoti, Pissiaci et alibi, XXVIII l. VIII s. IIII d. — Pro placito ecclesiæ coram judice de-
legato[3] per præpositum Andeliaci, X l. — Pro expensis factis per majorem viarium et
servientem Medontensem contra scolares, XXXII l. — Pro salario advocatorum domini J
regis in curia Rothomagensi, pro medietate, VIII l. — Pro salario advocati domini regis
et procuratoris in curia Ebroicensi, pro medietate, CIIII s. — Pro lupis et lupellis per
balliviam captis, XXIII l. V s. — Pro pane prisionum, anulis ferreis et justitia facta, de
hoc termino, XXV l. XV s. II d. — Pro pane prisionum apud Paciacum et Medontam,
de termino Ascensionis et isto, XVI l. XIIII d. — Pro nunciis missis propter negotia regis, K
LXII s. VI d. — Pro expensis factis quærendo forefactores et ducendo de loco ad locum,
VI l. III s. VI d. — Pro quodam inchiramento vendæ deffensus Belli Videre reddito Johanni
de Forgiis, IX l. IX s. — Pro terra empta ad molendinum foulerez Andeliaci, pro toto, X s.
— Pro corda putei Gallardi, pro toto, LV s. — Pro centum mollis lignorum datis domui
Dei de Anneto, VI d. pro molla, L s. — Pro fenis et avena emptis pro jumentis haragii L
domini regis et vectura, XXIX l. XV s. — Pro gagiis duorum servientum custodientium
dictum haragium, XIIII d. per diem, VII l. XIX s. X d. — Pro expensa magnorum equorum
adductorum pro saltu, VII l. XIIII s. — Pro gagiis duorum servientum custodientium ipsos
magnos equos per LXVI dies, XVIII d. per diem, IIII l. XIX s. — Pro restauratione equi
viridarii Andeliaci, X l. — Pro restauratione equi viridarii Dyanæ Silvæ, X l. — Pro ex- M
pensa ballivi Vernolii faciendo inquestam Guillelmi de Poncello apud Ebroicas, IIII l. —
Pro duobus puteis in foresta de Leonibus implendis, X s. — Pro tela empta pro capella

[1] *Vol. male* XIII l. LXIIII s — [2] *Rectius ut supra* (§ 138 k) Bouleiæ. — [3] *Vol.* judic. del. *addita duplici compendii nota.*

A Anneti, xx s. — Pro III. M. IX. C. XXXVI thesiis palicii circa vendam forestæ Ebroicensis
per venditorem, XVI d. Tur. pro thesia, pro toto, II. C. LXII l. VIII s. Tur.; valent II. C.
IX l. XVIII s. V d. Par. — Pro expensis factis per præpositum Nogenti levando et asportando Parisius denarios mutuorum dyocesis Carnotensis, XXII l. — Pro denariis Parisius
computatis ad Omnes Sanctos anno octogesimo quarto, pro garnisione Gallardi reparanda, tempore Roberti, hostiarii, IIII l. — Pro dictis magistri lathomi operis pontis
B Vernonensis, non computatis ad dictos Omnes Sanctos et tempore dicti Roberti, hostiarii, CVI s. — Pro dampno quod sustinuit præpositus Andeliacensis occasione bladorum,
pisorum, emptorum ibidem pro rege, xx l.

§ 140 b. OPERA. Pro operibus in castro Gisorcii, LXIX l. XVIII s. — Pro operibus in castro
C Nealphæ, XXIX l. XIX s. IX d. — Pro meirreno empto pro ipsa turre ultra tachiam, LX l.
— Pro operibus in castro Baudimontis, XXVIII l. XV s. VIII d. — Pro operibus in castro
Calvi Montis, LXXVII s. — Pro operibus in castro et molendino de Leonibus, XXII l. XVIII s.
XI d. — Pro gisto molendini, XIIII l. — Pro operibus in castro Longi Campi, CV s. IIII d.
— Pro palgarde[1] Belli Videre et feoinesione[2] custodienda, LXXV s. — Pro operibus in
D castro Gallardi, LXII l. II s. VI d. — Pro quodam baco et quodam molendino apud Andeliacum factis novis, et locagio cujusdam alterius bacelli[3] et cujusdam plateæ, LX l. X s.
— Pro operibus in molendino Andeliaci in quodam baco, et rivo Gambonis[4] curato,
XXVI l. XIII s. IX d. — Pro operibus coopertüræ in castro Medontensi, LI l. VIII s. X d. —
Pro operibus in turre et furno Montis Calvuli, molendini ibidem et gisto ejusdem, LXI s.
E VIII d. — Pro pressoriis Paceoli reparandis, XXXII s. — Pro operibus in molendino Gouvelli, in domo ejusdem et quadam mola adducenda, CVIII s. — Pro gisto dicti molendini, XLVIII s. — Pro molendino Stanni et quadam mola adducenda, et calceia ibidem,
IIII l. XII s. IIII d. — Pro operibus in molendino Calceiæ, pro parte regis, XXV s. — Pro
operibus in molendino Sancti Petri, molendino de Cruce et molendino de Anneto, LXIII s.
F — Pro operibus in castro Anneti, in pontibus contiguis castro, et coopertüræ ibidem,
XLV l. VII s. — Pro quodam alio[5] ponte juxta domum Reginaldi de Bronchamp, aliis pontibus et fonte falcando[6], XIIII l. XV s. — Pro operibus in pressorio Anneti et furno, VIII l.
VI s. — Pro operibus in castro Nogenti et choua, LII l. XII s. V d. — Pro operibus coopertüræ in castro Paciaci, sustentatione maconeriæ ibidem, et in molendinis et pontibus,
G XLII l. VIII s. V d. — Pro operibus in castro Ebroicensi, in molendinis, quadam domo
noviter facta et pontibus ibidem, LXI l. VI s. VIII d. — Pro nundinis de Aprileio custodiendis, XIII s. I d. — Pro feonesione forestæ Ebroicensis custodienda, IIII l. XI s. IX d.
— Pro quadam craticula facta in vivario Andeliaci de lignis et ferro, XXVIII l. — Pro
gagiis ballivi, pro tertio, CVI l. XIII s. IIII d. — Johanni de Sancta Genovefa, pro equo,
H mortuo in servicio, de dono, VIII l.

SUMMA, XVII. C. IIII. XX. VI l. XIII s. VI d.

DEBET VI. C. IIII. XX l. XX s. XI d. Par. et prædictos Turonenses[7].

Art. 80. Compotus Adæ dicti Halot, ballivi Silvanectensis, de termino Omnium Sanctorum anno Domini millesimo ducentesimo octogesimo quinto.

I § 141 a. RECEPTA. De debito domini Reginaldi de Tria, militis, IIII. XX l. — De respectu
ejusdem, XI. XX l. XVI s. — De debito heredum domini Symonis d'Erkeri, VIII. XX l. —
De debito Philippi de Porta, XXXIII l. VI s. VIII d. — De debito Johannis de Lavercines et
Oudardi dicti Panier, VIII l. — De debito et respectu Guillelmi Lombardi, VIII. C l. — De
debito Johannis de Alta Domo, IIII. C l. — De debito Arnulphi Angelarii, C l. — De
K debito Roberti Evrout, II. C l. — De respectu ejusdem, VIII. XX l. — De debito liberorum Adæ Charonis, C l. — De debito domus Dei Beati Nicholai Compendiensis, LXVIII l.
X s. X d. — De debito Johannis de Templo et ejus sociorum, et de respectu eidem
dato pro Retontchesnoy, III. C. L l. VIII s. XI d. — De debito Guillelmi Archiepiscopi,
IIII. C l.

L § 141 b. RESPECTUS. De respectu plegiorum Henrici de Borranc, LVIII l. II s. VIII d. — De
respectu plegiorum Pidoue pro parte regis, VII. XX. X l. — De respectu Johannis de Croi,
VII l. — De respectu Goberti Michaelis, XX l. — De respectu Sancti Lazari Belvacensis
LXX l. XVI s.[8] — De respectu Petri Junioris de Pontibus, IIII. C l. — De respectu Guil-

[1] *Id est fort.* pro palada *sive* septo ex palis.
[2] *Paulo inferius* feonesione, *quod quidem significare videtur idem ac* fannatio, *id est* damarum partum.
[3] *Vol.* batelli.
[4] Le Gambon, *nomen rivi Andeliaco vicini.*
[5] *Vol.* quadam alia.
[6] *Id est fortasse* pro secando herbas fontis. (*Cf.* § 150 e, *in fine.*)
[7] *Id est* 879 l. 9 s. 10 d. Tur.
[8] *Locus subscripta linea deletus.*

lelmi le Faé, c l. — De respectu episcopi Silvanectensis, IIII. XX l. — De respectu Theobaldi de Mapis, XIII l. — De respectu hominum de Civeriis, XVIII l. — De respectu abbatissæ Sancti Johannis in Bosco, XXXIIII l. III s. VI d. — De respectu abbatis de Herivaus, XLIII l.

§ 141 c. DOMANIA. De anguillis de Duvi, pro toto, XLVIII s. — De pressorio Pontis Rotundi[1], pro toto, XII s. — De tribus pichetis terræ ascensatis apud Villare Caudam Restri, pro toto, VI d. — De majoria Mairolii, pro tertio, XXXIII s. IIII d. — De corveiis ibidem, XXIIII s. — De majoria de Villaribus, pro tertio, XXXIII s. IIII d. — De quadam terra ascensata domui Dei de Pontisara, pro toto, XII s. — De censu domus de Translon, pro toto, III s. — De pratis Verberiæ, pro medietate, C s. — De censu Compendii, pro toto, X l. X s. — De censu Omesiæ Vallis[2], pro toto, X s. — De censu terræ Oisonis de Bruieriis, pro tertio, XXVI s. VIII d. — De cavagiis de Choisi, pro toto, XXXI s. VI d. — De granis balliviæ ad hunc terminum venditis, VIII. C. XXIII l. X s. X d. — De sigillo balliviæ ad hunc terminum, XX l.

§ 141 d. EXPLECTA. De explectis Cuisiæ ad hunc terminum, XXIX l. IIII s. — De explectis Leusguæ ad hunc terminum, LXX s. — De expletis Restri ad hunc terminum, XXIIII l. — De pretio duorum asinorum[3] forefactorum, XXIIII s. — De emenda duorum filiorum la Blonde in præpositura Silvanectensi, VI. XX l. — De emenda Petri dicti Mouton de Nuliaco[4], II. C l.

§ 141 e. RACHATA. De rachato terræ domini Guidonis de Neri apud Seintines, XL l. — De rachato terræ Renaudini de Banru, armigeri, XIIII l. — De rachato terræ Petri de Thoul et domicellæ Looræ de Thol, X l. — De terra dominæ Petronillæ de Mercin[5] in manu mortua posita, XXV l. — De financia servientum Bernuliæ, Villaris, Fresneyæ et Nogenti, VI. XX l. — De exitu terræ Johannis, bolengerii, forefactæ in præpositura de Choisi, pro toto anno, VII s. VI d. — De locagio novæ emptionis apud Duvi juxta molendinum, pro toto anno, IIII l. — De quodam tauro et una vaca derelictis in præpositura Silvanectensi, XLV s. — De corio equi castellani de Choisi, non computato ad Ascensionem, X s. — De corio equi concergii de Villaribus, eidem restaurati, X s. — De nimis computato ad Ascensionem pro operibus in molendino de Behu, XXIIII s.

§ 141 f. VENDÆ BOSCORUM. De venda Sicci Alneti in Restro, pro ultimo quinto, VI. XX. IIII l. XVI s. — De venda de la Revestison in Restro, pro quinto septimo, LXVIII l. XI s. VI d. — De venda bosci Broullart, pro ultimo quinto, VI. XX. XII l. — De venda Spici Loci[6] in Bollemonte, pro ultimo quinto, LXXVIII l. X s. X d. — De venda de Coilloliis[7] in Busemonte, in Restro, pro ultimo quinto, VI. XX l. LXIII s. — De venda Cathenæ in Restro, pro ultimo quinto, VIII. XX. VIII l. — De venda bosci Beatæ Mariæ Suessionensis in Revestiaire Havison, pro ultimo quinto, LX l. XVI s. — De venda cheisneii Bestisiaci in Cuisia, pro quarto quinto, IX. XX. IIII l. XVI s. — De venda nepotum domini Petri de Tiverni, pro tertio quinto, IIII. XX l. XVI s. — De venda domini Jacobi de Borsona, pro secundo quinto, IIII. XX. XVI l. — De remasiliis domini Guidonis de Neri, pro secundo tertio, VII l. XVI d. — De remasiliis usagiorum Cuisiæ ad hunc terminum, VII l. — De remasiliis bosci de Castris, pro parte regis, pro toto, XX s. — De partibus computatis ad Candelosam de bosco domicellæ Ysabellis de Mal Assise, pro tertio denario et pro prima medietate, XIIII l. — De venda bosci episcopi Silvanectensis, non computati ad Ascensionem, pro toto anno, IIII. XX l. XIX s. IIII d. — De venda prioris Sancti Christofori in Halata, pro tertio denario et pro primo quinto, IIII. XX. XIIII l. — De litteris, LI s. — De Baldoino de Stallis, pro concergia Compendii, C l. — De quodam equo domini Gilonis de Bestisiaco, pro forefactura vendito, XXIIII s. — De mutuis quorum partes sunt a tergo, II. M. IIII. XX. X l.[8]

SUMMA, VIII. M. IX. C. IIII. XX. VII l. IIII s. III d.

§ 142 a. EXPENSA. Moniales Beatæ Mariæ Suessionensis, pro tertio denario bosci sui de la Revestison in Restro, pro quinto septimo, XXII l. XVII s. II d. — Petrus de Spisso Loco, pro tertio denario bosci sui Bollemontis in Restro, pro ultimo quinto, XXVI l. III s. VII d. — Arnulphus de Coilloliis, pro tertio denario bosci sui in Beusemonte, pro ultimo quinto, XLI l. XVI d. — Moniales Beatæ Mariæ Suessionensis, pro tertio bosci sui in Revestiaire Havison, pro ultimo quinto, XX l. V s. IIII d. — Nepotes domini Petri de Tiverni, pro tertio bosci sui in Restro, pro tertio quinto, XXVI l. XVIII s. VIII d. — Dominus

[1] Pondron, commune de Fresnoy-la-Rivière, canton de Crépy (Oise).
[2] Vaumoise, canton de Crépy (Oise).
[3] *Vol.* assinorum.
[4] *Sive* Miliaco.
[5] *Sive* Mertin; *potior autem lectio* Mercin, *propter locum ejusdem nominis*, canton de Soissons (Aisne).
[6] Pisseleux, canton de Villers-Cotterets (Aisne).
[7] Coyolles, canton de Villers-Cotterets (Aisne).
[8] *Cf.* § 183.

A Jacobus de Borsona, pro tertio denario bosci sui, pro secundo quinto, xxxii s. — Abbatia
Parci, pro censu Spici Loci, vi s.

§ 142 b. Liberationes Restri, ix s. v d. per diem, lxiiii l. x s. i d. — Leprosi de Silva-
necto, pro uno modio vini sibi debito pro domibus canonicorum Sancti Martini Silva-
nectensis, xv s. — Pro domibus Judæorum apud Sanctum Christophorum domino regi
B acquisitis, iiii s. vi d. — Et pro duobus caponibus, xiiii d. — Pro censu domini regis
apud Vallem Pendentem, vi d. — Canonici Sancti Mauricii Silvanectensis, pro lignis
quæ solebant habere ad ardendum, pro medietate, xii l. x s. — Prior Sancti Leonorii
Belli Montis, pro lignis ardendis, pro toto, xxi l. — Et pro parum computato anno elapso,
xvi l. — Pro roba cappellani Silvanectensis, pro toto, lx s. — Pro roba cappellani de
C Campaniis, non computata ad Ascensionem, pro toto anno, xl s. — Pro roba cappellani
Bestisiaci, pro toto, lx s. — Pro roba filii Anquetini, non computata ad Ascensionem,
pro toto, xl s. — Pro roba duorum servientum in Cuisia, pro medietate, c s. — Pro
roba concergii de Villaribus, pro medietate, l s. — Custos vivarii Petræ Fontis, pro
tertio, xx s. — Custos domus de Croi, pro toto, c s. — Custos Fretini, pro tertio, xx s.
D — Pro granis adducendis, pretiandis et mensurandis apud Crispeium, xxiiii s. vi d.
— Et pro mensuris Parisius portandis contra abbatissam de Pontisara, xii s. — Pro granis
adducendis ad granarium Silvanectense, xl s. — Pro granis colligendis et adducendis
ad granaria Bestisiaci et Verberiæ, xxxii s. — Pro locagio granariorum Bestisiaci et
Verberiæ, ad hunc terminum, xxx s. — Et pro granis apretiandis ibidem, vi s. — Pro
E locagio granarii Silvanectensis pro duobus annis, xliiii s. — Pro granis colligendis et
adducendis Compendium, xii l. x s. — Pro granis adducendis ad granarium de Villa-
ribus, viii s. — Pro potura ferarum parci ibidem, viii l. — Pro equo concergii ibidem
eidem restaurato, x l. — Pro salario cujusdam hominis qui custodivit bona episcopi Bel-
vacensis in domo de Tiers, tempore regalii Belvacensis, xxx s. — Pro restauratione tem-
F pestatis de messagio Verberiæ et octo peciarum bosci apud Bellum Montem, lviii s. —
Pro expensa equi domini Gilonis de Bestisiaco, venditi dum fuit in prisione, viii s.
— Pro consilio habendo forestarii Restri contra plures, iiii l. iiii s. — Pro duobus lupis
in Cuisia et septem lupellis in Restro, lv s. — Pro testibus adductis pro rege contra epi-
scopum Silvanectensem pro alta justitia de Berron, ad hunc terminum, pro parte regis,
G xxiiii s. vi d. — Pro inquesta facta de justitia de Grosso Maresio contra comitem Clari
Montis, et pro inquesta Robini de Girouvile, lxvii s. iiii d. — Pro melioratione bladi
domini Radulphi d'Ambleingni, non computata ad Candelosam, iiii l. v s. — Pro nimis
computato de villis de Villaribus et aliis tribus, pro financiis quadrigarum in compotis
Candelosæ, xxi l. vii s. vi d. — Pro restauratione quinque modiorum bladi ad mensuram
H Parisius, nimis computatorum ad Candelosam super præpositum Belli Montis, xxx l. —
Pro nimis computato anno elapso de granis, x l. vi s. — Pro restauratione quatuor sex-
tariorum et dimidii bladi, nimis computati supra granatarium Petræ Fontis anno elapso,
vi s. vi d. pro sextario, xxix s. iii d. — Pro restauratione sex sextariorum bladi molli-
turæ solutæ cappellano Sancti Nicholai Crispeiensis; et debet habere frumentum per
J quartam, xviii s. — Pro districtis de Maffliers custodiendis pro duobus annis, durante
le landit, lx s. — Pro paliciis retinendis circa vendam Johannis le Faé et Johannis de
Forestella, in Mala Valle, in Restro, pro parte regis, xviii s. viii d. — Pro iii. c. lx tesiis
novi palicii facti circa vendam Longi Prati, ii d. ob. pro thesia, lxxv s. — Pro paliciis
retinendis in foresta Cuisiæ in decem locis per castellanum de Choisi, de quibus habe-
K mus pecias, xxxi l. xv s. — Pro viii. c. xix thesiis palicii novi circa novam talliam ab-
batiæ Sancti Johannis in Bosco, iii d. pro thesia, x l. v s. — Et pro duabus portis ibi-
dem, x s. — Pro xvii. c. lxxvi. thesiis paliciorum quæ ceciderunt pro tempestate circa
vendam Belli Reditus et batheicii de Vernolio, i d. pro thesia, vii l. viii s. — Pro iiii.
xx. ix thesiis paliciorum novorum ibidem, xviii d. pro thesia, vi l. xiii s. vi d. — Pro
L gisto molendini de Thorota pro xxiiii diebus, xlviii s. — Pro pane prisionum ad hunc
terminum, cxiiii s. — Pro placitis ecclesiæ ad hunc terminum, lxv s. — Pro emenda
Petri Mouton perquirenda in placito et testibus, xx l. — Pro justitia ad hunc terminum,
lxx s. — Pro nunciis missis ad hunc terminum, lxvi s. vii d.

§ 142 c. Opera. Apud Silvanectum. Pro operibus ibidem in domibus regis, lxxvii s.
M vi d.

§ 142 d. Apud Bestisiacum. Pro operibus in furno et cappella ibidem, xix s.

§ 142 e. Apud Feritatem Milonis. Pro operibus in grangia regis ibidem, xxx s. — In grangia
de Mareuill, lxix s. — In molendino comitis, pro mola ibidem, lxxv s. — Et in castro
ibidem, vi s. v d.

N § 142 f. Apud Crispeium. Pro operibus in clauso Moringnevallis, pro toto anno, xxv l. v s.

III d. — In clauso Pontis Rotundi, XXII l. XII s. — In vineis de Canaberiis, Gilondi Curia A et Galtero Vicino, X l. XI s. VIII d. — Pro CIIII. M d'escharaz ibidem, XII l. VIII s. — Pro duodecim doliis ibidem noviter emptis, IIII l. XVI s. — Pro operibus in torculari Moringnevallis, XLIX s. II d. — Pro aliis doliis ibidem religandis, XXIIII s. — Pro operibus in molendinis Antilliaci, Orcienpontis, Pontis Rotundi, de Duviaco, et grangiis de Veringni et Moringnevallis retegendis, et operibus factis in hospicio cappellani regis de B Crispeio, XIIII l. II s. VII d. — Pro operibus in cisterna Crispeii et domibus regis ibidem, XXXII l. IIII s. I d.

§ 142 g. Apud Vivarium. Pro operibus in domibus regis ibidem, LII s. VI d.

§ 142 h. Apud Villare Cauda Restri. Pro operibus in domibus regis ibidem, de quibus habemus pecias, CVII s. VIII d. — Pro operibus circa parcum ibidem, XXIIII s. — Pro C operibus in molendino de Coilloliis et de Warnart, XVII s.

§ 142 j. Apud Petram Fontem. Pro operibus in prisione ibidem, XLVIII s. — Et in domibus regis ibidem, per ballivum Viromendensem, XXXVI s. — Pro operibus factis in pressorio de Gausi et baco ibidem, XLII s. — Pro operibus in vivario Petræ Fontis, de mandato fratris Petri, piscatoris regis, CXIIII s. — Item, in molendino dicto in Prato, pro mer- D reno[1] empto et carpentaria, XXXIII l. VI s. II d. — Et pro mola ibidem, III l. V s. — Item, pro operibus in molendino de Cortenchon, pro mola nova et operibus ibidem factis, IIII l. XV s.

§ 142 k. Apud Choisiacum. Pro operibus in domo regis ibidem, XII s. — Et in furno et turre ibidem, LIX s. E

§ 142 l. Apud Thorotam. Pro operibus in molendinis de novo penitus factis, LV l. XVIII s. — Et in turre et furno ibidem, XIX s.

§ 142 m. Apud Pontem Sanctæ Maxentiæ. Pro operibus in domibus regis ibidem, VII s. VI d. — Et in molendino de Stagno de novo reffecto, XXVII l.

§ 142 n. Apud Compendium. Pro operibus factis in domibus regis ibidem, LIIII s. F

§ 142 p. Apud Bellum Montem. Pro operibus in domibus regis ibidem, per Johannem Laudunensem, XVII s. — Item, pro torcularibus regis ibidem reficiendis, a tempestate laceratis, XVI l. — Pro gagiis ballivi ad hunc terminum, CVI l. XIII s. IIII d.

Summa, IX. C. LIII l. XVIII s.[2]

Debet VIII. M. XXXIII l. VI s. III d. G

Art. 81. Compotus Galteri Bardini, baillivi Viromendiæ, de termino Omnium Sanctorum anno Domini millesimo ducentesimo octogesimo quinto.

§ 143 a. Recepta. De debito Johannis de Forestella, pro toto, C l. — De debito Johannis de Vaulaincourt, militis, pro Mathæo le Gantier, pro toto, XLVIII l. — De emenda Gaufridi de Louppi, armigeri, VIII. XX l. — De Ægidio de Compendio, pro respectu Ægidii H Postel, militis, CVIII l.[3] — De debito comitis Sancti Pauli, pro toto, IIII. C l. — De senescallia abbatis[4] Sancti Nicholai in Bosco, pro toto, X l. — De nimis computato in compoto Ascensionis, pro vadiis castellani Ribbemontis, XX l. — De Ægydio de Compendio, pro Johanne Grimau, VI. XX. VIII l. VII s. III d.[5]

§ 143 b. Rachata et quinti denarii. De rachato Petri Vignon, ratione matrimonii contracti I cum filia Johannis d'Esmeri, pro prima medietate, L l. — De releveio terræ de Ramicourt ratione bailli liberorum, pro prima medietate, VI. XX l. — De quinto denario terræ quam[6] emit dominus Baldoinus du Kasnel, miles, a quodam armigero in præpositura Montis Desiderii, pro toto, LX l. — De rachato Johannis de Solente, armigeri, ratione terræ sibi deventæ ex morte fratris sui, pro toto, LX s. — De rachato domini Eustachii K de Marcheville, militis, ratione terræ sibi deventæ ex morte sororis suæ, pro toto, XXVII l. VIII s. X d. — De rachato Jacobi de Clairi ratione terræ sibi deventæ ex morte Radulphi, fratris sui, pro toto, XXXV l. — De exitibus terræ Guillelmi d'Andeigni, banniti de regno, sitæ apud Curanne[7], pro toto, IIII l. — De sigillo balliviæ ad hunc terminum, XLVIII l. X s. — De Arnulpho de Nisi ratione custodiæ bosci d'Ostoirmont, pro L toto, II. C l.

§ 143 c. Domania Lauduni. De gisto regis ibidem, pro toto, II. C l.

§ 143 d. Domania Royæ. De vivario ibi, pro toto, C s. — De plateis ibi, pro medietate, XLVII s. VI d.

[1] *Vol.* merrono.

[2] *Partes superius notatæ efficiunt, nisi fallimur,* 924 l.

[3] *Hic locus deletus est.*

[4] *Vol. male, ut videtur,* senescallias abbatis *aut* senescallia sabbatis.

[5] *Hic locus deletus est.*

[6] *Vol.* quem.

[7] *Vol.* Canne. *Superaddita litteræ* c *ea compendii nota quæ vulgo* ur *significat. Sed eo loco erravisse conjicimus amanuensem, qui scribere debuisset* Cranne *vel* Craonne.

A § 143 e. Domania Sancti Quintini. De culturis ibi, pro tertio, xxxv l. — De villa de
Treuvecon, pro toto, xii d. — De majoria de Roocourt, pro tertio, x l. — De justitia
Sancti Quintini, pro tertio, viii l. — De forefacturis ibi, pro medietate, lii s. vi d.

§ 143 f. Domania Ribbemontis. De pratis Luciaci, pro toto, xxiiii l. — De decanatu ibi,
pro tertio, iii l. xiii s. iii d. — De vivario Ribbemontis dato ad censum magistro An-
B selmo de Monte Acuto, pro toto anno, xvi l.

§ 143 g. Domania Calniaci. De gisto regis apud Noviomum, pro toto, viii. xx l. — De furno
et de gardino de Cinceni, pro tertio, xxxiii s. iiii d. — De conductu Genliaci, pro tertio,
xl s. — De tallia de Cinceni, pro toto, xviii l. — De censu de Rumigni, pro toto, ii s.

§ 143 h. Domania Peronnæ. De justitia, sextellogio[1] et dote senescalliæ Flandriæ, pro tertio,
C lxv l. — De portagio ibi, pro tertio, vi s. viii d. — De domo Johannis Valie, pro toto,
xxv s. — De fossa Achillis Gloset, pro medietate, xx s. — De tallia Johannis Curiæ[2], pro
medietate, xx s. — De pullis de Ganre et de valle de Morlanis[3] et de denariis ibi, pro
toto, xx s. — De xxxvi hominibus apud Heudincourt, pro toto, xiii s. iiii d. — De ma-
sura de la Folie Rogeri Hubelée, Petri tabernarii et decem tam hominum quam mu-
D lierum apud Vermans, pro toto, xiii s. iiii d. — De magistro Balduino de Attrabato, pro
censu magistri Petri de Furnis, pro toto, x s. — De locagio domus magistri Petri de
Furnis, pro tertio, xi s. iiii d. — De calceia de Doing, pro tertio, lxvi s. viii d. — De
castellania Peronnæ et furno de Floocourt, pro tertio, xxxvi l. xiii s. iiii d. — De fora-
gio Peronnæ, pro tertio, x l. — De redditibus de Monchi, pro tertio, viii l. — De do-
E mino de Bruille, pro tertio, iiii l. — De præpositura de Ballues, pro tertio, xx s. — De
præpositura de Sebotescluse, pro tertio, xviii s. iiii d. — De pedagio Roseti, pro me-
dietate, xxi l. v s. — De firma Athiarum, pro tertio, cxiii l. ix s. iii d. — De buticu-
laria de Emme, pro toto, xlv s. — De censu terræ domini Jacobi Cati apud Verrines,
pro toto, x s. — De forefacturis terrarum Stephani Dos Demoigne[4], Johannis Berout
F et Johannis Valie, pro tertio, lxvi s. viii d.[5] — De forefacturis Johannis Fievet, pro
toto, xxv s. — De molendino devento ad regem per escambium factum cum domino
Eustachio de Praast, milite, pro medietate, x l. — De quibusdam allodiis adcensatis in ter-
ritoriis d'Athies et de Monchi, pro toto, viii s. — De furnis villæ Braii et molendinis
de villa adcensatis dictæ villæ, pro tertio, xxxi l. vi s. viii d. — De bladis et avenis bal-
G liviæ venditis, v. c. lxxv l. xiiii s. i d.

§ 143 j. Vendæ boscorum. De venda bosci de Villaribus le Faucon, pro septimo vicesimo
septimo, xxvii l. — De venda bosci de Ressons sus le Mas, in loco qui dicitur le Fay,
pro primo quinto, lxxii l. — De litteris, li s.

§ 143 k. Emendæ. De emenda domini Reginaldi de Nova Villa et suorum complicum, pro
H toto, iiii. c l. — De emenda hominum de Creciaco, pro toto, xl l. — De emenda Ma-
thæi le Turkois[6], militis, pro toto, lx l. — De emenda communiæ de Crandelain per
curiam taxata, pro toto, xl l. — De emenda Johannis Beroudi de Balbodio, pro toto,
viii l. — De emenda Johannis Martini de Calniaco, pro toto, c s. — De mutuis balliviæ
quorum partes sunt a tergo, mxx l.[7]

J Summa, iiii. m. iii. c. xlv l. vii s. ii d.

§ 144 a. Expensa. Castellanus Ribbemontis, pro gagiis suis a die Lunæ post Mediam Qua-
dragesimam usque ad diem festi Nativitatis beati Johannis Baptistæ (pro cxi diebus,
ii s. iii d. per diem, et ultra iii s.), xviii l. iii s. ix d. — Item, pro gagiis suis, pro tertio,
xx l. — Gueta et portarius ibidem, xii d. per diem, vi l. xvii s. — Pro tunicis eorum-
K dem, xv s. — Pro roba capellani Villæ Novæ, pro toto, lx s. — Custos bosci d'Ostoir-
mont, vi d. per diem, lxviii s. vi d. — Pro locagio grenariorum de Ressonio, pro toto,
xl s. — Pro melioratione bladi canonicorum Sancti Vedasti Suessionensis, pro toto, xl s.
— Pro restitutione molendinorum de Hamo priori de Cappi singulis annis facienda, pro
xxviii sextariis bladi, iii l. x s. — Pro redditu domini Jacobi Cati, quem habet super
L terris magistri Petri de Furnis, pro toto, x s. — Item pro eodem super turrim de Cappi,
pro toto, x s. — Item pro custode garennæ d'Athies, pro toto, xx s. — Pro grenario
Ribbemontis, pro toto, lx s. — Panis prisionum, xiii l. ix d. — Pro litteris missis per
balliviam, xviii s. — Pro litteris missis de præcepto domini Dolensis episcopi[8], xxvi s.

[1] *Sic; rectius fort.* sextellagio.
[2] *Vol. Cur. addita compendii nota.*
[3] *Sive* Morlains; *fort.* Moislains (canton de Péronne).
[4] *Sive* Demeigne.
[5] *Bis in vol. legitur* pro tertio lxvi s. viii d.
[6] *Sive* Turkeis.
[7] *Cf.* § 184.
[8] *Id est* Theobaldi de Pouancé, *qui, regium in consilium admissus, postea episcopatum Dolensem anno 1280 obtinuit. Male vocatus est* Thiébaut de Poissi (*tom. nostr. XXI*, p. 95 e) *ab anonymo quodam auctore, quem post annum 1280 de legatione a Philippo III anno 1276 ipsi commissa scripsisse constat. Inde fit ut in illo chronico, necnon in Gestis Philippi III* (*tom. nostr. XX*, p. 502 d) *a Guillelmo Nangiacensi, titulus episcopi Dolensis eidem Theobaldo præpostere attributus fuerit.*

viii d. — Pro denariis dicto domino episcopo traditis, pro suis expensis, viii. xx. vii l. A — Pro denariis Lauduni domino Petro de Cergines, militi domini regis, pro suis expensis traditis, vii l.[1] — Pro nimis computato in compoto Omnium Sanctorum anno præterito de emenda Gaufridi de Louppi, armigeri, pro toto, xl l. — Pro calice capellæ Calniaci reparato, pro toto, lvii s. vi d. — Pro denariis redditis pro redditu terræ quæ fuit domini Gilonis de Kaceni, non solutis tempore quo erat in manu regis, pro toto, B iiii l. iii s. — Pro justitia facienda apud Ressons, xxix s. ii d. — Pro justitia reparanda et quodam murtrerio justitiato apud Royam, xxiii s. ix d. — Pro tribus falsis monetariis et quatuor tam latronibus quam murtreriis justitiatis apud Montem Desiderii, et pro necessariis emptis, cvi s. ix d. — Pro quadam inquesta facienda contra abbatem et conventum Sancti Vedasti Attrabatensis super justitia d'Esclusiers, pro parte regis, lxv s. C — Pro quadam alia facienda contra comitem Sancti Pauli super justitia de Dernencourt pro rege obtenta, pro parte regis, xxii s. — Pro justitia facienda apud Ribbemontem, xxvi s. — Pro masuris dilaceratis apud Ressons, xxiii d.

§ 144 b. Opera. Pro operibus factis apud Laudunum[2]. — Pro operibus factis in molendino Royæ et pro gisto molendini, cx s. — Pro operibus factis in castro Peronnæ per Johannem D d'Athies, ibidem castellanum, xxv l. xviii s. iiii d. — Pro operibus factis in molendino de Cappi, vi l. — Pro operibus factis in domibus forefacturarum Sancti Quintini, xxvi s. iiii d. — Pro ponte de Moncellis reparando, cviii s. viii d. — Pro pontibus de Sairy pro ii partibus, pro rege, vi l. x s. — Pro castello Ribbodi[3] recooperiendo, iiii l. x s. — Pro quodam molendino de novo reparato apud Ressons, pro parte regis, xxix l. xiiii s. — Bal- E livus, pro gagiis suis, pro tertio, viii. xx. vi l. xiii s. iiii d. — Henricus, quadrigarius, a die dominica Mediæ Quadragesimæ usque ad diem festi Nativitatis beati Johannis Baptistæ, pro cxii diebus, ii s. per diem, ad voluntatem, xi l. iiii s. — Item Od. pro isto termino, xiii l. xiiii s. — Pro nimis computato pro dono episcopi Suessionensis ad Candelosam præteritam, lx l. computando Par. pro Tur. F

Summa, vi. c. lii l. ii s. v d.

Debet iii. m. vi. c. iiii. xx. xiii l. iiii s. ix d.

Art. 82. Compotus Petri Saymel, baillivi Ambianis, in termino Omnium Sanctorum, anno Domini m° cc° octogesimo quinto.

§ 145 a. Recepta. Debita et Respectus. De residuo emendæ communitatis Abbatis Villæ, G et pro denariis sibi redditis per compotum baillivi, m l. Tur. — De residuo emendæ domini Johannis de Baillolio, c l. — De quatuor bannis terræ Guisnensis, v. c l. — De debitis villæ de Insula, iiii. m l. — De emenda domini Johannis de Chison, militis, ii. c l. — De abbate Cari Campi pro terra empta dominæ de Sancto Martino et posita in mortua manu, pro medietate, cx l. H

§ 145 b. Domania. De halis Bellæ Quercus, pro tertio, viii l. xiii s. iiii d. — De censibus novorum essartium, pro medietate, xxv l. — De censibus burgensium extraneorum ad hunc terminum, c s. — De exitibus septem jornalium terræ apud Bellam Quercum, modo nichil.

§ 145 c. Dullendium. De aquis regis ibidem, pro tertio, ix l. — De censu Colini Ouberti I pro medietate, viii s. — De censu Henrici Bugier et Willardi desuper Sanctum Leodegarium, pro tertio, xx s. viii d. — De quadam pechia terræ adcensata à Mort de Soif, pro tertio, vi s. viii d. — De censu Symonis Soivant, pro toto, viii s. — De terra empta a domino Drocone de Ambianis, milite, pro tertio, liii l. vi s. viii d. — De forefactura domus quæ fuit Selvain, de novo traditæ ad censum, pro toto, ii s. — De denariis si- K gilli bailliviæ ad hunc terminum, ix l. v s.

§ 145 d. Emendæ. De emenda Johannis de Lesseau, de Sancto Ricario, ad hunc terminum, xxx l. — De Hugone de Pullais ad hunc terminum, xx l. — De emenda Roberti d'Odiketung[4], pro toto, xx l. Tur. — De comite Attrebatensi pro Matheo le Gantier, xiii. xx. viii l. L

Summa, vi. m. vii. xx. xvi l. x s. iiii d.

§ 146 a. Expensa. Dominus Petrus de Sallicibus, miles, pro una caruscata terræ æstimata, xl l., pro tertio, xiii l. vi s. viii d. — Pro feodo Johannis Godri, pro medietate, c s.

[1] *Eo loco supra lineam additum legitur verbum* computavit. *Hujus autem militis cognomen rectius, ut videtur, scriptum fuisset* de Sergines.

[2] *Nulla impensa ibi notata est.*

[3] *Id est* pro castello de Ribemont; *nam* Ribemont *dicebatur* Ribodi Mons.

[4] *Hoc cognomen nobis sumptum videtur a loco dicto* Audincthun (Pas-de-Calais, canton de Fauquembergue).

A § 146 b. OPERA. Pro operibus in castro Bellæ Quercus, quorum partes sunt a tergo, LVII l.
XII s. VIII d.[1]. — Pro halis Bellæ Quercus reparandis et retegendis, pro merranno, lata,
clavo, coopertura ibidem emptis, et pro operariis, XXIIII l. V s. VIII d. — Pro calceia
ante portam castri reparanda, gresso empto et operariis, XX l. X s. — Pro operibus in
castro Mousterolii, pro domibus retegendis et aliis operibus ibidem faciendis, XIIII l.
B IIII s. IIII d. — Pro calceia de Nempont et ponte ibidem reparandis, IIII l. X s. — Pro
operibus in molendino du Biés et calceia ibidem, LXX s. — Pro operibus in domibus
regis apud Dullendium, pro merranno empto et pro operariis, VII l. VI s. — Pro quo-
dam fossato de novo relevando versus Estaples contra mare, pro terris domini regis ibi-
dem existentibus, XIX l. XVIII s. VI d.

C § 146 c. MINUTA EXPENSA. Pro custibus testium productorum apud Dullendium pro rege
contra comitem Flandrensem, pro burgesia Bellæ Quercus (et non disposuerunt[2]), XXXI s.
VIII d. — Pro pane prisionum per balliviam, VII l. XIIII s. — Pro latronibus et multrariis
quærendis et capiendis, et pro justitia facienda de eisdem, XLV l. — Pro denariis red-
ditis Droconi Hospitalario, pro dampnis suis quæ habuit in venda nemoris Bellæ
D Quercus, pro grosso[3] merranno ibidem capiendo pro rege, VIII l. — Pro litteris portandis
per balliviam, VII l. VIII s. — Pro custibus denariorum Yprensium portandorum Parisius,
et pro locagio equorum, XXI l. XII s. VIII d. — Pro placitis christianitatum per balliviam,
XXXVIII l. XII s. — Pro denariis nimis computatis pro grangia Bellæ Quercus, pro tribus
terminis de anno præterito, XX l. et redditis de mandato domini Nigellæ. — Pro custi-
E bus testium quærendorum et producendorum Ambianis in causa intestaria[4] pro domino
rege, XLVII s. — Pro quodam equo cujusdam servientis domini regis, mortuo in servitio,
regis, VI l. X s. — Pro novis furcis faciendis de novo pluribus locis per balliviam, et pro
anulis et ferris reficiendis, XXXVIII s. — Pro respectu dato domino Galtero de Duaco,
C l.[5] — Ballivus, pro gagiis suis, pro tertio, C l.

F SUMMA, IIII. C. XXX l. XVII s. II d.
DEBET V. M. VII. C. XXV l. XIII s. II d.

Art. 83. Compotus terræ Guisnensis in termino Omnium Sanctorum,
anno Domini M° CC° octogesimo quinto.

G

§ 147 a. RECEPTA. DEBITA ET RESPECTUS. De respectu dato Balduyno de Cohem, XIX l. X s.

§ 147 b. DOMANIA. De furno de Tournehem, pro tertio, LX s. — De molendino de Bein-
ghem ad ventum, pro tertio, LXVI s. VIII d. — De tringinta tribus jornalibus terræ tra-
ditis ad firmam, pro toto, XIIII l. — De molendino de Wallaines, pro tertio, CVI s.
H VIII d. — De molendino de Markenes, pro tertio, XVIII l. VI s. VIII d. — De windas
d'Andruwic[6], pro toto, XVI l. — De minagio de Guynes, pro medietate, XXX s. — De
pedagio de Wissant, pro toto, XLII l. — De bladis venditis in terra de Guynes, quorum
partes sunt a tergo, VIII. XX. XV l. XVII s. II d.[7] — De feodo domini Johannis de Belo,
militis, pro toto, XXIX s. — De censibus terræ de Soccothe in denariis, ad hunc termi-
J num, XX l. VIII s. IIII d. — De triginta tribus mensuris terræ apud Soccothe traditis ad
firmam, pro toto, XXX l. — De censibus de Guynes in denariis, ad hunc terminum,
XXVII l. XI s. V d. — De censibus de Tournehem in denariis, ad hunc terminum, XIIII l.
XVII s. — De pedagio de Guynes, pro tertio, XXVI l. XIII s. IIII d. — De herbagiis et
pasturagiis de Guynes, quorum partes sunt a tergo, IIII. XX. IX l. IX s. VI d.[8] — De
K exitibus marescorum de Guynes, ad hunc terminum, LX l. — De presbytero de Bresmes,
pro terra sibi tradita ad firmam, pro toto, IIII l. — De terra de Soiste juxta Montoire
tradita ad firmam, pro toto, XXVIII l. XVI s. — De terra de Berquerie tradita ad fir-
mam, pro tertio, VIII l. VI s. VIII d. — De decima de Beinghem, pro medietate, XI l.
— De decima Belli Visus, pro medietate, VIII l. — De expletis terræ Guisnensis, ad hunc
L terminum, XXXVIII l.

§ 147 c. VENDÆ BOSCORUM. De venda bosci Arcasiæ, pro tertio sexto, XLII l. XI s. — De venda
bosci de Dunis, pro tertio sexto, XLVII l. X s.

[1] *Cf.* § 185.
[2] *Id est*, ils n'ont pas fait leur déposition.
[3] *Vol.* gresso.
[4] *Vol.* intestar. *superaddita ultimæ litteræ compendii nota cujus nulla alia nobis succurrit interpretatio; ipsam vero vocem* intestaria *male inflexam et Cangio ignotam esse non diffitemur. Cæterum minime dubium nobis videtur quin hic agatur de lite post mortem cujusdam hominis intestati mota.*
[5] *Hic locus deletus est.*
[6] *Fort. corrigere oportet* de windasio d'Andruwic. *Cangius* windasium *dicit* instrumentum ligneum exonerandis doliis aptum. *Hujus modi instrumentum apud* Audruicq (Pas-de-Calais, arrondissement de Saint-Omer) *publice constitutum fuisse conjicimus, certumque vectigal ab iis exactum fuisse qui bannali windasio utebantur.*
[7] *Cf.* § 186.
[8] *Cf.* § 187.

§ 147 d. Releveia et quinti denarii. De releveiis terræ Guisnensis, quorum partes sunt a A
tergo[1], xiii l. x s.

§ 147 e. Emendæ. De emenda domini de Fréauvile, pro toto, xl l.

Summa, viii. c. x l. xix s. v d.

§ 148 a. Expensa. Redditus ad vitam. Attrebatum. Jacobo Louchart, filio Andefridi Lou-
chart, pro toto, xxx l. — Andreæ Louchart, Jacobo Louchart et Mathæo Louchart, fra- B
tribus, pro medietate, vii. xx. x l. — Ysabellæ Crespinæ de Attrebato, pro medietate,
xxv l.

§ 148 b. Feoda et liberationes servientum. Pro feodo Johannis de Calonne, pro medie-
tate, viii l. x s. — Christianæ la Bouchière, pro morte filii sui, quolibet anno, vii po-
kinos frumenti, viii s. pro pokino, lvi s. — Pro gagiis servientum, quorum partes sunt C
a tergo[2], xxxiiii l. xi s. viii d. — Custos castri de Tournehem, xii d. per diem, vi l.
xvii s.

§ 148 c. Opera. Pro operibus in domibus de Tournehem, quorum partes sunt a tergo[3],
xxxi l. iiii s. viii d. — Pro operibus in domibus de Montoire, quorum partes sunt a
tergo[4], lii l. xvi s. vi d. — Pro operibus in marescis de Couchouade, pro virga empta D
et operariis, x l. vi s. iiii d. — Pro operibus in molendino de Tournehem et pro domibus
retegendis, viii l. iiii d. — Pro operibus in domibus de Guynes et castro ibidem, et in
domibus de Berquerie, quorum partes sunt a tergo[5], xxxiii l. xix s. — Pro operibus in
marescis de Guynes, quorum partes sunt a tergo[6], lxxix l. xii s. iiii d. — Pro domibus
de Boucaut retegendis et reparandis, vii l. viii s. — Pro calceia vivarii de Ardea repa- E
randa[7], cv s. — Pro calceia vivarii de Tournehem, iiii l. xi s.

§ 148. d. Minuta expensa. Pro duobus gerfaudis emptis apud Bruges, pro domino rege,
per Witardum, falconarium, lxvii l. x s. — Pro justicia facienda in terra Guisnensi,
iiii l. xvi s. — Pro expensis faciendis custodiendo festum de Guynes, de Nieles, de Mar-
kenes, in festo beati Petri ad Vincula, lxxi s. vi d. — Pro latreis capiendis in vivariis F
terræ Guisnensis, xx s. — Pro expensis faciendis mensurando marescos et nemora in
terra de Guynes, vii l. xv s. — Pro litteris portandis per dictam terram, xvi s. vi d. —
Pro gagiis illorum qui mensurant annuatim marescos, terras, prata et nemora in terra
de Guynes, cx s. — Pro xli pokinis frumenti debitis quolibet anno abbatissæ de Guynes
supra molendinum de Guynes, viii s. pro pokino, xvi l. viii s. — Pro uno pokino fru- G
menti debito abbati d'Andres, viii s. — Pro debitis monachis de Guynes, xxi s. — Pro
denariis quitatis per regem Balduyno de Cohem, xix l. x s. — Custos terræ de Guynes,
pro tertio, x l.

Summa, vi. c. xxix l. iii s. x d.

Debet ix. xx l. xxxv s. vii d. H

Art. 84. Compotus Johannis de Montegniaco, ballivi Senonensis, in termino Omnium Sanctorum[8], anno Domini m° cc° lxxxv°.

§ 149 a. Recepta balliviæ. Debita et respectus. De debito Johannis Evroudi, c l. — De I
respectu ejusdem, c l. — De debito Adæ, cambellani, xx l. — De debito Johannis
Chardon, xx l. — De debito Bertaudi de Moreto, c l. — De respectu Johannæ, ejus
uxoris, lx l. — De debito Huguenini de Burgundia, iiii. c. iiii. xx l. — De debito
Guillelmi Lombardi, c l. — De respectu ejusdem, v. c l. — De debito Johannis de
Montegniaco, ii. c l. — De debito domicellæ de Pleneiis, xii l. x s. — De debito domini K
Hugonis de Confluantio, marescalli campaniæ, iiii. c l. — De debito Symonis Evroudi,
ii. c. lxvi l. xiii s. iiii d. — De debito Roberti Evroudi, ii. c l. — De respectu ejus,
xl l. — De debito Nicholai Lombardi, l l. — De respectu Johannis de Castellario, c l.
— De debito domini Guillelmi de Prunayo, xxi l. iiii s. ix d. Tur.; valent xvi l. xix s.
ix d. Par. — De respectu Thomæ la Doure, ad hunc terminum, pro primo octavo, xvii l. L
v s. — De respectu Guiardi de Navibus, lx l. — De respectu Nicholai, campsoris, xl l.
— De respectu Johannis de Kanaberiis, xviii l. — De respectu domini Reginaldi de Mor-
mento. xxxiiii l. xvii s. — De denariis redditis Templo pro domino Johanne de Sal-
lengniaco, xiii. xx. xi l. xvii s. iiii d. Tur.; valent ii. c. xvii l. ix s. x d. Par. — De falsa
coustuma Meleduni, ad hunc terminum, ii. c l. M

[1] *Hæ partes adverso volumini non inscriptæ sunt.*
[2] *Hæ partes similiter sunt omissæ.*
[3] *Cf.* § 188.
[4] *Cf.* § 189.
[5] *Cf.* § 191.
[6] *Cf.* § 190
[7] *Vol.* et reparand. *pro* reparanda.
[8] *Bis hunc titulum scripsit amanuensis, ponens altera vice* Montigniaco *pro* Montegniaco *et* de termino *pro* in termino.

A § 149 b. DOMANIA BALLIVIÆ. SENONES. De halis carnificum, pro tertio, XL l. — De censivis
regis Senonis, pro toto, XXII l. V s. VI d. — De expletis earumdem, pro toto, XII l. —
De sigillo ibidem, ad hunc terminum, XXX l. — De introitu burgesiarum ibi, ad hunc
terminum, C s. — De firma molendini Maleii, pro tertio, XX l.
§ 149 c. VILLA NOVA. De gisto Sancti Juliani de Saltu, pro toto, C s. — De sigillo Villæ
B Novæ, ad hunc terminum, XVI l. X s. — De introitu burgesiarum ibi, ad hunc terminum,
CV s. — De sigillo Granchiarum, pro introitu burgesiarum, ad hunc terminum, pro
parte regis, LII s. — De sigillo Dymontis, pro introitu burgesiarum, ad partem regis,
IIII l. XIIII s. V d. — De X doliis vini vinearum de Sancto Bricio venditis, VI l. VIII s. pro
dolio, LXIIII l.
C § 149 d. NEMOSIUM. De terra defuncti magistri Alberti de Nemosio, pro pedagio, pro tertio,
VI l.
§ 149 e. GRESSIUM ET CAPELLA. De pratis Gressii, pro medietate, C. s. — De gisto Bruerræ,
pro toto, XX l. — De gisto Liricantus, pro toto, XIII l. — De pratis, terra et vineis fo-
restæ juxta Milliacum, pro tertio, CVI s. VIII d. — De horto[1] Lissiaci, IIII s.
D § 149 f. MORETUM ET SAMESIUM. De sigillo Moreti, ad hunc terminum, IIII l. X s. — De
gruagio boscorum d'Ortho[2], pro toto, C s. — De censu terræ Stephani Barat, pro toto,
XI d. — De censu terrarum et pratorum monachorum Prulliacensium apud Villam Novam
Guiardi existentium, pro toto, VI s. — De censu terræ Gaufridi de Truseio, pro toto, II s.
X d. — De rentagio Bieriæ, pro ultimo tertio, X l. XIII s. IIII d. — De redditu escam-
E biato a domina de Maci, pro tertio, VI l. — De censu novorum essartorum Fontis
Bliaudi, pro toto, XI s. VI d. — De expletis dicti census, XXXV s. VI d. — De expletis
forestæ Bieriæ, ad hunc terminum, VI l. XIIII s.
§ 149 g. MELEDUNUM. De quarraria Fontanarum, pro tertio, XXXIII s. IIII d. — De majoria
de Castellario, pro toto, XVI s. — De stanno ibidem, pro toto, C s. — De censu prato-
F rum Ogeri de Roseto, pro toto, XII d. — De censu pratorum Petri Fabri de Roseto,
pro toto, III d. — De foragio Remigii de Mappis, pro tertio, XVI s. VIII d. — De sigillo
præposituræ Meledunensis, ad hunc terminum, IX l. — De bladis et avenis balliviæ et de
vino celarii Meledunensis venditis, ad hunc terminum, V. C. XLV l. XI s. VIII d.
§ 149 h. VENDÆ BOSCORUM. De venda Vallis Cervellæ[3] juxta Logiam Coipin in Bieria, pro
G tertio quinto, V. C. IIII. XVI l. IIII s. — De veteribus palliciis de la Foisselle in foresta
Bieriæ venditis, pro primo tertio, VI l. XIII s. IIII d. — De chableio ibidem, pro ultima
medietate, XXXII l.
§ 149 j. RACHATA. De rachato terræ de Negi in feodo Nemosii, ad partem regis, XX s. —
De rachato terræ Eustachii de Murellis, sitæ in castro Moreti, pro toto, XX l. — De ra-
H chato terræ Johannæ, filiæ Johannis de Veris, militis, uxoris quondam Guiardi de Sancto
Mameto, sitæ ad Brociam juxta Villam prope Moretum, XVI l. — De rachato terræ do-
minæ de Carrois, uxoris Vangart[4], sitæ apud Dormeles juxta Moretum, XII l.
§ 149 k. FOREFACTURÆ ET ESCHAETÆ. De parte quam Ansellus la Rigorne, bastardus, ha-
bebat in quadam domo sita apud Sanctum Germanum super scolam, vendita L s. — De
J bonis Jacobi de Courtiverni[5], bastardi, pro toto, XXVI s. — De bonis Hersendis la Ven-
trière, bastardæ, XXXIII s. — De bonis Belonnæ de Chesnaio, bannitæ pro suspecto mur-
tri, pro toto, XVI s. IX d. — De bonis Guilloti de Fayo, textoris, banniti pro suspecto
latrocinii, pro toto, X s. — De terra defuncti Gileberti de Nigella, detenta in manu
regis pro defectu hominis, pro toto, IX l. — De forefactura cujusdam armigeri dicti de
K Valentiis, filii dominæ de Valentiis, banniti pro latrocinio, de quodam nemore cum
fundo quod habebat in Bria juxta boscum d'Escho[6], pro toto, XX l. — De quodam thau-
rulo gayvo, pro toto, XIIII s. — De quadam spina scisa in chemino regis, apud Sanctum
Salvatorem super Scolam, pro toto, II s.
§ 149 l. EXPLETÆ. De expletis custodis de Diloto et ejus servientis, de tempore quo fuit
L in garda, pro toto, CV s. — De expletis forestarii Othæ et Bercheriarum, pro toto tem-
pore quo fuit in dicta garda, pro se et Stephano, ejus subdito, LXVIII s. — De carbone
ramorum monachorum Fontis Bliaudi, pro tribus modiis, XXVII s. — De plus computato
de gagiis Dyonisii de Mappis, qui obiit ante terminum, X s. — De parum computato
de bladis et avenis Gressii, Capellæ et Milliaci, in termino Ascensionis præcedentis, X l.
M SUMMA, IIII. M. IX. C. LXX l. IIII s. VII d.
§ 150 a. EXPENSA. LIBERATIONES SERVIENTUM. MORETUM. Forestarius Bieriæ, IIII s. per diem,

[1] *Vol.* orto.
[2] *Sive* d'Orcho; *amanuensem eo loco erravisse suspicamur. Fort. corrigendum* d'Escho (*cf. paulo infer.* § 149 k).
[3] *Sive* Cernellæ.
[4] *Sive* Vaugart.
[5] *Sive* Courcinerni.
[6] Bois d'Échou, *prope* Échouboulains (Seine-et-Marne, canton du Châtelet).

xx l. xi s. — Pro roba, pro medietate, l s. — Concergius Fontis Bliaudi, xii d. per diem, A
vi l. xvii s. — Quatuordecim servientes forestæ Bieriæ, vii s. iiii d. per diem, l l. iiii s.
viii d. — Pro tunicis eorum, xv l. — Prior Pontis Luppæ, pro modio bladi, pro toto,
x l. iiii s. — Pro triginta anguillis, pro toto, xxx s. — Pro censu coquinæ regis ibi, pro
toto, iii s. — Johannes de Uriaco, iiii d. per diem, xlv s. viii d. — Pro tunica sua, pro
toto, xx s. B

§ 150 b. Gressium et Milliacum. Sanctus Severinus de Castro Nantonis, pro censu turris
Gressii, pro toto, v s. — Custos domus forestæ juxta Milliacum, viii d. per diem, iiii l.
xi s. iiii d. — Robinus, serviens ibidem, iiii l. xi s. iiii d. — Pro tunicis eorum, xl s.

§ 150 c. Nemosium. Capitulum Parisiense, pro anniversario magistri Alberti de Nemosio,
pro toto, c s. — Portarius Nemosii, iiii d. per diem, xlv s. viii d. — Pro tunica, xx s.[1] C
— Droetus, garennarius ibidem, vi d. per diem, lxviii s. vi d.

§ 150 d. Senones. Pro censu molendinorum regis ibi, pro toto, iiii s. ob. — Pro censu
domorum, stabularum et salceii Sancti Theobaldi, pro toto, xii s. — Pro censu domo-
rum beguinarum, pro toto, ix s. ii d.

§ 150 e. Opera per balliviam. Senones. Pro operibus factis in molendinis fulatorum vide- D
licet fontura[2], quadam pila de novo facta, merreno, operariis et aliis, xvii l. iii s. vi d.
— Pro magna hala retegenda de novo et muro reparando, xxvi l. — Pro quadam noa[3]
in dicta hala de novo facta, jamba hostii dictæ halæ, merreno, operariis et aliis, viii l.
xii s. — Pro granchia Lane retegenda de novo, lxii s. — Pro operibus factis in molen-
dinis ad bladum, videlicet clausura, quodam ponte dictorum molendinorum reficiendo E
de novo, asseribus, merreno, operariis et aliis, xi l. xii s. — Pro rivagio aquæ vanæ et
herbis dictæ aquæ falcandis, xxx s. — Pro vineis regis vindemiandis, cxiiii s.

§ 150 f. Villa Nova. Pro xxxiii miliaribus tegulæ ad novam aulam regis et antelogiam[4]
dictæ aulæ cooperandam[5], et operariis, de novo, xxi l. ii s. v d. — Pro xviii thesiis feste-
riarum ad prædictam aulam, xxi s. vii d. — Pro ii. c de nois aretariis tegulæ[6] ad eamdem F
aulam, et pro operariis, lxix s. vii d. — Pro factione vinearum de Sancto Bricio, xvi l.
xvii s. — Pro dictis vineis vindemiandis et doliis novis emptis, xii l. — Pro minutis
operibus factis per præpositum ibi in molendinis, aula regis, pontibus et aliis, cx s. —
Pro calceiis molendinorum de Becherel et de Cochepie et de parvo stanno reficiendis,
lxx s. v d. G

§ 150 g. Chesaium. Pro lare furni reficiendo, et pinaculo orificii de novo reparando, et
carcere curando, ad partem regis, xxxvii s.

§ 150 h. Gressium et Capella. Pro quinque miliaribus essanæ ad cooperandum[7] furnum
Gressii, pro vectura et operariis, xxii s. vi d. — Pro una rota nova, uno roeto, quadam
arbore recta in molendino Gressii, ad partem regis, lxii s. vi d. — Pro septem milia- H
ribus essanæ ad cooperandum furnum Doleti et domum ejusdem, pro vectura, pro uno
miliari latæ, uno miliari clavorum, duobus ostiis[8] de novo faciendis positis in domo
furni Doleti, operariis et aliis, xxvi s.

§ 150 j. Nemosium. Pro plastro ad reficiendum foramen turris, serreuris positis in ostiis
turris, piscibus emptis ad pascendum lucios, quodam muro reparando in domo pontis, J
xxi s. x d. — Pro cereis et luminari capellæ Nemosii, xiii s. x d. — Pro ordeo empto
ad pascendum carpas, quadam mensura ad vinum mensurandum[9], mundando aulam,
xiiii s. viii d. — Pro domo molendini cooperanda, quodam muro reficiendo ibidem,
tornoera rotæ et roeti, clausura, grossa fabrica, pro ponte de ante reparando, jonctura
chemini ad partem regis, xxxii s. vi d. K

§ 150 k. Moretum et Samesium. Pro veroliis et serreuris positis in domo regis et ostio
turris Moreti, vi s. — Pro novem petiis merreni, videlicet impoitreris ad sustinendum
molas, rotas et roetas, et ad faciendum goutetos, alveias[10] molendini et carpentariis,
lv s. vi d. — Pro bendis ferreis ad ligandum juncturas courbarum roeti, et pro vectura
dicti merreni, xi s. — Pro quatuor stallis in nova hala Samesii novis factis, xvi s. L

§ 150 l. Meledunum. Pro operibus factis per Guillelmum Lombardi, præpositum ibidem,
et quemdam clericum, quorum partes sunt a tergo[11], xxxix l. xii s. vi d.

[1] *Hic locus deletus est.*

[2] *Eadem vox, nisi fallimur, ac* funtura *quam Cangius interpretatur* creux, enfoncement; *quod quidem ibi significare possit eam molendini partem cui pilæ insidebant.*

[3] *Cf. paulo inferius* pro ii. c de nois aretariis tegulæ (§ 150 f).

[4] *Id est, ut videtur,* vestibulum; *hanc vocem omisit Cangius.*

[5] *Sic pro* cooperiendam. (*Cf.* § 150 h.)

[6] *Vox* noa, *quæ teste Cangio pro* canali *nonnunquam sumebatur, ibi fortasse significat parvos canales ad pluvias aquæ ducendas et tegulam retinendam vel arrestandam imo in tecto dispositos.*

[7] *Sic pro* cooperiendum; *occurrit apud Cangium vox* cooperator (couvreur).

[8] *Vol.* hostiis, *et infra* hostio.

[9] *Vol.* mensurandum.

[10] *Voces* impoitreris, goutetos *et* alveias *apud Cangium desiderantur.*

[11] *Cf.* § 192.

A § 150 m. Minuta expensa. Pro duobus incheramentis chableii forestæ Bieriæ, xl s. — Pro
xxxii setariis, una mina frumenti empti pro elemosinis Gressii perficiendis, x l. xv s. iii d.
— Pro plus computato de rachato terræ dominæ de Villa Beonis ad Omnes Sanctos
anno quarto [1], viii l. xvi s. — Pro plus computato de emenda Johannis de Montegniaco,
armigeri, ad Omnes Sanctos anno quarto, iiii l. — Pro mil et xl quadrigatis bosci dati
B per regem in foresta Bieriæ, quorum partes sunt a tergo [2], quatuor mollas pro quadri-
gata, quatuordecim denarios pro molla, xii. xx l. liii s. iiii d. — Domina Nemosii, vi
quadrigatas bosci per septimanam, ad vitam, pro vi. xx quadrigatis, xxviii l. — Abbatia
Lilii, iii quadrigatas per septimanam, per cartam, pro vii. xx. xvi quadrigatis, pro toto
anno, xxxvi l. viii s. — Leprosaria Meleduni, xl quadrigatas, per cartam, pro toto anno,
C ix l. vi s. viii d. — Magister Jacobus, apothecarius, duas quadrigatas per septimanam,
ad vitam, pro xl quadrigatis, ix l. vi s. viii d. — Pro nunciis missis hic inde [3] per bal-
liviam, cxii s. — Pro placito christianitatis ad hunc terminum, per balliviam, xi l. vii d.
— Pro ferris et anulis prisionum inferrandis et defferandis, viii l. xvi s. — Pro veteri-
bus paliciis circa veteres vendas forestæ Bieriæ sustinendis, ad hunc terminum, vii l.
D — Pro latronibus quærendis, capiendis, espiandis et de loco ad locum ducendis, et
specialiter pro quodam armigero quærendo qui scindit [4] pugnum cujusdam pauperis,
et pro justitia facienda per balliviam, xxi l. xvii d. — Pro pane prisionum per balliviam,
ad hunc terminum, xv l. — Pro expensis domini Johannis de Acon factis quærendo
mutua facienda regi et subventionem militiæ primogeniti regis per balliviam, lxiiii l.
E — Pro salario magistri Symonis de Aula, deffensoris causarum regis in Senonensi cu-
ria, pro medietate, xl l. — Pro quodam procuratore ibidem, pro tertio, lx s. — Pro
defectu molendinorum de supra pontem Meleduni dirruptorum per violentiam [5] aquarum,
pro tertio, vi l. — Pro denariis redditis forestario Bieriæ pro eo quod plus expenderat
quam receperat, oblitis ad computandum ad Ascensionem, liii s. vi d. — Pro denariis
F nimis computatis de dono abbatis Sancti Martini Trecensis, de dono [6] quod fecerat regi,
xxxii l. — Pro parum computato ad Candelosam anno lxxxiii° de pane prisionum, x l.
— Pro denariis computatis super villam Dymontis, ad Omnes Sanctos anno quarto, pro
viginti servientibus de quibus est immunis, lx l. [7] — Pro gagiis ballivi, pro tertio, cvi l.
xiii s. iii d. — Pro denariis nimis computatis super Johannem de Hanoto de mutuo seu
G dono quod regi fecerat, eidem redditis, iiii. xx l.

Summa, m. iiii. xx. x l. xi s. vi d. [8]

Debet iii. m. viii. c. lxxix l. xiii s. i d.

Art. 85. Compotus balliviæ Aurelianensis ad terminum Omnium Sanctorum,
anno Domini m° cc° octogesimo quinto.

H § 151 a. Recepta. De domino Roberto de Chevriaco, pro debito suo, viii. xx l. — De de-
bito domini Guillermi de Pateyo, militis, xix l. vii s. vi d. — De debito relictæ Ste-
phani de Monte Argi, xl l. — De ejus respectu, xl l. — De debito Gaufridi Chauvel,
iiii. xx l. — De debito Johannis Taschier, xvi l. iii s. — De debito Radulphi, carpen-
tarii, xvi l. — De respectu heredum domini Guillermi de Ponchavron, viii. xx l. xlvii s.
I x d. — De respectu Stephani Angelardi, cx l. xiiii s. — De respectu Rogeri Chapiau,
lx l. — De respectu Stephani le Cauz et ejus sociorum, viii. xx l. — De debito domini
Petri de Ascraniis, militis, pro boscis regaliæ [9] Aurelianensis, lx l. — De respectu Thi-
celini Barat, c l. — De respectu Petri de Aula, vi. xx l. — De respectu Petri de Fovea
Alba, xl l. — De respectu Guillermi, militis, xl l. — De respectu villæ de Oratorio
K super Tresuie [10], xxx l.

§ 151 b. Domania. De ripparia Montis Argy, pro primo tertio, xii l. — De feno prati
de l'Oiselet, pro toto, xx s. — De talento Roberti de Camera, pro toto, vii s. — De censu
novarum masurarum Aurelianensium, pro toto, iiii l. — De explectis earumdem, pro
toto, vii l. xii s. — De quibusdam aliis novis masuris, pro toto, viii s. — De taillia panis
L et vini Aurelianis, pro secundo tertio, xl l. — De vineis Aurelianensibus et Sancti
Johannis de Brays noviter accenssatis, pro toto, lxiii l. xvii s. — De locatione cellarii
Aurelianensis, pro ultima medietate, lxx s. — De traverso Lorriaci, pro toto, x l. —
De gisto Magduni et Pithuerys, pro toto, lx l. — De concergeria Aurelianensi et de re-

[1] *Id est* anno 1284.
[2] *Cf.* § 193.
[3] *Rectius* hinc inde, *sive* huc illuc.
[4] *Sic pro* scidit.
[5] *Vol.* violantiam.
[6] *Voces* de dono *bis in vol. occurrunt.*
[7] *Hic locus subscripta linea deletus est.*
[8] *Rectius* 6 d. ¦.
[9] *Vol.* pro bo. regal.
[10] Ouzouer-sur-Trézée, canton de Briare (Loiret).

siduo bladi molendini dictæ concergeriæ, VIII l. VI s. — De censa hominum Gyemi et A
nundinis ibidem, pro excambio capituli, LXXIII s. IIII d. — De quadam platea juxta Sanctum Supplicium de Lorriaco, et alia ante molendinum ibidem locata, pro toto, III. s. — De terra Renaudi Sicherii, pro primo tertio, LXVI s. VIII d. — De bladis et avenis venditis per bailliviam, de hoc termino, IIII. C. XLVI l. IIII d.

§ 151 c. EXPLECTA BOSCORUM. De explectis bosci Calvimontensis, ad hunc terminum, XII l. B
— De explectis bosci Victriaci, X l. III s. — De explectis bosci Guardæ de Medio, CV s. VIII d. — De explectis bosci Courciaci, X l. III s. VI d. — De explectis bosci Aurelianensis, XIX l. IIII s. — De quibusdam charrionibus et corbilleriis[1], CIIII s. VIII d. — De explectis bosci de Gometo, VI l. VII s. — De quibusdam rotis[2] in dicta guarda venditis, VII l. VI s.
— De explectis Paucæ Curiæ, IX l. IIII s. — De explectis bosci Gruieriæ, V s. — De ex- C
plectis bosci Gyemi, XII s. — De quibusdam vastationibus et brociis bosci Gometi venditis, pro hoc termino, XXVI l. — De quibusdam pravis boscis rasis, XVII l. — De quodam[3] pravo bosco circa domum de Hays vendito, pro toto, XIIII l. X s. — De veteribus pâlliciis Montis Branæ et Corbillieriæ venditis, pro toto, XIIII l. VII d. — De quibusdam palliciis et veteri bosco bosci Courciaci venditis, pro toto, XXXVIII s. — De poteriis D
Nibellæ, XV s. — De forestagio Cheneveriarum, XXXVII s. VI d. — De forestagio Acris Famæ, VII l. VI s. XI d. — De forestagio Campi Boni, III s. — De quibusdam astallariis[4] loco carbonagii Courciaci, IX l. V s. VI d.

§ 151 d. VENDÆ BOSCORUM. De venda Domini Johannis, butticularii, de bosco de Gondremont, pro ultimo quinto, VIII. XX. XI l. — De venda domini Henrici de Porta, pro parte E
sua, pro quinto septimo, CXII l. — De venda domicellæ Eustachiæ de Marcilliaco, pro parte, pro ultimo quinto, LXXVIII l. VIII s. — De venda domini Johannis Berangerii in Sandileto, pro tertio quinto, VII. XX. XI l. IIII s. — De venda Codrellorum, pro tertio quinto, VI. XX. XIX l. VIII s. — De venda Arnulphi Cailloel, pro tertio quinto, L l. VIII s.
— De venda Petri Chaalon, pro parte domini regis, pro ultimo tertio, XXXI l. XIII s. IIII d. F
— De venda Perroti de Larreville, pro tertio quarto, IIII. XX l. XII s. VI d. — De venda Raymbaudi de Escraniis, pro tertio quinto, LXXV l. XII s. — De venda abbatis et conventus Ferreriarum, pro tertio nono, VI. XX. IX l. XII s. — De venda Johannis de Viemaco[5], pro secundo quarto, LX l. XV s. — De venda abbatis et conventus Sancti Evurcii Aurelianensis, pro quarto quinto, LXXIIII l. — De venda Borrelli de Baigniaus, pro se- G
cundo quinto, II. C. VIII l. — De venda domini Radulphi de Cormis, pro ultima medietate, XLIII l. IIII s.

§ 151 e. NOVÆ VENDÆ. De venda domini Johannis de Ponte, militis, pro primo quinto, XXXVI l. — Pro litteris, LI s. — De venda Petri Bequin, pro toto, XXII l. X s. — De venda Stephani Raspe, pro prima medietate, LIII l. XV s. — Pro litteris, LI s. — De venda Pe- H
tri Barat, pro prima medietate, XXXVII l. X s. — De venda Jaqueti de Pomes[6], pro primo tertio, LXIIII l. — Pro litteris, LI s. — De venda Johannis de Eroliis, pro prima medietate, VI. XX. XVII l. X s. — Pro litteris, LI s. — De venda domini Galarani de Longa Villa, pro prima medietate, LXX l. — Pro litteris, LI s. — De venda Guillermi de Mogiaco, pro prima medietate, XXXV l. — De venda Johannis Perier, pro prima medietate, J
XLV l. — De venda Johannis de Bolonvilla, pro toto, L l. — De venda Robini de Mota, pro toto, IIII. XX. VIII l. — De venda bosci quondam Johannis de Villaribus, pro parte sua, pro primo quinto, LXXII l. — Pro litteris, LI s. — De venda bosci Gyemi, pro primo quinto, LXXIII l. XVIII s. V d. — Pro litteris, LI s. — De venda Radulphi de Aurelianis, de prima medietate, pro parte sua, VI. XX. VI l. — Pro litteris, LI s. — De venda domi- K
norum Johannis et Gaufridi de Capella, militum, de prima medietate, pro parte sua, IIII. C l. — De litteris, LI s. — De uno incherimento vendæ Johannis d'Eroles, pro parte dicti Johannis reddita, LXII s. VI d. — De uno incherimento vendæ Robini de Mota, pro parte dicti Robini reddita, XX s.

§ 151 f. SIGILLA. De sigillo Aurelianensi, de hoc termino, LIII l. — De sigillo Gyemi, X l. L
— De sigillo Montis Argy, VII l. — De sigillo Lorriaci, VI l. — De sigillo Evræ, C s. — De sigillo Yenvillæ, VII l. — De sigillo Castri Nanthonis, LX s. — De sigillo Castri Novi, LX s. — De sigillo Bosci Communis, pro toto, LX s.

§ 151 g. RACHETA. De racheto Johannis de Chalancois, pro toto, X l. — De quinto denario domini Symonis Oers, pro toto, IIII l. — De racheto mariti filiastræ domini Galteri le M
Biau, pro toto, XVI l.

[1] *Hoc verbum* charrionibus *fere consonum esse conjicimus* (*vide apud Cangium* Cario).

[2] *Sive* retis.

[3] *Vol.* quoddam.

[4] *Id est, ut videtur,* salicibus. (*Cf. Cangiam, voce* Stalaria.)

[5] *Sive* Vieniaco.

[6] *Legeres quoque* Ponies, Pemes, Penies.

§ 151 b. EMENDÆ. De emenda Galteri de Bromille[1], pro toto, x l. — De emenda comitis Vindocinensis, xx l. — De emenda prioris de Pithueris, pro toto, x l. — De emenda domini Guillermi le Fauconnier, pro toto, xx l. — De emenda monachorum Sancti Benedicti, c s. — De emenda domini Johannis de Gevrines, ratione filii sui, pro toto, VIII l. — De emenda domini Petri de Corveyo, ratione filiorum suorum, pro toto, xx l. — De quadam domo vendita, quæ domino regi devenit apud Montem Argy per mortem Huardi Munerii, bastardi, pro toto, LX s. — De quadam vinea forefacta apud Castrum Nanthonis, vendita per præpositum ibidem, pro toto, LX s. — De quibusdam arreragiis præpositura Boixiariæ, a tempore mortis domini Rogeri de Morment usque ad Nativitatem beati Johannis ultimo præteritam, LXXVIII s. — De quodam equo dimisso per Gerinum de Meleduno[2] apud Lorriacum, per quendam nuncium vendito, pro toto, LX s. — De LXX modiis bladi guarnisionis Johannis de Aquis, qui erant apud Oratorium, venditis, XXII s. per modium, LXXVII l. — De quibusdam debitis bladorum dictæ guarnisionis, quorum partes sunt a tergo[3], III. M. CXIX l. VII s. Tur.; valent Par. II. M. IIII. C. IIII. XX. XV l. IX s. VII d. — De V. C. LXIII doliis, in quibus fuerunt dicta blada, venditis, XIIII d. pro quolibet dolio, XXXII l. XVI s. X d. — De quibusdam mutuis, quorum partes sunt a tergo[4], domino regi per balliviam factis, IIII. M. III. C. XII l. — De nimis computato de guagiis dicti Espiniau[5], pro LVIII diebus, XIX s. IIII d. — De nimis computato de guagiis lupperii Montis Argy, pro XLVI diebus, XXIII s. — De abbate et conventu Curiæ Dei pro finenciis acquisitorum triginta annis antea, ante ordinationem domini regis super hoc factam[6], VIII. XX l.

SUMMA, XII. M. VII. XX. XIII l. XVII s. VI d.

§ 152 a. EXPENSA. Liberationes servientum boscorum pro VI. XX. XVII diebus: forestarius Calvimontensis, II s. per diem; pro roba sua, pro medietate, L s.; septem sui servientes, IIII s. per diem; forestarius Victriaci, II s. per diem; pro roba sua, pro medietate, L s.; quinque sui servientes, II s. VI d. per diem; forestarius Guardæ de Medio, II s. per diem; pro roba, L s.; quatuor sui servientes, II s. per diem; forestarius Courciaci, IIII s. per diem; pro robis suis, pro medietate, C s.; quinque sui servientes, II s. VI d. per diem; forestarii bosci Aurelianensis, III s. per diem; pro robis suis, pro medietate, LXX s.; quinque sui servientes, III s. II d. per diem; forestarius de Gometo, II s. per diem; pro roba sua, pro medietate; XL s.; tres sui servientes, XVIII d. per diem; concergerius Paucæ curiæ, II s. per diem, pro roba, pro medietate, L s.; sex sui servientes IIII s. VIII d. per diem; pro tunicis duorum istorum servientum, pro toto, LX s.; castellanus Evræ, II s. per diem; lupperius Paucæ Curiæ, VI d. per diem; guarannarius Castri Novi et aquæ Fayci, XII d. per diem; duo servientes bosci dou Fays, XII d. per diem; summa per diem, XLI s. X d.; summa pro toto, sine robis, II. C. IIII. XX. VI l. XI s. II d.; summa, pro robis servientum prædictorum, XXIII l. X s. — Capellanus Castri Novi, pro medietate, VIII l. — Capellanus Bosci Communis, pro roba sua, pro toto, LX s. — Presbyter Paucæ Curiæ, pro toto, LX s. — Concergerius Victriaci, pro vino suo, pro toto, LX s. — Castellanus Yenvillæ, pro toto, C s. — Curia Dei apud Victriacum, pro toto, C s. — Leprosi Montis Argy, pro nundinis Magdalenæ, pro toto, C s. — Heredes .....[7] Latimerie, pro toto, VII l. — Ecclesia Sancti Aniani Aurelianensis, pro anniversario regis Ludovici faciendo, pro toto, XL s. — Pro censu terræ dicti Godichau, pro toto, XV s. — Pro luminari capellæ Victriaci, pro medietate, III s. — Petrus Testart, pro XXVIII sextariis frumenti, VII l. IIII s. pro modio, XVI l. XVI s. — Item, idem Petrus, pro furno suo de Cepeyo, pro toto, XII l. — Presbyter leprosariæ Castri Novi, pro tribus modiis et sex minis mousturæ, ad mensuram Checiaci, XXX s. pro modio, CV s. — Concergerius Castri Novi, pro tribus modiis mousturæ, ad dictam mensuram, IIII l. X s.

§ 152 b. EXPENSA VENDARUM. Domino Johanni, buticulario, pro medietate boscorum suorum de Gondremont, III. XX l. CX s.[8] — Domino Henrico de Porta, pro toto bosco suo, CXII l. — Domicellæ Eustachiæ de Marcilliaco, pro toto bosco suo, LXXVIII l. VIII s. — Abbati et conventui Sancti Evurcii Aurelianensis, pro medietate bosci sui, XXXVII l. — Domino Johanni Berangerio, pro medietate bosci sui, LXXV l. XII s. — Arnulpho Cailloel,

[1] *Sive* Broiville.

[2] *Voces* per Gerinum de Meleduno, *alia manu supra lineam additæ sunt.*

[3] *Cf.* § 195.

[4] *Cf.* § 194.

[5] *Legeres quoque* Espimau.

[6] *Cf. ordinationem in parlamento Omnium Sanctorum anno* M. CC. LXXV *factam.* (*Ord.* I, p. 304, art. 3.)

[7] *Hic, corroso pergameno, deest forsan una vel altera littera inter* heredes *et* Latimerie.

[8] *Id est dimidiam partem 171 librarum quas ballivus acceperat* de venda domini Johannis, buticularii. (*Cf.* § 151 d.) *Ballivi enim totum nemoris venditi pretium sibi solvendum curabant ne pecuniæ regi debitæ recuperatio ullo in discrimine versaretur. Tributum autem regis nomine exactum partem pretii domino solutam æquabat.*

pro medietate bosci sui, xxv l. iiii s. — Perroto de Larrevilla, pro medietate bosci sui, xl l. vi s. iii d. — Raymbaudo de Escraniis, pro medietate bosci sui, xxxvii l. xvi s. — Abbati et conventui Ferreriarum, pro medietate bosci sui apud Mardeleus, lxiiii l. xvi s. — Johanni de Viemaco, pro medietate bosci sui, xxx l. vii s. vi d. — Borrello de Baigniaus, pro medietate bosci sui, ciiii l. — Domino Radulpho de Cormis, pro medietate bosci sui, xxi l. xii s. — Domino Johanni de Ponte, pro medietate bosci sui, xviii l. — Petro Bequin, pro medietate bosci sui, xi l. v s. — Stephano Raspe, pro medietate bosci sui, xxvi l. xvii s. vi d. — Petro Barat, pro medietate bosci sui, xviii l. xv s. — Jaqueto de Pomes, pro medietate bosci sui, xxxii l. — Johanni d'Eroles, pro medietate bosci sui, lxviii l. xv s. — Domino Galerano de Longa Villa, pro medietate bosci sui, xxxv l. — Guillermo de Mogiaco, pro medietate bosci sui, xvii l. x s. — Jo[hanni Pe]rier, pro medietate bosci sui, xxii l. x s. — Johanni de Bolonvilla, pro medietate bosci sui, xxv l. — Robino de Mota, pro medietate bosci sui, xliiii l. — Adæ de Villaribus, pro toto bosco quondam Johannis de Villaribus, lxxii l. — Radulpho de Aurelianis, pro toto bosco suo, vi. xx. vi l. — Domino Johanni et Gaufrido de Capella, pro toto bosco suo, pro prima medietate, iii. c l. — Pro incherimento vendæ de Gyemo mercatoribus reddito, viii l. viii s. — Pro uno incherimento vendæ Johannis d'Eroles mercatoribus reddito, pro toto, vi l. v s. — Pro uno incherimento vendæ Robini de Mota mercatoribus reddito, pro toto, xl s.

§ 152 c. Opera. Aureliani. Pro operibus factis ibidem in domibus, in granariis, ac in doectis[1] molendini, xxxv l. xvii s. — Pro vineis de Tanqueue ac de Checiaco vendemiandis et doliis emptis, lxxii s. x d. — Pro clerico et serviente granariorum ibi, pro medietate, iiii l. — Pro adjuvantibus ad avenas mensurandas, xl s.

§ 152 d. Castrum Novum. Pro operibus factis in domibus ibidem, xxii l. — Pro quibusdam ornamentis capellæ, xxi s.

§ 152 e. Victriacum. Pro operibus factis in domibus ibidem, lx s. viii d. — Pro tribus modiis et duabus minis bladi emptis pro elemosinis propagandis, xxx s. pro modio, iiii l. xv s.

§ 152 f. Fayacum. Pro operibus factis in domibus ibi, lxvii s.

§ 152 g. Novilla. Pro operibus factis in domibus ibidem, xxiiii l.

§ 152 h. Gyemum. Pro operibus factis in domibus et in pontibus ibi, xi l. xiiii s. ii d.

§ 152 j. Mons Argy. Pro operibus factis in castro et in villa ibidem, liiii l. xvi s. — Pro repparatione molendinorum ibi, iiii l. v s. — Pro repparatione molendini de Cepeyo, pro parte domini regis, xxxiiii s. vi d. — Pro operibus factis in domibus Paucæ Curiæ, vi l. v s. vi d.

§ 152 k. Lorriacum. Pro operibus factis in domibus, in villa, in pontibus et halis ibidem, xviii l. xiii s. x d. — Pro repparatione cujusdam furni ibidem combusti, xl l. v s. vi d. — Pro parum computato de factione vinearum de tempore æstivali, et pro ipsis vindemiandis, c s. xii d. — Pro operibus factis apud Molinetum, pro parte domini regis, cx s.

§ 152 l. Boscus communis. Pro operibus factis in domibus ibidem, lx s. — Pro factione vinearum de tempore æstivali et ipsis vindemiandis, et pro doliis emptis, cxii s.

§ 152 m. Evra. Pro operibus factis in halis et furno ibidem, liiii s.

§ 152 n. Buxlæ. Pro domibus de assauna ibi cooperiendis, xiii s. — Pro factione vinearum et ipsis vindemiandis, et pro doliis emptis, xvii l. xii d.

§ 152 p. Yenvilla. Pro operibus factis in furno et in castro ibidem, viii l. v s. vi d.

§ 152 q. Castrum Nanthonis. Pro operibus factis ibidem in molendino fullatorum, in halis et in geola, xi l. — Pro palliciis de novo factis circa domum de Hays, et aliis operibus in ipsa domo factis, xxi l. xii d. — Pro palliciis Paucæ Curiæ sustinendis, xl s. — Pro palliciis in Guarda bosci Aurelianensis sustinendis, ix s. — Pro vastationibus Gometi mensurandis, et pro aliis operariis operantibus in eisdem, lxxii s. — Pro palliciis veteris tailliæ sustinendis, xx s. — Pro forestis per noctem custodiendis per forestarios earumdem, lxxv s. v d. — Pro sex equis restauratis sex forestariis, videlicet de Gometo, duobus de Guarda bosci Aurelianensis, de Courciaco, de Victriaco et de Guarda de Medio, pro toto, lx l. — Pro pane prisionum, nunciis missis per bailliviam et justitia facta, xii l. v s. — Pro placitis factis in curia ecclesiæ pro jure domini regis sustinendo, x l. viii s. — Pro procuratore domini regis in curia Aurelianensi, pro medietate, lxx s. — Pro salario magistri Guidonis de Caritate, pro toto anno præterito, xxx l. — Pro guecto Aurelianensi, pro medietate, c s. — Pro quibusdam minutis expensis per præpositum

[1] *Vox Cangio ignota; vernacula lingua* douet, *id est* canal, conduit.

A Aurelianensem factis, VII l. VI s. — Pro denariis per eumdem traditis Odardo de Cham-
bliaco, venienti de partibus Aragoniæ, et pro locatione equorum, VI l. — Pro quadam
parte gagiorum carpentario Montis Argy ad Ascensionem retentis nec eidem restauratis,
XLVII s. VI d. — Pro denariis datis fratribus Prædicatoribus Aurelianensibus, de man-
dato domini regis, XL l. — Pro denariis restauratis præposito Lorriaci pro quibusdam
B ad præposituram pertinentibus, datis castellano Montis Argy, pro hoc anno, VIII l. VIII s.
— Pro expensis duorum equorum dimissorum per duos nuncios per balliviam transeuntes,
pro quinque septimanis, XLV s. — Pro denariis traditis Haberto Bruni, escancionario
domini regis, pro vinis emptis et vectura eorumdem, II. C. L l. — Pro mutuis de III.
M. VI. C l. apud Aurelianum et Lorriacum recipiendis, et Parisius apud Templum ad-
C ducendis, XX l. — Pro guagiis baillivi de hoc termino, CVI l. XIII s. IIII d. — Pro placitis
factis in curia Senonensi contra Roussellum Pilet, per præpositum Bosci Communis, XX l.

SUMMA, II. M. IX. C. LIII l. XII s. II d.

DEBET IX. M. II. C l. V s. IIII d.

Art. 86. Recepta Regnaudi Grassi, baillivi Bituricensis, de termino Omnium Sanctorum,
D anno Domini millesimo ducentesimo octogesimo quinto.

§ 153 a. RECEPTA. DEBITA. De debito domini Soliaci[1], III. C. LXIIII l. — De burgensibus
Claremontensibus, pro expensis suis factis in turre Bituricensi, XII l. IIII s.

§ 153 b. MUTUA. De mutuo ballivi, IIII. C l. Tur.

§ 153 c. VENDÆ BOSCORUM. De venda forestæ Brociæ Garini, pro ultimo tertio, XVIII l. XIII s.
E IIII d. — De venda forestæ Cloffiaci, pro tertio quinto, LXXVI l. XVI s.

§ 153 d. DOMAIGNIA BITURICENSIA. De terra de Solongiaco, pro toto, C s. — De censu domus
deffuncti Radulphi Barberii et plathea in qua fuit orreum regis, pro prima medietate,
XX s. — De censu domus magistri Petri de Duno, pro toto, XX s. — De censu domus
foperii[2] de castro Bituricensi, pro toto, VI s. — De aquis de Monlon[3], pro primo tertio,
F XX s. — De aquis Ultrionis[4], pro primo tertio, XIII s. IIII d. — De coustuma carpanta-
riorum Bituricensium, pro toto, CIX s. — De coustuma grossorum piscium Bituris, pro
toto, XLVI s. VIII d. — De pondere Bituricensi, pro tertio, XXXII s. — De censa cujusdam
peciæ terræ sitæ ante domum forestæ Bituricensis, pro toto, X s. — De coustumis ci-
vium Bituricensium, pro toto, X s. II d. — De baillivia Guioti de Billiaco, pro primo
G tertio, LVIII s. VIII d. — De pratis Bituricensibus, pro toto, XIIII l. — De prato d'Auxan-
dain adcenssato magistro Guillelmo Plumaudi, pro toto, XX s. — De prato de Azenai
adcenssato Durando Francisci, pro toto, XXXII s. — De prato Sancti Sulpicii adcenssato
magistro Guillelmo Plumaudi, pro toto, XXIIII s. — De XXI muis et dimidio vini ven-
ditis, pro toto, XII l. XIIII s. — De prato Sancti Georgii, pro toto, LXIIII s.

H § 153 e. DUNUM REGIS. De aquis de Duno, pro primo tertio, XL s. — De aquis de Duno
de novo emptis, pro primo tertio, XIII s. IIII d. — De franchisia hominum de Vedun,
pro toto, L s. — De franchisia hominum de Cullant, pro toto, LX s. — De vigeria
Duni, pro primo tertio, LX s. — De relicta Henrici Roeti, pro toto, XL s. quos habebat
redditualiter super vigerio Duni ad senguinem[5].

J § 153 f. EXOLDUNUM. De morinis de Lizerai, pro primo tertio, LXVI s. VIII d. — De servicio
feodi Stephani Guinocheti, pro toto, VIII s. — De censu Johannis Mirail, pro toto, III s.
— De censu plateæ Mathæi Estendu, quæ est retro tannaturam suam, pro toto, II s. —
De censu R. de Segri, qui fuit Odonis Boce, pro toto, XX s. — De prato Stephani Borin,
pro toto, XVI s.

K § 153 g. ALBIGNIACUM. De censu terrarum Veuræ[6], quæ dicuntur Albigniaci, pro toto, XX s.

§ 153 h. MONASTERIUM. De censa casalis Durandi Galteri, pro toto, V s. — De censa Ja-
quelini Salomonis, pro toto, IX s. VII d.

§ 153 j. SIGILLA. De sigillo Bituricensi, pro termino, XXXII l. — De sigillo Exoldunensi,
pro termino, X l. — De sigillo Duni, pro termino, XIII l. — De sigillo Cenconii, pro
L termino, XIIII l. — De sigillo Monasterii, pro termino, XL l. — De sigillo Albigniaci, pro
termino, XXV l.

[1] *Vol.* Sol. *addita compendii nota.*

[2] *Sic pro* forperii *vel* ferperii (fripier).

[3] Moulon, *amniculus qui Bituriqas interfluit.*

[4] Auron, *alter amniculus qui Biturigas quoque interfluit.*

[5] *Id est* ad justitiam sanguinis.

[6] *Legeres quoque* Venræ, *sed paulo inferius* (p. 661 A) *legere oportet* Veuræ *sicut in tomo nostro XXI* (p. 253 A et 272 A). Veura *prope Albigniacum sita esse videtur, siquidem hic agitur de terris* Veuræ *quæ dicuntur* Albigniaci. *Emendandus igitur tomi XXI index geographicus* (p. 868, col. 2), *ubi* Veura *idem esse ac* le Veurdre (Allier) *falsa conjectura dicitur. Huic autem nomini* Veura *vel* Vevra *vernaculo sermone potius responderent nomina locorum* Vaivre, Vesvre, Vèvre, *quæ tamen prope Albigniacum nobis non occurrerant.*

§ 153 k. Explecta forestarum. De explectis forestarum Albigniaci, pro termino, xxviii s. A
De fogeriis de Breo Renaut venditis, pro toto, xii s. — Des abateiz forestarum Veuræ,
pro toto, xxiiii s. — De explectis forestæ Bituricensis, pro toto, lxi s. — De terra Petri
Coralli, pro deffectu hominis, pro toto, xxxii s. — De pratis domini Regneri de Palain,
pro deffectu hominis, pro toto, lxiiii s. — De terra domini de Becay, quam habebat
in pedagio Molendinorum, pro deffectu hominis, pro toto, vi. xx. iiii l. — De racheto B
terræ Hugonis Polain, quam habebat in præpositura Exoldunensi, pro toto, viii l. — De
racheto terræ Guillelmi de Huriaco, quam habebat in eadem præpositura, pro toto, viii l.

§ 153 l. Explecta balliviæ. De Haquino de Duno, judæo, pro emenda, pro toto, vi l. —
De Johanne de Valigni, pro emenda, pro toto, x l. — De Gaufrido dicto Raale, pro
emenda, pro toto, xii l. — De dicto Ravenello, domicello, pro emenda, pro toto, xvi l. C
— De Herberto de Rigida, domicello, pro emenda, pro toto, viii l. — De Philippo de
Cravant, domicello, pro emenda, pro toto, xvi. l. — De Hugonino Cado, pro emenda,
pro toto, x l. — De Gaufrido Guarart[1], milite, pro emenda, pro toto, xvi l. — De G.....
et Odeto de Monte Acuto, fratribus domicellis, pro emenda, pro toto, lx l.

Summa, xiii. c. vii l. vii s. ix d. D

§ 154 a. Expensa. Pro decheamento bladi venditi ad Ascensionem, iiii l. — Pro iii. m. vii.
xx. xviii l. Tur. conducendis apud Nimes, xxvi l. xiii s. iiii d. — Clericis bladorum, de
dono, pro toto, lx s.

§ 154 b. Opera. Pro vindemiis clausi regis Bituris faciendis, xvii l. ii s. — Pro domibus
pressorii Bituricensis tegendis, lxiiii s. — Pro operibus factis in domibus turris veteris E
Bituricensis, xi l. ii s. — Pro domibus forestæ Bituricensis[2] tegendis ad novum, xiii l.
iiii s. — Pro operibus factis in turre de Sancti Petri Monasterio, pro parte regis, iiii l.
viii s. — Pro operibus factis in castro Duni, x l. iii s. vi d. — Pro operibus factis in
castro Exolduni, x l. — Pro portis stagni Albigniaci factis ad novum, lx l. — Pro domo
unius furni Albigniaci facta ad novum, xx l. — Pro operibus factis in alio furno Albi- F
gniaci, xxvi s. — Pro nunciis missis, xxviii s. — Pro placitis ecclesiæ, vi l. — Pro pane
prisionum per balliviam [cxvi][3] s. — Ballivo, pro gagiis suis, pro tertio, cvi l. xiii s.
iiii d. — Pro tabernario qui vendidit vina regis, pro potis, vitris et candela, lxvi s.

Summa, iii. c. vii l. vi s. ii d.

Debet m l. xix d.

Art. 87. [Repetitio.] G

§ 155 a. Summa expensarum ballivorum Franciæ, x. m. viii. c l. xxxv s. xi d.
Feoda, elemosinæ et aliæ expensæ per ballivos Franciæ, v. m. vi. c. xi l. v s. viii d.
Liberationes per eosdem, xv. c. iiii. xx. ix l. v s. x d.
Opera per eosdem, ii. m. iiii. c. xxiii l. v s. v d.
Vindemiæ per eosdem, vii. xx. x l. xiiii s. viii d. H
Expensæ eorumdem et servientum, m. xxvii l. iiii s. iiii d.

§ 155 b. Feoda, elemosinæ et aliæ expensæ per ballivos et præpositos Franciæ, xi. m. iiii.
c. lxii l. ii s. x d.
Liberationes per eosdem, ii. m. iii. c. iiii. xx. xii l. ii s. ix d.
Opera per eosdem, ii. m. iiii. c. xxiii l. v s. v d. I
Vindemiæ per eosdem, vii. xx. x l. xiiii s. viii d.
Baptizati per eosdem, iii. c. xxix l. viii s. vii d.
Expensa eorumdem et servientum, m. xxvii l. iiii s. iiii d.

Art. 88. Compotus Dyonisii de Paredo, militis domini regis Franciæ, ballivi Turonensis, de termino
Omnium Sanctorum, anno Domini m° cc° octogesimo quinto. K

§ 156 a. Recepta. De præpositura Turonensi, pro prima medietate, ii. c. l l. — De si-
gillo Turonensi, pro hoc termino, c l. xii s. — De pedagio quod Guillelmus Turpin
vendidit Johanni Poucin, et dominus rex ex eo sibi reddidit excambium, pro hoc ter-
mino, xxii l. v s. — De arreragiis explectorum nundinarum Sancti Christophori, pro
toto, xxx l. — De firma cujusdam sallicetæ facta Johanni Menanteau, pro toto, xxv s. L
— De præpositura Locharum, pro prima medietate, lv l. — De pedagio Locharum,
solutis elemosinis, pro medietate, x l. — De censibus et gardis, pro toto, viii l. xii s.
vi d. — De quibusdam plateis de novo accenssatis, pro toto, v s. — De vendis ratione

[1] *Sic; fort. corrigendum* Guerart.
[2] *Vol.* for. Bitur. *superaddita duplici compendii nota; ibi autem agitur de domibus sitis in foresta Bituricensi.*
[3] *Hanc summam pergameno corroso deletam supplevimus.*

A fundorum, pro toto, IIII d. — De censibus emptis in Parvo Perrucheyo, pro toto, XII s.
— De eerclagio de Locheio, pro toto, XXIX s. VIII d. — De quadriga de Orcayo, pro
toto, IX s. — De censa prati de Monpancier, pro toto, X s. — De obliagiis Aurifolii et
Jarriæ, pro toto, LXXIIII s. IIII d. — De terra Heraudi de Sancto Savino, pro toto, XXX s.
— De costuma panis et animalium de Lochis, pro toto, VII l. — De forragiis, pro toto,
B II. C. VI l. — De terra Sancti Floverii, pro toto, IIII l. — De firma altæ justitiæ de Cor-
meriaco, pro toto, XXX l. — De terra Gaufridi Rahier de Gratechien, pro toto, X s. —
De duabus libris ceræ reddituelibus venditis, pro toto, III s. IIII d. — De censa cujusdam
peciæ terræ in bosco Ogerii, pro toto, X s. — De emendis balliviæ dicti Guerrier, pro
hoc termino, IIII l. V s. — De cimallis[1] ejusdem balliviæ, pro toto, LXXIII s. — De
C emendis balliviæ Bartheloti, pro hoc termino, XLI s. III d. — De bosco mortuo vendito,
pro toto, III s. — De apibus et herbagiis, pro toto, IIII s. II d. — De pasnagio forestæ
Locharum, pro toto, VII. XX. IIII l. — De blado regis, pro parum computato in com-
potis Ascensionis præteritæ, pro toto, X l. — De vino domini regis vendito, pro toto,
XLV l. X s. — De segreagio bosci de Baalon, pro toto, VIII l. — De funere[2] sororis Petri
D Chauveau de Francillon, pro toto, LX s. — De pasnagio sergenteriæ emptæ in bosco
Ogerii, pro toto, XX s. — De sigillo Locharum, pro hoc termino, XXV l. X s. — De venda
forestæ Locharum, pro secundo quinto, IIII. C. XLVII l. II s. V d. — De præpositura Cay-
nonis, pro prima medietate, VII. XX. X l. — De sigillo Caynonis, pro hoc termino, XXIII l.
X s. — De explectis propriæ forestæ regis, pro hoc termino, XXV s. — De explectis fo-
E restæ communis, pro hoc termino, VI l. IIII s. — De terra dominæ Julianæ de Chozayo,
pro toto, IX l. — Et pro parum computato de eadem terra anno præterito, pro toto,
XX s. — De venda forestæ Caynonis, pro secundo sexto, IX. XX. VII l. — De præpositura
Loduni, pro prima medietate, VI. XX. V l. — De sigillo Loduni, pro hoc termino, XXXIII l.
IIII s.

F § 156 b. DE EXPLECTIS BALLIVIÆ. De emenda Johannis et Guillelmi les Mellequins, pro
parte regis, pro toto, XL l. — De emenda relictæ defuncti Mathæi de Valle Liardi,
pro parte regis, pro toto, XV l. — De emenda domini Garini de Fontanis, militis, pro
parte regis, pro toto, XVI l. XIII s. IIII d. — De emenda domini Gaufridi Godicheau, mi-
litis, pro parte regis, pro toto, X l. — De emenda Philippi Vendredi, pro parte regis, pro
G toto, XL l. — De emenda domini de Uceio, militis, pro parte regis, pro toto, XL l. —
De emenda majoris de Parilleio, pro parte regis, pro toto, XL l. — De emenda domini
Gaufridi de Karayo, militis, pro toto, C l. — De emenda Andreæ de Campo Deaudi,
pro parte regis, pro toto, XXIII l. XIII s. IIII d. — De emenda Colini Rollandi, pro parte
regis, pro toto, XXXIII l. VI s. VIII d. — De emenda Mathæi Boquigneau, pro parte regis,
H pro toto, XVI l. XIII s. IIII d. — De emenda Johannis Mallet, pro toto, C s. — De emenda
Archembaudi de Sancto Germano, pro toto, XLV l. — De emenda Rag. . . . .[3] de Bono
Rege, pro toto, C s. — De emenda Guillelmi d'Argi, pro toto, C s. — De financia Jo-
hannis de Cheilleyo de suis acquisitis in nobili feodo, pro toto, XX l. — De exitibus
sergenteriæ emptæ a Gileto Barbes, pro toto, IIII l. — De quodam equo reperto ven-
J dito, pro toto, X l. — De villa Langesii, pro auxilio militiæ domini regis Navarræ, pro
toto, LX l.[4]

§ 156 c. DEBITA BALLIVIÆ. Ballivus, de regalibus Turonensibus, per compotum Johannis
Gaudehart, IIII. C. XXXI l. XVII s. XI d. — Idem ballivus, de denariis redditis pro ipso the-
saurario Templi, XV. M. III. C. IIII. XX. IIII l. XVI s. XI d. — De debito Renerii, filii Phi-
K lippi, cambellani, XXV l. — De debito domini Hugonis de Baucayo, C l. — Et pro respectu
ejusdem, C l. — De debito domini Sanctæ Mauræ, IIII. C l. — De debito domini Boodi
de Sancto Paterno, XX l. — De emenda Philippi de Ydreio, II. C l. — De debito do-
mini Hugonis de Brisaio, C l. — De debito domini comitis Britanniæ, pro Arturo, ejus
nepote, vicecomite Lemovicensi, VIII. C. L l. — De deffuncto archiepiscopo Turonensi[5],
L pro expensis factis Andegavis in causa domini regis contra ipsum, LXV l. VI s. — De
Leone judæo, pro quadam emenda, V. C l.[6] — Magister Mauricius de Turonibus, pro
mutuo domino regi facto, VI. C l. — De nimis computato pro liberatione castri Cayno-
nis in compotis Omnium Sanctorum præteritis, VII l. XIII d. — De censibus quarumdam
domorum quas domina Mathæa de Razilleio dederat defuncto Petro de Brocia, pro toto,
M C s.

[1] *Id est de* summitatibus arborum excisis *vel* casu dejectis. (*Vide Cangium, voce* Cimalia.)

[2] *Vol.* fune *addita compendii nota.*

[3] *Sic, addita compendii nota; fortasse* Raginaldi.

[4] *Hic locus deletus est. Ibi autem agitur de Philippo Pulchro qui anno 1284 militiæ cingulo cinctus fuerat, uxoremque duxerat Johannam, Navarræ heredem.*

[5] Johanne II de Montsoreau, *qui die 26 Januarii sive 2 Februarii 1285 obiit.*

[6] *Hic locus deletus est.*

Summa, xx. m. vii. c. xxiii l. viii s. vii d. A

§ 157 a. Expensa. Decem et novem baptizati Turonis, xi s. vi d. per diem, pro vi. xx.
xvii diebus a Nativitate beati Johannis Baptistæ usque ad octabas Omnium Sanctorum,
lxxviii l. xv s. vi d. — Margareta, nova baptizata, pro augmentatione guagiorum suorum,
xiiii s. — Pro augmentatione locationis domus suæ, iii s. iii d. — Castellanus Turo-
nensis, pro medietate guagiorum suorum, ix l. iii s. — Gueta castri Turonensis, viii d. B
per diem, iiii l. xi s. iiii d. — Portarius ibidem, viii d. per diem, iiii l. xi s. iiii d. —
Capellanus capellæ regis, pro toto, lx s. — Fratres de Bosco Raherii, pro medietate,
l l. — Canonici de Besochia, pro medietate, c s. — Moniales de Chaufornays, pro me-
dietate, c s. — Moniales de Fraxineto, pro toto, vi l. v s. — Leprosi de Ponte Gui-
donis, pro toto, c s. — Heredes defuncti Johannis Auberti, pro toto, c s. — Capellanus C
regis in ecclesia Beati Martini Turonensis, pro termino sancti Michaelis, cx s. — Pro
locatione domorum dictorum baptizatorum, pro toto, iiii l. xi s. ix d. — Pro salario
Guillelmi Cappellarii, custodis sigilli Turonensis, pro medietate, vii l. x s. — Pro quo-
dam incherimento pedagii Guillelmi Turpin soluto Egidio Cailleau, pro toto, xl s. —
Pro expensis et conductu de ix. m et c l. missarum[1] apud Nemausum per castellanum D
Turonensem et alios conductores, iiii. xx. xv l. xvi s. viii d. — Pro expensis equorum
et ipsius castellani parum computatis, quando fuit apud Tholosam pro denariis condu-
cendis in quindena Paschæ, xv l. iii d. — Pro cera ad opus capellæ, pro toto, xix s. —
Pro nunciis missis in negotiis domini regis, pro toto, xxii s. x d.

§ 157 b. Apud Lochas. Castellanus de Lochis, iiii s. per diem, pro vi. xx. xvii diebus, E
xxvii l. viii s. — Forestarius de Lochis et tres ejus servientes, iii s. x d. ob. per diem,
xxvi l. x s. x d. — Pro roba ipsius forestarii, pro toto, lxii s. vi d. — Gueta et porta-
rius ibidem, xiiii d. per diem, vii l. xix s. x d. — Pro tunicis eorumdem, pro toto,
xxv s. — Pro censibus quos dominus rex debet apud Lochas, pro toto, xviii s. viii d.
— Pro denariis solutis fratribus Minoribus de Lochis, de mandato thesaurarii Templi, F
xx l.[2] — Figuli pro servicio suo, pro toto, iiii s. — Fratres de Bosco Raherii, pro toto
lxiiii l. ix s. viii d. — Fratres de Villaribus, pro toto, xxxvi l. xii s. — Fratres de Cas-
trusia, pro toto, c s. — Domus Dei de Lochis, pro toto, c s. — Canonici de Lochis,
pro toto, c s. — Et pro anno præterito, oblito ad computandum, c s. — Fratres de
Baugezais, pro toto, c s. — Prior de Ferrariis, pro toto, xl s. — Pro vineis domini regis G
binandis, vindemiandis, doliis ligandis et vinis incavandis, pro toto, xix l. iiii s. viii d.
— Cappellanus cappellæ de Brays, pro medietate redditus sui, xv l. — Pro exclusis
molendini de Rochètes reparandis, pro toto, xlii s. — Pro quadam domo facta ad opus
equorum servientium dicto molendino, pro toto, xxx s. — Pro operibus factis in castro
de Lochis, pro toto, ix l. vi s. v d. — Pro pane prisionum, pro toto, xliiii s. vii d. — H
Pro quadam roba data clausario vinearum domini regis, pro toto, l s. — Pro quadam
sergenteria empta a Gileto Barbes, pro toto, xl l.

§ 157 c. Apud Caynonem. Liberatio castri Caynonis, xvi s. i d. per diem, pro vi. xx. xvii die-
bus, cx l. xiii s. v d. — Castellanus Caynonis, iiii s. per diem, xxvii l. viii s. — Cappel-
lanus ibidem, pro medietate, iiii l. x s. — Pro roba ipsius, pro toto, lxxv s. — Johannes I
de Gomarvilla, vi d. per diem, lxviii s. vi d. — Uxor attillatoris Parisiensis, vi d. Paris.
per diem; relicta Bodeti de Argariis, vi d. Paris. per diem; Scolastica de Villaribus,
vi d. Paris. per diem; x l. v s. x d. Paris. valentes ad Turonenses xii l. xvi s. vi d. —
Stephanus Miles, Richardus, carpentarius, dictus Boisson, attellator, et alii servientes pro
robis suis, xxiiii l. vii s. vi d. — Johannes l'Espagnol, custos propriæ forestæ regis, ii s. K
per diem, xiii l. xiiii s. — Radulphus de Cormeriaco, serviens in propria foresta regis,
viii d. per diem, iiii l. xi s. iiii d. — Johannes de Patayo, vi d. Parisienses per diem, a die
Mercurii post octabas Magdalenæ usque ad octabas Omnium Sanctorum, lxii s. vi d. —
Forestarius forestæ communis et ejus servientes, iii s. ob. per diem, xx l. xvi s. viii d.
— Pro robis forestariorum prædictorum et suorum servientum, pro toto, viii l. ii s. vi d. L
— Petrus Paumardi, pro medietate, xx l. — Fratres de Bosco Raherii, pro medietate,
xxv l. — Fratres Pomerii Acri, pro medietate, xviii l. vi s. — Leprosi Caynonis, pro me-
dietate, xix l. xvi s. vi d. — Moniales Fontis Ebraudi, pro medietate, xxxv l. — Petrus
de Argariis, senior, ii s. vi d. per diem, xvii l. ii s. vi d. — Guillelmus Morelli, leprosus,
xii d. Par. per diem, viii l. xi s. iii d. — Pro roba Petri de Argariis, pro medietate, M
lxii s. vi s. — Pro muris circa domum assisiæ Caynonis relevandis, pro toto, lxv s. vi d.
— Pro quodam muro de clausura villæ Caynonis reparando, et pro locagio quadrigarum,
pro toto, iiii l. xiiii s. — Pro denariis traditis magistro Richardo, carpentario, ad opera

[1] *Sic in volumine; rectius, ut videtur,* missis, *nisi* de *post* conductu *tollas.* — [2] *Hic locus deletus est.*

A castrorum, xliiii l. — Pro quibusdam operibus factis in assisiis Caynonis et Loduni per
dictum l'Albe, oblitis ad computandum, xxxi s. vi d.

§ 157 d. Apud Lodunum. Castellanus de Loduno, pro medietate guagiorum suorum, xx l.
— Gueta ibidem, viii d. per diem, iiii l. xi s. iiii d. — Portarius ibidem, viii d. per
diem, iiii l. xi s. iiii d. — Pro tunicis eorumdem, pro toto, xxv s. — Galterus de
B Sancto Crispino, v d. per diem, lvii s. i d. — Guillelmus de Rocha, v d. per diem,
lvii s. i d. — Prior Beatæ Mariæ de Loduno, pro toto, l s. — Moniales Fontis Ebraudi,
pro medietate, xxv l. — Cappellanus ibidem, pro medietate, vii l. xvii s. vi d. — Pro
guagiis ballivi, pro medietate, ii. c. l l.

Summa, xiii c. lvi l. vii s. i d.

C Debet xix. m. iii. c. lxvii l. xviii d.

§ 157 e. Feoda elemosinæ et aliæ expensæ per ballivum Turonensem, vi. c. xi l. xvi s. i d.

Liberationes per eumdem, iii. c. xxiiii l. xii s. xi d.

Opera per eumdem, lxvi l. ix s. v d.

Vindemiæ, xix l. iiii s. viii d.

D Baptizati per eumdem, iiii. xx. iiii l. iiii s.

Expensa ejusdem, ii. c. l l.[1]

III. [APPENDIX ADVERSO VOLUMINI INSCRIPTA.]

Art. 89. Operatorium Meleduni, per Petrum Castellanum ibi.

§ 158. Idem, iii s. per diem; Robinus, ejus frater, xii d. et Stephanus Vacce, xii d.;
E summa per diem, v s. : de hoc termino, xxxiiii l. v s. — Et pro robis eorum, pro medietate, c s. — Misiæ pro nervis terendis, glutino, coriis, lignis, carbonibus, cornibus, vernesio, cera, cortice et aliis minutis, xxviii l. xii s.

Summa, lxvii l. xvii s. — Solutum per Templum.

Art. 90. Operatorium Montis Argi, per Guillelmum de Monte Argi.

F § 159. Idem, xviii d. per diem; valletus ejus, vi d.; summa per diem, ii s. : de hoc termino, xiii l. xiiii s. — Et pro roba ejusdem Guillelmi, pro medietate, l s. — Misiæ pro nervis terendis et aliis, ut supra, xxiiii l. xi s. vi d.

Summa, xl l. xv s. vi d. — Solutum per Templum.

Art. 91. Misiæ per magistrum Galterum, atilatorem in Lupera.

G § 160. Pro nervis terendis, glutino, lignis et aliis, ut supra, xii l. — Solutum per Templum.

Art. 92. Compotus domini Gregorii et Philippi Viarii de operibus regis.

§ 161. Expensa. Pro operibus aulæ Parisiensis et campanalis capellæ, iii. c. l. viii s. iiii d.
— Pro operibus domorum de Lupera, xxiiii l. xi s. vi d. — Pro operibus halarum Pa-
H risius, xii. xx. x l. vi d. — Pro operibus concergeriæ de Vicenis, per concergium, cvii l.
xxii. d. — Pro operibus domorum de Vicenis, xxxvi l. xi s. ix d. — Pro sustentatione
fontis, pro tertio, xxxvi s. viii d. — Pro operibus fontis Monsterolii, iiii l. vi s. iii d. —
Pro operibus Magni Pontis Parisius, xx l. ix s. vi d. — Pro operibus Parvi Pontis, xvi l.
xix s. i d. — Pro operibus pontis prope Sanctum Laurentium, ii. c. viii l. vii s. vi d. —
J Pro poncello mariscorum, xliiii l. ix s. x d. — Pro tumba domini Petri, filii regis[2], xii l.
v s. ix d. — Pro tumba comitissæ Pictaviæ, xl l. — Pro operibus Pontis Meleduni versus
Parisius, xv. c. lxx l. xiiii s. x d. — Pro bursis scolarium regis, xiiii l. viii s. — Pro
bursis scolarium qui fuerunt de curia, iiii l. xvi s. — Pro robis eorum, pro toto, viii l.
— Pro roba Philippi de Fresneyo, pro toto, xl s. — Pro parte pensionis Johannis de
K Grimberge, viii l. — Pro medietate pensionis Johannis de Lorriaco, de hoc termino,
lii s. — Pro bursis baptizatorum, lxxii s. — Pro bursis beguinarum, xxix l. viii s. —
Pro censu domus earum, pro duobus terminis, iiii l. vi s. viii d. — Pro bursa Dyonisiæ
de Asneriis, xlviii s. — Pro censu domus Cæcorum Parisius, pro duobus terminis, xxv s.

[1] *Quæ sequuntur adverso volumini inscripta sunt.* — [2] *Ibi agitur de Petro, Alenconis comite, Ludovici IX filio, qui anno 1284 Salerni obiit, et Parisius sepultus est.*

— Pro XLII conversis et una renteria percipientibus ter in anno, XLII l. XVI s. VIII d. — A
Pro XVIII conversis percipientibus semel in anno, XVIII l. — Dominus Gregorius, pro tertio pensionis, VIII l. — Philippus Viarius, pro vadiis suis, IIII s. VI d. per diem XXX l. XVI s. VI d.

SUMMA, II. M. VIII. C. XVIII l. XII s. [1] — Solutum per Templum.

Art. 93. Compotus Therrici le Flamenc et Thomæ Brichart de moneta facta, Parisius, a die Jovis B
post Mediam Quadragesimam anno LXXXIIII° usque ad istum terminum.

§ 162. [RECEPTA.] Fecerunt, per dictum tempus, VIII. C. LXX. M Turonensium grossorum argenti, ponderis XV. M marcarum, computatis LVIII d. pro marca; valet monetagium, XV. C l. Turonensium nigrorum, videlicet pro qualibet marca II s. Tur. — Item, fecerunt II. M. III. C l. Turonensium nigrorum ad parvum miliare; valent ad magnum miliare [2], C
II. M. XLIIII l. X s. Tur. sine monetagio.

§ 163. EXPENSA. Pro busta grossorum Turonensium, LXXII s. VI d. Tur. argenti, valent XLIII l. X s. Turonensium nigrorum, computato quolibet denario Turonensium grossorum pro XII d. Tur. nigrorum. — Custos monetæ, pro salario per dictum tempus, XXXIIII l. Tur. — Pro defectu bilionis traditi dictis monetariis per magistros, X l. Tur. — Magister D
Reginaldus de Aula, pro salario suo a Nativitate beati Johannis LXXXIIII° usque nunc, LXXIII l. XIX s. Par., III s. Par. per diem; valent IIII. XX. XII l. VIII s. IX d. Tur. — Pro expensa dicti Reginaldi pro falsis monetariis quærendis et locagio equorum, XXII l. XV s. Tur. ultra vadia sua. — Pro busta Turonensium parvorum, XI s. VI d. Tur.

SUMMA, II. C l. LXV s. III d. Tur. E

DEBENT XII. C. IIII. XX. XVI l. XIIII s. IX d. Tur. — Solutum per Templum.

Art. 94. Compotus Henrici de Lacu de moneta facta, apud Tornacum, a die Mercurii post octabas Paschæ anno LXXXV° usque nunc.

§ 164. [RECEPTA.] Fecit XXVII. C. IIII. XX. IIII. M d. Turonensium grossorum argenti, ponderis XLVIII. M marcarum, computatis LVIII d. pro marca; valet monetagium IIII. M. VIII. C. l. Tu- F
ronensium nigrorum, videlicet pro qualibet marca II s. Tur.

§ 165. EXPENSA. Pro busta, XI l. XII s. Tur. grossorum; valent VI. XX. XIX l. IIII s. Tur. nigrorum, computato quolibet Tur. grossorum pro XII d. Tur. nigrorum. — Custos monetæ per dictum tempus, XXX l. Tur.

SUMMA, VIII. XX. IX l. IIII s. Tur. G

DEBET IIII. M. VI. C. XXX l. XVI s. Tur.

Thesaurarius, XVIII. C. LXXV l. Tur.

Residuum in debito super Viromandiam, videlicet II. M. VII. C. LV l. XVI s. Tur.

Art. 95. Compotus cellerariorum Parisius.

§ 166. EXPENSA. Pro pressorio Sancti Stephani reparando et expensa clericorum et aliis, H
C s. IIII d. — Pro pressoriis Villæ Novæ reparandis, doliis religandis et expensa clericorum et aliis, X l. VI s. — Pro vectura vinorum per terram et aquam, CXII s. III d. — Pro censu vinearum de Montibus, XV d. — Pro expensis factis per dominum Johannem de Villaribus in inquesta contra abbatem Sancti Victoris, XXX s. — Pro capa Johannis le Gastelier, LX s. — Pro expensa cellerariorum, per annum, VI l. — Pro salario clericorum J
suorum, VIII l. — Pro expensa eorumdem clericorum et candelis, C s. — Pro avenis colligendis, XL s. — Pro salvia et germento [3], XXV s. — Pro vinis onerandis et exonerandis, XXVII s. — Pro seris et gonis, XX s. — Pro doliis religandis et aliis operibus, XIII l. II s.

SUMMA, LXIII l. III s. X d. — Solutum per Templum. K

Art. 96. Compotus magistri Johannis de Puteolis pro via Turonensi et Xanctonensi, pro donis et mutuis procurandis.

§ 167. RECEPTA. De Templo, XXV l. Tur. — De senescallo Xanctonensi, XL l. Tur.

SUMMA, LXV l. Tur.

[1] *Partes notatæ efficiunt* 2818 l. 12 s. 2 d.

[2] *De parvo et magno miliari alibi disputatum est* (*Mémoires de l'Académie des inscriptions*, t. XXI, 2e partie, p. 143).

[3] *Vol.* gment. *addita duplici compendii nota quam* germento *vel* gremento *licet interpretari; sed utraque vox nobis ignota.* Salvia *autem nobis significare videtur aromaticam herbam gallice dictam* sauge.

A § 168. Expensa. Pro hernesio reparando, lxxv s. Tur. — Pro locagio equorum et sejourno,
xxii s. iii d. Tur. — Prô expensa duorum servientum qui remanserunt infirmi apud
Vindocinum, xxviii s. Tur. — Pro gagiis familiæ, xxxii s. Tur. — Pro expensa prædicti
magistri Johannis, per iiii. xx. ii dies, lii l. xiii s. ix d. Tur. — Pro nunciis missis, xxx s.
vii d. Tur. — Pro uno equo empto, xx l. Tur. Debet[1]. — Pro expensa cujusdam mo-
B nachi de Condomio, qui apportavit litteras Parisius pro executione comitis Pictaviensis,
lx s. Tur.

Summa, iiii. xx. v l. xix d. Tur.

Restat quod debetur ei xx l. xix d. Tur. — Solutum per Templum.

Et ipse debet equum in debito in magnis partibus.

C Art. 97. Compotus magistri Ægidii Camelin pro via Tholosæ quam non fecit.

§ 169. Recepta. De debito suo quod erat in magnis partibus, xxxiii l. vi s. Tur.

§ 170. Expensa. Pro duobus equis emptis et redditis curiæ, xxv l. v s. Par. — Pro expensa
dictorum equorum per xxx dies, et garcionum qui custodierunt eos, iiii l. x s. Par. —
Pro vadiis dicti magistri pro parlamento Omnium Sanctorum, anno lxxxiiii° et Penthe-
D costes sequentis, per lxix dies, xvii l. v s. Par.

Summa, xlvii l. Par.

Et sic debentur ei xx l. vii s. ii d. Par. — Solutum ei per Templum.

Art. 98. Compotus magistri Johannis de Morenceiis, pro via Pictaviensi, pro donis et mutuis procurandis.

E § 171. Recepta. De Templo, x l. Tur. — De præposito Pictaviensi, xxx l. Tur.

Summa, xl l. Tur.

§ 172. Expensa. Eundo, morando et redeundo per xlii dies, xxvii l. xiii s. iiii d. Tur. —
Pro nunciis missis, xxii s. Tur. — Pro duabus hoticiis[2] duorum valletorum, xxv s. x d.
Tur. — Pro salario clerici sui et ocreis ejusdem clerici, lxxi s. Tur. — Pro forceriis[3]
F emptis, xx s. Tur.

Summa, xxxiiii l. xii s. ii d. Tur.

Debet cvii s. x d. Tur. in debito in magnis partibus.

Art. 99. Compotus domini Johannis de Accon, buticularii Franciæ, pro mutuis procurandis in balliviis Silvanectensi et Senonensi.

G § 173. Recepta. De ballivo Senonensi, lxiiii l.

§ 174. Expensa ejus per xxix dies eundo, morando et redeundo, iiii xx. xv l. v s. ix d.

Restat quod debentur ei xxxi l. v s. ix d. — Solutum per Templum.

Art. 100. Compotus domini Petri de Sargines pro diversis viis.

§ 175. Recepta. De ballivo Viromandiæ, vii l.

H § 176. Expensa. Pro via Laudunensi per xi dies, et Parisius per ix dies, et pro via de Tour-
nan per iii dies, xi l. ix s. vi. d.

Debentur ei iiii l. ix s. vi d. — Solutum ei per magistrum Alermum.

Art. 101. Compotus domini Odonis, magistri capellæ.

§ 177. Expensa. Pro pergameno empto, iiii. xx. viii l. vi s. iiii d. — Pro salario operato-
J rum ceræ, thure, licino et lampadibus, pro toto anno, xi l. — Pro telis emptis, ix l.
vi s. — Pro angelo crucis reparando, xiiii s. viii d. — Pro carbonibus, pro capella,
lvii s. — Pro oleo, pro toto, vii l. x s. — Pro cordis campanarum et belleriis, xxxi s.
— Pro iii. c. xx duodenis percameni radendis, c s. — Pro pitancia fratrum Prædica-
torum in die sanctæ Coronæ, xvi l. ix s. — Pro pitancia fratrum Minorum in die Reli-
K quiarum, xviii l. xi s. iii d. — Pro thuribulis reparandis, capella mundanda et tribus
albis faciendis, xxiiii s.

Summa, viii. xx l. xlix s. iii d. — Solutum per Templum.

[1] *Id est* equum reddere debet. (*Vide paulo inferius.*)

[2] *Vox Cangio ignota; fort.* pro duobus gistis.

[3] *Id est, Cangio teste,* cercueils; *hæc autem vox ibi potius significare videtur* coffres.

Art. 102. Compotus domini episcopi Dolensis Theobaldi. A

§ 178. Recepta. De ballivo Alverniæ, xl l. — De Templo, viii. xx l. — De ballivo Viro-
mandiæ, viii. xx. vii l. — De ballivo Ambianensi, vii. xx. xv l. xi s.
Summa, v. c. xxii l. xi s.
§ 179. Expensa. Pro vadiis suis per cxviii dies, quibus fuit in societate domini regis, a
vigilia Paschæ usque ad festum beatæ Margaretæ, cxviii l. — Pro expensis suis veniendo B
de Gironna Parisius, pro negociis domini regis, per xxvii dies, usque ad Assumptionem
beatæ Mariæ, vii. xx l. — Pro quinque equis mortuis in via, xl l. — Pro vadiis suis
morando Parisius, pro negociis regis, per xxxviii dies, usque ad Dominicam post festum
beati Mathæi, xxxviii l. — Pro expensis suis et Johannis Poucin in victualibus eundo per
balliviam Viromandensem, per xxx dies, usque ad diem Lunæ post festum beati Lucæ, C
viii. xx l. — Pro quodam summario mortuo Remis, xii l. — Pro vadiis suis a vigilia
Omnium Sanctorum usque ad Dominicam post, dicta Dominica computata, per quinque
dies, c s.
Summa, v. c. xiii l.
Restat quod debet, ix l. ix s.[1] in debito super Cadomum. D

Art. 103. Compotus domini Johannis de Falevi pro diversis viis.

§ 180. Expensa. Pro expensis ejus pro via apud Avalon, occasione ducis Burgundiæ et du-
cissæ, novercæ suæ[2], circa festum Omnium Sanctorum, anno lxxix°, per xvi dies, iiii l.
xiiii s. v d. per diem, lxxv l. x s. v d. Par. — Pro expensis ejusdem pro via Carnotensi,
occasione comitissæ Alençonis[3] et capituli Carnotensis, per xxiii dies, vi l. v s. Tur. E
per diem lxxii l. Tur. deductis lxxii l. Tur. quas[4] habuit a comitissa. — Pro vadiis
suis de parlamento Penthecostes per lxii dies, lxii l. Par.
Summa, ix. xx. xv l. ii s. v d. Par. — Solutum per Templum[5].

Art. 104[6].

§ 181. De Judæis Cadomi, l l. Tur. — De Judæis Rothomagi, c l. Tur. — De Leone de F
Lochi, c. l. Tur. — De Sarra Judæa, Parisius, xxx l. Par.

Art. 105. Minutæ partes boscorum de quibus computavi pro toto[7].

§ 182. De tertio et dangerio Guilloti de Roncheroliis, pro toto, lxxix s. iiii d. — De tertio
et dangerio domini Johannis de Manseingni, pro toto, xvii l. vi s. viii d. — De tertio et
dangerio bosci Roberti Porpense, pro toto, xxix s. — De tertio et dangerio bosci do- G
mini Roberti de Fraxinis, pro toto, ciiii s. — De tertio et dangerio bosci Symonis de
Bosco Danemois, pro toto, viii l. xiii s. iii d. — De tertio et dangerio bosci Petri Boil-
lon, pro toto, xliiii s. v d. — De tertio et dangerio bosci Stephani de Montfremis,
pro toto, xiii s. — De tertio et dangerio bosci Ysabellis la Poitevine, pro toto, xxxiii s.
ix d. — De tertio et dangerio bosci Petri de Cheisneio, pro toto, xvii s. iiii d. — De H
tertio et dangerio bosci Petri de Gamachiis, pro toto, lx s. viii d. — De tertio et dan-
gerio bosci Guillelmi de Broueval, pro toto, lxxviii s.
Summa, xlviii l. xix s. vi d.

Art. 106. Partes mutuorum[8].

§ 183. Henricus Bae, lx l. — Petrus de Feritate, iiii. xx l. — Colardus Bridoul de Cris- I
piaco, lx l. — Johannes Boucatin, xl l. — Petrus d'Ogier de Crispiaco, c l. — Symon
Milart de Crispiaco, l l. — Magister Johannes de Tallia Fonte, c l. — Guillelmus le Faé,
viii. xx l. — Johannes de Balegni, xl l. — Petrus de Berigni, c l. — Villa de Com-
pendio, xii. c l. — Robertus de Ciconia, lx l. — Robertus le Cordier, xl l.
Summa, ii. m. iiii. xx. x l. Par. K

[1] *Rectius* 9 l. 11 s. *si quidem accepisse dicitur* 522 l. 11 s.
[2] *Robertus II, Burgundiæ dux, novercam habuit Beatricem de Campania, Theobaldi VI, Campaniæ comitis, filiam.*
[3] *Animadvertet eruditus lector litteram ç sæculo XIII jam usurpatam fuisse.*
[4] *Vol.* quos.
[5] *Ibi legitur in volumine hic titulus :* Compotus liberorum de Lupera per Johannem Dentardi, militem; *de hac autem ratione nihil amplius notatum est.*
[6] *Hæ partes inscriptæ sunt a tergo receptæ quam fecit O. de Nova Villa, præpositus Parisiensis* (art. 77), *qui tamen a Judæis nihil accepisse videtur.*
[7] *Cf.* § 138 l.
[8] *Cf.* § 141 f.

A Art. 107. Mutua[1].

§ 184. Magister Johannes de Ribemonte, III. C. XX l. — Magister Ægidius de Roya, C l.
— Episcopus Laudunensis, VI. C l.
SUMMA, M. XX l. Par.

Art. 108. Opera castri Bellæ Quercus[2].

B § 185. Pro merranno empto ad perficiendum prima opera, XII l. — Pro bordis de imbernia[3], pro ostiis, clausura et fenestris ibidem faciendis, VIII l. — Pro petra et gresso
ibidem ad perficiendum prima opera, VII l. XVIII s. — Pro calce ibidem et sabulone et
pro vectura, VI l. XIIII s. — Pro fenestris de vitreo ibidem faciendis, pro ferro dictis
fenestris, IIII l. VI s. VIII d. — Pro operariis ibidem, XI l. VIII s. — Pro tegula, lata, clavo
C et operariis, LXX s. — Pro carpenteria, LXIX s.
SUMMA, LVII l. XII s. VIII d.[4]

Art. 109. Hæ sunt partes bladorum et avenarum terræ Guisnensis[5].

§ 186. De molendino de Fraitun, pro XVI pokinis frumenti venditis VIII s. pro pokino, VI l.
VIII s. — De molendino de Tournehem, pro V. C rasis frumenti venditis, III s. pro raso,
D C l. — De duobus molendinis ad ventum et duobus molendinis ad aquam apud Guynes,
pro VII. XX. V pokinis frumenti venditis, VIII s. pro pokino, LVIII l. — De decima de
Sudkarke, pro CX rasis avenæ venditis, XXV d. pro raso, XI l. IX s. II d.
SUMMA, VIII. XX. XV l. XVII s. II d.

Art. 110. De herbagiis et pasturagiis apud Guynes[6].

E § 187. De pratis des Planques, pro toto, XII l. — De herbagiis et pasturagiis apud Guynes,
XVI l. — De herbagiis apud Montoire et apud Ardeam, XXXIIII l. XVIII s. — De pasturagiis Montis Gardini, X l. III s. VI d. — De herbagiis de Villebruet in terra de Bredenarde, XIIII l. — De herbagiis de Boucaut, XLVIII s.
SUMMA, IIII. XX. IX l. IX s. VI d.

F Art. 111. Hæ sunt partes operum in domibus de Tournehem[7].

§ 188. Pro merranno empto apud Sanctum Audomarum, pro eodem adducendo, XIIII l.
XII s. — Pro petra, terra, calce et sabulone, et pro in opere ponendis, et pro vectura[8],
IX l. VI s. — Pro quodam palesio ibidem de novo facto, pro merranno empto et operariis, IIII l. — Pro virga, clavo, lata et operariis, LX s. VIII d. — Pro clausuris ibidem
G faciendis circa virgultum, pro virga empta adducenda et operariis, VI s.
SUMMA, XXXI l. IIII s. VIII d.

Art. 112. Hæ sunt partes operum de Montoire[9].

§ 189. Pro domibus ibidem retegendis, pro coopertura et operariis, XXIIII l. X s. — Pro
carpenteria ibidem facienda, VIII l. XVI s. VI d. — Pro merranno ibidem empto et addu-
H cendo, XVI l. — Pro stilicidiis ibidem reparandis, pro plombo empto et operariis, LXX s.
SUMMA, LII l. XVI s. VI d.

Art. 113. Opera marescorum de Guynes[10].

§ 190. Pro virga et merranno emptis pro rippis aquæ ibidem retinendis, LIIII l. X s. —
Pro operariis ibidem, XXV l. II s. IIII d.
J SUMMA, LXXIX l. XII s. IIII d.

[1] *Cf.* § 143 k.
[2] *Cf.* § 146 b.
[3] *Sic in volumine; vox* imbernia *nobis ignota est*
[4] *Partes superius notatæ efficiunt* 57 l. 5 s. 8 d.
[5] *Cf.* § 147 b.
[6] *Cf.* § 147 b.
[7] *Cf.* § 148 c.
[8] *Vol.* victura
[9] *Cf.* § 148 c.
[10] *Cf.* § 148 c

Art. 114. Heæ sunt partes operum de Guynes et de Renteke[1]. A

§ 191. Pro domibus ibidem retegendis, pro plombo, tegula ibidem emptis, et operariis, XXIII l. XIX s. — Pro domibus de Renteke retegendis et clausuris ibidem faciendis, IX l. VIII s.

SUMMA, XXXIII l. XIX s.

Art. 115. Opera Meleduni soluta per manum Guillelmi Lombardi[2]. B

§ 192. Pro quodam arbore ad molendinum de Poigneto, rota, roeto, cerniculis, fiussellis,
lichons[3], archeuris et aliis de novo factis ibidem, XII l. — Pro carpentaria et vectura dicti
merreni, VII l. — Pro merreno novo empto ad quoddam molendinum Trium Molendi-
norum, scilicet ad rotas, roetas, ad chaneyum de novo factum ibi, carpentaria et vec-
tura ejusdem merreni, XIII l. — Pro locagio cujusdam equi Johannis de Ferro, nuncii C
regis, qui veniebat de Aragonia, et pro expensis sui equi infirmi relicti, XVII s. IIII d. —
Pro quadam clave facta in castello, XII d. — Pro fabricatura ferri Trium Molendinorum,
VI s. — Pro quadam serreura nova facta in domo regis, V s. VI d. — Pro falcatura duo-
rum pratorum regis, III s. — Pro calciamento roeti de Poigneto et pro factione des
pongnons[4], merreno novo ibi, XXII s. — Pro quibusdam clave, serreura, flagello ferreo D
positis in turri, IIII s. — Pro quodam tourroullo ferri molendini Poigneti refundendo,
III s. — Pro una clave et serreura in turri Hordea, et tribus aliis serreuris reparandis
in carcere, et alia serreura nova posita in prisione, VII s. II d. — Pro calceia molendini
Poigneti reficienda et bieivo[5] ibidem curando, XXX s. — Pro fiussellis et alchonis[6] in
molendino Poigneti, pro merreno ad faciendum cuneos, et quadam alia pecia merreni E
posita ibidem, XIIII s. — Pro una scala nova ad suspendendum latrones, duobus martellis,
duobus cuneis ferri, octo cavillis ferreis ad dictum molendinum Poigneti, quodam ostio[7]
novo facto in castelleto, XXV s. VI d. — Pro curatione et evacuatione camerarum prisio-
num, XIIII s.

SUMMA, XXXIX l. XII s. VI d. F

Art. 116. Quadrigatæ bosci dati per regem in foresta Bieriæ, quatuor mollas pro quadrigata, quatuordecim denarios pro molla[8].

§ 193. Domui Dei Parisiensi, II. C quadrigatas. — Abbatissæ et conventui Sancti Antonii,
II. C quadrigatas. — Fratribus Minoribus Parisiensibus, II. C quadrigatas. — Filiabus Dei
Parisiensibus et congregationi Pauperum Cæcorum, II. C quadrigatas. — Fratribus Præ- G
dicatoribus Parisiensibus, II. C quadrigatas. — Priori et conventui Vallis Scolarium Pa-
risiensis, XL quadrigatas.

SUMMA quadrigatarum, mil XL quadrigatæ.

SUMMA denariorum, XII. XX l. LIII s. IIII d.

Art. 117. Mutua facta domino regi in baillivia Aurelianensi[9]. H

§ 194 a. AURELIANI. Ægidius de Blesis, C l. — Guillelmus de Coing Aroy, C l. — Johannes
de Sancto Maximo et Philippus, ejus filius, C l. — Roger le Buffetier, L l. — Corrardus
Asinarius, C l. — Quatuor pueri Laurentii de Sancto Maximo, IIII. XX l. — Guillermus le
Bœuf, XXIIII l. — Philippus dou Larriz, LX l. — Jodoinus ad Gulam, XX l. — Guillermus J
Garbot, XL l. — Petrus de Lungiis, XL l. — Stephanus Biau Douz Sire, LX l. — Robertus
Passe Loire, XXX l. — Johannes de Sancto Maximo, scriptor, XX l. — Henricus Renart,
XL l. — Petrus de Thoir.[10], XX l. — Asquetus Lombardus, XX l. — Johannes le Pignier,
XX l. — Philippus de Lorriaco, XXXII l. — Theobaldus de Brionne, XXXII l. — Guibertus
de Lavardino, C l. — Johannes de Pymolin, XXIIII l. — Thomas Billart, XXIIII l. — Hen- K
ricus Renardi, XX l. — Colinus Panloreille, XVI l. — Uxor Symonis Mercerii, XVI l. —

[1] *Cf.* § 148 c.

[2] *Cf.* § 150 l.

[3] *Id est fort.* cribles, pilotis, barrière. (*Cf. apud Cangium voces* cerniculus, fiucelha, liche.)

[4] *Vox Cangio ignota et incertæ significationis.*

[5] *Id est* biez *quod Cangius* bieium *dicit. Volumen nostrum habet* biem. bieni. biein. bieiu. *sive* bieiv. *addita compendii nota. Nos autem lectionem* bieiv. (*et propter compendii notam* bieivo) *cæteris anteponendam esse censuimus, quia inde facilius derivatur vox* bief, *quam pro* biez *sæpius usurpatam fuisse constat.*

[6] *Vox incertæ significationis, a Cangio omissa.*

[7] *Vol.* hostio *et supra* hostiis.

[8] *Cf.* § 150 m.

[9] *Cf.* § 151 h.

[10] *Sic, addita compendii nota; fort.* Thoiriaco.

A Radulphus l'Arconneur, xx l. — Robertus Haberti, xl l. — Guiardus Mercerii, xx l. —
Petrus le Roeillie, xvi l. — Guerinus Mouton, xvi l. — Andreas Piscionarius, xl l.
— Johannes de Turonibus, xl l. — Hugo Pootiz, xvi l. — Droardus le Mignot, xvi l.
— Thicelinus Barat, xxxii l. — Uxor Odonis Malespine, xvi l. — Michael de Porta,
xxxii l. — Petrus Richardi, xvi l. — Thomas Yntier[1], xx l. — Petrus Orri, xvi l. —
B Emelina, relicta Roberti Chevalier, xxxii l. — Johannes Mercerius, xvi l. — Dictus Mulecon le Chaucier, xvi l. — Aubertus de Crucifixo, xvi l. — Johannes Napin, xxiiii l.
— Guillelmus Pain Chaut, xvi l. — Capitulum Sancti Aniani, ii. c l. — Magister Johannes Barat, c l. — Johannes de Caprosia, baillivus Aurelianensis, iii. c. xx l.

§ 194 b. Sergenteria Belsiæ. Bartholomæus le Gort, de Suèvre, xx l.

C § 194 c. Sergenteria Sigalonniæ. Guerardus le Barbier, xx l. — Guillelmus de . . reu[2],
xx l. — Johannes Longua Espada, xvi l. — Robertus de l'Aleu, xx l. — Henricus dou Buisson, xvi l. — Benedictus d'Ormes, xx l.

§ 194 d. Novilla. Guiardus Chauviau, xl l.

§ 194 e. Evra. Relicta Bartholomæi Filii Regis, ii. c l.

D § 194 f. Castrum Nanthonis. Ægidius Olearius, v. c l. — Petrus d'Aulibon, c l.

§ 194 g. Mons Argy. Guillelmus Broichon, iiii. xx l.

§ 194 h. Blesis. Johannes Neboin, xlviii l. — Symon Augis, xxxii l. — Abbas et conventus de Burgo Medio, xl l. — Decanus et capitulum Sancti Salvatoris, iiii. xx l. — Herveus de Soain, xvi l. — Johannes de Rodon, xvi l.

E § 194 j. Lorriacum. Dicta la Tripote, xxxii l. — Petrus de Aula, xxxii l. — Stephanus de
Rodan, xl l. — Gaufridus Guignart, l l. — Guillermus Pié Fort, xx l. — Guillermus
Chalon, xvi l. — Johannes de Surie, xl l. — Landricus le Vacher, xxxii l. — Stephanus
Boucel, xl l. — Johanna Guignète, Porrète et ejus filius, lx l. — Guillermus Godefroy,
xxx l. — Stephanus Gente Fame, xxxii l. — Petrus Sotier, xx l. — Girardus de Belna,
F xx l. — Stephanus Challon, xx l. — Robertus Landriet, xx l. — Parvus Renaudus de
Ruella, xx l. — Girardus Berangier, xx l. — Philippus dictus Beence, lx l. — Stephanus
dictus Godefroy xl l. — Dicta la Botefore, c l.[3]

Art. 118. Partes bladorum guarnisionis Johannis des Vendes, quarum summæ sunt ad Turonenses[4].

§ 195. Primo pro Naudino Girardi, xl l. x s. — Pro parvo Gaufrido et Hugone li Pages,
G vii. xx. xiii l. ix s. — Pro Johanne le Pretraz, xxi l. xii s. — Pro Adam, genero dicti
Maujuglier, x l. xvi s. — Pro Rogero de Belna, xliii l. iiii s. — Pro Guiardo de Sancto
Benedicto, xxvii l. — Pro præposito Torquolat de Bonay, x l. xvi s. — Item, pro eodem,
ix l. iiii s. vi d. — Pro Alipde la Chesnelle, xxv l. iiii s. — Pro dicto le Camus Chabot,
xxvi l. ii s. — Pro filio dicti Challon, pelliparii, xxv l. iiii s. — Pro dicto Minoz, mu-
H nerio, xxv l. iiii s. — Pro domino Rogero de Ripparia, milite, xxi l. xii s. — Pro domino
Stephano de Noviaco, x l. xvi s. — Pro Henrico Hodebert, l l. viii s. — Pro dicto Te
Mau Cuide, l l. viii s. — Pro Guillermo Broart, xxi l. xii s. — Pro Colino Nivart et
dicta la Hemarde, xxi l. xii s. — Pro Guillermo Perceval, xxxii l. viii s. — Pro Johanne
Espineta, xxi l. xii s. — Pro Theobaldo, filio Johannis de la Balle, x l. xvi s. — Pro dicto
J Auverniaz de Castellione, liiii l. — Pro Drocone Besoingne, x l. xvi s. — Pro Arnotin
Maugarz, xxi l. xii s. — Pro Guioto Fabro et dicto le Douz, x l. xvi s. — Pro Gaufrido
dou Verger, ix l. — Pro Johanne Martini, xiii l. iiii s. — Pro dicto Roson de Pivernay,
iiii l. xvi s. — Pro dicto Maugarz Boicher, ix l. xii s. — Pro Gaufrido Clerico, iiii l. xvi s.
— Pro dicto le Pau et Burello, ix l. — Pro Gaufrido Grain, iiii l. xvi s. — Pro Johanne
K Hodebert, iiii l. x s. — Pro Johanne de Balla, ix l. — Pro Stephano Garconnin et
Quatre Yaus, xl s. — Pro Macioto de Portu et ejus sociis, vi. c. iiii. xx. vii l. iii s. —
Pro dicto le Queuz de Bonay, viii. xx. xviii l. iiii s. — Item, pro eodem, vi l. — Pro
dicta la Pageresse de Meva, lxxviii l. vii s. — Pro[5] . . . de Mota, iii. xx l. vi s. vi d. —
Pro Johanne Maujuglier et Guillelmo Burgensi, cviii l. — Pro dicto Barrabam, vii. xx l.
L viii s. — Item, pro eodem, lxiiii l. xvi s. — Pro Benedicto Blanchart, xv l. xv s. — Pro
Johanne Chesnelli, ix l. — Pro Jodoino et Symone de Fossatis, vi. c l. — Pro abbate
Sancti Benedicti, iii. c. xxiiii l.[6]

[1] *Vol.* Ynt. *addita compendii nota.*
[2] *Hujus nominis initium desideratur.*
[3] Summa, 4,312 l. *sicut in præcipua ratione scripsit ballivus Aurelianensis.* (*Cf.* § 151 h.)
[4] *Cf.* § 151 h.
[5] *Prius nomen desideratur.*
[6] Summa, 3,119 l. 7 s. Tur. *sicut in præcipua ratione a baillivo Aurelianensi notatum est.* (*Cf.* § 151 h.)

Art. 119. Compotus et recepta de redditibus Langesii, Castellionis et Brociæ, de termino Omnium Sanctorum, anno Domini m° cc° octogesimo quinto. A

§ 196. [Recepta.] Apud Langesium, de firma Langesii, videlicet de præpositura et redditibus ibidem, pro prima medietate, iii. c. l l. — De præpositura et redditibus Castellionis, pro prima medietate, c l. — De firma Brociæ et redditibus, pro prima medietate, xxx l. B

Summa, iiii. c. iiii. xx l.

§ 197. Expensa. Portarius de Castellione, vi d. per diem, lxviii s. vi d. — Forestarius ibidem, vi d. per diem, lxviii s. vi d — Pro censibus vinearum defuncti Gaufridi de Burgo Novo redditis, xv d. — Pro censibus vinearum de Cruce Feraut, pro toto, ii s. — Pro operibus factis in castro Castellionis, xlvi l. v d. — Pro restitutione facta illis in quorum C domanio pilarii murorum pratelli de Castellione sunt ædificati, pro toto, c s. — Pro quodam nuncio misso Parisius pro negotiis regis, x s. — Pro cera ad opus cappellæ Castellionis, xxx s. — Pro quodam charronnello ad opus portus de pila, et pro quibusdam operibus factis circa molendina domini regis, pro toto, xii l. xv s. — Pro remissione præposito de Langesio pro deperdito quod sustinuerat in chalandis qui consue- D verant transsire per Ligerim, arrestatis ad opus domini regis, facta de præcepto domini abbatis Sancti Dyonisii, l l.

Summa, vi. xx l. lv s. viii d.

Debet iii. c. lvii l. iiii s. iiii d.

FRAGMENT
D'UN COMPTE DE JEHAN D'AYS,

EN MATIÈRES ET EN DENIERS,

PENDANT L'EXPÉDITION D'ARAGON

EN M. CC. LXXXV.

AVERTISSEMENT.

Le compte dont nous publions un fragment pouvait former, quand il était complet, un rouleau de plus de vingt mètres, dont les deux tiers environ subsistent aujourd'hui et sont conservés à la Bibliothèque impériale, dans le neuvième volume des Mélanges de Clairambault. Ce sont les premières feuilles qui ont péri; elles contenaient, comme celles que nous possédons encore, le détail des livraisons faites, en vivres et en argent, pendant l'expédition d'Aragon, par un comptable nommé Jehan d'Ays, qui était un des agents du roi de France. L'arrêté final de ce compte constate une dépense de près de soixante-neuf mille livres pour l'ensemble des livraisons; mais les opérations décrites dans le texte que nous publions dépassent à peine une somme de quarante-cinq mille livres. Néanmoins ce fragment semblera encore bien long, à cause de ses fréquentes répétitions et de sa fastidieuse

uniformité. Pour échapper à cet inconvénient, nous avions songé d'abord à n'en publier que des extraits; mais nous n'avons pas tardé à reconnaître qu'il eût été difficile d'arriver à une réduction notable de ce texte, sans supprimer des passages à l'aide desquels on peut déterminer certaines mesures de Beaucaire et de Carcassonne, l'influence des frais de transport sur la valeur des denrées qui furent livrées, soit en France, soit dans les gorges des Pyrénées, soit en Catalogne, enfin la proportion relative des différentes substances qui ont servi à l'alimentation de l'armée. Ceux de nos lecteurs qui voudraient étudier de près l'administration militaire du moyen âge nous sauront gré d'avoir reproduit le plus complétement possible un texte propre à résoudre des problèmes de cette nature. D'autres y rechercheront de préférence les noms des combattants (§§ 1 à 301) ou la liste des gens de l'Hôtel du roi (§§ 302 et suivants). Tous reconnaîtront, sans doute, que ce fragment méritait de trouver place dans une collection où l'on essaye de réunir tous les documents originaux de notre histoire nationale.

A I. Ce sont les choses baillies au duc de Breban [a] par Jehan d'Ays et par son commandement. [a] Jean Ier.

§ 1. Premièrement, par Jehan le Clerc, à Narbonne, XVI. C. LXV setiers de froument à la
mesure de Carcassonne, ou pris de VI. C. XLVI l. II s. VI d. — Item, par Michiel, en Ca-
theloingne, XV sas de froument, qui font, à la mesure de Biaucaire, LX setiers, ou pris
de XXX l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, XX sas de farine, qui font LXII setiers
B et quartière et demie à la mesure de Carcassonne [1], ou pris de XXI l. XIIII s. — Item, par
Michiel le Clerc, en Catheloingne, VIII sas de farine, qui font, à la mesure de Biaucaire,
XXXII setiers, ou pris de XX l. — Item, par Jehan le Clerc, ou pas de l'Escluse, II. C pains,
qui font II setiers de Carcassonne, ou pris de IIII l. III s. IIII d. — Item, par li, à Nar-
bonne, II. M. IIII. XX. V setiers d'orge à la mesure de Carcassonne, ou pris de IIII. C. LXII l.
C VII s. VI d. — Item, par Thibaut de Courbueil et par Symon l'Uissier, à Aygues Mortes,
IIII. C setiers d'orge à la mesure de Biaucaire, ou pris de C l. — Item, par Michiel le
Clerc, en Catheloingne, XV sas d'orge, qui font, à la mesure de Biaucaire, LX setiers,
ou pris de XVIII l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, IIII setiers de pois à la me-
sure de Carcassonne, ou pris de XX s. — Item, par li, à Narbonne, XII setiers de fèves,
D à la mesure de Carcassonne, ou pris de LX s. — Item, par li, à Narbonne, VI. XX baçons,
ou pris de VI. XX. XII l. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, VIII bacons, ou
pris de XII l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, XXVII quintaus LXVII l. d'amandes,
ou pris de XXXIIII l. XI s. IX d. — Item, par li, à Narbonne, VIII quintaus et XXXVI l. de
ris, ou pris de VI l. XIX s. IIII d. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne et ou pas
E de l'Escluse, XXII tonniaus et une pipe et demie somme de vin, ou pris de IX. XX. II l.
X s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, VIII sommes de vin, ou pris de XX l.
— Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, XLIX quintaus et XIX l. de cire, ou pris de
III. C. LXVIII l. XVIII s. VI d. — Item, par li, à Narbonne, II moulins à mains, ou pris de
VIII l. — Item, par li, à Narbonne, IIII. C canes de toiles, ou pris de XXX l. — Item, par
F li, en deniers contans, III. C. XLIIII l. VI s. VIII d.

SOMME de l'argent, II. M. IIII. C. XLV l. XIII s. VII d. [2]

§ 2. Item, bailla Michiel le Clerc, en Catheloingne, à la gent monseigneur Gautier de
Ligne, chevalier du dit duc, où non du duc, XX sas de froument, qui font, à la mesure
de Biaucaire, IIII. XX setiers, ou pris de XL l. — Item, bailla le dit Michiel, là meimes,
G LV sas de farine, qui font, à la mesure de Biaucaire, II. C. XX setiers, ou pris de CXXXVII l.

[1] *Voyez* (§ 30) *un passage où 10 sacs sont évalués à 62 setiers et une quartière.*

[2] *Nous croyons que la monnaie tournois est la seule qui ait été marquée dans ce compte; elle est indiquée expressément au § 138; on sait d'ailleurs que, dans les tablettes de 1285, dès les derniers jours de mars, et avant l'entrée en campagne, elle a été substituée à la monnaie parisis, dont l'usage n'était répandu qu'au nord de la Loire.*

x s. — Item, bailla le dit Michiel, en Catheloingne, vi sommes de vin, ou pris de xv l. A
— Item, li sac[1] d'orge, qui font, à la mesure de Biaucaire, ii. c. iiii setiers, ou pris de
lxi l. iiii s. — Item, vi bacons, ou pris de ix l. — Item, i sac de fèves tenant iiii setiers,
ou pris de xxx s. — Item, un pain de cucre, ou pris de xxx s.

Somme de l'argent, ii. c. lxv l. xiiii s.

§ 3. Item, bailla Michiel le Clerc, en Catheloingne, à monseigneur Ernoul de Walehain, B
chevalier du dit duc, ou non du duc, xxix sas de froument, qui font, à la mesure de
Biaucaire, c et xvi setiers, ou pris de lviii l. — Item, bailla le dit Michiel, là meimes,
xxii sas de farine, qui font, à la mesure de Biaucaire, iiii. xx. viii setiers, ou pris de
lv l. — Item, bailla vi sas d'orge, qui font, à la mesure de Biaucaire, xxiiii setiers, ou
pris de vii l. iiii s. — Item, bailla iii bacons, ou pris de iiii l. x s. — Item, bailla C
ii sommes de vin, ou pris de c s.

Somme de l'argent, vi. xx. ix l. xiiii s.

§ 4. Item, bailla Michiel le Clerc, en Catheloingne, au conte de Vienne[a], de la gent dou
dit duc, ou non du duc, xxx sas de froument, qui font, à la mesure de Biaucaire,
vi. xx setiers, ou pris de lx l. — Item, bailla le dit Michiel xvi sas de farine, qui font, D
à la mesure de Biaucaire, lxiiii setiers, ou pris de xl l. — Item, viii sas d'orge, là
meimes, qui font xxxii setiers à la mesure de Biaucaire, ou pris de ix l. xii s. — Item,
v bacons, ou pris de vii l. x s. — Item, ii sommes de vin, ou pris de c. s.

[a] Godefroi II, comte de Vianden.

Somme de l'argent, vi. xx. ii l. ii s.

§ 5. Item, bailla Michiel le Clerc, en Catheloingne, à monseigneur Foucaut de Rigni, E
chevalier du dit duc, et ou non du duc, xii sas de froument, qui font, à la mesure
de Biaucaire, xlviii setiers, ou pris de xxiiii l. — Item, bailla, là meimes, x sas de fa-
rine, qui font, à la mesure de Biaucaire, xl setiers, ou pris de xxv l. — Item, bailla
iiii sas d'orge, qui font, à la mesure de Biaucaire, xvi setiers, ou pris de iiii l. xvi s.
— Item, xvi bacons, ou pris de xxiiii l. — Item, ii sommes de vin, ou pris de c s. F

Somme de l'argent, iiii. xx. ii l. xvi s.

§ 6. Item, bailla Michiel le Clerc, en Catheloingne, à monseigneur Florent Bertaut de
Maalines, chevalier du dit duc, et en son non, xvii sas de froument, qui font, à la me-
sure de Biaucaire, lxviii setiers, ou pris de xxxiiii l. — Item, bailla ledit Michiel, là
meimes, ix sas de farine, qui font, à la mesure de Biaucaire, xxxvi setiers, ou pris de G
xxii l. x s. — Item, iii sas d'orge, qui font, à la mesure de Biaucaire, xii setiers, ou
pris de lxxii s. — Item, v bacons, ou pris de vii l. x s. — Item, une somme et demie
de vin, ou pris de lxxv s.

Somme de l'argent, lxxi l. vii s.

§ 7. Item, bailla Michiel le Clerc, en Catheloingne, à monseigneur Henri de Louvain, H
chevalier de la gent audit duc, et en son non, vi sas de farine, qui font, à la mesure
de Biaucaire, xxiiii setiers, ou pris de xv l. — Item, une somme de vin, ou pris de l. s.

Somme de l'argent, xvii l. x s.

§ 8. Item, bailla Michiel le Clerc, en Catheloingne, à monseigneur Rasque de Wavres,
chevalier de la gent au dit duc, et en son non, vi sas de froument, qui font, à la me- J
sure de Biaucaire, xxiiii setiers, ou pris de xii l. — Item, bailla le dit Michiel ilec viii sas
de farine, qui font, à la mesure de Biaucaire, xxxii setiers, ou pris de xx l. — Item,
i sac d'orge, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii s. — Item, i bacon, ou
pris de xxx s. — Item, une somme de vin, ou pris de l s.

Somme, xxxvii l. iiii s. K

Somme pour le duc de Brebant et pour ses chevaliers, iii. m. c. lxxii l. vii d.

II. Ce sont les choses baillies à monseigneur Godefroi de Breban par Jehan d'Ays
et par son commandement.

§ 9. Premièrement, par Jehan le Clerc, à Narbonne, m. v. c. xliiii setiers de froument à
la mesure de Carcassonne, ou pris de vi. c. x l. xviii s. vi d. — Item, par Michiel le L
Clerc, en Catheloingne, l sas de froument, qui font, à la mesure de Biaucaire, ii. c se-
tiers, ou pris de c l. — Item, baillièrent Thibaut de Courbueil et Symon l'Uissier, à
Aygues-Mortes, ou non du duc de Breban et par ses lettres, cl sas de farine, qui font,
à la mesure de Biaucaire, vi. c setiers, ou pris de iii. c l., laquèle farine monseigneur
Godefroi et ses genz recurent, en Catheloingne, après le département dudit duc. — Item, M

[1] *Le mot* sac *au singulier n'est pas une erreur; on trouve souvent dans ce rouleau des noms écrits au singulier après des nombres qui se terminent, comme ici, par l'unité.*

A par Jehan le Clerc, ou pas de l'Escluse, III. C pains, qui font, à la mesure de Carcas-
sonne, III setiers, ou pris de VI l. V s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne,
X sas de farine, qui font XL setiers de Biaucaire, ou pris de XXV l. — Item, par Jehan
le Clerc, à Narbonne, XIIII. C. LXXII setiers d'orge à la mesure de Carcassonne, ou pris
de III. C. XXXVIII l. XVII s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, XL sas d'orge,
B qui font VIII. XX setiers de Biaucaire, ou pris de XLVIII l. — Item, par Jehan le Clerc,
à Narbonne, II setiers de pois à la mesure de Carcassonne, ou pris de X s. — Item, par
Michiel, en Catheloingne, III setiers de pois à la mesure de Biaucaire, ou pris de XXXVII s.
VI d. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, VI setiers de fèves à la mesure de Carcas-
sonne, ou pris de XXX s. — Item, par Michiel le Clerc, I sac de fèves, en Catheloingne,
C qui vaut IIII setiers de Biaucaire, ou pris de XXX s. — Item, par Jehan le Clerc, à Nar
bonne, LXXII bacons, ou pris de LXXIX l. IIII s. — Item, par Michiel le Clerc, en Cathe-
loingne, VI bacons, ou pris de IX l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, XII quin-
taus et XXXII l. d'amandes, ou pris de XV l. VIII s. — Item, par lui, VI quintaus et XVIII l.
de ris, ou pris de CIII s. — Item, par lui, ou pas de l'Escluse, III sommes de vin, ou
D pris de XV l.[1] — Item, par le dit Michiel, en Catheloingne, LVII sommes de vin et une
pipe de vin grec, ou pris de VII. XX. XIII l. X s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne,
XXIIII quintaus et XIIII l. de cire, ou pris de C. IIII. XX. I l. XII d. — Item, par lui, à Nar-
bonne, I moulin à mains, ou pris de IIII l. — Item, par lui, II. C. canes de toiles, ou pris
de XV l. — Item, par li et par le dit Michiel, en deniers contanz, III. C. XXII l. VII s. XI d.
E SOMME de l'argent, II. M. II. C. XXXIIII l. XXIII d.

III. Ce sont les choses baillies au conte de Bourgoingne[a] par Jehan d'Ays et par son commandement. [a] Otton IV ou V.

§ 10. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, IIII. XX. II sas de froument,
qui font, à la mesure de Biaucaire, III. C. XXVIII setiers, ou pris de CLXIIII l. — Item,
par Jehan le Clerc, à Narbonne, XLVIII quintaus IIII. XX. V l. de farine, qui font, à la me-
F sure de Carcassonne, environ XLIX setiers, ou pris de XXXVIII l. XVIII s. III d. — Item, par
Michiel le Clerc, en Catheloingne, II. C. VIII sas de farine, qui font, à la mesure de
Biaucaire, VIII. C. XXXII setiers, et X sas de farine, qui font, à la mesure de Biaucaire,
L setiers, ou pris de V. C. L l. — Item, par Jehan le Clerc, ou pas de l'Escluse,
C pains, qui font, à la mesure de Carcassonne, I setier, ou pris de XLI s. VIII d. — Item,
G par li, à Narbonne et ou pas de l'Escluse, III. C et XIIII setiers d'orge à la mesure de Car-
cassonne, ou pris de CXIIII l. XIIII s. — Item, par ledit Michiel, en Catheloingne, VIII. XX
sas d'orge, qui font, à la mesure de Biaucaire, VI. C. XL setiers, ou pris de IX. XX. XII l.
— Item, par li ilec, VI sas de fèves, qui font, à la mesure de Biaucaire, XXIIII setiers,
ou pris de IX l. — Item, par li ilec, CV bacons, ou pris de CLVII l. X s. — Item, par
H Jehan le Clerc, ou pas de l'Escluse, IIII sommes et demie de vin, ou pris de XXII l. X s.
— Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, IIII. XX. X sommes de vin et une boute
de vin grec, ou pris de II. C. XXXVI l. — Item, par li ilec, II quintaus de cire, ou pris de
XVIII l. VI s. VIII d. — Item, par li et par Jehan le Clerc, en deniers contanz, II. M. LXIII l.
SOMME de l'argent, III. M. V. C. LXVIII l. VII d. Rent mestres P. de Condé.[2]

J IV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Jehan de Bretaingne par Jehan d'Ays
et par son commandement.

§ 11. Premièrement, par Jehan le Clerc, à Narbonne, IIII. C. setiers de froument à la me-
sure de Carcassonne, ou pris de CLX l. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne,
XVIII sas de farine, qui font LXXII setiers de Biaucaire, et II autres sas, qui font X setiers,
K ou pris de LI l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, III. C setiers d'orge à la mesure
de Carcassonne, ou pris de IIII. XX l. — Item, par ledit Michiel, en Catheloingne,
XLVI sas d'orge, qui font IX. XX. IIII setiers de Biaucaire, ou pris de LV l. IIII s. — Item,
par Jehan le Clerc, à Narbonne, XL bacons, ou pris de L l. — Item, par li ilec, XII quin-
taus et XLVIII l. d'amandes, ou pris de XV l. XII s. — Item, par li ilec, II quintaus et III l.
L de ris, ou pris de XXXIII s. X d. — Item, par li, ou pas de l'Escluse, demie somme de vin,
ou pris de L s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, VI muis et demi de
vin, ou pris de XVI l. V s. — Item, par li ilec, IIII pipes de vin grec, ou pris de XLIIII l.
— Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, VIII quintaus et XXXI l. de cire, ou pris de

[1] *On voit que la somme de vin rendue au pas de l'Écluse coûtait deux fois plus qu'en Catalogne, où elle avait pu être transportée par mer.*

[2] *C'est-à-dire que cette somme a été payée par Pierre de Condé. (Voy. le § 74, où le mot* rent *est remplacé par* solvit.)

lxii l. vi s. vi d. — Item, par li ilec, iiii. c canes de toiles, ou pris de xxx l. — Item, par A
li ilec, en deniers contanz, xxi l.

Somme, v. c. iiii. xx. ix l. xi s. iiii d. Rent mestres P. de Condé.

§ 12. Item, bailla Michiel le Clerc, en Catheloingne, à la gent monseigneur Renaut de
Maulevrier, de la gent dudit monseigneur Jehan, et en son non, vii sas de farine, qui
font xxviii setiers de Biaucaire, ou pris de xvii l. x s. — Item, vi sas d'orge, qui font B
xxiiii setiers de Biaucaire, ou pris de vii l. iiii s. — Item, i sac de fèves, qui fait iiii se-
tiers de Biaucaire, ou pris de xxx s. — Item, iiii bacons, ou pris de vi l. — Item,
iii sommes de vin, ou pris de vii l. x s.

Somme, xxxix l. xiiii s.

§ 13. Item, bailla Michiel le Clerc, en Catheloingne, à la gent monseigneur Paien de C
Coismes[1], de la gent du dit monseigneur Jehan, et en son non, v sas et ii setiers de
froument, qui font xxii setiers de Biaucaire, ou pris de xi l. — Item, vii sas de farine,
qui font xxviii setiers de Biaucaire, ou pris de xvii l. x s. — Item, i bacon, ou pris de
xxx s. — Item, i sac de fèves, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxx s. — Item,
une somme de vin, ou pris de l s. D

Somme, xxxiiii l.

§ 14. Item, bailla Michiel le Clerc, en Catheloingne, à la gent monseigneur Pierre de
Coismes, de la gent du dit monseigneur Jehan, et en son non, iii sas d'orge, qui font
xii setiers de Biaucaire, ou pris de lxxii s. — Item, une somme de vin, ou pris de l s.

Somme, vi l. ii s. E

§ 15. Item, bailla Michiel le Clerc, en Catheloingne, à la gent monseigneur Guérart Cha-
bot, de la gent du dit monseigneur Jehan, et en son non, viii sas de froument, qui font
xxxii setiers de Biaucaire, ou pris de xvi l. — Item, vi sas de farine, qui font xxxiiii se-
tiers de Biaucaire, et ii autres, qui font x setiers de Biaucaire, ou pris de xxi l. —
Item, xiiii sas d'orge, qui font lvi setiers de Biaucaire, ou pris de xvi l. xvi s. — Item, F
i sac de fèves, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxx s. — Item, ii sommes
de vin, ou pris de c s. — Item, ii bacons, ou pris de lx s.

Somme, lxiii l. vi s.

§ 16. Item, bailla Michiel le Clerc, en Catheloingne, à la gent monseigneur Fouque Ri-
boule, de la gent du dit monseigneur Jehan, et en son non, vii sas de froument, qui G
font xxviii setiers de Biaucaire, ou pris de xiiii l. — Item, iiii sas de farine, qui font
xvi setiers de Biaucaire, ou pris de x l. — Item, i sac de fèves, qui fait iiii setiers de
Biaucaire, ou pris de xxx s. — Item, i bacon, ou pris de xxx s.

Somme, xxvii l.

§ 17. Item, bailla Michiel le Clerc, en Catheloingne, à la gent monseigneur Giefroi d'An- H
seigni[2], de la gent du dit monseigneur Jehan, et en son non, vi sas de froument, qui
font xxiiii setiers de Biaucaire, ou pris de xii l. — Item, i sac de farine, qui fait iiii se-
tiers de Biaucaire, ou pris de l s. — Item, i sac de fèves, qui fait iiii setiers de Biau-
caire, ou pris de xxx s. — Item, i bacon, ou pris de xxx s. — Item, iii sommes de vin,
ou pris de vii l. x s. J

Somme, xxv l.

§ 18. Item, bailla ledit Michiel, en Catheloingne, à la gent monseigneur Jehan de Lonroy[3],
de la gent du dit monseigneur Jehan, et en [son] non, iiii sas de froument, qui font
xvi setiers de Biaucaire, ou pris de viii l. — Item, vii sas de farine, qui font xxviii se-
tiers de Biaucaire, ou pris de xvii l. x s. — Item, iiii sas d'orge, qui font xvi setiers K
de Biaucaire, ou pris de iiii l. xvi s. — Item, i bacon, ou pris de xxx s. — Item,
ii sommes de vin, ou pris de c s.

Somme, xxxvi l. xvi s.

§ 19. Item, bailla Michiel le Clerc, en Catheloingne, à la gent monseigneur Olivier de
Rogier, de la gent du dit monseigneur Jehan, et en son non, ii sas de farine, qui font L
viii setiers de Biaucaire, ou pris de c s.

Somme par soi, c s.

§ 20. Item, baillia Michiel le Clerc, en Catheloingne, à la gent monseigneur Foucaut de
la Couture, de la gent dudit monseigneur Jehan, et en son non, i sac de farine, qui
fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s. — Item, i bacon, ou pris de xxx s. M

Somme, iiii l.

[1] *On peut lire aussi* Coisines; *mais la leçon* Coismes *nous semble préférable, comme se rattachant au lieu nommé aujourd'hui* Coësmes, canton de Rhétiers (Ille-et-Vilaine).

[2] *Peut-être* Acigné, canton de Rennes (Ille-et-Vilaine)

[3] *Peut-être* Longrais, commune de Saint-Georges-de-Reintembault, canton de Louvigné-du-Désert (Ille-et-Vilaine).

A § 21. Item, bailla Michiel le Clerc, en Catheloingne, à la gent monseigneur Morice de
Bèlevile, de la gent du dit monseigneur Jehan, et en son non, II sas de farine, qui font
VIII setiers de Biaucaire, ou pris de C s.

SOMME par soi, C s.

§ 22. Item, bailla Michiel le Clerc, en Catheloingne, à la gent monseigneur Frans de Ta-
B nesquen, de la gent du dit monseigneur Jehan, et en son non, I bacon, ou pris de
XXX s.

SOMME par soi, XXX s.

§ 23. Item, bailla Michiel le Clerc, en Catheloingne, à la gent monseigneur Jehan de la
Chesnoie, de la gent du dit monseigneur Jehan, et en son non, I sac de farine, qui
C fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de L s. — Item, I bacon, ou pris de XXX s.

SOMME, IIII l.[1]

V. Ce sont les choses baillies au conte de la Marche[a] par Jehan d'Ays et par son commandement.

[a] Hugues XIII.

§ 24. Premièrement, par Jehan le Clerc, à Narbonne, II. C setiers de froument à la mesure
de Carcassonne, ou pris de IIII. XX l. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne,
D XI. XX sas de froument, qui font, à la mesure de Biaucaire, VIII. C. IIII. XX setiers, ou
pris de IIII. C. XL l. — Item, par Jehan le Clerc, ou pas de l'Escluse, C pains, qui font
I setier à la mesure de Carcassonne, ou pris de XLI s. VIII d. — Item, par Michiel le
Clerc, en Catheloingne, XII. XX sas de farine, qui font, à la mesure de Biaucaire, IX. C.
LX setiers; et d'autre part, VI sas, qui font, à cèle meisme mesure, XXX setiers, ou pris
E de VI. C. XVIII l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne et ou pas de l'Escluse, III. C
et XXXII setiers d'orge à la mesure de Carcassonne, ou pris de IIII. XX. II l. X s. — Item,
par Michiel le Clerc, en Catheloingne, C et VIII sas d'orge, qui font, à la mesure de
Biaucaire, III. C. XXXII setiers, ou pris de VI. XX. IX l. XII s. — Item, par lui ilec, II setiers
de pois à la mesure de Biaucaire, ou pris de XXV s. — Item, par lui ilec, VII bacons,
F ou pris de X l. X s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, III quintaus et XVI l.
d'amandes, ou pris de LXXIX s. — Item, par li ileuc, II quintaus XVI l. de ris, ou pris
de XXXVI s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, XV sommes et II setiers de
vin, ou pris de XXXVII l. XVI s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, IIII quintaus et
X l. de cire, ou pris de XXX l. XV s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, en deniers
G contans, II. C. L l. — Item, par Michiel le Clerc, au siége de Gyronne, en deniers con-
tans, L l.

SOMME, XVII. C. XXXVIII l. IIII s. VIII d. Rent mestres P. de Condé.

VI. Ce sont les choses baillies au conte d'Eu[b] par Jehan d'Ays et par son commandement.

[b] Jean de Brienne Ier.

§ 25. Premièrement, par Jehan le Clerc, à Narbonne, VI. C setiers de froument à la me-
H sure de Carcassonne, ou pris de II. C. XL l. — Item, par Michiel le Clerc en Catheloingne,
IIII. XX. I sac de froument, qui font, à la mesure de Biaucaire, III. C. XXIIII setiers, ou pris
de VIII. XX. II l. — Item, par li ilec, IX sas de farine, qui font, à la mesure de Biaucaire,
XXXVI setiers, et I sac qui fait V setiers à cèle mesure, ou pris de XXV l. X s. — Item,
par Jehan le Clerc, à Narbonne, VIII. C. setiers d'orge à la mesure de Carcassonne, ou
J pris de C. IIII. XX. XVII l. X s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, CXVIII sas
d'orge, qui font, à la mesure de Biaucaire, III. C. LXXII setiers, ou pris de VII. XX. I l.
XII s. — Item, par lui ilec, I sac de fèves, qui fait IIII setiers à la mesure de Biaucaire, ou
pris de XXX s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, C bacons, ou pris de CX l. —
Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, VIII bacons, ou pris de XII l. — Item, par
K Jehan le Clerc, à Narbonne, XIIII quintaus IIII. XX. I l. d'amandes, ou pris de XVIII l.
X s. III deniers. — Item, par lui, VIII quintaus et XXXVI l. de ris, ou pris de VI l. XIX s.
IIII. d. — Item, par lui, ou pas de l'Escluse, demie somme de vin, ou pris de L. s. —
Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, XLI somme et II pipes de vin grec, ou
pris de VI. XX. IIII l. X s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, XIIII quintaus XXXVI l.
L de cire, ou pris de CVII l. XIIII s. — Item, par lui, II moulins à mains, ou pris de VIII l.
— Item, bailla le dit Michiel, en Catheloingne, à monsieur Foucaut de Melle, de la gent
du dit conte, et en son non, I bacon, ou pris de XXX s.

SOMME, XI. C. LIX l. XV s. VII d.

[1] *Le copiste a omis d'ajouter ici le total des dépenses faites pour Jehan de Bretagne et ses chevaliers (§§ 11 à 23). Ce total s'élève à 840 l. 19 s. 4 d.*

[a] Jean de Chalon.

VII. Ce sont les choses baillies au conte d'Aucerre [a] par Jehan d'Ays et par son commandement. A

§ 26. Premièrement, par Jehan le Clerc, à Narbonne, ii. c. l setiers de froument à la mesure de Carcassonne, ou pris de c l. — Item, par lui, ou pas de l'Escluse, i sac de farine, qui fait iiii setiers de Carcassonne, ou pris de lxx s. — Item, par lui, ou pas de l'Escluse, c et l pains, qui font setier et demi de Carcassonne, ou pris de lxii s. vi d. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xiiii sas de farine, qui font, à la mesure B de Biaucaire, lvi setiers, ou pris de xxxv l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, iii. c. lxvi setiers d'orge, ou pris de cvii l. x s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, x sas d'orge, qui font, à la mesure de Biaucaire, xl setiers, ou pris de xii l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, l bacons, ou pris de lv l. — Item, par le dit Michiel, en Catheloingne, xii bacons, ou pris de xviii l. — Item, par Jehan le Clerc, C à Narbonne, vi quintaus d'amende, ou pris de vii l. x s. — Item, par li ilec, iiii quintaus et xviii l. de ris, ou pris de lxix s. viii d. — Item, par lui ilec, et ou pas de l'Escluse, i tonnel de iii sommes de vin, ou pris de xxiii l. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xx sommes et iiii setiers de vin, ou pris de l l. xv s. vi d. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, x quintaus de cire, ou pris de lxxv l. D

Somme, iiii. c. iiii. xx. xiii l. xvii s. viii d. Rent mestres P. de Condé.

[b] Renaud II de Trie.

VIII. Ce sont les choses baillies au conte de Dant Martin [b] par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 27. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, lxviii sas de froument, qui font, à la mesure de Biaucaire, xiii. xx. xii setiers, ou pris de vi. xx. xvi l. — Item, par li ileuc, vi. xx. xviii sas de farine, qui font, à la dite mesure, v. c. lii setiers, ou E pris de iii. c. xlv l. — Item, par Jehan le Clerc, ou pas de l'Escluse, i sac d'orge, qui fait iiii setiers de Carcassonne, ou pris de l s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, vi. xx. iiii sas d'orge, qui font, à la mesure de Biaucaire, iiii. c. iiii. xx. xvi setiers, ou pris de vii. xx. viii l. xvi s. — Item, par lui ilec, ii setiers de pois, ou pris de xxv s. — Item, par li ilec, ii sas de fèves, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris F de lx s. — Item, par lui ilec, xxxviii bacons, ou pris de lvii l. — Item, par Jehan le Clerc, ou pas de l'Escluse, demie somme de vin, ou pris de l s. — Item, par le dit Michiel, en Catheloingne, xx sommes et xii setiers de vin, ou pris de li l. xvii s. vi d.

Somme, vii. c. xlvii l. xviii s. vi d. Rent mestres P. de Condé.

[c] Jean V.

IX. Ce sont les choses baillies au conte de Vendosme [c] par Jehan d'Ays et par son commandement. G

§ 28. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iiii sas de froument, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de viii l. — Item, par lui ilec, xxi sac de farine, qui font iiii. xx. iiii setiers de Biaucaire, ou pris de lii l. x s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, xii setiers d'orge à la mesure de Carcassonne, ou pris de iiii l. iiii s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas d'orge, qui font viii setiers de Biau- H caire, ou pris de xlviii s. — Item, par li ilec, i sac de fèves, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxx s. — Item, par li ilec, ix bacons, ou pris de xiii l. x s. — Item, par li ilec, xii sommes et demie et v setiers de vin, ou pris de xxxii l.

Somme, cxiiii l. ii s.

[d] Jean Ier.

X. Ce sont les choses baillies au conte de Aubemalle [d] par Jehan d'Ays et par son commandement. J

§ 29. Premièrement, par Jehan le Clerc, à Narbonne, c setiers de froument à la mesure de Carcassonne, ou pris de xl l. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, lxxviii sas de froument, qui font iii. c. xii setiers de Biaucaire, ou pris de vii. xx. xvi l. — Item, par li ilec, iiii. xx. xii sas de farine, qui font iii. c. lxviii setiers de Biaucaire, ou pris de ii. c. xxx l. — Item, par Jehan, à Narbonne, cl setiers d'orge à la mesure K de Carcassonne, ou pris de xxxiii l. xv s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, lv sas d'orge, qui font ii. c. xx setiers de Biaucaire, ou pris de lxvi l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, iii setiers de pois au setier de Carcassonne, ou pris de xv s. — Item, par Michiel, en Catheloingne, ii sas et i setier de pois, qui font ix setiers de Biaucaire, ou pris de cxii s. vi d. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, iii setiers L de fèves au setier de Carcassonne, ou pris de xv s. — Item, par le dit Michiel, en Catheloingne, xiii sas de fèves, qui font lii setiers de Biaucaire, ou pris de xix l, x s. —

A Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, xx bacons, ou pris de xxii l. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xxxi bacons, ou pris de xlvi l. x s. — Item, par lui ilec, v sommes de vin, ou pris de xii l. x s.

Somme, vi. c. xxxiii l. vii s. vi d. Rent mestres P. de Condé.

XI. Ce sont les choses baillies au conte de Boulogne[a] par Jehan d'Ays et par son commandement. [a] Robert VI.

B § 30. Premièrement, par Jehan le Clerc, à Narbonne, viii. xx. vii setiers de froument à la mesure de Carcassonne, ou pris de lv l. iii s. vi d. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ciii sas de froument, qui font iiii. c. xii setiers de Biaucaire, ou pris de ii. c. vi l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, x[1] sas de farine, qui font lxii setiers et une quartière à Carcassonne, ou pris de xxi l. xiii s. ii d. — Item, par le dit
C Michiel, en Catheloingne, iiii. xx. iii sas de farine, qui font iii. c. xxxii setiers de Biaucaire, ou pris de ii. c. vii l. x s. — Item, par Jehan le Clerc, ou pas de l'Escluse, l pains, qui font demi setier de Carcassonne, ou pris de xx s. x d. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, iii. c. iiii setiers d'orge ou setier de Carcassonne, ou pris de lv l. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, lxxviii sas d'orge, qui font iii. c. xii se-
D tiers de Biaucaire, ou pris de iiii. xx. xiii l. xii s. — Item, par lui, en Catheloingne, ii sas de fèves, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de lx s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, xx bacons, ou pris de xxii l. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xiiii bacons, ou pris de xxi l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, iii quintaus et xxviii l. d'amandes, ou pris de cvii s. — Item, par li ilec, ii quintaus de
E ris, ou pris de xxxiii s. iii d. — Item, par li, ou pas de l'Escluse, demie somme de vin, ou pris de l s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xxv sommes et demie et vi setiers de vin, ou pris de lxiiii l. xiii s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, iiii quintaus et xxvii l. de cire, ou pris de xxxii l. vi d. — Item, par li ilec, i moulin, ou pris de iiii l.

F Somme, vii. c. iiii. xx. xvi l. iii s. iiii d. Rent mestres P. de Condé.

XII. Ce sont les choses baillies au conte de Sanceurre[b] par Jehan d'Ays et par son commandement. [b] Étienne II.

§ 31. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, lvii sas de froument, qui font ii. c. xxviii setiers de Biaucaire, ou pris de cxiiii l. — Item, par lui ilec, lxxvii sas de farine, qui font iii. c. viii setiers de Biaucaire; et d'autre part, ii sas, qui font x setiers, ou pris ix. xx. xviii l. x s. — Item, par li ilec, xli sac d'orge, qui font viii. xx. iiii setiers
G de Biaucaire, ou pris de xlix l. iiii s. — Item, par li ilec, ii sas de fèves, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de lx s. — Item, par li ilec, x bacons, ou pris de xv l. — Item, par lui ilec, ix sommes de vin, ou pris xxii l. x s.

Somme, iiii. c. ii l. iiii s. Rent mestres P. de Condé.

H XIII. Ce sont les choses baillies au conte de Fois[c] par Jehan d'Ays et par son commandement. [c] Roger Bernard II.

§ 32. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, vi sas de froument, qui font xxiiii setiers de Biaucaire, ou pris de xii l. — Item, par lui ilec, xxxiiii sas de farine, qui font vi. xx. xvi setiers de Biaucaire, ou pris de iiii. xx. v l. — Item, par lui ilec, x sas d'orge, qui font xl setiers de Biaucaire, ou pris de xii l. — Item, par li ilec,
I i bacon, ou pris de xxx s. — Item, par lui ilec, xl sommes et ii pipes de vin grec, ou pris de vi. xx. ii l. — Item, par Jehan d'Ays, en l'ost, en deniers contans, xxvii l. — Item, par Jehan le Clerc, à Parpingnen et à Narbonne, en deniers contans, lxxviii l.

Somme, iii. c. xxxvii l. x s. Rent mestres P. de Condé, xii. xx. xvi l. x s.

XIV. Ce sont les choses baillies au viconte de Meleun[d] par Jehan d'Ays et par son commandement. [d] Adam III.

K § 33. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xliiii sas de froument, qui font viii. xx. xvi setiers de Biaucaire, ou pris de iiii. xx. viii l. — Item, par lui ilec, lxvi sas de farine, qui font, au setier de Biaucaire, ii. c. lxiiii setiers, et i sac qui fait v setiers, ou pris de viii. xx. viii l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne et ou pas de l'Escluse, xiii setiers d'orge à la mesure de Carcassonne, ou pris de iiii l. xviii s. —

[1] *C'est probablement par erreur que le copiste a écrit x au lieu de xx; dans le § 1er on trouve 20 sacs évalués 62 setiers et quartière et demie.*

Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xxxv sas d'orge, qui font vii. xx setiers de A
Biaucaire, ou pris de xlii l. — Item, par li ilec, ii sas de fèves, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de lx s. — Item, par li ilec, xviii bacons, ou pris de xxvii l. — Item, par li ilec, viii sommes et vi setiers de vin, ou pris de xx l. xviii s. — Item, par Jehan le Clerc, en deniers contans, c. s.

Somme, iii. c. lviii l. xvi s. Rent mestres P. de Condé. B

XV. Ce sont les choses baillies au viconte de Touraine[a] par Jehan d'Ays et par son commandement.

[a] Raymond VI, vte de Turenne.

§ 34. Premièrement, par Jehan le Clerc, à Narbonne, xi. c setiers de froument à la mesure de Carcassonne, ou pris de iii. c. lxv l. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xxxii sas de froument, qui font vi. xx. viii setiers de Biaucaire, ou pris de lxiiii l. — Item, par li ilec, liii sas de farine, qui font ii. c. xii setiers de Biaucaire, ou pris de C
vi. xx. xii l. x s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, xi. c setiers d'orge à la mesure de Carcassonne, ou pris de c. iiii. xx. xvii l. x s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, x sas d'orge, qui font xl setiers de Biaucaire, ou pris de xii l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, l bacons, ou pris de lv l. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xix bacons, ou pris de xxviii l. x s. — Item, par Jehan le D
Clerc, à Narbonne, vi quintaus xxxi l. d'amandes, ou pris de vii l. xvii s. ix d. — Item, par li ilec, ii quintaus et ix l. de ris, ou pris de xxxiii s. x d. — Item, par li ilec, ii tonniaus de vin de Paumiers, ou pris xvi l. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xvi sommes de vin, ou pris de xl l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, vi quintaus lvii l. de cire, ou pris de xlix l. v s. vi d. E

Somme, ix c. lxix l. viii s. i d.

§ 35. Item, bailla le dit Michiel, en Catheloingne, à monseigneur Guibert de Temines, de la gent du dit viconte de Touraine, et en son non, vi sas de froument, qui font xxiiii setiers de Biaucaire, ou pris de xii l. — Item, v sas de farine, qui font xx setiers de Biaucaire, ou pris de xii l. x s. — Item, demi bacon, ou pris de xv s. F

Somme, xxv l. v s.

§ 36. Item, bailla le dit Michiel, en Catheloingne, à monseigneur Ponz de Benac, de la gent du dit viconte de Touraine, et en son non, ix sas de froument, qui font xxxvi setiers de Biaucaire, ou pris de xviii l. — Item, iii sas de farine, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de vii l. x s. — Item, demi bacon, ou pris de xv s. — Item, une G
somme de vin, ou pris de l s.

Somme, xxviii l. xv s.

§ 37. Item, bailla le dit Michiel, en Catheloingne, à monseigneur Bernart Julian, de la gent du dit viconte de Touraine, et en son non, viii sas de farine, qui font xxxii setiers de Biaucaire, ou pris de xx l. H

Somme par soi, xx l.

Somme pour le viconte de Touraine et pour sa gent, mxliii l. viii s. i d. Rent mestres P. de Condé.

XVI. Ce sont les choses baillies au viconte de Combort[b] par Jehan d'Ays et par son commandement.

[b] Gui.

§ 38. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, x sas de froument, qui font I
xl setiers de Biaucaire, ou pris de xx l. — Item, par li ilec, xv sas de farine, qui font lx setiers de Biaucaire, ou pris de xxxvii l. x s. — Item, par li ilec, xi bacons, ou pris de xvi l. x s.

Somme, lxxiiii l. Rent mestres P. de Condé.

XVII. Ce sont les choses baillies au viconte de Broce[c] par Jehan d'Ays et par son commandement. K

[c] Hugues II.

§ 39. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, cxiii sas de froument, qui font iiii. c. lii setiers de Biaucaire, ou pris de xi. xx. vi l. — Item, par li ilec, vi. xx. v sas de farine, qui font v. c setiers de Biaucaire, et ii autres sas de farine, qui font x setiers de Biaucaire, ou pris de iii. c. xviii l. x s. — Item, par li ilec, lii sas d'orge, qui font ii. c. viii setiers de Biaucaire, ou pris de lxii l. viii s. — Item, par li ilec, iii sas de L
fèves, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. x s. — Item, par lui ilec, xxviii bacons, ou pris de xlii l. — Item, par li ilec, xx sommes de vin, ou pris de l l.

Somme, vii. c. iii l. viii s. Rent mestres P. de Condé.

A XVIII. Ce sont les choses baillies aus enfans de Saint-Pol [1] par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 40. Premièrement, par Jehan le Clerc, à Narbonne, IX. C setiers de froument à la me-
sure de Carcassonne, ou pris de III. C. IIII. XX. XIIII l. XV s. [2] — Item, par Michiel le Clerc,
en Catheloingne, XI sas de froument, qui font XLIIII setiers de Biaucaire, ou pris de
XXII l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, XII quintaus de farine, qui font XII se-
B tiers de Carcassonne, ou pris de IX l. VII s. VI d. — Item, par Michiel le Clerc, en Cathe-
loingne, LIIII sas de farine, qui font, au setier de Biaucaire, II. C. XVI setiers, ou pris
de VI. XX. XV l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, M. III. C. LXVII setiers d'orge
à la mesure de Carcassonne, ou pris de III. C. XXX l. XIX s. — Item, par Michiel le Clerc,
en Catheloingne, LVIII sas d'orge, qui font II. C. XXXII setiers de Biaucaire, ou pris de
C LXIX l. XII s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, VIII setiers de pois à la mesure
de Carcassonne, ou pris de XL s. — Item, par li ilec, XXV bacons, ou pris de XXVII l. X s.
— Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, LXVI bacons, ou pris de IIII. XX. XIX l. —
Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, IIII quintaus et XVIII l. d'amandes, ou pris de
CIIII s. VI deniers. — Item, par li ilec, II quintaus IX l. de ris, ou pris de XXXIIII s. X d.
D — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, une bale d'amandes pesant II quin-
taus, ou pris de LX s. — Item, par li ilec, II quintaus de ris, ou pris XL s. — Item, par
li ilec, III pains de cucre, ou pris de IIII l. X s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne,
III tonniaus de vin, ou pris de XXIIII l. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne,
XIII sommes et demie de vin, ou pris de XXXIII l. XV s. — Item, par Jehan le Clerc, à
E Narbonne, XII quintaus XXVI l. de cire, ou pris de IIII. XX. XIII l. XII s. VI d. — Item, par
lui ilec, I moulin, ou pris de IIII l. — Item, par le trésorier de Carcassonne, en deniers
contanz bailliez à monsieur Jaque de Saint Pol, C l.

SOMME, XIII. C. LXII l. IIII d. Rent mestres P. de Condé, XII. C. XLI l. X s. IIII d.

F XIX. Ce sont les choses baillies à monseigneur Raoul de Neèle par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 41. Premièrement, par Jehan le Clerc, à Narbonne, VI. XX. VIII setiers de froument à la
mesure de Carcassonne, ou pris de L l. XII s. — Item, par Michiel le Clerc, en Cathe-
loingne, VII. XX sas de froument, qui font, à la mesure de Biaucaire, V. C. LX setiers, ou
pris de II. C. IIII. XX l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, II. C. LIIII quintaus et
G XXXV l. de farine, qui font, à la mesure de Carcassonne, II. C. LIII setiers et demi, ou
pris de IIII. XX. VIII l. V s. V d. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, CIIII sas
de farine, qui font, à la mesure de Biaucaire, IIII. C. LVI setiers, ou pris de II. C. IIII.
XX. V l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, V C. XVIII setiers, que orge que avaine,
à la mesure de Carcassonne, ou pris de CXVIII l. V s. IX d. — Item, par Michiel le Clerc,
H en Catheloingne, II. C. LXXI sas d'orge, qui font, à la mesure de Biaucaire, M. IIII. XX.
IIII setiers, ou pris de III. C. XXV l. IIII s. — Item, par lui ilec, II sas de pois, qui
font VIII setiers de Biaucaire, ou pris de C s. — Item, par lui ilec, V sas de fèves, qui font
XX setiers de Biaucaire, ou pris de VII l. X s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne,
C bacons, ou pris de CX l. — Item, par lui ilec, XIIII quintaus et LXXVI l. d'amandes, ou
J pris de XVIII l. IX s. VI d. — Item, par lui ilec, X quintaus et IIII. XX et X l. de ris, ou pris
de IX l. X d. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, III pains de cucre, ou pris de
IIII l. X s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, II tonniaus de vin de Paumiers,
ou pris de XVI l. — Item, [par] Michiel le Clerc, en Catheloingne, LXXVII sommes et
XV setiers de vin et III pipes de vin grec, ou pris de II. C. XXVI l. V s. — Item, par Jehan
K le Clerc, à Narbonne, IIII quintaus et XXV l. de cire, ou pris XXXI l. XVII s. VI d. — Item,
par lui ilec, I moulin, ou pris de IIII l. — Item, par lui ilec, VI. XX. V canes de toiles à
la mesure de Narbonne, ou pris de IX l. VII s. VI d. — Item, par Jehan d'Ays, XV dras
d'or, ou pris de LX l. — Item, par Jehan le Clerc, en deniers, III. C. XXXV l. XV s. —
Item, par Michiel le Clerc, en deniers contans, XXVIII l.
L SOMME, II. M. XIII l. II s. VI d. [3] Rent mestres P. de Condé, XIX. C. LXXVII l. VIII s.

[1] *C'est-à-dire à* Hugues VI, Gui IV *et* Jacques de Saint-Paul, *tous trois fils de Gui III, comte de Saint-Paul, qui mourut en 1289.*

[2] *Au lieu de* 394 l. 15 s. *il faudrait probablement* 393 l. 15 s. *ce qui représente 900 setiers, à raison de 8 s. 9 d. le setier.*

[3] *Les sommes marquées plus haut donnent pour total* 2023 l. 2 s. 6 d.

Mathieu IV. XX. Ce sont les choses baillies au seigneur de Montmorenci[a] par Jehan d'Ays et par son commandement. A

§ 42. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xii sas de froument, qui font,
à la mesure de Biaucaire, xlviii setiers, ou pris xxiiii l. — Item, par Jehan le Clerc, à
Narbonne, x sas de farine, qui font xxxix setiers et iii poingnières de Carcassonne, ou
pris de x l. iii s. — Item, par lui, ou pas de l'Escluse, c pains, qui font i setier de Car-
cassonne, ou pris de xli s. viii d. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xxvii sas B
de farine, qui font cviii setiers de Biaucaire, ou pris de lxvii l. x s. — Item, par Michiel
le Clerc, en Catheloingne, xxiii sas d'orge, qui font iii. xx. xii setiers de Biaucaire, ou
pris de xxvii l. xii s. — Item, par lui ilec, i sac de fèves, qui fait iiii setiers de Biau-
caire, ou pris de xxx s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, xiiii bacons, ou pris
de xv l. viii s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xiii bacons, ou pris de C
xix l. x s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, i quintal et xii l. d'amandes, ou pris
de xxviii s. — Item, par li ilec, xxx l. de ris, ou pris de v s. — Item, par Michiel, en
Catheloingne, i pain de cucre, ou pris de xxx s. — Item, par Jehan le Clerc, ou pas
de l'Escluse, i somme de vin, ou pris de c s. — Item, par Michiel, en Catheloingne,
xiii sommes et iiii setiers de vin, ou pris de xxxiii l. ii s. — Item, par Jehan le Clerc, à D
Narbonne, ii quintaus et ix l. de cire, ou pris de xv l. xiii s. vi d. — Item, par lui ileuc,
iii sas de toile wis, ou pris de ix s. iii d. — Item, par li ilec, en deniers contans, à
Carcassonne, lvi s.

Somme, xi. xx. vii l. xviii s. vi d. Rent mestres P. de Condé.

XXI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Ymbert de Biaujeu par Jehan d'Ays E
et par son commandement.

§ 43. Premièrement, par Jehan le Clerc, à Narbonne, ii. c setiers de froument à la me-
sure de Carcassonne, ou pris de iiii. xx. l. — Item, par li ilec, x sas de farine, qui font,
à la mesure de Carcassonne, xl setiers, ou pris de xv l. — Item, par Michiel le Clerc,
en Catheloingne, xlix sas de farine, qui font ix. xx et xvi setiers de Biaucaire; et, d'autre F
part, ii sas, qui font x setiers à cèle meisme mesure, ou pris de cxxviii l. x s. — Item,
par Jehan le Clerc, à Narbonne, iii. c setiers d'orge à la mesure de Carcassonne, ou pris
de lxvii l. x s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xxxvi sas d'orge, qui font
vii. xx. iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xliii l. iiii s. — Item, par li ilec, i sac de
fèves, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxx s. — Item, par Jehan le Clerc, G
à Narbonne, l bacons, ou pris de lv l. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne,
xix bacons, ou pris de xxviii l. x s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, ii quintaus
et viii l. d'amandes, ou pris de lii s. — Item, par li ilec, ii quintaus ix l. de ris, ou pris
de xxxiii s. x d. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xxxvi sommes et xii se-
tiers de vin et iii pipes de vin grec, ou pris de vi. xx. viii l. xvi s. — Item, par Jehan H
le Clerc, à Narbonne, vi quintaus et xv l. de cire, ou pris de xlvi l. ii s. vi d.[1] — Item,
par li ilec, i moulin, ou pris de iiii l.

Somme, vi. c. ii l. ix s. iiii d. Rent mestres P. de Condé.

XXII. Ce sont les choses baillies au mareschal de Champaingne par Jehan d'Ays
et par son commandement. J

§ 44. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, c et v sas de froument, qui
font, à la mesure de Biaucaire, iiii. c et xx setiers, ou pris de ii. c. x l. — Item, par li
ilec, lii sas de farine, qui font, à la mesure de Biaucaire, ii. c. viii setiers, ou pris de
vi. xx. x l. — Item, par lui ilec, xlii sas d'orge, qui font, à la mesure de Biaucaire,
viii. xx. viii setiers, ou pris de l l. viii s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, ii se- K
tiers de pois à la mesure de Carcassonne, ou pris de x s. — Item, par Michiel le Clerc,
en Catheloingne, ii setiers de pois à la mesure de Biaucaire, ou pris de xxv s. — Item,
par lui ilec, iii sas de fèves, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. x s. —
Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, xl bacons, ou pris de xliiii l. — Item, par Mi-
chiel le Clerc, en Catheloingne, x bacons, ou pris de xv l. — Item, par Jehan le Clerc, L
à Narbonne, ii quintaus d'amandes, ou pris de l s. — Item, par li ilec, i quintal de
ris, ou pris de xvi s. viii d. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i pain de

[1] *Le manuscrit porte par erreur* ii s. vi s.

A cucre, ou pris de xxx s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, viii sommes
de vin, ou pris de xx l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, iiii quintaus de cire,
ou pris de xxx l.
Somme, v. c. x l. ix s. viii d. Rent mestres P. de Condé.

XXIII. Ce sont les choses baillies au mareschal de Mirepois par Jehan d'Ays et par son commandement.

B § 45. Premièrement, par Jehan le Clerc, au pas de l'Escluse, i sac de farine de iiii setiers,
ou pris de lxx s. — Item, par li ilec, iii sas d'orge, qui font xii setiers de Carcassonne, ou
pris de vii l. x s.
Somme, xi l.

C XXIV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Witace de Biaumarchès, séneschal de Tholouse,
par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 46. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xx sas de farine, qui font
iiii. xx setiers de Biaucaire, ou pris de l l. — Item, par Jehan le Clerc, ou pas de l'Es-
cluse, i sac d'orge, qui fait iiii setiers de Carcassonne, ou pris de l s. — Item, par Mi-
chiel le Clerc, en Catheloingne, vii bacons, ou pris de x l. x s. — Item, par Jehan le
D Clerc, ou pas de l'Escluse, une somme de vin, ou pris de c s. — Item, il doit, pour
prest que Jehan d'Ays fist, à Esparpaingnen, au soudoiers de la seneschaucie de Tholouse,
m. v. c. lxxvii l. xv s.
Somme, m. vi. c. xlv l. xv s.

E XXV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Phelippe de Mons, jadis séneschal de Carcassonne
et de Catheloingne, par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 47. Premièrement, par Jehan le Clerc, à Narbonne, lxii setiers de froument à la me-
sure de Carcassonne, ou pris de xxiiii l. xvi s. — Item, par Michiel le Clerc en Ca-
theloingne, lxxiii sas de froument, qui font, à la mesure de Biaucaire, ii. c. iiii. xx. xvi
setiers, ou pris de vii. xx. viii l. — Item, par li ilec, ii. c. iiii. xx. ix sas de farine, qui
F font, à la mesure de Biaucaire, xi. c. lvi setiers, ou pris de vii. c. xxii l. x s. — Item,
par Jehan le Clerc, à Narbonne, iiii. xx. xii setiers et une mine[1] d'orge à la mesure de
Carcassonne, ou pris de xxi l. xix s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne,
xxii sas d'orge, qui font iiii. xx. viii setiers de Biaucaire, ou pris de xxvi l. viii s.
— Item, par li ilec, i setier de pois à la mesure de Biaucaire, ou pris de xii s. vi d. —
G Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, vii setiers et mine de fèves à la mesure de Car-
cassonne, ou pris de xxxvii s. vi d. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas
de fèves, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de lx s. — Item, par Jehan le Clerc,
à Narbonne, i bacon, ou pris de xxii s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne,
c et iiii bacons, ou pris de clvi l. — Item, par li ilec, ii sommes de vin, ou pris de c s.
H Somme, xi. c. xi l. v s.

XXVI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Hugue de Bourgoingne par Jehan d'Ays
et par son commandement.

§ 48. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xxx sas de froument, qui font,
à la mesure de Biaucaire, vi. xx setiers, ou pris de lx l. — Item, par li ilec, lvi sas
J de farine, qui font, à la mesure de Biaucaire, ii. c. xxiiii setiers, ou pris de vii. xx l.
— Item, par Jehan le Clerc, ou pas de l'Escluse, c pains, qui font i setier de Carcas-
sonne, ou pris de xli s. viii d. — Item, par li ilec, i sac d'orge, qui fait iiii setiers de
Carcassonne, ou pris de l s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xviii sas
d'orge, qui font, à la mesure de Biaucaire, lxxii setiers, ou pris de xxi l. xii s. — Item,
K par li ilec, ii setiers de pois à la mesure de Biaucaire, ou pris de xxv s. — Item, par li
ilec, i sac de fèves de iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxx s. — Item, par li ilec,
xxiiii bacons, ou pris de xxxvi l. — Item, par Jehan le Clerc, ou pas de l'Escluse, ii setiers
de vin, ou pris de v s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xv sommes de
vin, ou pris de xxxvii l. x s.
L Somme, iii. c. ii l. xiii s. viii d. Rent mestres P. de Condé.

[1] *La mine équivalait à un demi-setier.*

XXVII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Guillaume Crespin par Jehan d'Ays et par son commandement. A

§ 49. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, XL sas de froument, qui font, à la mesure de Biaucaire, VIII. XX setiers, ou pris de IIII. XX. l. — Item, par lui ilec, XXXIII sas de farine, qui font, à la mesure de Biaucaire, VI. XX. XII setiers, ou pris de IIII. XX. II l. X s. — Item, par li ilec, XXVI sas d'orge, qui font CIIII setiers de Biaucaire, B ou pris de XXXI l. IIII s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, XXX bacons, ou pris de XXXIII l. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, VII bacons, ou pris de X l. X s. — Item, par li ilec, IIII sommes et VI quartes de vin, ou pris de X l. IIII s. VI d.
SOMME, II. C. XLVII l. VIII s. VI d. Rent mestres P. de Condé.

XXVIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Jehan de Harecourt le père par Jehan d'Ays et par son commandement. C

§ 50. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, XXXI sac de farine, qui font VI. XX. IIII setiers de Biaucaire, ou pris de LXXVII l. X s. — Item, par li ilec, XX sas d'orge, qui font IIII. XX setiers de Biaucaire, ou pris de XXIIII l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, III setiers de pois à la mesure de Carcassonne, ou pris de XV s. — D Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, I sac de fèves de IIII setiers de Biaucaire, ou pris de XXX s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, XV bacons, ou pris de XVI l. X s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, VIII bacons, ou pris de XII l. — — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, IIII quintaus et XXII l. d'amandes, ou pris de CV s. VI d. — Item, par lui ilec, I tonnel de vin de Paumiers, ou pris de VIII l. — Item, E par Michiel le Clerc, en Catheloingne, VIII sommes de vin, ou pris de XX l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, IIII quintaus et XV l. de cire, ou pris de XXXI l. II s. VI d. — Item, par li ilec, I moulin, ou pris de IIII l.
SOMME, II. C l. XIII s. Rent mestres P. de Condé.

XXIX. Ce sont les choses baillies à monseigneur Jehan de Harecourt, mareschal, par Jehan d'Ays et par son commandement. F

§ 51. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, V sas de froument, qui font XX setiers de Biaucaire, ou pris de X l. — Item, par li ilec, XLIIII sas de farine, qui font, à la mesure de Biaucaire, VIII XX. XVI setiers, ou pris de CX l. — Item, par li ilec, VII sas d'orge, qui font XXVIII setiers de Biaucaire, ou pris de VIII l. VIII s. — Item, par lui ilec, G I sac de fèves de IIII setiers de Biaucaire, ou pris de XXX s. — Item, par lui ilec, II bacons, ou pris de LX s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, III tonniaus de vin de Paumiers, ou pris de XXIIII l. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, XIII sommes et II setiers de vin, ou pris de XXXII l. XVI s.
SOMME, C. IIII. XX. IX l. XIIII s. Rent mestres P. de Condé. H

XXX. Ce sont les choses baillies à monseigneur Raoul Flament, mareschal, par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 52. Premièrement, par Michiel le Clerc en Catheloingne, XVII sas de froument, qui font LXXIII setiers de Biaucaire, ou pris de XXXIIII l. — Item, par li ilec, XXXI sac de farine, qui font VI. XX. IIII setiers de Biaucaire, et I autre sac, qui fait V setiers à cèle meisme J mesure, ou pris de IIII. XX l. X s. — Item, par li ilec, LVII sas d'orge, qui font, à la mesure de Biaucaire, II. C. XXVIII setiers, ou pris de LXVIII l. VIII s. — Item, par li ilec, I sac de pois de IIII setiers de Biaucaire, ou pris de L s. — Item, par lui ilec, II sas de fèves, qui font VIII setiers de Biaucaire, ou pris de LX s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, XII bacons, ou pris de XIII l. IIII s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, K XI bacons, ou pris de XVI l. X s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, IX sommes et I setier de vin, ou pris de XXII l. XIII s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, I quintal d'amandes, ou pris de XXV s. — Item, par li ilec, demi quintal de ris, ou pris de VIII s. IIII d. — Item, par li ilec, I quintal et VI l. de cire, ou pris de VII l. XIX s. IX d.
SOMME, II. C. L l. VIII s. I d. Rent mestres P. de Condé. L

A XXXI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Gauchier de Thourote par Jehan d'Ays
et par son commandement.

§ 53. Premièrement, par Jehan le Clerc, à Narbonne, ii. c setiers de froument à la mesure
de Carcassonne, ou pris de iiii. xx l. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne,
liii sas de froument, qui font, à la mesure de Biaucaire, ii. c. xii setiers, ou pris de cvi l.
B — Item, par li ilec, iii. xx. xvii sas de farine d'une part, qui font, à la mesure de Biau-
caire, iii. c. iiii. xx. viii setiers, et d'autre part, iiii sas, qui font à cèle meisme mesure,
xx setiers, ou pris de ii. c. liiii l. x s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, iii. xx.
vi setiers d'orge à la mesure de Carcassonne, ou pris de xxii l. xii s. — Item, par Mi-
chiel le Clerc, en Catheloingne, c et viii sas d'orge, qui font iiii. c. xxxii setiers de Biau-
C caire, ou pris de vi. xx. ix l. xii s. — Item, par lui ilec, ii setiers de pois au setier
de Biaucaire, ou pris de xxv s. — Item, par lui ilec, v sas de fèves, qui font xx setiers de
Biaucaire, ou pris de vii l. x s. — Item, par li ilec, xxvii bacons, ou pris de xl l. x s.
— Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, i quintal d'amandes, ou pris de xxv s. —
Item, par li ilec, i quintal de ris, ou pris de xvi s. viii d. — Item, par Michiel le Clerc,
D en Catheloingne, i pain de cucre, ou pris de xxx s. — Item, par li ilec, xxxii sommes
de vin, ou pris de iii. xx l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, ii quintaus de
cire, ou pris de xv l.
Somme, vii. c. xl l. x s. viii d. Rent mestres P. de Condé.

XXXII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Gauchier de Créci par Jehan d'Ays
E et par son commandement.

§ 54. Premièrement, par Jehan le Clerc, à Narbonne, v. c. setiers de froument à la me-
sure de Carcassonne, ou pris de viii. xx. ii l. x s. — Item, par Michiel le Clerc, en Ca-
theloingne, iiii. xx. ix sas et i setier de froument, qui font, à la mesure de Biaucaire,
iii. c. lvii setiers, ou pris de viii. xx. xviii l. x s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne,
F vi quintaus lxxv l. de farine, qui font environ vii setiers à la mesure de Carcassonne,
ou pris de ciiii s. viii d. — Item, par li, ou pas de l'Escluse, xl pains, qui font environ
une mine, ou pris de xvi s. viii d. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iiii.
xx. v sas de farine, qui font, à la mesure de Biaucaire, iii. c. xl setiers, ou pris de ii. c.
xii l. x s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, v. c. xxviii setiers d'orge à la me-
G sure de Carcassonne, ou pris de iiii. xx. xviii l. viii s. — Item, par Michiel le Clerc, en
Catheloingne, lvii sas d'orge, qui font, à la mesure de Biaucaire, ii. c. xxviii setiers,
ou pris de lxviii l. viii s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, ii setiers et une
mine de pois à la mesure de Carcassonne, ou pris de xii s. vi d. — Item, par lui ilec,
à cèle mesure, ii setiers et plainne mine de fèves, ou pris de xii s. vi d. — Item, par
H Michiel le Clerc en Catheloingne, iiii bacons, ou pris de vi l. — Item, par Jehan le
Clerc, à Narbonne et ou pas de l'Escluse, un tonnel de vin de Paumiers et une somme,
ou pris de xiii l. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xxiiii sommes et iii se-
tiers de vin, ou pris de lx l. xii s. — Item, par Jehan le Clerc, i moulin, ou pris de
iii l. — Item, par le trésorier de Carcassonne, pour moudre le devant dit froument et
J pour bacons, x l. xvi d. — Item, par Jehan le Clerc, en deniers nombrans, xl l.
Somme, viii. c. lxi l. v s. viii d. Rent mestres P. de Condé.

XXXIII. Ce sont les choses baillies au vidame de Chartres par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 55. Premièrement, par Jehan le Clerc, à Narbonne, l setiers de froument à la mesure
de Carcassonne, ou pris de xx l. — Item, par li ilec, v quintaus et xlv l. de farine,
K qui font, à la mesure de Carcassonne, v setiers et demi, ou pris de iiii l. x s. i d. —
Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ix sas de farine, qui font, à la mesure
de Biaucaire, xxxvi setiers, ou pris de xxii l. x s. — Item, par Jehan le Clerc, ou pas
de l'Escluse, i sac d'orge de iiii setiers de Carcassonne, ou pris de l s. — Item, par
Michiel le Clerc, en Catheloingne, iiii sas d'orge, qui font, à la mesure de Biaucaire,
L xvi setiers, ou pris de iiii l. xvi s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, iii bacons,
ou pris de iiii l. viii s. — Item, par Michiel, en Catheloingne, ii bacons, ou pris de
lx s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, ii quintaus xxx l. d'amandes, ou pris
de lvii s. vi d. — Item, par li ilec, ii quintaus xxi l. de ris, ou pris de xxxvi s. x d. —
Item, par li ilec, xxv l. de cire, ou pris de xli s. viii d. — Item, il doit, pour prest fait

à lui en deniers contans et pour II tonniaus de vin qu'il ot de Jehan d'Ays, LXXIIII l. A
XII s. VI d.
SOMME, VII. XX. III l. II s. VII d. Rent mestres P. de Condé CIX l. XIII s. VI d.

XXXIV. Ce sont les choses baillies au vidame de Piqueigni par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 56. C'est assavoir, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, XV sas d'orge, qui font, à la
mesure de Biaucaire, LX setiers, ou pris de XVIII l. B
SOMME par soi, XVIII l.

XXXV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Morice de Craon par Jehan d'Ays
et par son commandement.

§ 57. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, LIX sas de froument, qui font,
à la mesure de Biaucaire, II. C. XXXVI setiers, ou pris de CXVIII l. — Item, par li ilec, C
LXXV sas de farine, qui font, à la mesure de Biaucaire, III. C setiers, ou pris de IX. XX l.
— Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, VI setiers d'avaine à la mesure de Carcassonne,
ou pris de XXXVI s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, LXI sac d'orge, qui
font, à la mesure de Biaucaire, XII. XX. IIII setiers, ou pris de LXXIII l. IIII s. — Item, par
li ilec, II sas de fèves, qui font, à la mesure de Biaucaire, VIII setiers, ou pris de LX s. D
— Item, par li ilec, XIII bacons, ou pris de XIX l. X s. — Item, par li ilec, XXXII sommes
et IIII setiers de vin, ou pris de IIII. XX l. XII s. VI d. — Item, par Jehan d'Ays, en de-
niers contans, XXV l.
SOMME, V. C. I l. II s. VI d.

XXXVI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Gyle de Mailli par Jehan d'Ays E
et par son commandement.

§ 58. Premièrement, par Jehan le Clerc, à Narbonne, C setiers de froument à la mesure
de Carcassonne, ou pris de XL l. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, LIIII sas
de froument, qui font, à la mesure de Biaucaire, II. C. XVI setiers, ou pris de CVIII l. —
Item, par li ilec, LXVII sas de farine, qui font II. C. LXVIII setiers de Biaucaire, ou pris F
de VIII. XX. VII l. X s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, CL setiers d'orge à la
mesure de Carcassonne, ou pris de XXXIII l. XV s. — Item, par Michiel le Clerc, en Ca-
theloingne, LVI sas d'orge, qui font, la mesure de Biaucaire, II. C. XXIIII setiers, ou pris
de LXVII l. IIII s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, I setier de pois de Carcas-
sonne, ou pris de V s. — Item, par li ilec, I setier de fèves, ou pris de V s. — Item, par G
Michiel le Clerc, en Catheloingne, II sas de fèves, qui font VIII setiers de Biaucaire, ou
pris de LX s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, XX bacons, ou pris de XXII l. —
Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, XXIII bacons, ou pris de XXXIIII l. X s.
— Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, I quintal d'amandes, ou pris de XXV s. —
Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, II quintaus d'amandes, ou pris de LX s. H
— Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, demi quintal de ris, ou pris de VIII s. III d. —
Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, VIII sommes et demie de vin, ou pris de
XXI l. V s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, I quintal de cire, ou pris de VII l.
X s.
SOMME, V. C. IX l. XVII s. IIII d. Rent mestres P. de Condé. J

XXXVII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Raoul de Clermont par Jehan d'Ays
et par son commandement.

§ 59. Premièrement, par Jehan le Clerc, à Narbonne, L setiers de froument à la mesure
de Carcassonne, ou pris de XX l. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, VII sas
de froument, qui font XXVIII setiers de Biaucaire, ou pris de XIIII l. — Item, par li ilec, K
XVII sas de farine, qui font, à la mesure de Biaucaire, LXVIII setiers, ou pris de XLII l.
X s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, C setiers d'orge à la mesure de Carcas-
sonne, ou pris de XXII l. X s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, X sas
d'orge, qui font XL setiers de Biaucaire, ou pris de XII l. — Item, par Jehan le Clerc,
à Narbonne, XX bacons, ou pris de XXII l. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, L
VIII bacons, ou pris de XII l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, I quintal d'amandes,
ou pris de XXV s. — Item, par li ilec, L l. de ris, ou pris de VIII s. IIII d. — Item, par

A Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sommes de vin, ou pris de c s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, c et vi l. et demie de cire, ou pris de vii l. xix s. ix d.
Somme, vii. xx. xix l. xiii s. i d. Rent mestres P. de Condé.

XXXVIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Colart et à monseigneur Pierre de Morlaiunes par Jehan d'Ays et par son commandement.

B § 60. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iiii. xx. vii sas de froument, qui font iii. c. xlviii setiers de Biaucaire, ou pris de viii. xx. xiiii l. — Item, par li ilec, lxxiiii sas de farine, qui font, à la mesure de Biaucaire, ii. c. iiii. xx. xvi setiers, ou pris de ix. xx. v l. — Item, par lui ilec, lxxix sas d'orge, qui font iii. c. xvi setiers de Biaucaire, ou pris de iiii. xx. xiiii l. xvi s. — Item, par li ilec, une mine de pois, ou pris
C de vi s. iii d. — Item, par li ilec, i sac de fèves, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxx s. — Item, par li ilec, xv bacons, ou pris de xxii l. x s. — Item, par lui ilec, x sommes et xvi setiers de vin, ou pris de xxvii l. viii s.
Somme, v. c. v l. x s. iii d. Rent mestres P. de Condé.

XXXIX. Ce sont les choses baillies à monseigneur Guillaume de Chauvigni, seigneur de Chastel Raoul,
D par Jean d'Ays et par son commandement.

§ 61. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, vi. xx. xiii sas de froument, qui font, v. c. xxxii setiers de Biaucaire, ou pris de ii. c. lxvi l. — Item, par lui ilec, cvii sas de farine d'une part, qui font iiii. c. xxviii setiers de Biaucaire, et iii autres sas, qui font, à cèle meisme mesure, xv setiers, ou pris de ii. c. lxxvi l. x s. — Item, par lui
E ilec, iiii. xx. ii sas d'orge, qui font iii. c. xxviii setiers de Biaucaire, ou pris de iiii. xx. xviii l. viii s. — Item, par li ilec, iii sas de fèves, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de iii l. x s. — Item, par li ilec, xviii bacons, ou pris de xxvii l. — Item, par li ilec, xvii sommes et i setier de vin, ou pris de xlii l. xiii s.
Somme, vii. c. xv l. xii d. Rent mestres P. de Condé.

F XL. Ce sont les choses baillies à monseigneur Henri de Soili par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 62. Premièrement, par Michiel le Clerc en Catheloingne, vi xx. xv sas de froument, qui font, à la mesure de Biaucaire, v. c. xl setiers, ou pris de xiii. xx. x l. — Item, [par] li ilec, iiii. xx. ix sas de farine, qui font iii. c. lvi setiers de Biaucaire, ou pris de
G xi. xx. ii l. x s. — Item, par li ilec, lxxiiii sas d'orge, qui font ii. c. iiii. xx. xvi setiers de Biaucaire, ou pris de iiii. xx. viii l. xvi s. — Item, par lui ilec, iii sas de fèves, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de iii l. x s. — Item, par li ilec, ix bacons, ou pris de xiii l. x s. — Item, par li ilec, xxx sommes et v setiers de vin, ou pris de lxxv l. xv s. iiii d. — Item, par Jehan le Clerc, en deniers contans, xxx l. qui furent bailliez à
H monsieur Jehan de Velli, son chevalier.
Somme, vii. c. v l. xvi d. Rent mestres P. de Condé.
§ 63. Item, bailla le dit Michiel, en Catheloingne, à monseigneur Jehan de Velli, de la gent du dit monseigneur Henri, et en son non, iii sas de farine, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de x l.
J Somme par soi, x l.
Somme toute, pour monseigneur Henri et pour son compaignon, vii. c. xv l. xvi d.

XLI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Aubert de Longueval par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 64. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xlii sas de froument, qui font
K viii. xx. viii setiers de Biaucaire, ou pris de iiii. xx. iiii l. — Item, par li ilec, liii sas de farine, qui font ii. c. xii setiers de Biaucaire, ou pris de vi. xx. xii l. x s. — Item, par lui ilec, xxxiiii sas d'orge, qui font vi. xx. xvi setiers de Biaucaire, ou pris de xl l. xvi s. — Item, par li ilec, ii setiers de pois à cèle meisme mesure, ou pris de xxv s. — Item, par lui ilec, xxii bacons, ou pris de xxxiii l. — Item, par li ilec, vi sommes de vin, ou
L pris de xv l.
Somme, iii. c. vi l. xi s. Rent mestres P. de Condé.
§ 65. Item, bailla le dit Michiel, en Catheloingne, à monseigneur Pierre Carbonnel, de

la gent du dit monseigneur Aubert, et en son non, i sac de farine, qui fait iiii setiers A
de Biaucaire, ou pris de l s. — Item, i bacon, ou pris de xxx s.
Somme, iiii l.
Somme toute, pour monseigneur Aubert et pour son compaignon, iii. c. x l. xi s.

XLII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Witace de Nuefvile par Jehan d'Ays
et par son commandement. B

§ 66. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xxvii sas de froument, qui font,
à la mesure de Biaucaire, cviii setiers, ou pris de liiii l. — Item, par li ilec, xlviii sas de
farine, qui font ix. xx. xii setiers de Biaucaire, ou pris de vi. xx l. — Item, par li ilec,
xx sas d'orge, qui font iiii. xx setiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii l. — Item, par li
ilec, iii sas de fèves, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. x s. — Item, par C
li ilec, v bacons, ou pris de vii l. x s. — Item, par li ilec, v sommes et iiii setiers de
vin, ou pris de xiii l. ii s. vi d.
Somme, ii. c. xxiii l. ii s. vi d. Rent mestres P. de Condé.

XLIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Ymer de Nuefvile par Jehan d'Ays
et par son commandement. D

§ 67. C'est assavoir par Michiel le Clerc, en Catheloingne, vi sas de farine, qui font xxiiii setiers de Biaucaire, ou pris de xv l.
Somme par soi, xv l.

XLIV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Raoul de Préaus par Jehan d'Ays
et par son commandement. E

§ 68. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xlvi sas et i setier de froument,
qui font ix. xx et v setiers de Biaucaire, ou pris de iiii. xx. xii l. x s. — Item, par li ilec,
lvi sas de farine, qui font ii. c. xxiiii setiers de Biaucaire, ou pris de vii. xx l. — Item,
par li ilec, liiii sas d'orge, qui font ii. c. xvi setiers de Biaucaire, ou pris de lxiiii l. xvi s.
— Item, par li ilec, ii setiers de pois à la dite mesure, ou pris de xxv s. — Item, par F
lui ilec, ii sas de fèves, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de lx s. — Item,
par lui ilec, vi bacons, ou pris de ix l. — Item, par li ilec, une somme de vin, ou
pris de l s.
Somme, iii. c. xiii l. xii d. Rent mestres P. de Condé.

XLV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Robert du Bois Gautier par Jehan d'Ays G
et par son commandement.

§ 69. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iii sas et une mine de froument, qui font xii setiers et une mine de Biaucaire, ou pris de vi l. v s. — Item, par li
ilec, ix sas de farine, qui font xxxvi setiers de Biaucaire, ou pris de xxii l. x s. — Item,
par li ilec, vii sas d'orge, qui font xxviii setiers de Biaucaire, ou pris de viii l. viii s. — H
Item, par li ilec, i bacon, ou pris de xxx s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne,
c canes de toile, ou pris de vii l. x s.
Somme, xlvi l. iii s.

XLVI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Thoumas de Couci par Jehan d'Ays
et par son commandement. J

§ 70. Premièrement, par Jehan le Clerc, à Narbonne, l setiers de froument à la mesure
de Carcassonne, ou pris de xx l. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xxxiii sas
de froument, qui font vi. xx. xii setiers de Biaucaire, ou pris de lxvi l. — Item, par li
ilec, xxxii sas de farine, qui font vi. xx et viii setiers de Biaucaire, ou pris de iiii. xx l.
— Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, c setiers d'orge à la mesure de Carcassonne, K
ou pris de xxii l. x s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xlvii sas d'orge,
qui font ix. xx. viii setiers de Biaucaire, ou pris de lvi l. viii s. — Item, par Jehan le Clerc,
i setier de pois, ou pris de v s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii setiers
de pois, ou pris de xxv s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, i setier de fèves,
ou pris de v s. — Item, par lui ilec, xv bacons, ou pris xvi l. x s. — Item, par Michiel L

A le Clerc, en Catheloingne, VI bacons, ou pris de IX l. — Item, par Jehan le Clerc, à
Narbonne, I quintal d'amandes, ou pris de XXV s. — Item, par li ilec, demi quintal de
ris, ou pris de VIII s. IIII d. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, IIII sommes
de vin, ou pris de X l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, I quintal de cire, ou
pris de VII l. X s. — Item, par Michiel le Clerc, en deniers contanz prestez à Saint Felis[1],
B XIII l.

SOMME, III. C. IIII l. VI s. IIII d. Rent mestres P. de Condé.

XLVII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Jourdain de l'Ille le jone par Jehan d'Ays
et par son commandement.

§ 71. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, XIII sas de froument, qui font
C LII setiers de Biaucaire, ou pris de XXVI l. — Item, par li ilec, XL sas de farine, qui
font VIII. XX setiers de Biaucaire, ou pris de C l. — Item, par lui ilec, IIII bacons, ou
pris de VI l. — Item, par li ilec, X sommes de vin, ou pris de XXV l. — Item, par Jehan
le Clerc, à Parpeignan, en deniers contanz, X l.

SOMME, VIII. XX. VII l.

D XLVIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Libaut de Bufremont par Jehan d'Ays
et par son commandement.

§ 72. C'est assavoir par Jehan le Clerc, à Narbonne, XXI setiers d'orge à la mesure de
Carcassonne, ou pris de VII l. XII d.

SOMME par soi, VII l. XII d.

E XLIX. Ce sont les choses baillies à monseigneur Mahy de Ver et à monseigneur Renaut de Miteri
par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 73. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, au dit monseigneur Renaut,
I sac de froument, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de XL s. — Item, par Jehan
le Clerc, à Narbonne, XVI setiers d'orge au setier de Carcassonne, aus diz monseigneur
F Mahi et à monseigneur Renaut, ou pris de LXXII s. — Item, par Michiel le Clerc, en
Catheloingne, au dit monseigneur Mahi, VI sas d'orge, qui font, à la mesure de Biaucaire,
XXIIII setiers, ou pris de VII l. IIII s. — Item, par li ilec, au dit monseigneur Renaut, I sac
d'orge, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de XXIIII s. — Item, par Jehan le Clerc,
à Narbonne, au devant diz, II bacons, ou pris de XLIIII s.

G SOMME, XVI l. IIII s. Rent mestres P. de Condé, XV l. XIIII s.

L. Ce sont les choses baillies à monseigneur Giefroi de Pruilli par Jehan d'Ays
et par son commandement.

§ 74. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, XXVI sas de froument, qui
font CIIII setiers de Biaucaire, ou pris de LII l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne,
H III quintaus de farine, qui font III setiers de Carcassonne, ou pris de LIIII s. — Item,
par Michiel le Clerc, en Catheloingne, XXXVII sas de farine, qui font VII. XX et VIII setiers
de Biaucaire, ou pris de IIII. XX. XII l. X s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne,
VI. XX. VIII setiers d'orge à la mesure de Carcassonne, ou pris de XXXIII l. VI s. — Item,
par Michiel le Clerc, en Catheloingne, XIX sas d'orge, qui font LXXVI setiers de Biau-
J caire, ou pris de XXII l. XVI s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, XV bacons, ou pris
de XVI l. X s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, XVI bacons, ou pris de
XXIIII l. — Item, par li ilec, VI sommes et VIII setiers de vin, ou pris de XVI l. IIII s. XI d.
— Item, par Jehan le Clerc, XXV aunes de toile, ou pris de XXV s. — Item, par lui, en
deniers contanz, CLVIII l. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, en deniers
K contanz, à Saint Felis et à Gyronne, CXIX l. — Item, par Jehan d'Ays, à Paris, en de-
niers contanz, au retour de l'ost, CL l.

SOMME, VI. C. IIII. XX. VIII l. V s. XI d. Solvit magister P. de Condé, VI C. XLIII l. V s.
XI d.

§ 75. Item, baille le dit Michiel, en Catheloingne, à monseigneur Haimeri de Nuefvile,

[1] *Cette localité doit appartenir à la Catalogne, où Michel le Clerc faisait ses livraisons et ses payements; c'est probablement* San-Feliu-de-Quixolo, *au sud-est de Gironne, sur la Méditerranée : on peut voir un peu plus loin (§ 74) des payements faits par Michel le Clerc* à Saint Felis et à Gyronne.

chevalier du dit monseigneur Giefroi, et en son non, II sas de farine, qui font VIII se- A
tiers de Biaucaire, ou pris de C s.

Somme par soi, C s.

Somme toute pour le dit monseigneur Giefroi et pour son compaignon, VI. C. IIII. XX. XIII l. V s. XI d.

LI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Ansel d'Offemont par Jehan d'Ays B
et par son commandement.

§ 76. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, XXIII sas de farine, qui font IIII. XX. XII setiers de Biaucaire, ou pris de LVII l. X s. — Item, par li ilec, XVIII sas d'orge, qui font LXXII setiers de Biaucaire, ou pris de XXI l. XII s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, II setiers de pois à la mesure de Carcassonne, ou pris de X s. — Item, C
par lui ilec, XX bacons, ou pris de XXII l. — Item, par lui ilec, II quintaus d'amandes, ou pris de L s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, VII sommes, II setiers, III quartes de vin, ou pris de XVII l. XVIII s. III d.

Somme, VI. XX. II l. III d. Rent mestres P. de Condé.

§ 77. Item, bailla Jehan le Clerc, à Carcassonne, à monseigneur Adam de Blémur, en de- D
niers contanz, C l.

Somme par soi, C l.[1]

LII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Renaut de Saint Maart par Jehan d'Ays
et par son commandement.

§ 78. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, II sas de froument, qui font E
VIII setiers de Biaucaire, ou pris de IIII l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, IX setiers d'orge à la mesure de Carcassonne, ou pris de XL s. VI d. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, III sas d'orge, qui font XII setiers de Biaucaire, ou pris de LXXII s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, II bacons, ou pris de XLIIII s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, I bacon, ou pris de XXX s. F

Somme, XIII l. VI s. VI d. Rent mestres P. de Condé.

LIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Jehan de Corlandon par Jehan d'Ays
et par son commandement.

§ 79. Premièrement, par Jehan le Clerc, à Narbonne, C setiers de froument à la mesure de Carcassonne, ou pris de XL l. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, XXVII sas G
de froument, qui font CVIII setiers de Biaucaire, ou pris de LIIII l. — Item, par li ilec, VII sas de farine, qui font XXVIII setiers de Biaucaire, ou pris de XVII l. X s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, C setiers d'orge, ou pris de XXII l. X s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, XXIIII sas d'orge, qui font IIII. XX. XVI setiers de Biaucaire, ou pris de XXVIII l. XVI s. — Item, par li ilec, II setiers de pois au setier de Biaucaire, H
ou pris de XXV s. — Item, par li ilec, I sac de fèves, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de XXX s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, X bacons, ou pris de XI l. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, IIII bacons, ou pris de VI l. — Item, par lui ilec, IIII sommes de vin, ou pris de X l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, XLI livre de cire, ou pris de LXI s. VI d. I

Somme, C. IIII. XX. XV l. XII s. VI d. Rent mestres P. de Condé.

LIV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Lancelot de Saint Maart par Jean d'Ays
et par son commandement.

§ 80. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, I sac de froument, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de XL s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne IIII se- K
tiers d'orge à la mesure de Carcassonne, ou pris de XVIII s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, II sas d'orge, qui font, à la mesure de Biaucaire, VIII setiers, ou pris de XLVIII s.

Somme, CVI s. Rent mestres P. de Condé.

[1] *Le total de ces deux sommes, omis par le copiste, s'élève à* 222 l. 3 d.

A LV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Jehan des Barres, dit Piau de Chat, par Jehan d'Ays
et par son commandement.

§ 81. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, v sas de froument, qui
font xx setiers de Biaucaire, ou pris de x l. — Item, par li ilec, v sas de farine, qui font
xx setiers de Biaucaire, ou pris de xii l. x s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne,
B vi setiers d'orge à la mesure de Carcassonne, ou pris de xxvii s. — Item, par Michiel
le Clerc, en Catheloingne, v sas d'orge, qui font xx setiers de Biaucaire, ou pris de
vi l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, i bacon, ou pris de xxii s. — Item,
par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i bacon, ou pris de xxx s. — Item, par Jehan le
Clerc, à Narbonne, vi livres d'amandes, ou pris de xviii d. — Item, par lui ilec, iii livres
C de ris, ou pris de viii d. — Item, par Michiel le Clerc, à Carcassonne, en deniers contanz, xx l.

Somme, lii l. xi s. ii d. Rent mestres P. de Condé.

LVI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Pierre de Breye par Jehan d'Ays
et par son commandement.

D § 82. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iii sas de froument, qui
font xii setiers de Biaucaire, ou pris de vi l. — Item, par li ilec, iii sas de farine, qui font
xii setiers de Biaucaire, ou pris de vii l. x s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne,
viii setiers d'orge à la mesure de Carcassonne, ou pris de xxxvi s. — Item, par Michiel
le Clerc, en Catheloingne, x sas d'orge, qui font xl setiers de Biaucaire, ou pris de xii l.
E — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, i bacon, ou pris de xxii s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i bacon, ou pris de xxx s.

Somme, xxix l. xviii s. Rent mestres P. de Condé.

LVII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Harduin de Mailli par Jehan d'Ays
et par son commandement.

F § 83. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xii sas de froument, qui font
xlviii setiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii l. — Item, par li ilec, xviii sas de farine,
qui font lxxii setiers de Biaucaire, ou pris de xlv l. — Item, par li ilec, xxxiii sas et
iii setiers d'orge, qui font vi. xx. xv setiers de Biaucaire, ou pris de xl l. x s. — Item,
par Jehan le Clerc, à Narbonne, i setier de pois au setier de Carcassonne, ou pris de
G v s. — Item, par li ilec, à cèle mesure, i setier de fèves, ou pris de v s. — Item, par
Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de fèves, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou
pris de xxx s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, ii bacons, ou pris de xliiii s.
— Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i bacon, ou pris de xxx s. — Item, par
li ilec, ix sommes et demie et iiii setiers de vin, ou pris de xxiiii l. vii s. — Item,
H par Jehan le Clerc, en deniers contanz, lx l.

Somme, c. iiii. xx. xix l. xi s. Rent mestres P. de Condé.

LVIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Robert de Pinon par Jehan d'Ays
et par son commandement.

§ 84. Premièrement, par Jehan le Clerc, à Narbonne, xlii setiers de froument à la mesure
J de Carcassonne, ou pris de xvi l. xvi s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne,
xvi sas de froument, qui font lxiiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxxii l. — Item, par
li ilec, xxii sas de farine, qui font iiii. xx. viii setiers de Biaucaire, ou pris de lv l. —
Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, xxx setiers d'orge à la mesure de Carcassonne,
ou pris de vi l. xv s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xx sas d'orge, qui
K font iiii. xx setiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii l. — Item, par lui ilec, i sac de pois,
qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne,
iiii bacons, ou pris de iiii l. viii s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii bacons, ou pris de lx s. — Item, par lui ilec, une somme de vin, ou pris de l s.

Somme, vii. xx. vi l. xix s. Rent mestres P. de Condé.

LIX. Ce sont les choses baillies à monseigneur Phelippe de Meudon par Jehan d'Ays A
et par son commandement.

§ 85. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, II sas de froument, qui font
VIII setiers de Biaucaire, ou pris de IIII l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne,
I bacon, ou pris de XXII s.
SOMME, CII s. Rent mestres P. de Condé. B

LX. Ce sont les choses baillies à monseigneur Jehan, chastelain de Lille, par Jehan d'Ays
et par son commandement.

§ 86. Premièrement, par Jehan le Clerc, à Narbonne, XX setiers de froument à la mesure
de Carcassonne, ou pris de VIII l. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, X sas
de froument, qui font XL setiers de Biaucaire, ou pris de XX l. — Item, par li ilec, C
XII sas de farine, qui font XLVIII setiers de Biaucaire, ou pris de XXX l. — Item, par
Jehan le Clerc, à Narbonne, LX setiers d'orge à la mesure de Carcassonne, ou pris de
XIII l. X s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, VI sas d'orge, qui font XXIIII setiers de Biaucaire, ou pris de VII l. IIII s. — Item, par li ilec, VIII bacons, ou pris de
XII l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, XX canes de toile, ou pris de XXX s. D
SOMME, IIII. XX. XII l. IIII s. Rent mestres P. de Condé.

LXI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Giefroy de Chastel Bruiant par Jehan d'Ays
et par son commandement.

§ 87. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, II sas de froument, qui font
VIII setiers de Biaucaire, ou pris de IIII l. — Item, par li ilec, XXXIIII sas de farine, qui E
font VI. XX. XVI setiers de Biaucaire, ou pris de IIII. XX. V l. — Item, par Jehan le Clerc,
ou pas de l'Escluse, L pains, qui font demi setier de Carcassonne, ou pris de XX s. X d.
— Item, par Jehan le Clerc, ou pas de l'Escluse, I sac d'orge, qui fait IIII setiers de
Carcassonne[1], ou pris de L s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, VIII sas d'orge,
qui font XXXII setiers de Biaucaire, ou pris de IX l. XII s. — Item, par li ilec, I sac de F
fèves, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de XXX s. — Item, par li ilec, V bacons,
ou pris de VII l. X s. — Item, par Jehan le Clerc, ou pas de l'Escluse, demie somme
de vin, ou pris de L s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, X sommes et
XI setiers de vin, ou pris de XXVI l. XIII s.
SOMME, VII. XX l. V s. X d. G

LXII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Ernaut de Mont Agu, neveu l'abbé de Moissac,
par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 88. C'est assavoir par Jehan le Clerc, en deniers contanz, CVIII s. IIII d.
SOMME, CVIII s. IIII d.

LXIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Ernaut de Mont Agu, frère l'abbé de Moissac, H
par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 89. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, VII sas de froument, qui font
XXVIII setiers de Biaucaire, ou pris de XIIII l. — Item, par li ilec, XIII sas de farine, qui
font LII setiers de Biaucaire, ou pris de XXXII l. X s. — Item, par li ilec, IIII bacons, ou
pris de VI l. — Item, par lui ilec, III sommes de vin, ou pris de VII l. X s. — Item, par J
lui ilec, XXII s. en deniers contanz.
SOMME, LXI l. II s.

LXIV. Ce sont les choses baillies à frère Ernoul de Wisemale par Jehan d'Ays
et par son commandement.

§ 90. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, II sas de froument, qui font K
VIII setiers de Biaucaire, ou pris de IIII l. — Item, par lui ilec, III sas de farine, qui

[1] *Le texte porte* Biaucaire; *mais, comme partout ailleurs Jehan le Clerc livre les denrées à la mesure de Carcassonne, l'indication du setier de Beaucaire n'est qu'une erreur de copiste.* (*Voy.* §§ 91, 96, 101, *etc.*)

A font XII setiers de Biaucaire, ou pris de VII l. X s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, XXXVIII sas d'orge, qui font VII. XX. XII setiers de Biaucaire, ou pris de XLV l. XII s. — Item, par lui ilec, I sac de fèves, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de XXX s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, IIII bacons, ou pris de IIII l. VIII s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, III sommes et II setiers de vin, ou pris de
B VII l. XVI s.

SOMME, LXX l. XVI s.

§ 91. Item, bailla Jehan le Clerc, ou pas de l'Escluse, au seigneur de Partenay, II setiers d'orge à la mesure de Carcassonne, ou pris de XXV s.

SOMME par soi, XXV s.

C LXV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Hue de Vilers par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 92. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, IIII sas de froument, qui font XVI setiers de Biaucaire, ou pris de VIII l. — Item, par lui ilec, IIII sas de farine, qui font XVI setiers de Biaucaire, ou pris de X l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne,
D XXX setiers d'orge à la mesure de Carcassonne, ou pris de VIII l. XV s. VI d. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, XVIII sas d'orge, qui font LXXII setiers de Biaucaire, ou pris de XXI l. XII s. — Item, par lui ilec, II bacons, ou pris de LX s. — Item, par Jehan d'Ays, en deniers contanz, IX l.

SOMME, LX l. VII s. VI d. dont il bailla XXX livrées aus soudoiers. Rent mestres P. de Condé,
E XXX l.

LXVI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Guillaume l'Arcevesque par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 93. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, VII. XX. XIII sas de froument, qui font VI. C. XII setiers de Biaucaire, ou pris de III. C. VI l. — Item, par li ilec, LIX sas
F de farine d'une part, qui font II. C. XXXVI setiers de Biaucaire, et d'autre part, I sac, qui fait, à cèle meisme mesure, V setiers, ou pris de CL l. X s. — Item, par Jehan le Clerc, ou pas de l'Escluse, IIII. XX. XIIII pains, qui font environ I setier de Carcassonne, ou pris de XXXIX s. II d. — Item, par li, à Narbonne, XVI setiers d'orge, ou pris de VI l. XIIII s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, LXX sas d'orge, qui font II. C.
G IIII. XX setiers de Biaucaire, ou pris de IIII. XX. IIII l. — Item, par li ilec, II setiers de pois au setier de Biaucaire, ou pris de XXV s. — Item, par li ilec, I sac de fèves, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de XXX s. — Item, par li ilec, X bacons, ou pris de XV l. — Item, par Jehan le Clerc, ou pas de l'Escluse, demie somme et IIII setiers de vin, ou pris de LX s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, XVII sommes et
H VII setiers de vin, ou pris de XLIII l. XI s. — Item, par lui ilec, en deniers contanz, XI l. XVII s.

SOMME, VI. C. XXV l. VI s. II d. Rent mestres P. de Condé.

LXVII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Guy de Chemilli par Jehan d'Ays et par son commandement.

I § 94. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, LXII sas de froument, qui font II. C. XLVIII setiers de Biaucaire, ou pris de VI. XX. IIII l. — Item, par lui ilec, XXXVII sas de farine, qui font VII. XX et VIII setiers de Biaucaire, ou pris de IIII. XX. XII l. X s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, XXIIII pains, ou pris de X s. — Item, par lui ilec, XXI setiers d'orge à la mesure de Carcassonne, ou pris de VII l. VII s. — Item, par Mi-
K chiel le Clerc, en Catheloingne, XLIIII sas d'orge, qui font VIII. XX. XVI setiers de Biaucaire, ou pris de LII l. XVI s. — Item, par lui ilec, V bacons, ou pris de VII l. X s. — Item, par lui ilec, IIII sommes de vin, ou pris de X l. — Item, par Jehan, à Narbonne, IIII quintaus de cire au grant pois, ou pris de XXVI l. XIII s. IIII d. — Item, par lui, à Parpeingnan, en deniers contanz, C l. — Item, en deniers contanz par le vidame de Chartres,
L XXV l.

SOMME, IIII. C. XLVI l. VI s. IIII d.

LXVIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Maby de la Tournèle par Jehan d'Ays A
et par son commandement.

§ 95. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, III sas de froument, qui
font XII setiers de Biaucaire, ou pris de VI l. — Item, par lui ilec, VI sas de farine, qui font
XXIIII setiers de Biaucaire, ou pris de XV l. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne,
XIII setiers d'orge à la mesure de Carcassonne, ou pris de LVIII s. VI d. — Item, par Mi- B
chiel le Clerc, en Catheloingne, XXXIIII sas d'orge, qui font VI. XX. XVI setiers de Biau-
caire, [ou pris] de XL l. XVI s. — Item, par li ilec, II setiers de pois, au setier de
Biaucaire, ou pris de XXV s. — Item, par li ilec, I bacon, ou pris de XXX s. — Item,
par li ilec, II sommes et VIII setiers de vin, ou pris de VI l. IIII s.
SOMME, LXXIII l. XIII s. VI d. Rent mestres P. de Condé. C

LXIX. Ce sont les choses baillies à monseigneur Gaulart d'Armoises et à monseigneur Jehan de Fontaines
par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 96. Premièrement, par Jehan le Clerc, ou pas de l'Escluse, I sac et demi d'orge, qui
font VI setiers de Carcassonne, ou pris de LXXV s. — Item, par li ilec, demie somme
de vin, ou pris de L s. D
SOMME, VI l. V s.

LXX. Ce sont les choses baillies à monseigneur Jehan de Mourmans par Jehan d'Ays
et par son commandement.

§ 97. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, V sas de froument, qui font
XX setiers de Biaucaire, ou pris de X l. — Item, par lui ilec, I sac de farine, qui fait E
IIII setiers de Biaucaire, ou pris de L s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, XII se-
tiers d'orge à la mesure de Carcassonne, ou pris de IIII l. VII s. — Item, par Michiel le
Clerc, en Catheloingne, VI sas d'orge, qui font XXIIII setiers de Biaucaire, ou pris de
VII l. IIII s. — Item, par li ilec, II bacons, ou pris de LX s.
SOMME, XXVII l. XII d. Rent. mestres P. de Condé. F

LXXI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Raymon Rogier par Jehan d'Ays
et par son commandement.

§ 98. Premièrement, par Jehan le Clerc, ou pas de l'Escluse, II sas de farine, qui font
VIII setiers de Carcassonne, ou pris de VII l. — Item, par lui ilec, XXX pains, qui font de-
mie mine de froument, ou pris XII s. VI d. — Item, par li ilec, II sas d'orge, qui font G
VIII setiers de Carcassonne, ou pris de C s. — Item, par li ilec, II sommes et demie de
vin, ou pris de XII l. X s. — Item, par li ilec, en deniers contanz, L l.
SOMME, LXXV l. II s. VI d.

LXXII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Florent de Warennes par Jehan d'Ays
et par son commandement. H

§ 99. Premièrement, par Jehan le Clerc, à Narbonne, II. C setiers de froument à la mesure
de Carcassonne, ou pris de IIII. XX l. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne,
XXXIIII sas de froument, qui font VI. XX. XVI setiers de Biaucaire, ou pris LXVIII l. — Item,
par li ilec, XXI sac de farine, qui font IIII. XX. IIII setiers de Biaucaire, ou pris de LII l.
X s. — Item, par li ilec, XXX sas d'orge, qui font VI. XX setiers de Biaucaire, ou pris de J
XXXVI l. — Item, par lui ilec, I sac de fèves, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris
de XXX s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, II tonniaus de vin de Paumiers, ou
pris de XVI l. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, IIII setiers et demi de vin,
ou pris de XIII s. VI d.
SOMME, II. C. LIIII l. XIII s. VI d. Rent mestres P. de Condé. K

LXXIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Jehan de Warennes, fil du dit monseigneur Florent,
par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 100. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, VIII sas et I setier de frou-
ment, qui font XXXIIII setiers de Biaucaire, ou pris de XVI l. X s. — Item, par lui ilec,

A vi sas de farine, qui font xxiiii setiers de Biaucaire, ou pris de xv l. — Item, par lui ilec, vi bacons, ou pris de ix l.

Somme, xl l. x s. Rent mestres P. de Condé.

LXXIV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Lambert de Limous par Jehan d'Ays et par son commandement.

B § 101. Premièrement, par Jehan le Clerc, ou pas de l'Escluse, i sac de farine, qui fait iiii setiers de Carcassonne, ou pris de lxx s. — Item, par lui ilec, ii sas d'orge, qui font viii setiers de Carcassonne, ou pris de c s.

Somme, viii l. x s.

§ 102. Mésire Jehan de Cousanches, par Jehan le Clerc, à Carcassonne, en deniers con-
C tanz, x l.

Somme par soi, x l.

LXXV. Ce sont les choses baillies à Adan, viguier de Minervois, par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 103. Premièrement, par Jehan le Clerc, ou pas de l'Escluse, i sac de farine, qui fait
D iiii setiers de Carcassonne, ou pris de lxx s. — Item, par li ilec, i sac d'orge, qui fait iiii setiers de Carcassonne, ou pris de l s. — Item, par li ilec, en deniers contanz, viii l. x s.

Somme, xiiii l. x s.

§ 104. Thomas Clavarre, de Biaucaire, par Jehan le Clerc, ou pas de l'Escluse, i sac d'orge,
E qui fait iiii setiers de Carcassonne, ou pris de l s.

Somme par soi, l s.

LXXVI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Raoul de la Tournèle par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 105. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de farine, qui fait iiii se-
F tiers de Biaucaire, ou pris de l s. — Item, par li ilec, i somme de vin, ou pris de l s.

Somme, c s. Rent mestres P.

§ 106. Ce sont les choses baillies à monseigneur Guillaume de Foucheroles, de la gent du dit monseigneur Raoul, et en son non, par Jehan d'Ays et par son commandement.

Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de farine, qui fait iiii se-
G tiers de Biaucaire, ou pris de l s. — Item, par li ilec, iii sas d'orge, qui font xii setiers de Biaucaire, au pris de lxxii s.

Somme, vi l. ii s. Rent mestres P. de Condé.

§ 107. Ce sont les choses baillies à monseigneur Jehan du Bois, de la gent du dit monseigneur Raoul, et en son non, par Jehan d'Ays et par son commandement.

H Premièrement, par Jehan le Clerc, ou pas de l'Escluse, demi sac d'orge, qui fait ii setiers de Carcassonne, ou pris de xxv s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, viii sas d'orge, qui font xxxii setiers de Biaucaire, ou pris de ix l. xii s. — Item, par li ilec, i sac de fèves, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxx s. — Item, par li ilec, i bacon, ou pris de xxx s. — Item, par Jehan le Clerc, en deniers contanz, c s.
J ou pas de l'Escluse.

Somme, xviii l. xvii s. Rent mestres P. de Condé.

§ 108. Monseigneur Joudouin de Sainte Geneviève, de la gent dudit monseigneur Raoul et en son non, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas d'orge, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de xlviii s.

K Somme par soi, xlviii s. Rent mestres P. de Condé.

§ 109. Monseigneur Jehan le Viconte, de la gent dudit monseigneur Raoul, et en son non, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac d'orge, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii s.

Somme par soi, xxiiii s.

L Somme toute, pour monseigneur Raoul de la Tournèle et pour ses chevaliers, xxxiii l. xi s.

LXXVII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Jehan de Bèle Perche par Jehan d'Ays et par son commandement. A

§ 110. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iii sas de froument, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de vi l. — Item, par li ilec, ii sas et demi farine, qui font x setiers de Biaucaire, ou pris de vi l. v s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, vi setiers d'orge, ou pris de xlii s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, v sas et demi d'orge, qui font xxii setiers de Biaucaire, ou pris de vi l. xii s. — Item, par li ilec, ii bacons, ou pris de lx s. — Item, par Jehan le Clerc, en deniers contanz, ciii l. vi s. iiii d. B

Somme, vi. xx. vii l. v s. iiii d.

LXXVIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Guerart le Mor par Jehan d'Ays et par son commandement. C

§ 111. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, v sas de froument, qui font xx setiers de Biaucaire, ou pris de x l. — Item, par li ilec, ii sas et demi de farine, qui font x setiers de Biaucaire, ou pris de vi l. v s. — Item, par li ilec, ix sas et demi d'orge, qui font xxxviii setiers de Biaucaire, ou pris de xi l. viii s. — Item, par lui ilec, iiii bacons, ou pris de vi l. D

Somme, xxxiii l. xiii s. Rent mestres P. de Condé.

§ 112. Monseigneur Pierres de Saus, par la main Jehan le Clerc, à Narbonne, vi setiers d'orge et d'avaine à la mesure de Carcassonne, ou pris de xxxix s.

Somme par soi, xxxix s. E

§ 113. Monseigneur Guy de Nantoil, par la main Jehan le Clerc, à Narbonne, iii setiers d'avaine à la mesure de Carcassonne, ou pris de xviii s.

Somme par soi, xviii s.

LXXIX. Ce sont les choses baillies à monseigneur Pierre de Roulleis par Jehan d'Ays et par son commandement. F

§ 114. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, vi sas de froument, qui font xxiiii setiers de Biaucaire, ou pris de xii l. — Item, par li ilec, iiii sas de farine, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de x l. — Item par Jehan le Clerc, à Narbonne, iiii setiers d'orge à la mesure de Carcassonne, ou pris de xxviii s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, viii sas d'orge, qui font xxxii setiers de Biaucaire, ou pris de ix l. xii s. — Item, par lui ilec, une somme de vin, ou pris de l s. — Item, par Jehan le Clerc, en deniers contanz, xviii l. G

Somme, liii l. x s.

§ 115. Monseigneur Amauri de Nuisi, par Jehan le Clerc, à Narbonne, iii setiers d'orge à la mesure de Carcassonne, ou pris de xxi s. H

Somme, xxi s.

LXXX. Ce sont les choses baillies à monseigneur Robert Waurin par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 116. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xix sas de froument, qui font lxxvi setiers de Biaucaire, ou pris de xxxviii l. — Item, par li ilec, xx sas de farine, qui font iiii. xx setiers de Biaucaire, ou pris de l l. — Item, par li ilec, xvii sas d'orge, qui font lxviii setiers de Biaucaire, ou pris de xx l. viii s. — Item, par li ilec, viii sas de fèves, qui font xxxii setiers de Biaucaire, ou pris de xii l. — Item, par li ilec, x bacons, ou pris de xv l. J

Somme, vi. xx. xv l. viii s. Rent mestres P. de Condé. K

LXXXI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Ernoul de Chisoing par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 117. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xxviii sas de froument, qui font cxii setiers de Biaucaire, ou pris de lvi l. — Item, par li ilec, ix sas de farine, qui font xxxvi setiers de Biaucaire, ou pris de xxii l. x s. — Item, par li ilec, iiii sas L

A d'orge, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. xvi s. — Item, par li ilec, une somme de vin, ou pris de l s.

Somme, iiii. xx. v l. xvi s. Rent mestres P.

LXXXII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Jehan des Barres, seigneur de Bois Roserain, par Jehan d'Ays et par son commandement.

B § 118. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xv sas et ii setiers de froument, qui font lxii setiers de Biaucaire, ou pris de xxxi l. — Item, par li ilec, xxxi sac de farine, qui font vi. xx et iiii setiers de Biaucaire, ou pris de lxxvii l. x s. — Item, par li ilec, xxi sac d'orge, qui font iiii. xx. iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxv l. iiii s. — Item, par li ilec, v bacons, ou pris de vii l. x s.

C Somme, vii. xx. i l. iiii s. Rent mestres P. de Condé.

LXXXIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Richart de la Roche par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 119. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xliiii sas de farine, qui font viii. xx. xvi setiers de Biaucaire, ou pris de cx l. — Item, par li ilec, i sac d'orge, qui
D fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii s. — Item, par li ilec, i sac de fèves, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxx s. — Item, par lui ilec, vi bacons, ou pris de ix l. — Item, par lui ilec, une somme de vin, ou pris de l s.

Somme, vi. xx. iiii l. iiii s. Rent mestres P. de Condé, cvii l. xiiii s.

LXXXIV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Helye Coral et à monseigneur Bertremieu, son fil,
E par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 120. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xix sas de froument, qui font lxxvi setiers de Biaucaire, ou pris de xxxviii l. — Item, par li ilec, ix sas de farine, qui font xxxvi setiers de Biaucaire, ou pris de xxii l. x s. — Item, par lui ilec, iiii sas d'orge, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. xvi s. — Item, par lui
F ilec, ii bacons, ou pris de lx s.

Somme, lxviii l. vi s. Rent mestres P.

LXXXV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Ansel de Cressonessart par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 121. Premièrement, par Michiel le Clerc, xvi sas de froument, qui font lxiiii setiers de
G Biaucaire, ou pris de xxxii l. — Item, par li ilec, xix sas de farine, qui font lxxvi setiers de Biaucaire, ou pris de xlvii l. x s. — Item, par li ilec, ii setiers de pois au setier de Biaucaire, ou pris de xxv s. — Item, par lui ilec, i sac de fèves, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxx s. — Item, par lui ilec, ii bacons, ou pris de lx s.

Somme, iiii. xx. v l. v s. Rent mestres P. de Condé.

H LXXXVI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Hellin de Wasiers par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 122. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xxxvi sas de froument, qui font vii. xx. iiii setiers de Biaucaire, ou pris de lxxii l. — Item, par li ilec, xi sas de farine, qui font xliiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxvii l. x s. — Item, par li ilec,
J xiiii sas d'orge, qui font lvi setiers de Biaucaire, ou pris de xvi l. xvi s. — Item, par li ilec, iii sas de fèves, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. x s. — Item, par lui ilec, iii bacons, ou pris de iiii l. x s. — Item, par lui ilec, v sommes de vin, ou pris de xii l. x s.

Somme, vi. xx. xvii l. xvi s. Rent mestres P.

K LXXXVII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Bauduin de Roellaincourt par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 123. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ix sas de froument, qui font xxxvi setiers de Biaucaire, ou pris de xviii l. — Item, par li ilec, xxi sac de farine, qui

font iiii. xx. iiii setiers de Biaucaire, ou pris de lii l. x s. — Item, par li ilec, x sas d'orge, qui font xl setiers de Biaucaire, ou pris de xii l. — Item, par li ilec, vii sas de fèves, qui font xxviii setiers de Biaucaire, ou pris de x l. x s. — Item, par li ilec, iiii bacons, ou pris de vi l. — Item, par li ilec, une somme de vin, ou pris de l s.

Somme, ci l. x s. Rent mestres P. de Condé.

LXXXVIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Guillaume de Pois par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 124. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xiii sas de froument, qui font lii setiers de Biaucaire, ou pris de xxvi l. — Item, par li ilec, xxv sas de farine, qui font c setiers de Biaucaire, ou pris de lxii l. x s. — Item, par li ilec, xxiii sas d'orge, qui font iiii. xx. xii setiers de Biaucaire, ou pris de xxvii l. xii s. — Item par lui ilec, iii sas de fèves, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. x s. — Item, par li ilec, iiii bacons, ou pris de vi l. — Item, par lui ilec, ii sommes de vin, ou pris de c s.

Somme, vi. xx. xi l. xii s. Rent mestres P. de Condé.

LXXXIX. Ce sont les choses baillies à monseigneur Guerart de Sorel par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 125. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xxv sas de froument, qui font c setiers de Biaucaire, ou pris de l l. — Item, par li ilec, xxx sas de farine, qui font vi. xx setiers de Biaucaire, ou pris de lxxv l. — Item, par lui ilec, xxiiii sas d'orge, qui font iiii. xx. xvi setiers de Biaucaire, ou pris de xxviii l. xvi s. — Item, par li ilec, ii setiers de pois ou setier de Biaucaire, ou pris de xxv s. — Item, par lui ilec, i sac de fèves, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxx s. — Item, par li ilec, iiii bacons, ou pris de vi l. — Item, par li ilec, v sommes ii setiers ii quartes de vin, ou pris de xii l. xvii s. ix deniers.

Somme, viii. xx. xv l. viii s. ix d. Rent mestres P. de Condé.

XC. Ce sont les choses baillies à monseigneur Pierre Chabot par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 126. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de froument, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xl s. — Item, par li ilec, i sac de farine, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s. — Item, par li ilec, i bacon, ou pris de xxx s.

Somme, vi l.

XCI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Guillaume de Ternant par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 127. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, x sas de froument, qui font xl setiers de Biaucaire, ou pris de xx l. — Item, par li ilec, x sas de farine, qui font xl setiers de Biaucaire, ou pris de xxv l. — Item, par li ilec, i sac d'orge, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii s. — Item, par li ilec, i sac de fèves, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxx s. — Item, par li ilec, ix bacons, ou pris de xv l.

Somme, lxii l. xiiii s. Rent mestres P. de Condé.

XCII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Jehan de Duimes par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 128. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, vi sas de froument, qui font xxiiii setiers de Biaucaire, ou pris de xii l. — Item, par li ilec, vi sas de farine, qui font xxiiii setiers de Biaucaire, ou pris de xv l. — Item, par li ilec, i sac de fèves, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxx s. — Item, par li ilec, iiii bacons, ou pris de vi l.

Somme, xxxiiii l. x s. Rent mestres P. de Condé.

A XCIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Guillaume de Rosemont par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 129. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, x sas de froument, qui font xl setiers de Biaucaire, ou pris de xx l. — Item, par li ilec, vii sas de farine, qui font xxviii setiers de Biaucaire, ou pris de xvii l. x s. — Item, par lui ilec, xi sas d'orge,
B qui font xliiii setiers de Biaucaire, ou pris de xiii l. iiii s. — Item, par li ilec, x bacons, ou pris de xv l.

Somme, lxv l. xiiii s. Rent mestres P. de Condé.

XCIV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Maby de Vilebeon par Jehan d'Ays et par son commandement.

C § 130. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xxvii sas de froument, qui font cviii setiers de Biaucaire, ou pris de liiii l. — Item, par li ilec, iiii. xx et i sac de farine, qui font iii. c. xxiiii setiers de Biaucaire, ou pris de ii. c. ii l. x s. — Item, par li ilec, xiii sas d'orge, qui font lii setiers de Biaucaire, ou pris de xv l. xii s. — Item, par li ilec, iii sas de fèves, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris iiii l. x s. — Item, par li
D ilec, xiii bacons, ou pris de xix l. x s. — Item, par li ilec, iii sommes de vin, ou pris de vii l. x s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne, iiii bacons, ou pris de iiii l. viii s. — Item, par li ilec, x l. d'amandes, ou pris de ii s. vi d.

Somme, iii. c. viii l. ii s. vi d. Rent mestres P. de Condé.

XCV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Gautier de Sommereus par Jehan d'Ays
E et par son commandement.

§ 131. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xxi sac de froument, qui font iiii. xx. iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xlii l. — Item, par li ilec, vii sas de farine, qui font xxviii setiers de Biaucaire, ou pris de xvii l. x s. — Item, par li ilec, xviii sas d'orge, qui font lxxii setiers de Biaucaire, ou pris de xxi l. xii s. — Item, par
F li ilec, ii sas de pois, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de c. s. — Item, par li ilec, i bacon, ou pris de xxx s. — Item, par lui ilec, iiii sommes de vin, ou pris de x l.

Somme, iiii. xx. xvii l. xii s. Rent mestres P. de Condé.

XCVI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Nevelon de Ronqueroles par Jehan d'Ays et par son commandement.

G § 132. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iii sas de farine, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de vii l. x s. — Item, par li ilec, i bacon, ou pris de xxx s.

Somme, ix l. Rent mestres P. de Condé.

XCVII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Jehan de Maingneliers par Jehan d'Ays
H et par son commandement.

§ 133. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xvii sas de froument, qui font lxviii setiers de Biaucaire, ou pris de xxxiiii l. — Item, par li ilec, xxviii sas de farine, qui font cxii setiers de Biaucaire, ou pris de lxx l. — Item, par li ilec, xxv sas d'orge, qui font c setiers de Biaucaire, ou pris de xxx l. — Item, par li ilec, iii setiers
I de pois au setier de Biaucaire, ou pris de xxxvii s. vi d. — Item, par li ilec, i sac de fèves, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxx s. — Item, par lui ilec, vi bacons, ou pris de ix l. — Item, par lui ilec, iiii sommes de vin, ou pris de x l.

Somme, vii. xx. xvi l. vii s. vi d. Rent mestres P. de Condé.

XCVIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Ernoul de Renti par Jehan d'Ays
K et par son commandement.

§ 134. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xvii sas de froument, qui font lxviii setiers de Biaucaire, ou pris de xxxiiii l. — Item, par li ilec, xviii sas de farine, qui font lxxii setiers de Biaucaire, ou pris de xlv l. — Item, par li ilec, xii sas

d'orge, qui font XLVIII setiers de Biaucaire, ou pris de XIIII l. VIII s. — Item, par li ilec, A
III bacons, ou pris de IIII l. X s.
SOMME, IIII. XX. XVII l. XVIII s. Rent mestres P. de Condé.

XCIX. Ce sont les choses baillies à monseigneur Guy de Garennes et à monseigneur Huré de Sours par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 135. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, V sas de farine, qui font B
XX setiers de Biaucaire, ou pris de XII l. X s. — Item, par li ilec, au dit monseigneur Huré, II sas de farine, qui font VIII setiers de Biaucaire, ou pris de C s. — Item, par lui ilec, au dit monseigneur Guy, V sas d'orge, qui font XX setiers de Biaucaire, ou pris de VI l. — Item, par li ilec, au dit monseigneur Huré, II sas d'orge, qui font VIII setiers de Biaucaire, ou pris de XLVIII s. — Item, par li ilec, au dit monseigneur Huré, II sommes C
de vin, ou pris de C s.
SOMME, XXX l. XVIII s. Rent mestres P. de Condé.

C. Ce sont les choses baillies à monseigneur Jehan de Waleincourt par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 136. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, XXXI sac de froument, qui D
font VII. XX. IIII setiers de Biaucaire, ou pris de LXII l. — Item, par li ilec, XLI sac de farine, qui font VIII. XX. IIII setiers de Biaucaire, ou pris de CII l. X s. — Item, par li ilec, XXX sas d'orge, qui font VI. XX setiers de Biaucaire, ou pris de XXXVI l. — Item, par li ilec, I sac de fèves, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de XXX s. — Item, par li ilec, XV bacons, ou pris de XXII l. X s. — Item, par li ilec, IIII sommes de vin, ou pris E
de X l.
SOMME, II. C. XXXIIII l. X s. Rent mestres P. de Condé.

CI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Guillaume Paenel par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 137. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, I sac de farine, qui fait F
IIII setiers de Biaucaire, ou pris de L s. — Item, par li ilec, I bacon, ou pris de XXX s.
SOMME, IIII l. Rent mestres P. de Condé.

CII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Haymeri de Rochechouart par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 138. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, XXIIII sas de froument, qui G
font IIII. XX. XVI setiers de Biaucaire, ou pris de XLVIII l. — Item, par li ilec, XXXIIII sas de farine, qui font VI. XX. XVI setiers de Biaucaire, ou pris de IIII. XX. V l. — Item, par li ilec, X sas d'orge, qui font XL setiers de Biaucaire, ou pris de XII l. — Item, par li ilec, IIII bacons, ou pris de VI l.
SOMME, VII. XX. XI l. Rent mestres P. VII. XX. VIII l. X s. Tournois. H

CIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Jehan d'Escornay par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 139. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, XXI sac de froument, qui font IIII. XX. IIII setiers de Biaucaire, ou pris de XLII l. — Item, par li ilec, XXI sac de farine, qui font IIII. XX. IIII setiers de Biaucaire, ou pris de LII l. X s. — Item, par li ilec, J
VII sas d'orge, qui font XXVIII setiers de Biaucaire, ou pris de VIII l. VIII s. — Item, par li ilec, IX bacons, ou pris de XIII l. X s. — Item, par li ilec, une somme de vin, ou pris de L s.
SOMME, CXVIII l. XVIII s. Rent mestres P. de Condé.

CIV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Ernoul de Wisemale par Jehan d'Ays et par son commandement. K

§ 140. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, XVIII sas de froument, qui font LXXII setiers de Biaucaire, ou pris de XXXVI l. — Item, par li ilec, XVIII sas de farine,

A qui font LXXII setiers de Biaucaire, ou pris de XLV l. — Item, par li ilec, I sac de fèves, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de XXX s. — Item, par li ilec, IX bacons, ou pris de XIII l. X s. — Item, par lui ilec, II sommes de vin, ou pris de C s.

SOMME, CI l. Rent mestres P. de Condé.

B CV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Renaut de Trie par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 141. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, XV sas de froument, qui font XL setiers de Biaucaire, ou pris de XXX l. — Item, par li ilec, XIIII sas de farine, qui font LVI setiers de Biaucaire, ou pris de XXXV l. — Item, par li ilec, I sac d'orge, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de XXIIII s. — Item, par li ilec, V bacons, ou pris de
C VII l. X s. — Item, par li ilec, IIII sommes de vin, ou pris de X l.

SOMME, IIII. XX. III l. XIIII s. Rent mestres P. de Condé.

CVI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Symon de Hameel par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 142. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, II sas de froument, qui font
D VIII setiers de Biaucaire, ou pris de IIII l. — Item, par li ilec, I sac de farine, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de L s. — Item, par li ilec, II sas d'orge, qui font VIII setiers de Biaucaire, ou pris de XLVIII s.

SOMME, VIII l. XVIII s. Rent mestres P. de Condé.

E CVII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Pierre de Tyverni par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 143. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, IIII sas de froument, qui font XVI setiers de Biaucaire, ou pris de VIII l. — Item, par li ilec, IIII sas de farine, qui font XVI setiers de Biaucaire, ou pris de X l. — Item, par li ilec, IIII sas d'orge, qui font XVI setiers de Biaucaire, ou pris de IIII l. XVI s. — Item, par li ilec, I setier de pois
F à la mesure de Biaucaire, ou pris de XII s. VI d. — Item, par li ilec, I sac de fèves, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de XXX s. — Item, par li ilec, II bacons, ou pris de LX s. — Item, par li ilec, une somme de vin, ou pris de L s.

SOMME, XXX l. VIII s. VI d. Rent mestres P. de Condé.

G CVIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Pierre Mauvoisin par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 144. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, III sas de farine, qui font XII setiers de Biaucaire, ou pris de VII l. X s. — Item, par lui ilec, VIII sas d'orge, qui font XXXII setiers de Biaucaire, ou pris de IX l. XII s. — Item, par li ilec, V sommes et IX setiers II quartes de vin, ou pris de XIII l. XVIII s. VI d.

H SOMME, XXXI l. VI d. Rent mestres P. de Condé.

CIX. Ce sont les choses baillies à monseigneur Dreue de Waleincourt par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 145. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, XX sas de froument, qui font IIII. XX setiers de Biaucaire, ou pris de XL l. — Item, par li ilec, XXVII sas de farine,
J qui font CVIII setiers de Biaucaire, ou pris de LXVII l. X s. — Item, par li ilec, XVII sas d'orge, qui font LXVIII setiers de Biaucaire, ou pris de XX l. VIII s. — Item, par li ilec, III bacons, ou pris de IIII l. X s. — Item, par li ilec, V sommes de vin, ou pris de XII l. X s.

SOMME, VII. XX. IIII l. XVIII s. Rent mestres P. de Condé.

K CX. Ce sont les choses baillies à monseigneur Oede des Barres par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 146. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, XXVIII sas de froument, qui font CXII setiers de Biaucaire, ou pris de LVI l. — Item, par li ilec, III sas de farine,

qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de vii l. x s. — Item, par li ilec, xxxiiii sas A
d'orge, qui font vi. xx. xvi setiers de Biaucaire, ou pris de xl l. xvi s. — Item, par li
ilec, i bacon, ou pris de xxx s.
Somme, cv l. xvi s. Rent mestres P. de Condé.

CXI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Guy de Garenchières par Jehan d'Ays
et par son commandement. B

§ 147. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iiii sas de froument, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de viii l. — Item, par lui ilec, ii sas d'orge, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de xlviii s.
Somme, x l. viii s. Rent mestres P. de Condé.

CXII. Ce sont les choses baillies à monsieur Jehan de Perreument par Jehan d'Ays C
et par son commandement.

§ 148. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas de froument, qui font
viii setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. — Item, par li ilec, ii sas de farine, qui
font viii setiers de Biaucaire, ou pris de c s. — Item, par li ilec, iii sas d'orge, qui font xii
setiers de Biaucaire, ou pris de lxxii s. — Item, par li ilec, ii bacons, ou pris de lx s. D
Somme, xv l. xii s. Rent mestres P. de Condé.

CXIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Guillaume de Bouterviler par Jehan d'Ays
et par son commandement.

§ 149. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, v sas de froument, qui font
xx setiers de Biaucaire, ou pris de x l. — Item, par li ilec, iii sas de farine, qui font xii E
setiers de Biaucaire, ou pris de vii l. x s. — Item, par lui ilec, iii sas d'orge, qui font
xii setiers de Biaucaire, ou pris de lxxii s.
Somme, xxi l. ii s. Rent mestres P. de Condé.

CXIV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Jehan Choisel par Jehan d'Ays
et par son commandement. F

§ 150. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xxviii sas de froument, qui
font cxii setiers de Biaucaire, ou pris de lvi l. — Item, par li ilec, xxx sas de farine,
qui font vi. xx setiers de Biaucaire, ou pris de lxxv l. — Item, par lui ilec, xxvii sas
d'orge, qui font cviii setiers de Biaucaire, ou pris de xxxii l. viii s. — Item, par lui ilec,
v bacons, ou pris de vii l. x s. — Item, par lui ilec, iiii sommes et demie et x setiers G
de vin, ou pris de xii l. xv s.
Somme, ix. xx. iii l. xiii s. Rent mestres P. de Condé.

CXV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Renaut Gaulart par Jehan d'Ays
et par son commandement.

§ 151. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, vi sas de froument, qui font H
xxiiii setiers de Biaucaire, ou pris de xii l. — Item, par li ilec, vi sas de farine, qui
font xxiiii setiers de Biaucaire, ou pris de xv l. — Item, par li ilec, ii bacons, ou pris
de lx s. — Item, par li ilec, une somme de vin, ou pris de l s.
Somme, xxxii l. x s. Rent mestres P. de Condé, xv l. viii s. iiii d.

CXVI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Guillaume de Harecourt par Jehan d'Ays J
et par son commandement.

§ 152. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de froument, qui fait
iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xl s. — Item, par li ilec, vi sas d'orge, qui font
xxiiii setiers de Biaucaire ou pris de vii l. iiii s. — Item, par li ilec, iiii bacons, ou
pris de vi l. K
Somme, xv l. iiii s.
§ 153. Monseigneur Raoul de Harecourt, par la main Michiel le Clerc, en Catheloingne, iii sas de farine, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de vii l. x s.
Somme par soi, vii l. x s

§ 154. Monseigneur Robert de Pruillai, par la main Michiel le Clerc, en Catheloingne, i bacon, ou pris de xxx s.

Somme par soi, xxx s.

CXVII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Guy de la Grange par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 155. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iiii sas de froument, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de viii l. — Item, par li ilec, ix sas d'orge, qui font xxxvi setiers de Biaucaire, ou pris de x l. xvi s.

Somme, xviii l. xvi s.

CXVIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Pierre de Gaunes[1] et à monseigneur Jehan, son fil, par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 156. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xxi sac de froument, qui font iiii. xx. iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xlii l. — Item, par li ilec, xv sas de farine, qui font lx setiers de Biaucaire, ou pris de xxxvii l. x s. — Item, par lui ilec, xiii sas d'orge, qui font lii setiers de Biaucaire, ou pris de xv l. xii s. — Item, par li ilec, i sac de fèves, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxx s. — Item, par li ilec, ix bacons, ou pris de xiii l. x s. — Item, par li ilec, v sommes de vin, ou prix de xii l. x s.

Somme, vi. xx. ii l. xii s. Rent mestres P. de Condé.

§ 157. Item, bailla le dit Michiel, en Catheloingne, à monseigneur Jaque de Sensuli, de la gent du dit monseigneur Pierre de Gaunes, et en son non, iiii sas d'orge, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. xvi s.

Somme, iiii l. xvi s.

Somme pour monseigneur Pierre de Gaunes et pour son compaignon, vi. xx. vii l. viii s.

CXIX. Ce sont les choses baillies à monseigneur Gautier de Fosses et à monseigneur Jehan de la Couture par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 158. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iiii sas de farine, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de x l. — Item, par lui ilec, iii sas d'orge, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. xvi s. — Item, par li ilec, iiii bacons, ou pris de iiii l. x s.

Somme, xix l. vi s.

CXX. Ce sont les choses baillies à monseigneur Pierre d'Ore par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 159. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, vii sas de froument, qui font xxviii setiers de Biaucaire, ou pris de xiiii l. — Item, par li ilec, iiii sas de farine, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de x l. — Item, par li ilec, xiii sas d'orge, qui font lii setiers de Biaucaire, ou pris de xv l. xii s. — Item, par li ilec, i bacon, ou pris de xxx s. — Item, par Jehan d'Ays, en deniers contanz, xxvii l. x s.

Somme, lxviii l. xii s. Rent mestres P. de Condé.

CXXI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Godefroi de Vile par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 160. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, vi sas de froument, qui font xxiiii setiers de Biaucaire, ou pris de xii l. — Item, par li ilec, viii sas de farine, qui font xxxii setiers de Biaucaire, ou pris de xx l. — Item, par li ilec, viii sas d'orge, qui font xxxii setiers de Biaucaire, ou pris de ix l. xii s. — Item, par li ilec, ii bacons, ou pris de lx s.

Somme, xliiii l. xii s.

§ 161. Monseigneur Guy de la Marche, par la main Michiel le Clerc, en Catheloingne, vi sas d'orge, qui font xxiiii setiers de Biaucaire, ou pris de vii l. iiii s.

Somme par soi, vii l. iiii s.

[1] *Le copiste aurait peut-être dû écrire* Gannes, *car ce nom peut se rattacher au lieu dit* Gannes, canton de Saint-Just (Oise).

CXXII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Gautier de Roye par Jehan d'Ays et par son commandement. A

§ 162. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, vi sas de froument, qui font, à la mesure de Biaucaire, xxiiii setiers, ou pris de xii l. — Item, par li ilec, vi sas de farine, qui font xxiiii setiers de Biaucaire, ou pris de xv l. — Item, par li ilec, xix sas d'orge, qui font lxxvi[1] setiers de Biaucaire, ou pris xxii l. xvi s. — Item, par lui ilec, B i bacon, ou pris de xxx s.
Somme, li l. vi s. Rent mestres P. de Condé.

CXXIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Mahi de Roye par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 163. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xxiii sas de froument, qui C font iiii. xx. xii setiers de Biaucaire, ou pris de xlvi l. — Item, par li ilec, xxiii sas de farine, qui font iiii. xx. xii setiers de Biaucaire, ou pris de lvii l. x s. — Item, par li ilec, xl sas d'orge, qui font viii. xx setiers de Biaucaire, ou pris de xlviii l. — Item, par li ilec, i sac de fèves, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxx s. — Item, par li ilec, ix bacons, ou pris de xiii l. x s. D
Somme, viii. xx. vi l. x s. Rent mestres P. de Condé.
§ 164. Monseigneur Guillaume de Belo, par la main Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas d'orge, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de xlviii s.
Somme par soi, xlviii s.

CXXIV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Pierre de Baucoi par Jehan d'Ays et par son commandement. E

§ 165. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, viii sas de farine, qui font xxxii setiers de Biaucaire, ou pris de xx l. — Item, par lui ilec, iiii sas d'orge, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de iii l. xvi s. — Item, par li ilec, ii bacons, ou pris de lx s. — Item, par li ilec, iii sommes et vi setiers de vin, ou pris de viii l. viii s. F
Somme, xxxvi l. iiii s.
§ 166. Monseigneur Jehan de Chastel Bruiant, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de farine, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s.
Somme par soi, l s.
§ 167. Monseigneur Raoul de Chastel Bruiant, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac G de farine, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s.
Somme par soi, l s.

CXXV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Jehan de Meleun par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 168. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de farine, qui fait H iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s. — Item, par lui ilec, i bacon, ou pris de xxx s.
Somme, iiii l.

CXXVI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Aubert de Rouvrai et du Plaissie par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 169. Premièrement, par Michiel le Clerc, vii sas d'orge, qui font xxviii setiers de Biau- J caire, ou pris de viii l. viii s. — Item, d'autre part, ii sas d'orge, qui font viii setiers, ou pris de xlviii s.
Somme, x l. xvi s.

CXXVII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Aubert de Hangest par Jehan d'Ays et par son commandement. K

§ 170. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, viii sas de froument, qui font xxxii setiers de Biaucaire, ou pris de xvi l. — Item, par li ilec, xi sas de farine, qui

[1] *Le rouleau porte par erreur* lxvi.

A font xliiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxvii l. x s. — Item, par li ilec, iii sas d'orge, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de lxxii s.
Somme, xlvii l. ii s.

CXXVIII. Ce sont les choses baillies au Fourrier de Vernueil par Jehan d'Ays et par son commandement.

B § 171. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas de froument, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. — Item, par lui ilec, v sas de farine, qui font xx setiers de Biaucaire, ou pris de xii l. x s. — Item, par lui ilec, xviii sas d'orge, qui font lxxii setiers de Biaucaire, ou pris de xxi l. xii s. — Item, par li ilec, i sac de fèves, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxx s. — Item, par li ilec, i bacon, ou pris
C de xxx s. — Item, par li ilec, iii sommes et iii setiers de vin, ou pris de vii l. xix s.
Somme, xlix l. xii d. Rent mestres P. de Condé.

CXXIX. Ce sont les choses baillies au Brun, le fil au Fourier de Vernueil, par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 172. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iii sas de froument, qui font
D xii setiers de Biaucaire, ou pris de vi l. — Item, par li ilec, iii sas de farine, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de vii l. x s. — Item, par li ilec, xix sas d'orge, qui font lxxvi setiers de Biaucaire, ou pris de xxii l. xvi s. — Item, par li ilec, i bacon, ou pris de xxx s.
Somme, xxxvii l. xvi s.

E CXXX. Ce sont les choses baillies à Raymon Ernaut, Tholousain, et à Maulion, son compaignon, par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 173. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de froument, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xl s. — Item, par li ilec, i sac de farine, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s.
F Somme, iiii l. x s.

CXXXI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Bernart Raimon, Tholosan, par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 174. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de froument, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xl s. — Item, par li ilec, i sac de farine, qui fait iiii
G setiers de Biaucaire, ou pris de l s.
Somme, iiii l. x s.
§ 175. Bernart d'Espadiers, Tholosain, arbalestier disenier, par la main Michiel le Clerc, en Catheloingne, i bacon, ou pris de xxx s.
Somme par soi, xxx s.

H CXXXII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Ernaut d'Espaingne, Tholousan, par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 176. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas de froument, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris iiii l. — Item, par li ilec, i bacon, ou pris de xxx s.
Somme, cx s.

J CXXXIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Bernart le Meire de Paillart par la lettre monseigneur Raoul de Neèle.

§ 177. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iii sas et une mine de froument, qui font xii setiers et une mine de Biaucaire, ou pris de vi l. v s. — Item, par lui ilec, iii sas de farine, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de vii l. x s. —
K Item, par lui ilec, iii bacons, ou pris de iiii l. x s.
Somme, xviii l. v s. Rent mestres P. de Condé.
§ 178. Monseigneur Helye Taleren, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii bacons, ou pris de lx s.

Somme par soi, lx s. A

§ 179. Guillaume Ernaut de la Corbière, Tholosan, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de farine, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s.

Somme par soi, l s.

§ 180. Monseigneur Garsie Ernaut, Tholosan, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i bacon, ou pris de xxx s. B

Somme par soi, xxx s.

§ 181. Hue de Franssures, de la disaine Ansel de Blangi, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, une somme de vin, ou pris de l s.

Somme par soi, l s.

§ 182. Pierres de Cornillon, escuier Tholosan, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, C ii bacons, ou pris de lx s.

Somme par soi, lx s.

§ 183. Ernaut de Vendenac, Tholousan, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de farine, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s.

Somme par soi, l s. D

§ 184. Monseigneur Sycart de Miremont, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas de farine, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de c s.

Somme par soi, c s.

§ 185. Jordain de Roquefort, Tholosan, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i bacon, ou pris de xxx s. E

Somme par soi, xxx s.

CXXXIV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Bernart de Tillières par la lettre le roy.

§ 186. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iiii sas de froument, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de viii l. — Item, par li ilec, i sac de farine, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s. F

Somme, x l. x s.

§ 187. Monseigneur Raoul Roart de Mont Rat, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iiii sas de farine, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de x l.

Somme par soi, x l.

§ 188. Anselme de Chastel Nof, Tholosan, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iii sas G de farine, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de vii l. x s.

Somme par soi, vii l. x s.

§ 189. Archambaut de Desonvile, par le dit Michiel, en Catheloingne, i sac de farine, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s.

Somme par soi, l s. H

§ 190. Li sires de Feuchières, par le dit Michiel, en Catheloingne, i sac de farine, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s.

Somme par soi, l s.

§ 191. Monseigneur Guillaume de Biauviler, par Jehan d'Ays, au siége de Gironde, en deniers contanz, c s. J

Somme par soi, c s.

§ 192. Monseigneur Rémon Bernart de Durfort, Tholousan, par le dit Michiel, en Catheloingne, vi sas de froument, qui font xxiiii setiers de Biaucaire, ou pris de xii l. — Item, par li ilec, iiii sas de farine, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de x l. — Item, par li ilec, ii sommes de vin, ou pris de c s. K

Somme, xxvii l.

CXXXV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Buriden de Waleincourt par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 193. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ix sas de froument, qui font xxxvi setiers de Biaucaire, ou pris de xviii l. — Item, par lui ilec, xiii sas de farine, L qui font lii setiers de Biaucaire, ou pris de xxxii l. x s. — Item, par lui ilec, ix sas d'orge, qui font xxxvi setiers de Biaucaire, ou pris de x l. xvi s. — Item, par lui ilec, vii bacons, ou pris de x l. x s. — Item, par li ilec, ii sommes de vin, ou pris de c s.

Somme, lxxvi l. xvi s. Rent mestres P. de Condé.

A CXXXVI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Bertremieu de la Haye par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 194. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iiii sas de farine, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de x l. — Item, par li ilec, iiii sas d'orge, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. xvi s. — Item, par li ilec, ii bacons, ou pris de lx s.
B Somme, xvii l. xvi s.

CXXXVII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Bernart de Bulo, de la gent monseigneur Hue de Monteigni, par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 195. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de froument, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xl s. — Item, par li ilec, i sac de farine, qui
C fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s.
Somme, iiii l. x s.

CXXXVIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Brien de Monte Joen par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 196. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iii sas de farine, qui font
D xii setiers de Biaucaire, ou pris de vii l. x s. — Item, par li ilec, vii sas d'orge, qui font xxviii setiers de Biaucaire, ou pris de viii l. viii s. — Item, par li ilec, ii bacons, ou pris de lx s. — Item, par li ilec, ii sommes et demie de vin, ou pris de vi l. v s.
Somme, xxv l. iii s.

§ 197. Monseigneur Aubert de Monte Joen, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iii sas
E de farine, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de vii l. x s.
Somme par soi, vii l. x s.

CXXXIX. Ce sont les choses baillies à monseigneur Dreue de Saillevile par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 198. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iii sas de froument, qui font
F xii setiers de Biaucaire, ou pris de vi l. — Item, par li ilec, iii sas de farine, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de vii l. x s. — Item, par li ilec, xiii sas d'orge, qui font lii setiers de Biaucaire, ou pris de xv l. xii s. — Item, par li ilec, i bacon, ou pris de xxx s.
Somme, xxx l. xii s.

G § 199. Drouin de Jonchières, par la main Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de farine, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s.
Somme par soi, l s.

CXL. Ce sont les choses baillies à monseigneur Dreue du Plaissie par Jehan d'Ays et par son commandement.

H § 200. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas de farine, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de c s. — Item, i sac d'orge, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii s. — Item, par li ilec, i bacon, ou pris de xxx s.
Somme, vii l. xiiii s. Rent mestres P. de Condé, lxxiiii s.

CXLI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Engerren de Baillieul par Jehan d'Ays
I et par son commandement.

§ 201. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas de froument, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. — Item, par li ilec, viii sas de farine, qui font xxxii setiers de Biaucaire, ou pris de xx l. — Item, par li ilec, xxxi sac d'orge, qui font vi. xx. iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxxvii l. iiii s. — Item, par li
K ilec, i sac de fèves, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxx s. — Item, par li ilec, xxi bacon, ou pris de xxxi l. x s. — Item, par li ilec, xi sommes et demie de vin, ou pris de xxviii l. xv s.
Somme, vi. xx. ii l. xix s.

§ 202. Item, bailla le dit Michiel, en Catheloingne, à monseigneur Hue de Rat, chevalier A dudit monseigneur Engerren, et en son non, ii sas de farine, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de c s. — Item, ii bacons, ou pris de lx s.

Somme, viii l.

Somme toute pour monseigneur Engerren et pour [son] compaignon, vi. xx. x l. xix s. Rent mestres P. B

CXLII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Oede de Monthodon par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 203. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de froument, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xl s. — Item, par li ilec, iii sas de farine, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de vii l. x s. — Item, par lui ilec, v bacons ou pris de C vii l. x s.

Somme, xvii l.

CXLIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Oede Poillechien par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 204. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de froument, qui fait D iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xl s. — Item, par li ilec, v sas d'orge, qui font xx setiers de Biaucaire, ou pris de vi l.

Somme, viii l. Rent mestres P. de Condé.

CXLIV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Fouque Belon, de la gent au vidame de Chartres, et en son non, par Jehan d'Ays et par son commandement. E

§ 205. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas de farine, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de c s. — Item, par li ilec, vi sas d'orge, qui font xxiiii setiers de Biaucaire, ou pris de vii l. iiii s.

Somme, xii l. iiii s.

§ 206. Monseigneur Fouque de Varennes, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iii sas F d'orge, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de lxxii s.

Somme, lxxii s.

§ 207. Monseigneur Gautier de Soilli, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas de farine, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de c s.

Somme par soi, c s. G

CXLV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Guy de Baucoi par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 208. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas de farine, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de c s. — Item, par li ilec, i bacon, ou pris de xxx s.

Somme, vi l. x s. H

CXLVI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Pierre de Baucoi par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 209. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iii sas de farine, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de vii l. x s. — Item, par li ilec, iiii sas d'orge, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. xvi s. — Item, par li ilec, i bacon, ou pris I de xxx s. — Item, par li ilec, iii sommes de vin, ou pris de vii l. x s.

Somme, xxi l. vi s.

CXLVII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Gautier de Foilloi par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 210. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iiii sas de farine, qui font K xvi setiers de Biaucaire, ou pris de x l. — Item, par li ilec, iii sas d'orge, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de lxxii s. — Item, par li ilec, iiii bacons, ou pris de vi l. — Item, par lui ilec, une somme et ii setiers de vin, ou pris de lvi s.

Somme, xxii l. viii s.

A CXLVIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Gaulart de Moy par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 211. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, IIII sas d'orge, qui font XVI setiers de Biaucaire, ou pris de IIII l. XVI s. — Item, par li ilec, une somme et demie de vin, ou pris de LXXV s.

B SOMME, VIII l. XI s.

CXLIX. Ce sont les choses baillies à monseigneur Gobert de Herlevile par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 212. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, VI sas de farine, qui font XXIIII setiers de Biaucaire, ou pris de XV l. — Item, par li ilec, V sas d'orge, qui font XX
C setiers de Biaucaire, ou pris de VI l. — Item, par lui ilec, I bacon, ou pris de XXX s.

SOMME, XXII l. X s. Rent mestres P. de Condé.

CL. Ce sont les choses baillies à monseigneur Gile de Douay par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 213. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, I sac de froument, qui fait
D IIII setiers de Biaucaire, ou pris de XL s. — Item, par li ilec, I sac de farine, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de L s.

SOMME, IIII l. X s.

CLI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Guy de Cerilli par Jehan d'Ays et par son commandement.

E § 214. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, X sas de froument, qui font XL setiers de Biaucaire, ou pris de XX l. — Item, par li ilec, IIII sas d'orge, qui font XVI setiers de Biaucaire, ou pris de IIII l. XVI s.

SOMME, XXIIII l. XVI s.

CLII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Gautier de Tupeigni par Jehan d'Ays
F et par son commandement.

§ 215. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, I sac de froument, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de XL s. — Item, par li ilec, I sac de farine, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de L s. — Item, par lui ilec, I sac d'orge, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de XXIIII s.

G SOMME, CXIIII s.

§ 216. Guillaume de Ponceaus, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, I sac de farine, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de L s.

SOMME par soi, L s.

CLIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Galeren d'Iveri par Jehan d'Ays
H et par son commandement.

§ 217. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, II sas de farine, qui font VIII setiers de Biaucaire, ou pris de C s. — Item, par lui ilec, III sas d'orge, qui font XII setiers de Biaucaire, ou pris de LXXII s.

SOMME, VIII l. XII s.

J § 218. Monseigneur Bertaut de la Tour, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, II sas de farine, qui font VIII setiers de Biaucaire, ou pris de C s.

SOMME par soi, C s.

§ 219. Monseigneur Guillaume de Pennes, chevalier du dit monseigneur Bertaut, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, II sas de farine, qui font VIII setiers de Biaucaire, ou
K pris de C s.

SOMME par soi, C s.

§ 220. Monseigneur Guillaume du Quesnoy, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, II sas de farine, qui font VIII setiers de Biaucaire, ou pris de C s.

SOMME par soi, C s.

§ 221. Monseigneur Guillaume de Saint Julien, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, III sas d'orge, qui font XII setiers de Biaucaire, ou pris de LXXII s. A
SOMME par soi, LXXII s.
§ 222. Monseigneur Gyle de Nuefvile, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, II sas de farine, qui font VIII setiers de Biaucaire, ou pris de C s.
SOMME par soi, C s. B

CLIV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Guillaume de la Rogesce par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 223. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, III sas de farine, qui font XII setiers de Biaucaire, ou pris de VII l. X s. — Item, par li ilec, V bacons, ou pris de VII l. X s. C
SOMME, XV l.

CLV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Guy Guibelin par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 224. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, II sas de farine, qui font VIII setiers de Biaucaire, ou pris de C s. — Item, par li ilec, III bacons, ou pris de D IIII l. X s.
SOMME, IX l. X s. Rent mestres P. de Condé.
§ 225. Monseigneur Guillaume de Mesalen, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, II sas d'orge, qui font VIII setiers de Biaucaire, ou pris de XLVIII s.
SOMME par soi, XLVIII s. E

CLVI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Guillaume Cholet par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 226. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, III sas de froument, qui font XII setiers de Biaucaire, ou pris de VI l. — Item, par lui ilec, II sas de farine, qui font VIII setiers de Biaucaire, ou pris de C s. — Item, par lui ilec, III sas d'orge, qui font F XII setiers de Biaucaire, ou pris de LXXII s. — Item, par lui ilec, II bacons, ou pris de LX s.
SOMME, XVII l. XII s.

CLVII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Hue de Baucoi par Jehan d'Ays et par son commandement. G

§ 227. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, VI sas de farine, qui font XXIIII setiers de Biaucaire, ou pris de XV l. — Item, par li ilec, II sas d'orge, qui font VIII setiers de Biaucaire, ou pris de XLVIII s. — Item, par li ilec, II bacons, ou pris de LX s.
SOMME, XX l. VIII s. H
§ 228. Monseigneur Hue de Conflans, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, II sas de farine, qui font VIII setiers de Biaucaire, ou pris de C s.
SOMME par soi, C s.

CLVIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Hue du Cartier par Jehan d'Ays et par son commandement. J

§ 229. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, II sas de froument, qui font VIII setiers de Biaucaire, ou pris de IIII l. — Item, par lui ilec, II sas de farine, qui font VIII setiers de Biaucaire, ou pris de C s. — Item, par li ilec, I sac d'orge, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de XXIIII s.
SOMME, X l. IIII s. K

CLIX. Ce sont les choses baillies à monseigneur Hue de la Ferté par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 230. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, II sas d'orge, qui font VIII se-

A tiers de Biaucaire, ou pris de xlviii s. — Item, par lui ilec, une somme et un setier de vin, ou pris de liii s.

Somme, ci s.

§ 231. Monseigneur Henri de Préaus, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iiii sas d'orge, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. xvi s.

B Somme par soi, iiii l. xvi s.

CLX. Ce sont les choses baillies à monseigneur Henri Raier par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 232. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iiii sas d'orge, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. xvi s. — Item, par li ilec, en deniers contanz,
C xl s.

Somme, vi l. xvi s.

CLXI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Henri le Bacle par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 233. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de froument, qui fait iiii
D setiers de Biaucaire, ou pris de xl s. — Item, par li ilec, i sac de farine, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s. — Item, par li ilec, ii sas d'orge, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de xlviii s. — Item, par li ilec, i bacon, ou pris de xxx s.

Somme, viii l. viii s. Rent mestres P. de Condé.

E CLXII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Wistace de Conflans par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 234. Premièrement, par Michiel le Clerc en Catheloingne, ii sas de froument, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. — Item, par li ilec, ii sas de farine, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de c s. — Item, par lui ilec, iiii sas d'orge, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. xvi s. — Item, par li ilec, ii setiers de pois
F à la mesure de Biaucaire, ou pris de xxv s.

Somme, xv l. xii d.

CLXIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Jehan de Ronqueroles par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 235. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xiiii sas de froument, qui
G font lvi setiers de Biaucaire, ou pris de xxviii l. — Item, par li ilec, xxiii sas de farine, qui font iiii. xx. xii setiers de Biaucaire, ou pris de lvii l. x s. — Item, par lui ilec, x sas d'orge, qui font xl setiers de Biaucaire, ou pris de xii l. — Item, par li ilec, i setier de pois au setier de Biaucaire, ou pris de xii s. vi d. — Item, par li ilec, iiii bacons, ou pris de vi l. — Item, par li ilec, iii sommes de vin, ou pris de vii l. x s.

H Somme, cxi l. xii s. vi d.

CLXIV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Jehan de Denisi par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 236. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xiii sas de froument, qui font lii setiers de Biaucaire, ou pris de xxvi l. — Item, par li ilec, v sas de farine, qui
J font xx setiers de Biaucaire, ou pris de xii l. x s. — Item, par li ilec, iii sas d'orge, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de lxxii s. — Item, par li ilec, i bacon, ou pris de xxx s.

Somme, xliii l. xii s.

K CLXV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Jehan l'Estonné de Vile par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 237. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, viii sas de froument, qui font xxxii setiers de Biaucaire, ou pris de xvi l. — Item, par li ilec, vi sas de farine, qui font xxiiii setiers de Biaucaire, et ii autres sas, qui font x setiers, ou pris de xxi l. —

Item, par li ilec, xlv sas d'orge, qui font ix. xx setiers de Biaucaire, ou pris de liiii l. A
— Item, par lui ilec, i sac de fèves, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxx s. — Item, par lui ilec, iii bacons, ou pris de iiii. l. x s. — Item, par li ilec, xi sommes de vin, ou pris de xxvii l. x s.

Somme, vi. xx. iiii l. x s. Rent mestres P de Condé.

CLXVI. Ce sont les [choses] baillies à monseigneur Alain de Moriac, neveu l'évesque de Dol, B
par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 238. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas de froument, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. — Item, par lui ilec, ii sas de farine, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de c s. — Item, par lui ilec, ii sas d'orge, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de xlviii s. C

Somme, xi l. viii s.

CLXVII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Jehan de Soisi par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 239. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de froument, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xl s. — Item, par li ilec, ii sas d'orge, qui font viii se- D
tiers de Biaucaire, ou pris de xlviii s. — Item, par li ilec, une somme et vi quartes de vin, ou pris de liiii s. vi d.

Somme, vii l. ii s. vi d. Rent mestres P. de Condé.

CLXVIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Jehan de Han par Jehan d'Ays
et par son commandement. E

§ 240. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ix sas de froument, qui font xxxvi setiers de Biaucaire, ou pris de xviii l. — Item, par li ilec, xxiiii sas de farine, qui font iiii. xx. xii setiers de Biaucaire, ou pris de lvii l. x s. — Item, par lui ilec, xv sas d'orge, qui font lx setiers de Biaucaire, ou pris de xviii l. — Item, par li ilec, i sac de fèves, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxx s. — Item, par li ilec, i bacon, F
ou pris de xxx s. — Item, par lui ilec, iii sommes et i setier de vin, ou pris de vii l. xiii s.

Somme, ciiii l. iii s.

CLXIX. Ce sont les choses baillies à monseigneur Jehan de Bulas le jone par Jehan d'Ays
et par son commandement. G

§ 241. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iiii sas de froument, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de viii l. — Item, par lui ilec, xvi sas de farine, qui font lxiiii setiers de Biaucaire, ou pris de xl l. — Item, par lui ilec, xiii sas d'orge, qui font lii setiers de Biaucaire, ou pris de xv l. xii s. — Item, par li ilec, vii bacons, ou pris de x l. x s. — Item, par li ilec, en deniers contanz, xx s. H

Somme, lxxv l. ii s.

§ 242. Jehan Patel le jone, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de farine, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s.

Somme par soi, l s.

§ 243. Monseigneur Jehan de Lonc, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iii sas de fa- I
rine, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de vii l. x s.

Somme par soi, vii l. x s.

§ 244. Monseigneur Jehan de la Tournèle, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas de farine, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de c s. — Item, par li ilec, vii sas d'orge, qui font xxviii setiers de Biaucaire, ou pris de viii l. viii s. K

Somme, xiii l. viii s. Rent mestres P. de Condé.

§ 245. Monseigneur Jehan de Bèle Vile, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, une somme et vi quartes de vin, ou pris de liiii s. vi d.

Somme par soi, liiii s. vi d.

§ 246. Monseigneur Jehan de Biau Mainil, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i bacon, L
ou pris de xxx s.

Somme par soi, xxx s.

A § 247. Monseigneur Jehan de Brunebert, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac d'orge, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii s.
Somme par soi, xxiiii s.

§ 248. Monseigneur Jehan de Croisilles, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, viii sas de froument, qui font xxxii setiers de Biaucaire, ou pris de xvi l. — Item, par li ilec,
B v sas de farine, qui font xx setiers de Biaucaire, ou pris de xii l. x s. — Item, par li ilec, vi sas d'orge, qui font xxiiii setiers de Biaucaire, ou pris de vii l. iiii s. — Item, par li ilec, i bacon, ou pris de xxx s.
Somme, xxxvii l. iiii s.

§ 249. Monseigneur Jehan de Vilesavoir, chevalier, par Michiel le Clerc, en Catheloingne,
C viii sas d'orge, qui font xxxii setiers de Biaucaire, ou pris de ix l. xii s.
Somme par soi, ix l. xii s. Rent mestres P. de Condé.

CLXX. Ce sont les choses baillies à monseigneur Giefroi de Sorel par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 250. Premièrement par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de froument, qui fait
D iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xl s. — Item, par li ilec, i sac de farine, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s. — Item, par li ilec, ii sas d'orge, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de xlviii s. — Item, par li ilec, ii bacons, ou pris de lx s.
Somme, ix l. xviii s.

§ 251. Monseigneur Jehan de Cornissai, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de
E farine, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s.
Somme par soi, l s.

§ 252. Jehan le Portier de Carcassonne et Ponz Gaas, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xvi sas de farine, qui font lxiiii setiers de Biaucaire, ou pris de xl l. — Item, xii bacons, ou pris de xviii l.
F Somme, lviii l.

§ 253. Monseigneur Jehan de Monteigni, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas de farine, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de c s. — Item, par lui ilec, iiii sas d'orge, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. xvi s. — Item, par Jehan le Clerc, à Carcassonne, en deniers contanz, xx l.
G Somme, xxix l. xvi s.

CLXXI. Ce sont les choses baillies à Mouton de Blainvile par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 254. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, v sas de froument, qui font xx setiers de Biaucaire, ou pris de x l. — Item, par li ilec, vi sas de farine, qui font xxiiii setiers de Biaucaire, ou pris de xv l. — Item, par li ilec, x sas d'orge, qui font
H xl setiers de Biaucaire, ou pris de xii l.
Somme, xxxvii l. Rent mestres P. de Condé.

CLXXII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Mahi de Meguelingues par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 255. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas de froument, qui font
J viii setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. — Item, par li ilec, ii sas d'orge, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de xlviii s.
Somme, vi l. viii s.

CLXXIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Mahi de Trie par Jehan d'Ays et par son commandement.

K § 256. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas de froument, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. — Item, par li ilec, iiii sas de farine, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de x l. — Item, par li ilec, iii bacons, ou pris de iiii l. x s. — Item, par li ilec, une somme de vin, ou pris de l s.
Somme, xxi l.

L CLXXIV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Pierre Ferchaut par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 257. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas de froument, qui font

viii setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. — Item, par li ilec, i sac de farine, qui fait iiii A
setiers de Biaucaire, ou pris de l s. — Item, par lui ilec, ii bacons, ou pris de lx s. — Item, par li ilec, ii sommes de vin, ou pris de c s.
Somme, xiiii l. x s.

CLXXV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Pierre Chanevières par Jehan d'Ays et par son commandement. B

§ 258. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de farine, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s. — Item, par li ilec, i bacon, ou pris de xxx s.
Somme, iiii l.

CLXXVI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Pierre de Montjai par Jehan d'Ays et par son commandement. C

§ 259. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de froument, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xl s. — Item, par li ilec, i sac de farine, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s. — Item, par li ilec, iii sas d'orge, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de lxxii s.
Somme, viii l. ii s. Rent mestres P. de Condé. D

CLXXVII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Pierre de Chambeli par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 260. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas de froument, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. — Item, par lui ilec, vii sas de farine, qui font xxviii setiers de Biaucaire, ou pris de xvii l. x s. — Item, par li ilec, xxiii sas d'orge, E
qui font iiii. xx. xii setiers de Biaucaire, ou pris de xxvii l. xii s. — Item, par lui ilec, ii setiers de pois au setier de Biaucaire, ou pris de xxv s. — Item, par lui ilec, i bacon, ou pris de xxv s. — Item, par lui ilec, une somme de vin, ou pris de l s. — Item, par Jehan le Clerc, à Carcassonne et ou pas de l'Escluse, en deniers contanz, xi l.
Somme, lxv l. ii s. F

CLXXVIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Pierre Rigaut par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 261. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas de froument, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. — Item, par li ilec, i sac de farine, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s. — Item, par lui ilec, iii sas d'orge, qui font xii se- G
tiers de Biaucaire, ou pris de lxxii s.
Somme, x l. ii s. Rent mestres P.

CLXXIX. Ce sont les choses baillies à monseigneur Pierre de la Rogesce par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 262. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas de farine, qui font H
viii setiers de Biaucaire, ou pris de c s. — Item, par li ilec, ii bacons, ou pris de lx s.
Somme, viii l.

CLXXX. Ce sont les choses baillies à monseigneur Pierre de Mesalant par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 263. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de froument, qui fait J
iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xl s. — Item, par lui ilec, xiii sas de farine, qui font lii setiers de Biaucaire, ou pris de xxxii l. x s. — Item, par li ilec, xi sas d'orge, qui font xliiii setiers de Biaucaire, ou pris de xiii l. iiii s. — Item, par li ilec, i bacon, ou pris de xxx s. — Item, par lui ilec, ii sommes de vin, ou pris de c s.
Somme, liiii l. iiii s. K

§ 264. Monseigneur Pierre de Séchèles, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iii sas de farine, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de vii l. x s.
Somme par soi, vii l. x s.

A § 265. Monseigneur Pierre Tesnier, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas d'orge, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de xlviii s.
Somme par soi, xlviii s. Rent mestres P.

CLXXXI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Phelippe Galardon par Jehan d'Ays et par son commandement.

B § 266. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iii sas de froument, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de vi l. — Item, par li ilec, ii sas de farine, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de c s. — Item, par li ilec, ii bacons, ou pris de lx s.
Somme, xiiii l.

C § 267. Monseigneur Adan du Chardonnay, de la gent monseigneur Raoul de Neèle, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas de farine, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de c s.
Somme par soi, c s. Rent mestres P.

§ 268. Monseigneur Jehan de Monciaus, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de farine, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s.
D Somme par soi, l s.

§ 269. Robin de Bourron, par la lettre monseigneur Pierre de Chambeli, en Catheloingne, i sac de farine, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s. — Item, par lui ilec, iii bacons, ou pris de iiii l. x s.
Somme, vii l.

E CLXXXII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Rogier Sotel par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 270. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, vii sas de froument, qui font xxviii setiers de Biaucaire, ou pris de xiiii l. — Item, par li ilec, i sac de farine, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s. — Item, par li ilec, ii sas d'orge, qui font viii se-
F tiers de Biaucaire, ou pris de xlviii s.
Somme, xviii l. xviii s. Rent mestres P.

§ 271. Monseigneur Ansel Jorri, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de farine, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s.
Somme par soi, l s.

G § 272. Monseigneur Rogier Sagrinde, compaingnon du dit monseigneur Ansel, ii sas de farine, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris c s.
Somme par soi, c s.

CLXXXIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Renaut de Presseigni par Jehan d'Ays et par son commandement.

H § 273. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, vi sas de farine, qui font xxiiii setiers de Biaucaire, ou pris de xv l. — Item, par li ilec, xi sas d'orge, qui font xliiii setiers de Biaucaire, ou pris de xiii l. iii s. — Item, par li ilec, i sac de fèves, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxx s. — Item, par li ilec, vi bacons, ou pris de ix l. — Item, par Jehan d'Ays, en deniers contanz, x l.
J Somme, xlviii l. xiiii s.

§ 274. Monseigneur Robert de Condu, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas de farine, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de c. s.
Somme par soi, c s.

§ 275. Monseigneur Robert de Viel Pont, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i bacon,
K ou pris de xxx s.
Somme par soi, xxx s.

§ 276. Monseigneur Robert Brunel, par Michiel, en Catheloingne, i sac de farine, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s.
Somme par soi, l s.

L § 277. Monseigneur Robert de Outrevoisin, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iii sas d'orge, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de lxxii s.
Somme par soi, lxxii s.

§ 278. Monseigneur Robert de Gadonviler, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, vi sas de farine, qui font xxiiii setiers de Biaucaire, ou pris de vii l. iiii s.
M Somme par soi, vii l. iiii s. Rent mestres P.

§ 279. Monseigneur Robert de Couardon, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i bacon, ou pris de xxx s. A

Somme par soi, xxx s.

§ 280. Monseigneur Renaut des Chesnes, par le dit Michiel, en Catheloingne, i sac de farine, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l. s.

Somme par soi, l s. B

§ 281. Monseigneur Renaut Huré, par le dit Michiel, en Catheloingne, ii sas de farine, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de c s. — Item, ii sas d'orge, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de xlviii s.

Somme, vii l. viii s.

§ 282. Monseigneur Renaut de Clermont, par le dit Michiel, en Catheloingne, ii sas d'orge, C qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de xlviii s.

Somme par soi, xlviii s.

CLXXXIV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Robert de Boisgencelin par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 283. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de froument, qui fait iiii D setiers de Biaucaire, ou pris de xl s. — Item, par li ilec, iii sas de farine, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de vii l. x s. — Item, par li ilec, ii sas d'orge, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de xlviii s. — Item, par li ilec, ii bacons, ou pris de lx s.

Somme, xiiii l. xviii s.

§ 284. Monseigneur Raoul de Goocourt, par la main Jehan d'Ays, en deniers contanz, E xx l.

Somme par soi, xx l. Rent mestres P.

§ 285. Monseigneur Rogier de Broce, par le dit Michiel, en Catheloingne, v sas de farine, qui font xx setiers de Biaucaire, ou pris de xii l. x s.

Somme par soi, xii l. x s. F

§ 286. Monseigneur Robert de Maulévrier, par le dit Michiel, en Catheloingne, iiii sas de farine, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de x l. — Item, par lui ilec, iii bacons, ou pris de iiii l. x s.

Somme, xiiii l. x s.

§ 287. Robin de Meudon, par le dit Michiel, en Catheloingne, i sac d'orge, qui fait iiii se- G tiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii s.

Somme par soi, xxiiii s.

§ 288. Monseigneur Rogier d'Espières, par le dit Michiel, en Catheloingne, ii sas de froument, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. — Item, par li ilec, iiii sas d'orge, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. xvi s. H

Somme, viii l. xvi s.

§ 289. Monseigneur Raoul Bèche Avoinne, par le dit Michiel, en Catheloingne, v sas d'orge, qui font xx setiers de Biaucaire, ou pris de vi l.

Somme par soi, vi l. Rent mestres P.

§ 290. Monseigneur Symon de Foillouel, par ledit Michiel, en Catheloingne, iiii sas J de farine, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de x l. — Item, par li ilec, v sas d'orge, qui font xx setiers de Biaucaire, ou pris de vi l. — Item, par lui ilec, i bacon, ou pris de xxx s.

Somme, xvii l. x s. Rent mestres P.

CLXXXV. Ce sont les choses baillies à monseigneur Symon de Meleun par Jehan d'Ays et par son commandement. K

§ 291. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, xi sas de froument, qui font xliiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxii l. — Item, par lui ilec, xxv sas de farine, qui font c setiers de Biaucaire, ou pris de lxii l. x s. — Item, par lui ilec vii sas et i setier d'orge, qui font xxix setiers de Biaucaire, ou pris de viii l. xiiii s. — Item, L par li ilec, i bacon, ou pris de xxx s. — Item, par lui ilec, ii sommes de vin, ou pris de c s.

Somme, iiii. xx. xix l. xiiii s.

§ 292. Monseigneur Symon d'Argies, par le dit Michiel, en Catheloingne, vii sas d'orge, qui font xxviii setiers de Biaucaire, ou pris de viii l. viii s. — Item, par li ilec, une M somme de vin, ou pris de l s.

Somme, x l. xviii s.

CLXXXVI. Ce sont les choses baillies à monseigneur Symon, chastelain de Couci, par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 293. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de froument, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xl s. — Item, par li ilec, i sac de farine, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s. — Item, par li ilec, i sac d'orge, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii s.
Somme, cxiiii s.

CLXXXVII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Thibaut de Mailli par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 294. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iii sas de froument, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de vi l. — Item, par lui ilec, ii sas de farine, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de c s. — Item, par lui ilec, vii sas d'orge, qui font xxviii setiers de Biaucaire, ou pris de viii l. viii s. — Item, par lui ilec, ii bacons, ou pris de lx s.
Somme, xxii l. viii s. Rent mestres P. de Condé.

CLXXXVIII. Ce sont les choses baillies à monseigneur Thibaut de Foilleuse par Jehan d'Ays et par son commandement.

§ 295. Premièrement, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iiii sas de farine, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de x l. — Item, par li ilec, iiii sas d'orge, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. xvi s. — Item, par li ilec, i bacon, ou pris de xxx s.
Somme, xvi l. vi s. Rent mestres P.

§ 296. Tierri de Hufallis, de la gent monseigneur Hue de Conflans, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de farine, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s.
Somme par soi, l s.

§ 297. Monseigneur Thiébaut de la Boissière, par le dit Michiel, en Catheloingne, i sac de farine, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s.
Somme, par soi, l s.

§ 298. Monseigneur Thiébaut de Chailli, par le dit Michiel en Catheloingne, i sac d'orge, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii s.
Somme par soi, xxiiii s.

§ 299. Monseigneur Adan de Lille, par la main Jehan le Clerc, à Narbonne, xviii setiers d'orge au setier de Carcassonne, ou pris de iiii l. xii d. — Item, par li ilec, ii bacons, ou pris de xliii s.
Somme, vi l. v s.

§ 300. Monseigneur Symon de Menou, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac d'orge, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii s. — Item, par Jehan le Clerc, à Carcassonne, en deniers contanz, x l.
Somme, xi l. iiii s.

§ 301. Monseigneur Jehan le Prestre de Verde, par la main Jehan le Clerc, à Carcassonne, en deniers contanz, c s.
Somme par soi, c s.

CLXXXIX. Ce sont les choses baillies à ceus de l'Ostel le roy par Jehan le Clerc et par son commandement.

§ 302. Premièrement, à sire Gencien, par Jehan le Clerc, à Narbonne, c et xiii setiers d'orge et d'avaine à la mesure de Carcassonne, ou pris de xxviii l. xvi s. ix d. — Item, par lui ilec, ii sas wis, ou pris de iiii s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iiii sas d'orge, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. xvi s.
Somme, xxxiii l. xvi s. ix d.

§ 303. Pierres Gencien, par Jehan le Clerc, à Narbonne, x setiers d'orge de Carcassonne, ou pris de lxii s. — Item, par li, iiii. xx canes de toile, ou pris de vi l.
Somme, ix l. ii s.

§ 304. Adan de Meulent et Thiebaut, clerc de la paneterie, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de froument, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xl s. — Item,

par li ilec, I sac de farine, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de L s. — Item, par A
li ilec, III sas d'orge, qui font XII setiers de Biaucaire, ou pris de LXXII s.

SOMME, VIII l. II s.

§ 305. Guillot de Soisi, fil Rogier de Soisi, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, II sas d'orge, qui font VIII setiers de Biaucaire, ou pris de XLVIII s.

SOMME par soi, XLVIII s. B

§ 306. Adan, le panetier, par le dit Michiel, en Catheloingne, II sas d'orge, qui font VIII setiers de Biaucaire, ou pris de XLVIII s.

SOMME par soi, XLVIII s.

§ 307. Aguillon, valet le roy, par le dit Michiel, en Catheloingne, II sas d'orge, qui font VIII setiers de Biaucaire, ou pris de XLVIII s. C

SOMME par soi, XLVIII s.

§ 308. Bateste, serjant d'armes, par le dit Michiel, en Catheloingne, II sas d'orge, qui font VIII setiers de Biaucaire, ou pris de XLVIII s.

SOMME par soi, XLVIII s.

§ 309. Baastel, serjant d'armes, par le dit Michiel, en Catheloingne, II sas de froument, D
qui font VIII setiers de Biaucaire, ou pris IIII l. — Item, par lui ilec, II sas de farine, qui font VIII setiers de Biaucaire, ou pris de C s. — Item, par li ilec, XII sas d'orge, qui font XLVIII setiers de Biaucaire, et la quinte partie de I sac, ou pris de XIIII l. XII s. X d. — Item, par li ilec, II bacons, ou pris de LX s. — Item, doit en deniers, LXIII s. III d.

SOMME, XXIX l. XVI s. I d. E

§ 310. Briseteste, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, I sac de froument, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de XL s. — Item, par lui ilec, I sac de farine, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de L s. — Item, par li ilec, VII sas d'orge, qui font, XXVIII setiers de Biaucaire, ou pris de VIII l. VIII s. — Item, par lui ilec, II bacons, ou pris de LX s.

[SOMME], XV l. XVIII s. Rent mestres P. de Condé. F

§ 311. Chaufecire, par le dit [Michiel], en Catheloingne, III sas d'orge, qui font XII setiers de Biaucaire, ou pris de LXXII s.

SOMME par soi, LXXII s.

§ 312. Cloie, fauconnier, par le dit Michiel en Catheloingne, I sac de froument, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de XL s. — Item, I sac d'orge, qui fait IIII setiers de G
Biaucaire, ou pris de XXIIII s.

SOMME, LXIIII s.

§ 313. Caron, par le dit Michiel, en Catheloingne, I sac de froument, qui fait IIII setiers de Biaucaire, XL s. — Item, III sas d'orge, qui font XII setiers de Biaucaire, ou pris de LXXII s. H

SOMME, CXII s.

§ 314. Colin d'Ermenouvile, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, I sac de farine, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de L s. — Item, par lui ilec, II sas d'orge, qui font VIII setiers de Biaucaire, ou pris de XLVIII s. — Item, par lui ilec, I bacon, ou pris de XXX s. J

SOMME, VI l. VIII s.

§ 315. Estiène de Compiégne, par le dit Michiel, en Catheloingne, VI sas d'orge, qui font XXIIII setiers de Biaucaire, ou pris de VII l. IIII s.

SOMME par soi, VII l. IIII s.

§ 316. Fort de Navarre, par le dit Michiel, en Catheloingne, III sas d'orge, qui font XII se- K
tiers de Biaucaire, ou pris de LXXII s. — Item, par lui ilec, demi bacon, ou pris de XV s.

SOMME, IIII l. VII s.

§ 317. Galeren et les autre sommeliers, par le dit Michiel, en Catheloingne, VI sas de farine, qui font XXIIII setiers de Biaucaire, ou pris de XV l. — Item, par lui ilec, II bacons, ou pris de LX s. — Item, par li ilec, III sommes et II setiers de vin, ou pris de VII l. L
XVI s.

SOMME, XXV l. XVI s.

§ 318. Tassin le Sommelier, par le dit Michiel, en Catheloingne, II bacons, ou pris de LX s.

SOMME par soi, LX s.

§ 319. Guillaume Sengler, par le dit Michiel, en Catheloingne, II sas d'orge, qui font VIII se- M
tiers de Biaucaire, ou pris de XLVIII s.

SOMME par soi, XLVIII s.

§ 320. Gaulart du Solier, vallet le roy, par le dit Michiel, en Catheloingne, I setier de froument au setier de Biaucaire, ou pris de X s.

SOMME par soi, X s. N

A § 321. Guillemin de Fontaines, par le dit Michiel, en Catheloingne, i sac de farine, qui
fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s. — Item, iiii sas d'orge, qui font xvi setiers
de Biaucaire, ou pris de iiii l. xvi s.
Somme, vii l. vi s.
§ 322. Maistre Guillaume, de l'artillerie, par le dit Michiel, en Catheloingne, i sac d'orge,
B qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii s.
Somme par soi, xxiiii s. Rent mestres P.
§ 323. Maistre Gautier le Mareschal, par le dit Michiel, en Catheloingne, i sac d'orge, qui
fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii s.
Somme par soi, xxiiii s.
C § 324. Guillaume le Breton, vallet de chambre, par le dit Michiel, en Catheloingne, ii sas
d'orge, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de xlviii s.
Somme par soi, xlviii s.
§ 325. Girart le fil Renier le Coure, par le dit Michiel, en Catheloingne, ii sas d'orge,
qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de xlviii s.
D Somme par soi, xlviii s.
§ 326. Guillaume Gouyer, par ledit Michiel, en Catheloingne, i sac d'orge, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii s.
Somme par soi, xxiiii s.
§ 327. Guillaume de Rousillon, par le dit Michiel, en Catheloingne, iiii sas de froument,
E qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de viii l. — Item, par li ilec, iii sas de farine, qui font xii setiers de Biaucaire, ou pris de vii l. x s. — Item, par li ilec, iiii sas
d'orge, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. xvi s. — Item, par li ilec, iii
bacons, ou pris de iiii l. x s.
Somme, xxiiii l. xvi s.
F § 328. Oudart de Bourges, par le dit Michiel, en Catheloingne, i sac de froument, qui fait
iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xl s. — Item, par li ilec, i sac de farine, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de l s. — Item, par li ilec, xi sas d'orge, qui font xliiii setiers
de Biaucaire, ou pris de xiii l. iiii s. — Item, ii setiers et une mine d'orge ou environ,
pour la tierce partie de ii sas, ou pris de xvi s.
G Somme, xviii l. x s.
§ 329. Henri d'Espien, par le dit Michiel, en Catheloingne, i sac de froument, qui fait
iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xl s. — Item, ii sas d'orge, qui font viii setiers de
Biaucaire, ou pris de xlviii s.
Somme, iiii l. viii s.
H § 330. Henri de Vilète, par le dit Michiel, en Catheloingne, ii sas d'orge, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de xlviii s.
Somme par soi, xlviii s.
§ 331. Hue de Bouvile, par le dit Michiel, en Catheloingne, i sac d'orge, qui fait iiii setiers
de Biaucaire, ou pris de xxiiii s.
J Somme par soi, xxiiii s.
§ 332. Henri de Boourges, par le dit Michiel, en Catheloingne, i sac de froument, qui
fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xl s. — Item, i sac de farine, qui fait iiii setiers
de Biaucaire, ou pris de l s. — Item, iiii sas d'orge et la tierce partie de ii sas, qui font
xviii setiers et plainne mine de Biaucaire ou environ, ou pris de cxii s.
K Somme, x l. ii s.
§ 333. Hydeus du Plaissie, vallet le roy, par le dit Michiel, en Catheloingne, i sac d'orge,
qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii s.
Somme par soi, xxiiii s.
§ 334. Henriet de Chasteillon, par le dit Michiel, en Catheloingne, i sac d'orge, qui fait
L iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii s. — Item, par Jehan le Clerc, i setier d'orge,
de iiii s. vi d.
Somme, xxviii s. vi d.
§ 335. Oudart de Vilers, par le dit Michiel, en Catheloingne, v sas et une mine de froument, qui font xx setiers et une mine de Biaucaire, ou pris de x l. v s. — Item, par li
M ilec, vii sas d'orge, qui font xxviii setiers de Biaucaire, ou pris de viii l. viii s. — Item,
par Jehan le Clerc, à Narbonne, pour li et pour Raoul d'Orliens, ix setiers d'orge, ou
pris de lvii s.
Somme, xxi l. x s.
§ 336. Jehan Guillore, par le dit Michiel, en Catheloingne, i sac d'orge, qui fait iiii setiers
N de Biaucaire, ou pris de xxiiii s.

SOMME par soi, XXIIII s. A
§ 337. Maistre Jehan de Nonjent, mareschal le roy, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, une somme et IIII setiers de vin, ou pris de LXII s.
SOMME par soi, LXII s.
§ 338. Jehan, le clerc de l'escuyrie, par le dit Michiel, en Catheloingne, une somme de vin, ou pris de L s. B
SOMME par soi, L s.
§ 339. Ysambart, le queu, par le dit Michiel, en Catheloingne, IIII sas d'orge, qui font XVI setiers de Biaucaire, ou pris de IIII l. XVI s.
SOMME par soi, IIII l. XVI s.
§ 340. Jehan Felis, par le dit Michiel, en Catheloingne, II sas de froument, qui font C VIII setiers de Biaucaire, ou pris de IIII l. — Item, II sas d'orge, qui font VIII setiers de Biaucaire, ou pris de XLVIII s. — Item, I bacon, ou pris de XXX s.
SOMME, VII l. XVIII s.
§ 341. Jehan de Hodenvile, vallet le roy, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, I sac de farine, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de L s. D
SOMME par soi, L s.
§ 342. Jehan de Meante, pastoier le roy, par le dit Michiel, en Catheloingne, XIII sas de farine, qui font LII setiers de Biaucaire, ou pris de XXXII l. X s.
SOMME par soi, XXXII l. X s.
§ 343. Jehan de Compans, pastoier le roy, III sas de farine, qui font XII setiers de Biaucaire, ou pris de VII l. X s. E
SOMME par soi, VII l. X s.
§ 344. Jehan, le cordoennier, par le dit Michiel, II sas d'orge, qui font VIII setiers de Biaucaire, ou pris de XLVIII s.
SOMME par soi, XLVIII s. F
§ 345. Jehan de Machiau, par le dit Michiel, en Catheloingne, I sac d'orge, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de XXIIII s.
SOMME par soi, XXIIII s.
§ 346. Maistre Jehan Balenguier, machon le roy, par le dit Michiel, en Catheloingne, I sac de farine, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de L s. G
SOMME par soi, L s. Rent mestres P.
§ 347. Jaque de Vernoil, par le dit Michiel, en Catheloingne, I sac de farine, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de L s. — Item, IIII sas d'orge, qui font XVI setiers de Biaucaire, ou pris de IIII l. XVI s.
SOMME, VII l. VI s. Rent mestres P. H
§ 348. Jocet, le fauconnier le roy, par le dit Michiel, en Catheloingne, I sac d'orge, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de XXIIII s.
SOMME par soi, XXIIII s.
§ 349. Maistre Yve des Paveillons, par le dit Michiel, en Catheloingne, une somme de vin, ou pris de L s. — Item, par Jehan le Clerc, à Parpeignan, IIII setiers d'orge au setier de Carcassonne, ou pris de L s. — Item, par li, en deniers, VI l. XII s. I
SOMME, XI l. XII s.
§ 350. Jehan, le mececrier, par le dit Michiel, en Catheloingne, I sac d'orge, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de XXIIII s.
SOMME par soi, XXIIII s. Rent mestres P. K
§ 351. Yve, barbier le roy, par le dit Michiel, en Catheloingne, I sac d'orge, qui fait IIII setiers de Biaucaire, ou pris de XXIIII s.
SOMME par soi, XXIIII s.
§ 352. Maistre le Picart, clerc le roy, par le dit Michiel, en Catheloingne, II sas d'orge, qui font VIII setiers de Biaucaire, ou pris de XLVIII s. L
SOMME par soi, XLVIII s.
§ 353. Jehan Bigue, par le dit Michiel en Catheloingne, III sas d'orge, qui font XII setiers de Biaucaire, ou pris de LXXII s.
SOMME par soi, LXXII s.
§ 354. Julian, l'uissier, par le dit Michiel, en Catheloingne, I sac d'orge, qui fait IIII setiers M de Biaucaire, ou pris de XXIIII s. — Item, une somme de vin, ou pris de L s.
SOMME, LXXIIII s. Rent mestres P.
§ 355. Jehan de Japhes, par le dit Michiel, en Catheloingne, III sas d'orge, qui font XII setiers de Biaucaire, ou pris de LXXII s.
SOMME par soi, LXXII s. N

A § 356. Ligier du fruit, par le dit Michiel, en Catheloingne, ii sas de froument, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l.

Somme par soi, iiii l.

§ 357. L'Emperial, serjant d'armes, par le dit Michiel, en Catheloingne, i sac de froument, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xl s.

B Somme par soi, xl s.

§ 358. L'aumosnier le roy, par le dit [Michiel], en Catheloingne, vi sas d'orge, qui font xxiiii setiers de Biaucaire, ou pris de vii l. iiii s.

Somme par soi, vii l. iiii s.

§ 359. Loys de la fourrière, par le dit Michiel, en Catheloingne, i sac d'orge, qui fait
C iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii s.

Somme par soi, xxiiii s. Rent mestres P.

§ 360. Lorens d'Espien, par le dit Michiel, en Catheloingne, ii sas d'orge, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de xlviii s.

Somme par soi, xlviii s.

D § 361. Maistre Jehan du Quaisne, clerc le roy, par le dit Michiel, en Catheloingne, ii bacons, ou pris de lx s.

Somme par soi, lx s.

§ 362. Male, serjant d'armes, par le dit Michiel, en Catheloingne, iiii sas d'orge, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. xvi s.

E Somme par soi, iiii l. xvi s.

§ 363. Maistre Jehan de Saus, par le dit Michiel, en Catheloingne, vi bacons, ou pris de ix l.

Somme par soi, ix l.

§ 364. Martin Marsel, par le dit Michiel, en Catheloingne, i sac d'orge, qui fait iiii setiers
F de Biaucaire, ou pris de xxiiii s.

Somme par soi, xxiiii s.

§ 365. Martin le Petit, par le dit Michiel, en Catheloingne, ii sas d'orge, d'une part, et la tierce partie de ii sas et la quinte partie de i sac, qui font environ xi setiers et une mine d'orge de Biaucaire, ou pris de lxviii s. x d. — Item, i sac de froument, qui fait
G iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xl s.

Somme, cviii s. x d.

§ 366. Nicholas de Pontoise, par le dit Michiel, en Catheloingne, ii sas d'orge, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de xlviii s.

Somme par soi, xlviii s. Rent mestres P.

H § 367. Nicholas Godeluche, par le dit Michiel, en Catheloingne, i sac d'orge, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii s.

Somme par soi, xxiiii s.

§ 368. Pierres de Castres, par le dit Michiel, en Catheloingne, x sas d'orge, qui font xl setiers de Biaucaire, ou pris de xii l. — Item, pour la quinte partie de i sac d'orge,
J qui fait environ i setier, iiii s. x d. — Item, i bacon, ou pris de xxx s.

Somme, xiii l. xiiii s. x d.

§ 369. Phelippe de Paci, par le dit Michiel, en Catheloingne, i sac de froument, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xl s. — Item, i sac d'orge, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii s.

K Somme, lxiiii s.

§ 370. Pierres de Chalo, par ledit Michel, en Catheloingne, i sac d'orge, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii s.

Somme par soi, xxiiii s.

§ 371. Pierres de la Chaproie, le mire, par le dit Michiel, i sac de farine, qui fait iiii se-
L tiers de Biaucaire, ou pris de l s. — Item, i sac d'orge, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii s.

Somme, lxxiiii s.

§ 372. Philippe, le queu, par le dit Michiel, en Catheloingne, i sac de froument, qui fait [iiii] setiers de Biaucaire, ou pris de xl s.

M Somme par soi, xl s.

§ 373. Pierres d'Arguières, par le dit Michiel, en Catheloingne, i sac de froument, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xl s. — Item, ii sas d'orge, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de xlviii s.

Somme, iiii l. viii s.

N § 374. Ponz de Mont Rodal, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas de froument,

qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. — Item, iiii sas de farine, qui font A
xvi setiers de Biaucaire, ou pris de x l. — Item, par li ilec, viii sas d'orge et la quinte
partie de i sac, qui font environ xxxiii setiers de Biaucaire, ou pris de ix l. xvi s. x d.
— Item, i bacon, ou pris de xxx s.

Somme, xxv l. vi s. x d.

§ 375. Maistre Richart, l'espicier, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, x sas de frou- B
ment, qui font xl setiers de Biaucaire, ou pris de xx l. — Item, xiii sas et ii setiers
d'orge, qui font liiii setiers de Biaucaire, ou pris de xvi l. iiii s.

Somme, xxxvi l. iiii s.

§ 376. Le Roy Fil d'Or, par le dit Michiel, en Catheloingne, i sac d'orge, qui fait iiii se-
tiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii s. C

Somme par soi, xxiiii s.

§ 377. Renier Bourdon, par le dit Michiel, en Catheloingne, viii sas d'orge, qui font
xxxii setiers de Biaucaire, ou pris de ix l. xii s.

Somme par soi, ix l. xii s.

§ 378. Rogier de Meante, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iii sas d'orge, qui font D
xii setiers de Biaucaire, ou pris de lxxii s.

Somme par soi, lxxii s.

§ 379. Symon le Flamenc, par le dit Michiel en Catheloingne, i sac de froument, qui
fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xl s. — Item, vi sas d'orge, qui font xxiiii se-
tiers de Biaucaire, ou pris de vii l. iiii s. E

Somme, ix l. iiii s.

§ 380. Symon de Gaunes, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iiii sas d'orge, qui font
xvi setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. xvi s. — Item, demi setier de pois, ou pris
de vi s. iii d.

Somme, cii s. iii d. F

§ 381. Salemon, l'eschançon, par le dit Michiel, en Catheloingne, i sac d'orge, qui fait
iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii s.

Somme par soi, xxiiii s.

§ 382. Saut de Crués, hasteur, par le dit Michiel, en Catheloingne, i sac d'orge, qui fait
iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii s. G

Somme par soi, xxiiii s.

§ 383. Tartarin de l'Esglentier, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas d'orge, qui
font viii setiers de Biaucaire, ou pris de xlviii s.

Somme par soi, xlviii s.

§ 384. Tascin de la Fontaine, par le dit Michiel, en Catheloingne, ii sas d'orge, qui font H
viii setiers de Biaucaire, ou pris de xlviii s.

Somme par soi, xlviii s.

§ 385. Tacin et Bauduin, fauconniers, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, ii sas d'orge,
qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de xlviii s.

Somme par soi, xlviii s. I

§ 386. Ansel de Chatenay, par le dit Michiel, en Catheloingne, i sac d'orge, qui fait iiii se-
tiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii s.

Somme par soi, xxiiii s.

§ 387. Colin des Ars, vallet de porte, par le dit Michiel, à Tholouse, en deniers con-
tanz, xl s. K

Somme par soi, xl s.

§ 388. Herbert le Brun, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, lxv aunes de toile, ou
pris de lxv s. — Item, par Bertran Cossé, en deniers, xxxv l.

Somme, xxxviii l. v s.

§ 389. Gile de Compiengne, par Jehan le Clerc, à Parpingnan, iiii setiers d'orge au setier L
de Carcassonne, ou pris l s.

Somme par soi, l s.

§ 390. Gilet de Loon, neveu maistre Dude, par Jehan le Clerc, à Parpignan, vi setiers
d'avaine, ou pris de xxx s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, iiii sas d'orge,
qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de iiii l. xvi s. M

Somme, vi l. vi s.

§ 391. Guillaume de Vernon, par Jehan le Clerc, à Narbonne, xxvii setiers d'orge à la
mesure de Carcassonne, ou pris de vi l. iii s. vi d. — Item, par lui ilec, une mine de
pain, ou pris de ii s. vi d. — Item, par Bertran Cossé, en deniers, xxviii l.

Somme, xxxiiii l. vi s.

A § 392. Jaquet, le queu, par Jehan le Clerc, à Narbonne, vi setiers d'orge à la mesure de Carcassonne, ou pris de xxvii s. — Item, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac d'orge, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii s. — Item, par Jehan le Clerc, à Bediers, en deniers, xv l.

Somme, xvii l. xi s. Rent mestres P.

B § 393. Guillaume Ysart, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, la quinte partie de i sac d'orge, ou pris de iiii s. x d.

Somme par soi, iiii s. x d.

§ 394. Symon de Poissi, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac d'orge, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xxiiii s. — Item, par Jehan le Clerc, à Narbonne,
C i tonniau de vin de Paumiers, ou pris de viii l. — Item, par Bertran Cossé, lx s. en deniers.

Somme, xii l. iiii s.

§ 395. Victor, tailleur le roy, par Jehan le Clerc, à Carcassonne, en deniers contanz, xx l.

D Somme par soi, xx l.

§ 396. Jehan du Fer, par Jehan le Clerc, à Carcassonne, en deniers, xv l.

Somme par soi, xv l.

§ 397. Thiébaut de Chailli, serjant d'armes, par Jehan le Clerc, en deniers, xx l.

Somme par soi, xx l.

E § 398. La concierge, par Jehan le Clerc, en deniers contanz, xx s.

Somme par soi, xx s.

§ 399. Raoul d'Orliens, par Michiel le Clerc, en Catheloingne, i sac de froument, qui fait iiii setiers de Biaucaire, ou pris de xl s. — Item, par li ilec, viii sas d'orge, qui font xxxii setiers de Biaucaire, ou pris de ix l. xii s. — Item, par li ilec, ii bacons, ou pris
F de lx s.

Somme, xiiii l. xii s.

CXC. C'est ce que l'en despendi des garnisons ou chastel de Roses, par l'espace de ix semaines et iii jours, c'est assavoir du jour de la Magdelaine, que l'on i vint, jusques au jeudi après le saint Macy l'apostre, que l'on s'em parti dou tout.

G § 400. C'est assavoir iiii. xx. xviii sas de froument, qui font iii. c. iiii. xx. xii setiers de Biaucaire, ou pris de ix. xx. xvi l. — Item, ix. xx sas de farine, qui font vii. c. xx setiers de Biaucaire, ou pris de iiii. c. l l. — Item, ii sas de pois, qui font viii setiers de Biaucaire, ou pris de c s. — Item, iiii sas de fèves, qui font xvi setiers de Biaucaire, ou pris de vi l. — Item, vii. xx et iii bacons, ou pris de ii. c. xiiii l. x s. — Item, une
H bale d'amandes, ou pris de lx s. — Item, une bale de ris, ou pris de xl s. — Item, ii pains de cucre, ou pris de lx s. — Item, xx tonniaus de vin, ou pris de iii. c l. — Item, une bale de cire, ou pris de xviii l. vi s. viii d. — Item, ii jarres de connine[1], ou pris de c s.

Somme, m. ii. c. ii l. xvi s. viii d.

I § 401. Somme toute de ce roule, pour deniers bailliés et pour garnisons, lxviii. m. viii. c. xxiiii l. ii s. vii d., de laquèle somme a rendu maistre Pierre de Condé, en son conte devers les maistres, xxxv. m. v. c. xlii l. xix s. ix d., desquiex xxxv. m. v. c. xlii l. xix s. ix d. rent. maistre P. de Condé, en l'aquit de la dète Jehan d'Ays, iiii. m. viii. c. lxii l. ix s. vi d. pour deniers ses bailliés à aucunes des persones dessus dites.

[1] *On pourrait lire* tonnine; *mais le copiste aurait peut-être dû écrire* convine *ou* couvine : *la boisson que nous nommons* piquette *s'appelait, au moins en Dauphiné,* couvin *et* couven (*Voyez Du Cange au mot* bibende.)

COMPTE DU CHARROI DES ENGINS

POUR

L'EXPÉDITION D'ARAGON

EN M. CC. LXXXV.

AVERTISSEMENT.

Le compte que nous publions est conservé à la Bibliothèque impériale dans le neuvième volume des Mélanges de Clairambault. C'est un rouleau original, dont le principal mérite est de fournir des renseignements sur un des chapitres de dépense de l'expédition d'Aragon. Le copiste qui l'a transcrit était à la fois ignorant et inattentif; mais, dans un document de ce genre, on lui pardonnerait plutôt d'avoir altéré la langue ou l'orthographe que d'avoir confondu, comme il l'a fait trop souvent, la monnaie Parisis et la monnaie Tournois. On pourra voir, en effet, que le salaire journalier des charretiers est évalué tantôt à 14 deniers Tournois, tantôt à 14 deniers Parisis, de même que la dépense d'un cheval est estimée alternativement 21 deniers de l'une et de l'autre monnaie. Nous croyons qu'il faut supprimer partout l'indication de la monnaie Parisis, parce que les tablettes de Pierre de Condé prouvent qu'à partir du 1er avril 1285, au plus tard, jusqu'au 21 novembre suivant, toute la comptabilité a été tenue en monnaie Tournois. Il est donc probable que le copiste, cédant à l'habitude, aura écrit par distraction, dans plus d'un endroit, l'indication de la monnaie qui était ordinairement employée dans les comptes royaux.

Cette difficulté une fois écartée, il sera facile de voir que ce compte a pour objet de faire connaître, d'une part, les sommes dues aux charretiers qui transportèrent en Aragon les engins du roi depuis le 29 mai jusqu'au 13 août 1285; de l'autre, les payements partiels ou les prêts que Michelet de Neauphle avait faits à ces charretiers, en leur distribuant les deniers qu'il avait reçus lui-même à cet effet de Pierre de Condé. Les sommes dues sont les seules dont il ait été fait addition dans le rôle; quant aux payements partiels et aux prêts, ils y sont inscrits successivement à leur date, et précédés presque toujours d'une croix ou de la lettre *a*, qui permet de ne pas les confondre avec les éléments principaux du compte. Nous avons rendu cette distinction plus sensible en imprimant cette comptabilité accessoire sur des lignes plus courtes.

Si l'on possédait un grand nombre de documents relatifs à l'expédition d'Aragon, il ne faudrait pas songer à les publier intégralement;

mais ce compte et celui de Jehan d'Ays, que nous avons donné plus haut, fourniront des renseignements utiles à quiconque voudra rechercher quelles pouvaient être, en France, à la fin du XIIIe siècle, les ressources et les pratiques de l'administration militaire.

A Ce sunt les mises que Michelet de Niaufle a fet au charretiers qui menèrent les angins le roi an Arragon, an l'am de grace mil II. C. IIII. XX et V.

§ 1. Prumièrement, à frère Guillaume de Grant Seure, por V valez; por chacun XIIII de-
niers par jour, du mardi d'emprès la saint Wrbain duque au lundi devant la Nostre
Dame en mi aout[1], de LXXVI jourz, valent, XXII l. III s. IIII d. — Et ses IX chevaus, por
B chacun XXI d. par jour des LXXVII jourz[2] desus nomez, valent LX l. XII s. IX d. Par.
* Item[3], ce jour meimes, de paiement, IX l. — Item, le mardi[a] devant la sein [a] 19 juin 1285.
Jehan ou tens desus dit, de prest, IX l. Tournois. Item, le vandredi[b] après [b] 6 juillet.
la sein Martin d'esté, de prest, IX l. — Item, le vendredi[c] devant la Made- [c] 20 juillet.
lène, du tens monseigneur de Bleinvile et Jehan Felis, por les devant diz
C IX chevaus et por VI valez, XLVIII l. XII s. IX d. Par. — Et de prest, le van-
dredi devant la Madelène desus dite, XXXV l. II s. IX d.
Item[4], le dimenche[d] devant la mi aout, por les chevaus le roi, XVI s. Par. [d] 12 août.
* Item, le vandredi après, XX s. X d. Par. — Item, le dimenche après, XLIII s.
II d. Par. — Item, ce jour meimes, L s. Par. — Item, à Hébert, sun valet,
D XX s. Par. — Item, por li et V charretiers et IX chevaus, por les mises des
angins que monseigneur de Bleinvile fit, CXIII s. IX d. Par.
Item, por X jours après qu'i demora par faute de ce que ne fu délivrés, LXX s. Par. —
Item, pour le retour[5] de VII chevaus qu'il ot mors, L l. Par. — Item, por son retor
duque à s'abaïe, LVI s.
E SOME, VI. XX. XIX l. XVIII s. I d.
§ 2. A frère Foi de Bourbone, por li et IIII valez por le tens desus dit, valent XXII l. III s.
IIII d. — Item, por VIII chevaus qu'il a pour LXXVI jourz, por chacun XXI deniers par
jour; rabatuz[6] CXIX jours por le défaut de VII chevaus morz, remaint por les chevaus
XLII l. XV s. IX d.
F * Item, le mardi[e] devant la seint Bernabé, XVI l. de prest. — Item, de prest, [e] 5 juin.
CV s. — Item, le vendredi[f] devant la Madelène, por VII chevaus et V valez, [f] 20 juillet.
XXXVIII l. XV s.
Item, por X jourz qu'i demora par faute de ce que ne fu délivrés, L s. — Item, le retour
de ses VII chevaus, XXXIX l. — Item, por son retor de Girone duqu'à s'abaïe, XXV s.
G SOME, CVII l. XIIII s. I d.
§ 3. A frère Bitaut, de l'abaï de Gimon, por li et II valez[7] du tens desus dit, XIIII d. par
jour, VIII l. XVII s. IIII d. — Item, por les gaiges de ses IIII chevaus du tens desus dit,
rabatuz le défaut de LV jourz du chevau mort, XXI d. par jour, rement des gaiges des
chevaus, XXI l. XV s. IX d.
H * Item, le mardi[g] devant la seint Bernabé, de prest, X l. XV s. [g] 5 juin.
Item, por les X jourz desus diz qu'i demora, XXX s. — Item, por le retour de un chevaus
mourz, XVI l. Torn. — Item, por son retour duque s'abaïe, XVI s. Torn.
* Item, le vendredi[h] devant la Madelène, de paiement, du tens monseigneur de [h] 20 juillet.
Bleinvile, XXXV l. II s. IX d.
J SOME, XLVIII l. XIX s. I d.
§ 4. A frère Lorant de Fonz Freide, por les gaiges de li et de III valez, por le tens desus
dit, XVII l. IX s. et IIII d.[8] — Item, por les gaiges de V chevaus, rabatuz XXXIX jourz por
les défauz du chevau mort, remaint XXIX l. XVI s. IX d. Torn.
* Item, de prest, le mardi[i] devant sein Bernabé, XIII l. XIIII s. VI d. — Item, le [i] 5 juin.
K vendredi[j] devant la Madalène, de paiment, XLIII l. XVIII s. VI d. [j] 20 juillet.

[1] *C'est-à-dire* du 29 mai au 13 août.

[2] *Le rouleau ne porte, plus haut, que 76 jours; mais la dépense des chevaux est calculée ici sur 77 jours.*

[3] *Nous rappelons que les passages imprimés en lignes plus courtes mentionnent des payements ou des prêts qui ne sont pas additionnés avec les autres articles du compte.*

[4] *Cet article est distingué de ceux qui le précèdent par la lettre* b; *aussi est-il additionné dans la somme finale.*

[5] *Ce mot* retour *est remplacé quelquefois par* estor *ou* restor; *il signifie* indemnité, dédommagement.

[6] *Ms.* rabatez.

[7] *Ou plutôt* un valet; *car les gages ne sont calculés que pour deux personnes en tout.*

[8] *Il faudrait peut-être* 17 l. 14 s. 8 d. *comme au* § 10

Item, por les X jourz desus diz, L s. — Item, por le retour de III chevaus et por son har- A
nois, XXXIX l. (XXI d. par jour). — Item, por son retor duqu'à s'abaïe, XX s.

SOME, IIII. XX. IX l. XVI s. I d.

§ 5. A Ponz Vidaut de Thoulouse, por les gaiges de li et de VII vallez par le tens desus dit, XXXV l. IX s. IIII d. — Item, por les gaiges de ses XVII chevaus, rabatuz por le défaut de chevaus mourz CXVII jourz du tens desus dit, remaint por les gaiges des chevaus C l. B
L et VI s. III d.

[a] 5 juin 1285. * Item, le mardi[a] devant la sein Bernabé, de pret, XXI l. IX s. III d. — Item, le
[b] 20 juillet. vendredi[b] devant la Madelène, de paiment, XXXV l. IX s. III d. — Item, le dimege devant juin, devant Palaut[1], X l.

Item, por les X jourz desus diz, CX s. — Item, por le retor de XI chevaus et de son her- C
nois, LV l. — Item, por son retor, L s. — Item, por son sergent qui n'a qu'un eil, LII s.

SOME, II. C l. LXXVII s. VII d.

§ 6. A Vilain de Orliens, por les gaiges por li et autre[2] du tens desus dit, VIII l. XVII s. IIII d. — Item, por les gaiges de ses IIII chevaus du tens desus dit, rabatuz por les défauz de chevaus morz, VI. XX et I jour, remeint por les gaiges de chevaus XVI l. III d. D

[c] 5 juin. * Item, le mardi[c] devant la seint Bernabé, que de prest que de paiment, IX l. IX s.

Item, por les X jourz desus diz, X s. — Item, por ses IIII chevaus qui furent prisié à Quarquasone, XXXII l. X s. — Item, por son retor, XV s. Torn.

SOME, LVIII[3] l. XII s. VII d.

§ 7. A Pariset de Jargon Viler, por les gaiges de li et d'autre por le tens desus dit, VIII l. E
XVII s. IIII d. — Item, por les gaiges de IIII chevaus, rabatuz por le défaut du chevau mort, IIII jourz, rement por les gaiges, XXVI l. XV s.

[d] 5 juin. * Item, le mardi[d] devant la sein Bernabé, que de prest que de paiment, X l.
[e] 20 juillet. IX s. — Item, de prest, le vandredi[e] devant la Madelène, XXXI l. IX s. III d.

Item, por le retour de son chevau mort, IIII l. — Item, por son retor, XLV s. F

SOME, XLI l. XVII s. IIII d.

§ 8. A Robin de Vaumeine, por les gaiges de li et autre par le tens desus dit, VIII l. XVII s. IIII d. — Item, por les gaiges de ses II chevaus, rabatuz por le défaut des chevaus mourz, XLI jour, remaint por les gaiges des chevaus, IX l. XIIII s. III d.

[f] 19 juin. * Item, de prest, XLIX s. le mardi[f] devant la sein Jehan. — Item, ce jour meimes, G
de prest, VIII l.

Item, por les X jourz desus diz, X s. — Item, por le retour de ses II chevauz mourz, VI l. — Item, por retour, X s.

SOME, XXV l. XI s. VII d.

§ 9. A Jehan de Chatiau Sarrazin, por les gaiges de li et d'autre por le tens desus dit, H
VIII l. XVII s. IIII d. — Item, por ses gaiges de ses IIII chevaus por le tens desus dit de LXXVI jourz, XXVI l. XII s. — Item, por son hernois, XL s. Torn.

[g] 19 juin. * Item, le mardi[g] devant la sein Jehan, de paiement, VIII l. et de prest, XLIX s.

Item, por les X jourz desus diz, LX s. — Item, por son retor, XXXVI s.

SOME, XLII l. V s. IIII d. I

§ 10. A Bilart d'Ourliens, por les gaiges de li et III autres valez por le tens desus dit, XVII l. XIIII s. VIII d. — Item, por les gaiges de VII chevaus du tens desus dit, rabatuz XXXVII jourz por les defauz de chevaus morz, remaint por les chevaus, XLIII l. VI s. III d.

* Item, quant la fute[4] fu amenée, de prest, XXV l. IX s. III d. — Item, CI s. de
[h] 19 juin. paiement VIII d. — Item, le mardi[h] devant la sein Jehan, por les diz angins, K
XIIII l. — Item, de prest, IIII l. IX s. IIII d.

Item, por les X jours desus diz, XXX s. — Item, por le restor de ses VII chevaus, XXVIII l.

* Item, X l. X s. bailez à Vilein.

Item, por son retor, XXXV s.

SOME, IIII. XX. XII l. V s. XI d. L

§ 11. A Guillemin de Bastide de Gimont, por li et autre du tens desus dit, VIII l. XVII s. IIII d.

* Item, de prest, XLII s.

Item, por les gaiges de IIII chevaus du tens desus dit, rabatuz por le défaut de chevaus mourz, XXVI jourz, XXIIII l. VI s. VI d. M

[1] Le dimanche devant juin *doit s'entendre du* premier dimanche de juin, *c'est-à-dire du 3 de ce mois; car les tablettes de cire apprennent que le 4 l'armée se trouvait* in castris Palacii Templi, *localité appelée ici* Palaut, *aujourd'hui* Palau, canton d'Argelès (Basses-Pyrénées).

[2] Pour lui et un autre; *on trouve dans les comptes latins* pro se et altero.

[3] *Le manuscrit porte par erreur* LXVIII.

[4] *C'est-à-dire* la charpente des engins. (*Voy. ci-après le titre du* § 39.)

A * Item, le vendredi [a] devant la Madelène, de prest, xx l. ix s. du tens monseigneur de Bleinvile. — Item, quant la fute fu amenée, de prest fet, xxiii l. iii s. x d. [a] 20 juillet 1285.

Item, por les x jourz desus nomez, xl s. — Item, por le retour de ii chevaus et de son hernois, vi l. — Item, por son retor, xxv s.

Some, xl [1] l. viii s. x d.

B § 12. A Bernart de la Riole, por li et autre du tens desus dit, viii l. xvii s. iiii d.

* Item, de prest, le mardi [b] devant la sein Jehan, xlix s. [b] 19 juin.

Item, por les gaiges de ses iiii chevaus, rabatuz xliii jourz du tens desus dit, rement por les gaiges des chevaus, xxii l. xvi s. ix d.

C * Item, de prest, le vendredi devant la Madelène, du tens monseigneur de Bleinvile et Jehan Felis, xxxi l. xiiii s. i d.

Et por les x jourz desus diz, xx s. — Item, por le retour de ses iiii chevaus, xii l. — Et por son retour, xviii s.

Some, xlv l. xii s. i d.

§ 13. A Geufroi Pinon, por li et iii vallez du tens desus dit, xvii l. xiiii s. viii d. — Item, D por les gaiges de ses vi chevaux du tens desus dit, rabatu por i chevau mort viii jours de défaut, remaint por les gaiges de ses chevaus, xxxix l. iii s.

* Item, le mardi [c] devant la sein Jehan, de prest, iiii l. — Item, le vendredi [d] devant la Madelène, de prest, ou tens du dit Mouton [2] et Jehan Felis, xxxi l. vi d. [c] 19 juin. [d] 20 juillet.

E Item, por les x jourz desus diz, xl s. — Item, por le retour de ses vi chevaus, qui furent prisié à Quarquasone, xlv l. — Item, por son retor, xlv s.

Some, cvi l. iii s. viii d.

§ 14. A Hernaut Tuilier, por les gaiges de li du tens desus dit, iiii l. viii s. viii d. — Et por les gaiges de ses ii chevaus, por le tens desus dit, rabatuz por le défaut de ses F ii chevaus morz, xi jourz, remaint por les gaiges des chevaux, xii l. vi s. ix d.

* Item, le mardi [e] devant la sein Jehan, xxiiii s. vi d. — Item, le vendredi [f] devant la Madelène, du tens Jehan Felis et monseigneur Mouton, de prest, x l. iiii s. vi d. [e] 19 juin. [f] 20 juillet.

Item, por les x jourz desus diz, x s. — Item, por le retor de ses ii chevaus et de son her- G nois, viii l. — Item, por son retor, ix s.

Some, xxix l. [3] xiiii s. v d.

§ 15. Item, à Renaut de Vile Maron, vallet Guillaume le Nourmant, por les gaiges de li du tens desus dit, iiii l. viii s. viii d. — Item, por les gaiges de ses ii chevaus, xiii l. vi s. — Item, por les x jourz desus diz, x s. — Item, por le retor de ses chevaus, xi l. H xviii s. — Item, por son retor, xv s. rabatu de ceste some, por les défauz de xvi journées de chevaus, xxviii s.

Some, xxx l. xvii s. viii d.

§ 16. A Climent de Bernart de Negase, por li et autre, viii l. xvii s. iiii d. — Item, por iiii chevaus du tens desus dit, rabatuz por les défauz de chevaus morz, xxxi jour, re- J maint por les gaiges de chevaus, xxiii l. xvii s. ix d.

* Item, de prest, le mardi [g] devant la sein Jehan, xlix s. — Item, le vendredi [h] devant la Madelène du tens monseigneur de Bleinville et Jehan Felis, de prest, xx l. ix s. [g] 19 juin. [h] 20 juillet.

Item, por les x jourz desus diz, xxx s. — Item, por le retor de ses iii chevaus morz et de K son hernois, ix l. — Et por son retor xxv s.

Some, xliiii l. x s. i d.

§ 17. A Coulon de Thoulouse, por li et iii autres, par le tens desus dit, xvii l. xiiii s. viii d. — Item, por les gaiges de ses viii chevaus, rabatuz por les défauz de iii chevaus morz, xxiiii jourz du tens desus dit, rement li l. ii s.

L * Item, le mardi [i] devant la sein Jehan, de prest, iiii l. — Item, de prest, le vendredi [j] devant la Madelène, du tens monseigneur de Bleinvile et Jehan Felis, xl l. xviii s. [i] 19 juin. [j] 20 juillet.

Item, por son retor de iiii chevaus et de son hernois, xv l. — Item, por son retor, lviii s. — Item, por les x jourz desus diz, lxx s.

M Some, iiii. xx. x l. iii s. viii d.

§ 18. A Perrot de Tranblai, por li et autre por les gages du tens desus dit, viii l. xvii s.

[1] *Il faudrait* xlii l.

[2] *C'est le même personnage qui est appelé plus haut* monseigneur de Bleinvile, *et, plus bas,* monseigneur Mouton : *Pierre de Condé, dans ses tablettes, le nomme* Johannes Mutone. (*Voyez* p. 476, note 4.)

[3] *Il faudrait* xxv l.

IIII d. — Item, por les gaiges de ses III chevaus du tens desus dit, XIX l. XIX s. — Item, A
por les X jourz desus diz, XX s. — Item, por le restor de ses III chevaus, XXV l. —
Item, por son retor, XXVIII s.

SOME, LVI l. IIII s. IIII d.

§ 19. A Jehan l'Ours, le vallet Hernaut Martin, por les gaiges de li du tens desus dit, VIII l. VIII s. VIII d. — Item, por les gaiges de ses II chevaus, rabatuz XXII jourz de dé- B
fauz de chevaus morz, remaint por les gaiges des chevaus, XI l. VII s. VI d. — Item, por les X jourz desus diz, X s. — Item, por l'estor de ses II chevaus, VI l. — Item, por son retor, VIII s.

SOME, XXVI l. XIIII s. II d.

[a] 28 mai 1285. § 20. A Nicholas Gauguin, le lundi [a] après les vuitaves de la Trinité, XVII l. XIIII s. — Item, C
[b] 8 juin. le primière dimanche de juin, XX l. — Item, le vendredi [b] devant la sein Bernabé, XV l.
[c] 19 juin. XII s. — Item, le dimenche après, XL l. Torn. — Item, le mardi [c] devant la sein Jehan Bautiste, XX l.

SOME, CXIII l. VI s. Torn.

§ 21. A mestre Jehan Balesguez, por XI chevaus, XXI d. par jour le chaval; por LXXVI jourz D
par le tens desus dit, rabatuz, por XI chevaus mourz, VI. XX et X jourz de défaut, remaint pour les gaiges, LXII l. XI s. VI d. — Item, por VII vallez, XIIII d. par jour; por LXXVI jourz, por leurs gaiges, XXXI l. VIII d.

SOME, IIII. XX. XIII l. XII s. II d.

§ 22. A Perrot du Temple de Senas, por les gaiges de li du tens desus dit, III l. VIII s. E
VIII d. Par. — Item, por les gaiges de ses II chevaus du tens desus dit, rabatuz, por ses chevaus morz, V jourz de défaut, remant por les gaiges de ses chevaus, XII l. XVII s. III d. Par. — Item, por les X jourz desus diz, X s. Torn. — Item, por l'estor des II chevaus et de son hernois, VIII l. Par — Item, por son retor, X s. Par.

SOME, XXVI l. V s. XI d. Torn. [1] F

§ 23. A Robin de Vaumarie, por li et un vallet, por LXXVI jourz de tens desus dit, XIIII d. par jour, VIII l. XVI s. VIII d.

* Item, de prest, XXIIII s. VI d. Par.

Item, por II chevaus de LXXVI jourz, XXI d. par jour pour chaqun, rabatuz LX jourz de dé-
faut pour les II chevaus morz, remaint por les gaiges des II chevaus, IX l. XVI s. — Et G
pour sun restour, X s.

SOME, XIX l. II s. VIII d.

§ 24. A Jehan de Sein Liefaire, le mardi desus dit, por mener les diz angins.

* Item, de prest, IIII l. VI d. Par.

[d] 20 juillet. Por VI chevaus et III vallez, le vendredi [d] devant la Madelène, por le tens desus dit, LIII l. H
IIII s. — Item, por son retor, X s. Par.

SOME, LIII l. XIIII s.

§ 25. A Geufroi de Verdon, por li et II vallez par le tens desus dit, XIII l. VI s.

* Item, de prest, XL s. IIII d. Par.

Item, por III chevaus par le tens desus dit, rabatuz LVI jourz des défauz d'un chevau mourt, J
remaint, por les gaiges des III chevaus, XV l. XII d. — Item, por le restour de son che-
[e] 9 août. vau, IIII l. la voile [e] de la saint Lorant. — Item, por son retor, X s.

SOME pour li, XXXII l. XVII s.

§ 26. A Jehan de Bourges, pour li et VII vallez, por LXXVI jourz par le tens desus dit, vallent XXXVI l. XVII s. et IIII d. — Et pour III chevaus par le tens desus dit, rabatuz LXXVIII jours K
pour le défaut d'un chevau mort et un vallet, remaint pour les gaiges des chevaus, XV l. IIII s. VI d. — Et por le restour de IIII chevaus mourz, XVI l. — Et por son [retour], X s.

SOME, LXVIII l. XI s. X d.

[f] 19 juin. § 27. * A Robin le Normant, le mardi [f] devant la sain Jehan, du tens desus dit, VIII l. Par. — Item, de prest, XLIX s. Par. — Item, por IIII chevaus et un vallet et L
li, le vendredi devant, XX l. IX s. Par.

[g] 9 août. Item, la voile [g] de la sein Lorant, por IIII chevaus et un vallet et li, par le tens desus dit, VII jourz de défaut por chevaus et por vallez, XXXIIII l. VIII s. IIII d. — Item, de son retor, X s. Torn.

SOME, XXXIIII l. XVIII s. IIII d. M

[h] 19 juin. § 28. A Jehan le Normant, le mardi [h] devant la sein Jehan, du tens desus dit, par son vallet, III l. VIII s. VIII d.

[1] *Il est évident que le copiste s'est trompé en indiquant alternativement des payements en monnaie Parisis et en monnaie Tournois, puisque le total ne tient pas compte de cette différence.*

A * Item, le vendredi[a] devant la Madelène, por II chevaus, x l. IIII s. VI d. Par. [a] 20 juillet 1285.
Item, por II chevaus et I vallet, por le défaut de II chevaus morz, XI jourz de défauz por chevaus, remaint por les gaiges, XII l. x s. VI d. — Item, por son retor, x s. Par.
SOMME, XVII l. IX s. II d.

§ 29. A Hernaut Martin, le mardi[b] desus nomé, que par sa main que par la son vallet, [b] 19 juin.
B IIII l. VIII s. VIII d. Par. — Item, le vendredi[c] devant la Madelène, du tens desus dit, [c] 20 juillet.
por II chevaus, XIII l. VI s. — Item, por son retor, VIII s.
SOME, XVIII l. II s. VIII d. Par.

§ 30. A Hernaut de Mont Bertier, le mardi[d] devant la sein Jehan, du tens desus dit, por [d] 19 juin.
II, par la main Thiébaut, son vallet, VIII l. XVII s. IIII d. — Item, le vendredi[e] devant la [e] 20 juillet.
C Madelène, du tens monseigneur de Bleinville et Jehan Felis, pour le tens desus dit, por IIII chevaus, por le défaut d'un chevau, XI jourz, la voile[f] de la sein [Lorant], [f] 9 août
XXV l. XII s. IX d. le défaut abatu. — Item, por son retor, x s.
SOME, XXXV l. I d.

§ 31. A Hévrart, le charretier Madame de France[1], por v chevaus, le jeudi[g] devant Penthe- [g] 10 mai.
D couste, pour XXVI jourz duques au premier lundi de juin, x s. v d. par jour, XIII l. x s. v d.[2] — Le mardi[h] devant la sein Jehan, du tens desus dit, LXXV l. VI s. [h] 19 juin.
SOME, IIII. XX. VIII l. XVI s. v d.

§ 32. A Richardin, du charroi Madame Bleinche, le mardi desus dit, XV l. x s. v d.

§ 33. Huguet, le charretier Madame de Navarre, le mardi[i] desus dit au tens desus dit, [i] 19 juin.
E ansinq chome Richardin, XV l. XVI s. IIII d. Par. — Et por son retor, x s. Par.
SOME, XVI l. VI s. IIII d.[3]

§ 34. A Guillaume le Normant, por un chevaus ocis, le mardi[j] desus nomé, LXXV s. [j] 19 juin.

§ 35. A Alixendre le No[r]mant, le mardi desus nomé, por III chevaus morz et un rendu au roy, XVIII l. Par.

F § 36. A Jehan de Louriers, por IIII chevaus, VI l. Par.

§ 37. A mestre Balerain.

* Le lundi[k] après la quinzenne de Penthecouste, du tens monseigneur de Bleinville, c l. Torn. [k] 28 mai

Item, por XXVII chevaus traienz et II por soi, por LXXVI jourz, du mardi après les uitièves
G de la Trinité jusques au lundi devant la mi aout, por chacun chevau, XXI d. Par.[4] par jour, valent IX. XX. XII l. XVII s. Torn.; rabatuz por le défaut de III chevaus morz qui furent perduz quant il alèrent à l'erbe, le mardi[l] devant la Madelène, por chacun chevau, XXVI jourz, valent à rabatre VI l. XVI s. VI d.; remaint IX. XX. VI l. VI d. — Item, [l] 17 juillet.
XIIII vallez par le tens desus dit, por chacun XIIII d. par jour, valent LXII l. XVIII d. —
H Item, por IIII chevaus achetez, le dimenche[m] devant la Madelène, por XXVIII jourz, [m] 15 juillet.
valent IX l. XVI s. — Item, por II charretiers du tens desus dit, LXV s. IIII d. Item, rabatuz por le défaut de XXIX chevaus morz, par III. C. XIX jourz, XXVII l. XVII s. III d.
SOME, II. C. XXXIII l. VI s. les défauz rabatuz.

§ 38. Ce sunt li charretier le roy paié le jour de la Madelène.

J Premièrement, à Gautier de Mullent, II s.; por LIIII jourz, CVIII s.
A Jehan d'Ourli, II s. VI d. par jor, VI l. XV s.
A G. le Faili, CVIII s.
A Symon de Sein Germain, XVIII d. par jour; por LIIII jourz, IIII l. x s.
A Andriet d'Ysodun, IIII l. XII d.
K A J. le Champenois, IIII l. XII d.
A Guillaume Roque, IIII l. XII d.
A Jehan le Bourgueignon, IIII l. XII d.
A Jehan Challant, LXVII s. VI d.
A Macet de Nemos, LXVII s. VI d.
L A Perrot de la Ferté, LXVII s. VI d.
A Jehan de Mez, LXVII s. VI d.
A Colin de Toulouse, por LIIII jourz, CVIII s.

[1] *Les mots* Madame de France *désignent sans doute* la reine de France Marie de Brabant, *de même qu'au* § 33 la reine Jeanne de Navarre *est appelée* Madame de Navarre; *c'est probablement* Blanche d'Artois, *mère de Jeanne, qui est nommée* (§ 32 et 41) Madame Bleinche.

[2] *Au-dessus de cette somme, on lit en interligne* de deu. *Ici le copiste avait écrit, mais il a ensuite effacé, l'abréviation du mot* Parisis; *par conséquent, l'indication de la monnaie Parisis doit être considérée comme nulle dans les deux articles qui précèdent.*

[4] *Le copiste paraît encore avoir voulu effacer l'indication de la monnaie Parisis; il est certain, au contraire, qu'il a laissé subsister celle de la monnaie Tournois dans la somme qui suit immédiatement.*

A Rogier de Biauvez, cviii s. A
A Rousel, xlii s.
A Guillemin le Piquart, xxv s.
A Renaut d'Ysodun, xviii d. par jor, iiii l. xii d.
A Girardin du chariot, iiii l. xii d.
A Jehan de Sanz, xviii d. par jour, iiii l. xii d. B
A Felipe de Lengni, iiii l. xii d.
A Guilot le Breton, xv d. par jour, lxvii s. vi d.
A Jehan l'Alemant, lxvii s. vi d.
A Herri de la Ferté, lxvii s. vi d.
A Michiel de la Ferté, lxvii s. vi d. C
A Guilot Gauguein, por erbe, v s. et por chevaus aicourchier, x s.

Et l'an li doit, por Guilot de Pintières, xxii s. Par.
Et por Jehan de Turel, xxii s. Par.
Et por Jehan Somer, xxv s. Par.
Et por Geufroi Gauguen, xxii s. Par.
Et por Perrot de Tionville, xxii s. Par.
Et por Michiel Girart et por Soicheron et por erbe, xl s. Par.
} Some, vii l. iii s.[1] Par. et i doivent à Michelet x s. Torn. D

A Roussiau le charretier, por conveaige por les despens de chevaus le roi, xlvii s. vi d.
[a] 23 juillet 1285. A Jehan Peliçon d'Orliens, por ii chevaus morz, x l. l'andemen[a] de la Madelène, present M. P.[2] E
A ceus qui gardent les chevaus des angins, par Michiel, xx s.
A Climent de Toulouse, xxvi s.
A Jehanin, le vallet Martin d'Orliens, por le retor d'un chevau ocis et un mort à Yone, u siége de Gironne, x l. F
A Martin Sanz de[3]. . . . . à Cholon de Toulouse et à Faili, qui alèrent au poort de Sein Fali, por despens de v chevaus et d'autres choses, xxi s. v d.
A Guillemin de Biauvez, qui i ala, xiiii s.
Por l'aide mestre Bertram, du samedi, iii s.
A Pierre de Conbustine? à Tierri, à H. de Troies et à Macot, viii s. G
A Jehan de Charretres, x s.
[b] 1er août. A mestre Jehan de Diri, le meicredi[b] jour de feste sein Père et por le jeudi enssivent, iiii l. xvii s. iii d.
A Richart, sergent le senechal de Tholouse, por pourter lestres, x s.
[c] 4 août. Le samedi[c] anprès la seint Estienne et le lundi, por erbe, x s. ii d. H
Le dimege anprès, por avoigne, xv s. i d.
Por meismes choses, xi s. xi d.
Aus vallez de chevaus, lxxii s. iiii d.
Por les mises Nicholas Gauguen, xviii s.
Por les mises Faili, xlii s. et i me doit ii s. J
Some por les charretiers le roy, vi. xx. xvii l. xiii s. x d.

§ 39. Ce sunt mises et paiemenz fez par Michiel de Niaufle au charretiers qui ont mené la fuste des engins le roy.

Prumièrement, à Thomas Hemelin, por liiii jourz, xx d. par jour, iiii l. x s.
A Cholin le Chaveier[4], iiii l. x s. K
A Pierre de Blaron[5], iiii l. x s.
A Symon de Pharen Moutier.
A Guiart Coipel, iiii l. x s.
A Raoul de Pontoise, iiii l. x s.
A Jehan de Nogenz, iiii l. x s. L
A Mailart de Chevreuse, iiii l. x s.
A J. de Briencourt, xviii d. par jour, iiii l. xii d.
A Thibaut du Prei, iiii l. xii d.
A Vincen de Neelle, iiii l. xii d.
A Raoul de Sein Martin, iiii l. xii d. M

[1] *Il faudrait* xiii s.
[2] *Nous pensons que ces initiales peuvent se traduire* maistre Pierre, *et qu'elles désignent Pierre de Condé.*
[3] *On peut suppléer* Rabatein. (*Voy.* § 41.)
[4] *Ou* le Chaneier.
[5] *Ou* Blarun.

A A Aubelet de Vileron, IIII l. XII d.
A J. Lardenier, XVIII d. par jour, IIII l. XII d.
A Guillaume Rousée, IIII l. XII d.
A Mahi Bernart.
A Jehan de Gofonz.
B A G. de Biaumont, II s. Par. par jor, CVIII s.
A Evrart du Temple, CVIII s.
A Pierre de Ruel, CVIII s.
A Robert de Beu, XX d. par jour, IIII l. X s.
A Adenet de Grisi, XII d. par jour, LIIII s.
C A Pierre de Lions, XVIII d. par jour, IIII l. XII d.
A Andri Baconel, XX d. par jour, IIII l. X s.
A Michiel d'Amiens, XVIII d. par jor, IIII l. XII d.
A Jehan de Sein Flor, IIII l. XII d.
A Odin du Bois.
D A Jacques.
A Lambert le Coiffier, IIII l. XII d.
A Jehan Torcoin, XX d. par jour, IIII l. X s.
A Robin de Vrenes, IIII l. XII d.
A Guillaume de Chartres, XVIII d. par jour, IIII l. XII d.
E A Robert le Cordier, XX d. par jour, IIII l. X s.
A Raoul de Puile, IIII l. XII d.
A Gringoire Hemeri.
A Rogier de Brichi.
A Bernart de Londres.
F A Robert le Boichier, por tant de jourz, IIII l. X s.
A Robin Tricot, IIII l. X s.
A Phepe[1] de Pierrefonz, IIII l. X s.
A Evrart de Sein Just, IIII l. X s.
A Bertaut de Mesons, IIII l. X s.
G A Robin Avril, IIII l. X s.
A Robin de Tourni, IIII l. X s.
A Robert Trutebert, IIII l. X s.
A Guiot de Vaudellens, IIII l. XII d.
A Jehan de Bonbon, IIII l. XII d.
H A Jehan de Lourriz, IIII l. XII d.
A Jehan de Lonc Chanp, IIII l. XII d.
A Nicholas Lardenier, XX d. par jour, IIII l. X s.
A Adem de Denmartin, IIII l. XII d.
A Jehan de Maim Viler, XVI d. par [jour], LXXII s.
J A Lenbert de Seissons, LXXII s.
A Jehan d'Avers, XII d. par jour, LIIII s.
A Enjorrant de Lions, II s. par jour, CVIII s.
A Noel Bernart, CVIII s.
A Pierre de Vaudencourt, CVIII s.
K A Bernier, XVIII d. par jour, IIII l. XII d.
A Jacquet de Jencelles, LIIII s. Morz est.
A Odin Lendel, XII d. par jour, LIIII s.
A Raolin de Reins, XVIII d. par jour, IIII l. XII d.
A Jehan de Chartres, IIII l. XII d.
L A Jehan de Corbie, XVI d. par jour, LXXII s.
A Thiebaut de Maineville.
A Pierre de Laon, XVIII d. par jour, IIII l. XII d.
A Odin du Bourc, II s. par jour, CVIII s.
A Jehan le Piquart de Heudencourt, IIII l. XII d.
M A Girart le Bourgoignon, XII d. par jor, LIIII s.
A Legier Harenc, XVI d. par jour, LXXII s.
A Richart de Vernon, XVIII d. par jour, IIII l. XII d.
A Jehan le Piquart, IIII l. XII d.

[1] *Il y a peut-être une faute du copiste, qui aurait dû écrire l'abréviation de* Philippe.

A Jehan Lendel, IIII l. XII d. A
A Gautier le Piquart.
A Guillaume de Chanrone.
SOMME, XIII. XX l. C s.
§ 40. Somme de ces charretiers, II. M. VI. C. l. LXXIX s. V d.
B

§ 41. Ce sunt somes d'orge.

Prumièrement, à Heibert, le charretier devers frère Guillaume de Grant Seure, une some d'orge.
Item, audit Heibert, une some d'orge. C
A Evrart, le charretier la raine, II somes d'orge.
A Richardin, le charretier Madame Bleinche, une some d'orge.
A Jehan de Borges, une some d'orge.
A Climent de Tholouse, une some d'orge.
A Martin Sanz de Rabatein, une some d'orge. D
A P. Vidaut de Tholouse, por le roy, II somes d'orge.

FRAGMENT DE COMPTE

RELATIF

A UN CONVOI D'ARGENT

MENÉ DE PARIS A TOULOUSE,

EN M. CC. LXXXV,

POUR L'EXPÉDITION D'ARAGON.

Le principal intérêt de ce fragment consiste dans la détermination exacte de la route parcourue par un convoi de chariots, qui partit de Paris le 23 février 1285 et parvint à Toulouse le 31 mars, après s'être arrêté quatre jours pleins à Tours, un jour à Limoges et un jour à Gramat. Le titre du premier paragraphe indique positivement que ce convoi transportait l'argent destiné à solder les dépenses de l'expédition d'Aragon; quant au titre général, nous avons dû le suppléer, parce qu'il a été omis ou peut-être détruit avec une portion plus ou moins considérable de ce compte. Ce qui en subsiste aujourd'hui est tellement altéré par l'humidité, que nous avons pu commettre quelques erreurs de lecture; nous ne pensons pas néanmoins qu'elles portent sur les noms de lieux, qui sont la partie importante de ce court document.

Le texte original fait partie du neuvième volume des Mélanges de Clairambault.

A § 1. Ce sont les escris des despens Guillemin le Petit et Perrot Descoz des denie[rs] que il menèrent de Paris à Tholose, pour la voie d'Arragon, l'an IIII. XX et cinq [1].

Ce sont les despens fez l'an de grace M. CC. IIII. XX. IIII, le jour du vendredi [a] après feste seint Père yver souz pierre, au Bourc la Roine [2], XX s. V d. Tournois. [a] 23 févr. 1285.

Item, samedi [b], à Goumès [3], XX s. V d. Tournois. [b] 24 févr.

B Item, lundi [c] devant la Mi Quaresme, à Chartres [4], XXXIII s. VII d. Tournois. [c] 26 févr.

Item, mardi [d], à la Bourdinière [5], XXV s. V d. [d] 27 févr.

Item, merquedi [e], à Chetiaudun [6], por les despens, XXVIII s. [e] 28 févr.

Item, geudi [f], à Peson [7], XXVI s. VI d. Tournois. [f] 1er mars.

Item, vendredi [g], à la Crois Seint Amant [8], XXVIII s. VII d. Tournois. [g] 2 mars.

C Item, samedi [h], à Monnoie [9], por nos despens, XXV s. [h] 3 mars.

Item, diemenche [i], à Tours [10], por nos despens, XXVII s. V d. Tournois. [i] 4 mars.

Item, lundi [j], à Tours, por nos despens, XXVII s. VI d. Tournois. — [Item, por] IIII père de soulers à Guillemin et à Pierre, X s. Tournois. — Item, por les soulers Pierre, vallet [11] Guillemin, XXVI d. Tournois. — Item, por les soulers au vallet Pierre, XXVI d. Tournois. D — Item, por le grant cheval Pierre, VI d. Tournois. — Item, por II sengles au cheval Guillemin, XII d. Tournois. [j] 5 mars.

Item, mardi [k], à Tours, por nos despens, XXII s. V d. Tournois. [k] 6 mars.

Item, merquedi [l], à Tours, XXII s. V d. Tournois. [l] 7 mars.

Item, geudi [m], XXIII s. V d. Tournois. [m] 8 mars.

E Item, vendredi [n], à Montbason [12], por nos despens, XXIII s. VII d. Tournois. [n] 9 mars.

Item, samedi [o] à Seinte More [13], por nos despens, XXIIII s. III d. Tournois. [o] 10 mars.

Item, diemenche [p], por le port de Pile [14] paser, III s. Tournois. — Item, por nos despens à Chàtèleraut [15], XXIII s. V d. Tournois. [p] 11 mars.

Item, le lundi [q] devant Pasque Flories, à Poitiers [16], por nos despens, XXIIII s. III d. [q] 12 mars.

F Item, mardi [r], à Gensei [17], por nos despens, XXII s. V d. Tournois. [r] 13 mars.

Item, merquedi [s], à Charos [18], por nos despens, XXIIII s. Tournois. [s] 14 mars.

Item, geudi [t], à Confolant [19], XXVI s. Tournois V d. [t] 15 mars.

Item, vendredi [u], à Seint Julian [20] XXIIII s. IX d. Tournois. [u] 16 mars.

Item, samedi [v], à Limoges [21], XXIII s. II d. [v] 17 mars.

G Item, diemenche [x], à Limoges, por nos despens, XXX s. III d. [x] 18 mars.

Item, lundi [y] de semeinne peneuse, à Villefranche [22], XXIX s. Tournois. [y] 19 mars.

Item, mardi [z], à Seint Père de Lusarches [23], XXIIII s. [z] 20 mars.

Item, merquedi [aa], à Dandenac [24], XXIIII s. V d. [aa] 21 mars.

Item, geudi [bb], à Nasaret [25], XXVI s. III d. Tournois. [bb] 22 mars.

H Item, vendredi [cc], à Martiaus [26], por I vallet qui fu envoiés à Toulouse por prendre nostre ostel et l'ostel aus charetiers, V s. Tournois. — Item, por nos despens, XXI s. III d. [cc] 23 mars.

Item, samedi [dd], au bac de la Dourdongne desous Chatiau Volant [27], II s. à passer les charestes. — Item, samedi, à Gramart [28], XXIII s. VIII d. [dd] 24 mars.

Item, le jour de la grant Pasque [ee], XLV s. IX d. Tournois. [ee] 25 mars

J Item, lundi [ff] après la grant Pasque, à la Bastide [29], XXIII s. VII d. [ff] 26 mars.

[1] *Ce titre est inscrit au revers de la feuille de parchemin.*

[2] Bourg-la-Reine, canton de Sceaux (Seine).

[3] Gometz-la-Ville, canton de Limours (Seine-et-Oise). *On trouvera dans les paragraphes suivants l'indication de deux stations intermédiaires entre Gometz-la-Ville et Chartres, c'est-à-dire* Saint-Arnoult *et* le Gué-de-Longroi.

[4] Chartres (Eure-et-Loir).

[5] La Bourdinière, commune de Saint-Loup, canton d'Illiers (Eure-et-Loir). *Il est probable que le convoi passa le même jour à Bonneval* (§ 3).

[6] Châteaudun (Eure-et-Loir).

[7] Pezou, canton de Morée (Loir et-Cher). *Le convoi passa ensuite à Vendôme* (§ 4).

[8] *Ce lieu était nécessairement voisin et peut-être sur l'emplacement du relai nommé* Neuve-Saint-Amand, commune et canton de Saint-Amand-de-Vendôme (Loir-et-Cher.)

[9] Monnaie, canton de Vouvray (Indre-et-Loire).

[10] Tours (Indre-et-Loire).

[11] *Ms.* avallet.

[12] Montbazon, arrondiss. de Tours (Indre-et-Loire).

[13] Sainte-Maure-de-Touraine, arrondissement de Chinon (Indre-et-Loire).

[14] Port-de-Piles, canton de Dangé (Vienne).

[15] Châtellerault (Vienne).

[16] Poitiers (Vienne).

[17] Gençay, arrondissement de Civray (Vienne).

[18] Charroux, arrondissement de Civray (Vienne).

[19] Confolens (Charente).

[20] Saint-Junien, arrondissement de Rochechouart (Haute-Vienne).

[21] Limoges (Haute-Vienne).

[22] *Ce lieu devait être situé près de* Pierre Buffière, arrondissement de Limoges, *ou près de* Magnac-Bourg, canton de Saint-Germain-les-Belles-Filles (Haute-Vienne). *Nous croyons qu'il est détruit ou qu'il a changé de nom.*

[23] Uzerche, arrondissement de Tulle (Corrèze).

[24] Donzenac, arrondissement de Brive (Corrèze).

[25] Nazareth, commune de Jugeals, canton de Brive (Corrèze).

[26] Martel, arrondissement de Gourdon (Lot).

[27] Montvalent, canton de Martel (Lot).

[28] Gramat, arrondissement de Gourdon (Lot).

[29] La Bastide-Murat, arrondissement de Gourdon (Lot). *Ce lieu est appelé plus loin* la Bastire-de-Gourdon (§ 2); *on l'a aussi nommé* la Bastide-Fortunière.

[a] 27 mars 1285. Item, mardi[a], à Quaours[1], xxvii s. vii d. A
[b] 28 mars. Item, merquedi[b] à Loserte[2], xxvi s. vii d. Tournois.
[c] 29 mars. Item, geudi[c], à Moisac[3], xxviii s.
[d] 30 mars. Item, vendredi[d], à Grisoles[4], xxvi s. v d.
[e] 31 mars. Samedi[e], à Toulouse[5], xxiii s. ii d.
[f] 1er avril. Item, diemenche[f], à Toulouse, xvii s. iii d. B
[g] 2 avril Item, lundi[g], xxii s. v d. Tournois.
Soume por nos despens de Paris à Toulouse, xlix l. viii s. viii d. Tournois[6]. Summa per se.

§. 2. Ce sont les poiemens de feu et de chandèle à ceus qui ont fet le guet à l'avoir le roi garder.

[h] 23 févr. 1285. Vendredi[h] après feste seint Père yver sous [pierre], au Bourc la Roine, por feu et por vin, xxviii d. C
Item, samedi, à Goumès, por lumière et por vin, xxviii d.
[i] 25 févr. Item, diemenche[i], à Seint Ernoul[7], xxviii d. — Por i tonnel qui fu charchiés, iiii d.
A Chartres, xxviii d.
Item, mardi, por chandèle et por feu, xviii d. à la Bourdinnière.
Item, merquedi, à Chetiaudun, ii s. Tournois. D
Item, geudi, à Peson, xxx d.
Item, vendredi, à la Crois Seint Amant, iii s. iii d. Tournois.
Item, samedi, à Monnoie, xxviii d.
[j] 4 mars. Item, diemenche[j], à Tours, xviii d. Tournois.
Item, lundi après Mi Quaresme, à Tours, por xii livres de sire à fère à veoir les charestes de nuis[8], xxiiii s. Tournois. E
Item, mardi, à Tours, xxviii d.
Item, merquedi, à Tours, xxviii d.
Item, geudi, à Tours, xxviii d.
Item, vendredi, à Monbason, iii s. iii d. F
Item, samedi, à Seinte More, iii s. iii d. Tournois.
[k] 11 mars. Item, diemanche[k], à Chetiauleraut, xxxiii d. Tournois.
Item, lundi devant Pasque Flories, à Gensei[9], xxxii d. Tournois.
Item, mardi, à Poitiers, ii s.
Item, merquedi, à Charos, iii s. v d. Tournois. G
Item, geudi, à Confolant, iii s. ii d. Tournois.
Item, vendredi, à Seint Julian, xxxiiii d. Tournois.
Samedi, à Limoges, xxxiiii d. Tournois.
[l] 18 mars. Item, diemenche[l], à Limoges, iii s. iiii d.
Lundi de semeinne peneuse, à Vilefranche, xxxii d. Tournois. H
Mardi, à Seint Père de Lusarches, iii s. i d. Tournois.
Item, geudi, à Nasaret, iii s. et demi.
Vendredi, à Martiaus, xxxi d.
Item, samedi, à Gramart, xviii d.
[m] 25 mars. Item, le jour de la grant Pasque[m], à Gramart, xxv d. Tournois. I
Item, lundi après la grant Pasque, à la Bastire de Gourdon, xviii d. Tournois.
Item, mardi, à Quaours, xxviii d. Tournois
Item, merquedi, à Loserte, xxix d. Tournois.
Item, geudi, à Moisac, xxxi d. Tournois.
Item, vendredi, à Grisoles, xviii d. Tournois. K
Soume, cix s. i d. Tournois[10], por l'avoir le roi garder. Summa per se.

§. 3. Ce sont les poiemens de forge[11] fez l'an de grace m. ii. c. et iiii. xx. iiii.

[n] 23 févr. 1285. Au Bourc la Roine, por forge, xii s. ii d. Tournois, le vendredi[n] après feste seint Père yver souz pierre.

[1] Cahors (Lot).
[2] Lauzerte, arrondissement de Moissac (Tarn-et-Garonne)
[3] Moissac (Tarn-et-Garonne).
[4] Grisolles, arrondissement de Castelsarrasin (Tarn-et-Garonne).
[5] Toulouse (Haute-Garonne).
[6] *D'après les nombres marqués plus haut, le total serait, sauf erreur,* 49 l. 13 s. 9 d.
[7] Saint-Arnoult-en-Yvelines, canton de Dourdan (Seine-et-Oise).
[8] *Peut-être* pour faire voir les charrettes de nuit; *le copiste a écrit par erreur* de de nuis.
[9] *Il faudrait* Poitiers *au lieu de* Gensei, *et, à la date du mardi,* Gensei *au lieu de* Poitiers. (*Voy.* § 1er.)
[10] *Ou peut-être* 109 s.
[11] *On lit au revers de la feuille de parchemin :* Ce sont les escris de forge.

A Item, samedi, à Goumès, por forge, xvii s. et viii d.
Item, diemenche[a], à Seint Ernoul, por forge, xx s. v d. Tournois. [a] 25 févr. 1285.
Item, lundi devant la Mi Karesme, au Gué de Lonroi[1], xi s. i d. — Item, por fers et por lians, xviii s. et vi d. Tournois.
Item, mardi, à la Bourdinnière, por forge, xviii s. iii d. Tournois. — Item, à l'abeie du
B Gué[2], por forge, ix s.
Item, merquedi, à Chetiaudun, por forge, xvi s. iii d.
Item, geudi, à Peson, por forge, por clous à bendes et por planches, xiii s. i d.
Item, vendredi, à la Crois Seint Amant, por forge, xxiiii s. vi d.
Item, samedi[b], à Monnoie, par forge, c'est assavoir por fers à chevaus et por bendes à [b] 3 mars.
C charestes et por hapes à esseus, xxiii s. Tournois.
Item, por forge, lundi, à Tours, iii s. iiii deniers. — Item, por le mareschal, liiii s. iiii d. Tournois. — Item, pour vi bendes nueves, iii l. v s. Tournois. — Item, à celui qui releva les ferreures des charestes, à Tours, iiii l. xii s. Tournois.
Item, vendredi, à Monbason, por forge, xvii s. i d. Tournois.
D Item, samedi[c], à Seinte More, por forge, xix s. i d. [c] 10 mars
Item, diemenche, à Chatèleraut, por forge, xvi s. iii d.
Item, lundi devant Pasques Flories, à Poitiers, por forge, xxv s. v d.
Item, mardi, à Gensei, por forge, xviii s. ii d.
Item, merquedi, à Charros, por forge, xxv s. i d.
E Item, geudi, à Confolant, por forge, c'est assavoir por fers à chevaus et por hortoires et crampons, xxvi s. et vi d.
Item, vendredi, à Seint Julian, por forge, xviii s. iii d. Tournois.
Item, samedi[d], à Limoges, por forge, c'est à savoir por demi millier de clous, xxxi s. et vi d. Tournois. [d] 17 mars.
F Item, le lundi de semeinne peneuse, à Vilefranche, por forge, c'est assavoir por fers à chevaus et por fers à esseus, xxii s. ii d. Tournois.
Item, mardi, à Seint Père de Lusaches, por forge, c'est assavoir por fers à chevaus et por planches et por fers à esseus, xvii s. v d. Tournois.
Item, merquedi, à Dandenac, por forge, xxi s.
G Item, geudi, à Nasaret, por forge, c'est assavoir por bendes remuer, por fers à esseus et por fers à chevaus, xiii s. et vi d.
Item, vendredi, à Martiaus, por forge, xxiii s. et vi d.
Item, samedi[e], à Gramart, por forge, xx s. iiii d. [e] 24 mars.
Item, lundi après la grant Pasque, por forge, à la Bastire, xi s. ix d.
H Item, mardi, à Quaours, por forge, xviii s. v d.
Item, merquedi, à Loserte, por forge, xv s. i d.
Item, geudi, à Moisac, por forge, xviii s. iii d.
Item, vendredi, à Grisoles, por forge, xviii s. et vi d.
Item, samedi[f] et diemenche, à Toulouse, por forge, que les charetiers retournèrent, xvii s. [f] 31 mars.
J v d. Tournois. — Item, por le retour du mareschal et por ses gages, l s. Tournois.
Soume de forge, de Paris à Toulouse, xliiii l. xiiii s. vi d. Tournois[3].
Et fu ce conte fet à Toulouse, le mardi[g] après Quasimodo, l'an de grace m. cc. iiii. xx. iiii[4], par la mein de Guillemin le Petit et de Perrot Descoz. [g] 2 avr. 1285.

§ 4. C'est la charonnerie de Paris à Toulouse et por oint à oindre les charestes.

K Diemenche[h], à Seint Ernoul, por oint, ix s. iiii d. Tournois. — Item, por charonnerie, x s. Tournois. [h] 25 févr. 1285.
Item, lundi devant la Mi-Quaresme, au Gué de Lonroi, por charonnerie, xi s.
Item, geudi, à Peson, por charonnerie, c'est assavoir por roes et por esseus et por jantes, xxxi s. et vi d.
L Item, vendredi, à Seint Amant, por charonnerie, xvi s. v d. — Item, por oint, v s. et v d.
Item, ii s. . . . . d'un po . . . . . qui fut acheté à Vendosme[5], por. . . . . . .
Item, samedi[i], à Monnoie, por charonnerie, xv s. [i] 3 mars.

[1] Le Gué-de-Longroi, canton d'Auneau (Eure-et-Loir).
[2] *C'est probablement l'*abbaye de Bonneval *qui est désignée ainsi, à cause de sa position sur le Loir.*
[3] *Les nombres marqués plus haut donneraient pour total, sauf erreur,* 44 l. 3 s. 3 d.
[4] *Le copiste aurait dû mettre* m. cc. iiii. xx. v, *puisque la fête de Pâques était passée.*
[5] Vendôme (Loir-et-Cher). *Cette mention aurait dû être inscrite avant celle qui précède : le convoi passa nécessairement par Vendôme pour se rendre de Pezou à la Croix-Saint-Amand.*

Item, por charestes renouv[eler], et por esseus, et por feire..... et por VII père de roes, A à Tours, VI l. IIII s. et....... à Tours. — Item, por l'escrin à mestre les torches, II s. VI d. Tournois. — Item, por oint, IX s. III d. Tournois.

Item, vendredi, à Monbason, por charonnerie, XIII s. Tournois. — Item, por les quarriaus aparellier et ferrer, X s. Tournois.

* 10 mars 1285. Item, samedi, à Seinte More[a], por forge, XI s.[1] — Item, por oint, IX s. B

Item, diemenche, à Chetiauleraut, por charonnerie, XXVI s. IIII d. — Viez harnois, et roes neves et ferreure de bendes.....

Item, lundi devant Pasque Flories, à Poitiers, por charonnerie, XLIII s.

Item, mardi, à Gensai, por charonnerie, VII s. IIII d. Tournois.

Item, merquedi, à Charos, por charonnerie, XII s. et VI d. — Por la bache moudre, VI d. C — Por oint, VII s. et demi. — Item, por esseus et por moieus à charestes, X s.

Item, vendredi, à Seint Julian, por charonnerie, XV s. et demi.

* 17 mars. Item, samedi[b], à Limoges, por ouint, X s. III d.

Item, mardi, à Lusarches, por charonnerie, XIII s. III d.

Item, merquedi, à Dandenac, por charonnerie, III s. — Item, por le feu qui [se] pris à D nestre..... à Dandenac, por une couste qui fu arce et une coute..... X s.

Item, geudi, à Nasaret, por charonnerie, VIII s.

Item, vendredi, à Martiaus, por charonnerie, IX s. II d.

Item, lundi après Pasque[2], por charonnerie, IIII s. VIII d. — Por oint, VI s. et demi.

* 24 mars. Item, samedi[c], à Gramar, por oint, VI s. VI d. Tournois. E

Item, lundi après Pasque, por charonnerie, IIII s. VI d. Tournois. — Item, por les gages au charon, LII s. Tournois.

SOUME por la charonnerie desus dite, XXV l. XVII s. Tournois[3].

§ 5. Ce sont les poiemens des harnois aus chevaus des charestes de Paris à Toulouse.

Premièrement, le diemenche devant la Mi Karesme, à Seint Ernoul, por bourrelerie, F XII s. Tournois. — Item, por II père de très, IIII s.......[4]

FRAGMENTA COMPUTORUM

AB ANNO M. CC. XXVII AD ANNUM M. CCC. XXVI.

Fragmenta quorum seriem ab anno M. CC. XXVII ad annum M. CCC. XXVI digestam edimus, tres præclaræ eruditionis viri, Cangius, Gaignières et Brussel, colligenda curaverunt[5]. Hoc enim feliciter evenit quod quum multa exstarent adhuc regiorum computorum volumina, iis versandis invigilare et excerpta hinc et inde quæsita scripto commendare non dubitaverunt, alius quidem ad amplificandum mediæ et infimæ latinitatis Glossarium, alius quia nullum intermittebat diem quin ditissimam locupletaret bibliothecam, alius ut ea quæ de pristina feudorum consue-

[1] *A* XI s. *on avait substitué* XIII s. IIII d. Tournois; *mais les deux sommes ont été biffées.*

[2] *Cet article fait double emploi avec l'un des deux suivants; il est probable que le copiste aurait dû écrire la date du* samedi, *et ne pas marquer deux fois la dépense de* VI s. VI d. por oint.

[3] *Les nombres marqués plus haut donneraient pour total, sauf erreur,* 26 l. 10 s. 1 d.

[4] *La suite n'existe plus.*

[5] Confer opus a doctissimo Brussel anno 1727 editum (*Nouvel examen de l'usage général des fiefs*) cum tribus codicibus qui hactenus in lucem prodiisse non videntur. (*Bibl. imp. Fonds Gaignières, n° 772. 2; Suppl. fr. n° 1225 b et 1226.*) Meminerit lector duos Supplementi Gallici codices brevitatis causa a nobis notatos fuisse : *Cang. I* et *II*

tudine scripturus erat certissimis confirmaret exemplis. Quamvis autem ad unum idemque non spectarent ornatissimi viri, sed suum cuique propositum esset, regiorum ballivorum nomina, quasi communicato inter se consilio, e rationibus publicis extrahenda duxerunt. Quorum compilationibus inter se collatis, illas ballivorum senescallorumque paginulas quas sæculo proxime elapso publici juris fecit doctissimus Brussel[a], paucis expurgare mendis nonnullisque augere nominibus nobis contigit. His denique superaddidimus ejusdem generis documenta quæ duo suppeditaverunt opera, in lucem recentius edita, id est vetera Parlamenti regesta *Olim* dicta, et Tabula diplomatum chronologica Academiæ nostræ auspiciis continuata. Neque nos fefellit inter codices a Cangio exaratos unum exstare[b] cui locos de ballivis et senescallis undique collectos inscripserat; sed his abstinere satius fuit, ne longius in eam partem excurrere videremur. Res enim tota nobis non erat exploranda, quoniam nostra computorum fragmenta in multis versantur argumentis quæ nec prætermittere nec alienis annotationibus obruere decebat. Totum hoc studioso lectori haud ingratum fore speramus, quamvis breviores in particulas sit divisum, multisque conflatum elementis, quæ nullo sæpius nisi temporum vinculo inter se juncta esse confitemur; quis enim nobis vitio vertere velit quod uberiorem rerum historicarum materiem collegerimus?

[a] *Usage général des fiefs*, t. I, p. 486.

[b] Bibl. impér. Supplém. franç. n° 1219.

A § 1. E computo anni 1227.

Pro terra Gallionis, pro medietate, II. C. XIX l. III s. (*Br. p. 453.*)

§ 2. E computo Candelosæ, anno 1231.

De burgensibus Sancti Audomari, de dono[1], XV. C l. (*Br. p. 417.*)
De forisfacto burgensium Atrebati[2], II. M l. (*Ib.*)
B De Brabia, pro exercitu, LXX l. (*Br. p. 454.*)
De præpositura [de] Baugé, pro ultima medietate, II. C. IIII. XX. XVII l. X s. (*Ib.*)

§ 3. E computo Candelosæ, anni 1234.

De burgensibus Sancti Audomari, pro ultima medietate doni sui, V. C l. (*Br. p. 417.*)

§ 4. E computo anni 1236.

C De præpositura de Salmuro et terra de Muinac, pro ultima medietate, II. C. LXXV l. — De ballivia ultra Ligerim, pro toto [anno], VI. XX l.[3] (*Br. p. 455.*)

[1] *Id est*, pro auxilio exercitus, *quod sæpius doni nomine solvebatur.* (*Cf.* § 3.)

[2] *Animadvertit eo loco doctus Brussel anno 1239 ab iisdem burgensibus 7500 libras, et a burgensibus Sancti Quintini 2000 libras solutas fuisse.*

[3] *De his ita disserit doctus Brussel :* « Dans ce compte « de 1236, on voit pour la première fois cette terre de « Muinac nommée conjointement avec la prévôté de « Saumur. C'est au chapitre des baillis que cette recette « est faite par Pierre Baron, lequel y fait aussi recette « de la prévôté de Tours, de celle de Chinon, de celle « de Loudun et de la prévôté et garenne de Poitiers. « Ensuite duquel premier compte est un second compte « du même Pierre Baron pour la baillie d'Anjou; et il « y fait recette de la prévôté d'Angers, de celle de Baugé « et de celle de Beaufort, comme aussi de la baillie outre « Loire. Enfin ce Pierre Baron rend un troisième compte « en recette et en dépense pour la baillie du Maine, con« sistante en l'unique prévôté du Mans. » (*Cf. Cangium, qui computum Ascensionis anno 1236, de ballivia Turonensi, ab eodem Petro Barone redditum fuisse memorat.* Cod. 1225 B, p 351.)

§ 5. E computo Omnium Sanctorum, anno 1236. A

De Guillelmo Barbète, pro viaria, VI. C. l. — De Reinero[1] Bourdun, pro arreragiis viariæ, XXXVIII l. II s. VIII d. (*Br. p. 739.*)
De terra Ibriaci, VII. XX. XIIII l. II s. III d.[2] (*Br. p. 1037.*)

§ 6. E computo præpositorum et ballivorum Franciæ, de termino Candelosæ, anno Domini 1237.

Compotus Nicolai Herodis de regalibus Belvacensibus, a die sancti Bartholomæi anno 36 B
usque ad festum sancti Bartholomæi 37. Recepta totalis, 3736 l. (*Cang. I, p. 351.*)

§ 7. E computo Omnium Sanctorum, anno 1237.

IBRIACUM. III. C. XXXIII l. VI s. VIII d.
EXPENSA. Pro feodis et eleemosynis Ybriaci, IIII. XX. IX l. II s. — Pro cremento dotis relictæ Galerani de Ibriaco, XV l. — Pro dote relictæ Goelli de Ibriaco, LXXVI l. VIII s. III d. — C
Pro victu puerorum Ibriaci, L l.
SUMMA, XI. XX l. X s. III d.
DEBET CII l. XVI s. V d.[3] (*Br. p. 1038.*)

§ 8. E computo Ascensionis, anno 1239.

Johannes Coulon, de terra Curtineti[4], de termino Candelosæ præterito, VII. XX l. (*Br.* D
p. 1036.)

§ 9. E computo Omnium Sanctorum, anno 1239.

SUMMA præpositurarum [Franciæ], XVI. M. II. C. LXXVII l. VI s. VIII d.
IBRIACUM. De tertio, III. C. XXXIII l. VI s. VIII d.[5] (*Br. p. 1037.*)

§ 10. E computo baillivorum Franciæ, de termino Candelosæ, anno 1248. E

Johannes Monetarius, baillivus Aurelianensis[6].
Nicolas de Mennou[7], baillivus Senonensis.
Hugo de Petra Lata, baillivus Ambianensis[8].
Mathæus Droconis[9], baillivus Bituricensis.
Simon de Fossatis, baillivus Viromandiæ[10]. F
Drogo de Montegniaco, baillivus Gisorcii[11].
Balduinus de Pyano, baillivus Matisconensis[12].
Philippus de Sancto Florentino, baillivus Turonensis[13].

[1] *Br.* Remero.
[2] *Hanc summam accepit Renaudus de Tricot, Vilcassini ballivus.* (*Cf.* §§ 7 et 9.)
[3] *Animadvertit doctus Brussel Ibriacum anno 1237, ballivo Vilcassini jam non subjectum, in fine computi qui omnes Franciæ præposituras complectitur inscriptum fuisse et seorsum positum. Sic quoque anno 1239.* (*Cf.* § 9.)
[4] *Hanc terram anno 1217 administrabat ballivus Senonensis; anno autem 1239 illo munere non fungebatur Johannes Coulon.*
[5] *Cf.* §§ 5 et 7.
[6] *Ante Johannem Monetarium occurrunt apud Brussel :* anno 1202, Guillaume de la Chapelle; anno 1217, Roger Peager (Pedagerii); anno 1239, Pierre Descanteilli (d'Escanteilli).
[7] *Rectius fortasse,* Menou (*Cf. Brussel,* p. 488). *Idem ballivus apud Cangium dicitur* Nicolaus de Manoco, de Menoco, de Menota *et* de Menoto. *Hos ante annum 1248 balliviæ Senonensi præfuisse memorat doctus Brussel.* anno 1202, Terri de Corbeil; anno 1217, Étienne de Hautviller; anno 1227, Nicolas de Hautviller; anno 1231, Richard de Hautviller; annis 1234, 1236, 1237 et 1239, Nicolas de Hautviller.
[8] Annis 1231, 1234, 1236, 1237 et 1239 *occurrit apud Brussel* Geoffroi de Milli; *annis autem 1202, 1217 et 1227 balliviæ Ambianensis rationes a præposito redditas fuisse monet.*
[9] *Brussel,* anno 1249, Michel Droc... *Hos antea balliviæ Bituricensi præfuisse memorat :* anno 1217, Gilbert de Minpinc..; anno 1227, Pierre de Rouci; annis 1236, 1237 et 1239, Raoul de Gandelluz.
[10] *Ante annum 1249 occurrunt apud Brussel :* anno 1227, Guillaume de Chastelliers, anno 1231, Renaud de Berongn..; anno 1234, Eudes de Gonesse; annis 1236 et 1237, André de Meun (*corrige* André le Jeune, *qui rectius anno 1239 nominatus est*).
[11] *Ante hoc tempus apud Brussel occurrunt :* anno 1202, Guillaume de Garlande; anno 1217, Amauri Hécelin; anno 1227, Jean des Vignes; annis 1231 et 1234, Raoul Arondel; annis 1236 et 1237, Renaud de Triecot; anno 1239, Gui du Seuil (*corrige* Guiardus de Solario). *Quibus addendus est* Theobaldus dictus Macer regnante Ludovico VIII (*Olim,* I, 178).
[12] *Apud Brussel occurrit,* anno 1239, Amauri de Courcelles.
[13] *Is non occurrit apud Brussel, qui* anno 1249 *nominat* Geoffroi Bernier, *et ante hoc tempus,* anno 1217, Robert des Loges; anno 1227, Terri de Galardon (de Galard.. *rectius fortasse* de Gaillard); anno 1231, Guillaume de Fougères; annis 1234, 1236 et 1237, Pierre Baron; anno 1239, Adam Panetier. Robertus de Logiis, anno 1218, *sicut* Terricus, anno 1220, dicebatur senescallus Turonensis ac Pictavensis. (*Tabl. chron. des dipl.* V, 83 et 137.)

A Stephanus de Porta, baillivus Rotomagensis[1].
Bartholomæus Chevalier, baillivus Caletensis[2].
Lucas de Villaribus, baillivus Constantiensis[3].
Odo de Gisorcio, baillivus Baiocensis[4].
Johannes de Mellento, baillivus Vernolii[5]. (*Cang. I, p. 358.*)

B § 11. E computo anni 1249.

Feoda et elemosinæ et aliæ expensæ per ballivos Turon. et Lochiarum, IIII. C. LVI l. II s. VI d. Tur. — Liberationes per eosdem, III. C. XXVI l. XVI s. III d.[6]
SUMMA, VIII. C. IIII. XX l. LVIII s. X d. Tur. (*Br. p. 480.*)

§ 12. E computo Guillelmi de Pian, senescalli Carcassonæ[7], de termino Candelosæ, anno 1249.

C De decima deposita apud Rupem Amatoris, Caturcum, Ruthenum, Albiam, Narbonam, Tholosam, Agenum, Biterric., Agathen.[8], Lodov., Magualonam, Utic., Nemausum, Carcassonam, et scambio de XIII. C. XXIII l. Turonensibus, IX. M. IX. XX. XVI l. VII s. VI d. Melgorenses. (*Br. p. 418.*)

§ 13. E computo ballivorum Franciæ, de termino Candelosæ, anno 1249.

D § 13 a. Bailliage de Gisors.

De ballo puerorum Guillelmi Crispini, pro tertio, II. C l. (*Gaign. p. 7.*)
De regali Rothomagi, pro toto, LXX l. (*Br. p. 469.*)

§ 13 b. Bailliage d'Amiens.

Pro vadiis baillivi, III. XX. XIII l. (*Gaign. p. 7.*)

E § 13 c. Bailliage de Sens.

Pro expensis baillivi, IIII. XX. XIII l. (*Ib.*)

§ 13 d. Bailliage de Vermandois.

De rachato Johannis de Hodenc, pro prima medietate, IX l. — De rachato nepotum Morelli de Hodenc, pro prima medietate, LX l. — De rachato Ermine de Traillies, pro toto, F XX l. — Pro expensis baillivi, VII. XX. (*Ib.*)

§ 13 e. Bailliage d'Orléans

De rachato de Linerolles, pro ultima medietate, L l. — De rachato de Villa Viridi, pro prima paga, XIIII l. — Pro expensis baillivi, LXXIIII l. VIII s. (*Ib.*)

§ 13 f. Bailliage de Bourges.

G De rachato Craceii, pro ultima medietate, II. C l. — De rachato Busanceii, pro prima medietate, II. C l. — Pro vadiis baillivi, LXXIIII l. VIII s. (*Ib.*)

[1] *Is occurrit apud Brussel* annis 1252 et 1253; *prius autem*, anno 1217, Guillaume Escu-à-Col; anno 1227, Jean de la Porte; annis 1231 et 1234, Berruyer de Borron. *Illis adjuncti sunt, ex historia Rothomagi*, anno 1194, Gautier de Vanneville; anno 1223, Guillaume de Maupalu; anno 1224, Jean des Vignes.

[2] *Hunc Brussel reperit* annis 1249 et 1253; *prius autem*, annis 1227, 1231 et 1234, Geoffroi de la Chapelle.

[3] *Ante hunc occurrunt apud Brussel*, anno 1215, Milon de Levées (*rectius fortasse, quemadmodum anno 1217*, de Lineis *vel* de Lignes); anno 1217, Milon de Lignes; anno 1227, Jean de Friscan; anno 1234, Geoffroy de Bully.

[4] *Idem*, anno 1249 (*Brussel*).

[5] *Apud Brussel*, anno 1217, Barthelemi Dreue; annis 1227, 1231 et 1234, Berruyer de Borron. *His addendus* Guerno de Verbria, *qui tempore incerto balliviæ Vernolii præfectus est* (*Olim*, I, 324). *Recentius autem occurrunt, teste Brussel*, Guillaume de Voisins, annis 1249 et 1253; Julien de Péronne, anno 1256.

[6] *Hunc locum attulit doctus Brussel ut ostenderet castellanum Lochiarum pro ballivo habitum fuisse.*

[7] *Eumdem reperimus* annis 1249, 1250 et 1253. (*Cf Brussel et Table chron. des dipl.* VI, 191 et 232.) *Huic antecesserunt* Odo Coci, anno 1234 (*Table chronol.* V, 456); Hugo de Arcisio, annis 1243, 1244 et 1245 (*ib.* VI, 50, 66 et 89); Johannes de Cranis, annis 1246, 1247 et 1249 (*ib.* 110, 134, 163). *Hic perperam, ut videtur, dicitur* de Serennis *pro* de Scrennis (*Olim*, I, 610). *Deinde reperitur* Petrus de Autolio, ab anno 1255 ad annum 1263 (*cf. Olim*, I, *et Table chron.* VI); Thomas de Monte Celeardo, anno 1264 (*Olim*, I, 197), et Guillelmus de Cohardon, annis 1260, 1270 et 1271 (*Table chron.* VI, 547, 578 et 582)

[8] *Rectius fort.* Biterras, Agatham.

§ 13 g. [Bailliages de Normandie.] A

Pro vadiis baillivi Vernolii in Normannia, ab octabis Omnium Sanctorum usque ad octabas Candelosæ, CXVI l. V s. — Pro vadiis baillivi Rothomagi, VI. XX. XIX l. X s. — Pro vadiis baillivi Caletensis, IIII. XX. XIII l. — Pro vadiis baillivi Cadomensis, IIII. XX. XIII l. — Pro vadiis baillivi Baiocensis, IIII. XX. XIII l. — Pro vadiis baillivi Constanciensis, IIII. XX. XIII l. (*Gaign. p. 7.*) B

§ 14. E computo præpositorum et ballivorum Franciæ, de termino Ascensionis 1250.

Johannes de Villaribus, baillivus Ambianensis.
Guillelmus de Hus, baillivus Matisconensis, ante annum 1250[1].
Balduinus de Pyano, baillivus Matisconensis.
Expensa pro custodia pullanorum domini Regis. (*Cang. I, p. 337.*) C

§ 15. E computo Candelosæ, anno 1251.

Garnerus Olivier, baillivus Bituricensis.
Nicolaus de Menoco[2], baillivus Senonensis.
Henricus[3] de Guaiis, miles, baillivus Turonensis.
Johannes Monetarius, baillivus Aurelianensis. D
Johannes de Villaribus, baillivus Ambianensis[4].
Baldoinus de Piano, baillivus Matisconensis.
Compotus regalium Morinensium per baillivum Ambianensem.
Compotus regalium Suessionensium de anno præterito.
Petrus de Chambliaco et Petrus Rufus, custodes pullanorum. (*Cang. I, p. 347.*) E

§ 16. E computo anni 1253.

§ 16 a. Ballivus Pissiaci. — Recepta.

De LXXVIII gallinis venditis balliæ (pro qualibet gallina, V den.) XXXII s. VI. d. — De caponibus quatuordecim (pro quolibet, VII den.), VIII s. II d. — De expletis, CVIII s.
SUMMA, VII l. VIII s. VIII d. (*Br. p. 480.*) F

§ 16 b.

De tallia panis et vini[5] Parisius, pro parte media, VIII. C l. — Et pro litteris, XL s. — De dono villæ Parisius, IIII. M l. pro toto. (*Br. p. 530.*)

§ 17. E computo præpositorum et ballivorum Franciæ, anno 1253.

Nicolaus de Menoco, ballivus Bituricensis. G
Andreas Juvenis[6], ballivus Ambianensis.
Dominus Cutbertus, castellanus Peronensis.
Stephanus Tastesavor, baillivus Senonensis.
Petrus de Fontanis, baillivus Viromandensis.
Johannes Monetarius, baillivus Aurelianensis. H
Hamericus de Gaiis, miles, baillivus Turonensis.

[1] *Hæ voces* ante annum 1250 *a Cangio additæ esse videntur quia scilicet in hac anni 1250 ratione Guillelmus de Hus ballivi Matisconensis munere olim functus fuisse dicebatur. Huic autem balliviæ annis 1247 et 1248 præerat* Guillelmus de Piano (*vide tomum nostr. XXI*, p. 279 H, 537 J, 538 A et B). *Guillelmo successit, nisi fallimur,* Balduinus de Piano, *qui* annis 1249 et 1253 *apud Brussel* (p. 490) *necnon* anno 1250 *apud Cangium occurrit. Verisimile est igitur* Guillelmum de Hus *balliviæ Matisconensi ante annum 1247 præfuisse. Ejusdem ferme temporis fuisse conjicimus* Eustachium de Monte Germundi, *quem ante annum 1265 ballivum Matisconensem exstitisse constat* (*Olim*, I, 620), *et* Guidonem Chivrer, *qui ante annum 1259 e vivis excesserat* (*Table chron. des dipl.* VI, 353); *ballivorum enim Matisconensium series ab anno 1247 ad annum 1265 continua esse videtur.*

[2] *Cod. male* Manoco. *Huic fortasse successit* Petrus de Escantilliaco, *quem, vivente regina Blancha, Senonensi balliviæ præfuisse constat.* (*Olim*, I, 176.)

[3] *Brussel, annis 1253 et 1255,* Hameri de Gayes *vel* de Gaiis; *Cangius, modo* Henricus, *modo* Hamericus.

[4] *Sic quoque apud Brussel*, anno 1249.

[5] *Hæc tallia, quæ tertio quoque anno Parisius et Aurelianis levabatur, regi concessa fuerat ea conditione ut debiliorem monetam cudi non faceret.* (*Brussel*, p. 527.)

[6] *Brussel male*, André de Meun.

A Petrus Servant, senescallus Petragoricensis[1].
Balduinus de Pyano, baillivus Matisconensis. (*Cang. I, p. 346.*)

§ 18. E computo ballivi Senonensis, de termino Candelosæ anno 1253.

De rebus cujusdam garciæ captæ in quodam cellario, L s. (*Br. p. 467.*)

§ 19. E computo baillivorum Franciæ, de termino Ascensionis 1254

B Nicolaus de Menoto[2], baillivus Bituricensis.
Petrus Engelari[3], baillivus Viromandiæ.
Theobaldus de Escuellis[4], baillivus Silvanectensis.
Mathæus de Belna, baillivus Aurelianensis[5].
Arnulfus de Monte Henrici[6], baillivus Senonensis.
C Johannes Senonensis, baillivus Gisortii[7].
Johannes Colrouge, baillivus Ambianensis[8].
Henricus de Cousanciis, miles, baillivus Matisconensis[9].
Henricus de Gaiis, miles, baillivus Turonensis.
Expensa facta pro sponsalibus reginæ Navarræ[10]. (*Cang. I, p. 359.*)

D § 20. E computo Ascensionis, anno 1255.

§ 20 a. Compotus domini Guillelmi Desreé. — Recepta.

De collectoribus decimæ diocesis Æduensis, XIII. C. IIII l. XIII s. Divionensium novorum, LIIII l. X s. Viennensium, XI l. Nivernensium[11]. — De diocesi Cabilonensi, LX l. Divion. et X l. Vienn. — De diocesi Lingonensi per præpositum Chabliensem, CIX l. XII s. VI d.
E Pruvinensium. — Item, de diocesi Lingonensi per Fulquetum, IIII. XX l. Tur. — Et de abbate Puteriarum, IIII. XX l. Divion. — De abbate monasterii Sancti Johannis, XXXIIII l. Divion.

SUMMA, XIIII. C. LXXVIII l. XIII s. Divion. valent VIII. C. XLV l. Tur.
LXIIII l. X s. Vienn. valent LV l. XIX s. Tur.
F XI l. Nivern. valent VIII l. III s. Tur.
Et IX. XX. IX l. XII s. VI d. Tur.[12]

SUMMA totius receptæ, M. IIII. XX. XVIII l. XIIII s. VI d. Tur. (*Br. p. 419.*)

§ 20 b. Expensa facta pro sponsalibus reginæ Navarræ per magistrum Gaufridum et Ernes.

Pro drapis lanæ pro regina et feminis suis, XIII. XX l. XXIIII s. III d. — Pro pennis ad dictos
G drapos et ad drapos auri, IIII. C l. XXIX s. — Pro drapis aureis, cendatis, aurifrigiis et aliis ad robas et ad capellos, V. C l. XL s. — Pro factione robarum, capellorum aureorum, et aliis minutis, II. C. X l. — Pro corona aurea reginæ, IIII. C. XI l. — Pro alia corona ad lapides, VII. XX. VIII l. — Pro corrigiis ad aurum et lapides capellorum, anulis ad lapides, et pro jocalibus datis et aliis, XII. C. LII l. XIX s. VI d. per Johannem
H Frong[13]. — Pro calice aureo, candelabris, bacino et aliis ad capellam, et alia vassalamenta argenti, VIII. C. XLV l. XVIII d. — Pro loranis, coffris, Lemovicensi tela, equis, palefridis, carro, bougiis, aumucellis, libris, tapetis, mappis et telis habitis de exequutoribus defunctæ reginæ, XII C. LII l. XIII s. I d.

SUMMA, V. M. II. C. IIII. XX. IIII l. VII s. IIII d. (*Br. p. 470.*)

[1] *Non Petragoricensi tantum sed etiam Lemovicensi et Caturcensi diœcesibus Petrum Servant præfuisse conjicimus. Tres enim diœceses administrabat*, anno 1254. Aimericus de Mala Morte, *regis senescallus* (*Table chron. des dipl.* VI, 249); *præterea* Hardoinus de Malliaco, *qui ante Alfonsum comitem senescallus Petragoricensis fuisse fertur* (*Ol.* II, 128), *Pictaviæ quoque et Lemovicinio* anno 1238 *præfectus fuisse videtur.* (*Vide tom. nostr. XXI*, p. 258 K.)

[2] *Cod. male* Menota.

[3] *Brussel*, anno 1255, Pierre Angelart.

[4] *Brussel*, anno 1255, Thibaut d'Escuelles, chevalier : anno 1256, *male*, Thomas; *Olim*, Theobaldus de Escuellis

[5] *Sic*, anno 1255, *apud Brussel.*

[6] *Brussel*, anno 1255, Arnoul de Mont-l'Heri.

[7] *Sic*, anno 1255, *apud Brussel.*

[8] *Sic*, anno 1255, *apud Brussel*

[9] *Sic*, anno 1255, *apud Brussel.*

[10] *Ibi agitur de Isabella, Ludovici IX filia, quæ Theobaldo II, Navarræ regi, anno 1255 nupsit. Hanc mentionem adverso volumini inscriptam fuisse monet Cangius, qui fortasse expensam anno 1255 factam ad annum præcedentem inconsulto transtulit.* (*Vide* § 20 b.)

[11] *Br* Viennenses *et* Nivernenses.

[12] *Id est* 80 l. Tur. et 109 l. 12 s. 6 d. Pruvin. *Unde conjicere licet Pruvinenses denarios eo tempore ejusdem valoris ac Turonenses fuisse.*

[13] *Rectius fort.* Froag

§ 20 c. Ballivi. — Præpositus[1] Parisius. A

De recepta gueti, LXXIII l. etc.

EXPENSA. Pro expensis servientum gueti, CVII l. — Pro expensis servientum Castelleti usque ad Ascensionem, CXII l. (*Br. p. 471.*)

§ 21. E computo præpositorum et ballivorum, de termino Omnium Sanctorum, anno Domini 1256.

§ 21 a. Ambiani. B

[RECEPTA.] VI. XX. XIII l. XIII s. IIII d.

EXPENSA. Cereus Ambianis, L s. — Vicedominus Pinceconii, pro feodo, XVII l. XV s.
Dominus Johannes de Ambianis, pro feodo, XX s. XVIII d. — Baptisati usque ad. . . . .,
IIII. XX. XII l. VII s. — Præpositus, pro locagio domorum, IIII. XX. XIII s. IIII [d.] · Præ-
positus villæ, XII d. per diem, VI l. XVII s. — Duo servientes equites, II d. per diem, C
XIII l. XIIII s. — Duo præpositi foreins[2], IIII s. per diem, XXVII l. VIII s. (*Cang. I, 335.*)

§ 21 b.

Nicolaus de Menoco, miles, baillivus Bituricensis.
Mathæus de Belna, miles, baillivus Viromandensis.
Henricus de Cousenciis, ballivus Matisconensis. D
Droco de Braia, miles, ballivus Ambianensis.
Stephanus Tatesaveur, ballivus Senonensis.
Gerardus de Keuresis[3], ballivus Aurelianensis.
Berengarius Rabot, ballivus Medontensis.
Radulfus le Grand, ballivus Turonensis. E
Haimericus d'Anais, senescallus Petragoricensis.
Haimericus de Gaiis, quondam ballivus Turonensis. (*Cang. I, 335.*)

§ 21 c. Bailliage de Paris.

[a] Lourcine

De quarreria de Laoucine[a], pro toto, XVI s. — De franchisia villarum de Thiell... Vall...,
et de Arcoulio, de Granchet, de Orli et de Pareio, pro ultima medietate, V. C. XLVII l. F
— De frangisiis de Yssiaco, de Meudon et de Floriaco, pro ultima medietate, XLI l.
XV s. — De frangisiis Villæ Novæ et de Valetone, pro ultima medietate, II. C. LXI l. XV s.
(*Br. p. 467.*)

De magnis expletis Castelleti, XXXVIII l. XVII s. (*Br. p. 474.*)

De tallia panis et vini Parisius, pro prima parte, VIII. C. l. (*Br. p. 530.*) G

§ 21 d. Bailliage de Périgord.

De expletis balliviæ Petracoricensis, VII. C. IIII. XX. VII l. Tur. — De residuo communis Petracoricensis, II. C l. C s. Petracor. valent VIII. XX. IIII l. Tur. — De portione Sancti Frontini, XVI l. Petracor. valent XII l. XVI s. Tur. (*Br. p. 457 et 458.*)

§ 21 e. Bailliage de Senlis. H

De Mathæo de Tria, milite, pro quinto denario manumissionis hominum suorum, pro toto, VI. XX l. (*Br. p. 467.*)

§ 21 f. Bailliage d'Orléans.

De gisto Magdunensi et Pithuerensi, pro toto, LX l. — De abbate Sancti Maximini, pro
gisto regis, pro toto, IIII. XX. l. — De villa Broviaci, pro eodem, L l. (*Br. p. 557.*) I

§ 21 g. Bailliage de Mante.

De villa de Spadona, pro gisto domini regis, pro toto, IIII. XX. IIII l. — De villa de Leonis Curia, pro gisto domini regis, pro toto, LX l. (*Ib.*)

[1] *Br.* præpositi.

[2] *Id est* foranei; *horam autem præpositorum mentionem inter expensas Ambianis factas pleramque occurrere doctissimus Cangius paulo inferius* (p. 355) *animadvertit.*

[3] *Brussel*, annis 1256, 1258 et 1261, Girard de Karrois (de Kevresis), *quia scilicet latinum cognomen* de Kevresis *gallice* de Karrois *interpretabatur. Quod quidem dubiam tibi videbitur, si varias lectiones quæ inferius occurrunt attenderis* (Kieuresis, Quieuresis, Kiuresiis, Kaiuresis, Kuyresiis, Koyresis, *etc.*).

A § 22. E computo baillivorum Franciæ, de termino Omnium Sanctorum 1257.

Nicolaus de Menoto, miles, baillivus Bituricensis.
Droco de Braia, miles, baillivus Ambianensis.
Mathæus de Belna, miles, baillivus Viromandiæ.
Girardus de Keuresis, baillivus Aurelianensis.
B Stephanus Tatesavor, baillivus Senonensis.
Henricus de Cousanciis, miles, baillivus Matisconensis.
Ansellus, miles[1], baillivus Gisorti.
Radulfus dictus Magnus, baillivus Turonensis.
Compotus Haimerici d'Anes.[2], militis, senescalli Petragoricensis. (*Cang. I, p. 360.*)

C § 23. E computo baillivorum et præpositorum Franciæ, de termino Ascensionis, anno 1258.

Stephanus Tatesavor, baillivus Senonensis.
Mathæus de Belna, miles, baillivus Viromandensis. — Girardus de Ivortio, miles... Adam de Ulmeto, miles... Guillelmus de Borsona, miles... Nicolaus de Josiaco, miles.
Droco de Braia, miles, baillivus Ambianensis.
D Girardus de Kieuresis, baillivus Aurelianensis.
Berengarius Rabot, baillivus Medontensis.
Guillelmus de Canaberiis[3], miles, baillivus Bituricensis.
Henricus de Cousanciis, miles, baillivus Matisconensis.
Johannes de Karrois, miles, baillivus Gisortii. (*Cang. I, p. 355.*)

E § 24. E computo baillivorum Franciæ, de termino Ascensionis 1259.

Stephanus Tatesavor, baillivus Senonensis.
Guillelmus de Cheneveriis, miles, baillivus Bituricensis.
Berengarius Rabot, baillivus Medontensis.
Henricus de Cousanciis, miles, baillivus Matisconensis.
F Mathæus de Belna, miles, baillivus Viromandensis.
Droco de Braya[4], miles, baillivus Ambianensis.
Johannes de Karresio[5], miles, baillivus Gisortii. (*Cang. I, p. 353.*)

§ 25. E computo baillivorum, anno 1260.

Gaufridus de Courferaudo, miles, custos villæ Parisiensis[6].
G Petrus Gonterius, præpositus Parisiensis[7].
Guillelmus de Chaneveriis, miles, baillivus Bituricensis.
Henricus de Cousanciis, miles, baillivus Matisconensis.
Stephanus Tatesavor, baillivus Senonensis.
Girardus de Quieuresis, baillivus Aurelianensis.
H Berengarius Rabot, baillivus Medontensis.
Drogo de Braia, miles, baillivus Ambianensis.
Ansellus dictus dictus Vicecomes, miles, baillivus Gisortii.
Mathæus de Belna, miles, baillivus Viromandiæ.
Radulfus Magnus, baillivus Turonensis. (*Cang. I, p. 361.*)

[1] *Brussel*, anno 1255, Anseau Chevalier, châtelain de Lyons, garde de la baillie de Gisors. *Huic autem Ansello cognomen erat, non* Miles *vel gallice* Chevalier, *sed* Vicecomes (§ 25), *eidem alterum cognomen erat* de Giroucort. (*Olim*, I, 196.)

[2] *Cod.* Danes., *addita compendii nota; idem senescallus dictus est* Danais *sive* d'Anais (§ 21 b). *Huic fort. successerunt* Radulfus de Trapis *et* Guillelmus de Podio, *qui ante annum 1265 senescalliæ Petragoricensi præerant.* (*Olim*, I, 618.) *Occurrunt deinde*, annis 1265 et 1266, Henricus de Cousanciis (*ib.* 230 *et* 617); annis 1267, 1268 et 1269, Radulfus de Trapis (*ib.* 258, 271 *et* 314); annis 1270 et 1271, Petrus de Salicibus (*ib.* 379 *et* 854); anno 1282, Jean de Vilette, chevalier (*Brussel*); anno 1293, Johannes de Arreblayo (*Olim*, II, 9) : *is eodem anno Caturcensem quoque senescalliam obtinebat.*

[3] *Cod. male*, Canoberiis.

[4] *Cod. male* Roya.

[5] *Vel* Quarresio, Quarregio. (*Olim*, I, 77 et 82.)

[6] *Gallice* chevalier du guet.

[7] *Petrum Gonterii, tempore reginæ Blanchæ, id est ante annum 1253, præpositaræ Parisiensis custodem fuisse probat inquesta anno 1263 facta* (*Olim*, I, 176 et 177). *Huic præposito apud Brussel anteeunt :* anno 1202, Robert de Meullent; annis 1217 et 1219, Philippe Hamelin et Nicolas Harrode; anno 1227, Jean des Vignes, anno 1229, ...Thilloy.

§ 26. E computo præpositorum et ballivorum, de termino Omnium Sanctorum 1261. A

§ 26 a.

Eustachius de Milliaco, miles, baillivus Matisconensis.
Gaufridus de Roncherolis, miles, baillivus Viromandensis.
Berengarius Rabot, baillivus Medontensis.
Stephanus Tatesavor, baillivus Senonensis. B
Girardus de Kiuresiis, baillivus Aurelianensis.
Guillelmus de Canaberiis[1], miles, baillivus Bituricensis.
Droco de Braia, miles, baillivus Ambianensis.
Ansellus, miles, baillivus Gisortii et Clari Montis.
Radulfus Magnus, baillivus Turonensis. (*Cang. I, 353.*) C

§ 26 b. Præpositura Parisiensis.

Præpositus debet pro tertio [anni], sine archa [Magni Pontis], II. M. LXXII l. X s. — Et pro ultimo tertio archæ, V. C. XXXIII l. VI s. VIII d.
SUMMA, XXVI. C l. CXVI s. VIII d. (*Br. p. 423.*)

§ 26 c. Compotus gueti per defunctum Guillelmum de Garennis, militem, quondam custodem villæ Parisiensis. D

RECEPTA. De compoto [præcedenti], IIII. XX. IX l. XI s. — De præstito facto eidem per præpositum, III. C. XLVII l. VIII s. — De gueto Parisius, LVIII l. — De vadiis ejusdem Guillelmi plus computatis in præsenti compoto, XV l. VI s.
SUMMA, V. C. X l. V s. E
EXPENSA. Viginti servientes pedites, cuilibet XII d. per diem, VI. XX. XVII l. — Duodecim servientes equites, II s. per diem cuilibet, VIII. XX. IIII l. VIII s. — Idem Guillelmus, XVIII s. per diem, VI. XX. l. LXVI s. — Pro robis ejusdem, XX l. — Pro servientibus interpositis et amotis, LXIIII s. — Pro financiis gueti colligendis, XL s. — Pro decheio et defectu
gueti, C s. F
SUMMA, IIII. C. LIIII l. XVIII s.
DEBET LV l. VII s. (*Br p. 471.*)

§ 26 d. Baillivia Parisiensis.

De sigillo Castelleti, XIII l. XI s. — De respectu dato Garnerio Torel, II. C l. — De eodem
G., pro venda de Spineto juxta vendam Vicenarum, L l. — De stallis subtus Castelle- G
tum, pro toto, XIIII l. — De censu Sancti Stephani de Gressibus, XLIX s. III d. — De vendis ibidem, XX. s. — De censu Gonessiæ, pro medietate, IX l. — De venda et sessinis ibidem, VI l. VI s. VIII d. — De censu Castri Fortis, pro toto, CXIIII s. — De minutis censibus halarum in festo sancti Johannis, XI l. — De capitali censu platearum in Gravia, XV l. — De cremento census in Civitate et ultra Parvum Pontem, LXVI l. — De H
minutis censibus ad sanctum Remigium, VI l. X s. — De expletis Gonessiæ, XXVI l. — De expletis Castri Fortis, X l. VII s. — De rachato dominæ Petræ[2] de Aubertmesnil et Johannæ[3] de Yveto, de terra de Aufergis, XLVIII l. — De rachato terræ de Limosio[4], de domino Jacobo de Forgiis et Guillelmo de Horgues[5], XX l.
De emendis. De Johanne de Codom, Guillelmo, filio Lamberti, Bertaudo de Chemino, I
Roberto Barbarin, pro quolibet LX solidos, XII l. etc. — De terra Petri de Lesigni[6], forifacta et vendita, XX l. — De minutis expletis de tempore Petri Gonterii[7], XX l. — De aliis minutis expletis, XXIIII l. XVII s. etc.
EXPENSA. Episcopus Parisiensis, pro nundinis Sancti Lazari, XXV l. — Leprosi, pro eisdem
nundinis, LX l. — Major Gonessiæ, C s. per diem, XIII l. XIIII s.[8] — Pro pane prisionum, K
XIII l. XIIII s. — Pro vulneratis Castelleti[9], LX s. — Filiæ Dei Parisius, pro redditu suo Sancti Dionysii, LX s. — Episcopus Parisiensis, pro censu domus Cæcorum, pro toto, C s. —

[1] *Ibi in margine legitur* Chenevières; *codex autem male* Canoberiis.
[2] *Gaign.* Petronillæ.
[3] *Id.* Johannis.
[4] *Id.* Limours.
[5] *Id.* Hortu.
[6] *Id.* Lisigny.
[7] *Hinc probabiliter confici potest præpositi Parisiensis munere usque ad Omnes Sanctos anni 1261 non functum fuisse Petrum Gonterii, cui fortasse jam successerat Stephanus Boileaue.*
[8] *Doctum Brussel eo loco erravisse patet; rectius, ut videtur,* II s. per diem.
[9] *Id est* pro hominibus qui fortuito quodam casu in Castelleto vulnerati fuerant. (*Cf. paulo inferius* pro mortuis Castelleti sepeliendis.)

A Pro censu Nigellæ, xxx. s. vi d. — Monachi de Monte Rubeo, pro censu terræ Radulphi
de Paciaco, vii s. — Pro logiis faciendis in nundinis Sancti Lazari, vi l. x s. — Pro
mortuis Castelleti sepeliendis, xvi s. — Pro clericis et examinatoribus Castelleti, xx l.
— Pro expensis factis pro combustione mulieris de Pontisara, cix s. — Pro expensa
clericorum regis pro inquestis faciendis et deliberandis, xxiiii l. xvi s. iii d. — Pro fac-
B tionibus vinearum per cellerarium Parisiensem, xl l. — Pro molis emptis et aliis operibus
in molendinis Gonessiæ, lxvi l. x s. — Pro aliis operibus molendini et furni de Ochiis,
xix l. ii s. — Pro operibus halarum, iii. c. xxxii l. xii s. ix d. — Pro operibus Castelleti,
iiii. xx l. — Pro robis servientum de Luppara, c s. — Pro mutuo facto gueto Parisius,
iii. c. xlvii l. viii s. — Pro expensa præpositi, iii. c l. — Et pro robis ejus, xxv l. —
C Idem præpositus pro suppellectibus emendis in Castelleto et pro equis emptis ad opus
præpositi, ii. c. l. — Alanus Brito, pro damno equi sui, xlv s. etc.

Summa, xvii. c. lxi l. iii s. vi d.

Debet xi. c. iiii. xx l. xix s. ii d.

Thesaurarius, vi. c. iiii. xx l. xix s. ii d.

D Restat quod debet v. c l. (*Br. p. 474-476.*)

§ 26 e. Ballivia Matisconensis.

Eustachius de Milliaco, miles ballivus, pro expensis, iii. c. x l. — Pro robis, xxx l. (*Gaign. p. 5.*)

§ 26 f. Baillivia Viromandensis.

E De rachato terræ Hugonis Matifas et Gobini de Linaco apud Chauniacum, pro medietate, xv l. — De rachato terræ de Poissiaco apud Mellotum, ix. xx. xii l. — De rachato terræ Thomæ de Fressencuria, pro medietate, xx l. — Pro expensis baillivi a die Martis ante Ascensionem ad diem Sabbathi ante Omnes Sanctos, xiii. xx. xiii l. viii s. vi d. (*Ib.*)

§ 26 g. Baillivia Medontensis.

F De racato Ricardi de Bosco Joscelini, militis, pro feodo suo de Alneto, pro toto, l l. — De racato Manasserii de Probato Monte, militis, pro toto, xvi l. — De racato feodi de Olins, pro toto, x l. — De racato Johannis de Santolio, pro prima medietate, xx l. — De residuo feodi de Chauvincuria, pro toto, xxi s. — Pro expensis baillivi in vigilia Ascensionis usque ad vigiliam Omnium Sanctorum, xii. xx. x l. — Pro robis, xxvi l. (*Ib.*)

G § 26 h. Baillivia Senonensis.

De abbate Sancti Petri, pro quinto denario cujusdam peciæ terræ quam emit de Gaufrido
de Capella, milite, et ejus uxore, pro toto, lxvi l. — De Johanne de Oratorio le Vengis[1]
et Henrico, ejus fratre, pro quinto denario terræ Gaufridi Sincare, militis, et Heloisis,
ejus uxoris, pro toto, x l. — Pro expensis baillivi ab Ascensione[2] usque ad diem Jovis
H post Omnes Sanctos, per cliiii dies, xiii. xx. xiiii l. — Pro roba ejusdem[3] et familiæ
suæ, xxvi l. (*Ib.*)

§ 26 i. Baillivia Aurelianensis.

De rachato terræ deffunctæ Eremhourgis, sororis deffuncti Simonis de Bailledart, militis,
c. s. — De Guioto de Menios, pro rachato terræ uxoris suæ, xxiiii l. — De domina
J Bosci, pro quinto denario terræ quam ipsa emit de Johanne Greneleto, armigero, x l.
— De Hueto de Fontaneto, pro quinto denario molendini quod[4] emit de Philippo de
Mota, armigero, c s. — De rachato terræ uxoris Stephani de Milliaco, pro toto, iiii l.
— Pro expensis baillivi ab octabis Ascensionis ad octabas post Omnes Sanctos, xiiii.
xx. x l. — Pro robis ejusdem et familiæ suæ, xxiiii l. (*Gaign. p. 6.*)

K § 26 j. Baillivia Bituricensis.

De sigillo præpositurræ Bituricarum, xvi l. (*Br. p. 476.*)

Pro expensis baillivi, xii. xx l. — Pro robis ejus et familiæ suæ, xxviii l. (*Gaign. p. 6.*)

§ 26 k. Baillivia Ambianensis.

L De rachato terræ de Garnoy, pro toto, lx s. — De quinto denario emptionis domini Johannis de Bellans, pro toto, xl l. — De rachato comitatus Pontivi, ii. m l. — De rele-

[1] *Rectius fort.* le Vougis; *hoc enim cognomen sumptum est a loco nunc dicto* Ozouer-le-Voulgis, canton de Tournan (Seine-et-Marne).

[2] *Vocem* Ascensione *supplevimus.*

[3] Ejusdem *deest in cod.*

[4] *Cod. male* quos.

veyo domini Hugonis de Conflans, x l. — Pro expensis factis pro pacificando inter comitem Sancti Pauli et comitem Flandriæ, xv l.[1] — Pro expensis baillivi, xi. xx. xviii l. — Pro robis, xxvi l. (*Gaign. p. 6.*) A

§ 26 m. Baillivia Gisortii

De gisto de Liencuria, lx l. (*Br. p. 558.*)

De rachato terræ deffuncti Alberti de Hangest, apud Gornayum, pro ultima medietate, lxvi l. vi s. viii d. — De rachato terræ relictæ domini Petri de Fauquechon, quam Gerardus de Louvencouria duxit in uxorem, pro toto, xi l. B

Pro expensis baillivi a vigilia Ascensionis ad vigiliam Omnium Sanctorum, xiii. xx l. lxviii s. — Pro robis ejus et familiæ suæ, xxix l. xiii s. (*Gaign. p. 6.*)

§ 26 n. Baillivia Turonensis. C

De præpositura Castellionis, pro ultima medietate, xl l. — De expletis præposituræ, iiii l. v s. — De præpositura Loduni, pro toto, xl l. — De expletis præposituræ, vii l. iii s. (*Br. p. 474.*)

Pro expensis baillivi, xii. xx l. — Et pro robis, xxv l. (*Gaign. p. 6.*)

§ 26 p. Expensæ reginæ per Petrum Laudunensem et magistrum Guillelmum de Orillac, clericum. D

Pro vi. xx. viii diebus sine rege, pro expensis hospitii, iiii. m. ix. c. xxxvi l. xiiii s. viii d. — Pro vadiis hospitii, misiis, nuntiis, offrendis et minutis expensis cum vecturis, iiii. c. iiii. xx l. c s. v d. — Pro merellis et eleemosinis, peregrinis et oblationibus missis ad limina sanctorum et alibi, ii. c. xv l. ix d. — Pro expensis dominæ reginæ Navarræ et dominæ Beatricis, filiæ regis Angliæ, per quosdam dies, sine regina, et pro præsentibus missis, xi. xx. xvii l. xix s. vi d. — Pro donis et elemosinis, per magistrum Guillermum prædictum[2] et pro bursis clericorum, et alibi[3], iii. c. viii l. viii s. ii d. — Pro mappis, toallis, capis, utensilibus coquinæ et scancionariæ, sambutis, equis, et palefredis emptis, fabrica, vecturis[4], quadrigariis, telis, pelliciis, capitegiis, peplis, robis et aliis, vi. c. xxvi l. xvi s. — Pro jocalibus de auro et argento, per Johannem Frogier, gemmis, reparationibus vasorum et aliis, iii. c. lxix l. ii s. — Pro cyphis, annulis, pellis et aliis jocalibus emptis a diversis gentibus, l l. xiiii s. — Pro auro, serico, crispinis et aliis per Johannem Godeliche, et auro et serico habito de fratre Benvento de Ultra Mare, ix. xx l. lxxii s. — Pro cendatis ad robas, drappis de auro et serico, et aliis per Guillelmum Forre[5], xi. xx. xii l. xiii s. vi d. — Pro drappis pro regina, et mulierum et puerorum, et aliis, et pro robis datis, iii. c. iiii. xx. xiii l. viii d. — Pro forraturis robarum earumdem, iiii. c. l. xii s. — Pro robis valletorum, clericorum capellæ, eleemosinariæ, coquinæ et minutæ familiæ, vii. xx. iiii l. xv s. E F G

Summa, viii. m. vi. c. iiii. xx. xiiii l. ii s. viii d.

Expensa puerorum de Lupara, pro xxxiii diebus sine regina, xiiii. xx l. xxxviii s. H

Expensa domini[6] Philippi per dominum Johannem Latimier[7], pro drappis, pannis et forraturis, cendatis ad culcitras punctas[8], frenis, sellis, armaturis, cyphis argenteis, robis valetorum, vadiis venatorum et aliis, et pro xxii l. x s. datis pro robis valetis[9] qui non habent vadia, pro toto anno, iii. c l. cvii s. iiii d. — Solutum per Templum. (*Gaign. p. 123.*) J

§ 27. E computo præpositorum et baillivorum Franciæ, de termino Candelosæ 1261.

Girardus de Kaiuresis, baillivus Aurelianensis.
Eustachius de Milliaco, miles, baillivus Matisconensis.
Guillelmus de Canaberiis, miles, baillivus Bituricensis.
Droco de Braia, miles, baillivus Ambianensis. K
Gaufridus de Roncheroliis, miles, baillivus Viromandensis.
Berengarius Rabot, baillivus Medontensis.
Ansellus, miles, baillivus Gisortiensis.
Gaufridus de Villeta, castellanus Turonensis, custos balliviæ Turonensis.

[1] *Discordiæ inter Guidonem III, Sancti Pauli comitem, et Guidonem de Dampetra, anno 1261 motæ, nulla in chronicis mentio occurrit.*
[2] Guillelmum de Orillac.
[3] *Rectius fortasse* et aliis
[4] *Cod. male* vecteriis.
[5] *Cod. male* Ferre.
[6] *Cod. male* pro domini. *Philippus III, quia major natu, cum* pueris de Lupara *non vivebat.*
[7] *Cod. male* Latuni.
[8] *Cod.* pinctas.
[9] *Cod.* valetis pro robis.

A Arnulfus de Curia[1], miles, baillivus Cadomensis.
Galterus de Villaribus, baillivus Caleti[2].
Rogerius de Radponte[3], baillivus Constantiensis. (*Cang. I, p. 347.*)

§ 28. E computo baillivorum Franciæ, de termino Ascensionis 1262.

Droco de Braya, miles, baillivus Ambianensis[4].
B Eustachius de Milliaco, miles, baillivus Matisconensis[5].
Guillelmus de Chaneveriis, miles, baillivus Bituricensis[6].
Girardus de Kieuresis[7], baillivus Aurelianensis.
Berengarius dictus Rabot, baillivus Medontæ[8].
Ansellus, miles, baillivus Gisortii[9].
C Stephanus Tatesavor, baillivus Senonensis.
Gaufridus de Roncherolles, miles, baillivus Viromandensis[10].
Gaufridus de Villeta, baillivus Turonensis.
Dominus Adam de Ybleio, custos villæ Parisiensis. (*Cang. I, p. 359.*)
Stephanus Bibens Aquam, præpositus Parisiensis[11]. (*Cang. I, p. 362.*)

D § 29. E computo præpositorum et baillivorum, de termino Ascensionis, anno 1265.

§ 29 a. Præpositura Parisiensis.

Recepta. De ministerio piscium, pro ultimo tertio, VI. C. XXXIII l. VI s. VIII d. — De ministerio pannorum, pro ultimo tertio, II. C l. — De stallagiis hallarum et alto banno[12], pro ultimo tertio, IIII. C. XXXIII l. VI s. VIII d. — De ministerio bladorum et avenarum, pro
E ultimo tertio, III. C l. — De busta Castelleti, pro ultimo tertio, II. C l. — Et de jolagio, pro ultimo tertio, XX l. — De chantelagio, pro ultimo tertio, LXVI l. VIII d. — De villa Parisius, pro ultimo tertio, CVI l. XIII s. IIII d. — De archa Magni Pontis, pro secundo tertio, III. C. XVI l. XIII s. IIII d. — De Gonnessia, pro ultimo tertio, VIII. XX. VI l. XIII s. IIII d. — De Castro Forti, pro ultimo tertio, X l. — De Baigneus, pro ultimo tertio,
F LXVI s. VIII d. — De stallis piscium subtus Castelletum, pro ultimo tertio, XIII l. VI s. VIII d. — De censu Moncelli, pro ultimo tertio, LVI l. XIII s. IIII d.
Summa, II. M. VI. C. XIII l. VI s. VIII d.[13] (*Br. p. 423.*)

§ 29 b. Baillivia Silvanectensis.

De gisto Belvacensi ascensato, pro toto, C l. (*Br. p. 545.*)

G § 29 c. E computo regaliæ Remensis.

De bonis cujusdam pugilli victi[14], XVI l. (*Br. p. 466.*) — De vicecomitatu Remensi, XI. C l. pro medietate. — De præpositura ibi, pro medietate, VII. XX l. (*Br. p. 768.*)

§ 30. Fragment d'un compte rendu, en 1265, au sujet des troupes d'outre-mer.

[Recepta.] . . . . . Item, de domino Ingerrano de Couciaco, pro redemptione Crucis, XV.
H M l. Tur.[15] . . . . .
Summa, XL. M. VII. C. LXXVII l. XIIII s. X d.

[1] *Rectius* de Curia Feraudi (*Olim*, I, annis 1259, 1260 et 1262); *occurrit quoque apud Brussel*, annis 1256 et 1258, Arnoul de Courferand. *Illi anteeunt* : anno 1217, Pierre de Tilloy (de Tilleio); anno 1227, Jean de la Porte (*qui eodem anno balliviæ Rothomagensi præfuisse videtur*); anno 1234, André le Jeune; anno 1249, Jean le Jeune; anno 1253, Robert de Pontoise.

[2] *Idem*, annis 1256, 1258, 1261 et 1269. (*Conf. Brussel et Olim*, I.)

[3] *Apud Brussel*, anno 1258, Roger de Radepont (de Rapido Ponte), *cui anteierant*, anno 1249 Luc de Villars, anno 1256 Philippe de Chenemins, chevalier.

[4] *Idem*, anno 1263 (*Olim*, I). *Postea reperitur* annis 1264 et 1265, Berterus Engelardi. (*Cf. Olim*, I, *et Brussel.*)

[5] *Idem*, *apud Brussel*, anno 1265.

[6] *Idem*, anno 1263. (*Olim*, I, 174.)

[7] *Cod. eo loco male* Kaxucesiis; *inferius* (p. 362) Kieuresis *Is anno 1263 occurrit.* (*Olim*, I, 182.)

[8] *Idem*, anno 1263 (*Olim*, I, 186). *Postea occurrit* Gaufridus de Joiaco, eodem anno 1263 et annis sequentibus usque ad annum 1271. (*Cf. Olim*, I, *et Brussel.*)

[9] *Idem*, *apud Brussel*, anno 1265.

[10] *Idem*, annis 1263, 1264 et 1265. (*Cf. Brussel et Olim*, I.)

[11] *Idem*, annis 1264, 1265, 1267, 1268. (*Cf. Brussel et Olim*, I.)

[12] *De* alto banno (*gallice* hauban) *vide Bruss.* p. 534.

[13] *Ex hac ratione apparet anno 1265 præposituræ Parisiensis vectigalia ipsi præposito amplius non conducta fuisse, sed varius in redemptores divisa.* (*Vide Bruss.* p. 423 et 484; *confer computum anni 1261*, § 26 b.) *Si autem ad rationem anni 1285, quam superius edidimus* (p. 623), *recurrere volueris, ea quæ beatus Ludovicus instituerat a Philippo III fideliter servata fuisse reperies*

[14] *Id est* de bonis immobilibus, *quia pugilli vel campionis victi bona mobilia ad victorem pertinebant.* (*Vide Br. p. 982*)

[15] *Errabat doctissimus Brussel, qui hanc pecuniæ summam ab Ingerrano commodatam fuisse arbitrabatur* pro

[Expensa.] Pro viii. m. vii. c. iiii anfours missis domino Gaufrido de Serginis[1] per Templum, in passagio sancti Johannis, anno lxii, iii. m. iiii l. Tur. — Et pro v. m anfours missis eidem Gaufrido, in passagio sancti Johannis, anno lxiii, ii. m l. A
Summa, xxxii. m. xxxvii l. ii s. vi d. (*Br. 552.*)

§ 31. E computo baillivorum, de termino Ascensionis 1266.

Stephanus Boilève, præpositus Parisiensis. B
Stephanus Tatesavor, baillivus Senonensis.
Hugo de Sancto Justo, baillivus Aurelianensis[2].
Johannes de Escrannis[3], miles, baillivus Matisconensis.
Petrus de Auttilio, miles, baillivus Stampensis[4].
Henricus de Gandovillari, miles, baillivus Bituricensis[5]. C
Girardus de Kieuresis, baillivus Silvanectensis[6].
Gaufridus de Joyaco, baillivus Medontensis[7].
Galterus Bardini, baillivus Ambianensis[8].
Galcherus Angelardi[9], baillivus Viromandensis.
Guiterius de Villeta, baillivus Turonensis[10]. (*Cang. I, p. 361.*) D

§ 32. E computo baillivorum et præpositorum Franciæ et baillivorum Normanniæ, de termino Candelosæ 1268.

§ 32 a. [Compendium.]

Dominus Fulco de Compendio. . . . . — Dominus Theodoricus de Suessione[11].

§ 32 b. Ambianis. E

[Recepta.] ci l. xii s. ii d.
Expensa. Aelipdis, beguina, xviii d. Tur. per septimanam, xv s. vii d. Par. — Præpositus, pro termino tertio, li l. — Duo servientes foranei, pro tertio, xx l. — Baptizati, xv l. x s. vi d. per diem, xviii l. xvi s. vi d.[12] — Pro locagio domorum, pro tertio, lxxv s.
Summa, lxxix l. vii s. i d. F

§ 32 c. Galterus de Vernone, miles.

§ 32 d. Stephanus Boitleaue, præpositus Parisiensis.

§ 32 e. Stephanus Tatesavor, baillivus Senonensis.

§ 32 f. [Bailliage de Senlis.]

Girardus de Kaiurisiis, baillivus Silvanectensis. . . . . — Guillelmus de Cramoisiaco[13]. . . . . G
Petrus de Corrayo, miles, et Maria, ejus uxor, prez Senlis. . . . . — Comes de Domno Martino et Theobaldus de Bello Monte, miles, et Buticularius Silvanectensis, pro triagio suo boscorum Coyæ, etc. . . . . — Clermont. De Rachato eschaetæ comitissæ Boloniæ,

redemptione Sanctæ Crucis, *qua oppignerata cautum fuisse putabat ut pactum pro libertate beati Ludovici pretium solveretur. Constat autem Ingerranum de Couciaco, postquam ei a beato Ludovico imperatum fuerat ut tribus annis in Oriente militaret, itinere transmarino exemptum fuisse ea conditione ut 12,000 libras Par* (*id est 15,000 libras Tur.*) *mulctæ nomine persolveret.* (*Tillemont, Vie de saint Louis*, IV, 191.)

[1] *Bruss. male* Sergnus.

[2] *Idem occurrit* annis 1264 et 1265. (*Cf. Olim*, I, et *Bruss.*)

[3] *Idem, at videtur, qui perperam dictus est* Johannes de Serannis *pro* Scrapnis. (*Olim*, I, 910.)

[4] *Idem, apud Brussel occurrit* anno 1265; *prius autem* anno 1202, Hugues de Gravelle; anno 1217, Adam Heron; anno 1227, Guillaume Menner; anno 1236, Adam Panetier. *His addendus est* Gerardus de Keuresis, *qui, anno incerto, ante Petrum de Autilio*, Aurelianensis et Stampensis ballivus *dicitur* (*Olim*, I, 615). *Mox*, anno 1267, Radulphus de Jupilles *reperitur* (*ib.* p. 254) *Denique, teste Brussel, ballivicæ Stampensis rationes anno 1269 reddidit* Garin Roussel, *qui tamen ballivi nomen non usurpabat.*

[5] *Idem*, annis 1265 et 1267. (*Cf. Olim*, I, *et Brass.*)

[6] *Idem*, annis 1264, 1265 et 1267. (*Cf. Brussel et Olim*, I.)

[7] *Is dicitur* custos balliviæ Medontensis, *apud Brussel*, anno 1265, *necnon inferius* (§§ 33 g, 34 b et 35).

[8] *Apud Brussel*, anno 1265, Bertier Angelard.

[9] *Rectius fortasse* Berterus Engelardi (*Olim*, I, 236 *et* 267); *is* annis 1266 et 1267 *occurrit; ibidem* (p. 275 *et* 414) *reperitur*, annis 1268 et 1272, Galterus Bardini

[10] *Idem*, anno 1267 (*Olim*, I, 252), *ubi* Guiterus de Vileta

[11] *Addit eo loco Cangius* à Compiègne, *quia scilicet hic agitur de præpositura Compendii.*

[12] *Hic locus corruptus nobis videtur; ibi quidem interscriptum est* amodo computantur x s. viii d. solum, *hæc autem annotatio ad nodum expediendam non pertinet.*

[13] *Addidit Cangius* : il avoit espousé la veuve de Gervais de Fresnaio miles.

A redditæ de novo per dominum regem comiti de Domno Martino[1], etc..... Villa Nova in Hetio.....

§ 32 g. [Bailliage d'Amiens.]

Johannes de Atheiis, baillivus Ambianensis..... — Dominus Renaudus de Crevequeur...

§ 32 h. [Bailliage de Vermandois.]

B Galterus Bardini, baillivus Viromandensis.....—Dominus Clarembaldus de Vendolio....

§ 32 j. [Bailliage de Bourges.]

Henricus de Gandovillari[2], miles, baillivus Bituricensis.

§ 32 k. [Bailliage de Gisors.]

Ansellus, miles, baillivus Gisorciensis.

C § 32 l. [Bailliage de Tours.]

Guiterius de Villeta, miles, baillivus Turonensis.....
Expensa. Margareta, nova baptizata, et ejus mater, IIII d. per diem, XXXI s. — Martinus baptisatus, et ejus liber, VI d. Par. per diem, XXXVIII s. IX d.

§ 32 m. [Bailliage de Caen.]

D Johannes Salnerius[3], baillivus Cadomensis.....
Expensa. Pro cendatis, bourra ad gambessones, tapetis, sargiis, etc..... — Pro cerothechis, almonariis et aliis ....

§ 32 n. [Compotus Theodorici le Flament de moneta grossorum Turonensium argenti.]

Pro vadiis militum et clericorum, merellis, et aliis minutis.....
E Expensæ. Pro XI. C duplicibus de Mirro, X s. VII d. et L duplicibus de Boisseto[4]..... — Pro XII croissaz, etc. — Pro XXXVIII marchis de Tarins, XVIII l. XII s. — Item, pro IX marchis et dimidia palloliæ auri, XXI l. etc. — Item, pro IIII marchis et I ferton auri in peciis, XXIIII l. etc.

§ 32 p.

F Compotus dominorum Gaufridi de Villeta et Johannis de Soisiaco, militum, pro via Veniciæ. (*Cang. I, p. 344.*)

§ 33. Extrait d'un compte en roulleau des bailliages de France, du terme de l'Ascension 1269.

§ 33 a. Præpositura Parisiensis.

Pro expensis præpositi Parisiensis, IX. XX. XV l. XVI s. — Pro robis ejusdem, XXVIII l. X s.
G (*Gaign. p. 15.*)

§ 33 b. Baillivia Bituricensis.

Henricus de Gaudonviller, miles, baillivus Bituricensis, XXIIII s. per diem, VIII. XX l. XL s. — Pro robis et equis, XL l.[5] (*Ib.*)

§ 33 c. Baillivia Matisconensis.

H Johannes de Duissan[6], miles, baillivus Matisconensis, XXIIII s. per diem, pro XI. XX. VIII diebus, ab octabis Omnium Sanctorum ad festum sancti Johannis Baptistæ, XIII. XX. XIII l. XII s. — Pro robis et equis, XL l. — Et pro XXVIII diebus de Quinquagesima, XXIIII l. (*Ib.*)

§ 33 d. Baillivia Senonensis.

Stephanus dictus Tastesaveur[7], baillivus Senonensis, XXIIII s. per diem, de isto termino,
J VIII. XX l. XL s. — Pro robis et equis, pro medietate, XL l. (*Ib.*)

[1] *Anno circiter 1268, Reginaldo II de Tria concessit beatus Ludovicus Domni Martini comitatum.* (Art de vérifier les dates, II, 663.)
[2] *Cod. male* Gandovilla.
[3] Johannes Salnerii, annis 1264, 1265, 1267 et 1270 *occurrit.* (*Olim*, I.)
[4] *Duplices* de Mirro *et* de Boisseto *in Glossario suo non notavit Cangius, qui hunc locum exscripserat.*
[5] *Cod. male* XI s.
[6] *Cangius*, Duisson.
[7] *Cod. male*, Tasesçavoir; *ibi exhibemus lectionem quæ pluries nobis occurrit.* (*Olim*, I.)

§ 33 e. Baillivia Stampensis [1]. A

[Recepta.] De rachato domini Gilonis de Aciaco, pro secundo tertio, xliii l. vi s. viii d.

Expensa. Baillivus [2], xx s. per diem, pro lxxxv diebus, à die Veneris post festum beati Marci, anno cclxviii, ad terminum Omnium Sanctorum post, ix. xx. xv l. — Et pro termino Candelosæ sequenti, anno eodem, iiii. xx. xiii l. — Et pro præsenti termino sequenti, vi. xx. xv l. — Pro robis et equis, pro toto præterito, c l. (*Gaign. p. 15.*) B

§ 33 f. Baillivia Ambianensis.

Johannes de Atheiis [3], baillivus Ambianensis, pro tertio, lxvi l. xiii s. iiii d. — De releveyo domini Hugonis de Ballolio, pro toto, lx s. [4] (*Ib.*)

§ 33 g. Baillivia Meduntensis.

Gaufridus de Joyaco, custos bailliviæ Meduntensis, pro gagiis, vi. xx. xv l. — Pro roba et equis, xl l. C

[Recepta.] De rachato dominæ de Meriaco, pro ultimo tertio, xvi l. xiii s. iiii d. — De rachato Philipoti de Bronayo, armigeri, ratione uxoris suæ, pro toto, iiii. xx l. — De residuo exitus terræ Eustachii de Hedencuria, armigeri, xxviii s. (*Ib.*)

§ 33 h. Baillivia Silvanectensis. D

Girardus de Koyresis, baillivus Silvanectensis, xxiiii s. per diem, pro vi. xx. xv diebus, viii. xx l. xl s. — Pro robis et equis, xl l.

[Recepta.] De Johanne dicto Paumel, armigero, pro rachato terræ cujusdam fratris uxoris suæ, pro toto, x l. - De rachato terræ sororis domini Gilonis de Tornella, militis, pro toto, xvi l. (*Ib.*) E

§ 33 j. Baillivia Viromandensis.

Galterius Bardin, baillivus Viromandensis, xl s. per diem, xiii. xx. x l. — Pro robis et equis, xl l.

[Recepta.] De milite [5] Johannis de Claustro, l l. (*Ib.*)

§ 33 k. Baillivia Gisortii. F

Ancellus dictus Vicecomes, miles, baillivus, xxiiii s. per diem, viii. xx l. xl s. — pro robis et equis, xl l.

[Recepta.] De domino Henrico de Ferrariis, pro rachato feodi et retrofeodorum de Breli, pro primo quarto, l l. — Guillelmus, Johannes et Stephanus Crespin, milites. (*Ib.*)

§ 33 l. Baillivia Turonensis. G

Guiterius de Villeta, miles, baillivus Turonensis, xxx s. per diem, ii. c l. l s. — Pro robis et equis, l l. [6] — Herbertus Turpini, miles, l l. [7] — Rotrodus de Monte Forti, miles, l l. — Mauricius de Credonio, senescallus pro marchis Turonum, Langesci, Kaynonis et Loduni [8], xxviii l. v s. (*Ib.*)

§ 33 m. Expensa comitis Nivernensis et fratrum suorum per dominum Guillelmum de Sendreville et Radulfum, clericum. H

Pro vadiis militum, valetorum, clericorum et familiæ, cx l. xiiii s. iiii d. — Pro expensis equorum, coopertúris, lxvi l. v s. v d. — Pro expensis falconariorum, viii l. xix s. vi d. — Pro robis valetorum, xii l. x s. — Pro donis, xviii l. — Pro eleemosinis, xix l. xvi s. iii d. — Pro robis et forraturis, vii. xx. vii l. iii s. vi d. — Pro aurifabricaturis, xii l. xv s. ix d. — Pro cendatis, telis tinctis et aliis Philippo Fourre, xxi l. xix s. — Pro telis gentis [9], laqueis sericis, arcubus, cultellis et aliis, xiii l. xviii s. v d. — Pro calceamentis, vii l. iii s. iiii d. — Pro frenis et sellis, et cingulis et aliis, xliiii l. x s. xi d. — Pro aubergannis [a], xvi l. — Pro factione unius culcitræ punctæ, iiii l. J

[a] Haubergeons.

Summa, v. c l. lxxvi s. v d. — Solutum per Templum. (*Gaign. p. 125.*) K

[1] *Huic balliviæ, teste Brussel, anno 1269 præerat Garinus Roussel, qui tamen ballivi nomen non usurpabat.*

[2] *Cod. male*, expensa baillivi.

[3] *Cod. male*, Acheus.

[4] *In hac ratione, teste Cangio, occurrit mentio domini* Rob. de Croseques.

[5] *Vox* milite *emendationem requirere nobis videtur; rectius fortasse* militia.

[6] *Cod. male*, l s.

[7] *Hic, in codice legitur :* Idem 1276.

[8] *Cod.* Turon. Lang. Kaynon. et Lodun.

[9] *Vox corrupta.*

A § 33 b. Expensa dominæ reginæ per dominum Almaricum de Meuduno et magistrum Gaufridum de Templo, clericum.

Pro IIII. XX. IX diebus, III. M. IIII. C. LXIX l. VII s. III d. — Pro vadiis militum, clericorum,
servientium hospitii, vectura, merellis, eleemosinis per viam et aliis, XXIIII l. IX s. IIII d.
— Pro misiis ministeriorum hospitii, V. C. LXVII l. XIIII s. VII d. — Pro donis, oblatio-
B nibus et eleemosinis, II. C l. — Pro perlis, zonis et aliis, Johanni Froger, IIII. XX l.
CXVI s. — Pro almoneriis, laqueis[1] sericis et aliis, relictæ Johannis Godeliche, IIII. XX. XI l.
VII s. III d.[2] — Pro camelotis, cendatis et aliis, Philippo Fourre, VII. XX. XV l. X s. —
Pro robis reginæ et domicellarum, Radulpho de Paciaco, IIII. C. XXV l. X s. VI d. — Pro
fourraturis earundem robarum, Raoulino de Paciaco, IX. XX l. LXXIIII s. — Pro robis
C dominarum et mulierum de hospicio, pro medietate, VII. XX. XIX l. — Pro robis servien-
tium et valetorum de hospicio, pro termino Paschæ, LXI l. V s.

SUMMA, V. M. V. C. XXIIII l. XIII s. Solutum per Templum.

Expensa dominæ reginæ Navarræ, dominæ Arragonensis et aliorum puerorum sine regina, IIII. XX. XIIII l. X s. VI d. Solutum per Templum. (*Gaign. p. 125.*)

D § 34. E computo baillivorum Franciæ et Normanniæ, de termino Candelosæ 1269.

§ 34 a. [Prévôtés.]

Amiens. Baptisati, XV. — Aelipdis, beguina, XVIII d. Tourn. per septimanam, XI s. II d. Par.

§ 34 b. [Bailliages.]

Stephanus dictus Tatesaveur, baillivus Senonensis.
E Henricus de Gandoviller, miles, baillivus Bituricensis.
Gaufridus de Joyaco, custos balliviæ Meduntensis.
Johannes de Atheiis, baillivus Ambianensis. — De debito comitissæ Flandriæ, pro domino Philippo de Constantinopoli . . . . .
Girardus de Keuresiis, baillivus Silvanectensis.
F Galterus Bardini, baillivus Viromandensis[3].
Ancellus dictus Vicecomes, miles, baillivus Gisortii.
Guiterius de Villeta, miles, baillivus Turonensis.
Galterus de Villaribus, baillivus Caleti[4].
Julianus de Perona, miles domini regis, baillivus Rotomagensis[5].
G Johannes dictus Salnarius (le Saulnier), baillivus Cadomensis.
Johannes de Leprosis[6], baillivus Constantiensis.
Johannes de Criquebueuf[7], baillivus Vernolii. (*Cang. I, p. 354.*)

§ 35. E computo baillivorum Franciæ, de termino Ascensionis 1271.

Henricus de Gandovillari, miles, baillivus Bituricensis.
H Stephanus dictus Tatesaveur, baillivus Senonensis.
Hugo de Sancto Justo, baillivus Aurelianensis.
Robertus sine Averio, miles, baillivus Matisconensis[8].
Gaufridus de Joyaco, custos bailliviæ Medontensis.
Johannes de Atheiis, baillivus Ambianensis[9].
J Guerinus Roussel[10], baillivus Silvanectensis.
Ansellus, miles, baillivus Gisortii[11].
Galterius[12] de Villeta, miles, baillivus Turonensis. (*Cang. I, p. 360.*)

[1] *Cod. male* lacus.

[2] *Paulo inferius addit Cangius :* Petrus de Chambliaco et Petrus Brocia, cambellani regis.

[3] *Idem, apud Brussel,* annis 1271, 1273, 1278, 1285 et 1286

[4] Vincentius de Valle Richerii anno 1272 *occurrit.* (*Olim*, I, 404.)

[5] Julianus de Perona, ab anno 1260 ad annum 1271, *balliviæ Rothomagensi præfuisse videtur; prius autem* annis 1256, 1258, 1259 et 1260 *occurrit* Guillelmus de Vicinis. (*Cf. Olim*, I, *et Brussel.*)

[6] *Sive* de Caprosia; *occurrit enim* anno 1271 Johannes de Caprosia (*Olim*, I, 379). *Eidem antecedunt*, anno 1267, Reginaldus de Radoponte; *et tempore incerto, ante 1270*, Johannes de Domibus. (*Olim*, I, p. 252 et 831.)

[7] *Brussel*, anno 1258, Jean de Triquebouc (*corrige* Criquebuef); *occurrit enim*, annis 1263, 1264, 1265, 1266 et 1270, Johannes de Cliquebuef *vel* Criquebuef. (*Olim*, I, pag. 177, etc.) *Huic fortasse successit* Johannes de Caprosia, *quem eidem balliviæ ante annum 1288 præfuisse constat.* (*Olim*, II, 277.)

[8] *Idem* anno 1272 *occurrit.* (*Olim*, I, 910; *cf.* § 37 l.)

[9] *Adversæ membranæ, teste Cangio, inscriptus erat* compotus regalium Morinensium per Johannem de Atheiis; *idem* anno 1273 *apud Brussel occurrit.*

[10] *Olim*, Garinus Rossellus.

[11] *Occurrit* anno 1272, Johannes de Cliquebuef; *et ante hoc tempus, anno incerto*, Hugo de Sancto Justo. (*Olim*, I, 908.)

[12] *Rectius fortasse* Guiterius, *sicut superius; Brussel*, annis 1269 et 1271, Guitier de Vilette.

§ 36. Extrait d'un compte en roulleau des bailliages de Normandie, du terme de Pasques 1275. A

§ 36 a.

Pro vadiis vicecomitis Rothomagensis, L l.; vicecomitis Pontis Archæ, XL l.; vicecomitis Bernayi, L l. — Pro vadiis baillivi Rothomagensis, et pro medietate anni, III. C. l.[1] (*Gaign. p. 9.*)

§ 36 b. Baillivia Rothomagensis. Custodiæ[2]. B

De terra heredis de Esneval[3], solutis omnibus pro victu heredis, pro medietate, IIII. XX l.
— Pro augmentatione victus, pro medietate, L l. — De terra heredis de Franco Quesneto, solutis omnibus, pro medietate, XXX. l. — De terra heredis de Crestot[4], solutis omnibus præter victum heredis, pro medietate, XXX l. — De terra ejusdem apud Rothomagum, solutis omnibus, VII l. — De terra heredis de Mineriis[5], pro toto anno, VII l. — De C
terra heredis de Sancto Amando, solutis omnibus, pro medietate, XXX s. — De terra heredis de Pavellie[6], soluta dote et sustentatione domorum, pro medietate, IIII. XX. VI l. XIII s. III d. — Pro victu, pro medietate, X l. — De terra heredis de Mesnillio Duri Scuti,[7] solutis omnibus, pro medietate, XVII l. X s. — De terra heredis de Fresnoy[8], solutis omnibus, pro medietate, L s. — De terra heredis de Amfrevilla[9], solutis omnibus, D
pro medietate, LV l. — De terra Guillelmi Louvel, pro medietate, VI l. — De terra heredis de Logiis nihil redditur. — De terra heredis de Bosnebos[10], pro medietate, XXXI l. XIII s. IIII d. — Pro victu, X l. et XXXIIII l. IIII s. VI d. apud Pontem Audomari. — De terra heredis de Sancto Celerino[11], solutis omnibus præter victum, pro tertia parte, LVI l.
XIII s. IIII d. — Pro victu, pro medietate, XX l. — De terra heredis domini Galeranni E
Vicecomitis, solutis omnibus præter victum heredis et fratris, pro medietate, XXXV l. — Prò victu XII l. X s. pro medietate. — De terra Andreæ de Droocort[12], solutis victu et dote, pro medietate, C s. — De terra domini Nicolai de Haia, solutis omnibus, pro medietate, IX l. — De terra domini Ricardi de Oilleio, solutis omnibus, pro medietate, XIII l. — De terra domini Johannis de Gaillon apud Grolayum[13], solutis omnibus, pro me- F
dietate, X l. — De terra ejusdem apud Mosteriis[14], solutis omnibus, pro medietate, XX l. — De terra heredis Martini de Maretot[15], solutis omnibus, pro medietate, XVII l. X s. — De terra heredis Ric. Fichet nichil redditum est; nichil apud Pontem Audomari. — Pro maritagio sororis heredis Lindebues[16] et de Crestot, pro medietate, XX l. (*Ib.*)

§ 36 c. Baillivia Pontis Audomari et Algiæ. Custodiæ. G

De terra heredis de Alneto, soluta dote et victu, pro medietate, C s. — De terra heredum de Mesnilio, solutis omnibus præter portionem avunculorum de escaeta matris eorum, pro tertio, LIII l. VI s. VIII d. — De terra heredum Johannis Martel apud Hayam de Roothet[17], pro medietate, XVIII l. — De terra heredum de Mesnillio Dur Escu, solutis omnibus, pro toto, XVI l. — De terra heredum domini Guillelmi de Bornevilla[18], solutis om- H
nibus, pro medietate, XXV l. — De terra heredis de Portis[19] usque ad probationem ætatis, XXX s. — De terra heredum Ricardi de Glainvilla[20], solutis omnibus, pro tertio, LIII s. IIII d. — Po vadiis vicecomitis Pontis Audomari, L l. — Pro vadiis vicecomitis Algiæ, XL l.[21] (*Ib.*)

§ 36 d. De baillivia Caleti. Custodiæ. J

De exitibus terræ domini Yonis d'Ouville[22], de termino sancti Michaelis 74, victu pagato, LX l. — De terra ejusdem tradita ad firmam, pro termino Paschæ, pro toto, XL l.

[1] *Eo loco in codice additum est* idem 1280; *id est, ut videtur,* anno 1280.

[2] *Cod. eo loco* custodes; *inferius autem*, custodiæ, *id est* balla minorum.

[3] *Nomen cujusdam baroniæ sitæ apud* Pavilly, arrondissement de Rouen (Seine-Inférieure).

[4] Crestot, canton du Neubourg (Eure).

[5] Les Minières, canton de Damville (Eure).

[6] Pavilly, arrondissement de Rouen (Seine-Infér.)

[7] Mesnil-Dur-Écu, *nunc* Mesnil-Panneville, canton de Pavilly (Seine-Inférieure).

[8] Le Fresnay, commune de Fresne-le-Plan, canton de Boos (Seine-Inférieure).

[9] Amfreville-la-Mi-Voie, canton de Boos (Seine-Inférieure).

[10] Bonnebosq, canton de Cambremer (Calvados).

[11] Saint-Ceneri-le-Gérei, canton d'Alençon (Orne).

[12] Drucourt, canton de Thiberville (Eure).

[13] Grosley, canton de Beaumont-le-Roger (Eure).

[14] *Rectius, ut nobis videtur,* Mosteriolum, Mosterol, *etc. id est fortasse* Montreuil-l'Argillé, canton de Broglie (Eure).

[15] Martot, canton de Pont-de-l'Arche (Eure).

[16] Lindebeuf, canton d'Yerville (Seine-Inférieure).

[17] La Haye-de-Routot, canton de Routot (Eure).

[18] Bourneville, canton de Quillebeuf (Eure).

[19] Portes, canton de Conches (Eure).

[20] Glanville, canton de Dozulé (Calvados).

[21] *Eo loco in codice additum est* term. anno 80; *rectius fortasse* item anno 80.

[22] Ouville-la-Rivière, canton d'Offranville (Seine-Inférieure).

A —De terra heredum domini Michaelis Belet, dote et victu pagato, VII l. — De releveyo
cujusdam quartæ loricæ quam tenet Guillelmus de Hotot, IIII l. VII s. VI d. — De terra
heredum d'Esneval, dote et victu pagato, pro medietate, XLI l. V s. — De terra heredum
d'Auvrichier[1], victu pagato, pro medietate, VI. XX. XII l. IIII s. IX d. — De terra here-
dum Johannis Martel, dote et victu pagato, pro medietate, C l. — De terra Ricardi
B d'Yvetot apud Bellum Videre[2], pro medietate, XXX s. —De terra heredum de Tanquar-
ville[3], dote et victu pagato, pro medietate, IIII. C. L l. —De terra domini Gauffredi Ma-
let, dote et victu pagato, pro medietate, XVII l. X s. — De terra heredum domini Guil-
lelmi de Quesneto et Hugonis de Quesneto[4], nihil. — De terra domini Guillelmi de
Fiscano, dote et victu pagato, pro medietate, LXV l. — De terra heredum domini Guil-
C lelmi Dur Escu, victu pagato, pro medietate, XXII l. X s. — De releveyo cujusdam
quartæ loricæ ex morte Nicholai de Bailleul[5], ratione cambellagii, LXXV l. (*Gaign. p. 9.*)

§ 36 e. Custodiæ Archarum.

De terra heredum de Hotot[6], dote et victu pagatis, VI. XX. XI l. pro medietate. — De terra
heredum de Sotteville[7], victu pagato, pro medietate, IIII. XX l. — De terra heredum
D domini Jordanis de Lindebœuf, victu pagato, pro medietate, LX l. — De terra heredum
domini Guillelmi de Freville, dote et victu pagato, pro medietate, XXXV l. (*Ib.*)

§ 36 f. Custodiæ Novi Castri

De terra heredum de Bello Saltu[8], dote et victu pagato, pro medietate, VI. XX. l. C s. —
De terra heredum domini de Marigni, pro medietate, XXX l. — De rachato de Bello
E Leporario, X l. — Pro vadiis vicecomitis Monasterii Villaris[9], pro medietate, XXX l. —
Pro vadiis vicecomitis Mali Leporarii[10], pro medietate, L l. — Pro vadiis vicecomitis Ar-
charum[11], pro medietate, XL l. — Pro vadiis vicecomitis Novi Castri[12], pro medietate, XL l.
— Pro vadiis baillivi, XXII s. per diem, pro VI. XX. XVI diebus ab octabis Candelosæ ad
Nativitatem beati Johannis Baptistæ, VII. XX. IX l. XII s. — Item, pro robis et equis, pro
F medietate, L l. (*Ib.*)

§ 36 g. Baillivia Cadomensis. Custodiæ.

De custodia heredis Guillelmi de Angervilla[13], solutis omnibus, pro medietate, XXX l. et
XXXIII l. apud Falesiam. — De custodia heredis Thomæ Janitoris, solutis omnibus, VIII l.
— De terra heredum Johannis Martel, solutis omnibus, pro medietate, XL l. — De
G custodia heredis Ricardi de Curseio[14], solutis omnibus, pro medietate, XIII l. — De cus-
todia heredis Roberti de Aniseyo[15], pro medietate, solutis omnibus, IIII l. (*Ib.*)

§ 36 h. Custodiæ Falesiæ

De custodia heredis de Veteri Ponte[16], solutis omnibus, pro medietate, XV l. — De custodia
heredis Cambellani, pro media parte, solutis omnibus, CV l. — De custodia heredis
H Roberti de Mezhudin[17], solutis omnibus, pro medietate, XII l. X s. (*Ib.*)

§ 36 j. Custodiæ Castri Viræ[18].

De custodia heredis Guillelmi de Sancto Celerino, pro medietate, XVII l. — De custodia
heredum Gaufredi Boterel, pro toto, XXIIII l. IX s. — Pro gagiis baillivi, pro tertio, VII.
XX. VI l. XIII s. IIII d. — Pro robis et equis, pro medietate, L l. (*Ib.*)

J

§ 36 k. Custodiæ Bayocenses.

De custodia Guillelmi de Tancarville, cum quadam dote ibidem, pro toto, XXV l. XVIII s.
III d. — Pro gagiis vicecomitis Baiocensis, pro medietate, L l. (*Ib.*)

[1] Orcher, commune de Gonfreville-l'Orcher, canton de Montivilliers (Seine-Inférieure).
[2] Beauvoir, commune d'Écalles-Alix, cánton de Pavilly (Seine-Inférieure).
[3] Tancarville, canton de Saint-Romain (Seine-Inférieure).
[4] Le Quesnay, commune de Saint-Mars, canton de Bacqueville (Seine-Inférieure).
[5] Bailleul, commune d'Héricourt-en-Caux, canton d'Ourville (Seine-Inférieure).
[6] Hautot-sur-Mer, canton d'Offranville (Seine-Inférieure).
[7] Sotteville-sur-Mer, canton de Fontaine-le-Dun (Seine-Inférieure).
[8] Beaussault, canton de Forges (Seine-Inférieure).
[9] Montivilliers, arrondissement du Havre (Seine-Inférieure).
[10] Maulévrier, canton de Caudebec (Seine-Inférieure).
[11] Arques, canton d'Offranville (Seine-Inférieure).
[12] Neufchâtel (Seine-Inférieure).
[13] Angerville, canton de Dozulé (Calvados).
[14] Courcy, canton de Coulibeuf, *sive* Curcy, canton d'Évrecy (Calvados).
[15] Anisy, canton de Creully (Calvados).
[16] Vieux-Pont, canton de Saint-Pierre-sur-Dive (Calvados).
[17] Meboudin, canton de la Ferté-Macé (Orne).
[18] Vire (Calvados).

§ 36 l. Baillivia Constanciensis. Custodiæ. A

De custodia heredum de Bocsivilla[1], soluto victu et dote, pro prima medietate, XXXVI l. — De releveio Alani de Hestehou, militis, CX s. — De releveio Guillelmi de Granceio, militis, VI l. IX s. — De releveio Thomæ de Warda apud Bouhon[2], IIII l. — Pro gagiis trium vicecomitum Constanciæ, Karentani et Valonii, III. XX. X l. — Pro gagiis baillivi a quindena sancti Michaelis ad quindenam Paschæ, VII. XX. X l. — Pro robis et equis, B L l. (*Gaign. p. 9.*)

§ 36 m. Custodiæ de Abrincis.

De custodia terræ Mallæ Herbæ, solutis omnibus, pro prima quarta parte, XIX l. — De custodia Roberti de Rupella[3], militis, solutis omnibus, pro ultima medietate, C s. — Pro gagiis vicecomitis Abrincensis, XXX l. (*Ib.*) C

§ 36 n. Custodiæ comitatus Moritonii.

De excambio dotis dominæ de Maleherbe, pro quinto sexto, X l. — De custodia heredum de Sourdeval[4], solutis omnibus, pro ultima medietate, XVII l. X s. — Pro gagiis vicecomitis Moritonii, XXX l. — Pro expensis domini Guillelmi de Novilla in perfectione inquestæ factæ inter dominum regem et comitem Alenconii, XXIII l. — Pro expensis D testium pro dicta inquesta a parte regis productorum, LXXIIII s. — Pro vadiis baillivi, pro tertio anni, VI. XX. XIII l. X s. VIII d. — Pro robis et equis ipsius, pro medietate anni, L l. — Pro vadiis vicecomitis Vernolii, L l. (*Ib.*)

§ 37. Extrait d'un compte en rouleau des bailliages de France, pour le terme de l'Ascension 1276.

§ 37 a. Castrum Nantonis. E

Maria, nutrix deffuncti Roberti, filii regis, II s. per diem, XIII l. XII s. — Pro roba ejus, pro medietate, LXX s. (*Gaign. p. 119.*)

§ 37 b. Gressum et Capella.

Heloisis, nutrix domini Philippi, filii regis, II s. per diem, XIII l. XII s. — Pro veste ejusdem, LXX s. (*Ib.*) F

§ 37 c. Præpositura Parisiensis.

Johannes Salnerius[5], præpositus, pro gagiis, VIII. XX. VI l. XIII s. IIII d. — Pro robis et equis, XL l. (*Ib.*)

§ 37 d. Baillivia Gisortii.

Robertus Hostiarii, baillivus Gisortii[6]. (*Ib.*) G

§ 37 e. Baillivia Silvanectensis.

Ægidius de Courcelles, baillivus Silvanectensis[7], pro tertio gagiorum, CVI l. XIII s. IIII d. — Pro robis et equis, XL l. (*Ib.*)

§ 37 f. Baillivia Viromandiæ.

Galterus Bardin, baillivus Viromandiæ, pro gagiis, VIII. XX. VI l. XIII s. IIII d. — Pro robis H [et equis], XL l.[8]

[RECEPTA.] De rachato terræ quam dominus Gebertus[9] d'Estrepigny emit a domino Johanne de Cantaing, XXV l. (*Ib.*)

§ 37 g. Baillivia Ambianensis.

Johannes de Atheiis, baillivus Ambianensis, pro gagiis, pro termino, IIII. XX l. (*Ib.*) J

[1] *Hoc nomen corruptum nobis esse videtur; rectius fortasse* Boscivilla.

[2] Saint-André, *sive* Saint-Georges-de-Bohon, canton de Carentan (Manche).

[3] La Rochelle, canton de la Haye-Pesnel (Manche).

[4] Sourdeval, arrondissement de Mortain (Manche).

[5] *Huic anteit* annis 1270 et 1271 Renaudus Barbou (*cf. Brussel et Olim*, I); *eumdem sequuntur*, anno 1277, Eudes le Roux et Hervi d'Ierre (*Brussel*); anno 1280, Gui du Mès. (*Leroux de Lincy, Histoire de l'Hôtel de Ville, preuves*, p. 105.)

[6] *Idem, apud Brussel*, annis 1273 et 1281.

[7] *Eumdem*, anno 1273, *reperit Brussel, cui postea occurrit*, anno 1278 Renaud le Gras, *sive fortasse* Rogerius le Gras, *quem, ante annum 1283, balliviæ Silvanectensi præfuisse constat.* (*Olim*, II, 225.)

[8] *Cod. male*, pro robis, XL s.

[9] *Rectius fortasse* Gobertus.

A

§ 37 h. Baillivia Senonensis.

Ægidius de Compendio[1], baillivus Senonensis, pro vadiis, pro termino, CVI l. XIII s. IIII d. — Pro robis et equis, XL l.

[RECEPTA.] De rachato domini de Triangulo, pro terra sua de Vicinis, pro ultima medietate, IIII. XX l. XVI s. — De rachato domini Galteri de Tournenfuye, pro terra Mathæi
B de Villa Beonis, pro toto, VII. XX l. (*Gaign. p. 119.*)

§ 37 j. Baillivia Aurelianensis.

Johannes de Caprosia[2], baillivus Aurelianensis, pro gagiis, CVI l. XIII s. IIII d. — Et pro robis et equis, XL l. (*Ib.*)

§ 37 k. Baillivia Bituricensis.

C Philippus Barbe[3], baillivus Bituricensis, pro gagiis, pro termino, CVI l. XIII s. IIII d. — Et pro robis et equis, XL l. (*Ib.*)

§ 37 l. Baillivia Matisconensis.

Robertus Sine Averio[4], baillivus Matisconensis, XXIIII s. per diem, pro toto anno, III. C. XXXVIII l. — Pro cremento expensarum, XIII. XX. XI l. IIII s. – Pro robis et equis, IIII.
D XX l. (*Ib.*)

§ 37 m. Baillivia Turonensis.

Philippus de Ydrayo, baillivus Turonensis, pro gagiis, VII. XX. X l. — Pro robis et equis, L l.

[RECEPTA.] De debito domini Olivarii de Insula Bouchardi, IIII. C l. (*Ib.*)

E § 37 n. Compotus hospitii dominæ reginæ Mariæ per magistrum Guillelmum de Cheseio et dominum Radulfum de Jupilles, ab octabis Candelosæ usque ad octabas Ascensionis.

Itinera, pro IIII. XX. VII diebus sine rege[5], III. M. VIII. C. VIII l. VII s VII d. — Harnesia et
nuncii missi, II. C l. LXIIII s. V d. — Dona, VII. XX. XIX l. XV s. — Elemosinæ, VIII. XX.
XVIII l. VI s. I d. — Oblationes, X l. XVI s. — Robæ familiæ, pro termino Paschæ, IIII.
F XX. VIII l. X s. — Equi empti et redditi, III. C. XXVI l. XII s. — Misiæ hospicii, XI. XX l.
CXIIII s. VIII d. — Pro pannis ad opus reginæ et domicellarum suarum, Stephano Barbette, VII. XX. XII l. VIII s. — Pro fourraturis dictarum robarum, VI. XX l. VI d. — Pro samitis et camelotis, cendallis, pannis aureis et aliis, Johanni Martelli, VI. XX. VIII l. VIII s.
VI d. — Pro corrigiis, sertis, annulis et aliis, magistro Juliano, aurifabro, IIII. C l. XIX s.
G IIII d. — Pro speciebus, Jacobo, speciario, LIIII l. III s. VII d. — Pro cultellis, scacario,
telis, corrigiis et sertis, culcitris pictis, broudaturis et aliis, II. C. XIII l. XVII s. XI d.

SUMMA, VI. M. XXI l. VI s. VII d. — Et pro termino Candelosæ, VI. M. VII. C. VIII l. XIII s. IX d. (*Gaign. p. 127.*)

§ 37 p. Expensæ infantis Petri Arragonensis qui venit ad regem.

H Pro expensis traditis Aurelianis, M l. Tur. — Pro denariis ad hospicium suum, cum quibusdam jocalibus argenteis, ibidem, II. C l. — Pro expensis ejusdem veniendo Parisius
factis per familiam domini Valeriaci, XIII. C. LII l. XII s. VI d. Tur. — Pro expensis ejusdem redeundo apud Montem Pessulanum, XIX. C. XXXV l. VIII s. VII d. Tur. — Pro dono
facto tribus venatoribus, IX l. Tur. — Pro fratre Adam, monacho ejusdem, XII l. X s. Tur.
J — Pro expensis ejusdem apud Castrum Novum, per servientes hospitii regis, XIIII. XX. l.
CXI s. I d. Tur. — Pro duobus sellis, LV l. XVIII s. IX d. Tur. — Pro palefredo uno,
LXXV l. Tur. — Pro summario, XXXVII l. Tur. — Pro robis datis eidem et familiæ suæ,
III. C. XXXIII l. XV s. Tur. — Pro jocalibus auri et argenti, II. M l. LXVIII s. IX d.

SUMMA, VII. M. III. C l. V s. Tur. Solutum per Templum. (*Ib.*)

[1] *Idem occurrit apud Brussel*, annis 1273, 1278 et 1279.

[2] *Idem, apud Brussel*, annis 1273, 1278, 1279, 1282 et 1285.

[3] *Idem, apud Brussel*, anno 1273.

[4] *Post hanc, apud Brussel*, annis 1282 et 1285, Martin de Fauroys. *Recentius, sed tempore incerto, eidem balliviæ præfuerunt* Girardus de Castro Novo, *ante annum 1315, et* Ægidius de Mala Dumo *ante annum 1318.* (*Olim*, III, 1002 *et* 1396.)

[5] *Anno 1276, Candelosam inter et Ascensionem 102 dies interfuerunt; constat igitur per totum fere temporis spatium Mariam de Brabantia caruisse rege, qui cum prioris uxoris suæ Isabellæ fratre, Petro de Aragonia, tunc versabatur.* (*Vide paulo inferius*, § 37 p; *conf. tom. nostr. XXI*, p. 92 G.)

§ 37 q. Expensæ domini Roberti, fratris regis, pro toto anno. A

Itinera, IX. XX. XVIII l. XVI s. X d. — Robæ ejus et familiæ suæ, IIII. C. LXXI l. XIX s. V d.
— Dona elemosinæ et ludi, VI. XX. XIIII l. — Gagia valletorum et expensæ equorum,
IIII. C. XLVIII l. IIII s. III d. — Misiæ hospitii, IIII. C. LXXI l. VIII s. XI d. — Pro speciaria,
tapetis, sargiis et telis, et aliis, CIIII l. II s. II d. — Pro expensis uxoris suæ per eumdem
terminum, VIII. C. LXXVI l. II s. IX d. B
SUMMA, II. M. VII. C. XXIIII l. XIIII s. IIII d. Solutum per Templum. (*Gaign. p. 127.*)

§ 37 r. Expensæ puerorum de Lupara.

Pro CII diebus, XI. C. IIII. XX l. CIIII s. VII d. — Pro robis eorum, IIII. XX. XIII l. V s. VI d.
— Pro misiis eorumdem, IIII. XX. XIIII l. V s. VI d. — Pro robis familiæ eorumdem, do-
micellarum et aliarum de termino Paschæ, IIII. XX. XVIII l. V s. — Pro misiis hospitii C
eorumdem, LV l. II s. V d. — Pro donis et eleemosinis, IX. XX. VI l. IIII s. — Pro pere-
grinationibus et offrandis, LXXIIII l. III s. XI d.
SUMMA, XVII. C. IIII. XX. XI l. XIIII s. VI d. Solutum per Templum. (*Ib.*)

§ 38. E computo balliviæ Cadomensis, de termino Candelosæ, anno 1278.

De regalibus Sagiensis episcopatus, cujus partes sunt a tergo [rotuli], LXI l. XIX s. VI d. D
(*Br. p. 470*).

§ 39. E computo præpositurarum Franciæ, de termino Omnium Sanctorum, anno 1279.

§ 39 a. E computo præposituræ Parisiensis.

De stallagiis hallarum et altis bannis, pro primo tertio, IIII. C. X l. (*Br. p. 534.*)

§ 39 b. E computo Berini Calcinelli et Henrici de Lacu[1]. E

Compotus Berini Calcinelli et Henrici de Lacu de moneta grossorum Turonensium facta
apud Sanctum Quintinum, a Nativitate Domini, quæ fuit anno LXXVIII usque ad Pascha
LXXIX. Pro VI. C. XLVII. M[2] denariorum Turonensium grossorum argenti, ponderantium
XI. M. VIII. XX. II marchas et dimidiam, pro qualibet marcha LVIII denarii grossi, pro
monetagio cujuslibet marchæ XV denarii Turonenses. Magister : valet monetagium[3], F
VI. C. IIII. XX. XVII l. XIII s. I d. Tur. (*Br. p. 471.*)
Item, fecerunt a Pascha prædicta usque ad diem Martis ante Magdalenam sequentem, VII.
C. XXV. M denariorum grossorum Turonensium ponderantium XII. M. V. C. marchas, [pro
qualibet marcha[4]], LVIII d. (*Ib.*)
Item, fecerunt a dicta die Martis usque ad Omnes Sanctos sequentes, XIII. C. LII. M[5] Tu- G
ronensium grossorum argenti ponderantium, XXIII. M. XIII. C. X marchas, [pro qualibet
marcha] LVIII d. (*Ibid.*)

§ 40. E computo ballivorum, de termino Candelosæ, anno 1282.

§ 40 a. E computo ballivi Senonensis.

[a] Edmondi de Anglia.
[b] Johannæ.

Pro debito imperatricis Constantinopolitanæ[6], IIII. M. IIII. C. IIII. XX l. L s. — Pro debito H
comitis Campaniæ[a], VII. M. VI. C l. Tur. — Pro debito reginæ Navarræ[b], IIII. M. II C l.
Tur. — Pro residuo rachati Campaniæ, IIII. M l. Tur. (*Br. p. 468.*)

§ 40 b. E computo ballivi Turonensis.

[c] Petri de Francia.

MAGNÆ PARTES. Pro debito comitis Augi Alfonsi (cujus partes sunt in debitis anni LXX),
V. M. V. C. LXX l. Par. — Pro debitis comitis Alenconii[c], XXVIII. M. VII. XX l. C s. — Et J
pro mutuo sibi facto per Templum in Ascensione LXXXII, V. C l. Tur. — Pro debito regis

[1] *Edit.* Lata *hic et infra; hic autem monetarius idem esse nobis videtur ac* Henricus de Lacu *qui anno 1285 Turonenses denarios Tornaci cudebat.* (*Vide* p. 666 E.)

[2] *Edit.* VI. C. XLVI. M. *Hæc autem lectio stare non potest quia, computatis in qualibet marcha 58 denariis, non obtineres numerum 11,162 marcharum* $\frac{1}{2}$ *qui monetagio inferius notato optime respondet. Si numerum 11,162 marcharum* $\frac{1}{2}$ *(de quo non ambigitur) per 58 multiplicaveris, habebis 647,425 denarios : quam quidem summam ad 647,000, brevitatis causa, reduxisse videtur amanuensis.*

[3] *Id est, nisi fallimur,* Magister e camera computorum delectus monetagii valorem æstimavit, *etc.*

[4] *Voces* pro qualibet marcha, *hic et paulo inferius omisit editor.*

[5] *Abundant 20 denarii, sed brevitatis causa 1,352,000 pro 1,351,980 scripsit amanuensis.*

[6] *Satis non liquet utrum laudetur ibi Beatrix de Sicilia, Philippo, imperii Constantinopolitani heredi, nupta, an eorumdem filia Catharina, quam postea uxorem duxit Philippus, Valesii comes.*

A Arragoniæ [a], x. M l. Tur. — Pro expensis Navarræ de quibus computatum est, VIII. C. LXXVII. M. III. C l. LV s. X d. Tur. — Et per compotum conestabularii Franciæ, deducta pecunia recepta a Gerino, gubernatore [Navarræ], V. C. IIII. XX. XVIII l. X s. XI d. Tur. — Et per compotum domini Gerini, VIII. XX. XIX. M. VI. C. VII l. XIX s. XI d. Tur. (*Br. p. 468.*) [a] Petri III.

B Item, pro expensis Navarræ, per dominum Gerinum de Amplo Puteo, de quibus habet computare, CII. M. VIII. C. IX l. XI s. VII d. Tur. — Et in Ascensione LXXXII, per Templum, XIIII. M. IIII. C. l. Tur. — Et ad Omnes Sanctos post, per Templum, XXIX. M. VIII. C l. in duabus partibus. (*Ib.*)

Item, expensa Navarræ pro pensionibus militum, CXII. M. III. C. LXIII l. II s. VI d. Tur. —
C Et in Ascensione LXXXII, per Templum, XVII. M. VII. C. LXVI l. XIII s. IIII d. — Et ad Omnes Sanctos post, per Templum, VII. M. IIII. C. XXXIII l. VI s. VIII d. Tur. (*Ib.*)

§ 41. E computo ballivorum, de termino Ascensionis, anno 1285.

§ 41 a. E computo ballivi Matisconensis.

De dono facto domino regi, de quo partes et nomina sunt a tergo [rotuli], pro toto, III. C.
D VI l. — De mutuo facto domino regi, de quo nomina et partes sunt a tergo, VI. M. III. C. XXV l. Tur. [1] (*Br. p. 420.*)

Ballivus recepit de decima, de termino Nativitatis Domini [1284], pro toto, V. M. III. C. IIII. XX. VII l. II s. III d. Tur. (*Br. p. 473.*)

Item, recepit ballivus Matisconensis, pro rotis [2] Judæorum, XXVII s. V d. Tur. grossorum,
E et II s. VI d. parvorum Tur. (*Br. p. 600.*)

§ 41 b. E computo ballivi Turonensis.

De signis Judæorum balliviæ Turonensis, pro toto [anno], LXI l. II s. (*Ib.*)

[EXPENSA.] Pro quibusdam liciis factis in castro Turonis ad quoddam duellum tenendum inter duos nobiles, et pro expensis ad hoc factis, XXXV l. (*Br. p. 467.*)

F § 41 c. E computo ballivi Aurelianensis

De rotis Judæorum, ad hunc terminum, L l. (*Br. p. 600.*)

§ 41 d. E computo ballivi Viromandensis.

De emenda Jacobi Courtoisie Judæi, taxata per magistros compotorum, pro toto, C l. (*Br. p. 473.*)

G § 42. Extrait du compte de la terre de Champagne et de Brie, rendu pour sept mois finis à la Madeleine de l'an 1285.

§ 42 a. [RECETTE.] Par le prévost de Troyes, maistre Jacques d'Ervy, Maio LXXXV, de la prévosté de Troyes, ensemble les fours, les moulins, la vicomté et le disme, VII. C. XXVI l. XIII s. IIII d. — Des meubles Raymondot Bernier, forfeit, por remenance, VI l.
H (videlicet pro equo et denariis, deducta parte præpositi). — De la garanne de Troyes, por les deux pars, XIII l. VI s. VIII d. par Colot Turpin et socios, Maio LXXXV. — Dou tonlé de l'Ormel jusques à la Décolation saint Jean LXXXV, rabatues les crehues, LXII l. X s. — De la maison de la Pierre, pour ce terme, VII. XX. III l. XV s. — Dou portage des vins jusques à l'Exaltation Sainte Croiz LXXXV, por les deux pars, XVIII. C. XXVI l.
J XIII s. IIII d. (*Br. p. 429.*)

Dou comun des Juys de Champaigne, por don fait au roi de vingt cinq mil livres à payer à année, si comme il est contenu ès lettres que il ont dou roi, pour le terme de la foire de Bar LXXXV... V. M libras [3]. (*Br. p. 607.*)

[1] *Adnimadvertit doctus Brussel maximas pecunias doni vel mutui nomine Philippo III, bellum in Aragoniam paranti, eo tempore traditas fuisse :* « Entre autres il reçut, « dans la baillie de Bourges, 1,867 l. 4 s. pour don, et « 7,856 l. pour prêt ; et, dans la baillie de Tours, 200 l. « de l'abbé de Bourgueil pour don, et 13,050 l. pour « prêt dans toute l'étendue du bailliage. »

[2] *Id est de signis quæ in pectore et in dorso ferre compellebantur Judæi, quæ quidem signa eis vendebantur.*

[3] *Hoc donum in jocondo adventu Philippi Pulchri, Campaniæ comitatum regnumque Navarræ nuper adepti, tributum est a Judæis Campaniæ, quorum statum litteris suis idem rex confirmavit. Hujus modi autem donum, hactenus apud nos insolitum, postea Philippo V a Judæis Navarræ traditum fuisse animadvertit doctissimus Brussel, qui hæc e registro Noster* (fol. 440 verso) *afferenda curavit :* « Item, « quum Judæi Navarræ dederint regi in jocundo suo ad- « ventu XV. M libras solvendas in quinque annis, ordi- « natum est quod Esmelus Judæus non computetur cum « aliis, sed solvat ad partem secundum quantitatem bo- « norum suorum, quia bene potest solvere II. M libra- « rum. — Item, quum prædicti Judæi Navarræ nolint « solvere dicta XV millia librarum secundum taxationem « pectæ sed secundum facultatem cujuslibet, ordinatum « est quod thesaurarius abbas de Lerin et domnus Mi- « chael Moza recipiant patronos dictorum Judæorum et

[a] Jeanne de Navarre.

§ 42 b. [Dépense.] Damoiselle Gille de Liefroville, qui fut norrice de madame la reyne[a], A
de nouvel, à sa vie, par lettres du roi, por chacun jor trois sols de Paris[is], dès le lundi
amprès Mi-Caresme jusques au jour de feste saint Ambroise, trois jours à l'entrée de
septembre, ce jour conté, por demi an, XXXIIII l. VI s. IIII d. — Et por ses robes, por le
dit terme, VI l. V s. per ipsam. — A monsieur Henri Tuebueuf, jusques à tant qu'il soit
porvehus en eglise de personaige, por mai, XXV l. (*Br. p. 54.*) B

Pour le salaire maistre Jehan de Gaillefonteine et maistre Jehan de Ripemont en plaidoiement pour Madame à Paris, quand elle demandoit la délivrance de sa terre à monsieur Edmond[1]. . . . . XX l. Paiez dou commandement des guardes de la terre de Champaigne. (*Br. p. 221.*)

[b] 11 mars 1285.
[c] 12 août.
[d] 27 septembre.

Au seneschal de Champaigne, monsieur Jehan de Joinville, por ses gaiges dès le die- C
manche[b] devant Pasques Flouries qu'il partit d'Orliens dou roi[2] jusques au diemenche[c]
devant la feste Nostre Dame en mi aoust, ce jour non compté, por VII. XX. XIIII jours,
au feur de XL s. le jour, III. C. VIII l. Par li, par compte arresté Maio LXXXV. — A maistre
Gautier de Chambli, arcediacre de Constantin, dès le dit diemenche jusques au jeudi[d]
devant la saint Remi LXXXV, ce jour non conté, au feur de XX s. par jour, II. C. l. Per D
ipsum, compoto arrestato Maio LXXXV. — A l'abbé de Moustier Arrame, por ses gaiges
aux jorz de Troies de la quinzeine de Pasques LXXXV, por XI jours, XVI l. X s. Per litteras
suas. — A maistre Jehan de Wassoigne, por aler et venir asdis jors et demourer, por
XVII jors, XXXI l. XVII s. XI d. — A Florent de Roye, pro eodem, por XIX jors, XX l. — Et
por un clerc qui écrivit les articles et les demandes des plaidoiez illuenc, XXXV s. — A E
maistre Jehan Barac, por estre ausdis jors et aler et venir, por XVI jors, XVIII l. XV s. —
A monsieur Gile de Brion, pro eodem, por VIII jors, XIII l. — Por les despens Renier
Accorre aux jours de Troies à la quinzeine de Pasques, por XIII jours, lés clercs aveuques
lui, XVI l. — A maistre Pierre de Biaumont, procureur le roi, por ses gaiges dès le mer-
credi[e] devant la saint Mathe l'apostre jusques au diemenche[f] devant la Magdeleine F
LXXXV, l'un et l'autre jour conté, por VII. XX. VII jors, XXXVI l. XV s. (*Br. p. 246.*)

[e] 21 févr. 1285.
[f] 15 juillet.

Por[3] Choppin, sergent de Sainte Manehost, envoié à Paris par deus fois au baillif de Ver-
mandois, et à Loon et à Pierrefons, des jors de Troies, pour porter les lettres de nostre
seigneur le roi de France, que lidiz baillis féist oster les guardes et les saisines que il
avoit mises ès fiez et arrière fiez de Champaigne, por XXXII jors, CX s. — Et por Jaquot G

« sciant veritatem de valore, ut possint exigi dictæ XV. « M libræ a Judæis prædictis. Et illud quod in patronis « non posuerint confiscetur domino regi; et scribant « domino regi vel Cameræ compotorum, et quæratur a « thesaurario quid de hoc sit factum. — Item, ordina- « tum est quod Judæi vadant ad antiquas judærias ad « morandum, exceptis illis qui populant judæriam Na- « varreriæ Pampilonensis. Alii vero qui in antiquis ju- « dæriis commodo morari non poterint, quod habeant « loca separata de christianis et assignentur eis per dictos « thesaurarios abbatem de Lerin et domnum Michaelem « Moza, in villis de Garda, de Vianna, de Arcubus, de « Olito et de Castellione prope Sangossam. — Item, est « ordinatum quod omnes Judæi et Sarraceni Navarræ « vadant ad molendum ad molendina regis, si rex habeat « molendina in locis ubi ipsi commorantur, vel si ha- « bere contigerit in futurum. » (*Br. p. 608.*)

Anno autem 1320, non jam doni sed mulctæ nomine, centum millia librarum solverant Judæi Franciæ, qui puteos et fontes veneno infecisse dicebantur. Quem de hoc argumento locum e Memoriali A excerpendum curavit doctissimus Brussel, iterum edere operæ pretium est : « Et l'an « mil CCC vint, ès octaves de la Penthecoste, furent pris « tous les Lombars usuriers, et y furent commissaires « monseigneur l'évesque de Noyon, monseigneur Guil- « laume Courteheuse, Martin des Essars et Giraud Guette. « Et François Jacques fut promoteur et exécuteur de faire « payer l'argent au trésor; de quoi il ot et a encore grant « haine envers les gens de son païs. Et si n'en ot oncques « nulle provision, ne autres qui de ce se mellassent. — « Item, fu commissaire le dit François Jacques, Fran- « çois de l'Ospital et Adam Trochelle, à Paris et au vi- « conté, sur le fait des Juifs; lesquels Juifs de Paris et « de la viconté furent taxez à paier pour leur portion des « C. M l. Parisis en quoi la communauté des Juifs fut « condempnée, V. M. III. C l. Parisis : laquelle taxation « est paiée. Et si pourrez savoir par le trésor que Fran- « çois de l'Ospital en receut la graigneur partie Et quant « il sera venuz, nous sommes tous près de compter toutes « fois qu'il vous plaira; quar sans lui je ne sauroie comp- « ter de ceuls de la ville de Paris, pour ce que je ne « m'en mellai oncques. » (*Br. p. 608.*)

[1] *Anno 1284, Johanna de Navarra, tredecim annos nata, tutelæ ab Edmundo de Anglia et matre sua, Blancha de Atrebato, ad id tempus gestæ, finem imponi petebat.*

[2] *Hic agitur de Philippo Pulchro, Navarræ rege.*

[3] *Quæ sequuntur ad feoda ab ignobilibus personis vel ab ecclesiis acquisita pertinent, quæ diligentius inquiri initio regni sui jusserat Philippus III, ut iisdem tributum imponeretur. Postquam autem illud edictum anno 1275 abrogaverat, iterum de feodis recentius acquisitis, in Scacario anni 1283, severius statuit :* « Ordinatum fuit et præconi- « satum in præsenti Scacario quod omnes personæ tam « ecclesiasticæ quam sæculares de omnibus acquisitis « quacumque causa, in feodis vel extra feoda domini « regis, venient financiam facere : alioquin omnia sic « acquisita dimitterentur domino regi, elapso certo ter- « mino, sicuti forefacta. » *Addit eo loco doctissimus Brussel:* « Mais ce fait de la tentative renouvelée par Philippe « le Hardi, en 1283, pour donner atteinte au privilége « des terres des barons de France d'être exemptes de « la recherche à y faire, pour le roi, des nouveaux ac- « quêts des gens d'église, et des fiefs qui y étaient pos- « sédés par des personnes non nobles, est confirmé par « deux articles du compte de toute la terre de Cham- « pagne, rendu pour sept mois finis à la Madeleine 1285, « qui font voir trois choses : la première est que ce roi « avait fait saisir, par le bailli de Vermandois, les fiefs « et les arrière-fiefs de Champagne et de Brie; la se- « conde est que le nouveau comte de Champagne, qui « était Philippe le Bel, obtint du roi son père la main- « levée de cette saisie. Enfin la troisième chose est que « le même comte de Champagne, aussitôt après qu'il « eut obtenu cette mainlevée, fit saisir en son nom, « dans toute la Champagne, les fiefs qui y avaient été « nouvellement acquis. »

A de Ceris, escuier, envoié de Laigni aux prévousts de Ronnay, de Troies, de Bar sus Aube et de la Ferté, por commander à saisir les choses acquises en fief, xx s. (*Br. p. 665.*)

§ 43. E computo baillivorum Franciæ et Normanniæ, de termino Candelosæ, anno 1285 [1].

Odardus de Nova Villa, præpositus Parisiensis.
B Petrus de Balleus, baillivus de Gisors [2].
Adam Halot, baillivus Silvanectensis [3].
Galterus Bardin, baillivus Viromandensis.
Petrus Saymel [4], baillivus Ambianensis [5].
Johannes de Montigniaco, baillivus Senonensis [6].
C Jean de Gandonviller estoit du balliage d'Orléans [7].
B. Gram, bailly de Bourges [8].
Raginaldus dictus Barbou, bailly de Rouen et de Caen [9].
Radulfus de Bruilleio, bailly de Caux [10].
Christianus Cambellanus, miles, baillivus Constantiensis [11].
D Vincent Tangre [12], bailly de Vernueil.
Compotus domini Johannis Aconensis, buticularii Franciæ, pro via Angliæ, etc. pro eundo et redeundo.
Compotus Milari? de Cornaio, militis, pro reditu suo de Navarra, de domino Clemente, gubernatore Navarræ.
E Compotus magistri Laurencii Vicini [13] et dominorum Guillelmi de Canteleu et Baldoini de Moiliens, militum, pro via Alverniæ contra baillivum et cancellarium.
Compotus domini Gregorii de Capella et Philippi Viarii. Expensa pro operibus aulæ Parisiensis, etc. — Pro sepultura Isabellis reginæ transferenda. etc. — Pro bursis scolarium regis. — Pro bursis scolarium qui fuerunt de curia, etc. — Pro bursis baptisatorum.
F — Pro bursis beguinarum.
Compotus episcopi Gadicensis et Oudardi de Villaribus, pro via ad Boycetum, regem de Maroc, ac pro donis factis gentibus regis de Marroc, etc. (*Cang. I, p. 347.*)

§ 44. E computo balliviæ Parisiensis, de termino Omnium Sanctorum, anno 1286.

De mortua manu Bellasate, Judææ, VIII. C l. Par [14]. (*Br. p. 620.*)

G § 45. E computo hospitii domini regis de 170 diebus, ab octavis Ascensionis Domini usque ad octavas Omnium Sanctorum, anno Domini 1287 [15].

§ 45 a. Novi milites 4 ad Pentecostem.

Milardus de Bastins, pro vadiis, 100 s. — Pro palliis, 25 l. — Equum et robam de
H garnisione.

Joannes de Valle Latronis (ut supra).
Stephanus de Changi in Campania.
Petrus de Montiniaco in Campania.

§ 45 b. Novus miles ad festum beati Johannis Baptistæ.

Ludovicus de Bello Joco, pro vadiis, 10 l. — Pro palefrido, 35 l. — Equum et robam de garnisione.

[1] *Huic titulo subjunxit Cangius :* « La reyne avoit en « douaire Mante, Montchavet, Bertheval, Aneth et No- « gent. »
[2] *Eumdem reperit Brussel* annis 1285 et 1286.
[3] *Eumdem memorat Brussel* annis 1281 et 1285; *anno autem 1286 balliviæ Silvanectensis rationes a ballivo Viromandensi redditas fuisse monet.*
[4] *Idem, apud Brussel,* annis 1285 et 1286.
[5] *De Petro Saymel addit eo loco Cangius :* « Il rend « conpte ainsy. Recepta baillyviæ. — Debita de debitis « villæ de Insula, IIII. M l. — De malatolta Ambianensi, « XLVII l. VII s. V d. — De financia abbatis Cari Campi, etc. « — Domania; etc. — Dullendium, etc. — Vendæ bos- « corum, etc. — Emendæ, etc. — Expensa, etc. — Mi- « nuta expensa, etc. — Compotus terræ Guinensis. »
[6] *Idem, apud Brussel,* anno 1285.
[7] *Apud Brussel,* anno 1285, Jean de Chevreuse.
[8] *Rectius fortasse, ut apud Brussel,* anno 1285, Renaud le Gras.
[9] *Idem occurrit apud Brussel,* in ballivia Rothomagensi, annis 1278, 1281 et 1282; in ballivia Cadomensi, annis 1281 et 1282. *Ante hoc tempus, anno incerto,* in ballivia Cadomensi *reperitur* Johannes Popin (*Olim,* II, 178); *recentius,* Chrétien le Chambellan, chevalier, annis 1288 et 1289. (*Brussel.*)
[10] *Idem occurrit apud Brussel,* annis 1278, 1281 et 1282.
[11] *Eumdem reperit Brussel,* annis 1278, 1281 et 1282; *recentius autem* Pierre de Balleus anno 1288, *et* Vincent Tranquere anno 1289.
[12] *Rectius, ut videtur,* Tranquere; *Brussel enim anno 1288 reperit* Vincent Tranquere, *cui præponit :* anno 1278, Jean de Saint Léonard, garde de la baillie de Verneuil, d'Évreux et de Paci, annis 1279, 1281 et 1282, Henri Louvel. *Vincentio Tranquere succedit,* anno 1289, Jean de Marle.
[13] *Cod.* Vicinii.
[14] *Animadvertit doctus Brussel Judæos mortua manu exemptos fuisse a Philippo Longo, qui eos, anno 1317, hereditario jure donavit.*
[15] *Hæc require inter excerpta Cangii.* (Suppl. fr. 1226, fol. 58 verso.)

§ 45 c. Novi milites Parisius, Dominica post sanctum Martinum æstivalem. A

Bochardus de Vici.
Robertus de Vici.

§ 45 d. Novi milites apud Pontem Sanctæ Maxenciæ, die Assumptionis beatæ Mariæ.

Ægidius de Materiebus.
Johannes de Materiebus.
Adam de Liencourt.
Robertus de Molendinis Chevrons.
Johannes de Noientello.
Simon Ortis de Navarra.
Gaillardus de Baigniaus de Navarra. B

§ 45 e. Novi milites apud Feritatem Milonis, ad Omnes Sanctos.

Adam de Meso, pro vadiis, 100 s. — Pro palefrido, 22 l. — Pro equo, 60 l. — Roba, etc. de garnisione.
Guillelmus de Marinis (ut supra).
Johannes de Morchat.
Petrus de Houdencourt.
Oudardus de Chambli.
Robertus de Drocis, banneretus. C
Renaudus de Gousainville.
Ingerranus d'Abencourt.

§ 45 f. Pallia militum, de termino Penthecostes, anno Domini 1287.

Camerarius Franciæ, dux Burgundiæ, pro pallio duplici, 10 l.
Buticularius Franciæ, dominus de Acon, pro eodem, 10 l.
Constabularius Franciæ, dominus de Nigella, pro eodem, 10 l.
Comes Augi, 100 s.
Comes Pontivi.
Dominus Johannes de Haricuria, marescallus.
Dominus Radulfus Flamingus, marescallus.
Gobertus de Helleville.
Petrus de Domna Maria.
Henricus le Baacle de Meudonno.
Ph. de Meudonno.
Ph. de Villa Favereus.
Johannes de Villa Savoir.
Ansellus Buticularius.
Guiterus de Jupillis.
Mathæus de Rou[1].
Simon de Foilloello.
Petrus de Taverniaco[2].
Philippus de Galardono.
Major de Paillardo.
Johannes Hydeus.
Petrus de Malo Nido.
Villanne de Mormanto.
Baldoynus de Mollenis.
Galterus Cambellanus.
Guido de Belin.
Sigerus de Martini Puteo.
Guillelmus de Gousainville.
Petrus de Braya.
Johannes de Jaaigniaco.
Mathæus de Leonibus.
Comes Albæ Mallæ.
Guillelmus de Haricuria.
Vicedominus Carnotensis, panetarius.
Philippus de Bosco Erchembaudi.
Reginaldus de Cuperelle.
Hugo de Quarterio. D
Adam de Blennes.
Droco de Sailleville.
Galerannus de Aisonville.
Mathæus de Villa Leonis.
Yvo de Garenceriis. E
Galterus de Roya.
Stephanus Agaitart.
Johannes Pellis Cati.
Simon de Hamello.
Gerardus de Chanla. F
Johannes de Varennis.
Droco de Plesseio.
Guillelmus de Maldestour.
Petrus de Vallibus.
Reginaldus de Miteriaco. G
Forrarius de Vernolio.
Regnaudus de Sancto Medardo.
Radulfus de Bocuria (al. de Boncourt).
Johannes des Bigas.
Nicolaus de Mollan... H
Comes Domni Martini.
Petrus de Monte Gayo,
Robertus de Bosco Gencelini.
Robertus de Gandovillari.
Mathæus de Mesquelinges. J
Renaudus Brouardi.
Guido de Neriaco.
Eustachius d'Escuri.
Radulfus Besche Aveine.
Johannes de Bello Monte. K
Johannes de Bullas, magister balistariorum[3].
Petrus de Baali.
Guillelmus de Pateyo.
Johannes de Castellari. L
Hugo de Villaribus.
Radulfus de Jupillis.

[1] *Cangius* Deron.
[2] *Cod.* Caverniaco.
[3] *Eo loco addidit Cangius*. Plus bas, ballistarii 37 : Oudet de Villaribus, etc. et magister eorum magister Joannes de Bullas. — Il semble que les 37 arbalestriers estoient pour la garde du roy.

A Guillelmus de Erbleyo.
Philippus de Guyencourt.
Petrus de Cergines.
Guillelmus de Cantu Lupi.
Odo Postelli.
Dominus Guido de Nigella.

§ 46. E computo balliviæ Parisiensis, de termino Candelosæ, anno 1288.

De emenda Judæorum pro eo quod nimis alte cantaverunt, III. C l. Par. (*Br. p. 603.*)
B Pro expensa duodecim servientum positorum Parisius per quinque dies, pro certo negotio, LX s.[1] (*Br. p. 471.*)

§ 47. E computo ballivorum Franciæ, de termino Ascensionis 1289.

P. Saymel, præpositus Parisiensis[2].
Vincent Tangre[3], baillivus Gisortii.
C Oudardus de Nova Villa, baillivus Silvanectensis[4].
Johannes de Montigniaco, custos bailliviæ Viromandensis[5].
Guillelmus de Hangesto, baillivus Ambianensis[6].
Dionysius de Paredo, miles, baillivus Senonensis[7].
Guillelmus de Alemante, baillivus Aurelianensis[8].
D Guillelmus de Ripparia, miles, baillivus Matisconensis.
Robertus Hostiarius, baillivus Bituricensis[9].
Dominus Petrus de Sargines[10], pro via ad regem Castellæ. (*Cang. I, p. 360.*)

§ 48. E computo præpositurarum Franciæ, de termino Candelosæ, anno 1289.

Compotus monetæ factæ apud Tornacum in manu regis, per Robertum de Colonia, a die
E Sabbati post Omnes Sanctos LXXXIX usque ad diem Lunæ ante Lætare Iherusalem eodem anno.

Fecit per idem tempus XVII. C. LVIII. M de grossis Turonensibus argenti ponderis de XXX. M. IIII. C. LXV mars et demi, computatis LVIII denariis Turonensibus grossis pro qualibet marca. Valet monetagium II. M. IX. C. XXXVIII l. VII s. Turonensium nigrorum.

F EXPENSA. Pro busta, VII l. VII s. III den. gross. Valent IIII. XX. VIII l. VII s. Turon. petiz[11]. Et erat busta bona de pondere et tallia, sed deficiebant duo grani cum dimidio[12]. (*Br. p. 472.*)

§ 49. E computis ballivorum, anno 1292.

§ 49 a. Ballivia. G. de Hangesto, præpositus Parisiensis[13]. Magister Rogerus de Medunta
G receptor ibi[14]. (*Br. p. 475.*)

§ 49 b. Compotus Odardi de Nova Villa, ballivi Silvanectensis, pro ballivia Gisortii et Silvanecti[15]. (*Br. p. 482.*)

§ 50. Extrait du compte en roulleau des debtes des bailliages de France et Normandie, renouvellées après l'Ascension 1294.

H § 50 a. [Ballivia Parisiensis?]

Pro domino Johanne le Veneur, pro residuo expensarum in appretiacione terræ Castellio-

[1] *Ibi doctus Brussel :* « Ce n'est qu'en 1288 qu'il est « premièrement fait mention des 12 sergents du Châ- « telet, dits sergents à la douzaine. » *Idem paulo inferius* (p. 473) *hoc attulit ut Cameram Compotorum de ballivis sæculo XIII judicia ferentem ostenderet :* Compotus Johannis de Caprosia, ballivi Carnoti, versus venerabiles magistros Compotorum de termino Candelosæ anno Domini M. CC. LXXXVIII.

[2] *Brussel,* anno 1287, Pierre Saynneau; anno 1288, Pierre Saymel; annis 1289 et 1290, Jean de Montigni.

[3] *Brussel,* anno 1288, Vincent Tranquere; *quæ lectio potior nobis videtur. Post hunc occurrit,* anno 1292, Oudard de Neuville, *vel* de Villeneuve, *balliviæ Silvanectensi simul præfectus. Sed et* Vincentius Tranquere (*quem anno 1289 balliviæ Gisortii præfectum reperit Cangius*) *eodem anno, teste Brussel, balliviam Constantiensem administrabat.*

[4] *Idem, apud Brussel,* annis 1288 et 1292.

[5] *Idem, apud Brussel,* anno 1288.

[6] *Idem,* annis 1288, 1292 et 1295. (*Cf. Brussel et Olim,* II.)

[7] *Idem, apud Brussel,* anno 1288.

[8] *Idem, apud Brussel,* anno 1288.

[9] *Idem, apud Brussel,* anno 1288.

[10] *Hanc Petri de Sargines mentionem adverso volumini inscriptam esse monet Cangius.*

[11] *Cur 7 l. 7 s. 3 d. Turonensium grossorum tanti valerent quanti 88 l. 7 s. Turonensium parvorum, tomo nostro XXI exposuimus* (p. LXXX). *Intelligendum est busta inclusos fuisse 1767 denarios grossos, id est* 7 l. 7 s. 3 d. denariorum grossorum; *quum autem quilibet denarius grossus vel argenteus pro 12 denariis parvis vel nigris, id est pro 1 solido curreret, 1767 denarii grossi valebant 88 l. 7 s. denariorum parvorum.*

[12] *Probam argentum 288 granis constabat.*

[13] *Eumdem reperit Brussel* annis 1291 et 1293.

[14] *Receptores dominii a Philippo Pulchro anno 1292 in balliviis institutos fuisse monet doctissimus Brussel.*

[15] *Unum duarum balliviarum compatum ab uno eodemque ballivo exhiberi omnino insolitum erat; ceterum anno 1302 vetuit Philippus Pulcher ne quis duas ballivias administraret.* (*Vide Brussel,* p. 482.)

nis, xxx s. — Pro mutuo facto dominis Simoni de Meleduno, Johanni de Bullas et aliis A
custodibus comitis Hannoniæ[1], pro expensis suis anni 1292, VIII. XX l. Par. — Pro denariis traditis domino Roberto castellano de Beauviez et domino Ansoldo de Chevreuse, pro via visitando portus Flandriæ, per compotum baillivi Ambianensis, IIII. XX. XIIII l. — Pro denariis traditis domino Rodulpho de Goocourt, per compotum hospicii ad Candelosam 93, pro via Compendii, XVI l. — Pro denariis traditis dominis Johanni Vena- B
toris et Johanni de Vères, pro appretiacione terræ comitis Drocensis in Alvernia, ad Omnes Sanctos 94, XL l. (*Gaign. p. 129.*)

§ 50 b. Silvanectum.

Pro debito domini Simonis, comitis Leycestriæ, V. C. LXI l. X s. — Pro debito domini Simonis de Monte Forti, filii, III. C l. — Pro debito episcopi Silvanectensis, domini Roberti C
de Cressonessart deffuncti, II. C. L l. XIX s. III d. Terra ejus tenetur in manu comitis Claromontensis pro deffectu hominis. (*Ib.*)

§ 50 c. Viromandia.

Pro mutuo facto deffuncto domino Alberto de Longa Valle per dominum Philippum de Montibus in Arragonia, LXIII s. — Et Perroto de Longa Valle, armigero, XXVIII l. — Pro D
debito domini Nigellæ Radulphi, constabularii Franciæ, II. C. XXXIX l. XIIII s. — Item, ad Omnes Sanctos 89, pro adducendo comitem Guellæ, VIII. C l. Par. — Pro denariis traditis domino Johanni, castellano Nigellæ, pro via apud Namur, XXXII l. — Pro denariis traditis Alberto, domino de Hangesto, pro custodia Valencenarum[2], XII. XX l. — Et ad Candelosam, VI. C l. — Pro comite Flandriæ Guidone, pro quibusdam conventionibus E
matrimonii quas non observavit, X. M l. quas habuit ad Ascensionem 91. — Et pro denariis traditis gentibus filiæ suæ, pro expensis faciendis ad Omnes Sanctos 94, IIII. XX l. Par. (*Ib.*)

§ 50 d. [Baillivia] Matisconensis.

Pro mutuo facto Poncio, domino [de] Monte Lauri, custodi civitatis et civium Lugdunen- F
sium, C l. Par. et V. C l. Tur. (*Ib.*)

§ 50 e. [Baillivia] Turonensis.

Pro debito domini Sanctæ Mauræ, pro Savarico, quondam vicecomite Thoarcensi, milite, VII l. XV s. — Pro residuo emendæ domini de Matheio Hardoini, M l. (*Ib.*)

§ 51. E computo ballivorum Franciæ, anno 1295. G

§ 51 a. COMPENDIUM. Pro toto redditus, II. C. XXVII l. VII d. — Et pro roba, pro toto, etc. — Relicta Vincentii, baptisati, IIII d. per diem, XXIIII s. III d. — Baptisati duo, XIII d. per diem, VII l. XIX s. s. IX d. — Et pro locagio domorum suarum, pro toto, IIII l. VII d.
§ 51 b. PERONA. Robertus de Pinon, miles. — Joannes de Fayaco, miles.
§ 51 c. AMBIANI. Pro toto redditus, XI. M. X l. — De expletis præpositurarum Belvacinii, H
pro toto, LX l. — De expletis præpositurarum Wimegii[3], pro toto, IIII. XX. VI l. XIII s. IIII d. . . . . . . Summa, III. C. IIII. XX. X l.
Expensa. Vicedominus Pinquigniaci, pro toto, XVII l. X s. — Cereus beatæ Mariæ, pro LIIII libris ceræ, XI l. VIII s. — Heredes Droconis Malæ Herbæ, pro medietate, ad hereditatem, XII l. — Aelipdis, beguina, XVIII d. per septimanam, XXIIII s. Par. — Baptisati J
quinque, II s. X d. per diem, XIX l. VIII s. II d. — Et pro locagio domorum suarum, pro toto, XXV s.
§ 51 d. BELLA QUERCUS. Pro toto redditus, IX. XX. XVI l. XIII s. — De expletis, ibidem, etc. — De expletis Foillosæ, pro toto, etc.
Expensa. Comes (?) Sancti Pauli, pro censu Bellæ Quercus, pro toto, V s. — Droco Fal- K
conetus, II s. per diem, etc. — Custos boscorum, etc.
§ 51 e. DULLENDUM. Pro toto, etc.[4]
§ 51 f. MONSTROLIUM, etc.
§ 51 g. Guillelmus de Hangesto, baillivus Parisiensis.

[1] *Anno 1292, Johannes de Avesnis, Hannoniæ comes, carcerem regis sponte ingressus est, donec, pronunciata Parlamenti sententia, damnum Philippo IV illatum resarciret.*

[2] *Cod. male, ut videtur,* Hangeto . . . . . Valent . . .

[3] *Male Cangius* prope Belvacum . . . . . prope Wimegii; *aliam autem, in computo Ascensionis 1305, lectionem exhibet* (§ 58 b).

[4] *Addit Cangius :* Tous ces lieux estoient du bailliage d'Amiens

A § 51 h. Philippus de Bello Manerio, baillivus Sylvanectensis.

§ 51 j. Galterus Bardinus, baillivus Viromandensis[1].

§ 51 k. Guillelmus de Hangest, baillivus Ambianensis, de mala tolta, quæ incepta fuit ad levandum in ballivia Ambianensi super blado, sale et vino et aliis mercaturis, IIII. C. LXXII l. — Bartholomæus de Moiliens, miles. . . Johannes de Coalaincourt, armiger. . .
B Emendæ. De emenda domini Hugonis de Bella Valle, militis mortui, ad capiendum super dominum Bellæ Vallis, patrem suum[2]. — Hue Guedien, collector centesimæ in ballivia Ambianensi. — Feodum Johannis de Calonnes.

§ 51 l. Johannes de Montigny, baillivus Senonensis[3]. De costuma pontis Pontium super Yonam, IIII. C l.

C § 51 m. Petrus Saymel, baillivus Aurelianensis[4]. — Johannes le Forsené, in baillivia Aurelianensi. — Reginaldus Mansel, in eadem baillivia. — De roellis Judæorum bailliviæ Aurelianensis, XXX s. — Johannes de Vallibus, miles, forestarius Vitriaci. — Dominus Petrus de Chaloto.

§ 51 n. Johannes de Marla, baillivus Bituricensis[5].

D § 51 p. Robertus Maugerius, baillivus Turonensis[6]. — Pro gagiis duorum baptisatorum, etc. — Petrus Brichardus, miles, castellanus de Thalamundo. — Hugo de Thuardo, miles, deputatus ad custodiam portuum maris.

§ 51 q. Guichardus de Marziaco, senescallus Petragoricensis[7].

§ 51 r. Compotus Henrici Monachi, de expletis circa maritima Picardiæ et aliis. — De
E wada capta super Anglicos. — De blado capto super eos, etc. — De maquerellis super eos captis. — De grossis emendis præpositurae Monstrolii, etc.

§ 51 s. Compotus magistri Guillelmi de Nogareto, judicis senescalliæ Belli Cadri.

§ 51 t. Dominus Aubertus de Hangesto, custos Valencenarum.

§ 51 u. Compotus terræ Balgenciaci. De feria sancti Firmini in Octobri, XX s.

F § 51 v. Partes domaniorum castellaniæ de Loches. De correlagio[8] de Loches, pro toto, XXIX s. (*Cang. I, p. 349.*)

§ 52. E computo ballivorum, de termino Omnium Sanctorum, anno 1296.

§ 52 a. Ballivia Parisiensis.

Grossæ emendæ. De emenda magistri Johannis Thiboudi, quia succubuit ad Parlamentum
G in causa appellationis contra Agnetem Arrode, pro toto, LX l. (*Br. p. 479.*)

De Johanne Rousselli, subballivo Pissiaci[9]. De sigillo, LI s. VI d. (*Br. p. 481.*)

§ 52 b. Ballivia Ambianensis.

De Simone de Croy, receptore balliviæ Ambianensis, pro denariis sibi traditis, per compotum magistri Radulphi de Houdencuria et Petri Bufet, de quinquagesima comitatus
H Atrebatensis, II. M. C l. (*Br. p. 476.*)

§ 52 c. Ballivia Aurelianensis.

De Guillelmo Rebrachien, pro denariis sibi traditis, per ballivum seu receptorem Senonensem, pro operibus Castri Novi, II. M. VIII. C l. (*Br. p. 477.*)

§ 53. E regesto Noster.

I Campania, anno [M. CC.] XCVI. Ballivus Trecensis et Meldensis similiter[10], XX s. per diem [pro vadiis]. Et ad sanctum Michaelem [anno M. CC.] XCVII, duo ballivi, ibidem, quilibet XX s. (*Br. p. 236.*)

[1] *Idem, apud Brussel,* annis 1292 et 1296. *De ballivia Viromandensi hæc paulo superius notavit Cangius :* Le bailliage de Vermandois comprenoit Laon, Vesquemoulin, Villeneuve-le-Roy, Mondidier, Roy et Ressons, Saint-Quentin et Ribemont, Chauny, Perone, Bray et Capy et Aroèse.

[2] *Addit Cangius :* Le bailly d'Amiens comptoit aussi de la terre de Guines.

[3] *Idem occurrit apud Brussel,* annis 1292, 1296 et 1298.

[4] *Idem, apud Brussel,* anno 1292.

[5] *Idem, apud Brussel,* anno 1292.

[6] *Brussel,* anno 1292, Philippe de Beaumanoir; anno 1296, Robert Mauger. *Recentius* Jehan de Vaucèles anno 1313 *reperitur.* (*Olim*, II, 596.)

[7] *Adde* et Caturcensis. (*Olim*, II, 445.) *Mox occurrit circa annum 1300* Giraudus Flote (*Olim*, II, 551, 553), *et* anno 1307, P. de Monci. (*Olim*, III, 271.)

[8] Correlagium *in Glossario interpretatur Cangius* quoddam præstationis genus.

[9] *Anno 1296, subballivia Pissiacensis a præposito Parisiensi pendebat; anno autem 1253 ibidem præerat ballivus* (vide § 16), *quia Pissiacum, mortua regina Blancha, in dominium regium nuper reductum fuerat.*

[10] *Id est unus ballivus utrique balliviæ præfectus, quod anno sequenti mutatum fuisse monet doctus Brussel.*

§ 54. E computo anni circiter 1298[1]. A

§ 54 a. Recepta de bailliviis.

Johannes de Roboreto, miles, in recepta Parisiensi[2].
Johannes de Tria, quondam baillivus Alverniæ.
Petrus de Chambly, miles, dominus de Vyermes.
Hugo, episcopus de Bethleem[3].
Johannes Choisel et Johannes Venator, milites. B
Guillelmus de Hangesto, thesaurarius.

§ 54 b. Ad hereditatem.

Dominus Gotofredus de Brabant.
Dominus Herveus de Leon.
Dominus Hugo de Burgundia.
Dominus Johannes de Seris.
Heres domini Othonis de Toucy.
Helvidis, filia et heres Gaufridi de Sargines.
Johannes, filius defuncti domini Johannis Poncin.
Heredes domini Roberti Sine Averio.
Dominus Martinus de Chambly.
Jacobus Laire, miles.
Dominus Fastredus, filius et heres domini Walteri de Lignes.
Dominus Lancelotus de Sancto Medardo.
Hugo de Bovilla, miles.
Domina Sancti Briconis.
Petronilla, relicta domini de Sacro Cæsaris[4].
Humbertus, delfinus Viennæ. C
Johannes, dominus de Ghistelle.
Hugo de Arpillano, miles.
Dominus Ph. de Atrebato[5].
Dominus Guido de Nigella, marescallus Franciæ. D
Johannes de Arrablayo, miles, senescallus Belli Quadri.
Theobaldus de Cepoy, miles.
Petrus de Folhoy, miles.
Robertus de Vavrin, miles, dominus Sancti Venancii. E

§ 54 c. Ad vitam.

Marescallus Campaniæ dominus Hugo.
Dominus Radulfus de Gohocuria.
Dominus Guido, frater comitis Hannoniæ, archidiaconus Leodiensis[6].
Johannes de Audenarde, miles.
Johannes de Sernesio[7], electus Redonensis.
Arnulfus de Huisemale, miles.
Hervicus de Renes, miles, castellanus Vitriaci.
Mathildis, domina de Audenarde.
Johannes de Novion, miles, pro expensis suis in negotio regis.
Regina Maria.
Domina Blancha[8], amita Regis.
Dominus Alfonsus, primogenitus ejusdem dominæ Blanchæ.
Guillelmus de Calviniaco, miles, dominus Castri Radulfi.
Guillelmus de Rabastens, miles.
Radulfus de Brulhy, miles.
Johannes et Mathæus de Levis, milites.
Guichardus de Marzy, senescallus Tolosæ, capitaneus guerræ Vasconiensis post recessum comitis de Atrebato[9]. F
Dominus Petrus Flote.
Simon de Meleduno, miles.
Pro una scallata rubea et uno marbreto de grana datis cardinali de Bituria[10].
Ægidius de Claigni, miles. G
Guillelmus de Piano, miles.
Renaudus de Domno Martino, miles.
Philippus de Galardon, miles.
Dalphinus de Mala Valle, miles.
Dominus Petrus de Balleus, senescallus Xantonensis. H
Bernardus de Canpendu, miles.
Bertrandus, vicecomes Lautricensis
Guillelmus de Canaberiis, miles.
Bouchardus de Gazerano, miles. J
Johannes de Barris, miles.
Dominus Mathæus de Tria.
Balduinus de Calvo Monte.
Guido de Castenaio, miles[11].

[1] *Apud Cangium.* t. I, p. 357.

[2] *Has voces* in recepta Parisiensi *Cangius addidisse nobis videtur quia nomen Johannis de Roboreto, propter annua ipsi a rege concessa, in computo receptæ Parisiensis inscriptum erat; quod quidem de quinque nominibus quæ proxime occurrunt similiter conjici potest. Deinde sequuntur nomina eorum quibus annua* ad hereditatem (§ 54 b) *vel* ad vitam (§ 54 c) *solvebantur.*

[3] *Hugo de Curcis vel de Curtis, anno circiter 1300, e vivis excessit.*

[4] *Cangius male* Sacro Cæsare.

[5] *Philippus de Atrebato anno 1298 mortuus est.*

[6] Postea episcopus Ultrajectensis.

[7] *Cod. male* Samesio *pro* Sernesio *sive* Sernois : *is anno 1298 electus est.*

[8] Blancha, Ludovici IX filia, Fernando de la Cerda nupta.

[9] *Robertus II, Atrebatensis comes, anno 1297 Vasconiam liquit, ubi hactenus contra Vascones et Anglos pugnaverat.*

[10] *Id est* Simoni de Bello Loco, *olim Bituricensi archiepiscopo, postea cardinali episcopo Penestrino, quem anno 1297 (rectius fort.* 1298) *e vivis excessisse ferunt.*

[11] *Duas præterea mentiones adversæ membranæ inscriptas addit eo loco Cangius :* De finatione seu tallia Judæorum; de roellis Judæorum.

A § 55. Extrait du compte en rouleau des bailliages de France, du terme de l'Ascension 1298.

§ 55 a. Præpositura Parisiensis.

Præpositus Parisiensis Guillelmus Thiboust[1], pro vadiis suis, XVI s. per diem, IX. XX l. XLVIII s. (*Gaign. p. 121.*)

§ 55 b. Baillivia Silvanectensis.

B Johannes de Marla, baillivus Silvanectensis[2], pro gagiis, pro duobus terminis, IX. XX l. XLVIII s. (*Ib.*)

§ 55 c. Baillivia Viromandensis.

Guillelmus de Hangesto, pro vadiis suis, pro termino Candelosæ 97 usque ad sanctum Johannem, CVIII l. (*Ib.*)

C § 55 d. Baillivia Ambianensis.

Oudardus de Cramailles[3], miles, pro gagiis, pro duobus terminis, IX. XX. II l. VIII s. (*Ib.*)

§ 55 e. Baillivia Senonensis.

Johannes de Montigniaco, pro gagiis per bailliviam et residentia parlamenti, III. C. XXXIII l. VI s. VIII d. (*Ib.*)

D § 55 f. Baillivia Aurelianensis.

Simon de Montigniaco[4], pro gagiis suis, XX s. per diem, IX. XX. l. XLVIII s. (*Ib.*)

§ 55 g. Baillivia Matisconensis.

Girardus Flote, miles, pro gagiis, a festo beati Mathiæ, apostoli, anno 1295, ad festum beati Johannis subsequentis (pro quolibet die, XXVII s. IIII d.), VIII. XX. IIII l. — Item,
E pro gagiis, a festo sancti Johannis 1296 ad festum Nativitatis beati Johannis Baptistæ 1298, pro duobus annis, VIII. C. l. — Pro cremento, pro guerra, II. C l. (*Ib.*)

§ 55 h. Baillivia Bituricensis.

Robertus Mauger[5], baillivus, pro gagiis. . . . . (*Ib.*)

§ 55 j. Baillivia Turonensis.

F Johannes Parmentarius[6], baillivus, pro gagiis suis, pro XI. XX. VIII diebus, XI. XX. VIII l. (*Ib.*)

§ 56. E computo ballivi Aurelianensis, de termino Omnium Sanctorum, anno 1298.

De apibus inventis apud Lorriacum, III s.[7] (*Br. p. 468.*)

§ 57. Extrait d'un rôle intitulé : Nomina militum Flandriæ et summa soluta eisdem de termino Ascensionis 1303[8].

G Dominus Helinus de Vaisières, miles, 190 l.
Johannes, dominus de Guistella, 400. l. etc.
Dominus Hugo Guillart[9].
Dominus Hellinus de Chinson.

[1] *Idem* anno 1299, tempore Quadragesimæ, et anno 1301 mense Decembri. (*Cf. Brussel* et *Olim*, II.) *Huic anteeunt apud Brussel*, anno 1296, Jean de Saint Léonard; anno 1297, Robert Maugier. *Sed eodem anno 1296 etiam reperitur* Adam Halati (*Olim*, II, 397); *quæ mentio nobis incerta videtur.*

[2] *Eodem munere functus est* anno 1296, Jean Panetier (*vide Brussel*), *et* ante annum 1300 Guillelmus de Hangesto. (*Olim*, III, 58.)

[3] *Idem* anno 1296 *occurrit apud Brussel, qui reperit* anno 1298 Pierre de Hangest.

[4] *Idem, apud Brussel*, anno 1296.

[5] *Brussel*, anno 1296, Jean de Trie.

[6] *Brussel*, anno 1298, Jaquelin Troussel.

[7] *Antequam ad sæculum XIV accedamus, operæ pretium est hic reddere ea quæ de summa vectigalium in præpositaris Franciæ sæculo XIII perceptorum retulit doctissimus Brussel :* « Il ne me reste plus qu'à donner ici le montant total « de ce que les seules prévôtés de France, c'est-à-dire « celles situées dans les provinces dont le roi Philippe « Auguste était le haut seigneur immédiat avant ses con- « quêtes de l'an 1202, produisirent de temps à autre « dans le cours du XIIIe siècle :

« MONTANT TOTAL DE LA RECETTE DES PRÉVÔTÉS DE FRANCE.

« En l'année 1202	32,000 l. Par.
« En l'année 1217	43,000
« En l'année 1234	53,000
« En l'année 1256	56,000
« En l'année 1265	64,000
« En l'année 1277	52,000
« En l'année 1298	59,000 »

Teste eodem Brussel horum vectigalium summa anno 1277 decreverat, quia Margarita, beati Ludovici vidua conjux, tunc possidebat Pontisaram, Mellentum, Vernonem, Stampas, Feritatem Alesiæ, Dordanum et Corbolium.

[8] *Apud Cangium*, t. II, fol. 72.

[9] *Minime dubium est quin hos milites annuis solutis sibi obstrictos haberet Philippus IV : summam autem pecuniæ Hugoni Guillart et iis qui sequuntur solutam Cangius non notavit, neque omnium nomina bene legisse videtur.*

Dominus Bernardus de Colompna.
Dominus Johannes de Zoutenay.
Dominus de Hondecote.
Dominus Guido de Bosco.
Maria domina de Cussell...
Dominus Petrus du Mès.
Dominus Johannes de Hangesto.
Dominus Galterus le Rone [?].
Dominus Johannes de Haverquerques.
Dominus Rogerus de Pesques.
Dominus Ro. de Halercoin[1].
Dominus Henricus de Zotenay.
Dominus Baldoinus Ruffin.
Dominus Philippus de Guistelle.
Dominus Issenghien.
Dominus Balduinus de le Planque.
Dominus Rogerus junior d'Isseghuien.
Dominus Balduinus de Dutzelle.
Dominus Aymericus de Nova Villa.
Dominus Johannes de Pesmes.
Dominus Guillelmus, ejus frater.
Dominus Johannes d'Essine.
Dominus Johannes de le Planque.
Dominus Walterus de Guistella.
Dominus Bernardus d'Auberbus.
Dominus Johannes de Courts.
Dominus Simon Louardi.
Dominus Gossuinus de Sancto Albino.
Dominus Galterus de Vomes.
Dominus Johannes Louardi.
Dominus Anselmus de Acromonte, advocatus de Tornaco.
Dominus Otho Bruni.
Dominus Guillelmus de Zotenay.
Dominus Isorie de Pesn... A
Dominus Karreu de Brolio.
Dominus Johannes de Zinzellis.
Dominus Johannes de Wames.
Dominus Aleelmus de Brequi.
Domina de Landas. B
Dominus Johannes de Poele.
Dominus Johannes Platel.
Dominus Guizelinus Kief.
Dominus Gilebertus Dorez.
Dominus Nicolaus de le Bourre. C
Dominus Meslinus de Biaussart.
Dominus Anselmus de Acromonte.
Dominus Johannes du Brueil.
Galterus, castellanus de Duaco.
Dominus Johannes de Hasebreuc, de novo factus miles. D
Relicta Henrici de Hasebreuc Aelipdis.
Yda, soror domini Henrici.
Dominus Robertus de Bambele, de novo miles. E
Dominus Balduinus de Mota.
Dominus Gerardus Maine, de novo miles.
Dominus Johannes Drinkan.
Dominus Guiselinus de le Poule.
Dominus Michael le Maucre. F
Dominus Guillelmus Platiau.
Dominus Daniel de Ghuines, de novo miles.
Dominus Galterus de Tetinghien, de novo miles.
Wistachia, domina de Morbesque, vidua. G
Dominus Robertus de Sancto Venantio.
Dominus Helinus de Waisiers, miles[2].

§ 58. E computo ballivorum Franciæ, de termino Ascensionis 1305.

§ 58 a. [Præpositus Parisiensis[3]], de busta Castelleti... — De chantelagio, pro eodem[4]... — Johanna, baptisata, pro tertio vadiorum, de VIII d. per diem, etc. H
Johannes de Chambly, miles, castellanus Vallis Pendentis[5].
§ 58 b. Amiens. De explectis præpositurarum Belvacinii..... — De explectis præpositurarum[6] Vimegii, etc.
§ 58 c. Guillelmus Thyboud, baillivus Silvanectensis[7]. — Dominus Johannes de Havencourt. — Pro lupis et lupellis captis per bailliviam, L s. J
Dominus Guido de Domna Petra, comes Flandriæ; dominus Robertus, dominus Guillelmus et dominus Guido, ejus liberi.
Dominus Johannes de Voise, miles domini regis. Radulfus Bouel et Guillelmus de Patay, milites regis. Guillelmus de Flavencourt, miles regis. K
Nicolaus et Henricus de Champigniaco, milites.
§ 58 d. Johannes de Waissy, miles, baillivus Viromandiæ. — Relicta domini Petri de Ribecourt, militis, nunc uxor domini Johannis de Sairi, militis.
Michael de Lignes, miles.

[1] *Vel* Halercom.
[2] *Nomina scutiferorum a se consulto omissa fuisse monet Cangius.*
[3] *Paulo inferius scripsit Cangius :* Petrus de Dyci, præpositus Parisiensis; *eumdem reperit Brussel* en la Mi Caresme 1304. *Prius autem occurrerunt ei*, en juin 1303, Guillaume de Hangest; en janvier 1303 et en septembre 1304, Pierre le Jumeaulx.
[4] *Id est* pro tertio.
[5] *Addit Cangius* près Beaumont et Asnières.
[6] *Hæc eo loco Cangius :* « Il n'y a que ces deux prévostez. Les autres font comptes à part, et partout ailleurs dans les autres comptes. » *Non autem duas tantum sed plures præposituras ibi notatas fuisse arbitramur. Ubi enim scripsit Cangius* préposit... Belvacinii *et* præposit... Vimegii, *non præposituram Belvacinii vel Vimegii nomine dictam, sed præposituras in Belvacinio vel Vimegio sitas interpretamur.* (*Cf.* § 51 c.)
[7] *Paulo inferius scripsit Cangius :* G. Thyboudi, quondam Ambianensis, nunc Silvanectensis baillivus. *Post quem occurrit* anno 1311, Robertus de Villa Nova. (*Olim*, III, 831.)

A § 58 e. Dionysius de Albigniaco, miles, baillivus Ambianensis[1]. Recepta de exitibus terræ de Houdaing forefactæ, quæ quondam fuerat castellani de Gandavo, deductis VI. C libratis terræ quas rex hæreditarie dedit et assignari fecit domino Theobaldo de Cepoy, militi, pro residuo dictæ terræ[2].....

Harphinus d'Ailly, miles.

B Henricus de Mont... nepos Joannis Monachi, cardinalis[3].

§ 58 f. Joannes de Veriis, baillivus Senonensis.

§ 58 g. Simon de Montigniaco, baillivus Aurelianensis.

§ 58 h. Guillelmus de Arceiis, miles, dominus Piseii, custos balliviæ Matisconensis.

§ 58 j. Hugo Guhoaudus, baillivus Bituricensis.

C § 58 k. Guiardus de Porta, baillivus Turonensis. — De subventionibus quas receperat ante adventum inquisitorum in baillivia Matisconensi.

§ 58 l. Partes inquestarum.

Pro expensis auditionis testium in facienda inquesta contra abbatem Sancti Quintini[4] super alta justitia de Chantemele.

D A Macy, pour aler au bailly d'Amiens, pour faire saisir la terre au seigneur de Poix.

Compotus magistri Ægidii de Remino, pro viagio quod fecit apud Tholosam, anno 1301, cum vicedomino Ambianensi et archidiacono Algiæ in ecclesia Lexoviensi, pro negotio inquestarum.

Guillelmus de Plaisano, miles domini regis.

E Radulfus Roiel et Guillelmus de Patay, milites.

Compotus Johannis de Montigny, de viagio Belvacensi facto pro discordia villæ et episcopi, anno 1305.

Johannes de Voise, miles. (*Cang. I, p. 356.*)

§ 59. E computo ballivorum Franciæ, de termino Ascensionis 1306[5].

F § 59 a. PARIS[6]. Comes Sancti Pauli, pro buticularia Pontisaræ. — Guillelmus Brito, conversus, filiolus regis. — Frater Nicolaus, quondam confessor regis.

§ 59 b. CORBOLIUM. Dominus Mathæus de Rou[7], miles. — Dominus Guillelmus Poulain, miles regis. — Domina Anastasia, filia domini Guidonis de Monte Forti. — Dominus Johannes de Sancto Germano.

G § 59 c. CALVUS MONS. Guillelmus de Flava Curia, miles.

§ 59 d. BEAUMONT. Johannes de Chambliaco, miles, castellanus Vallis Pendentis.

§ 59 e. COMPIÈGNE. Harpinus de Arguerio, miles.

§ 59 f. PIERREFONS. Emericus de Gays, miles.

§ 59 g. MONDIDIER. Heres Ægidii de Compendio, pro excambio de terra de Miramonte[8], H LX l.

§ 59. h. ROYA. Ægidius de Hangesto, miles.

§ 59 j. AMBIANUM[9]. Expensa. Mathildis de Creseques, domina de Pinkegny, pro dote sua quam habebat in terra de Roseto in Teraschia, quæ terra dicitur esse regis post mortem domini Arnulfi d'Audenarde, pro duobus tertiis, II. C. X l. VIII s. VIII d. etc. — Baptisatus unus, VI d. per diem, LXIII s. — Et pro locagio, etc. J

§ 59 k. BEAUQUESNE. De expletis Follen...

§ 59 l. SENONES[10]. Conversi et baptisati.

§ 59 m. NOVILLA[11]. Robertus de Gandovillari, miles, castellanus ibidem.

[1] *Ejusdem ballivi mentio paulo superius occurrit* (§ 58 b), *quia Cangius ista excerpta non optime disposuit.*

[2] *Addit Cangius :* « Houvelin et Dievast estoient des « dépendances de la dite terre. » *Sed pro* Dievast *fortasse legendum* Dieval (canton de Heuchain, Pas-de-Calais) *haud procul ab* Houdain (arrondissement de Béthune).

[3] Sanctorum Marcellini et Petri presbyter cardinalis, Bonifacii VIII anno 1302 legatus.

[4] *Cangius male, ut videtur,* Sancti Quintii.

[5] *Apud Cangium,* t. I, p. 351.

[6] *Addit paulo inferius Cangius :* Fremin de Quoquerel, præpositus Parisiensis. *Is apud Brassel* anno 1308 *occurrit; anno autem sequenti, in octavis Paschæ, præpositurœ Parisiensi jam non præerat.* (*Olim,* III, 337.) *Deinde reperiuntur* annis 1310 et 1311, Jean Ploiebaut *ou* Ploiebranche; circa annum 1318, Henricus Taperel. (*Cf. Brassel* et *Olim,* III.)

[7] *Cangius,* Deron.

[8] *Addit eo loco Cangius :* Miramont est en Vermandois.

[9] *Addit paulo inferius Cangius :* Dionysius de Albigniaco, baillivus Ambianensis. *Ejusdem rationis adversæ membranœ hæc inscripta erant :* PARTES MALEFACTORUM. Pro tribus exploratoribus pro domino Roberto de Bernieules, milite bannito quærendo, LX s. — Pro domo Johannis d'Annot, banniti, comburenda. *Recentius inter ballivos Ambianenses occurrunt :* Huo de Fullanis, anno 1310 (*Olim,* III, 578); Robertus de Villa Nova, ante annum 1313 (*ib.* p. 826); Leonardus Sicci, annis 1314 et 1315. (*Ib.* p. 983.)

[10] *Addit alibi Cangius :* Guillelmus de Hangesto, baillivus Senonensis. *Addendi sunt duo qui tempore incerto occurrunt :* Robertus de Villa Nova, *ante annum 1317* (*Olim,* III, 1102); Johannes de Veres, *ante annum 1318.* (*Ib.* 1345.)

[11] *Novillam haud procul ab Aurelianis sitam esse monet Cangius.*

§ 59 n. Guillelmus Tyboudus, baillivus Sylvanectensis[1]. A

§ 59 p. Johannes de Vaissi[2], miles, baillivus Viromandensis.

§ 59 q. Simon de Montigniaco, baillivus Aurelianensis.

§ 59 r. Guillermus de Arceiis, miles, dominus Pisei, custos baillivliæ Matisconensis[3].

§ 59 s. Guiardus de Porta, baillivus Turonensis.

§ 59 t. Compotus Hugonis Goaudi, baillivi Bituricensis, etc. — Vendæ forestarum et domania Bituricensia, etc. — Domania regis, etc. — Exoldunum, etc. — Sigilla et scripturæ, etc. — Rachata, etc. — EMENDÆ PER INQUISITORES. De Petro de Cancella nunc defuncto, IIII l. — De Johanne, etc. — De denariis captis super regem in compoto Ascensionis 1304, qui debebantur regi de tempore Roberti Maugerii vel Johannis de Malla, quondam baillivorum Bituricensium, etc. — De subventione focorum pro exercitu Flandriæ, anno 1304, a personis nobilibus et ignobilibus exigi ordinata, VII. C. LI l. — De comite Nivernensi, de eadem subventione, pro quinto terræ suæ, XVI. C. l. — De mortalia uxoris Thibaudi Burgundi, deducto jure præpositi. — EMENDÆ. Expleta bailliviæ. B C

§ 59 u. Compotus terræ Balgiacensis, etc. De muagio ibi, XII d. D

§ 59 v. Johannes de Alneto, miles, senescallus Carcassonensis[4].

§ 59 x. Compotus domini Petri de Bella Pertica, de viagio ad papam, Burdegalas, anno 1305.

Compotus domini Milonis de Noeriis, marescalli Franciæ, anno 1305.

Expensæ pro viagio Belvacensi cum constabulario, pro discordia episcopi et burgensium villæ, videlicet a vigilia Trinitatis, etc. E

§ 59 y. Guillelmus Courteheuse, baillivus Gisortii.

§ 59 z. Henricus de Ri, baillivus Constantiensis[5].

§ 59 aa. Guillelmus de Nogareto, miles.

[1] *In eadem ballivia notavit alibi Cangius* : Partes luporum captorum, XV l.

[2] *Vel* de Voyssi (*Olim*, III, 199); *ibidem* (p. 822) *occurrit*, ante annum 1313, Petrus le Jumeaux.

[3] *Addit paulo inferius Cangius* : Partes denariorum de expletis per inquisitores, etc. Pro emenda in qua condemnatus fuit per inquisitores...

[4] *Prius apud Brussel occurrit* Philippe des Monts, anno 1282. *Huic addendi sunt duo qui tempore incerto senescalliæ Carcassonensi præfuerunt* : Simon Brise-Teste, ante annum 1308; Aymericus de Croso, ante annum 1316. (*Olim*, III, 313 et 1059.)

[5] *De ballivis et senescallis nonnulla hic adjiciemus quæ fragmentis superius editis opportune accedent; hoc autem supplementum excerptum est e tribus libris quorum auctoritate isto in argumento jam usi sumus.* (1° *Brussel, Usage général des fiefs*; 2° *Olim*; 3° *Table chronologique des diplômes*.)

SÉNÉCHAUX D'AGEN : Anno 1293, Raymundus de Campana (*Olim*, II, 12); ante 1299, Johannes de Managliers. (*Olim*, III, 35.)

BAILLI D'ANGERS ET DU MANS : Anno 1239, Geoffroi Payen (*Brussel*). *Balliviis Andegavensi et Cenomanensi hactenus præfuisse ballivum Turonensem monet doctissimus Brussel.*

BAILLIS D'ARRAS : Annis 1202 et 1217, Nevelon d'Arras, mareschal de France; annis 1227, 1231 et 1234, Pierre Tristan; annis 1236, 1237 et 1239, Simon de Villars ou Villers. (*Brussel*.)

BAILLIS D'AUVERGNE : Anno 1239, Amauri de Courcelles; anno 1277, Henri de Gaudonvilars, chevalier. (*Brussel*.)

BAILLIS DES MONTAGNES D'AUVERGNE : Anno 1277, Petrus de Villa Migon (*Olim*, II, 89); ante 1312, Guillelmus de Achillosis. (*Olim*, III, 811.)

SÉNÉCHAUX DE BEAUCAIRE : Anno 1229, Peregrinus Latimerius (*Table chron.* V, 360); annis 1243, 1249 et 1250, Odardus de Villaribus (*Table chron.* VI, 43, 178 et 197); anno 1255, Guillelmus de Anthonino (*ib.* 260); annis 1258 et 1259, Gaufridus de Roncheirolis (*ib.* 334 et 341); ante 1266, Arnulphus de Curia Feraudi (*Olim*, I, 651); annis 1266 et 1267, Ernulphus de Curia Feraudi (*Olim*, I, 232 et 272); anno 1269, Philippus de Salice Bernardi (*Table chron.* VI, 549); anno 1282, Guillaume de Pontchevront, chevalier (*Brussel*); anno 1308, Jordanus de Insula (*Olim*, III, 342); regnante Philippo IV, Robertus de Ocrea (*ib.* 1135); ante 1318, Petrus de Macherino (*ib.* 1215). *Meminerit lector Belli Quadri senescallos Nemausensi quoque senescalliæ plerumque præfuisse.*

BAILLIS DE CHARTRES : Annis 1288 et 1289, Jean de Chevreuse; anno 1292, Pierre Saymel. (*Brussel*.)

BAILLIS DE CHAUMONT : Anno 1248, Étienne de la Ferté-sur Aube; circa 1283, Guillaume du Châtelet; anno 1284, Jean de Champ-Rupin (*Brussel*); annis 1287, 1288, 1289 et 1290, Guillelmus de Hangesto. (*Brussel et Olim*, II, 309.)

SÉNÉCHAL DE LYON : Regnante Ludovico X, Johannes de Macherino. (*Olim*, III, 1134.)

SÉNÉCHAUX DE POITOU : Anno 1272, Mathæus de Sancto Venantio (*Olim*, I, 403); anno 1278, Herbertus de Capella (*Olim*, II, 128); ante 1293, Petrus de Blanasco, Lemovicensi senescalliæ simul præfectus (*ib.* 361); ante 1300, Johannes de Sancto Dyonisio (*Olim*, III, 52); anno 1309, Petrus de Villa Bloain. (*Ib.* 467.)

SÉNÉCHAUX DE LA ROCHELLE OU D'AUNIS : Anno 1227, Thomas du Blazon; annis 1231, 1234, 1236, 1237 et 1239, Hardoin de Milli (*Brussel*), *sive fortasse* de Mailli. (*Cf. tomum nostrum XXI*, p. 258 K *et* 260 A.)

BAILLIS DE SAINT-OMER ET D'AIRE : Anno 1227, St. Scanc. (*id est, nisi fallimur*, Stephanus Scancio); annis 1231 et 1234, Pierre Tristand; anno 1236, Simon de Villars. (*Brussel*.)

SENÉCHAL DE SAINTES : Anno 1288, Philippus de Bello Manerio. (*Olim*, II, 277.)

SÉNÉCHAL DE TOULOUSE : Regnante Philippo III, Eustachius de Bello Marchesio. (*Olim*, II, 282.)

BAILLIS DE TROIES, MEAUX ET PROVINS : Anno 1264, Jean de Brienne; annis 1284 et 1286, Guillaume Dalement; anno 1287, Jean de Villeblovain (*Brussel*); ante 1299, P. Saimel. (*Olim*, III, 8.)

BAILLIS DE VITRI : Circa 1283, Hugues de Chaumont; anno 1284, Jean de Villeblovain; anno 1285, Hugues de Chaumont; anno 1286 vel 1287, Pierre Saymel (*Brussel*); ante 1312, Guillelmus de Chaudeneyo. (*Olim*, III, 765.)

Animadvertet eruditus lector quorumdam ballivorum nomina in balliviis Calvi Montis, Trecarum et Vitriaci a doctissimo viro Brussel relata fuisse ante matrimonium, anno 1284, inter Philippum IV et Johannam de Navarræ, Campaniæ heredem, contractum : illi autem ballivi inter regios ministros non numerandi sunt.

A Expensa. Domino comiti Boloniæ, de mandato regis, pro gentibus armorum quos duxit in exercitum Flandriæ, anno 1304.

Guillelmus de Plaisiano, miles.

Guillelmus de Varenis, miles.

Ægidius Aycelini, miles, pro vadiis exercitus Flandriæ apud Peronam.

B § 60. Extrait d'un roolle intitulé : Istæ litteræ traditæ fuerunt domino Stephano de Mornaio, cancellario domini regis, ex parte domini Petri de Stampis, apud Sanctum Mandetum juxta nemus Vincennarum, post dormitionem, per Petrum Tristan, famulum dicti domini Petri, anno quinto decimo, die Veneris[a] ante festum beati Barnabæ apostoli, in quodam scrinulo albo de fago[1]. [a] 6 junii 1315.

Litteræ domini Johannis de Cabilone, comitis Montis Beliardi[b], et plurium aliorum de Bur- [b] Renaldi.
C gundia, quibus promittunt intrare in fidem et homagium ligium domini regis, et de pluribus aliis.

Item, litteræ R. comitis Montis Beliardi, de homagio suo ligio, facto domino nostro regi, et de aliis.

Litteræ Johannis de Burgundia, militis, de homagio ligio facto domino regi, et de 60 li-
D bratis terræ tenendis perpetuo ab ipso domino rege et suis successoribus in feodum et homagium ligium.

Litteræ domini Johannis de Monte Falcone[2], militis, de homagio suo facto domino regi, etc.

Litteræ plurium nobilium comitatus Burgundiæ super conventionibus habitis cum domino rege, ratione guerræ factæ in dicto comitatu.

E Litteræ Petri domini de Mornay, Johannis de Vienna, domini de Mirebeaut, et plurium aliorum nobilium de Burgundia, de tenenda ordinatione domini regis.

Litteræ Gerardi d'Argueil[3], militis, quibus promittit intrare in homagium ligium domini regis juxta ipsius ordinationem.

Litteræ Johannis de Vienna, domini de Mirebeaut[4], quibus promittit facere fidem et ligium
F homagium domino nostro regi.

Litteræ Stephani, domini d'Oisseler[5], quibus intrare promittit in ligium homagium domini nostri regis, secundum ipsius ordinationem.

Litteræ comitis[6] de Monte Beliardo, de intrando in homagium domini regis, etc.

Litteræ Petri, domini de Mornay, de intrando in homagium ligium domini regis.

G Litteræ Stephani d'Oysseler, domini Villæ Novæ, quibus promittit facere fidem et homagium ligium, etc.

Litteræ Johannis de Cabilone, comitis Montis Beliardi et aliorum plurium de comitatu Burgundiæ, de stando voluntati et ordinationi domini regis de feodis et homagiis ad quæ sibi tenentur.

H Litteræ Galteri de Monte Falcone, de homagio suo ligio facto domino regi.

Litteræ Imberti, domini Claræ Vallis[7], de homagio suo facto domino nostro regi, et de 10 libratis terræ tenendis a domino nostro prædicto.

Litteræ Johannis de Faucoignie[8], militis, de homagio facto domino regi.

Litteræ domini Johannis de Cabilone, de homagio suo ligio facto domino nostro regi, et
I de domo de Insula super Brenam[9] tenenda perpetuo a domino rege et suis heredibus.

Litteræ Johannis de Jou, armigeri, de homagio suo ligio facto domino nostro regi, et de 30 libratis terræ, quas tenebat ante in franco allodio, tenendis de cætero ab ipso domino rege.

Litteræ Odonis, domini de Monte Ferrando[10], super homagio suo ligio facto domino regi.

K Litteræ de homagio Guillelmi de Coudray, militis, facto domino regi occasione guerræ Burgundiæ, et de 10 libratis [terræ] tenendis a domino rege prædicto, quas antea tenebat in franco allodio.

Litteræ de applegiamento ordinationis et conventionum quas habuerunt cum domino rege Johannes de Cabilone, R. comes de Monte Beliart, et plures alii de Burgundia, occasione
L guerræ factæ in comitatu Burgundiæ per ipsos et eorum complures.

Litteræ Johannis d'Oiseler, militis, de homagio suo ligio facto domino regi.

Litteræ Galcheri de Castro Villano, militis, de homagio suo ligio facto domino regi.

[1] *Apud Cangium*, t. II, fol. 84. *Ex hoc fragmento facile est agnoscere quanta diligentia comitatum Burgundiæ ab Imperio dissociandum curarent reges nostri, qui collatis beneficiis in fidem ditionemque suam ejusdem comitatus magnates alliciebant.*

[2] Montfaucon, canton de Besançon (Doubs).

[3] Arguel, canton de Besançon (Doubs).

[4] Mirebel, canton de Conliége (Jura).

[5] Oiselay? canton de Gy (Haute-Saône).

[6] *Cod. male, ut videtur,* similis.

[7] Clerval, arrondiss. de Baume-les-Dames (Doubs).

[8] Faucogney, arrondiss. de Lure (Haute-Saône).

[9] La Braine, affluent de la Seille (Saône-et-Loire).

[10] Montferrand, canton de Boussières (Doubs).

Litteræ Theobaldi de Novo Castro, militis, de homagio suo ligio facto domino regi, et de A
50 libratis terræ tenendis ab ipso domino rege.

§ 61. Extrait d'un roulleau en parchemin avec ce titre : C'est l'inventoire des biens meubles de l'exécution le roy Loys de bonne mémoire, qui Diex face merci, et la despance et livrance d'iceux faite par monseigneur l'évesque de Laon, qui lors estoit évesque de Saint-Malo; frère Wibert, confesseur, et monseigneur Hugue d'Augeron, chevalier et exécuteur du dit roy, députez de nos grands seigneurs principaux B
exécuteurs à ce faire[1].

§ 61 a. Et premièrement, quant aus chappelles et ès appartenances. Premièrement, III croix, etc.

[a] perles. Vestemens et paremens de la chappelle. — Item, un estuy ouvré à pelles[a].

[b] graduels. Livres de chapelle. — Item, II greaus[b]. — Item, IIII quayers, II des Reliques et II de la C
Couronne. — Item, III quayers de saint Louys. — Item, II autiex beneois.

Despence et delivrance des chappelles cy dessus, etc.

§ 61 b. Inventaire de ce qui appartient à la chambre.

Et premièrement, quant à l'argent. Premièrement, un oursol d'argent à eau benoite, et un getouer d'argent. — 6 cuillières d'argent. — 2 aiguières d'argent, etc.[2] D

Item, inventaire des joyaux qui estoient ès coffres de la dite chambre...

Item, inventaire des robes et dou linge qui fu trouvé en la dite chambre : premièrement, une robe d'un marbré, fourrée de cendal vert, de 4 garnemens. — Une cote d'un veluyau soucié, et une cote de nué[3] vert. — Item, une robe d'un marbré vermeil, fourrée de menuvair, de 4 garnemens. — Item, une robe d'un marbré paonassée, fourrée de me- E
nuvair, de 4 garnemens.

C'est l'inventoire des livres qui furent trouvez ès coffres de la dite chambre. Deux livres de chroniques qui commencent : « Les anciennes histoires dient, etc. » — Le livre du jeu des eschesz. — Le roman du Reclus, de petite value. — Le livre du Tournoiement de l'Antechrist. F

§ 61 c. C'est l'inventoire des armeures[4].

Et premièrement de celles que Doublet a rendues aux exécuteurs. Premièrement, XXIII[5] hautes gorgières doubles de Chambli. — Item, uns pans et uns bras de jazeran d'acier. — Item, uns pans et uns bras de roondes mailles de haute cloueure. — Item, uns pans et uns bras d'acier plus fort, de mailles rondes et haute cloueure. — Item, uns pans et uns bras de G
jazeran d'acier et le camail de mesme. — Item, 3 colerètes Pizaines de jazeran d'acier. — Item, une barbière de haute cloueure de Chambli. — Item, un jazeran d'acier. — Item, un haubergon d'acier à manicles. — Item, une couverture de jazeran de fer. — Item, une couverture de mailles rondes demy cloées. — Item, une testière de haute cloueure de mailles rondes. — Item, un haubert entier de Lombardie. — Item, 2 autres H
haubergons de Lombardie. — Item, 3 paires de chauces de fer. — Item, 8 paires de chauçons et un chauçon par dessus. — Item, unes plates neuves couvertes de samit vermeil. — Item, deux paires de plates autres couvertes de samit vermeil. — Item, un couteau à manche de fust et de fer, qui fu saint Louis si comme l'en dit. — Item, 3 paires de grèves et 3 paires de pouloins d'acier. — Item, 6 autres paires de grèves d'acier et J
2 paires de pouloins. — Item, 2 heaumes d'acier. — Item, 5 autres heaumes dont li uns est dorez, et 5 chapeaux roons dont les 2 sont dorez. — Item, 2 cors d'acier. — Item, 2 bacinez roons. — Item, 4 espées garnies d'argent, dont les 2 sont garnies de samit et les 2 de cuir. — Item, une espée garnie d'or et de cuir. — Item, une espée à parer garnie d'argent, le pommel et le poing esmaillé. — Item, 8 espées de Thoulouse K
et 2 miséricordes. — Item, 17 espées de Bray. — Item, une espée de Jean d'Orgeret, et 2 espées et une miséricorde de Verzi. — Item, 15 espées de commun. — Item, 15 coutiaus de commun et 7 fers de glaives de Thoulouze. — Item, 2 de commun, et le bon fer de glaive le roy. — Item, 2 chanfrains dorez et un de cuir. — Item, une

[1] *Apud Cangium*, t. I, p. 339. *Episcopo hic laudato nomen erat Radulfus Rousselet; is anno 1317 a sede Sancti Maclovii ad Laudunensem translatus est.*

[2] *Addit eo loco Cangius :* LII sols Parisis le marc lors. *Annis autem 1316 et 1317 marca valebat tantum 58 solidis Tur.*

[3] *Potius quam* soucie *et* nue: *sic legendum censet doctissimus vir Julius Quicherat, cujus tanta in hoc argumento auctoritas; ejusdem generis sunt voces* marbré, cendré, rosé, paonassé, azuré, tanné, *etc. quæ sæpius occurrunt.* Nué *autem idem est ac* nuancé; *minus certa succurrit interpretatio vocis* soucié *quæ significare potest* caltharum colorem referens, *aut* calthis ornatus.

[4] *Quæ sequuntur usque* unes couvertures d'estamines (§ 62 c, *circa finem*) *in suo Glossario edidit Cangius voce* Armatura, *abi pauca quæ cum ipsius codice non concordant reperimus.*

[5] *Ibidem Cangius* 33.

A fleur de lys d'argent doré de mauvèse preuve, à mettre sus le heaume le roy. — Item,
uns gantelez couvers de velueil vermeil. — Item, 16 bannières cousues des armes le
roy. — Item, 13 bannières batues des armes le roy. — Item, 18 pennonciaux batus
des armes le roy. — Item, unes couvertures, unes flanchières, unes picières[1] et une
tunicle de veluel; les fleurs de lys d'or de Chipre. — Item, une cote gamboisée de
B cendal blanc. — Item, 2 houces et 2 tunicles des armes de France, et le chapiau de
meismes. — Item, 3 tunicles et un gamboison de bordure des armes de France. —
Item, 2 tunicles batues des armes de France. — Item, 2 manches broudées. — Item,
3 paires de bracières en cuir des armes de France. — Item, 2 paires de resnes de fer.
— Item, 4 paires d'esperons garnis de soye, et 2 paires garnis de cuir. — Item, une
C testière et une crouppière garnie des armes de France. — Item, un estivaus[2] de plates
garny de samit. — Item, 2 chapiaus de fer couvers. — Item, 3 escus pains des armes
le roy et un d'acier. — Item, 16 paires de couvertures batues, et une non per[3] des armes
le roy. — Item, 5 cotes batues des armes le roy fourrées, et une défourrées. — Item,
trois cottes batues défourrées des armes le roy. — Item, XXII penonciaux batus des
D armes le roy. — Item, une couverture de gamboisons broudées des armes le roy. -
Item, 3 paires de couvertures gamboisées des armes le roy, et unes indes jazeguenées.
— Item, 2 paires de couvertures batues et une colière des armes le roy. — Item, une
quantité d'aiguillettes et las à armer. — Item, 6 bacinets. — Item, une paire d'esta-
mines à couvrir chevaux. — Item, un cuissiaus gamboisez et uns esquinelans[4] de cuir.
E — Item, une tunique et une houce de drap des armes de France et de Navarre, d'or
de Chipre, les fleurs broudées de pelles. — Item, une houce et une tunique de drap
simple, des armes de France et de Navarre. — Item, un viez jupel des armes de France,
à fleurs broudées. — Item, cote, bracières, houce d'escu et chappel de veluyau et cou-
vertures à cheval, des armes le roy; les fleurs de lys d'or de Chypre, broudées de pelles.
F — Item, picières et flanchières de samit, des armes le roy; les fleurs de lys d'or de
Chipre. — Item, uns cuissiaus sans pouloins, des armes de France. — Item, une cotte
gamboisée à arbroissiaus[5] d'or, broudée à chardonereus. — Item, 18 bannières batues
des armes de France et de Navarre, et 4 de couture. — Item, 51 pennonciaus batus
de France et de Navarre. — Item, unes couvertures à cheval batues de France et de
G Navarre. — Item, unes couvertures gamboisées de France et de Navarre. — Item, flan-
cières et picières de France et de Navarre. — Item, un escu et 2 targes de France et
de Navarre, et un escu ynde à lettres d'or, et un chappiau de drap de France et de
Navarre. — Item, unes couvertures d'estamines. — Item, l'an 1317 en 11 jour de Julet,
envoia monseigneur Hugue d'Augeron au roy, par Guiart de Pontoise, un chanfrain
H doré à testes de liepars, de l'euvre de Limoges, à 2 crètes, du commandement le roy,
pour envoyer au roy d'Ermenie. — Une espée garnie d'or, si comme il semble, à es-
maus de plite[6], etc.

§ 61 d. Inventaire des draps demourez de livrées.

VIII draps de la livrée aux chevaliers de la robe de Pasques. — VIII draps de la livrée aux
I vallets de mestier. — 2 draps de la livrée aux valets de l'eschansonerie. — 2 draps de
la livrée aux escuyers du terme de Toussains.

§ 61 e. C'est l'inventaire de l'eschançonnerie.

..... Item, la coupe d'or saint Louys, où l'on ne boit point[7].

§ 61 f. Inventaire des chevaus qui estoient aux quarrieres.

K Premièrement, un cheval gris, que l'évesque d'Amiens rendi. — Un cheval rous liart. —
Un chaval bay baucent[8]. — Un cheval ferrant.

§ 61 g. Ce sont les despens fais pour cause de l'obit nostre sire Loys, par la grace de Dieu jadis roy de France et de Navarre, qui trépassa samedy cinquiesme jour de juin, l'an 1316, etc..... Monseigneur Cepoy, escüyer du dit roy.

[1] *Id est fortasse* armatura equi pectus (*lingua vernacula* piz) protegens. *Hujus vocis* picières, *quæ paulo inferius bis occurrit duo exempla require in libro cui titulus: Comptes de l'argenterie des rois de France* (pages 14 et 144).

[2] *Ed. et cod.* estuiaus.

[3] Dépareillée; *duæ, judice J. Quicherat, coopertorii partes erunt, hæc caput et armos equi tegens, illa tergum.*

[4] *Ed.* esquivelans; *vox incerta.*

[5] *Ed.* arboisiaus; *utramque lectionem pro sincera haberi posse probant voces* arboie *et* arbrois.

[6] *In libro superius laudato* (*Comptes de l'argenterie*, p. 298 et 305) *reperies* esmaux de plicte.

[7] *Addit eo loco Cangius :* « Guillot de Mailly estoit de « l'échançonnerie du roy. »

[8] *Male, ut videtur, Cangius,* vaucent.

§ 62. Extrait du compte des bailliages de Troyes et de Meaux, pour l'an fini à la Madeleine 1320. A

§ 62 a. [Recette.]

De la jurée[1] de Troyes et des villes appartenans (à la saint Andrieu CCC. XIX), MLXVII l. — Des survenus en la dite jurée, IIII l. III s. — De la jurée d'Ylles et des villes appartenans, II. C. XXXIX l. XVI s. — Des survenus en la dite jurée, V s. etc. (*Br. p. 921.*)

§ 62 b. [Dépense.] B

Pour plusieurs despans et salaires d'avocaz et de conseill en plaidoiant par devant les mestres des foires de Champaigne, et par devant le bailli de Troyes, des mésons qui furent Luquette, la fame Michelin, du bourc Saint Jacques, qui eschurent au roi pour cause de la mainmorte de la dite Luquette[2], dont li dit collecteur rendent en ce présent compte XIII livres; et si en rendi li diz Hugues, au compte de l'an feni à la Madelène CCC XVII, C
pour le louier de ses mésons, XII l. XVI s. X deniers; et pour despans faits contre le prieur de Ronnay, qui disoit et affermoit la dite mainmorte à lui appartenir, pour tout XX l. (*Br. p. 620.*)

FIEZ EN PRÉVOSTEZ[3]. Au seigneur de Joinville, séneschal de Champaigne, VIII. XX. IIII l. par Gobin de Sumevaire, Johanne. — A monseigneur Beraut de Marcueill, connestable de D
Champaigne, IIII. XX l. — A monseigneur Gaucher de Chasteillon le juene, chambellain de Champaigne, IIII. XX l. — A l'eschanson de Champaigne. . . . . — A monseigneur Hue de Conflans, mareschal de Champaigne, LXIIII l. — Au pannetier de Champaigne. . . . . — A monseigneur Jehan des Barres, mestre queu de Champaigne, de XXXI l. néant, qu'elles li sunt assignées seur la prévosté de Pons sur Yonne. — A mestre E
Raoul de Periaus, mestre escrivain de Champaigne, pour son fié et ses robes, XXV l. — Au chancelier de Champaigne. . . . . (*Br. p. 637.*)

FIEZ À HERETAGE. A monseigneur Gauchier de Chasteillon, conte de Porcien et connestable de France, pour la remanance de l'assise de quatre mil livrées de terre que li rois li devoit assener pour réson de l'escheange de la terre de Chasteillon; pour les termes de F
la saint Remi CCC XIX, de [la foire de] Bar, et de [la foire] saint Jehan CCC XX. . ., XLVII l. VII d. Per ipsum. (*Br. p. 1039.*)

§ 63. E computo expensarum hospitii[4] domini regis Caroli, [anno] 1321, per Radulphum de Parisius[5], magistrum cameræ denariorum domini regis.

§ 64 a. Computatum fuit apud Virtutum in Campania de XXV diebus mensis Februarii, sine G
duobus diebus pro coronatione regis[6], et una die qua rex fuit ad expensas episcopi Catalaunensis, non causa gisti quod debet regi apud Cathalaunum, sed de gratia, II. M. VII. C. LXXV l. XI s. IX d. . . . . . — Frater Wibertus, confessor regis[7]. — Petrus de Galardo, miles, magister arbalestariorum.

§ 64 b. Partes vadiorum militum. Constabularius, etc. Galcherus de Castellione, junior. — H
— Dominus Sanctæ Genovefæ, superior magister hospitii. — Eustachius de Encra. — Hugo de Sapegnies. — Johannes de Soisiaco. — Petrus de Monte Guignardi, magister falconariorum. — Colardus Choisel. — Cambellani regis, Guiardus de Ribecuria, Ansellus de Cantu Merulæ[8], Guido de Ruppe, Hugo de Bovilla, Strabo de Ceris. — Harpinus de Erqueriaco, panetarius Franciæ. — Erardus de Monte Morentiaco, scancio J
Franciæ. — Guillelmus de Haricuria, coquus Franciæ. — Michael de Recuria, miles, magister hospitii.

§ 64 c. Pallia militum dupla : Comes Clari Montis, camerarius; dominus Sulliaci, buticularius; Galcherus de Castellione, constabularius.

[1] *Juratam sic definit doctus Brussel :* « La jurée était « un droit annuel dû au roi, ou à un seigneur jouissant « des droits royaux, par chacun de ses bourgeois, selon « la valeur de son bien. »

[2] *Mense Aprili 1317, Judæos Campaniæ manu mortua exemit Philippus V; ibi autem agitur de bonis cujusdam Judææ quæ anno 1316 e vivis excesserat.*

[3] *De hoc loco ita disserit doctus Brussel :* « Les hauts « seigneurs eurent, presque aussitôt que nos rois de la « troisième lignée, un grand sénéchal, un boutillier, un « grand chambrier, un connétable; et les grands offices « de ces pays y furent aussi tenus en fief. . . . . Il est d'ail« leurs remarquable que, quoique la Champagne fût « venue dès l'an 1285 en la main de nos rois, néanmoins « cette province conserva encore pendant un long temps « ses grands officiers. »

[4] *Apud Cangium*, t. I, p. 333.

[5] *In altero ejusdem anni computo Cangius invenit iterum* Radulphum Parisiensem, magistrum de camera denariorum, necnon thesaurarios regis Petrum Remigii et Johannem Billoardi. (T. I, p. 337.)

[6] *Id est* Caroli IV, *qui die 21 Februarii, anno 1322, corona cinctus est.*

[7] *Addit Cangius sibi altero in volumine occurrisse* fratrem Wibertum, Ludovici regis confessorem, anno 1315.

[8] *Cangius,* Centum merula.

A Milites simplices : Adam de Ver, Colardus Choisel, Droco de Roya, Erardus de Monte Morenciaco, Eustachius de Ancra, Guillelmus de Haricuria, Guillelmus Courteheuse, Harpinus de Erquiriaco, Hugo de Sapegnies, Petrus de Roya, etc.

§ 64. Ceux qui ont gardé les ports depuis Calais jusques au Mont Saint-Michel, ès années 1324 et 1326[1].

B § 64 a. Monseigneur Mahy de Varennes, en l'an 1324, fu establi visiteur et garde des ports et passages et frontières de la mer, de Honefleu jusques au Mont Saint Michiel; et y ot 7 chevaliers et 123 hommes d'armes, etc. Et avec ce mit au chastel de Chèrebourg 20 sergens de pié, et au chastel de Gavray, 10 sergens.

Le connestable monseigneur Raoul, comte d'Eu, en l'an 1324, fu establi semblablement
C ès autres ports, c'est assavoir de l'Eure[2] jusques à Calais, à 100 hommes d'armes, etc. avec 2 bannerets, 5 bacheliers, 82 escuyers. Pour les gaiges de 4 autres chevaliers et 8 escuyers qui furent à la garde du Chef de Caulx avec aucuns gens du dit connestable...

§ 64 b. L'an 1326, en juillet, fu establi Mouton de Blainville à la garde des ports de la mer, en la baillie de Caux, avec 2 chevaliers et 15 escuyers.

D Item, pour le sire d'Estouteville, le sire d'Esneval et le sire de Clère, bannerets, 13 autres chevaliers et 53 escuyers.

§ 64 c. Establies.

Le port de l'Eure. Messire Jean de Turgonville, chevalier, et 1 chevalier, 7 escuyers, 25 arbalestriers et 73 sergens.

E Le port de Quief de Caulx[3]. Messire Jean d'Autteny, et 2 autres chevaliers, 20 escuyers, et 185 que connestables que sergens.

Le port de Berneval[4] en Caulx. Pierre de Lintot, 3 escuyers et 6 sergens.

Le port d'Etretat[5]. Monseigneur Guillaume de Buesseville, et 1 chevalier, et 6 escuyers.

Le port d'Ieuport[6]. Richard de Criquebuef, et 1 escuyer, et 1 sergent à cheval.

F Le port de Fescamp. Messire Regnaut du Tour, chevalier, et 3 chevaliers, 29 escuyers et 13 sergens.

Grand Pierre Port[7]. Richard de Bouquelon, et 1 escuyer.

Le port de Vouleites[8]. Messire Nicole de Hotot, chevalier, 13 escuyers et 63 sergens.

Le port de Saint Valery. Raoul du Val, escuyer, 5 autres escuyers et 20 sergens.

G Le port de Veules. Messire Thomas de Grosmesnil, chevalier, et 1 escuyer.

Le port de Dun[9]. Messire Estout de Tronchet, 3 escuyers, 7 sergens.

Le port de Saenne[10] Jean Martel, et 2 escuyers.

Le port de Pontriville[11]. Watequin de Pons, escuyer, et 3 sergens.

Tresport et Criel. Messire Nicolas Malesmains, et 2 chevaliers et 9 escuyers.

H § 64 d. En l'an 1326, fu estably Messire Guillaume du Merle à la mer, et des frontières de Normandie, de Honnefleu jusqu'au Mont Saint Michiel. Le dit messire Guillaume, banneret, et 35 autres chevaliers, 113 escuyers, 137 sergens.

Le chastel de Chèrebourg. Robert de Formeville, sergent de pié, et 27 sergens de pié.

L'establie de Calais. Messire Thomas de Maubuisson, et 5 autres chevaliers, 26 escuyers
J et 4 sergens.

[1] *Apud Cangium*, t. II, p. 94, *e reg. Noster*, fol. 395.

[2] *Id est* du port de l'Eure, *cui successit portus hodie dictus* le Havre-de-Grâce.

[3] *Alias* Chef-de-Caulx, *prope* le Havre.

[4] *Cangius male, ut videtur,* Borneval.

[5] *Cangius*, Esrutat.

[6] *Id.* Dieuport; *sed legere oportet* d'Ieuport, *sicut* d'Étretat, de Berneval, *etc.* Ieuport *autem nobis esse videtur* Yport, canton de Fécamp (Seine-Inférieure).

[7] *Nunc* Saint-Pierre-en-Port, canton de Valmont (Seine-Inférieure).

[8] *Rectius fortasse* Veuleites, *nunc* Veulettes, canton de Cany (Seine-Inférieure).

[9] *Nunc fortasse* le Bourg-Dun, canton d'Offranville (Seine-Inférieure), *vel portus aliquis super rivum* Dun *situs.*

[10] *Id est* portus ad os amniculi Saenne situs; *Saenne autem vel Saanne in mare influit haud procul a Quiberville* (canton d'Offranville).

[11] *Cangium in hoc nomine exscribendo erravisse conjicimus; pro* Pontriville, *legere oportet, nisi fallimur,* Pourville, *prope* Hautot (canton d'Offranville).

INDEX GEOGRAPHICUS.

N. B. Reperiuntur in hoc indice non solum nomina locorum, sed etiam populorum ac civium, etc. quotiescumque agitur universe de populo vel civitate: verbi causa, *Franci, Parisienses*, etc. Præterea in altero indice, inter ipsa personarum cognomina titulosque dignitatum vel officiorum, nonnulla interdum occurrunt documenta quæ a geographia non prorsus videntur aliena. Alter itaque index cum hoc conferendus.

Ubicumque geminum una pagina versiculorum ordinem exhibet, eum ordinem qui a dextera tibi occurrit voce *bis* paginæ numero apposita distinximus.

A

Abbatis villa, 652 g. *Abbeville* (Somme).

Abrincæ, 509 d. 511 g. 545 d. e. 548 h. 552 d. 754 b. *Avranches* (Manche).

Abrincensis (Domus-Dei), 552 d.

Acconensis civitas, 8 h. 9 a. V. Acon.

Acon, 591 k. 604 k. 608 c. k. 612 a. j. 760 d. A Ludovico IX munita, 192 e. A Saracenis an. 1291 expugnata, 9 a. 85 n. 6. *Acre* (Syrie). *Cf.* Acconensis civitas, *Acre. Vide etiam Montmusart.*

Acquitaine, 343 g. *V.* Aquitania.

Acre, 44 h *bis*. 46 j *bis*. 52 e *bis*. 59 g. 74 g. 75 g *bis*. 78 a *bis*. 80 d. 84 g. 85, n. 6. 176 c *bis*. 191 h *bis*. 192 e. 209 c *bis*. 211 b. 315 e. f, n. 17. 321 g. 337 k. 338 c. *V.* Acon.

Acris Fama, in ballivia Aurelianensi, 658 d.

Adon, 180 c *bis*. n. 20. *V. Œdon.*

Adrianus (S.), 632 f. *Saint-Adrien*, prope Béthisy-Saint-Pierre (Oise, c^{on} Crépy).

Adura, 646 f. *Eure*, riv.

Æduensis diœcesis, 741 d. *Diocèse d'Autun.*

Ægidius (S.) prope Rothomagum, 558 k. *S. Gilles* (Seine-Inférieure, c^{ne} Rouen).

Ægyptus, 9 k. 22 e. *Égypte. Cf. Egypte.*

Africa, 23 c. 24 d. *Afrique. Cf. Aufrique, Barbarie.*

Agatha *vel* Agathen... 739 c. *Agde* (Hérault).

Age-Morte, 332, n. 6. *V. Aquæ Mortuæ.*

Agen, 768, n. 5. *V. Agenum.*

Agenensis terra, feodi nomine Henrico III, Angliæ regi, tradita, 325 d. 343 g. Ejusdem terræ fides ab Eduardo I abnegata, 217 e *bis*. A Carolo de Francia, Valesii comite, an. 1324 subacta, 417 j. 418 a. *Cf. Agénois, Aginois. Vide etiam* Aquitania, Vasconia.

Agénois (*Comté, terre d'*), 175 g *bis*. 217 e *bis*. 343 g. 389, n. 4. *V.* Agenensis terra.

Agenum, 456 k. 739 c. *Agen* (Lot-et-Garonne). *Cf. Agen.*

Aginois (*Ducée, terre d'*), 325 d. 417 j. 418 a. *V.* Agenensis terra.

Aguillerie, 173 g, n. 12. *Rue de l'Éguillerie*, à Orléans.

Aiengien, 44 c *bis*. *V. Enghien.*

Aighe-Morte, 312, n. 5. 320 f. *V.* Aquæ Mortuæ.

Aigle (*L'*), 203 b *bis*, n. 18. *Aquila* (Abruzze ultér.).

Aigre More, 312 b. 320, n. 19. *V.* Aquæ Mortuæ.

Aigue-Morte, 186 k. 338 e. *V.* Aquæ Mortuæ.

Ainghien, 320 g. h, n. 21. 321 a. *V. Enghien.*

Aire, 241 g *bis*. 242 b. 768, n. 5.

Ais, 45 c. 47 h. 65 k. 65 d *bis*. 66 a. 72 h *bis*. 73 a. 76 d. 76 g *bis*. 77 h *bis*. 80 f. 320 b. Ibi Henricus de Lucemburgo an. 1309 corona cinctus, 125, n. 15. *Aix-la-Chapelle* (Prusse).

Aise, 235 c *bis*. *L'Oise*, riv.

Aisonville, 760 d *bis*. *Aisonville* (Aisne, c^{on} Guise).

Alançon, 152 g. 212 e. 213 b. *V.* Alenco.

Alba, 590 g. *L'Aube*, riv.

Alba in Bigorra, 561 a. *Hauban?* (Hautes-Pyrénées, c^{on} Bagnères-de-Bigorre).

Alba Mala (Castrum de), Alba Malla, 483 c. 614 c 760 k. *Aumale* (Seine-Infér. ar. Neufchâtel-en-Bray). *Cf. Ammarle, Aubemalle, Aubemarle, Aubmarle, Aumale.*

Alba Mantella, 642 h. *Les Blancs-Manteaux*, à Paris (quartier Sainte-Avoie).

Alba Via, 646 d. *Aubevoye* (Eure, c^{on} Gaillon).

Albani (S.) prope Gornayum moniales, 558 j. *Prieuré de S. Aubin* (Seine-Inf. c^{ne} et c^{on} Gournay-en-Bray). *Cf.* S. Albinus.

Albanye, 399 g. h, n. 7. 400 b. 401 b. *Albano* (prov. de Rome).

Albe, 177 d *bis*, n. 13. *Alba* près Tagliacozzo (royaume de Naples). *Cf. Aube.*

Albia, 739 c. *Albi* (Tarn).

Albigesium, 551 j. 598 g. 614 c. 615 f. 620 d. A Ludovico VIII subditum, 43, n. 2. 152 b *bis*. 177 g. Ab hæreticis, regnante Ludovico IX, turbatum, 79 b. Alfonso de Francia concessum, 181 d *bis*. *Albigeois. Cf. Ambygoys, Aubigois, Aubijois, Aubugoi. Vide etiam* Turia... in Albigesio.

Albigniacum, 486 m. 487 a. 500 k. 547 b. 570 k, n. 4. 575 b. 612 k. 640 b. 661 k. l. 662 e. f. *Aubigny-sur-Nère* (Cher, ar. Sancerre).

Albigniaci foresta, 640 c. 662 a. *Forêt d'Aubigny-sur-Nère* (Cher, ar. Sancerre).

Albinus (S.), 576 f. *Abbaye de S. Aubin* à Angers (Maine-et-Loire).

Albino juxta Gorneium (Moniales albæ de S.), 597 h. *V.* S. Albanus.

Alemagne, 41 e *bis*. 47 h. 47 g *bis*. 50 a *bis*. 52 g. 53 a. 54 k *bis*. 70 j *bis*. 72 c *bis*. 73 e *bis*. 76 c. 76 b *bis*. *V.* Alemannia.

Alemaigne, 319 a. g. h, n. 19. 320 a. e, n. 3 et f. 321 a. 427 e. *V.* Alemannia.

Alemaingne, 125 c. e. 125 b *bis*. 131 e. 140 e *bis*. 141 a. 145 c *bis*. 175 h *bis*. 176 d *bis*. 177 d *bis*. 180 d. 194 g *bis*. 201 k *bis*. 227 h *bis*. 309 c. 319 h. 320 b. *V.* Alemannia.

Alemania, 11, n. 1. 546 l. *V.* Alemannia.

Alemanni Henrico, Frederici II filio, favent, 50 a *bis*. Namucum cum Henrico III, Lucemburgi duce, tuentur, 342 d. Manfredo an. 1265 auxiliantur, 195 j. 197 h. 198 k. 198 h. k *bis*. Iidem Conradino an. 1268 favent, 5 f. 177 d *bis*. Apud Woringen an. 1288 pugnant, 347 d. Adversus Francos ab. an. 1297 ad an. 1304 in Flandria pugnant, 98 j. 99 l. 229 a. 229 e *bis*. 230 b. 230 g. k *bis*. 231 b. g. j *bis*. 361 h. 363 d. j. k. 389 c. 395 c. Eduardo III, Angliæ regi, adversus Scotos an. 1327 auxiliantur, 427 e. *Cf. Alemans, Alement, Allemans*, Theutonici, *Thieois, Tiois.*

Alemannia, 2 e. *Allemagne. Cf. Alemagne, Alemaigne, Alemaingne*, Alemania, *Allemaigne*, Allemannia, *Empire*, Imperium, Lemania. *Vide etiam Strabourc.*

Alemans, Alemant, Alemanz, 52 f *bis*. 98 j. 195 j. 197 h. 198 c. h. k *bis*. 200 a. c. 201 f. 201 h *bis*. 202 d. 229 a. 229 e *bis*. 230 b. 230 g. k *bis*. 231 b. g. j *bis*. 324, n. 9. *V.* Alemanni.

Alement, 99 l. 198 k. *V.* Alemanni.

Alenchon, 381 e, n. 3. *V.* Alenco.

Alenco, Alenço, 452 j. 626 b. 668 e. *Alençon* (Orne). *Cf. Alançon, Alenchon, Alencon*, Alenconium.

Alencon, 608 d. *V.* Alenco.

Alenconium, 754 d. 756 j. *V.* Alenco.

Alestum, 440 f. *Alais* (Gard).

Algia, Algiæ baillivia, 752 g. h. 767 d. *Pays d'Auge* (Normandie).

Alise ou *Alisse* (*Vaux d'*), 304 f. n. 27.

Allemaigne, 339 b. 340 a. c. d. e. j. 341 a. 343 c. 346 e. 350 a. b. e. g. 363 d. *V.* Alemannia.

Allemannia, 641 a. *V.* Alemania.

Allemans, 342 d. 347 d. 361 h. 363 j. 364 b. 389 c. *V.* Alemanni.

Alliacum, 629 h. *Ailly* (Eure, c^{on} Gaillon).

Allodia, 641 g. 642 h. *Les Alluets* (Seine-et-Oise, c^{on} Poissy). *Cf.* Alodia.

Allost, 380 f. *V. Alost.*

A[lmenesche] juxta *Argenten*, 552 c. *Almenêches* (Orne, c^{on} Mortrée).
Alneium juxta Parisius, 606 c. *Aulnay* -prope *Châtenay* (Seine, c^{on} Sceaux).
Alnesium, 578 d. *Pays d'Aunis* (Charente-Inf.) *Cf. Aunis.*
Alneto (Feodum de), in baillivia Medontensi, 745 f.
Alnetum, in baillivia Pontis Audomari et Algiæ, 752 g.
Alodia, 572 e. *V.* Allodia.
Alost, 368 b. 370 k. *Alost* (Belgique, prov. de la Flandre orient.). *Cf. Allost.*
Alost (*Ceux d'*), 387 e. 389 g.
Alpeccum, 626 g. *Le Pecq* (Seine-et Oise, c^{on} Saint Germain-en Laye).
Alta Brueria (Moniales de), 558 e. 629 b. *Abbaye de Haute-Bruyère* prope Coignères (Seine-et-Oise, c^{on} Chevreuse).
Alteia, 559 g. *Authie*, riv. (Somme, Pas-de-Calais). *V.* Yvrigniacum.
Altisiodorum, 605 l. *V.* Autissiodorum.
Alvernia, 501 e. 600 f. 668 a. 759 e. 762 b. 764 a. Alfonsi de Francia apanagium, 181 d *bis. Auvergne. Cf. Auvergne. Vide etiam* Mosacum, *Nonnette* (*la*).
Amandus (S.), 752 c.
Amant (*S.*), 755 l. *V. Crois-Seint-Amand.*
Ambazia, 451 c. *Amboise* (Indre-et-Loire, ar. Tours).
Ambianensis ballivia, 572, n. 8. 745 k. 750 b. 754 h. 763 a. b. g. 765 c. *Cf. Amiennois, Amiens* (*Bailliage d'*), *Aminois*
Ambianensis diœcesis, 557 h
Ambiani, 507 e. 512 f. 513 k. 568 e. 602 a. 634 g. 651 f. j. 653 e. 742 b. 762 h. *Amiens. Cf* Ambianis, Ambianum, *Amiens.*
Ambianis, 748 e. *V.* Ambiani.
Ambianum, 767 h. *V.* Ambiani.
Ambleingni, 649 g. *V.* Ambligniacum.
Ambligniacum, 632 h. j. *Ambleny* (Aisne, c^{on} Vic-sur-Aisne). *Cf Ambleingni.*
Ambyqoys, 152 b *bis. V.* Albigesium.
Amfrevilla, 752 d, n. 9. *Amfreville-la-mi-Voie* (Seine-Inf. c^{on} Boos).
Amiennois, 402 g. *V.* Ambianensis ballivia.
Amiens, 289 a *bis.* 372 k. 411 a. 427 h. 731 c 751 d. 766 h. 767 d. 771 k. *V.* Ambiani.
Amiens (*Bailliage d'*), 739 d. 749 a. *V.* Ambianensis ballivia
Aminois, 191 j. *V.* Ambianensis ballivia.
Ammarle, 411, n. 5. *V.* Alba Mala.
Amosore (*Li*), 313, n. 8. *V.* Mansora.
Amour Domini (*L'*) juxta Castellionem super Marnam, 602 a. *Abb. de l'Amour-Dieu* prope *Troissy* (Marne, c^{on} Dormans).
Anagne, 106 b *bis.* 107 c. 107 a. b *bis. V.* Anagnia.
Anagnia, Anania, 13, n. 8. 15 a 351, n. 1. Ibi a Guillelmo de Nogareto Bonifacius VIII comprehenditur, 15 c. 19 b. c. d. 107 b *bis*, n. 7. 374 e. f. g. *Anagni* (Ét. de l'Église). *Cf. Anagne, Anengne, Araynes, Arenge.*
Ancône (*Marche d'*), 304, n. 27.
Andegavense castrum an. 1234 magnis operibus auctum, 576 j, n. 8. *V.* Andegavi.
Andegavenses in Flandria militant, 93 e. 99 j. 281 e *bis* 293 e *bis.* 298 j *bis. Cf. Angevins, Anjou* (*Cil d'*).
Andegavenses burgenses, 576 f.
Andegavensis ballivia, 576 f. 577 g. 768, n. 5. *Cf. Anjou* (*Baillie d'*).
Andegavensis præpositura, 576 g. *Cf. Angers* (*Prévôté d'*).
Andegavi, 543 g. 576 k. 578 b. e. 594 h. *Angers* (Maine-et-Loire). *Cf.* Andegavense castrum, Andegavis. *Vide etiam* S. Albinus, Carnificum porta.
Andegavia, 14 g. 606 e. Carolo de Francia apanagii nomine an. 1245 concessa, 185 j *bis.* Tributis onerata, 85 f *bis. Anjou. Cf. Angau, Angiau, Ango, Angou, Anjo, Anjou.*
Andegavis, 663 l. *V.* Andegavi.
Andeli, 147 j. 159 a. *V.* Andeliacum.
Andeliaci bosci, 644 l. 645 m.
Andeliaci foresta, 644 d. 645 c.
Andeliacum, 569 k. 573 b. c. 628 f. 645 g. 646 c. h. k m. 647 d. g. *Les Andelys* (Eure). *Cf. Andeli.*
Andreas (S.), 639 g. *Saint-André* (Seine-et-Marne, c^{on} et c^{ne} Château-Landon).
Andreas (S.) de Arsiciis, 624 j. *Église S. André-des-Arts* à Paris.
Andres, 654 g. *Abbaye d'Andres* (Pas-de-Calais, c^{on} Guines).
Andresiacum, 572 k. *Andresy* (Seine-et-Oise, c^{on} Poissy).
Andruuic, 653 h, n. 6. *Audruicq* (Pas-de-Calais, ar. S. Omer).
Anengne, 374, n. 5. *V.* Anagnia.
Aneræ *aut* Averæ, 605 j, n. 5.
Aneriæ, 645 j *Arnières* (Eure, c^{on} Évreux).
Aneth, 759, n. 1. *V.* Anetum.
Anetum, 444 m. 460 c. 570 c. 573 g. 629 c. *Anet* (Eure et-Loir, arrond. Dreux). *Cf. Aneth*, Annetum.
Aneti boscus *vel* foresta, 573 a. b. d. *Bois d'Anet* (Eure-et-Loir, forêt de Dreux). *Cf.* Anneti super Crotvenda.
Anevers, 131 f. 135 j *bis. V. Nevers.*
Anevers (*Comté d'*), 130 j.
Angau, 309, n. 9. *V.* Andegavia.
Angers (*Bailliage d'*), 768, n. 5. *V.* Andegavensis ballivia.
Angers (*Prévôté d'*), 737, n. 3. *Cf.* Andegavensis præpositura.
Angervilla, 588 f 753, n. 13. *Angerville* (Calvados, c^{on} Dozule).
Angevins, 45 b. 192 c. 197 a. 200 g. 293 e *bis. V* Andegavenses.
Angiau, 316, n. 7 et 11. 319, n. 1. 320, n. 20. 321, n. 11. *V.* Andegavia.
Angleterre, 11, n 7. 135 h. 136 l. 136 j *bis.* 139 a. 151 a. 153 k *bis.* 209 e *bis.* 250 b. 343 f. g. 345 b. h. 346 d e 352 g. h. 353 a. b. d. e. f. g. j. 354 b. e. j. 355 a. b. c. f. 357 d. 358 a. b. d. e. f. 359 h. 360 e. f. g. h. j. 361 b. c. d. f. 367 a. 371 d. e. f. g. j. 372 c. f. j. 381 g. 382 a. d. 397 e. f. g. h. 398 b. c. d. e. 415 g. h. 416 b. d. 419 d. f. g. h. j. 420 b. d. e f. g. j. 421 a. e. h. j. 422 e. g. h, n. 3. 423 c. d. e. g. 424 a. 425 e. 426 e. f, n. 1. 427 e. f. g. *V.* Anglia.
Angleure, 289 k. *Anglure* (Marne, ar. Épernay)?
Angli, 9 a. j. 10 e. h. k. Alienigenis natura invident, 422 e. In Britanniam a Petro Mauclerc vocati, mox recedunt, 46 k. 46 h *bis.* A Ludovico IX an. 1242 victi, 79 a. 183. 184. An. 1294 Rupellæ vicinia vastant, 217 f. g *bis.* 355, n. 2. Blaviam occupant, 217 h *bis.* 355, n. 2. Bayonam, a civibus traditam, accipiunt, 217 k *bis.* Podenciacum castrum tuentur, 218 d *bis.* Plurima damna mari experiuntur, 10 j. 763 e. An. 1295 Podenciacum castrum tradunt, 218 f. g *bis.* Rioncio pulsi fugiunt, 219. 220 a. S. Severum, a civibus revocati, ingrediuntur, 220 a *bis.* An. 1296 in Aquitania varia fortuna pugnant, 221. 222 b. c. d. An. 1297 non una vice profligati, 178 b. 223. 224. 225. 226 a. b. c. d. e. 357 d. e. f. g. h. j. k. Cum Gandensibus rixantur, 360 j. k. An. 1303 Gasconiam recuperant, 250 b. c. An. 1308 cum Francis concordant, 120 b. c *bis.* An. 1312 et 1314 cum Scotis bellum gerunt, 133 k. 134 b *bis.* 148 a-g *bis. Cf.* Anglici, *Anglois, Englesches* (*Genz*), *Engleterre* (*Cil d'*), *Englois.*
Anglia, 10 j. 12 a. 14 f. g. 17 h. 26 d. 423, n. 1. 485 g. 549 l. 550 g. 553 m. 557 k. 564 j. 602 f. 746 d. 759 d. Francorum incursione an. 1295 impetita, 220 b *bis. Cf. Angleterre, Engleterre, Engletière, Engleterre. Vide etiam* Noyacum.
Anglici, 6 b. 763 e. *V.* Angli.
Anglois, Angloiz (*Les*), 120 a. b. d. e *bis.* 134 k. 134 b. d *bis.* 135 f. j. 138 d *bis.* 139 d *bis.* 148 c. e. g *bis.* 151 a. 163 b. 177 b. 182 g. j *bis.* 183 g. 183 c. h *bis.* 184 c *bis.* 194 h. l *bis.* 217 f. j *bis.* 218 d. f. k *bis.* 219 b. d. k. 219 d *bis.* 220 a. 220 a *bis.* 221 c. d. k. 221 j *bis.* 222 g. j. 222 b. j. l *bis.* 223 c. 223 b. g *bis.* 224 a. f. h. 225 d. e. g. j 225 d. h *bis.* 226 a. d. 250 c. 355 k. 356 a. c. f. 357 f. g. h. j 360 j. 422 e. 426 h. *V.* Angli.
Ango, 311 e. 314 g. h. 315 h, n. 17. 316 e, n. 8 et 10. 319 a. b. c. f. g. h, n. 1. 320 b. f. 321 a. e. *V.* Andegavia.
Angou, 85 f *bis.* 338 b. c. g. h. k. 339 a. b. d. f. g. h. 340 a. b. c. j. k. 341 d. e. 342 j. *V.* Andegavia.
Anguilaria, 6 b. *Anguillara?* (Italie).
Angustum mare, 24 d. *Détroit de Gibraltar.*
Anianus (S.), 550 l. *S. Aignan-sur-Cher?* (Loir-et-Cher, ar. Blois).
Anianus (S.) Aurelianensis, 659 j. 671 b. *Collégiale de S. Aignan d'Orléans* (Loiret).
Aniseyum, 753 g, n. 15. *Anisy* (Calvados, c^{on} Creully).
Anjo, 177 b *bis.* 185 j *bis.* 192 h. 316 h. 318 j. k. *V.* Andegavia.
Anjou, 93 e. 99 j 135 l *bis.* 151 b *bis.* 152 f. 173. 176 c *bis.* 281 e *bis.* 336 f. h. 337 j. *V.* Andegavia.
Anjou (*Baillie d'*), 737, n. 3. *Cf.* Andegavensis ballivia.
Anjou (*Cil d'*), 298 j *bis. V.* Andegavenses.

Annetum, 644 g. 646 f. 647 a. e. f. *V.* Anetum.

Anneti supra Crot venda, 645 b. *Cf.* Aneti boscus.

Anneto (Domus Dei de), 646 l.

Annevers, 128 j *bis*. 129 j. 129 f *bis*. *V. Nevers.*

Anse, 113 a *bis*. n. 6. *Anse* (Rhône, ar. Villefranche-sur-Saône).

Anseigni, 676 h, n. 2. *Acigné?* (Ille-et-Vilaine, c^{on} Rennes).

Anthonii (B.) ecclesia juxta Parisius, 31 e. *V.* S. Antonii Parisiensis abbatia.

Antilliacum, 631 k. 650 a, *Antilly* (Oise, c^{on} Betz).

Antiochia, a soldano expugnata, 24 e. *Antioche.*

Antisiodorum, 483 j. 484 g. 485 c. 486 f. 487 h. 489 c. 491 a. 493 h. *V.* Autissiodorum.

Antonii (S.) Parisiensis abbatia *vel* conventus, 590 b. 593 f. 607 c. 670 f. *Abbaye de S. Antoine de Paris. Cf.* B. Anthonii ecclesia.

Antoninus (S.), 456 l. 606 l. *S. Antonin* (Tarn-et-Garonne, ar. Montauban).

Appaniæ, 447 k. *Pamiers* (Ariége). *Cf. Paumiers.*

Appulia, 10 f. 501 c. *V.* Apulia.

Appuria, 453 k. *L'Ampourdan* (Espagne).

Aprileium, 647 g. *Avrilly* (Eure, c^{on} Damville).

Apulia, 5 f. 53, n. 4. A Carolo de Francia subacta, 173. 177 c *bis*. 203 h *bis*. *Pouille* (Roy. de Naples). *Cf.* Appulia, *Paille, Palle.*

Aqua Passa, 462 g. *Aigue-Perse* (Puy-de-Dôme, ar. Riom).

Aquæ Mortuæ, 440 b. 464 e. *Aigues-Mortes* (Gard, ar. Nîmes). *Cf. Age Morte, Aighe Morte, Aigre More, Aigue Morte, Aygues Mortes.*

Aquila, 552 b. *Laigle* (Orne, ar. Mortagne).

Aquitaine (*Duché d'*), 216 f *bis*. *V.* Aquitania.

Aquitainne, 152 f. 193 f. *V.* Aquitania.

Aquitania, fisco a Philippo II addicta, 343 g. Cujus homagium a regibus Angliæ modo præstitum est, modo denegatum, 26 d. 216 f *bis*. 325 d. A Roberto, Atrebatensi comite, an. 1297 subacta, 356 e. 358 a. *Aquitaine, Guyenne. Cf. Acquitaine, Aquitaine, Aquitainne, Guiène, Guienne. Vide etiam* Agenensis terra, Vasconia.

Arableia, 572 g. *V.* Arrablayum.

Aragones, a Philippo III an. 1285 impetiti, adversus eum varia fortuna pugnant, 6 b. 177 h *bis*. 213 b. f *bis*. 215 e *bis*. 216 d. h. *Aragonais. Cf. Arragon* (*Cil d'*), Arragones, *Arragonnois, Arragonois.*

Aragonia, 16 c. d. 17 b. c. 447 h. 462 b. 476 g. 478 c. g. 479 a. b. e. f. j. 480 j. 482 e. k. 483 f. 484 e. l. 486 e. h. l. 487 c. f. g. j. 488 e. k. 489 a. 490 b. c. g. k. 492 k. l. 493 g. 494 f. l. 495 b. 499 j. 551 c. 598 d. 661 a. 670 c. Ab Honorio IV Carolo de Francia an. 1285 concessa, 8 d. e. A Philippo III impetita, 8 f. 84 d. e *bis*. 173. 672. *Aragon. Cf. Arragon,* Arragonia, *Arragonne, Arragonnois.*

Araynes, 374 e, n. 5. *V.* Anagnia.

Arcasiæ boscus, in terra Guisnensi, 653 l.

Archæ, 753 c. e, n. 11. *Arques* (Seine-Infér. c^{on} Offranville). *Cf.* Archiæ.

Archiæ, 558 m. *V.* Archæ.

Arcoulio (Villa de), 742 f. *Arcueil* (Seine, c^{on} Villejuif).

Arcques (*Ville d'*), 386, n. 7. 392, n. 3. *V. Arques devers S. Omer.*

Arcubus (Villa de), 757, n. 3. *Los Arcos* (Navarre).

Ardea, 654 e. 669 e. *Ardres* (Pas-de-Calais, ar. S. Omer).

Ardenborg, Ardenbourc, 86 g. 235 l. 509 g. *Ardenbourg* (Flandre holl.).

Arenge, 106, n. 5. *V.* Anagnia.

Argentanum, 546 b. *Argentan* (Orne). *Cf. Argenten.*

Argenten, 549 a. 552 d. h. *V.* Argentanum.

Argentolium, 592 k. 593 e. 602 l. 605 d. *Argenteuil* (Seine-et-Oise, ar. Versailles).

Argenton (Moniales albæ de) versus *Valenciennes, vel potius* versus Namurcium, 605 j, n. 6. *Abbaye d'Argenton* (Belgique, prov. et ar. de Namur, c^{on} Gembloux, c^{ne} Lonzée).

Argentonium, 438 k. *V.* Argentonum

Argentonnum, 445 k. 453 f. 474 h. *V.* Argentonum.

Argentonum, 456 f. 466 l. *Argenton-sur-Creuse* (Indre, ar. Châteauroux). *Cf.* Argentonium, Argentonnum.

Argueil, 769 e, n. 3. *Arguel* (Doubs, c^{on} Besançon).

Aria, 568 j. k. 575 f. Ludovico VIII an. 1211 concessa, 409, n. 12. *Aire* (Pas-de-Calais, ar. S. Omer). *Cf. Aire, Ayre.*

Armeignac, 389 a. *V.* Armigniacum.

Armeignach, 394 c. *V.* Armigniacum.

Armenia, a soldano Babyloniæ vastata. 24 e. *Arménie. Cf. Ermenie.*

Armignart, 158 k. *V.* Armigniacum.

Armigniacum, 525 c. *Armagnac. Cf. Armaignac, Armeignach, Armignart, Armingnart,* Ermigniacum, *Erminacq.*

Armingnart, 90 e *bis*. 135 h *bis*. *V.* Armigniacum.

Aroèse, in ballivia Viromandiæ, 634 g. 763, n. 1. *Arrouaise* (Pas-de-Calais, c^{on} Bapaume).

Arondel, 424 a. b. d. e. f. 425, n. 4. *Arundel* (Angleterre, comté de Sussex).

Arpes de Bouloingne, 235 g *bis*. *Apennins.*

Arques (*La rivière d'*), 243 g *bis*. *L'Aa* prope *Arques* (Pas-de-Calais, c^{on} S. Omer).

Arques devers S. Omer, 174, n. 9. 249 b. d. l. 250 h. 386 f. 387 a. 390 d. e, n. 4. 391 a. h, n. 5. 428 j. *Arques* (Pas-de-Calais, c^{on} S. Omer). *Cf. Arcques.*

Arrablayum, 764 d *bis*. *Arrabloy* (Loiret, c^{on} Gien). *Cf.* Arableia.

Arragon, 152 b. k *bis*. 153 a. 173. 175 g *bis*. 185 f *bis*. 212 d. j. 212 f. k *bis*. 214 g. 214 d. k *bis*. 216 d. 345 g. 349 c. d. e. f. n. 7. 725 a. 733 a. *V.* Aragonia.

Arragon (*Cil d'*), 216 d. *V.* Aragones.

Arragones, 6 b. *V.* Aragones.

Arragonia, 6 a. b. 7 e. g. 8 d. e. f. 14 g. 446 j. 447 a. b. d. 453 f. h. j. 466 k. 467 e. 471 h. 473 l. 474 a. b. e. h. m. 475 m. 476 a. b. j. l. 477 a. e. k. l. 478 b. e. f. 481 a. 499 e. f. 501 g. h. 757 a. 762 d. *V.* Aragonia.

Arragonne, 76 f *bis*. *V.* Aragonia.

Arragonnois, 84 d. e *bis*. *V.* Aragonia.

Arragonnois (*Les*), 213 b. f *bis*. 215 e. 215 e *bis*. *V.* Aragones.

Arragonois (*Les*), 177 h *bis*. 216 h. *V.* Aragones.

Arras, Arraz, 56 h. 80 a. 149 a. 149 k *bis*. 174 h. 226 h *bis*. 241 a *bis*. 261 b. g. k *bis*. 267 f. 281 d *bis*. 282 c. 282 c. d. e *bis*. 283 a. j. 372 k. 377 d. 382 g. 383 c. 386 c. 399 h. 400 b. 403 e. 408 g. 411 f. 768, n. 5. *V.* Atrebatum.

Arras (*Cordelliers d'*), 386 c.

Arse en Escocé, 206 h *bis*. *Athol* (Écosse, c. de Perth).

Arsiciis (S. Andreas de).

Artées, 356, n. 5. Nomen corruptum pro *Orthez*, aut fortasse *Arthez* (Basses-Pyrénées, ar. Orthez) *Cf. Orthais.*

Artésiens (*Les*), 241 g *bis*. *Cf. Artisiens, Artois* (*gens du pays d'*).

Arthois, 313, n. 7. 314, n. 8. *V.* Atrebatensis comitatus.

Artisiens (*Les*). 363 f. 391 c. 411 f. *V. Artésiens.*

Artois, 80 g *bis*. 82 b *bis*. 98 b. j. l. 98 e *bis*. 100 f. k. 100 d *bis*. 101 l *bis*. 105 d *bis*. 135 f *bis*. 149 f. 158 j. 168 e *bis*. 173. 180 f *bis*, n. 28. 185 d *bis*. 186 a *bis*. 189 b. g. h *bis*. 204 g. 211 b. g. 211 d *bis*. 212 f. 213 a. c. 218 b. 222 h. k. 222 c. l *bis*. 223 b. 223 f *bis*. 224 b. 224 c *bis*. 225 a *bis*. 226 e. 228 b *bis*. 229 e. 229 f *bis*. 230 b *bis*. 231 g. 232 e. 232 h *bis*. 238 f *bis*. 239 c. g. 239 g *bis*. 240 f. h. 240 a *bis*. 241 g *bis*. 242 d. 242 f *bis*. 243 d. 245 b. 245 d *bis*. 248 b *bis*. 249 k. 249 c *bis*. 250 g. 280 c *bis*. 289 h *bis*. 310 b. h, n. 19. 311 a. e. 313 b. c. d. e. f. 315 e. 331 b. 332 c. d. 334. 335 b. c. e. f. 339 a. 346 a. c. e, n. 5 et 6. 348 g, n. 8. 349 a. 350 f. 356 b. d. e. g. 357 a. d. e. j. k, n. 1. 361 j. 362 a. d. e. f. g. k. 363. 364 a. c. d. g. j. 365 a. c. d, n. 4. 373 c. d. g. 376 h. 377 b. c. d. e. f. g, n. 5 et 6. 378 a. g. h. 379 d. g. h j. 380 a. b. c. e. 382 g. 383, n. 3. 384 c. j. 388 g. 389 c. 396 b. 398 a. b. 402 c. d. e. h. 403 b. c. 407 f. 408 c. d. f. g. h. j, n. 2. 409 a. e. 410 h. 411 e. f. 414 e. 415 b. 416 g. j. 420 c. 421 c. *V.* Atrebatensis comitatus.

Artois (*Gens du pays d'*), 339 a. *V. Artésiens.*

Ascraniæ, 657 j. *Escrennes* (Loiret, c^{on} Pithiviers). *Cf.* Escraniæ.

Ask, 56 g *bis*, n. 11. *Ascq* (Nord, c^{on} Lannoy).

Asneriæ, 489 k. 503 a. h. 522 b. 524 j. 526 d. 563 b. 567 b. 586 f. 590 k. 591 k. 594 h. j. 597 j. 598 a. c. 599 a. g. 602 g. h. j. 606 a. b. 630 j. 631 e. *Asnières-sur-Oise* (Seine-et-Oise, c^{on} Luzarches).

Asneriarum (Domus Dei), 591 f. 598 c. 631 e.

Asneriarum monachi, 602 h. 631 c. *Prieuré d'Asnières-sur-Oise.*

Asprenay, 307 f, n. 18. *V.* Espernetum.

Assise, 306 g. *Assise* (Ét. de l'Église).

Assise (*Église d'*), 306 g.

Asvernes, 568 g. *Avesnes-le-Comte* (Pas-de-Calais, ar. S. Pol-sur-Ternoise).

Atheiæ, Atheyæ, Athiæ, *Athies*, an. 1234 in ballivia Ambianensi, 568 e. 574 c. An. 1285 in ballivia Viromandiæ, 634 f. 651 e. f. l. 652 d. *Athies* (Somme, con Ham), non autem *Pas-de-Calais*, *con Arras*, sic emenda tomum nostrum XXI, p. 824, verbo *Atheyæ*.

Atrebatensis ballivia, 575 d, n. 6.

Atrebatensis comitatus, 763 g. h. Roberto de Francia apanagii nomine datus, 60 b. A Flandrensibus vastatus, 384 c. In litigio positus, 409 e. *Cf. Arthois*, *Artois*, Attrebatesium. *Vide etiam Lens*, *Vitri.*

Atrebatum, 457 f. 527 c. 539 b. 540 l. 542 l. 543 g. 764 c. f *bis*. *Arras* (Pas-de-Calais). *Cf. Arras*, Attrabatum, Attrebatum. *Vide etiam* S. Johannes de Atrebato, S. Vedastus.

Attrabatum, 472 f. 651 d. *V.* Atrebatum.

Attrebatensis *vel* Attrebati præpositura, 572 e, n. 5. 575 e.

Attrebatesium, 596 f. *V.* Atrebatensis comitatus.

Attrebatum, 568 g. h, n. 4. 571 k. 588 h. 624 j. *V.* Atrebatum.

Attrebati burgenses, 737 a. Modo Roberto de Atrabato, modo Mathildi, Atrebatensi comitissæ, favent, 408 g. 411 f.

Aube, 199 j *bis*. 202 e *bis*. *V. Albe.*

Aubeins (*Les*), 606 a. *Les Aubains*, feodum super Isaram situm, contra *Noisy-sur-Oise* (Oise, con Luzarches).

Aubemalle, 239 j. 240 a *bis*. 289 h *bis*. 678 j. *V.* Alba Mala.

Aubemarle, 310 a. *V.* Alba Mala.

Aubigois, 82 c *bis*. *V.* Albigesium.

Aubjois (*La terre d'*), 177 g. 181 h. 181 d *bis*. *V.* Albigesium.

Aubmarle, 379 d. *V.* Alba Mala.

Aubourc, 309 a. *Dagsbourg* (Meurthe, con Phalsbourg).

Aubrecicourt en Haynnau, 421 g. h. *Auberchicourt* (Nord, con Douai).

Aubugois, 39 g. 40 b *bis*. 42 k. 46 b. 79 h. *V.* Albigesium.

Aucerne, 182 f *bis*, n. 24. *V.* Aucerrium.

Aucerre, 321 g. 678 a. *V* Autissiodorum.

Aucerrium, 182, n. 24. *S. Asserre* (Charente-Inf. con Burie, cne S. Bris-des-Bois). *Cf. Aucerne.*

Aucesrois, 72 a *bis*, n. 10. *Comté d'Auxerre. Cf. Aucuerre* (*Conté d'*).

Auceurre, 195 e. 197 b. 290 h. 294 j. *V.* Autissiodorum.

Auçoirre, 38 g. 47 k. 90 d *bis*. 91 k *bis*. 117 c. 118 c. 129 b. 135 h *bis*. *V.* Autissiodorum.

Aucuerre, 56 a. *V.* Autissiodorum.

Aucuerre (*Conté d'*), 59 e *bis*, n. 13. *Comté d'Auxerre. Cf. Aucesrois.*

Audenarda, *Audenarde*, 44 c *bis*. 53 g. 79 e *bis*. 235 a *bis*. 599 c. j. 601 c. 764 f. g. 767 h. A Carolo de Francia, Valesii comite, pacem an. 1300 deprecatur, 235 a *bis*. 370 k. l. 371 a. b. c. *Audenarde* (Belgique, prov. Flandre or.). *Cf. Audenart.*

Audenarde (*Couvent d'*), 379 h.

Audenart, 504 a. *V.* Audenarda.

Audomarus (S.), 568 j. k. 575 g. 669 f. Ludovico VIII an. 1211 concessus, 409 j, n. 12. Apanagio Roberti de Francia inclusus, 60 b. A Flandrensibus obsessus, 392 j. Ab Alligatis impetitus, 409 d. *S. Omer* (Pas-de-Calais). *Cf. S. Omer. Vide etiam Ayre* (*Porte devers*), *Boulisienne* (*Porte*), *Brulle* (*Porte de*), *Eaue* (*Porte de l'*), *S. Sépulcre*, *Thérouenne* (*Porte de*).

Audomari (S.) ballivia, 575 f, n. 6.

Audomari (S.) burgenses, 737, a. b. Adversus Flandrenses militant, 363 e. f. 365 e. 392 h. Roberto de Atrebato resistunt, 408 h. j. k. *Cf. S. Omer* (*Ceulz de*).

Audomari (S.) præpositura, 572 e, n. 5. 575 g.

Aufergis (Terra de), 744 h. *Auffargis* (Seine-et-Oise, con Rambouillet).

Aufrique, 204 c *bis*. *V.* Africa.

Augum, 487 i. 492 g. 642 g. 756 h. 760 e. *Eu* (Seine-Inf. ar. Dieppe). *Cf. Eu.*

Augustins (*Ille devant les*), 144, n. 7.

Augustini (S.) Bajocensis [fratres], 552 f. *Couvent des Augustins de Bayeux* (Calvados).

Augustini (S.) Parisius Fratres. *V.* Parisiensis ecclesia Augustinensium.

Augustinus (S.) Morinensis, 634 c. *Abbaye de S. Augustin de Thérouanne*, prope *Clarques* (Pas-de-Calais, con Aire-sur-la-Lys).

Aumaçourre, 173. 189 d. h *bis*. 190 a. f. k. 190 c. f *bis*. *V.* Mansora.

Aumale, 380, n. 4. *V.* Alba Mala.

Aunis, 768, n. 5. *V.* Alnesium.

Aurelianenses cum Ludovico IX, an. 1242, militant, 184 c *bis*. Adversus Flandrenses an. 1304 pugnant, 263 c. 266 j. *Cf. Orlenois*, *Orliens* (*Cil d'*).

Aurelianensis ballivia, 657 g. 670 h. 745 h. 755 b. 763 c. h. 765 d. *Cf. Orléans* (*Bailliage d'*).

Aurelianensis boscus, 658 b. 659 f. 660 k. l.

Aurelianensis ducatus, Clementiæ de Hungaria dotalitium, 165 e. f. n. 2. *Cf. Orlenois.*

Aurelianensis ecclesia, 637 h. *V.* S. Crux Aurelianensis.

Aurelianensis Hospitalis moniales, 577 f. 637 g. *Ste Marie de l'Hospice, à Orléans.*

Aureliani, 434 h. 440 l. 445 j. 451 c. 457 j. 460 k. 464 k. 466 k. 472 d. 474 f. 490 a. 494 c. e. 498 b. 516 b. 517 g. 518 e. 547 f. 553 b. 570, n. 3. 576 e. 602 f. 608 c. 618 a. 626 e *bis*. 631 k. 637 f. 657 l. 658 j. 660 c. d. 670 h. 755 h. Dotalitium Ingeburgis de Dacia, 593, n. 11. Item, Clementiæ de Hungaria, 165 e. f, n. 2. A Pastorellis vastati, 192 b. Novis domibus aucti, 657 k. *Orléans* (Loiret). *Cf.* Aurelianum, *Orléans*, *Orliens*, *Ourliens*. *V. etiam Aguillerie*, S. Anianus, S. Crux Aurelianensis.

Aurelianum, 661 b. *V.* Aureliani.

Aureo Monte (Moniales de) prope Fimas, 560 d. *Ormont* (Marne, con Fismes, cne Breuil).

Auribeci vicecomitatus, 645 k. *Vicomté d'Orbec-en-Auge* (Calvados, ar. Lisieux).

Aurifolium in præpositura Locharum, 663 a.

Aussoire, 381, n. 8. *V.* Autissiodorum.

Austria, *Austrie*, a Tartaris impetita, 74 e *bis*. 76 d *bis*. *Autriche. Cf. Osterice*, *Osterike*, *Otheriche.*

Autissiodorensis ecclesia major, 6 e.

Autissiodorum, 516 j. 524 e. Incendio an. 1305 vastatum, 118 c. *Cf.* Altisiodorum, Antisiodorum, *Aucerre*, *Auceurre*, *Aucoirre*, *Aucuerre*, *Aussoire.*

Autolium, 594 j. *Auteuil* (Seine).

Auvengnois (*Terre d'*) fort. pro *Agénois*, 389, n. 4.

Auvergne, 151 b *bis*. 176 c *bis*. 181 d *bis*. 289 g *bis*. 370 j. 392 f. *V.* Alvernia.

Auvergne (*Bailliage d'*), 768, n. 5.

Auvergne (*Bailliage des montagnes d'*), 768, n. 5.

Auvers, 570 f. *Auvers-Saint-Georges* (Seine-et-Oise, con La Ferté-Alais).

Auvrichier, 753 a, n. 1. *Orcher* (Seine-Infér. con Montivilliers, cne Gonfreville-l'Orcher).

Auxandain (pratum *d'*), in ballivia Bituricensi, 661 g.

Auxiacum, 638 k. *Auxy* (Loiret, con Beaune-la-Rolande).

Avalois (*Les*), 232 j, n. 5. 233 j *bis*. *Habitants des Pays-Bas.*

Avalon, 235 m *bis*. 668 d. *Avallon* (Yonne),

Avaugor, 290 c. *Avaugour* (Côtes-du-Nord, con Plouagat, cne S. Péver).

Avegnon, 302 a. *V.* Avinio.

Aveignon, 82 d. *V.* Avinio.

Avenio, 19 d. *V.* Avinio.

Averæ *aut* Aneræ, 605, n. 5.

Avesnæ, *Avesnes*, 316 a. 318 j. k. 319 a. c. g. 321 a, n. 1. 324 c. d. 338 f. 339 b. c. j. 340 a. c. j. 341 a. b. 342 a. b. 346 g. 373, n. 5. 588, n. 5. *Avesnes* (Nord).

Avesnæ, *Avesnes le Conte*, 408 f. 575 d. *Avesnes-le-Comte* (Pas-de-Calais, ar. Saint-Pol-sur-Ternoise).

Avesniis (Moniales de), 634 c. *Abbaye d'Avesnes-lez-Bapaume* (Pas-de-Calais, con Bapaume).

Aveugles, 179 j. *V.* Cæcorum domus.

Avignon, 43 b *bis*, 46 h. 58 c *bis*. 82 b *bis*. 115 b. c *bis*. 143 d *bis*. 152 b *bis*. 302 a. 303 a. d. 307 a. 405 j. 407 h. *V.* Avinio.

Avignon (*Cil d'*), 302 a. 303 d.

Avingnon (*Cité d'*), 177 f. *V.* Avinio.

Avinio, 20 h. Ludovico VIII rebellis, obsidetur et expugnatur, 43 b *bis*. 82 d. 177 f. 302 a. 303 d. Sedes a Clemente V electa, 115 b. c *bis*. Huc an. 1320 accedunt Pastorelli, 26 c. *Avignon* (Vaucluse). *Cf. Avegnon*, *Aveignon*, Avenio, *Avignon*, *Avingnon.*

Avinona? 544 b. *Avignonet* (Haute-Garonne, con Villefranche-de-Lauragais).

Avrilliacum, 520 e. *Avrilly* (Eure, con Damville).

Aygues-Mortes, 673 c. 674 l. *V.* Aquæ Mortuæ.

Aymon (*S.*), 423, n. 2. *V. S. Hamon.*

Ayre, 409 d. j. 410 a. b. 411 g. h. *V.* Aria.

Ayre (*Porte devers*) *à Saint-Omer*, 392 f, n. 8. *V.* Aria.

Azenai (Pratum *d'*), 661 g. *Pré d'Aznet, au sud-est de Bourges* (Cher).

B

Baaingne, 141 a. *V. Behaigne.*

Baalon (Boscus *de*), 663 c. *Bois de Ballon?* (Indre-et-Loire, c^{on} Loche, c^{ne} Saint Hippolyte).

Babiloine, Babiloinne, Babilone, Babilonia, *Babilonne, Babylone*, 8 g. 189 h. 190 j *bis*. 314 g. h. 315 a. b, n. 4. 336 e. j. 337 a. c. d. e. *Babylone* auj. *le Grand-Caire*, (Égypte).

Babyloingne, 121 b. *Babylone* (Asie).

Baigneus, 747 e. *V.* Balneolum.

Baigniaus, 658 g. 660 a. *Bagneaux* près *Sandillon* (c^{on} Jargeau), aut *Baignaux* près *Nancray* (c^{on} Beaune-la-Rolande, Loiret).

Bailleul, 377, n. 4. *V. Bailleux.*

Bailleul, 753 c, n. 5. *Bailleul* (Seine-Inférieure, c^{on} Ourville, c^{ne} Héricourt-en-Caux).

Bailleux, 238 c *bis*. *Bailleul* (Nord, ar. Hazebrouck). *Cf. Bailleul.*

Baiocæ *vel* Bajocæ, 25 f. 545 e. 548 k. 552 f. *Bayeux* (Calvados).

Baiocenses [fratres] S. Augustini, 552 f. *Couvent des Augustins de Bayeux.*

Baiona, 514 h. Ab Anglis an. 1294 occupata, 217 k *bis*. *Cf. Baionne*, Bayona, *Bayonne.*

Baionenses an. 1292 Normannos aggrediuntur, 216 h *bis*. 217 e. f. Anglos an. 1315 in mari vexant, 163 a. Normannorum moxque Francorum naves an. 1316 impetunt, 163 l. 166 c. 166 a *bis*. *Cf. Baionnois, Baonnois.*

Baionne, 217 k *bis*. 387 g. 388, n. 1. 391 c. *V.* Baiona.

Baionnois, 217 e. 218 k *bis*. *V.* Baionenses.

Baison, 307, n. 6. *V. Basson.*

Baisson, 307, n. 6. *V. Basson.*

Baivière, 175 h *bis*. *V. Bavière.*

Baiwière, 53 d. 53 b *bis*. 77 j *bis*. *V. Bavière.*

Bajocæ, *V.* Baiocæ.

Balbodium, 651 h. *Babœuf?* (Oise, c^{on} Noyon).

Balegni, 668 j. *Balagny-sur-Onette* près Chamant (Oise, c^{on} Senlis), aut *Balagny-sur-Thérain* (c^{on} Neuilly-en-Thelle).

Balemberch (*Montagne nommée*), 384 f, n. 8. *Balemberg*, au sud de Rubrouck (Nord, c^{on} Cassel).

Balgenciacum, 546 c. 549 f. 552 k. 553 a. 554 l. 557 h. 565 b. 763 e. *Beaugency* (Loiret, ar. Orléans). *Cf.* Baugenciacum, Belgenciacum.

Balgenciaci (Domus Dei), 553 a.

Balgenciaci terra, Balgiacensis terra, 763 e. 768 d.

Ballolium, Balloylium, 567 c. 572 f. 604 f. g. *Bailleul-sur-Lesches*, locus deletus prope *Esches* (Oise, c^{on} de Méru); male tomo nostro XXI, p. 826, *Bailleul-le-Soc.*

Ballues (Præpositura *de*), 651 e. *Barleux* (Somme, c^{on} Péronne).

Balneolum, 572 f. *Bagneux* (Seine, c^{on} Sceaux). *Cf. Baigneus.*

Baonnois, 163 a. l. 166 c. *V.* Baionenses.

Bapalma, 503 f. *Bapaume* (Pas-de-Calais, ar. Arras).

Baqueti boscus, 645 a. *Bois de Baquet*, prope *Bionval* (Eure, c^{on} Ecos).

Bar, 42 b. 62 h. 71 c *bis*. 73 g *bis*. 83 f. 226 a. b *bis*. 232 l *bis*. 349 a. 352 j. 381 f. n. 6. *Bar-le-Duc* (Meuse). *V.* Barrum.

Bar, 772 f. *Bar-sur-Aube* (Aube). *Cf. Bar-sur-Aube*, Barrum super Albam.

Bar-le-Duc, 217 f *bis*. 349, n. 2. *V.* Barrum.

Bar-sur-Aube, 759 a. *V. Bar.*

Bar sur Saine, 180 e. (Aube).

Barbarie, 345, a. b. c. f. *V.* Africa.

Burbeel, Barbeellum, Barbellum, 624 d. 636 d. 637 e. *Abbaye de Barbeaux*, prope *Fontaine-le-Port* (Seine-et-Marne, c^{on} Le Châtelet).

Barchinona, 17 a. *Barcelone* (Catalogne).

Barra (Moniales de) 560 f. 563 c. 565 a. *Abbaye de la Barre* (Aisne, c^{on} Château-Thierry).

Barrum, 10 h. k. *Bar-le-Duc* (Meuse). *Cf. Bar, Bar-le-Duc.*

Barro super Albam (Moniales albæ de), 590 g. *V. Bar.*

Bason, 307, n. 6. *V. Basson.*

Basquarium, 435 g. 447 a. 477 h. *Bascara* (Catalogne).

Bassée (*La*), 267 h. 385 h. *La Bassée* (Nord, ar. Lille).

Basson (*Pont de*), 307 b. d. *Binson* (Marne, c^{on} Dormans).

Bastide (*La*), 733 j. n. 29. *La Bastide Murat* (Lot, ar. Gourdon). *Cf. la Bastire.*

Bastide-Fortanière, 733, n. 29. *V. la Bastide.*

Bastire (*La*), 735 g. *V. la Bastide.*

Bastire de Gourdon (*La*), 733, n. 29. 734 j. *V. la Bastide.*

Baudemons, 573 a. b. d. k. *V.* Baudimons.

Baudemont, in præpositura Montis Letherici, 641 k.

Baudimons, 646 c. 647 c. *Baudemont* (Eure, c^{on} Écos). *Cf. Baudemons.*

Baudimontis bosci, 644 l. 645 m. 646 a. *Bois de Baudemont* (Eure, c^{on} Écos).

Baugé (Præpositura *de*), 737 b, n. 3. *Cf.* 519, n. 5. *Baugé* (Maine-et-Loire).

Baugenciacum, 517 h. 552 l. *V.* Balgenciacum.

Baugezais (Fratres *de*), 664 g. *Abbaye de Beaugerais* près Vitray (Indre-et-Loire, c^{on} Loches).

Bavière, 128 j. *Cf. Baivière, Baiwière, Bayvière.*

Bayona, 525 e. *V.* Baiona.

Bayonne, 216 h *bis*. 385 c. 386 g. h. 388 c. 391 a. *V.* Baiona.

Bayvière, 199 c *bis*. *V. Bavière.*

Buyviers, 200 c. *Bavarois.*

Beaucaire, 768, n. 5. *V. Bellum Quadrum.*

Beaufort (*Prévôté de*), 737, n. 3. *V.* Bellus Fortis.

Beaujeu, 331 c. 385 g. *V.* Bellus Jocus.

Beaumont en Haynnau, 339 b. 346 b, n. 2. 422 b. d. f. *Beaumont* près Charleroi (Hainaut).

Beaumont le Rochier, 346, note 2. *Beaumont-le-Roger* (Eure, ar. Bernay)

Beauquaire, 405 j. *V.* Bellum Quadrum.

Beauquesne, 358 g. 767 h. *V.* Bella Quercus.

Beauvais, 158 d. 355 c. d. 372 k. *V.* Belvacum.

Beauviez, 762 a. *V.* Belvacum.

Becco (Monachi de), 629 b. 630 b. *Abbaye du Bec-Hellouin* (Eure, c^{on} Brionne). *Cf.* Beccus Helloini.

Beccus Avis, 560 h. 563 d. *Becoiseau* prope *Mortcerf* (Seine-et-Marne, c^{on} Rozoy-en-Brie). *Cf.* Becus Avis.

Becco Helloini (Monachi de), 645 f. *V.* Beccus.

Becherel (Molendinum *de*), 656 f. *Moulin de Beschereau*, près Poigny (Seine-et-Marne, c^{on} Provins).

Becus Avis, 556 c. *V.* Beccus Avis.

Bediers, 177 g, n. 7. 152 b *bis*. 389 b. 723 a. *V.* Biterræ.

Bediers (*Ville de*), nomen corruptum, 356 c, n. 1.

Beduins, 78 b *bis*. *V.* Sarraceni.

Bedurs, nomen corruptum, 356, n. 1.

Behaigne, 348 e, n. 4. 416 d. *Bohême. Cf. Baaingne.*

Behaigne, fort. pro *Hasbain*, 422 d, n. 2 et 4.

Behaignois, fort. pro *Hasbaignons*, 422 g, n. 2 et 4.

Behu (Molendinum *de*), in ballivia Silvanectensi, 648 f.

Beigiacum? 544 h. *V.* Lezignanum.

Beinghem, 653 g. k. *Bainghem* (Pas-de-Calais, c^{on} Desvres).

Bèlegarde en Gascoingne, 178 b. 222 f *bis*. 224 c *bis*, n. 22. *Bonnegarde* (Landes, c^{on} Amou). *Cf. Bellegarde.*

Belesme, 520 d. 554 k. Castrum Petro Mauclerc a Ludovico VIII commissum, 179 d. e *bis*. A Ludovico IX obsessum et captum, 180 g. 310 d. *Bellême* (Orne, ar. Mortagne). *Cf. Bellesme.*

Belgenciacum, 549 e. 564 e. f. 565 b. *V.* Balgenciacum.

Belgiu, 71 g *bis*. *V.* Bellus Jocus.

Bella Aqua juxta Montem Mirabilem (Moniales albæ de), 591 j. 593 f. *Abbaye de Belleau*, près Villeneuve-la-Lionne (Marne, c^{on} Esternay).

Bella Osanna, 512 g. *Abbaye de Bellozanne*, prope *Bremontier-Merval* (Seine-Inf. c^{on} Gournay).

Bella Polla, 776 g. *Belle-Poule*, prope *les Ponts-de-Cé* (Maine-et-Loire).

Bella Quercus, 568 e. f. 574 c. 634 j. 652 h. 653 a. c. d. 669 a. 762 j. k. *Beauquesne* (Somme, c^{on} Doullens). *Cf. Beauquesne, Biauquesne.*

Belléem, 44 j *bis*. *Bethléem* (Palestine).

Bellegarde, 356 f, n. 4. 357 c. *V. Bèlegarde.*

Bellesme, 310 d, n. 12. *V. Belesme.*

Bellum Cadrum, Belli Cadri senescallia, 546 j. 763 e. *V.* Bellum Quadrum.

Bello Prato versus Attrebatum (Moniales albæ de), 588 h. *Abbaye de Beaupré*, près la Gorgue (Nord, c^{on} Merville).

Bellum Quadrum, 593 c. 764 d *bis*. *Beaucaire* (Gard, ar. Nîmes). *Cf. Beaucaire, Beauquaire*, Bellum Cadrum, *Biaucaire.*

Bellum Videre, 753 b, n. 2. *Beauvoir* (Seine-Inférieure, c^{on} Pavilly, c^{ne} Écalles-Alix).

Bellum Videre, 644 l. 645 c. 646 a. c. g. *Beauvoir-en-Lyons* (Seine-Inf. con Argueil).
Bello Videre in *Leons* sive in Leonibus (Deffensus, *Deffoies*, *Palgarde* de), 599 d, n. 3. 645 b. 646 a. g. k. 647 c. *Bois de Beauvoir-en-Lyons* (Seine-Inf. con Argueil).
Belli Becci abbatia, 512 f. *Abbaye de Beaubec* (Seine-Inf. con Forges).
Bellus Fortis, 576 j. *Beaufort-en-Vallée* (Maine-et-Loire, ar. Baugé). *Cf. Beaufort.*
Bellus Jocus, 582 a. g. 593 f. 600 h. *Beaujeu* (Rhône, arrond. Villefranche-sur-Saône). *Cf. Beaujeu, Belgiu, Biaugeu, Biaugieu, Biaujeu, Bielgiu, Byagieu.*
Bellus Leporarius, in vicecomitatu Novi Castri, 753 d.
Bellus Locus, 644 c. f. *Beaulieu*, près Neauphlette (Seine-et-Oise, con Bonnières).
Bello Loco (Domus Dei de), 553 h. *Hôtel-Dieu de Beaulieu* (Indre-et-Loire, con Loches).
Bellus Mons, 577 a. *Beaumont-le-Vicomte* (Sarthe, ar. Mamers).
Bellus Mons, 431 c. 445 c. 453 c. 454 l. 567 b. c. 572 f. 574 a. 587 e. 591 e. h. j. 593 c. g. k. 595 a. b. c. d. g. h. 603 a. 604 a. b. g. h. j. 605 d. 606 b. 609 e. h. 610 b. 612 j. 630 j. k. 631 a. d. e. g. 649 b. f. h. 650 f. 767 g. *Beaumont-sur-Oise* (Seine-et-Oise, con l'Isle-Adam). *V. etiam* S. Laurentii ecclesia, S. Leonorius.
Bello Monte (Domus Dei de), 591 j. 602 j. 631 a. *Hôtel-Dieu de Beaumont-sur-Oise.*
Belli Montis ecclesia, 360 j. *Église de S. Laurent, à Beaumont-sur-Oise. V.* S. Laurentius.
Bellus Reditus, 649 k. *Beaurepaire* (Oise, con Pont-Ste-Maxence).
Bellus Saltus, 753 d, n. 8. *Beaussault* (Seine-Inf. con Forges).
Bellus Visus, in terra Guisnensi, 653 k.
Belna, 639 b. 671 e. g. *Beaune-la-Rolande* (Loiret, ar. Pithiviers).
Belsia, 557 j. 671 b. *Beauce. Cf. Biauserons*, Symonis Villa.
Belvacenses burgenses cum Milone episcopo litigant, 305 a. b. e. f, n. 2 et 11. A Ludovico IX severius habiti, 58 e. f *bis.*
Belvacensis villa, 767 e. 768 e. *V.* Belvacum.
Belvacum, 474 c. 492 g. 507 g. 516 b. 565 c. 573 g. 587 a. 588 c. 642 e. 643 k. Seditione turbatum, 58 e. f *bis. Beauvais* (Oise). *Cf. Beauvais, Beauviez*, Belvacensis villa, *Biauvais, Biauvès, Biauvez. V. etiam S. Lazarus, S. Quentinus.*
Benac, 680 f. *Beynac* (Dordogne, con Sarlat).
Bendevilla, 641 k, n. 7. *Bandeville* (Seine-et-Oise, con Dourdan, cne S. Cyr-sous-Dourdan).
Benedicti (S.) super Ligerim abbatia, 441 a. 487 a. 527 k. 547 h. 574 f. 638 h. 659 a. 671 l. *Abbaye de S. Benoît-sur-Loire* (Loiret, con Ouzouer-sur-Loire).
Benedictus (S.) de Monte Cassino, 547 k. *Abb. de Mont-Cassin* (roy. de Naples). *Cf. Montecassine.*
Beneventum. Ibi Manfredus debellatur, 84 a. 196 j. k. 196, 197, 198, 199. *Bénévent* (roy. de Naples). *Cf. Bonivant, Bonivent.*
Beourges, 53 g *bis. V.* Bituricæ.
Bercheriæ, 548 d. 551 l. *Berchères-la-Maingot* (Eure-et-Loir, con Chartres). *Cf.* Bergeriæ.
Bercheriæ, in præpositura Villæ Novæ juxta Senones, 635 g. 655 l. *Les Bergeries*, locus deletus (Yonne, con Villeneuve-sur-Yonne, cne Bussy-le-Repos).
Bergeriæ, 548 d. *Berchères-la-Maingot* (Eure-et-Loir, con Chartres). *V.* Bercheriæ.
Berghes, 356 h. 363 e. f. j. k. 365 e. 376 h. 386 e. 402 h. 407 f. 418 e. *V. Bergues.*
Berghes (*Cealz de*), 389 g. 395 e.
Berghes S. Winoch, Wynoc ou Wynoch, 363 e. h. 365 d. *V. Bergues.*
Bergues, 228 g *bis.* 233 h. j *bis.* 242 d *bis.* 244 h *bis.* 248 g. 252 a. 257 b *bis.* Castrum modo a Francis modo a Flandrensibus occupatum, 229 f. j. 238 c *bis.* 265 h *bis.* 376 h. j. *Bergues* (Nord, ar. Dunkerque). *Cf. Berghes, Berghes S. Winoch.*
Bernard (*Église S.*), *à Paris*, 401 e.
Bernayum, 752 a. *Bernay* (Eure).
Berneval en Caulx, 773 e, n. 4. *Berneval-le-Grand* (Seine-Inf. con Offranville).
Bernieulles (non *Bermeulles*), 255 k *bis. Bernieulles* (Pas-de-Calais, con Étaples).
Bernulia, 648 e. *Berneuil-sur-Aisne* (Oise, con Attichy).
Berous (Feodum *au*), 644 f. 646 d. *Berou* (Eure, con Évreux, cne Guichainville).
Berquerie (Terra *de*), 653 k. 654 d. *La Béguerie* (Pas-de-Calais, con Marquise, cne Réty).
Berri, 133 e *bis.* 176 c *bis. V.* Bituria.
Berri (*Cil de*), 281 f *bis. V. Berruiers.*
Berrie, 71 f. Arabiæ pars Christianis subjecta?
Berron, in ballivia Silvanectensi, 647 f. *Baron?* (Oise, con Nanteuil-le-Haudouin).
Berruiers, 184 c *bis.* 390 c, n. 7. *Habitants du Berri. Cf. Berri* (*Cil de*).
Berthélemy (*S.*), S. Maglorii Parisiensis prioratus, 170 h. *Église de S. Barthélemy*, autrefois dans la Cité, à Paris.
Bertheval, 759, n. 1. Rectius, ut videtur, *Brehevallis.*
Beruge, 182 a. *Béruges* (Vienne, con Vouillé).
Besançon, 121 a. b. c. d. e. *Besançon* (Doubs).
Besançon (*Celz de*), 121 b. d.
Besochia, 576 c. 644 b. *Église collégiale de la Basoche, à Tours.*
Bestisiacum, 524 g. 567 f. 632 f. 648 h. k. 649 c. d. f. m. *Béthisy-St-Pierre* (Oise, con Crépy). *Cf.* Bethisiacum, Betisiacum.
Bethisiacum, 490 e. g. *V.* Bestisiacum.
Béthune, 197 b *bis.* 227 f. g. 244 j. 342 h. 369 f. 384 b. 395, n. 8. 403 a. *V.* Betunia.
Betisiacum, 563 b. j. *V.* Bestisiacum.
Betisiaco (Domus Dei de), 559 l. *V.* Bestisiacum.
Bétune, 195 d. 196 h *bis.* 232 h. 233 b. 245 h. 267 f. j. 281 c *bis. V.* Betunia.
Betunia, 512 e. A Francis occupata, 18 e. 233 b. *Béthune* (Pas-de-Calais). *Cf. Béthune, Bétune, Biétune*, Bitunia.
Beusemons, 648 l. *V.* Busemons.
Beuvron, 548 h. *S. James-de-Beuvron* (Manche, ar. Avranches). *Cf. Bevron.*
Bevron, 545 e. *V. Beuvron.*
Bi...... (Castrum de), 559 j.
Biart, 211 j. *Béarn.*
Biaucaire, 673 a. b. c. f. g. 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723. *V.* Bellum Quadrum.
Biaufort, castellum christianis ann. 1240 a Sarracenis redditum, 74 j, n. .9.
Biaugeu, 309, n. 2. *V.* Bellus Jocus.
Biaugieu, 290 a *bis.* 309 a. *V.* Bellus Jocus.
Biaugieu (*Cil de*), 284 d *bis.* 293 d *bis.*
Biaujeu, 682 e. *V.* Bellus Jocus.
Biaumés, Biaumez, 72 e *bis.* 80 a. 289 f *bis. Beaumetz-lez-Loges* (Pas-de-Calais, ar. Arras).
Biauquesne, 210 a *bis. V.* Bella Quercus.
Biauserons (*Les*), 197 b. *Habitants de la Beauce. V.* Belsia.
Biauvais (*Cil de*), 305 a. b. e, n. 11. *V.* Belvacenses.
Biauvais, 42 e. 44 c. 58 d *bis.* 304 f. g, n. 26 et 27. 305 a. b. c. d. e. h, n. 11. 306 a. c. d. e. f. h, n. 1 et 6. *V.* Belvacum.
Biauvais (*La conté de*), 305 j, n. 14. *le Beauvaisis.*
Biauvès, Biauvez, 58 e. f *bis.* 153 g 185 d *bis.* 186 f *bis.* 289 f *bis. V.* Belvacum.
Biauvès (*Bourjois de*), 58 e. f *bis. V.* Belvacenses.
Biauvoisis, 305 j.
Bielgiu, 43 d, n. 3. 36 a. 72 d *bis.*
Biére (*Bois de*), 165 f *bis. V.* Bieriæ foresta.
Bière (*Forez de*), 104 e *bis. V.* Bieriæ foresta.
Bieriæ foresta, 572 g. 607 c. 655 d. e. f. g. l. m. 656 a. 657 a. b. c. e. 670 f. *Forêt de Bière ou de Fontainebleau. Cf. Bière*, Byeria. *Vide etiam Foiselle*, Logia *Coipin*, Vallis Cernella *sive* Cervella.
Biés (Molendinum *du*), in ballivia Ambianensi, 653 b.
Biétune, 44 d *bis.* 53 g. 57 a *bis.* 61 a. b. 63 b. 66 k. *V.* Betunia.
Bigorra, 561 a. *Le Bigorre* (Gascogne). *Vide etiam* Alba.
Billiacum, 661 f. *Billy* (Allier, con Varennes-sur-Allier).
Binch, 319 e, n. 12. 339, n. 9. *Binche* (Belgique, prov. Hainaut, ar. Thuin). *Cf. Bins.*
Bins en Hainaut, 321, n. 3. *V. Binch.*
Biteræ, 434 a. *V.* Biterræ.
Biterræ, 439 g. 440 a. 448 l. 450 h. 456 m. 457 d. 462 d. 467 h. 482 j. 483 h. l. 739 c, n. 8. *Béziers* (Hérault). *Cf. Bediers*, Biteræ.

Biterric... 739 c, n. 8. *V.* Biterræ.
Bituniæ castellania a Philippo IV occupata, 18 e. *V.* Betunia.
Bituria, 764 f *bis. Le Berri. Cf. Berri,* Biturica provincia.
Biturica provincia, 4 a. *V.* Bituria.
Bituricæ, 570 h. 639 j. Ibi Pastorellorum dux an. 1251 occiditur, 4 a. 192 c. *Bourges* (Cher). *Cf Béourges,* Bituris, *Boourges, Borges, Bourges. Vide etiam* S. Sulpicius.
Bituricarum præpositura, 745 k. *Prévôté de Bourges.*
Bituricense castrum, 661 e.
Bituricense pressorium, 662 e.
Bituricenses cives, 661 f.
Bituricensia domania, 768 b.
Bituricensia prata, 661 g.
Bituricensis baillivia, 745 k. 749 g. 755 b. 765 e. *Cf. Bourges (Bailliage de).*
Bituricensis foresta, 575 b. 661 f. 662 a. e.
Bituricensis turris, 661 d.
Bituricensis turris nova, 639 j. k.
Bituricensis turris vetus, 662 e.
Bituris, 434 d. 440 h. j. 459, n. 1. 450 n. 457 f. 464 g. 474 e. f. 475 j. 476 h. 483 h. 484 k. 485 f. 486 f. g. k. m. 487 l. 488 m. 495 f. 500 j. 516 a. 537 c. 661 f. 662 d. *V.* Bituricæ.
Blac (Li) 57 d, n. 3. *Les Vlaques* ou *Valaques. Cf. Blacois, Blacqu, Blas.*
Blaci, 519 a. Nomen corruptum, ut videtur; rectius fort. *Bléré.*
Blacois (Li), 62 g. *V. Blac.*
Blacqu (Li), 62, n. 7. *V. Blac.*
Blaives, 185 a, n. 1. Castrum ab Anglis an. 1294 captum, 217 h *bis.* 355, n. 2. *Blaye* (Gironde). *Cf. Blaves.*
Blammont, 364 l. *V. Blancmont.*
Blamont, 228 h. 229 c. 232 a. *V. Blancmont.*
Blancmont, 363 d. *Blamont* (Meurthe, ar. Lunéville). *Cf. Blammont, Blamont.*
Blandèque, 243 f *bis.* 249 k. *Blandecques* (Pas-de-Calais, c^{on} S. Omer). *Cf. Blendecques.*
Blangi, 706 b. *Blangy-Tronville* (Somme, c^{on} Sains).
Blaquie, 59 e. *Valachie.*
Blas (Les), 66 k *bis.* 77 j *bis. V. Blac.*
Blasrutum, 572 k, n. 12. *Blaru* (Seine-et-Oise, c^{on} Bonnières).
Blaves, 79 d. *V. Blaives.*
Blémur, 690 d. *Cf.* 760 d *bis,* ubi male *Blennes. Blémur* (Seine-et-Oise, c^{on} Écouen, c^{ne} Piscop).
Blendecques (Ville nommée), 387 c. *V. Blandèque.*
Bléré. V. Blaci.
Bleron (Boni homines *de*), in ballivia Bituricensi, 639 j.
Blesæ, Blesis, 440 l. 441 c. 517 h. 547 a. 670 h. 671 d. *Blois* (Loir-et-Cher). *Cf.* Blesense castrum, Blesensis urbs, *Blois, Bloys. Vide etiam* S. Salvator.
Blesense castrum *vel* Blesensis urbs, 457 j, n. 4. 464 j. *V.* Blesæ.
Blesensis comitatus, 550 k. *Le Blaisois* ou *comté de Blois. Cf. Blesois, Blezois.*
Blesensis urbs *vel* Blesense castrum, 457 j, n. 4. 464 j. *V.* Blesæ.
Blesois, 197 b. *V.* Blesensis comitatus.
Blezois, 195 g *bis. V* Blesensis comitatus.
Blois, 43 b. 44 f. 185 d *bis.* 309 e. f, n. 19. 310, n. 8. *V.* Blesæ.
Bloys, 343 a. *V.* Blesæ.
Bodinez (rectius quam *Bodivez*) 290 c. *Bodinais* (Côtes-du-Nord, c^{on} Broons, c^{ne} Lanrelas), sive *Bodinais* (Ille-et-Vilaine, c^{on} Pleurtuit, c^{ne} S. Énogat).
Bodivez, 290 c. *V. Bodinez.*
Boiesiacum Laleriacum, 590 k, n. 14. *Boissy-Laillerie* (Seine-et-Oise, c^{on} Pontoise).
Boillantum prope Crispeyum, 560 b. d. *Bouillant* (Oise, c^{on} Crépy-en-Valois).
Bois (Le), 155 d. f *bis,* n. 8. *V.* Vicenæ.
Boixiariæ præpositura, 659 b. *Rectius fort.* Buxiæ.
Bollemons in Restro, 648 g. l. *Bois près Pisseleux* (Aisne, c^{on} Villers-Cotterets). *Cf.* Spicus Locus.
Bologne, 46 g. 46 h *bis. V.* Bolonia.
Boloigne, 86 j. *V.* Bolonia.
Bolonesium, 604 b. *Le Boulonnais, le comté de Boulogne. Cf Boulenois.*
Bolonia, 546 g. 564 e. 568 k. 586 a. 591 c. d. 593 d. 594 a. 595 g. 596 b. 607 a. 609 f. g. 611 a. b. d. e. f. h. 620 l. 748 g. 769 a. Ibi Isabellæ de Francia et Eduardi II, Angliæ regis, nuptiæ celebratæ sunt, 120 b *bis.* 397 h. 398 d. e. *Boulogne-sur-Mer* (Pas-de-Calais). *Cf. Bologne, Boloigne, Boullongne, Boulogne, Bouloigne, Bouloingne, Boulongne, Boulougne.*
Bonorum Molendinorum præpositura. 631 d. *Bons-Moulins* (Orne, c^{on} Moulins-la-Marche).
Bona Vallis, 546 c. 552 k. *Abb. de Bonneval* (Eure-et-Loir, ar. Châteaudun). *Cf. Gué (Abbaye du).*
Bonbon, 731 g. *Bombon* (Seine-et-Marne, c^{on} Mormant).
Bondevilla. *V.* Boudevilla.
Bondues, 403 f. *Bondues* (Nord, c^{on} Tourcoing).
Boni Pueri, 624 f. *Les Bons-Enfants* (à Paris, rue S. Victor ou rue des Bons-Enfants)?
Bonivant, 177 b *bis.* 196 j. 197 h *bis.* 198 b *bis.* 199 e. g. *V.* Beneventum.
Bonivent, 84 a. *V.* Beneventum.
Bonnesaires, male, ut videtur, pro *Renescure,* 384 c. d, n. 5.
Bonnis prope Pictavis (Ecclesia de), 557 d. *Bonnes* (Vienne, c^{on} S. Julien-Lars).
Bonnuz, 223 b *bis.* 224 b *bis. Bonnut* (Basses-Pyrénées, c^{on} Orthez).
Bonny sus Laire, 129 b, n. 2. *Bonny-sur-Loire* (Loiret, c^{on} Briare).
Bonum Fossatum, 546 a. *S. Martin-de-Bon-Fossé* (Manche, c^{on} Canisy).
Bonum Stabulum, 520 d. *Bonne-Étable* (Sarthe, ar. Mamers).
Bonus (S.), 471 h. *S. Bon?* (Marne, c^{on} Esternay).
Boourges, 719 j. *V.* Bituricæ.
Borbonium, 440 h. 467 k. 486 b. *Bourbon-l'Archambault* (Allier, ar. Moulins). *Cf. Borbonne, Bourbon, Bourbonne.*
Borbonne, 48 j. 57 k *bis. V.* Borbonium.
Bordiaus, 78 g *bis. V.* Burdegalæ.
Bordiax, 111 f *bis. V.* Burdegalæ.
Bordiniaco (Leprosaria de) versus Rothomagum, 598 b.
Borges en Berri, 115 g *bis.* 133 e *bis.* 732 c. *V.* Bituricæ.
Borgoigne, 102 e *bis. Franche-Comté. V.* Burgundia.
Borgoingne, 99 h *bis.* 116 b. 119 e. 135 f *bis.* 146 d *bis. Duché de Bourgogne. V.* Burgundia.
Borgoingne, 135 f *bis.* 146 d *bis.* 147 b. 151 a *bis. Franche-Comté. V.* Burgundia.
Bormant (Terra), in ballivia Castri Eraudi et Montis Contorii, 577 d.
Bornellum, 631 a. *Prieuré de Bornel* (Oise, c^{on} Méru).
Bornevilla, 252 h, n. 18. *Bourneville* (Eure, c^{on} Quillebeuf).
Borranc, 647 l. *Boran* (Oise, c^{on} Neuilly-en-Thelle).
Borranc (Moniales de), 606 b. *Prieuré de S. Martin de Boran* (Oise, c^{on} Neuilly-en-Thelle). *Cf.* Borranto *et* Borrenco (Moniales de).
Borranto (Domus monialium de), 563 b. *V. Borranc.*
Borrenco (Moniales de), 631 c. *V. Borranc.*
Borsona, 648 h. 649 a. 743 c. *Boursonne* (Oise, c^{on} Betz).
Boscagium. *V.* Lorriacum in Boscagio.
Boscus Comitis. *V.* Boscus Communis.
Boscus Communis, 452 b. 458 m. 497 d. 551 d. 571 l, n. 4. 639 a (ubi male *Boscus Comitis*). 658 l. 659 h. 660 j. 661 c. *Boiscommun* (Loiret, c^{on} Beaune-la-Rolande).
Bosco Communi (Domus Dei de), 639 a.
Bosci Communis prioratus, 639 a.
Boscus Jancelini, 645 k. *S. Sébastien du Bois-Gencelin* (Eure, c^{on} Évreux).
Boscus Galteri prope Foilleyam, 559 a. *Le Bois-Gautier* (Seine-Infér. c^{on} Argueil).
Boscus Gaud..., 574 d. *Boisgault,* près Donnery (Loiret, c^{on} Orléans).
Boscus Hugonis, 645 b. 646 g. *Le Boshion* (Eure, c^{on} Conches, c^{ne} Orivaux *aut* c^{on} Évreux, c^{ne} Reuilly).
Bosco Raherii (Fratres de), 576 b. 664 b. f. l. *Bois-Rayer,* prieuré de l'ordre de Grammont (diocèse de Tours).
Boscus Regis, 588 g. *Bois-le-Roi* (Seine-et-Marne, c^{on} Fontainebleau).
Bosnebos, 752 d, n. 10. *Bonnebosq* (Calvados, c^{on} Cambremer).
Boucaut, 654 e. 669 e. *Bouquehault* (Pas-de-Calais, c^{on} Guines).
Bouchain, 319, n. 12. 339 j. *Bouchain* (Nord, ar. Valenciennes).
Boudevilla juxta Rothomagum (Moniales albæ de), 597 a. *Prieuré de Notre-Dame de Bondeville* (Seine-Infér. c^{on} Maromme).
Bouelia supra *Nolenval,* 646 g. *V.* Bouleia.
Bougi (Boscus *de*), 574 g. *Bois de Villebougis?* (Yonne, c^{on} Chéroy).
Bouhon, 754 a, n. 2. *S. André* sive *S. Georges-de-Bohon* (Manche, c^{on} Carentan).
Bouleiæ supra *Nolenval,* venda, defensus, 645 b. 646 g. *Bois de Boulay* (Seine-Infér. c^{on} Argueil, c^{ne} Nolléval).
Boulenois, 73 h. *V.* Bolonesium.
Boulisienne ou *vers Boullongne (La porte),* à S. Omer, 392 e, n. 5.

Boullongne, 392, n. 5. 395, n. 1. *V.* Bolonia.
Boulogne, 43 e *bis.* 46 a *bis.* 47 j *bis.* 395 b. 411, n. 4. 679 a. *V.* Bolonia.
Bouloigne, 102 e *bis.* 289 e *bis*, n. 9. 311, n. 10. *V.* Bolonia.
Bouloingne, 120 b *bis.* 135 f *bis.* 196 j *bis.* 212 f. 222 l *bis.* 223 g *bis.* 228 d *bis.* 238 c. 239 l. 281 b *bis.* *V.* Bolonia.
Bouloingne, 235 g *bis.* *V. Boulougne-le-Crasse.*
Boulongne, *Boulongne sur la Mer*, 308, n. 5, 7, 9 et 14. 357 e. 362 g. 363 a. 373 e. 375 f. 376 a, n 1. 379 a. 380 e. 381 f. 383 c. 395 a, n 1. 397 b. j. 398 d. e. 403, n. 2. 416 c. *V.* Bolonia.
Boulougne, 58 d *bis.* 304 b. 306 j. 307 a. 308 a. b. c. e. 310 a. *V.* Bolonia.
Boulougne-le-Crasse, 73 e *bis.* *Bologne* (Ét. de l'Église). *Cf. Bouloingne.*
Bourbon, 186 e *bis.* 309 a. *V.* Borbonium.
Bourbone, 725 e. *Abbaye de Bolbonne* (Haute-Garonne, c^{on} et c^{ne} Cintegabelle).
Bourbonne, 79 k *bis.* *V.* Borbonium.
Bourbourc, 238 c *bis.* 252 f. l. 252 c *bis.* 370 k. *Bourbourg* (Nord, ar. Dunkerque).
Bourbourg (*Cealz de*), 395 e.
Bourbourg (*Chastellerie de*), 363 c.
Bourc la Roine, 733 a, n. 2. 734 b. k. *Bourg-la-Reine* (Seine, c^{on} Sceaux).
Bourdaus, 111 b *bis.* *V.* Burdegalæ.
Bourdeaulx, *Bourdeaulz*, 356 d. 357 g. k, n. 4. 396 g.
Bourdelais, *Bourdelois*, 221 b. 221 g. j *bis.* 242 j. *Hab. de Bordeaux.*
Bourdiaus, *Bourdiaus sus Gironde*, 45 d *bis.* 77 f *bis.* 79 d. 185 f. 212 k. 217 h *bis.* 220 h *bis.* 221 a. 221 a *bis.* 310 e. f. 311 a.
Bourdinière sive *Bourdinnière* (*La*), 733 b, n. 5. 734 c. 735 a. *La Bourdinière* (Eure-et-Loir, c^{on} Illiers, c^{ne} S. Loup).
Bourges, 185 c *bis.* 192 c. 494 e. 719 f. 728 j. 759 c. *V.* Bituricæ.
Bourges (*Bailliage de*), 739 f. 749 b. 757, n. 1. *Cf.* Bituricensis baillivia.
Bourgogne, 42 a. 43 b. 71 c. e *bis.* 73 f *bis.* 74 b *bis.* 346 c. *Duché de Bourgogne.* *V.* Burgundia.
Bourgoigne, 183 k *bis.* *Franche-Comté.* *V.* Burgundia.
Bourgoignon, 184 b *bis.* *V.* Burgundi.
Bourgoignons, 411 h. *Francs-Comtois.*
Bourgoingne, 93 e. 179 f *bis.* 186 j *bis.* 204 j. 212 f. 235 g *bis.* 281 e *bis.* 286 e. 290 h. 292 h *bis.* 297 d *bis.* 299 l. 381 e. 383 g. h. 396 f. h. 398 a. 407 d. e. f. 683 h. *Duché de Bourgogne.* *V.* Burgundia.
Bourgoingne, 241 c *bis.* 294 k. 346, n. 6. 362 h. 381 f. 384 b. c. j. 396 h. 398 b. 407 f. 675 e. *Franche-Comté.* *V.* Burgundia.
Bourgoingnons, 293 e *bis.* *V.* Burgundi.
Bourguegnons, 197 a. *V.* Burgundi.
Bourgueil (*Abbaye de*), 757, n. 1. *Bourgueil* (Indre-et-Loire, arrond Chinon).
Bousicampo (Boscus de), in ballivia Senonensi, 574 h.
Bouterviler, 702 d. *Boutervilliers* (Seine-et-Oise, c^{on} Étampes).
Bouvines, 44 b *bis.* 176 d *bis.* 284 f. *Bouvines* (Nord, c^{on} Cysoing).
Bouvines, 59 f *bis*, n. 16. *Bouvignes* (Belgique, prov. de Namur, ar. et c^{on} Dinant).
Bouvinnes, 82 a, n. 1. *V. Bouvines* (Nord).
Boves, 70 j. *Boves* (Somme, c^{on} Sains).
Bovines, 42 b. *V. Bouvines* (Nord).
Boys (*Le*), 157 b. *V.* Vicenæ.
Brabanchois (*Les*), 422 g. *V. Brabanchons.*
Brabanchons (*Les*), 347 d. *Les Brabançons.* *Cf. Brabanchois*, *Brebançons.*
Brabancia, 518 g. *Le Brabant.* *Cf. Brabant*, *Braibant*, *Brebam*, *Breban*, *Brebant*, Brebantum. *Vide etiam Gemblout.*
Brabant, 332 d. 339 b. 343 b. 345 b. 346 a. c. f. h 347 a. d. e. f. g, h, n. 2. 348 a. b. c. f. g, n. 8. 349 a, n. 2. 359 b. 361 f. 379 d. 398 a. 412 h. 413 a. 422 d. 764 b *bis.* *V.* Brabancia.
Brahia, Brahya in ballivia Ambianensi, 572, n. 3. 737 b. *Vide* Braium.
Braibant, 65 f *bis.* 73 d. *V.* Brabancia.
Braine, 263 c. 264 g. *V. Brainne.*
Braine, 304 e. g. *Braisne-sur-Vesle* (Aisne, ar. Soissons). *Cf. Brène.*
Brainne, 298 k *bis.* *Brienne* (Aube, ar. Bar-sur-Aube). *Cf. Braine*, *Brène.*
Braismes, 48 b *bis.* *V. Brême.*
Braium, 645 c. *Bray-La* (Seine-et-Oise, c^{on} Mantes).
Braium, 651 f. *Bray-sur-Somme* (Somme, ar. Péronne). *Cf.* Brahia, Brahya, *Bray* in ballivia Viromandiæ, Brayum.
Braii bosci, in ballivia Ambianensi, 568 f. 634 e. Bois près *Bray-sur-Somme.*
Brandis, 73 g *bis.* *Brindes* (roy. de Naples).
Branlæ, 637 b. *Bransles* (Seine-et-Marne, c^{on} Château-Landon).
Bray, 770 k.
Bray in ballivia Viromandiæ, 763, n. 1. *Bray-sur-Somme.* *V.* Braium.
Braya, 572 c, n. 3. 590 j. *Bray-sur-Loire* (Loiret, c^{on} Ouzouer-sur-Loire).
Brayæ boscus, 572 f.
Brays (Cappella *de*) in castellania Locharum, 664 g. *Le Bray?* (Indre-et-Loire, c^{on} Loches, c^{ne} Sennevières).
Brayum, 568 e. 634 e. *Bray-sur-Somme.* *V.* Braium.
Brebam, 591 f. *V.* Brabancia.
Breban, 180 g *bis.* 227 e *bis.* 239 h. 240 b *bis.* 288 d. 627 a *bis.* 673 a. 674 k. l. *V.* Brabancia.
Brebançons (*Les*), 210 b *bis.* *V. Brabanchons.*
Brebant, 674 k. *V.* Brabancia.
Brebantum, 470 b. 481 k. 482 f. h. 492 e. *V.* Brabancia.
Breda, 422 g. *Breda* (Brabant holl.).
Bredenarde (Terra *de*), 669 e. *Terre de Bredenarde* (Pas-de-Calais, c^{on} d'Audruicq).
Breevallis, 644 f. g. 646 e. *V.* Brehevallis.
Brehevallis, 570 b, n. 2. 629 b, n. 2. Mariæ de Brabantia dotalitii nomine concessa. (*V.* 750, n. 1, ubi pro *Bertheval*, corrigere oportet *Brehevallis.*) *Bréval* (Seine-et-Oise, c^{on} Bonnières).
Breli (Feodum *de*), in ballivia Gisortii, 750 f.
Brême (*Diocèse de*), 56 k. l, n. 6. *Dioc. de Brême* (cercle de B. Saxe).
Brena, 769 j. *La Braine*, affl. de la Seille (Saône-et-Loire).
Brène, 135 j *bis.* *Braisne-sur-Vesle* (Aisne, ar. Soissons). *Cf. Braine.*
Brène, 289 h *bis*, n. 14. *Brienne.* *V. Brainne.*
Breosia, 552 d. *Brioaze-Saint-Gervais* (Orne, ar. Argentan).
Breske, 67 d *bis.* *V. Bresse.*
Bresmes, 653 k. *Brèmes* (Pas-de-Calais, c^{on} Ardres).
Bresque, 69 h *bis.* *V. Bresse.*
Bresse, 127 e. f. k *bis.* 128 d. h. 128 a. c. d *bis.* *Brescia* (Lombardie). *Cf. Breske*, *Bresque.*
Bretagne, 42 d. 43 j *bis.* 45 a *bis.* 46 k. 58 a. d. 58 a *bis.* 62 f. 72 c. 73 g *bis.* 76 g *bis.* 381 e. *V.* Britannia.
Bretaigne, 168 e *bis.* 179 c *bis.* 309 a. e. 311 e. 331 b. 346 b. 383, n. 7. 396 e. 397 c. d. 399 e. *V.* Britannia.
Bretaingne, 93 e. 99 j. 111 j *bis.* 135 f *bis.* 136 h. 151 b *bis.* 153 f *bis.* 169 g *bis.* 173 c. 185 d *bis.* 219 a *bis.* 220 f *bis.* 222 g *bis.* 223 g *bis.* 224 d. 225 b. 281 g *bis.* 286 f. 290 a. 292 h *bis.* 299 l. 675 j. *V.* Britannia.
Breton (*Li*), 45 b. 50 c. 290 d. 293 d *bis.* 299 a. *Les Bretons.*
Breum *Renaut*, in ballivia Bituricensi, 662 a.
Bria, 6 j. 8 j. k. 529 j. 556 e. 655 k. *La Brie.* *Cf. Brie.* *V. etiam* Champigniacum, Mons Pigoci, Rosaium, Vivarium.
Bricius (S.), 655 b. 656 f. *S. Bris* (Yonne, c^{on} Auxerre).
Bricius (S.), 561 c. *S. Brisson* (Loiret, c^{on} Gien).
Brie, 204 f. 210 c *bis.* 308 b. 757 g. 758, n. 3. *V.* Bria.
Brie (*Cil de*), 184 b *bis.* 281 f *bis.*
Brino, 5 h. *Brienon-l'Archevêque* (Yonne, ar. Joigny).
Brisaium, 663 k. *Brizay* (Indre-et-Loire, c^{on} l'Isle-Bouchard).
Bristo, 432 e. g. 424 a. c. d. e. 425 a. d. e. *Bristol* (Angleterre, c. de Sommerset). *Cf. Bruxstam.*
Britannia, 548 c. 557 c. 574 b. 577 a. 602 d. 663 k. *La Bretagne.* *Cf. Bretagne*, *Bretaigne*, *Bretaingne.*
Britholii foresta, 598 a. *V.* Britolii foresta.
Britolium, 445 a. 453 b. 460 d. 498 k. 520 e. *Breteuil-sur-Iton* (Eure, ar. Évreux).
Britolii foresta *vel* boscus, 572 f. h. 573 a. 574 e. 598 k. *Forêt de Breteuil* (Eure, ar. Évreux). *Cf.* Britholium.
Brivæ, 460 m. 474 j. *Brives* (Corrèze).
Broce, 680 k. *Brosses* (Indre, c^{on} S. Benoît-du-Sault, c^{ne} Chaillac).
Brocia, 672 a. *La Brosse* (Indre-et-Loire, c^{on} Ste Maure, c^{ne} Marcilly-sur-Vienne)?
Brocia prope Hericy, 4 e. f. *La Brosse près Héricy* (Seine-et-Marne, c^{on} le Châtelet).
Brocia juxta Villam prope Moretum, 655 h. *La Brosse près Ville-Saint-*

Jacques (Seine-et-Marne, c^{on} Moret).
Brociæ Garini foresta, in ballivia Bituricensi, 661 d.
Brolium *sive* Brolium Benedicti, 566 a, n. 3. *Abbaye du Breuil-Benoît* (Eure, c^{on} S. André, c^{ne} Marcilly-sur-Eure).
Bromille, 659 a. *Bromeilles* (Loiret, c^{on} Puiseaux).
Broullart (Boscus), in ballivia Silvanectensi, 648 g.
Brouxelles, 348 f. 349 a, n. 1. *Bruxelles* (Belgique).
Brouxelles (*Église des Jacopins de*), 349 a.
Broviaci villa, 742 j. *Brouy* (Seine-et-Oise, c^{on} Milly).
Brueria, 449 b. 454 g. 462 h. 467 k. 486 d. *Bruère* (Cher, c^{on} Saint-Amand-Mont-Rond, c^{ne} La Celle-Bruère).
Bruerra, in præpositura Gressii et Capellæ, 655 c.
Brugæ, 509 g. 510 a. Francis an. 1297 deditæ, 232 b *bis.* 366, n. 4. 367. Dissensione civili turbatæ, 236 g. h. k. 375 d. e. Ibi Franci inermes noctu trucidati, 93 l. 237, 238, 375, 376 a. *Bruges* (Belgique). *Cf. Bruges, Burges.*
Brugenses, Francis an. 1297 dediti, 232 b *bis.* 366, n. 4. 367. Curtraci Francos vincunt, 103 j. Inter se dissentiunt, 234 a. 236 g. h. k. 375 d. e. In Francos rebellant, 236 k. 236 a. b. c *bis.* Noctu eos trucidant, 93 l. 236 e. f. g. h. j. k. l *bis.* 237, 238, 375, 376 a. Guillelmum *de Juliers* et Johannem, Namurci comitem, sibi præficiunt, 376 f. j. Magno numero apud Montem in Pabula certant, 265 c. d. e *bis.* 288 b. Graves Philippi IV conditiones ann. 1305 subeunt, 395 j, n. 10. Johannem, Namurci comitem, victum an. 1322 capiunt, 415 d. e. f. g, n. 7. 417 c. d. Nicolai *Zannequin* partes amplectuntur, 418 e. h. j. Ludovicum, Flandriæ comitem, custodiæ tradunt, 419 b. c. 427 h. j. *Cf. Bruges (Cil de), Bruguelins.*
Bruges, 93 l. 103 j. 149 d *bis.* 232 j. l. 232 b *bis.* 233 b. c. 233 k *bis.* 234 a. d. 234 h *bis.* 236 g. k. 236 e *bis.* 237 g. 237 h *bis.* 238 d *bis.* 248 d *bis.* 265 c. e *bis.* 273 k. 274 d *bis.* 288 b. 353 a. 360 a. c. 367 a. d. f. g. h. j. k. 368 a. b. e. f. 369 e. 370 k. 371 a. 373 a. b. 375 a. c. d. e. g. h. j. 376 a. d. e. f. g. 378 g. 379 j. 387 d. 389 g. 395 j. 415 b. d. e. f. g, n. 7. 416 g. j. 417 a. c. 418 h. 419 b. c. 422, n. 3. 427 h. j. 428 a. c. d. 654 e. *V.* Brugæ.
Bruges (*Le belfroy de*), 415 c. g, n. 7. 416 g. 417 c. 419 c.
Bruges (*Castelerie de*), 50 j.
Bruges (*Cil de*), 232 b *bis.* 234 a. 238 d *bis,* etc. *V.* Brugenses. *Cf. Bruges.*
Bruguelins (*Les*), 367 k. 415 c. e. 419 c. *Habitants de Bruges. V.* Brugenses.
Braiant (Pons), Senonis, 3 g.
Bruille, 651 e. *Brusle* (Somme, c^{on} Péronne, c^{ne} Cartigny).
Brulle (*La porte de*), à S. Omer, 392, n. 8.
Bruneti Vadum *V.* Vadum Bruneti.
Braquerque, 252 c *bis.* 256 k. 256 f *bis.* 258 g *bis.* 259 d *bis.* 261 l. *Brouckerque* (Nord, c^{on} Bourbourg).
Bruxstam, Bruxstan, 423, n. 4. 425, n. 4. *V.* Bristo.
Buciacum, 517 g. *V.* Buxiacum S. Lifardi.
Buissonnis terra, in ballivia Gisortii, 572 j. 573 e. *Le Buisson,* nom de plusieurs hameaux du département de l'Eure.
Burdegalæ, 438 l. 439 a. 450 f. 456 g. h. j. 463 l. m. 464 c. 553 k. 555 b. 768 d. Ab Anglis an. 1296 frustra obsessæ, 220 h *bis.* 221. Roberto, Atrebatensi comiti, an. 1297 deditæ, 357 k. l. In Francos an. 1302 rebellant, 242 j. *Bordeaux* (Gironde). *Cf. Bordiaus, Bordiax, Bourdaus, Bourdeaulx, Bourdiaus,* Burdigala.
Burdigala, 464, n. 1. *V.* Burdegalæ.
Burgale, 642 e.
Burges, 93, n. 5. *V.* Brugæ.
Burgolium, 602 j. *Abbaye de Bourgueil-en-Vallée* (Indre-et-Loire, arr. Chinon).
Burgondia, 17 g. 19 b. *Duché de Bourgogne. V.* Burgundia.
Burgondia, 17 g. *Franche-Comté. V.* Burgundia.
Burgundi cum Francis in Flandria militant, 93 e. 99 h *bis.* 293 e. *bis.* 297 d *bis.* 299 l. *Habitants du duché de Bourgogne. Cf. Bourgoignon, Bourgoingnons, Bourguegnons.*
Burgundia, 2 e. 462 g. 471 b. 479 g. 481 k. 485 l. 490 k. 523 g. 530 a. 532 b. 558 l. 594 a. 668 d. 760 c. 764 c. *Duché de Bourgogne. Cf. Borgoingne, Bourgogne, Bourgoingne,* Burgundia. *Vide etiam* S. Valerianus.
Burgundia, 481 k. 547 l. 769 b. c. d. e. g. k. l, n. 1. *Franche-Comté. Cf. Borgoigne, Borgoingne, Bourgoigne, Bourgoingne,* Burgondia.
Burgundia Imperialis, 23 k. *V.* Sabaudia.
Burgus Dolensis, 445 j. 453 f. 460 k. 474 g. 501 e. *Déols* ou *Bourg-Dieu* (Indre, c^{on} Châteauroux). *Cf.* Burgus Dolosus.
Burgus Dolosus, 474 g. *V.* Burgus Dolensis.
Burgo Medio (Conventus de), 671 d. *Abbaye de Bourg-Moyen,* à Blois (Loir-et-Cher).
Burgum Novum *vel* Burgus Novus, 571, n. 4. 572, a, n. 1. 638 b. *Bourgneuf-de-Loury* (Loiret, c^{on} Neuville-aux-Bois).
Buria prope Balgenciacum, 552 k.
Buris (Feodum de) in præpositura Peronæ, 634 c.
Burlescamp, 363 k. *Balscamp* (Belgique, Flandre occid. c^{on} Furnes).
Buro in Normannia (Foresta de), 561 f. *Forêt de Bur,* aujourd'hui *de Cerisy* (Manche, ar. S. Lô, et Calvados, ar. Bayeux).
Busanceium, 739 g. *Buzançais* (Indre, ar. Châteauroux).
Busemons in Restro, 648 g. *Baisemont?* près Oigny (Aisne, c^{on} Villers-Cotterets). *Cf.* Beusemons. *Vide etiam* Coilloliæ.
Busetum, 433 f. g. 439, n. 2. *Buzet* (Haute-Garonne, c^{on} Montastruc). *Cf.* Buysatum.
Bussiacum, 574 h. *Bussy-le-Repos* (Yonne, c^{on} Villeneuve-le-Roi).
Bussy (*Ile de*), à Paris, 144, n. 7. Ile réunie aujourd'hui à l'Ile de la Cité.
Buxiacum S. Lifardi, 562 j. *Bucy-Saint-Liphard* (Loiret, c^{on} Patay). *Cf.* Buciacum.
Buxiæ, Buxiæ in Wastinasio, 558 d. 562 j. 572 b, n. 2. 639 d. 660 j. (*Cf.* Boixiariæ, 659 b.) *Boesse* (Loiret, c^{on} Puiseaux).
Buysatum, 439 d, n. 2. *V.* Busetum.
Byagieu, 309, n. 2. *V.* Bellus Jocus.
Byeria, 571 f. 572 h. *V.* Bieriæ foresta
Byerne (*Ville nommée*), nomen corruptum, 356 g, n. 5.

C

Cabilo, 769, b. g. h. *Chalon-sur-Saône* (Saône-et-Loire). *Cf. Challon, Chalon.*
Cabilonensis diœcesis, 741 d. *Diocèse de Chalon-sur-Saône.*
Cadomensis ballivia, 753 f. 756 c. 759, n. 9. *Cf. Caen (Bailliage de).*
Cadomensis villa, 25 j. k. *V.* Cadomus.
Cadomus, 25 f. j. 26 e. 548 l. m. 552 f. g. h. j. 557 l. 668 d. f. (*Vide etiam* p. 548 j. castrum de Ca....) *Caen* (Calvados). *Cf.* Cadomensis villa, *Caen. Vide etiam* S. Crux, S. Georgius.
Cæcorum domus apud Carnotum, 551 m.
Cæcorum domus *vel* congregatio, Parisius, 624 j. 642 d. 665 k. 670 g. 744 k. A Ludovico IX condita, 179 h. *Hospice des Aveugles. Cf Aveugles.*
Caen, 759 c. *V.* Cadomus.
Caen (*Bailliage de*), 749 c. *V.* Cadomensis ballivia.
Cahors (*Contet de*), 325 d. *Cahors* (Lot). *Cf. Caours.*
Calabre, 89 f *bis.* 193 d *bis.* 197 g. 199 d *bis.* 209 h *bis.* 213 a. 236 c. Provincia a Carolo de Francia subacta, 173, 177 c *bis.* 203 h *bis.* *Calabre. Cf. Kalabre, Qualabre.*
Calais, 228 j *bis.* 240 j *bis.* 241 a *bis.* 251 h. 267 f. h. j *bis.* 268 b. 270 f. 280 h. 281 b *bis.* 353 a. 384 a. 393 j. 409 a. 773 a. c. h. *V.* Calesium.
Calais (*Cil de*), 228 j *bis. Cf. Calaisiens.*
Calaisiens, 274 f *bis.* 275 g *bis. Cf. Calais (Cil de).*
Calaiz, 409 d. *V.* Calesium
Calceiæ molendinum, 647 e. *Moulin de la Chaussée,* près Guerny (Eure, c^{on} Gisors).
Calesium, 614 b. Alligatis an. 1316 resistit, 409 a. d. *Calais* (Pas-de-Calais). *Cf. Calais,* Caletum.
Caletum, 568 k. *Calais. V. Calesium.*
Caletum, Caleti ballivia, 747 a. 751 f. 752 j. *Pays* ou *bailliage de Caux. Cf. Caulx, Caux. Vide etiam Berneval.*
Caletus (S.), 549 e. *Abbaye de S. Calais* (Sarthe).
Calidus Nidus, 551 a.
Califerne, S. Maglorii prioratus, 170, n. 10. *Chalifert* (Seine-et-Marne, c^{on} Lagny). *Cf.* Galiferne.

Calniacum, 568 c. d. 573 j. 574 a. 633 j. k. 651 b. h. 652 a. *Chauny* Aisne, ar. Laon). *Cf.* Chauniacum, *Chauny.*

Calvi Montensis boscus, 658 b. *V.* Chaumontesium.

Calvus Mons, 569 e. 573 b. 628 h. 644 e. 646 e. 647 c. 767 g. *Chaumout-en-Vexin* (Oise, ar. Beauvais) *Cf. Chaumont.*

Calvus Mons, 547 c. *Chaumont* (Haute-Marne). *Cf. Chaumont.*

Cambrai, 55 f *bis.* 56 a *bis.* 61 g *bis. Cambrai* (Nord). *Cf. Canbrai, Kambrai.*

Cambrésis, 339 b. 402 g. 421 f. *Le Cambrésis. Cf. Crièvecœur.*

Camel, 315, n. 3. *V. Escamèle.*

Campagne, 42 j. 43 d *bis.* 58 b. 58 b *bis. V.* Campania.

Campuigne (*La*), 307 g, n. 24. 308 a. b. f. *V.* Campania.

Campani, an. 1258 et 1259 adversus Henricum III, Lucemburgi comitem, certant, 324 c. e. 342 c. d. In Flandria, regnante Philippo IV, non una vice militant, 93 e. 99 h *bis.* 116 b. 281 f *bis.* 284 b *bis.* Cum Picardis et aliis an. 1314 confœderati, 151 a *bis.* 402 e. *Les Champenois. Cf. Campegnois, Campignois, Canpegnois, Canpenois, Champenois.*

Campania, 10 g. *Campanie* (roy. de Naples).

Campania, 8 k. 11 a. 19 b. 473 h. 481 f. 484 m. 501 c. 505, n. 2. 508, n. 31. 513, n. 12. 516 j. 520 l. 523 a. 526 l. 527 c. 532 b. 547 d. 558 b. 654 k. 756 b. 759 g. h. 763 j. 764 e. 772 f. Ineunte Ludovici IX regno, bellis vastata, 83 a. 180 d. 307 g. 308 a. Ejusdem regis custodiæ commissa, 48 c. 58 b *bis.* Johannæ de Navarra hereditas, 14 e. Tributis an. 1296 oppressa, 85 f *bis.* A comite Barri an. 1297 impetita, 226 a *bis. Champagne. Cf. Campagne, Campuigne,* Campania Gallicana, Campaniæ, *Canpagne, Champagne, Champaigne, Champaingne. Vide etiam Changi, Hans,* Montiniacum, *Trois en Champaingne,* Virtutum.

Campania, Campania juxta Bellum Montem, 567 b. d. 590 k. 591 a. 631 a. b. c, n. 1. *Champagne* (Seine-et-Oise, c^on l'Isle-Adam).

Campania Gallicana, 10 j. *V.* Campania.

Campaniæ, 649 c. *V.* Campania.

Campegnois (*Les*), 46 f. 324 c. e. *V.* Campani.

Campignois (*Les*), 46 k. l. *V.* Campani.

Campi (Boscus), 574 d. Idem fort. ac Campus Bonus.

Campus Bonus, 658 d. *Chambon* (Loiret, c^on Beaune-la-Rolande). *Cf.* Campi boscus.

Campus Leonis. *V.* Leonis Campus.

Canaberiæ, 650 a. *Chennevière*, près Neufchelles (Oise, c^on Betz).

Canbrai, 55 j *bis. V. Cambrai.*

Canpagne, 42 f *bis.* 43 j *bis.* 45 c. 46 g. 46 a. c *bis.* 47 h *bis.* 48 a. c. 58 a *bis.* 73 g. *V.* Campania.

Canpegnois (*Les*), 57 k *bis. V.* Campani.

Canpenois (*Les*), 58 c. *V.* Campani.

Cantaing, 754 h. *Cantaing* (Nord, c^on Marcoing).

Canteleu, 304 f, n. 27. *Chanteloube?* (Hautes-Alpes, c^on Guillestre, c^ne S. Crépin), ou *Chantelouve* (Isère, c^on Valbonnais).

Canteleu, 385 a, n. 1. *V. S. Leu.*

Cantorbie, 397 e. *Cantorbery* (Angleterre).

Caours, 405 j. *V.* Caturcum.

Caours (*La conté de*), 343 g. *V. Cahors.*

Caourse, 180 d. *Chaource* (Aube, ar. Bar-sur-Seine).

Capella, 571 a. 636 f. 655 c. l. 656 g. 754 e. *La Chapelle-la-Reine* (Seine-et-Marne, ar. Fontainebleau).

Capella Parisiensis (S.), 546 d. 599 e. 601 l. 624 j. l, n. 5. 665 g. 667 h. j. k. A Ludovico IX condita et sacris dominicæ passionis reliquiis dicata, 23 f. g. 179 a. b *bis.* Beati regis capite donata, 300 e. f *bis. La Sainte-Chapelle, à Paris. Cf. Chapèle.*

Capes, 196 j. *Capoue* (roy. de Naples).

Capiacum, 568 e. 634 c. e. *Cappy* (Somme, c^on Bray-sur-Somme). *Cf. Cappi, Capy.*

Cappi, 651 k. l. 652 d. *V.* Capiacum.

Caprosia, 548 c. 559 e. 751 g, n. 6 et 7. *Chevreuse* (Seine-et-Oise, ar. Rambouillet). *Cf. Chevreuse.*

Capy, in ballivia Viromandiæ, 763, n. 1. *V.* Capiacum.

Caques (*Pays de*), in Sicilia, 242 c.

Carcassona, 17 a. 433 g. j. 434 a. 439 f. g. h. 446 c. 448 j. 453 k. 454 f. 456 m. 457 a. 461 b. 462 c. e. 464 a. b. 467 b. 475 e. f. g. 479 b. 483 c. 485 c. 538 f. 544 b. g. 546 j. 593 c. 604 h. 739 b. c. A Ludovico VIII capta, 177 g. *Carcassonne* (Aude). *Cf. Carcassonne, Quarcasonne, Quarquasonne.*

Carcassonenses an 1276 in Navarra militant, 211 k.

Carcassonensis ballivia, 598 g.

Carcassonne, 211 k. 213 e. 673 a. b. c. d. 674 l. 675 a. b. f. g. j. 677 c. d. e. h. 678 a. e. g. j. k. l. 679 b. c. k. 680 b. c. 681 a. b. c. e. f. g. 682 a. b. d. f. g. j. k. 683, 684 d. 685, 686, 688 j. k. 689 d. e. h. 690, 691, 692 b. c. e, n. 1. 693, 694, 695, 696, 713 e. 714 e. 717 g. h. j. k. 720 j. 722 l. m. 723 a. *V.* Carcassona.

Carente (*La rivière de*), 78 f. h *bis.* 183 j. *La Charente.*

Caritas. *Cf.* Charitas.

Caritas, 557 e. *La Charité-sur-Loire?* (Nièvre, ar. Cosne). *Cf. Carité-sor-Loire.*)

Carité-sor-Loire, 55 b *bis. V.* Caritas.

Carme (*Le*), 179 j. 219 b. *Couvent des Carmes, à Paris.*

Carmo prope Coinssiacum (Moniales de), 492 k, n. 5. 560 f. *Abb. du Charme* (Aisne, c^on Neuilly-Saint-Front, c^ne Grisolles). *Cf.* Charmeii abbatia.

Carnicasii terra, *Carnicas*, 572 k. 573 d. *Le Carquois*, près Pacel (Eure, c^on Pacy).

Carnificum porta, Andegavis, 576 h.

Carnotensis diœcesis, 647 a. *Le diocèse de Chartres.*

Carnotensis ecclesia, 639 f. *Notre-Dame de Chartres.*

Carnotensis Vallis, 548 e. *V.* Vallis.

Carnotum, 491 d. 506 g. 537 h. 538 j. 542 m. 545 c. 548 e. 550 b. 551 m. 556 k. 557 e. k. 558 l. 559 c. e. 560 a. f. h. 561 a. 605 k. 619 g. 627 f *bis.* 629 g. 646 h. 761, n. 1. *Chartres* (Eure-et-Loir). *Cf. Cartres, Chartres. Vide etiam* Cæcorum domus, S. Johannes in valle Carnotensi, S. Lifardus, S. Petrus.

Carpentras. Ibi Clemens V obiisse falso dicitur, 145 f *bis.* Ibi corpus diu insepultum manet, 145 l *bis.* Ibi cardinales congregati propter seditionem et incendium aufugiunt, 146 a. g. *Carpentras* (Vaucluse).

Carrois, 655 h. *Carrois* (Seine-et-Marne, c^on Mormant).

Cartage, 177 f *bis.* 204 c *bis.* 205 e *bis.* 206 b. 206 f *bis.* 207 c. f. 207 b *bis.* 209 c *bis. V.* Carthago.

Carthago. Huc Ludovicus IX applicat, et civitate capta moritur, 23 c. d. 177 f *bis.* 204 c *bis.* 205, 206, 207 c. 345 c. d, n. 5. *Carthage* (Afrique). *Cf. Cartage.*

Cartres, 58 e *bis. V.* Carnotum.

Carus Campus, 652 g. 759, n. 5. *Abbaye de Cercamp,* près Frevent (Pas-de-Calais, c^on Auxy-le-Château).

Carus Locus, in præpositura Peronæ 634 b.

Casa Dei, 629 h. *Prieuré de la Chaise-Dieu* (Eure, c^on Rugles).

Casa Dei, 640 d. *Abbaye de la Chaise-Dieu?* (Haute-Loire, ar. Brioude).

Cascoingne, 99 h *bis. V.* Vasconia.

Casi....., 546 d. *Rectius fort.* Cast... *id est* Castellio super Yndram.

Cassel, Cassel en Flandres, 241 f *bis.* 242 b *bis.* 245 b. 250 g. 376 h. 380 d, n. 7. 386 e. 389 f. 390 b. 407 a. h. 409 h. 418 g. Castrum a comite Atrebatensi an. 1297 incensum et occupatum, 229 f. 363 a. b. A Guillelmo *de Juliers* an. 1302 frustra obsessum, 377 a. c. e. f. Mox a Flandrensibus recuperatum, 240 g *bis.* 381 b. c. A Francis an. 1305 rursus occupatum, 395 h. 396 b. An. 1318 solo adæquatum, 408 a. b, n. 1. *Cassel* (Nord, ar. Hazebrouck).

Cassel (*Ceax du terroir de*), 389 g.

Cassel (*Chastellerie, pays* ou *terroir de*), 384 d. 386 f. 389 g. 407 c

Cassenove, 229 c.

Castèle, 229 d. 231 l *bis. Comté de Castell* (Cercle de Franconie).

Castèle, 210 h *bis.* 211 d. *V.* Castella.

Castelenne-on-Bove, 229 c. *Comté de Catzenelnbogen* (Allemagne).

Castelet, 310 b. *V.* Castelletum.

Castella, 5 f. 14 a. 24 c. 602 b. 761 d. *Royaume de Castille. Cf. Castèle, Castièle,* Hispania.

Castellare juxta Meledunum, 589 a n. 1. 637 e. *Le Châtelet* (Seine-et-Marne, ar. Melun). *Cf* Castellaria, Castellarium, Castellerium.

Castellaria, 444 e. 452 k, n. 3. 453, n. 3. *V.* Castellare juxta Meledunum.

Castellarium, 655 e. *V.* Castellare juxta Meledunum.

Casteller[ium], 571 d, n. 2. *V.* Castellare juxta Meledunum.

Castelletum, 623 b. 624 a. 641 l. 642 d. 742 a. f. 743 f. g. 745 b.

c. 747 e. f. 766 h. Carcer publicus, 86 f *bis*. 159 g. Ibi an. 1261 nonnulli homines fortuito casu vulnerati vel occisi, 744 k, n. 9. 745 a. *Le grand Châtelet*, à Paris. *Cf.* Castelletum magnum, *Câtelet*, *Chastelet*.
Castelletum Magnum, 643 c. *V.* Castelletum.
Castelletum Parvum, 643 c. *Le Châtelet du Petit-Pont*, à Paris.
Castellio, 334 e. f. 440 j. 448 a. b. j. 451 a. 457 f. 461 m. 462 a. 464 g. 481 a. *V.* Castellio super Yndram.
Castellionis præpositura, 672 a. 746 c. *Prévôté de Châtillon-sur-Indre*.
Castellionis terra, 761 h.
Castellio super Lupam. 528 a. *Chatillon-sur-Loing* (Loiret, ar. Montargis).
Castellio super Marnam, 602 a. *V.* Castellio super Maternam.
Castellio super Maternam, 534 g. *Châtillon-sur-Marne* (Marne, ar. Reims). *Cf.* Castellio super Marnam, *Castellon*, Castilio, *Chasteillon*, *Chastillon*.
Castellio super Yndram, 546 f. 549 h. 553 d. 672 a. b. c. 746 c. *Châtillon-sur-Indre* (Indre, ar. Châteauroux). *Cf.* Casi.... Castellio.
Castellione prope Sangossam (Villa de), in Navarra, 757, n. 3.
Castellon, 303 c. *V.* Castellio super Maternam.
Castiel-Flamenc, in Sabaudia, 80 k *bis*.
Castiel-Saus, 50 d. *Champtoceaux* (Maine-et-Loire, ar. Cholet). *Cf.* *Chatanciaus*.)
Castièle, 53 j *bis*. *V.* Castella.
Castilio, 10 l. *V.* Castellio super Maternam.
Castræ, 570 e. 642 l. *Châtres* ou *Arpajon* (Seine-et-Oise, ar. Corbeil).
Castris (Boscus de), in ballivia Silvanectensi, 648 j.
Castrodunum, 549 e. *Châteaudun* (Eure-et-Loir). *Cf.* Castrum Duni, *Chetiaudun*.
Castrum Duni, 564 e. *V.* Castrodunum.
Castrum Eraldi, 557 f. *V.* Castrum Eraudi.
Castrum Eraudi, 540 b. 550 j. 553 j. 554 g. 577 d. e. *Châtellerault* (Vienne). *Cf.* Castrum Eraldi, *Chatèleraut*, *Chetiauleraut*.
Castri Eraudi ballivia, 577 c.
Castrum Forte, 599 h. 607 b. 643 a. 744 g. h. 747 e. *Châteaufort* (Seine-et-Oise, c^{on} Palaiseau).
Castrum Landonis, 627 d *bis*. *V.* Castrum Nantonis.
Castrum Nanthonis, 536 l. 658 l. 659 b. 660 k. 671 d. *V.* Castrum Nantonis.
Castrum Nantonis, 639 f. 656 b. 754 e. *Château-Landon* (Seine-et-Marne, ar. Fontainebleau). *Cf.* Castrum Landonis, Nanthonis, Nentonis. *Vide etiam* S. Andreas, S. Severinus.
Castri Nantonis (Domus Dei), 639 h.
Castrum Nentonis, 571 h, n. 3. *V.* Castrum Nantonis.
Castrum Novum, 438 j. 515 h. 518 e. 527 g. h. 528 k. 551 e. 554 g. 555 a. 562 b. f. 563 l. 586 b. 637 h. 658 l. 659 g. h. k. 660 e. 755 j. 763 h. *V.* Castrum Novum super Ligerim.
Castro Novo (Domus Dei de), 561 d. *Hôtel-Dieu de Châteauneuf-sur-Loire*.
Castrum Novum de Arrio, 446 b. 475 e. *Castelnaudary* (Aude).
Castrum Novum super Ligerim, 537 k. l. 547 a. d. 551 a. 557 a. 561 c. f. 562 g. 563 f. *Châteauneuf-sur-Loire* (Loiret, ar. Orléans). *Cf.* Castrum Novum, Novum Castrum.
Castrum Radulfi, 501 d. 553 c. 764 j. *Châteauroux* (Indre). *Cf.* *Chastel Raoul*, *Chastiau Roou*.
Castrum Renardi, 638 e. *Château-Renard* (Loiret, ar. Montargis).
Castrum Terrici, 492 k. l. 493 b. d. 500 l. *V.* Castrum Theodorici.
Castrum Theodorici, 533 g. 534 g. 536 j. *Château-Thierry* (Aisne). *Cf.* Castrum Terrici, Thierrici, Tierrici.
Castro Thierrici (Domus Dei de), 560 e *V.* Castrum Theodorici.
Castrum Tierrici, 555 c. 560 f. 563 c. g. *V.* Castrum Theodorici.
Castrusia (Fratres de), 664 f. *La Chartreuse-de-Liget* (Indre-et-Loire, c^{on} Montrésor, c^{ne} Chemillé-sur-Indrois).
Catalaunensis diœcesis, 33 k. *Diocèse de Châlons-sur-Marne*.
Catalonienses (perperam dicti *Mougauvres*) cum Francis pugnant, 121 j *bis*, n. 12 et 13. 122.
Cateloingne, 175 g *bis*. *V.* Cathalonia.
Cathalanum, 510 d. *V.* Cathalaunum.
Cathalaunum, 772 g. *Châlons-sur-Marne* (Marne). *Cf.* Cathalanum, *Chalon*.
Cathalonia, 478 j. k. *Cathalogne*. *Cf.* *Cateloingne*, *Catheloingne*.
Catheloingne, 673 usque 723 passim. *V.* Cathalonia.
Cathena in Restro, 648 g.
Caturcensis diœcesis, 741, n. 1. *Diocèse de Cahors*. *Cf.* Caturicensis diœcesis.
Caturcum, 446 a. 456 f. 460 m. 467 a. 471 g. 474 j. 739 c. *Cahors* (Lot). *Cf.* *Cahors*, *Caours*, *Quaours*.
Caturicensis diœcesis, 563 g. *Cf.* Caturcensis diœcesis.
Catursingnum, 605 b. *Le Quercy*.
Caulx, 773 c. e. *V* Caletum.
Cauvaire (*Le mont*), 77 a *bis*. *Le Calvaire* près Jérusalem.
Caux (*Baillie de*), 759 c. 773 c. *V.* Caletum.
Cayeu, 402 h. *Cayeux-sur-Mer* (Somme, c^{on} Saint-Valery-sur-Somme).
Cayno, 663 e. l. 664 h. l. m. 665 a. *V.* Chino.
Caynonis præpositura, 663 d. *V.* Chinonensis præpositura.
Cayphas, urbs a Ludovico IX munita, 192 e. *Caïfa* (Palestine).
Celerinus (S.), 752 d, n. 11. 753 h. *S. Ceneri-le-Gérei* (Orne, c^{on} Alençon).
Cellæ versus Altisiodorum, 605 l. *Abb. des Celles* (Yonne, c^{on} Auxerre, c^{ne} S. Georges).
Cenconium, 661 k. *V.* Centiconium.
Cenomanensis ballivia, 576 k. *Bailliage du Mans*. *Cf.* *Maine* (*baillie du*).
Cenomanensis præpositura, 576 k. *Prévôté du Mans*. *Cf.* *Mans* (*prévôté du*).
Cenomanensis turris, 576 l.
Cenomani, 519 e. 577 c. 588 d. *Le Mans* (Sarthe). *Cf.* Cenomanni, *le Mans*.
Cenomanni, 460 h. 470 c. 474 a. 488 k. 501 g. *V.* Cenomani.
Centiconium, 570 h. *Suncoins* (Cher, ar. S. Amand-Mont-Rond). *Cf.* Cenconium, Centiconum.
Centiconum, 640 a. *V.* Centiconium.
Cepeyum, 571 j. 638 e. g. 659 k. 660 g. *Cepoy* (Loiret, c^{on} Montargis). *Cf.* *Cepoy*.
Cepoy, 764 d *bis*. 767 a. *V.* Cepeyum.
Cerasiacum, 554 k. *Cerisy-la-Salle* (Manche, ar. Coutances) aut *Cerisy-l'Abbaye* (Manche, c^{on} S. Clair). *Cf.* Cerasium, Cerisiacum.
Cerasium, 646 g. *Abbaye de Cerisy* (Manche, c^{on} S. Clair). *Cf.* Cerasiacum, Cerisiacum
Cergiacum, 492 g, n. 3. *Sergy* (Aisne, c^{on} Fère-en-Tardenois).
Cerisiacum, 628 f. *V.* Cerasium.
Cerisiacum, 548 j. *Cerisy-la-Salle* (Manche, ar. Coutances) aut *Cerisy-l'Abbaye* (Manche, c^{on} S. Clair) *Cf.* Cerasiacum, Cerasium.
Cerisiacum, 568 h. *Cherisy* (Pas-de-Calais, c^{on} Croisilles).
Cervus Frigidus, 559 m. *Prieuré de Cerfroid* (Aisne, c^{on} Neuilly-Saint-Front, c^{ne} Brumetz).
Césaire, urbs a Ludovico IX munita, 192 e. 315 f. *Césarée* (Palestine). *Cf.* *Césarre*.
Césarre, 315 f. *V.* *Césaire*
Cesène, 126, n. 11.
Cesille, 140 j. *V.* Sicilia.
Cessonnum, 637 c. *Cesson* (Seine-et-Marne, c^{on} Melun).
Cezile, 91 c. *V.* Sicilia.
Cezille, 89 g *bis*. 90 g *bis*. 95 a. 102 a. 125 c *bis*. 127 d. 134 d. e. f. 161 j. *V.* Sicilia.
Chaciacum, 594 d. *Chaussy?* (Seine-et-Oise, c^{on} Magny).
Chalevanne, 594 c. 599 g. *Charlevanne*, nunc *la Chaussée de Bougival* (Seine-et-Oise, c^{on} Marly-le-Roi).
Challiacum, 515 f. 526 f. *Chailly* (Seine-et-Marne, c^{on} Melun).
Challo, 290 j. *Chalot* (Saône-et-Loire, c^{on} Sennecey, c^{ne} Nanton).
Challon, 115 b. 136 a. 379 e. *V.* Cabilo.
Chalon, 120 g *bis*. 235 m *bis*. 290 h. *V.* Cabilo.
Chalon, 307, n. 11. *V.* Cathalaunum
Chambleyæ, 574 f. *Champlay?* (Yonne, c^{on} Joigny).
Chambli, 770 f. g. *V.* Chambliacum.
Chambliacum, 567 b. d. 591 g. 604 f. g. 630 j. 631 a. c. e. f. *Chambly* (Oise, c^{on} Neuilly-en-Thelle). *Cf.* *Chambli*.
Chamelle (*La*), 315, n. 3. *V.* *Escamèle*.
Champ de Lion ou *Lyon*. *V.* Leonis campus.
Champagne, 757 g. 758, n. 3. *V.* Campania.
Champaigne, 116 b. 210 c *bis*. 226 a *bis*. 306 j. 307, n. 24. 308, n. 5 et 15. 345 j. 402 c. g. 758 b. c. g. 772 b. c. d. e. *V.* Campania.
Champaingne, 83 a. 85 f. 93 e. 99 h *bis*. 102 e *bis*. 117 e *bis*. 131 e. 151 a *bis*. 179 c. g *bis*. 180 d. 181 k. 204 f. 226 a *bis*. 284 b *bis*. 682 h. *V.* Campania.

Champenois (*Les*), 184 c *bis.* 197 a. 281 f *bis.* 324, n. 8 et 11. 342 c. *V.* Campani.

Champigniacum in Bria, 8 j, n. 10. *Champigny* *(Seine-et-Marne, c^{on} Mormant).

Changi in Campania, 759 g. *Changy* (Marne, c^{on} Heiltz-le-Maurupt).

Chanoie (Terra *de la*), in præpositura Anneti, 644 g.

Chanquelle, 611 b, n. 3. *Champcouelle*, près Villiers-Saint-Georges (Seine-et-Marne, ar. Provins).

Chantecoc, 563 l. *V.* Gallicantus.

Chanteleu, 304, n. 27. *V. Canteleu.*

Chantemele, 767 c.

Chantolium, 637 g. *Chanteau* (Loiret, c^{on} Orléans).

Chantriaus juxta Ferrerias, 607 e. *Chaintreaux* (Seine-et-Marne, c^{on} Château-Landon).

Chapèle (*La*), 143 b *bis.* 179 a *bis.* 300 e *bis.* *V.* Capella Parisiensis (S.).

Charitas. *Cf.* Caritas.

Charitatis Beatæ Mariæ (Fratres), 33 c. *Hospitaliers de la Charité-Notre-Dame*, rue des Billettes, à Paris.

Charlieu, 385, n. 2. *Abb. de Cherlieu* (Haute-Saône, c^{on} Vitrey, c^{ne} Montigny-les-Cherlieu).

Charmeiæ terra, in ballivia Gisorcii, 573 a.

Charmeii abbatia *vel* moniales, 632 a. h. 634 d. *V.* Carmo (Moniales de).

Charniacum, 564 b. *Charny* (Yonne, ar. Joigny).

Charos, 733 f, n. 18. 734 g. 736 c. *Charroux* (Vienne, ar. Civray). *Cf. Charros.*

Charronne, 82 d *bis*, n. 16. *Charonne* (Seine, c^{on} Pantin).

Charros, 735 d. *V. Charos.*

Chartain, 85 f *bis.* 281 e *bis.* *V. Chartrain.*

Chartains, 195 g *bis.* 197 a. 200 g. *Habitants du pays Chartrain.*

Chartrain, 151 b *bis.* *Le pays Chartrain. Cf. Chartain.*

Chartres, 289 j *bis.* 381 e, n. 3. 685 j. 693 k. 708 d. 731 d. k. 733 b, n. 4. 734 c. 768, n. 5. *V. Carnotum.*

Chartres (*Conté de*), 406 b.

Chartreuse, domus a Ludovico IX condita, 179 j. *Chartreuse de Vauvert*, près Paris.

Chasteillon, 303, n. 35. 772 e. *V.* Castellio super Maternam.

Chastel Braiant, 692 d. 704 f. g. *Châteaubriant* (Loire-Inf.).

Chastel-Castre, 204 k. *Cagliari* (Sardaigne). *Cf. Chastiau-Castre.*

Chastel-Gaillard, 401 j. *V.* Gallardum.

Chastel-Raoul, 687 c. *V.* Castrum Radulfi.

Chastelet de Paris (*Le*), 86 f *bis.* 159 g. 358 j. *V.* Castelletum.

Chastiau-Castre, 204 c *bis.* *V. Chastel-Castre.*

Chastiau-Roou, 185 a *bis.* *V.* Castrum Radulfi.

Chastillon, 381 f. 389 h, n. 5. 406 d. 411, n. 5. 414 e. *V.* Castellio super Maternam.

Chatanciaus, 180 c *bis*, n. 21. *V. Castiel-Saus.*

Chatèleraut, 733 e, n. 15. 735 d. *V.* Castrum Eraudi.

Chatiau Sarrazin, 726 h. *Castel-Sarrasin* (Tarn-et-Garonne).

Chatiau Volant, 733 h, n. 27. Montvalent (Lot, c^{on} Martel).

Chaufornays (Moniales *de*), 576 c. 664 b. *Chaufournais*, nunc *Chantenay* (Sarthe, c^{on} Brulon).

Chaumont, 768, n. 5. *Chaumont* (Haute-Marne). *Cf.* Calvus Mons.

Chaumont, S. Maglorii prioratus, 170 g. *Prieuré de S. Martin de Chaumont-en-Vexin* (Oise, ar. Beauvais). *Cf.* Calvus Mons.

Chaumontesium, 574 f. *Bois de Chaumontois*, près Fay-aux-Loges (Loiret, c^{on} Châteauneuf-sur-Loire). *Cf.* Calvimontensis boscus.

Chaumontesio in Lagio (Moniales de) 610 a. *Couvent de Chaumontois*, dans la forêt d'Orléans, près Fay-aux-Loges (Loiret, c^{on} Châteauneuf-sur-Loire). *Cf. Chaumontois.*

Chaumontois (Moniales *de*), 563 e. *V.* Chamontesium in Lagio.

Chauniacum, 745 e. *V.* Calniacum.

Chauny, in ballivia Viromandiæ, 763, n. 1. *V.* Calniacum.

Chauvincuria, 745 f. *Chauvincourt* (Eure, c^{on} Gisors). *Cf.* Cheuvincuria.

Chavenolium, 641 g. *Chavenay?* (Seine-et-Oise, c^{on} Marly-le-Roi).

Checiacum, 659 k. 660 e. *Checy* (Loiret, c^{on} Orléans).

Chef de Caulx, 773 c, n. 3. *Chef-de-Caux*, près Sainte-Adresse (Seine-Inf. c^{on} le Havre). *Cf. Quief de Caulx.*

Cheilleyum, 663 h. *Cheillé* (Indre-et-Loire, c^{on} Azay-le-Rideau).

Chemeriacum, 538 a. *Chemery* (Loir-et-Cher, c^{on} S. Aignan).

Cheneveriæ, in ballivia Aurelianensi, 658 d. *Chennevière?* près S. Denis-de-l'Hôtel (Loiret, c^{on} Châteauneuf-sur-Loire).

Chèrebourg, 773 b. h. *V. Chierbourg.*

Chesaium, 656 g. *Cheroy* (Yonne, ar. Sens). *Cf.* Cheseyum, Chesiacum. (Male tomo nostro XXI, p. 883, voce *Chesyacum*, idem locus dictus est *Chigy.*)

Cheseyum, 571 c. 635 h. (*Cf.* p. 529 h. *ubi male fort.* Heseyum). *V.* Chesaium.

Chesiacum, 441 b. *V.* Chesaium.

Chetiaudun, 733 b, n. 6. 734 d. 735 b. *V.* Castrodunum.

Chetiauleraut, 734 f. 736 b. *V.* Castrum Eraudi.

Cheuvincuria, 645 a. *V.* Chauvincuria.

Chevreuse, 290 b *bis.* 298 d *bis.* 394 f, n. 9. *V.* Caprosia.

Chevriacum, 657 h. *Chevry*, près S. Maurice-sur-Fessard (c^{on} Montargis) aut *Chevry-le-Bignon* (c^{on} Ferrières, Loiret).

Chierbourg en Normendie, 370 j, n. 4. *Cherbourg* (Manche). *Ch. Chèrebourg.*

Chiete, 389 d, n. 7. *V. Thiete.*

Chimilenniæ, 478 a, n. 1. *Chimilin?* (Isère, c^{on} Pont-de-Beauvoisin).

Chino, 434 g. 464 h. 549 j. 617 e. Ibi an. 1300 Robertus de Flandria custodiæ mandatur, 235 d *bis.* 370 h. *Chinon* (Indre-et-Loire). *Cf.* Cayno, *Chinon*, Chyno, *Chynon*, Cino, Kayno. *V. etiam* S. Maximus.

Chinon, 179 j *bis.* 235 d *bis.* *V.* Chino.

Chinonensis præpositura, 575 b. 737, n. 3. *Prévôté de Chinon. Cf.* Caynonis præpositura.

Chipre, 771 a. e. f. *V.* Chiprus.

Chipren, 195 h. *Ceperana* (roy. de Naples).

Chiprus. Ibi Ludovicus IX hiemat, 186 c *bis.* 312 c. 332 g. Christianorum perfugium post captam civitatem Aconensem, 9 b. *Ile de Chypre. Cf. Chipre, Chypre, Cypre.*

Chisoing, 696 k. *V. Cisoing.*

Choisi, 648 c. f. 649 j. *V.* Chosiacum.

Choisi (Præpositura *de*), 648 e. *Prévôté de Choisi-au-Bac.*

Choisiacum, 641 k. *Choisy-le-Roi?* (Seine, c^{on} Villejuif).

Choisiacum, 650 d. *V.* Chosiacum.

Choisy, 410 h. *V.* Chosiacum.

Chorentinus (S.), 569 h. *V.* S. Corentinus.

Chosiacum, 503 e. 632 j. *Choisy-au-Bac* (Oise, c^{on} Compiègne). *Cf. Choisi, Choisy*, Choisiacum, Choysiacum.

Choysiacum, 568 b. *V.* Chosiacum.

Chozaynm, 663 e. *Chouzé* (Indre-et-Loire, c^{on} Bourgueil).

Christophorus (S.), 662 k. *S. Christophe-sur-le-Nais?* (Indre-et-Loire, c^{on} Neuvy-le-Roi).

Christoforus (S.) in Halata, 648 j. *V.* S. Christophorus in Halata.

Christophorus (S.), 455 e. 522 b. 630 f. 649 a. *V.* S. Christophorus in Halata.

Christophorus (S.) in Halata, 503 c. 522 b. 564 c 648 j. *S. Christophe* (Oise, c^{on} Pont-Sainte-Maxence). *Cf.* S. Christoforus, S. Christophorus.

Chyno, 575 h. 576 b. d. 577 h. *V.* Chino.

Chynon en Thouraine, 370 h. *V.* Chino.

Chypre, 186 c *bis.* 332 g. 771 e. *V.* Chiprus.

Cinceni, 651 b. *V.* Cinceniacum.

Cinceniacum, 634 a. *Sinceny* (Aisne, c^{on} Chauny). *Cf. Cinceni.*

Cinon, 44 e *bis.* 45 b. 79 g. *V.* Chino.

Cirицé, 267 b. g *bis.* 268 a *bis.* 269 b. e *bis.* 271 a. 272 f. 275 f *bis.* 277 c *bis.* 279 a *bis.* *V. Zericsé.*

Cirici (S.) ecclesia, 640 e. *Église de S. Cyr*, à Issoudun (Cher).

Cirici (S.) moniales, 562 k. 563 a *Abb. de S. Cyr* (Seine-et-Oise, c^{on} Versailles). *Cf.* S. Cyrius.

Cisoing, 70 b. 70 c *bis. Cysoing* (Nord, arr. Lille).

Cistercii monachi, 637 a. *Cîteaux* (Côte-d'Or, c^{on} Nuits, c^{ne} S. Nicolas). *Cf. Citiaus.*

Cité de Paris (*La*), 345 j. *V.* Civitas.

Citiaus (*Abaïe de*), 317 g. *V.* Cistercium.

Civeriæ in ballivia Silvanectensi, 648 a.

Civilliacum, 593 b. *Chevilly* (Seine, c^{on} Villejuif).

Civitas, 744 h. *La Cité*, à Paris. *Cf. Cité.*

Clara Vallis, 769 h, n. 7. *Clerval* (Doubs, ar. Baume-les-Dames).

Claremontenses burgenses, 661 d. *Les bourgeois de Clermont-Ferrand* (Puy-de-Dôme).

Claretis (Monasterium de), 552 j.

Abb. des Clairets, près Male (Orne, con Theil).
Clari (S.) ecclesia, 628 d. *S. Clair-sur-Epte* (Seine-et-Oise, con Magny).
Clarus Mons, 526 b. 649 g. 772 j. *Clermont* (Oise). *Cf. Clermont.*
Clarus Mons, 434 c. 440 g. 450 m. *Clermont* (Puy-de-Dôme).
Claro Ruissello (Moniales de), 597 h. *Prieuré de Clairruisel*, près Gaillefontaine (Seine-Inf. con Forges).
Clemens (S.), 632 f. *S. Clément*, près Morienval (Oise, con Crépy).
Clère, 773 d. *Clères* (Seine-Inf. ar. Rouen).
Clèrevaus, 205 j. 304 b. *Clairvaux* (Aube, con Bar-sur-Aube). *Cf. Clerivaus, Clervaulx.*
Clerivaus (*Abbaie de*), 39 l *bis. V. Clèrevaus.*
Clermarez (*Abbaye de*), 384, n. 6. 386, n. 6. 390 b. *Clairmarais* (Pas-de-Calais, con S. Omer).
Clermont, 135 f *bis.* 226 f *bis.* 228 e *bis.* 239 k. 290 e. 379 a. 381 f. 398 a. 399 e. 748 g. *Clermont* (Oise). *V.* Clarus Mons.
Clervaulx, 384 d. *V. Clèrevaus.*
Clèves, 363 d. *Clèves* (Gr. duché du B. Rhin).
Clevois (*Les*), 347 e. *Hab. de Clèves.*
Clocestre, 423, n. 4. *V. Glocestre.*
Cloffiaci foresta, 661 e. *Forêt de Cloffy?* près Nouans (Indre-et-Loire, con Montrésor).
Clugniacensis terra, 613 j. *Terres de l'abb. de Cluny* (Saône-et-Loire, ar. Mâcon).
Cochepie (Molendinum *de*), 656 f. *Moulin de Cochepis* (Yonne, con et cne Villeneuve-sur-Yonne).
Coci, 185 e *bis. V. Couchi.*
Codepha (*Tour de*), à Elne, 349 g.
Codrelli, 658 e. *Les Coudreaux*, près Fay-aux-Loges (Loiret, con Châteauneuf-sur-Loire).
Codreyum, 641 k. *Le Coudray*, près Gif (Seine-et-Oise, con Palaiseau).
Cohem, 653 g. 654 g. *Cohem*, près Wittes (Pas-de-Calais, con Aire-sur-la-Lys).
Coiesiaci domus Dei, 610 f. *Hôtel-Dieu de Cuissy?* près Lion-en-Sullias (Loiret, con Sully).
Coilloliæ, Coillolii in Busemonte, 648 g. l, n. 7. 650 c. *V.* Coylloliæ.
Coinssiacum, 560 f. 561 m. (*Cf.* p. 555 b. apud C......). *Coincy* (Aisne, con Fère-en-Tardenois). *Cf.* Coissiacum.
Coiquien, 290 c. *Coëtquen* (Côtes-du-Nord, cne S. Hélen, con Dinan).
Coismes, 676 c. d, n. 1. *Coësmes* (Ille-et-Vilaine, con Rhétiers).
Coissiacum, 492 j, n. 4. *V.* Coinssiacum.
Cola, 534 e. *Coole* (Marne, con Sommepuis).
Colemons, 568 g. 575 d. *Coullemont* (Pas-de-Calais, con Avesne-le-Comte).
Collandunum, 477 c, n. 3. *Colandon*, près Glos (Calvados, con Lisieux).
Collonnantiæ, 491 f. *Prieuré de Collinance*, près Thury-en-Valois (Oise. con Betz). *Cf.* Coloygnancum, *Couloignances.*
Cologne, 65 f *bis.* 69 g *bis.* 73 d. Ibi multi hæretici combusti, 55 b. Ejusdem civitatis vicinia bello vastata, 73 e. *Cologne* (Gr. duché du B. Rhin). *Cf. Colougne, Coulogne, Couloingne, Coulongne, Coulougne.*
Colougne, 52 j *bis. V. Cologne.*
Coloygnanco (Moniales de), 632 h. *V.* Collonnantiæ.
Coluber, 440 h. *Couleuvre* (Allier, con Lurcy-Levy)
Columbæ (S.) monasterium prope Senones, 10 b. *Abb. de Ste Colombe-lez-Sens* (Yonne, con Sens).
Columbarum monachi, 629 b. f. *Abb. de Coulombs* (Eure-et-Loir, con Nogent-le-Roi).
Columberiæ *vel* Columberii terra, 575 j. *Le Colombier?* pres S. Barthélemy (Maine-et-Loire, con Angers).
Combort, 680 h. *Vicomté de Comborn* (Corrèze, con Vigeois).
Come, 336 k, n. 5. *V. Escamèle.*
Comflans, 594 j. 598 d. 605 d. *V.* Confluentes.
Cominis (Terra de), 575 f. *Comines* (Nord, con Quesnoy-sur-Deule). *Cf. Commines.*
Commines, 227 g *bis. V.* Cominis (Terra de).
Comminge, Comminges, 407 e. 417 e. *V.* Covenæ.
Compans, 720 e. *Compans* (Seine-et-Marne, con Claye).
Compendium, 431 c. 445 c. d. 453 c. 454 l. 460 e. 466 f. 476 j. l. 480 j. 486 e. 490 c. 506 c. e. f. 507 a. 508 a. 525 j. 559 l. 567 k. 580 f. 581 b. c. 592 g. 598 a. 608 f. 620 f. 622 a. 624 f. 632 c. d. 634 c. 640 h. 648 b. k. 649 e. 650 f. h. 668 j. 748 d. 755 a. 762 b. g. 767 g. Ibi militia Roberto de Francia an. 1237 collata, 60 c. d. 579. Ibi exercitus in Flandrenses an. 1297 congregatus, 226 d *bis.* Ibi Guido, Flandriæ comes, inclusus et mortuus, 235 c *bis.* 370 h. 396 b. *Compiègne* (Oise). *Cf. Compiègne, Compiengne, Compigne. V. etiam* S. Cornelius, B. Nicolaus.
Compendio (Domus Dei de), 559 m. 632 k. *V.* B. Nicolai Compendiensis domus Dei.
Compendii præpositura, 748, n. 11.
Compiègne, 60 c. d. 60 f *bis.* 368 g. 370 b. h. 396 b. 718 j. 767 g. *V.* Compendium.
Compiengne, 180 f *bis.* 226 d *bis.* 235 c *bis.* 722 l. *V.* Compendium.
Compigne, 131 l. *V.* Compendium.
Conchæ, 437 f. *Conches-en-Ouche* (Eure, ar. Évreux).
Conciergerie (*La*) ou *Palais du roy*, 370 g.
Condé, 284 d. 427 d. *Condé-sur-l'Escaut* (Nord, ar. Valenciennes).
Condomium, 667 b. *Condom* (Gers).
Condunum, 567 f. *Coudun* (Oise, con Ressons).
Conflans, 592 d. *V.* Confluentes.
Confluentes, 603 l. 604 d. *Conflans-Sainte-Honorine* (Seine-et-Oise, con Poissy). *Cf. Comflans, Conflans*
Confluentes, 534 e. *Conflans-sur-Seine* (Marne, con Anglure).
Confolant, 733 f, n. 19. 734 g. 735 e. *Confolens* (Charente).
Constancia, 754 a. *Coutances* (Manche).
Constanciensis baillivia, 754 a. *Bailliage de Cotentin* (Manche).
Constantin, 758 c. *Cotentin.*
Constantinoble, 56 f *bis.* 321, n. 13 et 15. *V.* Constantinopolis.
Constantinoble (*Empire de*), 331 a. *V.* Constantinopolitanum Imperium.
Constantinople, 341 f. 409 j. *V.* Constantinopolis.
Constantinopolis, 2 c. 29 f. j. k. 593 a. f. g, n. 7, 594 a. 595 b. 751 e. Ibi Latini sæpius obsessi, 29 a. b. 57 d. 59 c 62 g. 63 j. 322 a. Hinc demum expulsi, 24 c. *Constantinople. Cf. Constantinoble, Constantinople*, Constantinopolitana urbs, *Costantinoble, Costentinoble, Coustantinoble. V. etiam Ste Souphie.*
Constantinopolitana urbs *vel* civitas, 28 d. 29 a. *V.* Constantinopolis.
Constantinopolitanum Imperium, 15 f. 28 d. f. g. 31 k. *Cf. Constantinoble, Costantinoble, Costentinoble* (*Empire de*), *Empère, Empire, Græcia, Grèce, Grèse, Gresse, Grijois* (*la contrée as*), Imperium, Romania.
Conte Damartin (*Rue au*), 168 b, n. 2. *Rue Salle-au-Comte*, à Paris.
Convenæ, 525 c. *Comté de Comminges* (Haute-Garonne). *Cf. Comminge.*
Corbeia, 601 e. *Corbie* (Somme, ar. Amiens). *Cf. Corbie.*
Corbie, 54, n. 7. 402 e. g. 731 l. *V.* Corbeia.
Corbillieria, boscus in ballivia Aurelianensi situs, 658 c.
Corbolium, 432 k. 438 g. 441 f. 443 g. 450 d. 459 c. 463 h. 471 j. 473 a. 474 b. 475 g. j. 476 d. 497 g. 501 e. 512 b. 515 f. 517 b. 529 f. 536 l. 547 j. 554 e. 558 b. f. 562 j. 571 g, n. 3. 580 f. 586 j. 592 e. 598 d. 600 d. f. 601 e. 606 f. g. 607 f. 611 j. 612 c. 620 c. 622 c. 624 f. 627 d *bis.* 630 c. 637 b. 638 f. 641 f. 767 f. Margaritæ de Provincia dotalitium, 765, n. 7. *Corbeil* (Seine-et-Oise). *Cf. Corbueil.*
Corbolio (Domus Dei de), 551 g. 557 l.
Corbueil, Corbueil-sur-Seyne, 353 k. 354 a. 401 c. d. *V.* Corbolium.
Cordeliers de Paris, 354 j. 418 c. *V.* Parisiensis ecclesia fratrum Minorum.
Cordellæ, 606 a, n. 1. *V.* Parisiensis ecclesia fratrum Minorum.
Cordelles (Vicus *des*), 606, n. 1. *Rue des Cordeliers*, nunc *rue de l'École-de-Médecine.*
Coreillon, 242 d. *Coriglione* (Sicile)
Corentinus (S.), 628 k. *S. Corentin-lez-Mantes* (Seine-et-Oise, con Mantes). *Cf.* S. Chorentinus.
Corff (*Château de*), 425, n. 4. *Corff-Castle* (Angleterre, c. de Dorset).
Corguillereium, 589 c, n. 6. *Corguilleroi*, près Montargis (Loiret).
Cormeliæ, 641 g. *Cormeilles-en-Parisis* (Seine-et-Oise, con Argenteuil).
Cormeriacum, 663 b. 664 k. *Cormery* (Indre et Loire, con Montbazon).
Cornelius Compendii (S.) 634 c. *Abb de S. Corneille de Compiègne* (Oise, con Compiègne).
Cornetum, 7 f. *Corneto* (Ét. de l'Église).
Corno, 639 h. *Cornou*, près Nargis (Loiret, con Ferrières).
Cornoeilles, 183 b. *Cornouailles* (Angleterre).
Cortenchon, 650 d. *Courtençon*, près

S. Bandry (Aisne, c^{on} Vic-sur-Aisne).
Cortineti castellaria, 11 b. *V.* Curtinetum.
Cortracum, 20 a. *V.* Curtracum.
Cortray, 102 h. *V.* Curtracum.
Corvilla in foresta Vernonis, 597 h. *Corville*, près Panilleuse (Eure, c^{on} Écos).
Cosances, 200 e. Ibi moritur Isabella de Aragonia, 209 j *bis*. *Cosenza* (roy. de Naples). *Cf. Cousance.*
Cosmæ (S.) et S. Damiani de Lusarchis ecclesia, 631 g. *Égl. de S. Côme et de S. Damien, à Luzarches* (Oise, c^{on} Pontoise).
Costantinoble, 60 g *bis*. 66 d. 73 a *bis*. *V.* Constantinopolis.
Costantinoble (*Empire de*), 47 j. *V.* Constantinopolitanum Imperium.
Costentinoble, 180 h *bis*. *V.* Constantinopolis.
Costentinoble (*Empire de*), 235 e *bis*. *V.* Constantinopolitanum Imperium.
Couchi, 43 b. 70 h. 72 d *bis*. 304 c. 308 a. 411, n. 5. *Coucy-le-Château* (Aisne, ar. Laon). *Cf. Coci, Couchy, Couci, Coucy, Cousi.*
Couchouade (Maresci *de*), in terra Guisnensi, 654 d.
Couchy, 308, n. 7. 343 a. 415 a. 428 g. *V. Couchi.*
Couci, 688 h. 717 a. *V. Couchi.*
Coucy, 308, n. 5. 331 c. 410 c. *V. Couchi.*
Coulogne, 52 l *bis*. 69 e *bis*. 77 g *bis*. *V. Cologne.*
Couloignances (Moniales *de*), 560 b. *V.* Collonnantiæ.
Couloingne, 125 k *bis*. 137 c *bis*. 232 b. *V. Cologne.*
Coulongne, Coulongne-sur-le-Riu, 347 j. 348 c. e. 350 a. *V. Cologne.*
Coulougne, 55 b. 73 e. 76 d. *V. Cologne.*
Coumain (*Li*), 57 c, n. 3. 62 g.
Courciacum, 637 l. 658 b. d. 659 f. 660 l. *V.* Courciacum in Logio.
Courciaci boscus, 658 b. d.
Courciacum in Logio, 557 l. *Courcy* (Loiret, c^{on} Pithiviers). *Cf.* Courciacum, Curciacum.
Courtenai, 304 c. *V.* Curtinetum.
Courtenay, 346 b. 398 a. 401 j. *V.* Curtinetum.
Courtrai, 67 e *bis*. 102 d. 148 b *bis*. 186 a *bis*. 232 l. 236 c *bis*. 238 c. f *bis*. 240 c. 242 d *bis*. 249 d *bis*. 280 l. 377 b. e. f. g, n. 5. *V.* Curtracum.
Courtray, 92 f *bis*. 99 h *bis*. 103 h. 103 g *bis*. 105 f *bis*. 174 c *bis*. 332 d. e. 376 b. c. 377 b. 378 a. c. 379 d. f. 380 d. e. f. h, n. 5, 7 et 11. 381 c. d. 389 g. 391 f. 395 h. 396 b. 399 g. 403 e. f. 407 a. h. 408 a. b. 414 g. 415 c. 418 k. 419 a. b. *V.* Curtracum.
Cousance, Cousances, 200 k *bis*. 209 j *bis*. *V. Cosances.*
Cousi, 311, n. 11. *V. Couchi.*
Coustantinoble, 40 d. 57 d. 59 c. f. 61 d. 62 d. g. 63 j. 66 f. j. 68 g *bis*. 72 b. 73 h *bis*. 75 d *bis*. 77 j. 321 f. g. 322 a. c. d. *V.* Constantinopolis.
Coyæ boscus, 567, n. 3. 748 g. *V.* Quaya.
Coylloliæ, 567 g. *Coyolles* (Aisne, c^{on} Villers-Cotterets). *Cf.* Coilloliæ.
Craceium, 739 g. *Graçay* (Cher, arr. Bourges).
Crak de Monroiul, 74 a *bis*. *Le Crach Shaubec* ou *château de Montréal* (Palestine, au sud du lac Asphaltite).
Cramoisiacum, 748 g. *Cramoisy* (Oise, c^{on} Creil).
Crandelain (Communia *de*), 651 h. *Crandelain* (Aisne, c^{on} Craonne).
Cranne sive *Craonne*, 650, n. 7.
Créci, 149 d. 685 d. *Crécy-en-Brie.* *V.* Creciacum.
Creciacum, 10, n. 9. 533 f. j. 536 k. 556 d. *Crécy-en-Brie* (Seine-et-Marne, ar. Meaux). *Cf. Creci*, Crecium.
Creciaco (Foresta de), 556 d. f. *Forêt de Crécy en-Brie.*
Creciacum, 651 h. *Crécy-au-Mont* (c^{on} Coucy-le-Château) *sive Crécy-sur-Serre* (ar. Laon, Aisne).
Crecium, 10 l. *Crécy-en-Brie.* *V.* Creciacum.
Credolium, 431 j. 437 e. 445 c. 460 e. 466 f. 489 l. *V.* Credulium.
Credulium, 524 j. 567 e. *Creil* (Oise, ar. Senlis). *Cf.* Credolium.
Crémonne, 67 f *bis*. *Crémone* (Lombardie).
Crespiacum, 580 f. 581 a. 602 d. e. f. 603 a. 605 h. *V.* Crispiacum.
Cressonessart, 697 f. 762 c. *Cressonsacq* (Oise, c^{on} S. Just).
Crestot, 752 b. f, n. 4. *Crestot* (Eure, c^{on} le Neubourg).
Crète male pro *Thiète*, 343 a, n. 3. 389, n. 7. *V. Thiète.*
Crica juxta *Lions*, 597 b, n. 2. *La Crique*, près Bezancourt (Seine-Inf. c^{on} Argueil).
Criel, 773 g. *Criel* (Seine-Inf. c^{on} Eu).
Crièvecœur en Cambresis, 339 b. *Crèvecœur* (Nord, c^{on} Marcoing).
Crispeium, 649 d. n. 650 b. *V.* Crispiacum.
Crispeyum, 560 d. 631 b. *V.* Crispiacum.
Crispiacum, 462 l. 493 c, n. 2. 592 g. 602 c. d. f. 604 c. 605 h. 668 j. *Crépy* (Oise, ar. Senlis). *Cf.* Crespiacum, Crispeium, Crispeyum, Cryspiacum. *V. etiam* S. Nicolaus Crispeiensis
Croi, in ballivia Silvanectensi, 610 f. 649 c. *Crouy-en-Thelle?* (Oise, c^{on} Neuilly-en-Thelle).
Crois Seint Amant (*La*), 733 b, n. 8 734 d. 735 b. *Neuve-Saint-Amand* (Loir-et-Cher, c^{on} et c^{ne} S. Amand-de-Vendôme). *Cf. S. Amant.*
Crois de Bris (*S^{te}*), S. Maglorii prioratus, 170 f. *Prieuré de Ste Croix de Briis-sous-Forges* (Seine-et-Oise, c^{on} Limours).
Croix (*S^{te}*), 179 j. *V.* Crucesignatorum ecclesia.
Crosane (*Le*), 310 h. *Crozant* (Creuse, c^{on} Dun-le-Palleteau).
Crot, 645 b. *V.* Crotum.
Crotum, 572 k. 573 c. *Croth* (Eure, c^{on} S. André).
Croysilles, 568 h. *Croisilles* (Pas-de-Calais, ar. Arras).
Cruce (Molendinum de), in ballivia Gisortii, 647 e.
Cruce (Monachi de), 628 k. 630 b. *Croix-le-Roi* (*Prieuré de la*), à Mantes (Seine-et-Oise). *Cf.* Cruce Regis (Monachi de).
Crucesignatorum ecclesia, Parisius, 33 d. A Ludovico IX condita, 179 j. *Église Ste Croix-de-la-Bretonnerie*, à Paris. *Cf. Ste Croix.*
Crux Sancti Audoeni, 524 h. *La Croix S. Ouen* (Oise, c^{on} Compiègne).
Cruce Sancti Audoeni (Domus Dei de), 559 l.
Crux (S.) Aurelianensis, 561 d. 572 d. *Église de Ste Croix d'Orléans.* *Cf.* Aurelianensis ecclesia.
Crucis (S.) de Cadomo fratres, 557 l. *Couvent des Croisiers de Caen.*
Crux *Feraut*, 672 b. *Coifferaux* (Indre, c^{on} et c^{ne} Châtillon-sur-Indre). *Cf.* (p. 537 m)...em Feraudi.
Cruce Regis (Monachi de), 569 h. *V.* Cruce (Monachi de).
Cruyæ boscus, a foresta Layæ, ut videtur, pendens, 573 a, n. 1. 641 c.
Cryspiacum, 567 g, n. 7. *V.* Crispiacum.
Cuisja, 573 j. 601 j. 648 c. h. 649 c. f. j. *La forêt de Compiègne* (Oise). *Cf* Cusya, Cuysia.
Cullant, 661 h. *Culan* (Cher, c^{on} Châteaumeillant).
Cultratum, 17 j. *V.* Curtracum.
Curanne (rectius *Cranne* vel *Craonne*), 650 k, n. 7.
Curciacum, 443 d. 452 c. 459 a. 465 j. 497 d. e. 570 g. *V.* Courciacum in Logio.
Curia Dei, 637 g. 659 d. h. *Abb. de la Cour-Dieu*, près Ingranne (Loiret, c^{on} Neuville-aux-Bois).
Curia Dei apud Victriacum, 659 h *V.* Curia Dei.
Curia *de Marrigni*, 608 g. *La Cour Marigni* (Loiret, c^{on} Lorris).
Curia Nostræ Dominæ juxta Senones, 566 f. 624 e. *Abbaye de la Cour-Notre-Dame* (Seine-et-Marne, c^{on} Bray-sur-Seine, c^{ne} Villuis).
Curseium, 753 g, n. 14. *Courcy* (Calvados, c^{on} Coulibœuf).
Curtus Dumus, 563 d, n. 3. *Courbuisson* (Seine-et-Marne, c^{on} Fontainebleau, c^{ne} Samois).
Curtinacum, 529 h. *V.* Curtinetum.
Curtinetum, 738 d, n. 4. Balduino, Constantinopolitano imperatori, restitutum, 59, n. 13. *Courtenay* (Loiret, ar. Montargis). *Cf.* Cortinetum, *Courtenai, Courtenay*, Curtinacum, Curtiniacum.
Curtineti castellania, 28 j.
Curtiniacum, 582 a. 587 d. *V.* Curtinetum
Curtracum, 503 g. h. j. Philippo IV an. 1297 deditum, 232 l. 366, n. 4. Ibi Franci an. 1302 victi, 17 j. 25, n. 3. 92 f *bis*. 99 h *bis*. 100, 101, 102, 103 g *bis*. 148 b *bis*. 174 c *bis*. 186 a *bis*. 238 *bis*. 239, 240, 379 d. 391 f. A Flandrensibus recuperatum, 377 a. 379 f. g. 380 e. g. Francis deinde redditum, 395 h. 396 b. A Ludovico X an. 1315 obsessum, 20 a. In Ludovicum, Flandriæ comitem, an. 1325 rebellat, 418 k. 419 a. b. *Courtray* (Belgique, Flandre occ.). *Cf.* Cortracum, *Cortray, Courtrai, Courtray*, Cultratum.
Curva Villa, 552 a. *Courville* (Eure-et-Loir, ar. Chartres).
Cusya, 632 d. *V.* Cuisia.
Cuysia, 567 k. 573 k. 574 b. *V.* Cuisia.
Cypre, 312 c. *V.* Chiprus.

Cyrio (Moniales de S.), 472 g. *V* Ciricus (S.).

D

Dam, 375 e. j. k. V. *Dan.*

Damas, 62 b *bis*. 315 a. 336 k. *Damas* (Syrie).

Dameri, 307 f, n. 20. *V.* Dameriacum.

Dameriacum, 492 d. *Dumery* (Marne, c^{on} Épernay). *Cf. Dameri.*

Damiuite, 47 f, n. 6. 55 h. *V.* Damiata.

Damiata, 13 d. g. Olim Helyopolis dicta, 22 f. A Ludovico IX capta, 22 f. 83 a *bis*, n. 17. 173, 177 j. 187 a. 188, 189, 312 h 313 a. b. 332 h. j. 333. Sarracenis reddita, 191 l. 313 e. 315 d. e. f. 337 g. h. k. *Damiette* (Égypte). *Cf. Damiaite*, Damieta, *Damiète, Damiette.*

Damieta civitas, 22 f. *V.* Damiata.

Damiete, 83 a *bis*. 173, 177 j. 187 a. 188 b. 189 b. e. 190 f *bis*. 191 l. 191 b *bis*. 314, n. 15. *V.* Damiata.

Damiette, 312 d. e. g, n. 11. 313 b. e. 314 e. f. 315 c. d. e. 332 h. 333 a. k. 334 b. 335 l. 336 b. 337 g. j. k. 338 c. *V.* Damiata.

Dammartain, 290 f. *V.* Domnus Martinus.

Dammartin, 212 f. *V.* Domnus Martinus.

Dan, 235 b. e. g. 265 c *bis*. *Damme* (Flandre occ. ar. Bruges). *Cf. Dam.*

Dandenac, 733 g, n. 24. 735 f. 736 d. *Donzenac* (Corrèze, ar. Brive).

Danemarce, 74 e. *V. Danemarche.*

Danemarche, 175 h *bis*. *Dunemark. Cf. Dunemarce.*

Danemarche, male pro *Frise*, 320, n. 7.

Danmartin, 82 d *bis*. 261 d *bis*. *V.* Domnus Martinus.

Danois (*Les*), male pro *Frisons*, 320, n. 7. 340 f.

Dant Martin, 678 d. *V.* Domnus Martinus.

David (*Tour de*), à Jérusalem, 74 k.

Denain, 422 a. *Denain* (Nord, c^{on} Bouchain).

Denis (*S.*), 40 a. 41 b. 48 c. 84 c. 168 a *bis*. 207 e. 209 l *bis*. 290 b *bis*. 304 a. 311 h. 328, n. 12 345 g. 400 g. 401 g. 405 d. 414 d. *V.* S. Dionisius.

Denis (*S.*) *en France*, 169 d *bis*. *V.* S. Dionisius.

Denisi, 711 h. *Denizy* (Seine-et-Oise, c^{on} Dourdan, c^{ne} S. Mesme).

Denmartin, 731 h. *V.* Domnus Martinus.

Denys (*S.*), 155 a *bis*. 164 f. 164 g *bis*. 173 b *bis*. 174 k *bis*. 429 b. *V.* S. Dionisius.

Denys (*Grant Rue S.*), 401 f. *Rue S. Denis*, à Paris. *Cf. Grant Rue.*

Denys (*S.*) *en France*, 331 e. *V.* S. Dionisius

Denyse (*S.*), 94 e *bis*. *V.* S. Dionisius.

Dernencourt, 652 c. *Dernancourt* (Somme, c^{on} Albert).

Dianæ Silvæ foresta, 644 l. *Forêt de Désœuvre* (Eure, c^{on} Pacy-sur-Eure). *Cf.* Dyana Silva, Villaria in Diana Silva.

Diceium subtus Pictavis, 540 b. *Dissay* (Vienne, c^{on} S. Georges)

Dicquesmue, 418, n. 4 *V. Diquemue.*

Dievast sive potius *Dieval*, 767, n. 2. *Dieval* (Pas-de-Calais, c^{on} Heuchain?).

Dilotum, 635 d. 655 k. *Dillo* (Yonne, c^{on} Cerisiers).

Dimon, 605 d. *V.* Dymons.

Dinant, 64 d. j. 65 a. 288 d. *Dinant* (pays de Liége).

Dionisius (S.). *Cf.* S. Dyonisius.

Dionisius (S.) vel Dionysius, 559 h. 562 d. 605 f. 744 k. Huc an. 1248, magno populi cœtu comitante, accedit Ludovicus IX, 331 e. Multi reges principesque ibi sepulti (Ludovicus VIII, 40 a. 41 b. 304 a. Philippus, Boloniæ comes, 48 c. Ludovicus IX, 20 b. 84 c. 207 e. 209 l *bis*. 345 g. Alfonsus, Pictavensis comes, Johannes *Tristan* et Isabella de Aragonia, 209 l *bis*. Philippus III, 8 f. 17 b. 489 d. Philippus IV, 19 g. 155 a *bis*. 401 f. Ludovicus X, 164 f. 405 d. Philippus V, 414 d. Carolus IV, 21 a. 429 b. *Abb. de S. Denis* (Seine). *Cf. S. Denis, S. Denys, S. Denyse*, S. Dyonisius.

Diquemue, 265 d *bis*. *Dixmude* (Belgique, Flandre occid.) *Cf. Dicquesmue, Diskemue, Disquemue.*

Diskemue, 376 g. *V. Diquemue.*

Disquemue, 386 e. *V. Diquemue.*

Doai, 44 h. *V.* Duacum.

Doay, 319, n. 21. 320, n. 2. *V.* Duacum.

Doing, 651 d. *Doingt-Flamicourt* (Somme, c^{on} Péronne).

Dol, 169 k. 712 b. *Dol* (Ille-et-Vilaine).

Doletum, 656 h. *V.* Dooletum.

Domnus Martinus, 482 e. 483 j. 484 h. 487 g. 748 g. 760 h *bis*. An 1230 incendio vastatus, 82 d *bis*. Comitatus Reginaldo II de Tria concessus, 749 a, n. 1. *Ville et comté de Dammartin* (Seine-et-Marne, ar. Meaux). *Cf. Dammartain, Dammartin, Danmartin, Dant Martin, Denmartin.*

Dompierre, 338 g. *Dampierre-le-Château* (Marne, c^{on} Dommartin-sur-Yevre).

Don...... 554 g.

Dooletum, 635 j. *Dollot* (Yonne, c^{on} Chéroy). *Cf.* Doletum.

Dordannum, Dordanum, 458 a. 459 h. 574 d. e. 630 c. Margaritæ de Provincia dotalitium, 767, n. 7. *Dourdan* (Seine-et-Oise, ar. Rambouillet). *Cf. Dourdan.*

Dordivæ, 607 f. *Dordives* (Loiret, c^{on} Ferrières.)

Dordonne (*Rivière de*), 193 f. *La Dordogne. Cf. Dourdongne.*

Dormeles juxta Moretum, 655 h. *Dormelles* (Seine-et-Marne, c^{on} Moret).

Douai, 240 g *bis*. 262 b. 282 d *bis*. 283 g *bis*. *V.* Duacum.

Douay, 105 g *bis*. 106 k. 149 e. 165 e *bis*. 233 b. 262 c. 283 l *bis*. 285 j *bis*. 340 d. 367 h 373 c. d 375 f. 380 d. 381 a. b. 389 g. 395 h. 396 b. 400 f. 709 c. *V.* Duacum.

Dourdan, 148 c. d. *V.* Dordannum.

Dourdongne (*La*), 733 h. *V. Dordonne.*

Dourdrech, *Dourdrecht en Hollande*, 422, n. 3. 423 c. *Dordrecht* (Hollande). *Cf. Durdrech.*

Dourlens, 408 d, n. 3 *V.* Dullendum

Douvre, *Douvres*, 353 a. 383 c. Portus Angliæ classe Francorum vastatus, 220 b *bis*. *Douvres* (Angleterre, Kent).

Douwai, 48 e 56 a. b *bis*. *V.* Duacum.

Dowai, 56 k. *V.* Duacum.

Dreu, 324 b. *V.* Drocæ.

Dreue, 135 j *bis*. *V.* Drocæ.

Dreues, 179 g *bis*. 185 e *bis*. 186 e *bis*. 226 f *bis*. 290 c *bis*. *V.* Drocæ.

Dreux, 168 g *bis*. 169 h *bis*. 331 c. 342, n. 2. 381 f. 394, n. 6. 398, n. 11. 399, n. 5. *V.* Drocæ.

Dreuz, 398 b. *V.* Drocæ.

Drinkan, 766 e *bis*. *Drincham* (Nord, c^{on} Bourbourg).

Drocæ, 519 j. 546 h. 634 b. 760 c *bis*. *Ville et comté de Dreux* (Eure-et-Loir). *Cf. Dreu, Dreue, Dreues, Dreux, Dreuz, Droes.*

Droes, 304 c. 311 e. *V.* Drocæ.

Droocort, 752 e, n. 12. *Drucourt* (Eure, c^{on} Thiberville).

Duacum, 488 m. 503 f. 653 e. 766 c *bis*. Ferrando, Flandriæ comiti, redditum, 44 h. A Carolo, Valesii comite, an. 1300 occupatum, 233 b. 367 h, n. 3. A Flandrensibus an. 1302 recuperatum, 240 g *bis*. 381 b Philippo IV an. 1304 traditum, 106 k. l. 395 h. 396 b, n. 4. *Douai* (Nord). *Cf. Doai, Doay, Douai, Douay, Douwai, Dowai.*

Duaci castellania a Philippo IV occupata, 18 e.

Dullendium, 634 k. 652 h. 653 b. c. 759, n. 5. *V.* Dullendum.

Dullendum, 568 e. 762 k. *Doullens* (Somme). *Cf. Dourlens*, Dullendium.

Dun, 773 g. *Dun*, riv. emb. dans la Manche près Épineville (Seine-Inf. c^{on} Fontaine-le-Dun).

Dun (*Le port de*), 773 g, n. 9. *Le Bourg-Dun?* (Seine-Infér. c^{on} Offranville).

Dunée (*La*), 72 g *bis*. *Le Danube.*

Dunes (*Les*), 364, n. 5. *Les Dunes*, près Furnes (Belgique, Flandre occid.)

Dunes (*Les*), en Zélande, 281 f.

Dunis (Boscus de), in terra Guisnensi, 653 l.

Dunkerke, 370 k. 418 f, n. 4. *V. Dunkerque.*

Dunkerque, 245 e. *Dunkerque* (Nord). *Cf. Dunkerke, Dunquerke, Dunquerque.*

Dunquerke, 416 b. *V. Dunkerque.*

Dunquerque, 252 c *bis*. *V. Dunkerque.*

Dunum, 570 j. 575 b. 661 e. h. k 662 b. e. *V.* Dunum Regis.

Duno (Domus Dei de), 640 d.

Dunum Regis, 640 a. 661 h. *Dun-le Roi* (Cher, ar. S. Amand-Mont Rond) *Cf.* Dunum.

Durdrech, 422, n. 3. *V. Dourdrech.*

Duri Scuti Mesnillium. *V.* Mesnillium.

Dutzelle, 766 d. *Dutzel* (Brabant, ar. Louvain, c^{ne} Cortryck-Dutzel).

Duvi, 648 a. e. *V.* Duviacum.

Duviacum, 650 a. *Duvy* (Oise, c^{on} Crépy). *Cf. Duvi.*

Dyana Silva, 629 c, n. 2. 646 m. *V.* Diana Silva.

Dymons, 571 d. 636 a. 655 b. 657 f. *Dixmont* (Yonne, c^{on} Villeneuve-le Roi). *Cf. Dimon.*

Dynan, 290 c. *Dinan* (Côtes-du-Nord)

Dyonisius (S.), 431 e. 437 b. 444 d. 489 d. 520 g. 531 g. 631 g. *Abb. de S. Denis. V.* S. Dionisius.
Dyonisius (S.) de Carcere, 624 d. *Église S. Denis de la Chartre*, à Paris.
Dyonisii (S.) ecclesia, 640 e. *Église de S. Denis*, à Issoudun (Cher).

E

Eaue (*Porte de l'*), à S. Omer, 392 f.
Ebroicæ, 431 m. 445 a. b. 460 c. d. 466 e. f. 498 g. 629 h. 646 m. *Évreux* (Eure). *Cf.* Ebroicensis villa, Ebroycæ, *Évreax*, *Évreuz*. *V. etiam* S. Salvator, S. Taurinus.
Ebroicense castrum, 647 g.
Ebroicensia fossata, 645 l.
Ebroicensis castellania, 646 b.
Ebroicensis Domus Dei, 570 a. 629 h.
Ebroicensis ecclesia, 570 a. 629 j. *Cathédrale d'Évreux* (Eure).
Ebroicensis foresta, 645 h. j. 646 b. g. 647 a. g. *Cf.* Ebroycensis foresta.
Ebroicensis vicecomitatus, 645 j.
Ebroicensis villa, 646 c. *V.* Ebroicæ.
Ebroycæ, 569 l. 573 f. *V.* Ebroicæ.
Ebroycensis foresta, 569 m. 570 a. 572 k. 573 b. g. 574 d. e. *Cf.* Ebroicensis foresta.
Écluse (*L'*), 44 h. *Sluis* ou *l'Écluse* (Flandre occid.). *Cf. Escluse.*
Egipciens, 188 g *bis. V.* Sarraceni.
Égypte, 173, 186 l *bis. V.* Ægyptus.
Ehem, 79 g *bis. Eename* (Belgique, Flandre or. ar. et c^{on} Audenarde).
Elemosina Cisterciensis *vel* Cistercii, 517 h. 549 f. 552 l. *Abb. de l'Aumône*, près Colombe (Loir-et-Cher, c^{on} Ouzouer-le-Marché).
Eligii (S.) in Fonte (Abbatia), 574 a. *S. Éloy-aux-Fontaines*, près Commenchon (Aisne, c^{on} Chauny).
Eligii (S.) Noviomensis ecclesia, 632 e. *Abb. de S. Éloy de Noyon* (Oise, ar. Compiègne).
Ellebeuf, 558 b. *Elbeuf?* (Seine-Inf.).
Elnensia castra, 435 b. c. 446 g. 461 d. e. 476 e. f. 499 d.
Elnensis civitas, 435 c. A Francis expugnata, 177 h *bis*, n. 17. 213 a. h *bis*. 214, 349 d. f. g, n. 8 et 10. *Elne* (Pyrénées-Orientales, c^{on} Perpignan). *Cf. Eonne, Jennes, Jennevois, Yone. V. etiam Codepha* (*tour de*).
Emme, 651 e. *Hem-Monacu?* (Somme, c^{on} Combles).
Empère, 59 g. *V.* Constantinopolitanum Imperium.
Empire, 51 e. 51 c. k. l *bis*. 52 h. 89 c *bis*. 138 e. l. 146 k. 350 a. b. 359 c. 421 b. e. f. 427 h. *V.* Alemannia, Imperium.
Empire, 77 d *bis. V.* Romanum Imperium.
Empire, *Empire de Gresse*, *de Grèse*, 47 j. 57 a. 59 g. h. *V.* Constantinopolitanum Imperium.
Enggien, 320, n. 20 et 21. *V. Enghien.*
Enghien, 319 e. 340 j. k. 343 a. *Enghien* (Hainaut). *Cf. Aiengien, Ainghien, Enggien.*
Englesches (*Genz*), 184 g *bis. V.* Angli.
Engleterre, 120 c *bis* 134 a *bis*. 173, 178 a. b. 180 f. 180 a *bis*. 181 j *bis*. 193 b. d. 193 k *bis*. 194 k. 194 f *bis*. 211 b. 217 b. 218 k *bis*. 220 b *bis*. 221 g *bis*. 224 h *bis*. 232 a. j *bis*. 300 g *bis*. 397, n. 11. 422, n. 3. 423, n. 4. 425, n. 4. 426, n. 1. 427, n. 3. *V.* Anglia.
Engleterre (*Cil d'*), 178 b. *V.* Angli.
Engletière, 41 e *bis*. 42 d. 44 b. 45 c *bis*. 54 a. 58 a. 61 a *bis*. 71 c *bis*. 76 a. 76 e *bis*. 77 g *bis*. 78 d *bis*. 81 d. 81 a *bis*. *V.* Anglia.
Engletierre, 309 c. 310 f. 311 a. b. 325 a. b. c. d. g. *V.* Anglia.
Englois (*Les*), 45 g. 45 f *bis*. 46 a. k. 46 h *bis*. 76 k. 79 a. c. 79 b *bis*. 104 b *bis*. 133 k. 134 k. *V.* Angli.
Engolesme, 44 g *bis. V.* Engolisma.
Engolisma, 540 m. *Angoulême* (Charente). *Cf. Engolesme.*
Ennevers, 93 f. 117 c. 118 c. 141 d. *V. Nevers*
Ennevers (*Conté d'*), 115 e *bis*.
Enromme, 347 b, n. 2. Prava lectio pro *Woringen. V.* Woron.
Eonne, 177 h *bis*, n. 17. 213 a. h *bis*. *V.* Elnensis civitas.
Erkeri, 647 j. *Erquery* (Oise, c^{on} Clermont).
Ermenie, 120 e *bis*. 171 h. *Cf.* Armenia.
Ermenodi Villa, 627 a. *Ermenonville* (Oise, c^{on} Nanteuil-le-Haudouin).
Ermenouville, 586 c. 718 h. *V.* Ermenodi Villa.
Ermigniacum, 525 h. *V.* Armigniacum.
Erminacq, 394, n. 6. *V.* Armigniacum.
Ernoul (*S.*), 734 c, n. 7. 735 a. k. 736 f. *Saint-Arnoult-en-Yvelines* (Seine-et-Oise, c^{on} Dourdan).
Escalleyarum abbatia, 529 h. *Les Escharlis* (Yonne, c^{on} Charny, c^{ne} Villefranche).
Escamèle (*L'*), 315 a, n. 3. 366 k, n. 5. *La Chamèle*, olim *Enèse*, nunc *Hems*.
Escaut, 284. d.
Escherbot (Terra *d'*), in ballivia Andegavensi, 576 g.
Escho (Boscus *d'*), in Bria, 655 k. *Bois d'Échou*, près Échoublains (Seine-et-Marne, c^{on} le Châtelet).
Esclavonie, 175 h *bis*. *Esclavonie* (Illyrie).
Escluse (*L'*), 360 f. 393 h, n. 6. 415 d. e. f, n. 7. *V. Éclase.*
Escluse (*Pas de l'*), 214 g. 673 b. d. e. 675 a. c. f. g. h. l, n. 1. 677 d. e. k. 678 a. c. e. f. 679 c. e. k. 682 a. c. 683 b. c. d. j. k. 685 f. h. k. 692 e. f. 693 b. f. g. 694 c. f. 695 b. c. d. h. j. 714 e. *L'Écluse* (Pyrénées-Orient. c^{on} Céret.).
Esclusiers, 652 c. *Éclusier-Vaux* (Somme, c^{on} Bray-sur-Somme).
Escoce, 184 d *bis*. 206 h *bis*. 371 c. e. f. g. h. k. 372 b. e. f. g. 427 e. *Écosse Cf. Escoche V. etiam Arse.*
Escoche, 346 e. 371 d. e. *V. Escoce.*
Escoïes, 143 b *bis*, n. 8. 150 f. 150 f *bis*, n. 1. *Notre-Dame d'Écouis* (Eure, c^{on} Fleury-sur-Andelle).
Escoing (*Abbaye d'*), 372 g, n. 4. *Abb. de Scone* ou *Scoon*, près Perth (Écosse). *Cf. Ostoing.*
Escos, 120 d. e *bis*. 134 k. 134 b. d *bis*. 148 k. 148 a. d *bis*, n. 7. 151 a. 183 c *bis*. *Écossais. Cf. Escot, Escots, Escoz.*
Escot, 148 f *bis. V. Escos.*
Escots (*Les*), 397 g. *V. Escos.*
Escoz, 120 d *bis. V. Escos.*
Escraniæ, 658 f. 660 a. *V.* Ascraniæ.
Esmantium, 529 h. *Émans* (Seine-et-Marne, c^{on} Montereau).
Esmeraude, priscum nomen castri de *Poilevaque*, 65 a. c. d.
Esneval, 752 b, n. 3. 753 a. 773 d. *Esneval*, anc. baronnie sise à Pavilly (Seine-Inf. ar. Rouen).
Espagne, 61 a *bis*. 73 h. *V.* Hispania.
Espaigne, 303 a *bis*. 321 g. 352 j. 428 g. *V.* Hispania.
Espaignols, 200 b. 200 g *bis*. 203 k. *Cf. Espaingniaus, Espaingnols.*
Espaingne, 84 c. 175 g *bis*. 177 d *bis*. 199 j. 199 e *bis*. 200 j *bis*. 211 e. 212 b. 268 a. 274 c. 281 g *bis*. 705 h. *V.* Hispania.
Espaingniaus, 285 b. *V. Espaignols.*
Espaingnols, 200 h *bis*. 202 d. 202 b. c. f *bis*. 203 d. 276 b. d. h. *V Espaignols.*
Espanehan, 229 b. 231 l *bis*. *Sponheim* (Prusse). *Cf. Esparnam.*
Espania, 642 e. *V.* Hispania.
Esparnam, 363 d, n. 3. *V. Espanehan.*
Esparno, 548 d. *Épernon* (Eure-et-Loir, c^{on} Maintenon).
Espurpaingnen, 683 d. *V.* Perpenianum.
Espauborc (Terra *d'*), in ballivia Gisortii, 644 e. 646 h. *Espaubourg* (Oise, c^{on} le Coudray-Saint-Germer).
Esperlecque, 409, n. 2. *Éperlecques* (Pas-de-Calais, c^{on} Ardres).
Espernay, 307, n. 18. *Épernay* (Marne). *V.* Espernetum.
Espernetum, 534 f. *Épernay* (Marne). *Cf. Asprenay, Espernay.*
Esquerdes (*Château d'*), 409 a, n. 2. *Esquerdes* (Pas-de-Calais, c^{on} Lumbres).
Esquiden, 268 h. 269 d. *Schiedam* (Hollande).
Essartorum terra, 646 h.
Esseio (Castrum de), 614 c. *Essai* (Orne, c^{on} le Mesle-sur-Sarthe).
Essona, 434 l. 464 m. *Essonnes* (Seine-et-Oise, c^{on} Corbeil).
Essona (Prioratus de), 637 d.
Estampes, 370 j. *V.* Stampæ.
Estaples, 653 b. *Étaples* (Pas-de-Calais, ar. Montreuil-sur-Mer).
Estieuene (*La porte S.*), à Jérusalem, 74 a *bis*.
Estouteville, 773 d. *Étoutteville* (Seine-Inf. c^{on} Yerville).
Estrepoi, 223 d *bis*.
Esture, 277 b *bis*. *V.* Esturia.
Esturia, 559 e. *Asturie. Cf. Esture. Vide etiam* Garda.
Estyvaulx (*Chasteau nommé*), 356 h. *Estibeaux* (Landes, c^{on} Pouillon).
Eta, 573 e. *V.* Etha.
Etha, 645 m. 646 a. *Epte*, riv. affl. de la Seine (Eure). *Cf.* Eta.
Ethæ boscus, 645 m. 646 a. *Bois de l'Epte* (c^{on} Écos? Eure).
Étretat, 773 e. *Étretat* (Seine-Infér. c^{on} Criquetot-Lesneval).
Ettrichiacum, 604 l. *Étréchy* (Seine-et-Oise, c^{on} Étampes).
Eu, 228 e *bis*. 239 j. 240 a *bis*. 342, n. 2. 379 d. 380 d. 398 c. 411, n. 5. 412 a. 677 g. 773 b. *V.* Augum.
Eure (*Port de l'*), 773 c. d, n. 2. *Port de l'Eure*, auj. *le Havre-de-Grâce* (Seine-Inf.).
Euressandis abbatia, 634 c, n. 1.

Abbaye d'Eversham? (diocèse d'Ypres).

Evera, 572 b. *Yèvre-le-Châtel* (Loiret, c^on^ Pithiviers). *Cf.* Evra.

Evesent, 194 h *bis*. *Evesham*, *Château d'Evesham* (Angleterre, c. de Worcester).

Evesent (*Abaïe d'*), 195 a. *Abbaye d'Evesham.*

Evra, 639 b. c. 658 l. 659 g. 660 j. 671 c. *V.* Evera.

Evreux, 346, n. 3. 381 e, n. 3. 398 a. 399 e. 759, n. 12. *V.* Ebroicæ.

Evreuz, 345 b. 407 e. *V.* Ebroicæ.

Evurtius Aurelianensis (S.), 592 j. 658 f. 659 l. *Abbaye de S. Euverte*, à Orléans (Loiret).

Exoldunensis præpositura, 662 b.

Exoldunum, 570, n. 4. 640 c. 661 j. 662 e. 768 b. *Issoudun* (Indre) *Cf.* Exordunum, *Issoudun*, *Ysodun.* *V. etiam* S. Ciricus, S. Dyonisii ecclesia.

Exolduni abbatia, 640 d. *Abbaye d'Issoudun*, à S. Paterne (Indre, c^on^ Issoudun).

Exolduno (Domus Dei de), 640 e.

Exolduni hospitale, 640 d.

Exordunum, 434 d. *V.* Exoldunum.

F

Fabariæ, 560 e. 563 j. *Favières* (Aisne, c^on^ Fère-en-Tardenois, c^ne^ Sergy).

Falesia, 546 b. 549 a. b. 552 h. 558 b. 753 f. g. *Falaise* (Calvados).

Falesia (Domus Dei de), 552 h.

Falevi, 668 d. *Falvy?* (Somme, c^on^ Nesle).

Fali (*Poort de Sein*), 730 f. *V. S. Fêlis.*

Fampons, 283 c. e *bis*, n. 7. *V.* Fanum Plutonis.

Fanum Plutonis, 568 g, n. 5. *Fampoux* (Pas-de-Calais, c^on^ Arras). *Cf. Fampons.*

Far de Meschines, 203 k *bis*. 209 g *bis*. *Phare de Messine. Cf. Fart.*

Fart de Meschines, 91 g *bis*. *V. Far.*

Faucoignie, 769 h, n. 8. *Faucogney* (Haute-Saône, ar. Lure).

Fauquemont, 232 h. 236 a. *Fauquemont* (Limbourg).

Favarchiis (Moniales de), 602 c. *Abbaye de Fervaques*, près Fonsommes (Aisne, c^on^ S. Quentin).

Fay (Locus qui dicitur *le*), 651 g. *Valfay?* près la Neuville-sur-Ressons (Oise, c^on^ Ressons).

Fayacum, 638 a. 660 f. *Fay-aux-Loges* (Loiret, c^on^ Châteauneuf-sur-Loire). *Cf.* Faycum.

Fayaci hospitium, 638 a.

Faycum, 571, n. 4. 572 a. 659 g. *V.* Fayacum.

Fayelli feodum, in præpositura S. Quintini et Ribemontis, 633 g. *Fayet?* (Aisne, c^on^ Vermand).

Fays (Boscus *dou*) in ballivia Aurelianensi, 659 g.

Felins, 644 k, n. 4. *Flins* (Seine-et-Oise, c^on^ Houdan *ou* Meulan).

Felis (*S.*), 689 a. k, n. 1. *San-Feliu de Quixolo*, au S. E. de Gironne, sur la mer (Catalogne). *Cf. S. Fali.*

Fellingehem. V. Ferlingehem.

Fenis (Terra de), in ballivia Gisortii, 573 b. *Fains?* (Eure, c^on^ Pacy-sur-Eure).

Fera Campaniæ, 534 d. *Fère-Champenoise* (Marne, ar. Épernay).

Ferandi (Apud . . . em), 537 m *V.* Crux Ferandi.

Feritas, 630 e. Bois près *la Ferté-en-Bray* (Seine-Inf. c^on^ Forges).

Feritas, 493 c, n. 1. *V.* Feritas Milonis.

Feritas Alesiæ, 630 c. Margaritæ de Provincia dotalitii nomine concessa, 765, n. 7. *La Ferté-Alais* (Seine-et Oise, ar. Étampes).

Feritas Milonis, 431 h. 437 d. 455 d. 491 c. 560 b. 567 g. h, n. 7. 631 l. 649 m. 760 b. *La Ferté-Milon* (Aisne, c^on^ Neuilly-S.-Front). *Cf.* Feritas, Firmitas Milonis.

Feritate Milonis (Domus Dei de), 560 c.

Feritas Naberti, 549 g. 553 b. 554 k. *La Ferté-Nabert*, auj. *La Ferté-Saint-Aubin* (Loiret, c^on^ Orléans). *Cf.* Feritas Neberti, Naim. . . . .

Feritas Neberti, 456 e. 537 m. *V.* Feritas Naberti.

Fe[ritas Villenolii], 552 k. *La Ferté-Villeneuil* (Eure-et-Loir, c^on^ Cloyes). *Cf. Villenoil.*

Ferlingehem, 68 b. e *bis*. *Ferlinghem* (Pas-de-Calais, c^on^ Ardres, c^ne^ Brêmes). *Cf. Fellingehem.*

Ferrariæ, 664 g. *Prieuré de Ferrière-sur-Beaulieu* (Indre-et-Loire, c^on^ Loches).

Ferrariæ, 432 c. 437 k. l. 442 j. 455 k. l. 458 j. *V.* Ferreriæ.

Ferreriæ, 607 e. 639 h. *Ferrières-en-Gâtinais* (Loiret, ar. Montargis). *Cf.* Ferrariæ.

Ferreriarum conventus, 658 f. 660 a. *Abb. de Ferrières-en-Gâtinais.*

Ferté (*La*), 759 a. *La Ferté-sur-Aube* (Haute-Marne, c^on^ Châteauvillain).

Fescamp, 773 f. *V.* Fiscannum.

Fessardum, 638 j. *Fessard* près S. Maurice-sur-Fessard (Loiret, c^on^ Montargis).

Fiacrii (S.) ecclesia, 637 d. *S. Fiacre?* (Seine-et-Marne, c^on^ Crécy). *Cf.* S. Fiacrus.

Fiacrius (S.), 631 a. *S. Fiacre?* chapelle près Thiers (Oise, c^on^ Senlis).

Fiacrus (S.), 536 k. *S. Fiacre* (Seine-et-Marne, c^on^ Crécy). *Cf.* S. Fiacrii ecclesia.

Fienles, 242 h *bis*. 244 e. 245 g. 246 b. 247 f. 251 a *bis*. 254 g *bis*. 256 k. 256 g *bis*. 289 b *bis*. *V. Fiennes.*

Fienlles, 204 h. *V. Fiennes.*

Fiennes, 386 j. 387 c. 391 c. 392 a. f. g. 395 e. 402 h. 410 d. f. g. h. j. 411 b. c. e, n. 4. 412 a. b. e. *Fiennes* (Pas-de-Calais, c^on^ Guines). *Cf. Fienles, Fienlles.*

Figuières, 214 c *bis*. *Figueras* (Catalogne).

Filiæ Dei, Parisius, a Ludovico IX conditæ et donatæ, 179 j. 744 k. *Les Filles-Dieu.*

Filles-Dieu, 179 j. *V.* Filiæ Dei.

Fimæ, 560 d. *Fismes* (Marne, ar. Reims). *Cf. Fimes.*

Fimes, 307 c. d, n. 11. *V.* Fimæ.

Firmini (S.) capella in majori ecclesia Senonensi, 9 g. 11 c.

Firmitas Milonis, 534 g. *V.* Feritas Milonis.

Fiscannum, 592 l. 596 k. *Fécamp* (Seine-Inf. arr. le Havre). *Cf. Fescamp*, Fiscanum

Fiscanum, 753 b. *V.* Fiscannum.

Flagiacum, 571 d. 635 k. *Flagy* (Seine-et-Marne, c^on^ Lorrez-le-Bocage).

Flamanc (*Les*), 241 g. *V.* Flandrenses,

Flamange (*La gent*), 247 b. *V.* Flandrenses.

Flamans, *Flamanz* (*Les*), 98 a. j. 100 f. l *bis*. 101 c. d. k. 101 j *bis*. 103 j. k. 104 d *bis*. 105 e. h *bis*. 106 c. d. 116 c. f. 116 f. g *bis*. 139 k. 139 e. k. l *bis*. 148 h *bis*. 149 c d g *bis*. 153 k *bis*. 154 b. 156 l. 162 k. 163 d. e. g. j. 166 a. b. 166 a *bis*. 174 a *bis*. 178 e. 288 g. *V.* Flandrenses

Flamenc (*Les*), 44 e. 67 e *bis*. 80 k *bis*. 93 c *bis*. 98 k *bis*. 101 h. 237 l *bis*. 277 h *bis*. 278 j. 283 h *bis*. 286 a. 293 g. 293 b. c *bis*. 297 d 297 b *bis*. 324 c. d. e, n. 9. *V.* Flandrenses.

Flamencs (*Les*), 368 b. *V.* Flandrenses.

Flamens, *Flamenz* (*Les*), 40 c. 64 a. 69 f. g. 90 d. 93 h. k. 93 b *bis*. 95 f. j *bis*. 98 h. 98 b. j *bis*. 99 d f. g. 99 b *bis*. 100 a. b. c. d. e. g. h. 101 a. 102 g. h. k *bis*. 103 d *bis*. 104 h. 104 b *bis*. 105 b. 105 k *bis*. 106 k. 111 d. 116 a. 116 h *bis*. 117 j. 125 f *bis*. 139 b. g. h *bis* 149 h. 161 h *bis*. 162 j. 163 a. 186 a *bis*. 196 j *bis*. 199 d. 227 e. h *bis* 228 b. 228 c *bis*. 229 a. 229 e *bis*. 230 b. 231 g. 231 b *bis*. 233 f *bis*. 234 e. h. 234 b. h *bis*. 235 d. l. 235 b *bis*. 236 b *bis*. 237 e *bis*. 238 d. k. 238 f *bis*. 239 c. f *bis*. 240 a. b. e. 240 f *bis*. 241 e. 241 g. j *bis*. 243 c. k. 243 h *bis*. 244 e. f. 244 b. h *bis*. 245 b. k 245 b *bis*. 246 a. c. e. l. 246 d *bis*. 248 a. e. 249 d. e. k. 249 a. d *bis*. 250 e. f. l. 250 b. d. g. j. l *bis*. 251 a. b. c. e. g. 251 a *bis*. 253 f. 253 a *bis*. 254 c. k. 254 c. h *bis*. 255 e. f. 255 c. f. g. h. j. k *bis*. 256 h. l. 256 k *bis* 257 c. 257 h *bis*. 258 c. 258 c. h *bis*. 259 f. 259 b. e *bis*. 260 b. f. 260 l *bis*. 261 g. 261 b *bis*. 262 b. e. j. 262 g *bis*. 263 c. j. 264 c. e. 264 d. h *bis*. 265 c. 265 f. l *bis*. 266 b. d. h. k. 266 a. e. g *bis*. 267 c. f. j. k. 267 a. h. j *bis*. 269 e. 269 j. l *bis*. 270 e. 270 k *bis*. 271 a. 271 d *bis*. 272 g. j. 272 c. h *bis* 273 a. k. 273 j *bis*. 275 a. c. h 275 b. g *bis*. 276 c. f. g. l. 276 d *bis*. 277 b. d. l. 278 b. e. 279 b. h *bis*. 280 b. j. 280 a. j *bis*. 281 g. j. 281 c *bis*. 282 k. 284 c. d. f. h. 284 h *bis*. 285 e. k. l *bis*. 286 h. 286 b. k *bis*. 287 c. 287 a *bis*. 289 e. 289 b. j *bis*. 290 f. 290 h *bis*. 291 a. 291 d. h. k *bis*. 292 e. f. j. k. 292 c. f. k *bis*. 293 a. k. 293 j. l *bis*. 294 c. l. 294 f. k *bis*. 296 a. e. 296 c *bis*. 297 b. f. j. 298 a. b. d. l. 298 c. e. j *bis*. 299 b. j. 299 c. j *bis*. 300 e. 300 b *bis*. 344 e. f. h. 362 e. f. 363 j. 367 g. 368 c. d. e. 373 e. f. g. j. 377 g. h. 378 a. c. d. e. j. 379 b. f. 380 f. g. h. 381 a. b. c. g, n. 1. 382 c. e f. g. k. l. 383 d e. h. 384 b. d. e. f. g, n. 7. 385 e. f. 387 b. c. d. f. g, n. 4. 388 a. b. c. e. g. h. j, n. 3 et 4. 389 c. d. e. f. g. 390 b. d. f. g, n. 9. 391 a. b. c. d. f. g. 392 c. e. h. j. 393 a. c. e. f g. h. 394 a. b. c. d. e. f. g. h. j, n. 1, 4, 7 et 8. 395 c. d. e. 401 c.

403 f. 404 a. c. 407, n. 5. 428 g. *V.* Flandrenses.

Flamingi, 18 d. e. 565 c. *V.* Flandrenses

Flammens (*Les*), 428 e. 429 a. *V.* Flandrenses.

Flandre, Flandres, 41 a *bis.* 43 d *bis.* 44 g. 50 k. 59 e. j *bis.* 61 f. h. 61 g *bis.* 63 a. 65 g. 65 b *bis.* 67 c. 78 g *bis.* 80 j. k *bis.* 81 a. 86 f. 93 c. k. 93 a. b. c *bis.* 95 b *bis.* 99 k. 99 g *bis.* 103 e. j, n. 9. 131 e. 131 a *bis.* 133 c *bis.* 136 a. 139 g. 139 d. g *bis.* 148 j *bis.* 149 g. h. k. 150 e. 150 d. f. j *bis.* 152 e. 156 g. 157 d. 161 g. 173, 174 j. 174 b e *bis.* 176 b *bis.* 177 a. 178 c. 204 g. 217 l *bis.* 226 g. 226 d g. j *bis.* 227 j. 228 k *bis.* 231 k *bis.* 232 d. 235 j *bis.* 239 d. k *bis.* 241 c d *bis.* 242 b. 242 b *bis.* 245 b. 245 j *bis.* 249 c. 249 e. l *bis.* 250 d. g. 251 f. 258 e. 261 a *bis.* 262 f. k. 265 b. 265 c *bis.* 266 k *bis.* 268 k. 268 a *bis.* 284 j *bis.* 286 l. 286 c *bis.* 288 b. g. 296 l *bis.* 298 k *bis.* 299 h. 299 g *bis.* 300 b. 311 e 315 h, n. 18. 316 a. b. c, n. 7 321 e. f. 324 b. 331 b. d. 332 c. 338 e. g k. 339 a. d. 341 d. h. 342 a. b. e. h. 343 b. d. e. 344 a. b. c. e. f. k. 346 g. 347 b. e. 348 b. 352 g. 353 a. e. f. h. j. 354 a. b. c. d. g. h. 358 b. d. f. g k. 359 c. j. 360 a. c. d. e g. 361 a. c. d. e. f. g. h. 362 c. 363 d. 365 a. f. g. 366 f. 367 a. f. j. k. 368 a. b. g. 369 a. c. d. f. j. 370 b. c. f. g. h. j l. 371 b. c. d. 372 h. j. 373 a. c. d. f. g. h. 374 a. 375 a. b. c. k. 376 e. 377 b. 381 c. g. 382 a. b. c. g. k. 383 a. j. k. 384 a. b. 385 c. 386 c. d. e, n. 1. 388 h. 389 c. f. h. 393 d. g. 395 d. e. h. 396 a. b. c. d. e, n. 3. 398 a. 399 e. f. g. h, n. 6. 400 a. b. c. d. e. h. j. 401 a. 403 c. d. e. 404 c. d. 406 j. 407 a. b. e. g. h. j. 408 a. 409 g. j, n. 6 et 11. 410 b. c. 412 a. b. c. d. f. g. h, n. 1 et 3. 413 a. b. f. j. 414 g. j. 415 a. b. c. 416 f. g. h. 417 c. d. 418 d. e. g. j. 419 c. 422, n. 3. 427 e. g. h. 428 a. b. f. h. j, n. 9, 429 a, n. 1. *V.* Flandria.

Flandrenses castrum *de Poilvache* an. 1238 obsident, 64 a. Ab Hollandis an. 1253 profligati, 344 e. Mariæ, Namucensi comitissæ, an. 1258 frustra auxiliantur, 324 c. d. e. Apud Worangen an. 1288 pugnant, 347 e. Mendaces et gloriosi, 174 a. b. c *bis.* 178 e. An. 1297 victi apud *Pont-à-Raches,* 226 h. j. k *bis.* 227 a. b. c. Iterum apud *Commines,* 227 f *bis* usque 228 j. Tertium apud *Furnes,* 229 g usque 232 f. 363 j usque 365 d. Ter quoque an. 1300 a Francis victi (apud *Haringue,* 233 c usque 233 j *bis.* 368 e. f. g, n. 1; apud S. Laurentium, 233 k *bis* usque 234 h *bis;* apud *Dam,* 234 h *bis* usque 235 k. 368 b. c. d. e, n. 1). Eodem anno pacem petunt, 235 b *bis.* Spem occultam rebellionis fovent, 90 d. 93 h. j. 373 j. k. In Jacobum de S. Paulo unanimi fœdere juncti Francos Brugis trucidatos an. 1302 expellunt, 93 k. 93 b. c *bis.* 236 g usque 238 c *bis.* 375, 376. Petrum quemdam sibi præficiunt bellumque parant, 95 b. c. d *bis.* 98 j. k *bis.* 99. Curtraci victoriam referunt, 17 j. k. 18 a. 25 d, n 3. 92 f *bis.* 99 h *bis* usque 102 l *bis.* 238 f *bis* usque 240 f *bis.* 377, 378, 379. A rege Angliæ auxilium petunt, 381 g. h. 382. Atrebatensem comitatum invadunt, 384 c. Bis eodem anno 1302 victi (apud *Gravelines,* 240 h *bis* usque 241 l; apud *Aire,* 241 e *bis* usque 242 b. 384 d. e. f. g h). An 1303 Francos ecclesiam *de la Bassée* oppugnantes repellunt, 386 a. b. c. Sæpius autem adverso marte pugnant (die Jovis absoluti, 98 a usque 98 j *bis.* 242 j usque 249 c *bis.* 386 d usque 388 g, n. 6; apud Insulam, 249 c *bis* usque 250 a. 385 d. e. f. g; apud *Woutres,* 250 c. d. e; apud S. Audomarum, 250 f usque 251 a). Morinum incendunt, 251 e 393 a. b. Tornacum obsident, 251 f. 393 c. d. e. f. Inducias usque Pentecosten cum Philippo IV ineunt, 105 g *bis.* 106 j. k. l. 251 g. 388 h. Bellum rursus parant, 389 c. d. e. f. g. h. An. 1304 victi apud *Gravelines,* 251 g usque 261 l. Item, apud *Pont-à-Vendine,* 261 a *bis* usque 267 b. Comitatum Atrebatensem vastant, 267 f. Ecclesiam *de la Bassée* occupant, 267 h. In Zelandia apud *Zierik Sée* profligati, 267 a *bis* usque 281 b *bis.* 393 f. g. h. j. Comitatu Atrebatensi decedunt, 282 k. l. m. Apud Montem in Pabula penitus debellati, 18 b. c. d. e. 95 j *bis.* 116, 117. 285 c *bis* usque 300 c *bis.* 394 a usque 395 c. Pacem ineunt, 300 b *bis.* 395 b. j. 396 a. An. 1313 Philippum IV bellum parantem fallacibus promissis deludunt, 139 g usque 139 l *bis.* An. 1314 Insulam obsident, 148 h. j. k. l *bis.* Empta, ut dicebatur, Ingerranni de Marigniaco auctoritate, pacem dolose impetrant, 149 g usque 149 g *bis.* 150 d. e. f. g *bis.* 156 f. g. l. An. 1315 impune rebellant, 25 j. 161 h *bis.* 162 j. k. 403 f. g. h. 404 a. b. c. d. Prædas in mari exercent, 163. An. 1316 pacis conditiones tentant, 166 a. b. c, n. 2. An. 1325 Ludovicum comitem suum captivum tenent, 427 h. Eumdem an. 1326 Carolo IV jubente liberant, 428, 429. Circa an. 1342 iterum rebelles, 17, n. 16. *Cf. Flamanc, Flamange* (*la gent*), *Flamans, Flamenc, Flamencs, Flamens, Flamingi, Flammens. Vide etiam* Flandria.

Flandre (*La basse*), 387 d.

Flandria, 10 k. 17 f. 20 a. 449 d. 474 c. 478 f. 510 g. 511 b. 512 c. 516 k. 522 l. 523 h. 525 d. h. 529 e. 530 e. 538 l. 542 e. 546 d. e. 549 h. 550 j. 556 j. 564 k. 603 c. 642 j. 651 b. 746 a. 751 e. 762 e. 765 f. 766 j. 768 c. 769 a. Terra palustris, 99 k. Lege rachati et stricto fœdere erga reges Franciæ obligata, 61 c. d *bis,* n. 8. Francis hostilis, 177 a. In litigio posita, 315 h. 316 b. 338 f. Guidoni de Dampetra obvenit, 343 e. 344 b, n. 1. An. 1300 subacta, 86 h. 371 c. An. 1301 a Philippo IV lustrata, 235 j *bis.* 372 j. 503 f. g. 504 a. b. 509 f. g. h. 510 a. 512 d. e. A Jacobo de S. Paulo vexata rebellat, 93 c. k. 93 a. b. c *bis.* Iterum an. 1304 subacta, 18 b. e. 86 k *bis.* An. 1315 a Ludovico X frustra impetita, 25 j. An. 1322 filio Nivernensis comitis a Carolo IV attributa, 415 a. b. Intestinis dissensionibus an. 1324 turbata, 418 d usque 419 d. *Cf. Flandre. V. etiam Cassel, Flandrenses, Haingnerie* (*la*), *West Flandres.*

Flandriæ portus Philippi IV jussu visitati, 762 a.

Flavacuria, 645 g. *Flavacourt* (Oise, c^{on} Coudray-Saint-Germer).

Flica, 519 c. *La Flèche* (Sarthe).

Floocourt, 651 d. *Flaucourt* (Somme, c^{on} Péronne).

Floreffe, 359 d. h, n 1. *Abbaye de Floreffe* (Belgique, prov. et ar. de Namur).

Florence, 89 g *bis.* 90 a. b. e. 126 k. 126 b. d. e *bis.* 127 c. e. 127 d. j *bis. Florence* (Toscane).

Florentin (*Li*), 127 a.

Floriacum, 742 f. *Fleury* (Seine-et-Oise, c^{on} Sèvres, c^{ne} Meudon).

Flotanum, 639 b. *Flotin* (Loiret, c^{on} Beaune-la-Rolande, c^{ne} Nibelle-Saint-Sauveur).

Flourinel, 415 a, n. 1. *Florennes* (Belgique, prov. de Namur, ar. Philippeville).

Floverius (S.), 663 b. *S. Flovier* (Indre-et-Loire, c^{on} Pressigny-le-Grand).

Flynes (*Abbaye de*), 343 e. 396 d. *Flines* (Nord, c^{on} Douai).

Foileya, 559 a. *V.* Foilleia.

Foilleia, 559 b. *La Feuillie* (Seine-Inf. c^{on} Argueil). *Cf.* Foileya, Foilleya, Folleia, Folleya, Fouilleya.

Foilleya, 558 j. k. 559 a. *V.* Foilleia.

Foilloellum, 760 g. *Faillouel* (Aisne, c^{on} Chauny, c^{ne} Frières).

Foillosa, nemus in præpositura Bellæ Quercus, 762 j. *Cf. Folleuse.*

Foirs, 173, 175 g *bis.* 210 e. k. 211 j. 222 l *bis.* 223 e *bis.* 224 c. *V.* Fuxum.

Fois, 158 k. 346 c. 389 a. 403, n. 2. 417 e. 679 h. *V.* Fuxum.

Foiselle (*La*), in foresta Bieriæ, 655 g.

Foissiaco versus Trecas (Moniales nigræ de), 592 d. *Prieuré de Foissy,* près S. Parres-aux-Tertres (Aube, c^{on} Troyes).

Foix, 357 d. f. *V.* Fuxum.

Foiz, 135 h *bis. V.* Fuxum.

Folie (*La*), in præpositura Peronæ, 651 c.

Folleia, 512 g. *V.* Foilleia.

Folleu[*se*], (non *Follen*...), 767 j. *V.* Foillosa.

Folleya, 562 l. *V.* Folleia.

Fons Blaudi, 432 d. 434 k. 441 c. e. 442 g. 451 e. 457 l. 458 a. h. 463 c. d. 464 l. 465 f. 472 l. 496 k. 511 k. 514 c. d. *V.* Fons Bliaudi.

Fons Bliaudi, 504 h. 514, n. 12. 515 f. 517 c, n. 15. 526 g. 533 c. 542 k. 547 d. 548 a. 551 f. 556 f j. 560 j. m. 561 j. 562 a. e. f. 563 d. k. l. 565 b. 588 f. g. h. k. 589 a. 600 g. 603 a. k. 607 c. d. 636 c. d. 655 e. 656 a. Ibi Philippus IV moritur, 19 g. 154 h *bis.* 401 e. *Fontainebleau* (Seine-

et-Marne). *Cf.* Fons Blaudi, Fonsblianus, *Fontainebliaut*, *Fontainnebliaut.*

Fontis Bliaudi monachi *vel* Trinitas, 636 d. 655 l. *Couvent des Trinitaires de Fontainebleau.*

Fons Ebraudi, 576 d. h. 631 j. 634 d. 640 d. 664 l. 665 b. *Abbaye de Fontevrault* (Maine-et-Loire, c^on Saumur).

Fons Freide, 725 j. *Abbaye de Fontfroide*, près Narbonne (Aude).

Fonte S. Martini (Moniales de), 519 d. f. 576 c. 577 a. *Prieuré de la Fontaine S. Martin* (Sarthe, c^on Pontvalain).

Fonsblianus, 19 g. *V.* Fons Bliaudi.

Fontainebliaut, 154 c *bis.* 401 e. *V.* Fons Bliaudi.

Fontainnebliaut, 154 h *bis.* *V.* Fons Bliaudi.

Fontanæ in ballivia Gisortii, 573 e.

Fontanæ in præpositura Meleduni, 655 e. *Les Fontaines*, près S. Germain-sur-École (Seine-et-Marne, c^on Melun).

Fontanarum abbatia, 632 a. *V.* Fontanis juxta Meldis.

Fontanis juxta Meldis (Moniales nigræ de), 593 j. *Prieuré de Fontaine-les-Nonnes* (Seine-et-Marne, c^on Lizy-sur-Ourcq, c^ne Douy-la-Ramée). *Cf.* Fontanarum abbatia.

Fontaneti terra, in præpositura Parisiensi, 641 g.

Fontenai, 182 c. 182 c *bis*, n. 6. *Fontenay* ou *Frontenay-l'Abatta*, auj. *Frontenay-Rohan-Rohan* (Deux-Sèvres, ar. Niort).

Fontenellarum *aut* Fonteneti moniales, in præpositura Crispiaci et Feritatis Milonis, 567, n. 9.

Fonteneti *aut* Fontenellarum moniales, in præpositura Crispiaci et Feritatis Milonis, 567 g, n. 9.

Footel (Abbatia *vel* Moniales *de*), 590 b. 599 e. *V.* Footellum.

Footellum, Footellus, 566 a, n. 4. 624 b, n. 3 *Abbaye de Malenoue* (Seine-et-Marne, c^on Lagny, c^ne Émerainville). *Cf.* *Footel*, Mala Noa.

Forès, 86 c *bis.* *V.* *Forez.*

Foresta, Foresta juxta Milliacum, 639 j. 655 c. 656 b. *Prieuré de Forêt-lès-Milly* (Seine-et-Oise, c^on Milly). *Probablement détruit.*

Forestella (Terra *de Villas* quæ solet dici), in ballivia Gisortii, 644 f.

Foresz, 290 h. *V.* *Forez.*

Forez, 135 g *bis.* *Le comté de Forez.* *Cf.* *Forès*, *Foresz.*

Formeriæ, 512 f. *Formerie* (Oise, ar. Beauvais).

Forz (Terra *de*), 578 d. *Fors* (Deux-Sèvres, c^on Prahecq).

Fossa Maura, 571 c. 635 h. Parthenon ordinis Præmonstrati deletus, olim in vico de *Theil* (Yonne, c^on Villeneuve-l'Archevêque).

Fossata, 643 g. h. *V.* Fossatum.

Fossatum, 600 c. d. *Abb. de S. Maur-les-Fossés* (Seine, c^on Charenton-le-Pont). *Cf.* Fossata.

Fotan... juxta Meldis, 593 j. *V.* Fontanæ juxta Meldis.

Fouilleya, 564 c. *V.* Foilleia.

Foys, 152 k *bis.* *V.* Fuxum.

Fruitun, 669 c. *Frethun* (Pas-de-Calais, c^on Calais).

Franc (*Le*), 233 k *bis.* 377 a. 378 a. 387 c. 389 g. *Le Franc de Bruges* (Flandre occidentale). *Cf.* *West Franc.*

France, 11, n. 7. 38 a. d. 39 b *bis.* 40 j. k. 40 k *bis.* 41 g. j *bis.* 42 f *bis.* 43 f. 43 a *bis.* 45 k. 45 d. f *bis.* 46 f. l. 46 k *bis.* 47 h *bis.* 50 c. h. k. 53 b *bis.* 55 a. c *bis.* 58 b. 58 d *bis.* 60 e. 60 a. b. d. h *bis.* 61 j. 63 e. 66 d. 66 e. f *bis.* 71 f. 72 d. 73 a *bis.* 75 b. 75 j *bis.* 76 j *bis.* 78 a. d *bis.* 79 c *bis.* 80 e *bis.* 81 a. 83 d. 84 b *bis.* 85 h. 86 j. 91 h. 92 a. 92 e *bis.* 93 c. 95 a *bis.* 99 d. 99 a. f *bis.* 101 e. 1 *bis.* 102 d. 103 e. 104 b. 104 a. e. h *bis.* 105 g. 106 e. f. h. 107 b. h. 108 h. 110 j *bis.* 111 g *bis.* 115 b. 116 d. 116 d *bis.* 117 a. c. e. k. 117 c *bis.* 119 e. 119 b *bis.* 120 e. f. 120 a. e *bis.* 122 h. j. 122 e *bis.* 125 a. b. 129 g. 131 e. 131 l *bis* 133 k. 134 g. 134 a. d. f. j *bis.* 135 b. 135 e *bis.* 136 c. d. h *bis.* 146 c. d *bis.* 149 c. 149 f *bis.* 151 d. 151 a. b. e *bis.* 152 c. 152 c. d *bis.* 153 k. 155 j. 155 c. d. l *bis.* 157 j. k *bis.* 158 f *bis.* 163 e. 164 k. 164 a. c *bis.* 166 a. 167 a. 168 f *bis.* 169 f *bis.* 172, 173, 174 f. 175 f. 175 b *bis.* 177 a. c. 179 c *bis.* 180 h *bis.* 181 g *bis.* 183 j *bis.* 184 b. h *bis.* 185 k *bis.* 186 k. 187 k. 189 d. 190 j. 191 k *bis.* 192 d. 193 f. 194 f. 196 j *bis.* 197 e. 199 a. g *bis.* 202 f *bis.* 208 j. 209 k. 209 g. j *bis.* 210 d. g. h. k *bis.* 211 b. 212 b. e. 212 d *bis.* 213 d. 213 j *bis.* 214 d. 214 c *bis.* 215 c. 216 f. 216 d *bis.* 217 d. 218 a. e. 219 f *bis.* 220 k. 220 c. h *bis.* 221 g *bis.* 222 k. 226 h *bis.* 227 b. 227 d. j *bis.* 232 g. 232 e. j. l *bis.* 233 h. 234 e. 235 f *bis.* 236 b. 239 a *bis.* 241 c *bis.* 242 h. 242 k *bis.* 245 a. 247 e. k *bis.* 248 j. 248 b. g *bis.* 249 d *bis.* 250 c. 250 f. k *bis.* 252, 254 f. 255 j. 259 j *bis.* 260 a. e *bis.* 261 c. e. h *bis.* 264 a *bis.* 266 f. 267 a. c. 268 d. 271 b *bis.* 276 l *bis.* 280 l. 280 b *bis.* 282 c. 284 k. 284 j *bis.* 285 f. 286 h. 290 d. 292 g *bis.* 293 d. f *bis.* 296 j *bis.* 297 d *bis.* 298 a. 298 l *bis.* 299 b. j 299 f *bis.* 300 c *bis.* 304 a. f. 305 b. 306 b. j. 308, n. 5 et 7. 309 c. e. 311 c. d. e. g. j, n. 12. 315 h. 316 a. 319 f. 320 a. b. e. f. 321 h. 325 b. c. e. f. g. 326 h. 327 h. 328 b. 331 c. 332 c. e. 334 a. b. 335 c. h. 336 e. j. 337 a. b. c. d. e. k. l. 338 c. d. e 339 d. 340 a. d. k. 341 d. 343 c. 345 a. b. f. g. k. 346 c. 347 e. f. 348 f. g, n. 4. 349 d. e, n. 7. 350 b. c. e. f g. 352 c. g. h. 353 f. g. h. j. k. 354 f. h. 355 a. b. d. e. g. h. 356 a. 358 a. b. c. d. e. f. g. 359 b. d. 360 c. d. g. 361 c. e. f. g. h. j. 362 a. k. 364 a. 365 f. g. h. 366 a. b. f. h. 367 a. b. e. h. j. 368 a. b. 369 f. 370 k. l. 371 a. c. d. 372 h. 373 d. e. k. 374 a. b. d. h. j. 377 b. d. e. g. 378 b. f. 380 d, n. 10. 381 c. d. g. h. 382 a. g. 383 c. d. g. h. k 384 a. 385 a. c. e g. 386 g. 387 d e. 388, n. 7. 389 c. e. f. h. j. 390 c. 391 c. e. f. 392 d. f. h, n. 6. 393 d. f. h, n. 6. 394 a. e, n. 7. 395 c. f. 396 b. c d. e. f. j 397 c. e. f g. j 398 a c. d. f. 399 a. b. c d. e. f. 400 c. d. c. f. g 401 a. g. h 402 a. b. c, n. 4. 403 b. c. d. 404 a-e. 405 a. b. h. j. 406 a. d. e. h. j. 407 a. c. d. e. h. 408 c. g. 409 b. d. e. f. g. j. 410 b. f. 411 b. g, n. 3 et 5. 412 a. c. 413 k, n. 9. 414 a. b. d. e. 415 a. g. h. 416 c. 417 e. 418 b. 419 d. e. f. g. h. j 420 c. e. h. k. 421 a. b. c. 427 g. h. 428 b. e. 429 a. b. 729 c. 771 b. c. e. f. g. k. 772 e. *V.* Francia.

France, minor pagus, ubi S. Dionysius, 169 d *bis.* 331 e.

Francfort, 350 a, n. 1. *Francfort-sur-le-Mein* (Allemagne).

Franche, 304, n. 27. 309 b, n. 9, 15 et 19. 315, n. 18. 320, n. 17. 325, n. 10. *V.* Francia.

Franchois (*Les*), 354 g. 363 k. 364, n. 5. 368 c. e. 377 g. 378 d. j. 382 j. 384 f, n. 9. 385 a. g. 386 a. b. 387 c. f. j. 388 b, n. 3. 394 d. 404 c. 411 d. *V.* Franci.

Franci, 5 h. 6 d. j. 8 d. e. k. 9 c. j 10 b. e. f. h. j. k 11 a. b. 14 a. f 17 c. 19 h. j. 20 a. 24 h j. 25 g. 26 e. 27 b. 29 c. 30 b. Cur dicti *Francs*, 175 d. e. f *bis.* Equis maxime habiles, 202 j. k *bis.* Ludovico IX regnum auspicante, Albigenses vincunt, 43 h *bis.* An. 1242 Anglos apud Taillebourg debellant, 183, 184. An. 1249, victis Sarracenis, Damietam occupant, 188 c usque 189 g. An. 1250, usque Mansoram progressi, pedem referunt, 190 g usque 190 f *bis.* An. 1269 in Apulia militant, 5 f. An. 1270 Sarracenos in Africa debellant, 204 d usque 205 d *bis.* 209 d. e. Pacem inire coacti, Siciliam appellunt, 209 h usque 209 e *bis.* An. 1272 Fuxensem comitatum invadunt, 210 g. h. k. An. 1285 Elnensem civitatem expugnant, 213 a *bis* usque 214 f. Superatis Pyrenæis, Petram Latam obsident, 214 h. 214 b *bis.* Obsessam captamque Gironam linquere coacti, 214 e *bis* usque 216 h. An. 1294 Bayonæ castrum, civitate ab Anglis occupata, tuentur, 217 k *bis.* An. 1295 Rioncio potiuntur, 219 k *bis* usque 220 j. An. 1296 Burdegalam defendunt, 221. An. 1297 Anglos non una vice profligant, 178 b. 223 usque 226 e. 357 d. e. f. g. h. j. k. Ter eodem anno Flandrensium victores (apud *Pont à Raches*, 226 h. j. k *bis.* 227 a. b. c; apud *Commines*, 227 f *bis* usque 228 j; apud *Furnes*, 229 g usque 232 f. 363 j usque 365 d). Ter quoque an. 1300 Flandrensium victores (apud *Haringue*, 233 c usque 233 j *bis.* 368 e. f. g, n. 1; apud S. Laurentium, 233 k *bis* usque 234 h *bis*; apud *Dam*, 234 h *bis* usque 235 k. 368 b. c. d. e, n. 1). An. 1301 et 1302 cum Carolo de Francia, Valesii comite, in Italia et Sicilia militant, 90 c. d. 99 h. j. k *bis.* 236 c. d. e. f. An. 1302 Brugis trucidati et Flandria pulsi, 93 k. 93 a. b. c *bis.* 236 g usque 238 c *bis.* 375, 376. Curtraci profligati, 17 j. k. 18 a. 25 d, n. 3. 92 f *bis.* 99 h *bis* usque 102 l *bis.* 238 f *bis* usque 240 f *bis* 377, 378, 379. Bis eodem anno Flandrensium victores (apud *Gravelines*, 240 h *bis* usque 241 l; apud *Aire*, 241 e *bis*

usque 242 b. 384 d. e. f. g. h). Burdegala pulsi, 242 j. An. 1303 ecclesiam *de la Bassée* frustra oppugnant, 386 a. b. c. Non una vice Flandrensium victores (die Jovis absoluti, 98 a usque 98 j *bis*. 242 j usque 249 c *bis*. 386 d usque 388 g, n. 6; apud Insulam, 249 c *bis* usque 250 a. 385 d. e. f. g; apud *Woatres*, 250 c. d. e; apud S. Audomarum, 250 f usque 251 a). Inducias usque Pentecosten cum Flandrensibus ineunt, 105 g *bis*. 106 j. k. l. 251 g. 388 h. Ab Ananiensibus male habiti, 109 c. d *bis*. Quater an. 1304 Flandrensium victores (apud *Gravelines*, 251 g usque 261 l; apud *Pont-à-Vendinc*, 261 a *bis* usque 267 j; apud *Zierik Sée*, 267 a *bis* usque 281 b *bis*. 393 f. g. h. j; apud Montem in Pabula, 18 b. c. d. e. 95 j *bis*. 116, 117, 285 c *bis* usque 300 c *bis*. 394 a usque 395 c). An. 1312 in Græcia debellati, 121 j *bis*, n. 12 et 13. 122 a. b. c. d. e. f. g. h. An. 1313 fallacibus Flandrensium promissis decepti, 139 f. usque 139 l *bis*. An. 1315 irritum in Flandrenses bellum movent, 25 j. 161 d *bis* usque 162 e *bis*. 403 f usque 404 d. *Cf. Franchois, François, Frans,* Gallici.

Franci, id est Latini, 29 d. *V.* Latini.

Francorum terra, 27 c. *V.* Francia.

Francia, 5 h. 9 c. 10 e. f. h. j. 11 b. 12 a. b. 13 j. 14 a. e. f. g. 15 c. f. 16 b. c. 17 a. c. j. 19 c. e. h. 20 c. h. k. 24 g. 26 b. c. d. 27 h. 28 j. k. 29 g. 30 g. 31 e. l. 32 a. 476 d. 528 e, n. 3. 546 c. 662 j. 667 f. 757 a. 759 d. 760 c. d. 762 d. 764 c *bis*. 768 d. 772 h. j. Quomodo Flandriam versus finita, 380, n. 10. Ludovico IX regnum auspicante, graviter turbata, 46 f. Innocentii IV causæ adversus Fredericum II favens, 80 e *bis*. Propter sacrum bellum a Ludovico IX susceptum nobilibus diu exhausta, 311 e. Ejusdem regis amantissima, 329 f. Regnante Philippo IV Gasconia et Pontivo aucta, 10 f. Diversis tributis onerata, 85 d. e. f *bis*. 134 j *bis*. Bonifacii VIII et Philippi IV dissidio turbata, 18 f. g. 25 a. An. 1314 et 1315 dissensionibus, fame et peste afflicta, 167 a. b. c. 402 b. *Cf. France, Franche,* Francorum terra, Gallia, Galliæ, Gallicanæ partes, *Royaume.*

Francia, a Normannia, Pictavia aliisque provinciis distincta, 45 f. 45 b *bis*. 50 f. 77 e *bis*. 81 b *bis*. 85 f *bis*. 93 e. 113 l. 119 e. 164 k. 164 a. c *bis*. 184 k *bis*. 185 g. 185 h *bis*. 210 k. 211 f. 220 k. 311 d. 345 b. 389 b. 416, n. 3. 418 b. 566 a. 572 e. 617 e. 662 g. h. 738 a. e. 739 c. 740 b. f. 741 a. 743 a. c. e. 746 j. 747 a. 748 d. 751 d. g. 754 d. 759 a. 761 a. d. g. 762 g. 765 a. 766 g. 767 e.

Francillon, 663 d. *Francillon?* (Loir-et-Cher, c^{on} Blois, c^{ne} Villebarou).

François (Les), 43 h *bis*. 46 a. 48 b. 67 e *bis*. 69 f. 76 k. 90 c. 92 b. c. 92 f *bis*. 93 l. 94 f. 94 b *bis*. 95 k. 98 a. f. j. 98 c. e. g *bis*. 99 k. 100 b. 100 h. k *bis*. 101 a. h. 101 f *bis*. 102 k. 102 g *bis*. 103 d. 104 g *bis*. 105 b. 105 f. g. h *bis*. 106 a. d. g. j. k. 107 c. 109 c. d. f *bis*. 120 a. c. d *bis*. 121 j *bis*. 122 a. 125 g *bis*. 134 d *bis*. 135 f. 139 b. d. e. g. j. k. l *bis*. 162 f. 175 c. 175 f. j *bis*. 177 b. 179 g *bis*. 180 h. 181 g. 182 d. g. 182 d *bis*. 183 e. h. 183 a *bis*. 184 a. g. 184 j *bis*. 187 a *bis*. 188 c. 188 k *bis*. 189 k. 189 c. k *bis*. 190 h. 190 b. d *bis*. 193 j. 195 j. 195 e *bis*. 196 k. 197 c. d. 197 a *bis*. 198 a. e *bis*. 199 b. d. 199 h *bis*. 200 d. 201 d. 202 b. d. 202 j *bis*. 203 h. j. 203 a. b *bis*. 204 j. 204 d. f. j *bis*. 205 f. 205 b *bis*. 207 a. g. 208 g. k. 208 c *bis*. 209 d. h. 209 b. e *bis*. 210 b. g. k. 212 d. h. 212 e *bis*. 213 b *bis*. 214 a. h. 214 a. h *bis*. 215 b. e. 215 e *bis*. 216 b. h. 217 a. j. k *bis*. 218 e. h *bis*. 219 k *bis*. 220 h. 221 b. 221 j *bis*. 222 g *bis*. 223 d *bis*. 224 a. f. 224 h *bis*. 225 c. e. j. 225 h *bis*. 226 a *bis*. 227 d. 228 b. d. f. k. 228 b *bis*. 229 h. 229 a. e *bis*. 231 f. k. 231 j *bis*. 232 a. d. l. 232 c *bis*. 233 f *bis*. 234 c. 234 b. g. l *bis*. 235 f. h. 236 c. d. g. 236 d. j. k *bis*. 237 g. 237 h *bis*. 238 f. g *bis*. 239 k *bis*. 240 a. b. 240 f. h *bis*. 241 c. e. g. 241 l *bis*. 242 j. 242 k *bis*. 244 j. 244 c. j *bis*. 245 d. 246 e. 247 a. g. h *bis*. 248 a. d. f. 248 k *bis*. 249 d. 249 a. b. g *bis*. 250 a. 250 g. j. l *bis*. 251 b. e. 251 h *bis*. 252 h. 252 a *bis*. 253 f. 255 g. 259 a *bis*. 260 g. k. 262 h. 262 h *bis*. 264 d. 265 h. j. l. 265 k *bis*. 266 b. g. h *bis*. 267 c. e. k. 271 a. 271 d. f *bis*. 272 f. 274 c. 276 e. g *bis*. 283 e. k *bis*. 284 h *bis*. 285 b. d. h *bis*. 286 b. c. 288 h. 291 b. 291 e. h *bis*. 292 l. 293 j *bis*. 296 d. e *bis*. 297 h. 297 f *bis*. 299 j *bis*. 300 a. e. 361 c. 365 g. 368 b. d. 376 e. 378, n. 11. 381 c. 382 a. h. j. 384 d. h. 386 a. f. h. 387 f. g. 388 b. d. 389 e. 391 a. 392 a. c. 393 f. 394 d. 404 a. c. 407 f. *V.* Franci.

François (Les), id est illi qui regni partem recentius dictam *Ile de France* incolebant, 184 c *bis*. 192 c *bis*. 197 a. 200 g. 214 e *bis*.

Francum Quesnetum, in ballivia Rothomagensi, 752 b.

Frans (Les), 99 f. 100 k. 116 g *bis*. 139 c *bis*. 158 c. 168 d *bis*. 175 d *bis*. *V.* Franci.

Frans (Les), id est Latini, 66 d. *V.* Latini.

Franssures, 706 b. *Fransures* (Somme, c^{on} Ailly-sur-Noye).

Fraxineto (Moniales de), in ballivia Turonensi, 664 b.

Fresneya, in ballivia Silvanectensi, 648 e.

Fresniches, 503 e. *Fréniches* (Oise, c^{on} Guiscard).

Fresnoy, 752 c, n. 8. *Le Fresnay* (Seine-Inf. c^{on} Boos, c^{ne} Fresne-le-Plan).

Fressencuria, 745 e. *Fressencourt* (Aisne, c^{on} La Fère).

Fretinum, in ballivia Silvanectensi, 649 c.

Frise, 175 g *bis*. 177 d *bis*. 201 h *bis*. 320 b. 340 a. f. k. *La Frise.*

Frisons (Les), 83, n. 22. 98 g *bis*. 200 c. 269 f. 340 f.

Frontenai, 182, n. 6. *V. Fontenai.*

Frontenium, 541, n. 4. *V.* Frontonium.

Frontinus (S.), 742 g. *S. Front*, à Périgueux (Dordogne).

Frontonium, 541 b. c, n. 4. *Fronton* (Haute-Garonne, ar. Toulouse).

Fulginatum, 7 f. *Foligno* (États de l'Église).

Fumières, 307 n. 12; male pro *Fimes.*

Furnes, urbs Flandriæ, 98 b. 174 d *bis*. 228 k *bis*. 229 f. h. 229 e *bis*. 231 k *bis*. 265 h *bis*. 363 e. h. j. 364 c. h. 365 g. 386 e. 387 c. 389 g. 415 c. 418 d. e, n. 2. An. 1297 a Francis capta et incensa, 232 d. 365 b. c. d. An. 1302 Flandrensium partes amplectitur, 238 c *bis*. 376 f. g. *Furnes* (Belgique, Flandre occid.).

Furnes (Ceux de), 364 c. 389 g.

Furseus (S.) Peronæ, 634 d. *Abb. de S. Fursy de Péronne.*

Fuxensis comitatus, 557 e. *Comté de Foix.*

Fuxum, 481 a. 484 e. An. 1272 a Philippo III obsessum, 210 k. *Foix* (Ariége). *Cf. Foirs, Fois, Foix, Foiys, Foiz.*

Fyeffes (Hospitale de), 635 a. *Fieffes* (Somme, c^{on} Domart).

G

Gaaniacum, 644 e. *Gasny* (Eure, c^{on} Écos).

Gacoins (Les), 112 e. *V.* Vascones.

Gaillardum, 646 d. *V.* Gallardum.

Gaillart, 150 l *bis*. 159 a. *V.* Gallardum.

Galenses, 6 b. *Habitants du pays de Galles. Cf. Gales (cil de), Gallois, Galois.*

Gales, 153 f *bis*. *V. Galles.*

Gales (Cil de), 222 j *bis*. *V.* Galenses.

Galhardum, 628 g. *V.* Gallardum.

Galiferne, 170 g. *V. Califerne.*

Gallardum, 569 l. 573 c. d. 646 c. d. k. 647 a. d. Ibi Ludovici X uxor inclusa moritur, 150 l *bis*. 159 a. 401 j. *Château-Gaillard*, près les Andelys (Eure). *Cf. Chastel-Gaillard, Gaillart,* Gaillardum, Galhardum.

Galles, 184 d *bis*. 425 c, n. 4. *Le pays de Galles* (Angleterre).

Gallia, 27 g. h. 29 j. *V.* Francia.

Galliæ, 3 d. e. h. j. 11 a. *V.* Francia.

Gallicanæ partes, 15 h. 28 h. k. *V.* Francia.

Gallicantus, in castellaria Cortineti, 11 b, n. 3. *Chantecoq* (Loiret, c^{on} Courtenay). *Cf. Chantecoc.*

Gallici, 17 k. 18 a. 24 c. *V.* Franci.

Gallio, 573 f. 737 a. *Gaillon* (Eure, ar. Louviers). *Cf.* Gallo.

Gallo, 646 e. *V.* Gallio.

Gallois (Les), 360 j. 361 b. *V.* Galenses.

Galois (Les), 232 j. *V.* Galenses.

Galterus Vicinus, 650 a. *Vattier-Voisin*, près Fresnay-la-Rivière (Oise, c^{on} Crépy).

Gamachiæ, 645 a. 668 h. *Gamaches* (Eure, c^{on} Estrépagny).

Gambonis rivus, 647 d, n. 4. *Le Gambon*, affl. de la Seine, près les Andelys (Eure).

Gand, 360 f. j. 361 c. 366 j. 367 d. e. h. j. 368 h. 369 f. 373 b. 377

a. 378 a. 379 c. 415 b. 419 d. *V.* Gandavum.
Gand (*Ceulx de*), 360 j. 387 e. 389 g. 390 c. d. e. *V.* Gandavenses.
Gandavenses an. 1297 cum Gallensibus dimicant, 360 j. k. 361 a. b. Ann. 1300, pacem cum Francis ineunt, 235 a *bis.* 366 g. h, n. 4. An. 1304, adversus Francos pugnant, 265 g *bis.* 288 c. f. 389 g. 390. An. 1325 Nicolao *Sannequin* resistunt, 419 c. d. *Habitants de Gand. Cf. Gand* (*ceulx de*), *Gant cil de*), *Ganthois*, *Gantois.*
Gandavum, 509 f. 767 a. *Gand* (Belgique, prov. Flandre orient.). *Cf. Gand*, *Gant. V. etiam Posterne* (*hostel de la*), *Walle* (*ostel dit à le*).
Gandelan (Moniales *de*), prope Lorriacum ? 563 e.
Gandum *vel* Gaudum, prope Perusium, 560 k, n. 2.
Gannes, 703, n. 1. *Gannes* (Oise, c^{on} S. Just).
Ganre in præpositura Peronnæ, 651 c.
Gant, 232 a. c *bis.* 235 a *bis.* 240 g *bis.* 265 g *bis.* 288 f. 353 a. c. 366 h. *V.* Gandavum.
Gant (*Cil de*, *la gent de*), 235 a *bis.* 265 g *bis.* 288 c. f. *V.* Gandavenses.
Ganthois (*Les*), 367 a. 368 b. *V.* Gandavenses.
Gantois (*Les*), 366 b. g. 379 c. 419 d. *V.* Gandavenses.
Garda (Villa de), 757, n. 3. *La Guardia* (Navarre).
Garda in Esturia, 559 e.
Garniaci feodum, 573 a. *Guerny?* (Eure, c^{on} Gisors).
Garnoy (Terra *de*), in ballivia Ambianensi, 745 l.
Gaschonia, 10 e. *V.* Vasconia.
Gascoigne, 85 b *bis.* 86 k. 417 j. *V.* Vasconia.
Gascoingne, 85 f *bis.* 93 e. 112 f. 116 b. 135 g *bis.* 151 b *bis.* 152 f. 163 a. 173, 175 g *bis.* 183 h *bis.* 184 d *bis.* 216 f. k *bis.* 217 d. 217 a. e *bis.* 218 j. 222 k. 222 l *bis.* 224 c *bis.* 228 b *bis.* 250 b. 354 f. 355 g. 356 e. 357 d. 358 a. 361 j. 396 g. 418 a. *V.* Vasconia.
Gascoings (*Les*), 132 b *bis.* 357 f. g. j. *V.* Vascones.
Gascoins (*Les*), 112 a. g. k. 112 e *bis.* 113 a. f. 113 b. c. d. f. g. h *bis.* 145 g. k *bis.* 146 e. *V.* Vascones.
Gasconne (*La*), 212 h, n. 6. *Catona* (Calabre).
Gascons (*Les*), 44 a. 183 c. h *bis.* 218 d. g *bis.* 219 d. 220 a. 221 k. 222 j *bis.* *V.* Vascones.
Gasquemolin, 569 a. *V.* Wasque Molendinum.
Gastine, 181 k *bis.* *La Gâtine* (Poitou). *Cf. Monsterel en Gastine.*
Gastinesium, 571 k. 607 f. *Le Gâtinais* (Ile-de-France et Orléanais). *Cf.* Vastinense, Wastinasium. *V. etiam* Buxiæ, Lorriacum, *Noian.*
Gaud..... (Boscus), 574 d. *Boisgault*, près Donnery (Loiret, c^{on} Orléans).
Gaudio (Moniales de), 560 l. *Abbaye de la Joie*, près Nemours (Seine-et-Marne).
Gaudum *vel* Gandum, prope Perusium, 560 k, n. 2.
Gausi, 650 c. *Jaulzy* (Oise, c^{on} Attichy).
Gavraium, 552 e. *Gavray* (Manche, arr. Coutances). *Cf. Gavray.*
Gavray, 773 b. *V.* Gavraium.
Gavres, 363 d. *Gavere* (Belgique, Flandre orient. ar. Gand).
Gaya, 533 j. *Gaye* (Marne, c^{on} Sézanne). *Cf.* Guaia, Guaya.
Gazeranum, 764 j *bis.* *Gazeran* (Seine-et-Oise, c^{on} Rambouillet).
Gelaz (*S.*), 182 d *bis*, n. 19. *S. Gelais* (Deux-Sèvres, c^{on} Niort).
Gellenfonte (Moniales de), 569 b, n. 3. *V.* Guellenfons.
Gelres, 65 l *bis.* *V.* Guella.
Gemblos, 359 d. *Abb. de Gembloux* (Belgique, prov. et ar. Namur). *Cf. Gemblout*, *Gemblouz.*
Gemblout en Brabant, 359 b. *V. Gemblos.*
Gemblouz, 359 h. *V. Gemblos.*
Genetici, 10 h. *V.* Januenses.
Geneviève (*S^{te}*), 695 j. *Sainte-Geneviève-des-Bois* (Loiret, c^{on} Châtillon-sur-Loing ?).
Geneviève (*S^{te}*), 168 k. 169 c *bis.* *V.* S. Genovefa Parisiensis.
Genevois (*Les*), 59 d, n. 4. 80 a *bis.* 395 e. f. *V.* Januenses.
Genliacum, 651 b. *Genlis*, près Villequier-au-Mont (Aisne, c^{on} Chauny).
Gennes, 104 j *bis.* 251 k. *V.* Januæ.
Genovefa (S.) Parisiensis, 641 a. *Abb. de Ste Geneviève*, à Paris. *Cf. Ste Geneviève.*
Gensai, 736 b. *V. Gensei.*
Gensei, 733 f, n. 17. 734 f, n. 9. 735 d. *Gençay* (Vienne, arr. Civray). *Cf. Gensai.*
Genville, 38 k. *V.* Gienvilla.
Georgius (S.); in præpositura Meduntæ, 644 k.
Georgii (S.) pratum, in præpositura Bituricensi, 661 g.
Georgius (S.) de Cadomo, 552 h. *Paroisse de S. Georges, dans le château de Caen.*
Gerciaco (Abbatia de), 643 e. f. *Abb. de Jarcy* (Seine-et-Oise, c^{on} Boissy-Saint-Léger).
Germain (*S.*), 168 k. 169 b *bis.* *V.* S. Germanus de Pratis.
Germain (*S.*) *l'Aguillier*, 195 h. 196 g. *San-Germano* (Terre de Labour).
Germain en Laie (*S.*), 316 e, n. 11. *V.* S. Germanus in Laia.
Germain en Loye (*S.*), 338 g. *V.* S. Germanus in Laia.
Germain des Prez (*S.*), 138 c *bis.* 168 j *bis.* *V.* S. Germanus de Pratis.
Germanus (S.), 430 b. 431 a. 432 a. 434 l. 435 a. 437 g. h. 441 f. g. h. 442 c. 443 j. l. m. 444 b. 449 g. 451 f. 452 g. 455 h. 458 a. b. f. 459 c. e. f. g. h. 463 b. 465 a. b. e. m. 472 d. 497 k. l. 520 g. *V.* S. Germanus in Laia.
Germanus (S.), 567 a. *V.* S. Germanus de Pratis.
Germani Autissiodorensis (S.) capella, in majori ecclesia Senonensi, 11 c.
Germanus (S.) in Laia, in Laya, 443 l. 526 e. 558 a. f. 560 e. 566 e. 578 k. 586 g. h. j. 590 h. 592 b. c. d. h. j. k. 594 a. d. e. f. k. 595 b. 598 e. f. j. 599 g. 603 h. k. l. 609 c. e. k. 612 b. 626 b. 643 b. c. *S. Germain-en-Laye* (Seine-et-Oise, arr. Versailles). *Cf. S. Germain en Laie*, *en Loye*, S. Germanus.
Germani in Laia (S.) Domus Dei, 557 c. 566 d.
Germani in Laya (S.) monachi, prioratus, 624 c. 629 b. 642 b.
Germanus (S.) in Leonibus, 559 a. *S. Germain* (Eure, c^{on} Estrépagny, c^{ne} Morgny).
Germanus (S.) de Pratis, 144, n. 7. 642 a. *Abb. de S. Germain-des-Prés*, à Paris. *Cf. S. Germain*, *S. Germain des Prez*, S. Germanus.
Germanus (S.) super Scolam, 655 h. *S. Germain-sur-École* (Seine-et-Marne, c^{on} Melun).
Germigniaci bosci, 592 g.
Geronda a Philippo III obsessa et capta, 17 a. 177 j *bis.* 214 d *bis.* 216 c. 435 h. j. 436 b. c. g. 447 a. b. c. d. f. h. k. l. 448 a. c. e. 454 a. b. 461 g. h. k. 467 e. f. 477 l. 478 c. d. j. 479 f. h. l. 480 c. h. k. l. 481 e. j. 499 e. g. h. j. 677 g. 706 h. 730 f. Ab Aragonensibus mox recuperata, 216 h. *Gironne* (Catalogne) *Cf.* Girona, Gironda, *Gironde*, *Girone*, Gironna, *Gironne*, *Gyronne.*
Gervasio (Domus Dei de S.), Parisius, 488 h. 600 c. *Hôpital S. Gervais*, autrefois rue Culture-Saint-Gervais, à Paris.
Gervasius (S.) Suessionensis, 632 h. *Église cathédrale de S. Gervais et S. Protais*, à Soissons (Aisne).
Gheldres, 346 e. *V.* Guella.
Ghistelle, 764 c *bis.* *V.* Guistella.
Ghuines, 766 f *bis.* *Guines* (Pas-de-Calais, ar. Boulogne). *Cf. Gisnes*, Guinensis terra, *Guines*, Guisnensis terra, *Guynes.*
Gienvilla, 516 j. 532 b. *Joinville-sur-Marne* (Haute-Marne, ar. Vassy). *Cf. Genvile*, *Joenville*, *Joinville.*
Gif, 624 b. *V.* Giffus.
Giffus, moniales de Giffo, 473 g. 558 d. 563 b. 566 a. *Abb. de Gif* (Seine-et-Oise, c^{on} Palaiseau). *Cf. Gif.*
Gile ou *Gille* (*S.*), 75 c. 78 b. 79 h. 281 g *bis.* Nemausensis diœcesis urbs, ex qua Tolosani comites cognomen traxerunt. *S. Gilles-les-Boucheries* (Gard, ar. Nîmes).
Gilondi Curia, 650 a. *Gilocourt* (Oise, c^{on} Crépy).
Gimon (*Abb. de*), 725 g. *Abbaye de Gimont* (Gers, ar. Auch). *Cf. Gimont*
Gimont, 726 l. *V. Gimon.*
Giromes sive *Giroines* (Bosci *de*), in ballivia Viromandensi, 573 k, n. 15. *Cf. Gyromes.*
Girona *vel* Gironda, 435 h. j. 436 b. c. g. 447 a. b. c. d. f. h. k. l. 448 a. c. e. 454 a. b. 461 g. h. k. 467 d. e. f. 477 l. 478 c. d. j. 479 f. h. l. 480 c. h. k. l. 481 e. j. 482 a. 483 h. 487 a. 499 e. g. h. j. *V.* Geronda.
Gírondæ ecclesia, 479 d. 480 b. c. *V.* Geronda.
Girondæ fratres Minores, 483 b. *V.* Geronda.
Gironde, 706 h. *V.* Geronda.
Gironde (*Rivière de*), 173, 185 e. f. 212 k. 216 f *bis.* 218 c *bis.* 219 d *bis.* 220 a. 220 h *bis.* 222 b. *La Gironde*, fleuve.
Girone, 725 f. *V.* Geronda.
Gironna, 668 b. *V.* Geronda
Gironne, 177 j *bis.* 214 d *bis.* 216 c. f. h. 730 f. *V.* Geronda.
Gisnes, 63 a. 66 e *bis.* 68 c. g. j. k

68 a. b. c. e. f. g *bis*. 69 b. h. *V. Ghuines.*
Gisorcium, 437 f. 506 g. 572, n. 9. 644 d. 647 b. 739 a. *V.* Gisortium.
Gisors, 144 h. 759 b. *V.* Gisortium.
Gisors (*Bailliage de*), 739 d. 749 b. *Cf.* Gisortii ballivia.
Gisortium, 463 a. 498 g. 515 d. 543 b. 547 a. 549 e. 558 f. g. 562 k. 586 h. 597 d. e. h. 604 g. 628 c. 646 d. 741 c. 747 b. 751 f. j. 761 b. 768 e. *Gisors* (Eure, ar. les Andelys). *Cf.* Gisorcium, *Gisors*, Gysorcium.
Gisortii ballivia, 644 d. m. 746 a. 750 f. 754 f. g. 761 g. *Cf. Gisors* (*bailliage de*).
Gisortio (Domus Dei de), 558 g. 597 d.
Gisortii vicecomitatus, 644 l.
Glainvilla, 752 h, n. 20. *Glanville* (Calvados, c^on Dozulé).
Glocestre, 183 c. 194 l. 194 c *bis*. *Glocester* (Angleterre). *Cf. Clocestre.*
Gomeri Fontibus (Moniales de), 562 k. l. *Abb. de Gomer-Fontaine* (Oise, c^on Chaumont, c^ne Trye-la-Ville).
Gometum, 547 l. 551 j. *Gometz-la-Ville* (Seine-et-Oise, c^on Limours). *Cf. Goumès.*
Gometi boscus, 572 f. g. 658 b. c. 659 f. 660 k. l.
Gondremont (Boscus *de*), in ballivia Aurelianensi, 658 d. 659 l.
Gondulphus (S.), 556 l. 563 k. *S. Gondon* (Loiret, c^on Gien).
Gonessa, 547 b. 572 e. *Gonesse* (Seine-et-Oise, ar. Pontoise). *Cf.* Gonessia, Gonnessa, Gonnessia.
Gonessia, 505 d. 566 f. 624 a. 744 g. h. k. 745 b. *V.* Gonessa.
Gonnessa, 590 k. 606 e. *V.* Gonessa.
Gonnessia, 641 f. j. 642 l. 643 a. l. 747 e. *V.* Gonessa.
Gornaio (Domus Dei de), 558 m. *V.* Gornayum.
Gornayum, 558 j. 569 b, n. 2. 746 b. *Gournay-en-Bray* (Seine-Infér. ar. Neuchâtel-en-Bray). *Cf.* Gornaium, Gorneium, Gournayum. *V. etiam* S. Albanus, S. Albinus.
Gorneium, 597 d. h. 598 b. *V.* Gornayum.
Goude, 269 b *bis*, n. 2. 274 j. 280 h *bis*. *Bras oriental de l'Escaut.*
Goumès, 733 a, n. 3. 734 c. 735 a. *V.* Gometum.
Gournayum, 630 d. *V.* Gornayum.
Gouvelli molendinum, in ballivia Gisortii, 647 e.
Græci, 24 c. 28 d. g. 29 d. Latinos in urbe Constantinopoli ad summas angustias adducunt, 29 a. b. c. A Johanne de Acon debellati, 57 h usque 57 j *bis*. *Cf. Grégois, Grezois, Grifons, Grijois, Grios, Gria.*
Græcia, Græciæ Imperium, 27 h. 28 d. *V.* Constantinopolitanum Imperium.
Grumar sive *Gramart*, 733 h, n. 18. 734 h. j. 735 g. 736 e. *Gramat* (Lot, ar. Gourdon).
Granchet (Villa *de*), in ballivia Parisiensi, 742 f.
Granchiæ, 635 f. 655 b. *Grange-le-Bocage* (Yonne, c^on Sergines).
Grand Pierre Port, 773 f. *S. Pierre-en-Port* (Seine-Inf. c^on Valmont).
Grant Rue, à Paris, 167 d *bis*, n. 7. 168 a. 169 g. 401 f. *Rue S. Denis. Cf. S. Denis* (*Grant rue*).
Grant-Seure, 725 a. 732 b. *Abb. de Grandselve*, près Grisolles (Tarn-et-Garonne, ar. Castel-Sarrasin).
Gratechien, 663 b. *Gratte-Chien* (Indre-et-Loire, c^on Tours, c^ne Mont-Louis-sur-Loire).
Gratia Nostræ Dominæ versus Montem Mirabilem, 592 l. *Abb. de la Grâce* (Marne, c^on Montmirail, c^ne Courbetaux).
Gratum, 568 j.
Gravelinæ, 568 j. Ter ab anno 1297 ad annum 1304 incensæ, 228 j *bis*. 241 h. 257 a. An. 1300 Francis deditæ, 370 k. 371 a. b. c. Ibi Flandrenses an. 1302 et 1304 debellati, 174 d *bis*. 240 k *bis* usque 241 l. 251 j usque 259 e *bis*. *Gravelines* (Nord, ar. Dunkerque). *Cf. Gravelines, Gravelinghe, Gravelingues.*
Gravelines, 370 k. *V.* Gravelinæ.
Gravelinghe, *Gravelinghes*, 392 f. 395 e. *V.* Gravelinæ.
Gravelingues, 174 d *bis*. 228 j *bis*. 240 k *bis*. 242 d *bis*. 251 j. 251 b. j *bis*. 252 a *bis*. 253 e. 254 f. 256 f. 257 j *bis*. 259 e *bis*. *V.* Gravelinæ.
Gravia, 641 h. 744 g. *Place de Grève*, à Paris.
Gravingniacum, 645 h. l. *Gravigny* (Eure, c^on Évreux).
Grèce, 121 h *bis*, n. 12 et 13. 181 b. *V.* Constantinopolitanum Imperium.
Grégois (*Les*), 121 j *bis*. *V.* Græci.
Grénésie, 353 a. *V. Guernesi.*
Grèse, 47 j. 47 b *bis*. 57 a. 80 g. *V.* Constantinopolitanum Imperium.
Grèse (*Barons de*), id est Latini, 47 b *bis*. *V.* Latini.
Gresse, 41 e *bis*. 59 g. 66 k. 72 f. 77 h. *V.* Constantinopolitanum Imperium.
Gressio, 571 a, n. 1. *V.* Gressum.
Gressium, 636 f. g. 655 c. l. 656 b. g. h. 657 a. *V.* Gressum.
Gressum, 754 e. *Grès* (Seine-et-Marne, c^on Nemours). *Cf.* Gressio, Gressium.
Grezois (*Les*), 181 e. *V.* Græci.
Grifons (*Les*), 57 c *bis*. *V.* Græci.
Grijois (*La contrée as*), 40 d. *V.* Constantinopolitanum Imperium.
Grios (*Les*), 57 g. *V.* Græci.
Grisoles, 734 a. k, n. 4. 735 h. *Grisolles* (Tarn-et-Garonne, ar. Castel-Sarrasin).
Griu (*Li*), 57 a *bis*. 66 b. g. *V.* Græci.
Grolayum, 752 f, n. 13. *Grosley* (Eure, c^on Beaumont-le-Roger).
Groninghes (*Abb. de*) *delez Courtray*, 380, n. 5. *Abb. de Groeningue* (dioc. de Tournay).
Grossum Maresium, 649 g. Grossi Maresii situm indicare videntur hæc loca : *Les Marais*, près S.-Gervais-de-Pontpoint; *le Marais*, près Roberval; *le Marais*, près Verberie; *le Marais*, près Chevrières (Oise, c^ons Pont-Sainte-Maxence et Estrees Saint-Denis).
Gruieriæ boscus, in ballivia Aurelianensi, 658 c.
Guaia, 533 h. *V.* Gaya.
Guarda bosci Aurelianensis, 660 k. l.
Guardæ de Medio boscus, 658 b. 659 f. 660 l.
Guaya, 534 d. *V.* Gaya.
Gué (*L'abb. du*), 735 b, n. 2. *Abb. de Bonneval?* (Eure-et-Loir, ar. Châteaudun). *Cf.* Bona Vallis.
Gué de Lonroi (*Le*), 735 a. k, n. 1. *Le Gué de Longroi* (Eure-et-Loir, c^on Auneau).
Gueldrelois (*Les*), 347 e. *Habitants du comté ou duché de Gueldre.*
Gueldres, 346 h. 347 e. f. h. j. 348 b. c. *V.* Guella.
Guella, 762 d. *Comté* ou *duché de Gueldre. Cf. Gelres, Gheldres, Gueldres, Guerles.*
Guellenfontis moniales, 630 d. *Abb. de Gaille-Fontaine* (Seine-Inf. c^on Gournay). *Cf.* Gellenfons.
Guerles, 346 f. g. 347 f. 348 e. *V.* Guella.
Guernesi (*Iles de*), 216 k *bis*. *Ile de Guernesey. Cf. Grénésie.*
Guiène (*La*), 356 e. *V.* Aquitania.
Guienne (*La*), 355 a. 358 a. *V.* Aquitania.
Guinensis terra, 759, n. 5. *V. Ghuines.*
Guines (*La terre de*), 763, n. 2. *V. Ghuines.*
Guinganum in Britannia, 557 c. *Guingamp* (Côtes-du-Nord).
Guisiacum, 604 a. *Cuisy* (Seine-et-Marne, c^on Dammartin).
Guisnensis terra, 652 g. 653 f. k. 654 a. e. f. 669 c. *V. Ghuines.*
Guistèle, 251 a *bis*. 256 k. 256 g *bis*. 290 c *bis*. *V.* Guistella.
Guistella, *Guistelle*, 765 g. 766 c. e. *Ghistelles* (Belgique, Flandre occ. ar. Ostende). *Cf. Ghistell, Guistèle, Guistelle.*
Guistelle, 370, n. 1. *V.* Guistella.
Guynes, 653 h. j. k. 654 d. e. f. g. 669 d. e. h. 670 a. *V. Ghuines.*
Guynes (Abbatia *de*), 654 f. *Abb. de S. Léonard* (femmes), *à Guines* (Pas-de-Calais).
Guynes (Monachi *de*), 654 g. (Virorum monasterium apud *Guines*, cujus nulla mentio alias nobis occurrit).
Gyemium, *sive fort.* Gyennum, 638 c. *V.* Gyemum.
Gyemii Domus Dei, 638 c.
Gyemum, 658 a. l. 660 g. *Gien* (Loiret). *Cf.* Gyemium, Gyenum.
Gyemi boscus, 658 c. j. 660 d.
Gyenum, 571 k. *V.* Gyemum.
Gymoiæ in Tolosano, 558 l.
Gyromes (Boscus *de*), 574 b. *V. Giromes.*
Gyronne, 677 g. 689 k. *V.* Geronda.
Gysorcium, 569 d. 573 d. *V.* Gisortium.

H

Haia in Turonia, 540 b. *La Haye-Descartes* (Indre-et-Loire, ar. Loches). *Cf.* Haya.
Haie Paienel (*La*), 180 b *bis*, n. 16 et 18. *La Haye-Pesnel* (Manche ar. Avranches).
Haignerie (*La*), 285 f. *Cf. Haingnerie.*
Hainau, 61 h. 61 g *bis*. 65 b *bis*. 315 h. 316 b. c. f, n. 5. 319 d. e. f. h. 321, n. 9 et 11. *V.* Hannonia.
Hainaut, 316, n. 5 et 7. 319, n. 14. 321, n. 3. 422, n. 3. *V.* Hannonia.
Haingnerie en Flandres (*La*), 174 j. *Cf. Haignerie.*
Hainnau, 43 j, 53 g. 64 a.

Hainnuiers, 40 c. 44 e. *V.* Hannonienses

Hal, 422 g. *Halle-Boyenhoven* (Belgique, prov. Brabant, ar. Louvain).

Halæ Parisius, 665 g. *Les Halles*, à Paris. *Cf.* Parisienses halæ.

Halape, 315 a. *Alep* (Syrie). *Cf. Halappe.*

Halappe, 336 k. *V. Halape.*

Halata, 503 c. 564 c. 648 j. *La forêt de Hallate*, près Senlis (Oise). *Cf.* Hallata. *V. etiam* S. Christophorus.

Hallata, 572 f. h. 591 e. *V.* Halata.

Hamon (*Abb. de moines noirs de S.*), 423 e, n. 2. *S. Edmundsbury* (Angleterre, c. de Suffolk). *Cf. S. Aymon.*

Hamus, 651 k. *Ham* (Somme, ar. Péronne). *Cf.* Hani ecclesia.

Hanchæ, 641 k. *Hanches* (Eure-et-Loir, c^{on} Maintenon).

Hangest, 289 c *bis. V.* Hangestum.

Hangestum, 633 e. 767 h. *Hangest-en-Santerre* (Somme, c^{on} Moreuil). *Cf. Hangest.*

Hanin Lietart, 403 f. *Henin-Liétard* (Pas-de-Calais, c^{on} Carvin). *Cf. Hanyn Liétard, Henniliétart.*

Hannonia, 762 a. 764 f. In litigio posita et Johanni de Avesnis attributa, 315 h. 316 b. 338 f. Carolo de Francia, Andegaviæ comiti, oblata et ab eo occupata, 316 f, n. 7, 11 et 13. 319 e. 338 j. 339 a. j. Ab eodem, Ludovici IX jussu, derelicta, 321 e. f. Ad filium Johannis de Avesnis an. 1280 hereditario jure transmissa, 343 e, n. 6. 344, n. 1. *Le Hainaut. Cf. Hainau, Hainaut, Hainnau, Haynau, Haynnau, Henault, Henaut. V. etiam Aubrecicourt, Beaumont, Binch, Bins, Bouchain, Lessies, Maubeuge, Mons.*

Hannonienses an. 1254 sub Carolo de Francia, Andegaviæ comite, militant, 339 a. An. 1258 Namurcum obsident, 324 c. An. 1288 apud Woringen pugnant, 347 e. An. 1304 cum Francis in Hollandia militant, 275 g *bis.* An. 1326 Isabellam de Francia, Angliæ reginam, adjuvant, 422 d. g. 426 g. h. An. 1327 Anglis, Scotos aggredientibus, opitulantur, 427 e. *Cf. Hainnuiers, Haynnau (gens du), Haynnuiers, Haynuier, Henuier.*

Hans in Campania, 558 b. *Hans* (Marne, c^{on} Ste Menehould).

Hani ecclesia, in præpositura Calniaci, 633 k. *V.* Hamus.

Hanyn Liétard, 383 j, n. 8. *V. Hanin Liétart.*

Hardelotum, 564 d. *Hardelot* (Pas-de-Calais, c^{on} Samer, c^{ne} Condette).

Harecourt, 90 f *bis.* 95 l. 220 a *bis.* 286 g. 290 d *bis. V.* Haricuria.

Harefort, 423, n. 4. *Comté de Hereford* (Angleterre). *Cf.* Harfort.

Harfort, 426 a. b. *Hereford*, capitale du comté de ce nom (Angleterre). *Cf. Harefort.*

Haricuria, 760 e. l. *Harcourt* (Eure, c^{on} Brionne). *Cf. Harecourt.*

Haringues, 233 f. 238 c *bis. Haringhe* (Belgique, province de Flandre occident. ar. Ypres, c^{ne} Rousbrugge-Haringhe). *Cf. Herengues, Heromynes.*

Harinis (Feodum de), an. 1234 in ballivia Ambianensi, et an. 1285 in ballivia Viromandiæ, 574 c.

Harnes (Pas-de-Calais, c^{on} Lens). *Cf.* Hernarum feodum.

Hasbuignons, 422, n. 4. *Habitants du Hasbain*

Hasbain, 422, n. 2. *Hasbain*, partie de l'ancien État de Liége.

Hasebreuc, 766 d *bis. Hazebrouck* (Nord).

Hasequin (*Le pont*), dans la vallée de Cassel, 242 b. e *bis.*

Haseyum, 645 h. *Le Hazay*, près Ste Barbe-sur-Gaillon (Eure, c^{on} Gaillon).

Hautèce (*La*), monasterium a Ludovico IX reparatum, 179 h, n. 9.

Havenquerque, 242 k *bis.* 244 d. 245 e. 246 h. 251 a *bis.* 256 k. 256 g *bis. V. Haverquerques.*

Haverquerques, 766 b. *Haverskerque* (Nord, c^{on} Merville). *Cf. Havenquerque, Haveskerke, Havesquerque.*

Haveskerke, 370, n. 1. 376 h. 392 f. *V. Haverquerques.*

Havesquerque, 377 f. *V. Haverquerques.*

Haya, 546 f. 550 a. 553 h. 557 f. *V.* Haia in Turonia.

Haya (Foresta de), 553 l. *Forêt près la Haye-Descartes?* (Indre-et-Loire, ar. Loches).

Haya Andegavensi (Boni homines de), 576 h. *Prieuré de la Haye*, près Avrillé (Maine-et-Loire, c^{on} Angers).

Haya Richeri, in ballivia Gisorciensi, 646 f.

Haya *de Roothet*, 752 g, n. 17. *La Haye-de-Routot* (Eure, c^{on} Routot).

Haynau, 316, n. 13. 319, n. 16. 321 b. e. f. 338 c. e. f.

Haynnau, 338 j. 339 a. b. c. d. j. 340 a. d. f. h. j. 341 a. d. e. 343 d. e. 344 b. 346 b. e. g. 347 c. e. 350 d. 353 j. 354 d. 361 f. 365 h. 373 c. d. 379 e. 385 a. g. 398 b. 421 f. g. h. 422 a. b. d. g. h, n. 3. 423 c. g, n. 4. 424 c. 426 g. h. 427 d. e, n. 3. *V.* Hannonia.

Haynnau (*Gens du*), 339 a. 347 e. 422 d. 426 g. 427 e. *V.* Hannonienses.

Haynuier, 324 c. *V.* Hannonienses.

Haynnuiers, 422 g. 426 h. *V.* Hannonienses.

Hays (Domus *de*), in ballivia Aurelianensi, 658 c. 660 k.

Hecium, 431 k. 437 e. 449 f. 455 f. 462 m. *Le pays de Hez* (Oise). *Cf.* Hetium. *V. etiam* Villa Nova in Hecio.

Hedera (Moniales de), 474 c. 494 b. 563 a. *Abb. d'Yerres* (Seine-et-Oise, c^{on} Boissy-Saint-Léger).

Heilli, 289 f *bis. Heilly* (Somme, c^{on} Corbie). *Cf. Hely.*

Heisdinum, 589 h. *Vieil-Hesdin* (Pas-de-Calais, c^{on} le Parcq). *Sic emenda tomum nostrum* XXI, p. 843, *voce* Hesdinium, *ubi male* Hesdin.

Heldincourt, 55 e *bis*, n. 6. *V. Heudincourt.*

Helleville, 760 f. *Helleville* (Manche, c^{on} les Pieux).

Helvestre, 372, n. 2. *Ulster* (Irlande). *Cf. Holvestier, Houlvestier.*

Hely, 402 g. *V. Heilli.*

Helyopoleos, antiquum Damietæ nomen, 22 f.

Hénault, 269 e. *V.* Hannonia.

Hénaut, 135 g *bis.* 136 h. 141 d. 217 g. k. 218 b. 226 f. 232 j *bis.* 239 h. 240 f. 267 e *bis.* 268 h. 270 c. 281 e. h. 284 e. *V.* Hannonia.

Hennilietart, 383, n. 8. *V. Hanin-Liétart.*

Henricum? (*rectius fort.* Hericiacum), 4 f, n. 6. *Héricy* (Seine et-Marne, c^{on} le Châtelet).

Henuier, 275 g *bis. V.* Hannonienses.

Herengues, 363, n. 5. *V. Haringues*

Herewich (Portus *de*), 423, n. 1. *Harwich* (Angleterre, c. d'Essex).

Herivaus, 648 a. *Abbaye d'Hérivaux* (Seine-et-Oise, c^{on} Luzarches).

Herlevile, 709 b. *Herleville* (Somme, c^{on} Chaulnes).

Hernarum feodum, an. 1285 in ballivia Viromandiæ, 634 b. *V.* Harinis (feodum de).

Heromynes (rectius fort. *Herengues*), 363 k, n. 5. *V. Haringues.*

Herquehinguem, 512 e. *Erquinghem Lys* (Nord, c^{on} Armentières).

Hesdin, 408 e. f. 412 a. *V.* Heisdinum.

Heseyum (*rectius fort.* Cheseyum), 529 h. *V.* Chesaium.

Hetium, 749 a. *V.* Hecium.

Heu (Vivarium *de*), 574 a. *Hue? près Lizy* (Aisne, c^{on} Anizy-le-Château)

Heudincourt, 651 c. *Heudicourt* (Somme, c^{on} Roisel). *Cf. Heldincourt.*

Hierosolymitanum regnum, 28 e. f. *Royaume de Jérusalem. Cf.* Jerusalem, Jherusalem.

Hisdinium, 512 e. *V.* Heisdinum.

Hispania, 3 b. 11 b. 24 a. e. 547 e. 553 m. 554 c. 557 c. 559 h. 594 f. k. 596 e. 597 d. 600 a. 601 b. 612 l. *L'Espagne. Cf. Espagne, Espaigne, Espaingne,* Espania, Hispaniæ, Hyspania, Ispania. *V. etiam* Castella, Sarraceni Hispaniæ, Toletum.

Hispaniæ, 24 d. *V.* Hispania.

Hodencum, 460 c. *Houdan* (Seine-et-Oise, ar. Mantes).

Hoes (*Rue aux*), 168 a, n. 1. Auj *la rue aux Ours*, à Paris

Hollande, 53 d. 83 d *bis.* 220 c *bis* 226 e. 269 d. 275 f *bis.* 280 h. 339 b, n. 3. 343 b. 344, 373 c. 423 c. *V.* Hollandia.

Hollande (*Cil de*), 275 f *bis. V.* Hollandi.

Hollandi an. 1253 Flandrenses debellant, 344 e. An. 1302 adversus Francos pugnant, 378 j. An. 1304 Francis apud *Zierik Sec* auxiliantur, 269 e. f. 274 f *bis.* 275 f *bis Cf. Hollande* (*cil de*), *Hollandois.*

Hollandia, 556 h. *Cf. Hollande. V. etiam Dourdrecht.*

Hollandois (*Les*), 269 e. 274 f *bis.* 276 e. 344 f. g. 378 j, n. 11. *V.* Hollandi

Holvestier, 372, n. 2. *V. Helvestre.*

Hondecote, 766 a. *Hondschoote* (Nord, ar. Dunkerque). *Cf. Hondescote, Ondescote.*

Hondescote, 370, n. 1. 377 n. 1. 380 f. 386 e. *V. Hondecote.*

Honefleu, 773 b. *V. Honnefleu.*

Hongrie, 161 d. 175 h *bis.* 192 a. *V.* Hungaria.

Honguerie, 402 a. *V.* Hungaria.

Honguerroys, 161 j. *Les Hongrois.*

Honnefleu, 773 b. *Honfleur* (Calvados, ar. Pont-l'Évêque). *Cf. Honefleu.*

Honocurte (Feodum de), in præpositura Peronæ, 634 c.

Hordea turris, Meleduni, 670 d.

Hospitale juxta Corbolium, 515 f *Commanderie de S. Jean-en-l'Ile*, près Corbeil (Seine-et-Oise).
Hospitium, 638 a. *Prieuré de l'Hospice ou de la Magdeleine*, à Orléans (Loiret).
Hotot, 753 c, n. 6. *Hautot-sur-Mer* (Seine-Inf. con Offranville).
Houdaing (Terra *de*), 767 a. *Houdain* (Pas-de-Calais, ar. Béthune).
Houlvestier, 372 e, n. 2. *V. Helvestre.*
Houvelin, 767, n. 2. *Houvelin* (Pas-de-Calais, con Aubigny, cne Magnicourt-en-Comté).
Hubiertmont, 44 d *bis.*
Hui (*Cil de*), 64 d. j. 65 a. *Habitants de Hui* (pays de Liége). *Cf. Huy.*
Hungaria a Tartaris vastata, 23 k. 74 e *bis. La Hongrie. Cf. Hongrie, Honguerie, Hungrie*, Ungaria.
Hungrie, 72 g *bis*. 74 e *bis. V.* Hungaria.
Hurepois, 43 b. *Le Hurepoix* (Seine-et-Oise).
Huy, 288 d. *Hui* (pays de Liége). *Cf. Hui.*
Huy (fort. pro *Eu*), 342 a, n. 2.
Hyenvilla, 474 f. 570 g. 639 e. *Janville* (Eure-et-Loir, ar. Chartres). *Cf.* Yenvilla.
Hyères, 320, n. 19. 338, n. 2. *Hyères* (Var, ar. Toulon).
Hylarius de Bosco (S.), 644 f, n. 3. *S. Illiers-le-Bois* (Seine-et-Oise, con Bonnières).
Hyspania, 619 e. 620 k. *V.* Hispania.

I

Ibriacum, 738 a. b. c. d, n. 3. *Ivry-la Bataille* (Eure, con S. André). *Cf.* Ybreium, Ybriacum.
Ieuport, 773 e, n. 6. *Yport* (Seine-Inf. con Fécamp).
Igniacum, 492 g, n. 2. *Igny-le-Jard* (Marne, con Dormans).
Illande, 184 d *bis. L'Irlande.*
Ille (*L'*), 148 h *bis*. 149 d. *V.* Insula.
Imperium, 13 b. c. *Empire d'Allemagne. V.* Alemannia, *Empire.*
Imperium, 29 f. l. 30 b. c. e. f. *V.* Constantinopolitanum Imperium.
Ingrandæ terra, 576 g. *Ingrande* (Maine-et-Loire, con S. Georges-sur-Loire).
Insula, 503 f. 652 g. 759, n. 5. An. 1297 a Philippo IV obsessa et capta, 227 e. j. 227 a *bis*. 228 b *bis*. 232 g. 361 d usque 362 e. 365 f usque 366 d. Castello invitis Flandrensibus munita, 373 f. g. h. j. k. 375 b. An 1302 a Flandrensibus recuperata, 240 g *bis*. 381 a. b. An 1304 a Philippo IV iterum obsessa et occupata, 395 f. b. 396 b, n. 4. An. 1314 a Flandrensibus necquicquam obsessa, 148 h *bis*. 149 g *bis. Lille* (Nord). *Cf. l'Ille, l'Isle, Lile, Lille. V. etiam S. Pierre, Salle* (*ostel dit à le*).
Insulæ castellania a Philippo IV an. 1304 occupata, 18 e. *Châtellenie de Lille* (Nord).
Insula Bouchardi, 755 d. *Isle-Bouchard* (Indre-et-Loire, ar. Chinon).
Insula super Brenam (Domus de), 769 j.
Ippra, 566 c. *V.* Ypra.
Ippre (*Ceulz d'*), 387, n. 3. *V. Ypre* (*cil d'*).
Isle (*L'*), 149 g *bis*. 161 j *bis. V.* Insula.
Isle Adam, 135 h *bis. L'Isle-Adam* (Seine-et-Oise, ar. Pontoise). *Cf. Lille.*
Ispania, 578 f *V.* Hispania.
Isseghuien, Issenghien, 766 c. d. *Iseghem* (Belgique, prov. Flandre oc. ar. Roulers).
Issoudun, 235 d *bis. V.* Exoldunum.
Italia, 10 g. *Cf. Romagne. V. etiam Sarrazins de Sicile et d'Italie.*
Ivortium, 743 c. *Ivors* (Oise, con Betz).
Ivriacum, Ivriacum versus Belvacum, 587 a. 604 a. c. d. *Ivry-le-Temple* (Oise, con Méru).

J

Jaaigniacum, 760 k. *Jaigny* (Seine-et-Oise, con Montmorency).
Jacobins (*Église des*), à Lyon, 405 f. *V.* Lugdunense monasterium fratrum Prædicatorum.
Jacobus (S.), 552 e. *S. James-de-Beuvron* (Manche, ar. Avranches). *Cf. S. Jacques-de-Bevron.*
Jacobus (S.), 595 k. *S. Jacques-de-Compostelle* (Espagne, Galice).
Jacobi capella (S.), 570 f. *Chapelle de S. Jacques*, à Étampes?
Jacobus (S.), 597 j. k. 598 k. 599, n. 1. 603 h. 605 j. 607 g. *Couvent des frères Prêcheurs*, à Paris.
Jacobi de Petrafonte (S.) ecclesia, 560 a. *Église S. Jacques de Pierrefonds* (Oise, con Attichy).
Jacobi capella (S.) in majore ecclesia Senonensi, 11 b.
Jacopins de Perth (*Les*), 372 a. *Couvent des frères Prêcheurs, à Perth.*
Jacques (*Bourc S.*), 772 b. *Quartier de S. Jacques-aux-Nonnains*, à Troyes (Aube).
Jacques de Bevron (*S.*), 179 d *bis. V.* S. Jacobus.
Jalon, 534 f. *Jaalons* (Marne, con Écury-sur-Coole).
Jangonia, 536 e. *V.* Jaugona.
Janiaus (*Ile des*), 144, n. 7. *Cf. Javiaus.*
Januæ, 603 l. 609 a. 619 d. 620 g. *Gênes. Cf. Gennes, Jennes.*
Januenses Ludovico IX falcones donant, 596 j. 598 e. Navibus suis Francos adjuvant, 10 h. 345 c. Henrico VII favent, 126 h. *Les Génois. Cf.* Genetici, *Genevois, Jennevois.*
Japhes, 720 m. *Jaffa* (Palestine). *Cf. Japhet.*
Japhet, 192 e. *V. Japhes.*
Jardi abbatia, 636 k. *Abb. du Jard*, près Voisenon (Seine-et-Marne, con Melun).
Jarria, 663 a. *La Jarrie* (Indre-et-Loire (con et cne Pressigny-le-Grand).
Jaugona, 555 c. 560 e. 562 a. e. 563 a. c. 564 l. *Jaulgonne* (Aisne, con Condé en Brie). *Cf.* Jangonia. Jaugonna.
Jaugonna, 533 g. *V.* Jaugona.
Jaumes (*Monastère des SS.*), près Langres, 385, n. 2.
Javiaus (*Isle des*), 144 b *bis*, n. 7. *Cf. Janiaus.*
Jehan (*S.*), 111 h *bis*. 112 a. *Église cathédrale de Lyon.*
Jehan du Latran (*S.*), 90 j *bis. Église de S. Jean-de-Latran*, à Rome. *Cf. Lattran.*
Jennes, 126 h. 345 f. *V.* Januæ.
Jennes, 349 d. f. g, n. 8. *V.* Elnensis civitas.
Jennevois, 349 f, n. 8. *Habitants d'Elne. V.* Elnensis civitas.
Jennevois, 345 c. *V.* Januenses.
Jenouliacum, 609 h. *Genouilly*, près S. Jean-de-Braye (Loiret, con Orléans).
Jerusalem, 44 j *bis*. 47, n. 6. 59 a 77 a *bis*. 117 l. *Cf. Jherusalem, Jursalem*, Sion. *V. etiam David* (*tour de*), *S. Estieuene* (*porte*), *Sepucre* (*le*).
Jerusalem (*Royaume de*), 80, n. 2. *V.* Hierosolymitanum regnum.
Jherusalem, 69 c. 176 a. 187 j. 398 a. *V. Jerusalem.*
Jherusalem regnum, 7 f, n. 4. *V.* Hierosolymitanum regnum.
Joeingni, 135 g *bis. V.* Joigniacum.
Joenville, 303 a. *V.* Gienvilla.
Johannes (S.), prioratus, 577 f.
Johannes Angeliacus (S.), 592 e. *S. Jean d'Angély* (Charente-Inf.).
Johannis de Attrebato (Hospitalis S.), 568 g. h. 634 c. *Hôpital de S. Jean*, à Arras.
Johannis (S.) de Bosco, *vel* in Bosco, abbatia, moniales, 491 f. 559 l. 562 d. 563 b. 632 g. 648 a. 649 k. *Abb. de S. Jean-aux-Bois* (Oise, con Compiègne).
Johannes *de Brays* (S.), 657 l. *S. Jean-de-Braye* (Loiret, con Orléans).
Johannes *de Cole* (S.), 541 a. *S. Jean-de-Côle* (Dordogne, con Thiviers).
Johannis (S.) in Gravia ecclesia, 33 b. f. *Église de S. Jean en Grève*, à Paris.
Johannes (S.) de Sabbato, 639 g.
Johannes in Valle Carnotensi (S.), 548 e. *Abb. de S. Jean-en-Vallée-lez-Chartres.*
Joigni, 324 b. *V.* Joigniacum.
Joigniacum, 7 d. *Joigny* (Yonne). *Cf. Joeingni, Joigni, Joingni.*
Joingni, Joingny, 90 e *bis*. 324 e. 342 a. d. 381 f. *V.* Joigniacum.
Joinville, 772 c. *V.* Gienvilla.
Joncheria, 433 b. *La Jonchère* (Haute-Vienne, con Laurière).
Jordain (*Le flun*), 313 d. *V. Jourdain.*
Jorra, 533 f. *V.* Jotrum.
Josiacum, 743 c. *Jaulzy?* (Oise, con Attichy).
Jotrum, 556 a. 560 f. 562 a. *Jouarre* (Seine-et-Marne, con la Ferté-sous-Jouarre). *Cf.* Jorra, Jotrum Monialium.
Jotro (Domus Dei et domus leprosorum de), 560 g.
Jotrum Monialium, 536 j. *V.* Jotrum.
Jourdain (*Le flun*), 313 d, n. 5. *Le Jourdain* (Palestine), *male pro* Nili quodam brachio. *Cf. Jordain.*
Jovisiacum, 601 j, n. 8. *Juvisy* (Seine-et-Oise, con Longjumeau).
Jovium? 560 g.
Judocus (S.), 567 b. *Abb. de S. Josse-sur-Mer* (Pas-de-Calais, con Montreuil), ou *abb. de S. Josse-aux-Bois* (Pas-de-Calais, con Hesdin, cne Tortefontaine).
Juifs (*Ile aux*), 144, n. 7.
Juilliers, 386 c. d. e. g. 389 g. *V. Juliers.*
Julers, 76 f. g. h. *V. Juliers.*
Julian (*S.*), 733 f, n. 20. 734 g.

735 e. 736 c. *Saint-Junien* (Haute-Vienne, ar. Rochechouart).
Julianus de Saltu (S.), 655 a. *S. Julien-du-Sault* (Yonne, ar. Joigny).
Juliers, 229 b, n. 2. 232 b. f. 238 a *bis*. 242 b *bis*. 244 d *bis*. 248 b. l *bis*. 288 c. 297 g. 297 f *bis*. 343 b. *Juliers* (Prusse). *Cf. Juilliers, Julers, Jullers, Julliers.*
Jullers, 380 f, n. 11. 395, n. 2. *V. Juliers.*
Julliers, 363 d. g, n. 2. 364 l. 365 h. 366 g. 376 f. g. j. 377 a. e. 379 j. 380 a. b. h. 381 a. 388 a. 389 h. 394 h. j. 395 a. b. c. *V. Juliers.*
Jursalem, 42 b. 77 b. *V.* Jerusalem.
Just (*S.*), 111 h *bis*. 113 h. j *bis*. *Château de S. Just*, à Lyon.
Justus (S.) Narbonensis, *Cathédrale de S. Just*, à Narbonne.

K

Kalabre, 102 a. *V. Calabre.*
Kalliacum, 572 j. *Cailly* (Seine-Inf. con Clères),
Kambrai, 53 f. *V. Cambrai.*
Karentanum, 754 a. *Carentan* (Manche, ar. S. Lô).
Karoli locus, 624 c. 632 k. 642 d. *Abb. de Chaalis* (Oise, con Nanteuil-le-Haudouin, cne Fontaine-les-Corps-Nuds).
Kasnel (*Le*), 650 j. *Le Quesnel* (Somme, con Moreuil).
Katherina (Domus Dei de S.), 488 h. *Hôpital Ste Catherine*, à Paris (quartier S. Jacques-la-Boucherie).
Kaynonis marcha, 750 g, n. 8. *V.* Chino.
Kenilworth (Angleterre, comté de Warwick), 425, n. 3.
Kent, 398 c. 421 d. 422, n. 3. *Comté de Kent* (Angleterre). *Cf. Quent.*
Kericque, 371, n. 3. *Carrick*, partie du comté d'Ayr (Écosse). *Cf. Quieric.*

L

Labret, 225 d. 417 j. *Albret* ou *Labrit* (Landes, ar. Mont-de-Marsan). *Cf. Labreth.*
Labreth, 354 f. *V. Labret.*
Lacerta, 474 j. *Lauzerte* (Tarn-et-Garonne, ar. Moissac). *Cf. Loserte.*
Lacu (Monachi de), 631 a. *Prieuré du Lay?* près Ronquerolles (Seine-et-Oise, con l'Isle-Adam).
Lagium, 517 g. 578 k. 610 a. *Forêt d'Orléans. V. etiam* Chaumontesium, Novilla.
Lagniacum Siccum, 593, n. 9. *Lagny-le-Sec* (Oise, con Nanteuil-le-Haudouin).
Laia, 526 e. 590 h. 612 b. *V.* Laya.
Laie, 316 e. *V.* Laya.
Laigni, 759 a. *V.* Latigniacum.
Laire, 165 f. *V.* Liger.
Lamagne, 152 f, n. 5. *Limagne* (Auvergne) ou *Lomagne* (Bas Armagnac.
Laua, 656 d. *Lain* (Yonne, con Courson).
Lanbiert (*Les omes S.*), 63 j *bis*, n. 18. *V. Liégois.*
Lancastre, 355 f. 356 d. e. 398 c. 423 f, n. 4. 425, n. 4. *Lancaster* (Angleterre).
Landas, 766 b *bis*. *Landas* (Nord, con Orchies).
Langesci marcha, 750 g, n. 8. *V.* Langesium
Langesium, 663 j. 672 a. d. *Langeais* (Indre-et-Loire, ar. Chinon). *Cf.* Langesci marcha.
Langesii præpositura, 672 a. d. *V.* Langesium.
Lango, 433 d. e. 439 b. 456 j. 463 m. 464 c. Ab Anglis an. 1296 captus, 222 d. *Langon* (Gironde, ar. Bazas). *Cf. Langon.*
Langon, 222 d. *V.* Lango.
Langue d'o, 100 l. *V. Languedoc.*
Languedoc (*La*), 417 e. *Le Languedoc. Cf. Langue d'o, Languedoch.*
Languedoch (*Pays de la*), 389 b. 411 d, n. 3. *V. Languedoc.*
Laon, 168 b. k *bis*. 169 a. f. 169 b *bis*, 731 l. 763, n. 1. 770 a. *V.* Laudunum.
Laorcinæ, 641 g. 643 l. *Lorcines*, auj. *rue de Lourcine*, à Paris, *Cf. Laoucine*, Leaorcinæ.
Laoucine (Quarreria *de*), 742 e. *V.* Laorcinæ.
Larcicuria, 534 e. *Larzicourt* (Marne, con Thièblemont).
Larest (*Ville de*), 177 g, n. 8.
Laribus (Castellum de), prope Petram latam, in Catalonia, 435 g.
Larriz (*Le*), 670 j. *Le Larry* (Loiret, con Orléans, cne Olivet).
Latigniacum, 533 f. *Lagny* (Seine-et-Marne, ar. Meaux). *Cf. Laigni.*
Latin (*Li*), 128 e *bis*. *Les Romains. V.* Romani.
Latini, Imperio Constantinopolitano potiti, 28 g. 29 a. b. d. 47 b *bis*. 66 d. *Cf.* Franci, *Frans, Grèse* (*barons de*).
Lattran (*Palais du*), 531 c. *Palais de Latran*, à Rome. *Cf. S. Jehan du Latran.*
Laudugnum, 596 d. *V.* Laudunum.
Laudunum, 252 a. 476 d. 478 g. k. 483 h. 484 d. 491 j. 499 g. 511 b. e. f. 561 l. 568 d. 588, n. 5. 601 e. 633 a. 650 l. 652 c. *Laon* (Aisne). *Cf. Laon*, Laudugnum, *Loon.*
Laurentii (S.) ecclesia, 631 b. *Église de S. Laurent*, à Beaumont-sur-Oise.
Laurentius (S.), Parisius, 665 h. *Église de S. Laurent*, à Paris (quartier S. Martin).
Laurentium Parisius (Pons prope S.), 665 h.
Laurentii (S.) ecclesia, Perrusii, 8 c.
Laurentius de Rivis (S.), 557 g. *S. Laurent-des-Eaux* (Loir-et-Cher, con Bracieux).
Lavallis, 577 a. b. *Laval* (Mayenne).
Lavardinum, 670 j. *Lavardin* (Loir-et-Cher, con Montoire).
Lavercines, 647 j. *Laversine* (Oise, con Nivillers).
Laxau, 229 d, n. 5. *Nassau?*
Laya, Layæ foresta, 443 l. 557 c. 558 a. f. 560 e. 566 e. 573 b. 578 k. 586 g. h. 592 k. 624 c. 625 d. 626 b. 641 c. 643 b. *Forêt de Laye*, auj. *de S. Germain* (Seine-et-Oise). *Cf.* Laia, *Laie, Loye.*
Lazarus (S.) Belvacensis, 647 l. *Léproserie de S. Lazare*, à Beauvais (Oise).
Lazarus (S.) Parisius, 566 a. 593 j. 624 b. 637 a. 642 c. 744 j. 745 a. *Hôpital de S. Lazare*, à Paris. *Cf.* Parisius (Leprosaria de).
Leaorcinæ, 572 g. *V.* Laorcinæ.
Lemania, 11 a, n. 1. *V.* Alemannia.
Lembourg, 348 a. *Limbourg*, capitale du duche.
Lembourg (*Conté, pays* ou *duchié de*), 346 h. 347 b. 348 b. *Duché* ou *comté de Limbourg.*
Lemovicæ, 445 k. 446 a. 453 f. h. 461 a. 466 l. 467 a. 474 h. j. *Limoges* (Haute-Vienne). *Cf.* Lemovycæ, *Limoges*, Lymovicæ.
Lemovicensis diœcesis, 741, n. 1. *Diocèse de Limoges. Cf.* Lemovicinium.
Lemovicinium, 741, n. 1. *Le Limousin. Cf.* Lemovicensis diœcesis, *Limozin, Lymosin.*
Lemovycæ, 474 b. *V.* Lemovicæ.
Lengenerie, 557 j, n. 7. *Langennerie*, près Chevilly (Loiret, con Arthenay).
Lens en Artois, 376 a, n. 1 et 4. 377 d. 380 f. g. 384 b. 385, n. 20. 403, n. 7. 415 b. *Lens* (Pas-de-Calais, ar. Béthune). *Cf. Lenz.*
Lenz, 226 h *bis*. 238 b. h. 238 d *bis*. 240 b. 240 f *bis*. 244 b. 245 g. 262 d. 262 a. c. g *bis*. 265 j. k. 266 a. c. 267 f. *V. Lens.*
Leodegarius (S.); 652 j.
Leodegarius (S.) Peronæ, 634 d.
Leonardus (S.), 578 e. *Abbaye de S. Léonard-des-Chaumes*, près la Rochelle (Charente-Inf.).
Leonardus (S.), 433 b. *S. Léonard* (Haute-Vienne, ar. Limoges).
Leonis campus, 177, n. 13. *Champ-du-Lion*, près Tagliacozzo (roy. de Naples). *Cf. Lion* ou *Lyon* (*champ de*).
Leonis Curia (Villa de), in ballivia Medontæ, 742 j. *V.* Liencuria.
Leones, 556 a. 558 g. 559 a. 604 b. 644 b. k. 645 c. m. 646 c. g. 647 c. *Lyons-la-Forêt* (Eure, ar. les Andelys). *Cf. Lions, Lyons.*
Leonibus (Castellania de), 646 c. *Châtellenie de Lyons-la-Forêt.*
Leonum foresta, 559 c. 644 e. 645 b. 646 a. m. *Forêt de Lyons* (Eure). *Cf. Leons, Lions, Lyons*, Mortuum Mare. *V. etiam.* S. Germanus in Leonibus, Longus Campus.
Leonorii (S.) decanatus, 630 j. *Doyenné de S. Léonor* ou de *Beaumont-sur-Oise* (Oise et Seine-et-Oise).
Leonorius (S.) Belli Montis, 567 d, n 5. 649 b. *Prieuré de S. Léonor à Beaumont-sur-Oise* (Seine-et-Oise, con l'Isle-Adam).
Leons, 599 d. *V.* Leonum foresta.
Leprosum, 440 j. *Levroux* (Indre, ar. Châteauroux).
Lercamèle, 315, n. 3. *V. Escamèle.*
Lereium, 575 b. Leré (Cher, ar. Sancerre).
Lerin (Abbatia *de*), 757, n. 3. *Abb. de Lerin* (Navarre).
Lerre, 119 f. *V.* Liger.
Lers, 56 g *bis*. *Leers* (Nord, con Launoy).
Leschemèle, 315, n. 3. *V. Escamèle.*
Lesgua, 632 k. *Forêt de l'Aigue* (Oise, con Ribecourt). *Cf.* Leusgua.
Lessies en Haynnau (*Abbaye de*), 341 b. *Abb. de Liessies* (Nord, con Solre-le-Château).

Lethia in Tosquania, 554 c.

Leu (*S.*), potius quam *Cantelea*, 385, n. 1. *S. Leu* (Seine-et-Marne, c^on Melun, c^ne Cesson).

Leusgua, 648 d. *V.* Lesgua.

Levoure, 347, n. 2. Prava lectio pro *Woringen*. *V.* Woron.

Leycestria, 762 b. *Leicester* (Angleterre). *Cf. Lincestre.*

Lezignanum, 544, n. 9. *V.* Lisignenum.

Lezinnon, Lèzinon, 310 g, n. 17 et 18. *Lusignan* (Vienne, ar. Poitiers).

Licole, 355 g. *Ville et comté de Lincoln* (Angleterre). *Cf. Lincolle, Nichole, Nicole.*

Liége, 65 h. 65 c. j *bis* 72 h *bis.* 73 b. c. 75 a *bis.* 210 j. 343 a. 347 e *Liége* (Belgique).

Liége (*Cil de*), 64 d. k. 347 e.

Liege (*Diocèse de*), 359 b. d. h.

Liégois (*Les*), 65 d. *Les Liégeois. Cf. Lanbiert* (*les omes S.*), *Liege* (*cil de*).

Liencuria in ballivia Gisortii, 746 a. *Liancourt S. Pierre* (Oise, c^on Chaumont). *Cf.* Leonis Curia, Lyencuria.

Lifardus (S.). *V.* Buxiacum.

Lifardi (S.) Carnotensis hospitale, 551 m.

Liger, 441 a. 537 k. l. 547 a. d. h. 551 a. 556 l. 557 a. 561 b. c. f. 562 j. 563 f. 672 d. *La Loire*, fleuve. *Cf. Laire, Lerre, Loire.*

Ligerim (Ballivia ultra), 737 c, n. 3

Ligniacum Siccum, 593 h, n. 9. *V.* Lagniacum Siccum.

Ligolium, 549 m. *Ligueil* (Indre-et-Loire, ar. Loches).

Ligolio (Domus Dei de), 553 h.

Lile, 227 c *bis.* 288 a. *V.* Insula.

Lilers, 403 f. *V. Lillers.*

Lilium, Lilii abbatia juxta Melodunum, 515 f. 564 e. 637 a. 657 b. *Le Lys* (Seine-et-Marne, c^on Melun). *Cf. Lis*, Meleduni moniales.

Lille, 48 f. 56 c *bis.* 227 e. 227 g. j *bis.* 228 a. b *bis.* 232 f. k. 240 g *bis.* 249 e *bis.* 265 k. 265 k *bis.* 285 j *bis.* 294 f. 299 f *bis.* 300 c. 300 b *bis.* 332 d. 361 d. g. h. j. k. 362 a. f. 365 e. f. g. h. k. 366 b. c. d. e. f. g. j. 372 k. 373 a. d. f. h. k. 375 b. 377 e f, n. 4. 379 a. 380 d. 381 a. b. 383 d. 385 b. c. d. f, n. 7, 9 et 14. 389 g. 395 g. h. 396 b. 399 g. 400 g. 403 f. 408 b. 692 b. *V.* Insula.

Lille (*Les bourgois et la communauté de, le peuple de, cil de*), 232 f. 265 k *bis.* 294 f. 366 b. d. e. 385 d. 389 g. *V. Lilois.*

Lille, 717 g. *V. Isle Adam.*

Lillers, 393 b. *Lillers* (Pas-de-Calais, ar. Bethune). *Cf. Lilers, Lilliers.*

Lilliers, 392 e. *V. Lillers.*

Lilois (*Li*), 238 b *bis. Cf. Lille* (*les bourgois de*).

Limechon, 312 c. *Limisso* (île de Chypre). *Cf. Lymechon, Nimeçon.*

Limoges, 588 c. 600 a. 733 f. g, n. 21. 734 g. 735 e. 736 c. 771 g *V.* Lemovicæ.

Limosio (Terra de), 744 h, n. 4. *Limours en Hurepoix* (Seine-et-Oise, ar. Rambouillet).

Limozin, 281 f *bis. V.* Lemovicinium.

Linays, 570 e. *Linas* (Seine-et-Oise, c^on Arpajon).

Lincestre, 183 c. *V.* Leycestria.

Lincolle, 352 k. *V. Licole.*

Lincourt. V. Novum Castrum *de Lincourt.*

Lindebœuf, Lindebues, 752 f, n. 16. 753 d. *Lindebeuf* (Seine-Inférieure, c^on Yerville).

Linerolles, 739 f. *Lignerolles* (Loiret, c^on Patay, c^ne Coinces?).

Lingonensis diocesis, 741 d. e. *Diocèse de Langres* (Haute-Marne).

Lingones, 600 j. *Langres* (Haute-Marne).

Lion (*Champ de*), 202 e *bis. V.* Leonis campus.

Lions, 597 b. c. e. f. *V.* Leones.

Lions (Foresta *de*), 594 d. *V.* Leonum foresta.

Lions, 61 e *bis.* 321 h. 322 a. *V.* Lugdunum.

Liricantus 655 c. *Larchant* (Seine-et-Marne, c^on la Chapelle-la-Reine).

Lis (*Abb. du*), 385, n. 2. *V.* Lilium.

Lis (*Le*), 98 a. 227 g *bis.* 403 f. Franciæ terminus, 380, n. 10. *La Lys*, affl. de l'Escaut. *Cf. Liz.*

Lisignenum, 461 b. 475 h. *Lezignan* (Aude, ar. Narbonne). *Cf.* Lezignanum.

Lissiacum, 635 h. 655 c. *Lixy* (Yonne, c^on Pont-sur-Yonne). *Cf.* Lyssiacum. (Male tomo nostro XXI, p. 847, *Lissy*, Seine-et-Marne.)

Livriacum, 493 h, n. 5. 643 d. *Livry* (Seine-et Oise, c^on Gonesse).

Liz (*Le*), 100 j *bis.* 377 g. 380 d, n. 10. *V. Lis.*

Lizerai, 661 j. *Lizeray* (Indre, c^on Issoudun).

Lochæ, 434 f. 440 k. 451 a. 457 g. 464 g. 518 b. 519 f. 546 e. f. g. j. l. m. 547 b. h. 549 j. k. l. 550 f. 553 d. e. f. g. h. 554 e. f. g. 555 b. 557 g. 564 f. 663 a. d. 664 e. f. g. h. *Loches* (Indre-et-Loire). *Cf. Loches*, Lochiæ.

Lochis (Domus Dei de), 553 h. 664 f.

Lochis (Ecclesia de), 550 j.

Locharum foresta, 663 c. d.

Locharum præpositura, 662 l. *Prévôté de Loches.*

Locheium, 663 a. *Loché* (Indre-et-Loire, c^on Montrésor).

Loches, 517 j. 518 a. *V.* Lochæ.

Loches (Castellania *de*), 763 f, n. 8.

Loches en Auvergne (*Chastel dit*)? 370 j, n. 4.

Lochiæ, 540 a. d. 739 b. *V.* Lochæ.

Locus Sanctus, 637 c. *Lieusaint* (Seine-et-Marne, c^on Brie-Comte-Robert).

Lodov[a], 739 c. *Lodève* (Hérault).

Lodunum, 549 h. 553 h. 555 a. 665 a. *Loudun* (Vienne). *Cf.* Losdunum, *Loudun*, Loudunum. *V. etiam* B. Maria de Loduno.

Loduni marcha, 750 g, n. 8. *Le Loudunois.*

Loduni præpositura, 663 e. 746 c. *Prévôté de Loudun. Cf.* Losduni præpositura, *Loudun* (*prévôté de*).

Locnois, 62 b. *Le Laonnais* (Picardie).

Logellum, in præpositura Medontæ 644 k.

Logia, in ballivia Rothomagensi, 752 d.

Logia *Coipin*, in Bieria, 655 f.

Logia S. Dionysii, 556 b. 560 g. *La Grande Loge près Maisoncelles* (Seine-et-Marne, c^on Coulommiers).

Logium, 451 d. 457 j. 464 k. 537 l 551 a. 557 k. l. *V.* Courciacum, Villaria, Vitriacum in Logio.

Logres (*Reaume de*), 213 h.

Loheraine, 343 a. 403 c. *V.* Lotharingia.

Loire, 263 c. 285 g. 389 c *V* Liger.

Lombardi, 391, n. 8. *V.* Lumbardi.

Lombardia, 2 e. 553 j. 558 d. *Lombardie. Cf. Lombardie. Vide etiam Thervise, Thorins*, Verona.

Lombardie, 61 b. 73 e *bis.* 89 f. g *bis.* 93 d *bis.* 97 g. 106 k *bis.* 125 c. 125 c. e. f *bis.* 126 a. g. 127 e *bis.* 131 e. 200 f *bis.* 208 h *bis.* 212 g. 235 g *bis.* 306 b. 374 j. 389 d. 391 e. 414, n. 4. 770 h. *V.* Lombardia.

Lombardie (*Cil de*), 78 e. *V.* Lumbardi.

Lombars (*Les*), 76 b. 146 e. 391 e, n. 4 et 8. *V.* Lumbardi.

Lombart (*Les*), 90 k. *V.* Lumbardi.

Lombarz (*Les*), 200 f. 200 c *bis.* 201 c. 202 d. 250 h. *V.* Lumbardi.

Londres, 415 h. 426 f. h. 427 d, n. 3. *Londres* (Angleterre). *Vide etiam S. Pol.*

Londres (*Cil de la cité de*), 194 k.

Londres (*Tour de*), 415 h. 416 a.

Longa Villa, 572 k. *Territoire de Longueville*, près Vernon (Eure, c^on Vernon).

Longchamp, 179 h. *V.* Longi Campi monasterium

Longhe Iaue desous Castellon, 303 c, n. 35 et 36. *V. Longhe Yaue.*

Longhe Yaue desous Chasteillon, 303, n. 35 et 36. *Longaut*, près Baslieux-sous-Châtillon (Marne, c^on Châtillon-sur-Marne). *Cf. Longhe Iaue.*

Longuesse, 520 g. *Longuesse* (Seine-et-Oise, c^on Marines).

Longi Alneti (Foresta), 576 k. 577 b. *Forêt de Long-Aunay*, près Mézeray (Sarthe, c^on Malicorne); sic emendandus tomus noster XXI, p. 847, *voce* Longum Aunetum.

Longi Parci (Moniales), 567 g, n. 8 et 10. *V.* Longo Prato (Moniales de).

Longi Prati venda, 649 j. Bois près *Longpré* (Aisne, c^on Villers-Cotterets, c^ne Haramont).

Longo Prato (Moniales de), 560 b. 600 a. *Abb. de Longpré* (Aisne, c^on Villers-Cotterets, c^ne Haramont). *Cf.* Longi Parci moniales.

Longumel, 604, n. 8. *Longjumeau* (Seine-et-Oise, ar. Corbeil).

Longi Campi monasterium, 595, n. 7. 643 c. *Abb. de Longchamp*, près Boulogne (Seine). *Cf. Longchamp*, Roboreti inclusæ.

Longus Campus in Leonibus, Longus Campus, 515 d. 556 a. 558 g. 559 b. 561 j. 562 d. k. l. 597 g. 644 e. k. 646 c. g. 647 c. *Longchamp* (Eure, c^on Étrepagny).

Longi Pontis abbatia, Longus Pons, 491 g. 560 c. d. 563 j. 565 a. 631 j. *Longpont* (Aisne, c^on Villers-Cotterets).

Longus Pons, 545 a. b. 547 k. 551 g. 559 e. *Longpont* (Seine-et-Oise, c^on Longjumeau).

Lonroy, 676 j, n. 3. *Longrais?* (Ille-et-Vilaine, c^on Louvigné-du-Désert, c^ne S. Georges de Reintembault).

Loon, 62 b. 185 d *bis.* 722 l. 758 f. *V.* Laudunum.

Loraine, 415 a. *V.* Lotharingia.
Lorenz (*S.*), 233 l *bis*. *S. Laurent*, près Ardenbourg (Flandre holl.).
Lorretum in Boscagio, 636 a. *V.* Lorriacum in Boscagio.
Lorriacum in Boscagio, 570 l. *Lorrez-le-Bocage* (Seine-et-Marne, ar. Fontainebleau).
Lorriacum in Gastinesio, Lorriacum, 432 l. 434 j, n. 3. 438 h. 441 a. 443 e. f. 444 g. 449 b. 450 d. 452 d. 454 h. 457 k. 459 c. l. m. 464 k. 465 k. 466 c. 487 c. d. j. 515 g. 527 f. h. 536 m. 537 a. k. 538 b. 547 e. e. 551 c. 553 b. 554 g. j. 555 a. 556 k. l. 561 d. 563 e. 566 e. 571 k, n. 4. 574 g. h. 587 b. 589 c. d. 594 c. 595 h. 601 g. 602 c. e. 606 g. 608 b. c. f. 609 h. 610 a. c. f. 615 f. 616 f. 621 c. 622 h. 638 c. g. k 657 l. 658 a. l. 659 b. 660 h. 661 b. 665 k. 661 b. 665 k. 670 h. 671 e. 765 f. *Lorris* (Loiret, ar. Montargis). *Cf.* S. Nicolaus de Lorriaco, S. Supplicius.
Lorriaco (Domus Dei de), 554 k. 561 f. 638 j. *Hôtel-Dieu de Lorris.*
Lorriaco (Domus regis de), 561 b. *Maison royale à Lorris.*
Lorriaci præpositura, 661 a. b. *Prévôté de Lorris.*
Los, 56 b. *Abb. de Loos* (Nord, c^{on} Haubourdin).
Losanna, 554 d.
Losdunum, 576 d. 577 g. h. j. 578 f. *V.* Lodunum.
Losduni præpositura, 575 j. *Cf.* Loduni præpositura, *Loudun* (*prévôté de*).
Loserte, 734 a. j, n. 2. 735 h. *V.* Lacerta.
Lotharingia, 553 k. 558 b. *La Lorraine. Cf. Loheraine, Loraine*, Lothoringia. *V. etiam* Masum, Methæ.
Lothoringia, 642 j. *V.* Lotharingia.
Loudun (*Prévôté de*), 737, n. 3. *Cf.* Loduni, Losduni præpositura.
Louduni moniales, 577 e. *V.* Lodunum.
Louvain, 348 b. 674 h. *V.* Lovanum
Louveng, 52 j *bis*. 60 b. 80 h *bis*. *V.* Lovanum.
Louvre (*Le*), 130 j *bis*. 136 c *bis*. 156 g. k *bis*. 354 d. e. g, n. 2. 393 j. 406 d. *V.* Lupara.
Lovanum, 604 j. *Louvain* (Belgique, prov. Brabant). *Cf. Louvain, Louveng.*
Loye, 338 h. *V.* Laya.
Lucebourg, 125 e. *V. Luxembourg.*
Lucembourc, 227 h. *V. Luxembourg.*
Lucheium, 512 f. *Lucheux* (Somme, c^{on} Doullens).
Luchiaci abbatia, 630 d.
Luciacum, 573 k. 651 a. *Lucy* (Aisne, c^{on} Ribemont).
Lucius (S.), 645 j. *S. Luc* (Eure, c^{on} Évreux).
Ludugnum, 596 k. *V.* Lugdunum.
Lugdunense monasterium fratrum Prædicatorum, 26 b. *Couvent des frères Prêcheurs de Lyon. Cf. Jacobins à Lyon.*
Lugdunenses cives, 762 f. Cum Vasconibus an. 1305 discordant, 112, 113. Ludovico, Philippi IV filio, an. 1310 se subdunt, 131 j *bis*. *Habitants de Lyon. Cf. Lyon* (*Borgois de*).
Lugdunensis civitas, 762 f. *V.* Lugdunum.
Lugdunum, 3 b. 486 a. 604 k. Ibi concilium an. 1245 celebratum, 12 c. Sub custode regio jam an. 1294 positum, 762 f. Ibi Clemens V an. 1305 consecratur, 112 g *bis*. 396 j. A Vasconibus turbatum, 112, 113. An. 1310 a Ludovico, Philippi IV filio, obsessum, 131 h. k *bis*. An. 1312 in ditionem ejusdem regis transit 19 e. f. g. Ibi cardinales an. 1316 congregati Johannem XXII eligunt, 26 a. 163 d. e. f *bis*. 404 h. *Lyon* (Rhône). *Cf. Lions*, Ludugnum, Lugdunensis civitas, *Lyon, Lyons. V. etiam S. Jehan, S. Jast, Nostre Dame à Lyon, Pierre Ciso, Sone* (*le pont de*).
Lugniacum, 598 f, n. 6. 593 k, n. 12. *V.* Nulliacum.
Lumbardi Conradino favent, 5 f. A Frederico II desciscunt, 78 e. Conradino favent, 5 f. Cum Francis in Flandria militant, 250 h. 391 d. e, n. 8. *Les Lombards. Cf. Lombardi, Lombardie* (*cil de*), *Lombars, Lombars, Lombart, Lombarz.*
Lunel, 177 g. *Lunel* (Hérault, ar. Montpellier).
Luniacum, 593, n. 12. *V.* Nulliacum.
Lupa, 528 a. *Le Loing*, riv. affl. de la Seine.
Lupara, 497 l. 561 b. 566 b. 572 c. 746 h. 756 b. Plures ibi in carcere servati, 156 g *bis*. 354 d. 393 j. *Le Louvre*, à Paris. *Cf. Louvre*, Lupera, Luppara.
Lupera, 498 j. 625 b. 642 h. 665 f. g. 668, n. 5. *V.* Lupara.
Lupianum, 462 e. *Llupia* (Pyrénées-Orient. c^{on} Thuir).
Luppara, 745 b. *V.* Lupara.
Lupi (S.) capella in majori ecclesia Senonensi, 11 c.
Luques, 128 g *bis*, n. 10. *Lucques* (Italie)
Lusarchæ, 631 c. g. *Luzarches* (Seine-et-Oise, ar. Pontoise). *Cf.* Lusarchiæ, Luzarchiæ. *V. etiam* S. Cosmas.
Lusarche vel *Lusarches*, 453 g, n. 3. 474 j. 736 c. *Uzerche* (Corrèze, ar. Tulle). *Cf. S. Père de Luzarches.*
Lusarchiæ, 602 h. *V.* Lusarchæ.
Lusselebourc, 64, n. 8. *V. Luxembourg.*
Lussembourc, 323 e. j, n. 14. 324, n. 19. *V. Luxembourg.*
Luxembourg, 64, n. 8 et 9. 339 c. 341 j. 342 b. d. e. g. 346 f. g. 347 e. h. j. 348 a. b. d, n. 4. *Luxembourg. Cf. Lucebourg, Lucembourc, Lusselebourc, Lussembourc, Misselebourc.*
Luzarchiæ, 606 b. *V.* Lusarchæ.
Lyé (*S.*), 161 e, n. 4. *S. Lyé* (Aube, c^{on} Troyes).
Lyencuria, in ballivia Gisortii, 572 k. *V.* Liencuria.
Lymechon, 332 g. *V. Limechon.*
Lymosin, 152 g. *V.* Lemovicinium.
Lymovicæ, 445 k. 460 k. 466 m. 474 h. *V.* Lemovicæ.
Lyon (*Champ de*), 177 d *bis*, n. 13. 199 j *bis*. *V.* Leonis campus.
Lyon, Lyon sur le Rosne, 112 a. b. g. 112 l *bis*. 113 a. b. g. h. l *bis*. 114 a. 115 a. c. k *bis*. 131 f. h *bis*. 163 a *bis*. 164 j. 396 f. h. j. 404 h. k. 405 e. 406 b. 768, n. 5. *V.* Lugdunum.
Lyon (*Borgois ou borjois de, celz ou ceulz de*), 112 e. g. 112 a. e. f *bis*. 113 g. h *bis*. 131 j *bis*. *V.* Lugdunenses cives.
Lyon (*Chapitre des freres Myneurs de*), 404 k. *Couvent des Francisc. de Lyon.*
Lyon (*Église des Jacobins à*), 405 f. *V.* Lugdunense monasterium fratrum Prædicatorum.
Lyons, 186 c. 192 d *bis*. *V.* Lugdunum.
Lyons, 569 c. *V.* Leones.
Lyons, 574 d. *V.* Leonum foresta.
Lyons in Mortuo Mari, 628 e. *V.* Leones.
Lyræ monachi, 572 h. *Abb. de Lyre* (Eure, c^{on} Rugles, c^{ne} Vieille-Lyre).
Lyssiacum, 571 c. *V.* Lissiacum.

M

Maalaium, 574 e *Mâlay-le-Roi* (Yonne, c^{on} Sens). *Cf.* Maaleyum, Maleium, Malleium Regis.
Maaleyum, 635 b. *V.* Maalaium.
Maalines, 674 f. *Malines* (Belgique, prov. Anvers).
Maard (*S.*) *de Soissons* (non *S. Marc*), 417 d, n. 4. *Abb. de S. Médard*, à Soissons
Macaire (*S.*), 222 d. 222 b *bis*. *S. Macaire* (Gironde, ar. la Réole). *Cf. S. Macquaire, S. Muquaire.*
Maciacum, 641 g. *Massy?* (Seine-et-Oise, c^{on} Longjumeau).
Macons, 620 b. *V. Mascon.*
Maçourre (*La*), 102 c. *V.* Mansora.
Macquaire (*S.*), 355 j. 356 a. b. d. e. 357 e. *V. S. Macaire.*
Madica, 619 h.
Mafliers, 649 j. *Maffliers* (Seine-et-Oise, c^{on} Écouen).
Magdalena, 731 c. *Chapelle de Ste Madeleine*, près le Heaulme (Seine-et-Oise, c^{on} Marines).
Magdalena juxta Aurelianos (Moniales de), 553 b. *La Madelaine* (Loiret, c^{on} Orléans, c^{ne} S. Jean-de-la-Ruelle).
Magdunum, 552 l. m. 657 l. *Meung-sur-Loire* (Loiret, ar. Orléans). *Cf. Méun. V. etiam* S. Martinus de Magduno.
Magloire (*S.*), 167 d. 169 j. *Abb. de S. Magloire*, à Paris.
Magnus Pons, Parisius, 623 b. 643 h. 665 h. 744 c. 747 e. *Le Grand Pont* ou *Pont-au-Change.*
Magualona, 739 c. *Maguelonne* (Hérault, c^{on} Frontignan, c^{ne} Villeneuve-les-Maguelonne).
Mahieu (*S.*) *de Rouan*, 179 g. *Couvent de S. Mathieu* ou *des Emmurées*, faubourg S. Sever, à Rouen
Maience, 65 e *bis*. *Mayence.*
Mailliacum, 519 b. f. *Maillé* (Indre-et-Loire, c^{on} Ste Maure).
Maillogres, 213 h. 213 b *bis*. *V.* Majoricæ.
Maine, 151 b. *bis*. 152 f. 298 j *bis* Provincia Carolo, Ludovici IX fratri, apanagii nomine concessa, 185 j *bis*. Tributis an. 1296 onerata, 85 f *bis*. *Le Maine. Cf. Maingne, Mainne.*
Maine (*Baillie du*), 737, n. 3. *V.* Cenomanensis ballivia.
Maine (*Cil du*), 298 j *bis*. *V. Mansiaus*

Maineville, 515 d. 731 l. *V.* Media Villa.
Maingne, 135 f *bis. V. Maine.*
Mainne, 200 g. 281 e *bis. V. Maine.*
Mainne (*Ceus du*), 200 g. 281 e *bis. V. Mansiaus.*
Mairolium, 648 b. *Mareuil-sur-Ourcq* (Oise, c^{on} Betz) ou *Mareuil-la-Motte* c^{on} Lassigny). *Cf. Mareuill.*
Majoricæ, 482 m. 483 a. 492 c. 548 h. 549 g. 550 l. *Majorque. Cf. Maillogres.*
Majus Monasterium, 519 b. f. *Marmoutiers* près Tours (Indre-et-Loire).
Malæ Noæ abbatia, 566, n. 4. *V. Footellum.*
Mala Vallis, in Restro, 649 j. *Marival*, près Taillefontaine (Aisne, c^{on} Villers-Cotterets). *Cf.* Marivallis.
Maldeghem, 368 b. *Maldegem* (Belgique, prov. Flandre orient. ar. Eccloo). *Cf. Maldenguien.*
Maldenguien, 234 j *bis. V. Maldeghem.*
Maldestour, 760 f *bis. Maudétour* (Seine-et-Oise, c^{on} Magny).
Male (*Chastel de*), 359, n. 9. 413 f. *Château de Male*, près Bruges. *Cf. Malle.*
Maleium, 655 a. *V.* Maalaium.
Malenoue (Abbatia *de*), 624, n. 3. *V.* Footellum.
Malfin, 12 a. *Amalfi* (roy. de Naples).
Mallæ Herbæ terra, in vicecomitatu Abrincensi, 754 b.
Malle (*Chastel de*), 236 k. 236 c *bis. V. Male.*
Malleium Regis, 8 k. *Mâlay-le-Roi* (non *Marly-le-Roi*). *V.* Maalaium.
Malliacum, 645 a. 646 f.
Malo (*S.*), 770 a. *S. Malo* (Ille-et-Vilaine).
Mali Dumi abbatia ante an. 1241, ut quibusdam videtur, incœpta, 598, n. 4. A Blancha de Castella condita, 179 f. Ibi sepulta eadem regina, 319 f. Incendio an. 1313 vastata, 139 e. *Maubuisson* (Seine-et-Oise, c^{on} Pontoise). *Cf. Maubuisson*, Pontisaræ abbatia, Reginæ abbatia.
Malus Leporarius, 753 e, n. 10. *Maulévrier* (Seine-Infér. c^{on} Caudebec).
Malo Nido (Vadum de). *V.* Vadum.
Mametus (S.), 655 b. *S. Mammès* (Seine-et-Marne, c^{on} Moret).
Manchecuria, 639 a. *Manchecourt* (Loiret, c^{on} Malesherbes).
Mandetus (S.), 769 b. *S. Mandé* (Seine, c^{on} Vincennes). *Cf. S. Maudé.*
Manehost (*S^{te}*), 758 f. *Ste Menehould* (Marne).
Mans (*Le*), 176 c *bis.* 177 c *bis.* 195 j. 230 k *bis.* 768, n. 5. *V.* Cenomani.
Mans (*Prévôté du*), 737, n. 3. *V.* Cenomanensis præpositura.
Mansiaus (*Les*), 192 c *bis.* 197 a. 293 e *bis. Les Manceaux. Cf. Maine, Mainne* (*Cil du*).
Mansora, ubi Christiani a Sarracenis debellantur, 13 e. f. 83 b *bis.* 102 c. 173, 189 d *bis.* 190 a. 313 j. 334 g. k. *Mansourah* (Égypte). *Cf. Amosore, Aumaçourre, Muçourre, Mansora, Mansorra, Marone, Maroune, Masoure, Masure, Mazçourre.*
Mansora (*La*), 313, n. 8. *V.* Mansora.
Mansorra (*La*), 313, n. 15. *V.* Mansora.
Mante, 759, n. 1. *V.* Medonta.
Mante (*Bailliage de*), 742 j. *V.* Medontensis ballivia.
Maquaire (*S.*), 355 h. *V. S. Macaire.*
Marc (*S.*). *V. Maard* (*S.*).
Marce, 44 a. 44 f *bis.* 45 k. 58 a. 75 d. 76 e *bis.* 78 b. 79 e. 81 b *bis.* 310 e. g. 311 b. e. 406 h. *V.* Marchia
Marceille, 161 k. *V.* Massilia.
Marcellus (S.), 474 g. 501 e. *S. Marcel* (Indre, c^{on} Argenton-sur-Creuse).
Marche, 147 c. 164 c. 179 d *bis.* 181 g *bis.* 183 c. 185 c. 185 d *bis.* 204 g. 206 g *bis.* 215 d. 331 c. 346, n. 6. 397 j. 400 g. 403 b. 406 b. d. 407 c. 414 e. 677 c. *V.* Marchia.
Marchia, 20 e. 482 f. 557 h. *Comté de la Marche. Cf. Marce, Marche.*
Marchia Anconitana, 557 k. *La Marche d'Ancône* (Etats de l'Église). *Cf.* Orbinum.
Marchia nova, 577 h, n. 7.
Marchia vetus, 577 h, n. 7.
Marcueil, 391 e. 392 a. g. *Mercœur* (Haute-Loire, c^{on} Lavoûte-Chilhac). *Cf. Marcuel.*
Marcuel, 391 c. *V. Marcueil.*
Marci (B.) evangelistæ capella Venetiæ, 30 d. *Chapelle de S. Marc*, dans l'église de S. Marc, à Venise.
Mardeleus (Boscus apud), in ballivia Aurelianensi, 660 a.
Mare angustum, 24 d. *Détroit de Gibraltar.*
Maretot, 752 f, n. 15. *Martot* (Eure, c^{on} Pont-de-l'Arche).
Mareuill, 649 m. *V.* Mairolium.
Mariæ (B.) de Campania capella, 631 a. *Chapelle de Notre-Dame*, à Champagne (Seine-et-Oise, c^{on} l'Isle-Adam).
Maria (B.) de Campis, 631 c. *Collégiale de Notre-Dame-des-Champs*, près Beaumont-sur-Oise (Seine-et-Oise, c^{on} l'Isle-Adam).
Mariæ (B.) de Loduno prioratus, 665 b.
Mariæ (B.) de Milliaco ecclesia, 636 j. *Église paroissiale de Notre-Dame*, à Milly (Seine et-Oise, ar. Étampes).
Mariæ (B.) Parisiensis metropolitana ecclesia, ubi in capella regia B. Nicolai sacra spinea corona collocatur, 31 g. *Eglise Notre-Dame*, a Paris. *Cf* Nostra Domina Parisiensis, *Nostre-Dame à Paris*, Parisiensis ecclesia.
Mariæ (B.) de Pissiaco ecclesia, 629 a. *Église de Notre-Dame*, à Poissy (Seine-et-Oise).
Mariæ (B.) Suessionensis moniales, 648 g. k. l. *Abbaye de Notre-Dame de Soissons* (Aisne).
Marinæ, 760 c. *Marines* (Seine-et-Oise, ar. Pontoise).
Marint..., 518 e.
Mariscorum poncellus Parisius, 665 j.
Marisiacum S. Genovefæ, 632 a, n. 1. *Le Grand-Marizy* ou *Marizy-Sainte-Geneviève* (Aisne, c^{on} Neuilly S. Front).
Marivallis, 574 a. *V.* Mala Vallis.
Markenes, in terra Guisnensi, 653 h. 654 e. f.
Markète, 48 e. *Abb. de Marquette* (Nord, c^{on} Lille). *Cf. Marquète, Marquètes, Marquette.*
Marliacum, 642 e.
Marna, 602 a. *V.* Materna.
Marne, 307 e. f. *V.* Materna.
Maroc, 759 f. *Maroc* (Afrique). *Cf. Marroc.*
Marolii *vel* Maroliarum defensum, in ballivia Aurelianensi, 574 d, n. 7.
Marone (*La*), 313, n. 8. *V.* Mansora.
Maroune (*La*), 313 f. j. *V.* Mansora, *Mansoure.*
Marque (*La*), 228 h. *Comté de la Marck* (Allemagne).
Marquefave, 289 d *bis. Marquefave* (Haute-Garonne, c^{on} Carbonne).
Marquète, 161 h. j *bis.* 227 b *bis. V. Markète.*
Marquètes, 300 c *bis. V. Markète.*
Marquette emprès Lille, 332 d. *V Markète.*
Marroc, 759 f. *V. Maroc.*
Marseille, 173, 192 l. 192 b. e *bis.* 193 f *bis. V.* Massilia.
Marseilles, 332 e. 345 c.
Marseillois (*Les*), 192 a *bis.*
Marselle, 73 b. f *bis.* 161 d *bis.* 312 b. 322 a. *V.* Massilia.
Marselles, 332 c. *V.* Massilia.
Marteaux, 541 b. *V. Martiaus.*
Martiaus, 733 h, n. 26. 734 h. 735 g. 736 d. *Martel* (Lot, ar. Gourdon). *Cf. Marteaux.*
Martin (*S.*) *d'Yppre*, 414 j. *Cathédrale de S. Martin d'Ypre.*
Martinus de Campis (S.), 624 d. *Prieuré de S. Martin-des-Champs*, à Paris.
Martini de Campis (S.) vicus an. 1285 pavimentatus, 643 k. *Rue S. Martin*, à Paris.
Martini de Magduno (S.) moniales, 552 m. *Couvent de S. Martin*, à Meung-sur-Loire (Loiret, ar. Orleans).
Martini Silvanectensis (S.) canonici, 649 a. *Collégiale de S. Martin de Senlis* (Oise).
Martinus (S.) Trecensis, 657 f. *Abb. de S. Martin-des-Aires*, à Troyes (Aube).
Martinus (B.) Turonensis, 664 c. *Collégiale de S. Martin*, à Tours.
Martrenne, 209 h *bis*, n. 16. *Martorano* (Calabre).
Mus, 651 g. *Matz*, riv. affl. de l'Oise (ar. Compiègne).
Masaire. V. Val de Masaire.
Mascon, 304 c. *Mâcon* (Saône-et-Loire). *Cf. Macons*, Matisconense castrum, Matisconense monasterium fratrum Prædicatorum, Matisconensis ballivia, comitatus.
Masoure (*La*), 334 g. *V.* Mansora.
Massilia, 491 b. Hinc movent an. 1239 crucesignati, 73 b. f *bis.* A Carolo de Francia an. 1262 (non 1257) obsessa et capta, 173, 192 *bis. Marseille* (Bouches-du-Rhône). *Cf Marceille, Marseille, Marseilles, Marselle, Marselles.*
Masteng, 56 j. *Mastaing* (Nord, c^{on} Bouchain).
Masum in Lotharingia, 553 k.
Masure (*La*), 334 k. 346 a. *V.* Mansora.
Matefelon, 289 j *bis. Mateflon* (Maine-et-Loire, c^{on} Seiches).
Materna, 534 g. *La Marne*, riv. *Cf.* Marna, *Marne.*
Mathurinus (S.). *V.* S. Maturinus

Matisconense castrum, a Ludovico IX fratribus Prædicatoribus datum, 24 f. g. *Château de Mâcon.*
Matisconense monasterium fratrum Prædicatorum, 24 h. *Couvent des frères Prêcheurs*, à Mâcon.
Matisconensis ballivia, 745 d. 749 g. 755 c. 762 e. 765 d. 767 b. c. 768 a. *Bailliage de Mâcon.*
Matisconensis comitatus in ditionem Ludovici IX venit, 24, n. 4.
Maturinus (S.) Parisiensis, 624 g. 628 b. *Couvent des Mathurins* ou *des Trinitaires*, à Paris. *Cf.* Trinitatis Parisiensis fratres.
Maubeuge en Haynnau, 350 d. *Maubeuge* (Nord, ar. Avesnes).
Maubuisson lez Pontoise, 139 e. 179 f. 185 h. 319 f. *V.* Malus Dumus.
Maudé (S.), 170 h. *V.* S. Mandetus.
Maura (S.), 663 k. 762 f. *Ste Maure de Touraine* (Indre-et-Loire, ar. Chinon). *Cf. Ste More.*
Mauricius (S.) Senonensis, 641 b. *Abbaye de S. Maurice*, à Sens (Yonne).
Mauricii (S.) Silvanectensis canonici, 649 b. *Prieuré de S. Maurice*, à Senlis (Oise).
Mauricius (S.) de Turonibus, 576 c. *Cathédrale de S. Maurice*, à Tours.
Mauritanum in Pertico, 593 h. *Mortagne-sur-Haine* (Orne).
Maurus (S.), 576 h. *Abb. de S. Maur-sur-Loire* ou *Glanfeuil*, près Saint-Georges-le-Thoureil (Maine-et-Loire, con Gennes).
Mautac, 182 e *bis*, n. 20. *V. Mautas.*
Mautas, 182, n. 20. *Matha* (Charente-Inf. ar. S. Jean-d'Angély). *Cf. Mautac.*
Mauves, 520 d. *Mauves* (Orne, con Mortagne-sur-Huine).
Maxencius (S.), 577 h. *S. Maixent* (Deux-Sèvres).
Maximinus (S.), 742 h. *Abbaye de S. Mesmin de Micy* (Loiret, con Orléans).
Maximus (S.), 632 b.
Maximus (S.) de Chinone, 576 c. *Église de S. Mesme*, à Chinon (Indre-et-Loire).
Mazçourre (La), 83 b *bis*. *V.* Mansora.
Meante, 720 d. 722 d. *V.* Medonta.
Meaux (Bailliage de), 768, n. 5. 772 a. *Cf.* Meldis.
Mechinæ, 633 g.
Mederici (S.) ecclesia, 32 e. 624 d. *Église de S. Merry*, à Paris.
Media Villa, 562 k. *Mainneville* (Eure, con Gisors). *Cf. Maineville.*
Mediolanum, 560 a. *Milan* (Lombardie). *Cf. Melans, Millan.*
Medio (Guarda de)). *V.* Guardæ de Medio boscus.
Medonta, 504 g. 569 h. 586 h. 596 b. c. d. g. k. 597 j. k. 598 c. e. 628 h. 644 j. k. 646 j. 747 b. *Mantes* (Seine-et-Oise). *Cf. Mante, Meante*, Medunta. *V. etiam* Nostra Domina de Medonta.
Medontæ fratres Minores, 596 e. *Couvent des frères Mineurs*, à Mantes.
Medontense castrum, 647 d. *Château de Mantes.*
Medontensis ballivia, 745 e. 748, n. 7. *Cf. Mante (Bailliage de)*, Meduntensis ballivia.
Medunta, 457 f. 510 d. 558 a. b 562 b. 564 h. 761 f. *V.* Medonta.
Meduntensis ballivia, 750 b. c. 751 e. h. *V.* Medontensis ballivia.
Meisnillium Pagani, 645 j. *Le Mesnil-Péan*, près Quittebeuf (Eure, con Évreux).
Melans, 55 a *bis*. 56 e *bis*. 62 g *bis*. 66 g. j. l. 67 d *bis*. 69 h *bis*. 78 f. *V.* Mediolanum,
Melans (Çaus de, cil de), 61 b. 62 e *bis*. 66 a. h *bis*. 76 b *bis*. *Les Milanais. Cf. Millan.*
Meldebourg, 361 c, n. 1. *Middelbourg* (Zélande).
Meldensis diœcesis, 641 b. *Diocèse de Meaux.*
Meldis, 593 j. *Meaux* (Seine-et-Marne). *Cf. Meaux, Miaus, Miax.*
Meledunensis præpositura, 655 f. *Prévôté de Melun.*
Meledunum, 432 b. 434 l. 437 j. l. 441 e. 442 f. 444 e. 451 l. 452 g. 458 a. g. h. l. 459 k. 465 f. h. 466 b. 472 g. h. j. k. 473 e. f. 479 j. 480 a. 482 f. 484 b. f. 491 b. 496 j. k. 497 f. k. m. 506 d. 523 h. 527 d. 528 l. 560 k. 561 k. 571 f, n. 3. 578 g. h. 586 e. k 587 b. 588 h. 589 a. b. d. e. 591 e. 592 l. 593 d. 594 l. 598 g. 600 f. m. 601 b. c. 602 j. 604 h. 606 f. j. l. 607 b. c. d. g. 608 c. 609 k. 617 a. 620 b. d. 622 a. 624 g. 626 g. l *bis*. 636 f. k. 654 m. 655 e. 656 l. 657 e. 659 b. 665 d. j. 670 b. 762 a. 764 f *bis*. Ibi regia armorum officina, 608, n. 5. *Melun* (Seine-et-Marne). *Cf. Meleun*, Melodunum, *Melun. V. etiam* Hordea turris.
Meleduno (Domus Dei de), 636 k.
Meleduni (Filiæ Dei), 606 j.
Meleduni leprosaria, 657 b.
Meleduni moniales, 624 b. *Abb. du Lys? Cf.* Lilium.
Meleun, 72 f. 86 c *bis*. 185 j *bis*. 226 h *bis*. 227 f *bis*. 228 f *bis*. 234 c. 679 j. 704 g. 716 k. *V.* Meledunum.
Mellentum, 445 b. 569 g, n. 4. 586 b. 630 c. 739 a. Margaritæ de Provincia dotalitium. 765, n. 7. *Meulan* (Seine-et-Oise, ar. Versailles). *Cf. Meulant, Meulent*, Meullentum, *Mullent.*
Mello, 186 e *bis*. *V.* Mellotum.
Mellotum, 745 e. *Mello* (Oise, con Creil). *Cf. Mello.*
Melodudum, 515 f. *V.* Meledunum.
Melun, 379 e. 380 d, n. 4. 385, n. 1. *V.* Meledunum.
Membrelerolíæ (*rectius fort.* Membrerolíæ *sive* Membrolíæ), 476 f, n. 3. *Membrolles* (Loir-et-Cher, con Ouzouer-le-Marché).
Menin, 380 d. h. *Menin* (Belgique, prov. Flandre occid. ar. Courtray).
Merant, 621 c. *Duché de Méranie* (Tyrol).
Mercin, 648 e. *Mercin* (Aisne, con Soissons).
Merellum in Bosco, 547 b. d. 551 b. 554 h. *Mareau-aux-Bois* (Loiret, con Pithiviers).
Meriacum, 572 k. *Merey* (Eure, con Pacy-sur-Eure).
Merula, 552 c. *V.* Merula super Sartam.
Merula super Sartam *vel* Sartram, 546 b. c. 549 c. d. *Le Mesle-sur-Sarthe* (Orne, ar. Alençon). *Cf.* Merula.
Meschines, 91 g *bis*. 203 j. k *bis*. 209 g *bis*. *Messine* (Sicile).
Mesnilium, in ballivia Pontis Audomari et Algiæ, 752 g.
Mesnillium Duri Scuti, 752 c. g, n. 7. *Mesnil-Dur-Escu*, auj. *Mesnil-Panneville* (Seine-Inf. con Pavilly).
Mesquelinges, 760 j *bis*. *Macquelines?* (Oise, cne Betz).
Mestiers (Les Quatre). *V. Quatre-Mestiers.*
Metenque (Boscus *de*), 575 f, n. 7. Fort. *Mentques-Nort-Becourt* (Pas-de-Calais, con Ardres).
Methæ in Lotharingia, 558 b. *Metz* (Moselle).
Meudo, 563 j. k. l. *V. Meudon.*
Meudon, 692 a. 716 g. 742 f. *Meudon* (Seine-et-Oise, con Sèvres). *Cf.* Meudo, Meudonnum.
Meudonnum, 760 f. *V. Meudon.*
Meulant, 176 c *bis*. *V.* Mellentum.
Meulent, 717 l. *V.* Mellentum.
Meullentum, 644 e. 645 d. *V.* Mellentum.
Méun, 182 a *bis*. *V.* Magdunum.
Meuse (La), 268 g. 269 d. *La Meuse*, fleuve.
Meva, 671 k. *Meuve* (Loir-et-Cher, con Herbault, cne Onzain).
Mezeis vel *Mezois*, 596 j, n. 8.
Mezhudin, 753 h, n. 17. *Méhoudin* (Orne, con la Ferté-Macé).
Mezois vel *Mezeis*, 596 j, n. 8.
Miaus, 86 a. 309 f. *V.* Meldis.
Miax, 218 k. *V.* Meldis.
Michaelis (S.) capella, Parisius, 559 f. 642 g. *Chapelle S. Michel*, près le pont S. Michel, à Paris.
Middelbourg, 361, n. 1. *V. Meldebourg.*
Migne.... (Domus Dei de), 559 j.
Milepois, 196 g *bis*. 197 k *bis*. 223 f *bis*. *V. Mirepois.*
Millan, 126 a. j.
Millan (Ceulx de), 389 b, n. 3. *Les Milanais. Cf. Melans.*
Milliacum, 443 c. f. 452 b. 458 m. 497 c. f. 536 l. 636 h. 655 c. l. 656 b. *Milly* (Seine-et-Oise, ar Étampes). *Cf.* B. Maria de Milliaco, S. Valentinus.
Milliacum *sive potius* Nulliacum, 641, n. 4.
Mineriæ, 752 c, n. 5. *Les Minières* (Eure, con Damville).
Minervois, 695 c. *Le pays de Minervois* (Aude et Hérault).
Minié-Abou Abdallah, 13, n. 6.
Mirabel, 185 d. *Mirambeau* (Charente-Inf. ar. Jonzac). *Cf. Mirabiel.*
Mirabiel, 311 c. *V. Mirabel.*
Miraculorum capella, 33 k. l. *Chapelle des Miracles*, rue des Billettes, à Paris.
Miramonte (Terra de), in Viromandia, 767 g, n. 8.
Mirebeaut, 769 e, n. 4. *Mirebel* (Jura, con Conliége)
Mirenpois, 357 j. *V. Mirepois.*
Mirepois, 290 f. 294 k. 683 a. *Mirepoix* (Ariége, ar. Pamiers). *Cf. Milepois, Mirenpois.*
Mirmanda, 439 b. 575 j. *Marmande* (Lot-et-Garonne).
Misselebourc, 64 d *bis*. 65 f. *V. Lusselebourg.*
Miteriacum, 760 g *bis*. *Mitry* (Seine-et-Marne, con Claye).
Moiemer, 307 c. f. g, n. 10. *V.* Mons Wodemari.

Moimerillon, 3 e. *Montmorillon* (Vienne).
Moisac, 734 a. j, n. 3. 735 h. *V.* Mossiacum.
Moissac, 168 b *bis*. 692 g. h. *V.* Mossiacum.
Mbiteier, 307, n. 10. *V.* Mons Wodemari.
Moleineri *sive* Molemeri feodum, in ballivia Gisortii, 573 a, n. 4.
Molendina in ballivia Bituricensi, 662 b.
Moleria, 550 l. *Cf.* Moleriarum foresta.
Moleriæ, 572 e. 641 g. 642 h. *Les Molières?* (Seine-et-Oise, c^{on} Limours).
Moleriarum foresta, in ballivia Turonensi, 575 h. j. 576 e. 577 g. *Cf.* Moleria.
Molinetum, 638 j. 660 b. *Le Moulinet* (Loiret, c^{on} Gien).
Monasteria, 640 a. *S. Pierre-le-Moutier* (Nièvre). *V.* Monasterium.
Monasteriolum super Mare, 559 c. *Montreuil-sur-Mer* (Pas-de-Calais). *Cf.* Monsterolium, *Monstreul sur la Mer*, Monstrolium, Mousterolii castrum, *Moustreul-sur-Mer*.
Monasterium, 570 j. 575 b. 661 k. l. *S. Pierre-le-Moutier* (Nièvre, ar. Nevers). *Cf.* Monasteria.
Monasterium S. Johannis, 741 e. *Abb. de Moutiers-Saint-Jean* (Côte-d'Or, c^{on} Montbard).
Monasterium Novum Pictavis, 576 d. *Abb. de Moustier-Neuf*, à Poitiers.
Monasterium Villare, 753 e, n. 9. *Montivilliers* (Seine-Infér. ar. le Havre).
Monbason, 734 f. 735 c. 736 a. *V.* Mons Basonis.
Monberons, 541 a. *Montbron* (Charente, ar. Angoulême).
Moncellis (Pons de), 652 d. *Monceau-le-Vieil?* près Chevresis-Monceau (Aisne, c^{on} Ribemont).
Moncellum, 624 a. d, n. 1. 747 f. *Monceau-St-Gervais*, quartier de la Grève, à Paris.
Monchi, 651 d. f. *Monchy-la-Gache* (Somme, c^{on} Ham). *Cf.* Monciacum.
Monciacum, 634 b. *V. Monchi.*
Mondidier, in ballivia Viromandiæ, 763, n. 1. 767 g. *V.* Mons Desiderii.
Monfaucon, 159 e. h *bis*. *V. Montfaulcon.*
Monfort, 74 c *bis*. 186 e *bis*. 311 e. 324 b. 331 c. *V.* Mons Fortis.
Monfort, 170 j. *Prieuré de S. Laurent de Montfort-l'Amaury* (Seine-et-Oise, ar. Rambouillet).
Monfort, 290 c. *Montfort* (Ille-et-Vilaine).
Mongonten (Moniales *de*), prope Lorriacum? 563 f. *Cf. Montgonten.*
Monlon, 661 e, n. 3. *Moulon*, riv. affl. de l'Èvre à Bourges (Cher).
Monmorencin, 50 g. *V.* Mons Morenciacus.
Monnoie, 733 c, n. 19. 734 d. 735 b. j. *Monnaie* (Indre-et-Loire, c^{on} Vouvray).
Monpancier, 38 k *bis*. 177 d. 303 f. 304 a. *V.* Mons Panceri.
Monpancier (Pratum *de*), in ballivia Turonensi, 663 a.
Monpencier, 82 c *bis*. *V.* Mons Panceri.
Monroial (*Crak de*).
Mons Albanus, 439 c. 446 a. 453 h. 456 k. 461 a. 467 a. 474 k. *Montauban* (Tarn-et-Garonne).
Mons Argi, 432 d. 442 l. 444 g. 449 j. 451 m. 458 l. 465 g. 473 c. e. 487 k. 488 g. 496 l. m. 527 f. 536 m. 547 c. 551 d. 556 k. m. 557 a 558 e. f. 561 b. e. f. 563 e. 571 j. 574 e. j. 575 a. 578 j. 594 l. 607 e. f. 608 f. g. 638 d. f. 657 h. 665 e. Ibi palatium venationis causa a Philippo III constructum, 5 j. Ibi Maria, Caroli IV uxor, an. 1324 sepulta, 418 b, n. 1. *Montargis* (Loiret). *Cf.* Mons Argivi, Mons Argy, *Montargiz.*
Montem Argi (Abbatia monialium prope), 442 j. 473 c. 515 g. *Couvent des Dominicaines de Montargis.*
Montis Argi (Domus Dei), 638 e. *Hôtel-Dieu de Montargis.*
Mons Argivi, 547 e. *V.* Mons Argi.
Mons Argy, 657 k. 658 l. 659 b. d. j. 660 g. 661 a. b. 671 d. *V.* Mons Argi.
Mons Basonis, 575 j. 576 d. e. *Montbazon* (Indre-et-Loire, ar. Tours). *Cf. Monbazon*, *Monbason.*
Mons Beliardi, 561 k. 769 b. c. f. g. *Montbéliard* (Doubs). *Cf.* Mons *Beliart*, *Montbeliart.*
Mons *Beliart*, 769 k. *V.* Mons Beliardi.
Mons Branæ, in ballivia Aurelianensi, 658 c.
Mons Calveti, 570 d. 629 a. 644 e. *Montchauvet* (Seine-et-Oise, c^{on} Houdan). *Cf.* Mons Calvuli, *Montchavet.*
Mons Calvuli, 647 d. *V.* Mons Calveti.
Mons Cassinus. *V.* S. Benedictus de Monte Cassino.
Mons Colani, 520 d. *Montcollin* (Sarthe, c^{on} Bonnétable).
Montis Conterii *sive* Montis Contorii ballivia, 577 c. d, n. 3. *Moncontour* (Vienne, ar. Loudun).
Mons Desiderii, 499 f. 504 f. 568 b. 633 c. 652 e. *Montdidier* (Somme). *Cf. Mondidier.*
Montis Desiderii præpositura, 650 j. *Prevôté de Montdidier.*
Mons Expeliericus, 6, n. 8. *V.* Mons Pigoci.
Mons Falconis, 769 d. h, n. 2. *Montfaucon* (Doubs, c^{on} Besançon).
Montis Feraldi domus, 549 j.
Mons Ferrandus, 769 l, n. 10. *Montferrand* (Doubs, c^{on} Boussière).
Mons Ferrandi, 462 f. 485 j. k. *Montferrand* (Puy-de-Dôme, c^{ne} Clermont-Ferrand).
Mons Flaco, 7 f. *Montefiascone* (États de l'Église).
Mons Fortis, 574 b. 587 e. 597 e. 600 j. *Montfort-l'Amaury* (Seine-et-Oise, ar. Rambouillet). *Cf. Monfort*, *Montfort.*
Mons Gardini, 669 e. *Le Montgardin* (Pas-de-Calais, c^{on} Guines, c^{ne} Bouquehault).
Mons en Hainau, 319 d, n. 1. 339 h. *Mons* (Hainaut).
Mons Henrici, 741 b, n. 6. *V.* Mons Letherici.
Mons Hominum, 519 b.
Mons Leherici, 570 e. *V.* Mons Letherici.
Mons Lethericus *aut* Letherici, 547 l. 641 k. 642 e. l. *Montlhéry* (Seine-et-Oise, c^{on} Arpajon). *Cf.* Mons Henrici, Mons Leherici, *Mont Lehéry.*
Montis Letherici præpositura, 628 a 641 k.
Montis Martirum abbatia *vel* moniales, 624 e. 643 g. *Abb. de Montmartre*, près Paris.
Mons Mirabilis, 591 j. 592 l. 593 f. *Montmirail* (Marne, ar. Épernay).
Mons Morenciacus, 472 b. 476 d. 480 c. j. 481 a. 483 c. 490 b. 582 a. 587 e. *Montmorency* (Seine-et-Oise, ar. Pontoise). *Cf. Monmorencin*, *Montmorancy*, *Montmorenci*, *Montmorency.*
Mons Nostræ Dominæ, 491 k. *Mont-Notre-Dame* (Aisne, c^{on} Braisnes).
Mons Panceri, 485 m. Ibi Ludovicus VIII moritur, 38 k *bis*. 82 c *bis*. 177 d. 178 a *bis*. 303 f. 304 a. *Montpensier* (Puy-de-Dôme, c^{on} Aigueperse). *Cf. Monpancier*, *Monpencier*, *Montpancier.*
Mons Pessulanus, 457 d. 467 h. 483 l. 487 m. 526 h. 558 c. 755 h. *Montpellier* (Hérault).
Mons en Peule, 383 c. 394 a. b. 395 d. f. *V.* Montes in Pabula.
Mons en Péure, 87 a *bis*. *V.* Montes in Pabula.
Mons en Pèvre, 95 j *bis*. *V.* Montes in Pabula.
Mons Pigoci in Bria, Martini papæ IV patria, 6 j, n. 8. *Montépilloy* (Oise, c^{on} Senlis). *Cf.* Mons Expelliericus, Mons Pilgoti, Mons Speculatorius, *Mont-aux-Pillards*, *Montespilglair*, *Montespilloir.*
Mons Pilgoti, 6, n. 8. *V.* Mons Pigoci.
Mons S. Quentini, 503 e. *Mont-Saint-Quentin* (Somme, c^{on} Péronne, c^{ne} Allaines).
Mons Ruber, 516 f. *V.* Monte Rubeo (monachi de).
Monte Rubeo (Monachi de), 745 a. *Prieuré de Montrouge*, près Paris. *Cf.* Mons Ruber.
Monte Sorelli (Terra de), 575 j. *Montsoreau* (Maine-et-Loire, c^{on} Saumur).
Mons Speculatorius, Speculatorum, Spiculatorum, 6, n. 8. *V.* Mons Pigoci.
Mons Trichardi, 517 j. *Montrichard* (Loir-et-Cher, ar. Blois).
Mons Wodemari, 63 c *bis*, n. 11. 307, n. 10. Hæreticorum receptaculum, 73 f. *Mont-Aimé*, près Vertus (Marne, arrond. Châlons). *Cf. Moiemer*, *Moiteier*, *Mont-Huimer*, *Mont Venoy*, *Mont Vuinoc*, *Mont Vuynoc*, *Mont Wimer*, *Monwimer.*
Monstereul en Gastine, 181 k *bis*. *V.* Monsterolum Bonnini.
Monsteriolum, 459 k. 529 j. *Montereau-Faut-Yonne* (Seine-et-Marne, ar. Fontainebleau). *Cf. Monsteruel en Fourdion*, Mosterolum, *Moustereul au For d'Yone*, *Mousteruel.*
Monsterolium, 665 h. *Montreuil-sous-Bois?* (Seine, c^{on} Vincennes), ou *Montreuil* (Seine-et-Oise, c^{on} Versailles). *Cf.* Musterolum.
Monsterolium, 568 e. 635 a. *V.* Monasteriolum super Mare.
Monsterolio in Terachia (Moniales de), 588 e. 607 b. *Montreuil-les-Dames*, abbatia an. 1136 condita prope *Avesnes* (Nord), postea subtus mœnia Lauduni translata dictaque *Montreuil-sous-Laon* (Aisne). *Cf.* Monterolium in Tereschia.

Monsterolo Bonini (Castrum de), 553 l. 554 a. *Montreuil-Bonnin* (Vienne, c^{on} Vouillé). *Cf. Monstereul en Gastine.*

Monsteruel en Fourdion, 310, n. 4. *V.* Monsteriolum.

Monstreul sur la Mer, 410 g. *V.* Monasteriolum super Mare.

Monstrolium, 762 k. *V.* Monaster o-lum super Mare.

Monstrolii præpositura, 763 e. *Prévôté de Montreuil-sur-Mer* (Pas-de-Calais).

Mont Sainte Gertrude, 422 g. *Gertruydemberg* (Brabant hollandais).

Mont Huimer, 63 c *bis*, n. 11. 307, n. 10. *V.* Mons Wodemari.

Mont Lehéry, emprès Estampes (*Chastel de*); 370 j. *V.* Mons Letherici.

Mont S. Michel, 773 a. b. h. *Mont-Saint-Michel* (Manche, c^{on} Pontorson).

Mont Musart, 315 f, n. 13. *Quartier de la ville d'Acre.*

Mont-en-Peivere, 25 d, n. 3. *V.* Montes in Pabula.

Mont-aux-Pillards, 6, n. 8. *V.* Mons Pigoci.

Mont en Poivre, 117 f. *V.* Montes in Pabula

Mont Venoy, 307, n. 23. *V.* Mons Wodemari.

Mont Vainoc, 307, n. 10. *V.* Mons Wodemari.

Mont Vuynoc, 307, n. 14. *V.* Mons Wodemari.

Mont Wimer, 73 f. 307, n. 10. *V.* Mons Wodemari.

Montagnes d'Auvergne (*Bailliage des*), 768, n. 5.

Montargiz, 418 b. *V.* Mons Argi.

Montbason, 733 e, n. 12. *V.* Mons Basonis.

Montbéliart, 416 c. *V.* Mons Beliardi.

Montchavet, 759, n. 1. *V.* Mons Calveti.

Montecassine, 203 c *bis*. *V.* S. Benedictus de Monte Cassino.

Monteliard, 639 c. *Montliard* (Loiret, c^{on} Beaune-la-Rolande).

Monterolium in Tereschia, 607 b. *V* Monsterolium in Terachia.

Montes, 666 h. *Mons*, près Athis? (Seine-et-Oise, c^{on} Longjumeau).

Montes in Pabula. Ibi Philippus IV insignem victoriam refert, 25 d, n. 3. 87 a *bis*. 95 j *bis*. 117 f. 285 c *bis* usque 300 c *bis*. 394, 395. *Mons-en-Pevèle* (Nord, c^{on} Pont-à-Marcq). *Cf. Mons en Peule, en Péare, en Pèvre; Monz em Pelve, en Pelve; Mont en Peivere, en Poivre.*

Montespilglair, 6, n. 8. *V.* Mons Pigoci.

Montespilloir, 6, n. 8. *V.* Mons Pigoci.

Montfaulcon emprès Paris, 348 j, n. 8. *Montfaulcon* (Seine, c^{on} Pantin). *Cf. Monfaucon, Paris* (gibet de), Parisiense patibulum.

Montfort, 73 f *bis*. 342 a, n. 3. *V* Mons Fortis.

Montgonten (Moniales *de*), prope Lorriacum? 563 e. *Cf. Mongonten.*

Monthis, 517 j. *Les Montils* (Loir-et-Cher, c^{on} Contres).

Montiniacum in Campania, 759 h. *Montigny* (Aube, c^{on} Ervy)?

Montloom, juxta Montem Argi, 607 f. *Moulon?* (Loiret, c^{on} Bellegarde).

Montmorancy, 220 a *bis*. *V.* Mons Morenciacus.

Montmorenci, 204 h. 682 a. *V.* Mons Morenciacus.

Montmorency, 212 f. *V.* Mons Morenciacus.

Montoille (*Le*), 409 a, n. 3. *V. Montoire.*

Montoire, 409, n. 3. 653 k. 654 c. 669 e. g. *La Montoire* (Pas-de-Calais, c^{on} Audruicq, c^{ne} Zutkerque). *Cf. Montoille.*

Montpancier, 178 a *bis*. *V.* Mons Panceri.

Montpipel, 557 h. *Monpipeau* (Loiret, c^{on} Meung-sur-Loire, c^{ne} Huisseau-sur-Mauves).

Montroial, 181 j. *Montréal* (Aude, ar. Carcassonne).

Monwimer, 307, n. 10. *V.* Mons Wodemari

Monz-em-Pelve, 285 c *bis*. 286 d. *V.* Montes in Pabula.

Monz en-Pelve, 287 a *bis*. 295 h *bis*. *V.* Montes in Pabula

Mooncsium, 576 h. *Forêt de Monnoye* (Maine-et-Loire, c^{on} Longué). *Cf. Moonnais.*

Moonnais (Boni homines *de*), 576 b. *Prieuré de Monnaie*, près Jumelles Maine-et-Loire, c^{on} Longué).

Mor (*S.*), 168 c *bis*. *Abb. de S. Maur-les-Fossés* (Seine, c^{on} Charenton-le-Pont).

Morangulum, 631 b. *Prieuré de Morangles* (Oise, c^{on} Neuilly-en-Thelle).

Morbesque, 766 g *bis*. *Morbecque* (Nord, c^{on} Hazebrouck).

More (*S^{te}*), 733 e, n. 13, 734 f. 735 d. 736 d. *V.* S. Maura.

Morée (*La*), 63 g. 186 j *bis*. *La Morée* (Grèce).

Moret, 129 g. j. 129 g *bis*. 654 j. *V.* Moretum

Moretum, 441 c. 457 l. 498 b. 563 d. 671 e. l. 600 l. 626 m *bis*. 636 c. 655 d. m. 656 k. *Moret-sur-Loing* (Seine-et-Marne, ar. Fontainebleau). *Cf. Moret.*

Moreti castrum, 655 g. h.

Moriane, 61 f. *Duché de Maurienne* (Savoie).

Moriau (Abbatia *de*), 576 c. *Abb. de Moreaux*, près Sommières (Vienne, c^{on} Gençais).

Morienne, nomen corruptum, 345 d, n. 5.

Morineusis terra, 641 g 642 d. *Fief de Thérouanne*, à Paris (quartier des Halles, rue Pirouette).

Moringnevallis, 649 n. 650 a. b. *Morienval* (Oise, c^{on} Crépy).

Moritonium, 754 c. *Mortain* (Manche). *Cf.* Mortalium, Mortolium in Normannia.

Morlanis (Vallis de), 651 c, n. 3. *Morlains?* (Somme, c^{on} Péronne).

Morment, 659 b. *V.* Mormentum.

Mormentum, 654 l. *Mormant* (Seine-et-Marne, ar. Melun). *Cf. Morment.*

Mors, 203 j *bis*. *Sarrasins de Sicile.*

Mort de Soif, in præpositura Dullendii, 652 j.

Mortaingne, 185 d. *Mortagne-sur-Gironde* (Charente-Inf. c^{on} Cozes).

Mortalium* in Normannia, 561 e, n. 4. *V.* Moritonium.

Mortolium in Normannia, 561 e, n. 4. *V.* Moritonium.

Mortuum Mare, 628 e. *Portion de la forêt de Lyons* dite *de Mortemer.* *Cf* Leonum foresta.

Mosacum in Alvernia, 501 e *Mozac* (Puy-de-Dôme, c^{on} Riom).

Mossiacum, 433 b. 438 l. 439 c. 450 f. 456 g. k. 463 k. m. *Moissac* (Tarn-et-Garonne). *Cf. Moisac, Moissac.*

Mosteriis? (rectius Mosteriolum, *Mosterol*), 752 f, n. 14. *Montreuil-l'Argillé?* (Eure, c^{on} Broglie).

Mosteriolum, 752, n. 14. *V.* Mosteriis.

Mosterol, 752, n. 14. *V.* Mosteriis.

Mosterolum, 459 k. *V.* Monsteriolum.

Mote au Bois (*La*), 419 c. *La Motte-au-Bois* (Nord, c^{on} Hazebrouck, c^{ne} Morbecque).

Mougauvres, 121 j *bis*, n. 12. 122 b c. d. f. *V.* Catalonienses.

Moustereul au For d'Yone, 310, n. 4. *V.* Monsteriolum.

Mousterolii castrum, 653 a. *V.* Monasteriolum super Mare.

Mousteruel, 310 a. c, n. 2. *Montereau-Faut-Yonne.* *V.* Monsteriolum.

Moustier Arrame, 758 d. *Montiéramey* (Aube, c^{on} Lusigny).

Moastreul sur Mer, 358 g. *V.* Monasteriolum super Mare.

Muciacum in Fonte, 628 j. *Moussy* (Seine-et-Oise, c^{on} Marines).

Mug? 519 c.

Muinac (Terra *de*), in præpositura Salmuri, 737 c, n. 3. *Cf.* Terra de Murdarto.

Mullent, 729 j. *V.* Mellentum.

Murdarto (Terra de), in præpositura Salmuri, 575 h. *Cf.* Terra *de Muinac*

Murelli, 641 g. 642 a. *Les Mureaux*, près Paris (emplacement du faubourg S. Jacques).

Musterolium Bellaii, 577 h. *Montreuil-Bellay* (Maine-et-Loire, ar. Saumur).

Musterolum, 643 b. *Montreuil?* (Seine-et-Oise, c^{on} Versailles). *Cf.* Monsterolium.

N

Naim.... (Apud......em), 537 m Fort. legendum : Apud [Fertat]em Naim[berti]. *V.* Feritas Naberti

Naimurtium, 605 j. *V.* Namuscum.

Namur, 38 f. 66 a. 71 g *bis*. 73 a *bis* 227 h. 238 b *bis*. 267 a *bis* 268 g. l *bis*. 269 e *bis*. 271 f. h. 272 h. 273 a. 274 d. 276 g *bis*. 278 g *bis*. 279 b. 279 j *bis*. 281 a. 281 a *bis*. 288 a. 303 e. 322 g, n. 7, 11 et 12. 323 b. c. g. h, n. 5, 9 et 14. 324 a. b. c. 325 a. 341 f. g. h. j 342 a. b. c. e. f. g. 346 c. 347 e. 359 c. 376 g. 377 a. 378 a. 379 g. h. j. 380 b. f. 381 b. 388 h. 389 f. 393 g. h. j. 395 g. 396 a. 398, n. 7. 415 c. d. f. 416 f. j. 417 a. 428 j, n. 9. 429, n. 1. 762 d. *V.* Namuscum

Namur (*Bourgois, ceulx* ou *commune de*), 322 g. h, n. 7 et 12. 323 c. e. f. g. h, n. 5, 9 et 14. 341 j 342 c. *V. Namurois.*

Namur (*Conté, tière de*), 59 f *bis*, n. 14. 72 h. 322 c. d. f. *V* Namurcensis marchionatus.

Namurcensis marchionatus 28 j. *Mar-*

quisat ou *comté de Namur. Cf. Namur* (*conté de*)
Namurois, 341 k. *Habitants de Namur. Cf. Namur* (*bourgois de*).
Namuscum, 565 b. A Flandrensibus obsessum et Henrico Lucemburgensi deditum, 323 e usque 325 a. 341 j. k. 342. *Namur* (Belgique). *Cf.* Naimurtium, *Namur. V. etiam Sanson.*
Nannetæ, 557 c. *Nantes* (Loire-Inf.). *Cf. Nantes.*
Nantes, 58 b *bis. V.* Nannetæ.
Nantolium, 534 h. *Nanteuil-le-Haudouin* (Oise, ar. Senlis.)
Nantolium in Pictavia, 540 c. *Nanteuil-en-Vallée* (Charente, c^{on} Ruffec).
Nantollium, 540 c. *V.* Nantolium in Pictavia.
Naples, 107 a. 109 h. 125 d *bis.* 177 e *bis.* 188 e *bis.* 199 h. 203 f *bis.* 212 j *bis.* 349 b. *V.* Neapolis.
Narbona, 435 d. 446 c. d. 448 h. 453 j. 461 c. 462 c. f. 467 h. 475 g. h. j. k. l. 482 h. j. 483 d. e. f. 484 m. 485 b. 486 e. k. l. 487 a. 489 f. 493 m. 518 g. 544 h. 739 c. *Narbonne* (Aude). *Cf.* Narbonna, *Narbonne*, Nerbonna, *Nerbonne. V. etiam* S. Justus.
Narbonna, 611 f. *V.* Narbona.
Narbonne, 673 a. b. c. d. e. 674 k. 675, 677, 678, 679, 680 b. c. d. 681, 682, 683 a. e. f. g. 684, 685, 686, 687 a. 688 h. j. k 689, 690, 691, 692 a. b. c. d. 693 a. c. f. j. k. 694 a. e. h. j. 696 a. d. e. f. g. 699 d. 717 g. j. k. 719 m. 722 m. 723 a. b. *V.* Narbona.
Narbonnois, 216 g. *Pays de Narbonne.*
Nasaret, 733 g, n. 25. 734 h. 735 g. 736 d. *Nazareth* (Corrèze, c^{on} Brive, c^{ne} Jugeals).
Navare, 47 g *bis.* 48 d. 57 k *bis.* 58 g. 58 b *bis.* 70 g. 70 b *bis.* 71 f *bis.* 73 g. 73 f *bis.* 75 c. 76 f *bis.* 308, n. 15. 310 a. *V.* Navarra.
Navarra, 8 k. 16 c. 17 g. 20 c. b. 445 j. k. 446 a. 453 f. h. 460 k. 461 a. e. 466 l. 467 a. 470 f. 473 a. c. d. 474 a. e. h. k. 475 d. h. l. 476 a. c. e. g. 480 e. l. 482 a. c. g. 483 b. d. f. k. 486 g. 492 d. 496 b. 520 b. 545 e. 546 f. j. 547 l. 548 c. 549 m. 552 c. 553 a. j. 554 a. j. 559 b. 560 f. 564 h. f. 602 g. 663 j. 741 c. 746 d. 751 c. 756 h. 757 a. b. 759 d. 760 a. b *bis.* A Francis occupata, 14 e. f. 211 a *bis. Navarre. Cf. Navare, Navarraz, Navarre*, Navarria. *V. etiam* Arcus, Castellio, Garda, Olitum, Vianna.
Navarraz, 148 g. *V.* Navarra.
Navarre, 71 b *bis.* 117 c *bis.* 131 f *bis.* 135 g. h. 136 k. 146 j *bis.* 147 j. l. 149 e. f. 150 l *bis.* 175 g *bis.* 181 a *bis.* 204 f. 207 j *bis.* 210 c *bis.* 211 c. 211 a *bis.* 213 d. 281 g *bis.* 308 g. 309 a. b. d. e. f. g, n. 15 et 19. 332 e. 346 c, n. 3 et 6. 396 g. h. 397 j. 400 f. 401 g. h. j. 402 a. 419 e. 427 h. 429 b. 718 k. 729 d. 771 e. f. g. k. *V.* Navarra.
Navarreria Pampilonensis, 757, n. 3 *La Navarrerie*, quartier de Pampelune (Navarre)
Navarria, 8, n 11. *V.* Navarra
Navarrois, Navarroiz (*Les*), 168 d *bis.* 285 b. 357 f. h
Nealfa, 573 b. f. *Neaufles-St-Martin* (Eure, c^{on} Gisors). *Cf.* Nealpha.
Nealpha, 515 e. 520 f. 647 c. *V.* Nealfa.
Nealpha, 469 c. *Neauphle-le-Vieux* (Seine-et-Oise, c^{on} Montfort-l'Amaury).
Neapolis, 14 j. l. 15 c. A Carolo de Francia occupata, 199 h. Ibi Conradinus, cum sociis, capite truncatus, 5 g. 177 e *bis.* 203 f. g *bis.* Ibi victus captusque Caroli de Francia filius, 212 j *bis Naples. Cf. Naples.*
Neèle, 681 e. 705 j. 715 b. *V.* Nigella.
Neelle, 377 b. 379 c. e. *V* Nigella.
Negi (Terra *de*), in feodo Nemosii, 655 g
Nemausensis senescallia, 768, n. 5 *Sénéchaussée de Nîmes.*
Nemausus, 434 b. 440 b. e. 448 l. 450 l. 454 f. 462 d. f. 482 j. 484 a. c. f. 489 b. 664 d. 739 c. *Nîmes* (Gard). *Cf. Nîmes*
Nemos, 729 k. *V.* Nemosium.
Nemosium, 438 g. 442 g. 444 e. 451 l. 452 k. 456 d. 458 h. 459 l. m. 472 l. 487 l. 488 a. 515 g. 527 f. 554 k. 556 k. 561 a. 563 e. k. 575 a. 586 c. 607 a. e. 608 c. d. 612 d. 617 b. 620 b. g. 622 c. 636 a. 655 c. g. 656 b. h. j. 657 b. *Nemours* (Seine-et-Marne). *Cf. Nemoz, Nemouz.*
Nemosio (Abbatia *vel* Moniales de), 563 e. l. 600 g. 607 b. g. 635 d. *Abb. de Notre-Dame-de-la-Joie*, à Nemours (Seine-et-Marne).
Nemouz, 204 h. *V.* Nemosium.
Nempont, 653 b. *Nampont-St-Firmin* (Pas-de-Calais, c^{on} Montreuil-sur-Mer) et *Nampont-St-Martin* (Somme, c^{on} Rue).
Nengiz, 529 j. *Nangis* (Seine-et-Marne, ar. Provins).
Nerbonna, 589 e. 611 d. *V.* Narbona.
Nerbonne, 152 a *bis.* 177 g. 213 f. 360 a. 389 b. 400 a. 414 f. *V.* Narbona.
Neri, 648 d. h. *Néry* (Oise, c^{on} Crépy).
Neuf-Fossé (*Le*), 242 f *bis*, n. 17. 247 e. 249 b *bis. Neuf-Fossé*, canal entre Aire et S. Omer. *Cf. Noeuf-Fossé.*
Neuf-Port, 265 d *bis. Nieuport* (Belgique, Flandre occ. ar. Furnes).
Nevers, 288 c. 299 g *bis.* 342 j. 362 a. c. d. e. f. 365 f. j. 366 d. 396 a. 398 b. 407 g. 410 b. 412 d. f. g. 413 a. d. j. 414 g. j. 415 b. 428 a. *Nevers* (Nièvre). *Cf. Anevers, Annevers, Ennevers, Neverz.*
Neverz, 227 g. *V. Nevers.*
Nibella, 537 l. 547 d. 551 b. 554 j. 658 d. *Nibelle* (Loiret, c^{on} Beaune-la-Rolande). *Cf.* Nivella. *V. etiam* Poteriæ Nibellæ.
Nicholaus (S.) *V.* Nicolaus (S.).
Nichole, 220 g *bis.* 222 e *bis.* 223 h *bis.* 224 c. 225 k. 226 b. *V. Licole*
Nicocie (*Cité de*), 186 c *bis. Nicosie* (Chypre).
Nicolaus (S.) in Bosco, 650 h. *Abb. de S. Nicolas-aux-Bois* (Aisne, c^{on} La Fere).
Nicolai (B.) Compendiensis domus Dei, 647 k. *Hôtel-Dieu de S. Nicolas de Compiègne* (Oise). *Cf.* Compendio (domus Dei de).
Nicolaus (S.) Crispeiensis *sive* de Crispeyo, 631 k. 649 h. *Chapelle de S. Nicolas de Crépy* (Oise).
Nicolai (S.) de Lorriaco capella, 551 e. 556 l. 638 h. *Chapelle de S. Nicolas, à Lorris* (Loiret, ar. Montargis).
Nicolai (B.) capella regia, in ecclesia B Mariæ Parisiensis, 31 g
Nicole, 357 h. *V. Licole.*
Nidaigle, 77 g *bis. Nideck* (Prusse).
Nieles, 654 e. *Nielles-lez-Ardres* (c^{on} Ardres) aut *Nielles-lez-Calais* (c^{on} Calais).
Nieppe (*Château de*), 418 f. *Nieppe* (Nord, c^{on} Hazebrouck, c^{ne} Renescure).
Nigella, 653 d. 762 d. *Nesle* (Somme, ar. Péronne). *Cf. Neèle, Neelle, Nièle.*
Nigella in præpositura Parisiensi, 542 d. 643 c. j. 745 a.
Nièle, 70 g. 70 a *bis. V.* Nigella.
Nilus, 187 c. 189 d. e. 189 a. e *bis. Le Nil* (Égypte). *Cf.* 313, n. 5.
Nimaie, 68 a *bis. Nimegue* (Gueldre hollandaise). *Cf. Nimegue.*
Nimeçon, 186 c. h *bis. V. Limechon*
Nimegue, 54, n. 7. *V. Nimaie.*
Nîmes, 662 d. *V.* Nemausus.
Niorcium *vel* Niortium, 554 d. 557 d. *V.* Niortum.
Niortum, 554 c. 577 h. k. 578 a. f. *Niort* (Deux-Sèvres).
Niorti præpositura, 578 d.
Nisi, 650 l. *Nizy-le-Comte* (Aisne, c^{on} Sissonne).
Nivella, 557 l. *V.* Nibella.
Nivella (Domus Dei de), 557 l
Nivelle. V. Nyvelle.
Noa (Monachi de), 645 k. *Abb. de la Noue*, près la Bonneville (Eure, c^{on} Conches).
Noæ Fortis abbatia, 631 j, n. 4. *Prieuré de Noéfort*, près S. Pathus (Seine-et-Marne, c^{on} Dammartin)
Nochières, 197 j. 199 b. 199 f *bis. Luzera* (roy. de Naples).
Noeuf-Fossé, 359 a. 387 e. 390 b. *V. Neuf-Fossé.*
Nogent, 759, n. 1. *Nogent-le-Roi* (Eure-et-Loir, ar. Dreux). *V.* Nogentum.
Nogentum, 455 g. 460 j. 474 f. 570 d. 578 h. 629 e. f. 644 b. 647 a. f. *Nogent-le-Roi* (Eure-et-Loir, ar. Dreux). *Cf. Nogent*, Nongentum.
Nogentum, in ballivia Silvanectensi, 648 e. *V.* Nogentum Artaudi.
Nogentum Artaudi, 560 g. *Nogent-l'Artaud* (Aisne, c^{on} Charly). *Cf.* Nogentum, Nogentum Ertaudi.
Nogentum Ertaudi, 533 g. *V.* Nogentum Artaudi.
Nogentum Retortum, 549 d. 552 j. *Nogent-le-Rotrou* (Eure-et-Loir).
Noian in Wastinasio, 561 g. 562 g. *Noyen* ou *Nogent-sur-Vernisson* (Loiret, c^{on} Châtillon-sur-Loing).
Noientellum, 760 a *bis. Nointel* (Oise, Seine-et-Oise).
Noiers, 391 c. 428 g. *V. Noyers.*
Noion, 56 h. 75 f. 168 b *bis. V.* Noviomum.
Nolenval, 645 b. 646 g. *Nolléval* (Seine-Inf. c^{on} Argueil).
Nolo, 4 c. *Nolon* (Yonne, c^{on} Pont-sur-Yonne, c^{ne} Cuy).

Nomercatum, 520 f. *V.* Novum Mercatum in Normannia.
Nongentum, 589 d. *Noyent-le-Roi* (Eure-et-Loir, ar. Dreux). *V.* Nogentum.
Nonnette (La), en Auvergne, 370 j, n. 4. *Nonette* (Puy-de-Dôme, c^{on} S. Germain-Lembron).
Nontron, 541 a. *Nontron* (Dordogne).
Norewelle (Le port de), 423, n. 4. *V. Orewelle.*
Normandie, 85 f *bis.* 176 c *bis.* 178 a. 740 a. 752 a. 761 g. 773 h. *V.* Normannia.
Normanni cum Francis in Flandria militant, 93 e. 99 j *bis.* 116 b. 274 f *bis.* 275 f *bis.* 281 f *bis.* 287 a. Cum Picardis et aliis alligati, 151 a *bis.* Cum Baionensibus pugnant, 163 a *bis. Cf. Normans.*
Normannia, 501 e. 546 k. 547 b. d. 556 b. 561 e. f. 740 a. 748 d. 751 d. 759 a. A Philippo II fisco addicta, 325 a. Ludovico IX ab Henrico III, Angliæ rege, relicta, 193 h. Tributis, regnante Philippo IV, onerata, 85 f *bis. Normandie. Cf. Normandie, Normendie. V. etiam* Burum, Mortalium *sive* Mortolium, Novum Mercatum, Vernolium.
Normans, Normant, Normanz (Les), 43 b. 46 a. 163 a *bis.* 184 c *bis.* 274 f *bis.* 275 f *bis.* 281 f *bis.* 287 a. *V.* Normanni.
Normanvillæ boscus, 573 c. 629 k. *Bois de Normanville* (Eure, c^{on} Évreux).
Normendie, 93 e. 99 j *bis.* 116 b. 151 a *bis.* 152 f. 193 h. 216 k *bis.* 268 b. 280 h. 325 a. b, n. 10. 370 j. *V.* Normannia.
Nostra Domina. *V.* Curia, Gratia.
Nostra Domina de Medonta, 644 j. *Église collégiale de Notre-Dame*, à Mantes (Seine-et-Oise).
Nostra Domina Parisiensis, 619 j. 624 c. d. *V.* B. Maria Parisiensis.
Nostre Dame à Lyon (Église), 406 a.
Nostre Dame à Paris, 311 g. 331 e. 399 d, n. 3. 401 f. *V.* B. Maria Parisiensis.
Nostre Dame (Isle), à Paris, 136 l *bis.* 137 a. b. 138 a *bis.* 399 a. *Ile Notre-Dame.*
Nostre Dame à Rains, 42 h *bis.* 414 f. *Notre-Dame de Reims.*
Nova Villa, 443 d. e. 497 e. 570, n. 3. *Neuville-aux-Bois* (Loiret, ar. Orléans). *V.* Novilla in Lagio.
Nova Villa, 566 f. *Villeneuve-le-Roi?* (Seine-et-Oise, c^{on} Longjumeau). Villa Nova Regis.
Nova Villa, 575 a. *Villeneuve-le-Roi?* (Yonne). *V.* Villa Nova juxta Senones.
Nova Villa, 448 f. 454 e. 461 a. 467 g. *Villanueva* (Catalogne).
Nova Villa prope Sagias, 553 k. *Neuville près Sées* (Orne, c^{on} Sées).
Novilla, 637 k. 660 f. 671 c. 767 j, n. 11. *V.* Novilla in Lagio.
Novilla in Lagio, 517 g. *Neuville-aux-Bois* (Loiret, ar. Orléans). *Cf.* Nova Villa, Novilla.
Novilla juxta *Lions*, 597 c, n. 3. *La Neuville*, près la Feuillie (Seine-Inf. c^{on} Argueil).
Noviomum, 522 j. 634 a. 651 b. *Noyon* (Oise). *Cf. Noion, Noyon. V. etiam* S. Eligius, S. Victor Noviomensis.
Novum Castrum, 517 f. *V.* Castrum Novum super Ligerim.
Novum Castrum, 753 d. e, n. 12. *V.* Novum Castrum *de Lincourt.*
Novum Castrum *de Lincourt*, 559 b. *Neufchâtel* (Seine-Inf.). *Cf.* Novum Castrum.
Novum Mercatum, 431 l. 515 d. *V.* Novum Mercatum in Normannia.
Novum Mercatum in Normannia, 556 b. 558 h. l. 562 c. l. 563 g. h. 565 c. *Neuf-Marché* (Seine-Inf. c^{on} Gournay). *Cf.* Nomercatum, Novum Mercatum.
Noyacum in Anglia, 553 m. *Newark?* (comté de Nottingham).
Noyers, 429 a. *Noyers* (Yonne, ar. Tonnerre). *Cf. Noiers.*
Noyon, 54, n. 7. 355 c. 757, n. 3. *V.* Noviomum.
Nulliacum, 592 k. 593, n. 12. 602 l. 603 g. 605 e. 641 g, n. 4. *Neuilly* (Seine). *Cf.* Lugniacum, Luniacum.
Naremberg, 350, n. 2
Nuse, 67 e, n. 2. 74 h *bis.* 75 a. *Neus* (Prusse).
Nyvelle, 386 e. *Nivelles* (Belgique, Brabant).

O

Oblanc, 618 b, n. 2. *Le Blanc en Berri* (Indre).
Ochiacum (*non* Othencum), 534 g. *Oulchy-le-Château* (Aisne, ar. Soissons).
Ochiis (Molendinum de), *rectius fort.* de Othiis, 745 b. *Othis* (Seine-et-Marne, c^{on} Dammartin).
Odihetung, 652 k, n. 4. *Audinchthun* (Pas-de-Calais, c^{on} Fauquembergue).
Œdon, 50 d, n. 2. *Oudon* (Loire-Inf. c^{on} Ancenis). *Cf. Adon.*
Offémont, 690 b. *Offémont* (Seine-et-Oise, c^{on} Attichy, c^{ne} S. Crépin-aux-Bois).
Ogerii boscus, in ballivia Turonensi, 663 b. d.
Oiseler, 769 l. *V. Oisseler.*
Oiselet (Pratum *de l'*), in ballivia Aurelianensi, 657 k.
Oisseler, 769, n. 5. *Oiselay?* (Haute-Saône, c^{on} Gy).
Oistrehan, 222 g *bis. Ouistreham* (Calvados, c^{on} Douvres).
Olins (Feodum *de*), 745 f. *Oulins* (Eure-et-Loir, c^{on} Anet).
Olito (Villa de), 757, n. 8. *Olite* (Navarre).
Omer (S.), 60 b. 149 g. 228 c. h. k *bis.* 229 e. 229 f *bis.* 232 e. 241 e *bis.* 242 b. g *bis.* 243 a *bis.* 244 c. 249 f. 250 g 250 d. f *bis.* 251 b. d. 251 a *bis.* 261 a *bis.* 343 h, n. 10. 345 b. 362 j. k. 363 b. e. 365 d. e. 371 b. 376 j. 377 b. d e 379 b. 381 c. 384 a. b. c. d. h. 385 c, n. 9. 386 d. f. g. 387 a. b. e. g. h. 388 d. g. 389 c. e. f. 390 b. c. d. j. 391 a. c. d. e. g. h 392 d. e. j. 393 a 395 e 400 g. 407 b. e. f. 408 b. h. j. k 409 d e. f. g. j. 410 a. d e. f. j. 411 a. c d. e. g. h, n. 9. 416 g. h. 417 c. d. 428 g. j. 429 a. 768, n. 5. *V.* S. Audomarus.
Omer (Ceulz de S.), 363 e. 365 e 392 b. c. h. 408 h. j. k. *V.* S. Audomari burgenses.
Omer (Cordelliers de S.), 386 d.
Omer (Maladrie de S.), 390 c.
Omesia Vallis, 648 c, n. 2. *Vaumoise* (Oise, c^{on} Crepy).
Ondescote, 386, n. 3. *V. Hondecote*
Oratorium, 527 g. 528 a. 659 c. *V.* Oratorium super Ligerim.
Oratorio (Abbatia de), 576 h. *Abb de Loroux* (Maine-et-Loire, c^{on} Longué).
Oratorium super Ligerim, 556 l 561 b. f. *Ouzouer-sur-Loire* (Loiret, ar Gien). *Cf.* Oratorium.
Oratorio super *Tresuie* (Villa de), 657 j. *Ouzouer-sur-Trezée* (Loiret, c^{on} Briare).
Oratorium *le Vougis* (potius quam *le Vengis*), 745 g, n. 1. *Ozouer-le-Voulgis* (Seine-et-Marne, c^{on} Tournan).
Orbe (S.), 204 a. *Centorbi* (Sicile).
Orbez (Abbatia *de*), 533 h. *Orbais-l'Abbaye* (Marne, c^{on} Montmort).
Orbinum in Marchia Anconitana, 557 k.
Orcayum, 663 a. *Orçay?* (Loir-et-Cher, c^{on} Salbris).
Orchies, 227 c. 284 h. 285 b *bis.* 388 h. *Orchies* (Nord, ar. Douai)
Orcienpons in præpositura Crispeii, 650 a.
Orewelle, in portu *de Herewich*, 423, n. 1. *Orwell* (Angleterre, comté de Suffolk). *Cf. Norewelle.*
Orléans (Bailliage d'), 739 f. 742 h. 759 c. *Cf.* Aurelianensis ballivia.
Orlenois, 263 g. *Orléanais. Cf.* Aurelianensis ducatus.
Orlenois (Les), 184 c *bis. V.* Aurelianenses.
Orli (Villa *de*) 742 f. *Orly* (Seine, c^{on} Villejuif).
Orliens, Orliens sus Loire, 172, 173 g. 185 d *bis.* 192 b. 263 c. 266 j. 283 f. 285 g. j. 719 m. 723 e. 730 e. 758 c. *V.* Aureliani.
Orliens (Cil d'), 263 c. 266 j. *V.* Aurelianenses.
Ormel (L'), 757 h.
Ormes, 671 c. *Ormes* (Loiret, c^{on} Orléans, *aut* c^{on} Pithiviers, c^{ne} Pithiviers-le-Vieil).
Orthais, 357 j, n. 4. *Orthez* (Basses-Pyrénées). *Cf. Orthès.*
Orthès, 356, n. 5. *V. Orthais.*
Ortho (Bosci *d'*), 655 d, n. 2. *V. Escho.*
Osta (Foresta de), 548 c. *V.* Otha.
Osterice, 74 e *bis. V.* Austria.
Osterike, 47 g *bis.* 52 k. *V.* Austria.
Ostoing (Abbaye d'), 372, n. 4. *V. Escoing.*
Ostoirmont (Boscus *d'*), 650 l. 651 k. *Bois d'Estremont?* près les Autels (Aisne, c^{on} Rozoy-sur-Serre)
Otha, 574 f. 635 g. 655 l. *Forêt d'Othe* (Yonne, ar. Joigny). *Cf* Osta.
Othencum, 534 g. *Corr.* Ochiacum.
Otheriche, 145 c *bis. V.* Austria.
Othiis (Molendinum de), *rectius fort. quam* de Ochiis, 745 b. *Othis* (Seine-et-Marne, c^{on} Dammartin).
Ourliens, 726 c. j. *V.* Aureliani.
Ouville, 752 j, n. 22. *Ouville-la-Riviere* (Seine-Inf. c^{on} Offranville).
Oynefort, 423, n. 4. *Oxford* (Angleterre).
Oysseler, 769 g. *V. Oisseler*

P

Paceolum, 644 g. 647 e. *Pacel* (Eure, c^on Pacy).
Paci, 759, n. 12. *V.* Paciacum.
Paciacum, 431 l. 463 a. 520 e. 570 b, n. 2. 573 b. c. g. 630 a. 644 d. g. 646 a. c. f. j. 647 f. *Pacy-sur-Eure* (Eure, ar. Évreux). *Cf. Paci.*
Paciaci bosci, foresta, 573 a. g. 644 l. 645 b.
Palacium Templi, 435 d. 446 h. 476 l. 726, n. 1. *Palau-del-Vidre* (Pyrénées-Orientales, c^on Argelès). *Cf. Palaut.*
Palacius (S.), 486 l. *S. Palais* (Cher, c^on S. Martin-d'Auxigny).
Palain, 662 a. *S. Denis de-Palin* (Cher, c^on Dun-le-Roi).
Palais (Le), à Paris, 164 k. l *bis.* 406 e. f. g. *V.* Palatium.
Palatiolum, 641 f. h. *Palaiseau* (Seine-et-Oise, ar. Versailles).
Palatium, Parisius, a Philippo IV renovatum, 25 g. Post exsequias Ludovici X a Philippo V occupatum, 164 k. l *bis.* 406 d. e. f. g. *Le Palais*, à Paris. *Cf. Palais. V. etiam* Parisiensis aula.
Palaut, 726 b, n 1. *V.* Palacium Templi.
Palerme, 93 d *bis. Palerme* (Sicile). *Cf. Palerne.*
Palerne, 203 j *bis.* 207 d. 209 g *bis.* *V. Palerme.*
Palestelli boscus, 574 f. *Bois de Palteau* (Yonne, c^on Villeneuve-le-Roi).
Pampelona, 483 k. *V.* Pampilonia.
Pampelune, 211 b. h. 211 b *bis.* 309 a. *V.* Pampilonia.
Pampilona, 14 f. 17 a. *V.* Pampilonia.
Pampilonia, 551 g. A Francis expugnata, 14 f. 211 h usque 211 j *bis* *Pampelune* (Navarre). *Cf.* Pampelona, *Pampelune*, Pampilona. *Vide etiam* Navarreria Pampilonensis.
Paraclito (Moniales de), 590 e. *Abb. du Paraclet* (Aube, c^on Romilly-sur-Seine, c^ne Quincey).
Parci abbatia *vel* moniales, 567 g. 631 j. 632 h. 649 a. *Abb. du Parc-aux-Dames*, près Auger-St-Vincent (Oise, c^on Crépy).
Parcus, in præpositura Belli Montis, Chambliaci, etc. 567 c.
Parcus, locus incertus, 581 j.
Pareio (Villa de), 742 f. *Paray* (Seine-et-Oise, c^on Longjumeau).
Parilleium, 663 g. *Parilly* (Indre-et-Loire, c^on Chinon).
Paris, 41 k. 43 f *bis.* 60 g *bis.* 61 h *bis.* 66 b. 74 c. e. 82 b. 84 b. g. 86 a. 86 d *bis.* 91 c. d *bis.* 116 j. 116 h *bis.* 129 j. 130 d. 131 k. 133 h. 134 h *bis.* 136 d. 136 l *bis.* 137 b. e. 138 e. h. k. 138 g. h *bis.* 144 j. 149 e *bis.* 156 f *bis.* 159 d. 163 b *bis.* 164 e. h *bis.* 167 c. 167 d *bis.* 170 a *bis.* 179 k. 181 b. 185 b. k *bis.* 192 b. 193 b. 209 k *bis.* 217 c *bis.* 219 b. 220 c *bis.* 226 h. j. 230 k *bis.* 235 g *bis.* 281 b *bis.* 298 f. 300 e *bis.* 310 a. 311 g. h. 316 a. b, n. 3. 325 d, n. 9. 331 a. e. 332 e. 338 f. 343 g. h. 345 j. 354 e. g j. 358 e. j. 369 e. 370 b. c. 372 j. 373 e. 374 a. d. 377 d. 393 j. 394 f. 396 c. 398 e. 399 a. c. d. g. h, n. 3. 400 f. 401 a. e. f. g. h. j. 402 c. 404 h. 406 c. d. 408 h. 409 g. 412 c. 413 k. 414 g. 416 c. 417 h. 418 b. c. d. 421 f. 428 d. 689 k. 733 a. 734 b. 735 j. 736 e. 757, n. 3. 758 b. f. 767 f. *V.* Parisius.
Paris (Bailliage de), 742 e. *Cf.* Parisiensis ballivia, præpositura.
Paris (Celz de, borjois, borjoisie, communaulté, peules de, etc.), 116 h *bis.* 137 f. j. 138 g. h. j *bis.* 311 h. 331 e. 401 f. 406 d. *V.* Parisienses.
Paris (Gibet de), 402 c. *V. Montfaulcon.*
Parisiense Palatium. *V.* Palatium.
Parisiense patibulum, 643 d. *V. Montfaulcon.*
Parisienses Ludovicum IX abeuntem an. 1248 comitantur, 311 b. 331 e. An. 1305 apud Montem in Pabula strenue pugnant, 116 h. j. k. l *bis.* An. 1313 militiam filiis Philippi IV collatam magno apparatu celebrant, 137 e usque 138 h *bis.* An. 1316 Philippum V regni procuratorem sacramento præstito agnoscunt, 406 d. *Cf. Paris (celz de).*
Parisienses Carmelitæ. *V. Carme (le).*
Parisienses halæ *vel* hallæ, 567 a. 641 j. 643 e. *Les Halles*, à Paris. *Cf.* Halæ.
Parisiensis aula, 665 g. 759 e. *La cour du Palais*, à Paris. *Cf.* Palatium.
Parisiensis ballivia, 744 f. 759 f. 761 a. b. 763 f. *Cf. Paris (bailliage de)*, Parisiensis præpositura.
Parisiensis Domus Dei, 474 f. 494 k. 566 b. 590 f. 624 c. e. f. h. 631 g. 670 f.
Parisiensis ecclesia, 637 d. *V.* B. Maria Parisiensis.
Parisiensis ecclesia Augustinensium, 558 e.
Parisiensis ecclesia fratrum Minorum, 605 f. 606, n. 1. *Couvent des frères Mineurs* ou *Cordeliers*, à Paris. *Cf. Cordeliers*, Cordellæ.
Parisiensis ecclesia fratrum Prædicatorum, ubi cor Philippi III sepultum, 17 b. 489 h. j. m. 490 a. Ibi sepultus Carolus, Valesii comes, 418 c. d. *Couvent des frères Prêcheurs de Paris. Cf. Prescheurs à Paris.*
Parisiensis elemosinæ domus, 600 e.
Parisiensis præpositura, 623 a. 624, n. 2. 744 c. 747 d, n. 13. 749 f. 754 f. 756 d. 765 a. *Cf. Paris (bailliage de)*, Parisiensis ballivia.
Parisiensis Trinitatis fratres, 488 k. *V.* S. Maturinus.
Parisiensis villa, 643 f. 743 f. 744 d. 747 c. *V.* Parisius.
Parisii, 32 c. *V.* Parisius.
Parisius, 8 f. 17 b. 23 j. 25 b. 31 g. 32 a. 327, n. 23. 430 a. b. 431 f. g. 432 e. f. h. 437 b. c. h. j. l. m. 438 a. b. c. d. e. f. 440 a. 441 h. j. k. l. 442 a. d. k. 443 a. b. g. h, n. 2. 444 b. c. d. h. j. k. l. 445 d. e. f. g. h. 446 g. 449 e. h. j. k. 450 a. b. c. 451 g. h. 452 a. b. e. h. j. l. m. 453 a. b. d. e. 455 c. d. h. k. l. m. 456 a. b. c. 458 c. d. e. m. 459 h. j. 460 a. b. f. g. h. 462 b. k. m. 463 b. e. f. g. 465 b. c. f. l. 466 a. c. d. g. h. j. 469 a. c. f. 470 c. f. g. h. m. 471 a. c. f. g. j. m. 472 e. f 473 c f. j. l. 474 a. b. c 479 c. 488 a. d. e. f. g. h. m. 489 b. d. f. k. 492 h. 493 f. h. j. m. 494 a. d. f. h. k. 495 c. d. j. k. m. 496 c. d. e. f. g. h. 497 a. b. c. h. j. l. m. 498 a. c. d. e. f. g. k. l. m. 499 a. g. h. 500 c. k. l. m. 501 a. b. c. 504 f. 505 b. 510 c. d. e. 512 b. 513 a. b. c. e. 516 a. b. c. d. e. k. 518 e. h. 521 a. k. 522 m. 523 g. 524 b. 528 e. 529 k. l. 530 f. g. 531 a. b. c. d. e. f. g. 532 c. j. k. l. m. 533 a. b. c. d. 534 a. b. c. 538 e. 539 f. 540 h. 542 a. 545 b. e. 546 d. h. 547 d. g. 548 a. c. 549 j. 550 j. 558 a. c. e. 559 f. g 561 b. d. n. 8. 563 a. 564 d. j. l. 566 a. 567 e. 568 k. 586 k. 589 g k. 590 b. e. g. j. 591 c. 592, n. 7. 593 h. j. 594 j. k. 598 f. g. 599 a. b. f. h. j. 600 a. c. d. 601 d. e. f. h. 603 a. f. g. 605 b. d. e. h. 606 a. c. 607 f g. j. 609 k. 640 h. 641 h. j. 642 a. h. l. 644 b. 645 g. 647 a. 649 d. h. 653 d. 661 b. 665 g. h. j. k. 666 b. g. 667 b. h. 668 b. f. 672 c. 742 a. g. 744 d. k. 745 b. 755 h. 760 a. 761 b. 772 f. Huc magno apparatu translata Corona spinea, 2 d. 31 d. e. 74 c. e. Ibi plura monasteria a Ludovico IX condita, 179 j. Ibi Henricus III, Angliæ rex, honorifice exceptus, 343 g. h. Ibi, post Philippi III sacram unctionem, feriæ triduum habitæ, 5 j. Ibi Philippi IV filii militiæ cingulo solenniter cincti, 135 f usque 138, 399 c. d. Ibi S. Maglorii reliquiæ magno populi concursu translatæ, 167 d *bis* usque 169. Ibi habitum an. 1302 tam clericorum quam laicorum solenne concilium, 18 h. 25 a. Ibi Pastorelli bis debacchantur, 26 c. 192 b. Ibi pontes non semel rupti, 84 g. 86 a. 226 j. Ibi pestis sævit, 167 c. Ibi Ingerrannus de Marigniaco suspendio interemptus, 19 j. 25 h. *Paris. Cf. Paris*, Parisiensis villa, Parisii, Parisius villa. *De locis et ædificiis ejusdem civitatis, vide* Alba Mantella, S. Andreas de Arsiciis, S. Antonius, *Augustins (Ille devant les)*, *Aveugles*, *S. Bernard*, *S. Berthélemy*, Boni Pueri, *Bussy*, Cæcorum Domus, S. Capella Parisiensis, *Carme (le)*, Castelletum, *Chapèle (la)*, Charitas B. Mariæ, *Chartreuse*, *Cité (la)*, Civitas, *Conciergerie (la)*, *Conte-Damartin (rue au)*, *Cordeliers*, Cordellæ, *Cordelles* (vicus *des*), Crucesignati, *Denys (Grant rue S.)*, S. Dyonisius de Carcere, Filiæ Dei, S. Genovefa, S. Germanus de Pratis, S. Gervasius, *Grant Rue*, Gravia, Halæ, *Hoes (rue aux)*, S. Jacobus, *Janiaus* ou *Javiaus (Isle des)*, S. Johannes in Gravia, *Juifs (Isle aux)*, S. Katherina (Domus Dei de), Laorcinæ, *Laoucine vel* Leaorcinæ, S. Laurentius, S. Lazarus, Lupara, *S. Magloire*, Magnus Pons, B. Maria Parisiensis, Mariscorum poncellus, S. Martinus de Campis, S. Maturinus, S. Medericus, S. Michael, Miraculorum Capella, Mons Martirum, Mons Rubeus, *Montfaulcon*, Morinensis terra, Murelli, S. Nicolaus, Nostra Domina Parisiensis, *Nostre-Dame (Église et Isle)*, *Palais*, Palatium, Parvus Pons,

Pasteur aux Vaches (Isle du), S. Paulus, Pons prope S. Laurentium, Rotulo (leprosi de), S. Stephani pressorium, S. Stephanus de Gressibus, Templum, *Treilles (Île aux)*, Trinitatis Parisiensis fratres, Vallis Scolarium, S. Victor.

Parisius Jardinus, 497 l. *Jardin du Palais*, à Paris.

Parisius (Leprosaria *vel* Leprosi de banlivia juxta), 599 c. 605 g. *Hôpital S. Lazare*, à Paris. *Cf.* Lazarus.

Parisius porta, 600 c.

Parisius villa, 641 f. 740 f. 747 e. *V.* Parisius.

Parma, 551 h. *Parme* (Lombardie).

Parpeignan, 689 c. 720 j. *V.* Perpenianum.

Parpeignen, 216 g. *V.* Perpenianum.

Parpeingnan, 693 k. *V.* Perpenianum.

Parpenianum, 482 b. *V.* Perpenianum.

Parpignan, 722 l. *V.* Perpenianum.

Parpignen, 177 k *bis*. *V.* Perpenianum.

Parpingnan, 723 l. *V.* Perpenianum.

Parpingnen, 679 j. *V.* Perpenianum.

Partenay, 693 b. *Parthenay* (Deux-Sèvres).

Parvum Perrucheyum, in ballivia Turonensi, 663 a.

Parvus Pons Parisius, 641 c. 665 h. 744 h. *Le Petit Pont*, à Paris.

Pasteur aux Vaches (Ile du), 144, n. 7.

Paternus (S.), 663 k. *S. Paterne* (Indre-et Loire, c^on Neuvy-le-Roi)?

Paterni (S.) abbatia, 640 d. *Abb.* ou *prieuré de S. Paterne*, à Issoudun (Cher).

Pateyum, 657 h. *Patay* (Loiret, ar. Orléans).

Pauca curia, 515 g. 527 f. 563 f. 564 a. 658 c. 659 g. h. 660 g. k. *Paucourt* (Loiret, c^on Montargis). *Cf. Poocort*, Poocuria.

Paulus (S.), 472 k. 480 b. 483 j. 492 h. 546 b. d. g. 634 j. 650 h. 652 c. 746 a. 762 k. 767 f. *S. Pol-sur-Ternoise* (Pas-de-Calais). *Cf. S. Pol, S. Polx.*

Paulus (S.), 624 h. *Chapelle de S. Paul*, auj. *Église de S. Paul* (quartier du Marais, à Paris).

Paulus (S.) Senonensis, 600 k. *Abb. de S. Paul*, à Sens (Yonne).

Paumiers, 680 d. 681 j. 684 e. g. 685 h. 694 j. 723 c. *V.* Appamiæ.

Paupringhes, 407 g. *V. Poperingue.*

Pavellie, 752 c, n. 6. *Pavilly* (Seine-Inf. ar. Rouen).

Pavie, 68 c. *Pavie* (Lombardie).

Peccum juxta Germanum in Laya, 592 k. *Le Pecq* (Seine-et-Oise, c^on S. Germain-en-Laye).

Peimebroch, 397 e. *Pembrooke* (pays de Galles).

Peivere, 25 d, n. 3. *V. Peule.*

Pelve, 285 c *bis*. 286 d. 287 a *bis*. 295 h *bis*. *V. Peule.*

Penestra, 7 e. *Palestrina* (États de l'Église). *Cf.* Penestrum.

Penestrum, 7 d. *V.* Penestra.

Pentemont, 591 l. *Abb. de Pentemont*, près Beauvais (Oise).

Perche (Le), 151 b *bis*. 152 g. 381 e, n. 3. *V.* Perticum.

Père (S.) de Lusarches ou *de Lusaches*, 733 g, n. 23. 734 h. 735 f. *V. Lusarche.*

Pernes, 512 e. *Pernes-en-Artois* (Pas-de-Calais, c^on Heuchin).

Perona, 469 e. 474 b. 568 e. f. 592 j. 601 k. 634 b. c. d. 751 f, n. 5. 762 g. 769 a. *Péronne* (Somme). *Cf. Pérone*, Peronna, *Péronne, Piérone, Piéronne, Piéroune. V. etiam* S. Furseus, S. Leodegarius.

Pérone, in ballivia Viromandiæ, 763, n. 1. *V.* Perona.

Peronna, 651 b. 652 d. *V.* Perona.

Peronnæ castellania, 651 d.

Péronne, Péronne en Vermendois, 139 j. 251 f. 327, n. 14. 388 g. *V.* Perona.

Perpaingnen, 213 b. *V.* Perpenianum.

Perpegnianum, 499 b. *V.* Perpenianum.

Perpeignen, 210 b. *V.* Perpenianum.

Perpenianum, 446 e. 448 g. h. 453, n. 3. 454 e. 461 c. 462 c. d. 467 c. 476 a. b. 482 f. 499 b. Ibi Philippus III moritur, 17 a. b, n. 1. 24 h. j. 177 k *bis*. 210 b. 216 g. *Perpignan* (Pyrénées-Orient.). *Cf. Esparpaingnen, Parpeignan, Parpeignen, Parpeingnan*, Parpenianum, *Parpignan, Parpignen, Parpingnan, Parpingnen, Perpaingnen*, Perpegnianum, *Perpeignen*, Perpinianum.

Perpinianum, 17 a. b, n. 1. 24 h. j. *V.* Perpenianum.

Perrouse, 46 l *bis*. 71 c. *V.* Perusium.

Perrusini, 6 b. 7 f. h. *Habitants de Pérouse.*

Perrusium, 7 h. 8 c. *V.* Perusium.

Perse, 201 f *bis*. 337 a. *La-Perse.*

Perseigne (Abbatia *de*), 577 a. *Abb. de Persaigne* (Sarthe, c^on la Fresnaye).

Perth (Ville de), 372 a. b. *Perth* (Écosse). *Cf. Jacopins.*

Perticum, 593 j. *Le Perche* (Orne et Eure-et-Loir). *Cf. Perche. V. etiam* Mauritanum.

Pertois, 534 f. *Le Pertois* (Champagne). *Cf.* Vitriacum *en Pertois.*

Perusium, 560 k. Ibi eligitur Clemens V, 111, n. 9. 396, n. 8. *Pérouse* (États de l'Église). *Cf. Perrouse*, Perrusium. *V. etiam* S. Laurentii ecclesia.

Peson, 733 b, n. 7. 734 d. 735 b. k, n. 5. *Pezou* (Loir-et-Cher, c^on Morée).

Petenguien, 504 b. *Peteghem* (Flandre orient. ar. Audenarde). *Cf. Pethengen.*

Pethengen, 504 a. *V. Petenguien.*

Petra Fons, 490 h. 524 g. 559 m. 560 a. 563 b. 567 j, n. 7. 632 d. g. 649 c. h. 650 c. *Pierrefonds* (Oise, c^on Attichy). *Cf. Pierrefons, Pierrefonz. V. etiam* S. Jacobus.

Petra Fonte (Domus Dei de), 559 l.

Petra Lata, 435 e. g. 446 j. k. 453 l. 461 e. f. 477 b. *Perelada* (Catalogne). *Cf. Pierre Late.*

Petragora, 520 c. 527 b. *Périgueux* (Dordogne). *Cf. Pierregort. Vide etiam* S. Frontinus.

Petragoricense commune, 742 g. *Commune et habitants de Périgueux.*

Petragoricensis ballivia, 742 g. *Bailliage de Périgueux.*

Petragoricensis diœcesis, 741, n. 1.

Petrus (S.) Carnotensis, 629 d. *Abb. de S. Père-en-Vallée*, à Chartres (Eure-et-Loir).

Petri (S.) molendinum, in ballivia Gisortii, 647 e. *Moulin S. Pierre?* (Eure, c^on Evreux, c^ne Gravigny).

Petri (S.) Monasterium, 662 e. *Saint-Pierre-le-Moutier* (Nièvre, ar. Nevers).

Petri (S.) palatium, Romæ, 6 g. *Palais de S. Pierre* ou *du Vatican.*

Petri (S.) Patrimonium, 13 d. *Patrimoine de S. Pierre* (États de l'Église).

Petri (S.) Pictaviensis Domus Dei, 557 e. *Hôtel-Dieu de la collégiale de S. Pierre-le-Puellier*, à Poitiers

Petrus (S.) Romæ, 15 d. *S. Pierre de Rome. Cf. S. Pierre à Romme.*

Petrus (S.) Senonensis, 3 d. e. j. 31 k. 745 g. *V.* S. Petrus Vivus.

Petrus (S.) Vivus, 4 c. f. 5 e. 6 f. 7 a. b. d, n. 1. 8 j. k. 9 e. g. 10 g. 11 g. 624 k. *Abb. de S. Pierre-le-Vif, lez Sens* (Yonne). *Cf.* S. Petrus Senonensis.

Peule, 383 c. 394 a. b. 395 d. f. *Pays de Pevelle* ou *Puelle* (Flandre). *Cf. Peivere, Pelve, Péure, Pèvre, Poivre.*

Péure, 87 a *bis*. *V. Peule.*

Pèvre, 95 j *bis*. *V. Peule.*

Phalempin (Abbaye de), 227 d, n. 4. *Abb. de Phalempin* (Nord, c^on Pont-à-Marcq).

Pharen Moutier, 730 k. *Faremoutiers* (Seine-et-Marne, c^on Rozoy-en-Brie).

Picardia, 763 d. *La Picardie. Cf. Picardie*, Piccardia, *Piquardie, Pycardie*

Picardie, 93 e. 151 a *bis*. 152 f. *V.* Picardia

Piccardia, 473 h. *V.* Picardia.

Picquigny, 402 g. *V.* Pinceconium.

Pictavi, 553 l. 576 c. d. e. 577 b. 617 e. *Poitiers* (Vienne). *Cf.* Pictavis, *Poitiers, Poittiers, Poytiers. Vide etiam* Monasterium Novum, S. Petrus.

Pictavia, 20 c. 540 c. 665 j. 741, n. 1. Alfonso, Ludovici IX fratri, concessa, 78 g *bis*. 181 d *bis*. A comite Marchiæ impetita, 310 f. Tributis onerata, 85 f *bis*. *Le Poitou. Cf. Poitau, Poithou, Poito, Poitou. V.* Nantolium.

Pictaviensis diœcesis, 562 h. *Diocèse de Poitiers.*

Pictavis, 540 b. 546 e. k. m. 547 b. 550 a. b. c. 553 j. 554 l. 557 b. d. f. g. 561 g. 562 c. h. 563 g. h. 564 a. f. g. *V.* Pictavi.

Pictavis præpositura, 575 j. *Cf.* 737, n. 3 *Prévôté de Poitiers.*

Pièregort (Le contet de), 325 d. *V. Pierregort.*

Piérone, 327 f. *V.* Perona.

Piéronne, 55 j *bis*. *V.* Perona.

Piéroune, 55 d *bis*. 56 a *bis*. *V.* Perona.

Pierre (Monts de), 177 k *bis*, n. 21. *V.* Pirenei montes.

Pierre (Maison de la), dans la prévôte de Troyes? 757 h.

Pierre Assise, 112 e, n. 5. *V. Pierre Cise.*

Pierre Cise, 113 h. 114 d. e. g *bis*. *Château de Pierre Encise*, à Lyon. *Cf. Pierre Assise.*

Pierre Late, 214 b *bis*. *V.* Petra Lata.

Pierre (S.), à Lille, 366 e. *Collégiale de S. Pierre*, à Lille (Nord).

Pierre (S.) à Romme, 108 g *bis*. *V.* S. Petrus Romæ.

Pierrefons, 758 f. 767 g. *V.* Petra Fons.

Pierrefonz, 731 f. *V.* Petra Fons.

Pierregort, 152 g. 223 e *bis*. 343 g. *Comté de Périgord*. *Cf. Pieregort*

Pierregort, 217 e. *Périgueux* (Dordogne). *Cf.* Petragora

Pietatis abbatia, 577 a. *L'Epau* ou *la Pieté de Dieu*, près le Mans (Sarthe)

Pifonz (rectius quam *Pisonz*), 562 h. 564 a. *Piffonds* (Yonne, c^{on} Villeneuve-sur-Yonne).

Pinceconium, 742 b. *Piquigny* (Somme, ar. Amiens). *Cf. Picquigny, Pinkegny, Pinquegni*, Pinquegniacum, Pinquigniacum, *Piqueigni, Piquigni.*

Pinkegny, 767 h. *V.* Pinceconium.

Pinon, 691 h. *Pinon* (Aisne, c^{on} Anizy-le-Château).

Pinquegni, 242 j *bis*. 245 h. 248 d. 289 b *bis*. *V.* Pinceconium.

Pinquegniacum, 634 g. *V.* Pinceconium.

Pinquigniacum, 762 h. *V.* Pinceconium.

Pintières, 730 c. *Les Pinthières* (Eure-et-Loir, c^{on} Nogent).

Piquardie, 196 k *bis*. 214 e *bis*. 283 f. 299 l. *V.* Picardia.

Piquardie (*Ceus de, nation de*), 214 e *bis*. 299 l.

Piquart (*Li*), 281 d *bis*. *V. Piquarz.*

Piquarz, 184 c *bis*. 199 d. 246 k. 297 d. e. 297 e *bis*. 299 a. *Cf. Piquardie* (*ceus de*), *Piquart.*

Piqueigni, 686 a. *V.* Pinceconium.

Piquigni, 158 k. *V.* Pinceconium.

Pirenei montes, 17 a. *Les Pyrénées. Cf. Pierre* (*monts de*), *Pirre* (*montagnes de*).

Pirre (*Montagnes de*), 214 g. *V.* Pirenei montes.

Pisani, 12 a. *Les Pisans. Cf. Pissant.*

Pise, 104 j *bis*. 111 k, n. 8 et 9. 117 d *bis*. 197 h. *Pise* (Toscane). *Cf. Pyse.*

Pisonz, 562 h. 564 a. *V. Pifonz.*

Pissant, 59 c. *V.* Pisani.

Pissiacense monasterium, prope Parisius, 19 g. *V.* Pissiacum.

Pissiacum, 515 e. j. 526 h. 551 g. j. k. l. 552 e. 558 a. d. 559 d. 560 g. 561 j. 562 k. 563 a. 566 a. 569 e, n. 4 582 g. 588 g. 592 c g. j. 594 f. 595 f. j. 596 f. 598 a. 600 b. 604 b. c. 608 d. 612 e. h. 616 b. d. 620 g. 624 b. e. 625 h. k. 626 b. 627 e. 628 d. 629 a. 630 c. 642 k. 646 h. 740 e. Ibi Philippus IV monasterium condidit, 151 k. Ibidem cor ejus sepultum est, 19 g. 155 a *bis*. *Poissy* (Seine-et-Oise, ar. Versailles). *Cf.* Pissiacense monasterium, *Poissi. V. etiam* B. Maria de Pissiaco.

Pissiaci leprosaria, 552 f.

Pissiaci subballivia, 763 g, n. 9.

Pithueris, Pithuerys, 657 l. 659 a. *Pithiviers* (Loiret).

Pix, 512 f. *Poix* (Somme, ar. Amiens). *Cf. Pois, Poix.*

Placentia, 560 f. *Plaisance* (Lombardie). *Cf. Plaisance, Plaisence.*

Plaisance, 208 h *bis*. *V.* Placentia.

Plaisence, 67 c *bis*. 69 g. j. *V.* Placentia.

Plaisentin, 67 e *bis*. 68 h. *Habitants de Plaisance.*

Planques (*Les*), 669 e. *Planques* (Pas-de-Calais, c^{on} Fruges).

Plebis castrum, 7 g. *Città della Pieve* (États de l'Église).

Podensac, 218 d *bis* *Podensac* (Gironde, ar. Bordeaux).

Podium, 434 b. 440 f. 448 m. 449 a. 454 f. 462 f. 464 f. 467 j. 484 h. 485 b. c. e. f. 595 c. 600 m. *Le Puy* (Haute-Loire).

Poigneto (Molendinum de), in præpositura Meleduni, 670 b. c. d. e.

Poilevake, 64 k. 64 a. k *bis*. 65 c. e. *V. Poilevaque*

Poilevaqe, 64 d. *V. Poilevaque*

Poilevaque, 63 h *bis*, n. 15. 64 h *bis*, n. 9. 65 b. c. e. *Château de Poilvache* (Belgique, prov. Namur, ar. Dinant, c^{ne} Houx). *Cf. Esmeraude, Poilevake, Poilevaqe.*

Pois, 289 c *bis*. *V.* Pix.

Poissi, abbaye de Poissi, 151 k, n. 4. 154 a *bis*. 155 a *bis*. 723 b. *V.* Pissiacum.

Poissiaco apud Mellotum (Terra de), 745 e

Poissons (*Li*), 238 b *bis.*

Poitau, 77 e *bis*. 78 g *bis*. *V.* Pictavia.

Poitevins (*Les*), 44 a. 44 e *bis*. 45 b. g. h j. 45 f *bis*. 46 a. 79 e *bis*. 81 b *bis*

Poithou, 331 d. *V.* Pictavia.

Poitiers, 75 d. 78 f *bis*. 125 j. 147 j *bis*. 148 j 163 e *bis*. 164 d. j. 164 b. d *bis*. 165 a. 165 d *bis*. 181 d *bis*. 185 b. 204 g 209 f. k *bis* 310 f. 311 e. 314 g. h. 315, n. 17. 316 h, n. 8, 9, 11 et 13. 318 k. 325 e. 400 f. 733 e, n. 16. 734 f, n. 9. 735 d. 736 b. *V.* Pictavi.

Poito, 45 b. 93 e. 99 j *bis*. 116 b. 151 b *bis*. 152 f. 310 f. *V.* Pictavia.

Poitou, 85 f *bis*. 173, 176 d *bis*. 331 a. 421 a. 768, n 5. *V.* Pictavia.

Poittiers, 331 b. 336 f. h. 337 j. 338 b. g. 396 h. 397 j. 400 h. 403 b. 404 g. h. k. 405 a. e. 406 a. b. c. d. g. h. j. *V.* Pictavi.

Poivre, 117 f. *V. Peule.*

Poix, 767 d. *V.* Pix.

Pol (*S.*), 102 h. 102 e *bis*. 135 g *bis*. 158 j. 185 d *bis*. 204 g. 227 e *bis*. 228 e *bis*. 235 l *bis*. 236 c. f. *bis*. 237 d. 239 k. l. 240 d *bis*. 286 k *bis*. 289 k. 292 b *bis*. 293 b *bis*. 297 a. 303 a. b c. 307 d. e. 308, n. 5. 311 e. 346 e. 347 k. 372 h. 373 e f. h. 375 a. e. 376 c, n. 1. 379 e. 380 e. 381 f. 398 b. 400 g. 406 b. h. 681 a. *V.* S. Paulus.

Pol (*Conté de S.*), 402 h. *Comté de S. Pol* (Pas-de-Calais). *V.* S. Paulus.

Pol (*S.*), *à Londres*, 427, n. 3. *Église de S. Paul*, à Londres.

Pol (*S.*), *à Valenciènes*, 321 c. 341, n. 2. *Église de S. Paul*, à Valenciennes (Nord).

Polizzi. V. Val d'Ypolice

Polonia, 23 k. *Pologne.*

Polx (*S.*), 93 j. *V.* S. Paulus.

Pomeriata, 473 a, n. 1. *Abb. de la Pommeraye*, près Sens (Yonne).

Pomerio Acri (Boni homines *vel* fratres de), 576, n. 4. 664 l. *Prieuré de Pommièr-Aigre-lez-Chinon* (Indre-et-Loire). *Cf.* Pomo Acri (Boni homines de).

Pomo Acri (Boni homines de), 576 b, n. 4. *V.* Pomerium Acre.

Pomponium, 632 g.

Pons, 310 h. 311 b, n. 4. *Pons* (Charente-Infér. ar. Saintes). *Cf. Ponz.*

Pons Archæ *vel* Archiæ, 596 k. l. 597 b. f. 601 g. 752 a. *Pont-de-l'Arche* (Eure, ar. Louviers).

Pons Audomari, 752 d. f. h. *Pont-Audemer* (Eure).

Pontis Audomari ballivia, 752 g.

Ponte Dominarum (Moniales de), 563 d. *Abb. du Pont-aux-Dames* (Seine-et-Marne, c^{on} Crécy, c^{ne} Couilly).

Pons Feraudi, 639 g. *Ponfreau*, près Château-Landon (Seine-et-Marne).

Ponte Guidonis (Leprosi de), 664 b.

Pons prope S. Laurentium Parisius, 665 h.

Pons Luppæ, prioratus, 656 a. *Prieuré près le pont du Loing*, à Moret? (Seine-et-Marne.)

Pons S. Mauxanciæ, 602 c. *V.* Pons S. Maxentiæ.

Pons S. Maxentiæ, 503 d. 524 h. 559 h. j. 567 f. 632 b. 650 e. 760 a *Pont-Ste-Maxence* (Oise, ar. Senlis). *Cf.* Pons S. Mauxanciæ, Pons S. Maxentii. *V. etiam* Stagno (molendinum de).

Pontis S. Maxentiæ Domus Dei, 632 b.

Pons S. Maxentii, 431 c. *V.* Pons S. Maxentiæ.

Pons Rotundus, 573 k. 648 a, n. 1. 650 a. *Pondron* (Oise, c^{on} Crépy, c^{ne} Fresnoy-la-Rivière).

Pons super Yonam, 434 j, n. 4. 457 k. *Pont-sur-Yonne* (Yonne, ar. Sens). *Cf. Pons sur Yonne*, Pontes super Yonam.

Pons sur Yonne (*Prévosté de*), 772 e. *V.* Pons super Yonam.

Pont Aresse, 283 h *bis*. *Pont-à-Raches* (Nord). *Cf. Pont Arresse.*

Pont-Arresse, 226 h *bis*. *V. Pont Aresse.*

Pont-à-Marque, 285 f *bis*. *Pont-à-Marcq* (Nord, ar. Lille).

Pont à Tressin, 395 g. *Pont-à-Tressin* (Nord, c^{on} Lannoy, c^{ne} Chereng).

Pont de Vendinc (*Le*), 282 m. *V. Vendinc.*

Pont à Wendin, 386 a. c. 393 b. *V. Vendinc.*

Pontaise, 147 h. *V.* Pontisara.

Pontchavron, 657 h. *Pont-Chevron*, près Ouzouer-sur-Trézée (Loiret, c^{on} Briare).

Pontes super Yonam, 763 b. *V.* Pons super Yonam.

Pontèse, 138 k *bis*. *V.* Pontisara.

Pontgoin, 548 e. 552 a. *Pontgouin* (Eure-et-Loir, c^{on} Courville).

Ponthieu, 311, n. 10. 331 b. 402 e. *V.* Pontivum.

Pontieu, 402 g. *V.* Pontivum.

Pontin . . . . . 547 f.

Pontisara, 431 b. d. 442 b. c. 443 l. 445 b. 450 d. 451 f. j. 452 e. f. 453 d. 454 j. 455 a. 458 e. 459 e. 464 g. 465 a. d. g. j. 467 j. k. l. 468 g. 469 d. 472 a. b. 475 a. 496 g. h. 497 d. m. 498 h. 499 a. 503 a. 511 j. 538 f. 539 c. 562 a. 569 e, n. 4. 572 j. 591 l. 592 a. b. d. 594 k. 595 k. 596 a. b. d. 598 a. b. c. e. f. 602 k. 630 c. 745 a. 767 f. Margaritæ de Provincia dotalitium, 765, n 7. Ibi Ludovicus IX crucem suscipit, 22 e. Ibi Philippus et Galterus de Alneto sævissimo supplicio cruciati, 147 e. f. g. h. Ibi Philippus IV graviter ægrotat, 151, n. 4. *Pontoise* (Seine-

et-Oise). *Cf. Pontause, Pontèse,* Pontissara, *Pontoise.*
Pontisaræ abbatia *vel* moniales, 469 d. 592 d. 603 b. g. 605 k. 628 j. 632 b. 649 d. *V.* Malus Dumus.
Pontisara (Domus Dei de), 648 b.
Pontissara, 587 a. 595 a. c. h, n. 1. 603 a. g. 604 j. l. 605 d. k. 625 f. g. 626 l *bis.* 627 d. 642 b. *V.* Pontisara.
Pontivum, 472 a, n. 1. 745 l. 760 e. A Philippo IV fisco addictum, 10 e. *Le Ponthieu. Cf. Ponthieu, Pontieu.*
Pontoise, 163 f. 166 a. 179 f. 185 h. 322 f. 721 g. 730 k. 771 g. *V.* Pontisara.
Pontriville, 773 g, n. 11. *V. Pourville.*
Pontysara, 591 k. *V.* Pontisara.
Ponz, 185 b. *V. Pons.*
Poocort, 601 b. 608 f. *V.* Pauca Curia.
Poocort (Foresta *de*), 608 e. f. *V.* Pauca Curia.
Poocuria, 574 j. *V.* Pauca Curia.
Poocuriæ foresta, 574 f. 578 j. *V.* Pauca Curia.
Poperingue, Poperingues, 238 c *bis.* 242 d *bis.* 265 h *bis.* 386 e. *Poperinghe* (Belgique, Flandre occid. ar. Ypres). *Cf. Paupringhes, Popringue.*
Popringue, 418 e. h. *V. Poperingue.*
Porcianus (S.), 434 c. 440 g. h. 450 m. 464 f. 485 l. 486 c. 503 h. 618 c. *S. Pourçain* (Allier, ar. Gannat).
Porcien, 772 e. *Comté de Porcien* (Ardennes). *Cf. Porsien.*
Porresius, 624 c, n. 4. *Port-Royal-des-Champs,* près Magny-les-Hameaux (Seine-et-Oise, c^{on} Chevreuse). *Cf. Porroys.*
Porroys, 566 b. *V.* Porresius.
Porsien, 381 f, n. 10. *V. Porcien.*
Port de Pile, 733 e, n. 14. *V.* Portus de Pila.
Portæ, 752 h, n. 19. *Portes* (Eure, c^{on} Conches).
Portebarbe, in præpositura Villæ Novæ juxta Senones, aut in ipsa villa, 635 g.
Portelaveur, abbatiæ a Ludovico IX conditæ nomen fortasse corruptum, 179 g, n. 8.
Portugalia, 603 e. *Portugal.*
Portus de Pila, 672 c. *Port de Piles* (Vienne, c^{on} Dangé). *Cf. Port de Pile.*
Posterne (*Hostel nommé la*), à Gand, 360 j.
Poteriæ Nibellæ, 658 d. *Les Poteries,* près Nibelle (Loiret, c^{on} Beaune-la-Rolande).
Pourville, 773, n. 11. *Pourville,* près Hautot (Seine-Inf. c^{on} Offranville). *Cf. Pontriville.*
Poytiers, 318 k. *V.* Pictavi.
Praast, 651 f. *Praast,* près Champs (Aisne, c^{on} Coucy-le-Château).
Pradellæ, 484 h. *Pradelles* (Haute-Loire, ar. le Puy).
Prato (Molendinum dictum in), in ballivia Silvanectensi, 650 d.
Préic, 182 d *bis,* n. 18. *Prahecq* (Deux-Sèvres, ar. Niort).
Prescheurs à Paris (*Les*), 418 d. *V.* Parisiensis ecclesia fratrum Prædicatorum.
Probatus Mons, 745 f. *Provemont* (Eure, c^{on} Étrépagny). *Cf.* Proemons.
Proemons, 645 g. *V.* Probatus Mons.
Prouvance, 177 b *bis. V.* Provincia.
Prouvence, 53 k *bis.* 81 a. 185 e *bis.* 192 k. 192 c l *bis. V.* Provincia.
Prouvenche, 309 b. *V.* Provincia.
Prouvenciaus (*Les*), 195 j. 196 h *bis.* 200 f. 200 c. f *bis.* 201 c. 202 d. *Les Provençaux. Cf. Prouvenciel, Provence* (*cil de*).
Prouvenciel, 68 b. *V. Prouvenciaus.*
Prouvins, 82 c. 84 f, n. 9. 307 c. g. *V.* Pruvinum.
Provence, 53 d *bis.* 134 c. 180 e *bis.* 309 c. *V.* Provincia.
Provence (*Cil de*), 69 g. *V. Prouvenciaus.*
Provincia, 7 k. 14 g. 604 a. *Provence. Cf. Prouvance, Prouvence, Prouvenche, Provence.*
Provins, 11, n. 7. 768, n. 5. *V.* Pruvinum
Prullacum, 544 b. *Prouille* (Aude, c^{on} Fanjeaux).
Prulliacenses monachi, 655 d. *Abb. de Preuilly,* près Égligny (Seine-et-Marne, c^{on} Donnemarie).
Pruvinum, 510 f. 540 g. 552 a. 626 k *bis. Provins* (Seine-et-Marne). *Cf. Prouvins, Provins.*
Puille (*La*), 83 f *bis.* 94 f. 102 a. 173, 177 c *bis.* 193 c *bis.* 199 e *bis.* 200 c. 203 h *bis.* 209 h *bis.* 212 g. 235 h *bis.* 250 e. *V.* Apulia.
Puillois (*Les*), 195 a *bis.* 196 h *bis.* 197 h. *Habitants de la Pouille.*
Pulle (*La*), 46 k *bis. V* Apulia.
Puteriæ, 741 e. *Abb. de Pothières* (Côte-d'Or, c^{on} Châtillon-sur-Seine).
Pycardie, 99 j *bis.* 116 b. *V.* Picardia.
Pymolin, 670 k. *Pimelin* (Loiret, c^{on} Orléans, c^{ne} Saran).
Pyse, 140 e. *V. Pise.*

Q

Qualabre, 177 c *bis. V. Calabre.*
Quaours, 734 a. j, n. 1. 735 h. *V.* Caturcum.
Quarcasonne, 152 a *bis. V.* Carcassona.
Quarquasonne, 177 g. 726 d. 727 e. *V.* Carcassona.
Quatre Mestiers (*Les*), 265 c *bis.* 288 c. 377 a. 378 a. 389 g. *Pays des Quatre-Offices,* au nord de Gand.
Quayæ boscus, 567 c. *Bois de Coye* (Oise, c^{on} Creil). *Cf.* Coya.
Quent, 361 d. 415 j. 416 c. *V. Kent.*
Quentin (*S.*) *en Vermandois,* 217 h. 304 f. 319 h, n. 21. 320 a. 763, n. 1. *V.* S. Quintinus.
Quentinus (S.), 559 c. *V.* S. Quintinus.
Quercus Bruna, 520 e. *Chennebrun* (Eure, c^{on} Verneuil).
Quesnetum, 753 b, n. 4. *Le Quesnay* (Seine-Inf. c^{on} Bacqueville, c^{ne} S. Mars).
Quesus (S.), 642 a, n. 1. *S. Quaize,* près Nevers (Nièvre).
Quief de Caulx, 773 e. *V. Chef de Caulx.*
Quieric, 371, n. 3. *V. Kericque.*
Quinterre (*S.*), 356 g, n. 4. *V. S. Quiterre.*
Quintinus (S.), 767 c. *Abb. de Saint-Quentin-lez-Beauvais?* (Oise, c^{ne} Beauvais).
Quintinus (S.), 568 c. 633 f. 651 a. 652 d. 737, n. 2. 756 e. *S. Quentin* (Aisne). *Cf. S. Quentin,* S. Quentinus.
Quintini (S.) ecclesia, 633 g. *Église de S. Quentin,* à Saint-Quentin (Aisne).
Quiquempoit (Molendinum *de*), 645 k. *Moulin de Quincampois,* près le Bosc-Renoult-en-Ouche (Eure c^{on} Beaumesnil).
Quiquenpoit, 169 g. *Rue Quincampoix* à Paris.
Quitère (*S.*), 356, n. 4. Nomen corruptum pro *S. Sever* aut fort. Ste *Quitaire du Mas* nunc *le Mas d'Aire* (Landes, c^{on} Aire-sur-l'Adour). *Cf. S. Quinterre.*
Quiteriacum, 628 d. *Guitry* (Eure, c^{on} Écos).

R

Rahus, 44 a *bis.*
Raiest, 601 k. *V.* Restum.
Rains, 38 k. 41 c. l *bis.* 42 f. j. 42 a. d. k *bis.* 43 f *bis.* 70 h. 75 j. 152 a. 178 d *bis.* 185 c *bis.* 210 d. 216 c *bis.* 303 f. 304 d. e, n. 4 et 23. 307 f. g. 320 g. 326 f. g. 327 a. b. g. h, n. 10 et 13. 328 d. e, n. 9. 400 g. 401 h. j. 407 d, n. 2. 414 f. g. *V.* Remi.
Raleyo (Moniales de), 576 c. *Rallay?* (Mayenne, c^{on} Château-Gontier, c^{ne} Azé).
Rameghien, 411 e, n. 6. *V. Ramighen.*
Ramera, 582 g. 601 d. *Ramerupt* (Aube, ar. Arcis-sur-Aube).
Ramicourt (Terra *de*), 650 j. *Ramicourt* (Aisne, c^{on} Bohain).
Ranboilletum, 550 d. *Rambouillet* (Seine-et-Oise).
Rast. 591 j. *V.* Restum.
Ravenello (Sergentaria de), 574 a. *Ravenel?* (Oise, c^{on} S. Just.
Rayns, 345 g. 358 d. 398 a. *V.* Remi.
Razilleium, 663 l. *Razilly* (Indre-et-Loire, c^{on} Pressigny-le-Grand, c^{ne} la Celle-Guenand).
Ré (*Ille du*), 217 g *bis.* 355, n. 2. *Ile de Ré* (Charente-Inf. ar. la Rochelle).
Réaumont, 179 g. *V.* Regalis Mons.
Regalis Mons, 567 c. 630 e. 631 b. 632 b. Abbatia a Ludovico IX condita, 179 g. *Abb. de Royaumont* (Seine-et-Oise, c^{on} Luzarches). *Cf. Réaumont.*
Reginæ abbatia, 605 c, n. 3. *V.* Malus Dumus.
Reins, 42 g. 731 k. *V.* Remi.
Remensis præpositura, 747 g. *Prévôté de Reims.*
Remensis vicecomitatus, 747 g.
Remi, 16 b. 491 l. 492 a. b. 529 d. 557 h. 558 k. 604 h. 668 c. Ibi reges uncti et coronati (Ludovicus IX, 41 c. l *bis.* 304 d. Philippus III, 5 h. Philippus IV, 8 f. 17 d. 216 c *bis.* Ludovicus X, 20 a. 401 h. j. Philippus V, 2 d. 20 d. g. 407 d). *Reims* (Marne). *Cf Rains, Rayns, Reins. V. etiam Nostre-Dame à Rains,* S. Remigius.
Remi (*S.*) *de Rains,* 42 h *bis.* 326 f. g. h, n. 20 327 a. b. e. f. h, n. 2, 8 et 13. 328 a. e. f, n. 12. *V.* S. Remigius Remensis.
Remigius (S.), 534 f. *S. Remy en*

Bouzemont (Marne, ar. Vitry-le-François).
Remigii (S.) de Landis moniales, 559 f. *Abb. de S. Remy-des-Landes* (Seine-et-Oise, c^{on} Dourdan, c^{ne} Sonchamp).
Remigius (S.) de Plano, 576 l. 577 b. *S. Remy-du-Plain* (Sarthe, c^{on} Mamers).
Remigii (S.) Remensis abbatia, 327, n. 23. *Abb. de S. Remy*, à Reims. *Cf. S. Remi de Rains.*
Remorentinum, 432 m. 445 j. 474 g. *Romorantin* (Loir-et-Cher).
Remorentino (Moniales de), 553 c.
Renescure, 384, n. 5. *Renescure* (Nord, c^{on} Hazebrouck).
Renteke, 670 a.
Renti, 699 j. *V. Renty.*
Renty, 402 h. 411 a. *Renty* (Pas-de-Calais, c^{on} Fauquembergue). *Cf. Renti.*
Resons, 568 a. *V.* Ressonum.
Ressonium, 651 k. *V.* Ressonum.
Ressons, 573 g. 652 b. c. e. 763, n. 1. *V.* Ressonum.
Ressons sus le Mas (Boscus *de*), 651 g *V.* Ressonum.
Ressonum, 633 e. *Ressons-sur-Matz* (Oise, ar. Compiègne). *Cf. Resons*, Ressonium, *Ressons*, *Ressons sus le Mas*
Restrum, 648 b. d. f. g. l. m. 649 a. f. j. 650 b. *V.* Restum.
Restum, Resti foresta, 526 c. 560 b. 567 h. 573 g. j. 601 k. 602 f. 631 k. *Forêt de Retz* ou *de Villers Cotterets* (Aisne). *Cf. Raiest*, *Rast*, Restrum. *V. etiam* Bollemons, Busemons, Cathena, Mala Vallis, *Revestison* (*la*), Siccum Alnetum, Villare Collum Resti.
Retel, 307 c. e. 395, n. 9. *Rethel* (Ardennes). *Cf. Rotel.*
Retontchesnoy, in ballivia Silvanectensi, 647 k.
Retorta, 606 l. *Abb. de Retorta* (Galice, juridiction de Brollon), aut *San Roman de Retorta* (Galice, jurid. de Lugo), aut *Santa Cruz de Retorta* (Galice, jurid. de Lugo).
Revestiaire Huvison (Boscus in), 648 g. l.
Revestison in Restro (*La*), 648 g. l.
Rhotomagus, 557 l. 558 j. *V.* Rothomagus.
Ribbemons, 650 h. 651 a. j. l. 652 c. 763, n. 1. *Ribemont* (Aisne, ar. S. Quentin). *Cf.* Ribbodi castellum, Ribemons.
Ribbodi castellum, 652 d, n. 3. *V.* Ribbemons.
Ribemons, 568 c. 573 j. 574 b. 633 f. 669 a. *V.* Ribbemons.
Ribemontis bosci, 633 h. *V.* Ribbemons.
Riberti Curia, 632 k. *Ribécourt* (Oise, arr. Compiègne).
Ricarius (S.), 652 k. *S. Riquier* (Somme, c^{on} Ailly-le-Haut-Clocher). *Cf.* S. Richerius, S. Richerus.
Richerius (S.), 634 k. 635 a. *V.* S. Ricarius.
Richerus (S.), 568 e. *V.* S. Ricarius.
Rilla? 519 b. *Rillé?* (Indre-et-Loire, c^{on} Château la-Vallière).
Rin (*Le*), 76 a *bis.* 347 d. 350 a. *Le Rhin*, fl.
Rion, 85 c *bis.* 178 b. 218 b. e. l *bis.* 219 e. j *bis.* 220 a. h. *Rions* (Gironde, c^{on} Cadillac).
Rionnois, 218 j *bis.* 219 c *bis. Habitants de Rions.*
Ripemonde, 316, n. 5. 319, n. 2. *V. Ruplemonde.*
Riplemonde, 316 d, n. 5. *V. Ruplemonde.*
Ripparia, 571 c. *Pont-sur-Vannes*, chef-lieu du doyenné de la Rivière (Yonne, c^{on} Villeneuve-l'Archevêque). *Cf.* Ripperia.
Ripperia, 635 h. *V.* Ripparia.
Rippis prope Hayam (Moniales de), 553 h. 557 f. *Les Rives* (Indre-et-Loire, c^{on} La Haye-Descartes, c^{ne} Abilly).
Risplemonde, 316 g. 319 a. *V. Ruplemonde.*
Roan, 165 h. *V.* Rothomagus.
Robais, 286 j. *Roubaix* (Nord).
Roboretum, 566 h. 624 e. 625 h *bis.* 641 b. *Bois de Rouvrai*, aujourd'hui *de Boulogne* (Seine).
Roboreti inclusæ, 624 h. *V.* Longi Campi monasterium.
Roche (*La*), locus incertus, 322 a.
Roche de Gui (*La*), 186 e. *La Roche de Glun* (Drôme, c^{on} Tain).
Rochechouart, 700 f. *V.* Ruppes Choardi.
Rochèle (*La*), 176 d *bis.* 177 f. 217 c. 217 g *bis. V.* Rupella.
Rochelle (*La*), 768, n. 5. *V.* Rupella.
Rochètes (Molendinum *de*), in castellania Locharum, 664 g.
Rocièle (*La*), 44 e *bis.* 45 a *bis. V.* Rupella.
Roellaincourt, 697 k. *Rollencourt* (Pas-de-Calais, c^{on} le Parcq), aut *Roellecourt* (c^{on} S. Pol-sur-Ternoise).
Roen, 162 h *bis. V.* Rothomagus.
Roma, 2 b. d. 3 h. 5 f. 6 a. d. g. 8 h. 9 c. 10 g. 12 a. d. 15 c. d. 590 g. 592 k. 594 b. g. 600 a. Peregrinis affluens, 89 a. b. c. d. e *bis.* Ibi concilium an. 1301 convocatur, 91 g. h. Post mortem Benedicti XI turbata, 110 e *bis. Rome. Cf. Rome*, *Romme*, *Roume. V. etiam S. Jehan da Latran*, *Lattran* (*palais du*), S. Petri palatium, S. Petrus Romæ, Septisolium.
Romagne (*Empire de*), 52 g. *Possessions des empereurs d'Allemagne en Italie.*
Romagnoli, 391, n. 8. *Habitants de la Romagne.*
Romains, 175 d *bis.* 202 d. 203 k. *V.* Romani.
Romani, 2 f. 6 b. Frederico II infensi, 78 f. Inter se discordant, 7 d. In Martinum IV rebelles, 7 f. g. Bonifacio VIII irati, 89 g. *Les Romains. Cf. Latin*, *Romains*, *Rommains*, *Roumains*, *Roume* (*cil de*).
Romania, Romaniæ Imperium, 28 f. k. 29 c. *V.* Constantinopolitanum Imperium.
Romaniola, 6 a. *États romains. Cf. Romménie.*
Romanum Imperium S. Silvestri a Constantino datum, 77 g. 77 d *bis*, n. 8. *Cf. Romagne.*
Rome, 41 f *bis.* 47 d. 55 g. 62 c. 75 c *bis.* 86 d. 127 h. 374 c. d. e. *V.* Roma.
Rommains, 196 h *bis.* 200 a. 200 j *bis.* 350 c. *V.* Romani.
Romme, 63 f. 89 a *bis.* 90 a. g *bis.* 91 d *bis.* 97 h. 105 d. 106 k *bis.* 109 e. 109 e. f. g. l *bis.* 110 e *bis.* 111 a. f *bis.* 117 j *bis.* 120 c. 125 k. 126 a. 128 e *bis.* 132 c. d. e. f. 146 j. 158 a. 186 k *bis.* 193 f *bis.* 195 d. g. 235 h *bis.* 351 b. 352 d. 358 c. *V.* Roma.
Romme en Brabant, 347, n. 2. Prava lectio pro *Woringen. V.* Woron.
Romménie, 193 j *bis.* 250 e. *États Romains. Cf.* Romaniola.
Roncevax, 102 e. *Roncevaux* (Navarre). *Cf.* 104, n. 8.
Roncheroliæ, 668 f. *Roncherolles* (Eure, c^{on} les Andelys, c^{ne} la Roquette).
Ronnay, 759 a. *Rosnay-l'Hôpital* (Aube, c^{on} Brienne).
Ronnay, 772 c. *Prieuré de Rosnay* (Aube, c^{on} Brienne).
Roocourt, 651 a. *Rocourt* (Aisne, c^{on} S. Quentin).
Roorteyum, 572 f. *Le Rotoy?* (Loiret, c^{on} Lorris, c^{ne} la Cour-Marigny).
Roqua Fulcaudi, 540 c. *La Rochefoucauld* (Charente, ar. Angoulême).
Rort? 281 b, n. 3.
Rosa, 556 j. *Roses* (Catalogne). *Cf. Rose*, *Roses.*
Rosaium in Bria, 529 j. *Rozoy en Brie* (Seine-et-Marne, ar. Coulommiers).
Rose, 214 h *bis.* 215 a *bis.* 216 e. *V.* Rosa.
Roses, 723 f.
Roseto (Abbatia de), 638 h. *Abb. de Rosoy*, *Roselles* ou *Villechasson*, près Chevry-en-Sereine (Seine-et-Marne, c^{on} Lorrez-le-Bocage).
Rosetum, 651 e. *Ronsoy* (Somme, c^{on} Roisel).
Rosetum in Teraschia, 767 h. *Rozoy-sur-Serre* (Aisne, ar. Laon). *Cf. Rosoi.*
Rosne (*Le*), 396 f. h. j. 404 h. k. 405 e. *Le Rhône*, fl.
Rosoi, 311, n. 11. *V.* Rosetum in Teraschia.
Rotel, 129 c. *V. Retel.*
Rothomagensis ballivia, 752 b. 759, n. 9. *Bailliage de Rouen.*
Rothomagus, 558 k. 559 b. e. 596 l. 597 a. b. 598 b. 646 h. 668 f. 739 d. 740 a. 752 b. *Rouen* (Seine-Inf.). *Cf.* Rhotomagus, *Roan*, *Roen*, *Rouan*, *Rouen*, *Ruen. V. etiam* S Ægidius, *S. Mahieu.*
Rothomagi (Domus Dei), 597 a.
Rothomagi leprosaria, 596 l.
Rothomagi fratres Minores, 597 a.
Rothomagi Prædicatores, 597 a.
Rotulo (Leprosi de), 488 h. *Leproserie du Roule* (faubourg du Roule), à Paris.
Rouan, 179 g. *V.* Rothomagus.
Rouen, 90 d. 759 c. *V.* Rothomagus.
Roumain, *Roumains*, 76 c *bis.* 89 g. *V.* Romani.
Roume, 40 c *bis.* 46 e. 49 b. 52 f. 55 a. e. 59 j. 59 a. d *bis.* 65 h. j *bis.* 66 c. 66 j *bis.* 71 c. 72 d. e. 72 j *bis.* 73 c. 73 b *bis.* 74 c *bis.* 75 f. 77 f. g. k. 77 d *bis.* 78 a *bis.* 80 b. d *bis.* 90 a *bis.* 328, n. 19. 329 a. b. *V.* Roma.
Roume (*Cil de*), 78 f. *V.* Romani.
Rousie, 69 c *bis. V. Roussie.*
Roussi, 411, n. 5. *V. Roussy.*
Roussie, 76 d *bis. Russie. Cf. Rousie.*
Roussy, 381 f. 412 a. *Roucy* (Aisne, c^{on} Neufchâteau). *Cf. Roussi.*
Roya, 568 a. 633 e. 634 d. 650 l.

652 b. d. 669 a. 767 h. *Roye* (Somme, ar. Montdidier) *Cf* 763, n. 1.
Royaume, 138 e. l. *V*, Francia.
Ruel, 307 e, n. 15. *Reuil* (Marne, con Châtillon-sur-Marne).
Ruellium, 599 b. *Rueil* (Seine-et-Oise, con Marly-le-Roi).
Ruen, 78 h. *V*. Rothomagus.
Ruhosto (Boscus de). 568 k, n. 8. *Bois de Ruhoult*, près Arques (Pas-de-Calais, con S. Omer). *Cf. Ruhout.*
Ruhoud, 387, n. 4. *V. Ruhout.*
Ruhout, 387 f. *Château de Ruhoult*, près Arques (Pas-de-Calais, con S. Omer). *Cf.* Ruhostum, *Ruhoud.*
Rumighen, 411, n. 6. *Ruminghem* (Pas-de-Calais, con Audruicq). *Cf. Rumeghien.*
Rumigni, 651 b. *Remigny* (Aisne, con Moy).
Rupella, 577 h. 578 a. 619 j. 622 c. d. A Ludovico VIII capta, 177 f. Ab Anglis vastata, 217 b. 217 g *bis. La Rochelle* (Charente-Infér.). *Cf. la Rochèle, la Rochelle, la Rocièle.*
Rupella, 754 b, n. 3. *La Rochelle* (Manche, con la Haye-Pesnel).
Rupellensis ballivia, 578, n. 3. *Bailliage de la Rochelle* (Charente-Inf.).
Rupellensis præpositura, 578 d. *Prévôté de la Rochelle* (Charente-Inf.).
Rupes Amatoris, 474 j. 739 c. *Rocamadour* (Lot, con Gramat). *Cf.* Ruppes Amatoris.
Rupes *de Mort* in Albigesio, 614 d. *Roquemaure?* (Tarn, con Rabastens).
Ruplemonde, 338 f. 339 a. e. *Rupelmonde* (Belgique, prov. Flandre orient. ar. Saint-Nicolas). *Cf. Ripemonde, Riplemonde, Risplemonde.*
Rupp... 538 b.
Ruppella, 578 d. e. *V*. Rupella.
Ruppes Amatoris, 445 m. *V*. Rupes Amatoris.
Ruppes Choardi, 495 h. *Rochechouart* (Haute-Vienne). *Cf. Rochechouart.*
Ruthenus, 739 c. *Rodez* (Aveyron).
Ryolle (*La*), 356 f. 418 a. *La Réole* (Gironde).
Ryon, 440 g. 457 e. *Riom* (Puy-de-Dôme).

S

Sabaudia, 551 g. Ibi plurimæ villæ montis ruina destructæ, 23 k. *La Savoie. Cf.* Burgundia Imperialis, *Savoie.*
Saciaco (Moniales de), 492 b. *Abb. de Sacy* (Marne, con Ville-en-Tardenois).
Sacræ Cellæ abbatia *vel* monachi, 586 a. 607 f. *Abb. de Cercanceau*, près Souppes (Seine-et-Marne, con Château-Landon).
Sacrum Cæsaris, 532 e. 587 d. 600 j. 609 d. 619 e. 764 b *bis. Sancerre* (Cher). *Cf.* Sacrum Cæssaris, *Sancerre, Sanceurre, Sançoirre, Sansoirre, Sanssoire.*.
Sacrum Cæssaris, 596 g. *V*. Sacrum Cæsaris.
Saenne, 773 g, n. 10. *Saenne* ou *Saanne*, riv. emb. dans la Manche près Quiberville (Seine-Inf. con Offranville).
Saenne (*Le port de*), 773 g, n. 10.
Sagète, 192 e. *V*. Sido.
Sagiacum, 644 b *Sagy* (Seine-et-Oise, con Marines)
Sagiæ, 549 b. 552 j. 553 k. *Séez* (Orne).
Sagonne, 168 a. k *bis*, n. 8. 169 d *bis.* Sagona (Corse, con Vico.)
Saiette, 315 f. *V*. Sido.
Saillevile, 707 e. 760 d *bis. Sailleville* (Oise, con Liancourt, cne Laigneville).
Saine, 180 e. 185 j *bis. V*. Sequana.
Sainne, 84 h. 137 b. 147 j. *V*. Sequana.
Sainne, 90 f. l. *V. Seinne.*
Saintes, 79 b. c. 173, 177 h. 182 g *bis.* 183 h. j. 183 a. k *bis.* 184 b. 184 h *bis.* 185 a. e. 310 h, n. 19. 311 b. d. 421 a. 768, n. 5. *V*. Xantoniæ.
Sairy, 652 d. *Séry-les-Mézières* (Aisne, con Ribemont).
Salceia *vel* Salceiæ, 563 a. *Abb. de la Saulsaye*, pres Chevilly (Seine, con Villejuif). *Cf.* Salceiæ, Salceya
Salceiæ, 555 a. *V*. Salceia.
Salceya, 624 c. *V*. Salceia.
Salebrufe, 228 h, n. 10. *Saarbruck* (Prusse).
Salle (*Ostel dit à le*), à Lille, 366 e.
Sallengniacum, 654 l. *Saligny* (Yonne, con Sens).
Salmurum, 576 d. e. 577 h. Ibi Alfonsus, Ludovici IX frater, militiæ cingulum accipit, 75 c. d. e. 181 b *bis.* 579, 617 d. g. 618 g. 619 j. *Saumur* (Maine-et-Loire). *Cf. Saumur.*
Salmuri halæ, 576 e. 618 g, n. 6.
Salmuri præpositúra, 575 h. 737 c, n. 3. *Prévôté de Saumur.*
Salvator (S.) Blesensis, 671 d. *Collégiale de S. Sauveur*, à Blois (Loir-et-Cher).
Salvator (S.) Ebroicensis, 570 a. 629 j. *Abb. de S. Sauveur d'Évreux.*
Salvator (S.) super Scolam, 655 k. *S. Sauveur-sur-École* (Seine-et-Marne, con Melun.)
Salvatorio Nostræ Dominæ versus Laudugnum (Moniales albæ de), 596 d. *Le Sauvoir*, près Athies (Aisne, con Laon).
Samesium, 571 e. 574 f. 589 j. 601 c. 602 c. 607 e. 636 c. e. 655 d. 656 k. *Samois* (Seine-et-Marne, con Fontainebleau). *Cf.* Samosium.
Samosium, 432 k. *V*. Samesium.
Sancerre, 135 j *bis. V*. Sacrum Cæsaris.
Sanceurre, 223 a. 223 g *bis.* 228 e *bis.* 679 f. *V*. Sacrum Cæsaris.
Sançoirre, 90 d *bis. V*. Sacrum Cæsaris.
Sandiletum, 658 e. *Le Sandilas?* près Sully-la-Chapelle (Loiret, con Neuville-aux-Bois).
Sangossa, 757, n. 3. *Sanguesa* (Navarre).
Sansoirre, 357 e. *V* Sacrum Cæsaris.
Sanson, 59 f *bis*, n. 16. *Château de Samson*, près Namur.
Sanssoire, 381 f, n. 9. 398, n. 8. *V* Sacrum Cæsaris.
Suques, 242 c, n. 3. *Sciacca* (Sicile)
Sarasine (*Gent*), 66 g. *V*. Sarraceni.
Sarazin, 204 b *bis. V*. Sarraceni.
Sardaingne, 199 j. *Sardaigne.*
Sarmoise, 517 h. *Sermaise* (Loir-et-Cher, con Mer, cne Maves).
Sarraceni, 31 k. Frederico II amici, 53 b. 73 d *bis.* An. 1239 cum cruce signatis inducias ineunt, 74 h. An. 1249 Damiata pulsi, 187 l usque 189 f. 312 g. 333. An. 1250, christianis apud Mansoram debellatis, Ludovicum IX capiunt, 13 d. e. f. g. 190, 314, 334, 335 336 Pretium pro captivis redimendis constituunt, 191, 337. Damiatam evertunt, 337 k. An. 1266 Hispaniam invadunt, 24 d, n. 3. An. 1270, in Africa debellati, pacem ineunt, 16 a. 204 k usque 209 a *bis.* An. 1291 Acon expugnant, 9 a. b. An. 1305 vel 1306 a regibus Armeniæ et Tarsi impugnati, 120 f *bis* usque 121 g. *Cf. Béduins, Égipciens, Mors, Sarusine* (*gent*), *Sarazin, Sarrasin, Sarrazin, Sarrazine* (*gent*), Turci.
Sarraceni Hispaniæ, 14 d.
Sarrasin, Sarrasins, 53 b. 59 d *bis.* 73 d *bis.* 74 h. 77 c. 312 f. g, n. 23. 313 g. 314 a. b. d. f. g 315 a. d. f. *V*. Sarraceni.
Sarrazin, Sarrazins, 49 j. 120 f *bis.* 133 l. 176 j. 187 l. 187 k *bis.* 188 a. d. h. 188 c. h *bis.* 189 a. c. f. j. 189 f. h *bis.* 190 b. f. h. k. 190 f *bis.* 191 b. h *bis.* 195 j. 205 d. f 205 b. d *bis.* 206 a. j *bis* 207 c. f *bis.* 208 b. d. 208 e *bis.* 209 a 314, n. 6. 331 a. 333 a. b. d. e. g. h. 334 b. l. 335 b. h. 336 c. g. 337 h. k. *V*. Sarraceni.
Sarrazine (*Gent*), 206 e. 206 d *bis.* 208 h *bis.* 209 h. *V*. Sarraceni.
Sarrazins de Sicile et d'Italie, 47 e *bis.* 195 j. 197 j. 197 e *bis.* 198 a *bis.*
Sarta, 546 b. c. *La Sarthe*, affl. de la Mayenne. *Cf.* Sartra.
Sartra, 549 c. *V* Sarta.
Saumur, 75 c. 181 b *bis. V*. Salmurum.
Sauveterre, 84 c. 152 k *bis.* 211 d. g. *Sauveterre de Béarn* (Basses-Pyrénées, ar. Orthez).
Savigniacum, 570 a. *Abb. de Savigny* (Manche, con le Teilleul). *Cf.* Saviniacum.
Saviniacum, 552 d. *V*. Savigniacum.
Savoie, 61 g. 116 g. 125 a *bis.* 128 d. 131 e. 164 g *bis.* 251 f. 286 f. 290 k. 331 d, n. 4. 358 c. 365 h. 369 e. g. j. 370 e. 381 f. 388 h. 395 h. 396 a. 398 c. 403 b. *V*. Sabaudia
Savoie (*Cous de*), 297 d.
Schoubrouck (potius quam *Stoudebrouc*), 386, n. 6. *Schoubrouck*, près l'abbaye de Clairmarais (Pas-de-Calais, con S. Omer). *Cf. Stondebronc, Stoudebrouc.*
Scola, 655 h. k. *École*, ruisseau affl. de la Seine (Seine-et-Marne).
Sebotesclase (Præpositura *de*), in ballivia Viromandiæ, 651 e.
Secille, 345 f. 349 b. c. *V* Sicilia.
Seclin, 227 d. *Seclin* (Nord, ar. Lille).
Sedille, 107 a. *V*. Sicilia.
Sedille (*Gens de*), 107 a. *V*. Siculi.
Segri, 661 j. *Ségry* (Indre, con Issoudun).
Seinne, 90 f. *Sienne* (Toscane). *Cf.* Sainne.
Seintines, 648 d. *Saintines* (Oise, con Crépy).
Seissons, 731 j. *V*. Suessiones.
Selincort, 586 c. *Abb. de S. Pierre-lez-Selincourt* (Somme, con Hornoy).
Senar... (Foresta), 556 e. *Forêt de Senard*, près Corbeil (Seine et Oise).

Seneffle ou *Seneffe* (male pro *Floreffe*), 359 b, n. 3 et 10.
Senlis, 45 g *bis*. 358 d. 360 a. 748 g. *V.* Silvanectum.
Senlis (*Bailliage de*), 742 h. 748 f. *Cf* Silvanectensis ballivia.
Senliz, 151 j. *V.* Silvanectum.
Senneveriæ, 540 a. *Sennevières* (Indre-et-Loire, c^on Loches).
Senonense suburbium, 3 g. *Faubourg de Sens.*
Senonenses (Filiæ Dei), 600 l.
Senonenses leprosi, 600 k.
Senonenses Minores, 600 k. *V.* Senonensis ecclesia Minorum.
Senonenses Prædicatores, 600 k. *V.* Senonensis ecclesia Prædicatorum.
Senonensis ballivia, 667 f. 745 g. 749 h. 755 a. 765 c. *Bailliage de Sens. Cf.* 739 e.
Senonensis communia, 11 d.
Senonensis (Domus Dei), 600 k.
Senonensis ecclesia major, 3 f. h. j. 4 b. c. d. f. 5 b. c. h. k. 6 f. 9 g. h. 10 a. 11 b. c. g. *Cathédrale de S. Étienne de Sens* (Yonne). *Cf.* S. Stephani protomartyris ecclesia.
Senonensis ecclesia Minorum, 4 a. *Couvent des frères Mineurs*, à Sens. *Cf.* Senonenses Minores
Senonensis ecclesia Prædicatorum, 4 a. *Couvent des frères Prêcheurs*, à Sens. *Cf.* Senonenses Prædicatores.
Senones, 5 c 10 b. c. 11 g. 441 b. 473 a. 566 f. 571 a. b. 574 j. 588 g. 596 h. 598 d. 600 j. k. l. m. 612 f. 613 f. h. l. 614 a. d. f. h. 615 b. 624 e. 635 f. 655 a. 656 c. d. 767 j. Ibi an. 1238 magna tempestas sævit, 3 d. Huc an. 1239 allata sacra Corona, hinc Parisius translata, 31 b. c. 601 f. h. *Sens* (Yonne). *Cf.* Senonis, *Sens. Vide etiam Bruiant* (pons), S. Columba, S. Firminus, S. Germanus Autissiodorensis, S. Jacobus, S. Lupus, S. Mauricius, S. Paulus, S. Petrus Vivus, S. Stephanus protomartyr, S. Supplicius.
Senonis, 2 b. c. 3 d. g. 4 f. g. 5 b. d. j. 6 d. f. 10 f. 30 j. 31 b. 441 c. 442 h. 458 j. 464 l. 473 c. 496 l. 635 c. d. 642 g. *V.* Senones.
Sens, 42 j *bis*. 153 g. 158 c. 191 j. 207 j *bis*. 414 f. *V.* Senones.
Sens (*Bailliage de*), 739 e. *V.* Senonensis ballivia.
Septisolium, 2 b. *Settizonio*, à Rome.
Sépucre (*Le*), 47 f, n. 6. *S. Sépulcre*, à Jérusalem.
Sépulcre (*Église du S.*), à S. Omer, 390 j, n. 12.
Sequana exundans, 84 g. h. 85 j *bis*. 86 a. *La Seine*, fl. *Cf. Saine, Sainne, Seyne.*
Serincuria (Terra de), 573 j. *Seraucourt* (Aisne, c^on S. Simon) ou *Seraincourt* (Ardennes, c^on Château-Porcien).
Sermesat, 13 g, n. 6. *Scharmesah* (Égypte)
Sesane, 307, n. 21. *V. Sezane.*
Sesçons, 75 h. *V. Suessiones.*
Sesile, 47 e. f *bis*. *V.* Sicilia.
Sessoingne, 175 h *bis*. *Saxe.*
Sessons, 62 h. 178 d *bis*. 204 g. 207 k *bis*. 210 c. *V.* Suessiones.
Sever (*S.*), 220 j. l. 222 f *bis*. 356, n. 4. *S. Sever-sur-l'Adour* (Landes).
Severinus (S.) de Castro Nantonis, 639 g. 656 b. *Abb. de S Severin*, près Château-Landon (Seine-et-Marne, ar. Fontainebleau).
Seyne, 353 k. *V.* Sequana
Sezane, 307, n 21. *Sezanne* (Marne, ar. Épernay). *Cf. Sesune, Susane.*
Sezile, 173, 193 d *bis*. 207 f. 208 a. j *bis*. 211 b. 212 j *bis*. 235 g *bis*. 236 d. g. 242 g. *V.* Sicilia.
Sezile (*Cil de*), 212 c. 212 j *bis*. *V.* Siculi
Sezille, 177 c *bis*. 192 g. 193 a. d. k *bis*. 199 e *bis*. 200 c. 202 a. 203 h *bis*. 204 a *bis*. 242 c. g. *V.* Sicilia.
Sezille (*Ceus de*), 197 j. *V.* Siculi.
Siccum Alnetum in Restro, 648 f.
Sicilia, 6 a. b. c. 7 g. k. 8 a. b. d. 9 j. 10 f. 13 b. c. 16 a. d. 550 l. Carolo Andegavensi concessa et ab eo subacta, 4 h. 173, 193 d *bis*. Certis conditionibus Frederico Aragonensi attributa, 95 a. 242 g. *Sicile. Cf. Cesille, Cezile, Cezille, Secille, Sedille, Sesile, Sezile, Sezille. V. etiam Surrazins de Sicile.*
Siciliens, 200 b. 209 a. 236 b. 242 e. *V.* Siculi
Siculi, an. 1282, Francos trucidant, 212 c. d. An. 1284, Carolum, Salernæ principem, victum comprehendunt, 212 j *bis*. An. 1302 pacem componunt, 242 e. *Siciliens. Cf. Sedille* (*gens de*), *Sezile* (*cil de*), *Sezille* (*ceus de*), *Siciliens*, *Siziliens*, *Syciliens.*
Sido, 22, n. 4. *Sidon* auj. *Saïde* (Syrie). *Cf. Sagète, Saiette*, Syndo.
Sigalonia, Sigalonnia, 484 l. 488 l. 671 c. *La Sologne* (Loir-et-Cher). *Cf.* Sygalonia.
Silvanectæ, 474 b. *V.* Silvanectum.
Silvanectense granarium, 649 d. e.
Silvanectensis ballivia, 667 f. 747 f. 750 d. 754 g. 761 g. 765 a. An. 1286 a ballivo Viromandensi administrata, 759, n. 3. *Cf. Senlis* (*bailliage de*).
Silvanectensis (Domus Dei), 567 e. 630 f.
Silvanectensis episcopi boscus in ballivia Viromandensi, 573 k. In ballivia Silvanectensi, 648 j.
Silvanectensis præpositura, 648 d. f.
Silvanectum, 445 d. 453 c. 454 k. 460 e. 466 g. 498 h. j. 521 e. 522 b. c. e. h. 524 f. 564 k. 567 e. 586 k. 588 d. 601 k. 602 a. c. 612 m. 624 k. 630 f. 649 a. l. 762 b. *Senlis* (Oise). *Cf. Senlis*, *Senliz*, Silvanectæ. *V. etiam* S. Martinus Silvanectensis, S Mauricius, S. Vincentius.
Sindoine? 356, n. 4. 357 c.
Singuehan, 228 j. *Singhem*, près Oudenarde (Flandre or.).
Sion, 28 a. *V. Jérusalem.*
Siryellum, 634 k. *Sériel*, près Puchevillers (Somme, c^on Acheux).
Siziliens, 200 j *bis*. *V.* Siculi.
Soain, 671 d. *Soings* (Loir-et-Cher, c^on Selles-sur-Cher).
Soccothe (Terra *de*), in terra Guisnensi, 653 h. j.
Sodoye? 356, n. 4.
Sodoyne? 356 g, n. 4.
Soisçons, 304 d. *V.* Suessiones
Soissons, 311 e. 331 c. 417 d. *V.* Suessiones.
Soiste (Terra *de*) juxta *Montoire*, in terra Guisnensi, 653 k.
Solente, 650 j *Solente* (Oise, c^on Guiscard).
Soliacum, 572, n. 3. *Sully-sur-Loire* (Loiret, ar. Gien).
Solongiaco (Terra de), 661 e. *Soulangy* (Cher, c^on et c^ne Levet).
Sommereus, 699 d. *Sommereux* (Oise, c^on Grandvilliers).
Souceyum, 534 e. *Somsois?* (Marne, c^on Sompuis).
Sone (*La*), 131 h. j *bis*. *La Saône*, affl. du Rhône.
Sone (*Le pont de*), *à Lyon*, 113 c *bis*.
Soresniæ, 641 g. *Suresnes* (Seine, c^on Courbevoie).
Sotteville, 753 c, n. 7 *Sotteville-sur-Mer* (Seine-Infér. c^on Fontaine-le-Dun).
Souastre, 402 h. *Souastre* (Pas-de-Calais, c^on Pas-en-Artois).
Soufie (*S^te*), 77 b *bis*. 321 g. *Église de Ste Sophie*, à Constantinople.
Souppis (Domus Dei de), 575 a. *Hôtel-Dieu de Souppes* (Seine-et-Marne, c^on Château-Landon).
Sourdeval, 754 c, n. 4. *Sourdeval* (Manche, ar. Mortain).
Sours, 700 a. *Sours* (Eure-et-Loir, c^on Chartres).
Soutanguien, 286 k. *Sottegem?* (Belgique, Flandre orient. ar. Alost).
Sovigniacum, 434 c. *Souvigny* (Allier, ar. Moulins).
Spadona, 504 f. 529 d. 539 a. 541 k. 742 j. *V.* Spedona.
Spedona, 431 b. g. 432 j. k. 434 c. d. f. g. l. 436 e. k. 472 a. 474 c. 477 h. 550 e. 556 d. h. *Épône* (Seine-et-Oise, c^on Mantes). *Cf.* Spadona.
Spicus Locus in Bellemonte, 648 g, n. 6. 649 a. *Pisseleux* (Aisne, c^on Villers-Cotterets). *Cf.* Spissus Locus.
Spineto (Venda de), 744 g. *L'Épine* (Seine, c^on Vincennes, c^ne Montreuil-sous-Bois).
Spissus Locus, 648 l. *V.* Spicus Locus.
Spolette (*Duché de*), 304, n. 7.
Stadings, *Stadingers*, 48, n. 10. *Habitants de Stade* (Hanovre).
Stagno (Molendinum de), apud Pontem S. Maxentiæ, 650 e.
Stampæ, 501 b. 550 b. 555 c. 562 e. 564 g. l. 570 f. 574 d. 593 k. 607 e. 625 l *bis*. 626 f *bis*. 630 c 769 b. Margaritæ de Provincia dotalitium, 765, n. 7. *Étampes* (Seine-et-Oise). *Cf. Estampes. V. etiam* S. Jacobi capella?
Stampensis baillivia, 748, n. 4. 750 a. *Bailliage d'Étampes.*
Stanni molendinum in ballivia Gisortiensi, 647 e.
Stephanus (S.), 641 d. *V.* S. Stephanus de Gressibus.
Stephani (S.) pressorium, 666 h. *Pressoir de S. Étienne* (à Paris, près S. Étienne-des-Grès).
Stephanus (S.) de Gressibus, 744 g. *S. Étienne-des-Grès*, à Paris. *Cf.* S. Stephanus.
Stephani (S.) protomartyris ecclesia Senonis, 31 d. *V.* Senonensis ecclesia major.
Stondebronc, 386, n. 6. *V. Schoubrouck.*
Stoudebrouc, 386, n. 6. *V. Schoubrouck.*
Strabourc in Alemania, 546 l. *Strasbourg* (Bas-Rhin).
Subterrana, 557 e. *V.* Subterranea.

Subterranea, 433 a. b. 438 k. 445 k. 456 f. 463 j. 474 g. *La Souterraine* (Creuse, ar. Guéret). *Cf.* Subterrana
Suches, 379 j, n. 8. *Souchez* (Pas-de-Calais, c^{on} Vimy).
Sudkarke, 669 d. *Zutkerque* (Pas-de-Calais, c^{on} Audruicq).
Suessio, 558 d. 748 d. *V.* Suessiones
Suessiones, 633 a. *Soissons* (Aisne). *Cf. Seissons, Sesçons, Sessons, Soisçons, Soissons*, Suessio, Suessionis. *V. etiam* S. Gervasius, *S. Maard*, B. Maria Suessionensis, S. Vedastus.
Suessionis, 491 j. *V.* Suessiones.
Suèvre, 671 b. *Suèvres* (Loir-et-Cher, c^{on} Mer).
Sulpicius (S.), 638 h. *Abb. de S. Sulpice de Bourges?* (Cher).
Sulpicii (S.) pratum, 661 g. *Pré de S. Sulpice?* à l'ouest de Bourges (Cher).
Sumevaire, 772 d. *Sommevoire* (Haute-Marne, c^{on} Montiérender).
S. Supplicii capella, in majore ecclesia Senonensi, 9 g. 11 c.
Supplicius (S.) de Lorriaco, 658 a *S. Sulpice*, près Lorris (Loiret, ar. Montargis).
Sur (*Cil de*), 80 d. *Habitants de Tyr. V. Tyr.*
Sur, 78 a *bis. V. Tyr.*
Suria a soldano Babyloniæ occupata, 8 h. *La Syrie. Cf. Surie.*
Surianum castrum, prope Viterbium, aut intra muros? 6 h.
Surie, 41 e *bis.* 66 k. 71 f. 74 g. 315 f. 320 f. 331 a. *V.* Suria.
Surie, 671 e. *Sury-aux-Bois* (Loiret, c^{on} Châteauneuf-sur-Loire).
Susane, 307 f. *V. Sezane.*
Suza, 519 d. *La Suze* (Sarthe, ar. le Mans).
Syciliens, 94 g. *V.* Siculi.
Sygalonia, 482 h. *V.* Sigalonia.
Symonis villa in Belsia, 557 j.
Syndo, 22 f, n. 4. *V.* Sido.
Syvrai, 540 c. *Civray* (Vienne).

T

Taillebourc, 182 h *bis.* 311 b. *Taillebourg* (Charente-Infér. c^{on} S. Savinien).
Tallia Fons, Tallia Fontis, 632 h. 668 j. *Taillefontaine* (Aisne, c^{on} Villers-Cotterets).
Tampneos fluvius, a christianis trajectus, 13 d. e. 189 e. f *bis.* 190 g. 334 d. e. f. h. 335 d. h. j. *L'Achmoun*, branche du Nil. *Cf. Thaneos.*
Tancarvile, 228 f *bis. V. Tanquarville.*
Tancarville, 240 b *bis.* 753 j. *V. Tanquarville.*
Tanesquen, 677 a. *Tannégain?* (Côtes-du-Nord, c^{on} Bourbriac, c^{ne} Plésidy).
Tanquarville, 753 b, n. 3. *Tancarville* (Seine-Inf. c^{on} S. Romain). *Cf. Tancarvile, Tancarville.*
Tanqueue, in ballivia Aurelianensi, 660 e.
Tarascon, 554 b. *Tarascon-sur-Ariège?* (Ariège, ar. Foix).
Tarenta, 550 e. f. *Tarente* (roy. de Naples). *Cf Tarente.*
Tarente, 193 k. 193 c *bis. V.* Tarenta.
Tarse, 69 f *bis.* 121 a. e. *Tarse* (Cilicie). *Cf. Tarsse.*
Tarsse, 120 f *bis. V. Tarse*
Tartaire (*Li*), 76 d *bis. V.* Tartari.
Tartarans (*Les*), 74 j *bis. V.* Tartari.
Tartares (*Les*), 74 e *bis.* 77 j *bis V* Tartari.
Tartari, 6 b. Russiam, Poloniam et Hungariam vastant, 23 j. k. 69 b. e *bis.* 74 e. j *bis.* 76 d *bis.* 77 j *bis. Les Tartares. Cf. Tartaire, Tartarans, Tartares, Taturt.*
Tartois en Gascoingne, 222 l *bis.* 224 c *bis. Tartas* (Landes, ar. S. Sever).
Taturt (*Li*), 69 b *bis. V.* Tartari.
Taurinus (S.) Ebroicensis, 629 j. *Abb. de S. Taurin, à Évreux* (Eure).
Taverniacum, 431 d. 444 c. 452 j. 459 j. 760 h. *Taverny* (Seine-et-Oise, c^{on} Montmorency).
Témines, 680 e. *Thémines* (Lot, c^{on} la Capelle-Marival).
Temple (*Le*), 156 k *bis.* 157 d *bis. V.* Templum.
Templum, 432 j. 436 e. g. 437 j. 438 g. 440 a. 441 e. f. 442 f. k. 443 b. d. e. g. h. 444 g. 445 c. 447 f. k. 448 c. 450 d. j. 451 a. e. f. j. k. 452 b. e. h. l. 453 c. d. e. 462 m. 463 d. g. h. 465 f. 469 a. 470 g. 471 c. f. j. 472 b. e. f. j. k. m. 473 j. k. 474 c. 486 m. 487 d. k. l. 488 e. 489 k. 491 m. 493 b. d. 494 a. b. h. 495 a. j. k. 496, 497, 498, 499 a. b. 500 j. 529 k. l. 531 f. g. 535 d. 536 b. c. d. h. 537 c. d. e. g. 538 e. 540 g. 542 a 576 c. 577 e. g. 578 f. g. h. j. k 585 a. j. k. 586 c. d. e, n. 7. 591 d. e, n. 2. 593 h. 624 a, n 2. 630 b. 631 j. 642 h. 643 g. 654 l. 661 b. 663 j. 664 f. 665 e. f. g. 666 a. e. k 667 b. d. e. g. k. 668 a. e. 746 h. 748 a. 750 k. 751 a. c. 755 j. 756 b. c. j. 757 b. c. Ibi Ingerrannus de Marigniaco inclusus, 156 k *bis.* 157 d *bis.* Ibi thesaurus regis servabatur, 496, n. 1. 584. *Le Temple*, à Paris. *Cf. Temple.*
Templi Palacium. *V.* Palacium Templi.
Tenremonde, 368 h. 369 a. f, n. 1. 370 a. k. *Dendermonde* ou *Termonde* (Belgique, prov. Flandre or.).
Terachia, 588 e. *La Thiérache* (Picardie). *Cf.* Teraschia, Tereschia, *Vide etiam* Monsterolium, Rosetum.
Teraschia, 767 h. *V.* Terachia.
Tereschia, 607 b. *V.* Terachia.
Termes, 236 d. *Termini* (Sicile).
Terra sancta, 4 a. j. 26 c. 29 d. 640 j. *La Palestine* ou *Terre sainte. Cf. Terre sainte.*
Terre de Labour, 203 h *bis. Terre de Labour* (roy. de Naples).
Terre sainte, 132 d *bis.* 175 k *bis.* 185 a *bis.* 216 j *bis. V.* Terra sancta.
Terrençon, 541 a, n. 2. *Terrasson* (Dordogne, ar. Sarlat).
Tetinghien, 766 f *bis. Tettingen* (Luxembourg)
Thalamundus, 763 d.
Thaneos, 189 e. f *bis.* 190 g. *V.* Tampneos.
Thelis (Foresta de), 646 e. *Forêt de Thelle* (Oise, c^{on} du Coudray Saint-Germer)
Theobaldus (S.), 656 c. *S. Thibault* (Yonne, c^{on} Toucy, c^{ne} Pourrain).
Théroanne, civitas a Flandrensibus incensa, 251 e. 393 a b. *Thérouanne* (Pas-de-Calais, c^{on} Aire-sur-la-Lys). *Cf. Thérouanne, Thérouenne, Theruanne. V. etiam* S. Augustinus Morinensis.
Thérouanne, 384 c. *V. Théroanne.*
Thérouenne, 391 d. e, n. 4. 392 e f. 393 a. b. 408 h. 409 a. V. *Théroanne.*
Thérouenne (*La porte de*), *à Saint-Omer*, 392 f.
Théruanne, 391, n. 4. *V. Théroanne.*
Thervise en Lombardie, 374 j. *Trévise* (Lombardie).
Theutonici, 5 f. *V.* Alemanni.
Thiell... (Villa de), 742 e. *Thiais?* (Seine, c^{on} Villejuif).
Thieois, 395 c. *V.* Alemanni.
Thiete, 343, n. 3. 389, n. 7. *Chieti* (roy. de Naples) *Cf. Chiète, Crete.*
Tuoletum, 602 b. *V.* Toletum.
Tholosa, 433 g. k. l. m. 436 e. 439 e. h. j. k. l. m. 440 a. e. 441 h. 446 a. b. 448 a. 450 j. k. l. 453 h 456 l. 457 b. c. d. e. 461 a. 464 a. b. d. m. 467 b. 469 a. 470 b. j. k. 475 b. d. 477 k. 484 g. 501 f. g. h. 513 k. 539 g. 541 e. g. h. 543 e. l. 554 c. 582 f. 604 k. 610 e. 612 g. 664 d. 667 c. 739 c. 767 d. Mœnibus privata, 46 b. 90 d. e. *Toulouse* (Haute-Garonne). *Cf. Tholose, Tholouse, Thoulouse,* Tolosa, *Tolose, Toulose, Toulouse.*
Tholosanum, 558 g. *Le Toulousain. Cf. S. Gile,* Tolosanum. *V. etiam* Gymoiæ.
Tholose, 733 a. *V.* Tholosa.
Tholouse, 722 j. 730 g. 732 c. d. *V.* Tholosa.
Tholouse (*Séneschaucie de*), 683 b. d
Thoreingne, 93 e. *V.* Turonia.
Thorines, 306 c. d, n. 1. V. *Thorins.*
Thorins, cité en Lombardie, 306 b. *Turin* (Piémont). *Cf. Thorines, Torins.*
Thoron, 182 e *bis*, n. 22. *Thors* (Charente-Infér. c^{on} Matha). *Cf. Torz.*
Thorota, 568 b. 632 j. 649 l. 650 e. *Thourotte* (Oise, c^{on} Ribecourt). *Cf. Thourote.*
Thoulouse, 177 h. 389 a. 726 a. 727 k. 770 k. *V.* Tholosa
Thouraine, 370 h. *V.* Turonia
Thourote, 685 a. *V.* Thorota
Thunes, 204 k. 206 e *bis.* 207 g *bis.* 209 c. k. 210 b. 216 a *bis* 345 b. c. d. *V.* Tunicium.
Thunicium, 6 b. 7 e. *V.* Tunicium
Tiers (*Domus de*), 649 e. *Thiers* (Oise, c^{on} Senlis).
Tilleyum, 545 e. *Le Teilleul* (Manche, ar. Mortain).
Tilly (*Chasteau nommé*), 356 h, n. 5. *Tilh* (Landes, c^{on} Pouillon).
Tingry, 411 c. *Tingry* (Pas-de-Calais, c^{on} Samer).
Tiois, 177 d *bis.* V. Alemanni.
Tiverni, 648 h. l. *Tiverny* (Oise, c^{on} Creil). *Cf. Tyverni.*
Toletum Hispaniæ, 24 a. *Tolède* (Espagne). *Cf.* Tholetum, Tolletum.
Tolletum Hispaniæ, 3 b. *V.* Toletum.
Tolosa, 16 d. 547 j. 764 j. *V.* Tholosa.
Tolosanum, 558 l. *V.* Tholosanum
Tolose, 43 h *bis. V.* Tholosa.

Tonie, 336, n. 5. *V. Escamèle.*
Tooni, 645 a. *Tosny* (Eure, c^{on} Gaillon).
Torainne, 152 g. 176 c *bis*. *V.* Turonia.
Torins, 306, n. 1. *V. Thorins.*
Tornacum, 503 f. 592 b. 595 b. 596 h. l. 597 a. b. c. d. g. h. 598 b. 666 e. 761 d. 766 g. A Flandrensibus obsessum, 251 f. 393 c. d. f. 394 a, n. 3. *Tournay* (Belgique, prov. Hainaut). *Cf. Tornai, Tournai, Tournay.*
Tornai, 46 e. 55 d. 56 h. 73 c. 149 c. *V.* Tornacum.
Tornodorense castrum, 7 k. 10 g. *V.* Tornodorum.
Tornodorum, 513 b. *Tonnerre* (Yonne). *Cf.* Tornodorense castrum.
Torny, 520 f. *Tourny* (Eure, c^{on} Écos).
Torz, 182, n. 22. *V. Thoron.*
Toscane, 125 e *bis*. 235 h *bis*. 374 c. *V.* Tosquania.
Toscani, 391, n. 8. *V.* Tusci.
Tosquaine (*La*), 131 e. *V.* Tosquania.
Tosquane (*La*), 128 e. f *bis*. *V.* Tosquania.
Tosquania, 554 c. *La Toscane. Cf. Toscane, Tosquaine, Tosquane, Touscane, Touscanne. Vide etiam* Lethia.
Tosqaens, 126 a. b *bis*. *V.* Tusci.
Touchepoi? 296 f.
Touflers, 56 g *bis*, n. 11. *Toufflers* (Nord, c^{on} Lannoy)
Toulose, 60 d. 181 f *bis*. *V.* Tholosa.
Toulousan, 46 b. 210 e. 283 f *bis*. 289 d *bis*. 297 d. *Cf. Toulouse* (*gent de*).
Toulouse, 46 b. 76 f *bis*. 90 d. 152 a *bis*. 181 c *bis*. 211 k. 213 e. 281 g *bis*. 293 c *bis*. 730 e. f. 733 h. 734 a. b, n. 5. 735 h. j. 736 e. 768, n. 5. *V.* Tholosa.
Toulouse (*Gent, soudoiers de*), 211 k. 281 g *bis*. 293 c *bis*. *V. Toulousan.*
Tour de Londres, 415 h. 416 a.
Touraine (*La*), 85 f *bis*. *V.* Turonia.
Touraine, 289 e *bis*, n. 8 689 b. *V.* Turenna.
Tourenois, 68 b. *Habitants de la Touraine.*
Tourf (*Château de*), male pro *Corff*, 425, n. 4.
Tournai, 55 e. 251 f. *V.* Tornacum.
Tournai (*Cil de*), 78 j *bis*.
Tournan, 667 h. *Tournan* (Seine-et-Marne, ar. Melun).
Tournay, 284 e. 385 a. b. c. d. e. g. h, n. 7 et 9. 393 c. d. f. 394 a, n. 1. 428 j. *V.* Tornacum.
Tournehem, 653 g. j. 654 c. d. e. 669 c. f. *Tournehem* (Pas-de-Calais, c^{on} Ardres).
Tournenfuye, 755 a. *Tournenfil?* (Seine-et-Oise, c^{on} Corbeil, c^{ne} le Coudray-sur-Seine).
Tours, 733 c. d, n. 10. 734 d. e. 735 c. 736 a. *V.* Turonis.
Tours (*Bailliage de*), 749 c. 757, n. 1. *V.* Turonensis ballivia.
Tours (*Prévôté de*), 737, n. 3. *V.* Turonensis præpositura.
Touscane, 212 g. *V.* Tosquania.
Touscanne, 200 f. *V.* Tosquania.
Touscans, 200 f *bis*. *V.* Tusci.
Translon (Domus *de*), 648 b. *Le Traslon* (Aisne, c^{on} Vic-sur-Aisne, c^{ne} S. Pierre-Aigle).
Trapes, 193 a *bis*. 209 e *bis*. *Trapani* (Sicile)
Tré (*Le*), 229 d, n. 7. 231 l *bis*. *Utrecht?*
Trecæ, 4 g. 30 h. 473 b. 477 j. 513 d. 558 b. 559 d. 592 d. *Troyes* (Aube). *Cf.* Trecensis civitas, Troiæ, *Troies, Trois en Champaingne, Troyes. V. etiam* *S. Jacques* (*bourc*), S. Martinus Trecensis, S. Urbanus.
Trecensis civitas, 4 g. *V.* Trecæ.
Treilles (*Ile aux*), à Paris, 144, n. 7.
Trembleium S. Dyonisii, 493 d. f. h, n. 4. *Le Tremblay* (Seine et-Oise, c^{on} Gonesse).
Tremblevi, 557 a, n. 1. 561 e, n. 5. 562 b. *V.* Tremulus Vicus.
Tremulus Vicus, 549 k. 557, n. 1. *Tremblevif* (Loir-et-Cher, c^{on} Salbris). *Cf. Tremblevi.*
Tresport, 773 g. *Tréport* (Seine-Inf. c^{on} Eu).
Tresuie, 657 j. *La Trézée*, riv. affl. de la Loire (Loiret).
Treuvecon (Villa *de*), 651 a *Trefcon* (Aisne, c^{on} Vermand).
Tria, 647 j. *Trye-Château* (Oise, c^{on} Chaumont). *Cf. Trie.*
Tria Molendina, 670 b. c. *Les Trois-Moulins* (Seine-et-Marne, c^{on} Melun, c^{ne} Rubelles).
Triangulus, 755 a. *Trainel* (Aube, c^{on} Nogent-sur-Seine).
Trianun, 624 g. *Trianon*, près Versailles, olim Carnotensis diœcesis parochia (Seine-et-Oise).
Trie, 701 a. 713 j. *V.* Tria.
Trinitas Fontis Bliaudi, 636 d. *V.* Fontis Bliaudi monachi.
Trinitatis fratres juxta Ivriacum, 604 d. *La Trinité*, près Amblainville (Oise, c^{on} Méru).
Trinitatis Parisiensis fratres, 488 k. *V.* S. Maturinus.
Tripe, 619 d. *V. Triple.*
Triple, 120 g *bis*. 619, n. 3. *Tripoli* (Syrie). *Cf. Tripe.*
Trium Domorum leprosi, 569 b. 630 d.
Troiæ, 442 h. *V.* Trecæ.
Troie, 69 b, n. 2. 176 h. 177 e. *Troie* (Asie Mineure).
Troies, 161 f. 180 e. 308 b. 758 d. e. f. 759 a. 768, n. 5. *V.* Trecæ.
Trois en Champaingne, 117 e. j *bis*. *V.* Trecæ.
Trolliacum, 632 h. *Trosly-Breuil* (Oise, c^{on} Attichy).
Troussevilla versus *Lions*, *sive fort.* Trouffevilla, 597 f, n. 6. *Touffreville* (Eure, c^{on} Lions).
Trousseya (Fratres de), ordinis Grandis Montis, Pictaviensis diœcesis, 562 h.
Troyes, 307, n. 11 et 24. 757 h. 772 a. b. *V.* Trecæ.
Troyes (*Bailliage de*), 772 a.
Troyes (*Prévosté de*), 757 g.
Truseium, 655 d. *Le Truisy*, près Andrezel (Seine-et-Marne, c^{on} Mormant).
Tunes, 84 b. 177 f. g *bis*. 204 b. *V.* Tunicium.
Tunicium, 6 b. 7 e. 23 c. *Tunis* (Afrique). *Cf. Thunes*, Thunicium, *Tunes*, Tunis, Tunisium, *Tunnes.*
Tunis, 5 d. *V.* Tunicium.
Tunisium, 16 b. *V.* Tunicium.
Tunnes, 173. *V.* Tunicium.
Tupeigni, 709 e. *Tupigny* (Aisne, c^{on} Wassigny).
Turci, 8 g. *Les Turcs. Cf.* Sarraceni, *Turcs, Turs.*
Turcople, 62 g. 62 d *bis*. *Cf.* 121, n. 13. *Turcopoles*, fils de Turcs élevés dans le christianisme.
Turcs (*Les*), 121, n. 13. 313 d. 334 c. *V.* Turci.
Turenna, 444 g. h. 452 l. 471 k. 475 k. 482 g. 483 k. 484 f. *Turenne* (Corrèze, c^{on} Meyssac). *Cf. Touraine.*
Turia... in Albigesio (Castrum de), 551 j.
Turonense castrum, 664 b. 757 e.
Turonenses fratres S. Augustini, 553 e.
Turonenses Minores, 553 e.
Turonenses Prædicatores, 553 e.
Turonensis ballivia, 575 h. 746 c. k. 750 g. 755 d. 762 f. 765 e. *Bailliage de Tours. Cf. Tours* (*Bailliage de*), Turonia.
Turonensis civitas, 519 f. *V.* Turonis.
Turonensis præpositura, 575 h. 662 k. *Cf. Tours* (*Prévôté de*).
Turones, 553 g. 576 b. 578 f. 588 j. 593 k. 617 e. 663 l. 671 a. *V.* Turonis.
Turonum marcha, 750 g, n. 8. *V.* Turonia.
Turonia, 540 b. *La Touraine. Cf. Thoreingne, Thouraine, Torainne, Touraine*, Turonensis ballivia, Turonum marcha. *V. etiam Chynon*, Haia.
Turonis, 434 g. 436 b. 440 k. 457 h. 487 b. 499 j. 553 e. 626 g. 664 a. 757 e. *Tours* (Indre-et Loire). *Cf. Tours*, Turonensis civitas, Turones. *V. etiam* Besochia, S. Martinus Turonensis, S. Mauricius.
Turs (*Les*), 49 j. 57 c. *bis*. *V.* Turci.
Tusci, 5 f. *Les Toscans. Cf.* Toscani, *Tosquens, Touscans.*
Tyr, 208 h *bis*. *Tyr*, auj. *Sour. Cf. Sur.*
Tyverni, 701 d. *V. Tiverni.*

U

Uceium, 663 g. *Ussé* (Indre-et-Loire, c^{on} Azay-le-Rideau, c^{ne} Rigny).
Ulmelli, 462 e.
Ulmeyo (Terra de), 641 a. *L'Ormoy?* (Seine-et-Oise, c^{on} Longjumeau, c^{ne} Longpont).
Ulmi Vadum. *V.* Vadum Ulmi.
Ulster. V. Helvestre.
Ultrio, 661 f, n. 4. *Auron*, rivière, affluent de l'Èvre, à Bourges (Cher).
Ungaria, 23 k. *V.* Hungaria.
Urbani (S.) Trecensis ecclesia, 4 g. *Collégiale de S. Urbain*, à Troyes (Aube).
Urbinates, 7 h. j. *Habitants d'Urbin* (États de l'Église).
Urbs Vetus, 6 a. 7 g. j. 9 e. *Orviette* (États de l'Église).
Uriacum, 656 a. *Ury* (Seine-et-Marne, c^{on} la Chapelle-la-Reine).
Ursanum, 640 e. *Prieuré d'Orsan*, près Maisonnais (Cher, c^{on} le Châtelet).
Ursicampus, 503 e. *Ourscamps* (Oise, c^{on} Ribecourt).
Utic[æ], 739 c. *Uzès* (Gard).
Uzerche, 453, n. 2. *V. Lusarche.*

V

Vado Bruneti (Boni homines de), 577 a.

Vadum de Malo Nido, 519 e. *Gué de Mauny*, près le Mans (Sarthe).

Vadum Ulmi, 563 e. *Le Gué de l'Orme*, près S. Aignan-des-Gués (Loiret, c^{on} Châteauneuf-sur-Loire).

Val de Masaire, 236 e, n. 5. *Val di Mazzara* (Sicile).

Val d'Ypolice, 236 d, n. 4. *Val di Polizzi* (Sicile).

Valanciæ abbatia, 540 c. *Abbaye de Valence* (Vienne, c^{on} et c^{ne} Civray).

Valeia, 576 g. *Bois de Vallée?* près de Beaufort-en-Vallée (Maine-et-Loire, ar. Baugé). *Cf.* Valleya.

Valence, 68 b. d. g. h. k. 69 c. d. h. 397 e. *Valence* (Drôme).

Valencenæ, 471 b. 762 d. 763 e. *Valenciennes* (Nord). *Cf. Valenchiennes, Valenciènes, Valenciennes. Vide etiam S. Pol.*

Valenchiennes, 284 d. 319, n. 1. 339 c. f. g. h. 340 c d 422 b. c *V.* Valencenæ.

Valenchiennes (Cordeliers de), 343 e.

Valenciènes, 55 f *bis*. 319 a. d. h. 321 c. *V.* Valencenæ.

Valenciennes, 421 h. 605 j. *V.* Valencenæ.

Valentiæ regnum, 14 g. *Royaume de Valence* (Espagne).

Valentiæ, 655 k. *Valence-en-Brie* (Seine-et-Marne, c^{on} le Châtelet).

Valentinus (S.), 636 j. *Chapelle de S. Valentin*, à Milly (Seine-et-Oise, ar. Étampes).

Valerianus (S.) in Burgundia, 558 l. *S. Vallerin?* (Saône-et-Loire, c^{on} Buxy).

Valery (S.), 773 f. *S. Valery-en-Caux* (Seine-Inf. ar. Yvetot).

Valesium, 14 g. 21 a. *Le Valois* (Picardie). *Cf. Vallois, Valloiz, Valois, Valoys.*

Valeto, 742 f. *Valenton* (Seine-et-Oise, c^{on} Boissy-Saint-Léger).

Vall..... (Villa de), in præpositura Parisiensi, 742 e.

Valles, 444 e. 625 e. 641 d. 643 c. f. *Vaux-la-Reine* (Seine-et-Marne, c^{on} Brie-Comte-Robert). *Cf.* Vallis Comitissæ.

Valleya, 576 h. *V.* Valeia.

Vallis Carnotensis, 548 e. *Vallée*, petit pays autour de Chartres.

Vallis Cervella *sive* Cernella, juxta Logiam *Coipin* in Bieria, 655 f.

Vallis Cœlorum moniales, 631 b.

Vallis Comitissæ, 529 j. *Vaux-la-Comtesse*, auj. *Vaux-la-Reine. V.* Valles.

Vallis *Coquatriz*, 557 l. 562 k. *Le Val Coquatrix*, ancienne résidence royale, près Corbeil (Seine-et-Oise).

Vallis Liardi, 663 f. *Vauxliard* (Loir-et-Cher, c^{on} Herbault, c^{ne} Onzain).

Vallis Maura, 571 c. 635 h. *Vaumort* (Yonne, c^{on} Sens).

Vallis Omesia. *V.* Omesia Vallis.

Vallis Pendens, 631 c. e, n. 2. 649 b. 766 h, n. 5. 767 g. *Val-Pendant*, près Presles (Seine-et-Oise, c^{on} l'Isle-Adam).

Vallis S. Petri, 558 k.

Vallis Profunda, 566 a. 624 b. *Abb. de Valprofond* (Seine-et-Oise, c^{on} Palaiseau).

Vallis Rodolii, 596 h. j. k. 597 g. *Le Vaudreuil* (Eure, c^{on} Pont-de-l'Arche).

Vallis Sarnaii, 548 c. 551 l. *Abb. des Vaux-de-Cernay*, à Cernay-la-Ville (Seine-et-Oise, c^{on} Chevreuse).

Vallis Scolarium Parisiensis conventus, 566 e. 624 c. 670 g. *Prieuré de Ste Catherine du Val-des-Écoliers*, à Paris, rue Culture-Ste-Catherine.

Vallois, 367 c. e. j. 368 c. e. 369 c. e. j. 370 k. 381 e. 388 h. 397 c 398 a. b. 399 e. 402 c. d. 406 a. b. d. h. 407 c. g. 408 d. 410 b. 414, n. 4. 417 j. 418 c. 422 d. 429 b. *V.* Valesium.

Valloiz, 371 d. *V.* Valesium.

Valogniæ, 552 e. *Valognes* (Manche). *Cf.* Valonium.

Valois, 164 d *bis*. 217 j. *V.* Valesium.

Valolia (Fratres de) ordinis Grandis Montis, Pictaviensis diœcesis, 562 h.

Valonium, 754 a. *V.* Valogniæ.

Valoys, 26 e. *V.* Valesium.

Vandosme, 180 b. 186 e *bis*. 195 f. 195 e. h *bis*. 206 g *bis*. *V.* Vindocinum.

Vandosmois, 197 b. *Le Vendomois. Cf. Vendomois.*

Vanvæ, 641 d. 643 e. *Vanves* (Seine, c^{on} Sceaux).

Varneston, 228 k. *Warneton* (Nord, ar. Lille). *Cf. Warneston.*

Vascones regibus Franciæ sæpius adversi, 183 c *bis*. 218 d. g. h *bis*. 357 d. 417 j. In Flandria cum Francis juncti militant, 93 e. 99 h *bis*. 116 b. Proditionem ab Anglis factam ulciscuntur, 218 f. g. h. j. k. l *bis*. 219. 220 a. *Cf. Gacoins, Gascoings, Gascoins, Gascons.*

Vasconia, 26 d. 527 e. Cujus homagium Philippo IV ab Eduardo I an. 1286 præstitum est, 216 f *bis*. Bello sæpius turbata, 85 b *bis*. 173. 218 j. 222 k. 355 g. 417 j. 764 e *bis*. A regibus Franciæ interdum fisco addicta et subacta, 10 e. 217 a. b. e *bis*. 358 a. 418 a. Eduardo I an. 1303 restituta, 250 b. *Cf. Cascoingne*, Gaschonia, *Gascoigne, Gascoingne. Vide etiam* Agenensis terra, Aquitania, *Bèlegarde, Tartois.*

Vasquemolyn, 569, n. 1. *V.* Wasque Molendinum.

Vastanum, 438 j. *Vatan* (Indre, ar. Issoudun). *Cf.* Vastinum.

Vastinense, 545 a. *V.* Gastinesium.

Vastinum, 549 h. *V.* Vastanum.

Vaucièles, 56 b. 62 a. *Abb. de Vaucelles* (Nord, c^{on} Marcoing, c^{ne} Crèvecœur).

Vaucouleur, 267 b. *Vaucouleurs* (Meuse, ar. Commercy). *Cf. Vaucoulour, Vauquelour.*

Vaucoulour, 350 g. 385 g. 386 b. *V. Vaucouleur.*

Vaudencourt, 731 j. *Vaudancourt* (Oise, c^{on} Chaumont).

Vaug....? *sive fort.* Baug..., 519 c, n. 4.

Vaumain, 515 d. *Vaumain* (Oise, c^{on} le Coudray-Saint-Germer).

Vauquelour, 267, n. 2. *V. Vaucouleur.*

Vaux d'Alise sive *d'Alisse*, 304 f, n. 27.

Vedasti (S.) Attrabatensis conventus, 652 c. *Abbaye de S. Vaast d'Arras* (Pas-de-Calais).

Vedastus (S.) Suessionensis, 651 k. *Collégiale de S. Vaast de Soissons* (Aisne).

Vedun, 661 h. *Vesdun* (Cher, c^{on} Saulzais-le-Potier).

Velliacum, 644 e. *Vesly* (Eure, c^{on} Gisors).

Venancius (S.), 764 e *bis*. 766 g *bis*. *S. Venant* (Pas-de-Calais, c^{on} Lillers). *Cf. S. Venant.*

Venant (S.), 228 g *bis*. 229 j. 242 k *bis*. 290 d *bis*. 386 j. 410 e. *V.* S. Venancius.

Vendinc, 227 d. *V. Viez Vendinc.*

Vendinc, 262 e. h. 262 d *bis*. 265 j *bis*. 266 b. e. *Pont-à-Vendin* (Pas-de-Calais, c^{on} Lens). *Cf. Pont de Vendinc, Pont à Wendin, Wendin.*

Vendome, 204 g. 331 c. *V.* Vindocinum.

Vendomois, 176 b *bis*. *V. Vendosmois.*

Vendosme, 168 f *bis*. 311 e. 381 f. 678 g. 735 l, n. 5. *V.* Vindocinum.

Veneti, 24 c. 30 b. c. Sanctam Coronam spineam pignori acceptam Ludovico IX tradunt, 2 c. 29 l. 30 a. g. 32 a. 73 j *bis*. 181 d. Conductitiis nautis externos principes adjuvare soliti, 10 h. 15 f. 59 c. 104 j *bis*. 345 f. *Les Vénitiens. Cf. Veniscieńs, Venise (ceux de), Venissien.*

Venetia, 29 l. 30 a. b. d. f. k. 553 f. *Venise. Cf.* Venicia, *Venise*, Venisia, *Venisse. V. etiam* B. Marcus.

Venicia, 749 f. *V.* Venetia.

Venisciens (Les), 374 j. *V.* Veneti.

Venise, 63, n. 9. 104 j *bis*. 181 d. 345 f. *V.* Venetia.

Venise (Ceux de, le commun de), 73 j *bis*. 181 d. *V.* Veneti.

Venisia, 609 d. *V.* Venetia.

Venisse, 63 c. 74 a. *V.* Venetia.

Venussien, 59 c. *V.* Veneti.

Veranni (S.) boscus, 574 f. Bois près *S. Vrain?* (Seine-et-Oise, c^{on} Arpajon).

Verberia, 503 d. 559 j. m. 563 b. 648 b. 649 d. f. *Verberie* (Oise, c^{on} Pont-Ste-Maxence). *Cf.* Verbria.

Verbria, 567 f. 627 k. 632 f. *V.* Verberia.

Verıngni, 650 b.

Vermandois, 152 f. 176 b *bis*. 274 e *bis*. 304 g. 319, n. 21. 402 e. g. 758 f.

Vermandois (Bailliage de), 739 e. 749 a. *V.* Viromandensis ballivia.

Vermans, 651 d. *Vermand* (Aisne, ar. S. Quentin).

Vermendois, 388 g. *V.* Viromandia.

Vermicon (Terra *de*), in ballivia Andegavensi, 576 g.

Verno, 431 l. 437 f. 520 e. 569 j. 573 e. g. 596 f. g. h. k. 598 b. 600 b. 626 l *bis*. Margaritæ de Provincia dotalitium, 630 c. d, n. 2. 765, n. 7. *Vernon* (Eure, ar. Évreux). *Cf. Vernon.*

Vernonis foresta *vel* bosci, 572 j. k. 573 c. g. 597 h. *Cf.* Corvilla.

Vernonis fratres Minores, 604 l. Ibi sepulta Margarita de Burgundia, 159 a.

Vernolium, 649 k. *Verneuil* (Oise, c^{on} Pont-Sainte-Maxence).

Vernolium, 545 d 548 f. 552 a. b. c. 646 m. 739 a. 751 g. 754 d. 760 g *bis*. *V.* Vernolium in Normannia.

Vernolii (Domus Dei), 552 b.
Vernolium in Normannia, 740 a. *Verneuil* (Eure, ar. Évreux). *Cf.* Vernolium, *Vernueil.*
Vernon, 159 a. *V.* Verno.
Vernonensis pons, 647 b.
Vernueil, 759 c, n. 12. *V.* Vernolium in Normannia.
Verona in Lombardia, 558 d. *Vérone* (Lombardie).
Verrines, 651 e. *V. Vrenes.*
Versuilles, 170 g. *Versailles* (Seine-et-Oise).
Verzi, 770 k. *Verzy* (Marne, ar. Reims)?
Vesquemoulin, in ballivia Veromandiæ, 763, n. 1. *V.* Wasque Molendinum.
Vetolium (rectius fort. quam Vinolium), 515 e. *Vetheuil* (Seine-et-Oise, c^{on} Magny).
Vetus Pons, 753 g, n. 16. *Vieux-Pont* (Calvados, c^{on} S. Pierre sur-Dive).
Veules, 773 g. *Veules* (Seine-Infér. c^{on} S. Valery-en-Caux).
Veure (*Ville de le*), 347, n. 2. 348 e. Prava lectio pro *Woringen. V.* Woron.
Vevræ foresta, 575 b. 662 a.
Vevræ terræ, 661 k, n. 6.
Vezillon, 644 d. *Vezillon* (Eure, c^{on} les Andelys).
Viane, 413 a. b. d. h, n. 1. 416 f. *Vianden* (Luxembourg).
Vianna, 757, n. 3. *Viana* (Navarre).
Vianne, 381, n. 7. *V.* Vienna.
Vianne, 206 h *bis. Vianden. V. Viane.*
Vicenæ, 432 k. 437 a. b. 438 d. g. 442 e. 443 k. 449 c. 450 a. d. 451 k. 454 k. 455 b. 456 d. 458 g. 459 d. 462 j. 472 f. 493 f. h. 494 c. 495 c. 496 j. 497 g. k. 498 a. 512 l. 513 c. 520 g. h. 522 a. 529 k. 531 g. j. k. 533 e 567 a. 586 a. g. j. 587 a. 589 f. 593 a. c. f. 598 j. 599 a. c. 605 j. 624 d f. 625 d. 625 l *bis.* 626 h. 626 f *bis.* 665 h. 744 g. Ibi obiit Ludovicus X, 163 f *bis.* 405 b. e. *Vincennes* (Seine, ar. Sceaux). *Cf. Bois* (*le*), *Boys* (*le*), *Vicianne*, *Viciennes*, Vincennæ, *Vincenne*, *Vinciennes*, *Vinsaines.*
Vicenarum fratres, 599 g. *Les Bons-Hommes du bois de Vincennes.*
Vicianne (*Boys de*), 156 l *bis. V.* Vicenæ.
Viciennes (*Boys de*), 163 f *bis. V.* Vicenæ.
Vicinis (Moniales de), 562 j. *Abb. de Voisins* (Loiret, c^{on} Meung-sur-Loire, c^{ne} S. Ay).
Vicinis (Terra de), 755 a. *Voisnes* (Yonne, c^{on} Villeneuve-l'Archevêque).
Victor (S.), 624 c. h. 643 h. 666 h. *V.* S. Victor Parisiensis.
Victor (*S.*), 168 c *bis. V.* S. Victor Parisiensis.
Victoris (S.) Noviomensis monachi, 608 h.
Victor (S.) Parisiensis, 603 e. 606 f. *Abbaye de S. Victor*, à Paris. *Cf.* S. Victor.
Victoriæ abbatia, 630 f. *Abbaye de la Victoire*, près Senlis (Oise).
Victriacum, 659 e. h. j. 660 f. l. *V.* Vitriacum in Logio.
Victriaci boscus, 658 b. *Bois de Vitry-aux-Loges.*
Vienna, 764 c *bis. Vienne* (Isère). *Cf. Vianne*, *Vienne.*
Vienne, 132 b *bis. V.* Vienna.
Vienne, 413, n. 1. 674 c. *Vianden. V. Viane.*
Viennois, 121 g. *Le Viennois* (Dauphiné). *Cf. Viénois*
Viénois, 68 b. 68 d *bis.* 69 d. *V. Viennois.*
Viez-Vindinc (*Li*), 262 e *bis. Vendin-le-Vieil* (Pas-de-Calais, c^{on} Lens). *Cf. Vendinc.*
Vilebeon, 699 b. *V.* Villa Beonis.
Vilesavoir, 713 b. *V.* Villa *Savoir.*
Viliers, 182 c *bis. Villiers-Couture* (Charente-Inf. c^{on} Aulnay).
Villa Anseris, 552 c.
Villa *d'Avray*, 572 g. *Ville-d'Avray* (Seine-et-Oise, c^{on} Sèvres).
Villa Beonis, 636 e. 657 a. 755 a. (male Villa Leonis, 760 d *bis*). *Villebéon* (Seine-et-Marne, c^{on} Lorrez-le-Bocage). *Cf. Vilebeon*, *Villebaion.*
Villa Dei, 553 c. *Villedieu* (Indre, c^{on} Busançais).
Villa Genardi, 625 e. *Villegenard* (Seine-et-Marne, c^{on} Tournan, c^{ne} Presles).
Villa Leonis, 760 d *bis. V.* Villa Beonis.
Villa Loain, 519 a. *V.* Villa Louain.
Villa Louain, 517 j. 519, n. 2. 538 a. 539 l. *Villeloin* (Indre-et-Loire, c^{on} Montrésor). *Cf.* Villa Loain.
Villa Mauri, 458 j. *Villemaur* (Aube, c^{on} Estissac).
Villa prope Moretum, 655 h. *Ville S. Jacques* (Seine-et-Marne, c^{on} Moret).
Villa Muri, 450 g. 456 k. *Villemur* (Haute-Garonne, arr. Toulouse).
Villa Nova, 572 f. *Villeneuve Saint-Georges?* (Seine-et-Oise, c^{on} Boissy-St-Léger). *V.* Villa Nova S. Georgii.
Villa Nova, 624 a. 641 d. f. 666 h. 742 f. *Villeneuve-le-Roi* (Seine-et-Oise, c^{on} Longjumeau). *V.* Villa Nova Regis.
Villa Nova, 655 a. 656 e. *V.* Villa Nova juxta Senones.
Villa Nova, 651 g. k. *La Neuville-Roy* (Oise, c^{on} S. Just). *V. Villeneuve-le-Roy.*
Villa Nova Archiepiscopi, 9 h. 30 j. 600 h. j. 609 e. *Villeneuve-l'Archevêque* (Yonne, ar. Sens).
Villa Nova in Belvacinio, 633 c. *Villeneuve S. Mellon*, auj. *Villeneuve-le-Roi* (Oise, c^{on} Méru). *Cf.* Villa Nova S. Mellonis.
Villa Nova S. Dyonisii, 536 k. *Villeneuve-St-Denis* (Seine-et-Marne, c^{on} Rozoy-en-Brie).
Villa Nova S. Georgii, 529 k. *Villeneuve-St-Georges* (Seine-et-Oise, c^{on} Boissy-St-Léger). *Cf.* Villa Nova.
Villa Nova Guiardi, 600 h. 655 d. *Villeneuve-la-Guyard* (Yonne, c^{on} Pont-sur-Yonne).
Villa Nova in Hecio, in Hetio, 431 k. 437 e. 449 f. 455 f. 462 m. 749 a. *Neuville-en-Hez* (Oise, c^{on} Clermont).
Villa Nova S. Mellonis, 572 j. *V.* Villa Nova in Belvacinio.
Villa Nova de Montibus, 641 d.
Villa Nova Regis, 572 g. *Villeneuve-le-Roi* (Seine-et-Oise, c^{on} Longjumeau). *Cf.* Nova Villa, Villa Nova.
Villa Nova Regis (Domus Dei de), 473 a. *Hôtel-Dieu de Villeneuve le-Roi?* (Yonne). *V.* Villa Nova juxta Senones.
Villa Nova juxta Senones, 571 b. 635 f. *Villeneuve-le-Roi* (Yonne, ar. Joigny). *Cf.* Nova Villa, Villa Nova, Villa Nova Regis.
Villa *Offlain*, 641 h. *Viroflay* (Seine-et-Oise, c^{on} Versailles).
Villa *Savoir*, 760 g. *Ville-Savoir* (Loir-et-Cher, c^{on} Herbault, c^{ne} Chouzy). *Cf. Vilesavoir.*
Villa Viridis, 739 f. *Villevert* (Loiret, c^{on} Beaugency, c^{ne} Villorceau).
Villacrane, 514 d, n. 11. *V. Villecrane.*
Villarciaus (Moniales *de*), 592 b. *Prieuré de Villarceaux*, près Chaussy (Seine-et-Oise, c^{on} Magny).
Villare, 566 b. *V.* Villaris moniales.
Villare, 437 d. 631 j. k. 648 e. *V.* Villare Collum Resti.
Villare, 570, n. 2. *V.* Villaria in Diana Silva.
Villaris moniales, 586 c. *Villiers-aux-Nonains*, prope Cerny (Seine-et-Oise, c^{on} la Ferté-Alais). *Cf.* Villare, Villaribus (moniales de).
Villare S. Benedicti, 529 g. *V.* Villaria S. Benedicti.
Villare Cauda Restri, 648 b. 650 b. *V.* Villare Collum Resti.
Villare Collum Resti, 431 j. 437, n. 3. 449 e. 490 l. 491 a. *Villers-Cotterets* (Aisne, ar. Soissons). *Cf.* Villare, Villare Cauda Restri, Villare *Cou-de-Rast*, Villare juxta *Raiest*, juxta Restum, Villaria.
Villare *Cou de Rast*, 591 j. *V.* Villare Collum Resti.
Villare juxta *Raiest*, 601 k. *V.* Villare Collum Resti.
Villare juxta Restum, 526 c. 602 f. *V.* Villare Collum Resti.
Villaria, 631, n. 5. 648 b. f. 649 c. e. g. *V.* Villare Collum Resti.
Villaribus (Fratres de), 664 f.
Villaribus (Moniales de), 628 h. *V.* Villaris moniales.
Villaria S. Benedicti, 564 b. *Villiers-St-Benoît* (Yonne, c^{on} Aillant-sur-Tholon).
Villaria in Diana silva, 629, n. 2. *Villiers-en-Désœuvre* (Eure, c^{on} Pacy-sur-Eure). *Cf.* Villare.
Villaribus *le Faucon* (Boscus de), 651 g. *Villers-Faucon* (Somme, c^{on} Roisel).
Villaria in Logio, 551 a. *Villers-aux-Loges*, près Vermecy (Loiret, c^{on} Neuville-aux-Bois).
Villaria prope Longum Pontem, 560 c. *Villers-Hélon* (Aisne, c^{on} Villers-Cotterets).
Villas (Terra de), quæ solet dici Forestella, in ballivia Gisortii, 644 f.
Villebaion, 204 h. *V.* Villa Beonis.
Villebruet in terra *de Bredenarde*, 669 e.
Villecrane, 514 d, n. 11. *Villecresne* (Seine-et-Oise, c^{on} Boissy-Saint-Léger). *Cf.* Villacrane.
Villefranche, in Lemovicino, 733 g, n. 22. 734 h. 735 h. Locus deletus aut novo nomine signatus.
Villeneuve-le-Roy, 763, n. 1. *La Neuville-Roi* (Oise, c^{on} S. Just). *V.* Villa Nova.
Vil[*len*]*oil*, 549 d, n. 1. *V.* Feritas Villenolii.

Vimegium, 766 h, n. 6. *V.* Wimegium.
Vincennarum nemus, 769 b. *V.* Vicenæ.
Vincennes (*Bois de*), 405 b. e. 416 e. *V.* Vicenæ.
Vincentius (S.), 630 g. *Abbaye de S. Vincent de Senlis* (Oise).
Vinciennes, 428 e. *V.* Vicenæ.
Vindocinum, 642 f. 667 a. *Vendôme* (Loir-et-Cher). *Cf. Vandosme, Vendome, Vendosme.*
Vinolium (rectius fort. Velolium), 515 e.
Vinsaines, 422, n. 3. *V.* Vicenæ.
Viræ Castrum, 753 h, n. 18. *Vire* (Calvados).
Viriacum, 574 a. *Viry-Noureuil* (Aisne, c^{on} Chauny).
Virmes, 508, n. 8. *V. Wirmes.*
Viromandensis ballivia, 668 c. 745 d. 750 e. 761 c. 763, n. 1. 765 b. *Bailliage de Vermandois. Cf. Vermandois* (*bailliage de*), Viromandiæ baillivia.
Viromandia, 492 a. 493 b. 495 b. 633, n. 1. 666 g. 667 g. 668 a. 738 f. 741 b. 743 a. h. 762 c. 766 k. *Le Vermandois* (Picardie). *Cf. Vermandois, Vermendois,* Viromandensis ballivia, Viromendia. *V. etiam Péronne, S. Quentin.*
Viromandiæ baillivia, 754 g. h. *V.* Viromandensis ballivia.
Viromendia, 650 g. *V.* Viromandia.
Virsio, 546 d. 549 g. 553 c. 589 b. *Vierzon* (Cher, ar. Bourges). *Cf.* Virso.
Virso, 445 j. 460 k. 466 l. 474 g. *V.* Virsio.
Virtutes, 534 d. *V.* Virtutum.
Virtutum in Campania, 772 f. *Vertus* (Marne, ar. Châlons-sur-Marne). *Cf.* Virtutes.
Viscoingne (*Bois de*), 284 d. *Bois* près *Vicoigne* (Nord, c^{on} S. Amand-les-Eaux, c^{ne} Raismes).
Viterbienses, 6 h. j. *Habitants de Viterbe.*
Viterbium, 4 c. 6 j. 65, n. 16. *Viterbe* (États de l'Église). *V. etiam* Surianum castrum.
Vitri, 241 b *bis*. 283 g *bis*. *V. Vitri en Artois.*
Vitri en Artois, 383, n. 3. *Vitry-en-Artois* (Pas-de-Calais, ar. Arras). *Cf. Vitri, Vitteri.*
Vitri in Logio, 440 m. *V.* Vitriacum in Logio.
Vitriacum, 547 c. 768, n. 5. *Vitry-le-François* (Marne).
Vitriacum, 434 h. 444 f. 459 l. 466 c. 571, n. 4. 572 a. 589 g. j. 603 a. 610 c. 638 a. 625 g. 763 c. *V.* Vitriacum in Logio.
Vitriacum, 764 g. Locus incertus.
Vitriacum in Logio, 451 d. 457 j. 464 k. 537 l. *Vitry-aux-Loges* (Loiret, c^{on} Châteauneuf-sur-Loire). *Cf.* Victriacum, *Vitri* in Logio, Vitriacum.
Vitriacum *en Pertois*, 534 f. *Vitry-en-Perthois* (Marne, c^{on} Vitry-le-François).
Vitteri, 104 d. e *bis*, n. 10. *V. Vitri en Artois.*
Vivaria, 601 k, n. 9. *Vivières* (Aisne, c^{on} Villers-Cotterets).
Vivarium, 650 b. *Le Vivier*, près Vieux-Moulin? (Oise, c^{on} Compiègne).
Vivarium, 529 j. 536 k 556 h. 560 h. *V.* Vivarium in Bria.
Vivarium in Bria, 556 e. *Vivier-les-Ruines* (Seine-et-Marne, c^{on} Rosoy-en-Brie, c^{ne} Fontenay-Trésigny). *Cf.* Vivarium.
Vivario Nostræ Dominæ versus Naimurtium (Moniales albæ de), 605 j. *Abb. de Marche-les-Dames* (dioc. de Namur).
Vivonnes, 540 b. *Vivonne* (Vienne, ar. Poitiers).
Voes, 635 h. *V. Voux.*
Volonium, 462 b. *Le Boulou?* (Pyrénées-Or. c^{on} Céret).
Vouleites, 773 f, n. 8. *Veulettes* (Seine-Inf. c^{on} Cany).
Voux, 571 c. *Voulx* (Seine-et-Marne, c^{on} Lorrez-le-Bocage). *Cf. Voes.*
Voven, 182 b, n. 4. *Vouvant* (Vendée, c^{on} la Châtaigneraie).
Vrenes, 731 d. *Vraignes?* (Somme, c^{on} Hornoy *aut* c^{on} Roisel). *Cf. Verrines.*
Vulgassignum, 594 l. *Le Vexin.*
Vulgassinum Gallicum, 644 k. *Le Vexin Français.*
Vulgassinum Normannum, 646 b. *Le Vexin Normand.*
Vulgesius (S.), 631 l. *S. Vulgis-de-Troësnes* (Aisne, c^{on} Neuilly-Saint-Front).
Vyermes, 764 b. *V. Wirmes.*

W

Waisiers, 766 g *bis*. *V. Wasiers.*
Walehain, 674 b. *Walhain* (Brabant, ar. Nivelles, c^{on} Perwez).
Walincourt, 402 g. *Walincourt* (Nord, c^{on} Clary).
Wallaines (Molendinum de), in terra Guisnensi, 653 g.
Walle (*Ostel dit à le*), à Gand, 361 a.
Wallinford (comté de Berk, Angleterre), 426, n. 2.
Warcliva, 646 d. *Mesnil-Verclives* (Eure, c^{on} Fleury-sur-Andelle).
Warennæ, 568 j, n. 6. *Les Garennes?* près Wimille (Pas-de Calais, c^{on} Boulogne-sur-Mer).
Warennæ præpositura, 575 j. *Varennes?* (Vienne, c^{on} Mirebeau).
Warnart (Molendinum de), in præpositura Villaris Caudæ Resti, 650 c.
Warneston, 413, n. 8. *V. Varneston.*
Wasiers, 697 h. *Waziers* (Nord, c^{on} Douai). *Cf. Waisiers.*
Wasque Molendinum, 633 c. *Wacquemoulin* (Oise, c^{on} Maignelay). *Cf. Gasquemolin, Vasquemolyn, Vesquemoulin,* Wasquemolinum.
Wasquemolinum, 573 h. *V.* Wasque Molendinum.
Wast (*Ceulz du pays du*), 389, n. 11. *Habitants du pays de Waes* (Flandre).
Wastinasium, 562 g. j. *V.* Gastinesium.
Watenes, 363 b. c. *V. Watres.*
Watres, 228 h *bis*. *Watten* (Nord, arrond. Dunkerque). *Cf. Watenes, Woutres.*
Wavres, 674 h. *Wavre*, à cinq lieues sud-est de Bruxelles, aut *Wavre-Notre-Dame*, sive *Wavre-Ste-Catherine*, au nord-est de Malines (Brabant).
Wendin, 386 b. *V. Vendinc.*
West Flandres, 362 f. g. 368 k. 418 e. *Flandre occidentale. Cf.* Flandria
West Franc, 386 e. *V. Franc.*
Westmoustier delez Londres, 427 d. *Westminster.*
Willerval, 402 h. *Willerval* (Pas-de-Calais, c^{on} Vimy).
Wimegium, 762 h, n. 3. *Le pays de Vimeu* en Picardie (Somme, ar. Abbeville). *Cf.* Vimegium.
Windesoire, 346 d. 352 h. 355 c 398 e. *Windsor* (Angleterre, comté de Berk).
Winendale, 375 e. g. 509 h. 512 d. *Weinendale*, près Thorout (Flandre occid.) *Cf. Winendalle, Wynendalle.*
Winendalle, 358 h. 373 a. *V. Winendale.*
Wirmes, 508 b. 523 a. l. *Viarmes* (Seine-et-Oise, c^{on} Luzarches). *Cf. Virmes, Vyermes.*
Wissant, 589 a, n. 2. 608 d. 653 h. *Wissant* (Pas-de-Calais, c^{on} Marquise).
Woatres, 250 c. *V. Watres.*
Woron, 347, n. 2. *Woringen* (Prusse). *Cf. Euromme, Leveure, Romme en Brabant, Veure* (*le*).
Wynendalle près Gand, 353 a. *V. Winendale.*

X

Xantoniæ, 556 c. A Ludovico IX occupatæ, 79 c. 173. 177 h. 185 a. b. 311 d. *Saintes* (Charente-Inf.). *Cf. Saintes.*

Y

Ybreio (Monachi de), 630 b. *V.* Ibriacum.
Ybriaci abbatia, Ybriacum, 629 b. 738 b. *V.* Ibriacum.
Yenvilla, 486 c. 658 l. 659 b. 660 k. *V.* Hyenvilla.
Ylles, 772 a. *Isle-sur-Marne?* (Marne, c^{on} Thieblemont).
Yndra, 546 f. 549 h. 553 d. *Indre*, riv. affl. de la Loire.
Ynglemoustier, 232 c *bis*. *Ingelmunster* (Belgique, Flandre occidentale, ar. Roulers).
Yo (S.), 641 a. *S. Yon?* (Seine-et-Oise, c^{on} Dourdan).
Yona, 434, n. 4. 457 k. *Yonne*, riv. affl. de la Seine. *Cf. Yonne.*
Yone, 730 e. *V.* Elnensis civitas.
Yonne, 772 e. *V.* Yona.
Yonvilla, 526 f. *Jonville* (Seine-et-Marne, c^{on} Melun, c^{ne} Saint-Fargeau).
Yppre, 365 a. 366 d. 367 b. 368 a. c. f. h. j. k. 370 k. 371 a. 376 g. 387 a. b. 414 j. 415 c, n. 2. 418 h. j. k. 419 c. *V.* Ypra.
Yppre (*Ceulz d'*), 389 g. 418 j. *V. Ypre* (*cil de*).
Ypra, 512 d. A Carolo, Valesii comite, impugnata et in deditionem accepta, 368 e. f, n. 1. 370 k. l. 371 a. b. c. Flandrensibus biennio post dedita, 238 c *bis*. 376 g. *Ypres* (Flandre occid.). *Cf.* Ippra, *Ippre, Ypre, Yppre. V. etiam S. Martin d'Ypre.*
Ypre, 228 a *bis*. 233 d. 238 c *bis*.

242 d *bis*. 361 d. h. 386 e. *V.* Ypra.
Ypre (*Cil de la gent, les secaliers d'*), 235 a *bis*. 265 g *bis*. 288 c. f. 297 f *bis*. *Les habitants d'Ypres. Cf. Ippre, Yppre* (*cil d'*).
Ysiodorum, 485 f. *Issoire* (Puy-de-Dôme).
Ysodun, 729 j. 730 a. *V.* Exoldunum.
Yssiacum, 742 f. *Issy-sur-Seine* (Seine, c^on^ Sceaux).
Yssidolium, 541 a. *Excideuil* (Dordogne, ar. Périgueux).
Yvernolio (Abbatia de), 643 f. *Abbaye d'Yverneaux*, près Lésigny (Seine-et-Marne, c^on^ Brie-Comte-Robert).
Yvetot, 753 a. *Yvetot* (Seine-Inf.).
Yvortium, 560 b. 561 c. l. 562 e. 564 c. 567 h. *Ivors* (Oise, c^on^ Retz).
Yvrigniacum super Alteiam, 559 g. *Gennes-Ivergny* (Pas-de-Calais, c^on^ Auxy-le-Château).

Z

Zeelande, 393 f. g. *La Zélande. Cf. Zeellande, Zélande.*
Zeelande (*Mer de*), 393 f.
Zeellande (*Conté de*), 344 b. c. f. j. 373 c. *V. Zeelande.*
Zelande, 174 d *bis*. 267 a. j *bis*. 268 f. l *bis*. 269 a *bis*. 275 f *bis*. 278 l. *V. Zeelande.*
Zericsé, 393 g. *Zierick Sée* (Zélande), *Cf. Ciricé.*
Zinnighem, 411, n. 2. *Seninghem?* (Pas-de-Calais, c^on^ Lumbres). *Cf. Zuvene Ghehem.*
Zotenay, Zoutenay, 766 a. c. g. *Zoetenaye* (Belgique, Flandre occidentale, arrond. Furnes, c^on^ Nieuport).
Zuvene Ghehem, 411 a, n. 2. *V. Zinnighem.*

INDEX RERUM ET PERSONARUM.

A

A .... (de), Petrus.
Aaliaco (de), Johannes.
Aalipdis. *Cf.* Aalitia, *Adélaïde*, *Aélais*, Aelidis, Aelipdis, *Aélis*, Aelydis, Alipdis, Alix, Alypdis.
Aalipdis *de Berron*, 626 h *bis*.
Aalipdis de Loogniaco, 625 e.
Aalipdis de S. Quintino, beguina, 625 k *bis*. *Cf.* Aelipdis, beguina.
Aalitia. *Cf.* Aalipdis.
Aalitia *vel* Aalicia de Pissiaco, 598 a. 616 b.
Aalitiæ *Torelle* filia, 592 j.
Abbas *vel* Abbatis (Guillotus, Herbertus, Joh.)
Abbé (*l'*) J.
Abbrutinus natione, Cœlestinus V, 14 h
Abelardus de Hetiis, 476 g.
Abencourt (*d'*), Ingerranus.
Abencuria (de), Matthæus.
Abraham, 642 f.
Abrahæ æra, 9 k.
Abrincis (de), Johannes.
Accon (de). *V.* Acon.
Accorre (*Renier*).
Acelina de Castellione, 549 h.
Acelinus, Rothomagensis castri gueta, 559 b.
Acetum, 617 h.
Achièles (*d'*), Johannes.
Achilles, Hectoris victor, 176 h.
Achilles *Gloset*, 651 c.
Achillosis (de), Guillelmus.
Aciaco (de), Gilo, Gobinus.
Acier, 770 f. g. j. 771 c.
Acon (de), Johannes, *Loois*, Ludovicus, Michael, Stephanus.
Aconensis episcopus, Jacobus de Vitriaco.
Acquisita nova tributo subjecta, 659 d. 663 h. 758 g. h, n. 3. 759 a.
Acre (*d'*), Johannes.
Acris Montis dominus. Raimundus Bruni
Acri Villa (de), Joh.
Acromonte (de), Anselmus
Acurrii (Girardus).
Ada, baptisata de Corbolio, 558 b.
Adam. *Cf. Adan*, *Adem*, *Adenet*, Adenetus, Adeninus, Adenotus.
Adam, primus homo, 3 c. 24 b. 137 j *bis*. *Cf. Adan.*
Adam de Alneio juxta Parisius, cæcus, 606 c
Adam, armariarius, 471 e.
Adam de Bello Monte, pater, miles, 582 f. 587 e. 620 h. Testis impensarum in domo regis, 600 j. 602 c. g. h. 603 a. g. l.
Adæ de Bello Monte (Uxor domini), 600 l.
Adam de Bello Monte, juvenis, miles, 580 f. 587 g. 620 h.
Adam de Blémur, 690 d. *Cf.* Adam *de Blennes.*
Adam *de Blennes* (*rectius fort. Blémur*), 760 b *bis*.
Adam *Boarz* vel *Boart*, adjutor in coquina, 438 h. j. k l 439 a b f. 440 a d f. 443 e. 446 a. k. 447 d. e f. 472 j. 495 g. 497 e. 499 e.
Adam de Bona Curia, 527 a.
Adam, cambellanus, an. 1237 nominatus, 580 g. *V.* Adam de Mellento.
Adam, cambellanus an. 1285 nominatus, 654 j.
Adam I de Chambliaco, Silvanectensis episcopus, 588 a, n. 1. 617 h. 618 e.
Adæ Charonis liberi, 647 k.
Adam *de Chemigni*, 507 e.
Adam, consergius, 608 c.
Adam, coquus, 580 c. 581 k. 594 h. 604 b. 617 g. 618 d. Testis impensarum in domo regis, 591 b. 594 h. 596 l. 599 e. 600 d. 604 c. 611 k. 612 d. e. 613 b. c.
Adam de Correia, 603 g.
Adæ de Ebula relicta, 640 h.
Adam *Faussart*, venator domini Caroli, fratris Philippi IV, 556 b.
Adam de Foicsellis, serviens, 614 c. f.
Adam *Forre* vel *Forré*, 619 f.
Adam de fructu, 511 e.
Adam, gueta, 506 a, n. 3. 564 h. *Idem fort. ac* Adenotus, gueta curiæ.
Adam Halati, Parisiensis præpositus, 765, n. 1. *Idem fort. ac* Adam *Hallot.*
Adam *Hallot* vel *Halot*, Silvanectensis baillivus, 466 g. 498 j. 647 h. 759 b. *Idem fort. ac* Adam Halati.
Adam *Heron*, Stampensis baillivus, 748, n. 4.
Adam *Heron*, scutifer, an. 1285 nominatus, 486 l. 492 f.
Adam *Heron*, valetus, an. 1301 nominatus, 512 b, n. 5. 540 j. 542 l.
Adam, Hispanus quidam, 605 k.
Adam *de Liencourt*, 760 b.
Adam Lombardus, 642 b.
Adam, dicti *Maujaglier* gener, 671 g.
Adam III, Meleduni vicecomes, 86, n. 9. An. 1241, novus miles, 617 a, n. 1. 620 b. 622 a. An. 1285, in Aragonia militat, 679 j.
Adam de Mellento, cambellanus, 580 f. g. h. 581 a. 604 d. 609 a. 611 a. 619 c. Testis impensarum in domo regis, 588 j. 589 d. f. g. k. 590 f. g. h. k. 591 b. h. j. 592 f. g. l. 593 f. j. 594 f. l. 595 a. g. 596 c. f. 597 d. 599 h. 600 g. 604 a. c. 605 k. l. 606 a. c. 607 a. b. d. g. 608 g. h. 610 a. c.
Adam de Mellento, panetarius, 465 f. 483 l. 497 e. *Cf. Adan de Meulent, Adan le panetier*
Adam de Meso, 760 b
Adam de Milliaco, miles, 587 g. 596 f. 620 k.
Adam, monachus (Frater), 755 h.
Adam de Monte Gonberti, an. 1241 novus miles, 617 b, n. 8.
Adam *de Muchelec*, valetus, 539 f.
Adam, dictus P..... de Soliaco, 561 d.
Adam Panetarius (*alias Panetier*), senescallo Turonensi subditus in provincia veteris et novæ Marchiæ, 576 e. 577 g, n. 7. 578 a. b. g, n. 3. An. 1236, Stampensis ballivus, 748, n. 4. An. 1239, Turonensis ballivus, 738, n. 13.
Adam, Parisiensis præpositus. *V.* Adam Halati.
Adam *Rigaut* (Magister), 642 c
Adam, Silvanectensis episcopus. *V.* Adam de Chambliaco.
Adam de Soesiaco, miles, 620 f.
Adam, Stephani fructuarii filius, 631 f.
Adam *Trochelle*, 757, n. 3.
Adam de Ulmeto, miles, 743 c.
Adam *de Ver*, miles, 773 a.
Adam de Villari, valetus, 525 g, n. 6.
Adam de Villaribus, 660 c.
Adam de Ybleio (Dominus), Parisiensis villæ custos, 747 c.
Adan. Cf. Adam.
Adan, primus homo, 245 c *bis*. *V.* Adam.
Adan du Chardonnay, 715 b.
Adan de Cuci, 289 g.
Adan de Houstlestoune, 226 c.
Adan de Lille, 717 g.
Adan de Meulent, 617 l. *V.* Adam de Mellento, panetarius.
Adan le panetier, 718 b. *V.* Adam de Mellento, panetarius.
Adan, viguier de Minervois, 695 c
Adélaïde. Cf. Aalipdis.
Adélaïde de Fauquemont, uxor Waleranni III, Limburgensis ducis, mater Henrici IV, Limburgensis ducis, et Waleranni I *de Fauquemont*, 64, n. 2, 9 et 12.
Adem. Cf. Adam.
Adem de Denmartin, 731 b.
Adenet. *Cf.* Adam.
Adenet de Grisi, 731 b.
Adenetus. *Cf.* Adam.
Adenetus de Capriaco, valetus, 525 k, n. 12.
Adenetus de Moranglo, 521 d.
Adenetus de Taverniaco, 514 a, n. 1
Adeninus. *Cf.* Adam.
Adeninus de quadriga hernesiorum, crucesignatus, 595 a.
Adenotus. *Cf.* Adam.
Adenotus de Bosco Regis, scholaris, 557 j.
Adenotus, gueta curiæ, 626 f. *Idem fort. ac* Adam, gueta.
Adenotus Philippi, 627 j.
Adolphus, 350 b. *V.* Adulfus.
Adourne (Johannes).

Adulfus *de Nassau*, Alemanniæ rex anno 1292 electus, 350 a, n. 1. Philippo IV arrogantius scribit, 350 b. Cum eo conciliatur, 350 f. Ejusdem sororem Margaritam, sibi desponsatam in matrimonium, morte præpeditus, non accipit, 350 g, n. 5.

Adulphe, 350 e. f. g. *V.* Adulfus.

Adulterii causa divortium negatum, 20 h.

Aduræ custos, 646 f.

Advocatus. *V.* Atrebatum, Tornacum

Advocatus regis, Ivo, Radulfus *de Praeles*. — In curia Ebroicensi, 646 j. — In curiis laicis, 772 b. *Cf.* Defensor causarum regiarum, Procuratores regis.

Ædificia condita vel refecta, 2 b. c. 4 g. 5 j. k. 6 g. 7 a. 9 g. 11 b. c. d. 22 g. 25 g. *Cf.* Opera.

Ædua (de), Simon

Ægidius. *Cf.* Gil. *Gile*, *Gilet*, Giletus, Gilo, *Gilotaut*, Gilotus.

Ægidius, 526 c.

Ægidius de Ailliaco, valetus, 538 l.

Ægidius *li Augustin*. *V.* Ægidius de Roma.

Ægidius Aycelini, an. 1304 in Flandria militans, 289 g. 769 a. *Cf. Gile Esselin.*

Ægidius, Bituricensis archiepiscopus *V.* Ægidius de Roma.

Ægidius de Blesis, 670 h.

Ægidius *Cailleau*, 664 c.

Ægidius *Camelin*, 667 c.

Ægidius de Carnoto, 550 b. 556 k.

Ægidius de Chambliaco, Pontisara oriundus, S. Dionysii abbas, Flandriæ comitem excommunicatum declarat, 400 h, n. 2.

Ægidius *de Claigni*, miles, 764 g *bis*.

Ægidius de Clamardo, valetus, 539 e. *Cf.* Giletus de Clamardo.

Ægidius de Columna. *V.* Ægidius de Roma.

Ægidius de Compendio, Senonensis baillivus, anno 1276 nominatus, 755 a.

Ægidius de Compendio, an. 1285 nominatus, 640 h. 650 h. *Cf. Gile de Compiengne*, Gilo de Compendio.

Ægidii de Compendio heres, 767 g.

Ægidius de Condeto (Dominus), capellanus, 504 f, n. 9. 535 d. 541 k. 548 c. d. e. g. j. m. 549 c. d. h. j. 550 b.

Ægidius *de Courcelles*, an. 1276 Silvanectensis baillivus, 754 g.

Ægidius de Courcellis, an. 1301 nominatus, 523 h, n. 8. *Cf.* Gilo de Courcellis.

Ægidius, S. Dionysii abbas. *V.* Ægidius de Chambliaco.

Ægidius, eleemosynarius reginæ Angliæ (Frater), an. 1308 nominatus, 557 k. *Idem fort. ac* Giletus de eleemosyna liberorum minorum.

Ægidius, S. Georgii de Cadomo præpositus, 552 g.

Ægidius *Granche*, 548 a. 554 k. 561 j. l. m. 562 b.

Ægidius de Hangesto, miles, 767 h.

Ægidius de Mala Dumo, Matisconensis baillivus, 755, n. 4. *Cf. Gile de Maubuisson*, Gilo de Mala Dumo.

Ægidius de Materiebus, 760 a.

Ægidius *de Montrodat*, valetus, 520 c.

Ægidius Olearius, 671 d.

Ægidii Parvi tres liberi, 635 d.

Ægidius de Pontisara. *V.* Ægidius de Chambliaco.

Ægidius *de Ponville*, miles, 530 k.

Ægidius *Postel*, miles, 650 h.

Ægidius de Rebenco, miles, 513 e.

Ægidius de Remino (Magister), 513 b, n. 5. 767 d.

Ægidius de Roma *vel* de Columna, dictus *li Augustin*, Bituricensis archiepiscopus, 115 g *bis*, n. 7.

Ægidii prope Rothomagum eremita (S.), Johannes.

Ægidius de Roya, 669 a.

Ægidius de Sarginiis, 548 e. *Cf.* Gil. *de Sergines.*

Aélais. Cf. Aalipdis.

Aélais li erbière, hæretica, 55 k. l *bis*. 56 a. b. c. d. e.

Aelidis. *Cf* Aalipdis

Aelidis de Boillanto prope Crispeium (Domicella), 560 d.

Aelidis, pedissequa castellani Castri Novi super Ligerim, 561 f.

Aelidis, Henrici *Grunoin* relicta, 559 g.

Aelidis, Philippoti de Palefridis relicta, 558 c.

Aelidis de Yvortio (Domicella), 560 b.

Aelipdis. *Cf.* Aalipdis.

Aelipdis, beguina (alias Alypdis), 634 h. 748 e. 751 d. 762 j. *Cf.* Aalipdis de S. Quintino.

Aelipdis, Henrici *de Hasebreuc* relicta, 766 d *bis*.

Aélis. Cf. Aalipdis.

Aélis de Navarre, 309 b, n. 5. *V.* Margarita de Navarra.

Aelydis. *Cf.* Aalipdis.

Aelydis de Templo, 569 f.

Ærarum computatio, 9 j. k. 10 a.

Æs vetus coquinæ, 446 g.

Æstas. *V.* Calor, Frigus, Pluviæ, Siccitas.

Æstivator Balduini, imperatoris Constantinopolitani, 580 f, n. 9.

Ætatis probatio, 752 h.

Agaitart (Stephanus).

Agatha. *Cf.* Aguata.

Agatha *la Bercerresse*, 626 b *bis*. *Cf.* Aguata *la Briesche?*

Agathensis episcopus, Bertrandus de S. Justo.

Agennensis senescallus, Johannes *de Managliers*, Raimundus de Campana.

Agnecard? Giletus.

Agnes *Arrode*, 763 g.

Agnes de Bello Joco, Guichardi IV (*non* Imberti) filia, Theobaldo IV, Campaniæ comiti; nupta, 309 a, n. 2. Ludovici IX consecrationi adest, 43 d *bis*, n. 9.

Agnes, cordeleria de Burdegalis (Soror), 553 k.

Agnes Cornuta (Domina), 597 k, n. 13.

Agnes de Curia Renoudi, 625 j *bis*.

Agnes *de Ellebeuf*, 558 b.

Agnes de Essartis, soror Matthæi de Essartis, Ebroicensis episcopi, 552 b.

Agnes de Francia, Ludovici IX et Margaritæ de Provincia filia, Roberto II, Burgundiæ duci, nupta, 309, n. 15. 530 a.

Agnetis de Gisortio nepos, clericus, 590 h.

Agnes, jardinaria, 627 f.

Agnes, lotrix reginæ, 507 a, n. 2

Agnes de Nigella, 625 j *bis*.

Agnes, Paschalis castellani relicta, 625 g.

Agnes dicta *Piolle de Pau.....*, 547 h.

Agnes, Pipeti uxor, 626 a *bis*.

Agnes de Platea, 566 c.

Agnes Sarracena, 625 a.

Agnes de Uriaco, 597, n. 13. Testis impensarum in domo regis, 599 c

Agnes, vetula, 594 k.

Aguata. *Cf.* Agatha.

Aguata *la Briesche?* 495 l. *Cf.* Agatha *la Bercerresse.*

Aguillon (Gaufr.).

Aguillon, valet le roy, 718 b.

Aig.... (d'), Joh.

Aiglentier (de l') Renaudus.

Aignelet, nomen aurei denarii an 1313 servati, 141 c. d. e. h *bis*.

Aigneletus de Romania, 560 b.

Aigremont (d'), Ansellus.

Aiguière, 770 d.

Aiguillette, 771 d.

Ailli vel Ailliaco (de), Ægidius, Harphinus.

Aimericus. *Cf.* Almaricus, Almaricetus, Almarricus, Amalricus, Amarricus, *Amaari*, *Aymer*, *Aymeri*, Emericus, *Haimeri*, Haimericus, Hamericus, Hemericus, Manricus, Namercus, Namericus, Namerriacus, Nemericus, Nemerriacus, *Ymer.*

Aimericus de Croso, Carcassonensis senescallus, 768, n. 4.

Aimericus de Mala Morte, regis senescallus in diœcesibus Petragoricensi, Lemovicensi et Caturcensi, 741, n. 1.

Aimericus IV, Narbonæ vicecomes, 611, n. 4. *V.* Amalricus I, Narbonæ vicecomes.

Aimericus de Nova Villa (*alias Aymer* vel *Aymeri*), an. 1302, 1303 et 1304 in Flandria militat, 238 c. h. 289 g *bis*. 766 d.

Ainghien (sire d'), *Sohier.*

Aire (d'), Johannes.

Airondelli (Radulfus).

Ais (Le prévost d'), 65 k, n. 8. 65 d. h *bis*. 72 g *bis*. 73 a. b. *V.* Otho Aquensis præpositus.

Ais (Li rois d'), 77 h *bis*, n. 11. *V.* Conradus Siciliæ heres.

Aisonville (de), Galerannus.

Al... (de), Perrinus.

Alain. Cf. Alanus.

Alain Gouan, Britanniæ miles, 290 b.

Alain de Moriac, neveu l'évesque de Dol, 712 b.

Alanus. *Cf. Alain*, Allanus.

Alanus Anglicus, garcio sequens curiam, 593 a.

Alanus Brito, qui fuit cursor, an. 1239 nominatus, 589 j.

Alanus Brito, an. 1261 nominatus, 745 c.

Alanus Brito, custos cellarii, an. 1285 nominatus, 625 d.

Alanus, constabularius noster, 483 e. *Cf.* 473 l.

Alanus *de Hestebou*, miles, 754 a.

Alanus de Lambalia, 642 g.

Alanus de Manseingniaco, an. 1285 nominatus, 645 e.

Alanus de Mansigniaco, miles, an. 1301 nominatus, 513 j.

Alanus de Monte To...., miles, 542 d.

Alanus Perrerius, 626 c.

Alart de Robais, 286 j.

Alavardon (Colardus).
Alba (de), Guillelmus.
Alba, muliebris vestitus, 609 e.
Alba, sacerdotalis vestis, 581 l. 594 f. 605 h. 667 k.
Albanye (*Évesque d'*), *Gautier.*
Albe (Dictus *l'*), 665 a.
Albencuria (de), Matthæus.
Albericus de Bolonia, Philippi de Francia et Mathildis de Bolonia filius, 73, n. 9.
Albericus de Sarcellis, 639 c.
Albertus. *Cf. Aubert*, Aubertus.
Albertus *de Hangest*, an. circiter 1261 mortuus, 746 b.
Albertus de Hangesto dominus, an. 1294 nominatus, 762 d. *Cf. Aubert*, Aubertus.
Albertus de Longa Valle, an. 1294 nominatus, 762 c. *Cf. Aubert de Longueval.*
Albertus de Nemosio (Magister), 655 c. 656 b.
Albiensis (Guido).
Albigenses hæretici an. 1226 victi, 43 b *bis*. 82 d. 82 a. b. c *bis*. An. 1227 rebellant, 45 g. 45 f *bis*. 46 e. An. 1239 iterum rebelles, 181 g-k.
Albigenses Templarii, 602 k.
Albigniaco (de), Dionisius, P., R., Reginaldus, Robinus, Stephanus.
Albigniaci capellanus, 570 l. 640 c.
Albigniaci consergius, 612 k.
Albigniaci forestarius, 570 l. 640 c.
Albigniaci (Servientes in foresta), 640 c.
Albigniaci sigillum, 661 l.
Albino (de S.) Gossuinus, Ivo.
Albini abbas (S.), 576 f.
Albini *Potin* serjenteria, 573 b.
Alboynus *d'Enchaus?* valetus, 527 e.
Albus (Capellanus), Gaufridus.
Albæ Mallæ comes, Johannes I, Johannes II.
Albi Montis comes Henricus.
Albus ordo. *V.* S. Augustini ordo.
Aleces *vel* Alectes, 445 g. 470 k. 628 j.
Aleelmus. *Cf. Alerme*, Alermus, Allelmus.
Aleelmus *de Brequi*, 766 a *bis*.
Alemanniæ imperator, rex. *V.* Romanorum imperator, rex.
Alemannus (Baldoinus, Henricus, Joh., Johannotus, Thomassinus, Urricus).
Alemans (*li*) vel *Alemant* (*l'*), *Garins*, *Jehan*, *Ourri.*
Alemante (de), Guillelmus.
Alement (*l'*) *Ourri.*
Alencon vel Alencone (de), Petrus, Robinus.
Alensonis comes, Carolus de Francia, Petrus de Francia.
Alensonis comitissa, Johanna de Castillione.
Alerme de Guebienfai, 489 g.
Alermus. *Cf.* Aleelmus.
Alermus (Magister), 440 a. 495 l. 667 h.
Alermus *de Caurières*, 477 c.
Alermi coci heres, 631 d.
Alesandre. Cf. Alexander.
Alesandre, harpator, 602 g.
Alesandri harpatoris filia, 605 b.
Aleu (*de l'*), Robertus.
Alexander. *Cf. Alesandre*, *Alixandre*, *Alixendre.*
Alexander (J.).
Alexander III, papa, 143, n. 9.
Alexander IV, Anagnia civitate oriundus, an. 1254 papa eligitur, 13 h. Henricum Cornuti, Senonensem archiepiscopum, consecrat, 4 c. Libellum Guillelmi de S. Amore damnat, 13 h. j. Ordini Minorum favet, 13 h. *V.* Renaldus, Ostiensis episcopus.
Alexander, 474 h. *V.* Alexander, pullarius.
Alexander de camera denariorum, 562 a, n. 2.
Alexander de Coma...., 562 a. *V.* Alexander de camera denariorum.
Alexander de Loasiaco, 484 j. 492 f.
Alexander, pullarius, 443 b. f. 448 g. 474 h. 497 e. f.
Alexander III, Scotiæ rex, 371 e.
Alfons, 60 c. *etc. V.* Alfonsus.
Alfons d'Espagne, 73 h. *V.* Alfonsus de Portugallia.
Alfonse d'Espaigne, 428 g. h. *V.* Alfonsus de Hispania.
Alfonsus, Aragoniæ rex (*corr.* Jacobus I), 345 g.
Alfonsus, Augi comes, 756 h. *V.* Alfonsus *de Brienne.*
Alfonsus, baptisatus, 625 c.
Alfonsus *de Brienne*, filius Johannis de Acon, Augi comes, 591, n. 1. 756 h. *Cf.* Acon pueri.
Alfonsus, Castellæ *sive* Hispaniæ rex, 352 j, n. 5. (*Corr.* Fernandus III, Castellæ rex.)
Alfonsus IX, Castellæ rex, pater Blanchæ, Ludovico VIII nuptæ, 14 a. De successione regni Castellæ cum Ludovico VIII pactus moritur, 14 a. b.
Alfonsus X, Castellæ rex, 5 f. De regno Castellæ primogeniti sui natis transmittendo fœdus cum Ludovico IX jungit, 14 b. Propter fractam fidem cum Philippo III discordat, 14 a. c. d. 211 d.
Alfonsus *de la Cerda. V.* Alfonsus de Hispania.
Alfonsus de Francia, Ludovici VIII et Blanchæ de Castella filius, Pictaviæ et Tolosæ comes, 79 k. 79 a *bis*. 178 a *bis*. 316 h, n. 13. 318 j. 338 g. 573 g. 579. 592 g. 597 f. 599 d. 601 c. 603 k. 604 l. 606 c. d. e. g. h. 607 f. 609 a. b. c. e. 610 e. l. 612 j. 613 e. 616 a. b. 617 d. g. 618 h. 619 d. e. f. j. 621 b. h. 622 g. h. Johannam, Raimundi VII, Tolosani comitis, filiam et heredem, an. 1237 uxorem ducit, 60 c, n. 6. 181 c. e. f *bis*. Cingulo militiæ an. 1241 cinctus, 60, n. 6. 72 g, n. 8. 75 d. 181 b *bis*. 589, n. 5. 615. 616. 617, n. 14. Pictaviæ comitatu a Ludovico IX, fratre suo, donatus, 78 f. g *bis*. An. 1242 telo ictus, 182 e. Homagia sibi prius negata accipit, 185 b. c. d. An. 1245 crucem sumit, 185 d *bis*. 311 e. 331 b. Cum matre sua an. 1248 manet, 186 c. An. 1249 Damiatam appellit, 189 b *bis*. 332, n. 4. An. 1250 cum Ludovico IX captus, 314 g. h. 336 f. h. Cum eodem liberatus Damiatam et Acon venit, 191 h *bis*. 337 j. Fratre jubente in Franciam redit, 191 k *bis*. 315, n. 17. 338 b. An. 1259 in ditione Ludovici IX manet, nullum ad homagium erga reges Angliæ in posterum obstrictus, 325 e. An. 1267 cruce iterum signatus, 204 g. An. 1271 mortuus, 209 f *bis*. In abbatia S. Dionysii sepultus, 209 k *bis*. Ejus legata, 628 b. d. 629 a, n. 1. 631 g. 632 e. 636 f. 637 d. h. 638 k. 639 f. 667 b.
Alfonsus de Hispania (alias *de la Cerda*), Fernandi de Hispania et Blanchæ de Francia filius, 764 h. Avito regno privatus, 14 d. 210 j *bis*.
Alfonsus de Hispania, Alfonsi de Hispania nothus, an. 1325 in Flandria militat, 428 g. h.
Alfonsus de Hispania, patiens morbum regium, 554 c.
Alfonsus de Paciaco, 607 l. 611 l. Testis impensarum in domo regis, 594 j. 600 d.
Alfonsus de Portugallia, Sanchii II, Portugalliæ regis, et Fernandi, comitis Flandrensis, frater, Blanchæ de Castella nepos, Boloniæ comes, postea rex Portugalliæ, 73, n. 8. Mathildim, Boloniæ comitissam, an. 1238 uxorem ducit, 73 h. j, n. 8. 591 d. f. An. 1239 novus miles, 586 a. 589 e. 611 f. Passim nominatus, 586 b. 588 h. j, n. 9. 589, n. 5. 590 h. 591 c. d. 593 d. 594 a. 595 g. 596 b. 599 g. 603 e. 607 a. 609 f. g. 611 a. b. d. e. h. 620 l.
Alfonsus, testis impensarum in domo regis, 594 j. *V.* Alfonsus de Paciaco.
Alfonsus de Villari, lathomus, 549 e.
Algiæ archidiaconus in ecclesia Lexoviensi, 767 d.
Algiæ vicecomes, 752 h.
Alipdis. *Cf.* Aalipdis.
Alipdis *la Chesnelle*, 671 g.
Alix. *Cf.* Aalipdis.
Alix, Cypri regina. *V.* Alix de Jerosolyma.
Alix de Hollandia (*non* Blancha), soror Guillelmi de Hollandia, Romanorum regis, Johanni de Avesnis nupta, 319 e, n. 3. 339 b. j, n. 2.
Alix de Jerosolyma, Amalrici I (*non* II), Jerosolymæ regis, neptis, Hugoni I, Cypri regi, et postea Radulfo de Suessionis nupta, 80, n. 2.
Alix, Matisconensis comitissa, Guillelmi V comitis neptis et heres, uxor Johannis de Brana, 24, n. 4. 44, n. 5.
Alix de Nigella, Guillelmi de Flandria conjux, 343 a. 398, n. 7.
Alixandre. Cf. Alexander.
Alixandre (*Le roi*), 134 c. 173 c. 201 e *bis*. 222 a *bis*. 245 b *bis*.
Alixendre le Normant, 729 e.
Allanus. *Cf.* Alanus.
Allanus Brito, 589 j. *V.* Alanus Brito.
Allelmus. *Cf.* Aleelmus.
Allelmus, ministerellus comitis Nivernensis, 591 k.
Allemaigne (*Le roi d'*), 350 a. *V.* Radulfus *de Habsbourg.*
Allemanni stipendiarii a Flandrensibus conducti, 99 l. 227 h *bis*. 361 h.
Alliaci dominus, 629 h.
Alligati sive confœderati insolitam exactionem solvere negant, 151 *bis*. Quibus provinciis oriundi, 402 d-h. Nonnullas communias in partes suas attrahunt, 403 a. Eorum querelæ explicatæ, 152.

153. 154 a-g. Adversus comitissam Atrebatensem an. 1315 insurgunt, 402 d. e. Pacem regi juratam vix servant, 403 b. c. Cum comite Flandriæ an. 1316 conjurati, 407 b. 409 f. Mathildem, Atrebatensem comitissam, a Roberto Atrebatensi ducti, aggrediuntur, 407 c. d. e. Bellum inceptum, Philippo V frustra prohibente, diutius protrahunt, 409 d. e. f. 410 d. e. f. h, n. 4 et 8. Robertum *de Cassel* ad vindictam an. 1320 excitant, 412 f. g.
Allos (*d'*) Galterus.
Allost (*Le chastelain d'*), 380 f.
Alloudi (Petrus).
Allous (*de*), Galterus.
Allutarii, 642 b.
Almanus *vel* Almannus (Tierricus)
Almaricus. *Cf.* Aimericus.
Almaricus de Corcellis, 596 k. *Cf. Amauri de Courcelles*
Almaricus, Credonii dominus, valetus, 521 j, n. 15.
Almaricus de Meudone, miles, an. 1241 nominatus, 620 f.
Almaricus de Meuduno, an. 1269 nominatus, 751 a.
Almariettus. *Cf.* Aimericus.
Almariettus de scancionaria, 560 m.
Almarricus. *Cf.* Aimericus.
Almarricus de [C]astenoio, valetus, 533 d.
Almarricus de Narbona, miles, an. 1301 nominatus, 518 g, n. 8.
Almarricus de Pissiaco, 626 b. 642 k.
A[*lmenesche*] juxta *Argenten* (Moniales *de*), 552 c.
Alnardiis (de), Arnaudus.
Alne.... (de), Hugo.
Alneio juxta Parisius (de), Adam.
Alneto (de), Galterus, Joh., Johannes, Perrotus, Petrus, Ph., Philippus.
Alneto (Heres de), 752 g.
Alnetum Calvi Montis, 644 c.
Alneyo (de), Hugo.
Alone (*d'*), Hugo.
Alpecco (de), Thomas.
Alphons, Alphonsus. *V. Alfons*, Alfonsus.
Alsanus II, Bulgariæ rex, cum Vastachio junctus, 28 g, n. 2. 31 k. Constantinopolim obsidet, 57 c, n. 3. A Johanne de Brena victus, 57 h. j. An. 1241 mortuus, 75 e *bis*. *Cf. Ausens, Aussens*, Auxanus, Duxanus.
Alteiam (Super), Guillelmus de Yvrigniaco.
Altissiodorensis. *V.* Autissiodorensis.
Alta Aure (de), Gir.
Alta Domo (de), Johannes.
Alta justitia, 577 d. 649 f. Firmæ titulo concessa, 663 b
Alta Ripa (de), Raimundus.
Alta Villa (de), Henricus.
Alto Villari (de), Gaufridus, Nicolaus.
Alvaireio (de S.), Gaufr.
Alvernia (de), Guillelmus III.
Alverniæ ballivus, 668 a. *Cf. Amauri de Courcelles*, Johannes de Tria.
Alverniæ comes, Guillelmus XIII Boloniæ comes, Robertus VI, Robertus VII.
Alverniæ comitissa, Margarita de Ebroicis, Maria de Flandria.
Alypdis. *Cf.* Aalipdis.
Alypdis, beguina, 634 h. *V.* Aelipdis, beguina.
Alypdis de Senonis, 635 d.
Amalricus. *Cf.* Aimericus.
Amalricus de Chambliaco, 631 f.
Amalricus de Fontenellis, 568 h.
Amalricus I (*non* II), Jerosolymæ rex, Alicis de Jerosolyma avus, 80, n. 2.
Amalricus VI, Montis Fortis comes, 574 b, n. 1. 597 e. 600 j. Franciæ constabularius, 50, n. 6. 587 d, n. 5. Ad Terram Sanctam an. 1239 profectus, 73 f *bis*. An. 1241 redux moritur, 74 c *bis*, n. 12.
Amalricus I, Narbonæ vicecomes (*alias* Aimericus IV *sive* Manricus, *dictus quoque* Namercus, Namericus, Namerriacus *vel* Nemerriacus), 611 d. f, n. 4. An 1239 novus miles, 589 e.
Amando (Heres de S.), 752 c.
Amanio de Labret, 225 d. Perperam dictus *Jehan*, 354, n. 4.
Amans (*Deux*), 153 k *bis*.
Amarricus. *Cf.* Aimericus.
Amarricus de Proemonte, 475 l.
Amauri. Cf. Aimericus.
Amauri de Courcelles, Matisconensis ballivus, 738, n. 12. Alverniæ ballivus, 768, n. 5. *Cf.* Almaricus de Corcellis.
Amauri Hecelin, Gisorcii ballivus, 738, n. 11.
Amauri de Nuisi, 696 g.
Amban... (de), Johannes.
Ambardo (de), Petrus.
Ambianensis balliviæ prisiones, 653 c.
Ambianensis balliviæ receptor, Simon *de Croy*.
Ambianensis balliviæ sigillum, 652 k.
Ambianensis ballivus, 427 h. j. 428 a. 668 a. 740 d. 762 a. 763, n. 2. 767 d. *Cf.* Andreas Juvenis, Berterus Engelardi, Dionisius de Albigniaco, Droco de Braia, Galterus Bardini, Gaufridus de Milliaco, *Guillaume de la Chapelle*, Guillelmus de Hangesto, Guillelmus *Thiboud*, Huo de Fullanis, Johannes de Atheiis, Johannes *Colrouge*, Johannes de Villaribus, Petrus *de Hangest*, Petrus *Saymel*, Robertus de Villa Nova, Rogerus *Peager*.
Ambianenses baptisati, 634 h. 742 b. 748 e. 751 d. 762 j. 767 h.
Ambianensis diœcesis, Johannes de Villa.
Ambianensis dominus, 445 g. 474 d.
Ambianensis episcopus, Guillelmus, Robertus II.
Ambianensis garnisio, 466 h
Ambianensis præpositus, 742 b. c. 748 e.
Ambianenses præpositi *foreins*, 742 c, n. 2.
Ambianenses servientes foranei, 748 e.
Ambianensis vicedominus, 289 a *bis*. 767 d. *Cf.* Renaudus *de Pinquegni*.
Ambianis (de), Droco, Joh., Johannes, *Joliz*.
Ambleingni (*d'*), Radulfus.
Amblevilla (de), Johannes, Rich.
Ambra (Pomum de), 588 e.
Ambrosinus de Lymosio, 485 j.
Ambrosius (Magister), 513 c, n. 6.
Amedæus. *Cf. Ami*, *Amy*, *Aymé*.
Amedæus V, Sabaudiæ comes, an. 1297 inducias inter Philippum et Eduardum I, Angliæ regem, componere tentat, 360 f. g. Insulæ deditionem parat, 365 h, n. 3. An. 1300 Gandavum venit, 369 e. Guidonem, Flandriæ comitem, captivum cum ejus filiis ad regem adducit, 370 e. An. 1302 adversus Flandrenses bellare paratus, 381 f, n. 7. Inter eos et Philippum IV inducias anno 1303 componit, 388 b. Iterum cum eis an. 1304 agit, 286 f. 395 h. Cum eisdem consentire dictus, 116 g. Apud Montem in Pabula pugnat, 290 k, n. 9. 296 g *bis*. Ann. 1306, 1307 et 1311 cum dalphino Viennensi bellum gerit, 120 j *bis*. 121 h. 131 e. Isabellæ de Francia nuptiis an. 1308 interest, 398 c. Henrico VII imperatori favens, 125 a *bis*. Ludovici X et Philippi V consiliarius, 164 g *bis*. 403 b.
Amelio (de), Renaudus.
Amelote de Brochia (Domicella), 557 l.
Amfredus Strabo, miles, 505 c.
Amfrevilla (Heres de), 752 d, n. 9.
Ami, 125 a *bis*. *V.* Amedæus.
Amicia (Domina), 578 f
Amicia *de Courtenay*, Roberti II, Atrebatensis comitis, conjux, 346 b.
Amicus David, valetus, 543 k.
Amiens (*d'*), *Michiel*.
Amiens (*Le vidame d'*), 289 a *bis*.
Amigdalæ, eleemosinæ nomine datæ, 469 d. — Quanti emptæ belli Aragonensis tempore (1° Narbonæ, 673 d. 675 c. k. 677 f. k. 678 c. 679 d. 680 d. 681 c. h. 682 c. g. l. 684 d. k. 685 c. l. 686 g. l. 689 a. 690 c. 691 b. 699 d; 2° in Catalonia, 681 d. 686 h. 723 h).
Amiotus de Vernone, 511 e, n. 9.
Amiotus *de Vion?* 511, n. 9. *V.* Amiotus de Vernone.
Amiraldus, Renerius *des Grimaus*.
Amiraudi baptizati relicta, 637 h.
Amisius de Aurelianis (Magister), 516 b, n. 3.
Ammarle (comes de). *V.* Albæ Mallæ comes.
Amonda Villa (de), Henricus.
Amore (de S.), Guillelmus.
Amorosus (Guillotus).
Amors (*d'*), Johannes, *Simples*.
Amortisatio, 642 a.
Amour Domini (Abbatissa *de l'*), 602 a. *Cf. Fraessans* vel *Fraessaus*.
Amplo Puteo (de), Gerinus, Guill.
Amponville (*d'*), Guill., Perrinus.
Amy, 116 g. *V.* Amedæus.
An...... (Petrus).
Anais (*d'*), Haimericus.
Anastasia (Domina), filia Guidonis de Monte Forti, 767 f.
Ancellus dictus Vicecomes, Gisortii ballivus, 750 f. 751 f. *V.* Ansellus Vicecomes.
Ancra (de), Eustachius.
Andefridus *Louchart*, 654 a.
Andegavensis ballivus, Gaufridus Pagani, Petrus Baro.
Andegavenses burgenses, 576 f.
Andegavensis episcopus, 576 h.
Andegavensis senescallus, 577, n. 7. *V.* Turonensis senescallus.
Andegavenses vineæ, 576 j.
Andegaviæ comes, Carolus de Francia.
Andegavis (de) Robinus.
Andeini (*d'*), Guillelmus.
Andeliacensis præpositus, 641 b. 646 h
Andeliaco (de), Perrotus.

Andeliaco (de)......, 546 e.
Andeliaci (Custos parci), 573 c.
Andeliaci forestarius, 645 m. 646 c
Andeliaci (Servientes in boscis), 645 m.
Andolle (Martinus).
André le Jeune, 747, n. 1. *V.* Andreas Juvenis.
André de Meun, 738, n. 10. *V.* Andreas Juvenis.
Andreas. *Cf. André, Andri, Andriet, Andry.*
Andreæ (Ernaudus, Joh., Johannes).
Andreas, 553 f.
Andreas Anglicus, ballistarius, 491 a.
Andreæ de Arsiciis (S.) curatus, 624 j.
Andreas *de Buselle* de Collibrio, 484 e.
Andreas de Campo Deaudi, 663 g.
Andreas *de Chauvingni* (alias *Chauveigni*), 518 j, n. 13.
Andreas *Contredit*, miles, ministerellus, crucesignatus, 595 l, n. 8.
Andreas conversus, 477 k.
Andreas de Droocort, 752 e, n. 12.
Andreas de Fonte Bliaudi, 561 j.
Andreas, gueta curiæ, 626 f.
Andreas Juvenis, an. 1234 Cadomensis ballivus, 747, n. 1. Postea Viromandiæ ballivus, 566, n. 1. 738, n. 10. An. 1253 Ambianensis ballivus, 740 g.
Andreas *Louchart*, 654 b.
Andreas *Luchau*, valetus, 527 c, n. 3.
Andreas de Paciaco, 585 f.
Andreas Piscionarius, 671 a.
Andreas Prædicator (Frater), ad Sanctam Coronam obtinendam missus, 29 j. k. 30 e. g.
Andreas Savarici, 485 e.
Andreas Tiardi, 551 a. 556 a. b. h.
Andreas, Tornacensis episcopus, 428 j.
Andreas de Vitriaco, 575 a.
Andres (Abbas *d'*), 654 g.
Andri, Andriet, Andry. Cf. Andreas.
Andri Baconel, 731 c.
Andriet d'Ysodan, 729 j.
Andron (Ful....).
Andruwic (*Windas* vel Windasium *d'*), 653 h, n. 6.
Andry de Flourence, 428 j. *Cf.* Andreas, Tornacensis episcopus.
Anebaut (*d'*), Rob.
Anen? (*de*), Giroudus.
Aneriis (Aqua de), 645 j.
Anes... (*d'*), Haimericus.
Aneti capellanus, 629 d.
Aneti castellanus, 570 c. 629 d.
Aneti (Custos prisionum), 646 f.
Aneti forestarius, 629 d.
Aneti gueta, 629 e.
Aneti portarius, 629 e.
Aneti (Servientes in foresta), 629 d.
Anfours, denariorum genus, 748 a.
Ange (*l'*), Joh.
Angelard vel Angelardi (*Bertier*, Galcherus, Petrus, Stephanus).
Angelarius (Arnulfus)
Angeli (Johannes).
Angelus (Theodorus).
Angeli in ludis exhibiti, 137 c *bis*.
Angerran, 159 c. *V.* Ingerranus.
Angervilla (de) Guillelmus.
Angevin (*l'*), Guido.
Angevin, denarii an. 1263 prohibiti, 83 e *bis*.
Anglesches (*Les nés*), 220 l *bis*.
Anglet (*de l'*), Henrietus.
Angletquener (*d'*), Joh.
Angléure (*Le sire d'*), 289 k.
Anglia (de), Beatrix, Edmundus, Eleonora, Henricus, Isabella, Johanna, Johannes, Margarita, Richardus, Thomas.
Angliæ barones cum Eduardo II an. 1313 crucesignati, 136 j *bis*. Adversus eum an. 1326 conjurant, 420 e. f. Communiis infensi, 422 e. De regno mutando consulti, 426 h.
Angliæ regina, Eleonora de Castella, Eleonora de Provincia, Isabella Engolismensis, Isabella de Francia, Margarita de Francia, Philippa de Hannonia.
Angliæ reginæ nuncii, 549 l.
Angliæ reginæ ministerallus, 550 g.
Angliæ rex, Eduardus I, Eduardus II, Eduardus III, Henricus II, Henricus III, Johannes I.
Angliæ regis legati, 353 e. 397 e. f. g.
Angliæ marescallus, Thomas de Anglia.
Anglicus (....us), 546 e.
Anglicus (Alanus, Andreas, G., Galterus, Guillelmus, Hugo, Richardus, Simon).
Anglicus clericus, bajuli vice fungens, 603 g.
Anglicus de Ravenello, valletus scutifer, 479 k.
Anglicorum Velliaci terra, 644 e.
Anglorum naves a Veniticis et Geneticis soldariis an. 1294 destructæ, 10 j.
Angnes, 597 k. *V.* Agnes.
Ango (*d'*), *Henri*.
Anguillæ, 648 a. 656 a.
Anguillare, 571 e.
Anguillariæ comes, 6 b.
Aniani capitulum (S.), 671 b.
Anicia *aut* Avicia de Quiteriaco, 628 d, n. 3.
Aniciensis episcopus, Bernardus.
Anière (*d'*), *Jehan*, Johannes.
Animalia. *V.* Aves, Insecta, Pisces, Quadrupedes.
Animalia ficta, 138 j.
Animalia sumptu regis pasta. *V.* Aves, Carpæ, Leones, Lucii, *Porc espic.*
Aniseyo (de), Robertus.
Anisiaco (de), Petrus.
Anjorran, 290 e *bis*. *V.* Ingerranus.
Anlore? (Giraudetus).
Annona an. 1304 deficit, 111 j. — An. 1312 cara, 133 g. h. — Item, an. 1315 et 1316, 161 a. 161 l *bis*. 162 a. 163 a. j *bis*. — An. 1318 abundat, 11, n. 7. *Cf.* Avena, Bladum, Commeatus.
Annonains (de),...... stipendarius Flandriæ, 556 j.
Annot (*d'*), Johannes.
Annuli aurei, 755 f.
Annuli ferrei vinctorum, 646 j. 653 e. 657 c.
Annuli ad lapides, 741 g.
Anonymi auctores. *V.* Anonymi Cadomensis chronicon, 21; Anonymum chronicon regum Franciæ, 16. *Cf. Flandre*, Historia satirica, *S. Magloire*, Miraculum hostiæ, *Reims.*
Anquetini filius, an. 1234 nominatus, 567 d.
Anquetini filius, an. 1285 nominatus, 631 c. 649 c.
Anquetinus *Doublet*, 627 e.
Anquetinus de panetaria, 616 d.
Anseau de Cayeu, unus ex Alligatis in comitatu Pontivi, 402 g.
Anseau Chevalier, 743, n. 1. *V.* Ansellus Vicecomes.
Anseigni (*d'*), *Giefroi*.
Ansel de Blangi, 706 b.
Ansel de Châtenay, 722 j. *Cf.* Ansellus de Castaneto.
Ansel de Cressonessart, 697 f.
Ansel de Joinville, séneschal de Champaigne, 772 c.
Ansel Jorri, 715 f. g. *Cf.* Ansellus *Jorri*.
Ansel d'Offemont, 480 c. 481 b. 690 b.
Anseletus de Cantu Meruli, 512 a, n. 2. *Cf.* Ansellus de Cantu Meruli.
Anseletus de Nogento, 512 b.
Ansellotus, 546 c. *V.* Anselotus.
Ansellus. *Cf.* Ancellus, *Anseau*, Anseletus, *Ansel*, Ansellotus, Ansellus, *Anselme*, Anselmus, Anselotus, *Ansiau*, Ansoldus, Antelmus, *Lancelot*, Lancelotus.
Ansellus (Magister), 514 e. 555 a.
Ansellus *de Aigremont*, 511 b. *Cf.* Anselmus de Acromonte.
Ansellus *de Bellaincourt* vel *de Bellencourt*. *V.* Ansellus de Insula.
Ansellus de Bosco Galteri, 506, n. 25. *Cf.* Lancelotus de Bosco Galteri.
Ansellus *de Brecourt?* 528 k.
Ansellus Buticularius an. 1287 nominatus, 760 g.
Ansellus Buticularius, miles, ann. 1301 et 1304 nominatus, 289 k *bis*. 523 e.
Ansellus de Cantu Meruli an. 1301 nominatus, 512, n. 2. *Cf.* Anseletus de Cantu Meruli.
Ansellus de Cantu Merulæ, cambellanus Caroli IV, 772 h.
Ansellus de Caprosia, magnus coquus, 528 e, n. 2. Apud Montes in Pabula occidit, 290 b *bis*. 298 d *bis*. 394 f, n. 9. *Cf. Ansiau sire de Chevreuse*, Ansoldus *de Chevreuse*.
Ansellus de Castaneto, 485 g. *Cf. Ansel de Châtenay*.
Ansellus, Clari Montis et Gisortii ballivus, 744 b. *V.* Ansellus Vicecomes.
Ansellus *de Giroucort*, 743, n. 1. *V.* Ansellus Vicecomes.
Ansellus, Gisortii ballivus, 743 b. *V.* Ansellus Vicecomes.
Ansellus de Insula, an. 1239 nominatus, 595 h. *Cf. Ansiaus d'Ille.*
Ansellus de Insula, dominus *de Bellencourt*, sive *Bellaincourt*, miles, an 1301 nominatus, 525 d, n. 4.
Ansellus, joculator, 627 b *bis*.
Ansellus *Jorri*, 484 e. *Cf. Ansel Jorri.*
Ansellus de Malla, miles, 510 j, n. 13.
Ansellus *de Mardilli*, 640 j.
Ansellus, miles, 746 k. 747 b. 749 b. 751 j. *V.* Ansellus Vicecomes.
Ansellus *la Rigorne*, bastardus, 655 h.
Ansellus, summularius domini Philippi V, filii regis, 548 f. *Cf.* Anseletus, summularius.
Ansellus Vicecomes, *alias* Ansellus *de Giroucort*, miles (*non autem Anseau* cognomine *Chevalier*), castellanus *de Lyons*, Gisortii et Clari Montis ballivus, 743 b. h, n. 1. 744 b.

746 k. 747 b. 749 b. 750 f. 751 f. j.
Anselme de Chastel Nof, Tholosan, 706 g.
Anselmus de Acromonte, 766 c *bis*. *Cf.* Ansellus *de Aigremont*.
Anselmus de Acromonte, advocatus de Tornaco, 766 g. *Cf.* Ansellus *de Aigremont*.
Anselmus *de Mauni*, Laudunensis episcopus, 58, n. 8.
Anselmus de Monte Acuto, 651 a. b.
Anselmus, Tornacensis advocatus. *V.* Anselmus de Acromonte.
Anselotus, 546 c.
Anselotus de Flava Curia, 562 e.
Anselotus, summularius cameræ domini Philippi V, filii regis, 558 j. *Cf.* Ansellus, summularius.
Anseres, 618 e.
Ansiaus. *Cf.* Ansellus, Anselmus.
Ansiau le Bouteiller, 289 k *bis*. *V.* Ansellus Buticularius.
Ansiau, sire de Chevreuse, 298 d *bis*. *V.* Ansellus de Caprosia.
Ansiaus d'Ille, 54 c *bis*. *Cf.* Ansellus de Insula.
Ansiaus de Noheront, comitatus Guisnensis miles, 68 g. h. j *bis*.
Ansiaus de Vismes, 67 e *bis*.
Ansoldus *de Chevreuse*, 762 a. *V.* Ansellus de Caprosia.
Antechristus, 3 c. 24 þ. 133 h. j.
Antelmus *de Wareignies*, miles, an. 1301 nominatus, 523 e. *Idem fort. ac* dominus *de Waregni*.
Anthoine. *V. Antoine*.
Anthonino (de) Guillelmus
Antier (Bertrandus).
Antilliaci (Custos vivarii), 631 k.
Antisiodoro (de). *V.* Autissiodoro.
Antogniaco (de), Hugo.
Antoine Becq, patriarche de Jérusalem, 398 a, n. 2.
Antoine de Créqui, 356 h.
Antoine, évêque de Durham, 353, n. 1.
Antoine de Luxembourg? 339 c, n. 4.
Antonino (de S.), Petrus *de Boigues*.
Antonius. *Cf. Antoine*.
Antonii Parisiensis (S.) abbatissa, testis impensarum in domo regis, 590 b. 591 j. l. 593 f.
Antonius, presbyter liberorum Philippi IV, 555 a.
Antonius de Tilleyo, valetus, 506 f.
Aoustinus (Robertus).
Aper *de Liques* vel *de Liquides*, valetus, 532 l, n. 6. 533 b, n. 2.
Apes, 663 c. 765 f.
Apologi. *V. Chièvre, Masenghe*.
Apostolorum ludicra ostentatio, 137 g *bis*.
Apothecarius, Jacobus, Ricardus.
Appamiis (de), Raimundus.
Appariatus, 474 l. 484 h. k.
Aprileio (Nundinæ de), 647 g.
Aps (*d'*) Johannes.
Aquis (de) Johannes.
Aquæ regi fructum afferentes, 567 a. 656 e. *V.* Aneriæ, Dullendium, Dunum, Ebroicensia fossata, Faycum, Mons Argi, Ultrio.
Aquarum rosæ portator, 509 e, n. 20.
Aquensis præpositus Otho.
Aquila (de), Hugo.
Aquitaniæ dux, Henricus III, Angliæ rex.
Ar..... (Beguinæ), 554 h.
Aragon (*Expédition d'*), 724. 732. 733 a.
Aragone (de), Johannes
Aragonia (de), Arnaldus, Constantia, Fredericus, Isabella, J., Johannes, P., Sancia.
Aragoniæ regina, Eleonora de Castella, Hyolenz de Hungaria.
Aragoniæ rex, Alfonsus, Carolus de Francia, Jacobus I, Jacobus II, Petrus.
Aragonum regis..... Philippotus.
Arbalestier disenier, Bernart d'Espadiers. *Cf.* Ballistarii
Arceiis (de), Guillelmus.
Arcevesque (*l'*), *Guillaume*.
Archa. *V.* Magnus Pons.
Archarum vicecomes, 753 e, n. 11.
Archambaut de Desonvile, 706 g.
Archembaldus. *Cf. Archimbaut*, Archembaudus, *Erkembaut*.
Archembaldus IX de Borbonio, frater Guillelmi de Dampetra, 48 j, n. 8. Pater Margaritæ, Theobaldo IV, Campaniæ comiti, nuptæ, 57 k *bis*. 309 a. An. 1242 occidit, 79 k *bis*. *Cf. Erkembaut*.
Archembaldus X de Borbonio, an. 1249 mortuus, 186 e *bis*.
Archembaldus *d'Espoissonville*, 486 d.
Archembaudus de Sancto Germano, 663 h.
Archiarum portarius, custos, Johannes Balduini.
Archidiaconus. *V.* Algia, Aurelianensis, Brugensis, Constantinum, Ebroicensis, Laudunensis, Lexoviensis, Remensis, Sigaloniæ, Stampensis.
Archiepiscopus (Guillelmus).
Arcisio (de), Hugo.
Arconneur (*l'*), Radulfus.
Arcuarii et eorum valeti, 591 g. 595 e. 597 b. 603 j. 606 k. 607 l. *Cf. Malingres*, Mathiotus, Simonetus.
Arcuum magister, Gaufridus.
Ardenna (de), Guillelmus, Jaquelinus.
Arferrelus *Tacher* (*idem forte ac* Ferricus *Tachier*), 508 e, n. 25.
Argariis (de), Bodetus, Petrus.
Argence (*d'*), J.
Argençoi (*d'*) Petrus.
Argent (*d'*), Dionisetus, Gaufridus, Johannotus.
Argent (Dictus *d'*), scutifer, pater Johannoti *d'Argent*, 549 b.
Argenten (Prædicatores de), 552 h.
Argentenay (*d'*), Richardus.
Argentiis (de), Dionisius, Joh., Petrus.
Argentolio (de), Aubertus.
Argentolii portus sive passagium, 592 k. 602 l. 605 d.
Argento (de), Petrus, Stephanus.
Argentum. *V.* Marca.
Argi (*d'*) Guillelmus
Argies (*d'*) *Simon*.
Argueil (*d'*), Gerardus.
Argueria (de), Petrus.
Arguerio (de), Harpinus.
Arguerre (*d'*), P.
Arguese (*d'*), Bernerus, Petrus
Arguières (*d'*), *Pierres*.
Ariæ ballivus, Petrus Tristandi, Simon *de Villars*, Stephanus Scancio.
Ariæ canonici, 568 j.
Ariæ consergius, 568 k.
Ariæ præpositus Theodericus *de Herisson*.
Arlay (Dominus *d'*), Johannes de Cabilone.
Arma Ludovici X, diversis in locis fabricata, 770 f. g. h k. 771 g.
Armis (Dies in), 511 e. 536 e
Armaignac (*Le conte d'*), 389 a. *V.* Bernardus VI, Armigniaci comes.
Armandus *vel* Armannus de Monte Acuto, 479 a. 480 g. *Cf.* Arnaudus *et* Ernaudus de Monte Acuto, *Ernaut de Mont Agu*.
Armariarius, 474 a. *Cf.* Adam, Bocutus, Nicolaus de Turonis.
Armeignach (*Le conte d'*), 394 c, n. 6. *V.* Bernardus VI.
Armeniæ rex regem Tarsi adjuvat, 120 e. f *bis*, n. 8. *Cf.* Oissim.
Armigeri, 549 e. *V.* Eustachius de Hedencuria, Gaufridus *de Louppi*, Guillelmus de Gonessia, Johannes dictus *Boutier*, Johannes *de Coalaincourt*, Johannes Greneletus, Johannes *de Jou*, Johannes de Montegniaco, Johannes dictus *Paumel*, Johannes *de Solente*, Petrus de Longa Valle, Philippotus de Bronayo, Philippus de Mota, Renaudinus *de Banru*, Robertus, Rogerus dictus de Valentiis.
Armignart (*Le quens d'*), 158 k. *V.* Bernardus VI.
Armigniaci comes, Bernardus VI.
Armingnart (*Le conte d'*), 90 e *bis*, n. 14. 135 h *bis*, n. 21. *V.* Bernardus VI.
Armoise (*d'*), Gaulart.
Arn. de Mecco, 487 b.
Arnaldus. *Cf.* Arnaudus, Ernaudus, *Ernaut*, *Hernaut*.
Arnaldus de Aragonia, 551 b.
Arnaldus *del Mas*, 477 f, n. 5. *Cf.* Ernaudus de Masso.
Arnaldus de Oimora *vel* Ocmora in Tholosano, 558 g.
Arnaldus de Rivis, de comitatu Fuxensi, 557 e.
Arnaudi (Garsias *vel* Guarsias, Raimundus).
Arnaudus de Alnardiis (Dominus), 476 f.
Arnaudus Furnarius, 436 e.
Arnaudus de Monte Acuto (Dominus), 481 c, n. 2. *Cf.* Armandus *et* Ernaudus de Monte Acuto, *Ernaut de Mont Agu*.
Arnaudus de Vitriaco, 553 f.
Arneiau (*d'*), Johannes.
Arnoldus de..... 548 l
Arnoletus. *Cf.* Arnulfus.
Arnoletus *de Bovingnes*, valetus falconum, 549 k. *Cf.* Ernoletus *de Bouvignes*.
Arnoletus de Mappis, 565 b.
Arnoletus de Novo Vico, 562 b. *Cf.* Ernulfus de Novo Vico.
Arnotin Maugarz, 671 j.
Arnoul de Courferand, 747, n. 1. *V.* Arnulfus de Curia Feraudi.
Arnoul de Mont l'Héri, 741, n. 6. *V.* Arnulfus de Monte Henrici.
Arnovilla (de), Laurentius.
Arnulfus. *Cf.* Arnoletus, *Arnoul*, Ernoletus, *Ernoul*, Ernouletus, *Ernous*, Ernulfus, Hernoetus, Hernoletus, *Iernous*, Ranulfus.
Arnulfus Angelarius, 647 j.
Arnulfus *d'Audenarde* (alias *Ernous*, *Iernous*), 41 a *bis*. 44 c *bis*. 53 g, n. 8. Contra Stadingos hæreticos an. 1234 pugnat, 49 e *bis*, n. 8. An. 1242 occidit, 79 e. f. g. h. j *bis*.
Arnulfus *d'Audenarde*, an. 1306 nominatus, 767 b.
Arnulfi *de Audenarde* ministerellus, *Bourians*.

Arnulfus *li Bougres*, an. 1241 novus miles, 617 a. 622 b.
Arnulfus *Cailloel*, 658 e. 659 l.
Arnulfus cervisiarius, 643 e.
Arnulfus de Coilloliis, 648 l.
Arnulfus de Curia, 747 a, n. 1. *V.* Arnulfus de Curia Feraudi.
Arnulfus de Curia Feraudi (*alias* Ernulfus), miles, Cadomensis ballivus, 747 a, n. 1. Belli Quadri senescallus, 768, n. 5.
Arnulfus *de Gavre*, contra Stadingos an. 1234 pugnat, 49, n. 8.
Arnulfus *de Huisemale*, miles, ann. 1298 nominatus, 764 g. *Cf.* Arnulfus *de Wisemare*.
Arnulfus *de Mez*, helmarius, 625 d.
Arnulfus de Monte Henrici, Senonensis baillivus, 741 b, n. 6. *Cf.* *Arnoul de Mont l'Héri.*
Arnulfus *de Nisi*, 650 l.
Arnulfus *Winque*, 641 l. 642 j.
Arnulfus de *Wisemare*, an. 1285 nominatùs, 475 b. *Cf.* Arnulfus *de Huisemale*, *Ernoul de Wisemalę*, *Wisemare.*
Arnulfus de Yvorcio, 567 h.
Arnulphus. *V.* Arnulfus.
Arondel (Radulfus, *Raoul*).
Arondel (Comes *d'*), an. 1326 Isabellæ de Francia traditus et capite damnatus, 424 a. d. f. g, n. 1. 425, n. 2 et 4.
Arpillano (de), Hugo.
Arqueil (*d'*), Johannes.
Arrablayo (de), Johannes.
Arragonia (de). *V.* Aragonia.
Arras (*Li castelains d'*), 80 a. *V.* Atrebatensis castellanus.
Arreblayo (de), Johannes.
Arrode (Agnes, Odardus).
Ars (*des*), *Colin.*
Arse (Comes *de*), David *de Hastings.*
Arseio (de) Gaufridus.
Arteneio (de), P.
Arteveld (Jacobus).
Artilariæ definitio, 288 a-d *bis.*
Artiliatores *vel* Attiliatores, 479 k. 500 c. *V. Boisson*, Gervasius, Guillelmus de Lupara, Petrus de Meleduno. *Cf.* Lupara, Mons Argi, Niortum, Parisiensis.
Artillerie (*de l'*), *Guillaume.*
Arturus II, Britanniæ dux, prius Lemovicensis vicecomes, 547 j. 663 k.
Artus de Bretaigne (*Le roi*), 153 f *bis.* 173 c. 213 h. 245 c *bis.*
Ascraniis (de), Petrus.
Asinarius (Corrardus).
Asinus, 648 d.
Asneriis (de), Dionisia, Echacerius, Hugo.
Asneriarum capellanus, 597 j.
Asneriis (clericus monachorum de), Odo.
Asneriarum consergius, 567 b.
Asneriarum custodia, 631 e.
Asneriarum (Custos parci), 567 c. *Cf.* Petrus de Chambliaco.
Asneriarum pauperes, 602 j. 606 a.
Asneriis (Prior de), 606 b.
Asquetus Lombardus, 670 j.
Assac (Guiotus, Johannes).
Assacini sicarii duo a Veteri de Montana missi ut Ludovicum IX occiderent, 60 e. f. 60 c. g *bis.*
Athies (Custos garennæ *d'*), 651 l.
Assuer (*La feste au roy*), 137 e.
Aszo, Atrebatensis episcopus, 56 h, n. 4.
Atheiis (de), Johannes, Johannulus, Ph., Philippus.
Athenarum dux, Galterus V, Brenæ comes.
Athies (*d'*), Johannes, Petrus.
Aton, valetus Guadensis episcopi, 484 f.
Atrebatensis advocatus, Daniel Bethuniæ dominus, Robertus de Bethunia.
Atrebatensis ballivus, Nevelo de Atrebato, Petrus Tristandi, Simon *de Villars.*
Atrebatenses burgenses, 737 a.
Atrebatensis castellanus, 597 e. An. 1242 occidit, 80 a.
Atrebatensis castellani ministerellus, Girardus.
Atrebatensis comes, Otho IV *vel* V Burgundiæ comes, Robertus I de Francia, Robertus II.
Atrebatensis comitis (Expensa militiæ), 579.
Atrebatensis comitis capellanus, 582 j. *Cf.* Tierricus.
Atrebatensis comitis cursor, Colinus.
Atrebatensis comitis falconarius, J. de Credulio.
Atrebatensis comitis furno (de), Durandus.
Atrebatensis comitatus gubernator, Hugo V *de Conflans.*
Atrebatensis comitissa, Amicia *de Courtenay*, Margarita de Hannonia, Mathildis, Mathildis de Brabantia.
Atrebatensis domicella, 473 k. l. 474 a.
Atrebatensis episcopus, Aszo, Theodericus *de Herisson.*
Atrebatenses milites apud Montes in Pabula an. 1309 pugnant, 289 h *bis.* Adversus Mathildem, comitissam suam, an. 1314 conjurati, 402 d.
Atrebatenses Minores, 386 c.
Atrebatense scambium, 575 e.
Atrebato (de), Balduinus, Blancha, G., Isabella, Crespina, Joh., Johanna, Ludovicus, Margarita, Maria, Martinus, Nevelo, Ph., Philippus, R., Robertus, Simon.
Atrebati advocatus. *V.* Atrebatensis advocatus.
Attheiis (de). *V.* Atheiis (de).
Attriche (*de*), Radulfus.
Aubelet de Vileron, 731 a.
Aubemalle (*de*), Mathildis.
Aubemalle vel *Aubemarle* (comes de). *V.* Albæ Mallæ comes.
Aubemalle (Milites *devers*), 289 h.
Aubemarle (*La grant trebuce d'*), 310 a.
Aubencuria (de), Matthæus.
Auberbus (*d'*), Bernardus.
Aubert de Hangest, an. 1285 in Aragonia miltans, 704 j. *Cf.* Albertus, Aubertus de Hangesto.
Aubert de Longueval, an. 1285 in Aragonia militans, 687 j. 688 a. *Cf.* Albertus de Longa Valle.
Aubert de Monte Joen, 707 d.
Aubert de Rouvrai et du Plaissie, 704 h.
Aubertmesnil (*de*), Petra *vel* Petronilla.
Auberti (Johannes).
Aubertus de Argentolio, 577 b.
Aubertus de Crucifixo, 671 b.
Aubertus de Hangesto, custos Valencenarum, an. 1295 nominatus, 763 e. *Cf.* Albertus de Hangesto, *Aubert de Hanqest.*
Auboinus de Urmianico, valetus, 520 b.
Aubondetus, 605 l.
Aubourc (*La contesse d'*), 309 a. *V.* *Gertrude de Dagsbourg.*
Aubrain (Robinus).
Aubrechicourt (*de*), Baldoinus.
Aubrecicourt (Domina *de*), 422 a.
Aubrecicourt (Dominus *de*), 421 g. h. 422 a.
Aubry Clément, Franciæ marescallus, 331 c.
Aucerre (*d'*), *Pieron.*
Auceurre (*L'évesque d'*), 195 e. 197 b. *V.* Guido de Melloto, Autissiodorensis episcopus.
Aucoirre (*d'*), *Pieron.*
Aucor (*Le sire de*), 289 c *bis.*
Aude (*de*), Charota.
Audenarda (Domina de), 599 c. 601 c.
Audenarde (*de*), Arnulfus, *Ernous*, *Iernous*, Johannes, Mathildis.
Audenarde (Quidam minor de), de comite Atrebatensi sepeliendo curat, 379 h-k. 380 a-d.
Audenarde (*Le sires d'*), 44 c *bis.* *V.* Arnulfus *d'Audenarde.*
Auditores papæ, 20 k.
Audoeno (de S.), Henricus, Johanna.
Audomarus, capellanus capellarum regis de S.... 551 d.
Audomari (S.) ballivus, Petrus Tristandi, Simon *de Villars*, Stephanus Scancio.
Audomari (S.) burgenses, 737 a. b.
Audomari (S.) capitaneus Renaudus *de l'Aiglentier.*
Audomari (S.) Minores, 386 d.
Audomari (S.) scambia, 575 g.
Audous (Michael).
Augeren (*de*), Huguelinus.
Augeron (*d'*), Hugo.
Augis (Simon).
Augi comes, Alfonsus *de Brienne*, Johannes I *de Brienne*, Johannes II *de Brienne*, Radulfus *de Brienne.*
Augi comitis (Capellanus capellæ), 642 g.
Augustin (*Li*), Ægidius de Roma.
Augustinus (S.), 27 e.
Augustini (S.) ordo, *sive* ordo albus, 595 d, n. 4.
Aula (de), Petrus, Reginaldus, Simon.
Aulibon (*d'*), Petrus.
Aumosnier le roy (*L'*), 721 b. *V.* Eleemosynarius.
Auneel vel Aunela (de), Guillelmus.
Auns (Senescallus *de*), Thomas *du Blazon.*
Aurel... (de), Petrus.
Aureliaco (de), C. Guill.
Aurelianensis (Gaubertus, Gervasius, Gilo, Guillelmus, Guillelmus *Guiart*).
Aurelianensis archidiaconus, Stultus.
Aurelianensis balliviæ Judæi, 763 c.
Aurelianensis balliviæ prisiones, 660 l.
Aurelianensis balliviæ sigilla, 658 l.
Aurelianensis ballivus, 434 j. 441 a. 444 h. 473 e. j. 475 c. e. 487 d. k. 501 d. 546 g. 746 j. 757 f. 765 f. *Cf.* Girardus de Kaiuresis, Guillelmus de Alemante, Hugo de S. Justo, Hugo de Petra Lata, Johannes de Caprosia, Johannes Jaucus, Johannes Monetarius, Leonardus, Matthæus de Belna, Petrus de Escantilliaco, Petrus *Saymel*, Simon de Montigniaco.

Aurelianenses baptisati, 637 h.
Aurelianenses beguinæ, 637 h
Aurelianensis bosci forestarii, 659 f. 660 l.
Aurelianense capitulum, 574 h.
Aurelianense cellarium, 657 l.
Aurelianensis concergeria, 657 l. 658 a.
Aurelianensis curia, 660 m.
Aurelianensis ducis gentilitia insignia, 263 f. g.
Aurelianensis episcopus, Guillelmus *de Bussi*, Philippus *Berruyer*.
Aurelianensis episcopus, 572 f. g. A milite regis vicem explente portatus, 571 l.
Aurelianense escambium, 624 k.
Aurelianensis femina, 589 h.
Aurelianensis forestarii servientes, 659 f.
Aurelianenses garnisiones, 459 b.
Aurelianensis granarii garnisiones, 459 c.
Aurelianensium granariorum clericus, 660 e.
Aurelianensium granariorum serviens, 660 e.
Aurelianense guetum, 660 m.
Aurelianenses Minores, 553 a. 554 h.
Aurelianenses Prædicatores, 553 a. 561 d. 661 a.
Aurelianensis præpositurae custos, 637 h.
Aurelianensis præpositus, 661 a.
Aurelianensia regalia, 574 d. 657 j.
Aurelianensis regina, 593 k, n. 11. 602 h. *V.* Ingeburga de Dania.
Aurelianenses servientes an. 1304 in Flandria bellantes, 283 f.
Aurelianenses vineæ, 657 l.
Aurelianis (de), Amisius, Dionisius, Gilo, Gilotus, Guillelmus, Johannes, Radulfus, Stephanus.
Aurifaber, Guill., Julianus, Matthæus de Belvaco, Natalis
Auriflamma, 187 f *bis* 290 b *bis*, n. 10. 298 e *bis*. 394 f. 395 c d.
Auriga (Petrus).
Aurigni puer, 638 f.
Auro (de), Gefernus, Nicolaus, Perrotus, Stephanus.
Aurum. *V.* Marca, *Or*.
Aury Lalemant, 390 c. *V.* Urricus Alemanus.
Ausens, 57, c. h. j, n. 3. 57 f *bis* 66 g *bis*. 75 e *bis*. *V.* Alsanus.
Ausnai (*Le sire d'*), 289 k.
Aussens, 66 b. *V.* Alsanus.
Aussi vel Aussiaco (de), P., Robinus.
Aussonviller (*de*), Gualerus.
Austria (de), Margarita.
Austriæ dux, Fredericus III, Leopoldus, Rodulfus.
Autissiodorensis (Guillelmus).
Autissiodorensis comes, Guillelmus de Cabilone, Johannes de Cabilone, Petrus *de Courtenay*.
Autissiodorensis episcopus, Bernardus, Guido de Melloto, Petrus de Bella Pertica.
Autissiodoro (de), Joh., St., Stephanus.
Autolio (de), Ingorrandus, Isabella, Nicolaus, Petrus.
Autteny (*de*), Johannes.
Auttilio (de), Petrus.
Auvera (Richardus).
Auvergne (*d'*), *Guillaume Conteur*.
Auverniaz de Castellione, 671 j.
Auvers (Vineæ *de*), 570 f.
Auvillari vel *Auviller* (de), Joh., Johannes.
Auvrichier (Heredes d'), 753 a, n. 1.
Auxanus, Græcorum satrapa, 28 g. *V.* Alsanus, Bulgariæ rex.
Auxiaco (de), Stephanus.
Auxilium a Gregorio IX Constantinopolitani belli causa concessum, 72 a, n. 2.
Avaugour (*d'*), *Henri*.
Avelina dicta *la Blonde* vel *la Blondèle*, de Monte Argi, 551 d. 556 k.
Avelina, Johannis *Broulart* filia, 559 k.
Avelina de Lorriaco, 574 h.
Avelina de Monte Argi. *V.* Avelina dicta *la Blonde*.
Avelina, nutrix, 625 j. 625 k *bis*.
Avelina de Vivario (Domicella), 559 k.
Avena, 503 b. h. j. 518 b. 573 c. k. 574 d. g. 575 c. d. f. 580 c. 641 f. j. 644 m. 646 l. 655 f. l. 658 a. 660 e. 666 j. 669 d. 730 h. An. 1287 rara, 84 h *bis*. Quanti empta belli Aragonensis tempore, 681 g. 686 c. 696 d. e. 717 j. 722 l.
Avenarum ministerium. *V.* Ministerium.
Avena, id est Scutiferiæ ministerium in hospitio regis, 454 j. 468 d. f. 469 e. 470 g. l. 471 c. 473 k. 474 f. 475 h. 485 b. 486 k. 487 h. 488 d. 489 l. 490 c. j. 492 a. f. 493 c. f. h. j. 494 f. j. 503 g. 504 b. e. 509 j. 510 c. 512 h. k. 515 h. l. 518 a. d. 519 e. h. 520 h. k. 522 e. j. l. 524 j. 525 a. 526 h. k. 527 h. l. 528 b. d. 529 l. 530 c. 531 k. 532 a. 533 j. l. 534 h. 535 b. 537 a. f. 538 a. d. 540 d. f. 541 c. f. h. k. 544 c. 618 f.
Avenarius (St.).
Avenionensis episcopus, Jacobus de Portu.
Averdoi (*d'*), Johannes
Avers (*d'*) *Jehan*.
Aves migrantes, 2 f. Inter se pugnantes, 3 e. Sumptu regis nutritæ, 511 d. 546 l. 592 h. 598 f. 607 h. Glutino captæ, 560 c.
Aves. *V.* Anseres, Capones, Chardonereus, Esperverii, Falcones, Gallinæ, Gerfaudi, Hostorii, *Masenghe*, Pavo, Pulli, Spreverius, Tercelli, Vultur.
Avesne (*de*) *Bauduin*.
Avesnis (de), Balduinus, Buchardus, Galterus, Guido, Johannes, Margarita.
Avicia *aut* Anicia de Quiteriaco, 628 d, n. 3.
Avicularii, 538 g. 607 k. *Cf.* Herbertus *de Lions*, Petrus.
Avicularius regis, Joh. *de Gaillart*.
Avignon (*d'*), Reginaldus.
Avisde (Dicta *l'*), Matthæa.
Avito (de S.), Johannes.
Avril (Robinus).
Avrilliaci (......), 500 d.
Avunculorum portio hereditaria, 752 g.
Aycelini (Ægidius).
Aygulfus (Frater), 602 b.
Aymé, conte de Savoie, 296 g *bis*. *V.* Amedæus.
Aymer de Neuvile, 289 g *bis*. *V.* Aimericus de Nova Villa.
Aymeri. *Cf.* Aimericus.
Aymeri de Neuvile, 238 c. h. *V.* Aimericus de Nova Villa.
Aymericus. *V.* Aimericus.
Aymery (*Messire*), Pontivi miles, inter Alligatos an. 1315 laudatus, 402 b.
Aymes, 211 b. *V.* Edmundus.
Aymmart de Valence, regis Angliæ legatus, 397 e.
Ays (*d'*), *Jehan*, Johannes.

B

B..... (Gaufridus).
B., capellanus Radulfi de Nigella, 476 l.
B. Gram, bailli de Bourges (rectius fort. *Renaud le Gras*), 759 c, n. 8.
B.... (Moniales de), 552 a.
B..... de Romania, 558 h.
B...nel (Baudetus).
Ba..... (Rooletus)
Baacles (*Li*), Henricus, Joh., Johannotus, Odinus, Petrus.
Baacles de Barbe (*Li*), 493 a.
Baacles de Meuduno (*Li*), 492 c. *V.* Henricus *li Baacles*.
Baailliaco vel *Baali* (de), Colardus, Colinus, Joh., Johannes, Johannotus, Petrus.
Baastel, serjant d'armes, 718 d. *Cf.* *Bastel*.
Baatell... (Stephanus).
Babylonicæ captivitatis æra, 9 k.
Babyloniæ soldanus, *Bibars*, *Kalil Ascraf*, *Kelaoun Melek-el-Mansour*, *Nedjm-Eddin*, *Touran-Schah*.
Bachambre (*de*), Perrotus, Petrus.
Bacheler (Rad.).
Bacle (*Le*), *Henri*, Johannotus, Odinus. *Cf.* *Baacles*.
Bacoel vel Bacoello (de), J., Johannes.
Bacone (*de la*), Gila.
Baconel (*Andri....*).
Bacones, eleemosinæ nomine dati, 445 g. 470 k. Quanti empti tempore belli Aragonensis, 1° Narbonæ, 673 d. 675 c. k. 677 j. 679 a. d. 680 c. 681 c. h. 682 b. g. k. 683 g. 684 b. d. k. 685 h. l. 686 g. l. 688 k. 689 j. 690 c. e. h. 691 b. e. g. k. 692 a. 693 a. 699 d. 2° in Catalonia, 673 usque 723 passim.
Baconne (*de la*), Johanna.
Bacus, 647 d. 650 c. 733 h.
Baé (Henricus).
Baerna (de), Galterus, *Waterin*.
Baigniaus (*de*), Borrellus, Gaillardus.
Bailledart (*de*), Simon.
Baillet (Johannetus).
Bailleul (*de*), *Engerren*, Johannes, Nicolaus.
Bailli (*de*), Radulfus. *Cf.* Balliaco (de).
Baillolio (de). *V.* Ballolio (de).
Baillon, 500 a.
Baine (*de*), Gaufridus
Baingnellis (de), Guallardus.
Baiocensis ballivus, 740 a. *Cf.* Odo de Gisortio.
Baiocensi ecclesia (......notus de Mola, capellanus in), 548 k.
Baiocensis episcopus, Guillelmus I *Bonnet*.
Baiona (de). *V.* Bayona.
Baiwière (*Le duc de*), 53 d. 53 b *bis*. 77 j *bis*. *V.* Otho II, Bavariæ dux.
Baizies (*de*), Valterus.
Bajoariæ dux, Ludovicus II, Ludovicus III.
Bajoe, 641 j.
Balbodio (de), Johannes Beraudus.
Balbus (Hermerus).

Baldetus *de Craon*, 481 h. *Cf.* Baudetus *de Craon*.
Baldoinus Alemannus, valetus, 543 c.
Baldoinus *de Aubrechicourt*, miles, 510 j.
Baldoinus *Banel*, 477 g. 487 e. 495 d.
Baldoinus *Collons* (*alias* Balduinus), 607 j. 616 a. g.
Baldoini de Corbolio relicta, 601 e.
Baldoinus Fasentator, 633 h.
Baldoinus *de Faus*, 500 f.
Baldoinus *de Heimelinghem*, miles, 518 g.
Baldoinus imperator, 589 b. *V.* Balduinus II, Constantinopolitanus imperator.
Baldoinus *du Kasnel*, miles, 650 j.
Baldoinus de Meso, 479 l.
Baldoinus de Meta, 568 h.
Baldoinus *de Moilens* (*alias* de Mollenis), miles, 759 e. 760 j.
Baldoinus *de Mori*, quondam castellanus de Leonibus, 644 b.
Baldoinus *de Noiele*, miles, 521 e.
Baldoinus de Piano, Matisconensis baillivus (*alias* Balduinus de Diano *vel* Pyano), 738 f. 740 b. d, n. 1. 741 a. *Cf.* Baldoinus de Pyano.
Baldoini piscionarii liberi, 626 l *bis*.
Baldoinus de Pyano *vel de Pyan*, an. 1285 laudatus, 461 h. 469 d. 472 j. 477 c. *Cf.* Baldoinus de Piano.
Baldoinus *Ruffin*, 766 c.
Baldoinus de Stallis, 648 k.
Baldoynus, 510 j. *V.* Baldoinus.
Balduinus, *Cf.* Baldoinus, Baldoynus, Balduynus, *Baudouin*, *Bauduyn*.
Balduini (Johannes).
Balduinus de Attrabato (Magister), 651 d.
Balduinus de Avesnis, filius Buchardi de Avesnis et Margaritæ de Flandria, 48, n. 6. 316 a. Ob hereditatis partem sibi attributam offensus, castrum *de Rupelmonde* occupat, 316 b. c, n. 5. 338 f. Gratiam matris recuperat, 321 c. 341 b. d. Castri Namucensis obsidioni præfectus, 324 c. 342 a. b. Henrico III, Lucemburgensi comiti, cui nimis favere dicitur, inducias concedit, 324 d. 342 b. c. Valencenis mortuus et sepultus, 343 e. Idem (non Johannes de Avesnis) pater Beatricis, Henrico IV, Lucemburgensi comiti, nuptæ, 346 g.
Balduinus de Calvo Monte, 764 j *bis*.
Balduinus, capellanus domini Philippi V, filii regis, 561 l.
Balduinus *de Cohem*, 653 g. 654 g.
Balduinus I, Constantinopolitanus imperator, 47 a *bis*. 62 e. 409 j, n. 12.
Balduinus II, Constantinopolitanus imperator, 30 k. 47 b. d *bis*. 62 f. 63 e. 66 g *bis*. 75 e *bis*. 580 f. 592 j. l. 593 h. 596 g. h. j. 599 j. 603 g. h. 604 g. 611 e. Petri, Autissiodorensis comitis, et Yolandis, Constantinopolitanæ imperatricis, filius, 28 c. d, n. 1. 47 j. Mariam de Jerosolyma, filiam Johannis de Acon et Berengeræ de Castella, uxorem ducit, 28 f. 59 f. 321 f. g, n. 14. Ludovico IX et Blanchæ de Castella affinis, 31 k. l. Johannis de Acon tutelæ subjectus, 28 f. g. 59 g. Romam missus auxilii petendi causa, 59 j. In Franciam an. 1237 venit, 28 h. j. 31 l. 59 d *bis*. Hereditaria jura vindicat, 28 j. 59 e. f. j. k *bis*, n. 13. 60 a. Namucensem comitatum Ludovico IX oppignerat, 72 h. 72 a *bis*. 322 b. c, n. 3. Post mortem Johannis de Acon Constantinopolim revocatus, 60 h *bis*. Ipsius reditum protegere parant Veneti, 63 h. Eidem obstat Fredericus II, 66. Gregorium IX Romæ sibi conciliat, 66 k *bis*. 71 g *bis*. Inde in Franciam an. 1239 redit adversus Græcos auxilium petiturus, 29 c. d. 72 c. d. e. f. Sanctam Coronam Ludovico IX concedit, 2 c. 23 f. 29 e. f. g. k. 32 a 73 h. j *bis*. 74 a. 181 b. Militiæ cingulo die Pentecostes cinctus, 72 f. g. 589 b, n. 5. Constantinopolim proficiscitur, 72 b. c *bis*. 73 a *bis*. Sacras reliquias Ludovico IX mittit, 76 j. k *bis*. 77 a. b. An. 1242 pro mortuo habitus, 80 g. An. 1245 concilio Lugdunensi adest, 321 h. 322 a. b. Constantinopolim reversus, Mariam, uxorem suam, paulo post in Franciam mittit, 322 d. e, n. 3. An. 1273 mortuus, 80, n. 7. 341, n. 5. Pater Philippi de Constantinopoli, 235 e *bis*.
Balduinus *de Dutzelle*, 766 d.
Balduinus de Flandria, Guidonis de Dampetra et Mathildis de Bethunia filius, 227 g. 343, n. 2.
Balduini IX Flandriæ comitis persona simulata, 44, n. 10.
Balduinus III, Ghisnensis comes, 63 a. 66 e *bis*. In Italia militat, 68, 69.
Balduinus, magister Caroli IV, filii regis, 560 m. 562 c.
Balduinus de Mota, 766 e *bis*.
Balduinus de Piano *vel* Pyano, baillivus Matisconensis, 738 f. *V.* Baldoinus de Piano.
Balduinus *de le Planque*, 766 d.
Balduynus, 653 g. *V.* Balduinus.
Bale (*Le Moine de*).
Balegni (*de*), Johannes.
Balene (Gir.).
Balenguier (*Jehan*).
Balerain (*Mestre*), 729 f.
Baleranus de Carcassona, 479 h.
Balgenciaco (de)..... 546 c.
Balla (de) vel *Balle* (*de la*), Johannes, Theobaldus.
Balleus (*de*), Petrus.
Balliaco (de), Rad. *Cf. Bailli* (*de*).
Ballistæ, 567 e. 589 d. 590 f. 608 c.
Ballistarius (dictus), Perrotus.
Ballistarii, 475 h. 484 c. 485 l. 490 j. 492 k. 495 c. d. f. 500 m. 613 f. Apud Mansoram deficiunt, 13 f, n. 5. In Flandrensi bello pugnantes, 99 k *bis*. 100 a-j. 227 j *bis*. 292 g. 292 b *bis*. 293 a. 294 h *bis*. *Cf. Arbalestier disenier*, Lorriacum, Montigniacum.
Ballistarii equites, 577 j.
Ballistarii hospitii, 479 b. 609 k. 613 f. j. 614 a. d. g. h. j. l. m. 615 a. c. d. f. Andreas Anglicus, Bernardus de Guarris, Bogisius *vel* Bougisius, Christianus *Pellerins*, *Compainz* vel *Conpainz*, Ernaudus de Livronc, Fulco de Compendio, Garsias Arnaudi, Gilo de Bria, Guillelmus *Bateste*, Guillelmus de Charona, Guillelmus de Montigniaco, Guillelmus de Sullia, Henricus Alemannus, *Loois* de Joncheriis, Lubinus, Marcus *Gaoselin*, Martinus Michaelis, Michael *Tranchant*, Odardus de Villari, Odinus *Erneis*, *Oudet* de Villaribus, P. de Castris, *Paine* (aut *Pame* sive *Pavie*), Petrus de Castris, Petrus de Perona, Petrus *Servant*, Radulfus de Senonibus, Renerus *de Coiffi*, Robertus de Juncheriis, Roterus, Sanctio Lupi, Simon de Bestisiaco, Thomas *de Montesclare*, *Tranchant*.
Ballistariorum hospitii clericus, Guerinus.
Ballistariorum hospitii magister, 466 j. 473 l. *V.* Johannes *de Bullas*, Petrus *de Courtriseus*, Petrus de Galardo, Theobaldus *de Cepoy*.
Ballistariorum hospitii marescallus, Stephanus.
Ballistarii pedites, 479 d.
Ballivia Bartheloti, 663 c; dicti *Guerrier*, 663 b; Guioti de Billiaco, 661 f.
Balliviæ. *Vide, in Indice geographico*, Algia, Ambianensis, *Amiens*, Andegavensis, *Angers*, *Anjou*, Aria, S. Audomarus, Aurelianensis, *Auvergne*, Bituricensis, *Bourges*, Cadomensis, *Caen*, Caletum, Carcassonensis, Castrum Eraudi, *Caux*, Cenomanensis, Constanciensis, *Gisors*, Gisortium, *Maine*, *Mante*, Matisconensis, *Meaux*, Medontensis, Mons Conterii *sive* Contorii, *Montagnes d'Auvergne*, *Orléans*, Parisiensis, Petragoricensis, Pissiaci subballivia, Pons Audomari, Rothomagensis, Rupellensis, Senonensis, Silvanectensis, Stampensis, *Troyes*, Turonensis, Viromandensis.
Ballivia ultra Ligerim, 737 c.
Ballivi, 742 a. 743 f. 744 a. 747 d. 748 a. 756 g. 757 c. 761 f. Quænam esset eorum merces consueta, 739 d-g. 740 a. 745 d-k. 746 a. b. c. 749 g. h. 750 a-g. 752 a. 753 e. h. 754 a. d. g. h. j. 755 a. b. c. d. 763 j. 765 b-f. Quænam tempore parlamenti, 765 c. Quænam tempore belli, 765 e.
Ballivorum nomina. *V.* Alvernia, Ambianensis, *Amiens*, Andegavensis, Aria, Atrebatensis, S. Audomarus, Aurelianensis, Baiocensis, Bellum Quadrum, *Biauvoisis*, Bituricensis, Cadomensis, Caletensis, Calvimontensis *vel* Calvus Mons, Carcassona, Carnotensis, Cenomannensis, Clarus Mons, Constantinum, Ebroicensis, Francia, Gisortium, Lochiæ, Marchia Vetus *et* Nova, Matisconensis, Medontensis, Meldensis, Montana Alverniæ, Normannia, Paciacum, Pictaviensis, Pissiacum, Pruvinensis, Rothomagensis, Rupellensis, Senonensis, Silvanectensis, Stampensis, Trecensis, Turonensis, Ultra Ligerim, Vernolium in Normannia, Vilcassinum, Viromandensis, Vitriacum.
Ballivorum rationes, 572-578. 640-672. 736-773
Ballolio (de), Hugo, Ingerrandus, Joh., Johannes.
Ballolii pauperes, 604 g.
Balloylii custos, 567 c.
Balneolis (de), Guillelmus.
Baloise (*de*), P.
Balu (Perrotus).
Bambele (*de*), Robertus.
Bance, testis impensarum in domo regis, 604 g.

Bancelinus *de Linays*, 570 e.
Banel (Baldoinus, Guill.).
Baneria, 622 f. g. 771 a. f.
Bangnellis (de), Guallardus.
Banneriatus. *V.* Miles banneriatus.
Bànnitus de regno, Guillelmus *d'Andeigni*, Johannes *d'Annot*, Robertus *de Bernieules*.
Banniti domus comburenda, 767, n. 9.
Banru (*de*), Renaudinus.
Baptisatæ, Ada, Emelina, Johanna, Margarita.
Baptisati, 640 g. 662 j. 665 d. k. *Cf.* Bursæ.
Baptisatorum uxores viduæ, donis adjutæ, 637 g.
Baptisati (Alfonsus, Amiraudus, Bartholomæus, Droco, Guillotus, Martinus, Nicolaus, Radulfus, Stephanus, Vincentius). *Cf.* Ambianenses, Aurelianenses, Bituricenses, Compendium, Corbolium, Ebroicenses, Laudunenses, Noviomenses, Perona, S. Quintinus, Rothomagenses, Senonenses, Silvanectum, Turonenses.
Baptista (Johannes).
Bar sus Aube (Præpositus *de*), 759 a.
Barac (*Jehan*, Johannes)
Barailhaco (de), Colardus.
Barat (Johannes, Petrus, Stephanus, Thicelinus).
Baraz (Ernaudus).
Baruz, 616 c.
Barbara (Petronilla).
Barbarin (Robertus).
Barbarius *vel* Barbarus (Johannes).
Barbe (Philippus, Ren.).
Barbe (*de*), *Baacles*.
Barberius, Hugo, Joh., Johannes de Summerosis, Laurentius, Radulfus.
Barberius Claromentensis comitis, Guillotus.
Barberius liberorum regis, Raoletus.
Barberius Philippi (V) filii regis, 564 b.
Barberius regis, *Ive*, Richardus.
Barberius, valetus cameræ, 542 l. *Cf. Barbier*, Johannes *Barbier*, Robinus *Barbier*.
Barberus (Robinus).
Barbes (Giletus).
Barbète (Guillelmus, Johannes, Odinetus, Stephanus).
Barbez (*de*), Petrus.
Barbier (Galterotus, Guerardus, Huetus, Ivo, Johannes, Robertus, Robinus).
Barbier, 532 l. *Cf.* Barberius.
Barbitonsor, Guillelmus Anglicus, Richardus, Thiboudus.
Barbou (Dictus), Raginaldus, Reginaldus, Renaudus.
Barbuet de Stabulis, 607 g.
Bardin, Bardini *vel* Bardinus (Galterus).
Bares (*des*). *V. Barres* (*des*).
Barez (Ernaudus).
Barillarii, 434 a. 545 d. 616 e.
Barillarius, Simon.
Barillay (Girardus).
Barilli, 580 a. b. 589 e. 618 d.
Barnagium, 644 d.
Baro (Petrus).
Barra Nealfæ, 573 b.
Barrabau (Dictus), 671 k. l.
Barrerii *vel* Barrerius (P.).
Barres vel *Barrés* (*des*), sive Barris (de), *Borgne*, Guillelmus, Johannes, Johannotus, Odo, *Oede*, Petrus.
Barronetus Brito..... 546 d.
Barri comes, Eduardus I, Henricus II, Henricus III, Theobaldus II.
Barri comitissa, Eleonora de Anglia, Johanna de Flandria.
Barri nundinæ, 757 j.
Barthelemi Dreue, baillivus Vernolii, 739, n. 5.
Barthelemieu (*Le conte*), 197 a *bis*. 199 a. *V.* Bartholomæus comes.
Barcheloti ballivia, 663 c.
Bartholetus, summularius, 603 b. *Cf.* Bartholotus.
Bartholinus, 589 a. *Cf.* Berthelinus.
Bartholomæi prior (S.), Jacobus *de Loncpré*.
Bartholomæus. *Cf. Barthelemi*, *Barthelemieu*, *Berthelemie*, *Berthelemieu*, *Bertremieu*, *Biertremieu*.
Bartholomæi baptizati relicta, 630 g.
Bartholomæus *Chaillou*, 628 b.
Bartholomæus *Chevalier*, Caletensis baillivus, 739 a.
Bartholomæus, clericus domini Baldoini imperatoris (Magister), 596 f-g.
Bartholomæus comes (*alias Barthelemieu*, *Berthelemie*, *Berthelemieu*) prælio Beneventano interest, 197 g. 197 a *bis*. 198 a. j. Ibidem captus, 199 a. An 1268 capite truncatus, 203 f *bis*.
Bartholomæus de eleemosyna, 559 d.
Bartholomæi Filii Regis relicta, 671 c.
Bartholomæus *le Gort de Suèvre*, 671 b.
Bartholomæus de Haya, ann. 1234 nominatus, 576 a. *Cf. Bertremieu de la Haye*.
Bartholomæus *de Moiliens*, miles, 763 a.
Bartholomæus de Roya, camerarius Franciæ, 587, n. 7. E vivis excedit, 50 h. *Cf. Bertremius de Roie*.
Bartholomæus, sommularius, 601 h.
Bartholomæus *Tritan*, 628 b.
Bartholotus, 593 f. *Cf.* Bartholetus.
Baselle (*de*), Andreas.
Basilia, Coraldi somelerii relicta, 626 e.
Basoches (*de*). *V. Bazoches*.
Basset (Joh.).
Bastarda, Hersendis *la Ventrière*.
Bastardus, Ansellus *la Rigorne*, Huardus Munerius, Jacobus *de Courtiverni*.
Bastardus de Rosselione *vel* de Rossellone (alias *le Bastard de Roussillon*), 214 e. f. 477 f. 478 h, n. 4. 479 j. 482 m.
Bastel vel Bastellus, 470 j. 472 j. 474 d. 475 b. 476 h. 479 g. 483 b. 484 k. 486 c. *Cf. Baastel*.
Bastide de Gimont (*de*), *Guillemin*.
Bastins (*de*) Milardus.
Bataille (J.).
Batardus de Mappis, 546 b.
Batel (Guillotus).
Batelli, 591 c 592 a. c. d. 594 j. 596 b. h. k. 598 j. 599 a. 600 d. f. 601 f. 603 a. 605 d. e. 606 a. b. 607 f.
Bateste (Guillelmus, Stephanus).
Bateste, *serjant d'armes*, 472 c. d. 474 c. 476 b. k. 479 f. 718 c.
Batheicium de Vernolio, 649 k. *Cf.* Boscus.
Bauceio (de), Hugo.
Baucey (*de*), Guido, *Hue*, Hugo.
Baucoy (*de*), *Goujon*, Guido, *Hue*, Hugo, Petrus.
Baucoy (Dominus *de*), an. 1304 in Flandria militans, 289 j *bis*.
Baude (Robertus).
Baudemont (Vinea sita apud), 641 k.
Baudericus de Bello Loco, 644 c.
Baudetus, 442 j.
Baudetus *B....nel* (*fort. Boviel*), valetus, 521 g.
Baudetus *Boviel*, valetus, 539 a. 542 f. *Cf.* Baudetus *B....nel*.
Baudetus de Cancellis, 510 k.
Baudetus *de Craon vel* de Craona, falconarius, 470 c. 471 l. 473 g. 474 d. 475 d. j. 479 h. 487 k. *Cf.* Baldetus *de Craon*.
Baudetus *de Crois*, 489 e.
Baudetus, falconarius Philippi IV, 555 c. *Cf.* Baudetus *de Craon*.
Baudetus, serviens, 549 a.
Baudimontis castellanus, 646 c.
Baudimontis (Custos aquæ), 573 d.
Baudimontis (Custos boscorum), 645 m.
Baudimontis (Custos garennæ), 573 d.
Baudimontis (Serviens in boscis), 646 a.
Baudouin, 227 g. etc. *Cf.* Balduinus.
Baudouin des Chanz, S. Maglorii prior, 170 b.
Baudovilla (de), Robinus.
Baudressent (*de*), Guill.
Bauduin, 47 a *bis*, etc. *Cf.* Balduinus.
Bauduin d'Avesne, 316 a. *V.* Balduinus de Avesnis.
Bauduin, *fauconnier*, 722 h.
Bauduin, *conte de Flandres*, 62 e. *V.* Balduinus I, Constantinopolitanus imperator.
Bauduins, *fius Markasin*, hæreticus, 55 e *bis*.
Bauduin de Roellaincourt (*Monseigneur*), 697 k.
Bauduyn, 409 j. *V.* Balduinus.
Baufremont (*de*), *Liebaut*, *Lubault*.
Baugé (*de*), Margarita.
Bautellic (*de*), Perrotus.
Bavariæ dux, Otho II.
Bayona (de), Jacobus, Michael.
Bazoches (*de*), Jacobus, Milo.
Be...e de garderoba (Dictus), 548 m.
Bearnio (de), G.
Beatrix de Anglia, filia regis Angliæ Henrici III, 746 e.
Beatrix, Blesensis comitissa. *V.* Beatrix de Flandria.
Beatrix *de Brabant*, domina *de Courtray*, primis nuptiis Henrico Raspon, Thuringiæ landgravio, secundis Guillelmo *de Dampierre* juncta, 332 d, n. 3.
Beatrix de Burgundia, Roberto de Francia, Clari Montis comiti, nupta, 756 a.
Beatrix, Burgundiæ ducissa. *V.* Beatrix de Navarra.
Beatrix de Campania, filia Theobaldi IV (*non* VI), comitis Campaniæ, noverca Roberti II, ducis Burgundiæ, 668 d, n. 2.
Beatrix, Curtraci domina. *V.* Beatrix *de Brabant*.
Beatrix de Flandria (*non* Margarita, 344 k, n. 3), filia Guidonis de Dampetra et Mathildis de Bethunia, Florentio V, Hollandiæ comiti, nupta, 343 b.
Beatrix de Flandria, filia Guidonis de Dampetra et Isabellæ de Lucemburgo, Hugoni de Castellione, comiti Blesensi, nupta, 343 a, n. 1

Beatrix, Hollandiæ comitissa. *V.* Beatrix de Flandria.
Beatrix de Lucemburgo, Henrici V, Lucemburgensis comitis, filia, Carolo, Hungariæ regi, nupta, 348, n. 4.
Beatrix, Monterolii in Tereschia monialis, 607 b.
Beatrix de Navarra (alias dicta *Cécille*), Hugoni IV, duci Burgundiæ, nupta, 309 b, n. 5.
Beatrix de Provincia, uxor Caroli de Francia, Siciliæ regis, 7 k, n. 6. 185 f. g. h *bis*. Provinciæ comitissa, 309 c, n. 11.
Beatrix de Sabaudia, Provinciæ comitissa, Margaritam, Franciæ reginam, et Eleonoram, Angliæ reginam, filias suas, invisit, 81 a. d. 81 a. b *bis*.
Beatrix de Sicilia, Philippo, imperii Constantinopolitani heredi, nupta, 756, n. 6.
Beatrix, Siciliæ regina. *V.* Beatrix de Provincia.
Beatrix, Thuringiæ landgravia. *V.* Beatrix *de Brabant.*
Beaufort (*de*), Henricus, *Jehan.*
Beaufremont vel *Beauffromont* (*de*), Petrus.
Beaujeu (*de*) *Hubert.*
Beaujeu (*Monseigneur de*), 398 j, n. 14. *V.* Guillelmus de Bello Joco.
Beaumanoir (*de*), Philippus.
Beaumont (*de*), Henricus, *Jehan*, Johannes de Hannonia.
Beauquesne (*Sergent de*), *Jehan de Bours.*
Beaus Oncles (Dictus), Johannes.
Beauval (*de*), *Jehan.*
Beauviez (Castellanus *de*), Robertus. *Cf.* Belvacensis castellanus.
Beauvoir (Dominus *de*), adversus Mathildem, Atrebatensem comitissam, conjuratus, 402 h.
Beaux (*de*), Eduardus.
Bebot, commentitia persona, 174 e.
Becarz (Stephanus).
Becay (Dominus *de*), 662 a. *Cf.* Hugo de Beceio.
Beceio (de), Hugo.
Becharz (Stephanus).
Bèche Avoinne (*Raoul*).
Beco (de), Johannes, Reginaldus, Robertus.
Becq (*Antoine*).
Bedoynus (Quidam Sarracenus), 13 d.
Beence (Dictus), Philippus.
Beevilla (de), Joh.
Beffremont vel Beffremonte (de), Lebaudus, *Libaut* vel *Liebaut.*
Béguaule (*La*), Johanna.
Beguinæ, Aaalipdis de S. Quintino, Aelipdis, Alypdis. *Cf.* Ar....., Aurelianenses, Cadomenses, Carnotenses, Crespiacum, Medunta, Meledunum, Parisienses, Rothomagenses, Senonenses, Silvanectenses.
Bèle Perche (*de*), *Jehan.*
Belet (Michael).
Belevigne (Petrus).
Bèleville (*de*) Guillelmus, *Jehan*, Mauricius, *Morice.*
Belian (*de*), Jacobus.
Belin (Joh., Johannes).
Belin (*de*), Guido.
Belin Monton, commentitia persona, 317 a.
Belines (Johannes).
Belinus (Johannes).
Bellaincourt (Dominus *de*), Ansellus de Insula.
Bellans (*de*), Johannes.
Bellant (Herbertus).
Bellasate, Judæa, 759 f.
Belle (Guill.).
Bellencourt (Dominus *de*), Ansellus de Insula.
Bellum Aragoniæ, 724. 732. 733 a. Flandrense, 552 j. Vasconiense, 764 e *bis*
Bello Castro (de), Johannes.
Bello Forti (de), Girardus, Petrus.
Bello Joco (de), Agnes, Guichardus IV, Guichardus VI, Guichardus, Guillelmus, Imb., Imbertus, Imbertus IV, Ludovicus, Margarita *de Baugé.*
Bello Loco (de), Baudericus, Gaufridus, Rad., Simon.
Bello Manerio (de), Philippus.
Bello Marchesio (de), Eustachius
Bello Menillio (de), Johannes.
Bello Meso (de), Gilo.
Bello Monte (de), Adam, Guillelmus, Guillotus, Johannes, Petrus, Robertus, Robinus, Theobaldus.
Belli Montis comites, 567, n. 5.
Belli Montis concergius, 567 c. 631 e.
Belli Montis forestarius, 604 a. *Cf.* Ren.
Belli-Montis pauperes, 604 j.
Belli Montis portus, 574 a.
Belli Montis præpositus, 649 h.
Belli Montis prior, 630 k. 631 g. 649 b.
Belli Montis vicecomes, 577 a.
Belli Montis (Vineæ in præpositura), 567 d.
Belli Montis Rogeri comes, Robertus de Atrebato.
Belli Montis Rogeri comitissa, Johanna de Valesio.
Bella Pertica (de), Johannes, Petrus.
Bellus Pater (Renaudus).
Belli Quadri ballivus, 593 c.
Belli Quadri (Judex senescalliæ), Guillelmus de Nogareto.
Belli Quadri senescallus, 405 j. 546 j. *Cf.* Arnulfus de Curia Feraudi, Gaufridus *de Roncherolles*, Guillelmus de Anthonino, Guillelmus *de Pontchevron*, Johannes de Arreblayo, Jordanus de Insula, Odardus de Villaribus, Peregrinus Latimerius, Petrus de Macherino, Philippus de Salice Bernardi, Robertus de Ocrea.
Bellæ Quercus (Custos boscorum), 568 f. 634 j.
Bellæ Quercus (Custos præposituræ), 634 k.
Bello Saltu (Heredes de), 753 d, n. 8.
Bella Valle (de), Hugo.
Bellæ Vallis dominus, pater Hugonis de Bella Valle, 763 b.
Bello Videre (de), Matthæus.
Belli Videre in Leonibus castellanus, 644 l. 645 c. 646 a. c. g.
Bello Villari (de), G.
Belna (de), Girardus, Guill., Johannes, Matthæus, Rogerus.
Belnæ præpositus, 639 b.
Belo (*de*), *Guillaume*, Johannes.
Beloce (Dictus), Theobaldus.
Belon (*Fouque*, Thomas).
Belonna de Chesnaio, 655 j.
Belot (Johannes).
Belugue (Guill.).
Belvacenses burgenses, 768 e.
Belvacensis castellanus, 513 h. 516 f. Apud Montes in Pabula pugnat, 289 f *bis*. *Cf. Beauviez* (castellanus *de*).
Belvacensis episcopus, Gaufridus, Johannes de Marigniaco, Milo, Robertus *de Cressonsart*, Simon de Claro Monte.
Belvacensis episcopus, 649 e. Ann. 1293 in Angliam missus, 355 c.
Belvacensis episcopi senescalcia, 585 j. 586 c, n. 7.
Belvacensia regalia, 649 b. 738 b.
Belvacensis thesaurarius, Henricus *de Braine.*
Belvaco (de), Droco, Matthæus, Philippotus, Reginaldus, Renaudus.
Belvaci prisiones, 573 g.
Bena (de), Rogerus.
Benac (*de*), *Ponz.*
Benc (*de*), Joh.
Benedic, 110 b *bis*. *V.* Benedictus.
Benedic de Garitran, 351 b. *V.* Benedictus Gagetani.
Benedict, 374 j. *V.* Benedictus XI.
Benedicti (Poncius).
Benedicto (de S.), Guiardus, Guillelmus, Joh.
Benedictus XI, natione Trivisinus, prædicator, an. 1303 summus pontifex eligitur, 15 e. 110 k. 374 j. Eos qui Bonifacium VIII comprehenderunt excommunicatos declarat, 15 e. Privilegia regi Franciæ a Bonifacio VIII ablata restituit, 15 f. Petrum *Flote* et ejus liberos absolvit, 110 k. l. An. 1304 moritur, 110 a. b *bis*. 396 f. *Cf. Nicolas* (*le pape*).
Benedicti abbas (S.), 574 f. 671 l.
Benedictus *Blanchart*, 671 l.
Benedictus de camera, 626 k *bis*.
Benedictus de carro, 627 f.
Benedictus Gagetani, cardinalis, Anagnia oriundus, 351, n. 1. A Nicolao IV an. 1289 missus ad pacem inter reges Franciæ et Angliæ componendam, 9 c. d. 14 h. 85 b. In electionem Cœlestini V arbiter fuisse falso dicebatur, 351 b, n. 1. Ejusdem abdicationem fraude paravisse dictus, 89 e. f. g. 109 l *bis*. 351 d. e. f. g, n. 2. Ad summum pontificatum an. 1294 evectus. *V.* Bonifacius VIII.
Benedicti de Monte Cassino (Abbas S.), 203 c. d *bis*. 547 k.
Benedictus *le Navarruis*, 642 f.
Benedictus *d'Ormes*, 671 c.
Benefacta (de), Stephanotus.
Benventus de Ultra Mare (Frater), 746 f.
Béon (*de*), *Jacques.*
Bequarz (Stephanus).
Bequez (Stephanotus).
Bequin (Petrus).
Ber (*Le*), Guillotus.
Berangerius, *Berangier* vel Berengarii (Girardus, Johannes, Raimundus).
Berardus de Cociaco (Frater), de conventu Prædicatorum Parisiensium, 559 d.
Beraudus de Marcolio (*alias Berault de Marcuel, de Marqueneul, etc.*) an. 1302 et 1304 in Flandria militat, 290 c *bis*. 384 a. 391 c, n. 2. 392 a. g. Ludovici X consiliarius, 403, n. 2. Adversus Flandrenses

an. 1316 pugnat, 407 b. An. 1320 Campaniæ constabularius, 772 d.
Berault de Marcuel vel *Marcueil*, 384 a. 391 c, n. 2. 407 b. *V.* Beraudus de Marcolio.
Beraut de Marcueill, connestable de Champaigne, 772 d. *V.* Beraudus de Marcolio.
Berbiz (*La*), Petrus.
Bercatrix vel *Berceresse* (*la*), Agatha, Emelina, Maria, Odelina.
Bercheriarum forestarii, 635 g. 655 l.
Bercherius (Renaudus).
Berchières (Johannes).
Berciaco (de), Ursio.
Bere (*de lou*), Jordanus.
Berengaria de Castella, filia Alfonsi III, regis Castellæ, uxor Alfonsi IX, regis Legionis, mortuo Henrico, fratre suo, Castellæ regnum violenter occupat cum filio suo Fernando III, 14 b.
Berengaria de Castella, soror Fernandi III, regis Castellæ, filia Alfonsi IX, regis Legionis, secunda uxor Johannis de Acon, 321 g, n. 14 et 17. 591, n. 1.
Berengarii (Raimundus).
Berengarii molendinum, 644 h.
Berengarius, Biterrensis episcopus. *V.* Berengarius Fredoli.
Berengarius Caput Porci, 561 h.
Berengarius III Fredoli, Biterrensis episcopus, ad cardinalatum ann. 1305 evectus, 545 a, n. 1.
Berengarius, furnarius, 484 m.
Berengarius *de Ponbon* (Dominus), 477 k. l. 478 h.
Berengarius *Rabot*, Medontensis baillivus, 742 d. 743 d. e. h. 744 a. 746 k. 747 b.
Berengarius Richeri, 479 b.
Bérengere (*La serour le roi d'Espaigne*), 321 g, n. 14 et 17. *V* Berengaria de Castella, soror Fernandi III, regis Castellæ.
Bergeriarum curatus, Helias.
Bergues (Castellanus *de*), an. 1297 in Flandria et in Vasconia militat, 228 g *bis*. 229 j. 356 h. Alligatorum partes an. 1315 amplectitur, 402 h.
Berguètes (*de*), Thomas.
Berigni (*de*), Petrus.
Berinus Calcinellus, 756 e
Bermeulles (*de*), Robertus.
Bernaii vicecomes, 752 a.
Bernard de Marcqueneul, de Marqueneu, de Marteulg, 384, n. 1. 391, n. 2. *V.* Beraudus de Marcolio.
Bernardus. *Cf. Bernard, Bernart.*
Bernardi vel *Bernart* (*Climent, Mahi, Noel*, Petrus, *Remon, Remont*, Renaudus, Rogerus).
Bernardus .... 475 g.
Bernardus ....eri de Malo Leone, 547 l. 548 a.
Bernardus, Aniciensis episcopus, 30 j.
Bernardus VI, Armigniaci *vel* Ermigniaci comes, 525 c. h. Carolum, Valesii comitem, in Italia comitatur, 90 e *bis*, n. 14. Cum comite Fuxi discordat, 389 a. An. 1304 in Flandria militat, 394 c, n. 6. An. 1313 laudatus, 135 h *bis*, n. 21 (*ubi male Bernard VII*). Ingerranno de Marigniaco infensus, 158 k.
Bernardi VI, comitis Armigniaci, clericus, Petrus de Verduno.
Bernardus *d'Auberbas*, 766 e.
Bernardus, Autissiodorensis episcopus, 30, n. 2.
Bernardus *de Canpendu*, miles, 764 h *bis*.
Bernardus de Castellione. *V.* Bernardus Venderelli.
Bernardus *Caville*, 637 k.
Bernardus, clericus, 581 j.
Bernardus de Colompna, 766 a.
Bernardus VII, Convenarum comes, 417 e. 525 c. An. 1317 in Flandria militat, 407 e.
Bernardus VI, Ermigniaci comes. *V.* Bernardus VI, Armigniaci comes.
Bernardus *Fage*, 436 e. f.
Bernardus *de Fumechon*, miles, 513 h.
Bernardus *Favoille*, 472 d. 473 g.
Bernardus de Feritate, valetus, 520 a, n. 2.
Bernardus de Guarris, ballistarius, 487 f, n. 2. 488 e. 491 f.
Bernardus, gueta, 488 d. 629 g.
Bernardi guetæ uxor, 629 g.
Bernardus Hugonis, miles, 525 c.
Bernardus Johannis, 436 e.
Bernardi loricarii pueri, 631 f.
Bernardus *de Loriz*, valetus, 526 b.
Bernardus de S. Michaele, 478 d. l.
Bernardus, ministerellus domini Imberti de Bello Joco, 593 e.
Bernardus *de Miremont*, 478 m.
Bernardus de Monasterio, valetus, 539 a.
Bernardus de Monte Mauri, 524 b.
Bernardus de Montepulciano (*non* Nicolaus), Prædicator, falso veneficii crimine accusatus, 140 l usque 140 h *bis*, n. 7.
Bernardus II, Narbonæ archiepiscopus, 400 a, n. 1 et 2. 414 f.
Bernardus Ogeri, valetus, 543 d.
Bernardus Pallardi major (alias *Bernart le Meire de Paillart*), an. 1285 in Aragonia militans, 479 j. 480 d. 481 c. l. 482 c. 485 g. 705 j.
Bernardus de Parisius. *V.* Bernardus *Seguin*.
Bernardus Poncii, 436 k.
Bernardus, quadrigarius coquinæ, 593 d.
Bernardus *de Ravignen*, valetus, 534 c.
Bernardus de Ripparia, valetus, 521 g.
Bernardus *Seguin*, *vel* Seguini, de Parisius, 450 j. 500 l. m.
Bernardus *Soubiran*, valetus, 526 b.
Bernardus de Stabulo *vel* Stabulis, 588 e. 590 g. 598 j. 600 b.
Bernardus, valetus ..... capellani de Insula, 550 c.
Bernardus Venderelli de Castellione, 448 g.
Bernart de Bulo, 707 b.
Bernart d'Espadiers, Tholosain, arbalestier disenier, 705 g.
Bernart Julian, 680 g.
Bernart de Londres, 731 e.
Bernart le Meire de Paillart, 705 j. *V.* Bernardus Pallardi major.
Bernart Raimon, Tholosan, an. 1285 nominatus, 705 e.
Bernart Rémon, Toulousan, an. 1304 nominatus, 289 d *bis*.
Bernart de la Riole, 727 b.
Bernart de Tillières, 706 e.
Bernerus *de Arguese*, 576 b.
Bernerus de Bestisiaco, 578 g.
Bernerus Mancus, 566 d.
Bernerus *Servant*, 576 a.
Berneville (*de*), Robertus.
Bernier (*Geoffroi, Raimondot*).
Bernier, 731 k.
Berniau (*de*), Gueroldus *vel* Gueroudus.
Bernieules vel *Bernieulles* (*de*), Robertus.
Bernu (*de*), *Jehan*.
Berongne vel Beronne (*de*), Renaudus.
Beroudus vel *Berout* (Johannes).
Berrie (*Les barons de la*), 71 f.
Berron (*de*), Aalipdis.
Berruiers (*Capitaine des*), *Burgault*.
Berruyer (Philippus).
Berruyer de Borron, Rothomagensis ballivus, 739, n. 1. Idem, Vernolii ballivus, 739, n. 5.
Bersserot (Canis), 602 d, n. 5.
Bertaudus, artilliator Luparæ Parisius, 561 b.
Bertaudus de Campis, 483 f.
Bertaudus de Chemino, 744 j.
Bertaudus de Fructu, 626 g *bis*.
Bertaudus Gombaudi, presbyter, 549 j. *Cf.* Bertaudus, presbyter.
Bertaudus de Lauduno, 476 d. 478 g. 483 h. *Cf.* Bertrandus de Lauduno.
Bertaudus *Mouton*, 628 k.
Bertaudus de Moreto, 654 j.
Bertaudus, pagius, 563 h. k. l. 564 b.
Bertaudus ....., presbyter, 548 l. *Cf.* Bertaudus Gombaudi.
Bertaudus, valetus portæ, 525 g.
Bertaudus de Villa Nova, serviens Moleriæ, 550 l.
Bertaut (*Florent*).
Bertaut de Mesons, 731 f.
Bertaut de la Tour, 709 j.
Berterus Engelardi, Ambianensis baillivus, 747, n. 4. 748, n. 8. Viromandensis baillivus, 748, n. 9.
Berthelemie, 203 f *bis*. *V.* Bartholomæus comes.
Berthelemieu (*Le conte*), 197 g. 198 a. j. *V.* Bartholomæus comes.
Berthelinus, 601 e. *Cf.* Bartholinus.
Bertiaumecourt (*de*), Robinetus, Robinus.
Bertier Angelard, 748, n. 8. *V.* Berterus Engelardi.
Bertoldus, frater domini Ursi, Viterbienses debellat, 6 h.
Bertoudi filius, clericus, 601 g.
Bertram (*Mestre*), 730 f.
Bertran Cossé, 722 k. m. 723 c.
Bertran le Pendu, alias Bertrandus *de Rais*, qui Balduini, Flandrensis comitis, personam egit, 44 j, n. 10.
Bertrand du Got, 396 g. *V.* Bertrandus *du Got*.
Bertrand de Marteulg, 391, n. 2. *V.* Beraudus de Marcolio.
Bertrandus. *Cf. Bertram, Bertran, Bertrand.*
Bertrandus *Antier*, 524 b, n. 3.
Bertrandus, Burdegalensis archiepiscopus. *V.* Bertrandus *du Got*.
Bertrandus *del Fangaz*, miles, 528 k.
Bertrandus *Feuquières*, 513 k.
Bertrandus *du Got*, natione Vasco, Burdegalensis archiepiscopus, 111 b. f *bis*. 396 g. *V.* Clemens V.
Bertrandus de S. Justo, Agathensis episcopus, 604 h.
Bertrandus de Lauduno, 484 d. *Cf.* Bertaudus de Lauduno.
Bertrandus, Lautricensis vicecomes, 764 h *bis*.
Bertrandus, marescallus, 637 a.
Bertrandus *de Rais*, 44, n. 10.

Bertrandus *Varnace*, valetus, 531 e.
Bertremieu Coral, fil de monseigneur Helye Coral, 697 d.
Bertremieu de la Haye, an. 1285 nominatus, 707 a. *Cf.* Bartholomæus de Haya.
Berz (de le), Jordanus.
Besanz sarrazinois, 191 j. *Cf.* Byzantii.
Beschavène vel *Besche Aveine* (Radulfus, Rob.).
Beschavene, 472 l.
Besevilla (de), Robertus.
Besiliez (Li), Crespinus.
Besochia (Canonici de), 664 b.
Besoingne (Droco).
Bestiæ in silvis captæ, 597 e.
Bestiarum jus, 447 b. f.
Bestisiaco (de), Bernerus, Dionisetus *vel* Doonisitus, Gilo, Guillelmus, Johannes, Johannotus, Michael, Perrotus, Philippotus, Simon, Thomas.
Bestisiaci capellanus, 632 f. 649 c.
Bestisiaci senescalcia, 632 f.
Bethisiaco (de). *V.* Bestisiaco.
Bethleem (Episcopus de), Hugo de Curcis *vel* Curtis.
Bethune vel Bethunia (de), Daniel, Guillelmus II, Guillelmus dominus *de Molenbeeke*, Johannes, Mathildis, Robertus, *Sicher, Walon.*
Bethuniæ capitaneus, Johannes *de Vervin.*
Betisiaco (de). *V.* Bestisiaco.
Beu (de), Robertus.
Beussevilla (de), Galterus.
Bevel (Johannes).
Beveren (de), *Thierri.*
Bi.... (Concergius castri de), Guillelmus.
Bi.....o, clericus, nepos abbatis S. Benedicti de Monte Cassino, 547 k.
Bianne (de), Guill.
Biart (de), Gasto.
Biau (Le), Galterus.
Biau Douz Sire (Stephanus).
Biau Mainail (de), *Jehan.*
Biaucaire (de), *Thomas Clavarre.*
Biaugieu (Li soudoier de), 284 d *bis.*
Biaujeu (de), *Imbert.*
Biaumanoir (Dominus *de*), Brito, ann. 1304 in Flandria militans, 290 c.
Biaumarchès (de), *Eustace.*
Biaumès (de), Thomas.
Biaumez (Castellanus *de*), 72 e *bis.* An. 1242 occidit, 80 a. Apud Montes in Pabula militat, 299 f *bis.*
Biaumont (de), G., *Guillaume, Jehan, Pierre.*
Biaumont (Le sire de), 203 k *bis.* *V.* Guillelmus de Bello Monte.
Biaune (de), Guill.
Biaussart (de), Meslinus.
Biausse (de), Nicolaus.
Biauvez (de), *Guillemin, Rogier.*
Biauvez (Le châtelain de), 289 f *bis.* *V.* Belvacensis castellanus.
Biauviler (de), *Guillaume.*
Biauvoisis (Bailli de), 305 j.
Bibars, Babyloniæ soldanus, Antiochiam expugnat, 24 e.
Bibaudus *Loubière*, 436 f.
Bibens Aquam (Stephanus).
Biche, 89 e *bis*, n. 7. 103 a.
Bidaldi in Flandria pugnantes, 260 h. 262 j. k *bis.* 263 g. j *bis* 264 d. h *bis.* 282 j *bis.* 285 j. 292 h. 293 g. j 294 g *bis* 297 m 297 e *bis* Missilibus et cultro instructi, 281 g. h *bis.* 288 d *bis.* 297 a *bis.* Nullis armis tecti, 289 a. f. Alienis clypeis usi, 295 a. An. 1312 stipendio inique privati, prædationes exercent et suspendio plectuntur, 133 b-l *bis.* An. 1314 iterum debacchati, 148 k. l *bis.* *Cf.* Hispaniæ et Navarræ bidaldi.
Bidaldi Hispaniæ et Navarræ an. 1304 in Flandria pugnantes, 285 b.
Bidaldus, valetus, 543 d.
Bienfête (de), Stephanotus.
Biere vel *Bierre* (Johannes).
Biere (Liberi tres defuncti), 631 f.
Biereville (de), Philippus.
Bieriæ forestarius, 571 f. 655 m. 657 e.
Bieriæ (Servientes forestæ), 656 a.
Biertremius de Roie, 50 h. *V.* Bartholomæus de Roya.
Biétune (de), *Jehan, Robiers, Sohier.*
Bigas (des), Johannes.
Bignetus, 507 f.
Bigon (Joh.).
Bigorra (in), Guillelmus de Alba.
Bigotus de Porta, 593 g.
Bigoti somelerii relicta et liberi, 626 l *bis.*
Bigua vel *Bigue* (Henricus, *Jehan*, Johannes).
Bilart d'Ourliens, 726 j.
Billart (Thomas).
Bille (Galterus).
Billiaco (de), Guiotus.
Billoardi (Johannes).
Billon (Richardus).
Biot (Robinus).
Birdia (de), Giletus
Bisdome (de), *Wautier.*
Bisontio (de), Jacobus.
Bissac (de), Poncius.
Bitaut (Le frère) de l'abbaye de Gimon, 725 g.
Biterrensis episcopus, Berengarius III Fredoli.
Biterrenses religiones, 483 e.
Biterrensis vicarius, Ren. de Noisiaco.
Biterris (de), Guillelmus.
Bituria (Cardinalis de), Simon de Bello Loco.
Bituricensis (Henricus, Urricus Alemannus).
Bituricensis archiepiscopus, Ægidius de Roma, Petrus, Philippus *Berruyer*, Simon de Bello Loco.
Bituricensis balliviæ prisiones, 662 f
Bituricensis balliviæ sigilla, 661 k. l. 768 b.
Bituricensis ballivus, 434 d. 486 m. 487 d. 745 k. *B. Gram?* Garnerus *Olivier*, *Gilbert de Minpinc*..... Guillelmus de Canaberiis, Hugo Goaudus, Johannes de Marla, Johannes de Tria, Matthæus Droconis *aut* Michael Droconis, Nicolaus de Manoco, Petrus de Roceio, Philippus *Barbe*, Radulfus *de Gandelluz*, Renaudus Crassus, Robertus Hostiarius, Robertus Maugerius.
Bituricenses baptisati, 639 k.
Bituricenses burgenses, 575 b.
Bituricensis capellanus, 639 j.
Bituricenses carpantarii, 661 f.
Bituricensia domania, 661 e.
Bituricensis forestarius, 570 h. 639 k.
Bituricense pondus, 661 f.
Bituricensis præpositurræ sigillum, 745 k
Bituricensis senescalcia, 639 j
Bituricensis turris custos, 570 h
Bituricensis turris novæ concergius, 639 k.
Bituricenses vineæ, 570 b.
Biturigibus (de), Perrotus R....
Bituris (de), Henricus, Odardus, Odinus, P., Petrus.
Bl... (de S.) Guill.
Blacellus, 514 n. 25. *V.* Blassellus.
Bladum, 566 f. 573 k. 574 c. d. g. 575 c. d. f. 644 d. l. 647 b. 649 g. 655 f. l. 658 a. 662 d. 663 c. 671 f. Eleemosynæ nomine datum, 589 b. 605 f. 607 j. 629 b. c. h. j. 630 b. 632 b. 642 g h. 660 f. Quanti venditum, 569 b. 573 b. 577 e. 629 h. j. 631 b. 642 g. 643 l. 649 h. 653 h. 656 a. 659 c. 660 f. An. 1287 abundans, 85 b. c. An. 1295 malæ toltæ subjectum, 763 a. An. 1312 et 1316 carum, 25 j. 133 h. *Cf.* Annona, Ministerium.
Blainotus, valetus stabuli, 543 d.
Blainville (de), Johannes, Johannes *Mouton, Mouton.*
Blaire le Joisne, S. Maglorii præpositus, 170 d.
Blammont (Comes de), Henricus.
Blamont (Le conte de), 232 a. *V.* Henricus Albi Monti comes.
Blamont (Le fils du conte de), 228 h.
Blanasco (de), Petrus.
Blancain, 38 a. *V.* Blancha.
Blance, 304 b. etc. *V.* Blancha.
Blance-Main (*Guillaume* vel Guillelmus).
Blancha. *Cf.* *Blancain, Blance, Blanche, Bleinche.*
Blancha, 608 l, n. 8. 611 b.
Blancha de Atrebato, Roberti I comitis Atrebatensis et Mathildis de Brabantia filia, 332 b. 346 b. Henrico I, Navarræ regi, postea Edmundo de Anglia, Lancastriæ comiti, nupta, 9 a. 10 j. 211 b, n. 5. 332 e, n. 5. 346, n. 6. 355 g, n. 3. Johannæ de Navarra mater, 210 d. e *bis.* 346, n. 6. 355 g, n. 3. 758, n. 1. Obiter nominata, 729 d, n. 1. 732 c.
Blanchæ de Atrebato quadrigarius, *Richardin.*
Blancha de Britannia, filia Johannis II Britanniæ comitis, Philippo Atrebatensi nupta, 346 b. An. 1318 translationi reliquiarum S. Maglorii interest, 168 e *bis.* 169 g *bis.* In rationibus publicis nominata, 548 c.
Blancha, Britanniæ ducissa. *V.* Blancha de Campania.
Blancha de Burgundia, Othelini comitis Burgundiæ et Mathildis Atrebatensis filia, Carolo de Francia, Marchiæ comiti, nupta, 346, n. 6. 397 j. 398 a. Adulterii manifesta, 17 g. h. j. 25 d. 146 c. d *bis*, n. 6. In carcerem conjecta moritur, 20 h. 25 d. 147 j. l. 147 f. g. h *bis.*
Blancha de Campania, Theobaldi IV comitis Campaniæ et Agnetis de Bello Joco filia, Johanni I Britanniæ duci nupta, 58 b, n. 3. 309 a.
Blancha de Castella, uxor Ludovici VIII, mater Ludovici IX, 28 j. k. 29 c. 38 a. b. c. d. 177 a *bis* 186 b. Regno Castellæ inique exclusa, 14 a. b. c. d. Ludovicum VIII mortuum amare deflet, 39 c. d. e. f *bis.* Ludovici IX tutrix, 304 b. Eum consecrandum curat, 42 g. Theobaldum IV, Campaniæ comitem,

Remos ingredi vetat, 42 a. f *bis.* Ludovicum IX Parisius adducit, 43 f *bis.* Eum Prædicatoribus et Minoribus educandum committit, 21 b. Ferrandum, Flandriæ comitem, liberandum curat, 44 e. Baronibus invisa, 46 g. 46 e *bis.* 180 c. 306 h. j. Variis criminationibus impetita, 48 b. 83 d. 304 g. 305. Belismi obsidioni an. 1228 interest, 180 h. A Petro *Mauclerc* contumeliose habita, 310 c. Ludovici IX et Margaritæ de Provincia matrimonium ann. 1234 conficit, 53 c *bis.* Pacem cum Theobaldo IV, Campaniæ comiti, parat, 58 f. 308 a. f, n. 5 et 14. 309 f. 310 a. c. Balduino II, Constantinopolitano imperatori, affinis, eum auxiliis adjuvat, 29 d. e. 31 l. 321 h. 322 b. c, n. 3. S. Coronam spineam acquirendam curat allatamque ann. 1239 pie excipit, 27 j. 30 e. h. l. 74 d. Heredes Margaritæ, Flandrensis comitissæ, litigantes componit, 316 a. Ludovicum IX ultra mare proficiscentem dolet, 311 h. 331 f. 332 a. b. c. Eo absente regno administrando præfecta, 311 j. 331 f. Margaritæ, Flandrensi comitissæ, consulta respondet, 316 e. 338 e. f. g. h. Ludovicum IX festinanter revocat, 315 g. 338 a. An. 1252 mortua, 192 d. 312 a. 319 f. 338 d. In abbatia Mali Dumi, quam condiderat, sepulta, 179 f. 319 f. Obiter laudata, 55 g. h *bis.* 152 d *bis.* In rationibus publicis nominata, 586 b. c. 590 c. 591 a. 592 a. 595 h. k. 597 a. c. g. h. 600 d. e. 601 e. 602 g. 603 c. 604 c. 605 c. 607 e. h. j. 608 h. 609 g. 612 c. 616 c. d. 617 d. 619 e. Testis impensarum in domo regis, 590 e. 593 a. c. 596 f. 600 h. l. 602 c. j. 605 g. 606 b. 608 f. g.

Blancha de Francia, Ludovici IX et Margaritæ de Provincia filia primogenita, 81 b, n. 2. 309, n. 15.

Blancha de Francia, Ludovici IX et Margaritæ de Provincia tertia filia, 309 d, n. 15. 320 f. Fernando de Hispania, Alfonsi X, regis Castellæ, filio primogenito, nupta, 14 c. 764 h, n. 8. Filiis exheredatis in Franciam revertitur, 14 d. 210 k *bis.* 211 a. In rationibus publicis nominata, 472 c. 473 c. 475 f.

Blanchæ de Francia capellanus, 472 c.

Blancha de Francia, Philippi et Mariæ de Brabantia filia, 216 b *bis.* Rodulfo, filio Alberti, Austriæ ducis, nupta, 345, n. 8.

Blancha, Franciæ regina. *V.* Blancha de Castella.

Blancha de Hispania (Domina), 547 e.

Blancha, Lancastriæ comitissa. *V.* Blancha de Atrebato.

Blancha, Marchiæ comitissa. *V.* Blancha de Burgundia.

Blancha de Navarra, Theobaldi IV Campaniæ comitis mater, 47, n. 18. 308 g.

Blancha de Navarra, Philippo VI, Franciæ regi, nupta, 429, n. 2.

Blancha, Navarræ regina. *V.* Blancha de Atrebato.

Blancha de Sicilia (*alias* Catherina), Caroli I filia, Roberto de Bethunia nupta, 342 h.

Blanchardus de scancionaria, 603 l.

Blanchart (Benedictus).

Blanche (Gilo).

Blanche, suer du roi d'Allemaigne, 339 b, n. 2. *V.* Alix de Hollandia.

Blancmont (*Le seigneur de*), 363 d. *V.* Henricus, Albi Montis comes.

Blangi (*de*), *Ansel.*

Blanius Lupi, 525, n. 5. *Cf.* Blavius.

Blaron vel *Blarun* (*de*), Petrus.

Blasphemi a Ludovico IX severius castigati, 345 j. k.

Blassellus, 514 g, n. 25. *Cf.* Blacellus.

Blavius Lupi, miles, 525 g, n. 5. *Cf.* Blanius.

Blazon (*du*), Thomas.

Bleinche (*Madame*), 729 d, n. 1. 732 c. *V.* Blancha de Atrebato.

Bleinche (*Le charretier Madame*), *Richardin.*

Bleinville (*Monseigneur de*), an. 1285 nominatus, 725 b. d. h. 727 a. c. j. l. 729 c. f. *V.* Johannes *Mouton.*

Blémur (*de*), *Adam.*

Blennes (*de*), *Adam.*

Blenosco (de), Petrus.

Blesensis comes, Galterus de Avesnis, Hugo de Castellione, Johannes I.

Blesensis comitissa, Beatrix de Flandria, Margarita, Maria.

Blesenses Minores, 557 g.

Blesis (de), Ægidius.

Bleu (*de*), Hamericus.

Blevile (*de*), *Mouton.*

Bliencourt (*de*), Johannes.

Blois (*Li quens de*), 44 f. *V.* Galterus de Avesnis.

Blonde (*La*), Avelina.

Blonde (Duo filii *la*), 648 d.

Blondèle (*La*), Avelina.

Blondèle (....na *la*, de Monte Argi), 551 d. *V.* Avelina dicta *la Blonde.*

Boardi (Jaquetus).

Boart (Adam).

Boarz (Adam).

Bocars, 38 a *bis.* *V.* Buchardus.

Boce (Odo).

Bochardus *de Vici*, 760 a.

Bocsivilla *vel* Boscivilla (Heredes de), 754 a, n. 1.

Bocutus, armariarius de Parisius, 499 g.

Bodeti de Argariis relicta, 664 j.

Bodinez, potius quam *Bodivez* (Dominus *de*), miles Brito, 290 c.

Boeli (*de*), Rog.

Bœuf (*Le*), Guillelmus.

Boffromont (*de*), Lebaudus, *Thibault.*

Bogisius, ballistarius, 479 b. 482 k. 486 a. 487 k. 490 d. *Cf.* Bougisius.

Bohemia (de), Bona.

Bohemiæ regina, *Elizabeth.*

Bohemiæ rex, Johannes de Lucemburgo.

Boicher (*Maugarz*).

Boichier (*Le*), Robertus.

Boichoirron (*de*), Johannes.

Boiedinus, 613 e.

Boiessuinus, 586 c.

Boievins, valetus Hugonis cambellani, crucesignatus, 594 e.

Boignes vel *Boigues* (*de*), Petrus.

Boilève (Stephanus).

Boillanto (de), Aelidis, Isabellis, Maria.

Boillon (Petrus).

Boinel. *V.* *Boviel.*

Bois de Bière, 105 f *bis.* — *de Vicianne*, *Viciennes*, *Vincennes*, 156 l *bis.* 163 f *bis.* 405 b. c. 416 e. — *de Viscoingne*, 284 d. *Cf.* Boscus.

Bois (*du*), *Jehan*, *Odin.*

Bois Gautier (*du*), Robertus.

Bois Rozerain (Dominus *de*), Johannes *des Barres.*

Bois..... (Guillelmus).

Boisgencelin (*de*), Robertus.

Boisseto (Duplices de), denariorum genus, 749 e, n. 4.

Boissière (*de la*), *Thiébaut.*

Boissoi (*Le sire de*), 289 k *bis.*

Boisson (Dictus), attellator, 664 j.

Boitleaue (Stephanus).

Boivel. *V.* *Boviel.*

Bolengerius (Johannes).

Bolonia (de), Albericus, Godefridus, Henricus, Jacobus, Johanna.

Boloniæ comes, 6 b. *Cf.* Alfonsus de Portugallia, Guillelmus XIII, Philippus de Francia, Robertus Alverniæ comes.

Boloniæ comitis ministerellus, Guillelmus.

Boloniæ comitis scutifer Ferrandus.

Boloniæ comitissa, Margarita de Ebroicis, Maria de Flandria, Mathildis de Domno Martino.

Bolonvilla (de), Johannes.

Bomel. *V.* *Boviel.*

Bometo (de), Robertus.

Bonac (*de*), Poncius.

Bonafoncia de Vinellis, 483 f.

Bonaio (de), Landericus.

Bonaventura (Jacobus)

Bonay (*de*), *le Queuz.*

Bonbon (*de*), *Jehan.*

Boncourt vel *Boncurt* (*de*), Matthæus

Bondi (*de*), Guiotus.

Bondies (*de*), Radulfus.

Bone Fille (Petrus).

Boniau (P.).

Boniel. *V.* *Boviel.*

Boniface de Castelainne, 192 k *bis.*

Bonifacius VIII an. 1294 summus pontifex eligitur, 15 a. 352 a. An. 1295 Cœlestinum V custodiæ tradit, 15 b. c. 352 a. Quædam Nicolai IV et Cœlestini V decreta revocat, 15 b. Castro militiæ occupato Romanos offendit, 89 g. De simultate inter eum et Columnenses an. 1296 *vel* 1297 exorta, 19 a. b. 86 c. d. 89 b. 110 a. Fratres Minores bonis spoliavisse falso dictus, 96. 96 *bis.* 97 g, n. 5. Ludovicum IX canonizat, 86 j *bis.* 110 h. 352 d. e. f. An. 1298 sententiam inter reges Franciæ et Angliæ profert, 360, n. 4. Sextum decretalium librum edit, 14 l. 110 g. Quædam festa ritu duplici celebranda decernit, 15 c, n. 3. An. 1300 jubilæi indulgentia pecuniam sibi paravisse dictus, 89 b *bis.* Quomodo se habuerit an. 1301 et 1302 cum Carolo, Valesii comite, quem Frederico de Aragonia opponebat, 90 b. c *bis.* 91 d. e. f. 94 d. e. 94 f *bis.* 95 f. Cum Philippo IV discordat, 15 c. 24 j. 106 a. b. c *bis.* 374 b. c, n. 2. Minacibus litteris eum offendit, 18 f. h. 24 k. Parisius publice accusatur, 18 h. j. 374 d. An. 1302 concilium Romæ convocat, 91 c. h. k. An. 1303 Franciam interdicto subjicit et adversarios suos excommunicat, 25 a. b. 106 e *bis.* 110 d. e. Ananiam venit, 373 e. Ibi a Guillelmo de Nogareto comprehensus

et paulo post a populo liberatus, 15 d. 19 c. d. 25 c. 107 a *bis* usque 109 d *bis*. 374 g. Romam perductus, ibi moritur, 19 d. 25 c. 86 h *bis*, n. 11. 109 e. l *bis*. 374 h. Quæ fuerit ejus indoles, 15 a. b. 107 j *bis* usque 108 k *bis*. Ecclesiæ dignitati consulens, 110 a. f. Philippo IV et ejus heredibus maledixisse fertur, 374 h. De accusatione coram Clemente V adversus eum repetita, 19 d. 120 b. e. *V.* Benedictus Gagetani.
Bonifacii VIII nuncii, Francia exire jussi, 18 g.
Bonignes (*de*), Robinus.
Bonin (Guarinus).
Bonines vel *Boninnes* (*de*), Robinus.
Bonlidoue (...tia dicta), de Lochis, 553 g.
Bonnet (Guillelmus).
Bonneyo (de), Johannes.
Bonnis (de), Judocus.
Bonnis prope Pictavis (Rector ecclesiæ de), Reginaldus.
Bonolio (de), Johannes.
Bononia (de), Clara.
Bontems (*Rogier*).
Bona mobilia hominis forisfacti, 757 g.
Boni (S.) persona, 471 h.
Bonus et Bellus (Galvanus).
Bona de Bohemia, Johannis de Lucemburgo et Elizabeth de Bohemia filia, Johanni, Franciæ regi, nupta, 348, n. 4.
Bona Curia (de), Adam.
Bono Rege (de), Rag....
Bono Villari (de), Rad.
Boodus de S. Paterno, 663 k.
Boort de Petragora, valetus, 520 c.
Boortis (de), Stephanus.
Boourges (*de*), *Henri*.
Boquigneau (Matthæus).
Boraco (de), R.
Borbonio (de), Archembaldus IX, Archembaldus X, Margarita, Philippus.
Borda (de), Guietus, Guiotus.
Bordeau vel *Bordiau* (Guill.).
Bordenai (*de*), Michael.
Bordier (Haimericus).
Bordinus de scancionaria, 596 d.
Bordon (Hamericus, Renerus, Rich.).
Borengue-des Bares (*Le*), *mareschal de France*, 411, n. 5. Rectius *le Borgne des Barres*.
Borges (*de*), *Jehan*.
Borgnes (*Li*), Guill.
Borgne des Barres (*Le*), 409 e. *Cf.* *Borengue des Bares*.
Borgoies (*Li*), Guillelmus.
Borin (Stephanus).
Borne (*Le*), Guill.
Bornes (*Li*), garcio sequens curiam, 593 a.
Bornelli prior, 631 a.
Bornevilla (de), Guillelmus.
Borranc (*de*), Henricus.
Borrellus *de Baigniaus*, 658 g 660 a.
Borren (Johannes).
Borriz (*de*), Johannes.
Borron vel *Borrone* (*de*), *Berruyer*, Johannes.
Borsona (de), Guillelmus, Jacobus.
Bovis (Johannes).
Boves, 618 d.
Boschel (*de* vel *dou*), Philipponus, Philippus.
Boscivilla *vel* Bocsivilla (Heredes de), 754 a, n. 1.
Boscus Alani de Manseingniaco, 645 e; — Andeliaci, 644 l. 645 m; — Aneti, 573 a. b; — Arableiæ, 572 g; — Arcasiæ, 653 l; — Arnulphi Cailloel, 659 l; — Aurelianensis, 658 b. 659 f. 660 k. l; — Aurelianensis capituli, 572 f. 574 h; — Aurelianensis episcopi, 572 g. f; — Aurelianensium regalium, 574 d. 657 j; — Avesnarum, 575 d; — *de Baalon*, 663 c; — Ballolii, 572 f; — Baqueti, 645 a; — de Baudemonte *vel* Baudimontis, 573 k. 644 l. 645 m. 646 a; — de Becco Helloini (monachorum), 645 f; — Bellæ Quercus, 634 j; — apud Bellum Montem, 649 f; — S. Benedicti (abbatis), 574 f; — in Beusemonte, 648 l; — Bollemontis in Restro, 648 l; — Borrelli *de Baigniaus*, 660 a; — *de Bougi*, 574 g; — de Bousicampo, 574 h; — Braii, 568 f. 634 e; — Brayæ, 572 f; — Britolii, 574 e; — *Broullart*, 648 g; — Calniaci, 573 j. 574 a; — Calvimontensis, 658 b; — Campi, 574 d; — de Castris, 648 j; — de Colemonte, 575 d, — Courciaci, 658 b. d; — Coyæ, 567, n. 3. 748 g; — S. Crucis Aurelianensis (canonicorum), 572 f. 574 h; — Cruyæ, 573 a, n. 1; — de Diloto, 635 d; — de Dunis, 653 l; — S. Eligii in Fonte (abbatis), 574 a; — *d'Escho* in Bria, 655 k; — Ethæ, 645 m. 646 a; — Eustachiæ de Marcilliaco, 659 l; — S. Evurcii Aurelianensis, 592 j. 659 l; — *dou Fays*, 659 g; — Ferreriarum (conventus), 660 a; — Galerani de Longa Villa, 660 b; — Gaud..., 574 d; — Gaufridi de Capella, 660 c; — Gaufridi de Villeta, 645 e; — Germigniaci, 572 g; — de *Giroines*, *Giromes* vel *Gyromes*, 573 k, n. 15. 574 b; — Gometi, 572 g. 658 b c; — *de Gondremont*, 658 d. 659 k; — Gruieriæ, 658 c; — Guardæ de Medio, 658 b. 659 f. 660 l; — Guillelmi *de Broueval*, 668 h; — Guillelmi *Espaillart*, 645 f; — Guillermi de Mogiaco, 660 c; — Guilloti de Roncheroliis, 668 f; — Gyemi, 658 c. j; — Gysorcii, 573 d; — *de Hays* (circa domum), 658 c; — Henrici de Ferrariis, 645 d; — Henrici de Porta, 659 l; — Hervei de Porta, 572 g; — Isabellis *de Mal Assise*, 648 j; — Isabellis *la Poitevine*, 668 g; — Jaqueti *de Pomes*, 660 b; — Johannis Berangerii, 659 l; — Johannis de Bolonvilla, 660 c; — Johannis de Capella, 660 c; — Johannis *d'Eroles*, 660 b; — Johannis *de Manseingni*, 668 f; — Johannis de Meullento, 645 d; — Johannis *Morehier*, 645 e; — Johannis *Perier*, 660 c; — Johannis de Ponte, 660 b; — Johannis de Viemaco, 660 a; — Johannis de Villaribus, 658 j. 660 c; — apud *Mardeleus*, 660 a; — B. Mariæ Suessionensis, 648 g; — Matthæi de Tria, 645 d; *de Metenque*, 575 f, n. 7; — de Noa (monachorum), 645 k; — Normanvillæ, 573 c. 629 k; — Ogerii, 663 b. d; — *d'Ortho*, 655 d, n. 2; — *d'Ostoirmont*, 650 l. 651 k; — Paciaci, 573 a. g. 644 l; — Palestelli, 574 f; — Perroti de Larrevilla, 660 a; — Petri *Barat*, 660 b; — Petri *Bequin*, 660 b; — Petri *Boillon*, 668 g; — Petri de Chesneio, 668 h; — Petri de Gamachiis, 668 h; — Philippi de Roucia, 645 k; — Quayæ, 567 c; — Radulfi de Aurelianis, 660 c; — Radulfi de Cormis, 660 a; — Radulfi *Lesesiel*, 573 a; — Raymbaudi de Escraniis, 660 a; — *de Ressons*, 573 g; — *de Ressons sus le Mas*, 651 g; — in *Revestiaire Havison*, 648 l; — *de la Revestison* in Restro, 648 l; — Ribemontis, 573 j 633 h; — Roberti de Fraxinis, 668 g; — Roberti de Plasseyo, 645 e; — Roberti *Porpense*, 668 g; — Robini de Mota, 660 c; — Roboreti, 625 h *bis*; — de Ruhosto, 568 k, n. 8; — Silvanectensis episcopi, 573 k. 648 j; — Simonis de Bosco *Danemois*, 668 g; — Stephani Crispini, 645 d; — Stephani de Montfremis, 668 g; — Stephani *Raspe*, 660 b; — S. Veranni, 574 f; — Vernonis, 572 j; — Victriaci, 658 b; — de Villaribus *le Faucon*, 651 g. *Alia boscorum nomina notata reperies vocibus*: Alnetum, Batheicium, *Bois*, Cadibulum, Carbo, Carbonagium, Chableium, Cheisneium, Custodia, Custos, Defensus, *Deffoies*, Expleta, Fogeriæ, Foresta, Forestagium, Forestarius, *Forez*, Garda, Garenna, Griagium, Guarannarius, Haiæ, Incheramentum, Nemus, *Palgarde*, Pallicia, Parcus, Pessona, Plesseium, Silva, Supprisiæ, Venda.
Bosco (de), Galterus, Guido, Guill., Guillelmus, Hellinus, Perrotus, Petrus. *Cf.* Sufflator coquinæ.
Bosci domina, 745 j.
Bosco (de)..... luparius regis, 351 c.
Bosco de Bouciis (de), Robinus.
Bosci Communis capellanus, 639 a. 659 h.
Bosci Communis præpositus, 661 c.
Bosci Communis prior, 639 a.
Bosci Communis senescalcia, 639 a.
Bosci Communis vineæ, 574 h. 660 j.
Bosco *Danemois* (de), Simon.
Bosco Erchembaudi (de), Philippus.
Bosco Galteri (de), Ansellus, Lancelotus, Rob., Robertus.
Bosco Galteri prope Foilleyam (de)..., 559 a.
Bosco Gencelini (de), Robertus.
Bosco Jancelini *vel* Joscelini (de), Ricardus, Rob., Robertus.
Bosco Menardi (de), Guillelmus, Joh., Johannotus.
Bosco Regis (de), Adenotus, Guillelmus, Johannotus.
Bosco Roufini (de), Nicolaus.
Bosnebos (Heres *de*), 752 d, n. 10.
Bosquello (de), Philippus.
Bosquerain (Johannotus).
Botefore (Dicta *la*), 671 f.
Botenvillari (de), G.
Boterel (Gaufredus).
Botervilla, *Boterville* vel *Boterviller* (de), Ferricus, Johannes, Simon
Bouc (*Le*), Guillelmus, Renaudus.
Boucars, 48 j. *V.* Buchardus.
Boucatin (Johannes).
Boucel (Stephanus).
Bouchardus de Gazerano, miles, 764 j *bis*

Bouchart, 316 a. *V.* Buchardus.
Bouche (Joh.).
Bouchière (*La*), Christiana.
Boucli (*de*), Petrus, Robertus.
Bouconvilla (de), Gazo.
Bouconvilla *vel* Bouconvillari (Magister de), Ludovici IX, ut videtur, medicus, 595 k. 606 h, n. 4. 608 a.
Boudin (Dictus), J. de Credulio.
Boudren (Theobaldus).
Bouel (Radulfus).
Bougisius, balistarius, 481 k. *Cf.* Bogisius.
Bougisius, serviens, 482 e.
Bougiz (Perrotus, Petrus).
Bougre, hæreticorum nomen, 56 a *bis.*
Bougres (*Li*), Arnulfus.
Bouguier (Guill.).
Boule.... (Raoletus).
Boulongne (*de*), *Godeffroy* vel *Godefroy.*
Boulonnois (*de*), Guiotus.
Boumez (Domina *de*), 594 a.
Bouquelon (*de*), Richard.
Bourbon (*de*), *Erkembaut.*
Bourbon, 186 e *bis. V.* Archembaldus X de Borbonio.
Bourbone (*de*), *Foi.*
Bourc (*du*), *Odin.*
Bourdon vel *Bourdun* (Guillelmus, Haimericus, Johannotus, Reinerus, *Renier*).
Bourges (*de*), *Jehan*, *Odin*, *Oudart.*
Bourguignon (*Le*), *Girart.*
Bourgoingne (*de*), *Hague.*
Bourgueignon (*Le*), *Jehan.*
Bourgueil (*L'abbé de*), 757, n. 1.
Bouriaus, ministerellus domini Arnulfi *de Audenarde*, 599 j.
Bourre (*de le*), Nicolaus.
Bourrelier (*Le*), P.
Bourrit (*de*), Johannes.
Bourron (*de*), Robinus.
Bours (*de*), *Jehan.*
Boutis (de), Laurentius.
Boutæ ad aquam afferendam, 600 d. 618 e.
Boutarius, Bouterius vel *Boutier*, Hugo, Philippus, Robertus.
Boutarii, 610 c. 616 e.
Boute (Johannes).
Bouteiller (*Le*), *Ansiau*, *Gieufroi*, Gui.
Boutelli *vel* Boucelli, 530 a. 580 b. 601 k. 618 d.
Boutencuria (de), Emelina.
Bouterii (Robertus).
Bouterviler (*de*), *Guillaume*, Johannes.
Bouti.... (de), Philippotus.
Boutier (Dictus), Johannes.
Bouti, 530 a. 580 b. 601 k. 618 d.
Bouviers (*Li*), Radulfus.
Bouvignes (*de*), Ernoletus, Ernouletus, Henricus, Henrietus.
Bouvile vel *Bouville* (*de*), *Hue.*
Boves (*de*), *Robiers.*
Boves (*Cil de*), 70 j. *V. Robiers de Boves.*
Boviel (Baudetus, Giletus, Guill., Guillemetus, Joh., Johannes).
Bovilla vel *Boville* (de), H., *Hue*, Huetus, Hugo, J., Johannes.
Bovingnes (*de*), Arnoletus, Ernoletus, Henricus.
Boycetus, rex *de Marroc*, 759 f
Br... (de), P.
Brabant, Brabantia *vel* Brabanto (de), Beatrix, *Godefroy*, Godefridus *vel* Gotofredus, Joh., Margarita, Maria, Mathildis.
Brabantiæ ducissa, Margarita de Anglia, Margarita de Flandria, Margarita de Francia, Maria de Ebroicis.
Brabantiæ dux, Henricus I, Henricus II, Henricus III, Johannes I, Johannes II, Johannes III.
Bracon (*de*), Joh.
Braia (de), Droco *vel* Drogo, Guillelmus, Johannes, P., Petrus.
Braiher (*Le Sarrusin*), 94, n. 13.
Braine (*de*), Henricus.
Brainne (*Quens de*), *Gauchier.*
Braismes (*Le Vesques de*), 48 b *bis*, n. 10. *V.* Gerardus *de Lippe.*
Braii (Custos boscorum), 568 f. 634 e.
Brana (de), Johannes.
Branche des royaus lingnages, 171. 172. 176 d.
Branches (de)....., 476 b.
Brancion (*Seigneur de*), *Josserand Gros.*
Brandis (de), Petrus.
Branlis (de), Robertus.
Braonnis (de), Oudinus.
Braquette (*Guillaume*).
Braus (*de*), Nicolaus.
Bray (*de*), *Guillames* vel Guillelmus.
Braya (de). *V.* Braia.
Brayæ forestarius, 572 c.
Brays (Capellanus capellæ *de*), 664 g.
Brebam, *Breban* vel *Brebanto* (de), Galterus, *Godefroi*, Guodefridus, Johannes.
Brebançons (*Duc des*), Henricus III.
Brecons (*de*), Guill.
Brecourt (*de*), Ansellus.
Brehevallis capellanus, 629 b.
Brehevallis castellanus, 570 b.
Brehevallis (Custos prisionum), 646 e.
Bremensis archiepiscopus, Gerardus *de Lippe.*
Brena (de), Hyolenz, Johannes.
Brenæ comes, Galterus V.
Brenæ comitissa, Johanna de Castellione.
Brene (Comes *de*), *V.* Drocensis comes.
Brequi (*de*), Aleelmus.
Brequinus, salsarius, 440 e.
Bresac (*de*), Raimundus.
Bresmes (Presbyter *de*), 653 k.
Bretaigne (*de*), *Artus.*
Breton (*Le*), *Guillaume*, *Guilot.*
Breuz (*de*), Robertus.
Breviarium, 599 e.
Breye (*de*), Petrus.
Bria (de), Gilo, Gilotus, Johannes, Simon.
Briæ comes. *V.* Campaniæ comes.
Briancon (*de*), *Geffroi.*
Bricart (Johannes).
Brichardus vel *Brichart* (Petrus, Thomas).
Brichi (*de*), *Rogier.*
Bricii (S.) molendinaria, Petronilla.
Bricio (Vineæ de S.), 655 b. 656 f.
Bricii (S.) vinum, 655 b.
Bricone (de S.), Johannes.
Briconis (Domina S.), 764 b *bis.*
Bricon (Dominus *de* S.), an. 1268 crucesignatus, 204 h.
Bridaine? (Guill.).
Bridelius *vel* Brido *de Hermont*, miles, 523 f, n. 6.
Bridoul (Colardus).
Brien de Monte Joen, 707 c.
Briencon vel Briencone (de), Oliverus.
Briencourt (*de*), J
Brienne (*de*), Alfonsus, Johannes, Radulfus.
Brienne (*Comte de*), *Hugue V.*
Briensis (G., Guillelmus).
Briensis, quadrigarius, 488 d. *V.* Guillelmus Briensis.
Briesche (Stephanus).
Briesche (*La*), Aguata.
Briex (*des*), Guill., Guillemetus.
Brion vel Brione (de), *Gile*, Gilo, Guillelmus.
Brion (*Le sire de*), 289 g *bis.*
Brionne (*de*), Theobaldus.
Briquaut (*Le sire de*), 289 k.
Brisac (*Le sire de*), 204 h.
Brisaio (de), Hugo.
Brisebarre (Relicta), 637 d.
Brisepot (Dictus), ministerellus regis Siciliæ, 550 l.
Briseteste (Simon).
Briseteste, 718 e.
Britannia (de), Blancha, Hyolenz, Johannes.
Britanniæ barones in Flandria militant, 99 j *bis.*
Britanniæ communiæ an. 1301 in Flandria bellant, 93 e.
Britanniæ ducissa, Blancha de Campania, Johanna de Nivernis.
Britanniæ comes *vel* dux, Arturus II, Johannes I, Johannes II, Johannes III, Petrus *Mauclerc.*
Brito (Alanus, Barronetus, Colinus, G., Gualeranus, Guillelmus, Haymo, Hernoetus *vel* Hernoletus, Hervetus, Hervicus, Ivo, J., Joh., Johannes, Oliverus, Petrus, Robinus, Simonetus).
Brito, 546 a.
Brito domini Alfonsi, 616 d.
Brito natione, *V. Biaumanoir*, *Bodinez*, *Discaou* (*Le sire de*), *Dynan* (*Le sire de*), Guillelmus *de Bèleville*, *Henri d'Avaugour*, Johannes *de Guergolle* vel *Guergollé*, *Monfort* (*le sire de*), *Raou de Coiquien.*
Brito (Pauper clericus), 599 j.
Britolio (de), Martinus *de Lalier.*
Broart vel *Broarz* (Guillelmus, Renaudus).
Brocart (Johannes).
Broce (*de*), Milo, Petrus, *Rogier.*
Broce (Vicecomes *de*), *Hugue II.*
Broche vel Brochia (de), *Amelote*, Petrus.
Brochetus, serviens, 549 a.
Brocia (de), Guillelmus, Isabellis, P., Petrus.
Brocourt (*de*), Thomas.
Brodizator, Gaufridus.
Brognardus *vel Brognard* (*alias* Brugnardus *vel* Bruignardus) 506 c, n. 16. 513, n. 15.
Broichon (Guillelmus).
Broiefort (Dictus), 638 k.
Broiencas (Gilo).
Broille (*La*), Johannes.
Broiville (*de*), Galterus.
Brolio (de), *Karreu.*
Brolio (de), ...ardus, ministerallus, 547 k.
Bromille (*de*), Galterus.
Bronayo (de), Philippotus.
Bronchamp (*de*), Reginaldus.
Brontis (de), Philippus.
Brosse (*de la*), Petrus.
Brouardi (Renaudus).
Broueval (*de*), Guillelmus.
Broulart (Avelina, Johannes).
Brouxelles (*Jacopins à*), 349 a.
Broyecas (Gilo).

Bruandus, portarius, deinde ostiarius, 471 d. 490 a. *Cf.* Bruiandus, Guill. *Bruiant.*
Brueil (*du*), Johannes.
Brueria (de).... 551 l.
Brueriis (de), Oiso.
Brugensis archidiaconus, Stephanus de Suisiaco.
Brugensis civis, Petrus *le Roi.*
Brugis (de), *Gilotaut.*
Brugnardus *vel* Bruignardus (*alias* Brognardus *vel Brognard*), 506, n. 16. 513. n. 15.
Bruiandus, ostiarius, 504 g, n. 14. *Cf.* Bruandus, Bruyandus, Guill. *Bruiant.*
Bruiant (Guill.).
Bruille (Dominus *de*), 651 e.
Bruilleio (de), Radulfus.
Bruilliaco (de), Raoletus.
Bruissier (Simon).
Brulas (*de*), *Jehan*, Johannes.
Brulhy (*de*), Radulfus.
Brun (*Le*), *Gile*, *Herbert*, Petrus.
Brun (*Le*), *le fil au Fourrier de Vernueil*, an. 1285 nominatus, 705 c.
Brun de Vernueil (*Le*), apud Montes in Pabula an. 1304 militat et occidit, 286 g. 290 d *bis.* 298 f *bis.* *Cf. Brun* (*Le*), Brunus de Vernolio.
Brunebec (.... us *de*), 554 l.
Brunebert (*de*), *Jehan.*
Brunel vel Brunellus (Matthæus, *Oudart*, Robertus).
Brunetus, pagius canum Philippi IV, 556 g.
Braninc (Jaquetus).
Brunus *vel* Bruni (Habertus, Herbertus, Mahietus, Matthæus, Otho, Raimundus).
Brunus de Vernolio, an. 1285 nominatus, 482 a. f. *Cf. Brun de Vernueil* (*Le*).
Bruquerque (*de*), Galterus.
Brussia (de), Petrus.
Bruyandus, 504 g, n. 14. *Cf.* Bruiandus.
Buchardus. *Cf. Bocars*, Bochardus, *Boucars*, Bouchardus, *Bouchart*.
Buchardus de Avesnis, Margaritæ de Flandria prior conjux, pater Johannis et Balduini de Avesnis, 48 j. 48 a *bis*, n. 5 et 6. 316 a. 338 f. Subdiaconus (*rectius* archidiaconus) Laudunensis, 316, n. 5.
Buchardus de Marliaco, ann. 1226 mortuus, 38 a *bis.*
Buchardus de Marliaco, ann. 1239 crucesignatus, 596 a. 597 f. 602 g.
Buchardi de Marliaco valetus, 602 g.
Buchardus de Monte Morenciaco, Matthæi III frater, 582 a. 587 e.
Buchardus V, Vindocinensis comes, an. 1265 in Apulia militat, 195 f. 195 e. h *bis.* 196 a. e. An. 1268 crucesignatus, 204 g. An. 1270 in Africa occisus, 206 g *bis.*
Buchardus VI, Vindocinensis comes, 168 f *bis.*
Buciaco (de), Joh., Johannotus, Philippotus.
Buesseville (*de*), *Guillaume.*
Bufet vel *Bufez* (Johannes, Petrus).
Bufez, 590 d.
Buffetier (*Le*), Rogerus.
Bufremont (*de*), *Libaut.*
Buggle (*Le*), Gaufridus, Guillotus.
Bugier (Henricus).
Buguardus, 513 h, n. 15. *V.* Brognardus.
Buigne (*de*), Gaufridus.
Baillon vel *Buillong* (*de*), *Gaudefroi*, *Godefroi.*
Baisson (*du*), Henricus, Thomassinus.
Bulas (*de*), *Jehan.*
Bulgariæ rex, Alsanus.
Bullas (*de*), Johannes.
Bulli vel Bulliaco (de), Gaufridus, *Geoffroi*, Simon.
Bullicans (Henricus).
Bullientis aquæ supplicium, 642 f, n. 3.
Bulloe (Robertus).
Bulo (*de*) *Bernart.*
Bumelet (*de*), Giletus.
Bunel (Guill.).
Burcant (*de*), Johannes.
Burdegalensis archiepiscopus, Bertrandus *du Got.*
Burdegalensis major, Johannes Vigerii.
Burdegalis (de), Agnes cordeleria.
Burellus, 483 k. 485 h. 671 j.
Burg.... (Pb.).
Burgault vel *Burgant*, *capitaine des Berruiers de France*, 390 c, n. 7.
Burgello (de), Michael.
Burgensis (Guillelmus, Philippus).
Burgenses. *V.* Andegavenses, Atrebatenses, S. Audomarus, Belvacenses, Bituricenses, Dunum, Extranei, Parisienses.
Burgenses, denarii an. 1313 prohibiti, 141 e.
Burgondus, 602 e. *V.* Burgundus.
Burgonellus, 567 h.
Burgundia (de), Beatrix, Blancha, Hugo, Hugueninus, Hyolenz, Joh., Johanna, Johannes, Ludovicus, Margarita, Robertus.
Burgundiæ comes, Otho III *vel* IV, Otho IV *vel* V.
Burgundiæ comes, in exercitu Francorum militavisse an. 1242 perperam ut videtur dictus, 183 k *bis.* 184 d.
Burgundiæ comitis frater apud Montes in Pabula siti exstinctus, 294 k.
Burgundiæ comitissa, Mathildis, Atrebatensis comitissa.
Burgundiæ comitissæ ministerallus, Renaudetus.
Burgundiæ ducissa, Agnes de Francia, Beatrix de Navarra.
Burgundiæ dux, Hugo IV, Hugo V, Odo III, Odo IV, Robertus II.
Burgundiæ ducis ministerellus, Reginaldus.
Burgundi, Burgundio, Burgundius *vel* Burgundus (Guillelmus, Jaquetus, Johannes, Perrotus, Petrus, Radulfus, Ste., Stephanus, Thibaudus).
Burgundius *vel* Burgundus, cursor, 592 k. 595 j.
Burgundi quondam cursoris filia, 602 e.
Burgo (de), Elizabeth, Johannulus.
Burgo Medio (Abbas de), 671 d.
Burgo Novo (de), Gaufridus.
Buris (de), Rocia.
Buriden de Valeincourt, 706 k.
Burs (*de*), Johannes, Johannulus.
Bursæ baptisatorum, 665 k. 759 e; — beguinarum, 665 k. 759 f; — clericorum, 746 e; — scolarium, 665 j. 759 e.
Buro in Normannia (Serviens forestæ de), Thomas Rogeri.
Bussi (*de*) Guillelmus.
Bussiaco (Vineæ de), 574 h.
Busta monetarum, 666 c. d. f. 761 f
Busta Castelleti, 747 e. 766 h.
Bute (Colinus).
Buticularius (Ansellus).
Buticularius, 566 b. 624 h.
Buticularius Franciæ. *V.* Francia.
Buticularius liberorum regis, Guillotus de Mailliaco.
Buticularius Silvanectensis, 748 g.
Butigniaci domina, 639 e.
Butrinto (*Évêque de*), *Nicolas.*
Buxeria *vel* Buxerri (de), Giletus.
Buxiarum vineæ, 660 j.
Byen (*de*), Ingerrandus.
Byzantii æstimati 7 solidis Parisiensium, 641 e, n. 3. 642 h. *Cf. Besanz.*

C

C.... (de), Guillelmus, P.
C.... de..... (Magister), 546 e.
C....unidia (de) Johannes.
C. de Aureliaco (*sive* G. de Aureliaco), 504, n. 19.
C. *Chanpion* (Dominus), 563 l. *Rectius fort.* G. *id est* Guill. *Champion.*
C., cl[ericus], 544 f. *V.* Guill., clericus.
Ca . . (Martinus).
Ca ... (de), Henricus.
Cabien (Guillardus).
Cabilone (de), Guillelmus, Johannes.
Cabos (*Tiébaus*).
Cachefeta, 551 m.
Cadibulum Ripparize, etc. 645 c. *Cf.* Boscus.
Cadomensis anonymi chronicon, 21.
Cadomensis ballivus, 546 c. 740 a. *Cf.* Andreas Juvenis, Arnulfus de Curia Feraudi, Christianus Cambellanus, Johannes *le Jeune*, Johannes *Popin*, Johannes *de la Porte*, Johannes Salnerius, Petrus de Tilleio, Raginaldus *Barbou*, Robertus *de Pontoise.*
Cadomenses Beguinæ, 560 l.
Cadomenses Carmelitæ, 552 g.
Cadomensis castri capellanus, Renaudus.
Cadomensis castri portarius, Radulfus.
Cadomensis (S. Crucis) fratres, 552 g.
Cadomensium halarum custos, *Gui.*
Cadomenses Judæi, 668 f.
Cadomenses Minores, 552 g.
Cadomensis poetæ versus, 25 e.
Cadomenses prædicatores, 552 g.
Cadus (Hugoninus).
Cæciliæ presbyter cardinalis (S.), Simon de Bria.
Cæci (Odinus).
Cæcus, Adam de Alneio, Michael.
Cæci donis adjuti, 549 a. 603 l.
Cæci Parisienses, 472 g.
Cæcorum Parisiensium capellanus, 624 j.
Cahieu (*de*), *Guillaume.*
Caïetan, 351 d. *V.* Benedictus Gagetani.
Cailleau (Ægidius).
Cailloel (Arnulfus).
Cainonis capellanus, 664 h. *Cf.* Chinonensis castri capellanus.
Cainonis castellanus, 664 h.
Cainonis forestarius, in foresta communi, 664 k.
Cainonis, etc (Senescallus pro marchis), Mauricius de Credonio.

Cainonis (Servientes in foresta communi), 664 k. l.
Cainonis sigillum, 663 d.
Calabre, 593 g.
Calabre (*Le duc de*), 236 c. *V.* Robertus, Siciliæ rex.
Calaurarde (*de*), Henricetus.
Calceiæ, 575 e; — molendinorum, 647 e. 653 b. 656 f. 670 d; — vivariorum, 654 e.
Calciamentum, ab utroque sexu usurpatum, 598 b. 601 h. 609 f. 610 a. 750 j. Pedum crurumque vestitus, 622 h. *Cf.* Caligæ.
Calcinellus (Berinus).
Calcre (*Le*), Giletus.
Calefaciens ceram, Johannes. *Cf.* *Chaufecire.*
Calefaciens oleum, 506, n. 7.
Calemainne, 41 j *bis.* *V.* Carolus Magnus.
Caletensis ballivus, 740 a. *Cf.* Bartholomæus *Chevalier*, Galterus de Villaribus, *Geoffroi de la Chapelle*, Radulfus de Bruilleio, Vincentius de Valle Richerii.
Caleti abbas (S.), 549 e.
Calida Joca (de), Simon.
Calido Monte (de), Rogerus.
Calidi Nidi serviens, *Coquelin.*
Califerne (Prior *de*), Johannes *Chertain*
Caligæ, 592 a; — ferreæ, 597 e. 770 h: — ex samecio, 619 j. *Cf.* Calciamentum.
Calix, 590 k. 597 g. 599 f. 600 b. 608 h. 652 a; — aureus, 741 h.
Calla (de), Colinus.
Calniaci capellanus, 633 k.
Calniaci castellanus, 568 d. 634 a.
Calniaco (de), Johannes Martini.
Calonne vel *Calonnes* (*de*), Johannes.
Calor an. 1288 nimius tempore æstivo, 85 d. e; — an. 1304, Francis Montes in Pabula adversus Flandrenses pugnantibus, 294 f-l. 294 *bis.*
Calvelli (Gaufridus, Gervasius).
Calvellus, 508 b, n. 11 et 12. *V.* Gaufridus Calvelli.
Calvimontensis forestarius, 659 e.
Calvimontensis forestarii servientes, 659 e.
Calviniaco (de), Guillelmus.
Calvo Monte (de), Balduinus, Renardus, Rogerus.
Calvi Montis ballivus, 547 c. *Cf.* *Guillaume du Châtelet*, Guillelmus de Hangesto, Johannes *de Champ Rapin*, Stephanus *de la Ferté-sur-Aube.*
Calvi Montis (Custos prisionum), 646 e.
Calvi Montis senescalcia, 628 h.
Calx, 669 b. f.
Camail d'acier, 770 g.
Cambellana (Maria).
Cambellani heres, 753 g.
Cambellanus (Adam, Adam de Mellento, Christianus, Galterus, Odo, Petrus, Regin.).
Cambellanus Campaniæ, reginæ Castellæ, Flandriæ, Romanæ curiæ. *V.* Campania, Castella, etc.
Cambellanus regis, Ansellus de Cantu Merulæ, Guiardus de Ribecuria, Guido de Rupe, Hugo, Johannes *Poucin*, Johannes Sarracenus, P. de Chambliaco, Palmerius, Petrus, Petrus de Brocia, Petrus de Chambliaco, Philippus, Strabo de Ceris.
Cambellanus de Tanquarvilla, miles, 528 g. *V.* Johannes de Tanquarvilla.
Cambero.... (de), Edelina.
Cambeville (*de*), Michael.
Cambisiæ? comes, 548, n. 1.
Cambremer (Dictus), 546 j. *V.* Guillelmus *de Cambremer.*
Camelæ soldanus, 315 a. 336 k, n. 5.
Camelin (Ægidius).
Camelinum, 611 b. 621 b.
Camelotum, 582 h. 609 a. b. d. 610 d. e. 619 d. e. 620 e. 621 a. 751 b. 755 f.
Camera (de), Benedictus, *Chambrier*, Colinus, Guillelmus Brito, Guiotus, Johannes, Nicolaus, Petrus, Robertus. *Cf.* Summularius, Valetus.
Camera, id est forraria, 468 e. 501 b. 503 c. g. 504 b. e. 509 j. 510 c. 512 h. k. 515 j. l. 518 b. d. 519 f. h. 520 h. k. 522 f. j. l. 524 k. 525 a. 526 h. k. 527 h. l. 528 b. d. 530 a. c. 531 k. 532 a. 533 j. l. 534 j. k. 535 b. 537 a. f. 538 a. d. 540 d. f. 541 c. f. h. k. 544 c. 618 f.
Camera denariorum (de), Alexander. *Cf.* Quadrigarius, Summularius.
Camera denariorum, 772 f.
Cameræ denariorum regis magister, Radulfus de Parisius.
Camera Nivernensis comitis (de), Ivo.
Camera reginæ (de), Janequinus, Perrinus, Robertus. *Cf.* Summularius.
Camera regis, 538 j. *V.* Summularii.
Cameracensis episcopus, Godefridus *de Condé*, Guiardus de Lauduno.
Cameraria, id est forraria, 580 e.
Camerarius, Gilo, Richardus.
Camerarius S. Columbæ, Franciæ, S. Maglorii, Papæ, Romanæ curiæ. *V.* S. Columba, Francia, *etc.*
Camisia, 592 a. 609 e. 619 g.
Campagne (*La dame de*), 43 d *bis*, n. 9. *V.* Agnes de Bello Joco.
Campana (de), Raimundus.
Campania (de), Beatrix, Blancha, Johannes, Theobaldus, Tibaudus.
Campaniæ cambellanus, Galterus de Castellione.
Campaniæ cancellarius, Martinus.
Campaniæ comes, Edmundus de Anglia, Theobaldus II, Theobaldus IV, Theobaldus II, Navarræ rex.
Campaniæ comes, Curtracensi pugnæ adfuisse falso dictus, 102 e *bis.*
Campaniæ comitissa, Agnes de Bello Joco, *Gertrude de Dagsburg*, Margarita de Borbonio.
Campaniæ constabularius, Beraudus de Marcolio.
Campaniæ coquus magnus, Johannes *des Barres.*
Campaniæ heraudorum rex, 484 m. *Cf.* Robertus.
Campaniæ Judæi, 757 j, n. 3.
Campaniæ marescallus, 470 b. 473 h. 481 f. 530 e, n. 3. 682 h. *Cf.* Guido de Nigella, Hugo *de Conflans.*
Campaniæ nundinæ, 772 b. *Cf.* 501 c.
Campaniæ panetarius, 772 d.
Campaniæ (Rex heraudorum), 484 m.
Campaniæ ribaldi, 284 b *bis.*
Campaniæ scancio, 772 d.
Campaniæ senescallus, *Ansel de Joinville*, Johannes de Gienvilla.
Campaniæ stalli, 501 c.
Campaniæ *vel* Campaniarum capella (Capellanus in), 591 a. 631 a. c. 649 c.
Campaniæ (Custos prisonum), 567 d.
Campania (Presbyter de), 631 b.
Campanus miles, blasphemiæ noxius, 345 j. k.
Campaus (*de*), Matthæus.
Campellis (de), Robertus.
Campenlieu (*Le seigneur de*), 408 e.
Campis (de), Bertaudus, Isabellis, Johannes.
Campo Archambaudi (Dominus..... de), 476 a.
Campo Deaudi (de), Andreas.
Campo Johannis (de), Johannes
Campsor, Nicolaus.
Camus Chabot (Dictus *le*), 671 g.
Camusius de Fructu, famulus domini..... filii regis, 560 k.
Camusus vel *li Camus* (Odinus, Philippotus).
Canaberiis (de), Guillelmus, Johannes, Petrus.
Canaberiis (Vineæ de), 650 a.
Canapi Villa (de), Lætitia.
Cancella (de), Petrus.
Cancellarius. *V.* Campania, Francia, Parisiensis, Perona.
Cancellis (de), Baudetus.
Canda (de), Johannotus.
Candelarius coquinæ, 554 m.
Canèle (Johannes).
Canes inter se pugnantes, 3 e. 63 c *bis.*
Canes venatici, 491 h. 508 g. 545 b. 591 g. h. 593 f. 595 d. e. 601 c. 603 j. k. 604 e. l. 606 c. j. k. 607 a. 616 a. d. 643 l. Præsentati, 549 h. l. *Cf.* *Bersserot*, Custos canum, Ductor canum, Leporarii, Pagius canum, Valetus canum.
Canoberiis (de), Guillelmus.
Canpendu (*de*), Bernardus.
Cantaing (*de*), Johannes.
Cantans coram imagine, 550 g.
Cantatrix, *Melanz.*
Canteleu (*de*), Guillelmus.
Canticorum liber, 28 a.
Cantor S. Maglorii Parisiensis, Johannes *Durant.*
Cantorbie (*L'archevesque de*), 397 e.
Cantu Lupi (de), Guillelmus.
Cantu Merulæ (de), Ansellus.
Cantu Meruli (de), Anseletus, Ansellus.
Cantuariensis archiepiscopus, Stephanus *de Langton*, Thomas.
Capa, 581 k. 582 c. 588 h. 591 c. 592 f. 599 d. 600 l. 601 c. 608 j. 609 b. c. h. 621 b. 625 d. 666 h.
Capella (de), Gaufridus, Gregorius, Herbertus, Johannes.
Capella. *Cf.* Clericus, Magister, Puer, Summularius.
Capella regis (Capellani in), 642 g. *Cf.* Jacobus.
Capellæ regis custos, Gerardus, Guillelmus.
Capellarum regis de S..... capellanus, Audomarus.
Capellania, 624 f. 628 b. d. 631 g. 632 e. 637 d. h. 639 f.
Capellani, 544 d. 564 g. 616 f. *Cf.* Albigniacum, Albus, Anetum, Asneriæ, Atrebatensis comes, Augi comes, Baiocensis ecclesia, Bestisiacum, Bituricensis, Blancha de Francia, Boscus communis, *Brays*, Brehevallis, Cadomense castrum,

Cæci Parisienses, Caino, Calniacum, Campaniæ *vel* Campaniarum capella, Capella regis, Capellæ regis de S......, Castellio super Yndram, Castrum ......oil, Castrum Novum, Chinonense castrum, Chosiacum, Compendium, Creciacense castrum, Crispeium, Ebroicensis, Falesiense castrum, Foilleya, Fons Bliaudi, Fons Ebraudi, Gallardum, Gisortium, Gournayum, H. de Bovilla, Insula, Isabella de Aragonia, S. Jacobus, S. Johannes Atrebatensis, Laudunum, Liberi, Liberi Minores, Lochæ, Lodunum, Lorriacum, Ludovicus de Francia, Philippi III primogenitus, *Lyons*, Magdalena, Maria de Brabantia, B. Martinus Turonensis, Mechinæ, Medonta, Meledunum, S. Michael, Mons Lethericus, Nemausus, Nemosii castrum, S. Nicolaus de Crispeyo, S. Nicolaus de Lorriaco, Nogenti castrum, Nostra Domina Parisiensis, Paciacum, Parisiensis, S. Paulus, Petra Fons, Philippus de Francia, Philippi IV filius, *Poocort*, S. Quintinus, Radulfus de Nigella, Regina, Rex, Ressonum, Ribemons, Rothomagensis archiepiscopus, Senonensis, Silvanectensis, Turonensis decanus, Turonis, S. Valentinus, Vallis Pendens, Vernolium, Vicenæ, Villa Nova, Villa Nova juxta Senones, Villare.

Capellanorum forrarius, summularius, valetus. *V.* Forrarius, *etc.*

Capellarius qui est in camera juvenis reginæ, 601 g.

Capelli, 548 b; — aurei, 581 g. 741 g. 770 j; — ex coutonno, 599 b. 609 f; — *de drap*, 771 g; — ferrei, 771 c; — ex filtro, 546 g. 609 f. 610 b; — ex pavone, 582 g. 609 f. 610 b; — ex villosa, 771 e; — gentilitiis insignibus ornati, 771 b. g.

Caperon, 507 d, n. 18. 510 k.

Capiaci prior, 634 c. 651 k.

Capicerius, Johannes *de Rosai*, Robertus de Besevilla.

Capitaine (*Le*) *Dodroïc.*

Capitaine vel capitaneus. *Cf.* S. Audomarus, *Berruiers*, Bethunia, *Genevois.*

Capitulorum provincialium celebratio eleemosynis adjuta, 552 l. 559 d. m.

Capones, 573 j. 575 d. 649 b. 740 e.

Cappa (Petrus).

Cappa, somelerius, 626 a.

Cappellarius (Guillelmus).

Capriaco (de), Adenetus.

Caprosia (de), Ansellus, Johannes.

Caprosia (de)..... 551 k.

Caprosia (Dominus de), 529 c.

Capuche (Conradus).

Capud Bovis, 488 l.

Capud Porci (Berengarius).

Car....us..... portarius castri de Falesia, 552 h.

Carbo Cuysiæ, 573 k. *Cf.* Boscus.

Carbonagium Courciaci, 658 d. *Cf.* Boscus.

Carbonnel (Petrus).

Carcassona *vel Carcassonne* (de), Baleranus, *Jehan*, Joh.

Carcassonæ ballivus, 593 c 604 h.

Carcassonensis senescallus, 546 j. *Cf.* Aimericus de Croso, Guillelmus *de Cohurdon*, Guillelmus de Piano, Hugo de Arcisio, Johannes de Alneto, Johannes de Cranis, Odo Coci, Petrus de Autolio, *Phelippe de Mons* vel Philippus de Montibus, Simon *Brise Teste*, Thomas de Monte Celeardo.

Carcassonæ thesaurarius, 681 e. 685 h.

Cardinales an. 1294 Cœlestinum V eligunt, 11 e. An. 1304, mortuo Benedicto XI, discordant, 110 e. f. g *bis*. An. 1305 Clementem V eligunt, 111 k. l. 111 a *bis*, n. 8 et 9. An. 1314, post mortem Clementis V, divisi, 146 a-l. 404 e. f. g. Tandem, an. 1316, Lugduni inclusi, Johannem XXII eligunt, 163 d. e. f *bis*. 404 h. j. k. 405 a. e-k. 406 a, n. 1. An. 1322 de Caroli IV divortio consulti, 20 k.

Cardinales creati a Cœlestino V, 11 f.

Cardinalium nomina. *V.* Benedictus Gagetani, Berengarius Fredoli, *Goncelin*, Hieronymus, Jacobus de Columna, Jacobus Penestrinus, Jacobus de Portu, Johannes Cauleti, Johannes Monachi, *Josceran*, *Josselin*, Nicolaus S. Eusebii presbyter cardinalis, Nicolaus de Prato, Odo, Odo de Castro Radulfi, Otho S. Nicolai in carcere Tulliano diaconus cardinalis, Petrus *de Colmieu*, Petrus de Columna, Raimundus *de Goth*, Renaldus Ostiensis episcopus, Romanus, Simon de Bello Loco, Stephanus de Suisiaco.

Cardineto (de), Simonetus.

Cardoneto (de), Petrus.

Cardons de Monte Morenciaco, panetarius, 590 a. 598 k, n. 11. 601 d. 606 c.

Cardons, panetarius, 590 a. 598 k, n. 11. *V. Cardons* de Monte Morenciaco.

Carency (*Seigneur de*), *Sicher de Béthune.*

Carentan (*de*), Droco.

Carente (Rem.).

Caritate (de), Guido.

Carlemainne, 40 k *bis*. *V.* Carolus Magnus.

Carlon (*Monsignour*), 75 f. *V.* Carolus de Francia, Philippi Augusti nothus.

Carmelitæ. *V.* Cadomenses, Parisienses.

Carmo (de), Philippus.

Carnicas (Relicta), 573 d.

Carnifex, Dionisetus, Gir., Renaudus de Dordivis.

Carnificum magister, Dionisius.

Carnificeriæ stalla, 641 g.

Carnotensis (Guillelmus).

Carnotensis ballivus, Johannes de Caprosia, Petrus *Saymel.*

Carnotenses beguinæ, 551 m.

Carnotense capitulum, 668 e.

Carnotensis comes, Carolus de Francia.

Carnotensis comitissa, Maria Blesensis comitissa.

Carnotensis curia, 646 h.

Carnotenses denarii æstimati ex moneta Turonensi, 501 c. d; — ex moneta Parisiensi, 629 f.

Carnotensis episcopus, Hugo, Johannes *de Garlande.*

Carnotenses Minores, 551 m.

Carnotenses Prædicatores, 551 m.

Carnotensis vicedominus, 470 d. j. 471 k. 490 k. 493 d An. 1285 in Aragonia militans, 480 f. 481 f. 483 a. 484 l. 685 j. 693 k. 708 d. An. 1287, panetarius, 760 l. An. 1304 in Flandria militans, 289 j *bis*.

Carnoto (de), Ægidius, Galterus, Gir., Guillelmus, Ligerus, P., Perrotus, Petrus.

Carnoto (de), ...us, serviens regis, 556 g.

Caro Porci (Petrus).

Carolus de Francia, Philippi Augusti nothus, electus an. 1240 Noviomensis episcopus, triennio post confirmatus, et Petrus mutato nomine dictus, 75 f, n. 8.

Carolus de Francia, Ludovici VIII et Blanchæ de Castella filius, Andegaviæ et Provinciæ comes, postea Siciliæ rex, 4 e. 5 d. 6 a. b. c. 11 a. 134 c. d. 178 a *bis*. 201 a. b. f. 202 g. 202 a *bis*. 203 c *bis*. 318 j. k. An. 1239 ægrotans, 598 j, n. 9. 599 a. b. An. 1245 Beatricis de Provincia conjux, Andegaviæ comes et militiæ cingulo cinctus, 185 h. j *bis*. 309 c, n. 9 et 11. Crucem suscipit, 311 e. An. 1249 Ægyptum appellit, 187 f. g *bis*. An. 1250 cum Ludovico IX captus, 314 g. h. 336 f. h. Damietam redit, 337 j. Acon pervenit, 191 h *bis*. An. 1251 in Franciam Ludovico IX jubente reversus, 315 g. h. 338 b. Hannoniam, Flandriæ comitissa concedente, obtinet, 316 g. 338 g. h. k. Eumdem comitatum vi occupat, 319 a. f. 339. Guillelmo Romanorum regi impetum minanti appropinquat, neutro tamen lacessente, 319 h. 320 b. 340 c. d. Castelli *de Enghien* obsidionem, Ludovico IX jubente, an. 1254 dimittit, 320 f. g. 321 a. 340 j. k. An. 1256 Hannoniam restituere jussus, 321 e. f. 341 d. e. An. 1257 Massilia potitus, 192 h. j. k. l. Eamdem civitatem an. 1262 rebellantem occupat, 173. 192 *bis*. An. 1263 Siciliæ regno donatus, 4 j. 193 c. d *bis*. An. 1265 Romam venit, 193 e. f. g *bis*. An. 1266 senator Romæ factus et rex unctus, 193 h. j *bis*. Romam linquit, Manfredum aggressurus, 83 f *bis*. 195 d. e. f g. h. j. Manfredo apud Beneventum debellato, toto regno potitur, 84 b. 173. 177 a. b. c. d. e *bis*. 196 j usque 199 h. Henricum de Hispania senatorem Romæ constituit, 199 k. An. 1268 Conradinum ejusque socios debellatos capite mulctat, 5 f. g. 199 j *bis* usque 203 g *bis*. Iterum in toto regno dominatur, 203 h. j. k *bis*. An. 1270 ad Africam appellit, 207 e usque 207 f *bis*. 345 f. g. Mortuo Ludovico IX, Philippo III fidem præstat, 16 a. Sarracenos debellat, 207 h *bis*. 208. Tributum a rege Tunicii debitum exigit, 204 a *bis*. 209 a *bis*. An. 1278 regni Jerosolymitani corona cinctus, 7 f. g, n. 4. Siculis rebellantibus, auxilium an. 1282 in Francia postulandum curat, 212 e. An. 1283, certamen singulare inire paratus, Petrum de Aragonia frustra exspectat, 212 b. c. d. e *bis*. 464, n. 1. An. 1284 in Siciliam, filio jam capto, advenit, 212 k *bis*. An. 1285 mortuus, 7 k

84 c *bis*, n. 14. 213 a. b, n. 1. 349 b. c, n. 4. In rationibus publicis nominatus, 582 e. 586 a, n. 3. 591, n. 7. 594 d. g. 597 h. 598 e. 600 a. e. 601 b. 604 k. 606 c. 608 b. 611 j. 612 c. l. 616 b. e. f. 621 e, n. 7. 622 g.

Carolus de Francia, Philippi III et Isabellis de Aragonia filius secundus, comes Valesii, Andegaviæ, Alensonis et Carnoti, 25, n. 9. 26 e. 90 f *bis*. 92 g. 92 b *bis*. 216 a *bis*. 345 h. 369 l. 556 b. c. An. 1283 contra regem Aragoniæ crucem sumit, 212 h *bis*. 349, n. 7. Aragoniæ regno ipse donatur, 8 d. 16 c. 474 h, n. 3. 487 g. 490 b. Jura sibi concessa quinto anno post relinquit, et Margaritam de Sicilia, Caroli II regis filiam, Andegavia dotatam, uxorem ducit, 14 g. 17 b. c. An. 1292 in Johannem, Hannoniæ comitem, missus, 217 j. l. An. 1294 in Vasconia militat, 218 j. An. 1295 Rioncium et S. Severum occupat, 218 b *bis*. 219 g. l *bis*. 220 j. k. An. 1297 Brugenses cum Philippo IV conciliat et eorum civitatem occupat, 367 c. k. 368 a. An. 1300 Flandria pene tota potitur, 233 a. 233 j *bis* usque 235 k. 368 c. d. e. f, n. 1. 370 k. 371 a. b. c. d. Guidonem de Dampetra ejusque filios ad regem ducit, 86 f. g. h. 235 k. l. 235 a *bis*. 369 c. e. Catharinam, Constantinopolitani imperii heredem, uxorem ducit, 11, n. 2. 15 f. 235 e *bis*. Cum Venetis fœdera jungit, 15 f. An. 1301 bello in Lombardia et Tuscia egregie patrato, Romam pervenit, 89 f. g *bis*. 90 a. e. f. g. 90 b. d *bis*. 235 h. In Sicilia pro Carolo II rege militat, 91 b. 91 e *bis* usque 92 f. 93 a. c. 93 d. e. f. g. h. j *bis*. 235 f. g. h. j *bis*. 236 b. g. 242 c. d. An. 1302 in Flandria pugnavisse perperam dictus, 381 e. Cum Frederico de Aragonia pacem componit, 93 k *bis* usque 95 f. 242 e. f. g. An. 1303 in Franciam redit, 95 k, n. 5. 242 h. Inducias cum Flandrensibus paciscitur, 388 h. An. 1304 iterum militare paratus, 281 e. f *bis*. Apud Montes in Pabula pugnat, 18 d. 289 h *bis*. 292 g *bis*. 293 d *bis*. 296 f *bis*. 298 j *bis*. 299 k. Ann. 1305, dum unctioni Clementis V adest, mortis periculum incurrit, 397 c. d. An. 1308 nuptiis Isabellæ de Francia et Eduardi, regis Angliæ, interest, 398 a. An. 1310 Ludovico X Lugdunum aggressuro comes datus, 131 h *bis*. An. 1313 collatam nepotibus suis militiam epulis celebrat et crucem suscipit, 135 e *bis*, n. 8. 136 e *bis*. 399 e. An. 1314 adversus Flandrenses incedit, 149 c. 400, n. 8. Ingerranno de Marigniaco infensus, eum an. 1315 accusat, 25 h. 156 c usque 156 f *bis*. 158 f. g. h. j. 160 c *bis*. 402 b. c. Hostibus Mathildis, Atrebatensis comitissæ, alligatus, 402 d. A Ludovico X moriente pro Clementia, ejus conjuge, an. 1316 exoratus, 164 c. Philippo V primum adversus, 406 b. d. Eum denique Franciæ regentem moxque regem agnoscit, 406 h. 407 c. Filiam suam cum herede Flandriæ jungere frustra proponit, 407 g. 410 b. An. 1318 filiam suam Johannam, secunda conjuge natam, Roberto Atrebatensi uxorem dat, 408 d. An. 1324 Vasconiam fere totam subigit, 417 j. 418 a. An 1325 moritur, 418 c. 429 b. Apud fratres Prædicatores Parisienses sepultus, 418 d. Pater Philippi VI, 414, n. 4. Pater Johannæ, prima conjuge natæ, quæ Guillelmo, comiti Hannoniæ, nupsit, 385 a, n. 2. 422 b. d.

Carolus IV, Francorum et Navarræ rex, prius Marchiæ comes, Philippi IV et Johannæ de Navarra tertius filius, 25 d. 346 d. 418 c. A quibusdam dictus Carolus V, 20 h. Cum Blancha, Othonis Burgundiæ comitis filia, matrimonium vix ineunte adolescentia contrahit, 17 g. 346, n. 6. 545, n. 2. An. 1308 nuptiis Isabellæ de Francia et Eduardi II, Angliæ regis, interest, 397 j. An. 1313 miles factus crucem suscipit, 134 e. f *bis*. 135 e. 136 h. 399 c. e. An. 1314 uxoris adulterio infamatus, 146 *bis*. 147. In Flandriam missus, 149 f. 400 g. An. 1315 de comitissa Atrebatensi et Alligatis consultus, 403 b. An. 1316 a fratre moriente pro Clementia regina exoratus, 164 c. Philippo V primum adversus, eum postea Franciæ regentem ac regem agnoscit, 20 d. e. f. g. 406 b. d. h. 407 c, n. 2. An. 1322, post Philippum V, rex Franciæ et Navarræ factus Remisque unctus, 20 b. 26 d. 414 e. f. g. 772 g, n. 6. Ludovicum de Creciaco Flandriæ comitem agnoscit, 415 b. Matrimonium suum dirimendum curat, 20 h. k. Mariam de Lucemburgo secundam uxorem ducit, 348 e, n. 4. 416, n. 5. Judæos de regno expulisse dictus, 26 d. An. 1323 Jordanum de Insula suspendi jubet, 417 e. f. g. h. An. 1324 Johannam de Ebroicis tertiam uxorem ducit, 416, n. 5. 429 b, n. 2. Cum Eduardo II Aquitaniæ homagium denegante bellum gerit, 26 d. Carolum, Valesii comitem, in Vasconiam mittit, 417 j. An. 1325 Isabellam, Angliæ reginam, sororem suam, in Francia commorantem data pecunia adjuvat, 416 c. d. e. 419 h. j. 420 a. b. c. Mox ipsius causam deseruisse dictus, 420 b. j. k. 421 a. d. e. Ludovici comitis Flandriæ libertatem frustra deprecatus, Flandrensibus bellum minatur, 427 h. j. 428 a. e. g. Cum eisdem pacem componit, 428 h, n. 9. 429 a. An. 1328 mortuus et sepultus, 21 a. 26 d, n 5. 419 e. f. 429 b. Tres filias tertia uxore natas relinquit, 26, n. 5. In rationibus publicis nominatus, 547 j. 549 a. c. 550 c. 551 b. 554 e. 560 m. 561 e. 562 c. 772 f.

Caroli de Francia, filii Philippi IV, falconarius, Surianus.

Carolus, Hungariæ rex, Caroli Martelli filius, Beatricis de Lucemburgo conjux, 348, n. 4.

Carolus de Lucemburgo, Romanorum imperator, filius Johannis de Lucemburgo et Elisabeth Bohemiæ reginæ, 348, n. 4

Carolus Magnus, 40 k *bis*. 41 j *bis*. 94 e *bis*, n. 13. 139 h. 154 d. 173 d. 176 h. 245 c *bis*. 363 d. *Cf. Calemainne, Carlemainne, Chalemainne, Challemainne, Challes, Charlemaine, Karlemaine, Karles.*

Carolus Martellus, primogenitus Caroli II, regis Siciliæ, pater Clementiæ Ludovico X nuptæ, 20 a. 161 d. j, n. 7.

Carolus II, Navarræ rex, filius Philippi de Ebroicis et Johannæ de Francia, 346 c, n. 3.

Carolus I, Siciliæ rex. *V.* Carolus de Francia.

Carolus II, Siciliæ rex, Caroli I et Beatricis de Provincia filius, prius Salernitanus princeps, 6 b. c. 7 k, n. 6. 9 j. 20 a. 134 d. e. 550 j. Dictus *le Clop*, 349 c. An. 1282 a patre in Franciam missus, 212 e. An. 1284 in navali prælio captus, 212 j. k *bis*. An. 1285 patri succedit, 349 c. A Martino IV et Philippo III adjutus, 8 a. b. 349 c. d. e. An. 1289 carcere emissus, 10 f. 14 f. Cœlestini V familiaris, eum deterret ne a summo pontificatu cedat, 11 f. 14 k. An. 1301 a Carolo Valesii comite adjutus, 89 f *bis*. 90 g *bis*. 235 g. Certis conditionibus cum Frederico de Aragonia pacem an. 1302 componit filiamque suam Eleonoram ei concedit, 95 c. 242 f. g. h.

Carolus de Valesio, filius Caroli de Francia, Valesii comitis, 398 b.

Caroli Valesii comitis nuncius, Robertus.

Caron, 718 g.

Caronus, serviens, 473 d. 474 d. 475 b. h. 477 k.

Carpæ ordeo pastæ, 656 j. *Cf.* Pisces pasti.

Carpaia (de), P., Petrus.

Carpentaria (Maria).

Carpentaria, 643 d. 650 d. 656 k. 669 c. g. 670 b.

Carpentarius, Gaufridus B...., Ivanus, Johannes de Gisortio, Radulfus, Rich. de Amblevilla, Richardus. *Cf.* Bituricences, Mons Argi.

Carpentarii, 561 b. 641 c; — exercitum an. 1285 secuti, 477 e. 479 k. 480 j. 483 d.

Carreria (de), Johannes.

Carrick (Comes *de*), Robertus *de Breuz.*

Carroccio, 62, n. 16.

Carrois (Domina *de*), uxor *Vangart*, 655 h.

Carro (de), Benedictus, Johannes, Robinus, Saracenus.

Carrum, 602 f. 612 m. 613 a. 616 b 741 h; — reginæ, 592 f. 594 k. 601 e. 606 d; — regis, 39 c *bis*. 42 g.

Carro juvenis reginæ (de), Martinus.

Cartæ pretium, 479 g. 492 m. *Cf.* Confirmatio.

Cartier (*du*), *Hue.*

Cari Campi abbas, 652 g. 759, n. 5.

Caro Loco (de), Simon.

Caruscata, 652 l.

Caschtimur, 121, n. 4.

Casebonne (*de*), *Girart.*

Cassel (*de*), Robertus.

Casselli (Radulfus).

Cassine (Joh., Johannotus).

Castanea (de), Guill.

Castaneto (de), Ansellus, Joh., Johannes, Odelina.
Castelainne (de), Boniface.
Castèle (Comes *de*), alias dictus *de Chastillon*, an. 1297 apud Furnas pugnat et occidit, 229 d, n. 6. 231 l *bis*. 363 d.
Castelenne-en-Bove (*Le conte de*), 229 c, n. 4.
Castella (de), Berengaria, Blancha, Eleonora.
Castellæ barones duo, filiis Blanchæ de Francia faventes, annuis donantur, 14 c. d. e.
Castellæ regina, Johanna de Pontivo.
Castellæ rex, Alfonsus, Alfonsus IX, Alfonsus X, Fernandus III, Henricus I, Sancius IV.
Castellæ et Tholeti reginæ cambellanus, Matthæus.
Castellana (Dicta), Gileta.
Castellaniæ. *V. in Indice Geographico*, Bitunia, *Bourbourg*, *Bruges*, *Cassel*, Castellio, Cortinetum, Curtinetum, Duacum, Ebroicensis, Insula, Leones, *Loches*, Peronna.
Castellani forestariorum munia obeuntes, 629 d. 645 c.
Castellani. *V. Allost*, Anetum, *Arras*, Atrebatensis, Baudimons, *Beauviez*, Bellum Videre in Leonibus, Belvacensis, *Bergues*, *Biaumez*, *Biauvez*, Brebevallis, Caino, Calniacum, Castrum Novum super Ligerim, *Choisi*, Couciacum, Duacum, Dunum Regis, Evera *vel* Evra, Exoldunum, Gallardum, Gandavum, S. Germanus, Gressium, Insula, Laudunensis, Lavallis, *Lenz*, Leones, *Leuze*, *Lille*, Lochæ *vel* Lochiæ, Lodunum, Longus Campus, *Lyons*, Medonta, Meledunensis, Mons Argi, Mons Letherici, Nemosium, Nigella, Niortum, Nogentum *vel* Nongentum, Novilla, Paciacum, Perona, *Pont Arresse*, S. Remigius, Ribbemons, Rupella, Senonensis, Thalamundus, Turonensis, Vallis Pendens, *S. Venant*, Verno, *Viane*, Villa Nova juxta Senones, Vitriacum, Yenvilla. *Cf.* Paschalis castellanus, Petrus castellanus.
Castellari (de), Evelina, Henricus, Johannes, Philippus.
Castellario (de), Johannes.
Castellerio (de), Girardus.
Castelleti busta, 623 b, n. 3. 766 h.
Castelleti clerici, 642 d. 745 a.
Castelleti prisiones, 642 d. 744 k.
Castelleti servientes. *V.* Servientes.
Castelleti sigillum, 641 l. 744 f.
Castelletum (Stalla piscium subtus), 624 a. 744 g. 747 f.
Castellione (de), Acelina, *Auverniaz*, Bernardus Venderelli, Galterus, Guido, Hugo, Huguelinus, Johanna, Johannes.
Castellionis forestarius, 672 b.
Castellione (Portarius castri de), 672 b. *Cf.* Johannotus.
Castellione super Yndram (de), Johanna Co....ssa.
Castellione super Yndram (Capellanus castri de), Hugo.
Castellon (Joh.).
Castello (de), Ricardus.
Castenaio (de), Almarricus, Guido, Odinetus.
Casterache, 391, n. 7. *V. Castrace.*
Castillon (*de*), Theobaldus.
Castinerio (de), ...dus, valetus, 533 a.
Castineto (de), Joh.
Castineyo (de), Guill., Johannes.
Castris (de), Guillelmus, P., Petrus.
Castro (de), Gaufridus, Hugo.
Castri....oil capellanus, Dionisius.
Castri Bruandi dominus, 481 b.
Castri Duni Minores, 552 k.
Castri Eraudi Judæi, 577 d.
Castri Eraudi Minores, 553 j. 554 g. 557 f.
Castri Fortis prisiones, 643 a.
Castri Fortis vicecomitissa, 643 b.
Castro Gonteri (de), *Jamet.*
Castro Landonis (de), Guillelmus.
Castro in Mari (de), Richardus.
Castri Nantonis senescalcia, 639 f
Castrum Nantonis (Vinea forefacta apud), 659 b.
Castro Novo (de), Girardus.
Castri Novi super Ligerim capellanus, 659 h.
Castri Novi super Ligerim castellanus, 561 f
Castri Novi super Ligerim concergerius, 659 k.
Castri Novi super Ligerim garennarius, 659 g.
Castri Novi super Ligerim (Presbyter leprosariæ), 659 k.
Castri Radulfi dominus, Guillelmus de Calviniaco, Odo.
Castri Radulfi Minores, 553 c.
Castri Radulfi (Provisor Minorum), Simon.
Castro Renardi (de), Johannes.
Castro Terrici (Moniales de), 493 b.
Castro Villano (de), Galcherus.
Castrace, *chievetaine des Lombards*, 391 e, n. 7.
Castrare, 391, n. 7. *V. Castrace.*
Casula, 589 k. 605 h.
Cataloniæ senescallus, *Philippe de Mons* vel Philippus de Montibus.
Cathal.... (Robinus).
Cathalanus (Robinus).
Cathalano (de), Nicolaus.
Cathalaunensis episcopus, Petrus *de Latilli.*
Catherinæ pueri, 625 j
Catherina de Constantinopoli, Philippi imperatoris et Beatricis de Sicilia filia, Constantinopolitani imperii heres, 11 a. b. Carolo Valesii comiti an. 1301 nupta, 11, n. 3. 15 f. 235 e *bis*. 756, n. 6. A Lombardis bene excepta, 90 h. j. An. 1307 aut 1308 mortua, 95 l, n. 5. 547 f, n. 5.
Catherina de Sicilia. *V.* Blancha de Sicilia.
Catier, 49 f. 49 d *bis* 56 l *V.* Stadingi.
Cato (Johannes).
Caturcensis senescallus, Aimericus de de Mala Morte, Guichardus de Marziaco, Johannes de Arreblayo
Caturco (de), Guillelmus.
Catus (Jacobus, Johannes, Petrus).
Caubière (... *la*), 476 g.
Cauda (de), Renaudus, Simon.
Caudan (*de*), Thomassinus.
Cauleti (Johannes)
Caurières (*de*), Alermus.
Cauz (*Le*), Stephanus.
Cavale... (de), Guill
Cavetier (Gaufridus)
Caville (Bernardus).
Cayeu (*de*), *Anseau.*
Cayphus, 137 h *bis.*
Cécille de Navarre, 309 b, n. 5. *V.* Beatrix de Navarra.
Ceillier (*du*), Joh.
Ceintura argenti, 608 l; — auri *vel* deaurata, 580 h. 581 g. h. j. k. 609 g.
Celerino (de S.), Guillelmus.
Celerino (Heres de S.), 752 d, n. 11.
Cella (*de la*), Petrus.
Cellis versus Altisiodorum (Abbatissa de), 605 l.
Cellarium, 531 l. 618 c. g. *Cf.* Aurelianense, Creciacum, Lochæ, Lorriacum, Meledunense, Parisiense, Pissiacum.
Cellarii custos, Alanus Brito.
Cellerarii. *V.* S. Maglorius, Parisienses.
Cendal, Cendallum *vel* Cendatum, 580 g. 582 h. 599 d. 602 a. 609 a-d. f. h. 610 d. 619 d. e. f. h. k. 620 a-f. j. k. l. 622 g. 741 g. 746 f. h. 749 d. 750 j. 751 b. 755 f. 770 d. 771 b.
Cenomannensis ballivus, Gaufridus Pagani, Petrus Baro.
Cenomanensis senescallus, 577, n. 7. *V.* Turonensis senescallus.
Cenomanensis turris custos, 576 l.
Cenomannis (de), Johannes, Simon.
Centeignonville (*de*), Guill.
Centesima, an. 1295 collecta, 85 d *bis*. 763 b.
Cepeyo (de), Petrus, Theob.
Cepoi (*de*), Perrotus, Petrus, Theobaldus.
Cepoy (Dominus *de*), Ludovici X armiger, 771 k.
Cera, 504 g. 589 f. 664 d. 665 e. 667 j. 672 c; — quanti empta tempore communi, 632 h. 734 e; — tempore belli Aragonensis: 1° Narbonæ, 673 e. 675 d. l. 677 f. l. 678 d. 679 e. 680 e. 681 e. k 682 d. h. 683 a. 684 e. k. 685 d. l. 686 h. 687 a. 689 a. 690 j. 693 k; 2° in Catalonia, 675 h. 723 h; — tempore debilis monetæ, 762 h; — præsentata, 510 a. 512 h; — reddititualis, 663 b; — sigillorum quomodo calefacta, 506, n. 7.
Cera, id est Fructuaria, 449 c. 470 a. 475 a. 485 f. 487 g. 488 c. 490 b. 491 k. 492 k. 493 f. k. 494 k. 496 h. 497 d. j. m. 498 d. j. 499 b. 500 m. 503 b. g. 504 b. e. 509 j. 510 c. 512 h. k. 515 h. l. 518 a. d. 519 e. h. 520 h. k. 522 e. j. l. 524 j. 525 a. 526 h. k. 527 h. l. 528 b. d. 529 l. 530 c. 531 k. 532 a 533 j. l. 534 h. k. 535 b. 537 a. f. 538 a. d. 540 d. f. 541 c. f. h. k 544 c. 580 c. 618 e. *Cf.* Fructuaria, Fructus.
Cerasii abbas, 646 g. *Cf.* Cesisiaci.
Cerda (*de la*), Alfonsus, Fernandus.
Cerd (*de*), Johannes.
Cerei sumptu regis ardentes, 567 e. 576 c. 630 f. 631 g. 634 e. g. 636 d. k. 637 e. 656 j. 742 b. 762 h.
Cergines (*de*), Petrus.
Cerilli vel Cerilliaco (de), *Gui* vel Guido, Guillotus, Guiotus, Henrietus, Petrus.
Ceris (de), *Jaquot*, Strabo.
Cerisiaco (de), Robertus.
Cerisiaci abbas, 628 f. *Cf.* Cerasii.
Cerviau (Johannes).
Cervisiarius (Arnulfus).
Cervus, 591 g. 609 f. Præsentatus, 547 e.

Cessono (de), Vincentius.
Chaalon (Petrus).
Chableium forestæ Bieriæ, 655 g. 657 a.
Chabliensis præpositus, 741 d.
Chabot (*le Camus*, *Guerart*, Petrus).
Chacaator, 611 e. j. 612 c. g.
Chagnée vel *Chaguée* (Garinus).
Chailli vel Chailliaco (de), Johannes, Philippus, Th., Theobaldus, *Thiébaut.*
Chaillou (Bartholomæus).
Chalançois (*de*), Johannes.
Chalemainne, 173 d. *V.* Carolus Magnus.
Chalitre (*de*), Petrus.
Challant (*Jehan*).
Challemainne, 176 h. *V.* Carolus Magnus.
Challes, 178 a *bis*, etc. *V.* Carolus.
Challes, 139 h. *V.* Carolus Magnus.
Challiaco (de), *Cf.* Chailliaco.
Challiaco (..... de), 475 h.
Challo (*Le sire de*), 290 j.
Challoel (*de*), Ludovicus.
Challon (Stephanus).
Challon (Filius dicti), pelliparii, 671 g.
Challotinus, 447 e, n. 5.
Challouel (Relicta), 610 b.
Chalon (Guillelmus, *Jehan*, *Johan*).
Chalopin (Simonetus).
Chaloto (de), Joh., Johannotus, P., Petrus.
Chalun (*de*), Petrus.
Cham..... (de), Oudardus.
Chamau (Dictus), 639 g
Chambeli (*de*), Petrus.
Chambellan (*Le*), *Chrétien*, Petrus.
Chambellan de Tanquarville (*Le*), 98 l. 102 g. *V.* Johannes de Tanquarvilla.
Chambl.... (....de), 546 h.
Chambleyarum homo, pecunia soluta miles factus, 574, n. 12.
Chambli (*Le sire de*), 290 d *bis*. *V.* Petrus de Chambliaco.
Chambli vel Chambliaco (de), Adam, Ægidius, Amalricus, Galterus, *Gautier*, Guiardus, Jaquetus, Johannes, Martinus, Michael, Odardus, Oudardus, P., Peregrinus, Perrotus, Petrus, Rob., Robertus, Thyardus.
Chambliaco (....de), 499 g. 555 a.
Chambliaci dominus, 548 b
Chambliaci furnarius, Laurentius.
Chambrier, de camera, 513 g, n. 14.
Chamilliaco vel *Chamilli* (*de*), Guillelmus, Petrus, Robertus.
Chamilliaco (Duo cognati de), 608 e.
Chamlardi uxor, 627 b *bis*.
Champ Rupin (*de*), Johannes.
Champaigne (*L'eschanson de*), 772 d.
Champaigne (*Mestre escrivain de*), *Raoul de Periaus.*
Champaigne (*Le pannetier de*), 772 d.
Champdenier (*de*), Johannes, Juanetus, Simon.
Champenois (*Le*), J.
Champigniaco (de), Henricus, Nicolaus, Robinus.
Champigniaco in Bria (de), Jacobus.
Champignol (*de*), Renoudus.
Champion (G., Guill., Johannes).
Champion (Dominus), 548 e. *V.* Guill. *Champion.*
Champion (Dictus), serviens forestæ de Creciaco, 556 e.
Chamquelle (*de*), Isabella.
Chandenier (*de*), Johannes, Simon.
Chandoune (Dominus *de*), Anglus, an. 1297 captus, 226 c.
Chancier (*Le*), *Cholin.*
Chanevières vel Chaneveriis (de), Guillelmus, P., Petrus, Ph.
Changi in Campania (*de*), Stephanus.
Chanla (de), Gerardus.
Chanpion (C.).
Chanrone (*de*), *Guillaume.*
Chantecler (J.).
Chantegrêle, 616 f.
Chanteilli (*Le sire de*), 290 f.
Chantelagium, 623 b. 747 e. 766 h.
Chantenai (*de*), Stephanus.
Chanteneio (de), Guido.
Chantilliaco (de), Folquerus.
Chantolii prior, 637 g.
Chantriaus (*de*), Petrus.
Chanvillier (*de*), Joh.
Chanz (*des*), *Baudouin.*
Chaonitis (de), *Patris.*
Chaource (*de*), *Patris.*
Chap.... (P.).
Chapelle (*de la*), *Geoffroi*, *Guillaume.*
Chapelotus de Samesio, 636 e.
Chapet (*Hue*, Hugo).
Chapiau (Robinus, Rogerus).
Chaproie (*de la*), *Pierre.*
Charboniaus qui capit abulas, 601 d.
Chardon (Johannes).
Chardonereus, 771 f.
Chardonnay (*du*), *Adan.*
Charine (*de*), Perrotus.
Charinus (Joh.).
Chariot (*du*), *Girardin.*
Charioto (de), Galterus.
Charitatis B. Mariæ (Fratres), Catalaunensis diœcesis, 33 k. l.
Charité (G., Guill.).
Charlemaine, *Charlemainne*, 154 d. 363 d. *V.* Carolus Magnus.
Charles le Clop, 349 c. *V.* Carolus II, Siciliæ rex.
Charlle, 89 f *bis*. *V.* Carolus.
Charme (*dou*), Philippus.
Charmeia (de), Sanctius.
Charn... (Joh.).
Charniaco vel *Charni* (*de*), Perrotus, Petrus.
Charon (Adam).
Charon, *charonnerie*, 735 j. k. l. 736 a-e.
Charona (de), Guillelmus.
Charota *de Aude*, 559 k.
Charpi (Droco).
Charretier. *V.* Quadrigarius.
Charretres (*de*), *Jehan*
Charroc (Dominus *de*), 589 c. 611 d.
Charrona (Hariola de), 82 d *bis*.
Charronna (de), Guillelmus
Chartres (*de*), *Guillaume*, *Jehan.*
Chasteillon (Colinus, *Gaucher*, Joh., Johannes, Johannotus, Robinus).
Chasteillon (*de*), *Henriet.*
Chasteillon (Dominus *de*), an. 1301 cum Carolo, Valesii comite, Romam venit, 90 d *bis*.
Chastel Bruiant (*de*), *Giefroi*, *Jehan*, *Raoul.*
Chastel Nof (*de*), *Anselme.*
Chastel Raoul (*Seigneur de*), *Guillaume de Chauvigni.*
Chastele (*dou*), Joh.
Chastellier (*de*), Johannes.
Chastelliers (*de*), *Guillaume.*
Chastiau Roou (*de*), *Eudes.*
Chastiauvilain (*Le sire de*), 290 j.
Chastillon (*Le conte de*), 363 d. *V* *Castèle.*
Chastillione (Henricus).
Chastineio (de), Odo.
Châteauneuf (*de*), Guillelmus.
Châtelet (*du*), *Guillaume.*
Chatellons de S. Germano, 598 e. 603 k.
Châtenay (*de*), *Ansel.*
Chatiau Sarrazin (*de*), *Jehan.*
Chatons, 616 f.
Chaucier (*Le*), *Mulecon.*
Chaucon (Henricus).
Chaudeneyo (de), Guillelmus.
Chauderon (Hugo).
Chaudo? (Guido).
Chaudrier (P.).
Chaufecire (Guillotus, Johannes, Robinus). *Cf.* Calefaciens ceram.
Chaufecire, 479 g. 718 f.
Chaulistre (*de*), Joh.
Chaumardus, 508 c, n. 17.
Chaumont (*de*), Hugo.
Chaumont (*Prieur de*), *Thibaut du Gastel.*
Chauveau (Petrus).
Chauvel (Gaufridus, Perrotus).
Chauviau (Guiardus)
Chauvigni vel *Chauvingni* (*de*), Andreas, *Guillaume.*
Chavancon (*de*), Joh., Johannes.
Chaveier (*Le*), Cholin.
Chavencon (*de*), Joh., Johannes.
Chavernello (de), Rob.
Checiaci vineæ, 660 e.
Cheilleyo (de), Johannes.
Cheisneium Bestisiaci in Cuisia, 648 h. *Cf.* Boscus.
Cheiu (Michael).
Chemigni (*de*), Adam.
Chemilli (*de*), *Gui.*
Chemino (de), Bertaudus.
Chenac (*de*), Guiotus.
Chenemins (*de*), Philippus.
Chenevacier (*Le*), Robertus.
Cheneveriis vel *Chenevières* (*de*), Guillelmus.
Cheni vel *Chevi*, 608 b, n. 3.
Chenilletus, 485 d.
Chenois, 547 h.
Chenun (*Guion*).
Chepeio, *Chepoy* vel *Cheppoy* (de), Theob., Theobaldus, *Thiebaut*, *Tibaut.*
Cheriaco (de), Odardus.
Chertain (Johannes).
Cheseio (de), Guillelmus.
Chesnaio (de), Belonna.
Chesnebrun (*de*), Philippotus.
Chesneio (de), G., Guill., Guillelmus, Petrus.
Chesnelle (*La*), Alipdis.
Chesnelli (Johannes).
Chesnes (*des*), *Renaut.*
Chesnoi (*de*), Perrotus.
Chesnoie (*de la*), *Jehan.*
Chesnoye (*de*), Petrus.
Chester (*Evesque de*), *Gautier.*
Chetiviaus de scancionaria, 616 d.
Cheuvincuria (Dominus de), 645 a
Cheval (Colinus).
Chevalier (*Anseau*, Bartholomæus, Robertus).
Chevaliers de stabulo, 616 d.
Chevalière (*La*), Mathildis.
Chevallier (Dictus), 550 g.
Chevelerius Senonensis (Magister), 600 l.
Chevi vel *Cheni*, 608 b, n. 3.
Chevillon (*de*), Guillelmus, Johannes, Simon.
Chevrel (Colinus).
Chevrete (Dictus), ministerallus [regis] Navarræ, 547 l.

Chevreuse (*de*), *Ansiau*, Ansoldus, *Guillebault*, Johannes, *Mailart*.
Chevreuse (*Le sire de*), 290 b *bis*. *V.* Ansellus de Caprosia.
Chevri (Guiotus).
Chevriaco (de), Robertus.
Chevrier (Guiotus).
Chiardus, garcio sequens curiam, 593 a.
Chiete vel *Thiete* (Comitissa *de*), Philippo de Flandria nupta, 343 a, n. 3. 389 d, n. 7.
Chièvre (*La*), apologus, 316 h usque 317 l,
Chimilenniis (de), Guill.
Chingi (Filius domini *de*), 577 d.
Chinon (*de*), Jaquetus.
Chinonensis castri capellanus, Laurentius. *Cf.* Cainonis capellanus.
Chinoto (de), Jaquetus.
Chinson (*de*), Hellinus.
Chirurgica. *V.* Crus, Manus, Pes, Pugnus, Tibia.
Chirurgicus, 474 l. 550 g. *Cf.* J. *Picard*, Jacobus de Senis, Johannes de Padua, P., Petrus de Parisius, Renaudus de Belvaco.
Chisoing (*de*), *Ernoul*.
Chison (*de*), Johannes.
Chivrer (Guido).
Chivres (*de*), Nicolaus.
Choisel, Colardus, *Jehan*.
Choisel (*Le sire de*), 289 g.
Choisello (de), Joh., Johannes.
Choisi (Castellanus *de*), 648 f. 649 j.
Choisy (*de*), *Gautier*.
Cholet, *Guillaume*, *Jehan*.
Cholez (Colinus).
Cholin le Chaveier sive *le Chaneier*, 730 k, n. 4.
Cholon de Toulouse, 730 f. *Cf. Coulon de Thoulouse*.
Choppin, *sergent de Ste Manehost*, 758 f.
Choselli dominus, 480 a.
Chosiaci capellanus, 632 k.
Chozaio (de), Juliana.
Chrétien le Chambellan, 759, n. 9. *V.* Christianus Cambellanus.
Christiana *la Bouchière*, 654 b.
Christiani, Constantino imperatori subjecti, 77 c. An. 1250 Mansoræ debellati, 13 d. e. f. 314 a. b. A Ludovico IX Sidone sepulti, 22 f. An. 1266 in Hispania Sarracenis resistunt, 24 d. e. An. 1270 in Africa pugnant, 16 a. An. 1286 in Terra Sancta impugnati, 8 g. An. 1291 civitate Acon pulsi, 9 b.
Christianus Cambellanus, miles, Constantiensis baillivus, deinde Cadomensis, 759 c, n. 9.
Christianus *Pellerins*, ballistarius, 613 f. j, n. 5. 614 a. d. g. h. j. l. m. 615 a. b. c. d.
Christiani de Pissiaco relicta, 592 g.
Christofori (S.) in Halata prior, 648 j.
Christophori (S.) Judæi, 649 a.
Christophori (S.) nundinæ, 662 k.
Christus. *V.* Jesus Christus.
Chronica in præsenti tomo edita. *V.* Anonymi auctores, Galterus Carnutus, Gaufridus de Collone, *Geffroi de Paris*, *Gefroi des Nés*, Guillelmus *Guiart*, Philippus *Mouskez*.
Chusquetus S. . . ans, 528 k.
Cibariorum *vel* ciborum custos, Micheletus, Reginaldus.
Ciconia (de), Robertus.
Ciffi *vel* Cifi. *V.* Cyphi.
Cilver? (*de*), Rad.
Cinceniaci forestarius, 634 a.
Cingulum, 609 j. l. 622 f. 750 j.
Cinqormes (*de*), *Sanson*. *Cf.* Quinque Ulmis (de).
Circulorum theloneum, 641 d.
Cirico (de S.), Guill.
Cirier (*Le*), *Thomas*.
Cisoing (*de*), Johannes
Cisterciense capitulum, 605 b.
Cithiac (*de*), Hernardus.
Civitate Dei (Liber de) citatus, 27 e.
Cl. . . . (J.).
Claigni (*de*), Ægidius.
Clairi (*de*), Jacobus, Radulfus.
Clamardo (de), Ægidius, Giletus.
Claquerins? 523 k.
Clarembaldus de Vendolio, 749 b.
Clarembaude (*La*) de Pissiaco, 594 e.
Clarers (J.).
Claretis (Moniales de), 552 j.
Claret vel Clareti (Guillotus).
Claretus, 546 b. 565 b.
Claromontensis comitis barberius, Guillotus.
Claromontensis episcopus, Hugo de Turre.
Clars. . . (J.).
Clara de Bononia, 553 m.
Claro Monte (de), J., Johannes, Margarita, Rad., Radulfus, Simon.
Clari Montis ballivus, Ansellus Vicecomes.
Clari Montis comes, Ludovicus, Robertus de Francia.
Clari Montis comes, 649 g. *V.* Robertus de Francia.
Clari Montis comitissa, Beatrix de Burgundia.
Claræ Vallis dominus, Imbertus.
Clausarius vinearum regis, 664 h.
Claustro (de), Johannes.
Clavarre (*Thomas*).
Claya (de), Perrotus.
Clemencons, 616 c.
Clemens. *Cf. Climent*.
Clemens IV, papa, 5 a, n. 3. 204 d. Siciliæ regnum Carolo de Francia confert, 193 g *bis*.
Clemens V an. 1305 summus pontifex eligitur, 111 a *bis*, n. 8 et 9. 396 g. Lugduni coronatus, muro corruente pene opprimitur, 111 f. g *bis*. 396 j. 397 a. b. c. d. Propter Vasconum facinora cum archiepiscopo Lugdunensi discordat, 112 j usque 115 a *bis*. An. 1306 a Guillelmo de Nogareto rogatus ut litem adversus memoriam Bonifacii VIII instrui permittat, 120 a. b. De Judæis capiendis an. 1306 cum Philippo IV convenit, 119 a. Templariorum comprehensioni consensisse dictus, 122 e *bis*. 398 f. Avinione sedere decernit, 115 b *bis*. Henrici VII electionem an. 1309 confirmat, 125 d. j. k, n. 5. Litem adversus Bonifacium motam ann. 1311 componit, 19 d. Concilium Viennæ convocat, ubi exemptos tuetur, 132 *bis*. An. 1312 ordinem Templi deletum declarat, 124 b. 399 a. b, n. 2. De civitate Lugdunensi regi concedenda incerta respondet, 19 f. De festo Corporis Christi celebrando statuit, 412, n. 2. Nicolaum de Freauvilla cardinalem legatum in Franciam an. 1313 mittit, 399 f. g. h, n. 7. Carolo Marchiæ comiti repudii facultatem negavisse dictus, 20 h. An. 1314 mortuus, 145 f. l *bis*. 404 f. h, n. 5. A Philippo IV fletus, 150 k *bis*. Ingerranno de Mariniaco nimis favisse dictus, 143 c. d *bis*. Multis criminibus impetitus, 111 b. c. d. e. f *bis*. 115 *bis*. 118 f usque 118 h *bis*. 142 g *bis*. In rationibus passim laudatus, 547 a. 549 m. 768 d. *V.* Bertrandus *du Got*.
Clementis V nepos propter sævitias a Lugdunensibus occisus, 112 c. d. 113 e. f. k *bis*.
Clementis V nuncius, 549 m.
Clemens, Navarræ gubernator, 759 d.
Clément (*Aubry*).
Clementia de Hungaria, Caroli Martelli filia, in Franciam infesto mari jactata pervenit, 161 j. k. l. 161 a. b. c. d *bis*. Ludovico X an. 1315 nupta, 19 j. 161 d. j. 402 a, n. 2. 405 d. Remis coronata, 20 a. A conjuge moriente an. 1316 commendata, 164 c. Usumfructum superstiti reginæ debitum accipit, 165 e. h. Filium posthumum parit, 20 b. c. Translationi reliquiarum S. Maglorii an. 1318 interest, 168 c. f *bis*. 169 f *bis*.
Clerc (*Le*), *Jehan*, *Michiel*, *Pieron*.
Clère (Dominus *de*), an. 1304 nominatus, 290 e *bis*.
Clère (*Le sire de*), *banneret*, 773 d.
Cleri (*de*), Johannes.
Clericulus fratris Guillelmi de Cordellis, Johannulus.
Clerici, nullo cognomine distincti. *V.* Bernardus, Bertoudi filius, C., Garsias, Gaufridus, Guill., Guillelmus, Hemardus, Jacobus, Jaquetus, Johannes, Jursacus, Parisetus, Petrus, Radulfus, Ren., Renaudus, Renerus, Vincentius
Clericus (Dictus), Richardus.
Clericus Anglicus, 603 g.
Clericus ballistariorum, Guerinus.
Clerici bladorum, 662 d.
Clericus Brito, 599 j.
Clerici capellæ, 482 m. 560 j. 564 g. 589 j. 746 g. *Cf.* Galterus, Johannes *Belin*, Johannes *Belines*, Rad. de Medonta, Stephanus, Stephanus de Aurelianis, Thomas.
Clerici Castelleti, 642 d. 745 a.
Clerici cellerariorum, 666 h. j.
Clerici coquinæ, 746 g.
Clerici ecclesiæ. *V.* Lochensis ecclesia
Clerici eleemosynariæ, 746 g.
Clericus eleemosynarii, Lucas.
Clericus forrariæ, Jaquetus.
Clerici Franciæ. *V.* Francia.
Clericus fugitivus, Colinus de Parisius.
Clericus granariorum Aurelianensium, 660 e.
Clerici Hispani. *V.* Hispani clerici.
Clerici hospitii, 564 g. 587 k. Missi ad orationes pro regibus mortuis impetrandas, 490 e, n. 2. 491 h.
Clerici S. Justi Narbonensis, 482 l.
Clericus monachorum. *V.* Asneriæ.
Clericus monetarii, Reginaldus.
Clericus panetariæ, Jacobus, *Thiébaut*.
Clerici pauperes, 590 j. 598 k. 599 j. 603 g. *Cf.* Richardus.
Clericus piscis maris, Johannes de Aurelianis.
Clericus reginæ, Gaufridus, Reginaldus.
Clerici regis, 745 a. *Cf. Jehan du Quaisne*, *Picart* (*Maistre le*).
Clerici scancionariæ, 616 e.
Clericus scutiferiæ, *Jehan*, Johannes.

Clericus servientium hospitii, 613 h. l. 614 b. f. h. j. k. l. 615 a. b. d. e. f.
Clermont (*de*), *Jehan, Loïs, Raoul, Renaut, Simon.*
Clermont (*Cil de*), 70 j.
Cleva (de), Job.
Clevensis comes, Theodericus VII.
Clèves (*Contę de*), *Jehan.*
Clichi (Dominus *de*), Johannes de Bello Monte.
Cliffort (*de*), Robertus.
Climence, 168 c. f *bis*, etc. *V.* Clementia.
Climent, 143 c *bis. Cf.* Clemens.
Climent de Bernart de Negase, 727 h.
Climent de Tholouse, de Toulouse, 730 e. 732 c.
Cliquebuef (*de*), Johannes.
Clis... (J.).
Clocestre (*Le conte de*), 423, n. 4. *V.* Glocestriæ comes.
Clodoaldo (de S.), Petrus.
Cloie, fauconnier, 718 f.
Clop (*Le*), *Charles.*
Clus... (J.).
Clymence, 161 h. *V.* Clementia.
Clyment, 120 b. *V.* Clemens.
Co....ssa (Johanna).
Coalaincourt (*de*), Johannes.
Coc (*Le*), Guillotus, Herveus.
Cocatriz (Gaufridus). *Cf. Coquatriz.*
Coci (*Le seigneur de*), 185 e *bis. V.* Radulfus II *de Coucy.*
Coci (Johannotus, Odinetus, Odo).
Coci. *V.* Coqui.
Cocus (Colinus).
Codom (*de*), Johannes.
Cœlestinus IV summus pontifex ann. 1241 electus, 75 d *bis.* 350 h. Eodem anno mortuus, 80 a *bis.*
Cœlestinus V, natione Abrutinus, an. 1294 summus pontifex electus, 9 j. 11 e. f. g. 14 h. j. 351 b. Cardinales creat, 11 f. Vir incallidus, ad abdicationem a Bonifacio VIII, ut ferebatur, excitatus, 14 j. k. l. 15 a. 89 e. 109 l *bis.* 351 d. l. An. 1295 ab eodem inclusus, 15 b. c. 352 a. b. *V.* Petrus de Morone.
Cœuvres (Dominus *de*), Radulfus de Suessionis.
Coffri, 547 g. 562 b. 581 d. k. 593 b. 609 g. l. 617 d. 619 g. 741 h; — ad ceram portandam, 589 f; — ad denarios, 446 j. 447 e. 484 e. 486 h. 490 d. 491 l; — ad jocalia, 770 d; — ad panem, 601 k. l. 617 h; — ad pannos, 609 d. e. 619 e. f. k. 620 a. g. h.
Cognatio spiritalis nuptiarum impedimentum, 21 a.
Cohardon (*de*), Guillelmus.
Cohem (*de*), Balduinus.
Cohier (Raoletus).
Coiffi (*de*), Guill., Guillelmus *vel* Guillotus, Renerus.
Coiffier (*Le*), *Lambert.*
Coignières (*de*), Johanna.
Coilloliis (de), Arnulfus, Petrus.
Coing Aroy (*de*), Guillelmus.
Coipel (*Gaiart*, Johannes).
Coiquien (*de*), Radulfus, *Raou.*
Coismes (*de*), *Paien*, Petrus.
Col rouge (Stephanus).
Colardus *Alavardon*, valetus, 539 a.
Colardus de Baailliaco, 529, n. 6. *V.* Colinus.
Colardus de Barailhaco, valetus, 539 d. *Cf.* Colinus de Baailliaco.
Colardus *Bridoul* de Crispiaco, 668 j.
Colardus *Choisel*, miles, 772 h. 773 a.
Colardus *Doay*, serviens, 469 d. 471 g. 472 c. 475 f. 476 j. 479 c. 483 d. 484 k.
Colardus Fatuus, valetus venatorum, 556 g.
Colardus de Molano, 495 g. *Cf.* Nicolaus de Mollan...
Colardus de Mortariis *vel* de Mortario, 483 g. 485 h.
Colardus de Pice, valetus, 509 d, n. 14. 543 f.
Colardi Valle (de), Henricus.
Colardus *Waignart*, 500 f.
Colardus *de Waumeses*, 500 g.
Colart (*Monseigneur*), 687 a.
Coletus de Spadona, valetus, 529 d. *Cf.* Colinus de Spadona.
Colin des Ars, vallet de porte, 722 j.
Colin d'Ermenouville, 718 h. *V.* Colinus de Ermenovilla.
Colin Sannequin, Flandrensium rebellium dux, 418 d. e. g. 419 c. d.
Colin de Toulouse, 729 l.
Colinetus, 551 b.
Colinetus de Ferroso, 524, n. 1. *V.* Colinus de Ferroso.
Colinus, 548 g. 550 g
Colinus de Baailliaco, valetus, 529 d, n. 6. *Cf.* Colardus de Barailhaco.
Colinus Brito, an. 1284 nominatus, 470 k.
Colinus Brito, valetus, an. 1303 et 1307 nominatus, 539 j. 546 f. *Cf.* Colinus *Bate.*
Colinus *Bate* (*rectius fort.* Brito), valetus, an. 1303 nominatus, 543 b.
Colinus de Calla, 593 g.
Colinus de Camera, 566 c. *Cf.* Nicolaus de Camera.
Colinus *Chasteillon*, 514 e, n. 15. 527 d.
Colinus dictus *Cheval*, adjutor eleemosynæ, 557 f.
Colinus *Chevrel*, scutifer valetus, 480 h. 483 g.
Colinus *Cholez*, Parisiensis, 598 d.
Colinus, coquus, 642 c.
Colinus de Courcellis, 506 e, n. 24.
Colinus, cursor comitis Atrebatensis, 486 f.
Colinus de Ermenovilla, 480 e. 489 e. 495 h. 718 h.
Colinus de Ferroso, valetus, 524 a, n. 1. 538 j. *Cf.* Colinetus de Ferroso.
Colinus de forreria, 627 h. *Cf.* Nicolaus forrarius.
Colinus Grossus, ostiarius coquinæ, 552 b.
Colinus *de la Laque*, 524 c.
Colinus, castri de Monsterolo Bonini gueta, 553 l.
Colinus de Montibus, 494 l.
Colinus *Nivart*, 671 h.
Colinus Oubertus, 652 j.
Colinus Pa....., valetus, 531 d.
Colinus *Paalée*, 608 m. 612 e.
Colinus *Panloreille*, 670 k.
Colinus de Parisius, clericus fugitivus, 645 g.
Colinus qui fuit ad pueros Acon, 591 k.
Colinus qui quærit racemos regis, 602 b.
Colinus Rollandi, 663 g.
Colinus de Salsaria, 592 g.
Colinus de Spadona, valetus, 539 a. *Cf.* Coletus de Spadona.
Colinus de Turonis, 626 g. *Cf.* Nicolaus de Turonis
Colinus, valetus cameræ, 542 l.
Colinus, valetus garderobæ, 540 l.
Colinus, valetus Guill. de Aureliaco, 504 h.
Colinus, valetus portæ, 548 k. 563 b.
Colinus de Villa Petrosa, 548 h.
Colinus de Wavillari, 483 e.
Coliruber (Stephanus).
Collanduno (de), Renaudus.
Collector centesimæ in balivia Ambianensi, Hugo *Guesdien.*
Collibrio (de), Andreas *de Baselle.*
Collinus *passim. V.* Colinus.
Collone (de), Gaufridus.
Collons (Baldoinus, Johannes).
Collum Rubeum (Gilo). *Cf. Colrouge.*
Colmieu (*de*), Petrus.
Coloingne (Math.).
Colompna (de), Bernardus.
Colonia (de), Robertus.
Coloniæ (Matthæus).
Coloniensis archiepiscopus, Conradus *de Hochstad*, Henricus *de Molenarch*, Siffridus de Westerburgo.
Colonna (de), Matthæus.
Colot Turpin, 757 h.
Colpin (Dictus), 552 l.
Colrouge (Johannes). *Cf. Collum Rubeum.*
Columba (de), Odo.
Columbæ (S.) monasterii camerarius, Gaufridus.
Columbæ (S.) prope Senones abbas, Johannes *de Vois.*
Columbæ (S.) prope Senones præpositus, Johannes *de Vois.*
Columbois, 374 c. d. e. g. *V.* Columnenses.
Columna (de), Ægidius, Jacobus, Petrus, Sarra, Sciarra.
Columnenses Bonifacio VIII adversi et ab eo severius habiti, 19 a. 86 c, n. 5. 110 a. Philippi IV partes amplexi, 352 f. 374 c. d. e. Guillelmi de Nogareto facinus adjuvisse dicti, 19 b. 374 e. f. g. h.
Com (*Jehan*).
Com... (de), Perrotus.
Combort (Vicecomes *de*), *Gui.*
Cometæ, 20 b. 24 d, n. 2. *Cf.* Stellæ.
Cominis (de), P.
Comitia trium ordinum Parisius an. 1302 convocata, 18 h. j. k. 24 j. 25 a. Quomodo regni libertatem tuentur, 19 a. *Cf.* Tres ordines.
Commeatus belli Aragonensis. *V.* Amigdalæ, Avena, Bacones, Cera, Farina, Fabæ, Frumentum, Hordeum, Oryza, Panis, Pisa, Vinum, Zucara. *Cf. Glossaire français*, voce Tonnine.
Commercium an. 1301 privilegiis a Philippo IV in Flandria auctum, 373 c. An. 1313 mutatione monetæ in Francia perturbatum, 142 j. k. 142 *bis.*
Commin (*de*), *Jehan.*
Comminges (*Le conte de*), 407 e. 417 e. *V.* Bernardus VII, Convenarum comes
Comminis (de), P., Petrus.
Communia pretio concessa, 568 b. 633 d.
Comnène (Theodorus Angelus).
Compaignon de Raymon, Ernaut, Maulion.
Compainz ballistarius, 613 g. 614 e. *Cf. Conpainz.*
Compans (*de*), *Jehan*, Matthæus.
Compater regis, Petrus de Brocia.
Compendio (de), Ægidius, Fulco,

Giletus, Gilo, Henricus, Johannes, Radulfus, Richardus, Stephanus.
Compendio (Baptisati de), 632 d. 762 g.
Compendii capellanus, 632 d.
Compendii concergia, 648 k.
Compendii Minores, 559 l.
Compendii Prædicatores, 559 l.
Compiengne (de), *Gile.*
Compotorum magistri, 546 m. 757 f. De ballivis sæculo XIII judicantes, 761, n. 1. Denarios a thesaurario Templi, absque regis littera, an. 1286 solvi jubent, 495 k.
Computator (Johannes).
Comtesse, filia Stephani I, comitis Sacri Cæsaris, Adamo III, Meledunensi vicecomiti, nupta, 86, n. 9.
Conbustine (de), Petrus.
Concergeria. *V.* Aurelianensis, Gonessa.
Concergia. *V.* Compendium, Lorriacum, Meledunum, Parisius.
Concergius, Adam, Henricus, Philippus. *Cf.* Albigniacum, Aria, Asneriæ, Bellus Mons, Bi..... (castrum de), Bituricensis turris, Castrum Novum, Corbolium, Fons Bliaudi, S. Germanus in Laya, Meledunum, Pauca Curia, S. Quintinus, Valles, Vicenæ, Villare, Vitriacum.
Concilium an. 1245 Lugduni celebratum, 5 c. 13 b. c. 322, n. 3; an. 1235 Silvanectis, 58, n. 8; — an. 1311 et 1312 Viennæ, 132 b-f *bis.* 133 f-g.
Condé vel Condeto (de), Ægidius, Godefridus, Guillelmus, P., Petrus, *Pierre*, Rad., Raoletus.
Condeto (...... de), clericus capellæ, 560 j.
Condomenses Prædicatores, 554 c.
Condomio (Quidam monachus de), 667 b.
Condon (de), Rob.
Condu (de), Robertus.
Conductus fontis, 586 a.
Condurto (de), Manasserius.
Confessionum audiendarum potestas Mendicantibus a Guillelmo de S. Amore negata, 13 j.
Confessor, G., Guillelmus, Laurentius. *Cf.* Socius, Valetus confessoris.
Confessor liberorum regis, Imbertus.
Confessor reginæ, Durandus.
Confessor regis Franciæ, Nicolaus de Gorrenc, Wibertus.
Confessor regis Navarræ, Imbertus, Wibertus.
Confirmatio, quanti empta, 641 a.
Conflans (de), Eustachius, *Hue*, Hugo.
Confluantio (de), Hugo.
Confluentium portus *sive* passagium, 592 d. 594 j. 598 d. 603 l. 604 d. 605 d.
Confluentiis (de), Eustachius, Huetus.
Confraria Ludovici IX, 566 b. Philippi III, 625 b, n. 4.
Congières (de), Petrus.
Connestables (Li), *Raoul.*
Connime (La), Theophania.
Conpainz, ballistarius, 613 g. *V. Compainz.*
Conque (Jeubertus).
Conquevilla (de), Guillelmus.
Conradinus, Siciliæ heres, Frederici II imperatoris nepos, regnum recuperaturus in Carolum de Francia progreditur, 5 d. f. 199 c. d. e *bis.* Devictusque captusque ann. 1268 capite truncatur, 5 g. 177 d *bis.* 199 j *bis* usque 203 f *bis.*
Conradi (Imbertus).
Conradus *Capuche*, Carolo de Francia Siciliæ regi adversus, 203 j *bis.* 204 a.
Conradus *de Hochstad*, Coloniensis archiepiscopus, Othoni præposito Aquensi et electo Leodiensi primum favet, 65 f *bis.* Mox Guillelmi de Sabaudia alterius electi partes amplectitur, 73 d. 76 d. A comite *de Juliers* captus, soluto redemptionis pretio, liberatur, 76 g. 77 g. h *bis*, n. 10.
Conradus *de Marborch*, inquisitor ob nimiam severitatem interfectus, 54 k *bis.* 55 a. b.
Conradus Siciliæ heres, Frederici II imperatoris et Hyolendis de Brena filius, 4 e. 52 e *bis*, n. 10. Conrado *de Hochstad*, Coloniensi archiepiscopo, adversus, 77 h *bis*, n. 11. Ab incolis Hierosolymæ rex cooptatus, 80 e. f.
Consiliarius regis, Beraudus de Marcolio, Gilo de Brione, Guillelmus de Brione, Ingerranus de Marigniaco, J. de Dyvione, Petrus de Brocia, Petrus de Fontanis, Robertus VII, Alverniæ comes, Simon de Bria.
Consilium clericorum, 607 e.
Consilium regis, 530 f.
Constabularii duo, 473 l.
Constabularius, Alanus, Radulfus *Einzné*, Thomassinus *de Caudan.*
Constabularius Campaniæ, Flandriæ, Franciæ. *V.* Campania, etc.
Constanciæ vicecomes, 754 a.
Constantia de Aragonia, filia Alfonsi II, regis Aragonum, Frederico II imperatori nupta, 50 j *bis*, n. 11. Supposito filio conjugem decepisse dicta, fraudemque extremo in spiritu confessori declaravisse, 50 j *bis* usque 52 g *bis.*
Constantia, Guillelmi Burgundi uxor, 627 d.
Constantia de Vernone, 628 j.
Constantiis (de), Oliveta.
Constantinopoli (de), Catherina, Philippus.
Constantinopolitani barones, 31 l.
Constantinopolitana imperatrix, Hyolenz, Maria de Jerosolyma, Yolandis.
Constantinopolitana imperatrix, 756 h, n. 6.
Constantinopolitanus imperator, Balduinus I, Balduinus II, Henricus, Johannes, Petrus *de Courtenai*, Robertus *de Courtonai.*
Constantini archidiaconus, Galterus de Chambliaco.
Constantini ballivus, 740 a. 754 a. *Cf.* Christianus Cambellanus, Gaufridus de Bulliaco, Henricus *de Ri*, Johannes de Caprosia, Johannes de Domibus, Johannes *de Friscan*, Johannes de Leprosis, Milo de Lineis *vel* Liveis, Philippus *de Chenemins* (Cheneveriis), Reginaldus de Radoponte, Rogerius de Rapido Ponte, Vincentius *Tranquère* vel *Tanquere.*
Constantinus I, imperator, Romano Imperio Ecclesiam donavisse dictus, 77.
Constantius, 471 e
Conte (Le), Gilebertus.
Contencin (de), Johannotus.
Conteur (Guillaume).
Conti (de), Joh.
Contredit (Andreas).
Convenarum comes, Bernardus VII.
Convenis (de), Eleonora.
Conventionum ratio, in tabulis P. de Condeto citata, 446 j. 447 a. b. d. f. g. h. 462 g. 477-495. 499. f. j. k. 500 c.
Conversa, 590 f. k. 642 f. *Cf.* Guillelmi scriptoris uxor, Johanna, Johannota, Maria, Maria de Trecis.
Conversi, 666 a. *Cf.* Andreas, Corbolium, Guillelmus Brito, Hispania, Jacobus, Johannes, Johannes de Falesia, Johannes de Ponte S. Mauxanciæ, Johannes Vetus, Johannulus, Laurentius, *Loois*, Oie....., Parisius, Petrus, Ph., Philippus, Renerus, Sarraceni, Senonenses, Vernolium.
Convivia publica, 138 g. h.
Coopertorium, ad usum hominum et mulierum, 582 a. b. f. 606 h. 607 b. 609 b. d. 611 b. c. 621 b. f. g; — ad usum equorum, 610 a.
Coopertura ædium, 653 a. 669 g.
Coopertura ad usum hominum, 588 j. 597 e. 622 f; — ad usum equorum, 750 h. 771 a. c-g; — ferrea, 770 g; — lingia, 597 e.
Coppes (de), Petrus.
Coquatriz (Jacobus). *Cf. Cocatriz.*
Coqu (Dictus), adjutor fourreriæ, 549 d.
Coquelin, serviens Calidi Nidi, 550 l. 551 a.
Coquina (de), Daniel, Droinus de Pissiaco, *Goulu*, Guillelmus de Corbolio, Guillelmus de Pontisara, Joucelinus, Malus Clericus, Morellus, Petrus de Coudra, Radulfus *li Bouviers*, *Rogras*, Terricus, Torchardus, Tourchardus. *Cf.* Adjutor, Candelarius, Clericus, Ostiarius, Pagius, Pullarius, Quadrigarius, Sufflator, Valetus.
Coquina, 437 a. 439 g. 468 b. 469 b. e. 470 a. d. g. 472 k. 474 h. 475 e. 477 d. 480 k. 481 e. h. 483 c. 487 f. k. 488 b. f. 489 l. 490 e. h. 491 f. m. 493 c. h. k. 494 d. f. j. 495 h. 497 c. d. f. 498 b. h. k. 499 f. l. 503 b. g. 504 b. e. 509 j. 510 c. 512 h. k. 515 h. l. 518 a. d. 519 e. h. 520 h. k. 522 e. h. l. 524 j. l. 526 g. k. 527 h. l. 528 b. d. 529 l. 530 c. 531 k. 532 a. 533 j. l. 534 h. k. 535 b. 537 a f. 538 a. d. 540 d. f. 541 c. e. h. j. 544 b. d. 580 c. 581 k. 586 c. 589 f. 591 a. 600 d. 604 b. 605 h. k. 608 a. l. 612 d. 613 c. 616 c. 617 g. 618 b. d. 746 e. g.
Coquina regis (de), Giletus *le Houlier*, Gobinus.
Coqui, 589 f. 616 f. *Cf.* Adam, Alermus, Droco, Galo, Garnerus, Guillelmus, Herbertus, Isambardus, Isembardus, Isembardus junior, Jacobus, Jaquetus, Jaubertus, Johannes, Laurentius, Odardus, Petrus, Philippus, Renardus, Robertus, Simon de Pissiaco.
Coquus magnus. *V.* Campaniæ, Franciæ coquus magnus.
Coquus parvus, *Poillehate.*
Coquus Philippi IV, Cordelarius.

Cor (Dominus *de le*), 289 j *bis*.
Coral vel Coralli (*Bertremieu*, Helias, Petrus).
Coraldus, sommelerius, 626 e. 627 c.
Corans, bégins, mestre sermonnere, 54 k *bis*. 55 a. b. *V.* Conradus *de Marborch*.
Corbeil (*de*), Johannes, *Terri*.
Corbie (*de*), *Jehan*.
Corbie (*Cealz de*), 402 e.
Corbière (*de la*), *Guillaume Ernaut*.
Corboliensis domus Dei ostiarius, G.
Corbolio (de), Boldoinus, Guillelmus, Harcherus, Jacobus, Jaquetus, Joh., Johannes, Milo, Monacus, Petrus, St., Stephanus, Terrio, Theobaldus.
Corbolio (Baptisata de), Ada.
Corbolii concergius, 624 f. 641 f.
Corbolio (Conversa de), Maria.
Corbolii pauperes puellæ, 606 f.
Corcelle vel Corcellis (de), Almaricus, Guiotus.
Corda ad panellos, 591 g. h. 595 d. 604 f. *Cf.* Panelli.
Cordelarius, coquus Philippi IV, 557 g.
Cordeleria (Agnes).
Cordelerius (Radulfus).
Cordeliers, 95 m. 96 a. 97 f. 286 c. 379 h. 380 a. c. 386 c. d. 389 h. *V.* Minores.
Cordellis (de), Gaufridus, Guillelmus.
Cordelois, 74 h *bis*. *V.* Minores.
Cordièles (*des*), *Willaumes*.
Cordier (*Le*), Robertus.
Cordoennier vel Cordubanarius, Guill., Guillelmus *vel* Guillotus, Johannes, Johannes Guillotus, Lorriacum.
Cordubanarius, 538 g.
Corentin (*S.*), 169 g.
Corguillereio (de), Guido.
Corium, 619 g. 665 e; — album, 581 g.
Corlandon (*de*), *Jehan*.
Cormalliis (de), Odo.
Cormeliis (de), Theobaldus.
Cormeriaco (de), Radulfus
Cormis (de), Radulfus.
Cornaio (de), Milarus.
Cornelii (Rad.).
Corneprise (Robinus).
Cornillon (*de*), *Pierre*.
Cornissai (*de*), *Jehan*.
Cornoeille (*de*), *Richard*.
Cornon (*de*), Simonetus.
Cornone (de), Guillelmus.
Cornou (*de*), Simonetus.
Cornuta (Agnes, Isabella).
Cornuti (Galterus, Gilo I, Gilo II, Henricus, Petrus).
Cornutus, 472 d.
Cornuti, Senonenses canonici, 4 h. 5 e. 6 f.
Cornuz (*Parisis*), 110 k *bis*. 118 d. *V.* Parisienses denarii.
Corona aurea, 741 g.
Corona ad lapides, 741 g.
Corona lucida in cœlo an. 1314 apparet, 15 g. h.
Corona (S.) spinea, a Ludovico IX redempta et magno apparatu Parisius translata, 2 c. d. 23 f.-g. 26-32 a. 73 h *bis*. 77 a. 180 h *bis*. 586 a, n. 2. 600 h. 601 b-l. 602 a. b. 603 e. 605 f. 609 e. f. A nonnullis sumptu regis visitata, 601 c. d. e.
Coronæ (S.) spineæ susceptio quot annis celebrata, 667 j. 770 c.
Coronamentum, 493 a. e. 772 g; — eleemosynis aliisque donis consecratum, 492 a. b. c. 495 l.
Corporis Christi festum ab Urbano IV institutum, et a Clemente V confirmatum, tempore Johannis XXII celebratur, 412 b, n. 2.
Corraldi (Johannes).
Corraldus, 553 d.
Corrardinus, 5 d. *V.* Conradinus.
Corrardus, 4 e. *Cf.* Conradus.
Corrardus Asinarius, 670 h.
Corraudus (Philippus).
Corrayo (de), Petrus.
Corre (*La*), Gir.
Correia (de), Adam.
Corrigiæ, 755 g; — ad aurum et lapides, 741 g. 755 f; — ad coffros, 609 l.
Cortesiex (*de*), Petrus.
Cortoies (*Li*), Richardus.
Cortonna (Dicta), 557 b.
Corveyo (de), Petrus.
Corvilla (de), Guillelmus.
Cosances (*de*), Henricus.
Cossé (*Bertran*, Johannes).
Costarius. *V.* Coustarius.
Costart, 554 c. *Cf.* P. *Costart*.
Coste, 562 f.
Costuma animalium, 663 a. (*Cf.* Jus bestiarum); — carpentariorum, 661 f; — grossorum piscium, 661 f; — panis, 663 a; — pontis Pontium super Yonam, 763 b.
Cote, 770 d. 771 c. e; — *gamboisée*, 771 a. f.
Couardon (*de*), Robertus.
Couchi (*de*), *Engherrans III*, *Tamas*.
Couchi (*Li troi frère de*), 70 h.
Couci vel Couciaco (de), Ingerranus III, Ingerranus IV, Ingerranus V, Radulfus, Radulfus II, Thomas, *Thoumas*.
Couciaci castellanus, Simon.
Coudra (de), Petrus.
Coudray vel Coudreyo (de), Guillelmus.
Couflans (*Le sire de*), 289 j.
Coulières (*de*), Gaufridus.
Couloingne (*de*), *Imbert*.
Coulombe (*de la*), *Jacques*, *Jehan*.
Coulombe (*Ceulz de la*), 352 f. *V.* Columnenses.
Coulombiers (*Le sire de*), 289 h.
Coulon (Johannes).
Coulon de Thoulouse, 727 k. *Cf. Cholon de Toulouse*.
Coulonne (*Jaque*).
Coulunnieus, 110 a. *V.* Columnenses.
Coup (*Le*), Tiboudus.
Coupliau (Michael).
Couradin, 199 c *bis*. *V.* Conradinus.
Courbueil (*de*), *Thibaut*.
Courceio (de), Guillelmus.
Courcelles vel Courcellis (de), Ægidius, *Amauri*, Colinus, Gilo, Guido, Huetus, Joh., Johannotus.
Courcelles la Garenne (Dominus *de*), Johannes de Bello Monte.
Courci (Dictus), de panetaria, 560 h.
Courciaco (de), Johannes.
Courciaci forestarius, 659 f. 660 l.
Courciaco (Servientes forestarii de), 659 f.
Courcinerni (*de*), Jacobus.
Coure (*Le*), *Renier*.
Courferaud vel Courferaudo (de), *Arnoul*, Gaufridus.
Courgaetaines (*de*), Rigaudus.
Courguilleré vel *Courguilleroi* (*de*), Guill., Philippus, Renaudus, Robertus.
Courradin, 202 d. *V.* Conradinus
Courrat, 203 j *bis*. *V.* Conradus.
Courre (*La*), Renerus.
Courteheuse (*Guillaume* vel Guillelmus).
Courtemanche (*de*), Guifredus.
Courtenay (*de*), Amicia, Eleonora, Johannes, Margarita, Petrus, Philippus, Robertus.
Courtenai (*Le seigneur de*), 304 c.
Courtenay (*La dame de*), 346 b. *V.* Amicia *de Courtenay*.
Courtiseus, *Courtisex* vel *Courtesex* (*de*), Petrus.
Courtiverni (*de*), Jacobus.
Courtois (Johannetus).
Courtoisie (Guill., Jacobus).
Courtray (Domina *de*), Beatrix *de Brabant*.
Courtreio (Domina de), 463 c.
Courtriseaulx vel *Courtrisien* (*de*), Petrus.
Courts (*de*), Johannes.
Cousances, *Cousanches* vel Cousanciis (de), Henricus, *Jehan*.
Coustarius vel *li Coutiers*, Radulfus, Robertus.
Coustentins, 77 b. *V.* Constantinus.
Coutes (*de*), Joh.
Coutonnum. *V.* Capelli.
Couture (*de la*), *Foucaut*, *Jehan*.
Coylloliis (de). *V.* Coilloliis.
Coypin (Guillelmus, Johannes).
Craciaci dominus, 486 l.
Cramailles (*de*), Oudardus.
Cramoisiaco (de), Guillelmus.
Cranes vel Cranis (de), Johannes, Philippus.
Craon vel Craona (de), Baldetus, Baudetus, *Morice*.
Crasmenillo (Domina de), 604 h.
Craspasis, 445 g, n. 4. 470 k. *V.* Crassus Piscis.
Crassa de Hispania, 553 m.
Crasse Joe (Dictus), valetus, 470 h 542 g. 564 j.
Crassinus, 606 a. 607 a. *Cf.* Crassinus de Meleduno.
Crassinus de Meleduno, 598 g. *Cf.* Crassinus.
Crassus (Renaudus).
Crassus piscis, 441 m. 445, n. 4. 471 e. *Cf.* Craspasis, Pinguis piscis.
Cravant (*de*), Philippus.
Crebernier? (*deu*), Joh.
Creci vel Creciaco (de), Galcherus, *Gaucher*, Gaucherus, Ludovicus.
Creciacensis castri capellanus, Johannes.
Creciaci cellarium, 533 j.
Creciaco (Serviens forestæ de), 556 e. *Cf. Champion*, Galterus .. alengiaca, Jametus, Johannes *Fillon*, Perrotus, Reginaldus de Monte... heri, Renaudus de Prato.
Crecio (de), Galcherus.
Credolio (de), Rich.
Credonio (de), Almaricus, Mauricius.
Credulio (de), J.
Crenne (*de*), Ph.
Creon (*Le sire de*).
Crepon vel Creponio (de), Martinus.
Créqui (*de*), *Antoine*, Philippotus.
Creseques (*de*), Mathildis.
Creskin (Galterus).
Crespin (Guillelmus, Johannes, Stephanus).
Crespin, 290 g.
Crespina (Isabella)

Crespinus. *Cf.* Crispinus
Crespinus *li Besiliez*, 605 l.
Cressonarius (Dictus), 556 j.
Cressonsart vel *Cressonessart* (*de*), *Ansel*, Robertus.
Cressonessart (Dominus *de*), 480 e.
Crestiiens, 77 c. *V.* Christiani.
Crestot (Heres *de*), 752 b, n. 4.
Crete (*La contesse de*), 343 a, n. 3. *V. Chiete.*
Creuge (*de*), Petrus.
Crèvequeur (*de*), Renaudus.
Crica juxta *Lions* (Domina de), 597 b.
Crino (de), Petrus.
Criquebuef vel *Criquebueuf* (*de*). Johannes, Richard.
Crispeio (.....de), 554 l.
Crispeio (Capellanus de), 631 k. 649 h. 650 b.
Crisperiis (de), Hugo.
Crispeyo (de), J.
Crispeyum (de Boillanto prope), Isabellis.
Crispiaco (de), Colardus *Bridoul*, G., Guillelmus, Petrus, Simon *Milart.*
Crispiaci beguinæ, 602 f.
Crispiaci pauperes, 602 d.
Crispiaci (Vineæ in præpositura), 567 j.
Crispinus. *Cf.* Crespinus.
Crispini *vel* Crispinus (G., Guillelmus, Guillotus, Stephanus).
Crispino (de S.), Galterus.
Crispinus de Hospitali, frater magistri de Hospitali, an. 1241 novus miles, 617 b, n. 3. 622 b.
Crispinus de Ruppe Forti, 478 c. 482 d.
Crispinus de scancionaria, 616 d.
Cristianus, 592 g. etc. *V.* Christianus.
Crochart (Johannes).
Croi (*de*), Johannes.
Çroi (Custos domus *de*), 649 c.
Crois (*de*), Baudetus.
Crois (*S^te^*). *Cf.* Crux.
Crois de Bris (*de S^te^*), Johannes.
Croisi (*de*), *Gautier.*
Croisilles (*de*), Guiotus, Johannes, Ren.
Croissaz, denariorum genus, 749 e.
Cromeriis (de), Guido.
Croseques (*de*), Rob.
Croso (de), Aimericus.
Croupe d'Arne, 613 e.
Croy vel Croyaco (de), Joh., Johannes, Johannotus, Simon.
Croysilles (*de*). *V. Croisilles.*
Crucesignati variis crucibus distincti, 4 j. 82 b *bis.* 83 g *bis.* 84 a. Ann. 1212 in servitutem redacti, 58 f-k *bis.* Ann. 1238 Constantinopolim profecti dilabuntur, 63 f *bis.* 66 k. l. An. 1239 a rege Navarræ ducti, multisque donis a Ludovico IX donati, 83 e. f, n. 11. 590-597. 598 d. 600 c. g. An. 1248 cum Ludovico IX profecti, 83 a *bis.* 311 e. f. g. 331 b. c. d. e, An. 1265 Carolum de Francia comitati, 83 f. g *bis*, n. 24.
Crucifixo (de), Aubertus.
Crus fractum, 567 c.
Crux (S.). *Cf.* Cois.
Crux (S.), 76 k *bis.* 77 a. b.
Crux an. 1235 a Guillelmo de Cordellis prædicata, 55 e-l. 58 k *bis.* 59 a. b; an. 1283, a Johanne Cauleti, 349, n. 7.
Crucis redemptio, 747 g, n. 15.
Cruce (de S.), Petrus.
Crucis (S.) Cadomensis fratres, 552 g.
Cruce Feraut (Vineæ de), 672 b.
Crucis Parisiensis (S.) fratres, 551 f.
Cubicularius filii regis, *Pié de fer.*
Cuc (*Le sire de*), 288 b. 299 h *bis.* 386 e. 389 g.
Cuci vel Cuciaco (de), *Adan*, Berardus.
Cuer de Roy (Filius dicti), 629 g.
Cuffaria, Johanna.
Cuffarias (Stalla ad), 641 h.
Cugiaco (de), Garinus *vel* Guarinus.
Cugnières (*de*), Petrus.
Cuisiæ forestarii, 567 k. *Cf. Forrez*, Guillelmus de Greinvilla.
Cuisia (Servientes in), 649 c.
Culcitræ, 571 e. j. 580 e. 599 a. 607 j. 736 d; — sericæ, 590 h. 609 d.
Cullez (Petrus).
Culpi (Tiboudus).
Cultellus B. Ludovici, 770 h.
Cultura (de), Robertus, Robinus.
Camyn (Johannes).
Cuniculi, 573 b. j.
Cupa, 608 j; — S. Ludovici, 771 j.
Cuperelle (*de*), Reginaldus.
Curatus. *V.* S. Andreas de Arsiciis, Bergeriæ, Curia prope Balgenciacum, B. Maria de Milliaco? *Trianun. Cf.* Presbyter.
Curcis (de), Hugo.
Curia (de), Arnulfus, Johannes, Mathurinus, Matrinus.
Curiæ (Johannes).
Curia (Comedens in), 539 c.
Curiam (Dies extra), 510 e. 524 d. 530 g. 532 b.
Curia (Dies in), 504 f. 505 a. b. c. 507 a. 509 a. 510 d. e. f. j. 511 e. 512 l. 513 a. b. c. e. 514 b. h. 516 b. c. d. e. 518 e. h. 520 l. 521 a. b. 523 a. b. g. 529 c. 530 d. e. f. g. 532 b. c. k. l. 533 a. b. c. d. 534 b. 536 a. c. e. 537 h. 539 c. 540 h. 542 b.
Curiæ (Dies de parvis vadiis), 510 h.
Curiæ ecclesiarum a regiis advocatis frequentatæ, 646 h. j. 657 e. 660 m. 661 c.
Curia *d'Aubergenville* (de), Johannes.
Curiæ prope Balgenciacum curatus, Guido.
Curiæ Dei abbas, 659 d.
Curia Feraudi (de), Arnulfus, Ernulfus.
Curia *de Marrigni* (Prior de), 608 g.
Curia Renaudi *vel* Renoudi (de), Agnes, Isabellis.
Curseio (de), Ricardus.
Cursores, 607 m. *Cf.* Alanus Brito, Atrebatensis comes, Burgundus, *Escalez*, Evrardus, Flandrensis comes, Garinus *Chagnée*, Gir., Goubinus, Morellus, Robinus de Aussiaco, Simon Anglicus.
Cursor principis, 483 h.
Curteneto *vel* Curtineto (de), P:, Petrus.
Curtiniaco (de), Petrus, Robertus
Curtis (de), Hugo.
Curva Villa (de), Edelina.
Cusanciis (de), Johannes.
Cussell... (de), Maria.
Custarius, Radulfus, Robertus.
Custodia Asneriarum, 631 e; — bosci *d'Ostoirmont*, 650 l.
Custodiæ sive tutelæ minorum a rege susceptæ, 753 c. d. g. h. j. 754 a. b. c.
Custos... (Edelin.., Rac...).
Custos aquæ. *V.* Baudemons. *Cf.* Custos stagnorum, vivarii.
Custos balliviæ. *V.* Matisconensis.
Custos boscorum, 762 k. *V.* Baudimons, Bella Quercus, Braium, Dilotum, Eta *vel* Etha, Gisortium, Mons Desiderii, Normanvilla, *Ostoirmont*, Quaya, Ressonum, Ribemons, Ro....., Roboretum, Roya, Rubostum. *Cf.* Custos forestæ, garennæ, parci. *V. etiam* Custodes absolute dictos vocibus Adura, Asneriæ, Balloylium, Dyana Silva, Feritas, Fretinum; Nealfa.
Custos canum, *Cf. Guillemarz*, Porcherus.
Custos capellæ regis, Gerardus, Guillelmus.
Custos castri. *V.* Niortium, *Tournehem*, Turia.... in Albigesio.
Custos cellarii, Alanus Brito.
Custos cibariorum *vel* ciborum, Micheletus, Reginaldus.
Custos civitatis *vel* urbis. *V.* Lugdunensis, Parisiense guetum, Valencenæ.
Custos domus. *V. Croi*, Mons Feraldi.
Custos equorum, 667 c.
Custos fluminis. *V.* Adura.
Custos forestæ. *V.* Ebroicensis, Foresta propria regis, Laya.
Custos foriffactorum, 568 g.
Custos garennæ. *V. Athies*, Baudemons, Exoldunum, Lorriacum, Mons Argi, Niortium.
Custos gueti. *V.* Parisiensis gueti custos.
Custos hæreticorum, 570 j.
Custos halarum. *V.* Cadomenses, Parisienses halæ.
Custos haragii, 646 l.
Custos membri loricæ, 646 e.
Custos monetæ, 666 c. f.
Custos paneriorum parvorum, Johannes *Canèle*
Custos parci. *V.* Andeliacum, Asneriæ.
Custos portus *de Saenne*, Johannes *Martel.*
Custos portuum maris, Hugo de Thuardo
Custos præposituræ. *V.* Aurelianensis, Bella Quercus, Monsterolium, S. Richerius
Custos prisionum. *V.* Prisiones.
Custos pullanorum. *V.* Pullani.
Custos sigilli. *V.* Regium sigillum, Turonense sigillum.
Custos stagnorum. *V.* Exoldunum.
Custos summariorum. *V.* Summarii.
Custos turris. *V.* Bituricensis, Cenomanensis, Dunensis, Gornaium.
Custos villæ. *V.* Balloylium, Feritas, Fretinum, Nealfa.
Custos vivarii. *V.* Antilliacum, Fons Bliaudi, Lorriacum, Mons Argi, Petra Fons.
Custura (de), Joh., Johannes.
Cutbertus, Peronensis castellanus, 740 g.
Cuysiæ forestarius. *V.* Cuisia
Cyphi, 452 l. 483 a. 577 a. 594 l 616 a; — argentei, 581 g. h. 608 l. 746 f. h; — aurei, 608 j. 746 f. h; — *ad goudez*, 608 h; — murrei, 606 d; — plani, 581 g; — torchati, 581 g.
Cypri regina, Alix de Jerosolyma.

D

D..... S. Maxentiæ, 559 j.
Dæmon evocatus, 157 j. k. l.
Dæmones auditi vel visi, 23 g. h. j. 24 f. g; — in ludis exhibiti, 137 d *bis*.
Dagobiert (*Le roi*), 41 j *bis*.
Dagsbourg (*de*), *Gertrude*.
Daine (*Le*), Guill.
Daire, 134 c, n. 1. 201 f *bis*. *V*. Darius.
Dalement (*Guillaume*).
Dalphinus de Mala Valle, miles, 764 g *bis*.
Damasci soldanus, 315 a. 336 k, n. 5.
Damee (Odo).
Dameriaco (de), Ernaudus.
Damiète (*L'apostat de*), 189 b.
Damoisiaus (Dictus), Oudinus.
Dampetra (de), Guido, Guillelmus, Johannes.
Dampières vel *Dampierre* (*de*), Guillelmus.
Dampierre (*Le sire de*), 289 k.
Danais (Haimericus).
Danemois (*de*), Robertus.
Danfront (*de*), Juliana.
Dangerium, 645 d. e. f. k. 668 f. g. h.
Dania (de), Ingeburga.
Daniel (Galterus, Guillelmus, Philippus).
Daniel, Bethuniæ dominus, Atrebati advocatus, 63, n. 7.
Daniel de coquina, 608 g.
Daniel, eleemosynæ adjutor, 551 m.
Daniel *de Ghuines*, miles novus, 766 f *bis*.
Daniela.. .p..... Orelie, 553 b.
Danmartin (*Li quens de*), 261 d *bis*. 290 f. *V*. Johannes I de Tria.
Danois (*Li*), *Ogiers*, *Simon*.
Danonville (*de*), Henricus.
Dargencius (Johannotus).
Darius, Persarum rex, 134 c, n. 1. 201 f *bis*. *Cf*. *Daire*.
Dausseriaco (.....), 499 k.
Daverdein (*de*), Johannes.
David (Amicus).
David *de Hastings*, comes de *Arse*, in Africa mortuus, 206 h *bis*.
David, leonarius aularum regis Parisius, 558 a.
David de S. Sansone, 521 e.
David II, Scotiæ rex, Johannam de Anglia, filiam Eduardi II regis Angliæ, uxorem ducit, 346 e.
Deauratus (Dominus), 473 f. 480 l. 481 l. 482 c. 488 c. l.
Decima belli sacri causa collecta, 739 c. 741 d. e. f. 757 d. Ecclesiis, regnante Philippo IV, pluries imposita, 97 f *bis*. 110 d *bis*. 134 j. k *bis*.
Decima soluta Senonenses cives belli vacationem emunt, 11 d. e.
Decimæ a rege perceptæ, 653 k. 669 d. 757 g.
Decimæ per ballivos et præpositos ecclesiis solutæ, 569 c. 570 a. 572 h. 573 f. g. 574 e. 628 f. 620 j. 646 f. g. h.
Decima expensæ in hospitio regio factæ, ecclesiis concessa, 473 g. 474 c. 490 k. 492 f. 494 b. 555 a. 562 h-l. 563 a-f. 565 a.
Decretalium sextus (non decimus) liber a Bonifacio VIII editus, 110 g.
Defectus denariorum, 440 d. 494 l.
Defectus hominis, 762 c.
Defensor causarum regiarum in curia Senonensi, Simon de Aula. *Cf*. Advocatus regis.
Defensus, 632 h; — Belli Videre in Leonibus, 645 b. 646 a. g. k; — Bosci Hugonis, 645 b. 646 g; — Boueliæ *sive* Bouleiæ supra *Nolenval*, 646 g; — Marolii *vel* Maroliarum, 574 d, n. 7. *Cf*. Boscus.
Deffoies de Bello Videre, in *Leons*, 599 d, n. 3. *Cf*. Boscus.
Denarii, in bello Aragoniæ a rege dati aut commodati, 673 usque 696 passim, 703 h. 706 j. 711 usque 723 passim. *Cf*. Moneta.
Denariorum quadrigarius. *V*. Quadrigarius.
Denis (*Chroniques de S.*), 43 g.
Denisetus, 608 b. *V*. Dinisotus.
Denisi vel Denisiaco (de), *Jehan*, Johannes.
Denisotus. *Cf*. Denisetus, Dinisius, Dinisotus.
Denisotus, magistri Martini nepos, 589 a.
Denmartin (*de*), *Adem*.
Dentardi vel *Dentart* (Johannes).
Dentes (ad), *Gautier*.
Deodatus (Frater), 632 d.
Depositorum ratio in tabulis P. de Condeto citata, 447 d, n. 3. 462 b. 467 e. 476 j. l. 477 k. 478 e. g. 479 b. f. 481 a. 482 k. 486 e. 488 d. k. 490 c. 494 l. 499 e.
Deramé (Dictus *le*), Johannes de Bello Monte.
Descoz (Perrotus).
Desonvile (*de*), *Archambaut*.
Despensier (*Le*), *Hue*.
Desrée (Guillelmus).
Diciaco (de), Petrus.
Dies parvi *et* dies grossi, integri *vel* dupli, 506 b, n. 9. 510 h. 511 d, n. 7. 514 h. 523 h. 529 c. *Cf*. Armis (in), Curiam (extra), Curia (in), Curiæ (de parvis vadiis), Magistris (cum), Negotia (ad), Parlamento (in), Rege (cum), Ripparia (in), Sigillo (cum), Vadia duplicia.
Dieu de.... (Dictus), 548 j.
Dieu-Donné (Philippus).
Diex le Benie (Guill.).
Diloto (Custos boscorum de), 635 d. 655 k.
Diloto (Serviens custodis de), 655 k.
Diluvii æra, 9 j.
Dimon (Præpositi *de*), 605 d.
Dinerium, 562 j; — magnum, 563 a; — parvum, 563 e.
Dinerii quadrigarius, 488 d. 491 g.
Dinisitus scutifer, 591 j. *V*. Dinisius.
Dinisius scutifer (*alias* Dinisitus, Dinisotus), 585 b, n. 2. 591 c. j. 592 a. d. k. 593 e. 594 k. 596 b. k. 597 b. 598 c. f. j. 599 a. 600 f. 601 f. 603 b. 605 d. e. 606 b. 607 g. An. 1239 testis impensarum in domo regis, 590 f. j. 591 j. 593 b. 594 f. 597 b. e. 598 d. f. 599 f. 601 f. 602 l. 603 a. g. 604 a. 605 b. 611 e. f. g. h. j. k. 612. 613 a. b. c. d. e.
Dinisotus. *Cf*. Denisetus, Denisotus, Dinisius.
Dinisotus, 616 d
Dinisotus qui est ad dominum Carolum, 608 b. 611 j.
Dinisotus, scutifer, 585, n 2. 591 c. 592 a. d. k. 594 k. 596 b. k. 597 b. *etc*. *V*. Dinisius
Dionisetus *d'Argent*, 545 c. 546 a. f. j. 547 b. *Cf*. Dionisius d'Argentii.
Dionisetus de Bestisiaco (*alias* Doonisitus), 507, n. 10.
Dionisetus, carnifex, 557 k. *Cf*. Dionisius carnificum magister.
Dionisetus de Meleduno, 523 h, n. 7.
Dionisetus, ostiarius, 555 b.
Dionisetus, portarius, 561 b.
Dionisetus dictus Sapiens, valetus canum Philippi IV, 556 f.
Dionisia de Asneriis, 665 k.
Dionisius. *Cf*. Denisotus, Denisotus, Dinisius, Dinisotus, Dionisetus, Doonisetus.
Dionisio (de S.), Henricus, Johannes, Odo, P., Petrus, Tibaudus.
Dionisius (B.), 39 h. j *bis*.
Dionisii (B.) corpus, 631 g.
Dionisii (S.) abbas, Ægidius de Chambliaco, Matthæus de Vindocino.
Dionisii (S.) abbas, 168 a *bis*. 169 d *bis*. 400 h, n. 2. Auriflammæ custos, 290 b *bis*.
Dionisii (S.) chronica, a Guillelmo *Guiart* inspecta, 173 b *bis*. 174 k *bis*. 175 a. b.
Dionisius de Albigniaco, miles, Ambianensis ballivus, 767 a, n. 9.
Dionisius d'Argentii, valetus, 542 h. *V*. Dionisetus *d'Argent*.
Dionisius de Aurelianis (Magister), 472 d.
Dionisius, capellanus castri ....oil, 549 d, n. 1.
Dionisius, carnificum magister, 514 f, n. 21. *Cf*. Dionisetus carnifex.
Dionisius de Mappa (*alias* de Mappis), 636 e, n. 1. 655 l.
Dionisius de Paredo, Turonensis ballivus, postea Senonensis, 662 j. 761 c, n. 7.
Dionisius Parisiensis scholarius, 553 c.
Dionisius qui est ad comitissam Tholosæ, 594 f.
Dionisius *de Scagoïl*, 478 a.
Dionisius, scutifer, ab an. 1282 ad an. 1285 nominatus, 455 d. f. g. h. k. 456 a. c. 457 g. 458 f. h. j. 459 e. f. h. m. 460 e. k. m. 461 l. 462 a. b. f. g. h.
Diri (*de*), *Jehan*.
Discuou (*Le sire de*), *chevalier breton*, 290 c.
Disiaco (Magister de), 517 d.
Dispensator (Hugo).
Dives (Laurentius).
Divite Burgo (de), Petrus.
Divionenses denarii cum Turonensibus comparati, 741 d. e.
Divon (Petrus).
Divortium adulterii causa negatum, 20 h. Cognationis spiritalis causa pronunciatum, 20 j. k. 21 a.
Divyone (de), J.
Dixmude (*Seigneur de*), *Thierri de Beveren*.
Doay (Colardus).
Dodroïc (*Le capitaine*), 245 k.
Dolensis archiepiscopus, Sanso (S.).
Dolensis episcopus, Theobaldus *de Pouancé*.
Dolio (de), Guill.
Dolia continentia bladum, 659 c. d; — denarios, 494 l. 617 e; — vinum, 433 g. 501 d. 618 b. c. 643 k. 650 a. 655 b. 656 f. 660 e. j. 664 g. 666 h. j.

Domerici (Petrus).

Domicella, titulus filiabus regum datus, 582 e. 594 b. 595 k, n. 7.

Domicella, Aelidis de Yvortio, *Amelote* de Brochia, Atrebatensis, Avelina de Vivario, Edelina de Cambero..., Edelina de Curva Villa, Emelina de Boutencuria, Eustachia de Marcilliaco, Gila *de Liefroville*, nutrix reginæ, Isabellis de Autolio, Isabellis de Boillanlo prope Crispeyum, Isabellis de Brocia, Isabellis de Curia Renaudi, Isabellis *de Mal Assise*, Johanna *de la Baconne*, Johanna de Furquis, Johanna de Rumilliaco, Johanna de Spin..., Johanna de Torre, Johanna de Ulmellis, Lætitia, Loora *de Thol*, de Luzarchiis, Perrocha de Grisiaco, de Pleneiis.

Domicellæ reginæ, 751 b. 755 f.

Domicellus, Herbertus de Rigida, Odetus de Monte Acuto, Philippus *de Cravant*, Ravenellus.

Dominæ hospitii, 751 c.

Dominicus, 577 b.

Dominicus (Dominus), testis impensarum in domo regis, 590 j.

Domna Maria (de), P., Petrus.

Domna Petra (de), Johannes.

Domno Martino (de), Mathildis, Renaudus, Simon.

Domni Martini comes, Johannes de Tria, Reginaldus I, Reginaldus II de Tria.

Dompierre (de), Guillelmus, *Guillemme*.

Domibus (de), Johannes, Philippus, Simon.

Domus ædificatio *vel* reparatio donis adjuta, 557 l. 597 a. 598 b. 600 h. 606 d. 607 a.

Domus Dei *V. in Indice geographico*, Abrincensis, Annetum, Asneriæ, Balgenciacum, Bellus Locus, Bellus Mons, Betisiacum, Boscus Communis, Caritas, Castrum Nantonis, Castrum Novum, Castrum Thierrici, Coiesiacum, Compendium, Corbolium, Crux S. Audoeni, Dunum, Ebroicensis, Exoldunum, Falesia, Feritas Milonis, S. Germanus, S. Gervasius Parisius, Gisortium, Gornaium, Gyemium, Jotrum, S. Katherina, Ligolium, Lochæ, Lorriacum, Meledunum, Migne...., Mons Argi, B. Nicolaus Compendiensis, Nivella, Parisiensis, Petra Fons, S. Petrus Pictaviensis, Pons S. Maxentiæ, Pontisara, Rothomagus, Senonensis, Silvanectensis, Souppæ, Vernolium, Villa Nova Regis, Vitriacum. *Cf.* Hospitale, Leprosariæ, *Maladrie*.

Donald, comes *de Marr*, pater Isabellæ Roberto *de Brus*, Scotorum regi, nuptæ, 372, n. 2.

Dongens (de), Guido.

Donna Maria (de). *V.* Domna Maria.

Dona regi facta, 641 b. 657 g. 666 k. 667 d. 737 b. 740 f. 757 c. j.

Dona regis, 547 h. 555 b. 588 e. 601 c. d. e. 610 g. 615 g. 618 g. 746 e. 750 h. 751 a. 755 e. h. 756 a. c. 759 f. *Cf.* Denarii.

Donorum rationes in tabulis P. de Condeto citatæ, 440 b. 441 h. 457 f. 463 c. 469 a. 470 a. h. k. m. 471 c. 475 f. m. 476 d. f. 477 j. l. 478 f. h. 479 b. j. 481 g. k. 482 k. l. m. 483 a. f. g. h. j. k. 484 b. g. m. 485 d. e. f. g. h. l. 486 b. c. e. f. h. l. 487 b. c. f. g. j. 488 a. k. l. 489 f. g. 490 d. g. k. 491 f. 492 d. k. 493 g.

Doonisitus de Bestisiaco (*alias* Dionisetus), 507 c, n. 10.

Dordivis (de), Renaudus.

Doree, 581 a. *Cf.* Doreta.

Doreta, 588 f. 590 d. 595 a. 600 c. 603 b. 604 m. *Cf. Doree*.

Dorez (Gilebertus).

Dorinda de S. Salvatore in Hispania, 557 b. c.

Dormitorium, 600 h. 607 b.

Dotes a rege bonorum custodiam exercente solutæ, 738 b. c. 752 c. e. f. g. 753 a. b. c. d. j. 754 a. c. 767 h.

Dos Demoigne (Stephanus).

Dotalitia reginarum, 630 c. d, n. 2. 642 h. 759, n. 1. 765, n. 7.

Douay (de), *Gile*.

Doublet (Anquetinus).

Doublet, 770 f.

Doumeci (de), Guill.

Doure (La), Thomas.

Dous (Au), *Michel*.

Douz (Dictus *le*), 671 j.

Dovinaus (Johannes).

Draperius, Petrus Fascii.

Drappi, 583 a. 619 j. 746 g. h. 771 g. h; — ad altare, 619 g; — aurei, 609 a. 619 d. j. 620 d. g. h. 681 k. 741 g. 746 f; — de Januis, 620 g; — lanæ, 741 f. g; — *luisanz*, 619 e. f; — rotati, 609 c. 619 f; — de serico, 609 e. 619 d. 746 f; — de serico ad aurum, 619 d.

Dreue (Barthelemi).

Dreue des Hamières, 238 d.

Dreue du Plaissie, 707 g. *V.* Droco de Plesseio.

Dreue de Saillevile, 707 e. *V.* Droco *de Sailleville*.

Dreue de Waleincourt, 701 h.

Dreux (La contesse de), 168 g *bis*. 169 h *bis*.

Drinart (Joh.).

Drinkan (de), Johannes.

Droardus *le Mignot*, 671 a.

Drocis (de), G., Robertus.

Drocis (de) ..... ostiarius, 519 j.

Drocensis comes, Johannes I, Johannes II, Robertus III, Robertus IV, Robertus V.

Drocenses judæi, 501 a.

Droco. *Cf. Dreue*, Droardus, Droetus, Drogo, Droinus, *Drouin*.

Droco *vel* Droconis (Henricus, Matthæus, Michael).

Droco, 547 h.

Droco (Magister), 595 c. 600 m. *Cf.* Droco de Belvaco.

Droco de Ambianis, miles, 652 j.

Droco baptisatus de Silvanecto, 624 k. 630 g.

Droco de Belvaco (Magister), 588 c. *Cf.* Droco (Magister).

Droco *Besoingne*, 671 j.

Droco de Braia *vel* de Braya, miles, Ambianensis ballivus, 742 d. 743 a. c. f. 744 b. 746 k. 747 a, n. 4.

Droconis *de Carentan* mater, 573 d.

Droco *Charpi*, 625 f.

Droco, coquus defunctus, 565 b.

Droco, falconarius, 634 j.

Droco Falconetus, 762 k.

Droco de S. Germano, 566 b.

Droco, gueta, an. 1239 nominatus, 613 b. l, n. 5 614 a f. j k. l. 615 a. b. d. e.

Droco, gueta, an. 1303 et 1307 nominatus, 538 h. 542 j. 551 a. 554 f. 556 e. *Cf.* Droco Gueta.

Droco Gueta, valetus cameræ, ann. 1301 nominatus, 511 f, n. 16. 514 c. *Cf.* Droco, gueta.

Droco Hamelinus, 644 c.

Droco Hospitalarius, 653 c.

Droconis Malæ Herbæ (Heredes), 762 h.

Droconis de Meleduno relicta, 624 g.

Droco de Milliaco, 633 d.

Droco de Plesseio (*alias Dreue du Plaissie*), 480 a. 492 b. 495 f. 707 g. 760 f *bis*.

Droco de Roya, miles, 773 a.

Droco *de Sailleville*, vel de Sallevilla (*alias Dreue de Saillevile*), 481 g. 489 f. 707 e. 760 d *bis*.

Droconis summularii relicta, 636 e.

Droetus, Nemosii garennarius, 656 c.

Drogo de Braia, miles, Ambianensis ballivus, 743 h. *V.* Droco de Braia.

Drogo de Montegniaco, Gisortii ballivus, 738 f.

Droinus de Melloto, 516 k, n. 17.

Droinus de Pissiaco, de coquina, 604 c. 612 e.

Droiturier (Le), Johannes

Droocort (de), Andreas

Drouin de Jonchières, 707 g.

Droynus, 516 k. *V.* Droinus.

Druyone? (de), J.

Duaco (de), Galterus, Guillelmus, Johannotus.

Duaci castellanus, 488 m. *Cf.* Galterus, Duaci castellanus.

Ducoie (Martinus).

Ductor canum regis, Galterus.

Dude (Maistre), 722 l.

Dudonis (Giletus, Gilo).

Duellum Turonis inter duos nobiles an. 1285 factum, 757 e. *Cf.* Pugillus.

Duiaco (de), Petrus.

Duimes (de), *Jehan*.

Duissan vel *Duisson (de)*, Johannes.

Dulcinus (Frater), Novariensis hæresiarcha, an. 1307 captus, 549 m, n. 4.

Dullendii aquæ, 652 j.

Dumo (de), Thom., Thomas, Thomassinus.

Dunant (Gir.).

Dunensis turris custos, 570 k.

Duno (de), Haquinus, Petrus.

Duni aquæ, 661 h.

Duni burgenses, 575 b.

Duni vigeria, vigerius, 661 h.

Duni Regis castellanus, 640 b.

Duoli (de). *V.* Joh. Lonb...

Duplicis ritus festa, 15 c.

Dur Escu (Guillelmus).

Durandi vel *Durant* (Guill., Guillelmus, Guillotus, Johannes, Raimundus).

Durandus (Frater), confessor reginæ, 554 h.

Durandus Francisci, 661 g.

Durandus de furno comitis Attrebatensis, crucesignatus, 594 k.

Durandus Galteri, 661 k.

Durandus *le Pelé*, valetus canum Philippi IV, 556 f.

Duresme (de), Stephanus.

Durfort (de), *Remon Bernart*.

Durham (Évêque de), *Antoine*.

Dutzelle (de), Balduinus.

Ducis (Johannes).

Duxanus, Græcorum princeps, *vel* satrapa, 28, n. 2. 31 k. *V.* Alsanus II, Bulgariæ rex.
Dyanæ Silvæ custos, 629 c.
Dyanæ Silvæ servientes, 629 c.
Dyci (*de*), Petrus.
Dynan (*Le sire de*), *chevalier breton*, 290 c.
Dyonisetus, Dyonisius, *passim*. *V.* Dionisetus, Dionisius.
Dyvione (de), J.
Dyvon (Petrus).

E

E..... castellanus castri de Nemosio, 556 k.
Ebolus de Ruppe Forti, 578 a.
Ebr. dominus; 449 b, n. 4.
Ebrardus, portarius, 551 c. 552 b. 560 k. 564 h.
Ebroicis (de), Johanna, Margarita, Maria, Philippus.
Ebroicensis archidiaconus, 630 b.
Ebroicensis balliviæ custos, Johannes *de S. Léonard*.
Ebroicenses baptisati, 629 k.
Ebroicensis capellanus, 629 k.
Ebroicense capitulum, 630 b.
Ebroicensis castellaniæ serviens, 646 b.
Ebroicensis comes, Ludovicus de Francia.
Ebroicensis comitissa, Margarita de Atrebato.
Ebroicensis curia, 646 j.
Ebroicensis decanus, 629 j.
Ebroicensis episcopus, Johannes de Curia *d'Aubergenville*, Matthæus de Essartis, Nicolaus de Autolio.
Ebroicensis forestæ custos, 569 m.
Ebroicensis forestæ servientes, 646 b.
Ebroicensis forestarius, 607 l. m. 629 k. *Cf.* Giletus scutifer, Guillelmus Vellardus, Johannes *de Murat*.
Ebroicensium fossatorum aqua, 645 l.
Ebroicensis pessona, 572 k. 573 g.
Ebroicensia stalla, 629 h. j. 645 h.
Ebroicensis vicecomes, 547 a. 646 b.
Ebroicensis vicecomitatus sigillum, 645 j.
Ebroicensis villæ serviens, 646 c.
Ebroïis (de), Jordanes.
Ebula (de), Adam.
Ebur, 609 b.
Ecclesiæ ædificatio vel reparatio eleemosynis adjuta, 552 k. 553 c.
Echacerii Asneriarum (Filia), 598 c. d.
Eclipsis solis an. 1241, 3 f.
Ector (Johannes).
Ector, 57 j. 69 b. *V.* Hector.
Edelin... custos..... 551 e.
Edelina de Cambero....... (Domicella), 551 m.
Edelina de Curva Villa (Domicella), 552 a.
Edelina *la Gemique*, 559 k.
Edelina, relicta Johannis de Monte Argi, 561 f.
Edera (de) Michael.
Edmundus de Anglia, comes *de Lancastre*, Eduardi I regis frater, an. 1275 Blancham de Atrebato, Navarræ reginam, uxorem ducit, 9 a. 211 b. 355 g, n. 3. Johannæ de Navarra tutor, 758 b, n. 1. Dictus Campaniæ comes, 756 h. An. 1279 in Pruvinenses rebelles missus, 84, n. 9. An. 1294 Francia pulsus, 10 j. An. 1296 in Aquitania adversus Francos militat, 220 f *bis*. 355 f, n. 2. 355 j. 356 d. Eodem anno mortuus, 222 g. 355, n. 6. 358 a, n. 1.
Edmundus de Anglia, comes *de Kent*, Eduardi I et Margaritæ de Francia filius, 361 d. 415 j. An. 1308 nuptiis Eduardi II, fratris sui, et Isabellæ de Francia interest, 398 c. An. 1324 Aquitaniæ a fratre suo præfectus, 416 c, n. 2. Isabellæ de Francia partes amplexus, 416, n. 2. 421 d. Eduardi III matrimonium cum Philippa de Hannonia conciliat, 422, n. 3.
Edoardus, 15 g, *etc.* *V.* Eduardus.
Edonis Mara (de), Petrus.
Eduardus I, Angliæ rex, Henrici III filius, 9 a. j. 185 f. 199 b *bis*. 367 a. 372 c. f. j. Pontivi comes, 472, n. 1. 767 e. An. 1264 a Simone de Monte Forti captus, 194 b *bis*. An. 1265 e custodia evadit rebellesque profligat, 194 d. l *bis*. An. 1272, audita patris sui morte, ex Oriente redit, 209 c. d. e *bis*. An. 1286 Philippo IV homagium præstat, 216 d. f *bis*. Carolo II, Siciliæ regi, liberando studet, 14 f. An. 1289 cum Philippo IV discordat, 14 g. An. 1292 de regno Scotiæ arbiter decernit, 371 d. g. Normanniam et alia loca infestis navibus vastat, 216 f. l *bis*. 217 a. b. A Philippo IV an. 1293 citatus, juratam fidem abnegat, 10 e. f. 217 d. e. f. 217 b. e *bis*. 355 a. e, n, 1. Filiam suam Eleonoram Henrico III, Barri comiti, uxorem dat, 10 h. 217 f *bis*. Terris quas in Francia tenebat privatus an. 1294 judicatur, 10 h. Ob ereptas antecessoribus suis terras Philippo IV infensus, 178 a. 352 h. j. Cum comite Flandriæ fœdus jungit et filiam ejus uxorem filio suo postulat, 10 k. 99 e. f, n. 3. 218 b. c. 353 a. b, n. 3. Audita comitis Flandriæ captivitate, bellum acrius parat, 354 e. g. An. 1295 Rioncium captum dolet Florentiumque, Hollandiæ comitem, sibi adversum experitur, 85 c *bis*. 220 c. d *bis*. An. 1296 classi Burdegalam aggressuræ Edmundum, fratrem suum, præficit, 220 e. h *bis*. An. 1297 cum comite Flandriæ nova fœdera jungit, 353, n. 1. 358 e. f. Ejus exercitus in Aquitania victus, 224 c *bis*. Ipse in Flandria prælium vitat et Gandavum recedit, 232 j. 232 a *bis*. 360 e. f, n. 3. Gandavensibus tumultuantibus periclitatur, 360 j. k. 361 a. Pactis cum Philippo IV induciis recedit, 232 c. e *bis*. 361 b. c. 366, n. 4. An. 1298 de matrimonio cum Margarita, Philippi IV sorore, contrahendo convenit, 360 g. h. Eamdem an. 1299 uxorem ducit, 120, n. 6. 232 k *bis*. 350, n. 5. 361 c. d, n. 2. 372 j An. 1302 Philippum Flandrenses aggredi parantem falso rumore deludit, 381 g usque 383 g. An. 1303 eum ad inducias Flandrensibus concedendas inclinat, 106 j. In Gasconiam ipse restituitur, 250 b. An. 1307 moritur, 15 g, n. 4. 173. 300 g *bis*. De liberis quos suscepit ex priore uxore Eleonora de Castella, 352 j, n. 5.
Eduardus II, Angliæ rex, Eduardi I et Eleonoræ de Castella filius, 10 k. 352 j. 421 d. e. Philippam de Flandria ducere prohibitus, 99 e. f, n. 3. 353, n. 3. Cum Isabella de Francia, Philippi IV filia, sponsalia contrahit, 397 e. f. g, n. 9. Patri an. 1307 succedit, 15 g. Isabellam an. 1308 uxorem ducit, 15 g. 120 a *bis*, n. 6. 345 h. 346 d. 398 e. Cum Scotis pugnat, 120 d. e *bis*. Ann. 1313 festis celebratis propter collatam Philippi IV filiis militiam adest et crucem suscipit, 135 f. h. 136 l. 136 j *bis*. Pontisaram venit ibique incendium patitur, 138 l *bis*. 139 a. f. Flandrensium commeatus se interclusurum prohibetur, 139 l. 139 a. d *bis*. A Scotis an. 1314 victus, 148 k usque 148 g *bis*. 151 a. An. 1315 a piraticis Flandrensium et Baionensium navibus mare vindicat, 163 b. An. 1323 reginam inique suspicatus Rogerum *de Mortemer* capi jubet, 415 h. 416 a, n. 1. An. 1324 Aquitaniæ homagium Carolo IV negat, 26 d. An. 1325, a regina quam in Franciam miserat accusatus, eam frustra redire jubet, 416 b. d. e, n. 2 et 6. Objecta crimina diluere tentat, 420 k. l, n. 2. An. 1326 ab exercitu reginæ victus captusque, 423 e. f. g, n. 3. 424. 425. Regno indignus an. 1327 declaratur, 427 b. In carcere occiditur. 427 f, n. 3. De liberis quos susceperat, 346 d. 424 d, n. 2. 425, n. 4.
Eduardus III, Angliæ rex, Eduardi II et Isabellæ de Francia filius, 346 d. 398 e. 425 e. An. 1325 in Franciam venit, 416 b, n. 2. Patri suspectus cum matre sua Angliam an. 1326 appellit, 421 d. 422 h. Patre capto, rex an. 1327 efficitur, 423 g. 424 f. 425, n. 2 et 4. 427 b. c. d, n. 1 et 3. Philippam de Hannonia uxorem ducit, 346 e. 422 c, n. 1. Cum Scotis pugnat, 427 e. Regno Franciæ exclusus, 419 g. h. An. 1342 Flandrensibus rebellibus favet, 17, n. 16.
Eduardus I, Barri comes, 381 f, n. 6.
Eduardus *de Beaux*, frater comitis *de Harefort*, 423, n. 4.
Egidius. *V.* Ægidius.
Eglenterius, ministerellus, 589 k. 601 k.
Einzné (Radulfus).
Elaine, 176 h. *V.* Helena.
Eleemosyna (de), Bartholomæus, Guillotus *le Bugle*, Piquardus. *Cf.* Adjutor eleemosynæ.
Eleemosyna, 474 h. 488 a. 504 e. 553 b. 557 b. 561 e. 596 f. 599 a. 607 g. 624 d. e. 746 d. e. 750 h. 751 b. 755 e. 756 a. c; — alimentis constans, 470 k. 657 a; — communis, 472 b. 474 e. j. 483 f. 486 m. 489 d. 494 b. 559 h; — privata, 473 e; — quadragesimalis, 469 c; — quotidiana, 504, n. 3; — per ballivos et præpositos erogata, 567 c. 624 a. 631 j. 640 g. 657 a. 662 g. h. l. 665 c. 738 b. 739 b; — per viam, 588 f. h. 591 c. 592 a. 593 e.

594 k. 596 b. d. g. k. 597 a. 598 c. f. 600 d. e. 603 b. 604 e. 605 e. 606 b. 607 g. 751 a; — pro anniversario reginæ Isabellæ, 469 b; — pro coronamento, 492 a; — pro primo volatu avium regis, 607 h.
Eleemosynarum ratio, in tabulis P. de Condeto citata, 464 f. 469 d. 470 h. k. 471 f. 472 f. 473 e. 474 f. 475 c. 483 e. f. 484 f. 485 f. g. 486 m. 487 j. m. 488 c. g. h. m. 489 d. 490 c. 491 f. 492 b. k. 493 c. e. 494 b. f. 496 g.
Eleemosyna liberorum minorum (de), Giletus.
Eleemosynarius. *V.* G., P., Simon, Stephanus. *Cf.* Clericus, Pagius, Valetus eleemosynarii.
Eleemosynarius, 433 b. 435 d. e. 436 a h. 446 h. 469 b. d. 470 e. m. 472 b. e. h. 473 f. 474 a. e. j. 475 a. c. 476 k. 477 a. 482 h. l. 485 f. 486 m. 487 c. m. 488 c. 489 d. 490 d. 492 j. 493 k. 494 b. f. 504 d. 535 a 544 d. 551 f-k. 552 a-g. j. k. l. 553 a-m. 554 b. c. d. h. 557 a-561 g. 564 a. 580 a. b. 588 j. 589 j. 591 b. 592 e. 593 d. j. 594 c. 596 c. l. 597 d. f. 599 f. 600 a e. g. 601 b. 602 a. d. j. 603 f. 604 c. g. k l. 605 h. k. 606 h. 608 e. 613 b. 616 b. 721 b. Testis impensarum in domo regis, 588 g. 589 j. 590 e. f. 591 a. g. j. 593 g. k. 594 j. 596 m. 597 d. 599 c. g. 600 b. c. g. h. l. 601 a. 602 e. l. 604 a. c. d. j. 605 g. h. 606 d. 607 d. e. 610 f.
Eleemosynarius comitis, Rogerus.
Eleemosynarius reginæ, 553 j. 554 j.
Eleemosynarius reginæ Angliæ, Ægidius.
Elenains (Fius), 77 e. *V.* Helena.
Eleonora de Anglia, Eduardi I filia, Henrico III, Barri comiti, nupta, 10, n. 8. 217 f *bis*, n. 16. 352 j, n. 5.
Eleonora de Anglia, Eduardi II filia, Rainaldo, Gelriæ comiti, nupta, 346 e.
Eleonora de Castella, Aragoniæ regina, reginæ Blanchæ soror, 598 d, n. 4.
Eleonora de Castella, Eduardo I, Angliæ regi, nupta, 352 j, n. 5.
Eleonora de Convenis, Gastoni II, Fuxensi comiti, nupta, 417 e, n. 5.
Eleonora *de Courtenai*, Gaufrido de Villa Harduini nupta, 80 j, n. 10.
Eleonora de Provincia, Henrico III, Angliæ regi, nupta, 54 a, n. 1. 77 f *bis*. 81 a *bis*. 309 c. An. 1259 in Franciam venit, 325 d. g.
Eleonora de Sicilia, Caroli II filia, an. 1302 Frederico de Aragonia nupta, 242 f.
Elias *Flamenc*, miles, 505 e. *V.* Helias *Flamenc*.
Eligii in Fonte (S.) abbas, 574 a.
Elizabeth. *Cf.* Isabella.
Elizabeth, Bohemiæ regina, Johanni de Lucemburgo nupta, 348 e, n. 4.
Elizabeth de Burgo, Richardi comitis *de Ulster* filia, Roberto *Brus*, Scotiæ regi, nupta, 372 e, n. 2.
Elizabeth, S. Pauli comitissa, Galtero de Castellione, deinde Johanni de Bethunia nupta, 57, n. 5.
Ellebeuf (de), Agnes.
Elnenses captivi, 476 h.
Elnensis episcopus, Johannes *Adourne*.
Elyas, 505 e. *V.* Elias.
Emardus. *Cf.* Hemardus.
Emardus, portarius dominæ reginæ, 525 f.
Emelina, baptisata de Rothomago, 557 l.
Emelina *la Berceresse*, 626 b *bis*.
Emelina de Boutencuria (Domicella), 558 h.
Emelina, Petri marescalli uxor, 626 m.
Emelina, Roberti *Chevalier* relicta, 671 b.
Emendæ, 576 f. 578 f. 645 l. 648 d. 649 l. 652 k. 654 a. 657 a. 659 a. 662 b. c. 663 b. c. f. g. k. l. 744 j. 757 f, n. 3. 761 a. 762 f. 763 b. e. f. 768 b. c.
Emenianus de Mos....., 551 f.
Emeraudæ, 581 h.
Emericus. *Cf.* Aimericus.
Emericus *de Gays*, miles, 767 g. *Cf.* Hemericus *de Gais*.
Emmeline (Robertus).
Emmo, 10 j. *V.* Edmundus.
Emond, 355 f. *V.* Edmundus.
Emperial (L'), *serjant d'armes*, 721 a.
Empireville (Gilebertus).
Enchaus (d'), Alboynus.
Encra (de), Eustachius.
Engelardi *vel* Engelari (Berterus, Galcherus, Petrus).
Engerardus, 19 j. *V.* Ingerranus.
Engerrant, 130 h. *V.* Ingerranus.
Engerren de Baillieul, 707 h. 708 a. *V.* Ingerrandus de Ballolio.
Engherrans III de Conchi, 304 c. 308 a. *V.* Ingerranus III de Couciaco.
Enghien (de), *Gautier*, *Sohier*.
Engletierre (d'), *Ricars*.
Engolismensis (Isabella).
Enguerran de Couci, nomen perperam datum cuidam fratri Ingerrani V *de Couci*, 411, n. 5.
Enguerrand, 161 c. *etc. V.* Ingerranus.
Enguerranus, 25 g. *V.* Ingerranus.
Enjorrant de Lions, 731 j.
Epiri despotes, Michael.
Equi, 454 d. 470 f. 478 h. 484 c, j. k. 486 c. 490 a. f. 495 e. 497 g. 500 d. 547 g. 550 a. e. 554 k. 556 a. d. 560 g. 561 g. l. 562 a. 563 g. 566 f. 569 k. 580 d. 581 c. e. f. 590 c. f. g. 591 c. k. 592 c. d. 593 b. 595 b. c. d. f. h. j. 596 a. l. 597 b. e. k. 598 e. 599 h. k. 600 b. h. 601 a. f. 602 f. 604 a. b. c. k. 605 k. 606 e. 609 k. 611 e. f. g. h. j. 612 b. d. l. m. 613 e. f. g. j. k. 614 a. d. e. h. j. k. l. m. 615 a. b. c. d. e. 616 d. f. 621 h. j. 622 a. b. c. d. e. h. j. 641 l. 642 j. 643 g. 645 g. 646 l. m. 647 g. 648 f. k. 649 e. f. 653 d. e. 659 b. 660 l. 661 a. b. 663 h. 664. d. g. 666 d. 667 a. c. 668 b. 670 c. 725-730. 733 d. 736 e. 741 h. 745 c. 746 e. 749 g. h. j. 750 b. c. d. e. f. g. h. 753 e. h. 754 b. d. f. g. h. 755 a. b. c. d. f. 757 h. 759 g. h. 760 b. 771 d-k; — conducti, 566 f. 569 k. 661 a. 666 d. 667 a. 670 c; — empti, 667 a. c; — præsentati, 549 m; — redditi, 561 g. h. j. k. l. 562 a. b. 622 j, n. 9. 667 c. *Cf.* Chacaator, Cursarii, Haragium, Pagius, Palefridi, Pullani, Roncini, Summarii, Tunsor, Valeti.
Equorum rationes in tabulis P. de Condeto citatæ, 457 f. 464 f. 471 d. g. m. 472 j. 473 l. 474 c. 475 b. d. f. j. 476 b. c. f. g. k. 477 b. c. d. e. f. g. h. j. k. l. 478 a. b. d. e. f. g. j. k. 479 b. c. e f. h. j. l. 480 d. k. 481 b. c. d. f. h. m. 482 d. 483 k. 484 b. c. d. g. j. k l. 485 a. d. f. g. h. j. 486 d. e. j. 487 c. f. k. m. 488 a. d. l. 489 e. g. h. j. 490 a. f. g. 491 e. f. g. k. l. 492 a. d. f. g. h. j. l. 494 a. b. f. m. 495 f. 499 h. 500 a. b. e. f. g. h.
Equus magnus, 561 k; — pro saltu, 646 l.
Equus Philippi IV, *Morel*.
Equus roncinus, 561 g.
Erardus *de Gourpillières*, 517 e.
Erardus de Monte Morenciaco, scancio Franciæ, 772 h. 773 a.
Erardus de Monte Morenciaco, frater Mathæi IV, domini de Monte Morenciaco, 476 d.
Erardus *de Nantuel*, unus e Campanis militibus adversus Mathildem, Atrebatensem comitissam, confœderatis, 402 g.
Erardus *de Valeri*, Mariæ de Jerosolyma, Namurcensis comitissæ, partes amplexus, 324 c. 342 a, n. 3. Caroli de Francia adversus Conradinum an. 1268 adjutor, 200 h. 202 g. k. 202 a. e *bis*. 203 e.
Erberti (Girardus).
Erbière (Li), *Aelais*.
Erbleyo (de), Guillelmus, Joh.
Ercri vel Ercriaco (de), Harpinus *vel* Herpinus, Philippus.
Ere... de Granchus, 551 f.
Erembourgis, soror Simonis de *Bailledart*, militis, 745 h.
Eremburgis de Martinis, 631 b.
Ereriaco (de), Philippus.
Ericus, falconarius (Dominus), 587 b. 613 a. Testis impensarum in domo regis, 598 k. *Cf.* Hericus Falconarius.
Erigniaco (de), Guill., G....
Erkembaut de Bourbon, *Erkenbaus de Borbonne*, *de Bourbonne*, 48 j, n. 8. 57 k *bis*. 79 k *bis*. 309 a. *V.* Archembaldus IX de Borbonio.
Erkeri (d'), Simon. *Cf.* Erqueriaco (de).
Ermansette de Luxembourg, 64 d *bis*, n. 9.
Ermenie (Le roy d'), 120 e *bis*.
Ermenjarde la Pooline, 624 k. 625 b
Ermenodi Villa (de), Thomas.
Ermenonvilla *vel* Ermenovilla (de), Colinus, Joh., Johannes, Thomassinus.
Ermenouville (de), *Colin*, Johannes.
Ermesinde de Luxembourg, 64 d *bis*, n. 9.
Ermigniaco (de), Gastonetus.
Ermigniaci comes, Bernardus VI.
Ermina, 580 a. c. d. f. 620 e. 621 b. c. f
Ermine de Traillies, 739 e.
Ermineta de Orbino, in Marchia Anconitana, 557 k.
Ernaudi (Guarsias, Petrus).
Ernaudus. *Cf.* Arnaldus.
Ernaudus Andreæ, 477 d.
Ernaudus *Barez* vel *Baraz*, miles, 511 b, n. 3.
Ernaudus, de Dameriaco, valetus, 533 c

Ernaudus *Faure*, 436 m.
Ernaudus *Karlon*, valetus, 531 f, n. 4. *Cf.* Orlandus *Karlon.*
Ernaudus de Livrone, ballistarius, 613 g. 614 e. 615 b.
Ernaudus *de Murquefave*, an. 1285 nominatus, 478 l. 480 h.
Ernaudus de Masso, 477, n. 4. 495 g. *Cf.* Arnaldus *del Mas.*
Ernaudus de Mesnillo, 610 b.
Ernaudus de Monte Acuto, 477 e. 478 k. *Cf.* Arnaudus *et* Armandus de Monte Acuto, *Ernaut de Mont Agu.*
Ernaudus, nuncius regis Majoricarum, 492 c.
Ernaudi Sacco (de), Gaut.
Ernaut (*Garsie, Guillaume, Raimon*).
Ernaut d'Espaingne, Tholousan, 705 h.
Ernaut de Mont Agu, neveu de l'abbé de Moissac, 692 g. *Cf.* Arnaudus de Monte Acuto.
Ernaut de Mont Agu, frère de l'abbé de Moissac, 692 h. *Cf.* Arnaudus de Monte Acuto.
Ernaut de Vendenac, Tholousan, 706 c.
Erneis (Odinus).
Erneis, 624 f. *Cf. Herneis.*
Ernes, 741 f *Cf. Herneis.*
Erni (*d'*), Guill.
Ernoletus. *Cf.* Arnulfus.
Ernoletus *de Bouvignes, Bouvingnes* vel *Bovignes*, valetus, 507, n. 31. 539 c. 542 f. *Cf.* Ernouletus. *Idem fort. ac* Arnoletus *de Bovingnes.*
Ernoletus de Novo Vico, valetus, 506 d, n. 22. 542 f. *Cf.* Ernulfus de Novo Vico.
Ernoletus *de Sukerque* vel *de Suquerque,* valetus, 521, n. 5. 542 g. *V.* Ernulfus de Sukerquo.
Ernoul de Chisoing, 696 k.
Ernoul de Renti, 699 j.
Ernoul de Walehain, 674 b.
Ernoul de Wisemale, an. 1285 laudatus, 692 j. 700 k. *Cf.* Arnulfus *de Wisemare.*
Ernouletus. *Cf.* Arnulfus.
Ernouletus de......, valetus, 544 f.
Ernouletus *de Bouvignes,* 507 f, n. 31. *V.* Ernoletus *de Bouvignes.*
Ernous d'Audenarde, 41 a *bis.* 49 e *bis,* n. 8. 53 g, n. 8. *V.* Arnulfus *d'Audenarde.*
Ernous de Gavre, 49 c. f *bis,* n. 8.
Ernulfus de Curia Feraudi, 768, n. 5. *V.* Arnulfus de Curia Feraudi.
Ernulfus de Granchia, valetus, 531 c.
Ernulfus *d'Isque,* 509 a.
Ernulfus *de Noe,* 518, n. 16. *V.* Ranulfus *de No.*
Ernulfus de Novo Vico, valetus, 506, n. 22. 538 k. *Cf.* Arnoletus, Ernoletus de Novo Vico.
Ernulfus Rousselli, valetus, 542 g.
Ernulfus de Sukerquo *vel de Sukerque,* valetus, 521 f, n. 5. 539 a. 543 h. *Cf.* Ernoletus
Ernulphus. *V.* Ernulfus.
Eroles vel Eroliis (de), Johannes
Eron (*d'*), Matthæus.
Eroude (Nicolaus).
Erqueriaco (de), Harpinus, Philippus. *Cf. Erkeri.*
Erqueto (de), G., Guill., Joh.
Erquiriaco (de), Harpinus.
Errant (Gaufridus).
Ertaudi (Huguelinus).
Ertaudus, 508 c, n. 19. *Cf.* Hertaudus, Huguelinus Ertaudi *sive* Hertaudi.
Ertaudus, valetus, 536 e.
Erucarum injuria, 85 c. d.
Ervy (*d'*), *Jacques.*
Escaillon (*d'*), Jocelus.
Escalez, cursor, 596 g.
Escallata, 582 a. 609 b. 611 a. c. 621 d. f; — radiata, 582 e. f; — rubea, 764 f *bis;* — vermella, 610 h. 611 b. 621 b; — violeta, 582 c. d. 610 h.
Escanteilli vel Escantilliaco (de), Petrus.
Eschacier (*L'*), Renaudus.
Eschactæ, 655 b. 748 g. 752 g.
Eschalaz (P.).
Eschez (*Le livre du jeu des*), 770 e. *Cf.* Scaci.
Escornai (*Le sire d'*), 286 j. 299 h *bis.*
Escornay (*d'*), *Jehan.*
Escoubl... (.illa), Gui...
Escoulliet (*Li*), Heimbaudus.
Escouz (*Li*), Guillelmus.
Escoz (*d'*), Perrotus, Petrus.
Escoz (*Li*), Johannes.
Escraniis (de), Raimbaudus.
Escrannis (de), Johannes.
Escremissear (*L'*), Guillelmus.
Escrenes (*de*), Guarinus.
Escrimisse (Guillelmus).
Escrivain de Champaigne (*Mestre*), *Raoul de Periaus. Cf.* Scriptor.
Escrone (*de*), Garinus.
Escu, 771 c. g.
Escu à Col (Guillelmus).
Escaciau, denarii an. 1263 prohibiti, 83 e *bis.*
Escuelles vel Escuellis (de), Theobaldus, *Thibaut, Thomas.*
Escuiers (Dictus), Theobaldus.
Escuri vel Escuriaco (de), Eustachius, Giletus.
Escuyer, Jaquot de Ceris, Raoul du Val. Cf. Scutiferi.
Esglentario, Esglenterio (de) vel *Esglentier* (*de l'*), P., Renardus, Tartarin.
Esglenterio (... .de), 499 j.
Esmaus, 771 h.
Esmelus Judæus, 757, n. 3.
Esmeraude (Vincentius).
Esmeri (*d'*), Johannes.
Esneval (Heredes d'), 752 b, n. 3. 753 a.
Esneval (*Le sire d'*), 773 d.
Espadiers (*d'*), *Bernart*
Espagne (*de*), *Alfons, Ernaut, Henri*
Espagnol (*L'*), Johannes.
Espaillart (Guillelmus).
Espaingniaus (*Bidauz*), 285 b.
Espaneham vel *Espanehan* (*Le conte d'*), 229 b, n. 3. 231 l *bis.* 363 d.
Esparbec (*de*), Gerardus, Girardus.
Esparnam (*Le conte d'*), 363 d, n. 3. *V. Espaneham.*
Esparnone (Curatus de), 548 d.
Esperbec (*d'*), Girardus, Johannes.
Esperonni, 582 k. 609 f. 771 b.
Esperverii (*alias* Spreverii), 521 k. 594 d. 598 a. f. k. 601 e. k. 602 a. 603 k.
Espiaco (de), G.
Espicier (*L'*), *Richard. Cf.* Speciarius.
Espien (*d'*), *Henri, Lorens.*
Espières (*de*), Guill. *Garsie,* Rog., Rogerus.
Espineta (Johannes).
Espiniau vel *Espimau* (Dictus), 638 f. 659 d, n. 5.
Espinol vel Espinolio (de), Girardus.
Espoigner... (de), Perrotus.
Espoissonville (*d'*), Archembaudus.
Esprivier (*del*), Robertus *le Fri.*
Essars (*des*), Martinus.
Essartis (de), Agnes, Matthæus.
Essarta fructum regi afferentia, 644 e. 645 h 652 h. 655 e.
Esselin (*Gile*).
Essine (*d'*), Johannes.
Establies, 773 d. h.
Estamine, 771 d. g
Estamines (*de*), Gilebertus.
Estandart (*L'*), *Guillaume.*
Estaples (*de*), *Franchois,* Franciscus.
Estendart (*L'*), *Guillaume.*
Estandu (Matthæus).
Estevene de Mourmay aut *Mortenay,* 380 g, n. 8. *V.* Stephanus de *Mornay.*
Estienne. V. Stephanus.
Estivalli, 622 h.
Estivaus de plates, 771 c.
Estonné (*L'*), *Jehan.*
Estout de Tronchet, 773 g.
Estouteville (*Le sire d'*), 773 d.
Estrepigny (*de*), Gebertus *aut* Gobertus.
Estrilhe (Radulfus).
Etæ *vel* Ethæ (Custos boscorum), 573 e. 645 m.
Ethæ (Serviens in boscis), 646 a.
Eudes de Chastiau-Roou, 185 a. *V.* Odo de Castro Radulfi.
Euressandis abbatissa, 634 c, n. 1.
Euse (*d'*), *Jacques.*
Eusebii (S.) presbyter cardinalis, Nicolaus.
Eustace, 210 f *bis. V.* Eustachius.
Eustachia. *Cf.* Wistachia.
Eustachia de Marcilliaco (Domicella), 658 e. 659 l.
Eustachius. *Cf. Eustace, Wistace, Witace*
Eustachius de....., 532 m.
Eustachius de Ancra *vel* de Encra, miles, 772 h. 773 a.
Eustachius de Bello Marchesio (alias *Eustace, Witace de Biaumarchès*), Tolosæ senescallus, 683 b. 768, n. 5. In Navarram a Philippo III missus, et in castello Pampilonæ an. 1276 obsessus, 210 f *bis.* 211 h.
Eustachius *de Conflans,* an. 1285 nominatus, 711 d.
Eustachius de Confluentiis, valetus, filius Hugonis de Confluentiis, marescalli Campaniæ, an. 1301 nominatus, 508 f, n. 32. 525 l.
Eustachius de Encra, 772 h. *V.* Eustachius de Ancra.
Eustachius *d'Escuri,* 760 j *bis.*
Eustachii falconarii relicta 566 d.
Eustachius, Guillelmi falconarii frater, 606 g.
Eustachius de Flavani Curia *vel* Flavardi Curia *sive Flavarcourt,* miles, 505 e, n. 11.
Eustachius de Hedencuria, armiger, 750 c.
Eustachius *de Hameroles,* miles, 548 f
Eustachius *de Marcheville,* miles, 650 k.
Eustachius *de Mellenguyen,* 476 f.
Eustachius de Milliaco, miles, Matisconensis ballivus, 744 a. 745 d. 746 j. 747 b, n. 5.
Eustachius de Monte Germundi, Matisconensis baillivus, 740, n. 1.

Eustachius de Murellis, 655 g.

Eustachius de Nova Villa, an. 1239 nominatus, 602 f. *Cf.* Eustachius de Novilla.

Eustachii de Nova Villa ministerellus, *Sauvacho.*

Eustachius de Novilla, an. 1241 nominatus, 619 d. *Cf.* Eustachius de Nova Villa.

Eustachius de Novilla (*alias Witace de Nuefvile*), an. 1285 nominatus, 485 g.

Eustachius *de Praust*, miles, 651 f.

Eustachius *de Ronquerolles*, 511 e, n. 8.

Eustachius *de Veci*, 477 g.

Eva, prima femina, 137 j *bis*. 245 c *bis*.

Eva de Kaneto, 573 j.

Evangelista (Johannes, Marcus, Matthæus)

Evelina de Castellari, 607 j.

Everæ *vel* Evræ castellanus, 572 b. 639 c. 659 g.

Evræ senescalcia, 639 c.

Evrardus de....., 524 c.

Evrardus cursor, 569 f.

Evrardus de Mosteriolo, 569 l.

Evrart, le charretier la raine, 732 c. *Cf. Hevrart, le charretier Madame de France.*

Evrart de S. Just, 731 f.

Evrart du Temple, 731 b.

Evroudi, Evroudus vel *Evrout* (Johannes, Robertus, Simon).

Evurcio (de S.), Guillelmus.

Evurcii Aurelianensis (S.) abbas, 658 f. 659 l.

Examinatores Castelleti, 745 a.

Exemptorum et non exemptorum causa in concilio Viennensi agitata, 132 g-l *bis*.

Exercitus, 737 b; — Flandriæ, 768 c. 769 a.

Exodi æra, 9 k.

Exolduni abbas, 640 d.

Exolduni castellanus, 640 e.

Exolduni (Custos garennæ), 640 e.

Exolduni (Custos stagnorum), 640 e.

Exolduni gueta, 640 e.

Exolduni portarius, 640 e.

Exolduni sigillum, 661 k.

Expleta, 568 e. 573 c. 574 c. e. g 575 d. f. j. 576 g. 578 d. 630 a. 636 c. 641 j. 644 j. k. l. 645 j. 646 g. 648 c. 653 k. 655 a. e. k. l 657 k. 662 b. k. 663 f. 740 e. 742 g. 744 h. 746 c. 762 h. j 763 d. 766 h; — Castelleti, 641 l. 642 a. 742 f; — magna, 642 a. 742 f; — minuta, 641 l. 644 l. 744 j.

Expleta forestarum, 662 a. Expleta Albigniaci, 662 a; — Andeliaci, 644 l; — Aneti, 573 a. b; — Aurelianensis bosci, 658 b; — Bercheriarum, 655 l; — Bieriæ, 655 e; — Bituricensis forestæ, 662 a; — Calvimontensis bosci, 658 b; — Caynonis, 663 d; — Courciaci, 658 b; — Cuisiæ, 648 c. 658 b; — Diloti, 655 k; — Ebroicensium forestarum, 645 j. 646 g; — Foillosæ, 762 j; — *de Folleuse*, 767 j; — Gometi, 658 c; — Gruieriæ, 658 c; — Guardæ de Medio, 658 b; — Gyemi, 658 c; — Layæ, 573 b. 641 c; — Leusguæ, 648 d; — Moleriarum, 577 g; — Othæ, 655 l; — Paciaci, 573 a. 644 l; — Paucæ Curiæ, 658 c; — Restri, 648 d; — Victriaci, 658 b. *Cf.* Boscus.

Exportatio auri et argenti prohibita, 18 h, n. 11.

Extranei burgenses, 652 h.

F

F.... (de), Joh., Philippus.

Fabæ quanti venditæ tempore belli Aragonensis : 1° Narbonæ, 673 c. 675 b. 678 l. 682 a. 683 g. 685 g. 686 g. 688 k. 691 g; 2° in Catalonia, 674 usque 723 passim.

Faber *vel* Fabri (Guiotus, Petrus, Robertus, Robinus, Stephanus).

Faber serviens, 613 g. k. 614 e.

Fabrica, 496 l. 585 c. 609 k. 734 k. 735. 736 b. 746 e; — scutiferorum, 616 f.

Fabrica. *Cf.* Valetus.

Faé (*Le*), Guillelmus, Johannes, Nicolaus.

Fagur (*Dou*), Raimundus.

Fage (Bernardus).

Faiaco (de), Guillelmus, Joh., Johannes.

Faiaco Archiepiscopi (de), Mahietus.

Faifreim (Guillelmus).

Faili, 730 f. j. *Cf.* G. *le Faili.*

Fakr-eddin, dux Sarracenorum, 189 k.

Falcones, 511 d. 527 d. 545 b. 548 g. k. 550 e 596 j. 598 e. 601 a. 603 k. l. 606 g. 607 c. f. 643 j. — gruarii (*non* gruariæ), 593 e. 599 d; — præsentati, 548 b. e. 549 e. f. 555 c. 556 j. *Cf.* Valetus falconum.

Falconarii, 472 j. 566 d. e. 607 g. 608 e. 750 h.

Falconarius, Baudetus, Baudetus *de Craon*, *Bauduin*, *Cloie*, Droco, Ericus, Eustachius, Gir., Guerinus, Guill., Guillelmus, Henricus, Hericus, *Jocet*, Radulfus *de Baill*, Renaudus, Robinus *de Bonignes*, Simon, Simon de Moreto, Tacinus, Vitardus, Witardus. *Cf.* Atrebatensis comitis, Caroli de Francia, Ludovici de Flandria, Montis Panceri dominæ falconarius

Falconariorum Magister, Petrus de Monte Guignardi.

Falconetus (Droco).

Falesia (de), Johannes.

Falesia (..... castri de), Ivonetus.

Falesiensis castri capellanus, Stephanus de .. .viaco, 549 b.

Falesiensis castri portarius, Car...us, Johannes.

Falevi (*de*), Johannes.

Falledia (de), Johannes.

Falon (*de*), Joh.

Famechon (*de*), Bernardus.

Fames post Tartarorum vastationem sævit, 23 k. Item, an. 1256, 4 d. An. 1304, 111 h. j. k. An. 1315, 161 a. 162 k. l *bis*. 167 a.

Famichon (*de*), Johannes.

Familia. *Cf.* Famula, Famulus.

Familia Hospitii regii, generalim sumpta, 494 f. Eo pertinere videtur Familia Alfonsi de Francia comitis Pictaviensis, 616 a; — Alfonsi de Portugallia, 588 h, n. 9. 591 c; — coquinæ, 608 a; — eleemosynarii, 475 c. 608 e. 616 b; — furetarii, 607 k; — uxoris Johannis Frogeri, 581 j; — Johannis de Puteolis, 667 a; — liberorum regis, 514 g. 516 k. 521 h. 525 k. 533 a. 539 k. 540 j. 542 k. 560 k. 750 h. 756 b; — Ludovici, Ebroicensis comitis, 514 f; — minuta, 746 g; — panetarii, 608 d. 618 a; — quadrigarii de hernesio, 616 b; — reginæ, 507 a. 607 h. 755 e; — Roberti de Francia, Claromontensis comitis, 756 a; — scancionariæ Roberti Atrebatensis comitis, 580 b.

Familiæ ab Hospitio regio non pendentes, id est Familia ballivorum, 745 h. j. k. 746 b; — pauperis cujusdam dominæ, 589 a; — Petri Aragonensis, 755 j; — domini Valeriaci, 755 h.

Famula Rosetæ lavendariæ, Laurentia.

Famularius (Gilebertus).

Famulus. *V.* Camusius de Fructu, Jocetus *vel* Jodetus, Petrus *Tristan*, Theobaldus.

Fangaz (*del*), Bertrandus.

Farchadin, 189 k. *V. Fakr-eddin.*

Farina quanti vendita tempore belli Aragonensis : 1° Aquis Mortuis, 674 l; 2° Narbonæ, 673 a. 675 c. f. 679 b. 681 a. f. 682 e. 685 f. j. 689 h; 3° ad Passum Eclusæ, 678 a. 683 b. 694 f. 695 b. c; 4° in Catalonia, 673 usque 723 passim; — regis, 617 h.

Faschius de Placentia, 560 f.

Fascii (Petrus).

Fasentator (Baldoinus).

Fastredus *de Lignes*, filius et heres domini Walteri *de Lignes*, an. 1298 nominatus, 764 d.

Fastrés de Ligne, an. 1235 Isabellæ Imperatricis unctioni adest, 53 f.

Fatuus (Colardus).

Fatuus, 483 a; — regis Majoricarum, 482 m.

Fancoignie (*de*), Johannes.

Fauconnier (*Le*), Guillelmus.

Fauconnier le roy, Jocet.

Fauquechon (*de*), Petrus.

Fauquemont (*de*), *Adélaïde*, Walerannus I, Walerannus II.

Fauquetus, *le perdrieur*, 627 f *bis*. *Cf.* Fulquetus.

Faure (Ernaudus).

Fauroys (*de*), Martinus.

Faus (*de*), Baldoinus.

Faussart (Adam).

Favoille (Bernardus).

Fayaco (de). *V.* Faiaco (de).

Fayci aqua, 659 g.

Fayci (Garennarius aquæ), 659 g.

Fays (Servientes bosci *dou*), 659 g.

Fayo (de), Guillotus.

Fédri, 91 c. *V.* Fredericus.

Feins (*de*), *Nargot.*

Feldéris, 47 e *bis*. *V.* Fredericus.

Felipe de Lengni, 730 b.

Felippes, 40 h. *V.* Philippus.

Felippres, quens de Namur, 38 f. *V* Philippus II *de Courtenay.*

Felippron, 43 b *bis*. *V.* Philippus.

Felipron, 42 c. *V.* Philippus.

Felis (*Jehan*, Joh., Johannes).

Felisius, sellarius, 472 e. 478 e. 499 e. *Cf.* Phelicius sellarius.

Felizetus, ostiarius reginæ, 509 b, n. 2. *Cf.* Phelizetus, Felizius

Felizetus, ostiarius regis, 550 h. 564 h.

Felizius, ostiarius reginæ, 509, n. 6. *V.* Felizetus

Femon (Petrus).
Fenestræ de vitreo, 669 b.
Feniz? (*de*), Guill.
Fenum, 456 h. 503 b. 646 l. Ann. 1287 rarum, 84 h *bis*.
Feoda annua a ballivis et præpositis soluta, 640 g. 662 g. h. 665 c; — hereditaria, 772 e; — ministerialia, 772 c; — nobilia. *V.* Acquisita nova.
Fer (*du*), Johannes.
Feræ parci, 649 e.
Ferart (Robertus).
Ferchaut (Petrus).
Feret (Richardus).
Feriæ. *V.* Nundinæ.
Feritate (de), Bernardus, Hugo, Petrus.
Feritatis custos, 567 h. 630 e.
Feritate Bernardi (de), Hugo.
Feritatis Milonis gueta, 632 a. *Cf.* Petrus
Feritatis Milonis portarius, 632 a.
Feritate Milonis (Portarius castri de), Johannes.
Feritate Naberti (Presbyter leprosariæ de), Radulfus.
Ferlingehem (*de*), *Jehan.*
Fernandus III, Castellæ rex, 24 a. c. Frater Berengeræ Johanni de Acon nuptæ, 321 g, n. 14. An. 1237, Johannam de Pontivo uxorem ducit, 53 j. k *bis*, n. 13. 602 b, n. 2. Pater Eleonoræ Eduardo I, Angliæ regi, nuptæ, 352, n. 5.
Fernandus de Hispania (*alias de la Cerda*), primogenitus Alfonsi X, regis Castellæ filius, cum Blancha, Ludovici IX filia, matrimonio junctus, 14 c. 764 f, n. 8. An. 1275 moritur, duos relinquens filios ab Alfonso X exheredatos, 14 c. 210 h. k *bis*.
Fernandus de Hispania, Fernandi de Hispania et Blanchæ de Francia filius, avito regno privatus, 14 d. 210 j *bis*.
Feron (*Le*), Petrus.
Ferr. de Jenouliaco relicta, 609 h.
Ferrandus. *Cf.* Fernandus.
Ferrandus III, Castellæ rex, 24 a. c. *V.* Fernandus
Ferrandus, Flandriæ comes, 45, n. 4. 73 j. 218 a. 235 b *bis*. 601, n. 2. An. 1211 Ariam et S. Audomarum Ludovico VIII cedit, 409, n. 12. An. 1214 in prælio captus Parisiusque adductus, 82 a. 82 b *bis*, n. 2. An. 1227 liberatus, 41 b *bis*. 44 e. 130 j *bis*, n. 13. A Flandrensibus benigne exceptus, 44 j. Dona ab uxore sua facta rescindit, 44 b. c *bis*. Concilio Aquis celebrato interest, 45 e. Ludovici IX et comitis Campaniæ partes amplexus, 46 j. 46 d *bis*. An. 1233 mortuus, 48 e, n. 3. 331 d, n. 4. Ejus filia paulo post mortua, 48 g. Sententiæ excommunicationis, si in Franciam rebellavisset, subjectus, 396 a, n. 1 et 2.
Ferrandus Hispanus, miles, 604 f. 605 e.
Ferrandus, scutifer comitis Boloniæ, 596 b.
Ferrariis (de), Henricus, Perrotus.
Ferrariis (Prior de), 664 g.
Ferreriis (de), Petrus, Sulpitius.
Ferreriarum abbas, 658 f. 660 a.
Ferrici de Botervilla filius, clericus, 593 b. 606 f.
Ferricus de Fonte Blaudi *vel* Fonte Bliaudi, frater Guillelmini de Fonte Bliaudi, 514 d, n. 12. 517, n. 15.
Ferricus, Heloysis nutricis Philippi IV filius, 636 g.
Ferricus III, Lotharingiæ dux, Margaritæ de Navarra conjux, 309, n. 5.
Ferricus *de Loupi*, 481 a.
Ferricus *Paste* vel *Pate*, miles, 587 f. 617 d. 620 g. An. 1239 testis impensarum in domo regis, 592 c. 610 b.
Ferricus *Paste*, miles, an. 1302 nominatus, 532 g.
Ferricus de Piquigniaco, Ingerranno de Marigniaco infensus, 158 k. Adversus Mathildem, Atrebatensem comitissam, cum aliis an. 1315 confœderatus, 402 g. Roberti *de Cassel* inimicitias an. 1320 adjuvat, 412, n. 5.
Ferricus de Sintellis, frater Guill. de Sintellis, 506 d.
Ferricus *Tachier*, 508, n. 25.
Ferricus *de Vallecouse* (Dominus), *alias de Wallebouse* (non *Walleboure*), sive *de Walle de Bouse*, 477 j, n. 7. 479 a. 481 c.
Ferroil (Jordanus).
Ferroso (de), Colinetus, Colinus.
Ferro (de), Johannes.
Ferté (*de la*), *Herri*, *Hue*, *Michiel*, Perrotus.
Ferté (Præpositus *de la*), 759 a.
Ferté-sur-Aube (*de la*), Stephanus.
Fertonnum, 581 j, n. 6.
Fessardi (Robinus).
Fessart (*de*), Joh.
Feste (P.).
Fetu (Guillelmus).
Feuchières (*Le sire de*), 706 b.
Feugeriis vel *Feugières* (*de*), Marcotus.
Feuquières (Bertrandus).
Feynon (Joh.)
Ficheronus, 547 d.
Fichet (Ric.)
Fichonus, 486 l. 491 e.
Fienles (Dominus *de*), an. 1268 crucesignatus, 204 h.
Fienles vel *Fiennes* (Dominus *de*), an. 1303 et 1304 adversus Flandrenses militat, 242 h *bis*. 244 e. 245 g. 246 b. 247 f. 251 a *bis*. 254 g *bis*. 256 k. 256 g *bis*. 289 b *bis*. 386 j. 387 c. d. 391 c. 392 a. f. g. 395 e. An. 1315 adversus Atrebatensem comitissam confœderatus, 402 h. Quum deditionem promissam distulisset, castris mulctatur, 410 f. h. 411 b. e. Iterum, an. circiter 1319, de pace agit, 412 a. An. 1320 Philippo V se dedit, 412 e. Ludovico de Flandria, Nivernensi comiti, infensus, 412, n. 5.
Fiennes (*de*), Johannes.
Fievet (Johannes).
Fifelotæ *vel* Fifelouti mater, 590 j. 604 m.
Figuli, 644 g. 646 f. 664 f.
Fil d'Or (*Le Roy*).
Filiarum Dei ordo, 551 h. *Cf.* Parisienses, Rothomagenses Filiæ Dei.
Filiolus regis. *V.* Philippi IV filiolus.
Filii comitis (Terra lonis), 575 j.
Filius regis (Bartholomæus).
Filii regis. *V.* Liberi regis.
Fillaines (*de*), Micheletus.
Fillegros, 590 f.
Fillon (Johannes).
Filtrum. *V.* Capelli.
Filum, 621 a; — auri, 610 e; — auricalci, 601 j; — ad ballistas, 590 f; — de serico, 610 f.
Firmini (S.) feria, 763 e.
Fiscanno (de), Guillelmus.
Fistulator (Gilebertus).
Flamant, *Flamenc* vel *Flament* (Elias, Helias, Radulfus, *Raoul*, *Renier*, Simon, Theodoricus, Therricus.
Flaminger *vel* Flamingus (Johannes, Radulfus, Rainerius, Simonetus).
Flandre (*de*), *Guillame.*
Flandre (*Anciennes chroniques de*), 329.
Flandre (*Les procureurs de*), 400 d.
Flandrensis comitis cursor, Johannes.
Flandrensis comitis harpator, Philippus.
Flandrensium comitum insignia gentilicia, 258 e. f.
Flandrensis exercitus, 552 j.
Flandrenses legati, 382 b-f
Flandrensis navis, *l'Orgueilleuse.*
Flandrensium rebellium dux, Jacobus *Artevelt.*
Flandria (de), Balduinus, Beatrix, Guido, Guill., Guillelmus, Henricus, Johanna, Johannes, Ludovicus, Margarita, Maria, Mathildis, Philippa, Philippus, Robertus, Sibylla.
Flandriæ cambellanus, Guill. *de Biaune.*
Flandriæ comes, Balduinus I, Constantinopolitanus imperator, Balduinus IX, Ferrandus, Guido, Guillelmus de Dampetra, Ludovicus de Creciaco, Robertus de Bethunia, Thomas de Sabaudia.
Flandriæ comitissa, Hyolens de Brena, Isabella de Lucemburgo, Johanna, Margarita, Mathildis de Bethunia.
Flandriæ Constabularius, *Mahilvins* sive Mahilvius.
Flandriæ milites, 353 j. 370 j. 427 e. 765 f.
Flandriæ senescallia, 651 b.
Flandriæ stipendiarius, 556 j.
Flavani Curia (de), Eustachius.
Flavarcourt vel Flavardi Curia (de), Eustachius, Guill., Guillelmus, Johannes.
Flavencourt (*de*), Guillelmus.
Flavinellis, de gardaroba domini Philippi filii, Philippi IV, 560 e.
Flava Curia (de), Anselotus, G., Guill., Guillelmus, Hugo.
Flédéris, 46 j *bis*. *V.* Fredericus.
Flinensis abbatissa, Maria de Flandria.
Flor (*de S.*), *Jehan.*
Flora de Mediolano, 560 a.
Floranz de Villa, 590 b. c.
Floreffe (*L'abbé de*), 359 b.
Florekins, 54 e. *V.* Florentius.
Florent Bertaut de Maalines, chevalier, 674 f.
Florent de Roye, 758 d.
Florent de Warennes, 694 g. k.
Florentin, 67 a. *V.* Florentius.
Florentino (de S.), Philippus.
Florentinæ tabulæ, 501. 502. 503, n. 1.
Florentius. *Cf.* *Floranz*, *Florekin*, *Florent*, *Florentin.*
Florentius IV, Hollandiæ comes, Guillelmi I filius, miles egregius, per insidias occisus, 54 e usque

54 j *bis*. 67 b. k. 67 a. b. c *bis*, n. 1.
Florentius V, Hollandiæ comes (*alias Florekins*), Guidonem de Dampetra an. 1253 vincit captivumque tenet, 344 a. f. Pacto fœdere, Beatricem, ejus filiam, an. 1256 uxorem ducit, 343 b, n. 4. 344 g. k, n. 2 et 3. Franciam an. 1295 invisit, 220 c *bis*. A Gerardo *de Velsen* an. 1296 captus et occisus, 226 e, n. 6.
Florentius de Mica, 506 f.
Floreni aurei diversi generis, æstimati 10 sol. 1 den. Tur., 446 j, n. 6; — 10 sol. 2 den. Tur., 447 e, n. 4; — 11 sol. Par., 562 c; — 11 sol. 4. den. Par., 562 g; — 22 sol. 8 den. Par., 562 h; — 32 sol. Par., 550 l; — 33 sol. Par., 554 f. — Omnes, excepto denario aureo ad agnum, an. 1313 prohibiti, 141 b. d. e. g. h *bis*.
Florenus durus, 562 h.
Florinus Parisinus, 562 g.
Florines (*Sire de*), *Mahieu de Loherainne*.
Flotano (Prior de), 639 b.
Flote (Girardus *vel* Giraudus, Petrus).
Flotte (Johannes, Petrus).
Flourence (*de*), *Andry*.
Flourici (Guillelmus).
Flourines (Domina *de*), Mathildis de Flandria.
Fo..... (Robinus).
Focorum subventio pro Flandriæ exercitu, 768 c.
Fogeriæ de Breo *Renaut*, 662 a. *Cf.* Boscus.
Foi de Bourbonne (*Frère*), 725 e.
Foiesellis (de), Adam.
Foillée (Guillelmus).
Foilleia (Capellanus capellæ regis de), Richardus *Feret*.
Foilleiæ portarius, Petrus.
Foilleus vel *Foilleuse* (*de*), Theobaldus, *Thibaut*.
Foilloello (de), Simon.
Foilloi (*de*), *Gautier*.
Foillouel (*de*), Simon.
Folhoy (*de*), Petrus.
Folleello (de), Simon.
Folles, 593 e.
Folloel (*de*), Guido.
Folquerus de Chantilliaco, 548 l.
Fonte (de), Henricus, J.
Fontibus (de), H., Henricus.
Fontis conductus, Vicenis, 586 a. 665 h.
Fonte Blaudi (..... de), 511 k.
Fonte Bliaudi (de), Andreas, Ferricus, Guill., Guillelminus, Guillelmus, Henricus, Johannes *Toufous*, Johannotus, Jordanus, Margarita dicta P....., Micheletus, Nicolaus, Radulfus.
Fontis Bliaudi capellanus, 607 d. 636 c.
Fontis Bliaudi concergius, 636 d. 656 a.
Fontis Bliaudi (Custos vivarii), 636 d.
Fonte Bliaudi (Jardinarius regis), Nicolaus.
Fontis Bliaudi pauperes, 607 d.
Fontis Bliaudi (de stabulo), Renardus.
Fonte Bliaudi (Summularius de), Guillelmus.
Fontaine (*de la*), *Tascin*.
Fontaines (*de*), *Guillemin*, *Jehan*.
Fontanis (de), Garinus, Giletus, Guill., Guillelmus, P., Petrus, Philippus.
Fontaneto (de), Huetus, Petrus.
Fontellis (de), Guill.
Fontenarius, 643 b. j.
Fontenellis (de), Amalricus.
Fonteneto (de), Hugo.
For (*de*), Guill.
Foragium, 575 g. 651 d. 655 f. 663 a.
Forbitores, 642 b.
Forcaillier (Joh.).
Forefactores, 646 k.
Forefactorum custos, 568 g.
Forensis comes, Guido V, Johannes I.
Foresta communis, 663 d. 664 k.
Foresta propria regis, 663 d. 664 k.
Forestæ propriæ regis custos, Johannes *l'Espagnol*.
Forestæ noctu custoditæ, 660 l.
Foresta Albigniaci, 640 c. 662 a; — Andeliaci, 644 d. 645 c; — Aneti, 573 d. 629 d; — Bieriæ, 607 c. 655 d. e. l. g. 656 a. 657 a. b. c. 670 f; — Bituricensis, 575 b. 661 f. 662 a. e; — Britolii, 572 f. b. 573 a. 598 a. k; — Brociæ Garini, 661 d; — Buri in Normannia, 561 f; — Caynonis *vel* Chinonis, 575 h. 663 e; — Cloffiaci, 661 e; — Creciaci, 556 d. f; — Cuisiæ, 601 j. 649 j; — Dianæ Silvæ, 644 l; — Ebroicensis, 569 m. 570 a. 573 b. g. 574 d. e. 645 h. j. 646 b. g. 647 a. g; — Hayæ, 553 l; — Layæ, 625 d. 641 c; — *de Lions* vel de Leonibus, 594 d. 644 e. 646 a. m; — Locharum, 663 c. d; — Longi Alneti, 577 b; — Moleriarum, 575 h; — Ostæ, 548 c; — Paciaci, 573 c. 645 b; — Poocuriæ vel *de Poocort*, 574 f. 578 j. 608 e. f; — Resti, 560 b. 601 k; — Senar.., 566 e; — de Thelis, 646 e; — Vernonis, 573 c. g. 597 b; — Vevræ, 662 a. *Cf.* Boscus.
Forestæ prior, 636 j.
Forestæ juxta Milliacum serviens, Robinus.
Forestæ juxta Milliacum vineæ, 655 c.
Forestagium Acris Famæ, 658 d; — Campi Boni, 658 d; — Cheneveriarum, 658 d. *Cf.* Boscus.
Forestarii, 664 k. l. Forestariorum munia castellanis nonnunquam commissa, 629 d. 645 c.
Forestarius. *V.* Albigniacum, Andeliacum, Anetum, Aurelianensis boscus, Bellus Mons, Bercheriæ, Bieria, Bituricensis, Braya, Calvimontensis, Caino, Castellio, Cinceniacum, Courciacum, Cuysia, Ebroicensis, Gometum, Guarda bosci Aurelianensis, Guarda de Medio, Gyemium, Lagium, Lesgua, Lochæ, Otha, Paciacum, *Poocort* vel Poocuria, Restium *vel* Restrum, Vallis Pendens, Victriacum *vel* Vitriacum. *Cf.* Guillotus de S. Laurentio, Henricus.
Forestarii pedites, 601 j. 608 e.
Forestella (de), Johannes.
Forez de Bière, 104 e *bis*. *Cf.* Boscus.
Forgiis (de), Helias, Jacobus, Johannes.
Forifacturæ, Forisfacta, 568 g. 645 g. 648 k. 652 d. j. 655 h. j. 737 a.
Formeville (*de*), Robertus.
Fornerius (Stephanus).
Forraria (de), Colinus, Gascelinus, Guillelmus Siccus, Guillotus, Jaquetus, Johannes de Monte Argi, Johannotus, *Loys* vel Ludovicus, Martinus, Nicolaus, Perrotus Burgundus, Petrus *Maugier*, Robertus. *Cf.* Adjutor, Clericus, Valetus.
Forraria, Forreria *vel* Fourreria, 462 j. 468 e. 471 g. 473 e. 474 j. 482 h. 485 b. 488 b. f. 489 m. 490 h. 493 c. g. k. 494 d. j 550 j. 557 f; — liberorum, 551 l.
Forrariæ magister, Ludovicus, Reginaldus.
Forraria reginæ (de), Jaquetus de Trecis.
Forrarius capellanorum regis, 554 d *Cf. Quarrez*.
Forrarius Petri de Condeto, Pepinus.
Forrarius Vernolii *vel* de Vernolio (Dominus), 470 f. 481 d g. 482 e. 484 l. 488 g 490 j. 492 m. 493 g. 705 a. 760 g *bis*.
Forre vel *Forré*, Adam, Guillelmus.
Forrez (Guill.).
Forrez, forestarius in Cuisia, 601 j
Forsené (*Le*), Johannes.
Fort de Navarre, 718 k. *V.* Fortis de Navarra.
Fortelicia (de), Johannes.
Fortericia, burgensium Andegavensium et regis sumptu facta, 576 f. j, n. 6 et 8.
Fortis de Navarra, 475 h. 483 d. k. 718 k.
Fossis (de), Tassinus.
Fossatis (de), Jodoinus, Rad., Simon.
Fossati portus, 600 d.
Fosses (*de*), *Gautier*.
Foubertus Pellutus, 632 a.
Foucard, 403, n. 5. *V.* Fulcaudus.
Foucault, 385 c. *V.* Fulcaudus.
Foucaut de la Couture, 676 l.
Foucaut de Melle, an. 1285 in Aragonia militans, 677 l. *Cf.* Fulcaudus de Merula.
Foucaut de Rigni, an. 1285 in Aragonia militans, 674 e. *Cf. Fouques de Regni*.
Fouccard, 381, n. 11. *V.* Fulcaudus.
Foucherolles (*de*), *Guillaume*.
Fouens (*de*), Odo.
Fouqelée (Dictus), 551 b.
Fougères (*de*), *Guillaume*.
Fougeriis (de), Guillelmus.
Fouilloy (*de*), Petrus.
Foulques, 289 f. *V.* Fulcaudus.
Fouquaut, 261 d. *V.* Fulcaudus.
Fouque Belon, 708 d.
Fouques de Melle, 249 d *bis*. *V.* Fulcaudus de Merula.
Fouques de Regni, an. 1304 in Flandria militans, 286 g. *Cf. Foucaut de Rigni*.
Fouque Riboule, 676 f.
Fouque de Varennes, 708 f.
Fourre (Philippus).
Fourrier de Vernueil (*Le*), 705 a. *V.* Forrarius Vernolii.
Fovea Alba (de), Petrus.
Foy (*de*), Matthæus.
Fraessaus vel *Fruessans*, abbatissa de *l'Amour* Domini juxta Castellionem super Marnam, 602 a.
Faulhcourt (*de*), *Gobert*.
France (*Madame de*), 729 c, n. 1. *V. Marie de Brabant*.
Franchisiæ villarum pretio concessæ, 661 h. 742 e. f.
Franchois d'Estaples, 393 d. e. *V.* Franciscus *d'Estaples*

Francia (de), Agnes, Alfonsus, Blancha, Carolus, Isabella, Johanna, Johannes, Ludovicus, Margarita, Maria, Petrus, Philippus, Robertus.

Franciæ ballivi, 565. 572 e. 662 g. h. 738 a. e. 739 c. 740 b. f. 741 a. 743 a. c. e. 746 j. 747 a. 748 d. 751 d. g. 754 d. 756 d. 759 a. 761 a. g. 762 g. 765 a. 766 g. 767 e.

Franciæ barones adversus Blancham de Castella an. 1227 confœderati, 180 c. 306 h. j. Comitem Campaniæ an. 1228 impugnant, 307 d. g. Ad pacem an. 1229 coacti, 308 b. f. A Balduino II, Constantinopolitano imperatore, an. 1237 flagitati, 28 j. Philippo III an. 1270 fidelitatem præstant, 16 b. Eduardum I, Angliæ regem, proditorem an. 1294 declarant, 10 h. An. 1314 confœderati apud regem queruntur, 151 a *bis* usque 154 g.

Franciæ buticularius, 472 h. 491 j. 494 b.

Franciæ buticularius, Henricus Sulliaci dominus, Johannes de Acon, Robertus de Curtiniaco.

Franciæ camerarius, Bartholomæus de Roya, Ludovicus, Clari Montis comes, Robertus II, Burgundiæ dux.

Franciæ cancellarius, Garinus, Silvanectensis episcopus, Stephanus de Mornaio.

Franciæ clerici asperioribus facetiis impetiti, 63 f. g. h *bis*. 96 e-k. 97 k. 97 a-g *bis*. An. 1239 consilium Stampis habent, 607 e. An. 1320 a Pastorellis direpti, 15 j.

Franciæ constabularius, Amalricus VI, Montis Fortis comes, Galterus de Castellione, Imbertus de Bello Joco, Radulfus de Nigella.

Franciæ coquus magnus, Ansellus de Caprosia, Guillelmus de Haricuria.

Franciæ marescallus, *Aubry Clement*, *Borgne des Barres* (*le*), Fulcaudus de Merula, *Gile le Brun*, Guido de Nigella, Johannes de Bello Monte, Johannes *des Grez*, Johannes de Harecuria, Matthæus de Tria, Milo de Noeriis, Nevelo de Atrebato, Radulfus *Flamant*, Simon de Meleduno.

Franciæ panetarius, Harpinus de Erqueriaco, Matthæus de Tria.

Franciæ pares. *V.* Pares.

Franciæ prælati a Bonifacio VIII an. 1302 Romam vocati, 91 g-k. 91 a-d *bis*. 106 c. d *bis*.

Franciæ præpositi, 566 a. 738 a. e. 740 b. f. 743 c. 746 j. 748 d. 756 d. 761 d.

Franciæ regina, Blancha de Castella, Blancha de Navarra, Bona de Bohemia, Clementia de Hungaria, Ingeburga de Dania, Isabella de Aragonia, Isabella de Hannonia, Johanna de Burgundia, Johanna de Ebroicis, Johanna de Navarra, Margarita de Burgundia, Margarita de Provincia, Maria de Brabantia, Maria de Lucemburgo.

Franciæ rex. *V.* Francorum rex.

Franciæ scancio, Erardus de Monte Morenciaco.

Francillon (*de*), Petrus *Chauveau*.

Francis (*S.*), 71 c. *V.* B. Franciscus.

Franciscus. *Cf. Franchois; Francis, François.*

Francisci (Durandus).

Franciscus, 612 h. *Cf. Francoies.*

Franciscus (B.), fratrum Minorum conditor, 71 c. d. e, n. 2.

Franciscus *d'Estaples*, Flandrensis eques pro Francis an. 1303 militans, 393 d. e. f.

Franciscus, nuncius regis, 532 k. 543 g. 545 e. 546 e m.

Francoies, 592 g. *Cf.* Franciscus.

François Jacques, 757, n. 3.

François de l'Ospital, 757, n. 3.

Franconville (*de*), Galterus.

Francovilla (de), Renardus.

Francum allodium, 769 j. k. 770 a.

Franco Quesneto (Heres de), 752 b.

Francus aureus, quanti æstimatus, 367, n. 2.

Franci mercatores in partibus Venetiæ negociantes, 30 g.

Franci milites ab Urbinatibus an. 1284 fraude perempti, 7 j. A Sarracenis apud Acon an. 1291 trucidati, 9 a. b. Plerique an. 1302 in Curtracensi clade cæsi, 378 b-h. An. 1303 inique mulctati, 149 g-k *bis*.

Francorum rex, Carolus IV, *Dagobert*, Johannes, Ludovicus VI, Ludovicus VII, Ludovicus VIII, Ludovicus IX, Ludovicus X, Philippus II, Philippus III, Philippus IV, Philippus V, Philippus VI, Valesii comes.

Francorum reges cæteris regibus majores, 175 f. g. Miraculorum dono præditi, 175 h. j. Ecclesiæ adjutores, 175 a. b *bis*.

Francorum regis legatus, Gadicensis episcopus; Guillelmus, Ambianensis episcopus; Henricus, Sulliaci dominus; Jacobus Prædicator, Johannes I, Podiensis episcopus; Matthæus de Tria, Odardus de Villari, Petrus de Bella Pertica, Petrus Cappa vel *de Coppes*, Thomas *de Morfontaine*.

Francorum regis nuncius, Franciscus, Johannes de Ferro.

Francorum regis serviens, 556 g. *Cf.* Galterus de Charioto, *Renart.*

Francorum regis thesaurarius, 644 a. 666 g. 745 c. *Cf.* Guillelmus de Hangesto, Johannes Billoardi, Michael *de Bordenai*, Petrus Remigii.

Francorum regis trumpatores, 543 h. 550 c. *Cf.* Guill. *vel* Guillelmus, Joh. de Carcassona, Poncius, Ren.

Franquotus de Yvoria, 558 h.

Frans de Tanesquen, 677 a.

Franssures (*de*), *Hue.*

Fraxinis (de), Gaufr., Gaufridus, Joh., Robertus.

Fréauvile (Dominus de), 654 a.

Fredericus. *Cf. Fédri, Feldéris, Fléderis.*

Fredericus de Aragonia, Caroli II, Siciliæ regis, regnum partim occupans, 134 e. A Carolo, Valesii comite, impetitus certamen declinat, 91 c. 91 e. f. g. h *bis*. Excepto Caroli comitis nuncio, alterum ipse ei nuncium remittit, 91 j. k *bis*. 92 f usque 93 a. 93 j. k *bis*. Cum Carolo comite collocutus, fœdus componit, et Eleonoram, filiam Caroli II regis, an. 1302 uxorem ducit, 94 a usque 95 k. 242 g.

Fredericus III, Austriæ dux, an. 1314 Romanorum rex electus et corona cinctus, 145 c. d. e *bis*, n. 4 et 8.

Fredericus II, Romanorum imperator, 2 a. d. e. f. 3 a. 68 e. 69 j. 80 f. 127 l. 579. An 1227 sacrum bellum parat, 44 h. j *bis*. Gregorium IX aggreditur, 46 j. k *bis*. 47 d. In Terram Sanctam an. 1228 profectus, inducias anno sequenti cum soldano Ægypti pangit, 47 e, n. 5. In Italiam revertitur, 47 g, n. 7. An. 1230 pacem cum Gregorio IX componit, 47 e *bis*. An. 1234 Henricum, filium suum, proditionis suspectum, deponi et includi jubet, 50 k. 50 *bis*. 52 f. g *bis*. 53 c. d. e. 53 a *bis*. 73 e *bis*. 80 e. An. 1237 et 1238 bellum in Italia gerit, 61 a. b. 62 e. h *bis*, n. 16, 17 et 18. 66 c. d *bis*. 67 c. d *bis*. 69 g. j *bis*. 70 a. b. 73 e *bis*. Cum Græcis adversus Latinos conjurare paratus, 61 c. 66 b. j. k. 66 g. h *bis*. Crucesignatis et Balduino II, Constantinopolitano imperatori, suspectus, 71 d *bis*. 72 d *bis*, n. 13. 73 c *bis*. An. 1239 nuncios de Sacra Corona redimenda missos protegere rogatus, 30 f. h. Recrudescentibus inimicitiis a Gregorio IX excommunicatur, 7 a. 73 c *bis*. 75 h *bis*. An. 1241 duos cardinales et plures episcopos ex insidiis capit et postea, Ludovico IX intercedente, liberat, 12 a. b. 76 c *bis*, n. 3. Lombardis et Romanis infensus, 77 e. f. g. Ludovico IX pacem pollicitus ei clam adversatur, 76 g. 78 b. c. d. 79 k. Plura minaciter vel ironice adversus Innocentium IV an. 1244 jactat, 2 e. d. g, n. 8, 11 et 12. 3 a. 12 d. An. 1245 in concilio Lugdunensi depositus, 13 b. c. 80 a *bis*. De miserabili ejus fine, 344 a. Quomodo cum Sarracenis se habuerit, 47 e *bis*. 53 b. 73 d *bis*. 78 c *bis*. Templariis, Hospitalariis et Jerosolymitanis odiosus, 80 b. c. Tartaros in Europam advocavisse dictus, 78 a. Matrimonio junctus cum Constantia de Aragonia, quæ supposito filio eum decepisse fingebatur, 50 j *bis* usque 52 g *bis*. De secunda ejus uxore Hyolande de Jerosolyma, 45, n. 1. 47 a. 52 e *bis*, n. 8. De tertia uxore, Isabella de Anglia, 52 g. h. j *bis*.

Fredoli (Berengarius).

Fremin de Quoquerel, Parisiensis præpositus, 767, n. 6.

Freminetus, portans capam, 554 j.

Frenum, 581 f. 582 k. 609 k. 611 h. 622 e. f. 746 h. 750 j; — deauratum, 563 g.

Freron (Petrus).

Fresnaio (de), Gervasius.

Fresneyo (de), Philippus, Theobaldus.

Fresnoi (*de*), *Thib.*

Fresnoy (Heres *de*), 752 c, n. 8.

Fressencuria (de), Thomas.

Fretini custos, 649 c.

Freville (*de*), Guillelmus.

Fri (*Le*), Robertus.

Frigus asperum tempore hiemali, an. 1296, 86 a *bis*; — an. 1302, 105 b. j. l. 105 a. b. c. d *bis*; — an. 1304, 111 h. j. k; — an. 1311, 131 f. Mense Aprili, an. 1307, 121 f. g. h *bis*.

Friscan (*de*), Johannes.
Frisiæ comes, Otho.
Froager, Froger, Frogerus vel *Frogier* (Johannes).
Fromonde (*La*), Isabellis.
Frong.... (Johannes).
Frontale, 619 g, n. 8.
Fructuaria (de), Guillotus *Chaufecire*, Ivanus.
Fructuaria, 449 c. 559 f. 580 e. *Cf.* Cera.
Fructuarii, 608 a. *Cf.* Lysionus, Nicolaus, Stephanus. *V. etiam* Fructu *vel* Fructuaria (de).
Fructus, 503 b. 589 f. 618 e; — an. 1290 abundant, 85 g.
Fructu (de), Adam, Bertaudus, Camusius, *Ligier*, Michael, Nicolaus (*vel* Fructuarius), Rogerinus. *Cf.* Quadrigarius fructus.
Fructus id est Fructuaria, 468 c. 487 c. 491 e. 495 e.
Fruit (*du*), *Ligier*.
Frumentum, 617 h. 641 f; — quanti venditum tempore communi, 577 e. 628 b. 630 c. 649 h. 654 c. f. g. 657 a. 659 j. 669 c d; — tempore belli Aragonensis, 1° Narbonæ, 673 usque 694 passim; 2° in Catalonia, 673 usque 723 passim.
Ful..... *Andron*, 532 l.
Fulcaudus (Dominus), an. 1239 nominatus, 586 b. *Idem fort. ac* Fulco de Compendio.
Fulcaudus de Merula (*alias Fouccard, Foucaut, Foulques, Fouquaut, Fouques du Melle, de Merle*), 548 m. Novus an. 1302 Franciæ marescallus, 381, n. 11. Ab an. 1302 ad an. 1304 in Flandria militans, 249 d *bis*. 261 d. j. k *bis*. 286 f, n. 7. 289 f. 290 j. 292 d *bis*. 293 k. 297 e *bis*. 384 a. 385 c. d. g. Huic an. 1315 succedit Johannes *des Grez*, 403 d.
Fulcaudus *de Rochechouart*, Noviomensis episcopus, 168 b *bis* 757, n. 3.
Fulco ballistarius (Dominus), ann. 1239 nominatus, 613 f. 614 d. 615 b. *V.* Fulco de Compendio.
Fulco de Compendio (Dominus), ballistarius, 598 a. 613 f. 614 d. 615 b. 622 a. An. 1239 testis impensarum in domo regis, 608 f. 612 b. *Cf.* Fulcaudus (Dominus), Fulco (Dominus), Fulco de Compendio, miles.
Fulco de Compendio, miles, an. 1241 nominatus, 620 f. *Idem. fort. ac* Fulco de Compendio, ballistarius.
Fulco de Compendio an. 1268 nominatus, 748 d.
Fulco de Compendio an. 1285 nominatus, 624 f.
Fulco Passardus, miles, deversus Montem Argi, 608 f.
Fulco physicus (Magister), 488 n.
Fullanis (de), Huo.
Fulquetus, 741 e. *Cf.* Fouquetus
Funus? 663 c, n. 2.
Fuquerus *de Valennes*, 480 d.
Furcæ, 653 e.
Furetarius, 595 h. 596 c. 607 k. *Cf.* Radulfus, Stephanus de Lorriaco, Stephanus.
Furetarius reginæ, Giletus.
Furetus de Joziaco, 506 d, n. 18. *Cf.* Fuyretus de Jociaco.
Furnarius. *V.* Arnaudus, Berengarius, Chambliacum. *Cf.* Furno (de).
Furno *vel* Furnis (de). *V.* Atrebatensis comes, *Gillebeloz*, Guill., Petrus.
Furquis (de), Johanna.
Furseus de Roya, 634 d.
Fuxensis comes, Gasto I, Gasto II, Rogerus Bernardi II, Rogerus Bernardi III.
Fuxensis comitissa, Eleonora de Convenis, Johanna de Atrebato.
Faynon (Joh.).
Fuyretus de Jociaco *vel* Joyaco (*alias* Furetus de Joziaco), 506, n. 18.

G

G..... (Guillelmus).
G. 434 a.
G. 474 h. *V.* Guillelmus, pullarius.
G..... (de), Heliotus.
G. de....... (Dominus), 478 a.
G. Anglicus (Frater), 481 d. m.
G. de Atrebato, 457 f.
G. de Bearnio, 497 m.
G. de Bello Villari, 477 b.
G. *de Biaumont*, 731 b.
G. de Botenvillari (Dominus), 480 g. 481 g.
G. Briensis, 491 e. *V.* Guillelmus Briensis.
G. Brito, 477 a. *V.* Guillelmus Brito.
G. *Champion* (Dominus), 548 k. 550 a. 555 c. 563 l. *V.* Guill. *Champion*.
G *Charité*, 564 g.
G. de Chesneio (Dominus), 501 d. *V.* Guillelmus de Chesneio.
G. confessor (Frater), 547 k. *etc.* *V.* Guillelmus
G., Corboliensis Domus Dei ostiarius, 551 g.
G. de Crispiaco (Magister), 476 l. 479 l. *V.* Guillelmus de Crispiaco.
G. Crispini, 476 h.
G. de Drocis, 489 j.
G. eleemosynarius, testis impensarum in domo regis, 604 c. *Cf.* Elemosynarius.
G..... de Erigniaco (Guill.).
G de Erqueto, 488 k.
G. de Espiaco, 478 b.
G *le Faili*, 729 j. *Cf. Faili*.
G. de Flava Curia (Dominus), 549 d f. 550 f. 556 l. 558 g 564 a. e. *V.* Guillelmus de Flava Curia.
G. *Granche*, 469 f. *V.* Guillelmus *Granche*.
G. de Hangesto, 761 f, n. 13. *V.* Guillelmus de Hangesto.
G. de Joi..... 561 h.
G. *Latimier vel* Latimerii, 561 g. 562 a. b.
G. de Lupara (Magister), 478 c. *V.* Guillelmus de Lupara.
G. de Macholio, 550 b.
G. de Marcilliaco (Dominus), 557 c.
G..... de Monte Acuto, domicellus, 662 c.
G. [*de*] *Montmuat* (Dominus), 478 l.
G. de Nogareto (Dominus), 556 h. *V.* Guillelmus.
G. de Novilla (Magister), 470 k.
G..... operarius de Parisius, 548 a. *Cf.* Galterus, operarius.
G. de Paceio *sive* Pateio (Dominus), 482 l, n. 3. *V.* Guillelmus de Paceio.
G. de Paceio, juvenis (Dominus), *sive* de Pateio, 482 l. *V.* Guillelmus de Paceio.
G. de Pesnis, filius Guillelmi de Pesnis, 484 h.
G. de Polliaco (Magister), 471 g. *V.* Guillelmus *de Poilli*.
G. de Pontisara, 467 l. *V.* Guillelmus de Pontisara.
G. de Pruneio, 472 h.
G. de Spedona, 435 e h. *V.* Guillotus de Spedona.
G. Thyboudi, 766, n. 7. *V.* Guillelmus *Thiboud*.
G. de Trappis, ingeniator (Magister), 476 b. 478 f. *V.* Guill. de Trappis.
G. de Vernone, 483 e. *V.* Guillelmus de Vernone.
Ga..... (Simonetus).
Gaaniaci vinagium, 644 e.
Gaas (*Ponz*).
Gacotus. *Cf.* Gasso, Gazo, Gazotus, Guacotus.
Gacotus de Gosainvilla (*alias* Gasso, *vel* Gazo de Gousainvilla), 514 h.
Gadicensis episcopus, ad regem *de Maroc* missus, 759 f. *Cf.* Guadensis episcopus.
Gadonviler (*de*), Robertus.
Gagetani (Benedictus).
Gaignart (Robinus).
Gaiis (de), Haimericus, Hamericus, Henricus.
Gaillardus. *Cf.* Gualardus, Guallardus
Gaillardus *de Baigniaus*, de Navarra, 760 b *bis*. *Cf.* Guallardus de Baingnellis.
Gaillardus de Portu, valetus, 543 d.
Gaillart (*de*), Joh., Terricus.
Gaillefonteine (*de*), *Jehan*.
Gaillon (*de*), J., Johannes.
Gais (*de*), Hemericus.
Galarannus de Longa Villa (*alias* Galeranus), 658 h. 660 b.
Galardo (de), Petrus.
Galardon, Galardono *vel* Galarduno (de), Joh., Ph., *Phelippe*, Philippotus, Philippus, Terricus.
Galcherus, 10 l. *V.* Galterus.
Galcherus Angelardi, *vel* Berterus Engelardi, Viromandensis baillivus, 748 c, n. 9.
Galcherus de Castro Villano, miles, 769 l.
Galcherus de Creciaco, 641 a. *V.* Galterus de Castellione, Creciaci dominus.
Galcherus de Giroliis, miles, 528 l.
Galcherus de Mutriaco, miles, 513 g.
Galenus de Mola, 511 f, n. 15.
Galerannus. *Cf.* Galerannus, *Galerant, Galeren*, Gualeranus, Walerannus.
Galerannus *de Aisonville*, 760 d *bis*.
Galeranni de Ibriaco relicta, 738 c.
Galerannus de Longa Villa (*alias* Galarannus), 658 h. 660 b.
Galerannus, Turonensis decanus, 588, n. 2. *Idem fort. ac* Turonensis decanus, testis impensarum in domo regis.
Galerannus Vicecomes (Dominus), 752 e.
Galerant, 64 g *bis*. *V.* Walerannus.
Galeren d'Iveri, 709 g.
Galeren, sommelier, 718 k.
Galeriaco (de S.), Petrus.
Gales, qui emit vinum, 616 e. *Cf.* Gallo de scancionaria.
Galie (*de le*), Robertus.
Galifardus, capellanus..... Vernolii, 548 f.
Galiferne (Prior *de*), Johannes *Chertain*.

Gallande (*de*), Joh.
Gallardi capellanus, 569 l. 628 g. 646 d.
Gallardi castellanus, 646 c.
Gallardi gueta, 628 g. 646 d.
Gallardi portarius, 628 g. 646 d.
Gallicana Ecclesia, 27 b. 30 b. Tributis exhausta, 118 e-l. 118 *bis*.
Gallicus natione Martinus IV, 6 j. Urbanus IV, 4 g.
Gallies (*de*), Ludovicus.
Gallinæ, 573 j. 575 d. 641 g. 740 e; — præsentatæ, 509 e.
Gallo de Scancionaria, 592 f. *Cf. Gales.*
Galo. *Cf. Gales*, Gallo, *Valon*, Walo.
Galo, coquus, 569 f.
Galonis coqui filius, 591 j.
Galo de Sorello (Dominus), 489 g.
Galoies (*Le*), Guillelmus.
Galterius de Villeta, miles, Turonensis baillivus, 751 j, n. 12. *V.* Guiterius de Villeta.
Galterotus *Barbier*, 510 j.
Galterus. *Cf.* Galcherus, Galterius, Galterotus, Galtherius, Gaitherus, *Gaucher, Gaultier*, Gauterus, *Gautier*, Gualterus, Valterus, Walterus, *Waterin*, *Watiers*, *Wautiers*.
Galteri (Durandus).
Galterus, 612 c.
Galterus..... alengiaca, serviens forestæ de Creciaco, 556 e.
Galterus.....iaco, custos castri de Turia..... in Albigesio, 551 j.
Galterus *d'Allos* sive *de Allous*, 580 f. 613 g. k. 614 f.
Galterus de Alneto, miles, 506 a. Propter adulterium in domo regia commissum horrendo supplicio an. 1313 peremptus, 17 j. 146 c *bis*, n. 5. 147 a. b. 506, n. 1.
Galterus Anglicus, 593 g.
Galterus, attilator in Lupera, 665 f.
Galterus de Avesnis, Blesensis comes, Margaritæ, Blesensis comitissæ, tertius conjux, 43 b, n. 1. 44 f.
Galterus de Baerna, scutifer Johannis de Gienvilla, 516 j. 532 b. *Cf. Waterin.*
Galterus Bardini (*alias* Bardinus *sive Bardin*), Ambianensis ballivus, 748 c. Viromandiæ ballivus, 650 g. 748, n. 9. 749 b. 750 e. 751 f. 754 h. 759 b. 763 a, n. 1.
Galterus de Beussevilla, 545 e. 546 a.
Galteri *le Bian* filiastra, 658 m.
Galterus *Bille*, 612 k.
Galterus de Bosco, 507 c, n. 12.
Galterus *de Brebam*, valetus comitis Attrebatensis, 591 f.
Galterus V, Brenæ comes, Athenarum dux, an. 1304 in Flandria militat, 289 h *bis*, n. 14. 298 k *bis*. Aliquot annis post in Græcia occidit, 121, n. 12. 122 g, n. 6 et 9 (*eo loco male Hugues pro Gautier*).
Galterus *de Bromille potius quam Broiville*, 659 a, n. 1.
Galterus *de Bruquerque*, an. 1304 adversus Francos in Flandria militans, 252 c. l. 256 k. 256 f *bis*. 258 g *bis*. 259 e *bis*. 261 l. 261 a *bis*.
Galterus, cambellanus (Dominus), 490 f. 760 j.
Galterus de Carnoto, 558 l.
Galterus de Castellione, qui prioratum *de Longueaue* ditavit, 303, n. 36.
Galterus de Castellione, S. Pauli comes, Elizabeth, comitissæ S. Pauli, prior conjux, 57, n. 5.
Galterus IV de Castellione, Johannæ de Bolonia conjux, 73, n. 9. An. 1245 crucesignatus, 311 e. 331 c. An. 1250 a Sarracenis captus, 315 d. 337 h.
Galterus de Castellione, Creciaci dominus, comes *de Porcien* (*alias* Galcherus, *Gaucher*, Gaucherus, *Gaultier*), Franciæ constabularius, 122, n. 9. 411, n. 5. 476 a. 481 f. 482 a. 495 e. 528 e. h, n. 3, 546 c. f. 641 a. 685 d. 772 e. g. j. An. 1294 ad custodiendos regni fines inter Campaniam et Alemanniam missus, 10 l. An. 1297 Barri comitatum vastat, 226 b *bis*. An. 1302 et 1303 in Flandria militat, 250 f. g *bis*. 251 b. e. 261 c. h *bis*. 262 j *bis*. 263 a. h. 263 g *bis*. 287 a. 289 j. 292 e. f *bis*. 293 b *bis*. 296 g *bis*. 297 e *bis*. 381 f. 389 c. h. 391 b. j. 392 b. c. d. Iterum an. 1313 et 1314, 149 d. 400 f, n. 2 et 4. An. 1316 Philippo V regenti favens, 406 d. h. Atrebato exire coactus, 408 g. Ab an. 1317 ad an. 1320 Flandrensibus oppositus, 407 e. f. 409 g. 410 c. Eodem tempore adversus Alligatos pugnat, 410 f. j. 411 b. e. g. An. 1322 Carolo IV suadet ut regni barones Remos venire jubeat, 414 e. Pater Johannis de Castellione, 411, n. 5.
Galterus de Castellione junior, Campaniæ cambellanus (*alias* Galcherus, *Gaucher de Chasteillon*), 772 d. g.
Galterus de Chambliaco (Magister), Constantini archidiaconus, 469 c. 471 j. 501 c. 758 c.
Galterus de Charioto, serviens regis, 551 j.
Galterus, clericus capellæ, 612 l.
Galterus, clericus imperatoris (Magister), 592 j. 593 h. 603 g.
Galterus Cornuti, Senonensis archiepiscopus, 9 h. 27. 30 j. 597, n. 13. An. 1222 electus, confirmatus et pallio decoratus, 2 a. b, n. 3 et 5. An. 1223 Senonis receptus, 2 c, n. 6. An. 1226 sacræ unctioni Ludovici IX adest, 42 j *bis*, n. 12. Margaritam de Provincia eidem regi uxorem poscit, 53, n. 11. Auctor libelli de translatione Coronæ spineæ, 2 d. 26. 31 j. 32 a. Inter clericos hospitii regii an. 1239 numeratus, 587 k, n. 8. An. 1241 mortuus, 3 f. h. De ædificiis ab eo constructis, 2 b. 5 k.
Galterus *Creskin* vel *Grosekin*, valetus, (*alias* Walterus,) 537 h. 539 a, n. 1.
Galterus de S. Crispino, 665 a.
Galterius Daniel, 627 k.
Galterus de Duaco, 653 e.
Galterus, Duaci castellanus, 766 c *bis*.
Galterus, ductor canum regis, 607 a. 616 c.
Galterus *de Franconville*, valetus, 525 h.
Galterus *Grosekin* vel *Creskin*, valetus (*alias* Walterus), 537 h. 539 a, n. 1.
Galteri guetæ relicta, 627 a.
Galterus *Haparz*, 479 e.
Galterus Juvenis, 624 d.
Galterus, Lodunensis castri portarius, 553 h.
Galterus de Malo Boiesonno, frater Gaufridi de Malo Boiesonno, clericus, 590 a. 598 h. 605 h.
Galterus, marescallus (Magister), 462 b. 472 j. 719 b. *Cf. Gautier le Mareschal.*
Galterus *de Marvis*, Tornacensis episcopus, 46 d. 56 h. 73 c.
Galterus de Monte Falcone, 769 h.
Galterus de Nantolio, miles, 587 h. 620 j.
Galterus de Nemosio, 608 d.
Galterus, operarius *vel* operator, 507 a, n. 3. *Cf.* G... operarius.
Galterus, ostiarius, an. 1301 nominatus, 504 g, n. 16. 543 c. *Cf. Gautier*, ostiarius.
Galterus, ostiarius regis, an. 1307 nominatus, 550 h. 558 c. 564 h.
Galterus, S. Pauli comes. *V.* Galterus de Castellione.
Galteri de Pinu heres, 639 g.
Galterus de Pissiaco, 600 b.
Galterus, qui fuit Roberti scancionis, crucesignatus, 596 c.
Galterus *le Rone* (*rectius fort. le Roué*), 766 b.
Galterus Roue (*rectius fort. Roué*), miles de Flandria, 549 h.
Galterus de Roya (*alias Gautier de Roye*, Gauterus, Gualterus), 479 l. 488 g. 493 l. 704 a. 760 e *bis*.
Galterus, Senonensis archiepiscopus. *V.* Galterus Cornuti.
Galterus, serviens forestæ de....., 556 c.
Galterus de Sorello, 471 k.
Galterus Stultus (Magister), 600 b.
Galterus *de Tetinghien*, novus miles, 766 f *bis*.
Galterus, Tornacensis episcopus. *V.* Galterus *de Marvis*.
Galterus *de Tournenfuye*, 755 a.
Galterus, valetus portæ, 553 a.
Galterus de Vernone, miles, 748 f.
Galtero Vicino (Vineæ de), 650 a.
Galterus de Villaribus, Caleti baillivus, 747 a, n. 2. 751 f.
Galterus *de Vomes*, 766 f.
Galtherius, 2 a. 3 g. *V.* Galterus.
Galtherus, 2 a. b. 3 h. 5 k. *V.* Galterus.
Galvanus Bonus et Bellus, 509 b, n. 10.
Galvanus Pisanus comes (*alias Gauvain*), in prælio Beneventano victus captusque morte damnatur, 177 d *bis*. 197 b *bis*. 199 a. 203 g *bis*.
Gamachiis (de), Gaufridus, Petrus.
Gambe (Dictus), adjutor eleemosynæ, 554 h.
Gancuria (de), Rad.
Gand (*de*), Philippus.
Gandavo (Castellanus de), 767 a.
Gandellaz (*de*), Radulfus.
Gandonviller, Gandovillari vel *Gandoviller* (de), Henricus, Johannes, Robertus.
Gando prope Perusium (de), Gregorius.
Gannes (*de*), Simon.
Gantarius, 473 k. *Cf.* Gilebertus, Matthæus, P.
Ganti, 594 b. 606 g; — de cervo, 609 f.
Gar. *de Roquefort*, 478 l.
Garbot (Guillelmus).
Garchon (Theobaldus).
Garcia in cellario capta, 741 a.
Garcias. *Cf.* Garsias.

Garcias..... Laven... 553 l.
Garcio ad canes venatorum, 593 f.
Garciones, 591 d. 593 a. 616 b.
Garciones de carro, 616 b.
Garciones custodes equorum, 667 c.
Garcio sequens curiam, Alanus Anglicus, *Bornes (li)*, Chiardus, Garnotus, Marcellus, *la Soubre.*
Garconnin (Stephanus).
Garda castellani Bellividere, etc. 645 c. *Cf.* Boscus, Guarda.
Garda in Esturia (de), Maria.
Garderoba (de), Be...e. *Cf.* Valetus garderobæ.
Gardaroba, Garderoba, 547 j. 548 m. 549 c. 550 b. 560 e. 609 b. f. 619 c.
Garderoba filii regis (de), Flavinellis, Sanctius.
Garderoba regis (de), Stephanus.
Garenceriis (de), Ivo.
Garenchières (de), Gui.
Garenna *d'Athies*, 651 l; — Baudemontis, 573 b. d; — Exolduni, 640 e; — Lorriaci, 638 j; — Montis Argi, 638 e: — Trecensis, 757 h; — Vicenarum, 626 f *bis. Cf.* Boscus
Garennarius. *V.* Castrum Novum, Faycum, Lorriącum, Nemosium, *Cf.* Vincentius garennarius.
Garennes (de), Gui.
Garennis (de), Guillelmus.
Garins, li Alemans, 62 c *bis.*
Gàrin le Lohoren, 120 j *bis.*
Garin Roussel, 748, n. 4. *V.* Guerinus *Roussel.*
Garinus. *Cf. Garin*, Garrinus, Guarinus, Guerinus.
Garinus *Chagnée* vel *Chaguée* quondam cursor, 589 b, n. 3.
Garinus de Cugiaco (*alias* Guarinus), valetus, 512 a, n. 3. 539 b.
Garinus *d'Escrone*, 514 g, n. 28. *V.* Guarinus *d'Escrenes.*
Garinus de Fontanis, miles, 663 f.
Garini de Helliaco relicta, 568 f.
Garinus *de Montesclar,* valetus, 526 a.
Garinus de panetaria, 596 d.
Garinus qui facit pagas, 616 e.
Garinus Rossellus, 751, n. 10. *V.* Guerinus *Roussel.*
Garinus *Roussel*, 750, n. 1. *V.* Guerinus *Roussel.*
Garinus de scancionaria, 608 a.
Garinus, Silvanectensis episcopus, prius hospitalarius S. Johannis Jerosolymitani, Franciæ cancellarius, 39, n. 4. Ludovico VIII morienti adest, 39 f. De regina vidua curat, 39 d *bis.* Ludovici IX unctioni interest, 42 k *bis.* An. 1227 moritur, 45 g. h *bis*, n. 10.
Garitran (de), Benedic.
Garlanda vel *Garlande* (de), *Guillaume*, Johannes, Petrus.
Garnerius *Torel*, 744 f. g.
Garnerus. *Cf.* Garnerius, Guarnerius.
Garnerus, coquus, 625 d. k. 636 b. 643 l.
Garneri *Haquin* relicta, 627 h *bis.*
Garnerus, Laudunensis episcopus, 185 d *bis.*
Garnerus *Olivier*, Bituricensis baillivus, 740 c.
Garnerus de Pratis, 600 k.
Garnisio, 504 b. 509 j. 512 h. 515 j. 520 h. 522 f. j. 524 k. 526 h. 528 b. 530 a. 531 k. 533 j. 534 j. 538 b. 546 e. 563 b; — Ambianensis, 466 h; — Asneriarum, 503 b. h; — Aurelianensis, 459 b. c; — Castellionis, 434 e. f; — Castri Novi, 586 b; — Curtraci, 503 h; — Duacensis, 503 h; — Fontis S. Martini, 519 f; — Girondæ, 483 b. 487 a; — Insulensis, 503 h. j; — Locharum, 518 b. 519 f; — Lorriaci, 459 m; — Montis Pessulani, 526 h; — Podii, 449 a; — S. Porciani, 503 h; — Rupp....., 538 b; — Johannis de Ays, 432 c. d. f. g. h. k 433 a. e. 434 e. f. 435 a. 456 h. 473 e. 659 c, n. 3. 671 f; — ejusdem tempore belli Aragonensis, 672-723.
Garnotus, garcio sequens curiam, 593 a.
Garrinus, 568 f. *V.* Garinus.
Garsias. *Cf.* Garcias, *Garsie, Garsilles,* Garsiotus, Guarsias.
Garsias de....., 551 a.
Garsias Arnaudi (*alias Garsie Ernaut,* Guarsias Ernaudi), ballistarius, 488 e. 489 h. 491 g. 706 a.
Garsias, clericus, 596 e. 607 j.
Garsie Ernaut, Tholosan, 706 a. *V.* Garsias Arnaudi.
Garsie de Espières (Guill. *vel* Guillotus, Michael).
Garsilles, 616 b.
Garsiotus de Navarra, 554 a.
Gascelinus de ſorreria, 627 e.
Gascoingne (Le quens de), falsa mentio, 135 g *bis*, n. 16.
Gasso de Gousainvilla, 514, n. 34. *V.* Gacotus de Gosainvilla.
Gast (Guillelmus).
Gastel (du), Thibaut.
Gastelier (Le) vel Gastellarius, Johannes.
Gasto de Biart, 211 j.
Gasto I, Fuxi comes, cum Johanna, Philippi de Atrebato filia, matrimonio junctus, 346 c. An. 1297 adversus Anglos pugnat, 357 d. g. An. 1304 cum comite Arminiaci a Philippo IV conciliatus, 389 a. Festis celebratis propter collatam filiis Philippi IV militiam an. 1313 adest, 135 h *bis*, n. 22. Ingerranno de Marigniaco infensus, 158 k. Inter Ludovici IX consiliarios allectus, 403, n. 2.
Gasto II, Fuxi comes, Eleonoræ de Convenis conjux, 417 e, n. 3.
Gastonetus de Ermigniaco, filius comitis Ermigniaci, valetus, 525 h.
Gau..... (Frater), 546 k.
Gauberti Aurelianensis filius, 589 d. 608 c.
Gaubertus de scancionaria, 588 g.
Gaucher de Chasteillon le juene, chambellain de Champaigne, 772 d. *V.* Galterus de Castellione junior.
Gaucher de Creci (Dominus), 476 a. 495 e. 685 d. *V.* Galterus de Castellione, Creciaci dominus.
Gaucherus de Creciaco, 481 f. 482 a. *V.* Galterus de Castellione, Creciaci dominus.
Gauchier quens de Brainne, 298 k *bis. V.* Galterus V, Brenæ comes.
Gauchier de Thourote, 685 a.
Gaudefroi. Cf. Gaufridus.
Gaudefroi de Baillong, 329, n. 4. *V. Godefrois de Baillon.*
Gaudehart (Johannes).
Gaudonvilars, Gaudonvillari vel *Gaudonviller (de)*, *Henri*, Henricus, Rob., Robertus.
Gaudo prope Perusium (de), Gregorius.
Gauffredus. *Cf.* Gaufridus.
Gauffredus *Malet*, 753 b.
Gaufr. *Aguillon*, miles, 529 a, n. 2.
Gaufr. de S. Alvaireio, valetus, 531 b.
Gaufr. de Fraxinis (Magister), 516 c. *V.* Gaufridus.
Gaufr. Ma....., valetus, 539 g.
Gaufr. *de Montaut*, miles, 521 e.
Gaufr. de Plexeio (Magister), 522 l. *V.* Gaufridus.
Gaufr. *Pokaire*, miles, 532 e.
Gaufredi *Boterel* heredes, 753 h.
Gaufridus. *Cf. Gaudefroi,* Gauffredus, Gaufredus, *Geffroi*, Gefrinus, *Gefroi*, *Geoffroi*, *Geufroi*, *Giefroi*, *Gieufroi*, *Godeffroi*, Godefridus, *Godefroi*, Gotofredus, Guodefridus, Jefredus, *Jofrois.*
Gaufridus (Magister), an. 1255 nominatus, 741 f
Gaufridus (Magister), an. 1285 nominatus, 495 k. 500 b.
Gaufridus de Alto Villari, 638 j.
Gaufridus arcuum magister, 551 a.
Gaufridus de Argent...., 576 b.
Gaufridus de Arseio, 594 l.
Gaufridus B........, carpentarius, 549 e.
Gaufridus *de Baine*, miles, 519 k, n. 16.
Gaufridus de Bello Loco, 21. An. 1270 a Philippo III missus ut orationum suffragia pro anima Ludovici IX postularet, 490, n. 2.
Gaufridus, Belvacensis episcopus, an. 1236 mortuus, 58 d *bis*, n. 8.
Gaufridus, brodizator, de Parisius, 470 m.
Gaufridus *le Baggle* de Remo....., 550 e.
Gaufridus *de Buigne*, 576 a.
Gaufridus de Bulliaco, 594 l. An. 1234 Constantini ballivus, 739, n. 3.
Gaufridi de Burgo Novo vineæ, 672 b.
Gaufridus Calvelli, 508, n. 11, 511 d. *V.* Gaufridus *Chauvel.*
Gaufridus de Capella, miles, an. 1239 nominatus, 587 f. 588 f. 609 a. 620 e. *Cf. Geoffroi de la Chapelle.*
Gaufridus de Capella, miles, an. 1261 nominatus, 745 g.
Gaufridus de Capella, miles, an. 1285 nominatus, 658 k. 660 c.
Gaufridus, capellanus albus (Dominus), testis impensarum in domo regis, 595 d. 608 f.
Gaufridus, capellanus reginæ (Frater), 591 a. 601 g.
Gaufridus de Castro, 517 d, n. 18.
Gaufridus dictus *Cuvetier,* 550 b.
Gaufridus *Chauvel* (*alias* Calvelli), 508, n. 11 et 12. 511 d. 657 h. *Cf.* Calvellus.
Gaufridus Clericus, 671 j.
Gaufridus, clericus juvenis reginæ, 591 f. 608 b.
Gaufridus *Cocatriz*, 518 b.
Gaufridus de Collone, S. Petri Vivi monachus, 1. 2. 27.
Gaufridus, monasterii S. Columbæ camerarius, 10 c.
Gaufridus de Cordellis (Frater), 594 g.
Gaufridus *de Coulières*, 500 b.
Gaufridus de Courferaudo, miles, custos villæ Parisiensis, 743 f.
Gaufridi *Errant* relicta, 636 d.
Gaufridus de Fraxinis (Magister), notarius, 516 c. 530 d. 536 b.

537 f. 538 d. 540 g. 541 m. 542 a.
Gaufridus de Gamachiis, 645 a.
Gaufridus *Godicheau*, miles, 663 f.
Gaufridus *Gornit* (Magister), 518 d.
Gaufridus *Grain*, 671 j.
Gaufridus *Guarart*, vel *Guerart*, miles, 662 c.
Gaufridus, gueta, 486 l. 627 b.
Gaufridus *Guignart*, 671 e.
Gaufridus *de le Hus* vel *Lehus*, 569 k.
Gaufridus de Joyaco, baillivus Medontensis, *vel* custos balliviæ, 747, n. 8. 748 c, n. 7. 750 c. 751 c. h.
Gaufridus de Karayo, miles, 663 g.
Gaufridus *de Lehus* vel *le Hus*, 569 k.
Gaufridus, Locharum capellanus, 549 l.
Gaufridus de Lorriaco, 602 c.
Gaufridus *de Louppi*, armiger, 650 g. 652 a.
Gaufridus Macelini *de Mandres*, 552 b.
Gaufridus, magister arcuum, 551 a.
Gaufridus *de Mahomet*, miles, 511 a, n. 1.
Gaufridus de Malo Boiesonno, *vel Mau Boieson, Maubuisson*, 590 a, n. 3. 598 h, n. 8.
Gaufridi de Marolio, militis, relicta, 594 e.
Gaufridus *de Mau Boieson*, 590, n. 3. *V.* Gaufridus de Malo Boiesonno.
Gaufridus *de Maubuisson*, 598, n. 8. *V.* Gaufridus de Malo Boiesonno.
Gaufridus de Meleduno, 594 l. 602 j. Testis impensarum in domo regis, 592 l. 608 f.
Gaufridus de Milliaco, Ambianensis ballivus, 574 c, n. 2. 738, n. 8.
Gaufridi *Mireligot* relicta, 625 l.
Gaufridus *de Mongison*, 489 g.
Gaufridus de Monte Tyardi, *vel Montiart*, miles, 518 g, n. 7.
Gaufridi de Monsterolio, *vel* Mouterolio, (Relicta), 600 f. 606 k, n. 5.
Gaufridus de *Montiart*, 518, n. 7. *V.* Gaufridus de Monte Tyardi.
Gaufridus de Montigniaco, S. Petri Vivi Senonensis abbas, 3 f. 7 a. c, n. 1. 745 g.
Gaufridi de Mouterolio, *vel* Monsterolio, (Relicta), 600 f. 606 k, n. 5.
Gaufridus Pagani, 618 b. c. d. An. 1239 Andegavensis et Cenomannensis ballivus, 768, n. 5.
Gaufridus, panetarius, 641 e.
Gaufridus Parvus, 671 f.
Gaufridus, S. Petri Vivi Senonensis abbas. *V.* Gaufridus de Montigniaco.
Gaufridus, piscator, 607 l.
Gaufridus de Plesseio, 547 j.
Gaufridus de Plexeio (Magister), 522 l. 538 d.
Gaufridi *Poucin* (Isabellis filia), 631 e.
Gaufridus de Pralliaco (*alias Giéfroi de Pruilli*), 476 f. 689 g. 690 a.
Gaufridus, qui est ad Ferrandum scutiferum comitis Boloniæ, 596 b.
Gaufridus dictus *Raale*, 662 b.
Gaufridus *Rahier de Gratechien*, 663 b.
Gaufridus de Rancone (*alias Jofrois de Ranscone*), 79 b. c *bis*. 618 h. 619 e.
Gaufridus de Rareio, 484 m.
Gaufridus de *Roncherolles*, de Roncherolis, miles, baillivus Viromandensis, 744 a. 746 k. 747 c, n. 10. Prius Bellicadri senescallus, 768, n. 5
Gaufridus *le Sage*, pagius canum regis, 556 g.
Gaufridus de Salsaria regis, 604 a.
Gaufridus *de Sargines*, ante an. 1298 mortuus, 764 c. *Cf.* Gaufridus de Serginis.
Gaufridus de Sengligniaco, 587 j. *Cf.* Gaufridus de Seulligniaco.
Gaufridus *de Sergines*, valetus, an. 1301 nominatus (*alias* Gefrinus), 515 c, n. 8.
Gaufridus de Serginis an. 1265 nominatus, 748 a. *Cf.* Gaufridus *de Sargines.*
Gaufridus de Seulligniaco (Dominus), testis impensarum in domo regis, 594 g. *Cf.* Gaufridus de Sengligniaco.
Gaufridus *Sincare*, miles, 745 g.
Gaufridus, sommularius domini Johannis de Bello Monte, crucesignatus, 595 l.
Gaufridus de Templo, clericus, 751 a.
Gaufridus de Truseio, 655 d.
Gaufridus IV, Turonensis decanus, 588, n. 2.
Gaufridus, valetus Hugonis de Asneriis, 593 j. 595 j.
Gaufridus de Verbria, crucesignatus, 596 e.
Gaufridus *don Verger*, 671 j
Gaufridus de Villa Beonis, 636 e.
Gaufridus de Villa Harduini, Eleonoræ de Courtenai conjux, 80, n. 10. Constantinopolitanos adjuvat, 59 c, n. 3. 63 h. 80 j. k.
Gaufridus de Villeta, 645 e.
Gaufridus de Villeta, miles, 749 f.
Gaufridus de Villeta, castellanus Turonensis, custos bailliviæ Turonensis, 746 k. 747 c.
Gauquein, *Gauquen*, vel *Gauguin* (*Geufroi*, *Guilot*, *Nicolas*).
Gaulart (Renaudus).
Gaulart d'Armoises, 694 c.
Gaulart de Moy, 709 a. *Cf.* Gualardus *de Moy*.
Gaulart du Solier, vallet le roy, 718 m.
Gaulègre (*de*), Gualerus.
Gaultier, passim. *Cf.* Galterus, *Gautier*.
Gaulus (Hervicus, P.).
Gaune vel *Gaunes* (*de*), Johannes, P., Petrus, Simon.
Gaut de Ernaudi Sacco, 477 b.
Gauterus de Roya, 493 l. *V.* Galterus de Roya.
Gautier, commentitia persona, 174 e.
Gautier, *évesque d'Albanye*, 399 g, n. 7. *Corr.* Nicolaus, tituli S. Eusebii presbyter cardinalis.
Gautier de Chambli, *arcediacre de Constantin*, 471 j. 758 c. *V.* Galterus de Chambliaco.
Gautier, évesque de Chester, 353, n. 1 et 4.
Gautier de Choisy sive *de Croisi*, an. 1245 crucesignatus, 331 c, n. 3.
Gautier de Croisi sive *de Choisy*, an. 1245 crucesignatus, 331 c, n. 3.
Gautier ad Dentes, 483 l.
Gautier d'Enghien, 343 a, n. 1.
Gautier de Foilloi, 708 j.
Gautier de Fosses, 703 e.
Gautier de Joinville, *sire de Vaucouleur*, 267 b, n. 2. 385 g.
Gautier de Ligne, 673 f. *V.* Walterus *de Ligne*.
Gautier le Mareschal (*Maistre*), 719 b. *V.* Galterus, marescallus.
Gautier de Mullent, 729 j.
Gautier, ostiarius, an. 1285 nominatus, 491 a. *Cf.* Galterus, ostiarius.
Gautier le Piqaart, 732 a.
Gautier de Roye, 704 a. *V.* Galterus de Roya.
Gautier de Supaingnies, 237 k. 237 a *bis*. 238 a.
Gautier de Soilli, 708 f.
Gautier de Sommereus, 699 d.
Gautiers li vesques de Tournai, 46 d. *V.* Galterus *de Marvis.*
Gautier de Tupeigni, 709 e.
Gautier de Vanneville, Rothomagensis ballivus, 739, n. 1.
Gauvain, *comte de Pise*, 117 d *bis*. 197 b *bis*. 199 a. 203 g *bis*. *V.* Galvanus, Pisanus comes.
Gavraio (..... de), 552 e.
Gavre (*de*), Arnulfus, *Ernous*, *Jehan*, *Rasses*.
Gayes (*de*), *Hameri*.
Gays (*de*), Emericus.
Gazerano (de), Bouchardus.
Gazo de Bouconvilla, valetus, 531 d.
Gazo de Gousainvilla, 514, n. 34. *V.* Gacotus de Gosainvilla.
Gazo de Pissiaco, miles, 620 g.
Gazotus de Insula, valetus, 531 d.
Gebertus *d'Estrepigny* (*sive fortasse* Gobertus), 754 h, n. 9.
Gefernus de Auro, 508 f.
Geffroi. *Cf.* Gaufridus.
Geffroi de Briançon, 160 f.
Geffroi de Paris (*Chronique attribuée à*), 87, 88.
Gefrinus *de Sergines* (*alias* Gaufridus), valetus, an. 1301 nominatus, 515 c, n. 8.
Gefroi. *Cf.* Gaufridus.
Gefroi des Nés (*Vie de S. Magloire*, *traduite par*), 87, 88, 166, 170 a. b *bis*.
Gelres (*Li quens de*), 65 f *bis*. *V.* Otho, Gelriæ comes.
Gelriæ comes, Otho.
Gelriæ comitissa, Eleonora de Anglia.
Gemblout vel *Gemblos* (*L'abbé de*), 359 b.
Gemique vel *Genuque* (*La*), Edelina.
Gemmæ, 746 f. *Cf.* Lapides.
Genbevilla (de), P.
Gencianetus, 515 b, n. 7. *Cf.* Gentianetus *Tristan*.
Gencian, Genciani *vel* Gencianus (Jacobus, Joh., P., Petrus).
Gencianus (*alias sire Gencien*), an. 1285 nominatus, 475 k. 476 a. 479 f. l. m. 480 c. k. 481 a. b. 482 b. j. 485 b. e. 489 k. 494 l. 501 g. 717 j. *Cf.* Jancianus.
Gencien (*Sire*), 717 j. *V.* Gencianus.
Genesta, 599 c.
Genestarum *vel* Genetarum colla, oræ, 582 a. b. 621 g.
Genetici soldarii, 10 h.
Geneviève (*de S*^te^), *Joudouin*.
Genevois (*Li*), *Senesbaus*.
Genevois (*Capitaine des*), *Renier*.
Gengis Kan, *père d'Octaï Kan*, 74 f *bis*, n. 14.
Genliaco (de), Jaquemardus.
Gennes (*Li amiraus de*), *Renier*.
Genovefa (de S.), Johannes.
Genovefæ dominus (S.), superior magister hospitii, 772 h.
Genovefæ Parisiensis (S.) abbas, 168 k. 169 c *bis*. 641 a.
Gentes armorum, 769 a
Gensien (Jacobus).
Gente fame (Stephanus).

Gentianetus *Tristan*, valetus (*alias* Gentianus *Tristan*, Gencianetus), 515, n. 7. 539 b. 542 m.
Gentianus *Tristan*, valetus, 539 b. *V.* Gentianetus *Tristan*.
Gentiens (Les), bourgeois de Paris, 394 f. *V.* Jacobus et Petrus *Gencian*.
Genaque. V. Gemique.
Genvile vel Genvilla (de), Guido, *Guillaume.*
Geoffroi Bernier, Turonensis ballivus, 738, n. 13.
Geoffroi de Bully, 739, n. 3. *V.* Gaufridus de Bulliaco.
Geoffroi de la Chapelle, ab an. 1227 ad an. 1234 Caletensis ballivus, 739, n. 2. *Cf.* Gaufridus de Capella.
Geoffroi de Milli, 738, n. 8. *V.* Gaufridus de Milliaco.
Geoffroi Payen, 768, n. 5. *V.* Gaufridus Pagani.
Georgius, filius Galvani Boni et Belli, 509 c, n. 11.
Georgii (S.) prior, 644 k.
Georgii de Cadomo (S.) præpositus, Ægidius.
Gerano (de S.), Joceranus.
Gérard Moschés, châtelain de Leuze, 36.
Gerardus. *Cf.* Girardus.
Gerardus *d'Argueil*, miles, 769 e.
Gerardus de Chanla, 760 f *bis.*
Gerardus, custos capellæ regis, 552 k.
Gerardus *de Esparbec*, 621 d. e. *V.* Girardus *de Esparbec*.
Gerardus de Keuresis, etc. 742 d, n. 3. *V.* Girardus de Kaiuresis.
Gerardus *de Lippe*, Bremensis archiepiscopus, 48 b *bis*, n. 10.
Gerardus de Louvencouria, 746 b.
Gerardus *Maine*, novus miles, 766 e *bis.*
Gerardus de Parma (*alias* Girardus), cardinalis legatus ann. 1289 in Franciam missus, 9 c. 14 h. 85 b.
Gerardus, Pisanus comes, 197 h.
Gerardus *de Velsen*, 226 f, n. 6.
Gérart de Picquigny, 402 g.
Gerciaco (Abbatissa de), 643 f.
Gerfaudi *vel* Girfaudi, 548 b. 654 e, — præsentati, 548 h. 549 l.
Geriaco (de), Renaudus.
Gerinus de Amplo Puteo, Navarræ gubernator, 757 a. b.
Gerinus de Meleduno, 659 b.
Germain vel Germano (de S.), Archembaudus, *Chatellons*, Drooc, Guill., Guillotus, Isabellis, Joh., Johannes, Johannotus, Maria *la Berceresse*, Philippus, Rad., Simon, Theobaldus.
Germani (S.) castellanus, 592 h. 594 e.
Germani (S.) subcapellanus, 603 l.
Germano in Laya (de S.), Guillelmus, Johanna.
Germano in Laya (.....dia de S.), 558 f.
Germani in Laya (S.) concergius, 566 e. 578 k. 599 g. 612 b. 626 b. 643 c. Testis impensarum in domo regis, 592 c.
Germani in Laya (S.) prior, 643 b.
Germani in Laya (Vineæ S.), 578 k.
Germani in Leonibus (Heremita S.), Reginaldus.
Germani de Pratis (S.) abbas, 168 k. 168 j *bis.* 169 b *bis.* 567 a.
Germeneyo (Duo liberi de), 637 d.
Germondus, 546 a. g, n. 1.
Geroud, patriarche de Jérusalem, 42 b, n. 2.
Gertrude de Dagsbourg, a Theobaldo IV, Campaniæ comite, repudiata, 309 a.
Gervasii attiliatoris filius, 625 b.
Gervasius Aurelianensis, filius Gauberti, 589 d.
Gervasius Calvelli, nepos Gaufridi *Chauvel*, 508 b, n. 12. 511 d.
Gervasii de Fresnaio relicta, 748, n. 13.
Gervasii guetæ relicta, 637 c.
Gervasius de Nemore, 571 f.
Gervasius Rex, 645 g.
Gessequen (Guietus).
Geufroi. Cf. Gaufridus.
Geufroi Gauguen, 730 d.
Geufroi Pinon, 727 c.
Geufroi de Verdon, 728 h.
Gevrines (de), Johannes.
Gheldres (Comte de), Regnault.
Ghilebiert, abbé de S. Remi de Rains, 326 g. *V.* Gilebertus, S. Remigii Remensis abbas.
Ghisnensis comes, Balduinus III.
Ghistelle (de), Johannes.
Ghunes (de), Daniel.
Gibelini a Welphis an. 1284 victi, 7 j. Carolo, Valesii comiti, adversantur, 89 g *bis.* 90 b. Henrico VII favent, 126 h.
Gibosus (Stephanus).
Giefroi. Cf. Gaufridus.
Giefroi d'Anseigni, 676 h.
Giefroi de Chastel Bruiant, 692 d.
Giefroi de Prulli, 689 g. 690 a.
Giefroi de Sorel, 713 c.
Giemii (Forestarii duo gryeriæ), 638 e.
Giemii nundinæ, 638 c. 658 a.
Gienvilla (de), Joh., Johannes.
Gienviller vel *Gienwillier (de)*, Joh.
Gieufroi. Cf. Gaufridus.
Gieufroi le Bouteillier, 289 h.
Gieufroi du Plesséiz, 289 g.
Gil. *Cf.* Ægidius.
Gil. *de Sergines*, frater Gefrini *de Sergines*, 515 c. *Cf.* Ægidius de Sarginiis.
Gil. *Vuran*, valetus, 542 g. *Idem fort. ac* Giletus *Vairon*.
Gila. *Cf.* Gileta, Gilla.
Gila, 644 f.
Gila *de la Bacone* (Domina), 559 k.
Gila *de Liefroville* (Domicella), nutrix reginæ Johannæ de Navarra, 488 l. 758 a.
Gila, nutrix reginæ (Domicella), 488 l. *V.* Gila *de Liefroville.*
Gila de Stampis, crucesignata, 593 j.
Gilbert. Cf. Gilebertus.
Gilbert de Mimpinc..... Bituricensis ballivus, 738, n. 9.
Gilbert de Sotteghem, 49, n. 8.
Gile. Cf. Ægidius.
Gile (Dan), commentitia persona, 174 e.
Gile (Li quens de S.), 75 c. 78 b. *V.* Raimundus VII, Tolosæ comes, *Romons.*
Gile de Brion, 758 e. *V.* Gilo de Brione.
Gile le Brun, Franciæ marescallus, 196 j *bis.*
Gile de Compiengne an. 1285 nominatus, 722 l. *V.* Ægidius de Compendio.
Gile de Douay (Monseigneur), 709 c.
Gile Esselin, 289 g. *V.* Ægidius Aycelini.
Gile de Haveskerke, 376 h. j. *Cf. Havenquerque* (Dominus *de*).
Gile de Mailli, 686 e. *Cf.* Gilo de Mailliaco
Gile de Maubuisson, Odardi de Mala Dumo frater, 242 j *bis.* 245 k 247 h. *Cf.* Ægidius *et* Gilo de Mala Dumo.
Gile de Naefvile, 710 a.
Gileberdetus, 484 g.
Gilebertus. *Cf. Ghilebiert, Gilbert, Gillebert, Guillebert.*
Gilebertus (*Le conte*), 549 f.
Gilebertus, conversus de Vernolio, 552 c.
Gilebertus *Dorez* (Dominus), 766 b *bis.*
Gilebertus *Empireville*, 633 a.
Gilebertus *de Estamines*, 478 k. 491 b.
Gilebertus Famularius (*rectius forte* Somularius), 514 g, n. 26.
Gilebertus, fistulator, 577 e.
Gileberti Gantarii filius, 594 b.
Gilebertus *le Guète*, 524 a.
Gilebertus *Karie*, 645 g.
Gilebertus, leprosus, gener Garini de panetaria, 596 d.
Gilebertus de Lupara *vel* de Luparis, 490 j. 495 f.
Gilebertus *de Marconville*, miles, 525 d.
Gilebertus de Nigella, 655 j.
Gilebertus, S. Remigii Remensis abbas (*alias Ghilebiert*), cum Thoma Remensi archiepiscopo litigat, 326 g. h. 327 a. b. 328 d. h.
Gilebertus Somularius, 514, n. 26.
Gilebertus de *Sotteghem*, an. 1234 adversus Stadingos pugnat, 49, n. 8.
Gilebertus *de Termines*, Caturcensis diœcesis, novus miles banneriatus, 563 g.
Gilet. Cf. Ægidius.
Gilet de Loon, neveu de maistre Dude, 722 l. *Cf.* Giletus de Lauduno.
Gileta. *Cf.* Gila.
Gileta, dicta Castellana de Monasteriolo super Mare, 559 b.
Giletus. *Cf.* Ægidius.
Giletus *Agnecard?* 523 k.
Giletus *Barbes*, 663 h. 664 h.
Giletus de Birdia, 505 f, n. 15.
Giletus *Boviel*, valetus, 530 l, n. 10. 538 l. 542 h.
Giletus *de Bumelet*, valetus, 539 d.
Giletus de Buxeria, 505, n. 15.
Giletus de Buxerri, 505, n. 15.
Giletus *le Calcre*, valetus cameræ, 511 h.
Giletus de [Cla]mardo, valetus, 525 l. *Cf.* Ægidius de Clamardo.
Giletus de Compendio, valetus, an. 1301 nominatus, 525 j.
Giletus Dudonis, an. 1285 nominatus, 485 j. 486 a. 489 e.
Giletus de eleemosyna liberorum minorum Philippi IV, an. 1307 nominatus, 531 h. *Idem fort. ac* Ægidius eleemosynarius reginæ Angliæ.
Giletus de Escuriaco, 508 f, n. 33.
Giletus de Fontanis, valetus, 552 j, n. 3.
Giletus, furetarius reginæ, 507 a, n. 1.
Giletus, dictus *le Houlier* de coquina regis, 557 g. 558 h.
Giletus de Lauduno, major, 491 j. *Cf. Gilet de Loon.*
Giletus de Marrigniaco, 508 c, n. 16.
Giletus, medicus, 525 h.

Giletus de Pontellis (*alias de Pontillaus*), 506 d, n. 19.
Giletus, scutifer, Ebroicensis forestarius, 607 m. *Cf.* Gilo, scutifer.
Giletus *Vairon*, valetus, 539 k. *Cf.* Gil. *Vuran.*
Giletus, valetus reginæ de Navarra, 547 l. 548 b.
Gilla, 593 j. *V.* Gila.
Gille. V. Gile.
Gillebeloz de Furno, 592 f.
Gillebert de Thenereuse, 394, n. 9. *Corr. Anseau de Chevreuse.*
Gillebertus. *V.* Gilebertus.
Gilletus. *V.* Giletus.
Gillo. *V.* Gilo.
Gillotus. *V.* Gilotus.
Gilo. *Cf.* Ægidius.
Gilo, 434, n. 3.
Gilo de Aciaco, an. 1269 nominatus, 750 a.
Gilo de Aciaco, miles, an. 1302 nominatus, 532 g.
Gilo Aurelianensis, *vel* de Aurelianis, 440 l. m. 441 a. 451 d. 457 j. 464 k. 490 a. *Cf.* Gillotus de Aurelianis.
Gilonis de Bello Meso ministerellus, 597 b.
Gilo de Bestisiaco, 648 k. 649 f.
Gilo *Blanche*, 575 b.
Gilo de Bria, ballistarius, 611 k. 613 g. 614 e. *Cf.* Gilotus de Bria.
Gilo de Brione, miles, frater Martini IV papæ, a consilio regis Franciæ, 7 a. d. 758 e. *Cf. Gile de Brion.*
Gilo *Broiencas* (*alias Broyecas*), 513 k.
Gilo, camerarius (Magister), 469 e.
Gilo Collum Rubeum, 499 h.
Gilo de Compendio, an. 1285 nominatus, 476 j. l. 486 e. 488 k. 490 c. *V.* Ægidius de Compendio.
Gilo I Cornuti, Senonensis archiepiscopus post Galterum Cornuti electus, 3 f. g. h. An. 1244 consecratus, 3 h. j. An. 1254 mortuus, 4 a. b.
Gilo II Cornuti, Senonensis canonicus et præcentor, postea archiepiscopus, 5 a. b. 6 a. e, n. 5. 7 d. 8 j. 473 c. An. 1292 mortuus, 9 g. h.
Gilo de Courcellis, an. 1301 nominatus, 523, n. 8. *V.* Ægidius de Courcellis.
Gilo Dudonis, an. 1301 nominatus, 518 k, n. 21.
Gilo Hispanus (Magister), 588 b. 604 h.
Gilo *Hoviaus*, 509 b.
Gilo *de Kaceni*, 652 b.
Gilo de Lixiaco, 517 e.
Gilo Luietus, 505 e.
Gilo de Mailliaco, 485 j. *Cf. Gile de Mailli.*
Gilo de Malo Dumo, miles, 516 g, n. 11. *Cf.* Ægidius de Mala Dumo, *Gile de Maubuisson.*
Gilo, frater Minor, qui fuit in Aragonia, 490 c.
Gilo *Osmont*, 439 g. 440 c.
Gilonis de Plesseio relicta, 573 e.
Gilo de Plesseio, 572 j.
Gilonis de Pruvino relicta, 626 k *bis.*
Gilo, scancio, 596 a. 598 a.
Gilo, scutifer, 601 j. 607 a. *Cf.* Giletus, scutifer.
Gilo, sommularius in camera reginæ, 595 k.
Gilo de Templo (Frater), Templi Parisiensis thesaurarius, 573, n. 13. 584. 585 j. Testis impensarum in domo regis, 593 h.
Gilonis de Tornella, militis, soror, 750 d.
Gilo....., valetus, 525 k. 529 d.
Gilondi Curia (Vineæ de), 650 a.
Gilotaut. Cf. Ægidius.
Gilotaut de Brugis, valetus cameræ, 511 g.
Gilotus. *Cf.* Ægidius.
Gilotus de Aurelianis, 494 e. *Cf.* Gilo Aurelianensis.
Gilotus de Bria, testis impensarum in domo regis, 590 c. 591 k. *Cf.* Gilo de Bria.
Gilotus, valetus canum domini Caroli, fratris Philippi IV, 556 c.
Gimont (*de Bastide de*), *Guillemin.*
Gir. (Joh.).
Gir. de Alta Aure (Magister), 513 a, n. 2.
Gir. *Balene*, valetus, 527 b.
Gir., carnifex, 440 h. 447 b. f. 495 h.
Gir. de Carnoto, 491 d.
Gir. *la Corre* vel *Lacorre*, 480 b. 485 m. *Cf.* Girardus Acurrii.
Gir., cursor, 460 m. 499 e.
Gir. *Danant*, 478 l.
Gir., falconarius, 523 h.
Gir. *Lacorre*, 480 b. *V.* Gir. *la Corre*, Girardus Acurrii.
Gir. de Malo Monte (Magister), 471 j.
Gir. Menerii, valetus, 542 g. *V.* Girardus.
Gir., talliator Rad. de Nigella, 499 d.
Giraldus. *Cf.* Girardus.
Giraldus *Rosset* de Torroella, 477 g.
Girard de Karrois, 742, n. 3. *V.* Girardus de Kaiuresis.
Girardin du Chariot, 730 a.
Girardinus *Maloré*, valetus, 508 g, n. 38. 543 c. *Cf.* Maloratus, *Maloré*, Girardus *Maloré. Idem fort. ac Maulorez.*
Girardinus, summularius, 554 h.
Girardus. *Cf. Gerard*, Gerardus, *Gerart*, *Geroud*, Gir., Giraldus, *Girard*, *Girardin*, Girardinus, *Girart*, *Giraud*, Giraudetus, Giraudus, Giroudus, Guerardus, *Guerart*, Gueroldus, Gueroudus.
Girardi (Guidelmus, Naudinus).
Girardus, 530 a.
Girardus Acurrii, 515 a. *Cf. Gir. la Corre* vel *Lacorre*, *Girart.*
Girardus *Barillay*, 509 j.
Girardus de Bello Forti, 549 g.
Girardus de Belna, 671 e.
Girardus *Berangier*, 671 f.
Girardus de Castellerio, an. 1241 novus miles, 617 b. 622 c.
Girardus de Castro Novo, Matisconensis ballivus, 755, n. 4.
Girardus, custos summariorum capellæ regis, 557 h. *V.* Girardus Paqueti.
Girardus Erberti, 577 j.
Girardus *d'Esparbec*, vel *d'Esperbec*, serviens, 611 j. 613 g. k. 614 e. 621 d. e.
Girardus *de Espinol*, *vel* de Espinolio, gener Matildis de Lorriaco, miles novus, 589 c. 590 h. 595 e. 603 j. 606 k. 607 l.
Girardus *Flote* (*alias* Giraudus), miles, Petragoricensis senescallus, 763, n. 7. 765 d.
Girardus de Ivortio, miles, 743 c.
Girardus *Jordain*, *sive* Jordani, valetus cameræ, 511 h. 539 a.
Girardus de Kaiuresis, Kaiurisiis, *Karrois*, Keuresiis, Keuresis, Kieuresis, Kiuresiis, Kiuresis, Koyresis, Kuyresiis *vel* Quieuresis (*alias* Gerardus, *Girard*), anno incerto Aurelianensis et Stampensis ballivus, 748, n. 4. Ab an. 1256 ad an. 1262 Aurelianensis ballivus, 742 d, n. 3. 743 a. c. g. 744 b. 746 j. 747 b. Ab an. 1266 ad an. 1269 Silvanectensis ballivus, 748 c. g. 750 d. 751 e.
Girardus Lupi, 508 d, n. 23.
Girardus *Maloré*, 508, n. 38. *V.* Girardus *Maloré.*
Girardus Menerii, *vel Menier*, valetus, 507 h, n. 40. 542 g.
Girardus, miles pauper deversus Mauritanum in Pertico, 593 h.
Girardus, ministerellus castellani Attrebatensis, 597 e.
Girardus de Molendino, 637 g.
Girardus, nuncius, 627 a *bis.*
Girardus Paqueti (*corr.* Piquardi), custos summariorum capellæ, 557 h. 560 l.
Girardus de Parma, 9 c. *V.* Gerardus de Parma.
Girardus de Placentia, 560 f.
Girardus, puer capellæ regis, 561 c.
Girardus de Quieuresis, 743 g. *V.* Girardus de Kaiuresis.
Girardus de Ribecuria, 568 c
Girardus, valetus comitissæ Attrebatensis, 591 f. 608 b.
Girardi de Volta relicta, 636 e.
Girart (*Michiel*).
Girart le Bourgoignon, 731 m.
Girart de Casebonne, 210 f.
Girart le fil Renier le Coure, 719 c. *Cf.* Girardus Acurrii.
Giraud Guette, an. 1320 nominatus, 757, n. 3.
Giraud, patriarche de Jérusalem, 42 b, n. 2.
Giraudetus *Anlore?* valetus, 538 j.
Giraudus *Flote*, 763, n. 7. *V.* Girardus *Flote.*
Girfaudi. *V.* Gerfaudi.
Giroles vel Giroliis (de), Galcherus, Perrotus.
Girondæ garnisio, 483 h. 487 a.
Girondæ Minores, 483 b.
Giroucourt (*de*), Ansellus.
Giroudi (Joh.).
Giroudus. *Cf.* Girardus.
Giroudus *de Anen?* valetus, 529 d.
Giroudus, gueta, an. 1239 crucesignatus, 596 c.
Giroudus, gueta, an. 1285 nominatus, 627 b.
Girouville (*de*), Robinus.
Gisnes (*Li quens de*), 63 a. 66 e *bis.* 68 c. *V.* Balduinus III, Ghisnensis comes.
Gisorciensis balliviæ prisiones, 646 j.
Gisortio (de), Agnes, Joh., Johannes, Odo.
Gisortii balliviæ sigilla, 644 d.
Gisortii ballivus, 547 a. 573, n. 13. 746 b. *Cf. Amauri Hecelin*, Ansellus Vicecomes, Drogo de Montegniaco, Guiardus de Solario, *Guillaume de Garlande*, Guillelmus *Courteheuse*, Hugo de S. Justo, Johannes *de Criquebueuf*, Johannes Senonensis, Johannes *des Vignes*, Odardus de Villa Nova, P. *de Baloise* vel Petrus *de Balleus*, Radulfus Airondelli, Renaudus *de Tricot*, Robertus Hostiarius, Theobaldus Macer, Vincentius *Tranquere.*

Gisortii capellanus, 569 d. 628 c. 646 d.
Gisortii (Custos boscorum), 573 d.
Gisortii gueta, 628 c.
Gisortii portarius, serviens villæ, 628 d.
Gista regi debita, 572 f. k. 574 f. 575 b. 655 a. c. 657 l. 742 h. j. 746 a. 747 f. 772 g.
Gitarin, 433 c.
Givencuria (Dominus de), 545 c.
Glainvilla (de), Ricardus.
Glaises (de), Henrietus.
Glocestriæ comes cum Henrico III, Angliæ rege, an. 1242 in Francia militat, 183 c. Cum Simone de Monte Forti an. 1263 junctus, biennio post ab eo desciscit, 194 l. 194 c. d *bis*.
Glocestriæ comes Isabellæ de Francia partes an. 1326 amplexus, 423, n. 4.
Gloset (Achilles).
Go.... (de), Gobelinus.
Goaudus (Hugo).
Gobelinus, 546 b. c. h. j.
Gobelinus de Go...., valetus, 544 f.
Gobert de Fraillicourt, abbé de S. Magloire, 167 d. 169 a. 170 b.
Gobert de Herlevile, 709 b. *V.* Gobertus *de Helleville*.
Gobertus *d'Estrepigny*, 754, n. 9. *V.* Gebertus.
Gobertus *de Helleville* (*alias Gobert de Herlevile*), miles, 505 d, n. 9. 709 b. 760 f
Gobertus Michaelis, 647 l.
Gobin de Sumevaire, 772 d.
Gobinus. *Cf. Gobin*, Goubinus.
Gobinus de Aciaco, 507 c.
Gobinus de coquina regis, 561 d.
Gobinus de Linaco, 745 e.
Gocuria (de), Radulfus.
Godeffroy de Boulongne, 375 f. 380 e. *V.* Godefridus de Bolonia.
Godeffroy de Brabant, 379 d, n. 3. *V.* Godefridus de Brabanto.
Godefridus. *Cf.* Gaufridus.
Godefridus de Bolonia (*Godeffroy, Godefroy de Boulongne, de Bouloingne*), an. 1301 Flandriæ custos, 373 e. Ibidem an. 1302 militans, 238 c. 375 f. 376 a. b. 380 e
Godefridus de Brabanto (*alias Godeffroy, Godefroi*, Gotofredus, Guodefridus *de Breban*, de Brabanto), 470 b. 482 f. h. 492 e. 674 k. m. 764 b *bis*. Johannis I, ducis *de Brabant*, frater, 379, n. 3. An. 1297 Insulæ obsidioni interest, 227 e *bis*. An. 1302 Curtraci occisus, 239 h. 240 b *bis*. 379 d.
Godefridus *de Condé*, Cameracensis episcopus, 53 f, n. 6. 55 j *bis*. An. 1237 mortuus, 61 g *bis*, n. 10. 62 a.
Godefridus de Juleriis de Parisius, 518, n. 19. *V.* Godefridus de Parisius.
Godefridus *de la Laque?* 524 a.
Gedefridus de Parisius (*alias* Godefridus de Juleriis de Parisius), 518 k, n. 19.
Godefridus de Pissiaco, 552 e.
Godefridus *Poulain*, valetus, 543 a.
Godefridus...., valetus, 529 e.
Godefroi (Guillelmus, Stephanus).
Godefroi de Bouloingne, de Boulongne, 238 c. 373 e. 376 a. b. *V.* Godefridus de Bolonia.
Godefroi de Breban, 227 e *bis*. 239 h. 240 b *bis*. 674 k. m. *V.* Godefridus de Brabanto.
Godefrois de Buillon (*alias Gaudefroi*), 311 f. 329, n. 4.
Godefrois, vesque de Cambrai, de Kambrai, 53 f, n. 6. 55 j *bis*. 61 g *bis*, n. 10. 62 a. *V.* Godefridus *de Condé*.
Godefroi de Paris, 87. *V. Geffroi*.
Godefroi II, conte de Vienne (*id est* Vianden), 674 c.
Godefroi de Vile, 703 h.
Godeliche vel *Godelache* (Johannes, *Nicolas*).
Godichau (Dictus), 659 j.
Godicheau (Gaufridus).
Godrus (Johannes).
Goelli de Ibriaco relicta, 738 c.
Goetra (de), Johannotus.
Gofonz (de), *Jehan*.
Gogo (Dictus), Johannes.
Gohocuria (de), Radulfus.
Gomarvilla vel *Gommarville* (*de*), Johannes, Renaudus.
Gombaudi (Bertaudus, Petrus).
Gometo (Forestarius de), 659 f. 660 l.
Gometo (Servientes forestarii de), 659 g.
Gommarville (*de*), *V.* Gomarvilla.
Goncelin vel *Josselin* (*Le cardinal*), 399, n. 7. *Cf. Josceran*.
Goncourt (*de*), Joh., Radulfus.
Goncuria (de), Rad., Radulfus.
Gonessa, *Gonesse* vel Gonessia (de), Guillelmus, J., Odo.
Gonessæ consergeria, 572 e.
Gonessiæ major, 744 k.
Gongeretus, valetus, 540 l.
Gonseinville (*de*), Guillotus. *Cf.* Gousainvilla.
Gonterius (Petrus).
Goocourt vel Goocuria (de), Radulfus, *Raoul*, Rodulfus.
Gormant (Dictus), valetus, 542 h.
Gormondus, 546, n. 1. *V.* Germondus.
Gornaio (de), Johanna, Richeudis *la Sergente*.
Gornaii canonici, 569, n. 2. 630 d.
Gornaii capellanus, 630 e.
Gornaii (Custos turris), 569 b.
Gornit (Gaufridus).
Gorrenc (*de*), Nicolaus.
Gort (*Le*), Bartholomæus.
Gosainvilla (de), Gacotus.
Gossuinus de S. Albino, 766 f.
Goth (*de*) vel *Got* (*du*), *Bertrand* vel Bertrandus, Raimundus.
Gotofredus *de Brabant*, 764 b *bis*. *V.* Godefridus de Brabanto.
Gouan (*Alain*).
Goubini cursoris relicta, 604 h.
Goudart (Guillelmus).
Goudriche (Johannes).
Gouetra (de), Johannes.
Goujon de Bauçoy, 290 e *bis*.
Goulen (Johannes).
Goulez vel *Goullez* (Guill.)
Goullone (de), Renaudus.
Goulu de coquina, 602 c.
Goupille (Philippotus).
Goupille vel Goupillus, 469 f. 472 f. 473 g. k. 475 j. Philippoti frater, 475 m.
Goupilleur (*Le*), Philippotus.
Gournayi canonici, *etc.* *V.* Gornaium.
Gourpillières (*de*), Erardus.
Gousainvilla vel *Gousainville* (*de*), Gasso *vel* Gazo, Guillelmus, Renaudus. *Cf. Gonseinville*, Gosainvilla.
Gouyer (*Guillaume*).
Gouz (*Le*), Guillelmus.
Græcorum imperator, Michael Palæologus.
Græcorum princeps, Theodorus Angelus *Comnène*, Vastachius
Græcorum principes, 2 c. *V.* Alsanus *et* Vastachius.
Græcorum satrapa, Auxanus *vel* Duxanus
Græcum vinum, quanti an. 1285 in Catalonia venditum, 675 d. h. l. 677 k. 679 j. 681 j. 682 h.
Grain (Gaufridus).
Gram (B.).
Grana (de), Jaquetus.
Granatarius Petræ Fontis, 649 h.
Granceio (de), Guillelmus, Jaquetus.
Granche (Ægidius, G., Guillelmus, Johannes).
Granchia (de), Ernulfus, Guido, Stephanus.
Granchiis (de), Ere....
Grand, *Grand* (*le*), vel Grandis (Johannes, Radulfus).
Graneria, 503 h. j. 518 b. 540 d. 571 g. 580 c. 642 m. 649 d. e. 660 d. e.
Grange (*de la*), *Gui*.
Grangiis (de), Stephanus.
Grant Seure (*de*), *Guillaume*.
Grana per ballivos vendita, 648 c. 649 d. e. h.
Grapin, 230 h. j *bis*. 231 l.
Gras (*Le*), *Renaud*, Rogerius.
Grasse, 547 b.
Grasse Joe (Uxor), 643 k.
Grassus (Johannes, Renaudus).
Gratechien (*de*), Gaufridus *Rahier*.
Gratiæ Nostræ Dominæ versus Montem Mirabilem abbatissa, 592 l.
Grave (*Conte de*). *V. Jehan de Gavre*.
Gravelingues (*de*), *Jehan*.
Gravelle (*de*), Hugo.
Gravia (de), Thibaudus, Tibaudus, Tiboudus.
Gre.... (de), Macelotus.
Gregorii (Petrus).
Gregorius. *Cf. Grigores*, *Gringoire*.
Gregorius IX an. 1227 summus pontifex eligitur, 2 a. b, n. 4 et 5. 45 e *bis*, n. 7. Crucem adversus Albigenses prædicari jubet, 45 f. g *bis*. 46 c. d. Johannis de Brena auxilium adversus Fredericum II invocat, 46 j *bis*. An. 1230 cum Frederico II pacem componit, 47 e. An. 1234 Crucem adversus Stadingos prædicari jubet, 49 b. c. Item, an. 1235, adversus Sarracenos, 55 f. Hæreticos in Francia persequendos Roberto Prædicatori committit, 55 b *bis*. An. 1238 de electione Othonis, Aquensis præpositi, et Guillelmi de Sabaudia decernit, 65 h *bis*. 73 a. Crucesignatorum profectionem urget, 71 f. Fredericum frustra admonitum an. 1239 excommunicat, 66 c. d *bis*. 80 a *bis*. Carolum de Francia, Noviomensem electum, an. 1240 confirmare recusat, 75 f. g. Concilium convocat, 12 a. An. 1241 paci cum Frederico II componendæ supersedet, 74 d *bis*. Moritur, 75 c *bis* Obiter nominatus, 592 c. Balduino II et Latinis Constantinopoli constitutis favens, 28 e. 29 d. 59 j. k.

59 a. c *bis.* 62 c. g. 71 h *bis.* 72 b *bis.*
Gregorius X, Placentinus, an. 1271 summus pontifex electus, 5 a. c, n. 1. An. 1271 mortuus, 6, n. 5.
Gregorius (Dominus), 665 g. 666 a.
Gregorius de Capella, 759 e.
Gregorius de Gando, *vel* Gaudo, prope Perusium (Frater), 560 k.
Greinvilla (de), Guillelmus.
Grenayo (de), Robertus.
Greneletus (Johannes).
Grenouille (Guill.).
Grenville (*Le sire de*), 289 g.
Grenesie (*Le seigneur de*), 353 a.
Grès (*Le sire de*), 289 j *bis.*
Gressi (*de*), Johannes.
Gressii castellanus, 636 g.
Gressi et Capellæ senescalcia, 636 g.
Gresso (de), Guill., Joh.
Grez (*des*), Johannes.
Griagium Halatæ, 572 h. *Cf.* Boscus.
Griffe (*La*), Simon.
Grigores, *Grigories*, 45 e *bis.* *V.* Gregorius.
Grillet (Dictus), 546 e.
Grimalde (*de*), *Regnault.*
Grimau (Johannes).
Grimaus (*des*), Renerius.
Grimberge (*de*), Johannes.
Grimoin. *V.* *Grunoin.*
Gringoire Hemeri, 731 e.
Grisiaco (de), Margarita, Perrocha.
Gros (*Josserand*).
Gros (*Le*), *Loys.*
Groschin (Galterus, Walterus).
Grosmesnil (*de*), *Thomas*
Gross... (J.).
Grosseteste (Ivo).
Grossus (Colinus, Robertus).
Grossi denarii, grossi Turonenses. *V.* Denarii, Turonenses.
Gruelli (Rich., Richardus).
Gruerius (Johannes).
Grunoin vel *Grimoin* (Henricus).
Guacotus. *Cf.* Gacotus.
Guacotus *Muldeden*, 480 e.
Guadensis episcopus, 484 f, n. 2. *Cf.* Gadicensis episcopus.
Guaiis (de), Henricus.
Guainau (Johannes).
Gualardus. *Cf.* Gaillardus.
Gualardus *de Moy*, 447 l, n. 8. 499 m. *Cf.* *Gaulart de Moy.*
Gualeranus Brito, 491 b.
Gualerus *d'Aussonviller*, 495 g.
Gualerus *de Gaulègre*, valetus, 538 k.
Gualioti *vel* Gualeoti, 478 b. d. e. k, n. 2. *Cf.* Marinarii.
Guallardus de Baingnellis *vel* de Bangnellis, 485 d. j. *Cf.* Gaillardus *de Baigniaus.*
Gualterus, 496 b. *V.* Galterus.
Guamau vel *Guaniau* (Johannes).
Guarart (Gaufridus).
Guarda bosci Aurelianensis (Forestarii de), 660 l.
Guardæ de Medio forestarius, 659 f. 660 l.
Guardæ de Medio (Servientes forestarii), 659 f.
Guarancères (*de*), Yonus.
Guargiis (de), P.
Guarinus. *Cf.* Garinus.
Guarinus *Bonin*, valetus, 536 h. 543 a.
Guarinus de Cugiaco, valetus, 539 b. *V.* Garinus de Cugiaco.
Guarinus *d'Escrenes* (*alias* Garinus *d'Escrone*), valetus, 514 g, n. 28. 540 j. 542 l.
Guarinus, quadrigarius, 592 a. 608 d. *Cf.* Guerinus, quadrigarius.
Guarnerius. *Cf.* Garnerus.
Guarnerius (Frater), 471 l.
Guarris (de), Bernardus.
Guarsias Arnaudi, balistarius, 488 e. *V.* Garsias Arnaudi.
Guarsias Ernaudi, 491 g. *V.* Garsias Arnaudi.
Gubernator. *V.* Atrebatensis comitatus, Navarra.
Guebertus, 553 k.
Guebienfai (*de*), *Alerme.*
Guedien (*Hue*, Hugo).
Gueldres (*Conte de*), *Regnault.*
Gueldres (*Le conte de*), 347 e. f. g. j. *V.* Reginaldus I, Guellæ comes.
Guelfes (*Les*), 89 h *bis.* 127 f *bis.* *V.* Welphi.
Guellæ comes, Reginaldus I, Reginaldus II.
Guenart aut *Guevart*, 173 e, n. 9.
Guenelon, 104 a *bis.*
Guer, 500 d.
Guerardus. *Cf.* Girardus.
Guerardus de... (Dominus), 555 b.
Guerardus *le Barbier*, 671 c.
Guerardus *de Proart*, 500 f.
Guerart (Gaufridus).
Guerart Chabot (*Monseigneur*), 676 e.
Guerart le Mor, an. 1235 in Aragonia militat, 696 c.
Guerart le Mor, Flandrensis, an. 1304 militans, 286 j. 299 h *bis.*
Guerart de Sorel, 698 d.
Guergollé (*de*), Johannes.
Guerinus. *Cf.* Garinus.
Guerinus, clericus ballistariorum, 473 g. k. 475 l. 479 j. 480 b. f. k. 481 c. h. l. 483 k. 484 g. 486 a.
Guerinus, falconarius, 485 d.
Guerinus *Mouton*, 671 a.
Guerini quadrigarii filia, 628 k. *Cf.* Guarinus, quadrigarius.
Guerinus *Roussel* (alias *Garin*, Garinus Rossellus *vel* *Roussel*), Stampensis balliviæ custos, 748, n. 4. 750, n. 1. Postea Silvanectensis ballivus, 751 j, n. 10.
Guerles (*Le duc, le conte de*), 346 f. 347 f. 348 e. *V.* Reginaldus I, Guellæ comes.
Guermondus, in foresta Leonum serviens, 559 c.
Guermont (Jacobus).
Guerno de Verbria, Vernolii ballivus, 539, n. 5.
Gueroldus. *Cf.* Girardus.
Gueroldus *de Bernieu* (*alias* Gueroudus), 507, n. 33.
Gueroudus *de Bernieu* (*alias* Gueroldus), 507 f, n. 33.
Guerricus, 569 j.
Guerrier (Ballivia dicti), 663 b.
Guesdin (Hugo).
Guesots, nepos confessoris, 547 g.
Gueta (Droco).
Gueta, 552 h. 621 c. Portarii vice fungens, 629 e. *V.* Adam, Bernardus, Droco, Galterus, Gaufridus, Gervasius, Gilebertus, Giroudus, Guillelmus, Hacheta, Johannes, Laurentius, Petrus, Philippotus, Renerus, Robertus, Rogerus, Sanctius, Stephanus. *Cf.* Anetum, Exoldunum, Feritas Milonis, Gallardum, Gisortium, Heisdinum, Lochæ, Lodunum, Lupara, Meledunum, Mons Argi, Monsterolum Bonini, Nogentum, Parisius, Perona, Pictaviense castrum, Rothomagense castrum, Stampæ, Turonensis.
Gueta curiæ, Adenotus, Andreas
Gueta puerorum, 566 d.
Guete (*Le*), Gilebertus.
Guetechemin, 486 d.
Guette (*Giraud*)
Gueto (de), Stephanus.
Guetum Aurelianense, Parisiense.
Guevart aut *Guenart*, 173, n. 9.
Guhoaudus (Hugo).
Gui..... 544 f.
Gui.....illa Escoubl..... 566 c.
Gui le Bouteiller, 290 g.
Gui, Cadomensium halarum custos, 552 g.
Gui de Cerilli, 709 d. *V.* Guido de Cerilliaco.
Gui de Chemilli, 693 h.
Gui, viconte de Combort, 680 h.
Gui de Garenchières, 702 a.
Gui de Garennes, 700 a. b.
Gui de la Grange, 703 a. *V.* Guido de Granchia.
Gui Guibelin, 710 c. *V.* Guido *d'Ybelin*
Gui de la Marche, 703 k.
Gui du Mès, Parisiensis præpositus, 754, n. 5.
Gui de Monfort, 170 j. *V.* Guido de Monte-Forti, prior.
Gui de Nantoil, 696 e.
Gui de Neelle (*alias de Neèle*), 239 j. 240 c *bis.* 366 a. h. j. 367 e. 379 e. *V.* Guido de Nigella.
Gui de Rochefort, 182 d *bis.*
Gui du Seuil, *V.* Guiardus de Solario.
Gui le Vidame, 240 c *bis.*
Gui d'Ybelin (Dominus), 480 k. *V.* Guido *d'Ybelin.*
Guiardus. *Cf.* Guido, *Guiart.*
Guiardus de Benedicto, 671 g.
Guiardus de Chambliaco, castellanus Nongenti, 589 d.
Guiardus *Chauviau*, 671 c.
Guiardus de Joiaco, 563 j.
Guiardus de Lauduno (*alias Guiars de Loon*), Parisiensis cancellarius, deinde Cameracensis episcopus, 61 h. j *bis*, n. 11. 62 a. b.
Guiardus *Malet*, 635 d.
Guiardus de S. Mameto, 655 h.
Guiardus Mercerii, 671 a.
Guiardus de Navibus, 654 l.
Guiardus de Pontisara, valetus cameræ, an. 1301 nominatus, 511 j. *Cf. Guiart de Pontoise.*
Guiardus de Porta, Turonensis ballivus, 767 c. 768 a.
Guiardus de Ribecuria, cambellanus Caroli IV, 772 h.
Guiardus de Solario (*rectius quam Gui du Seuil*), Gisortii ballivus, 738, n. 11.
Guiart. *Cf.* Guiardus.
Guiart (*Guillaume* vel Guillelmus).
Guiart Coipel, 730 k.
Guiart de Loon, 61, n. 11. 62 a. b. *V.* Guiardus de Lauduno.
Guiart de Pontoise, an. 1317 nominatus, 771 g. *Cf.* Guiardus de Pontisara.
Guibelin vel Guibelinus (*Gui*, Renerus).
Guibelins (*Les*), 89 g *bis.* 90 b. 126 h. *V.* Gibelini.
Guibert de Temines, 680 e.
Guibertus de Lavardino, 670 j.
Guibertus *le Mazelinier*, 606 d.
Guichardus IV, Belli Joci dominus (*non* Imbertus), pater Agnetis

Theobaldo IV, Campaniæ comiti, nuptæ, 309 a, n. 2. Sibyllæ de Flandria conjux, 43, n. 3.
Guichardus VI de Bello Joco, ann. 1304 in Flandria militat, 290 a *bis*.
Guichardus de Bello Joco, an. 1237 novus miles, 582 a. Obiter nominatus, 618 h.
Guichardus de Bello Joco (*alias* Guillelmus), Templi magister generalis, 398 j, n. 14.
Guichardus de Marziaco (*alias de Marzy*), Petragoricensis et Caturcensis senescallus, 763 d, n. 7. An. 1298 Tolosæ senescallus et belli Vasconiensis dux, 764 j.
Guichardus, ministerallus, an 1301 nominatus, 507 b. 526 c. 543 f.
Guichardus, ministerallus comitis S. Pauli, an. 1285 nominatus, 483 j.
Guichardus, Trecensis episcopus, prius S. Benedicti monachus, 117 e *bis*. Johannæ de Navarra compater, 117 g *bis*. Veneficii accusatus, 117 e. k *bis*, n. 12, 13 et 14.
Guido. *Cf. Gui*, Guiardus, *Guiart*, Guietus, *Guion*, *Guiot*, Guiotus.
Guido de..... miles, 521 d.
Guido Albiensis, 456 b.
Guido, Altissiodorensis episcopus. *V.* Guido de Melloto.
Guido *l'Angevin*, 581 f.
Guido de Avesnis, frater Johannis de Avesnis, comitis Hannoniæ, archidiaconus Leodiensis, postea Ultrajectensis episcopus, 764 f, n. 6.
Guido *de Baucey* (*alias de Bauçoi*), crucesignatus, 204 h. An. 1268 in Italia militat, 200 j. An. 1270 in Africa occidit, 208 a.
Guido *de Baucoi*, an. 1285 in Aragonia militat, 708 g.
Guido *de Belin*, 760 j *V.* Guido *d'Ybelin*.
Guido de Bosco, 766 a.
Guido de Caritate (Magister), 660 m.
Guido de Castellione, qui prioratum *de Longueaue* an. 1188 ditavit, 303, n. 36.
Guido de Castenaio, miles, 764 j *bis*.
Guido de Cerilliaco (*alias Gui de Cerilli*, Guiotus *vel* Guillotus de Cerilliaco), 472 a. f. 480 j. 481 k. 485 j. 487 b. 492 m. 709 d.
Guido de Chanteneio, 493 m.
Guido Chaudo? miles, 523 e.
Guido Chivrer, Matisconensis baillivus, 740, n. 1.
Guidonis de Corguillereio filius, novus miles, 589 c. 611 f.
Guido de Courcellis, miles, 513 f. *Cf.* Guiotus *de Corcelle*.
Guido de Cromeriis, miles, 518 g.
Guido, curatus ecclesiæ de Curia prope Balgenciacum, 552 k.
Guido de Dampetra, Flandriæ comes, 232 l *bis*. 267 f *bis*. 352 g. 361 c. 370 l. 376 f. 397 a. 449 d. 478 f. 574, n. 12. 653 c. 762 e. 766 j. Filius Guillelmi de Dampetra et Margaritæ, Flandrensis comitissæ, 48, n. 9. 218 a. 316 a. b. Mathildis de Bethunia et postea Isabellæ de Lucemburgo conjux, plures ex utraque liberos suscepit, 227 f. g. h. j. 342 b, n. 9. Castrum *de Rupelmonde* matre jubente obsidet, 316 d. 339 a, n. 1. An. 1253 a Florentio V, Hollandiæ comite, captus, pacem triennio post cum eo componit, 344 a. j, n. 2. An. 1261 cum Guidone III, S. Pauli comite, discordat, 746 a, n. 1. An. 1267 crucesignatus, 204 g. An. 1280 factus Flandriæ comes, 343 e, n. 6. An. 1288 Henricum IV, Lucemburgi comitem, et Johannem I, Brabantiæ ducem, conciliare frustra conatur, 347 b. c. d. 348 b. c. An. 1294 matrimonium inter filiam suam et filium regis Angliæ contrahere prohibetur, 10 k. 99 f, n. 3. 217 l *bis* usque 218 f. 353 a usque 354 j. An. 1296 fœdus cum rege Angliæ jungit et a rege Franciæ citatur, 358 b usque 359 a. An. 1297 bellum indicit et infeliciter gerit, 226 g. 226 e *bis*. 228 k *bis*. 359 a. b, n. 1. 360 a. e. 361 f. h. 365 a. Gandavum se recipit cum rege Angliæ, Gandavensesque Wallensibus iratos sedat, 232 a *bis*. 360 f. 361 a. b. Inducias cum Philippo IV componit, 232 c. e *bis*. 366 d. f, n. 4. An. 1300 bellum rursus gerit, 368 a. b. g. h. j. k. 369, n. 1. Captus Parisiusque adductus in carcerem conjicitur, 86 f. 86 f. g *bis*. 235 k. 235 c *bis*. 368, n. 1. 369 a usque 370 h. 373 k. Ad tempus solutus, quum pacem Flandrensibus frustra suasisset, in carcerem revertitur, 388 h. j. 389 d. e. An. 1305 mortuus, 300, n. 6. 366 a. b. c. d, n. 5.
Guido *de Dongens*, miles, 532 d.
Guido de Flandria. *V.* Guido de Namurcio.
Guido *de Folloel*, miles, 620 f.
Guido V, Forensis et Nivernensis comes, 591 k, n. 10. 594 e. l.
Guido de Genvilla, 519 l. *Cf.* Guido de Joinvilla.
Guido de Granchia (*alias Gui de la Grange*), 475 f. 477 a. 703 a.
Guido de Haloto, 475 g. 489 j. 490 a.
Guido de Joinvilla, 33 k. *Cf.* Guido de Genvilla.
Guido de Melloto, Autissiodorensis episcopus, Carolum de Francia in Italia militantem an 1265 comitatur, 195 e. 197 b
Guido, Mirapiscensis marescallus, an. 1265 in prælio Beneventano militat, 196 g *bis*. 197 k *bis*. An. 1285 bello Aragonensi interest, 683 a.
Guido *de Mompaignant*, miles, 523 d. 537 g, n. 3. *V.* Guido *de Monpongnant*.
Guido *de Monpongnant* sive *de Mompaignant*, miles, an. 1301 et 1303 nominatus, 523 d. 537 g, n. 3. *Cf.* Guiotus *de Montepoingnant*.
Guido de Montefeltri, 6 b.
Guido de Monte Forti, filius Simonis de Monte Forti, Leicestriæ comitis, 6 a. b. 7 j.
Guido de Monte Forti, Philippi de Monte Forti frater, carcere liberatus Romam venit, 195 c. d. An. 1265 in prælio Beneventano militat, 196 g *bis*. 197 j *bis*. An. 1268 pro Carolo, Siciliæ rege, iterum pugnat, 203 b. 203 k *bis*. [*Guido de Monte Forti, Philippi frater, pro Guidone, filio Simonis Leicestriæ comitis, habendus esse non videtur. V. indicem tomi præcedentis*, p. 904.]
Guido de Monte Forti, an. 1306 nominatus, pater dominæ Anastasiæ, 767 f.
Guido de Monte Forti, prior Montis Fortis, 170 j.
Guido de Namurcio (*alias* de Flandria), filius Guidonis de Dampetra et Isabellæ de Lucemburgo, 227 h. 766 j. An. 1302 adversus Francos pugnat, 238 b *bis*. 376 g. 377 a. 380 b. Iterum an. 1304 Flandrensibus rebellantibus præfectus, 389 f. In navali prælio militat, captusque Parisius adducitur, 268 g. l *bis*. 269 e. h *bis*. 271 f. h. 272 h. 273 a. 274 d. 276 g *bis*. 278 g *bis*. 279 b. 279 j *bis*. 281 a. 281 a. b *bis*. 393 h. j. An. 1305 liberatus, 300 d *bis*, n. 6. 396 a. An. 1308 Isabellæ de Francia nuptiis interest, 398 a, n. 7. An. 1311 in Italia occidit, 128 c. [*Corrige tomum præcedentem*, p. 904, *ubi non disjunctus est hic Guido ab altero Guidone de Flandria qui adversus Brugenses an. 1325 Flandriæ comitem adjuvabat.*]
Guido *de Neri sive* de Neriaco, 648 d. h. 760 j *bis*.
Guido de Nigella, Campaniæ marescallus, an. 1302 nominatus, 526 l. 530, n. 3.
Guido de Nigella, Franciæ marescallus, Radulfi de Nigella frater, 761 a *bis*. 764 d *bis*. An. 1297 in Flandria militat, 227 e *bis*. 366 a. h. j. 367 e. An. 1302 Curtraci pugnat et occidit, 239 j. 240 c *bis*. 377 g. h, n. 5 et 6. 379 e.
Guido V, Nivernensis et Forensis comes, 591 k, n. 10. 594 e. l.
Guido de Nogento, miles, 534 a.
Guido de Novilla, 493 l.
Guido II, S. Pauli comes, an. 1226 occidit, 38 c *bis*. 303 a. b. c, n. 4.
Guido II, Noviomensis episcopus, 355 c.
Guido III, S. Pauli comes, cum Mathildi de Brabantia, vidua Roberti, Atrebatensis comitis, uxore, matrimonio junctus, 346 e. An. 1261 cum comite Flandriæ discordat, 746, n. 1. An. 1267 crucesignatus, 204 g. An. 1288 apud *Woringen* pugnat, 347 e. Obiter nominatus, 634 j. 650 h. 652 c.
Guido IV, S. Pauli comes, Guidonis III filius, 472 k. 480 b. 492 h. 512 j. 546 b. d. g. 549 j. 681 a, n. 1. 762 k. 767 f. An. 1297 Insulæ obsidioni interest, 227 e *bis*. E clade Curtracensi an. 1302 evadit, 102 e *bis*. 239 l. In Flandria paulo post pugnare paratus, 381 f. Apud Montes in Pabula an. 1304 certat, 286 k *bis*. 289 k. 292 b *bis*. 293 b *bis*. 297 a. An. 1308 nuptiis Isabellæ de Francia adest, 398 b. An. 1313 festa propter collatam filiis Philippi IV militiam celebrata spectat, 135 g *bis*, n. 15. Pacis cum Flandrensibus componendæ conciliator, 400, n. 2 et 4. An. 1314 adversus eos pugnare paratus, 400 f. Ingerranno de Marigniaco infensus, 158 j. Philippi V, cui prius obstiterat, auctoritatem agnoscit, 406 b. h.
Guido *Pauque*, miles, 477 g. 478 h. 481 d.
Guido de Porta, valetus, 520 a.
Guido *de Roy*, 470 e. 471 d. 472 h.
Guido de Rupe, an. 1239 nominatus, 587 e.

Guido de Rupe, cambellanus Caroli IV, 772 h.
Guido de Salice, miles, 528 k
Guido *de Tornebu*, 471 l.
Guido VII, Viennensis dalphinus, 68 b. 68 d *bis*. 69 d.
Guido de Viridario, 550 e.
Guido *de Voile* (*alias* Guiotus *de Voille*), an. 1241 novus miles, 617 a, 622 e.
Guido *d'Ybelin* (*alias Gui Guibelin*, Guido *de Belin*), 473 l. 480 k. 484 a. 487 f. 710 c. 760 j.
Guietus. *Cf.* Guido.
Guietus de Borda, valetus, 539 e. *Cf.* Guiotus.
Guietus *Gessequen*, 508 e.
Guifredus *de Courtemanche*, 507 b.
Guignart (Gaufridus).
Guignète (Johanna).
Guill. *Cf.* Guillelmus.
Guill. de..... 523 k.
Guill. de....., valetus, 521 h.
Guill....., miles, 521 d. 532 e.
Guill.....lmerii, 523 h.
Guill. de Amplo Puteo, miles, 529 a, n. 1.
Guill. *de Amponville*, valetus, 533 c.
Guill. de Aureliaco (Magister), 504 b, n. 19. 537 e.
Guill., aurifaber (Magister), 506 a, n. 4.
Guill. *Banel* vel *Bunel*, 511 c, n. 6.
Guill. *de Baudressent*, 507 b, n. 7.
Guill. *Belle*, miles, 516 h.
Guill. de Belna, valetus, 523 h.
Guill. *Belugue*, 479 b.
Guill *de Bianne*, 510, n. 10. *V.* Guill. *de Biaune*.
Guill. *de Biaune*, miles, cambellanus Flandriæ, 510 g, n. 10.
Guill. de S. Bl....., valetus cameræ, 511 f.
Guill. *Bordiau* (*alias Bordeau*), valetus domini de Caprosia, 529 c, n. 5.
Guill. *le Borne* (*alias li Borgnes*), miles, 519 l, n. 17.
Guill. de Bosco, 514 a.
Guill. *Bouquier*, valetus, 543 j.
Guill. *Bovel* (*potius quam Boivel*, *Bomel*, *Boinel* vel *Boniel*), valetus, 526 c, n. 6. 538 k. *V.* Guillemetus.
Guill. *de Brecons* (Dominus), 489 f.
Guill. *Bridaine?* valetus, 525 l.
Guill. *des Briex*, miles, 523 d, n. 5.
Guill. *Bruiant*, ostiarius, 504, n. 14. *Cf.* Bruiandus.
Guill. *Bunel* vel *Banel*, 511, n. 6.
Guill. de Castanea, valetus, 526 a.
Guill. de Castineyo, 524 c.
Guill. de Cavale...., miles, 542 d.
Guill. *de Centeignonville*, miles, 521 c, n. 3.
Guill. *Champion* (Dominus), 548 e. k. 550 a. e. 555 c. 563 l. *Cf. C. Chanpion, G. Champion.*
Guill. *Charité* (Magister), 516 b, n. 4. 537 d.
Guill. de Chesneio (Dominus), miles, 477 e. 481 a. *V.* Guillelmus de Chesneio.
Guill. de Chimilenniis, 478 a.
Guill. de S. Cirico, miles, 523 f.
Guill., clericus, 526 a. 536 c. 544, n. 7.
Guill. *de Coiffi*, 489 h. *V.* Guillelmus *de Coiffi*.
Guill., cordubanarius, 524 b, n. 5. 536 e. 543 b. *V.* Guillelmus, cordubanarius.
Guill. *de Courguilleré*, miles, 528 l.
Guill. *Courtoisie*, 523 j.
Guill. *le Dainc*, valetus cameræ, 511 g.
Guill. *Diex le Benie*, valetus, 507 e, n. 25. 536 h. 544 f.
Guill. de Dolio (Magister), notarius, 530 e, n. 4. 537 d.
Guill. *de Doumeci*, miles, 530 k.
Guill. *Durant*, valetus scutifer, an. 1285 nominatus, 483 l.
Guill. *d'Erni* (Dominus), 489 g.
Guill. de Erqueto (Magister), 516 e, n. 9. 536 b.
Guill., falconarius, an. 1301 nominatus, 512 a.
Guill *de Feniz?* miles, 513 e.
Guill. de Flandria, valetus, 538 l. 542 e.
Guill. de Flava Curia (Dominus), 549 c. *V.* Guillelmus de Flava Curia.
Guill. *de Flavarcourt*, miles, 511 a, n. 2. 542 c. 544 e. *V.* Guillelmus de Flava Curia.
Guill. de Fontanis, valetus, 507 f, n. 28. 514 b. 542 m.
Guill. de Fonte Blaudi, valetus cameræ, 511 k, n. 22. 514 c. *V.* Guillelmus de Fonte Bliaudi.
Guill. de Fontellis, valetus cameræ, 508 a.
Guill. *de For*, miles, 528 j.
Guill. *Forrez*, valetus, 534 b.
Guill. de Furnis, miles, 530 k, n. 9.
Guill. G.... de Erigniaco, valetus, 533 a.
Guill. *Garsie de Espières*, valetus, 539 b. *V.* Guillotus *Garsie*.
Guill. de S. Germano, 539 g. *V.* Guillelmus de S. Germano.
Guill. *Goulez* vel *Goullez*, 483 g. 484 j.
Guill. *Grenouille*, valetus, 531 b.
Guill. de Gresso, medicus, 520 l, n. 11.
Guill. *de Lianne*, 510, n. 10. *V.* Guill. *de Biaune*.
Guill. de Loisiaco, miles, 528 b.
Guill. Longa Spada, miles, 521 c. *V.* Guillelmus *Longuespée*.
Guill. de Lupara (Magister), 480 j. *V.* Guillelmus de Lupara.
Guill. Lupi, valetus, 543 j. *V.* Guilleminus Lupi.
Guill. de Macholio, valetus cameræ (*alias* valetus portæ), 508 b, n. 5. 542 j.
Guill. de Mailliaco, 521 d. *V.* Guillotus.
Guill. *de Mallinguehem*, 508 b.
Guill. *de Maneville*, scutifer, 510 g.
Guill. *de Marquetane*, 483 d *V.* Guillelmus de Marquatano.
Guill. de Moit..., miles, 525 f.
Guill. *de Monlaon*, valetus, 511 f, n. 14. *V.* Guill. de Monte Loduno.
Guill. de Monte Loduno (*alias de Monlaon*), valetus, 511 f, n. 14. 543 h.
Guill. de Paceio (Dominus), 484 m. *V.* Guillelmus de Pateio.
Guill. *de Percon*, 507 d, n. 20.
Guill. Petri, valetus, 539 d. 543 g.
Guill. de S. Petro, 508 b, n. 7.
Guill. de Prunayo, miles, an. 1302 nominatus, 532 e. *Cf.* Guillelmus de Prunayo.
Guill., pullarius, 500 c. *V.* Guillelmus, pullarius.
Guill. *du Rant*, *vel potius Durant*, valetus scutifer, 483 l.
Guill. de Rivo (Magister), 510 c, n. 2. 513 h. 542 b.
Guill. de Roboreto, miles, 510 h.
Guill. *Rothiel* (*alias Rostiel* vel *Rotiel*), 514 d, n. 10. 539 b. 543 a.
Guill. de Rubeo Monte, miles, 532 e. *Cf. Rougemont.*
Guill. de Rupe, miles, 511 b.
Guill. de Rusticali, 475 l.
Guill. de Sintellis, 506 d.
Guill., summularius valetorum cameræ, 539 g. 542 j. *Cf.* Guillelmus summularius *et* Guillelmus de Fonte Bliaudi.
Guill. *le Thiois*, valetus, 531 e.
Guill. de Thunilenniis, 478, n. 1. *V.* Guill. de Chimilenniis.
Guill. *de Tomberel*, valetus, 542 f. *V.* Guill. *de Tamberel*.
Guill. *de Tournehem*, valetus, 539 f. *V.* Guillemetus *de Tornehem*.
Guill. de Trappis, ingeniator (Magister), 476 b. 477 h. 478 f. *Cf.* Guillelmus *et* Guillotus de Trappis
Guill. *de Tressencourt*, 524 a.
Guill. *Tristan*, 524 b.
Guill., trumpator, 543 k. *V.* Guillelmus, trumpator.
Guill. *de Tumberel* sive *Tomberel*, valetus, 514 g, n. 30. 540 k. 542 l.
Guill., valetus, 521 k.
Guill. de Vernone, 479 e. *V.* Guillelmus de Vernone.
Guill. de Vicinis, an. 1301 nominatus, 508 a.
Guill. de Villa Mauri, valetus, 529 c.
Guill. de Villari, miles, 519 k. 523 f. 549 a.
Guill. de Villari, valetus, 517 a, n. 8.
Guill. de S. Ylario (Magister), 505 b, n. 4.
Guillames de Bray, 329, n. 3. *V.* Guillelmus *de Bray*.
Guillame de Flandre, 398, n. 7. *V.* Guillelmus de Flandria.
Guillardus *Cabien*, 477 g.
Guillart (Hugo).
Guillarvilla (de), Guillelmus.
Guillaume l'Arcevesque, 693 e. *V.* Guillelmus Archiepiscopus.
Guillaume de l'Artillerie (*Maistre*), 719 a. *Cf.* Guillelmus de Lupara.
Guillaume de Belo (*Monseigneur*), 704 d.
Guillaume de Biaumont, 195 e. *V.* Guillelmus de Bello Monte.
Guillaume de Biauviler, 706 h.
Guillaume Blance-Main, *archevesque de Rains*, 327 a.
Guillaume de Bouterviler, 702 d.
Guillaume Braquette, 364, n. 1.
Guillaume le Breton, Chronici auctor, 176 e *bis*, n. 20.
Guillaume le Breton, vallet de chambre, 719 c. *V.* Guillelmus Brito de camera.
Guillaume de Buesseville, 773 e.
Guillaume de Cahieu, 72, n. 16. *Cf. Guillaume de Keu.*
Guillaume de Chanrone, 732 a.
Guillaume de la Chapelle, Ambianensis ballivus, 738, n. 6.
Guillaume de Chartres, 731 d. *V.* Guillelmus de Carnoto.
Guillaume de Chastelliers, Viromandiæ ballivus, 738, n. 10.
Guillaume du Châtelet, *bailli de Chaumont*, 768, n. 5.
Guillaume de Chauvigni, *seigneur de*

Chastel Raoul, an. 1285 in Aragonia militans, 687 c. *Cf.* Guillelmus de Calviniaco.
Guillaume Cholet (*Monseigneur*), 710 e.
Guillaume Conteur d'Auvergne, 289 g *bis*.
Guillaume Courteheuse, 757, n. 3. *V.* Guillelmus *Courteheuse*.
Guillaume Dalement, 768, n. 5. *V.* Guillelmus de Alemante.
Guillaume Ernaut de la Corbière, Tholosan, 706 a.
Guillaume l'Estandart sive *l'Estendart*, 200 f. 201 a. 203 k *bis*.
Guillaume de Foucheroles, 695 f.
Guillaume de Fougères, 738, n. 13. *V.* Guillelmus de Fougeriis.
Guillaume de Garlande, Gisortii ballivus, 738, n. 11.
Guillaume de Genvile, 38 k. *V.* Guillelmus de *Joinville*.
Guillaume Gouyer, 719 d.
Guillaume de Grant Seure (*Frère*), 725 a. 732 b.
Guillaume Guiart d'Orliens, 172, etc. *V.* Guillelmus *Guiart*.
Guillaume de Harecourt, 286 g. 702 j. *V.* Guillelmus de Haricuria.
Guillaume de S. Julien, 710 a.
Guillaumes de Keu, 72 e *bis*, n. 16. *Cf. Guillaume de Cahieu.*
Guillaume de Longaret, 106 g. 120 b. *V.* Guillelmus de Nogareto.
Guillaume Menner (*rectius fort. Meinier*), Stampensis baillivus, 748, n. 4.
Guillaume du Merle, banneret, 773 h.
Guillaume de Mesalen, 710 d. *V.* Guillelmus *de Mesalane*.
Guillaume le Normant (*alias le Nourmant*), 727 g. 729 e.
Guillaume de Pennes, chevalier de monseigneur Bertaut de la Tour, 709 j.
Guillaume de Pois, 698 b.
Guillaume de Ponceaus, 709 g.
Guillaume de la Rogesce, 710 b.
Guillaume Roque, charretier, 729 k.
Guillaume de Rosemont, 699 a.
Guillaume Rousée, 731 a.
Guillaume de Rousillon, 719 d. *V.* Guillelmus de Rosselhone.
Guillaume le Roux, 49, n. 8.
Guillaume Sengler, 718 m. *V.* Guillotus Senglarius.
Guillaume de Voisins, 739, n. 5. *V.* Guillelmus de Vicinis.
Guillaume Ysart, 723 b. *V.* Guillelmus *Ysarne*.
Guillaume de Zouave, 364 b.
Guillebault de Chevreuse, 394 f, n. 9. *V.* Ansellus de Caprosia.
Guillebert de Zouave, 347 g, n. 4.
Guillelmetus. *Cf.* Guillelmus.
Guillelmetus, 557 a.
Guillelmetus *de Tornehem* sive *Tournehem* (*alias* Willemetus, Guillemetus), valetus, filius Petri *de Tornehem*, 515 a, n. 2. 539 f. 543 b.
Guillelminus. *Cf.* Guillelmus.
Guillelminus de Fonte Bliaudi, valetus, frater Ferrici de Fonte Bliaudi, 514, n. 12. 517 c, n. 15. *Idem fort. ac* Guillelmus de Fonte Blaudi
Guillelminus Latimerius *vel le Latimier*, 518, n. 11. *V.* Guillelmus Latimerii.
Guillelminus de Moncello, retentus valetus, 564 a.
Guillelminus, pagius eleemosynarii, 559 d.
Guillelminus, valetus, 520 b.
Guillelmus. *Cf. Guillames*, Guillardus, *Guillaume*, Guillelmetus, Guillelminus, *Guillemarz*, Guillemetus, *Guillemin*, Guilleminus, *Guillemme*, Guillermus, *Guillot*, Guillotus, *Guilot*, Guilotus, Willardus, *Willaumes*, *Willekins*, Willemetus.
Guillelmi (Margarita, Petrus, *Remont*).
Guillelmus, 434 h.
Guillelmus (Magister), 473 j.
Guillelmus de ...reu, 671 c.
Guillelmus de Achillosis, ballivus de Montanis Alverniæ, 768, n. 5.
Guillelmus de Alba in Bigorra, 561 a.
Guillelmus de Alemante (*alias Guillaume Dalement*), Aurelianensis baillivus, 761 c, n. 8. Trecensis, Meldensis et Pruvinensis ballivus, 768, n. 5.
Guillelmus III de Alvernia, Parisiensis episcopus, 22 e.
Guillelmus, Ambianensis episcopus, an. 1297 ad comitem Flandriæ missus, 360 a, n. 1.
Guillelmus de S. Amore ab Alexandro IV damnatus et Francia pulsus, 13 h. j, n. 8.
Guillelmus *d'Andeigni*, bannitus de regno, 650 k.
Guillelmi de Angervilla heres, 753 f, n. 13.
Guillelmus Anglicus, barbitonsor, 462 b. 488 d. 627 b.
Guillelmus de Anthonino, Bellicadri senescallus, 768, n. 5.
Guillelmus de Arceïis, dominus Pisei *vel* Piseii, custos baillivuiæ Matisconensis, 767 b. 768 a.
Guillelmus Archiepiscopus (*alias Guillaume l'Arcevesque*), 647 k. 693 e.
Guillelmus de Ardenna, an. 1241 novus miles, 611 l. 617 a, 622 a.
Guillelmus *d'Argi*, 663 h.
Guillelmus, artilliator castri Montis Argi, 556 m.
Guillelmus *de Auneel vel* de Aunela (Magister), 605 a, n. 1. 608 b.
Guillelmus Aurelianensis, an. 1284 nominatus, 498 e.
Guillelmus, Aurelianensis episcopus. *V.* Guillelmus *de Bussi*.
Guillelmus de Aurelianis, an. 1234 nominatus, 576 e.
Guillelmus Autissiodorensis (Frater), 641 j. 643 j.
Guillelmi, ballistarii, de Lorriaco, (Uxor), 608 f. *V.* Guillelmus de Lorriaco.
Guillelmus, ballistarius, de Montiniaco, 477 j.
Guillelmus de Balneolis, 644 b.
Guillelmus *Barbète*, 738 a.
Guillelmus, barbitonsor, 627 b. *V.* Guillelmus Anglicus.
Guillelmus de Barris, an. 1239 inter milites hospitii regii nominatus, 587 j. An. 1245 crucesignatus et quadriennio post Cypri mortuus, 185 e *bis*. 186 e *bis*.
Guillelmus *Bateste*, ballistarius, 612 g. 613 g. 614 e. 615 b.
Guillelmus *de Bèleville*, miles Brito, 290 b, n. 1.
Guillelmus de Bello Joco, an. 1234 nominatus, 575 c.
Guillelmus de Bello Joco (*alias* Guichardus), Templi magister generalis, 398 j, n. 14.
Guillelmus de Bello Monte, an. 1239 nominatus, 593 g.
Guillelmus de Bello Monte, an. 1265 cum Carolo de Francia in Italia militans, 195 e. An. 1268 in Siciliam missus, 203 k *bis*.
Guillelmi de Bello Monte uxor Isabellis, an. 1285 nominata, 626 k *bis*.
Guillelmus de S. Benedicto, crucesignatus, 596 g.
Guillelmus de Bestissiaco, 612 b.
Guillelmus II de Bethunia, dictus *le Roux*, pater Roberti VII, Johannis de Bethunia et Guillelmi qui sequitur, 49, n. 8. 57, n. 5. *Cf.* 63. n. 7.
Guillelmus de Bethunia, dominus *de Molenbeeke* et *de Lokeren*, filius Guillelmi *le Roux*, an. 1243 mortuus, 49, n. 8. 63, n. 7.
Guillelmus de Biterris, 625 g.
Guillelmus *Blance Main*, Remensis archiepiscopus, 327 a.
Guillelmus *le Bœuf*, 670 h.
Guillelmus Bois...., 551 e.
Guillelmus XIII, Boloniæ et Alverniæ comes, Margaritæ Ebroicensis conjux, 346, n. 4.
Guillelmus I *Bonnet*, Bajocensis episcopus, 549 a.
Guillelmus *li Borgoies*, 594 l.
Guillelmus de Bornevilla, 752 h, n. 18.
Guillelmus de Borsona, miles, 743 c.
Guillelmus de Bosco, 571 g.
Guillelmus de Bosco, Ingerranni de Marigniaco crimini affinis, 160 e.
Guillelmus de Bosco Menardi, valetus, 539 h.
Guillelmus de Bosco Regis, scholaris, 557 j.
Guillelmus *le Bouc*, an. 1241 novus miles, filiaster Jaquelini de Malliaco, 617, n. 8. 622 b.
Guillelmus *Bourdon*, 641 a.
Guillelmus de Braia, 581 a. d. e. g. h. 586 a. d. e, n. 1. 587 k. 590 d. 592 g. 593 e. 598 a. 599 e. 600 e. m. 602 f. 603 b. 604 h. 608 g. 610 d. 612 f. Domus regiæ rationibus, anno 1239 præfectus, 584. 585 j. Testis impensarum in domo regis, 588 e. h. j. 590 g. k. 591 b. 592 a. c. d. e. f. h. 593 d. 594 a. b. c. f. 595 b. h. j. k. l. 596 a. d. e. 597 d. k. 599 a. d. g. h. l. 600 a. g. 601 c. d. h. 602 a. b. c. e. g. h. k. 603 c. h. k 604 d. e. f. g. h. 605 c. k. l. 606 a. d. e. g. l. 608 f. 609 j. 611 e. 612 j. 613 a.
Guillelmus *de Bray*, Remensis archidiaconus, 329, n. 3.
Guillelmus Briensis, quadrigarius, 484 c. 485 k. 486 g. 488 d. 491 e.
Guillelmus de Brione, miles, frater Martini IV, a consilio regis Franciæ, 6 k. 7 a.
Guillelmus Brito, an. 1307 nominatus, 548 e.
Guillelmus Brito de camera (*alias Guillaume le Breton, vallet de chambre*), 626 d *bis*. 719 c.
Guillelmus Brito conversus, filiolus regis, an. 1306 nominatus, 767 f.
Guillelmus Brito, custos hallarum, 643 e.

Guillelmus Brito, ostiarius, 476 k. 477 a. 483 e. 490 d.
Guillelmus *Broart*, 671 h.
Guillelmus de Brocia, prope Henricum, archiepiscopus Senonensis an. 1258 electus, 4 e. f. An. 1267 se abdicat, 4 k. An. 1270 mortuus, 5 h.
Guillelmus *Broichon*, 671 d.
Guillelmus *de Broueval*, 668 h.
Guillelmus Burgensis, 671 k.
Guillelmi Burgundi (Constantia, uxor), 627 d.
Guillelmus *de Bussi*, Aurelianensis episcopus, 185 d *bis*.
Guillelmus de C...., 546 m.
Guillelmus de Cabilone, Autissiodorensis comes, Johannis de Cabilone pater, 91 k *bis*. 135, n. 23. An. 1301, cum Carolo, Valesii comite, Romam venit, 90 d *bis*, n. 12. An. 1302 in Flandria militare paratus, 381, n. 8. An. 1304 apud Montes in Pabula pugnat et moritur, 290 h, n. 7. 294 j.
Guillelmus de Calviniaco, miles, dominus Castri Radulfi, an. 1298 nominatus, 764 j. *Cf. Guillaume de Chauvigni.*
Guillelmus *de Cambremer*, 546 c. f. h. j.
Guillelmus de Canaberiis (*alias* Canoberiis, Chaneveriis, Cheneveriis, *Chenevières*), miles, Bituricensis ballivus, ab an. 1258 ad an. 1262 nominatus, 743 d. e. g, n. 3. 744 b, n. 1. 746 j. 747 b.
Guillelmus de Canaberiis, miles, an 1298 nominatus, 764 h *bis*.
Guillelmus *de Canteleu*, miles, 759 e. *V.* Guillelmus de Cantu Lupi.
Guillelmus de Cantu Lupi (*alias Canteleu*), miles, 759 e. 761 a *bis*.
Guillelmus, capellanus, 549 b.
Guillelmus Cappellarius, custos sigilli Turonensis, 664 c.
Guillelmus de Carnoto (*alias Guillaume de Chartres*, Guillelmus Carnotensis), 629 g. 731 d. An. 1270 a Philippo III missus ut orationum suffragia pro anima Ludovici IX postularet, 490, n. 2.
Guillelmus de Castris, 487 c.
Guillelmi de Castro Landonis (Johanna relicta), 627 d *bis*.
Guillelmi de S. Celerino heres, 753 h.
Guillelmus *Chalon*, 671 e.
Guillelmus *de Chamilli*, 601 e.
Guillelmus de Chaneveriis, 743 g. 747 b. *V.* Guillelmus de Canaberiis.
Guillelmus de Charronna *vel* Charona, ballistarius, 614 b. e. 615 b. e.
Guillelmus *de Châteauneuf*, Hospitalis magister, apud Mansoram captus, 314 c, n. 10. Pro solvenda Ludovici IX redemptione spondet, 315 a. 336 k.
Guillelmus de Chaudeneyo, Vitriaci ballivus, 768, n. 5.
Guillelmus de Cheneveriis, 743 e. *V.* Guillelmus de Canaberiis.
Guillelmus *de Chenevières*, 744, n. 1. *V.* Guillelmus de Canaberiis.
Guillelmus de Cheseio (Magister), 755 e.
Guillelmus de Chesneio, miles (Dominus), 447 d, n. 3. 475 d. 477 e. 481 a. 482 j. 501 d.
Guillelmus *de Chevillon*, retentus valetus, 563 l.
Guillelmus, clericus, 641 h.
Guillelmus *de Cohardon*, Carcassonæ senescallus, 739, n. 7.
Guillelmus *de Coiffi* (*alias* Guillotus), 489 b. 491 g. 494 e.
Guillelmus *de Coing Aroy*, 670 h.
Guillelmus, concergius castri de Bi..... 559 j.
Guillelmus de Condeto, 550 k.
Guillelmus, confessor (Frater), an. 1307 et 1308 nominatus, 545 a. c. 546 b. 547 k. 549 k. 550 a. 559 d. 561 d.
Guillelmus de Conquevilla, 600 b.
Guillelmus, coquus, 625 j.
Guillelmus coquus, nepos, 612 f.
Guillelmus de Corbolio, de coquina, 592 c. 611 j.
Guillelmi de Corbolio relicta, 638 f.
Guillelmus de Cordellis (*alias Willaumes des Cordieles*), 596 e. 597 j, n. 11. An. 1235 crucem prædicat, 55 g. 58 k *bis*.
Guillelmus, cordubanarius (*alias* Guillotus *vel* Johannes Guillotus), 524 b, n. 5. 536 e. 543 b. 564 h.
Guillelmus de Cornone, 639 h.
Guillelmus de Corvilla in foresta Vernonis, 597 h.
Guillelmus de Coudreyo (*alias de Coudray*), 645 h. 769 k.
Guillelmus de Courceio, miles, 536 d.
Guillelmus *Courteheuse*, Gisortii ballivus, an. 1306 nominatus, 768 e.
Guillelmus *Courteheuse* (*alias Guillaume Courteheuse*), miles, ann. 1320 et 1321 nominatus, 757, n. 3, 773 a.
Guillelmus *Coypin*, 637 c.
Guillelmus de Cramoisiaco, 748 g.
Guillelmus *Crespin*, miles, an. 1269 nominatus, 750 f. *Cf.* Guillelmus Crispinus.
Guillelmus *Crespin*, an. 1285 in Aragonia militat, 684 a.
Guillelmus de Crispiaco (Magister), 469 e. 476 l. 479 l. 486 b. 492 m.
Guillelmi Crispini pueri, 739 d. *Cf.* Guillelmus *Crespin*.
Guillelmus, custos capellæ regis, 552 k.
Guillelmus de Dampetra (*alias Guillaume de Dampierre, Dampières, Dompierre*), Margaritæ, Flandrensis comitissæ, conjux, 316 a. An. 1241 mortuus, 48 g, n. 5. De ejus filiis, 338 f. g.
Guillelmus de Dampetra (*alias Guillemme de Dompierre*, etc.), filius Guillelmi de Dampetra et Margaritæ, Flandrensis comitissæ, conjux Beatricis de Brabantia, 332 d, n. 3. Flandriæ heres designatus, 316 a. b. An. 1245 crucesignatus, 311 e. 331 b. An. 1251 mortuus, 48, n. 9. 316 d.
Guillelmus Daniel, 631 d.
Guillelmus *Desrée*, 741 d.
Guillelmus *de Dompierre. V.* Guillelmus de Dampetra.
Guillelmus de Duaco, testis impensarum in domo regis, 591 a.
Guillelmus *Dur Escu*, 753 c.
Guillelmus *Durant*, valetus, an. 1301 nominatus, 507 g. *Cf.* Guillotus Durandi.
Guillelmus de Erbleyo, 761 a.
Guillelmus *li Escouz* (Magister), 606 c.
Guillelmus *l'Escremisseeur*, 626 j *bis*. *V.* Guillelmus *Scrimisse*.
Guillelmus *Escrimisse*, 492 j. *V.* Guillelmus *Scrimisse*.
Guillelmus *Escu-à-Col*, Rothomagensis ballivus, 739, n. 1.
Guillelmus *Espaillart*, 645 f.
Guillelmus de S. Evurcio (Frater), 494 c.
Guillelmus *le Faé*, 647 l. 648 a. 668 j.
Guillelmus de Faiaco, ministerellus, 589 f.
Guillelmus *Faifreim*, 612 e.
Guillelmus, falconarius, an. 1234 nominatus, 571 k. 606 g. 613 d.
Guillelmus, falconarius dominæ Montis Panceri, 485 m.
Guillelmus *le Fauconnier* (Dominus), an. 1285 nominatus, 659 a.
Guillelmus *Feta*, 561 l.
Guillelmus de Fiscanno, an. 1239 nominatus, 592 l.
Guillelmus de Fiscano (Dominus), an. 1275 nominatus, 753 b.
Guillelmus de Flandria, filius Guidonis de Dampetra, Flandrensis comitis, et Mathildis de Bethunia, 227 g. 766 j. Alicis de Nigella conjux, 343 a, n. 2. 398, n. 7. A Carolo, Valesii comite, captus et Parisius adductus, in carcerem an. 1300 conjicitur, 86 j. 86 f *bis*. 235 l. 235 d *bis*. 369 f. g. 370 a. j, n. 3. An. 1305 liberatus, 300 d *bis*, n. 6. 396 a, n. 7. Isabellæ de Francia nuptiis an. 1308 interest, 398 a.
Guillelmus de Flava Curia (*alias de Flavarcourt, de Flavencourt*), miles regis, 511 a, n. 2. 542 c. 544 e. 549 c. d. f. 550 f. 556 l. 558 g. 564 a. c. 766 k. 767 g. An. 1304 apud Montes in Pabula militat, 289 k.
Guillelmus *de Flavencourt*, miles regis, 766 k. *V.* Guillelmus de Flava Curia
Guillelmi Flourici de Suria heres, 638 j.
Guillelmus *Foillée*, valetus retentus, 563 l.
Guillelmus de Fonte Bliaudi, valetus cameræ, 511 k, n. 22. 514 c. 565 b. *Idem fort. ac* Guillelminus de Fonte Bliaudi. *Cf.* Guillelmus, summularius.
Guillelmus *Forre* vel *Forré*, 746 f.
Guillelmus de Fontanis (*alias Guillemin de Fontaines*), 482 e. 491 j. 719 a.
Guillelmus de Fougeriis (*alias Guillaume de Fougères*), 577 b. c. Turonensis ballivus, 738, n. 13.
Guillelmus *de Freville*, 753 d.
Guillelmus G....... (Dominus), 471 k.
Guilellmus *le Galoies* (Magister), 612 l.
Guillelmus *Garbot*, 670 j.
Guillelmus de Garennis, miles, quondam custos villæ Parisiensis, 744 d. e.
Guillelmus Gast, nuncius regis de Espania, 642 e.
Guillelmus de S. Germano in Laya (Magister), marescallus (*alias* Guillelmus de Palefredis), 539 g. 558 a. 561 h.

Guillelmus Girardi, valetus regis, 561 j.
Guillelmus *Godefroy*, 671 e.
Guillelmus de Gonessa (Dominus), an. 1285 nominatus, 490 l.
Guillelmus de Gonessia, armiger, an. 1285 nominatus, 641 j.
Guillelmus *Goudart*, serviens, 586 b. 614 b. e. f. g. h. k. l. m. 615 b. c. e.
Guillelmus *de Gousainville*, 760 k. *V.* Guillelmus de Guonsenvilla.
Guillelmus *le Gouz*, an. 1241 novus miles, 617 a, n. 8.
Guillelmus de Granceio, miles, 754 a.
Guillelmus *Granche*, 469 a. f.
Guillelmus de Greinvilla, forestarius in Cuisia, 601 j.
Guillelmus *Guiart*, Aurelianis natus, 173 f. Auctor chronici, 171, 172. 173 b *bis*. 174 k *bis*. Quo tempore scribere inceperit, 174 g. h. 175 b. Belli in Flandria gesti particeps, 173 e. g *bis*. 255 l. 255 a *bis*. 283 d. 285 g. l, n. 5. 291 g *bis*.
Guillelmus de Guillarvilla, an. 1234 nominatus, 569 m.
Guillelmus, Guillelmi barbitonsoris filius, 627 b.
Guillelmus de Guillervilla, an. 1285 nominatus, 629 j.
Guillelmus *Guillore*, 625 c. h.
Guillelmus de Guingano in Britannia, 557 c.
Guillelmus *Guoitant*, 477 h.
Guillelmus de Guonsenvilla (*alias de Gousainville*), 481 c. 760 k.
Guillelmus de Hangesto (*alias de Hangest*), ab an. 1287 ad an. 1290 Calvimontensis ballivus, 768, n. 5. *Idem, ut videtur*, an. 1291, 1292, 1293 et 1295, Parisiensis præpositus, 761 f, n. 13. 762 k. Mox an. 1298 thesaurarius, 764 b *bis*. Rursus an. 1303 Parisiensis præpositus, 766, n. 3. *Cf.* Guillelmum de Hangesto *qui sequitur*.
Guillelmus de Hangesto (*alias de Hangest*), an. 1288, 1289, 1292 et 1295, Ambianensis ballivus, 761 c, n. 6. 763 a. *Idem fortasse* an. 1298 Viromandiæ ballivus, 765 b. An. 1299 vel circiter, Silvanectensis ballivus, 765, n. 2. Ann. 1306, Senonensis ballivus, 767, n. 10. *Cf.* Guillelmum de Hangesto *qui proxime antecedit*.
Guillelmus I, Hannoniæ comes, filius Johannis de Avesnis, ann. 1304 apud Zierick See pugnat, 268 h usque 269 l. 270 e. 281 e. Patri succedit, 385 a. An. 1305 Johannam de Valesio uxorem ducit, 385 a, n. 4. An. 1308 nuptiis Isabellæ de Francia interest, 398 b. Ann 1313 festa propter collatam Philippi IV filiis militiam celebrata cohonestat, 135 g *bis*, n. 17. 136 h. Imperium affectat, 141 d, n. 2. An. 1326 Isabellam de Francia Angliæ reginam exsulem recipit, 421 f. h. 422 b. Fratri suo reginæ causam tueri meditanti ægre assentit, 422 e. 423 c. De filiabus ejus ac præsertim de Philippa, Eduardo III, Angliæ regi, nupta, 346 e. 422 c, n. 3. Obiter nominatus, 373 d.
Guillelmus *Harenc*, 551 c.
Guillelmus de Haricuria (*alias Guillaume de Harecourt*), 760 l. An. 1285 in Aragonia militat, 702 j. An. 1304 belli adversus Flandrenses gesti particeps, 286 g. 290 d *bis*. Franciæ coquus, 547 f, n. 6. 772 j. 773 a. *Cf.* 525 f.
Guillelmus de Haubervilla *vel Hauberville*, serviens, 612 k. 613 h. k. 614 e. Testis impensarum in domo regis, 590 b. 594 b. 599 j. k. 600 h.
Guillelmus, Heloysis filius, 636 g.
Guillelmus, Heremita..... Ogeri, 553 g.
Guillelmus heremita de Valle S. Petri (Frater), 558 k.
Guillelmus de Hollandia, Florentii IV frater, miles egregius in ludicra pugna occisus, 67 a usque 67 c *bis*.
Guillelmus I, Hollandiæ comes (*Willekins, quens de Hollande*), Florentii IV pater, 54 d.
Guillelmus II, Hollandiæ comes, Romanorum rex an. 1247 electus, Johannis de Avesnis causam an. 1253 tuetur, 319 a. b. 320 a. 340 c. e. f. An. 1256 a Frisonibus occisus, 83, n. 22. 320 b. c. d. e. 321 a. 340 f. g. h.
Guillelmus *de Horgues* vel de Hortu, 744 b, n. 5.
Guillelmus *de Hotot*, 753 a.
Guillelmus de Huriaco, ann. 1285 nominatus, 662 b. *Cf.* Guillelmus de Uriaco.
Guillelmus *de Hus*, Matisconensis baillivus, 740 b, n. 1.
Guillelmus de Jogniaco, 492 j.
Guillelmus Johannis, 438 l. m. 439 a. b. c. l. 456 h. 463 k. 493 j.
Guillelmus Johannis de Caturco, 471 g.
Guillelmus III, comes *de Joigni*, 324 b. e. 342 a. d.
Guillelmus II *de Joinville* (*alias Genvile, Joenville*), Remensis archiepiscopus, an. 1226 mortuus, 38 k. 303 a. f, n. 1. 304 a.
Guillelmi Juliani relicta, 625 j *bis*.
Guillelmus IV, comes *de Juliers*, Coloniæ archiepiscopum captivum detinet, 76 g. h. k. 76 a *bis*. Henrico, Frederici II filio, favet, 76 j *bis*.
Guillelmus *de Juliers*, Guillelmi IV, comitis *de Juliers*, filius, cum Maria de Flandria, Guillelmi de Dampetra filia, matrimonio junctus, pater amborum qui sequuntur, 343 b, n. 4.
Guillelmus *de Juliers*, Guillelmi *de Juliers* et Mariæ de Flandria filius, an. 1297 a comite Atrebatensi victus captusque moritur, 229 b. 232 b. f. 363 d. 364 k. 365 g. h. 366 g. 376 f, n. 5. Frater Guillelmi qui sequitur.
Guillelmus *de Juliers*, alter Guillelmi *de Juliers* et Mariæ de Flandria filius, post Brugensem cædem an. 1302 Flandrensibus præfectus, 238 a *bis*. 376 f. g. j, n. 5. 377 a. Curtracensis pugnæ particeps, 377 a. 379 j. 380 a. d. Curtracum et Duacum occupat, 380 f. g. h. 381 a. b. An. 1303 prope S. Audomarum victus, 242 a *bis* usque 248 l *bis*. 386 c. f. 388 a. An. 1304 Galterum de Castellione provocat, 389 g. h. Apud Montes in Pabula occidit, 288 c. 297 g. m. 297 f. g *bis*. 394 j. 395 b. c.
Guillelmus, Lamberti filius, 744 j.
Guillelmus *de Langloe*, valetus, 530 l.
Guillelmus Latimerii (*alias* Guillelminus Latimerius *vel le Latimier*), 518 j, n. 11.
Guillelmus, latomus, 628 k.
Guillelmus *de Lay*, 594 e. 596 a.
Guillelmus, Leodiensis episcopus. *V.* Guillelmus de Sabaudia.
Guillelmus *de Limoges* (Magister), 588 c. 590 f. 599 m.
Guillelmus Lombardus, 647 j. 654 j.
Guillelmus Lombardus, præpositus Meleduni, 656 l. 670 b.
Guillelmus Lombardus, scutifer, 478 k.
Guillelmus *Longuespée* (*alias* Longa Spada), miles, 521 c. 555 a.
Guillelmus de Lorriaco, 574 g. 608 f. *Cf.* Guillelmus, ballistarius.
Guillelmi de Lorriaco filius an. 1239 nominatus, 589 d. 608 c.
Guillelmi de Lorriaco heres an. 1285 nominatus, 638 k.
Guillelmus *Louvel*, an. 1275 nominatus, 752 d. *Cf.* Guillelmus Lupelli.
Guillelmus de Lupara (Magister), atilliator, 478 c. 480 j. 483 b. *Cf. Guillaume de l'artillerie.*
Guillelmus Lupelli, an. 1285 nominatus, 489 g. *Cf.* Guillelmus *Louvel.*
Guillelmus *de Lysegnen*, 436 j.
Guillelmus *de Maldestour*, 760 f *bis*.
Guillelmus de Manchecuria, 639 a.
Guillelmus *la Mare*, 626 m.
Guillelmus de Mari, 436 e.
Guillelmus de Marinis, 760 c.
Guillelmus de Marquatano, *de Marquestane*, *de Marquetan* vel *de Marquetane*, 483 d. 484 k. 486 b. 491 b.
Guillelmus de S. Martino, 485 f. 636 j.
Guillelmus V, Matisconensis comes, 24, n. 4.
Guillelmus *Mauscustiaus*, mercator, 448 d.
Guillelmus *de Maupalu*, Rothomagensis ballivus, 739, n. 1.
Guillelmus de Mausiaco, 578 f.
Guillelmus de Meduno (*forte* Meleduno), primus portarius Luperæ, 625 c, n. 5.
Guillelmus *Meigot*, 578 f.
Guillelmus *Meinniers*, 602 a.
Guillelmus de Meleduno, frater vicecomitis, ann. 1231 novus miles, 617 a, n. 1. 620 d. 622 a.
Guillelmus de Meleduno, marescallus, 561 k.
Guillelmus de Meleduno (*aut* Meduno?) primus portarius Luperæ, 625 c, n. 5.
Guillelmus *les Mellequins*, 663 f.
Guillelmus *de Mesalane* (*alias Guillaume de Mesalen*), 481 f. 710 d.
Guillelmus, miles, 657 j.
Guillelmus, ministerellus comitis Boloniæ, crucesignatus, 595 g.
Guillelmus de Mogiaco, 658 h. 660 c.
Guillelmus de Monte Argi, an. 1239 crucesignatus, 594 l.
Guillelmus, Montis Argi verrarius, an. 1239 nominatus, 608 g.
Guillelmus de Monte Argi, an. 1285 nominatus, 665 e. f.
Guillelmus, Montis Argi artilliator, an. 1308 nominatus, 556 m.
Guillelmus de Monte Morenciaco

serviens, 615 e. *V.* Guillelmus de Morenciaco.
Guillelmus de Monte Rotondo, 484 g. j. 486 c. l.
Guillelmus *de Monthegni*, an. 1268 in Italia militat, 200 j.
Guillelmus de Montigniaco, ballistarius, 477 j.
Guillelmus de Moranda, 467 d.
Guillelmus Morelli, leprosus, 664 l.
Guillelmus de Morenciaco *vel* Morenciaco, serviens, 597 j. 611 k. 613 g. k. 614 e. 615 c. e. Testis impensarum in domo regis, 591 k. 595 j.
Guillelmus de Mota, miles, 505 f, n. 14. 548 b.
Guillelmus Nangiacensis, 21.
Guillelmus de Navarra, Theobaldi, regis Navarræ, et Margaritæ de Borbonio filius, 309 b, n. 4.
Guillelmus de Nemosio, an. 1239 nominatus, 608 d. 612 d.
Guillelmus de Nemosio, an. 1241 novus miles, 617 b. 620 b. 622 c.
Guillelmus, nepos decani, 610 b.
Guillelmus de Nogareto (*alias* Nougareto, Nugareto, *Longaret, Longuaret*, Longo Gareto), 556 h. 768 a. Judex senescalliæ Belli Cadri, 763 e. Legum doctor et miles, 19 a. Philippo IV jubente (non autem inscio, 106 g *bis*), Bonifacium VIII vi comprehendit, 15 d. 19 a. c. d. 25 b, n. 2. 106 h *bis* usque 109 g. 374 d. h. A Benedicto XI excommunicatus, 15 e. A Clemente V postulat ut contra memoriam Bonifacii VIII agatur, 120 a. e. Excommunicatione liberatur, 120 e. j, n. 3. An. 1314 Flandriæ comitatum publicatum declarat, 400 d.
Guillelmus Normandus, 608 e.
Guillelmus de Nova Villa, capellanus..... regis, 548 c.
Guillelmus de Novilla, 754 c.
Guillelmus de Nugareto, 15 d. 19 a. *V.* Guillelmus de Nogareto.
Guillelmus *de Orillac* (Magister), clericus, 746 d. e, n. 2.
Guillelmi ostiarii (Duo), an. 1284 nominati, 471 d.
Guillelmus, ostiarius, an. 1285 nominatus, 626 j *bis*.
Guillelmus, ostiarius, an. 1308 nominatus, 564 h.
Guillelmus de Paceio *V.* Guillelmus de Pateio.
Guillelmus *Paennel* (*alias Paenel*), 480 e. 700 e.
Guillelmus *Pain Chaut*, 671 b.
Guillelmus de Palefredis, 558 a. *V.* Guillelmus de S. Germano in Laya.
Guillelmus, panetarius, 566 f. 580 a. An. 1239 testis impensarum in domo regis, 601 l. 606 e.
Guillelmus, panetarius, an. 1285 nominatus, 624 b.
Guillelmus, Parisiensis episcopus. *V.* Guillelmus de Alvernia.
Guillelmus de Parisius (Frater), 539 f.
Guillelmus de Parvo Ponte, 625 e.
Guillelmus *de Patay*, miles regis, an. 1305 nominatus, 766 j. 767 e.
Guillelmus de Pateio (*potius quam* de Paceio), senior, an. 1285 nominatus, 482 l, n. 3. 484 a. m. 486 h.
Guillelmus de Pateio (*potius quam* de Paceio), junior, an. 1285 nominatus, 482 l. 484 d. 486 h.
Guillelmus de Pateyo, miles, ann. 1285 et 1287 nominatus, 657 h. 760 k *bis*.
Guillelmus *Pentecoste*, Pruvinensis major, a seditiosis occisus, 84, n. 9.
Guillelmus *Perceval*, 671 h.
Guillelmus *de Pesmes*, frater Johannis *de Pesmes*, an. 1303 nominatus, 766 e.
Guillelmus de Pesnis, an. 1285 nominatus, 484 h.
Guillelmi Petri relicta, 483 e.
Guillelmus de Piano, Matisconensis ballivus, 740, n. 1. An. 1249 Carcassonæ senescallus, 739 b.
Guillelmus de Piano, miles, an. 1298 nominatus, 764 g *bis*.
Guillelmus *Pié Fort*, 671 e.
Guillelmus de Pissiaco, filius Simonis de Pissiaco, 627 e.
Guillelmus de Plaisano, *vel* de Plaisiano, miles domini regis, 767 d. 769 a.
Guillelmus *Platiau*, 766 f *bis*.
Guillelmus Plumaudi, 661 g.
Guillelmus *Poadras* vel *Poodras*, testis impensarum in domo regis, 601 c, n. 1.
Guillelmus de Podio, Petragoricensis senescallus, 743, n. 2.
Guillelmus de Podio Laurentii, auctor chronici, 16.
Guillelmus [dictus] *Poignart*, capellanus in ecclesia de Lochis, 550 j.
Guillelmus *de Poilli vel* de Polliaco (Magister), 471 g. 473 j.
Guillelmus Pollardus, 616 b.
Guillelmus de Poncello, 646 m.
Guillelmus *de Ponchavron*, an. 1285 nominatus, 657 h.
Guillelmus *de Pontchevron*, miles, Belli Cadri senescallus, an. 1282 nominatus, 768, n. 5.
Guillelmus de Pontisara, de coquina, ab an. 1283 ad an. 1285 nominatus, 464 g. 465 a. g. j. 467 j. k. l. 468 g. 626 l *bis*.
Guillelmus de Pontisara, an. 1308 nominatus, 562 a.
Guillelmus *Poodras*. *V.* Guillelmus *Poadras*.
Guillelmus, portarius, 626 g.
Guillelmus, *porte-chape*, 627 f *bis*.
Guillelmus *Poucin*, 641 e.
Guillelmus *Poulain*, 767 f.
Guillelmus de Prunayo, an. 1285 nominatus, 654 k. *Cf.* Guill. de Prunayo.
Guillelmus, pullarius, 440 e. 443 b. g. 474 h. 497 c. 500 c. *Cf.* Pullarius.
Guillelmus, quadrigarius mapparum, 562 a.
Guillelmus de Quesneto, an. 1275 nominatus, 753 b, n. 4.
Guillelmus *du Quesnoy*, an. 1285 nominatus, 709 k.
Guillelmus de S. Queso, 642 a.
Guillelmus qui fuit ad Henricum de Soliaco, 596 b.
Guillelmus qui fuit ad Thibaudum de Gravia, crucesignatus, 596 e.
Guillelmus *Quinel*, 436 e.
Guillelmus *de Rabastens*, miles, 764 j.
Guillelmus Ranulphus, de Merula super Sartram, 549 c.
Guillelmus *Rebrachien*, 763 h.
Guillelmus Remundi, ministerallus regis Majoricarum, 550 l.
Guillelmus de Ripparia, miles, Matisconensis baillivus, 761 d.
Guillelmus Rivelli, mercator, 448 e.
Guillelmus de Rocha, 665 b.
Guillelmi *Rogerin*, in bello Flandrensi interfecti, conjux vidua, dono regis sublevata, 552 j.
Guillelmus, Romanorum rex. *V.* Guillelmus II, Hollandiæ comes.
Guillelmus de Rosselhone (*alias* de Rossellone, *de Rousillon*), novus serviens, 483 g. 491 c. 495 f. 719 d.
Guillelmus *le Roux*, contra Stadingos an. 1234 pugnat, 49, n. 8.
Guillelmi *Rungemaille* relicta, 636 d.
Guillelmus de Sabaudia, Thomæ de Sabaudia, comitis Flandrensis, frater, ex electo Valentinensi Leodiensis electus, 65 j, n. 7. 65 a. d *bis*, n. 9. An. 1238 Placentinos debellat, 68 b usque 69 j. An. 1239 a summo pontifice confirmatus moritur, 65 j *bis*, n. 16. 72 h *bis*. 73 a. b.
Guillelmus *Scrimisse* sive *Escrimisse* (*alias l'Escrimisseeur*), 486 h, n. 3. 491 a. 492 j. 626 j *bis*.
Guillelmus, scriptor, 599 j.
Guillelmi scriptoris uxor, conversa, 599 j.
Guillelmus de S. Secano (Frater), 643 j.
Guillelmus *Seguin*, 450 j.
Guillelmus *de Sendreville*, 750 h.
Guillelmus Senonensis *vel* de Senonibus (Magister), 588 b. 605 j. 607 d. Testis impensarum in domo regis, 596 h. j. 598 d.
Guillelmus IV, Senonensis archiepiscopus, Caroli IV sacræ unctioni an. 1322 adest, 414 f.
Guillelmus de Serena, 549 j.
Guillelmus Siccus, de forreria, 550 c.
Guillelmus *de Sonnac*, Templi magister, apud Mansoram pugnat et triduo post occidit, 313 g. 314 c, n. 10. 334 g. h. j. Dictus perperam fuisse superstes, 336 k.
Guillelmus, Stamparum gueta, 570 f.
Guillelmus de Sullia, *Sulie* vel *Sullie*, ballistarius, 612 f. 613 g. 614 e. 615 b.
Guillelmus, summularius de Fonte Bliaudi, 533 c. *Cf.* Guill. summularius *et* Guillelmus de Fonte Bliaudi.
Guillelmus *Tade*, 608 a.
Guillelmus, tailliator, 624 k. 627 e *bis*.
Guillelmus *de Tancarville*, 753 j.
Guillelmus *de Ternant*, 481 l. 698 g.
Guillelmus *Thiboud* (*alias Thiboust*, Thyboudi, Tyboudus), Parisiensis præpositus, 765 a. Ambianensis ballivus, 766, n. 7. Silvanectensis ballivus, 766 j, n. 7. 768 a.
Guillelmus *Thiebot*, 644 b.
Guillelmus Tibaudi, *vel* Tibaudus de paneteria, 610 b. 612 j.
Guillelmus *Tiecelin* de Pissiaco, 558 a.
Guillelmus dictus *Tornay*, pauper miles, 559 c.
Guillelmus de Tornella, ann. 1241 novus miles, 617 a. 621 j.
Guillelmus Torpini, 576 a.
Guillelmus de Trappis, 477 k. *Cf.* Guill. *et* Guillotus de Trappis.
Guillelmus, trumpator, 506 f, n. 29. 538 f. 543 k.
Guillelmi *Trebeuf* uxor, 626 k.

Guillelma *Turpin*, 662 k. 664 c.
Guillelmus Tyboudus, 768 a. *V.* Guillelmus *Thiboud.*
Guillelmus de Ulmeio, an. 1239 Carcassonensis ballivus, 598 g, n. 7.
Guillelmus de Ulmeio, an. 1285 nominatus, 629 d.
Guillelmus de Huriaco, an. 1239 novus miles, 589 c. 611 g. *Cf.* Guillelmus de Huriaco.
Guillelmus, Valentinensis electus. *V.* Guillelmus de Sabaudia.
Guillelmus, valetus Johannis panetarii, 591 g.
Guillelmus, Vallis S. Petri heremita, 558 k.
Guillelmus de Valle Viridi, 613 d.
Guillelmus de Varenis, miles, 769 a.
Guillelmus Vellardus, forestarius Ebroicensis, 607 l. 612 c.
Guillelmus de Vernone, 479 e. 483 e. 484 l. 722 m.
Guillelmus de Vernone, castri *de S. Venant* castellanus, in carcerem conjectus, 410 e. f.
Guillelmi, Vicenarum concergii, relicta, 625 l *bis*.
Guillelmus de Vicinis (*alias de Voisins*), ab an. 1249 ad an. 1253 Vernolii ballivus, 739, n 5. Postea Rothomagensis ballivus, 751, n. 5.
Guillelmus de Vicinis, an. 1285 nominatus, 484 e.
Guillelmus de Viriaco, 640 d.
Guillelmus de Viridario, serviens, 546 a.
Guillelmus de Virsione, 589 b.
Guillelmus *de Waugontart*, 500 a.
Guillelmus *de Weston*, ab Eduardo II, Angliæ rege, ad summum pontificem missus, 420, n. 2.
Guillelmus *de Wissant*, 589 a, n. 2. 608 d.
Guillelmus *Ysarne* (*alias* Ysarni, *Ysart*), serviens, 474 k. 483 a. 495 f. 723 b.
Guillelmus de Yvrigniaco super Alteiam, 559 g.
Guillelmus *de Zotenay*, 766 g.
Guillemarz. Cf. Guillelmus.
Guillemarz, qui custodit canes domini Alfonsi, 592 g.
Guillemetus. *Cf.* Guillelmus.
Guillemetus *Boviel* (*potius quam Bomel, Boinel, Boniel* vel *Boivel*), valetus, 526, n. 6. 531 a. 538 k. 542 h.
Guillemetus *des Briex*, valetus, 529 f, n. 9.
Guillemetus *de Tornehem*, filius Petri *de Tornehem*, valetus, 543 b. *V.* Guillelmetus *de Tornehem.*
Guillemetus *le Turc*, valetus, 514 j, n. 35. 539 c. 542 f.
Guillemin de Bastide de Gimont, 726 l.
Guillemin de Biauvez, 730 f.
Guillemin de Fontaines, 719 a. *V.* Guillelmus de Fontanis.
Guillemin le Petit, 733 a. c. d. 735 j. *Cf.* Guillelmus Parvus.
Guillemin le Piquart, 730 a.
Guilleminus. *Cf.* Guillelmus.
Guilleminus Lupi, valetus, 534 c. 543 j.
Guilleminus de Meudone, valetus, 518 k, n. 18. *Cf.* Guillotus de Meudone.
Guilleminus de Ris...., 545 b.
Guillemme. Cf. Guillelmus.
Guillemme de Dompierre, 332 d, n. 3 *V.* Guillelmus de Dampetra.
Guillemme Longuaret, perperam dictus Parisiensis episcopus, 374 d. *V.* Guillelmus de Nogareto.
Guillemme de Mortemer le jeune, 357 h.
Guillemme de Namur (*Le conte*), 428 h. *V.* Johannes I, Namurcensis comes.
Guillemme de Nyvelle, 386 e.
Guillemme de Vernon, 410 e. *V.* Guillelmus de Vernone.
Guillencuria (de), Matthæus.
Guillermetus, 557 a. *V.* Guillelmetus.
Guillerminus, 564 a. *V.* Guillelminus.
Guillermus, 6 k. 7 a. *etc. V.* Guillelmus.
Guillerotus, 511 c.
Guillervilla (de), Guillelmus.
Guillore (Guillelmus, *Jehan*, Johannes).
Guillot. Cf. Guillelmus.
Guillot de Mailly, de l'échanconnerie du roi, 771, n. 7. *Cf.* Guillotus de Mailliaco.
Guillot de Soisi, fil de Rogier de Soisi, 718 a. *Cf.* Guillotus de Soisiaco.
Guillotus (Johannes).
Guillotus. *Cf.* Guillelmus.
Guillotus, an. 1239 nominatus, 593 f.
Guillotus, an. 1301 nominatus, 514 e.
Guillotus....., an. 1307 nominatus, 547 b.
Guillotus. ;....u...r.....igiorum de palefridis regis, 556 f.
Guillotus Abbatis, summularius cameræ, 543 a.
Guillotus Amorosus, de scancionaria, 553 m.
Guillotus, baptisatus, 627 e.
Guillotus, barberius comitis Clari Montis, 526 b.
Guillotus *Batel*, valetus, 533 d.
Guillotus de Bello Monte, valetus, 517 b, n. 11, 538 k.
Guillotus *le Ber*, valetus, 507 e, n. 23. 542 m.
Guillotus *le Bugle*, de eleemosina, 557 f.
Guillotus de Cerilliaco, 472 a. f. *V.* Guido de Cerilliaco.
Guillotus *Chaufecire*, de fructuaria, filius Johannis Calefacientis ceram, 506 b, n. 7. 559 f.
Guillotus *Claret* (*alias* Clareti), valetus, 543 c. 547 a.
Guillotus *le Coc*, hospes regis apud Merulam super Sartram, 549 d.
Guillotus *de Coiffi*, 494 e. *V.* Guillelmus *de Coiffi.*
Guillotus, cordubanarius, 524, n. 5. *V.* Guillelmus, cordubanarius.
Guillotus Crispini, valetus, 549 b.
Guillotus Durandi, valetus canum regis, an. 1308 nominatus, 556 f. *Cf.* Guillelmus *Durant.*
Guillotus de Fayo, textor, 655 j.
Guillotus de forreria, nepos magistri Roberti de forreria, 462 l. 463 a. b. k. 464 j. 465 b. 627 g *bis*.
Guillotus *Garsie de Espières*, valetus, 539 b. 543 h
Guillotus de S. Germano, summularius cameræ, 543 a.
Guillotus de *Gonseinville*, retentus valetus, 564 a.
Guillotus Havardi, serviens forestæ de Osta, 548 c.
Guillotus *Hernays* vel *Hernoys*, valetus, 508 c, n. 18. 542 m. *Cf. Hernoys.*
Guillotus *Jolis*....., 546 k.
Guillotus de S. Laurentio, forestarius, 644 j.
Guillotus de Mailliaco, buticularius liberorum regis, 521 d. 539 j. *Cf. Guillot de Mailly.*
Guillotus *la Marre*, retentus valetus, 564 a.
Guillotus de Meudone, valetus, 538 f. *Cf.* Guilleminus de Meudone.
Guillotus *le Moine*, 547 d.
Guillotus N....e, valetus canum regis, 556 f.
Guillotus de Nemosio, 631 f.
Guillotus, nepos Johannis de Abrincis, 511 g.
Guillotus Normannus, custos summariorum, 556 b.
Guillotus, pagius canum domini Caroli, fratris Philippi IV, 556 c.
Guillotus Parvus, 627 c. *Cf. Guillemin le Petit.*
Guillotus de Pontissara, filius Richardi de Pontissara, 625 g.
Guillotus *de Puicemon*, 513 k.
Guillotus de Roncheroliis, 668 f.
Guillotus Scotus, de hospicio, scutifer, 475 m. 501 c.
Guillotus Senglarius *vel Senglier* (*alias Guillaume Sengler*), 473 g. 483 d. 718 m.
Guillotus de Soisiaco, valletus, 484 b. 485 l. 492 a. *Cf. Guillot de Soisi.*
Guillotus de Spedona, 431 b. g. h. 432 j. k. 434 c. d. f. g. l. 435 b. e. b. j. 436 b. e. g. j. k. l. 474 c. 477 h.
Guillotus de Trappis, 477 b. 480 k. *Cf.* Guill. *et* Guillelmus de Trappis.
Guillotus *Tritan*, 485 a.
Guillotus, valletus fratris Ymberti, confessoris domini Ludovici, regis Navarræ, 560 f.
Guillotus Vigorosus (*alias* Viguorosus), valetus, 529 c. 545 c. 546 e. l. 547 d.
Guillotus de Villa *Offlain*, 641 h.
Guilot. Cf. Guillelmus.
Guilot le Breton, 730 b.
Guilot Gauguein, 730 c.
Guilot de Pintières, 730 c.
Guilotus, 464 j. V. Guillotus.
Guimardus *de Lyoin* vel *de Lyon*, 621 d. e, n. 4.
Guinemont (*de*), Henricus, Henrietus *vel* Henriotus.
Guingano in Britannia (de), Guillelmus.
Guinocheti (Stephanus).
Guion. Cf. Guido.
Guion surnommé Chenun, 86 e.
Guion de S. Pol, 38 c *bis. V.* Guido II, S. Pauli comes.
Guiot de Vaudellens, 731 g.
Guiotus. *Cf.* Guido.
Guiotus, 439 g. k. 440 a. b. 472 a.
Guiotus *Assac*, filius Johannis *Assac*, 630 b.
Guiotus de Billiaco, 661 f.
Guiotus *de Bondi*, 518 k.
Guiotus de Borda, 508 a, n. 4. *Cf.* Guietus.
Guiotus *de Boulonnois*, valetus retentus, 563 h.
Guiotus de Camera, 625 f.
Guiotus de Cerilliaco, 472 f. *V.* Guido de Cerilliaco.
Guiotus *de Chenac*, valetus retentus, 563 h.
Guiotus *Chevri*, valetus, 531, n. 2, 532 j.

Guiotus *Chevrier* (*idem forte ac* Guiotus *Chevri*), valetus, 531 c, n. 2.
Guiotus *de Corcelle vel* de Corcellis, 479 g. 483 b. *Cf.* Guido de Courcellis.
Guiotus *de Croisilles*, valetus cameræ, 511 h.
Guiotus Faber, 671 j.
Guiotus, Gualerani Britonis nepos, 491 b.
Guiotus de Haloto, filius Guidonis de Haloto, 475 f. 484 m. 487 c. 489 j. 495 e.
Guiotus de Longa Villa, 524 c, n. 7.
Guiotus de Magniaco, valetus cameræ, 511 g.
Guiotus *Malveisin* vel *Mauvoisin*, 516 k, n. 18.
Guiotus *de Menios*, 745 h.
Guiotus *de Momblain*, valetus, 542 l. 564 h. *Cf.* 540 k. Guiotus de Mom.....
Guiotus *de Montepoingnant* vel *de Montpoignant*, scutifer valletus, an. 1285 nominatus, 480 h. 484 d. *Cf.* Guido *de Monpongnant.*
Guiotus, qui fuit ad Petrum Carnem Porci, crucesignatus, 594 c.
Guiotus *de Rie* vel *de Ryc*, 517 a, n. 1.
Guiotus, summularius, 564 h.
Guiotus, summularius cameræ denariorum, 539 j.
Guiotus *de Voille*, 622 e. *V.* Guido *de Voile.*
Guise (*de*). Johannes.
Guisegnies (*de*), Laurentius.
Guiselinus *de le Poule* (Dominus), 766 e *bis.*
Guisiaco (Presbyter de), 604 a.
Guistèle (Dominus *de*), in Flandria cum Francis militans, 251 a *bis.* 256 k. 256 g *bis.* 290 c *bis.* 370, n. 1. *V.* Johannes dominus de Guistella.
Guistella vel *Guistelle* (*de*), Johannes, Philippus, Walterus.
Guiterius de Villeta, miles, Turonensis ballivus, 748 d, n. 10. 749 c. 750 g. 751 f, n. 12.
Guiterus de Jupillis, 492 c. 760 g.
Guizelinus *Kief* (Dominus), 766 b *bis.*
Gulam (ad), Jodoinus.
Guodefridus de Brebanto, 470 b. 482 f. h. 492 e. *V.* Godefridus de Brabanto.
Guodeliche vel Guodelichius, 435 c. d. e. f. g. *etc. V.* Nicolaus *Guodeliche.*
Guodez, portarius, 471 d.
Guoitant (Guillelmus).
Guolardus *de Moy*, 447, n. 8. *V* Gualardus *de Moy.*
Guonsenvilla (de), Guillelmus.
Guorren (*de*), Nicolaus.
Guoselin (Marcus).
Guossequinus, serviens, 471 h. 475 f. 489 c.
Guossoinus (Frater), 489 a.
Guy. V. Gui.
Guyardus, 511 j. *V.* Guiardus.
Guydo, 532 d. *V.* Guido.
Guyencourt (*de*), Philippus.
Guyetus, 508 e. *V.* Guietus.
Guynes (Abbatissa *de*), 654 f.
Guyotus, 508 a. *V.* Guiotus.
Guyemii (Ferestarii). *V.* Giemium.
Gyenno (de), Herbelinus.
Gyle. V. Gile.
Gymoiis *vel Gymoys* (de), Johannotus.

H

H. de Bovilla (*alias de Boville*), 104 j. 536 d. *V.* Hugo de Bovilla.
H. de Bovilla (Capellanus domini), P.
H. de Fontibus, 554 f. *Cf.* Henricus de Fontibus,
H. *de Troies*, 730 g.
Haberti (Robertus).
Habertus Bruni (*rectius fort.* Herbertus), scancionarius regis, 661 b.
Habraham, 9 k. *V.* Abraham.
Habsbourg (*de*), Radulfus.
Hacelinus, serviens, (*alias* Hecelinus), 613 g. k. 614 f.
Hacheta, gueta, 564 h.
Hæreditatis jus in Imperium olim non cadebat, 50 e. f. 50 k. l *bis.* 141 c.
Hæretici, a Conrado *de Marborch* in Alemannia severius habiti, 54 k *bis.* 55 a b. An. 1234 Monasterii in custodia servati, 570 j. An. 1235 a fratre Roberto in Francia inquisiti et combusti, 3 d. e. 55 *bis.* 56. An. 1239 flammis apud *Mont Wimer* traditi, 73 f. g. h. *Cf. Aelais li erliere*, Albigenses, *Bauduins fius Markasin*, *Bougre*, Dulcinus Novariensis, *Katier*, *Masteng*, Matthæus *de Lanvin*, Matthæi *de Lanvin* filia et uxor, Petrus *Malkasin* et uxor ejus, Robertus *le Fri*, Robertus *de le Galie*, Robertus *de Lanvin*, Stadingi.
Haia. *Cf.* Haya.
Haiæ Braii, 645 c. *Cf.* Boscus
Haigne (*Le*), Tassinus.
Haimeri. Cf. Aimericus.
Haimeri de Nuefville, 689 k. 690 a. *Alias ac Ymer de Nuefvile.*
Haimeri de Rochechouart, 700 f. *V.* Hemericus de Ruppe Choardi.
Haimericus. *Cf.* Aimericus.
Haimericus *d'Anais* (*alias d'Anes...* vel *Danais*), miles, senescallus Petragoricensis, 742 e. 743 b, n. 2.
Haimerici *Bordier* compotus, 608 h.
Haimericus *Bourdon*, 599 c. *Cf.* Hamericus *Bordon.*
Haimericus *Danais*, 743 b, n. 2. *V.* Haimericus *d'Anais.*
Haimericus de Gaiis, 742 e. *V.* Henricus de Gaiis.
Hakesins vel *Hakesis*, 60 e. 60 c. f *bis. V.* Assacini.
Hala (de), Johannes.
Halæ, 618 g. 636 j. 643 e. 652 h. 653 a. 655 a. 656 d. 660 h. j. k. 744 g. 745 b.
Halarum stallagia, 623 a. 747 d. 756 d.
Halape (*Li soudans de*), 315 a. b. 336 k.
Halati (Adam).
Halercoin vel *Halercom* (*de*), Ro.
Haletus, valetus domini Caroli, 594 c. *Cf. Hallez.*
Halla (de), Petrus.
Hallez qui est ad dominum Carolum, 595 g. *Cf.* Haletus.
Hallinus de....., 548 j.
Hallot (Adam).
Halo, 15, n. 5.
Halos vel *Halot* (Adam, Petrus).
Haloto (de), Guido, Guiotus.
Halu (de), Rogerus.
Haluto (de), Rad.
Ham (*de*), Thomassinus.
Ham., Ivonis filius, 576 a.
Hameel (*de*), Simon.
Hamelin vel Hamelinus (Droco, Johannes, Matthæus, Philippus).
Hamelinus, serviens, 613 h. k. 614 f. 621 d. Testis impensarum in domo regis, 594 k. 595 b. j. 596 e. h. 599 a.
Hamello (de), Simon.
Hameri de Gayes, 740, n. 3. *V.* Henricus de Gaiis.
Hamericus. *Cf.* Aimericus.
Hamericus *de Blen*, 578 a.
Hamericus *Bordon*, 585 b. *Cf.* Haimericus *Bourdon.*
Hamericus de Gaiis, 740 h. *V.* Henricus de Gaiis.
Hamo. *Cf.* Haymo.
Hamo de Papillionibus, valetus, 543 d.
Han (*de*), *Jehan.*
Hanchis (de), Johannes.
Hane (*Le*), Tassinus.
Hanequini (Johannes).
Hanequinus de Haya, 517 a, n. 4. *Cf.* Johannes Hanequini.
Hanesius de Vurmis, 546 b.
Hangest vel Hangesto (de), Ægidius, Albertus, *Aubert*, Aubertus, G., Guillelmus, Johannes, Petrus.
Hangest (Dominus *de*), an. 1315 adversus comitissam Atrebatensem confœderatus, 402 g.
Hangest (*Li gennes de*), an. 1304 in Flandria militans, 289 c *bis. Idem fort. ac* Johannes de Hangesto.
Hangest (*Li viex de*), an. 1304 in Flandria militans, 289 c *bis. Idem fort. ac* Johannes de Hangesto.
Hanin (*de*), Robertus.
Hannibaldenses cum Ursinis discordant, 6 h. 7 e.
Hannonia (de), Isabella, Johanna, Johannes, Margarita, Philippa.
Hannoniæ comes, Guillelmus I, Johannes de Avesnis.
Hannoniæ comitissa, Johanna de Valesio, Margarita, Philippina de Lucemburgo.
Hannoniæ marescallus, Matthæus *de Ligne.*
Hanoto (de), Johannes.
Hans in Campania (*de*), Margarita.
Haoysia, 632 d.
Haparz (Galterus).
Haquin (Garnerus).
Haquinus de Duno, judæus, 662 b.
Haragium regis, 646 l. *Cf.* Pullani.
Harbonneriis (de), Jaquetus.
Harcher, Harcherus *vel* Harcherius (Johannes, Ph.).
Harcherus, 451 a. 471 k. *V.* Johannes *Harcher.*
Harcherus, 608 d. *V.* Harcherus de Corbolio.
Harcherus de Corbolio, 608 d. Testis impensarum in domo regis, 598 d.
Hardoinus de Malliaco (*potius quam de Milli*), Rupellensis ballivus, 577, n. 7. 578 d, n. 3. 617 d. 768, n. 5. Idem, an. 1238 senescallus Petragoricensis, Pictaviensis et Lemovicensis, 741, n. 1.
Hardoynus, 578 d. *V.* Hardoinus.
Harduin de Mailli, an. 1285 in Aragonia militans, 691 e.
Harecourt (*de*), *Guillaume*, *Jehan*, *Raoul.*
Harecuria *vel* Haricuria (de), Guillelmus, Joh., Johannes.
Harefort (*Le conte de*), 423, n. 4.
Harenc (Guillelmus, *Legier*, Rogerus, Simon).

Haricuria (de). *V.* Harecuria (de) .
Hariola de Charrona, 82 d *bis.*
Harioli duo de mundi fine et antechristo an. 1312 vaticinati, 133 g-j
Harnes (*de*), Michael.
Harpator (*Alesandre*). *Cf.* Flandrensis comes.
Harphinus *d'Ailly*, miles, 767 a.
Harpinus de Arguerio, miles, 767 g.
Harpinus *d'Ercri* (*alias* Herpinus), an. 1307 nominatus, 547 k. 549 j. m. 550 d. e. 554 d.
Harpinus de Erqueriaco, *vel* Erquiriaco, an. 1321 panetarius Franciæ, 772 h. 773 a.
Harrode (Nicolaus).
Hasebreuc (*de*), Henricus, Johannes, Yda.
Haseyo (de), Rogerus.
Hastatores, 616 b. c. *Cf.* Petrus, Pirum Molle, *Sanducrois*, Stephanus.
Hastings (*de*), David.
Haton (P., Perrinetus).
Haubergerius, Jeubertus.
Haubervilla vel *Hauberville* (*de*), Guillelmus.
Haultpont (*Le seigneur de*) *en Artois* (*alias Haupontlieu*), 402 h, n. 18.
Haurigue (Petrus).
Hautviller (*de*), Nicolaus, Richardus, Stephanus.
Havagium, 644 j.
Havardi (Guillotus).
Havardus, valetus fratris Guillelmi de Parisius, 539 f.
Have (*Le*), Tassinus.
Havencourt (*de*), Johannes.
Havenquerque vel *Haveskerke* (Dominus de), id est *Gile* aut Johannes *de Haverquerques*, 242 k *bis.* 244 d. 245 e. 246 b. 251 a *bis.* 256 k. 256 g *bis.* 370, n. 1.
Haverie (*de le*), *Wetins.*
Haverquerques, *Haveskerke* vel *Havesquerque* (*de*), *Gile*, *Jehan*, Johannes.
Haya. *Cf.* Haia.
Haya (de), Bartholomæus, Hanequinus, Nicolaus, Robertus.
Haya (Serviens forestæ de), Jocelinus.
Haya Richeri (Serviens in), 646 f.
Haye (*de la*), *Bertremieu.*
Haymeri. V. Haimeri.
Haymo. *Cf.* Hamo.
Haymo Brito, 569 j.
Haynnau (*de*), *Jehan.*
Haynnau (*Barons et chevaliers de*), 353 j.
Hébert. Cf. Heibert.
Hébert, valet de Guillaume de Grant-Seure, 725 c.
Hecardus *de Saligni*, 641 k.
Heccourt (*de*), Robertus.
Hecelin (*Amauri*).
Hecelinus, serviens (*alias* Hacelinus), 613 g. k. 614 f.
Hechine (Dictus), 548 m.
Hector, fils de Priam, 57 j. 69 b, n. 2. 176 g.
Hedencuria (de), Eustachius.
Hedonvilla *vel* Hedovilla (de), Johannes, Johannotus, Petrus, Walo.
Heibert le charretier, 732 b. c.
Heilli (Dominus *de*), an. 1304 in Flandria militans, 289 f *bis. Cf.* Petrus de Heilliaco.
Heilliaco (de), Petrus.
Heimbaudus *li Escoulliet*, ministerellus, 589 g.
Heimelingheim (*de*), Baldoinus.
Heisdini gueta, *Jouce.*
Helena, Trojæ inclusa, 176 h.
Helena, Constantini mater, 77 c.
Helenæ prope Novum Mercatum (S.) heremita (*non* Henrica), 558 h.
Helias, Bergeriarum curatus, 548 d.
Helias, clericus Hernardi *de Cithiac*, 513 f.
Helias *Coral*, 478 g. 697 d.
Helias *Flamenc*, miles, 505 e. 516 f. *Cf.* Elyas *Flamenc.*
Helias de Forgiis, valetus retentus, 563 h.
Helias *de Naure*, 576, n. 2.
Helias de Navarra *aut de Naure*, 576 b.
Helias de Nemosio, 554 k.
Helias VI, Petragoricensis comes, an. 1241 novus miles, 617 c. 620 a. 622 a.
Helias VII, Petragoricensis comes, 223 e *bis.* 527 b.
Helie (Johannes).
Helie Taleren, 705 k.
Helin, Helinus. *V. Hellin*, Hellinus.
Heliotus de G....., valetus, 540 l.
Heliotus, valetus, 542 l.
Helissandis sine Naso, 636 e.
Hellequin (J., Joh.).
Helleville (*de*), Gobertus.
Helleya (de), Nicasius.
Helli (*de*), Petrus.
Helliaco (de), Garinus.
Hellin de Wasiers, an. 1285 nominatus, 697 h. *Cf.* Hellinus *de Vaisières.*
Hellinus de Bosco, 478 f.
Hellinus *de Chinson*, 765 g *bis.*
Hellinus, serviens, 613 h. k. 614 f.
Hellinus *de Vaisières* (*alias de Waisiers*), miles, an. 1303 nominatus, 765 g. 766 g *bis. Cf. Hellin de Wasiers.*
Helmarius, Arnulfus *de Mez.*
Helmus, 622 g. 770 j. 771 a.
Heloisis filius, Guillelmus, Johannes.
Heloisis, nutrix Philippi IV, 636 g. 754 e.
Heloisis, soror Roberti *Emmeline*, 628 d.
Heloisis, uxor Gaufridi *Sincare*, militis, 745 h.
Helvestre (*Conte de*), *Richard.*
Helvidis, filia et heres Gaufridi *de Sargines*, 764 c.
Hely (Dominus *de*), an. 1315 adversus comitissam Atrebatensem confœderatus, 402 g. *Cf.* Petrus de Heilliaco.
Helyas, *Helye*, Helyotus, *passim. V.* Helias, *Helie*, Heliotus.
Hemarde (Dicta *la*), 671 h.
Hemardus. *Cf.* Emardus, Hernardus.
Hemardus, clericus, 612 a. Testis impensarum in domo regis, 593 k. *Idem fort ac* Hemardus de Silvanecto.
Hemardus de Silvanecto, clericus, 588 d. *Cf.* Hemardus, clericus.
Hemardus *Soubirant*, valetus, 543 j.
Hemardus de Valeta (*potius quam* Hernardus de Valata), 508 d, n. 24.
Hemelin (Thomas).
Hemenotus, valetus ducis? 532 j.
Hemeri (*Gringoire*).
Hemeriaco (de), Simon.
Hemericus. *Cf.* Aimericus.
Hemericus, 532 b.
Hemericus *de Gais* (*potius quam Gars*), miles, 528 f, n. 6. *Cf.* Emericus *de Gays.*
Hemericus de Nova Villa prope Sagias, pauper miles, 553 k.
Hemericus de Ruppe Choardi (*alias Haimeri de Rochechouart*), 495 h. 700 f.
Henaut (*de*), *Jehan.*
Henequin (Johannes).
Hennequin (Johannes).
Hennierius, 514 f, n. 24.
Hennonius, 9 a. *V.* Edmundus.
Henr. de Lizo, 521 d. *V.* Henricus de Lizo.
Henr. *Rayer*, 474 m. *V.* Henricus *Rayer.*
Henri d'Ango, 47 a *bis. V.* Henricus, Constantinopolitanus imperator.
Henri d'Avaugour, 290 c.
Henri le Bacle, 711 c. *V.* Henricus *li Baacles.*
Henri de Boourges, 719 j. *V.* Henricus Bituricensis.
Henri d'Espagne, *d'Espaigne*, *d'Espaingne*, 177 d *bis*, etc. *V.* Henricus de Hispania.
Henri d'Espien, 719 g.
Henri de Gaudonvilars, 768, n. 5. *V.* Henricus de Gandovillari.
Henri de Lonchy vel *Longy*, 377, n. 1. 386 e.
Henri du Mens, 232 c.
Henri de Misselebore, 65 f. *V.* Henricus III, Lucemburgensis comes.
Henri d'Ondescote, pro *Therry de Hondescote*, 386, n. 3.
Henri de Préaus, 711 a.
Henri Raier, 711 b. *V.* Henricus *Rahier.*
Henri de Soili, 687 f. h. j. *V.* Henricus de Soliaco.
Henri de Sulli, 407 h. *V.* Henricus Sulliaci dominus.
Henri au Tort Col, 423 f. *V.* Henricus, Lancastriæ comes.
Henri Tuebueuf, 758 a.
Henri de Vilète, 719 h. *V.* Henricus de Villeta.
Henrica (*corrig.* Heremita) S. Helenæ prope Novum Mercatum, 558 h.
Henricetus *de Calaurarde*, valetus, 520 a.
Henriculus, marescalli filius, 608 d. *V.* Henricus.
Henricum (prope), Guillelmus de Brocia.
Henricus, 551 e. 554 e.
Henricus, Albi Montis comes (*alias de Blammont, Blamont, Blancmont*), an. 1297 adversus Francos in Flandria pugnat, 229 c. 232 a. 363 d. 364 l, n. 6.
Henricus Alemannus, ballistarius, 486 j. 487 f.
Henricus de Alta Villa, 633 f.
Henricus de Amonda Villa (Magister), 505 a, n 3. 537 e.
Henricus de Anglia, filius Ricardi de Anglia, 194 g *bis.*
Henricus II, Angliæ rex, 71 a. 618, n. 6.
Henricus III, Angliæ rex, 45 c *bis.* 46 l. 79 a. b *bis.* 310 h 345 b 575, n. 4. 746 e. Ludovicum IX adhuc puerum aggreditur, 44 b. 180 f. 180 a *bis.* An. 1235 Isabellam, sororem suam, Frederico II uxorem concedit, 52 h. j. k *bis.* An. 1236 Eleonoram de Provincia uxorem ducit, 54 a, n. 1. 309 b. An. 1241 Pictaviam invadere me

ditatur, 76 e *bis*. 616. An. 1242 victus ingloriusque recedit, 77 f *bis*. 78 c. 78 d *bis*. 79 d. 173. 182 g *bis*. 183. 184. 185 a. f. g. 310 e. h. 311 a. b. An. 1259 in Franciam venit, et pace composita pro Normannia novas accipit provincias, quarum homagium ut dux Aquitaniæ Ludovico IX præstat, 193 a. f. k. 325 c. f. 343 g, n. 9. An. 1264 a Simone de Monte Forti, baronum rebellium duce, captus, 193 k *bis*. 194.

Henricus de S. Audoeno, miles, 505 c.

Henricus *li Baucles* de Meudono *vel* Meudonno (*alias Henri le Bacle*), 481 f. 492 c. 495 g. 711 c. 760 f.

Henricus *Baé*, 668 j.

Henricus II, Barri comes, Ludovico IX regnum auspicanti favens, 43 b. Cruce sumpta ad Terram sanctam profectus ibique captus an. 1239 moritur, 62 b, n. 10. 71 c *bis*. 73 g *bis*. 83 f.

Henricus III, Barri comes, Eleonoræ de Anglia conjux, 10 h, n. 8. 217 f *bis*, n. 16. 352 j, n. 5. An. 1294 in regem Franciæ rebellat, 10 k. An. 1297 Campaniam vastat, 226 a *bis*. An. 1299 inducias a Philippo IV impetrat, 232 l *bis*. An. 1301 deditionem facit, 235 l *bis*. An. 1302 mortuus, 381 f, n. 6.

Henricus *de Beaufort*, Johannis *de Beaufort* frater, 398 c.

Henricus *de Beaumont*, filius vicecomitis *de Beaumont* in Anglia, 425 d. e.

Henricus *Bigue*, 448 l.

Henricus Bituricensis *vel* de Bituris (*alias Henri de Bourges*), 471 f. 474 e. f. 475 j. 476 h. 484 k. 495 f. 719 j.

Henricus, comes *de Blammont* vel *Blamont*, 229 c. 364 l, n. 6. *V.* Henricus, Albi Montis comes

Henricus Boloniæ, 611 h.

Henricus *de Borranc*, 647 l.

Henricus *de Bouvignes* vel *Bovingnes* (*alias* Henrietus), valetus, 507 f, n. 30. 539 d.

Henricus I *vel* II, Brabantiæ dux (*alias de Louveng*), 44 c *bis*, n. 11. 52 j *bis*.

Henricus II *vel* III, Brabantiæ dux (*alias de Braibant, de Brebam, de Louveng sive* Lovani), 591 f, n. 5. 604 j. Roberti de Francia, comitis Atrebatensis, socer, 80 h *bis*. Othonis, Aquensis præpositi, Leodiensis electi, partes amplectitur, 65 f *bis*. 73 d.

Henricus III *vel* IV, Brabantiæ dux (*alias des Brebançons*), pater Mariæ Philippo III nuptæ, 210 b *bis*. Frater Mathildis, uxoris Roberti I, Atrebatensis comitis, 332 d, n. 2.

Henricus *de Braine*, Roberti III, Drocensis comitis, frater, Belvacensis thesaurarius, Ludovici IX unctioni adest, 42 e, n. 6. Ad archiepiscopatum Remensem an. 1227 evectus, 42, n. 6. 44 c. 45 b *bis*. 304 e. Fratribus suis pacem cum rege suadet, 44 c. d, n. 5. 45 a *bis*, n. 6. Miloni, Belvacensi episcopo, favet, 304 g. Theobaldi, Campaniæ comitis, hostes adjuvat, 307 g. In causa Johannis *de Cisoing* judex electus, 70 h. 70 b *bis*. Remensibus burgensibus adversus, 304 e. Ann. 1240 mortuus, 75, n. 9. 304 e.

Henricus *Bugier*, 652 j.

Henricus *dou Buisson*, 671 c.

Henricus *Bullicans*, 590 f.

Henricus de Ca. . . . . , valetus, 536 f

Henricus I, Castellæ rex, filius Alphonsi IX, 14 b.

Henricus de Castellari, 636 d.

Henricus de Champigniaco, miles, 505 e. 511 a. 766 k.

Henricus *Chastillione* (*alias Henriet de Chasteillon*), 478 a. 719 k.

Henricus *Chaucon*, 640 j.

Henricus de Colardi valle, valetus, 525 h, n. 8.

Henricus, Coloniensis archiepiscopus. *V.* Henricus *de Molenarch*.

Henricus de Compendio, 506 c, n. 13.

Henricus, consergius, 590 j. 608 c.

Henricus, Constantinopolitanus imperator, Balduini I frater, 28 d. 47 a *bis*.

Henricus Cornuti, Senonensis archiepiscopus, 4 b. c. d.

Henricus *de Cousances* (*alias de Cosances*), in Italia an. 1268 occidit, 200 a. c. 200 k *bis*.

Henricus de Cousanciis, miles, Matisconensis ballivus, 741 c. 742 d. 743 b. d. e. g. An. 1265 et 1266 Petragoricensis senescallus, 743, n. 2.

Henricus de Cousanciis, an. 1301 nominatus, 511 f.

Henricus *de Danonville*, 544 f.

Henricus de S. Dionisio, crucesignatus, 594 a.

Henricus Droco, 473 e.

Henricus, falconarius, 492 k. 630 g.

Henricus de Ferrariis, an. 1269 nominatus, 750 f.

Henricus de Ferrariis, an. 1285 nominatus, 645 d.

Henricus de Flandria, filius Guidonis de Dampetra et Isabellæ de Lucemburgo, 227 h. An. 1302 et 1304 adversus Francos pugnat, 376 g. 377 a. 389 f. Isabellæ de Francia nuptiis an. 1308 interest, 398 a, n. 7.

Henricus de Fonte, 644 f.

Henricus de Fontibus, serviens armorum, 549 g. *Cf.* H. de Fontibus.

Henricus de Fonte Bliaudi, 547 d.

Henricus, forestarius, testis impensarum in domo regis, 597 f.

Henricus de Gaiis, *de Gayes vel* de Guaiis (*alias* Haimericus, *Hameri*, Hamericus), miles, Turonensis ballivus, 740 c. h, n. 3. 741 c. 742 e.

Henricus de Gandovillari (*alias Gandoviller, Gaudonvilars, Gaudonviller*), miles, Bituricensis ballivus, 748 c. 749 b. g, n. 2. 751 e. g. Alverniæ ballivus, 768, n. 5.

Henricus *Granoin*, vel fort. *Grimoin*, de panetaria, 559 g. h.

Henricus de Guaiis, 740 c. *V.* Henricus de Gaiis.

Henricus *de Guinemont* (*alias* Henrietus *vel* Henriotus), 506, n. 27.

Henricus *de Hasebreuc*, 766 d *bis*.

Henricus de Hispania, Alfonsi X, regis Castellæ, frater, Caroli Andegavensis partes primo amplectitur, 199 h. k. Deinde Conradino favet, 5 f. 199 e *bis*. An. 1268 victus captusque, 177 d *bis*. 200 a. 200 c *bis*. 201 d. 202 h *bis*. 203 b. e *bis*.

Henricus *Hodebert*, 671 h.

Henricus de S. Jacobo (Frater), 605 h. Testis impensarum in domo regis, 597 k.

Henricus de Lacu, 666 e. 756 e, n. 1.

Henricus, Lancastriæ comes, cognomine *au Tort Col*, Isabellæ de Francia partes adversus Eduardum II, Angliæ regem, amplectitur, 423 f, n. 4. 425, n. 3 et 4.

Henricus IV, Lemburgensis dux, Waleranni III ducis et Adelaidis *de Fauquemont* filius, frater primogenitus Waleranni *de Fauquemont*, 64 g *bis*, n. 9 et 12. 65 g.

Henricus de Lizo, valetus, 521 d. k.

Henricus *de Louvain*, miles, 674 h.

Henricus *Louvel*, Vernolii ballivus, 759, n. 12.

Henricus II *vel* III, Lovani dux, 6c4 j. *V.* Henricus II *vel* III, Brabantiæ dux.

Henricus III, Lucemburgensis comes, filius Waleranni III, Lucemburgensis ducis, et Ermesindis de Lucemburgo, castrum *de Poilvache* frustra vindicat, 64 e *bis*, n. 9 et 10. 65 f. Castro Namurcensi potitus comitatum ipsum diu occupat, 323 h. j. 324 a. d. e. h. 325 a. 341 j. k. 342 a. g. Pater Henrici IV (*non* Antonii), 339 c, n. 4. Duos præterea filios reliquit cum Henrico IV apud Woringen occisos, 346 f. g. 347 e. j, n. 5. 348 a.

Henricus IV, Lucemburgensis comes, Henrici III filius (perperam dictus Antonius, 339 c, n. 4), uxorem ducit filiam Balduini (*non* Johannis) de Avesnis, nomine Beatricem (*non* Margaritam), 339 c, n. 4. 346 g. An. 1288 apud Woringen occisus, 347 h, n. 4.

Henricus V, Lucemburgensis comes, (postea Henricus VII, Romanorum imperator), Henrici IV comitis filius ex Beatrice de Avesnis, Balduini (*non* Johannis) filia, 346 g. Uxorem ducit Margaritam, Johannis I, Brabantiæ ducis, filiam, 348 d. e. Rex Romanorum ann. 1308 electus, et anno sequenti coronatus confirmatusque, 125 d. e. j. k, n. 5. 125 k *bis*, n. 15. An. 1310 Italiam ingreditur, 125 c. k, n. 3. 125 a. b. c *bis*. 126 c, n. 4. Corona ferrea an. 1311 Mediolani cinctus, 126 a. j, n. 1. Quasdam civitates subigit, ab aliis benigne exceptus, 126 f. h, n. 8. 127 d *bis*, n. 11 usque 128 j *bis*, n. 9. Ann. 1312 corona aurea Romæ cinctus, 125 j. 126 a, n. 2. 132 d, n. 2. Florentiam obsidet, 126 k, n. 10 usque 127 f. Cum Roberto, Siciliæ rege, cujus homagium petierat, post longum dissidium inducias contrahit, 127 g. h. 132 c. l. 132 a *bis*. An. 1313 moritur, 140 e, n. 3. An veneno sublatus, 140 f usque 140 h *bis*. De ejus fautoribus, 140 h. m *bis*. Qua indole fuerit, 125 d. e. f. Ejus itinera descripta, 126, n. 4. 128, n. 9.

Henricus, marescalli filius (*alias* Henriculus), 608 d. 611 h.

Henricus de Mari, 481 k.

Henricus *li Markiz*, miles, 523 d.

Henricus, medicus, 625 h *bis*.
Henricus de Meudonno. *V.* Henricus *li Baacles*.
Henricus *de Molenarch*, Coloniensis archiepiscopus, 52 j *bis*, n. 14.
Henricus Monachus, 763 d.
Henricus *de Monrières* vel *Mourières*, valetus, 525 j, n. 10.
Henricus de Monte Forti, Simonis de Monte Forti filius, 195 b.
Henricus de Mont...., nepos Johannis Monachi, cardinalis, 767 b.
Henricus de Mota, miles, 519 j.
Henricus *de Mourières* vel *Monrières*, valetus, 525 j, n. 10.
Henricus I, Navarræ rex, Theobaldi I regis et Margaritæ de Borbonio filius, 9 a. 309 b. 355, n. 3. Blanchæ de Atrebato conjux, 332 e, n. 5. 346 c, n. 6. Pater Johannæ, Philippo IV nuptæ, 8 k. 14 e. 17 g. 332 e, n. 5. 346 c, n. 6. An. 1274 mortuus, 210 c *bis*. 211 c, n. 5.
Henricus de Novo Vico, 550 a.
Henricus de Oratorio *le Vougis*, 745 g.
Henricus, piscionarius, 532 g.
Henricus de Pissiaco, crucesignatus, 595 j.
Henricus de Porta, 658 e. 659 l.
Henricus de Putheo, 470 b.
Henricus de Pyano, 480 b.
Henricus Quadrigarius, 652 e.
Henricus *Rahier* (*alias Henri Raier*), miles, 474 m. 475 m. 482 e. 487 c. g.
Henricus *Raspon*, Thuringiæ landgravius, Beatricis de Brabanto prior conjux, 332, n. 3.
Henricus Renardi (*alias Renart*), 670 j. k.
Henricus *de Ri*, Constantiensis ballivus, 768 e.
Henrici Roeti relicta, 661 b.
Henricus, Romanorum rex, Frederici II imperatoris filius, 50, n. 7 Margaritæ de Austria conjux, 47 g *bis*, n. 16. 52 j. k, n. 3. An. 1227 solemnem conventum Aquis agit, 45 c. d, n. 4. Pro supposito Frederici II filio a quibusdam perperam habitus, 50 j usque 52 d *bis*. Rebellionis reus et jussu patris comprehensus regnoque depositus, 50 a. h *bis*. 53 c. d, n. 4. 73 e *bis*. 76 c. j. An. 1242 moritur, 80 e.
Henricus Salvus, 617 e.
Henricus, scutifer, 604 e.
Henricus, Senonensis archiepiscopus. *V.* Henricus Cornuti.
Henricus de Soliaco, an. 1239 nominatus, 596 b.
Hedricus de Soliaco (*alias de Soili, de Soli*), ann. 1285 nominatus, 476 k. 484 l. 661 d. 687 f. h. j.
Henricus, Sulliaci dominus, Ludovici X consiliarius, 403, n. 2. An. 1317 ad summum pontificem missus, 407 b. An. 1319 Margaritæ de Francia et Ludovici de Creciaco matrimonium conciliat, 410 b. An. 1321 buticularius Franciæ, 772 j.
Henricus, talliator dominæ reginæ, 471 e.
Henricus *Taperel*, Parisiensis præpositus, 767, n. 6.
Henricus de Tornodoro, magister liberorum Philippi IV, 513 b, n. 4.
Henricus de Ultra Mare, concergius Vallium, 625 e.
Henricus, valetus....., 554 j.
Henricus *le Venier vel* Venerius, miles, 516 g, n. 13.
Henricus de Villataint (*alias Villetaint*), 517 c, n. 16.
Henricus de Villeta (*alias de Vilète*), 475 h. 485 d. 719 h.
Henricus *de Villetaint* (*alias* de Villataint), 517 c, n. 16.
Henricus *de Zotenay*, 766 c.
Henriet de Chasteillon, 719 k. *V.* Henricus *Chastillione*.
Henrietus *de l'Anglet*, 549 a.
Henrietus *de Bouvignes*, 507 f, n. 30. *V.* Henricus *de Bouvignes*.
Henrietus de Cerilliaco, 508 c, n. 15.
Henrietus *de Glaises*, 518 j.
Henrietus de Guinemont (*alias* Henricus *vel* Henriotus), 506 f, n. 27.
Henrietus de Joaigniaco, valetus, 532 m.
Henrietus Longa Denariata, 479 e.
Henrietus de Monte Martirum, valetus, 542 k.
Henriotus *de Guinemont* (*alias* Henricus *vel* Henrietus), 506, n. 27.
Herant (*de*), Robertus.
Heraudorum rex, 548 j. *Cf.* Campaniæ heraudorum rex.
Heraudus de S. Savino, 663 a.
Herbagium, 653 j. 663 c. 669 d. e; — forestæ, 570 a.
Herbelinus de Gyenno, piscionarius, 446 e. 499 b.
Herbert le Brun, 722 k. *V.* Herbertus Brunus.
Herbertus, 431 j. 432 d. k. l. m. 433 e. d. 434 l. m. *V.* Herbertus Brunus.
Herbertus Abbas, 607 k.
Herbertus *Bellant*, 576 b.
Herbertus Brunus *vel le Brun*, 430 a. 431 j. 432 d. k. l. m. 433 e. d. 434 b. j. l. m. 435 g. h. 477 b. 478 e. 494 g. 495 l. 722 k. *Cf.* Habertus Bruni.
Herbertus de Capella, Pictaviæ senescallus, 768, n. 5.
Herbertus, coquus, 567 e.
Herbertus *de Lions*, avicularius, 594 d.
Herbertus *de Mesamion*, 478 h.
Herbertus, pargamenarius, 605 c.
Herbertus de Rigida, domicellus, 662 c.
Herbertus, scutifer, 586 c. 596 b. g. h. An. 1239 testis impensarum in domo regis, 589 h.
Herbertus summularius capellæ, 551 f.
Herbertus Torpini, an. 1234 nominatus, 576 a.
Herbertus Turpini, miles, an. 1269 nominatus, 750 g, n. 7.
Herbertus de Villa Beonis, 639 c.
Herbertus de Villari, 634 d.
Herecruz (*de*), *Hostriz*.
Heremita, Guillelmus, Manasserus, Petrus de Morone. *Cf.* S. Ægidius prope Rothomagum, S. Germanus in Leonibus, S. Helena.
Hericon (*de*), Johannotus.
Hericus Falconarius, miles, 620 j. *Cf.* Ericus, falconarius.
Herisson (*de*), Theodericus.
Herivaus (Abbas *de*), 648 a.
Herlevile (*de*), *Gobert*.
Hermenonville (*de*), Johannes.
Hermenovilla (de), Thomassinus.
Hermer vel Hermeri (St., Stephanus).
Hermerius, 514, n. 24. *V.* Hennierius.
Hermerus, 554 k. l.
Hermerus Balbus, 600 c.
Hermerus, scutifer, 454 j. k. l. 455 k. 456 d. e. k. m. 458 d. 468 d. 469 a.
Hermont (*de*), Bridelius *vel* Brido.
Hernardus. *Cf.* Hemardus.
Hernardus *de Cithiac*, miles, 513 f.
Hernardi *de Cithiac* clericus, Helias.
Hernardus de Valeta, 508, n. 24. *V.* Hemardus.
Hernaut. Cf. Arnaldus.
Hernaut Martin, 728 a. 729 a.
Hernaut de Mont-Bertier, 729 b.
Hernaut Tuilier, 727 e.
Hernays vel *Hernoys* (Guillotus).
Herneis, 617 f. *Cf. Erneis*, *Ernes*, *Hernoys*.
Hernesia. *Cf.* Quadrigarius.
Hernesium, 581 f. 588 e. 591 a. 609 l. 610 g. 615 g. 616 b. 617 a. b. c. 622 e. h. 667 a. 726 a. c. h. 727 a. f. k. l. 728 e. 736 b. e. 755 e.
Hernesiorum ratio, in tabulis P. de Condeto citata, 440 d. 441 m. 452 j. 455 j. 460 h. 461 e. 464 c. 466 h. 470 b. k. 471 a. b. e. g. l. 472 a. b. h. 4-3 h. 474 a. b. c. d. 475 a. b. d. g. j. k. l. 476 b. d. e. h. 477 a. e. f. g. h. j. 478 a. b. d. e. g. h. k. 479 b. c. e. h. 480 b. d. 481 h. 482 a. h. k. 483 a. b. f. 484 e. f. g. l. 485 e. g. j. 488 g. j. 489 c. j. 490 k. 491 f. 492 d. 494 c l. 495 e. h. 499 c. 501 c. e.
Hernoetus Brito, 556 b, n. 3. *V.* Hernoletus Brito.
Hernoletus. *Cf.* Arnulfus.
Hernoletus Brito, custos summariorum, 556 b, n. 3.
Hernoys, valetus, 531 d. *Cf. Herneis*, Guillotus *Hernoys*.
Herode, 137 h *bis*.
Herodes (Nicolaus).
Heron (Adam).
Herpinus (Dominus), 550 d. e. 554 d. *V.* Harpinus *d'Ercri*
Herpinus *d'Ercri* (Dominus), 547 k. *V.* Harpinus *d'Ercri*.
Herpinus de Tria, 403, n. 2.
Herri de la Ferté, 730 b.
Hersendis *la Ventrière*, bastarda, 655 j.
Hersent, femme de Renart, 137 j *bis*.
Hersenz, femme du loup, 317 c. 318 f.
Hertaudi (Huguelinus).
Hertaudus, 508, n. 19. *V.* Huguelinus Hertaudi.
Hervetus Brito, qui portat poma granata, 509 e, n. 20.
Herveus *le Coc*, miles, 536 c.
Herveus *de Leon*, 764 b.
Herveus de Porta, 572 g.
Herveus *de Savigni*, 517 e, n. 20.
Herveus *de Soain*, 671 d.
Herveus de Trinitate, 643 h.
Hervi d'Yerre, Parisiensis præpositus, 754, n. 5
Hervicus Brito, 473 l.
Hervicus Gaulus, 486 d.
Hervicus *de Renes*, miles, Vitriaci castellanus, 764 g.
Hestebou (*de*), Alanus.
Hetiis (de), Abelardus.
Hetonio (de), Robertus.
Heudencourt (*de*), *Jehan*.
Heudes, 398 a. *V.* Odo.
Heudonvilla (de), Johannes.
Heuse (*Perrot*, Petrus).
Hevrart le charretier Madame de France,

729 c. *Cf. Evrart le charretier la raine.*
Hiems. *V.* Frigus.
Hieronymus, generalis fratrum Minorum, Johannis papæ XXI ad reges Franciæ et Castellæ legatus, 14 a. An. 1288 ex cardinali episcopo Prænestino summus pontifex electus, 6 c. 8 h. *V.* Nicolaus IV.
Hirechon (de), Theodericus.
Hispania (de), Alfonsus, Blancha, Crassa, Fernandus, Henricus, Maria, Sanchia Petri.
Hispaniæ bidaldi, 281 g *bis.* 285 b.
Hispaniæ conversus, Petrus.
Hispaniæ naves, 268 a. b. 274 c. 275 j. 276 b. d. h.
Hispaniæ rex. *V* Castellæ rex.
Hispaniæ regis nuncius, Guillelmus *Gast.*
Hispanulæ infirmæ duæ, 604 c.
Hispanulus clericus, qui manet cum domino Matthæo, capellano regis, 603 f. 606 d. g.
Hispanus, Ferrandus, Gilo, Petrus Domerici, Petrus Guillelmi.
Hispanus, abbas de Retorta, 606 l.
Hispanus, clericulus (Parvus), 606 d. g. *V.* Hispanulus, clericus.
Hispani clerici, 590 j. 598 k. 603 f. 606 d. g.
Hispani clerici (Duo pauperes), 590 j.
Hispanus clericus (Quidam), 598 k.
Hispani mercatores, 578 f.
Hispanus miles, Petrus.
Hispanus presbyter, Rodricus.
Hispani servientes, 611 b.
Historia satirica regum, etc. 12.
Hobermare (de.....), 551 l.
Hochstad (de), Conradus.
Hodebert, Henricus, Johannes.
Hodenc (de), Johannes, Morellus.
Hodencuria (de), Ph.
Hodenville (de), Jehan.
Hodierna *la Taupin*, 551 d.
Hodonvilla (de), Johannes.
Hoieselez, 596 b.
Hollandia (de), Alix, Guillelmus.
Hollandiæ comes, Florentius IV, Florentius V, Guillelmus I, Guillelmus II, Johannes I, Johannes II de Avesnis, *Willekins.*
Hollandiæ comitissa, Beatrix de Flandria, Johanna de Valesio.
Holvestier (Conte de), Richard.
Homagium ligium, 769 c-l.
Hondescote (de), Therri, Thierri.
Hondecote vel *Hondescote* (Dominus *de*), 370, n. 1. 766 a. *V.* Therri *de Hondescote.*
Honnouré, 396 a. *V.* Honorius.
Honories, 47 c. *V.* Honorius.
Honorius III, summus pontifex, sententiæ in Flandrenses prolatæ auctor, 358 d, n. 3. 396 a, n. 1 et 2. An. 1227 mortuus, 45 d *bis*, n. 7. Passim nominatus, 2, n. 5. 47 c.
Honorius IV Romanus, Sabellorum gente ortus, an. 1285 summus pontifex eligitur, 6 c. 8 c. Petro de Aragonia adversus, 8 d. An. 1287 moritur, 8 h.
Honorii IV nuncii duo, 481 k.
Honques (de), Jaquemart.
Hoquerel (Robertus).
Hordeum, 732 b. c. d. Quanti venditum tempore belli Aragonensis: 1° Aquis Mortuis, 673 c; 2° Narbonæ, 673 usque 696 passim, 717 k. 722 m. 723 n; 3° Perpiniani, 720 j. 722 l; 4° Narbonæ et ad Passum Eclusæ, 675 g. 677 e. 679 k; 5° ad Passum Eclusæ, 678 e. 683 b. c. j. 685 k. 692 e. 693 b. 694 c. g. 695 b. d. h; 6° in Catalonia, 673 usque 723 passim.
Horgues (de), Guillelmus.
Horichon (de), Thierri.
Hors (de), Petrus.
Hortu (de), Guillelmus.
Hosceriz de Hes...uz..., 505, n. 7. *V. Hostriz de Herecruz.*
Hospes regis, 549 d. *Cf.* Guillotus *le Coc.*
Hospitalarius (Droco, Matiesarius).
Hospitalarii Frederico II adversi, 80 b. Ann. circiter 1237 auxilium Christianorum petunt, 71 e. h. An. 1240 de Terra Sancta tuenda cavent, 74 b *bis.* Paulo post Sarracenos debellant, 78 b *bis.* An. 1250 apud Massoram pugnant, 313 c. 334 c. f. An. 1287 nonnullis castris pulsi, 8 h. An. 1291 apud Accon penitus debellati, 9 b. d. An. 1306 regem Tarsi adversus Sarracenos pugnantem adjuvant, 121 e. Templariorum bona, statutis conditionibus, ann. 1312 accipiunt, 132 d. f *bis.* 399 b. Residuos Templariorum infensos experiuntur, 133 l.
Hospitali (de), Crispinus, J., Joh.
Hospitalis (Manaserius, Simon).
Hospitalis magister, Guillelmus *de Châteauneuf.*
Hospitale Aurelianense, 577 f; Exolduni, 640 d; *de Fyeffes*, 635 a; S. Johannis de Attrebato, 568 g; abbatiæ Longi Pontis, 560 c. *Cf.* Cæci Parisienses, Domus Dei, Leprosariæ, *Maladrie.*
Hospitissa liberorum regis, 548 h.
Hospitium. *Cf.* Ballistarii, Magister, Mulieres, Quadrigarii, Scutifer.
Hospitii dominæ, 751 c.
Hospitium reginæ, 746 d. 755 f.
Hospitium regis, 717 j. 759 j. An. 1316 reformatum, 165 a. b *bis. Cf.* Familia, Impensæ.
Hosse (*Raimon*).
Hostia consecrata, multis ignominiis affecta, 32 d. e. f. 33 a.
Hostiarius (Robertus).
Hostorii, 603 l; — præsentati, 602 k.
Hostot (Le sire de), 290 d *bis.*
Hostriz de Herecruz, miles, 505 d, n. 7.
Hotot (de), Guillelmus, *Nicole.*
Hotot (Heredes *de*), 753 c, n. 6.
Houbes de Sommularia, 607 a.
Houchede vel *Houchode* de Lorriaco, 601 g, n. 6.
Houchet qui portat ciphos, 616 a.
Houdencourt vel Houdencuria (de), Petrus, Radulfus.
Houlier (le), Giletus, Johannes, Johannotus.
Houlier (Dictus), ministerallus reginæ Mariæ de Brabantia, uxoris Philippi III, 549 g.
Houlvestier (Conte de), Richard.
Houpelines (de), Petrus.
Housseyo (de), Johannes.
Houstlestoune (de), Adan.
Hoviaus (Gilo).
Huardus. *Cf.* Hugo.
Huardus Munerius, bastardus, 659 b.
Huaudus. *Cf.* Hugo.
Huaudus *du Tuit*, miles, 644 d.
Hubelée (Rogerus).
Hubert de Beaujeu, 385 g, n. 18. *V.* Imbertus de Bello Joco.
Huberti (Radulfus).
Hubertus, an. 1267 crucesignatus, 204 h.
Hubertus de Jardino, 566 d.
Hubertus de Mintriaco, serviens, 613 g. k. 614 e.
Hubouz, 616 b.
Hudanc (Johannes).
Hudanc, 588 e.
Hue. Cf. Hugo.
Hue, incertæ personæ nomen, 322 j.
Hue de Baucey vel *de Baucoi*, 200 j. 204 h. 208 a. *V.* Hugo *de Baucey.*
Hue de Baucoi, 710 f. *V.* Hugo *de Baucoi.*
Hue de Bovile (alias de Bouvile, de Bouville), 150 j. 290 e *bis.* 298 c *bis.* 719 h. *V.* Hugo de Bovilla.
Hue du Cartier, 710 h. *V.* Hugo de Quarterio.
Hue Chapet, 176 f. *V.* Hugo *Chapet.*
Hue de Conflans, 710 h. 717 e. *V.* Hugo (III) *de Conflans.*
Hue le Despensier. V. Hugo Dispensator.
Hue de la Ferté, an. 1285 nominatus, 710 k. *Cf.* Hugo de Feritate.
Hue de Franssures, 706 b.
Hue Guedien, 763 b. *V.* Hugo *Guesdin.*
Hue de Monteigni, 707 b. *V.* Hugo de Montigniaco.
Hue de Rat, chevalier de monseigneur Engerran de Baillieul, 708 a.
Hue de Vilers, 693 c. *V.* Hugo de Villari.
Huetus. *Cf.* Hugo.
Huetus de....., an. 1285 nominatus, 477 f.
Huetus....., an. 1307 nominatus, 547 a.
Huetus *Barbier*, filius Johannis *Barbier*, 508 e, n. 29. *Cf.* Hugo, barberius.
Huetus *Barbier*, valetus eleemosynarii reginæ, 513 h.
Huetus de Bovilla, valetus, 523 j, n. 10.
Huetus de Confluentiis, filius Hugonis de Confluentiis, marescalli Campaniæ, 508 f, n. 31. 521 g.
Huetus de Confluentiis, nepos Hugonis de Confluentiis, marescalli Campaniæ, 508 f, n. 31. 520 l.
Huetus de Courcellis, valetus, 527 d.
Huetus, custos castri de Niortio, 554 d.
Huetus, custos garennæ de Niortio, 557 d.
Huetus de Fontaneto, 745 j.
Huetus *Lansenient*, sive potius *Lausement*, 558 d, n. 1.
Huetus de Lineriis, 477 b.
Huetus Lothoringus, 529 b.
Huetus *de Marcoville*, 477 g.
Huetus de Ordeis, valetus retentus, 563 j.
Huetus, quadrigarius hernesiorum, 484 a. 485 j. k. 487 b. 489 g. 494 b.
Huetus de Sauprisio, 488 c.
Huetus *de Soudoi*, 483 f.
Huetus de Villari, an. 1285 nominatus, 480 g. 483 g. 488 c. *Cf.* Hugonis de Villari filius.
Huetus de Villari juxta Restum, valetus, an. 1301 nominatus, 526 c.
Hufallis (de), Tierri.
Hugo. *Cf.* Huardus, Huaudus, *Hue*, Huetus, Hugolinus, Hugoninus,

Hugue, Huguelinus, Hugueninus, *Huguet*, Huguetus, Huo, *Huon*, *Ugon*.
Hugonis (Bernardus, *Ozcole*).
Hugo (Dominus), an. 1239 nominatus, 595 a. *Cf.* Hugo, cambellanus.
Hugo, an. 1320 nominatus, 772 c.
Hugo de Alne..., 433 k.
Hugo de Alneyo, 633 b.
Hugo *d'Alone*, 477 g.
Hugo Anglicus, qui fuit nuntius, 603 h.
Hugo de Antogniaco, an. 1241 novus miles, 617 a. 621 j.
Hugo de Aquila, 596 b.
Hugo de Arcisio, Carcassonæ senescallus, 739, n. 7.
Hugo de Arpillano, miles, 764 c *bis*.
Hugo de Asneriis, 593 j. 595 j. 606 d.
Hugo *d'Augeron*, miles, Ludovici X testamento curator datus, 770 b. 771 g. *Cf.* Huguelinus *d'Augeren*.
Hugo de Ballolio, 750 b.
Hugo, barberius, 539 e. *Cf.* Huetus *Barbier*.
Hugo de Bauceio, miles, an. 1303 nominatus, 542 c.
Hugo *de Baucey* (*alias de Baucoi*), an. 1268 in Italia militat, 200 j. Eodem anno crucesignatus, 204 h. An. 1270 in Africa cum fratre suo occidit, 208 a. b. c.
Hugo *de Baucoi* (*alias* de Baucayo), an. 1285 nominatus, 663 k. 710 f.
Hugo de Beceio, 486 j. *Cf. Becay* (dominus *de*).
Hugo de Bella Valle, miles, 763 b.
Hugonis bouterii uxor, 627 h.
Hugonis *de Bouville* serviens, Ingerranus de Marigniaco.
Hugo de Bovilla (*alias Hue de Bouvile, de Bovile*), miles, 104 j. 536 d. 719 h. 764 e. Philippi IV cambellanus, apud Montes in Pabula, an. 1304 occidit, 290 e *bis*. 298 c *bis*. Ingerrannum de Marigniaco servientem habuerat, 150 j.
Hugo de Bovilla ad Clementiam de Hungaria an. 1314 missus, 402, n. 2. Caroli IV cambellanus, 772 h.
Hugo de Brisaio dominus, 663 k.
Hugo de Burgundia, 481 k. 764 c. *V.* Hugueninus de Burgundia.
Hugo IV, Burgundiæ dux, Ludovici IX unctioni an. 1226 adest, 42 a. 43 b. Cruce sumpta ad Terram Sanctam an. 1239 profectus, cum Sarracenis inducias contrahit, 71 c *bis*, n. 15. 73 f *bis*. 74 h. 74 b *bis*. An. 1249 Cyprum appellit, 186 j *bis*. Beatricis de Navarra conjux, 309, n. 5. Obiter nominatus, 594 a.
Hugo V, Burgundiæ dux, nuptiis Isabellæ de Francia an. 1308 adest, 398 a. An. 1313 festa propter collatam Philippi IV filiis militiam celebrata cohonestat, 135 f *bis*.
Hugo, cambellanus, an. 1239 nominatus, 594 e. 612 j. (*Idem fort. ac* Dominus Hugo, 595 a.)
Hugo, Carnotensis episcopus, ann. 1236 mortuus, 58 e. f *bis*, n. 8.
Hugo de Castellione, Blesensis comes, Beatricis de Flandria conjux, 343 a, n. 1.
Hugo de Castellione, miles, an. 1301 nominatus, 528 j.
Hugo, castri de Castellione super Yndram capellanus, 549 h.
Hugo de Castro, miles, 530 k.
Hugo *Chapet* vel *Kapet*, 43 h. 176 f.
Hugo dictus *Chauderon*, miles pauper, 561 a.
Hugo *de Chaumont*, Vitriaci ballivus, 768, n. 5.
Hugo, Claromontensis episcopus. *V.* Hugo de Turre.
Hugonis comitis heredes, 624 f.
Hugo *de Conflans*, an. 1261 nominatus (*fort.* Hugo II), 746 a.
Hugo *de Conflans* (*alias* de Confluantio), Campaniæ marescallus, an. 1285 nominatus (*fort.* Hugo III), 654 k. 710 h. 717 e.
Hugo *de Conflans* (*alias* de Confluentiis), Campaniæ marescallus, ab an. 1298 ad an. 1303 nominatus (*fort.* Hugo IV), 508, n. 31. 520 l, n. 10. 521 h. 530, n. 3. 542 c. 764 e.
Hugo V *de Conflans*, Campaniæ marescallus, Atrebatensis comitatus gubernator a Philippo V institutus, 409 e. 772 d.
Hugo de Crisperiis, 587 h.
Hugo de Curcis *vel* Curtis, episcopus de Bethleem, 764 a *bis*, n. 3.
Hugo Dispensator (*alias Hue le Despensier*), Eduardi II, Angliæ regis, consiliarius, ejus matrimonium cum Philippa de Flandria an. 1297 conciliare tentat, 353, n. 1. An. 1326 Isabellæ de Francia, cui invisus erat, traditus et capite damnatus, 424 a. c. d. f. g, n. 1. 425, n. 2 et 4. Pater Hugonis qui sequitur.
Hugo Dispensator, filius, Eduardi II, Angliæ regis, familiaris, ei de regina Isabella suspiciones injicit, 415 h, n. 8. Omnium invidiam contrahit, 420 d. e. Reginæ in Francia commoranti insidias parat, 420 h. j. k. 421 e. An. 1326, a regina Angliam ingressa obsessus, fugare tentat, 423 g. 424 a. e. f, n. 3. 425 a. b. c. d, n. 4. Captus et sævissimo supplicio cruciatus, 425 e, n. 4. 426 a. f, n. 1.
Hugo de Feritate, miles, an. 1301 nominatus, 519, n. 12. 525 b. e. *Cf. Hue de la Ferté.*
Hugo de Feritate Bernardi, miles, 519 k, n. 12.
Hugo de Flava Curia, 645 g.
Hugo de Fonteneto, pauper miles, 607 c.
Hugo Goaudus (*alias* Guhoaudus), Bituricensis ballivus, 767 b. 768 b.
Hugo *de Gravelle*, Stampensis ballivus, 748, n. 4.
Hugo *Guesdin* (*alias Guedien*), ann. 1285 nominatus, 477 h. An. 1295 collector centesimæ in ballivia Ambianensi, 763 b.
Hugo Guhoaudus, 767 b. *V.* Hugo Goaudus.
Hugo *Guillart*, 765 g *bis*, n. 9.
Hugo de S. Justo, Aurelianensis ballivus, 748 b. 751 h. Gisortii ballivus, 751, n. 11.
Hugo *Kapet*. *V.* Hugo *Chapet*.
Hugo, Leodiensis episcopus, Remensem sedem abnuit, 42, n. 6.
Hugo *de Lesdain*, valetus, 532 k.
Hugo X, Marchiæ comes, cognomine *de Lusignan*, 44 f *bis*. 58 a, n. 1. Ludovico IX regnum auspicante rebellis, 44 a, n. 1. 45 k. 179 d *bis*. 180 b. An. 1241 Alfonso de Francia, Pictaviæ comiti, homagium negat et fœdus cum Angliæ rege jungit, 75 d. 76 e *bis*. 181 g. j *bis*. 310 e. h. Ad rebellionem a Frederico II, ut ferebatur, incitatus, 78 b. An. 1242 victus, Ludovici IX ditioni se subjicit, 79 e. 81 b. d *bis*, n. 5. 183 c. 183 b *bis*. 185 c. 311 b. c. An. 1245 crucesignatus, 185 d *bis*. 311 e. 331 c. Matrimonio junctus cum Isabella Engolismensi, matre Henrici III, Angliæ regis, 181 j *bis*.
Hugo XII, Marchiæ comes, an. 1267 crucesignatus, 204 g. An. 1270 in Africa mortuus, 206 g *bis*.
Hugo XIII, Marchiæ comes, an. 1285 in Aragonia militat, 215 d. 482 f. 677 c.
Hugo, marescallus, 593 g.
Hugo *Matifas*, 745 e.
Hugo de Monte Leardo, 611 f. An. 1239 novus miles, 589 c.
Hugo de Montigniaco (*alias Hue de Monteigni*), 489 a. 707 b.
Hugo *de Morchies*, 489 g.
Hugo *Noant*, ministerellus, 591 h.
Hugo *li Pages*, an. 1285 nominatus, 671 f.
Hugo, pagius, an. 1239 nominatus, 591 c.
Hugo V, S. Pauli comes, comiti Campaniæ adversus, 307 d. e. An. 1245 crucesignatus, 185 d *bis*. 311 e.
Hugo VI, S. Pauli comes, 472 k. 480 b. 492 h. 681 a, n. 1.
Hugo de Petra Lata, Ambianensis baillivus, 738 e.
Hugo *Polain* (*alias Poulayn*), 640 e. 662 b.
Hugo de Pontisara, 568 j.
Hugo *Pootiz*, 671 a.
Hugonis portarii liberi Stephanus et Isabellis, 627 f.
Hugo, *porte-chape*, 627 g *bis*.
Hugo *Poulayn*, 640 e. *V.* Hugo *Polain*.
Hugo *de Pullais*, 652 k.
Hugo, quadrigarius, 627 a *bis*.
Hugo de Quarterio (*alias Hue du Cartier*), 710 h. 760 d *bis*.
Hugo de Quesneto, 753 b, n. 4.
Hugo, Regitestensis comes (*alias Huon, conte de Retel*), 307 c. e.
Hugo *de Sanz*. *V.* Hugo *de Sauz*.
Hugo *de Sapegnies*, miles, an. 1321 nominatus, 772 h. 773 a.
Hugo de Sapigneris (*rectius fort.* Sapigneiis), an. 1308 nominatus, 562 c.
Hugonis *de Sauz* (*rectius fort. de Sanz*), militis, relicta, 606 l. *Cf.* Hugonis de Senonibus relicta.
Hugo, Senonensis archiepiscopus, 7 a.
Hugonis de Senonibus relicta, 588 g. *Cf.* Hugonis *de Sauz* (sive *de Sanz*) relicta.
Hugo de Serincuria, 478 g.
Hugo *le Serre*, 511, n. 4. *V.* Huguetus *le Serre*.
Hugonis somelerii uxor, 627 a *bis*.
Hugo de Susanna, miles, 532 h.
Hugo de Thuardo, miles, deputatus ad custodiam portuum maris, 763 d.
Hugo Tirelli, 599 k.
Hugo de Turre, Claromontensis episcopus, 598 g. 604 g.
Hugo de Villari (*alias Hue de Vilers*), an 1285 nominatus, 477 f. 481 h. 492 b. 693 c.
Hugonis de Villari filius, novus miles, 477 f. *Idem fort. ac* Huetus de Villari

Hugo de Villaribus, 760 l *bis.*
Hugolinus. *Cf.* Hugo.
Hugolinus, serviens forestæ de.. .. 556 c.
Hugoninus. *Cf.* Hugo.
Hugoninus Cadus, 662 c.
Hugue, 772 c.
Hugue de Bourgoingne, 683 h. *V.* Hugueninus de Burgundia.
Hugue V, conte de Brienne, 122, n. 6 et 9. *V.* Galterus V, Brenæ comes.
Hugue II, viconte de Broce, 680 k.
Huguelinus. *Cf.* Hugo.
Huguelinus *de Augeren*, 514 g, n. 27. *Cf.* Hugo *d'Augeron.*
Huguelinus de Castellione, valetus, an. 1302 nominatus, 521 e.
Huguelinus Hertaudi *sive* Ertaudi, 508, n. 19. *Cf.* Ertaudus, Hertaudus
Huguelinus *de Macons*, an. 1241 novus miles, 617, n. 8. 620 b.
Hugueninus. *Cf.* Hugo.
Hugueninus de Burgundia (*alias* Hugo de Burgundia, *Hugue de Bourgoingne*) filius, ut videtur, Hugonis IV, ducis Burgundiæ, 481 k. 654 j. 683 h. 764 c.
Huguet. Cf. Hugo.
Hugue, le charretier Madame de Navarre, 729 d.
Huguetus, quadrigarius, 477 k.
Huguetus *le Serre* (*alias* Hugo), 511 b, n. 4.
Huiermont (*Le sire de*), 289 k.
Haisemale (*de*), Arnulfus.
Humbertus I, Viennæ delfinus, 764 c *bis.*
Humeroles (*de*), Eustachius.
Humières (*des*), *Dreue.*
Hunée (*La*), Johanneta.
Hungaria (de), Clementia, Hyolenz.
Hungariæ magister, Pastorellorum dux, 3 j. k. 4 a. 192 a. c.
Hungariæ regina, Beatrix de Lucemburgo.
Hungariæ rex, Carolus.
Huo. *Cf.* Hugo.
Huo de Fullanis, Ambianensis ballivus, 767, n. 9.
Huon Kapet, 43 h. *V.* Hugo *Chapet.*
Huon, conte de Retel, 307 c. e
Huquedieu (Petrus).
Huré (*Renaut*).
Huré de Sours, 700 a. b. c.
Hurepiaus (Philippus).
Huriaco (de), Guillelmus.
Has (*de*), Guillelmus.
Has (*de le*), Gaufridus.
Hay (Comes *de*), nomen corruptum, 342 a, n. 2.
Hydeus (Johannes).
Hydeus du Plaissie, vallet le roy, 719 k. *Cf. Hydeus* de Pressiaco.
Hydeus de Pressiaco, valletus, 474 b. 483 f. *Cf. Hydeus du Plaissie.*
Hyenvilla (de), J.
Hyenvilla (.....de), 474 f.
Hyenvillæ senescalcia, 639 e.
Hyolenz de Brena, Johannis de Acon, Jorosolymitani regis, filia, Frederico II imperatori nupta, Conradi mater, an. 1228 mortua, 44 j *bis.* 45 a, n. 1. 47 a. 52 e *bis*, n. 8.
Hyolenz de Britannia, 574 b, n. 1.
Hyolenz de Burgundia, Nivernensis comitissa, Roberto de Bethunia, Flandriæ comiti, nupta, 342 h.
Hyolenz, Constantinopolitana imperatrix, uxor Petri, comitis Nivernensis, 28 c. d, n. 1.
Hyolenz de Hungaria, altera Jacobi I, Aragonum regis, uxor, 598, n. 5.

I

Ibiers, 71 g *bis. V.* Imbertus.
Ibriaco (de), Galerannus, Goellus.
Ibriaci pueri, 738 c.
Id..... (St.).
Iernous d'Audenarde, 79 e *bis. V.* Arnulfus *d'Audenarde.*
Ierre (*d'*), *Hervi.*
Ille (*d'*), *Ansiau, Jourdain.*
Illuminator (Nicolaus).
Ilou (*d'*), Rob.
Imb. de Bello Joco, constabularius, 483 b. *V.* Imbertus de Bello Joco.
Imb. *de Kyontese* sive *Kyouces...*, 479 g, n. 1.
Imbert de Biaujeu, 682 e. *V.* Imbertus de Bello Joco.
Imbert de Couloingne, 232 b.
Imbert de Roumanz, 284 a *bis.*
Imbertus, 485 m.
Imbertus (Frater), 548 f. k. l. 549 d. *Cf.* Imbertus, confessor.
Imbertus IV, Belli Joci dominus (*alias Ibiers, Ybiers* sive *Inbiers de Belgiu*), an. 1227 adversus Albigenses militat, 46 a. An. 1239 Balduini imperatoris partes amplexus, 71 g *bis.* 72 d *bis.* An. 1245 crucesignatus, 331 c. Obiter nominatus, 593 f. Perperam dictus pater Agnetis, Theobaldo IV, Campaniæ comiti, nuptæ, 309 a. *V.* Guichardus IV, Belli Joci dominus.
Imbertus de Bello Joco (*alias Imbert de Biaujeu*), Franciæ constabularius, 449 d. 471 b. k. 483 b. 496 e. 498 c. 682 e. 757 a. An. 1285 in bello Aragoniæ mortuus, 482 a. 493 e.
Imbertus de Bello Joco (alius, ut videtur, ac Imbertus constabularius qui proxime antecedit), an. 1285 in Aragonia militans, 482 m. 485 m.
Imbertus de Bello Joco (*male Hubert de Beaujeu*), an. 1303 in Flandria militans, 385 g, n. 18.
Imberti de Bello Joco ministerellus, Bernardus.
Imbertus, Claræ Vallis dominus, 769 h.
Imbertus, confessor liberorum regis (Frater), 544 a. 551 b. k. 554 b. 561 e. *Cf.* Imbertus (Frater) *et* Imbertus, confessor regis Navarræ.
Imbertus, confessor regis Navarræ (Frater), 559 b. 560 f. *Cf.* Imbertus (Frater) *et* Imbertus, confessor liberorum.
Imbertus Conradi? miles, 542 d.
Imbertus *de Villepyon*, scutifer, 486 e.
Imgorrandus, 613 g. *V.* Ingorrandus.
Impensæ in hospitio regis per plures dies facta summa, 564 c-g. 587 c, 615 g. *Cf.* in *Indice vocum infimæ latinitatis* Dietæ expensa.
Impensæ in hospitio regis testibus probatæ, 588 f usque 613. 618 h. *Cf.* Testes impensarum.
Inbiers, 46 a. *V.* Imbertus.
Incantamentum adulterii causa adhibitum, 146 k. l *bis.*
Incarnationis dominicæ æra cum aliis collata, 9 j. k. 10 a.
Incaustum, 547 f.
Incendia, 117 b. c. d. 139 a-f.
Incheramentum boscorum, 645 d. e. f. k. 646 g. 658 k. — Aurelianensis capituli (bosci), 574 h. — Belli Videre (defensus), 646 k. — Bousicampo (bosci de), 574 h. — Britolli, 572 h. — Bieriæ, 572 h. 657 a. — Cuysiæ, 574 b. — Giemi, 660 d. — *Gyromes* (bosci *de*), 574 b. — Moleriarum, 575 j. 576 e.
Incherimentum pedagii, 664 c.
Infans nutritus, 595 k. 602 e.
Infans Portugaliæ, *infant de Portugal*, 603 e.
Infant (Petrus).
Inferni ludicra exhibitio, 137 d. e *bis.*
Infirmæ Hispanulæ, 604 c.
Infirmi donis adjuti, 551 l. 552 b. d. j. 553 e. 554 a. 555 d. 557 f. 558 c. d. l. 592 a. l. 594 f. 595 b. 596 g. h. 597 e. 598 g. 599 h. 601 c. 602 c. g. 603 g. h. 604 c. g. j. 605 d. l. 606 a. 607 a.
Ingeburga *vel* Ingeburgis de Dania, dicta Aurelianensis regina, vidua Philippi Augusti conjux, Ludovici VIII matertera, 41 a, n. 1. 74 e, n. 5. 570, n. 3. 593 k, n. 11. 602 h.
Ingeniator, G., Guill., Guillelmus *vel* Guillotus de Trappis, Renerus.
Ingenia. *V.* Machinæ bellicæ.
Ingeniorum quadrigarii. *V.* Quadrigarii.
Ingeranus, 546 c. *V.* Ingerrannus.
Ingerrandus de Ballolio (*alias Engerren de Bailleul*), 486 k. 492 d. 707 h. 708 a.
Ingerrandus *de Byen*, 482 k.
Ingerrannus, 556 k.
Ingerrannus, valetus leporariorum regis, 539 h. 551 b. 556 g. l.
Ingerranus. *Cf. Anjorran*, Engerardus, *Engerren*, *Engherrans*, *Enjorrant*, *Enguerrand*, Ingeranus, Ingerrandus, Ingerrannus, Ingirannus, Ingorrandus, Inguerannus, Inguerrannus.
Ingerranus *d'Abencourt*, 760 c *bis.*
Ingerranus III de Couciaco (*alias Engherrans de Couchi*), 43 b. 304 c. Regnum affectavisse dictus, 308 a, n. 5 et 7.
Ingerranus IV de Couciaco crucem magno pretio redimit, 749 g, n. 15. Johannam de Flandria, filiam Roberti de Bethunia, uxorem ducit, 343 a, n. 1.
Ingerranus V, Couciaci dominus, et ejus frater perperam dictus *Enguerran*, 411, n. 5.
Ingerranus de Lopo? 524 d.
Ingerranus de Marigniaco (*alias Anjorran*, Engerardus, *Engerran*, *Enguerrand*, Engueranus, Ingerrannus *de Maregni*, *Marregny*, *Marreingny*, *Marigny*, *Marrigny*), humili loco natus, 25 g. Hugonis *de Bouville* serviens, mox Johannæ de Navarra domesticus, 150 j. k. Factus denique Philippi IV præcipuus consiliarius, eidem carissimus et quasi alter regulus, 19 j. 25 h. 143 e. g. j. 143 c. f. g *bis.* 149 l *bis.* 150 a. b. c. d. e. 150 a. b. c. d *bis.* 402 b. Clementi V gratiosus, 143 c. d *bis.* 150 f. Multa sibi et suis perverse attribuisse dictus, 143 f. g. h. j. 143 g. h *bis.* 150 f. g. 150 d. e. f. g *bis.* Filiis Philippi IV et Carolo, Valesii comiti, invisus, 25 h. 402 c. An. 1304

apud Montes in Pabula militat, 290 e *bis*. An. 1311 cum Ludovico de Flandria, Nivernensi comite, colloquitur, 130 h usque 130 c *bis*. Ann. 1313 ad comitem Flandriæ missus, 400 a. An 1314 Clementem V mortuum luget, 145 h *bis*. Pacis cum Flandrensibus pangendæ auctor, 149 a. b. c *bis*. 150 d. e. 150 d. e. f. g *bis*. 401, n. 2. An. 1315 accusatus et in carcerem con jectus, 155 j. k *bis*. 156 f usque 157 d *bis*. Huic populare odium, artis magicæ crimen et Margaritæ reginæ morientis testimonia nocuisse dicta, 150 g. h. 157 e. f. g. j. k. l *bis*. 158 h. j. k. l. 158 g. h. j. k *bis*. Frustra Philippi IV mandata prætendit, 156 g. h. j *bis*. 159 e. 159 f *bis*. Ludovici X clementiam frustra precatur, 158 e. f. g. h. Parisiensi præposito traditus et patibulo affixus, 19 j. 25 g. h. 159. 159 *bis*. 402 c. Ejus supplicium pro funesto habitum, 25 h. j. 26 a. Ecclesiæ *de Escoïes* conditor, 143 b *bis*. 150 f. g. 150 f *bis*. Obiter nominatus, 546 c. 548 g. 549 f. j. k. 550 a. c. e. f. 562 c. 565 a.

Ingerrani de Marigniaco conjux et soror cum eo accusatæ, 150 f. g *bis*. 161 c. d.

Ingerranus de Vaucellis, retentus valetus regis, 563 g.

Ingirannus, 548 g. *V.* Ingerrannus.

Ingorrandi (Uxor domini), an. 1237 nominata, 581 h.

Ingorrandus de Autolio, serviens, 613 g. k. 614 f.

Inguerannus..... 558 f. *V.* Ingerrannus.

Inguerrannus, 556 l. *V.* Ingerrannus.

Innocences, 80 b *bis*. *V.* Innocentius.

Innocentium cædes in ludis exhibita, 137 g *bis*.

Innocentius IV (Senebaldus Januensis, *alias Senesbaus li Genevois*), an. 1243 summus pontifex eligitur, 80 g *bis*. Excommunicationem adversus Fredericum II latam confirmat, 80 c *bis*. Petri *Charlot*, Noviomensis episcopi, electionem probat, 75, n. 8. An. 1244 Senonensem archiepiscopum consecrat, archiepiscopum Remensem eligit et Petrum *de Colmieu* cardinalem creat, 3 h. 75, n. 9. 78, n. 5. Asperis carminibus a Frederico II missis respondet, 2, n. 8. 3 a. b. 13 a. b. An. 1245 concilium Lugduni celebrat, 12 c. Fredericum II excommunicatum et imperio privatum declarat, 13 b. c. An. 1248 cum Ludovico IX colloquitur, 186 c. Obiter nominatus, 321 h.

Inquesta, 472 a. h. 596 k. 600 f. j. 602 f. 605 j. 642 k. 643 g. h. 646 m. 649 g. 652 b. 745 a. 754 a. 767 c. d.

Inquisitor, Conradus *de Marborch*, Robertus Prædicator.

Inquisitores regis, 767 c. 768 b. *Cf.* Johannes *de Montigni*, Johannes de Villaribus.

Insecta. *V.* Apes, Erucæ, Muscæ pestiferæ.

Insignia gentilitia, 98 a. 258 e. f. 263 g.

Insula (de), Ansellus, Gazotus, J., Jaqueminus, Joh., Jordanus, Ni colaus, Rog.

Insulæ capellanus, 550 c.

Insulæ castellanus, Johannes.

Insula (Dominus de), miles, parlamento aggregatus, 510 j. 528 k.

Insula Bouchardi (de), Olivarius.

Interdictum in Franciam an. 1302 pronuntiatum, 25 a.

Inundatio an. 1251, 23 j. — An. 1280, 11, n. 7. 84 g. h. — An. 1296, 11, n. 7. 86 a. 87 j *bis*. — An. 1315, 20 a. *Cf.* Pluviæ, Pontes aqua rupti.

Ionis filii comitis (Terra), 575 j.

Ippra (.....de), 566 c.

Isabella. *Cf.* Elizabeth, Isabellis, *Ysabel*, Ysabella, Ysabellis, *Ysabelot*, *Ysabiau*, *Ysabiel*.

Isabella de Anglia, soror Henrici III Angliæ regis, Frederico II imperatori an. 1235 nupta, 52 h. l *bis*, n. 12. 53 b. An. 1241 mortua, 76 j. k, n. 7.

Isabella de Aragonia (*alias* Arragonensis domina, *Ysabel*, Ysabella, Ysabellis), filia Jacobi (*non* Alfonsi) de Aragonia, 345 g, n. 7. Philippi III uxor, 751 c. An. 1271 mortua, 209 j. l *bis*. 345, n. 7. Mater Philippi IV et Caroli, Valesii comitis, 216 a *bis*. Pio precum suffragio post mortem adjuta, 469 b. 624 d. j, n. 5. In alterum sepulcrum translata, 759 f. Obiter nominata, 755, n. 5.

Isabellæ de Aragonia (Capellanus altaris reginæ), 624 d. j, n. 5.

Isabella *de Chamquelle* (Domina), 611 b, n. 3.

Isabella Cornuta (Domina), testis impensarum in domo regis, 588 f.

Isabella Crespina de Attrebato, 654 b.

Isabella Engolismensis, Marchiæ comitissa, Johanni, Angliæ regi, postea Hugoni X, Marchiæ comiti, nupta, 58 a, n. 2. 79 e.

Isabella de Francia, soror Ludovici IX, Longi Campi monasterium ingressa, 38 b, n. 2. 595 k, n. 7. 608 l. 610 e. l.

Isabella de Francia, Ludovici IX filia, 311 j. 331 f. Theobaldo II, Navarræ regi, an 1255 (non 1254) nupta, 309 d. 741 c. f, n. 10. Obiter nominata, 746 d. 751 c.

Isabella de Francia (*alias Ysabelot*, *Ysabiau*, *etc.*), Philippi IV et Johannæ de Navarra filia, uxor Eduardi II, Angliæ regis, 15 g. 17 g. 346 d. Ipsi an. 1298 postulata, 397 e. f. g, n. 9. An. 1303 desponsata, 397, n. 9. An. 1308 nupta, 120 a. b *bis*, n. 6. 397 h. j. Mater Eduardi III, Johannis et duarum filiarum, 346 d. 398 e. 424 d. 425, n. 4. An. 1313, festos dies Parisius agit, 135 j. Incendio vix evadit, 139 a. b. c. An. 1325 pacis componendæ causa in Franciam missa, 416, n. 2. In suspicionem propter Rogerium *de Mortimer* incidit, 415 h. j. 416 b, n. 2. In Francia invito conjuge remanet fratrisque auxilium sibi conciliare tentat, 416 c. d. e, n. 4 et 6. 419 j. 420 a. f. g. An. 1326 Franciam linquere coacta Hannoniam petit, 421. 422 a. b. c. h, n. 3. In Angliam adversa tempestate jactata pervenit, 422, n. 3. 423 d, n. 1 et 4. A Johanne de Hannonia et Anglis sibi faventibus adjuta, Eduardum II et ejus fautores comprehendit, 423 d. e. f. g, n. 2 et 4. 424 b. c. d. e. f. 425 e, n. 2, 3 et 4. Dimissis Hannoniensibus, barones Angliæ convocat et filio suo regnum tribuendum curat, 426 h. j. n. 2. 427 a, n. 3. An. 1328 regno Franciæ cum filio suo exclusa, 419 e. h. Ejus forma laudata, 125 j. 135 a *bis*. 138 c. *bis*. 139 c. d. 151 b. c. Mulier prudentia insignis, 151 c. d. e. f. Obiter nominata, 557 k.

Isabellæ de Hannonia, Francorum reginæ, executores, 577 c.

Isabella de Hannonia (*alias Ysabel*), Guillelmi, Hannoniæ comitis, et Johannæ de Valesio filia, 422 c.

Isabella de Lorriaco, soror Johannis de Lorriaco, 621 c.

Isabella de Lucemburgo, filia Henrici II, Lucemburgensis comitis, Guidoni de Dampetra, Flandriæ comiti, nupta, 227 h, n. 9 et 11. 342 h, n. 9. 346 g. 347 b.

Isabella *de Marr*, Donaldi, comitis *de Marr*, filia, Roberto *Brus* nupta, 372, n. 2.

Isabellis. *Cf.* Isabella.

Isabellis, 551 g. 557 a.

Isabellis de Autolio (Domicella), 560 a.

Isabellis de Boillanto prope Crispeyum (Domicella), 560 d.

Isabellis de Brocia (Domicella), 551 d.

Isabellis de Campis, 625 e.

Isabellis de Curia Renaudi (Domicella), 551 h.

Isabellis *la Fromonde*, 560 j.

Isabellis Gaufridi *Poucin* filia, 631 e.

Isabellis de S. Germano, 559 k.

Isabellis, Guillelmi de Bello Monte uxor, 626 k *bis*.

Isabellis, Hugonis portarii filia, 627 f.

Isabellis, Johannis *Perceval*, militis, relicta, 559 k.

Isabellis *de Mal Assise* (Domicella), 648 j.

Isabellis, Odelinæ operatricis neptis, 626 j.

Isabellis, Philippi coci filia, 626 a *bis*.

Isabellis *la Poitevine*, 668 g.

Isabellis de Rosariis, 557 j.

Isabellis de ultra Pontem S. Maxentiæ, 559 j.

Isabellis dicta *Valée*, 559 c.

Isambardus, coquus, an. 1239 nominatus, 612 h.

Isambardi coqui filius, an. 1239 nominatus, 593 b.

Isambardus, cordubanarius de Lorriaco, 610 a.

Isembardi (Jacobus, Jaquetus).

Isembardus, coquus (*alias* Ysembardus, coccus, *Ysambart le queu*, Ysembertus), ann. 1284 et 1285 nominatus, 441 h. 501 g. 624 k. 720 b.

Isembardus coquus junior (*alias* Ysembardus), an. 1285 nominatus, 624 f. 641 f.

Isembardus qui fuit ad Johannem marescallum, 596 b.

Isengrin (*alias Ysengrin*), 317 j. k. l. 318 a. b. c. d. f. g.

Iseut, 83 e.

Isle (*de l'*), *Jourdain*.

Isle-Adam (Dominus *de l'*), festa an. 1313 celebrata cohonestat, 135 h *bis*.

Isorie de Pesn... (Dominus), 766 a *bis*.
Isque (*de*), Ernulfus.
Israel, 9 k.
Isseghuien (*d'*), Rogerus.
Issenghien (Dominus), 766 c.
Itinera, dona et hernesia, an. Domini 1239 inter Ascensionem et Omnes Sanctos, 583.
Itinera in hospitii regii rationibus, 586 e. 587 c. 615 g. 755 e. Cur illo nomine sex ministeriorum impensæ significari potuerint, 584.
Itinera jussu regis suscepta, id est via Alverniæ, 759 e. — Angliæ, 759 d. — Belvaci, 767 e. 768 d. — Burdegalensis, 768 d. — Carnotensis, 668 d. — ad Castellæ regem, 761 d. — Cathalonensis, 473 h. — Compendii, 762 b. — ad Flandriæ portus, 762 a. — Januensis, 484 g. — Laudunensis, 667 h. — ad regem *de Maroc*, 759 f. — apud *Namur*, 762 d. — Navarræ, 759 d. — Picardiæ, 473 h. — Pictaviensis, 667 d. — Tolosæ, 767 d. — Turonensis, 666 k. — Veniciæ, 749 f. — Xanctonensis, 666 k.
Ivanus, carpentarius (Magister), 471 d. 472 f. 477 e. 479 e.
Ivanus de fructeria, 627 h.
Ive, barbier le roy, 720 k. *V.* Ivo *Barbier*.
Ive des Paveillons (*Maistre*), 720 h. *Cf.* Ivo (Magister).
Iveri (*d'*), *Galeren*.
Ivonis filius, Ham.
Ivonis filius, 577 d.
Ivo (Magister), 641 e. *Cf. Ive des Paveillons*.
Ivo, advocatus (Magister), 642 d.
Ivo de S. Albino, 576 g.
Ivo *Barbier* (*alias* Yvo Barberius, *Yve, barbier le roy*), 477 a. 486 c. 640 j. 720 k.
Ivo Brito (Magister), 473 h.
Ivo de camera comitis Nivernensis, 626 l.
Ivo capellanus (Dominus), qui fuit ad dominum Mauritium, 599 c.
Ivo, clericus domini Ludovici, regis Navarræ, 545 c. *Cf.* Ivo, notarius.
Ivo de Garenceriis, 760 e *bis*. *Cf.* Yonus *de Guarencères*.
Ivo *Grosseteste*, 626 m *bis*.
Ivo, castri de Loduno gueta, 553 h.
Ivo, notarius Ludovici, regis Navarræ, (Magister), 548 f. *Cf.* Ivo, clericus.
Ivo de Papillonibus, valetus cameræ, 509 b, n. 9.
Ivo pelliparius, 624 g.
Ivo Senonensis, crucesignatus, 595 c.
Ivo de Senonibus, 613 h. l. 614 a. f. h.
Ivon (*d'*), Petrus.
Ivonetus, 524 e.
Ivonetus....... castri de Falesia, 552 h.
Ivortio (de), Girardus. *Cf.* Yvortio (de).

J

J. de..... (Dominus), 521 a. 541 k.
J. de.....ino, 557 a.
J. de.....nte (Dominus), 535 c.
J. l'Abbé, 579 c. *V.* Joh. Abbatis.
J. Alexander..... novicis? (*fort.* de Lemovicis), valetus regis, 556 a.
J. *d'Argence* (Dominus), 510 g.
J. de Arragonia, 471 h. *V.* Johannes de Arragonia.
J. de Bacoello, 523 f. *V.* Johannes.
J. *Bataille*, summularius, 554 j.
J. *Boudin*. *V.* J. de Credulio.
J. de Bovilla, 550 l. *V.* Johannes de Bovilla.
J. *de Briencourt*, 730 l.
J. Brito, 505 b. j. *etc.* *V.* Johannes Brito.
J. le Champenois, 729 k.
J. Chantecler, retentus miles regis, 563 h.
J. Cl..... (Dominus), 536 f. g. *Cf.* J. *Clarers*, *Clars*..., *Clis*..... et *Clus*...
J. *Clarers* (Dominus), 512 l, n. 12. 525 c. *Cf.* J. *Clars*..., *Clis*... et *Clus*...
J. de Claro Monte (Magister), 505 b.
J. *Clars*... (Dominus), 540 g. 542 b. *Cf.* J. *Clarers*, *Clis*... et *Clus*...
J. *Clis*... (Dominus), 539 k. l, n. 6. 541 l. 542 c. e. *Cf.* J. *Clarers*, *Clars*... et *Clus*...
J. *Clus*..., 505 g, n. 19. *Cf.* J. *Clarers*, *Clars*... et *Clis*...
J de Credulio, dictus *Boudin*, falconarius comitis Atrebatensis, 531 a.
J. de Crispeyo (Magister), 532 c.
J. de Divyone (Magister), 510 e, n. 7. *V.* J. de Dyvione.
J. de Druyone (Magister), 510, n. 7. *V.* J. de Dyvione.
J. de Dyvione (Magister), notarius, regio consilio an. 1302 aggregatus, 510 e, n. 7. 530 f.
J. de Fonte capellanus, 504 f, n. 10. 547 l. 551 e.
J. *de Gaillon*, an. 1307 nominatus, 546 f. 555 a.
J. de Gonessia, 505 d.
J. Gross..., 524 d.
J. *Hellequin*, 518, n. 1. 537 e. *V.* Joh. *Hellequin*.
J. de Hospitali (Magister), 513 a, n. 1. 537 c. 542 a. *V.* Joh. de Hospitali.
J. de Hyenvilla, 525 f. 563 h. *V.* J. de Yenvilla.
J. de Insula, miles, 510 k.
J. de S. Justo, an. 1301 nominatus, 513 c, n. 7. 528 e. *V.* Johannes de S. Justo.
J. de S. Justo (Magister), an. 1308 nominatus, 564 k.
J. Lardenier, 731 a.
J. *Panevaire*, 525 c. *V.* Joh. *Panevaire*.
J. *Picard vel* Picardi (Magister), cirurgicus, 516 c, n. 6. 542 a.
J. de Pontisara, valetus fabricæ, 538 e. *Cf.* Joh de Pontisara, valetus.
J., portarius, 558 l. *V.* Johannes, portarius.
J. de Pruvino (Magister), 510 f, n. 8. 540 g. *V.* Joh. de Pruvino.
J..., Reginaldi dicti *Veillart* filia, 560 j.
J., socius Johannis de S. Justo, 523 d.
J. de Trecis (Dominus), 513 d, n. 9. 526 l.
J. de Tur? (Dominus), 510 f.
J. Victoris, ostiarius, 551 h. 553 j. k. 554 c. 564 h. *Cf.* Johannes Victoris.
J. de Villa..... (Dominus), 550 d.
J. de Villa Petrosa (Dominus), 548 b. 550 j. 563 h. *Cf.* Joh. de Villa Petrosa.
J. de Yenvilla (*alias* de Hyenvilla), 525 f. 548 l. 550 c. l. 551 b. 561 h. 563 h. k.
Jaaigniaco (de), Henrietus, Johannes.
Jac. de M......, valetus, 536 h.
Jacoba de Losanna, 554 d.
Jacobin (*Nicole*).
Jacobus. *Cf.* Jac., *Jacques*, *Jacquet*, *Jamet*, Jametus, *Jaque*, *Jaquelin*, Jaquelinus, Jaquemardus, Jaqueminus, *Jaquet*, Jaquetus, *Jaquot*.
Jacobo (de S.), Henricus.
Jacobus ....., miles, 525 b.
Jacobi (S.) capellanus, 570 f.
Jacobi (S.) prior, sive Parisiensium Prædicatorum prior, 499 c. 552 e. 603 h. 607 g. Testis impensarum in domo regis, 597 j.
Jacobus apothecarius (Magister), 635 h. 657 c.
Jacobus I, Aragoniæ rex, repudiata Eleonora de Castella, Hyolendem de Hungaria uxorem ducit, 598, n. 5. An. 1241 cum Angliæ rege adversus Ludovicum IX junctus, 76 f *bis*. An. 1245 Beatricem de Provincia ad matrimonium cum filio suo contrahendum cogere incassum tentat, 185 f *bis*. Ipse (*non* Alfonsus) pater Isabellæ Philippo III nuptæ, 345 g.
Jacobus II, Aragoniæ rex, filius Petri de Aragonia, cum Carolo de Francia, annuente Ecclesia Romana, de regno Aragoniæ concordat, 17 c. Obiter nominatus, 557 a.
Jacobus *Arteveld*, Flandrensium rebellium dux, 16. 17, n. 16.
Jacobus de Bayona (*alias Jacques de Béon*), miles, 525 e. Ann. 1302, 1303 et 1304 in Flandria militat, 241 f *bis*. 242 h *bis*. 243 c. 244 f. 245 e. 245 d. h *bis*. 247 f. 290 c *bis*. 384 a. c. 385 c. d. 386 g. h. j. 387 g. h. j. 388 a. b. c. 391 a. b. c.
Jacobus *de Bazoches*, Suessionensis episcopus, Ludovicum IX an. 1226 ungit, 42 k *bis*, n. 13. 178 d *bis*. 304 d. Ad sedem Remensem fortasse cooptatus, 75 b, n. 9.
Jacobus *de Belian*, 500 g.
Jacobus de Bisontio (Frater), 549 g.
Jacobus de Bolonia, 470 c.
Jacobus Bonaventura, Lombardus, 641 b.
Jacobus de Borsona, 648 h. 649 a.
Jacobus, capellanus in capella regis, 624 l.
Jacobus Catus, 651 e. k.
Jacobus de Champigniaco in Bria, S. Petri Vivi Senonensis abbas, 8 j.
Jacobus *de Clairi*, 650 k.
Jacobus, clericus, 465 e. *Cf.* Jaquetus, clericus.
Jacobus, clericus de panetaria, 626 d.
Jacobus de Columna (*alias Jaque Coulonne*, *Jacques de la Coulombe*), cardinalis, Bonifacio VIII adversus, Philippo IV amicus, 89 c. d. 396 e.
Jacobi conversi relicta, 646 d.
Jacobus *Coquatriz*, 561 h.
Jacobus coquus (*alias Jaquet le Queu*, Jaquetus coquus), 485 d. 641 e. 642 h. 723 a.
Jacobi coqui relicta, 626 j *bis*.
Jacobus de Corbolio, an. 1284 nominatus, 441 f. *Cf.* Jaquetus de Corbolio.
Jacobi de Corbolio clericus, Johannes de Aurelianis.

Jacobus *de Courtiverni* sive *Courcinerni*, bastardus, 655 j, n. 5.
Jacobus *Courtoisie*, Judæus, 757 f.
Jacobus de Forgiis, 744 h.
Jacobus *Gencian* vel *Gensien*, Parisiensis, an. 1304 apud Montes in Pabula occidit, 116 j. 298 f. 298 d *bis*. 394 f.
Jacobus *Guermont*, S. Maglorii eleemosynarius et pitanciarius, 170 e.
Jacobus Isembardi (*alias* Jaquetus Isemberti), 446 j. 484 d.
Jacobus *li Ladres*, 523 j.
Jacobus *Laire* (*alias Jacques Laire, de Layre*), miles, 356 h, n. 6. 357 a. 764 d.
Jacobus Latimerius, miles, 526 l.
Jacobus Latimerii *vel Latimier*, valetus, 521 h, n. 12. 540 j. 542 l.
Jacobus de Ligniaco, 449 d.
Jacobus *de Loncpré*, S. Bartholomæi prior, 170 h.
Jacobus *Louchart*, filius Andefridi *Louchart*, 654 a. b.
Jacobus I, Majoricarum rex, 213 h. 213 b *bis*. 482 m. 483 a. 548 h. 549 g. 550 l.
Jacobus *de Mesi*, S. Maglorii sacristanus, 170 e.
Jacobus *de Molay*, Templi magister generalis, 398, n. 14. Philippi IV compater, 399 a, n. 1. Flammis an. 1314 traditus, 144 a. 145 a. g. 399 a, n. 1.
Jacobus de Mota, valetus cameræ, 511 g.
Jacobi nebularii uxor, 627 j.
Jacobus *de Oysin*, 568 h.
Jacobus de S. Paulo, Guidonis III comitis filius, an. 1285 in Aragonia militat, 681 a. e, n. 1. Insulæ obsidioni an. 1297 interest, 228 e *bis*. Flandriæ custodiendæ an. 1301 præfectus, 235 l *bis*. 373 e. Flandrensium odium movet, 93 j. 373 e. k. 375 a. h. A Brugensibus impugnatus fuga salutem petit, 236 c. f *bis*. 237 d. e. f. l. 237 a *bis*. 375 h. j. 376 c. e. Curtraci an. 1302 occidit, 102 h. 239 k. 240 d *bis*. 379 e. Obiter nominatus, 380 e. *Cf.* 472 k. 492 k.
Jacobus Penestrinus cardinalis, ad regem Franciæ missus, jussu Frederici II imperatoris comprehenditur, 12 a. 76 b *bis*, n. 8.
Jacobi de Petrafonte (S.) decanus, Richardus.
Jacobus de Ponte Remigii, 499 k.
Jacobus de Portu (*alias Jacques d'Euse sive* de Ossa, *non autem Raymon Hosse*), Avenionensis episcopus, deinde cardinalis episcopus Portuensis, ad summum pontificatum an. 1316 evectus, 165 g. h *bis*, n. 7. 405 k. 406 a, n. 1. *V.* Johannes XXII.
Jacobus Prædicatorum (Frater), a Ludovico IX missus ad sacram Coronam recipiendam, 29 j. k. 30 e. f. 601 h.
Jacobus *de Sasseignes* (Magister), 505 b, n. 5.
Jacobus *de Saudemont*, 506 c, n. 10.
Jacobus de Senis (Magister), cirurgicus, 510 d, n. 6.
Jacobus speciarius, 755 g.
Jacobus, Suessionensis episcopus. *V.* Jacobus *de Bazoches*.
Jacobus de Vernolio (*alias Jaque de Vernoil*), 440 d. 448 a. 720 g.
Jacobus de Vitriaco, Aconensis episcopus, 44 h *bis*, n. 17. 45, n. 4.
Jacopins à Breuxelles, 349 a.
Jacques (*François*).
Jacques de Béon, 241 f *bis*. 242 h *bis*. 243 c. 244 f. 245 e. 245 d. h *bis*. 247 f. 290 c *bis*. *V.* Jacobus de Bayona.
Jacques, charretier, 731 d.
Jacques de la Coulombe, 396 e. *V.* Jacobus de Columna.
Jacques d'Ervy (*Maistre*), *prévost de Troyes*, 757 g.
Jacques d'Euse, 406, n. 1. *V.* Jacobus de Portu.
Jacques de Layre, 356 h, n. 6. 357 a. *V.* Jacobus *Laire*.
Jacquet de Jencelles, 731 k.
Jambeville (*de*), Perrotus, Petrus.
Jamet de Castro Gonteri, an. 1241 novus miles, 617 c. 619 k, n. 11. 622 d.
Jametus, serviens forestæ de Creciaco, 556 e.
Jamezt, 619 k. *V. Jamet.*
Jancianus, an. 1285 nominatus, 640 j. *Cf.* Gencianus.
Janequinus de camera reginæ, 626 g *bis*.
Jangniaco (de), Malus Clericus.
Janitor (Thomas).
Janua (de), Radulfus.
Januensis natione, Innocentius IV, Renerius *des Grimaus*.
Januensis magister, 580 f. 581 c. 583, n. 2. 598 j. 602 b. 604 b. 606 e. 608 c. 610 f.
Januensis magistri trumpatores, 580 f.
Januensis nuncius, Petrus.
Japhes (*de*), *Jehan.*
Jaque. Cf. Jacobus.
Jaque Coulonne, 89 c. d. *V.* Jacobus de Columna.
Jaque de Sensuli, 703 d. e.
Jaque de Vernoil, 720 g. *V.* Jacobus de Vernolio.
Jaquelin Troussel, Turonensis baillivus, 765, n. 6.
Jaquelina, uxor Gir., tailliatoris domini Rad. de Nigella, 499 d.
Jaquelina de Palatiolo, 641 h.
Jaquelinus (Dominus), 607 d.
Jaquelinus de Ardenna, 587 h. 588, n. 7. 600 f. 605 j.
Jaquelini de Ardenna filius, testis impensarum in domo regis, 588 g.
Jaquelinus de Malliaco, 587 k.
Jaquelini de Malliaco filiaster, an. 1241 novus miles, 617, n. 8. 622 d.
Jaquelinus, oblearius, 566 d.
Jaquelinus Salomonis, 661 k.
Jaquemardus de Genliaco, 514 d, n. 13.
Jaquemardus de Milonis Villa (*alias de Mileville*), valetus, 521 g, n. 8.
Jaquemardus de Villari, 524 c.
Jaquemart de Honques, 228 j.
Jaqueminus de Insula, 523 l.
Jaqueminus de Remis, de scancionaria, 557 h. 558 k.
Jaquet le Queu, 723 a. *V.* Jacobus cocus.
Jaqueta de S. Valeriano in Burgundia, 558 l.
Jaqueti (Johannes).
Jaquetus (Dictus), 549 b.
Jaquetus Boardi ? valetus, 529 f.
Jaquetus *Bruninc*, retentus valetus, 564 b.
Jaquetus Burgundi, 642 b.
Jaquetus *de Chambli*, 508 e.
Jaquetus *de Chinon*, valetus, 534 b.
Jaquetus de Chinoto, valetus, 528 g. 529 b.
Jaquetus, clericus, 468 g. *Cf.* Jacobus clericus.
Jaquetus, clericus forrariæ, 478 f. *V.* Jaquetus de forraria.
Jaquetus, coquus, 485 d. *V.* Jacobus cocus.
Jaquetus de Corbolio, an. 1301 nominatus, 517 b. *Cf.* Jacobus de Corbolio.
Jaquetus de forraria, 476 g. l. 477 h. 478 f. 480 l. 481 m. 482 c. 499 d. *Cf.* Jacobus clericus, Jaquetus clericus.
Jaquetus de Grana, valetus, 539 h.
Jaquetus de Granceyo, 514 g.
Jaquetus de Harbonneriis, 477 h.
Jaquetus Isemberti, 484 d. *V.* Jacobus Isembardi.
Jaquetus, Johanneti Piperarii frater, 642 c.
Jaquetus de Mercato, valetus, 525 l, n. 13.
Jaquetus, ostiarius, 514 h, n. 32. 540 k. 542 l.
Jaquetus Passans Aquam, 477 f.
Jaquetus *de Pemes* vel *Penies*. *V.* Jaquetus *de Pomes*.
Jaquetus de Pissiaco, portarius Jovii, 551 g. 560 g. *Cf.* Jaquetus, portarius.
Jaquetus *de Pomes, Ponies, Pemes* vel *Penies*, 658 h, n. 6. 660 b.
Jaquetus, portarius, 557 d. 558 b. d. *Cf.* Jaquetus de Pissiaco.
Jaquetus de Serento, valetus, 518 h, n. 10. 539 g.
Jaquetus, summularius, 547 g.
Jaquetus de Trecis, de fourreria reginæ, 559 d.
Jaquetus .....rgi, valetus cursariorum domini Ludovici filii Philippi IV, 548 e.
Jaquetus, valetus portæ, 551 l.
Jaquetus de Valle Pendenti, 512 e.
Jaquetus *de Veres*, valetus, 533 d.
Jaquot de Ceris, escuyer, 758 g.
Jaubertus coquus, 612 j. *Cf.* Jeubertus *Conque*.
Jardinaria (Agnes).
Jardinarius. *Cf.* Fons Bliaudi, Vicenæ.
Jardinarius de curia, 626 d *bis*.
Jardino (de), Hubertus, Johannes, Robertus.
Jardinus, 644 d. g.
Jargon Viler (*de*), *Pariset*.
Jaucus (Johannes).
Jaunaio (de), Rad.
Javelle (Dicta), Maria.
Javerciaco (de), Perrotus, Petrus.
Jehan. Cf. Johannes
Jehan (*de S.*), *Jehan.*
Jehan (*Le seigneur de S.*), 354 f. *V.* Johannes de S. Johanne.
Jehan Adourne, évesque de Jennes (*Elne*), 349 f, n. 9.
Jehan l'Alemant, 730 b.
Jehan d'Anière, 157 h.
Jehan d'Avers, 731 j.
Jehans d'Ays, 672 usque 723, passim. *V.* Johannes *de Ays*.
Jehan Balenguier (*Maistre*), *machon le roy*, 720 f.
Jehan Balesguez (*Mestre*), 728 d.
Jehan Barac (*Maistre*), 758 e. *V.* Johannes *Barat*.
Jehan de Beaufort, 398 c.

Jehan de Beaumont, 422 b. d. f. *V.* Johannes de Hannonia.
Jehan de Beaumont, 181 h. 314 g. 336 d. *V.* Johannes de Bello Monte.
Jehan de Beauval, 408 e.
Jehan de Bèle Perche, 696 a. *V.* Johannes de Bella Pertica.
Jehan de Bèle Vile, 712 k.
Jehan de Bernu, 226 c.
Jehan de Biau Mainil, 712 l. *V.* Johannes de Bello Menillio.
Jehan de Biaumont, dit de Loheraine, 403 d, n. 6. *V.* Johannes de Bello Monte.
Jehans de Biétune, 44 d *bis.* 57 a *bis*, n. 5. 61 a. c. 63 b. 66 k. *V.* Johannes de Bethunia.
Jehan Bigue, 720 l. *V.* Johannes Bigua.
Jehan du Bois, 695 g.
Jehan de Bonbon, 731 g.
Jehan de Bourges (vel *de Borges*), 728 j. 732 c.
Jehan le Bourgueignon, 729 k.
Jehan de Bours, sergent de Beauquesne, 358 g.
Jehan de Brulas, 102 g. 220 h *bis.* 238 c. h. 239 e. *V.* Johannes *de Bullas.*
Jehan de Brunebert, 713 a.
Jehan de Bulas le jone, 712 f. *V.* Johannes *de Bullas.*
Jehan de Carcassonne. V. Jehan le Portier.
Jehan Challant, 729 k.
Jehan de Chalon, de Challon. V. Johannes de Cabilone.
Jehan de Charretres, 730 g.
Jehan de Chartres, 731 k.
Jehan de Chastel Braiant, 704 f.
Jehan de Chatiau Sarrazin, 726 b.
Jehan de la Chesnoie, 677 b.
Jehan Choisel, 702 e. *V.* Johannes de Choisello.
Jehan Cholet, 212 f *bis.* *V.* Johannes Cauleti.
Jehan le Clerc, 673 usque 723. *V.* Johannes Clericus.
Jehan, le clerc de l'escayrie, 728 a. *V.* Johannes, clericus scutiferiæ.
Jehan de Clermont, 398 b. 403 b. *V.* Johannes de Claro Monte.
Jehan, conte de Clèves (*corr. Thierri VII*), 363 d.
Jehan Com aut *de Commin*, 371 c, n. 1. 372 a. b. c. d. *V.* Johannes *Cumyn.*
Jehan de Compans, pastoier le roy, 720 e.
Jehan de Çorbie, 731 l.
Jehan de Corlandon, 690 f.
Jehan de Cornissai, 713 d.
Jehan de la Coulombe (*male pro Pierre*), 396 e. *V.* Petrus de Columna.
Jehan de Cousanches, 695 b. *V.* Johannes de Cusanciis.
Jehan de la Couture, 703 e. *V.* Johannes de Custura.
Jehan de Denisi, 711 h. *V.* Johannes de Denisiaco.
Jehan de Diri, 730 g.
Jehan de Duimes, 698 j.
Jehan d'Escornay, 700 h.
Jehan l'Estonné de Vile (*Monseigneur*), 711 j.
Jehan Felis, 720 c. 725 b. 727 c. d. f. j. l. 729 c. *V.* Johannes *Felis.*
Jehan de Ferlingehem, 68 b. e *bis.* 69 c.
Jehan de S. Flor, 731 c.
Jehan de Fontaines, 694 c.
Jehan de Gaillefonteine (*Maistre*), 758 b.
Jehan de Gavres (rectius quam *conte de Grave*), 229 d. 231 l *bis.* 363 d. 365 b, n. 1.
Jehan de Gofonz, 731 a.
Jehan, conte de Grave, 365 b, n. 1. *V. Jehan de Gavres.*
Jehan de Gravelingues, 259 e *bis.*
Jehan Guillore, 719 m. *V.* Johannes *Guillore.*
Jehan de Han, 712 d.
Jehan de Harecourt le père, 684 c. *V.* Johannes de Harecuria, pater.
Jehan de Harecourt, mareschal, 215 c. 684 f. etc. *V.* Johannes II de Harecuria.
Jehan de Haveskerke vel *Havesquerque*, 376 b. j. 377 f. 392 f. *V.* Johannes *de Haverquerques.*
Jehan de Haynnau vel *de Henaut. V.* Johannes de Hannonia.
Jehan de Heudencourt. V. Jehan le Piquart.
Jehan de Hodenville, vallet le roy, 720 c. *Cf.* Johannes de Hodonvilla.
Jehan de Japhes, 720 m.
Jehan de S. Jehan. V. Johannes de S. Johanne.
Jehan de Joinville, 758 c. *V.* Johannes de Gienvilla.
Jehan de Labreth (*rectius Amanieu*), 354 f, n. 4. *V. Amanio.*
Jehan Lendel, 732 a.
Jehan de S. Liefaire, 728 g.
Jehan, chastelain de Lille, 692 b.
Jehan de Lonc, 712 j.
Jehan de Lonc Chanp, 731 h.
Jehan de Lonroy, 676 j.
Jehan de Louriers, 729 f.
Jehan de Lourriz, 731 h. *V.* Johannes de Lorriaco
Jehan de Machiau, 720 f.
Jehan de Mailly, 402 g.
Jehan de Maim Viler, 731 h.
Jehan de Maingneliers, 699 g.
Jehan de Meante, pastoier le roy, 720 d.
Jehan le mececrier, 720 j.
Jehan de Meleun, 704 g.
Jehan de Mez, charretier, 729 l.
Jehan de Monciaus, 715 c.
Jehan de Mourmans, 694 d.
Jehans de Niiele, 39 e. 50 h. 70 g, n. 9. 70 a *bis.* *V.* Johannes de Nigella.
Jehan de Nogenz, charretier, 730 l.
Jehan de Nongent (*Maistre*), *mareschal le roy*, 720 a.
Jehan le Normant, 728 m.
Jehan d'Ourli, 729 j.
Jehan l'Ours, le vallet Hernaut Martin, 728 a. 729 a.
Jehan Patel le jone, 712 h.
Jehan Pedrogue vel *Pedogre*, 267 g. k *bis.* 269 k. 270 f. 271 g *bis.* 273 h. 274 b. k *bis.* 276 k. 281 a. 281 b *bis.*
Jehan Peliçon d'Orliens, 730 e.
Jehan de Perreument, 702 c.
Jehan le Piquart, 731 m.
Jehan le Piquart de Heudencourt, 731 l.
Jehan le Portier de Carcassonne, 713 e.
Jehan de Prunai (*Frère*), 176 g *bis.*
Jehan du Quaisne (*Maistre*), *clerc le roy*, 721 d.
Jehan de Ravenesse, 378 j. Idem fort. ac *Jehan de Renesse*
Jehan de Renesse (*alias de Resnesse*), 238 b *bis.* 281 h. k, n. 3. 377, n. 1. *Cf. Jehan de Ravenesse.*
Jehan de Ripemont (*Maistre*), 758 b. *V.* Johannes de Ribemonte.
Jehan de Ronqueroles, 711 f.
Jehan de Salebrufe, filz au conte de Salebrufe, 228 h.
Jehan de Sanz, charretier, 730 b.
Jehan de Saus (*Maistre*), 721 e.
Jehan Somer, 730 c.
Jehan Sporart, 259 e *bis.*
Jehan Torcoin, 731 d.
Jehan de la Tournèle, 712 j.
Jehan de Turel, 730 c.
Jehan de Vassoigne (*Maistre*), 758 d
Jehan de Velli, 687 h. j.
Jehan des Vignes, 180 b *bis.* *Cf.* Johannes *des Vignes.*
Jehan de Vilesavoir, 713 b. *V.* Johannes de Villasavoir, miles.
Jehan de Waleinconrt, 700 c. *V.* Johannes de Walencuria.
Jehan de Warennes, fils monseigneur Florent de Warennes, 694 k. *V.* Johannes de Warenis.
Jehane, 41 c. *V.* Johanna.
Jehanin, le vallet Martin d'Orliens, 730 e.
Jehannète (*La*), navis Normannicæ nomen, 274 c *bis.*
Jencelles (*de*), *Jacquet.*
Jennot le Portier, 162 h *bis.*
Jenouliaco (de), Ferr.
Jeronimus, 14 a. *V.* Hieronymus.
Jerosolyma (de), Alix, Maria.
Jerosolymæ patriarcha, *Antoine Becq, Geroud* vel *Giraud.*
Jerosolymæ rex, Amalricus I, Johannes de Acon.
Jesus Christus, 3 c. 24 b. 27 c. d. e. g. h. 28 b. 89 b.
Jeuberti *Conque* nepos, 602 j. *Rectius fortasse* Jauberti coqui nepos.
Jeuberti haubergerii uxor, 627 g *bis.*
Jeune (*Le*), *André*, Johannes.
Jhérusalem (*Le roi de*), 187 h. *V.* Johannes de Acon.
Jhesu Crist, 89 d. *V.* Jesus Christus.
Job, S. Job, 326 a, n. 1.
Jocalia argentea et aurea, 741 g. 746 f 755 h. j. 770 d.
Jocelinus, serviens forestæ de Haya, 553 l.
Joceranus. *Cf. Josserand.*
Joceranus de S. Gerano, valetus, 534 b.
Joceranus de Noneta, 477 k.
Jocet, le fauconnier le roy, 720 b.
Jocetus *d'Escaillon*, valetus, 521 f.
Jocetus, famulus Johannis *de Ays*, 476 c. *Cf.* Jodetus.
Jocetus, valetus, an. 1303 nominatus, 542 f, n. 2
Jocetus, valetus novus, an. 1287 nominatus, 487 g.
Jociaco (de), Fuyretus.
Joculator (Ansellus).
Jocundus adventus, 757, n. 3.
Jodetus, valetus Johannis *d'Ays*, 475 e. *Cf.* Jocetus.
Jodoinus. *Cf. Joudouin.*
Jodoinus de Fossatis, 671 l.
Jodoinus ad Gulam, 670 j.
Joenville (*de*), Guillelmus.
Jofredus. *Cf.* Gaufridus.
Jofredus... (Dominus), 547 h.
Jofrois, 59 c. *Cf.* Gaufridus.
Jofrois de Ranscone, 79 b. c *bis.* *V.* Gaufridus de Rancone.
Jofrois de Vile-Harduin, 59 c, n. 3.

63 h. 80 j. *V.* Gaufridus de Villa Harduini.
Jognano (de), Rad.
Jogniaco (de), Guillelmus.
Joh., 518 j.
Joh. de....., 523 k.
Joh. de....., miles, 528 f.
Joh. de.... , valetus, 529 f 544 f.
Joh. *du*....., 513 k.
Joh.... *le*....., 525 d.
Joh.... ...lot, 523 k.
Joh. Abbatis (*alias J. l'Abbé*), valetus, 538 h. 542 j. 549 c.
Joh. de Acri Villa, 478 e.
Joh. *d'Aig*...., valetus, 521 j.
Joh. Alemannus (*alias* Johannotus), 523 k, n. 12.
Joh. de Alneto, valetus, 525 h. *V.* Johannes de Alneto.
Joh. de Ambianis, valetus, an. 1301 nominatus, 513 k, n. 19.
Joh. Andreæ, valetus, an. 1303 nominatus, 539 c.
Joh. *l'Ange*, valetus, an. 1301 nominatus, 517 a, n. 5. *Cf.* Johannes Angeli.
Joh. *d'Angletquener*, valetus, 539 e.
Joh. d'Argentii, valetus, 539 f. *Cf.* Johannotus Dargencius *et* Johannotus *d'Argent*.
Joh. de Attrebato, nuncius, 527 c. 537 h. 539 b. 543 g.
Joh de Autissiodoro, filius Stephani de Autissiodoro, 524 e.
Joh. de Autissiodoro. *Cf.* Johannes Suavis.
Joh. de Auvillari *vel Auviller*, valetus, 532 j, n. 5. *Cf.* Johannes *d'Auviller*
Joh. *li Baacles* vel *li Bacles* (*alias* Johannotus), 511 a. 526 b, n. 5.
Joh. de Baailliaco, valetus, 542 f. *V.* Johannes *de Buali*.
Joh. de Balliolo (*alias* de Ballolio), 478 h. 480 g. *V.* Johannes de Ballolio.
Joh. Barberius, valetus cameræ, an. 1301 nominatus, 508, n. 6. 542 k. *V.* Johannes *Barbier*.
Joh. *Basset*, miles, 527 a.
Joh. de Beevilla, miles, 519 k, n. 14.
Joh. *Belin*, ann. 1303 nominatus, 535 c. 541 l. *V.* Johannes *Belin*.
Joh. de *Benc*, valetus, 525 l. 526 a.
Joh. de S. Benedicto, 518 b.
Joh. *Bigon*, 478 g.
Joh. de Bosco Menardi, valetus, 506 a, n. 2. 529 c. *V.* Johannotus de Bosco Menardi.
Joh. *Bouche*, valetus, 527 d.
Joh. *Boviel*, valetus, 539 b. 542 f. *Cf.* Johannes *Boviel*.
Joh. de Brabancia, miles, 518 g.
Joh. *de Bracon*, 517 a, n. 3.
Joh. Brito, 515 b, n. 5. *V.* Johannes Brito.
Joh. de Buciaco, miles, 510 h.
Joh. de Burgondia, miles, an. 1301 nominatus, 525 f.
Joh. de Carcassona, trumpator, 538 f.
Joh. *Cassine*, 512 a, n. 1. *V.* Johannotus.
Joh. de Castaneto, 480 f. *V.* Johannes de Castaneto.
Joh. *Castellon*, 521, n. 7. *Cf.* Johannotus *Chasteillon*.
Joh. de Castineto, 524 a. *Cf.* Johannes de Castineyo.
Joh. *du Ceillier*, valetus, 539 g.
Joh. de Chaloto, 507 d, n. 14. *V.* Johannotus de Chaloto.
Joh. *de Chanvillier*, valetus, 543 k.
Joh. Charinus, valetus, 543 f. *Cf.* Joh. Charn...
Joh. Charn..., valetus, 529 c. *Cf.* Joh. Charinus.
Joh. *Chasteillon*, valetus, 521 k. *V.* Johannotus *Chasteillon*.
Joh. *dou Chastele*, miles, 530 j.
Joh. *de Chaulistre*, valetus, 532 k.
Joh. *de Chavancon* vel *Chavencon*, valetus, 507 g, n. 34. 543 h.
Joh. de Choisello, 481 e. 523 e. *V.* Johannes de Choisello.
Joh. de Cleva, valetus, 531 a.
Joh. *de Conti*, 480 e.
Joh. de Corbolio, valetus, an. 1301 nominatus, 529 f. *V.* Johannes de Corbolio.
Joh. de Courcellis, valetus cameræ, an. 1301 nominatus, 511 h, n. 19. *Cf.* Johannotus de Courcellis.
Joh. *de Coutes*, valetus, 531 c.
Joh. *deu Crebernier?* 524 c.
Joh. de Croyaco, valetus cameræ, 511 h. *V.* Johannes *de Croy*.
Joh. de Custura. *V.* Johannes de Custura.
Joh. de Denisiaco, 484 d. *V.* Johannes de Denisiaco.
Joh. *Drinart*, 512 a.
Joh. de Duoli. *V.* Joh. Lonb.....
Joh. de Erbleio, valetus, 539 h.
Joh. *de Ermenonville* (*alias* Ermenovilla), valetus, 521 j, n. 14.
Joh. de Erqueto, 523 j, n. 11.
Joh. de F........, filius Philippi de F....., 524 c.
Joh. de Faiaco, miles, 530 h. *V.* Johannes de Fayaco.
Joh., dominus *de Falou*, miles, 532 e.
Joh. *Felis*, 480 g. *V.* Johannes *Felis*.
Joh. *de Fessart*, 511 f.
Joh. *Feynon* (vel fort. *Faynon*), miles, 513 e, n. 11.
Joh. *Forcaillier*, 478 a.
Joh. de Fraxinis, valetus, 529 b. 539 e.
Joh. *Faynon*, miles, 513, n. 11. 523 c. *Cf.* Joh. *Feynon*.
Joh. *de Gaillart*, avicularius regis, 536 g
Joh. *de Galurdon*, 517 b.
Joh. *de Gallande*, valetus, 523 k.
Joh. *Gencian*, 523 h.
Joh. de S. Germano (*alias* Johannotus), valetus, 526 a, n. 2. 529 a.
Joh. de Gienvilla, valetus, 529 e.
Joh. *de Gienviller* (*alias Gienvillier*), valetus, 526 c.
Joh. Gir., nuncius, 543 f. *V.* Joh. Giroudi.
Joh. Giroudi, nuncius, 523 j. 543 f.
Joh. de Gizortio *vel* Gisortio, portarius, 538 f. 543 b. *V.* Johannes de Gisorcio.
Joh. *de Goncourt*, valetus, 526 a.
Joh. de Gresso, valetus, 521 g, n. 9.
Joh. de Harecuria, pater, 481 e. 482 e. *V.* Johannes de Harecuria.
Joh. *Hellequin* (Magister), 518 e, n. 1. 537 e.
Joh. de Hospitali (Magister), 513 a, n. 1. 537 c. 540 g. 542 a.
Joh. de Insula, dominus de Lon....., miles, 510 j.
Joh. de Insula, valetus, 511 j.
Joh. *de Jonb?* 518 k.
Joh. *de Lavercines*, miles, an. 1301 nominatus, 521 d, n 4.
Joh. de Levevilla, 523 k.
Joh. Lonb..., de Duoli, valetus, 521 j.
Joh. Lupi, ann. 1301 nominatus, 511 d.
Joh. de Lusarchiis, miles, 521 e.
Joh. de Macholio, valetus, an. 1303 nominatus, 539 c. f. *Cf.* Johannes *et* Johannotus de Macholio.
Joh. *Malegeneste*, valetus, 526 c.
Joh. de Marcella (rectius *de Marcelli*), valetus liberorum, an. 1303 nominatus, 542 l. *V.* Johannotus *de Marcelli*.
Joh. *ly Marcheis*, valetus, 542 f.
Joh. de Marcilliaco, 514 h, n. 29. *Cf.* Joh. de Marsilliaco.
Joh. de Marsilliaco (*alias* Marcilliaco), valetus liberorum regis, an. 1301 nominatus, 514 g. h, n. 29. *Cf.* Johannotus *de Marcelli*.
Joh. de S. Martino, miles, an. 1301 nominatus, 510 k.
Joh. *de Martois*, 524 a.
Joh. Mathæi, 511 f, n. 13.
Joh. de Medonta, valetus, an. 1303 nominatus, 538 l.
Joh. Menerii (*alias* Johannotus *Mainnier*), 531, n. 1.
Joh. de Menillio, valetus, 520 c, n. 4.
Joh. de Mora, valetus, 533 b.
Joh. Morelli, valetus, 521 g.
Joh. *de Moritoiles*, valetus, 531 a.
Joh. de Musigniaco, valetus, 532 j.
Joh. de Noisiaco, 517 a, n. 6.
Joh. *de Nouilli*, valetus, 531 d.
Joh. de Nova Villa, valetus, an. 1303 nominatus, 542 e. *Cf.* Johannes de Nova Villa.
Joh. de Oainvilla, valetus, 521 h, n. 11.
Joh. de Oisseriaco, valetus, an. 1301 nominatus, 522 a. *Cf.* Johannes *d'Osseri*.
Joh. *Pance*, valetus, 543 d.
Joh. *Panevaire*, valetus, 525 c. j, n. 9. 539 b.
Joh. de Parisius, valetus fabricæ, an. 1303 nominatus, 538 e.
Joh. *de Paveilli* (Magister), liberorum phisicus, 532 c.
Joh. *Picard*, Picardi *vel* Picardus, valetus, 517 d, n. 19. 536 g.
Joh. de Pissiaco, valetus, 527 c.
Joh. *dou Pleys* vel *du Pleys*, valetus, 539 e. 542 f.
Joh. *Poire?* (*alias Povie, Povre*), miles, 521 c, n. 2.
Joh. *de Pomart* vel *Ponmar*, valetus, 532 j, n. 5.
Joh. de Pontisara, valetus, 539 c. *Cf.* J. de Pontisara.
Joh. *Postel*, valetus, 533 d.
Joh. *Povie* vel *Povre*. *V.* Joh. *Poire*.
Joh. de Pruvino (Magister), 510 f, n. 8. 535 d. 540 g.
Joh. de R....., 513 g.
Joh. de R....., miles, 521 e.
Joh. *de Rebec*, scutifer valletus, an. 1285 nominatus, 480 h, n. 2. *V.* Johannes *de Rebez*.
Joh. Richardus *vel* Richarii, valetus, 539 a. 542 f.
Joh. de Rubeo Monte, miles, 523 f. *Cf. Rougemont*.
Joh. de Salicibus, 514 g.
Joh. *de Salleville*, 478 j.
Joh. de Sasiaco, miles, 513 g.
Joh. *Saymel*, valetus, 514 h, n. 33. 539 h.
Joh. de Sixta, valetus, 521 j.
Joh. *de Teles*, 515 b.
Joh. Thibaudi, valetus, 517 e.
Joh. de Tornella, miles, 523 c.

Joh. *de Toutencourt*, valetus, 538 e. *V.* Johannes *de Toutencourt*.
Joh. de Trembleio (*alias* Johannotus), valetus, an. 1301 nominatus, 525 g, n. 7. 538 j.
Joh. de Tria, miles, 530 j. *V.* Johannes.
Joh. *de Vannes*, valetus, 531 b.
Joh. de Verzilla (*alias Verzilles*, *Virzilles*), miles, 519 k, n. 15.
Joh. Vicecomes, valetus, 523 f. 539 h. *V.* Johannes Vicecomes.
Joh. Victoris, portarius, 543 e. *V.* Johannes Victoris.
Joh. Vigerii, valetus, 533 c.
Joh. Vigerii *vel Vigier*, miles, 532 g, n. 4.
Joh. de Villa Petrosa, miles, 511 a. 523 e. *Cf.* J. de Villa Petrosa.
Joh. de Villari, 517 a, n. 9.
Joh. de Villasavoir (Dominus), 480 b. *V.* Johannes de Villasavoir, miles.
Joh. *de Villefau*, 524 a, n. 2.
Joh de Virsione, miles, an. 1301 nominatus, 527 a. *Cf.* Johannes de Virsione.
Joh. *de Virzilles*. V. Joh. de Verzilla.
Joh. *de Voise*, miles, 521 c. *V.* Johannes *de Voise*.
Johan de Chalon, 121 h. *V.* Johannes de Cabilone.
Johann . . . . ., 551 e.
Johanna. *Cf. Jehane*, Juhana.
Johanna . . . . . . .eresia, 552 l.
Johanna de Anglia, Eduardi II filia, regi Scotiæ David II nupta, 346 e.
Johanna de Atrebato, Philippi de Atrebato filia, Gastoni I, Fuxensi comiti, nupta, 346 c.
Johanna de S. Audomero, dicta de Moncenis, 557 l.
Johanna *de la Baconne* (Domicella), 559 j.
Johanna, baptisata, an. 1305 nominata, 766 h.
Johanna baptizata, an. 1285 nominata, 627 j.
Johanna, Barri comitissa. *V.* Johanna de Flandria.
Johanna dicta *la Bégueale* (corr. *Beguesse*), de S. Germano in Laya, 560 e.
Johanna, Belli Montis Rogeri comitissa. *V.* Johanna de Valesio.
Johanna, Bertaudi de Moreto uxor, 654 j.
Johanna de Bolonia, Philippi Boloniæ comitis et Mathildis comitissæ filia, Galtero IV de Castellione nupta, 73, n. 9.
Johanna, Britanniæ ducissa. *V.* Johanna de Nivernis.
Johanna de Burgundia, filia Othonis V, Burgundiæ comitis, et Mathildis, Atrebatensis comitissæ, Ludovico X prius postulata, sed Philippo V nupta, 346, n. 6. 396 g. h. An. 1308 nuptiis Isabellæ de Francia interest, 397 j. 398 a. Ob adulterii crimen an. 1314 inclusa moxque dimissa, 17 g. h. j. 25 e. 146 e *bis*, n. 8. 147 h *bis* usque 148 j. An. 1317 ut regina Remis uncta, 407 d. An. 1318 translationi reliquiarum S. Maglorii interest, 168 d. f *bis*. 169 f *bis*.
Johanna, Castellæ regina. *V.* Johanna de Pontivo.
Johanna de Castellione, Alençonis comitissa, 668 e.
Johanna de Castellione, Galtero V (*non* Hugoni V), Brenensi comiti, Athenarum duci, nupta, 122, n. 9.
Johanna Co . . .ssa, de Castellione super Yndram, 553 d.
Johanna *de Coignières*, 552 l.
Johanna, conversa, 558 m.
Johanna cuffaria, 627 f.
Johanna de Ebroicis, soror Philippi, Ebroicensis comitis, Carolo IV, Francorum regi, nupta, 416, n. 5. 429 b, n. 2.
Johanna de Flandria, filia Guillelmi de Dampetra et Margaritæ Flandrensis comitissæ, Theobaldo II, Barri comiti, nupta, 48, n. 9.
Johanna de Flandria, filia Roberti III, comitis Flandriæ, Ingerrano IV de Couciaco nupta, 343 a, n. 1. 410 c. 415 a. 428 g.
Johanna de Flandria. *V.* Maria de Flandria dicta Johanna.
Johanna, Flandriæ comitissa, 601 d, n. 2. 603 c. Ludovici VIII consanguinea, 41 c, n. 2. Ferrandi uxor, 218 a. An. 1211 Ariam et S. Audomarum Ludovico VII cedit, 409, n. 12. An. 1226 Ludovicum IX regem agnoscit, 41 a *bis*. Jus gladii gerendi in ipsius unctione vindicat, 43 d *bis*. An. 1233 cum Buchardo de Avesnis et ejus filiis concordat, 48 h. 48 a *bis*. An. 1234 copias adversus Stadingos mittit, 49, n. 8. An. 1235 nuncium legat qui imperatricis Isabellæ coronationi intersit, 53 g. An. 1237 arbitrium de comitatu Namurcensi suscipit, 59 e. j *bis*. A Simone de Monte Forti postulata, Thomam de Sabaudia conjugem accipit, 61 e. f, n. 3. 331 d. An. 1238 cum Johanne *de Cisoing* litigat, 70 c. f. An. 1244 mortua, 331, n. 4. Conditrix abbatiæ *de Marquette*, ubi sepulta est, 48 e. f. 332 c. d. Filiam ex Ferrando suscepisse dicta, 48 g, n. 4. Comitatu mulctanda et excommunicanda si in Franciam rebellavisset, 61 b-e *bis*. 358 c, n. 3. 396 a, n. 1 et 2.
Johanna de Francia, Ludovici X et Margaritæ de Burgundia filia, Navarræ heres, Philippo, Ebroicensi comiti, nupta, Caroli, regis Navarræ, mater, 164 d. 346 b, n. 3. 401 j.
Johanna de Furquis (Domicella), 549 k.
Johanna, Fuxensis comitissa. *V.* Johanna de Atrebato.
Johanna de S. Germano in Laya, dicta *la Bégueale* (corr. *Beguesse*), 560 e.
Johanna, Gileti dicti *le Houlier* relicta, 558 h.
Johanna de Gornayo, 627 j.
Johanna *Guignète*, 671 e.
Johanna, Guillelmi de Castro Landonis relicta, 627 d *bis*.
Johanna . . ., Guillelmi *Hurenc* relicta, 551 c.
Johanna, Guillelmi de Monte Argi relicta, 558 f.
Johanna, Guillelmi *Tiecelin* de Pissiaco relicta, 558 a.
Johanna de Hannonia, filia Guillelmi, Hannoniæ comitis, et Johannæ de Valesio, 422 c.
Johanna, Hannoniæ et Hollandiæ comitissa, 556 h. *V.* Johanna de Valesio.
Johanna, Jaquemini de Remis relicta, 558 k.
Johanna de Leonibus (Soror,, 551 k
Johanna de Lorriaco, soror Maltidis de Lorriaco, 610 c.
Johanna lotrix, 627 b *bis*. *Cf.* Juhana lavandaria.
Johanna de Moncenis. *V.* Johanna de de S. Audomero.
Johanna de Monte Forti, 642 d.
Johanna dicta *Muletière*, 559 f.
Johanna de Navarra, Henrici regis Navarræ et Blanchæ de Atrebato filia, 10 j. 17 g. 232 e, n. 5. 346 c. A domicella Gila *de Liefroville* nutrita, 488 l. 758 a. Philippi III tutelæ commissa, 210 d. e. f. g *bis*. Heres Navarræ, Campaniæ et Briæ, an. 1284 rerum suarum dominium petit, 663, n. 4. 758 b, n. 1. Cum Philippo IV matrimonio juncta, 213 d. 443, n. 3. 768, n. 5. An. 1300 Guidonem de Dampetra captivum spectat, 370 c. An. 1301 Flandriam invisit, 372 j. 373 a. b. c. An. 1305 mortua, 117 c *bis*, n. 11. 300 c *bis*. 389 e, n. 9. An veneno sublata? 117 d. e. g *bis*. Mater Ludovici X, 8 k. Mater Isabellæ Eduardo II, Angliæ regi, nuptæ, 15 g. Ejus mansiones et itinera an. 1301 et 1303 descripta, 503 c. d. e. f. g. 504 a. b. 509 f. g. h. 512 d. e. f. g. 515 d. e. f. g. h. 517 f. k. 518 a. 519. a. b. c. d. e. 520 d. e f. g. 522 a. b. c. d. e. 524 f. g. h. j. 526 d. e f. g. 527 f. g. k. 528 a. 529 g. h. j. k. l. 531 f. g. h. j. 533 e. f. g. h. 540 a. 541 b. Obiter nominata, 150 k. 332, n. 5. 353 k. 473 c. d. 491 d. k. 503 a. b. 507 a. 509 j. 512 h. 513 h. 515 h. 518 b. 519 f. 520 h. 521 k. 522 f. 524 k. 525 f. 526 h. 527 h. l. 529 g. h. j. k. l. 531 k. 533 j. 534 h. 559 d. 729 d, n. 1. 756 h.
Johannæ de Navarra nutrix, Gila *de Liefroville*.
Johannæ de Navarra ostiarius, Felizetus, Felizius, Johannes, Phelizetus.
Johannæ de Navarra quadrigarius, *Huguet*.
Johanna, Nemosiensis castri portaria, 561 a.
Johanna, Nivernensis comitissa. *V.* Johanna, Restelli comitissa.
Johanna de Nivernis, filia Ludovici de Flandria, comitis Nivernensis, Johanni de Monte Forti, Britanniæ duci, nupta, 129 a. b, n. 1.
Johanna obstetrix, 626 h. 626 h *bis*.
Johanna, Pictaviæ comitissa. *V.* Johanna, Tolosæ comitissa.
Johanna de Pontivo, Castellæ et Toleti regina, Fernando III, Castellæ regi, an. 1237 nupta, 53, n. 13. 602 b, n. 2. Secundis nuptiis cum Johanne de Nigella juncta, Eduardi, Angliæ regis, socrus (non mater), 472, n. 1.
Johanna *Putefin*, 637 a.
Johanna, Restelli comitissa, Ludovico de Flandria, Nivernensi comiti, nupta, 129 c. d. e. f.
Johanna, Roberti marescalli relicta, 626 h.
Johanna de Rumilliaco (Domicella), 548 c.
Johanna, Scotiæ regina. *V.* Johanna de Anglia.
Johanna *de Sourdon*, 625 k.

Johanna de Spin..... (Domicella), 552 d.

Johanna de Tolosa, Raimundi VII, Tolosani comitis, filia et heres, Alfonso de Francia, Pictaviæ comiti, nupta, 60 d, n. 6. 181 c *bis*. 582 f. 665 j.

Johanna de Torre (Domicella), 554 d.

Johanna de Ulmellis (Domicella), 560 g.

Johanna de Valesio, Caroli, Valesii comitis, filia, Guillelmo I, Hannoniæ comiti, nupta, 385 a, n. 2. 422 b. Eadem dicta Hollandiæ comitissa, 556 h.

Johanna de Valesio, Caroli, Valesii comitis, filia, Roberto Atrebatensi, Belli Montis Rogeri comiti, an. 1318 nupta, 408 d, n. 2.

Johanna de Vaucellis, 559 k.

Johanna de Veris, filia Johannis de Veris, militis, uxor quondam Guiardi de S. Mamelo, 655 h

Johanna de Vicinis, 552 l.

Johanna de Yveto, 744 h, n. 3.

Johanne, 772 d.

Johannes. *Cf.* J., *Jehan*, *Jehanin*, *Jennot*, Joh., *Johan*, *Johanne*, Johannetus, Johanninus, Johannotus, Johannulus, *Jouhan*, Juanetus.

Johannis (Bernardus, Guillelmus).

Johanne (de S.), Johannes.

Johanne (....... de S.), valetus, 524 b.

Johannes, ann. 1282 et 1284 nominatus, 431 b. 472 b. d.

Johannes, ann. 1306 nominatus, 768 b.

Johannes, an. 1307 nominatus, 547 b. c. 548 d. 554 l. 557 a. b.

Johannes .....cenis, 550 k.

Johannes XIX, summus pontifex, 6 d.

Johannes XXI, summus pontifex, 6 e. Legatos ad reges Franciæ et Castellæ an. 1276 mittit, 14 a.

Johannes XXII, an. 1316 summus pontifex eligitur, 26 b. 165 g. h *bis*, n. 7. 405 k. 406 a, n. 1. An. 1317 inter Philippum V et Robertum, Flandriæ comitem, arbiter, 407 h. An. 1318 festo Corporis Christi celebrando diem instituit, 412 b, n. 2. An. 1322 matrimonium Caroli IV et Blanchæ de Burgundia nullum esse declarat, 20 j. k. An. 1326, Eduardo II precante, Carolum IV hortatur ut Isabellam de Francia in Angliam remittat, 420 k. 421 a. Obiter nominatus, 26 c. *V*. Jacobus de Portu.

Johannes (Frater), 485 j.

Johannis (S.) prior, 577 f.

Johannes de Aaliaco, ministerellus domini Simonis de Claro Monte, 591 d.

Johannes de Abrincis, speciarius, 509 d, n. 19. 511 g.

Johannes *d'Achièles*, 477 c.

Johannes de Acon (*alias d'Acre*, de Brena *vel de Brienne*), Jerosolymæ rex, pater Hyolandis Frederico II imperatori nuptæ, 45 a, n. 1. 52 e *bis*. Genero suo adversus, 46 j. k *bis*. 47 d. Pater Mariæ Balduino, imperatori Constantinopolitano, nuptæ, generique sui tutor, et imperator ipse dictus, 28 e. f. g. 47 j. 47 b. c. d. e *bis*. 59, n. 6. 80 h. 321 g. Balduinum in Franciam mittit, 28 g. h. 31 k. l. A Græcis impugnatus, auxilium accipit, 57 e. 59 d. An. 1237 mortuus, 28 l. 29 a. 31 l. 60 g *bis*, n. 13. 321 g. Avaritiæ accusatus, 57 a. b. 59 d. e. h. 59 a *bis*. Obiter nominatus, 57 h *bis*. 59 c *bis*. 73 h *bis*. De pueris quos ex Berengera de Castella suscepit, 591, n. 1. Obiter nominatus, 187 h.

Johannes de Acon, Franciæ buticularius, filius Johannis de Acon, Jerosolymitani regis, 591, n. 1. 657 d. 658 d. 659 k. 667 f. 759 d. 760 d. An. 1275 in Hispaniam ad Blancham de Francia missus, 211 b. An. 1279 in Pruvinenses sævit, 84 g, n. 9. *Cf.* Acon pueri.

Johannes *Adourne*, Elnensis episcopus? 349 f, n. 9.

Johannes, S. Ægidii prope Rothomagum heremita (Frater), 558 k.

Johannes *d'Aire*, serviens eques, 643 l.

Johannes I, Albæ Mallæ comes (*alias de Aubemalle, Aubmarle*), 483 c. 760 k. An. 1285 in Aragonia militat, 678 j. An. 1302 Curtraci occidit, 239 j. 240 a *bis*. 379 d. 380, n. 4.

Johannes II, Albæ Mallæ comes (*alias d'Ammarle*), 411, n. 5.

Johannes de Alneto, valetus, an. 1301 nominatus, 507 f, n. 27. 525 h.

Johannes de Alneto, miles, Carcassonensis senescallus, an. 1306 nominatus, 768 d.

Johannes de Alta Domo, 647 j.

Johannes de Amban... *sive forte* Ambianis, an. 1285 nominatus, 635 a, n. 1.

Johannes de Ambianis, ann. 1256 nominatus, 742 b.

Johannes de Amblevilla, 487 b.

Johannes *d'Amors*, 594 e. 598 a. 601 k. 607 k. 608 g.

Johannes Andreæ, ann. 1285 et 1286 nominatus, 488 c. 495 d.

Johannes Angeli, valetus, an. 1303 nominatus, 537 h. *Cf.* Joh. *l'Ange*.

Johannes de Anglia, Eduardi II et Isabellæ de Francia filius, 424 d.

Johannes I, Angliæ rex, Henrici III pater, Normannia et Aquitania jure privatus, 325 b. 343 f. g.

Johannes *d'Anière*, Ingerrani de Marigniaco accusator, 157 h.

Johannes *d'Annot*, bannitus, 767, n. 9.

Johannes II *d'Aps*, Leodiensis episcopus, an. 1238, dum castrum *de Poilvache* obsidet, moritur, 63 h *bis*.

Johannes de Aquis, 640 j. 659 c. *V.* Johannes *de Ays*.

Johannes de Aragonia (*alias* de Aragone), 453 f. h. 471 h. 626 l.

Johannes *d'Arneiau*, 591 a.

Johannes *d'Arqueil*, 559 h.

Johannes de Arreblayo *vel* Arrablayo, miles, an. 1293 Petragoricensis et Caturcensis senescallus, 743, n. 2. An. 1298 Belli Quadri senescallus, 764 d *bis*.

Johannis *Assac* (Guyotus filius), 630 h.

Johannes de Atheiis, ann. 1268, 1269, 1271 et 1276 Ambianensis ballivus, 749 a. 750 b. 751 e. b, n. 9. 754 j.

Johannes *d'Athies*, an. 1285 Peronæ castellanus, 652 d

Johannis (S.), Attrebatensis capellanus, 634 c.

Johannis Auberti heredes, 664 c.

Johannes *de Audenarde*, miles, 764 f.

Johannes, Augi comes. *V.* Johannes *de Brienne*.

Johannes de Aurelianis, an. 1284 nominatus, 444 g. 498 b.

Johannes de Aurelianis, clericus Jacobi de Corbolio, an. 1284 nominatus, 441 f.

Johannes de Aurelianis, clericus piscis maris, an. 1284 nominatus, 442 f. 496 k.

Johannes de Aurelianis, nuncius, an. 1285 nominatus, 626 c *bis*.

Johannes *d'Autteny*, 773 e.

Johannes *d'Auviller*, 555 d. *Cf.* Joh. de Auvillari

Johannes *d'Averdoi*, venator, 613 c, n. 2.

Johannes de Avesnis, Buchardi de Avesnis et Margaritæ, Flandrensis comitissæ, filius, 48, n. 6. 316 a Hannoniæ heres an. 1246 designatus, 316 b. 339 c. 343, n. 6. Comitatum Namurcensem an. 1248 vindicat, 322, n. 3. Castro *de Rupelmonde* occupato, auxilium Guillelmi, Hollandiæ comitis et Romanorum regis, ann. 1253 invocat, adversus Carolum de Francia, Andegaviæ comitem, 316 b. c, n. 5. 319 a. g. h. 338 f. 340 b. j. An. 1256 moritur, 321 a. b. 341 a, n. 2. 343, n. 6. De pueris quos suscepit ex Alice (*non* Blancha), sorore Guillelmi, comitis Hollandiæ, 339 b. c. In apologo nominatus, 318 j. k. l.

Johannes de Avesnis, filius Johannis qui proxime antecedit et Alicis de Hollandia, an. 1280 Hannoniæ comes, 339 c, n. 3. 343, n. 6. 344, n. 1. 379 e, n. 4. 764 f. An. 1292 propter illatas quidusdam ecclesiis injurias, carcerem regium sponte ingreditur, 217 g. h. k. 762 a, n. 1. An. 1297 Insulæ deditionem conciliat, 365 h. Ann. 1299 Johanni, Hollandiæ comiti, succedit, 226 f, n. 6. 339, n. 3. An. 1304 Renerium Grimaldi adversus Guidonem de Namurcio mittit, 267 e *bis*. Eodem anno moritur, 385 a. Pater Margaritæ Roberto II, Atrebatensi comiti, nuptæ, 232 j *bis*, n. 11. 373, n. 5.

Johannes de S. Avito, miles, 519, n. 13.

Johannes *de Ays* (*alias Jehan d'Ays*, Johannes de Aquis), garnisionibus regiis an. 1283 et tempore belli Aragonensis præfectus, 432, n. 2. 672. In publicis rationibus nominatus, 432 c. d. f. g. h. k. 433 a c. e. f. h. 434 e. f. 435 a. 439 g 444 b. 454 c. 456 h. 457 e. 459 b. c. m. 462 e. 463 m. 470 b. c. d. 471 f. h. l. 473 d. e. g. 475 e. 476 c. e. f. 482 b. j. 485 c e. 495 b. 497 m. 640 j. 659 c. 673 a. 674 k. 675 e. j. 677 c. g. 678 a d. g j 679 a. f. h. j. 680 b. h. k. 681 a. e. k 682 a. e. h. 683 a. c. d. e. h. 684 a. c. f. h. 685 a. d. j. 686 a. b d e. j 687 a d. f j. 688 a c. d. g. h 689 b. d. e. g. k. 690 b. d. f. j. 691 a. c. e. h. 692 a b. d g h j 693 c. d. e. h. 694 a. c d f. g. k. 695 a. c e f.

g. 696 a. c. e. h. k. 697 a. c. e. f. h. k. 698 b. d. f. g. j. 699 a. b. d. f. g. j. 700 a. c. e. f. h. k. 701 a. c. d. f. h. k. 702 a. c. d. e. g. j. 703 a. c. f. g. h. 704 a. b. e. g. h. j. 705 a. c. e. f. h. 706 h. k. 707 a. b. c. e. g. h. 708 b. c. e g. h. j. 709 a usque h. 710 b. c. e. f. h. k. 711 b. c. d. f. h. j. 712 b. c. d. f. 713 c. g. h. j. l. 714 a. b. d. f. g. h. 715 a. e. g. 716 c. e k. 717 a. b. d. 723 j.

Johannis *de Ays* famulus, Jocetus *vel* Jodetus.

Johannes *de Baali vel* de Baailliaco (*alias* Johannotus), valetus, 509 a, n. 1. 542 f.

Johannes de Bacoello (*alias Bacoel*), 506 b, n. 8. 523 f.

Johannes *de Bailleul*, regni Scotiæ adversus Robertum *Brus* competitor, et ab Eduardo, Angliæ rege, arbitro electo, præpositus, 370 e. h. 371 g.

Johannes de Baillolio, 652 g. *V.* Johannes de Ballolio.

Johannes de Balbodio. *V.* Johannes Beroudus.

Johannes Balduini, portarius custos Orchiarum, 558 l.

Johannes *de Balegni*, 668 j.

Johannes de Balla (*alias de la Balle*), 671 j. k.

Johannes de Ballolio (*alias* de Balliolo), 478 h. 480 g. 482 m. 652 g.

Johannes Baptista (B.), 137 g *bis*.

Johannes *Burat* vel *Jehan Barac* (Magister), 671 b. 758 e.

Johannes Barbarus *vel* Barbarius, tunsor equorum, 607 c, n. 1. 616 f.

Johannes *Barbète*, 640 h.

Johannes *Barbier*, an. 1285 nominatus, 491 e

Johannes *Barbier* (*alias* Joh. Barberius, valetus cameræ), an. 1301 nominatus, 508 b, n. 6. 538 h. 542 k. *Cf.* Barberius.

Johannes *des Bares* inter Anglos an. 1242 pugnans et captus, 79 b.

Johannes *des Barres*, an. 1320 magnus Campaniæ coquus, 772 d.

Johannes *des Barres*, dominus *de Bois Roserain*, an. 1285 nominatus, 697 a.

Johannes *des Barres*, dictus Pellis Cati vel *Piau de Chat*, ann. 1285 et 1287 nominatus, 691 a. 760 e *bis*

Johannes de Barris, an. 1239 crucesignatus, 595 f. 599 k.

Johannes de Barris, miles, an. 1298 nominatus, 764 j *bis*.

Johannes de Barris, an. 1308 miles retentus, 563 k.

Johannes dictus *Beaus Oncles*, 636 d.

Johannes de Beco, filius Roberti de Beco, 557 d.

Johannes *Belin*, clericus capellæ, an. 1301 et 1303 nominatus, 504 g, n. 12 et 15. 535 c. 541 l. *Cf.* Johannes *Belines*.

Johannes *Belines*, clericus capellæ, an. 1307 nominatus, 554 l. *Cf.* Johannes *Belin*.

Johannes Belinus, an. 1285 nominatus, 436 h.

Jahannes *de Bellans*, 745 l.

Johannes de Bello Castro, 548 d

Johannes de Bello Menillio (*alias Jehan de Biau Mainil*), 478 g. 712 l.

Johannes de Bello Monte (*alias Jehan de Biaumont*), 587 e. 595 l. 606 b. 609 e. h. 610 b. 621 b. An. 1239 testis impensarum in domo regis, 593 c. g. k. 595 a. b. c. d. g. h. 602 e. 604 b. 612 d. j. k. 613 c. Adversus Albigenses missus, 181 h. j. k. An. 1250 cum Ludovico IX in Ægypto militat, 314 g. 336 d.

Johannes de Bello Monte, miles, ab an. 1284 ad an. 1287 nominatus, 470 l. 471 b. 477 f. 642 j. 644 b. 760 k *bis*.

Johannes de Bello Monte (*alias Jehan de Biaumont*), dictus *de Loheraine*, aut *le Deramé* sive *des Rames*, dominus *de Clichi et de Courcelles la Garenne*, factus an. 1315 Franciæ marescallus, 403 d, n. 6. Adversus Alligatos militat, 409 e. 410 c. d. e. f, n. 4. An. 1318 moritur, 410 j. 411 a.

Johannes Belli Montis dominus. *V.* Johannes de Hannonia.

Johannes de Bella Pertica (*alias Jehan de Bèle Perche*), 475 c. 479 a. 485 g. 696 a.

Johannes de Belna, 613 d.

Johannes *de Belo*, 653 h.

Johannes *Belot*, 627 c *bis*.

Johannes, Belvacensis episcopus. *V.* Johannes de Marigniaco.

Johannes Berengerius, 658 e. 659 l.

Johannes *Berchières*, S. Maglorii sacristanus, 170 f.

Johannes Beroudus de Balbodio (*alias* Johannes *Berout*), 651 e. h.

Johannes de Bestisiaco, miles, 505 g. 508 f, n. 36.

Johannes de Bethisiaco (Magister), 479 j. 485 h. 491 k. *Cf.* Johannotus de Bethisiaco.

Johannes de Bethunia (*alias Jehan de Biétune*), Guillelmi II Rufi filius, Elizabeth, S. Pauli comitissæ, posterior conjux, 57, n. 5. An. 1227 locum nomine *Hubiertmont* incendio vastat, 44 d *bis*. Johannem *de Brienne* adversus Græcos pugnantem adjuvat, 57 a *bis*. An. 1238, cum Constantinopolim rursus ire pararet, moritur, 61 a. c. 63 b. c 66 k.

Johannes *Bevel*, 508 d, n. 21.

Johannes *Biere* vel *Bierre*, 594 b. 596 j. 600 a. 601 h. 612 l.

Johannes *des Bigas*, 760 g *bis*.

Johannes Bigua (*alias Jehan Bigue*), 640 h. 720 l.

Johannes Billoardi, thesaurarius regis, 772, n. 5.

Johannes de Blainvilla, miles, an. 1301 nominatus, 525 b. *Cf. Mouton de Blainville, Mouton de Blévile*, Johannes *Mouton*.

Johannes I, Blesensis comes, an. 1245 crucesignatus, 185 d *bis*.

Johannes *de Bliencourt*, an. 1241 novus miles, 617 b, n. 8.

Johannes, Bohemiæ rex. *V.* Johannes de Lucemburgo.

Johannes *de Boichoirron*, 477 b.

Johannes, bolengerius, 648 e.

Johannes de Bolonvilla, 658 j. 660 c.

Johannes *Bomel* sive potius *Boviel*, 564 h. *Cf.* Joh. *Boviel*.

Johannes de Bonneyo, 564 h.

Johannis de Bonolio soror, 603 b

Johannes *Borren*, 474 a.

Johannis *de Borriz* vel *de Bourrit* filius, an. 1239 novus miles, 589 d. 611 g.

Johannes de Borrone, stipendiarius, 481 c.

Johannis Bovis de Remis relicta, 495 l.

Johannis in Bosco (Abbatissa S.), 648 a.

Johannes de Botervilla *vel Boterville*, 587 g. 589 g. 608 d.

Johannis de Botervilla filius, 590 d. *Idem fort. ac* Johannes *de Bouterviller*.

Johannes *Boucatin*, 668 j.

Johannis *de Bourrit* filius, 589 d. *V.* Johannis *de Borriz* filius.

Johannes *Boute*, 578 f.

Johannes *de Bouterviller*, an. 1241 novus miles, 617 a. 622 a. *Cf.* Johannis de Botervilla filius.

Johannes dictus *Boutier*, armiger, 550 j.

Johannes *Boviel* potius quam *Bomel*, 564 h. *Cf.* Joh. *Boviel*.

Johannes de Bovilla, 523 j, n. 9.

Johannes I, Brabantiæ dux (*alias* Brebanti, *de Breban*, *de Brabant*), 346 a. 481 l. 673 a. 674 k. l. Margaritæ de Francia, postea Margaritæ de Flandria conjux, 309, n. 14. 343 a. b. Frater Mariæ Philippo III nuptæ, 345 h. Petro de Brocia infensus, 348 g, n. 8. Lucemburgi et Gelriæ comites ann. 1288 debellat, 346 f. 347 a. d. e. h. 348 a. b. d. In ludicra pugna an. 1294 occisus, 349 a, n. 2.

Johannes II, Brabantiæ dux, cum uxore sua, Margarita de Anglia, Eduardi II et Isabellæ de Francia nuptiis an. 1308 interest, 352, n. 5. 398 a. b.

Johannes III, Brabantiæ dux, Mariæ Ebroicensis conjux, 346, n. 4. 412 h

Johannes de Braia, 448 b. 475 b. 476 j. 478 c.

Johannes de Brana, Roberti III, Drocensis comitis, frater, Alicis, Matisconensis comitissæ, conjux, 44, n. 5. 304 b., n. 11. Comitatum Matisconensem Ludovico IX vendit, 24, n. 4.

Johannis *de Brays* (Vineæ S.), 657 l.

Johannis *de Breban*, 626 a *bis*.

Johannes de Brena, 28 e. *V.* Johannes de Acon.

Johannes de Bria, 470 f. 495 d.

Johannes *Bricart*, 639 b.

Johannes de S. Bricone, 589 a. 608 c.

Johannes *de Brienne*, 59, n. 6. *V.* Johannes de Acon.

Johannes *de Brienne*, Trecensis, Meldensis et Pruvinensis ballivus, 768, n. 5.

Johannes I *de Brienne*, Augi comes, 487 l. 492 g. 677 g. l. 760 e.

Johannes II *de Brienne*, Augi comes, an. 1297 Insulæ obsidioni interest, 228 e *bis*. An. 1302 Curtraci occidit, 239 j. 240 a *bis*. 379 d, n. 2. 380 d

Johannes de Britannia, an. 1239 nominatus, 602 d. *Idem fort. ac* Johannes I, Britanniæ comes.

Johannes de Britannia (*alias Jehan de Bretaigne, de Bretaingne*), Eduardi I, regis Angliæ, nepos, 220 f *bis*. Cum Anglis adversus Francos ab ann.

1295 ad an. 1297 militat, 219 a *bis*. 220 f *bis*. 222 g *bis*. 223 g *bis*. 224 d. 225 b. Filius Johannis II, Britanniæ ducis.

Johannes I, Britanniæ comes, 58 a *bis*. 663 k. Blanchæ de Campania conjux, 58 a. d. 309 a. Petro *Mauclerc*, patri suo adhuc viventi, succedit, 50 e, n. 4. 62, n. 12. An. 1245 crucesignatus, 185 d *bis*. 331 b.

Johannes II, Britanniæ dux, an. 1285 in Aragonia militat, 675 j usque 677 b. An. 1302 adversus Flandrenses pugnare paratus, 381 e. An. 1304 prælio apud Montes in Pabula commisso interest, 286 f. 290 a. 292 h *bis*, n. 15. Lugduni an. 1305 corruente muro oppressus, 111 j. k *bis*. 397 c. d. Pater Blanchæ, Philippo Atrebatensi nuptæ, 346 b.

Johannes III, Britanniæ dux, ann. 1313 festa propter collatam filiis Philippi IV militiam celebrata cohonestat, 135 f *bis*, n. 10. 136 h. Diem cruci sumendæ differt, 399 e.

Johannes Brito, 505 b. j. 506 a. 507 a. 510 e. f. g. k. 511 a c. 512 b. c. 513 a. 514 a. 515 a. b, n. 5. 516 e. g. j. 521 f. 523 j. 525 c. d. e. f. h. k. 526 a. c. l. 527 a. 528 f. j. k. 529 a. g. 530 h. j. 531 a. 532 b. e. f. g. h. j. k. l. m. 533 a. b. 534 a.

Johannes *Brocart*, valetus retentus, 563 k.

Johannes *la Broille*, an. 1285 novus panetarius, 501 f. h.

Johannes *Broulart*, 559 k.

Johannes *du Brueil*, 766 c *bis*.

Johannes *de Bralas*. *V*. Johannes *de Bullas*.

Johannes *Bufez* de Lupara, 588 f. 592 k, n. 8. 598 j. 603 d.

Johannes *de Bullas* (*alias Jehan de Bulas, de Bralas*), an. 1285 in Aragonia militat, 712 f. An. 1287 et 1302 magister ballistariorum, 239 d. e. 760 k *bis*, n. 3. An. 1292 custos comitis Hannoniæ, 762 a. An. 1296 Burdegalæ defensioni præfectus, 220 h *bis*. An. 1302 in Flandria militat et Curtraci occidit, 102 g. 238 c. h. 239 e.

Johannes dictus *la Balle*, de Villariis prope Longum Pontem, 560 c.

Johannes *de Burcant*, 500 f.

Johannes de Burgundia, factus homo ligius regis, 769 c.

Johannes Burgundius, 593 h.

Johannes *de Bars* (*alias* Johannulus de Burgo *vel de Burs*), 589 g. 591 d, n. 2. 594 c. 599 f. 603 d.

Johannes *de Burs* (Magister), qui habet præbendam Meleduni, 604 h.

Johannes buticularius, 658 d. 659 k. *V*. Johannes de Acon.

Johannes de C....unidia, 558 e.

Johannes de Cabilone, Autissiodorensis comes (*alias Jehan de Challon*), 533 m. 678 a. An. 1302 Curtraci occidisse perperam dictus, 379 e, n. 5. An 1304 apud Montes in Pabula pugnat, 290 h. An. 1305 archiepiscopi Lugdunensis causam defendit, 115 b. Avus Johannis qui sequitur.

Johannes II de Cabilone, Autissiodorensis comes (*non* Guillelmus), an. 1313 nondum sui juris factus, 135 h *bis*, n. 23.

Johannes de Cabilone (*alias Jehan de Chalon*), dominus *d'Arlay*, pacem an. 1301 a Philippo IV exorat, 235 m *bis*. An. 1305 aut 1306 cum Sarracenis pugnat, 120 g *bis*, n. 9. Syriam linquit ut Dalphino Viennensi cum comite Sabaudiæ auxilietur, 120 h. j *bis*. 121 h. j. Cum Vesuntinensibus an. 1307 pugnat, 121 a. f *bis*. An. 1313 festa propter collatam Philippi IV filiis militiam celebrata cohonestat, 136 a. Factus regum Franciæ homo ligius, 769 b. g. h. k.

Johannes calefaciens ceram, 506 b, n. 7. 540 h. *V*. Johannes *Chaufecire*.

Johannes de Calniaco. *V*. Johannes Martini de Calniaco.

Johannes *de Calonne* vel *de Calonnes*, 654 b. 763 b.

Johannes de Camera, clericus, 486 h. 624 j.

Johannes de Campania, miles, 587 j 620 f.

Johannis de Campania relicta, 627 d *bis*.

Johannes de Campis, miles, 511 a.

Johannes de Campo Johannis, 479 d.

Johannes de Canaberiis (*alias* de Kanaberiis), 654 l.

Johannes *Canèle*, qui custodit parvos panerios, 643 f.

Johannes *de Cantaing*, 754 h.

Johannes de Capella, miles, 658 k. 660 c.

Johannes, capellanus decani Turonensis, 490 g. 492 m. 501 d. f.

Johannes de Caprosia (*alias de Chevreuse*), ann. 1271 Constantiensis ballivus, 751 g, n. 6. Ann. 1276 et 1285 Aurelianensis ballivus, 496 l. 499 b. 500 k. 671 b. 755 b. 759, n. 7. Postea Vernolii ballivus, 751, n. 7. Ann. 1288 et 1289 Carnoti ballivus, 761, n. 1. 768, n. 5. *Cf*. Johannes de Leprosis.

Johannes, Carnotensis episcopus. *V*. Johannes *de Garlande*

Johannes de Carreria, 494 b.

Johannes de Carro (*alias* de Karro), 473 b. 479 d. m. 488 l. 490 b.

Johannes de Castaneto, 476 d. 480 f.

Johannes de Castellari, an. 1239 nominatus, 596 j.

Johannes de Castellari, ann. 1285 et 1287 nominatus, 636 d. 760 l *bis*. *Idem fort. ac* Johannes de Castellario.

Johannes de Castellario *vel de Chastellier*, ann. 1282, 1284 et 1285 nominatus, 455 a. b. c. d. l. 456 f. g. 457 j. k. 458 a. c. d. 459 f. g. 460 a g 461 c h k. 462 c. d. 471 l. 473 f. 476 h. 495 l. 496 c. d. 497 a. b. e. g. j. l. 498 a. g. h k. l. m. 499 a. 654 k. *Idem fort. ac* Johannes de Castellari.

Johannes de Castellione, filius Galteri de Castellione, constabularii Franciæ, 411, n. 5.

Johannes de Castineyo, 508 a, n. 1. *Cf*. Joh. de Castineto.

Johannes de Castro Renardi, miles, 638 e.

Johannes Cato, 625 f.

Johannis de Caturco (Guillelmus).

Johannes Catus, 454 j. l. 455 d. e. f. h. k. 458 a. f. m. 459 a. c. e. 460 b. c. d. 637 a.

Joannes Cauleti (*alias Jehan Cholet*), cardinalis legatus, cruce prædicata, cum Philippo III adversus Petrum de Aragonia procedit, 16 c. 212 f *bis*. 349 d, n. 7 et 10. 476 e. 485 b

Johannes de Cenomannis (frater), 460 h. 470 c. 474 a. 488 k. 501 g.

Johannes *de Ceré* (*aut fort. de Teré*), 508 e, n. 26.

Johannes *Cerviau*, 638 e.

Johannes *de Chalançois*, 658 l.

Johannes de Challiaco, 490 a.

Johannes de Chambliaco, an. 1285 nominatus, 448 j. 449 a. 483 c d 501 f.

Johannes de Chambliaco *vel de Chambly*, miles, castellanus Vallis Pendentis, ann. 1305 et 1306 nominatus, 761 g. 766 h, n 5.

Johannes *de Champ-Rapin*, Calvi Montis ballivus, 768, n. 5.

Johannes *de Champdenier* (*alius Chamdenier* vel *Chandenier*), 506 e, n. 26 *Cf*. Juanetus *de Champdenier*.

Johannes *Champion*, serviens eques, an. 1285 nominatus, 643 l.

Johannes *Champion*, de Parisius, an. 1308 nominatus, 558 c.

Johannes *de Chandenier* (*alias Chamdenier* vel *Champdenier*), 506, n. 26.

Johannes *Chardon*, 654 j

Johannes *Chasteillon*, 514 f, n. 19. *Cf*. Johannotus *Chasteillon*.

Johannes *de Chastellier*, 457 k. *V*. Johannes de Castellario.

Johannes *Chaufecire*, 506 b, n. 7. 540 h. 561 j.

Johannes *de Chavençon* vel *Chavançon*, valetus, an. 1301 nominatus, 507 g, n. 34. 543 h.

Johannes *de Chavençon*, scancionarius, an. 1308 nominatus, 557 g.

Johannes de Cheilleyo, 663 h.

Johannes *Chertain*, prior *de Galiferne* aut *Califerne*, 170 g, n. 10.

Johannes Chesnelli, 671 l.

Johannes *de Chevillon*, 511 e.

Johannes *de Chevreuse*. *V*. Johannes de Caprosia.

Johannes *de Chison*, miles, 652 g.

Johannes de Choisello (*alias Jehan Choisel*), an. 1285 in Aragonia militans, 481 e. 482 c. 702 e. An. 1298 et 1301 nominatus, 523 e. 764 a *bis*.

Johannes *de Cisoing*, cum Johanna, Flandrensi comitissa, litigat, 70 b. f. 70 b. c *bis*.

Johannes *de Cisoing* filius, pro patre in carcerem conjectus, aufugit, 70 d. e.

Johannes de Claro Monte (*alias Jehan de Clermont*), ann. 1308 nuptiis Isabellæ de Francia interest, 398 b. Ludovici X consiliarius, 403 b.

Johannes de Claustro, miles, 750 e.

Johannes *de Cleri*, an. 1268 in Italia militat, 200 e. 201 a.

Johannes, clericus, an. 1237 nominatus, 581 e f. k.

Johannes, clericus, an. 1282 nominatus, 454 k. 456 a. b. d. 457 a. f. h. j. k. l. 458 g. l. 459 k. l. m 460 d. e. j. k. 461 a. k. l 462 b.

Johannes clerici (Duo), an. 1282 nominati, 455 h. k. l. 456 a. c. 460 c.

Johannes Clericus (*alias Jehan le*

Clerc), in ratione Johannis *d'Ays* an. 1285 nominatus, 673 a-e. 675. 677. 678. 679. 680 a. b. c. d. 681 usque 686. 687 a. g. 688 h. j. k. 689 usque 694. 695 b. c. d. h. 696 a. b. d-g. 699 d. 714 e. 717 g. k. 719 l. m. 720 j. 722 l. m. 723 a-e.
Johannes, clericus scutiferiæ (*alias Jehan le clerc de l'escuyrie*), ann. 1285 nominatus, 720 a.
Johannes *de Cliquebuef*, 751, n. 7 et 11. *V.* Johannes *de Criquebueuf.*
Johannes *de Coulaincourt*, armiger, 763 a.
Johannes *de Codom*, 744 j.
Johannes *Coipel*, 447 k.
Johannes *Collon*, filius Balduini *Collon*, 616 g.
Johannes *Colrouge*, Ambianensis baillivus, 741 c.
Johannes de Compendio, 508 a, n. 2.
Johannes de Compendio, filius domini Stephani de Compendio, 507 a, n. 4.
Johannes de Compendio, frater domini Stephani de Compendio, 506 e.
Johannes Computator, 602 d.
Johannes Constantinopolitanus imperator. *V.* Johannes de Acon.
Johannes conversus, an. 1239 nominatus, 599 f.
Johannes conversus, juvenis (*alias* Johannulus conversus), an. 1239 nominatus, 599 j.
Johannes conversus de Oie...., an. 1237 nominatus, 553 f.
Johannis coqui relicta, 626 k.
Johannes *de Corbeil. V.* Johannes *des Grez.*
Johannes de Corbolio, an. 1239 nominatus, 612 c.
Johannes de Corbolio, an. 1241 novus miles, 617 a. 622 c.
Johannes de Corbolio, valetus, an. 1301 nominatus, 512 b, n. 7. 529 f.
Joannes *Cordoenier*, an. 1285 valetus novus, 487 b. 489 d.
Johannes *le cordoennier*, an. 1285 nominatus, 720 e.
Johannes Cordubanarius, an. 1285 nominatus, 624 j.
Johannes Corraldi, 546 c. d.
Johannes *Cossez*, 507 g.
Johannes *Coulon*, 738 d, n. 4.
Johannes de Courciaco, 631 b.
Johannes *de Courtenai*, Remensis archiepiscopus, 210 d. 329, n. 4.
Johannes *de Courts*, 766 f.
Johannes *Coypin*, clericus, 637 g.
Johannes de Cranis, Carcassonæ senescallus, 739, n. 7.
Johannes, Creciacensis castri capellanus, 556 d.
Johannes *Crespin*, miles, 750 f.
Johannes *de Criquebueuf* (*alias Criquebuef, Cliquebuef*), Vernolii ballivus, 751 g, n. 7. Postea Gisortii ballivus, 751, n. 11.
Johannes (corr. Phelipus) *Crochart*, 560 b.
Johannes *de Croi*, an. 1285 nominatus, 647 l.
Johannes *de S*[te] *Crois de Bris*, prior *de la Queue*, 170 f.
Johannes *de Croisilles* (*alias Croysilles*), an. 1234 nominatus, 568 h.
Johannes *de Croisilles*, an. 1285 nominatus, 713 a.
Johannes *de Croy* (*alias* Johannotus de Croyaco), valetus cameræ, an. 1301 nominatus, 508 e, n. 27. 511 h.
Johannes *Cumyn* (*alias Jehan Com* aut *de Commin*), an. 1306 a Roberto *Brus* occisus, 371 c, n. 1. 372 a. b. c. d.
Johannes Curiæ, 651 c.
Johannes de Curia *d'Aubergenville*, S. Martini Turonensis decanus, postea Ebroicensis episcopus et regii sigilli custos, 588, n. 2. *Idem fort. ac.* Turonensis decanus, testis impensarum in domo regis.
Johannes, cursor comitis Flandriæ, 478 f.
Johannes de Cusanciis (*alias Jehan de Cousanches*), miles, 474 b. 695 b.
Johannes de Custura (*alias Jehan de la Couture*), 478 g. An. 1285 in Aragonia militans, 478 g. 703 e.
Johannes de Dampetra, Guillelmi de Dampetra et Margaritæ de Flandria filius, 48, n. 9. 316 a.
Johannes *de Daverdein*, 613, n. 2. *V.* Johannes *d'Averdoi.*
Johannes de Denisiaco (*alias Jehan de Denisi*), 470 a. 472 h. 481 h. 484 d. g. 491 b. 492 b. c.
Johannes Dentardi, miles, 668, n. 5.
Johannes *Dentart*, valetus retentus, 563 l.
Johannes de S. Dionisio, Pictaviæ senescallus, 768, n. 5.
Johannis de S. Dionisio relicta, 627 h *bis.*
Johannes de Domibus, an. 1239 nominatus, 573 g. 606 g.
Johannes de Domibus, ann. 1270 Constantiensis ballivus, 751, n. 6.
Joh. de Domna Petra, miles, 521 d.
Johannes, Domini Martini comes. *V.* Johannes de Tria.
Johannes *Dovinaus* (Frater), 473 c.
Johannes [*de*] *Drinkan*, 766 e *bis.*
Johannes I, Drocensis comes (*alias quens de Dreues, de Droes*), an. 1241 novus miles, 617 c. 619 k. 621 f. h. An. 1245 crucesignatus, 185 e *bis*. 311 e. 331 c. An. 1248 moritur, 186 e *bis.*
Johannes II, Drocensis comes, 546 d. h. 762 b. Ann. 1297 et 1302 adversus Flandrenses pugnare paratus, 226 f *bis*. 381 f. An. 1304 prælii apud Montes in Pabula commissi particeps, 290 c *bis*, n. 11. 394, n. 6. An. 1308 nuptiis Isabellæ de Francia interest, 398 b.
Johannes *le Droiturier*, 627 h.
Johannes Ducis (Magister), 642 k.
Johannes *de Duissan* vel *Duisson*, miles, Matisconensis ballivus, 749 h.
Johannes *Durant*, S. Maglorii subprior et cantor, 170 c.
Johannes, Ebroicensis episcopus. *V.* Johannes de Curia *d'Aubergenville.*
Johannes Ector, 492 b.
Johannes, Elnensis episcopus. *V.* Johannes *Adourne.*
Johannes de Ermenovilla, Ermenon villa, *Ermenonville*, *Ermenouville* vel *Hermenonville*, 586 d. 604 j. 607 k. 608 j. 610 d. 613 b. 616 e. 617 e. 620 l. *Cf.* Johannes *de Hermenonville.*
Johannes *d'Eroles* (*alias* de Eroliis), 658 h. k. 660 b. d.
Johannes *li Escoz*, 593 g.
Johannes de Escrannis, miles, Matisconensis baillivus, 748 b, n. 3.
Johannis *d'Esmeri* filia, 650 j.
Johannes *l'Espagnol*, custos propriæ forestæ regis, 664 k.
Johannes *d'Esperbec*, 608 d.
Johannes Espineta, 671 h.
Johannes *d'Essine*, 766 e.
Johannes Evangelista (B.), 27 d.
Johannes Evroudus, 654 j.
Johannes *le Faé*, 649 j.
Johannes de Faiaco (*alias* de Fayaco), miles, 530 h. 762 g.
Johannes de Falesia, conversus, 558 b.
Johannes, Falesiæ portarius, 552 h.
Johannes *de Falevi*, 668 d.
Johannis de Falledia relicta, 625 j.
Johannes *de Famichon*, 487 k.
Johannes *de Faucoignie*, miles, 769 h.
Johannes de Fayaco. *V.* Johannes de Faiaco.
Johannes *Felis* (*alias Jehan Felis*), serviens armorum, 475 f. 479 d. h. j. 480 g. 483 c. d. 484 k. 720 c. 725 b. 727 c. d. f. j. l. 729 c.
Johannes *du Fer*, valetus stabulorum regis, 561 a. *Cf.* Johannes de Ferro.
Johannes, castri de Feritate Milonis portarius, 560 b.
Johannes de Ferro (*alias Jehan du Fer*), nuncius regis, 475 k. m. 477 a. 670 c. 723 d. *Cf.* Johannes *du Fer.*
Johannes *de Fiennes*, 416, n. 1.
Johannes *Fievet*, 651 f.
Johannes *Fillon*, serviens forestæ de Creciaco, 556 e.
Johannes Flamingus, 627 a.
Johannes, Flandrensis comitis cursor, 478 f.
Johannes de Flandria, Guidonis de Dampetra et Mathildis de Bethunia filius, Leodiensis episcopus, 227 g. 343 a, n. 2.
Johannes *de Flavarcourt*, 514 e, n. 14.
Johannes *Flotte*, S. Medardi Suessionensis abbas, 417, n. 4.
Johannes de Fonte Bliaudi. *V.* Johannes *Toufous.*
Johannes I, Forensis comes, Guidonem de Flandria captivum an. 1300 ad Philippum IV adducit, 86 c *bis.* Apud Montes in Pabula an. 1304 pugnat, 290 h. Festa propter collatam Philippi IV filiis militiam celebrata an. 1313 cohonestat, 135 g *bis*, n. 19.
Johannes de Forestella, 649 j. 650 g.
Johannes de Forgiis, 646 k.
Johannes *le Forsené*, 763 c.
Johannes de Fortelicia, 482 k.
Johannes de Francia, Ludovici IX filius, 309, n. 15 (*alius ac* Johannes *Tristan*).
Johannes de Francia, Ludovici X et Clementiæ de Hungaria parvulus filius, 20 c. 26 a. 405 d, n. 3. 407 c.
Johannes, Francorum rex, Bonæ de Bohemia conjux, 348, n. 4.
Johannes *de Friscan*, Constantiensis ballivus, 739, n. 3.
Johannes *Froger* (*alias Froager, Frogier*), ann. 1255, 1261 et 1269 nominatus, 741 g, n. 13. 746 f. 751 b.
Johannes Frogerus, an. 1237 nominatus, 581 j.

Johannis Frogeri relicta, an. 1239 nominata, 609 g.
Johannes *Frong......* *aut potius Froag.....* (*id est Froager*), an. 1255 nominatus, 741 g, n. 13. *V.* Johannes *Froger.*
Johannes *de Guillon,* an. 1275 nominatus, 752 f.
Johannes *de Gandonviller,* 759 c.
Johannes II *de Garlande,* Carnotensis episcopus, 546 l.
Johannes Gastellarius (*alias le Gastelier*), 641 a. 642 b. 666 h.
Johannes *Gaudehart,* 663 j.
Johannes *de Gaunes,* Petri *de Gaunes* filius, 703 b.
Johannes de S. Genovefa, 647 g.
Johannes de S. Germano, an. 1285 nominatus, 627 a.
Johannis de S. Germano uxor, an. 1285 nominata, 643 k.
Johannes de S. Germano (Dominus), an. 1306 nominatus, 767 f.
Johannes *de Gevrines,* 659 a.
Johannes, dominus *de Ghistelle* (*alias* de Guistella), 764 c *bis.* 765 g.
Johannes de Gienvilla (*alias Jehan de Joinville*), senescallus Campaniæ, beati Ludovici historicus, 516 j, n. 15. 532 b. 579. 758 c.
Johannis de Gienvilla scutifer, Galterus de Baerna.
Johannes de Gisorcio, *vel* Gizortio, portarius, 506 g, n. 36. 538 f. 543 b.
Johannes de Gisortio, carpentarius, 549 e.
Johannes *Godeliche,* 746 f.
Johannis *Godeliche* relicta, 751 b.
Johannes Godrus, 652 l.
Johannes dictus *Gogo,* 548 l.
Johannes de Gomarvilla, 664 j.
Johannes *Goudriche,* 581 k. 582 g. h. 583 a. 610 b. d.
Johannes de Gouetra (*alias* Johannotus de Goetra), 507 e, n. 24.
Johannes *Goulen* (Magister), 21.
Johannes *Granche,* miles, 625 b.
Johannes *Grand, vel* Grandis, ostiarius (*alias* Johannes *le Grand,* valetus portæ), 518 e, n. 5. 538 g, n. 5. 563 j.
Johannis Grassi (Renaudus filius et Margareta filia), 627 g *bis.*
Johannis in Gravia (S.) sacerdos, 33 f.
Johannes Greneletus, armiger, 745 j.
Johannes *de Gressi,* 484 g.
Johannes *des Grez* (*alias de Corbeil*), Franciæ marescallus, 403 e, n. 6.
Johannes *Grimau,* 650 h.
Johannes *de Grimberge,* 665 j.
Johannes Gruerius, valetus, 505 j, n. 21.
Johannes *Guainau* vel fort. *Guamau, Guaniau,* 494 b, n. 1.
Johannes *de Guergolle* sive *Guergollé,* 290 b.
Johannes, gueta, an. 1239 nominatus, 591 a.
Johannes, gueta, an. 1285 nominatus, 627 e *bis.*
Johannes, gueta, an. 1307 nominatus, 552 e.
Johannes, Guillelmi tailliatoris filius, 627 e *bis.*
Johannes *Guillore,* 445 j. k. 470 a. 719 m.
Johannes Guillotus, cordubanarius, 524, n. 5. *V.* Guillelmus cordubanarius.
Johannes *de Guise,* 330.
Johannes, dominus de Guistella (*alias de Ghistelle*), cum Francis in Flandria militans, 251 a *bis.* 256 k. 256 g *bis.* 290 c *bis.* 764 c *bis.* 765 g.
Johannes de Hala, 631 g.
Johannes *Hamelin,* 641 h.
Johannes de Hanchis, 641 k.
Johannes Hanequini, 517, n. 4. *Cf.* Hanequinus de Haya.
Johannes de Hangesto, an. 1303 in Flandria militans, 766 b. *Cf. Hangest li gennes, Hangest li viex.*
Johannes de Hannonia (*alias Jehan de Henaut*), Johannis de Avesnis, Hannoniæ comitis, filius, Curtraci an 1302 factus novus miles et occisus, 239 h. 240 f. 379 e.
Johannes de Hannonia (*alias de Hainaut, de Haynnau*), dominus *de Beaumont,* Suessionensis comes, frater Guillelmi, comitis Hannoniæ, an. 1308 nuptiis Isabellæ de Francia interest, 398 b. Ejusdem partes adversus Eduardum II, Angliæ regem, an. 1326 amplectitur, 421 f. h. k. 422 b. d. f. g, n. 2 et 3. 423 a. b. In Angliam profectus, Eduardi II fautores debellat, 423 c. g, n. 4. 424 c. Paulisper in Anglia moratus, Hannoniam an. 1327 repetit, 426 g. 427 d, n. 3.
Johannes, Hannoniæ comes. *V.* Johannes de Avesnis.
Johannes de Hanoto, 657 f.
Johannes *Harcher vel* Harcherus, 451 a. 471 k. 479 g. 485 d.
Johannes I de Harecuria, pater (*alias Jehan de Harecourt le père*), 481 e. 482 e. 483 c. 484 c. 684 c.
Johannes II de Harecuria *vel* Haricuria, marescallus (*alias Jehan de Harecourt, mareschal*), 473 a. 483 j. 486 a. 493 e. 760 e. An. 1285 in Aragonia militat, 215 c. 684 f. Classi Francorum an. 1295 præfectus, 220 a *bis.* Caroli de Valesio constabularius in Italia an. 1302 moritur, 90 f. g *bis.* 95 l.
Johannes *de Hasebreuc,* an. 1303 novus miles, 766 d *bis.*
Johannes *de Havencourt,* 766 j.
Johannes *de Haverquerques* (*alias Jehan de Haveskerke* vel *Havesquerque*), 376 h. j. 377 f. 392 f. 766 b. *Cf. Havenquerque* (Dominus *de*).
Johannes de Hedovilla (*alias* Johannotus), nepos Petri de Hedovilla *vel* Hedonvilla, 505, n. 13. 508 f, n. 34.
Johannes *Helie,* 642 b.
Johannes, Heloysis, nutricis Philippi IV, filius, 636 g.
Johannes *Henequin* vel *Hennequin,* 485 d. 488 l. 492 d.
Johannes *de Hermenonville,* 613 b. *V.* Johannes de Ermenovilla.
Johannes de Heudonvilla *vel* de Hodonvilla, 479 f. 483 m. *Cf. Jehan de Hodenville.*
Johannes *Hodebert,* 671 j.
Johannes *de Hodenc,* 739 e.
Johannes de Hodonvilla *vel* de Heudonvilla, 479 f. 483 m. *Cf. Jehan de Hodenville.*
Johannes I, Hollandiæ comes, Florentio V an. 1296 succedit, et triennio post moritur, 226 e, n. 6.
Johannes II, Hollandiæ comes. *V.* Johannes de Avesnis.
Johannes *le Houlier,* 554 d. *Cf.* Johannotus *le Houlier.*
Johannes de Housseyo, serviens in garenna, 626 f *bis.*
Johannes *Hudanc,* 598 h. 603 d.
Johannes *Hydeus,* 760 h.
Johannes, Insulæ castellanus, 692 b.
Johannes de Jaaigniaco, miles, an. 1287 nominatus, 760 k.
Johannes de Jaaigniaco, miles, an. 1301 nominatus, 505 e.
Johannes Jaqueti, valetus cameræ, 511 g, n. 18.
Johannes de Jardino, serviens in garenna, 626 l *bis.*
Johannes Jaucus, Aurelianensis ballivus, 566. 574 d. 587 j. 602 f, n. 8. *Idem fort. ac* Johannes Jaucus, miles.
Johannes Jaucus, miles, 620 j. *Cf.* Johannes Jaucus, Aurelianensis ballivus.
Johannes, Jerosolymæ rex. *V.* Johannes de Acon.
Johannis Jerosolymitani hospitalarius (S.), Garinus.
Johannes *le Jeune,* Cadomensis baillivus, 747, n. 1.
Johannes de S. Johanne, bello in Vasconia gerendo ab Eduardo I, Anglorum rege, præfectus, 354 f. An. 1295 Rioncium deserit, 219 k. An. 1296 Burdigalæ obsidioni interest, 220 g *bis.* An. 1297 victus captusque, 86 k. 222 g *bis.* 223 h *bis.* 224 d. 225 k. 226 c. 357 h.
Johannes I, Joingniaci comes, 7 h. *V.* Johannes I, Jovigniacensis comes.
Johannes *de Jou,* armiger, 769 j.
Johannes I, Jovigniacensis comes (*alias* comes de Joinguiaco), ab Urbinatibus occisus, 6 c. 7 h.
Johannes II, Jovigniacensis comes (*alias de Joeingni, de Joingni*), Carolum de Valesio Romam ingredientem comitatur, 90 e *bis,* n. 15. Post Curtracensem cladem adversus Flandrenses pugnare paratus, 381 f. Festa propter collatam Philippi IV filiis militiam an. 1313 celebrata cohonestat, 135 g *bis.*
Johannes de S. Justo, tabularum cerearum ann. 1301 scriptor, 501. 502. 513 c, n. 7. 528 e. *Cf.* J. de S. Justo.
Johannes de Kanaberiis, 654 l. *V.* Johannes de Canaberiis.
Johannes de Karresio (*alias de Karrois, sive* de Quarresio, Quarregio), miles, Gisortii baillivus, 743 d. f.
Johannes de Karro, 473 b. *V.* Johannes de Carro.
Johannes Latimarius, an. 1234 nominatus, 577 j.
Johannes *Latimier,* an 1261 nominatus, 746 h.
Johannes *le Latimier,* an. 1285 nominatus, 624 h.
Johannes Laudunensis, 650 f.
Johannes de Lauduno, 478 k. 499 g
Johannes *de Lavercines,* an. 1285 nominatus, 647 j.
Johannes, Leodiensis episcopus. *V.* Johannes *d'Aps,* Johannes de Flandria
Johannes *de S. Léonard,* an. 1278 custos balliviæ Vernolii, Ebroicarum et Paciaci, 759, n. 12.
Johannes *de S. Léonard,* an. 1296 præpositus Parisiensis, 765, n. 1.

Johannes de Leprosis, ann. 1269 Constantiensis ballivus, 751 g, n. 6. *Cf.* Johannes de Caprosia.
Johannes *de Lesseau*, de S. Ricario, 652 k.
Johannes *de Levis*, miles, 764 j.
Johannes, abbatiæ de Lo..... ministerallus, 556 a
Johannes de Lochis, 553 e.
Johannes Longa Espada, 671 c.
Johannes de Longuevilla, 608 c.
Johannes *Lorin*, 508 d, n. 22.
Johannes de Lorriaco, an. 1239 nominatus, 606 g. 608 b. 610 f. 615 f. 621 c. 622 h.
Johannes de Lorriaco (*alias Jehan de Lourriz*), ann. 1285 nominatus, 665 k. 731 b.
Johannis de Lorriaco heres, 638 k.
Johannes, Lorriaci quondam garennarius, 638 j.
Johannes de Losduno, 578 f.
Johannes Louardi, miles, 766 f.
Johannes *Louvel*, filius Petri *Louvel*, 631 d
Johannes de Lucemburgo, Bohemiæ rex, Henrici VII imperatoris filius, 422, n. 2. Prædicatoribus infensus, 140 f *bis*. Imperio exclusus, 141 a. b. c. Cum Elizabeth, filia regis Bohemiæ, an. 1310 matrimonio junctus, 348 e, n. 4. Frater Mariæ, Carolo IV nuptæ, 416, n. 5.
Johannes Lupus, an. 1285 nominatus, 479 e.
Johannes *de Machaut* et ejus frater apud Montem in Pabula militant, 290 f *bis*.
Johannes de Macherino, Lugdunensis senescallus, 768, n. 5.
Johannes de Macholio frater, valetus, an. 1303 nominatus, 537 h.
Johannes de Macholio, valetus, pater Johannoti de Macholio, an. 1301 nominatus, 507 c, n. 11.
Johannes de Macholio (Dominus), an. 1037 et 1308 nominatus, 545 d, 546 a. 551 c. 556 m. 557 a. 562 d. h. 563 j. k.
Johannes *Maigredos* vel *Meigredos*, 588 g. 601 d. 604 k.
Johannes *de Mait*, 508 d.
Johannes Mala..., 553 d.
Johannes *Malehoingne*, 500 h.
Johannes *Malot*, an. 1304 apud Montes in Pabula militat, 290 c *bis*.
Johannes de Malla, quondam baillivus Bituricensis, 768 b. *V.* Johannes de Marla.
Johannes *Mallet*, an. 1285 nominatus, 663 h.
Johannes dictus Mala Bestia, 559 l.
Johannes *de Managliers*, Agennensis senescallus, 768, n. 5.
Johannes *de Manseingni*, an. 1285 nominatus, 668 f.
Johannes de Mansigniaco, miles, an. 1301 nominatus, 505 g, n. 17.
Johannes de Manta, an. 1285 nominatus, 490 e.
Johannes SS Marcellini et Petri presbyter cardinalis. *V.* Johannes Monachi.
Johannes Marescallus, miles, ann. 1239 nominatus, 587 e. 590 g. 596 b. 620 h.
Johannes, marescallus (Magister), an. 1285 nominatus, 461 a.
Johannes *Mareuil*, 645 l.
Johannes de Marigniaco, Ingerrani de Marigniaco frater, Belvacensis episcopus, 153 g, n. 6. 158 d.
Johannes de Marla (*alius* de Malla, *de Marle*), an. 1289 Vernolii ballivus, 759, n. 12. An. 1295 Bituricensis ballivus, 763 c. 768 b. An. 1298 Silvanectensis ballivus, 765 b.
Johannis Marsilii relicta, 635 j.
Johannis *Martel* heredes, an. 1275 nominati, 752 g. 753 a. f.
Johannes *Martel*, ann. 1324 et 1326 custos portus *de Saenne*, 773 g.
Johannes Martelli, an. 1276 nominatus, 755 f.
Johannes Martini, 671 j.
Johannes Martini de Calniaco, 651 h.
Johannes de S. Martino, an. 1285 in Aragonia militans, 480 l.
Johannes, S. Martini Turonensis decanus. *V.* Johannes de Curia *d'Aubergenville.*
Johannes de Materiebus, 760 a.
Johannis Matthæi relicta, 624 f.
Johannes, Matisconensis comes. *V.* Johannes de Brana.
Johannes Maujuglier, 671 g. k.
Johannes de S. Maximo, scriptor, 670 h. j.
Johannes, S. Medardi Suessionensis abbas. *V.* Johannes *Flotte.*
Johannes Medicus, adjutor coquinæ, 442 k. 444 c. e.
Johannes, medicus de Parisius, 521 a. *Cf.* Johannes de Parisius, Johannetus medicus.
Johannes *Meigredos* vel *Maigredos*, 588 g. 601 d. 604 k
Johannes de Mellento, an. 1239 nominatus, 613 d.
Johannes de Mellento, an. 1248 Vernolii ballivus, 739 a.
Johannes *les Mellequins*, 663 f.
Johannes *Menunteau*, 662 l.
Johannes Menardi, 500 e.
Johannes *le Mengnen*, 446 d.
Johannes, mercator de Monte Argi, 488 g.
Johannes Mercerius, 671 b.
Johannis de Meriaco relicta, 637 c.
Johannes *de Messi*, 492 c.
Johannes de Methis in Lotharingia, 558 b.
Johannes de Meullento (Magister) an. 1285 nominatus, 645 d.
Johannes de Miniaco, 564 b
Johannes, ministerellus comitis Suessionensis, 601 k.
Johannes *Mirail*, 661 j.
Johannes, dominus *de Mirebeaut*, *V.* Johannes de Vienna.
Johannes *Mirovaut*, 636 d.
Johannes de Modra, summularius scancionariæ, 559 c.
Johannes Monachi, cardinalis presbyter SS. Marcellini et Petri, Bonifacii VIII an. 1302 legatus, 767 b, n. 3.
Johannes *de Monci*, prior *de Versailles*, 170 f. g.
Johannes Monetarius, Aurelianensis baillivus, 738 e, n. 6. 740 d. h.
Johannes de Monte Argi. *Cf.* Johannes, mercator de Monte Argi.
Johannes, castri Montis Argi artilliator, 556 m.
Johannes de Monte Argi, quondam de fourreria regis, 561 f
Johannes de Monte Falcone, 769 d.
Johannes, Montis Fortis comes, an. 1245 crucesignatus, 311 e. 331 c. An 1248 Nicosiæ mortuus, 186 e *bis*.
Johannes de Montegniaco, armiger, an. 1285 pecunia mulctatus, 657 a
Johannes *de Monteigni*, an. 1285 in Aragonia militans, 713 f.
Johannes *de Montigni*, inquisitionis causa, an. 1305 a rege Belvacum missus, 767 e.
Johannes de Montigniaco, an. 1289 Viromandensis balliviæ custos, 761 c, n. 5.
Johannes *de Montigni*, ann. 1289 et 1290 Parisiensis præpositus, 761, n. 2.
Johannes de Montigniaco (*alias* de Montegniaco), an. 1285 Senonensis ballivus, 654 h. k. 759 b.
Johannes de Montigniaco (*alias de Montigny*), ann. 1295 et 1298 Senonensis ballivus, 763 b. 765 c.
Johannes II *de Montsoreau*, Turonensis archiepiscopus, an. 1285 mortuus, 663 k, n. 5.
Johannes *de Morchat*, 760 c.
Johannes *Morchier*, 645 c.
Johannes de Morenceiis, 667 d.
Johannis de Morenceiis clericus, 667 e.
Johannes de Moreto, an. 1285 nominatus, 626 m *bis*.
Johannes *Mouton*, dominus *de Blainville* (*alias Mouton de Bleinville*, *sive* Johannes Muto *vel Mutone*), an. 1285 nominatus, 476 g. k. l, n. 4. 477 b. c. e. j. l. 478 a. c. e. 479 b. 713 g. 725 b. d. h. 727 a. c. d. f. j. l, n. 2. 729 c. f. *Cf.* Johannes de Blainvilla, *Mouton de Blainville*, *Mouton de Bleville.*
Johannes *de Murat*, forestarius Ebroicensis, 607 m. 613 d.
Johannes de Mustellis, 471 g. 482 m.
Johannes Muto, 477 e. 479 b. *V.* Johannes *Mouton.*
Johannes *Mutone*, 476 g. k. l. 477 b. c. e. j. l. 478 a. c. e. *V.* Johannes *Mouton.*
Johannes *Naguet*..., 549 f.
Johannes I, Namurcensis comes, Guidonis de Dampetra et Isabellæ de Lucemburgo filius, 227 h. Mariæ de Atrebato conjux, 346 c. A Flandrensibus vocatus an. 1302 Curtraci victoriam refert, 376 g. 377 a. 378 a. Comitis Atrebatensis corpus sepeliendum curat, 379 h. j. k. 380 b. Curtraco dedito, Insulæ custodiæ præfectus, 380 f. 381 b. An. 1303 inducias pangit, 388 h. An. 1304 adversus Francos minus feliciter pugnat, 288 a. 389 f. 395 g. An. 1308 nuptiis Isabellæ de Francia interest, 398 a, n. 7. An. 1322 Ludovico, Flandriæ comiti, fidem jurat, 415 c. A Brugensibus captus an. 1323 evadit, 415 d. e. f. g, n. 7. 416 j. 417 a. b. c. d. Pacis inter Francos et Flandrenses componendæ an. 1325 conciliator, 428 h. j. (Perperam dictus *Phelippe*, 416 j. 417 c; *Guillemme*, 428 j.).
Johannes *Napin*, 671 b.
Johannes *Neboin*, 671 d.
Johannes, nepos, 453 b. *V.* Johannetus, nepos.
Johannes de Nibell..., 473 g.
Johannes, capellæ S. Nicolai de Lorriaco capellanus, [551 e.] 556 k.
Johannes de Nigella (*alias Jehans de*

Niiele), novissima Ludovici VIII morientis mandata audit, 39 e. Castellaniam Brugensem vendit, 50 h. De litigio inter Flandriæ comitissam et Johannem *de Cisoing* orto curat, 70 g, n. 9. 70 a *bis.*
Johannes de Nigella, Pontivi comes dictus quia Johannam de Pontivo socrum (non matrem) Eduardi I, regis Angliæ, duxerat uxorem, 472 a, n. 1.
Johannes II de Nigella, Suessionensis comes, 587 d. 601 k, n. 10. An. 1237 Constantinopolim ire paratus, 62 h, n. 11. An. 1268 crucesignatus, 294 g. An. 1270 (ipse aut ejus filius?) in Africa militat, 207 k *bis.*
Johannes, Nigellæ castellanus, 762 d.
Johannes Niger, 636 e.
Johannes, Niorti artilliator, 554 c.
Johannes, Nivernensis comes. *V.* Johannes *Tristan.*
Johannes de Noientello, 760 a *bis.*
Johannes de Nova Villa (*alias* de Novilla), valetus, an 1301 nominatus, 506 c, n. 15. *Cf.* Joh. de Nova Villa.
Johannes de Novilla (*alias* de Nova Villa), 506, n. 15.
Johannes *de Novion*, miles, 764 g. *Cf. Novion* (Dominus *de*).
Johannes de Noyaco in Anglia, 553 m.
Johannes *d'Oiseler*, miles, 544 f. 769 l.
Johannes *d'Oisseri*, an. 1285 nominatus, 488 m. *Cf.* Joh. de Oisseriaco.
Johannes..... de Or..... enillari? 559 d.
Johannes de Oratorio *le Vougis* (*potius quam le Vengis*), 745 g, n. 1.
Johannes *d'Orgeret*, 770 k.
Johannes *la Orone*, 516, n. 7. *V.* Johannes *la Vroue.*
Johannes, forestæ de Osta serviens, 548 c.
Johannes, ostiarius reginæ, 509 b.
Johannes de Padua (Magister), cirurgicus, 510 e.
Johannes *li Pages*, 637 b.
Johannes, pagius eleemosynarii, 559 d.
Johannes, panetarius, an. 1239 nominatus, 591 g. 608 d. 613 a. b.
Johannes *Panetier*, an. 1296 Silvanectensis baillivus, 765, n. 2.
Johannes de Parisius, in ratione belli Aragonensis an. 1285 nominatus, 479 c.
Johannes de Parisius, in ratione ballivi Gisorciensis, an. 1285 nominatus, 644 b.
Johannes de Parisius, an. 1302 nominatus, 530, n. 6. *Cf.* Johannes medicus, Johannetus medicus.
Johannes Parmentarius, Turonensis baillivus, 765 f.
Johannes *Passavant*, 489 h. 491 g. 494 e.
Johannes de Patayo, 664 k.
Johannes, S. Pauli comes. *V.* Johannes de Bethunia.
Johannes dictus *Paumel*, armiger, 750 d.
Johannes Pellis Cati, 760 e *bis. V.* Johannes *des Barres* dictus *Piau de Chat.*
Johannes de Penillo, 592 d. 596 k. 606 l.
Johannes *Perreval*, 559 l.
Johannes *Perier*, 658 j. 660 c.
Johannes *Perinon de Paris*, 547 g.
Johannes *Peruce*, 488 j.
Johannes *de Pesmes*, 766 d.
Johannes Picardus *vel* Piccardus, 473 b. 483 h.
Johannes Picta Barba, 493 g.
Johannes *le Pignier*, 670 j.
Johannes *Pimorin*, valetus, 521 k, n. 16.
Johannes *Pincons*, scutifer, 589 e. 612 m.
Johannes de Pingato, Piugaco *vel* Puigaco, 608 a, n. 2.
Johannes *Pinon*, valetus regis, 561 h.
Johannes *Pipet*, 626 e.
Johannes de Pissiaco, clericus, 625 k.
Johannes de Pissiaco, 628 d.
Johannes de Pissiaco, filius Simonis de Pissiaco, 627 e.
Johannes de Piugaco. *V.* Johannes de Pingato.
Johannes *de le Planque*, 766 e.
Johannes *Platel*, 766 b *bis.*
Johannes *du Pleys* (*alias de Ploys*), valetus, 509 d, n. 16. 539 e. 542 f.
Johannes *Ploiebaut* aut *Ploiebranche*, Parisiensis præpositus, 767, n. 6.
Johannes *de Ploys* vel *du Pleys*, 509, n. 16.
Johannes *le Plumgeur*, clericus, 553 g.
Johannes *Pocin*, 473 e. *V.* Johannes *Poucin.*
Johannes I, Podiensis episcopus, ad comitem Flandriæ an. 1297 missus, 360, n. 1.
Johannes *de Poele*, 766 b *bis.*
Johannes *Point l'Asne*, 643 g.
Johannes *Poncin*, 764 c. *Cf.* Johannes *Poucin.*
Johannes *Poncin*, filius defuncti domini Johannis *Poncin*, 764 c.
Johannes de Ponte, miles, 658 g. 660 b.
Johannes de Ponte S. Mauxanciæ, conversus, 602 c.
Johannes de Pontissara, 625 f.
Johannes de Pontissara, filius Richardi de Pontissara, 625 g.
Johannes, Pontivi comes. *V.* Johannes de Nigella.
Johannes *Pootel*, 627 d.
Johannes Popardi de Trapis, 545 b.
Johannes *Popin*, an. 1282 Cadomensis ballivus, 759, n. 9.
Johannes *Popin vel* Popini, an. 1285 nominatus, 485 f. 627 k.
Johannis *Popin* heredes, 641 e.
Johannes *de la Porte*, Cadomensis et Rothomagensis ballivus, 739, n. 1. 747, n. 1.
Johannes, portarius, 558 c. d. g. h. l.
Johannes *Poucin* vel *Pocin*, cambellanus regis, 431 f. 449 d. 471 h. 473 e. 475 c. 476 d. 486 g. 497 m. 499 b. c. 624 k. 631 d. 643 j. k. 662 k. 668 b. *Cf.* Johannes *Poncin.*
Johannez *le Pretraz*, 671 g.
Johannes de Puigaco. *V.* Johannes de Pingato.
Johannes, pullularius, 596 j.
Johannes Pullus (Magister), 588 c. 592 j. 600 j.
Johannes de Puteolis *vel* de Putheolis (Magister), 471 a. 472 a. 666 k. 667 a.
Johannes *de Pymolin*, 670 k.
Johannes, quadrigarius coquinæ regis, 556 l. 561 k. *Cf.* Johannotus, quadrigarius.
Johannes de Quarregio *vel* Quarresio, 743, n. 5. *V.* Johannes de Karresio.
Johannes, prior *de la Queue*, 170 f.
Johannes, qui est ad *Toteqneset*, crucesignatus, 594 j.
Johannes de S. Quintino (Dominus), capellanus, 493 e.
Johannes de R....., 477 g.
Johannes *Bagis*, crucesignatus, 600 c.
Johannes *Raquier*, 560 j.
Johannes *de Rebez* sive *Rebec*, scutifer valletus, an. 1285 nominatus, 480 h, n. 2. 484 j. 486 f.
Johannes *de Rebez*, valetus, an 1301 nominatus, 506, n. 28. *V.* Johannes de Resbacco.
Johannes, Redonensis electus. *V.* Johannes de Sernesio.
Johannes, Remensis archiepiscopus. *V.* Johannes *de Courtenai.*
Johannes de Remis, 604 h.
Johannes de Resbacco (*alias de Rebez*), valetus, an. 1301 nominatus, 506 f, n. 28.
Johannes Rex, 627 b.
Johannes de Ribemonte (Magister), sive *Jehan de Ripemont*, 669 a. 758 b.
Johannes de S. Ricario. *V.* Johannes *de Lesseau.*
Johannes de Roboreto, miles, 764 a, n. 2.
Johannes *Rochète*, 637 b.
Johannes *de Rodon*, 671 d.
Johannes *de Rosai*, S. Maglorii capicerius, 170 d.
Johannes de Roseio (Magister), physicus, 477 a. 482 d. 484 b.
Johannes Rosselli, an. 1285 in Aragonia militans, 478 h. 489 g.
Johannes de Rota, 625 k *bis.*
Johannes *Roussel*, an. 1285 nominatus, 641 a.
Johannes Roussellus, an. 1296 Pissiaci subballivus, 763 g, n. 9.
Johannes Rousselli, an. 1307 nominatus, 549 e.
Johannes IV, comes *de Roussy*, an. 1302 adversus Flandrenses pugnare paratus, 381 f.
Johannes V, comes *de Roussy*, adversus Alligatos militat, 411, n. 5. 412 a.
Johannes de Rupe *sive* de Ruppe, an. 1241 novus miles, 617, n. 8. 620 a. b. 621 j.
Johannes de Rupe Forti, 473 a.
Johannes *de Saurbruck*, filius comitis *de Saarbrack* (*alias Salebrufe*), 228 h.
Johannes II, Sacri Cæsaris comes (*alias Sanssoirre, Sancerre*), 398, n. 8. An. 1313 festa propter collatam Philippi IV filiis militiam celebrata cohonestat, 135 j *bis*, n. 24.
Johannes *de Sairi*, miles, 766 k.
Johannes de Salice (Magister), 471 f. l. 475 b. 477 e. 479 d. 484 k.
Johannes de Sallengniaco, 654 l.
Johannes Saluerius, baillivus Cadomensis... (*alias* dictus Salnarius *sive le Saulnier*), ab an. 1264 ad an. 1270 Cadomensis ballivus, 749 d, n. 3. 751 g. An. 1276 Parisiensis præpositus, 754 f.
Johannes de Samoisio, 455 j.
Johannes de Santolio, 745 f.

Johannes de Sarneyo, 640 h.
Johannes Sarracenus, an. 1256 cambellanus, 582, n. 7. 584.
Johannes Sarracenus, an. 1285 nominatus, 624 g. h. 625 a, n. 2. 627 d. 641 f.
Johannes Sathanas, 507 b, n. 6.
Johannes *le Saulnier*. *V.* Johannes Salnerius.
Johannes Savarici, 437 j. 438 h. 440 a. d.
Johannes, Scotiæ rex. *V.* Johannes *de Bailleul*.
Johannes de Scrannis. *V.* Johannes de Escrannis.
Johannes, scutifer, 588 f. h.
Johannes *de Seez*, 506 e.
Johannes Senonensis, Gisortii baillivus, 741 c.
Johannes *de Sepefor*, 548 j.
Johannes de Serannis (*id est* de Scrannis *sive* Escrannis), 748, n. 3.
Johannes *de Serenz* (Magister), 473 d. 488 m.
Johannes de Seris, 764 c.
Johannes de Sernesio, Redonensis electus, 764 f.
Johannes de Serra, 551 e.
Johannes *de Singuehan*, Rogeri *de Singuehan* frater, an. 1297 a Francis captus, 228 j.
Johannes de Soisiaco, miles, an. 1268 Venitiam missus, 749 f.
Johannes de Soisiaco, major, ann. 1286 nominatus, 495 f.
Johannes de Soisiaco *vel de Soisy* (Dominus), an. 1285 in Aragonia militans, 475 a. 476 e. 481 h. m. 482 l. 712 c. Eodem anno mortuus, 625 a, n. 3.
Johannes de Soisiaco, quadrigarius, 550 h.
Johannes de Soisiaco, miles, an. 1321 nominatus, 772 h.
Johannes *de Solente*, armiger, 650 j.
Johannes de Stampis, 625 l *bis*. 626 f *bis*.
Johannes de Stella, 489 h.
Johannes Suavis de Autissiodoro, 516 j.
Johannes de Sub Ulmo, 641 l, n. 8. 642 j.
Johannes, Suessionensis comes. *V.* Johannes de Hannonia, Johannes de Nigella.
Johannes de Summerosis, barberius, 548 g.
Johannes *de Surie*, 671 e.
Johannes Tabourelli, 635 j.
Johannes, tailliator, 644 c.
Johannis tailliatoris relicta, 626 e.
Johannes de Tallia Fonte (Magister), 668 j.
Johannes de Tanquarvilla (*alias* Cambellanus de Tanquarvilla, *Chambellan de Tancarville*), Philippum de Atrebato an. 1297 captivum liberat, 98 l. Obsidioni Insulæ adest, 228 f *bis*. An. 1301 inter milites hospitii regii nominatus, 528 g. An. 1302 in Curtracensi pugna occidit, 102 g. 240 b *bis*.
Johannes *Targenier*, 506 d.
Johannes *Tuschier*, an. 1285 nominatus, 657 h.
Johannes de Templo, 647 k.
Johannes, Templi Parisiensis thesaurarius (Frater), 573 h, n. 13.
Johannes *de Teré* (*aut fort. de Ceré*), 508 e, n. 26.
Johannes Thiboudus (Magister), 763 f.
Johannes, Tierrici de Mappis filius, 627 f.
Johannes *Tonse*, 641 h.
Johannes Torchul..., miles, 505 j.
Johannes de Tota Curia (*alias* Johannotus de Totencuria), ann. 1307 et 1308 nominatus, 545 c. 564 j.
Johannes *Toufous* vel *Toufaus* de Fonte Bliaudi, 600 g, n. 4.
Johannes *de Toutencourt* (*alias* Johannotus), valetus, an. 1301 nominatus, 506 d, n. 20. 538 e.
Johannes de Trambleio, an. 1286 nominatus, 495 a. c.
Johannes de Trapis. *V.* Johannes Popardi.
Johannes de Tria, quondam Alverniæ baillivus, 764 a. An. 1296 Bituricensis baillivus, 765, n. 5.
Johannes de Tria, miles, an. 1301 nominatus, 518 f. 530 j.
Johannes I de Tria, Domni Martini comes, an. 1304 in Flandria militat, 261 d *bis*. 290 f, n. 4.
Johannes *Tristan*, Ludovici IX filius, Nivernensis comes, Damiatæ natus, 191 a. 309 d. 313 b, n. 4. 334 a, n. 1. 750 h. An. 1254 in Franciam advenit, 320 f. An. 1267 crucesignatus, 204 e. An. 1270 in Africa mortuus, 206 j *bis*. An. 1271 in monasterio S. Dionysii sepultus, 209 l *bis*.
Johannes *de Turgonville*, 773 d.
Johannes, Turonensis archiepiscopus. *V.* Johannes *de Montsoreau*.
Johannes, Turonensis ballivus. *V.* Johannes Parmentarius.
Johannes, Turonensis decani capellanus, 490 g. 492 m. 501 d. f.
Johannes de Turonibus, 671 a.
Johannes *Turquet*, 627 j
Johannes de Uriaco, 633 k. 656 a.
Johannes *de Vaissi* vel *de Voyssi*, 768 a, n. 2. *V.* Johannes *de Waissy*.
Johannes, valetus, 593 g.
Johannes *Valie*, 651 c. f.
Johannes *de Valigni*, 662 b.
Johannes de Valle Latronis, an. 1287 novus miles, 759 g.
Johannes de Vallibus, miles, forestarius Vitriaci, 763 c.
Johannes de Varennis, miles, 760 f *bis*. *V.* Johannes de Warenis.
Johannes *de Vaucèles*, Turonensis baillivus, 763, n. 6.
Johannes *de Vaulaincourt*, miles, 650 g.
Johannes Venatoris (*alias* Venator, *le Veneur*), miles, 761 h. 762 b. 764 a *bis*.
Johannes *des Vendes*, 671 f.
Johannes *le Veneur*, 761 h. *V.* Johannes Venatoris.
Johannes de Vercellis, magister Prædicatorum, Johannis papæ XXI ad reges Franciæ et Castellæ legatus, 14 a.
Johannes *de Vères*, an. 1294 nominatus, 762 b.
Johannes de Veriis *vel de Vères*, an. 1305 Senonensis ballivus, 767 b, n. 10.
Johannes de Veris, miles, an. 1285 nominatus, 655 h.
Johannes de Verona in Lombardia, 558 d.
Johannes *de Vervin*, Bethuniæ capitaneus, 244 b. j. 245 h. (*Cf. tamen* Robertus S. Venantii dominus, 384 b.) An. 1304 apud Montes in Pabula pugnat, 289 c *bis*.
Johannes Vetus, conversus, 598 g.
Johannes Vicecomes, valetus, ann. 1301 nominatus, 509 a, n. 4. 523 f. 539 h.
Johannes *le Viconte*, an. 1285 in Aragonia militans, 695 k.
Johannes Victoris, portarius (*alias* Johannotus Victoris), 506 g, n. 33. 543 e.
Johannes, S. Victoris Parisiensis abbas, 603 e. 606 f.
Johannes *Vie*, prior *de S. Mandé*, 170, n. 11.
Johannes de Viemaco *vel* Vieniaco, 658 f, n. 5. 660 a.
Johannes de Vienna, dominus *de Mirebeaut*, 769 e.
Johannes II, Viennensis dalfinus, an. 1302 adversus Flandrenses militare paratus, 381 f, n. 7. Cum Sabaudiæ comite diutius discordans, 120 j *bis*. 121 g. h. 131 e. An. 1313 festa propter collatam Philippi IV filiis militiam celebrata cohonestat, 135 g *bis*, n. 20.
Johannes Vigerii, Burdegalensis major, 532 f.
Johannes *des Vignes*, an. 1224 Rothomagensis ballivus, 739, n. 1. An. 1227 Gisortii ballivus, 738, n. 11. Parisiensis præpositus, 743, n. 7. (*Idem fortasse* an. 1229 Haya Paganelli potitur, 180 b *bis*, et in ratione an. 1239 occurrit, 607 f.)
Johannes *de Vilette*; Petragoricensis senescallus, 743, n. 2.
Johannes de Villa, Ambianensis diœcesis, 557 h.
Johannes de Villari, miles domini Matthæi de Tria, an. 1307 nominatus, 549 c.
Johannes de Villari, an. 1285 nominatus, 477 d.
Johannes de Villaribus, ab an. 1249 ad an. 1251 Ambianensis ballivus, 740 b. d, n. 4.
Johannes de Villaribus, an. 1285 pro rege inquirens, 643 g. h. 666 h.
Johannes de Villaribus, in ratione ballivi Aurelianensis an. 1285 nominatus, 658 j. 660 c.
Johannes de Villasavoir (Frater), 485 k. 495 g.
Johannes de Villasavoir *vel de Villesavoir* (*alias Jehan de Vilesavoir*), miles, 480 b. 482 c. 713 b. 760 g.
Johannes *de Villeblovain*, Vitriacensis, Trecensis, Meldensis et Pruvinensis ballivus, 768, n. 5.
Johannes *de Villehardoin*, 59, n. 3.
Johannes V, Vindocinensis comes, an. 1285 in Aragonia militat, 678 g. An. 1302 adversus Flandrenses pugnare paratus, 381 f. Obiter nominatus, 659 a.
Johannes de Vindocino, Buchardi, Vindocinensis comitis, frater, an. 1265 in Apulia militat, 196 a.
Johannes de Vineis, 607 f. *Cf.* Johannes *des Vignes*.
Johannes *la Vione* vel *la Vioue*, 516, n. 7. *V.* Johannes *la Vroue*.
Johannes de Virsione, Godefridi de Brabanto filius, an. 1302 Curtraci occisus, 379, n. 5. *Cf.* Joh. de Versione.
Johannes *de Vois*, S. Columbæ prope Senones præpositus et deinde abbas, 10 b

Johannes *de Voise*, miles domini regis, 521 c. 766 j. 767 e.
Johannes *de Voyssi*. *V.* Johannes *de Waissy*.
Johannes *la Vroue* vel *la Vrone* (Magister), capellanus liberorum, 516 c, n. 7. *Cf.* Johannes *la Orone* vel *la Vione*.
Johannes *de Waissy* (*alias de Vaissi, de Voyssi*), miles, baillivus Viromandiæ, 766 k. 768 a, n. 2.
Johannes de Walencuria (*alias Jehan de Waleincourt*), 480 f. 700 c.
Johannes *de Wames*, 766 a *bis*.
Johannes de Warennis, procurator in curia Romana, 643 k.
Johannes de Warenis *vel* de Varenis (*alias Jehan de Warennes*), Florentii *de Warennes* filius, an. 1285 in Aragonia militans, 481 h. 694 k. Ann. 1286 et 1287 nominatus, 492 c. 760 f *bis*.
Johannes *de Warennes*, an. 1304 in Flandria militans, 289 c *bis*.
Johannes de *Y...choil*, 477 d.
Johannes *de Yapre*, 479 g.
Johannes, Yenvillæ castellanus, 486 c.
Johannes *de Ysembourc*, miles, 510 k, n. 14.
Johannes de Yveto, 744 h, n. 3.
Johannes de Zinzellis, 766 a *bis*.
Johannes *de Zoutenay*, 766 a.
Johanneta *la Hanée* de...... 551 h.
Johanneta, lotrix domini Philippi, filii Philippi IV, 559 f.
Johannetus, an. 1284 nominatus, 443 c. 461 a. *Cf.* Johannotus.
Johannetus *Baillet*, 521 c.
Johannetus *Courtois*, custos summariorum, 556 b.
Johannetus *de Machol*, 508 d, n. 20. *V.* Johannotus de Macholio.
Johannetus, medicus, 530 g, n. 6. *Cf.* Johannes medicus, Johannes de Parisius.
Johannetus, nepos Petri de Condeto (*alias* Johannotus *vel* Johannes nepos), 443 b. 445 m. 446 a. 453 h. 460 m. 467 a. 474 g. k. 487 l. 488 a. 489 a. b. k. 494 k.
Johannetus Piperarius, 642 b.
Johannetus de Remireio, 506 e.
Johannetus *Tacher* vel *Tachier*, an. 1301 nominatus, 417 c, n. 17.
Johannetus de....., valetus, 538 k.
Johanninus de Parma, Lombardus, 551 h.
Johannota, conversa, 557 k.
Johannotus, an. 1286 nominatus, 494 d. 496 a. *Cf.* Johannetus.
Johannotus, an. 1307 nominatus, 551 e. k. 553 c. 556 c. e.
Johannotus Alemannus, 523, n. 12.
Johannotus *d'Argent*, filius dicti *d'Argent*, quondam scutiferi, 549 b. *Cf.* Joh. d'Argentii *et* Johannotus Dargencius.
Johannotus *li Baacles* vel *li Bacles*, 511 a. 526 b, n. 5.
Johannotus de Baailliaco, 509, n. 1. *V.* Johannes *de Baali*.
Johannotus de Barris, valetus, an. 1302 nominatus, 534 c.
Johannotus de Bethisiaco, 492 g. *Cf.* Johannes de Bethisiaco.
Johannotus de Bosco Menardi, valetus, 506 a, n. 2. 529 c.
Johannotus de Bosco Regis, scholaris, 557 j.
Johannotus *Bosquerain*, pagius canum regis, 556 g.
Johannotus *Bourdon*, 511 d.
Johannotus de Buciaco, valetus, 531 e.
Johannotus de Canda, 553 e.
Johannotus *Cassine*, 512 a, n. 1.
Johannotus, castri de Castellione portarius, 553 d.
Johannotus de Chaloto, 507 d, n. 14.
Johannotus *Chasteillon*, valetus, 521 f. k, n. 7. *Cf.* Joh. *Castellon*, Johannes *Chasteillon*.
Johannotus Coci, valetus, 536 e. 542 j.
Johannotus *de Contencin*, valetus, 520 b.
Johannotus de Courcellis, an. 1308 valetus retentus, 563 j. *Cf.* Joh. de Courcellis.
Johannotus de Croyaco, 508, n. 27. *V.* Johannes *de Croy*.
Johannotus Dargencius, valetus, 529 e. *Cf.* Joh. d'Argentii *et* Johannotus *d'Argent*.
Johannotus de Duaco, ministerallus, 550 e.
Johannotus de Fonte Bliaudi, summularius, 548 a.
Johannotus de fourreria, 550 h. *Cf.* Johannotus dictus Pernus.
Johannotus de S. Germano, valetus, 526, n. 2. 529 a.
Johannotus de Goetra (*alias* Johannes de Gouetra), 507, n. 24.
Johannotus de Gymoiis, *vel fort. Gymoys*, in Tolosano, 558 l.
Johannotus de Hedovilla (*alias* Johannes), nepos Petri de Hedovilla *vel* Hedonvilla, 505, n. 13. 508 f, n. 34.
Johannotus *de Hericon*, 561 c.
Johannotus *le Houlier*, 553 d. *Cf.* Johannes *le Houlier*.
Johannotus de M.....ia, valetus, 536 f.
Johannotus de Macholio (*alias* Johannetus *de Machol*), valetus, filius Johannis de Macholio, an. 1301 nominatus, 507, n. 11. 508 d, n. 20. *Cf.* Joh. de Macholio.
Johannotus *Mainnier* (*alias* Joh. Menerii), valetus, 531 b, n. 1.
Johannotus de Mar...., valetus canum regis, 556 f.
Johannotus *de Marcelli*, valetus liberorum regis, an. 1303 nominatus, 540 k. *Cf.* Joh. de Marcella, Joh. de Marsilliaco.
Johannotus de Marcilliaco, valetus regis, an. 1308 nominatus, 561 k.
Johannotus, castri de Monsterolo Bonini portarius, 554 a.
Johannotus de Moreto, an. 1301 nominatus, 517 b, n. 12.
Johannotus de Moriaco, 551 j.
Johannotus, nepos Petri de Condeto, 487 l. 488 a. 489 a. b. k. 494 k. *V.* Johannotus, nepos.
Johannotus, pagius canum domini Caroli, fratris Philippi IV, 556 c.
Johannotus dictus Pernus de Four[reria], 548 a. *Cf.* 550 h. j.
Johannotus, castri de Pictavis gueta, 553 l.
Johannotus, quadrigarius coquinæ, 550 h. *Cf.* Johannes quadrigarius.
Johannotus de Ranboilleto, summularius capellæ regis, 550 d.
Johannotus, bosci Ro..... custos, 553 d.
Johannotus, serviens Petri de Condeto, 495 m. 496 a. b
Johannotus, summularius, 562 c.
Johannotus de Totencuria, an. 1307 nominatus, 545 c. *V.* Johannes de Tota Curia.
Johannotus *de Toutencourt*, 506, n. 20. *V.* Johannes *de Toutencourt*.
Johannotus de Trembleio, valetus, an. 1301 nominatus, 525, n. 7. 538 j.
Johannotus, valetus, 545 e *Cf.* 556 c.
Johannotus..........es, valetus, 531 e.
Johannotus Victoris, 506, n. 33. *V.* Johannes Victoris.
Johannotus de Yvortio, valetus canum regis, 556 f.
Johannulus de Attheiis, 595 d.
Johannulus de Burgo, 589 g. *V.* Johannes *de Burs*.
Johannulus *de Burs*, 603 d *V.* Johannes *de Burs*.
Johannulus, clericulus fratris Guillelmi de Cordellis, 597 j.
Johannulus conversus, an. 1239 nominatus, 603 h. *V.* Johannes conversus, juvenis.
Johannulus, valetus Gilonis scancionis, crucesignatus, 596 a.
Joi... (de), G.
Joiaco *vel* Joyaco (de), Fuyretus, Gaufridus, Guiardus, Rad.
Joigni vel Joingniaco (comes *de*), Guillelmus III. *Cf.* Jovigniacensis comes
Joigniaci prior, Simon de Caro Loco.
Joinvilla vel *Joinville* (*de*), *Ansel*, *Gautier*, Guido, Guillelmus, *Jehan*.
Joisne (*Le*), *Blaive*.
Joliets (Dictus), 546 g.
Jolis (Thomas).
Jolis.... (Guillotus).
Jolis Caer (Dictus), 546 a. l. 547 c.
Joliz de Ambianis, 507 e.
Joliz de panetaria (Dictus), 559 b
Jonb? (*de*), Joh.
Joncheriis, *Jonchières*, *Joncier*, Jonqueriis, *Junchères* vel Juncheriis (*de*), *Drouin*, *Loois*, Odardus, Philippotus Odardi, Rad., Raoletus, Rauletus, Rob., Robertus, Robinus.
Jordain *vel* Jordani (Girardus).
Jordain de Roquefort, *Tholosan*, 706 d.
Jordanes de Ebroiis, 613 h. l. 614 a f. j. k. l. 615 a. b. d. e.
Jordanes *de Lindebœuf*, 753 d.
Jordanus (Comes) in prælio Beneventano an. 1266 captus et an. 1268 capite mulctatus, 197 h. 197 b *bis*. 199 a. 303 f *bis*.
Jordanus *de le Berz* vel *de lou Bere*, valetus, 534 b. 539 k.
Jordanus *Ferroil*, miles, 476 f. 477 f. 484 g.
Jordanus de Fonte Bliaudi, 603 a.
Jordanus de Insula (*alias Jourdain de l'Ille le Jone*), an. 1285 in Aragonia militans, 478 k. 479 c. 483 l. m. 484 j. 689 b.
Jordanus de Insula, an. 1308 Belli Cadri senescallus, 768, n. 5.
Jordanus *de Lille*, propter infandum scelus, an. 1323 suspendio plectitur, 417 e. f. g. h, n. 5, 6, 7 et 8.
Jordanus *de Montfort*, 479 a.
Jordanus, Prædicatorum ordinis magister, 31 k.
Jordanus de scancionaria, 559 e.
Jordanus, valetus portæ, 549 d. h
Joretus, 542, n. 2. *V.* Jocetus
Jorgetus....., 548 h.
Jorri (*Ansel*, Ansellus)

Jorz de Troies, 758 d. e. f.
Josiaco (de). *V.* Joziaco.
Josceran (*Le cardinal*), 399, n. 7. *Idem fort. ac Goncelin* sive *Josselin.*
Josselin (*Le cardinal*), 399, n. 7. *V. Goncelin.*
Josserand. Cf. Joceranus.
Josserand Gros, seigneur de Brancion, 72, n. 16.
Jou (*de*), Johannes.
Jouce, qui fuit gueta Heisdini, 589 h.
Joucelinus de coquina, 613 b.
Joudetus de Lonvillari, 517 a, n. 2.
Joudouin. Cf. Jodoinus.
Joudouin de Ste Geneviève, 695 j.
Jougletus, 528 h.
Jouhan, 290 b. *V.* Johannes.
Jourdain. Cf. Jordain, Jordanes, Jordanus.
Jourdain de l'Ille le jone, 689 b. *V.* Jordanus de Insula.
Jourdain de l'Isle, 417 e. f. g. h, n. 5, 6 et 8. *V.* Jordanus *de Lille.*
Jovigniacencis comes, Johannes I, Johannes II. *Cf. Joigni* (comes de).
Jovigniaco (de), Mabila.
Jovii portarius, Jaquetus de Pissiaco.
Joyaco (de). *V.* Joiaco (de).
Joziaco (de), Furetus, Nicolaus
Juanetus *de Champdenier*, 510 j. *Cf.* Johannes *de Chandenier.*
Jubilæi indulgentia an. 1300 instituta, 89 a-e *bis.*
Judæriæ in Navarra judæis assignatæ, 757, n. 3.
Judæa (Bellasale, Sarra).
Judæus. *V.* Esmelus, Haquinus de Duno, Jacobus *Courtoisie*, Leo, Merotus, Philippus de Meudone, miles, Salomon.
Judæi, 77 c. Rotis vel signis distincti, 757 d. e. f, n. 2. 763 c. 764, n. 11. Alta voce cantare prohibiti, 761 a. Pro impiis habiti, 175 e. A nonnullis laudati, 119 c d. 119 a. b. c *bis.* An. 1306 Francia expulsi et pecunia mulctati, 19 e. 25 e. 118 k. l *bis*, n. 14. 119 e-k. 153 l. Mala vaticinantur, 119 g-k *bis.* 124 b. c. Templarios accusavisse dicti, 124 e. In Franciam regnante Philippo V redeunt, 26 c. Mortua manu an. 1317 exempti, 759, n. 14. An. 1320 severius mulctati, 757, n. 3. A Pastorellis direpti, 15 b. A Carolo IV regno expulsi 26 d.
Judæi. *Cf.* Aurelianensis ballivia, Cadomenses, Campania, Castrum Eraudi, S. Christophorus, Drocenses, Mons Conterii, Navarra, Parisienses, Rothomagenses, Rupellensis ballivia, Turonenses.
Judæi plurimi ad fidem christianam an. 1290 conversi, 33 j.
Judæi quidam extortæ hereditatis rei, 607 h.
Judæus quidam librum propheticum invenit, 3 b. c. 24 a. b. c.
Judæus quidam Eucharistiæ sacrilegus violator, 32 d. e. f. 33 a. b.
Judæa conversa (Quædam), 590 f.
Judas Macabeus, 57 j.
Judex senescalliæ Belli Quadri, Guillelmus de Nogareto.
Judoci abbas (S.), 567 h.
Judocus de Bonnis, Turonensis ballivus, 566.
Juhana, lavandaria, 471 g. *Cf.* Johanna lotrix.
Juhellus, Turonensis postea Remensis archiepiscopus, 73, n. 9. 185 c *bis.*
Juleriis (de), Godefridus
Julian (*Bernart*).
Julian l'uissier, 720 m. *V.* Julianus portarius.
Juliana de Chozayo, 663 e.
Juliana *de Danfront*, 597 k.
Juliana de Pontissara, 627 d
Juliani (Guillelmus).
Julianus, aurifaber (Magister), 472 b. 485 e. 486 g. 487 c. 501 g 755 f.
Julianus de Novo Mercato in Normannia, 556 a.
Julianus de Perona (*alias Juliens de Péronne, potius quam Vilains, Viliens*), 327 f, n. 14 et 16. Miles regis, Vernolii et postea Rothomagi ballivus, 739, n. 5. 751 f, n. 5.
Juliani de Perona heres, 634 c.
Julianus, portarius (*alias Julian l'uissier*), 471 d. 720 m.
Julianus, Romanorum imperator, 13 a.
Julien (*de S*), *Guillaume.*
Juliers (*de*), Guillelmus.
Juliers (Comes *de*), Guillelmus IV.
Jumeaulx (*Le*), Petrus.
Jumelli Villa (de), Michael.
Jumentum, 646 l.
Junchères vel Juncheriis (de). *V.* Joncheriis.
Junctus, marescallus, 479 b.
Junetus (Magister), 543 e.
Junior (Petrus).
Jupilles vel Jupillis (de), Guiterus, Radulfus.
Jurée, 772 a, n 1.
Jursacus, clericus, 627 j.
Jus bestiarum, 447 b. f. *Cf.* Costuma animalium.
Just (*de S.*), *Evrart*, Philippus.
Justæ argenti, 581 b. 599 g. 619 a.
Justo (de S), Bertrandus, Hugo, J., Johannes.
Justi Narbonensis (Clerici S.), 482 l.
Juvenis (Andreas, Galterus, Petrus).

K

Kaam, Tartarorum rex, 74 f *bis*, n. 14.
Kaceni (*de*), Gilo.
Kahieu (*de*), Matthæus.
Kaiuresis *vel* Kaiurisiis (de), Girardus.
Kalil Ascraf, Babyloniæ soldanus, an. 1291 Acon civitatem expugnat, 9 a.
Kalliaci domina, 572 j.
Kambrai (*Vesque de*), *Godefroi.*
Kamel (*El*), *Malek.*
Kanaberiis (de), Johannes
Kaneto (de), Eva.
Kapet (*Huon*).
Karayo (de), Gaufridus.
Karentani vicecomes, 754 a.
Karie (Gilebertus).
Karl, *Karle*, 91 h *bis.* 92 f, *etc. V.* Carolus.
Karlemaine, *Karles*, 94 e *bis*, n. 13. 245 c *bis. V.* Carolus Magnus.
Karlon (Ernaudus, Orlandus).
Karolus, 4 j. 5 d. *V.* Carolus.
Karougne, 62 f, n. 16.
Karresio (de), Johannes.
Karreu de Brolio, 766 a *bis.*
Karrois (*de*), *Girard* vel Girardus.
Karro (de), Johannes.
Karo Loco (de). *V.* Caro Loco.
Kasnel (*du*), Baldoinus.
Katheline, 235 e *bis. V.* Catherina.
Katherina, 625 j. *V.* Catherina.
Katier, 49 f. 49 d *bis.* 56 l. *V.* Stadingi.
Keisnes (*Li*), Robertus.
Kelaoun Melek-el-Mansour, Babyloniæ soldanus, Christianos an. 1286 et 1287 debellat, 8 g. h.
Kent (Comes *de*), Edmundus de Anglia.
Kerqui (*de*), Philippotus.
Keu (*de*), *Guillaume.*
Keuresiis *vel* Keuresis (de), Gerardus *vel* Girardus.
Kief (Guizelinus).
Kieuresis, Kiuresiis *vel* Kiuresis (de), Girardus
Koyresis *vel* Kuyresiis (de), Girardus.
Kyontese sive *Kyouces* (*de*), Imb.

L

Labret vel *Labreth* (*de*), *Amanio*, *Jehan.*
Labret (Dominus *de*), an. 1323 rebellis, 417 j.
Lacorre (Gir.).
Lactantius, 27 e.
Lacu (de), Henricus.
Ladres (*Li*), Jacobus.
Lætitia (Domicella), 552 m.
Lætitia de Canapi Villa, ordinis Filiarum Dei, 551 h.
Lagii forestarius, 578 k.
Laguffe (Simon).
Lainguetone (*de*), Simon.
Laire (Jacobus).
Lalemant (*Aury*, *Ourri*).
Lalier (*de*), Martinus.
Lambalia (de), Alanus.
Lambequini de scutiferia regis (Liberi), 560 m. *Cf.* Lambespinis.
Lambert. Cf. Lenbert.
Lambert le Coiffier, 731 d.
Lambert de Limous, 695 a.
Lamberti (Guillelmus).
Lambertus, talliator, 514 b, n. 3. 517 c. 524 d.
Lambespinis? de Stabulo (*rectius fort.* Lambequinus), 540 j.
Lampades ecclesiarum, 629 j. 667 j. *Cf.* Luminare.
Lampredæ præsentatæ, 545 a. b. 547 j.
Lancais (Tres fratres *de*), 480 b.
Lancastriæ comes, Edmundus de Anglia, Henricus.
Lancastriæ comes nuptiis Isabellæ de Francia an. 1308 interest, 398 c.
Lancastriæ comitissa, Blancha de Atrebato.
Lancelot de S. Maart, 690 j. *Cf.* Lancelotus de S. Medardo.
Lancelotus de Bosco Galteri, 506 e, n. 25. *Cf.* Ansellus de Bosco Galteri.
Lancelotus de S. Medardo, 486 k. 764 e. *Cf. Lancelot de S. Maart.*
Landus (Domina *de*), 766 b *bis.*
Landericus de Bonaio *vel de Bonay*, valetus, 531 c. 539 c. 543 h.
Landiacum, *sive* nundinæ Sandionysienses, 581 d. e. k, n. 2. 592 j. 617 g. 642 g.
Landreville (*de*), Robinus.
Landricus (Magister), 611 k.

Landricus *le Vacher*, 671 e.
Landriet (Robertus).
Langesci, etc. (Senescallus pro marchis), Mauricius de Credonio.
Langesio (Præpositus de), 672 c.
Langloe (*de*), Guillelmus.
Langton (*de*), Stephanus.
Lanseniunt (Huetus).
Lansement (Dictus), portarius, 561, n. 1. *V. Lausement.*
Lanvin (*de*), *Mahiu*, Matthæus, Robertus.
Laon (*de*), Petrus.
Lapides, 741 g. *Cf.* Gemmæ.
Laque (*de la*), Colinus, Godefridus.
Laquei, 582 h. 609 f. 610 d. f. 621 a. 622 f. 771 d. — Serici, 750 j. 751 b.
Lardenier (J., *Nicolas*).
Largue (*de*), *Ponz.*
Larrevilla vel *Larreville* (*de*), Perrotus.
Larriz (*dou*), Philippus.
Latigny (*de*), Petrus.
Latilli vel Latilliaco (de), P., Petrus.
Latimarius, Latimerii, Latimerius vel *Latimier* (G., Guillelminus, Guillelmus, Jacobus, Johannes, Peregrinus.
Latimerie, 659 j, n. 7.
Latini principes, 28 d.
Latinus, Ostiensis episcopus, Honorium IV an. 1285 consecrat, 8 c.
Latomi, 480 j. 483 d. 647 b. *Cf.* Alfonsus de Villari, Guillelmus, P. de Cominis, Rich.
Latomus regis, 554 e. *Cf. Machon.*
Latrones, 593 g. 642 h. 643 g. 652 b. 653 c. 657 d. 670 c.
Latrocinium, 655 j. k.
Laudæ, 644 f. 646 h.
Laudunensis (Johannes, Petrus).
Laudunensis archidiaconus, Buchardus de Avesnis.
Laudunenses baptisati, 633 a.
Laudunensis castellanus, 634 a.
Laudunensis episcopus, Anselmus *de Mauni*, Garnerus, Radulfus *Rousselet.*
Laudunensis episcopus, 669 a.
Laudunenses Minores, 560 c.
Lauduno (de), Bertaudus, Bertrandus, Giletus, Guiardus de Lauduno, Johannes, P., Petrus.
Lauduni capellanus, 633 a.
Laurens Sevillier, 436 l.
Laurent (Dictus), 549 c.
Laurentia, famula Rosetæ, lavendariæ, 616 e.
Laurentius. *Cf. Laurent*, *Lorant*, *Lorens*
Laurentio (de S.), Guillotus.
Laurentius, 547 h.
Laurentius de Arnovilla, 639 c.
Laurentius, barberius, 547 l. 548 m. 549 f. k. 550 a. 554 e. 556 f. g.
Laurentius de Boutis, summularius, 552 k.
Laurentius, Chambliaci furnarius, 482 a.
Laurentius, castri de Chinone capellanus, 549 j.
Laurentius, confessor (Frater), 460 h. 473 k. 474 a. f. 475 g. 485 j. 489 a. j.
Laurentius, conversus, 642 f.
Laurentius, coquus, 566 f.
Laurentius Dives, 627 d *bis.*
Laurentius, gueta, 592 f. Testis impensarum in domo regis, 591 k. 593 j.
Laurentius *de Guisegnies* (Magister), 625 a.
Laurentii de S. Maximo (Quatuor pueri), 670 h.
Laurentius, notarius (Magister), 488 m.
Laurentius de Pyano, 469 d. 470 j. 475 a.
Laurentius Vicinus *vel* Vicini (Magister), 642 l. 759 e.
Laurentius Vincentii, 645 l.
Lausement (Huetus).
Lausement (Dictus), portarius, *vel fort. Lanseniunt*, *Lansement*, 546 j. k. 547 c. 558, n. 1. 561 a, n. 1.
Lautre (Comitissa *de*), nomen corruptum, 604 f, n. 5.
Lautricensis vicecomes, Bertrandus.
Lavallis castellanus, 577 b.
Lavandaria, 582 j. *Cf.* Juhana, Maria, Mathildis, Petronella, Petronilla, Philippa, Roseta. *Vide etiam* Lotrix.
Lavardino (de), Guibertus.
Laven..... (Garcias.....).
Lavercines (*de*), Joh., Johannes.
Lay (*de*), Guillelmus.
Laya (de), Odo.
Layæ (Custos forestæ), 625 d.
Layæ (Servientes in foresta), 625 d.
Layre (*de*), *Jacques.*
Lazari (S.) nundinæ, 642 c. 744 j. k. 745 a.
Leardo (de), Renaudus.
Lebaudus *de Beffremont vel* de Beffremonte (*alias Libaut* vel *Liebaut de Baufremont, de Boffromont, de Bufremont; male autem Labault* aut *Thibault*), 385 g, n. 17. 386 c. 481 j. 486 e. 689 d.
Legati. *V.* Angliæ rex, Flandrenses, Francorum rex, Sedes apostolica.
Legier Hareno, 731 m.
Legionis regina, Berengaria de Castella.
Lehus (*de*), Gaufridus.
Leicestriæ comes, Simon de Monte Forti.
Lemborc (*Li dus de*), 64 k *bis. V.* Walerannus III.
Lemburgensis. *V.* Limburgensis.
Lemovicis (de), J., Alexander.
Lemovicensis (Quidam homo), 590 a
Lemovicensis senescallus, Aimericus de Mala Morte, Hardoinus de Malliaco, Petrus de Blanasco.
Lomovicensis tela, 741 b.
Lemovicensis vicecomes, Arturus II, Britanniæ dux.
Lenbert de Seissons, 731 j.
Lendel (*Jehan*, *Odin*).
Lengni (*de*), *Felipe* vel Philippus.
Lenz (Castellanus *de*), ann. 1302 et 1303 in Flandria militat, 238 b. h. 238 d *bis.* 240 b. 240 f *bis.* 244 b. 245 g. 376 a. b. c. 377 d. 380 e. f. g. 384 b.
Leo, judæus, 663 l.
Leo *de Lochi*, 668 f.
Leonum pastus, 590 j, n. 13. 600 d. 605 g. *Cf.* Leonarius.
Leo marinus, 6 a.
Leo niger, Flandriæ significatio, 98 a.
Leonibus (de), Johanna, Matthæus. *Cf. Lions.*
Leonibus (Capellanus de). *V. Lyons.*
Leonibus (Castellanus de), 644 k. 645 c. m. 646 c. g. *Cf.* Ansellus Vicecomes, Baldoinus *de Mori.*
Leonibus (Portarius castri de), 645 m.
Leonum in foresta servientes, 646 a. *Cf.* Guermondus.
Leonibus (Reclusa de), 558 g.
Leodegarius (*alias Liger*, *Ligier du frait*), 449 e. 450 c. d. 451 d. m. 452 b. c. d. 453 c. f. 454 e. g. 471 h 721 a.
Leodegarius Rubeus, 644 h.
Leodiensis archidiaconus, Guido de Avesnis.
Leodiensis capituli duplex electio, 65 h. k. 65 c *bis.*
Leodiensis episcopus, Guillelmus de Sabaudia, Hugo, Johannes II *d'Aps*, Johannes de Flandria, Otho Aquensis præpositus, Robertus.
Leon (*de*), Herveus.
Leonard (*de S.*), Johannes.
Leonardi (Abbas S.), 578 e.
Leonardus Sicci, Aurelianensis ballivus, 767, n. 9.
Leonarius aularum regis, David.
Leonorii (Presbyteri decanatus S.), 630 j.
Leonorii (S.) Belli Montis prior, 649 b. *V.* Bellus Mons.
Leopardus præsentatus, 550 d. *Cf. Liepars.*
Leopoldus, Austriæ dux, pater Margaritæ, Henrico, Romanorum regi, nuptæ, 47 g *bis*, n. 16. 52 k, n. 3.
Leporarii, 539 j. 591 h. 595 e. 603 j. 606 k. — Præsentati, 548 l. 549 a. *Cf.* Pagius, Valetus leporariorum.
Leprosariæ *vel* Leprosi Angervillæ, 588 f. Belli Montis, 631 a. Bordiniaci versus Rothomagum, 598 b. Bosci Communis, 588 k. Buxiarum in Wastinasio, 562 j. Cadomi, 552 g. Calniaci, 633 k. Castri Novi, 659 k. Caynonis, 576 b. 664 l. *de Chalevanne*, 594 c. 599 g. Chambliaci, 591 g. 604 g. 631 a. Chynonis, 576 b. 664 l. Coiesiaci, 610 f. Corbolii, 562 j. Crespiaci, 602 d. Curti Dumi, 563 d, n. 3 Ebroicarum, 629 h. Ettrichiaci, 604 l. Feritatis Naberti, 553 b. Fessardi, 638 j. Gisortii, 558 f. 597 d. Gornaii, 558 m. 597 d Ivriaci, 604 d. Jotri, 560 g. Jovsiaci, 601 j, n. 8. *de Lions*, 597 f. *de Longumel*, 604 l. Lorriaci, 555 a. 561 d. 563 e. Meleduni, 657 b. Montis Argi, 659 j. Moreti, 563 d. Paciaci, 630 b. Parisius, 599 c. 605 g. 744 j. Pissiaci, 552 f. Pontis Guidonis, 664 b. Rothomagi, 596 l. Rotuli, 488 b. Samesii, 589 j. Senonis, 600 k. 635 d. Silvanecti, 649 a. Trium Domorum, 569 b. 630 d. Vallis Rodolii, 596 k. Villæ Novæ Guiardi, 600 h. *Cf. Maladrie.*
Leprosi *et* Leprosæ, 590 k. 591 l. 593 j. 596 l. 599 c. 601 j. 602 d. 604 l. 605 g. 607 d, n. 12. *Cf.* Gilebertus, Guillelmus Morelli
Leprosis *vel potius* Caprosa (de), Johannes.
Lern (Abbas *de*), regis Navarræ thesaurarius, 757, n. 3.
Lesdain (*de*), Hugo.
Lesesiel (Radulfus).
Lesguæ forestarii, 632 k.
Lesigni (*de*), Petrus.
Lesseau (*de*), Johannes.
Lethia in Tosquania (de), Milo.
Leufredi Monasterio (de), Philippus

Leuze (Castellanus *de*). *Gerard Moschés*
Levées (*de*), Milo.
Levevilla (de), Joh.
Levis (*de*), Johannes, Matthæus.
Lexoviensi (Archidiaconus in), *V.* Algia.
Lianne (*de*), Guill.
Liant, 493 l. m.
Libaut de Bufremont, 689 d. *V.* Lebaudus *de Beffremont.*
Liber medio in lapide inventus, 3 b. 24 a. b. c.
Libri, 583 a. 603 e. 605 c. 608 h. l. 617 g. 741 h. 770 e.
Liberationes, 566 b. 568 c. k. 569 m. 572 c. 573 c. d. e. f. 575 e. k. 576 d. e. l. 577 c. h. j. 578 b. e. h. j. k. 632 d. 640 g. 654 b. 655 m. 659 e. 662 g. h. 665 c. 739 b.
Liberi regis, *sive* pueri *vel* filii. *V.* Confessoris socius, Confessoris valetus, Familia, Gueta, Garderoba, Lotrix, Magister hospitii liberorum, Magister liberorum, Presbyter, Servientes hospitii, Summularii.
Liberorum capellanus, Johannes *la Vroue.*
Liberorum minorum capellanus, 547 k.
Liciæ ad duellum, 757 e.
Licole (*Le conte*), 355 g. *V.* Lincolniæ comes.
Liebaut de Baufremont, 385 g, n. 17. *V.* Lebaudus *de Beffremont.*
Liefaire (*de S.*), *Jehan.*
Liencourt (*de*), Adam.
Liepars, 771 g. *Cf.* Leopardus.
Lièvre (Dictus *le*), Perrotus.
Liger, 451 d. *V.* Leodegarius.
Ligerus de Carnoto, 627 f *bis.*
Ligier du frait, 721 a. *V.* Leodegarius.
Ligne (*de*), *Gautier*, *Mahieu*, Matthæus, Walterus, *Watiers.*
Lignes (*de*), Fastredus, *Fastrés*, Michael, Milo, Walterus.
Ligni (Dominus *de*), Walerannus *de Luxembourg.*
Ligniaco (de), Jacobus.
Lignum, 462 m. 463 d. 559 f. 560 l. 649 b. 665 e. g. Quanti æstimatum, 643 l. m. 646 k. 657 b. 670 f.
Lilium, Franciæ significatio, 98 a.
Lille (*de*), *Adan*, Jordanus.
Lille (*Chastelain de*), *Jehan.*
Limburgensis ducissa, *Adélaïde de Fauquemont.*
Limburgensis dux, Henricus IV, Walerannus III.
Limoges (*de*), Guillelmus.
Limous (*de*), *Lambert.*
Linaco (de), Gobinus.
Linays (*de*), Bancelinus.
Lincestre (*Le quens de*), 183 c. *V.* Simon de Monte Forti.
Lincolle (*L'évesque de*), 352 k.
Lincolniæ comes, ann. 1296 et 1297 in Gasconia adversus Francos militans, 220 g *bis.* 222 e *bis.* 223 h *bis.* 224 c. 225 k. 226 b. 355 g. 357 h.
Lindebœuf (*de*), Jordanes.
Lindebues (Heres), 752 f, n. 16.
Lineis *seu potius* Liveis (de), Milo.
Lineriis (de), Huetus.
Linge, 770 d.
Lingonensis episcopus, 481 k.
Lintot (*de*), Petrus.
Lions (*de*), *Enjorrant*, Herbertus, Petrus. *Cf.* Leonibus (de).
Lippe (*de*), Gerardus.
Liques (*de*), Aper.
Liquides (*de*), Aper.
Lis Ecclesiæ, 642 g. l. 643 a. *Cf.* Curiæ ecclesiarum, Placita christianitatum, Placita Ecclesiæ.
Lisegni vel *Lisigny* (*de*), Petrus, Robinus.
Lissiaco (de), Petrus, Robertus, Stephanus.
Litteræ regiæ diverse taxatæ, 549 b. 550 k. l. 551 a. d. 559 f. 560 a. l. 648 j. 658 g-k. 740 f.
Liveis (Milo de).
Livrone (de), Ernaudus.
Lixiaco (de), Gilo.
Lizi vel Liziaco (de), Reginaldus, Renaudus, Stephanus.
Lizo (de), Henr., Henricus.
Lo..... (ministerallus abbatiæ de), Johannes.
Loasiaco (de), Alexander.
Locagium domorum, 629 k. 630 h. 632 d. 633 b. h. 634 a. d. h. 635 e. 639 k. 664 a. c. 742 b. 748 e. 762 g. j. 767 j.
Locagium quadrigarum, 664 m.
Lochis (de), *Bonlidoue*, Johannes, Matthæus.
Locharum ballivus *sive* castellanus, 739 b, n. 6.
Locharum capellanus, Gaufridus, Guillelmus *Poignart.*
Lochis (Castellanus de), 664 e.
Lochis (Canonici de), 664 f.
Locharum cellarium, 518 b. 540 d.
Lochis (Forestarius de), 664 e.
Lochis (Gueta castri de), 664 e. *Cf.* Petrus.
Lochis (Minores de), 553 f. 557 g. 664 f.
Lochis (Portarius de), 664 e.
Lochis (Servientes forestarii de), 664 e.
Locharum sigillum, 663 d.
Lochas (Vineæ regis apud), 664 g. h.
Lochensis ecclesiæ clericus, *Venel.*
Lochi (*de*), Leo.
Loco Sancto (de), Philippus.
Loduno (de), Philippotus *Cf.* Losdunum.
Loduni capellanus, 576 d. 665 c.
Loduno (Capellanus castri de), Nicolaus.
Loduni castellanus, 577 j. 655 a.
Loduno (Gueta castri de), 665 a. *Cf.* Ivo.
Loduni portarius, 665 a.
Loduno (Portarius castri de), Galterus.
Loduni, etc. (Senescallus pro marchis), Mauricius de Credonio.
Loduni sigillum, 663 e.
Loey, 43 b *bis. V.* Ludovicus.
Loeys, 38 g *bis. V.* Ludovicus.
Logia festis diebus et tempore nundinarum facta, 497 l. 580 e. n. 8. 581 b. 589 e, n. 8. 618 g. 745 a.
Logiis (de), Robertus.
Logiis (Heres de), 752 d.
Loheraine (*de*), *Jehan de Biaumont*, Johannes de Bello Monte, *Mahieu.*
Lohoren (*Le*), *Garin.*
Loïs, 226 f *bis.* etc. *Cf.* Ludovicus.
Loïs de Clermont. V. Ludovicus Clari-Montis comes.
Loisiaco (de), Guill.
Lokeren (Dominus *de*), Guillelmus de Bethunia.
Lolte (*de*), Rogerus.
Lomangne (*de*), Raimundus.
Lombardus (Adam, Asquetus, Guillelmus, Nicolaus, Petrus).
Lombardus natione, *Biche*, Gregorius X, Jacobus Bonaventura, Johanninus de Parma, *Mouche*, Nicolaus IV.
Lombardi debilis monetæ cusione ditati, 111 c. A Philippo IV spoliati, 153 a *bis.* A Carolo, Valesii comite, protecti, 90 h. j. k. Ann. 1320 capti, 757, n. 3.
Lon... (Dominus de), Joh. de Insula.
Lonb.... (*Joh.*).
Lonc (*de*), *Jehan.*
Lonc Champ (*de*), *Jehan.*
Lonchy (*de*), *Henri.*
Loncpré (*de*), Jacobus.
Londres (*de*), *Bernart.*
Longaret (*de*), *Guillaume.*
Longis, 181 c.
Longon (*de*), *Moignes* vel *Moines.*
Longuaret (*Guillemme*).
Longuespée (Guillelmus).
Longueval (*de*), *Aubert.*
Longueval (*Le sire de*), 289 k.
Longuevilla (de), Johannes.
Longo Campo (de), Raimundus.
Longi Campi castellanus, 644 k. 645 c. m. 646 c. g.
Longa Denariata (Henrietus).
Longa Espada, Johannes. *Cf.* Longa Spada.
Longus Garetus, 25 b. *V.* Guillelmus de Nogareto.
Longo Ponte (de), Petrus.
Longo Rege (de), Robertus.
Longa Spada (Guill., Guillelmus), *Cf.* Longa Espada.
Longa Valle (de), Albertus, Perrotus.
Longa Villa (de), Galarannus *vel* Galerannus, Guiotus.
Longy (*de*), *Henri.*
Lonroy (*de*), *Jehan*, Robertus.
Lonvillari (de), Joudetus.
Loobertus, an. 1239 crucesignatus, 594 j. 607 k.
Loobertus, ann. 1285 nominatus, 630 c.
Loogniaco (de), Aalipdis.
Loois de Acon, 612 a, n. 1. *V.* Ludovicus de Acon.
Loois conversus, physicus, 590 b. 605 k.
Loois de Joncheriis *vel de Jonchières*, ballistarius, 612 b. 613 g. 614 c.
Loon (*de*), *Gilet*, *Guiart.*
Loon (*L'évesque de*), 185 d *bis. V.* Garnerus, Laudunensis episcopus.
Loora *de Thol* (domicella), 648 e.
Lopini (*Sanson*).
Lopo (de), Ingerranus.
Lorant de Fonz Freide (*Frère*), 725 j.
Lorens d'Espien, 721 c.
Loria (de), Rogerus.
Lorica, 597 e.
Loricæ quarta, 753 a. c. *Cf.* Membrum loricæ.
Loricarius (Bernardus).
Lorin (Johannes).
Loriz (*de*), Bernardus.
Lorriaco (de), Avelina, Gaufridus, Guillelmus, *Houchede* vel *Houchode*, Isabella, Johanna, Johannes, Mathildis, *Perriaus*, Philippus, Stephanulus, Stephanus.
Lorriaco (Ballistarius de), Guillelmus.
Lorriaci capellanus, 487 j. 551 e. 638 h. j. *Cf.* Stephanus, Lorriaci capellanus

Lorriaci cellarium, 527 h. 538 b.
Lorriaci concergia, Maria.
Lorriaco (Cordubannarius de), Isambardus.
Lorriaci (Custos garennæ), 638 g
Lorriaci (Custos vivarii), 638 g.
Lorriaci garennarius, Johannes.
Lorriaci garnisiones, 459 m.
Lorriaci portarius, 638 c.
Lorriaci præpositus, 661 a.
Lorriaci scholarius, Stephanus.
Lorriaci senescalcia, 638 h.
Lorriaci vineæ, 574 h. 660 h.
Lorroi (*de*), Rob.
Los (*de*), Robertus.
Losanna (de), Jacoba.
Losduno (de), Johannes. *Cf.* Lodunum.
Lotharingia (de), Matthæus.
Lotharingiæ ducisssa, Margarita de Navarra.
Lotharingiæ dux, Ferricus III.
Lothoringus (Huetus).
Lotrix, Johanna, Ogina. *Cf.* Lavandaria.
Lotrix liberorum regis, 564 h. *Cf.* Johanneta, Mathildis.
Lotrix mapparum, Petronilla.
Lotrix reginæ, Agnes.
Louardi (Johannes, Simon).
Loubière (Bibaudus).
Louchart (Andefridus, Andreas, Jacobus, Matthæus).
Loupi (*de*), Ferricus.
Louppi (*de*), Gaufridus.
Louriers (*de*), *Jehan*.
Lourriz (*de*), *Jehan*.
Louvain (*de*), Henricus.
Louvel (Guillelmus, Henricus, Johannes, Petrus).
Louvencuria (de), Gerardus.
Louveng (*Li dus de*), 52 j *bis*. 80 h *bis*. *V.* Henricus, Brabantiæ dux.
Loys, 379 a. *V.* Ludovicus.
Loys de la Fourrière, 721 b. *V.* Ludovicus de Forraria.
Loys le Groz, 409 j, n. 12.
Lubault de Baufremont, 385, n. 17. 386 c. *V.* Lebaudus *de Beffremont*.
Lubinus, ballistarius, 613 g. 614 e. 615 b. Testis impensarum in domo regis, 590 k.
Luc de Villars, 747, n. 3. *V.* Lucas de Villaribus.
Luca, monialis, 637 g.
Lucas, clericus eleemosynarii, 607 m.
Lucas de Villaribus (*alias Luc de Villars*), Constantiensis ballivus, 739 a. 747, n. 3.
Lucemburgensis comes, Henricus III, Henricus IV, Henricus V.
Lucemburgensis comitissa, Margarita de Brabantia.
Lucemburgo (de), Beatrix, Carolus, Isabella, Johannes, Maria, Philippina.
Luchau (Andreas).
Lucia de....., 548 c.
Lucia, relicta Petri dicti Præpositi, 631 f.
Luciano (de S.), Odelina.
Lucii emptitiis piscibus pasti, 656 j. *Cf.* Pisces pasti.
Lucio (Heres de S.), 645 j.
Lud.... (Magister), 555 b.
Ludovicus. *Cf. Loey, Loeys, Loïs, Loois, Loys.*
Ludovicus de Acon (*alias Loois*), filius Johannis de Acon, 591, n. 1. 612 a, n. 1. *Cf.* Acon pueri.
Ludovicus de Atrebato, Roberti de Francia, Atrebatensis comitis, filius, 80 g. h *bis*, n. 14.
Ludovicus II, Bajoariæ dux, 199 c *bis*.
Ludovicus III, Bajoariæ dux, Henrico VII Brixiam obsidenti adest, 128 j. k.
Ludovicus de Bello Joco, novus miles, 759 h.
Ludovicus de Burgundia, frater Hugonis V, Burgundiæ ducis, 398 a, n. 6.
Ludovicus *de Challoel*, valetus, 531 d.
Ludovicus, Clari Montis comes (*alias Loïs de Clermont*), militiæ cingulo an. 1297 cinctus, 226 f *bis*. In Flandria eodem anno militans, 228 e *bis*. An. 1302 Curtracensi prælio adest, 239 k. l. 379 a. 381 f. Apud Montes in Pabula an. 1304 pugnat, 290 e Nuptiis Isabellæ de Francia an. 1308 interest, 398 a. An. 1313 Flandriæ comitem ad deditionem inclinare tentat, 400, n. 2 et 4. Franciæ camerarius, 792 j.
Ludovicus de Creciaco cum patre suo Ludovico de Flandria, Nivernensi comite, exsulare coactus, 129 a. b, n. 1. Caroli, Valesiensis comitis, gener futurus, uxorem denique ducit Margaritam de Francia, Philippi V filiam, 407 g. 410 b. 412 d. 415 a. Heres Flandriæ avo suo vivente declaratus, 410 c. Eodem mortuo, comitatum occupat, 414 j. 415 a. b. c. Cum patruo suo Roberto *de Cassel* an. 1323 pacem componit, 416 e. j. Johannis Namurcensis comitis partes amplexus, 416 j. Nicolaum *de Chivres*, S. Medardi abbatem, officio amovendum curat, 417 d, n. 4. An. 1325 a rebellibus victus et Brugis inclusus, 418 j. k. 419 a. b. 428 a. An. 1326 e custodia emissus, 428 f. Flandrenses sæpius rebelles experitur, 17, n. 16.
Ludovicus de Flandria, Nivernensis comes, Roberti III, Flandriæ comitis, et Hyolenz, Nivernensis comitissæ, filius, 342 j. Flandrensium rebellionem an. 1301 fovet, 93 f. Ann. 1304 tributum belli Flandrensis causa solvere coactus, 768 c. Nuptiis Isabellæ de Francia an. 1308 interest, 398 b. Ut rebellionis fautor in carcerem an 1311 conjectus, mox aufugit, 128 j. k *bis*, n. 11, usque 131 d. 131 f usque 131 e *bis*. An. 1313 Francia adhuc abest, 135 j *bis*. Imperium affectavisse dictus, 141 d. De conjugio filii sui cum filia Caroli de Valesio, mox cum filia Philippi V agit, 407 g. 410 b. A fratre suo an. 1320 accusatus et inclusus, e custodia mox emittitur, 412 f. h. 413. An. 1322 mortuus, 413 k. Conjugem suam, Restelli comitissam, durius habuisse dictus, 129 d. e. f.
Ludovici de Flandria, Nivernensis comitis, falconarius, 548 g.
Ludovicus de Forraria, *vel* Forrariæ magister (*alias Loys de la Fourrière*), 454 d. 465 k, n. 2. 466 b. m. 467 d. g. b. 721 b.
Ludovicus de Francia, Ludovici IX filius primogenitus, an. 1260 mortuus, 309 d. 311 j. 325 g. 331 f.
Ludovicus de Francia, Philippi III et Isabellæ filius primogenitus, an. 1276 mortuus, 211 k *bis*. 624 e, n. 6.
Ludovicus de Francia, Ebroicensis comes, Philippi III et Mariæ de Brabantia filius, 216 b *bis*. 345 h. 514 f. Margaritæ de Atrebato conjux, 346, n. 3. An. 1297 miles factus, 226 e *bis* An. 1302 adversus Flandrenses pugnare paratus, 381 e. An. 1304 prælio apud Montes in Pabula commisso interest, 290 c. 292 g *bis*. 293 f *bis*. 297 d *bis*. 298 l *bis*. An. 1308 Isabellæ de Francia nuptiis adest, 398 a An. 1312 in Angliam missus, 133 a. b. c *bis*. 134 d. e. f. g. h *bis*. An. 1313, collata Philippi IV filiis militia, epulum celebrat et crucem suscipit, 135 e *bis*. 136 d *bis*. 399 e. De negotiis Flandriæ tractat, 400, n. 2 et 4. An. 1314 adversus Flandrenses missus, 149 c. 400 g. An. 1315 comitissæ Atrebatensis jurgia audit, 403 b. An. 1316 a Ludovico X moriente pro regina Clementia exoratus, 164 c. Philippo V regnum regenti favet, 406 d. Adversus Flandrenses, S. Audomarum missus, 407 b. e. f. g. h.
Ludovici de Francia, filii primogeniti Philippi III, capellanus, 624 e.
Ludovici de Francia, regis Navarræ, clericus, Ivo, Theobaldus.
Ludovici de Francia, regis Navarræ, notarius, Ivo.
Ludovici de Francia, filii Philippi IV, ostiarius, Simon, Stephanus.
Ludovicus VI, Francorum rex, 409 j, n. 12.
Ludovicus VII, Francorum rex, a summo pontifice rosa aurea donatus, 143, n. 9.
Ludovicus VIII, Francorum rex, Ariam et S. Audomarum, patre vivente, hereditatis maternæ causa obtinet, 409, n. 12. Adversus Albigenses, summo pontifice suadente, crucesignatus, 40 b. c *bis*. Avinionem an. 1226 obsidet, 302 a. 303 a. b. c. d. e. Quum Franciam repeteret moritur, 38 a. d. 38 g. h. j. k *bis*. 39 k. 41 h *bis*. 82 d. 177 d. 178 k. 303 f. 304 a. Quibus curis moriens vacaverit, 39 a. j In monasterio S. Dionysii sepultus, 40 a. 41 b. 304 a. Magnis laudibus dignus, 39 h. j. k. l *bis*. 40 e usque 40 l *bis*. 41 d. k *bis*. Regnum Franciæ multum auxerat, 43 b *bis*, n. 2. 152 k. l. 152 a. b. c *bis* 177 f. g. h. Quibus conditionibus Blancham de Castella uxorem duxisset, 14 a. Quos liberos ex ea susceperit, 38 a. b. 176 k. 178 a *bis*. Comiti Campaniæ, ut ferebatur, invisus, 39 a *bis*. 46 h. 58 c. 307 a. Obiter nominatus, 2 a. 172. 630, n. 5.
Ludovicus IX, Francorum rex, Ludovici VIII filius, 178 a *bis*. A patre moriente commendatus, 39 b c. d. e. f. Dum incolumem eum sperat, eidem jam mortuo pene occurrit, 39 c. d *bis*. Celebratis exsequiis, rex agnoscitur, XIV annos natus et in potestate matris positus, 41 d. e. k. 304 c. e. Remis an 1226 coronatur, 41 b. c. d. k.

l *bis.* 42 a usque 43 h. 178 c. d *bis.* 304 d. Parisius redit, 43 f *bis.* An. 1227 barones rebelles ad deditionem cogit, 43 j *bis.* 44 a. b. 44 e *bis.* 45 b. 178 b. j. k *bis.* 179 b. c. e. f *bis.* 180 b. Inducias cum Ricardo de Anglia et Pictavis pangit, et ad annum producit, 45 f. g. 45 k *bis.* 46 a. Albigenses subjicit, 46 e. An. 1228 comitem Campaniæ, cujus amicitiam paravit, a baronibus impetitum tuetur, 46 f. l. m. 46 a *bis.* Ann. 1229 ejusdem inimicos ad pacem cogit aut inclinat, 46 f *bis.* 180 e. f. 308, n. 14. Adversus Angliæ regem et Britanniæ comitem progressus Belismum obsidet, 180 g. An. 1230 alia oppida occupat, 180 c *bis.* An. 1231 comiti Britanniæ veniam poscenti ignoscit, 180 d *bis.* An. 1233 in Belvacenses sævit, 58 e *bis.* Ann. 1234 pecuniam auxilii nomine accipit, 575, n. 4. Britanniæ comitem rursus rebellantem ad pacem cogit, 50 c. d. f, n. 2. 310 d. Ejus filiam obsidis nomine accepisse videtur, 574 b, n. 1. Margaritam de Provincia uxorem ducit, 21 c. 53 *bis.* 180 e *bis.* 309 b. Robertum Prædicatorem de hæreticis inquirentem admittit, 55 b *bis.* Militem pro se mittit, qui episcopum Aurelianensem, nuper electum, portet, 571 l. An. 1236, nova propter crimina comitem Campaniæ aggredi paratus, eum ad deditionem cogit, 58 c. d. e. 58 a *bis.* 309 e. f. g. 315 a. c. An. 1237 Roberti, Atrebatensis comitis, nuptias cum Mathildi de Brabantia celebrandas curat eique militiam confert, 60 b. 180 f. g *bis*, n. 28. Cur eo tempore magnam armatorum copiam congregaverit, 579. Veteris de Montana legatos muneribus cumulatos dimittit, 60 e. f. Balduinum, Constantinopolitanum imperatorem, benigne excipit, 59 d *bis*, n. 13. Quibus conditionibus comitissam Flandriæ et Thomam de Sabaudia, ejus conjugem, adstrinxerit, 61 c. d *bis.* An. 1238 arbitrium de castro de *Poilvache* proferendum curat, 64 g. k *bis.* Ghisnensem comitem ad Fredericum II ire sinit, 66 f *bis.* Balduino, imperatori Constantinopolitano, suadet ut summum pontificem adeat, 66 h *bis.* Quamdam Johannis *de Cisoing* litem dirimit, 70 f. Belli sacri apparatus probat, 71 b *bis.* Alfonsi de Portugallia nuptias cum Mathildi Boloniæ comitissa conciliat, 73 j. A Frederico II impetrat ut Balduinus imperator tuto iter faciat, 72 c *bis*, n. 13. An. 1239 Matisconensem comitatum emit, 24, n. 4. Crucesignatis suadet ut Massiliam petant, 73 f *bis.* Balduinum imperatorem pecunia, armatis et consiliis juvat, 29 d. e. 72 a *bis.* Ab eo Coronam spineam aliasque dominicæ passionis reliquias impetrat, 23 f. 27 b. 29 h. j. 30 f. 32 a. 74 a. 76 j. k *bis.* 77 a. b. 180 g. h *bis.* 181 a. f. Qua reverentia allatas reliquias exceperit, 30 h. j. l. 31 b. d. e. f. 74 b. Hujus translationis narrationem scribendam curat, 31 j. Johannem de Bello Monte in Albigenses rebelles mittit, 181 g. h. An. 1240 Gregorio IX offensus qui Carolum de Francia Noviomensem electum confirmare recusat, 75 g, n. 8. An. 1241 Fredericum II urget ut cardinales et episcopi ipso jubente capti liberentur, 12 b. Solemni cœtu Salmuri congregato, Alfonsum, fratrem suum, cingulo militiæ cingit, 75 b. e. 181 b *bis.* 616. Eidem comitis Marchiæ homagium vindicat, 181 g *bis.* Pictaviam linquit, 77 e *bis.* Ricardum de Anglia ex Oriente reducem benigne excipit, 75 j *bis.* An. 1242 rege Angliæ cum comite Marchiæ et aliis conspirante, adversus eos procedit, 76 g *bis.* 78 f *bis.* Non uno castro potitus, hostes apud Santonas debellat, 79 a. c. 181 k *bis* usque 184. 310 e. f. g. h. Angliæ regem fugientem persequitur, 79 d. 185 e. f. Quibus conditionibus comiti Marchiæ pacem concesserit, 79 f. 81 c. d *bis.* 311 d. Multorum homagia accipit, 185 d. e. Adversus comitem Tolosæ rebellantem copias mittit, 78 b. 79 h. j. Inducias cum rege Angliæ pangit, 78 d *bis.* 185 g. A Frederico II pacis jusjurandum accipit, 79 k. 79 a *bis*, An. 1243 pace fruitur, 80 f *bis.* Roberti Atrebatensis filium, ut patrinus, nomine suo dicit, 80 g *bis.* Beatricem de Provincia, socrum suam, benigne excipit, 81 d. An. 1244 e gravi morbo convalescens, crucem suscipit, 22 e. 185 h, n. 6. 185 a *bis.* 311 d. 331 a. An' 1245 de baronibus crucesignatis statutum edit, 331 b. c. d. Comitatum Provinciæ vindicare parat, 309, n. 11. An. 1246 cum Beatrice, Provinciæ herede, fratris sui Caroli matrimonium conciliat, 185 e. f. g. h. j *bis.* An. 1248 ad bellum sacrum proficiscitur, 185 k *bis.* 311 g. h. j. 331 d. Matri valedicit, 332 a. b. c. Alfonsum fratrem in Francia relinquit, 186 b. c. Lugduni Innocentium IV invisit, 186 c. Rocham *de Glun* expugnat, 186 e. f. g. h. j. Aquis Mortuis navem ascendit, 186 k. 312 b. 332 e, n. 6. In Cyprum appellit ibi hiematurus, 186 b. c. d. e. f *bis.* 312 c. 332 g, n. 7. An. 1249 Ægyptum profectus Damieta potitur, 22 e. f. 173. 186 f. l *bis.* 187 f. l. 187 a. e *bis.* 188 h. k. 189 a. e. 312 d. f. h. 332 h. j. 333 a. b. c. e. f. g. h, n. 3. Mense novembri versus Nilum progreditur, 189 b. c. d. e *bis.* An. 1250 fratrem suum Robertum amittit, 190 c. f. 313 c. d. 314 b. c. d. 334 c. d. e. 335 c. h. Damietam se recipere recusat, 314 d. e. f. 335 h. j. k. l. 336 a. b. A Sarracenis victus captusque, 13 g. 22 g. 83 a *bis.* 173. 190 g. h. j *bis*, n. 26. 191 b. d. g. Suorum precibus adductus, cum Sarracenis de redemptione agit, 191 h. l. 191 c. g *bis.* 314 g. h. 315 a. b. c. 336 e. k. 337 d. h. Libertate accepta, Acon proficiscitur, 191 b *bis.* 315 d. e. 337 j. k. An. 1251 fratres in Franciam redire jubet, oppidis Syriæ muniendis ipse vacaturus, 191 k *bis.* 315 f. g, n. 17. 337 k, n. 2. 338 b. An. 1253 corpora christianorum jam fœtida sepulturæ tradit, 22 f, n. 5. An. 1254 in Franciam redit, 192 d. e. f. 320 f. 338 c. d, n. 2. 340 a. Carolo, fratri suo, imperat ut obsidionem castri *de Enghien* relinquat, 321 a. 340 k. An. 1256 eumdem de possessione Hannoniæ decedere jubet, 321 e. f. 341 d. e. Namurcensibus suadet ut comitissæ suæ obediant, 323 g. h. An. 1259, Angliæ regem benigne excipit, factamque ab eo Normanniæ, Andegaviæ, etc. cessionem Aquitania et aliis feodis compensat, quorum homagium retinet, 193 b. k. 325 a. b. f. 343 f. g. h, n. 9. Abbati S. Remigii adversus Remensem archiepiscopum litiganti favet, 327 c. 328 f. h. An. 1260 filio primogenito orbatus solatium ab Odone Rigaudi accipit, 325 e. 326 f, n. 19. An. 1267 crucem iterum sumit, 204 b. c. d. 345 b. An. circiter 1268 comitatum Domni Martini Reginaldo II de Tria concedit, 749 a, n. 1. An. 1269 cum Alfonso X de regno Castellæ componit, 14 b. An. 1270 ad bellum sacrum proficiscitur, 23 b. c. 204 k, n. 12. 343 c. d. e, n. 4. Pulsis Sarracenis, Carthagine potitur, 205. 206. 345 c. d, n. 5. Filio primogenito novissima præcepta tradit, 23 b. In Africa moritur, 16 a. 21 b. 23 e. f. 84 b. 173. 177 f *bis.* 207 a. b. c. 345 d. e. f. Orationibus post mortem adjutus, 490, n. 2. 659 j. An. 1271 ossa ejus in monasterio S. Dionysii sepulta, 84 c. 207 d. e. 209 k *bis.* 210 a. 345 g. Quomodo in pueritia institutus, 21 b. Qua facie fuerit, 73 j. Quibus virtutibus ornatus, 22 a. b. c. d. g. h. j. k. 178 e. f. g. h. j. k *bis.* 179 a. b. c. d. e. 185 k. l *bis.* 186 a. b. Ecclesiarum conditor, 22 g. h. 179 e usque 179 b *bis.* Multos baptisatos ex Oriente adduxit, 558 j. Piæ cuidam sodalitati aggregatus, 566 b. In sanctam Crucem venerabilis, 23 a. A posteris laudatus, 152 d. e. f. g *bis.* Justus, 23 b. In reformanda moneta magnis temperamentis usus, 575, n. 11. In blasphemantes severus, 22 k. 345 h. j. k. Bello strenuus et latis provinciis imperans, 78 g *bis.* 172. 173. 177 h. j. k. Multa subsidia ei concessa, 152, n. 11. Quomodo vectigalia exercenda curaret, 352 e. 747, n. 13. Quasdam impensas ipse testatus, 592 f. k. 604 g. Miraculis post mortem clarescit, 232 g. h *bis.* 345 f. 352 d. An. 1297 a Bonifacio VIII canonizatus, 86 j *bis.* 110 h. 352 e. f. An. 1298 terra levatus, 232 f. g. h *bis.* An. 1306 caput ejus in sacra Capella collocatum, 300 e. f *bis.* Ejus officium quatuor quaternionibus descriptum, 770 c. Cultellus ejus à Ludovico X servatus, 770 h. Poculum religionis causa illibatum, 771 j. Obiter nominatus, præsertim in publicis rationibus, 4 b. e. 5 d. 10 b. 13 j, n. 8. 21. 28 h. 30 e. h. k. 31 l. 43 b *bis.* 176 k, n. 12. 320 a. 333 k. 348 f. 580 h. 581 a. b 582 c. 583, n. 2. 584.

592 c. 594 f. 596 l. 597 a. b. 599 b. e. g. j. 600 c. k. 601 l. 602 c. 603 f. 604 a. b. e. f. 606 e. h. j. 607 f. h. j. 608 h. 609 a. b. c. d. e. f. 610 g. h. j. 611 h. j. l. 612 g. 616 c. d. e. f. 617 h. 618 g. 619 d. e. g. j. k. 621 c. 646 d.
Ludovici IX liberi, 21 c. 309 d, n. 15.
Ludovicus X, Francorum et Navarræ rex, Philippi IV et Johannæ de Navarra filius primogenitus, 25 d. 346 c. d. An. 1289 natus, 8 k. 17, n. 13. 354 j. k, n. 6. Cognomine *le Hustin*, 401 h. 419 e. An. 1305 Margaritam de Burgundia uxorem ducit, 17 g. 396 g. 545, n. 2. Prius cum Johanna, comitis Burgundiæ filia, sponsalibus junctus, 396 g. An. 1307 regia Navarræ corona cinctus, 17 g. 419 e. An. 1308 sororis suæ Isabellæ nuptiis interest, 397 j. An. 1310 archiepiscopum Lugdunensem et civitatem ejus in ditionem Philippi IV redigit, 131 e. f. g. h. j *bis*, n. 10. An. 1313 miles factus, crucem suscipit, 134 e. f *bis*. 135. 136 k. 136 h *bis*. 399 c. e. Adversus Flandrenses mittitur, 139 f. g. 139 e. l *bis*. Uxoris adulterio infamatus, 146 *bis*. 147. 148 g. h. An. 1314 Flandrenses iterum aggredi parat, 149 e. 400 f. Patris morientis suprema monita audit, 155 d. e. f. Eidem succedit, 25 g. 401 g. Pravarum consuetudinum emendationem pollicetur, 155 d. e. f *bis*. An. 1315 rationes a thesaurariis et receptoribus repetit, 155 f-l *bis*. Ingerranum de Marigniaco accusatum comprehendi et judicari jubet, 156 b usque 156 g *bis*. 157 c. 158 *bis*. Eum suspendio plecti permittit, 25 h. 159 c. d. In alios sævire admonitus, 160 c. j. Nonnullos servientes suspendi jubet, 162 e. k. Inter Mathildem, Atrebatensem comitissam, et Alligatos ut arbiter se interponit, 403 a. b. c. d. Clementiam de Hungaria uxorem ducit, 19 j. 161 d. g. 402 a, n. 2. Remis ungitur, 20 a, n. 1. 401 h. j. 402, n. 2. Flandrenses aggressus, re infecta redire cogitur, 20 a. 25 j. 161 d *bis* usque 162 e *bis*. 403 d usque 404 e. Flandrensium prædatorias naves debellat, 163 c. An. 1316 de pace cum Flandrensibus componenda agit, 163 f. g. h. j. k. l. Philippo, fratri suo, cardinalium congregandorum curam committit, 404 e. f. g. h. Uxorem moriens commendat, 164 c. Johannam filiam suam ut legitimam agnoscit, 164 d. Moritur et in monasterio S. Dionysii sepelitur, 20 b. 25 g. 163 f. l *bis*. 164 e. h. 405 b. d. e. 771 k. An veneno sublatus? 26 a. Qua indole fuerit, 164 a. b. Ejus supellex post mortem descripta, 770. 771. Obiter nominatus, 20 h. 148 g. 545 b. 546 d. 547 d. j. 548 b. c. e. f. h. j. k. l. 549 f. l. 550 c. d. e. k. 552 e. 553 h. 554 f. g. j. 559 b. 560 e. 564 h. Pater Johannæ Philippo Ebroicensi nuptæ, 346, n. 6. De ejus filio Johanne, 405 d, n. 3.
Ludovicus *de Gallies*, 569 j.
Ludovici de Pissiaco relicta, 625 h.
Ludovicus *de Saumeri*, miles, 476 k.
Ludovicus Ver....., 554 f.
Ludovicus *de Villars*, Lugdunensis archiepiscopus, civitatem suam a Vasconibus an. 1305 turbatam vindicat, 112 b. c, n. 2 usque 115 a *bis*. 115 k *bis*. 116 a.
Ludi an. 1313 Parisius celebrati, 137 a-k *bis*.
Ludus sive alea, 562 c-g. 756 a.
Lugdunensis archiepiscopus, Ludovicus *de Villars*, Petrus de Sabaudia.
Lugdunensis civitatis custos, Poncius de Monte Lauri.
Lugdunense concilium. *V.* Concilium.
Lugdunensis senescallus, Johannes de Macherino.
Lugdunensis thesaurarius, Thomas de Sabaudia.
Luietus (Gilo).
Lumina festa, 137 k. 138 e. f.
Luminare, 576 c. *Cf.* Cerei, Lampades.
Lunæ insolita visio, 3 d. 15 g.
Lunensis episcopus, 547 c.
Lungiis (de), Petrus.
Lupara (de), G., Gilebertus, Guill., Guillelmus, Johannes *Bufez*, Simon, Stephanus.
Luparis (de), Simonetus.
Luparæ artilliator, Bertaudus, Galterus.
Luparæ gueta, 625 c.
Lupara (Liberi *vel* pueri de), *id est* familiæ pueri, 668, n. 5. 746 h, n. 6. 756 b.
Luparæ operatorium, 665 f.
Luparæ primus portarius, Guillelmus de Meduno.
Luparæ servientes, 642 h. 745 b.
Luparius, ... Rogelli, Stephanus. *Cf.* Mons Argi, Pauca Curia.
Luparius regis, 551 c.
Lupelli (Guillelmus).
Lupelli, 473 b. 569 b. 589 a. 591 e. 646 j. 649 f. 766 j.
Lupillio, 576 b. 577 j.
Lupinus, ministerallus, 515 a.
Lupi *vel* Lupus (Blanius *aut* Blavius, Girardus, Guill., Guilleminus, Joh., Johannes, Sanctio).
Lupo (de S.), Philippotus, Theobaldus.
Lupi, 567 d. e. j. k. 569 b. c. k. 570 c. 571 k. 575 a. 608 f. 646 j. 649 f. 766 j. 768, n. 1.
Luquette, femme Michelin, 772 b.
Lurron (*de*), Rad.
Lusarchiis (de), Joh., Margarita, Odo. *Cf.* Luzarchiæ.
Lusignan (*de*), Hugo Marchiæ comes.
Lutrei, 654 f.
Luxembourg (*de*), *Antoine*, *Ermansette*, *Ermesinde*, Walerannus.
Luzarchiis (Domicellæ de), 606 b, *Cf.* Lusarchiæ.
Lymosio (de), Ambrosinus.
Lyoin vel *Lyon* (*de*), Guimardus.
Lyons (Castellanus *de*), Ansellus vicecomes.
Lyons in Mortuo Mari (Capellanus de), 628 f.
Lysegnen (*de*), Guillelmus.
Lysionus, fructuarius, 486 e.

M

M..... (Thomas).
M..... (de), Jac.
M....ia (de), Johannotus.
Ma.... (Gaufr.).
Ma... (Dominus), 546 f.
Maalines (*de*), *Florent Bertaut*.
Maard de Soissons (*L'abbé de S.*), 417, n. 4.
Maart (*de S.*), *Lancelot*, *Renaut*.
Mabila de Jovigniaco, 599 b.
Macabeus (*Judas*).
Maceletus *vel* Macelotus, 503 h. 504 b. 515 j. 518 b. k. 519 f. 520 h. 522 j. 524 k. 526 h. 528 b. 530 a. 531 k. 534 j. 538 b.
Macelini (Gaufridus).
Macellarius quidam, nobilitati aggregatus, 18 c. d.
Macelotus de Gre...., 545 c.
Macer (Theobaldus).
Macet de Nemos, 729 k.
Machaut (*de*), Johannes.
Macherino (de), Johannes, Petrus.
Machiau (*de*), *Jehan*.
Machinæ bellicæ, 310 a. In Aragoniam magno sumptu paratæ aut translatæ, 475 k. 476 b. c. 477 e. 724-732. In campestri prælio apud Montes in Pabula usurpatæ, 291 h. j *bis*. 292 k. l *bis*.
Machol vel Macholio (de), G., Guill., Joh., Johannes, Johannetus, Johannotus, Odo, P., Petrus, Robinus.
Machon le roy, *Jehan Balenguier*. *Cf.* Latomus.
Maci (Domina *de*), 655 e.
Macilliaco (.....de), 551 d.
Maciotus de Portu, 671 k.
Maciotus de Salsaria, 560 g.
Maclou (*S.*), 169 k.
Macloviensis episcopus, Radulfus *Rousselet*.
Macons (*de*), Huguelinus.
Macot, 730 g.
Macy, 767 d.
Madame de France (*Le charretier*), *Hevrart*.
Madame de Navarre (*Le charretier*), *Huguet*.
Magalonenses denarii, 435 k, n. 4.
Magdalenæ capellanus, 631 c.
Magia, 2 e. 3 j. k. 157 e. f. g *bis*. 160 h.
Magistris (Dies cum), 523 g. 540 h.
Magister capellæ, Odo.
Magistri compotorum. *V.* Compotorum magistri.
Magister hospitii, Michael de Recuria.
Magister hospitii (Superior), 772 h.
Magister hospitii liberorum, Simon de Cauda.
Magister liberorum regis, Balduinus, Henricus de Tornodoro.
Magloire (*Chronique rimée dite de S.*), 81.
Magloire (*Vie de S.*), 166.
Maglorii (S.) reliquiæ an. 1318 translatæ, 167. 168. 169. 170.
Maglorii Parisiensis (S.) abbas, *Gobert de Fraillicourt*.
Maglorii Parisiensis (S.) camerarius, Nicolaus *de Braus*.
Maglorii Parisiensis cantor (S.), Johannes *Durant*.
Maglorii Parisiensis (S.) capicerius, Johannes *de Rosai*.
Maglorii Parisiensis (S.) cellerarius, P. *Souppleinville*.
Maglorii Parisiensis (S.) eleemosynarius, Jacobus *Guermont*.
Maglorii Parisiensis (S.) pitanciarius, Jacobus *Guermont*.

Maglorii (S.) Parisiensis præpositus, *Blaive le Joisne.*
Maglorii Parisiensis (Prior S.), *Baudouin des Chanz, Thomas le Cirier.*
Maglorii Parisiensis (S.) sacristanus, Jacobus *de Mesi*, Johannes *Berchières.*
Maglorii Parisiensis subprior (S.), Johannes *Durant.*
Magniaco (de), Guiotus.
Magnus (Carolus, Nicolaus, Radulfus, Stephanus).
Magni Pontis archa, 623 b, n. 3. 744 c. 747 e. — Pillarium, 643 h.
Magi in ludis exhibiti, 137 c *bis.*
Mahi Cf. Mathæus.
Mahi Bernart, 731 a.
Mahi de Mequelingues, 713 b. *V.* Matthæus *de Mequelingues.*
Mahi de Roye, 704 b.
Mahi de Trie, 713 j. *V.* Matthæus de Tria.
Mahietus Bruni (*alias* Matthæus), 507, n. 13.
Mahietus de Fayaco archiepiscopi, 523 g.
Mahietus de Monsterolio (*alias* Matthæus), valetus, 506, n. 31. 539 l. 543 a.
Mahietus *de Soisi*, 478 e.
Mahieu de Ligne, 385 g. *V.* Matthæus *de Ligne.*
Mahieu de Loherainne, sire de Florines, 343 a. *V.* Matthæus de Lotharingia.
Mahilvins, Flandriæ constabularius (*sive fort.* Mahilvius), 522 l, n. 3.
Mahiotus de quadriga coquinæ, crucesignatus, 595 k.
Mahiu de Lanvin, 55 d. e. g *bis. V.* Matthæus *de Lanvin.*
Mahiu de Monmorenci, de Momorencin, 39 e. 50 g. *V.* Matthæus II de Monte Morenciaco.
Mahomet (de), Gaufridus.
Mahommet, 191 f *bis.*
Mahommet (Dominus), an 1300 in Flandria militans, 234 d.
Mahy de la Tournèle, 694 a. *V.* Matthæus de Tornella.
Mahy de Varennes, 773 b.
Mahy de Ver, 689 e. f.
Mahy de Vilebeon, 699 b. *V.* Mattæus de Villa Beonis.
Maigredos (Johannes).
Mailart de Chevreuse, 730 l.
Mailli vel Mailliaco (de), *Gile*, Gilo, Guill., *Guillot*, Guillotus, Hardoinus, *Hardain*, Jaquelinus, *Jehan*, Theob. *Thibaut.*
Mailli (Dominus *de*), an. 1304 in Flandria militans, 290 f. *Cf.* Malliaci dominus.
Mailliard (Perrotus).
Maim Viler (de), *Jehan.*
Maine (Gerardus).
Maineville (de), *Thiebaut.*
Maingneliers (de), *Jehan.*
Maingnen (Le), Petrus.
Mainnier (Johannotus).
Mait (de), Johannes.
Major, Giletus de Lauduno, Johannes de Soisiaco, Burdegalensis, Gonessia, Pallardus, Parilleium, Sagiacum.
Major de Paillardo, 760 b.
Majoriæ pretio concessæ, 648 b. 655 e.
Majoricarum rex, Jacobus I.
Majoricarum (Fatuus [regis]), 482 m.
Majoricarum regis ministerellus, Guillelmus Reimundi
Majoricarum regis nuncius, Ernaudus, Simonetus.
Majoricarum regis servientes, 483 a.
Mal Assise (de), Isabellis.
Mala . . . . , (Johannes).
Maladrie de S. Omer, 390 c. *Cf.* Leprosariæ.
Malagerne, valletus cameræ (*alias Malengerne*), 507 b, n. 41. *Cf.* Petrus *Malagrene.*
Malagrene, 550 b. 554 g. 556 f. j. k. 564 j. *Cf.* Petrus *Malagrene.*
Maldeden (Guacotus).
Maldeghem (*Le seigneur de*), 368 b. c, n. 1.
Maldestour (de), Guillelmus.
Male, serjant d'armes, 721 d.
Malegeneste (Joh.).
Malegeneste, an. 1284 nominatus, 469 a.
Maleherbe (Domina *de*), 754 c.
Malehoingne (Johannes, Rob.).
Malek el Kamel, soldanus, cum Frederico II inducias pangit, 47 e.
Malengerne, valetus cameræ (*alias Malagerne*), 507, n. 41. *Cf.* Petrus *Malengerne.*
Malesmains (*Nicolas*).
Malespine (Odo).
Malet (Gauffredus, Guiardus, Johannes, Robertus).
Malingres, arcuarius, 612 c.
Malkusin (Petrus).
Malla (de), Ansellus, Johannes.
Mallardus, serviens, 613 h.
Malle (de), Miletus.
Mallet (Johannes).
Malliaco (de). *V.* Mailliaco (de).
Malliaci dominus, an. 1285 nominatus, 645 a. *Cf. Mailli.*
Malliaci heredes, 646 f.
Mallinguehem (de), Guill.
Mallone (de), P., Petrus.
Malloy (de), Ph.
Maloratus, 508, n. 38. *V.* Girardinus *Maloré.*
Maloré (Girardinus, Girardus).
Maloré, valetus, 543 c. *V.* Girardinus *Maloré.*
Maltidis, *passim. V.* Mathildis.
Malum Trahens, 508 c.
Mali Alneti domina, 568 k.
Malo Alneto (de), Michael.
Mala Bestia (Dictus), Johannes.
Malo Boiesonno (de), Galterus, Gaufridus.
Malus Clericus (Dictus), valetus, an. 1303 nominatus, 543 j.
Malus Clericus de coquina, an. 1239 nominatus, 611 k.
Malus Clericus de Jangniaco, 514 a.
Malus Clericus de Pargniaco, 508 e.
Mala Dumo (de), Ægidius.
Malo Dumo (de), Gilo, Odardus.
Mala Genesta, an. 1239 nominatus, 612 d.
Malæ Herbæ (Droco).
Malo Leone (de), Bernardus. . . eri, Ogerus.
Mali Leporarii vicecomes, 753 e, n. 10.
Malo Monte (de), Gir.
Mala Morte (de), Aimericus.
Malo Nido (de), Petrus.
Mala tolta, 11, n. 7. 759, n. 5. 763 a.
Mala Valle (de), Dalphinus.
Malveisin (Guiotus).
Malziacus, 514 d.
Mam. de Pratis, procurator, 552 m.
Mameto (de S.), Guiardus.
Managhers (de), Johannes.
Manaserius Hospitalis (Frater), 602 f.
Manasserius de Conduno, 567 f.
Manasserius de Probato Monte, miles, 745 f.
Manasserus, 643 a.
Manasserus, heremita de . . . . . deliaco, 558 l.
Manchecuria (de), Guillelmus.
Mancus (Bernerus).
Mandres (de), Gaufridus Macelini.
Manehost (*Sergent de S^{te}*), *Choppin.*
Maneville (de), Guill.
Manfredus, Tarenti princeps, Siciliæ regno usurpato, excommunicatur, 4 h. 193 k. 193 a *bis.* A Crucesignatis et Carolo de Francia mox impetitus, 83 f *bis.* 193 e *bis.* 195 f. An. 1266 in campis Beneventanis debellatus et occisus, 84 a. 177 b *bis.* 196 j. 197 e. k. 197 b *bis* 199 b. f. g.
Mangnus (Stephanus).
Manoco (de), Nicolaus.
Manricus. *Cf.* Aimericus.
Manricus, Narbonæ vicecomes, 611, n. 4. *V.* Amalricus I.
Manseingni vel Manseingniaco (de), Alanus, Johannes.
Mansel (Reginaldus).
Mansigniaco (de), Alanus, Johannes.
Mansois, denarii an. 1263 probibiti, 83 e *bis.*
Manta (de), Johannes.
Mantellum, 582 c. d. 621 d. 625 b. *Cf.* Pallia.
Manteville (de), Rob., Robinus.
Manumissio pretio concessa, 742 h.
Manus mortua, 572 g. 574 a. 652 b. 759 f. 772 b. c.
Manus mutilata, 552 b.
Manutergia, 497 e.
Manz (du), Michael.
Mappis (de), Arnoletus, Batardus, Dionisius, Michael, Remigius, Renaudus, Theobaldus, Tierricus. *Cf.* Mapparum Lotrix, Quadrigarius, Summularius.
Mappæ, 497 e. 580 a. 581 k. 589 f. 601 a. 604 b. 617 h. 741 h. 746 e.
Maquerelli, 763 e.
Maquetus, 514 f.
Mar. . . . (de), Johannotus.
Marborch (de), Conradus.
Marbretum, 770 d. e. — de grana, 764 f *bis.*
Marc de Soissons (*L'abbé de S.*), 417 d, n. 4. *Corr. S. Maard.*
Marca argenti ad cudendos denarios adhibiti, 575 j, n. 11. 576 f. 666 b. f. 756 e. f. g. 761 e. 770, n. 2.
Marca argenti ad supellectilem argenteam adhibiti, 501 b. g. 581 c. 582 k. 591 d. e. 599 g. 605 g. 608 j. k. 618 h. j, n. 7. 619 a. b. g.
Marca auri, 581 g. 749 e.
Marcella (de), Joh.
Marcellas (*Le sire de*), 290 j.
Marcelli (de), Job.
Marcellini et Petri (SS.) presbyter cardinalis, Johannes Monachi.
Marcelli (Martinus)
Marcellus, 430-435. 437-467. 469. 472. 476-479. 481. 482. 485-492. 494-498. 500. 501.
Marcellus, garcio sequens curiam, 593 a.
Marchaandus de stabulis (*alias Marchaant, Marcheant*), 592 l. 606 h.

608 b. 611 b. Testis impensarum in domo regis, 602 j.
Marchaandi de stabulis (Quidam frater), 606 l.
Marchaant (Uxor), 592 l. 606 h.
Marche (de la), *Gai*.
Marcheant de stabulis, 592 l. 602 j. *V.* Marchaandus.
Marcheis (Ly), Joh.
Marchesis (de), Simon.
Marcheville (de), Eustachius.
Marchia (de), Robertus.
Marchiæ comes, Carolus IV, Francorum rex, Hugo X, Hugo XII, Hugo XIII.
Marchiæ comitissa, Blancha de Burgundia, Isabella Engolismensis.
Marchia (Minores duo de), 557 h.
Marchiæ veteris et novæ ballivus, Adam Panetarius.
Marcilliaco (de), Eustachia, G., Joh., Perrinus.
Marcolio (de), Beraudus.
Marconville (de), Gilebertus.
Marcotus *de Feugières* (*alias* de Feugeriis), valetus, 526 b, n. 3.
Marcoville (de), Huetus.
Marcqueneal vel *Marcuel (de)*, Beraudus, *Bernard*.
Marcqueneul (Le seigneur de), 403, n. 2. *V.* Beraudus de Marcolio.
Marcueil (Le seigneur de), 290 c *bis*. 392 a. g. *V.* Beraudus de Marcolio.
Marcus evangelista (S.), 27 d.
Marcus *Guoselin*, ballistarius, 477 a.
Mardilli (de), Ansellus.
Mare (La), Guillelmus, Guillotus.
Mari (de), Guillelmus, Henricus.
Maris fluctibus fossæ oppositæ, 653 b.
Maris littora præsidiis et propugnaculis munita, 773 b. c. h.
Marescalli, 608 a. *Cf.* Bertrandus, Galterus, *Gautier*, Guillelmus de Meleduno, S. Germano, Guillelmus, Hugo, Johannes, Junctus, Petrus, Robertus, Simon. *Vide etiam* Angliæ, Ballistariorum, Campaniæ, Franciæ, Hannoniæ, Mirapiscensis, Morgnevallis, Trapis (de), Valesii comitis marescallus. *Cf.* Palefridis (de).
Marescalli *vel* Marescallus (Johannes, Robinus).
Mareschal (Le conte), 361, n. 3. 398 c. *V.* Thomas de Anglia.
Mareschal le roy, Jehan de Nongent (Maistre).
Marescus, 653 k. 654 d. f. 669 h.
Maretot (de), Martinus.
Mareuill (Johannes).
Marfontaine (de), Thomas.
Margareta, *passim*. *V.* Margarita.
Margarita, Alverniæ comitissa. *V.* Margarita de Ebroicis.
Margarita de Anglia, Eduardi I et Eleonoræ de Castella filia, Johanni II, Brabantiæ duci, nupta, 352, n. 5. 398 b.
Margarita, Atrebatensis comitissa. *V.* Margarita de Hannonia.
Margarita de Atrebato, Philippi de Atrebato et Blanchæ de Britannia filia, Ludovico de Francia, Ebroicensi comiti, nupta, 346, n. 3.
Margarita de Austria, Leopoldi, Austriæ ducis, filia, Henrico, Romanorum regi, nupta, 45, n. 4. 47 g *bis*, n. 16. 52, n. 3.
Margarita de Avesnis, Johannis de Avesnis et Alicis de Hollandia filia, 339 c, n. 4.
Margarita, baptizata de Turonis, 664 a. 749 c.
Margarita *de Baugé*, Belli Joci domina, 582 g. 600 h.
Margarita, Blesensis comitissa, Galtero de Avesnis nupta, 43, n. 1.
Margarita, Boloniæ comitissa. *V.* Margarita de Ebroicis.
Margarita de Borbonio, Archembaldi IX filia, Theobaldo, Campaniæ comiti et regi Navarræ, nupta, 57 k *bis*. 309 a.
Margarita, relicta .....e..... de Bosco, sufflatoris coquinæ, 558 e.
Margarita de Brabantia, Johannis I filia, Henrico V, Lucemburgensi comiti, nupta, 348 d. e, n. 3.
Margarita, Brabantiæ ducissa. *V.* Margarita de Anglia.
Margarita de Burgundia, Roberti II, Burgundiæ ducis, filia, Ludovici X, Franciæ et Navarræ regi, an. 1305 nupta, 17 g. 396 b. 545 e, n. 2. 547 l. 548 b. 564 l, n. 5. An. 1308 nuptiis Isabellæ de Francia interest, 397 j. An. 1314 adulterii manifesta et in carcerem conjecta, 25 d. 146 c. d. j *bis*. 147 j. k. l. 150 l *bis*. Peccatum humiliter confessa, 147 b. c. d. e. f *bis*. An. 1315 moritur, 19 h. 25 d. 158 *bis*. 401 j. 402, n. 2. Apud fratres Minores Vernonis sepulta, 159 a. b.
Margarita, Campaniæ comitissa. *V.* Margarita de Borbonio.
Margarita de Claro Monte, Namusci comitissa, 565 b.
Margarita *de Courtenai*, comitissa *de Vianden*, 59 e. f *bis*, n. 14.
Margarita, Ebroicensis comitissa. *V.* Margarita de Atrebato.
Margarita de Ebroicis, Ludovici, Ebroicensis comitis, et Margaritæ de Atrebato filia, Guillelmo XIII, Boloniæ et Alverniæ comiti, nupta, 346 c, n. 4.
Margarita, relicta Johannis *du Fer*, valeti stabulorum regis, 561 a.
Margarita, Flandriæ et Hannoniæ comitissa, primis nuptiis cum Buchardo de Avesnis, secundis cum Guillelmo de Dampetra juncta, 48 j, n. 5, 8 et 9. 218 a. Hereditatem suam partita, cum filiis prioris conjugis dissidet, 316 a. c. d. 338 e. Caroli de Francia, Andegavensis comitis, auxilium concesso Hannoniæ comitatu impetrat, 316 e f. g, n. 7, 11 et 13. 319 b. c. d. e. f. 338 h. k. 339 d. e. f. g. An. 1256 cum filiis suis conciliata Hannoniam jubente Ludovico IX recuperat, 321 c. d. e. f. 341 b. c. d. e. An. 1258 Namurcensi comitissæ subsidium mittit, 324 b. c. 341 h. j. 342 a. b. An. 1280 mortua et in abbatia Flinensi sepulta, 343 e. 396 c. Obiter nominata, 318 j. k. 751 e. Laudibus digna, 343 b. c. d. e.
Margarita de Flandria, Guidonis de Dampetra filia, Johanni I, Brabantiæ duci, nupta, 343 a. b.
Margaritæ Fontis Bliaudi (Filiæ), 603 j.
Margarita de Francia, Ludovici IX et Margaritæ de Provincia filia, Johanni I, Brabantiæ duci, nupta, 309 d, n. 14.
Margarita de Francia, Philippi III et Mariæ de Brabantia filia, Eduardo I, Angliæ regi, an. 1299 nupta, 120, n. 6. 216 b *bis*. 232 k *bis*. 345 h. 350, n. 5. 360 g. 361 c, n. 2. 372 j. Prius ab Adulpho *de Nassau* postulata, 350 g, n. 5. An. 1302 Philippum IV falso rumore imprudens deludit, 382 d usque 383 g. An. 1308 nuptiis Isabellæ de Francia interest, 398 c. Obiter nominata, 549 l. 550 g. Perperam dicta *Ysabel*, 345 h.
Margarita de Francia, Philippi V filia, Ludovico de Creciaco nupta, 410 b. 412 d. 415 a.
Margarita, filia Johannis Grassi, 627 g *bis*.
Margarita de Grisiaco, 557 j.
Margarita Guillelmi, de Guinguano in Britannia, 557 c.
Margarita de Hannonia, Johannis de Avesnis filia, Roberto II, Atrebatensi comiti, nupta, 232 j *bis*, n. 11. 373 d, n. 5.
Margarita de Hannonia, Guillelmi I et Johannæ de Valesio filia, 422 c.
Margarita *de Huns* in Campania, 558 b.
Margarita, filia Heloysis, nutricis Philippi IV, 636 g.
Margarita, Lotharingiæ ducissa. *V.* Margarita de Navarra.
Margarita, Lucemburgensis comitissa. *V.* Margarita de Brabantia.
Margarita de Lusarchiis, 602 h.
Margarita de Maso in Lotharingia, 553 k.
Margarita, Namusci comitissa. *V.* Margarita de Claro Monte.
Margarita de Navarra (*alias* Aelis), Theobaldi I, Navarræ regis, et Margaritæ de Borbonio filia primogenita, Ferrico III, Lotharingiæ duci, nupta, 309 b, n. 5.
Margarita, Navarræ reginæ. *V.* Margarita de Borbonio.
Margarita de Nemosio, 586 c. 607 a.
Margarita dicta P.....ville de Fonte Bliaudi, 560 m.
Margarita de Provincia, Raimundi Berengarii et Beatricis de Sabaudia filia, Ludovico IX nupta, 21 c. 53 d. e. f. g. h *bis*, n. 10. 81 a, n. 2. 180 e *bis*. 309 b. Neptis Guillelmi de Sabaudia, episcopi Valentiæ, 65, n. 10. An. 1239 susceptioni Coronæ spineæ interest, 74 d. An. 1242 filiam primogenitam parit, 81 b, n. 2. An. 1248 ad Terram sanctam proficiscitur, 186 k. 331 e. An. 1250 Johannem *Tristan* Damietæ enixa, Acon deducitur, 190 k *bis*. 191 a. 191 h *bis*. 313 b, n. 4. 315 e. 333 j. k. 334 a, n. 1. 337 k An. 1254 in Franciam redit, 338 d. An. 1260 filium primogenitum amittit, 325 g. h. An. 1295 moritur, 220 d *bis*. Ejus dotalitium, 630 c. d, n. 2. 765, n. 7. Obiter nominata, 581 b 582 d 583, n. 2. 591 f. 592 c. f. 594 f. h. k. 601 g. 602 h. 606 d. 608 j. k. 609 e. 610 e. j. k. 746 d. g. h. 751 a. b. c.
Margarita, filia Richardi dicti Clerici de. ..., 558 g.
Margarita dicta Salneria, 560 j.
Margarita de Sicilia, Caroli II, Siciliæ regis, filia, Carolo de Francia, Valesii comiti, anno 1290 nupta, 14 g.

Margarita, Siciliæ regina. *V.* Margarita, Tornodorensis comitissa.
Margarita de Tholosa, 554 c.
Margarita de Thoriaco, 493 e.
Margarita, Tornodorensis comitissa, secunda uxor Caroli I, regis Siciliæ, 7 k. 10 g
Margarita, Valesii comitissa. *V.* Margarita de Sicilia.
Margarita, comitissa *de Vianden*. *V.* Margarita *de Courtenai*.
Margarita de Villaribus, 625 b.
Margerie, 48 j. *V.* Margarita.
Margherite, 309 d. *V.* Margarita.
Marguerritte, *passim*. *V.* Margarita.
Mari.... (Comitissa), 546 h.
Maria (S.), 3 c. 24 c.
Maria (Domina), an. 1307 nominata, 547 e. *V.* Maria de Brabantia.
Maria, Alverniæ comitissa. *V.* Maria de Flandria.
Maria de Atrebato, Philippi de Atrebato filia, Johanni I, Namurcensi comiti, nupta, 346 c. 416 f.
Maria *la Berceresse* de S. Germano, 625 k.
Maria, Blesensis et Carnotensis comitissa, Hugoni V, S.-Pauli comiti, nupta, 581 g. h. 592 b. 621 e, n. 6.
Maria de Boillanto, 560 b.
Maria, Boloniæ comitissa. *V.* Maria de Flandria.
Maria de Brabantia, Henrici III *vel* IV filia, Philippo III ann. 1274 nupta, 210 b *bis*, n. 15. 549 g, n. 3. Mathildis de Brabantia neptis, 345 b. Johannis I soror, 345 h. 348 g. Mater Ludovici, Margaritæ (*non* Isabellæ) et Blanchæ, 216 b *bis*. 345 h, n. 8. Obiter nominata, 452 d. 460 f. 467 l. 468 f. 471 a. e. l. 473 c. h. 475 d. e. l. 497 d. 547 e. 729 c, n. 1. 732 c. 755 e, n. 5. 764 h. De ejus dotalitio, 642 h. 759, n. 1.
Mariæ de Brabantia (Capellanus reginæ), 471 l
Mariæ de Brabantia ministerallus, *Houlier*.
Mariæ de Brabantia quadrigarius, 473 h. *Cf. Evrart* vel *Hevrart*.
Maria Cambellana, 603 h.
Mariæ de Campis (B.) canonici, 631 c.
Maria Carpentaria de Monte Argi, 561 b.
Maria conversa, 627 c *bis*.
Maria conversa de Corbolio, 558 f
Maria, domina de Cusscll...., 766 a.
Maria de Ebroicis, Ludovici Ebroicensis comitis et Margaritæ de Atrebato filia, Johanni III, Brabantiæ duci, nupta, 346 c, n. 4.
Maria de Flandria dicta Johanna, Guidonis de Dampetra, Flandrensis comitis, et Mathildis, advocatæ Bethuniensis, filia, Guillelmo *de Juliers* nupta, 343 b, n. 4. 376, n. 6.
Maria de Flandria, Boloniæ et Alverniæ comitissa, Roberti VII uxor, 411, n. 4.
Maria de Flandria, Guillelmi de Dampetra et Margaritæ, comitissæ Flandrensis, filia, Flinensis abbatissa, 48, n. 9.
Maria de Francia, Philippi III et Isabellæ de Aragonia filia, 345 h.
Maria de Garda in Esturia, 559 e.
Maria de S. Germano. *V.* Maria *la Berceresse*.
Maria, Guermondi, quondam servientis in foresta Leonum, relicta, 559 c.
Maria, Guillelmi coqui uxor, 625 j.
Maria de Hispania, 553 m.
Maria dicta *Javelle*, 559 j.
Maria de Jerosolyma, Johannis de Acon et Berengeræ de Castella filia, Balduino II, Constantinopolitano imperatori, nupta, 28 f. 31 l. 59 g, n. 4. 80 h. 321 g, n. 14 et 17. 591, n. 1. Adversus Johannem de Avesnis comitatum Namurcensem tuetur, 322 f, n. 3. Namurcensium rebellionem reprimere frustra conatur, 322 g. 323. 324. 341 f. g. h. j, n. 5. 342.
Maria, lavandaria, 488 a.
Mariæ (B.) de Loduno prior, 665 b.
Maria, Lorriaci concergia, 554 g.
Maria de Lucemburgo, Johannis Bohemiæ regis soror, Carolo IV, Francorum regi, an. 1322 nupta, 348 e, n. 4. 416, n. 5. An. 1324 mortua, 418 b, n. 1.
Mariæ de Milliaco? (B.) curatus, 636 j.
Maria de Monte Argi. *V.* Maria Carpentaria
Maria, Mortalii *sive* Mortolii in Normannia monialis, 561 e, n. 4.
Maria, Namurcensis comitissa. *V.* Maria de Atrebato, Maria de Jerosolyma.
Maria, Novi Castri *de Lincourt* reclusa, 559 b.
Maria, nutrix Roberti, filii Philippi III, 754 e.
Maria Parisiensis, 599 h.
Maria, S. Pauli comitissa, Hugoni V, S. Pauli comiti, nupta, 581 g. *V.* Maria, Blesensis comitissa.
Maria, Petri de Corrayo uxor, 748 g.
Maria, Philippi coqui uxor, 626 a *bis*.
Maria, Pnotivi comitissa, 331 b, n. 1.
Maria de S. Salvatore in Hispania, 557 b.
Maria de Sois.... (Domina), 559 j.
Maria Stulta, 590 k.
Maria de Trecis, conversa, 558 b.
Maria de Tremulo Vico, 561 c.
Marieta de Sancto ....to in Navarra, 552 c.
Marigni (....us *de*), 554 l.
Marigni (Heredes domini *de*), 753 d.
Marigniaco (de), Giletus, Ingerranus, Johannes, Philippus.
Marinarii, 478 a. — in Normannia capiendi, 501 e *Cf.* Gualioti.
Marinis (de), Guillelmus.
Marisiaci S. Genovefæ prior, 632 a, n. 1.
Markasin (*fius*), *Bauduins*.
Markiz (*Li*), Henricus.
Marla vel *Marle* (de), Johannes.
Marliaco (de), Buchardus, Matthæus, Petrus.
Marolio (de), Gaufridus, Philippotus.
Marota, soror Edelinæ *la Gemique*, 559 k.
Marota (*non* Charota) de Aude, 559 k.
Marque (Filius comitis *de la*), a Francis an. 1297 captus, 228 h.
Marquetano (de), Guillelmus.
Marquefave (*de*), Ernaudus.
Marquefave (Dominus de), an. 1304 in Flandria militans, 289 d *bis*.
Marquerus, an. 1283 nominatus, 432 h. j. k. l. m. 433 a. 438 d. e. f. g. h. j. k. 450 b. c. d. 456 c. d. e. f. 463 g. h.
Marquestane, *Marquetan* vel *Marquetane* (*de*), Guill., Guillelmus.
Marquierus, an 1239 testis impensarum in domo regis, 610 a.
Marr (*de*), Isabella.
Marr (Comes *de*), Donald.
Marre (*La*). *V. Mare* (*La*).
Marrigniaco (de). *V.* Marigniaco.
Marroc (Rex *de*), Boycetus.
Marrocca (de), Michael.
Marsel (Martinus).
Marsilliaco (de), Joh.
Marsillii (Johannes).
Marsillus *vel Marsilles*, 592 e. 600 j. 607 k.
Marteau (comes), Thomas de Anglia.
Martel (Johannes).
Martelli *vel* Martellus (Carolus, Johannes).
Marteulg (*de*), *Bernard*, *Bertrand*.
Martin vel Martini (*Hernaut*, Johannes, Petrus).
Martin (*de S.*), *Raoul*.
Martin, nomen pro incerta persona sumptum, 348 j.
Martin d'Orliens, 730 e.
Martin le Petit, 721 f. *V.* Martinus Parvus.
Martin Sanz de Rabatein, 730 f, n. 3. 732 d.
Martinis (de), Eremburgis.
Martino (de S.), Guillelmus, Joh., Johannes, Philippotus, Stephanus.
Martinus IV an. 1281 summus pontifex eligitur, 6 j, n. 7. An. 1282 Romam seditione turbatam linquit, 7 f. An. 1283 crucem adversus Petrum de Aragonia excommunicatum prædicari jubet, regnum que ejus Carolo, Philippi III filio, concedit, 8 d. e. 349 c. d, n. 7. 474, n. 3. An. 1284 a Perrusinis benigne exceptus, 7 g. h. An. 1285 Carolum II, Siciliæ regem, acerrime defendit, 8 a. Eodem anno moritur, 6 c. 8 b. c. 84 c *bis*, n. 15.
Martinus (Magister), 574 h. 581 b. d. 588 a. 589 a. 597 j. 598 e. 613 a. An. 1239 testis impensarum in domo regis, 594 e. f. 606 c.
Martinus, an. 1284 nominatus, 443 l. 452 f. 459 e.
Martinus, ann. 1308 nominatus, 557 a.
Martino (Domina de S.), 652 g.
Martinus *Andolle*, 611 h.
Martinus de Attrebato, 624 j.
Martinus baptisatus, 749 c.
Martinus de Britolio. *V.* Martinus *de Lalier*.
Martinus Ca...., valetus, 532 l.
Martinus, Campaniæ cancellarius (Magister), 513 b.
Martinus *de Chambly*, 764 d.
Martinus de Creponio *vel de Crepon* (Magister), 536 a. 541 l.
Martinus *Dacoie*, 475 l.
Martinus *des Essars*, 757, n. 3.
Martinus *de Fauroys*, Matisconensis ballivus, 755, n. 4.
Martinus de Fourreria, 635 d.
Martini *de Lalier* de Britolio (Relicta), 596 c. 599 f.
Martinus Marcelli, an. 1301 nominatus, 505 g. 509 c, n. 13.
Martini *de Maretot* heres, 752 f, n. 15.

Martinus *Marsel*, an. 1285 nominatus, 721 e.
Martinus Michaelis, ballistarius, 487 f (*non* Martinus, Michael), 488 e. 489 h.
Martinus Parvus (*alias Martin le Petit*), 471 d. 472 c. 474 f. 475 d. 480 d. 483 b. 484 k. 486 j. 721 f.
Martinus, poulaillerius, 629 j.
Martini Puteo (de), Sigerus.
Martinus de Qu . . . . (Magister), 540 g.
Martinus, quadrigarius denariorum, 487 j.
Martini, quadrigarii (Duo), 488 d.
Martinus, qui est ad carrum juvenis reginæ, 594 k.
Martinus, qui fuit ad firitarium, 596 b.
Martinus, qui portat potos, 616 a.
Martinus *Roiz* de Navarra, 473 a.
Martini Trecensis (S.) abbas, 657 f.
Martini Turonensis (Capellanus regis in ecclesia B.), 664 c.
Martini Turonensis decanus (S.), Johannes de Curia *d'Aubergenville*.
Martini Turonensis (S.) decanus, 546 j.
Martini Turonensis thesaurarius (S.), Simon de Bria.
Martois (de), Joh.
Marueil (Le sire de), 289 f *bis*.
Marvis (de), Galterus.
Marziaco vel *Marzy (de)*, Guichardus.
Mas (del), Arnaldus.
Mas . . . (de), Emenianus.
Masenghe (La), apologus, 326 a. b. c. d. e.
Massiliæ abbas, 491 b.
Masso (de), Ernaudus.
Masteng (Fratres duo *de*), ut hæretici flammis traditi, 56 j.
Maso in Lotharingia (de), Margarita.
Matefelon (Le sire de), 289 j *bis*.
Mater novem puerorum dono a Ludovico IX donata, 597 b. c.
Materiebus (de), Ægidius, Johannes.
Math. *Coloingne*, valetus, 543 f. *V.* Matthæus Coloniæ.
Mathæus *passim*. *V.* Matthæus.
Matheio Hardoini (Dominus de), 762 f.
Mathildis (Domina), an. 1237 nominata, 581 h. Eadem fort. ac Mathildis de Brabantia, Atrebatensis comitissa.
Mathildis, Atrebatensis comitissa, Roberti II comitis et Amiciæ *de Courtenay* filia, Othoni V, Burgundiæ comiti, an. 1285 nupta, 135, n. 11. 346 b. 362 h. 473 k. l, n. 5. 474 a. An. 1302, mortuo patre suo, S. Audomarum venit, 384 b. Ingerranno de Marigniaco infensa, 158 j. Ab an. 1315 ad an. 1318 pluries ab Alligatis et a Roberto, Belli Montis Rogeri comite, impugnata, 402 b. c. d. e. f. g. h. 403 c. 408 c. d. e. f. g. h. j. k. 410 h. An. 1318 translationi reliquiarum S. Maglorii interest, 168 e *bis*. An. 1319 comitatum Atrebatensem occupat, 411 f. g. h. j. 412 a. An. 1323 Ludovicum Flandriæ comitem cum Roberto de Cassel conciliat, 416 g. h. j. 417 d. Obiter nominata, 547 l. 548 b. Mater Johannæ Philippo V nuptæ, 346, n. 6. 398 a. Mater Blanchæ Carolo IV nuptæ, eidem regi spiritali cognatione juncta, 20 j. 346, n. 6. 398 a.
Mathildis *de Aubemalle*, 569 f.
Mathildis domina *de Audenarde*, 764 g.
Mathildis de Bethunia, filia Roberti, Bethuniensis advocati, Guidoni de Dampetra, Flandriæ comiti, nupta, 227 g, n. 8. 342 h.
Mathildis, Boloniæ comitissa. *V.* Mathildis de Domno Martino.
Mathildis de Brabantia, Henrici II *vel* III Brabantiæ ducis filia, Roberto de Francia, Atrebatensi comiti, an. 1237 nupta, 60 b, n. 3. 80 g. g. h *bis*. 180 g *bis*. 346 b. 591 f. n. 5. An. 1249 Damietam appellit, 189 a *bis*. Mater Roberti II et Blanchæ, 186 a *bis*. 346 b. Secundis nuptiis cum Guidone III, S. Pauli comiti, juncta, 346 e. Obiter nominata, 581 g. 582 f. 598 a. 608 b. l. 610 e. (Eadem fort. ac domina Mathildis, 581 b.)
Mathildis, Burgundiæ comitissa. *V.* Mathildis, Atrebatensis comitissa.
Mathildis *la Chevalière* de Rothomago, 559 e.
Mathildis *de Crescques*, domina *de Pinkegny*, 767 h.
Mathildis de Domno Martino, Boloniæ comitissa, 607 a. 609 g. 748 g. An. 1238 Alfonso de Portugallia nupta, 73 b.
Mathildis de Flandria, Roberti comitis filia, domina *de Flourines*, Matthæo de Lotharingia nupta, Flandriæ comitatum an. 1322 vindicat, 243 a. 415 a.
Mathildis, Flandriæ comitissa. *V.* Mathildis de Bethunia.
Mathildis, lavandaria, an. 1285 nominata, 487 j.
Mathildis de Lorriaco, an. 1234 nominata, 571 k.
Mathildis de Lorriaco, an. 1239 nominata, 589 c. 590 h. 610 c, n. 3 Testis impensarum in domo regis, 590 h. 602 e.
Mathildis, lotrix liberorum majorum Philippi IV, 537 c. 542 b. 551 j.
Mathildis de Monte Argi, 557 a.
Mathildis, Nivernensis comitissa, 594 l. 596 a. 602 j.
Mathildis de Novilla juxta *Lions*, 597 c.
Mathildis, Renaudi *le Bouc* filia, 559 k.
Mathildis, Richardi dicti Clerici filia, 558 g.
Mathildis de Rothomago. *V.* Mathildis *la Chevalière*.
Mathildis *de Termonde*, Guillelmo *le Roux* nupta, Roberti et Guillelmi de Bethunia mater, 49, n. 8.
Mathiotus, arcuaricus, 611 j.
Mathurini de Curia relicta, 624 j.
Matiesarius hospitalarius, 597 d.
Matifas (Hugo, Simon).
Matifas, serviens, 604 f. 613 h. k. 614 f.
Matildis *passim*. *V.* Mathildis.
Matisconensis balliviæ custos, Guillelmus de Arceiis.
Matisconensis ballivus, 546 k. 757 c. d. *Cf.* Ægidius de Mala Dumo, *Amauri de Courcelles*, Baldoinus de Piano, Eustachius de Milliaco, Eustachius de Monte Germundi, Girardus de Castro Novo, Guido *Chivrer*, Guillelmus de Arceiis, Guillelmus *de Hus*, Guillelmus de Piano, Guillelmus de Ripparia, Henricus de Cousanciis, Johannes *de Duissan*, Johannes de Escrannis, Martinus *de Fauroys*, Robertus sine Averio.
Matisconensis comes, Guillelmus V, Johannes de Brana.
Matisconensis comitissa, Alix
Matisconensis dominus, a diabolo, ut ferebant, raptus, 24 f. g.
Matisconensis senescallus, 24 g.
Matricularii Parisienses, 488 l.
Matrinus de Curia, 612 d.
Matthæa dicta *l'Avisée* de Turonibus, 553 f.
Matthæa de Razilleio (Domina), 663 l.
Matthæus. *Cf. Mahi*, Mahietus, *Mahieu*, Mahiotus, *Mahiu*, *Mahy*.
Matthæi (Joh., Johannes, Stephanus).
Matthæus de Abencuria *vel* de Albencuria *sive* de Aubencuria, valletus scutifer, 475 f. 479 k. 486 f.
Matthæus de Albencuria, 479 k. *V.* Matthæus de Abencuria.
Matthæus de Aubencuria, 475 f. *V.* Matthæus de Abencuria.
Matthæus de Bello Videre, 633 g.
Matthæus de Belna, miles, Aurelianensis ballivus, 741 b, n. 5. Viromandiæ ballivus, 742 c. 743 a. c. f. h.
Matthæus de Belvaco, aurifaber, 470 l. 474 c.
Matthæus *de Boncourt vel de Boncurt*, valetus cameræ, 511 h, n. 20. 514, n. 6.
Matthæus *Boquigneau*, 663 g.
Matthæus Brunellus, 586 c.
Matthæi Brunelli relicta, 641 e
Matthæus Bruni (*alias* Mahietus), 507 c, n. 13.
Matthæus, cambellanus juvenis reginæ Castellæ et Tholeti, 602 b.
Matthæus *de Campaus* (rectius fort. *de Compans*), 601 d.
Matthæus, capellanus regis, 603 f.
Matthæus Coloniæ *vel* de Colonna (*alias* Math. *Coloingne*), valetus, 514 b, n. 2. 543 f.
Matthæus *de Compans*, 608 d. 612 a. Testis impensarum in domo regis, 607 h. *Cf.* Matthæus *de Campaus*.
Matthæus, S. Dionysii abbas. *V.* Matthæus de Vindocino.
Matthæus Droconis, Bituricensis baillivus, 738 e
Matthæus *d'Eron* vel *de Rou*, ann. 1285 et 1287 nominatus, 488 k. 643 h. 760 g, n. 1.
Matthæus de Essartis, Ebroicensis episcopus, 552 b, n. 1.
Matthæus *Estendu*, 661 j.
Matthæus evangelista (S.), 27 d.
Matthæus *de Foy*, 508 d.
Matthæus *le Gantier*, 650 g. 652 k.
Matthæus? de Guillencuria (Dominus), 478 a
Matthæus *Hamelin*, 641 e.
Matthæus *de Kahieu*, miles, 513 f.
Matthæus *de Lanvin*, hæreticus, cum conjuge sua flammis traditus, 55 d. e *bis*.
Matthæi *de Lanvin* filia, hæreseos accusata, 55 g *bis*
Matthæi *de Lanvin* uxor, hæretica, 55 e *bis*.
Matthæus de Leonibus, 760 k.
Matthæus de Levis, miles, 764 j.
Matthæus *de Ligne*, Hannoniæ marescallus, 385 g.
Matthæus de Lochis, 553 e.
Matthæus de Lotharingia, uxorem

ducit Mathildim de Flandria, dominam *de Flourines*, filiam Roberti de Bethunia, 343 a. 415 a.

Matthæus *Louchart*, 654 b.

Matthæus de Marliaco (Dominus), 595 h.

Matthæus *de Mequelingues* vel *de Mesquelinges* (*alias Mahi de Mequelingues*), 494 e. 713 h. 760 j *bis*.

Matthæus de Monsteriolo (*alias* Mahietus), valetus, 506 f, n. 31. 539 l. 543 a.

Matthæus II de Monte Morenciaco (*alias Mahiu de Monmorenci, de Momorencin*), a Ludovico VIII moriente pro Ludovico IX exoratus, 39 e. An. 1230 mortuus, 50 g, n. 6.

Matthæus III de Monte Morenciaco, Buchardi frater, 582 a. An. 1268 crucesignatus, 204 h.

Matthæus IV, Montis Morenciaci dominus, 472 b. 476 d. 480 c j, n. 1. 481 a. 483 c. 490 b. 492 k. An. 1282 Carolum de Francia, Siciliæ regem, adjuvat, 212 f. An. 1285 in Aragonia militat, 682 a. An. 1295 classi præfectus Angliæ littus appellit, 220 a *bis*.

Matthæus de Monte Morenciaco, Matthæi II filius, matrimonio junctus cum Pontivi comitissa Maria, vidua uxore Simonis de Domno Martino, 331 b, n. 1.

Matthæus de Novilla, 576 g.

Matthæus *Pichet*, 642 k.

Matthæus *Pinel*, valetus, 539 c. *Cf.* Matthæus *Pinet*.

Matthæus *Pinet*, valetus, 518 j. *Cf.* Matthæus *Pinel*.

Matthæus *de Roa* vel *d'Eron*, ann. 1285 et 1287 nominatus, 488 k. 643 b. 760 g, n. 1.

Matthæus *de Rou*, miles, an. 1306 nominatus, 767 f.

Matthæus de Sa...aco, valetus cameræ, 511 h.

Matthæus *Tabencourt*, valetus, 511, n. 20. 514 b, n. 6. *V.* Matthæus *de Boncurt*.

Matthæus de Tornella (*alias Mahy de la Tournèle*), 499 f. 694 a.

Matthæus de Tria, miles, an. 1256 nominatus, 742 h.

Matthæus de Tria (Dominus), *alias Mahi de Trie*, 645 d. 764 j *bis*. An. 1285 in Aragonia militans, 713 j. Ann. 1301 et 1303 panetarius Franciæ, 505 a, n. 1. 528 e. 536 f. In tabulis an. 1307 nominatus, 547 e. 549 a. c. 550 k. l. 551 a. 556 d. j. 563 l. 564 b.

Matthæus de Tria junior, *vel fort.* juvenis, 564 j.

Matthæus de Tria, an. 1301 retentus miles hospitii regii, 528 j. An. 1308 in Angliam missus, 564 j. *Idem fort. ac* Matthæus qui proxime sequitur.

Matthæus de Tria, an. 1318 factus Franciæ marescallus, adversus Alligatos militat, 411 a. b, n. 5. 412 a. An. 1325 adversus Flandrenses missus, 428 g. *Idem fort. ac* Matthæus qui proxime antecedit.

Matthæus *le Turkois* sive *Turkeis*, miles, 651 h, n. 6.

Matthæi de Valle Liardi relicta, 663 f.

Matthæus de S. Venantio, Pictaviæ senescallus, 768, n. 5.

Matthæus *Veron*, 483 k.

Matthæus de Villa Beonis (*alias Muchy de Vilebeon*), 482 e. 699 b. 755 a. 760 d *bis* (*ibi male* Villa Leonis).

Matthæus de Vindocino, S. Dionysii abbas, 672 d.

Matthæus de Warcliva, 646 d.

Mau Boieson (*de*), Gaufridus.

Maubuisson (*de*), Gaufridus, *Gile*, *Oudart*, *Thomas*.

Maubuisson, 608 b.

Mauclerc (Petrus).

Maucre (*Le*), Michael.

Maucustiaus (Guillelmus).

Maudé (Prior *de S.*), Johannes *Vie*.

Maugarz (*Arnotin*).

Maugarz Boicher, 671 j.

Mauger, Maugerius vel *Maugier* (Petrus, Robertus).

Maujuglier (Johannes).

Maujuglier (Adam gener dicti), 671 g.

Maulevrier (*de*), *Renaut*, Robertus.

Maulion (*de*), *Rogier*, *Sanson*, Savaricus.

Maulion, compaignon de Raymon Ernaut Tholousain, 705 e.

Maulorée (*La*), Petronilla.

Maulorez (.. .Dictus), valetus leporariorum regis, 556 l. *Idem fort. ac* Girardinus *Maloré*.

Mauni (*de*), Anselmus.

Mauniz de panetaria regis (Dictus), 559 b.

Maupala (*de*), Guillelmus.

Mauræ (Dominus S.), 663 k. 762 f.

Maurepas? (*Le visconte de*), 357, n. 3.

Mauricii (Philippotus).

Mauricius (Dominus), 599 c.

Mauricius *de Bèleville*, ann. 1304 apud Montes in Pabula militat, 290 b, n. 1. *Cf. Morice de Bèlevile*.

Mauricius de Credonio, senescallus pro marchis Turonum, Langesci, Kainonis et Loduni, 750 g, n. 8. *Cf. Morice de Craon*.

Mauricius de Turonibus, 663 l.

Mauritanum in Pertico (Deversus), Girardus pauper, miles.

Maurons (*de*), Niger.

Mausiaco (de), Guillelmus.

Mautainz, 608 c.

Mauvoisin (Guiotus, Petrus).

Maxentiæ (S.), D....

Maximini (Abbas S.), 742 h.

Maximo (de S.), Johannes, Laurentius, Philippus.

May (Stephanus).

Mazelinier (*Le*), Guibertus.

Meante (*de*), *Jehan*, *Rogier*.

Mecco (de), Arn.

Mececrier (*Le*), *Jehan*.

Mechinarum capellanus, 633 g.

Medardo (de S.), Lancelotus, Renaudus.

Medardi Suessionensis abbas (S.), Johannes *Flotte*, Nicolaus *de Chivres*.

Medicus (Johannes).

Medicus. *V.* Bouconvilla, Giletus, Guill. de Gresso, Henricus, Johannes, Johannetus, P., *Pierre de la Chaproie*. *Cf.* Physicus.

Mediolanensium vexillum, 62 f, n. 16.

Mediolano (de), Flora, Ranuchius.

Medonta (de). *V.* Medunta.

Medunta (de), Joh., P., Rad, Radulfus, Rogerus, Simon.

Medunta (..... de), 551 e.

Medunta (Beguinæ de), 558 b.

Meduntæ capellanus, 628 j.

Meduntæ castellanus, 628 k.

Meduntæ Minores, 558 a.

Meduntæ prisiones, 646 j.

Meduntensis ballivus, 745 f. *Cf.* Berengarius *Rabot*, Gaufridus de Joyaco.

Meduntenses furni, 644 k.

Meduntensis major viarius et serviens, 646 h.

Meduntensis viaria, 644 j.

Meduno (de), Guillelmus.

Meguelingues (*de*), *Mahi*.

Meigot (Guillelmus).

Meigredos (Johannes).

Meinier (*Guillaume*).

Meinniers (Guillelmus).

Meire (*Le*), *Bernart*.

Meisnillio (de), Robertus.

Melanz, cantatrix, 592 b.

Meldensis baillivus, 763 j. *Cf.* Guillelmus de Alemante, Johannes *de Brienne*, Johannes *de Villeblovain*, Petrus *Saymel*.

Meledunensis Robertus.

Meledunensis castellanus, 589 d. 608 c. *Cf.* Petrus, Meleduni castellanus.

Meledunensis castellani frater, Robinus, Thomas.

Meledunensis cellarii vinum, 655 f.

Meledunensis vicecomitissa, *Comtesse*.

Meleduno (de), Crassinus, Dionisetus, Droco, Gaufridus, Gerinus, Guillelmus, Miletus, Milo, P., Petrus, Renaudus, Robertus, Simon.

Meleduno (.....us de), valetus, 527 d.

Meleduno (Beguinæ de), 560 k.

Meleduni capellanus, 606 f. g. 636 k. Testis impensarum in domo regis, 606 j.

Meleduni concergia, 593 d.

Meleduni concergius, 637 a.

Meleduni gueta, 637 b.

Meleduni magister, 606 j.

Meleduni operatorium, 665 d.

Meleduni portarius, 637 b.

Meleduni præpositus, Guillelmus Lombardus.

Meleduni vicecomes, 480 a. 528 l. *Cf.* Adam III.

Meleun (*de*), *Jehan*.

Mell....., 544 e.

Melle (*de* vel *du*), *Foucaut*, *Fouques*, *Michault*.

Melle (Dominus *de*), an. 1304 in Flandria militans, 290 j. *V.* Fulcaudus de Merula.

Mellenguyen (*de*), Eustachius.

Mellento (de), Adam, Johannes, Radulfus, Robinetus, Robinus, Vincentius.

Mellenti vineæ, 586 b, n. 4.

Mellequins (*Les*), Guillelmus, Johannes.

Mellin, 142 b. *V.* Merlini prophetiæ.

Mellinus, an. 1308 nominatus, 564 h.

Mello (Dominus *de*), Cypri an. 1248 mortuus, 186 e *bis*.

Mello (Dominus *de*), in Curtracensi pugna occisus, 102 g.

Melloto (de), Droinus, Guido.

Melloy (*de*), Ph.

Membreleroliis, Membreroliis *vel* Membroliis (de), Rocelinus.

Membri loricæ juxta Gallonem custos, 646 e.

Menanteau (Johannes).
Menardi (Johannes).
Mendicantes religiosi a Guillelmo de S. Amore impetiti, 13 b.
Meueri *vel* Menerii (Gir., Girardus, Joh., St.).
Mengnen (*Le*), Johannes.
Menier (Girardus).
Menillio (de), Joh.
Menios (*de*), Guiotus.
Menner (*Guillaume*).
Menoco, Menota, Menoto vel *Menou* (de), Nicolaus, Simon, Simonetus.
Menoto (Dominus de), 547 b.
Menoue (*de*), Simon.
Mens (*du*), *Henri.*
Mensura Belli Quadri, 673-723. — Carcassonæ, 673-675. 677-686. 688-696. 717 g. j. k. 720 j. 722 l. m. 723 a. — Checiaci, 659 k. — Parisiensis, 631 b. 649 d. g.
Mensuratores nemorum, 607 b.
Mequelingues (*de*), Matthæus.
Meraniæ dux, Otho, Burgundiæ comes.
Merant (Dux *de*), 621 e. *V.* Otho III *vel* IV, Burgundiæ comes.
Mercator, Guillelmus *Maucustiaus*, Guillelmus Rivelli, Johannes, P. *Feste*, Petrus de Comminis.
Mercator, Petri Martini socius, 599 l.
Mercatores, 479 d. 487 a. *Cf.* Franci, Hispani, Parisienses.
Mercatores ambulantes pro hæreticis habiti, 56 c. d *bis*.
Mercatores aquæ Parisius, 641 b.
Mercato (de), Jaquetus.
Mercaturæ mala tolta oneratæ, 763 a.
Mercennarius cæcus, 603 l.
Mercerii *vel* Mercerius (Guiardus, Johannes, Simon).
Mercin (*de*), Petronilla.
Merelli, 746 d. 749 d. 751 a.
Merevilla (de), Urxio.
Meriaco (de), Johannes.
Meriaco (Domina de), 750 c.
Merle (*du*), *Guillaume.*
Merlini prophetiæ, 142 b. 304 a.
Meroti judæi filius crucesignatus, 600 g.
Merrenus, 643 a. b. d. 647 c. 653 a. b. d. 656 d. e. k. l. 669 b. f. g. h. 670 b. c. d. e.
Merula (de), Fulcaudus.
Merula super Sartram (de), Guillelmus Ranulphus.
Mès (*du*), *Gui*, Petrus.
Mesalane, *Mesalant*, vel *Mésalen* (*de*), *Guillaume* vel Guillelmus, P., Petrus, Simon.
Mesamion (*de*), Herbertus.
Mesi (*de*), Jacobus.
Meslinus *de Biaussart*, 766 c *bis*.
Mesnier (Stephanus).
Mesniliis (de), Simon.
Mesnilio *vel* Mesnillo (de), Ernaudus, Petrus.
Mesnilio (Heredes de), 752 g.
Mesnillio *Dur Escu* (Heredes de), 752 g.
Mesnillio Duri Scuti (Heredes de), 752 c, n. 7.
Mesnillio Pagani (Heres de), 645 j.
Mesons (*de*), *Bertaut.*
Mesquelinges (*de*), Matthæus.
Messi (*de*), Johannes.
Mestre de Hongrie (*Le*), 192 a. *V.* Hungariæ magister.
Meso (de), Adam, Baldoinus.
Meta (de), Baldoinus.
Methis in Lotharingia (de), Johannes.
Meudon vel Meudone (de), Almaricus, Guilleminus, Guillotus, Philippus, R., Robertus, Robinus.
Meudone (..... de), 549 e.
Meudono (de), Henricus *li Baacles*, Ph., Philippus.
Meuduno (de), Almaricus, *li Baacles*, Ph., Philippus. Robinus.
Meulent (*de*), *Adan*
Meullent vel Meullento (de), Johannes, Robertus, Robinetus, Robinus, Stephanus.
Meun (*de*), *André.*
Meuse (Philippus).
Meva (de), *la Pageresse.*
Mez (*de*), Arnulfus, *Jehan*, Ph., Philippus.
Mezhudin (*de*), Robertus.
Mica (de), Florentius.
Micael de Neaffla, 434 j. *V.* Michael de Neaffla.
Micalis, 57 c. *V.* Michael Epiri despotes.
Michael. Cf. Micael, *Micalis*, *Michel*, *Michelet*, Micheletus, *Michelin*, *Michiel*, *Mikios*
Michaelis (Gobertus, Martinus).
Michaele (de S.), Bernardus.
Michael, an. 1307 nominatus, 549 b.
Michael de....., 477 k.
Michael (Magister), 431 m. 434 g. j. n. 2. 437 f. 440 l. 441 b. n. 2. 442 d. g. j. 444 a. 445 j. k. 448 b. j. 451 c. d. 452 g. 453 f. 454 f. 455 g. 457 h. k. 458 b. k. 459 e. f. 460 k. 462 c. e. 463 a. f. 464 j. k. 465 m. 466 l. 472 m, n. 3. 473 c. 474 h. 480 k. 485 c. e. 491 l. 505 f. 507 b. 517 c. 523 c. *V.* Michael *de Morgneval.*
Michaelis (S.) capellanus, 642 g.
Michael de ...ejugio, serviens villæ... 552 b.
Michael de Accon (Magister), 477 d. 479 h. k. 481 h.
Michael *Audous* vel *au Dous*, 445 b. 482 k. 498 j. k.
Michael de Baiona. *V.* Michael *du Manz.*
Michaelis *Belet* heredes, 753 a.
Michael de Bestisiaco, 524 b, n. 6.
Michael *de Bordenai*, thesaurarius regis, accusatus, 155 j *bis*. 160 d. 161 b.
Michaelis de Burgello relicta, 640 h.
Michael Cæcus, 625 a.
Michael *de Cambeville*, valetus regis, 561 j.
Michael de Chambliaco, 567 d.
Michael *Cheiu*, 592 f.
Michael *Coupliau*, miles, 525 b, n. 3.
Michael au Dous. V. Michael *Audous.*
Michael Droc[onis], ballivus Bituricensis, 738, n. 9.
Michael Ederæ *vel* de Edera, ministerellus, 597 c. 608 b.
Michaelis de Edera filius, 625 a.
Michael, Epiri despotes, 57 c, n. 3.
Michael de Fructu, 627 e *bis*.
Michael Garsie, 549 l.
Michael *de Harnes* (*alias Mikios*), 50 f.
Michael de Jumelli Villa, valetus, 532 l.
Michael *de Lignes*, miles, 766 k.
Michael de Malo Alneto, 627 f *bis*.
Michael *du Manz* de Baiona, 514 h.
Michael de Mappis, 626 a.
Michael de Marrocca, 485 e.
Michael *le Maucre*, 766 f *bis*.
Michael *de Morgneval* (Magister), 472 e. f. 473 d. f. 474 g. 482 a. 491 d. 504 f, n. 8. 505 f. 507 b. 517 c. 523 c. Idem, ut videtur, ac magister Michael, sæpius sine cognomine inscriptus.
Michael Moza, regis Navarræ thesaurarius, 757, n. 3.
Michael de Neaffla *vel* Nealpha (*alias Michiel vel Michelet de Niaufle*), 434 j. 441 b. c. d. 457 k. l. 464 k. l. 476 k. l. 477 c. e. j. 478 a. c. e. 479 m. 480 a. f. g. h. 481 d. m. 725 a. 730 j.
Michael Palæologus, Græcorum imperator, Constantinopolim vi armorum recuperat, 24 c.
Michael de Pampelona (Magister), 483 k.
Michael de Pampilonia, scolaris Parisiensis, 551 g.
Michael de Porta, 671 a.
Michael de Recuria, miles, magister hospitii, 772 j.
Michael de Stampis, 546 k.
Michael *Tranchant*, *sive Tranchent*, ballistarius, 576 j. 613 g. 614 e. 615 b.
Michault de Melle, 384, n. 2. *V.* Fulcaudus de Merula.
Michel au Dous, 445 b. *V.* Michael *Audous*
Michelet de Niaufle, 725 a. *V.* Michael de Neaffla.
Micheletus de ...ineoro, 546 g.
Micheletus, custos cibariorum, 529 e, n. 8.
Micheletus *de Fillainnes*, valetus, 531 b.
Micheletus de Fonte Bliaudi, valetus fourreriæ, 551 f.
Micheletus de Navarra, valetus, 520 b.
Michelin, 772 b.
Michiel, an. 1285 nominatus, 730 e. *Cf. Michiel le Clerc.*
Michiel d'Amiens, 731 c.
Michiel le Clerc, 673 usque 723. *Cf. Michiel*, 730 e.
Michiel de la Ferté, 730 c.
Michiel Girart, 730 d.
Michiel de Niaufle, 730 j. *V.* Michael de Neaffla.
Michiel de Raucourt sive Rayecourt, 380 g, n. 9.
Mignon (*de*), *le Moisne.*
Mignot (*le*), Droardus.
Mignotus de Veteri Ponte, 551 c.
Mignoz, ministerellus domini Nargot *de Feins*, 591 h.
Mikios, 50 f. *V.* Michael.
Milardus *de Bastins*, novus miles, 759 g.
Milardus, Vicenarum concergius, 625 d.
Milurt (Simon).
Milarus (?) de Cornaio, miles, 759 d.
Mile. Cf. Milo.
Mile de Nouers, *de Noiers* vel *de Noyers*, 98 l. 242 k. etc. *V.* Milo de Noeriis.
Milepois (*li mareschaus de*), 196 g *bis* 197 k *bis*. *V.* Guido, Mirapiscensis marescallus.
Milepois (Duo fratres *de*), an. 1297 in Vasconia cum Atrebatensi comite militant, 223 f *bis*. *Item*, an. 1304 apud Montes in Pabula, ubi alter occidit, 290 f. 294 k.
Miles (Ansellus, Guillelmus, Stephanus).
Milites banneriati. *V.* Gilebertus *de*

Termines, Guillaume du Merle, Odo de Columba, Robertus de Drocis.
Milites Flandriæ, Franciæ. *V.* Flandria, Francia.
Milites hospitii, 478 f. 505 c. j. 510 h. 511 c. 513 d. j. 516 f. j. 518 e. 519 j. 521 c. f. 525 b. g. 526 l. 528 f. 530 h. k. 532 d. h. 533 m. 536 c. 537 g. 538 e. 540 h. 542 c. e. 544 e. f. 587 d. 616 c. 620 d. *Cf.* Milites regis.
Milites de extra hospicium, 446 j, n. 7. 447 d.
Milites novi, 492 b. 563 f. 580 d. e. f. g. 582 a. b. 589 b. 609 g. 611 c. d. 617 a. 619 k. 621 e-h. 759 g. h. 760 a. b. c.
Milites pauperes donis adjuti. *V.* Girardus, Guillelmus *Tornai,* Hemericus de Nova Villa prope Sagias, Hugo *Chauderon,* Hugo de Fonteneto, Richardus *Porçhaz,* Terricus *Torcheboef,* Theobaldus de Videllis.
Militum pensiones, 757 b.
Milites regis. *V.* Guillelmus *de Flavencourt,* Guillelmus *de Patay,* Guillelmus de Plaisano, J. *Chantecler,* Johannes *de Voise,* Petrus *de Sergines,* Philippus de Ercriaco, Radulfus *Bouel,* Richardus *d'Argentenay. Cf.* Milites hospitii.
Milites stipendiarii, 486 k. 622 j.
Miletus *de Malte,* valetus, 530 l.
Miletus de Meleduno (*alias* Milo), 506 d, n. 21.
Mileville (*de*), Jaquemardus.
Miliare magnum, 666 c.
Miliare parvum, 666 c.
Militia, 586 a. 589 c. e. 590 h. 594 a. 611 e. f. g. 616 a. 617 a. b. c. g. 618 b. d-g 620 j. 621 h. 622 j. — ignobili homini collata, 18 d. 574 f, n. 12. 750 e, n. 5.
Militiæ auxilium vel subventio, 657 d. 663 j.
Militiæ Philippi IV ratio, 497 l.
Milles. Cf. Milo.
Mille de Noyers, 381, n. 11, *etc. V.* Milo de Noeriis.
Milles qui fundat abbatias, 593 c, n. 3. 604 j, n. 7.
Milli vel Milliaco (de), Adam, Droco, Eustachius, Gaufridus, *Geoffroy,* Hardoinus, Stephanus.
Milliaci cantor, 564 k.
Milo. *Cf.* Milardus, Miletus, *Milles.*
Milo *de Basoches,* Suessionensis episcopus, 210 c. 652 e.
Milo, Belvacensis episcopus, cum Belvacensibus discordat, 58, n. 8. 305 a. b. e. f. Blanchæ de Castella infensus, 304 f. g. 305 c. d. e. f. g. h. j. In Italiam proficiscitur, 306 a. b. c. d. e. f. Mortuus, in ecclesia Assisii sepelitur, 306 g. De donatione ipsi a summo pontifice facta, 304 f, n. 27.
Milo *de Broce* (Magister), 473 j.
Milo de Corbolio, an. 1241 novus miles, 617 a. 620 c. 622 c.
Milo de Lethia in Tosquania, 554 b.
Milo de Lineis *vel de Lignes* (rectius de Liveis, *vel de Levées*), Constantiensis ballivus, 739, n. 3.
Milo de Meleduno (*alias* Miletus), 506, n. 21.
Milo *de Nealfe, vel* Nealfla, an. 1241 novus miles, 617 a. 622 b.
Milo de Noeriis, Nucariis *vel* Nuceriis (*alias Mile de Nouiers, Mille de Noyers*), Franciæ marescallus, 381, n. 11. 384, n. 2. 527 a, n. 1. 768 d. Ab an. 1297 ad an. 1304 in Flandria militat, 98 l. 242 k *bis.* 244 f. 245 f. 245 h *bis.* 247 f. 250 c. 261 d. j *bis.* 286 f, n. 7. 289 f. 292 d *bis.* 293 k. 297 e *bis.* 384 a. c. 386 g. h. 387 j. 390 e. f. g. h. j. 391 c. An. 1315 marescalli dignitatem linquit, 403 d. Ludovici X consiliarius, 403, n. 2. An. 1325 in Flandriam missus, pace facta, cum Roberto de Flandria epulatur, 428 g. 429 a.
Milo, Suessionensis episcopus. *V.* Milo *de Basoches.*
Milonis Villa (de), Jaquemardus.
Mina, 569 b. 577 e. 657 a. 659 k. 660 f. 687 b. 688 g. 694 f. 705 j. 719 f. j. l. 721 l.
Minagium, 644 d. 653 h.
Minatores, 471 b.
Mineriis (Heres de), 752 c, n. 5
Minervois (*Viguier de*), *Adan.*
Miniacq (de), Johannes.
Ministerellus. *V.* Brolio (. . .ardus de), Guichardus, Guillelmus de Faiaco, Heimbaudus *li Escoullet,* Hugo *Noant,* Lupinus, Michael de Edera, *Mouquez,* Passerellus, Robinus Fo. . . . ., Trublatus. — *Cf.* Abbatiæ de Lo. . ., Angliæ reginæ, Arnulfi *de Audenarde,* Atrebatensis castellani, Boloniæ comitis, Burgundiæ comitissæ, Burgundiæ ducis, Eustachii de Nova Villa, Gilonis de Bello Meso, Imberti de Bello Joco, Majoricarum regis, Mariæ de Brabantia, Nargot *de Feins* (Domini), Navarræ regis, Nivernensis comitis, S. Pauli comitis, Provinciæ comitis, Roberti de Curtineio, Siciliæ regis, Simonis de Claro Monte, Suessionensis comitis, Tarentæ principis ministerellus.
Ministerelli, 485 h. 547 k. Ad publica festa, regnante Ludovico IX, vocati, 579. 580 f. 589 e. 617 d. Item ad unctionem Philippi IV, 492 c.
Ministerelli milites, 595, n. 8.
Ministerium bladorum et avenarum, 623 a. 747 d. — pannorum, 623 a. 747 d. — piscium, 623 a. 747 d.
Ministeria hospitii regii, 474 g. h. k. 500 m. 503 j. 504 c. d. e. 505 a. 510 a. c. e. 512 k. 513 d. 515 j. l. 518 b. 519 g. h. 520 j. k. 521 b. 522 f. j. l. 524 k. l. 525 a. 526 j. k. 527 j. l. 528 c. d. 530 b. c. 531 l. 532 a. b. 533 k. l. m. 534 j. k. 537 h. f. 538 b. 540 e. f. 541 c. f. h. j. k. 544 c. 751 a. Cur illi nomini nomen itinerum substitui potuerit, 584.
Minor (frater), Gilo.
Minores. *Cf.* Atrebatenses, *Audenarde,* S. Audomarus, Aurelianenses, Bajocenses, Blesenses, Cadomenses, Carnotenses, Castrum Duni, Castrum Eraudi, Castrum Radulfi, Compendium, Gironda, Laudunenses, Lochæ, Marchia, Medunta, Nivernenses, Parisienses, Pictavienses, Pruvinenses, Reo. . . . ., Sagienses, Senonenses, Stampæ, Suessionenses, Turonenses.
Minores fratres a B. Francisco instituti, 71 e. Ab Alexandro IV protecti, 13 h. Nihil proprium habentes, 95 l. m *bis.* Quid de eorum bonis statutum fuerit, 97, n. 5. A Bonifacio VIII decepti fuisse mendaciter dicebantur, 96, 96 *bis.*
Minores quidam, an. 1239 crucem adversus Tartaros sumendam prædicant, 74 h *bis.*
Minores quidam an. 1285 in exercitu Francorum divina exercentes, 461 e, n. 1. 475 e, n. 2. 476 h. 488 g.
Minores duo Flandrensium nuncii, 286 c. 389 h.
Minorum conditor, B. Franciscus.
Minorum generalis, Hieronymus.
Minorum provisor, Simon.
Minoz (Dictus), munerius, 671 h.
Minpinc. . . (*de*), *Gilbert.*
Mintriaco (de), Hubertus
Minutorum ratio, in tabulis P. de Condeto citata, 489 c.
Mirabel (Dominus *de*) Ludovico IX homagium præstat, 185 d. 311 c.
Mirabiel (*Le sire de*), 311 c. *V. Mirabel.*
Miracula, 3 b. c. d. 7 b. 8 c. 23 g. h. j. 24 a. b. c. f. g. 31 j. 32. 191 d-g. 195 a. b. *Cf.* Ludovicus IX.
Miraculo (De) hostiæ multis ignominiis affectæ, 32.
Mirail (Johannes).
Mirapiscensis marescallus, Guido.
Mire de Noyers, 384, n. 2. *V. Mile de Noyers.*
Mirebeaut (*de*). *V.* Johannes de Vienna.
Mireligot (Gaufridus).
Miremont (*de*), Bernardus, Secardus, *Sycart.*
Mirenpois (*Le visconte de*), sive *Maurepas?* 357 j, n. 3.
Mirepois, 290 f. 294 k. *V. Milepois.*
Mirepois (*Mareschal de*), 683 a. *V.* Guido, Mirapiscensis marescallus.
Mirovaudo (de), Petrus.
Mirovaut (Johannes).
Mirro (Duplices de), denariorum genus, 749 e, n. 4.
Misseleborc (*de*), *Henri*
Miteri vel Miteriaco (de), Reginaldus, *Renaut.*
Mitri (*de*), Renaudus.
Mittes, id est Turonenses simplices, an. 1304, pro duplicibus habiti, 110 k *bis,* n. 11. An. 1305 viliores facti, 118 d. An. 1313 ad pretium malliarum, mox ad nihilum redacti, 141 j *bis.* 142 j.
Mo. . . . . (Petrus).
Modius avenæ, 573 c. 641 f. — Bladi, 573 b. 629 h. 630 b. 631 b. 632 b. 642 g. h. 649 g. 656 a. 659 c. 660 f. — carbonis, 655 l. — frumenti, 628 b. 630 b. 641 f. 659 j. — mousturæ, 659 k. — vini, 631 a. c. 649 a. 661 g. 675 l.
Modra (de), Johannes.
Mogiaco (de), Guillelmus.
Moignes vel *Moines de Longon* (*Li*), *alias le Moisne de Mignon,* 307 e, n. 17.
Moilens (*de*), Baldoinus.
Moiliens (*de*), Bartholomæus.
Moine (*Le*), Guillotus.
Moine de Bale (*Le*), 232 b.
Moiron (*de*), Petrus.
Moissac (*L'abbé de*), 168 b *bis.* 692 g. h.
Moit. . . (de), Guill.
Mola (. . . .notus de), capellanus in ecclesia Baiocensi, 548 k.
Mola molendini, 647 e. 649 m. 650 d. 656 k. 745 b.

Molano (de), Colardus.
Molay (*de*), Jacobus.
Molenarch (*de*), Henricus.
Molenbeeke (Dominus *de*), Guillelmus de Bethunia.
Molendinaria S. Bricii, Petronilla.
Molendinum, 568 f. 569 g. 570 a. d. 571 e. 642 m. 643 a. l. 644 h. 647 c-g. 648 e. f. 649 l. m. 650 a. c. d. e. 652 c. d. e. 653 b. 655 a. 656 c. e. f. h. j. 657 e. 658 a. 660 e. g. 664 g. 669 c. 670 b. d. e. 672 c. 745 b. j. 757 g, n. 3. — ad aquam, 669 d. — ad equos, 105 c *bis.* — ad ventum, 105 c *bis.* 653 g.. 669 d. — fullatorum, 629 j. 644 g. 646 k. 656 d. 660 k. — manuale, 673 e. 675 d. 677 l. 679 e. 681 e. k. 682 h. 684 e. 685 h.
Molendino (de), Girardus.
Molendinis *Chevrons* (de), Robertus.
Moleriæ serviens, Bertaudus de Villa Nova.
Molineto (de), Renaudus.
Molla *vel* Molum bosci, 643 l. m. 646 k. 657 b. 670 f.
Mollan... (de), Nicolaus.
Mollenis (*de*), Baldoinus.
Molli Curia (de), Yterius.
Moloson (*Le conte de*), nomen corruptum, 411, n. 5.
Momblain (*de*), Guiotus.
Momorencin (*de*) *Mahiu.*
Mompaignant (*de*), Guido.
Mon... (de), Petrus.
Monachus, Adam.
Monachi *vel* Monachus (Henricus, Johannes).
Monachus, an. 1285 nominatus, 483 g.
Monachus, valetus, an. 1303 nominatus, 538 j. 543 c.
Monacus de Corbolio, 580 f.
Monasteriolo super mare (de), Gileta dicta Castellana.
Monasteriis (de), Petrus.
Monasterio (de), Bernardus.
Monasterii S. Johannis, abbas, 741 e.
Monasterii Novi Pictavis abbas, 576 d.
Monasterii Villaris vicecomes, 753 e, n. 9.
Moncellis (de), Philippus.
Moncello (de), Guillelminus.
Moncenis (de), Johanna.
Monci (*de*), Johannes, P.
Monciaus (*de*), *Jehan.*
Moneta an. 1279 apud S. Quintinum cusa, 756 e. f. g. An. 1285 Parisius et Tornaci, 666 b. g. An. 1289 Tornaci, 761 d. e. f. Diu in eodem statu servata propter talliam panis et vini regi solutam, 657 k. l. 740 f, n. 5. 742 g. Regnante Philippo IV sæpius mutata, 110 d. j *bis.* 118 h. j *bis.* 141 e-k. 141 *bis.* 142 d. e. f. 142 d. e *bis.* 554 m. 555 b. 563 c. 564 k. 565 a. *Cf. Aignelet, Anfours, Angevin, Besanz,* Boisseto (duplices de), Burgenses, Byzantii, Carnotenses, Challotinus, *Cornuz, Croissaz,* Divionenses, *Escaciau,* Floreni, Francus aureus, Magalonenses, *Mansois,* Mirro (duplices de), *Mittes, Nantois,* Nigelli, Nivernenses, Parisienses, Parisiensis moneta, Petracoricenses, *Poitevin,* Pruvinenses, Pruvinensis moneta, *Tarins,* Tolosani, Turonenses, Turonensis moneta, Viennenses, Yprenses denarii.
Monetæ custos, 666 c. f.
Monetagium, 666 b. c. f. 756 f. 761 e.
Monetarius (Johannes).
Monetarius, *Renier Flamenc,* Robinus *Petit Cul.*
Monetarii clericus, Reginaldus.
Monetarii (Falsi), 642 h. 652 b. 666 d.
Monfort (*de*), *Gui.*
Monfort (*Li quens de*), 324 b, n. 4. 342 a, n. 3.
Monfort (*Le sire de*), *chevalier breton,* 290 c.
Mongeio (de), P., Petrus.
Mongison (*de*), Gaufridus.
Monguignardus, valetus, 532 l.
Montguigniart (*de*), Perutus.
Monhodoul (*de*), Odo.
Monjai (*de*), P., Petrus.
Monialis (Luca). *Cf.* Monterolium in Tereschia, Mortolium in Normannia.
Monlaon (*de*), Guill.
Monmorenci (*de*), *Mahiu.*
Monnequin (*Simon*).
Monpongnant (*de*), Guido.
Monrodat (*de*), Poncius.
Monrières (*de*), Henricus.
Monrone (de), Petrus.
Mons (*de*), *Phelippe,* Philippus.
Monte (de), Reginaldus.
Montibus (de), Colinus, Philippus.
Montis ruina in Sabaudia, 2 e. 23 k. 24 a.
Montibus (Vineæ de), 666 h.
Monte ...heri (de), Reginaldus.
Monte Acuto (de), Anselmus, Armannus, Arnaudus, Ernaudus, G., Odetus, Odo.
Monte Acuto (......dus de), miles, 542 d.
Monte Acuto (Domina de), 600 m. 607 e.
Monte Argi (de), Avelina, Guillelmus, Johannes, Maria Carpentaria, Mathildis.
Montis Argi aqua, 574 e.
Montis Argi (Artilliator castri), Guillelmus, Johannes.
Montis Argi carpentarius, 638 e. 661 a.
Montis Argi castellanus, 638 e. 661 b.
Montis Argi (Custos garennæ), 638 e.
Montis Argi (Custos vivarii), 638 j
Montis Argi (Filia portarii), 608 g.
Montis Argi gueta, 638 e.
Montis Argi luparius, 659 d.
Montis Argi operatorium, 665 e.
Montis Argi pauperes, 608 g.
Montis Argi portarius, 608 g. 638 e.
Monte Argi (Sorores ordinis prædicatorum de), 561 b. e.
Monte Argi (.....de), valetus fourreriæ, 558 e.
Monte Beliardi (de), Petrus.
Montis Beliardi comes, Renaldus.
Monte Celeardo (de), Thomas.
Montis Conterii Judæi, 577 d.
Monte Desiderii (de), Richarius.
Montis Desiderii (Custos boscorum in præpositura), 633 d.
Monte Esclare *vel* Esclart (de), Thomas, Thomassinus.
Monte Falcone (de), Galterus, Johannes.
Montis Feraldi (Custos domus), Perrotus comitis S. Pauli clericus.
Monte Ferrandi (de), Odo.
Monte Forti (de), Anastasia, Guido, Henricus, Johanna, Philippus, Rotrodus, Simon.
Montis Fortis comes, Amalricus VI, Johannes.
Montis Fortis prior, Guido de Monte Forti.
Monte Gayo (de), Petrus.
Monte Germundi (de), Eustachius.
Monte Gonberti (de), Adam.
Monte Guignardi (de), Petrus.
Monte Henrici (de), Arnulfus.
Monte Joen (*de*), *Aubert, Brien.*
Monte Lauri (de), Poncius.
Monte Leardo (de), Hugo.
Montis Letherici capellanus, 628 b. *Cf.* Thomas Montis Letherici castri capellanus.
Montis Letherici castellanus, 570 e. 628 b.
Montis Letherici prisiones, 642 l.
Montis Letherici senescallia, 628 a, n. 2.
Monte Loduno (de), Guill.
Monte Martirum (de), Henrietus.
Monte Mauri (de), Bernardus, Odinus.
Monte *Moranci* vel Morenciaco (de), Buchardus, *Cardons,* Erardus, Guillelmus, Matthæus, Matthæus II, III et IV, Odinus.
Montis Morenciaci (Duo fratres), 582 a.
Montis Panceri (Domina), 485 m.
Montis Panceri (Falconarius dominæ), Guillelmus, St.
Monte Pessulano (de), Raimundus, Thomas.
Monte Pigoci in Bria (de), Simon.
Monte Rodat *vel* Monte Rodati (de), Ogerus, Poncius, *Ponz.*
Monte Rotundo (de), Guillelmus.
Montis Rubri prior, 516 f.
Monte To..... (de), Alanus.
Monte Tyardi (de), Gaufridus.
Monstelleto (de), Renaudus.
Monsteriolo (de), Gaufridus, Mahietus, Matthæus.
Monsterolii (Custos præpositurræ), 635 b.
Monsterolii portarius, 635 b.
Monsterolo Bonini (Gueta castri de), Colinus.
Monsterolo Bonini (portarius castri de), Johannotus.
Monstruel sur la Mer (præpositus *de*), *Simon Monnequin.*
Monstra, 25 f. 26 e.
Mont..... (de), Henricus.
Mont Agu (*de*), *Ernaut.*
Mont Bertier (*de*), *Hernaut.*
Mont l'Héri (*de*), *Arnoul.*
Mont Rat (*de*), *Raoul.*
Mont Rodal (*de*), *Ponz.*
Montagne (*de la*), *li Vios.*
Montana (de), Vetus.
Montanis Alverniæ (Ballivus de), Guillelmus de Achillosis, Petrus de Villa Migon.
Montaut (*de*), Gaufr., Otho.
Montecassine (*L'abbé de*), 203 c. d *bis.* *V.* S. Benedicti de Monte Cassino abbas.
Montefeltri (de), Guido.
Montegni (*Le sire de*), 289 h.
Montegniaco (de), Drogo, Johannes, Ren.
Monteigni (*de*), *Hue,* Johannes.
Monteliart (*de*), Thomas.
Montepoingnant (*de*), Guiotus.
Montepulciano (de), Bernardus.
Monterolio in Tereschia (Abbatissa de), 607 b.

Monterolii in Tereschia monialis, Beatrix.
Montesclar (*de*), Garinus, Thomas.
Montfort (*de*), Jordanus.
Montfremis (*de*), Stephanus.
Monthegni (*de*), Guillelmus.
Monthodon (*de*), *Oede*.
Montiart (*de*), Gaufridus.
Montigni vel Montigniaco (de), Gaufridus, Guillelmus, Hugo, Johannes, Perrotus, Simon.
Montigniaco (ballistarius de), Guillelmus. .
Montigniaco in Campania (de), Petrus.
Montjai (*de*), Petrus.
Montloom juxta Montem Argi (Domina de), 607 f.
Montmaut (*de*), G.
Montmorenci (*Le sire de*), 204 b. *V.* Matthæus III de Monte Morenciaco.
Montpoignant (*de*), Guiotus.
Montrodat (*de*), Ægidius.
Monts (*des*), Philippus.
Montsoreau (*de*), Johannes.
Moonesio (servientes in), 576 h.
Mor (*Le*), *Guerart*.
Mor (*L'abbé de S.*), 168 c *bis*.
Mora (de), Joh.
Moranciaco (de), Guillelmus.
Moranda (de), Guillelmus.
Moranglo (de), Adenetus.
Morangulo (Prior de), 631 b.
Morbesque (Domina *de*), Wistachia.
Morbo regio affecti homines ad regem veniunt e diversis regni partibus, 551 l. 553 j. k. 554 b. c. 557 c. e. h. 558 b. c. g. l. 559 c. 561 a. — ex Helvetia et Sabaudia, 551 g. 554 d. — ex Hispania, 552 c. 553 j. m. 554 a. c. 557 c. 559 e. — Ex Italia, 551 h. 553 f. j. 554 c. 557 k. 558 d. h. 560 a. f. h. k. — e Lotharingia, 553 k. 558 b. — e locis incertis, 551 g. 552 h. 553 a. 554 b. d. j. 558 e.
Morchat (*de*), Johannes.
Morchies (*de*). Hugo.
Morée (*Le prince de*), 186 j *bis*.
Morehier (Johannes).
Morel, nomen cuidam Philippi IV equo inditum, 298 e.
Morelli (Guillelmus, Joh.).
Morellus de coquina, 596 a. 599 a.
Morellus cursor, 626 d *bis*.
Morelli *de Hodenc* nepotes, 739 e.
Morellus de scancionaria, 560 h.
Morellus, valetus portæ, 527 a. e. 536 f.
Morenceiis (de), Johannes.
Morenciaco (de), Guillelmus.
Moreto (de), Bertaudus, Johannes, Johannotus, Simon.
Moreti prisiones, 571 l.
Moreti et Samesii senescalcia, 636 c.
Morfontaine (*de*), Thomas.
Morgnenval (*de*), St.
Morgneval (*de*), Michael.
Morgnevallis marescallus, 467 g.
Mori (*de*), Baldoinus, Petrus.
Moriac (*de*), *Alain*.
Moriaco (de), Johannotus.
Moriane (*duc de*), Thomas.
Morice de Bèleville 677 a. *Cf.* Mauricius *de Bèleville*.
Morice de Craon, 686 b. *Cf.* Mauricius de Credonio.
Morinensia regalia, 740 d. 751, n. 9.
Morinant (*de*), Ren.
Moris vel Morisii (Philippotus).
Morise, 290 b. *V.* Mauricius.
Moritoiles (*de*), Joh.
Moritonii vicecomes, 754 c.
Morlainnes (*de*), Petrus.
Mormant, Mormanto *vel* Mormento (de), Reginaldus, Ren., Rogerus, Villanus
Mornaio vel *Mornay* (*de*), Petrus, Stephanus.
Morone (de), Petrus.
Morriaco (de), Rad.
Montaingne (*Le seigneur de*), 185 d.
Mortario *vel* Mortariis (de), Colardus.
Mortemer (*de*), *Guillemme*, *Rogier*.
Mortemer (*Le seigneur de*), 355 g.
Mortenay (*de*), *Estevène*.
Mortolii in Normannia monialis, Maria.
Mosaco in Alvernia (senescallia abbatis de), 501 e.
Moschés (*Gérard*).
Mosteriolo (de), Evrardus.
Mostonaria *vel* Mostonnaria (de), P.
Mota (de), Balduinus, Galenus, Guillelmus, Henricus, Jacobus, Perrotus, Philippus, Robinus.
Mota (. . . . . de), 671 k.
Motel (Stephanus).
Motet (Duo liberi dicti), 638 k.
Motet qui est ad dominum Alfonsum, 616 b.
Mouche vel *Mouchet le Lombart*, 89 e *bis*, n. 7. 103 a.
Moucheus (*Li*), Renoudus.
Moulheri (Radulfus).
Moulli (*de*), *Ponce*.
Mouquez ministerellus, idem fort. ac Philippus *Mouskez*, 597 d, n. 4. 598 d.
Mourières (*de*), Henricus.
Mourmans (*de*), *Jehan*.
Mourmay (*de*), *Estevène*.
Mouskez (Philippus).
Moussa (de), Vetus.
Moustier Arrame (*L'abbé de*), 758 d.
Mouteriolo (de), Gaufridus.
Mouton (*Belin*, Bertaudus, Guerinus, Johannes, Perrotus, Petrus).
Mouton de Blainville, an. 1285 nominatus, 713 g. 727 d. f. *V.* Johannes *Mouton*.
Mouton de Blainville, an. 1326 nominatus, 773 c.
Mouton dominus *de Bléville*, an 1304 nominatus, 290 e *bis*. *Cf.* Johannes de Blainvilla, Johannes *Mouton*.
Moy (*de*), *Gaulart*, Gualardus *vel* Guolardus.
Moy (*Le sire de*), 289 c *bis*.
Moza (Michael).
Muagium, 768 d.
Muchelec (*de*), Adam.
Mulcta an. 1320 a Judæis soluta 757, n. 3.
Mulecon le Chaucier, 671 b.
Muletière (dicta), Johanna.
Muleti, 480 j.
Mulieres hospitii, 751 c.
Mullent (*de*), *Gautier*.
Mundi æra, 9 j.
Munerius (Huardus).
Munerius, *Minoz*.
Murat (*de*), Johannes.
Murellis (de), Eustachius.
Murellos (Vinea sita apud), 642 a.
Murtrarii, 642 b. 652 b. 653 c.
Murtrum, 655 j.
Muro Veteri (de), Secardus.
Mus (Philippus).
Muscæ pestiferæ an. 1301 in Sicilia sæviunt, 93 g *bis*
Muscosus (Renoudus).
Muse (Dominus *de*), Anglus, 226 c.
Musigniaco (de), Joh.
Mustellis (de), Johannes.
Musterolo (de), Odo, Perrotus.
Muto vel *Mutone* (Johannes).
Mutriaco (de), Galcherus.
Mutua, 756 j. 762 a. c. f. — Regi facta, 647 a. 648 k. 657 d. f. 659 d. 661 b. d. 663 l. 666 k. 667 d. f. 668 h. 669 a. 670 h. 757 d.
Mutui rationes, in tabulis P. de Condeto citatæ, 434 e. 440 c. d. e. h. 441 c. 444 g. 445 d. 446 f. 447 e. 449 d. 460 e. 466 k. 469-493.
Muus (Philippus).

N

N (Littera) pro nomine ignoto usurpata, 452 k, n. 3. 453 k, n. 3.
N. . . . e (Guillotus).
Naguet. . . (Johannes).
Namercus, Namericus *vel* Namerriacus de Narbona *vel* Narbonna, 589 e. 611 d. f, n. 4. *V.* Amalricus I, Narbonæ vicecomes.
Namur (*de*), *Guillemme*.
Namurcensis comes, *Felippres*, Johannes, Philippus *de Courtenay*.
Namurcensis comitissa, Margarita de Claro Monte, Maria de Atrebato, Maria de Jerosolyma.
Namurcio (de), Guido.
Nangiacensis (Guillelmus).
Nannetis (de), Simonetus Brito.
Nantoil (*de*), *Gui*.
Nantoillet (*de*), Renaudus.
Nantois, denarii ann. 1313 viliores facti, 141 j *bis*.
Nantolio (de), Galterus.
Nantueil (Dominus *de*), an. 1268 in Italia militat, 200 j.
Nantuel (*de*), Erardus.
Napin (Johannes).
Narbona (de), Almurricus, Namercus, Namericus *vel* Namerriacus.
Narbonæ archiepiscopus, Bernardus II.
Narbonæ vicecomes, Aimericus IV *vel* Amalricus I *sive* Manricus.
Nargot de Feins, 591 j.
Naso (Sine), Helissendis.
Nassau (*de*), Adulfus.
Natalis, aurifaber, 641 k.
Nattuli, *aiguillettes*, 608 j. 609 h.
Naudinus Girardi, 671 f.
Naure (*de*), Helias.
Navalis apparatus adversus Flandrenses an. 1304 instructus, 267 j. k *bis*. 268 a. f. Ibi naves munitæ castellis, 267 k *bis*. 270 d. 270 f. g *bis*. 271 b. 271 a *bis*. 273 a. b *bis*. 274 b. 275 d. 277 j. k. 277 f *bis*; — pinnis sive cranellis, 268 a 269 k. 270 d. g. h. 274 f. h. 274 e *bis*. 275 b *bis*. 278 j. 278 d *bis*; — pensilibus naviculis, 270 h. j *bis*. 271 c. d *bis*. 274 b. 275 d. 277 k. 277 f *bis*; — machinis bellicis, 270 k *bis*. 272 b *bis*. 273 f. j. Ibi naviculæ incendiariæ, 272 d-h *bis*.
Navarra vel *Navarre* (*de*), *Aelis*, Beatrix, Blancha, *Cecille*, *Fort* vel Fortis, Gaillardus *de Baignaus*, Garsiotus, Guillelmus, Helias, Margarita, Martinus *Roiz*, Micheletus, Petronilla, Petrus, Simon Ortis, Theobaldus.

Navarra (de Sancto . . . . to in), Marieta.
Navarræ barones, 309 a,
Navarræ bidaldi, 281 g *bis.* 285 b.
Navarræ gubernator, 546 f. 549 m. *Cf.* Clemens, Gerinus de Amplo Puteo.
Navarræ Judæi, 757, n. 3.
Navarræ regina, Blancha de Atrebato, Clementia de Hungaria, Isabella de Francia, Johanna de Burgundia, Johanna de Ebroicis, Johanna de Francia, Jehanna de Navarra, Margarita de Borbonio, Margarita de Burgundia.
Navatræ rex, Carolus IV, Francorum rex; Carolus II, Henricus I, Ludovicus X, Philippus de Ebroicis, Philippus IV, Francorum rex; Philippus V, Francorum rex; Sancius VI, Sancius VII, Theobaldus IV, Campaniæ comes; Theobaldus II.
Navarræ regis ministerallus, *Chevrete.*
Navarræ regis thesaurarius, abbas *de Lerin*, 757, n. 3. *Cf.* Michael Moza,
Navarræ Sarraceni, 757, n. 3.
Navarrais (*Le*), Benedictus.
Navarre (*Madame de*), 729 d, n. 1. *V.* Johanna de Navarra.
Navigatio Isaræ, 592 a. d. 596 b. 603 a. 605 d. 606 a b. — Sequanæ, 591 c. 594 j. 596 b. h. k. 601 f. 605 e. 606 a. 607 f. g. — Fluviorum in Flandria, 373 c.
Navibus (de), Guiardus.
Naves Anglicæ an. 1293 mercatores Franciæ deprædantur, 10 e. An. 1294 a Januensibus et Venetis stipendariis destructæ, 10 h. j. An. 1296 Burdegalam expugnare tentant, 220 e *bis*-222 b.
Navis Flandrensis dicta *l'Orgueilleuse,* 273 k. 274 c. f *bis.*
Naves Hispanæ a Philippo IV an. 1304 conductæ, 268 a. b. 274 c. 275 j. 276 b. d. h.
Navis Normannica *la Jehannète,* 274 c *bis.*
Naves Pisanorum a Frederico II conductæ, 12 a.
Neaffla (de), Micael, Michael, Simon.
Nealfæ custos, 573 f.
Nealfe, Nealfla *vel* Nealpha (de), Michael, Milo, Odinus, Simon, Simonetus, Thomas.
Nealphæ abbas, 469 c.
Neboin (Johannes).
Nebularius, Jacobus, Thomas.
Necromantæ, 2 e. 3 j. k.
Nedjm-Eddin, Babyloniæ soldanus, pater *Touran-Schah*, 189 h.
Neele (*Les deux frères de*), 239 j. 240 c *bis.* *Cf.* Guido et Radulfus de Nigella.
Neelle (*de*), *Gui, Raoul, Roou*, Vincentius.
Neelle (*La dame de*), 398, n. 7. *V.* Alix de Nigella.
Neelle vel *Neule* sive fortasse *Nevele* aut *Nivelles* (Dominus de), Ludovico de Creciaco, Flandriæ comiti, an. 1322 homagium facit, 415 c. Curtraci an. 1325 lethaliter vulneratus, 419 a, n. 1.
Negase (*de*), *Climent de Bernart.*
Negotia (Dies ad), 510 f. 513 d. 516 a.
Nemausi capellanus, 484 f.
Nemericus. *Cf.* Aimericus
Nemericus *Verac*, 436 f.
Nemerriacus de Nerbonna, 611 d, n. 4. *V.* Amalricus I, Narbonæ vicecomes.
Nemos (*de*), *Macet.*
Nemosiensis castri portaria, Johanna.
Nemosio (de), Albertus, Galterus, Guillelmus, Guillotus, Helias, Margarita, Philippotus, Philippus.
Nemosii (Capellanus castri), 636 b.
Nemosii castellanus, 636 b. *Cf.* E..., Nemosii castellanus.
Nemosii domina, 657 b.
Nemosii garennarius, Droetus.
Nemosii portarius, 656 c.
Nemouz (Dominus *de*), an. 1268 crucesignatus, 204 b
Nemorum annua mensio, 654 f.
Nemore (de), Gervasius, Stephanus.
Nemus Bellæ Quercus, 653 c. d; — Roboreti, 624 e; — Vicenarum *vel* Vincennarum, 624 d. 769 b. *Cf.* Boscus.
Nepos (Johannes).
Nerbona (de). *V.* Narbona.
Nerbonne (*L'archevesque de*), 400 a, n. 1 et 2. *V.* Bernardus II, Narbonæ archiepiscopus.
Neri vel Neriaco (de), Guido.
Nervi, 665 e. f. g.
Nés (*des*), *Gefroi.*
Netement (Rad., Radulfus).
Netement (Dictus), 550 h. *V.* Radulfus dictus *Netement.*
Neule (*Le seigneur de*), 419 a. *V.* *Neelle* vel *Neule.*
Neuvile (*de*), *Aymer, Aymeri*, Oudardus.
Nevelonis (Petrus).
Nevelo de Atrebato ann. 1202 et 1217 Atrebatensis ballivus, Franciæ marescallus, 768, n. 5.
Nevelo de Attrebato, an. 1234 nominatus, 568 h.
Nevelon de Ronqueroles, 699 f.
Nevelonus, vulpicularius, 612 h.
Nevers (*de*), Robertus
Niauffle (*de*), *Michelet, Michiel.*
Nibell... (de), Johannes
Nibella (Reginaldus de),
Nic....., 553 l.
Nicasius de Helleya, 526 l.
Nicasius Ruffus, 626 d, n. 1.
Nichasius, Nicholaa, *Nicholas*, Nicholaus, *Nichole.* *V.* Nicasius, Nicolaa, *Nicolas*, Nicolaus, *Nicole.*
Nicolaa de Verbria, 627 k. 643 j.
Nicole (*Le conte de*), 220 g *bis.* 222 e *bis.* 223 b *bis.* 224 c. 225 k. 226 b. *V.* Lincolniæ comes.
Nicolas (*Le pape*), 396 f. *V.* Benedictus XI.
Nicolas, évêque de Butrinto, 126, n. 4. 128, n. 9.
Nicolas Gauguen vel *Gauguin*, 728 c. 730 h.
Nicolas Godeluche, 721 h. *V.* Nicolaus *Guodeliche.*
Nicolas Lardenier, 731 h.
Nicolas Malesmains, 773 g.
Nicolas de Pontoise, 721 g. *V.* Nicolaus de Pontisara.
Nicolaus. *Cf.* *Cholin*, Colardus, *Colart*, Coletus, *Colin*, Colinetus, Colinus, *Colot, Nicholas, Nichole.*
Nicolaus III summus pontifex eligitur, 6 a. e, n. 5. Gente Ursinus, 6 g. An. 1278 Carolum I, Siciliæ regem, Hierosolymitani regni corona cingit, 7 g, n. 4. An. 1280 moritur, 6 h. Ejus constitutio de bonis fratrum Minorum, 97, n. 5.
Nicolaus IV, summus pontifex ann. 1288 eligitur (natione Lombardus, generalis fratrum Minorum, postea Prænestinus episcopus), 6 c. 8 h. An. 1289 duos cardinales ad Philippum IV mittit, 9 c. An. 1291 civitatem Acon a Sarracenis expugnatam vehementer dolet, 9 c. Fidelibus ecclesiam S. Petri Vivi Senonensis visitantibus, indulgentiam concedit, 9 d. e. f. An. 1292 cum Templarios et Hospitalarios adjuvare proponeret, moritur, 9 d. f. 10 a. 350 h. Quæ gratiæ causa concesserat a Bonifacio VIII revocata, 15 b. *Cf.* Hieronymus generalis fratrum Minorum.
Nicolaus, 449 h. j. 450 a. b. c. h. j. l. 451 a. b. c. e. f. j. k. 452 a. b. f. g. h. j. l. 453 c. g. j. 454 a. b. 467 k. *Idem fort. ac.* Nicolaus de Pontisara.
Nicolaus . . . ., 545 a.
Nicolaus dictus *le* . . . ., 555 c.
Nicolaus de Alto Villari (*alias de Hautviller*), Senonensis ballivus, 574 e. 575 a. 738, n. 7.
Nicolaus de Alto Villari, testis impensarum in domo regis, 607 e.
Nicolaus de Auro, valetus, 539 l. 543 a.
Nicolaus de Autolio, Ebroicensis episcopus, 449, n. 4.
Nicolaus *de Bailleul*, 733 c, n. 5.
Nicolai baptizati relicta, 630 h.
Nicolaus *de Biausse*, 170 d, n. 4. *V.* Nicolaus *de Braus.*
Nicolai in Bosco (Senescallia abbatis S.), 650 h
Nicolaus de Bosco Roufini, miles, 519 k, n. 13.
Nicolaus *de le Bourre*, 766 c *bis.*
Nicolaus *de Braus* (*alias de Biausse*), S. Maglorii camerarius, 170 d, n. 4.
Nicolaus de Camera, 590 e. 599 b. 601 e. 603 c. 605 e. 608 b. *Cf.* Colinus de Camera.
Nicolaus, campsor, 654 l.
Nicolaus, capellanus, 490 g.
Nicolai (S.) in carcere Tulliano diaconus cardinalis, Otho.
Nicolaus de Cathalano, Remensis archidiaconus, 510 d, n. 4.
Nicolaus de Champigniaco, miles, 766 k.
Nicolaus *de Chivres*, S. Medardi Suessionensis abbas, 417 d, n. 4.
Nicolaus, confessor quondam regis (Frater), 767 f. *Cf.* Nicolaus *de Gorrenc.*
Nicolai (S.) de Crispeyo capellanus, 631 k. 649 h. 650 b.
Nicolaus *Eroude* (*alias* Herodes), 580 a. b, n. 1. 581 c. 738 b. *Cf* Nicolaus *Harrode.*
Nicolaus, S. Eusebii presbyter cardinalis, an. 1313 crucem Parisius prædicat et confert, 136 j. l *bis*, n. 13. 399 d, n. 4. De Templariis statuit, 144 a. Ab an. 1313 ad an. 1315 pacem inter Francos et Flandrenses componere conatur, 399 b. 400 c. h. j. 401 a. 404 d, e.
Nicolaus *le Faé*, 564 m.
Nicolaus de Fonte Bliaudi, ostiarius, 504 h, n. 17. 542 k
Nicolaus, forrarius *vel* de forraria, 466 l. 467 a. *Cf.* Colinus de forreria

Nicolaus de fructu *vel* fructuarius, 496 b. j. 497 j. 498 d. b.
Nicolaus *de Gorrenc* sive *de Guorren* (Frater), Philippi IV confessor, 485 e, n. 3. *Cf.* Nicolaus, confessor regis.
Nicolaus *Guodeliche vel* Guodelichius, 435 c. d. e. f. g. h. j. k. l. 436 b. c. d. k. l. m. 446 b. c. e. f. g. h k. l. 447 a. c. d. h. j. l. 448 a. b. c. e. 453 h. j. k. l. 454 a. b. c. 461 b-m. 467 b. c. e. f. 473 l. 475 a. l. 476 a. c. j. 477 d. j. 478 d. j. 479 f. l. m. 480 k. l. 481 b. d. e. j. 483 f. 485 g. 489 j. 495 m, n. 3. 721 h. *Cf. Nicolas Godeluche.*
Nicolaus de Haia, 752 e.
Nicolaus *Harrode*, Parisiensis præpositus, 743, n. 7. *Cf.* Nicolaus *Eroude.*
Nicolaus *de Hautviller*, Senonensis ballivus, 738, n. 7. *V.* Nicolaus de Alto Villari.
Nicolaus Herodes, 580, n. 1. 738 b. *V.* Nicolaus *Eroude.*
Nicolaus illuminator (Magister), 607 j.
Nicolaus de Insula (Magister), 523 b, n. 2.
Nicolaus, jardinarius regis Fonte Bliaudi, 556 j.
Nicolaus de Josiaco, miles, 743 c.
Nicolaus, castri de Loduno capellanus, 550 a.
Nicolaus Lombardus, 654 k.
Nicolai (S.) de Lorriaco duo capellani, 487 j. 551 e. 638 h. j. *Cf.* Johannes et Petrus, S Nicolai de Lorriaco capellani.
Nicolai Magni uxor, 642 b.
Nicolaus de Manoco, de Menoco, de Menota, de Menoto, *de Menou*, Senonensis ballivus, 738 e, n. 7. 740 c. Bituricensis ballivus, 740 g. 741 b. 742 c. 743 a.
Nicolaus de Mollan...., 760 h *bis.* *Cf.* Colardus de Molano.
Nicolaus, Noviomensis episcopus. *V.* Nicolaus de Roya.
Nicolaus, Ostiensis episcopus. *V.* Nicolaus de Prato.
Nicolaus de Pontisara, 450 d. 451 f. 452 e. 453 d. 475 a. 497 d. m. 499 a. 721 g. *Idem fort. ac* Nicolaus, qui sæpius sine cognomine inscriptus est.
Nicolaus de Prato, Ostiensis episcopus, 15 e.
Nicolaus de Roya, Noviomensis episcopus, 56 h, n. 4. 58, n. 8.
Nicolai de Scancionaria uxor, 627 a.
Nicolaus Senex, valetus, 538 l.
Nicolaus de Soisiaco, 624 g.
Nicolaus de Sorello, miles, 586 a.
Nicolaus de Turonis, armariarius, 436 b. 487 b. 499 j. *Cf.* Colinus de Turonis.
Nicolaus, valetus, 521 h.
Nicolaus de Vernone, 626 l *bis.*
Nicole (Le cardinal), 136 j. l *bis.* 399 d, n. 4, etc. *V.* Nicolaus, S. Eusebii presbyter cardinalis.
Nicole (Le conte), 357 b. *V.* Lincolniæ comes.
Nicole de Hotot, 773 f.
Nicole, Jacobin, 140 b *bis*, n. 7. *V.* Bernardus de Monte Pulciano.
Nicole de Rouveroi, 289 j. 290 d *bis.*
Nigella (de), Agnes, Alix, Gilebertus, Guido, Johannes, Rad., Radulfus, Rodulfus.
Nigellæ castellanus, Johannes.
Nigellæ dominus, 653 d. *V.* Radulfus de Nigella.
Nigelli denarii ex Parisiensibus æstimati, 567 g. h, n. 10. 631 j. 632 a.
Niger (Johannes).
Niger *de Maurons*, retentus serviens armorum, 564 a.
Niiele (de), Jehan.
Niorti artilliator, Johannes.
Niorti castellanus, 578 a.
Niortio (Custos castri de), Huetus.
Niortio (Custos garennæ de), Huetus.
Nirabello? (de), Raimundus.
Nisi (de), Arnulfus.
Nivart (Colinus).
Nivelles (Dominus *de*), an. 1325 lethaliter vulneratus, 419, n. 1.
Nivernensis comes, Guido V, Johannes *Tristan*, Ludovicus de Flandria, Petrus *de Courtenai.*
Nivernensis comes, 626 l.
Nivernensis comitis (De camera), Ivo.
Nivernensis comitis ministerellus, Allelmus.
Nivernensis comitissa, Hyolenz de Brena, Johanna, Restelli comitissa, Mathildis.
Nivernenses denarii, cum Turonensibus comparati, 741 d. f.
Nivernenses Minores, 557 k.
Nivernis (de), Johanna.
No (de), Ranulfus.
Noant (Hugo).
Noe (de), Ernulfus.
Noel Bernart, 731 j.
Noeriis (de), Milo.
Nogareto (de), G., Guillelmus.
Nogento (de), Anseletus, Guido.
Nogenti (Capellanus castri), 629 f.
Nogenti castellanus, 629 f. *Cf.* Guiardus de Chambliaco.
Nogenti gueta, 629 f.
Nogenti portarius, 629 f.
Nogenti præpositus, 647 a.
Nogenti presbyter, 629 f.
Nogentum (Stallum apud), 644 h.
Nogenti (Vinea et torculare), 644 h.
Nogenz (de), Jehan.
Nogione (de), Robinus.
Noheront (de), Ansiaus.
Noiele (de), Baldoinus.
Noient (de), Robinus.
Noientello (de), Johannes, Philippus.
Noiers (de), Mile. Cf. Noyers.
Noiers (Dominus *de*), Anglus, 226 c.
Noione (de), Robinus.
Noisiaco (de), Joh., Petronilla, Ren., Robinus.
Nolleto (de), Petrus.
Nomina propria improprie sumpta, 322 j. 348 j.
Noneta (de), Joceranus.
Nongent (de), Jehan.
Nongenti castellanus, Guiardus de Chambliaco.
Norfolk (Comes *de*), Thomas de Angila.
Norjous de Tursi (id est Norjot de Toucy), 75 f *bis*, n. 13.
Normandus (Guillelmus).
Normanda quædam, 590 b.
Normandus (Quidam pauper), 607 h.
Normanniæ ballivi, 546 k. 740 a. 748 d. 751 d. 752 a. 759 a. 761 g.
Normannica navis *la Jehannète.*
Normanni *vel* Normannus, Guillotus, Petrus, Radulfus, Rich., Richardus, Rogerus, Stephanus.
Normant (Le), Alixendre, Guillaume, Jehan, Robinus.
Normanvillæ (Custos boscorum), 573 c. 629 k.
Nostræ Dominæ Parisiensis capellani, 624 c.
Nostræ Dominæ Parisiensis capitulum, 624 d.
Notarii, 530 d. *Cf.* Gaufridus de Fraxinis, Guill. de Dolio, Ivo, J. de Dyvione, Laurentius, Petrus de Bituris, Richarius de Monte Desiderii, Stephanus de Trecis.
Nouiers (de), Mile.
Nouilli (de), Joh.
Nourmant (Le), Guillaume.
Novariensis (Dulcinus).
Noviaco (de), Stephanus.
Novilla (de), Eustachius, G., Guido, Guillelmus, Johannes, Matthæus, Robinus.
Novillæ castellanus, Robertus de Gandovillari.
Novilla juxta *Lions* (de), Mathildis.
Noviomenses baptisati, 634 a.
Noviomensis episcopus, Carolus de Francia, Fulcaudus *de Rochechouard*, Guido II, Nicolaus de Roya.
Novion (de), Johannes, Surianus.
Novion (Dominus *de*), an. 1304 in Flandria militans, 289 d *bis. Idem fort. ac* Johannes *de Novion.*
Novi Burgi dominus, 580 g.
Novo Castello (de), Thomas.
Novo Castro (de), Theobaldus.
Novi Castri vicecomes, 753 e, n. 12.
Novi Castri *de Lincourt* reclusa, Maria.
Novo Mercato in Normannia (de), Julianus.
Novo Vico (de), Arnoletus, Ernoletus, Ernulfus, Henricus, Rogerus, Seur.
Nova Villa (de), Aimericus, Eustachius, Guillelmus, Joh., Johannes, O., Odardus, Oudardus, Reginaldus, Rob., Robinus.
Novæ Villæ vineæ, 566 f.
Nova Villa prope Sagias (de), Hemericus.
Noyaco in Anglia (de), Johannes.
Noyers (de), Mile vel *Mille, Mire, Phelippe.*
Noyon (L'évesque de), 355 c. *V.* Guido II, Noviomensis episcopus.
Nucariis *vel* Nuceriis (de), Milo.
Naefvile vel *Naefville (de), Gile, Haimeri, Ymer.*
Nugareto (de), Guillelmus.
Nailly (de), Ponsses.
Naisi (de), Amauri.
Nuliaco (de), Petrus.
Nulliaci *vel* Lugniaci portus *sive* passagium, 592 k. 593 k. 598 f, n. 6. 602 l. 603 g. 605 e.
Nuncii, 565 a. 567 a. 642 j. 646 k. 649 l. 657 c. 659 c. 660 k. 661 b. 662 f. 664 d. 667 a. e. 672 c. 746 d. 755 e. *Cf.* Girardus, Hugo Anglicus, Joh. de Attrebato, Joh. Gir., Joh. Giroudi, Johannes de Aurelianis, Pasqueletus, Richardus Normannus, Robinus de Andegavis, Robinus. *V. etiam* Angliæ reginæ, Bonifacii VIII, Caroli Valesii comitis, Clementis V, Francorum regis, Hispaniæ regis, Honorii IV, Januensis, Majoricarum regis nuncius.
Nundinæ vel feriæ. *V.* Aprileium, Barrum, Campania, S. Christopho

rus, S. Firminus, Giemium, Landiacum, S. Lazarus, Pictavi, Salmurum.
Nuptiæ donis adjutæ, 553 l. 561 c. 590 j. k. 591 g. 592 a. g. k. 594 e. f. 598 a. c. d. 600 c. 602 e. 603 e. k. 604 d. 605 c. 606 e. f. 607 f. 608 g. 610 c.
Nutritura, quadrigarius....,, 550 h. 551 f.
Nutrix, Avelina. *Cf.* Johannæ de Navarra, Philippi IV, Roberti de Francia nutrix.
Nuces solis ardore an. 1288 exustæ, 85 d. — quanti æstimatæ, 643 f.
Nyvelle (de), Guillemme.

O

O. de Nova Villa, Parisiensis præpositus, 668, n. 6. *V.* Odardus de Villa Nova.
Oainvilla (de), Joh., Rob.
Oblanc (Vinum *de*), 618 b, n. 2.
Oblationes, 562 c. d. e. h. 564 m. 629 f. 746 d. 751 a. 755 e. 756 c.
Oblearius, 607 l. *Cf.* Jaquelinus.
Obstetrix, Johanna.
Ocmora (de), Arnaldus.
Ocrea (de), Robertus.
Ocreæ, 667 e.
Octai-Kan, fils de Gengis-Kan, 74 f *bis*, n. 14.
Od., 652 e.
Odardus, 14 g. *V.* Eduardus.
Odardus *Arrode*, 642 b.
Odardus de Bituris, 486 f. *V.* Odinus de Bituris.
Odardus de Chambliaco (*alias* Oudardus *de Chambli*), scutifer, an. 1285 nominatus, 491 c. 661 a. An. 1287 novus miles, 760 b *bis*. An. 1301 obiter nominatus, 528 g.
Odardus de Chambliaco, valetus, an. 1303 nominatus, 542 k. *Cf.* Oudardus de Cham...
Odardi de Cheriaco filius, 633 g.
Odardus, coquus, 431 j.
Odardus de Joncheriis, 627 b.
Odardus de Malo Dumo (*alias Oudart de Maubuisson*), miles, 518 f, n. 6. Ann. 1296 et 1297 adversus Anglos in Gasconia militat, 220 j *bis*. 221 d. 223 a. 223 e *bis*. Ab an. 1302 ad an. 1304 cum Flandrensibus pugnat, 240 h. j. k. l. m *bis*. 241. 241 a *bis*. 242 j *bis*. 244 e. 245 j. 246 *bis*. 247 a. b. c. h. 247 l *bis*. 251 h. 253 j. 256 k. 256 h *bis*. 259 b. 260 h. j. k *bis*. 261 h. 384 a. 395, n. 6.
Odardi *de Maubuisson* scutifer, Routier.
Odardus de Nova Villa, Silvanectensis ballivus, 761 g. *V.* Odardus de Villa Nova.
Odardus de Villa Nova (*alias* O. *vel* Oudardus de Nova Villa, *de Neuville, de Villeneuve*), an. 1285 Parisiensis præpositus, 447 f. 640 h. 668, n. 6. 759 a. Ann. 1288, 1289 et 1292, Silvanectensis ballivus, 761 c, n. 4. An. 1292 Silvanectensis et Gisortii ballivus, 761 g, n. 3.
Odardus de Villari, serviens, an. 1239 nominatus, 613 g. k.
Odardus de Villari (*alias* Odinus, Oudardus, *Oudart* vel *Oudet de Vilers*, de Villaribus), ballistarius, ann. 1284, 1285 et 1287 nominatus, 470 e. 485 l. 719 l. 760, n. 3. An. 1285 ad regem *de Maroc* missus, 759 f.
Odardus de Villaribus, an. 1239 nominatus, 592 j. 595 b.
Odardus de Villaribus, ann. 1243, 1249 et 1250 Bellicadri senescallus, 768, n. 5.
Odardus *de Wirmes* vel *de Virmes*, 508 b, n. 8.
Odelina *la Bercheresse sive* Bercatrix, 491 f, n. 1. 632 a.
Odelina de Castaneto, 566 c.
Odelina de Luciano, 597 c.
Odelina operatrix, 626 j.
Odetus de Monte Acuto, domicellus, 662 c.
Odetus de S. Queso (*alias* Odinus), 490 l. 492 f.
Odiketung (d'), Robertus.
Odin du Bois, 731 c.
Odin du Bourc, 731 l.
Odin de Bourges, 494 e. *V.* Odinus de Bituris.
Odin Lendel, 731 k.
Odinetus *Barbète*, 514 e, n. 17.
Odinetus de [C]astenaio, valetus, 533 d.
Odinetus Coci, 518 k, n. 22. *Cf.* Odinus Cæci.
Odinetus, valetus leporariorum liberorum regis (*alias* Odinus), 539 j. 543 e.
Odinetus *de Vuissemain*, valetus, 531 d.
Odinus....., 523 j.
Odinus *li Baacles* (*alias Bacles*), 507 d, n. 15. 539 e.
Odinus de Bituris (*alias* Odardus, *Odin* vel *Oudart de Bourges*), 470 f. k. 483 h. 486 f. 494 e. 719 f.
Odinus Cæci, valetus, 539 b. *Cf.* Odinetus Coci.
Odinus Camusus, 608 c.
Odinus *Ernsis*, ballistarius, 599 m. 613 g. 614 e. 615 b.
Odinus de Monte Mauri, 524 b, n. 4.
Odinus de Monte Moranci, 513 j.
Odinus de Nealpha, valetus, 514 d, n. 9. 538 j. 543 c.
Odinus de Pissiaco, 608 d.
Odinus *Postel* (*alias* Odo), miles, an. 1301 nominatus, 519 j, n. 11.
Odinus de S. Queso (*alias* Odetus), 490 l. 492 f.
Odinus de Trapis, valetus, 507 d, n. 21. 539 k.
Odinus, valetus leporariorum liberorum regis (*alias* Odinetus), 539 j. 543 e.
Odinus de Villari, an. 1284 nominatus, 470 e. *V.* Odardus de Villari.
Odo. *Cf. Eudes, Heudes*, O., Od., Odardus, Odetus, *Odin*, Odinetus, Odinus, Odolinus, *Oede, Othe*, Otho, Otinus, Otolinus, Oudardus, *Oudart, Oudet*, Oudinus.
Odo, 644 j.
Odo, monachorum de Asneriis, clericus, 602 h.
Odo de Barris (alias *Oede des Barres*), 480 g. 701 k.
Odo *Boce*, 661 j.
Odo III, Burgundiæ dux, 42 b.
Odo IV, Burgundiæ dux, Hugonis V frater, 398 a. 407 e. f, n. 3 et 4
Odo Cambellanus, 572 c.
Odo, Capellæ magister, 667 h.
Odo cardinalis, 12 a. *V.* Otho, S. Nicolai in carcere Tulliano diaconus cardinalis.
Odo de Castro Radulfi (*alias Eudes de Chastiau Roou*), Tusculanus episcopus cardinalis, sedis apostolicæ legatus, an. 1245 crucem prædical, 23 g. 185 a. An. 1249 cum Ludovico IX in Ægyptum appellit, 187 e *bis*. An. 1250 Damietam sine rege revertitur, 190 k *bis*. 314 d. e. 335 j. k. l. 336 a. b.
Odo de Chastineio, miles, 532 g.
Odo Coci, an. 1234 Carcassonæ senescallus, 739, n. 7.
Odo de Columba, banneriatus, factus novus miles, 563 f.
Odo de Cormalliis, 582 h. 590 c. h. 593 d. 595 b. 601 b. 608 j. 610 d.
Odo Damee, serviens Villæ Novæ juxta Senones, 635 g.
Odo de S. Dionysio (Magister), 588 b 595 b. 596 h. 600 f. Testis impensarum in domo regis, 596 g.
Odo *de Fouens?* miles, 530 h.
Odo de Gisorcio, Baiocensis ballivus, 739 a.
Odo *de Gonesse*, Viromandiæ ballivus, 738, n. 10.
Odonis de Laya pueri, 566 c.
Odo de Lusarchis, 631 c.
Odo de Macholio, 587 j.
Odonis *Malespine* uxor, 671 a.
Odonis Mara (de), Petrus.
Odo *de Monhodoul*, miles, 476 b. Idem fort. ac *Oede de Monthodon*.
Odo de Monte Acuto, 574 f.
Odo, Montis Ferrandi dominus, 769 j.
Odo de Musterolo (Magister), 643 c.
Odo *Postel*, 519, n. 11. *V.* Odinus *Postel*.
Odo Postelli, an. 1287 nominatus, 761 a *bis*.
Odo Rigaudi, Rothomagensis archiepiscopus, Ludovicum IX primogenito filio orbatum solatur, 325 h. 326 a. f, n. 19.
Odo de Rosario *vel* de Rosariis, an. 1241 novus miles, 617 c, n. 8.
Odo *le Roux*, Parisiensis præpositus, 754, n. 5.
Odo, salsarius regis Philippi, 566 d. 593 a.
Odo *Troussebois*, 640 d.
Odo de Turonibus *vel* de Turonis, 578 f. 593 k.
Odolinus, 473 l.
Odouart, 99 e. *V.* Eduardus.
Oede des Barres, 701 k. *V.* Odo de Barris.
Oede de Monthodon, 708 b Idem fort. ac Odo *de Monhodoul*.
Oede Poillechien, 708 c.
Oenvilla (de). *V.* Oainvilla.
Oers (Simon).
Offemont (d'), *Ansel*.
Offemontis dominus, 480 c. 481 h. *V. Ansel d'Offemont.*
Officialis. *V.* Senonensis.
Ogerius, 521 h. *V.* Ogerus.
Ogeri (Bernardus).
Ogeri (Heremita.....), Guillelmus.
Ogerus de Malo Leone, miles, 528 k, n. 8.
Ogerus de Monte Rodati (*alias* Ogerius), valetus, 521 h, n. 10. 538 k.
Ogerus, Petri de Condeto serviens, 496 a.
Ogerus de Roseto, 655 f.
Ogerus de Valle, valetus, 525 j.
Ogier (d'), Petrus.
Ogiers li Danois, 57 j. 68 j *bis*. 79 b *bis*. 94 e *bis*, n. 13. 139 h *bis*.
Ogier de la Maloye, 356, n. 7.

Ogina lotrix, 626 l.
Oie..... (Conversus de); Johannes.
Oilleio (de), Ricardus.
Oimora (de), Arnaldus.
Oiseler vel *Oisseler* (*d'*), Johannes, Stephanus.
Oisiaco (de), Therricus.
Oiso de Bruieriis, 648 c.
Oisseri vel Oisseriaco (de), Joh., Johannes.
Oissim, Armeniæ rex, 771 h.
Olargue (*d'*), *Ponz.*
Olearius (Ægidius).
Olivarius de Insula Bouchardi, 755 d.
Oliverius, portarius, 506 g, n. 32. *Cf.* Oliverus ostiarius.
Oliverus. *Cf.* Olivarius, Oliverius, *Olivier.*
Oliverus *de Briencon vel* de Briencone, 481 k. 482 d. 485 a.
Oliverus Brito, 626 c.
Oliverus, ostiarius, 539 e. 542 k. 554 a. 559 f. *Cf.* Oliverius portarius, Oliverus Petrus?
Oliverus Petrus? (*rectius fortasse* portarius), 527 d.
Oliverus, summularius domini Philippi, filii Philippi IV, 548 f. 551 c.
Olivetas de Constantiis, 551 l.
Olivier (Garnerus).
Olivier, 103 f. g.
Olivier de Rogier, 676 k.
Olivier de Thermes vel *de Tiermes,* 311 e. 331 c.
Ondescote (*d'*), *Henri.*
Onories, 45 d *bis. V.* Honorius.
Operarii, 561 b. 596 a. 607 g. 608 c. 653 a. b. 654 d. 656 d. e. f. g. h. 660 l. 669 b. c. f. g. h. 670 a.
Operarius *vel* Operator, Galterus. *Cf.* Parisius.
Operatoria, 665 d. e. f.
Operatrix, Odelina.
Opera in rationibus publicis notata, 567 a. d. f. h. j. k. 568 a. b. d. f. 569 b. c. e. f. g. l. 570 a. c. d. e. f. h. k. m. 571 a. b. d. e. h. j. l. 572 b. 573 b. g. 574 b. e. j. 575 a. e. g. 576 e. j. k. 578 e. f. k. 586 a. 641 b. 642 m. 643 c. d. 647 a. b. c. d. e. f. g. 649 l. m. n. 650 a. b. c. d. e. f. 652 c. d. 653 a. b. 654 c. d. e. 656 d-l. 660 d-k. 662 d. e. f. 662 g. j. 664 g. m. 665 a. c. h. j. k. 668 a. b. c. f. g. h. 670 a. b. c. d. e. 745 b. 759 e. 763 h. *Cf.* Ædificia, Pons biduo factus
Or de Chipre, 771 a. e. f.
Or... enillari? (de), Johannes.....
Orationes pro rege mortuo impetrandæ, 490 e, n. 2. 491 h.
Oratorio *le Vougis* (de), Henricus, Johannes.
Orbino (de), Ermineta.
Ordeis (de), Huetus.
Ordinarium illuminandum, 605 c.
Ordines (Tres). *V.* Comitia, Tres ordines.
Ore (*d'*), Petrus.
Orelie..... (Daniela).
Orenge (*de*), Petrus.
Orgeret (*d'*), Johannes.
Orgueilleuse (*L'*), navis Flandrensis nomen, 273 k. 274 c. f *bis.*
Origue (Petrus).
Orillac (*de*), Guillelmus.
Oringue (Petrus).
Orlandus? *Karlon* (rectius fort. Ernaudus), valetus, 543 h.
Orliens (*d'*), *Guillaume Guiart, Jehan Peliçon, Martin, Raoul, Vilain.*
Ormes (*d'*), Benedictus.
Orone (*La*), Johannes.
Orri (Petrus).
Orribles (*Li*), Petrus.
Ortis (Simon).
Oryza, quanti vendita tempore belli Aragonensis, 1° Narbonæ, 673 usque 691 passim; 2° in Catalonia, 681 d. 723 h.
Osmont (Gilo).
Ospital (*de l'*), *François.*
Ossa (Jacobus de). *V.* Jacobus de Portu
Osta (Serviens forestæ de), Guillotus Havardi, Johannes.
Ostiarii, 519 j. 545 d. *Cf.* Bruandus *vel* Bruiandus, Dionisetus, Galterus, *Gautier,* Guill. *Bruiant,* Guillelmus Brito, Guillelmus, J. Victoris, Jaquetus, Johannes *Grand, Julian,* Nicolaus de Fonte Bliaudi, Oliverus, Oudardus, Rad. de S. Germano, Radulfus *Netement,* Robertus, Simon, Simon de Medunta, *Simon l'Uissier,* Theobaldus. — Vide etiam Corboliensis domus Dei, Johannæ de Navarra, Ludovici de Francia, Philippi IV ostiarius. *Cf.* Portarius.
Ostiarius coquinæ, Colinus Grossus.
Ostiensis episcopus, Latinus, Nicolaus de Prato, Renaldus.
Ostoirmont (Custos bosci *d'*), 651 k.
Othæ forestarii, 635 g. 655 l.
Othe (*Un cardenaus*), 55 c. *V.* Otho, S. Nicolai in carcere Tulliano diaconus cardinalis.
Othes, empereur d'Alemaingne, 176 d *bis. V.* Otho IV, Romanorum imperator.
Otho, Aquensis *vel* Trajectensis præpositus, electus Leodiensis episcopus, 65 k, n. 8. 65 d. h. *bis.* 66 a. 72 g *bis.* 73 a. b.
Otho II, Bavariæ dux, 53 d. 53 b *bis.* Tartaros debellat, 77 j *bis.*
Otho Bruni, 766 g.
Otho III *vel* IV, Burgundiæ comes et Meraniæ dux, 621 e, n. 5.
Otho IV *vel* V, Burgundiæ comes, an. 1282, Carolo I Siciliæ regi fert auxilium, 212 f. An. 1285 Mathildem, Atrebatensem comitissam, uxorem ducit, 473, n. 6. In Aragonia militat, 481 k. 675 e. An. 1297 adversus Flandrenses pugnat, 362 b. An. 1302 prælio Curtracensi adest, 102 e *bis.* Roberto II, Atrebatensi comite, occiso, ejus feoda obtinet, 241 c *bis.* 384 b. Flandrenses debellat, 241 e. f. g. h. j. k. l *bis.* 242 a. b. 384 c. g. h. An. 1303, vulnere accepto, moritur, 384 j. 385 a. Ubi sepultus, 385, n. 1 et 2. Pater Roberti de Atrebato, Burgundiæ comitis, 135, n. 11. 398 b. Pater Blanchæ et Johannæ de Burgundia, 17 g. 346, n. 6.
Otho, Frisiæ comes, postea Ultrajectensis episcopus, 67, n. 1.
Otho, Gelriæ comes, 65 f *bis.*
Otho *de Montaut,* miles, 528 j.
Otho, S. Nicolai in carcere Tulliano diaconus cardinalis (*alias* Odo, *Othe*), an. 1231 Alemannia fugere coactus, 55 c. Postea in Angliam missus et a Frederico II an. 1241 captus, 12 a. 76 b *bis,* n. 8.
Otho IV Romanorum imperator, a Philippo II victus, 176 d *bis.*
Othonis *de Toucy* heres, 764 c.
Otho, Trajectensis præpositus. *V.* Otho, Aquensis præpositus.
Otho Ultrajectensis episcopus, 67, n. 1.
Otinus, valetus fabricæ regis, 560 c.
Otolinus, 564 l.
Oubertus (Colinus).
Oudardus de Cham..., valetus stabulorum, 558 c. *Cf.* Odardus de Chambliaco, valetus.
Oudardus *de Chambli,* 760 b *bis. V.* Odardus de Chambliaco.
Oudardus *de Cramailles,* miles, 765 c.
Oudardus, custos summariorum, 556 b.
Oudardus *de Neuville,* 761, n. 3. *V.* Odardus de Villa Nova.
Oudardus de Nova Villa, Silvanectensis ballivus, 761 c, n. 4. *V.* Odardus de Villa Nova.
Oudardus, ostiarius, 564 h.
Oudardus dictus *Panier,* 647 j.
Oudardus de Villaribus, an. 1285 nominatus, 759 f. *V.* Odardus de Villari.
Oudardus *de Villeneuve,* 761, n. 3. *V.* Odardus de Villa Nova.
Oudart de Bourges, 719 f. *V.* Odinus de Bituris.
Oudart Brunel, 384, n. 3. *V. Robert Brunel.*
Oudart de Maubuisson vel *Maubuison,* 220 j *bis.* 221 d. 223 a. 223 e *bis.* 240 h *bis.* 241 f. k. 242 j *bis.* 244 e. 245 j. 246 a. g *bis.* 247 c. h. 247 l *bis.* 251 h. 253 j. 256 k. 256 h *bis.* 259 b. 260 h. k *bis.* 261 h. 384 a. 395, n. 6. *V.* Odardus de Malo Dumo.
Oudart de Rive-Haute, 254 g *bis.*
Oudart de Vilers, 719 l. *V.* Odardus de Villari.
Oudet de Villaribus, ballistarius, an. 1287 nominatus, 760, n. 3. *V.* Odardus de Villari.
Oudinus de Braonnis, 557 f.
Oudinus dictus *Damoisiaus,* 559 f.
Oudinus, serviens forestæ de....., 556 c.
Oudouart, 138 l *bis. V.* Eduardus.
Oullez (Petrus).
Ourigue (Petrus).
Ourli (*d'*), *Jehan.*
Ourliens (*d'*), *Bilart.*
Ourri l'Alemant *vel l'Alement* (alias *Aury Lalemant*), 234 d. g. 234 f *bis.* 250 j. 251 k. 254 c. 254 f *bis.* 255 g *bis.* 256 d. k. 257 a. 284 l. 290 e *bis.* 388 e. *V.* Urricus Alemannus.
Ours (*L'*), *Jehan.*
Outrevoisin (*de*), Robertus.
Ouville (*d'*), Yo.
Oves, 645 l.
Oysin (*de*), Jacobus.
Ozcole Hugonis, 481 g.

P

P .... (de), Renaudus.
P..... (dicta), Margarita.
P... 561 h.
P. de....., 476 d.
P. *de la*..... (Dominus), 548 a.
P..... ione, clericus, 547 h.
P. de Albigniaco (Magister), 554 l. *Cf.* Petrus de A.....
P. de Aragonia, regii hospitii domesticus, 484 l.

P. *de Arguerre*, 475 b. j. 476 h. 482 k. 483 d. k. *V.* Petrus de Argariis.
P. de Arteneio, 477 f.
P. *de Aussi*, 476 f.
P. *de Baloise*, Gisortii ballivus, 498 g *V.* Petrus *de Balleus.*
P. Barrerii *vel* Barrerius (Magister), notarius, 561 g. 562 a.
P. de Bituris (Magister), notarius, 488 m. *V.* Petrus de Bituris.
P. *Boniau*, 478 g.
P.... *le Bourrelier*, valetus eleemosynæ, 553 g.
P. de Br..., 475 m. *Cf.* P. de Braia.
P. de Braia, an. 1285 nominatus, 474 b. *Cf.* P. de Br... Petrus de Braya, Petrus *de Breye.*
P. de Brocia, an. 1309 nominatus, 564 b. *Cf.* Petrus de Brocia.
P. de C..., 474 b.
P., capellanus domini H. de Bovilla, 536 d.
P. de Carnoto, an. 1308 nominatus, 557 e. k. 559 c. e. 560 a. f. h. *V.* Petrus de Carnoto.
P. de Carpaia, 483 a. *V.* Petrus de Carpaia.
P. de Castris, ballistarius, 471 e. 475 b. 476 h. 483 k. 490 f. *V.* Petrus de Castris.
P. de Chaloto, 470 l. 484 c. h. 485 h. *V.* Petrus de Chaloto.
P. de Chambliaco, cambellanus, 471 e. 472 c. 481 f. 484 j. *V.* Petrus de Chambliaco.
P. de Chaneveriis (Dominus), 480 j. *V.* Petrus *de Chanevières.*
P. Chap....., 550 f.
P. *Chaudrier,* 501 e.
P. cirurgicus (Magister), 486 e. *Cf.* Petrus de Parisius.
P. de Cominis *vel* de Comminis, lathomus, 477 b. 483 d.
P. *de Condé*, 675 b. etc. *V.* Petrus de Condeto.
P. de Condeto, ab an. 1282 ad an. 1285 nominatus, 434 g. etc. *V.* Petrus de Condeto.
P. de Condeto, an. 1307 nominatus, 545 a.
P. *Costart*, 553 l. *Cf. Costart.*
P. de Curteneto *vel* de Curtineto, 479 g. 482 m. 485 c. 489 c. *V.* Petrus de Curteneto.
P. de S. Dionysio, ann. 1283, 1284 et 1285 nominatus, 433 j. 436 e. g. j. k. m. 439 g. h. 448 d. e g. 457 a. 467 d. 471 e. *Cf.* Petrus de S. Dionysio.
P. de Domna Maria *vel* de Donna Maria, 479 b. g. k. 482 f. 495 b. *Cf.* Petrus de Domna Maria.
P. eleemosynarius (Dominus), 558 g-m. 559 a. b. c. e.
P. *Eschalaz* (Dominus), 478 b.
P. de Esglentario, 479 j.
P. *Feste*, mercator, 448 d.
P. de Fontanis, 436 f. h. j. l. m. 446 d. 447 k. 448 a. 450 f. h 471 a. 478 b. 501 g. h. *V.* Petrus de Fontanis.
P. Gaulus (Dominus), 485 h.
P. *de Gaune*, 499 c. *V.* Petrus *de Gaunes.*
P. de Genbevilla, 561 h. j. k. l. *V.* Petrus *de Jambeville.*
P. Gencianus, 462 c. f. *V.* Petrus Genciani.
P., guantarius, 473 h.
P. de Guargiis (Dominus), 476 k.
P. *Haton*....., 549 f. *V.* Perrinetus *Haton.*
P. de Latilliaco (Magister), an. 1308 nominatus, 561 g. *Cf.* Petrus *de Latilli.*
P. de Lauduno (Dominus), an. 1308 nominatus, 561 l. *Cf.* Petrus de Lauduno.
P. de Macholio, an. 1285 nominatus, 471 g. 478 h. 482 j. 489 c. *V.* Petrus de Macholio.
P. de Macholio, ann. 1307 et 1308 nominatus, 550 g. k. 551 a. 554 m. 561 k.
P. *Malagrene*, 548 g. etc. *V.* Petrus *Malagrene.*
P. de Mallone, 494 g. j. *V.* Petrus de Mallone.
P., medicus (Magister), 490 f. *Cf.* *Pierres de la Chaproie.*
P. de Medunta, 554 m.
P. de Meleduno, 442 f. j. 443 a. b. g, n. 2. 459 c. 472 l. 496 j. 497 f. k. m. *V.* Petrus de Meleduno.
P. *de Mesalane*, 477 k. 478 g. 479 b. f. 480 b. *V.* Petrus *de Mesalant.*
P. *de Monci*, Petragoricensis senescallus, 763, n. 7.
P. de Mongeio *vel de Monjai* (Dominus), 473 b. 477 a. 482 c. 484 a. 485 a. 492 l. *V.* Petrus de Monte Gayo.
P. de Mostonaria *vel* Mostonnaria, 479 k. 485 d. 492 f
P. de Petra Campi, capellanus archiepiscopi Rothomagensis, 436 g. *V.* Petrus de Petra Campi.
P. Pigris (Magister), 576 j.
P. de Reclosis, 469 a.
P. de Regina (Magister), 550 g.
P. *René* (Magister), clericus, 488 k.
P. *Rigaut*, 481 l. *V.* Petrus *Rigaut.*
P. *Saimel*, 768, n. 5. *V.* Petrus *Saymel.*
P. de Salice, an. 1284 nominatus, 471 c. *Cf.* Perrotus de Salice.
P. de Secheri Villa, 486 b.
P... de Soliaco (Adam).
P. *Souppleinville*, S. Maglorii cellerarius, 170 e.
P. de Stampis (*alias* de Stempis), 545 b. 550 b. j. 562 e. 564 g. l. *V.* Petrus de Stampis.
P. de Totencuria, 548 d. 551 d.
P. de Tyverniaco (Dominus), 486 e. *V.* Petrus de Tiverni.
P. de Vallibus, an. 1285 nominatus, 473 h. 481 g. 483 h.
P. *Vidaut de Tholouse*, 732 d.
P. de Vurmis, an. 1308 nominatus, 557 a. b. Idem fort. ac P. de Vurmis junior.
P. de Vurmis, junior, ann. 1307, 1308 et 1309 nominatus, 548 j. 549 g. k. 555 c. 556 a. b. d. e. 562 d. g. h. 564 b. Idem fort. ac P. de Vurmis qui proxime antecedit. *Cf.* Perrotus de Chambliaco.
P. *de Wirmes*, pater Perroti de Chambliaco, 523 a. l. *V.* Petrus de Chambliaco.
Pa... (Colinus).
Paalée (Colinus).
Paceio (de), G., Guill., Guillelmus.
Paci vel Paciaco (de), Alfonsus, Andreas, *Phelippe*, Philippotus, Radulfus, Raoulinus.
Paciaci capellanus, 630 b.
Paciaci castellanus, 646 f.
Paciaci (Custos balliviæ), Johannes *de S. Leonard.*
Paciaci figuli, 646 f.
Paciaci forestarius, 646 a. c.
Paciaci (Portarius castri), 646 f.
Paciaci prisiones et eorum custos, 646 f. j.
Paciaci (Servientes in foresta), 646 a.
Paciaci sigillum, 644 d.
Padua (de), Johannes.
Paennel (Guillelmus).
Pagani (Gaufridus).
Pageresse de Meva (Dicta *la*), 671 k.
Pages (*Li*), Hugo, Johannes.
Pagius, 616 d. *Cf.* Bertaudus, Hugo, Johannes.
Pagius canum Caroli, fratris Philippi IV, Guillotus, Johannotus.
Pagius canum Philippi IV, Brunetus, Gaufridus *le Sage*, *le Goupilleur,* Johannotus *Bosquerain.*
Pagii coquinæ, 545 d. 616 c. *Cf.* Simonetus.
Pagius eleemosynarii, Guillelminus, Johannes.
Pagius equorum capellanorum regis, Raoletus.
Pagius equorum Guillelmi confessoris, Robinetus.
Pagius leporariorum regis, Robinus, *Sanglier,* Stephanus Normanni, Tevenotus.
Pagius de stabula. *Cf.* Pagius equorum.
Pagius de stabula domini Caroli, 616 e.
Pagii de stabula reginæ, 616 d.
Pagii de stabula regis, 616 e.
Pagii de stabula summeliariorum regis, 616 f.
Paien de Coismes, 676 c, n. 1.
Paenel, an. 1304 in Flandria militans, 289 g.
Paillardo (de), major.
Paillart (*de*), *Bernart le Meire.*
Pain Chaut (Guillelmus).
Paine ballistarius (*aut Panie*, *Pavie?*) 613 g, n. 4. 614 e. 615 b.
Painmol (Robertus).
Palæologus (Michael). *Cf.* Pallealogus.
Palain (*de*), Regnerus.
Palatiolo (de), Jaquelina.
Palefridis (de), Guillelmus de S. Germano in Laya, Guillotus.... Philippotus. *Cf.* Marescallus.
Palefridi, 455 j. 470 f. 473 b. 475 j. 486 c. 554 k. l. 556 f. 561 h. k. l. 562 a. 563 g. 564 j. 578 f. g. 581 e. 595 k. 603 c. 609 k. 611 e. f. g. h. 612 a. f. g. j. 613 a. e. 621 h. j. 622 a-e. 741 h. 746 e. 755 j. 759 g. 760 b.
Palgarde Belli Videre, 647 c, n. 1. *Cf.* Boscus.
Palladio (de S.), Petrus.
Pallardi major, Bernardus.
Pallealogus Zacariæ, 517 d
Pallia, 496 c. 470 e. 471 b. g. l. 473 a. 476 l. 477 f. 480 l. 487 l. 490 b. f. l. 491 j. 492 c. m. 493 a. e. 501 f. 504 f. g. h. 505 b. g. 510 f. 513 a. b. e. 516 a. d. e. 518 e. 528 b. 530 e. f. 532 b. f. g. 534 a. 537 d. 542 b. 578 b. c. 587 d-k. 588 a-e. 759 g. 760 d; — dupla, 587, n. 6. 772 j. *Cf.* Mantellum.
Pallicia, 618 g. 647 a. 649 j. k. 660 l. 669 f; — Bieriæ, 657 c; — Corbillieriæ, 658 c; Courciaci, 658 d; — *de la Foisselle*, 655 g; — guardæ bosci Aurelianensis, 660 k; — do-

mus de Hays, 660 k; — Montis Branæ, 658 c; — Paucæ Curiæ, 660 k. *Cf.* Boscus.
Palmerii (Petrus).
Palmerius, cambellanus, 549 f. 554 f.
Pampelona (de), Michael.
Pampilonia (de), Michael
Pance (Joh.).
Panelli *vel* Penelli, 603 j 606 k. *Cf.* Corda.
Panerii parvi, 641 l. 643 f.
Panes (de), Philippus.
Panetaria (de), Anquetinus, *Courci*, Garinus, Guillelmus Tibaudi, Henricus *Grunoin, Joliz, Mauniz*, Radulfus, *Torcillon*. *Cf.* Clericus, Quadrigarius, Summularius.
Panetaria, 467 m. 559 a. g. 580 a. b. 581 c. 601 l. 606 e. 607 l. 616 g. 617 g. *Cf.* Panis.
Panetarius (Adam).
Panetarius, 580 a. 617 h. *Cf.* Adam de Mellento, *Adan, Cardons* de Monte Morenciaco, Gaufridus, Guillelmus, Johannes *la Broille*, Johannes. Vide etiam Campaniæ, Franciæ panetarius, Valetus panetarii.
Panetier (Adam, Johannes).
Panevaire (J., Joh.).
Panie, ballistarius, 613, n. 4. *V. Paine.*
Panier (Dictus), Oudardus.
Panis, 589 j. 617 g.-h. Quomodo translatus, 601 b. k. l. 617 h. 618 a. 746 e. Quanti emptus tempore militiæ comitis Atrebatensis, 580 a, n. 2. 617 h, n. 14; — tempore belli Aragonensis, 1° Narbonæ, 693 j. 722 m; 2° ad Passum Eclusæ, 673 b. 675 a. f. 677 d. 678 a. 679 c. 682 a 683 j. 685 f. 692 e. 693 f. 694 f. — An. 1315 carus, 161 a. 162 a; — eleemosynæ, 588 j. 589 j. 591 b. 592 e. 593 d 594 c. 596 c. 597 f. 599 f. 600 e. 601 b. 602 a. 603 f. 604 c. k. 605 k. 606 h. 617 d. g. h, n. 14; — *fetiz*, 503 b; — prisionum, 642 d l. 643 a. 646 j. 649 l. 653 c. 657 d. f. 660 k. 662 f. 664 h; — regis, 580 a, n. 2. 617 h, n. 14.
Panis, id est Panetaria, 469 c. 470 e. h. l. 473 f. 474 f. 475 h. 478 j. 479 c. f. 481 c. 483 e. 484 c. h. 486 c. g 487 a. h. k. 488 b. f. 489 f. m. 490 b. 491 h. l. 492 g. 493 a. k. h. 494 e. h. 503 a. g. 504 b. e. 509 j. 510 c. 512 b. k. 515 h. l. 518 a. d. 519 e. h. 520 h. k. 522 e. h. l. 524 j. l. 526 g. k. 527 h. l. 528 b. d. 529 l. 530 c. 531 k. 532 a. 533 j. l. 534 h. 535 b. 537 a. f. 538 a. d. 540 d. f. 541 c. e. h. j. 544 b. *Cf.* Panetaria
Panloreille (Colinus).
Panni, 590 b. 600 a. 610 h. 746 h. 755 f; — aurei, 475 g. 620 e. 755 f; — lingii, 609 a; — serici, 580 h. 593 h. 601 g. 609 b. e. 611 d.
Pannorum ministerium, 747 d.
Papæ camerarius adversus pastorellos an. 1320 prædicationes præcipit, 15 j.
Papillionibus (de), Hamo, Ivo.
Papillio, 475 k. *V.* Pavillio.
Paquet (Robinus).
Paqueti, corr. Piquardi (Girardus).
Pares Franciæ duodecim, 41 g *bis.* His aggregatus Henricus III, Angliæ rex, 193 f. Ab iis in jus vocatus Eduardus I, Angliæ rex, 355 b. c. d, n. 1. Iidem comitibus Flandriæ diem indicunt, 358 g. 400 c. De bello gerendo statuunt, 360 d. Philippo V regnum administrandum committunt, 165 b-h. Eduardum III, Angliæ regem, regno exclusum declarant, 419 f. g.
Paradisi ludicra ostentatio, 137 c *bis.*
Parcus Andeliaci, 573 c; — Asneriarum, 598 a; — Villaris Cauda Restri, 650. *Cf.* Boscus
Paredo (de), Dionisius.
Pargamenarius, Herbertus.
Pargamenum, 592 h. *V.* Pergamenum.
Pargniaco (de), Malus clericus.
Parilleio (Major de), 663 g.
Paris, Helenæ raptor, 176 h.
Paris (de), Geffroy vel *Godefroi*, Johannes *Pernon*.
Paris (Li clergiés de), 74 e.
Pariset de Jargon Viler, 726 e.
Parisetus (Magister), 534 a.
Parisetus, clericus, 512 b.
Parisiensis attillatoris uxor, 664 j.
Parisienses beguinæ, 470 h. 488 m. 624 h. 665 k. A Ludovico IX conditæ, 179 j. Bursis dotatæ, 759 f.
Parisiensis burgensis *vel* civis, Jacobus *Gencian*, Petrus *Gencian*, Rainerius Flamingus.
Parisienses burgenses, pueris regiis noctu invigilantes, 566 f, n. 8.
Parisienses cæci, 472 g.
Parisiensis cancellarius, Guiardus de Lauduno.
Parisiensis capellanus, 603 h. 606 d.
Parisiense capitulum, 656 b.
Parisienses Carmelitæ, 468, n. 3.
Parisiense cellarium, 530 a.
Parisienses cellerarii, 640 h. 666 g. j. 745 b.
Parisiensis custos. *V.* Parisiensis gueti custos.
Parisienses denarii simplices, dicti *Cornuz*, pro duplicibus an. 1304 habiti, 110 k *bis*, n. 11. An. 1305 viliores facti, 118 d. Iisdem an. 1313 duplices Parisienses substituti, 141 c *bis*. Pro Turonensibus simplicibus habiti, 141 k *bis*. 142 a. b. c.
Parisienses denarii duplices simplicibus an. 1313 substituti, 141 c *bis*.
Parisiensis episcopus, Guillelmus III de Alvernia, Simon *Matifas*.
Parisiensis episcopus, 624 c. 642 c. 744 j. k.
Parisienses (Filiæ Dei), 488 g. 670 f.
Parisiense guetum, 641 l. 643 d. e. f. 742 a. 744 d. e. f. 745 b.
Parisiensis gueti custos, 643 d. *Cf.* Adam de Ybleio, Gaufridus de Courferaudo, Guillelmus de Garennis.
Parisiensis gueti magister, 642 j.
Parisiensium hallarum custos, Guillelmus Brito.
Parisienses Judæi, 757, n. 3.
Parisienses (Magistri compotorum), 546 m.
Parisienses matricularii, 488 l.
Parisienses mercatores palatio post exsequias Ludovici X exire jussi, 164 k. l *bis*, n. 8.
Parisienses Minores, 471 k. 667 j. 670 f.
Parisiensis moneta in rationibus ad hospitium regium spectantibus usurpata, 583, n. 1. Item, in rationibus ballivorum et præpositorum Franciæ, 566 e, n. 7. In Francia occitana Turonensi monetæ posthabita, 435, n. 2. 474, n. 4. 487 d. Cum diversis monetis comparata. *V.* Byzantii, Carnotenses, Floreni, Nigelli. *Cf.* Parisienses denarii.
Parisienses mulieres festo cultu insignes, 138 k. l.
Parisienses pistores an. 1316 puniti, 163 a. b. c. d *bis*.
Parisiensis portarius, 566 c. 625 m.
Parisiensis portarii serviens, 625 h *bis*.
Parisienses Prædicatores, 488 h. 489 h. m. 496 f. 559 d. 667 j. 670 g.
Parisiensium Prædicatorum prior, 499 c. *V.* S. Jacobi prior.
Parisiensis præpositur æ vineæ, 566 f. 641 d. k. 642 a. 643 e. k. 666 h. 745 b.
Parisiensis præpositus, 499 e. f. 546 l. 572 e. 742 a. 745 c. 766 h. Ejus expensæ sive vadia, 643 e. 745 b. 749 f. 754 f. 765 a. An. 1315 Ingerrannum de Marigniaco supplicio tradit, 159 d. An. 1318 reliquiis B. Maglorii transferendis interest, 168 h *bis*. — *V.* Adam Halati, *Fremin de Quoquerel, Gui du Mès*, Guillelmus de Hangesto, Guillelmus *Thiboud*, Henricus *Taperel, Hervi d'Ierre*, Johannes *de S. Léonard*, Johannes *de Montigni*, Johannes *Ploiebaut* aut *Ploiebranche*, Johannes Salnerius, Johannes *des Vignes*, Nicolaus *Harrode*, Odardus de Villa Nova, Odo *le Roux*, Petrus *de Dyci*, Petrus Gonterius, Petrus *le Jumeaulx*, Petrus *Saymel*, Philippus Hamelin, Renaudus *Barbou*, Robertus Maugerius, Robertus *de Meullent*, Stephanus Bibens Aquam, Thilloy.
Parisiensis receptor, Rogerus de Medunta.
Parisiensis scholaris, Michael de Pampilonia.
Parisiensis scholarius, Dionisius.
Parisiensia stalla *vel* stallagia, 623 a. 624 a. d. 641 g. h. 744 g. 747 d. f. 756 d.
Parisienses Templarii, 567 a.
Parisiensis Universitas accusationes adversus Bonifacium VIII prolatas an. 1303 audit, 374 d.
Parisienses Vallis Scholarium fratres, 488 j
Parisiensis Vallis Scholarium prior, 670 g.
Parisiensis viaria, 625 a, n. 2. 641 j 642 h. 738 a.
Parisiensis viariæ serviens, 642 h.
Parisiensis viarius. Ph, Philippus.
Parisius (de), Bernardus *Seguin*, Colinus *Cholez*, Colinus, Gaufridus brodizator, Godefridus de Juleriis, Guillelmus, Jacobus *Gencian*, Joh., *Johannes Champion*, Johannes medicus, Johannes, Maria, Petrus, Radulfus, Ren., Robertus custarius.
Parisius (. . . crandis de), 550 j.
Parisius (. . . orel de), 499 h.
Parisius concergia, 642 a.
Parisius (conversus de), Robertus.
Parisius gueta, St.
Parisius (Operarius de), G.
Parlamentum, 532 f. 605 d. 667 c. 668 e. 765 c. De Eduardo I, An-

gliæ rege, an. 1293 jus dicturum, 217 c *bis*. An. 1316 emendatum, 165 h. j.
Parlamento (Dies in), 504 f. 510 d. j. 513 e. 530 f.
Parma (de), Gerardus *vel* Girardus, Johanninus.
Parmentarius (Johannes).
Parquele, 547 a. *Rectius fort. Pasquele. Cf.* Pasqueletus.
Partenay (*Le seigneur de*), 693 b.
Parvus (Ægidius, Gaufridus, Guillotus, Martinus, Simon, Thomas).
Parvus (....us), 546 h.
Parvo Ponte (de), Guillelmus.
Parvus Renaudus de Ruella, 671 f.
Paschalis castellani (Agnes relicta), 625 g.
Pasqueletus, nuncius, 543 c. *Cf. Parquele.*
Passagium. *V.* Portus.
Passans aquam, Jaquetus.
Passardus (Fulco).
Passavant (Johannes).
Passe Loire (Robertus).
Passerellus, ministerellus, 591 k.
Paste (Ferricus, Thomas).
Pastillos (Qui facit), 616 c.
Pastoier le roy, Jehans de Compans, Jehan de Meante.
Pastorelli, an. 1251, a quodam necromanta ducti, mox dissipantur, 3 k. 4 a. 83 c *bis*. 191 k. l *bis*. 192 a. b. c.
Pastorelli, an. 1320, congregati et præsertim in Judæos debacchati, dissipantur, 15 h. j. 26 c.
Pastureages (*de*), Perrotus.
Patay vel Patayo (de), Guillelmus, Johannes.
Pate (Ferricus).
Pateio (de), G., Guill., Guillelmus.
Patel (*Jehan*).
Paterno (de S.), Boodus.
Pateyo (de), Guillelmus.
Patibulum, 643 b. d.
Patricio (de S.), Petrus.
Patris de Chaonitis (*rectius fort. de Chaource*), valetus, 526 a.
Patriz (Dominus), an. 1304 in Flandria militans, 290 e *bis*.
Pau (Dictus *le*), 671 j.
Pau.... (de), Agnes *Pioille.*
Paucæ Curiæ concergerius, 659 g.
Paucæ Curiæ luparius, 659 g.
Paucæ Curiæ presbyter, 659 h.
Paucæ Curiæ (servientes concergerii), 659 g.
Paulo (de S.), Jacobus.
Pauli capellanus (S.), 624 h.
Pauli comes (S.), Galterus de Castellione, Guido II, Guido III, Guido IV, Hugo V, Hugo VI, Johannes de Bethunia.
Pauli comitis clericus (S.), Perrotus.
Pauli comitis ministerellus (S.), Guichardus.
Pauli comitissa (S.), Elizabeth, Maria Blesensis comitissa.
Paulo (Duo fratres de S.), 472 k. 492 h. *Cf.* Paulo (pueri de S.).
Paulo (Pueri de S.), 472 k. 480 b. 492 h. 681 a, n. 1. *Cf.* Guido IV, Hugo VI, S. Pauli comites, et Jacobus de S. Paulo.
Paulus de Tholosa, valetus, 513 k. 539 g. 543 e.
Paumardi *vel* Paumardus (Petrus).
Paumel (Dictus), Johannes.
Paumiers (Vinum *de*), quanti Narbonæ an. 1285 venditum, 680 d.
681 j. 684 e. g. 685 h. 694 j. 723 c.
Pauperes donis adjuti, 504 d. 535 a. 550 g. 551 l. 559 g. 580 a. b. 597 d. 600 a. l. m. 601 b. 603 a. 605 d. h. 606 f. 631 g. — *Cf.* Clerici pauperes, Milites pauperes.—Vide etiam Asneriæ, Ballolium, Bellus Mons, Corbolium, Crispiacum, Fons Bliaudi, Mons Argi, Pontisara.
Pauqae (Guido).
Paveilli (*de*), Joh.
Paveillons (*des*), *Ive.*
Pavellie (Heres *de*), 752 c, n. 6.
Pavie, ballistarius, 613, n. 4. *V. Paine.*
Pavillio, 475 k. 581 a. 599 a. 617 f. 619 c.
Pavimentum an. 1285 in vico S. Martini de Campis factum, 643 k.
Pavo, 582 f. 609 f. 610 b.
Payen (*Geoffroi*).
Peager vel Pedagerii (Rogerus).
Pecci portus, 592 k.
Pedagium, 636 h. j. 653 h. j. 655 c. 662 b. k. l. 664 c.
Pedissequa castellani Castri Novi super Ligerim, Aelidis.
Pedogre vel *Pedrogue* (*Jehan*).
Peimebroch (comes *de*), regis Angliæ legatus, 397 e.
Pelé (*Le*), Durandus, Simon.
Peliçon (*Jehan*).
Pellerins (Christianus).
Pelleteria, 610 g-l. 611 a. c. d. 621 b. c. d. f. *Cf.* Ermina, Genesta, Pelles, Penna, Pennula, Scurellum, Sebellina, Varium.
Pelletiers, valetus coquinæ, 613 c.
Pellez, ministerellus domini Roberti de Curtineio, 590 f.
Pelliparius (*Challon*, Ivo, Radulfus de Paciaco).
Pelles, 610 a.
Pellis Anseris, 605 l.
Pellis Cati (Johannes).
Pellitium, 576 d. 582 d. 746 e.
Pellutus (Foubertus).
Pemes (*de*), Jaquetus.
Pendu (*Le*), *Bertran.*
Penestrinus episcopus, Jacobus, Simon de Bello Loco.
Penies (*de*), Jaquetus.
Penillo (de), Johannes, Perrinus.
Penna, 582 a. b. c. 590 g. 592 l. 598 d. 619 e. 741 f.
Pennebroch. V. Peimebroch.
Pennes vel Pennis (de), *Guillaume*, Philippus.
Pennula, 620 d. e. g-k. 621 f. g. h.
Pensiones militum, 757 b.
Pentecoste (Guillelmus).
Pentemont (Abbatissa *de*), 591 l.
Pepin, 245 c *bis*.
Pepinus, forrarius Petri de Condeto, 496 b.
Peplum, 746 e.
Perceval (Guillelmus, Johannes).
Perceval, nepos Simonis de Bestissiaco, crucesignatus, 596 f.
Percon (*de*), Guill.
Perdriel (Dictus), valetus, 542 h
Perdrieur (*Le*), Fauquetus.
Perdrisel (*Le sire de*), alias *Pertrisot*, 256 l.
Peredo (de), Rad.
Peregrini (Simon).
Peregrini, 596 h. k. 597 f. 746 d.
Peregrinus, 491 c. 492 h. 499 g.
Peregrinus de Chambliaco, 471 k.
Peregrinus Latimerius, Bellicadri senescallus, 768, n. 5.
Pergamenum, 500 j. 592 h. 667 h. j.
Periaus (*de*), *Raoul.*
Perier (Johannes).
Perinon (Johannes).
Perlæ, pellæ, 746 f. 751 b. 770 b. 771 e.
Pernus (Dictus), Johannotus.
Peroi (*de*), Rad.
Perona (de), Julianus, Petrus, St.
Peronæ baptisati, 634 d.
Peronæ cancellarius, 469 e.
Peronæ castellanus, 568 e. *Cf.* Cutbertus, Johannes *d'Athies.*
Peronæ gueta, 568 e. 634 d.
Péronne (*de*), *Vilains.*
Perrerius (Alanus).
Perreta, soror Marcelli, 443 a.
Perretus de Villari (*alias* Perrotus *vel* Petrus), an. 1301 nominatus, 506, n. 23. 509 b, n. 7.
Perreument (*de*), *Jehan.*
Perri.... 551 e.
Perriaus de Lorriaco, 594 c. 616 f.
Perriaus qui est ad dominum Carolum, 595 g. *Cf.* Perrinus.
Perrinetus de..... fidolo, valetus domini Caroli, filii Philippi IV, 551 a.
Perrinetus *Haton*, valetus, 533 b. 549 f.
Perrinetus de Salsaria, 558 d.
Perrinetus *de Sergines* (*alias* Perrotus), 515 b, n. 6.
Perrinus de Al...., valetus, 523 k. *Cf.* Perrotus de Alneto.
Perrinus *de Amponville*, valetus, 533 c.
Perrinus de camera reginæ, 616 b.
Perrinus de Marcilliaco, 486 d.
Perrinus de Penillo, 588 f.
Perrinus qui est in camera domini Caroli, 616 f. *Cf. Perriaus.*
Perrinus, qui fuit ad Johannem pullularium, crucesignatus, 596 j.
Perrinus de Reclenvilla, 477 j.
Perrinus Tritandi, 588 k.
Perro....us Pla....., 556 b.
Perrocha de Grisiaco (Domicella), 557 j.
Perrot Heuse (*alias* Petrus), 525 k, n. 11.
Perrot du Temple de Senas, 728 e.
Perrota de.... leto, 558 l.
Perrota, fratris Guillelmi de Carnoto neptis, 629 g.
Perrotus, 546 h. 547 b. 556 a.
Perrotus de Alneto, valetus, 531 e. *Cf.* Perrinus de Al....
Perrotus de Andeliaco, 546 b. l.
Perrotus de Auro, valetus, 542 l.
Perrotus *de Bachambre* (*alias* Petrus), 506, n. 11.
Perrotus dictus Balistarius, de scancionaria, 557 b.
Perrotus *Balu*, valetus, 531 e.
Perrotus *de Bautellu*, 518 h.
Perrotus de Betisiaco, summularius, de scancionaria regis, 552 j. 561 g.
Perrotus de Bosco, an. 1301 nominatus, 507 c, n. 9. *Cf.* Petrus de Bosco.
Perrotus *Bougiz* (*alias* Petrus), 507 d, n. 17.
Perrotus Burgundus, de fourreria, an. 1308 nominatus, 560 a.
Perrotus de Carnoto, portarius, 506 g, n. 34. 537 h. *V.* Petrus de Carnoto.

Perrotus *de Cepoi* (*alias* Petrus), an. 1301 nominatus, 508 a, n. 3.

Perrotus de Chambliaco, filius domini de *Wirmes*, 523 l. Idem, ut videtur, ac P. de Vurmis junior.

Perrotus *de Charine*, valetus, 540 k. *V.* Perrotus *de Charni*.

Perrotus *de Charni*, valetus, 542 l. *Cf.* Perrotus *de Charine*.

Perrotus *Chauvel*, valetus, 530 l.

Perrotus *de Chesnoi* (*alias* Petrus *de Chesnoye*, de Chesneio), an. 1301 nominatus, 508 g, n. 40.

Perrotus de Claya, 477 d.

Perrotus de Com.... 546 k.

Perrotus, conversus de Cadomo, 552 j.

Perrotus, Creciacensis forestæ serviens, 556 e.

Perrotus *Descoz*, an. 1285 nominatus, 733 a. 735 j.

Perrotus *d'Escoz*, an. 1301 nominatus, 511, n. 23. *Cf.* Petrus *d'Escoz*.

Perrotus de Espoigner (corr. *Espoigney*), 557 e.

Perrotus de Ferrariis, 523 c. *Cf.* Petrus de Ferreriis.

Perrotus *de la Ferté*, 729 l.

Perrotus de Giroliis vel *de Giroles*, 511 f, n. 12.

Perrotus *de Jambeville*, 509, n. 12. *V.* Petrus *de Jambeville*.

Perrotus de Javerciaco (*alias* Petrus), 509 b, n. 8. 539 l.

Perrotus de Larrevilla (alias *de Larreville*), 658 f. 660 a.

Perrotus dictus *le Lièvre*, valetus canum domini de Tria, 556 d.

Perrotus de Longa Valle, armiger, 762 d.

Perrotus *Mailliard*, subspiliator regis, 548 d.

Perrotus de Montigniaco, valetus regis, an. 1308 nominatus, 561 j.

Perrotus de Mòta, 500 f.

Perrotus *Mouton*, 560 h.

Perrotus de Musterolo, serviens in garenna Vicenarum, 626 f *bis*.

Perrotus *de Pastureages*, valetus, 529 b.

Perrotus, comitis S. Pauli clericus, custos domus Montis Feraldi, 549 j.

Perrotus de Planis, 547 c. e.

Perrotus, poterius, 554 a.

Perrotus, quadrigarius denariorum, 550 h. 561 g.

Perrotus R..... de Biturigibus, 553 e.

Perrotus de Remino (*alias* Petrus), 508, n. 13.

Perrotus *Ronc...*, sive *Rout...* pro *Routier*, 477 k, n. 9. *Cf.* Petrus *Routier*.

Perrotus de Roussigniaco, valetus, 526 a.

Perrotus de Roussilione *vel* Roussillione, valetus, 539 d. 542 g.

Perrotus de Salice, an. 1285 in Aragonia militans, 483 a. 485 a. 486 f. 489 a. 492 f. *Cf.* P. de Salice.

Perrotus *de Sergines* (*alias* Perrinetus), 515 b, n. 6.

Perrotus, serviens aquæ, 524 d, n. 9.

Perrotus *de Tionville*, 730 d.

Perrotus *de Torneham*, *Tornehan* vel *Tornehen*, an. 1285 nominatus, 471 m. 479 g. 488 c. 490 f. 495 d.

Perrotus de Toulliaco, 518, n. 15. *V.* Petrus *de Touly*.

Perrotus *de Tranblai*, 727 m.

Perrotus de.... Villa, 524 c.

Perrotus de Villari (*alias* Petrus *vel* Perretus), an. 1301 nominatus, 506 e, n. 23. 507 b, n. 7.

Persarum rex, Darius.

Perse (*Le soudan de*), 337 a.

Persius, 484 l. 601 e. 610 h. k. 611 a. b. 621 b. d.

Persoidis de Simonis Villa in Belsia, 557 j.

Personæ in ludis an. 1313 exhibitæ, 137 a-k *bis*. 138 a. b.

Persona S. Boni, 471 b. *Cf.* Presbyter.

Pertrisot, 390 c. *V. Perdrisel*.

Peruce (Johannes).

Perusium (de Gando *vel* Gaudo prope), Gregorius.

Perutus *de Monguigniart*, 514 e.

Pes abscisus, 553 f. 596 h.

Pesmes (*de*), Guillelmus, Johannes.

Pesn... (de), *Isorie*.

Pesnis (de), G., Guillelmus.

Pesques (*de*), Rogerus.

Pessona Bieriæ, 572 g. h; — Blasruti, 572 k; — Cuysiæ, 574 b; — Ebroicensis, 572 k. 573 g; — *de Lyons*, 574 d; — Meriaci, 572 k; — Moleriarum, 575 h; — Paciaci, 573 g; — Resti, 572 g; — Vernonis, 572 k. 573 g. *Cf.* Boscus.

Pestis an. 1307 sævit, 121 g. h *bis*. Item ann. 1315 et 1316, 26 a. 162 k. l *bis*. 167 a. c. e.

Petit (*Le*), *Guillemin*, *Martin*.

Petit Cul (Robinus).

Petit (Dictus), valetus, 542 h.

Petra *vel* Petronilla. *V.* Petronilla.

Petra ad pisces, 642 d.

Petra Campi (de), P., Petrus.

Petra Fixa (de), Robinus.

Petræ Fontis capellanus, 632 d. h.

Petræ Fontis (Custos vivarii), 649 c.

Petræ Fontis granatarius, 649 h.

Petra Lata (de), Hugo.

Petragoricensis comes, Helias VI, Helias VII.

Petragoricenses denarii cum Turonensibus comparati, 742 g.

Petragoricensis senescallus, Aimericus de Mala Morte, Girardus *vel* Giraudus *Flote*, Guichardus de Marziaco, Guillelmus de Podio, Haimericus *d'Anais*, Hardoinus de Malliaco, Henricus de Cousanciis, Johannes de Arreblayo, Johannes *de Vilette*, P. *de Monci*, Petrus de Salicibus, Petrus *Servant*, Radulfus de Trapis.

Petronella, lavandaria, an. 1286 nominata, 480 j. 495 e. *Cf.* Petronilla.

Petronilla *vel* Petra *de Aubertmesnil*, 744 h, n. 2.

Petronilla Barbara, 603 k.

Petronilla S. Bricii molendinaria, 561 c.

Petronilla, Jaqueti de forraria uxor, 499 d.

Petronilla, lavandaria, an. 1303 nominata, 539 f. 542 e. *Cf.* Petronella.

Petronilla, lotrix mapparum, ann. 1307 nominata, 549 l.

Petronilla *la Maulorée*, 560 j.

Petronilla *de Mercin*, 648 e.

Petronilla de Navarra, 553 a.

Petronilla de Noisiaco, 625 b.

Petronilla, Philippi *de Mez* filia, 625 l *bis*.

Petronilla, domini de Sacro Cæsaris relicta, 764 b *bis*.

Petronilla de Senonis, 635 d.

Petronilla, Simonis de Pissiaco filia, 627 e.

Petronilla, Stephani de Monte Argi filia, 638 f.

Petronilla de Subterrana, 557 e.

Petrus. *Cf.* P., Perretus, *Perriaus*, Perrinetus, Perrinus, *Perrot*, Perrotus, *Piéron*, *Pierre*.

Petri *vel* Petrus (Guill., Guillelmus, Oliverus, Sanchia).

Petro (de S.), Guill.

Petrus, an. 1239 nominatus, 586 b.

Petrus....., an. 1284 nominatus, 472 m.

Petrus, an. 1303 nominatus, 536 f.

Petrus....., an. 1307 nominatus, 551 d.

Petrus apostolus (S.), 13 a. d. Ecclesiæ S. Petri Vivi Senonensis patronus, 9 e.

Petrus (Magister), an. 1237 nominatus, 580 e.

Petrus (Magister), an. 1302 nominatus, 532 b.

Petrus de A..... (Magister), 536 a. *Cf.* P. de Albigniaco.

Petrus, Albanensis episcopus cardinalis. *V.* Petrus *de Colmieu*.

Petrus de Alencone, 626 b.

Petrus Alloudi, 468 c.

Petri de Alneto filius, 572 k.

Petrus de Ambardo, miles, 528 h.

Petrus Anelans, pauper stipendiarius de Rosa, 556 j.

Petrus *Angelart* (*alias* Engelari), Viromandiæ ballivus, 741 b, n. 3.

Petrus de Anisiaco, Senonensis archiepiscopus, prius majoris ecclesiæ thesaurarius, 6 a. c. d. e, n. 4.

Petrus de S. Antonino. *V.* Petrus *de Boigues*.

Petrus III, Aragoniæ rex, an. 1276 Franciam invisit, 755 g. h. j, n. 5. An. 1282 paganos apud Tunicium debellat, 7 e. Cum quibusdam Romanis fœdus jungit, 7 g. An. 1283 a Siculis vocatus, regnum occupat et excommunicationis sententiam incurrit, 212 d. 349 c. d. 474, n. 3. Carolum de Francia, Siciliæ regem, ad certamen singulare vocat nec venire sustinet, 212 j. k. l. 212 d *bis*. 464, n. 1. An. 1285 regno Aragoniæ ab Honorio IV privatus declaratur, 8 d. A Philippo III bello impetitus, lethali vulnere accepto moritur, 16 c. 17 c. 24 h. 153 a, n. 1. 177 j *bis*. 214 k *bis*. 215. 216 a. Obiter nominatus, 6 a. b. 757 a.

Petrus de Argariis (*alias* P. *de Arguerre*, *Pierres d'Arguières*), an. 1285 nominatus, 475 b. j. 476 h. 482 k. 483 d. k. 664 l. m. 721 m.

Petrus d'Argencii, *alias d'Argentoi* vel potius *d'Argencoi* (Dominus), 510 g, n. 11.

Petrus de Argento, 627 j.

Petrus de Argueria, an. 1248 nominatus, 576, n. 1.

Petrus *de Arguesse*, an. 1234 nominatus, 576 b.

Petrus de Ascraniis, miles, 657 j.

Petrus *d'Athies*, miles, 528 f, n. 5.

Petrus de Aula, 657 j. 671 e.

Petrus *d'Aulibon*, 671 d.

Petrus de Aurel..., valetus, 540 k.

Petrus Auriga, *Aurigue*, *Haurigue*

Origue, *Oringue* vel *Ourigue*, 569 f. 589 e, n. 9. 591 f, n. 4. Testis impensarum in domo regis, 591 d.
Petri *Aurigue* valetus, 591 a.
Petrus de Autolio, Carcassonæ senescallus, 739, n. 7.
Petrus de Autolio, valetus, 507 d, n. 19. 539 k.
Petrus de Auttilio, miles, Stampensis baillivus, 748 b, n. 4.
Petri avicularii filius, 607 d.
Petrus *li Baacles*, miles, 516 g, n. 14.
Petrus *de Baali*, 760 k *bis*.
Petrus *de Bachambre* (*alias* Perrotus), 506 c, n. 11.
Petrus *de Balleus* (*alias* P. *de Buloise*), ann. 1285 Gisorciensis ballivus, 498 g. 644 a. 759 b. An. 1288 Constantiensis ballivus, 759, n. 11. An. 1298 Xantonensis senescallus, 764 h *bis*.
Petrus *Barat*, 658 h. 660 b.
Petrus *de Barbez*, Remensis archiepiscopus, 8 f.
Petrus Baro, Turonensis ballivus, 575 h. 577 f. g, n. 7. 738, n. 13. Præfectus quoque Andegavensi et Cenomanensi balliviæ, necnon balliviæ ultra Ligerim, 737, n. 3.
Petrus de Barris, an. 1234 nominatus, 567 e.
Petrus de Barris, an. 1285 nominatus, 630 g.
Petrus *de Baucoi*, 704 e. 708 h.
Petrus *de Beauffromont* (*alias de Beaufremont*), 349, n. 2. 392 a.
Petrus *Belevigne*, 559 g.
Petrus de Bella Pertica, an. 1305 missus ad Clementem V, 768 d. Autissiodorensis episcopus, 547 e.
Petrus de Bello Forti, 565 c.
Petrus de Bello Monte, an. 1265 in Italia militans, 195 e.
Petrus de Bello Monte (Magister), procurator regis Navarræ, 758 e.
Petrus *Bequin*, 658 g. 660 b.
Petrus *la Berbiz* de Parisius, 590 j.
Petrus *de Berigni*, 668 j.
Petrus Bernardi, valetus, 543 d.
Petrus, Bituricensis archiepiscopus, 53 g *bis*, n. 11.
Petrus de Bituris (Magister), notarius, 488 m. 516 a, n. 2. 530 d 537 c.
Petrus de Blanasco, an. 1293 Pictaviensis et Lemovicensis senescallus, 768, n. 5. *Cf.* Petrus de Blenosco.
Petrus *de Blaron* vel *Blaran*, 730 k, n. 5.
Petrus de Blenosco, miles, an. 1301 nominatus, 513 d. *Cf.* Petrus de Blanasco.
Petrus *de Boigues* sive *Boignes*, de S. Antonino, 456 l, n. 1.
Petrus *Boillon*, 668 g.
Petrus *Bone Fille*, 642 b
Petrus de Bosco, an. 1307 nominatus, 545 d. *Cf.* Perrotus de Bosco.
Petrus *de Boucli*, miles, 527 a
Petrus *Bougiz* (*alias* Perrotus), 507, n. 17.
Petrus de Brandis, 610 a, n. 1
Petrus de Braya, miles, an. 1287 nominatus, 760 k. *Cf.* P. de Braia, Petrus *de Breye*.
Petrus *de Breye*, an 1285 in Aragonia militans, 691 c.
Petrus Brichardus, miles, castellanus de Thalamundo, 763 d.
Petrus, Britanniæ comes. *V.* Petrus *Mauclerc*.
Petrus Brito, sufflator, 626 l. 626 j *bis*.
Petrus de Brocia (*alias* de Brussia, *de la Broce, de la Broche, de la Brosse*), Ludovici IX rector et cambellanus, 348 f. 751, n. 2. Philippi III compater et consiliarius, 17 c. Veneficii et proditionis suspectus, 211 k *bis*. 212 a. b. Roberto II, Atrebatensi comiti, et Johanni I, Brabantiæ duci, infensus, 348 g. h, n. 8. An. 1278 suspendio afflictus, 17 d. 84 d. e. f. 212 c. 348 j.
Petrus de Brocia *sive de Broce*, ann. 1284 et 1285 nominatus, 470 j. 663 l. *Cf.* P. de Brocia.
Petrus *li Bruns*, 595 a.
Petrus de Brussia, 17 c. *V.* Petrus de Brocia.
Petrus *Bufet*, 763 g.
Petrus Burgondus, an. 1234 nominatus, 570 k.
Petrus Cambellanus (*alias* P. *li Chambellans, li Chamerlenc*), 620 k. An. 1270 mortuus et juxta pedes Ludovici IX sepultus, 209 g *bis*. 210 a.
Petrus de Camera *vel de la Chambre*, valetus, 520 b. 543 b.
Petrus de Canaberiis, miles, an. 1302 nominatus, 530 j, n. 8. *Cf.* Petrus *de Chanevières*.
Petrus de Cancella, 768 b.
Petrus capellanus (Dominus), 588, n. 3. 590 j. 592 l. 605 c. 620 k. An. 1239 testis impensarum in domo regis, 594 d. 599 d. 600 c. 601 j. 602 h. 605 d. 606 d.
Petrus Cappa, 407, n. 8.
Petrus *Carbonnel*, 687 l. 688 a.
Petrus de Cardoneto, valetus, 534 a. 539 h.
Petrus de Carnoto, portarius, ann. 1301 et 1303 nominatus, 506 g, n. 34. 537 h. 538 j. 542 m. *Cf.* Perrotus de Carnoto.
Petrus de Carnoto, an. 1308 nominatus, 557 e. k. 559 c. e. 560 a. f. h. 561 a.
Petrus Caro Porci, 594 c. 596 c. 602 a. 605 k. An. 1239 testis impensarum in domo regis, 601 g.
Petrus de Carpaia, 483 a. 489 h.
Petri castellani relicta, 631 f.
Petrus de Castris (*alias de Castres*), ballistarius, 471 e. 475 b. 476 h. 483 k. l. 490 f. 491 h. 721 h.
Petrus, Cathalaunensis episcopus. *V.* Petrus *de Latilli*.
Petrus Catus, 500 e.
Petrus de la Cella, 625 l.
Petrus de Cepeyo, an. 1285 nominatus, 638 e.
Petrus *de Cepoi* (*alias* Perrotus), an. 1301 nominatus, 508, n. 3.
Petrus *de Cergines*, 652 a, n. 1. 761 a. *V.* Petrus *de Sergines*.
Petrus de Cerilliaco (Magister), 504 h
Petrus *Chaalon*, 658 f. *Cf.* Petrus *de Chalun*.
Petrus *Chabot*, 698 f.
Petrus *de Chalitre*, 500 e.
Petrus de Chaloto (*alias Pierres de Chalo*), 470 l. 484 c. h. 485 a. h. 721 k. 763 c.
Petrus *de Chalun*, 473 b. *Cf.* Petrus *Chaalon*.
Petrus *de Chambeli*, 714 d. 715 d. *V.* Petrus de Chambliaco, cambellanus
Petrus *li Chambellans* vel *li Chamberlenc*, 209 g *bis*. 210 a. *V.* Petrus Cambellanus.
Petrus *de Chambli*, an. 1302 nominatus, 104 j. *V.* Petrus de Chambliaco.
Petrus de Chambliaco, Asneriarum custos, an. 1285 nominatus, 631 e.
Petrus de Chambliaco, custos pullanorum, an. 1251 nominatus, 740 e.
Petrus de Chambliaco (*alias de Chambeli*), cambellanus regis, ann. 1269, 1284 et 1285 nominatus, 462 g. 471 e. 472 c. 479 k. 481 f. 484 j. 487 l. 624 k. 631 c. 751, n. 1. An. 1285 in Aragonia militans, 714 d. 715 d. Pater Petri de Chambliaco qui proxime sequitur.
Petrus de Chambliaco (*alias de Chambli*), dictus an. 1285 filius Petri de Chambliaco, 630 j. Item, an. 1298 miles, dominus *de Vyermes*, 764 b. Item, an. 1301 dominus *de Wirmes*, pater Perroti de Chambliaco, 523 a. l. An. 1302 nominatus, 104 j. An. 1304 apud Montes in Pabula militat, 290 d *bis*.
Petrus *de la Chambre vel* de Camera, valetus, 520 b. 543 b.
Petrus de Chamilliaco, 576 f.
Petrus *de Chanevières* (*alias* dominus P. de Chaneveriis), an. 1285 nominatus, 480 j. 714 a. *Cf.* Petrus de Canaberiis.
Petrus *de Chantriaus* juxta Ferrerias, 607 e.
Petrus de Charniaco, Senonensis officialis, postea canonicus et decanus, idemque curiæ Romanæ cambellarius, demum Senonensis archiepiscopus, 4 h. k. 5 a. c. d. e, n. 3 et 5. An. 1274 mortuus, 5 k.
Petri *Chauveau de Francillon* (Soror), 663 d.
Petrus de Cheisneio, an. 1285 nominatus, 668 h.
Petrus *de Chesnoye vel* de Chesneio, an. 1301 nominatus, 508, n. 40. *V.* Perrotus *de Chesnoi*.
Petrus, clericus, 580 f. g. 581 a 617 d.
Petrus de S. Clodoaldo, 590 a. 598 h. 605 a.
Petrus, cocus, 641 b. *V.* Petrus, coquus.
Petrus *de Coismes*, 676 d.
Petrus II *de Colmieu*, Rothomagensis archiepiscopus, postea cardinalis episcopus Albanensis, 78 b, n. 5. 600 j
Petrus de Columna (*alias Pierre Coulonne* vel *de la Coulombe*), cardinalis Bonifacio VIII adversus, 89 c d. 351 a. b. 374 c. Perperam dictus *Jehan*, 396 e.
Petrus de Comminis, mercator, 448 e
Petrus *de Conbustine*, 730 g.
Petrus de Condeto (*alias maistre Pierre de Condé*), ab an. 1282 ad an. 1285 nominatus, 430, n. 4. 431, n. 1. 434 g, n. 2. 440 l. 441, n. 1 et 2. 442 k, n. 1. 443, n. 2. 444 a. c. d. 446, n. 5. 447, n. 3. 451 c. 452 g. 457 a h. k. 459 e. f. 464 j. 465 l. m. 473 d, n. 4. 500 m. 675 h. 676 a. 677 g. 678 d. f. 679 a. f. g. j. 680 b. h. j. l. 681 e. l. 682 d. h 683 a. l. 684 b. e. h. l. 685 d. j. 686 a. j. 687 a. c. e h. l. 688 c. f. 689 b. g. k. 690 c. f. j. k.

691 c. e. h. k. 692 b. d. 693 d. h. 694 c. f. k. 695 a. f. g. j. k. 696 d. k. 697 a. c. d. f. g. j. 698 a. c. f. j. k. 699 b. d. f. g. j. 700 a. c. e. f. h. j. 701 a. c. d. f. h. j. 702 a. b. d. e. g. h. 703 d. h. 704 b. d. 705 c. k. 706 l. 707 h. 708 b. d. 709 c. 710 d. 711 d. 712 a. d. k. 713 c. h. 714 d. g. 715 a. c. f. m. 716 e. h. j. 717 c. e. 718 f. 719 b. 720 g. h. k. m. 721 c. g. 723 j. 730 e, n. 2. Ejus ceratæ tabulæ, 430. 468. Diversi generis impensas adversariis promiscue notatas ad rationes proprio nomine inscriptas articulatim referebat (exempli gratia ad ceram, 496 h. j; ad convenciones, 477 a; ad coquinam, 496 k; ad crementa ballistariorum, 484 c; ad debitum, 469 f; ad deposita, 476 j; ad dona Aragoniæ, 486 h; ad dona Narbonæ, 484 m; ad dona Tolosæ, 469 a; ad eleemosynas, 470 h; ad eleemosynarium, 469 b; ad equos, 471 d; ad equos Aragoniæ, 489 g; ad hernesia, 470 b; ad militiam Philippi IV, 497 l; ad minuta, 489 c; ad misias scutiferorum, 482 g; ad mutuum, 469 f; ad pallia, 492 c; ad robas, 491 k; ad tabulas Aragoniæ, 481 a; ad tabulas ministeriorum, 500 m; ad vadia armorum, 477 b; ad vadia ballistariorum, 486 e; ad vadia valletorum scutiferorum, 483 g, etc.).

Petri de Condeto serviens, Johannotus, Ogerus.

Petrus *de Congières* (*rectius Cugnières*), 428 j, n. 11.

Petri conversi uxor, 637 c.

Petrus conversus, filius Johannis conversi, 599 f.

Petrus conversus Hispaniæ, 594 k.

Petrus *de Coppes* (*alias* Petrus Cappa), ad summum pontificem an. 1317 missus, 407 h, n. 8.

Petrus, coquus, an. 1239 nominatus, 612 e.

Petrus, coquus, an. 1285 nominatus, 641 b.

Petru Coralli, 662 a.

Petrus de Corbolio, 627 d *bis*.

Petrus Cornuti (*corr.* Galterus Cornuti), 2 a, n. 2.

Petrus de Corrayo, miles, 748 g.

Petrus de Corveyo, 659 a.

Petrus de Coudra, de coquina, 607 e.

Petrus *de Courtenai*, Autissiodorensis et Nivernensis comes (*alias Piéron d'Aucerre, d'Aucourre*), postea Constantinopolitanus imperator, Balduini imperatoris pater, 28 c, n. 1. 38 g. 47 k. 59, n. 13. 321 g.

Petrus *de Courtiseus* (*alias Cortesiex, Courtesiex, Courtisex, Courtriseaulz, Courtrisien*), miles, 525 b, n. 2. An. 1303, ballistariorum magister in Flandria militat, 242 l *bis*. 244 d. 245 f. 245 h *bis*. 247 f. 385 b. 387 d. Cum filio prope S. Audomarum occidit, 251 a. 390 e. f. g. h. j, n. 12.

Petrus de Coylloliis, 567 g, n. 10.

Petrus *de Creuqe*, 507, n. 22. *V.* Petrus *de Orenge*.

Petrus de Crino *vel* Trino, 625 f, n. 7.

Petrus de Crispiaco. *V.* Petrus *d'Ogier*.

Petrus de S. Cruce, miles, 505 d, n. 8.

Petrus *de Cugnières*, 428, n. 11.

Petrus *Callez* aut *Oullez*, 594 f.

Petrus de Curteneto *vel* de Curtineto, ann. 1285 et 1286 nominatus, 479 g. 482 m. 485 c. 489 c. 491 l.

Petrus de Curtiniaco, an. 1237 nominatus, 582 a.

Petrus de Diciaco, an. 1307 nominatus, 546 f. *Cf.* Petrus *de Dyci*.

Petrus de S. Dionysio, an. 1285 nominatus, 625 j. *Cf.* P. de S. Dionysio.

Petrus de Divite Burgo, 629 e.

Petrus Domerici, Hispanus claudus, 599 h.

Petrus de Duiaco, valetus, 508 g.

Petrus *Dyvon* (*alias Divon*, rectius fort. *d'Yvon, d'Ivon*), 514 j. 515 a, n. 1. 540 j. 542 l.

Petrus de Edonis Mara (*alias* Odonis Mara), 507, n. 29.

Petrus Engelari (*alias Angelart*), Viromandiæ ballivus, 741 b, n. 3.

Petrus Ernaudi de Vasconia, valetus, 527 e.

Petrus de Escantilliaco (*alias d'Escanteilli*), Aurelianensis ballivus, 602, n. 8. 738, n. 6. Senonensis ballivus, 740, n. 2.

Petrus *d'Escoz*, 511 k, n. 23. *Cf.* Perrotus *d'Escoz*.

Petrus Faber de Roseto, 655 f.

Petrus Fascii, draperius de Silvanecto, 521 e.

Petri *de Fauquechon* relicta, 746 b.

Petrus *Femon*, miles, 530 h.

Petrus *Ferchaut*, 713 l.

Petrus de Feritate, 668 j.

Petrus, castri de Feritate Milonis gueta, 560 b.

Petrus *le Feron*, 644 h.

Petrus de Ferreriis, valetus, 530 l. *Cf.* Perrotus de Ferrariis.

Petrus *Flote* (*alias Flotte*), regii sigilli custos, 264 f *bis*. 530, n. 5. Palam adversus Bonifacium VIII loquitur, 91 b *bis*. 97 a. b *bis*. 374 c. Apud Curtracum an. 1302 pugnat et occidit, 100 f usque 100 d *bis*. 240 d *bis*. A Bonifacio VIII damnatus et a Benedicto XI post mortem absolutus, 110 d. e. k. l. Insidias in Bonifacium VIII an. 1303 cum Guillelmo de Nogareto fecisse perperam dictus, siquidem anno proxime elapso obierat, 374 c. d, n. 3.

Petrus, Foilleiæ portarius, 559 b.

Petrus *de Folhoy* (*alias de Fouilloy*), miles, 525 f. 764 d *bis*.

Petrus de Fontaneto, miles, 532 f.

Petrus de Fontanis, Viromandensis baillivus, 740 g. Ludovici IX consiliarius, 323 g. 328 c.

Petrus de Fontanis, ann. 1283, 1284 et 1285 nominatus, 433 h. l. 434 a. 436 f. h. j. l. m. 446 d. 447 k. 448 a. 450 f. g. h. k. 453 j. 471 a. 478 b. 501 g. h.

Petrus *de Fouilloy* (alias *de Folhoy*), miles, 525 f. 764 d *bis*.

Petrus de Fovea Alba, 657 j.

Petrus de Francia, Ludovici IX filius, Alenconis comes, 309 d. 320 f. An. 1267 crucesignatus, 204 e. An. 1282 in Italia militat, 212 f. An. 1284 mortuus, 213 b. Obiter nominatus, 452 j. 665 j, n. 2. 754 d. 756 j.

Petrus *de Francillon*, *V.* Petrus *Chaureau*

Petrus *Freron*, 524 e.

Petrus de Furnis (Magister), 651 d. l.

Petrus de Galardo, miles, magister arbalistariorum, 772 g.

Petrus de S. Galeriaco (*alias* de Waleriaco *sive* de S. Waleriaco), an. 1241 novus miles, 617 b. 622 c, n. 2.

Petrus de Gamachiis, 668 h.

Petrus de Garlanda, 518 k.

Petrus *de Gaunes*, Johannis *de Gaunes* pater, 499 c. 703 b. e.

Petrus *Gencian*, Parisiensis burgensis, an. 1304 apud-Montes in Pabula pugnat et occidit, 298 f. 298 d *bis*. 394 f.

Petrus Genciani, Gencianus vel *Gencien*, ann. 1285 et 1286 nominatus, 462 c. f. 495 j. 717 k.

Petrus Gombaudi, 626 m *bis*.

Petrus Gonterius, Parisiensis præpositus, 743 g. 744 j, n. 7.

Petrus Gregorii de Ponte Varii, 485 l

Petrus, gueta, 507 h, n. 39. 538 h. 542 l. 562 b. 564 h.

Petrus Guillelmi, Hispanus, 607 b.

Petrus de Halla, 589 a 612 b.

Petrus *Halos*, 328 b.

Petrus *de Hangest*, Ambianensis baillivus, 765, n. 3.

Petrus Hastator, 546 l.

Petrus *Huarigue*, 591 f, n. 4. *V.* Petrus Auriga.

Petrus de Hedonvilla, miles, 505 f, n. 13.

Petrus de Heilliaco, miles, an. 1301 nominatus, 516 h. *Cf. Heilli* vel *Hely* (dominus de).

Petrus *de Helli*, an 1285 nominatus, 478 a.

Petrus *Heuse* (*alias Perrot*), 525 k, n. 11.

Petrus, Hispaniæ conversus, 594 k.

Petrus, Hispanus miles, 604 f. 605 e.

Petrus *de Hors*, 624 g.

Petrus *de Houdencourt*, 760 b *bis*.

Petrus *de Houpelines* (Magister), 514 e, n. 16.

Petrus *Haquedieu*, 514 a.

Petrus *Infant*, miles, 525 f

Petrus *d'Ivon*. *V.* Petrus *Divon*.

Petrus *de Jambeville* (*alias* P. de Genbevilla, Perrotus *de Jambeville*), 509 c, n. 12. 561 h. j. k. l.

Petrus, Januensis nuntius, 596 j.

Petrus de Javerciaco (*alias* Perrotus), 509 b, n. 8. 539 l.

Petrus *le Jameaulx*, Parisiensis præpositus, 766, n. 3. Viromandensis ballivus, 768, n. 2.

Petrus Junior de Pontibus, 647 l.

Petrus Juvenis, testis impensarum in domo regis, 589 k. 590 f. 593 f. 594 c. d. k. l. 596 f. g. j. 599 f. h. j. 600 c. 603 h. l. 607 e. j.

Petrus *de Laon*, quadrigarius, an 1285 nominatus, 731 l.

Petrus II *de Latilli* (*alias de Latigny*), Cathalaunensis episcopus, 772 g. An. 1315 in carcerem conjectus et postea liberatus, 161 b. *Idem fort. ac* P. de Latilliaco.

Petrus Laudunensis, an. 1261 nominatus, 746 d.

Petrus de Lauduno (Magister), an. 1301 nominatus, 519 j.

Petrus de Lauduno, miles, an. 1301 nominatus, 511 b, n. 5. *Cf.* P. de Lauduno.

Petrus *de Lesigni* vel *Lisigny*, 744 j, n. 6.
Petrus *de Lintot*, 773 e.
Petrus *de Lions*, 731 c.
Petrus *de Lisigny* vel *Lesigny*, 744 j, n. 6.
Petrus de Lissiaco (Magister), 588 d.
Petrus, castri de Lochis gueta, 553 f.
Petrus Lombardus (Magister), 588 b.
Petrus de Longo Ponte, 547 l.
Petrus *Louvel*, 631 d.
Petrus, Lugdunensis archiepiscopus. *V.* Petrus de Sabaudia.
Petrus de Lungiis, 670 j.
Petrus de Macherino, Belli Quadri senescallus, 768, n. 5.
Petrus de Macholio, ann. 1285 et 1286 nominatus, 471 g. 478 h. 482 j. 489 c. 492 e.
Petri *le Maingnen* relicta, 626 e *bis*.
Petrus *Malagrene* vel *Malengerne*, valetus, 538 h. 543 g. 548 g. 551 d. *Cf. Malagerne, Malagrene, Malengerne.*
Petrus *Malkasin*, hæreticus, cum uxore sua combustus, 55 d *bis*.
Petrus de Mallone, 494 g. j. m. 495 b.
Petrus de Malo Nido, 760 h.
Petrus marescallus, 626 m.
Petrus de Marliaco, crucesignatus, 596 l.
Petrus Martinus *vel* Martini, 599 k. l.
Petrus *Mauclerc*, Britanniæ comes, Ludovico IX infensus an. 1227 rebellat, 42 d. 43 j *bis*. 44, n. 1. 179 c. d. e *bis*. Pacem et veniam obtinet, 45 a *bis*. 180 b. Ab. an. 1228 ad an. 1230 iterum atque iterum rebellis et ad pacem coactus, 46 k. 180 e. f. 180 b. c. d *bis*. An. 1234 bellum rursus movet, victusque deditionem facit, 50 c. d. e. 309 e. f. g. 310 d. An. 1237 comitatum Britanniæ filio suo concedit, 62, n. 12. An. 1239 crucesignatus ad Terram sanctam proficiscitur, 62 f, n. 9. 73 g *bis*. An. 1241 conjurationem in regem factam detegit, 76 g *bis*. An. 1245 crucem iterum sumit, 311 e. Obiter nominatus, 44 f *bis*. 46 m. 72 c. 309 a. 574, n. 1. 575, n. 4. 576, n. 8. 577 a.
Petrus Maugier de Soumeria *vel* fourreria (corr. Soumeriaco), 558 k, n. 4.
Petrus *Mauvoisin*, 701 f.
Petrus de Meleduno, 442 f. h. j. 443 e. b. g, n. 2. 458 h. j. 459 c. 472 l. 496 j. 497 f. k. m.
Petrus de Meleduno, attilliator, 626 g *bis*.
Petrus, Meleduni castellanus, 665 d.
Petrus *du Mès*, 766 b.
Petrus *de Mesalunt* (*alias de Mesalane*), 477 k. 478 g. 479 b. f. 480 b. 714 h.
Petrus de Mesnilio, valetus, 532 h.
Petrus de Mirovaudo, 600 j. Testis impensarum in domo regis, 589 h.
Petrus Mo....., 550 b.
Petrus *de Moiron*, 351 b. *V.* Petrus de Morone.
Petrus de Mon....., valetus, 534 c.
Petrus de Monasteriis, 632 d.
Petrus de Morone, 11 f. *V.* Petrus de Morone.
Petrus de Monte Beliardi, 561 k.
Petrus de Monte Gayo (*alias* de Mongeio, *de Monjai*, *de Montjai*), 473 b. 477 a. 482 c. 484 a. 485 a. 492 l. 714 b. 760 h *bis*.
Petrus de Monte Guignardi, magister falconariorum, 772 h
Petrus de Montigniaco in Campania, an. 1287 novus miles, 759 h.
Petrus *de Montjai*, 714 b. *V.* Petrus de Monte Gayo.
Petrus *de Mori*, filius Baldoini *de Mori*, quondam castellani de Leonibus, 644 b.
Petrus *de Morlainnes*, 687 a.
Petrus *de Mornay*, 769 e. f.
Petrus de Morone (*alias* de Monrone, *de Moiron*), heremita, 14 h. Caroli II, Siciliæ regis, familiaris et confessor, 11 f. Summus pontifex eligitur. *V.* Cœlestinus V.
Petrus dictus *Mouton* de Nuliaco, 648 d. 649 l.
Petrus de Navarra, filius Theobaldi, regis Navarræ, et Margaritæ de Borbonio, 309 b.
Petrus Nevelonis, 638 f.
Petrus, S. Nicolai de Lorriaco capellanus, 551 e. 556 l.
Petrus de Nolleto *aut* Polleto, 575, n. 1.
Petri Normanni relicta, 640 j.
Petrus de Nuliaco. *V.* Petrus *Mouton*.
Petrus de Odonis Mara (*alias* Edonis Mara), 507 f, n. 29.
Petrus *d'Ogier* de Crispiaco, 668 j.
Petrus *d'Ore*, 703 g.
Petrus *de Orenge* (non *Creuge*), 507 e, n. 22.
Petrus *Origue* vel *Oringue*, 591, n. 4. *V.* Petrus Auriga
Petrus *Orri*, 671 a.
Petrus *li Orribles*, miles, 513 g.
Petrus *Oullez* aut *Cullez*, 594 f.
Petrus *Ourigue*, 591, n. 4. *V.* Petrus Auriga.
Petrus de S. Palladio, 640 e.
Petrus Palmerii, speciarius, 507 a, n. 5.
Petrus de Parisius, cerurgicus, 492 h. *Cf.* P. cirurgicus.
Petrus de Parisius (Frater), de conventu Aurelianensium Prædicatorum, 561 d.
Petrus de Parisius. *V.* Petrus *la Berbiz*.
Petrus de S. Patricio, miles, 530 j.
Petrus Paumardus, an. 1234 nominatus, 576 a.
Petrus Paumardi, an. 1285 nominatus, 664 l.
Petrus de Perona, ballistarius, 592 j. 608 f.
Petri de Perona, ballistarii, uxor, 608 f.
Petrus de Petra Campi, capellanus archiepiscopi Rothomagensis, 436 g. 500 h.
Petrus Picardi, miles, 525 e.
Petrus *la Pie*, 643 e. *Idem fort. ac* Petrus Pisca.
Petrus *Pinel*, 613 b.
Petrus Pisca (*non* Piste), 643 f. *Idem fort. ac* Petrus *la Pie*.
Petrus, piscator regis (Frater), 650 d.
Petrus de Plaailliaco, miles, 513 f, n. 13.
Petrus de Polleto *aut* Nolleto, 575 a, n. 1.
Petrus de Pontibus. *V.* Petrus Junior.
Petri de Pontibus relicta, 625 l.
Petrus de Ponte Varii. *V.* Petrus Gregorii.
Petrus, *porte-chappe*, 627 g.
Petrus de Portu, 644 c.
Petrus de Pra...to *aut* potius de Pruneto, 516 d, n. 8.
Petrus dictus Præpositus, 631 f.
Petrus de Pruneto (Magister), 516, n. 8. 523 b, n. 3.
Petrus *Quartery*, 626 d *bis*.
Petrus, Remensis archiepiscopus. *V.* Petrus *de Barbez*.
Petrus de Remis, valetus, 529 d.
Petrus Remigii, thesaurarius regis, 772, n. 5.
Petrus de Remino (*alias* Perrotus), 508 b, n. 13.
Petri *de Ribecourt* (Relicta), militis, post uxor Johannis *de Sairi*, militis, an. 1305 nominata, 766 k.
Petrus de Riberti Curia, an 1285 nominatus, 632 k.
Petrus Richardi, 671 a.
Petrus *Rigaut*, 481 l. 714 f.
Petrus *Riquedon*, 639 g.
Petrus *de Robertcourt*, miles, 510 k.
Petrus de Roceio (*alias de Rouci*, de Roceyo), Bituricensis ballivus, 575 b. 738, n. 9. An. 1239 testis impensarum in domo regis, 590 c. 599 b. Obiter nominatus, 587 h. 620 j.
Petrus, Rodrici, presbyteri Hispani, socius, 590 c 595 f. h. 601 f. 605 b.
Petrus *le Roeillie*, 671 a.
Petrus *de la Rogesce*, 714 g.
Petrus *le Roi* (*alias le Tisserant*), Brugensis civis, pannorum textor, Brugensibus rebellibus præfectus, milesque post Curtracensem pugnam factus, 95 e *bis*. 99 a. l. 236 f. l *bis*. 370 j.
Petrus Rosselli *sive* Rousselli, 495 k. 642 a
Petrus, Rothomagensis archiepiscopus. *V.* Petrus *de Colmieu*.
Petrus *de Rouci*, 738, n. 9. *V.* Petrus de Roceio.
Petrus *de Roulleis*, 696 e.
Petrus Rousselli *sive* Rosselli, 495 k. 642 a.
Petrus *Routier* (*alias* Routerii), 518 k, n. 17. 548 h. *Cf.* Perrotus *Ronc...*
Petrus de Roya, miles, 773 a.
Petrus *de Ruel*, 731 b.
Petrus Rufus, custos pullanorum, 740 e.
Petrus de Sabaudia, Lugdunensis archiepiscopus, Philippo IV rebellis, et a Ludovico ejus filio victus, deditionem facit, 131 f. g. k. l *bis*. 132 a. c.
Petrus, Sagiaci major, 644 b.
Petrus de Salicibus, ann. 1270 et 1271 Petragoricensis senescallus, 743, n. 2.
Petrus de Sallicibus, miles, an. 1285 nominatus, 652 l. *Cf.* Petrus *de Saus*.
Petrus *de Sargines*, 667 g. 761 d, n. 10. *V.* Petrus *de Sergines*.
Petrus Sarracenus, 582 a. b. c. d. e. f, n. 5. 585 f.
Petrus *de Saus*, an. 1285 in Aragonia militans, 696 d. *Cf.* Petrus de Sallicibus.
Petrus *Saymel* (*alias Saimel* sive *Saymeau* potius quam *Saynneau*), an. 1285 Ambianensis ballivus, 652 f. 759 b, n. 5. An. 1286 Vitriaci ballivus, 768, n 5. Ann. 1287, 1288 et 1289, Parisiensis præpo-

situs, 761 b, n. 2. An. 1292 Carnotensis ballivus, 768, n. 5. An. 1295, Aurelianensis ballivus, 763 c. An. incerto Trecensis, Meldensis et Pruvinensis ballivus, 768, n. 5.
Petrus *Saynneau*, 761, n. 2. *V.* Petrus *Saymel.*
Petrus Scotus, 625 a.
Petri Scoti relicta, 641 f.
Petrus *de Sechèles*, 714 k.
Petrus, Senonensis canonicus, decanus, officialis, archiepiscopus. *V.* Petrus de Charniaco.
Petrus *de Sergines* (*alias de Cergines, de Sargines*), miles domini regis, ann. 1285, 1287 et 1289 nominatus, 652 a, n. 1. 667 g. 761 a. d, n. 10.
Petrus *Servant*, ballistarius, 613 g. 614 e. 615 b.
Petrus *Servant*, Petragoricensis senescallus, 741 a, n. 1.
Petrus *Sotier*, 671 e.
Petrus de Spisso Loco, 648 l.
Petrus de Stampis (*alias* de Stempis), 545 b. 550 b. j. 562 e. 564 g. l. 769 b.
Petri de Stampis famulus, Petrus *Tristan.*
Petrus de Subter Ulmo, valetus, 543 j.
Petri de Suessionibus heres, 633 a.
Petrus, sufflator coquinæ, 556 f.
Petrus tabernarius, 651 c.
Petrus Targ..... (Dominus), 528 f.
Petrus de Taverniaco, 760 h, n. 2.
Petrus *Tesnier*, 715 a.
Petrus *Testart*, 659 j.
Petrus de Thoir... (id est Thoiriaco?), 670 j, n. 10.
Petrus *de Thoul*, 648 e.
Petrus de Tilleio vel *de Tilloy*, Cadomensis baillivus, 747, n. 1.
Petrus *le Tisserant*, 95 e *bis*. 99 a. *V.* Petrus *le Roi.*
Petrus *de Tiverni* (*alias de Tyverni*, de Tyverniaco), 486 e. 701 d.
Petri *de Tiverni* nepotes, 648 h. l.
Petrus, Tolosæ comitis serviens, 593 c.
Petrus *de Tornehem*, valetus, ann. 13c3 nominatus, 539 d. 543 b
Petrus *de la Touche*, 549 h.
Petrus *de Touly* (*alias Toulli, Touliz, vel* Perrotus de Toulliaco), 518 j, n. 15.
Petrus de Trino *vel* Crino, 625 f, n. 7.
Petrus *Tristan*, famulus Petri de Stampis, 769 b.
Petrus Tristandi, Tritamdi *vel* Tritandi, miles, Ariæ, S. Audomari et Atrebati ballivus, 575 d. 768, n. 5. An. 1239 testis impensarum in domo regis, 588 g. 589 a. b. 591 a. c. k. 593 a. h. j. 599 c. 600 a. 605 j. 606 a. Obiter nominatus, 580 h. 587 f. 591 k. 620 d.
Petrus *de Tyverni*, 701 d. *V.* Petrus *de Tiverni.*
Petrus de Urriaco, miles, 620 g.
Petrus de Vallibus, an. 1287 nominatus, 760 f *bis*. *Cf.* P. de Vallibus.
Petrus de Vallibus, miles, an. 1301 nominatus, 505 f, n. 16.
Petrus de Vallibus, valetus, an. 1301 nominatus, 526 c.
Petrus *de Vaudencourt*, 731 j.
Petrus de Verduno, clericus Bernardi VI, Armigniaci comitis, 525 c. j.
Petrus *Vignon*, 650 j.
Petrus de Villa Beonis (*alias de Villebeon*), 518 k, n. 20.
Petrus de Villa Bloain, Pictaviensis senescallus, 768, n. 5.
Petrus de Villa Migon, Montanarum Alverniæ ballivus, 768, n. 5.
Petrus de Villari, venator, an. 1239 nominatus, 602 c. 612 m.
Petrus de Villari (*alias* Perrotus *vel* Perretus), an. 1301 nominatus, 506, n. 23. 509 b, n. 7.
Petrus *de Villebeon* (*alias* de Villa Beonis), 518 k, n. 20.
Petrus de Villiaco (*alias* de Williaco), 509 d, n. 17.
Petrus, Vindocinensis comes, ann. 1245 crucesignatus, 311 e. 331 c. An. 1249 mortuus, 186 e *bis*.
Petrus de Viriaco, 581 a. 587 k.
Petri Vivi Senonensis abbas (S.), Gaufridus de Montigniaco, Robertus, Simon de Caro Loco, Thomas.
Petri Vivi Senonensis monachus (S.), Gaufridus de Collone.
Petrus de S. Waleriaco (*alias* de Waleriaco), 622 c, n. 2. *V.* Petrus de S. Galeriaco.
Petrus de Williaco (*alias* de Villiaco), 509, n. 17.
Petrus de S. Yone, 641 a. 642 b.
Petrus *d'Yvon. V.* Petrus *Dyvon.*
Ph. de Alneto, 528 l, n. 9. *V.* Philippus de Alneto.
Ph. de Atrebato *vel* de Attrabato, 484 l. 492 j. 764 c *bis*. *V.* Philippus de Atrebato.
Ph. de Attheiis, 611 e. g. *V.* Philippus de Atheiis.
Ph. Burg...., valetus, 543 k. *Cf.* Philippus Burgensis.
Ph. de Chaneveriis (Dominus), 483 f.
Ph. Conversus, an. 1307 nominatus, 549 b. *V.* Philippus Conversus.
Ph. *de Crenne*, valetus, 531 e. *Cf.* Philippus *de Cranes.*
Ph. de Galarduno, 478 j. *V.* Philippus de Galardono.
Ph. Harcherius, 581 a.
Ph. de Hodencuria, 478 d.
Ph. *de Melloy* vel *Malloy*, 590 c, n 5.
Ph. de Meudonno, 760 f. *V.* Philippus de Meuduno.
Ph. de Meuduno, 481 f. 482 c. 487 j. *V.* Philippus de Meuduno.
Ph. *de Mez*, 603 h, n. 8. 608 a. *V.* Philippus *de Mez*
Ph. de Plesseio, 595 b. 596 h.
Ph. de Rubeo Monte, 484 m.
Ph. de Tria, valetus, 531 c.
Ph. de Viana, miles, 518 g.
Ph, viarius de Parisius, 497 l. *V.* Philippus Viarius.
Ph. de Villa *Favereus*, 760 f.
Pharenmoutier (de), Simon.
Phelicius sellarius, 625 e. 641 a. *Cf.* Felisius sellarius.
Phelippe. Cf. Philippus.
Phelippe Galardon, 715 a. *V.* Philippus de Galardono.
Phelippe de Mons, jadis séneschal de Carcussonne et de Catheloingne, 683 d. *V.* Philippus de Montibus.
Phelippe de Noyers, 384, n. 2. *V.* Milo de Noeriis.
Phelippe de Paci, 721 j. *V.* Philippotus de Paciaco.
Phelippon, 38 g *bis*. *V.* Philippus.
Phelipus *Trenchart. V.* Philippus *Trenchart.*
Phelizetus, ostiarius dominæ reginæ, 509, n. 6. *V.* Felizetus
Phepe? de Pierrefonz, 731 f.
Philipotus, 643 k. *V.* Philippotus.
Philippa de Flandria, Guidonis de Dampetra filia, 352 g. 369 k, n. 3. 762 e. Ab Eduardo I, Angliæ rege, filio suo postulata, 99 e. f, n. 3. 218 c. 353 b. c. d. e, n. 1 et 3. Hospes vel captiva in Francia servata moritur, 10 k. 218 d. e. 353 f. g. h. j. k. 354 a. b. c. d. e. h. j, n. 5. 358 e, n. 4.
Philippa de Hannonia, Guillelmi I comitis filia, Eduardo III, Angliæ regi, nupta, 346 e. 422 c, n. 1.
Philippa, lavandaria, 483 f. 485 g. 489 j.
Philippina de Lucemburgo, Hanoniæ comitissa, Johannis de Avesnis conjux, 346 g. 347 c.
Philipponus *dou Boscheel*, valetus, 540 k. *Cf.* Philippus *de Boscheel.*
Philippotus, 607 l.
Philippotus..... regis Arragonum, 557 a
Philippotus, Abrincarum portarius, 552 d.
Philippoti de Belvaco vinea, 643 k.
Philippotus de Belvaco, an. 1301 nominatus, 507 g, n. 36.
Philippotus de Bestisiaco, valetus, 542 l.
Philippotus de Bouti...., 558 f.
Philippotus de Bronayo, armiger, 750 c.
Philippotus de Buciaco, valetus, 531 b.
Philippotus *li Camus*, miles, 519, n. 13. 526 a.
Philippotus *de Chesnebrun*, filiolus Philippi IV, 552 a.
Philippotus, Coraldi sonmelerii filius, 627 c.
Philippotus *de Crequi*, 508, n. 28. *V.* Philippotus *de Querqui.*
Philippotus *de Galardon*, valetus, an. 1301 nominatus, 517 b.
Philippotus *Goupille*, an. 1285 nominatus, 482 k. *Cf.* Philippotus, Goupilli frater.
[Philipp]otus *le Goapilleur*, pagius canum regis, an. 1308 nominatus, 556 g.
Philippotus, Goupilli frater, 475 m. *Cf.* Philippotus *Goupille.*
Philippotus, gueta, 561 b.
Philippotus *de Kerqui*, 508, n. 28. *V.* Philippotus *de Querqui.*
Philippotus de Loduno, 549 h.
Philippotus de S. Lupo, 508 f, n. 35.
Philippotus de Marolio, 500 e.
Philippotus de S. Martino, valetus, 525 k.
Philippotus Mauricii (*alias* Morisii, *Moris*), 517 b, n. 13. 543 g.
Philippotus de Nemosio, valetus, 563 k.
Philippotus, Odardi de Joncheriis filius, 627 b.
Philippotus de Paciaco (*alias Phelippe de Paci*), 478 f. 491 b. 721 j.
Philippotus de Palefredis, 558 c.
Philippotus *Portier*, 485 j.
Philippotus *de Querqui* (*alias Kerqui, Crequi*), 508 e, n. 28.
Philippotus *de Veres*, valetus, 531 b.
Philippotus *de Villecrane* (*alias* Philippus de Villacrane), 514 d, n. 11.
Philippus. *Cf. Felippes, Felippres, Fe-*

lippron, *Felipron*, Ph., *Phelippe*, *Phelippon*, Philipotus, Philipponus, Philippotus.

Philippi (Adenotus).

Philippus..... (Dominus), 546 h.

Philippus de.......udo reg....., 554 f. -

Philippus (Frater), 563 e. f.

Philippus de Alneto, ob adulterium sævo supplicio affectus, 17 j. 146 c. h *bis*. 147 a-h. Frater Galteri de Alneto, 506, n. 1. 528 l, n. 9.

Philippus de Atheiis (*alias* de Attheiis), an. 1239 miles factus, 589 c. 611 e. g.

Philippus de Atrebato *vel* Attrabato, Roberti II, Atrebatensis comitis, et Amiciæ *de Courtenay* filius, Blanchæ de Britannia conjux, 346 b. An. 1297 in Flandria militans vulnus accipit, 98 j. k. 228 d *bis*. 230 d. h *bis*. 231. 362 h. 363 a. 364 c-h. An. 1298 moritur, 18, n. 1. 98, n. 3. 232 h *bis*. De ejus liberis, 346 b. 398 b. 407, n. 6. Obiter nominatus, 472 f. 484 l. 492 j. 764 c *bis*, n. 5.

Philippus, Aurelianensis episcopus. *V*. Philippus *Berruyer*.

Philippus *Barbe*, Bituricensis baillivus, 755 c.

Philippus dictus *Beence*, 671 f.

Philippus de Bello Manerio (*alias de Beaumanoir*), an. 1288 Sanctonensis senescallus, 768, n. 5. Ann. 1292 Turonensis ballivus, 763, n. 6. An. 1295 Silvanectensis ballivus, 763 a.

Philippus II *Berruyer*, Aurelianensis episcopus, a milite vicem regis gerente portatus, 571 l. Postea factus Bituricensis archiepiscopus et an. 1245 crucesignatus, 185 c *bis*.

Philippus *de Biereville*, 528 g.

Philippus, Boloniæ comes. *V*. Philippus de Francia.

Philippi de Borbonio duo filii, propter usurpatam militiam mulcta damnati, 574, n. 12.

Philippus *de Boischeel* (*alias* de Bosquello), 524 d, n. 8. *Cf*. Philipponus *dou Boscheel*.

Philippus de Bosco Erchembaudi, 760 l.

Philippus de Bosquello (*alias de Boscheel*), 524 d, n. 8. *Cf*. Philipponus *dou Boscheel*.

Philippus *le Boutier*, 627 c *bis*.

Philippus de Brontis, 561 c.

Philippus Burgensis, de scutiferia, 550 k. *Cf*. Ph. Burg....

Philippus, cambellanus, 663 j.

Philippus de Carmo (*alias dou Charme*), valetus, 520 c, n. 5. *V*. Philippus *dou Charme*.

Philippus de Castellari, miles, 505 h.

Philippus de Chailliaco, 625 c.

Philippus *dou Charme* (*alias* de Carmo), valetus, 520 c, n. 5.

Philippus *de Chenemins* (*corr*. Cheneveriis), Constantiensis baillivus, 747, n. 3.

Philippus, consergius, 592 a. 603 d. An. 1239 testis impensarum in domo regis, 592 e. 594 e. 600 b. 601 d. 604 a. j.

Philippus de Constantinopoli, Balduini imperatoris et Mariæ de Jerosolyma filius, 80 h, n. 9. 751 e. Pater Catherinæ de Constantinopoli, 235 e *bis*.

Philippus Conversus (Magister), filiolus domini regis, an. 1286 nominatus, 494 l.

Philippus Conversus (Magister), an. 1307 nominatus, 546 f. 549 b.

Philippus coquus (*alias le queu*), 626 a *bis*. 721 l.

Philippus Corraudus, 617 e.

Philippus *de Courguilleroi*, valetus, 529 f.

Philippus II *de Courtenay*, Namurcensis comes, an. 1226 mortuus, 28, n. 1. 38 f. j. 303 e.

Philippus *de Cranes*, valetus, 525 l. *Cf*. Ph. *de Crenne*.

Philippus *de Cravant*, domicellus, 662 c.

Philippus Daniel de S. Germano, 495 h.

Philippus *Dieudonné*. *V*. Philippus II, Francorum rex.

Philippus de Domibus, 471 e.

Philippus de Ebroicis, Ludovici de Francia, Ebroicensis comitis, et Margaritæ de Atrebato filius, cum Johanna, Ludovici X filia, matrimonio junctus, rex Navarræ an. 1328 factus, 346 c, n. 3. 402 a. 429, n. 2.

Philippus de Ereriaco *sive* Ercriaco, retentus miles regis, 563 j, n. 8.

Philippus de Erqueriaco, 563, n. 8.

Philippus de F....., 524 c.

Philippus, Flandrensis comitis harpator, 599 j.

Philippus de Flandria, Guidonis de Dampetra et Mathildis de Bethunia filius, 227 g. In Franciam cum patre an. 1300 venire recusat, 369 g. k. Ex Italia in Flandriam an. 1303 reversus, 250 d. 389 c. d, n. 8. Cum Flandrensibus militat, 288 b. 299 g *bis*. 388 h. 389 f. An. 1308 nuptiis Isabellæ de Francia interest, 398 a, n. 7. Cum Thietæ comitissa matrimonio junctus, 343 a, n. 3. 389 d, n. 7.

Philippus de S. Florentino, Turonensis ballivus, 738 f.

Philippus de Fontanis, 523 f.

Philippus *Fourre*, 750 j. 751 b.

Philippus de Francia, Boloniæ comes, Ludovici VIII frater, 39 f *bis*. 73 j. Cognomine *Hurepiaus*, 50 e. 304 b. An. 1226 Ludovici IX sacræ unctioni adest, 43 e *bis*. An. 1227 Ludovicum IX a baronibus impetitum adjuvat, 46 a *bis*. 179 f *bis*, n. 17. Theobaldo, Campaniæ comiti, infensus, 46 g. h. 46 a. b. d. e. g. h *bis*. 307 a. Regnum affectavisse dictus, 306 j. 308 a, n. 5. Rebellium partes deserit, 308 c. f, n. 7 et 14. An. 1234 mortuus, 47 j *bis*. 48 a. b. 50 e. 58 d *bis*. Mathildis de Bolonia conjux, 73, n. 9. An Florentio IV, Hollandiæ comiti, necem intulerit, 54, n. 7. Obiter nominatus ut cujusdam machinæ bellicæ auctor, 310 a.

Philippus II, Francorum rex, cognomine *Dieudonné*, 176 b *bis*. 177 d. An. 1214 victor apud *Bouvines*, 82 a. b. An. 1223 mortuus, 82 c. Post mortem laudatus, 40 h. 40 g. k. l *bis*. Eleemosynis et precibus adjutus, 597 d. 630 g, n. 5. Non unius provinciæ domitor, 152 e. f. g. 176 b. c. d. e *bis*. 325 b. 343 g. Obiter nominatus, 2 a. 42 a. 43 c. 43 b *bis*. 73 j. 327 a. 593 a.

Philippi II, Francorum regis, salsarius, Odo.

Philippus III, Francorum rex, Ludovici IX et Margaritæ de Provincia secundus filius, 309 d. 311 j. A quibusdam Philippus IV dictus, 8 f, n. 7. 10 b. 16 b. An. 1248 patre proficiscente in Francia remanet, 331 f. An. 1267 miles factus, 199 a *bis*. Crucem sumit, 204 e. An. 1270 novissima patris monita accipit, 23 d. In Africa rex consalutatus, 16 b. Patri mortuo orationum suffragia postulanda curat, 490, n. 2. Parta victoria et pace imposita, in Franciam revertitur, 16 b. 177 g *bis*. 209 k. l. 209 a *bis*. Qua transierit, 5 j. 209 g. h *bis*. An. 1271 Remis coronatus, 5 h. j. 16 b, n. 2. 173. 177 h *bis*. 210 c. d. 345 g. An. 1272 comitem Fuxi subigit, 152 k *bis*. 173. 210 e-k, n. 5. An. 1273 eumdem, carcere emissum, in integrum restituit, 210 a. b *bis*. An. 1274 Mariam de Brabantia uxorem ducit, 210 b *bis*, n. 15. 345 h. Johannæ de Navarra tutor factus, Navarram Eustachio *de Beaumarchais* custodiendam mandat, 210 d. e. f. g *bis*. An. 1275 Blancham, sororem suam, Fernando, ejus conjuge, mortuo, Castella revocat, 211 a. An. 1276 Petrum de Aragonia benigne tractat, 755 e. g, n. 5. Summi pontificis legatos excipit, 14 a. Duobus Hispanis, nepotum suorum fautoribus, qui in Francia exsulabant, annua ministrat, 14 e. In Navarram exercitum mittit qui Pampilona potitur, 14 e. f. Ipse Castellam invadere paratus, re infecta revertitur, 84 c. 152 k *bis*. 211 d. e. f. An. 1278 Petrum de Brocia, sibi nuper acceptissimum, suspendio plecti jubet aut permittit, 17 c. d. 84 d. c. 212 a. b. c. An. 1282 feoda ab ignobilibus personis et ecclesiis acquisita inquiri jubet, 758 f, n. 3. An. 1283 Carolum, Siciliæ regem, cum Petro de Aragonia dimicaturum, Burdegalæ convenit, 212 d *bis*. 464 c, n. 1. An. 1284 crucem adversus eumdem Petrum sumit, 212 h *bis*. 349, n. 7. An. 1285 regnum Aragoniæ filio suo Carolo concessum paraturus, maximo cum exercitu progreditur, 8 d. e. 16 c. 84 d *bis*. 152 k *bis*. 173. 177 h *bis*. 213 d-l. 349 d. e. Concessa decima donisque vel mutuis in hoc bello gerendo adjutus, 153 b. 657 d. f. g. 659 d. 661 b. c. d. 663 l. 667 f. 668 h. j. k. 669 a. 670 h. j. k. 671 a-f 757 c. d, n. 1. Elna potitus, Petrum de Aragonia vincit et Geronda capta revertitur, 17 a. 24 h. 177 h. j *bis*. 213 a-l *bis*. 214 a-f. 214 d *bis*. 216 d. e. f. 349 f. g. Perpiniani moritur, 8 e. 17 a, n. 3. 24 h. 84 f *bis*. 173. 177 k *bis*. 210 a. b. 216 g. Corpus ejus in monasterio S. Dionysii, cor in ecclesia Prædicatorum Parisiensium sepultum, 17 b. 489 h. j. 490 a. Funus frequentissime celebratum et eleemosynis consecratum, 488 h. j. k. 489 d. Orationum suffragiis adjutus, 490 e, n. 1. 491 h. 536, n. 1. 559 h. 562 d. Venationis amator, 5 j. Pro prudenti habitus, 8 f. Piæ

cuidam sodalitati aggregatus, 625 b, n. 4. Laudibus dignus, 152 g-l *bis.* 153 a. b. De liberis quos ex utraque uxore suscepit, 17 d. 216 k. l. 217 a. b. c. d *bis.* 345 g. h, n. 8. Obiter nominatus, 6 c. d. 21. 454 d. 463 e 465 b. 468 f. 476 h. 484 b. 501 a. 579. 651, n. 8. 668 a. b. 746 h. 747, n. 13. 754 d. e. 758 c, n. 3.

Philippus IV, Francorum et Navarræ rex, Philippi III et Isabellæ de Aragonia filius, an. 1268 natus, 199 a *bis.* 216 a *bis.* 345 h. Cognomine Pulcher, 17 d. 20 h. 24 j. 33 l. 216 j. 216 c *bis.* A quibusdam Philippus V dictus, 8 f, n. 7. 9 c. 10 b. 17 d. An. 1284 Johannam de Navarra uxorem ducit, 14 e, n. 2. 17 g. 213 d. 332, n. 5. 346 c, n. 6. 768, n. 5. Miles simul factus, eaque occasione sumptus habiti tributumque exactum, 443 j. n. 3. 452 e. 459 d. 497 e. l. 657 d. 663 j. Crucem adversus Petrum de Aragonia sumit, 212 h *bis.* 349, n. 7. An. 1285 a Judæis Campaniæ donum accipit feodaque ibidem capi jubet, 757 j, n. 3. 758, n. 3. 759 a. In Aragonia militat, 16 c. 214 c *bis.* Patris mortui corpus Parisius refert, 8 f. An. 1286 Remis unctus, 8 f. 17 d. 173. 216 c *bis.* Eduardi, regis Angliæ, homagium accipit, 216 d. f *bis.* An. 1289 cum eodem rege discordare incipit, 14 g. An. 1292 publici dominii receptores instituit, 761, n. 14. Carolum de Francia, Valesii comitem, bello in Hannonia gerendo præficit, 217 h. Gasconia et Pontivi terra fisco addictis, Angliæ regem ad parlamentum venire jubet, 10 e. f. 217 b. 355 a. b. c. d, n. 1. Eidem imperat ut Bayonensium populationes reprimat, 217 d. e. f. An. 1293 pro superiore domino Gasconiæ a rege Angliæ jam non habitus, 217 e *bis.* An. 1294 bellum in illa provincia gerendum Carolo de Francia, Valesii comiti, mandat, 85 b *bis.* 218 h. Philippam de Flandria, sibi a patre confidentius adductam, in custodia detinet, ne matrimonium puellæ cum filio regis Angliæ perficiatur, 10 k. 99 f, n. 3. 218 c. e. 353 f. h. k. 354 a-j. Adulpho *de Nassau* superbe respondet, modestius mox se habiturus, 350 b-f, n. 4. Galtero de Castellione fines regni inter Campaniam et Alemanniam custodiendos committit, 10 l. 11 a. An. 1295 cum Florentio V, Hollandiæ comite, fœdus jungit, 220 b. c *bis.* An. 1296 Robertum II, Atrebatensem comitem, in Gasconiam mittit, 222 k. 356 b. An. 1296 a comite Flandriæ provocatus, eum in jus venire jubet, 226 g. 358 f. g. h. j. Barri comitatum bello vastari imperat, 226 b *bis.* Regem Angliæ a comite Flandriæ dissociare tentat, 360 g. Compendii novos milites instituit ibique exercitum congregat adversus Flandriæ comitem rebellionis manifestum, 226 d. e. f *bis.* 359 b-h. 360 a-d. 361 e. Bello commisso, Insulam obsidet atque occupat, 226 g. h *bis.* 227 c. d. j 227 a *bis.* 232 g. 361 h. 362 b. f. 365 h. 366 b. c. e. Curtraco, Brugis, etc. potitus, in Franciam revertitur, 232 k. l. 232 b. c *bis.* 366, n. 4 367 d-k, n. 3. 368 a, n. 1. Inducias regi Angliæ et comiti Flandriæ concedit, 232 d. e. 366, n. 4. Cum Adulpho *de Nassau* fœdus jungit, 350 f. g, n. 4 et 5. An. 1297 ad canonizationem B. Ludovici pronuntiandam Bonifacium VIII (nonnihil, ut ferebatur, renitentem) impellit, 352 c-f. 374 a. b. c, n. 2. An. 1298 corpori B. Ludovici levando præest, 232 f. g. h *bis.* An. 1299 cum Eduardo I, Angliæ rege, pacem cömponit, sororem suam Margaritam ei uxorem concedit, 120, n. 6. 232 j. k *bis.* Cum comite Barri inducias pangit, 232 l *bis.* Bello in Flandria gerendo Carolum, fratrem suum, præficit, 233 a. An. 1300 Gandavi deditionem accipit, 366 g. Flandriæ comitem et duos ejus filios in carcerem conjicit, 86 j. 235 b. c *bis.* 369 c. d. 370 e-j. Flandriam sibi deditam fratri suo regendam committit, 371 c. d. An. 1301 deditionem comitis Barrensis necnon Johannis de Cabilone et domini *de Fauquemont* accipit, 235 l. m *bis.* 236 a. Flandriam ovans percurrit, concessisque privilegiis sibi conciliare tentat, 235 j *bis.* 372 h. j. k, n. 5. 373 a-d. Jacobum de S. Paulo Flandriæ rectorem instituit, 235 l *bis.* 373 d. e. Duacum mœnibus firmari et castellum prope Insulam ædificari jubet, 373 d. g. h. j. k. Cum Bonifacio VIII discordare incipit, 18 e. f. 24 j. k. Cum Columnensibus dudum consensisse dictus, 352 f. 374 c. An. 1302 minaces Bonifacii VIII litteras cremari jubet, 18 h. 23 k. Auri argentique exportationem rursus prohibet, 18 h, n. 11. Coram tribus regni ordinibus eum accusat, 18 h. Episcopos ab eo convocatos Romam ire vetat et ejus fautores minis insequitur, 25 a. 91 h. 97 h. 106 c. d *bis.* Flandria tota subito rebellante, bellum parat, 93 c. d. e. 93 b. c *bis.* 376 e. Robertum II, Atrebati comitem, bello gerendo præficit, 99 e *bis.* 238 d. e *bis.* 377 b. c. Post Curtraci cladem ipse profectus falso proditionis rumore deluditur et re infecta recedit, 241 a *bis.* 381 d-g. 382 g. 383 d-j. Flandriæ fines custodiendos curat, 383 k. 384 a. b. Othonem V, Burgundiæ comitem, in Atrebatensi comitatu collocat, 241 c *bis.* An. 1303 a Bonifacio VIII oblique excommunicatus eum publice accusat, 106 f *bis.* 374 c. Acie in Flandrenses instructa, iterum inglorius recedit, 105 d. e *bis.* 251 f. 388 g. Eo tempore multos Flandriæ milites solutis annuis obstrictos sibi habebat, 765, n. 9. Gasconiam regi Angliæ restituit, 250 b. Bonifacium VIII comprehendi aut inscius permittit aut conscius jubet, 15 c. 25 b. 106 g *bis.* 107 j. k. 374 d. Propter hoc pœnas dedisse dictus, 25 c-e. An. 1304 Linguæ Occitanæ partes perlustrat, 389 a. b. Cum Mediolanensibus fœdus pangit, 389 b, n. 3. Subsidio accepto, bellum parat et pugnandi licentiam constabulo denegat, 267 c. d. e. 389 b. c. Exercitum ipse in Flandriam ducit, 86 j *bis.* 111 d. 116 a. b, n. 1. 281 d *bis.* 282 c-m. 282 a. b. c *bis.* 284 h. Apud Montes in Pabula, magno in periculo versatus, Flandrenses debellat, 18 b-e. 87 a. 87 a *bis.* 116 f. l. 116 a g *bis.* 117 a-j. 285 c *bis* usque 300 c *bis.* 394 a-h. A capite hostis interfecti oculos abstinuisse dictus, 395 c. Insulam obsidet, 395 g. Pace facta revertitur, 300 c *bis.* 395 h. j. 396 a. b, n. 4. An. 1305 Clementis V electionem parat, 396 e. Ejus unctioni in civitate Lugdunensi adest, 111 g. h *bis.* 396 j. 397 a-d. Ortam inter summum pontificem et archiepiscopum discordiam componit, 113 l. 113 a. l *bis.* 114 a usque 115 a *bis.* An. 1306 B. Ludovici caput in sacra Capella collocat, 300 e. f. g *bis.* Judæos lucri faciendi causa pellit, 19 e. 118 k. l *bis.* 119. An. 1307 Templarios, Clemente V consentiente, capi jubet, 122 e *bis.* 398 f. g. An. 1308 Isabellam, filiam suam, Eduardo II, Angliæ regi, uxorem concedit, 15 g. 120 a *bis*, n. 6. 397 e. j. 398 d. e. An. 1309 Bonifacium VIII mortuum hæreseos accusat, 19 d. An. 1310 filium suum adversus Lugdunensem archiepiscopum mittit, 131 g. l *bis.* Ludovicum de Flandria proditionis suspectum comprehendi jubet, 128 j. k *bis*, n. 11. 129 f-l. 129 e-l *bis.* 130 g. An. 1311 in lite cum Bonifacio VIII suscepta insons declaratur, 19 d. Guillelmi de Nogareto causam amplectitur, 120 e. j. An. 1312 Lugdunum acquirit, 19 e. f. An. 1313 filiis suis militiam confert crucemque cum eis suscipit, 134 d. e. f *bis.* 135. 136 k. 136 c. h *bis.* 399 b. c. d. Parlamentum Pontisaræ celebrat, 138 k *bis.* Bellum adversus Flandrenses paratum differt, 139 g. k. 140 a-d. Moneta iterum mutata invidiam movet, 141 f. k. 141 f. g *bis.* 142 c. f. k. 142 *bis.* An. 1314 judicio in Templarios prolato interest, 144 a. b. Johannam de Burgundia in carcerem conjectam spe aliqua criminis diluendi sustentat, 147 h *bis.* 148 b. Bello in Flandrenses iterum parato, paci facilius assentitur, 148 h-l *bis*, 149 a. 149 d-k *bis.* 400 c. f. g. 401 a. b. Auditis baronum querelis, tributa nuper imposita abolet, 151 k *bis* usque 154 l. Equo excussus, lethalem in morbum incidit, 25 e. 151 f-k, n. 3 et 4. 154 a. b. c *bis.* 401 b-e, n. 4. Suos novissime alloquitur, 154 f *bis* usque 155 j. Die 29 Novembris moritur, 19 g. 24 j. 150 h-m *bis*, n. 7. 155 k, n. 6. 401 e. Corpus in monasterio S. Dionysii, cor Pissiaci sepultum, 19 g. 155 a *bis.* 401 e. f. Corporis et animi dotibus ornatus, 17 d. e. f. 111 f. Pias oblationes erogat, 562 c. d. e. h. Capellam Miraculorum domo quadam auget, 33 k. l. Palatium renovat, 25 g. De ballivis prudenter statuit, 761, n. 15. A Guillelmo *Guiart* celebratus, 172. Venationi effusius indulgens, 93 h. 103 e. f *bis.* 104 e *bis.*

105 f *bis.* 131 l *bis.* 153 g *bis.* Aleator, 562 c. e. g. Socors, 93 d. 103 b. c. d. 104 d. 104 f *bis.* Credulus et malis consiliariis obnoxius, 25 g. h. 103 j. k. 103 a-d *bis.* 104 f-j. 104 h *bis.* 105 j *bis.* 141 h. j. 141 a. b *bis.* 143 f. 143 b. g *bis.* 150 a-d. 150 c. d *bis.* 153 j. k. l *bis.* 154 a. b. c. 402 b. A Flandrensibus delusus, 98 j *bis.* 106 b-j. Avarus, 99 a-d *bis.* 104 f-k *bis.* 133 h-l *bis.* 134 a-k. Propter exactiones et monetæ mutationes odiosus, 11, n. 7. 110 k. l *bis.* 142 e. 142 *bis.* 153 h-k. 153 a *bis.* Multo minus tamen lucratus quam familiares et ministri, 97 g-k *bis.* 103 a. 118 j. k *bis.* 119 d-k. 153 d-j *bis.* Nulli nisi suis flebilis, 155 b. c. d *bis.* De ejus liberis, 17 g. h. 25 g. 346 d. 419 d. e. De filiolis, 494 l. 767 f. De nutrice, 636 g. 754 e. De confessore, 485, n. 3. Ejus mansiones et itinera (an. 1301, 372 k, n. 5. 373 a-d, n. 1-4. 503 c-g, n. 5. 504 a. b. 509 f. g. h. 512 d-g. 515 d-h. 517 f-k. 518 a. 519 a-e. 520 d-h. 522 a-e. 524 f-j. 526 d-g 527 f. g. h. k 528 a. 531 f k. 533 e-j., item, ann. 1303 et 1304. 536 j m. 537 a. k. l. m. 538 a 539 l. 540 a. b. c. m. 541 a. b. c. e. g. h. 544 a. b. g. h; item, an. 1307, 545-555) Obiter nominatus, 9 c. j. 11 d. 17 c. j. k. 173. 178 a. c. 276 h. 279 j *bis.* 280 a h. k *bis.* 281 c. 283 f *bis.* 284 e. 284 a *bis.* 285 a. b. f. k *bis.* 291 a. 291 h *bis.* 294 e. 294 l *bis.* 296 a. j. k. 296 a f. g k *bis.* 297 c. g. 352 g. h. 366 b. c d. f. g. h. 375 a. d. 382 a. d. 393 f. g. h. 396 c. f. 418 c. 445 j. k. 446 a. 453 f. h. 460 k. 461 a. e. 466 l. 467 a. 470 h. 472 a. g. h. k. 473 k. 474 a. e. h. k. 475 d. l. 476 a. c. e. g. 480 e. l. 482 a. c. g. 483 b. c. 484 b. 486 f. 488 h. 492 d. 494 c. 496 b. 503 b. h. 504 b. 509 j. 518 e. 520 h. 522 j. 526 h. 528 b. 530 a. 531 k. 532 f. j. 534 j. 536 a. b. e. g. 538 b. j. 547 e. j. l. 548 g. k. m. 549 c. d. g. h. l. m. 550 b. c. d. h. k. l. 551 a. b. c. d. j. k. 554 b. d. e. h. 555 b. c. 556 b. e. f. g. h. j. k. l. 557 a. e. f. g. h 558 j. k. 559 g. h. 560 c. e. l. m. 561 a. e f. g. l. 562 c. d. e f. g. j. 563 g. h. k. 564 b m. 663, n. 4.

Philippi IV, Francorum regis, filiolus, Guillelmus Brito, Philippotus *de Chesnebrun*, Philippus conversus.

Philippi IV, Francorum regis, nutrix, Heloisis.

Philippi IV, Francorum regis, ostiarius, Felizetus, Galterus.

Philippus V, Francorum et Navarræ rex, prius Pictavensis comes, Philippi IV secundus filius, cognomine Longus vel Magnus, 20 h. 25 d. 346 d. 419 e. In quodam chronico dictus *le Borgne*, 414, n. 2. Nonnunquam appellatus Philippus VI, 20 c. An. 1307 admodum juvenis Johannam de Burgundia, Othonis comitis filiam, uxorem ducit, 17 g. 346, n. 6. 545, n. 2. An. 1308 nuptiis Isabellæ de Francia sororis suæ interest, 397 j. An. 1313 miles factus crucem suscipit, 134 e. f *bis.* 135 e. 136 b *bis.* 399 c. e. An. 1314 cum uxore sua, prius adulterii suspecta, reconciliatus, 148 f. In Flandriam missus, 149 f. 400 f. h. An. 1315 Ludovici X unctioni adest, 401, n. 6. Consilio de comitissa Atrebatensi et Alligatis habito interest, 403 b. An. 1316 cardinales Lugduni congregatos includit, 26 a. b. 162 d. e. f *bis.* 164 h-l. 164 a-d *bis.* 404 g-k. 405 a e-k. Audita morte fratris sui, Lugdunum linquit, 164 d. 400 b. Ejus exsequiis interest, 164 f. g. Regentis munus certis conditionibus vindicat et obtinet, 20 c. 164 k. l *bis.* 165 a-h. 165 d. e *bis.* 406 c-h. Bello in Robertum de Atrebato et Alligatos moto, eos cum Atrebatensi comitissa frustra conciliare tentat, 409 b-f. 410 g. h. j, n. 8. A Flandrensi comite provocatus bellum parat, 406 j. 407 b. Mortuo Ludovici X filio, rex Franciæ et Navarræ agnoscitur, 20 c. 26 a. 407 c. De parlamento et regio hospitio nova statuit, 165 h. j. 165 a. b *bis.* Homagia recipit, 165 c. d. e *bis.* An. 1317 Remis unctus, 20 d. e. 26 c. 407 d. Dono a Judæis Navarræ donatus, 757, n. 3. Judæos mortua manu eximit, 759, n. 14. Cum Flandrensibus pacem tentat, 166 a. b. c. 407 h. An. 1318, duo castella a Flandrensibus obsessa evertere coactus, 408 b. An. 1319 excommunicationem Flandrensibus minatur, 409 g. An. 1320 Lugduni juridictionem archiepiscopo concedit, 15 f. g, n. 9. Pace cum Flandrensibus composita, Margaritam, filiam suam, Ludovico de Creciaco uxorem concedit, 410 c. 412 c. d. 415 a. Domino *de Fiennes* veniam concedit, 412 e. An. 1322 moritur, 20 g. 26 a. 414 a. b. c. d. Quanta patientia morbum sustinuerit, 414 b. Qua indole, quo aspectu fuerit, 20 g. Adhuc adolescens aleæ indulgebat, 562 f. Obiter nominatus, 546 j. m. 548 f. k. 551 c. 556 j. 558 j. 559 g. h. 560 e. 561 e. l. 564 h.

Philippi V, Francorum regis, filii capellanus, Balduinus.

Philippus de Fresneyo, 665 j.

Philippus *de Galardon*, miles, an. 1298 nominatus, 764 g *bis.*

Philippus de Galardono *vel* de Galarduno (*alias Galardon*), ann. 1285 et 1287 nominatus, 478 j. 715 a. 760 h.

Philippus *de Gand*, cognomine *Mus*, *Muus* vel *Meuse*, Tornacensis episcopus, 35.

Philippus de S. Germano. *V.* Philippus Daniel.

Philippus *de Guistelle*, 766 c.

Philippus *de Guyencourt*, 761 a.

Philippus *Hamelin*, Parisiensis præpositus, 743, n. 7.

Philippus, Heloysis, nutricis Philippi IV, filius, 636 g.

Philippus *Hurepiaus*. *V.* Philippus de Francia.

Philippus Judæus (*alias* Philippus de Meudone, Judæus), miles, 528 g, n. 7.

Philippus de S. Justo, 643 e.

Philippus *dou Larriz*, 670 j.

Philippus *de Lengni*, 730 b.

Philippus de Leufredi Monasterio, valetus, 521 h.

Philippi de Loco Sancto liberi, 637 c.

Philippus de Lorriaco, 670 j.

Philippus de Marigniaco, Senonensis archiepiscopus, Ingerranni de Marigniaco frater, 153 g. 158 c.

Philippus de Marrigniaco, miles, an. 1301 nominatus, 513 h.

Philippus de S. Maximo, 670 h.

Philippus de Meudone, Judæus, miles, 528, n. 7. *V.* Philippus Judæus.

Philippus de Meuduno, de Meudonno vel *de Meudon*, miles, ann. 1285, 1286 et 1287 nominatus, 481 f. 482 c. 487 j. 492 c. 692 a. 760 f.

Philippus *Meuse*. *V.* Philippus *de Gand.*

Philippus *de Mez*, an. 1239 nominatus, 592 f. 603 h, n. 8. 608 a.

Philippi *de Mez* (Petronilla filia), an. 1285 nominata, 625 l *bis.*

Philippus de Moncellis, pauper, 551 h.

Philippus de Montibus (*alias de Mons, des Monts*), 478 h. Carcassonæ et Cataloniæ senescallus, 478 h. 683 d. 762 c 768, n. 4.

Philippus de Monte Forti, Guidonis de Monte Forti frater, 195 d. 196 g *bis.* 197 j *bis.* 203 k *bis.* *V.* Guido de Monte Forti.

Philippus de Mota, armiger, 745 j.

Philippus *Mouskez*, auctor chronici, 34. 36. 37. 597, n. 4. *Cf. Mouquez.*

Philippus *Mus* vel *Muus*. *V.* Philippus *de Gand.*

Philippus, Namurcensis comes. *V.* Philippus *de Courtenay.*

Philippus, Navarræ rex. *V.* Philippus de Ebroicis; Philippus IV, Francorum rex; Philippus V, Francorum rex.

Philippus Nemosii *vel* de Nemosio, miles, 575 a. 620 g.

Philippus Nicolai de Camera valetus, 590 e.

Philippus de Noientello, 523 k.

Philippus *de Panes*, 509, n. 18. *V.* Philippus de Pennis.

Philippus, Parisiensis viarius. *V.* Philippus Viarius.

Philippus de Pennis (*alias de Pennes, de Panes*), 509 d, n. 18.

Philippus *de Pierrefonz*, 731 f, n. 1.

Philippus de Porta, 647 j.

Philippus *le queu* (*alias* Philippus coquus), 626 a *bis.* 721 l.

Philippus de Roucia, 645 k.

Philippus de Salice Bernardi, Bellicadri senescallus, 768, n. 5.

Philippus, Senonensis archiepiscopus. *V.* Philippus de Marigniaco.

Philippus de Sicilia, Tarentæ princeps, 550 e. f.

Philippus de Soisiaco, 523 b.

Philippus Suardus (Magister), 642 k.

Philippus, Tarentæ princeps. *V.* Philippus de Sicilia.

Philippus de Templo, 626 e *bis.*

Philippus, Tornacensis episcopus. *V.* Philippus *de Gand.*

Philippus Trenchart, *non* Johannes Crochart, 560 b.

Philippus de Ulmo, 494 f.

Philippus, Valesii comes (postea Philippus VI, Francorum rex), filius Caroli de Francia, Valesii comitis, an. 1308 nuptiis Isabellæ de Francia adest, 398 b. An. 1320 e Lom-

bardia in Franciam redux, 414, n. 4. An. 1328 Carolo IV succedit, 17, n. 16. 21 a. 26 e. 419 g. h. An. 1349 Blancham de Navarra uxorem ducit, 429, n. 2.
Philippus *Vendredi*, 663 f.
Philippus de Veneta, 557 l.
Philippus Viarius de Parisius, 497 l. 665 g. 666 a. 759 e.
Philippus de Villacrane, 514, n. 11. *V.* Philippotus *de Villecrane.*
Philippus de Ydrayo, an. 1276 Turonensis ballivus, 755 d.
Philippus de Ydreio, an. 1285 nominatus, 663 k.
Philippus de Yvortio, venator domini de Tria, 556 d.
Phinees, 22 j.
Physicus, 605 h. *V.* Fulco, Johannes de Roseio, *Loois* conversus, Robertus. *Cf.* Medicus.
Physicus liberorum, Joh. *de Paveilli.*
Piano (de), Baldoinus *vel* Balduinus, Guillelmus.
Piau de Chat (Dictus), Johannes *des Barres.*
Picard, Picardi *vel* Picardus (J., Joh., Johannes, Petrus, Radulfus, Renaudus, Robinus).
Picard de Salice, miles, 513 e, n. 10.
Picardi, stipendiarii, 283 f.
Picart (*Maistre le*), *clerc le roy*, 720 k.
Pice (Colardus de).
Pichet (Matthæus).
Pichoan (*Le sires de*), 271 f.
Pichons, 607 l.
Picquigny (*de*), *Gérart.*
Picquigny (*Le seigneur de*), 402 g. *V.* Ferricus de Piquigniaco.
Pictanciæ in hospitio regio erogatæ, 503 b. 551 f. 552 e. 553 a. e. 557 g. 559 a. g. l. 667 j.
Pictavorum nundinæ, 576 c.
Pictaviæ comes, Alfonsus de Francia.
Pictaviæ comitissa, Johanna, Tolosæ comitissa.
Pictaviensis ballivus *vel* senescallus, Robertus de Logiis, Terricus *de Galardon.*
Pictaviensis castri gueta, Johannotus.
Pictaviensis castri portarius, Renaudus.
Pictavienses Minores, 553 k.
Pictavienses Prædicatores, 553 j.
Pictaviensis præpositus, 667 e.
Pictaviensis senescallus, Hardoinus de Malliaco, Herbertus de Capella, Johannes de S. Dionysio, Matthæus de S. Venantio, Petrus de Blanasco, Petrus de Villa Bloain, Robertus de Logiis.
Picta Barba (Johannes).
Pidoue, 647 l.
Pie (*La*), Petrus.
Pié de Fer (Dictus), cubicularius domini Caroli, filii Philippi IV, 550 c. 562 f.
Pié Fort (Guillelmus).
Pières, 42 d. *V.* Petrus.
Pieron d'Aucerre sive *d'Aucoirre*, 38 g. 47 k. 321 g. *V.* Petrus *de Courtenai.*
Pieron le Clerc, 309 a. *V.* Petrus *Mauclerc.*
Pierres d'Arquières, 721 m. *V.* Petrus de Argariis.
Pierre de Biaumont, 195 e. 758 e. *V.* Petrus de Bello Monte.
Pierres de la Chaproie, le mire, 721 k. *Cf.* P., medicus.
Pierre de Condé (*Maistre*), 723 j. 730 e, n. 2. *V.* Petrus de Condeto.
Pierre de Cornillon, escuyer Tholosan, 706 c.
Pierre, vallet de Guillemin le Petit, 733 c. d.
Pilate, 137 j *bis.*
Pierrefonz (*de*), *Phepe?* Philippus.
Pignier (*Le*), Johannes.
Pigris (P., Thomas).
Pikegniaco (Dominus . . . . . de), miles, an. 1303 nominatus, 536 c. *Idem fort ac* Renaudus *de Pinquegni.*
Pilet (Roussellus).
Pillarius, 604 c. 643 h. 672 c.
Pimorin (Johannes).
Pinaculum, 656 g.
Pinceconii vicedominus, 742 b. *V.* Pinquegniacum
Pincons (Johannes).
Pinel vel *Pinet* (Matthæus, Petrus).
Pinel (Magister), 607 k.
Pingato (de), Johannes.
Pinguis piscis, 578 e.
Pinkegni (domina *de*), Mathildis *de Creseques.*
Pinon (*Geufroi*, Johannes, Robertus)
Pinquegni (*de*), Renaudus.
Pinquegniaci *vel* Pinquigniaci vicedominus (*alias* Pinceconii, *Piqueigni*), 634 g. 742 b. 762 h. An. 1285 in Aragonia militat, 686 a. *V.* Ferricus de Piquigniaco.
Pintières (*de*), *Guilot.*
Pinu (de), Galterus
Pinu (Molinendarius de), 550 d.
Pioille (Dicta), Agnes.
Piperarius (Johannetus).
Pipet (Johannes).
Pipeti (Agnes, uxor), 626 a *bis.*
Piquardus de eleemosyna, 557 f.
Piquardi, *non* Paqueti (Girardus).
Piquart (*Le*), *Gautier, Guillemin, Jehan.*
Piqueigni (*Vidame de*), 686 a. *V.* Pinquegniacum
Piquet, Ricardus, Robinus
Piquigniaco (de), Ferricus.
Pirum Molle, hastator in coquina, 487 e.
Pisanus comes, Galvanus vel *Gauvain*, Gerardus.
Pisanorum naves, 12 a.
Pisca (Petrus).
Piscatores, 607 l. *Cf.* Gaufridus.
Piscator regis, Petrus (frater).
Pisces. *V.* Abulæ, Aleces, Anguillæ, Carpæ, Craspasis, Crassus Piscis, Lampredæ, Leo marinus, Lucii, Maquerelli, Pinguis Piscis, Piscis maris, Piscis regalis, Salmones, Sepiæ, Vindesiæ.
Pisces, 443 h. 497 g. h. 642 d. 661 f. 747 d. f. — sumptu regis pasti, 594 h. *Cf* Carpæ, Lucii.
Piscis maris, 442 f. 496 k.
Piscis regalis, 522 j.
Piscium stalla subtus Castelletum, 624 a. 744 g. 747 f.
Piscionarius, 616 c. *V.* Andreas, Baldoinus, Henricus, Herbelinus de Gyenno.
Pisei *vel* Piseii dominus, Guillelmus de Arceiis.
Pissiaco (de), Aalitia, Almarricus, Christianus, *la Clarembaude*, Droinus, Galterus, Gazo, Godefridus, Guillelmus, Guillelmus *Ticcelin*, Henricus, Jaquetus, Joh., Johannes, Ludovicus, Odinus, Rogerinus, Simon, Thibaudus, Tibaudus.
Pissiaci ballivus, 740 e.
Pissiaco (Canonici de), 624 e.
Pissiaci cellarium, 515 j. 526 h.
Pissiaci curia, 646 h.
Pissiaci sorores, 551 k.
Pissiaci subballivus, Johannes Roussellus.
Pistores Parisienses, an. 1316 puniti, 164 a-d *bis.*
Pisa, 647 b. Quanti vendita tempore belli Aragonensis : 1° Narbonæ, 673 c. 675 b. 678 k. 681 c. 682 k. 684 d. 685 g. 686 f. 688 k. 690 c. 691 f; 2° in Catalonia, 675 usque 701 passim, 711 e. g. 714 e. 722 e. 723 g.
Pithueris prior, 659 a.
Piugaco (de), Johannes.
Pivernay (*de*), *Roson.*
Pix. Colardus de Pice.
Pizannes (*Colerètes*), 770 g.
Pla . . . (Perro . . .).
Plaailliaco (de), Petrus.
Placentia (de), Faschius, Girardus.
Placentinus natione, Gregorius X.
Placita christianitatum, 653 d. 657 c. *Cf.* Lis ecclesiæ.
Placita ecclesiæ, 646 h. 649 l. 660 m. 661 c. 662 f. *Cf.* Lis ecclesiæ.
Plaisano *vel* Plaisiano (de), Guillelmus.
Plaissie (*du*), *Aubert, Drene, Hydeus.*
Planis (de), Perrotus.
Planis (. . . . de), 546 f.
Planque (*de Le*), Balduinus, Johannes.
Plantefolie, 642 e.
Platea (de), Agnes.
Platel (Johannes).
Platiau (Guillelmus).
Playsseyo (de), Robertus.
Plenciis (Domicella de), 654 k.
Plesseio (de), Droco, Gaufridus, Gilo, Ph., Robinus.
Plesseio (Pueri de), 573 e.
Plesseium Bellæ Pollæ, 576 g. *Cf.* Boscus.
Plesséiz (*du*), *Gieufroi.*
Plexeio (de), Gaufr., Gaufridus.
Pleys (*du*), Joh., Johannes.
Ploiebuat aut *Ploiebranche* (Johannes).
Ploys (*de*), Johannes.
Plumaudi (Guillelmus).
Plumgeur (*Le*), Johannes.
Pluviæ an. 1315 nimiæ, 20 a. 25 j. 160 e. f. g. h. j. *bis.* 162 a. b. c. f. 162 c. d *bis.* 167 a. 403 g. h. *Cf.* Inundatio.
Po . . . : (de), Renaudetus.
Poudras (Guillelmus).
Pocin (Johannes).
Podiensis episcopus, Johannes.
Podienses ? Prædicatores, 552 l.
Podio (de), Guillelmus, Stephanus.
Podio Laurentii (de), Guillelmus.
Poele (*de*), Johannes.
Poignart (Guillelmus).
Poillechien (*Oède*).
Poillehate, parvus coquus, 613 c.
Poilli (*de*), Guillelmus.
Poincetus scutifer, 582 h. j. 612 a. Testis impensarum in domo regis, 590 g. 611 h. j. 612 g.
Point l'Asne (Johannes).
Poire (Joh.).
Poiremolle (Dictus), summularius, 554 j.

Pois (de), Guillaume, Regnault.
Pois vel *Poix (Le sire de)*, 289 c *bis.* 767 d.
Poissi (de), Simon.
Poitevin, denarii an. 1263 prohibiti, 83 e *bis.*
Poitevine (La), Isabellis.
Poix. Cf. Pix.
Poix (de), Guillaume, Regnault.
Poix vel *Pois (Le seigneur de)*, 289 e *bis.* 767 d.
Pokaire (Gaufr.).
Pokinus, 654 c. f. g. 669 c. d.
Pol (de S.) Gaion.
Pol (Les enfants de S.), 681 a, n. 1. *V.* Paulo (pueri de S.).
Polain (Hugo).
Pollanus, 616 f.
Pollardus (Guillelmus).
Polleto (de), Petrus.
Polliaco (de), G., Guillelmus.
Pomaria ab erucis an. 1288 vastata, 85 d.
Pomart (de), Joh.
Pomeriata (Abbatissa de), 473 a
Pomes (de), Jaquetus.
Pomponne (de), Ren.
Pomum de ambra, 588 e.
Poma granata, 509 e, n. 20. 605 k; — regi præsentata, 556 h.
Poma granata (Qui portat), Hervetus Brito.
Ponbon (de), Berengarius.
Ponce. V. Poncius.
Ponce de Moulli alias *Ponsses de Nuilly*, 357 e, n. 1.
Ponceaus (de), Guillaume.
Poncello (de), Guillelmus.
Poncellus, 665 j.
Ponchavron (de), Guillelmus.
Poncin (Johannes). *Cf.* Poucin.
Poncius. *Cf. Ponce, Ponsses, Ponz.*
Poncii (Bernardus).
Poncius Benedicti, 477 g.
Poncius *de Bissac*, miles, 392 f.
Poncius *de Bonac* (alias *Ponz de Benac*), 480 f.
Poncius *de Monrodat*, 483 b. *V.* Poncius de Monte Rodat
Poncius de Monte Lauri, custos civitatis et civium Lugdunensium, 762 f.
Poncius de Monte Rodat (alias *de Monrodat, de Mont Rodal*), 472 d. 473 g. 475 d. h. 476 h. 483 b. 484 k. 721 n.
Poncius de Thelisa, 507 d.
Poncius, trumpator, 506 f, n. 30.
Poncius, veletus, 543 d.
Poncius de Villa Muri, 478 l. 484 b. 485 f.
Poncius *d'Ybeline*, 436 g.
Pondus Bituricense, 661 f.
Ponies (Jaquetus).
Ponmar (de), Joh.
Pons (de), Watequin.
Pons (Sire de), Renaus.
Ponte (de), Johannes.
Pontibus (de), Petrus.
Pontes, 647 f. g. 656 e. f. j. *Cf.* Pons Andeliaci. 573 b; — *des Aubeins*, 606 a; — Giemi, 660 g; — — Lorriaci, 660 h; — Meleduni, 657 e. 665 j; — Meullenti, 644 e; — Moncellorum, 652 d; — Montis Argi, 575 a; — *de Nempont*, 653 b; — *de Sairy*, 652 d; — Stamparum, 574 d. — Vide etiam *in Indice geographico* Parisius.
Pontes aqua rupti, 84 g. 86 a. 226 j. *Cf.* Inundatio.
Pontis Archæ vicecomes, 752 a.
Pontis Audomari vicecomes, 752 h.
Pontis Luppæ prior, 656 a.
Ponte S. Mauxanciæ (de), Johannes.
Pontem S. Maxentiæ (de ultra), Isabellis
Ponte Remigii (de), Jacobus.
Ponte Varii (de), Petrus.
Ponsse. Cf. Poncius.
Ponsses de Nuilly (alias *Ponce de Moulli*), 357 e, n. 1.
Pont Arresse (Le chastelain de), 227 a.
Pont Arresse (Le frère du chastelain de), 227 b.
Pontchevron (de), Guillelmus.
Pontellis (de), Giletus.
Pontenagium, 574 d. 644 e.
Pontenarius, 606 a.
Pontillaus (de), Giletus.
Pontisara (de), Ægidius, G., Guiardus, Guillelmus, Guillotus, Hugo, J., Joh., Johannes, Juliana, Nicolaus, Richardus, Robertus.
Pontisaræ pauperes puellæ, 604 j
Pontivo (de), Johanna.
Pontivi comes, Eduardus I, Angliæ rex; Fernandus III, Castellæ rex; Johannes de Nigella, Matthæus de Monte Morenciaco, Simon de Domno Martino.
Pontivi comes, 760 e. *V.* Eduardus I, Angliæ rex.
Pontivi comitissa, Maria.
Pontivi miles, *Aymeri.*
Pontoise (de), Guiart, Nicolas, Raoul, Robertus.
Ponville (de), Ægidius.
Ponz. Cf. Poncius.
Ponz de Benac (alias Poncius *de Bonac*), 480 f. 680 f.
Ponz Gaus, 713 e.
Ponz de Largue vel *d'Olargue*, an. 1241 novus miles, 617 c, n. 6. 620 d, n. 2. 622 d.
Ponz de Mont Rodal, 721 n. *V.* Poncius de Monte Rodat.
Ponz de Monte Rodat, 473 g. *V.* Poncius de Monte Rodat.
Ponz d'Olargue, 617, n. 6. *V. Ponz de Largue.*
Ponz Vidaut de Thoulouse, 726 a.
Poocort (Capellanus *de*), 608 f.
Poocort (Femina quædam *de*), 601 b.
Poocort (Forestarius *de*), 608 e.
Poocuriæ forestarius, 578 j.
Poodras (Guillelmus).
Pooline (La), Ermenjarde.
Pootel (Johannes).
Pootiz (Hugo).
Popardi (Johannes).
Popin vel Popini (Johannes).
Porc-Espio, animal sumptu regis pastum, 590 a, n. 2.
Porchaz (Richardus).
Porcherus, qui custodit canes domini Alfonsi, 592 g.
Porciani (Vinum S.), 618 c.
Porcien (comes *de*), Galterus de Castellione.
Porci, 607 c. 632 a.
Porpense (Robertus).
Porrète, 671 e.
Port..., 471 d.
Porta(de), Bigotus, Guiardus, Guido, Henricus, Herveus, Michael, Philippus, Robinus, Rogerus, Stephanus.
Portes (Quatuor valeti qui custodiunt), 606 e. *Cf.* Valetus portæ.
Portis (Heres de), 752 h, n. 19.
Portage des vins, 757 h.
Portantes cepam, 545 d. 616 g. *V.* Freminetus, Guillelmus, Hugo, Petrus.
Portaria. *V.* Nemosiense castrum.
Portarii, 616 e. *Cf.* Bruandus *vel* Bruiandus, Dioniselus, Ebrardus, Guillelmus, *Gnodez*, Hugo, J., Jaquetus, Joh. Victoris, Johannes de Gisorcio. Johannes, Johannes Victoris, Julianus, *Lanscnient* vel *Lausement*, Oliverius, Perrotus de Carnoto, Petrus de Carnoto, Robinus, Rogerinus, Rogerus, Vivianus. — Vide etiam Abrincæ, Anetum, Archiæ, Cadomense castrum, Castellio, Exoldunum, Falesia, Feritas Milonis, Foilleia, Gallardum, Gisortium, Jovium, Leones, Lochæ, Lodunum, Lorriacum, Lupera, Meledunum, Mons Argi, Monsterolium, Monsterolum Bonini, Nemosium, Nogentum, Paciacum, Parisiensis, Pictaviense castrum, Turonense castrum, Vernolium.
Portarius vice guetæ fungens, 640 e.
Portarius reginæ, Emardus.
Porte (de la), Johannes.
Portechapes, 616 g. *V.* Portantes capam.
Portenta, 2 e. f. 3 d. e. 15 g. h. *Cf.* Dæmon.
Portier (Le), Jehan, Jennot, Philippotus.
Portuensis episcopus. *V.* Jacobus de Portu.
Portugallia (de), Alfonsus.
Portugalliæ infans, 603 e. *V.* Alfonsus de Portugallia.
Portugalliæ rex, Alfonsus.
Portu (de), Gaillardus, Jacobus, Maciotus, Petrus.
Portus vel passagium. *V.* Argentolium, Bellus Mons, Confluentes, Fossatum, Nulliacum, Peccum.
Portus maris an. 1294 regis jussu in Flandria visitati, 762 a. Ann. 1295, 1324 et 1326 custoditi, 763 d. 773 a-g.
Portuum maris custos, Hugo de Thuardo.
Postel vel Postelli (Ægidius, Joh., Odinus, Odo.)
Postiaux, miles adversus Brugenses an. 1302 pugnans, 238 d.
Potentianus (S.), ecclesiæ S. Petri Vivi Senonensis patronus, 9 e.
Poterii, 573 b. *Cf.* Perrotus.
Potin, Albinus, Thomas.
Potura ferarum, 649 e.
Poti, 433 c. 594 g. 616 b. 662 f. — argentei, 547 d. 599 e. 608 l. 619 b. c. — vitrei, 547 b.
Potos (Qui portat), Martinus.
Pouancé (de), Theobaldus.
Poucin (Gaufridus, Guillelmus, Johannes). *Cf.* Poncin.
Poulaillerius. *V.* Pullarius.
Poulain (Godefridus, Guillelmus, Hugo).
Poule (de Le), Guiselinus.
Povie (Joh.).
Povre (Joh.).
Pra....to (de), Petrus.
Praast (de), Eustachius.
Præda, 444 c. 446 e.
Prædicatores fratres, 546 l. B. Ludovico ante omnes cari, 21. An. 1313 persecutionem in Alemannia passi, 140 e. f. *bis*
Prædicatores quidam an. 1239 cru-

cem adversus Tartaros sumendam prædicant, 74 h *bis*.
Prædicatores quidam Jacobo *de Basoches* adversi, 75 j.
Prædicatores quidam an. 1285 in exercitu Francorum divina exercentes, 461, n. 1. 477 a. 482 a. 488 g. 499 c.
Prædicator quidam hæreticorum in Alemannia inquisitor, 54 k *bis*. 55 a. b.
Prædicatores fratres. *V.* Andreas, Benedictus XI, Berardus de Cuciaco, Bernardus de Montepulciano, Jacobus, Petrus de Parisius, Robertus. — Cf. *Argenten*, Aurelianenses, *Brouxelles*, Cadomenses, Carnotenses, Compendium, Condomenses, Parisienses, Pictavienses, Podienses, S. Quintinus, Rothomagenses, Senonenses, Turonenses.
Prædicatorum magister, Johannes de Vercellis, Jordanus.
Prædicatorum (Sorores ordinis). *V.* Mons Argi.
Praeles (de), Radulfus.
Prænestinus episcopus, Hieronymus.
Præpositurae. *V. in Indice geographico*, Andegavensis, *Angers*, Attrebatensis, S. Audomarus, *Ballues*, *Baagé*, *Beaufort*, Belvacinium, Bituricæ, Boixiaria (rectius fort. Buxiæ), Bona Molendina, Cayno, Cenomanensis, Chinonensis, *Choisi*, Compendium, Exoldunensis, Langesium, Lochæ, Lodunum, Lorriacum, Losdunum, *Loudun*, Lyons (569 c); *Mans*, Meledunensis, Mons Desiderii, Mons Letherici, Monstrolium, Niortum, Parisiensis, Pictavis, *Pons sur Yonne*, Remensis, Rupellensis, Salmurum, *Sebotescluse*, Silvanectensis, *Troyes*, Turonensis, Warenna, Wimegium.
Præpositurarum redditus, 572 d.
Præpositurae Franciæ, 738 d. 756 d. 761 d. Cur ita dictæ, quantamque vectigalium summam redderent, 765, n. 7.
Præpositi *vel* Præpositus (Robertus, Robinus).
Præpositus (Dictus), Petrus.
Præpositus. *V.* Ambianensis, Andeliacensis, Aurelianensis, *Bar sus Aube*, Bellus Mons, Belna, Boscus Communis, Chabliensis, *Dimon*, *la Ferté*, Francia, Langesium, Lorriacum, Meledunum, *Monstruel sur la Mer*, Nogentum, Parisiensis, Pictaviensis, *Ronnay*, *Torquolat*, Trecensis, Verno.
Præpositorum rationes, 566-572. 623-640. 736-773.
Præpositi ecclesiarum. *V.* Aquensis, Aria, S. Columba prope Senones, S. Georgius de Cadomo, S. Maglorius, Trajectensis.
Præpositi *foreins*, 742 c.
Præpositus ribaldorum, 542 g, n. 3. *Cf.* Rex ribaldorum.
Præsentata animalia. *V.* Canes, Cervi, Equi, Falcones, Gallinæ, Gerfaudi, Hostorii, Lampredæ, Leopardus, Leporarii, Pulli, Vultur.
Præsentiæ, 512 h. j. 519 f. 530 a. 531 l. *Cf.* Canes, Cera, Cervus, Equus, Falco, Gallinæ, Girfaudus, Hostorii, Lampredæ, Leopardus, Leporarii, Poma granata, Pulli, Vinum, Vultur.
Prandium, 563 a. 599 g. 604 a. 608 h. 610 a. 619 j.
Pratis (de), Garnerus, Mam.
Prato (de), Nicolaus, Renaudus.
Préaus (de), *Henri*, Radulfus.
Preaus (Le sire de), an. 1304 in Flandria militans, 290 d *bis*.
Preceigni (Dominus *de*), cum filio, suo an. 1270 occisus, 208 b. c. *Cf.* Renaudus *de Preceigni*.
Prei (du), *Thibaut*
Prelles (de), *Walleran*.
Presbyter. *V.* Bertaudus, Bertaudus Gombaudi. *Cf. Bresmes*, Campania, Castrum Novum, Feritas Naberti, Guisiacum, Hispanus, S. Leonorius, Nogentum, Pauca Curia. Vide etiam Curatus, Persona, Rector ecclesiæ, Sacerdos.
Presbyter liberorum, Antonius.
Presseigni (de), Renaudus.
Pressorium, 647 e. f. 648 a. 650 c. 662 e. 666 h. *Cf.* Torculare
Pretraz (Le), Johannes.
Priant de Troie, 176 g. 177 e.
Prior (Stephanus).
Prior. *V.* Asneriæ, S. Bartholomæus, Bellus Mons, Bornellum, Boscus Communis, *Califerne*, Capiacum, Chantolium, *Chaumont*, S. Christoforus in Halata, Curia *de Marrigni*, Ferrariæ, Flotanum, Foresta, *Galiferne*, S. Georgius, S. Germanus in Laya, S. Jacobus, S. Johannes, Joigniacum, S. Leonorius, S. Maglorius Parisiensis, B. Maria de Loduno, Marisiacum S. Genovefæ, *S. Maudé*, Mons Fortis, Mons Ruber, Morangulus, Parisienses Prædicatores, Parisiensis vallis Scolarium, Pithueris, Pons Luppæ, *la Queue*, *Ronnay*, S. Sepulchrum in Allemannia, *Versailles*.
Priorissa. *V.* Ursanum.
Prisio, id est carcer, 650 c. 670 d.
Prisiones et eorum custodes. *V.* Ambianensis ballivia, Anetum, Aurelianensis ballivia, Belvacum, Bituricensis ballivia, Breevallis, Calvus Mons, Campania, Castelletum, Castrum Forte, Gisorciensis ballivia, Medunta, Mons Letherici, Moretum, Paciacum, Senonensis ballivia, Silvanectensis ballivia, Turonensis ballivia.
Prisionum cameræ, 670 e.
Proart (de), Guerardus.
Probato Monte (de), Manasserius.
Processiones publicæ, pestis amovendæ causa, 160 f-j *bis*. 167 b. c; — in translatione S. Maglorii, 167 e. 169 *bis*.
Procurator, Mam. de Pratis.
Procurator in curia Romana, Johannus de Warennis.
Procuratores regis in curiis ecclesiarum, 646 j. 657 e. 660 m. *Cf.* Advocatus regis.
Procurator regis Navarræ, Petrus de Bello Monte.
Procurator sororum ordinis Prædicatorum, 561 e
Proemonte (de), Amarricus, Rob., Robertus.
Prouvence (La contesse de), 81 a. *V.* Beatrix de Sabaudia.
Proverbia et proverbii modo dicta, 90 c. k. l. 91 d. e. k. 91 a. c *bis*, n. 1. 92 k. l. m. 92 h. j. k. l *bis*. 93 f. g, n. 3. 94 e *bis*. 95 e. h. j. l. 95 j. k. l *bis*. 96 c *bis*. 97 e. g. j 97 j. k *bis*. 98 e. 98 e. h. j *bis*. 99 g. 99 a. b. d *bis*. 100 a. l *bis*. 101 g. 101 d *bis*. 102 f. g. k. 102 a. b. d. k *bis*. 103 e. h. k. 103 a *bis*. 104 c. d. g. h. j. 130 g. h *bis*. 105 a. 105 g *bis*. 106 c. 107 l. 107 d. k *bis*. 108 e. f. 108 h. k *bis*. 109 d *bis*. 110 j. 110 e *bis*. 111 g. 111 c *bis*. 114 l *bis*. 115 c *bis*. 116 k. l *bis*. 117 k. 117 a. b. k *bis*. 118 g. h. j *bis*. 119 h. k. 119 a. b. g. j. k *bis*. 120 f. h. j. 121 g. 122 c. h *bis*. 123 a. f. g. h. j. k. 123 a. b *bis*. 124 j. k. 124 a. g. h. j *bis*. 127 h *bis*. 128 f. 129 h. 130 c. j *bis*. 131 b. c *bis*. 132 b. k. 132 f. g. h. k *bis*. 133 g. 133 b *bis*. 134 a. b. j. k. 135 b. d *bis*. 136 a. h. 137 h. 139 k. 140 c. e. h. k. 140 g. h. l. m *bis*. 141 h. k. 141 e *bis*. 142 e. f. 142 a. f. j *bis*. 143 d. f. h. 143 f *bis*. 145 a. b. f. j *bis*. 146 e. f. g *bis*. 148 c *bis*. 149 j. 149 f *bis*. 150 f. h. k. 151 g *bis*. 153 d. f. 154 g. l. 154 a *bis*. 156 a. 156 c. l *bis*. 157 f. h. 158 e. j. k *bis*. 159 j. k. 159 b. c. d. e *bis*. 160 a. b. g. j. 160 b *bis*. 162 d. 162 b *bis*. 165 b. 253 d. 310 f. 318 g. l. 320 g. 325 f. 326 d. g. 353 g.
Provincia (de), Beatrix, Eleonora, Margarita, Sancia.
Provinciæ comes, Carolus de Francia, Raimundus Berengarii.
Provinciæ comitis ministerellus, *Simples d'Amors*.
Provinciæ comitissa, Beatrix de Sabaudia.
Provisor Minorum Castri Radulfi, Simon.
Pruillai (de), Robertus
Pruilli (de), *Giefroi*.
Prulliaco (de), Gaufridus.
Prunai (de), *Jehan*.
Prunaio (.....ale de), valetus, 531 c.
Prunayo (de), Guill., Guillelmus.
Pruneio (de), G.
Pruneto (de), Petrus.
Pruvinensis ballivus, Guillelmus de Alemante, Johannes *de Brienne*, Johannes *de Villeblovain*, Petrus *Saymel*.
Pruvinenses denarii Turonensibus æquales, 741 e, n. 12.
Pruvinensis major, Guillelmus *Pentecoste*.
Pruvinenses Minores, 552 a.
Pruvinensis moneta vetus a Theobaldo IV, Campaniæ comite, prohibita, 82 c.
Pruvino (de), Gilo, J., Joh.
Puer capellæ regis, Girardus.
Pueri chori, 561 d.
Pueri coquinæ, 545 d.
Pugillus victus bonis spoliatus, 747 g, n. 14. *Cf.* Duellum.
Pugnatarum denarii (non pugnatorum), 446 d.
Pugneiæ, 471 c. d. e. 492 c.
Pugnus abscisus, 597 e.
Pui (Dominus *du*), Anglus, 226 c.
Puicemon (de), Guillotus.
Puigaco (de), Johannes.
Puile (de), *Raoul*.
Pullais (de), Hugo.
Pullanorum custos, Petrus de Chambliaco, Petrus Rufus.
Pullani regis, 740 c. e. *Cf.* Haragium.

Pullarius (*alias* Poulaillerius, Pullelarius, Pullularius). *V.* Alexander, Guill., Guillelmus, Johannes, Martinus.
Pullarius, 439 e. 445 k. *Cf.* Guillelmus, pullarius.
Pullarius coquinæ, 616 c.
Pullarius reginæ, Radulfus.
Pullelarius. *V.* Pullarius.
Pullia (de), Simon.
Pullularius. *V.* Pullarius.
Pullus (Johannes).
Pulli præsentati, 509 e.
Purpura, 609 c; — ad castella, 609 a; — dupla, 619 d; — de Hispania, 619 e. 620 k; — de Januis, 609 a. 619 d.
Putefin (Johanna).
Puteolis *vel* Putheolis (de), Johannes.
Puteriarum abbas, 741 e.
Putheo (de), Henricus.
Pyan vel Pyano (de), Baldoinus, Henricus, Laurentius.
Pymolin (*de*), Johannes.
Pynon (*de*), Rob.

Q

Qu..... (de), Martinus.
Quadrigæ, 486 g. 581 e. f. 617 c. d. f. 663 a. 664 m; — coquinæ, 591 a. 605 k. 612 d. 613 c. 617 g; — denariorum, 617 f. 643 g. 733 h. 734 e. 735 c. j. 736 a. c. e; — dinerii, 488 d; — hospitii reginæ, 606 d; — scancionariæ, 488 d.
Quadrigarum præstatio pretio redempta, 649 g.
Quadrigarii, 474 e. 476 g. 746 e. *Cf.* Briensis, *Girardin*, Guarinus *vel* Guerinus, Guillelmus Briensis, *Heibert*, Henricus, Hugo, Huguetus, *Jacques*, *Jehan de Mez*, *Jehan de Nogenz*, *Jehan de Sanz*, Johannes de Soisiaco, Martini duo, Nutritura, Petrus *de Laon*, Rich., *Rousel*, *Roussiau*, *Tierri*. *Cf.* Blanchæ de Atrebato, Johannæ de Navarra, Mariæ de Brabantia quadrigarius, Valeti quadrigariorum.
Quadrigarii coquinæ, 469 d. 550 h. 616 c. *Cf.* Bernardus, Johannotus, Mahiotus.
Quadrigarius coquinæ regis, Johannes.
Quadrigarius denariorum, 491 e. 550 h. *Cf.* Martinus, Perrotus.
Quadrigarii denariorum in bello Aragoniæ, 733 h. 735 h.
Quadrigarius dinerii, 488 d. 491 d.
Quadrigarius fructus, 487 c. 491 e 550 b. *Cf.* Robinus.
Quadrigarius hernesiorum, 491 e. 494 b. 616 b. *Cf.* Adeninus, Huetus.
Quadrigarii hospicii, 495 e. 504 e. 535 b. 537 f.
Quadrigarii ingeniorum in bello Aragoniæ, 725 a. d. 729 h. 730 j. 732 a.
Quadrigarius mapparum, 550 h. 554 k. *Cf.* Guillelmus.
Quadrigarius panetariæ, Tacinus
Quadrigarius reginæ, 473 h. *Cf.* *Evrart.*
Quadrigarius scancionariæ, 488 d 491 e.
Quadrigata bosci, 643 l. 657 a. b. c. 670 f. g.
Quadrupes. *V.* Asinus, *Bersserot*, Bestiæ, Boves, Canes, Cervus, Chacaator, *Chièvre*, Cuniculi, Cursarii, Equi, Ermina, Feræ parci, Genestæ, Haragium, Leones, Leopardus, Leporarius, Lupelli, Lupi, Lutrei, Muleti, Oves, Palefridi, *Porc espic*, Porcus, Præda, Pullani, Roncini, Scurellum, Sebelina, Summarii, Talpæ, Taurulus, Taurus, Vaccæ.
Quadri relicta, 637 k.
Quæ est circa comitissam Atrebatensem, Stellinga (domina).
Quaisne (*du*), *Jehan.*
Quarregio *vel* Quarresio (de), Johannes.
Quarreria, 567 c. 641 g. 643 l. 655 e. 742 e.
Quarrez (Dictus), fourrerius capellanorum, 556 h.
Quarterio (de), Hugo.
Quatery (Petrus).
Quatre Yaus, 671 k.
Quatuor Manus, 616 e.
Quayæ (Custos bosci), 567 c.
Quentins (*S.*), 71 b, n. 1.
Quentino (de S.). *V.* Quintino (de S.).
Querqui (*de*), Philippotus
Quesneto (de), Guillelmus, Hugo.
Quesniaus, Francus miles, an. 1302 adversus Brugenses pugnans, 238 c.
Quesnoy (*du*), Guillelmus.
Queso (de S.), Guillelmus, Odetus, Odinus.
Queu (*Le*), *Jaquet*, Philippus.
Queue (Prior *de la*), Johannes *de Ste Crois de Bris*
Queux de Bonay (Dictus *le*), 671 k.
Qui Biau Marche (Robertus)
Qui capit latrones, *Roellon.*
Qui custodit canes domini Alfonsi, *Guillemarz*, Porcherus
Qui custodit parvos panerios, Johannes *Canèle.*
Qui emit vinum, *Gales*
Qui est ad dominum Alfonsum, *Motet.*
Qui est in camera domini Caroli, Perrinus.
Qui est ad dominum Carolum. Dinisotus, *Hallez*, *Perriaus.*
Qui est ad Ferrandum scutiferum comitis Boloniæ, Gaufridus.
Qui est ad comitissam Tolosæ, Dionisius.
Qui est ad *Totequeset*, Johannes.
Qui facit pagas, Garinus.
Qui faciunt cameras (Sex valleti), 616 e.
Qui fuit ad pueros Acon, Collinus
Qui fuit ad Aurelianensem reginam, Robertus de camera juvenis reginæ.
Qui fuit ad firitarium, Martinus.
Qui fuit ad Henricum de S. Dionisio, *Verons.*
Qui fuit ad Henricum de Soliaco, Guillelmus.
Qui fuit ad Johannem marescallum, Isembardus.
Qui fuit ad Johannem pullularium, Perrinus.
Qui fuit ad dominum Mauritium, Ivo capellanus (Dominus).
Qui fuit ad Petrum Carnem Porci, Guiotus.
Qui fuit Roberti scancionis, Galterus.
Qui fuit ad Thibaudum de Gravia, Guillelmus.
Qui fundat abbatias, *Milles.*
Qui portat ciphos, Guillelmus *li Bourgoies*, *Houchet.*
Qui portat poma granata, Hervetus Brito.
Qui portat potos, Martinus.
Qui quærit, 608 b.
Qui quærit racemos regis, Colinus.
Qui tundit equos regis, Johannes Barbarius.
Quieuresis (de), Girardus.
Quinel (Guillelmus).
Quinquagesima regnante Philippo IV exacta, 85 d *bis.* 97 f *bis.* 763 g.
Quinque Ulmis (de), Simonetus. *Cf.* *Cinqormes.*
Quintino (de S.), Aalipdis, Johannes.
Quintini (Abbas S.), 767 c.
Quintino (Baptizati de S.), 633 h.
Quintini (Capellanus regis in ecclesia S.), 633 g.
Quintini (Concergius S.), 633 g.
Quintini (S.) Prædicatores, 559 c.
Quinti denarii, 650 j. 654 a. 658 l. 742 h. 745 g. j. l.
Quiteriaco (de), Anicia *aut* Avicia.
Quoquerel (*de*), *Fremin.*

R

R..... (Perrotus).
R..... (de), Joh., Johannes.
R. de Albigniaco, 564 g.
R. de Attrebato, valetus, 540 l. 542 l.
R. de Boraco *vel* de Rotaco, 556 a, n. 2.
R., confessoris socius (Frater), 551 b. *V.* Rogerus, fratris Ymberti socius.
R. de Meudone, valetus, 506 a. 547 h. 563 j. k. l. *V.* Robertus de Meudone.
R., Montis Beliardi comes, 769 c. k. *V.* Renaldus, Montis Beliardi comes.
R. de Roiaco *vel* Royaco, 549 g *etc.* *V.* Reginaldus de Roiaco.
R. de Rotaco *vel* de Boraco (*seu fort.* Roiaco), 556 a, n. 2. *Cf.* Reginaldus de Roiaco.
R. de salsaria regis, 551 b.
R. *de Segri*, 661 j.
R. de Spedona, 556 d. etc. *V.* Radulfus de Spedona.
Raale (Gaufridus).
Rabastens (*de*), Guillelmus.
Rabatein (*de*), *Martin Sanz.*
Rabel (Stephanus)
Rabot (Berengarius).
Rac.... custos, 553 l.
Racemi, 602 b.
Racemos regis (Qui quærit), Colinus.
Rachatum *vel* Rachetum, 572 g. k. 574 a. f. 575 j. 576 g. 641 a. k. 645 f. 648 d. e. 650 j. k. 655 g. h. 657 a. 658 l. m. 662 b. 739 e. f g 744 b. 745 e. f. h. l. 746 b 748 g. 750 a. c. d. f. 753 d. 754 b. 755 a. 756 b. 768 b. *Cf.* Releveium.
Racicotus, 569 j.
Rad. *Bucheler*, valletus scutifer, 479 k. 485 k.
Rad. de Balliaco, 488 c.
Rad. de Bello Loco, 447 k.
Rad. de Bono Villari, valetus, 511 e, n. 11. 538 l.
Rad. *de Cilver?* 512 c, n. 8.
Rad. de Claro Monte, 480 d. *V.* Radulfus de Claro Monte.
Rad. de Condeto, valetus, an. 1303

nominatus, 542 j. *Cf.* Raoletus de Condeto.
Rad. Cornelii, miles, 488 c.
Rad. de Fossatis (Magister), 516 e, n. 10.
Rad. de Gancuria, 474 b, n. 1. *V.* Rad. de Goncuria.
Rad. de S. Germano, ostiarius, 510 d, n. 5. 539 e.
Rad. de Goncuria *sire* de Gancuria, 474 b, n. 1. 482 c. l, n. 1. *V.* Radulfus de Gocuria.
Rad. de Haluto, 477 b.
Rad. de Jaunaio, miles, 520 a. 536 d. 542 d.
Rad. de Jognano, 485 a, n. 1. 486 d.
Rad. de Joyaco (Magister), 516 a, n. 1.
Rad. *de Junchères*, 476 b. *Cf.* Roaletus de Juncheriis.
Rad. *de Lurron*, 578 f.
Rad. de Medonta, clericus capellæ, an. 1301 nominatus, 504 g, n. 15. 535 c. 541 k. *Cf.* Radulfus de Medunta.
Rad. de Morriaco, 509 a.
Rad. *Netement*, 525 a.
Rad. de Nigella (Dominus), 482 b. 483 l. 485 j. 499 d. *V.* Radulfus de Nigella.
Rad. de Peredo (Magister), an. 1301 nominatus, 513 a, n. 3.
Rad. *de Peroi* (Dominus), an. 1285 nominatus, 478 d.
Rad. de Sanctis, miles, an. 1301 nominatus, 521 e.
Rad. *de Setaiz* vel *de Setoiz*, 518 j, n. 12.
Rad. *de Sihier*, 508 a.
Rad. de Silva (*alias* Raoletus), valetus, 517 c, n. 14. 543 f.
Rad. *de Souviller*, 514 f, n. 23.
Rad. de Spadona (Dominus), capellanus, 504 f, n. 11. 541 k. *V.* Radulfus de Spedona.
Rad. Vigerii (*alias* Raoletus *Vigier*), valetus, 533 a. 534 b.
Rad. *de Wirmes* (*alias* Raoletus), filius Odardi *de Wirmes*, 508 b, n. 9.
Radiatum, *rayé, étoffe à raies*, 581 k. 588 h. 599 d. 621 d.
Radoponte (de), Reginaldus.
Radulfus. *Cf.* Rad., Raoletus, *Raolin, Raou, Raoul*, Roauletus, Raoulinus, *Raous*, Rauletus, Rodulfus, Roqletus, *Roou*.
Radulfus, 474 b.
Radulfus (Dominus), 473 b. *V.* Radulfus de Nigella.
Radulfus de . . . . ., 472 d.
Radulfus Airondelli de Compendio (alias *Raoul Arondel*), 572 j, n. 9. Gisorcii ballivus, 572 j, n. 9. 738, n. 11.
Radulfus *d'Ambleingni*, 649 g.
Radulfus *l'Arconneur*, 671 a.
Radulfus *Arondel*. *V.* Radulfus Airondelli.
Radulfus *de Attriche* vel *Atriche*, serviens, 613 g. h. k, n. 5. 614 a. e. f. g. h. k. l. m. 615 b. c. e.
Radulfus, Augi comes. *V.* Radulfus *de Brienne*.
Radulfi de Aurelianis filius, an. 1239 nominatus, 608 c.
Radulfus de Aurelianis (alias *Raoul d'Orliens*), ann. 1285 et 1286 nominatus, 494 c. 658 j. 660 c. 719 m. 723 e.
Radulfus *de Bailli*, falconarius, 495 e. f.
Radulfi baptisati relicta, 637 h.
Radulfus Barberius, defunctus, 661 e.
Radulfus *Besche Aveine* vel *Beschavène* (alias *Raoul Bèche Avoinne*), 494 e. 495 a. 716 h. 760 j *bis*.
Radulfus *de Bondies*, 642 b.
Radulfus *Bouel*, miles regis, 766 j.
Radulfus *li Bouviers*, de coquina, 598 g. 604 g. j.
Radulfus *de Brienne*, Augi comes, an. 1308 nuptiis Isabellæ de Francia adest, 398 c. An. 1319 adversus Alligatos militat, 411, n. 5. Domini *de Fiennes* internuncius, 412 a. An. 1324, ut conestabulus Franciæ, in Normannia maritimæ oræ custodiam accipit, 773 b. c.
Radulfus de Bruilleio, an. 1285 Caletensis ballivus, 759 c.
Radulfus *de Bralhy*, miles, an. 1298 nominatus, 764 j.
Radulfus Burgundio *vel* Burgundus, an. 1241 novus miles, 617 b, n. 5 et 8.
Radulfus, Cadomensis castri portarius, 552 f.
Radulfus, carpentarius, 657 h.
Radulfus Casselli, 626 c *bis*.
Radulfus *de Clairi*, frater Jacobi *de Clairi*, 650 k.
Radulfus de Claro Monte (alias *Raoul de Clermont*), 480 d. 686 j.
Radulfus, clericus, an. 1237 nominatus, 580 e.
Radulfus, clericus, an. 1269 nominatus, 750 h.
Radulfus *de Coiquien* (alias *Raou de Coiquien*), 290 c.
Radulfus de Compendio. *V.* Radulfus Airondelli.
Radulfus, cordelerius, 626 k *bis*. 627 k.
Radulfus de Cormeriaco, serviens in propria foresta regis, 664 k.
Radulfus de Cormis, 658 g. 660 a.
Radulfus costarius *vel* coustarius, *sive li coutiers*, 589 h. 598 k. 603 d, n. 4. 605 a.
Radulfus *de Coucy*, Ingerranni III frater, 43, n. 1.
Radulfus II *de Coucy* (alias *Coci*), Ingerranni III filius, an. 1245 crucesignatus, 185 e *bis*. 331 c.
Radulfus coustarius vel *li coutiers*. *V.* Radulfus costarius.
Radulfus *Einzné*, constabularius, 474 h. 475 b. g. *Cf.* 473 l.
Radulfi *Estrilhe* relicta, 636 e.
Radulfus, leprosariæ de Feritate Naberti presbyter, 553 b.
Radulfus *Flamant* (alias Flamingus, sive *Raoul Flament*), Franciæ marescallus, 493 a. 684 h. 760 e.
Radulfus de Fonte Bliaudi. *V.* Radulfus *Trichier*.
Radulfus, furetarius, 472 g.
Radulfus *de Gandellaz*, Bituricensis ballivus, 738, n. 9.
Radulfus de Gocuria (*alias* de Gobocuria, de Goocuria, de Gancuria, de Goncuria, *de Goncourt*, sive *Raoul* vel Rodulfus *de Goocourt*, male autem de Bocuria aut *de Boncourt*), 474 b, n. 1. 482 c. l, n. 1. 633 g. 716 e. 760 g *bis*. 762 a. 764 f.
Radulfus *le Grand*, Turonensis ballivus, 742 e. *V.* Radulfus Magnus.
Radulfus *de Habsbourg*, Romanorum rex, an. 1291 mortuus, 350 a.
Radulfus de Houdencuria, 763 g.
Radulfus Huberti, miles, 566 c. 576 a.
Radulfi Huberti pueri, 599 d.
Radulfus de Janua, miles, 538 e.
Radulfus *de Jupilles*, an. 1267 Stampensis ballivus, 748, n. 4.
Radulfus *de Jupilles*, vel de Jupillis, ann. 1276 et 1287 nominatus, 755 e. 760 l *bis*.
Radulfus, Laudunensis episcopus. *V.* Radulfus *Rousselet*.
Radulfus *Lesesiel*, 573 a.
Radulfus Macloviensis episcopus. *V.* Radulfus *Rousselet*.
Radulfus Magnus (alias *le Grand*), Turonensis ballivus, 742 e. 743 b. h. 744 c.
Radulfus de Medunta, ann. 1307 et 1308 nominatus, 550 g. 562 b. *Cf.* Rad. de Medonta.
Radulfus de Mellento, 588 c.
Radulfus Moulheri, 628 g.
Radulfus dictus *Netement*, ostiarius, 525 a. 550 h. 560 d. 564 h.
Radulfus de Nigella (alias Rodulfus, *Raoul, Roou de Neele*), Franciæ constabularius, an. 1285 in Aragonia militat, 215 b-k. 215 a-k *bis*. 681 e. 705 j. 715 b. Ann. 1292 in Gasconiam missus, 217 a *bis*. An. 1294 castrum *de Podensac* obsidet, 218 d *bis*. An. 1297 Insulæ obsidioni interest, 227 e *bis*. An. 1302 in Flandria militat et Curtraci occidit, 18 a. 238 j. k. l *bis*. 239 a. b. c. j. 240 c *bis*. 377 b. c. e. f. 379 b. c. d. e. Obiter nominatus, 471 e. 472 a. 473 h. 474 f. 476 l. 480 h. 482 b. 483 f. 485 j. 499 d. 653 d. 760 d. 762 d.
Radulfi de Nigella capellanus, B.
Radulfus Normannus, 641 h.
Radulfi *de Orgemont* de Monte Desiderii relicta, 499 f.
Radulfus, ostiarius, 564 h. *V.* Radulfus dictus *Netement*.
Radulfus de Paciaco, an. 1237 nominatus, 582 b. c. d. e. f.
Radulfus de Paciaco, ann. 1261 et 1269 nominatus, 745 a. 751 b.
Radulfus de Paciaco, pelliparius, an. 1284 nominatus, 473 g.
Radulfus de Panetaria, 608 f.
Radulfus de Parisius, magister cameræ denariorum regis, 772 f, n. 5.
Radulfi Picardi relicta, 627 a *bis*.
Radulfus, poulaillerius reginæ, 626 m. 626 k *bis*.
Radulfus *de Praeles*, regis advocatus, 129 k. Ann. 1315 carcere emissus sed bonis mulctatus, 161 b.
Radulfus *de Préaus*, an. 1285 in Aragonia militans, 688 d.
Radulfus de Reclosis, 636 e.
Radulfus *Roiel*, miles, 767 e.
Radulfus, Romanorum rex. *V.* Radulfus *de Habsbourg*.
Radulfus *Rousselet*, ex Macloviensi Laudunensis episcopus, 770 a, n. 1. An. 1318 translationi reliquiarum S. Maglorii interest, 168 b. k *bis*. 169 f. 169 b *bis*.
Radulfi Scoti uxor, 626 f.
Radulfus *de Seinz*, an. 1239 crucesignatus, 595 c.
Radulfus de Senonibus, ballistarius, 612 f. 613 f. 614 d. 615 b.
Radulfus, somelerius, an. 1285 nominatus, 626 e *bis*. 641 d.

Radulfus, sommularius capellæ regis, an. 1239 nominatus, 595 d.
Radulfus de Spadona *vel* de Spedona (Dominus), capellanus, 504 f, n. 11. 541 k. 550 e. 556 d. h. l.
Radulfus de Suessionis dominus *de Cœuvres*, cum Alicia de Jerosolyma matrimonio junctus, regnum Jerosolymæ vindicat, 80 c, n. 2. An. 1245 crucesignatus, 311 e. 331 c.
Radulfus Taurini de Villa Anseris, 552 c.
Radulfus de Tilleio, an. 1239 crucesignatus, 597 k.
Radulfus de Trapis, Petragoricensis senescallus, 743, n. 2.
Radulfi *Trichier* de Fonte Bliaudi uxor, 588 f.
Radulfi *le Turc* pueri, 567 h.
Radulfus de Veris, 582 j.
Radulfus de Villà Anseris. *V.* Radulfus Taurini.
Radulphus. *V.* Radulfus.
Rag..., de Bono Rege, 663 h.
Raginaldus dictus *Barbou*, an. 1285 Rothomagensis et Cadomensis ballivus, 759 c, n. 9. *Cf.* Reginaldus *Barbou*, Renaudus *Barbou*.
Ragis (Johannes).
Raquier (Johannes).
Rahier (Gaufridus, Henricus).
Raier (*Henri*).
Raimbaudus de Escraniis, 658 f. 660 a.
Raimon (*Bernart*).
Raimon Ernaut, Tholousain, 705 e.
Raimon Hosse, male pro Jacques d'Euse, 406 a, n. 1.
Raimon Rogier, 694 f. *V.* Raimundus Rogeri.
Raimond VII, visquens de Touraine, 289 e *bis*, n. 8.
Raimondot Bernier, 757 g.
Raimundus. *Cf. Raimon, Raimondot, Rem., Remon, Remont, Romons.*
Raimundus, Acris Montis dominus. *V.* Raimundus Bruni.
Raimundus de Alta Rippa, scutifer, 478 m.
Raimundus de Appamiis. *V.* Raimundus de Nirabello
Raimundus Arnaudi, milès, 525 b
Raimundus Berengarii, Provinciæ comes, 604 a. Quatuor reginarum pater, 54, n. 2. 309 b. c, n. 6 et 11. Unam e filiabus suis Fernando III, Castellæ regi, concessisse falso dictus, 53 k *bis*, n. 13.
Raimundus *de Bresac*, 436 j.
Raimundus Bruni, miles, dominus Acris Montis, 518 f.
Raimundus de Campana, Agennensis senescallus, 768, n. 5.
Raimundus Durandi, 436 h.
Raimundus *dou Fagar*, valetus, 543 k.
Raimundus *de Goth*, Clementis V nepos, ad cardinalatum an. 1305 evectus, 550 d, n. 2.
Raimundus *de Lomangne*, 555 b.
Raimundi de Longo Campo relicta, 646 c.
Raimundus de Monte Pessulano, 558 c.
Raimundus de Nirabello, de Appamiis, 447 k.
Raimundus Provinciæ comes. *V.* Raimundus Berengarii.
Raimundus Rodelli, 436 k.
Raimundus Rogeri (alias *Raymon Rogier, Remon* Rogeri), 481 b. 484 c. 694 f.
Raimundus *Sarrazin*, 479 d.
Raimundus Segueri, 440 b.
Raimundus, sellarius de Tholosa, 448 a. *Cf.* Raimundus de Tholosa.
Raimundus *de Thoas*, 476 f.
Raimundus de Tholosa, 436 e. *Cf.* Raimundus, sellarius de Tholosa.
Raimundus VII, Tolosæ comes, 575 c. 582 f. 583, n. 2. 592 e. 593 c. Pro impio habitus, 75 c, n. 5. Cum rege Angliæ confœderatus, Frederico II instigante, adversus Ludovicum IX conjurat, 76 f *bis*. 78 b. 79 h.
Raimundus VI, Turenæ *vel* Turennæ vicecomes (alias *viconte de Touraine*), 444 g. h, n. 3. 452 l. 471 k. 475 k. 482 g. 483 k. 484 f. 680 b. e. f. g. h.
Raimundus VII, Turennæ vicecomes, apud Montes in Pabula militat, 289 e *bis*, n. 8.
Raimundus, venator, 612 k.
Raimundus *de Villaire*, 484 d.
Rainerius Flamingus, civis Parisiensis, an. 1294 capellam Miraculorum exstruit, 33 k. *Cf. Renier Flamenc.*
Rais (*de*), Bertrandus.
Rameru (Domina *de*), 582 g. 601 d.
Rames (Dictus *des*), Johannes de Bello Monte
Ranboilleto (de), Johannotus.
Rancone (de), Gaufridus.
Ranscone (*de*), *Jofrois.*
Rant (*du*), Guill.
Ranuchia, relicta...., 552 b.
Ranuchius de Mediolano, 560 a.
Ranulfus (Guillelmus).
Ranulfus *de No* (*alias* Ernulfus *de Noe*), 518 j, n. 16.
Raoletus, 546 m.
Raoletus, barberius liberorum, 547 g. 554 e.
Raoletus Boule..., 550 f.
Raoletus de Bruilliaco, valetus, 534 c.
Raoletus *Cohier*, 548 m.
Raoletus de Condeto, an. 1307 nominatus, 546 g. *Cf.* Rad. de Condeto.
Raoletus de Juncheriis (*alias* Rauletus), 483 d. 486 d. 491 g. *Cf.* Rad. *de Junchères.*
Raouletus, pagius equorum capellanorum regis, 557 d.
Raoletus de Salviaco, 518 k.
Raoletus de Silva (*alias* Rad.), 517 c, n. 14. 543 f.
Raoletus de Silvanecto, valetus regis, 564 k.
Raoletus *Vigier* (*alias* Rad. Vigerii), valetus, 533 a. 534 b.
Raoletus *de Wirmes* (*alias* Rad.), filius Odardi *de Wirmes*, 508, n. 9.
Raolin de Reins, 731 k.
Raou de Coiquien, miles Brito, 290 c.
Raoul Bèche Avoinne, 716 h. *V.* Radulfus *Besche Aveine.*
Raoul de Chastel Bruiant, 704 g.
Raoul de Clermont, 686 j. *V.* Radulfus de Claro Monte.
Raoul li connestables, 239 c. *V.* Radulfus de Nigella.
Raoul Flament, mareschal, 684 h. *V.* Radulfus *Flamant.*
Raoul de Goocourt, 716 e. *V.* Radulfus de Gocuria.
Raoul de Harecourt, 702 k.
Raoul de S. Martin, 730 m.
Raoul de Mont Rat. V. Raoul Roart.
Raoul de Neele vel *de Nesle*, 217 a *bis*. 227 e *bis*. 238 j *bis*. 377 b. 379 c. e. 681 e. 705 j. 715 b. *V.* Radulfus de Nigella.
Raoul d'Orliens, 719 m. 723 e. *V.* Radulfus de Aurelianis.
Raoul de Periaus, mestre escrivain de Champaigne, 772 e.
Raoul de Pontoise, 730 k.
Raoul de Puile, 731 e.
Raoul Roart de Mont Rat, 706 f.
Raoul de la Tournèle, 695 e. f. g. j. k. l.
Raoul du Val, escuyer, 773 f.
Raouletus, valetus, 533 c.
Raoulinus de Paciaco, 751 b.
Raous de Soissons, 311 e. *V.* Radulfus de Suessionis.
Rareio (de), Gaufridus.
Raspe (Stephanus).
Raspon (Henricus).
Rasque de Wavres, chevalier, 674 h.
Rasses de Gavre, 41 a *bis*. 49, n. 8. 64 b *bis*.
Rasus, 669 c. d.
Rat (*de*), *Hue.*
Raucourt (*de*), *Michiel.*
Rauletus de Juncheriis, 483 d. *V.* Raoletus de Juncheriis.
Ravenello (de), Anglicus.
Ravenellus, domicellus, 662 c.
Ravenesse (*de*), *Jehan.*
Ravignen (*de*), Bernardus.
Rayecourt (*de*), *Michiel.*
Rayer (Henr., Henricus).
Raymbaudus, 658 f. 660 a. *V.* Raimbaudus.
Raymon, Raymundus. *V. Raimon*, Raimundus.
Raynerius. *Cf.* Rainerius, Reinerus, Renerus, *Renier.*
Raynneval (Dominus *de*), an. 1315 adversus comitissam Atrebatensem confœderatus, 402 g.
Razilleio (de), Matthæa.
Rebec (*de*), Joh., Johannes.
Rebenco (de), Ægidius.
Rebez (*de*), Johannes.
Rebrachien (Guillelmus).
Receptor. *V.* Ambianensis ballivia, Parisiensis, Senonensis.
Receptores dominii an. 1292 in bailliviis a Philippo IV instituti, 761 g, n. 14.
Reclenvilla (de), Perrinus.
Reclosis (de), P., Radulfus.
Reclus (*Roman du*), 770 e.
Reclusa. *V.* Leones, Novum castrum *de Lincourt.*
Rector ecclesiæ de Bonnis, Reginaldus. *Cf.* Presbyter.
Recuria (de), Michael.
Redemptio Crucis, 747 g, n. 15.
Redonensis electus, Johannes de Sernesio.
Regalia. *V.* Aurelianensia, Belvacensia, Morinensia, Remensia, Rothomagensia, Sagiensia, Suessionensia, Turonensia.
Regin., cambellanus, 525 b.
Regina (de), P.
Reginæ capellanus, 471 l. *Cf.* Gaufridus.
Reginæ clericus. *V.* Clericus.
Reginaldus. *Cf.* Naudinus, Rag., Raginaldus, Rainerius, Regin., *Regnault*, Regnerus, Reinerus, Ren., Renaldus, Renardus, *Renart*, Renaudetus, Renaudinus, Renaudus, *Renaut*, Renerius, Renerus, *Renier*, Renoldus, Renoudus.
Reginaldus de Albigniaco (Magister), 521 b, n. 1.

Reginaldus de Aula (Magister), 666 d.
Reginaldus *d'Avignon*, 642 a.
Reginaldus *Barbou*, an. 1285 nominatus, 624 k. *Cf.* Raginaldus *Barbou*, Renaudus *Barbou*.
Reginaldus de Beco, 557 d.
Reginaldus de Belvaco (Magister), an. 1301 nominatus, 516 b.
Reginaldus, ecclesiæ de Bonnis prope Pictavis rector, 557 d.
Reginaldus *de Bronchamp*, 647 f.
Reginaldus, Burgundiæ ducis ministerellus, 523 g.
Reginaldus, clericus monetarii, 642 j.
Reginaldus, clericus reginæ (Magister), 452 d. 468 a. 497 d. *Cf.* Renaudus (Magister).
Reginaldus *de Cuperelle*, 760 c *bis*.
Reginaldus, custos ciborum, 564 j.
Reginaldus I, Domni Martini comes, 44 g *bis*, n. 16.
Reginaldus II, Domni Martini comes, *V.* Reginaldus II de Tria.
Reginaldus de Forraria (Magister), 536 a.
Reginaldus, S. Germani in Leonibus heremita (Frater), 558 m. 559 a.
Reginaldus I, Guellæ comes (alias *Regnault, conte* aut *duc de Gueldres, de Guerles*), a duce Brabantiæ an. 1288 victus captusque, 346 f. h. 347. 348 a. Magna pecunia redemptus, 348 e. An. 1294 nominatus, 762 d.
Reginaldus II, Guellæ comes (alias *Regnault, conte de Gheldres*), cum Eleonora de Anglia, Eduardi II filia, matrimonio junctus, 346 e.
Reginaldus *de Lizi* (*alias* Renaudus de Liziaco), 517 a, n. 7.
Reginaldus *Mansel*, 763 c.
Reginaldus de Miteriaco (alias *Renaut de Miteri*, Renaudus *de Mitri*), 492 b. c. 689 e. f. 760 g *bis*.
Reginaldus de Monte, miles, 505 h.
Reginaldus de Monte, ...heri, serviens forestæ de Creciaco, 556 e.
Reginaldus de Mormento (Dominus), 654 l.
Reginaldus de Nibella, 556 d.
Reginaldus de Nova Villa (Dominus), 651 g.
Reginaldus de Radoponte, Constantiensis baillivus, 751, n. 6. *Idem ac* Rogerius de Rapido Ponte.
Reginaldus de Roboreto (*alius* Renaudus), miles, 505 h, n. 20.
Reginaldus de Roiaco *vel* Royaco, 547 c 549 g. h. l. 550 f. h. *Cf.* R. de Rotaco.
Reginaldus de Tria, miles (alias *Renaut de Trie*), an. 1285 nominatus, 647 j. 701 a. *Cf.* Renaudus de Tria.
Reginaldus II de Tria, Domni Martini comes, Ludovico IX concedente, an. circiter 1268 factus, 748 g. 749 a, n. 1. An. 1282 Carolum de Francia, Siciliæ regem, adjuvat, 212 f. An. 1285 in Aragonia militat, 482 e. 483 j. 484 h. 487 g. 678 d. An. 1287 nominatus, 760 h *bis*. *Cf.* Renaudus de Tria.
Reginaldus dictus *Veillart*, 560 j.
Regitestensis comes, Hugo.
Regitestensis comitissa, Johanna.
Regii sigilli custos, Johannes de Curia *d'Aubergenville*, Petrus *Flote*, Stephanus de Suisiaco.
Regnaudus. *V.* Renaudus.
Regnault, conte de Gheldres, 346 e. *V.* Reginaldus II, Guellæ comes.
Regnault de Grimalde, Jennevois, 393 g. *V.* Renerus *de Grimaus*.
Regnault conte de Gueldres, 346 h. *V.* Reginaldus I, Guellæ comes.
Regnault de Poix, 411, n. 5.
Regnaut du Tour, chevalier, 773 f.
Regnerus *de Palain* (Dominus), 662 a
Regni (de), Fouques.
Reims (Chronique de), 301.
Reinerus *Bourdun*, an. 1236 nominatus, 738 a, n. 1.
Reins (de), Raolin.
Releveium, 573 a. 650 j. 654 a. 745 l. 750 b. 753 a. c. 754 a. *Cf.* Rachatum.
Religiones Biterrenses, 483 e.
Religiones pauperes, 471 f.
Reliquiæ Passionis Ludovico IX concessæ, 76 j. k *bis*. 77 a. b. 77 a *bis*. 770 c. Earum susceptio quotannis celebrata, 559 g. 667 j.
Rem. *Carente*, 436 m.
Remensis archidiaconus, Guillelmus *de Bray*, Nicolaus de Cathalano.
Remensis archiepiscopus a summo pontifice ad comites Flandriæ excommunicandos, si rebellionis casus inciderit, delegatus, 358 d. 400, n. 2.
Remensis archiepiscopus, Guillelmus *Blance Main*, Guillelmus II *de Joinville*, Henricus *de Braine*, Johannes *de Courtenai*, Juhellus, Petrus *de Barbez*, Robertus *de Courtenay*, Thomas *de Biaumès*.
Remense capitulum, 75 j.
Remensia regalia, 747 g.
Remenses Vallis Scholarium fratres, 560 e.
Remis (de), Jaqueminus, Johannes Bovis, Johannes, Petrus.
Remigii (Petrus).
Remigii (S.) castellanus, 577 b.
Remigius de Mappis, 655 f.
Remigii Remensis abbas (S.), *Ghilebiert*, Gilebertus.
Remino (de), Ægidius, Perrotus, Petrus.
Remireio (de), Johannetus.
Remo.......... (de), Gaufridus *le Buggle*.
Rémon (Bernart).
Remon Bernart de Durfort, Tholousan, 706 j. *V. Remont* Bernardi.
Remon Rogeri, 481 b. *V.* Raimundus Rogeri.
Remondus. *V.* Raimundus.
Remont Bernardi, alias *Remon Bernart de Durfort, Tholousan*, 478 k. 706 j.
Remont Guillelmi, 478 l.
Remúndi (Guillelmus).
Ren. *Barbe*, 577 d.
Ren., Belli Montis forestarius, 604 a.
Ren., clericus, 588 f. *Cf.* Renaudus et Renerus, clericus.
Ren. *de Croysilles*, 568 h.
Ren. de Montegniaco, 568 c.
Ren. *de Morinant* (rectius fort. *de Mormant*), valetus, 520 c.
Ren. de Noisiaco, miles, Biterrensis vicarius, 532 g.
Ren. de Parisius, 568 k.
Ren. *de Pomponne*, 567 h.
Ren. de Rouceio, miles, 542 d.
Ren., salsarius, 571 e. 599 h. *Cf.* Renaudus, salsarius.
Ren. Testa Cocta, 603 c. *V.* Renaudus Testa Cocta.
Ren., trumpator, 538 f.
Renaldus, Montis Beliardi comes, 769 b. c. f. g. k.
Renaldus, Ostiensis episcopus, 13 h. *V.* Alexander IV.
Renardi (Henricus, Renaudus).
Renardus de Calvo Monte, 626 a.
Renardus, coquus, 612 d.
Renardus de Fontis Bliaudi stabulo, 589 a.
Renardus de Francovilla, valetus, 539 j.
Renart (Henricus).
Renart, commentitia persona, 137 b. h *bis*. 138 a. b. 173 e. 318 a. b. e. f. 317 l.
Renart, serjent du roi, 162 h *bis*.
Renaud le Gras, Bituricensis ballivus, 759, n. 8. *V.* Renaudus Crassus.
Renaud le Gras (sive fortasse Rogerius), an. 1278 Silvanectensis ballivus, 754, n. 7. *Cf.* Renaudus Crassus.
Renaudetus, comitissæ Burgundiæ ministerallus, 547 l.
Renaudetus de Po....., 545 b.
Renaudinus *de Banra*, armiger, 648 e.
Renaudus (Parvus).
Renaudus (Magister), 468 a. *V.* Reginaldus, clericus dominæ reginæ.
Renaudus *de l'Aiglentier*, S. Audomari capitaneus, an. 1304 in Flandria militat, 251 l. 254 h *bis*. *Cf.* Renaudus de Esglentario.
Renaudus de Amelio, 490 a.
Renaudus *Barbou*, ann. 1270 et 1271 Parisiensis præpositus, 754, n. 5. *Cf.* Raginaldus *Barbou*, Reginaldus *Barbou*.
Renaudus Bellus Pater, 627 h *bis*.
Renaudus de Belvaco, cerurgicus, an. 1285 nominatus, 490 k. 492 g.
Renaudus Bercherius, 626 m.
Renaudus Bernardi, 553 d.
Renaudus *de Berongne* vel *de Beronne*, Viromandensis ballivus, 573 h, n. 14. 738, n. 10.
Renaudus *le Bouc*, 559 k.
Renaudus *Broarz*, 475 g.
Renaudus Brouardi, 760 j *bis*.
Renaudus, Cadomensis castri capellanus, 548 m.
Renaudus, castellanæ filius, 637 a.
Renaudus de Cauda, 482 l.
Renaudus, clericus, 596 b. *Cf.* Ren. et Renerus, clericus.
Renaudus de Collanduno, 477 c.
Renaudus *de Courguilleroi* (alias *Renaud de Courguilleron*), valetus, 526 b, n. 4. 529 f.
Renaudus Crassus (*alias* Regnaudus Grassus, *Renaud le Gras*), ann. 1285 Bituricensis ballivus, 500 k. 661 c. 759, n. 8. Idem fortasse an. 1278 Silvanectensis ballivus, 754, n. 7. *Cf.* Renaudus Crassus.
Renaudus *de Crevequear*, 749 a.
Renaudus de Domno Martino, miles, 764 g *bis*.
Renaudus de Dordivis, carnifex, 607 f.
Renaudus *l'Eschacier*, 632 d.
Renaudus de Esglentario *vel* Esglenterio, an. 1285 nominatus, 478 e. 483 g. *Cf.* Renaudus *de l'Aiglentier*.
Renaudus, falconarius, 613 e.
Renaudus *Gaulart*, 702 g.
Renaudi *Gaullart* relicta, 646 d.
Renaudus de Geriaco, valetus, 529 b.

Renaudus *de Gommarville*, 540 h.
Renaudus de Goullone, 485 h.
Renaudus *de Gousainville*, 760 c *bis*.
Renaudus Grassus, Bituricensis baillivus, 661 c. *V.* Renaudus Crassus.
Renaudus Grassus, filius Johannis Grassi, 627 g *bis*.
Renaudus de Leardo, valetus, 529 b.
Renaudus de Liziaco (*alias* Reginaldus *de Lizi*), 517 a, n. 7.
Renaudus de mappis, 637 c.
Renaudus de S. Medardo (*alias Renaut de S. Maart*), 479 a. 484 c. 690 d. 760 g *bis*.
Renaudus de Meleduno, 636 f.
Renaudus *de Mitri*, 492 b. c. *V.* Reginaldus de Miteriaco.
Renaudus de Molineto. *V.* Renaudus Renardi.
Renaudus de Monstelleto, valetus, 533 b.
Renaudus *de Nantoillet*, miles, 542 d.
Renaudus de P.....fredi..... domini Philippi, filii Philippi IV, 548 k.
Renaudus Picardus, 627 e *bis*.
Renaudus, Pictavensis castri portarius, 553 l.
Renaudus *de Pinquegni*, Ambianensis vicedominus, ann. 1303 et 1304 in Flandria militat, 242 j *bis*. 245 h. 248 d. 289 a. b *bis*. *Cf.* 536 c.
Renaudus de Prato, serviens forestæ Creciaci, 556 f.
Renaudus *de Preceigni*, an. 1267 crucesignatus, 204 h. An. 1270 in Africa occisus, 208 b. c.
Renaudus *de Presseigni*, an. 1285 in Aragonia militat, 715 g.
Renaudus Renardi de Molineto, 638 j.
Renaudus de Roboreto (*alias* Reginaldus), 503 h, n. 20.
Renaudus de Sagio, 471 f.
Renaudus, salsarius dominæ reginæ, 616 d. *Cf.* Ren. Salsarius.
Renaudi salsarii neptis, 610 c
Renaudus Sicherius, 658 a.
Renaudus, sommularius capellæ regis, 599 l. 603 f. 605 c.
Renaudus Testa Cocta (*alias* Renerius), 589 k. 593 a. 599 e. 603 c. f. 605 f. 610 b. Testis impensarum in domo regis, 590 a. 592 l. 603 f.
Renaudus de Tria, an. 1239 nominatus, 593 k. *Cf.* Reginaldus de Tria.
Renaudus *de Tricot* vel *de Triecot*, an. 1236 Vilcassini *sive* Gisorcii ballivus, 738, n. 2 et 11.
Renaudus *de Triecot* vel *Triecoc*, miles, an. 1241 nominatus, 587 f. 595 a. 599 k. 620 e.
Renaudus Tristandi, an. 1241 novus miles, 617 c. 621 j.
Renaudus Turlitus, 515 b.
Renaudus Turqueti *vel Turquet*, 507 b, n. 8.
Renaus. Cf. Reginaldus.
Renaut, an. 1302 Curtraci occisus, 102 g.
Renaut des Chesnes, 716 a.
Renaut de Clermont, 716 c.
Renaut Huré, 716 b.
Renaut de S. Maart, 690 d. *V.* Renaudus de S. Medardo.
Renaut de Maulevrier, 676 a.
Renaut de Miteri, 689 e. f. *V.* Reginaldus de Miteriaco.
Renaus, sire de Pons, 185 b. 311 b.
Renaut de Trie, 701 a. *V.* Reginaldus de Tria
Renaut de Vile Maron, vallet Guillaume le Nourmant, 727 g.
Renaut d'Ysodun, 730 a.
Renenses (*Le seigneur de*), 377, n. 1. *V. Jehan de Renesse.*
Renerius *des Grimaus* (*alias Regnault de Grimalde*), Januensis amiraldus, Philippi IV classi an. 1304 præfectus, Flandrenses prope *Gravelines* debellat, 251 k. 254 e. 257 e. j *bis*. 395 e. Victoriam navalem apud *Zierik See* refert, 267 f. g. j *bis*. 268 k. l *bis*. 270 c. 270 c *bis*. 272 d. e. 277 a. c-g. 278 c. e. l. 278 a. f *bis*. 279 b. d. 279 g *bis*. 280 d. 281 b. c. 281 a *bis*. 393 f. g. h. j.
Renerius, Philippi cambellani filius, 663 j.
Renerius Testa Cocta, 599 e. 603 f. 605 f. *V.* Renaudus Testa Cocta.
Renerus *Bordon* (*alias Renier Bourdon*), an. 1285 nominatus, 448 c. 482 a. 492 d. 722 c.
Renerus, clericus, testis impensarum in domo regis, 598 d. *Cf.* Ren. et Renaudus, clericus.
Renerus *de Coiffi*, ballistarius, 486 j. 487 f. 492 k.
Renerus, conversus, 631 f.
Renerus *la Courre* (*alias Renier Accorre* vel *le Coure*), 493 b. 719 c. 758 e.
Reneri guetæ relicta, 626 k.
Renerus Guibelinus, 6 c. *V.* Renerus de Urbe Veteri.
Renerus, ingeniator (Magister), 476 a.
Renerus de Urbe Veteri, Gibelinus, 6 c. 7 g. j.
Renes (*de*), Hervicus.
Renesse (*de*), *Jehan.*
Reneval (Dominus *de*), an. 1304 in Flandria militans, 289 k *bis*.
Renier Accorre, 758 e. *V.* Renerus *la Courre.*
Renier Bourdon, 722 c. *V.* Renerus *Bordon.*
Renier le Coure, 719 c. *V.* Renerus *la Courre.*
Renier Flamenc, monetam cudendam an. 1304 suscipit, 111 b. *Cf.* Rainerius Flamingus
Renier, li amiraus de Gennes, sive *capitaine des Genevois*, 251 k. 395 e. *V.* Renerius *des Grimaus.*
Renoldus .....no, valetus, 539 h.
Renoudus *de Champignol*, 523 e.
Renoudus *li Moucheus vel* Muscosus, 589 b. 607 j. 616 a.
Rentagium, 655 d.
Renterii (Stephanus).
Renti (*de*), *Ernoul.*
Renty (Dominus *de*), adversus comitissam Atrebatensem an. 1315 confœderatus, 402 h. Ludovico de Creciaco, Nivernensi comiti, infensus, 412, n. 5.
Reo..... Minores, 552 d.
Resbacco (de), Johannes.
Resnesse (*de*), *Jehan.*
Respectus, 641 a. b. 644 c. 645 h. 647 j. k. l. 648 a. 650 h. 652 g. 653 e. g. 657 h. j. 663 k. 744 f.
Ressoni capellanus, 633 e.
Ressoni (Custos boscorum in præpositura), 633 e.
Restaurum, 530 f. 532 l. 561 g.
Restelli comitissa, Johanna.
Resti forestarius. *V.* Restum.
Resti forestarii, 567 h. 601 k. 649 f.
Resti servientes, 631 k. *Cf.* Theobaldus de Turno.
Retel (*Conte de*), *Huon.*
Retorta (Abbas de), Hispanus, 606 l.
Retrofeoda, 750 f, 758 g.
Rex (Gervasius, Johannes).
Regis advocatus. *V.* Advocatus.
Regis capellanus, 599 j. 664 b. c. *Cf.* Guillelmus de Nova Villa, Matthæus. (Illis fortasse addendi sunt nonnulli ex iis quorum nomina sequuntur, qui capellani absolute dicti sunt : Ægidius de Condeto, Guillelmus, Ivo, J. de Fonte, Johannes de S. Quentino, Nicolaus, Petrus, Radulfus de Spadona, Stephanus.)
Regis clerici. *V.* Clerici regis.
Rege (Dies cum), 532 f.
Rex heraudorum, 548 j. *Cf.* Campaniæ heraudorum rex.
Rex ribaldorum, 515 a, n. 4. 538 f.
Regum festus dies, 131 g. h.
Ri (*de*), Henricus.
Ribaldi, exercitus pars contempta, 254 h. 254 b *bis*, n. 8 et 11. 282 b. 282 l *bis*. 283 k. 283 a *bis*. 285 c. 286 g *bis*. *Cf.* Campaniæ ribaldi.
Ribaldorum præpositus, 542 g, n. 3.
Ribaldorum rex, 515 a, n. 4. 538 f.
Ribaudus (Frater), 580 h.
Ribecourt (*de*), Petrus.
Ribecuria (de), Girardus, Guiardus.
Ribemonte (de), Johannes.
Ribemontis capellanus, 633 f.
Ribemontis castellanus, 650 h. 651 j.
Ribemontis (Custos boscorum), 633 h.
Riberti Curia (de), Petrus.
Riboule (*Fouque*).
Riboule, miles, an. 1268 crucesignatus, 204 h.
Ric. *Fichet* heres, 752 f.
Ricardus, apothecarius, 635 d.
Ricardus de Bosco Joscelini, miles, 745 f.
Ricardus de Castello, 637 d.
Ricardi de Curseio heres, 753 g, n. 14.
Ricardi de Glainvilla heres, 752 h, n. 20.
Ricardus de Oilleio, 752 e.
Ricardus *Piquet*, 644 b.
Ricardus de Valle, 644 c.
Ricardus *d'Yvetot*, 753 a.
Ricario (de S.), Johannes *de Lesseau.*
Ricars. Cf. Richardus.
Ricars d'Engletierre, 71 c *bis*. *V.* Richardus de Anglia.
Rich. de Amblevilla, novus carpentarius (*alias* Richardus carpentarius), 583 a. h. 664 j. m.
Rich. *Bordon*, 484 a.
Rich., carpentarius, 483 a. *V.* Rich. de Amblevilla.
Rich. de Credolio, 448 l. 449 b. c.
Rich. Gruelli, 474 d. 495 l. *V.* Richardus Gruelli.
Rich., lathomus (Magister), 482 d.
Rich. Normannus, 488 j. 496 a. *V.* Richardus Normannus.
Rich., quadrigarius, 477 k. *Cf. Richardin le charretier.*
Rich. de Ruppe (*alias Richart de la Roche*), 478 f. 697 c.
Rich. Scoticus, 486 c. *V.* Richardus Scotus.
Rich. Speciarius, 461 c. 463 m. 477 d. j. 478 b. c. d. j. 479 c. e. 480 k. m. 481 b. d. e. j. 485 b. 487 e. 489 c. 492 b. 501 g. *V.* Richardus Speciarius.

Richard de Bouquelon, 773 f.
Richard de Cornoeille, 183 b, n. 4. *V.* Richardus de Anglia.
Richard de Criquebuef, 773 e.
Richart, l'espicier (*Maistre*), 722 b. *Cf.* Richardus Speciarius.
Richard, conte de Houlvestier, Helvestre (Ulster), 372 e, n. 2.
Richart de la Roche (*alias* Rich. de Ruppe), 478 f. 697 c.
Richart, sergent le seneschal de Tholouse, 730 g.
Richard, comte d'Ulster, 372 e, n. 2.
Richart de Vernon, 731 m.
Richardin, le charretier madame Bleinche, 729 d. e. 732 c. *Cf.* Rich., quadrigarius.
Richardinus, 548 f.
Richardinus, Ficheroni nepos, 547 d.
Richardinus, summularius cameræ, 543 a.
Richardus. *Cf.* Ric., Ricardus, *Ricars*, Rich., *Richard, Richardin*, Richardinus, Richardus, Richarius, Richerus,
Richardi *vel* Richardus (Joh., Petrus).
Richardus (Magister), 594 l. 604 j. *V.* Richardus de Tornaco.
Richardus de Anglia (*alias Ricars d'Engletierre aut de Cornoeille*), Henrici III regis frater, Cornubiæ comes, postea Romanorum rex, Ludovico IX regnum auguranti adversus, 44 a. 45 f. h. 45 b *bis*. 46 k. Ann. 1235 sororem suam Isabellam, Frederico II nupturam, adducit, 52 k *bis*. An. 1238 crucesignatus, 71 c *bis*. Inducias cum Sarracenis contrahit, 74 g. Summum pontificem et Fredericum II conciliare an. 1241 frustra conatus, in Angliam revertitur, 74 b. c. d *bis*. 75 g. j *bis*. 76 a. 77 g *bis*. Rursus adversus Ludovicum IX conjuratus, an. 1242 debellatur, 78 c. 79 d. 183 b, n. 4. Cum Sancia de Provincia, Raimundi Berengarii filia, matrimonio junctus, 54, n. 2. 309 c. Pater Henrici de Anglia, 194 g *bis*. Obiter nominatus, 42 d. 44 e *bis*. 46 m. 79 a *bis*.
Richardus Anglicus, 642 e.
Richardus *d'Argentenay*, retentus miles regis, 564 b.
Richardus Auvera, 640 k.
Richardus, barberius regis, an. 1285 nominatus, 638 c.
Richardus, barbitonsor, an 1234 nominatus, 566 d.
Richardus *Billon*, 569 j.
Richardus de camera *vel* camerarius, 591 b. 605 l. 607 k. 612 h. 617 c. 619 c. An. 1239 testis impensarum in domo regis, 591 d. 593 f. 595 k. 596 e. 597 a. b. c. e. 601 k. 602 d. 611 l.
Richardus, carpentarius (Magister), 664 j. m. *V.* Rich. de Amblevilla.
Richardus de Castro in Mari, 548 d.
Richardus dictus Clericus, 558 g.
Richardus..., clericus pauper, 550 a.
Richardus de Compendio, 592 g.
Richardus *li Cortoies*, 605 l.
Richardus *Feret*, capellanus capellæ regis de Foilleya, 558 k.
Richardus Gruelli, 471 a. 474 d. 495 k. l.
Richardus *de Hautviller*, Senonensis ballivus, 738, n. 7.
Richardus, S. Jacobi de Petrafonte decanus, 560 a.
Richardus Normannus, nuncius, 488 j. 496 a. 626 g *bis*. 627 k.
Richardus de Pontissara, 625 g.
Richardus *Porchaz*, de Vernone, pauper miles, 598 b.
Richardus Scotus (*alias* Rich. Scoticus), 486 c. 641 l. 642 j.
Richardus Speciarius, valletus cameræ, 446 e. g. 461 c. 463 m. 471 c. 473 k. 475 k. 476 a. c. j. 477 d. j. 478 b. c. d. j. 479 c. e. 480 k. m. 481 b. d. e. j. 485 b. 487 e. 489 c. 492 b. 501 b. g. *V. Richart l'Espicier.*
Richardus, taillator robarum, 642 b.
Richardus de Tornaco (Magister), 592 b. 594 l. 596 k. l. 597 a. g. 599 d. 604 j. An. 1239 testis impensarum in domo regis, 592 b. d. 597 a. b. c. d. g. h. 598 b. c. 604 l. 606 g.
Richardus, valetus leporariorum, 556 c.
Richardus de Villa Nova, retentus valetus regis, 564 b.
Richarii (Joh.).
Richarius de Monte Desiderii (Magister), notarius, 504 f. 530 d.
Richerii (Custos præposituræ S.), 635 b.
Richeri (Berengarius).
Richerus (Magister), 643 g.
Richeudis, relicta Petri *Belevigne*, 559 g.
Richeudis *la sergente* de Gornaio, 558 m.
Rico (de), Simon.
Ridiaus, Francus miles, an. 1302 adversus Brugenses pugnans, 238 c.
Rie (*de*), Guiotus.
Rigaudi vel *Rigaut* (Adam, Odo, P., Petrus).
Rigaudus *de Courguetaines*, valetus, 532 h.
Rigaudus *de Semur*, miles, 536 d. 542 c.
Rigaut (*L'archevesque*), 325 b. *V.* Odo Rigaudi.
Rigida (de), Herbertus.
Rigni (*de*), *Foucaut.*
Rigorne (*La*), Ansellus.
Riole (*de la*), *Bernart.*
Ripemont (*de*), *Jehan.*
Ripparia (de), Bernardus, Guillelmus, Rogerius, Simon.
Ripparia, 657 k.
Ripparia (Dies in), 529 c.
Riquedon (Petrus),
Ris... (de), Guilleminus.
Rive Haute (*de*), *Oudart.*
Rivelli (Guillelmus).
Rivis (de), Arnaldus.
Rivo (de), Guill.
Ro.... (Custos bosci), Johannotus.
Ro. *de Halercoin* vel *Halercom*, 766 c, n. 1.
Roart (*Raoul*).
Rob..., 556 c.
Rob. de....., 475 d.
Rob..., filius..., 500 a.
Rob. *d'Anebaut*, 489 g.
Rob. *Beschavene*, 486 d.
Rob. de Bosco Gualteri, 472 a. 481 l. 484 e. 489 g. *V.* Robertus de Bosco Galteri.
Rob. de Bosco Jocelini (Dominus), 476 g. 482 g. 484 a. 486 b. 489 f. *V.* Robertus de Bosco Jocelini.
Rob. Boutarius, 472 l. *V.* Robertus Boutarius.
Rob. de Chambliaco, magister summulariorum, 472 g. 491 d. 498 b. *V.* Robertus de Chambliaco.
Rob. de Chavernello, 480 d.
Rob. *de Condon*, 478 a. *Cf.* Robertus *de Condu.*
Rob. *de Croseques*, 750, n. 4.
Rob. de Gaudonvillari (Dominus), 480 e. *V.* Robertus de Gaudonvillari.
Rob. *d'Ilou*, miles, 528 h.
Rob. de Joncheriis, valetus, 542 j. *V.* Robinus de Jonqueriis.
Rob. *de Lorroi*, 500 g.
Rob. *Malehoigne*, 500 h.
Rob. *de Manteville*, 478 e. 484 j. *V.* Robinus *de Manteville.*
Rob. de Nova Villa, 484 j. *V.* Robinus de Nova Villa.
Rob. de Oenvilla, 480 j. 481 l.
Rob. de Proemonte, 477 c. 482 d. *V.* Robertus de Proemonte.
Rob. *de Pynon*, an. 1285 nominatus, 481 j. *V.* Robertus *de Pinon.*
Rob. de Ruppe, miles, 520 a, n. 1.
Rob. de Silvanectis, 473 h. 474 b.
Rob. de Tornella, 491 k. *V.* Robertus de Tornella.
Robæ, 440 j. 451 a. 471 m. 491 d. 532 l. 542 a. 545 c. 550 d. 552 a. 567 d. 568 d. 573 g. 575 k. 576 d. j. 577 b. 578 b. c. 586 c. 588 g. h. k. 589 a. j. 590 b. d. e. f. j. k. 591 a. f. j. 592 f. g. h. k. l. 593 a. d. j. 594 g. 596 l. 598 b. 599 c. 600 b. c. g. k. 601 g. h. j. 602 c. e. 603 b. f. 604 k. 605 g. k. l. 606 e. g. 607 a. d. h. k. l. m. 608 a. e. m. 609 a. b. g. 610 a-d. 615 f. 624 f. j. 625 b-m. 626. 628 b. j. k. 629 d. f. g. k. 630 e. g. 631 a. c. d. e. k. 632 d. k. 633 a. b. g. h. 634 a. 635 d. 636 c. d. k. 637 a. b. c. g. k. 638 e. h. 639 k. 640 c. 642 h. k. 643 e. 646 c. d. 649 b. c. 656 a. 659 e-h. 664 e. h-m. 665 e. f. j. 741 g. 744 e. 745 b. f. h. j. k. 746 a-c. e-h. 749 f-j. 750 a-j. 751 b. c. 753 e. h. 754 b. d-h. 755 a-f. j. 756 a. b. 758 a. 762 g. 772 e; — æstatis sive Paschæ, 479 f. 485 m. 589 d. 590 b. e. 599 h. 601 j. k. 613 j. 771 h, — hiemis sive Omnium Sanctorum, 491 c. k. 492 h. 495 e. 527 b. 600 c; — propter collatam militiam datæ, 580 b. 581 a. 582 a-g. 616 a. 617 c. e. 619 d-f. h. k. 620 a-d. f. j. k. 621 b. c. e. h. 759 g. h. 760 c; — lingiæ, 580 g. 599 h. 609 a. 619 g. h; — sericæ; 580 g. h. 589 g. 610 g-611 d. 770 d. e. *Cf.* Panni serici.
Robais (*de*), *Alart.*
Robertcourt (*de*), Petrus.
Robertus. *Cf.* R., Ro., Rob., *Robiers*, Robinetus, Robinus.
Robertus (Magister), 593 b. 621 d. *Cf.* Robertus, physicus.
Robertus *de l'Aleu*, 671 c.
Robertus VI, Alverniæ et Boloniæ comes, an. 1282 Carolum de Francia, Siciliæ regem, adjuvat, 212 f. An. 1297 in Gasconia militat, 86 j. k. 222 l *bis*. 223 g *bis*. 357 e. Adversus Flandrenses pugnat, 228 d *bis*. 362 g. 363 a. An. 1300 Guidonem de Dampetra captivum cum filiis ejus ad regem adducit, 86 j. An. 1302 clade Curtracensi evadit, 102 e *bis*. 239 l. 379 a. Rege jubente arma iterum sumit, 381 f.

An. 1304 apud Montes in Pabula pugnat, 289 e *bis*, n. 9. 395 a. 769 a. Festa propter collatam Philippi IV filiis militiam, an. 1313, celebrata cohonestat, 135 f *bis*, n. 14. Obiter nominatus, 546 g. l. 679 a.

Robertus VII, Alverniæ et Boloniæ comes, Roberti VI filius, 289 f *bis*. Ludovici X consiliarius, 403, n. 2.

Robertus II, Ambianensis episcopus, 771 k.

Roberti de Aniseyo heres, 753 g, n. 15.

Robertus Aoustinus, serviens, 613 c. h. j. k. 614 f. k. l. m. 615 b. c. e.

Robertus, armiger, 555 c.

Robertus I, Atrebatensis comes. *V.* Robertus de Francia.

Robertus II, Atrebatensis comes, Roberti I et Mathildis de Brabantia filius, 186 a *bis*. 332 d, n. 4. An. 1267 factus miles crucem suscipit, 199 a *bis*. 204 g. An. 1275 Carolum de Francia, Siciliæ regem, invisit, 211 b. An. 1276 Navarram rebellantem subigit, 211 g. k. 211 *bis*. Supplicio Petri de Brocia an. 1278 interest, 348 g, n. 8. An. 1282 Carolum de Francia, Siciliæ regem, adjuvat, 212 f. Calabriam an. 1284 custodit, 213 a. An. 1285 a Martino IV et Honorio IV suppetias pro Siciliæ rege accipit et totum regnum administrat, 8 a. d. 213 c. An. 1294 torneamento Barri celebrato adest, 349 a. Philippum IV Adulpho *de Nassau* iratum exasperat, 350 f. An. 1296 bello in Vasconia gerendo præfectus, 222 c *bis*. S. Macarium ab Anglis obsessum liberat, 222 j. k. l. 222 a. b *bis*. 356 b. c. d. Riolam obsidet, 356 f. An. 1297 Anglos debellat et tota Vasconia potitur, 222 l *bis* usque 226 e. 356 g, n. 5 usque 358 a. Regi Insulam obsidenti adest, 228 b *bis*. 361 j. k. 362 a-e. 764 f *bis*, n. 9. Cum Flandrensibus feliciter pugnat apud *Cassel* et *Bergues*, 229 e. f. 362 f usque 363 c. Eosdem prope Furnas debellat, 229 g usque 232 f. 363 c-k. 364 a. g. 365 a-e. An. 1302 Curtraci occidit, 18 a. 99 e *bis*. 100 d-l. 100 a-d *bis*. 101 l *bis*. 102 a-f. 186 a *bis*. 238 f *bis* usque 240 l *bis*. 242 d. 377 c-g. 378 a-h. 379 d. 380 b. c. d, n. 3. Magnis laudibus dignus, 222 k. 222 a *bis*. De pueris quos ex Amicia *de Courtenay* suscepit, 346 b. Ultimo matrimonio cum Margarita de Hannonia junctus, 232 j *bis*, n. 11. 373 d, n. 5. Obiter nominatus, 6 b. c. 9 a. 98 b, n. 1. 98 e *bis*. 105 d *bis*. 280 c *bis*. 346, n. 6. 486 f. 512 j. 531 a. 554 f. 652 k.

Robertus de Atrebato, Philippi de Atrebato et Blanchæ de Britannia filius, Belli Montis Rogeri comes, 346 b, n. 2. An. 1308 nuptiis Isabellæ de Francia interest, 398 b. An. 1314 adversus Flandrenses pugnare paratus, 149 f. Mathildis, Atrebatensis comitissæ, adversarius et Alligatorum dux, 403 b, n. 3. An. 1316 Atrebatensem comitatum fere totum occupat, 408 c-k. 409 a, n. 3. Coram rege citatus, 409 b. c. An. 1317 in Flandria militavisse dictus (an recte?), 407 f, n. 6. An. 1318 translationi reliquiarum S. Maglorii interest, 168 e *bis*. Johannam de Valesio uxorem ducit, 408 d, n. 2. Carolo IV an. 1322 suadet ut barones ad festum sacræ unctionis convocet, 414 e. Isabellæ de Francia, Angliæ reginæ, Caroli IV auxilium an. 1325 pollicetur, 420 c. An. 1326 eamdem secretis consiliis, rege inscio, adjuvat, 421 c-f.

Robertus de Atrebato, Othonis V, Burgundiæ comitis, et Mathildis, Atrebatensis comitissæ, filius, nuptiis Isabellæ de Francia an. 1303 interest, 398 b. An. 1313 festa propter collatam Philippi IV filiis militiam celebrata cohonestat, 135 f *bis*, n. 11.

Robertus *de Bambele*, an. 1303 novus miles, 766 d *bis*.

Robertus *Barbarin*, 744 j.

Robertus *Barbier*, ann. 1301 et 1302 nominatus, 513 g. 514 e. h, n. 18. 527 b. 528 j. 537 j. *V.* Robinus *Barbier*.

Robertus *Baude*, 644 c.

Robertus, castellanus *de Beauviez*, 762 a.

Robertus de Beco, 557 d.

Robertus de Bello Monte, an. 1241 novus miles, 617 b. 620 c. 621 j.

Robertus, Belvacensis episcopus. *V.* Robertus *de Cressonsart*.

Robertus *de Berneville*, 507 g, n. 37.

Robertus *de Bernieulles* (potius quam *Bermeulles*), an. 1304 in Flandria occisus, 255 k. l *bis*. 256 a-d.

Robertus *de Bernieules*, an. 1306 nominatus, 767, n. 9.

Robertus de Besevilla, capicerius, 495 h.

Robertus de Bethunia, Guillelmi Rufi et Mathildis de Termonde filius, Atrebatensis advocatus, contra Stadenses an. 1234 pugnat, 49 e *bis*, n. 8. An. 1248 mortuus, 63, n. 7.

Robertus de Bethunia (postea Robertus III, Flandriæ comes), Guidonis de Dampetra et Mathildis de Bethunia filius, 227 f. g. 342 h. 766 j. An. 1266 in Apulia militat, 195 d. 196 h *bis*. 197 b *bis*. An. 1281 propter militiam immerito collatam mulctæ damnatus, 574, n. 12. An. 1296 Philippi II nuncium violare paratus, 358 j. k. An. 1297 Insulam a Francis obsessam acerrime defendit, 227 f. 232 h. 361 g. h. 362 a-e. 365 f-k. 366 a. c. An. 1300 captivus Philippo IV traditur, 86 g. 86 f *bis*. 235 l. 235 d *bis*. 369 f. g. 370 a-h. An. 1305 emissus carcere patri succedit, 300 d *bis*, n. 6. 396 a. b. c. Patrem sepulturæ mandat, 396 c. A Flandrensibus benigne exceptus, 396 d. An. 1308 nuptiis Isabellæ de Francia interest, 398 a. An. 1313 festo propter collatam Philippi IV filiis militiam celebrato abest et cruei sumendæ supersedet, 136 a, n. 1. 399 e. f. g. An. 1314, pace violata, a Philippo IV citatur et excommunicationem incurrit, 400 b-h, n. 2 et 4. Inducias contrahit, 401 a. An. 1315, bello parato, iterum inducias pangit, 403 e. 404 d. An. 1316 rursus rebellat, 406 j. 407 a. Cum Alligatis consentit, 407 a. b. 409 f. An. 1317 inducias renovat, 407 b. An. 1318 castella duo ad deditionem fame cogit, 408 a. b. An. 1319 bellum rursus parat, 409 h. j, n. 12. An. 1320 pacem concludit, 410 c. 412 b-f. Domini *de Fiennes* veniam a rege deprecatur, 412 e. Ludovicum, filium suum, custodia emittit, 413 f-j. An. 1322 mortuus, 414 g. h. j, n. 7. De liberis quos suscepit ex Blancha de Sicilia et Hyolenz, Nivernensi comitissa, 342 h. j, 343 a, n. 1. Obiter nominatus, 546 d.

Robertus *de Beu*, 731 b.

Robertus *le Boichier*, 731 f.

Robertus *du Bois Gautier*, 688 g. *V.* Robertus de Bosco Galteri.

Robertus *de Boisgencelin*, 716 c. *V.* Robertus de Bosco Jocelini.

Robertus, Boloniæ comes. *V.* Robertus, Alverniæ comes.

Robertus de Bometo, an. 1234 nominatus, 576 a.

Robertus de Bometo, an. 1285 nominatus, 639 j.

Robertus de Bosco Galteri *vel* Gualteri (*alias du Bois Gautier*), 472 a. 481 l. 484 e. 489 g. 644 c. 688 g.

Robertus de Bosco Jocelini, Jancelini *vel* Gencelini (*alias de Boisgencelin*), 476 g. 482 g. k. 484 a. 486 b. 489 f. 492 l. 493 f. 645 k. 716 c. 760 h *bis*.

Robertus *de Boucli*, miles, filius Petri *de Boucli*, 527 a.

Robertus Boutarius, 472 e. l.

Robertus Bouterii, valetus, 542 e

Robertus de Branlis, 637 b.

Robertus *de Breuz*, regni Scotiæ contra Johannem *Bailleul* competitor, 371 e-g. Pater Roberti qui sequitur.

Robertus *de Breuz*, comes *de Carrick*, Scotiæ rex an. 1306 factus, 371 k, n. 3. 372 a-h, n. 2. An. 1327 Eduardo III, Angliæ regi, bellum denuntiat, 427 e.

Robertus *Branel*, an. 1285 in Aragonia militans, 715 k.

Robertus *Brunel*, dominus *de S. Venant*, 361 k, n. 7. 384 b. *V.* Robertus S. Venantii dominus

Robertus *Bulloe*, 641 h.

Robertus II, Burgundiæ dux, magnus camerarius Franciæ, 523 g. 532 b, n. 1. 760 c. An. 1302 adversus Flandrenses pugnare paratus, 381 e. 383 g. h. An. 1304 in Flandria iterum militat, 281 e *bis*. 286 e. 290 h, n. 6. 292 h *bis*, n. 16. Pater Margaritæ de Burgundia, Ludovico X nuptæ, 17 g. 19 h. 396 h. Obiter nominatus, 396 f, n. 8. 462 g. 471 b. 479 g. 485 l. 490 k. 668 d, n. 2.

Robertus de Burgundia, Hugonis V, Burgundiæ ducis, frater, 398 a.

Robertus de camera juvenis reginæ, qui fuit ad reginam Aurelianensem, an. 1239 nominatus, 602 h.

Robertus de Camera, an. 1285 nominatus, 657 k.

Robertus, Campaniæ heraudorum rex, 513 e. k, n. 12. 523 d, n. 4. 527 c, n. 2.

Robertus de Campellis (Magister), 588 c.

Robertus *de Cassel* (*alias* de Flandria, *de Nevers*), Roberti de Bethunia, Flandriæ comitis, et Hyolenz, Ni-

vernensis comitissæ, filius, 343 a. An. 1304 apud Montes in Pabula pugnat, 288 c. 299 g *bis.* An. 1317 adversus Francos bellare paratus, 407 g. Ad pacem conciliandam missus, 407 h. j. 408 a. An. 1320 Ludovicum de Creciaco Flandriæ heredem agnoscit, 410 c. Ludovico, Nivernensi comiti, fratri suo, insidias parat, 412 f. g. h. 413. An. 1322 Flandriam occupare tentat, 415 a. An. 1323 cum Ludovico de Creciaco conciliatus, 416 f-j. An. 1324 motæ in Flandria seditioni occulte favens, 418 e. f. g. An. 1325 cum rebellibus palam consentiens et a rege Franciæ in judicium vocatus, 419 c. 427 h. j. 428 a-e. Jubente rege comitem Flandriæ carcere emittit, 428 f. De pace agit, 428 j. An. 1326 pacem componit, 429 a.

Robertus de Cerisiaco, 568 h.

Robertus de Chambliaco, magister summulariorum, 470 l. 472 g. 491 d. 498 b.

Robertus de Chamilliaco, an. 1241 novus miles, 617 b. 622 b.

Robertus *le Chenevacier,* 644 h.

Robertus *Chevalier,* 671 b.

Robertus de Chevriaco, 657 h.

Robertus de Ciconia, 668 j.

Robertus, Clari Montis comes. *V.* Robertus de Francia.

Robertus *de Cliffort*, regis Angliæ nuncius, 397 e.

Robertus de Colonia, 761 d.

Robertus *de Condu*, 715 j. *Cf.* Rob. *de Condon.*

Robertus, Constantinopolitanus imperator. *V.* Robertus *de Courtenay.*

Robertus coquus (Magister), 641 d.

Robertus *le Cordier,* 668 j. 731 e.

Robertus *de Couardon,* an. 1285 nominatus, 716 a.

Robertus *de Couardon*, miles, an. 1301 nominatus, 523 d.

Robertus *de Courguillerai* (*alias de Courguilleroi*), valetus, 529 f. 561 l.

Robertus *de Courtenay*, Constantinopolitanus imperator, 28, n. 1. 47 a *bis.* 80 g.

Robertus *de Courtenay,* Remensis archiepiscopus, an. 1308 nuptiis Isabellæ de Francia interest, 398 a. An. 1313 Flandriæ comitem excommunicat, 400 h, n. 2. An. 1315 Ludovicum X ungit, 401 j. Item, an. 1322, Carolum IV, 414 f.

Robertus *de Cressonessart*, Silvanectensis episcopus, 762 c.

Robertus *de Crossonsart*, Belvacensis episcopus, an. 1245 crucesignatus, 185 d *bis.* An. 1248 mortuus, 186 f *bis.*

Robertus de Cultura (*alias* Robinus), 506 c, n. 12.

Roberti de Curtineio ministerellus, *Pellez*

Robertus de Curtiniaco, buticularius Franciæ, an. 1239 mortuus, 587 d, n. 4.

Robertus, custarius, de Parisius, 462 m.

Robertus *de Danemois*, 512 b.

Robertus III, Drocensis comes (*alias de Dreues, de Droes*), 44, n. 5. 304 b, n. 11. An. 1226 Ludovici IX unctioni adest, 42 e, n. 6. Eumdem regem a baronibus impugnatum adjuvat, 179 g *bis.* An. 1234 mortuus, 50 d, n. 3.

Robertus IV, Drocensis comes, 324 b.

Robertus V, Drocensis comes (*alias de Dreue et de Brene*), 135 j *bis*, n. 25.

Robertus de Drocis, an. 1285 nominatus, 634 b.

Robertus de Drocis, banneretus, an. 1287 novus miles, 760 c *bis.*

Robertus *Emmeline,* 628 d.

Robertus Evroudus vel *Evrout,* 647 k. 654 k.

Robertus Faber (Magister), 520 l.

Robertus *Ferart,* 644 c.

Robertus de Flandria. *V.* Robertus *de Cassel.*

Robertus, Flandriæ comes. *V.* Robertus de Bethunia.

Robertus *de Formeville, sergent de pié,* 773 h.

Robertus de forraria (Magister), 462 l. m. 463 b. d. 464 d. k. 465 b. f. 466 l. 468 g.

Roberti de forraria relicta, 468 g. h.

Robertus de Francia, Atrebatensis comes, Ludovici VIII filius, 178 a *bis.* An. 1236 Theobaldo, Navarræ regi, insultat, 58 g-k. 310 a. b. An. 1237 comitatu Atrebatensi donatus et cum Mathildi de Brabantia matrimonio junctus, 60 a, n. 3. 180 g *bis*, n. 28. 332 d, n. 2. An. 1238 miles factus, 180 f *bis*, n. 28, Litigii propter castellum *de Poilvache* moti arbiter, 64 h *bis.* 65 g. An. 1239 sanctam Coronam cum rege portat, 31 b. f. 74 c. An. 1242 adversus comitem Marchiæ militat, 310 h. 311 a, n. 3. An. 1245 crucesignatus, 185 d *bis.* 311 e. 331 b. An. 1249 Ægyptum cum rege appellit, 187 g *bis.* An. 1250 Mansoræ occidit, 13 f 83 b *bis.* 102 c. d. 173. 189 g-l *bis.* 190 a. b. 313 c. f. j. 314 b. c. 334 b-l. 335 b. Ab omnibus defletus, 315 e. Pater Roberti II et Blanchæ, 332 d, n. 4. 346 a. b. c. Pater alterius filii circa an. 1238 nati, 598 a, n. 2. Pater Ludovici de Atrebato, 80 g *bis*, n. 14. Obiter nominatus, 568, n. 4. 579. 580 d. e. g. 581 b. d. e. f. g. 582 d. j. 583 a, n. 2. 592 e. 594 k. 599 k. 602 b. d. j, n. 3. 603 e.

Robertus de Francia, Clari Montis comes, Ludovici IX filius, 309 d. 526 b. 756 a. 762 c. An. 1302 adversus Flandrenses pugnare paratus, 381 f. An. 1313 festo propter collatam Philippi IV filiis militiam celebrato interest, 135 f *bis*, n. 13. Obiter nominatus, 649 g.

Robertus de Francia, Philippi III filius, 754 e.

Roberti de Francia, filii Philippi III, nutrix, Maria

Robertus de Fraxinis, 668 g.

Robertus *le Fri del Esprivier,* hæreseos accusatus, 56 f *bis.*

Robertus *de Gadonviler,* 715 l. *V.* Robertus de Gaudonvillari.

Robertus *de la Galie*, hæreseos accusatus, 56 d *bis.*

Robertus de Gandovillari, an. 1287 nominatus, 760 h *bis. V.* Robertus de Gandovillari.

Robertus de Gandovillari, miles, castellanus Novillæ, an. 1306 nominatus, 767 j

Robertus de Gaudonvillari (*alias de Gadonviler,* de Gandovillari), an. 1285, 1286 et 1287 nominatus, 480 e. 492 l. 715 l. 760 h.

Robertus de Gaudonvillari, miles, an. 1301 nominatus, 525 e.

Robertus de Grenayo, miles, 528 h.

Robertus Grossus, magister sommulariorum, 581 c. 602 h. 617 f.

Robertus, gueta, 550 d.

Robertus Haberti, 671 a.

Robertus *de Hanin*, miles, 525 e.

Robertus de Haya, 626 j *bis.*

Robertus *de Heccourt*, miles, 528 g.

Robertus *de Herant*, miles, 516 g.

Robertus de Hetonio, miles, 513 j.

Robertus *Hoquerel*, miles, 505 g, n. 18.

Robertus, hostiarius, an. 1285 nominatus, 626 l.

Robertus Hostiarius, an. 1276 Gisortii ballivus, 647 b. 754 g. An. 1289 Bituricensis ballivus, 761 d, n. 9.

Robertus de Jardino, 616 g.

Robertus de Juncheriis, ballistarius, 492 j.

Robertus *li Keisnes*, 507 b.

Robertus *Landriet,* 671 f.

Robertus *de Lanvin*, hæreseos accusatus, 55 d *bis.*

Robertus, Leodiensis episcopus, 75 a *bis.*

Robertus de Lissiaco (Magister), 588 b. 610 d.

Robertus de Logiis, Turonensis ac Pictaviensis senescallus vel ballivus, 738, n. 13.

Robertus de Longo Rege (*alias Lonroy*), 514 f, n. 20.

Robertus *de Los*, 578 c.

Roberti *Malet* valetus, 602 g.

Robertus de Marchia, an. 1284 nominatus, 469 b.

Robertus de Marchia (Magister), an. 1301 nominatus, 516 a.

Robertus, marescallus, 626 h.

Robertus Maugerius, *Mauger* vel *Maugier,* ann. 1295 et 1296 Turonensis ballivus, 763 d, n. 6. An. 1297 Parisiensis præpositus, 765, n. 1. An. 1298 Bituricensis ballivus, 765 e. 768 b.

Robertus *de Maulevrier,* 716 f.

Robertus de Meisnillio, 644 c.

Robertus Meledunensis (Magister), 473 d. *Cf.* Robertus de Meleduno, Robinus Meledunensis castellani frater.

Robertus de Meleduno, 626 l *bis.*

Robertus de Meudone (*alias* Robinus), valetus, ann. 1301 et 1307 nominatus, 506 a. 520 a. 529 b. 547 h. 548 d. h. 563 j. k. l.

Robertus *de Meullent*, an. 1202 Parisiensis præpositus, 743, n. 7.

Roberti *de Mezhudin* heres, 753 h, n. 17.

Robertus de Molendinis *Chevrons*, 760 b.

Robertus *de Nevers*, 288 c. 299 g *bis. V.* Robertus *de Cassel.*

Robertus, nuncius a Carolo Valesii comite missus, 91 j. k *bis.* 92.

Robertus de Ocrea, Bellicadri senescallus, 768, n. 5.

Robertus *d'Odiketung*, 652 j, n. 4.

Robertus, ostiarius, 626 l. *Cf.* Robertus Hostiarius.

Robertus *de Outrevoisin*, 715 l.

Robertus *Painmol*, 637 b

Robertus conversus Parisius, 594 k.
Robertus *Passe-Loire*, 670 j.
Robertus, S. Petri Vivi abbas, 3 d.
Robertus, physicus (Magister), 605 b. *Cf.* 593 b. 621 d.
Robertus *de Pinon* vel *Pynon*, an. 1285 nominatus, 481 j. 634 b. 691 h.
Robertus *de Pinon*, miles, an. 1295 nominatus, 762 g.
Robertus de Playsseyo, 645 e.
Robertus de Pontissara, an. 1285 nominatus, 642 b.
Robertus *de Pontoise*, an. 1253 Cadomensis ballivus, 747, n. 1.
Robertus *Porpense*, 668 g.
Robertus, Prædicator (Frater), inquisitor hæreticorum in Francia, 3 e. 55 a. 55 j *bis*. 56 a. e *bis*. 73 f.
Robertus Præpositi, 513, n. 18. *V.* Robinus Præpositi.
Robertus de Proemonte, 477 c. 482 d. 645 g.
Robertus *de Pruillai*, 703 a.
Robertus *qui Biau Marche*, 641 b.
Robertus, Remensis archiepiscopus. *V.* Robertus *de Courtenay*.
Robertus de Rubercuria, 568, n. 2.
Robertus de Rupella, miles, 754 b, n. 3.
Robertus *de Samise*, 546 e.
Robertus, scancio, 568 h. 596 c. 608 e.
Robertus, Scotiæ rex. *V.* Robertus *de Breuz*.
Roberti scutiferi relicta, 625 l *bis*.
Robertus *de Senvile*, 624 d.
Robertus, Siciliæ rex, prius Calabriæ dux, an. 1302 in Sicilia militat, 236 c. An. 1309 corona cinctus, 125, n. 10. Henrico VII imperatori resistere paratus, ei homagium negat, 125 c. d. f *bis*. 127 d-l. 127 a-d *bis*. An. 1312, bello adversus eum gesto, inducias contrahit, 132 c-l. 132 a *bis*. An. 1313 ei resistere pergit, 140 j. Ob liberalitatem laudatus, 134 e. f. Clementiæ de Hungaria patruus, 161 j.
Robertus, Silvanectensis episcopus. *V.* Robertus *de Cressonessart*.
Robertus sine Averio, miles, Matisconensis ballivus, 751 h. 755 c.
Roberti sine Averio heredes, 764 d.
Robertus, sufflator, 626 g.
Robertus, talliator comitis Atrebatensis, 603 e.
Robertus de Tornella, 479 j. 491 k.
Robertus Truia, 608 e.
Robertus *Tratebert*, 731 g.
Roberti Vaccæ heres, 637 a.
Robertus *de Vavrin*, miles, dominus S. Venancii, 764 e *bis*. *V.* Robertus S. Venantii dominus.
Robertus S. Venantii dominus (*alias Robert Brunel, seigneur de S. Venant*, Robertus *de Vavrin*), 764 e *bis*. 766 g *bis*. An. 1297 in Flandria militat, 228 g *bis*. 229 j. 361 k, n. 7. An. 1302 Bethuniæ tuendæ præfectus, 384 b. (*Cf.* tamen Johannes *de Vervin*, 244 h. 245 h.). Ann. 1303 et 1304 adversus Flandrenses pugnat, 242 k *bis*. 290 d *bis*. 386 j. 391 c. *Cf.* Robertus *Waurin*.
Robertus de Veteri Ponte, miles, an. 1301 nominatus, 513 g. *Cf.* Robertus *de Viel Pont*.
Robertus, Vicenarum jardinarius, 626 h.
Robertus *de Vici*, 760 a *bis*.
Robertus *de Viel Pont*, an. 1285 in Aragonia militans, 715 j. *Cf.* Robertus de Veteri Ponte.
Robertus de Villa Nova, an. 1305 Silvanectensis baillivus, 766, n. 7. An. 1313 Ambianensis ballivus, 767, n. 9. An. 1317 Senonensis ballivus, 767, n. 10.
Robertus *de Wateville* (potius quam *Witenelle*), 423, n. 4.
Robertus *Waurin*, an. 1285 in Aragonia militans, 696 h. *Cf.* Robertus S. Venantii dominus.
Robertus de Ybreyo, 628 j.
Robiers de Biétune, 49 e *bis*, n. 8. *V.* Robertus de Bethunia
Robiers de Boves, 54 c *bis*. 70 j.
Robiers, Jacobin, 55 a. *V.* Robertus Prædicator.
Robinetus *de Bertiaumecourt*, 509, n. 2. *V.* Robinus *de Bertiaumecourt*.
Robinetus de Mellento *vel* Meullento, 508, n. 30. *V.* Robinus.
Robinetus, pagius equorum fratris Guillelmi confessoris, 549 k. *Cf* Robinetus, valetus.
Robinetus, valetus fratris Guillelmi confessoris, 550 a. *Cf.* Robinetus, pagius.
Robinus, 546 j. 549 b. 554 j.
Robinus de Albigniaco, valetus cameræ, 511 h.
Robinus de *Alencon*, 608 d.
Robinus de Andegavis, nuncius, 543 g. *Cf.* 532 k.
Robinus *Aubrain*, 581 a.
Robinus de Aussiaco, cursor, 470 j.
Robinus *Avril*, 731 g.
Robinus *Barbier*, an. 1286 nominatus, 491 l.
Robinus *Barbier*, valetus cameræ, filius Johannis *Barbier* (*alias* Robertus *Barbier*, Robinus Barberus), ann. 1301, 1302 et 1303 nominatus, 508 b, n. 10. 513 g. 514 e. h, n. 18. 527 b. 528 j. 537 j. 538 h. j. 543 c. *Cf.* Barberius.
Robinus de Baudovilla, 517 d.
Robinus de Bello Monte, 608 b.
Robinus *de Bertiaumecourt* (*alias* Robinetus), 509 a, n. 2.
Robinus *Biot*, 477 c.
Robinus *de Bomgnes*, *Bonines* vel *Boninnes*, falconarius, 471 h. l. 472 k. 474 d. 486 h. 495 d.
Robinus de Bosco de Bouciis, 489 j.
Robinus *de Bourron*, 715 d.
Robinus Brito, 551 k.
Robinus de Carro, 616 d.
Robinus Cathal....., an. 1285 nominatus, 475 m.
Robinus Cathalanus, valetus, an. 1303 nominatus, 543 g.
Robinus de Champigniaco, 507 g, n. 35.
Robinus *Chapiau*, 524 a.
Robinus *Chasteillon* vel *Chastellon*, valetus, 517 b, n. 10. 538 k.
Robinus *Chaufecire*, 606 l.
Robini *Corneprise* (fort. *Torneprise*) relicta, 560 k.
Robinus de Cultura (*alias* Robertus), 506 c, n. 12.
Robinus Fabri, summularius, 559 e. *Cf.* Robinus summularius.
Robinus Fessardi, 549 b.
Robinus Fo..., ministerallus, 548 j.
Robinus, domus Forestæ juxta Milliacum serviens, 656 b.
Robinus *Gaignart*, retentus valetus, 563 l.
Robinus *de Girouville*, 649 g.
Robinus Heloysis, nutricis Philippi IV filius, 636 g.
Robinus de Jonqueriis (*alias* Joncheriis, *Joncier*), valetus, 514 c, n. 8 529 e. 538 g. 542 j.
Robinus *de Landreville*, 521 c.
Robinus *de Lisegni*, 485 k.
Robinus de Macholio, 475 g. 480 d.
Robinus *de Manteville*, scutifer valletus, 478 e. 480 b. 483 g. 484 j
Robinus Marescalli, 626 j.
Robinus, Meledunensis castellani frater, 665 d. *Cf.* Robertus Meledunensis.
Robinus de Mellento *vel* Meullento (*alias* Robinetus), 508 f, n. 30. 543 e.
Robinus *de Meudon* vel de Meuduno, an. 1285 nominatus, 482 j. 484 b. 485 h. 716 g.
Robinus de Meudone, valetus, ann. 1301 et 1307 nominatus, 520 a. *V.* Robertus de Meudone.
Robinus de Mota, an. 1285 nominatus, 658 j. k. 660 c. d.
Robinus de Mota, an. 1307 nominatus, 549 f.
Robinus de Nogione, valetus regis, an. 1308 nominatus, 561 k.
Robinus *de Noient*, valetus, 538 j.
Robinus de Noione, valetus, ann. 1301 nominatus, 521 f, n. 6.
Robinus de Noisiaco, 627 j.
Robinus *le Normant*, 728 k. m.
Robinus de Nova Villa, 479 b. 484 j. *Cf.* Robinus de Novilla *et* Robinus de Villa Nova.
Robinus de Novilla, 483 g. 486 e. *Cf.* Robinus de Nova Villa *et* Robinus de Villa Nova.
Robinus de....., nuncius, 532 k. *Cf.* Robinus de Andegavis.
Robinus, pagius leporariorum regis, 548 a, 556 m.
Robinus *Paquet* aut *Piquet*, valetus, 522 a, n. 1.
Robinus *Petit Cal*, monetarius, 642 e.
Robinus de Petra Fixa, valetus, 531 c.
Robinus Picardus, 633 a.
Robinus *Piquet* aut *Paquet*, 522 a, n. 1.
Robinus de Plesseio, valetus, 505 j.
Robinus de Porta, an. 1285 nominatus, 627 c.
Robinus, portarius, an. 1307 nominatus, 552 e.
Robinus Præpositus, an. 1285 nominatus, 500 g.
Robinus Præpositi (*alias* Robertus), an. 1301 nominatus, 513 k, n. 18.
Robinus, quadrigarius fructus, 550 h. 562 a.
Robinus Rogo, 524 a.
Robinus, Simonis *de Gannes* nepos, valetus, 538 l.
Robinus, summularius, 554 j. *Cf.* Robinus Fabri.
Robinus *Torneprise*. *V.* Robinus *Corneprise*.
Robinus *de Tourni*, 731 g.
Robinus *Tricot*, 731 f.
Robinus, valetus Hugonis Marescalli, 593 g.
Robinus, valetus domini J. Clus... sive potius J. *Clarers*, 505 g, n. 19.
Robinus, valetus reginæ Navarræ, 547 l.

Robinus, valetus, socius Renardi de Francovilla, 539 j.
Robinus, valetus Viviani portarii, 511 j.
Robinus *de Vaumarie,* 728 f.
Robinus *de Vaumeine,* 726 f.
Robinus de Villa Nova, valletus scutifer, 481 c. *Cf.* Robinus de Nova Villa *et* Robinus de Novilla.
Robinus de Villa Petrosa, filius Joh. de Villa Petrosa, 523 e.
Robinus *de Vrenes,* 731 d.
Roboreto (de), Guill., Johannes, Reginaldus, Renaudus.
Roboreti (Custos bosci), 566 b. 625 h *bis.*
Roceio (de), Petrus.
Rocelinus de Membreleroliis *aut* Membreroliis *sive* Membroliis, 476 f, n. 3.
Rocha vel *Roche* (de), Guillelmus, *Richard.*
Roche de Gui (Dominus *de la*), an. 1248 a Ludovico IX punitus, 186 e-j.
Rochechouart (*de*), Fulcaudus, *Haimeri.*
Rochefort (*de*), *Gui.*
Rochefort (*Le sire de*), *chevalier breton,* 290 b.
Rocherus, 487 c.
Rochète (Johannes).
Rochetum, 601 g.
Rocia de Buris (Domina), 551 k. 558 c.
Rodan (*de*), Stephanus.
Rodelli (Raimundus).
Rodon (*de*), Johannes.
Roeillie (*Le*), Petrus.
Rodricus, Hispanus presbyter, 590 c. 595 f. h. 601 f. 605 b.
Rodulfus, Austriæ dux, cum Blancha de Francia, Philippi III filia, matrimonio junctus, 345, n. 8.
Rodulfus *de Goocourt,* 762 a. *V.* Radulfus de Gocuria.
Rodulfus de Nigella, 471 e. *V.* Radulfus de Nigella.
Roellaincourt (*de*), *Bauduin.*
Roellon, qui capit latrones, 593 g.
Roenel vel *Roniaus,* commenticia persona, 317 h. j. 318 c. h. k.
Roetus (Henricus).
Rog. *de Boeli,* 477 a.
Rog. *de Espières,* 473 d. 474 l. 478 d. 479 f. 481 f. 483 m. *V.* Rogerus *de Espières.*
Rog. de Insula (Dominus), 485 d.
Rog., scutifer, 484 b. *V.* Rogerus, scutifer.
Rog. *Socian* (Dominus), 480 j. 482 g.
Rogelli (.....), luparius, 472 c.
Rogeretus de Vitriaco, 551 b.
Rogerin (Guillelmus).
Rogerinus de Fructu, 546 a.
Rogerinus de Pissiaco, 559 h.
Rogerinus, portarius (*alias* Rogerus), ann. 1301 et 1308 nominatus, 506 g, n. 35. 514 b, n. 4. 523 g. 540 h. 557 c. 564 h.
Rogerius de....., 548 h.
Rogerius *le Gras* (*alias Renaud*), Silvanectensis ballivus, 754, n. 7.
Rogerius de Rapido Ponte (*alias* de Radponte, *de Radepont*), Constantiensis ballivus, 747 a, n. 3. *Cf.* Reginaldus de Radoponte.
Rogerius de Ripparia, miles, 671 h.
Regerus. *Cf.* R., Rog., Rogellus, Rogeretus, Rogerinus, Rogerius, *Rogier*
Rogeri (Raimundus, *Remon,* Thomas).
Rogerus, 456 b. 459 h. *V.* Rogerus scutifer.
Rogerus (Magister), 643 l.
Rogerus, armiger, 624 k.
Rogerus de Belna, 671 g.
Rogerus de Bena, 434 a.
Rogerus Bernardi II, Fuxi comes, 679 h.
Rogerus Bernardi III, Fuxi comes (*alias quens de Foirs*), an. 1272 rebellat, 173. 210 e-k. In carcerem conjectus, libertatem anno elapso et comitatum recipit, 210 a. b *bis.* An. 1276 in Navarra militat, 211 j. An. 1285 belli in Aragonia gesti particeps, 481 a. 484 e. 493 l. An. 1297 in Vasconia militat, 222 l *bis.* 223 e *bis.* 224 c.
Rogerus *le Buffetier,* 670 h.
Rogerus de Calido Monte, scutifer, 485 g.
Rogerus de Calvo Monte, valetus cameræ, 511 g, n. 17.
Rogerus *Chapiau,* 657 j.
Rogerus, eleemosinarius comitis (Frater), 593 k.
Rogerus *de Espières,* 473 d. 474 l. 478 d. 479 f. g. 481 f. Novus miles, 483 m. An. 1285 in Aragonia militans, 716 g.
Rogerus, gueta, 626 e.
Rogerus *de Halu,* 479 e.
Rogerus *Harenc,* 570 a.
Rogerus de Haseyo, 645 h.
Rogerus *Hubelée,* 651 c.
Rogerus junior *d'Isseghuien,* 766 d.
Rogerus de Loria (*alias de Loire*), Caroli, Valesii comitis, classi præfectus, adversus Siculos pugnat, 91 a. 236 c.
Rogerus de Medunta (Magister), receptor Parisius, 761 f.
Rogerus *de Morment,* 659 b.
Rogerus Normannus, 496 b.
Rogerus de Novo Vico, valetus, 539 d.
Rogerus *Peager* vel Pedagerii, Ambianensis ballivus, 738 n. 6.
Rogerus *de Pesques,* 766 b.
Rogerus de porta, an. 1241 nominatus, 616 d.
Rogerus, portarius, an. 1301 nominatus, 506 g, n. 35. *V.* Rogerinus, portarius.
Rogerus, portarius, an. 1308 nominatus, 557 c. 564 h. *V.* Rogerinus, portarius.
Rogerus, scutifer, ann. 1283, 1284 et 1285 nominatus, 455 h. 456 b. 459 h. 484 b. 496 g.
Rogerus de Scutiferia, an. 1234 nominatus, 566 c.
Rogerus *Sebourt,* 645 l.
Rogerus, socius fratris Ymberti, confessoris liberorum regis, 551 h. k.
Rogerus de Soisiaco, 643 f. *Cf. Rogier de Soisi.*
Rogerus, valetus fourreriæ, 560 k.
Rogerus de Villa *d'Avray,* 572 g.
Rogesce (*de la*), *Guillaume,* Petrus.
Rogier (*de*), *Olivier, Raimon.*
Rogier de Bianvez, 730 a.
Rogier Bontems, 163 b.
Rogier de Brichi, 731 e.
Rogier de Broce, 716 e.
Rogier de Maulion, 356 h.
Rogier de Meante, 722 d.
Rogier de Mortemer, 415 h. 416 a, n. 1. 421 d. 422, n. 3.
Rogier Sagrinde, 715 g
Rogier de Singuehan, 228 j.
Rogier de Soisi, 718 a. *Cf.* Rogerus de Soisiaco.
Rogier Sotel, 715 e.
Rogo (Robinus).
Rogras de coquina, 616 c.
Roi (*Le*), Petrus.
Roiaco (de), R., Reginaldus.
Roie (*de*), *Biertremieu.*
Roiel (Radulfus).
Roiz (Martinus).
Rollandi (Colinus).
Rollans, 57 j. 103 g. 363 d.
Roma (de), Ægidius.
Romain, an. 1301 nominatus, 520 l.
Romania (de), Aigneletus, B.
Romanus natione, Honorius IV, Nicolaus III.
Romanus cardinalis, sedis apostolicæ legatus, 45 e *bis.* 46 a. An. 1226 Ludovici IX unctioni adest, 42 c, n. 3. Ab episcopo Belvacensi falso crimine insimulatus, 304 g.
Romana curia, 4 f. 9 d. 10 a. b. c. d. 11 g. Neapolim a Cœlestino V translata, 14 j. Romam a Bonifacio VIII reducta, 15 c. De divortio Caroli IV consulta, 21 a.
Romanæ curiæ cambellarius, Petrus de Charniaco.
Romana ecclesia, 2 f. 17 c.
Romanorum imperator, Carolus de Lucemburgo, Carolus Magnus, Constantinus, Fredericus II, Henricus V, Lucemburgensis comes; Julianus, Otho IV.
Romanorum imperatrix, Constantia de Aragonia, Hyolenz de Brena, Isabella de Anglia.
Romanorum rex, Adulfus *de Nassau,* Fredericus III, Austriæ dux; Guillelmus II, Hollandiæ comes, Henricus, Radulfus *de Habsbourg.*
Romani senatores, 74 d *bis.*
Romons, quens de S. Gille, 79 h. *V.* Raimundus VII, Tolosæ comes.
Ronc... (Perrotus).
Roncheroliis, Roncherolis vel *Roncherolles* (de), Gaufridus, Guillotus.
Roncini, 439 b. 469 a. 470 j. 475 c. 484 j. 485 m. 490 d. f. 532 l. 554 k. 561 h. j. k. l. m. 562 b. 564 j. 578 g. 582 j. 592 e. 609 k. 611 e. h. j. k. l. 612 a. b. c. d. e f. g. h. j. k. l. m. 613 b. c. d. e.
Rone (*Le*), Galterus.
Roniaci domina, 444 b.
Roniaci dominus, an. 1284 mortuus, 444 a. 459 f. 465 m. 471 a.
Roniaus vel *Roenel,* commenticia persona, 317 h. j. 318 c. h. k.
Ronnay (Præpositus *de*), 759 a.
Ronnay (*Le prieur de*), 772 c.
Ronquerolles (*de*), Eustachius, *Jehan, Nevelon.*
Rooletus Ba....., valetus, 540 l.
Roou de Nele, connestable de France, 215, b. c. *V.* Radulfus de Nigella.
Roque (*Guillaume*).
Roquefort (*de*), Gar., *Jordain.*
Rosa (Stipendiarius de), Petrus An..., 556 j. [Leg. Petrus Anelans, pauper stipendiarius de T...osa, *fort.* Tolosa].
Rosa aurea a Clemente V Ingerranno de Marigniaco an. 1313 oblata, 143 d *bis,* n. 9.
Rosu (*de*), Johannes.
Rosariis (de), Isabellis, Odo.
Roseio (de), Johannes.
Rosemont (*de*), *Guillaume.*

Roseta, lavendaria, 591 b. 616 e.
Rosetæ lavendariæ famula, Laurentia.
Roseto (de), Ogerus, Petrus Faber, Simon.
Rosniaci dominus, 471 a. *V.* Roniaci dominus.
Roson de Pwernay (Dictus), 671 j.
Rosselhone, Rosselione *vel* Rossellone (de), Bastardus, Guillelmus.
Rosselli *vel* Rossellus (Garinus, Johannes, Petrus).
Rossellus, 471 e.
Rossellus de Samesio, crucesignatus, 594 j.
Rosset (Giraldus).
Rostiel (Guill.)
Rota (de), Johannes.
Rotaco (de), R.
Rotagium Parvi Pontis, 641 c.
Roterus, ballistarius, 594 b.
Rothiel vel *Rotiel* (Guill.)
Rothomagensis archiepiscopus, Odo Rigaudi, Petrus *de Colmieu.*
Rothomagensis archiepiscopi capellanus, Petrus de Petra Campi.
Rothomagensis ballivus, 740 a. 752 a. *Cf. Berrayer de Borron, Gautier de Vanneville,* Guillelmus *Escu à Col,* Guillelmus *de Maupala,* Guillelmus de Vicinis, Johannes *de la Porte,* Johannes *des Vignes,* Julianus de Perona, Raginaldus *Barbou,* Stephanus de Porta.
Rothomagenses baptisati, 557 l. 558 j.
Rothomagenses beguinæ, 560 l.
Rothomagensis castri gueta, Acelinus.
Rothomagensis curia, 646 h. j.
Rothomagenses (Filiæ Dei), 560 l.
Rothomagenses Judæi, 668 f.
Rothomagenses Prædicatores, 559 a.
Rothomagensia regalia, 739 d.
Rothomagensis vetula, 604 d.
Rothomagensis vicecomes, 752 a.
Rothomago (de), Mathildis *la Chevalière.*
Rotrodus de Monte Forti, miles, 750 g.
Rou (de), Matthæus.
Rouceio (de), Ren.
Rouci (de), Petrus.
Roucia (de), Philippus.
Roue vel *Roué (Le),* Galterus.
Rougelli relicta, 630 g.
Rougemont (Dominus *de*), an. 1304 in Flandria militans, 256 l. *Idem fort. ac* Guill. *aut* Joh. de Rubeo Monte.
Roulleis (de), Petrus.
Roumain (Le Cardonnal), 304 g. *V.* Romanus cardinalis.
Roumanz (de), Imbert.
Rousée (Guillaume).
Rousel, charretier, 730 a. *Cf. Roussiau.*
Rousellus de stabulis reginæ, crucesignatus, 597 g.
Rousillon (de), Guillaume.
Rousillon (Le bastard de), 214 e. f. *V.* Bastardus de Rosselione.
Roussel (Garin, Garinus *vel* Guerinus, Johannes).
Rousselet (Radulfus).
Rousselli *vel* Roussellus (Ernulfus, Johannes, Petrus).
Roussellus *Pilet,* 661 c.
Roussi (Dominus *de*), Walerannus *de Luxembourg.*
Roussiau le charretier, 730 d. *Cf. Rousel.*
Roussigniaco (de), Perrotus.
Roussilione (de), Perrotus.
Roussy (Comes *de*), Johannes IV, Johannes V.
Routerii vel *Routier* (Perrotus, Petrus).
Routerius, 549 e. 551 c. 563 h. l.
Routier, Odardi *de Maubuisson* scutifer, 246 l *bis.*
Rouveroi (de), Nicole.
Rouvrai (de), Aubert.
Roux (Le), Guillaume, Guillelmus II de Bethunia, Guillelmus, Odo.
Roy (de), Guido.
Roy Fil d'Or (Le), 722 b.
Roya vel *Roye (de),* Ægidius, Bartholomæus, Droco, *Florent,* Furseus, Galterus, Gauterus vel *Gautier, Mahi,* Nicolaus, Petrus.
Royæ (Custos boscorum in præpositura), 633 e.
Royaco (de). *V.* Roiaco.
Rubercuria (de), Robertus.
Rubeus (Leodegarius).
Rubeus comes, 6 b.
Rubeo Monte (de), Guill., Joh., Ph.
Ruel (de), Petrus.
Ruella (de), Parvus Renaudus.
Ruen (L'arcevesque de), 78 h, n. 5. *V.* Petrus de *Colmieu.*
Ruffin (Baldoinus).
Ruffus *vel* Rufus (Nicasius, Petrus, Simon).
Ruhosto (Custos bosci de), 568 k
Rumilliaco (de), Johanna.
Rungemaille (Guillelmus).
Rupella (de), Robertus.
Rupellæ castellanus, 578 a.
Rupellæ senescallus, Thomas *du Blazon.*
Rupellæ vinum, 578 d.
Rupellensis ballivus, Hardoinus de Malliaco.
Rupellensis balliviæ Judæi, 578 d.
Rupe (de), Guido, Guill., Johannes, Rich., Rob., Sedilia.
Rupe Choardi (de), Hemericus.
Rupe Forti (de), Crispinus, Ebolus, Johannes.
Ruppe (de). *V.* Rupe.
Rustanus de Solario, 470 c.
Rusticali (de), Guill.
Ruthinenses (. . . . .olos), 546 k.
Rye (de), Guiotus

S

S. . .ans (Chusquetus).
Sa. . .aco (de), Matthæus.
Saarbruck (de), Johannes.
Sabaudia (de), Beatrix, Guillelmus, Petrus, Thomas.
Sabaudia (. . . .cus de), 551 f.
Sabaudiæ comes, Amedæus V, Thomas.
Sabaudia (Milites multi de), ante Brixiam occisi, 128 d.
Sabellorum gens, 8 c.
Sabulo, 669 b. f.
Saccetus, 496 a.
Sacculus ad denarios, 496 a. b.
Sacci, 618 d. 682 d. 617 k; — ad denarios, 496 b; — ad fabas, 674 usque 723 passim, — ad farinam, 617 h. 673 usque 723 passim; — ad frumentum, 673 usque 723 passim; — ad hordeum, 673 usque 723 passim; — ad panem, 618 a; — ad pisa, 681 h. 684 j. 691 k. 699 f. 723 g.
Saccorum fratres, 179 h, n. 11. 624 j.
Sacerdos S. Johannis in Gravia, 33 f.
Sachez (Les), 179 h, n. 11. *V.* Saccorum fratres.
Sacri Cæsaris comes, Johannes II, Stephanus I, Stephanus II.
Sacro Cæsaris (de), *Comtesse,* Stephanus.
Saenne (custos portus *de*), Johannes *Martel.*
Sage (Le), Gaufridus.
Sage (Dictus *le*), ministerallus principis Tarentæ, 550 f.
Sagiaci major, Petrus.
Sagienses Minores, 552 c.
Sagiensia regalia, 756 d.
Sagittæ, 589 d. g. 610 c.
Sagio (de), Renaudus.
Sagonne (L'évesque de), 168 a. k *bis.* 169 d *bis.*
Sagrinde (Rogier).
Sailleville (de), Dreue vel Drogo.
Saimel. V. Saymel.
Sairi (de), Johannes.
Sal, 580 a. 591 g. h. 595 d. f. 603 j. 604 f. 617 h. Pro rege venditum, 578 d. Malæ toltæ an. 1295 subjectum, 763 a. An. 1316 carum, 25 j. k. 26 a.
Salebrufe (de), Jehan.
Salehadin le Sarrasin, 71 a *bis.* 200 b.
Salemon l'eschançon, 722 f.
Salertinus princeps, Carolus II, Siciliæ rex.
Salice (de), Guido, Johannes, P., Perrotus, *Picart,* St., Stephanus.
Salicibus (de), Joh., Petrus.
Salice Bernardi (de), Philippus.
Saligni (de), Hecardus.
Sallengniaco (de), Johannes.
Sallevilla vel *Salleville* (de), Droco, Joh.
Salmones, 440 a.
Salmurense vinum, 618 c.
Salmuri nundinæ, 576 d.
Salnarius *vel* Salnerius (Johannes).
Salneria (Dicta), Margarita.
Salomonis (Jaquelinus).
Salomon, Judæus, 501 a.
Salomon, rex, 9 k. 28 a. b.
Salomon de Spedona, 472 a.
Salomon de Stella, 642 f.
Salsaria (de), Colinus, Maciotus, Perrinetus.
Salsaria, 496 b. 547 j. 551 b. 616 c.
Salsaria regis (de), Gaufridus, R.
Salsarii, 616 c. *Cf.* Brequinus, Odo, Ren., Renaudus.
Salsarius reginæ, Renaudus.
Salvatore (. . . . . de S.), 559 h.
Salvatoris Blesensis (Decanus et capitulum S.), 671 d.
Salvatore in Hispania (de S.), Dorinda, Maria.
Salviaco (de), Raoletus.
Salvus (Henricus).
Salvus (Magister), 642 d.
Samesio (de), Chapelotus, Rossellus.
Sametium, Samitium, Samitum, 609 e. 619 e. j. 620 a. b. 755 f. 770 j. 771 c. f; — vermellium, 582 c. 609 c. g. 619 d. k. 620 e. h. j. k. 770 h; — violatum, 619 d; — viride, 609 g. 619 d.
Samise (de), Robertus.
Samoisio (de), Johannes.
Sanatoris (S.) reliquiæ, 169 g.
Sanceurre (Comes *de*). *V.* Sacri Cæsaris comes.
Sanchia Petri de Hispania, 559 h.
Sancia de Aragonia, Tholosæ comitissa, 594 g. 604 k. 608 l. 610 e.

Sancia de Provincia, Raimundi Berengarii filia, Richardo de Anglia, Romanorum regi, nupta, 54, n. 2. 309 c.
Sancius IV, Castellæ rex, Alfonsi X filius, ad hereditatem paternam non sine fraude vocatus, 14 d. 210 k *bis*. Obiter nominatus, 761 d.
Sancius VI, Navarræ rex, 47, n. 18.
Sancius VII, Navarræ rex, an. 1234 mortuus, 47 g *bis*, n. 17 et 18. 181 a *bis*, n. 13. 308 g, n. 16.
Sancoirre (Comes *de*). *V.* Sacri Cæsaris comes.
Sanctio Lupi, ballistarius, 488 e. 489 h.
Sanctius de Charmeia, 547 a.
Sanctius de gardaroba domini Caroli, filii Philippi IV, 549 c.
Sanctius, gueta, 550 d.
Sanctius *de Tarascon*, 554 b.
Sanctonensis episcopus, Theobaldus *de Castillon*.
Sanctonensis senescallus, 666 k. *Cf.* Philippus de Bello Manerio.
Sanctis (de), Rad.
Sanducrois (*alias Saudecrois*, *Saudacrois*, *Saut de Crues*), *hasteeur*, 448 b. h, n. 2 et 5. 481 e. h. 722 f.
Sanglier (Dictus), pagius leporariorum regis, 556 m.
Sannequin (*Colin*).
Sansoirre (Comes de). *V.* Sacri Cæsaris comes.
Sansone (de S.), David.
Sansonis (S.), Dolensis archiepiscopi, reliquiæ, 169 g.
Sanson de Cinqormes, 357, n. 2.
Sanson Lopini, 561 h.
Sanson de Maulion, 357 f.
Sanssoirre (Comes de). *V.* Sacri Cæsaris comes.
Santolio (de), Johannes.
Sanz (*de*), Hugo, *Jehan*, *Martin*.
Sapaingnies (*de*), *Gautier*.
Sapegnies (*de*), Hugo.
Sapiens (Dionisetus).
Sapigneiis *vel* Sapigneris (de), Hugo.
Saracenus de Carro (*alias* Sarracenus), 592 b. 616 d.
Sarcellis (de), Albericus.
Sarcuz (*de*), Stephanus.
Sargiæ, 603 b. 749 d. 756 a.
Sargines (*de*), Gaufridus, Petrus.
Sarginiis (de), Ægidius.
Sarmicellis (....de), 536 d.
Sarneyo (de), Johannes.
Sarqueuz (*de*), Stephanus.
Sarra... (Dictus), 550 c.
Sarra de Columpna (*alias* Sciarra), 15 e. 19 b. c.
Sarra Judæa, 668 f.
Sarracena (Agnes).
Sarracenus (Johannes, Petrus).
Sarraceni nepos, 616 b.
Sarracenus de Carro (*alias* Saracenus), 592 h. 616 d.
Sarraceni conversi, 589 f, n. 11.
Sarracenorum dux, *Fakr-eddin*.
Sarraceni Navarræ, 757, n. 3.
Sarraceni, Veteris de Montana nuntii, 611 a, n. 2.
Sarrazin (Raimundus, *Salehadin*).
Sasiaco (de), Joh.
Sasseignes (*de*), Jacobus.
Sathanas (Johannes).
Satirica historia regum, etc. 12.
Saudecrois, 448 h, n. 2. *V. Sanducrois.*
Saudemont (*de*), Jacobus.
Saudacrois, 481 e. h. *V. Sanducrois.*
Saulnier (*Le*), Johannes.
Saumeri (*de*), Ludovicus.
Sauprisio (de), Huetus.
Saus (*de*), *Jehan*, Petrus.
Saut de Crués, *hasteeur*, 722 f. *V. Sanducrois.*
Sauvache, ministerellus Eustachii de Nova Villa, 602 f.
Sauz (*de*), Hugo.
Savarici (Andreas, Johannes).
Savaricus, 624 g.
Savaricus *de Maulion*, 44 a. 44 f *bis*. 45 j, n. 5.
Savaricus, quondam Thoarcensis vicecomes, 762 f.
Savigni (*de*), Herveus.
Savinianus (B.), ecclesiæ S. Petri vivi Senonensis patronus. 7 b. 9 e.
Savino (de S.), Heraudus.
Savoie (*Conte de*), *Aymé*.
Saymeau vel *Saymel* (Joh., P., Petrus).
Saynneau (Petrus).
Scacarium, 619 h. 755 g.
Scacarium S. Michaelis, 586 a.
Scaci, 619 h. *Cf. Eschez.*
Scagoil (*de*), Dionisius.
Scala ad patibulum, ad suspendendum latrones, 643 b. 670 e.
Scambium denariorum, 575 e. g. 624 k. 739 c.
Scancio (Stephanus).
Scanciones, 486 g. 503 b. 580 b. 589 e. 618 b. *Cf.* Gilo, Johannes *de Chavençon*, Robertus, *Salemon*, Simon de Villagenis. *Vide etiam* Adjutores, Campania, Francia, Valetus.
Scancio liberorum, Tassinus.
Scancio regis, Habertus Bruni *sive* potius Herbertus Brunus.
Scancionaria (de), Almariettus, Blanchardus, Bordinus, *Chetivians*, Crispinus, Gallo, Garinus, Gaubertus, Guillotus Amorosus, Jaqueminus de Remis, Jordanus, Morellus, Nicolaus, Perrotus dictus Balistarius, Sevinnus, Simon de Pullia, Terricus.
Scancionaria, 430 a. 474 c. 488 d. 491 e. 557 h. 558 k. 560 d. 580 b. c. 601 a. 607 l. 608 l. 610 c. 619 a. c. 746 e. 771 h. j. *Cf.* Vinum.
Scancionaria regis (de), *Guillot de Mailli*, *Visage.*
Scancionaria. *V.* Quadrigarius, Summularius, Valetus.
Scanfort? (*Le seigneur de*), 355 g.
Scelerum investigatio et coercitio, 642 d. e. f. h. l. 643 a. b. d. 646 e. j. k. 649 l. 651 l. 652 b. c. 653 c. e. 657 c. d. 660 l. 664 h. 666 d. 670 e. 672 c. 745 a. 767, n. 9.
Scholares, 646 j. *Cf.* Adenotus de Bosco Regis, Dionisius Parisiensis scholarius, Guillelmus de Bosco Regis, Johannotus de Bosco Regis. *Vide etiam* Bursæ, Lorriacum, Parisiensis.
Sciarra de Columpna (*alias* Sarra), 15 e. 19 b. c.
Scolæ dominus, 482 f.
Scolastica de Villaribus, 664 j.
Scotiæ barones quidam Eduardo I, Angliæ regi, adversi, 371 h. j.
Scotiæ regina, Elizabeth de Burgo, Johanna de Anglia.
Scotiæ rex, Alexander III, David II, Johannes *de Bailleul*, Robertus *de Breuz.*
Scoticus (Rich.).
Scotus (Guillotus, Petrus, Radulfus, Richardus).
Scrannis (de), Johannes.
Scrimisse (Guillelmus).
Scrinium, 609 g. 619 g. 736 a.
Scriptor, Guillelmus, Johannes de S. Maximo. *Cf. Escrivain.*
Scriptura ordinarii novi, 545 b; — pro negotiis et litibus, 564 m. 642 g. 643 a. h. 768 b.
Scurellum, 621 d.
Scutellæ, 471 j. 589 f. 594 h. 600 d. 618 e; — argenti, 501 a. g. 582 k. 599 e. 605 h. 618 h. j. 619 a.
Scutellaria (de), Thomassinus.
Scutifer (Dictus), valetus, 536 e. 564 j.
Scutiferi, 580 d. 582 h. 588 h. 594 a. 608 a. 610 b. 616 f. 618 f. An. 1285 in Aragonia bellantes, 482 g. 486 l. 487 k. *Cf.* Adam *Heron*, *Argent* (*d'*), Dinisitus, Dinisius *vel* Dinisotus, Dionisius, Giletus, Gilo, Guill. *de Maneville*, Guillelmus Lombardus, Guillotus Scotus, Henricus, Herbertus, Hermerus, Imbertus de *Villepyon*, *Jaquot de Céris*, Johannes *Pincons*, Johannes, Odardus de Chambliaco, Poincetus, Raimundus de Alta Ripa, *Raoul du Val*, Robertus, Rog., Rogerus, Rogerus de Calido Monte, Tolosanus, Vincentius de Hospitio. *Vide etiam* Boloniæ comitis, Johannis de Gienvilla, Odardi *de Maubuisson* scutifer.
Scutifer forestarius Ebroicensis, Giletus.
Scutiferi reginæ, 460 f.
Scutiferi regis, 476 h.
Scutiferi valleti. *V.* Valleti scutiferi.
Scutiferia (de), Philippus Burgensis, Rogerus.
Scutiferia, 454 j. 559 f. 580 c. d. 609 j. *Cf.* Avena, Clericus.
Scutiferiæ ratio in tabulis P. de Condeto citata, 482 g. 495 k. l. 496 g. 497 a-c. g. j. l. 498 h. 499 h. l.
Scutiferia domini Alphonsi, 573 g.
Scutiferia regis (de), Lambequinus.
Scutum, 580 d. 622 f.
Sebellina *vel* Sebilinum, 582 a. c. d. 621 b. c. f.
Sebilinum *vel* Sebellina, 582 a. c. d. 621 b. c. f.
Sebourt (Rogerus).
Secano (de S.), Guillelmus.
Secardus *de Miremont* (*alias Sycart*), 478 l. 706 d.
Secardus de Muro Veteri, an. 1241 novus miles, 617 c, n. 7. 620 d, n. 2. 622 d.
Sechèles (*de*), Petrus.
Secheri Villa (de), P.
Sedes apostolica vacans, 26 b. 77 g. h. 110 e-j *bis*. 351 a.
Sedis apostolicæ legatus, Benedictus Gagetani, Gerardus de Parma, Hieronymus, Jacobus Penestrinus cardinalis, Johannes Cauleti, Johannes Monachi, Johannes de Vercellis, Odo de Castro Radulfi, Otho S. Nicolai in carcere Tulliano diaconus cardinalis, Romanus, Simon de Bria, Theobaldus *de Castillon*
Sedes sericæ, 580 g.
Sedilia de Ruppe, 642 d.
Seez (*de*), Johannès.
Segri (*de*), R.

Segueri (Raimundus).
Seguin vel Seguini (Bernardus, Guillelmus).
Seinz (*de*), Radulfus.
Seissons (*de*), *Lenbert.*
Sejornum equorum, 591 c. 609 k.
Selincort (Abbas *de*), 586 c.
Selinguehen (*de*), Stephanus.
Sella, 546 g. 580 c. 581 e. 582 j. 588 h. 591 c. 597 e. 609 j. 746 h. 750 j. 755 j.
Sellarius, Felisius *vel* Phelicius, Raimundus.
Selvain, 652 k.
Selviestre (*Le pape S.*), 77 d. g. 97 c *bis.*
Semur (*de*), Rigaudus.
Senas (*de*), *Perrot du Temple.*
Senatoria dignitas Romæ, 193 j *bis.* 199 k.
Sendreville (*de*), Guillelmus.
Senesbaus, li Genevois (*id est* Senebaldus Januensis), 80 a *bis. V.* Innocentius IV.
Senescalcia. *V.* Belvacensis episcopus, Bestisiacum, Bituricensis, Boscus Communis, Calvus Mons, Castrum Nantonis, Evra, Gressium et Capella, Hyenvilla, Lorriacum, Mons Letherici, Moretum et Samesium, Mosacum in Alvernia, S. Nicolaus in Bosco, Senonensis.
Senescalla Turonensis, 577 a, n. 1.
Senescallia Flandriæ, 651 b.
Senescalliæ. *V. in Indice geographico,* Bellum Cadrum, Nemausensis, *Tholouse.*
Senescallus (Simon).
Senescallus. *V.* Agennensis, Andegavensis, *Aunis*, Bellum Quadrum, Caino, Campania, Corcassonensis, Catalonia, Caturcensis, Cenomanensis, Langescum, Lemovicensis, Lodunum, Lugdunensis, Matisconensis, Petragoricensis, Pictaviensis, Rupella, Sanctonensis, Tolosa, Turonensis, Turones, Xanctonensis
Senex (Nicolaus).
Senglarius (Guillotus).
Senglarius (*alias* Singlarius), 472 d. 475 h. 477 j. 481 l.
Sengler vel *Senglier* (*Guillaume*, Guillotus).
Sengligniaco (de), Gaufridus.
Senis (de), Jacobus.
Senonensis (Chevelerius, Guillelmus, Ivo, Johannes).
Senonensis archiepiscopus, Galterus Cornuti, Gilo I Cornuti, Gilo II Cornuti, Guillelmus de Brocia, Guillelmus IV, Henricus Cornuti, Hugo, Petrus de Anisiaco, Petrus de Charniaco, Philippus de Marigniaco, Stephanus *Becarz.*
Senonensis balliviæ prisiones, 657 c. d. f.
Senonensis balliviæ sigilla, 655 a. b. d. f.
Senonensis ballivus, 667 g. 738, n. 4. 741 a. 745 g. h. 756 g. 763 h. Ægidius de Compendio, Arnulfus de Monte Henrici, Dionisius de Paredo, Guillelmus de Hangesto, Johannes de Montigniaco, Johannes de Veriis, Nicolaus de Alto Villari, Nicolaus de Manoco, Petrus de Escantilliaco, Richardus *de Hautviller*, Robertus de Villa Nova, Stephanus *de Hautviller*, Stephanus *Tastesaveur*, *Terri de Corbeil.*
Senonenses baptisati, 635 e. 767 j.
Senonenses beguinæ, 656 c.
Senonenses canonici, Cornuti, Gilo II Cornuti, Petrus de Charniaco.
Senonensis capellanus, 600 j. 635 d.
Senonense capitulum, 5 a.
Senonensis castellanus, 574 g.
Senonensis civis, Stephanus de Torigniaco, Theobaldus *Escuiers.*
Senonenses conversi, 767 j.
Senonensis curia, 657 e. 661 c.
Senonensi curia (Defensor causarum regiarum in), Simon de Aula.
Senonensis decanus, Petrus de Charniaco, Stephanus *Becarz.*
Senonenses Minores, 3 g.
Senonensis officialis, Petrus de Charniaco.
Senonensis præcentor, Gilo II Cornuti.
Senonenses Prædicatores, 3 g.
Senonensis receptor *seu* ballivus, 763 h.
Senonensis sedes duobus annis et amplius vacans, 3 f.
Senonensis senescalcia, 635 c. e.
Senonensis thesaurarius, Petrus de Anisiaco.
Senonenses vineæ, 574 h. 656 e.
Senonibus *vel* Senonis (de), Alypdis, Guillelmus, Hugo, Ivo, Petronilla, Radulfus, Stephanus, Theobaldus.
Sens (.....*de*), 523 a.
Sensuli (*de*), *Jaque.*
Senvile (*de*), Robertus.
Sepefor (*de*), Johannes.
Sepiæ, 578 e,
Sepulchri (S.) in Allemannia prior, 640 k.
Sepultura Philippi III et cordis ejus, 488 j. k. 489 d. j. 490 a; — domesticorum sumptu regio facta, 557 g. h.
Serannis (de), Johannes.
Seree filius, 645 l.
Serena (de), Guillelmus.
Serento (de), Jaquetus.
Serenz (*de*), Johannes.
Sergente (*La*), Richeudis.
Sergenteriæ, 573 h. 574 a. 637 f. 663 d. h. 664 h. 671 b. c.
Sergines vel Serginis (de), Gaufridus, Gefrinus, Gil., Perrinetus, Perrotus, Petrus.
Sericum, 589 g. 590 d. h. 609 f. 610 e. f. 611 d. 619 d. 620 a. b. c. d. f. j. k. 621 a. 622 g. 746 f. *Cf.* Cendatum, Panni, Robæ, Sametium, Sedes.
Serincuria (de), Hugo.
Seringueham (*de*), Stephanus.
Seris (de), Johannes.
Sernesio (de), Johannes.
Serra (de), Johannes.
Serre (*Le*), Hugo, Huguetus
Sertum, 755 f. g.
Servant (Bernerus, Petrus).
Serviens aquæ, Perrotus.
Serviens armorum, *Baastel*, *Bateste*, *l'Emperial*, Henricus de Fontibus, Johannes *Felis*, *Male*, Niger *de Maurons*, Theobaldus de Challiaco.
Serviens castellaniæ. *V.* Ebroicensis castellania.
Servientes Castelleti, 742 a. Ad numerum duodenum an 1288 aucti, 761 b, n. 1.
Serviens comitis. *V.* Tolosanus comes.
Servientes concergerii. *V* Pauca Curia
Serviens in coquina, 552 d.
Servientes equites, 480 k. 577 j. 631 k. 642 g. 643 d. 646 b. 742 c. 744 e. *Cf.* Johannes *d'Aire*, Johannes *Champion.*
Servientes foranei, 748 e.
Servientes in forestis *vel* boscis, 567 c. 659 e. h. *V.* Galterus, Hugolinus, Oudinus. *Cf.* Albigniacum, Andeliacum, Anetum, Aurelianensis forestarius, Baudimons, Bieria, Burum in Normannia, Caino, Calvimontensis forestarius, Courciacum, Creciacum, Cuisia, Dilotum, Dyana Silva, Ebroicensis foresta, Etha, *Fays*, Gometum, Guarda de Medio, Haya, Haya Richeri, Laya, Leones, Lochæ, Moonesium, Osta, Paciacum, Restum, Valleya, Vallis Pendens, Vitriacum.
Serviens in foresta propria regis, Radulfus de Cormeriaco.
Serviens in garenna, Johannes de Housseyo, Johannes de Jardino. *Cf.* Vicenæ.
Serviens granariorum. *V.* Aurelianenses granarii.
Servientes gueti, 641 l. 643 d. f. 742 a. 744 a.
Servientes haragii custodes, 646 l.
Servientes hospitii, 492 l. 495 c. 609 k. 613 f. g. j. 614 a. e. g. h. j. l. m. 615 b. c. d. f. 751 a. c. 755 j. *Cf.* Adam de Foiesellis, Baudetus, Bougisius, Brochetus, Carolus, Colardus *Doay*, Faber, Galterus *d'Allos*, Girardus *d'Esperbec*, Guillelmus de Charona, Guillelmus *Goudart*, Guillelmus de Haubervilla, Guillelmus de Monte Morenciaco *vel* de Morenciaco, Guillelmus de Rosselhone, Guillelmus de Viridario, Guillelmus *Ysarne*, Guossequinus, Hacelinus, Hamelinus, Hecelinus, Hellinus, Hubertus de Mintriaco, Ingorrandus de Autolio, Lupara, Mallardus, *Ste Manehost*, Matifas, Odardus de Villari, Radulfus *de Attriche*, Robertus Aoustinus, Simon *le Flament*, Stephanus, Tibaudus de S. Dionisio.
Servientes hospitii liberorum minorum, 547 j.
Servientes hospitii pauperes, sumptu regis nutriti, 554 b.
Serviens Hugonis *de Bouville*, Ingerranus de Marigniaco.
Servientes missi in diversa loca, 642 g. h. j. 646 b. c. 667 a.
Servientes papæ, 592 c.
Servientes pedites, 580 g. 622 j. 642 g. 643 d. 646 b. 744 e. *Cf.* Robertus *de Formeville.*
Serviens Petri de Condeto, Johannotus, Ogerus.
Serviens portarii. *V.* Parisiensis portarius.
Serviens quadrigarii, 726 c.
Servientes regis. *V.* Francorum rex, Majoricarum rex.
Serviens senescalli. *V. Tolouse.*
Servientes stipendiarii, 481 f. 483 g. 484 g. 486 a. An. 1304 ingravescente annona parvo conducti, 111 k.
Serviens viariæ Parisiensis, 642 h.
Serviens villæ....., Michael de ....
Sessina, 744 g.
Setaiz vel *Setoiz* (*de*), Rad.
Seuil (*du*), *Gui.*
Seuilligniaco (de), Gaufridus.
Seur. de Novo Vico, 539 c, n. 2. *Cf.* Surianus *de Novion.*

Sevillier (*Laurence*).
Sevinnus de Scancionaria, 612 a.
Sextarius avenæ, 573 c; — bladi, 629 j. 643 l. 649 h; — frumenti, 577 e. 641 f. 657 a; — mollituræ, 649 h; — nucum, 643 e; — siliginis, 577 e; — vini, 632 a.
Si..... (Episcopus), 547 a.
Sibyllæ vaticinia, 27 e, n. 1.
Sibylla de Flandria, Guichardi IV, domini de Bello Joco, uxor vidua, 43 d, n. 3.
Sicard de Villemur, 617, n. 7. *V.* Secardus de Muro Veteri.
Siccitas an. 1287 nimia, 84 g *bis*.
Sicci *vel* Siccus (Guillelmus, Leonardus).
Sicher de Béthune, seigneur de Carency, 53, n. 9.
Sicherius (Renaudus).
Sicilia (de), Beatrix, Blancha, Catherina, Eleonora, Margarita, Philippus.
Siciliæ heres, Conradinus, Conradus.
Siciliæ regina, Beatrix de Provincia, Margarita, Tornodorensis comitissa.
Siciliæ rex, Carolus I de Francia, Carolus II, Fredericus de Aragonia, Fredericus II, Romanorum imperator, Robertus.
Siciliæ regis ministerellus, *Brisepot*.
Siffridus de Westerburgo, Coloniensis archiepiscopus, 347 j. 348 e.
Sigaloniæ archidiaconus, 482 h. 484 l. 488 l.
Sigerus de Martini Puteo, 760 j.
Sigilla. *V.* Albigniacum, Ambianensis ballivia, Aurelianensis ballivia, Bituricensis ballivia, Bituricensis præpositura, Caino, Castelletum, Ebroicensis vicecomitatus, Exoldunum, Gisorcii ballivia, Lochæ, Lodunum, Paciacum, Senonensis ballivia, Silvanectensis ballivia, Turonense, Viromandensis ballivia.
Sigillum regium, 501 d. f. 549 b. 550 k. l. 551 a. d. 559 f. 560 a. l. 585 j. 586 c.
Sigillo regio (Dies cum), 505 b. 510 c. f. 513 a. c. 516 a. b. c. d. e. 521 b. 523 b. 530 d. e. f. g. 532 c.
Sihier (*de*), Rad.
Siligo, 577 e.
Silva (de), Rad., Raoletus, Theb.
Silva Dyana, 629 c. *Cf.* Boscus.
Silvanectensis balliviæ prisiones, 649 l.
Silvanectensis balliviæ sigillum, 648 c.
Silvanectensis ballivus, Adam *Hallot*, Ægidius *de Courcelles*, Guillelmus de Hangesto, Guillelmus *Thiboud*, Johannes de Marla, Johannes *Panetier*, Odardus de Villa Nova, Philippus de Bello Manerio, Renaudus Crassus, Robertus de Villa Nova, Rogerius *le Gras*, Theobaldus de Escuellis.
Silvanectenses beguinæ, 559 e. f. 630 h.
Silvanectensis (Buticularius).
Silvanectensis capellanus, 567 e. 630 f. 649 b.
Silvanectensis episcopus, 573 k. 648 a. j. 649 f. A summo pontifice ad comites Flandriæ excommunicandos, si rebellionis casus incideret, delegatus, 358 d. 400, n. 2.
Silvanectensis episcopus, Adam de Chambliaco, Garinus, Robertus *de Cressonessart*.
Silvanectenses moniales, 490 k.
Silvanectis *vel* Silvanecto (de), Hemardus, Raoletus, Rob.
Silvanecto (Baptisatus de), 624 k. 630 h.
Silvanecto (Draperius de), Petrus Fascii.
Simo..... longi .....rius forestæ Senar....., 556 e.
Simon. *Cf.* Simonetus.
Simon, an. 1284 nominatus, 441 a. b. 442 h. j. 443 l. 451 c.
Simon, ann. 1301, 1303 et 1307 nominatus, 504 d. 535 b. 549 j. 550 g. 551 f. g. h. j. k. l. 552 e. j. l. m. 553 b. c. d. e. f. g. j. k. l. m. 554 a. b. *Idem fort. ac* Simon eleemosynarius, an. 1307 nominatus.
Simon de Ædua, miles, 542 c.
Simon Anglicus, quondam cursor, 589 b.
Simon d'Argiès, 716 l.
Simonis de Atrebato relicta, 571 k.
Simon Augis, 671 d.
Simon de Aula (Magister), causarum regiarum defensor in curia Senonensi, 657 e.
Simon *de Bailledart*, miles, 745 h.
Simon, barrillarius, 625 f.
Simon de Bello Loco, Bituricencis archiepiscopus, postea cardinalis episcopus Penestrinus, dictus cardinalis de Bituria, 764 f *bis*, n. 10.
Simon, Belvacensis episcopus. *V.* Simon de Claro Monte.
Simon de Bestissiaco, ballistarius, 596 f. 613 f. 614 d. 615 b.
Simon de Bosco *Danemois*, 668 g.
Simon de Botervilla vel *de Boterviller*, miles, 587 g. 620 j.
Simon de Bria (*alias* de Monte Pigoci in Bria), S. Martini Turonensis thesaurarius, consiliarius regis, postea S. Cæciliæ presbyter cardinalis, 6 j. An. 1268 legatus in Francia crucem prædicat, 204 d. An. 1281 summus pontifex eligitur, 6 j. n. 7. *V.* Martinus IV.
Simon *Brise-Teste*, an. 1285 in Aragonia militans, 447 a. 484 b. 488 j. 495 b.
Simon *Brise-Teste*, ante an. 1308 Carcassonensis senescallus, 768, n. 4.
Simon *Braissier*, 507 b.
Simon de Bulliaco, 507 f, n. 26.
Simon de Calida Joca, 482 d.
Simon de Caro Loco, Joigniaci prior, postea S. Petri Vivi Senonensis abbas, 7 c. d. 8 j.
Simon de Cauda, magister hospitii liberorum, 544 e. 548 h. j. l. m.
Simon de Cenomanis, 588 d.
Simon *de Chandenier*, vel *Champdenier*, miles, 518 g, n. 9.
Simon *Chevillon*, 566 c.
Simon de Claro Monte, Belvacensis episcopus, an. 1305 cum civitate sua discordans, 767 e. 768 e.
Simonis de Claro Monte ministerellus, Johannes de Aaliaco.
Simon de Clermont, an. 1234 nominatus, 54 c *bis*.
Simon, Couciaci castellanus, an. 1285 in Aragonia militans, 717 a.
Simon *de Croy*, receptor balliviæ Ambianensis, 763 g.
Simon *le Danois*, 626 j.
Simon de Domno Martino, Pontivi comes, 53, n. 13.
Simon de Domibus, 588 d.
Simon eleemosynarius, an. 1285 nominatus, 627 k.
Simon, eleemosynarius, an. 1307 nominatus, 552 f. *Idem fort. ac* Simon an. 1285 nominatus.
Simonis *d'Erkeri* heredes, 647 j.
Simon Evroudi, 645 h. 654 k.
Simon, falconarius, 643 j.
Simon *le Flament, le Flamenc, le Flamant*, serviens, ann. 1284 et 1285 nominatus, 473 b. 476 c. h. 482 k. 484 k. 492 e. 722 d.
Simon de Foilloello (*alias* de Folleello, *de Foillouel*), 485 d. 716 j. 760 g.
Simon de Fossatis, an. 1248 Viromandiæ ballivus, 738 f.
Simon de Fossatis, an. 1285 nominatus, 671 l.
Simon *de Gannes*, ann. 1303 nominatus, 538 l.
Simon de Gaunes, an. 1285 nominatus, 722 e.
Simon de S. Germain, 729 j.
Simonis *la Griffe*, (potius quam *Lagaffe*) filius, 577 d.
Simon de Hamello vel *de Hameel*, 701 c. 760 e *bis*.
Simon *Harenc*, 573 a.
Simon de Hemeriaco, miles, 516 h
Simon hospitalis (Frater), 589 f.
Simon de Karo Loco, 8 j. *V.* Simon de Caro Loco.
Simonis *Laguffe* filius (rectius fortasse *la Griffe*), 577 d.
Simon *de Lainguetone* (Magister), frater, ut videtur, Stephani *de Langton*, Cantuariensis archiepiscopi, 566 b, n. 5.
Simon Louardi, 766 f.
Simon de Lupara, 590 e. 606 d. 608 a.
Simon de Marchesio, miles, 532 f.
Simon, marescallus, 612 g.
Simon, S. Martini Turonensis thesaurarius, 6 j. *V.* Simon de Bria.
Simon *Matifas*, Parisiensis episcopus, 33 f. g. j.
Simon de Medunta, an. 1283 nominatus, 457 f.
Simon de Medunta *vel* de Medonta, ostiarius, ann. 1301 et 1308 nominatus, 510 d, n. 4. 536 b. 537 g. 540 f. 564 h.
Simon de Meleduno (*alias de Meleun, de Melun*), Franciæ marescallus, Adami III, Meledunensis vicecomitis, et comitissæ *de Sancerre* filius, 86, n. 9. An. 1285 in Aragonia militat, 479 j. 482 f. 484 b. f. 491 b. 716 k. An. 1294 comitis Hannoniæ custos, 762 a. An. 1297 adversus Flandrenses pugnat, 226 h. k *bis*. 227 f-j *bis*. 228 f *bis*. 229 j. 229 c. k *bis*. 362 k. 364 a. b. c. An. 1300 adversus Brugenses missus, 234 c. 234 b-g *bis*. Guidonem de Dampetra captivum cum filiis ejus ad regem ducit, 86 c *bis*. An. 1302 adversus Flandrenses rursus pugnat et occidit, 377 g. h, n. 5 et 6. 379 e. 380 d. Obiter nominatus, 764 f *bis*.
Simon de Menou, an. 1285 in Aragonia militans, 717 g. *Cf.* Simonetus *de Menou*.
Simon *de Menoue*, miles, an. 1304 nominatus, 544 e.
Simonis Mercerii uxor, 670 k.
Simon *de Mesalane*, miles, 479 h.
Simon de Mesniliis, valetus, 525 j

Simon *Milart* de Crispiaco, 668 j.
Simon, Minorum Castri Radulfi provisor, 553 c.
Simon Monnequin, prevost de Monstruel sur la mer, 358 g.
Simon de Monte Forti, Leicestriæ comes, matrimonium cum Johanna, Flandriæ comitissa, contrahere prohibitus, 61 e, n. 3. An. 1242 in exercitu Anglorum militat, 79 b. 183 b. An. 1264 Henricum III, Angliæ regem, captivum tenet, 194 j. k. l. 194 a. b. c *bis.* An. 1265 a comite Glocestriæ relictus, infeliciter pugnat et occidit, 194 c-l *bis.* Post mortem miraculis claruisse dictus, 195 a. b. Obiter nominatus, 762 b.
Simon de Monte Forti, filius comitis Leicestriæ, 762 b.
Simon de Monte Pigoci. *V.* Simon de Bria.
Simon de Montigniaco, Aurelianensis baillivus, 765 d. 767 b. 768 a.
Simon de Moreto, falconarius, 593 e. 599 d. 601 a. 607 c. 608 e.
Simon de Neaffla *vel* Nealpha, an. 1283 nominatus, 457 j. k. 460 b. 464 j. *Cf.* Simonetus de Nealpha.
Simon de Nealpha, frater Odini de Nealpha, an. 1301 nominatus, 514 d.
Simon *Oers*, 658 m.
Simon Ortis de Navarra, 760 a *bis.*
Simon, ostiarius, an. 1284 nominatus, 471 d. *Cf. Simon l'Uissier.*
Simon, ostiarius domini Ludovici, filii Philippi IV, an. 1307 nominatus, 548 k.
Simon, Parisiensis episcopus. *V.* Simon *Matifas.*
Simon Parvus, 581 d. 622 a-e.
Simonis *lou Pelé*, militis, relicta, 600 k.
Simon Peregrini, valetus, 543 j.
Simon de Pharen Moutier, 730 k.
Simon de Pissiaco, an. 1234 nominatus, 566 a.
Simon de Pissiaco, an. 1285 nominatus, 624 b. 627 e.
Simon de Pissiaco (*alias de Poissi*), coquus, ann. 1284 et 1285 nominatus, 442 k. 443 d. g. h. 446 e. f. j. 447 b. f. h. 449 a. 483 d. 497 c. g. h. 723 b.
Simon de Pissiaco, miles, an. 1301 nominatus, 528 j.
Simon, Pontivi comes. *V.* Simon de Domno Martino.
Simon de Pullia, de scancionaria, 605 b.
Simon de Rico, 644 f. 646 h.
Simon de Ripparia, 477 c.
Simon de Roseto, 439 h. j. 457 b. 464 c. 501 e.
Simon Ruffus, 632 b.
Simon, senescallus, 479 l.
Simon *Soivant*, 652 j.
Simon de Traileu, Trealeu, Treloir, la Thieuloie, 307 c, n. 9.
Simon de Trecis, 477 j.
Simon de Triagnello, miles, 516 g, n. 12.
Simon l'Uissier, an. 1285 nominatus, 673 c. 674 l. *Cf.* Simon, ostiarius.
Simon, valetus Thibaudi de Pissiaco, crucesignatus, 596 f.
Simon, valetus Thomæ Touquini, crucesignatus, 595 l.
Simonis Villa in Belsia (de), Persoidis.
Simon de Villa Gerardi, 625 e.
Simon de Villagenis, scancio, 433 c.
Simon *de Villars* vel *de Villers*, Ariæ, Atrebati et S. Audomari ballivus, 768, n. 5.
Simonetus, 440 c. e. f. l, n. 2. 441 a. c. 442 h. 443 d. g. h. 444 c. g. 445 c. d. k. 447 b. d. e. h. 448 a. b. e. f. g. 454 f. g. 458 l. 460 c. 495 h.
Simonetus, arcuarius, 470 k.
Simonetus (*corr.* Yvonetus) Brito de Nannetis, 557 c.
Simonetus de Cardineto, 500 g.
Simonetus *Chalopin,* valetus, 536 g.
Simonetus *de Cornon* vel *de Cornou*, 486 j. 494 a.
Simonetus Flamingus (*alias* Flaminger), ann. 1301 et 1307 nominatus, 507 d, n. 16. 548 l.
Simonetus Ga..., 500 d.
Simonetus de Luparis, 495 g.
Simonetus *de Menou*, ann. 1286 nominatus, 492 h. *Cf. Simon de Menou.*
Simonetus de Nealpha, an. 1285 nominatus, 454 f. h. 459 k. *Cf.* Simon de Neaffla.
Simonetus, nuncius regis Majoricarum, 548 h. 549 g.
Simonetus, pagius coquinæ, 554 a.
Simonetus de Quinque Ulmis, 491 b.
Simonetus de sommularia, 605 d.
Simonetus de Sperna, valetus, 542 h.
Simples d'Amors, ministerellus comitis Provinciæ, 604 a.
Sinapium, 617 h.
Sinaudetus, valetus, 508 g, n. 37. 514 c. 543 c.
Sincare (Gaufridus).
Sine Averio (Robertus).
Sine Naso (Helissendis).
Singlarius (*alias* Senglarius), 472 d. 475 h. 477 j. 481 l.
Singuehan (*de*), Johannes, *Rogier.*
Sintellis (de), Ferricus, Guill.
Sixta (de), Joh.
Soain (*de*), Herveus.
Socian (Rog.).
Socius confessoris liberorum, R., Rogerus.
Socius Johannis de S. Justo, J.
Socius Petri Martini, Mercator
Socius Renardi de Francovilla, Robinus valetus.
Socius Rodrici, presbyteri Hispani, Petrus.
Soesiaco (de), Adam.
Soher sire d'Ainghien, d'Enghien, 319 e. 320 f. g. 340 k.
Sohier de Biétune, 53 g.
Sohier, sire d'Enghien. V. Sohier, sire d'Ainghien.
Soicheron, 730 d.
Soili (*de*), *Henri,* Henricus.
Soilli (*de*), *Gautier.*
Sois... (de), Maria.
Soisi vel Soisiaco (de), *Guillot,* Guillotus, Johannes, Mahietus, Nicolaus, Philippus, Rogerus, *Rogier.*
Soisi (... *de*), 473 b.
Soissons (*de*), *Raous.*
Soivant (Simon).
Sol corona quadam cinctus, 15 h.
Solario (de), Guiardus, Rustanus.
Soldani Babyloniæ, Camelæ, Damasci, Halapiæ, *de Perse.*
Solente (*de*), Johannes.
Soliaco (de), Adam dictus P., Henricus.
Soliaci dominus, 661 d. *V.* Henricus de Soliaco.
Solier (*du*), *Gaulart.*
Solva (Quinque pueri), 636 f.
Somelerius. *V.* Summularius.
Somer (*Jehan*).
Sommereus (*de*), *Gautier.*
Sones? (.......tinus), serviens, 546 a.
Sonnac (*de*), Guillelmus.
Sorel vel Sorello (de), Galo, Galterus, *Giefroi, Guerart,* Nicolaus.
Soror, Johanna de Leonibus.
Sotel (*Rogier*).
Sotier (Petrus).
Sotteghem (*de*), *Gilbert,* Gilebertus.
Sotteville (Heredes *de*), 753 c, n. 7.
Sotulares, 592 a. 622 j.
Souastre (Dominus *de*), adversus Atrebatensem comitissam an. 1315 confœderatus, 402 h.
Soubiran (Bernardus, Hemardus).
Soubre (*La*), garcio sequens curiam, 593 a.
Soudoi (*de*), Huetus.
Souppleinville (P.).
Sourdeval (Heredes *de*), 754 c.
Sourdon (*de*), Johanna.
Sours (*de*), *Haré.*
Soutanguien (Dominus *de*), Flandrensis, an. 1304 nominatus, 286 k.
Souviller (*de*), Rad.
Spadona (de), Coletus, Colinus, Rad. *vel* Radulfus.
Spata, 582 k. 609 j. 622 f. 770 j. k. 771 h.
Speciaria, 756 a.
Speciarius, Jacobus, Johannes de Abrincis, Petrus Palmerii, Rich., *Richard,* Richardus.
Species, 609 f. 755 g.
Spedona (de), G., Guillotus, R., Radulfus, Salomon.
Sperna (de), Simonetus.
Spin... (de), Johanna.
Spisso Loco (de), Petrus.
Sponheim (Comes *de*), 229, n. 3. 363 d, n. 3.
Sponsalia, 741 c. f.
Sporart (*Jehan*).
Spreverius, 521 k. *V.* Esperverii.
St. de Antisiodoro (Dominus), 484 g. 485 c. 487 b. j. 491 a. 492 d. *V.* Stephanus de Antisiodoro.
St. Avenarius, 479 d.
St. de Corbolio, 474 b. *V.* Stephanus de Corbolio.
St., falconarius dominæ Montis Panceri, 485 m.
St., gueta Parisius, 494 a. *V.* Stephanus, gueta.
St. Hermeri, adjutor coquinæ, 441 e. 442 k. *V.* Stephanus Hermeri
St. Id., 505 a, n. 2. 520 b.
St., marescallus ballistariorum, 474 b. 475 b. 479 a. 486 a. 487 d. 489 f. *V.* Stephanus, marescallus balistariorum.
St. Meneri, 473 l.
St. de *Morgnenval,* 481 m.
St. de Perona, 474 b.
St. de Salice, 434 k. l. 441 e. f. 451 e. 458 a. 467 j. 487 l. 500 j. l. *V.* Stephanus de Salice.
St. de Villari, 474 j.
Stabulis *vel* Stabulo (de), *Barbuet,* Bernardus, *Chevaliers,* Lambespinis (?), Marchandus vel *Marcheant.* *Cf.* Fons Bliaudi,
Stabulum, Stabula, 582 h. 609 k. 612 l. 616 d. e. f. 622 c.

Stabulis reginæ (de), Rousellus.
Stadingi hæretici, *catier* vel *katier* dicti, 49 f. 49 d *bis*. 56 l. An. 1234 profligati et cæsi, 49 b *bis*-50 b.
Stallis (de), Baldoinus.
Stalla, Stalli *vel* Stallagia. *V.* Campania, Carnificeria, Castelletum, Cuffariæ, Ebroicensia, Hallæ, Nogentum, Parisiensia, Pisces.
Stampis (de), Gila, Johannes, Michael, P., Petrus.
Stampis (Dominus de), 555 c.
Stamparum gueta, Guillelmus.
Stampis (Minores de), 501 b.
Stampensis archidiaconus, Theobaldus de Senonis.
Stampensis ballivus, 750 a. *Cf.* Adam *Heron*, Adam Panetarius, Girardus de Kaiuresis, Guerinus *Roussel*, *Guillaume Menner*, Hugo *de Gravelle*, Petrus de Auttilio, Radulfus *de Jupilles*
Ste. Burgundus, 527 a. *V.* Stephanus Burgondi.
Stella (de), Johannes, Salomon.
Stellæ futurorum prænuntiæ, 105 d-g. 125 a-d. *Cf.* Cometæ.
Stellinga (Domina), quæ est circa comitissam Attrebatensem, 598 a.
Stellingus auri, 608 j.
Stempis (de). *V.* Stampis.
Stephanotus de Benefacta. *V.* Stephanotus *de Bienfète*.
Stephanotus *Bequez*, 490 g.
Stephanotus *de Bienfete* vel de Benefacta, valetus falconum, 520 b, n. 3. 550 f.
Stephanotus, summularius capellæ regis, 554 b.
Stephanulus de Lorriaco, firitarius, crucesignatus, 595 h. *Cf.* Stephanus fuiretarius, Stephanus de Lorriaco.
Stephanuli, valeti puerorum Acon (Duo), 608 c.
Stephanulus, valetus Looberti, crucesignati, 594 j.
Stephanus. *Cf.* *Estevène*, St., Ste., Stophanotus, Stephanulus.
Stephanus, 494 g. *V.* Stephanus de Salice.
Stephanus (Dominus), 486 k. m. *Idem fort. ac* Stephanus de Antisiodoro.
Stephani (S.) vineæ, 641 d.
Stephanus de .....viaco (Frater), capellanus castri de Falesia, 549 b.
Stephanus de Acon, 641 d.
Stephanus *Agaitart*, 760 e *bis*.
Stephanus de Albigniaco, 560 j
Stephanus Angelardi, 657 j.
Stephanus de Antisiodoro (Dominus), 483 j. 484 g. 485 c. 486 f. 487 h. j. 489 c. 491 a. 492 d. 493 h. *Cf.* Stephanus (Dominus), Stephanus, capellanus, Stephanus de Autissiodoro.
Stephanus de Argento, 638 f.
Stephanus de Aurelianis, an. 1285 nominatus, 631 k.
Stephanus de Aurelianis (Dominus), clericus capellæ, an. 1301 nominatus, 504 g, n. 13 et 15.
Stephanus de Auro, 541 l.
Stephanus de Autissiodoro (Magister), an. 1301 nominatus, 524 e. *Cf.* Stephanus de Antisiodoro.
Stephani de Auxiaco heres, 638 k.
Stephanus Baatell..... (Magister), 588 d
Stephanus, baptizatus, 627 h.
Stephanus *Barat*, 655 d.
Stephanus *Barbette* vel *Barbète*, 625 a, n. 2. 755 f.
Stephanus *Bateste*, 506 b, n. 5.
Stephanus dictus *Becarz*, *Becharz* vel *Bequarz*, Senonensis decanus et deinde archiepiscopus, 9 j. 10 a. 11 f. g.
Stephanus *Biau Douz Sire*, 670 j.
Stephanus Bibens Aquam (*alias Boilève*, *Boitlaaue*), Parisiensis præpositus, 747 c, n. 11. 748 b. f.
Stephanus de Boortis, 557 d.
Stephanus *Borin*, 661 j.
Stephanus *Boucel*, 671 e.
Stephanus *Briesche*, 617 h.
Stephanus, Brugensis archidiaconus. *V.* Stephanus de Suisiaco.
Stephanus Burgondi *vel* Burgundus, valetus, 527 a. 542 h. 546 b. d. g.
Stephanus, Cantuariensis archiepiscopus. *V.* Stephanus *de Langton*.
Stephanus, capellanus (Dominus), 462 e. 485 l. 486 a. *Idem fort. ac* Stephanus de Antisiodoro
Stephanus *le Cauz*, 657 j.
Stephanus *Challon*, 671 f.
Stephanus *de Changi* in Campania, novus miles, 759 g.
Stephanus *de Chantenai*, miles, 525 d.
Stephanus, clericus capellæ (Magister), 492 d.
Stephanus Coliruber *sive Col rouge*, 506 b, n. 6.
Stephanus de Compendio (*alias Estiène de Compiegne*), an. 1285 nominatus, 480 j. 718 j.
Stephanus de Compendio, miles, an. 1301 nominatus, 505 f, n. 12. 507 a.
Stephanus de Corbolio, 471 h. 474 b.
Stephanus *Crespin*, miles, an. 1269 nominatus, 750 f.
Stephanus Crispini (Dominus), an. 1285 nominatus, 645 d.
Stephanus *Dos Demoigne* vel *Demeigne*, 651 e, n. 4.
Stephanus *de Duresme*, 371 h.
Stephanus, eleemosynarius, 626 b *bis*.
Stephanus Faber, an. 1239 nominatus, 608 a.
Stephanus Faber, an. 1285 nominatus, 625 c.
Stephanus *de la Ferté-sur-Aube*, Calvimontensis ballivus, 768, n. 5.
Stephanus, forestarii Othæ et Bercheriarum subditus, 655 l.
Stephanus Fornerius, 571 f. g.
Stephani fructuarii uxor, 631 f.
Stephani fuiretarii uxor, 602 k. *Cf.* Stephanulus de Lorriaco.
Stephanus *Garconnin*, 671 k.
Stephanus ..... de garderoba regis, 550 b.
Stephanus *Gente fame*, 671 e.
Stephanus Gibosus, 590 b.
Stephanus dictus *Godefroy*, 671 f.
Stephanus de Granchia (Dominus), 510 g, n. 9
Stephanus de Grangiis, 626 b.
Stephanus, gueta, ann. 1285 et 1286 nominatus, 474 a. 494 a. 625 f.
Stephanus, gueta, ann. 1301 et 1308 nominatus, 507 h, n. 38. 536 c. f. 537 j. 538 h. 542 m. 564 h.
Stephanus de Gueto, 641 a.
Stephanus Guinocheti, 661 j.
Stephanus, hastator, 560 g.
Stephanus *de Hautviller*, Senonensis ballivus, 738, n. 7
Stephanus Hermeri vel *Hermer*, adjutor coquinæ, 441 e. g. 442 k. 445 c. 626 c *bis*.
Stephanus, Hugonis portarii filius, 627 f.
Stephanus *de Langton*, Cantuariensis archiepiscopus, 566, n. 6.
Stephanus de Liziaco (*alias* Lissiaco, *Lizi*), 508 c, n. 14.
Stephanus de Lorriaco, 566 e. *Cf.* Stephanulus de Lorriaco.
Stephanus, Lorriaci capellanus, 556 k.
Stephanus, Lorriaci scholarius, 553 b.
Stephanus de Lupara, 590 e. 593 e.
Stephanus, luparius, an. 1307 nominatus, 551 b.
Stephanus, luperius, an. 1285 nominatus, 638 j.
Stephanus Mangnus, 612 j.
Stephanus, marescallus balistariorum, 470 d. 474 b. 475 b. 479 a. 486 a. 487 d. 489 f. 496 l.
Stephanus de S. Martino, 511 j.
Stephanus Mathæi, 624 f. 641 e.
Stephanus *May*, 590 d.
Stephanus *Mesnier*, 637 g.
Stephanus de Meullento, valetus regis, 561 l.
Stephanus Miles, 664 j.
Stephani de Milliaco uxor, 745 j.
Stephani de Monte Argi relicta, 657 b.
Stephanus *de Montfremis*, 668 g.
Stephanus de Mornaio, regis cancellarius, an. 1315 nominatus, 769 b.
Stephanus *de Mornay* (*alias Estevène de Mourmay* aut *de Mortenay*), miles, an. 1302 de castri Curtracensis deditione tractat, 380 g, n. 8.
Stephanus *Motel* (Magister), 471 g.
Stephanus de Nemore, 571 f.
Stephanus Normanni, pagius leporariorum regis, 556 m.
Stephanus de Noviaco, 671 h.
Stephanus *d'Oisseler*, dominus Villæ Novæ, 769 f. g.
Stephanus, ostiarius domini Ludovici regis Navarræ, 548 b. j. 564 h.
Stephanus de Podio, 624 h.
Stephanus de Porta, Rotomagensis baillivus, 739 a.
Stephanus Prior, 642 b.
Stephanus *Rabel*, 588 h. 612 h.
Stephanus *Raspe*, 658 h. 660 b.
Stephanus Renterii, 515 c.
Stephanus *de Rodan*, 671 e.
Stephanus I, Sacri Cæsaris comes, 86, n. 9.
Stephanus II, Sacri Cæsaris comes (*alias de Sanceurre*, *Sançoirre*, *Sansoirre* vel *Sanssoirre*), an. 1285 in Aragonia militans, 679 f. An. 1297 adversus Anglos in Vasconia pugnat, 223 a. 223 g *bis*. 357 e. Insulæ obsidioni interest, 228 e *bis*. An. 1301 cum Carolo, Valesii comite, Romam venit, 90 d *bis*, n. 19. An. 1302 adversus Flandrenses pugnare paratus, 381 f. Obiter nominatus, 532 e.
Stephanus de Sacro Cæsaris *vel* Cæssaris, 587 d. 600 j. 609 d. 619 e. An. 1239 testis impensarum in domo regis, 596 g.
Stephanus de Salice, 434 k. l. 441 e. f. 451 e. 458 a. 464 m. 467 j. 487 l. 494 a. g. 500 j. l.
Stephanus *de Sarcuz* vel *Sarqueuz* (Magister), 595 g. 612 b.
Stephanus Scancio, Ariæ et S. Audomari ballivus, 768, n. 5

Stephanus *de Selinguehen*, 574 c. *Cf.* Stephanus *de Seringueham.*
Stephanus, Senonensis decanus, deinde archiepiscopus. *V.* Stephanus *Becarz.*
Stephanus de Senonibus, 571 a.
Stephanus *de Seringueham*, miles crucesignatus, 593 j. *Cf.* Stephanus *de Selinguehen.*
Stephanus, serviens (Magister), 613 h. k.
Stephanus, subditus forestarii Othæ et Bercheriarum, 655 l.
Stephanus de Suisiaco, Brugensis archidiaconus, regii sigilli custos, ad cardinalatum an. 1305 evectus, 516 d. 530 f, n. 5. 537 d. 545 a, n. 1.
Stephanus *Tampeste*, 597 b.
Stephanus *Tastesaveur, Tastesavor, Tatesaveur* vel *Tatesavor*, Senonensis ballivus, 740 g. 742 d. 743 b. c. e. g. 744 b. 747 c. 748 b. f. 749 h. 751 d. h.
Stephanus de Torigniaco, Senonensis civis, 11 b.
Stephanus de Trecis, notarius, 530 g.
Stephanus, Turonensis gueta, 553 g.
Stephanus Vacce, 665 d.
Stephanus, Vernonis præpositus, 573 e.
Stephanus de Vindocino, 642 f.
Stephanus, Vitriaci concergii filius, 625 g.
Stephanus *Yvaigne*, 591 c.
Stipendiarii, 447 g. h. 500 a. b. *Cf.* Allemanni, *Biaugieu*, Bidaldi, Flandria, Genetici, Johannes de Borrone, Picardi, Rosa, Servientes, Tolosani, Venetici.
Stipendiarii milites, 486 k. 622 j.
Stipendia regii hospitii an. 1302 mutata, 538 n. 2.
Stolla, 590 d. 601 g. 609 c. e.
Strabo (Amfredus).
Strabo (Dictus), 546 k.
Strabo de Ceris, cambellanus Caroli IV, 772 h.
Strepa, 581 f. 609 k.
Stulta (Maria).
Stultus (Galterus).
Stultus, Aurelianensis archidiaconus, 610 c.
Stupa, 580 b. 589 e.
Suardus (Philippus).
Suavis (Joh.).
Sub Ulmo (de), Johannes.
Subballivus. *V.* Pissiacum.
Subcapellanus, 589 j. *Cf.* S. Germanus.
Subditus forestarii Othæ et Bercheriarum, Stephanus.
Subprior. *V.* S. Maglorius Parisiensis.
Subspiliator regis, Perrotus *Mailliard.*
Subter Ulmo (de), Petrus.
Subterrana (de), Petronilla.
Subventio focorum pro exercitu Flandriæ, 767 c. 768 c.
Suessione, Suessionis *vel* Suessionibus (de), Petrus, Radulfus, Theodoricus.
Suessionensis comes, Johannes de Hannonia, Johannes de Nigella.
Suessionensis comitis ministerellus, Johannes.
Suessionensis episcopus, Jacobus *de Bazoches*, Milo *de Basoches.*
Suessionenses Minores, 560 c.
Suessionensia regalia, 740 d.
Suèvre (*de*), Bartholomæus *le Gort.*
Sufflatores coquinæ, 558 c. 616 c.
Cf. Petrus Brito, Petrus, Robertus
Suisiaco (de), Stephanus.
Sukerque (*de*), Ernoletus, Ernulfus, Tassinus.
Salie, Sullia vel *Sullie* (*de*), Guillelmus
Sulli (*de*), *Henri.*
Sulli (Dominus *de*), 403, n. 2. 410 b. *V.* Henricus, Sulliaci dominus.
Sulliaci dominus, Henricus.
Sulpitius de Ferreriis, 639 h.
Sumevaire (*de*), *Gobin.*
Summarii, 475 f. j. 476 b. 478 e. 484 k. 504 f. 507 h. 508 b. 509 b. e. 511 g. 514 b. e. 536 c. h. 538 b. 542 j. k. m. 543 g. 554 k. l. 561 g. h. j. l. 580 d. e. 581 d. 582 h. 610 a. 611 l. 612 c. f. l. 613 a. b. h. l. 614 a. b. f. j. k. l. 615 a. b. d. e. 668 c. 755 j.
Summariorum custos, Guillotus Normannus, Johannetus *Courtois.*
Summariorum capellæ regis custos, Girardus *vel* Girardus Paqueti, Oudardus.
Summarius scriptorum, 513 d. 528 f.
Summarius specierum, 520 c. 534 b.
Summerosis (de), Johannes.
Summularia (de), *Houbes*, Simonetus.
Summularii, 479 a. 482 g. 486 g. 490 f. 564 h. 609 l. 616 e. *Cf.* Bartholetus, Bartholomæus, Bigotus, Cappa, Coraldus, Droco, *Galeren*, Gilebertus, Girardinus, Guiotus, Hugo, J. *Bataille*, Jaquetus, Johannotus de Fonte Bliaudi, Johannotus, Laurentius de Boutis, *Poiremolle*, Radulfus, Robinus Fabri, Robinus, *Tassin.*
Summularius cameræ denariorum, Guiotus, Thomas.
Summularius in camera reginæ, Gilo.
Summularii cameræ regis, 475 k. 538 j. 564 j. 607 m. *Cf.* Guillotus Abbatis, Guillotus de S. Germano, Richardinus, Tacinus.
Summularii capellæ regis, 491 d. 539 f. 545 b. 564 g. *Cf.* Herbertus, Johannotus de Rambouilleto, Radulfus, Renaudus, Stephanotus, Valetus summulariorum capellæ.
Summularius capellæ Philippi, filii regis, 559 h.
Summularius capellanorum, 616 f.
Summularius de Fonte Bliaudi, Guillelmus.
Summularius Johannis de Bello Monte, Gaufridus.
Summularii liberorum regis, Anselius, Anselotus, Oliverus.
Summularius mapparum, 591 b.
Summularii panetariæ, 607 l. 616 g. 617 g.
Summularii scancionariæ, 607 l. 616 d. e. *Cf.* Johannes de Modra, Perrotus de Betisiaco.
Summularius valetorum cameræ, Guill.
Summulariorum magister, 474 m. *Cf.* Robertus de Chambliaco, Robertus Grossus.
Summulariorum stabula, 616 f.
Supertunicale, 581 j. 582 d. 591 l. 609 b. c. 617 d. 619 f. 620 e. k. 621 d.
Suppellex, 745 c.
Supplicia, 17 d. j. 25 h. 33 b. 426 b-f. 642 f, n. 3. 745 a.
Supprisiæ Arableiæ, 572 g. *De Bougi*, 574 g. Britolii, 573 a. Croti, 573 c. Germigniaci, 572 g. Gometi, 572 g. *Cf.* Boscus.
Suquerque (. . . . . de), 545 c. *Cf. Sukerque.*
Suria vel *Surie* (de), Guillelmus Flourici, Johannes.
Surianus, falconarius domini Caroli, 549 a. k.
Surianus *de Novion*, 513 k, n. 16. 539, n. 2. *Cf.* Seur. de Novo Vico.
Surie (*Li baron de*), 71 f.
Susanna (de), Hugo.
Susceptione Coronæ spineæ Jesu Christi (Opusculum de), 26.
Sycart de Miremont, 706 d. *V.* Secardus *de Miremont.*
Symon, Symonetus. *V.* Simon, Simonetus.
Synaudetus, valetus, 543 c. *V.* Sinaudetus.

T

Tabencourt (Matthæus).
Tabernarius, vina regis vendens, 662 f. *Cf.* Petrus.
Tabourelli (Johannes).
Tabulæ et tretelli, 581 b
Tabulæ ceratæ ann. 1303 et 1304, 535. An. 1307, 544. *Cf.* Florentinæ et Victorinæ tabulæ.
Tabulæ scambii, 575 e.
Taburel, Taburiaus, commentitia persona, 317 h. j. 318 c. h. k.
Tacher vel *Tachier* (Arferretus, Ferricus, Johannetus).
Tacinus. *Cf. Tascin, Tassin*, Tassinus.
Tacinus, falconarius (*alias Tacin, fauconnier*), 474 d. l. 475 j. 478 e. 487 e. 492 g. 495 d. 722 h.
Tacinus, quadrigarius panetariæ, 471 j. 490 c.
Tacinus, summularius cameræ (*alias Tassin le sommelier*), 475 h. 476 b. h. 477 e. 478 d. 480 a. 483 e. 485 k. 718 l.
Tade (Guillelmus).
Taillebourc (*Le sire de*), 311 b.
Teleren (*Hélie*).
Tallia, 85 d *bis.* 577 b. 641 j; — panis et vini, 657 k. l. 740 f, n. 5 742 g.
Tallia Fonte (de), Johannes.
Talliator, Guillelmus, Johannes, Lambertus, Victor.
Talliator Atrebatensis comitis, Robertus.
Talliator Rad. de Nigella, Gir.
Talliator reginæ, Henricus.
Talliator regis, Victor.
Talliator robarum, Richardus.
Talpas (Ille qui capit), 588 j.
Talpinus, 636 j.
Tanquarvilla vel *Tanquarville* (de), Cambellanus, *Chambellan*, Johannes.
Talpini relicta, 638 f.
Talpinus de Ulmeyo, 645 g.
Tampeste (Stephanus).
Tancarville (*de*), Guillelmus.
Tancarville (*Le sire de*), 240 b *bis. V.* Johannes de Tanquarvilla.
Tanesquen (*de*), *Frans.*
Tangre (Vincentius).
Tanquarville (Heredes *de*), 753 b, n. 3.
Tanquere (Vincentius).

Tanqueue (Vineæ *de*), 660 e.
Taperel (Henricus).
Tapetum, Tapetium, 609 b. 619 f. 741 h. 749 d. 756 a. *Cf.* 592 f, n. 3.
Tarascon·(*de*), Sanctius.
Tarentæ principis ministerellus, ...onetus, *le Sage.*
Tarentæ principis trumpatores, 550 e.
Tarenti princeps, Manfredus, Philippus de Sicilia.
Targ... (Petrus).
Targa, 617 e. 771 g.
Targenier (Johannes).
Tarins (Marcha *de*), 749 e.
Tarsi rex, adversus Sarracenos pugnans, 120 f *bis.* 121 a. g.
Tartarin de l'Esglentier, 722 g.
Tartarorum rex, *Kaam.*
Taschier (Johannes).
Tascin de la Fontaine, 722 h.
Tassin le Sommelier, 718 l. *V.* Tacinus, summularius.
Tassinus de Fossis, 514 g, n. 31.
Tassinus *le Haigne* (*alias le Hane, potius quam le Have*), 507 f, n. 32. 538 l.
Tassinus, scancionarius liberorum, 542 h.
Tassinus *de Suquerque* (*alias Sakerque*), valetus, 515 a, n. 3. 539 d. 545 e.
Tastesaveur, Tastesavor, Tatesaveur vel *Tatesavor* (Stephanus).
Taupin (*La*), Hodierna.
Taurini (Radulfus).
Taurulus, 655 k.
Taurus, 648 f.
Taverniaco (de), Adenetus, Petrus.
Te-Mau-Cuide (Dictus), 671 h.
Tegula, 656 e. f. 669 b. 670 a
Tegularii, 644 h. 646 f.
Tela, 609 l. 621 a. 741 h. 746 e. 750 j, n. 9. 755 g. 756 a. Quanti empta tempore belli Aragonensis: 1° Narbonæ, 673 e. 675 d. 676 a. 681 k. 688 h. 689 j. 692 d; 2° in Catalonia, 722 k; — ad albas, 605 f; — ad camisias de Carnoto, 619 g; — ad capellas, 646 m. 667 j; — ad chanevacia, 618 a; — ad culcitras, 609 d; — inda, 622 g; — Lemovicensis, 741 h; — tincta, 750 j; — ad toalliam altaris, 619 h.
Teles (*de*), Joh.
Temines (*de*), *Guibert.*
Temperamentum corporis humani omnibus non unum, 295.
Temperies. *V.* Calor, Frigus.
Tempestas an. 1238, 3 d; — an. 1285, 649 f. k. *Cf.* Ventus.
Templarii an. 1235 Ludovici IX saluti consulunt, 60 g. h. j. 60 a. b *bis.* An. 1237 profligati, 62 b. d *bis.* Christianorum auxilium exorant, 71 e-h. An. 1239 castri Namurcensis sequestri, 72 a *bis.* Radulfo de Suessionis regni Hierosolymitani custodiam committunt, 80 b, n. 2. Terram Sanctam an. 1241 tuentur, 74 b *bis.* An. 1242 Sarracenos debellant, 78 b *bis.* An. 1250 apud Mansoram militant, 313 c. f. 334 c. f. Pro solvenda Ludovici IX redemptione spondent, 315 a. 336 k. An. 1287 quædam castra amittunt, 8 h. An. 1291 a Sarracenis profligati, 9 b. d. An. 1307 in Francia capti, 25 e, n. 5. 122 h. j. 122 a *bis.* 398 f. Quibus criminibus accusati, 122 *bis.* 123. 124. 398 g. h. j. An. 1312 in concilio Viennensi penitus deleti bonisque privati, 132 *bis.* 153 k. 399 a. b, n. 2. Quidam in Orientem fugiunt, 133 l. Qui supererant in Francia an. 1314 judicati, 144. 144 *bis.* *Cf.* Jacobus *de Molay.*
Templarii. *Cf.* Albigenses, Parisienses.
Templarius quidam cum Jacobo *de Molay* combustus, 145 g. h. k.
Temple (*du*), *Evrart, Perrot.*
Templo (de), Æelydis, Gaufridus, Gilo, Johannes, Philippus, Vincentius.
Templi magister, 336 k. *V.* Guillelmus *de Sonnac.*
Templi magister generalis, Guichardus *vel* Guillelmus de Bello Joco, Guillelmus *de Sonnac*, Jacobus *de Molay.*
Templi Parisiensis thesaurarius, 663 j. 664 f *Cf.* Gilo de Templo, Johannes.
Templi Salomonis æra, 9 k.
Tenct...? 518 j, n. 14.
Tercellus, 594 d, n. 1.
Teré (*de*), Johannes.
Termines (*de*), Gilebertus.
Termonde (*de*), Mathildis.
Ternant (*de*), Guillelmus.
Terri de Corbeil, Senonensis ballivus, 738, n. 7.
Terricus, 468 b.
Terricus de coquina, 566 d.
Terricus *de Gulardon* aut *de Gaillard*, Turonensis et Pictavensis ballivus, 738, n. 13.
Terricus de Scancionaria, 589 b.
Terricus *Torcheboef*, pauper miles, 592 b.
Terrionis de Corbolio relicta, 606 g.
Tertium aquæ de Baudemonte, 573 a.
Tertium boscorum militum venditorum, 573 a.
Tertium et dangerium, 645 d. e. f. k. 668 f. g. h.
Tertius denarius, 648 j. k. l. 649 a.
Tesnier (Petrus).
Testa Cocta (Ren., Renaudus, Renerius).
Testa Cocta, 610 h. *V.* Renaudus Testa Cocta.
Testart (Petrus).
Testes impensarum in domo Ludovici IX · Adam de Bello Monte (dominus), Adam coquus, Adam de Mellento, Agnes de Uriaco, Alfonsus, Alfonsus de Paciaco, Sancti Antonii abbatissa, Bance, Blancha de Castella, Dinisius *vel* Dinisotus scutifer, Dominicus (dominus), Eleemosynarius, Ericus falconarius (dominus), Ferricus Pate (dominus), Fulco de Compendio (dominus), G. eleemosynarius, Gaufridus capellanus albus (dominus), Gaufridus de Meleduno, Gaufridus de Seulligniaco, S. Germani consergius, Gillo de Templo (frater), Gillotus de Bria, Guillelmus de Braia, Guillelmus de Duaco, Guillelmus de Haubervilla, Guillelmus de Morenciaco, Guillelmus panetarius, Guillelmus Poadras, Guillelmus Senonensis, Hamelinus, Harcherus de Corbolio, Hemardus clericus, Henricus forestarius, Henricus de S. Jacobo (frater), Herbertus scutifer, Isabella Cornuta (domina), S. Jacobi prior, Jaquelini de Ardenna filius, Johannes de Bello Monte (dominus), Laurentius gueta, Lubinus, Ludovicus IX, Marcheant de Stabulis, Marquierus, Martinus (magister), Mathildis de Lorriaco, Matthæus de Compans, Meledunensis capellanus, Nicolaus de Alto Villari, Odo de Sancto Dionisio, Petrus Aurigue, Petrus capellanus, Petrus Caro Porci, Petrus Juvenis, Petrus de Mirovaudo, Petrus de Roceio, Petrus Tritaudi, Philippus consergius, Poincetus scutifer, Renaudus Testa Cocta, Renerus clericus, Richardus camerarius, Richardus de Tornaco (magister), Stephanus de Sacro Cæsaris (dominus), Thomas Touque, Tibaudus Culpi, Tibaudus de Sancto Dionysio, Tibaudus de Gravia, Tibaudus de Pissiaco, Turonensis decanus.
Testes sumptu regis producti, 649 f. l. 653 c. e. 754 d. 767 c.
Tetinghien (*de*), Galterus.
Tevenotus, pagius leporariorum, 548 a.
Textor, Guillotus de Fayo.
Th. de Challiaco, 476 h. *V.* Theobaldus de Challiaco.
Thalamundi castellanus, Petrus Brichardus.
Theaut (Theobaldus)
Theb. de Silva, 537 j.
Thegularius (Thomas).
Thelisa (de), Poncius.
Theloneum circulorum, 641 c
Thencreuse (*de*), *Gillebert.*
Theob. de Chepeio *vel* Cepeio, valletus scutifer, an. 1285 nominatus, 479 k. 486 f. Idem, ut videtur, ac Theobaldus *de Cepoy.*
Theob. de Malliaco (Dominus), 480 g. 481 g.
Theobaldus. *Cf.* Th., Theb., Theob., Theobardus, *Thib.*, Thibaudus, *Thibault, Thibaut,* Thiboudus, *Thiébaut,* Tibaudus, Tiboudus, *Tiébaut.*
Theobaldus *de la Balle*, filius Johannis *de la Balle*, 671 h.
Theobaldus II, Barri comes, Henrici II filius et heres, 83 g *bis.* An. 1253 apud *West Kappel* captus, 83 d *bis*, n. 22. An. 1294 torneamentum celebrat, 349, n. 2. Johannæ de Flandria conjux, 48, n. 9.
Theobaldus de Bello Monte, miles, 748 g.
Theobaldus dictus *Beloce. V.* Theobaldus de Senonis.
Theobaldi *Boudren* relicta, 626 g *bis.* 640 k.
Theobaldus *de Brionne*, 670 j.
Theobaldi de Campania, militis, heres, 631 g. *Cf.* Tibaudus de Campania.
Theobaldus II, Campaniæ comes, 303, n. 36.
Theobaldus IV, Campaniæ comes, postea rex Navarræ, an. 1224 Pruvinensem monetam mutat, 82 c, n. 7. An. 1226 Ludovicum VIII adversus Albigenses pugnantem deserit, 42 k. Ludovici IX unctioni interesse prohibitus, 42 j. 42 a-e *bis.* An. 1227 rebellat, 43 j *bis.* 179 c *bis.* Mox cum rege conciliatus, 45 c. 179 g *bis.* Cum eo

adversus barones et Anglos militat, 46 a *bis*. Suscepto baronum odio, ab eis an. 1228 impugnatur, 46 f k. 46 c *bis*. 306 j. 307 a. b, n. 11. Blancha regina interveniente, pacem obtinet, 308 b. f, n. 5. An. 1234 rex Navarræ factus, 47 h. 48 c. d. 181 k. 181 a *bis*, n. 13. 309 a. An. 1235 crucesignatus, 48 d. An. 1236 rursus cum rege discordat, 58 c. d. 309 d-g. Ejusdem veniam deprecatur, 58 f. 310 a. c. A Roberto, Atrebatensi comite, probrose habitus, 58 g-k. 310 a. b Franciam linquit, 58 a-b *bis*. An. 1238 litigii inter comitissam Flandriæ et Johannem *de Cisoing* moti arbiter, 70 g. 70 b *bis*. An. 1239 hæreticorum supplicio interest, 73 g. In Terram Sanctam proficiscitur, 71 b. f *bis*, n. 15. 73 f *bis*. 83, n. 11. An. 1241 ad solemnem cœtum Salmuri habitum venit, 75 c. Cum rege Angliæ fœdus jungit, 76 f *bis*. De uxoribus et liberis ejus, 57 k *bis*. 309 a. b, n. 2, 3, 4 et 5. A multis accusatus, 83 a-d. Blancham de Castella amavisse dictus, 83 d. e. Veneficii in Ludovicum VIII et Philippum, Boloniæ comitem, patrati accusatus, 46 g. 48 c. 58 c *bis*.
Theobaldi IV, Campaniæ comitis et Navarræ regis, valetus, 602 g.
Theobaldus *de Castillon*, Santonensis episcopus, ad Carolum IV a Johanne XXII missus, 421 a.
Theobaldus *de Cepoy* (*alias Thiebault, Tibaut de Chepoy, de Cheppoy*), miles, 764 d *bis*. 767 a. An. 1296 S. Macarii castellum acerrime defendit, 222 e-j. 355 h. 356 b. An. 1297 partem exercitus, vice marescalli, adversus Anglos ducit, 223 d *bis*. 224 d. 357 e. An. 1304 ballistariorum magister in Flandria militat, 261 e. f *bis*. 263 a. h, n. 1. 392 e. f. Apud Montes in Pabula peditibus præfectus, 287 b. 288 g. h *bis*, n. 9. 289 c. f. 291 c. j *bis*. 292 a-e. 292 d *bis*. 294 f *bis*. 296 f. h. 297 e. Idem, ut videtur, ac Theob. de Chepeio.
Theobaldus de Challiaco (*alias Thiébaut de Chailli, serjant d'armes*), 476 b. 478 d. 484 e. 723 d.
Theobaldus, clericus Ludovici, regis Navarræ, 545 c.
Theobaldus de Corbolio (*alias Thibaut de Courbueil*), 473 a. 475 g. j. 476 d. 501 e. 673 c. 674 l.
Theobaldi de Corbolio uxor, 637 b.
Theobaldus de Cormeliis, 631 b.
Theobaldus, Dolensis episcopus. *V.* Theobaldus *de Pouancé*.
Theobaldus de Escuellis, Silvanectensis baillivus, 741 b, n. 4.
Theobaldus dictus *Escuiers*, civis Senonensis, 11 c.
Theobaldus, famulus fratris Gau..., 546 k.
Theobaldus *de Foilleus* vel *Foilleuse*, 481 g. 482 l. 483 j. 717 d.
Theobaldus de Fresneyo (*alias Thib. de Fresnoi*), 514 f, n. 22.
Theobaldus *Garchon*, 553 c.
Theobaldus de S. Germano, 624 b.
Theobaldus de S. Lupo, valetus, 529 g.
Theobaldus Macer, Gisorcii ballivus, 738, n. 11.
Theobaldus de Mappis, 648 a.
Theobaldus II, Navarræ rex, Campaniæ et Briæ comes, filius Theobaldi IV, Campaniæ comitis, et Margaritæ de Borbonio, 309 b. An. 1267 crucesignatus, 204 f. An. 1270 adversus Sarracenos pugnat, 207 j. *bis*. Eodem anno mortuus, 209 f *bis*. Cum Isabella de Francia, Ludovici IX filia, matrimonio junctus, 309 d.
Theobaldus de Navarra, Henrici I, regis Navarræ, filius, an. 1273 mortuus, 9, n. 1.
Theobaldus de Novo Castro, miles, 770 a.
Theobaldus, ostiarius, 471 d.
Theobaldus *de Pouancé*, Dolensis episcopus, 651 l, n. 8. 652 a. 668 a. 712 b.
Theobaldus, Sanctonensis episcopus. *V.* Theobaldus *de Castillon*.
Theobaldus de Senonis, dictus *Beloce*, archidiaconus Stampensis, 9 g. 11 c.
Theobaldus *Theaut*, 518 j.
Theobaldus de Turno, serviens forestæ Reṣti, 560 b.
Theobaldus de Videllis, pauper miles, 558 a.
Theobardus, 9 g. *V.* Theobaldus.
Theodericus. *Cf. Terri*, Terricus, Terrio, Theodoricus, *Therri*, Thericus, *Thierri*, *Tierri*, Tierricus.
Theodericus, Atrebatensis episcopus. *V.* Theodericus *de Herisson*.
Theodericus VII, Clevensis comes (*non Jehan*), 363 d.
Theodericus *de Herisson* (*alias Hirechon*, potius quam *Horichon*), Mathildis, Atrebatensis comitissæ, consiliarius, ex præposito Ariæ, factus Atrebatensis episcopus, 402 d, n. 5. 411 g. j.
Theodoricus *le Flament*, an. 1268 nominatus, 749 d. *Cf.* Therricus *le Flamenc*.
Theodoricus de Suessione, 748 d.
Theodorus Angelus *Comnene* (*alias li Todres, li Toldres*), 57 d, n. 3. 66 b. 66 g *bis*.
Theophania *la Connime*, 640 j
Thermes (*de*), *Olivier*.
Therri de Hondescote (*alias Thierri*), 370, n. 1. 377, n. 1. 380 f. 386 e. 766 a.
Therricus *le Flamenc*, an. 1285 nominatus, 666 b. *Cf.* Theodoricus *le Flament*.
Therricus de Oisiaco, 508 a.
Thesaurarius. *V.* Capella regia, Carcassona, Francorum rex, Lugdunensis, Navarræ rex, Senonensis, Templum Parisiense.
Thesaurus, 492 f
Thib. de Fresnoi (*alias* Theobaldus de Fresneyo), 514 f, n. 22.
Thibaudi (Joh.).
Thibaudi Burgundi uxor, 768 c.
Thibaudus de Gravia, 596 e. *V.* Tiboudus de Gravia.
Thibaudus de Pissiaco, 582 g. *V.* Tibaudus de Pissiaco.
Thibault de Boffromont, 385, n. 17. *V.* Lebaudus *de Beffremont*.
Thibaut de Courbueil, 673 c. 674 l. *V.* Theobaldus de Corbolio.
Thibaut d'Escuelles, 741, n. 4. *V.* Theobaldus de Escuellis.
Thibaut de Foilleuse, 717 d. *V.* Theobaldus *de Foilleus*.
Thibaut du Gastel, prieur de Chaumont, 170 g.
Thibaut de Mailli (*alias* Theob. de Malliaco), 480 g. 481 g. 717 b.
Thibaut du Prei, 730 l.
Thiboud, Thiboudi, Thiboudus vel *Thiboust* (Guillelmus, Johannes)
Thiboudus, barbitonsor, 572 a.
Thicelinus *Barat*, 657 j. 671 a.
Thiébault, nomen pro incerta persona sumptum, 348 j.
Thiebaus. *Cf.* Theobaldus.
Thiébaut de la Boissière, 717 e.
Thiébaut de Chailli (*Monseigneur*), 717 f.
Thiébaut de Chailli, serjant d'armes, 723 d. *V.* Theobaldus de Challiaco.
Thiébaut, clerc de la paneterie, 717 l.
Thiébaut de Maineville, 731 l.
Thiébaut, vallet Hernaut de Mont Bertier, 729 b.
Thiebot (Guillelmus).
Thierri de Beveren, seigneur de Dixmude, 49, n. 8.
Thierri de Hondescote, 380 f. *V.* *Therri de Hondescote*.
Thierri de Horichon (*alius Hirechon*), 402 d, n. 5. *V.* Theodericus *de Herisson*.
Thiete (*La contesse de*), 343 a, n. 3. *V. Chiete*.
Thiealoie (*de la*), *Simon*.
Thilloy, Parisiensis præpositus cognomine, 743, n. 7.
Thiois (*Le*), Guill.
Thoarcensis vicecomes, Savaricus.
Thous (*de*), Raimundus.
Thoir... (de), Petrus.
Thoiriaco (de), Petrus.
Thol (*de*), Loora.
Tholosa (de). *V.* Tolosa.
Thom. de Dumo, valetus, 542 g. *Cf.* Thomas, Thomassinus de Dumo.
Thomas. *Cf.* Thom., Thomassinus, *Thoumas*, *Thumas*, *Tamas*.
Thomas, an 1285 nominatus, 460 c j.
Thomas, an. 1301 nominatus, 509 c.
Thomas de Alpecco, 626 g.
Thomas de Anglia, comes *de Norfolk*, dictus comes *Marleau*, sive potius *Mareschal*, Eduardi I et Margaritæ de Francia filius, 361 d, n. 3. 398 c. Angliæ marescallus, Isabellæ de Francia partes adversus Eduardum II amplexus, 423, n. 4.
Thomas *Belon*, 562 f.
Thomas *de Berguètes*, valetus, 527 b.
Thomas de Bestisiaco, 578 c.
Thomas *de Biaumès*, Remensis archiepiscopus, Carolo de Francia, Andegaviæ comiti, favens, 320 g. Cum abbatia S. Remigii Remensis litigat, 326 f. h, n. 20, usque 329 a.
Thomas *Billart*, 670 k.
Thomas *du Blazon*, Rupellæ et *Aunis* senescallus, 768, n. 5.
Thomas *Brichart*, 666 b.
Thomas *de Brocourt*, 553 g.
Thomas Cantuariensis (S.), 71 a.
Thomas le Cirier, tiers prieur de S. Magloire, 170 c.
Thomas Clavarre de Biaucaire, 695 d.
Thomas, clericus capellæ, 487 f. m.
Thomas de Couciaco (*alias Tumas de Couchi*), Ingerrani III frater, 43, n. 1. An. 1239 Balduinum, Constantinopolitanum imperatorem, comitatur, 72 e *bis*.

Thomas de Couciaco (filius, ut videtur, Thomæ qui proxime antecedit), an. 1268 in Sicilia militat, 203 k *bis*.
Thomas de Couciaco (filius Thomæ qui proxime antecedit?), an. 1285 in Aragonia militat, 688 h.
Thomas *la Doure*, 654 l.
Thomas de Dumo, valetus, 538 l. 542 g. *Cf.* Thomassinus de Dumo.
Thomas de Ermenodı Villa, an. 1285 nominatus, 627 a.
Thomas d'Escuelles, 741, n. 4. *V.* Theobaldus de Escuellis.
Thomas de Fressencuria, 745 e.
Thomas de Grosmesnil, chevalier, 773 g.
Thomas *Hemelin*, 730 j.
Thomæ Janitoris heres, 753 f.
Thomas *Jolis*, 554 b.
Thomas, m....., 516 h.
Thomas *de Marfontaine*, miles, an. 1302 nominatus, 530 j. *Cf.* Thomas *de Morfontaine*.
Thomas de Maubuisson, chevalier, 773 h.
Thomas, Meledunensis castellani frater, 589 d.
Thomas de Monte Celeardo, Carcassonæ senescallus, 739, n. 7.
Thomas, castri Montis Letherici capellanus, 547 l.
Thomas de Monte Pessulano, 487 m.
Thomæ *de Monteliart* relicta, 639 c.
Thomas *de Montesclare vel* de Monte Esclare, ballistarius (*alias* Thomassinus de Monte Esclart), 486 j. 487 f. 491 g. 494 f.
Thomas *de Morfontaine*, an. 1313 ad comitem Flandriæ missus, 400 a, n. 2. *Cf.* Thomas *de Marfontaine*.
Thomas, dux *de Moriane* et comes Sabaudiæ, 61-f, n. 5.
Thomas de Nealpha, 497 f.
Thomas, nebularius, 553 k.
Thomas de Novo Castello, 627 c *bis*
Thomas Parvus, 570 f.
Thomas *Paste*, 512 b, n. 4.
Thomas, S. Petri Vivi Senonensis abbas, 3 d. e.
Thomas Pigris (Magister), 576 j 578 e.
Thomas *Potin*, 638 k.
Thomas, Remensis archiepiscopus. *V.* Thomas *de Biaumes*.
Thomas Rogeri, serviens forestæ de Buro in Normannia, 558 j. 561 f.
Thomas de Sabaudia, Flandriæ comes, filius Thomæ, ducis *de Moriane* et comitis Sabaudiæ, avunculus reginæ Franciæ, 61 f. j. 61 a *bis*. Lugdunensis thesaurarius, sed ordinibus sacris non adscitus, 61 e. f. An. 1237 Johannam, comitissam Flandriæ, uxorem ducit, 61 f. g, n. 5. 331 d. 396 a, n. 2. Comitatu mulctandus et excommunicandus si in Franciam rebellavisset, 61 b-e *bis*. 358 c, n. 3. 396 a, n. 1 et 2. In Italiam, a Frederico II vocatus, ire recusat, 63 a. An. 1238 castro *de Poilvache* frustra obsesso, ad Ludovicum IX, litem judicaturum, venit, 64 a usque 65 g. Guillelmum de Hollandia militiæ cingulo cingit, 67 d. e. A Johanne *de Cisoing* coram Ludovico IX in jus vocatus, 70 f. Obiter nominatus, 599 j. 601 d, n. 2. 604 j. Cujusdam castelli nomine *Castel Flamenc*, in Sabaudia siti, conditor, 80 j. k *bis*.
Thomas, summularius cameræ denariorum, 539 j. 547 f. 555 d. 562 f. g.
Thomas Thegularius, 624 h.
Thomas *Touque vel* Touquini, 596 a. 608 d. An. 1239 testis impensarum in domo regis, 591 f. 596 e.
Thomas Vacque, 423, n. 4. *V.* Thomas *Wake*.
Thomas, valetus, 540 l.
Thomas, valetus Guillelmi de Bello Monte, 593 g.
Thomas *Wake* (*alias Vacque, Vuague*), Isabellæ de Anglia partes amplexus, Hugonem Dispensatorem accusat, 423, n. 4. 424 g.
Thomas de Warda, 754 a, n. 2.
Thomas *Yntier*, 671 a.
Thomassa, uxor Dioniseti carnificis, 557 k.
Thomassinus Alemannus, valetus, 542 k.
Thomassinus *du Buisson*, valetus, 515 a. *V.* Thomassinus de Dumo.
Thomassinus *de Caudan*, constabularius, 511 j.
Thomassinus de Dumo *vel du Buisson*, valetus, 515 a. 534 b. 542 g. *Cf.* Thomas de Dumo.
Thomassinus de Ermenovilla *vel* Hermenovilla, valetus, an. 1303 nominatus, 542 f. 543 j.
Thomassinus *de Ham*, valetus, 543 b.
Thomassinus de Hermenovilla *vel* Ermenovilla, valetus, 542 f. 543 j.
Thomassinus de Monte Esclart, 494 f. *V.* Thomas *de Montesclare*.
Thomassinus de scutellaria, 593 g.
Thomassinus, valetus summulariorum capellæ regis, 553 j. 557 h.
Thoriaco (de), Margarita.
Thorines (*L'évesque de*), 306 b. f.
Thoul (*de*), Petrus.
Thoumas de Couci, 688 h: *V.* Thomas de Couciaco.
Thourote (*de*), *Gauchier*
Thuardo (de), Hugo.
Thumas, 326 g. *V.* Thomas
Thunes (*Le roi de*), 204 k. 207 g *bis* 209 c. k. *V.* Tunicii rex.
Thunilenniis? (de), Guill.
Thuribulum, 667 k.
Thuringiæ landgravia, Beatrix *de Brabant*.
Thuringiæ landgravius, Henricus *Raspon*.
Thus, 577 e. 667 j.
Thyardus de Chambliaco, 517 e, n. 21.
Thyboudi (G.)
Ti....... relicta Johannis *Raguier*, 560 j.
Tiardi (Andreas).
Tibaudi *vel* Tibaudus (Guillelmus).
Tibaudus de Campania, an 1239 miles novus, 589 c. *Cf.* Theobaldus de Campania.
Tibaudus de S. Dionisio, serviens, 613 h. k. 614 e. An. 1239 testis impensarum in domo regis, 590 k. 596 l.
Tibaudus de Gravia, 580 b. *V.* Tiboudus de Gravia.
Tibaudus de Pissiaco (*alias* Thibaudus), 582 g. 595 f. 596 f. An. 1239 testis impensarum in domo regis, 588 g. 598 a. 599 b. g. j. 601 g. 603 f. l. 605 b. l. 606 h. 612 h.
Tibaus. *V.* Theobaldus
Tibia fracta, 551 l.
Tiboudus Culpi *vel le Coup*, 589 h. 598 g. 604 m. 605 d. 607 k. 611 k. An. 1239 testis impensarum in domo regis, 588 k. 589 h. 598 g. 601 h. k. 604 m. 605 d. 609 j.
Tiboudus de Gravia (*alias* Tibaudus, Thibaudus), 580 b. 596 e. 619 a. An. 1239 testis impensarum in domo regis, 589 b. e. 601 a l. 605 h.
Tiébaut. *Cf.* Theobaldus.
Tiébaus Cabos, 79 d *bis*.
Tiecelin (Guillelmus).
Tiermes (*de*), *Olivier*.
Tierri, charretier, 730 g.
Tierri de Hufallis, 717 e.
Tierrici (Johannes).
Tierricus (potius fort. quam Turricus), 547 e.
Tierricus Almanus *vel* Almannus, 546 h. l.
Tierricus, capellanus comitis Attrebatensis, 602 b.
Tierricus de mappis, 627 f.
Tilleyo (de), Antonius, Petrus, Radulfus.
Tilli (*Le sire de*), 289 h.
Tillières (*de*), *Bernart*.
Tilloy (*de*), Petrus.
Tionville (*de*), Perrotus.
Tirelli (Hugo).
Tisserant (*Le*), Petrus.
Tiverni vel Tiverniaco (de), P., Petrus.
Toalliæ, Tolleiæ, Touellæ, 580 a. 589 f. 601 a. g. 604 b. 609 f. 618 d. 619 h. 746 e; — altaris, 609 c. 619 h.
Tobias, 22 a.
Todres, 66 b. *V.* Theodorus.
Toldres, 57 d. *V.* Theodorus.
Toleti regina, Johanna de Pontivo.
Toleti rex, Fernandus III, Castellæ rex.
Tolleiæ, 580 a. *V.* Toalliæ.
Tolosa. *V.* Rosa.
Tolosa (de), Margarita, Paulus, Raimundus.
Tolosæ comes, Alfonsus de Francia, Raimundus VII
Tolosæ comitissa, Johanna, Sancia de Aragonia.
Tolosæ senescallus, Eustachius de Bello Marchesio.
Tolosan, Ernaut d'Epaingne, Ernaut de Vendenac, Garsie Ernaut, Guillaume Ernaut, Jordain de Roquefort, Pierre de Cornillon, Raimon Ernaut, Remon Bernart.
Tolosani, an. 1285 in Arragonia militantes, 478 k. l. m. 479 a.
Tolosani comitis serviens, Petrus.
Tolosani denarii, 435 k, n. 4.
Tolosanus scutifer, *Pierre de Cornillon*.
Tolosani stipendiarii, 281 g *bis*.
Tolouse (*Sergent le seneschal de*), *Richart*.
Tomberel (*de*), Guill.
Tondu, 594 a. 600 j.
Tonleum, 757 h.
Tonse (Johannes).
Torchardus de coquina (*alias* Tourchardus), 590 k. 612 e.
Torcheboef (Terricus).
Torchul... (Johannes).
Torcillon (Dictus), de panetaria, 560 h.
Torcoin (*Jehan*).
Torculare, 643 b. d. k. 644 h. 650 a. f. *Cf.* Pressorium.
Torel (Garnerius).

Torelle (Aalitia).
Torigniaco (de), Stephanus.
Tornacensis episcopus, Andreas, Galterus de Marvis, Philippus *de Gand.*
Tornaco (de), Richardus.
Tornaco (Advocatus de), Anselmus de Acromonte.
Tornai (Dictus), Guillelmus.
Torneamentum propter Tartarorum invasionem prohibitum, 74 h. j *bis.* Brugis an. 1301 celebratum, 373 a.
Tornebu (*de*), Guido.
Torneham, *Tornehan*, *Tornehem* vel *Tornehen* (*de*), Guillelmetus, Guillemetus, Perrotus, Petrus, Willemetus.
Torneham (.....us *de*), 545 e.
Tornella (de), Gilo, Guillelmus, Joh., Matthæus, Rob., Robertus.
Torneprise. *V.* Robinus *Corneprise.*
Tornodorensis comitissa, Margarita.
Tornodoro (de), Henricus.
Torpini (Guillelmus, Herbertus).
Torquolat de Bonay (Præpositus), 671 g.
Torre (de), Johanna.
Torroella (de), Giraldus *Rossel.*
Tort Col (*Au*), *Henri.*
Tortus Pes, 642 d.
Tota Curia (de), Johannes.
Totanus, crucesignatus, 596 c.
Totencuria (de), Johannotus, P.
Totequeset, 594 j.
Touche (*de la*), Petrus.
Toucy (*de*), Otho. *Cf. Tursi.*
Touellæ, 601 a. *V.* Toalliæ.
Toufaus vel *Toufous* (Johannes).
Touliz, *Touly*, *Toulli* vel Toulliaco (de), Perrotus, Petrus.
Toulouse (*de*), *Cholon*, *Climent*, *Colin*, *Coulon*, *P.* vel *Ponz Viduat.*
Touque vel Touquini (Thomas).
Tour (*de la*), *Bertaut.*
Tour (Dominus *de la*), apud Montem in Pabula militat, 289 f *bis.*
Tour (*du*), *Regnault.*
Touran-Schah, filius *Nedjm Eddin*, Babyloniæ soldanus, Ludovicum IX debellat et captivum tenet, 189 k. 190 c *bis.* 314 g. h. 336 e. j. k. A suis occisus, 336, n. 5. 337 c. d.
Tourchardus de coquina, 590 k. *V.* Torchardus.
Tournehem (*de*), Guill., Guillelmetus.
Tournehem (Custos castri *de*), 654 c.
Tournèle (*de la*), *Jehan*, *Mahy*, *Raoul.*
Tournenfuye (*de*), Galterus.
Tourni (*de*), Robinus.
Tournoiement de l'antechrist, 770 e.
Toutencourt (*de*), Joh., Johannes, Johannotus.
Traileu (*de*), *Simon.*
Traillics (*de*), *Ermine.*
Trajectensis præpositus, Otho.
Trambleio (de), Johannes.
Tranblai (*de*), Perrotus.
Tranchant (Michael).
Tranchant, ballistarius, 614 e. 615 b. *V.* Michael *Tranchant.*
Tranquere (Vincentius).
Trapis (Marescallus de), 566 e.
Trappis (de), G., Guill., Guillelmus, Guillotus, Johannes Popardi, Odinus, Radulfus.
Traversum, 657 l.
Tré (*Le prévost du*), 229 d, n. 7. 231 l *bis*
Trealeu (*de*), *Simon.*
Trecis (de), J., Jaquetus, Maria, Simon, Stephanus.
Trecensis ballivus, 763 j. 772 b. *Cf.* Guillelmus de Alemante, Johannes *de Brienne*, Johannes *de Villeblovain*, Petrus *Saymel.*
Trecensis episcopus, Guichardus.
Trecensis præpositus, 759 a. *Cf.* *Jacques d'Ervy.*
Trehaucourt (*de*) .....ndus, 477 l.
Treloir (*de*), *Simon*
Trembleio (de), Joh., Johannotus.
Tremulo Vico (de), Maria.
Trenchant (Phelipus).
Trenchent (Michael).
Tres ordines ad unctionem Ludovici IX celebrandam vocati, 41 b. c. d *bis.*
Tressencourt (*de*), Guill.
Tria vel *Trie* (de), Herpinus, Joh., Johannes, *Mahi*, Matthæus, Ph., Reginaldus, Renaudus, *Renaut.*
Tria (Miles domini de), Johannes de Villari.
Triagium boscorum, 748 g.
Triagnello (de), Simon.
Triagnello (....... de), valetus, 524 c.
Triangulo (Dominus de), 755 a.
Trianun (Curatus *de*), 624 g.
Trichier (Radulfus).
Tricot, *Triecoc* vel *Triecot* (*de*), Renaudus.
Trinitate (de), Herveus.
Trinitatis (Fratres ordinis S.), 559 m. *Cf.* Verberia.
Trino (de), Petrus.
Tripote (Dicta *la*), 671 e.
Tristan vel Tristandi (Gentianetus *vel* Gentianus, Guill., Johannes, Petrus, Renaudus).
Tristran, 83 e.
Tritan vel Tritandi (Bartholomæus, Guillotus, Perrinus, Petrus).
Trivisinus natione, Benedictus XI.
Trochelle (Adam).
Troie (*de*), *Priant.*
Troies (*de*), H
Tronchet (*de*), *Estout.*
Troussebois (Odo).
Troussel (*Jaquelin*).
Trublatus, ministerallus, 492 e.
Truia (Robertus).
Trumpæ, 550 c.
Trumpatores. *Cf.* Francorum rex, Januensis magister, Tarentæ princeps.
Truseio (de), Gaufridus.
Trutebert (Robertus).
Tuebeuf vel *Tuebueuf* (Guillelmus, *Henri*).
Tuilier (*Hernaut*).
Tuit (du), Huaudus.
Tumas, *fil au duc de Moriane*, 61 f. g. *V.* Thomas de Sabaudia.
Tumas de Couchi, 72 e *bis.* *V.* Thomas de Couciaco.
Tumberel (*de*), Guill.
Tunsor equorum, Johannes Barbarius.
Tunes (*Le roy de*), 177 g *bis.* *V.* Tunicii rex.
Tunicæ, 602 k. 604 l; — beguinarum, 559 f. 560 m; — stulto et stultæ datæ, 603 b. 606 b; — virorum vestimentum, 609 b. 622 g. 631 k. 637 c. 638 f. 642 h 646 d. 656 a. b. c. 664 e. 665 a; — ad armandum, 622 f. 771 a. b. e.
Tunicii rex tributum Siciliæ regi debitum negat et fallacibus promissis Ludovicum IX deludit, 204 k. 204 a. b *bis.* A Francis victus inducias decennes componit, 177 g *bis.* 207 g *bis.* 209 c. k. 209 a *bis.*
Tapeigni (*de*), *Gautier.*
Tur? (de), J.
Turc (*Le*), Guillemetus, Radulfus.
Turel (*de*), *Jehan.*
Turenæ vicecomes, vel *visquens de Touraine*, Raimundus VI, Raimundus VII.
Turgonville (*de*), Johannes.
Turia....in Albigesio (Custos castri de), Galterus.
Turkam, *père de Kaum*, 74 f *bis*, n. 14.
Turkeis vel *Turkois* (*Le*), Matthæus.
Turlitus (Renaudus).
Turno (de), Theobaldus.
Turonensis archiepiscopus, Johannes *de Montsoreau*, Jubellus.
Turonensis balliviæ prisiones, 664 h.
Turonensis ballivus, 546 k. 665 c. 739 b. 746 c. 756 h. 757 e. *Cf.* Adam Panetarius, Dionisius de Paredo, Galterius de Villeta, Gaufridus de Villeta, *Geoffroi Bernier*, Guiardus de Porta, Guillelmus de Fougeriis, Guiterius de Villeta, Haimericus *vel* Henricus de Gaijs, *Jaquelin Troussel*, Johannes Parmentarius, Johannes *de Vaucèles*, Judocus de Bonnis, Petrus Baro, Philippus de Bello Manerio, Philippus de S. Florentino, Philippus de Ydraio, Radulfus *le Grand* vel Magnus, Robertus de Logiis, Robertus Maugerius, Terricus *de Galardon.*
Turonenses baptisati, 664 a. c. 749 c. 763 d.
Turonensis castellanus, 575 k. 576 d. 664 a. d. *Cf.* Gaufridus de Villeta.
Turonensis castri portarius, 664 b.
Turonensis decanus, 476 e. 492 m. 588 a, n. 2. 599 c. Testis impensarum in domo regis, 589 b. c. g. 591 d. f. 592 b. c e. k. l. 593 b. h. j. 594 a. b. g. 595 a. 598 e. g. 599 k. 600 f. 602 b. f. 603 e. 604 g. 605 f 607 j. 610 c. 618 h.
Turonensis decanus, Galerannus, Gaufridus IV, Johannes de Curia *d'Aubergenville.*
Turonensis decani capellanus, Johannes.
Turonensis decani nepos, 593 a.
Turonenses denarii duplices, ann. 1313 Turonensibus simplicibus substituti, et Parisiensibus simplicibus æquiparati, 141 c. k *bis.* 142 a. b. c.
Turonenses denarii grossi vel albi, id est argentei, 435 c. e. h. 445 d. 447 e. 460 e. 462 g. 490 d. 494 l. 501 c. 666 b. e. f. 756 e. f. g. 761 e. Cum Turonensibus parvis comparati, 666 c. 761 f, n. 11.
Turonenses denarii minuti, nigri vel parvi, 435 c. 666 b. d. f. 761 e. Cum Turonensibus grossis comparati, 666 c. 761 f, n. 11.
Turonenses denarii simplices, ann. 1304 facti. *V. Mittes.*
Turonensis gueta, 576 a. 664 b. *Cf.* Stephanus.
Turonenses Judæi, 577 g.
Turonenses Minores, 553 e.
Turonensis moneta in Francia Occitana usurpata, 435, n. 2. 445 l 453 g. 460 l. 467 a. 474, n. 4. Cum diversis monetis comparata.

V. Carnotenses, Divioneuses, Nivernenses, Petracoricenses. Pruvinenses, Viennenses denarii. *Cf* Challotinus, Floreni, Francus aureus.
Turonenses Prædicatores, 553 e
Turonensia regalia, 663 j.
Turonensis senescalla, 577 a, n. 1.
Turonensis senescallus, 577 j, n. 7.
Turonensis senescallus *vel* ballivus, Robertus de Logiis.
Turonense sigillum, 662 k.
Turonensis sigilli custos, 664 c. *Cf.* Guillelmus Cappellarius.
Turonibus *vel* Turonis (de), Colinus, Johannes, Matthæa *l'Avisée,* Mauricius, Nicolaus, Odo.
Turonis (Capellanus capellæ regis), 664 b.
Turonum, etc. (Senescallus pro Marchis), Mauricius de Credonio.
Turpin vel Turpini (*Colot,* Guillelmus, Herbertus).
Turquet vel Turqueti (Johannes, Renaudus).
Turquetus (*alias* Renaudus Turqueti *vel Turquet*), 507 b, n. 8.
Turricus (rectius fort. Tierricus), 547 e.
Turre (de), Hugo.
Tursi (*de*), *Norjous.*
Tusculanus episcopus, Odo de Castro Radulfi.
Tybaut. V. Theobaldus.
Tyboudus (Guillelmus).
Tyverni. Tyverniaco (de). *V. Tiverni,* Tiverniaco.

U

Ubermondus... (Dominus), 547 b.
Uceio (Dominus de), miles, 663 g.
Ugon, 44 f *bis. V.* Hugo.
Uissier (*L'*), *Julian, Simon. Cf.* Ostiarius.
Ulmeio (de), Guillelmus, Talpinus.
Ulmellis (de), Johanna.
Ulmeto (de), Adam.
Ulmo (de), Philippus.
Ulster (*Comte de*), *Richard.*
Ultra Ligerim ballivus, Petrus Baro.
Ultra mare (de), Benventus, Henricus.
Ultrajectensis episcopus, Guido de Avesnis, Otho.
Ultrionis aquæ, 661 f.
Unguentum viride, 604 d.
Uniformis vestitus aut ornatus a pugnantibus nonnunquam usurpatus, 263 e-g. 266 e. k *bis.* 286 f. g. h *bis.* 288 c *bis.* 293 d. 387 a.
Universitas. *V.* Parisiensis Universitas
Urbanus IV, an. 1261 summus pontifex electus, 4 g, n. 8. Manfredo excommunicato, Siciliæ regnum an. 1264 Carolo de Francia confert, 4 h. j, n. 8. 193 a. h *bis.* Festum Corporis Christi instituit, 412, n. 2. Gallis favisse dictus, 4 g. h. Ecclesiæ S. Urbano dicatæ in civitate Trecensi conditor, 4 g.
Urbis conditæ æra, 9 k.
Urbe Veteri (de), Renerus.
Uriaco (de), Agnes, Guillelmus, Johannes. *Cf.* Urriaco.
Urmianico (de), Auboinus
Urriaco (de), Petrus. *Cf.* Uriaco.
Urricus Alemannus (*alias Aury, Oury, Ourri l'Alemant*), Bituricensis natione, 388 e. Serviens armorum regis, 234 d. e. Ann. 1285 et 1286 stipendia meritus, 486 j. 495 f. An. 1297, in Vasconia bellum gerens, 361, n. 7. Ab au. 1300 ad an. 1304 adversus Flandrenses pugnans, 234 d. g. 234 f *bis.* 250 j. k. l. 250 c-e *bis.* 251 k. 254 c. 254 f *bis.* 255 g *bis.* 256 d. k. 257 a. 284 l. 290 e *bis.* 388 e-g. 390 c.
Ursano (Priorissa de), 640 e.
Ursinorum gens, 6 g. h. 7 d.
Ursio de Bersiaco, miles (*alias* Urxio), 587 f. 620 e.
Ursus (Dominus), a Viterbiensibus ejectus, 6 h.
Urxio de Merevilla, 587 g.
Usuagium, 624 d. e.
Usurarii, 90 l. Ab Henrico Cornuti, Senonensi archiepiscopo, excommunicati, 4 d. *Cf.* Lombardi.
Utensilia, 746 e.

V

Vacatio belli tributo empta, 11 d. e. 768 c.
Vacca vel *Vacce* (Robertus, Stephanus).
Vaccæ, 598 a. 648 f.
Vacher (*Le*), Landricus.
Vacque (Thomas).
Vadia duplicia, 511 g.
Vadiorum ad arma rationes in tabulis P. de Condeto citatæ, 477 b. f. k. 478 f. 479 d. f. g. j. k. l. 480 b. d. 483 b. e. g. m. 484 d. 485 a. c. d. h. k. l. m. 486 a. d. e. f. j. l. 487 c. g. k. 488 c. m. 489 e. 490. j. l. 491 b. c. d. j. k. 492 h.
Vairon (Giletus).
Vaisières (*de*), Hellinus.
Vaissy (*de*), Johannes.
Val (*du*), *Raoul.*
Valée (Isabellis).
Valence (*de*), *Aymmart.*
Valence (*L'eslius de*), 68 b. d. j. 69 g. h. 72 h *bis.* 73 a. b. *V.* Guillelmus de Sabaudia.
Valencenarum custos, Aubertus de Hangesto.
Valennes (*de*), Fulquerus.
Valentiis (Dictus de), armiger, filius dominæ de Valentiis, 655 k.
Valentiis (Domina de), 655 k.
Valentinensis electus, Guillelmus de Sabaudia.
Valentini (S.) capellanus, 636 j.
Valepaiele, 233 g *bis.* 239 f *bis. V Walepaiele.*
Valeri (*de*), Erardus.
Valeriaci dominus, 755 h.
Valeriano in Burgundia (de S.), Jaqueta.
Valesio (de), Carolus, Johanna.
Valesii comes, Carolus de Francia, Philippus.
Valesii comitis marescallus, 368 c.
Valesii comitissa, Catherina de Constantinopoli, Margarita de Sicilia.
Valeta (de), Hemardus, potius quam Hernardus.
Valeti absolute dicti nulloque cognomine distincti. *V.* Bidaldus, *Crasse Joe*, Ernouletus, Ertaudus, Gilo, Godefridus, Gongeretus, *Gormant,* Guill., Guillelminus, Heliotus, Henricus, *Hernoys*, Jocetus, Johannes, Johannetus, Johannotus, *Maloré,* Malus Clericus, Monachus Monguignardus, Nicolaus, *Perdriel, Petit,* Poncius, Raouletus, Renoldus, Robinus, Thomas, dictus Scutifer, Sinaudetus *vel* Synaudetus.
Valeti arcuariorum. *V.* Arcuarii.
Valetus Atrebatensis comitis, Galterus *de Breban.*
Valetus Atrebatensis comitissæ, Girardus.
Valeti cameræ vel cameram facientes, 606 a. 608 e. 616 e. *Cf.* Barberius, Colinus, Droco Gueta, Giletus *le Calcre, Gilotaut* de Brugis, Girardus *Jordain,* Guiardus de Pontisara, Guill. *le Dainc,* Guill. de Fonte Bliaudi, Guill. de S. Bl..., Guill. de Fontellis, Guill. de Macholio, *Guillaume le Breton,* Guillelmus Brito, Guillelmus de Fonte Bliaudi, Guiotus *de Croisilles,* Guiotus de Magniaco, Ivo de Papillionibus, Jacobus *de Mota*, Joh. Barberius, Joh. de Courcellis, Joh. de Croyaco, Johannes *Barbier,* Johannes *de Croy,* Johannes Jaqueti, *Malagerne* vel *Malengerne,* Matthæus *de Boncourt,* Matthæus de Sa...aco, Richardus Speciarius, Robinus de Albigniaco, Robinus *Barbier,* Rogerus de Calvo Monte.
Valetorum cameræ summularius, Guill.
Valeti canum, 491 h. 602 d. 609 j. 616 a.
Valetus canum Philippi IV, Dionisetus Sapiens, Durandus *le Pelé,* Guillotus Durandi, Gillotus N...e, Johannotus de Mar....., Johannotus de Yvortio.
Valetus canum Caroli, fratris Philippi IV, Gilotus.
Valetus canum domini de Tria, Perrotus *le Lièvre*
Valetus capellani de Insula, Bernardus.
Valetus confessoris, Robinetus.
Valetus confessoris Ludovici, regis Navarræ, Guillotus
Valetus coquinæ, *Pelletiers.*
Valetus cursariorum Ludovici, filii Philippi IV, Jaquetus. *Cf.* Valeti equorum.
Valetus dominus. *V.* Almaricus, Credonii dominus.
Valetus ducis? Hemenotus
Valetus eleemosynæ, P. *le Bourrelier.*
Valetus eleemosynarii reginæ, Huetus *Barbier.*
Valeti equorum, 730 h. *Cf.* Valetus cursariorum, Valetus palefridi.
Valeti fabricæ, 609 k. *Cf.* J. de Pontisara, Joh. de Parisius, Otinus.
Valeti de fabrica scutiferorum, 616 f
Valetus falconum, Arnoletus *de Bovingnes*, Stephanotus *de Bienfète.*
Valeti forestariorum peditum, 608 e.
Valetus fourreriæ, 558 e. *Cf.* Micheletus de Fonte Bliaudi, Rogerus.
Valeti de fructu, 495 e.
Valetus garderobæ, Colinus.
Valetus Guill. de Aureliaco, Colinus.
Valetus *de Guillaume le Nourmant, Renaut de Vile Maron.*
Valetus Guillelmi de Bello Monte, Thomas.
Valetus Guillelmi *de Grant Seure, Hébert.*
Valetus Guillelmi de Parisius, Havardus.

Valetus *de Guillemin le Petit*, *Pierre*.
Valetus *de Hernaut Martin*, *Jehan l'Ours*.
Valetus *de Hernaut de Mont Bertier*, *Thiébaut*.
Valeti hospitii habentes vadia, 505 j. 509 e. 511 c. 512 d. 513 j. 515 b. c. 516 j. 517 f. 518 h. 519 a. 520 a. 521 f. 522 a. 523 g. 524 e. 525 g. 526 d. 527 b. e. 529 a. 530 l. 531 f. 532 h. 533 e. 534 a. 535 b. 536 e. j. 537 h. 538 e. 540 h. 542 e. 543 l. 544 f. g. 610 a. 751 c.
Valeti hospitii non habentes vadia, 746 h.
Valeti hospitii in Aragonia an. 1285 pugnantes, 487 g. 489 e. *Cf.* Valeti scutiferi.
Valetus Hugonis de Asneriis, Gaufridus.
Valetus Hugonis cambellani, *Boievins*.
Valetus Hugonis marescalli, Robinus.
Valetus *de J. Clus* vel *J. Clarers*, Robinus.
Valeti leporariorum, 548 a. 591 h. 595 e. 603 j. 606 k.
Valetus leporariorum regis, Ingerrannus, *Maulorez*, Richardus, Ysaci.
Valetus leporariorum liberorum regis, Odinetus *vel* Odinus.
Valeti liberorum. *Cf.* Haletus vel *Hallez*, Joh. *de Marcelli* vel de Marsilliaco, Johannotus *de Marcelli*, Perrinetus.
Valetus Logberti crucesignati, Stephanulus.
Valetus *de Martin d'Orliens*, *Jehanin*.
Valeti ministeriorum, 771 h.
Valetus Nicolai de camera, Philippus.
Valetus palefridi custos, 595 k. *Cf.* Valeti equorum.
Valetus panetarii, Guillelmus.
Valetus Petri *Aurigue*, 591 a.
Valeti portarum *vel* de porta, 606 e. 616 a. *Cf.* Bertaudus, *Colin des Ars*, Colinus, Galterus, Guill. de Macholio, Jaquetus, Johannes *Grand*, Jordanus, Morellus.
Valetus portarii, Robinus.
Valeti quadrigariorum, 725 a. e. f. g. j. 726 a. j. 727 c. 728 d. f. h. j. k. l. m. 729 a. g. 733 h.
Valetus reginæ de Navarra, Giletus, Robinus.
Valetus regis, 556 a. *Cf. Gaulart du Solier*, Guillelmus Girardi, *Hydeus du Plaissie*, Ingerranus de Vaucellis, J. Alexander, *Jehan de Hodenville*, Johannes *Pinon*, Johannotus de Marsilliaco, Michael *de Cambeville*, Perrotus de Montigniaco, Raoletus de Silvanecto, Richardus de Villa Nova, Robinus de Nogione, Stephanus de Meullento.
Valetus Roberti *Malet*, 602 g.
Valeti salsariæ, 616 c.
Valetus scancionis, Johannulus.
Valeti scancionariæ, 771 h.
Valeti scutiferi, 479 k. 480 h. 481 k. 482 d. 483 g. 485 a. *Cf.* Valeti hospitii in Aragonia pugnantes. *Vide etiam* Anglicus de Ravenello, Colinus *Chevrel*, Guill. *du Rant*, sive *Durant*, Guiotus *de Montepoingnant*, Joh. *de Rebec*, Johannes *de Rebez*, Matthæus de Abencuria, Rad. *Bacheler*, Robinus *de Manteville*, Robinus de Villa Nova, Theob. de Chepeio.
Valeti scutiferorum, 608 a.
Valetus stabuli *vel* stabulorum, Blainotus, Johannes *du Fer*, Oudardus de Cham...
Valetus summulariorum capellæ regis, Thomassinus.
Valetus Theobaldi IV, Campaniæ comitis et Navarræ regis, 602 g.
Valetus Thibaudi de Pissiaco, Simon.
Valetus Thomæ Touquini, Simon.
Valeti venatorum, 591 g. 595 d. 604 e. 606 j. 607 k. Alii pedites, 607 k. Alii equites, 607 l. *Cf.* Colardus fatuus.
Valie (Johannes).
Valigni (*de*), Johannes.
Vallecouse (*de*), Ferricus.
Valleya (Servientes in), 576 h.
Valle (de), Ogerus, Ricardus.
Vallibus (de), Johannes, P., Petrus.
Vallibus (....tius de), miles, 505 h.
Vallium concergius, Henricus de Ultra Mare.
Valle Latronis (de), Johannes.
Valle Liardi (de), Matthæus.
Valle Pendenti (de), Jaquetus.
Vallis Pendentis capellanus, 631 c.
Vallis Pendentis castellanus, Johannes de Chambliaco.
Vallis Pendentis forestarius, 631 e.
Vallis Pendentis servientes, 631 e.
Valle S. Petri (heremita de), Guillelmus.
Valle Richerii (de), Vincentius.
Vallis scholarium fratres, prior. *V.* Parisienses, Remenses.
Valle Viridi (de), Guillelmus.
Valogniis (.....*cudet?* de), 552 e.
Valon. *Cf.* Galo.
Valon, 555 b.
Valonii vicecomes, 754 a.
Valterus *de Baizies*, miles, 511 b
Vangart (Domina *de Carrois*, uxor), 655 h.
Vannes (*de*), Joh.
Vanneville (*de*), *Gautier*.
Vanvis (Vineæ de), 641 d. 643 c.
Varenis (de), Guillelmus.
Varennes vel Varennis (de), *Fouque*, Johannes, *Mahy*
Varium, 621 g.
Varium (Grossum), 582 b. e. f. 610 g. 621 b. d. f.
Varium (Minutum), 582 c. d. e. f. g. 590 g. 610 g. 619 e. 620 d. e. g. h. k. 621 b. c. d. e. 770 e.
Varnace (Bertrandus).
Vasa argentea vel aurea, 547 d. 741 h. 746 f; — pignerata, 483 a. c, n. 1.
Vasa coquinæ, 581 k. 589 f. 594 h. 604 b. 617 g. 618 e.
Vasco natione, Bertrandus *du Got*.
Vasconum turba, cum Clemente V Lugdunum ingressa, civitatem turbat, 112, 113.
Vasconia (de), Petrus Ernaudi.
Vasconiensis guerra, 764 e *bis*.
Vassoigne (*de*), *Jehan*.
Vastachius, Græcorum princeps *vel* satrapa (*alias Vatace*, *Watache*), Balduino, Constantinopolitano imperatori, infensus, 28 g. 31 k. 57 c. j, n. 3. 63 j., 66 b-h. 66 g *bis*. 322 a. Sancta Corona spinea potiri conatus, 30 c. d.
Vaucèles vel Vaucellis (de), Ingerranus, Johanna, Johannes.
Vaucouleur (*Sire de*), *Gautier de Joinville*.
Vaudellens (*de*), *Guiot*.
Vaudencourt (*de*), Petrus.
Vaulaincourt (*de*), Johannes.
Vaumarie (*de*), Robinus.
Vaumeine (*de*), Robinus
Vavrin (*de*), Robertus.
Veci (*de*), Eustachius.
Vectura, 503 a. b. c. 580 a. b. 592 e. 593 d. 606 j. 617 e. h. 618 a. b. d. e. 643 a. b. d. 646 l. 656 g. h. k. 661 b. 669 f. 670 b. 746 d. e. 751 a; — per terram et aquam, 666 h; — denariorum, 475 a. 489 b. 494 l. 578 b. 601 b. 607 f. 617 e. 643 g. 653 d. 664 d.
Vedasti Attrabatensis (S.) abbas, 652 c.
Vedasti Suessionensis (S.) canonici, 651 k.
Veillart (Dictus), Reginaldus
Vellardus (Guillelmus).
Velli (*de*), *Jehan*.
Velsen (*de*), Gerardus.
Venant (Castri de *S.*) castellanus, Guillelmus de Vernone.
Venantio (de S.), Matthæus, Robertus.
Venantio (Domina de S.), 550 k.
Venatio, 593 f. 604 b.
Venator *vel* Venatoris (Johannes)
Venatores, 472 c. l. 486 h. 488 a. 490 k. 493 f. 494 m. 556 b. 591 g. 593 f. 595 d. 604 e. 606 j. 607 k. 746 h. 755 h. *Cf.* Johannes *d'Averdoi*, Petrus de Villari, Raimundus, Valeti venatorum.
Venator domini Caroli, Adam *Faussart*.
Venator domini de Tria, Philippus de Yvortio.
Venda Anneti supra *Crot*, 645 b; — Arnulfi *Cailloel*, 658 e; — Bellæ Pollæ, 576 g; — Belli Montis, 572 f; — Belli Reditus, 649 k; — Borrelli *de Baigniaus*, 658 g; — Bouleiæ supra *Nolenval*, 645 b; — Britolii, 572 h; — bosci Campi, 574 d; — Cathenæ in Restro, 648 g; — Chaumontesii, 574 f; — prioris S. Christofori in Halata, 648 j; — Codrellorum, 658 e, — de Coilloliis in Busemonte, 648 g; — Croti, 572 k. 573 c; — Cruyæ, 573, n. 1. 641 c; — Cuisiæ, 573 j; — Eustachiæ de Marcilliaco, 658 e; — S. Evurcii Aurelianensis, 658 f; — conventus Ferreriarum, 658 f; — Galaranni de Longa Villa, 658 h; — Gonessiæ, 744 g; — Gaufridi de Capella, 658 k; — Guillermi de Mogiaco, 658 h; — Gyemi, 660 d; — Halatæ, 572 f; — Henrici de Porta, 658 e; — Jaqueti de *Pemes*, *Penies*, *Pomes* sive *Ponies*, 658 h; — Johannis Berengerii, 658 e; — Johannis de Bolonvilla, 658 j; — Johannis Butticularii, 658 d; — Johannis de Capella, 658 k; — Johannis *d'Eroles vel* de Eroliis, 658 h. k. 660 d; — Johannis *le Faé*, 649 j; — Johannis de Forestella, 649 j; — Johannis *Perier*, 658 j; — Johannis de Ponte, 658 g; — Johannis de Viemaco *aut* Vicniaco, 658 f, — Layæ, 641 c; — Longi Alneti, 576 k; — Longi Prati, 649 j; — Othæ, 574 l; — Perroti *de Larreville*, 658 f; — Petri *Barat*, 658

h; — Petri *Bequin*, 658 g; — Petri *Chaulon*, 658 f; — Poocuriæ, 574 f; — Radulfi de Aurelianis, 658 j; — Radulfi de Cormis, 658 g; — Raymbaudi de Escraniis, 658 f; — Resti, 573 j; — *de la Revestison* in Restro, 648 g; — Robini de Mota, 658 k. 660 d; — Roboreti, 641 b; — Sicci Alneti in Restro, 648 f; — Spici Loci, 648 g; — Spineti, 744 g; — S. Stephani de Gressibus, 744 g; — Stephani *Raspe*, 658 h; — Valeiæ, 576 g; — Vallis Cervellæ *sive* Cernellæ, 655 f; — batheicii de Vernolio, 649 k; — Vevræ, 575 b; — Vicenarum, 744 g. *Cf.* Boscus.
Vendæ boscorum litteris permissæ, 648 j. 658 g. h. j. k.
Vendenac (*de*), *Ernaut*.
Venderelli (Bernardus).
Vendes (*des*), Johannes.
Venditores nemorum, 607 h.
Vendolio (de), Clarembaldus.
Vendosme (*Cil de*), 168 f *bis*. *V.* Buchardus VI, Vindocinensis comes.
Vendredi (Philippus).
Venel, Lochensis ecclesiæ clericus, 553 e. f.
Venerius (Henricus).
Veneta (de), Philippus.
Venetiæ dux, 30 k. 63 g, n. 9.
Venetici soldarii, 10 h.
Veneur (*Le*), Johannes.
Venier (*Le*), Henricus.
Ventrière (*La*), Hersendis.
Ventus vehemens an. 1228, 2 c. 82 c *bis;* — an. 1251, 23 j; — an 1284, 84 a *bis;* — an. 1305, 117 k *bis*. 118 a. b. c. d; — an. 1315, 160 e *bis*. 167 a. *Cf.* Tempestas.
Ver (*de*), Adam, *Mahy*.
Ver. . . . . (Ludovicus).
Verac (Nemericus).
Verberia (Fratres ordinis S. Trinitatis de), 559 m.
Verbria (de), Gaufridus, Guerno, Nicolaa.
Vercellis (de), Johannes.
Verdon (*de*), *Geufroi*.
Verduno (de), Petrus.
Verel, 436 k.
Veres (*de*), Jaquetus, Johannes, Philippotus.
Verger (*dou*), Gaufridus.
Vergi (*Le sire de*), 290 j.
Veriis (de), Johannes.
Veris (de), Johanna, Johannes, Radulfus.
Vernoil (*de*), *Jaque*.
Vernolio (de), Brunus, Forrarius, Jacobus.
Vernolii baillivus, 646 m. 740 a. *Cf.* *Barthelemi Dreue*, *Berruyer de Borron*, Guerno de Verbria, Guillelmus de Vicinis, Henricus *Louvel*, Johannes de Caprosia, Johannes *de Criquebueuf*, Johannes *de S. Leonard* (custos balliviæ), Johannes de Marla, Johannes de Mellento, Julianus de Perona, Vincentius *Tranquere*.
Vernolii capellanus, Galifardus.
Vernolio (Conversus de), Gilebertus.
Vernolii (Portarius castri), 552 b.
Vernolii vicecomes, 754 d.
Vernon vel Vernone (de), Amiotus, Constantia, G., Galterus, Guill., Guillelmus, *Guillemme*, Nicolaus, *Richart*, Richardus *Porchaz*.
Vernonis canonici, 573 g.
Vernonis castellanus, 569 j.
Vernonis præpositus, Stephanus.
Vernonis (In foresta), Guillelmus de Corvilla.
Vernueil (*de*), *le Brun*, *le Fourrier*.
Veron (Matthæus).
Verona in Lombardia (de), Johannes.
Verons, qui fuit ad Henricum de S. Dionisio, 594 a.
Verrarius Montis Argi, Guillelmus.
Versailles (Prior *de*), Johannes *de Monci*.
Vervin (*de*), Johannes.
Verzilla vel *Verzilles* (de), Joh.
Vestimentum, Vestis, 470 m. 545 b. 547 h. 549 g. 602 j. 754 e. *Cf.* Roba.
Vetula (Agnes).
Vetus (Johannes).
Vetus de Moussa (*id est* de Montana), *alias li Vios*, *li Vious de la Montagne*, 60 e. g. h. 60 a *bis*. 611 a, n. 1 et 2.
Veteri Ponte (de), Mignotus, Robertus.
Vetere Ponte (Dominus de), 562 c.
Veteri Ponte (Heres de), 753 g, n. 16.
Vexillum purpureum in cœlo apparet, 3 d.
Via. *V.* Itinera.
Viana (de), Ph.
Vianden (comitissa *de*), Margarita *de Courtenai*.
Vianden (*Conte de*), *Godefroi II*.
Viane (Castellani *de*) egregium facinus, 413 b. c. d. e. f. g.
Vianne (Comes *de*), an. 1270 in Africa occisus, 206 h *bis*.
Viaria. *V.* Meduntensis, Parisiensis.
Viarius. *V.* Meduntensis, Parisiensis.
Vicarius. *Cf.* Biterrensis, Dunum, *Minervois*.
Vicecomes (Ancellus *vel* Ansellus, Galerannus, Joh., Johannes).
Vicecomites. *V.* Abrincensis, Algia, Archæ, Baiocensis, Bernaium, Bellus Mons, *Broce*, *Combort*, Constantinum, Ebroicensis, Karentanum, Lautricensis, Lemovicensis, Malus Leporarius, *Maurepas*, Meledunum, *Mirenpois*, Monasterium Villare, Moritonium, Narbona, Novum Castrum, Pons Archæ, Pons Audomari, Rothomagensis, Thoarcensis, Turena, Valonium, Vernolium, Vulgassinum Normannum.
Vicecomitum Normanniæ vadia, 752 a. 753 e. j. 754 c. d.
Vicecomitatus. *V. in Indice geographico*, Auribeci, Ebroicensis, Gisortium, Remensis.
Vicecomitissa Castri Fortis, 643 b.
Vicedominus. *V.* Ambianensis, Carnotensis, Pinquegniacum.
Vicenarum capellanus, 624 e.
Vicenarum concergius, 665 h. *Cf.* Guillelmus, Milardus.
Vicenarum jardinarius, Robertus.
Vicenarum (Serviens in garenna), Perrotus de Musterolo.
Vici (*de*), Bochardus, Robertus.
Vicini *vel* Vicinus (Laurentius).
Vicinis (de), Guill., Guillelmus, Johanna.
Viconte (*Le*), Johannes.
Victoris (J., Joh., Johannes, Johannotus).
Victor, talliator regis, an. 1285 nominatus, 723 c.
Victor, talliator, ann. 1301 et 1307 nominatus, 509 a, n. 3. 542 a 549 l.
Victoris Parisiensis (S.) abbas, 168 c *bis*. 643 b. 666 h.
Victoris Parisiensis (S.) abbas, Johannes.
Victorinæ tabulæ, 501. 502.
Victriaci forestarius. *V.* Vitriacum.
Victus puerorum a rege custodiam exercente solutus, 573 d. 576 e. 738 c. 752 b-e. g. j. 753 a. b. c. d. 754 a.
Vidame (*Le*), *Gui*.
Vidaut (P., *Ponz*).
Videllis (de), Theobaldus
Vidua conjux Guillelmi *Rogerin*, in exercitu Flandrensi interfecti, eleemosynis adjuta, 552 l.
Vie de S. Magloire (*Extrait de la*), 166.
Viel Pont (*de*), Robertus.
Viemaco (de), Johannes.
Vieniaco (de), Johannes.
Vienna (de), Johannes.
Vienne (*Conte de*), *Godefroi II*.
Viennensis dalphinus, Guido VII, Hubertus I, Johannes II.
Viennenses denarii cum Turonensibus comparati, 741 d. e.
Viénois (*Li dalfin de*), 68 b. 68 d *bis*. 69 d. *V.* Guido VII, Viennensis dalphinus.
Viénoise (*La*), 59 e *bis*. *V.* Margarita *de Courtenay*.
Vigeria, Vigerius Duni, 661 h.
Vigerii (Joh., Johannes, Rad., Raoletus).
Vigier (Joh., Raoletus).
Vigiliæ et festa, 539 f. g. 543 b.
Vignes (*des*), *Jehan*, Johannes.
Vignon (Petrus).
Viguorosus, 546 e. *V.* Guillotus Viguorosus.
Vilain de Orliens, 726 c. k.
Vilains de Péronne (*alias Viliens*), 327 f, n. 14 et 16. *V.* Julianus de Perona.
Vilcassini ballivus, 738, n. 3. *Cf.* Renaudus *de Tricot*.
Vile (*de*), *Godefroi*, *Jehan l'Estonné*.
Vilebeon (*de*), *Mahy*.
Vile Harduin (*de*), *Jofrois*.
Vile Maron (*de*), *Renaut*.
Vileron (*de*), *Aubelet*.
Vilers (*de*), *Hue*, *Oudart*.
Vilesavoir (*de*), *Jehan*.
Vilète (*de*), *Henri*, Johannes.
Villa (de), *Floranz*, J., Johannes, Perrotus.
Villa (. . . . .de), miles, 532 d.
Villa Anseris (de), Radulfus.
Villa *d'Avray* (de), Rogerus.
Villa Beonis (de), Gaufridus, Herbertus, Matthæus, Petrus.
Villa Beonis (Domina de), 657 a.
Villa Bloain (de), Petrus.
Villa *Favereus* (de), Ph.
Villa Genardi (de), Simon.
Villa Harduini (de), Gaufridus.
Villa Leonis (de). *V.* Matthæus de Villa Beonis.
Villa Mauri (de), Guill.
Villa Migon (de), Petrus.
Villa Muri (de), Poncius.
Villa Nova (de), Bertaudus, Odardus, Richardus, Robertus, Robinus, Stephanus *d'Oisseler*.
Villæ Novæ capellanus, 651 k.

Villæ Novæ de Montibus vineæ, 641 d.
Villæ Novæ juxta Senones capellanus, 635 g.
Villæ Novæ juxta Senones castellanus, 571 b.
Villæ Novæ juxta Senones serviens, Odo Damce.
Villa *Offlain* (de), Guillotus.
Villa Petrosa (de), Colinus, J., Joh., Robinus.
Villacrane (de), Philippotus, Philippus.
Villagenis (de), Simon.
Villaire (*de*), Raimundus.
Villanus de Mormanto (non *Villanne*), 760 j.
Villari (de), Adam, Alfonsus, Guill., Herbertus, Huetus, Hugo, Jaquemardus, Joh., Johannes, Odardus, Odinus, Perretus, Perrotus, Petrus, St.
Villaribus (de), Adam, Galterus, Hugo, Johannes, Lucas, Margarita, Odardus, Oudardus, *Oudet*, Scolastica.
Villaris capellanus, 631 j, n. 5.
Villaris *vel* Villarium concergius, 631 k. 648 f. 649 c.
Villari juxta Restum (de), Huetus.
Villars (*de*), *Luc*, Ludovicus, Simon
Villasavoir (*de*), Joh., Johannes.
Villataint (*de*), Henricus.
Villebaion (Dominus *de*), an. 1268 crucesignatus, 204 h.
Villebeon (*de*), Petrus.
Villeblovain (*de*), Johannes.
Villecrane (*de*), Philippotus.
Villefau (*de*), Joh.
Villehardouin (*de*), Johannes.
Villemur (*de*), *Sicard*.
Villeneuve (*de*), Oudardus.
Villepyon (*de*), Imbertus.
Villers (*de*), Simon.
Villesavoir (*de*), Johannes.
Villeta (de), Galterius, Gaufridus, Guiterius, Henricus
Villetaint (*de*), Henricus.
Villiaco (de), Petrus.
Villiaco (. . . . .de), 547 f.
Vinagium Gaaniaci, 654 e.
Vincentii (Laurentius).
Vincentii (Clericus nepos domini), 599 l. 603 f.
Vincentii baptisati relicta, 762 g.
Vincentius de Cessono, 637 c.
Vincentius, clericus, filius consergii Vitriaci, 589 h. 603 a.
Vincentius *Esmeraude*, 644 c.
Vincentius, garennarius, 637 h.
Vincentius, Henrici medici filius, 625 h *bis*.
Vincentius de hospitio, scutifer, 474 d.
Vincentius de Mellento, 590 d.
Vincentius *de Neelle*, 730 l.
Vincentius *Tangre*, 759 d, n. 12. 761 b, n. 3. *V.* Vincentius *Tranquere*.
Vincentius de Templo, an. 1241 novus miles, 617, n. 8. 622 d.
Vincentius *Tranquere* (*alias Tangre*, corrig. *Tanqueré*), ann. 1285 et 1288 Vernolii ballivus, 759 d, n. 12. Ann. 1288 et 1289 Constantiensis et Gisortii ballivus, 759, n. 11. 761 b, n. 3.
Vincentius de Valle Richerii, Caleti ballivus, 751, n. 4.
Vindemiæ, 662 d. h. j. 665 c.
Vindesiæ, 574 f.
Vindocinensis comes, Buchardus V, Buchardus VI, Johannes V, Petrus
Vindocino (de), Johannes, Matthæus, Stephanus.
Vineis (de), Johannes.
Vineæ sole an. 1288 exustæ, 85 d.
Vineæ. *Cf.* Andegavenses, Aurelianenses, *Auvers*, *Baudemont*, Bellus Mons, Bituricenses, Boscus Communis, S. Bricius, Bussiacum, Buxiæ, Canaberiæ, Castrum Nantonis, Checiacum, Crispiacum, Crux Feraut, Foresta juxta Milliacum, Galterus Vicinus, Gaufridus de Burgo Novo, S. Germanus in Laya, Gilondi Curia, S. Johannes *de Brays*, Lochæ, Lorriacum, Mellentum, Montes, Murelli, Nogentum, Nova Villa, Parisiensis præpositura, Philippotus de Belvaco, Senonenses, S. Stephanus, *Tanqueue*, Vanvæ, Villa Nova de Montibus. *Vide etiam* Vinum.
Vinellis (de), Bonafoncia.
Vinum, 433 h. k. 434 d. 435 d. 580 b. 616 e. 618 b. 643 k. l. 655 f. 656 j. 659 h. 661 b. 663 c. 664 g. 666 h. j. 734 b. c. Malæ toltæ subjectum, 763 a. An. 1280 malum, 11, n. 7. An. 1289 malum et abundans, 85 e. f. Ann. 1290 et 1302 malum et rarum, 85 f. g. 105 c. d. An. 1287 bonum, 85 b. Ann. 1295, 1304, 1312 et 1315 rarum, 11, n. 7. 111 j. 133 h. 161 a. 162 a. An. 1296 abundans, 85 e *bis*; — a rege eleemosynæ nomine datum, 435 e. 607 g; — regi præsentatum, 433 b. e. 503 j. 510 a. 592 e; — a tabernario pro rege nonnunquam venditum, 662 f.
Vinum. *Cf.* S. Bricius, Græcum, Meledunense cellarium, *Oblanc*, *Paumiers*, S. Porcianus, Rupella, Salmurense. *Vide etiam* Foragium, *Portage*, Vineæ.
Vini pretium tempore communi, 433 g. 649 a. 655 b. 661 g. Tempore debilis monetæ, 503 j. 510 a. Tempore belli Aragonensis. 1° Narbonæ, 673 e. 678 c. 681 d. 686 a. *Cf. Paumiers* (Vinum *de*); — 2° in Passu Eclusæ, 673 e. 675 c. h. l. 677 k. 678 c. f. 679 e. 682 c. 683 d. k. 685 b. 692 f. 693 g. 694 c. g; — 3° in Catalonia, 673 e. 674 a. c. d. f-j. 675 d. h. l. 676 b. d. f. h. k. 677 f. k. 678 c. f. h. 679 a. e. g. j. 680 a. d. g. l. 681 d. j. 682 d. h. 683 a. g. k. 684 b. e. g. k. 685 d. h. 686 d. h. 687 a. c. e. g. k. 688 c. f. 689 a. c. j. 690 c. h. 691 g. k. 692 f. j. 693 a. g. k. 694 b. j. 695 f. 696 g. 697 a. d. j. 698 a. c. e. 699 d. f. j. 700 c. j. 701 a. c. f. g. j. 702 g. h. 703 d. 705 c. 706 b. k. l. 707 d. k. 708 j. k. 709 a. 711 a. g. 712 a. d. f. k. 713 k. 714 a. e. j. 716 l. m. 718 l. 720 a. b. m. 723 h. *Cf.* Græcum vinum, *Paumiers* (vinum *de*).
Vinum altaris, 633 d. 636 b.
Vinum pomorum granatorum, 605 k.
Vinum, id est scancionaria, 470 a. 471 d. 477 h. 478 c. 480 k. 481 e. 485 b. 487 a. h. m. 488 b. f. 489 l. 490 h. 493 c. g. 494 d. h. 499 j. 503 b. g. 504 b. e. 509 j. 510 c. 512 h. k. 515 b. l. 518 a. d. 519 e. h. 520 h. k. 522 e. h. l. 524 j. l. 526 g. k. 527 h. l. 528 b. d. 529 l. 530 c. 531 k. 532 a. 533 j. l. 534 h. k. 535 b. 537 a. f. 538 a. d. 540 d. f. 541 c. e. h. j. 544 b. 618 d. *Cf.* Scancionaria.
Vion (*de*), Amiotus.
Vione (*La*), Johannes.
Vios vel *Vious* (*Li*) *de la Montagne*, 60 e. g. h. *V.* Vetus de Montana.
Virga, 654 d. 669 f. g. h.
Virgultum, 669 g.
Viriaco (de), Guillelmus, Petrus.
Viridario (de), Guido, Guillelmus.
Viridarium, 645 g. 646 m.
Virmes (*de*). *V. Wirmes.*
Viromandensis balliviæ sigillum, 650 k.
Viromandensis ballivus, 492 a. 493 b. 495 b. 650 c. 667 g. 668 a. 745 e. 757 f. Ad feoda Campaniæ capienda an. 1285 delegatus, 758 f, n. 3. Silvanectensis balliviæ rationes an. 1286 reddit, 759, n. 3. *Cf.* Andreas Juvenis, Berterus Engelardi *aut* Galcherus Angelardi, Galterus Bardini, Gaufridus *de Roncherolles*, *Guillaume de Chastelliers*, Guillelmus de Hangesto, Johannes de Montigniaco (custos balliviæ), Johannes *de Waissy*, Matthæus de Belna, Odo *de Gonesse*, Petrus *Angelart* vel Engelarii, Petrus de Fontanis, Petrus *le Jumeaulx*, Renaudus *de Berongne*.
Viromandenses nobiles adversus Atrebatensem comitissam confœderati, 402 e.
Virsione (de), Guillelmus, Joh., Johannes.
Virziles (*de*), Joh.
Visage de scancionaria regis (Dictus), 560 d.
Vismes (*de*), *Ansiaus*.
Vitardus, falconarius, 471 l. *V.* Witardus, falconarius.
Vitriaco (de), Andreas, Arnaudus, Jacobus, Rogeretus.
Vitriaci ballivus, 547 c. *Cf.* Guillelmus de Chaudeneyo, Hugo *de Chaumont*, Johannes *de Villeblovain*, Petrus *Saymel*.
Vitriaci castellanus, Hervicus *de Renes*.
Vitriaci concergius, 625 g. 659 h.
Vitriaci forestarius, 659 e. 660 l. 763 c. *Cf.* Johannes de Vallibus, miles.
Vitriaco (Servientes forestarii de), 659 f.
Vivario (de), Avelina.
Vivarium Andeliaci, 647 g; — Antilliaci, 631 k; — Ardeæ, 654 e; — Asneriarum, 594 j; — Atheiarum, 574 c; — Fontis Bliaudi, 636 d; — Gournaii, 569 b; — Guisnensis terræ, 654 f, — *de Heu* et *de Marivalle*, 574 a; — Montis Argi, 638 j; — Petræ Fontis, 649 c. 650 c; — Royæ, 650 l; — Vicenarum, 586 a.
Vivianus, 551 g. 553 k. 554 a. b. c. d. e.
Vivianus, portarius, 506 g, n. 37. 511 j. 538 f. 543 e.
Voile (*de*), Guido.
Voille (*de*), Guiotus.
Vois (*de*), Johannes.
Voise (*de*), Joh., Johannes.
Voisins (*de*), *Guillaume*, Guillelmus.

Volatus avium regis (Primus), eleemosyna consecratus, 607 b
Volta (de), Girardus.
Vomes (de), Galterus
Voyssi (de), Johannes
Vrenes (de), Robinus.
Vroue (La), Johannes.
Vuague (Thomas).
Vuissemain (de), Odinetus.
Vulgassini Normanni servientes, 646 b.
Vulgassini Normanni vicecomes, 646 b.
Vulpicularius, Nevelonus.
Vultur præsentatus, 553 b.
Varan (Gil.).
Vurmis (de), Hanesius, P.
Vurmis (Dominus de), an. 1307 nominatus, 548 a. *Cf.* P. de Vurmis.
Vyermes (Dominus de), Petrus de Chambliaco.

W

Waignart (Colardus).
Waissy (de), Johannes.
Wake (Thomas).
Walcourt (Le seigneur de), 385, n. 19. *V. Vaucouleur.*
Walehain (de), *Ernoul.*
Waleincourt vel Walencuria (de), *Buriden, Dreue, Jehan*, Johannes.
Walepaiele (alias Valepaiele, Walepaye, dictus perperam *Walleran de Prelles)*, an. 1297 in Gasconia militat, 357 e. Ab an. 1300 ad an. 1302 adversus Flandrenses pugnat, 233 c usque 233 g *bis*. 239 f *bis*. 376 h j.
Walerannus. *Cf.* Galerannus, Gualeranus.
Walerannus I, dominus *de Fauquemont*, filius Waleranni III, ducis *de Limbourg*, et Adelaidis *de Fauquemont*, 64, n. 2. Castrum *de Poil vache* obsessum liberat et postea homagio præstito obtinet, 64 c usque 65 g.
Walerannus II *de Fauquemont*, Insulam an. 1297 Francis deditam linquit, 232 h. Cum Philippo IV an. 1301 conciliatus, 236 a.
Walerannus III, dux *de Limbourg*, 64 k *bis*, n. 2. 65 d. De conjugibus et liberis ejus, 64, n. 9.
Walerannus *de Luxembourg*, dominus *de Ligni* et *de Roussi*, frater Henrici IV, comitis *de Luxembourg*, an. 1288 apud Woringen occidit, 347, n. 5.
Walerannus *de Luxembourg*, frater Henrici VII imperatoris, an. 1311 apud *Brescia* occidit, 128 c, n. 1.
Waleriaco (de S.), Petrus.
Walincourt (Le seigneur de), 402 g.
Walleboase (de), Ferricus.
Walleran de Prelles, 376 h. *V. Walepaiele.*
Walo. *Cf.* Galo,
Walo de Hedovilla, 506 c, n. 14.
Walon de Béthune, 53, n. 9.
Walterus *Grosekin*, 537 h. *V.* Galterus *Grosekin.*
Walterus de Guistella, 766 e.
Walterus *de Ligne (alias Watiers)*, unctioni imperatricis Isabellæ an. 1235 adest, 53 f.
Walterus *de Lignes (alias Gautier de Ligne)*, 764 e. An. 1285 in Aragonia militat, 673 f.
Wames (de), Johannes.
Warcliva (de), Matthæus
Warda (de), Thomas.
Waregni (Dominus *de*), an. 1304 in Flandria militans, 289 g. *Cf.* Antelmus *de Wareignies.*
Wareignies (de), Antelmus.
Warennes vel Warennis (de), *Florent*, Johannes.
Wasiers (de), *Hellin.*
Watache, 322 a. *V.* Vastachius.
Watequin de Pons, 773 g.
Waterin de Baerna, 532 b. *Cf.* Galterus.
Wateville (de), Robertus.
Watiers de Ligne, 53 f. *V.* Walterus *de Ligne.*
Watiers, vesques de Tornai, 56 h. 73 c. *V.* Galterus *de Marvis.*
Waugontart (de), Guillelmus.
Waumeses (de), Colardus.
Waurin (Robertus).
Wautiers, 322 j. *Cf.* Galterus.
Wautier de Bisdome, 347, n. 4.
Wavillari (de), Colinus.
Wavres (de), *Rasque.*
Welphi Gibelinos an. 1284 debellant, 7 j. Carolo Valesii comiti favent, 89 h *bis*. Henrico VII adversantur, 127 f *bis*.
Westerburgo (de), Siffridus.
Weston (de), Guillelmus.
Wetins de la Haverie, 72 f *bis*.
Wibertus (Frater), confessor Ludovici X et Caroli IV, 770 a 772 g, n. 7.
Willardus, 652 j.
Willaumes des Cordièles, 55 g. 58 k *bis*. *V.* Guillelmus de Cordellis.
Willekins de Hollande (Li quens), 54 d. *V.* Guillelmus I, Hollandiæ comes.
Willemetus *de Tornehem*, 515, n. 2. *V.* Guillelmetus *de Tornehem.*
Willerval (Le seigneur de), 402 h.
Williaco (de), Petrus.
Winque (Arnulfus).
Wirmes (de), Odardus, P., Petrus de Chambliaco, Rad., Raoletus.
Wisemale vel *Wisemare (de)*, Arnulfus, *Ernoul.*
Wisemare, an. 1285 nominatus, 473 g. k. 475 b. j. 482 l. *Cf.* Arnulfus *de Wisemare.*
Wissant (de), Guillelmus.
Wistace, 711 d. *V.* Eustachius.
Wistachia. *Cf.* Eustachia.
Wistachia, domina *de Morbesque*, vidua, 766 g *bis*.
Witace, 683 b. *V.* Eustachius.
Witardus, falconarius (*alias* Vitardus), 470 c. 471 l. 495 d. 654 e.
Witenelle (de). *V.* Robertus *de Wateville.*

X

Xanctonensis senescallus, 666 k. *V.* Sanctonensis.

Y

Y...choil (de), Johannes.
Yapre (de). Johannes.
Ybelin (d'), *Gui* vel Guido
Ybeline (d'), Poncius.
Ybiers, 72 d *bis*. *V.* Imbertus.
Ybleio (de), Adam.
Ybreio (d'), Robertus.
Yda *de Hasebreuc*, soror domini Henrici *de Hasebreuc*, 766 d *bis*.
Ydraio (de), Philippus.
Ydreio (de), Philippus.
Yenvilla (de), J.
Yenvillæ castellanus, 659 h. *Cf.* Johannes, Yenvillæ castellanus.
Ylario (de S.), Guill.
Ymbert, Ymbertus. *V. Imbert*, Imbertus.
Ymer. *Cf.* Aimericus.
Ymer de Nuefvile, 688 c. *Alius ac Haimeri de Nuefville.*
Yntier (Thomas).
Yo *d'Ouville* (Dominus), 752 j, n. 22.
Yolandis, Constantinopolitana imperatrix. *V.* Hyolenz.
Yone (de S.), Petrus.
Yonus *de Guarencères* (Dominus), 483 a, n. 1. 492 c. *Cf.* Ivo de Garenceriis.
Yprenses denarii, 653 d.
Ysabel, 209 j *bis*. *V.* Isabella.
Ysabella, Ysabellis. *V.* Isabella, Isabellis.
Ysabelot, 135 j. *V.* Isabella.
Ysabiau, 135 j. *V.* Isabella.
Ysabiel, 311 j. *V.* Isabella.
Ysaci (Dictus), corrig. *Ysac*, valetus leporariorum regis, 556 l.
Ysambart, le queu, 720 b. *V.* Isembardus, coquus.
Ysarne, Ysarni vel *Ysart (Guillaume*, Guillelmus).
Ysembardus, coquus, 624 k. *V.* Isembardus, coquus.
Ysembardus, coquus junior, 624 i. 641 f. *V.* Isembardus, coquus junior.
Ysembertus, coquus, 501 g. *V.* Isembardus, coquus.
Ysembourc (de), Johannes.
Ysengrins, 317 k. l. 318 a. c. d. f. g. *V. Isengrin.*
Ysodun (d'), *Andriet, Renaut.*
Yterius de Molli Curia, miles, 505 d, n. 6.
Yvaigne (Stephanus).
Yvanus, *Yve*. *V.* Ivanus, *Ive.*
Yveto (de), Johanna, Johannes.
Yvetot (d'), Ricardus.
Yvo. *V.* Ivo.
Yvon (d'), Petrus.
Yvonetus. *V.* Ivonetus.
Yvonetus (*non* Symonetus), Brito, 557 c.
Yvoria (de), Franquotus.
Yvortio (de), Aelidis, Arnulfus, Johannotus, Philippus. *Cf.* Ivortio (de).
Yvrigniaco super Alteiam (de), Guillelmus.

Z

Zacariæ (Palleologus).
Zinzellis (de), Johannes.
Zonæ, 751 b.
Zotenay (de), Guillelmus, Henricus.
Zouave (de), *Guillaume, Guillebert.*
Zoutenay (de), Johannes.
Zucara, 596 c. Quanti vendita tempore belli Aragonensis, 674 a. 681 d. j. 682 c. l. 685 d. 723 h.

INDEX VOCUM EXOTICARUM

ET INFIMÆ LATINITATIS.

A

Accipere alicui regnum, *prendre à quelqu'un son royaume*, 16 d. 19, n. 1.
Æstivator, *joueur de cornemuse*, 580 f, n. 9.
Alchonis (Pro) molendini? 670 d, n. 6.
Alectia, *harengs*, 628 j.
Allutarius, *corroyeur*, 642 b.
Almoneria, almonaria, *aumônière, bourse*, 609 f. 610 d. f. 749 d. 751 d.
Almurcella, amurcella, armucella, aumucella, aumurcella, *petite aumusse*, 604 k. 609 j. l. 622 e. 741 h.
Altum bannum, *hauban*, 623 a. 747 d, n. 12. 756 d.
Alveia, *auge*, 656 k.
Amortisatio, *amortissement*, 642 a.
Amplegia, *remplage*, 592 e.
Amurcella, 609 l. *V.* Almurcella.
Antelogia, *vestibule*, 656 e, n. 4.
Antraviæ, *entraves*, 609 j, n. 9.
Apologeticus, *apologie*, 12 c.
Apothecæ, *médicaments, drogues*, 547 f.
Apparamenta, *préparatifs*, 617 d.
Archa ferrata, *coffre-fort*, 601 h.
Archeura, *archure*, 670 b.
Aretaria noa, *gouttière servant d'arrêt pour les tuiles?* 656 f, n. 6.
Armariolum, *petite armoire*, 590 b.
Armucella, 622 e. *V.* Almurcella.
Assauna, *latte*, 660 j.
Assedare terram, *asseoir les revenus d'une terre*, 599 k, n. 5.
Assignare leprosum, *assurer la pension d'un lépreux*, 607 d.
Assisia, *tribunal, cour d'assise*, 664 m. 665 a.
Astallaria, *saule*, 658 d, n. 4.
Aubergannum, *haubergeon*, 750 j
Aumurcella, aumucella, 604 k. 741 h. *V.* Almurcella.
Auquetonni, *auquetons*, 474 a. 601 b. 604 k. 609 c. h. 619 h.
Auricalci (Filum), *fil d'archal*, 601 j.
Aurifabricaturæ, *ouvrages d'orfévrerie*, 750 j.
Aurifrigium, *orfroy*, 609 d. 741 g

B

Bacci, *bât*, 588 j. 609 l.
Bacellus, *petit bac*, 647 d.
Bacinus, *bassinet, casque*, 622 f. g.
Bacinus argenti, *bassin d'argent*, 581 b. 619 g. 741 h.
Ballum, *bail*, 645 h; — *tutelle*, 645 a. j. 739 d.
Banlivia, *banlieue*, 599 c.
Banna, *banne, corbeille*, 581 e. 589 f.
Bannum, *amende*, 652 g.
Barbarium, *coiffure de guerre?* 609 k, n. 12.
Barra, *droits d'entrée*, 573 b.
Batheicium, *taillis*, 649 k.
Beardor, *bardeur*, 603 a, n. 2.
Belleria, *bélière*, 667 j
Benda ferrea, *bande de fer*, 656 k.
Bercatrix, *berceuse*, 491 f, n. 1.
Bieivum, *bief* ou *biez d'un moulin*, 670 d, n. 5.
Biffæ, *nom d'une étoffe*, 590 c.
Bilio, *billon*, 666 d.
Bisumptius, *besant*, 641 e. 642 h.
Borra *vel* bourra, *bourre*, 609 l. 749 d.
Borra de serico, *bourre de soie*, 622 g.
Boucla, *boucle*, 609 g.
Boucleta, *petite boucle*, 608 j.
Bougia, *bougette, sac*, 495 m. 582 j. 609 j. 741 h.
Boulitus, *condamné au supplice de l'eau bouillante*, 642 f.
Boutus eboris, *coupe d'ivoire*, 609 g.
Braccæ, *braies*, 592 a.
Bracelli, *bracelets*, 622 f. g.
Brociæ, *broussailles*, 658 c.
Broudaturæ, *broderies*, 755 g.
Brunare, *brunir, polir*, 608 l.
Bruneta, *brunette, sorte d'étoffe*, 22 d. 610 h. k. 611 a. b. 621 c. d.
Burellum, *bureau, sorte d'étoffe*, 602 j. 603 b. 604 l. 606 a. 608 g. 609 k.
Burellum (Super), *sur le bureau, c'est-à-dire en argent comptant*, 436 e. 454 e. 482 h. 490 g. 499 d. 501 b. c. d. f. 504 e. g. h. 505 a. c. d. e. f. g. h. j, etc.
Buretæ, *burettes*, 581 b.
Burgesia, *droit payé par les bourgeois*, 653 c. 655 a. b.
Buticularia, *cellier*, 651 e. 767 f.

C

Cadibulum, *chablis*, 645 c. 646 b.
Calciamentum roeti, *attache du rouet à l'arbre du moulin?* 670 c.
Cambellagium, *chambellage*, 753 c.
Camera jacendo, *chambre à coucher*, 619 c, n. 2.
Caminus, *chemin*, 586 a.
Candelabrum, candellarium, *chandelier*, 590 b. 741 h.
Canis bersserot, *chien de chasse?* 602 d.
Capæ ad panem deferendum, *chapes, sacs*, 601 b. 618 a. 746 e.
Capere ad elemosinam, *débiter le compte de l'aumône*, 496 g
Capere ad militiam, *débiter le compte des dépenses faites pour la chevalerie*, 497 l.
Capere ad mutuum, *débiter le compte du prêt*, 496 e.
Capere super ceram, *débiter la fruiterie*, 496 b. 497 d. j. m, etc.
Capistrum, *chevêtre*, 609 j. l. 622 f.
Capitagium, *couvre-chef*, 746 e.
Capitium, *capuchon, couvre-chef*, 592 f. n. 3
Caristia, *cherté*, 25 j.
Carnifex, *boucher*, 655 a.
Carnificeria, *boucherie*, 641 g.
Cavagium, *chevage*, 648 c.
Cavillæ ferreæ, *clous de fer*, 670 e.
Cedulam (Habere per), *recevoir une cédule au lieu d'argent*, 504 f. 505 e 510 f, etc. 536 b. 564 k.
Cedula (Reddere in), *rembourser par une cédule au lieu d'argent*, 526 h.
Cerclagium, *serchel*, 663 a.
Cerniculus, *crible*, 670 b.
Cerothecæ, *gants*, 749 d.
Cerurgicus, *chirurgien*, 474 l.
Chacaator, *cheval de chasse*, 611 e. j. 612 c. g
Chachia, *châsse*, 598 b, n. 3.
Chalandus, *chaland, bateau*, 672 d.
Chanevacium, *canevas*, 618 d.
Chaneyum, *canal, conduit*, 670 b.
Charrio, *dîme de la dîme*, 658 b.
Charronnellum, *chemin de planches pour les chars à l'entrée et à la sortie d'un bac?* 672 c.
Chaufacium, *échafaud*, 586 a.
Chevancium, 618 a. (*Rectius fort.* chanevacium.)
Choua, *halle*, 644 b.
Christifer, *porte-Christ*, 32 c.
Ciffarius *sive* ciffarium, *étai à henaps*, 581 k, n. 7.
Ciffus, cifus, ciphus, cyphus, *hanap*, 452 l. 483 a. 581 g. h. 594 l. 606 d. 608 h. j. l. 616 a. 746 f. h.
Cimalla, *cime des arbres*, 663 b, n. 1.
Circumadjacens, *situé à l'entour*, 22 f.
Claves ad balistas, *clefs d'arbalètes*, 593 e.
Cloarius, *cloutier*, 609 k, n. 13.
Cocia panis, *redevance en pain pour droit de mesurage*, 577 e.
Coieffæ, *coiffes*, 609 f.
Coissinus de pluma, *coussin de plume*, 622 h.
Collarii, *porteurs*, 591 g, n. 7. 598 h, n. 9.
Combustio, *supplice du feu*, 745 a.
Commissum (Cadere in), *tomber en commise*, 30 a.
Concavitas, *cavité*, 3 b. 24 a
Conscientiam audire, *confesser*, 11 f.
Consulere aliquid, *conseiller quelque chose*, 24 h.
Contemptivus, *méprisant*, 15 b.
Cooperare, *couvrir*, 656 e. g. h. j, n. 7.
Coopertor, *couvreur*, 624 e.
Corbilleria, *menue redevance?* 658 b.
Corboliæ, *corbeilles*, 617 d.
Correlagium, *sorte de prestation*, 763 f, n. 8.

Corsatus, corsetus, *corset*, 609 d. f. 619 h. 622 f.
Couparium, *étui ou coffre pour serrer les coupes*, 601 l.
Courbæ roeti, *courbes du rouet d'un moulin*, 656 k.
Coustuma (Falsa), *impôt temporaire*, 654 l.
Craspasis, *poisson royal*, 445 g, n. 4. 470 k.
Crassus piscis, *poisson royal*, 441 m. 471 e.
Craticula, *claie, grille*, 647 g.
Crispina, *ornement de soie*, 746 f.
Cuffaria, *vendeuse de coiffes*, 627 f 641 h, n. 5.
Cuireia, *pièce de cuir garnissant le cou? du cheval*, 582 j. 588 j. 609 j. l 612 l. 622 e.
Culcitra picta *vel* puncta, *courte pointe*, 580 g. 609 c. f. 619 g. h. k. 620 b. c. 746 h. 750 j. 755 g.
Cureia, 622 e. *V.* Cuireia.
Curei ad panem portandum, *coffres ou sacs de cuir pour porter le pain*, 617 h.
Curia regis, *cour du palais*, 600 a.
Custodiæ, *droits de garde ou de tutelle*, 752 b. g. j. 753 c. d. f. g. h. j. 754 a. b. c. — *custodes*, 609 e.
Custodire festum, *veiller à la tranquillité d'une fête publique*, 654 e.
Cyphus, 746 f. h. *V.* Ciffus.

D

Dauoratura, *dorare*, 618 b.
Debellare, *combattre*, 8 g. 10 j.
Decheamentum, *déchet*, 662 d.
Decrucesignare (Se), *se racheter du vœu de croisade*, 595 d. f.
Defectus molendinorum, *chômage?* 571 e. 657 e. *Cf.* Gistum.
Defferare, *déferrer*, 657 c.
Deliberare, *congédier*, 486 a
Depertitum, *dommage*, 618 e, n. 5. 672 d.
Depilatus, *pillé*, 602 e, n. 7.
Derobare, *voler*, 464 h.
Deshonerare, *décharger*, 547 g.
Dieta, *salaire d'un jour*, 441 c. 641 c. 647 b
Disponere, *faire une déposition, temoigner*, 653 c.
Districtum, *passage, détroit*, 649 j.
Doectum, *douet, conduit*, 660 d.
Domania, *revenus domaniaux*, 641 c. 644 d. 648 a. 650 l. 651 a. b. 652 h. 653 g. 655 a. 657 k. 661 e. 768 b.
Dupla pallia, *manteaux des grands officiers, dont le prix était double*, 772 j. *Cf.* Simplices milites.
Duplicia festa, *fêtes doubles*, 15 c. 539 g.

E

Edictum, *la foire du Landit*, 592 j.
Egredi ecclesiam, *sortir d'une église*, 33 f.
Eleemosyna, *aumônerie*, 551 h. 612 f. 617 d. h. 618 h.
Eleemosynaria, *aumônerie*, 746 g
Escrannum, *écran?* 607 d.
Escrinum, *écrin à bijoux*, 609 g.
Espalleriæ, *épaulières*, 622 f. g.
Espavatus, *égaré, épave*, 645 l.
Espiare, *épier*, 657 d.
Essana, *esseau*, 656 g. h.
Estachiæ, *épingles*, 582 h. 610 d.
Estucium, *étui*, 601 j.
Evolatus, *envolé*, 548 g. k. 550 e.
Exclusa, *écluse*, 664 g.
Executio, *exécution testamentaire*, 667 b.
Exire muros, *sortir des murs*, 29 b.

F

Fabricatura ferri, *action de forger le fer*, 670 c.
Facere cameram, *faire la chambre*, 606 a. 608 e. 616 e
Factio clausi, *façon donnée à un enclos*, 569 f.
Factio vinearum, *façon des vignes*, 566 f. 567 d. j. etc.
Falcare fontem, *faucher les herbes d'une fontaine*, 647 f, n. 6.
Falcatura, *action de faucher*, 670 c.
Falconagium, *redevance pour la nourriture des faucons?* 641 g.
Falconaria, *fauconnerie*, 495 f. g.
Feoinesio, Feonesio, *naissance des faons*, 647 c. g.
Fermallium, Fermallum, *fermail*, 581 f. j. 608 j. k. l.
Fermatorium ad libros, *fermoir à livres*, 608 h. l.
Ferra, *fers de prisonniers*, 653 e. 657 c.
Ferratura, *ferrure d'argent*, 608 h.
Ferratus de argento, *ferré d'argent*, 609 h.
Ferreura, *ferrure*, 643 a.
Festeriæ, *faîtières*, 656 e.
Filum auricalci, *fil d'archal*, 601 j.
Firitarius, *fureteur*, 595 h. 596 c.
Firmatio, *confirmation*, 10 d.
Fiussella, *pilotis?* 670 b. d, n. 3
Flacones, *flans*, 570 a. 580 a.
Flagellum ferreum, *fléau, barre de fer*, 670 d.
Flechiæ, *flèches*, 545 a.
Fogeria, *fougère*, 662 a.
Folleia *vel* Foulleia, *feuillée, salle de verdure*, 580 e, n. 8. 581 b. 589 e, n. 8. 618 g.
Fontura, *fondations?* 656 d.
Foperius, *fripier*, 660 e, n. 2
Forcerium, *coffre*, 667 e.
Fornamentum argenti, *garniture d'argent*, 581 g
Fornatura, *garniture*, 608 k. l. 609 e.
Fornilla, *menu bois pour le four*, 592 d.
Forratura, Furratura, *doublure, fourrure*, 473 g. 550 d. 582 b. 609 c. h. 611 d. 746 g. h. 750 j. 751 b. 755 f.
Fortericia, *forteresse, château*, 576 f. j
Fossa, *vivier*, 594 h.
Foulleia. *V.* Folleia.
Frangiæ, *franges*, 609 c. 619 h.
Frangisiæ, *franchises*, 742 f.
Frisserium, *friture*, 594 h.
Fronteria, *frontière*, 14 d
Fugor, *foudre?* 7 b, n. 2.
Fuiretarius, *fureteur*, 602 k.
Fuit, *fut* pour *alla*, 601 c. d. e.
Furnum unum petere, *demander une place de fournier* ou *de fournière*, 594 d.
Furratura, 550 d. *V.* Forratura.

G

Gambesonnus, Gambesso, *cotte rembourrée*, 622 g. 749 d.
Gariofilatum, *étoffe brochée ou brodée de giroflées*, 605 h.
Garnisio, *provision de vivres*, 432 c. d. f. g. h. k, etc. — *provision de chevaux, d'habillements*, 759 h. 760 c — *lieu où l'on garde les provisions*, 647 a. — *garnison*, 577 k
Gastellus, *gâteau*, 632 a.
Gayvus, *épave*, 655 k.
Generositas, *famille*, 31 l.
Genuflectus, *fléchissant le genou*, 16 b.
Geola, Jeolia, *geôle*, 642 l. 660 k.
Germentum, 666 j, n. 3.
Gista, *frais de logement*, 539 g.
Gistum molendinorum, *chômage?* 643 l. 647 e. 649 l. 659 d. *Cf.* Defectus.
Glutinum, *glu*, 560 c. 665 e. g.
Gonus, *gond*, 666 j.
Gouteti molendini, *godets de la roue du moulin?* 656 k.
Grana (Marbretum de), *marbré, teint en graine*, 764 f *bis*.
Gressum, *grès*, 653 a. 669 b.
Grossities, *grosseur*, 20 g.
Gruagium, Griagium, *droits de gruerie*, 572 h. 655 d.
Gruarius (Falco), *faucon qui chasse la grue*, 593 e (*ubi legendum* falconis gruarii *pro* falconum gruariæ), 599 d (*ubi legendum* gruario *pro* gruariæ).
Gualioti, gualeoti, *rameurs, matelots*, 478 b. d. e. k, n. 2.
Gurges, *fossé* ou *trou servant de vivier*, 573 k.

H

Halinæ, *brides?* 580 d, n 6.
Haragium, *haras*, 646 l.
Harpator, *joueur de harpe*, 599 j. 605 b.
Havagium, *droit de mesurage*, 644 j.
Henapelarium, henepelarium, *étui* ou *coffre pour serrer les hanaps*, 589 e 601 l.
Heusiæ, *heuses*, 609 h.
Hospitalagium, *frais de gîte*, 508 g.
Hospitium, *logement*, 545 d. 618 g 650 b.
Hostisiæ, *logements*, 644 f.
Hostorius, *autour*, 602 k. 603 l.
Hoticia, *gîte?* 667 e. (*Rectius fortasse* Houcia.)
Houcia, *housse de chevaux*, 605 k. 609 k.
Houselli saraceni, *heuses sarasines*, 598 c. *Cf.* Saraceni.
Housiæ, *heuses*, 622 j.
Housselli, *heuses*, 609 j.
Huessæ, *heuses*, 606 e.
Hyaumus, *heaume*, 622 g.

I

Illuminare, *enluminer*, 603 e. 605 c.
Imago, *statue*, 588 j.
Imbernia (Pro bordis de), 669 b.
Impoitrera, *assemblages de poutres?* 656 k
Impressio, *image*, 15 g. h.
Inadvertentia, *inadvertence*, 20 k.
Incavare vina, *encaver des vins*, 664 g.
Incensarium, *encensoir*, 581 b.
Inferrare, *ferrer*, 657 c.
Infula, *chasable*, 590 d.
Insansatus, *insensé*, 597 g, n. 8.
Interligare fenestras filo auricalci,

garnir les fenêtres d'un treillis de fil d'archal, 601 j.
Intelligibilis ætas, *âge de discrétion*, 20 c
Intestaria causa, *procès pour une succession* ab intestat, 653 e.
Intrare religionem, *entrer en religion*, 599 c.
Introitus burgesiarum, *droit d'entrée dans les bourgeoisies*, 655 a. b.

J

Jamba ostii, *jambage de porte*, 656 d
Jeolagium, jolagium, *droit de geôle*, 641 l.
Jeolia, 642 l. *V.* Geola.
Jocundare, *se réjouir*, 31 d.
Jocunde, *joyeusement*, 28 k.
Jocunditas, *joie, réjouissance*, 31 d.
Jocundus, *joyeux*, 31 c.
Jolagium, 747 e. *V.* Jeolagium.
Justitia, *instrument et lieu de supplice*, 652 b.
Justitiam facere, *faire justice, exécuter un condamné*, 643 b. 646 j. 653 c. 654 e 660 l

L

Lancinatio, *percement à coups de lance*, 33 b.
Lar, *foyer*, 656 g
Lata, *latte*, 653 a. 656 h. 669 b. f.
Leindiacum, *la foire du Landit*, 581 d. e k, n. 2.
Leteria, *litière, lit portatif*, 599 a. 601 f.
Licinus, *mèche de chandelle*, 667 j.
Liguaria, *lien*, 618 a.
Litteras regis (Habere per), *recevoir des lettres du roi au lieu d'argent*, 536 a. b. e, etc..
Litteria, *litière, paille*, 456 h. 503 c.
Logotheta, *secrétaire*, 12 c.
Longiæ, *longes*, 582 k. 622 e.
Lora, *rênes, courroies*, 582 k.
Loranum, *rênes*, 580 d. 588 j. 590 h. 609 j. 622 f. 741 h.
Lumeria, *lanterne*, 582 j.

M

Maconaria, Maconerie, *maçonnerie*, 643 d. 647 f.
Mala, *malle*, 482 k.
Mappæ operatæ, *nappes ouvrées*, 601 a. 617 h.
Martellus, *marteau de moulin*, 670 e.
Materatium, *matelas*, 619 g.
Matrilium (*sive fort.* Matratium), *matelas*, 609 d, n. 5.
Medicina, *médecine, médicament*, 444 a. 452 j. 459 j. 605 h.
Minus *aut* Minum (Pro quinque minis ad molendina et pro ferreura eorum)? 642 m.
Ministerium, *métier*, 623 a. 747 d. 751 a, etc.
Minuta, *menues dépenses*, 504 a. c. e. 507 b. 510 b, etc.
Minuta familia, *domestiques inférieurs de l'hôtel du roi*, 746 g.
Misiæ, *dépenses*, 482 g. 496 c. d. g, etc.
Mollitura, *mouture*, 649 h.
Monachanda, *qui doit se faire nonne*, 600 k.
Monitiones servare, *maintenir des citations, en empêcher la péremption*, 642 k.
Morinis de *Lizerai* (De), 661 j.
Morsus, *fermail*, 608 j.
Mortariolum, *mortier à piler*, 581 k. 589 f.
Morteriolum (*rectius fort. quam* Mortereriolum), *mortier à piler*, 618 e. n. 4.
Mortuus sua morte, *mort naturellement*, 19 d.
Moustura, *mouture*, 659 k.

N

Navis, *bateau*, 600 f.
Navis argenti, *nef d'argent*, 591 d 608 k.
Nigromanticus, *nécromancien*, 3 j.
Noa, 656 d. f. *V.* Aretaria.
Noellus argenti, *bouton d'argent*, 609 g.
Novo (De), *de nouveau*, 650 e. 652 e. 653 b. 656 g. h. 669 f.

O

Oblearius, *oublieur*, 616 f.
Obliagium, *cens qui consistait originairement en oublies*, 663 a.
Oblitus ad computandum, oblitus computari, *qu'on a oublié de compter*, 609 d. 642 k.
Octagium, *hôtage*, 10 f.
Offensilia arma, *armes offensives*, 18 b.
Offrendæ, Offrandæ, *offrandes*, 746 d 756 c.
Operaria, *corvée*, 643 a. b. d. k.
Oræ de genetis, *bordure en fourrure de genettes*, 621 g.
Orificium, *orifice*, 656 g.
Ourilliera, *coussin*, 582 g.

P

Pacificando (Pro), *pour faire la paix*, 746 a.
Paellæ ad bouz, *poêles à bouts, c'est-à-dire à petites queues?* 594 h.
Paellæ ad caudas, *poêles à queues*, 594 h.
Paellæ ferri ad frisseria, *poêles de fer pour fritures*, 594 h.
Palazinus, *palatin*, 8 k.
Palesium, *palis*, 669 f.
Pallolia auri, *paillettes d'or*, 749 e.
Panetaria, *paneterie, droit ou émolument du sommelier des nappes ou des autres sommeliers de la paneterie*, 591 b. 617 g.
Paratura, *parement*, 581 l. 609 c.
Paschasium, *pâturage*, 566 d.
Pasnagium, *panage*, 663 c. d.
Passagium, *passage d'une rivière*, 605 d.
Pasturagia, *pâturages*, 653 j. 669 d. e.
Pastus, *repas*, 631 l.
Pavamentum, *pavement*, 643 k.
Pavellio ad comedendum, *pavillon servant de salle à manger*, 619 c.
Pellæ, *perles*, 746 f.
Pennarius cultellus, *couteau pointu, poignard*, 32 e. 33 c.
Peregrinationes, *pèlerinages payés à des tiers*, 756 c. *Cf.* 746 d.
Petrallum, *poitrail*, 609 j. k. (*Cf* 622 f. pro petallis.)
Pichetus, *bichet*, 648 b.
Pistallum, Pitallum, *pilon*, 581 k. 589 f. 618 d.
Plastrum, *plâtre*, 656 h
Platellus, *plateau*, 581 c.
Pœna, *peine, labeur*, 601 h.
Pokinus, *poquin, mesure pour le blé*, 654 c. f. g. 669 c. d.
Polia, *lieu où l'on étend les draps ou les toiles*, 639 g.
Ponere in opere, *mettre en œuvre*, 669 f.
Pontigniagium, Pontenagium, *pontonage*, 574 d. 644 f.
Portella, *petite porte*, 11 d.
Poteria, *poterie*, 658 d.
Potestaria, *dignité de podestat*, 6 h.
Præambulantes tabulæ, *tablettes précédentes*, 487 g.
Præcedendo (Pro), *pour dépenses antérieures*, 475 j.
Præsentibus missis (Pro), *pour présents envoyés*, 746 e.
Pratelli, *préaux, gazons*, 550 b.
Pratulum, *préau*, 602 e, n. 6.
Provulgare, *publier, promulguer*, 4 d.
Puer chori, *enfant de chœur*, 561 d.
Pugnatarum (non pugnatorum) denarii, *deniers affectés au payement des droits de poignées*, 446 d.
Pugneiæ, *droits de poignées*, 471 c. d. e. 492 c.

Q

Quadrigatio, *charroi*, 495 e.
Quadrigatus, *charroi*, 622 h.
Quarelli, *coussins*, 604 k. 619 g.
Quarum, *char*, 613 a.
Quarterium, *mesure pour le grain*, 582 j.

R

Recognoscere, *faire aveu d'un fief*, 18 f. g.
Reconvalescere, *guérir, se rétablir*, 25 e.
Rectia, *rets*, 604 f. 606 j.
Reddere alicui super regem, *créditer quelqu'un en débitant le roi*, 495 b.
Reddere alicui ad debitum, *créditer quelqu'un dans le compte des dettes*, 440 a
Relevandam (Ad uxorem suam), *pour faire les relevailles de sa femme*, 603 h.
Relevata via, *chaussée*, 20 f.
Remandare, *renvoyer*, 3 a.
Remasiliæ bosci, *restes, débris*, 648 h. j.
Renteria, *rentière*, 666 a.
Repatriare, *retourner dans son pays*, 607 b.
Replicatus ter *vel* quater, *délivré en triple* ou *quadruple expédition*, 14 j
Ribaria, *rive, rivière*, 8 k.
Roellæ Judæorum, *signes en forme de roues que les Juifs portaient sur leurs vêtements*, 763 c.
Roetæ molendini, *petites roues*, 670 b.
Roetum, *rouet de moulin*, 670 b. c.
Rosata, *étoffe brochée* ou *brodée de roses*, 605 h, n. 4. 610 k.
Rota, *roue de moulin*, 670 b.
Rotæ Judæorum, 757 d, n. 2. *V* Roellæ

Rotatus drappus, *drap orné de figures de roues*, 609 d

S

Saenna, *seine*, 594 j, n. 7.
Saia, *saie*, 582 d.
Salceium, *saussaie*, 656 c.
Salliæ, *saillies sur la voie publique*, 641 j.
Salliceta, *saussaie*, 662 l.
Saltus, *saut d'un étalon*, 646 l.
Salvia, *sauge*, 666 j, n. 3.
Sambua, Sambuta, Sanbua *vel* Saubua, *selle de femme*, 582 g. h. 609 j. 611 b. 746 e.
Sanctuarium, *reliquaire*, 643 f. g.
Saraceni, *heuses sarasines?* 592 a. *V.* Houselli saraceni.
Sarpilleria, *serpillière*, 618 a.
Sarrueriæ, *serrures*, 601 h.
Saubua, 582 g. h. *V.* Sambua.
Scarletum, *étoffe de couleur écarlate*, 22 d.
Scismaticus, *schismatique*, 28 d.
Scutellarium, *étai ou coffre pour les écuelles*, 600 d. 619 a, n. 1.
Sedes, *siéges*, 621 d.
Segreagium, *droit sur les chèvres qui paissent dans les bois*, 663 c.
Sementiatum, *étoffe ornée d'un semis*, 605 h, n. 4.
Senguis, *droit de haute justice*, 661 h, n. 6.
Sera, *serrure*, 666 j.
Serreura, *serrure*, 656 h. k. 670 c. d.
Simplices milites, *chevaliers qui ne recevaient qu'une rétribution simple pour leur manteau*, 773 a. *Cf.* Dupla pallia.
Somma, 609 j. *V.* Summa.
Sommularia, *sommellerie*, 605 d.
Souma, 612 l. *V.* Summa.
Souperium, *souper*, 563 e.
Speciaria, *épicerie*, 756 a.
Sputi, *crachats*, 27 f.
Stabulæ ad scribendum, *tables à écrire*, 581 k, n. 8.
Stachium, *attache, lien*, 621 a.
Stalli Campaniæ, *les foires de Champagne*, 501 c.
Stannum, *étamine*, 582 d. e, n. 6.
Stannum, *étang*, 655 e. 656 f.
Stilicidium, *gouttière*, 669 h.
Stritus, *étroit*, 621 a.
Strumeleriæ, *cuissarts*, 622 f. *V.* Trumeleriæ.
Stultus, stulta, *idiot? idiote?* 603 b 606 b.
Stupefatus, *stupéfait*, 4 a.
Subspiliator regis, 548 d.
Succinta, *ceinture*, 601 g, n. 4.
Summa, Somma, Souma, *bât*, 609 j. 612 l. 622 e.
Super cingulum, *sangle placée au-dessus de la selle?* 609 j.
Superioritatis dominium, *suzeraineté*, 19 g.
Superlitium, *surplis*, 601 g.

T

Tabulæ, *jeu de dames*, 609 f. 618 a. 619 h.
Tabularium, *tablier, damier*, 609 f. 619 b.
Tachia, *marché à la tâche*, 647 c.
Taiæ, *taies*, 599 a.
Talentum, *besant*, 657 k.
Talliare (Se), *payer sa taille*, 603 l.
Tannatura, *tannerie*, 661 j.
Tercellus, *tiercelet*, 594 d, n. 1.
Tessutium, *tissu*, 609 g, n. 7.
Textum, *évangéliaire*, 603 e.
Thaurulus, *jeune taureau*, 655 k
Thesia, *toise*, 647 a
Thoiæ, *taies*, 573 g, n. 11.
Torchatus, *orné de spirales?* 581 g, n. 3.
Tornoera, *champ où tourne une roue?* 656 j.
Tourroullum ferri, *tourillon de fer?* 670 d.
Tramallus, *tramail*, 607 l.
Tretelli, *tréteaux*, 581 b. 593 c.
Trublarius, Trublator, *pêcheur au troubleau*, 592 a, n. 1. 604 e.
Trumeleriæ, *cuissarts*, 622 h.

U

Uxurarius, *usurier*, 4, n. 5

V

Valletaria, Valleteria, *service de valet ou d'écuyer*, 477 f. 487 b. 526 c.
Vastationes, *dégâts*, 658 c. 660 k.
Verolium, *verrou*, 656 k.
Vernesium, *vernis*, 665 e.
Vestire libros, *recouvrir des livres*, 617 g.
Viride, *étoffe verte*, 22 d. 598 d. 610 h. 611 a. b. 621 b. c. d.
Vitreum, *verre à vitres*, 669 b.
Vitreum, vitrum, *verre à boire*, 433 c. 662 f.

W

Wada, *guède*, 763 e.
Windasium, *guindas, guindeau, machine pour le guindage*, 653 h, n. 6.

Z

Zucara, *sucre*, 596 c.

GLOSSAIRE FRANÇAIS

POUR L'INTELLIGENCE DU VIEUX LANGAGE.

A

Aancrer, *ancrer,* 187 e.
Aatine, *colère,* 58 f, n. 5.
Aabir (S'), *s'efforcer, s'empresser,* 44 a.
Abaier, *aboyer,* 152 h.
Abateiz, *abatis,* 662 a.
Abevrer (S'), *se désaltérer* (*satisfaire son ardeur*), 211 g
Abillier, *arriver en hâte,* 296 g, n. 9.
Abonner, *rencontrer?* 226 a. 230 k 247 j. 249 j *bis.*
Abourder, *tromper,* 269 f *bis.*
Abrier, *couvrir,* 181 a.
Absolez, *vous absolvez,* 97 c.
Absolu, *absons,* 154 k *bis.*
Acesméement, *richement, brillamment,* 91 b.
Acesmer, *disposer,* 47 f *bis.* 50 g *bis.*
Acesmer (A l'), *à l'apparence,* 286 d *bis.*
Achater, *payer cher,* 215 g, n. 10.
Aciever, *achever,* 42 f.
Acointance, *accueil, amitié,* 90 g.
Acoler, *suspendre au cou,* 188 b. 190 a. — *s'embrasser,* 98 c.
Acompaingner (S'), *s'aider,* 155 f
Aconcueillie, *recueillie,* 179 c.
Aconsivent, *atteignent,* 199 e.
Acordance, *connivence,* 113 g.
Acorgent (S'), *qu'ils s'accordent,* 323, n. 12.
Acouré, *mort,* 280 j *bis*
Acoustrer, *arranger,* 218 g. 250 a *bis.*
Acoustuméement, *par coutume,* 186 b
Acoutrer, *arranger,* 234 a *bis.*
Acroire, *accréditer,* 328 h.
Acunciier, *souiller,* 38 e *bis*
Adamer, *causer du dommage,* 41 b.
Adenter, *tomber,* 117 l *bis.*
Adenz, adens, *couchés sur la face* (*sur les dents*), 101 e *bis.* 116 c *bis.*
Adersoit, *s'attachait,* 318 e.
Adevin, *je devine,* 79 c *bis*
Adevinalle (Sans), *sans conjecture, certainement,* 69 e *bis.*
Adiestrer, *protéger, honorer,* 47 g *bis,* n. 15.
Adjecent, *voisins, réunis?* 137 d *bis.*
Adnichiller, *anéantir,* 399 a.
Adoise, *touchât,* 59 f *bis,* n. 15.
Adrèce, *direction,* 296 b.
Adresces, *chemins de traverse,* 386 b.
Advironné, *entouré,* 380 e. 381 a.
Aesmer, *estimer, juger,* 72 e.
Afélonnir, *maltraiter,* 202 f *bis.*
Affuler, *revêtir,* 305, n. 7
Afi, *confiance,* 64 e, n. 4. 69 g, n. 4
Afleibie, *affaiblie,* 100 d.
Afoler (A l'), *au blesser* (*au milieu du carnage*), 196 d.
Afonder, *couler à fond,* 145 j *bis.* 240 h.
Afouer, *devenir fou,* 278 h *bis.*
Afronter, *tenter,* 136 g
Agrégent, *accusant,* 157 a.
Ahennable, *labourable,* 316 h.
Ahiers, ahierse, *arrêté, arrêtée,* 38 f. g *bis.*
Ahiert, *arrêta,* 38 j *bis.*
Ahireté, *désigné héritier,* 412 g.
Ahounir, *déshonorer,* 78 a.
Ahurs, *voleurs?* 244 b, n. 1.
Aburter (S'), *s'arrêter, se décider,* 336 h *bis.*
Aidance, *aide,* 89 f.
Aie, *eau,* 11, n. 7.
Aïe, *aide,* 109 e *bis.*
Aigrète, *vive, ardente,* 217 c.
Aigreté, *ardeur,* 223 g. 239 b
Aine, *barque?* 253 j *bis.*
Ains, *j'aime,* 228 f *bis.*
Aïr, *colère,* 48 k *bis,* n. 12.
Aït, *aidât,* 80 j.
Aiwe (Fort d'), *protégé par l'eau,* 49 d, n. 1.
Ajançon, *arrangeons,* 212 e.
Ajoster (S'), *se réunir,* 109 j.
Ajouster, *réunir,* 181 k *bis.* 265 c *bis.*
Ajoustez, *égalés, mis au même rang,* 123 e.
Ajuer, *aider,* 54 c.
Alé, *expédition,* 83 f. 83 a *bis,* n. 16. 84 e *bis.*
Alé que (L'en estoit), *on en était venu à ce point que,* 128 h.
Aleeur, *galerie,* 273 a *bis.*
Alemèle, *lame,* 196 c. 281 k *bis.*
Aleuer, *louer,* 239 k.
Alie, *fruit de l'alisier* ou *ail* (*chose sans valeur*), 93 f. 102 e *bis.* 105 g *bis*
Alleluya (Perdre l'), *perdre les chants d'allégresse* (*être en fâcheuse position*), 104 g, n. 3.
Alumer, *illuminer* (*se réjouir*), 132 f *bis,* n. 13. — *être enflammé,* 153 k. 285 g *bis*
Amati (S'), *s'affligea,* 51 e *bis.*
Amenrir, *amoindrir,* 125 d *bis.* 132 c. 195 g.
Amors, *attaché,* 49 g *bis,* n. 9. 74 j. 298 f *bis.*
Anciserie, *ancêtres,* 50 j.
Angler (S'), *se gorger,* 160 a, n. 1
Angoisser (S'), *se peiner, s'efforcer,* 293 c.
Ans II, *tous deux,* 60 d *bis.*
Antier, *intègre,* 151 j *bis.*
Anuit (Il), *il est pénible,* 67 h.
Apaiier, *apaiser,* 65 f. 67 c.
Apaisier à, *remettre en paix avec,* 309 f, n. 19.
Aparent (L'), *d'une manière apparente, ouvertement,* 65 j *bis,* n. 17. 77 h *bis.*
Aparler quelqu'un, *parler à quelqu'un,* 39 d.
Aparoi, *apparence,* 97 d *bis.*
Apléu, *arrivé en abondance,* 192 d *bis.* 300 g.
Aplommer, *être réuni?* 244 b *bis.*
Aplurent, *affluèrent,* 266 a *bis*
Aprésure, *apprentissage,* 69 a *bis.*
Apriéser, *approcher,* 52 k. — *oppresser, accabler,* 78 h
Aproismer, *approcher,* 64 g *bis.*
Apuier à (S'), *s'appliquer à,* 272 c.
Aquoisier, *s'éteindre,* 245 l *bis.*
Aragis, *défrichement,* 317 a.
Aramie, *jurée,* 68 a, n. 2.
Arbroissiaus, *arbrisseaux,* 771 f.
Ardant, *brillant,* 169 e.
Arrouter, *défiler,* 157 j.
Ars, *haut des jambes d'un cheval,* 403 g.
Arsent, *brûlèrent,* 55 b.
Arsin, *brûlement, supplice du feu,* 57 a.
Arsiz, *bois brûlés,* 265 l *bis* 285 d.
Arst, *brûla,* 55 e *bis.*
Asai (Sans), *sans hésitation?* 69 d *bis,* n. 8.
Asaiier, *essayer, éprouver,* 40 a *bis.*
Asamler, asanler, *assembler,* 65 c *bis* 302, n. 18.
Asaudront, *attaqueront,* 99 a.
Asaut, *il attaque,* 51 b.
Asaveurer, *sentir, éprouver,* 216 a.
Ascout (Avoir), *écouter, obéir,* 73 c *bis,* n. 12.
Aséurer, 50 d *bis. V.* Asséurer
Asis, *décision,* 78 d *bis,* n. 8.
Asis (Bien), *en bonne assiette, en bon état,* 38 b.
Asisner, *assigner,* 74 e *bis.*
Asist, *établit,* 60 a.
Asistrent, *posèrent,* 210 a.
Aslonger, *allonger,* 38 d *bis.*
Asol, *absous,* 359 e.
Asoloit, *absolvait,* 94 e.
Asolution, assolution, *absolution,* 94 a. b *bis.* 120 g.
Asost, *absout,* 67 b *bis.*
Asoumer, *achever,* 65 h *bis.*
Asouplir, *apaiser,* 219 j.
Asprète, *rude,* 225 a *bis.*
Assanlée, *assemblée,* 306, n. 10.
Assener, *placer, disposer,* 244 d. 272 h. — *pourvoir,* 118 k. — *atteindre,* 257 j *bis.*
Assenète, *planchette,* 183 j.
Assens, *parti, ceux qui donnent leur assentiment,* 66 b.
Assentir (S'), *consentir,* 200 c.
Asserant (Ainz l'), *avant le soir,* 196 f.
Assesist, *assiégeât,* 324 c.
Asséur, *rassuré, en sûreté,* 61 d. 107 a *bis.*
Asséurer, *confirmer par serment de fidélité, d'alliance,* 39 b. 43 a. 58 b.
Asséurer (S'), *se calmer,* 219 j.
Assever, *écouler, diriger,* 262 k *bis.*
Assiète, *action d'asséner un coup,* 246 f.
Assistrent, *assiégèrent,* 204 a. 222 e. 238 d *bis*
Assodre, *absoudre,* 153 g.
Assommer, *additionner,* 135 g. — *detruire,* 124 b *bis.*

Assouagier, *apaiser*, 380 c. — *s'apaiser*, 277 e
Assoz, assolz, assouls, *absous*, 110 k. 120 g. 212 g *bis*
Astèles (Mettre par), *détruire*, 226 a *bis*, n. 12
Atacie, *attachée*, 58 h *bis*
Atainte (Lètre), *lettre obtenue ou confirmée*, 194 g, n. 6.
Atalenter, *plaire*, 38 b
Atarger, *donner du répit*, 140 c
Atarjance, *retard*, 156 e *bis*.
Atel, *tel*, 154 l *bis*.
Atendanz, *combattants* (*qui attendent de pied ferme*), 244 d *bis*. 247 d.
Atenrie, *attendrit*, *affecte*, 47 b.
Aterminer, *atermoyer*, 341 e
Atiller, *fabriquer*, 127 c
Atirer (S'), *se préparer*, 180 d *bis*.
Atour, *espace environnant*, 70 f *bis*, n. 16
Atrai à garant (J'en), *j'en prends à témoin*, 111 b *bis*
Atraver, *arrêter*, *fixer*, 74 f *bis*, n. 15.
Attaindoit, *atteignait*, 394 g.
Auborc, *aubier*, 65 f, n. 5.
Auquans (Les), *quelques-uns*, 55 d, n. 2
Aut, *aille*, 91 j.
Autez (Il en ont fet d'), *ils ont joué de pareils tours*, 139 f *bis*.
Autisme, *très-haut*, 71 h *bis*
Autri cuir large corroie (Faire d'), *s'enrichir du bien d'autrui*, 108 e
Aux (Tozjors sent le mortier les), *le naturel perce toujours*, 111 c *bis*.
Avaloison, *multitude?* 293 e
Avanci (S'en), *s'en avança*, *s'en rehaussa*, 79 f.
Avancis, *avancé*, 71 h.
Avenue, *approche*, 260 j. 270 j *bis*.
Aver, *avare*, 145 c *bis*. 186 c.
Avers, *adverse*, 270 b.
Avesprez, *fini*, 168 j *bis*.
Aviaus, aviax, *objet des vœux*, *biens*, 65 h *bis*. 105 c *bis*. 144 b *bis*.
Aviersaire, *adversaires*, 76 d *bis*.
Avis (D'), *avisément*, 184 f *bis*. 201 b. 206 e. 278 a *bis*. — *en face*, 246 e *bis*.
Aviséement, *en face*, 218 k *bis*. 234 l
Avission, *visée*, 70 j *bis*.
Avocateriaus, *petit avocat*, 151 h *bis*
Avoir, *avare*, 111 g.
Avoles, *aventurier*, 53 c, n. 3
Avommes, *avons*, 249 c *bis*.
Ayvé, *inondé*, 292 c.

B

Baaster, *guetter* (plutôt que *badiner*), 228 e
Baconnés, *coupé par quartiers*, 306 g.
Baliant, *voltigeant*, 176 g
Ballius, *tuteur*, 67 b. 80 j
Bane, banne, *bannière*, 140 f *bis*. 206 h *bis*. 249 a.
Banoier, *voltiger*, 265 f *bis*.
Bar (Prendre au), *prendre au barrage?* 94 k
Barbière, *mentonnière*, 770 g.
Bargigner, *marchander*, 40 j *bis*
Bassant, *baissant*, 318 h.
Batant, *courant*, 139 e *bis*.
Baudequin, *sorte d'étoffe*, 619 d.
Baudor, *réjouissance*, 146 b *bis*.
Beart, *boyard*, *civière*, 603 g, n. 7.
Behort, *fête*, 44 j, n. 9.
Bémol en bédur (Mettre de), *mettre dans une situation pire*, 141 h, n. 9.
Bende, *bande de fer*, 735 b. c. g 736 b.
Bercer, *lancer*, *tirer*, 239 b *bis*
Bercerresse, Bercherresse, *berceuse*, 491, n. 1. 625 k. 626 b *bis*. 632 a.
Berèle (Mètre en la), *mettre dans l'embarras*, 159 b *bis*. 244 j *bis*
Berèles, *débris*, *butin?* 285 d.
Bergerie, *troupeau*, 282 h.
Berser, *percer de traits*, 247 g
Bersserot (Canis), *chien de chasse?* 602 d.
Bertolder, *tondre outre mesure*, 110 d *bis*.
Besistre (Font), *font mauvaise sortie?* (*font une attaque?*), 278 a
Betenser, *disputer*, 318 a
Beubenchièrement, *orgueilleusement*, 315, n. 4.
Bifer, *tromper*, 163 h *bis*.
Bilier, se biller, *se précipiter*, 205 b *bis*, n. 18. 219 k. 239 a *bis*.
Bise (Vent torné en), *vent devenu contraire*, 159 k.
Blanches (Passer les)? 226 j *bis*, n. 22.
Blanchir, *être blanc*, 270 e *bis*.
Blange, *artifice*, *tromperie*, 51 f, n. 2
Blanger, *tromper*, 52 a.
Blau, *de teinte claire*, 43 j
Blous, *seulement*, 57 f, n. 4
Bobance, *orgueil*, 95 c *bis*.
Bobiert, *fiers*, *farouches*, 63 j *bis*, n. 17. 73 f.
Boeus, *boueux* (*souillé*), 286 g.
Boieart, *boyard*, *civière*, 602 k.
Boisdie, *tromperie*, 96 c.
Boiseour, *trompeur*, 76 e *bis*, n. 9.
Bomme, *borne*, 97 h.
Bondir, *retentir*, 245 l *bis*. 258 a. 260 f. 279 e *bis*.
Bondonner, *retentir*, 244 a *bis*. 273 c. 279 f *bis*. 282 k *bis* — *faire retentir*, 243 d, n. 6.
Bone, bonne, *station*, 281 f. 283 a.
Bonté (Rendre la), *rendre le cadeau* (*payer de retour*), 195 f *bis*, n. 20
Bouclier (Jeu de), 159 d *bis*.
Boudre, *bouillir*, 275 g. 298 j *bis*.
Bouſoit, *orgueil*, 78 d *bis*.
Bouguerrie, *hérésie*, 122 d *bis*.
Bourder, *jouter*, *combattre*, 230 b.
Boute-en-corroie (Gieu de), 122 h *bis*.
Bouz (Paellæ ad), *poêles à bouts*, c'est-à-dire *à petites queues*, 594 h
Braces, *bras*, 183 e *bis*.
Bracières, *brassarts*, 771 b. e
Braidis, *alerte?* 40 a.
Brai, *vase*, 320 d.
Braier (Le cœur avez eu), *vous avez le cœur au bas du ventre* (*le cœur mal placé*), 103 h.
Braiterie, *criaillerie*, 283 l.
Brandeler, *remuer*, 270 g.
Bras d'acier, *brassart d'acier*, 770 f. g.
Brément, briément, *bientôt*, 145 d. 150 j.
Brisissiez, *brisassiez*, 320 a.
Brissie, *brisée*, 78 c *bis*.
Bruïssent, *brûlent*, 214 b *bis*
Bruncher les testes à val (Leur feit), *leur fit mettre la tête en bas*, 417, n. 6.
Buhot, *tuyau*, 351 e.
Burelures, *paroles ou actes burlesques*, 97 c.
Burial, *tas*, 317 k. l. 318 a.
Busquier, *heurter à la porte*, 406 e.
Byche (Tenir por), *traiter comme une bête*, 156 a

C

Caable, *coup*, 299 l.
Caï, *tomba*, 68 j.
Canonifier, *canoniser*, 352 d.
Canter d'Ogier, *chanter une chanson d'Oger* (*se réjouir*), 79 b *bis*
Car, *char*, 39 c *bis*
Car, *par ce que*, 131 f *bis*
Cargier, *charger*, 38 c *bis*.
Cargoit (Lor), *les chargeait*, *leur donnait charge*, 60 h.
Carière (La droite), *le droit chemin*, 38 a.
Carité, *charte*, 325 e, n. 10. 326 h.
Caroler, *danser*, 138 d
Cartre, *charte*, 58 d.
Cas, *frastré*, *débonté*, 120 d.
Cast, *caisse*, *coffre-fort?* 109 k, n. 4.
Castier (Se), *se corriger*, 322 h.
Catir cops, *décharger des coups*, 297 e, n. 3.
Caure, *chaleur*, 75 a, n. 2.
Causeur, *auteur*, *cause*, 395 b
Caviaus, *cheveux*, 326, n. 3.
Célée (Faire), *faire mystère*, 199 f *bis*.
Cemelée (*ou* semelées?), *garnies de semelles*, 159 h, n. 2.
Cenelle, *prunelle sauvage*, 107 d *bis*.
Cercher, *parcourir*, 222 c *bis*.
Cerne, *tas*, 296 l.
Ceurent seure, *courent sus*, 46 j, n. 4.
Ceusirent, *choisirent*, 68 a.
Chaï, *tomba*, 165 b.
Chaline, *chaleur*, 294 g.
Champaingne (Se torner en), *entrer en campagne*, 125 c.
Chante-pleure (Trouver la), *passer de la joie aux pleurs*, 123 g.
Chapiau de fautre (Jouer sous), *attraper*, *escamoter?* 142 f *bis*, n. 16
Charbonnée (Il pristrent tel), *ils prirent une telle grillade* (*un si triste régal*, c'est-à-dire *ils furent si maltraités*), 103 b.
Charche, *charge*, *fardeau*, 183 a. — *embarras*, 175 b *bis*. 179 c *bis*
Charcher, *confier*, 233 a. 238 f *bis*.
Charier, *être porté*, *entraîné*, 105 l.
Charme, *gémissement*, 188 j *bis*
Charmer, *ensorceler* (*maltraiter*), 295 a, n. 1. 297 k.
Charnalitez, *relations de parenté*, 110 j *bis*.
Charonnerie, *charronnage*, 735 j. k. l. 736 a-e.
Charra, *tombera*, *péchera*, 113 h
Charrier, *aller en char*, 418 b.
Chartrier, *prisonnier*, 428 a, n. 1.
Chauberc, *instrument de labourage?* 104 g *bis*.
Chaucher (Se), *se fouler*, *se presser*, 202 j *bis*.
Chauçons, *pièce d'armure*, 770 b.
Chéoiz, chéoit, *tombés*, 123 f. 141 e.
Cheoit (Ançois que nule), *avant qu'aucune ne tombe*, 90 e
Cherra, *tombera*, 141 f *bis*.
Cherreton, *charretier*, 318 c. d.
Chétiveté, *mesquinerie*, 136 f *bis*.
Chéu, *échu*, *arrivé*, 163 f *bis*.
Chéute, *tombée*, 118 f.
Chevaleresses, *femmes de chevaliers*, 157 f.
Chevauchons (Aller à), *aller rapidement?* 279 c *bis*.
Chevreson, *chevreau*, 316 b. 317 j.
Chière (N'en monstrer), *n'en rien laisser paraître*, *faire bonne mine*, 231 c

Cief (Venir à), *venir à bout*, 328 e.
Cière, *mine, air*, 61 e *bis*.
Cierkier, *parcourir*, 313 a.
Ciés, *chef*, 40 g.
Cièvetains, *chef*, 308 d. 324 c. f. g.
Ciller, *pousser*, 187 h.
Cinces, *lambeaux*, 58 j, n. 6.
Claçons, *glaçons*, 105 l.
Clanche (Main), *main gauche (avare)*, 96 b *bis*.
Clef des chanz (Avoir la), *être libre*, 131 a.
Clef et serréure (Il estoit), *il ouvrait et fermait (il était tout-puissant)*, 143 f *bis*.
Clef. *V.* Queue.
Cliner, *se pencher*, 195 a *bis*.
Cloche, *tunique sans manche*, 160 b *bis*.
Cloées (Mailles rondes demy)? 770 g.
Cloent, *entourent*, 187 g *bis*.
Cloueure (Haute)? 770 f. g. h.
Clox (Mettre à), *clouer, afficher*, 106 e *bis*.
Cocher, *entailler*, 253 j.
Coingner (Se), *se lancer*, 220 g *bis*.
Coite, *robe*, 192 b.
Colerète d'acier, *armure du cou*, 770 g.
Colière, *armure du cou*, 771 d.
Collegions, *chapitres, collèges*, 160 f *bis*.
Combateresse, *belliqueuse*, 238 b *bis*.
Commant, *je recommande*, 130 d *bis*.
Commencierres, *qui commence*, 197 f *bis*.
Compaigne, *compagnie*, 125 b *bis*.
Comparer, *acheter*, 126 b. — *mériter, payer*, 146 h. 203 g *bis*.
Compeng, *compagnon*, 52 j *bis*.
Compérer, *payer*, 43 c *bis*, n. 8.
Complaindi (Se), *se plaignit*, 421 j.
Complote, *complot*, 55 c.
Compra, *paya*, 56 f *bis*.
Conc (*peut-être pour* cont), *je compte, je conte*, 43 f. h, n. 4.
Concire, *conseil*, 84 f *bis*.
Conduist, *conduisit*, 391 c.
Conduiz, *chefs*, 182 h *bis*
Congeer, *fêter*, 53 h bis.
Congoï, *accueillit bien*, 59 d *bis*, n. 11.
Connine (*ou peut-être* tonnine), 723 h, n. 1.
Connoissances, *armoiries*, 199 f. 200 e.
Connuist, *connût*, 57 e.
Conquisrent, *conquirent*, 363 k.
Consence (Sans), *sans consentement, à regret*, 67 c *bis*, n. 9.
Contandres (Li), *la lutte*, 176 b *bis*.
Contement, *compte*, 155 h *bis*.
Contenance, *continence*, 96 k *bis*
Contènement, *situation*, 267 j *bis*
Contenist (Se), *se comporta*, 164 j *bis*
Contommes, *nous contons*, 232 e.
Contrainsist, *contraignît*, 404 h.
Contralier, *contrarier*, 146 k, 159 d *bis*.
Contratendre, *attendre pour combattre*, 197 k.
Contre lui, *au devant d'elle*, 148 f.
Contredire, *défendre les armes à la main*, 307 e. 334 c.
Contrefaire, *représenter*, 263 f.
Contrefaiture, *mauvaise conduite, énormité*, 124 b *bis*.
Contremonter, *remonter le cours*, 307 e. — *valoir*, 229 b.
Contrepasser, *frapper d'estoc, percer*, 184 f *bis*.
Contrester, *contenir, arrêter*, 168 h *bis*.
Contretenue, *résistance*, 298 a.

Convenenchier, *convenir*, 325, n. 13.
Corcier cheval, *cheval de course*, 151 g.
Cordèle (Traire à sa), *tirer à sa corde (tenir sous sa dépendance)*, 91 c *bis*. *Cf.* 122 h *bis*. 132 h *bis*. 143 h.
Corine, *dépit*, 65 b, n. 1.
Corliu, *courriers*, 65 k *bis*.
Corner prise chace, *sonner chasse prise*, 141 e *bis*.
Corre, *parcourir*, 91 h *bis*.
Corroie (Tenir à sa), *tenir sous sa dépendance*, 122 h *bis* *Cf. Cordèle*.
Cors (Ses), *lui-même, de sa personne*, 58 k, n. 7. 267 e.
Cors d'acier, *corset, pièce d'armure*, 770 j.
Cos, *coûts*, 81 d *bis*, n. 5.
Costier, *côtoyer*, 322 f.
Cotèle, *cotte d'armes*, 195 b *bis*.
Coucher d'enfant, *accoucher*, 339 j.
Couchié (Lor a tout), *leur a tout livré?* 103 a.
Coulor, *apparence, probabilité*, 104 a. 150 k *bis*.
Courable, *qui a cours*, 141 h *bis*.
Courroucer, *blesser*, 219 f. 228 a.
Coustenghe, *dépense*, 322 b.
Coutre, *gardien*, 59 b, n. 1.
Coutre (Se), *se lancer*, 272 c *bis*.
Couver à meschief, *rester dans le malheur*, 110 e. f *bis*, n. 9.
Couverte, *palliation*, 116 k *bis*.
Crabacer, *abattre*, 190 c *bis*.
Créance (A), *à crédit*, 103 h.
Crédence, *crédit*, 348 j.
Crédence (Lettres de), *lettres de créance*, 353 a. 355 c.
Cremance, cremanche, *crainte*, 80 k *bis*. 322, n. 14.
Cremetilleux, *redoutable*, 205 a.
Cremour, *crainte*, 66 c *bis*.
Creneleures, *parties crénelées*, 270 g
Créommes, *croyons*, 223 c.
Cresse, *graisse*, 236 f.
Crestienner, *rendre chrétien, baptiser*, 82 a *bis*.
Crestienté, *pouvoir spirituel*, 305 b.
Crever, *grever*, 153 h.
Criéiz, *bruit des cris*, 248 e.
Croche, *crosse*, 115 j *bis*.
Croire (Sanz), *sans crédulité*, 150 f *bis*
Croìs et pile, *argent*, 133 g. 134 f.
Croiziz, *croisés*, 185 k *bis*.
Croute, *cave*, 335 a.
Cruetet, *cruauté, rigueur*, 52 f *bis*
Cuidommes, *croyons*, 242 c *bis*. 267 c.
Cuiedre, *récolter*, 317 d.
Cuire (Se), *se causer de l'inflammation*, 117 k.
Cuisançon, *souci*, 118 a *bis*. 299 a.
Cuissiaus, *cuissarts*, 771 d. f.
Cuter (Se), *se cacher*, 284 h *bis*.
Cuviert, *félon*, 41 j *bis*, n. 15.
Cyvière (Gieu de la), *jeu de la civière*, 103 a *bis*. — (Joer de la), *jouer au jeu de la civière (aller sens devant derrière)*, 159 c *bis*.

D

Daingner, *estimer, respecter*, 109 l *bis*.
Dance, *ronde, cercle*, 175 f. 248 h *bis*.
Dé (Avoir le), *avoir une chance heureuse*, 123 k.
Débailler, *repousser de la baille (du poste avancé)*, 280 e.

Debroisser, *répandre, faire retentir*, 206 a *bis*.
Deçoivement, *déception*, 150 k.
Déorer les besoingnes, *passer en revue les affaires?* 374 a.
Decoste (Par), *à côté*, 140 k.
Décours, *décroissance*, 142 a *bis*.
Decoustre (L'en), *on taille*, 260 b *bis*.
Dédier, *consacrer, baptiser (baigner)?* 199 a.
Déduire (Se), *s'occuper*, 180 h, n. 12.
Défauroit, *retrancherait*, 59 b *bis*
Deffacent, *se déforment, se détruisent*, 215 d *bis*.
Deffenses premeraines, *postes avancés*, 273 f *bis*, n. 13.
Deffoies, *défens*, 599 d, n. 2.
Deffouquer (Se), *se disperser*, 387 f.
Deffubler (Se), *se déshabiller*, 305 c.
Défiller son avoir, *dépenser son bien*, 142 g.
Défінement (Mis à), *mis à fin, exterminés*, 139 k.
Défois (Mis en), *mis en interdiction*, 40 j, n. 9.
Defroisie, *fracassée*, 40 f. — *ravagée*, 69 c *bis*.
Défroter de (Se), *ne pas s'attaquer à*, 249 e, n. 4.
Dégeter, *chasser*, 140 j *bis*.
Degoisanz, *parlant*, 249 c *bis*.
Dégoiser (Se), *s'égosiller? crier*, 214 e *bis*.
Dégraiser, *piller*, 76 h, n 6.
Dégrater (Se), *s'agiter*, 184 a. 220 g. 247 b *bis*.
Déist, *dît*, 91 j *bis*.
Dékacier, *chasser, renvoyer*, 59 d.
Delecher (Se), *se plaire*, 187 d.
Délire, *mettre à part, trier*, 208 k *bis*.
Délivre (A), *sans empêchement*, 168 e. 268 f *bis*.
Déluges, *ruine*, 93 a *bis*. 296 d *bis*. 103 j.
Demant, *démente*, 197 h.
Dément (Comment qu'il s'en), *quoi qu'il s'en tourmente*, 173 b.
Démis de paiz, *qui a renoncé à la paix*, 233 g.
Denrée (Livrer autèle), *livrer semblable denrée (traiter de même)*, 130 j *bis*.
Denrie (Moitié ne), *moitié ni petite portion*, 179 b *bis*, n. 12.
Dépecier, *mettre en pièces, démolir*, 84 a *bis*.
Dépupler, *publier*, 60 d, n. 7.
Dérouz, déroute, *rompu, rompue*, 102 h. 295 j *bis*.
Désaancrer, se désaancrer, *lever l'ancre*, 187 g. k. 268 f. 277 h.
Désabéli, *déplut*, 193 c
Désacoutrer (Se), *se disperser, se mettre en déroute*, 200 g *bis*.
Désafeutrés, *dépouillé*, 64 e *bis*, n. 10.
Désajancer (Se), *se déranger*, 231 f.
Désapertiz, *rembruni, attristé*.
Désassamblement, *séparation*, 203 b.
Désatourner (Se), *se désarmer*, 202 c.
Désatrocher (Se), *se déployer, se disperser*, 182 g, n. 11. 276 e *bis*.
Désatropeler, *disperser*, 241 k *bis*.
Désatropeler (Se), *se séparer*, 202 c *bis*. 239 e *bis*. 246 l *bis*. 257 l *bis*
Désavenant, *injustice*, 156 h *bis*.
Desbaucher (Se), *se laisser entraîner*, 249 e *bis*.
Descagent, *sortant*, 229 e.
Deschant (Lor a fet un), *les a fait déchanter*, 123 h.

Descharche, *déposition*, 267 k.
Descharchier, *déposer, déclarer*, 185 c. 251 j *bis*, n. 12.
Deschauchier (Au), *au moment de se mettre en marche*, 251 b. 298 k *bis*.
Deschauchier (Se), *se mettre en marche*, 247 a.
Deschaucier, *déchausser*, 264 f.
Deschevaucher, *perdre sa monture*, 246 h.
Descocher, se descocher, *s'élancer*, 224 c. 225 b. 239 h *bis*. 255 l *bis*. 259 d. 260 d.
Desconcordé, *en désaccord*, 48 b *bis*.
Desconseillez, *privé de conseils*, 130 f. — au rendre, *peu porté à rendre*, 133 a *bis*.
Desconter (Se), *se défalquer (se séparer)*, 230 a *bis*. 259 e. f.
Descorre (Au), *en parcourant*, 255 e *bis*.
Descoudre, descoutre, *séparer*, 213 d. 224 a. 273 b *bis*.
Descoustrer, *déranger*, 240 a. 254 c *bis*.
Descrion, *décrivons*, 181 d *bis*. 240 j *bis*.
Descroissement, *diminution*, 227 d *bis*
Descrouer, *delier? laisser aller?* 230 h.
Desdire, *défier*, 276 g *bis*.
Désert, *il mérite*, 90 k.
Desestormé, *revenu d'un étourdissement*, 224 b *bis*
Désevrence, *déroute*, 189 c.
Désevrer (Au), *au moment de la séparation*, 41 j, n. 8
Desfiance, *défi*, 93 a *bis*.
Desfourner (Au), *en se retirant*, 226 a, n. 2.
Desfourner (Se), *se retirer*, 249 l *bis*.
Desgéuner (Se), *se nourrir*, 181 b *bis*, n. 14. 227 f *bis*. 233 e.
Deshoneurer, *maltraiter*, 237 d.
Déshosteler, *déloger, chasser*, 216 h.
Desirance, *désir*, 177 a *bis*
Deslacier cos, *décharger des coups*, 215 h. 225 k *bis*.
Deslacier (se), *s'échapper*, 256 j *bis*.
Deslignager, *dégénérer*, 152 k.
Desmentir, *manquer, faillir*, 222 g. 224 e *bis*. 231 f *bis*, etc.
Desnuent (Se), *se répandent?* 188 h.
Désostagent, *délogeant (quittant)*, 254 e.
Désotroier, *contester, nier*, 176 h. 195 f.
Desoutes (Prendre en), *prendre quelqu'un à son désavantage?* 241 g.
Despendère, *dépensier*, 54 j.
Despiécer, *défaire*, 110 a *bis*. 118 h.
Despiler (Se), *se séparer d'un groupe (avancer)*, 245 h *bis*.
Despitier, *mépriser*, 126 f.
Despondre, *exposer*, 44 b *bis*.
Despourveuement, *au dépourvu*, 394 c.
Desrenger, *sortir des rangs, avancer*, 197 k *bis*. 198 k. 205 f, etc.
Desrenja (Se), *sortit des rangs*, 267 a.
Desrivé, *embarqué, parti*, 209 c *bis*.
Desriver (Se), *se mettre en mouvement*, 203 b *bis*. 246 l *bis*.
Desrouter (Se), *rompre les rangs (s'élancer)*, 254 h. 259 d. 297 l.
Dessembler, *désunir*, 288 a. — *assener, décharger*, 279 g.
Desserrer sour trestous, *tirer sur tous*, 71 c *bis*, n. 13.
Desserrer (Se), *se mettre au large (s'élancer, se diviser)*, 256 b. 256 d *bis*
Destacher, *lancer, tirer*, 197 k *bis*. 221 b *bis*. 237 h *bis*. 294 a.
Destasser, *défaire une pile d'argent (dépenser)*, 78 c. — *défaire un tas de traits (lancer)*, 273 e.
Destasser (Se), *se déranger, se mouvoir, s'élancer*, 234 g. 264 f.
Desteler, *se détacher, s'élancer*, 202 b *bis*. 206 a *bis*. 217 g *bis*. 228 e. 247 d. 256 g *bis*. 266 e. 297 e *bis*.
Destendre, *prendre un peu de relâche*, 202 c. — *allonger, courir?* 224 f.
Destorbence, *trouble, embarras*, 126 k.
Destortes (Bannières), *bannières déployées*, 219 k *bis*.
Destournée, *retraite*, 299 d.
Destraint, *pressa*, 408 a.
Destraver (Se), *se mettre en marche*, 253 a. 289 d *bis*.
Destrochier, *disperser* (plutôt que *frapper* ou *lancer*), 214 e, n. 9. 227 j *bis*. 254 j.
Destrois, *affligé*, 69 h *bis*.
Destropeler (Se), *se disperser*, 278 e *bis*.
Desus (Au le), *au dessus*, 292 e *bis*, n. 13. 298 j *bis*.
Desvoier, *distraire? réjouir?* 244 g
Desvoier (Se), *s'égarer*, 180 a.
Détaus (A), *en détail*, 259 f *bis*.
Dètes (Mettre en), *donner plus de coups qu'on n'en reçoit*, 244 c *bis* 279 j *bis*. 293, n. 2
Détordre, *tordre*, 365 k.
Détorter (Se), *se tourmenter*, 179 d.
Detris, *délai*, 40 a, n. 2.
Déu (A son), *comme il doit être*, 203 f.
Deut (Se), *s'afflige*, 119 c.
Dévier, *mourir*, 178 a *bis*.
Déviler, *déprécier*, 192 g.
Devin, *ecclésiastique*, 193 c *bis*. 197 a.
Deviner, *irriter*, 103 c. g *bis*, n. 12 133 k *bis*. — *présager*, 313 j. — *conjecturer*, 190 b.
Devinitet, *théologie*, 62 c, n. 4.
Devise (Par), *par convention*, 45 f. g.
Devision, *frénésie*, 299 c.
Diablaise, *diablesse*, 56 c.
Diablois, *diables, mécréants*, 49 j.
Dicque, *digue*, 423 d.
Dimuer (Se), *se détourner*, 134 d.
Dioes, *jeudi*, 65 j, n. 6.
Diols, dios, dious, *deuil*, 40 a, n. 1. 41 f. j. 54 h *bis*.
Disent, *dirent*, 60 d *bis*.
Diseurs, *arbitres*, 70 c *bis*.
Disnet (Mal), *mal régalé*, 64 j.
Dissintère, *dyssenterie*, 185 j.
Distrent, *dirent*, 146 k *bis*.
Dolorosé, *regretté*, 122 g
Dolu (Se), *s'affligea*, 66 d *bis*.
Donnère, *donneur*, 54 j.
Doreulot, *mignon*, 159 h.
Dormir de la joue, de l'oreille, *être inactif, insouciant*, 103 j. 104 h.
Dorra; dorrez, *donnera, donnerez*, 112 h. 134 f.
Dosnoi, *réjouissances*, 53 j, n. 12.
Doter, *redouter*, 40 f.
Doter (Se), *s'effrayer*, 51 f *bis*, n. 6.
Doubte (La), *la crainte*, 409 h.
Doulourouser (Se), *se plaindre*, 161 a *bis*
Doulouser, *se plaindre*, 60 c, n. 5.
Douner, *gratifier*, 72 b *bis*, n. 12.
Doutable, *redoutable*, 250 f *bis*.
Douter, *effrayer*, 43 j *bis*, n. 13. 63 d *bis*, n. 12.
Douteus de, *craignant de*, 185 b.
Doys, *dais*, 398 d.
Dromon, *sorte de vaisseau*, 163 e
Druge, *bruit*, 188 d *bis*, n. 17.
Duit, *habiles*, 126 f *bis*.
Dyver, *rude, cruel*, 86 a *bis*.
Dyversité, *perversité*, 425 a.

E

Edition, *édit, ordonnance*, 345 h.
Efforcement, *effort, force*, 193 d *bis*. 199 d *bis*.
Efforchiement, efforciéement, *en force*, 303, n. 3. 310 h. 381 c.
Eil, *yeux*, 119 g.
Elaincer (S'en), *s'en réjouir*, 66 h,
Elz, *yeux*, 100 d.
Embalsmer, *embaumer*, 401 e.
Embastonné, *garni d'armes offensives*, 372 b. 378 d.
Embatut, *précipités*, 63 d *bis*.
Embaussemés, embausemés, *embaumé*, 303 c. 304 a.
Embler, *dérober en cachette, furtivement*, 108 c. 133 h *bis*.
Emboés, *couvert de boue, souillé*, 310, n. 7.
Embroiiés, *couvert de fange, souillé*, 310 b.
Embronc, *enfoncé*, 251 f *bis*.
Embronchier, *s'enfoncer, s'affaisser*, 198 d *bis*. 257 k *bis*. 275 f.
Emmali, *exaspéré*, 278 d.
Empaindre, *lancer*, 247 h *bis*.
Empaingnent (S'), *se lancent*, 186 g *bis*. 240 l *bis*.
Empainte, *assaut, circonstance difficile*, 186 a *bis*. 268 h.
Emparcher, *entourer*, 293 e *bis*.
Emparquer, *mettre en parc (réunir)*, 228 h.
Empérial, *paissant*, 151 h *bis*.
Emple, *est plein*, 189 j.
Emplissent, *s'emplissent*, 184 f
Empresser, *embrasser*, 210 d.
Empressier (A l'), *dans la presse*, 300 e.
Emproier, *être désireux*, 69 a, n. 2.
Empuisniet, empuisnié, *empoisonné*, 46 h, n. 3. 56 h *bis*.
Enangler (S'), *se cacher*, 279 h.
Enarmé, *armorié*, 270 a.
Enarmeures, *armoiries*, 270 g.
Enarmez, *garnis d'enarmes (de courroies servant à suspendre)*, 196 c. 277 g.
Enbalsmer, *embaumer*, 345 g.
Enbauffumer, *embaumer*, 303, n. 34.
Enbouchement, *embûches*, 143 b.
Enbroncier, *cacher*, 68 a *bis*.
Encagier, *enfermer*, 181 c.
Encarir, *rendre plus cher, plus précieux*, 54 e.
Encencier (*peut-être au lieu de* en cencier), *encensoir*, 158 b.
Encercer, *rechercher*, 203 d.
Enchaenner, *enchaîner*, 115 h *bis*.
Enchanter, *ensorceler*, 142 e. 143 d *bis*
Enchantre, *enchanteur*, 146 l *bis*.
Enchastelé, *muni de châteaux*, 270 d. 271 h.
Enchauz, *poursuite*, 256 l *bis*.
Enchiéri, *rendu rigoureux*, 104 c *bis*.
Encient, *escient*, 84 e.
Enclin, *soumis*, 109 e.
Enclin à, *sujet à*, 338 a. 345 b.
Enclina (L'), *le salua*, 397 a, n. 1.
Encliner (S'), *s'incliner (s'avouer sujet, vassal)*, 127 b *bis*.

Encombrier (En la queue gist l'), *l'embarras gît dans la fin*, 117 b *bis*
Encort, 142 a *bis*. *V.* Enqueurt.
Encouen, *désormais*, 90 d.
Encouper, *accabler, affliger?* 178 k *bis*.
Encouvent, *promis*, 39 b. h.
Encruchier, *lancer*, 262 d *bis*. 265 f. 274 e.
Encuser, *déclarer*, 269 h *bis*.
End, *en*, 49 g *bis*.
Enditement, *indication*, 216 c.
Enduire colées, *assener des coups*, 183 f *bis*.
Enengler (S'), *se cacher*, 174 c *bis*.
Enerrer, *affecter, animer*, 190 e. 197 f. 207 h. 221 c. 253 a. — *être animé*, 182 f *bis*.
Enerrer (S'), *s'animer*, 183 f.
Enerrifler, *friser* (*passer à côté*), 205 h *bis*.
Enfances, *enfantillages*, 323 b.
Enfermer, *infirmer*, 123 f *bis*.
Enfermeté, *infirmité*, 154 f *bis*.
Enforcie, *confirmée*, 74 g.
Enforciement, *en force*, 303 a.
Enformement, *information*, 170 j *bis*.
Enfouois, *enfoui*, 55, n. 4. 62 a. 79 h *bis*.
Enfourner, *introduire*, 215 b.
Engignier, *tromper*, 56 h *bis*.
Engoinst, *enjoignit*, 367 k.
Engrant, *désireux*, 90 j *bis*. 268 d.
Engresser (S'), *se presser*, 231 k *bis*.
Engriès, *désireux*, 75 a *bis*. 219 b *bis*. 230 d *bis*. 245 a. — *irrité*, 62 h *bis*. 74 b *bis*. — *mauvais*, 69 c.
Enhaiet, *haïssait*, 83 d, n. 7.
Enhaser, *haïr, maltraiter*, 211 g *bis*.
Enhendéure, *poignée*, 276 b *bis*. 281 k *bis*.
Enierber, *empoisonner*, 47 k *bis*, n. 19. 74 j.
Enkagiet, *mis en gage*, 72 a *bis*.
Enniaus, *ennuyeux*, 291 h *bis*.
Ennort, *exhortation*, 412, n. 4.
Enoindres (Li), *l'onction du sacre*, 43 a.
Enqueurt, *encourt l'amende, est puni*, 140 h *bis*. 142 a *bis*. 146 e *bis*
Enquisent, *enquirent, soumirent à l'inquisition*, 56 f.
Enregistrer, *fixer?* 188 e.
Enresdie, *fureur, folie*, 50 g *bis*.
Ensagner al doit, *montrer au doigt*, 46 a *bis*, n. 5.
Ensiantre, *escient*, 79 c.
Ensouniiet, *embarrassé*, 316 f.
Entaiment, *ils entament*, 198 h *bis*.
Entais, entaite,. *dispos, disposée*, 46 h *bis*, n. 7. 78 j *bis*.
Entaiter, *exciter?* 184 h *bis*.
Entalle, *division, ligne, rang*, 292 g *bis*.
Entaschier, *diriger, viser*, 273 g *bis*. 294 g *bis*. 297 a *bis*.
Enteciés, *entaché*, 40 d *bis*.
Entecris, *antechrist*, 133 h.
Entendent (Qu'il li), *qu'ils fassent attention à lui*, 126 e *bis*.
Entendommes, *entendons*, 196 h 242 a.
Entendu à leurs vies (Ont), *ont pris garde à leur vie* (*se sont défendus*), 128 b.
Entente, *attaque*, 276 e.
Entente (Bailler), *donner de l'occupation, attaquer*, 292 c, n. 4. 293 c *bis*.
Ententis, *attentif*, 164 b.
Entercier, *voir, considérer*, 194 l *bis*, n. 21. 254 j *bis*. 273 a *bis*. 275 d. 280 f *bis*.
Enterver, 175 b. 188 a. *V.* Entierver.
Entester, *tourmenter, solliciter*, 205 f *bis*. 294 e.
Entierver, *voir*, 74 h, n. 6.
Entoiser, *ajuster*, 250 a *bis*. — *parcourir rapidement*, 230 c. 256 a.
Entouchiez de sanc, *blessés jusqu'à effusion de sang*, 275 d.
Entrabatre (S'), *s'abattre réciproquement*, 221 e *bis*. 231 j *bis*.
Entradéser (S'), *se joindre, se toucher*, 184 a *bis*.
Entrafonder (S'), *s'enfoncer*, 225 f. 280 l *bis*.
Entragoucer (S'), *s'entr'aiguiser* (*se harceler*), 228 a, n. 1.
Entraprocher (S'), s'entrapprouchier, *s'approcher réciproquement*, 230 h. 347 d.
Entrassaillent (S'), *s'attaquent réciproquement*, 224 d *bis*.
Entrataingnent (S'), *se rencontrent, se choquent*, 225 j *bis*.
Entreberser (S'), *se blesser mutuellement*, 197 g *bis*.
Entrebouter (S'), *se pousser réciproquement*, 296 d.
Entredébouter (S'), *s'ébranler, se mettre en mouvement*, 196 e. 205 e.
Entredésamoncèlent (S'), *se séparent les uns des autres*, 188 e *bis*.
Entredéshoneurer (S'), *se faire mutuellement des blessures*, 200 j *bis*.
Entredestruient (S'), *se détruisent entre eux*, 293 b.
Entredire, *interdire*, 58 d *bis*.
Entrefaillir (S'), *se faire défaut*, 205 a.
Entrelacéure, *entrelacement*, 291 f.
Entrelesser, *omettre*, 174 d *bis*. 184 c *bis*.
Entreloissent (S'), *se quittent?* 225 h *bis*.
Entremeffaire (S'), *se maltraiter réciproquement*, 286 j *bis*.
Entrempresser (S'), *s'empresser*, 181 h. 255 e.
Entrenvaïssent (S'), *s'attaquent entre eux*, 188 b *bis*. 249 h *bis*.
Entrenvier (S'), *se haïr mutuellement*, 209 h.
Entreporter (S'), *se réjouir ensemble*, 145 h *bis*.
Entreprendre (S'), *se battre*, 145 k *bis*.
Entrepris, *embarrassé*, 93 j *bis*. 94 a *bis*.
Entrequeurent sus ou seure (S'), *courent les uns sur les autres*, 266 g *bis*. 274 j *bis*. 297 g.
Entrereconfondre (S'), *se confondre réciproquement*, 280 g.
Entrereconnoistre (S'), *se reconnaître réciproquement*, 300 f.
Entrerequerre (S'), *s'attaquer réciproquement*, 198 e. 231 c *bis*.
Entresbouèlent (S'), *s'éventrent réciproquemennt*, 274 h. 278 d *bis*.
Entreschièvent (S'), *s'esquivent réciproquement*, 258 h *bis*.
Entrescondre (S'), *se cacher, s'abattre*, 273 g *bis*.
Entreseingnier, *marquer*, 227 f *bis*. 251 g *bis*.
Entresemonnent (S'), *s'avertissent entre eux*, 187 f.
Entreseng, *indice*, 56 j, n. 5.
Entrespandent sanc (S'), *ils répandent mutuellement leur sang*, 183 g *bis*.
Entressaient (S'), *essayent leurs forces*, 184 e *bis*. 258 k *bis*.
Entrestrainer (S'), *s'étrenner* (*échanger des coups*), 221 g.
Entretastent (S'), *se tâtent, essayent réciproquement leurs forces*, 255 b *bis*.
Entretempester (S'), *faire grand bruit les uns contre les autres*, 279 k.
Entretouoiller, *rouler, se débattre ensemble*, 201 k.
Entrocient, *entre-tuent*, 230 j
Entroduire, *diriger, conduire*, 202 j.
Entroublier, *oublier*, 223 a. 237 j *bis*. 296 a *bis*.
Envaï la croiz, *prit la croix*, 212 g *bis*.
Envaïs de ce, *pris de cela* (*possédés de ce désir*), 125 e *bis*.
Envéir l'assaut, *marcher à l'attaque*, 99 l *bis*.
Envéiz, *attaqués*, 98 h.
Envenimer, *empoisonner*, 39 a *bis*.
Enverrer, *fixer, transpercer?* 103 f *bis*.
Envers, *couchés sur le dos*, 101 e *bis*. 116 c *bis*. — *à l'envers*, 93 f. 257 g *bis*.
Envie (Avoir), *être jaloux, irrité*, 180 c.
Envis, *à regret* (invitus), 51 b *bis*.
Erbière, *empoisonneuse*, 56 d.
Erendi, *rendit*, 122 b.
Erréure, *marche*, 226 a.
Esbrueiller, *troubler*, 274 e.
Escamanc (Faire maint), *produire mainte succession* (*tuer beaucoup de monde*), 241 g.
Escandis, *monté*, 70 f *bis*.
Escargié, *déchargé*, 115 e *bis*, n. 6.
Escargne, *plaisanterie*, 38 h, n 8. 52 l.
Escarguettes, *sentinelles*, 392, n. 13.
Escarmuchier, *escarmoucher*, 392 h.
Escaucire, *regimbe*, 70 d *bis*.
Escerveler, *briser le crâne*, 205 c.
Eschapler, *tailler, briser*, 229 c *bis*.
Escharaz, *échalas*, 650 a.
Escharis, *épuisé, appauvri*, 164 j *bis*.
Eschars (A), *en petite quantité*, 297 b
Escherveler, *briser le crâne*, 364 e.
Escire, *savoir*, 146 c.
Esclanche, *avare*, 152 d *bis*.
Esclenche (Main), *main gauche*, 228 c.
Escommeni, *excommunié*, 97 c.
Escondi, Escondist, *repoussa, arrêta*, 120 d *bis*. 158 f.
Escondient, *repoussent*, 279 h *bis*.
Escondire (Se), *s'excuser*, 107 k. 159 e. 224 a. 235 l.
Esconditesl, *empêchées*, 274 g.
Escondre (Se), *se cacher*, 182 b. 202 d *bis*. 248 g *bis*. 285 h *bis*.
Escondu (Ils se sont), *ils se sont retirés, cachés*, 109 l.
Escoter, *payer l'écot* (*être victime*), 257 h, n. 5. 273 g.
Escoudre (A l'), *en s'élançant* (plutôt que *en agitant*), 277 j *bis*, n. 14.
Escoudrent (S'), *s'élancèrent*, 208 d
Escourre, *lancer*, 190 a. 231 d *bis* 243 j *bis*. 272 e *bis*.
Escremier, *s'escrimer*, 117 d.
Escrin, *coffre*, 736 a.
Escueillie? 279 b.
Escuierie, *train, équipage*, 360 f. 366 a.
Esduire (Se), *se tirer, sortir*, 109 e *bis*.
Esfondrée, *déchaînée*, 121 g.
Esforcement, *violence*, 109 b.

Esgaier (S'), *s'animer?* 205 e.
Esgouter (S'), *s'écouler, s'avancer?* 263 b. 274 f *bis.*
Eskius, *effarouché*, 53 c, n. 2.
Eslaiser (S'), *s'élancer*, 54 e *bis.*
Eslesser, *lancer*, 182 a. 223 d. 235 d. 264 d *bis.*
Eslesser (S'), *s'élancer*, 263 j. 294 g *bis.*
Esligier, *choisir*, 123 g *bis.*
Eslinder, *lancer*, 275 b.
Eslirent, *élurent*, 165 g *bis.*
Eslite, *élection*, 141 c.
Esloingner jusques à (S'), *aller jusqu'à*, 126 j.
Eslongoient (L'), *s'éloignaient d'elle*, 421 c.
Esluser le temps, *perdre le temps*, 135 d *bis.*
Esmoucher, esmouchier, *émoucher* (ironiquement *maltraiter*), 103 a. 231 j *bis.* — *chasser les mouches* (*les flatteurs*), 103 c *bis.*
Esonne, *excuse*, 63 j *bis.*
Espace (En fu mis en), *en fut débarrassé*, 108 c, n. 1.
Espandres (Li), *diffusion, développement*, 235 j *bis.* 288 b.
Espaourir, *défaillir*, 280 k. 294 b *bis.*
Esparse, *dispersée*, 73 e. — *répandue, divulguée*, 55 g *bis.*
Esparsin, *dispersion, dégât?* 385, n. 12.
Espeluchier, *houspiller*, 203 a. 235 f.
Espens, *pensée, souci*, 119 d *bis.*
Espergne, *épargne, réserve*, 181 d *bis.*
Esplumer, *plumer, dépouiller*, 156 c *bis.*
Espoir, *peut-être*, 317 k. 332 b. 369 k.
Espondre, *promettre*, 246 g *bis.*
Espondre, *exposer*, 217 b *bis.*
Espondres (Li), *l'exposition, le récit*, 194 k.
Esporter (S'en), *s'en distraire, s'en réjouir*, 43 g *bis*, n. 11.
Espouser, *marier*, 61 h *bis.*
Espoventer, *s'épouvanter*, 247 l.
Espoventeus, *épouvantable*, 267 j.
Esqueue, *reprenne, enlève*, 184 a.
Esqueuer, *lancer*, 241 j *bis.* 255 d *bis.* 293 h. 260 f.
Esquinelans? esquivelans? 771 d, n. 4.
Esragant, *enrageant*, 39 f.
Esragié, *enragé, désespéré*, 41 f.
Esrese, *dépouillée*, 284 k *bis.*
Essaëron, *nous essayerons*, 114 f *bis.*
Essai (Baron d'), *baron éprouvé*, 289 k *bis.*
Essalené, *hors d'haleine*, 249 h.
Essarter, *ravager, maltraiter*, 215 e *bis.*
Essaucier, *exalter*, 178 b *bis.* 187 e. 188 k *bis.*
Essengier, *ranger en bataille*, 215 f, n. 7. 240 l *bis.*
Esseulé, *isolé*, 390 g.
Esseus, *essieux*, 735 c. f g. k. 736 a. c.
Essever, *faire couler*, 268 f.
Essever (A l'), *en prenant son cours, en partant*, 228 c *bis.*
Essever (S'), *s'écouler, partir*, 187 k. 189 c *bis.* 242 f *bis.* 243 g *bis.*
Essiz, *petits ais, planches*, 182 j *bis.*
Essoré, *séché?* 246 e *bis.*
Estaindoient, *tuaient*, 378 f.
Estaindre, *tuer*, 239 j *bis.* 272 h *bis.* 335 b. — *mourir*, 221 f *bis.* 246 j. 294 g.
Estal (A), *à poste fixe*, 249 e.
Estal muer, *changer de position*, 298 a *bis.*
Estal prandre, *prendre position*, 259 b *bis.*
Estal rendre, *combattre de pied ferme*, 288 l *bis*, n. 11.
Estaler, *combattre de pied ferme*, 231 e. 240 j. 248 f. 255 g.
Estaler (S'), *s'arrêter*, 237 l.
Estancher (S), *s'arrêter*, 180 g 188 a. 190 g *bis.*
Estature, *stature*, 253 g *bis*
Estendre, *diriger*, 195 f *bis.*
Estendre (A l'), *en se répandant, en se développant*, 188 f *bis.* 300 b *bis.*
Ester, *arrêter*, 42 d *bis*, n. 9.
Esteurra, *il conviendra, il faudra*, 141 f *bis.*
Estéust, *il serait convenable*, 41 d.
Estiviax, *chaussures d'été*, 97 d.
Estofféement, *richement, largement*, 397 h.
Estole de crois, *bandelette en forme de croix*, 136 j *bis*, n. 14.
Estole (Par), *avec l'étole, solennellement*, 71 f, n. 5.
Estonner, *étourdir*, 200 g *bis.*
Estorcher, *extorquer*, 119 d, n. 3.
Estordre, *tirer, délivrer*, 210 a *bis.* 278 l.
Estordre (En), *se tirer de, échapper*, 278 k *bis.*
Estorie, *histoire*, 43 g, n. 5.
Estorter, *tirer*, 198 e *bis.* 230 g.
Estot, *se tint*, 111 h *bis.*
Estourdir, *être étourdi*, 198 f.
Estourmir guerre, *faire la guerre*, 45 d *bis.*
Estoute, *furieuse*, 191 d *bis.* 221 a 224 h. 233 k *bis*, *etc.*
Estouvoir (Par), *par nécessité*, 242 e *bis.*
Estrainer, *étrenner*, 189 j *bis.* 239 e *bis.*
Estranler, *étrangler*, 63 e *bis.*
Estrener, *étrenner, gratifier*, 93 j *bis.* 264 l
Estrener, *contraindre*, 204 c *bis.*
Estrivance, *lutte*, 45 d *bis.*
Estroée, *trouée*, 68 k *bis.*
Estuet, *il faut*, 92 b
Estuide (De malvèse), *à mauvaise intention*, 116 f.
Esturent, s'esturent, *se tinrent*, 100 l *bis.* 200 b *bis.*
Esturmelez, *déchaînés?* 213 j.
Estuy, *étui*, 770 b.
Esventer, *exposer au vent* (*lancer*), 224 c, n. 6. 246 k. 263 e *bis*, n. 9.
Euist, *eût*, 43 c *bis.*
Eulz en elz (D'), *les uns par les autres*, 101 j, n. 6.
Éur, *chance*, 11, n. 7. 148 l.
Ex, *yeux*, 90 k *bis.* 108 d *bis.*
Examplaire (Par), *en apparence, pour la montre*, 122 h *bis.*
Exception (Avoir), *faire acception*, 110 b.
Excluser, *retenir, arrêter*, 390 g.
Expresser, *presser*, 127 a.
Extimer, *estimer, évaluer*, 138 h *bis.*

F

Faille, *faillie* (*lâche*), 244 k, n. 7.
Faindoient (Pas ne s'i), *ne s'y épargnaient pas*, 361 a
Faire (Bien le), *se comporter bien*, 91 a.
Faire (Si le), *se comporter si bien que*, 98 e *bis.*
Falence (Mettre en), *mettre en faute*, 73 a.
Falle (Tenir), *faire faute*, 158 j
Fallence (Sans), *sans faute*, 68 b.
Fameilleus, *affamés, désireux*, 274 g *bis.*
Fanons, *ornement d'autel*, 581 k.
Farcie, *garnie, remplie*, 133 f.
Farle *pour* falle, *tromperie*, 164 d *bis.*
Faufelues, *frivolités*, 178 e.
Fauser, *manquer*, 62 b *bis.*
Faussart, *arme recourbée en faux*, 99 f *bis.*
Fautes (A petit de), *à peu d'intervalles*, 244 k *bis.*
Favole, *fable*, 174 k *bis.*
Fèble (A la), *de faible qualité*, 136 b.
Feillet de porfire, *dalle de porphyre*, 123 a *bis.*
Féist, *fût*, 91 f *bis.*
Felenesque, fenelesse, *traîtresse, cruelle*, 38 j, n. 10. 48 a *bis.*
Feng, *je néglige*, 60 b.
Fereeur, *combattant* (*qui frappe*), 256 b *bis.*
Ferreures, *ferrures*, 735 c. 736 b.
Fers, *ferme*, 61 e *bis*, n. 9. 68 j.
Fesisciens, *fissions, ferions*, 323 j.
Fesist, *fist*, 66 d.
Fessel, *faix*, 189 j *bis*, n. 21.
Fesser, *s'affaisser, s'affaiblir?* 110 b *bis*, n. 7.
Feste, *faîte* (*mât*), 209 e *bis.*
Festes (Sanz faire en), *sans en faire fête* (*sans y attacher de prix*)? 203 c.
Fèves (Sanz c'on ramentéust), *sans qu'on dît fèves, sans badiner*, 227 b *bis*, n. 13.
Fit *ou* Fit (De), *d'homme sûr, certainement*, 41 d *bis.* 44 h.
Fierce (Serrez con roc à), *serrés comme les tours près de la reine*, 223 f, n. 19.
Fiercist (Se), *se lança*, 272 a *bis.*
Fiéret (En fisent lor), *en firent les fiers*, 307 f.
Fiertise, *faste*, 190 c *bis.*
Finable, *final*, 369 e.
Fis, *certain, assuré*, 39 g *bis*, n. 8
Fisent, *firent*, 43 d *bis.*
Fist (Merveillex en), *en fit l'étonné* (*en parut étonné*), 145 g.
Flaber, *conter*, 174 f.
Flanchière, *couverture qui protégeait les flancs du cheval*, 771 a. f. g.
Flatement, *flatterie*, 275 f *bis.*
Flor (A), *à neuf*, 99 h *bis.* 116 c.
Foiz (A sa), *à son tour*, 126 j *bis.*
Foloier, *agir follement*, 180 d *bis.* 210 g.
Force (Faire), *faire violence*, 151 e *bis*
Force de (Ne faire), *ne pas s'efforcer, ne pas se soucier*, 91 k. 107 g. 112 k. 114 e. 124 j. 145 k *bis.* 224 g.
Force pest le pré, *la faux paît le pré* (*le plus fort reste le maître*), 132 b.
Force perdi le pré (La), *la faux ne tondit pas le pré* (*l'événement trompa l'attente*), 98 e *bis*
Formement, *formation*, 170 j *bis.*
Fornemanz, *parures, garnitures d'argent*, 608 k.
Fornir, *exécuter, accomplir*, 92 l. 94 d *bis.*
Fort (Au), *au pis, en tout cas*, 109 a *bis.*
Fouer, *fouir*, 306 b. d, n. 1.
Fouères, *laboureur*, 306 c.

Fouir, *fuir*, 98 e *bis*.
Fouléiz, *presse*, 256 k *bis*.
Foulerez (Molendinum), *moulin à foulon*, 646 k.
Fourbatre un huys, *interdire, condamner une porte*, 405 g. j.
Fourfisent, *méfirent*, 310 f.
Fourprins, *pris loin de son pays*, 344 e.
Fox, *fou*, 132 b. 135 d *bis*.
Fraie (Se), *se frotte*, 258 l *bis*.
Fraier, *briser*, 190 j. 246 j.
Fraintes (Queurent les), *courent les brisées?* 183 j.
Fraper (Se), *se lancer*, 194 e *bis*. 237 e. 255 a. 257 g. 296 b.
Fréant, *brisant*, 241 k *bis*.
Frès, *brisés*, 50 b, n. 1.
Fresce, *fraîche*, 126 g *bis*.
Frèse (Ne douter une), *ne redouter nullement*, 218 a *bis*, n. 9.
Freter, *charger*, 206 c. 216 l *bis*.
Frient, *désirent ardemment*, 210 h, n. 11.
Froiier, *broyer*, 64 b *bis*.
Fronchier, *froncer les sourcils, être mécontent, impatient*, 224 g *bis*. 229 h *bis*.
Frontières, *premiers rangs, front*, 213 e *bis*. 224 j. 230 b. 235 c.
Fuerre (Faire barbe de), *se moquer*, 56 b, n. 1.
Fuiois, fuioite, *enfui, enfuie*, 55 d, n. 4. 62 b *bis*.
Fuisique, *médecine*, 154 f *bis*.
Fuisson, *foison*, 57 j *bis*, n. 8.
Furre, *fourreau*, 89 d.
Fuse preus, *ce fût profit*, 59 h, n. 7.
Fusent, *fussent*, 61 d.
Fuston, *fustigeons* (*critiquons*), 243 b, n. 2.
Fute, *charpente*, 726 j, n. 4. 727 a. 730 j.

G

Gaillofre, *rosse*, 216 e *bis*.
Gajer, *arrêter*, 243 c, n. 5.
Gamboisé, *rembourré*, 771 d. f. g.
Gamboison, *cotte rembourrée*, 771 b. d.
Game (En la haute), *dans le haut de la gamme* (*dans une position difficile*), 141 k.
Gande, *détour*, 212 k.
Gandir, *éviter*, 67 a *bis*.
Gardère, *gardien*, 67 b.
Gardien, *régent*, 165 c. 165 c *bis*.
Garge, *qu'il se garde*, 64 c, n. 1.
Garis, *garanti, préservé*, 60 e *bis*.
Garison, *salut*, 139 a.
Garn ment, *garniture*, 770 d. e.
Gas, *plaisanterie*, 80 a. 83 f.
Gehi, *avoua*, 51 g *bis*, n. 7.
Gehit, *avoué*, 52 a.
Genglois, *caquet*, 79 a.
Genne, *jeune*, 243 b *bis*.
Gent, *doucement*, 114 f.
Gentelise, *noblesse*, 38 d.
Gesirent, *furent gisant*, 141 k *bis*.
Gesoient, *gisaient*, 101 a. f *bis*.
Getissiez, *jetteriez*, 103 c *bis*.
Getouer, *aspersoir?* 770 d.
Géu (Ait), *ait été gisant*, 51 a.
Géu (Ot), *eut couché*, 146 h *bis*.
Géun, *jeûnant*, 235 f *bis*.
Giel, *gelée*, 105 c *bis*.
Gieteour, *tireurs*, 303 b.
Gietés de (Fu), *fut atteint de* (*on lui jeta*), 58 j.
Gieue (Se), *se réjouit*, 189 j.
Giurent, *furent gisant*, 41 g.
Glacer (Se), *se glisser*, 192 e *bis*.
Glanne, *troupe, bande*, 200 f.
Gloutonnies, *gloutonneries*, 131 k.
Glui, *gerbe*, 70 a.
Gobe, *gai*, 138 l *bis*.
Godendac, *pique armée d'un fer pointu et tranchant*, 233 h.
Gogues (Estant en ses), *étant en gaieté*, 367 f.
Goï (S'en), *s'en réjouit*, 71 d.
Gorgière, *gorgerin*, 770 f.
Goudez, *godets*, 608 h.
Goulouser, *désirer*, 232 k *bis*.
Goulouser, *regretter*, 43 h *bis*.
Gouverne, *gouvernement*, 170 g.
Gracie, *grâce*, 79 b, n. 3.
Gracle, *trompette d'un son aigu*, 333 b, n. 1.
Gramment, *longtemps*, 154 h.
Grange, *plus grands*, 111 c.
Grangueur (La), *la plus grande*, 84 f *bis*.
Granment, *longtemps*, 132 e.
Graterez vos testes (En), *vous en gratterez vos têtes* (*vous serez dans l'embarras*), 119 g *bis*. *Cf.* 142 j *bis*. 160 h.
Gratier, *rendre grâces*, 77 g.
Grau, *croc*, 320 e.
Greau, *graduel*, 770 c.
Grelloier, *rendre un son aigu*, 27[illegible] a.
Grèves d'acier, *armure couvrant la jambe*, 770 j.
Grocier, *gronder*, 318 a.
Grondir, *gronder, retentir*, 260 e.
Grossètement, *en gros*, 176 j *bis*.
Gu, *jeu*, 43 f *bis*. 79 d.
Guerier, *guerroyer*, 73 d.
Guerse, *sage?* 221 e.
Guiars, *guide*, 62 b, n. 2.
Guieur, *guides*, 68 e.
Guise (Bèle), *belle façon*, 89 a *bis*.

H

Hachie, *supplice*, 98 k.
Halle, *vent*, 193 c *bis*.
Hapes à esseus, *happes*, 735 c.
Harz, *harts, liens d'osier*, 596 a.
Hastéement, *en hâte*, 307 c.
Hastieu, *prompt*, 327, n. 3.
Hautelet, *un peu haut*, 377, n. 6.
Haynelz, *haineux*, 106 d.
Hennas, *hanaps*, 153 e *bis*.
Hérite, *hérétique*, 120 d.
Heusaus, *heuses*, 604 f.
Hierbeger (Se), *se loger*, 58 h *bis*.
Higne, *murmure*, 226 c *bis*.
Hisde, *épouvante*, 49 g, n. 5.
Hoclier, *remuer*, 187 k *bis*.
Honnir, *maltraiter*, 238 g.
Hoqueterie, *chicane*, 106 h.
Horrés, *entendrez*, 86 c *bis*.
Hortoires, *chevilles*, 735 e.
Houce, *tunique longue*, 771 b. e.
Houce du deable (Avoir), *être en relation avec le diable*, 150 h.
Housèles (Payer)? 232 c.
Huchiée, *portée de voix*, 262 e *bis*.
Huéiz, *cris*, 231 g *bis*.
Huement, *action de huer*, 254 d *bis*.
Huiéis, *cri*, 100 e *bis*.
Humiliance, *hamulité*, 168 c *bis*. 185 g.
Hut, *eut*, 147 b.
Hyaumez, *coiffé d'un heaume*, 389 f *bis*

I

Iawex (plutôt que javvex), *marécageux*, 320, n. 8
Inclina (Le), *le salua*, 412 d.
Ingrent, *qui agit de bon gré*, 139 l *bis*.
Ious, *yeux*, 40 j.
Irascus, *fâché*, 66 h *bis*.
Irrégulier, *impropre, incapable*, 229 a. 244 d *bis*.

J

Jabois, *plaisanterie*, 49 j, n. 7.
Jarse, *scarification*, 279 b.
Jazeguené, *en mailles*, 771 d.
Jazeron d'achier, jazeran d'acier, de fer, *cotte de mailles*, 362 k. 770 f. g.
Jeté de là, *tirés de là*, 131 c.
Joiax, *satisfactions*, 115 j.
Joindant à, *près de*, 373 f. 386 f.
Joindi, *joignit*, 333 c.
Joindre, *en venir aux mains*, 230 h *bis*.
Joïr, *fêter, accueillir*, 71 b *bis*, 193 c.
Jolieté, *agrément*, 146 a *bis*.
Jouenèche, *jeunesse*, 321 g.
Journel, *travail*, 242 k.
Jouster, *être assemblé*, 72 f, n. 6.
Jupel, *jupon*, 771 e.
Justiser, *gouverner*, 187 d. — *punir*, 185 j.
Jut, *fut gisant*, 51 j. — *coucha*, 242 b.

K

Kaïne, *chaîne*, 38 d.
Kar, *char*, 42 g.
Karougne, *carroccio*, 62 f *bis*, n. 16.
Kemugne, *commune*, 42 a *bis*.
Kerroit, kerroient, *croirait, croiraient*, 55 h *bis*. 66 e.
Kief, *chef*, 59 a. b.
Kièvetain, *chef*, 307 c. 319 f. 324 a. f. h.

L

Lacer (Se), *s'attacher*, 176 c.
Lacueillons (En), *en lequillons, en tirailleurs* (*en désordre*), 207 e *bis*, n. 19.
Lagan, *abondance*, 85 b.
Lais, *ignorants*, 124 c. e *bis*.
Lais (Faire), *faire abandon*, 270 e.
Laiscie, *laissée*, 45 a.
Lange (Se froter aux langes ou au), *se frotter, s'essuyer avec sa chemise* (*en être réduit à une fâcheuse extrémité*), 106 b *bis*, n. 1. 118 h *bis*.
Lanier, *avare*, 104 e.
Lanterne (Faire de vessie), *faire prendre une vessie pour une lanterne* (*abuser de la crédulité*), 104 h.
Lardon (Prendre au), *prendre à l'amorce*, 89 b *bis*.
Largeté, *largesse*, 136 f *bis*.
Las à armer, *lacets d'armure*, 771 d.
Las (Tenir en ses), *tenir dans ses lacs*, 150 f.
Lastez, *fatigues*, 268 e *bis*.
Laz de guerre (Avoir le), *avoir le lien de guerre* (*la puissance des armes*)? 182 d *bis*.
Lérons à (Ne), *nous ne laisserons pas de*, 94 g *bis*.

Lès, *blessés*, 50 b, n. 1.
Lesse, *rive, grève*, 254 g.
Léuz, *laths*, 207 g.
Lian, *lien, obligation*, 298 d *bis*.
Lians, *liens de fer*, 735 a.
Licenses, *libertés*, 80 d *bis*.
Lichons, *barrières?* 670 b, n. 3.
Lierres, *larron*, 159 d.
Liever comme faus, *récuser comme faux*, 129 d *bis*, n. 8.
Lionime (Rime), *vers léonin*, 173 b. 174 f *bis*.
Lit, *lu*, 103 j *bis*.
Liut, *il fut permis*, 42 f.
Livroisons (s'entrepaient leurs), *se rendent entre eux ce qu'ils ont reçu (se rendent coup pour coup)*, 293 e, n. 2
Lobéeurs, *trompeurs*, 96 d.
Lober, *plaisanter*, 284 e *bis*.
Loignet, loingnet, *un peu loin*, 188 b 286 d. 289 c.
Loise, *soit permis*, 73 e.
Loist (Il), *il est permis*, 84 d *bis*
Lotie, *lot*, 269 l.
Loupe (Faire la), *faire la grimace?* 318 f.
Lourdoier, *s'efforcer*, 236 k *bis*.
Luite, *lutte*, 47 c.
Lyve, *lieue*, 121 e *bis*.

M

Maaille, *maille, obole*, 162 a.
Macque, *massue*, 378 f.
Mailliau, *maille, obole*, 141 j *bis*.
Mailloz, *tas?* 271 b *bis*.
Mais, *messagers*, 47 j, n. 8.
Malan, *fléau, désastre*, 121 h. 148 k.
Maléiçon, *malédiction*, 48 e *bis*. 150 e.
Maléist, *maudit*, 123 g *bis*.
Maleoït gret, *malgré*, 311 h.
Malinvoeullance, *malveillance*, 348 g.
Malle (Haubert à), *cotte de mailles*, 149 c.
Maller, *marteler, frapper*, 68 h *bis*
Malvueillant (Li), *les ennemis*, 221 c *bis*. 277 k *bis*.
Manche (La), *le manche*, 116 f *bis*.
Manecer, *menacer*, 66 h.
Manicles (Haubergon d'acier à), 770 g.
Manroit, *demeurerait*, 77 h.
Mansion, *demeure*, 92 l *bis*.
Mansion, *mention*, 86 c. 86 g *bis*.
Mant, *il mande*, 94 a.
Mant, *mandement*, 50 c. h *bis*
Marc (Al), *au mois de mars*, 61 a.
Marcir (Avoir à), *être en contact, avoir affaire*, 304 b.
Marcisoient, marcissoient, *étaient limitrophes*, 59 d *bis*, n. 10. 302 a.
Marge, *endroit, côte*, 187 c *bis*. 277 g.
Martin (Faire chanter d'autre), *faire chanter une autre chanson?* 290 f.
Martire damageuse, *peine funeste*, 131 d *bis*.
Mascheré, *machuré?* 245 j *bis*.
Masenghe, *mésange*, 326 a. b. c. d.
Masenghier, *piége à mésange*, 326 a.
Maubaillir, *maltraiter*, 107 g *bis*
Maudisson, *malédiction*, 155 a.
Maumise, *maltraitée*, 193 d.
Max, *mauvais*, 106 c *bis*.
Méanne, *moyenne*, 249 a.
Médichin, *médecin*, 401 d.
Medicinement, *remède*, 140 f.
Meffesiscent, *méfissent*, 308 b.
Megrèce, *maigreur*, 295 l.
Meillor (En avoir le), *l'emporter*, 134 l.
Melanconie, mélenconie, *tristesse*, 336 d. 341 a.
Mellé, *étoffe de couleurs mélangées*, 159 h, n. 2.
Mentir (Se), *mentir à sa conscience*, 305 a.
Menu (Souvent et), *souvent et fréquemment*, 220 h *bis*.
Menu (Pain), *pain de demi-ration?* 141 a *bis*.
Menuement, *dru*, 312 e.
Meor, *maire*, 140 h.
Mercenniers, *mercenaires*, 96 h.
Mercher, *marquer*, 211 f *bis*.
Merèle (Avoir la), *avoir partie gagnée*, 91 d, n. 1.
Merèle (Changer la), *changer la partie*, 91, n. 1. 158 a *bis*
Mérie, *payée*, 238 e *bis*.
Mervelles, *merveilleusement*, 325 g, n. 19. 326 b.
Merveillex, *émerveillés*, 138 e *bis*.
Mès (Le), *le plus*, 147 f *bis*.
Mès que, *si ce n'est*, 95 a.
Mescéant, *malheureux*, 40 g.
Mescheoit (En est), *en est arrivé malheur*, 141 f.
Meschéu, *arriva malheur*, 91 e.
Mesconté (L'en leur a maint pas), *on leur a causé un mécompte de plusieurs pas (on a allongé leur route)*, 113 h *bis*
Mescréu, *soupçonné*, 117 e *bis*.
Mese, *messire*, 79 e *bis*, n. 15.
Mesfaire (Se), *se rendre coupable*, 118 c *bis*.
Mésoffrir, *faire de mauvaises offres*, 318 g.
Mesplegiés, *mal cautionné*, 70 d, n. 4.
Mespoinz, *marqués de faux points*, 283 a *bis*.
Mesprandres (Li), *le tort*, 250 d.
Mesprésure, *méprise*, 69 b *bis*.
Mesprison, *méprise*, 63 d.
Mespristrent, *firent mal*, 191 h *bis*.
Mesproison, *méprise*, 48 h, n. 7.
Messages, *habitations*, 243 b, n. 3.
Messerrer, *se tromper*, 209 d, n. 2.
Messesteurs, *mauvais serviteurs, mauvaises gens*, 162 k *bis*, n. 8.
Mest, *demeura*, 45 b.
Mestre bout, *proue*, 273 j. 275 c *bis*.
Mestre pointe, *proue?* 270 d, n. 5.
Mestrie, *seigneurie*, 93 d *bis*.
Mestrie (Ce fu la), *ce fut la cause principale?* 136 a.
Métable, *convenable*, 287 b *bis*.
Mettre ens, *mettre en possession*, 132 e. j *bis*, n. 12.
Meure, *pointe*, 198 d *bis*. 260 k.
Meute, *mouvement, expédition*, 55 k.
Mex, *mieux*, 131 b *bis*.
Midrent, *mirent*, 127 k *bis*.
Mince, *petite pièce de monnaie*, 207 j.
Miséricorde, *sorte de poignard*, 770 k.
Mistère, *service*, 398 d.
Mistrent, *mirent*, 90 a *bis*.
Miudres (Li), *le meilleur*, 312 a.
Moieus, *moyeux*, 736 c.
Moiller, *être mouillé*, 265 c.
Moitoier (Se), *s'entremêler*, 138 a *bis*.
Molière, *terrain marécageux*, 262 k, n. 7.
Monde, *pure*, 144 a *bis*.
Mont, *monde*, 38 e.
Monte, *importance*, 114 d.
Monte (Rien's ne), *ne sert à rien*, 123 a.
Monter, *croître*, 237 d. — *accroître*, 117 e — *valoir*, 130 j.
Moré, *boisson faite avec des mûres*, 80 k *bis*.
Morés, *demeuré, resté*, 67 k, n. 4.
Morirent, *moururent*, 163 b *bis*.
Mormelante? 318 d.
Mors, *tués*, 78 b *bis*.
Morsel, *morsure*, 178 c *bis*.
Mortuaire, *mortalité*, 98 h.
Motète, *petite motte*, 252 j *bis* 255 f *bis*.
Moudre, *émoudre*, 736 c.
Moufle gant (Faire de), *avec des moufles faire des gants (tirer de peu beaucoup)?* 142 j *bis*.
Mourdrir, *tuer*, 308 c.
Muance, *mutation*, 141 j.
Mue, *association*, 265 d *bis*, n. 11.
Muef (Ne te), *ne te meus pas*, 108 c *bis*.
Muient, *mugissent*, 183 a *bis*.

N

Nagant, *naviguant*, 322 f.
Nage (A), *en naviguant*, 204 c *bis*. 217 h *bis*.
Nagier, *naviguer*, 280 c. 312 c. 332 h. 335 j. 423 c.
Nasiz, *narines*, 283 d *bis*.
Natre, *brute?* 95 f *bis*. 180 e *bis*, n. 23. 228 h *bis*.
Nature, *parties sexuelles*, 147 e.
Naturien, *médecin*, 295 f. 295 d *bis*.
Nauve, *neuve*, 284 g *bis*.
Néant, *niant*, 105 e.
Nessement, *naissance, origine*, 295 g.
Nevierme, *neuvième*, 85 b *bis*.
N'i ot celui, *il n'y en eut pas un qui*, etc. 401 *bis*, n. 15. 79 a *bis*. 191 h *bis*, n. 10.
Ni, *dénégation*, 157 b *bis*. 221 d.
Ni (Mettre en), *serrer?* 219 c, n. 3.
Niart, *niais?* 173 f.
Nobille, nobile, *noble*, 112 b. 138 e *bis*.
Nobleté, *noblesse*, 136 b *bis*.
Nocquière, *gouttière*, 376, n. 1.
Noée, *conte ennuyeux?* 174 e.
Noiers (Li), *la dénégation*, 220 k *bis*.
Nomberroit, *compterait*, 135 d *bis*.
Noncion, *nouvelle*, 164 j.
Noter, *chanter*, 242 k.
Noureçon, *nourriture*, 51 l. 67 j *bis*
Nourretures, *familles, races*, 200 f.
Nué, *nuancé*, 770 d, n. 3.
Nueme, *neuvième*, 75 c *bis*.
Nuisant (Li), *les ennemis*, 239 f.

O

Obéir (S'), *s'engager, se lier*, 53 c *bis*. 75 b, n. 3. 76 g *bis*.
Oblique, *faux, trompeur*, 124 d.
Oblique (Estre en), *être de travers (produire mauvais effet)*, 154 f *bis*.
Occesisent, *tuassent*, 48 g *bis*.
Ocisent, *occirent*, 57 g *bis*.
Ocistrent, *occirent*, 190 b.
Offerte, *offrande*, 95 h *bis*.
Officiax, officiaus, *officiers*, 155 g *bis*. 156 b *bis*.
Offriers, *couvert d'orfroi*, 79 j *bis*, n. 17.
Oint, *oing*, 735 j. k. l. 736 a. b. c. d. e
Oire (En), *alors*, 38 g, n. 7. 55 b *bis*.
Oiseuses (En), *en personnes oisives (avec nonchalance)*, 207 g *bis*.
Oisièle (En), *en tressaille*, 68 g.

Oizeuses (Parler *ou* tenir plait d'), *parler de frivolités*, 137 j. 262 k *bis*.
Oliffant, *éléphant* (*colosse*), 104 d.
Olivier courant (Avoir son, *ou* avoir l'), *avoir son dextrier courant* (*avancer rapidement, avoir la faveur*), 143 f 150 h *bis*. *V.* Pas.
Oliviers courans, *dextriers courant* (*chevalerie*), 103 f.
Ombrage, *caché*, 183 d *bis*. 188 b *bis*.
Ombre (Dessus chascun), *sur tout endroit ombragé*, 133 d *bis*.
Ondoier, *affluer, abonder*, 205 d. 265 g *bis*.
Onieste, *honorable*, 75 e.
Onni, *uni*, 282 f *bis*.
Onniestre, *honnête*, 51 j
Oppresser, *opprimer, presser*, 331 a. . 410 f.
Oquisouner, *accuser*, 322 g.
Ordie, *ourdie*, 176 j.
Orée, *bord*, 187 d *bis*.
Orine, *origine*, 113 d.
Ors, *vil, sordide*, 62 c, n. 5.
Os, *hardi*, 178 c. 187 g. 194 g.
Os, *j'ose*, 79 h *bis*. 241 a *bis*.
Ossèlement, *ossements*, 169 c. e.
Ost, *osât, ose?* 70 g *bis*, n. 17.
Ostajer (S'), *donner caution*, 285 b *bis*.
Ostel, *logement*, 733 h.
Ourdir, *entremêler?* 233 b *bis*, n. 9.
Ourne (A), *en ordre*, 269 b *bis*, n. 3
Oursol d'argent, *petit vase d'argent*, 770 c.
Outrage (A), *excessivement*, 84 h.
Outrecuider (S'), *s'enorgueillir*, 244 g *bis*.
Outréement, *complétement*, 185 j *bis* 191 f *bis*, etc.
Outrer, *dépasser*, 74 b, n. 2.

P

Pacifier, *se pacifier*, 350 a.
Paille, *rebut* (par opposition à *grain*), 148 f *bis*.
Palestiaus, *guenilles*, 58 j, n. 6.
Palgarde, *palissade*, 647 c.
Pan (A), *tout à coup*, 105 h, n. 8. 118 k *bis*.
Pan de jazeran d'acier, *pan de cotte de mailles*, 770 f. g.
Panne en panne (Voler de), *voler de sommité en sommité* (*de succès en succès*), 150 k.
Paonassé, *imitant les couleurs du paon*, 770 e.
Papelart, *hypocrites*, 75 j.
Paratraist, *attira*, 46 c, n. 1.
Parchounier, parchonnier, *participant*, 315 a. 337 b.
Parcréu, *augmenté*, 85 j *bis*. 183 c.
Pardefin (En la), *à la fin*, 415, n. 4 et 7.
Parhonnir, *déshonorer*, 92 l.
Parroit, *parlerait*, 44 e *bis*, n. 12.
Part, *il partage*, 97 g *bis*.
Partir (Se), *se séparer*, 95 f.
Paruzer, *achever*, 352 b.
Pas (il en sont du tout au), *ils ne marchent plus qu'au pas* (*leurs affaires vont mal*), 119 b *bis*, n. 10. *V.* Olivier courant.
Pas (Mettre du trot au), *faire changer d'allure*, 162 b *bis*.
Pas menu (Venir du grand trot au), *ralentir son allure*, 159 j.
Pauch, *pouce*, 414, n. 7.
Paume (Chéant à), *tombant sur les mains*, 123 b *bis*.
Pecoier, *ruiner*, 177 c *bis*
Pelain, *peau nue* ou *terre nue?* 103 k *bis*, n. 17.
Pellegrinage, *pèlerinage*, 395 j.
Pennonciaux, *panonceaux*, 771 a. f.
Pent, *pense?* 108 e.
Pent (L'en), *on paye*, 119 j *bis*.
Per, *ce qui est convenable?* 144 f.
Per, *compagnon, compagne*, 181 c *bis*. 219 a *bis*. 254 c *bis*.
Perdre le roiaume, *être banni du royaume*, 420 j.
Pergent, *perdent*, 40 h.
Person, *partage*, 317 j.
Personaige (Église de), *cure*, 758 b.
Pesme, *très-mauvais*, 95 g.
Pessiaux en traille (Mettre de), *mettre d'échalas en treille* (*mener, mouvoir à volonté*), 104 h.
Pestre (Faire), *faire paître* (*traiter comme une bête*), 104 j. 122 c *bis*. 142 k. 288 e, n. 4.
Pestre à la mort, *tuer*, 244 f, n. 4. 264 c.
Petit à petit, *petitement, péniblement*, 142 h.
Peuist, *pût*, 47 f.
Peules, *peuples*, 38 j.
Peuplé, *garni, muni*, 182 c
Péureus, *effrayant*, 258 f *bis*.
Piautre, *étable, chenil*, 96 f *bis*.
Piautre, *peautre, sorte de métal*, 78 a *bis*, n. 6. 142 f *bis*, n. 15. 221 g.
Piautre, *bec de nef?* 274 c, n. 3.
Picière, *couverture qui protégeait le poitrail du cheval*, 771 a. f. g, n. 1.
Pièce (En), *de long temps*, 110 a *bis*.
Piercuist *ou* se piercuist, *s'aperçût*, 51 g. j.
Pile (Faire de crois), *faire prendre croix pour pile* (*faire accroire ce qu'on veut*), 104 j.
Piour (En avoir le), *avoir le désavantage*, 311 a.
Place, *plaise*, 176 d. 210 d *bis*. 300 h *bis*.
Plainsent (Se), *se plaignirent*, 305 e, n. 11.
Plaisent mie (N'i), *ne s'y plaisent pas*, 68 d *bis*.
Plataines, *lames* ou *plaques de fer*, 299 c *bis*.
Plates, *gantelets en lames de fer*, 770 h.
Plates (Estivaus de), *soulier en lames de fer*, 771 c, n. 2.
Plente, *pépinière*, 211 b *bis*.
Plesser, *plier*, 246 g.
Plessier, *faire plier*, 154 c.
Plévie, *promise*, 63 a, n. 1.
Plier à (Se), *s'appliquer à*, 214 c.
Plite (Esmaus de)? 771 h, n. 6.
Plommé, *plombé, accablé*, 216 g.
Plor, *pleur*, 130 l *bis*.
Plost, *plut* (de *plaire*), 145 g *bis*.
Plouviner, *pluie*, 162 c *bis*.
Pluieus, *pluvieux*, 169 k *bis*.
Poez, *pouvez*, 94 j.
Poiles, *tapisseries?* 229 h *bis*, n. 15.
Poing, *poignée d'épée*, 770 k.
Poingneeur, poingneor, *combattant*, 125 d. 128 c.
Poingniaus, *sorte de manchettes*, 581 k.
Pointe, *élan, course rapide*, 198 a *bis*.
Pointel (Nul), *en nul point*, 187 e *bis*. 202 f, n. 6.
Poique, *peu*, 233 a.
Poïrent, *purent*, 162 h.
Poit (A qui qu'en), *à qui qu'il en pèse* (*en déplaise*), 112 a *bis*.
Pomme (Por my ne faire une), *ne pas couper une pomme par moitié* (*prendre un parti extrême*)? 91 c *bis*.
Pongnons, *chevilles ou dents du rouet d'un moulin?* 670 d, n. 4
Pooir, *ville*, 49 b *bis*.
Poris, *pourri*, 77 d.
Porroit que, *il se pourrait que*, 124 c.
Pote (Main), *main gauche*, 97 a *bis*.
Pouïrent, *purent*, 99 g.
Pouissent, *pussent*, 94 b.
Pouist, *pût*, 91 g.
Poor, poour, *peur*, 96 e *bis*, 144 g.
Pouloins? 770 j. 771 f.
Pourcas, pourchas, *poursuite*, 374 a. 416 h.
Pourjetter, *projeter*, 351 e.
Pourloingnance, *prolongation*, 185 a *bis*.
Poursivres (Li), *le récit prolongé*, 240 g *bis*.
Pourloingnement, *délai*, 210 e *bis*.
Pourvec, *donc*, 74 a.
Pourvit, *pourvut*, 179 k.
Pouser, pousser, *être essoufflé*, 215 c c *bis*. 296 b.
Pout, *put*, 107 k.
Povair, *pouvoir*, 113 e.
Poz (Arrières), *replacés*, 110 k.
Praiecer, praiecier, *prêcher*, 44 h *bis* 45 g *bis*.
Pramidrent, *promirent*, 139 e *bis*.
Prannent, *prennent*, 195 b.
Préer, *piller*, 46 c *bis*, n. 6.
Prendant, *prenant*, 332 b.
Prendez, *prenez*, 331 f.
Prendist, *prît*, 357 g.
Prendre, *entreprendre*, 107 l. 107 a *bis*.
Presist, *prît*, 39 e.
Prest (Rendre à chascun son), *rendre les coups qu'on a reçus*, 98 e.
Preuz, *avantageux, de bonne qualité*, 105 c.
Prise, *prisée, estime*, 123 f.
Prisent, *prirent*, 67 h. j *bis*.
Prisrent, pristrent, *prirent*, 98 g. j *bis*.
Privé (A *ou* en), *à part, en particulier*, 114 a *bis*. 115 f.
Privé (Si), *ses familiers*, 148 b *bis*.
Priver, *abolir*, 124 b.
Proissiés, *prisé*, 40 b *bis*, n. 12.
Propice, *convenable, propre*, 351 f. 373 g.
Pueent, *peuvent*, 100 a.
Puet sor moi, *il a pouvoir sur moi*, 130 c *bis*.
Puïr, *puer, être en horreur*, 122 b *bis*.
Puist, *pût*, 94 f.

Q

Quacher, quachier, *cacher*, 104 d. 153 d *bis*.
Quachetez (En), *en cachette*, 140 j.
Qualandre, *calandre, grosse alouette*, 265 b.
Quant en loy (Fil), *gendre*, 151 b.
Quarréure, *charpente*, 291 c.
Quarriaus? 736 a.
Quasser, *briser, rompre*, 186 e. 186 h *bis*.
Quayer, *cahier*, 770 c.
Quenez, *jeunes canards*, 264 f
Quer, *car*, 151 c *bis*.
Querroient en la sentence, *encourraient la sentence*, 396, n. 1.
Queudra, *recueillera*, 154 k.
Queue et clef (Avoir), *avoir deux ressources pour une*, 120 j.
Queuver, *couver, être caché*, 264 b *bis*.

Quidiet (Pour), *dans la croyance*, 49 e, n. 2.
Quieust, *choisi*, 228 c *bis*.
Quingnon, *coin, angle de muraille*, 177 f.
Quis, *demandé, cherché*, 72 e *bis*.
Quisant, *cuisant, tourmentant*, 66 k *bis*.
Quisent, *cherchèrent*, 49 d. 64 e.
Quist, *acquit*, 41 k *bis*, n. 16. 80 g.
Quistrent, *cherchèrent*, 222 g. 228 f.
Quoissi, *choisit*, 40 e *bis*.
Quoit, *inactif*, 40 g. h.
Quoite, *presse, poussée*, 62 b *bis*.
Quosse, *cosse*, 102 k *bis*.

R

Raaimbre, *mettre à rançon*, 315, n. 1.
Raancrer (Se), *jeter l'ancre*, 272 c.
Raatiau, *roitelet*, 95 d *bis*.
Rabider, *accourir*, 231 b *bis*.
Racoustrer, *arranger*, 249 a *bis*.
Raençouner, raenchouner, raenchonner, *mettre à rançon, rançonner*, 315 a. 326 g. 337 a. b. 348 e.
Rafiler (Se), *se mettre en file?* 219 g.
Rafonder, *retomber au fond*, 101 f.
Raiembre, *rançonner*, 55 d, n. 3.
Raiiens, *mis à rançon*, 75 f, n. 4. 315 a.
Raloingner, *éloigner*, 203 h.
Ramailles, *branchages*, 284 j.
Ramentéu, *rappelé*, 175 h. 175 f *bis*.
Ramentevant, *rappelant*, 177 f.
Ramentevoie (Je), *je rappelais*, 174 j *bis*.
Ramentevommes (Nous), *nous rappelons*, 212 h *bis*.
Ramentoit, *rappelle, mentionne*, 173 d.
Ramentoivre, *rappeler*, 117 f.
Rarrière, *arrière*, 100 d *bis*
Rasé, *rempli à ras*, 246 h *bis*.
Rasque, *mare, bourbe*, 377, n. 6. 378, n. 3.
Rat, *rapine*, 159 b *bis*.
Rater, *rapiner*, 160 g.
Ratier, *ravisseur*, 106 e.
Ratropeler (Se), *se réunir, se masser*, 247 d. 249 b.
Rattainst, *atteignit*, 348 a.
Raûner (Se), *se rassembler*, 225 h *bis*.
Ravestir, *investir*, 410 c.
Ravier, *diriger*, 137 g.
Ravoier (Se), *se remettre en voie, se préparer*, 177 b.
Réant, *racheté, rançonné*, 192 e, n. 3. 220 h, n. 5.
Rebenéir, *rendre le salut*, 207 a *bis*. 243 f *bis*.
Reboucher, *s'émousser*, 225 j *bis*.
Rebourse, *revêche*, 214 a *bis*, 260 l *bis*.
Rebriches, *rubriques, chapitres*, 172.
Rebrocer, *éperonner son cheval*, 68 k.
Recéer, *regretter*, 39 d, n. 3.
Recensomes, *nous recensons*, 215 b *bis*.
Recept, *gîte*, 318 e.
Recercelé, *entouré?* 159 h, n. 2.
Receuillièrent, *recueillirent*, 376 b.
Recevoir ses gages, *recevoir un châtiment mérité*, 102 h.
Rechingner, *gronder*, 177 c.
Reciet, *gîte*, 45 j *bis*, n. 11. 62 d *bis*.
Recille (Se), *se recueille*, 204 e *bis*.
Réclamer, *accuser*, 134 a. 143 j *bis*.
Reçoite, *recette*, 322 c.
Reconcile, *conseille*, 199 d *bis*.
Recontendre (Se), *s'efforcer*, 193 h
Recostoier, *accompagner*, 271 k
Recouvriers (Li), *le second choc*, 215 g
Recréance, *rétablissement*, 139 b *bis*, 140 g.
Recui-je, *je songe, je pense*, 173 d *bis*.
Reculer, *faire reculer*, 100 a.
Rédarguër, *réprimander*, 133 c.
Redésatropeler (Se), *se détacher de la troupe, s'élancer*, 297 e *bis*.
Redesranger (Se), *sortir des rangs*, 246 b.
Redévaler, *faire descendre*, 205 b
Redévier, *mourir*, 216 b.
Redoingner, *rendre*, 217 e *bis*.
Redoubt, *crainte*, 404 b.
Redrécier, *se relever*, 101 c.
Refui, *détour*, 45 j, n. 5.
Refuser, *éviter le combat*, 100 g *bis*.
Regaégnie, *reconquise*, 62 d.
Regieter, *regimber*, 203 a *bis*. 246 f.
Regne (A lasche), *à bride abattue (sans contrainte)*, 110 h *bis*.
Relais, *exception*, 124 c *bis*.
Relenqui, *abandonné*, 42 k
Relever, *élever de terre un saint*, 110 h.
Relez (Sans), *sans relâche*, 107 c *bis*.
Relober, *plaisanter*, 272 a *bis*.
Remembrable, *mémorable*, 295 l.
Remèse, *restée*, 47 j.
Remesist, *remît*, 321 e.
Remestrent, *restèrent*, 216 a *bis*.
Remire, *attention*, 133 l *bis*.
Remis, *lent, mou*, 104 b.
Remordre, *causer des remords*, 343 f.
Remorst, *tourmenta, inquiéta*, 325, n. 4.
Rempirer (Se), *se rendre pire*, 174 d
Renardie, *ruse, fraude*, 109 k *bis*.
Renaut (Trouver son)? 283 a *bis*.
Rencontrée, *rencontre*, 256 b *bis*.
Rendition, *reddition*, 366 g. 380 d.
Rendre ou pendre, *rendre ou être pendu*, 153 f. 160 b.
Renter, *imposer, obliger*, 188 k *bis*. 210 e. 263 a.
Rentremettre (Se), *s'occuper de, se mettre à*, 182 e.
Renvier, *augmenter à l'envi*, 137 g.
Reondèce, *troupes formées en rond*, 249 h.
Reondèce (A la), *à la ronde*, 218 d.
Repairie (S'est), *s'est retirée chez elle*, 51 h.
Replique, *explication*, 173 b *bis*.
Reponner, *cacher*, 67 b *bis*, n. 7. 205 g. 223 b.
Reprandre (Le), *la répétition*, 201 e *bis*
Requéissent, *attaqueraient*, 214 h.
Requenut, *reconnut*, 164 e.
Requeret, *requérait*, 120 a.
Requerre, *attaquer*, 180 b *bis*. 184 c, etc.
Requeuvrer, *réitérer*, 201 h.
Requisent, *requirent*, 63 j *bis*.
Requisirent, *requirent*, 367 c.
Requisrent, *requirent*, 381 g.
Requistrent, *attaquèrent*, 207 a. 216 e.
Requoi (En), *en cachette*, 255 c.
Resclaire (En leur), *en leur éclat?* 248 f *bis*.
Resclarcir, *éclairer, illuminer*, 244 a *bis*
Rescouler, *glisser (citer en passant)*, 204 h, n. 8.
Rescouler (Se), *se glisser, s'introduire*, 278 f *bis*.
Rescousissent, *reprissent*, 194 c.
Rescliller (Se), *se glisser, s'avancer*, 225 d *bis*.
Rescripsi, *écrivit*, 341 h. 349 f. 421 a.
Rescripsiés (Nous), *écrivez-nous*, 428 e.
Rescript, *écrivit*, 427 h.
Rèse, *rasée*, 147 k.
Resiex, *piéges*, 242 l *bis*. 251 a.
Résiner, *résigner, renoncer*, 109 l *bis*. 117 j *bis*.
Reslargir (Se), *se réjouir*, 179 b
Reslesser (Se), *s'élancer*, 201 f.
Resnaules, *raisonnable*, 328 c.
Resner, *raisonner, parler*, 43 h, n. 7.
Resnes de fer, *rênes tissues ou garnies de fer*, 771 b.
Resorte, *sortie*, 236 k *bis*, 248 c.
Resougner, *craindre*, 304 c.
Resoumonst, *somma*, 58 e.
Respeus, *réponse*, 42 c *bis*.
Respiter, *accorder du répit*, 185 k.
Respléni, *rempli*, 138 g.
Responnant, *répondant*, 113 k.
Ressever (Se), *prendre son cours, partir*, 213 l *bis*.
Restraindre, se restraindre, *se serrer, se replier*, 246 e. 254 b. 294 d.
Restudier (Se), *s'appliquer*, 197 e *bis*.
Resver, *courir*, 112 d.
Retailler (Se), *se séparer*, 243 j.
Retarder (Se), *s'arrêter*, 234 f. 239 l 296 a.
Reté, *pris au filet*, 107 j *bis*. 139 c *bis*.
Retorne, *retour, conversion*, 123 a.
Retour, *refuge, retraite*, 118 k. 139 h.
Retournée, *second choc*, 213 j *bis*.
Retou[r]née (Boire de la), *être contraint de revenir*, 84 e *bis*, n. 18.
Retourrons les chières (Leur), *nous leur retournerons le visage (nous ferons volte-face)*, 202 a *bis*.
Retourt, *retourne*, 254 e *bis*.
Retraires (Li), *récit*, 198 b.
Retraite, *coup de revers*, 198 f *bis*, n. 22.
Retramettre, *renvoyer*, 217 b.
Retroient? *accusaient*, 83 b, n. 4.
Reubeur, *voleurs*, 41 f *bis*.
Réuser, *reculer*, 190 k. — *repousser*, 188 d.
Revaïr la croiz, *prendre la croix*, 204 h, n. 9.
Revanchement, *revanche, vengeance*, 109 b.
Revel, *rébellion*, 95 c *bis*.
Reventeler, *voltiger*, 239 j. 244 j *bis*.
Revers (Je), *je retourne dans ma tête*, 135 j *bis*.
Reverse, *coup de revers*, 184 a *bis*. 225 f *bis*.
Revestent (S'en), *s'en emparent*, 221 b.
Reviertis, *retourné*, 45 f.
Revoisse (S'en), *s'en convainque*, 79 c *bis*, n. 12.
Revueil, *je veux*, 204 b.
Richeté, *richesse*, 143 j.
Ricoisse, *richesse*, 74 a.
Riegler, *régler*, 152 d.
Rigolage, *réjouissance*, 120 a *bis*. 131 h. 136 e.
Rigoler (Se), *se réjouir*, 220 f *bis*. 241 j.
Rios (A grans), *à grands efforts*, 150 f *bis*.
Riot, *combat*, 277 c.
Riote, *combat*, 241 e *bis*. 263 e. 276 e. 277 d *bis*. — *Peine*, 174 h, n. 13. 183 d. 255 d *bis*. 272 e.
Rioz, *peine*, 116 d.
Risent, *rirent*, 60 d *bis*.
Rissir, *sortir, échapper*, 122 e.
Roc. V. Fierce.
Roégnier, *raser*, 56 c *bis*, n. 7.
Roes, *roues de charrettes*, 735 k. 736 a. b.
Rogament, *arrogamment*, 404 j.

Roial (Li), *l'armée royale*, 181 j.
Rooiller les ex, *rouler les yeux*, 108 d *bis*.
Rooingnée, *rasée*, 147 k.
Roque, *roque, rosse ou rossette (poisson)*, 72 h, n. 9.
Rorent, *eurent*, 131 e.
Rot encore, *il y eut encore*, 136 k *bis*
Route, *rompue*, 38 d. 109 c *bis*.
Router, *rompre*, 189 b.
Router (Se), *s'assembler, se liguer*, 163 a.
Rouz, *brisé, maltraité*, 152 g *bis*.
Royaux, royax *ou* réaus (Les), *les princes du sang royal*, 155 a. g *bis*. 156 j *bis*. 157 k. 157 a *bis*. 162 c.
Ru de mer, *flots de la mer*, 176 d *bis*.
Rude, *incapable*, 189 a *bis*.
Ruigler, *régler*, 152 d.
Ruser, *reculer*, 94 a. 100 f *bis*. — *se tenir à l'écart*, 138 b *bis*. 143 c. 161 k *bis*.
Rusez, *éloigné*, 128 k *bis*.

S

Sa-ge, *sais-je*, 133 a.
Saçant, *savant*, 39 f, n. 4.
Sachier, *tirer*, 107 l *bis*.
Saillir, *sauter, omettre*, 148 h.
Saïn, *graisse*, 85 a.
Saintuaire, *reliques*, 77 a *bis*.
Saisine de (En), *en train de, occupé à*, 206 d *bis*. 213 e.
Saison (En po de), *en peu de temps*, 131 k *bis*.
Sangloutissent, *poussent des sanglots*, 188 c *bis*.
Sauvagine, *gibier*, 138 c.
Savoir, *sagesse*, 47 b, n. 3.
Savoir (Non), *folie*, 97 f.
Savommes, *nous savons*, 75 d *bis*. 267 c *bis*.
Sec (Issent à), *débarquent*, 204 e *bis*.
Séeller, *imprimer*, 198 c, n. 3. 215 f.
Seingnorie, *grandeur, distinction*, 137 k.
Séjor, *repos*, 96 l. — *délai*, 125 j *bis*.
Séjor (Sanz), *sans cesse*, 128 g.
Séjor (Destrier de), *destrier reposé*, 102 j *bis*.
Séjourner, *cesser*, 134 h *bis*.
Séjour (Sanz), *sans retard*, 107 b *bis*.
Séjourner, *faire reposer*, 186 j *bis*.
Séjourner (Se), *se reposer*, 189 l.
Sel, *seau*, 79 e.
Senestrier, *gauche*, 246 f.
Sengle, *sangle*, 733 d.
Serainnes, *syrènes*, 138 l.
Sèrementer, *recevoir le serment*, 367 f.
Sermantois, *sermenté (lié par le serment de fidélité)?* 135 f *bis*, n. 12.
Serréement, *à rangs serrés*, 187 c.
Serveté, *servitude*, 106 d. h.
Servir de guile, de quarriaus, etc. (iron.), 226 e *bis*, n. 17. 266 f *bis*. 276 j. 292 g.
Séue, *suite*, 284 a *bis*.
Seuist, *sût*, 42 f *bis*.
Séurance, *alliance avec serment*, 58 b.
Seuronder, *déborder*, 189 a *bis*. — *surabonder*, 236 g. 245 c *bis*.
Seuros, *suros (exagération)*, 250 f, n. 3.
Séust (comment qu'aucun ne li), *quand même aucun n'aurait de relation avec lui*, 201 b *bis*.
Seut, *a coutume*, 99 d *bis*. 118 h.
Sèvent, *savent*, 96 h.
Sevrer, *séparer, percer*, 181 c.
Si (Demorer en), *demeurer en doute*, 48 c.
Si ne si (Ne lesser ne), *ne négliger aucun moyen*, 267 g *bis*.
Si que (Par), *à condition que*, 66 c *bis*.
Sicque, *si bien que, de sorte que*, 395 f.
Sière (En), *sous serrure*, 61 a *bis*.
Sif, *je suis (sequor)*, 295 d *bis*.
Siller, *piller*, 64 k *bis*, n. 13.
Site (Avoir), *être poursuivi*, 261 g. 266 a.
Siva, *suivit*, 105 f.
Socorut, *secourus*, 68 h.
Sofrains, *souffrant*, 40 k, n. 10.
Sogire, *se soumettre*, 46 e, n. 2.
Soier, *scier*, 82 a.
Soijor (A), *en repos*, 87 a.
Soldre, *payer*, 97 f.
Solt, *il paye*, 95 k *bis*.
Soltius, *subtil*, 61 j *bis*.
Som (Jusqu'à), *jusqu'à la fin*, 39 e *bis*
Somme, *extrémité, fin*, 108 a *bis*, n. 9.
Sommer, *additionner*, 135 e.
Songa, *vit en songe*, 77 b *bis*.
Soprendre, *surprendre*, 55 c *bis*.
Sormonter, *l'emporter*, 113 k *bis*. 121 f.
Sort, *sourd*, 130 e.
Sortes (A granz), *grandement, fortement*, 211 e *bis*. 214 a.
Sortir, *apprendre par le sort*, 315 f.
Sot (Ki d'armes), *qui sut le métier des armes*, 68 g *bis*.
Soubourner, *tromper*, 352 b.
Soucié, *orné de soucis, couleur de souci*, 770 d, n. 3.
Soucorre, soucourre, *secourir*, 62 g. 72 b. f.
Soucors, *secours*, 79 a *bis*.
Soucourast, *secourût*, 80 f *bis*.
Soudees (Avoir mauvèses), *recevoir une mauvaise paye (de mauvais coups)*, 109 c *bis*.
Soué flaire, *sent bon*, 137 h.
Souef, *facilement*, 120 h. j. 197 d *bis*. 198 d *bis*.
Souferrai (M'en), *je me modérerai, je me retiendrai*, 47 b, n. 1.
Souferriés (Vous), *vous prendriez patience*, 313 c.
Soufrance, *tolérance, permission*, 66 f *bis*.
Soufrans, *patient, tolérant*, 64 d. 98 j *bis*. 178 e *bis*.
Soufri, *toléra, permit*, 70 j.
Souhaucier, *soutenir*, 178 b *bis*.
Soujorner, *séjourner, se reposer*, 67 g
Soumonst, *somma, avertit*, 58 e.
Soupeser, *soulever*, 190 h. 245 a
Souploier, *supplier*, 280 *bis*.
Souploiier, *soutenir en pliant*, 70 d *bis*.
Soupoiser, *soulever, supporter*, 198 e. 256 a.
Soupoulis, *enseveli*, 51 f.
Sourdent (Leur), *se lèvent contre eux*, 230 b.
Sourdire, *calomnier*, 224 a *bis*, n. 18.
Sourse, *jaillie*, 241 a *bis*.
Soursoume, *surcharge*, 326 g.
Souspechonner, *soupçonner*, 352 a.
Soutiller (Se), *s'ingénier*, 205 b *bis*.
Soutilveté, soutiveté, *finesse, ruse*, 99 j. 131 c.
Souvin, *étendu sur le dos*, 79 e *bis*.
Sui, *soi*, 118 g *bis*.
Suplier (S'i), *s'y incliner, s'y appliquer*, 208 j *bis*.
Suppediter, *dompter*, 175 j *bis*.
Surlever, *relever*, 420 a.
Syaume, *chant, vers*, 227 g.
Syaumes (Doulereux), *chants douloureux, gémissements*, 201 j

T

Tache (Férir en), *frapper au hasard*, 116 b *bis*. 233 a *bis*.
Tailler, *découper les viandes*, 178 g *bis*.
Talentiz, *désireux*, 105 l *bis*.
Talon (Du pié jusqu'au), *du commencement à la fin?* 136 a.
Talon (Fermée jusqu'au), *fermée de toute part*, 121 e *bis*
Tandis, *court intervalle*, 139, n. 11. 416 a.
Tandres, 250 g. *V.* Tendre.
Tanz (Quatre), *quatre fois aussi nombreux*, 197 b *bis*.
Taqle, *sorte de bouclier*, 102 j *bis*
Tart (Li est), *il lui tarde*, 66 k. l *bis*.
Tasche (Férir en), 233 a *bis*. *V.* Tache.
Tasse, *troupe*, 230 d. 260 c *bis*.
Tassel, *troupe*, 229 e.
Teis? *toits, étables*, 105, n. 10.
Tençon, *dispute*, 97 a *bis*.
Tendis, *court intervalle*, 139 f *bis*.
Tendre de, *enclin, disposé à*, 93 d. 185 f, n. 5. 199 h *bis*, etc.
Tendre, *tendre les arbalètes*, 213 c *bis*. 227 j *bis*. 234 k *bis*. 239 a *bis*. 263 c *bis*.
Tenduz, *campés*, 189 d *bis*. 283 e *bis*.
Tenir de mal (Se), *s'abstenir de mal faire*, 112 l.
Tenirent, *tinrent*, 139 d *bis*.
Tenissent, *tinssent*, 133 d.
Tessuz, *tissu*, 608 l.
Teste (De), *en pensée, en imagination*, 134 h. 136 c.
Testerie, *tête*, 102 e *bis*.
Testière, *têtière*, 770 g. 771 c.
Tiesmougner, *témoigner*, 71 a
Tieuste, *texte*, 97 b *bis*.
Tiranteinne, *tiretaine*, 609 b.
Tire (A), *tout droit, de suite*, 179 g *bis*. 237 b. 282 b *bis*.
Tirior, *tireurs*, 303, n. 20.
Tistre, *tisser*, 297 j *bis*.
Tiunt (Se), *se tint*, 46 c. j.
Todre, *prendre*, 153 h.
Todront, *prendront*, 112 d *bis*.
Toel, *trouble*, 52 b.
Toldre, *prendre*, 66 g *bis*.
Toli, *ôta*, 40 c. 193 a.
Tolir, *ravir*, 133 h *bis*.
Tolt, *ôte*, 95 k *bis*.
Tolu, *ôté*, 41 b. 174 d *bis*. 243 a *bis*.
Tolurent, *ôtèrent*, 89 h.
Tonnine (rectius fort. quam connine), *thon salé*, 723 b, n. 1.
Torchies, *faites en torchis*, 227 c, n. 2.
Torfait, *injustice*, 152 h *bis*. 159 f. 162 g *bis*.
Toroit, *prendrait*, 66 j.
Torra, *enlèvera*, 67 d *bis*
Torre, *enlever*, 139 h.
Tort (S'en), *qu'il s'en tourne, qu'il s'en aille*, 55 e *bis*.
Tortent, *tordent*, 254 h.
Tortir, *se tordre*, 279 f.
Tos, *empressé*, 39 k *bis*, n. 11.
Tost, *ravit*, 133 a. b *bis*.
Toste, *imposition*, 130 k *bis*, n. 11.
Tote, *imposition*, 65 e.
Touches (Par), *en aiguillonnant?* 258 d *bis*, n. 6.
Touchier, *mettre en mouvement*, 163 c.
Toueller, *être troublé*, 43 d, n. 6.
Touelliés, *troublé*, 44 d *bis*.
Touoillement, *agitation*, 189 a.
Touoillez, *souillés*, 258 c.
Tourbler, *s'agiter*, 319 b.

Tourge, *tourne* (subj.), 239 g.
Tourt, *tourne* (subj.), 47 b, n. 3.
Touweller (Se), *se souiller*, 320 d.
Traieur, *tireurs*, 303, n. 20.
Traimes (Ouvrer de foles), *faire de mauvais ouvrage, mal faire*, 222 g.
Traisent, *allèrent*, 63 g.
Traisissent, *allassent*, 49 j *bis*, n. 11.
Traisist, *tirât*, 186 a.
Traissent (Se), *se retirèrent*, 406 b.
Traissent (Se), *se dirigeassent*, 407 e.
Traïstrent, *attirèrent*, 99 e.
Trait (De), *de longueur*, 137 c.
Trait (Se tenir au), *s'en tenir aux chants de pénitence*, 104 g, n. 3.
Tramist, *transmit*, 76 j *bis*.
Tranche, *tranchante? brutale?* 118 h.
Transi, *trépassé*, 185 k.
Trauer, *trouer*, 395, n. 3.
Treble, *triple*, 136 b. 142 e *bis*.
Trébuce, *trébuchet, machine de guerre*, 310 a.
Trebuchéiz, *chute*, 231 g *bis*.
Trebuchie, *jetée à terre*, 98 k.
Trécer (Se), *s'environner d'obstacles, se retrancher*, 47 f *bis*, n. 13.
Trecouer, *ornement pour les tresses de cheveux*, 608 l.
Trencer, *couper*, 74 g *bis*.
Très çou que, *depuis que*, 47 f.
Trésailli, *transgressé*, 61 e.
Trèslèbe (Ainsi se mua ła)? 119 g.
Trésorière, *qui possède des trésors*, 343 c.
Trespas, *trajet*, 234 a *bis*.
Trespensez, *inquiet*, 298 j.
Trespercer, *transpercer*, 188 b *bis*.
Trest, *alla*, 66 k *bis*. — *tira*, 39 g *bis*.
Trest à fin, *tira à fin, mourut*, 50 f, n. 5.
Trestournées (A), *en se retournant*, 261 b.
Tréu, *tribut*, 175 d. f *bis*.
Trichier, *battre?* 241 h, n. 6. 276 f.
Tronçonné par mi, *coupé en deux*, 174 d.
Tronçonner, *être mis en pièces*, 299 b *bis*.
Tropelez, *petites troupes*, 249 e *bis*. 275 b.
Truchier, *changer, tourner*, 307, n. 4.
Truisse, *qu'il trouve*, 175 k.
Truseman, *trucheman*, 336 f.
Tumer, *tomber*, 64 a *bis*.
Tuterie, *tutelle, garde*, 180 c.
Tynel (Tenir son), *tenir sa maison, sa cour*, 361 a. 406, n. 12.

U

Umles, *humbles*, 71 d.
Unètes (Est venuz à ses)? 202 a.
Usage de Lombardic, *avarice*, 93 d *bis*.

V

Vaer, *défendre, interdire*, 185 b.
Vaghes, vague, *vacant*, 304 d. 351 a.
Vaillances, *prouesses*, 333 d. e.
Vaintre, *vaincre*, 38 d, n. 5.
Vanteeur, *fanfaron*, 258 d.
Vaudroit, *voudrait*, 72 a.
Vausist, *vaudrait*, 92 k.
Vaussures, *lieux voûtés*, 355 k.
Veau (Ceste queue n'estoit mie de icestui), *la fin ne répondait pas au commencement?* 108 h *bis*, n. 13.
Veil, *volonté*, 118 j *bis*. 129 f, n. 5.
Veil, veill, *je veux*, 92 c *bis*. 102 a *bis*.
Veillance, *volonté*, 146 j *bis*.
Velu, *hérissé*, 178 e.
Velueil, Veluyau, *velours*, 770 d. 771 a. e.
Vendre (Se), *vendre sa vie (se défendre)*, 98 l *bis*. 100 a. 117 k.
Vendre sa mort, *se défendre*, 102 c.
Vengissiez, *vengeriez*, 103 d *bis*.
Veñirent, *vinrent*, 148 f.
Venue (De), *en arrivant*, 300 a *bis*.
Verser, *tomber, renverser*, 90 c. 98 d. f. g.
Vertevèles, *pentures*, 285 c.
Verve, *composition poétique*, 175 b.
Vessèlemente, *vaisselle*, 153 d *bis*.
Veules, *vide, dépourvu*, 41 h, n. 6.
Veuveté, *veuvage*, 103 g *bis*.
Viatre, *gros chien*, 317 g.
Viengne (Que puist si), *advienne que pourra*, 121 g.
Vif (Je), *que je vive*, 86 b *bis*.
Viol, *voulut*, 70 g *bis*.
Viout, *voulut*, 53 d *bis*. 81 d.
Virant, *actif (qui se tourne)*, 261 f *bis*.
Vire, *mouvement circulaire*, 261 b.
Vis, *vivant*, 56 a. 93 b *bis*.
Vis leur fust, *il leur eût semblé*, 294 b.
Visinitez, *relations de voisinage*, 110 j *bis*.
Visseus, *habile*, 66 c.
Vitailliers, *vivres*, 307, n. 23.
Vitupée, *affront*, 426 a.
Viunt, *vint*, 51 h.
Vodrent, *voulurent*, 106 l.
Voel, *volonté*, 39 e *bis*.
Voelent, *veulent*, 81 d.
Voellans, *voulant, consentant*, 76 f *bis*
Voër, *vouer*, 96 j *bis*.
Voil, *je veux*, 75 e.
Voilent, *veulent*, 67 k *bis*.
Voille, *veille*, 82 c *bis*.
Voir (Qui a), *qui a raison*, 120 j *bis*.
Voir, *conforme à la vérité*, 125 b.
Voisiez, *que vous alliez*, 154 e
Voit, *aille*, 92 d *bis*. 151 d *bis*
Volage, *errant*, 142 k.
Voldrent, *voulurent*, 41 g *bis*.
Volra, *voudra*, 71 e *bis*.
Volsist, *voulût*, 129 b *bis*.
Volt, *voulut*, 91 g.
Vorra, *vaudra*, 328 g.
Vorrent, vorent, *voulurent*, 41 f *bis*. 63 b.
Vorrez, *voudrez*, 130 k.
Vosist, *voulût*, 46 f *bis*.
Vost, *voulut*, 91 f *bis*.
Vot, *voulut*, 66 k. 67 d. 90 h. 94 c.
Voudrent, *voulurent*, 100 g *bis*.
Vouroie (Je), *je voudrais*, 179 b *bis*.
Vousissent, *voulussent*, 85 c.
Vousist, *voulût*, 91 f *bis*.
Vout, *voulut*, 128 c *bis*.
Vox, *figures servant aux envoûtements*, 157 e. g *bis*. 160 h.
Vueil, *je veux*, 92 a.
Vueil, vuel, *volonté*, 63 d. 174 c *bis* 296 f *bis*.
Vuider, *se vider*, 252 a *bis*.
Vuitance, *honte*, 103 d
Vuité, *bassesse*, 115 c.

W

Wacrer, *vaguer? (ne pas avancer?)*, 323, n. 8,
Waiter, *guetter*, 76 g.
Waques, *vacant*, 304, n. 20.
Windas, *guindas, guindeau, machine pour le guindage*, 653 h, n. 6.
Winse, *ruse, finesse*, 79 a.
Wise, *guise*, 48 h *bis*, n. 11.

Y

Ygaument, *également*, 194 e
Ymaginations, *pensées*, 361 f.
Yreçon, *hérisson*, 67 j *bis*.
Yssues, *revenus*, 165 e.

ADDENDA ET CORRIGENDA.

P. xiv, lin. 13, et p. xv, lin. 11, *pro* 240, *lege* 300.
2 b. lin. 2, xiii apud Septisolium. Eodem anno; *lege* xiiii. Apud Septisolium, eodem anno.
4 a. lin. 3, stupefati; *lege* stupefacti.
8, n. e. *ad marginem*, Marly-le-Roi; *lege* Mâlay-le-Roi.
10, n. 8, Eduardi II; *lege* Eduardi I.
12, lin. 11, coactaret; *lege* coarctaret.
24, n. 4, 1240; *lege* 1239.
28 l. lin. 1, muncium; *lege* nuncium.
47, n. 18, non le fils; *lege* non le petit-fils.
51, v. 28440, Con; *lege* C'on.
53, v. 28678, not; *lege* n'ot.
53, n. 1, Brabaat; *lege* Brabant.
53, n. 4, *adde :* Ces témoignages n'ont rien de contradictoire, parce que Frédéric II, après avoir confié son fils à la garde d'Othon, duc de Bavière, le fit transférer en Pouille.
56, n. 11, Flers; *lege* Leers.
65, n. 6, 1228; *lege* 1238.
66, v. 29929, enquist; *lege* en quist.
71, n. 10, Otton III ou IV; *lege* Hugues IV.
72, n. 2, *post* deniers des croisés, *adde :* Peut-être Ph. Mousket a-t-il entendu par vingtième une imposition d'un demi-dixième.
80, n. 2, Amauri II; *lege* Amauri Ier.
95, n. 5, 1304.... trois ans, *lege* 1303.... quatre ans.
96, v. 744, l'estre, *lege* lestre.
99, n. 3, Édouard II; *lege* Édouard Ier.
102, v. 1422, *adde in annotatione :* Il n'y avait pas de comte de Champagne en 1302.
119, v. 3157, *adde in annotatione :* Ce vers, qui paraît avoir été altéré par le copiste, pourrait se rétablir ainsi :
La perte est au roy et la coite.
122, n. 6 et 9, Hugues V; *lege* Gautier V.
135, n. 9, Hugues IV; *lege* Hugues V.
135, n. 10, Jean II; *lege* Jean III.
135, n. 21, Bernard VII; *lege* Bernard VI.
138, v. 5005 et 5006, *adde in annotatione :* La ponctuation de ces deux vers pourrait être changée : on terminerait le premier par un point, comme complétant ce qui se rapporte à la vie de Renart; on terminerait, au contraire, le second par une virgule, en le rattachant aux vers 5007 et 5008. En outre, à la fin du vers 5005, on pourrait remplacer par le mot *encencier* les deux mots *en censier,* qui cependant se lisent séparément dans le manuscrit.
152, v. 6503, tel a fait; *lege* à tel fait. *Ibidem adde in annotatione :* Nous suppléons le mot à comme exigé par le sens et la mesure.
159, v. 7282, *adde in annotatione :* Le mot *paviot* semble figurer dans ce vers à la fois comme un substantif commun dont le sens nous est inconnu, et en même temps pour rappeler le nom d'un serviteur d'Enguerran de Marigny, qui fut pendu audessous de son maître, comme complice du prétendu crime d'envoûtement. (Voy. notre tome XX, p. 696 c.)
P. 170, v. 314, Gouverne; *lege* gouverne.
179, v. 9046 et 9048, *notis 8 et 9 deletis, adde :* Il n'y a pas eu de maison religieuse nommée *Portelaveur* ni *la Hautèce;* Guillaume Guiart a eu sous les yeux un texte français où les mots « porte l'onneur et « la hautesse, » qu'il a mal compris, ont été transformés par lui en noms de lieux. (Voy. ce texte dans nôtre t. XX, p. 298 b. et 407 c.)
183, n. 12, 1241; *lege* 1242.
192, n. 25, 1257; *lege* 1262.
206, n. 29, *post* Vienne *adde* ou Vianden.
209, v. 12038, *adde in annotatione :* Au lieu de « l'ost de France, » il faudrait peut-être « l'oir de France, » comme au vers 12026.
228, v. 13948, lost; *lege* l'ost.
230, v. 14122, cil point les; *lege* cil point, les.
242, v. 15414, point; *lege* pont.
255, v. 16810, *adde in annotatione :* Au lieu de Bermeulles, on pourrait lire aussi Bernieulles; ce surnom serait tiré du lieu nommé encore aujourd'hui Bernieulles (Pas-de-Calais, con Étaples).
266, v. 17912, *adde punctum post* dormirent.
273, v. 18585, n'à; *lege* n'a.
290, v. 20386, *adde in annotatione :* Au lieu de Bodivez, il vaudrait mieux peut-être lire Bodinez, à cause de deux lieux nommés Bodinais, l'un dans le département des Côtes-du-Nord (con Broons, cne Laurelas), l'autre dans le département d'Ille-et-Vilaine (con Pleurtuit, cne Saint-Énogat).
297, v. 21150, l'avantaeg, *lege* l'avantage.
309, n. 2, *adde :* Agnès était fille de Guichard IV, sire de Beaujeu, et non d'Imbert.
321, n. 17, *vocibus* par erreur *deletis, lege* petite nièce *pro* nièce.
344, n. 1, vingt ans; *lege* vingt-sept ans.
345, n. 8, *adde :* Quant à la princesse appelée ici Ysabel, et dans d'autres chroniques Blanche ou Jeanne, son véritable nom était Marguerite.
346 g. lin. 2, *post* Jehan d'Avesne *adde in annotatione :* Henri IV, comte de Luxembourg, épousa Béatrix, fille de Baudoin (et non de Jean) d'Avesnes.
358, n. 3, *post* Senlis, *adde :* La même condition fut acceptée en 1237 par le comte Thomas.
362 g. lin. 5, *post* Regnault, *adde in annotatione :* Il s'agit, non de Regnault, mais de Robert VI, comte de Boulogne et d'Auvergne.
363 d. lin. 1 et 2, *post* le conte Jehan de Clèves, *adde in annotatione :* En 1297, c'était Thierri VII qui était comte de Clèves.

P. 374, n. 3, *adde :* Pierre Flotte était mort l'année précédente, à la bataille de Courtray.
394, n. 10, maue; *lege* machue.
398 c. lin. 3, le conte mareschal; *lege* le conte Mareschal.
401, n. 6, *adde :* L'archevêque de Reims se nommait Robert de Courtenay, et non Pierre.
406, n. 1, archevêque; *lege* évêque.
410, n. 4, Philippe le Bel; *lege* Philippe le Long.
411, n. 5, *post* Enguerran, son frère, *adde :* (Le seigneur de Coucy était alors Enguerran V, et n'avait pas de frère qui portât ce nom d'Enguerran).
416 j. lin. 2, *post* Phelippe de Namur, *adde in annotatione :* Le comte de Namur se nommait Jean, et non Philippe; le chroniqueur a répété la même erreur un peu plus loin (p. 417 c. lin. 3).
430 a. lin. 1, Sancionaria; *lege* Scancionaria.
444 f. lin. 2, xxiii; *lege* xviii.
445 g. lin. 1, xvi; *lege* xxi.
446 d. lin. 3, *pro* pugnatorum *restituenda est ipsa codicis lectio*, pugnatarum, *id est* pugneiarum (poignées); *delenda est igitur nota* 2.
451, n. aa. *ad marginem*, 29 Jun. *lege* 29 Maii.
452 c. lin. 2, xxiii; *lege* xxiiii.
461, n. g. *ad marginem*, 10 Maii, *lege* 11 Maii.
472, n. 1, matrem; *lege* socrum.
477, n. 7, Waleboure; *lege* Walebouse.
480 b. lin. 3, Lacorre; *rectius fort.* l'Acorre.
481 c. lin. 1, Jonhannes; *lege* Johannes.
485 m. lin. 1, La Corre; *rectius fort.* l'Acorre.
486 k. lin. 1, convenicones; *lege* convenciones.
487 b. lin. 4, cordoenier; *lege* Cordoenier.
487 f. lin. 2, Martinus, Michael; *lege* Martinus Michaelis.
489 d. lin. 5, Johannes, cordoenier; *lege* Johannes Cordoenier.
491 h. lin. 4, domine; *lege* domino.
534 g. lin. 4, Othencum; *lege* Ochiacum.
536 a. lin. 4, Ma..... de Crepon; *lege* Ma[rtinus] de Crepon.
551 m. lin. 2, ejusdum; *lege* ejusdem.
555 in fine Moniti, *adde :* — Recurrere velit lector ad novam Genevensium tabularum recensionem (p. xxxiii, post Præfationem), ubi nonnullos paginarum quæ sequuntur locos emendatos reperiet.
562 n. m. *ad marginem*, 1388; *lege* 1308.
562, n. 9, *sic emendanda hæc annotatio :* Id est, ut videtur, Sancti Père sive Sancti Petri Carnotensis; illius enim monasterii modium Pissiaci usurpatum fuisse verisimile est.
571 j. lin. 2, Cepeyuni; *lege* Cepeyum.
585, n. 2, semel; *lege* sæpe.
591, n. c. *ad marginem*, 2 Maii; *lege* 25 Maii.
591, n. d. *ad marginem*, 26 Maii; *lege* 25 Maii.
592, f. lin. 1, Penthecousties; *lege* Penthecoustes.
593 e. lin. 4, falconum gruariæ; *lege* falconis gruarii.
597, n. d. *ad marginem*, 22 Jul. *lege* 15 Jul.
599 d. lin. 2, gruariæ; *lege* gruario.
606 l. lin. 3, *post* Sauz, *adde in annotatione :* Rectius fortasse Sanz.
609 j. lin. 4, *post* duobus, *adde in annotatione :* Sic habet codex; rectius duabus.
609, n. 13, affigunt; *lege* effingunt.
636 j. lin. 3, forestæ; *lege* Forestæ.
638 a. lin. 3, hospitii; *lege* Hospitii.

P. 639 a. lin. 1, Comitis; *lege* Communis.
643 f. lin. 4, Piste; *lege* Piscæ.
645 c. lin. 3, Rippariæ; *lege* rippariæ.
647 b. lin. 1, Roberti, hostiarii; *lege* Roberti Hostiarii.
655 c. lin. 4, et 656 b. lin. 3, forestæ; *lege* Forestæ.
660 k. lin. 4, *vocibus* Pro palliciis, etc. (*quæ a paragrapho* 152 q *pendere non videntur*) *novum paragraphi signum* (§ 152 r.) *præscribendum est.*
668, n. 2, Theobaldi VI; *lege* Theobaldi IV.
670, n. 3, fiucelha; *lege* fucilha.
672 c. lin. 4, portus de pila; *lege* Portus de Pila.
680 k. lin. 1, *post* viconte de Broce, *adde in annotatione :* De l'ancien château des vicomtes de Brosse, il subsiste des ruines qui dominent le hameau de Brosse, dépendant de la commune de Chaillac (Indre). (Voir *Une visite à la tour de Brosse*, par M. d'Argenson, dans le *Bulletin de la Soc. des antiquaires de l'Ouest*, 1er trimestre 1860, p. 170.)
681 g. lin. 2, ciiii; *lege* cxiiii.
743 h. lin. 3, *deleatur alterutra vox* dictus.
760 j. lin. 1, col. 1, Villanne; *lege* Villanus.
760 d. lin. 2, col. 2, Blennes; *lege* Blemus (rectius Blemur).
760 d. lin. 5, col. 2, Villa Leonis; *lege* Villa Beonis.
760 g. lin. 4, col. 2, Bocuria (al. de Boncourt); *lege* Gocuria (al. de Goncourt).
767 j. l. 2, Follen...; *lege* Folleu[se].
768, n. 5, lin. antepen., Navarræ; *lege* Navarra.
779, *post* Balgenciacum..... 763 e. *adde :* xxxiv e. xlii g.
779, *post* Balgenciaci (Domus Dei), 553 a. *adde :* xxxiv c.
779, *adde suo loco :* Bauletis (Leprosi de), xxxiv d.
781, *post* Bona Vallis... 552 k. *adde :* xxxiv f. xlii g, n. 6.
784, *adde suo loco :* Carnotensis (Domus Dei), xxxiv c.
784, *post* Carnotum....... 761, n. 1. *adde :* xxxiv c. d. xlii g, n. 6.
785, *post* Castrum Novum super Ligerim..... 563 f. *adde :* xxxiv e. xlii g.
786, *ante* Chauny, *adde :* Chauniacum, male pro Charniacum, xlii, n. 4.
791, *post* Feritas Villenolii, 552 k. *adde :* sive Feritas Vilnolii, xxxiv e. xlii g.
793, *post* Foresta... 656 b. *adde :* xxxv a, n. 1.
796, *post* Gymoiæ, *adde :* sive Gymoys, xxxiii e.
797, *post* Hautèce (La), *lege* monasterii a Ludovico IX reparati nomen commenticium.
797, *adde suo loco :* Helena (Sancta) prope Novum Mercatum, 558 h. xxxiii e. Hermitage de Sainte-Hélène près Saint-Pierre-ès-Champs (Oise, con le Coudray-Saint-Germer).
798, *adde suo loco :* Ide, xxxv a, n. 2. Isdes (Loiret, con Sully).
799, *post* Lemovicæ, 474 b. j. *adde :* xxxiii a.
800, *post* Longus Campus in Leonibus..... 559 b. *adde :* (Cf. xxxiii f).
801, *post* Lupianum, 462 e. *lege :* xl c, n. 2. Loupian (Hérault, con Mèze).
801, *post* Maard (Saint)... à Soissons, *adde :* Cf. Sanctus Medardus Suessionensis.
803, *adde suo loco :* Medardus (Sanctus) Suessionensis, xxxiii e. Cf. Saint-Maard.

P. 803, *post* Migne... *adde :* aut potius Oigner... xxxiii g.
807, *adde suo loco :* Oigner... (Domus Dei de), xxxiii g.
808, *post* Parisius..... 772 f. *adde :* xxxiv d. xlii g.
810, *post* Pissiacum..... 740 e. *adde :* xxxiv d. f. xlii g.
811, *post* Portelaveur..... *pro* fortasse corruptum, *lege* commenticium.
815, *voce* Suessiones, *post* Saint-Maard, *adde :* vel Sanctus Medardus.
815, *post* Tholosa... 767 d. *adde :* xxxiii c.
818, *adde suo loco :* Villavilla, male, ut videtur, pro Bona Vallis, xlii, n. 6.
820, *voce* Yvortium *dele* 561 c. *Ibidem*, *inter* Yvortium *et* Yvrigniacum, *adde :* Yvorzon, *sive potius* Yvosium (*non* Yvortium), 561 c. xxxiv a. xlii e, n. 2. *Yvoy-le-Marron* (Loir-et-Cher, c^on^ la Motte-Beuvron).
825, *adde suo loco :* Anelans (Petrus), xxxiii b.
826, *adde suo loco :* Arnaldus de Aurelianis, xxxiv f.
827, *post* Aude (de) Charota, *adde :* aut potius Marota, xxxiii g.
827, *voce* Audoeno (de Sancto), *dele* Johanna.
827, *adde suo loco :* Audomero (de Sancto) Johanna.
828, *adde suo loco :* Aurelianenses scholares, xxxiii d.
828, *post* Aurelianis (de) Amisius, *adde :* Arnaldus (xxxiv f.).
828, *adde suo loco :* Balardus, xxxiii d.
831, Bégueule; *lege* Béguesse.
838, Camusius; *lege* Camusus.
842, *post* Charota, *adde* (aut potius Marota, xxxiii g.).
846, *adde suo loco :* Costel de..... (Dictus), xxxiv f.
847, *post* Crochart (Johannes), *adde :* rectius Philippus Trenchant.
849, *post* Domus Dei. V. in Indice geographico... *adde suo loco :* Carnotensis, xxxiv c..., Oigner... xxxiii b.
850, *post* Edelina la Gemique, *adde :* sive la Genuque, xxxiii g.

P. 852, *adde suo loco :* Eschine (Dictus), xxxiv f.
852, *post* Espoigner, *adde :* sive potius Espoigney.
857, *post* G. de Flava Curia... 564 a. e. *adde :* xxxiv f.
862, *adde suo loco :* Girardus de Joiaco, xxxiv e.
873, *adde suo loco :* Hemardi (Johannotus), de scancionaria, xxxiv c.
880, *post* Itinera in hospitii regii rationibus... 755 e. *adde :* xxxv.
880, *adde suo loco :* Ivonetus (non Symonetus) Brito de Nannetis, xxxiii d.
881, *post* Jacobus I, Majoricarum rex... 550 l. *adde :* xxxiii b, n. 1.
888, *post* Johannes Crochart, *adde :* Rectius Philippus Trenchant.
890, *post* Johannes de Macholio (Dominus), *pro* an. 1037 et 1308, *lege :* an. 1307, 1308 (et 1309, xxxiv e).
893, *adde suo loco :* Johannotus Hemardi, de scancionaria, xxxiv c.
893, *post* Joiaco vel Joyaco (de)... Gaufridus, *adde :* Girardus, xxxiv e.
895, *post* Leprosariæ vel Leprosi Angervillæ, 588 f. *adde :* de Bauletis, xxxiv d.
913, *post* P. de Carnoto... 560 a. f. h. *adde*. xxxiv d.
913, *post* P. de Genbevilla... 561 h. j. k. l. *adde :* xxxiv f.
913, *post* P. de Macholio an. 1307 et 1308, *adde :* (necnon an. 1309, xxxiv g).
916, *post* Petrus Anelans..... de Rosa, 556 j. *adde :* sive potius de Tolosa, xxxiii c.
917, *post* Petrus de Carnoto, an. 1308, *adde :* (et an. 1309, xxxiv d).
918, *post* Petrus de Jambeville... 561 h. j. k l. *adde :* xxxiv f.
927, *post* R. de Rotaco vel de Boraco *pro* (seu fort. Roiaco), *lege :* (ex nova recensione, Roteraco).
929, *post* Radulfus de Spadona... 556 d. h. l. *adde :* xxxiv f.
935, *adde suo loco :* Robertus de Vetere Ponte, an. 1308 nominatus, 562 c. xxxiv b.
938, *post* Scholares... Vide etiam, *adde :* Aurelianenses scholares (xxxiii d).
941, *adde suo loco :* Soumeriaco (Petrus Maugier de), xxxiii e.

